



3 1761 11971727 0

CA1 X C 29

F54

Government
Publications

Canada. Parliament. House of Commons
Standing committee on fisheries and
forestry.

Minutes of proceedings and
evidence. 28th Parliament 2d session
1969/70.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717270>

722E
OFFICIAL BILINGUAL ISSUE
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la
vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE
ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 1

LIBRARY

MAR 18 1970

UNIVERSITY OF TORONTO

TUESDAY, JANUARY 27, 1970
TUESDAY, FEBRUARY 3, 1970
May 1970

LE MARDI 27 JANVIER 1970
LE MARDI 3 FÉVRIER 1970

Respecting

Bill C-175, Saltfish Act

Concernant le

Bill C-175, Loi sur le poisson salé

Appearing:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries and Forestry.

A comparu:

L'honorable Jack Davis,
ministre des Pêches et des Forêts.

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

and Messrs.

Anderson,
¹ Barnett,
Beaudoin,
^{2,5} Blouin,
Borrie,
Comeau,
⁷ Corbin,
Crouse,
⁴ Cyr,
Hogarth,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
⁶ Marshall,

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

McGrath,
McQuaid,
Perrault,
³ Smith (*Northumber-
land-Miramichi*),
St. Pierre—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,

Michael A. Measures,

Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

Conformément à l'article 65(4) b) du
Règlement:

- | | |
|--|--|
| ¹ Replaced Mr. Rose on November 5, 1969. | ¹ Remplace M. Rose, le 5 novembre 1969. |
| ² Replaced Mr. Cyr on January 26, 1970. | ² Remplace M. Cyr, le 26 janvier 1970. |
| On January 26, 1970, Mr. Turner (<i>London East</i>) replaced Mr. Smith (<i>Northumberland-Miramichi</i>). | Le 26 janvier 1970, M. Turner (<i>London-Est</i>) remplace M. Smith (<i>Northumberland-Miramichi</i>). |
| ³ Replaced Mr. Breau on January 27, 1970. | ³ Remplace M. Breau, le 27 janvier 1970. |
| ⁴ Replaced Mr. Blouin on January 28, 1970. | ⁴ Remplace M. Blouin, le 28 janvier 1970. |
| ⁵ Replaced Mr. Turner (<i>London East</i>) on January 29, 1970. | ⁵ Remplace M. Turner (<i>London-Est</i>), le 29 janvier 1970. |
| ⁶ Replaced Mr. Carter on February 3, 1970. | ⁶ Remplace M. Carter, le 3 février 1970. |
| ⁷ Replaced Mr. Whelan on February 3, 1970. | ⁷ Remplace M. Whelan, le 3 février 1970. |

ORDER OF REFERENCE

FRIDAY, January 23, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry:

Bill C-133, An Act to repeal the Deep Sea Fisheries Act.

Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

Bill C-175, An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in salt water fish.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

ORDRE DE RENVOI

Le VENDREDI 23 janvier 1970.

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déferés au comité permanent des pêches et des forêts:

Bill C-133, Loi abrogeant la Loi sur les pêches maritimes.

Bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

Bill C-175, Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé.

ATTESTÉ:

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, January 27, 1970.
(1)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:38 p.m. for purposes of organization.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Hogarth, Howard (*Skeena*), Lundrigan, McGrath, McQuaid, Perrault, St. Pierre, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Turner (*London East*), Whelan—(20).

Also present: Mr. Marshall, M.P.

The Committee Clerk attending and having called for nominations, Mr. Borrie moved, seconded by Mr. Anderson, that Mr. Crossman be Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*), seconded by Mr. Blouin,

Resolved,—That nominations be closed.

Mr. Crossman, having been elected Chairman, thanked the Committee members for the honour bestowed upon him.

Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) moved, seconded by Mr. Perrault, that Mr. Goode be Vice-Chairman of the Committee.

Then, Mr. Crouse moved, seconded by Mr. Beaudoin, that Mr. McQuaid be Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Hogarth, seconded by Mr. Borrie,

Resolved,—That nominations be closed.

And the first motion, that Mr. Goode be Vice-Chairman, having been put, it was *Resolved* in the affirmative.

The Chairman read the Committee's Order of Reference dated January 23, 1970.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 27 janvier 1970
(1)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit cet après-midi à 3h 38 à des fins d'organisation.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Hogarth, Howard (*Skeena*), Lundrigan, McGrath, McQuaid, Perrault, St-Pierre, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Turner (*London-Est*), Whelan—(20).

Autre député présent: M. Marshall.

Le greffier du Comité invite les candidatures au poste de président. Avec l'appui de M. Anderson, M. Borrie propose M. Crossman au poste de président du Comité.

Sur une proposition de M. Smith (*Northumberland-Miramichi*), appuyé par M. Blouin,

Il est décidé,—Que la période de mise en candidature soit close.

Après avoir été élu président du Comité, M. Crossman remercie les députés de l'honneur qu'ils lui manifestent.

Avec l'appui de M. Perrault, M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) propose M. Goode à la vice-présidence du Comité.

Appuyé par M. Beaudoin, M. Crouse propose ensuite M. McQuaid au poste de vice-président du Comité.

M. Hogarth propose, appuyé par M. Borrie, et

Il est décidé,—Que la période de mise en candidature soit close.

La première motion, mise aux voix, est adoptée. M. Goode est élu vice-président du Comité.

Le président donne lecture de l'ordre de renvoi du Comité daté du 23 janvier 1970.

On motion of Mr. Borrie,

Resolved,—That each Issue of the Committee's bilingual Minutes of Proceedings and Evidence be printed in 1,000 copies.

Mr. Whelan moved that the Chairman be authorized to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present and that such evidence be printed, and the question having been put, it was

Resolved in the affirmative, on the following recorded vote: *Yeas* (11) Messrs. Anderson, Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Goode, Perrault, St. Pierre, Smith (Northumberland-Miramichi), Turner (London East), Whelan; *Nays* (6) Messrs. Carter, Comeau, Crouse, Lundrigan, McGrath, McQuaid; *Abstentions* (1) Mr. Howard (Skeena).

On motion of Mr. St. Pierre,

Resolved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be comprised of the Chairman, the Vice-Chairman and four other members of the Committee to be appointed by the Chairman from each of the four parties after consultation with the various Whips.

On motion of Mr. McGrath,

Resolved,—That the subject matter of the 6th Report of the Committee presented to the House during the last session be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 4:34 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, February 3, 1970.

(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:40 a.m. this day, the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Blouin, Borrie, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Hogarth, Howard (Skeena), Lundrigan, McGrath, Marshall, McQuaid, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi), St. Pierre—(17).

Also present: Mr. Peddle, M.P.

Sur une proposition de M. Borrie,

Il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer quotidiennement 1,000 exemplaires bilingues de ses Procès-verbaux et Témoignages.

M. Whelan propose que le Comité soit autorisé à tenir des réunions, à entendre et à imprimer les témoignages en l'absence de quorum. La question, mise aux voix, est

Adoptée par onze (11) voix: MM. Anderson, Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Goode, Perrault, St-Pierre, Smith (Northumberland-Miramichi), Turner (London-Est), Whelan; contre six (6): MM. Carter, Comeau, Crouse, Lundrigan, McGrath, McQuaid. Il y a eu une (1) abstention: M. Howard (Skeena).

Sur une proposition de M. St-Pierre,

Il est décidé,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de quatre autres membres du Comité qui seront nommés par le président, après consultation des Whips.

Sur une proposition de M. McGrath,

Il est décidé,—Que la question du Sixième rapport du Comité soumis à la Chambre au cours de la dernière session soit reportée au sous-comité du programme et de la procédure.

A 4h 34, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le MARDI 3 février 1970

(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Blouin, Borrie, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Hogarth, Howard (Skeena), Lundrigan, McGrath, Marshall, McQuaid, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi), St-Pierre—(17).

Autre député présent: M. Peddle.

Appearing: The Hon. Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: Mr. Graham Moores, President, W. J. Moores, Carbonear, Newfoundland.

On motion of Mr. St. Pierre,

Resolved,—That the Committee print, as a supplementary Issue to its Minutes of Proceedings and Evidence, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

Your Subcommittee met last Thursday, January 29th and recommends as follows:

- (a) that the order of taking up the three Bills currently referred to the Committee be as follows:
 - Bill C-175, Saltfish Act;
 - Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act;
 - Bill C-133, An Act to repeal the Deep Sea Fisheries Act.
- (b) with respect to the subject matter of the Sixth Report of the Committee presented to the House last session and referred to your Subcommittee at the Committee's meeting last week, this subject matter being beyond the Committee's Order of Reference, that consideration be given to discussing it in relation to the main 1970-71 Estimates when they come before the Committee.

It was agreed that the Subcommittee's Report be adopted.

The Committee entered upon consideration of Bill C-175, SALT FISH ACT, Clause 2.

Following some discussion of the production of the Committee's printed Minutes of Proceedings and Evidence, it was agreed that the Chairman would investigate and report on the matter.

The Chairman reported an unsolicited telegram he had received from Mr.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoin: M. Graham Moores, président, W. J. Moores, Carbonear, Terre-Neuve.

Sur une proposition de M. St-Pierre,

Il est convenu,—Que l'Index sessionnel des délibérations du Comité préparé par le service de références de la Bibliothèque du Parlement soit publié en supplément aux Procès-verbaux et Témoignages.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Le sous-comité se réunit le jeudi dernier 29 janvier et préconise les recommandations suivantes:

- a) Que les trois projets de loi renvoyés au Comité soient étudiés dans l'ordre suivant:
 - Bill C-175, Loi sur le poisson salé
 - Bill C-134, Loi modifiant la loi sur la protection des pêcheries côtières
 - Bill C-133, Loi abrogeant la loi sur les pêches maritimes
- b) Au sujet du Sixième rapport du Comité soumis à la Chambre lors de la dernière session et renvoyé au sous-comité lors d'une réunion du Comité la semaine dernière, étant donné que cette question dépasse le cadre de l'Ordre de renvoi du Comité, qu'on débâte la question des Prévisions budgétaires principales de 1970-1971 lorsqu'elle sera soumise au Comité.

Il est décidé d'adopter le rapport du sous-comité.

Le Comité entreprend l'étude de l'article 2 du Bill C-175, Loi sur le poisson salé.

Après avoir discuté de la publication des Procès-verbaux et Témoignages du Comité, il est décidé que le président enquêtera et fera rapport.

Le président fait allusion à un télégramme qu'il a reçu de M. Graham Moores

Graham Moores of Carbonear, Newfoundland, the latter being present, and after some discussion it was agreed to hear the Minister and that Mr. Moores' brief be distributed to the members.

The Minister gave a statement and agreed to distribute to the members at a later time copies of his notes.

The following document of the Minister was distributed to the members:

The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline.

On motion of Mr. Lundrigan,

Resolved,—That the Committee now hear Mr. Moores.

Mr. Moores read his brief, gave a summary, and answered questions.

Clause 2 was allowed to stand.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de Carbonear à Terre-Neuve, en présence de ce dernier. Après délibérations, on convient d'entendre le ministre et de distribuer le mémoire de M. Moores aux députés.

Le ministre fait un exposé et accepte de distribuer plus tard aux députés une copie de ses notes.

Le document ci-après du Ministre est distribué aux députés:

Grandes lignes d'un projet d'Office de développement du poisson salé.

Sur une proposition de M. Lundrigan,

Il est convenu,—Que le Comité entende le témoignage de M. Moores.

M. Moores donne lecture de son mémoire, en fait un résumé et répond ensuite aux questions des députés.

L'article 2 est réservé.

A 11h 02, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 3, 1970

• 0938

The Chairman: I see a quorum, gentlemen. First, may I have a motion that this Committee print, as a supplementary issue to its Minutes of Proceedings and Evidence, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

Mr. St. Pierre: I so move.

Motion agreed to.

• 0940

The Chairman: Your subcommittee met last Thursday, January 29, and recommends as follows: (See Minutes of Proceedings and Evidence).

The Committee now enters upon consideration of Bill C-175.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if you could report to us on the result of your communications with the Committees Branch on a matter I raised last week regarding the slowness in production of committee reports.

The Chairman: We have government bills, so we will be getting some priority. We only get priority inasmuch as there are government bills.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I think that is a quite unsatisfactory answer. I think we should pursue this further. I am not critical of the committee staff; it is my belief that there are too few of them and they have too little equipment to do this work properly. I think we should insist that they be given the staff and the necessary machinery for rapid translation and that we should aim for production of committee reports almost as rapidly as the regular *Hansard* reports. I am thinking particularly of our meetings on the seal fishery, last year, when all the members on this committee were put at a serious disadvantage by inability to obtain transcripts of the previous meetings. At that time it was very necessary, on occasion, for us to have them; and we simply could not get them.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 février 1970

Le président: Messieurs, nous avons un quorum. En premier lieu, un député veut-il proposer que notre Comité fasse imprimer, comme fascicule complémentaire des Procès-verbaux et Témoignages, un index sessionnel préparé par la Bibliothèque du Parlement?

M. St. Pierre: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Le sous-comité s'est réuni jeudi dernier, le 29 janvier, et a recommandé ce qui suit:
(Consulter les procès-verbaux et les témoignages).

Le Comité commence l'étude du projet de loi C-175.

M. Saint-Pierre: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous communiquer le résultat de votre discussion avec le Service des comités sur la question que j'ai soulevée la semaine dernière au sujet de la lenteur de la publication des rapports du comité.

Le président: Nous étudions des projets de loi du gouvernement et nous jouissons donc d'une certaine priorité. Nous ne jouissons d'une priorité que parce que nous discutons de projets de loi de l'État.

M. Saint-Pierre: Monsieur le président, cette réponse est loin d'être satisfaisante. Je pense qu'il faudrait aller plus loin. Je ne critique pas le personnel des comités, car je crois qu'ils sont trop peu nombreux et qu'ils n'ont pas suffisamment de matériel pour travailler convenablement. Nous devrions insister pour qu'il y ait suffisamment de personnel et de matériel pour faire une traduction rapide et nous devrions viser à une publication presque aussi rapide des rapports de comités que du *Hansard*. Je pense surtout à nos réunions sur la chasse au phoque l'année dernière. Tous les députés du comité étaient sérieusement défavorisés parce qu'ils ne pouvaient obtenir des transcriptions des réunions précédentes. A l'époque, il était essentiel que nous les ayons et c'était simplement impossible.

[Text]

I would like to see you, Mr. Chairman, take this matter up with authorities of the House again and, if the other members of the Committee agree with me on this, you should express our dissatisfaction very strongly. I would like to hear from other members as to whether or not they agree in this matter.

The Chairman: Are there any other remarks?

Mr. Barnett: I would assume that one of the aspects in the matter that has to be looked into is that involved in the printing plant. I think this may still be a difficulty: I know it was reported a year or so ago, after some of the present arrangements in regard to committee work were first set up. We were informed in our inquiry that the real hold-up was in the physical plant, the actual printing of the material, and assurances were given at that time that this question was going to be looked into; obviously we still do not have the kind of facilities available to provide us with committee reports as *Hansard* has on the House of Commons. It would be very nice to have it.

The Chairman: Mr. Crouse.

• 0945

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I wish to concur with the remarks made by Mr. St. Pierre. We have found, on occasion, that the delay in receiving the committee reports has seriously hampered our work: it makes it extremely difficult to follow the committee procedures, especially when a period of time elapses between meetings and, as not to take up any further time, I would suggest that special emphasis be put upon this, so that every effort is made to get these committee reports back to us as quickly as possible.

The Chairman: I can endeavour to get further action from the Committee Branch; but we must remember, gentlemen—and I think we are all aware of the fact—that today we have 11 committee meetings. The machinery set up to date is really overloaded, as it is. I think it is a matter of getting more staff, as soon as possible in the Committee Branch to handle the overload. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I think you bring up a very good point; but I do not consider it to be a valid one. We are always going to have a number of committees on the go. Committee reports are just as important to the members as *Hansard* is, probably much more important, and if the plant has been—as Mr. Barnett has mentioned—examined for

[Interpretation]

J'aimerais, monsieur le président, que vous discutiez à nouveau cette question avec les autorités de la Chambre. Si les autres députés sont d'accord avec moi, vous devriez manifester énergiquement notre insatisfaction. Je voudrais savoir si les autres députés sont d'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres observations?

M. Barnett: Je crois qu'il faut aussi tenir compte de l'imprimerie. Je crois qu'il existe encore un problème de ce côté. Je sais qu'on a fait un rapport à ce sujet il y a environ un an après avoir pris des mesures concernant le travail des comités. On nous a répondu que l'imprimerie était la cause du retard et on nous avait assuré qu'on essaierait de résoudre ces problèmes. Il est pourtant clair que nous n'avons pas les services d'impression qui sont nécessaires, pour nous fournir les rapports du comité et dont bénéficie le *Hansard* à la Chambre. Nous aimerions beaucoup avoir ces services.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je suis d'accord avec les observations formulées par M. Saint-Pierre. Nous avons constaté, à l'occasion, que le retard des rapports de comité a sérieusement gêné notre travail. Il nous est donc très difficile de suivre les délibérations en comité, surtout lorsqu'il y a un laps de temps entre les réunions. Afin de ne pas trop perdre de temps, je voudrais que l'on insiste sur cette question pour que nous puissions recevoir les rapports des comités le plus rapidement possible.

Le président: J'essaierai de voir à ce que le Service des comités prenne d'autres mesures; nous devons toutefois nous souvenir qu'il y a onze séances aujourd'hui et que les services sont déjà surchargés. Je pense qu'il s'agit d'obtenir aussitôt que possible un personnel plus nombreux au service pour s'occuper du surcroît. Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, ce que vous venez de dire est exact mais peut-être pas pertinent. Il y aura toujours un certain nombre de réunions de comités. Les rapports des comités sont aussi importants pour les députés que le *Hansard*, probablement beaucoup plus important, et si l'on étudie le problème de l'imprimerie depuis plus d'un an,

[Texte]

over a year, surely to goodness something must be done by now.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, just simply to add another voice, I am sure that there is no disagreement within the Committee about our desire to have the reports available quickly. I think it should be remembered that, probably, the difficulty does not lie within the Committee Branch, but somewhere within government structure, in terms of permitting finances. Committees are operated to the extent that they are partially as a result of the rule changes that went through, that said, automatically, legislation will go to committees.

It would seem to me that perhaps what we might do, initially, is try to get a breakdown of the various processes that take place. How long does it take to transcribe the evidence that is concluded?

How long does it take to get that to the printer? How long does it take to print it? And so on, and see whether or not we can determine where the difficulty is, in an initial way. Once we have discovered this, we will be in a position to make some representations to whoever, in government, controls the purse strings, or makes the arrangements for the Committee Branch, or considers the operation of it, in order that the committee proceedings will be available the day after hearings are held. They can do it with *Hansard*; they can do it with the Senate *Hansard*; if there is anything, you know what the Senate does with what the Committees of Parliament do, and decide which has priority. I do not think there will be any difficulty in coming to the conclusion that they could dispense with the Senate proceedings for a few days and concentrate on committee proceedings. Surely, we should—as I think has been raised initially by Mr. St. Pierre—point out all the details we can about it in a determined way, so that we can proceed to do something about it, not just do a sort of halfway job.

The Chairman: I will approach the authorities and report back to the Committee as soon as I get an answer.

The Committee now enters into consideration of Bill No. C-175: An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish.

I think it is my duty to bring to the attention of the Committee that I was in my riding over the weekend and when I arrived back at my office late yesterday afternoon there was a

[Interprétation]

comme l'a mentionné M. Barnett, il faut certainement faire quelque chose dès maintenant.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Je voudrais ajouter une autre voix, monsieur le président. Je suis certain que tous les membres du comité veulent avoir les rapports aussi rapidement que possible. Il faut se rappeler toutefois que ce n'est pas le service des comités qui est à l'origine du problème mais plutôt le gouvernement qui, lui, attribue les fonds. Les comités existent sous leur forme actuelle à la suite des changements qui précisaient que les lois seraient renvoyées automatiquement à des comités.

Il me semble que nous pourrions faire la répartition des diverses étapes en cause. Combien faut-il de temps pour transcrire les témoignages?

Quand l'imprimeur reçoit-il le texte et combien de temps lui faut-il pour faire son travail? Ainsi, nous pourrions voir si nous pouvons déterminer où se trouve le problème au départ. Une fois que nous le saurons, nous pourrions faire des démarches auprès de ceux qui tiennent les cordons de la bourse, qui font les arrangements pour le Service des comités, ou qui s'en occupent afin que les délibérations soient disponibles le jour après les séances. Il en est ainsi avec le *Hansard* du Sénat et vous savez ce que fait le Sénat des décisions des comités. Il décide des priorités. Je ne crois pas qu'on aura peine à conclure qu'ils pourraient se passer des témoignages du Sénat et se concentrer sur les témoignages des comités. Comme le disait M. St-Pierre, nous devrions faire ressortir tous les détails d'une façon déterminée afin de pouvoir vraiment agir et ne pas faire le travail à moitié.

Le président: Je communiquerai avec les autorités et ferai un rapport au Comité dès que j'aurai une réponse.

Le Comité entreprend maintenant l'étude du bill C-175: Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exploitation du poisson salé. Je dois attirer l'attention du Comité sur le fait que j'étais dans ma circonscription pendant la fin de semaine et que, lorsque je suis revenu à

[Text]

telegram on my desk that had been sent to me on Friday, which reads:

Chairman Standing Committee Fisheries
House of Commons.

Unable to get your message until late yesterday will be attending fisheries meetings scheduled for Tuesday.

Graham Moores

When I arrived at my office Mr. Moores was there and he told me that a telephone message was sent to his office—he was not there at the time—and the message that he got from his secretary was that I had called and said that we would meet here today and that he was to appear before the Committee. I want to bring it to the attention of the Committee that I certainly did not make that call. I checked with the Clerk of the Committee, Mr. Measures, and he did not make it. I bring this to the attention of the Committee in the hope that somebody is aware of this situation and can clarify it. If there was some misunderstanding along the way, we would like to get some clarification on it.

Mr. McGrath: I can clear this up, Mr. Chairman. I do not understand how this misunderstanding took place. Mr. Moores wrote to me some time ago and asked that when we started consideration of this bill that he be notified and given an opportunity to appear before the Committee. When notification went out on Friday that we would be meeting to discuss this bill today, in keeping with the undertaking I made to Mr. Moores—who, incidentally, is not a constituent of mine, he lives in another riding, but that is not important—I had my secretary telephone his office. Mr. Moores was not there, so I told her to leave the message that if Mr. Moores wanted to appear before the Committee that he should wire you, and I gave him your name, your title and your address. Obviously the message was garbled when Mr. Moores received it. So, that is the explanation.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath, that clears up the situation. However, Mr. Moores has come to Ottawa and he has prepared a brief and he is ready to distribute it to the members of the Committee. I am in the hands of the Committee with respect to what we should do about this situation.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, may I suggest...

The Chairman: It is on the agenda that we hear the Minister this morning...

[Interpretation]

mon bureau hier, à la fin de l'après-midi, j'y ai trouvé un télégramme qu'on m'avait envoyé vendredi. Je vous en fais lecture:

Le président du Comité permanent des
Pêches et Forêts.

Je n'ai pas pu obtenir votre message avant la fin de la journée d'hier. Je serai aux réunions du Comité des pêches et forêts, mardi.

Graham Moores.

M. Moores était à mon bureau quand j'y suis arrivé et il m'a dit qu'il avait reçu un message voulant que je l'aie appelé et convoqué comme témoin de ce Comité pour aujourd'hui. Je désire souligner au Comité que je n'ai pas fait cet appel. J'ai vérifié auprès du greffier du Comité, M. Measures, et ce n'est pas lui qui l'a fait. Je sou mets cette affaire au Comité dans l'espoir que quelqu'un soit au courant de la situation et puisse l'expliquer. S'il y a eu malentendu j'aimerais bien le voir réglé.

M. McGrath: Je peux éclaircir la question. Je ne comprends comment le malentendu s'est produit. M. Moores m'a écrit, il y a quelque temps, pour me demander de le prévenir lorsque nous commencerions l'étude de ce bill et de lui donner l'occasion de comparaître devant le Comité. Lorsque, nous avons appris, vendredi dernier, qu'il y avait réunion pour discuter de ce bill, aujourd'hui, j'ai demandé à ma secrétaire de téléphoner à M. Moores qui, incidemment, n'est pas un de mes commentants. Or, M. Moores n'étant pas à son bureau lors du téléphone, j'ai dit à ma secrétaire de laisser un message pour l'aviser que s'il désirait comparaître devant le Comité, il devait vous télégraphier. J'ai donné à ma secrétaire votre nom, votre titre et votre adresse. Il est clair que le message a été faussé avant d'arriver à M. Moores. Voilà l'explication.

Le président: Merci, monsieur McGrath, ça éclaircit la situation. Toutefois, M. Moores est ici à Ottawa et il a rédigé un mémoire qu'il est prêt à vous distribuer. Je laisse donc les députés du Comité décider de ce que nous devrions faire.

M. Crouse: Monsieur le président, puis-je suggérer...

Le président: Selon l'ordre du jour, nous devrions entendre le ministre ce matin.

[Texte]

Mr. Crouse: That is right.**The Chairman:** ...and he is here.**Mr. Crouse:** May I suggest, Mr. Chairman, that we hear the Minister first and then, in whatever time is available, if it is agreeable, we will hear from Mr. Moores.**The Chairman:** If that is agreeable to the Committee.**Mr. Borrie:** Who is Mr. Moores, Mr. Chairman?**The Chairman:** Mr. Moores is from Carbonear, Newfoundland, and he is the president of W. J. Moores Limited. I gather he is a saltfish buyer or dealer. Is that correct?**Mr. Lundrigan:** Just to enlarge on the point made by Mr. Crouse, in the event that we do not have time today to hear Mr. Moores would the Committee agree to hear him as the first witness on Thursday?**The Chairman:** Would this be agreeable to the Committee?**Mr. Lundrigan:** He could be heard today as the first witness, but if we do not have time...**The Chairman:** May I make the suggestion that we hear the Minister as soon as possible, and then we will see later on what can be done.**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, would the Committee agree to having Mr. Moores' brief circulated among the members?**The Chairman:** Is that agreeable?**Some hon. Members:** Agreed.**The Chairman:** I would now like to introduce the Minister of Fisheries, Mr. Jack Davis. Perhaps you would like to introduce some of the members of your staff, Mr. Davis.**Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry):** Thank you, Mr. Chairman. I plan to make a few introductory remarks, using some notes that I have with me, and I will have them mimeographed and distributed later today or tomorrow so that all members of the Committee will have the substance of my notes for the next meeting.

The object of setting up a saltfish development corporation is to reorganize the saltfish industry and to increase the incomes of inshore fishermen on the Atlantic Coast.

I will now give you some general background. Contrary to popular opinion, the world market for salted and dried codfish has

[Interprétation]

M. Crouse: C'est exact.**Le président:** ...et il est présent.**M. Crouse:** Je propose monsieur le président, que nous entendions d'abord le ministre, puis s'il reste du temps, M. Moores.**Le président:** Les députés sont-ils d'accord?**M. Borrie:** Qui est M. Moores, monsieur le président?**Le président:** M. Moores vient de Carbonear, Terre-Neuve. Il est président de la société W. S. J. Moores Limited, société qui achète le poisson salé, si je ne me trompe.**M. Lundrigan:** Je veux ajouter quelque chose à la suggestion de M. Crouse. Le Comité serait-il d'accord pour qu'on entende M. Moores jeudi, comme premier témoin. Si nous n'avons pas le temps aujourd'hui?**Le président:** Le Comité est-il d'accord?**M. Lundrigan:** Il pourrait comparaître comme premier témoin aujourd'hui, mais si nous n'avons pas le temps...**Le président:** Puis-je proposer que l'on entende le ministre au plus tôt, puis nous verrons ce que nous pourrions faire.**M. Lundrigan:** Monsieur le président, le Comité est-il d'accord pour que le mémoire de M. Moores soit distribué aux députés?**Le président:** Êtes-vous d'accord?**Des voix:** D'accord.**Le président:** Je vous présente le ministre des Pêches et des Forêts, M. Jack Davis. Aimerez-vous nous présenter vos collaborateurs, Monsieur Davis?**L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et des Forêts):** Merci, monsieur le président. J'ai l'intention de faire quelques remarques préliminaires à l'aide de notes que j'ai en main. Je les ferai photocopier et distribuer parmi vous pour que vous puissiez tous en avoir une copie lors de la prochaine réunion.

L'Office canadien du poisson salé a pour but de réorganiser l'industrie du poisson salé et d'augmenter les revenus des pêcheurs côtiers de la Côte atlantique.

Je vais essayer de vous situer un peu. Contrairement à l'opinion publique, le marché mondial de la morue salée et séchée est

[Text]

remained roughly unchanged for decades. It is still around 250,000 metric tons a year. However, world trade—that is, trade between countries—has tended to go down as some countries become more self-sufficient. I am thinking principally of Spain and Portugal. World trade has dropped from 225,000 metric tons in the nineteen twenties to 175,000 metric tons at the present time. To repeat, on a worldwide basis the total consumption of saltfish has remained roughly unchanged although world trade has gone down somewhat decade by decade since the nineteen twenties.

Meanwhile in Newfoundland, where 85 per cent of Canada's saltfish originates, production has been steadily shifting from saltfish to frozen fish. Salt cod sales dropped from 80,000 metric tons in 1927 to 20,000 metric tons in 1968, which covers a 40-year period. The current export value of this product is in the vicinity of \$20 million a year. That is the order of magnitude of the industry in terms of dollars today.

The catch takes place in a period of approximately six weeks, which includes the preparations for fishing and the salting and drying after the fish are caught. Employment seldom exceeds a period of four months.

There are roughly 3,000 saltfish-producing crews in Newfoundland-Labrador. These crews are manned by 10,000 inshore fishermen and it provides an income for as many as 35,000 people. If you include wives and children, we are talking about approximately 100,000 people.

The breakdown of the incomes of these families is interesting. In the material that I will be circulating later I have a table which indicates that the average income of the typical inshore saltfish producer is \$2,560 a year and he makes \$945 of this from the sale of fish. In other words, fishing accounts for about 37 per cent of his income and non-fishing employment accounts for about 15 per cent. Roughly half his income is derived from gainful employment and roughly half his income is from what we generally call transfer payments—Canada Assistance Plan, old age security, family allowances, unemployment insurance benefits, and so on. I would like to quote a recent report published by the Atlantic Development Board, and here they are referring more specifically to the inshore fishery, which in large measure includes the salt cod fishery:

... "the inshore fishery throughout the Atlantic Provinces is an instrument of

[Interpretation]

demeuré à peu près stationnaire pendant des décennies. Il est encore d'à peu près 250,000 tonnes métriques par année. Le commerce mondial, cependant, c'est-à-dire les échanges qui se font entre pays, a baissé au fur et à mesure que certains pays commençaient à se suffire à eux-mêmes. Je songe à l'Espagne et au Portugal, en particulier. Le commerce mondial est passé de 225,000 tonnes métriques vers 1920 à 175,000 tonnes métriques à l'heure actuelle. En résumé, la consommation mondiale de poisson salé n'a pas changé bien que le commerce mondial ait diminué de décennie en décennie, depuis les années 20.

A Terre-Neuve par contre, d'où proviennent 85 p. 100 de la production canadienne du poisson salé, on est passé du poisson salé au poisson congelé. Les ventes de morue salée sont tombées de 80,000 tonnes métriques en 1927 à 20,000 tonnes métriques en 1968, ce qui fait une période de 40 ans. L'exportation actuelle de ce produit rapporte environ 20 millions de dollars par année. C'est ce que représente aujourd'hui cette industrie, en dollars.

La pêche elle-même se fait pendant une période d'à peu près six semaines, ce qui comprend la préparation à la pêche, la salaison et le séchage du poisson après sa prise. La période d'emploi dépasse rarement quatre mois.

Il y a environ 3,000 équipages de pêche du poisson salé dans la région du Labrador et de Terre-Neuve. Les équipes emploient 10,000 pêcheurs côtiers et sont une source de revenu pour plus de 35,000 personnes. Si on inclut les femmes et les enfants, leur nombre s'élève à presque 100,000 personnes.

La répartition des revenus de ces familles est assez intéressante. Dans les documents que je ferai circuler plus tard, il y a un tableau indiquant que le revenu moyen du pêcheur côtier est de \$2,560 par année dont il tire \$925 de la vente du poisson. Autrement dit, environ 37 p. 100 de son salaire lui vient de la pêche et 15 p. 100, du travail qu'il effectue par la suite. La moitié de son revenu lui vient donc d'un travail rémunérateur et l'autre de paiements de transfert provenant du Régime d'assistance publique du Canada, de la Sécurité de la vieillesse, d'allocations familiales, de prestations d'assurance-chômage, etc. Dans un rapport publié par l'Office d'expansion économique de la région Atlantique, qui se réfère tout particulièrement à la pêche côtière, surtout à la pêche de la morue salée, on peut lire et je cite:

... «la pêche côtière dans les provinces atlantiques, est un instrument de pau-

[Texte]

poverty. Far too many men, boats and equipment are being applied to a basically limited resource."

That is what the Atlantic Development Board said.

Long run trends are disturbing. In Newfoundland, for example, the number of inshore fishermen has risen over the past decade and it has risen despite a 25 per cent drop in landings of fish over the past decade. The inshore catch has fallen from 200,000 metric tons in 1956 to around 150,000 tons at the present time. Real incomes, however, have remained relatively constant because the price of the fish has gone up faster than that of most other goods, and this has offset the decline in the quantity of fish caught.

I retained Hedlin Menzies and Associates Ltd. as consultants last year and they produced a report which states:

...though the cod catch could be expanded slightly in some sub-areas...

They are talking about the over-all availability of cod.

...the maximum sustainable yield seems to have been surpassed in 1968. All indications are that effort by ICNAF member countries will continue to grow...

That is, the fishing efforts of these countries fishing offshore

...will continue to grow and the area will be seriously over-fished within a very few years.

Later in the same report, the Hedlin Menzies one, we read:

There seems to be little doubt that the downturn will come between 1972 and 1977.

So we are looking at a situation in which the numbers of fish coming inshore have dropped appreciably. We are looking at a situation where, unless we have an international agreement for sustained yield cropping in the North Atlantic, there will be a further deterioration in the availability of fish.

We now will look at markets. Canadian consumption of salt cod is now in the vicinity of 10 million pounds a year, this amount is expected to decline as the number of inshore fishermen falls, reaching approximately 6 million pounds in 1980. The Caribbean is by far the most important export market of saltfish. Sales in that area have shown a gradual

[Interprétation]

vreté. Beaucoup trop d'hommes, de bateaux et de matériel sont utilisés à cette activité qui est essentiellement limitée»

Voilà ce qu'en pense l'Office d'expansion économique de la région Atlantique.

Les tendances à long terme sont inquiétantes. A Terre-Neuve, par exemple, le nombre des pêcheurs côtiers a augmenté depuis dix ans, et ce en dépit d'une diminution des prises de 25 p. 100 pendant la même période. Les prises sont descendues de 200,000 tonnes métriques en 1956 à environ 150,000 tonnes métriques à l'heure actuelle. Les revenus réels toutefois sont demeurés sensiblement les mêmes parce que le prix du poisson a augmenté plus rapidement que celui des autres produits en général, ce qui a créé une compensation.

L'an dernier, j'ai retenu les services de la *Hedlin Menzies & Associates Limited*, une firme d'experts-conseils qui nous a présenté un rapport où l'on déclare ce qui suit:

...quoique la pêche à la morue puisse prendre une légère expansion dans certaines régions...

On veut parler ici du chiffre global de bancs de morue.

...le rendement soutenu maximum a été sans précédent, semble-t-il en 1968. Selon toute indication, l'effort de pêche des pays membres de la CIPANO continuera à s'accroître...

on veut dire ici que l'effort de pêche des pays qui font de la pêche hauturière

...continuera à s'accroître et la région sera sérieusement taxée très prochainement.

Dans le même rapport, présenté par cette firme, nous lisons ceci:

Il semble très probable que le ralentissement se produira entre 1972 et 1977.

C'est donc une situation où, à moins qu'il n'y ait une entente internationale pour maintenir le rendement dans l'Atlantique nord, il y aura de moins en moins de poissons dans cette région.

Si l'on étudie maintenant les marchés, on voit que la consommation canadienne de la morue salée est d'environ 10 millions de livres par année. On prévoit que cette consommation va diminuer au fur et à mesure que le nombre de pêcheurs côtiers fléchira, et qu'elle n'atteindra alors que 6 millions de livres en 1980. Les Antilles sont de loin, le

[Text]

decline, falling at an annual rate of more than 2 per cent a year since 1960. If this continues to be the case, they will drop from nearly 30 million pounds at the present time to 17 million pounds a decade from now.

Canadian exports to the Mediterranean countries have fallen sharply. This drop appears to have been due to the inability of Canadian exporters to supply the sizes and qualities of salted cod demanded by consumers. This is certainly true of Spain and Portugal in recent years.

Summarizing these various trends, if these trends continue there could be a drop of the order of 30 per cent in the total sales of saltfish from Eastern Canada between now and 1980.

As to the long-term solution, the solution lies partly in improvement in quality and partly in the rationalization of the industry itself. By "rationalization" we mean the amalgamation of saltfish processing with the processing of codfish for the fresh and frozen markets. As this would remove a source of livelihood from the inshore fishermen, localization of the processing phase must be co-ordinated with programs for resettlement and re-employment.

As I see it, there is limited opportunity now for those salt cod fishermen who live in these numerous outports, in these relatively remote communities, to sell their fish to plants which freeze and export. In other words there is a limited opportunity, mostly because of distance, for these fishermen to sell to a growth industry in the Atlantic fishery—the frozen and ground fish industry. Therefore we must in large measure continue to support, reorganize and rationalize the old style saltfish industry.

Also, while we can talk about controlling the processing phase, and the salt cod fishermen is both a fisherman and a processor, we cannot out-of-hand take the processing away from him because we take away one of his main sources of employment. He not only devotes time to fishing, he devotes time to processing his product, and to centralize processing in the modern sense of the word in a few plants, if this were possible, would take employment away from these innumerable fishermen. So I think we will see a continua-

[Interpretation]

marché d'exportation de poisson salé le plus important. Depuis 1960, les ventes dans ce domaine ont accusé une baisse annuelle de plus de 2 p. 100 par année. Si la situation actuelle se maintient, d'ici une décennie le chiffre de ces ventes tombera de 30 à 17 millions.

Les exportations canadiennes vers les pays de la Méditerranée ont accusé une baisse considérable. Il semble qu'elle découle du fait que les exportateurs canadiens n'aient pas pu fournir aux consommateurs la grosseur et la qualité de morue salée exigées. C'est sûrement le cas de l'Espagne et du Portugal depuis quelques années.

Si ces diverses tendances se poursuivent, il pourrait y avoir, d'ici 1980, une baisse de l'ordre de 30 p. 100 du volume total des ventes de poisson salé provenant de l'Est du Canada.

Quant aux solutions à long terme, elles résident d'une part, dans l'amélioration de la qualité et d'autre part dans la rationalisation de l'industrie. J'entends par «rationalisation» l'amalgame du traitement du poisson salé avec celui de la morue, qui sont destinés aux marchés de poisson frais et congelé.

Comme cette méthode éliminerait des sources de revenu pour les pêcheurs côtiers, il faudrait que la phase du traitement du poisson soit coordonnée avec des programmes pour fournir aux pêcheurs de nouveaux emplois.

A mon avis, les pêcheurs de morue salée qui vivent dans ces nombreux ports isolés ont peu de chance de vendre leurs poissons aux usines qui font la congélation et l'exportation du poisson. Surtout à cause de la distance, il leur est impossible de les vendre à une industrie de l'Atlantique qui s'accroît sans cesse, celle du poisson congelé. Nous devons donc, dans une large mesure, continuer à appuyer, à réorganiser et à rationaliser cette industrie désuète qui est celle du poisson salé.

De plus, bien que nous sachions les moyens à prendre pour améliorer la phase du traitement du poisson et que nous sachions que le pêcheur de morue salée s'occupe à la fois de la pêche et du traitement du poisson, nous ne pouvons pas immédiatement lui enlever cette dernière tâche, car elle est l'une des principales sources d'emploi.

Donc, nous verrons que cette industrie continuera d'exister aussi longtemps qu'il y aura de petits ports isolés. Alors, l'important c'est d'améliorer la qualité, et les bénéfices pour

[Texte]

tion of this industry—a continuation as long as we have outports. The big challenge is to improve quality, in other words to improve the return to the fishermen, and to progressively tailor the industry to market requirements. Certainly there is no question of the industry in its present form in the outports disappearing, it will only slowly change as the numbers of communities change.

• 1005

That, basically, is the picture. Historically, we have had an industry on Canada's Atlantic seaboard which has been there more than 400 years and we still have an industry involving as many as 100,000 people pursuing many of the same methods, fishing and processing in much the same way as they did 400 years ago. We now have an opportunity with this legislation to completely change the manner in which the fish are collected, stored and marketed abroad—and since most of this fish is sold outside Canada it is largely an export operation.

By putting the credit of the people of Canada behind it, we have an opportunity to finance this gathering, storing and marketing operation as it has never been financed before. We will be able not only to hold fish off the market and sell it as the opportunity for maximization of incomes occur but we can also, for the first time, demand quality. We can set price schedules at the beginning of the year, which the fishermen fully understand, for given qualities and grades of fish, and they will produce, too, what are forecast to be market requirements. This, in good measure, will be a new set of circumstances, a new opportunity for the fishermen. This whole process of improving the income, certainly the prices to fishermen, will take some years to complete because the industry cannot be transformed overnight. On the other hand, we have to make a beginning some time.

For example, we know that fishermen producing dried, pickled and other fish in southern Nova Scotia have been able to develop markets in New York. Some of this fish in effect is going into the gourmet trade and attracting much better prices than the conventional saltfish. The well-known—I could even call it famous—Gaspé cure is selling well in North American markets as well. These are among the reasons that those species may not come under this Saltfish Corporation in the first instance—they are doing quite well. If they can do well, surely we can do better with this much larger volume of salt cod fishery that we have principally in

[Interprétation]

les pêcheurs pour que graduellement, l'industrie s'adapte aux besoins du marché. Il ne fait aucun doute que l'industrie, sous sa forme actuelle, est en voie de disparaître mais qu'elle se modifie lentement à mesure que les collectivités changent.

Voilà essentiellement la situation dans ce domaine. Historiquement, nous avons eu une industrie sur le littoral canadien de l'Atlantique qui existe depuis plus de 400 ans. Nous avons encore une industrie qui englobe une centaine de milliers de personnes qui toujours, selon les mêmes méthodes traditionnelles, font la pêche et le traitement du poisson, de la même façon qu'il y a 400 ans. Nous aurons maintenant l'occasion, avec cette nouvelle loi de modifier totalement les moyens de capturer les poissons, de les entreposer et de les commercialiser à l'étranger, car ce poisson est en majeure partie exporté.

En recueillant les ressources des contribuables canadiens, nous pouvons financer la capture, l'entreposage et l'exportation du poisson comme cela ne s'est jamais fait auparavant. Non seulement pourrions-nous entreposer le poisson, mais aussi le vendre au prix maximum ce qui est une source accrue de revenus; de plus pour la première fois, nous pourrions aussi exiger du poisson de bonne qualité. Nous pourrions établir des barèmes de prix, au début de l'année, que les pêcheurs pourraient très bien comprendre. Les poissons seront catalogués quant au poids et à la qualité et les pêcheurs tenteront de satisfaire les exigences prévues du marché. Ce seront là pour les pêcheurs d'autres moyens et de nouvelles occasions d'accroître leurs revenus. Tout ce processus prendra quelque temps à se faire car il est impossible de transformer l'industrie du jour au lendemain. Par ailleurs, il faut commencer quelque part.

Nous savons, par exemple, que les pêcheurs qui produisent du poisson sec mariné et autre dans le sud de la Nouvelle-Écosse ont pu trouver des débouchés à New-York. Certains de ces produits sont achetés par les grands restaurants et se vendent à de meilleurs prix que le poisson salé courant. Le plus connu est le poisson salé de Gaspé qui se vend bien sur les marchés nord-américains. L'une des raisons pour laquelle ces espèces ne relèvent pas de l'Office canadien du poisson salé est que ces produits se vendent très bien. Si une telle chose est possible, nous pouvons faire encore beaucoup mieux avec la quantité considérable de morues salées, que nous avons surtout à

[Text]

Newfoundland, the north shore of Quebec and in Labrador.

Gentlemen, that covers the points that I wanted to raise initially. I have here a document entitled *The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline* and perhaps I could have it distributed now. It runs through the legislation, and is phrased in laymen's terms. It gives us such headings as objectives, Powers of the Corporation, Operations, and so on. Perhaps I could have it distributed now and then you could ask questions. Or I could go through the outline briefly.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on a point of order governing our procedure. I am sure that all of us listened with interest to the statements made by the Minister this morning, some of them almost frightening to those of us vitally concerned with the future of the saltfish industry as well as the fresh fish industry in Atlantic Canada. Since we have another witness to come before the Committee would it be possible for the Minister to be with us on Thursday morning, at which time we all would have had a chance to study the brief which he has presented to us this morning plus the other statements. In this way we would be little better informed on all the points he has raised and then we could question him perhaps a little more intelligently than if we started at the present time.

Will the Minister be with us on Thursday morning?

Mr. Davis: The answer is, yes.

Mr. McGrath: I have just one question, Mr. Chairman, and it has to do with our procedure.

The Chairman: On the same point?

Mr. McGrath: Yes, it has to do with the way we proceed and I am just wondering if the Minister proposes to respond, as is the practice, to the points that were raised during the debate on second reading. We would have expected the Minister to respond today in his statement to some of the points and questions that were raised on second reading.

Mr. Davis: Perhaps, but I assume, Mr. Chairman, that you would prefer to have the questions phrased again here by interested members as succinctly as they can and I will certainly endeavour to answer them.

Mr. McGrath: It seems to me, Mr. Chairman, that the Minister did not take the opportunity that he had to respond in the House on second reading because we were all anxious to get the bill to Committee. His

[Interpretation]

Terre-Neuve, sur la Côte nord de Québec et au Labrador.

Messieurs, voilà les questions que je voulais soulever. J'ai ici un document intitulé, *The Proposed Saltfish Development Corporation. An Outline*. On y expose les aspects de la loi pour qu'un profane puisse les comprendre facilement. On y trouve des titres comme «Objectifs de l'Office», «Pouvoirs de l'Office», etc. Peut-être pourrais-je le faire circuler dès maintenant et je répondrai à vos questions. Autrement, je pourrais en exposer les grandes lignes.

M. Crouse: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je suis sûr que nous avons tous été intéressés par la déclaration du ministre ce matin. Certaines déclarations étaient vraiment inquiétantes pour ceux d'entre nous qui s'occupent de l'avenir du poisson salé, ainsi que de celui du poisson d'eau douce dans les provinces de l'Atlantique.

Comme il y a un autre témoin qui doit comparaître devant le Comité, serait-il possible, au ministre de revenir jeudi matin. A ce moment-là nous aurons tous eu l'occasion d'étudier le document qu'il nous a présenté ce matin, en plus des autres déclarations. Et comme nous serons mieux renseignés sur toutes les questions qu'il a soulevées, peut-être, serons-nous mieux en mesure de poser des questions plus judicieuses que si nous commençons dès maintenant.

Le ministre pourra-t-il revenir jeudi matin?

M. Davis: Oui.

M. McGrath: Une seule question, monsieur le président, au sujet du Règlement.

Le président: Au même sujet?

M. McGrath: Oui, au sujet de la façon dont nous procédons et je me demande si le Ministre se propose de répondre, comme c'est la coutume aux questions soulevées lors de la deuxième lecture. J'aurais aimé que le Ministre donne aujourd'hui réponse dans sa déclaration aux questions qui ont été soulevées lors de la deuxième lecture.

M. Davis: Peut-être, mais je suppose monsieur le président que vous préféreriez que les députés posent à nouveau ces questions d'une façon aussi succincte que possible, et je serais certainement prêt à y répondre.

M. McGrath: Il me semble, monsieur le président que le Ministre n'a pas saisi l'occasion à la Chambre de répondre à ces questions lors de la deuxième lecture, car nous avons tous hâte de renvoyer ce projet de loi au Comité.

[Texte]

response was very brief and perfunctory but naturally we expected when we got here this morning that the Minister would take this opportunity in his opening statement to reply to the questions raised during second reading.

I myself, for example, made a number of suggestions.

Mr. Davis: If the hon. member will recall the circumstances, we were already two hours over the allotted time of the House. My comments were brief but they were not perfunctory, I trust.

Mr. McGrath: They certainly did not deal with any of the points raised in the debate.

Mr. Davis: How could they? We were already two hours over the time allotted.

The Chairman: The Minister is before the Committee to answer any questions and the first who indicated his wish to ask questions is Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I will gamble on trying to make a comment before I ask any questions.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on a point of order, do I understand that we are now having the witness from Newfoundland wait in Ottawa for two more days and we are going to question the Minister now, or do we hear Mr. Moores from Newfoundland now and then question the Minister on Thursday? I am afraid I am confused on what we have decided as far as procedure goes. I understood, Mr. Chairman—if I am not correct, please correct me—that we are hearing both witnesses make their initial statements, thereafter questioning them. The Minister has made his initial statement and I know full well that if we begin to question him now, we will never hear Mr. Moores of Newfoundland today.

The Chairman: Mr. Anderson, the hearing of Mr. Moores came unexpectedly.

Mr. Anderson: Yes, I can understand that.

The Chairman: It was the initial intention that the Minister would appear before the Committee today to give his statement and answer questions of the Committee.

Mr. Anderson: That is right, sir, but in reply to Mr. Crouse's question, the Minister indicated that he would be back here on Thursday, and although I can fully understand how this mix-up began with Mr. McGrath's phone call, I think that as somebody has come

[Interprétation]

Ses réponses furent brèves et superficielles, mais, évidemment nous nous attendions que ce matin le Ministre profite de cette occasion dans son introduction de répondre aux questions soulevées lors de la deuxième lecture.

J'avais moi-même, par exemple, fait un certain nombre de suggestions.

M. Davis: Le député se rappellera que ce jour-là, nous avions déjà dépassé de deux heures le temps accordé à la Chambre. Mes commentaires ont été brefs, mais j'ose espérer qu'ils n'ont pas été superficiels.

M. McGrath: Vous n'avez certainement répondu à aucune des questions abordées dans le débat.

M. Davis: Comment aurais-je pu répondre? Nous avions déjà deux heures de retard.

Le président: Le Ministre est ici pour répondre à toutes les questions que vous aimeriez lui poser. Et le premier qui en a exprimé le désir, est M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je vais tenté de faire un commentaire avant de poser des questions.

M. Anderson: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Si je comprends bien, nous avons un témoin venant de Terre-Neuve; allons-nous le faire attendre encore deux jours à Ottawa, et allons-nous questionner le Ministre immédiatement, ou alors entendrons-nous M. Moores et questionner le Ministre jeudi matin? J'avoue être un peu perdu quant à la procédure que nous allons adopter. Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous sommes ici pour entendre les déclarations préliminaires des deux témoins qu'ensuite nous allons les questionner. Le Ministre a fait sa déclaration initiale, et je sais fort bien que si nous commençons à le questionner maintenant, nous n'entendrons jamais M. Moores de Terre-Neuve aujourd'hui.

Le président: Monsieur Anderson, l'occasion d'entendre le témoignage de M. Moores est arrivée à l'improviste.

M. Anderson: Je comprends bien.

Le président: Le Comité se proposait au départ de faire comparaître le Ministre aujourd'hui pour entendre sa déclaration et pour qu'il réponde à ses questions.

M. Anderson: Oui, mais le Ministre a répondu à M. Crouse qu'il serait de retour jeudi. Quoique je comprenne fort bien pourquoi il y a eu confusion à la suite de l'appel téléphonique de M. McGrath, il me semble que puisque nous avons maintenant quelqu'un

[Text]

here from Newfoundland to testify before us, if members can restrain themselves for two days from questioning the Minister, we can at least have him before us now and not waste any more of his time.

The Chairman: We also have Mr. Johnson before the Committee on Thursday.

Mr. Anderson: We can certainly arrange a time to question the Minister but perhaps we cannot arrange a time to hear Mr. Moores. That is my point.

The Chairman: Mr. Johnson is from out of town. He is from Newfoundland as well—from Halifax, rather. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: On the point of order that has been raised, I understood that Mr. Crouse made the suggestion that it might be advantageous for the Committee to see the Minister's statement in black and white. I understood that was the purpose of asking whether he could be available to us Thursday morning. I understood the Minister to say yes. It seemed to me that the logical procedure flowing from that was that we would hear the statements made by the out-of-town witnesses and this would then give us all a chance to assess what the Minister had said in relation to what they may put before the Committee and then perhaps we could get down to the brass tacks more quickly in that way. I would certainly suggest that we follow that procedure.

The Chairman: Then the intention of the Committee is that the Minister be here on Thursday but that we hear Mr. Moores today. Would the witness from Halifax be after the Minister on Thursday or would he come first? We have to establish that.

Mr. Anderson: I think we should simply hear the second witness now and start questioning immediately after, as Mr. Crouse suggested.

The Chairman: Then the Committee is in accord that we hear the second witness?

Mr. Borrie: The Committee is not in accord, Mr. Chairman.

The Chairman: That is what I want to know. I want to hear from the Committee. Mr. Cyr.

M. Cyr: En addition à cet appel au Règlement, monsieur le président, le comité de direction a établi un ordre de préséance pour les séances que nous tiendrons sur le bill C-175. Nous avons retenu ce matin les services d'un ministre très occupé, qui a réservé

[Interpretation]

de Terre-Neuve qui est venu témoigner, je pense que les membres du Comité peuvent attendre deux jours pour questionner le Ministre, et entendre immédiatement ce témoin sans lui faire perdre encore plus de temps.

Le président: Nous avons aussi M. Johnson qui comparaitra jeudi devant le Comité.

M. Anderson: Nous pouvons certainement fixer un moment pour interroger le Ministre, ce que nous ne pourrions pas faire avec M. Moores. C'est du moins mon point de vue.

Le président: M. Johnson vient aussi de l'extérieur de la ville, de Terre-Neuve, ou plutôt de Halifax. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Au sujet de cet appel au Règlement j'ai pu comprendre que M. Crouse a proposé qu'il serait avantageux pour le Comité d'obtenir le texte de la déclaration du Ministre. C'est pourquoi, je crois, le Comité lui a demandé s'il pouvait revenir jeudi matin et qu'il a répondu dans l'affirmative. Il me semble qu'il serait logique au point de vue de la procédure, d'entendre les déclarations des témoins de l'extérieur, ce qui nous donnerait à tous l'occasion d'étudier la déclaration du Ministre en fonction de leurs déclarations. Nous pourrions alors en venir aux faits plus rapidement. Je propose donc que l'on suive cette façon de procéder.

Le président: L'intention du Comité serait donc d'entendre le Ministre jeudi et d'écouter le témoignage de M. Moores aujourd'hui même. Est-ce que l'autre témoin qui nous vient de Halifax serait entendu avant ou après le Ministre, jeudi prochain? Il nous faut prendre une décision.

M. Anderson: Je pense que nous devrions entendre le second témoin dès maintenant, et ensuite commencer la période de questions, comme M. Crouse l'a suggéré.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que nous entendions le second témoin?

M. Borrie: Le Comité n'est pas unanime, monsieur le président.

Le président: C'est ce que je veux savoir. Je veux avoir l'avis du Comité. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: On this point of order, Mr. Chairman. The Steering Committee, has established an order of precedence for our meetings concerning Bill C-175. We retained this morning the services of a very busy Minister, who reserved his forenoon to the Committee. Now,

[Texte]

son avant-midi au Comité. Est-ce que, à l'ouverture de cette séance, nous allons changer l'ordre du jour suggéré? Selon moi, le ministre, est aussi important que n'importe quel autre témoin, et même plus important que les autres. Je crois qu'il ne faudra pas que changer l'ordre du jour créerait un précédent, et qu'alors, n'importe quel témoin pourrait venir ici à l'ouverture d'une séance et dire: «je veux être entendu aujourd'hui, vous avez déjà créé un précédent: le 3 février 1970, vous avez accepté tel témoin qui venait de telle province.» Je crois que nous devrions nous limiter à poser nos questions au ministre. Et si la séance se termine assez tôt, nous pourrions prendre une demi-heure pour écouter M. Moore. Mais il faudrait donner préséance au ministre.

Le président: Je dois vous dire, monsieur Cyr, que la pièce où nous siégeons, sera occupée par un autre comité à 11h00.

Are there any more comments, gentlemen? Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, the only comment that I have to make is that I agree with Mr. Cyr's comments but I do take exception to be given a brief and then be expected to examine the brief and hear the witness at the same time and to have to assess some of his comments with this late a notice. I would prefer that the other witness, Mr. Moores, be left over until Thursday. At that time, or even before that time, the Steering Committee could meet to make the arrangements for scheduling it on Thursday in the proper manner.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I move that we hear Mr. Moores now and then we can get it out of the way.

Motion agreed to.

The Chairman: I will call Mr. Moores. Do you agree to have Mr. Moores read his brief to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Graham Moores (President, The W. J. Moores Ltd, Carbonear, Nfld.): It might be easier if members asked questions on each part as I went through the brief section by section, after which I would like a little time to sum up what this brief really means. I must apologize for springing this on you but I had hoped that you would have the brief before this to have had the opportunity to look through it.

[Interprétation]

at the opening of this meeting, shall we change the proposed agenda? In my view, the Minister is just as important as any other witness, even more important. I think that we should not change the agenda. This would be a precedent for future meetings, where any witness could come here at the opening of a meeting and say: "I want to be heard today, a precedent was established on February 3, 1970, when you agreed to hear such an such a witness from such and such a province." I think we should stick to questioning the Minister. If the meeting ends early enough, we could use half an hour to hear Mr. Moores. But I think we should give priority to the Minister.

The Chairman: I must say, Mr. Cyr, that this room will be used by another Committee at 11 o'clock.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, j'aimerais simplement dire que je suis d'accord avec M. Cyr, mais je m'offusque de voir qu'on nous remet un mémoire et qu'ensuite on s'attend à ce que nous l'examinions et interrogeons le témoin en même temps, et que nous pesions ses propos avec si peu de préavis. Je préfère que M. Moores soit retenu jusqu'à jeudi et qu'à ce moment, même avant le Comité directeur prenne les dispositions voulues pour planifier la séance de jeudi d'une façon convenable.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je propose qu'on entende M. Moores immédiatement, afin d'en finir.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Moores. Le Comité consent-il à ce que M. Moores lise son mémoire?

Des voix: D'accord.

M. Graham Moores (président de The W. T. J. Moores Ltd., Carbonear, Terre-Neuve): Je me demande s'il ne serait pas plus facile de lire ce mémoire paragraphe par paragraphe. Vous pourriez poser des questions au fur et à mesure, et je pourrais ensuite prendre quelques minutes pour résumer les intentions fondamentales de ce mémoire. Je dois m'excuser de vous donner ce mémoire à l'improviste, car j'aurais aimé vous le remettre préalablement, afin de vous fournir la chance de l'étudier.

[Text]

Mr. McGrath: May I ask one question of Mr. Moores, Mr. Chairman. Mr. Moores are you appearing on behalf of anybody?

Mr. Moores: Yes, I am appearing on behalf of my company, W. and J. Moores Limited. However, I hope that my views do, to a certain degree, reflect the views of many merchants throughout the whole industry and also the views of the people that fish throughout Newfoundland.

Mr. McGrath: But you are not speaking on behalf of the Newfoundland trade.

Mr. Moores: No, no.

The Chairman: Please continue.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I think that Mr. Moores brought up a point that we should clarify. Are we going to go through this section by section and then deal with questions, section by section? Personally, I would rather see us go directly through the brief in its entirety and then come back for questions. Because I can see what will happen with the number of members that we have wanting to ask questions.

The Chairman: Right. Does the Committee so wish.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, it appears to me from a perusal of Mr. Moores' splendid brief that a great deal of it has to do with the policies that this corporation might follow. I do not think that at this stage we are too concerned about the policies of the corporation. Might I then suggest that Mr. Moores' remarks be confined to whether or not the corporation should be set up and his observations on the creation of the corporation itself as opposed to what particular policies it might follow. Because it is going to be impossible to legislate in that regard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, with respect, it is Mr. Moores' brief and presentation, and should we not presume that he has the ability and the intelligence to present it to us in whatever way he wants to present it to us. He has a point of view to get across without our making any presumptions as to what it might be and what its force is.

The Chairman: I would suggest that Mr. Moores read his brief and then submit to questions. Proceed.

Mr. Moores: In Newfoundland, where for years the fish merchants have been competing side by side for the same parcel of fish, there

[Interpretation]

M. McGrath: Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Moores? Monsieur Moores, est-ce que vous comparez au nom de quelqu'un?

M. Moores: Oui, au nom de ma société, W. and J. Moores Limited. J'espère que mon opinion reflète, dans une certaine mesure, celle de bien des marchands dans l'industrie et aussi des pêcheurs de Terre-Neuve.

M. McGrath: Mais vous ne parlez pas au nom des commerçants de Terre-Neuve?

M. Moores: Non.

Le président: Veuillez continuer.

M. Borrie: Monsieur le président, je crois que M. Moores a soulevé une question qu'il faudrait élucider. Allons-nous étudier le mémoire paragraphe par paragraphe et poser des questions sur chacun d'entre eux? Personnellement, j'aimerais mieux qu'on lise le mémoire en entier et qu'ensuite les députés posent des questions, car je m'imagine ce qui se produira, avec le nombre de députés qui veulent poser des questions.

Le président: Très bien. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Hogarth: Monsieur le président, après avoir lu le beau mémoire de M. Moores, il me semble qu'une bonne partie de son travail a trait aux politiques que cet Office pourrait suivre. Je ne pense pas qu'en ce moment, nous nous préoccupions tellement de ces lignes de conduite. Je propose donc que M. Moores limite ses remarques à la question de savoir si l'Office doit être créé et non aux politiques qu'il pourrait suivre, car il sera impossible de légiférer à cet égard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, il s'agit du mémoire de M. Moores et de sa présentation. Ne pourrait-on pas supposer qu'il est assez intelligent pour le présenter de la façon dont il l'entend? Il devrait pouvoir exposer ses vues sans que nous essayions de présupposer ce qu'elles pourraient être et quelle pourraient en être la valeur.

Le président: Je propose que M. Moores nous donne lecture de son mémoire. Vous pourrez ensuite le questionner. Allez-y.

M. Moores: A Terre-Neuve où, depuis des années, les commerçants de poisson se livrent une étroite concurrence pour le même pois-

[Texte]

is now to be a change. The agent and the buyer are now one, namely, the Salt Codfish Company. It is not likely that two or three sub-agents will be appointed to buy the same fish in one area.

This presents these problems: some sub-agents may end up getting more fish than they want;

Some sub-agents may end up getting not enough fish;

Allocation of total in new areas may cause trouble in regard to credit;

Agents may be appointed on political patronage allocations;

Areas in Newfoundland may be given to three or four large companies and the small plants may be squeezed out;

Due allowance should be given to extra compensation for additional transportation fees;

Areas to sub-agents of good faith, that is existing buyers should be allocated on fair but equitable basis; areas versus quantity handled and areas where traditional agents were handling fish.

Unlike fresh fish corporations, where there is multiple buying within a certain area, Newfoundland has areas where there may be as high as ten buyers.

Within the Saltfish Development Corporation, there should be a board established to settle disputes over area jurisdiction.

Some formula should be worked out within the Saltfish Act to ensure that in the areas for buying salt codfish, the negotiations of sub-agents of existing plants which have been in operation for the last ten years will be carried out in good faith.

In the next section, I deal with pickled fish.

Pickled and boneless fish should be exempt from the regulations, that is, those of Saltfish Development Corporation, because: the quantity is so small and insignificant, the fishermen do not process it themselves and because it is processed from fresh fish. Therefore, it should be classified similarly to the frozen fish product;

Areas of Nova Scotia that produce boneless fish are to be exempt. I believe that the merchants in Newfoundland producing boneless and pickled fish should be exempt, too;

[Interprétation]

son, la situation doit commencer à évaluer. La mandataire et l'acheteur ne sont plus qu'une seule et même personne, soit la *Salt Codfish Company*. Il est peu probable qu'on nomme deux ou trois sous-mandataires pour acheter le même poisson dans une même région.

Cette situation engendre les problèmes suivants:

Certains sous-mandataires pourraient obtenir plus de poisson qu'ils n'en veulent.

D'autres pourraient ne pas en obtenir suffisamment;

La répartition dans les nouvelles régions pourrait causer des problèmes de crédit;

Il pourrait y avoir des nominations fondées sur le patronage;

Des régions à Terre-Neuve pourraient être dévolues à trois ou quatre grandes sociétés, éliminant de ce fait les petites usines;

Il faudrait accorder des compensations supplémentaires pour les frais de transport additionnels;

Des régions devraient être accordées aux sous-mandataires de bonne foi, c'est-à-dire que les acheteurs actuels devraient être répartis sur une base juste et équitable; les régions selon les quantités manipulées; et les régions où des agents traditionnels s'occupaient du poisson.

Contrairement aux sociétés de poisson frais où il y a de multiples achats dans une région, certaines régions de Terre-Neuve comptent jusqu'à une dizaine d'acheteurs. Il devrait y avoir au sein de l'Office canadien du poisson salé, un conseil qui réglerait les conflits de compétence dans les régions.

On pourrait établir dans le cadre de la Loi sur le poisson salé une formule qui garantirait que, dans toutes les régions où l'on vend de la morue salée, les négociations des sous-mandataires des usines qui fonctionnent depuis dix ans se feront de bonne foi.

Le prochain paragraphe se rapportera au poisson saumuré.

Il faudrait exonérer des règlements le poisson saumuré et le poisson désossé, c'est-à-dire ceux de l'Office canadien du poisson salé, parce que les quantités sont si négligeables, que les pêcheurs ne le traitent pas eux-mêmes et parce qu'ils ne sont pas traités à partir de poisson frais. Il devrait donc être classé dans une catégorie semblable à celle du poisson congelé.

Il faudrait exonérer les régions de la Nouvelle-Écosse où l'on produit le poisson désossé, ainsi que les marchands de Terre-Neuve qui produisent le poisson saumuré et le poisson désossé.

[Text]

It is not likely in the foreseeable future that the Saltfish Development Corporation will enter into such activities; boning and pickling fish require great skill and care, and consequently cannot be done on a mass scale; also the market is small.

If the committee feels that it cannot grant an exemption then it might allow the Corporation leeway to grant exemptions.

The Saltfish Development Corporation should have the authority to grant capital improvement loans to sub-agents of good standing, and such loans would be separate from those advanced by the Department of Industry and bounties guaranteed by them.

The Saltfish Development Corporation should be entitled to set capital improvement loans from surpluses from year to year or to apply to the Government of Canada for a special grant.

The Saltfish Development Corporation should be given leeway to grant loans to sub-agents to bring plant up to the standards required by government inspection and equipment regulations.

The Saltfish Development Corporation may find some plants are inefficient due to poor equipment. New equipment may be necessary to bring them up to required efficiency.

Grants from the federal government or power to borrow on the open market to raise capital loans should be arranged.

The Saltfish Development Corporation should have the power to grant money, not only for cured fish but also for partly cured fish, better known from an accounting point of view as "goods in process".

This need could arise when fish is bought fresh for salting, that is salt bulk. In such instances, the fishermen demand weekly pay-checks but the fish cannot truly be classified as cured products. The fish could very well be the property of the Saltfish Development Corporation and this could be incorporated without causing too much concern.

Regarding decay, salt codfish is not like frozen or fresh fish. Its decay is due to a mould. This decay is more pronounced in light salted fish than in heavy salted fish. Light salted fish has a fungus. This can only be partly reduced by cooling or slight refrigeration.

Suppose the sub-agent has bought fish correctly according to the regulations of the

[Interpretation]

Il est peu probable qu'à l'avenir l'Office canadien du poisson salé, s'engage dans de telles activités. Le saumurage et le désossement du poisson exigent beaucoup d'habileté et de soins et ne peuvent donc pas se faire sur une grande échelle. De plus, le marché est restreint.

Si le Comité croit qu'il peut accorder une exemption, il devrait alors donner à l'Office la latitude d'accorder des exemptions.

L'Office canadien du poisson salé devrait avoir l'autorisation d'accorder les prêts de capitaux aux sous-mandataires en règle. Ces prêts seraient distincts de ceux que pourrait consentir le ministère de l'Industrie et de ses largesses.

L'Office devrait avoir le droit de réserver des prêts à partir des surplus de l'année précédente ou de demander des subventions spéciales au gouvernement du Canada.

L'Office devrait avoir la latitude de consentir des prêts à des sous-mandataires pour que les usines puissent se conformer aux règlements du gouvernement sur l'inspection et le matériel.

L'Office peut trouver que certaines usines fonctionnent mal à cause d'un équipement médiocre. On pourrait donc prévoir un nouveau matériel pour qu'elles satisfassent aux normes requises.

On devrait ménager la possibilité d'obtenir des subventions du gouvernement fédéral et la possibilité d'emprunter des capitaux sur le marché ouvert.

L'Office canadien du poisson salé devrait pouvoir accorder des subventions non seulement pour le poisson préparé, mais aussi pour le poisson partiellement préparé, connu, du point de vue comptable, sous le nom de «travaux en cours».

Le besoin peut surgir lorsque le poisson est acheté frais pour ensuite être salé. Dans de tels cas, le pêcheur demande un chèque de paie hebdomadaire, mais on ne peut vraiment classer le poisson parmi les produits préparés. Ce poisson pourrait sans trop de difficultés devenir la propriété de l'Office.

Pour ce qui est de la pourriture, la morue salée n'est pas comme le poisson congelé ou frais. Cette pourriture est due à une moisissure. Elle est plus prononcée chez le poisson légèrement salé que chez le poisson fortement salé. La morue légèrement salée a un fungus. Les effets ne peuvent être partiellement réduits que par le refroidissement ou une légère réfrigération.

Si le sous-mandataire a acheté du poisson suivant les règlements du conseil, mais que le

[Texte]

board but, through no fault of his handling or the facilities, this fish drops to a lower grade, from choice to thirds, from thirds to West Indies. I contend that the board should bear the responsibility of this loss. The Act should be amended to cover such occurrences as losses to subagents and to the salt codfish board might be substantial.

Payments to sub-agents is most important. I believe that money should be advanced to sub-agents as fish is collected. Subagents should not have to buy fish on their own account then charge the Corporation for the money used and the interest charges. Since the Corporation assumes title to the fish as it passes from fishermen to sub-agent, then, legally, the Corporation should advance funds.

In the grading of fishermen's fish, since the sub-agent of the board will be the sole buyer, he can change the grade of fish in order to enhance his own profits. This is wrong. The fishermen should, if he feels that his fish has been improperly culled, be allowed to call in a third party, namely the Department of Fisheries inspection officer, to referee the proper intake.

On the other hand, if the sub-agent feels the fisherman is demanding too high a cull and, further, refuses to ship his fish, then the sub-agent should have the right to call in the third party.

A system should be devised whereby a fisherman can obtain credit, in the spring, from whatever sources he chooses and have money deducted from him at the end of the voyage. The supplier would send his bills to the Corporation to be approved, then forward them to the sub-agent for deductions to be made from the amount earned by the fisherman for his catch.

The Act might limit a fisherman's credit to three-quarters of the voyage or give wide powers to the Corporation to advance credit. If, however, the Corporation was lax in granting credit to fishermen, the burden of financing could be so great as to bankrupt the Corporation. Therefore, reference to credit and its limits should be incorporated into the Act. Proper approval and utilization of fishermen's credit is a must if the Act is to do justice to Newfoundland fishermen.

Existing fish plant operators should be given options of immediately declaring themselves redundant. The saltfish corporation writes a cheque and pays them for their property. After several years' operations the Board may declare the processing plant in poor repair and efficiency. The Board then

[Interprétation]

poisson perd de sa qualité, je dirais que le conseil devrait absorber cette perte. Il faudrait modifier la loi de façon à prévoir de tels cas parce que les pertes des sous-mandataires et du conseil du poisson salé pourraient être considérables.

Les paiements aux sous-mandataires sont très importants. Je crois qu'il faudrait donner des avances aux sous-mandataires à mesure que le poisson est recueilli, et non pas laisser les sous-mandataires acheter le poisson d'eux-mêmes et exiger ensuite le remboursement de l'Office. Comme l'Office prend possession du poisson lorsqu'il passe du pêcheur au sous-mandataire, l'Office devrait avancer les fonds.

Dans la question du classement du poisson, comme le sous-mandataire du conseil est le seul acheteur, il peut modifier la classe du poisson pour augmenter ses propres bénéfices, ce qui est néfaste. Le pêcheur, qui croit que son poisson a été mal classé, devrait avoir le droit d'en appeler à une tierce personne, à savoir l'inspecteur du ministère des Pêches, qui règlera la question.

De même, si le sous-mandataire croit que le pêcheur demande trop, il aura le droit d'avoir recours à cette tierce personne.

Il faudrait établir un système permettant au pêcheur d'obtenir du crédit, au printemps, de n'importe quelle source, et l'argent lui sera retenu à la fin du voyage. Le fournisseur enverrait sa note à l'Office pour approbation et la transmettrait au sous-mandataire qui déduirait le montant de la prise du pêcheur.

La loi pourrait limiter le crédit du pêcheur aux trois quarts du voyage et accorder beaucoup de pouvoirs de crédit à l'Office. Si, toutefois, l'Office se montrait trop large dans son crédit aux pêcheurs, le coût du financement pourrait mener l'Office à la faillite. C'est pourquoi, la Loi devrait porter mention du crédit et de ses limites. L'approbation et l'utilisation du crédit sont un impératif si la Loi veut rendre justice aux pêcheurs de Terre-Neuve.

Les exploitants d'une usine de transformation du poisson devraient avoir la possibilité de déclarer immédiatement leur usine superflue. L'Office de poisson salé leur enverrait un chèque en remboursement de leur propriété. Après plusieurs années d'exploitation, le Conseil peut déclarer qu'une usine a besoin de

[Text]

should compensate the processor for the plant.

On immediately coming into being the saltfish corporation might declare plants redundant. In due time payments should be made to processors. The conditions of redundancy should be clearly spelt out within the Act and this is most important from the saltfish merchants point of view. I doubt our Company would refuse to sign any agreement with the corporation unless the matter of redundancy is finalized.

This legislation amounts to the nationalization of a salt codfish industry. Let us assume for a minute that a highway was entering private property. The owner in due course receives compensation for all property seized by the state. If the saltfish merchant's property has been rendered inoperative by the state he is entitled to compensation by sale from the state. This is British-American and, I hope, Canadian justice.

I hope this Committee will see that the redundancy of plants due to the saltfish corporation will come under an appropriations board where values can be assessed in the courts of our land. Not to allow people under circumstances to collect for value seized or made unfunctional by the state is Russian or Nazi justice. This reputation of the board's should not be allowed to happen.

Initial payment below the floor price will have the undesirable effect of reducing unemployment insurance benefits, so that the payments could indeed be very small. In order to overcome this the Unemployment Insurance Act will have to be amended. If the Act is amended, it should then do away with the 25 per cent deduction of original earnings too. Many fishermen regard unemployment insurance as an important social measure.

The Act must undertake to buy all salt codfish. Whether or not there is an abundant fishery and the existing warehouses are full—fish may have to be left in fishermen's stages. Under this legislation the corporation must agree to buy all the fish caught by the fishermen of Newfoundland. They should not be in the same position as what farmers—unable to sell grain—and therefore unable to receive any money for their work.

Assume there is devaluation of the pound or other world forces might force the value of fish down in foreign markets.

Assume further fishermen have been told advance prices and yearly contracts have been signed with subagents. The board in order to cover costs will have to dip into a reserve or working capital. This working

[Interpretation]

réparations et est inefficace. Le Conseil devrait alors verser une indemnité à l'exploitant.

Dès sa création, l'Office du poisson salé pourrait déclarer des usines superflues. Les exploitants devraient alors recevoir une indemnité en temps et lieu. La loi devrait définir ce qu'on entend par usine superflue, et les commerçants de poisson salé considèrent ce facteur comme très important. Je crois que notre société refuserait de signer tout accord avec l'Office si cette question n'est pas éclaircie.

Ces mesures législatives se résument à la nationalisation de l'industrie de la morue salée. Si une route traverse un terrain privé, le propriétaire recevra une indemnité pour toute propriété saisie par l'État. Si la propriété d'un marchand de poisson salé a été rendue non fonctionnelle par l'État, le marchand a droit à une indemnité de l'État. C'est la justice anglo-américaine et, je l'espère la justice canadienne.

J'espère que le Comité verra à ce que la déclaration d'une usine superflue par l'Office du poisson salé soit soumise aux tribunaux qui décideront de la valeur. Le refus d'accorder aux gens une indemnité pour une valeur prise ou rendue non fonctionnelle par l'État tient de la justice russe ou nazie. Le Conseil ne doit pas acquérir cette réputation.

Un versement initial inférieur au prix normal aurait l'effet négatif de réduire les prestations d'assurance-chômage, de sorte que les versements pourraient être minimes. Pour éviter cet écueil, il faudra modifier la Loi sur l'assurance-chômage. Dans ce cas, on devrait aussi éliminer la déduction de 25 p. 100 des revenus originaux. Beaucoup de pêcheurs considèrent l'assurance-chômage comme une mesure sociale importante.

La Loi doit prévoir l'achat de toute la morue salée. Qu'il y ait ou non une pêche abondante et que les entrepôts soient remplis, le poisson pourrait rester entre les mains du pêcheur. En vertu de ces mesures législatives, l'Office doit consentir à acheter tout le poisson pêché par les pêcheurs terre-neuviens. Ils ne devraient pas se retrouver dans la même situation que les cultivateurs de blé, incapables de vendre leur produit et donc incapables d'être rémunérés pour leur travail.

Supposons qu'il y ait une dévaluation de la livre ou que d'autres forces mondiales fassent baisser le prix du poisson sur les marchés étrangers, et que les pêcheurs aient connu les prix à l'avance et que des contrats annuels aient été signés avec les sous-mandataires. Le Conseil, pour couvrir ces coûts, devra puiser dans une réserve ou fonds de roulement,

[Texte]

capital should then be replaced by the federal government.

If the salt codfish corporation signed a contract with different processing differentials then some could artificially be squeezed out, or the more profitable subagents might buy out the not-so-rich agents. Consequently competition is severely reduced. The board in the end might find it in the hands of one or two subagents and therefore be at their mercy. Should too high a price be offered to inefficient operators there is a tendency that the whole industry would suffer. It could drag prices being paid to fishermen down because his profits or returns might support an uneconomic enterprise.

The time is fast approaching where a good fisherman must be protected by the state in poor fishing seasons. Witness the Labrador fishermen this year. For many years this fisherman had good years and this year the catch was completely a failure. Good fishermen should not have to accept a degrading position of having to accept public welfare at reduced level to his normal income. Merchants and fishermen should contribute to a system which is now needed—and maybe federal government participation is also needed too.

At the start of the fishing season a fisherman should be guaranteed at shipment date that he will at least receive 90 per cent or more of the announced price rather than wait four or five months for the balance. The economic conditions are such that they, the fishermen, must receive full payment in order to support their families. In many areas now fishermen sell the fish one day and receive payment the following day. His economic conditions dictate that this be the case and I plead sincerely that this matter, in particular, receive special consideration.

Might I sum up the whole brief and state briefly how I feel on two particular points.

What this brief means, generally speaking, is that if the Act goes through now, unamended, it could bankrupt the fishermen—and it will bankrupt the merchants too. Now how, if it goes through, will it bankrupt the fishermen first? There is no suggestion that when the saltfish board is set up things will be different than they are under the Freshwater Fish Marketing Act. When a fisherman ships off his fish he might only receive 70 or 60 per cent of the payment value of the fish. Now let us relate this to actual circumstances that happen in the saltfish industry. Let us

[Interprétation]

lequel devra alors être remplacé par le gouvernement fédéral.

Si l'Office de la morue salée signait un contrat avec des exploitants utilisant des moyens de transformation différents, il pourrait se produire une élimination artificielle, ou bien les sous-mandataires les plus habiles pourraient acheter le poisson des sous-mandataires moins riches. La concurrence est ainsi réduite de beaucoup. Le Conseil pourrait la retrouver entre les mains d'un ou deux sous-mandataires et ainsi être à leur merci. Si l'on offrait un prix trop élevé aux exploitants inefficaces, toute l'industrie en souffrirait. On diminuerait les prix versés aux pêcheurs parce que leurs bénéfices supporteraient une entreprise non rentable.

Bientôt, l'État devra protéger un bon pêcheur pendant les mauvaises saisons de pêche. Prenez l'exemple des pêcheurs du Labrador cette année. Pendant longtemps, les pêcheurs ont connu des années fructueuses, mais cette année a été une faillite totale. Les bons pêcheurs ne devraient pas être obligés de subir l'humiliation de devoir accepter l'assistance sociale à un niveau inférieur à leur revenu normal. Les commerçants et les pêcheurs devraient contribuer à un régime qui est maintenant nécessaire, et la participation du gouvernement fédéral sera peut-être aussi de mise.

Au début de la campagne de pêche, un pêcheur devrait être assuré, à la date de l'expédition, de recevoir au moins 90 p. 100 du prix annoncé, plutôt que d'être obligé d'attendre le solde pendant quatre ou cinq mois. La situation financière des pêcheurs est telle qu'ils doivent recevoir le plein montant pour pouvoir faire vivre leurs familles. Dans beaucoup de régions, les pêcheurs vendent leur poisson un jour et sont payés le lendemain. Leur situation économique exige qu'ils soient traités ainsi, et je demande sincèrement que l'on accorde à cette question une attention toute spéciale.

Puis-je résumer tout le mémoire et exposer brièvement ce que je pense de deux facteurs en particulier.

En règle générale j'ai essayé de vous expliquer que l'adoption du projet de loi sous sa forme actuelle entraînerait peut-être la faillite des pêcheurs et des commerçants. Comment les pêcheurs seront-ils les premiers à faire faillite? Je ne vois pas comment, lorsque le Conseil du poisson salé sera créé, les choses seront différentes de ce qu'elles sont actuellement en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Lorsqu'un pêcheur expédie son poisson, il peut ne recevoir que 70 ou 60 p. 100 de la valeur marchande de son produit. Établissons le rapport

[Text]

assume that the price of choice fish is \$24. It would be assumed therefore that the price to the fishermen would probably be \$18. Or, in the case of Madeira fish, if the opening price was \$16 when he made his original shipment it could end up being only \$16.

Now I contend that the income of Newfoundland's Fishermen is so low that they must receive the full price. I know of cases where fishermen ship their fish one day and are back the next day looking for their payment. I contend that the Act must give him full payment value. If this is not worked out in the original Act you must realize how the fisherman will react. He will say that last year he got \$24 for his fish and that this year, when shipping his fish, he only got 70 per cent of the original value and, therefore, he is not going salt-fishing. This is irrespective of the fact that he has to wait five months for the rest of the money. This is one angle.

Another angle is this. What you are really going to do is severely reduce his unemployment insurance. I must bring to light what happened this year when the federal government's subsidy was paid to fishermen. This value was not computed on his unemployment insurance. You see, if a fisherman this year in actual fact received \$16, plus \$4 from the federal government, which brought up his value to \$20, the \$20 value was not computed for unemployment insurance. Now if the price of Madeira fish is reduced on the original payment to \$12 and choice fish is brought down to \$18, his value of unemployment insurance, instead of being \$26 or \$32 a fortnight, will only be down to \$20 or \$18. And if you do not put a special provision in the Act to put this through, the saltfish fisherman in Newfoundland will be bankrupt. So I contend this must be covered in the Act.

I also contend that you must consider that the Newfoundland Government is not looked upon in the same light as the federal government when it comes to protection of people's rights. I contend that if the redundancy plant laws, as is stated in the Act, becomes the responsibility of the provincial government then the Parliament of Canada, which makes the laws in this Act, should be responsible and share in the redundancy of plants.

From my own experience, I know the Newfoundland Government is awfully slow in paying their bills—and this is no single judgment.

The Chairman: This is beside the point, I believe.

[Interpretation]

avec la situation actuelle de l'industrie du poisson salé. Supposons que le prix du poisson de choix soit de \$24. Le prix au pêcheur serait probablement de \$18. Dans le cas du poisson de Madère, si le prix d'origine était de \$16 lors de sa première expédition, il pourrait n'être encore que de \$16.

Je prétends que le revenu des pêcheurs de Terre-Neuve est si bas qu'ils doivent recevoir le plein prix. Je connais des cas où le pêcheur expédie son poisson un jour et revient le lendemain espérant y trouver son paiement. Je dis que la Loi doit lui accorder la pleine valeur. Si ce point n'est pas inclus dans la loi, vous pouvez vous imaginer la réaction des pêcheurs. Ils diront qu'ils ont reçu \$24 pour leur poisson l'année dernière et seulement 70 p. 100 de la valeur originale cette année et qu'ils ne vont donc pas à la pêche du poisson salé. De plus, ils doivent attendre cinq mois avant de recevoir le reste de leur argent. C'est un des aspects.

Ce que vous allez vraiment faire, c'est réduire son assurance-chômage. Je dois vous dire ce qui s'est passé cette année lorsque la subvention du gouvernement fédéral a été versée aux pêcheurs. Cette somme n'a pas été incluse dans le calcul de son assurance-chômage. Si un pêcheur a reçu \$16 cette année, plus \$4 du gouvernement fédéral, on n'a pas tenu compte de cette valeur de \$20 dans le calcul de son assurance-chômage. Si le prix du poisson de Madère est diminué à \$12 et celui du poisson de choix ramené à \$18, la valeur de son assurance-chômage, au lieu d'être de \$26 ou \$32, ne sera que de \$20 ou \$18. S'il n'y a pas une disposition spéciale dans la Loi, les pêcheurs de poisson salé de Terre-Neuve feront faillite.

Je prétends également que vous devez tenir compte du fait que le gouvernement de Terre-Neuve n'est pas considéré de la même façon que le gouvernement fédéral, quand il s'agit de protéger les droits des gens. Je dis que, si les lois sur les usines déclarées superflues deviennent la responsabilité du gouvernement provincial, comme le prévoit le projet de loi, le gouvernement fédéral, qui adopte les lois, devrait être responsable et fournir une indemnité aux exploitants d'usines déclarées superflues.

Je sais par expérience que le gouvernement de Terre-Neuve est lent à payer ses notes, et il ne s'agit pas d'une opinion unique.

Le président: Vous vous écartez du sujet, je crois.

[Texte]

Mr. Moores: Yes, but I wanted to bring out the factor about the redundancy of plants. I am stating that it should be under federal government jurisdiction—or there should be a special board to make sure that this is set up properly and not left to a provincial government.

I am also saying that the allocation of areas, which is left to a provincial board, is not fair because it is not the same, gentlemen, as it is under the Freshwater Fish Marketing Act, where you do not have ten gentlemen in a certain area buying fish.

On a Winnipeg lake you might have only one buyer or two buyers, in which case you can freely give out areas, and in Newfoundland where you have traditional areas where people have worked for a great number of years, suddenly a board or somebody might place you in an entirely different area, an area which you are not working with or an area that you may find impossible to work with. I am saying that the merchants should have some recourse to some board to say whether or not they like or can work in the area that they are going to get. If they do not get a proper area and cannot function within a certain area, the plants are going to be redundant.

So, gentlemen, I have come to you this morning to ask that justice be done; that if you do pass legislation in the House of Commons, you bear the responsibility of the act in the final analysis; that the redundancy of plants be the responsibility of the Parliament of Canada. This is my view on the present bill.

Now, you might ask my views and observations on the proposed Saltfish Act. I think there are other ways and means of doing the things you want to accomplish and I think the proposed Saltfish Act does not set out to do what you really want to do in the final analysis in Newfoundland, which is to improve the quality of fish and so increase the fisherman's earnings and put high quality saltfish on the gourmet plate and produce a good quality product. I do not see anything in the bill where this can be accomplished and the only way you are going to increase the Newfoundland fishermen's earnings by and large is by increasing the basis of his earnings by encouraging him to catch more fish and improving the quality of the fish to a degree acceptable to a high-class market. This I contend you cannot do in Newfoundland by letting every fisherman—with 10,000 fishermen—cure his own fish. In Norway the idea of fishermen curing their own fish is strictly out of the question. When it comes in at the

[Interprétation]

M. Moores: Oui, mais je voulais parler de la déclaration d'usines superflues. Je dis que cela devrait relever du gouvernement fédéral ou d'un conseil spécial, et non du gouvernement provincial.

Je prétends également que la répartition des régions, qui est laissée à la province, est injuste parce qu'elle est différente de celle qui se trouve dans la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, en vertu de laquelle il ne peut pas y avoir dix acheteurs de poisson dans une même région.

Dans un lac de la région de Winnipeg, il n'existerait peut-être qu'un ou deux acheteurs, et dans ce cas-là, on peut distribuer librement les régions. A Terre-Neuve, il y a certaines régions où les gens travaillent depuis des années, et un jour, on peut les placer dans une région complètement différente où ils n'ont pas eu l'occasion de travailler et où il leur serait très difficile de faire des affaires. A mon avis, il faudrait que les marchands puissent s'adresser à un office pour dire s'ils aiment la région qui leur est désignée et s'ils pourront y travailler. S'ils n'obtiennent pas une région convenable et ne peuvent y travailler, il y aura un surplus d'usines.

Je vous demande ce matin, messieurs, que justice soit faite, et que si vous adoptez la Loi à la Chambre des communes, vous assumiez, en dernière analyse, la responsabilité de cette Loi et que le gouvernement fédéral se charge du surplus d'usines de transformation. Voilà ce que je pense du projet de loi.

Vous me demanderez peut-être ce que je pense de la Loi sur le poisson salé. A mon avis, il existe d'autres moyens de réaliser ce que vous voulez accomplir, et la Loi sur le poisson salé ne permet pas de faire ce que vous voudriez réaliser à Terre-Neuve, soit améliorer la qualité du poisson, accroître les revenus du pêcheur et d'obtenir un produit de bonne qualité. Je ne vois pas comment, aux termes de la Loi, vous pourrez y arriver et vous ne réussirez à augmenter les recettes des pêcheurs terre-neuviens qu'en les encourageant à prendre plus de poisson et à améliorer sa qualité afin qu'il soit acceptable pour un marché de premier ordre. Je prétends qu'on ne peut y arriver à Terre-Neuve, en permettant aux 10,000 pêcheurs de préparer leur propre poisson. En Norvège, il n'est absolument pas question que le pêcheur prépare son propre poisson. Dès qu'il arrive au port, on envoie tout de suite le poisson à l'usine de transformation et le produit possède une qualité conforme aux exigences du marché, ce

[Text]

wharf it is put through a plant and you turn out a product which is consistent from a marketing point of view, which I contend, gentlemen, is most important because we should be able to sell saltfish the same way you sell any other marketable product.

If I go to Montreal to buy dresses, which I do, gentlemen—I am also in the softgoods business—I am able to go to a manufacturer and to say, "Look here, this particular style of dress I can buy. How about producing it for me?" You should be able to do the same in the salt codfish business.

But I am really here this morning, gentlemen, to discuss the proposed Saltfish Act and if there are any further questions you want to ask me on the brief and also on my general outlook on what should be done to improve the saltfish, I will be only too glad to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Moores. The first questioner is Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I want to congratulate Mr. Moores on his presentation, first of all. He certainly is a very knowledgeable man in the field as a merchant.

I think perhaps some of his observations ought to be considered by the Minister and the law officers of the Crown, specifically in reference to grading, to capital for construction purposes rather than operating capital, to redundancy and to the possibility of having to amend the Unemployment Insurance Act.

• 1045

These are four points which are raised which I think should be considered by the Minister with the possibility of building some protection into the proposed act.

Certainly I could not go along with some of the observations of Mr. Moores and I want to ask him a question about the initial payment. For example, he mentioned that the fishermen did not receive the initial payment, which is the top payment, because you can never determine what the final market will be. You just cannot say, "We will pay \$24 because you are going to get \$24 in the fall." You do not know you are getting \$24. Where did he find fishermen getting paid the day after they sold their fish? This has been their problem.

I get 600 salt fishermen on Fogo Island. They get paid once a year, usually in about February, after having started fishing in May. I do not think Newfoundland fishermen so backward that they will not realize that the

[Interpretation]

qui est, à mon avis, fort important, car il faudrait vendre le poisson salé comme on vend tout autre produit.

Si je vais à Montréal pour acheter des robes, ce que je fais, messieurs—car je vends également des tissus—je me rends chez le fabricant et je lui dis que je veux acheter un modèle spécial de robe. Je lui demande s'il peut m'en confectionner. On pourrait procéder de la même façon pour acheter la morue salée.

Toutefois, messieurs, je suis ici ce matin pour parler de la Loi sur le poisson salé, et je ne demande pas mieux que de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser au sujet du mémoire et de l'ensemble des mesures qui pourraient améliorer la situation du commerce du poisson salé.

Le président: Je vous remercie, monsieur Moores. Je cède d'abord la parole à M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Je veux féliciter d'abord M. Moores pour son exposé. En tant que marchand, il est certainement au fait de la question. Le Ministre et les juristes de la Couronne devraient considérer, à mon avis, certaines de ses observations, surtout au sujet du classement, des capitaux nécessaires à la construction plutôt que des fonds d'exploitation, le problème du surplus d'usines, et enfin, de la possibilité de modifier la Loi sur l'assu-

rance-chômage. Il faudrait que le ministre étudie ces quatre problèmes et qu'il prévoie certaines dispositions de protection dans la Loi.

Évidemment, je n'approuve pas certaines remarques de M. Moores, et je veux lui poser une question au sujet du paiement initial. Il a dit, par exemple, que le pêcheur ne recevait pas le paiement initial, qui est le plus important, car on ne peut jamais déterminer quel sera le marché définitif. Vous ne pouvez pas dire: «Nous vous paierons \$24 car vous obtiendrez ce montant à l'automne.» Vous ne savez pas si vous recevez cette somme. Où trouve-t-on des pêcheurs qui sont payés le lendemain de la vente de leurs poissons? Tel a été leur problème. Il y a 600 pêcheurs à Fogo Island. Ils sont payés une fois l'an, ordinairement au mois de février alors qu'ils ont commencé la campagne de pêche en mai. Je crois que les pêcheurs de Terre-Neuve se rendent compte que le paiement initial et le paiement

[Texte]

final payment and the initial payment will add up to a substantial amount that they will not get. Right now there is no guarantee. At least they will get an initial payment under this proposed act, so I cannot accept that observation which he has made, although I do agree that the possibility of the final payment not being credited for unemployment insurance benefits is a good observation.

I would like to know where people get paid the next day. That is my question.

Mr. Moores: In some areas of Newfoundland they catch fish and they make fish all in a matter of a couple of weeks and in these particular areas, especially in Trinity Bay where they have a very early fishery in May and June, it is quite common for these fellows to catch their fish and sell their fish within a couple of weeks, and it is not an uncommon practice for fishermen in Trinity and some areas of Conception Bay to make about 20 different shipments of fish and to be paid within a couple of days.

In some places on Fogo Island it is common practice in the saltfish industry at the end of August for the fisherman to wash out and ship his fish and all his voyage at the same time. I understand this is the practice further up north too and in some areas that produce the better quality fish. As a rule the fisherman catches and makes his fish at the same time.

Mr. Lundrigan: I have one further question—we are running out of time.

Mr. Moores contradicted and observation made by the Minister. The Minister indicated in his presentation that we cannot take the processing from the fisherman because this effort is one of his main areas of income, in which I concur 100 per cent.

Mr. Moores indicated that as far as he is concerned, the fish should be cured, because of the need for consistency in curing, by the plants. What is the nature of Mr. Moores' own business operation?

Mr. Moores: This is a very good question that you put in regard to this. Let me recite a good example.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am only asking...

The Chairman: Gentlemen, looking at the clock, could we dispense with any preamble to questions and answers because we have to vacate the room at 11 o'clock for another committee.

Mr. Moores: The nature of my business is to buy cured fish and also to buy fresh fish and then do my own.

[Interprétation]

final représentent une somme considérable qu'ils ne recevront pas. Il n'existe actuellement aucune garantie à ce sujet. En vertu de la Loi, ils recevront au moins un paiement initial, et je ne puis accepter la remarque qu'il a faite à ce sujet, même si je suis d'accord avec ce qu'il a dit sur la possibilité de ne pas créditer le paiement définitif sur les prestations d'assurance-chômage. J'aimerais savoir où l'on paie les pêcheurs le lendemain. Voilà ma question.

M. Moores: Dans certaines régions de Terre-Neuve, on capture le poisson et on le transforme en deux semaines et, dans ces régions particulières, spécialement à Trinity Bay où il y a une campagne de pêche très tôt en mai et en juin. Il se produit souvent que les pêcheurs prennent et vendent leurs poissons en deux semaines, et il arrive que des pêcheurs de Trinity Bay et de certaines régions de Conception Bay fassent une vingtaine d'expéditions de poisson et soient payés dans les deux jours.

Dans certains régions de Fogo Island, à la fin du mois d'août, il est courant que le pêcheur nettoie ses poissons et qu'il envoie toute sa cargaison en même temps. Je crois que cette pratique est courante dans d'autres régions plus septentrionales et dans ces régions qui produisent une meilleure qualité de poisson. D'ordinaire, le pêcheur prend et prépare son poisson simultanément.

M. Lundrigan: Je voudrais poser une autre question—le temps passe. M. Moores a contredit une observation du ministre, qui a mentionné dans son exposé qu'on ne peut empêcher les pêcheurs de transformer leur poisson, car ce travail leur rapporte beaucoup, et je suis parfaitement d'accord avec lui à ce sujet.

M. Moores a dit, qu'en ce qui le concerne, il faudrait que les usines de transformation préparent le poisson à cause de la nécessité d'une préparation uniforme pour le marché. De quel genre de commerce s'occupe M. Moores?

M. Moores: C'est une excellente question. Permettez-moi de vous donner un exemple pertinent.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je demande tout simplement...

Le président: Messieurs, on pourrait supprimer les préambules aux questions et aux réponses, car il faut quitter la pièce d'ici 11 heures pour laisser la place à un autre comité.

M. Moores: J'achète le poisson préparé, ainsi que le poisson frais afin de le préparer.

[Text]

Mr. Lundrigan: You buy the fresh fish and cure it. Thank you.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I have a supplementary question. How much did you pay for green fish last year? That is uncured fish.

Mr. Moores: I paid the same price for green fish as...

Mr. McGrath: How much did you pay for it, Mr. Moores?

Mr. Moores: Four cents a pound.

Mr. McGrath: How much did you pay for cured fish?

Mr. Moores: Cured fish varies in grade.

Mr. McGrath: Say the top grade.

Mr. Moores: The top grade I think is \$24.50 to \$25.

Mr. McGrath: Your price of four cents for green fish was a high price in Newfoundland, was it not?

Mr. Moores: Yes, it was.

Mr. McGrath: How much did you pay for fish the previous year?

Mr. Moores: I think the previous year it was about four and one quarter cents.

Mr. McGrath: Has your price to the fishermen changed in the last 20 years?

Mr. Moores: Oh, yes, sure.

Mr. McGrath: Are you paying more now or less than you paid 20 years ago?

Mr. Moores: Oh, a great deal more.

• 1050

Mr. McGrath: How much did you pay 20 years ago for green fish?

Mr. Moores: I was not in the fish business at that time.

Mr. McGrath: I think you know.

Mr. Moores: I was not in the fish business, but I think 28 years ago it was a cent or a cent and a half a pound.

Mr. Lundrigan: It was three cents a pound 20 years ago in my area.

[Interpretation]

M. Lundrigan: Vous achetez le poisson frais et vous le préparez. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Marshall.

M. McGrath: Monsieur le président, j'ai une question complémentaire à poser. Quelle somme d'argent avez-vous déboursée pour l'achat du poisson immature, à savoir le poisson non préparé?

M. Moores: J'ai payé le même prix pour le poisson immature...

M. McGrath: Combien avez-vous payé, monsieur Moores?

M. Moores: J'ai payé 4 cents la livre.

M. McGrath: Combien avez-vous payé pour le poisson préparé?

M. Moores: Le prix de ce poisson varie selon la qualité.

M. McGrath: Pour le poisson de qualité supérieure?

M. Moores: Le prix est dans les \$25.

M. McGrath: A Terre-Neuve, le prix de 4 cents la livre pour du poisson frais était très élevé, n'est-ce pas?

M. Moores: Oui.

M. McGrath: Combien avez-vous payé le poisson l'année précédente?

M. Moores: L'année précédente, je crois que j'ai payé 4 cents.

M. McGrath: Votre prix pour les pêcheurs a-t-il changé au cours des 20 dernières années?

M. Moores: Bien sûr.

M. McGrath: Payez-vous plus ou moins actuellement?

M. Moores: Beaucoup plus.

M. McGrath: Combien payiez-vous le poisson immature il y a 20 ans?

M. Moores: A ce moment-là, je ne m'occupais pas du commerce du poisson.

M. McGrath: Je crois que vous êtes au courant.

M. Moores: Je ne m'occupais pas de ce commerce, mais à mon avis, il y a 28 ans on payait 1 cent ou 1½ cent la livre.

M. Lundrigan: Il y a 20 ans, on payait 3 cents la livre dans ma région.

[Texte]

The Chairman: Things are getting better then.

Mr. Crouse: I have just a brief question and then I will pass. In your view, Mr. Moores, there should be a special board set up to cover if I understood you correctly, payments for plants that may become redundant?

Mr. Moores: Right.

Mr. Crouse: In your view then the Bill as now written is not acceptable to you since it states:

25. (2) (c) the undertaking by the province of arrangements for the payment, to the owner of any plant...

that may become redundant must be paid entirely by the provincial government.

Mr. Moores: Right.

Mr. Crouse: In your view this is putting on the province a load which is improper and you feel that this should be shared by the province and the federal government jointly? Is this correct?

Mr. Moores: Yes, although I would prefer that the federal government of Canada should be responsible in total, but I would settle for a joint effort.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Marshall: Following along Mr. Lundrigan's question, you mentioned that you would like to see the fisherman get the top price immediately he sold his fish to the agent or the buyer?

Mr. Moores: Right.

Mr. Marshall: Now the object of the deficiency payment program is to take the fish and hold it until the market firms up so that the government can get the best price and the fisherman in the end would get the advantage. How do you propose to settle on the price that he should get in the first place?

Mr. Moores: I think what I am concerned with is that the announced price to the fisherman is, say, \$24; whereas, the advance payment to him might be only \$18. This is my concern but the final settling price may be in the end \$25.

Mr. Marshall: Yes, but how are you going to arrive at a price to give them in the first instance when you do not know what the market is going to be and the object is to protect the fisherman?

[Interprétation]

Le président: Donc, les affaires s'améliorent.

M. Crouse: Je n'ai qu'une brève question à poser. A votre avis, monsieur Moores, si je vous comprends bien, il faudrait créer un Conseil spécial qui s'occuperait des paiements pour les usines de surplus?

M. Moores: C'est exact.

M. Crouse: A votre avis, la Loi, telle qu'elle est rédigée actuellement, n'est pas acceptable car on peut lire ce qui suit au paragraphe (2)(c) de l'article 25:

la conclusion d'ententes par la province en vue du paiement d'une indemnité au propriétaire de tout local, toute usine...

le gouvernement provincial doit effectuer tous les paiements pour les usines qui peuvent devenir superflues.

M. Moores: C'est exact.

M. Crouse: Vous croyez donc que cette formule impose aux provinces un fardeau indu, et que les provinces et le gouvernement fédéral devraient se partager cette responsabilité, n'est-ce pas?

M. Moores: Oui, bien que je préférerais que le gouvernement fédéral en soit entièrement responsable, j'accepterais qu'on agisse en commun.

M. Crouse: Je vous remercie.

M. Marshall: Pour en revenir à la question de M. Lundrigan vous avez mentionné que vous voudriez que le pêcheur reçoive le prix fort immédiatement après la vente de son poisson?

M. Moores: Exact.

M. Marshall: Le programme de paiements de découvert a pour but de tenir en réserve le poisson jusqu'à ce que le marché soit propice à la vente afin que le gouvernement obtienne le meilleur prix et le pêcheur en profiterait à la longue. Comment vous proposez-vous d'établir le prix que recevra en premier lieu le pêcheur?

M. Moores: Il me préoccupe du fait que le prix qui a été garanti aux pêcheurs est de \$24 mais l'avance qu'on lui a accordée ne peut représenter que \$18. Voilà ce qui m'inquiète, mais le pêcheur recevra peut-être à la fin \$25.

M. Marshall: Oui, mais comment pourrez-vous calculer le prix qui sera accordé aux pêcheurs en premier lieu lorsque vous ne connaissez pas les conditions du marché et que vous voulez protéger les pêcheurs?

[Text]

Mr. Moores: Well, I think you do know what the market is going to be in regard to Jamaica and some foreign markets because the price of fish is under control. So we do know from the Jamaican markets what we are really going to get every year and, generally speaking, from most of the south fishermen. This should not be any problem.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I had difficulty trying to grasp what was meant by the term "sub-agent" in Mr. Moores' presentation and then looking through the Bill I find the reference that the Corporation has the opportunity of establishing branches or employing agents in Canada or elsewhere because areas are involved and the like. Could you draw the distinction for me between what you mean by sub-agent and agent, or is there a distinction?

Mr. Moores: There could be a distinction made between sub-agent and agent, too. For instance, I presume that the processing companies would become agents of the Board and the agents would also have sub-agents who go out and buy fish for the agents.

Mr. Howard (Skeena): So your reference to sub-agents is, in effect, the fish buyer?

Mr. Moores: Right.

Mr. Howard (Skeena): With respect to this allocation of areas and sub-agents you make the statement you are fearful that "Agents may be appointed on political patronage" basis. Do you have any grounds for that fear or any justification for it?

Mr. Moores: Yes. For instance, if we look at the composition of the Board it will be the two directors of fishermen, one director from a province, a couple from the trade and I understand the Chairman of the Board will be a political appointment so there could be room.

Mr. Howard (Skeena): It is just the fear that because the appointments will be upon recommendation, say, of the Lieutenant Governor and the like...

Mr. Moores: Right.

Mr. Howard (Skeena): It has nothing to do with your knowledge about political activity in the province or political patronage, does it?

Mr. Moores: Oh, well, I do not want to get involved in that too much, but it could very well be.

[Interpretation]

M. Moores: A mon avis, vous connaissez les prix pour le marché de la Jamaïque ou d'autres marchés étrangers, car le prix du poisson fait l'objet d'un contrôle. Ainsi d'après ces marchés, nous sommes au courant des prix que nous allons obtenir tous les ans, et en général, de tous les pêcheurs du sud. Il ne devrait pas y avoir de problème.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, j'ai eu de la difficulté à saisir ce qu'on entend par l'expression «sous-mandataire» utilisée par M. Moores et on dit dans la Loi que l'Office peut créer des filiales et nommer des mandataires au Canada ou ailleurs. Pourriez-vous m'indiquer la distinction entre un sous-mandataire et un mandataire s'il y a vraiment une différence?

M. Moores: On peut établir une distinction entre un mandataire et un sous-mandataire. Par exemple, je suppose que les sociétés de transformation du poisson pourraient devenir des mandataires du Conseil et ces agents possèderaient des sous-mandataires qui achèteraient pour eux le poisson.

M. Howard (Skeena): Le sous-agent mandataire est donc celui qui achète ce poisson?

M. Moores: C'est exact.

M. Howard (Skeena): Pour ce qui est de la répartition des secteurs et de la nomination des sous-agents mandataires vous avez dit craindre qu'on nomme ces mandataires pour des raisons politiques. Vos craintes sont-elles fondées sur des faits ou des preuves?

M. Moores: Oui, par exemple, en ce qui concerne la composition du Conseil on retrouvera les deux administrateurs des sociétés des pêcheurs, un administrateur d'une province, deux ou trois représentants de l'industrie du poisson et j'ai entendu dire que dans le cas du président du Conseil il s'agira d'une nomination politique; il y aura donc de la place pour le favoritisme politique.

M. Howard (Skeena): Vous éprouverez des craintes parce qu'on nommera les membres après les recommandations du lieutenant-gouverneur.

M. Moores: C'est exact.

M. Howard (Skeena): Vos craintes ne découlent-elles pas de votre connaissance d'activité politique dans la province ou du favoritisme politique?

M. Moores: Je ne veux pas trop me prononcer à ce sujet, mais tout est possible.

[Texte]

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Moores, in your wrap-up of your brief you were talking about—that you thought fish should sell like any other product?

Mr. Moores: Right.

Mr. Borrie: I would like to know what the plants, producers and processors have been doing all these years in the Maritimes? Why is it necessary that a Crown corporation be set up to do a job that you should have been doing or that you could be doing yourself, rather than the government having to step in with a Crown corporation?

Mr. Moores: That is, indeed, a very good question.

Mr. McGrath: It sure is! It is a very good question.

Mr. Moores: Yes, and I might add that this is of curing fish. First, the salt fish people were never given the capital grants to put into plants as the frozen fish people were. Also I might add that in order to process fish on a plant basis you need some very special machinery and I believe some very special machinery is beginning to be built now. You need a spinning machine and the spinning machines have only come down in price within this past couple of years so from a technical point of view we may be able to approach the stage where we can produce salt fish on a plant basis. However this is also because the technical approach given to the frozen fish industry has been on a world-wide basis whereas the technical approach given to salt fish because it is only produced in certain areas in the world has been very small.

Mr. Borrie: The point I am trying to get at is that you use the processing of apples as an example.

Mr. Moores: Right.

Mr. Borrie: Now certainly the gains made in the marketing and processing of apples have certainly not come about by government intervention, have they? It was well on its way prior to getting assistance from the government through grants and loans. What about the Maritime provinces? Is there no faith in the fishing industry that your own people would invest in upgrading plants, in bringing in the most modern equipment so you could become a competitor on the market?

Mr. Moores: I would say this is very likely so and it could be very greatly helped. In this new economic plan for incentive for plants I

[Interprétation]

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur Moores, en résumant votre mémoire, vous avez dit qu'à votre avis, il faudrait vendre le poisson comme n'importe quel autre produit.

M. Moores: C'est juste.

M. Borrie: Je voudrais savoir ce qu'ont fait les propriétaires d'usines de transformation pendant si longtemps dans les Maritimes? Pourquoi faut-il créer une société de la Couronne pour faire le travail que vous auriez dû ou que vous pourriez accomplir vous-mêmes, au lieu de demander au gouvernement de créer une société de la Couronne?

M. Moores: C'est une très bonne question.

M. McGrath: A n'en pas douter!

M. Moores: Oui, il s'agit de la préparation du poisson. D'abord les exploitants du poisson salé n'ont jamais reçu les subventions d'équipement nécessaires aux usines de transformation comme celles qu'on a accordées à l'industrie du poisson congelé. Afin de préparer le poisson en usine, il est nécessaire de disposer d'appareils très spéciaux, et je crois que certaines machines sont en construction à l'heure actuelle. Il faut une machine tournante, et le prix de ces appareils n'a baissé que depuis deux ou trois ans, donc du point de vue technique, on pourrait bientôt préparer le poisson dans les usines. Toutefois la situation actuelle résulte également du fait que l'industrie du poisson congelé a pris une ampleur mondiale et l'on s'est peu occupé de ce domaine de l'industrie du poisson salé car elle ne fonctionnait que dans certaines régions du monde.

M. Borrie: Je veux en arriver au fait que vous avez donné l'exemple de la transformation des pommes.

M. Moores: C'est juste.

M. Borrie: Les progrès accomplis dans la commercialisation et la transformation des pommes n'ont certainement pas découlé d'une intervention gouvernementale, n'est-ce pas? Bien avant que le gouvernement n'accorde d'aide pécuniaire sous forme de prêts ou de subventions on avait accompli ce travail. Pour ce qui est des Maritimes, les gens n'ont-ils pas foi en l'industrie du poisson, ne sont-ils pas intéressés à investir et à acheter du matériel moderne ce qui permettrait à l'industrie de livrer une concurrence sur le marché?

M. Moores: Très probablement, et l'on pourrait améliorer beaucoup les conditions de travail. Dans son programme d'encourage-

[Text]

think the government feels now that 25 per cent of the total capital cost of plants plus so much for working personnel...

Mr. Borrie: Thank you. I would like to pursue it but I will stop there because I know there are a few others who have questions.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I have two short questions that will need only short answers. You just said that the first grade cured Newfoundland cod-fish is \$24.50 to \$25. Now what is your exporting price f.o.b. St. John's for the first grade? This is simple because this is the Gaspé price. I just want to ask about the first grade to the West Indies, Italy or United States?

Mr. Moores: United States—it is very difficult for me to give the f.o.b. price and I will tell you why.

Mr. Cyr: F.o.b. this year, today?

Mr. Moores: We sell our fish through a marketing board and we only get a certain return. Our final return comes afterwards and we do not know what the freight costs are or the commission costs are.

Mr. Cyr: So our new Corporation is good. If you are using it on the wholesale grocer it will be good for us in the salt fish Corporation. Second, you are buying the fish around the coast. Are you selling also gear and other foods?

Mr. Moores: Yes, certainly.

Mr. Cyr: Merchandise? Garments?

Mr. Moores: We are selling fishing gear; that is true.

Mr. Cyr: And something else?

Mr. Moores: Well, in some cases there maybe...

Mr. Cyr: You are general merchants?

Mr. Moores: That is right.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

[Interpretation]

ment des usines, à mon avis, le gouvernement pense actuellement que 25 p. 100 de l'ensemble des frais d'installation des usines, en plus des montants destinés aux travailleurs...

M. Borrie: Je vous remercie. J'aimerais continuer mais je vais m'arrêter ici car je sais qu'il y en a d'autres qui veulent poser des questions.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Je n'ai que deux brèves questions qui ne nécessiteront que de très courtes réponses. Vous avez dit que la morue salée de première qualité de Terre-Neuve se vendait entre 24.50 et 25 dollars. Quel en est le prix d'exportation franco à bord à Saint-Jean? C'est très simple car c'est le prix de Gaspé. Je voudrais savoir quel est le prix du poisson de première qualité exporté aux Antilles, en Italie et aux États-Unis?

M. Moores: Aux États-Unis il est très difficile de vous donner le prix franco à bord et je vous en donnerai la raison.

M. Cyr: Le prix franco à bord de cette année, d'aujourd'hui?

M. Moores: Nous vendons notre poisson par l'entremise d'un office de commercialisation et nous ne retirons qu'une certaine partie des recettes. Nous recevons par la suite les revenus définitifs et nous ne savons pas quels sont les frais de transport ni le montant de la commission.

M. Cyr: Notre nouvel Office fait donc l'affaire. Si vous vous en servez dans le cas du grossiste, on pourra l'utiliser à profit au sein de l'Office du poisson salé. En deuxième lieu, vous achetez le poisson le long de la côte. Vendez-vous aussi des agrès et d'autres produits alimentaires?

M. Moores: Oui, certainement.

M. Cyr: De la marchandise? Des vêtements?

M. Moores: Il est vrai que nous vendons des agrès de pêche.

M. Cyr: Vendez-vous autre chose?

M. Moores: Dans certains cas—on peut...

M. Cyr: Vous êtes des négociants généraux?

M. Moores: C'est exact.

M. Cyr: Merci.

Le président: Monsieur Barnett.

[Texte]

Mr. Barnett: I have just one or two questions, Mr. Chairman. I would like to ask...

The Chairman: Order.

Mr. Barnett: ... Mr. Moores whether he was involved in any meetings with the Department on the subject matter of this Bill, either before or since it was introduced in the House? Did the Department of Fisheries or the Government of Newfoundland or any agency have meetings with either individuals or groups of people in the salt fish trade prior to the preparation of this Bill?

Mr. Moores: I do not think there has been much communication with the trade in regard to the bill. I might add that in our own marketing boards, the bill was never discussed in any detail, so I could not say what was discussed between the various government agencies.

Mr. Barnett: In other words, your brief has been prepared on your study of the bill since it was introduced last December. Is that correct?

Mr. Moores: Yes. This is correct.

The Chairman: I do not want to cut anybody off, but due to the time we will have to vacate this room. Before we adjourn, shall Clause 2 stand?

Mr. McGrath: We have not passed anything yet.

The Chairman: No, I know we have not.

Mr. McGrath: Before you put that, are you going to tell us when we are going to meet again, and where?

The Chairman: I am coming to that. I am asking if Clause 2 will stand.

Clause 2 allowed to stand.

The Chairman: The next meeting will be at 9.30 a.m., Thursday, February 5. The witnesses for the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association will include Mr. R. F. Johnson. The Minister will also appear. The next meeting will be in Room 253D.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before you adjourn, I would like to ask one question. This bill was given second reading in the House a week ago last Friday—a week ago Friday. Yet we had this period elapse before we got into the committee stage of the bill. I would like to know why we did not have this bill in the Committee last Thursday.

[Interprétation]

M. Barnett: Je ne veux poser qu'une ou deux questions. Je voudrais demander...

Le président: A l'ordre!

M. Barnett: ... à M. Moores s'il a participé à des réunions avec les représentants du ministère au sujet du projet de loi avant ou depuis qu'il a été présenté à la Chambre? Le ministère des Pêches ou le gouvernement de Terre-Neuve ont-ils rencontré des particuliers ou des groupes de personnes de l'industrie du poisson salé avant la préparation de ce projet de loi?

M. Moores: Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de contacts avec l'industrie en ce qui concerne sa préparation. Je puis dire qu'au sein de nos propres offices de commercialisation, on n'a jamais étudié en détail ce projet, et je ne pourrais pas dire ce qu'ont discuté les divers organismes du gouvernement.

M. Barnett: En d'autres termes, vous avez rédigé votre mémoire à la suite de l'étude du projet de loi depuis qu'il a été présenté en décembre?

M. Moores: C'est juste.

Le président: Je ne veux pas interrompre personne mais à cause de l'heure déjà avancée, il nous faudra quitter la salle. Avant de lever la séance, l'article 2 est-il réservé?

M. McGrath: Nous n'avons encore rien adopté.

Le président: Non, je le sais.

M. McGrath: Allez-vous nous dire quand et où nous nous rencontrerons de nouveau?

Le président: J'y viens. Je vous demande si l'article 2 est réservé?

L'article 2 est réservé.

Le président: La prochaine réunion aura lieu à 9h30, jeudi, le 5 février. Nous entendrons les témoins de l'Association des Exportateurs de poisson salé des provinces de l'Atlantique dont M. R. F. Johnson. Le ministre viendra également témoigner. La prochaine séance aura lieu dans la salle 253D.

M. McGrath: Avant de lever la séance, monsieur le président, je voudrais poser une question. Le projet a reçu la deuxième lecture à la Chambre il y a une semaine. Toutefois, il y a eu un délai avant d'entreprendre l'étude du projet de loi en Comité. Je me demande pourquoi nous ne l'avons pas étudié jeudi dernier.

[Text]

The Chairman: We had our organizational meeting last Tuesday. We had our steering committee on Thursday. At the steering committee we decided to meet today.

Mr. McGrath: Why could you not have the steering committee on Wednesday and meet on Thursday?

The Chairman: Time did not permit me to do so.

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman. We could have done a great deal more today if people had turned up at the exact time the meeting was meant to begin. This is simply a suggestion to us all that we can schedule many more meetings, but we could have fewer meetings and better meetings if we got here on time and did not waste the first 15 minutes of the day, as we did today.

The Chairman: I agree wholeheartedly with you. We will adjourn to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: Notre réunion d'organisation a eu lieu mardi dernier et le Comité directeur s'est réuni jeudi. Lors de la séance du Comité, nous avons décidé de nous réunir aujourd'hui.

M. McGrath: Pourquoi le Comité directeur ne s'est-il pas réuni mercredi et nous-mêmes jeudi?

Le président: Le temps ne me l'a pas permis.

M. Anderson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que nous aurions pu faire beaucoup plus de travail si les gens étaient arrivés à l'heure ce matin. Nous pourrions peut-être tenir moins de réunions et faire beaucoup plus de travail si nous arrivions à l'heure et ne perdions pas les 15 premières minutes, comme nous l'avons fait aujourd'hui.

Le président: Je suis parfaitement d'accord avec vous. La séance est levée jusqu'à l'appel du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 2

THURSDAY, FEBRUARY 5, 1970

LE JEUDI 5 FÉVRIER 1970

Respecting

Bill C-175, Saltfish Act

Concernant

Bill C-175, Loi sur le poisson salé

Appearing:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries

A comparu:

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
³ Carter,
Comeau,
Corbin,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Crouse,
Cyr,
⁷ Douglas (Assiniboia),
⁴ Hogarth,
Howard (Skeena),
Lundrigan,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

McGrath,
McQuaid,
¹ Smerchanski,
⁵ Smith (Saint-Jean),
³ Turner (London East),
² Whelan—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

On February 5, 1970, the following
replacements were made:

In the morning:

- ¹ for Mr. Hogarth.
- ² for Mr. Anderson.

In the afternoon:

- ³ for Mr. Marshall.
- ⁴ for Mr. St-Pierre.
- ⁵ for Mr. Blouin.
- ⁶ for Mr. Smith (Northumberland-Miramichi).
- ⁷ for Mr. Perrault.

Conformément à l'article 65(4) b) du
Règlement:

Le 5 février 1970, les changements sui-
vants ont été faits:

Séance du matin:

- ¹ pour M. Hogarth.
- ² pour M. Anderson.

Séance de l'après-midi:

- ³ pour M. Marshall.
- ⁴ pour M. St-Pierre.
- ⁵ pour M. Blouin.
- ⁶ pour M. Smith (Northumberland-Miramichi).
- ⁷ pour M. Perrault.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, February 5, 1970
(3)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9.40 a.m. this day, the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Marshall, McGrath, St. Pierre, Smerchanski, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan (14).

Also present: Mr. Carter, M.P.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Forestry: Mr. W. C. MacKenzie, Director, Economics Branch, and Mr. Robin Molson from that Branch; Mr. J. G. Carton, Departmental Solicitor.

The Chairman reported on the production of the Committee's printed Minutes of Proceedings and Evidence.

The Committee resumed consideration of Bill C-175, SALT FISH ACT, Clause 2.

Following a discussion of a possible appearance before the Committee of the Newfoundland Fish Trades Association, it was agreed that Clause 2 would stand for future hearing of out-of-town witnesses.

It was agreed that motions be presented to the Chairman in writing.

The Minister and Mr. Molson gave statements in that order.

It was agreed that the following map be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

SALT FISH DEPENDANT AREAS
IN THE ATLANTIC PROVINCES—
1969—(See Appendix A).

Mr. Molson completed his statement, following which he and the Minister answered questions.

The Minister summarized the following document:

The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline;

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 5 février 1970
(3)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. Crossman, occupe de fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Marshall, McGrath, St-Pierre, Smerchanski, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan—(14).

Autre député présent: M. Carter.

Compareait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoins: Du ministère des Pêches et Forêts: MM. W. C. MacKenzie, directeur de l'économique et Robin Molson, représentant de la même direction; J. G. Carton, avocat de ministère.

Le président fait son rapport au sujet du texte des délibérations du Comité.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du Bill C-175, Loi sur le poisson salé.

À la suite d'un débat au sujet du témoignage éventuel des représentants de la *Newfoundland Fish Trades Association*, il est convenu que l'article 2 sera réservé afin d'entendre le témoignage des personnes qui demeurent à l'extérieur de la ville.

Il est décidé que les propositions seront présentées au président par écrit.

Le ministre ainsi que M. Molson présentent un exposé à cet effet.

Il est décidé que la carte ci-après sera imprimée en annexe au texte des délibérations d'aujourd'hui:

RÉGIONS DÉPENDANT DU POISSON SALÉ, PROVINCES DE L'ATLANTIQUE—1969 (Voir Appendice A)

M. Molson termine son exposé. Les députés posent ensuite des questions au ministre et à M. Molson.

Le ministre résume le document suivant:

Projet d'Office de développement du poisson salé: Grandes lignes;

and on motion of Mr. Lundrigan,

Resolved,—That it be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix B*).

It was agreed that the Committee would hear today the Newfoundland Fish Trades Association, time permitting.

In the questioning which continued, Messrs. Carton and MacKenzie participated in the answering.

The Minister agreed to provide additional information in relation to the Newfoundland Associated Fish Exporters Ltd. (NAFEL).

It was agreed that the Committee would hear the Canadian Fish Trades Association later this day after the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association.

Clause 2 was allowed to stand.

On motion of Mr. Borrie, at 12.27 p.m. the Committee adjourned to later this day.

AFTERNOON SITTING (4)

At 3.36 p.m. this day, the Committee resumed consideration of Bill C-175, SALT FISH ACT, Clause 2, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Carter, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Douglas (*Assiniboia*), Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Turner (*London East*), Whelan (16).

Also present: Mr. Marshall, M.P.

Witnesses: From the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association: Mr. S. F. H. Zwicker, President; Mr. F. S. Smith, Past President; Mr. R. F. Johnson, Secretary-Manager; Messrs. C. G. Mitchell and E. D. Smith.

Mr. Zwicker gave a statement with supplementary remarks.

To permit repairs to the electronic apparatus, the Committee adjourned briefly from 3.55 p.m. to 4.00 p.m.

Messrs. Zwicker, Johnson and F. S. Smith answered questions, following which

et sur une proposition de M. Lundrigan,

Il est convenu,—Qu'il soit imprimé en annexe au texte des délibérations d'aujourd'hui (*Voir Appendice B*).

Il est décidé que le Comité entendra aujourd'hui les représentants de la Newfoundland Fish Trades Association, si le temps le permet.

Les députés continuent à poser des questions auxquelles répondent aussi MM. Carton et MacKenzie.

Le ministre accepte de fournir de plus amples renseignements au sujet de la Newfoundland Associated Fish Exporters Ltd. (NAFEL).

Il est décidé que le Comité entendra les membres de la Canadian Fish Trades Association plus tard au cours de la journée après avoir entendu ceux de la Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association.

L'article 2 est réservé.

Sur une proposition de M. Borrie, à 12h 27, la séance du Comité est levée jusqu'à une heure indéterminée, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (4)

A 3h 36 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude de l'article 2 du Bill C-175, Loi sur le poisson salé. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Carter, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Douglas (*Assiniboia*), Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Turner (*London-Est*), Whelan—(16).

Autre député présent: M. Marshall.

Témoins: De la Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association: MM. S. F. H. Zwicker, président; F. S. Smith, ancien président; R. F. Johnson, secrétaire-administrateur, C. G. Mitchell et E. D. Smith.

M. Zwicker fait un exposé auquel il apporte d'autres commentaires.

Afin de permettre la réparation des instruments électroniques, la séance du Comité est interrompue de 3h 55 à 4h 00.

MM. Zwicker, Johnson et F. S. Smith répondent aux questions des députés;

it was agreed to hear a brief from Mr. F. S. Smith.

Statements were then given by Messrs. F. S. Smith, Mitchell, E. D. Smith and Johnson, in that order.

The Chairman reported a telegram just received from Aidan Maloney, Newfoundland Minister of Fisheries, and on motion of Mr. Lundrigan,

Resolved,—That the Committee hear Mr. Richard Crewe, representative of the Newfoundland government, on Tuesday next.

Witnesses answered questions, during which it was agreed that the Committee's meeting called for 8.00 p.m. this evening be cancelled.

Mr. Zwicker made a closing statement. Clause 2 was allowed to stand.

At 6.12 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

après quoi, il est décidé d'entendre un mémoire présenté par M. F. S. Smith.

MM. F. S. Smith, Mitchell, E. D. Smith et Johnson font ensuite quelques déclarations à cet effet.

Le président informe le Comité de la réception d'un télégramme de M. Aidan Maloney, ministre terre-neuvien des Pêches et sur une proposition de M. Lundrigan,

Il est convenu,—Que le Comité entendra le témoignage de M. Richard Crewe, représentant du gouvernement terre-neuvien, mardi prochain.

Les témoins répondent aux questions des députés. Les députés acceptent d'annuler la séance du Comité convoquée pour 8h 00.

M. Zwicker termine par une déclaration. L'article 2 est réservé.

A 6h 12, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures.
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 5, 1970.

• 0939

The Chairman: Gentlemen, we are one short of a quorum but we are allowed to proceed under the conditions agreed upon. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of order, when a quorum does appear, I have a motion to put forth to the Committee on the procedures of the Committee for the questioning of witnesses. It was not dealt with by the steering committee. No recommendation came forth and I would like to see a pattern established.

The Chairman: I think that we will have ample time to do that soon.

Mr. Borrie: Thank you.

The Chairman: As agreed at our last meeting, I have investigated the production of our printed Minutes of Proceedings and Evidence and I have the following to report. This is a one-page report only, if you will bear with me.

1. Due to lack of adequate space and facilities in the West Block and to cope with the increased work load of House committees, services comprising the Committees and Private Legislation Branch, the English and French transcribing services, and the translators, are being moved to the Vanguard Building, 171 Slater Street. The bulk of the move is scheduled for Friday, February 20 next. The change will cause temporary inconvenience, but in the long run will prove to be a radical improvement in working capability and should be conducive to smoother operation and better service.

2. Committees considering government bills are now always given priority from day to day and as they conclude they report bills to the House.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 février 1970

Le président: Messieurs, il nous manque un député pour atteindre le quorum, mais pouvons commencer selon les conditions sur lesquelles nous nous sommes mis d'accord. Monsieur Borrie.

M. Borrie: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Lorsque nous aurons quorum, je présenterai une motion au Comité sur la procédure concernant l'interrogatoire des témoins. Aucune recommandation n'a émané du comité directeur à ce sujet et je voudrais que l'on établisse un principe.

Le président: Nous aurons amplement le temps d'y revenir bientôt.

M. Borrie: Merci.

Le président: Comme convenu à la dernière réunion, j'ai examiné la question de l'impression du compte rendu des délibérations. Je vais vous lire le communiqué suivant qui ne compte qu'une page.

Si vous voulez bien m'écouter:

1. Vu l'installation insuffisante et le manque d'espace à l'Édifice de l'Ouest, et afin de pouvoir accomplir la somme de travail accrue qui incombe aux Comités de la Chambre, la Direction des comités et de la législation privée, les services de transcription française et anglaise et le service de traduction déménageront à l'Édifice Vanguard, 171, rue Slater. Le gros du déménagement est prévu pour le 20 février. Il entraînera quelques inconvénients provisoires mais, à la longue, le service verra sa capacité s'accroître et son fonctionnement s'assouplir et s'améliorer.

2. Les comités jouissent maintenant d'une priorité constante lorsqu'ils étudient les projets de loi du gouvernement et lorsqu'ils en terminent l'étude et font rapport à la Chambre, sauf dans les cas où celle-ci a établi d'autres priorités.

[Text]

3. There are some 20 active standing committees and 2 more special joint committees are in the offing. In addition, some have several references for study.

4. Under the new rules, with a few exceptions, all government business such as bills and estimates is referred to Committees.

5. Before final printing, each Committee's evidence must be transcribed from sound tape to paper, edited, and interpreted and translated from one language to the other, all of which is time consuming.

6. Delays are often occasioned when documents and briefs from witnesses are tabled or provided for transcription *in one language only*. In addition, the electronic equipment sometimes fails or there are difficulties in obtaining the correct spelling of technical or scientific words presented orally.

7. Since the introduction of new rules and of the new committee structure, staff is being doubled and will continue to be hired; meanwhile, certain growing pains are being encountered out of training requirements.

8. With the foregoing in mind, the Committees and Private Legislation Branch and the transcription and translation services are doing their utmost to expedite their work with a view to avoiding unnecessary delay in the ultimate printing of the proceedings.

9. Should the evidence be required by the committee before its printing, a transcript can be made available on arrangement.

The Chairman: Gentlemen, are there any comments? Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I have just one question. Are all Committees being treated the same?

The Chairman: Yes, but the ones with government bills have priority.

Mr. Whelan: The ones with government bills have priority. Thank you.

The Chairman: The Committee will now resume its consideration of Bill C-175, an Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish.

[Interpretation]

3. A l'heure actuelle, il existe 20 comités permanents actifs et deux (2) autres comités spéciaux mixtes sont au stade de la formation. De plus, certains ont plusieurs sujets à étudier.

4. En vertu du nouveau Règlement, tous les travaux de l'État, comme les projets de loi et les prévisions budgétaires, sont renvoyés aux comités, à quelques exceptions près.

5. Avant l'impression finale, les délibérations de chaque comité doivent être transcrites, révisées et traduites d'une langue à l'autre, étapes qui demandent du temps.

6. Il survient souvent des retards lorsque les témoins déposent ou fournissent à la transcription des mémoires ou des documents dans une seule langue. En outre, le matériel électronique peut tomber en panne et l'on peut éprouver des difficultés à obtenir l'orthographe exacte de termes techniques ou scientifiques énoncés verbalement.

7. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau Règlement et la restructuration des comités, nous avons doublé le personnel et nous continuerons à en embaucher; en attendant, les besoins de formation provoquent des difficultés inévitables.

8. Compte tenu de ces facteurs, la Direction des comités et de la législation privée et les services de traduction et de transcription font tout en leur possible pour expédier leur travail afin d'éviter tout retard inutile dans l'impression des comptes rendus des comités.

9. Si un comité a besoin des témoignages avant leur impression, on peut s'arranger pour lui en fournir une transcription.

Le président: Vous avez des remarques à formuler, messieurs? Monsieur Whelan.

M. Whelan: Tous les Comités sont-ils traités de la même manière?

Le président: Oui, mais les comités qui étudient des projets de loi ont la priorité.

M. Whelan: Les comités qui étudient un projet de loi ont la priorité. Merci.

Le président: Le Comité reprend maintenant l'étude du bill C-175, Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé.

[Texte]

On Clause 2—Definitions

The Chairman: Yesterday I received a telephone message from Mr. Harvey, Newfoundland Fish Trades Association, asking that arrangements be made for his Association to appear before the Committee. I told him I would bring this to the attention of the Committee and arrange for a meeting as soon as possible.

Would the Committee agree to have the Newfoundland Fish Trades Association appear before them on Tuesday of next week?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, why did Mr. Harvey wait until yesterday to ask to appear before the Committee?

The Chairman: That I do not know, sir.

Mr. McGrath: Because you are presupposing that we are going to be sitting for a considerable length of time on this Bill, but it is conceivable that we could get through this legislation today.

The Chairman: I cannot tell you, sir, why he waited until yesterday.

Mr. McGrath: As the lawyers would say, I just entered that caveat. He knew the Bill was coming up.

The Chairman: Incidentally, I have been informed that we have the President of the Newfoundland Fish Trades Association, Mr. Harold Mifflin as a spectator here this morning. He was in Montreal on business and is here as a spectator today.

• 0945

Gentlemen, would it be the wish of the Committee that he appear before us at our next sitting?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the notice sent out by your office stated that it was the intention of this Committee to schedule three meetings for today. This was agreed upon by the steering committee, but as far as we are concerned, this is a departure from the type of program we would like to follow because, as I have mentioned on other occasions, we on this side of the House object to having committees sit while the House is in session. However, in an effort to expedite the passing of this legislation while we had the Hon. Mr. Davis, the Minister of Fisheries and Forestry, with us, we concurred in your suggestion, Mr. Chairman, that the Committee would sit this morning, this afternoon and this evening.

[Interprétation]

Article 2—Définitions

Le président: J'ai reçu hier un message téléphonique de M. Harvey, de l'Association des Pêcheurs de Terre-Neuve, me demandant un rendez-vous afin que son association puisse venir témoigner devant le Comité. Je lui ai dit que je préviendrais le Comité de sa demande et que nous fixerions un rendez-vous aussitôt que possible.

Est-ce que le comité est d'accord pour donner rendez-vous à l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve mardi prochain?

M. McGrath: Monsieur le président, pour quoi M. Harvey a-t-il attendu jusqu'à hier pour nous demander de comparaître devant le Comité?

Le président: Je n'en sais rien, monsieur.

M. McGrath: Parce que vous avez supposé que nous siégerions longtemps pour étudier ce projet de loi, mais il est concevable que nous terminons cette étude aujourd'hui même.

Le président: Monsieur, je ne sais pas pourquoi il a attendu jusqu'à hier.

M. McGrath: Comme dirait un avocat, je viens de faire opposition. Il savait que le projet de loi serait mis à l'étude.

Le président: Incidemment, on m'a informé que le président de l'Association des pêcheurs de Terre-Neuve, M. Harold Mifflin est présent parmi nous ce matin. Il était à Montréal pour affaires et a décidé de venir comme spectateur.

Messieurs, voulez-vous le voir comparaître à notre prochaine séance?

M. Crouse: Monsieur le président, l'avis que vous nous avez fait parvenir indiquait clairement que le Comité siégerait trois fois aujourd'hui. Le comité directeur en avait décidé ainsi. En autant que nous sommes touchés, cette procédure est contraire au genre de programme que nous voulons suivre, car comme je l'ai déjà mentionné plusieurs fois, notre parti s'oppose à ce que les comités siègent en même temps que la Chambre. Cependant dans un effort pour étudier ce projet de loi, pendant que nous avons l'honorable Jack Davis, le ministre des Pêches et Forêts parmi nous, nous sommes d'accord avec votre suggestion, monsieur le président, que le comité siège ce matin, cette après-midi et ce soir.

[Text]

Therefore, I concur with the caveat entered by my colleague, Mr. McGrath, that it may not be possible to hear this particular witness in view of his delay in presenting his brief. After all, the information about this corporation has been available to the fish trade for some considerable period and those who were interested indicated their concern some time ago, and I refer to Mr. Johnson from Nova Scotia, as an example. So I think we must defer this request for the moment.

The Chairman: I had in mind, if possible, giving any organization every opportunity to appear.

An hon. Member: Obviously you did not hear what Mr. Crouse said.

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, we will have to defer that request for the moment until we ascertain what progress we have made today, unless it would be the wish of the entire Committee to hold over the passing of this legislation for yet another day. However, if we can finish our consideration of the Bill today, I think we would be doing a service to the entire industry.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Could I ask, Mr. Chairman, if the gentleman to whom you referred gave any indication of the nature of his presentation. Is it a representation against the Bill, for the Bill or...

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I think there has been adequate publicity about this legislation and I also think there is a duty upon the people who wish to appear before this Committee or any other committee to do so with due notice unless we have failed to provide notice to them. As I understand it, there has been no failure on the part of the Ministry or the Committee to give notice of this matter and I do not think that the business of this Committee and, consequently, the business of the House should be held up as a result of tardiness on someone else's part. I, therefore, support Mr. Crouse.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, has it been determined that the gentleman is interested in only Bill C-175 or is he interested in pursuing some of the objectives in Bills C-133 and C-134?

The Chairman: I gathered he was interested in Bill C-175.

[Interpretation]

Ainsi je suis d'accord avec ce qu'a dit mon collègue M. McGrath, à savoir qu'il serait peut-être impossible d'entendre ce témoin à cause des retards qu'il a apportés à présenter son mémoire. De plus, les renseignements au sujet de cet office sont disponibles en ce qui touche les pêches depuis bien longtemps, et ceux qui sont intéressés s'en sont préoccupés, il y a déjà quelque temps et je me réfère, par exemple, à M. Johnson de la Nouvelle-Écosse. Je pense donc qu'il nous faut renvoyer cette requête pour le moment.

Le président: Je comptais, dans la mesure du possible, donner à toute organisation la chance de comparaître devant le comité.

Une voix: Évidemment, vous n'avez pas écouté ce que M. Crouse a dit.

M. Crouse: Je pense, monsieur le président, que nous devons refuser cette demande pour le moment jusqu'à ce que nous sachions quels progrès nous pourrions faire aujourd'hui à moins que ce ne soit le désir de tout le Comité de retarder la fin de l'étude de ce projet de loi pendant encore une journée. Cependant, si nous pouvons en terminer l'étude aujourd'hui, je pense que nous rendrions un service à toute l'industrie.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Puis-je vous demander, monsieur le président, si la personne dont vous parlez vous a donné une idée quelconque de la nature de son mémoire. Est-ce qu'il s'agit d'une démarche pour ou contre le projet de loi ou...

M. St-Pierre: Monsieur le président, je pense que nous avons faite une publicité adéquate à propos de ce projet de loi et je pense que c'est le devoir des personnes qui désirent comparaître devant le Comité, ou tout autre comité, de le faire avec un préavis raisonnable, à moins que nous n'ayions nous-mêmes manqué à notre devoir de leur donner ce préavis. Si je comprends bien, il n'y a eut aucun manquement de la part du ministère ou du Comité à ce sujet et je ne crois pas que les travaux du Comité, et conséquemment de la Chambre, doivent être retardés à cause du retard d'une certaine personne. Ainsi, j'appuie la décision de M. Crouse.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, est-ce qu'on a déterminé si cette personne est intéressée uniquement au projet de loi C-175 ou si elle est intéressée aussi aux objectifs poursuivis dans les bills C-133 et C-134?

Le président: J'ai cru comprendre qu'il est intéressé par le projet de loi C-175.

[Texte]

Mr. Borrie: Then I also would concur with those who have already spoken.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, was due notice given to these people so that if they desired to come before the Committee they...

The Chairman: Mr. Whelan, I do not think any notification was given directly to any organization, but it has been on the Order Paper for some time and other organizations indicated that they want to meet with us.

Mr. McGrath: They know when it is coming up.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I move that we would be most happy to have the gentleman appear before us on Tuesday if at that time we are still discussing Bill C-175.

The Chairman: Could I have that in writing, sir, for the Clerk?

● 0950

Mr. Borrie: Maybe we should get a secretary for the Committee, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, this is a most unusual procedure, if I may be allowed to say so. We have a secretary of the Committee and in my experience, unless it was a very complex motion or...

The Chairman: I think that is the procedure of the House, is it not? If you make a motion you send it in writing to the Chair.

Mr. Barnett: If I may say so, Mr. Chairman, I have been a member of this Committee most of the time since the election of 1953 and I have never before had this sort of request from a chairman on procedural motions.

The Chairman: I think it is in order.

Mr. Barnett: I know Mr. Measures is quite capable of recording simple motions from my experience with him as the Clerk of previous committees.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, may I raise a point before we have a written motion by Mr. Borrie?

There are three points. First, to reiterate remarks of Mr. Whelan about notice, I am basically in agreement with the fact that wit-

[Interprétation]

M. Borrie: J'approuve donc les personnes qui ont déjà donné leur avis.

M. Whelan: Monsieur le président, est-ce que l'on a donné un délai raisonnable à ces personnes afin que, si elles désiraient comparaître devant le Comité, elles...

Le président: Monsieur Whelan, je pense qu'aucun avis particulier n'a été donné à une organisation quelconque, mais il a figuré à l'ordre du jour pendant un certain temps, et d'autres organisation nous ont fait savoir qu'elles voulaient nous rencontrer.

M. McGrath: Elles savent quand le projet de loi sera renvoyé au Comité.

M. Borrie: Monsieur le président, je propose que nous rencontrions ce monsieur mardi prochain si, à ce moment, nous étudions encore le projet de loi C-175.

Le président: Pourrais-je avoir cette motion par écrit, monsieur, pour le greffier?

M. Borrie: Nous pourrions obtenir un secrétaire pour le Comité, monsieur le président.

M. Barnett: Monsieur le président, il s'agit là d'une procédure pour le moins étrange, si je peux dire. Nous avons un secrétaire du Comité et selon ma propre expérience, à moins qu'il s'agisse d'une motion très compliquée ou...

Le président: Je pense qu'il s'agit là de la procédure de la Chambre, n'est-ce pas? Si vous présentez une motion vous l'envoyez par écrit au Président.

M. Barnett: Monsieur le président, je suis membre de ce Comité depuis 1953 et je n'ai jamais vu une telle demande de la part d'un président sur des motions de procédure.

Le président: Je pense que nous suivons le Règlement.

M. Barnett: Je sais que M. Measures est très capable d'enregistrer les motions peu compliquées, si je me rappelle mes expériences précédentes, lorsqu'il était greffier des Comités.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, puis-je soulever une question avant que nous recevions une motion écrite de M. Borrie? Premièrement, pour reprendre des remarques de M. Wooland au sujet des avis, je suis fondamentalement d'accord avec le fait que

[Text]

nesses who wanted to appear could have given notice earlier and perhaps been here, but can we assume that these witnesses have been given proper notice?

Secondly, are we now going against the precedent which was set by the Fisheries Committee on numerous occasions when it visited western Canada where it heard witnesses on the spot without any notice at all?

Thirdly, are we now setting a precedent if we pass this motion that no further witnesses will be heard?

The Chairman: Well, Mr. Lundrigan, I would say that I agree with your remarks. Another thing that I should bring to light is that we have three bills before the Committee now which were referred to us. If we do find it possible to finish with this Bill today, could we not stand Item 1 and go on to the other bills and give these companies a chance to appear?

Mr. Smerchanski: That is a good idea. We will try to do everything to expedite the procedures of the Committee.

The Chairman: I made a suggestion, Mr. Borrie. Did you hear it?

Mr. Borrie: No, I was busy writing. However, do not hold up the meeting just for me.

Mr. Whelan: It was agreed upon as far as I am concerned.

The Chairman: Well, then, are you withdrawing your motion, Mr. Borrie? Is this agreeable?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Now, the Minister, the Honourable Jack Davis...

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of order, I did mention that when we did have a quorum I would like to raise the matter of limiting...

The Chairman: We have a quorum now, Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Before we hear the Minister, I would like to move that the Committee agree to the limitation of questions to the witness on the first round to ten minutes, with supplementaries at the discretion of the Chairman, with the same thing applying to the second round. That is ten-minute limits with supplementaries at the discretion of the Chairman.

[Interpretation]

les témoins qui désirent venir comparaître devant le Comité doivent nous en donner avis assez tôt, et peut-être être ici présent. Mais comment peut-on s'assurer que les témoins ont reçu un préavis suffisant?

Deuxièmement, allons-nous cette fois contre le précédent établi par le Comité des Pêches à de nombreuses occasions lorsqu'il a visité l'Ouest du Canada, et entendu des témoins sur place sans aucun préavis?

Troisièmement, créons-nous maintenant un précédent si nous adoptons cette motion voulant qu'aucun autre témoin ne soit entendu?

Le président: Monsieur Lundrigan, je suis d'accord avec vos remarques. Une autre chose que j'aimerais souligner, c'est que nous avons trois projets de loi devant le Comité qui nous ont été renvoyés. Si nous croyons possible de terminer l'étude de ce projet de loi aujourd'hui, pourquoi ne pas réserver l'article et étudier les autres projets de loi afin de permettre à ces sociétés de comparaître?

M. Smerchanski: C'est une bonne idée. Nous ferons tout ce qui nous est possible pour accélérer les procédures du Comité.

Le président: J'ai fait une suggestion, monsieur Borrie? L'avez-vous entendue?

M. Borrie: Non, j'étais en train d'écrire, mais ne suspendez pas les travaux du Comité uniquement pour moi.

M. Whelan: Cela a été convenu en ce qui me concerne.

Le président: Bien. Alors, retirez-vous votre motion monsieur Borrie? Êtes-vous d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: Le ministre, l'honorable Jack Davis...

M. Borrie: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement; j'ai fait mention tout à l'heure, que lorsque nous aurions quorum, j'aimerais soulever la question touchant la limitation.

Le président: Nous avons atteint le quorum monsieur Borrie.

M. Borrie: Avant de laisser la parole au ministre, j'aimerais proposer que le comité convienne de limiter la période des questions aux témoins lors du premier tour à dix minutes, avec des questions complémentaires à la discrétion du président, avec le même processus pour le second tour. Il s'agit d'une limite de dix minutes avec des questions complémentaires à la discrétion du président.

[Texte]

The Clerk: Mr. Chairman, I would like you to establish now that motions be made in writing. I am not a shorthand man. I am not supposed to be a shorthand person. I think we should establish right now that all motions be in writing for the protection of the member who makes the motion.

● 0955

Mr. Borrie: I have to write again.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if we could not dispense with this sort of activity until after. It is not that necessary at the moment. We will have to get into a procedural argument about that motion and the writing of it and there are gentlemen here who want to make a presentation on the substance of the Bill. I would suggest with respect that Mr. Borrie hold off on that motion for a time until we are in a better position. I think this might be an easier way to approach it.

Mr. Borrie: I agree but I think that we should have some ground rules laid down before we get into the questioning of witnesses or the hearing of presentations, Mr. Chairman, because we could go on for 15 or 20 minutes.

The Chairman: Would you agree, then, Mr. Borrie, that we hear the Minister and that you bring your motion in afterwards?

Mr. Borrie: No, my motion has been made and it still stands if the Committee would like to consider it.

The Chairman: Now, Mr. Borrie, for your own protection and that of all committee members in making motions, I think we should establish that they be made in writing to the Chair so that there will be no misunderstanding in any way, shape or form. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Borrie: Would you like to put the question though before you get this in writing?

The Chairman: Well, we have to have it in writing to put it.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, this is only delaying the proceedings. It is only a matter of procedure.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it is now almost 10 o'clock and the committee started at 9.30. I would ask that the witnesses who have trav-

[Interprétation]

Le greffier: Monsieur le président, j'aimerais que vous établissiez maintenant que ces motions doivent être présentées par écrit. Je ne suis pas sténographe et je ne suis pas censé l'être. Je pense que nous devrions établir que toutes les motions doivent être présentées par écrit afin de protéger les motionnaires.

M. Borrie: Je dois encore écrire.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je me demande si l'on ne pourrait pas se dispenser de ce genre d'activités, car pour le moment, elles ne sont pas nécessaires. Nous allons entrer dans des discussions de procédure à propos de ces motions et de leur présentation par écrit. Il y a ici des personnes qui désirent présenter leurs mémoires en rapport avec le projet de loi. Je suggère donc, en tout respect, que M. Borrie réserve sa motion pour plus tard, lorsque nous trouverons un moment. Je pense que ceci nous faciliterait les choses.

M. Borrie: Je suis d'accord, mais je pense que nous devrions avoir une certaine règle fondamentale avant de poser des questions aux témoins ou d'entendre leur mémoire, monsieur le président, car autrement nous pourrions prendre quinze ou vingt minutes.

Le président: Êtes-vous d'accord monsieur Borrie, pour que nous attendions la déposition du ministre et que nous étudions votre motion après?

M. Borrie: Non, ma motion a été préparée, et elle est toujours devant le Comité si ce dernier veut l'étudier.

Le président: Monsieur Borrie, pour votre propre protection et pour celle de tous les membres du Comité, lorsque vous déposerez une motion, il faudrait que celle-ci soit présentée par écrit au président afin qu'il n'y ait aucune mauvaise interprétation quand à la forme ou au fond. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Borrie: Voulez-vous poser la question avant de recevoir cette motion par écrit?

Le président: Nous devons l'avoir par écrit avant que de la mettre aux voix.

M. Borrie: Monsieur le président, ceci ne fait que ralentir les délibérations. Il ne s'agit que d'une question de procédure.

M. Crouse: Monsieur le président, il est presque 10 h et le comité a commencé à siéger à 9h. 30. J'aimerais demander que les témoins

[Text]

elled a long distance be permitted to appear before the Committee and make their presentation because shortly we will have wasted...

The Chairman: When there is a motion before the Committee we have to deal with it.

Mr. Crouse: Yes, I agree, but the motion is not in writing as you requested it so I therefore submit, Mr. Chairman, that we cannot deal with it and so let us get on with the business at hand.

The Chairman: Well, Mr. Borrie?

Mr. Borrie: I will leave it until later, Mr. Chairman.

The Chairman: Now we will hear from the Minister, the Honourable Jack Davis, who has remarks to add to his presentation of last Tuesday. Mr. Davis.

Hon. Jack Davies (Minister of Fisheries and Forestry): Thank you, Mr. Chairman. I believe that all members of the Committee have had distributed to them the substance of my remarks of last Tuesday morning so I will not cover any of that ground again.

I would like, however, briefly to describe where the saltfish or cured fish industry is in Canada, and I would like to ask Mr. Molson here with me to describe the industry briefly so that members have a better idea of what we are talking about and also so that the record is more complete.

This industry, which used to cover much of north-eastern North America, has gradually drawn back up to much of northern Newfoundland, Labrador and the north shore of the Gulf of St. Lawrence in Quebec. There is a salt fishery also in the Gaspé and there are still elements of the cured fish industry in the other Maritime Provinces, notably in southern Nova Scotia, Cape Breton Island and to a very minor extent in both Prince Edward Island and New Brunswick.

It is practised by and large in remote communities, very small communities, in the main. I have a few statistics here in respect of Newfoundland. There are nearly 1,300 communities isolated, scattered along 1,500 miles of coastline and the principal activity of the adults in those communities, the male adults, is fishing, catching cod, processing cod in the sense of curing it or salting it and selling it. Their small entrepreneurs, if you like, are certainly individualists.

[Interpretation]

qui ont fait un long voyage puissent se présenter devant le Comité et déposer leur mémoire parce que bientôt nous aurons perdu...

Le président: Lorsqu'une motion est déposée devant le Comité, nous devons l'étudier.

M. Crouse: Oui, je suis d'accord mais la motion n'est pas présentée par écrit comme vous l'avez demandé, donc je crois, monsieur le président, que nous ne pouvons pas traiter de la question et donc que nous devrions entreprendre nos travaux.

Le président: Monsieur Borrie?

M. Borrie: J'attendrai plus tard, monsieur le président.

Le président: Nous entendrons maintenant le ministre, l'honorable Jack Davis, qui aimerait ajouter quelques remarques à son exposé de mardi dernier. Monsieur Davis.

L'honorable Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Merci, monsieur le président. Je crois que tous les députés ont reçu l'essentiel de mes remarques de mardi dernier. Je n'y reviendrai donc pas.

J'aimerais cependant vous décrire brièvement où se trouve l'industrie du poisson salé au Canada et je demanderai à M. Molson qui est avec moi, de décrire cette industrie brièvement afin que les membres du Comité aient une meilleure idée de ce dont nous parlons et aussi pour que le compte rendu soit plus complet.

Cette industrie qui était répandue dans tout le Nord-Est de l'Amérique du Nord, a graduellement disparu de toute la côte nord de Terre-Neuve, du Labrador, de la côte nord du golfe du Saint-Laurent, au Québec. Il y a aussi la pêche au poisson dans la péninsule de Gaspé et il y a encore certaines industries de poisson salé dans d'autres provinces maritimes, particulièrement dans le sud de la Nouvelle-Écosse, l'île du Cap-Breton, et d'une façon très peu étendue, dans l'île du Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick.

Cette industrie se trouve en général dans les communautés éloignées, en général dans de petites communautés. Voici quelques données statistiques au sujet de Terre-Neuve: il y a environ 1,300 communautés isolées jalonnant 1,500 milles de zone côtière et la principale activité des adultes dans ces communautés, soit environ 1000 adultes mâles, est la pêche à la morue, sa préparation, soit en la fumant soit en la salant, ainsi que la vente de ce produit. Ces petites entreprises la plus part du temps sont très individualiste.

[Texte]

● 1000

[Interprétation]

The statistics I have in front of me list 142 communities in Newfoundland with less than 5 families; 128 communities with 5 to 10 families; 197 communities with 10 to 20 families; 143 communities with 20 to 30 families. Totalling that up there are more than 600 communities each with less than 30 families and hundreds of them with less than 10 families. This is the type of community we are talking about.

I would like Robin Molson who is with our Department of Fisheries and Forestry to give you a word picture of the operation of the salt fishery as practised by the people who live in those small communities, as I say principally in northern Newfoundland, Labrador and the North Shore of the Gulf of St. Lawrence.

Mr. C. R. C. Molson (Department of Fisheries and Forestry): The type of industry towards which Bill C-175 is directed is essentially a small boat fishery. The boats range between 18 feet to a maximum of about 45 feet. They are all open boats except for the very large ones and some of these have decks and small wheelhouses aft. They are usually about eight feet to ten feet or maybe a little wider than this in beam and the smaller ones are usually powered by gasoline engines. The more modern ones built with government assistance are all powered with diesel engines.

The average fisherman has one of these boats, be it 18 feet or 45 feet. He also will have a small shed or stage. He probably has a punt or rowboat to use to get to his main fishing boat which is anchored off. The boats are usually anchored off at Newfoundland. They are not tied up to the wharves except when unloading fish. He also has a stage or what they call a stagehead which is an extension of the stage out over the water so that he can bring a small boat in and load his gear. The stage is a very primitive shack which is used to store salt and gear and all the sundries that are required for this small inshore fishery.

The type of gear mainly used are traps, gill nets and line trawls. The cod trap is simply a square box which lies off the land into which a leader runs and the fish swimming across at right angles to the line of this leader strike the leader, head out to sea and then get caught in the cod trap. It is rather like a weir only it is a slightly different shape.

The trap is hauled by simply turning it inside out. That is the briefest description I

Il y a 142 collectivités de moins de 5 familles à Terre-Neuve, 128 ayant de 5 à 10 familles; 197 ayant de 10 à 20 familles, et 143 ayant de 20 à 30 familles. Si on fait le compte il y a plus de 600 localités de moins de 30 familles chacune et des centaines de moins de 10 familles.

Voilà le genre de localités dont il est question. Je demande maintenant à M. Robin Molson du ministère des Pêches et Forêts de vous faire un exposé sur l'exploitation des pêcheurs de ces petites localités situées surtout à Terre-Neuve, au Labrador et sur la Côte nord du golfe Saint-Laurent.

M. C. R. C. Molson (Ministère des Pêches et Forêts): Le genre d'industrie dont il est question dans le bill C-175 est la pêche par petits bateaux mesurant de 18 à 45 pieds. Ces bateaux sont ouverts sauf dans le cas des plus grands qui ont un pont et parfois une petite timonerie arrière. Ces bateaux mesurent environ 8 à 10 pieds de largeur et les plus petits sont généralement munis d'un moteur à essence. Les plus récents, construits à même des subventions du gouvernement sont tous munis d'un moteur diesel.

Le pêcheur moyen possède un de ces bateaux qui est de 18 pieds ou de 45 pieds de longueur. Il a également une petite remise. Probablement qu'il a aussi une barque ou une chaloupe pour se rendre à son bateau de pêche qui mouille au large. Les bateaux de pêche sont généralement ancrés à Terre-Neuve. Ils ne sont pas amarrés au quai sauf pour le déchargement. Il a aussi une plateforme qui s'étend au dessus de l'eau lui permettant d'accoster et d'arrimer ses agrès. Son hangar est généralement très primaire et sert à l'entreposage du sel, des agrès de pêche et de tous les articles divers nécessaires à la petite pêche côtière.

Les agrès dont il se sert généralement comprennent des pièges aquatiques (carbonneau) des araignées (voir Robert) et des palangres (Robert). Le piège à morue consiste en une boîte carrée que l'on dépose au large et dans laquelle passe un avançon (Lar. Universel) dans lequel le poisson fonce et, en le suivant, se trouve pris au piège. C'est un genre de nasse (BT 22) mais de forme différente.

Le piège est hissé dans le bateau et les pêcheurs le vident de son contenu. La prise

[Text]

can give. The boat lies along side and the fishermen get on the side and haul it right up and turn it inside out and in the last little bits there they brail the fish into the boat. The average catch for a small boat about 40 feet or 30 feet to 40 feet might be about eight quintals which is roughly 4,000 to 5,000 pounds. However, catches can range very much higher than this on an individual trap haul or can be very much less depending on what time of the season it is.

The season itself starts in Newfoundland in the end of June and this is for the cod traps. At some places one can put gear out a little sooner than this and usually the cod trap berth is kept by a salmon net or this kind. The best berths for the cod traps are very sought after and they very often draw for these berths so a chap who wants to retain a berth will put a salmon net out almost before the ice is gone to retain this berth.

The cod trap fishery usually ends in the middle of August and after that the boat is hauled ashore for about a week for painting and general repairs to nets and so on. Then she is put back in the water and she goes after cod again, only this time using line trawls, which is the Newfoundland term for a long line with small set lines on it with baited hooks on the ends of those set lines. This fishery lasts until the fishery is completely shut down and it is in slightly deeper water than the cod traps and the fish taken in this fishery are a little bit larger, but not nearly so numerous.

• 1005

The areas in Newfoundland in which the cod trap is most prominent run from roughly Placentia Bay around the Avalon Peninsula, north down the east coast and over to Labrador, the whole of the Labrador coast. There is not very much trap fishing on the west coast of Newfoundland, only a small part in the very far north at Ste. Barbe. There is very little on the south coast and in these areas it is mainly gill nets or line trawls. Obviously the cod trap fishery is carried on very close to shore. The fishermen are right up against the rocks. In some places it is pretty rough and pretty tough going with waves beating up against the rocks and then coming back, you get the cross swell and it is very difficult work.

The line trawl fishery is carried on further offshore in deeper water when the fish move out to sea in advance of the coming winter. The fish are brought ashore and either salted by the fisherman himself in his stage and

[Interpretation]

d'un bateau de 30 à 40 pieds de longueur peut varier entre 4,000 et 5,000 livres. La prise peut être plus ou moins élevée suivant la saison.

A Terre-Neuve, la pêche à la morue commence à la fin de juin. En certains endroits il est possible d'installer ses agrès un peu plus tôt et généralement on retient son poste de pêche (BT 22) en jetant des filets de saumon. Les postes de pêche pour le piégeage de la morue sont très recherchés et souvent le pêcheur tend son filet à saumon avant que les glaces ne soient complètement disparues.

Ce genre de pêche se termine généralement vers le milieu d'août et ensuite les bateaux sont halés à terre pour environ une semaine afin de les repeindre et les remettre en état ainsi que de réparer les filets. Ensuite les bateaux reprennent la mer pour la pêche à la morue, mais cette fois-ci à la palangre. A Terre-Neuve ce terme désigne une longue ligne à laquelle pendent, sur toute sa longueur, des cordelettes munies d'hameçons (Robert). Cette pêche se continue jusqu'à la fin de la saison de la pêche et se poursuit en eau plus profonde. Les poissons pris ainsi sont beaucoup plus gras mais les prises sont moins abondantes.

Les lieux de pêche à la morue par piégeage s'étendent de la Baie Placentia au Nord le long de la Côte orientale jusqu'au Labrador y compris la côte du Labrador. Il n'y a pas beaucoup de pêche au piège sur la côte ouest de Terre-Neuve, seulement à l'extrême Nord près de Sainte-Barbe. Sur la côte du Sud, on pêche plutôt à l'araignée ou à la palangre. La pêche à la morue par piège se fait très près des côtes. Les pêcheurs sont aux prises avec les récifs, c'est parfois très dure, car les vagues battent contre les récifs et sont exposés au ressac ce qui rend la manœuvre très difficile.

La pêche à la palangre se fait plus au large, en eau plus profonde, lorsque le poisson s'éloigne de la côte à l'approche de l'hiver. Le poisson est ramené à terre et salé par le pêcheur lui-même sur sa plateforme ou séché

[Texte]

dried later on his flake or sold to a filleting plant. There are both types of utilization in the inshore fishery. The type we are dealing with, of course, is the salted fish sector and this is confined mostly in Newfoundland to the area from Placentia Bay again north around the Avalon Peninsula to Labrador.

Mr. Davis: Excuse me, Mr. Chairman, in this connection we have prepared a map and perhaps it could be circulated and even included in the Minutes of Proceedings and Evidence as Mr. Molson's description of where the fishery is located and the map are consistent one with the other.

There are very dark lines on the map. Those indicate where the salt cod fishery is practised, the lighter lines of course are the coast line of the Gulf of St. Lawrence, Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Labrador.

The Chairman: Is it agreeable that the map be included in our Minutes of Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Davis: Thank you. Mr. Molson.

Mr. Molson: The fisherman who brings his fish ashore and sells it has to split the fish immediately he comes ashore so he usually only has time to make one trap haul or one trip out to the grounds per day. I should add that during the trap fishery the crew consists of four men or more. During the trawl fishery after the middle of August the crew reverts to two men.

Back to the fisherman's stage again. He will often have the other members of his family come down and assist in gutting, splitting and putting this fish into salt. This is carried on in his own stage in most cases. There is very little fish in Newfoundland that is produced by plants. In some parts of the other Atlantic area—the rest of the Atlantic area, Quebec, the Gaspé, southwestern Nova Scotia—this is not done by fishermen but in plants and there is a fundamental difference here.

The fisherman has to leave that fish in his stage until it is struck, which in the case of light salted fish is at least five days. In the case of heavy salted fish it can be four or five times longer.

The fish moves out of his stage having been caught in July—it moves out of his stage starting in late August and it is purchased by either the local merchant who may have a grocery store, an outlet for dry goods and so

[Interprétation]

sur son séchoir, ou encore vendu à l'usine à filets. La pêche côtière comporte deux types de pêche. Le type de pêche qui nous intéresse pour le moment relève du secteur du poisson salé et se situe dans les régions que j'ai déjà mentionnées.

M. Davis: Monsieur le président, à ce sujet nous avons préparé une carte, on pourra peut-être la distribuer même la faire imprimer dans le compte rendu des délibérations, montrant les lieux de pêche.

Elle concorde avec l'exposé que vient de nous faire M. Molson. On y voit des lignes très noires sur la carte montrant les endroits où se pratique la pêche à la morue. Les lignes plus pâles désignent la côte du Golfe Saint-Laurent, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Labrador.

Le président: Convient-il d'annexer la carte au compte rendu des délibérations?

Des voix: D'accord.

M. Davis: Merci. Monsieur Molson.

M. Molson: Le pêcheur ramène son poisson et doit trancher la morue aussitôt arrivé de sorte qu'il ne peut effectuer qu'une seule sortie par jour. Au cours de la pêche au piège l'équipage comprend 4 hommes, mais la pêche à la palangre n'en requiert que deux.

Le pêcheur se fait généralement aider par les membres de sa famille qui l'aident à trancher, à éviscérer et à saler le poisson. Ce travail s'effectue sur sa plateforme. A Terre-Neuve, il y a très peu d'usines qui traitent le poisson. Dans les autres secteurs de la région Atlantique soit, dans le Québec, à Gaspé, en Nouvelle-Écosse ce travail se fait dans des usines cela fait toute la différence.

Le pêcheur doit laisser le poisson dans sa remise jusqu'à ce qu'il soit au point, c'est-à-dire, au moins cinq jours pour le poisson légèrement salé et quatre ou cinq fois plus longtemps pour le poisson très salé.

Le poisson qui a été pêché en juillet est vendu à la fin d'août à un marchand local ou à un gros négociant de poisson qui a envoyé un navire pour cueillir le poisson en vue de le faire sécher, de l'emballer et de l'exporter.

[Text]

on and may also be in the fish business as a subagent or the fish may be purchased by a major fish dealer who has sent a vessel down to that community and wants the fish and who takes it back for drying, packing and exporting.

Most of the fish has left the northeast coast by the end of November because the ice starts to form, the weather gets bad, insurance policies tend to run out and so on at this time of the year because of the coming of winter. So the fish on the northeast coast of Newfoundland and especially Labrador has to move out by the end of November although sometimes in some places one can go as late as December. When I say moving out I mean this initial sale from the fishermen to the point of drying and packing for export.

There are other items that I might bring in here. I do not want to keep the Committee, but I will just add that during the winter when this is all finished, when the fisherman has sold all his fish, he does not really do very much. He might repair his gear, mend his cod traps. He might build a boat, he might go and cut wood for firewood and he might also go and cut wood that he is going to use in building his boat.

● 1010

The preparations for this fishery take about a month, maybe two months, and in some cases longer depending on what the fisherman is doing. So the season the man is engaged in actual fishing operations is a good deal longer than the actual time he is at sea. The enterprise is made up in most cases by family groups, such as cousins or brothers. Different families will get together, but these cod trap enterprises are mostly all in the same family. I think, sir, that if anybody has any questions...

Mr. Davis: That is fine. There are one or two other aspects of the fishery that you might just briefly touch on.

How are these people financed, if I can call it that, and when are they paid for their fish?

Mr. Molson: To take the first question, usually they are financed by somebody in the local community or the person who is going to buy the fish. This amounts to what can best be described as grubstaking. It is not just the gear and the fishing equipment, hooks, lines, and so on, and gas and oil for the engine involved here, it is the whole family expenses, the entire family expenditure during the season from, say, the end of April—it will depend on how much unemployment insurance and so on the family has received—but roughly speaking, it would run

[Interpretation]

A la fin de novembre, tout le poisson doit être expédié, car la température est mauvaise, les polices d'assurance arrivent à échéance. Sur la côte nord-est de Terre-Neuve et particulièrement au Labrador, le poisson doit être expédié pour la fin de novembre. A d'autres endroits on peut retarder jusqu'à décembre. Par expédier j'entends du pêcheur au lieu où le poisson sera séché et exporté.

Au cours de l'hiver, lorsque tout est fini, lorsque le pêcheur a vendu tout son poisson, il n'est pas très actif. Il peut réparer ses agrès et ses pièces. Il peut se construire un bateau, ou abattre du bois de chauffage et du bois dont il aura besoin pour la construction de son bateau.

Ces travaux peuvent le tenir occupé pendant un mois ou deux suivant ce qu'il a à faire.

Donc les préparatifs le tiennent occupé beaucoup plus longtemps que la pêche elle-même. La plupart du temps, ces entreprises de pêche sont des affaires de famille. Tout le monde y travaille et quelquefois deux ou trois familles s'accroient à l'entreprise. S'il y a d'autres questions.

M. Davis: Il y a un ou deux aspects dont vous pourriez nous entretenir. Comment ces personnes sont-elles rémunérées? Quand les paie-t-on pour leur poisson?

M. Molson: Il sont généralement financés par quelqu'un de la localité ou par ceux qui achètent le poisson. Il s'agit d'une avance couvrant toutes les dépenses d'équipement, de salaire et de la famille pour toute la saison de la pêche c'est-à-dire du mois d'avril à la fin d'août alors que la pêche commence à rapporter.

[Texte]

from April to about August, when the fish starts to move and the money starts to come in.

This is the period for which financing is required, and it is generally done in my experience at any rate, simply a fisherman goes into the store and he will buy a set of rubber boots or he will buy a new dress for his wife, he will buy some flour; he will buy some glasses; he will buy anything, you name it, and it goes on the record as an accounts receivable, and this just simply sits there until such time as he has his money for the fish.

He very often never sees this money. What happens is that the fish is sold to the same chap from whom he has received this grubstake and it is simply a countervailing entry put into the book according to the value of fish. This is the way it has been in years gone by. The advent of transfer payments in general has put the whole system on very much closer to a cash basis and there is very much less of this type of thing required now, than there was, say, ten years ago.

The other question was: when does he receive his money? His money comes in usually in the fall, sometime before Christmas. If his fish moves out in August he might get whatever excess is owed to him by the firms that bought his fish over and above what they used to grubstake him, before Christmas. I would not like to pin it down any closer than that; it can vary a great deal.

Mr. Davis: I wonder then, Mr. Chairman, whether anyone wants to ask Mr. Molson any questions about this general description of the fishery. After those questions have been asked, I would like to distribute a general outline of the intent of the legislation. It is an outline which has been distributed in the industry and to the fishermen, and discussed with them. However, if there are any questions to Mr. Molson perhaps they might be put to him now.

Mr. Smerchanski: I have a question.

The Chairman: Mr. Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Molson, supposing the fisherman has had a poor season, is his credit cut off and if it is cut off who cuts it off. The fish dealer or the local store that he deals with?

Mr. Molson: Well sir, I have not known of any case where credit has been cut off in the sense that you are using it. Sometimes if a fisherman is known as a bad risk, this will happen, yes. In most cases if a fisherman has had a bad year, his credit will simply be

[Interprétation]

Le pêcheur se rend tout simplement au magasin général et achète tout ce dont il a besoin à mesure que le besoin s'en fait sentir et on inscrit tout à son compte jusqu'à ce que le poisson commence à rapporter. Il ne voit jamais cet argent, car il le vend au marchand en question et ce dernier ne fait qu'inscrire la valeur du poisson au crédit de son client. Voilà comment les choses se passaient jadis.

L'apparition des paiements de transfert a, pour la première fois, permis aux pêcheurs de recevoir un peu d'argent comptant. La situation a changé radicalement depuis dix ans.

L'autre question; quand reçoit-il son argent? Son argent arrive généralement à l'automne, un peu avant Noël. Si son poisson est expédié en août, il peut obtenir l'excédent du montant de la vente de son poisson, une fois débité ses achats personnels, de son marchand local. Il peut y avoir des variantes.

M. Davis: A-t-on d'autres questions à poser à M. Molson? Quand ces questions auront été posées je voudrais distribuer le texte des grandes lignes de la portée de la loi. Cet exposé a été distribué dans l'industrie et aux pêcheurs et on en a discuté. S'il y a d'autres questions, nous allons les entendre tout de suite.

M. Smerchanski: J'ai une question.

Le président: Monsieur Smerchanski.

M. Smerchanski: A supposer que le pêcheur ait une mauvaise saison est-ce que son crédit prend fin et qui le supprime? Le marchand local ou le négociant en poisson?

M. Molson: Je ne connais pas de cas où le cas se soit produit. Si le pêcheur est reconnu comme insolvable peut-être que la chose peut arriver mais la plupart du temps, lorsque la saison a été mauvaise son crédit est reporté à l'année suivante. Les marchands locaux

[Text]

extended into the next year, and there are considerable losses sustained by the dealers for this reason, I know this. Some are still collecting bad debts that go back ten or fifteen years.

Mr. Smerchanski: In other words if the fisherman does not make a sufficient poundage as far as his catch is concerned then he suffers, the dealer suffers, and the merchant who made him the advances on his grubstaking as you have indicated, also suffers.

Mr. Molson: That is right.

Mr. Smerchanski: So for the community as a whole, if it has been a poor season, everybody suffers and there is not enough cash to go around.

Mr. Molson: That is right.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath.

• 1015

Mr. McGrath: I just want to ask Mr. Molson, whether there has been any change in the returns to the fishermen in the last 20 years?

Mr. Molson: In the last 20 years the price has increased considerably for both salted and fresh fish. In fact, 20 years ago the frozen fish business was not very important in Newfoundland. It was there, but it was not very important. Yes, the price has increased. I do not know what it was 20 years ago. I was not with the Department then but it is very much higher now. Of course, as you know, there have been set backs from time to time, Short-term set backs.

Mr. McGrath: I do not think you understood my question. My question was: has the return to the fisherman changed in the last 20 years or so?

Mr. Molson: You mean in terms of volume of catch?

Mr. McGrath: No, in terms of his cash money, what he gets for his fish.

An hon. Member: Dollar and cents.

An hon. Member: Income.

Mr. Molson: Oh, yes, of course, it has gone up in the last 20 years. This can be stated unequivocally.

Mr. McGrath: How much has it gone up? Let me put it this way for comparison. Could

[Interpretation]

essuient souvent des pertes de cette façon. Il y en a qui réclament encore leur remboursement pour des dettes de 10 ou 15 années.

M. Smerchanski: Autrement dit, si la pêche est mauvaise, le pêcheur, le marchand local et le négociant en souffrent.

M. Molson: C'est juste.

M. Smerchanski: Par conséquent, si la saison de pêche a été mauvaise, il n'y a pas d'argent qui circule dans la localité?

M. Molson: C'est juste.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'aurais une question à poser à M. Molson. Y a-t-il eu un changement dans les revenus du pêcheur, depuis 20 ans?

M. Molson: Depuis 20 ans, les prix ont considérablement augmenté pour le poisson salé et le poisson frais. De fait, l'entreprise du poisson congelé n'était pas très importante à Terre-Neuve. Je n'étais pas au ministère il y a 20 ans, évidemment, je ne sais pas exactement quelles étaient les conditions en ce temps là mais je sais que la situation est beaucoup plus florissante aujourd'hui. Il y a eu, cela va de soi, des revers à l'occasion mais il s'agit des revers de courte durée.

M. McGrath: Vous n'avez pas bien compris ma question. Je voulais dire est-ce que le revenu des pêcheurs a changé au cours des 20 dernières années?

M. Molson: Vous voulez dire en fonction du volume des prises?

M. McGrath: Non, en fonction de l'argent qu'il reçoit pour son poisson.

Une voix: En dollars et en cents.

Une voix: Son revenu.

M. Molson: Oui, certainement, son revenu a beaucoup augmenté depuis 20 ans.

M. McGrath: De combien? A titre de comparaison, pouvez-vous nous donner le prix du

[Texte]

you give us comparative prices between the price of prime fish on the market today, and the price to the fisherman today, and compare those prices with, say, five years ago or ten years ago. You do not have to be specific.

Mr. Molson: The price today for prime fish to the fisherman is up around \$25 to \$26 roughly. I am not sure of the price on the market. It depends on which market you are dealing with.

Mr. McGrath: Say the West Indian market.

Mr. Molson: The West Indian market I do not know. I would have to look up. If you could give me a moment, I could find out I have figures here. The price 20 years ago would have been no more than half of this.

On the other hand, his catch has generally declined. I think this is an important factor. The catch of the average inshore fisherman has declined, because of the increasing pressure on the resource. Even though the price has gone up the total volume has declined over the past five years, ten years certainly. So the situation is that in terms of total returns he has not really reaped what he could have reaped if the catch had maintained its original level.

Mr. McGrath: I do not want to pursue this, but I would like to pinpoint the question. Has the increase in the world price of fish kept pace with the increase in the return to the fishermen? In other words, has the fishermen been getting his fair share of the increase in the price in the world market?

Mr. Molson: Up to 1967, yes. After 1967, there was some serious adjustment. As a matter of fact, the fishermen got a higher portion of the world price. In other words his price increased at a higher rate than the world price up to 1967, after that the whole thing went back to where it should have been before. I am talking in very broad terms now.

Mr. Davis: Could I make an interjection here? First, on the generality of Mr. McGrath's question, my impression—perhaps Mr. Molson may wish to correct me—is that the price has gone up. The price perhaps has doubled in the last 20 years, but the average catch in terms of numbers of fish, the quantity of fish has dropped almost in half. It has dropped considerably, so that the income coming in to the fisherman has not gone up very much, if at all. So his income has remained in dollars, each of which buy less—his income in dollars has remained about the

[Interprétation]

marché actuel pour du poisson de première qualité avec le prix qu'en retire le pêcheur, ainsi que ces mêmes prix il y a 5 ou 10 ans? Vous n'avez pas besoin de citer des chiffres précis.

M. Molson: Le prix du poisson de première qualité est environ de \$25 à \$26. Je ne connais pas le prix du marché, car cela dépend avec quel marché vous faites affaires.

M. McGrath: Le marché des Antilles, mettons.

M. Molson: J'ai les chiffres avec moi, si vous voulez que je fasse des recherches. Il y a 20 ans, il n'aurait reçu que la moitié de ce montant.

Par contre les prises ont diminué. Ce facteur est très important, car à cause des pressions exercées sur cette ressource et même si les prix ont augmenté, le volume total a baissé depuis 5 ou 10 ans. Par conséquent, le pêcheur ne reçoit pas ce qu'il aurait pu recevoir si les prises étaient demeurées stables.

M. McGrath: Est-ce que l'augmentation du prix mondial du poisson correspond à ce que reçoivent les pêcheurs maintenant? Est-ce que les pêcheurs reçoivent leur juste part de cette augmentation?

M. Molson: Jusqu'à 1967, oui. A partir de 1967 il y a eu d'importantes modifications. Le pêcheur a eu une part plus importante du prix mondial. En d'autres termes, jusqu'à 1967 le pêcheur a reçu un prix plus élevé que celui du marché mondial et après 1967 la situation s'est stabilisée. Évidemment, je parle d'une façon générale.

M. Davis: En ce qui concerne la question de M. McGrath, j'ai l'impression que le prix a augmenté. Il a peut-être doublé depuis 20 ans, mais la prise moyenne, a baissé de moitié. De sorte que les revenus du pêcheur n'ont pas beaucoup augmenté. Donc, son revenu en dollars est demeuré à peu près le même en fonction du dollar actuel dont le pouvoir d'achat est moindre. Au sujet de la deuxième question de M. McGrath je suppose que jusqu'en 1967 le revenu du pêcheur a augmenté plus rapidement que le prix sur le marché mondial et par la suite son revenu a diminué considé-

[Text]

same in current dollar terms and actually dropped in real purchasing power. I think that is true.

Now this further question of whether the price he got rose faster than the world price of fish or not is another one. I gather it did rise somewhat faster than world prices up to 1967, has dropped sharply since, and one of the main reasons for our deficiency payment arrangements of this last year was really to help overcome this relative drop in the price per quintal. Incidentally what is a quintal? Perhaps Mr. Molson could describe it.

An hon. Member: It is 112 pounds of dried salted fish.

Mr. Molson: It is 448 pounds of gutted, head on fish.

• 1020

Mr. Davis: I thought all the members of the Committee would like to know what that was.

Mr. Borrie: All the more reason for the metric system.

The Chairman: Are there any more questions?

Mr. Barnett: I have a supplementary, Mr. Chairman. I would like to ask about what, if I have heard correctly, appears to be a discrepancy between the map with which we have been provided and the remarks by—I have forgotten whether it was Mr. Davis or Mr. Molson.

The Chairman: Could you speak a little louder.

Mr. Barnett: If I understood correctly we were told that there was very little in the way of a saltfish industry along the west coast of Newfoundland proper, but that it did extend from Placentia around the Avalon Peninsula and up to the east coast of Labrador. If I read this map correctly it shows a heavy black line running down the entire west coast, but no indication of any saltfishery in Placentia Bay or around Trinity and Conception Bay. Which one is correct, or did I mishear the statement that was made?

Mr. Molson: If you would like me to answer that one, there are a number of things on this map which we have since changed. Actually there is another more recent version of this map. The line from Labrador, cutting off at the Labrador border, going up through the Strait of Belle Isle and North, you will notice that the black line cuts off there, that should be joined up. There is a good deal of saltfish there.

[Interpretation]

ablement. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons établis les versements d'appui de l'année dernière. Ces versements visent à suppléer la baisse du prix par quintal. Au fait, monsieur Molson, que représente un quintal de poisson?

Une voix: C'est 112 livres de poisson salé séché.

M. Molson: C'est 448 livres de poisson vidé, avec la tête.

M. Davis: J'ai pensé que les députés aimeraient savoir ce que cela représentait au juste.

M. Borrie: Un autre argument en faveur du système métrique.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Barnett: Il me semble y avoir une différence entre ce que nous a dit M. Davis ou M. Molson, je ne sais plus, et la carte qu'on nous a remise.

Le président: Pourriez-vous parler un peu plus fort, s'il vous plaît?

M. Barnett: Si j'ai bien compris, l'industrie de poisson salé n'est pas très florissante le long de la côte ouest de Terre-Neuve mais elle est florissante de Placentia à la péninsule d'Avalon et le long de la côte est jusqu'au Labrador que c'était plus important. La ligne noire passe ici sur toute la côte ouest, mais rien n'indique qu'il y ait des installations pour le poisson salé autour de la Baie de Trinité et de la Baie Conception. Lequel des deux est exact? Ai-je mal compris ce qu'on a dit?

M. Molson: Il y a plusieurs choses que nous avons changées sur cette carte. Vous remarquerez que la ligne allant du Labrador au détroit de Belle-Isle en continuant vers le Nord est coupé à cet endroit. Elle devrait être continue. L'industrie du poisson salé est très florissante à cet endroit. Pour revenir à votre question, il y a très peu d'entreprises de poisson salé sur la côte ouest de Terre-Neuve. La carte indique qu'il y a du poisson salé à cet

[Texte]

To go back to your question, sir, there is comparatively speaking very little saltfish produced on the west coast of Newfoundland; this is still true. The maps shows that there is saltfish produced there, but in comparison with the east coast there is practically nothing and the black line should go down around the Avalon Peninsula and up into Placentia Bay down to about where it says "PEN" under Burin Peninsula.

Mr. Davis: Yes, but just a minute, this is a matter of proportions. There is very little saltfishery relative to other fisheries in the area where you want to extend the line. So let us regard the dark line as being where it is preponderantly a saltfish industry. I mean there is saltfish put up in many places.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, one reason for my question is that I happen to have in front of me a map, Fisheries Report number 11, which shows the locations around Newfoundland of the freezing plants and also of the saltfish drying plants. There are quite a number of saltfish drying plants according to this map, starting in Placentia Bay and around the shore beyond St. Mary's and right around to Conception Bay. I am a little puzzled where there is only one saltfish drying plant shown on the entire west Coast. I do not know whether this is important, but I just want to get the picture.

Mr. Davis: First very briefly, the saltfish industry was the only industry in the Maritimes and Newfoundland a hundred years ago and it has been gradually driven northward as the fresh fish industry moved in. If you want to plot facilities that were there 100 years ago, you would have the whole map blacked in. There are facilities still in many of these areas used to a minor extent. We will get on into this question of redundancy. There are all sorts of plants there if people in the area were still engaged in the saltfish industry. You are mapping facilities that may have been useful at some stage or may still be used to a very minor extent, but the black lines on this map indicate areas where the principal fishing activity, is the saltfish industry. It is where it is a principal activity today, not where it was practiced or is still practiced to a very minor extent. The viable industry is the fresh and frozen fish industry and it is moving northward and is taking over. But the outport industry, the remnant, of activity of the saltfish industry is on the northern fringes.

[Interprétation]

endroit, mais comparé à ce qui se produit sur la côte est, a très peu. La ligne noire devrait donc descendre vers la péninsule Avalon et remonter jusqu'à la baie Placentia et descendre jusqu'où s'est écrit PEN à la péninsule Burin.

M. Davis: Oui, mais c'est une question de proportion. Il y a très peu d'installations pour le poisson salé à l'endroit où vous voulez étendre la ligne noire. Pourquoi ne pas considérer la ligne noire comme passant seulement aux endroits où il y a une prépondérance d'installations pour le poisson salé?

M. Barnett: Si je vous pose cette question, c'est parce que j'ai une carte, ici, du rapport n° 11 du ministère des Pêches qui indique les installations frigorifiques et les salaisons de poisson à Terre-Neuve. D'après cette carte, il y a plusieurs de ces installations à la baie Placentia, le long de la côte aux alentours de St. Mary jusqu'à la Baie Conception. Je ne comprends pas très bien pourquoi il n'y a qu'une installation pour le séchage sur la côte ouest. Je ne sais pas si c'est important, mais je veux simplement comprendre.

M. Davis: Très brièvement, l'industrie de la salaison était la seule industrie dans les Maritimes et à Terre-Neuve il y a cent ans et, peu à peu, cette industrie s'est déplacée vers le Nord à mesure que l'industrie du poisson frais s'est accrue. S'il fallait indiquer toutes les installations qu'il y avait il y a 100 ans toute la carte serait noircie. Il y a encore plusieurs de ces endroits qui s'occupent de cette industrie. Il y a de nombreuses usines dans ces localités si les gens de l'endroit s'adonnaient encore à cette industrie. Votre carte indique les endroits qui ont déjà eu des usines ou qui s'en occupent d'une façon peu considérable, tandis que notre carte n'indique que les régions où cette industrie est très florissante à l'heure actuelle. L'industrie qui prime aujourd'hui est celle du poisson frais et celle du poisson congelé. Les petits villages où cette industrie se pratique sur le plan secondaire se trouvent sur la côte nord.

• 1025

Mr. Smerchanski: I would like to ask a supplementary. In your opinion, Mr. Molson,

M. Smerchanski: Selon nous, monsieur Molson, est-ce que le fait que des pêcheurs

[Text]

to what extent have the foreign fish boats recently coming in closer to the Canadian boundaries had an effect on the fact that the Newfoundland fisherman has been catching less?

Mr. Molson: I am not a biologist; I will start by saying this. This is not by field.

An hon. Member: What is your field then?

Mr. Molson: Economics. In Labrador last summer the report we had on the failure of the fishery there indicated that the large catch by the foreign trawlers was possibly partly instrumental in leading to the failure of the Labrador fishery in 1969.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, the other question I would like to ask without belabouring the witness too much, is this. In your opinion, do you feel that possibly larger boats and larger fishing units that can go out further from land, would have a better chance to bring in a larger catch?

Mr. Molson: Not necessarily for the inshore fishery. The maximum size of boats that I class as being in the inshore fishery is about 25 feet, perhaps 50 feet.

Mr. Smerchanski: Could the fishermen be put into units so they can afford to have bigger boats and go out a little further?

Mr. Molson: This would not help them very much because in the areas where they are they would have to go too far. Slightly bigger boats would not enable them to go far enough. They would have to go to 100 feet to get to where I think you are thinking of, to the Grand Banks and so on.

Mr. Smerchanski: Thank you.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I have to take exception to a couple of points. You say that the insure fisherman could not catch more fish if he were able to go farther out. I maintain that he can and that he is trying to and he cannot because he is not given the opportunity to get the 100-foot boat, or anything over 60 feet.

The other thing I have to take exception to is that there is a lot of good saltfishing right along the west, coast which is my district. They have been discouraged and they have lost out because of these foreign draggers coming in. I think the Minister will agree with that.

I say that under these programs, for example the Fisheries Improvement Loans, the

[Interpretation]

étrangers soient venus pêcher dans les eaux canadiennes a eu un effet sur l'abondance des pêches canadiennes à ces endroits?

Mr. Molson: Je ne suis pas biologiste et ce n'est pas mon domaine.

Une voix: Quel est votre domaine?

Mr. Molson: L'économie. D'après le rapport que nous avons eu sur les pêches au Labrador l'été dernier, les grandes prises effectuées par les chalutiers étrangers ont contribué aux pertes subies par l'industrie du Labrador en 1969.

Mr. Smerchanski: Croyez-vous que les prises seraient meilleures si les bateaux étaient plus gros et plus puissants?

Mr. Molson: Pas nécessairement pour la pêche côtière. La grandeur maximale des bateaux de pêche côtière est de 25 à 50 pieds de longueur.

Mr. Smerchanski: Est-ce que les pêcheurs ne pourraient pas former des équipages qui leur permettraient d'avoir des bateaux plus grands et d'aller plus loin?

Mr. Molson: Ces changements ne les aideraient pas beaucoup parce qu'il leur faudrait aller trop loin. Des bateaux un peu plus grands ne leur permettrait pas d'aller assez loin. Il faudrait au moins des bateaux de cent pieds de longueur pour aller jusqu'aux Grands bancs.

Mr. Smerchanski: Merci.

Le président: Monsieur Marshall.

Mr. Marshall: Vous déclarez que les pêcheurs côtiers ne pourraient pas prendre davantage de poisson s'ils pouvaient aller plus loin. Je maintiens qu'ils pourraient le faire, qu'ils essaient de le faire mais qu'ils ne le peuvent pas parce qu'on ne leur donne pas les moyens de se procurer un bateau de cent pieds ou même de 60 pieds de longueur.

Un autre point que je veux contester c'est qu'il y a beaucoup de pêche de poisson salé qui se fait le long de la côte ouest, c'est ma région d'origine. Ces pêcheurs ont été découragés et ont perdu la partie à cause de ces grands chalutiers étrangers qui viennent dans nos eaux. Je crois que le Ministre sera d'accord avec moi. En vertu des programmes d'aide aux pêcheurs, le pêcheur côtier qui

[Texte]

man who was fishing inshore and wants to go further out to compete with these foreign draggers cannot get the money because he does not have the security to get a loan to go out and compete with these people. He could compete because he is capable and able. I just wanted to clarify that.

existed, last December.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Lundrigan: I want to delay this only just for a moment to congratulate Mr. Molson on his explicit explanation and his obvious knowledge of the inshore fisheries. He must have come from somewhere in Newfoundland. I want to ask him a couple of brief questions about the 1968 market and the 1969 market. Can you give us in a word your knowledge of how firm the market was in 1969 compared with 1968. Was it more firm; was it a better market? In the present year we have just gone through, was it a better market?

Mr. Molson: No, I would say it was about the same.

Mr. Lundrigan: About the same. Those are all my questions then, my other questions were built on my assumption that it was better.

Mr. Cyr: Just for the record, I would like to tell the Committee that according to information from the United Fishermen and the producers down the Gaspé coast saltfish went up 15 cents from the beginning of the year 1969 up to December 31, 1969. The price of saltfish in the last 10 years was at its lowest quotation at the beginning of last year and its highest since Confederation, since Canada has existed, last December.

• 1030

Mr. Lundrigan: Mr. Smerchanski asked me where I got my information. Last year the Minister of Fisheries in announcing the target prices for salt codfish—I think we are all aware of this, if we have read the Minister's statement. He indicated that he anticipated 1969 would be pretty close to what it was in 1967, which was to my understanding a good year in the market, and that we could expect the fishermen to receive pretty close to the 1967 prices or pretty close to the target prices, which I believe was \$30 for large heavily salted fish per draft—for 224 pounds.

Mr. Molson is saying that this did not materialize, because I think I am correct in saying the fishermen received a high price of \$19 for that same quality and quantity of fish.

[Interprétation]

désire se rendre au large, ne peut pas obtenir l'argent nécessaire parce qu'il n'a pas de garanties à donner. Il pourrait faire concurrence à ces chalutiers étrangers, ou il en est capable, mais il ne le peut pas à cause de cette question d'argent.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Lundrigan: Je voudrais prendre le temps de féliciter M. Molson de la façon brillante dont il a présenté son exposé et de sa grande connaissance des pêches côtières. Je suppose qu'il doit venir de Terre-Neuve. Au sujet des marchés de 1968 et de 1969, est-ce que le marché de 1969 était plus ferme que celui de 1968? Était-il meilleur?

M. Molson: Non, je crois qu'il était à peu près identique.

M. Lundrigan: C'était à peu près la même chose.

M. Cyr: A titre de renseignement, je tiens à signaler que, d'après des renseignements provenant de l'Union des pêcheurs et des producteurs de la Gaspésie, le poisson salé a subi une hausse de 15c. du début de l'année 1969 au mois de décembre de la même année.

M. Lundrigan: M. Smerchanski m'a demandé où j'avais pris mes renseignements. L'année dernière, le ministre des Pêcheries nous a annoncé les prix visés pour la morue salée. Le ministre a indiqué qu'il prévoyait que l'année de 1969 donnerait à peu près les mêmes résultats que l'année 1967, qui était une bonne année, et que les pêcheurs recevraient à peu près les mêmes prix qu'en 1967 ou les prix visés, soit \$30 pour 224 livres.

M. Molson nous déclare que ces prévisions ne se sont pas réalisées car les pêcheurs n'ont reçu que \$19 pour la même quantité et la même qualité de poisson.

[Text]

Mr. Davis: Mr. Chairman, can I make an interjection? This matter of prices has been a pretty hot issue throughout the life of the fishery but, more particularly, the last few years. My impression is that the price paid for salt fish trended upward through the sixties and peaked in 1967 . . .

Mr. Lundrigan: Right.

Mr. Davis: . . . dropped back of the order of 25 per cent in 1968 and through a good part of 1969 stayed on the floor and then started to lift off in the fall of 1969.

Now the deficiency payment scheme was set up in large measure to put the fisherman back where he would have been if 1967 prices had prevailed. So the federal government has stepped in and added to his income by adding to his price. The price targets however were set higher than 1967 so that when we came to this 50-50 calculation we would bring him to the 1967 price by taking him half-way up to the target—although target prices are a schedule well above the 1967 prices actually achieved. The return to the fisherman in price per pound this last year will put him where he would have been if he had received 1967 prices, but the target prices we manufactured were considerably above what has ever been achieved.

Now where the prices will go this coming year remains to be seen. Of course the fish will be bought by the Saltfish Corporation.

Mr. Lundrigan: Mr. Davis, I will take your word for it but there are a lot of fishermen who would not.

Mr. Davis: Well, you have not much choice. I am just telling you what the scheme was, and there is no doubt about what it was.

Mr. Lundrigan: I know what the scheme was but the fisherman did not get the prices that he got in 1967, and this is the reason I am saying the fishermen would have to differ with you.

Mr. Davis: Well, all right. We also put a much greater emphasis on quality. But, as a generalization, the scheme was designed to bring him to a 1967 price regardless of where the price actually went on the world market. That is what the essence of the scheme was. Now there are many individual circumstances which I am sure do not fully accord with that, but that was the general intent of the scheme. But to repeat, the prices peaked in 1967, dropped roughly 25 per cent in 1968 and have only begun to move up off that floor in recent months.

[Interpretation]

M. Davis: Cette question des prix a toujours été très chaudement discutée et encore davantage depuis quelques années. J'ai l'impression que le prix qu'on a payé pour le poisson salé a monté graduellement pour atteindre un sommet en 1967.

M. Lundrigan: C'est exact.

M. Davis: . . . est redescendu d'environ 25 cents en 1968, et s'est maintenu à un certain niveau en 1969 et a tendance à monter depuis l'automne dernier.

Les versements d'appoints ont été établis pour permettre aux pêcheurs d'obtenir les mêmes conditions qui existaient en 1967. Le gouvernement a donc contribué à accroître son revenu. Dans le calcul effectué pour en arriver à ce résultat, on a évidemment établi un prix plus élevé que celui qui régnait en 1967. Les pêcheurs ont donc reçu au cours de l'année écoulée un prix par livre qui équivaldra en fin de compte à ce qu'ils auraient reçu, si la situation était demeurée la même qu'en 1967. Quels seront les prix pour l'année en cours, nous n'en savons rien pour le moment. Le poisson sera acheté par l'Office du poisson salé.

M. Lundrigan: Je vais vous croire sur parole, monsieur Davis, mais il y a beaucoup de pêcheurs qui ne le feraient pas.

M. Davis: Vous n'avez pas beaucoup de choix. Je vous dis simplement quel était le programme.

M. Lundrigan: Je connais le programme, mais les pêcheurs n'ont pas obtenu les prix qu'ils avaient obtenus en 1967 et c'est pourquoi je vous dis qu'ils différeraient d'opinion avec vous.

M. Davis: Oui, d'accord. Nous avons aussi insisté davantage sur la qualité. Toutefois, d'une façon générale le programme avait pour but d'amener les prix au niveau de 1967, quels que soient les prix sur le marché mondial. C'était la portée du programme. Pour répéter, les prix ont atteint un sommet en 1967, ont connu une baisse approximative de 25 p. 100 en 1968 et ils n'ont commencé à remonter qu'au cours des derniers mois.

[Texte]

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Davis about ideas he or his Department may have on the potential efficiency of the cod fishery. My questions are prompted partly by what I read yesterday of Dr. Needler's statements at a conference I believe in Montreal. I did not read the complete text of what his remarks were but just the newspaper account of them, which of course oftentimes is just not full and complete. The gist of what I gathered Dr. Needler was saying was that our fisheries in Canada generally are obsolete—our methods and procedures for fishing—compared with other massive fishing nations, that we are not in a position therefore to be more efficient, to produce a better quality fish at a lower unit price and in a larger volume which would mean a greater return to the fishermen.

What plans do you have, envisage or are developing to put, if it is possible to do it, the fishermen in this particular fishery that we are talking about now in a more advantageous position?

• 1035

Mr. Davis: As you know, there is a conference going on during this week in Montreal. It is a conference on mechanization and automation of the fishery. In my view, automation is a process whereby you integrate right from the spotting of fish through the fishing operation, the processing and the transportation to the market. It is vertical integration. The optimization of vertical integration is really what automation is all about. Mechanization is possible in the fishery chopped up into little bits.

Now we have two fisheries really, the inshore fishery and the distant or offshore fishery. The offshore fishery really can take advantage and has taken advantage of mechanization and, to some degree, automation. The inshore fishery is the traditional fishery. There are many spot things we can do to improve it, the most important of which I think is setting up this Saltfish Corporation. But I would have to defer to others as to what the ideal boat is for an inshore fishery; how far out the new boats that this Saltfish Corporation will help finance should be able to range; how many communities and how far apart will they properly service and so on. The inshore fishery is more a social problem. It is being hit very badly by the big offshore fleets. Our own offshore fleet is more efficient than the Russians—it produces more fish per day per ton of vessel and so on than the big offshore nations do—but it can still be

[Interprétation]

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Je me demande ce que le Ministre pense des perspectives ouvertes à l'industrie de la pêche à la morue. Ma question découle en partie de la déclaration de M. Needler que j'ai lu, hier. Je n'ai lu que le compte rendu du journal. Il disait, qu'au Canada nos méthodes de pêche sont désuètes en comparaison de celles d'autres pays qui pratiquent la pêche intensivement. Nous ne sommes donc pas en mesure de produire un poisson de meilleur qualité à des prix concurrentiels. Quelles mesures envisagez-vous prendre pour que le pêcheur soit dans une situation plus avantageuse?

M. Davis: Comme vous le savez, il y a une conférence cette semaine à Montréal sur la mécanisation et l'automatisation de la pêche. L'automatisation, à mon sens, est un processus permettant d'intégrer une opération de pêche du moment où l'on repère le poisson jusqu'au moment où on le transporte sur le marché. C'est une intégration verticale. La mécanisation est possible dans certains secteurs de l'industrie de la pêche.

Nous avons deux sortes de pêches: la pêche côtière et la pêche hauturière. Cette dernière a tiré parti de la mécanisation et même de l'automatisation. Mais la pêche côtière est la pêche ancestrale. Il y a plusieurs moyens de l'améliorer. Une des mesures les plus importantes que l'on puisse prendre à ce sujet c'est l'établissement de cet office du poisson salé. Toutefois il faudra que je m'en remette aux spécialistes sur les questions techniques comme le genre de bateaux, la distance à parcourir, le financement, les localités, les genres de services, etc. La pêche côtière est un problème social. La pêche hauturière fait une concurrence réelle à la pêche côtière. Notre pêche hauturière est beaucoup plus efficace que celle de l'U.R.S.S. Son rendement quotidien est meilleur que celui de la plupart des pays qui pratiquent la pêche hauturière, mais il y a toujours lieu de l'améliorer. Notre pêche n'est certainement pas désuète, mais

[Text]

improved. Obsolete? Our offshore fishery is certainly not obsolete in that sense; it is more productive, but it can be improved.

On the other hand, our inshore fishery, this traditional fishery, this remnant of the salt fishery of 100 years ago is in large measure a social problem—how we go about gradually helping this industry adjust and reorganize and so on? The word “automation”, to my mind, has no real relevance to this inshore salt fishery. Mechanization, yes, but I still feel that these salt fishermen who are continuing to live in the outports are going to have to use methods which are largely self-help ones and that they are certainly going to have to do much of their own processing. If you take some of these functions away from them, that is less gainful employment. It is a real problem.

Mr. Howard (Skeena): Yes, I realize that. I am not talking about taking something away from them but providing the opportunity, and this primarily comes from providing money or income to the individuals to enable them to expand themselves and thus overcome the social problem by individual activity. Presumably, up until now the inshore fishermen have been in a similar position to some of our salmon people on the west coast who are hooked up with fishing companies. They end up the season in debt and are in perpetual debt because they have a running account with the cannery.

Mr. Davis: They have much greater opportunity in this case to upgrade their product. They can produce a much better product as long as they are told what is needed and given some idea how to produce it. I am sure they can add considerably to their income by simply knowing what the market requires, which is not to the same extent true of the west coast.

Mr. Howard (Skeena): No, but still the individual fisherman is in a bad way, from what I can gather,...

Mr. Davis: Oh, yes.

Mr. Howard (Skeena): ...because of a lot of factors over which he has no control and no economic position to help himself deal with those factors. This is what I am getting at. What do you conceive might be available either through the Corporation or directly, other than what exists right at the moment?

Mr. Davis: I think there is some scope for better vessels. I hear talk about putting these salt cod fishermen more into long liners and so on and increasing their range. It is perhaps

[Interpretation]

elle peut être améliorée. D'autre part la pêche côtière est une pêche ancestrale, elle utilise encore les méthodes utilisées il y a cent ans. Que faire pour l'améliorer? L'automatisation a mon sens, ne s'applique pas dans le cas de ce genre d'industrie. La mécanisation oui, mais, j'estime que le producteur de poisson salé devra encore faire une grande partie du travail lui-même. Si on leur enlève ces tâches, cela créera du chômage. C'est un vrai problème.

M. Howard (Skeena): Je ne parlais pas de leur enlever quoi que ce soit mais plutôt à les mettre dans une meilleure situation financière, leur donnant plus de moyens, leur permettant d'étendre leur activité et de la rendre plus productrice. En somme, le pêcheur côtier est un peu dans la même situation que les pêcheurs de saumon sur la côte du Pacifique, ils sont à la merci des entreprises. Ils sont perpétuellement en dette avec l'usine de conserve.

M. Davis: Ils pourront améliorer leurs produits. Je suis sûr qu'en sachant d'avance ce que le marché exige et quelle est la demande, ils pourront améliorer leur revenu de beaucoup.

M. Howard (Skeena): N'empêche que le pêcheur autonome est encore dans une fort mauvaise situation.

M. Davis: Oh oui.

M. Howard (Skeena): A cause de nombreux facteurs sur lesquels il ne peut rien. Sa situation économique ne lui permet pas de s'en sortir, et de réagir contre ces facteurs-là. Quel avantage pourrait-il retirer de la Société?

M. Davis: Il faudrait de meilleurs bateaux. Il est question d'envoyer ces pêcheurs sur de plus gros bateaux et de pratiquer la pêche beaucoup plus au large. Il faut aussi amélio-

[Texte]

debatable as to how many more fish this would produce for them. But we must look into this, we must look into the improvement of the facilities on shore, more communal activities if you like, but they would process and produce products with higher values. I think the possibilities of getting into other species locally and so on is limited—but I can stand correction on that point. However, a further rationalization of the whole of this fishery in the sense of people moving progressively, or the next generation moving to larger centres is part of the story of the future, but how rapidly this can be accomplished, again, will be up to the people themselves because these communities vote on whether or not they are going to wind up, and under the present scheme they have to vote 80 per cent plus in favour of pulling out.

Mr. Howard (Skeena): Do you conceive of anything comparable to the licence limitation program in the salmon fishery on the West Coast?

Mr. Davis: No, I do not. Limitation is really only possible where the nation itself has pretty much to say over the stock of fish. In this case you have offshore fishing activities of many nations tending to dominate the supply. Hopefully on the West Coast through spawning bed programs, hatchery programs and so on, we can add materially to the supply. There are other opportunities of employment on the West Coast. Here the opportunities of employment locally are negligible. My impression is that half as many people are employed in the woods in Newfoundland today as were employed in the woods by the timber companies and others 10 years ago. Where do these people go? It is a real problem. It is quite different from the West.

Mr. Howard (Skeena): I might add that by asking the question about licence limitation I was not advocating it. I was just wondering what you had in mind in that area.

Mr. Davis: Perhaps not, but all the progressive countries in the world will soon be adopting it and following our lead in this respect.

Mr. Howard (Skeena): Including Russia?

Mr. Davis: Oh, goodness, they limit it in another way. They limit it much more drastically but in another way.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, if this is the appropriate point, there are a couple of ques-

[Interprétation]

rer les installations côtières ce qui leur permettrait de transformer et de produire un produit de plus grande valeur. Les débouchés de morue salée sont assez limités: Enfin, une rationalisation plus intensive de l'ensemble de l'industrie est nécessaire. Disons que la prochaine génération se déplacera vers des centres plus grands. Avec quelle rapidité cela dépendra des personnes intéressées elles-mêmes. Ces gens doivent se prononcer la-dessus et ils doivent être en faveur du déplacement à 80 p. 100.

M. Howard (Skeena): Pensez-vous à un programme semblable à celui de la limitation des permis de pêche du saumon sur la côte Ouest?

M. Davis: Non. La limitation n'est vraiment possible que si le pays même peut contrôler les stocks de poisson. Dans ce cas-ci, il y a beaucoup de pays qui s'adonnent à la pêche au large de nos côtes, ce qui diminue les stocks. Heureusement, grâce à des programmes d'établissement de frayères et d'élevage, nous espérons pouvoir repeupler la côte Ouest. Il y a d'autres possibilités d'emploi sur la côte Ouest. Ici, les possibilités d'emploi local sont minimes. En dix ans, le nombre d'employés dans l'industrie du bois à Terre-Neuve doit avoir diminué de la moitié. Où vont ces gens? C'est tout un problème. La situation est très différente dans l'Ouest.

M. Howard (Skeena): J'aimerais ajouter que je ne suis pas en faveur de la limitation des permis. Je voulais simplement savoir ce que vous aviez en tête.

M. Davis: Tout les pays progressistes du monde en viendront à cette décision et suivront notre méthode.

M. Howard (Skeena): Y compris la Russie?

M. Davis: Les Russes établissent des limites et d'une façon beaucoup plus rigoureuse que la nôtre.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne sais pas si le moment est propice, mais j'ai-

[Text]

tions I would like to ask the Minister about the statement he distributed, largely for clarification. In the second paragraph of the page which is headed "Further Notes" the words "discreet units" appear.

Meanwhile production each year is made up of discreet units making a wide variety of product...

I do not get the sense of that word "discreet".

Mr. Davis: Well it is misspelled; it should be "d-i-s-c-r-e-t-e" I think. Mr. Molson, perhaps you can describe the industry better than I can. The paragraph reads:

The product of hundreds of outports must still be gathered, stored, transported (mainly by water), processed and stored again while awaiting export sales. Meanwhile production each year is made up of discrete units making a wide variety of products and these products in turn are produced without regards to market requirements.

How would you describe these discrete units?

These are the individual fishing—

Mr. Molson: It is the enterprise I spoke about, the family group, the foreman and the trap crew with each foreman representing another five in his own family. Each of these may be related; there may be one or two that are not. This is the discrete unit. This splits up into maybe two groups of two men in the salt fishery. It is still a unit, in that sense.

Mr. Barnett: In other words, a small group of people.

Mr. Molson: That is right.

Mr. Davis: That is what "discrete" means.

Mr. Barnett: I have just never heard it used in that context before.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Following the line taken by Mr. Barnett, is it your intention to take this statement as made by the Minister on February 3 and go through it this morning or is it your intention to hear the briefs by those witnesses who are ready to appear before the Committee and then deal with it. If you are going to deal with the Minister's statement as made on Tuesday, there are one or two questions that members of our party would like to

[Interpretation]

merais poser quelques questions au Ministre sur la déclaration qu'il nous a distribuée. Au deuxième paragraphe de la page intitulée «Further Notes», je vois l'expression «discreet units».

Dans l'intervalle, la production chaque année est assurée par des «discreet units» qui produisent un grande variété de produits...

Je ne comprends pas le sens du mot «discreet».

M. Davis: Il y a une erreur d'orthographe; le mot devrait s'épeler «d-i-s-c-r-e-t-e». Monsieur Molson, peut-être pourriez-vous mieux décrire l'industrie que moi. Le paragraphe se lit:

Le produit de centaines de ports de mer doit être réuni, entreposé, transporté (principalement par eau, préparé et entreposé de nouveau en attendant les ventes d'exportation. Dans l'intervalle, la production chaque année est assurée par des «discrete units» qui font une grande quantité de produits qui à leur tour, sont fabriqués suivant les besoins du marché.

Comment décririez-vous ces «discrete units»?

Ce sont les pêcheurs individuels...

M. Molson: Il s'agit de l'entreprise dont je vous ai parlé, le groupe familial, le contre-maître et l'équipe préposée à la trappe, chaque contre-maître représentant cinq autres membres de sa propre famille. Voilà le «discrete unit». Il y a subdivision en deux groupes de deux hommes dans la pêche en eau salée. C'est encore une unité, dans ce sens.

M. Barnett: Autrement dit, un petit groupe de gens.

M. Molson: C'est exact.

M. Davis: C'est ce que «discrete» signifie.

M. Barnett: Je n'en avais jamais entendu parler dans ce sens.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Avez-vous l'intention d'étudier la déclaration faite par le Ministre le 3 février ou d'entendre les mémoires des témoins qui sont prêts à venir devant le Comité pour ensuite passer à la déclaration? Si vous allez étudier la déclaration que le Ministre a faite mardi, il y a une ou deux questions que les députés de notre parti aimeraient lui poser. Comment le Comité va-t-il procéder?

[Texte]

present to the Minister. I am just looking for your ruling on the procedure the Committee will follow.

The Chairman: I would like to hear from the Minister.

• 1045

Mr. Barnett: I have one more question. It was not my intention to enter into the substance of the statement but just in order to understand what it means—Item 3, “Source of Income”, gives a breakdown of the source of income of fishermen. It says:

Sales of fish (net of expenses), \$945;
Non-fishing employment, \$400.

What I would like to know, in view of the reference by the Minister to the fact that part of the effective income of the fishermen comes from the application of his labour to the salting and curing or drying process, whether that is in this figure of \$400 meaning non-fishing employment or is it in the figure of \$945?

Mr. Davis: I think in answer to that the sales of fish figure includes any additional income he gets as a result of processing the fish, i.e., salting it. The nonfishing employment is a statistic which takes into account incomes of all fishermen engaged in the salt fishery, some of whom would be engaged in logging and other activities for which they get a payment. So total activity on the average for all inshore fishermen in respect to fishing and fish processing is \$945 a year. He does, if he is an average statistical fisherman, also get \$400 from logging or something else...

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Davis: ... that pays him an income. But many of these people do not have an income from logging or some other commercial activity.

Mr. Barnett: That \$945 includes the effort he puts into the processing and curing as far as he carries it himself?

Mr. Davis: Yes, sir.

The Chairman: Is that all? Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: On a question of privilege, I think it should be made very clear to the Committee members in the event that it has not already sunk in—certainly the Minister is not guilty here—that you are talking about a statistical average. I was going to take issue

[Interprétation]

Le président: J'aimerais entendre le Ministre.

M. Barnett: J'ai une autre question. Je n'avais pas l'intention d'entrer dans les détails, mais je tiens à comprendre. Le poste 3, «source de revenu», fournit une ventilation de la source de revenu des pêcheurs. Il se lit comme suit:

Ventes de poisson (nettes après dépenses), \$945;

Emploi autre que la pêche, \$400.

Voici ma question. Comme le Ministre a dit qu'une partie du revenu des pêcheurs provenait de leur travail de salage et de préparation ou de séchage, ce revenu est-il compris dans le chiffre de \$400 ou dans celui de \$945?

M. Davis: Je crois que le chiffre des ventes de poisson comprend tout revenu additionnel provenant de la préparation du poisson. L'emploi autre que la pêche tient compte des revenus de tous les pêcheurs de poisson salé, dont certains s'adonnent à l'abattage forestier et à d'autres activités. L'activité totale de pêche et de préparation du poisson rapporte en moyenne \$945 par année aux pêcheurs côtiers. Ils reçoivent en moyenne, un montant supplémentaire de \$400 pour d'autres travaux.

M. Barnett: Oui.

M. Davis: Beaucoup de ces personnes ne touchent pas un revenu supplémentaire pour des travaux d'abattage ou autres.

M. Barnett: Ce chiffre de \$945 tient-il compte des efforts déployés à la transformation et à la préparation du poisson?

M. Davis: Oui, monsieur.

Le président: Est-ce tout? Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je crois qu'on devrait indiquer très clairement aux membres du Comité qu'il s'agit d'une moyenne statistique. J'allais manifester mon désaccord avec le Ministre, mardi, lorsqu'il a indiqué qu'environ la moitié du revenu du pêcheur moyen de

[Text]

with the Minister on Thursday when he indicated that about half the income of the average Newfoundland fisherman comes from transfer payments.

Mr. Davis: The inshore salt fisherman.

Mr. Lundrigan: The inshore salt fisherman—about half of it. I caution everybody to realize that that is a statistical average and if you meet a fisherman from Newfoundland who is in the salt cod industry do not make the assumption that is the case because you just might find yourself facing somebody who made \$7,000 that year. There are a good number of people whose total incomes do not reach \$500. They are only fishermen on paper, if you want, they are not real bona fide fishermen. So do not make that assumption about all Newfoundland salt cod fishermen. That is a statistic and I want to emphasize it.

Mr. Davis: Mr. Chairman, if we have covered this question of simply describing the industry, I would like to distribute the material I mentioned earlier, the general outline of the intent of the legislation which was discussed with the industry. I am told it has already been distributed now. Was it distributed today?

Mr. Crouse: Is this the item, Mr. Chairman, that the Minister is discussing, The Proposed Saltfish Corporation: An Outline Draft? Is this the statement that the Minister is referring to?

Mr. Davis: The one I wish to speak to for a moment is headed "The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline".

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Davis: That is right. Do all members have a copy? Anyone who does not, we can distribute it because there are additional copies here.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, could I ask a supplementary?

The Chairman: A supplementary.

Mr. Smerchanski: Can anybody tell me the difference between what the inshore fisherman receives for his cod when it is dried on a per pound basis and what is it sold to the consumer for on a per pound basis?

Mr. Davis: Maybe Mr. Molson could give you a general answer.

Mr. Molson: I already gave a figure on the price to fisherman for salt fish. It ranged from... I did not give a range—I think I gave

[Interpretation]

Terre-Neuve provenait de paiements de transfert.

M. Davis: Les pêcheurs côtiers de poisson salé.

M. Lundrigan: Soit environ la moitié du nombre total. J'aimerais que chacun se rende bien compte qu'il s'agit d'une moyenne statistique. Si vous rencontrez un pêcheur de Terre-Neuve qui appartient à l'industrie de la morue salée, n'allez pas présumer qu'il se trouve dans la même situation; il pourrait fort bien avoir gagné \$7,000. Il y a bon nombre de gens dont le revenu total n'atteint pas \$500. Ils ne sont pêcheurs qu'en théorie. N'allez pas vous imaginer que tous les pêcheurs de morue salée de Terre-Neuve se trouvent dans la même situation. Il s'agit d'une statistique et je veux le souligner.

M. Davis: Monsieur le président, si notre description de l'industrie a été suffisante, j'aimerais distribuer le document dont j'ai parlé plus tôt et qui expose les grandes lignes d'un projet de loi qui a fait l'objet de discussions avec l'industrie. On m'informe qu'il a déjà été distribué.

M. Crouse: S'agit-il du document dont le Ministre a parlé, Grandes lignes d'un projet d'Office du poisson salé—projet? Est-ce le document auquel le Ministre a fait allusion?

M. Davis: Celui dont je veux parler porte le titre de «Grandes lignes d'un projet d'Office de développement du poisson salé».

M. Crouse: Oui.

M. Davis: C'est exact. Les membres du Comité ont-ils tous un exemplaire? Si quelqu'un n'en a pas, nous allons lui en fournir un.

M. Smerchanski: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire?

Le président: Une question complémentaire.

M. Smerchanski: Quelqu'un pourrait-il me dire la différence entre le montant que les pêcheurs côtiers reçoivent par livre de morue séchée et le prix par livre lorsqu'elle est vendue aux consommateurs?

M. Davis: Peut-être M. Molson pourrait-il vous donner une réponse générale.

M. Molson: J'ai déjà donné un chiffre sur le prix versé aux pêcheurs pour leur poisson salé. Pour les qualités moyennes et supérieures.

[Texte]

a figure of about \$24 earlier, but it ranged a good deal lower than that per quintal. For the average grades and up it went from about \$16 to \$24 to fishermen in 1969.

● 1050

An hon. Member: What was that figure again, please?

Mr. Molson: That is in Newfoundland.

Mr. Smerchanski: How much is that per pound?

Mr. Molson: That is per quintal.

Mr. Davis: It will range from \$16 to \$24.

Mr. Molson: That is for 112 pounds.

Mr. Smerchanski: You say 112 pounds is 100?

Mr. Davis: It is a quintal.

Mr. Smerchanski: How much is that?

Mr. Davis: It is 112 pounds.

Mr. Smerchanski: Yes, but how much does a fisherman in Newfoundland receive for the 112 pounds?

Mr. Molson: Between \$16 and \$24. It depends on the quality, size, and so on.

Mr. Davis: In 1969.

Mr. Smerchanski: What would the consumer pay for that same fish if he purchased it for consumption?

Mr. Molson: What place do you have in mind?

Mr. Smerchanski: Let us say in Trinidad.

Mr. Molson: Quite frankly, I do not know what a consumer in Trinidad would pay for that fish. In some of the Caribbean countries the retail price is controlled. I think we could get a better idea of this from some of the other chaps who are here. Quite frankly, I do not know what the price to a consumer in Trinidad would be.

Mr. Cyr: In Ottawa last week at Lapointe's fish market first-class codfish from Newfoundland was selling at 69 cents a pound.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: I would like to briefly run over this outline of the intent of the legislation. I believe this outline has been distributed and perhaps it should be included in the record.

Mr. Lundrigan: I so move.

21122—3

[Interprétation]

res, il a varié entre environ \$16 et \$24 par quintal, en 1969.

Une voix: Voudriez-vous répéter le chiffre, s'il vous plaît?

M. Molson: A Terre-Neuve.

M. Smerchanski: Combien la livre?

M. Molson: C'est par quintal.

M. Davis: De \$16 à \$24.

M. Molson: Les 112 livres.

M. Smerchanski: Vous dites 112 livres ou 100?

M. Davis: C'est un quintal.

M. Smerchanski: Combien?

M. Davis: C'est 112 livres.

M. Smerchanski: Oui, mais combien le pêcheur de Terre-Neuve reçoit-il pour les 112 livres ?

M. Molson: Entre \$16 et \$24, suivant la qualité, la grosseur et ainsi de suite.

M. Davis: En 1969.

M. Smerchanski: Quel est le prix au consommateur pour le même poisson?

M. Molson: Où, par exemple?

M. Smerchanski: Mettons à Trinidad.

M. Molson: Je sais vraiment pas quel est le prix au consommateur de ce poisson à Trinidad. Dans certains pays des Caraïbes, le prix de détail est contrôlé. Peut-être une autre personne pourrait-elle mieux vous renseigner? Je ne connais pas le prix.

M. Cyr: A Ottawa, la semaine dernière, au marché de poisson Lapointe, le poisson de première qualité se vendait 69 cents la livre.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: J'aimerais parcourir rapidement les grandes lignes du projet de loi. Le document vous a été distribué et peut-être devrait-il être inclus dans le compte-rendu.

M. Lundrigan: Je le propose.

[Text]

The Chairman: It has been moved that this outline be included in the record. All in favour?

Motion agreed to.

Mr. Davis: The objectives are twofold; to immediately improve and stabilize the earnings of the primary producers of cured fish and, in the longer run, to achieve an orderly phasing out of traditional methods of cured-fish production and replace those methods with modern ones. Members will note that I am just highlighting this as I go along to cut down on the presentation.

The powers of the proposed Saltfish Development Corporation are to include that of becoming the sole buyer, the only buyer of cured fish and fish for curing, and to control the movement of cured fish in interprovincial and export trade. This means that the operations of the Saltfish Development Corporation will include buying fish, assembling fish, grading fish, processing, packaging, storing, selling and market promotion. These functions are to be performed directly by a staff of employees in corporation owned or leased facilities, or under contract by appointed agents in private industry.

The organizational structure of this corporation is that of a Crown corporation. Its management will include a chief executive, assisted by production and sales managers and other officers, as well as a board of directors which will be advised by a committee representing the fishermen and other segments of the industry. The location of the head office will be at St. John's, Newfoundland.

With respect to the financial aspects of the corporation, the corporation will be directed to finance all costs from its own trading revenues. It will be given a fund to administer but it will operate without subsidy. In other words, it will operate in a businesslike fashion. Therefore this industry will obviously continue to receive other forms of support. I would include the Deficiency Payment Program which we had last year, in addition to the operations of the corporation. In other words, there will be a general environment of other measures, but this corporation will operate as a business corporation and make decisions along those lines.

• 1055

This corporation will be empowered to borrow on the security of its assets. It will have a line of credit from commercial sources for working capital requirements of up to \$10 million a year and this capital will be guaranteed by the Government of Canada.

[Interpretation]

Le président: On propose que ce document soit inclus au compte rendu. Sommes-nous tous d'accord?

La motion est adoptée.

M. Davis: Les objectifs sont doubles: dans l'immédiat, améliorer et stabiliser le revenu des producteurs primaires de poisson préparé et, à longue échéance, réaliser le remplacement graduel des méthodes actuelles de préparation du poisson par des méthodes modernes. Les députés voudront bien remarquer que je ne donne que les grandes lignes.

Les pouvoirs de l'Office du poisson salé projeté comprendront ceux de devenir le seul acheteur de poisson préparé et à préparer et de contrôler le commerce interprovincial et international de ce produit. Les activités de l'Office comprendront donc l'achat, le transport, le classement, la transformation, l'emballage, l'entreposage, la vente et la commercialisation du poisson. Ces tâches seront remplies directement par un personnel habitant les installations de l'Office ou en vertu de contrats accordés à des agents de l'industrie privée.

L'organisation de cet Office et son statut seront ceux d'une société de la Couronne. Sa direction comprendra un directeur général, secondé par des directeurs de la production et des ventes et d'autres agents, ainsi qu'un conseil d'administration, conseillé par un comité représentatif des pêcheurs et des autres secteurs de l'industrie. Le siège social sera situé à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Pour ce qui est de l'aspect financier de l'Office, il devra couvrir ses frais par le produit de ses ventes. Autrement dit, on lui donnera des fonds pour s'administrer mais il ne sera pas subventionné; ce sera une entreprise commerciale. L'industrie continuera à faire l'objet d'autres formes d'aide comme les subventions d'appoint versées l'année dernière. Il y aura d'autres méthodes qui seront appliquées mais cet Office équivaudra à une entreprise commerciale gérée d'après des principes commerciaux.

Elle devra assurer sa solvabilité. Elle aura un capital-actions jusqu'à concurrence de 10 millions de dollars et les emprunts seront garantis par le gouvernement canadien.

[Texte]

The Saltfish Corporation will be empowered to provide directly, or through agents, initial payments to the fishermen at the start of each fishing season and to distribute surpluses—that is, after the books have been balanced at the end of the year—to the fishermen on the basis of their catches and their sales to the corporation.

The corporation will not be responsible for any redundancy of processing, storage or other capacity resulting from arrangements to minimize costs in assembling, processing, storing and shipping cured fish products.

The role of private industry will be largely as follows. Market requirements for cured fish will be served exclusively from the production of private fishing crews—by the fishermen themselves—so long as this source of supply is adequate. To the extent that it would be consistent with the principle of maximizing efficiency in these operations, the services of private individuals and private companies will be utilized in purchasing, assembling and handling fish and cured fish products and in processing, storing, packing and shipping these products.

For the purpose of providing certain services, private traders may also be appointed as agents on commission by the corporation.

Finally, in the case of other services such as processing and storing, contractual arrangements may be negotiated by the corporation.

Mr. Chairman, this concludes the remarks I consider it advisable to make this morning. There may be some questions.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je remercie premièrement le ministre de nous avoir donné toutes ces explications et j'aimerais aussi porter à l'attention du Comité comment, en Gaspésie, on traite le poisson salé. J'ai fait distribuer tout à l'heure, sans votre permission, mais pas dans le but de la déposer au compte rendu de la réunion, une liste de prix et des statistiques concernant la pêche dans cette région.

Le prix du poisson pour le pêcheur s'établit au printemps lorsque les courtiers se présentent en Gaspésie et négocient un prix de l'exportation du poisson salé franco à bord Gaspé. Le marchand prend un profit personnel pour la préparation du poisson, il fixe les frais d'exploitation de son usine, de la main-d'œuvre, du transport pour le chargement des bateaux ou sur la voie du CNR et, s'il en reste, il fixe alors le prix qu'il doit payer aux pêcheurs au cours de l'année. C'est une

[Interprétation]

L'Office aura le droit de faire des versements initiaux à chaque pêcheur directement ou par l'entremise de mandataires, au début de chaque saison de pêche, et de distribuer les soldes excédentaires aux pêcheurs en fonction de leurs prises et de leurs ventes à l'Office.

Ce dernier ne sera pas responsable du caractère superflu de certains services d'entreposage, de transformation et d'expédition.

Le rôle de l'industrie privée sera le suivant. Les besoins du marché du poisson préparé seront comblés exclusivement par les pêcheurs eux-mêmes tant que cette source d'approvisionnement sera suffisante. Pour assurer l'efficacité et la rentabilité de ces opérations, les services de pêcheurs individuels et les sociétés privées seront utilisés pour l'achat et la manipulation du poisson et des produits de poisson préparé et pour la transformation, l'entreposage, l'emballage et l'expédition de ces produits.

Pour assurer certains services, l'Office peut nommer des commerçants privés à titre d'agents rémunérés à la commission.

Enfin, l'Office peut négocier des contrats pour assurer des services comme la transformation et l'entreposage.

Monsieur le président, j'ai terminé les observations que j'ai cru bon de faire ce matin. Certaines personnes aimeraient peut-être poser des questions.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for his remarks and I would also like to draw the attention of the Committee on how the fish is processed in the Gaspé area. I have given out without your authorization but with no intention of tabling it a list of prices and some statistics regarding the fishing industry in the Gaspé area.

The price to the fishermen for fish is set up in the spring when the brokers come down to the Gaspé area and negotiate the export price for saltfish, f.o.b. Gaspé. The dealer takes a personal profit for the processing, sets up the operating costs for his plant, labor, transportation, loading on ships or trains and what is left determines the price to the fishermen. This has been the method for a very long time because fishing in the Gaspé area is no longer small time as on the Coast of New-

[Text]

méthode qui existe depuis très longtemps, parce que la pêche en Gaspésie n'est plus une pêche artisanale comme celle de la Côte de Terre-Neuve. Nous sommes un peu plus industrialisés depuis au moins une quinzaine d'années et tout est plus mécanisé. Ce n'est plus la pêche de famille comme ça se pratique dans Terre-Neuve et sur la Basse Côte Nord du Québec.

Monsieur le ministre, tout à l'heure dans vos remarques et celle que vous avez faites à la Chambre lors de la deuxième lecture, vous avez dit que l'Office du poisson salé devra négocier avec des individus et avec des établissements en place pour s'occuper de la préparation du poisson, mais que ce serait l'Office qui aurait la mainmise sur toutes les opérations. Elle devra aussi fixer le prix qui sera payé aux pêcheurs au début de l'année. Cependant, je voudrais informer le Comité aujourd'hui, avant que nous procédions à l'étude du bill, article par article, que le projet de loi tel qu'il est rédigé, ne parle que du pêcheur...

Le président: Monsieur Cyr, pourriez-vous abréger vos remarques, s'il vous plaît?

M. Cyr: Oui. Il ne parle que du pêcheur. On y parle d'une agence, mais on ne définit pas ce qu'est une agence. Donc, je veux informer aujourd'hui ce Comité que j'ai une dizaine d'amendements à apporter au bill, afin que l'Office du poisson salé puisse négocier directement avec les usines en place. Maintenant, pour faciliter notre travail dans les jours à venir, cet après-midi ou ce soir, je me permettrai de distribuer des copies des amendements que je propose à mes collègues de ce Comité, afin de gagner du temps. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Lundrigan, if you could dispense with the preamble as much as possible in asking your question, we would appreciate it.

Mr. Lundrigan: Yes, Mr. Chairman. First of all, on an important point of order, and I think the Committee will go along with it. We have with us not the Secretary of the Newfoundland Fish Trades Association but the President, who has just returned from Montreal hoping he would be able to get on for a few minutes today. If the Committee sees fit, he can organize his effort so that he will be able to get on.

I think we are going to be meeting the whole day. There should be plenty of time. We have only one other witness. Am I correct? Two other witnesses. So if this gentleman cannot get on he will have to return to his province, and I wonder if the Committee

[Interpretation]

foundland. We have been a little more industrialized for at least 15 years and everything is more mechanized. It is no longer family fishing as in Newfoundland and on the Lower Northern Coast of Quebec.

Mr. Davis, in your remarks a few minutes ago and those you made in the House during the second reading, you said the Saltfish Development Corporation would have to negotiate with the individuals and companies as far as processing is concerned and that the Corporation would control all operations and set the price to be paid to the fishermen before the season.

However, I would like to inform the Committee today before we study it item by item that the Bill as is deals only with fishermen...

The Chairman: Mr. Cyr, could you summarize your remarks?

Mr. Cyr: Yes. The Bill talks only about the fishermen. It mentions an agency but this is not defined. So I would like to inform the Committee today that I have about 10 amendments that I intend to propose so that the Saltfish Corporation could negotiate directly with the existing plants. To note our work easier for the next few days. I shall distribute copies of my amendments to the members of this Committee. This should save time.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Nous nous serions reconnais-sants, monsieur Lundrigan, de passer le plus rapidement possible à vos questions.

M. Lundrigan: Premièrement, j'invoque le Règlement, et je crois que le Comité sera d'accord. Nous avons parmi nous non pas le secrétaire de la Newfoundland Fish Trades Association, mais bien le président, qui vient de rentrer de Montréal espérant commencer son témoignage aujourd'hui. Nous avons deux autres témoins. S'il ne peut pas témoigner aujourd'hui, il devra retourner à Terre-Neuve. J'aimerais qu'on prenne une décision avant de continuer parce que je crois qu'il voudrait prendre l'avion cet après-midi. M. Harold Miffin.

[Texte]

could make this decision before we move on, because I understand he wants to catch an afternoon plane.

Mr. Harold Mifflin.

The Chairman: Mr. Lundrigan, we have today the representatives from the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association and we will have to hear them first. It is difficult to determine how long it will take to deal with these gentlemen.

Mr. Lundrigan: If we finish with the other witnesses in time, we will hear this other witness, Mr. Mifflin. Is this the understanding?

The Chairman: Is it agreed that if time permits we will hear the representative from the Newfoundland Fish Trades Association?

Mr. Lundrigan: And if not, Mr. Chairman, we will hear him at the next sitting. Is this the understanding?

The Chairman: That is right.

Mr. Lundrigan: Thank you.

The Chairman: Is this understood? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lundrigan: If we do not hear him today, we will hear him on Tuesday, Mr. Chairman. Is this correct?

The Chairman: That is what I was trying to establish here this morning. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, am I next on the list of questioners?

The Chairman: Yes.

• 1105

Mr. Lundrigan: I want to ask the Minister, seeing that he has Mr. Molson with him, if he can provide the Committee with scientific evidence to support a position he took on Friday, and that Mr. Molson as well took today. It was that the inshore fishery has gone beyond the point of being able to sustain what he called a maximum sustainable yield. He has indicated, for example, that fisheries have gradually been declining in the quantity of fish taken, and consequently we can expect, given the same number of fishermen, a decline in per unit yield. Can he provide the Committee at a later date with evidence for this kind of statement, and make some general remarks now?

[Interprétation]

Le président: Nous entendrons d'abord les représentants de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*. Il est assez difficile de déterminer combien de temps dureront leurs témoignages.

M. Lundrigan: Nous entendrons ensuite l'autre témoin, M. Mifflin, s'il nous reste un peu de temps?

Le président: Oui. Si le temps le permet, nous entendrons les représentants de la *Newfoundland Fish Trades Association*.

M. Lundrigan: Sinon, ils témoigneront à la prochaine séance.

Le président: C'est exact.

M. Lundrigan: Merci.

Le président: Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lundrigan: Sinon, ce sera mardi, n'est-ce pas?

Le président: C'est ce que je voulais établir ce matin. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lundrigan: Suis-je le prochain sur la liste?

Le président: Oui.

M. Lundrigan: Puisque le Ministre est accompagné de M. Molson, peut-il fournir au Comité des preuves scientifiques appuyant la position qu'il a adoptée vendredi et que M. Molson a reprise aujourd'hui, à savoir que les pêcheries côtières ne peuvent plus fournir un rendement maximum soutenu. Il a dit que les prises diminuaient et qu'on pouvait s'attendre à une baisse de rendement par personne. Pourrait-il fournir au Comité, peut-être plus tard, des chiffres qui appuient ce qu'il a dit, et faire quelques remarques maintenant?

[Text]

Mr. Davis: The brief answer is, yes. We are talking about the maximum sustainable yield in this case of cod in the North Atlantic, and more specifically in certain areas of the North Atlantic. This matter has been under very careful review by a number of nations and certainly by the ICNAF organization in the North Atlantic. All of the participating countries are involved including Russia, Poland, West Germany, the U.K. and the United States.

The statistics are numerous. You can get different judgments depending on which economists analysed the figures, but the range of opinion is roughly this, that we are either at the maximum sustainable yield of this total cod stock now, or we are within 10 per cent or 20 per cent, but it is in that sort of range. We are approaching a maximum sustainable yield.

Long before you get to a maximum sustainable yield you have a drop in sustainable yield you have a drop in fish population and I would like to see this explored by this Committee as well. We have seen a drop in the cod populations of the North Atlantic and this, of course, is reflected in the much smaller number of fish coming inshore. So it would be very helpful, I think to all of us, to hear the experts on this subject.

Mr. Lundrigan: Thank you. Are the kinds of statistics that the Minister has and that Mr. Molson and his experts have as a result of their investigations into fish takes on the Hamilton Inlet bank, that are being used now to put the kibosh on the Labrador fishery? Are these the kinds of statistics that you use to indicate that there is no future in our Labrador fishery?

Mr. Davis: I am told that on the average, if you are taking one year with the next over a decade or two, there are substantial numbers of fish off the Labrador shore, and coming close in. But they do not come close inshore every year, and they certainly do not come into the same areas every year on a predictable basis.

We really have to get on top of that situation. Our Fisheries Research Board staff have a large amount of data. They have still not given me the kind of answers I would regard as fully definitive or even satisfactory from a fishing point of view. We need to know much more about those fish stocks and how they move. We would be glad to have the Fisheries Research Board and other scientists come here and give the Committee the benefit of their knowledge of this fishery, its size, its movement, and how it varies from year to year and season to season.

[Interpretation]

M. Davis: Oui. Nous parlons du rendement maximum soutenu de la morue dans l'Atlantique Nord et plus particulièrement dans certaines régions de l'Atlantique Nord. Cette question a été étudiée par plusieurs pays, et certainement par la CIPNA dans l'Atlantique Nord. Tous les pays signataires, l'URSS, la Pologne, l'Allemagne de l'Ouest, le Royaume-Uni et les États-Unis, s'intéressent à la question.

Les statistiques sont nombreuses. Vous pouvez obtenir différents points de vue suivant les économistes qui ont examiné ces chiffres. Toutefois, ils sont généralement d'accord sur le fait que nous sommes parvenus au rendement maximum soutenu des stocks globaux de morue ou que nous sommes à 10 ou 20 p. 100 près de ce rendement. Avant d'arriver à un tel sommet, vous connaissez une diminution des peuplements de poissons. C'est le cas de la morue dans l'Atlantique Nord, et on le constate à la baisse du nombre de prises. Il serait très utile d'entendre des experts sur la question.

M. Lundrigan: Est-ce que c'est le genre de statistiques données par le Ministre et par M. Molson, par suite d'études sur les prises à d'Hamilton Inlet qu'on utilise pour porter un coup mortel à la pêche de la Labrador?

M. Davis: On m'informe qu'en moyenne, sur une période d'une décennie ou deux, d'importantes quantités de poissons se rapprochent de la côte du Labrador. Mais ce phénomène ne se produit pas tous les ans, et certainement pas dans les mêmes régions. Le personnel de notre Office des recherches sur les pêcheries a des masses de données, mais on ne m'a pas encore donné de réponses que je considérerais absolues ou même satisfaisantes du point de vue de la pêche. Nous avons besoin de beaucoup plus de données sur les mouvements des peuplements de poissons. Nous serions heureux d'inviter l'Office des recherches sur les pêcheries et d'autres scientifiques qui pourraient venir renseigner le Comité sur cette pêche, sa dimension, ses mouvements, ses variations d'une année à l'autre et d'une saison à l'autre.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to hear the Minister make the last remark because this is what I was getting at, having read the recent report myself of the failure of the Labrador fishery. I am not convinced that the scientific explanation given justifies the conclusions drawn. I do not think they have sufficient evidence to draw the kind of conclusions which have been drawn from insufficient data.

In any event, I want to ask one last question, to adhere to Mr. Borrie's recent remarks. My question is a bit complicated and perhaps the Minister might want to elaborate for a moment.

First, if this legislation passes can we assume that the government will outfit fishermen or permit them under the Corporation to borrow so that they can, working through the Corporation, be independent of other persons? Can they get their grubstake from the Corporation.

Secondly, can we assume that the Corporation will work towards providing facilities such as on Fogo Island for the collection and, if necessary, refining of the product, breaking the product down so that we will have in the communities where the fish are caught, like Fogo with 600 to 700 fishermen, the labour input necessary to make many of our smaller Newfoundland communities viable economic units? That is a combination of grubstaking and facilities.

Mr. Davis: I think the quick answer is, yes. The Corporation will be engaged in some measure of grubstaking and will perhaps not directly, provide facilities, and arrange to make maximum use of other facilities which we have in both the Fisheries Department and in other departments of government. To some degree you could think of the Corporation as performing many of the functions that the trades have performed, at least from the management point of view and the marketing point of view. However, in addition to that it has to concern itself with an improvement and rationalization of the whole fishery. Therefore, it must be concerned about the adequacy of processing facilities, better flows for collecting, distributing and so on, and it must indeed be concerned about getting better prices if some of this fish could be routed into fresh and frozen as distinct from salt, but the opportunities for the latter are very limited.

Mr. Lundrigan: On the basis of what the Minister has now said about facilities, integration of programs, public works, and the Department of Fisheries, all these efforts will be made in order to help this industry stay

[Interprétation]

M. Lundrigan: Merci. Je suis heureux d'entendre le Ministre parler ainsi parce que c'est ce à je voulais en venir après avoir lu le récent rapport sur l'échec de la pêche à la morue du Labrador. Je ne suis pas satisfait des explications scientifiques, et je crois que les preuves insuffisantes ne justifient pas une telle conclusion. J'ai une dernière question. Elle est assez complexe et le Ministre voudra peut-être donner des explications.

Premièrement, si le bill est adopté, pouvons-nous en conclure que le gouvernement équippa les pêcheurs ou les autorisera, par l'entremise de l'Office, à emprunter afin qu'ils peuvent être plus indépendants. L'Office leur accordera-t-il cette possibilité?

Deuxièmement, pouvons-vous présumer que l'Office leur fournira des installations, comme celles de l'île Fogo, pour cueillir le poisson et, au besoin, le raffiner et le découper? Nous aurons aussi dans les localités où le poisson est pris, comme sur l'île Fogo où il y a de 600 à 700 pêcheurs, la main-d'œuvre nécessaire pour transformer beaucoup de nos petites localités de Terre-Neuve en unités économiquement viables. Ma question porte sur l'équipement et les installations.

M. Davis: Je dois vous dire que oui. L'Office commanditera des entreprises dans une certaine mesure, fournira peut-être indirectement des locaux et prendra des dispositions pour tirer le meilleur parti des installations que possède déjà le ministère des Pêches et d'autres ministères. Dans une certaine mesure, l'Office remplira bien des fonctions que les milieux commerciaux exercent maintenant concernant la gestion et la mise en marché. Cependant, l'Office devra en outre viser à améliorer et à rationaliser toute l'industrie de la pêche. Voilà pourquoi il faudra améliorer les installations de traitement, la prise de livraison, la distribution, etc. Il faut aussi que l'Office s'occupe d'obtenir un meilleur prix pour le poisson frais ou congelé à part du poisson salé, mais une telle possibilité est très mince.

M. Lundrigan: D'après ce que le ministre a dit sur les installations, l'intégration des programmes, les travaux publics et le ministère des Pêches, tout sera mis en œuvre pour aider cette industrie à survivre. Quant au rende-

[Text]

alive. On the basis of the previous remarks about the maximum sustainable yield, will the Minister indicate that he has confidence that even though perhaps we have reached the maximum, yet there is a predictable and fairly constant future for inshore fishing operations? By the very presence of the legislation and the willingness of the government to get involved to a considerable extent, are we giving this industry a vote of confidence with regard to its continuation and its ability to sustain itself?

Mr. Davis: We are setting up a structure here which should enable this activity to yield better prices to the fishermen. As to the quantity of fish he will be able to catch, we have another and bigger problem. We have to force a number of other countries that are actively engaged in fishing in the North Atlantic into an over-all sustained yield operation.

We must do this, and this is separate and distinct from setting up this Corporation. A vote of confidence in the whole fishing industry on the East Coast is going to be rather difficult to give without the Canadian government's having hammered out some international agreement with all these other countries.

I am convinced we must, and we can do it in the next couple of years. If we can do that, then we have no problem with a vote of confidence. This Saltfish Corporation is part of the machinery which is necessary and vital to give us a viable inshore fishery, but without these international agreements on the supply of fish we have problems.

Mr. Lundrigan: Yes, I agree.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, my question may be out of order. You will have to rule on it first. I realize we are on Clause 2 for the purpose of this general discussion. My question arises out of a clause which comes much later. It is a question about a principle, and I would like to ask the Minister about it. The Minister quite probably will not be in the Committee when we reach this Clause, so I am asking if I may question him on it now.

It is on Clause 29, Mr. Minister, Offences and Penalties.

[Interpretation]

ment optimum soutenu, le ministre est-il confiant, en dépit du fait que nous avons atteint le rendement maximum, que la pêche côtière aura un meilleur avenir? Les nouvelles mesures législatives et la volonté du gouvernement de s'occuper de la question, laissent-elles sous-entendre que nous donnerons un vote de confiance à cette industrie pour qu'elle puisse survivre?

M. Davis: Nous lui donnons une structure qui pourra permettre aux pêcheurs d'obtenir de meilleurs prix pour leurs produits. Quant à la quantité de poisson qu'ils pourront prendre, c'est une autre question. Nous devons obliger les pays qui pêchent intensément dans l'Atlantique Nord à participer à un programme visant à avoir un rendement égal d'année en année. Un tel programme est absolument nécessaire et il est distinct de la création de l'Office. Il sera très difficile d'obtenir un vote de confiance pour aider toute l'industrie de la pêche de l'Atlantique sans que le gouvernement n'ait auparavant conclu une entente internationale avec tous ces pays.

Je suis certain que nous pouvons et que nous devons y arriver dans les prochaines années. Nous n'aurons alors pas de problème à obtenir un vote de confiance. La création de l'Office du poisson salé fait partie du mécanisme nécessaire et vital destiné à donner au Canada une pêche côtière qui pourra faire face à la concurrence; mais sans ces accords internationaux sur la quantité de poisson mis en marché, nous aurons des problèmes.

M. Lundrigan: Très certainement.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Ce n'est peut-être pas le moment de poser ma question, monsieur le président, vous devrez en juger vous-même. Je sais que nous étudions pour le moment l'article 2 et ma question se rapporte à un article subséquent. Cependant, comme il s'agit dans cet article d'une question de principe j'aimerais l'avis du ministre. Le ministre n'assistera probablement pas à la séance du Comité quand nous étudierons cette question et c'est la raison pour laquelle j'aimerais lui poser ma question maintenant.

Il s'agit de l'article 29 du projet de loi, «Infractions et amendes».

[Texte]

29.(1) Every person who, or whose employee or agent, violates any provision of this Part is guilty of

(a) an indictable offence...

et cetera, and the penalties are provided. What disturbs me here is the prospect of an employer's being prosecuted for an action of his employee or agent for which he may not be responsible. In the succeeding section, in Part 2 of that Clause, the burden of establishing that he did not know about the committing of the offence is on the employer.

Some of the principle of this seems to me to be wrong. Surely if the employer commits an offence he should be charged; if an employee commits an offence he should be charged. If the employee in defending himself proves that he was ordered to do so by his employer, that is a defence for him. But the principle of this seems wrong to me, to charge an employer for the action of an employee.

Mr. Davis: Mr. St. Pierre, I am going to ask Mr. Carton, who is our legal adviser, to discuss those clauses. I am sure he knows a great deal more about the subject matter, and the content and the wording, than I do.

Mr. St. Pierre: It is Clause 29, Mr. Chairman.

• 1115

Mr. J. G. Carton (Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry): Well, may I say in the first instance that this Bill was modelled on the freshwater fish marketing Act, and this is one of the provisions that it taken from it. However, apart from that, I never have been in favour of charging persons with offences about which they know nothing and which they are not aware are committed by their employees.

I think you can agree that it is to be assumed that an employee, in doing the things that he is normally supposed to do, is doing them under the direction of and for his employer. This provision as it stands now does not allow the employee to shuck off his activities, if they are illegal, onto the employer.

The employer should be able to establish that he did not give the man these orders to do these things or that they were not done within the scope of his duties because normally, under the normal master and servant or principal agent relationship, you would think that anybody working as an agent or as an employee is doing the things that he has

[Interprétation]

29(1) Toute personne qui contrevient ou dont l'employé ou le mandataire contrevient à une disposition de la présente Partie est coupable

a) d'un acte criminel...

etc; on indique ensuite quelles sont les peines. Ce qui m'inquiète c'est l'idée qu'un employeur pourrait être traduit devant les tribunaux pour quelque chose dont il ne serait pas responsable. Ensuite, au paragraphe 2), on indique que c'est à l'employeur d'établir qu'il ne savait pas que l'infraction a été commise.

Cela ne me semble pas devoir être ainsi en principe. Il est évident que si l'employeur commet une infraction, on doit le poursuivre; il en va de même pour un employé. Si l'employé en se défendant peut prouver que son employeur lui avait ordonné son geste, c'est une défense pour lui. Cependant, et c'est là une question de principe, il me semble injuste de condamner un employeur pour les actions de son employé.

M. Davis: Je demanderai à M. Carton, le conseiller juridique de mon ministère de vous répondre. Je suis sûr qu'il connaît la question et le libellé de l'article mieux que moi.

M. St. Pierre: Il s'agit de l'article 29, monsieur le président.

M. J. G. Carton (conseiller juridique du ministère des Pêches et Forêts): Tout d'abord, je dois vous dire que ce projet de loi a été calqué sur la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce et que la disposition dont vous parlez s'en inspire. Je dois toutefois dire que je n'ai jamais été en faveur de condamner une personne pour une infraction qu'elle n'a pas connaissance d'avoir commise et qui aurait été commise à son insu par son employé.

Vous serez sans doute d'accord avec moi pour dire que tout employé travaille normalement sous la direction de son employeur. La disposition à l'étude ne signifie pas que l'employé peut rejeter sur son employeur les activités illégales qu'il pourrait avoir.

L'employeur doit pouvoir établir qu'il n'a pas commandé à son employeur d'avoir ces activités. La relation normale entre l'employeur et l'employé implique que ce dernier accomplit des actions qui lui ont été commandées et qui ne sortent pas du cadre de ses fonctions. Je pourrais vous citer un exemple qui n'est peut-être pas tout à fait en rapport

[Text]

been ordered to do, that are normally within the scope of his duties.

I may say this is not particularly relevant, but we have in more than one instance under the Fish Inspection Act run into the converse of this where morally we were quite certain that buyers of what turned out to be legal-size lobsters were operating very closely under the instructions given to them by their president or the owner of the canning plant. But because the owner was able to say in court, on his own word, that the person was buying these things illegally, and he knew nothing about the matter, he was able to avoid direct responsibility, or indeed any responsibility, for orders which he had given and which had resulted in violations of the statute.

I do not suggest that this Bill is perfect in all instances, but you are never going to find such a bill.

Mr. St. Pierre: It is the imperfections that we are here to look for.

Mr. Carton: Yes, that is right, and you try to cure them. But I do not think you are going to cure them, really. If this were putting an absolute liability on an employer, I would agree with you, but it is not.

Mr. St. Pierre: But the onus is on him, and as I understand this industry—I am not from the East Coast, but we have had a considerable explanation here today—it is very widely scattered. The employer and the employee might be separated by literally hundreds of miles and very poor communications. Is this not so?

Mr. Carton: If this were the case, I would think it would be taken into consideration if anybody were to attempt to charge an employer for the acts of an employee in such circumstances. It would be relatively easy for him to establish that this was not done with his knowledge, consent or advice.

Mr. St. Pierre: Why is it not more effective simply to charge the person who is committing the offence and leave it to him to make as his defence, if he can, that he was ordered to do so? Why not charge the person who is committing the offence? Why charge a person once removed?

Mr. Carton: Maybe it is just my tendency to think the worst of everybody, but it has been my experience that when this kind of business goes on, usually the man at the top does know about it and the man working for him is doing it, not in spite of what he was told, but because he was told to do it.

[Interpretation]

avec ce dont vous parlez; plusieurs fois, lors de l'application de la Loi sur l'inspection du poisson, nous avons eu le cas contraire. Nous étions presque certains que des acheteurs de homards—dont la dimension s'est par la suite révélée non conforme à la norme—achetaient ceux-ci sur les instructions du président ou le propriétaire de la conserverie; cependant, comme le propriétaire venait ensuite témoigner en cour qu'il n'avait pas connaissance du fait que son acheteur agissait en violation de la loi, il évitait de fait d'être condamné.

Je ne veux pas dire que le projet de loi est parfait, car un projet de loi parfait n'existe pas.

M. St. Pierre: Ici, nous essayons justement de chercher les imperfections.

M. Carton: Évidemment, et vous essayez de les éliminer. Cependant, je ne crois pas que vous y réussissiez. Je serais d'accord avec vous, dans le cas où l'employeur serait responsable en tous cas, mais ce n'est pas cela que dit la proposition du projet de loi.

M. St. Pierre: En tous cas, tout le poids est sur ses épaules. Bien que je ne sois pas originaire de la Côte Est, on a dit ici que dans cette industrie, l'employeur et l'employé se trouvent parfois à des distances considérables l'un de l'autre, parfois à des centaines de milles et les communications sont très mauvaises. N'est-ce pas vrai?

M. Carton: Si tel était le cas, je suppose qu'on tiendrait compte de ces conditions particulières et qu'on n'essayerait pas de condamner un employeur pour ce qu'aurait fait son employé. De toute façon il lui serait relativement facile d'établir que son employé a agi à son insu.

M. St. Pierre: N'est-il pas préférable de condamner la personne qui a commis l'infraction et de laisser à cette personne le soin de se défendre s'il le peut en alléguant qu'il a agi sur l'ordre de son employeur? Pourquoi ne pas condamner la personne qui commet l'infraction?

M. Carton: Peut-être ai-je tendance à ne pas faire confiance aux gens, mais d'après mon expérience dans ce genre d'affaire, généralement, la personne la plus haut placée sait très bien ce qui se passe et son employé agit, non pas en dépit de l'ordre qu'il lui a donné, mais bien conformément à cet ordre.

[Texte]

Mr. St. Pierre: Well, Mr. Chairman, I have received an explanation. It does not really satisfy me. It ends my questioning.

The Chairman: Gentlemen, we should refrain from going into the bill in general, bearing in mind that we have out-of-town gentlemen here who wish to appear before the Committee. There will be occasions when the Minister will be available as we go through the bill clause by clause. So I ask that you refrain from going into it in general at this time. Mr. Marshall.

• 1120

Mr. Marshall: Mr. Chairman, as I understand it, we are discussing the outline and it takes in pretty general...

The Chairman: We are dealing with the bill clause by clause.

An hon. Member: Are we dealing with the outline now or the Bill?

The Chairman: Well, with the Bill.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: The outline in relation to the Bill.

Mr. Marshall: My questions might be very fundamental, but I would like to be clear now before trouble starts after.

On the buying, Mr. Minister, the Corporation will appoint agents as you outlined here?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Marshall: Where does the co-operatives fit into this, where a group of fishermen get together and form a co-operative? Will they be in competition, or might they be appointed the agents?

Mr. Davis: A co-op...

Mr. Marshall: ...that is buying the fish from the fisherman now, either fresh or salt?

Mr. Davis: I imagine the co-operative could well be appointed as an agent.

Mr. Marshall: If he is not, how does...

Mr. Davis: If the co-operative is not?

Mr. Marshall: Yes; if they have made investments in warehouses and...

Mr. Davis: I think the co-operative would be in much the same position as the other buyers. There will be a process here, at least once the operation has been going a couple of

[Interprétation]

M. St. Pierre: On a répondu à ma question, monsieur le président, bien que la réponse ne me satisfasse pas. J'ai terminé.

Le président: Messieurs, nous devrions nous abstenir de parler du projet de loi en général. Nous avons ici des témoins de l'extérieur. Le ministre reviendra encore au Comité quand nous discuterons de chaque article l'un après l'autre. Je vous demande donc de ne pas discuter des dispositions en général. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, je crois que nous parlons du projet de loi en général...

Le président: Nous étudions le projet de loi article par article.

Une voix: Étudions-nous le projet de loi dans ses grandes lignes ou article par article?

Le président: Article par article.

Une voix: Oui.

Le président: Les grandes lignes, article par article.

M. Marshall: Mes questions sont peut-être un peu simples, mais il faut éclaircir certains points, autrement il y aura des problèmes.

Pour l'achat, l'Office va-t-il nommer des agents comme vous l'avez dit ici?

M. Davis: Oui.

M. Marshall: Et les coopératives de pêcheurs, quel rôle vont-elles jouer? Les coopératives se feront-elles concurrence ou pourront-elles devenir des agents?

M. Davis: Une coopérative...

M. Marshall: ...qui achète le poisson aux pêcheurs?

M. Davis: Je suppose que la coopérative pourrait agir en tant que mandataire.

M. Marshall: Dans le cas contraire, comment...

M. Davis: Si la coopérative ne peut pas fonctionner en tant qu'agent?

M. Marshall: Oui, si elle a investi des capitaux dans des entrepôts et...

M. Davis: Je crois que les coopératives seraient à peu près dans la même situation que les autres acheteurs. Au bout de quelques années de fonctionnement, je suppose que

[Text]

years, whereby the Saltfish Corporation may call for tenders to act as agents.

Mr. Marshall: To act as agents.

Mr. Davis: If the corporation is acting in a business-like way presumably those entities, be they co-operatives or private firms or groups of fishermen or what have you, that offer the lowest cost operations should be the ones getting the business because they will then take less of the final market price and will yield more to the fisherman. So the intent of the operation is to be efficient in the gathering, any further processing, storing and marketing of the product. So there will be a competitive process there.

Mr. Marshall: They will be competitive?

Mr. Davis: The co-operatives obviously can participate.

Mr. Marshall: Yes. Now on the grading and the culling, for example, last year I visited a lot of the communities on the West Coast and I found that the buyers were buying the fish, not by grade, as you listed in your deficiency program, but they grouped together prime and Madeira and small and everything else, and paid the fisherman \$12 or \$14 for it. Is the Canadian Saltfish Corporation going to take steps toward leadership in showing these fishermen how to grade and how to cull and what they should do with it?

Mr. Davis: I think it has to do this. It has to pay much more attention to quality, to grading and so on, and while we made an attempt in this direction by setting a schedule of prices last year, the corporation will be in much better shape to do this and insist through its agents, through its buyers, that they pay for quality. It is the only buyer; therefore, it is in a stronger position and better able to do this in any case.

I gather that one of the real problems—and it is a traditional one, if you like, in the saltfishery on the East Coast—is that the federal Department of Fisheries inspection services and so on has really never been manned so that it could really get around to every outport. It was a physical impossibility.

Mr. Marshall: That is perfectly true.

Mr. Davis: Of course, it was a sort of spectator anyway. Now with this instrument, this direct access as a buyer, it will be possible to insist on quality, whereas formerly the physical problem of inspection was just insurmountable.

[Interpretation]

l'Office pourra demander des soumissions de personnes qui veulent agir en qualité d'agents.

Mr. Marshall: En qualité d'agents.

M. Davis: Si l'Office fonctionne de la même façon que l'entreprise privée, les coopératives, les firmes privées ou des groupes de pêcheurs pourront faire une demande. Ceux qui proposeront les meilleurs prix pourront obtenir une agence. Ils pourront ainsi obtenir le plus fort prix sur le marché et payer davantage aux pêcheurs. Le but est d'améliorer les conditions de rassemblement du poisson, d'entreposage et de mise en marché. Il y aura certainement concurrence.

M. Marshall: Oui?

M. Davis: Les coopératives pourront faire des soumissions.

M. Marshall: Pour ce qui est de la classification du poisson, il y a beaucoup d'endroits sur la côte Ouest, où les acheteurs n'achètent pas le poisson d'après sa qualité, comme vous l'avez dit; ils prennent toute sortes de qualités et payent environ \$12 ou \$14 aux pêcheurs.

L'Office va-t-il prendre des dispositions en vue d'indiquer aux pêcheurs comment procéder pour classer le poisson?

M. Davis: Oui, ce sera une des fonctions de l'Office. Il faudra faire beaucoup plus attention à la qualité; bien que nous ayons établi une liste des prix l'année dernière, l'Office sera beaucoup plus en mesure d'imposer les normes de qualité par l'intermédiaire de ses agents et acheteurs. En effet, l'office est le seul acheteur; il pourra donc réaliser cet objectif beaucoup plus facilement.

Une des difficultés qui se pose, je crois, pour la pêche au poisson salé sur la côte atlantique, c'est que les services d'inspection du Ministère fédéral n'ont jamais eu suffisamment de personnel pour se rendre à tous les endroits et surveiller la qualité. C'était donc matériellement impossible.

M. Marshall: Oui.

M. Davis: Le Ministère agissait en observateur, mais maintenant l'Office pourra insister sur la qualité, puisqu'il sera l'acheteur.

[Texte]

Mr. Marshall: Fine, that is fine. Now, on the advisory committee another thing I found was that the people in all districts cannot participate. How can I be assured, for example, that on the west coast of Newfoundland somebody will be on the advisory committee who can bring these problems to attention through the proper channels?

Mr. Davis: I am sure there will be a discussion here in Committee on how we might structure this advisory committee. There will be a number of fishermen on it. I hope we would be appointing them in a sense by regions and representative at least of the major areas of production. I think we can do a reasonable job in that connection.

Mr. Marshall: Yes. The problem is that the right man has not been picked so far as we are concerned; he has not been picked for his capabilities, and his knowledge of the fisheries, and his inclination to try to help.

• 1125

Mr. Davis: You say he has not been, but no one has been appointed yet.

Mr. Marshall: No, but on past advisory committees.

Mr. Davis: Yes, well, we do have a very informal little committee with which I have discussed some of our problems such as the deficiency payment. It was a small committee and I think there were only two or three fishermen on it. However, there will be more fishermen involved in this case and, of course, it will be set up formally and there will be a term during which they are advisers and then others will be appointed in their place.

One matter which concerns me really is: what is the real leverage of the advisory committee in situations like this? They will meet frequently and they will be able to call the chairman, and particularly the president and the manager of the Corporation before them. This committee must be representative of the true industry which is really an industry of fishermen.

Mr. Marshall: Well, so long as I can be assured that somebody will listen to me and say, "Look, I have the right man" not because he might be my man, but because he knows the fisheries and he has brought things to my attention probably.

Mr. Davis: I will be appointing these people so I would like very much to hear what you have to say about who you think should be on it.

[Interprétation]

M. Marshall: Très juste. Maintenant pour ce qui est du conseil consultatif, je remarque que toutes les régions ne sont pas représentées. Comment pouvons-nous être sûrs que les problèmes seront étudiés comme il se doit en suivant les voies normales?

M. Davis: Nous allons certainement étudier au Comité la structure du futur conseil consultatif. Il y aura certainement des pêcheurs qui seront membres du conseil. J'espère qu'ils seront nommés d'après les régions, et qu'il y aura des représentants des régions principales du moins.

M. Marshall: Oui. Cependant, jusqu'à présent, ces personnes n'ont pas été choisies d'après leurs connaissances et leur désir d'aider.

M. Davis: Personne n'a été nommé jusqu'à présent, n'est-ce pas ?

M. Marshall: Je veux parler des conseils qui ont existé par le passé.

M. Davis: Nous avons un petit Comité avec lequel j'ai étudié quelques-unes de ces questions et notamment celle des subventions d'appoint. C'est un tout petit Comité dont seulement quelques pêcheurs étaient membres, deux ou trois je crois, davantage seront membres du Conseil que nous allons établir et ils seront nommés officiellement comme conseillers pendant leur mandat.

Une question qui me préoccupe, est l'influence que le conseil peut exercer dans des situations comme celles que j'ai mentionnées. Les membres devront se réunir assez souvent et pouvoir convoquer le directeur de l'Office. Le comité devra représenter toute l'industrie du poisson.

M. Marshall: Il faudra être sûr que ce soit les personnes appropriées, qui sont choisies parce qu'elles sont vraiment au courant de ces questions.

M. Davis: C'est moi qui nommerai ces personnes, c'est pourquoi j'aimerais bien avoir vos conseils à ce sujet.

[Text]

The Chairman: I think Mr. Lundrigan wants to ask you a supplementary.

Mr. Marshall: I just have one more question.

Mr. Lundrigan: On a supplementary, I wonder whether the Minister could give us the assurance as a Committee that in order to avoid the appointment of people the Minister is not familiar with, but people who might not necessarily be the most knowledgeable or the most expert in terms of their knowledge about fisheries, he will agree to consult with the members from the areas for which the appointments will be made. We have a long history of political appointments to the detriment of our fisheries and other aspects of it.

Some hon. Members: No.

Mr. Lundrigan: Let us face this fact: That is one of our major problems, and one of our major problems in this Bill is that if we cannot get his clear of narrow, petty partisan politics then it is going to fail. I am asking the Minister the question whether he would agree to consult with the members from the area.

Mr. Davis: It seems to me that if I were to get a consensus around this table, I should perhaps appoint a general manager from the West Coast, that might sort it out.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am asking whether the Minister will agree to consult with the members from the area—not the Committee—when he is making such appointments.

Mr. Davis: We will certainly consult with as many people as we can. I only wish that there was a really strong, broadly-based federation of fishermen in Newfoundland, for example—Mr. Pat Antle I hope will appear before this committee—but people like Pat Antle and many others. There are several other groups in the province which we have consulted and we must continue to consult in all these matters.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, you have given me the guarantee that the Minister will consult with me, have you? Did I understand that correctly?

The Chairman: The Minister indicated to me...

Mr. Marshall: If I can clarify this, I think the Minister knows that there is a Northern Regional Development Association that has

[Interpretation]

Le président: Je crois que monsieur Lundrigan voudrait poser une question complémentaire.

M. Marshall: Il ne me reste qu'une seule question à poser.

M. Lundrigan: Une question complémentaire, monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner l'assurance qu'on évitera de nommer des personnes que vous ne connaissez pas, des personnes qui ne sont peut-être pas assez au courant des questions qui nous occupent. Seriez-vous d'accord de consulter les gens des régions intéressées? Il y a eu beaucoup de nominations politiques qui ont été faites au détriment des pêcheurs.

Des voix: Non! Soyons réalistes!

M. Lundrigan: C'est là un des principaux problèmes qui se posent dans le cadre de la création de l'Office. Si la politique partisane entre en ligne de compte, l'Office ne sert à rien. Je pose la question au ministre. Serait-il d'accord de consulter les membres de l'endroit?

M. Davis: Si tout le monde était d'accord, ici, je pourrais peut-être nommer un directeur général de la Côte Ouest.

M. Lundrigan: Je demande au ministre s'il serait d'accord pour consulter les membres des localités intéressées—et non le Comité—quand il nommera des membres au Conseil.

M. Davis: Nous allons certainement consulter autant de personnes que possible, mais j'aimerais bien qu'il y ait une fédération des pêcheurs représentant le plus de pêcheurs possible de Terre-Neuve, par exemple M. Pat Antle et beaucoup d'autres. Il y a plusieurs groupes dans la province que nous avons consultés et que nous continuerons à consulter.

M. Lundrigan: Vous m'avez garanti que le ministre me consultera n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Eh bien, le ministre a dit...

M. Marshall: Je crois que le ministre sait qu'il existe la Northern Regional Development Association qui s'occupe de ces ques-

[Texte]

been on his back and on my back and on everybody else's back. It is because they are concerned, and they have very knowledgeable fishermen and this is the type of individual I am talking about.

Mr. Davis: I would like to think perhaps they would even come here, that one of them could make a presentation, if they could do it soon.

Mr. Marshall: Fine. Now the only other question I have is on loans. I made representation to you that the Fisheries Improvement Loans have not worked out in Newfoundland. Under the Saltfish Corporation there are loans available. On what criteria will they be given? Will it be the same thing, that you have to have \$10,000 before you can borrow \$5,000, or will a man be taken on his initiative and capability and we put some risk into his capability and his future?

Mr. Davis: I think the latter. I think the president and general manager of the Corporation will have, must have, considerable discretion in this connection.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: On page 3 of the Minister's statement there are five items listed under the financial aspects of this corporation and, as the Minister knows, the man who pays the piper calls the tune. These financial aspects of the corporation, I submit, are perhaps one of the most important parts of the entire operation. I am a little concerned over some of the aspects. For example, number two says the corporation:

• 1130

would be empowered to borrow (e.g. for investment purposes) on the security of its assets.

Then you look at number four and it says:

4. It would be empowered to provide, directly or through agents, initial payments based on market assessment to primary producers at the start of a fishing season and to distribute surpluses to producers on the basis of participatory rights.

I am wondering where, for example, if all the surpluses are distributed, the corporation will obtain or secure its assets. Number 3 says:

3. A line of credit from commercial sources for working capital requirements, up to \$10 million annually, according to preliminary estimate, would be guaranteed by the Government of Canada.

[Interprétation]

tions. Ses membres sont des pêcheurs très compétents en la matière.

M. Davis: Peut-être qu'une de ces personnes pourrait venir présenter un mémoire, rapidement, si c'est possible.

M. Marshall: Très bien. Ma dernière question concerne les emprunts. J'ai fait observer que la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche n'a pas atteint son but à Terre-Neuve. L'Office canadien du poisson salé prévoit des emprunts. Sur quoi se basera-t-on pour accorder les prêts? Faudra-t-il avoir 10 millions de dollars avant de pouvoir emprunter 5 millions, ou bien, tiendra-t-on compte de l'initiative et de la valeur du demandeur?

M. Davis: De la valeur du demandeur. Il me semble, monsieur le président, que le directeur général de l'Office et le président auront de la latitude en ce domaine.

M. Marshall: Merci.

M. Crouse: A la page 3, de la déclaration du ministre, il y a cinq postes concernant les questions des finances de l'Office. Comme on le sait, ce sont les dirigeants qui peuvent décider de ces questions. Je crois que l'aspect financier est l'un des plus importants de toute l'entreprise. Le paragraphe 2 stipule que l'Office

pourra emprunter, à des fins de placement, par exemple, selon la solidité de son actif.

Au paragraphe 4, on dit que l'Office

pourra verser, directement ou par l'entremise d'agents, les paiements initiaux (calculés d'après le marché) aux producteurs primaires dès le début de la campagne de pêche et répartir les excédents entre les producteurs et d'après les droits de participation.

Si tous les excédents sont répartis, comment l'Office pourra-t-il être certain de son actif? Le paragraphe 3 se lit comme suit:

(3) Le gouvernement du Canada garantira la ligne de crédit provenant du sécheur commercial et destiné au capital d'exploitation (jusqu'à concurrence de 10 millions par année, selon les estimations préliminaires).

[Text]

Here again, once these funds are borrowed, if there is a loss, does the federal government share in the loss or is it made up entirely by the provinces? That is question number 2. Item number 5.:

5. The corporation would not be responsible for any redundancy of processing, storage or other capacity resulting from arrangements to minimize costs in assembling, processing, storing and shipping cured fish products.

As the Minister is aware, this was one of the points brought out strongly by Mr. Graham Moores in a brief that he presented to us on Tuesday. I submit that this particular clause is a complete denial of federal responsibility because some plants may well become redundant. I wonder if the Minister would not consider sharing at least 50 per cent of the cost of any redundant plants with the provinces.

Mr. Davis: Yes, you raise a number of questions there but perhaps I can go over them briefly.

First, we provide here, for working capital, \$10 million. As much as \$10 million can be drawn at any one time for working capital. This says nothing about capital for building new structures and so on. If I can draw an analogy, the Freshwater Fish Corporation is not drawing on its \$5 million line of working capital credit. It is now financing several million dollars worth of new processing capacity on the Prairies but has to come to Treasury Board to get authority to do this and these have to be financed on a long-term, self-liquidating basis, so that if the Saltfish Development Corporation has some grand ideas about new structures, it will have to come here and make a case for them and then hopefully get the funds to do it.

Mr. Crouse: Grants or loans? Excuse me for interrupting, Mr. Chairman. The funds would be in the form of grants or loans?

Mr. Davis: There would be a proposal put forward for the construction of facilities and funds advanced but the money is recoverable over a period of years. So they are loans, in essence; they are not outright grants. That sort of financial support will be forthcoming but will be reviewed essentially on a project by project or scheme by scheme basis, and Treasury Board, the Department of Finance and so on must have an opportunity to review these plans.

[Interpretation]

Ici encore, une fois les fonds empruntés, le gouvernement fédéral participera-t-il pour combler les déficits éventuels ou seront-ce les provinces qui devront s'en charger? Le paragraphe 5 se lit comme suit:

(5) L'Office ne sera pas responsable de toute superfluité (de traitement, d'entreposage ou de tout autre service) découlant des dispositions prises en vue de diminuer les coûts d'assemblage, de préparation, d'entreposage et d'expédition des produits du poisson salé.

Monsieur le ministre le sait, c'est un des points qu'a fait ressortir M. Graham Moores dans son mémoire de mardi. J'estime que cet article nie complètement la responsabilité du gouvernement fédéral parce qu'il y a sûrement des usines qui pourront devenir superflues. Je me demande si le Ministre ne songerait pas à la possibilité de partager avec les provinces au moins la moitié des frais d'appropriation des usines superflues.

M. Davis: Vous soulevez ici beaucoup de questions. Je pourrais peut-être y répondre brièvement.

Tout d'abord nous fournissons un fonds de roulement de dix millions de dollars. On peut retirer en tout temps jusqu'à dix millions comme fonds de roulement, sans parler des fonds destinés à l'érection de nouveaux bâtiments. Si je peux faire une comparaison, l'Office du poisson d'eau douce ne peut tirer sur son fonds de roulement qui est de 5 millions. Il finance actuellement des nouvelles installations dans les Prairies pour la transformation qui valent des millions de dollars. Cependant, ces prêts doivent d'abord recevoir l'autorisation du Conseil du Trésor et le financement doit se faire en vertu d'une liquidation automatique à long terme. Donc, si l'Office du poisson salé désire construire de nouvelles installations, il devra s'adresser à nous dans l'espoir d'obtenir les fonds nécessaires.

M. Crouse: S'agira-t-il de subventions ou de prêts?

M. Davis: Le projet de construction devra nous être soumis, pour obtenir les fonds nécessaires, qui seraient remboursés en tant d'années. Il s'agit donc de prêts en fait; ce ne serait pas une subvention. Les fonds seront disponibles mais chaque projet ou chaque plan envisagé sera étudié et évalué par le Conseil du Trésor, le ministère des Finances, etc. le fonds de roulement permettrait d'avancer de l'argent aux pêcheurs, cet argent serait remboursé à mesure que le poisson se vend.

[Texte]

The business of working capital would include the advancing of moneys to the fishermen to pay them the basic schedule of prices as they produced and it would be recouped at the end of the year as the fish was sold off. Of course, in this would be the year-end participating payment, which would add to the fisherman's income. Incidentally, this year-end payment would be part of his income and would be included for unemployment insurance purposes. In other words, there is a bit of a holdback on his price, you see, but he finally gets a price at the end of the year. So the total price is what is recognized by unemployment insurance.

Then, going on to the matter of losses, if the Corporation encounters a loss in any year, there is a formula which has been negotiated in the case of the fresh-water fishery with the provinces and if there is a loss under the fresh-water fishery, the federal government puts up half the loss, I think Manitoba a lesser percentage, and then Saskatchewan, Alberta and the Territories, other smaller percentages. We have to negotiate some split of that character with the participating provinces. The federal government would certainly not pay less than 50 per cent of the losses of this Corporation were it to incur a loss. But this is a negotiation which has to be completed.

Mr. Crouse: This is not spelled out in the Bill, Mr. Chairman?

• 1135

Mr. Davis: No, it is not spelled out in the Bill but it must be clarified before the provinces can bring their legislation forward. Clearly, their legislatures will want to know what their liability is likely to be by joining with us in this Corporation.

Now, on the redundancy aspect—perhaps I will refer this to Mr. Carton but briefly, my understanding is that property and civil rights are provincial matters and that we could not unilaterally, as a federal legislature, pass an act which said that we can expropriate and as a consequence of that pay compensation for redundancy. So, this is another area of agreement with the provinces and again the formula is being worked out in respect of the sharing of redundancy.

Now, what is redundancy is something that again will have to be worked out. I am hoping that next week we will have Mr. Harvey here, who is the Chairman of the Freshwater Fish Corporation. They have been through this in a number of instances on the Prairies.

21122—4

[Interprétation]

Cet argent comprendrait le paiement de participation de fin d'année qui s'ajouterait au revenu du pêcheur; ce paiement en ferait partie et on en tiendrait compte aux fins de l'assurance-chômage. En d'autres termes, il y a une retenue sur le prix versé au pêcheur, mais il récupérerait ceci en fin d'année. Le prix total est celui dont il est tenu compte aux fins de l'assurance-chômage.

Ensuite, il y a la question des pertes, le cas où l'Office souffre un déficit. Pour les poissons d'eau douce par exemple on s'est mis d'accord sur une formule: s'il y a déficit, le gouvernement fédéral avance la moitié. La province du Manitoba avance une somme moins importante et la Saskatchewan, l'Alberta et les Territoires le restant. Nous devons prendre des dispositions de cette nature avec des provinces participantes dans le cas de l'Office du poisson salé. Le gouvernement fédéral ne couvrirait certainement pas moins de la moitié des pertes encourues par l'Office, mais ce sont des choses à mettre au point.

M. Crouse: Ce n'est pas indiqué en détail dans le projet de loi n'est-ce pas?

M. Davis: Non, mais il faut que cette question soit mise au point avant que les provinces ne puissent formuler de lois à ce sujet. Il est évident qu'elles voudront savoir à quoi elles s'engagent avant de participer à l'Office.

A propos de la superfluité de certaines industries pour revenir sur ce que M. Carton disait, je dirai brièvement que les droits civils et les droits relatifs à la propriété relèvent de la juridiction provincial. Le gouvernement fédéral ne peut pas adopter unilatéralement une loi aux termes de laquelle l'expropriation des industries superflues serait autorisée et le paiement d'une indemnité requis. Il s'agit ici de nouveau d'un domaine où le gouvernement fédéral devra s'entendre avec les provinces.

Nous devons aussi définir ce qu'on entend par industries superflues. J'espère que le président de l'Office du poisson d'eau douce, M. Harvey pourra venir la semaine prochaine donner les explications nécessaires au Comité. Les mêmes problèmes se sont posés dans les Prairies.

[Text]

In Manitoba, I understand they have set up a small board to review cases of redundancy. It is a problem area. My impression of this industry is that there is a lot of capacity. The industry has been progressively drawing back. There is excess capacity now. What actions of this Corporation are going to result in redundancy which would not otherwise have occurred? This is going to be a very difficult problem to resolve.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I submit that this is one of the most important key matters in the establishment of this entire Corporation because of the large area which this Corporation will service, covering as it will not only Newfoundland but also the salt fish operations of Nova Scotia and New Brunswick and parts of Gaspé, providing all these provinces decide to become participating provinces. Consequently, the point I want to make strongly here is that in these particular areas, the provinces have very little new sources of revenue that they can look to and it seems to me that it would not be proper for us at the federal level to pass legislation which would impose new financial burdens on these provinces, burdens which they are not in a position to bear. I say this because any redundant plant under the Bill as I read it now becomes the full responsibility of the province in which that plant may be declared redundant and I cannot stress too strongly my belief that we must look into this clause very carefully because if a plant does become redundant, I submit that the federal government having initiated the legislation must assume some responsibility for the payment of the capital costs of that redundant plant irrespective of the province in which it is located.

Mr. Davis: Yes. There is no doubt that the federal government will assume a financial responsibility here. The big question is what percentage of this. You can imagine that the provincial ministers of fisheries without exception have all been very much concerned about this and they are not going to put their matching legislation before their legislatures without having clearly negotiated this with our people here. We have had studies in depth made of plants in existence now. We have had a good deal of study made of different methods of assessing redundancy and so on, and of course, we have had to talk at length with the various provincial governments on this matter, particularly Newfoundland and Nova Scotia.

Mr. Crouse: I will pass for now, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Au Manitoba on a établi un petit comité chargé d'étudier des cas spécifiques. Dans cette région, le problème se pose fréquemment. L'industrie a décliné, mais les usines produisent à l'excès. Quelles seront les mesures prises par l'Office qui rendront certaines usines superflues qui ne l'auraient pas été si l'Office n'avait pas été créé. Voilà un problème très difficile qu'il faudra résoudre.

M. Crouse: Monsieur le président, je soutiens qu'il s'agit là de la question clé de la création de l'Office, étant donné la zone très étendue de juridiction de cet organisme, non seulement à Terre-Neuve, mais en Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et dans une partie de la Gaspésie si ces provinces décident de participer à l'Office. Ce que je veux dire, c'est que dans ces zones, les provinces ont très peu de nouvelles sources de revenu à offrir, et qu'il ne serait pas approprié d'adopter à l'échelon fédéral une loi qui imposerait une nouvelle charge financière à des provinces qui ne sont pas en mesure de l'assumer. Le projet de loi tel qu'il est rédigé actuellement prévoit que toute installation superflue, deviendrait la responsabilité de la province où elle se trouve. Il faut examiner cette disposition de la loi avec grand soin, car si des usines deviennent superflues, je présume que puisque le gouvernement fédéral a été le promoteur du projet de loi, il doit aussi assumer une part de responsabilité du paiement des indemnités, peut importe la province où se trouve l'usine.

M. Davis: Certainement. Il ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral assumera une partie de la charge financière. La grande question est de savoir dans quelle proportion. Les ministres provinciaux des Pêcheries, sans exception, se penchent avec intérêt sur la question. Naturellement, ils ne présenteront pas leurs propres lois à leur Assemblée législative avant que les négociations avec le gouvernement fédéral n'aient abouti. Nous avons étudié à fond les installations actuelles. Nous avons fait beaucoup d'études sur les différentes méthodes d'évaluation des usines superflues et nous avons eu des entretiens avec des différents gouvernements provinciaux, surtout Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: Je passe mon tour pour le moment, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, most of the questions which I had were asked by Mr. Lundrigan, one concerning facilities and another, the make-up of the board. I would like to elaborate on what he said with regard to the need for facilities because in Newfoundland at the moment there is certainly a limited amount of facilities available for fishermen to land and process their fish. Under this legislation there will be some stringent controls with regard to quality. I do not think that the fishermen are going to be able to comply with the regulations in many respects and produce a high quality product under existing conditions in certain parts of Newfoundland. I can think of any number of places in my riding where there are practically no facilities available at all and I have written the Minister on this. I am interested in knowing, like Mr. Lundrigan, what facilities will be provided to the fishermen to enable them to land their fish and process it properly and to be able to produce a high quality product, one which will at least comply with the regulations as outlined in the Bill.

• 1140

This I am sure is of great concern to a large number of people, certainly to those in my riding and, I would think, all over Newfoundland and other parts of eastern Canada. I am not sure if I heard the Minister's answer properly but I believe he said that provision would be made either by the governments or by the Corporation, or by both, to provide facilities in these areas where at the moment they are lacking. Am I correct in saying that, sir?

Mr. Davis: Well, as a generalization, I think that is right. This Corporation has to be business-like. Where there is a real prospect of improving quality, there is an enhancement of price, and a prospective enhancement of income; and if certain facilities are needed to produce this higher quality and income, and the thing looks businesslike, then the Corporation itself will undoubtedly be given capital money to build these facilities. If the income consequences are not all that obvious, I think, we then have to go outside this business-like Corporation and be concerned with other federal government programs, be these Fisheries or Regional Economic Expansion or Public Works Programs, or joint federal-provincial programs of other kinds. Not all of these works will be financed under the Saltfish Development Corporation but certainly the Corporation will want to put facilities in place so as to make a better salt fish industry.

21122—41

[Interprétation]

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: M. Lundrigan a déjà posé ces questions, au sujet des installations et de la composition du Conseil. Pour revenir sur ce qu'il a dit à propos des besoins en installations je dois dire qu'à Terre-Neuve, il y a actuellement très peu d'installations permettant aux pêcheurs de débarquer et de transformer leur poisson. Avec l'adoption de la nouvelle loi, le contrôle de la qualité sera plus sévère. Je pense que dans certaines parties de Terre-Neuve les pêcheurs ne pourront avoir des produits correspondant aux normes de qualité. Je pense à bien des endroits de ma circonscription qui n'ont pour ainsi dire pas d'installations et j'ai écrit au Ministre à ce sujet. Je voudrais savoir, tout comme M. Lundrigan, quelles installations seront mises à la disposition des pêcheurs pour leur permettre de débarquer leur poisson et de le transformer comme il convient, afin de donner un produit de haute qualité qui soit conforme à la norme qui sera définie dans la loi. Ceci crée des inquiétudes à beaucoup de gens dans ma circonscription et à Terre-Neuve ainsi que dans les autres régions de l'Est du Canada. Je crois que le Ministre a dit que le gouvernement ou l'Office, ou les deux, pourraient prendre des dispositions pour doter ces endroits des installations qui y manquent. Est-ce exact?

M. Davis: De façon générale, c'est exact. L'Office devra être une entreprise du genre commercial. Lorsqu'il est véritablement possible d'améliorer la qualité, il y a rehaussement des prix et possibilité d'augmentation des revenus. Si certaines installations sont nécessaires pour assurer cette qualité supérieure et augmenter le revenu et que l'entreprise semble rentable, l'Office même obtiendra très certainement les capitaux nécessaires pour construire ces installations. Si des perspectives de revenu ne sont pas aussi manifestes, il nous faudra chercher un dehors de l'Office et se servir d'autres programmes gouvernementaux concernant les pêches, ou l'expansion économique régionale, ou les Travaux publics ou les programmes conjoints à participation fédérale et provinciale. Tous ne seront pas nécessairement financés par l'Office des installations qui amélioreront le rendement de l'industrie du poisson salé.

[Text]

Mr. Carter: Mr. Chairman, there has obviously been a survey made as to the potential of certain areas, and the need for facilities. How soon can we expect the commencement of such a survey to establish not only the need for facilities but how soon they might be in place. I think the success of this whole legislation, as far as parts of my riding are concerned, will depend upon the ability of fishermen to land and process their fish properly, and comply with the regulations. I would therefore urge the Minister to give very serious thought to immediate steps being taken in the matter of the survey. We are hoping that this legislation will be in force for the 1970 catch. How long will we have to wait before fishermen in some of the outports will be able to avail themselves of the facilities?

Mr. Davis: The Corporation will be in existence, hopefully, by May 1, 1970, or thereabouts. It will then have to assume many of the responsibilities which the trade, at least in the export sales side, has been performing for years. It will have a lot of information on facilities, both those owned by the trade and by the fishermen themselves. I would hope that the general manager and his staff in St. John's would assume the main responsibility of establishing priorities—which aspects of the fishery, which areas, and so on, should be allocated money first. I would not pretend that we have everything blueprinted in detail. We obviously have not, and I am sure it will be a matter for debate for a long time as to how to proceed in detail. But this Corporation will be in business and, I hope, will get a better price for fishermen this summer. I am sure it will be making recommendations through the summer about some new facilities and then, as it really begins to feel its feet, will increasingly say what is needed and where. But we will be working on the improvement of this fishery for a long, long time.

Mr. Carter: Would the Minister have in mind, Mr. Chairman, a continuation of the community stage program.

● 1145

Mr. Davis: Well, I am sure the community stages are an integral and necessary part of a program of this kind but precisely which areas need more stages, better stages, and which should be re-organized, I certainly cannot say. I know a great deal of thought has gone into this over the years but again I would want the management of the Corporation to take an interest of its own and to

[Interpretation]

M. Carter: Monsieur le président, il faudrait faire une étude sur le potentiel de certaines régions et sur la nécessité d'établir certaines installations? Quand pouvons-nous escompter le début de cette étude non seulement pour établir la nécessité des installations mais encore pour décider du temps qu'il faudra pour les aménager. Je pense que la réussite de toute cette législation, du moins pour certaines parties de ma circonscription, dépendra des possibilités qu'auront les pêcheurs de débarquer et de traiter convenablement le poisson en se conformant d'autre part aux règlements. J'exhorte donc le Ministre à prendre des mesures le plus tôt possible pour entreprendre cette étude. Nous espérons que cette Loi sera en application pour la prise de 1971. Combien de temps faudra-t-il attendre pour obtenir les installations nécessaires dans certains ports éloignés?

M. Davis: Si tout va bien, l'Office sera sur pied le 1^{er} mai 1970. Il devra assumer alors bien des fonctions que la profession, du moins pour les ventes à l'exportation, a assumées pendant des années. Il disposera de nombreux renseignements sur les installations soit en provenance de la profession soit en provenance des pêcheurs. J'espère que le directeur général et son personnel à Saint-Jean décideront des priorités pour l'attribution des fonds aux pêcheurs, zones, etc. Naturellement nous ne prétendons pas avoir tout prévu en détail. Ceci fera l'objet de longs débats mais l'Office sera en fonction et j'espère qu'il permettra aux pêcheurs d'être mieux rémunérés pour les prises de cet été. Au cours de l'été, il fera des recommandations au sujet des installations et à mesure qu'il s'affirmera dans ses fonctions, il pourra mieux donner ses directives; il reste beaucoup à faire cependant.

M. Carter: Le ministre songe-t-il à poursuivre le programme communautaire d'échafauds?

M. Davis: Je suis sûr que le programme des échafauds collectifs est une partie intégrante d'un programme de ce genre mais quant à savoir quelle localité a besoin de plus d'échafauds, d'échafauds meilleurs, d'échafauds réarrangés, je n'en sais rien. Je sais que tout ceci a longuement été étudié au cours des années. Mais, une fois de plus ce devrait être la direction de l'Office qui s'occupe d'établir

[Texte]

begin to set its own priorities in this respect. I do not think that we here should try and circumscribe its judgment in any way.

The Chairman: That is all, Mr. Carter?

Mr. Carter: That is all, yes.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. Chairman. I only have really one question and perhaps a comment to make, and that is with regard to the redundancy of plants. I am hoping that Mr. Crouse is not suggesting that natural redundancy be compensated in full degree by the Corporation or by the government because I notice in Mr. Moores' brief to the Committee that there is one area in Newfoundland where there are ten buyers. Now surely to goodness they cannot all be viable businesses at this stage?

Mr. Davis: This is very difficult. Many of these facilities are quite ancient. Many of these facilities—I am thinking more of those owned by buyers—have seen declining activity over a period of years already. Again, what is it that the saltfish Corporation does that causes the plant to be further redundant or redundant in any measure? First, this is going to be a matter of careful discussion and some conclusion for the provinces, because I hope they are going to put up a little bit. They are going to be closer to the scene in some ways than we are here, so we want them to put up a little bit. Secondly, it will be the subject of negotiations. It would be a moot point, you know, if the Saltfish Corporation were to call for tenders for the collecting and storing, and perhaps a little further drying of fish, and some of these companies get the business because, of course, they quote the lowest price, while others are just not competitive by a mile. Are these latter redundant or were they always redundant? I mean, should they never have really been in the business? Is this redundancy because they cannot compete? It is a big question.

Mr. Borrie: Has a study been made of plants that could possibly be redundant?

Mr. Davis: We have done a complete survey of facilities, separately at first, and then jointly with the provinces.

Mr. Borrie: So that these plants are known now?

Mr. Davis: Oh yes, yes. But then again, there is this tender aspect. Who should get the business?

Mr. Borrie: Yes, but in a community such as that mentioned by Mr. Moores where there

[Interprétation]

ses propres priorités dans ce domaine. Ce n'est pas à nous qu'il incombe de lui imposer une certaine ligne de conduite.

Le président: C'est tout, monsieur Carter?

M. Carter: Oui.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Merci monsieur le président. J'ai une seule question, et peut-être une remarque, à propos la superfluité de certaines installations. J'espère que M. Crouse ne s'attend pas à ce que l'Office ou le gouvernement règle la question de la redondance des installations car j'ai remarqué dans le document soumis par M. Moore au Comité, qu'il y a une région à Terre-Neuve où l'on compte 10 acheteurs. Naturellement, ces installations ne pourront toutes fonctionner à profit pour le moment?

M. Davis: C'est un point critique. Un grand nombre de ces installations sont très vieilles. Nombreuses parmi ces installations—je songe à celles possédées par les acheteurs—sont depuis bien des années en perte de vitesse. En quoi l'Office est-il responsable de ce que l'installation fait de plus double emploi de quelque façon? D'abord, ce serait une question qui devra être examinée très soigneusement par les provinces qui devront aboutir à certaines conclusions. Deuxièmement, ça fera l'objet de négociations. Il est fort contestable que l'Office doive faire des appels d'offre en ce qui a trait au rassemblement et à l'entreposage et peut-être au séchage du poisson salé et certaines de ces compagnies obtiennent les contrats parce qu'elles ont soumis les meilleurs prix, alors que d'autres sont complètement hors de la course; ces dernières sont-elles superflues ou l'ont-elles toujours été? Est-ce qu'elles auraient jamais dû s'occuper de cette activité commerciale? Y a-t-il surplus parce qu'elles ne peuvent entrer dans la compétition? C'est une grande question.

M. Borrie: A-t-on cherché à savoir quelles étaient ces installations superflues?

M. Davis: Nous avons fait une étude complète à ce sujet seuls d'abord puis en collaboration avec les provinces.

M. Borrie: Si bien que vous connaissez maintenant ces installations?

M. Davis: Oui. Mais il y a encore cet aspect des soumissions. Qui devrait obtenir le contrat?

M. Borrie: Oui, mais dans une collectivité où comme l'a dit M. Moore il existe, par

[Text]

are ten businesses established already. Certainly the area could not support ten. Possibly there should only be five? Is this known now?

Mr. Davis: Well, there is a presumption that fewer will be needed. The industry has presumably been contracting in that area as it has elsewhere. There is some surplus capacity, some existing redundancy, now. Perhaps if we used the same channels this summer, perhaps next year we could get around to competitive tenders in a big way, and so on. It is a big question. In dollars and cents, it is not a very big problem; in terms of principle, it is a major problem.

Mr. Borrie: Yes. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I have listened to the expressions of concern of some of the members from Newfoundland and I think that possibly they are overlooking the most important aspect of this Bill, namely, the additional benefits that the primary fishermen will derive from this Corporation, and I think, Mr. Chairman that. .

Mr. Lundrigan: On a point of order, Mr. Chairman. . .

The Chairman: Do you have a comment, Mr. Lundrigan?

• 1150

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege, there is no suggestion by any member from Newfoundland nor did any express great concern about this not being initiated for the benefit of the fisherman.

Our Manitoban friend should read *Hansard* which put on record speeches supporting the particular measure, so I think perhaps that was a slip on his part. We will excuse him and will accept his apology, Mr. Chairman.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, the fact of the matter is that the proposed legislation is directed towards the primary fisherman in order to give him a higher return for his fish and I think, with all due respect to what has been said, that the Freshwater Fish Corporation is operating very well, and the benefits accruing to the primary fisherman today are far in excess of what it was believed this Corporation would be able to accomplish.

I am just wondering whether the Minister would be good enough to relate in a brief way the results of the Freshwater Fish Marketing Corporation. It would give us some indication of what the Saltfish Corporation

[Interpretation]

exemple, 10 commerces déjà établis. Naturellement l'activité de la région ne peut pas les faire vivre. Il devrait y en avoir peut-être 5? Le sait-on maintenant?

M. Davis: On suppose qu'on aura besoin de moins d'industries. L'activité a sans doute subi la récession là comme ailleurs. Il y a déjà des installations superflues actuellement. Peut-être par les mêmes voies qu'aujourd'hui pourrions-nous l'année prochaine étudier sur une grande échelle les soumissions. Du point de vue finances ce n'est pas une question très importante mais du point de vue sociologique, c'est une question très importante.

M. Borrie: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Smerchanski.

M. Smerchanski: Monsieur le président, après avoir entendu les craintes exprimées par les députés de Terre-Neuve, et peut-être négligent-ils un des points les plus important du bill, le point de vue des avantages supplémentaires que les pêcheurs s'adonnant directement à la pêche tireront de l'Office, et je pense, monsieur le président, que...

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, au sujet d'une question de privilège, aucun député de Terre-Neuve n'a prétendu que ces programmes n'étaient pas établis à l'avantage des pêcheurs.

Notre collègue du Manitoba devrait lire le *hansard* qui retranscrit les discours à ce sujet. Sans doute y a-t-il eu un lapsus; nous l'en excusons et acceptons ses excuses, monsieur le président.

M. Smerchanski: Le projet de loi, monsieur le président, vise à assurer au pêcheur primaire, un revenu plus élevé et avec tout le respect dû aux précédentes personnes, l'Office canadien du poisson d'eau douce fonctionne très bien et les recettes obtenues par le pêcheur sont bien supérieures à ce que l'on aurait pensé.

Je me demande tout simplement si le ministre aurait l'obligeance de nous dire brièvement quels sont les résultats de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, de façon à nous donner une idée de la façon dont

[Texte]

can do in the way in the way of being able to be more helpful so far as the price that the primary fisherman is going to receive for his efforts is concerned.

Mr. Davis: Well, these are two quite different industries. The Freshwater Fish Corporation was set up for several reasons, perhaps the most important of which was to establish a single desk selling agency so that we could extract a better price out of the U.S. market which it has, in fact, done. The average price received by the fishermen at the lakes in the Prairies and the Northwest Territories is up about 25 per cent in 1969 over 1968.

There is a progressive rationalization of the industry under way, but this will take several years—improving the quality, the transportation flows, and so on, and certainly the processing plant in that case. It will take time, but steps are well under way so there certainly is a further increase in efficiency in prospect there. The volume has headed up, the price has certainly moved up sharply and may move up further.

Now, as to how quickly we can get results in the salt fishery, I am not sure. I would hope we could get back towards 1967 prices in 1970. We will be continuing a deficiency payment program. We will announce a target price, and so on, and there will be supplementary payments out of another program in the case of this fishery.

We will have to continue other kinds of support as well. It is a bigger fishery. It is a fishery with a much longer tradition. It will be a fishery a bit slower to mold into another pattern. Further economies are not all that obvious—not as obvious as I think they are in the Freshwater fishery—but a lot remain to be made.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, as a supplementary to that question, does the Minister not agree that the problems facing this Saltfish Corporation from a marketing point of view will be entirely different from the problems that you faced when you set up the Freshwater Corporation, because the Freshwater Corporation has a virtual monopoly in the American market while this Corporation, marketing saltfish, will have to compete with Denmark, Norway, Spain, Portugal and other salt-fish producing companies? Is this not the difference between the two corporations?

[Interprétation]

le nouvel organisme projeté pourrait améliorer les prix que le pêcheur primaire touchera pour ses efforts.

M. Davis: Ce sont deux industries très différentes. L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été fondée pour plusieurs raisons, dont la plus importante sans doute était d'établir un seul organisme de vente afin d'obtenir un meilleur prix sur le marché américain, ce qu'on a réalisé en fait. Le prix moyen obtenu par les pêcheurs des Grands Lacs et des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest est de 25c supérieur en 1969 sur celui obtenu en 1968.

Il y a une rationalisation de l'industrie mais qui prendra plusieurs années pour améliorer la qualité, la rapidité de transport, et certainement les installations de transformation dans ce cas. Le processus est en route; de nouvelles perspectives s'ouvrent pour le rendement dans l'industrie de la pêche. Le volume a augmenté, le prix a augmenté fortement et pourra encore augmenter.

Quand à savoir avec quelle rapidité nous pouvons nous attendre à des résultats dans le secteur du poisson salé, je n'en sais rien. Je crois qu'on pourra revenir aux prix de 1967 en 1970. Nous continuerons à appliquer le programme de versements d'appoint. Nous fixerons un objectif au point de vue prix, etc. et dans le cas de cette pêche les paiements supplémentaires viendront d'un autre programme.

Il nous faudra apporter d'autres formes d'aide. Cette pêcherie est plus importante. Elle sera plus lente à se transformer. Les économies ne sont pas aussi manifestes qu'on aurait pu le croire, pas aussi manifestes que pour les pêcheries d'eau douce.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président.

M. Crouse: Monsieur le président, comme question complémentaire. Monsieur le ministre ne pense-t-il pas que les problèmes que rencontrera l'Office du poisson salé sont tout à fait différents de ceux de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce car ce dernier a un monopole virtuel vis-à-vis des débouchés américains, tandis que l'Office canadien du poisson salé aura la concurrence du marché danois, norvégien, espagnol, portugais et d'autres productions de poisson salé. N'est-ce pas là toute la différence entre les deux Offices?

[Text]

Mr. Davis: Well, that is one major difference. It is selling in a number of markets, not just a single market. It is competing with other major sources of supply. The greatest scope for improvement, as I see it—and it will take a couple of years really to solve this—is in respect of quality. We can improve our quality, as these other countries have been doing for 20 or 30 years. We have tended to sell in bulk without regard for the quality and, therefore, have been the last to sell in the market and often have received the poorest prices.

The Chairman: Mr. McGrath.

• 1155

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am just wondering whether or not the Minister has gone to the precipice with this legislation and is having second thoughts about making the final leap. Now, I will tell you what I base that on, Mr. Chairman. This is not a statement because I am phrasing a question. The Bill was given second reading on January 23, according to my calendar, and it did not get into Committee until February 3. We had two days; we had January 27 and January 29 when we could have had this Bill in Committee. We could have had it on January 28. There is no reason why we could not have it on a Wednesday or a Friday or a Monday. The fact is that we did not get the Bill until...

The Chairman: Do you suggest, Mr. McGrath, that we should sit every day?

Mr. McGrath: Will you let me finish, Mr. Chairman? I am directing my remarks to the Minister—not being critical of you at all.

The Chairman: No, but I was just asking that question of you.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, with great respect, perhaps that is a suggestion that might be worthy of consideration. However, we did not start on the Bill until February 3. Also we received today amendments which I presume are government amendments—and I am not imputing motives to my hon. colleague from the Gaspé—which would change certain words in the Bill but would not change the operative clauses of the Bill to any great extent.

Generally speaking, these amendments can be disposed of very quickly, but coupled with this is the knowledge that the only exporter of saltfish in Newfoundland today is the Newfoundland Associated Fish Exporters, Ltd. or NAFEL, and the fact is that they have indicated they are going to disband. It seems

[Interpretation]

M. Davis: Certes, il y a là une importante différence. Je vend sur un grand nombre de marchés, non un seul. J'entre en concurrence avec un grand nombre de sources d'approvisionnements. Il faudra plusieurs années pour résoudre le problème de la qualité. Nous pouvons l'améliorer comme les autres pays l'ont fait depuis 20 ou 30 ans. Nous avons eu tendance à vendre en vrac sans tenir compte de la qualité, par conséquent, nous avons été les derniers sur le marché, et nous avons souvent obtenus les plus mauvais prix.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je me demande tout simplement si le Ministre est allé au bord du précipice avec cette loi et s'il hésitera à faire le dernier plongeon. Il ne s'agit pas ici d'une déclaration car je pose une question. Le Bill a subi la deuxième lecture le 23 janvier d'après mon calendrier et il n'a pas été soumis au Comité avant le 3 février. Nous avons eu deux jours le 27 et le 29 janvier où nous aurions pu avoir ce bill à étudier le 28. Nous aurions certainement pu l'avoir le lundi, le mercredi ou le vendredi. En fait, nous n'avons pas pu l'avoir avant...

Le président: Pensez-vous, monsieur McGrath, que nous devrions siéger chaque jour?

M. McGrath: Puis-je terminer, monsieur le président? Mes remarques s'adressaient directement au Ministre puis-je finir?

Le président: Je vous posais simplement cette question.

M. McGrath: Monsieur le président, peut-être devrions-nous considérer que nous n'avons pas commencé à étudier le bill avant le 3 février. De même, nous avons reçu aujourd'hui des amendements qui, je suppose, sont des amendements du gouvernement, et je ne prête pas de mobiles à mon collègue de Gaspé, qui changeront certains mots du projet de loi, mais ne changeront pas certains articles essentiels.

D'une façon générale, on pourra s'occuper très facilement de ces amendements, mais le seul exportateur de poisson salé de Terre-Neuve est à l'heure actuelle le *Newfoundland Associated Fish Exporters Ltd.* ou NAFEL, qui a déclaré qu'elle allait se dissoudre. Il me semble qu'il n'y a personne qui négocie main-

[Texte]

to me that there is nobody now actively engaged in negotiating contracts in the West Indies in the Caribbean, and you tell us that the Corporation will not come into existence until May 1. Are these fears groundless or is there somebody now actively pursuing our markets?

Mr. Davis: Well, the honourable member started out by saying that he judged that I was having second thoughts about this legislation.

Mr. McGrath: That is my feeling, yes.

Mr. Davis: There is absolutely no basis to this. Of course, I remember when the honourable member was opposing the Freshwater Fish Corporation on principle.

Mr. McGrath: Oh, no!

Mr. Davis: This Bill is an identical bill and he is having second thoughts...

Mr. McGrath: I know that the Minister...

Mr. Davis: ...if indeed he really supports this second Bill, which I doubt.

Mr. McGrath: No, no!

The Chairman: Order!

Mr. McGrath: On a question of privilege, I know that the Minister would not want to misrepresent what I said. We made it a point to support the principle of the Freshwater Marketing Board.

Mr. Davis: After considerable discussion.

Mr. McGrath: Oh, no!

Mr. Davis: Yes.

Mr. McGrath: Oh, no! The Minister knows I am correct, and the reason we were anxious to support the principle of it was...

Mr. Davis: Well, I hope you will support this one...

The Chairman: Order!

Mr. Davis: ...because I am looking forward to your support, and I have had little evidence...

The Chairman: Order!

Mr. McGrath: Well may I ask...

Mr. Davis: ...in real facts that you would support it.

Mr. McGrath: Well, perhaps the Minister will answer may question instead of getting

[Interprétation]

tenant des contrats aux Antilles et vous nous dite, que l'Office n'entrera pas en existence, avant le 1^{er} mai. Ces craintes sont-elles sans fondement ou quelqu'un s'occupe-t-il de cette question maintenant?

M. Davis: Eh bien! le député a commencé par dire qu'il pensait que des arrières pensées au sujet de cette législation.

M. McGrath: Effectivement.

M. Davis: Il n'y a aucun fondement à cela. Naturellement je me souviens que le député s'opposait en principe à la création de l'Office de commercialisation de poisson frais.

M. McGrath: Non!

M. Davis: Ce bill est identique et il a des arrières-pensées...

M. McGrath: Je sais que le ministre...

M. Davis: ...Si vraiment il est en faveur du deuxième bill, ce dont je doute...

M. McGrath: Non, non, je...

Le président: A l'ordre!

M. McGrath: J'invoque une question de privilège, je sais que le ministre ne voudrait pas dénaturer ce que j'ai dit. Nous avons décidé d'appuyer le principe de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Davis: Après étude considérable.

M. McGrath: Non.

M. Davis: Oui.

M. McGrath: Non. Le Ministre le sait et la raison pour laquelle nous l'avons appuyé est que...

M. Davis: Eh bien! J'espère que vous appuierez celui-ci.

Le président: A l'ordre!

M. Davis: Car je cherche votre soutien, et j'ai reçu peu de témoignages...

Le président: A l'ordre!

M. McGrath: Eh bien! Puis-je demander...

M. Davis: ...les faits exacts que vous l'approuveriez.

M. McGrath: Eh bien! Peut-être que le ministre répondra à ma question au lieu de se

[Text]

all hot and bothered about it, because it is a legitimate question, and it is one based on legitimate fears that are now present in the industry.

Dr. Davis: Your fears...

Mr. McGrath: Who is looking after the shop while we are fooling around here?

Mr. Davis: Well, stop fooling around.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I ask the question, who is fooling around? We passed the Bill on January 23.

Mr. Davis: Who got that submission made the other day that held up the hearing?

Mr. McGrath: Pardon me?

Mr. Davis: Who got Mr. Moores in here the other day? Certainly I did not.

Mr. McGrath: I did not get Mr. Moores. Mr. Moores came on his own initiative. Certainly he did not...

Mr. Davis: Well, I doubt that.

Mr. McGrath: Mr. Moores came on his own initiative...

Mr. Davis: And that delayed proceedings for an hour or two.

Mr. McGrath: Yes, but I submit to you that you are talking about meeting again next week.

Mr. Davis: Well, do not accuse me of second thinking when you are trying...

Mr. McGrath: Who is talking about meeting next week?

Mr. Davis: ...the second guess everything.

Mr. McGrath: You are talking about Mr. Antle coming before the Committee when he has already announced publicly—and surely the Minister knows this—that he is not going to appear before the Committee. I would suggest to you—and I put this to you in the form of a question. NAFEL are now disbanding. Who is...

Mr. Davis: Well, is that not evidence we are going to proceed?

Mr. McGrath: Mr. Minister, will you let me ask my question. NAFEL are now disbanding; who is negotiating our contracts for fish in our Caribbean markets right now?

Mr. Davis: Until we have passed this legislation, we do not have a vehicle to carry out

[Interpretation]

fâcher, car c'est une question légitime et basée sur des craintes réelles actuellement dans l'industrie.

M. Davis: Vos craintes...

M. McGrath: Qui s'occupe de l'affaire alors que nous perdons notre temps ici?

M. Davis: Bien, arrêtons de perdre notre temps.

M. McGrath: Monsieur le président, je pose la question: qui lambine ici? Le bill a été adopté le 23 janvier.

M. Davis: Qui a retardé l'audience l'autre jour?

M. McGrath: Excusez-moi?

M. Davis: Qui a amené ici M. Moores l'autre jour? Ce n'est pas moi.

M. McGrath: Je n'ai pas amené M. Moores. M. Moores est venu de lui-même. Il n'a certainement pas...

M. Davis: J'en doute.

M. McGrath: M. Moores est venu de lui-même...

M. Davis: Et ceci a retardé la discussion d'une heure ou deux.

M. McGrath: Oui, mais je vous dis que vous parlez de vous réunir à nouveau la semaine prochaine.

M. Davis: Eh bien! Ne m'accusez pas d'arrière-pensées, lorsque vous essayez...

M. McGrath: Qui parle de se réunir la semaine prochaine?

M. Davis: ...de tout remettre en doute.

M. McGrath: Vous parlez de la venue devant le présent comité de M. Antle alors qu'il a publiquement annoncé qu'il ne viendrait pas. Je vous pose la question. NAFEL disparaît. Qui...

M. Davis: Ceci ne prouve-t-il pas que nous allons continuer?

M. McGrath: Monsieur le ministre, laissez-moi poser ma question. NAFEL disparaît. Je vous demande maintenant, qui négocie nos contrats de poisson salé avec les Antilles actuellement?

M. Davis: Jusqu'à ce que nous n'ayons adopté ce bill, nous n'avons personne pour

[Texte]

the day to day work. We have a federal Department of Trade and Commerce; we have trade commissioners in these countries. We are on top of the situation, but until we have a legal vehicle with money passed by this Committee—and I hope with your support—we are not going to be able to go into the market and sign contracts. The fish, as you know, will be produced during the summer and available subsequent to that. We will be in business, hopefully, before May. It will depend on you as to how fast we can put this legislation through.

Mr. McGrath: The Minister knows he has our support, and I ask the question again, Mr. Chairman. I understand that this is the time of the year when contracts would normally be negotiated by NAFEL for the coming season.

• 1200

Mr. Davis: Well, you obviously know more about NAFEL than I do.

Mr. McGrath: My fear is this: NAFEL are going out of business, there is nobody negotiating contracts, you are talking about this Bill continuing in Committee for next week and you are talking about the Corporation not coming into existence until May 1. I am asking question: Who is looking after our export markets in the interim?

Mr. Davis: Well...

Mr. Borrie: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Borrie on a point of order.

Mr. Borrie: This is repetitious and we are wasting time.

Mr. Davis: Could I just clear one point, at least for the record? The Minister has no say as to the affairs of this Committee, when it meets, who it calls, and so on. I have had nothing to do with the scheduling of this Committee, and for the member to impute that evidence of second thinking on my part can be found from dates of meetings of this Committee is ridiculous; well he knows it.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I know that Bills are passed in the House and they are in Committee the second day. The last two Bills that were passed in the House were in Committee the second...

The Chairman: I think we should dispense with...

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I think you would allow me to go on. I sat here patiently

[Interprétation]

nous occuper de l'activité journalière. Nous avons le ministère du Commerce, nous avons des délégués commerciaux dans ces pays, mais tant que nous n'aurons pas un instrument légal avec des fonds approuvés par le Comité—avec votre appui je l'espère—nous ne pouvons pas entrer dans ce marché et signer de contrats. Vous savez que le poisson sera pris au cours de l'été et il sera mis à la disposition du marché après. Nous espérons commencer nos activités, avant mai. Il ne dépend que de vous que nous adoptions rapidement cette législation.

M. McGrath: Le Ministre sait qu'il a notre appui et je repose la question, monsieur le président. C'est le moment de l'année je crois, où la négociation des contrats du NAFEL a lieu pour la saison à venir.

M. Davis: Vous savez de toute évidence plus sur le NAFEL que moi.

M. McGrath: Je crains ceci; le NAFEL se dissout personne ne négocie les contrats, vous parlez de ce bill que le Comité étudiera encore la semaine prochaine, et vous parlez de l'Office qui ne commencera pas son exploitation avant le 1^{er} mai. Je vous pose la question: qui s'occupera de nos exportations pendant ce temps?

M. Davis: Eh bien!

M. Borrie: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: C'est une répétition. On perd du temps.

M. Davis: Puis-je juste clarifier officiellement une question? Le ministre n'a rien à voir avec le marche du Comité, ses réunions, etc. Je n'ai rien eu à dire à propos du calendrier du Comité et le reproche fait par le député quant à mes arrières-pensées est ridicule. Les dates de réunion du Comité le prouvent, il le sait.

M. McGrath: Monsieur le président, je sais que des bills sont adoptés par la Chambre des communes et que le deuxième jour le Comité en est saisi. Les deux derniers bills adoptés par la Chambre ont été soumis au Comité le deuxième...

Le président: Nous pouvons, je crois, nous dispenser...

M. McGrath: Monsieur le président, au moins laissez-moi finir. J'ai attendu patiemment

[Text]

until my turn came. Now, I think you should let me pursue my line of questioning, and I say that with great respect. I am going to redirect the question again. Who is acting for our interest in the Caribbean, at the present time, if NAFEL are not? Do you not think, Mr. Minister, that if we delayed this legislation, or if this corporation does not come into existence until May, and NAFEL are no longer actively pursuing the export markets that they would normally be engaged in, because they are going out of business, do you not think it is logical to suggest that we are going to lose this valuable time, when we could be in the market negotiating for the sale of the catch for the coming season?

Mr. Davis: Let us just take the process. As soon as this Committee disposes of it, and soon as we can get it through the House, which should not be long, we will have all the powers necessary to set up a corporation and we will, in fact, set it up. The date hopefully will be soon, rather than later. The fish you are talking about will begin to be caught perhaps in May, but increasingly through the summer; the corporation will be in business; and the price received by the fishermen will be based largely on the longer term market expectation. The fisherman has no doubt (a) that his fish will be bought, (b) that he will get an initial price based really on market expectations. The selling of the fish, presumably, will take place through late summer and fall, or even into early months of 1971. If you are asking whether we are already selling this coming summer's production to buyers who want it for delivery in late fall and through 1971, the answer is, no. But we intend to be in business as soon as this corporation can be possibly set up. The fish in the hands of NAFEL will, of course, be sold progressively by NAFEL through the remainder of this year.

Mr. McGrath: Have you been officially advised or notified that NAFEL are going out of business, that they have notified their contractual employees of this.

Mr. Davis: I can table correspondence, a letter from NAFEL and my reply, NAFEL said that they would have to give six months notice, as I understand it, by the end of January to certain employees, or their opportunity to give notice lapsed for another year. They wanted to know from us what our intention was with regard to NAFEL as an entity. My reply in effect was that we would make our own arrangements; that some of the personnel of NAFEL may well be people who would be valuable to the Saltfish Corporation, but that NAFEL, as an entity, was not part of our

[Interpretation]

ment mon tour. Laissez-moi poser mes questions en toute bonne foi. Je vais reposer la question. Qui défend nos intérêts aux Antilles, à l'heure actuelle? Vous ne pensez pas, monsieur le ministre, que si nous retardons l'adoption de ce bill ou si cet office n'entre pas en activité avant le 1^{er} mai, et que le NAFEL abandonne les marchés d'exportation dont il s'occupait généralement parce qu'il se dissout, vous ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il est logique de dire que nous allons perdre ce temps précieux au moment même où nous pourrions négocier la vente des prises de la prochaine saison?

M. Davis: Reprenons les choses. Dès que le bill sera adopté par la Chambre, ce qui devrait être bientôt, nous aurons tous les pouvoirs nécessaires pour fonder un Office, nous le fonderons en fait et le plus rapidement possible. Le poisson dont vous parlez sera prix à partir de mai et plus nombreux au cours de l'été—l'Office aura démarré les prix versés aux pêcheurs seront basés en grande partie sur les perspectives à longue échéance du marché. Le pêcheur sera sûr de vendre son poisson et d'obtenir le prix initial basé réellement sur les perspectives du marché. La vente du poisson se fera probablement vers la fin de l'été et vers l'automne et même dans les premiers mois de 1971. Si vous demandez si nous vendons déjà la prise de cet été à des acheteurs qui en veulent une livraison à la fin d'automne et en 1971, je dois répondre par la négative. Nous avons toutefois l'intention de commercer l'exploitation de l'Office aussi vite que possible. Le poisson dont s'occupe le NAFEL sera progressivement vendu par le NAFEL pendant le reste de l'année.

M. McGrath: Avez-vous été officiellement avisé que NAFEL se dissolvait qu'il en avait avisé ses employés contractuels?

M. Davis: Je peux déposer une lettre de NAFEL et la réponse que je lui ai envoyée—NAFEL disait qu'il devrait aviser à la fin de janvier certains employés, et leur donner préavis de 6 mois ou alors il perdait la possibilité de donner le préavis avant une année. Il voulait savoir qu'elle était notre intention à leur égard ma réponse a été que nous prendrions nos propres dispositions et qu'une certaine partie des employés de NAFEL serait très utile au nouvel Office, mais que nous ne reprendrions pas les affaires de NAFEL. Je peux déposer cette correspondance. Officielle-

[Texte]

thinking. I can table that correspondence. I have not been officially informed as to what the NAFEL's decision is. I have seen reference in the press and heard that NAFEL have decided not to continue their operations beyond July 30, 1970.

Mr. McGrath: I do not think it is necessary, unless somebody else wants to see the correspondence, because I certainly will not attempt to misrepresent the Minister the way he misrepresented me.

My next question, Mr. Chairman, to the Minister. Did NAFEL inform the Minister of their contract negotiations in the West Indies and Puerto Rico?

Mr. Davis: I am sorry, I...

Mr. McGrath: Did NAFEL inform the Minister when he held meetings with them...

Mr. Davis: Yes.

Mr. McGrath: ... of their contract negotiations in the West Indies and Puerto Rico?

Mr. Davis: Not contract negotiations. I was told that they had some contractual arrangements, there, with individuals, that they had to terminate, giving a notice of six months, and this was part of their reason for wanting to know our intention. They wanted to be able to either terminate, or continue for a year, that contractual obligation.

• 1205

Mr. Molson has passed me a note. Perhaps he could describe the export operations a little better. Of course NAFEL is a shell, NAFEL is an entity that exists to sell fish for a number of members of the trade and, of course, they separately can make export arrangements, unless and until the Saltfish Corporation is set up. Is that the point of your note, Mr. Molson? Bill MacKenize, perhaps you might describe the exporting operations.

Mr. W. C. MacKenzie (Director of Economics Branch, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, I merely wish to point out that NAFEL is not the sole exporter of fish in Newfoundland; there are other firms exporting Newfoundland production, located in Newfoundland and Nova Scotia. In other words...

Mr. McGrath: I am sorry, I do not want to interrupt you, but NAFEL is the principal exporter by far.

[Interprétation]

ment, je n'ai pas été avisé de la décision de NAFEL. J'ai lu ces nouvelles dans les journaux et l'on m'a dit que NAFEL voulait cesser de fonctionner au 30 juillet 1970.

M. McGrath: Non, ce n'est pas nécessaire, à moins que quelqu'un d'autre le veuille. Je ne chercherai pas à dénaturer ce que le ministre a dit de la façon dont il l'a fait avec mes propres paroles.

Ma prochaine question, monsieur le président, adressée au ministre, est celle-ci: le NAFEL a-t-il mis le ministre au courant de ses négociations de contrat avec les Antilles et Porto-Rico?

M. Davis: Je m'excuse, je...

M. McGrath: Est-ce que NAFEL a informé le ministre du moment où il a négocié...

M. Davis: Oui.

M. McGrath: ... de ses négociations de contrats avec les Antilles et Porto-Rico?

M. Davis: Non, pas de négociations contractuelles. On m'a dit qu'il avait des rapports contractuels là avec certaines personnes auxquels il devait mettre fin sur préavis de 6 mois et c'est pourquoi il voulait savoir nos intentions pour pouvoir mettre fin à ses obligations contractuelles tout de suite ou dans un an.

Mr. Molson me transmet un mot. Il peut peut-être mieux décrire l'activité, car le NAFEL est une personne morale établie pour vendre du poisson pour le compte d'un certain nombre d'agents qui naturellement peuvent prendre aussi eux-mêmes leurs dispositions contractuelles à moins que l'Office soit établi et jusqu'à ce qu'il le soit. Est-ce juste, monsieur Molson? Bill MacKenzie, peut-être pouvez-vous nous décrire les activités d'exportation.

M. W. C. MacKenzie (Directeur de l'économie, ministère des Pêches et Forêts): Monsieur le ministre, je veux simplement faire remarquer que NAFEL n'est pas le seul exportateur de poisson salé à Terre-Neuve; il y a d'autres exportateurs à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. En d'autres termes...

M. McGrath: Je m'excuse je ne veux vous interrompre mais le NAFEL est de loin le principal exportateur.

[Text]

Mr. MacKenzie: Oh, yes, I agree. If NAFEL were to disband, it would be possible for its members to operate as individual exporting firms, either privately or employing the ex-NAFEL staff if they wish to use their services, rather than as a group. Whether this is absolutely feasible from their point of view, of course, I am in no position to say.

Mr. McGrath: One other question on NAFEL, Mr. Chariman. Was this matter discussed in any detail with NAFEL, when the Minister met with them?

Mr. Davis: No.

Mr. McGrath: It was not?

Mr. Davis: No. You see, NAFEL approached us in this fashion: Will you commit yourself—me, as the Minister—to a financial obligation which we will incur if we do not disband. Now, I could not say I would. They wanted some expression of intention as to how the Saltfish Corporation would operate. I did not feel that I should give any impression of intention, particularly as we did not have legislation, nor money, nor a corporation in being and, indeed, because I think that the Saltfish Corporation must itself undertake in large measure, initially, and perhaps, totally, in the long run, the obligation to market the product of this industry.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, has there been any consideration given to making interim arrangements, through the Department of Industry, Trade and Commerce, or through our trade commissioners, to alert them of the coming into existence of this corporation, and to instruct them to obtain the requirements in the markets of the Caribbean for the coming season?

Mr. Davis: The Department of Industry, Trade and Commerce has been consulted throughout on this and, indeed, whenever we have gone to Newfoundland, or Halifax, and so on, in our various meetings over the last year and a half, we have always taken an Industry, Trade and Commerce man along. The Department of Industry, Trade and Commerce has several people who are, in varying degrees, experts on the saltfish industry. They have contacts and they can get market intelligence for us in other countries. I think it would be misleading for me to infer that they were now commissioned to engage in selling; they are not. One of the first acts of this corporation, as soon as it is set up, I would think, would be to get in touch with the trade and work in a co-operative fashion, call it

[Interpretation]

Mr. MacKenzie: Oui, je suis d'accord. Si NAFEL se dissout, ces gens, individuellement, pourraient continuer à exporter leurs poissons, soit chacun à part, soit en se servant de l'ancien personnel de NAFEL, plutôt qu'en groupe. Je ne suis pas en mesure de dire si c'est possible.

Mr. McGrath: Une autre question à propos de NAFEL. Monsieur le président, est-ce que cete question a été discutée à fond avec le NAFEL lorsque le ministre en a rencontré les porte-parole?

Mr. Davis: Non.

Mr. McGrath: Non?

Mr. Davis: Non. Voyez-vous NAFEL avait cette attitude-ci. Voulez-vous nous engager et moi comme ministre à assumer une obligation financière que nous devons assumer si nous ne dissolvons pas la Société. Je ne pouvais dire que je le ferais. Ils voulaient une expression d'intention du gouvernement à propos de l'activité de l'Office du poisson salé, mais je n'avais pas du tout l'intention d'exprimer une opinion, d'autant plus que nous n'avions pas de législation, ni d'argent ni d'Office car je crois que l'Office devra reprendre en partie et totalement les obligations de commercialisation à longue échéance.

Mr. McGrath: Monsieur le président, est-ce qu'on a envisagé l'adoption des mesures intérimaires par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie et du Commerce ou par notre délégué commercial pour aviser nos correspondants du début des activités de cet Office pour maintenir le contact avec le marché des Antilles et connaître leurs désirs?

Mr. Davis: Le Ministère de l'Industrie et du Commerce a été consulté constamment sur la question chaque fois que nous sommes allés à Terre-Neuve ou à Halifax et ainsi de suite à différentes réunions que nous avons eues ces 18 derniers mois, nous avons toujours avec nous des agents de ce Ministère qui sont des spécialistes en industrie du poisson salé. Ces personnes ont des contacts et peuvent obtenir des renseignements sur le marché dans les pays étrangers. Il ne serait pas juste de ma part de dire qu'ils sont maintenant désignés pour vendre le poisson; ce n'est pas le cas. Cet Office, dès sa fondation, se mettra immédiatement en relation avec le milieu commercial pour pouvoir exploiter le marché actuel. Nous devons mettre au point une organisation de commercialisation très perfectionnée. Il

[Texte]

exploit if you like, with the markets as they are now. We have to develop a very expert marketing organization. We will need full co-operation from the trade in this connection.

Mr. McGrath: I have one final question, Mr. Chairman. During the course of... and I just enter this observation, that I think my fears are still valid about this interim period, between the passing of this legislation, the setting up of the corporation, and the phasing out of business of NAFEL; and I hope, perhaps that Mr. Mifflin or some witness who will appear before us can shed some more light on it. Just one other question, Mr. Chairman, to the Minister, and that is: Is he in a position to respond, or react, in any way, to some of the suggestions that were made during the course of the debate on second reading of the Bill? I can think, for example, of the suggestions that were made regarding amendments, and so on. We are not going to move amendments just for the sake of moving them, because we are anxious to expedite the passage of the Bill, and to improve the Bill; and I am sure the Minister is, if it is possible.

Mr. Davis: Yes. Well, there are two things there, one of which is disbanding NAFEL. I rather get the impression from Mr. McGrath's question that maybe he thinks we should not have given them such a definitive answer, that maybe we should have encouraged them to think that they would be the marketing arm of the Corporation, at least for a year. I do not think I could have done this, first, because we did not have a Corporation or money and, secondly, because I do not think it would be the right thing to do in the long run. This Corporation must do progressively more and more of the marketing and take a real interest in quality—and it can do this better than NAFEL could because it is better funded.

Secondly, on the questions asked in the House, particularly the suggestions made in the House, I have a couple of pages of questions and answers here and I wonder whether the Committee wants me to go back through what was said in the House and try and answer those questions, or would you prefer that I do that at another stage.

The Chairman: Does the Committee wish to go into that now, or wait for another time?

Mr. McGrath: I have just one final observation, Mr. Chairman. I am not here to beat the cause of NAFEL or to speak for NAFEL. They are well able to do that for themselves. But I am concerned about our markets. And I am more than concerned to find out that the

[Interprétation]

nous faut toute la collaboration du milieu commercial.

M. McGrath: Une question pour finir, monsieur le président. Une observation seulement. J'ai encore beaucoup d'appréhension à propos de cette période transitoire à cause de l'effet de cette législation de la création de l'Office et de la disparition du NAFEL. Un des témoins qui comparaitra M. Mifflin ou un autre dissimpera peut-être mes appréhensions. Mais j'aimerais poser une autre question, monsieur le président, au Ministre: Est-il en mesure de répondre aux suggestions formulées au cours du débat en deuxième lecture du bill? Je pense aux propositions d'amendements. Nous n'allons pas proposer des amendements pour le plaisir de la chose parce que nous voulons hâter l'adoption du bill et l'améliorer aussi, je suis sûr que le ministre l'est aussi, si c'est possible.

M. Davis: Parlons de la dissolution de NAFEL. M. McGrath est d'avis que nous n'aurions pas dû donner une réponse définitive, mais plutôt les encourager à penser qu'ils étaient le service de commercialisation de l'Office, au moins pour une année. Malheureusement, je ne crois pas que j'aurais pu le faire parce que nous n'avions pas l'Office ni l'argent voulu. De plus, ce ne serait pas la bonne formule à la longue. Cet Office doit de plus en plus assumer la fonction de la commercialisation et s'intéresser à la qualité. Il pourra le faire mieux que NAFEL parce qu'il est mieux financé. Deuxièmement, à propos des propositions faites à la Chambre, j'ai plusieurs pages de questions et de réponses. Je me demande si le Comité veut que je revienne sur ce qui a été dit à la Chambre ou s'il préfère que j'y revienne plus tard.

Le président: Voulez-vous que nous débations la question maintenant?

M. McGrath: Une dernière observation, monsieur le président. Je ne suis pas ici pour défendre NAFEL ou l'attaquer. Cette organisation protégera ses intérêts elle-même. Ce sont nos marchés qui me préoccupent et le fait que le Ministre n'ait pas eu de conversa-

[Text]

Minister has not held discussions with his colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce. Perhaps you have.

Mr. Davis: Oh, certainly.

Mr. McGrath: I am talking about an interim arrangement being made—and I am not meaning to put words in your mouth, sir.

Mr. Davis: Well, I certainly have talked with the Minister of Industry, Trade and Commerce on a number of occasions and, indeed, with a number of the officials of that Department. But you are saying, more specifically, that you are concerned that we do not have federal government employees in the field right now...

Mr. McGrath: Right.

Mr. Davis: —engaged in advance arrangements, if you like, for the marketing of this coming summer's catch. The fact is that we do not have people doing that. I wonder to what extent NAFEL and the trade would be doing that right now and during the next month or two. It might be interesting to ask Mr. Miffin and others what they are now stopping doing that they normally would be doing at this time of the year.

Mr. Whelan: I have a point of order, Mr. Chairman.

I just wanted to make an observation on what Mr. McGrath has said about the organization of the Committee and the expediency with which the legislation is being handled. I recognize the importance of this legislation, as I think all members of the Committee do. To be fair, this legislation was given first reading quite some time ago.

An hon. Member: January 23.

Mr. Whelan: It was given first reading some time ago, the second reading was on January 23—and it was given second reading much quicker than had been anticipated by some members. Then when we tried to organize a Committee we were told there were no terms of reference, that there were many other committees meeting, why we wanted this.

The Chairman: Order, order.

Mr. Whelan: May I finish my point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: That is why I am asking for order.

Mr. Whelan: I wanted to point out that this Committee moved very quickly on this. If other pieces of legislation in the House had moved as quickly as this had, I am sure many

[Interpretation]

tion avec son collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce m'inquiète beaucoup. Avez-vous discuté?

M. Davis: Bien sûr!

M. McGrath: Je parle des dispositions transitoires et je ne vous ferai pas dire des choses que vous n'avez pas dites.

M. Davis: J'ai certainement parlé avec le ministre de l'industrie et du Commerce à plusieurs reprises et avec plusieurs hauts fonctionnaires de ce ministère. Cependant, ce qui vous inquiète c'est que vous n'avons pas d'employés sur place maintenant...

M. McGrath: C'est juste.

M. Davis: .. qui sont engagés pour assurer la pêche de cet été. En fait, nous n'avons pas d'employés du gouvernement fédéral sur place. Je me demande dans quelle mesure NAFEL le fait maintenant et le fera au cours des deux prochains mois. Il serait intéressant de demander à M. Miffin et à d'autres la nature de leurs activités à ce moment-ci de l'année.

M. Whelan: J'ignore le Règlement, monsieur le président. J'essaie seulement de reprendre ce que M. McGrath a dit au sujet de l'organisation du Comité et de la rapidité avec laquelle nous nous occupons de ce bill qui à mon avis et à celui de tout le monde est excessivement important. Soyons justes. Ce bill a été lu pour la première fois il y a assez longtemps.

Une voix: Le 23 janvier.

M. Whelan: La deuxième lecture s'est faite beaucoup plus rapidement que ne l'avaient prévu certains députés. Lorsque nous avons tenté de former un Comité, on nous a dit que nous n'avions pas de mandat qu'il avait beaucoup d'autres réunions et on nous a demandé la raison de notre désir.

Le président: A l'ordre!

M. Whelan: Si vous permettez, je vais terminer, monsieur le président.

Le président: Voilà pourquoi je rappelle le Comité à l'ordre.

M. Whelan: Je tenais à souligner que le Comité a procédé très rapidement à ce sujet. Si l'on avait procédé aussi rapidement avec les autres projets de loi, je suis persuadé que

[Texte]

members would be pleased. It was not even expected that the Friday it was given second reading it would be sent to the Committee for study. I do not even think the hon. member thought it was going to come through the House that quickly, because we spent several days on other pieces of legislation that no one intended we spend that long on, which delayed this legislation being brought before the House for a second reading. Mr. McGrath seems to feel that this was deliberately held up, not brought before the House or before the Committee as soon as it should have been—and I do not think this is the case.

• 1215

The Chairman: May I say before we continue that we should give every consideration to those gentlemen from out of town who have been waiting patiently to appear before this Committee. I would ask members to use as much restraint as possible in their questioning. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, tout à l'heure, lorsque mon ami, M. McGrath, a parlé, il a dit que les amendements que j'ai proposés pouvaient provenir du ministre ou du ministère.

Je dois informer le Comité que nous avons reçu le bill le 19 décembre. Dès mon retour de vacances, j'ai discuté de ces amendements possibles avec mon ami, M. John Lundrigan, et celui-ci était d'avis que nous pouvions inclure les producteurs de poisson.

Par la suite, lors de la deuxième lecture du bill, j'en ai parlé au ministre et il m'a dit «oui», mais il m'a conseillé d'en discuter avec M. McKenzie. J'ai donc demandé à M. McKenzie si c'était acceptable, car on prétendait que cela changerait le principe de la loi. Il m'a répondu dans la négative.

Hier, il m'a communiqué le libellé d'un amendement, le seul qui provienne du ministère, et c'est celui qui est anglais. Il a cependant ajouté: «Étant donné que vous présentez des amendements, faites donc changer le mot «provisional» pour «provincial». C'est le seul amendement qui vient du ministère.

Il y a deux ou trois semaines, j'ai rencontré les producteurs et les pêcheurs de la Gaspésie et je leur ai dit: «Je prends en considération les suggestions que vous me faites pour modifier la loi. Je sais que vous ne pouvez pas aller à Ottawa présenter un mémoire». Le *Soleil* de Québec a rapporté la nouvelle dans une de ses éditions. Une autre preuve de ce que j'avance, c'est que le premier à qui j'ai fait part de la chose à Ottawa, lors d'une rencontre, est M. John Lundrigan, et à l'exception d'un seul, ce sont mes propres amendements.

[Interprétation]

vous en auriez tous été enchantés. On ne s'attendait pas que vendredi, il soit présenté en deuxième lecture, puis renvoyé au Comité. Le député ne pensait pas qu'il allait passer aussi rapidement parce que nous avions passé plusieurs jours à étudier d'autres lois. M. McGrath semble croire que le bill a été retardé à dessein et je ne pense pas que ce soit le cas.

Le président: Avant de poursuivre, il faudrait tenir compte de ces messieurs qui attendent impatiemment depuis ce matin et qui viennent d'assez loin. Je demanderais aux membres du Comité de poser leurs questions aussi rapidement que possible. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: A moment ago, Mr. Chairman, I heard Mr. McGrath say that the amendments that I had distributed could be the Departmental amendments.

I would like the Committee to know that we received the Bill on December 19, as soon as I came back after the holidays, I discussed these potential amendments with Mr. John Lundrigan, and he thought we could include fish producers.

Later, on second reading of the Bill, I discussed the matter with the Minister the other day, and he said, yes, but he said, I should study it with Mr. MacKenzie and see "whether he was agreeable." Some members suggest that it would really disturb the very basis of the Bill. M. John Lundrigan did not believe so and he said that, If you are going to submit amendments let us just change the word "provisional" to "provincial". That is the only amendment that came from the Department.

A few weeks ago, I met Gaspé fishermen and producers and I told them that the amendments they are proposing are taken into consideration. I knew of course they could not go to Ottawa to submit a brief. Le *Soleil* of Quebec City reported that news in one of its issues. Another proof would be that the first one I spoke to in Ottawa was John Lundrigan and with the exception of one amendment these are my own amendments.

[Text]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I withdraw that. Maybe I should have said that perhaps it is just a happy coincidence that these amendments probably coincide with the desires of the government.

The Chairman: Mr. Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, all I want to do it to congratulate the hon. member for having made such a detailed study and for having given consideration to the opposition in getting clarification on the presentation of this.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have no desire to get into any cross-fire on the physical arrangements for meetings of the committees, but I certainly have not felt that there was any undue delay in the arrangements for discussing this Bill in committee. However, I can understand the concern of the members of the Committee from Newfoundland about what is going to happen in the period before this Corporation can actually become operative in the field.

Mr. Davis: Prices might firm up a little more.

Mr. Barnett: I am not familiar in detail with the operations of NAFEL but, if I understand it correctly, it is a form of marketing organization that has been in operation over a good many years. Presumably the people involved are reasonably responsible Canadian citizens and businessmen. Whether or not they agree with the approach being proposed in this Bill, I find it a little difficult to believe that they could behave so irresponsibly as to in effect throw our Caribbean or any other salt fish market overboard. I am wondering, in view of the discussion and the way it has developed, whether this Committee should not formally request a statement from NAFEL on the extent to which they are prepared to maintain a functioning organization during the necessary period. This I think is something the Committee itself could well expect.

• 1220

I rather expected, as a matter of fact, that we would have some official statement from NAFEL on the Bill. Apparently this is not going to be forthcoming. I am sure all members of the Committee would want some assurance that in the necessary period for the physical setting up of this Corporation any of our markets are not going to go to pieces. A

[Interpretation]

M. McGrath: Je retire ce que j'ai dit. C'était peut-être une heureuse coïncidence que ces amendements correspondent aux vœux du gouvernement.

Le président: Monsieur Smerchanski.

M. Smerchanski: Je tiens à féliciter l'honorable député pour l'étude détaillée qu'il a présentée et le respect de l'opposition en ce qui concerne les éclaircissements apportés par celle-ci.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je n'ai certainement pas l'intention de prendre part à une discussion véhémement en tant que membre du Comité, mais j'ai la nette impression qu'il n'y a pas eu tellement de retard au sujet du bill. Je comprends que les députés du Comité qui viennent de Terre-Neuve se soucient de ce qui va se passer d'ici à ce que l'Office se mette à l'œuvre.

M. Davis: Les prix pourraient peut-être se raffermir quelque peu.

M. Barnett: Je ne suis pas au courant de l'activité détaillée de NAFEL, mais, d'après ce que je comprends, c'est un organisme de commercialisation qui existe depuis assez longtemps et les personnes qui s'en chargent sont certainement des citoyens responsables et des hommes d'affaire compétents. J'ignore s'ils approuvent ce que prévoit le bill, mais je doute fort qu'ils mettent de côté complètement le marché de poisson salé des Antilles. Étant donné la discussion que nous venons d'avoir et spécialement la façon dont elle a évolué, je me demande si le Comité ne devrait pas exiger de NAFEL qu'il fasse une déclaration établissant au juste dans quelle mesure cet organisme à l'intention de poursuivre ses travaux pendant la période d'attente. Le Comité a droit de s'attendre à une telle déclaration.

En fait, je comptais sur une déclaration officielle de la part de NAFEL au sujet du bill mais cet organisme n'en a rien fait. Je suis certain que tous les députés veulent être assurés que pendant le temps qu'il faudra pour former l'Office, nous n'allons pas perdre nos marchés. Nous sommes tous un peu inquiets de la concurrence qui pourrait s'établir pen-

[Texte]

question that comes to mind—and I am sure it is in the minds of other members of the Committee—is the extent of the competition that might develop. In other words, who would move into these particular markets to which Mr. McGrath referred in this period of hiatus? Is somebody sitting ready to pounce on them and take away these markets from them?

Mr. McGrath: I am sure the Icelanders are and the Danes and the Norwegians.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I make a suggestion to supplement the remarks of a number of members?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I wonder could I suggest that in the interim between now and Tuesday morning the Minister—and I certainly have confidence that the Minister would do this—investigate the question which has been raised. Perhaps in a five or ten minute statement when he does appear with us on Tuesday he could indicate the extent to which the fears are founded because he does have experts in his own Department and there are a number of people in Trade and Commerce and so on. My reason for making the suggestion is that if we have to summon NAFEL and others before us we are unnecessarily delaying the progress of the Bill. This is the main reason for hastening the thing anyway, so perhaps the Minister might be able to short-circuit what might be a weeks' delay with his own investigation and report.

Mr. Barnett: If I might, Mr. Chairman, say that if the Minister would undertake to do that...

The Chairman: May I make one suggestion? If things proceed as I hope they will and Mr. Mifflin is able to appear before this Committee this afternoon, he is a member of NAFEL and perhaps we could get his opinion on this.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, yes, that might be all right, but I think I would just as soon hear it as well from the Minister because the Minister has the responsibility and not NAFEL or Mr. Mifflin or Mr. Lundrigan or anybody else.

The Chairman: I just put this forward as a suggestion.

Mr. Davis: Yes, I think I might reasonably put some notes together and report on Tuesday on this matter of marketing, whether in fact there is a hiatus in marketing at this time of year or whether we have to keep our

[Interprétation]

dant cette période d'attente. Y a-t-il des concurrents prêts à s'élancer sur nos marchés?

M. McGrath: Oui, les Islandais, les Norvégiens et les Danois, certainement.

M. Lundrigan: Puis-je faire une proposition relative à des observations faites par plusieurs députés?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je suis sûr que d'ici mardi le Ministre voudra bien étudier la question qui a été soulevée lorsqu'il reviendra mardi, il pourrait nous dire rapidement dans quelle mesure nos craintes sont fondées; il a à sa disposition des spécialistes à ministère et du ministère de l'Industrie et du Commerce. Je propose que si nous devons convoquer NAFEL et d'autres organismes, nous allons retarder l'étude du bill. C'est surtout pour cette raison que nous voulons procéder rapidement. Le ministre serait donc en mesure de nous éviter cette perte de temps en se levant à sa propre enquête et en nous faisant connaître ses commentaires.

M. Barnett: Si le ministre se met à consulter...

Le président: J'aimerais formuler une suggestion. Si tout va comme nous l'espérons, M. Mifflin pourra sans doute comparaître devant le Comité cet après-midi. Il est membre de NAFEL et il pourrait sans doute nous faire connaître son opinion à ce sujet.

M. Lundrigan: Je préfère que le ministre nous dise ce qu'il en pense car c'est de lui que relèvent ces questions, et de personne d'autre.

Le président: Ce n'était qu'une proposition.

M. Davis: Oui, il m'est possible de recueillir des renseignements sur cette question des marchés et de faire un rapport mardi. S'il y a un arrêt à cette époque de l'année ou si nous devons nous protéger d'une façon ou d'une

[Text]

position covered in some way or other, and if the latter, what we are doing about it. I would be happy to give a report on the situation as it is told to me.

Mr. Barnett: I think this would be the most satisfactory approach if it can be taken. At the same time from my point of view as a member of the Committee and a member of the House, I think if it should become necessary that this Committee should take the position that if we cannot get the necessary information any other way that the Committee is prepared to in effect require the people involved to come before us and explain their position. I think the most satisfactory way would be for an understanding to be reached in the statement made by the Minister on behalf of the government.

The Chairman: Well, that is agreed.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before we adjourn for the lunch hour could you indicate the order that the witnesses will appear before the Committee following Orders of the Day in the House of Commons?

The Chairman: If I may, the next order on the agenda is that the officials from the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association appear before this Committee and we have Mr. S. F. H. Zwicker, Managing Director, Zwicker and Company Ltd., Lunenburg; Mr. F. S. Smith, co-owner, A. M. Smith and Company Ltd., Halifax; Mr. R. F. Johnson, Secretary-Manager, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, and Mr. E. D. Smith, R. I. Smith Co. Ltd., Shag Harbour.

Mr. McGrath: I would also move that we hear Mr. Mifflin.

An hon. Member: That is already agreed.

Mr. McGrath: Well, it has not been mentioned.

An. hon. Member: Yes, it is, it is agreed.

The Chairman: That is agreed, following the evidence of Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association.

Shall we continue and adjourn at one o'clock?

An hon. Member: That is up to the Chair.

An hon. Member: It has been a long morning, Mr. Chairman, the Minister is tired.

The Chairman: The next meeting will be in this room at 3:30 p.m. or after the question period.

[Interpretation]

autre, je serais très heureux de vous faire rapport à ce sujet.

M. Barnett: Oui, ce serait sans doute la meilleure façon de procéder. Mais en ma qualité de membre du Comité et de député de la Chambre, je suis d'avis que le Comité devrait convenir que si nous ne pouvons pas obtenir les renseignements voulus d'une autre façon, nous pourrions tout de même demander que les personnes concernées comparaissent devant nous. A mon avis, la meilleure façon serait qu'on convienne que le ministre nous fasse une déclaration.

Le président: C'est convenu.

M. Crouse: Monsieur le président, avant de lever la séance, pourriez-vous indiquer l'ordre selon lequel les témoins comparaitront cet après-midi après les questions à l'ordre du jour à la Chambre?

Le président: Les fonctionnaires de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association* sont parmi nous aujourd'hui.

Nous avons aussi M. S. F. H. Zwicker, directeur administratif de la *Zwicker and Company Ltd* de Lunenburg; M. F. S. Smith, co-propriétaire de la *A. M. Smith and Company Ltd*, d'Halifax; M. R. F. Johnson, secrétaire-directeur de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporter Association* et M. E. D. Smith de la *R. I. Smith Co. Ltd.* de Shag Harbour.

M. McGrath: Je propose qu'on entende M. Mifflin.

Une voix: C'est déjà convenu.

M. McGrath: Il n'en a pas été question.

Une voix: Si, c'est déjà convenu.

Le président: Nous en avons convenu par suite du témoignage de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*. Est-ce que nous allons ajourner à une heure?

Une voix: C'est au président à préciser.

Une voix: Ce fut une longue matinée et le ministre est fatigué.

Le président: Nous nous réunirons à nouveau cet après-midi vers trois heures et demie, après la période des questions.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

● 1536

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum and we will now resume consideration of Bill C-175.

I wish to call on the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association and I will invite Mr. S. F. H. Zwicker, Mr. F. S. Smith and Mr. C. G. Mitchell to the table. Mr. Zwicker, will you present your brief to the Committee, please.

Mr. Sherman F. H. Zwicker (President, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association and Managing Director, Zwicker and Co. Ltd., Lunenburg, N.S.): Mr. Chairman and members of the Committee, my name is Sherman Zwicker and I am President of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association. Before I read the brief I would like to make one or two points for the record.

First, we have a written presentation which is being presented by two or three of our members. We have done this for the purpose of providing clarity of thought and to avoid any rambling or disconnected reflections on the subject at hand. I wish to emphasize that the individual presentations of separate members should not in any way be construed as representing divergent views. We are completely unanimous in our opinions and we hope that we have avoided undue repetition in our presentations, except on one or two matters where we have done so for purposes of emphasis. We regret that the Minister has found it necessary to be away this afternoon. While no doubt he will be able to read what we have said to the Committee, nonetheless sometimes when you hear a presentation it is a bit more meaningful than reading it later on.

In addition to being President of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, I am Managing Director of Zwicker & Co. Ltd. of Lunenburg, which firm has been engaged in the salt fish business since 1789. Accompanying me today are Mr. Fletcher S. Smith of Halifax, a past president of our Association and one of the principals of A. M. Smith & Co. Ltd., which has been operating in the salt fish trade for over 100 years; Mr. C. G. Mitchell, Managing Director of W. & C. H. Mitchell Ltd., which has been operating since 1870, and he is the vice-president of our association; Mr. E. D. Smith of R. I. Smith Co. Ltd. of Shag Harbour, and Mr. R. F. Johnson of Halifax, who has been secretary-manager of our Association since 1950.

The Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association was formed 30 years ago, at the

[Interprétation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous avons le quorum et nous allons reprendre l'étude du bill C-175.

Je fais appel à la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association* et j'invite MM. S. F. H. Zwicker, F. S. Smith et C. G. Mitchell, à prendre la parole. Monsieur Zw'cker, auriez-vous l'obligeance de présenter votre mémoire au Comité.

M. Sherman F. H. Zwicker (président de la Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association et directeur administratif de la Zwicker Co. Ltd., Lunenburg, N.-É.) Messieurs, je me nomme Sherman Zwicker et je suis le président de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*. Avant de faire lecture de ce mémoire, je tiens à faire valoir deux de mes opinions.

En premier lieu, nous avons un exposé écrit de deux ou trois membres de notre association, ce qui permettra la précision des idées et évitera des réflexions qui s'éloigneraient du sujet à l'étude. Je tiens à préciser que les exposés individuels ne doivent pas être interprétés comme d'une divergence de vue. Nous professons des opinions unanimes et nous espérons qu'il n'y aura pas de répétitions sauf dans le cas où il est nécessaire d'insister pour faire valoir un point de vue. Nous regrettons l'absence du Ministre cet après-midi, même s'il lui sera possible de lire ce que nous aurons dit devant le Comité. Il n'en reste pas moins que la lecture d'un exposé a des effets de moindre force que lorsqu'on y assiste.

En plus d'être le président de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*, je suis le directeur administratif de la *Zwicker Co. Ltd. de Lunenburg* qui fait le commerce du poisson salé depuis 1789. Sont venus avec moi, M. Fletcher S. Smith d'Halifax, ancien président de notre association et l'un des principaux administrateurs de la *A. H. Smith Co. Ltd.* qui est dans le commerce du poisson salé depuis plus de cent ans; M. C. G. Mitchell, directeur administratif de la *W. & C. H. Mitchell Ltd.*, qui existe depuis 1870; il est aussi le vice-président de notre association; M. E. D. Smith de la *R. I. Smith Co. Ltd.* de Shag Harbour et enfin M. R. F. Johnson d'Halifax qui est le secrétaire-directeur de notre association depuis 1950.

La *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association* a été constituée il y a 30 ans, soit

[Text]

beginning of World War II, with the encouragement of the then Minister of Fisheries. During the war years it acted as a co-ordinator of supplies of salt fish in close collaboration with government, and as the seller of fish for the members. In recent years the Association has made sales on behalf of members only infrequently since in the main all members market their products independently. A list of the member companies, all located in Nova Scotia, is attached and I believe you have all received copies of this submission. We are also members of the national organization representing the commercial fishing industry of Canada, the Fisheries Council of Canada.

• 1540

Not all member companies operate on exactly the same basis or handle the same types of salt fish products. Some deal almost exclusively in the traditional bone-in salt cod, others handle boneless and such products as salted pollock, hake and cusk, and there are those which also deal in pickled herring and mackerel and smoked herring bloaters. While two do not actually directly operate processing plants they market salted cod and related species for a number of the smaller plant operators, and a number of co-operatives. We estimate that in total the Association members market some 75 per cent of all Nova Scotia's annual exports of bone-in salted cod.

From the foregoing it will be obvious to your Committee why our Association is vitally interested in Bill C-175 because of the effect it could have on the future operations of its members, and we greatly appreciate having been afforded this opportunity to discuss this important legislation with your Committee today.

At the outset we wish to make it clear that we are not appearing before your Committee to oppose the principle of Bill C-175 and the setting up of a Canadian Saltfish Corporation as such, but rather to indicate the extent of our interest and to comment on some clauses of the Bill with which we are particularly concerned and about which we have a degree of apprehension. Also, we trust that from our combined experience and knowledge we might provide helpful information to assist the Committee as it studies this Bill with a view to proposing changes that could make it better serve its purposes and objectives.

Now that a Canadian Saltfish Corporation appears to be inevitable we are hopeful that our Nova Scotia government will be able to

[Interpretation]

au début de la Seconde Guerre mondiale, grâce à l'approbation du ministre des Pêcheries de l'époque. Durant la guerre, notre association a servi de coordonnateur pour les approvisionnements en poisson salé; elle était en étroite collaboration avec le gouvernement et elle s'est occupé de la vente de poisson aux membres de l'Association. Au cours des récentes années, notre Association a fait très peu de ventes pour ses membres parce que ceux-ci, dans l'ensemble, font leur propre commercialisation. J'ai inclus dans ce mémoire une liste des sociétés membres qui sont toutes situées en Nouvelle-Écosse. Nous sommes aussi membres de l'organisation nationale représentant l'industrie de la pêche commerciale du Canada, le Conseil des pêcheries du Canada.

Toutes les sociétés membres ne procèdent pas de la même façon et ne traitent pas les mêmes produits du poisson salé. Certaines s'occupent exclusivement de la morue salée entière, d'autres de la morue sans arête et de merlan noir salé, de la morue barbu, du brosmius; d'autres traitent le hareng mariné, le maquereau et le filet de hareng fumé. Bien que deux sociétés ne dirigent pas directement des usines de transformation, elles vendent de la morue salée aux usines de moindre importance et à plusieurs coopératives. En ce qui concerne la morue salée complète, les membres de notre association mettent sur le marché 75 p. 100 des exportations annuelles de la Nouvelle-Écosse.

Notre Association est directement touchée par le bill C-175 qui influera sur la marche future de ses sociétés membres. Nous vous sommes donc très reconnaissants de pouvoir délibérer avec le Comité au sujet de cette importante loi.

Nous ne nous opposons pas au principe formulé par le bill C-175 et à la réalisation de l'Office canadien du poisson salé. Nous voulons simplement faire des commentaires sur certains articles qui nous causent un certain degré d'inquiétude. Nos connaissances et notre expérience dans le domaine sauront, je l'espère, être une source de renseignement au moment où le Comité étudie le bill en vue de proposer les modifications qui s'imposent.

Étant donné que la création de l'Office canadien du poisson salé est devenue une réalité, nous souhaitons que le gouvernement de

[Texte]

reach an acceptable agreement with the federal authorities to become a participating province, at least in so far as the regular or traditional bone-in salted cod is concerned. However, the onus that clauses 25(2) (a) and 25(2) (c) place on participating provinces could conceivably prove to be obstacles, and since neither the Nova Scotia government nor industry—and this might be true in some other Atlantic provinces also—made no request for establishing such a corporation, we feel these requirements should be modified. After all, it is the federal government that is taking the initiative and therefore it does not seem just that it should at the same time impose conditions of participation on those provinces concerned.

With regard to Clause 27, we recommend that provision be made for re-inspection of seized and detained fish where such seizure results on the basis of quality. We have had instances where salted fish an inspector felt was not of an acceptable quality or grade, was found on re-inspection and the exporters knowledge of the particular market's requirements and preferences, to be entirely acceptable. This is not to suggest that either the original inspector did not act in good faith or that the exporter was endeavouring to market a poor quality product, but rather failure on the part of the particular inspector to take cognizance of the fact that there is a considerable variation in the qualities and grades of fish that are preferred in specific export markets.

I conclude these brief opening remarks by repeating that we are most apprehensive as to the impact that a Canadian Saltfish Corporation could have on salt fish plants that have operated in Nova Scotia for many decades. These plants provide employment for a substantial number of workers, many of whom are either too old or inexperienced or unqualified to secure alternate employment without difficulty, and in some instances there is simply a lack of employment opportunities in the local community.

We shall be only too pleased to elaborate on any of these observations, provide further information about our operations in the salt fish industry, or endeavour to answer any specific questions.

Again, Mr. Chairman, on behalf of the representatives of our Association I thank you very much for giving us this opportunity to appear before your Committee today.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I want to point out that while the Minister is

[Interprétation]

la Nouvelle-Écosse arrive à une entente avec les autorités fédérales en ce qui concerne la participation provinciale au moins pour ce qui est de la morue salée complète, traitée de façon régulière et traditionnelle. Toutefois, la charge que les clauses 25(2)(a) et 25(2)(c) imposent aux provinces pourrait facilement se convertir en obstacles et puisque ni le gouvernement, ni l'industrie de la Nouvelle-Écosse, et ceci est probablement vrai des provinces atlantiques aussi, n'ont demandé la création d'un tel Office, nous sommes d'avis qu'il faudrait modifier ces exigences. Après tout, c'est une initiative fédérale et il ne semble pas juste d'imposer des conditions de participation aux provinces.

Pour ce qui est de l'article 27, nous recommandons que des dispositions soient prises pour que les poissons qui ont été saisis à cause de leur qualité inférieure soient soumis à une nouvelle inspection. Nous avons eu des cas où la qualité du poisson salé avait été jugée inférieure par un inspecteur, mais par suite d'une nouvelle inspection et de la connaissance des exportateurs des exigences et préférences de ce marché, la qualité était parfaitement acceptable. Donc, nous ne disons pas que le premier inspecteur a mal agi ou que l'exportateur essayait de vendre un produit de qualité inférieure, mais nous disons que cet inspecteur n'a pas tenu compte de l'immense variété de qualités et de catégories de poisson qui répondent aux exigences diverses des marchés étrangers.

Je conclus en réaffirmant que nous sommes inquiets des répercussions que pourrait provoquer l'Office canadien du poisson sur les usines de poisson qui existent depuis longtemps en Nouvelle-Écosse. Ces usines assurent de l'emploi à un nombre considérable d'ouvriers, dont plusieurs sont trop âgés ou inexpérimentés pour obtenir facilement un autre emploi et dans bien des cas, la communauté locale n'offre tout simplement pas de débouchés.

Nous serons très heureux de pousser plus à fond nos observations et de fournir d'autres renseignements sur notre manière de procéder dans l'industrie du poisson salé, ou de répondre à toutes vos questions.

Encore une fois, monsieur le président, au nom de l'Association, je vous remercie de nous avoir fourni l'occasion de comparaître devant votre Comité.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Je voudrais dire que si nous n'avons pas le ministre parmi

[Text]

not here we do have the Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries among the group here today.

The Chairman: The Parliamentary Secretary is present in the person of Mr. Whelan.

Mr. E. F. Whelan (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Forestry): I just want to make one thing clear, Mr. Chairman, to the witnesses. You are actually speaking to the Committee, not really to the Minister and this is the main purpose. I naturally will report back to the Minister any specific things that I think he should know before the printed version comes back.

Mr. Zwicker: We appreciate, Mr. Chairman, that we are reporting to the Committee.

Now if I may continue, these are remarks that I have prepared myself.

While basically I wish to confine my participation in today's hearings to the asking and answering of questions and perhaps the occasional interjection of comments where they may seem timely or relevant I would, with the committee's permission, like to read briefly from a few prepared notes.

● 1545

To repeat what I said earlier, I submit nothing in opposition to Bill C-175 per se; however, there are a few comments on the import of this bill which I feel are fundamental and not necessarily detrimental. Like Mr. Comeau, who represents south-western Nova, I have considerable misgivings concerning Crown corporations, particularly as to the ability of a Crown corporation to succeed in a venture such as this where private enterprise appears to have failed. I suggest that private enterprise has not failed at all, but has made the best of a bad situation, and many times to the benefit of the primary producer and frequently to the detriment of the processing and exporting segment of the industry.

I would sound a note of warning that the corporation is highly unlikely to achieve its aims and objectives to the satisfaction of all or perhaps even a few on the basis on which it appears that it is to be set up. Speaking purely from an economic point of view and as a free enterpriser, I would reaffirm a belief that I have always held, that there will be for a long time to come an available market for a certain quantity of salt fish and that this market can best be served by the law of supply and demand being permitted to function unhindered through competitive free enterprise. I realize, however, that these are not the motives which have prompted the drafting of the legislation which we review today, which consideration is prompted, I sug-

[Interpretation]

nous, son secrétaire parlementaire est ici présent.

Le président: M. Whelan est le secrétaire parlementaire.

M. E. F. Whelan (secrétaire parlementaire auprès du ministre des Pêches et Forêts): Je veux attirer votre attention, messieurs sur le fait qu'en réalité, vous vous adressez au Comité et non au ministre, et c'est bien là le but visé. Il va de soi que je vais rapporter au ministre tout ce qu'il doit savoir avant qu'il lise la version imprimée.

M. Zwicker: Nous comprenons très bien ce que vous venez de dire. J'ai maintenant quelques remarques dont j'aimerais vous faire part.

Bien qu'essentiellement, je souhaite limiter ma participation aux questions et aux commentaires voulus, j'aimerais, avec la permission du Comité, vous donner lecture de quelques remarques.

Je ne m'oppose pas au bill C-175 en lui-même; toutefois, je tiens à faire certains commentaires concernant l'apport de ce bill qui sont fondamentaux sans être nécessairement préjudiciables. Comme M. Comeau, le député de South Western Nova, j'éprouve une profonde inquiétude à l'endroit des sociétés de la Couronne; celles-ci sont-elles capables de réussir là où l'entreprise privée semble avoir échoué. A mon avis, l'entreprise privée a mis en œuvre tous les moyens dont elle disposait dans une situation désavantageuse, souvent au profit des producteurs primaires et souvent au détriment du secteur de l'industrie qui assure la transformation et l'exportation du poisson.

Je tiens à vous mettre en garde que l'Office n'est vraiment pas en mesure de répondre aux aspirations de tous, d'après les principes suivant lesquels il va être établi. Du point de vue économique et de la libre entreprise, je répète et je crois sincèrement qu'il y aura pendant très longtemps un marché placé à la disposition d'une certaine quantité de poisson salé; ce marché sera un succès économique si la loi de l'offre et de la demande peut fonctionner librement dans le contexte de la libre entreprise qui fait appel à la concurrence. Je suis pleinement conscient, toutefois, que ce ne sont pas là les motifs qui ont conduit à la rédaction de la législation dont nous faisons l'étude aujourd'hui et qui, à mon avis, a été incitée par un noble désir altruiste qui tient

[Texte]

gest, by the commendable and altruistic desire to attend to a regional, social and economic situation in Atlantic Canada. The corporation is to be fully self-sustaining and at the same time, provide a measurable improved economic status for fishermen. I submit that it cannot, nor will it, do both.

There is an alternate scheme which would I think, achieve what the corporation can achieve, without the necessity of setting up all the machinery presently contemplated whereby existing facilities could be utilized. Basically and simply stated, this is as follows: The target price and deficiency payment system could be maintained which would give the fisherman some confidence in being able to dispose of all his catch at a price reviewed from year to year in conjunction with the government and a trade already well informed of the world position of saltfish. Potential overproduction, which appears to have less likelihood in the future, could be distributed through the Fishery Prices Support Board to needy nations and, in addition to other purchases by them not necessarily to relieve overstocking, this would give the processor and exporter confidence that he is not to be left with a large inventory when a normal year's marketing has been completed. Strictly on the basis of a corporation operating in the black, I am of the opinion that Bill C-175 will not accomplish any more. Faced with the far from remote possibility of a disappointing catch, the corporation will be in no better position than the private exporter to sustain the needs of a fisherman with empty nets. Commendable though the aims of the corporation are, there are many things which it just cannot be expected to accomplish.

Many situations which have been cited as being beyond the control of the exporter in international affairs may well be also beyond the control of the corporation and any thoughts to the contrary, in my opinion, are pipe dreaming. To illustrate, an independent foreign nation such as Jamaica, which for social, economic and political reasons has set up a system of price controls, can scarcely be influenced in their thinking by our own government who may set up a corporation of this type for basically the same reasons.

If my last few thoughts appear to be diametrically opposed to the setting up of this corporation, they are not so intended. They are merely intended to point out that we must be prepared to accept the limitations of such a corporation and not feel that it is as Mr. Peddle has stated in the House, "A panacea for all the problems of the fisherman".

[Interprétation]

compte de la situation régionale, sociale et économique des provinces atlantiques du Canada. L'Office serait financièrement autonome et en même temps assurerait l'amélioration sensible du niveau économique des pêcheurs. Je crois qu'il lui est impossible d'atteindre ces deux objectifs.

Il y aurait un autre plan qui permettrait à l'Office de réaliser son projet dans le cadre des installations qui existent sans qu'il soit nécessaire de mettre sur pied l'immense système qu'on se propose présentement de faire. Voici donc les éléments essentiels de ce plan: On pourrait maintenir le prix fixé ainsi que le système de paiement d'appoint; les pêcheurs seraient ainsi assurés de pouvoir disposer de leurs pêche à un prix soumis à une révision annuelle conjointement avec le gouvernement et le commerce déjà très bien renseigné sur la situation mondiale du poisson salé. La surproduction possible qui, semble-t-il, se produira de moins en moins à l'avenir pourra être répartie entre les nations démunies grâce à l'Office des prix des produits de la pêche et en plus des achats que ces nations pourraient faire sans que ce soit nécessairement pour soulager le stockage excessif, ceux qui préparent le poisson et les exportateurs n'auraient pas à craindre un inventaire volumineux à la fin d'une année normale de commercialisation. De plus, étant donné que l'Office fait de bonnes affaires, je ne vois pas en quoi le Bill C-175 puisse accomplir davantage. Face à la possibilité prochaine d'une pêche désastreuse, l'Office ne sera pas plus en mesure que l'exportateur privé de répondre aux besoins des pêcheurs s'il n'a pas de recette. Même si les objectifs de l'Office sont louables, on ne peut simplement pas s'attendre à ce qu'ils deviennent une réalité.

Un grand nombre de situations ont échappé au contrôle de l'exportateur dans les affaires internationales et il est fort possible qu'il échappe aussi à celui de l'Office. Penser autrement serait pure fantaisie. Si, pour des raisons sociales, économiques et politiques, la Jamaïque décide de mettre sur pied un système de contrôle des prix, l'Office que le gouvernement se propose de créer pour les mêmes raisons n'influencera pas beaucoup la politique de ce pays.

Ce que je viens de dire semble peut-être s'opposer systématiquement à la création de l'Office, mais, croyez-moi, il n'en est rien. Je veux simplement souligner qu'il faut être prêt à accepter les limitations d'un tel office et qu'il ne peut être une panacée pour tous les problèmes des pêcheurs, comme l'a déclaré M. Peddle en Chambre.

[Text]

I support wholeheartedly all the facts stated and conclusions drawn by Mr. Fletcher Smith in his brief in his presentation and before closing, I would like to make some brief personal references to my own firm, Zwicker & Company Limited, which was founded in 1789 and has been engaged continuously in the production, processing and exporting of fish for 181 consecutive years. Our firm was founded and has continued to finance itself through almost two centuries on private capital. It has paid hundreds of thousands of dollars in tax moneys to the Canadian treasury; it has brought millions of dollars of foreign exchange into Canada; it has provided a livelihood for thousands of families throughout seven generations; it has carried on private research and played a vital role in the economy and well being of my town, my province and my country—all of which has been accomplished at no cost to the Canadian tax payer.

Even more noteworthy is the fact that our firm, perhaps more than any other, was responsible for revolutionizing the drying of salt codfish wherein we literally made our own weather, and entirely at our own expense.

• 1550

May I say that neither our firm, nor the representative of any other firm here today, nor the Province of Nova Scotia, has asked for this corporation. With no mechanics for its operation having been worked out, nor the role which any of us may play having been established, we are extremely apprehensive of what our situation may be a year from now. Mr. Smith will make the point well on Nova Scotia's contribution to the improvement of the Newfoundland situation, bad as it still may be. Without adequate protection for our Nova Scotia branch of this industry being carefully spelled out, we may find ourselves in the position of having been damned with faint praise for all we have done and accomplished in the past and, in fact, wake up one morning to discover that we have been legislated out of business.

A number of members of the House speaking at the time of the second reading of Bill C-175 were apprehensive as to the benefits which would accrue to the fisherman. We, in Nova Scotia, are equally apprehensive as to what our situation may now be. We have demonstrated our ability as good businessmen to retain a relatively strong position in an otherwise precarious industry. We would not deem it justice to be arbitrarily struck from strength by a situation not of our own creation through the introduction and passage of federal legislation.

[Interpretation]

J'appuis entièrement les faits établis et les conclusions du mémoire de M. Fletcher Smith. Avant de terminer, je vais faire un bref historique de la firme que je représente. La *Zwicker and Company Limited* existe depuis 1789 et s'est consacrée à la production, la transformation et l'exportation du poisson pendant 181 années consécutives. Notre firme a toujours été financièrement indépendante grâce à des capitaux privés. Elle a versé des centaines de milliers de dollars en impôt sur le revenu au Trésor du Canada; elle a fait entrer des millions de dollars de change étranger au pays et donné de l'emploi à des milliers de familles pendant sept générations. Sans qu'il n'en coûte rien au contribuable canadien, notre firme s'est consacrée à la recherche et a joué un rôle primordial dans l'économie de ma ville, de ma province et de mon pays.

La révolution du séchage de la morue salée est une réalisation plus remarquable encore. En effet, nous avons créé entièrement à nos frais notre propre installation qui assure les conditions atmosphériques nécessaires.

Puis-je ajouter que personne ici, représentant notre firme ou une autre ou même la Nouvelle-Écosse, n'a demandé la création de l'Office. Comme le mécanisme de son fonctionnement et le rôle que nous sommes appelés à jouer n'ont pas été établis, la situation dans laquelle nous serons dans un an nous cause une vive inquiétude. M. Smith nous parlera de la contribution de la Nouvelle-Écosse dans l'amélioration de la situation de Terre-Neuve, si mauvaise soit-elle encore. Si, en des termes précis, nous ne protégeons pas notre succursale de Nouvelle-Écosse, on nous remerciera poliment pour tout ce que nous avons fait dans le passé et la loi nous forcera à abandonner notre commerce.

Au moment de la deuxième lecture du bill C-175, un grand nombre de députés de la Chambre ont exprimé leur inquiétude quant aux soi-disant profits qui reviendraient aux pêcheurs. Nous, de la Nouvelle-Écosse, sommes également inquiets de notre sort. Nous avons démontré notre compétence pour maintenir une position relativement solide dans une industrie autrement précaire. Il ne serait pas juste d'être condamné à une situation inférieure à cause de l'adoption de la législation fédérale.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, you have heard the brief read by Mr. Zwicker. Do you wish to ask questions now or to go on and listen to further briefs?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there are a number of points upon which perhaps we might be permitted briefly to question Mr. Zwicker before moving on to the other witnesses. I would refer to his brief as President of the Salt Fish Exporters Association where he opposes a clause of the Bill, namely Clause 25, and, more specifically, subclauses (2)(a) and (2)(c) within that clause, which places the onus on participating provinces to cover the expenses of the Corporation, to pay for all the losses of the Corporation if there should be any and for the redundancy of any plants within the area that might occur.

I wonder if he would expand on these two items for the benefit of the Committee and give us his views on what he and the members of his Association would feel would be adequate compensation from the federal level on these two particular matters. Would you feel that the federal government should pay, for example, at least 50 per cent of the losses that may be incurred?

My questions are based on page 3 of the brief that he has just presented wherein he states:

...the onus that Section 25(2) (a) and 25(2) (c) place on participating Provinces could conceivably prove to be obstacles...

and goes on to state:

...since neither the Nova Scotia Government nor industry, and this might be true in some other Atlantic Provinces also, made a request for establishing such a Corporation, we feel these requirements should be modified.

This is in line with my own thinking of this morning and I would simply like to know to what extent the members of his Association feel these clauses should be modified. Do you feel that 50-50 would be adequate, that 50 per cent of any loss incurred by the Corporation on its operations be shared by the federal and provincial governments and that there be a similar sharing on any redundant plants? Or do you feel it should be 25 per cent or 75 per cent? Perhaps you would elaborate on that particular section of your brief.

• 1600

Mr. Zwicker: Mr. Chairman, to reply to Mr. Crouse's question, and I do not mean this to be evasive, in terms of specific percentages we have not considered it, because I believe we were thinking of it in terms of an area of

[Interprétation]

Le président: Messieurs, vous venez d'entendre la lecture du mémoire de M. Zwicker. Auriez-vous des questions ou allons-nous prêter l'oreille à d'autres mémoires?

M. Crouse: J'aimerais interroger M. Zwicker avant d'écouter d'autres témoins. Je l'interroge en tant que président de la *Salt Fish Exporters Association* où il s'oppose à l'article 25 de la loi qui impose aux provinces participantes la responsabilité de couvrir les dépenses de l'Office ainsi que le surplus des usines de la région.

Pourriez-vous vous étendre un peu sur ces points et nous dire ce que les membres de votre association envisagent comme dédommagement de la part du gouvernement fédéral. Estimez-vous que le gouvernement doit assumer au moins 50 p. 100 des pertes éventuelles? Je fais allusion à la page 3 du mémoire que vous venez de présenter et où vous déclarez:

... la charge que les clauses 25(2)a) et 25(2)c) imposent aux provinces pourrait facilement se convertir en obstacles...

et vous continuez:

puisque ni le gouvernement ni l'industrie de la Nouvelle-Écosse, et ceci est probablement vrai des provinces atlantiques aussi, n'ont demandé la création d'un tel Office, nous sommes d'avis qu'il faudrait modifier ces exigences.

J'appuie ce que vous dites et je veux simplement savoir dans quelle mesure les membres de votre Association estiment qu'il faut modifier ces clauses. Croyez-vous que 50 p. 100 serait une juste proportion? Estimez-vous que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent partager la moitié des pertes subies par l'Office, ou des pertes provenant de la surfluité des usines? Sinon, croyez-vous que la proportion doive être de 25 ou 75 p. 100?

M. Zwicker: Monsieur le président, je ne veux pas esquisser la question, mais je ne puis préciser un pourcentage parce que vous parlez d'un domaine de négociation et de discussion entre le gouvernement fédéral et la

[Text]

discussion and negotiation for the federal government and the province. This could conceivably be a stumbling block for the province. We are naturally keen that the Province of Nova Scotia become a participating party and enact enabling legislation; this was brought to our attention by them. I do not think that I could be any more specific than to bring it to the Committee's attention.

Mr. Crouse: You are of the firm belief that some process should be established, whereby there will be a sharing of these costs between the federal and provincial, which is not now spelled out in the Bill.

Mr. Zwicker: Very definitely, yes.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? If not we will...

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman. What percentage of the total Nova Scotia saltfish sales do the members, as listed in your brief, represent?

Mr. Zwicker: Approximately 75 per cent, Mr. Chairman.

Mr. Smerchanski: Do you sell any of the saltfish that is produced in Newfoundland?

Mr. Zwicker: Yes; if I understand your question correctly, we certainly do. This is one of the reasons for our considerable apprehension. We are dependent, practically wholly and solely, on the Province of Newfoundland for the traditional bone-in salt cod which we eventually market.

Mr. Smerchanski: Is it then correct to assume that your Association sells 75 per cent of the fish from Nova Scotia, plus that which comes in from Newfoundland?

Mr. Zwicker: That figure of 75 per cent...

Mr. Smerchanski: Approximately.

Mr. Zwicker: ...represents the percentage of fish exported from Nova Scotia by the members of our Association. In other words, there are independent and private operators in the province who are not members of our Association, who may, or may not obtain some supplies of fish from Newfoundland. But in terms of dollar-pound value, our Association membership sells 75 per cent of all fish exported from the Province of Nova Scotia.

Mr. Smerchanski: Therefore, with regard to the inshore fishery that we discussed this

[Interpretation]

province. Naturellement, nous voulons que la Nouvelle-Écosse participe à cette entreprise et qu'elle adopte la législation appropriée; ceci nous a été signalé par la province. Je ne puis faire plus que de saisir le Comité de la question.

M. Crouse: Vous croyez fermement qu'il faudrait établir une procédure permettant le partage de ces frais entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, qui n'est pas actuellement stipulé dans ce projet de loi.

M. Zwicker: Oui, certainement.

M. Crouse: Merci.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Sinon, nous...

M. Smerchanski: Monsieur le président. Quel pourcentage du total des ventes de poisson salé de la Nouvelle-Écosse les membres de votre mémoire représentent-ils?

M. Zwicker: Environ 75 p. 100, monsieur le président.

M. Smerchanski: Vendrez-vous une quantité quelconque du poisson salé produit à Terre-Neuve?

M. Zwicker: Oui, si je comprends bien votre question. C'est une des raisons de notre grande inquiétude. Nous dépendons presque uniquement de la province de Terre-Neuve pour la morue salée que nous mettons en marché.

M. Smerchanski: Par conséquent, est-il juste de conclure que les ventes de votre Association représentent 75 p. 100 du volume total des ventes de poisson de la Nouvelle-Écosse, plus la partie qui vous vient de Terre-Neuve?

M. Zwicker: Ce chiffre de 75 p. 100...

M. Smerchanski: Approximativement.

M. Zwicker: ...représente le pourcentage du poisson exporté de la Nouvelle-Écosse par les membres de notre Association. Autrement dit, il y a des exploitants indépendants qui ne sont pas membres de notre Association qui obtiennent peut-être des approvisionnements de Terre-Neuve. Mais les ventes de notre Association représentent 75 p. 100 du volume total du poisson exporté de Nouvelle-Écosse.

M. Smerchanski: Alors en ce qui concerne les produits de la pêche côtière dont nous

[Texte]

morning in reference to Newfoundland, the members of your Association market quite a large percentage of this fish at the present time?

Mr. Zwicker: Correct.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cyr: Mr. Chairman. As the witness here represents the Canadian Salt Fish Association, I wonder if it is in order to ask him certain details concerning the Zwicker Company, of which he is the Managing Director.

Will you tell the Committee how you fix the price you pay the fishermen for the cod?

Mr. Zwicker: May I have that question again, Mr. Chairman?

Mr. Cyr: What kind of process are you using to fix the price you pay the fishermen for the salt codfish or green fish?

Mr. Zwicker: Mr. Chairman, we try to the best of our ability to relate a fair price that we feel can be paid to the fishermen, and speaking strictly of my own company now as you are putting the question to me, on the basis of what we feel we will be able to obtain in the marketplace at a later date.

Very generally speaking, we have a four- to five-month buying period in which, hopefully, we will be able to purchase from our suppliers sufficient quantities of fish to enable us to market them over the coming 12 months. The scheme is by no means foolproof; occasionally, if competition is very keen, we can run into some very serious difficulties. The best way to illustrate that, I think, would be to refer to the most recent devaluation of the pound, which occurred late in the year. At that time, we had contracted for roughly 5 million pounds of saltbulk codfish, which immediately became devalued for purposes of selling by, I believe, it was 14.3 per cent right off the top. These fish had been bought and paid for. If we were able to buy and sell from month to month, the situation would of course have been different because, once devaluation had occurred, good business would have dictated that we would have only been able to pay the fishermen what we would hope to get back from the marketplace.

Mr. Cyr: Therefore, at the beginning of the year and also in the middle of the fishing season, the brokers never take any risks; the risks land on the shoulders of the fishermen.

[Interprétation]

avons parlé ce matin à propos de Terre-Neuve, les membres de votre Association en écoulent une bonne partie, actuellement?

M. Zwicker: C'est exact.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président.

M. Cyr: Monsieur le président, comme le témoin représente ici la *Canadian Salt Fish Association*, peut-on lui demander certains détails concernant l'entreprise qu'il dirige?

Pouvez-vous dire au Comité comment vous fixez les prix que vous payez aux pêcheurs pour leur morue?

M. Zwicker: Pourriez-vous répéter la question, monsieur le président?

M. Cyr: Suivant quelle méthode fixez-vous le prix que vous offrez aux pêcheurs pour la morue salée ou le poisson immature?

M. Zwicker: Monsieur le président, nous cherchons à établir un prix équitable qui à notre avis peut-être accordé aux pêcheurs et en ce qui concerne ma propre entreprise puisque vous me posez la question, nous considérons ce que nous pensons pouvoir obtenir sur le marché ultérieurement.

En général, nous avons une période d'achat de quatre à cinq mois durant laquelle, si la situation est favorable, nous avons la possibilité d'acheter à nos fournisseurs des quantités suffisantes de poissons que nous pourrions vendre au cours des 12 mois qui suivront. Cette méthode n'est pas infaillible; occasionnellement, si la concurrence est très serrée nous éprouvons de graves difficultés. La meilleure façon de le montrer est de revenir à la dévaluation toute récente de la livre survenue vers la fin de l'année. A ce moment-là nous avions passé un contrat pour environ 5 millions de livres de morue salée dont la valeur de vente a immédiatement été dépréciée de 14.3 p. 100. Ce poisson avait été acheté et payé. Si nous avions pu acheter et vendre d'un mois à l'autre, la situation aurait été différente parce qu'une fois la dévaluation faite, le sens des affaires nous aurait imposé de payer aux pêcheurs ce que nous pouvions obtenir des acheteurs.

M. Cyr: Par conséquent au début de l'année et également au milieu de la campagne de pêche, les courtiers ne prennent jamais de risque, et le risque retombe sur les épaules des pêcheurs.

[Text]

Mr. Zwicker: I either disagree with you, sir, or I do not understand your question. I do not consider that my firm are in any way brokers. We are processors and exporters, and have been, up until very recently, producers.

Mr. Cyr: As a producer, can the price you pay the fishermen go up or down during the fishing season?

Mr. Zwicker: I do not think that I can recall a year that the price ever fell, now there may be a few exceptions to this and I would not want to say this unequivocally, there may be a few instances where the price has dropped; but I can recall no instance where the price to the primary producer ever fell below the opening price that he was originally paid. In most cases, it went upward. In many, many cases what someone has referred to as an iniquitous open receipt buying system is really in effect not true, because the fishermen will generally try to get you to agree to buy for the price as it stands at that moment, plus any increased price which may be paid for at the end of the year. He tries very, very hard and, in most cases, is successful in getting this commitment from you. That if, in fact, the price, for the sake of argument, goes up from \$10 to \$12 per hundred pounds, and you have initially paid him \$10, and the price ends up in November or December at \$12, you will have to pay him that additional \$2 if you want to get his fish in the first place.

The Chairman: Mr. Cyr, if you wish, you may continue in French. Both tapes are now working.

Mr. Cyr: No, I will keep going.

I have here statistics prepared by the Department of Fisheries in Quebec, showing that, in 1949, the average sale for 100 pounds of salt codfish was \$15.68; it was \$20.74 in 1963. Last year, for the Gaspé cure, it was from \$28 to \$38.

Was the export price for salt codfish, from the Maritimes and Newfoundland, about the same in the last 20 years?

Mr. Zwicker: Do you mean by that question has the price gone up considerably in the market?

Mr. Cyr: Yes, by about 100 per cent.

Mr. Zwicker: I would say yes, but not in relation to the price which processors are now paying fishermen for the fish. I do not think the situations are analogous between Gaspé

[Interpretation]

M. Zwicker: Je ne suis pas d'accord avec vous, ou alors je ne comprends pas votre question. Je n'estime pas que mon entreprise fasse du courtage. Nous transformons et exportons le poisson et jusqu'à une date récente, nous avons été producteurs.

M. Cyr: En qualité de producteur, le prix que vous payez aux pêcheurs peut-il augmenter ou baisser au cours de la saison de pêche?

M. Zwicker: Je ne me souviens pas d'une année au cours de laquelle le prix ait baissé. Il y a peut-être quelques exceptions, des cas où le prix a baissé, mais je ne me souviens pas d'un seul cas, où le prix payé aux pêcheurs soit tombé au-dessous du prix qui leur fut accordé à l'ouverture de la saison. La plupart du temps, le prix est monté. Dans bien des cas, c'est ce qu'on a appelé un système d'achats unique, ce qui est faux, car généralement les pêcheurs essaient de vous convaincre d'acheter au prix en cours à ce moment-là, plus toute augmentation du prix survenant à la fin de l'année, ils insistent fortement et dans la plupart des cas ils réussissent à obtenir cet engagement de votre part. Par exemple, si le coût monte de \$10 à \$12 les cent livres, et que vous avez déjà payé \$10 et qu'en décembre le prix atteint \$12 vous devrez lui verser ce supplément de \$2 pour pouvoir obtenir son poisson.

Le président: Monsieur Cyr, si vous désirez, vous pouvez poursuivre en français. Les deux rubans fonctionnent maintenant.

M. Cyr: Non, je vais continuer. J'ai les données statistiques du ministère des Pêches du Québec indiquant qu'en 1949 la vente moyenne pour cent livres de morue salée était de \$15.68, elle était de \$20.74 en 1963. L'année dernière, pour le poisson préparé de Gaspésie, il a été de \$28 à \$38.

Le prix à l'exportation de la morue salée des Provinces maritimes et de Terre-Neuve était-il environ le même que celui payé ces 20 dernières années?

M. Zwicker: Voulez-vous savoir si le prix a subi une hausse considérable sur le marché?

M. Cyr: Oui, il a augmenté de 100 p. 100.

M. Zwicker: C'est juste, mais pas par rapport aux prix versés par les conserveries aux pêcheurs. A mon sens, on ne peut faire de comparaison entre le poisson de la Gaspésie

[Texte]

cure and Newfoundland saltbulk. Speaking from my limited knowledge of Gaspé cure, it is a very much sought after type of fish which comes as close as anything along the line of salt cod fish to commanding its own price in the market.

Mr. Cyr: What has the increase in the export price been during the last 20 years, from 1949 to 1969? Do you recall the maximum export price in 1949 and the maximum export price in 1969?

Mr. Zwicker: May I refer this question, Mr. Chairman, to our Secretary-Manager? His memory may be better than mine.

The Chairman: Certainly.

Mr. R. F. Johnson (Secretary-Manager, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association): Mr. Chairman, I have no figures with me, so I am just speaking from memory now. I recall some of the prices during the war years under the combined food board, and so on, and by comparison some of those prices were fairly good. There had not been an increase. There was a tendency in the fifties for prices to slide downward, and they did not go up. I am thinking in terms of the Cuban market, which was a very important market for Nova Scotia exporters. We used to sell 12 to 14 million pounds a year of Nova Scotia small choice dried salt cod to Cuba. In 1959 I believe, the price there was something of the order of \$18 U.S. Does that sound about right, Mr. Zwicker? It was around that. Today we are selling that same product with the same moisture content in Jamaica for something on the order of about \$24 net return, so you can see in the space of 10 or 11 years the relatively small increase there has been in the market price of a comparable product.

Mr. Zwicker: Just to sum up very briefly, I do not think the situations are comparable but if you do compare them, the saltbulk type fish from Newfoundland has not advanced as much in terms of dollars or from a percentage standpoint as the Gaspé cure.

Mr. Cyr: Can you give a reason for this?

Mr. F. S. Smith (co-owner A. M. Smith and Company Ltd., Halifax, N.S.): May I interject, Mr. Chairman? As Mr. Zwicker said, the Gaspé cure is a unique cure. There is no world competition. They are about the only people who produce it. In Portugal a good Gaspé cod fish is given as a Christmas present, much the way that we would give a turkey here. It is noncompetitive, whereas salted cod fish is world competitive.

[Interprétation]

et celui de la région que je représente. En Gaspésie on recherche beaucoup un genre de poisson qui peut exiger un prix spécial.

M. Cyr: Quelle a été l'augmentation du prix à l'exportation au cours des 20 dernières années? Quel était le prix d'exportation maximum en 1949 et en 1969.

M. Zwicker: Je demanderai à notre secrétaire-directeur de bien vouloir répondre. Sa mémoire est peut-être plus fidèle que la mienne.

Le président: Certainement.

M. R. F. Johnson (secrétaire-directeur de la Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association): Je n'ai pas ces chiffres avec moi, mais d'après mes souvenirs, les prix, durant les années de guerre étaient très avantageux en comparaison. Il n'y a pas eu d'augmentation. Il y a plutôt eu une tendance à la baisse dans les années 50. Le marché cubain était très important pour les exportateurs de la Nouvelle-Écosse. Nous vendions annuellement à Cuba de 12 à 14 millions de livres de morue salée de la Nouvelle-Écosse. En 1959, le prix était de \$18 É.-U. les 100 livres. À l'heure actuelle, le même produit avec la même teneur d'humidité à la Jamaïque, se vend environ \$24.

Ainsi, vous pouvez voir l'augmentation relativement faible aux changements dans le prix commercial d'un produit comparable en 10 ou 11 ans.

M. Zwicker: Les situations sont difficilement comparables; la morue salée de Terre-Neuve n'a pas autant progressé en dollars ou en proportion que la morue salée de la Gaspésie.

M. Cyr: Quelle en est la raison?

M. F. S. Smith (copropriétaire de la A. M. Smith & Company Ltd., Halifax, N.-É.): La préparation de Gaspésie est unique et elle n'a pas de concurrence à l'échelle mondiale. Seuls les gens de Gaspésie préparent la morue de cette façon et on la retrouve sur les tables du Portugal.

[Text]

Mr. Johnson: If I may interject, Mr. Chairman, some of the European countries which were formerly our markets and buyers of our salt cod have expanded their fleets and their production to the point where they are now exporters and competitors of ours. Spain is an example of this. I may have some figures on this. No, I do not have any figures at hand, but if they were available they would show, for example, that Spain has expanded its production very, very substantially in the past decade and has become an exporter and a very difficult one in some of our markets. The same holds true for France.

Mr. Cyr: My next question, Mr. Chairman, may be complicated. It is not far across the gulf from Gaspé to Newfoundland. Why is it that producers never try to make a better product so they can get a better price on the market? Why does private enterprise not help the fishermen to make improvements in their plants so they can produce similar quality?

• 1615

Mr. Zwicker: Mr. Chairman, I do not think I am qualified to reply to that question. I think it would be better if that were put to somebody who was acquainted with the producing areas in Newfoundland.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, would it be in order for me to take a crack at that question?

The Chairman: I have three more names on my list.

Mr. Lundrigan: Yes, I know, but it is a very interesting question for an expert, and these gentlemen are experts.

The Chairman: Mr. Lundrigan, do you have some information...

Mr. Lundrigan: Yes, I would like to throw something out and perhaps the gentlemen will react to it if it is not in order.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Lundrigan: Why are we not producing the same quality of fish as the Gaspé cure? Almost the same quality of fish used to be produced by the Newfoundland people when, to use their expression, they "made" their fish in the sun. Is this not correct?

Mr. Zwicker: Yes.

Mr. Lundrigan: They "made" their fish. They light-salted it, washed it out and dried it in the sun, a process which was discouraged in the early fifties by the provincial government because it involved children and

[Interpretation]

M. Johnson: Certains pays européens qui achetaient nos produits ont élargi leurs flottes au point de devenir exportateurs de morue salée. L'Espagne en est un exemple saillant. Bref, je n'ai pas de chiffres ici, mais on verrait que l'Espagne a augmenté sa production énormément en 10 ans jusqu'au point de devenir exportateur et l'une de nos gros concurrents. Le même phénomène s'est produit en France.

M. Cyr: La distance n'est pourtant pas si grande entre la Gaspésie et Terre-Neuve. Pourquoi les producteurs n'ont-ils jamais cherché à améliorer leur produit afin d'avoir un meilleur prix? Pourquoi l'entreprise privée n'a-t-elle pas cherché à améliorer ses techniques et ses installations pour avoir une qualité supérieure?

M. Zwicker: Je ne crois pas être en mesure de répondre monsieur le président. Il vaudrait mieux poser cette question à quelqu'un qui connaît les régions productrices de Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Monsieur le président, serait-il réglementaire que je réponde à cette question?

Le président: J'ai trois autres noms sur la liste.

M. Lundrigan: Nous avons des experts parmi nous...

Le président: Monsieur Lundrigan, avez-vous quelques renseignements opportuns?

M. Lundrigan: En effet, et il est probable que ces experts feront valoir leur point de vue.

Le président: Allez-y.

M. Lundrigan: Pourquoi ne produisons-nous pas un produit de la qualité de la morue préparée de la Gaspésie. Que dire de la qualité de poisson qu'on trouvait à Terre-Neuve. Ils avaient l'habitude de préparer leur poisson au soleil. Est-ce juste?

M. Zwicker: Oui.

M. Lundrigan: C'est juste, il le salait légèrement, le lavait et le séchait à usoleil. Mais on a éliminé ce procédé qui était associé à la pauvreté. Il y a aussi un autre facteur. M. Zwicker a dit que son entreprise a contribué à

[Texte]

women working on the flakes and in the processing areas, and this was more or less associated with poverty. There is also another factor. Mr. Zwicker indicated here that his firm at its own cost was largely responsible for eliminating the sun as the necessary drying agent. Am I correct in this? Your firm was responsible for being able to process fish without the use of the sun?

Mr. Zwicker: I would qualify that by saying...

Mr. Lundrigan: The artificial dryer.

Mr. Zwicker: Yes, in a more successful manner than had been done heretofore.

Mr. Lundrigan: Yes. Consequently what happened was that the trade was successful in producing an artificial dryer. The fish are taken from what is called the saltbulk position, and Mr. Zwicker knows about this because he buys most or a good bit of my saltbulk fish from Fogo Island—at least, his Nova Scotian colleagues do. In the saltbulk process the fish is taken and heavily salted. A large amount of salt is put on that fish, which means that it will keep better. After the fish has been in that process for what could be a number of months, it is washed out or it is put through a washing machine and then dried by artificial means. This has been encouraged by the trade, not only in Nova Scotia but in Newfoundland as well, and I will explain what happens and it will show the comparison.

On Fogo Island we produce on the average about 60,000 quintals of fish a year, and we used to dry every single fish by the process that you are talking about. It was not always the best quality but it was frequently of good quality. It was dried in the sun on flakes.

With the coming of the artificial dryer, and the concomitant discouragement to the fishermen, many people began to put their fish up in the saltbulk form. The fish is purchased in saltbulk form in what is called a draft, which is equivalent to 224 pounds of fish in saltbulk form. Let me also tell you what the fishermen receive for it. On Fogo Island they receive approximately \$18 a draft from the trade. Am I correct in that estimation, Mr. Zwicker? It is \$18, with a high of \$19 and a low of \$12. They received approximately \$18 a draft, which is 224 pounds, and the fisherman does nothing with it except catch it, split it—that is, make it ready for salting—and salt it; that is all he does, and he sells it to the trade. The trade will take that draft of fish of 224 pounds, and he has been educated to believe—and I can be

[Interprétation]

éliminer le soleil comme moyen de séchage. Votre entreprise a-t-elle mis au point une technique permettant de sécher le poisson sans soleil?

M. Zwicker: Je dirais que...

M. Lundrigan: Par des séchoirs artificiels.

M. Zwicker: Oui, je dirais que nous avons mis notre procédé à point avec plus de succès qu'autrefois.

M. Lundrigan: L'industrie a donc mis au point un séchoir artificiel qui transforme le poisson en vrac sur lequel on a déversé énormément de sel. Puis le poisson ayant été dans cette saumure pendant des mois est lavé dans un lavoir puis séché de façon artificielle. Le commerce a encouragé cette technique non seulement en Nouvelle-Écosse, mais à Terre-Neuve.

L'île Fogo produit environ 600,000 quintaux de poisson par année, séchés, tous au soleil, avec le processus dont on a parlé. Ce n'était pas toujours la meilleure qualité, mais toujours une bonne qualité des poissons séchés au soleil et placés sur une lamelle.

Depuis l'essor du séchoir artificiel, les pêcheurs se sont découragés et se sont mis à préparer le poisson en vrac, à raison de 224 livres. A l'île Fogo, ce poisson était préparé différemment et le pêcheur recevait environ 18 dollars pour cette quantité de deux quintaux. Est-ce que je me trompe, monsieur Zwicker? Un maximum de 19 dollars et un minimum de 12 dollars. L'industrie prend cette quantité de 224 livres et l'on a fait croire aux pêcheurs que cette quantité de 224 livres une fois séchée, est équivalente à un quintal; ce n'est pas vrai parce que le poisson, une fois séché, équivaut à un quintal et un quart. A l'île Fogo si le pêcheur séchait le poisson lui-même, ce quintal aurait la valeur de \$26. Il aurait eu en moyenne \$26 le quintal sans met-

[Text]

challenged on this—that when a draft of fish is dried it is equivalent to a quintal. If you will recall, a quintal is equal to 112 pounds.

• 1620

However, this is not true because when a draft of fish is dried it is equal to $1\frac{1}{4}$ quintals. If he had dried that fish himself the one quintal would have been equivalent to about \$26 on Fogo Island. That is what they would have averaged. It goes as high as \$30 and as low as perhaps \$22. He would have averaged \$26 for his quintal, which means that by not putting his own labour into it he is actually selling $1\frac{1}{4}$ quintals or one draft for \$18. One draft equals $1\frac{1}{4}$ dried quintals, which equals \$18. He is selling \$32 worth of fish for \$18 because the trade is able to take that saltbulk fish and by artificial processing means make it into a refined product. Obviously this is what the Minister was talking about when he said...

The Chairman: Mr. Zwicker wishes to answer that.

Mr. Lundrigan: Yes, I know he does—I am sure he does. This is what the Minister was talking about on Friday when he said that, if the saltfish industry is to become viable for fishermen, then the processing has to be done by the fishermen or they have to receive the benefit from it. If not then any financial benefit from the processing does not end up in their pockets at all. This is, in my opinion, one of the reasons why they are in economic straits today.

Mr. Zwicker: Mr. Chairman, just a word of explanation about this. What Mr. Lundrigan says about the difference in the price that the fishermen would receive is basically correct but this is, of course, not taking anything into account for labour. I mean, labour has been discounted there.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Zwicker: And in theory, and I say this in all sincerity, that the idea of setting up artificial driers was most assuredly not to discourage the light salting or some curing of light salted fish, which cannot be done in a drier to begin with, but was to relieve the fishermen of the responsibility of processing their fish with the thought that they would then be released to spend more time at catching fish.

The Chairman: We will return to Mr. Cyr and his questioning.

Mr. Cyr: I have finished, thank you.

[Interpretation]

tre leur propre étiquette dessus. A l'heure actuelle, ils vendent un quintal ou un quintal et un quart pour \$18 au lieu de \$32 parce que

l'industrie prend ce poisson et le soumet à un procédé artificiel. C'est sûrement ce à quoi le Ministre faisait allusion quand il a déclaré...

Le président: M. Zwicker veut répondre à cette question.

M. Lundrigan: Oui, je sais. C'est ce dont le Ministre a parlé vendredi en disant que si l'industrie du poisson salé doit devenir rentable pour le pêcheur, la transformation doit être faite par le pêcheur; de toute façon, il faut qu'il en retire le bénéfice. Sans cela, il ne touche pas le profit de la transformation qui va ailleurs.

M. Zwicker: Monsieur le président, un mot d'explication au sujet du découragement. Ce que M. Lundrigan dit est juste pour ce qui est de la différence du prix versé aux pêcheurs, mais naturellement, il ne tient pas compte de la main-d'œuvre.

M. Lundrigan: Oui.

M. Zwicker: L'idée d'établir des séchoirs n'a pas été pensée dans le but de décourager le séchage au soleil ou la préparation de la morue peu salée qu'on ne peut traiter dans un séchoir artificiel, mais ce procédé a été mis en place pour que le pêcheur puisse consacrer plus de temps à la prise même du poisson.

Le président: Nous repassons maintenant à M. Cyr.

M. Cyr: J'ai fini; je vous remercie.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I have my question period now. The other was just an explanation.

The Chairman: I have you on the list...

Mr. Lundrigan: I am at the bottom but I think I deserve to be recognized now.

The Chairman: ...but you will have to take your turn.

Mr. F. S. Smith: Mr. Chairman, may I clarify a couple of the points made?

The Chairman: Please do.

Mr. F. S. Smith: The inference is that the fisherman is very much worse off by doing one form of production and not the other. The Saltbulk requires a lot more salt which the fisherman buys at about one cent a pound and then sells back to the merchant at about eight cents a pound. Some people would think that would be good business.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order. I want to remind the witness that he is giving evidence before a parliamentary committee. This means that, if he is going to make statements through you, Mr. Chairman, they have to be entirely accurate. He is suggesting that the same amount of salt that the fisherman uses to salt his fish is sold back to the merchant. This is not correct.

Mr. F. S. Smith: The salt content of a heavy salted fish is very much greater than the salt content of a light salted fish, and it is the weighted fish that the fisherman sells.

Mr. Lundrigan: You are suggesting that he buys his salt for one cent a pound and sells it to the merchant for eight cents a pound. You are telling the Committee that he sells to the merchant the same amount of salt that he put on his fish. This is not true. He takes most of his salt and throws it off his fish before he sells it to the merchant. Is this not correct?

• 1625

Mr. F. S. Smith: Yes. It depends on how much more salt he puts on his fish than is required for saturation. If, after he has completed his salting, there is a lot of free salt then he has lost that. If he hits it perfectly, which he is not apt to do, then all the salt is in the fish and is sold. To make things absolutely clear, the question of the mechanics of whether it takes 224 pounds and you get more than a quintal back or anything of that kind has no significance to Mr. Zwicker or myself or Mr. Misslin when we are competing with

[Interprétation]

M. Lundrigan: Monsieur le président, puis-je avoir ma période de questions maintenant?

Le président: Vous êtes sur la liste...

M. Lundrigan: Je suis le dernier sur la liste mais je crois mériter qu'on me donne maintenant le droit à la parole.

Le président: ...mais vous devez attendre votre tour.

M. F. S. Smith: Monsieur le président, j'aimerais apporter certains éclaircissements.

Le président: Mais oui, allez-y.

M. F. S. Smith: On a dit qu'en effectuant une certaine forme de production plutôt qu'une autre le pêcheur s'en trouve fort désavantagé. Le salage en vrac exige beaucoup plus de sel qu'il paie 1c. la livre et revend à 8c. la livre. Il me semble que c'est un commerce assez rentable.

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement. Je tiens à rappeler au témoin qu'il témoigne devant un Comité parlementaire. Donc, s'il fait une déclaration, celle-ci doit être exacte. S'il dit que c'est la même quantité de sel qui est revendue au marchand, cela n'est pas vrai.

M. Smith: La teneur en sel du poisson fortement salé est beaucoup plus considérable que le poisson légèrement salé et c'est le poisson pesé que le pêcheur vend.

M. Lundrigan: Il achète le sel 1c. la livre et il le vend aux marchands 8c. la livre? Donc, vous nous dites qu'il vend la même quantité de sel aux marchands, et ce n'est pas vrai parce qu'avant de le vendre, il enlève du poisson le gros du sel.

M. Smith: Ça dépend de la quantité dont il se sert. Il y a parfois beaucoup de sel qui se perd, mais souvent tout le sel est absorbé par le poisson. Pour être tout à fait clair, la question de savoir si l'on reçoit plus que le quintal n'a jamais préoccupé mes concurrents et moi-même. Lorsque notre concurrence augmente son prix, nous devons réfléchir et voir si nous pouvons l'affronter, étudier notre coût de production et voir quelles sont les meilleures mesures à prendre pour la commercialisation de notre produit.

[Text]

one another. If we hear that our competitors have jumped the price, we stop to ask whether we can take a chance and meet that. We simply have to guess what we can do in terms of our own cost of production and what we think we can market it for. That is the only factor that determines whether or not we meet competition.

In fairness to the Bill itself, which has been talking about the Saltfish Corporation increasing the quality of the fish, there is an answer to the honourable gentleman's question about whether Newfoundland can produce the Gaspé type cure. Newfoundland produced in the past, but not as much now, a very comparable fish that I think you call No. 1 Spanish. But buying competition has been exceedingly keen over the years and this has tended to discourage fishermen from putting the extra care and effort that is necessary for the tricky operation of producing this very slack-salted fish. With a single buyer, there could be more encouragement for the fishermen to put up sun-dried fish.

The other very important point that I am trying to bring out in my submission is that the sun-dried fish, not being salted enough to keep it from deteriorating, must be dried within a certain length of time. The weather, however, does not always co-operate, and there can be heavy loss. The fisherman, in the old days, was restricted in his catch to the amount of fish that he thought he could safely handle. Under the heavy salted conditions, since he has a lot of salt to preserve the fish, he can salt all he catches. If he wishes, he can, in addition, and perhaps the Corporation should encourage this, salt some fish for him to sun-dry and go back to competing with the Gaspé cure.

Mr. Whelan: A supplementary question. I am still not too clear about what you are saying. I believe what you have said is that the salt absorbed in the fish, for which the fisherman has paid one cent a pound, is sold by the fisherman—or a certain portion of that salt is sold—at the price of the fish per pound.

Mr. F. S. Smith: That portion that is absorbed in the fish is sold at the price of fish.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I would like to clarify this for the record because obviously it is not yet clarified.

[Interpretation]

Pour ce qui est du projet de loi où il est question de l'amélioration de la qualité grâce à l'Office canadien du poisson salé, je veux répondre au député. Est-il possible à l'industrie de Terre Neuve de produire des poissons de Gaspé? Terre-Neuve avait la même préparation et c'est ce que vous appelez de la qualité 1 espagnol. La concurrence a été tellement effrénée depuis dix ans que les pêcheurs en sont découragés et ne s'engagent pas dans ce genre de procédé. S'il n'y avait qu'un seul acheteur, on pourrait encourager les pêcheurs davantage à sécher leurs poissons au soleil.

En outre, le poisson séché au soleil n'est pas suffisamment salé et doit être séché dans un certain délai et les conditions atmosphériques ne s'y prêtent pas toujours. Quelquefois, il y a de fortes pertes. Dans le passé, les pêcheurs devaient s'occuper simplement de la quantité de poisson qu'ils jugeaient raisonnable. Maintenant, grâce à la forte quantité de sel qui préserve le poisson, il peut le faire sécher à l'air pour faire concurrence à la préparation de Gaspésie.

M. Whelan: Il est question de vendre du sel qui a été acheté à 1c. la livre. Vous voulez dire que celui-ci est absorbé par le poisson et que s'ils en vendent une partie, il est vendu au même prix que le poisson.

M. F. S. Smith: La partie absorbée par le poisson est vendue au prix du poisson.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'aimerais avoir des éclaircissements à ce sujet et qu'ils soient rendus publics.

[Texte]

The Chairman: We recognized you earlier to clarify a matter.

Mr. Lundrigan: Yes.

The Chairman: You come next to Mr. Borrie on the list for asking questions.

Mr. Borrie: I think that the information Mr. Lundrigan is trying to bring to the Committee is quite informative and I would like to hear it. I do not know whether other members agree or not.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have to challenge Mr. Smith's statement that the fishermen sell the same amount of salt to the merchants as they put on the fish. That is what he has actually said, and this is not true.

Mr. Whelan: No, Mr. Lundrigan. He said the amount that is absorbed in the fish flesh itself could be sold at the same rate as the fish. If the fish is 18 cents a pound, or 10 cents a pound, or whatever it might be, the salt that was absorbed would be selling at that price per pound.

Mr. Lundrigan: The point has to be made that if a fisherman buys 100 pounds of salt, perhaps 70 pounds of that salt, I suggest—this is an estimate on my part, it might only be 50—does not end up being sold. It is shaken off the fish and is waste. So in fact his salt cost him three cents a pound. Do you see my point? Perhaps we are both right, I do not know.

The Chairman: Now that we seem to have clarified this, I will pass on to Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. Chairman. In the last two paragraphs of the last brief, it is stated that neither the Province of Nova Scotia nor any member of the Association has asked for this legislation. How about the fishermen in Nova Scotia? Have they asked for it, to your knowledge?

Mr. Zwicker: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, the answer is no.

• 1630

Mr. Borrie: This leads to your comment that you are apprehensive about the legislation. What means would you suggest to the Committee, apart from the recommendations you have made with regard to a specific clause section, of placating your apprehension?

Mr. Zwicker: Mr. Chairman, to placate us or relieve our apprehensions that in this con-

[Interprétation]

Le président: Nous vous avons déjà accordé la parole pour que vous apportiez des éclaircissements.

M. Lundrigan: Oui.

Le président: Vous venez après M. Borrie.

M. Borrie: J'estime que M. Lundrigan essaie de nous communiquer des renseignements très utiles.

M. Lundrigan: Le deuxième témoin, M. Smith, a dit que les pêcheurs vendent la même quantité de sel aux marchands que la quantité dont ils se servent pour saler le poisson et cela ne correspond pas à la réalité.

M. Whelan: Non, monsieur Lundrigan, il a dit que ce qui est absorbé par la chair même du poisson est vendu au même prix que la chair.

M. Lundrigan: Je dois attirer votre attention sur le fait que si le pêcheur achète 100 livres de sel, 70 livres de ce sel et c'est tout de même une approximation, ne sont pas vendus, ce qui occasionne une perte. En effet, il a secoué le poisson pour l'en débarrasser du sel. Celui-ci lui revient à 3c. la livre.

Le président: Maintenant je cède la parole à M. Borrie.

M. Borrie: Dans le dernier mémoire on a dit qu'en Nouvelle-Écosse, ni la province ni l'Association n'ont demandé cette loi. Est-ce que les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse souhaitent qu'il y ait une loi de ce genre?

M. Zwicker: Non, pas que je sache.

M. Borrie: Vous avez dit que vous craigniez cette loi. Que proposeriez-vous au Comité à part les recommandations que vous avez formulées en ce qui concerne certains articles? Qu'est-ce que vous nous recommanderiez qui pourrait vous reconforter ou qui pourrait vous rassurer?

M. Zwicker: Lorsque l'Office se mettra au travail, il faudra prévoir que les transforma-

[Text]

nection we will be legislated out of business, I think it must be spelled out somewhere. Perhaps it need not be spelled out in the Bill itself, but in the actual mechanics of the workings of the Corporation a provision should be included whereby those processors in Nova Scotia who to date have demonstrated their ability as good businessmen—putting a product in demand into a market when and where required at an acceptable price—should not be denied under the workings of a corporation this same ability to participate.

Mr. Borrie: You do not actually have a formula that you want to present to the Committee, do you?

Mr. Zwicker: I would say not, Mr. Chairman.

Mr. F. S. Smith (Vice-President, A. M. Smith Company Ltd., Halifax): There is a slight suggestion of a formula in the second paragraph of my first page.

Mr. Zwicker: I was going to add that Mr. Smith does go into this in a little more detail. I have tried to avoid stealing his thunder, if you like. The point we wanted to emphasize most was that we wished to have a place in the sun in the new scheme of things, we wanted to be able to carry on, and merely because legislation had been passed that we would not be permitted to go to the primary producer, through the Corporation, and obtain fish which we would further process and export.

Mr. Borrie: There are many fishermen and many representatives, members from Newfoundland particularly, who see this marketing board, the Corporation, as being—as it has already been pointed out—a panacea; they see it as one of the greatest things to happen to the fishing industry in the Maritimes. What I would like to know is this. What has prevented free enterprise from fulfilling the objectives that the fisherman can see in this legislation? What has prevented your association members from attaining the goals spelled out in the proposed act?

Mr. Zwicker: I do not mean this answer to be facetious, but I think the same things that have prevented free enterprise from giving the fisherman a measurable increase in his economic well-being will prevent the Corporation from so doing. We are in the position that we have to at least break even, and the preamble states that it is going to be a self-sustaining operation.

Mr. Borrie: So really what you are saying then is that you do not see the Corporation's

[Interpretation]

teurs de la Nouvelle-Écosse qui, jusqu'à présent, ont montré qu'ils étaient capables de faire des bonnes affaires ainsi que de mettre un produit sur le marché au moment voulu et à un prix raisonnable, ne devraient pas être privés de continuer dans cette ligne à cause du nouveau système de l'Office.

M. Borrie: Vous n'avez pas de formule à nous proposer?

M. Zwicker: Non, je ne pense pas.

M. Smith: Dans mon deuxième paragraphe de la première page on trouve l'esquisse d'une proposition.

M. Zwicker: Je dirais que M. Smith a étudié la question en profondeur. Je ne voulais pas prendre les devants. Cependant, nous avons voulu mettre l'accent sur le fait que nous voulons avoir une place au soleil. Nous voulons pouvoir poursuivre nos opérations et obtenir du poisson des producteurs primaires pour ensuite le transformer et en faire l'exportation.

M. Borrie: Dans l'esprit d'un bon nombre de pêcheurs et de représentants de Terre-Neuve, l'Office serait une sorte de remède universel. C'est pour eux une des meilleures inventions dont vont profiter les Maritimes. J'aimerais savoir ce qui a empêché la libre entreprise d'atteindre les objectifs que les pêcheurs retrouvent dans ce bill? Quelles sont les causes qui ont empêché votre association de réaliser les objectifs décrits dans le projet de loi?

M. Zwicker: Je n'ai pas l'intention de faire une farce, mais je doit dire que l'Office se heurtera aux mêmes inconvénients qui ont empêché la libre entreprise d'accroître sensiblement le niveau économique du pêcheur. Nous devons au moins couvrir nos frais et, dans le préambule du bill, il est indiqué que l'Office devra couvrir ses frais.

M. Borrie: Donc, vous ne voyez pas du tout comment l'Office pourra être financièrement

[Texte]

being a break-even operation, that it is going to have to be subsidized by government funds.

Mr. Zwicker: If it is to give the fisherman a measurable improvement in his economic well-being, yes. If I may refer to something the Minister said this morning, he said that the machinery now in use would also be used—that is, the Fisheries Prices Support Board, deficiency payments and so on. Therefore, in effect, while the Corporation may be self-sustaining in itself, government moneys are still going to have to be used through the Fisheries Prices Support Board and taxpayers' money through the deficiency payments.

Mr McGrath: Mr. Chairman, I have a suggestion. As some of the things in Mr. Smith's brief are supplementary to Mr. Zwicker's brief, might it not facilitate things if we heard Mr. Smith now and then we could question both witnesses?

• 1635

The Chairman: Would the committee be prepared to do that? Then we could go back to the same line of question.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Whelan, on a point of order.

Mr. Whelan: Do we have a copy of Mr. Smith's brief? I came in late because I was talking to the manager of the Freshwater Fish Marketing Board.

The Chairman: There are copies available.

Mr. Smith: Mr. Chairman and members of the Committee, I am Fletcher Smith, Vice-President, A. M. Smith & Company Ltd., the third generation in the saltfish business.

Our function throughout most of this period has been to take fish that have been processed or semi-processed by the fishermen from Labrador to the Bay of Fundy, grade it, hard-dry it and market it; also to import fishery salts and distribute them.

I had not planned to write a separate brief but I had an opportunity on Saturday to read *Hansard* and one thing that struck me right away is that things that are very obvious to those of us who have spent a lifetime in the business are not necessarily as obvious to those who have not had the detailed continuous knowledge. Therefore I felt that it would be helpful to the Committee if I gave a more comprehensive background, and I prepared something.

[Interprétation]

autonome? Il faudra qu'il reçoive des subventions du gouvernement.

M. Zwicker: Si vraiment l'Office doit augmenter le rapport pour les pêcheurs, il aura besoin des fonds de l'État. L'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le prix d'appoint, continueront d'exister. L'Office pourra être financièrement autonome; néanmoins, il faudra que le gouvernement fournisse des fonds et assure des versements d'appoint.

M. McGrath: Puisque le mémoire de M. Smith complète celui de M. Zwicker, ne pourrions-nous pas entendre son mémoire, et ensuite interroger ces deux témoins?

Le président: Êtes-vous d'accord, messieurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Whelan veut en appeler au Règlement.

M. Whelan: Avons-nous un exemplaire de ce mémoire? Malheureusement, je suis arrivé en retard à cause d'une conversation que j'ai eue avec le directeur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le président: Nous avons tous les exemplaires qu'il nous faut.

M. Smith: Je suis le vice-président de la *AM Smith and Company Ltd.*, troisième génération dans l'industrie du poisson salé.

Nous achetons le poisson transformé ou semi-transformé par les pêcheurs du Labrador à la Baie de Fundy, nous le classons, le faisons sécher et le préparons pour la vente. Nous importons le sel et le distribuons aux pêcheurs.

Je n'avais pas l'intention de présenter un deuxième mémoire mais, vendredi, j'ai eu la possibilité de lire le *hansard*. Une des choses qui m'a immédiatement frappé, c'est que les choses très évidentes pour ceux d'entre nous qui avons passé notre vie dans cette industrie du poisson ne sont pas aussi évidentes pour ceux qui sont restés en dehors de l'industrie. Par conséquent, j'ai jugé bon de donner des renseignements plus approfondis. Avec votre autorisation, je ferai donc lecture de mon mémoire.

[Text]

With your permission, I will read it.

To those of us who are engaged in the saltfish industry it is obvious that the Bill to establish the Canadian Saltfish Corporation was designed primarily for the benefit of Newfoundland in general and the Newfoundland fishermen in particular. This fact appears equally obvious to the members of this Committee as the debate on the Second Reading clearly shows. This objective is commendable, and I find no fault with it so long as the established interests of other people operating in other provinces are not harmed as a result of passing the Bill. Many of us in the other provinces have established ourselves under the so-called free enterprise system without the aid of subsidies or other assistance derived from provincial or federal tax revenues. If a Crown corporation is established and operates as conceived by the Bill, we will be put out of business unless there are safeguards written into the act which would give us fair and reasonable protection. I think this may partially answer your question, when hinting about a formula.

By fair and reasonable protection I mean that the proposed Canadian Saltfish Corporation should channel through our plant for processing—and “our” here could be plural: other Nova Scotia plants—the same approximate proportion of salt codfish in relation to the total production as we have averaged during the past ten years. The fee for such work should be sufficient to pay the costs and a small profit based upon the value of the plant. This processing fee should be based upon sound recognized accounting procedures having in mind both the variable out-of-pocket and fixed overhead expenses.

With respect to the primary object of the Bill, to raise the annual earnings of the Newfoundland fishermen, we all agree that this is most commendable. I do fear, however, upon reading the debate during the second reading, that many of the members are unduly optimistic. It would appear that they feel a satisfactory price can be paid to the fishermen by:

- (a) improving the quality
- (b) improving the marketing
- (c) eliminating the middleman.

[Interpretation]

A ceux d'entre nous qui nous occupons du poisson salé, il est manifeste que les efforts en vue de fonder cet organisme soient surtout dirigés pour les besoins de Terre-Neuve et surtout pour les pêcheurs de Terre-Neuve. Ce fait est manifeste aussi pour les membres du Comité. Comme on le voit clairement d'après le débat de la deuxième lecture, les objectifs sont très louables et j'aime le redire aussi longtemps que l'intérêt des personnes opérant dans la même industrie mais dans les autres provinces ne sont pas compromis. Un bon nombre d'entre nous, dans les autres provinces, faisons partie du secteur privé. Nous nous sommes établis sans subvention aucune du gouvernement fédéral ou provincial. Si une corporation de la Couronne est établie, comme le prévoit le bill, nous irons vers la banqueroute à moins d'insérer dans le bill des sauvegardes qui nous assureront une protection adéquate. Ceci répond à votre question, monsieur Borrie?

Par protection raisonnable, j'entends que l'Office canadien du poisson salé devrait se diriger vers nos usines pour la transformation de la même proportion de morue salée que nous avons pu transformer ces dix dernières années. Les honoraires de ce travail devraient être suffisants pour couvrir les frais et assurer un petit bénéfice à l'entreprise. Cette rémunération devrait tenir compte de la valeur comptable, compte tenu des impondérables et des frais fixes.

Nous sommes d'accord avec le but fondamental du bill, qui est d'augmenter les revenus du pêcheur moyen de Terre-Neuve. J'ai bien peur toutefois, après avoir lu le débat, que bien des députés de la Chambre soient beaucoup trop optimistes. Il semble qu'ils aient le pressentiment qu'un prêt satisfaisant peut être versé aux pêcheurs en améliorant la qualité, en améliorant les débouchés, en éliminant les intermédiaires.

- a) en améliorant la qualité,
- b) en améliorant les débouchés,
- c) en éliminant les intermédiaires.

• 1640

While under an effectively operated monopoly there can be an improvement in each of these three categories, the total benefit derived would in all probability fall considerably short of the fishermen's expectations.

Un monopole bien financé peut améliorer le travail des trois. En jugeant le passé et en évaluant les possibilités de l'avenir, une image exacte de l'activité dans l'industrie est nécessaire d'après les débats de la Chambre . . .

[Texte]

In judging the past and evaluating the potential for the future, an accurate picture of the over-all operation of the industry in the past is necessary. It would appear from the debate in the House that some Committee members have misconceptions based upon half-truths that have been presented to them and that have tended to distort the true nature or the operation of the industry.

There just is not enough room between the average that the fisherman has been receiving for his saltfish and the average world market price paid by the consuming countries to pay the fishermen sufficient under their present method of producing to substantially increase the price to them. In evaluating the past, this basic factor should always be kept in mind. Buying competition and selling competition between exporters has always been exceedingly keen. In the forty odd years that I have been exporting salt cod, I would be surprised if there were on the average one year in ten where the competition in buying supplies was not intense.

Since the advent of the economical artificial dryer in the thirties, the buying competition has been keener as the drying capacity in the premises of the exporters tends to exceed, by a considerable margin, the amount of saltfish available for drying. Year after year the price paid to the fishermen usually exceeds the world market value of the fish, that is, in the buying season. As Mr. Zwicker said, during the buying season, you have to buy in about four or five months your year's supply. Actually most of us buy within two to three months and you have to estimate what you can market that fish for as much as ten months ahead. The merchants endeavour to cover themselves by increasing the market price or to minimize their loss by their reluctance to meet the price of foreign competition. From time to time this resulted—in this reluctance in meeting competition—in the failure of the exporters to market all of one season's production by the time the new production season was underway. In order to encourage the merchants faced with these carryovers, to purchase the new production, the federal government, through the Fisheries Price Support Board, has had to come to the industries' assistance.

Selling competition between Canadian exporters has been more stable during the last decade. This is primarily due to the situation in the two largest consuming markets in the Caribbean, Puerto Rico and Jamaica. The vast Spanish and French fishing fleets catch

[Interprétation]

Un monopole bien financé peut améliorer le travail de ces trois catégories, mais les résultats seraient bien en deçà de ce que les pêcheurs attendent. Pour juger le passé et évaluer les possibilités de l'avenir, il faut avoir une idée d'ensemble sur l'activité passée de cette industrie. D'après les débats de la Chambre, certains membres du comité ont été induits en erreur par les renseignements à moitié faux qu'on leur a présentés et qui n'ont servi qu'à déformer le véritable caractère de l'exploitation de l'industrie.

Il n'y a pas assez de latitude entre le prix moyen versé aux pêcheurs et le prix mondial moyen payé par les pays importateurs pour permettre d'augmenter le revenu du pêcheur.

Il ne faut pas perdre de vue ce facteur, si l'on veut évaluer la situation passée. La concurrence dans la vente et dans l'achat a toujours été très forte entre les exportateurs. Je suis exportateur de morue salée depuis 40 ans et je serais étonné qu'il y ait eu une seule année sur dix où la concurrence n'a pas été très forte.

Depuis l'avènement des séchoirs artificiels dans les années 30, la concurrence à l'achat a été de plus en plus forte et la capacité de sécher la morue dépasse de beaucoup la quantité de poissons disponibles chaque année. D'année en année, pendant la saison de vente, le prix versé au pêcheur dépasse le prix sur le marché mondial. Comme l'a dit M. Swicker, au cours de la saison de vente, il faut acheter sa provision pour un an dans l'espace de 4 ou 5 mois. Il faut en évaluer le prix de vente au moins dix mois à l'avance. Les marchands cherchent à se protéger en haussant le prix du marché ou essaient de réduire leurs pertes en mettant peu d'empressement à suivre les prix concurrentiels de l'étranger. Cette attitude a quelque fois empêché l'exportateur de liquider toute la production d'une saison avant que la nouvelle saison ne débute. En vue d'encourager les marchands à acheter la nouvelle production, le gouvernement a dû aider à liquider ce surplus par le truchement de l'Office des prix des produits de la pêche.

La concurrence à la vente entre les exportateurs canadiens a été beaucoup plus stable au cours des dix dernières années, à cause de la situation des deux plus grands débouchés des Antilles, Porto Rico et la Jamaïque. Les grandes flottilles de pêche française et espagnole

[Text]

an excess of smallfish that their home markets cannot consume. They, therefore, apparently charge their home market consumers a premium price on the large sizes so that they can dump their small sizes at uneconomic prices in the Caribbean market, Puerto Rico in particular. Their policy is to take the Canadian price and undercut it to a considerable amount to assist their marketing in volume. The Canadian exporter has found it useless to meet these prices as it only invites a further cut by the Spanish and French. The result is that these countries have been dominating the Puerto Rico market for some years.

There is a different situation in Jamaica. Although they take some French fish, their over-all preference is for the Canadian codfish. As saltfish has been the traditional staple in the diet of the Jamaican and because of the rise of the cost of living in relation to the exceedingly low world price for sugar, the Jamaica government has maintained a rigid price ceiling on salt cod. Canadian exporters, by working in unison, were unable to get anything but small advances in the prices to this market to compensate for the higher prices they had paid for the fishermen.

A few years ago when a more substantial price was needed to bring the Jamaican level more closely in line with world prices, the Canadian exporters conducted prolonged negotiations with the Jamaican importers at meetings held in New York and St. John's.

● 1645

Although these two groups reached agreement, the Jamaican government would not budge and it was only after intervention and considerable pressure by the Canadian government on the Jamaican government that an increase in the price ceiling within Jamaica was secured. Our Canadian government secured a slight increase in the price in Jamaica covering the 1968 production, but there has been no change since.

My brief actually is in error here. I should not have said, "secured a slight increase", I should have said, it minimized the decrease". Mr. Zwicker pointed out that there was 14.3 per cent devaluation in the profit. Jamaica followed suit and announced immediately there would be no change in the price ceiling in Jamaica, that the Canadian exporter had to absorb that 14.3 per cent loss. It was there that we asked for the assistance of Ottawa,

[Interpretation]

prennent du petit poisson en plus grande quantité que leur pays ne peut le consommer. Par conséquent, ils haussent les prix du gros poisson sur leur marché domestique afin de pouvoir déverser leurs petits poissons à un prix non économique sur le marché des Antilles principalement à Porto-Rico. Leur politique consiste à établir des prix qui soient inférieurs à ceux du Canada. L'exportateur canadien ne réduit pas ses prix en conséquence car cela favoriserait une nouvelle baisse chez les exportateurs français et espagnols. Par conséquent, ces deux pays dominent le marché portoricain depuis plusieurs années.

En Jamaïque la situation est différente. Bien que la Jamaïque achète du poisson français, elle préfère la morue canadienne. Comme le poisson salé constitue depuis toujours le principal élément du régime alimentaire quotidien des Jamaïquains et à cause de la hausse du coût de la vie conséquemment au prix mondial très bas du sucre, le gouvernement jamaïquain a maintenu un plafond ferme sur le prix de la morue salée. Les exportateurs canadiens n'ont obtenu que des hausses minimales sur le prix de ce produit en compensation des prix plus élevés accordés aux pêcheurs.

Il y a quelques années, alors qu'il a été nécessaire d'aligner les prix de la Jamaïque aux prix mondiaux, les exportateurs canadiens ont longuement négocié avec les importateurs de la Jamaïque. Ce n'est qu'après des pressions considérables de la part du gouver-

nement canadien sur le gouvernement de la Jamaïque qu'une augmentation du prix maximum a pu être obtenue. Cette légère hausse a été négociée pour la production de 1968, mais depuis lors il n'y a pas eu de changement.

Il y a une erreur dans mon mémoire, je n'aurais pas dû dire «une légère augmentation» mais j'aurais dû dire «a réduit la diminution du prix.» M. Zwicker a signalé qu'il y avait eu une dévaluation de 14.3 p. 100 dans le profit. La Jamaïque a le prix maximum qu'elle avait fixé et que le gouvernement canadien devrait supporter la perte de 14.3 p. 100. On en est venu à un compromis après de nombreuses pressions exercées par Ottawa.

[Texte]

and although they worked hard and brought considerable pressure, there was only a compromise settlement.

The world supply situation at the moment is such that now is the most opportune time for the Canadian government to negotiate an increase in the price in Jamaica. And by "now" I mean as of today and tomorrow. If Ottawa acts quickly and successfully, it could enable the Canadian Saltfish Corporation to announce a higher price to the Canadian fishermen in May than would otherwise be possible. Apparently, there is looming up a world shortage of saltfish at the moment. World prices are rising and Jamaica will not have the alternative places to buy fish, and if the departments concerned, the Department of External Affairs and the Department of Industry, Trade and Commerce, can utilize the pressures or persuasion that are possible for them to use because of Canada's gifts to Jamaica, et cetera, now is the most opportune time and it would help very considerably in the effective price that could be announced to the fishermen in May because Jamaica is one of our highest priced and largest volume markets in the Caribbean.

As further evidence that the low prices to the fishermen during the past generation have been due to international conditions, you should recall that there was an international conference held in London in 1939. It was a trade conference with government observers and the purpose was to see what steps could be taken to increase the world level of prices. The Minister of Fisheries, Mr. J. E. Michaud, asked me to represent the trade and asked the then recently retired Deputy Minister of Fisheries, Dr. Pound, to be the observer. Upon returning to Canada I reported to the Minister of Fisheries that we were the only country there where the trade was not organized and the other delegates felt that we should correct the situation. The Minister asked me to take the necessary action. The result was the formation of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association. In the postwar years, I attended two more of these conferences, one in Bergen, Norway and the other in London, but no international organization was formed as first visualized.

Some members appear to believe that the Canadian Saltfish Corporation should operate in a manner to improve the facilities of the fishermen and to pay them a return consistent with their needs. I understand that the Minis-

[Interprétation]

La situation mondiale actuelle est telle que le moment est propice à une nouvelle négociation du gouvernement canadien en vue d'obtenir une hausse des prix en Jamaïque.

Par «maintenant» j'entends aujourd'hui ou demain. Si Ottawa agit rapidement et avec succès il pourra permettre à l'Office canadien du poisson salé d'annoncer une hausse des prix aux pêcheurs canadiens en mai. On semble prévoir une pénurie mondiale de poisson salé. Les prix mondiaux sont à la hausse et si les ministères des Affaires extérieures et de l'Industrie et du commerce agissent promptement, la Jamaïque n'aura pas d'autres marchés que le nôtre pour ce produit. Le moment est le plus propice pour influencer le cours des prix que nous pourrions annoncer à nos pêcheurs en mai, car la Jamaïque est notre plus gros débouché dans les Caraïbes.

Rappelez-vous qu'il y a eu une conférence internationale à Londres en 1939. C'est une autre preuve que le prix peu élevé que reçoivent les pêcheurs dépend de la conjoncture internationale. C'était une conférence sur le commerce à laquelle assistaient des observateurs du gouvernement en vue de déterminer quelles mesures pouvaient être prises pour hausser le niveau mondial des prix. M. Michaud alors ministre des Pêcheries, m'a demandé de représenter l'industrie et M. Pound, ancien sous-ministre des Pêcheries, a été invité à titre d'observateur. A notre retour au Canada, j'ai déclaré au ministre des Pêcheries que nous étions le seul pays dont le commerce n'était pas organisé et que les autres délégués étaient d'avis que nous devrions rectifier la situation. Le Ministre m'a demandé de prendre les mesures nécessaires. Le résultat a été la formation de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*. Dans les années d'après guerre, j'ai assisté à deux autres de ces conférences, l'une à Bergen en Norvège et l'autre à Londres. Mais on n'a pas fondé d'organisation internationale.

Certains députés semblent penser que l'Office canadien du poisson salé devrait améliorer les installations des pêcheurs et leur donner un revenu qui correspond à leurs besoins. Le ministre des Pêcheries exigera

[Text]

ter of Fisheries will require that fishermen be paid the highest possible price by the corporation consistent with the corporation's operating in the black.

There is a big difference between the two viewpoints. If the fishermen are at the commencement of the new season only offered by the corporation a price consistent with the world market value of the fish, there is very real danger that they will refuse to fish. The industry is very vulnerable to a strike, as almost all of the year's production of saltfish in Newfoundland and Labrador is produced by the inshore fishermen during an approximate six-week period in June and July when the fish swim in from the sea to the coast of Newfoundland. If the fishermen do not produce during the period because of their disappointment in the price, the Canadian Saltfish Corporation could get away to a very poor start and all of the exporters and, particularly the employees of the exporters would be hurt because of the lack of product to process within their own plants.

When it comes to the establishment of a new price, it would be found that the fishermen are basically the same as any other group of workers within the country, namely, they will want what they consider a reasonable increase over last year's prices and probably no less a price than they received from the merchants for their 1967 production.

• 1650

If the fishermen were to go on strike and the government were to ultimately come up with a price that would get them producing, it might encourage some fishermen to strike each year. It would be better, simultaneously with the announcement by the Canadian Saltfish Corporation of their prices, if the Fisheries Price Support Board announced a deficiency payment similar to the plan in operation this past season.

The saltfish industry in Canada works under a distinct disadvantage. We are trying to produce in a North American high-priced economy, a product to be consumed in countries with a very much lower standard of living. The industry in Canada has been dying these past decades. Fishermen, merchants, and exporters dependent on saltfish have been going out of business year after year. One would logically ask is the industry worth saving. In my business lifetime, I have seen the disappearance of the salt codfish industry in New England and the virtual disappearance, except for boneless codfish, in the Maritime Provinces because there was an

[Interpretation]

que les pêcheurs obtiennent de l'Office le prix le plus élevé possible dans les circonstances.

Toutefois il y a une grande différence entre ces deux points de vue. Si, au commencement de la saison de pêche, l'Office n'offre aux pêcheurs que le prix du marché mondial du poisson, il y a de grandes chances que le pêcheur refuse de pêcher. L'industrie serait gravement atteinte par une grève, car presque toute la production annuelle de Terre-Neuve et du Labrador est produite par les pêcheurs côtiers au cours d'une période de six semaines environ en juin et en juillet au moment où le poisson arrive de la mer vers les côtes de Terre-Neuve. Si les pêcheurs ne produisent pas durant cette période à cause de leur déception au sujet des prix, l'Office canadien du poisson salé connaîtra un très mauvais début car il serait en très mauvaise posture vis-à-vis de tous les exportateurs de poissons et de leurs employés qui souffriraient d'une pénurie de travail.

En ce qui concerne l'établissement des prix, les pêcheurs sont comme tous les autres groupes de travailleurs organisés au Canada, ils veulent obtenir une augmentation raisonnable sur les prix de l'année précédente et n'accepteront pas un prix inférieur à celui qu'ils ont reçu des marchands pour leur production de 1967.

Si les pêcheurs faisaient la grève et que le gouvernement finalement leur offre un prix qui leur convienne, cela les encouragerait à faire la grève chaque année. Il serait préférable qu'aussitôt les prix communiqués par l'Office du poisson salé, l'Office des prix des produits de la pêche annonce à quel niveau s'établissent les versements d'appoints d'après le programme qui a été mis en vigueur la saison dernière.

L'industrie canadienne du poisson salé connaît un désavantage marqué. Nous produisons, dans le contexte d'une économie nord-américaine très élevée, un produit qui est consommé dans des pays où le niveau de vie est très bas. L'industrie canadienne végète depuis des dizaines d'années. Chaque année les pêcheurs, les marchands et les exportateurs qui dépendent du poisson salé se retirent de l'industrie. C'est à se demander si elle vaut la peine d'être récupérée. Au cours de ma carrière j'ai vu l'industrie de la morue salée disparaître de la Nouvelle-Angleterre et, à l'exception de la morue sans arrêtes, des provinces Maritimes parce qu'il y avait d'au-

[Texte]

alternative source of employment and easy migration. The situation in Newfoundland is different. There is not the alternative employment, nor is migration as convenient. The industry is worth saving because of the social aspect more than because of the economic aspect. A well-run Crown corporation with a monopoly will help prolong the life and maximize the returns to the producers, but there will continue to be the need for supplementary assistance.

At the outset, I stated that a federal government sponsored monopoly for the benefit of Newfoundland should have built in safeguards, so as not to be unjust in its effect upon the established merchants and exporters and their employees located in other provinces. We are almost solely dependent upon Newfoundland and Labrador for our salt codfish. It is no secret that throughout the past years the Newfoundland government and merchants have desired to eliminate the Nova Scotian exporters, and have often stated that Newfoundland fish should be processed in Newfoundland.

We heard a somewhat similar viewpoint expressed this morning, in a question to the Minister by Mr. Lundrigan. I think his question was to this effect: Can we get the labour imported? I think what Mr. Lundrigan wanted was to help to bring up the income of the fishermen and, in the small community, could they have more of the processing, from the catching through to the exporting, and it is highly commendable of him to take that viewpoint.

I think it is equally commendable that we should try to protect ourselves, and our employees who have been processing that fish, and since our employees are in the need of that work, I do not think it is quite fair to say that it should be taken from one to be given to another.

Mr. Lundrigan: For the record, could you define what you mean by "our employees".

Mr. Smith: Well, we mean our Company, and Zwicker and Company, and many other companies—the people who have been working for us. Some of them have been working for their lifetime for us, and those are the people that I refer to as "our employees".

Mr. Lundrigan: You do not mean "our" as Canadian; you mean "our" in Nova Scotia.

Mr. Smith: "Our" in Nova Scotia. I am speaking from the standpoint, as Mr. Zwicker has endeavoured to stress, that we must

[Interprétation]

tres sources d'emplois et qu'il était facile d'aller travailler ailleurs.

La situation est différente à Terre-Neuve. Il n'y a pas d'autre emploi et l'émigration n'est pas facile. L'industrie vaut la peine d'être récupérée plus à cause de l'aspect social qu'à cause de l'aspect économique de la question. Une société de la Couronne bien exploitée et ayant un monopole pourrait rescaper l'industrie et augmenter les revenus des producteurs, mais il faudra toujours une aide supplémentaire.

Au début, je disais que si le gouvernement fédéral établissait un monopole à l'intention de Terre-Neuve, il devrait comporter des sauvegardes afin de ne pas être injuste dans ses effets sur les marchands, les exportateurs et leurs employés établis dans les autres provinces. Nous dépendons presque complètement de Terre-Neuve et du Labrador pour notre morue salée. Il est connu qu'au cours des dernières années le gouvernement et les marchands de Terre-Neuve ont voulu éliminer les exportateurs de la Nouvelle-Écosse et ont souvent déclaré que le poisson de Terre-Neuve devrait être transformé à Terre-Neuve.

Un point de vue semblable a été exprimé ce matin par M. Lundrigan. Je crois qu'il a demandé si on ne pouvait pas importer la main-d'œuvre. Ce qu'il a voulu dire, c'est que les pêcheurs dans les petites localités devraient s'occuper du poisson de la prise à la transformation et ainsi accroître leur revenu.

Par contre il est juste aussi que nous essayons de nous protéger et de protéger nos employés qui ont transformé ce poisson et comme ils ont besoin de cet emploi, je ne pense pas qu'il soit juste de dire que ce travail devrait être enlevé à une région pour être donné à une autre.

M. Lundrigan: Qui entendez-vous par «nos employés»?

M. Smith: Nous voulons dire notre entreprise et l'entreprise de M. Zwicker et bien d'autres, ceux qui ont travaillé pour nous. Certains ont travaillé toute leur vie pour nous et c'est ces gens que j'appelle «nos employés».

M. Lundrigan: Vous dites «nos» dans le sens de Néo-écossais et non dans le sens de Canadiens?

M. Smith: Je parle des gens de la Nouvelle-Écosse. Nous devons reconnaître qu'il y a un problème social à Terre-Neuve. Nous ne vou-

[Text]

recognize there is a social problem in Newfoundland. We do not want to obstruct the bill by which the government has decided to help out with this social problem, but we do say it would be unfair if we are crucified in order to help somebody else.

On the face of it, this seems reasonable enough, unless one delves into past history, when it can be shown that we in Nova Scotia, particularly in Halifax and Lunenburg, have a long historic interest in Newfoundland and have made a very considerable contribution to the Newfoundland fishermen in helping them break away from what some of the honourable members have referred to as the old feudal system. The fishermen, the secretary of the fishermen's union in Newfoundland, and economists in the federal Department of Fisheries have all recognized that the Nova Scotian buyers were responsible for the Newfoundland fishermen getting higher prices.

• 1655

For the benefit of this Committee, studying Bill C-175, a very brief history of A. M. Smith and Company should be helpful in evaluating the situation. We and our predecessors have been in business for nearly a hundred and twenty years. We have never had any grants or financial assistance for the building of wharves, buildings, or equipment. We have virtually never done the initial salting ourselves; but have managed to survive, while many others have failed, because of our strategic location in relation to the sources of production, and being located at the natural centre of export for the Caribbean, North, Central, and South American markets.

Most large Newfoundland exporters have to depend on coastal transportation for bringing in a major portion of their supplies of saltfish. Since the chief cost to coastal vessels is the time factor of collecting the fish from numerous locations along the coasts of Newfoundland and Labrador, and the time factor of discharging the fish, it does not cost them much extra for another couple of days run to Halifax or Lunenburg. Since large sections of Newfoundland and Labrador still depend upon the coastal vessels for food, coal, and other supplies, the Canadian vessels can operate more economically when they have cargo to Nova Scotia. Therefore, by our being located here, it has an indirect effect upon helping to hold down the cost of goods to the Newfoundland residents. Most of the fish that is processed and packed in Newfoundland for the Caribbean market is routed through Halifax; and therefore, the exporter in New-

[Interpretation]

lons pas faire obstruction au bill que le gouvernement a décidé de faire adopter, mais nous disons qu'il serait injuste que nous soyons sacrifiés pour aider quelqu'un d'autre.

Messieurs, ce raisonnement semble assez raisonnable à moins qu'on regarde en arrière alors nous voyons que nous avons toujours été fort intéressés à Terre-Neuve surtout à Halifax et à Lunenburg où nos pêcheurs ont aidé ceux de Terre-Neuve à se dégager du système féodal. Tous reconnaissent que les acheteurs Néo-Écossais ont contribué à accroître les prix en faveur des pêcheurs Terre-neuviens.

Un bref historique de l'entreprise Smith & Cie aidera le Comité qui étudie le bill C-175 à mieux évaluer la situation. Notre entreprise existe depuis 120 ans et nous n'avons jamais eu de subvention d'aide financière pour la construction de quais, de bâtiments et d'équipement. Nous n'avons jamais effectué la salaison nous-mêmes mais avons survécu là où beaucoup d'autres ont disparu à cause de notre emplacement stratégique par rapport aux sources de production et d'exportation vers les Antilles, l'Amérique Centrale, l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud.

La plupart des exportateurs de Terre-Neuve dépendent des moyens de transports de la Côte pour une bonne partie du transport de leur poisson salé. Comme le coût du transport dépend entièrement du facteur temps, il n'en coûterait pas beaucoup plus cher à Terre-Neuve d'envoyer son poisson directement à Halifax ou Lunenburg. Comme de grandes parties de Terre-Neuve et du Labrador dépendent encore des bateaux côtiers pour l'apport de produits alimentaires, de charbon et d'autres fournitures, les bateaux canadiens peuvent fonctionner de façon beaucoup plus rentable à partir de la Nouvelle-Écosse. Par conséquent, notre situation géographique a aidé indirectement à maintenir les prix des denrées très bas pour les résidents de Terre-Neuve. Une bonne partie du poisson transformé et emballé à Terre-Neuve à destination des Antilles est acheminé via Halifax et par conséquent l'exportateur Terre-Neuvien

[Texte]

foundland has to face the additional ocean freight transportation from Newfoundland to Halifax.

Halifax is also a desired port of call of tramp steamers from the Caribbean and the Mediterranean. Our company, therefore, has been able, throughout its history, to arrange reasonable freight rates on cargo loads of fishery salt from these two areas, and have throughout the past two generations distributed fishery salt from Labrador to the Bay of Fundy, once again, often providing cargo, or part cargo, for the Newfoundland coastal vessels.

Since before the turn of the century, we have bought Labrador and Newfoundland fish. During the latter part of the last century and the first few decades of this century, a good proportion of our salt codfish was produced by the fleets operating out of Lunenburg. These fish were sundried; we would finish the drying in our artificial dryer, and grade and pack for export. In the thirties the Lunenburg fleet ran into financial difficulties. The independent captains and the independent outfitters disappeared, and the reduced fleet was largely under the ownership control of the Lunenburg Outfitters, who were also exporters. This prompted us, by the turn of the forties, to look to Newfoundland for a much greater proportion of our supplies of saltfish.

The traditional method of producing in Newfoundland was for the fishermen to also be the curer. If there was a good run of fish in his traps, he could only land, clean and salt that quantity of fish which he thought he and his family could, subject to satisfactory weather, cure in the sun. To produce the desired cure, the fish were not sufficiently salted to preserve them and, therefore, a lot of good luck in weather and hard work were necessary to produce good results. Although this type of fish is still desired and commands a premium on world markets, it requires many hours of labour without wages; and undoubtedly, could not be produced economically in central curing plants operating under the wage system.

The catching and curing of the fish is a prolonged process. To maintain themselves, the fishermen secured on credit, food and supplies from merchants and, after their fish was dried in the fall, they turned their fish over to the merchant who had supplied them. This has been referred to as a feudal system.

1700

In the late thirties and early forties, a Lunenburg exporter and ourselves converted considerable portions of our plants to large

[Interprétation]

doit supporter les frais de transport maritime de Terre-Neuve à Halifax.

Halifax est aussi le port d'escale idéal des bateaux à vapeur en provenance de la Méditerranée et des Antilles. Par conséquent, notre compagnie a toujours établi des taux de fret raisonnables pour les cargaisons de poisson salé venant de ces deux régions et depuis deux générations, transporte le poisson salé du Labrador à la baie de Fundy. Souvent, nos bateaux transportent des cargaisons de poisson pour les bateaux côtiers de Terre-Neuve.

Depuis la fin du siècle dernier, nous avons acheté du poisson de Terre-Neuve et du Labrador. Dans la dernière partie du siècle dernier et au début de notre siècle, une bonne partie de notre morue salée a été produite par les flotilles pêchant au large de Lunenburg. Ce poisson était partiellement séché au soleil et dans nos séchoirs artificiels, classé et emballé aux fins d'exportation. Au cours des années 30 la flotille de Lunenburg a éprouvé des difficultés financières. Les capitaines et les fournisseurs autonomes ont disparu et la flotille réduite est devenue la propriété des fournisseurs de Lunenburg qui étaient aussi des exportateurs. Voilà pourquoi, au cours des années 40, nous avons, de plus en plus tiré nos approvisionnements de poisson salé de Terre-Neuve.

La tradition à Terre-Neuve voulait que le pêcheur fasse sécher son poisson lui-même. S'il avait fait une bonne prise il rapportait son poisson, nettoyait et salait seulement la quantité que lui et sa famille pouvaient faire sécher au soleil. Pour que le poisson sèche bien il ne fallait pas trop le saler mais cela comportait un risque car il n'était pas suffisamment salé pour la conservation. Il fallait une température idéale et beaucoup de travail pour obtenir de bons résultats. Bien que cette sorte de poisson soit encore demandée sur le marché mondial il demande de longues heures de travail sans salaire. Il ne pourrait certainement pas être produit économiquement dans des salaisons à cause des salaires.

La pêche et le séchage constituent un long procédé. Pour vivre, les pêcheurs se procuraient les vivres et les fournitures à crédit chez un marchand à qui ils rapportaient leur poisson séché à l'automne. C'était ce qu'on appelait le système féodal.

Vers la fin des années 30 et au début des années 40, un exportateur de Lunenburg et notre compagnie avons transformé une

[Text]

refrigerated holding rooms and installed new modern dryers capable of drying saltbulk fish; that is, fish that the fishermen have caught, cleaned, split, and salted but had not dried. With our source of fish in Lunenburg having largely disappeared, we went to certain sections in Newfoundland and suggested to fishermen that if they concentrated on catching and salting all the fish they catch, and if they would heavy salt the fish to keep them from spoiling, we could take their entire production and pay them cash.

The fishermen found that although their price per pound for heavy salted saltbulk was considerably less than the price paid per pound for light salted sundried, they nevertheless could earn considerably more in a season because of the increase in the size of their landings. They also avoided the risk of being dependent upon suitable curing weather and also avoided the long hard work for themselves and their families. This method proved so popular with the Newfoundland fishermen that within a decade a large portion of the production of Newfoundland was swung over to this cure. Newfoundland merchants and exporters began installing chill rooms and modern dryers in order to compete with us for the fishermen's supplies.

A brief history of the saltfish dryer may also give the Committee useful background. There were relatively few dryers in Canada in the first quarter of this century and they were of the type that hard dried fish that was already partially dried. Following a disastrous curing season in Lunenburg in the late thirties, the firm of Zwicker and Company decided that they wished to be independent of the weather conditions for the drying of their schooner cargoes of fish. The Fisheries Research Board of Canada, through their Halifax experimental station, had done considerable experimenting in their laboratory on the requirements for drying saltfish. With the use of this information and an American engineering firm, and at considerable capital outlay, Zwicker and Company installed chill-rooms and a fish dryer that probably is still more efficient and independent of weather conditions than any other dryer now in existence. We felt, however—"we" meaning A. M. Smith and Company—that the cost of this dryer was great in relation to its output. We were looking for a small economical dryer that we could use in a plant in LaHave where we were producing boneless cod. The fishery experimental station said they knew of no such dryer, but upon our agreement to supply the material and labour, they did agree to supply engineering information and supervision, and an experimental dryer was built for

[Interpretation]

grande partie de nos usines en grandes pièces réfrigérantes et avons installé des séchoirs modernes pouvant sécher le poisson nettoyé et salé mais non séché. Comme notre source de poisson à Lunenburg était presque complètement disparue, nous sommes allés chez les pêcheurs terre-neuviens et leur avons proposé d'acheter tout leur poisson comptant s'ils voulaient le saler suffisamment pour qu'il se conserve.

Bien que le poisson très salé se vend moins cher la livre que le poisson légèrement salé, les pêcheurs pouvaient gagner beaucoup plus d'argent à la fin de la saison car, de cette façon, ils pouvaient rapporter beaucoup plus de poisson de leur pêche. Cette méthode leur évitait de dépendre de la température pour le séchage ainsi que de longues heures de travail pour eux et leurs familles. Cette méthode a été si populaire parmi les pêcheurs terre-neuviens qu'au bout d'une décennie, une grande partie de la production de Terre-Neuve était convertie à cette méthode. Les marchands et les exportateurs de Terre-Neuve ont commencé à installer des pièces réfrigérantes et des séchoirs modernes afin de nous faire concurrence.

Un bref historique des séchoirs de poisson salé pourra aider utilement le comité. Au cours du premier quart de notre siècle, il y avait relativement peu de séchoirs au Canada et ceux que l'ont possédait servaient à sécher le poisson déjà partiellement séché. L'Office des recherches sur les pêcheries du Canada, par l'intermédiaire de la station expérimentale à Halifax, avait entrepris plusieurs expériences dans son laboratoire sur les exigences du séchage du poisson salé. A l'aide de ses données et d'une société américaine d'ingénierie et à un coût considérable la compagnie Zwicker a installé des pièces réfrigérantes et un séchoir à poisson qui est encore probablement plus efficace et indépendant des conditions atmosphériques que n'importe quel autre séchoir. La compagnie A. M. Smith estimait que le coût de ce séchoir était très élevé en comparaison de son rendement. Nous cherchions un petit séchoir économique pour notre usine de La Have où nous produisons de la morue sans arêtes. La station expérimentale de la pêcherie ne connaissait aucun séchoir de ce genre. Nous leur avons proposé de fournir le matériel et la main-d'œuvre et ils ont consenti à nous fournir les renseignements techniques et la supervision. Ils nous ont construit un séchoir expérimental. Ce séchoir a remporté un succès tel que les provinces Maritimes l'ont reproduit rapidement et qu'il a même connu une diffusion sur le marché

[Texte]

us. This dryer proved to be so successful that it was quickly copied throughout the Maritime Provinces and had a fair amount of world distribution. It was with the advent of this dryer that the smaller communities throughout Nova Scotia and other parts of the Maritimes prepared, for the first time, fish packed and ready for export.

Utilizing somewhat similar principals, we tore out several of our old dryers in Halifax and replaced them with the new modern units that would handle the saltbulk fish which we were now buying and putting in chilled rooms which we had recently installed. Our new dryer was only moderately successful. Some years later we hired another engineering firm and asked them to consult with the fisheries experimental station to see if they could come up with a more satisfactory dryer. This new dryer proved highly satisfactory, so we revamped our previous dryer and also installed additional new dryers. It was about at this time that Newfoundland came into Confederation and the Department of Fisheries announced that they would be providing the new province with a new dryer in order to stimulate the modernization of the industry. We subsequently learned that the dryer that was used was similar to the dryer that had been built by us in our plant.

You can see from the above that we have a long historic interest in dealing in Newfoundland. We have contributed to the welfare of the Newfoundland fisherman and to the modernization of the industry. We are and have been for some considerable time almost entirely dependent upon Newfoundland and Labrador for our saltfish. With the government creating a monopoly to buy and sell Newfoundland fish, to be left out of the operations of the Canadian Saltfish Corporation, would necessitate our immediate closing. We employ from about 50 to 150 people. A substantial portion of these people are on welfare when we cannot offer them employment as the economics of our business and the nature of the work does not enable us to attract the type of working personnel that normally earn high wages.

1705

It has been suggested that the Canadian Saltfish Corporation would have an office and quite possibly, in the foreseeable future, a central curing plant in St. John's, Newfoundland. There is also the probability that within

[Interprétation]

mondial. Grâce à ce séchoir les petites collectivités de la Nouvelle-Écosse et des Maritimes ont pour la première fois emballé le poisson aux fins d'exportation.

D'après des principes semblables, nous avons remplacé nos vieux séchoirs à Halifax par de nouveaux séchoirs modernes qui pouvaient transformer le poisson que nous achètions et que nous mettions dans des pièces réfrigérées que nous venions d'installer. Notre nouveau séchoir n'a connu qu'un succès mitigé. Quelques années plus tard, nous avons engagé une société d'ingénierie et nous leur avons demandé de consulter la station expérimentale des pêcheries en vue de produire un séchoir plus satisfaisant. Ce nouveau séchoir a été tellement satisfaisant qu'il a remplacé notre séchoir précédent et nous en avons installé de nouveaux. C'est à cette époque que Terre-Neuve est entré dans la Confédération et le ministère des Pêcheries a annoncé qu'il fournirait à la nouvelle province un nouveau séchoir afin de stimuler la modernisation de cette industrie. Nous avons appris, par la suite, que ce séchoir était semblable au séchoir que nous avions monté dans notre usine. Comme vous voyez, il y a longtemps que nous nous intéressons à Terre-Neuve. Nous avons contribué au bien-être des pêcheurs de Terre-Neuve et à la modernisation de leur industrie.

Nous sommes et nous avons presque toujours été dépendants de Terre-Neuve et du Labrador pour notre poisson salé. Si le gouvernement crée un monopole des ventes et des achats du poisson de Terre-Neuve nous ne participerons plus aux exploitations de l'Office canadien du poisson salé et nous nous verrons forcés de fermer nos portes immédiatement. Nous avons de 50 à 150 personnes à notre emploi. Une bonne partie de ces personnes vivent de l'assistance publique quand nous ne pouvons leur fournir un emploi. La situation économique de notre entreprise et la nature du travail ne nous permet pas d'intéresser le genre de personnel qui gagne généralement des salaires élevés.

Il a été proposé que l'Office canadien du poisson salé ait avant très longtemps un bureau et probablement une usine de salaison à St. John's, Terre-Neuve. Il est possible aussi qu'avant longtemps, ils aient besoin d'une

[Text]

the foreseeable future they would require another central curing plant, salt depot and office strategically located in Halifax. Our plant is on the waterfront adjacent to the export piers. We have two wharves: our wharf has storage capacity for 4,000 tons of fishery salt and modern semi-automatic bagging equipment. Our other wharf and our warehouses can store six million pounds of saltbulk fish. Our drying and packing facilities would enable us to produce sufficient saltbulk cod to produce approximately eighty thousand cases of hard-dried fish per annum. Should the Canadian Saltfish Corporation desire a Halifax location, we could offer them a suitable well-maintained plant with trained office and warehouse personnel and would not require that they employ our President and Vice-President.

There was considerable discussion during the debate in the House on the question of quality. The chief cause for the deterioration of quality throughout the past years has been the direct result of the keenness in the buying competition. Merchants have consistently made attempts over the years to buy on a graded and quality basis, only to learn from the fishermen that other buyers would not grade as hard or would not grade at all, and unless they competed they would not get the fish. Thus, a fisherman with relatively poor quality fish would get the price for good quality fish. The fisherman who produced the good quality fish and got no premium for his extra effort soon became discouraged. The reversal of this trend could quite easily be achieved by the Canadian Saltfish Corporation as they would be the sole buyer. In other words, there would be no buying competition and the corporation could insist upon the proper grading methods.

It should be pointed out that the question of quality is often overstressed. Quality is of utmost importance in catering to the European market, but in the West Indies markets, quality is usually secondary to price. Given two lots of fish of the same price, the West Indies importer would naturally take the better quality fish, but the moment there is a significant price differential, the tendency is to buy the lower priced fish.

The task before the Canadian Saltfish Corporation will be very difficult because of the complexity of the industry and its hundreds of component parts. To attempt a complete buying, processing and marketing control for the coming season's production in the time available, would be all but impossible and would be very apt to produce results that would get the enterprise away to a very poor

[Interpretation]

usine de salaison, d'un entrepôt pour le sel et de bureaux situés à Halifax. Notre usine est située sur le bord de la mer à côté des quais d'exportation. Nous avons deux quais. Un de nos quais a une capacité d'entreposage de 4,000 tonnes de poisson salé et un équipement d'emballage semi-automatique. Notre autre quai et nos entrepôts peuvent tenir six millions de livres de poisson nettoyé et salé. Nos installations de séchage et d'emballage nous permettent de produire suffisamment de morue pour produire environ 80,000 caisses de morue sèche par année. Si l'Office décide de s'installer à Halifax nous pouvons lui offrir une usine convenable avec un personnel bien stylé sans exiger qu'il prenne à son service notre président et notre vice-président.

On a beaucoup débattu à la Chambre la question de la qualité. La principale cause de détérioration au cours des dernières années, provient de la subtilité de la concurrence à l'achat. Au cours des dernières années, les marchands ont toujours essayé d'acheter d'après la classe et la qualité, mais les pêcheurs prétendent qu'il y a d'autres acheteurs qui ne classent pas le poisson ou ne le classent pas aussi sévèrement. Par conséquent, un pêcheur dont le poisson est de qualité inférieure reçoit le même prix que celui qui donne un poisson de bonne qualité. Le pêcheur qui produit un poisson de bonne qualité et qui n'obtient aucune prime veut abandonner le métier. L'Office pourrait remédier à cette situation car elle serait l'unique acheteur et il n'y aurait pas de concurrence. Il pourrait exiger des méthodes de classement appropriées.

Il faut dire que la question de la qualité est souvent exagérée. La qualité est très importante pour les marchés européens, mais dans les Antilles, la qualité est secondaire au prix. L'importateur antillais, achètera le meilleur poisson, mais du moment qu'il y a une différence dans le prix il achètera le poisson meilleur marché. La mission de l'Office sera extrêmement difficile à cause de la complexité de l'industrie. Il est presque impossible de contrôler l'achat, la transformation et la vente de la production de la saison à venir. Cette entreprise pourrait causer beaucoup de frustration et découragerait les intéressés. La première année, l'Office devrait utiliser la structure actuelle à son maximum. Je proposerais que le président et le directeur général soient choisis avant tout pour leur habileté. Leur connaissance de l'industrie n'est que secondaire tout en étant quand même importante.

[Texte]

start with probably a lot of frustration and discouragement among all those concerned. The first year the Corporation should use the existing, set-up of the industry to its maximum. I would urge that the President and General Manager of the new Corporation be picked primarily for their ability. Their basic knowledge of the industry would, of course, be helpful, but only secondary. If these men have the ability and personality to command co-operation they will readily be able to call upon the experience of those with the specific knowledge. It also goes without saying that the top management would carry out the wishes of Parliament if it is written into the Bill that justice must be done to those in other provinces who have not asked for, but are having Bill C-175 imposed upon them for the primary benefit of the isolated communities in Newfoundland and Labrador.

The Chairman: I wish to thank you Mr. Smith. We now will have another brief by Mr. Mitchell and incidentally this brief is a very short one, a page and a half only. We only have 10 copies. Those who feel they need a brief may have one and we will pass them out.

I think we should this short brief and then we can pose questions. I now will ask Mr. Mitchell to proceed.

Mr. C. G. Mitchell (Managing Director, W. & C. H. Mitchell Ltd., Halifax, Nova Scotia): Mr. Chairman and gentlemen, it is a very short brief, but I wrote a few notes while listening to the previous speaker. I would like to point out to the Committee the fact that there are many small Nova Scotian processors who are not really concerned with the financial problems of the Newfoundland inshore fishermen as they process their own saltfish—pickled cod for making a boneless salt cod and pickled and kenched pollock, hake and cusk—which are processed and exported to the United States, Caribbean and South American markets. Also, Nova Scotia's saltfish processors are far more diversified in the saltfish industry than those producers in Newfoundland.

Now I will read my very short brief.

My name is Charles Mitchell, I am Managing Director of W. & C. H. Mitchell Limited of Halifax, Nova Scotia.

We have been exporters of dried salted fish, principally of pollock hake and cusk, boneless and semi boneless cod, cusk, pollock, smoked bloaters, as well as pickled mackerel, herring, alewives to the Caribbean and South America for 100 years.

[Interprétation]

Si ces hommes ont assez de personnalité pour favoriser la collaboration, ils pourront tirer avantage de l'expérience de ceux qui possèdent ces connaissances.

Il va sans dire que la direction se conformera aux directives du Parlement s'il est inscrit dans la loi que justice doit être faite aux provinces qui n'ont pas demandé le Bill C-175 mais qui doivent le subir au profit des collectivités isolées de Terre-Neuve et du Labrador.

Le président: Nous entendrons maintenant la lecture d'un autre mémoire par M. Mitchell. Il s'agit d'un bref mémoire d'une page et demie seulement. Nous n'en avons que 10 copies. Ceux qui souhaitent en avoir une en recevront une. Nous entendrons donc le mémoire et ensuite, les questions. Monsieur Mitchell.

M. C. G. Mitchell (directeur, W. & C. H. Mitchell Ltd. Halifax, N.-É.): Monsieur le président, messieurs, je tiens à dire au Comité qu'il existe de nombreux transformateurs en Nouvelle-Écosse et que le problème de Terre-Neuve ne nous touche pas. Ces transformateurs fabriquent des produits très différents de ceux de Terre-Neuve qui sont exportés aux États-Unis, aux Caraïbes et en Amérique du Sud. Les transformateurs de la Nouvelle-Écosse sont bien plus diversifiés que ceux de Terre-Neuve.

Je vais vous lire mon très bref mémoire. Je suis Charles Mitchell, directeur de W. & C. H. Mitchell Ltd. d'Halifax, Nouvelle-Écosse.

Nous exportons depuis une centaine d'années du merlan jaune, de la morue barbue, du brochet, de la morue éviscérée et semi-éviscérée, du filet fumé de craquelot, du maquereau et du hareng mariné et des gaspereaux.

[Text]

We also export a considerable volume of Nova Scotia caught codfish, which is salted and processed in Nova Scotia.

Our source of supply is almost all from western Nova Scotia processors and we are, and have been, responsible for the marketing of products of many small salt fish producers and processors in this area.

We buy outright from these producers, store and sell from our own storage warehouse in Halifax, to the various islands of the Caribbean and South America.

Our firm has over the many years played an important role in the salt fish trade between Nova Scotia and Caribbean and South American markets.

Our firm has been, and is, directly responsible for employment of many people, who are employed in these small plants throughout Nova Scotia.

Because of the role we play in the industry and because of the experience which we have built up over these years, I consider it vital that these processors as well as we be allowed to continue to serve Nova Scotia producers and processors in this trade.

We feel we have a definite place in the marketing of these products and over the years have built up customers and representatives in Caribbean and South American areas who look to us to supply their requirements.

We therefore are very interested in the fact that we be allowed to continue in this role. So you can see that in our business we are just as concerned with staying in business as Zwicker and Smith and many other Nova Scotia firms.

The Chairman: We will hear Mr. Smith now.

Mr. E. D. Smith (Vice-President of R. I. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, Nova Scotia): Mr. Chairman, and members of the Committee I am Vice-President of R. I. Smith Co. Ltd., in Shag Harbour, Nova Scotia. This firm has been dealing in salt fish all of its 30 years of existence. Although it is a comparatively young company we export over two and a quarter million pounds of salt fish yearly and of this amount nearly 90 per cent is bought in Newfoundland and Labrador. We also employ 15 men on a yearly basis and 10 on a part-time basis. Most of these men would be dependent upon municipal help if this plant were closed as they are between 45 and 60 years of age and this is all they have ever worked at.

[Interpretation]

Nous exportons aussi une grande quantité de morue prise, salée et transformée en Nouvelle-Écosse. Notre approvisionnement provient presque entièrement de transformateurs de l'ouest de la Nouvelle-Écosse. Nous faisons la mise en marché des produits de nombreux producteurs et transformateurs de poisson salé dans cette région.

Nous achetons directement de ces producteurs, nous entreposons et vendons ces produits de notre entrepôt à Halifax aux différentes îles des Antilles et en Amérique du Sud.

Notre compagnie, depuis bien des années joue un rôle important dans le commerce du poisson salé entre la Nouvelle-Écosse et les marchés des Antilles et l'Amérique du Sud.

De nombreuses personnes qui travaillent dans ces petites usines de la Nouvelle-Écosse nous sont indirectement redevables de leurs emplois. À cause du rôle que nous jouons dans l'industrie et de l'expérience que nous avons acquise au cours des ans, j'estime qu'il est indispensable que nous continuions à servir les producteurs et les transformateurs de la Nouvelle-Écosse.

Nous estimons occuper une place bien à nous dans la mise en marché de ces produits. Nous avons édifié une clientèle dans la région des Caraïbes et en Amérique du Sud qui compte sur nous pour s'approvisionner.

Par conséquent, il nous importe grandement de poursuivre notre activité dans ce domaine.

Ainsi, vous voyez que nous tenons à poursuivre notre activité autant que les compagnies Zwicker et Smith et tant d'autres en Nouvelle-Écosse.

Le président: Monsieur Smith.

M. E. D. Smith (vice-président de R. I. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, messieurs les députés, notre compagnie s'occupe de poisson salé depuis notre fondation, il y a 30 ans. Nous sommes une jeune entreprise mais nous exportons deux millions et un quart de poisson salé par année. Nous achetons 90 p. 100 de ce poisson au Labrador et à Terre-Neuve. Nous employons 15 hommes à plein temps et 10 à temps partiel. La plupart de nos employés seraient aux crochets de l'assistance publique si notre entreprise devait fermer ses portes, car ils ont de 45 à 60 ans et ne connaissent pas d'autre métier. Si l'Office contrôle l'achat et la vente du poisson en Nouvelle-Écosse, cela s'appliquera aussi aux

[Texte]

If the Corporation controls the buying and selling of scale fish in Nova Scotia this would apply to the numerous small salt fish plants in my area and they also employ older men. It is my hope that when this Corporation becomes active in some way use can be made of our present facilities in Shag Harbour.

In closing I would also like to state that at no time has the company received any financial aid neither federal nor provincial.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, if I might be permitted to interject here, this morning I laid my hands on the figures I was unable to find earlier with regard to how production has gone up in certain countries, which were 30 or 40 years ago cheap markets for our products. In the case of Spain in 1940, or 30 years ago, they imported about 40,000 tons of saltfish a year and produced only about 5,000 tons. At the present time Spain's production is close to 50,000 tons a year and they are importing about 15,000 tons, so you can see their position has reversed. They have become our competitor instead of a market for us.

Portugal 30 years ago imported possibly 40,000 tons of fish and produced only about 10,000 tons of saltfish. Now Portugal imports about 25,000 tons and produces about 50,000 tons. This is the heavy salted fish we are talking about here.

The Chairman: Mr. Borrie was questioning before we heard the briefs.

• 1715

Mr. Borrie: Yes, Mr. Chairman. If I might I will only ask one question because I would like to leave some time for some of the members who made the optimistic statements in the House. Not knowing that much about the industry in the Maritimes, I would certainly like to hear comments on some of the questions asked by them. Something I have noticed with all of the witnesses, Mr. Chairman, is that they refer to the Corporation as being established for only the Province of Newfoundland and as I read Clause 25 of the Bill it states all Maritime Provinces plus the Province of Quebec.

Mr. F. S. Smith: You are speaking about our belief of the intent.

Mr. Borrie: Yes.

Mr. F. S. Smith: As far as we know none of the provinces other than Newfoundland are desirous of having nor have been pressing for nor requesting such a bill. We believe that there is a social problem in Newfoundland and there has been pressure primarily to assist that province.

[Interprétation]

nombreuses petites usines de poisson salé de ma région qui emploient aussi des hommes âgés. J'espère que lorsque l'Office sera établi, ils pourront se servir de nos installations à Shag Harbour.

Nous n'avons jamais reçu d'aide financière du gouvernement fédéral ou provincial.

M. Johnson: J'ai pu mettre la main sur les chiffres que je n'ai pas pu citer auparavant. Ces chiffres indiquent à quel point la production a augmenté dans certains pays depuis 30 ou 40 ans. L'Espagne, entre autre, en 1940 ou il y en a 30 ans, a importé à peu près 40,000 tonnes de poisson salé et n'en produisait qu'environ 5,000 tonnes. A l'heure actuelle, l'Espagne produit à peu près 50,000 tonnes par année et n'importe à peu près que 15,000 tonnes par année. Donc, vous voyez que la situation a changé de fond en comble. Ce pays de débouché qu'il était, nous fait concurrence aujourd'hui.

Il y a 30 ans, le Portugal importait à peu près 40,000 tonnes et produisait 10,000 tonnes de poisson salé. Aujourd'hui ce pays importe environ 25,000 tonnes de poisson et en produit environ 50,000 tonnes. Il s'agit toujours du poisson très salé.

Le président: Monsieur Borrie, si vous voulez poursuivre vos questions.

M. Borrie: Oui, j'ai une simple question à poser parce que je voudrais que mes collègues qui ont fait des déclarations à la Chambre aient le temps de poser leurs questions. J'aimerais bien les entendre.

J'ai remarqué que tous les témoins ont parlé de l'Office comme devant être établi simplement pour la province de Terre-Neuve. L'article 25 du bill mentionne toutes les provinces des Maritimes en plus de la province de Québec.

M. F. S. Smith: Vous voulez parler de ce que nous croyons être la portée du bill?

M. Borrie: Oui.

M. F. S. Smith: Autant que je sache, aucune autre province, à part Terre-Neuve, ne souhaite ou ne demande une telle loi. Terre-Neuve a un problème social et il y a eu des pressions d'exercées pour qu'on lui vienne en aide.

[Text]

Mr. Borrie: Well, perhaps you would not be the best one to ask this question, probably when we get to some of the fishermen associations we will be able to find that out much more directly than we could from you.

Mr. F. S. Smith: Throughout the history of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, one of our members has been the United Maritime Fishermen.

Mr. Borrie: Thank you, I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: If I may bring this to the attention of the Committee, I have here a telegram to Mr. Measures, Clerk of the Committee on Fisheries and Forestry, House of Commons, Ottawa.

We request opportunity appear before your Committee to express views Newfoundland Government on proposed Salt-fish Corporation. If our request granted will designate Richard Crewe, Director of Marketing, Department Fisheries to represent Newfoundland Government and he would be available any time at Committee's pleasure. Aidan Maloney, Minister of Fisheries.

Mr. Lundrigan: I move that we hear Mr. Richard Crewe on Tuesday.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I think we should leave the time to the steering committee to decide rather than making it specifically Tuesday because we do not know how many other witnesses have indicated their attendance here on Tuesday.

The Chairman: We have the Minister and the fish trade on Tuesday.

Mr. Lundrigan: I am sure if Mr. Crewe, as an expert in the field, were invited to come at his earliest convenience, Tuesday being one day we would be meeting, that he would be quite willing to be here for that day and any number of days we would want him.

The Chairman: There is a motion to that effect. Are you ready for the question?

Motion agreed to.

The Chairman: Now we have Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, first of all, may I ask the witnesses whether they have plans to leave at six o'clock? That is fine. That gives us a little more time because I would not want to inconvenience anybody.

[Interpretation]

M. Borrie: Eh bien, nous pourrions peut-être avoir de meilleurs renseignements des témoins des associations de pêcheurs à ce sujet.

M. F. S. Smith: Depuis l'existence de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*, le *United Maritime Fishermen* a été l'un de nos membres.

M. Borrie: Merci, je cède mon tour.

Le président: Si vous le permettez, j'aimerais porter à votre attention un télégramme adressé à M. Measures, greffier du Comité des pêches et des forêts, Chambre des communes, Ottawa.

Nous demandons la permission de comparaître devant votre Comité pour exprimer l'opinion du gouvernement de Terre-Neuve sur l'établissement d'un Office pour le poisson salé. Si permission accordée, M. Richard Crewe, directeur de la mise en marché du ministère des Pêches, représentera le gouvernement de Terre-Neuve et sera disponible à votre convenance. Signé: Aidan Maloney, le ministre des Pêches.

M. Lundrigan: Je propose que nous entendions M. Crewe, mardi.

M. Borrie: Il est préférable d'attendre la décision du comité de direction car nous ne savons pas combien de témoins doivent comparaître mardi.

Le président: Mardi, nous avons le Ministre et les représentants de l'industrie de la pêche.

M. Lundrigan: Je crois que M. Crewe qui est un spécialiste viendrait n'importe quel jour si nous l'invitions à venir dès que possible.

Le président: Il y a une proposition à cet effet. Êtes-vous prêts pour les questions?

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, nous entendrons M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, tout d'abord, puis-je demander aux témoins s'ils se proposent de partir à 6 heures? Nous aurons un peu plus de temps comme ça.

[Texte]

First of all, I want to commend Mr. Smith for his presentation and his forthrightness. In presenting his points of view he leaves no doubt about the reason for his objections, and I must say very honestly that any member of the Committee who did not realize before the basic objection of these gentlemen should certainly realize it having heard the brief. He is very honest about it and this saves the time of having to probe into the reasoning behind his observations. I do want to say, Mr. Chairman, in the way of a comment and a question combined, that it still is amazing to me—I am not being facetious at all—why Mr. Smith is putting up such a strong case for continuing to want to be involved in fisheries production because he indicates on page 1:

Year after year the price paid to the fishermen usually exceeded the world market value of the fish. The merchants endeavored to cover themselves by increasing the market price or to minimize their loss by their reluctance to meet the price of foreign competition.

Mr. Chairman, this, to me, would be all the justification in the world for the firms in question to want to get out of the business, bearing in mind that it has been such an unsuccessful venture. In other words, if the members of the Committee are not careful they will get the wrong impression from having heard the brief.

There is only one question I wanted to ask, Mr. Chairman, in relation to strikes. If you

• 1720

look on page 5 and page 6 of the brief, Mr. Smith indicates that:

The industry is very vulnerable to a strike, as almost all the years production of saltfish in Newfoundland and Labrador is produced...

in five or six weeks which is true.

Mr. Chairman, this is very misleading because in Newfoundland a very, very small number of the fishermen are organized, and practically nobody under the Newfoundland Federation of Fishermen; consequently, they have no alternative. There is no possibility of a strike occurring in the fishing industry. This is their big weakness, the reason why they have not got any money. They are in a weak bargaining position. There is no organization

[Interprétation]

Tout d'abord, je félicite M. Smith de son exposé et de sa droiture. Il a été très clair dans l'énoncé de ces objections et je crois que si quelque membre du Comité entretenait des doutes sur les objections de ces messieurs, après avoir entendu ce mémoire, il doit s'en rendre parfaitement compte. Il y est allé très franchement. Ce qui m'étonne c'est que M. Smith soit si catégorique dans sa détermination de vouloir continuer son activité dans ce domaine puisqu'il dit à la page 1 de son mémoire:

Chaque année, le prix accordé aux pêcheurs dépassait le prix du marché mondial du poisson. Les marchands tentaient de se protéger en haussant le prix du marché ou essayaient de réduire leur perte en refusant de se mettre au pas avec les prix concurrentiels des pays étrangers.

Voilà, les meilleures raisons au monde pour vouloir se retirer de ce commerce, puisque ce n'est pas plus florissant.

En d'autres termes, si les membres du Comité ne font pas attention, ils seront induits en erreur par le mémoire.

J'ai une seule question à poser au sujet des grèves.

Si vous regardez à la page 5 et 6 du mémoire, M. Smith dit:

L'industrie pourrait être sensible aux grèves parce que toute la production du poisson salé à Terre-Neuve et au Labrador se fera en cinq ou six semaines.

Monsieur le président, ceci est très troublant car à Terre-Neuve il y a un très petit nombre de pêcheurs qui sont syndiqués et pratiquement aucuns ne font partie de la *Newfoundland Federation of Fishermen*, par conséquent, ils n'ont pas le choix. Une grève n'est pas possible dans l'industrie du poisson et leur grande faiblesse c'est qu'ils n'ont pas d'argent. Ils ne sont pas dans une bonne situation pour marchander. Très peu de

[Text]

except the Federation which affects a very small percentage of our fishermen; there is no possibility. And you continue, Mr. Smith, throughout, on page 6, to indicate:

...it will be found that the fishermen are basically the same as any group of workers within the country;...

This is certainly not true, because any other group of workers, generally speaking, are in a position to organize and declare themselves dissatisfied and strike; this cannot happen in Newfoundland because they are not organized.

These were observations I wanted to get in, Mr. Chairman. Can I ask the witness this one basic and fundamental question? On page 1 of the brief, in the second paragraph, the witness indicates:

By fair and reasonable protection I mean that the Canadian Saltfish Corporation should channel through our plant for processing the same approximate proportion of salt codfish in relation to the total production as we have averaged during the past ten years.

Assuming that were done, would it not effectively nullify the present legislation?

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. F. S. Smith: Mr. Chairman. I do not think so, if you read that in relation to what I suggest as the price being paid for that; in other words, a reasonable and fair economic price. There are marginal plants that will not be able to produce at the price the Corporation would consider fair and reasonable.

Mr. Lundrigan: But are you not saying, Mr. Chairman through you, that the Corporation should not be of corporate structure as it is at the moment, but rather that it should be coordinating the efforts of firms such as your own which should be permitted to carry on the same kinds of processing as they have traditionally done. This what you are asking, on that page, is it not?

Mr. Zwicker: Could I interject there, just for a moment. I think that this is apropos of what Mr. Lundrigan is asking. I think the Nova Scotian industry has demonstrated over the past that we are, as a processing industry, in a position of being competitive with our counterparts in Newfoundland and, perhaps, even a little better.

Mr. Lundrigan: Yes, that is right.

[Interpretation]

pêcheurs font partie de la seule organisation existante. Et vous continuez à la page 6:

On se rendra compte que les pêcheurs sont fondamentalement dans la même situation pour négocier que les autres groupes de travailleurs au pays.

Ceci n'est certainement pas vrai, parce que tous les autres travailleurs, en règle générale, sont en mesure de s'unir et de se mettre en grève, ce qui ne peut pas se passer à Terre-Neuve, parce qu'il n'y a pas de syndicat pour les pêcheurs.

Ce sont les commentaires, monsieur le président, que je voulais faire. Puis-je poser aux témoins une question fondamentale? A la page 1 de son mémoire, au deuxième paragraphe, le témoin déclare:

Par moyen de protection juste et raisonnable, je veux dire que l'Office canadien du poisson salé devrait diriger vers nos usines à peu près la même quantité de morue salée que celle dont nous nous sommes occupés dans les dix dernières années.

Si c'était le cas, est-ce que ceci n'annulerait pas tout le bénéfice de la législation envisagée?

Le président: Monsieur Smith.

Mr. F. S. Smith: Monsieur le président, je ne le crois pas. Si vous voulez lire ce paragraphe en tenant compte du prix obtenu. En d'autres termes, un prix raisonnable juste et économique. Il y a des entreprises marginales qui certainement ne pourront pas produire au prix que l'Office considère comme juste et raisonnable.

M. Lundrigan: Oui, mais vous dites, monsieur le président, que l'Office ne devrait pas être organisé en corporation tel qu'il l'est à l'heure actuelle, mais plutôt qu'il devrait servir à coordonner les entreprises telles que la vôtre qui devraient pouvoir continuer à travailler comme par le passé. C'est ce que vous demandez dans cette page n'est-ce pas?

M. Zwicker: Puis-je m'interposer ici une seconde? Pour répondre un peu à la question de M. Lundrigan. Je pense que l'industrie en Nouvelle-Écosse a démontré par le passé qu'en temps qu'industrie de transformation elle était à même de faire concurrence à ses homologues de Terre-Neuve et même de faire un peu plus encore.

M. Lundrigan: Oui, vous avez raison.

[Texte]

Mr. Zwicker: All we are saying is, do not put us out of business when we have demonstrated that we are good businessmen. Now, how we are kept in the scheme of things, we perhaps are not prepared to say; but there must surely be some way that an industry in the Province of Nova Scotia, such as our own, that has been, and the proof of the pudding is surely in the eating, welcomed in the Province of Newfoundland by the Newfoundland provincial government, by the fishermen because, as competitors, on many occasions, not only were we a source, where the fisherman could dispose of fish that he otherwise might have had to dump because the stores of the Newfoundland processors were full, but we were also a competitor price wise. And in a year of normal or average production, we were responsible for bidding the price up to the benefit of the fishermen.

Mr. Lundrigan: I am trying to seek information as well as clarify things for the Committee as a whole. I am not being critical and I would like to say it right now.

Mr. Zwicker: No, no.

Mr. F. S. Smith: I think I can help, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Can I just say that I support Mr. Zwicker's observation about the character of the Nova Scotian producer, as far as the attitude towards him in Newfoundland is concerned. There is no doubt about that; he is correct.

Mr. F. S. Smith: What I was endeavouring to say here...and, perhaps, I was trying to not give sufficient background on that particular point. Over the years, the drying capacity of the merchants has tended to increase, while the amount of fish caught has tended to decrease, until at the present time all of the salt cod fish, 100 per cent of it, could readily be produced in Newfoundland. Therefore, what I am endeavouring to say is give us the fish to use in our Nova Scotia plants, we who have been instrumental in helping Newfoundland and have been acting to their benefit; we want to see that we get fish to our plant.

We also realize that we have got to be fair. The production was small last year, very small, and we do not know what the future production will be. We are not saying now, because we used 70,000 to 80,000 hundred-weight in our plant a year, that we want that quantity. All we say is give us the fair proportion of the catch. Do not give all the catch to a few plants because a few plants can dry it all. Divide it proportionately, as long as

[Interprétation]

M. Zwicker: Tout ce que nous disons, c'est: ne nous empêchez pas de gagner notre vie alors que nous avons démontré que nous pouvions faire de bonnes affaires. Maintenant, comment nous serons classés dans le cadre de cette législation, cela nous ne le savons pas encore, mais il y aurait certainement un moyen de permettre à une industrie de Nouvelle-Écosse telle que la nôtre qui a fait ses preuves en fait dans le passé et qui a été agréé dans la province de Terre-Neuve par le gouvernement de Terre-Neuve par les pêcheurs en tant qu'industrie concurrentielle puisque non seulement nous avons ouvert des sources en permettant aux pêcheurs de nous remettre le poisson dont il n'avaient pas pu se débarrasser auparavant et aussi nous avons été en mesure d'établir des prix en rapport avec la concurrence et même de faire monter les prix dans les appels d'offre.

M. Lundrigan: J'essaie d'obtenir des renseignements et de tirer les choses au clair pour le Comité dans l'ensemble. Je ne critique pas. Je veux insister là-dessus.

M. Zwicker: Non, non.

M. F. S. Smith: Je pense que je puis vous aider, M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Puis-je dire que je suis d'accord avec ce que M. Zwicker a dit au sujet du caractère de l'industrie en Nouvelle-Écosse comme producteur telle qu'elle est considérée à Terre-Neuve. Il n'y a aucun doute. Il a raison.

M. F. S. Smith: Ce que j'essaie de prouver ici. Je ne vous ai peut-être pas donné suffisamment de renseignements à ce sujet précédemment. Au cours des années, les possibilités pour les marchands de sécher le poisson ont augmenté alors que la quantité de poisson pris a tendue à diminuer jusqu'au niveau actuel où toute la morue salée pourrait être produite à Terre-Neuve. Donc, ce que j'essaie de vous dire: donnez-nous le poisson pour nos usines de la Nouvelle-Écosse, nous qui avons aidé Terre-Neuve.

Évidemment, nous nous rendons compte aussi qu'il faut être juste. L'année dernière la production a été très petite, très réduite et nous ne savons pas ce que seront les perspectives dans l'avenir. Nous ne savons pas si ayant eu en une année de 70 à 80 milles quintaux canadiens de poisson nous ne savons pas si nous allons redemander cette quantité là. Mais nous demandons au moins une juste part, une part équitable de la prise. Ne

[Text]

those people who get the fish can process it at a fee that is considered reasonable and economical by the Corporation.

Mr. Lundrigan: Have you had any discussions with the Minister of Fisheries on this very point?

Mr. Zwicker: I might say, if I may interject again, Mr. Chairman, that I had the privilege of being on the Minister's advisory committee since it was first set up, and this was one aspect which received some brief attention. There was no decision reached, but it was discussed.

The Chairman: Is there anything further, Mr. Lundrigan?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, might I ask a supplementary?

The Chairman: One supplementary.

Mr. Borrie: Do the witnesses feel that the Corporation should be a regulatory body, as far as the processing is concerned, and that the Corporation be responsible for the activity of marketing only?

Mr. Zwicker: I hardly know how to answer that question in brief because the subject of single desk selling, alone, has been reviewed many, many times under numerous ministers of fisheries. This is the first time that the entire scope of the fishery, from the time the fish is caught to its ultimate delivery and possibly even storage in some foreign country, has been considered. I think this matter, as I mentioned in my own submission, has been raised perhaps for the first time, wearing the proper clothing, if I make myself clear.

Mr. Borrie: Yes.

Mr. F. S. Smith: Mr. Chairman, if I may further comment. My personal view is that the Corporation must do both the buying and the selling. One of the points that has been stressed incorrectly in the Bill is to improve the quality. As I endeavoured to point out, the quality has tended to go down because of the competitive buying; and if the Corporation were the sole buyer of the fish, this would be the quickest and cheapest way of improving the quality.

[Interpretation]

donnez pas toute la quantité de poisson à certaines entreprises car il suffirait de quelques entreprises pour sécher toute cette quantité. Divisez la quantité proportionnellement pourvu que ceux qui obtiennent ce poisson soit en mesure de le transformer à un coût considéré comme raisonnable par l'Office.

M. Lundrigan: Est-ce que vous avez parlé au ministre des Pêcheries à ce propos?

M. Zwicker: Je dirais, si vous me permettez d'intervenir ici à nouveau, monsieur le président, que j'ai eu l'honneur de faire partie du Comité consultatif du ministre depuis sa création et que cet aspect de la question a été brièvement étudié. Aucune décision n'a été prise, mais on en a parlé.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, Monsieur Lundrigan?

M. Borrie: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Une seule question supplémentaire.

M. Borrie: Est-ce que les témoins estiment que l'Office devrait être un organisme édictant des réglementations quant aux industries de transformation et pensent-ils qu'ils devraient assurer la responsabilité uniquement dans le cas des opérations sur le marché?

M. Zwicker: Je ne sais pas comment répondre à la question brièvement parce que la question de la vente centralisée a été étudiée bien des fois par de nombreux ministres des Pêches. C'est la première fois que toute la gamme des activités de la Pêcherie, depuis la prise jusqu'aux ventes, y compris l'entreposage et même dans les pays étrangers, a été examinée. Et cette question, comme je le disais dans mon mémoire, a été soulevée ici pour la première fois comme il convient si je puis dire.

M. Borrie: Oui.

M. F. S. Smith: Monsieur le président, personnellement j'estime que l'Office doit acheter et vendre. Une des choses que le Bill ne fait pas suffisamment ressortir est la question de l'amélioration de la qualité. Comme je me suis efforcé de le faire ressortir, la qualité a diminué à cause de la concurrence à l'achat. Et si l'Office devient le seul acheteur du poisson, se serait la façon la plus rapide et la meilleure, du point de vue prix, d'améliorer la qualité.

[Texte]

• 1730

Mr. Crouse: Mr. Chairman.**The Chairman:** Yes.

Mr. Crouse: I would like to ask Mr. Smith a question supplementary to the line of questioning Mr. Lundrigan has initiated, and it refers to page 6, as well, of Mr. Smith's brief. Obviously, according to your comments, you are concerned about a strike and the fact that the fishermen may decide, since they will be indirectly working for the government once this Corporation is set up, to accept unemployment insurance rather than work or catch codfish at a price they do not like. Are you suggesting that the Unemployment Insurance Act should be amended before this Corporation is set up and that the status of fishermen under this Act should be more clearly defined?

Mr. Zwicker: Is it not correct that any group on strike would not be in a position to collect unemployment insurance?

Mr. Lundrigan: That word "strike" is terribly misleading.

Mr. Zwicker: Yes, if you like, failure to participate then, failure to take part in an endeavour which could be undertaken.

Mr. Lundrigan: They cannot do that.

Mr. F. S. Smith: I agree with Mr. Lundrigan that my word "strike" was probably a bad choice. You would perhaps have a better memory than I but, going back some years ago, there was an attempt by NAFEL and groups of fishermen to establish price and so. They had had indications of a poor level of price and they were not going to fish unless they got it. They are not all organized as such, but that Newfoundland radio sure gets up and down the coast and has a great bearing on whether or not they are going out.

Also in reference to Mr. Lundrigan's comment in answer to mine, that fishermen are like other workers, I meant they were like anybody else who had obtained a certain price and did not want to settle for less. It was brought out in the morning discussion by the Minister and others that in 1967 they got a high price. The price to the fishermen kept going up, up and up through competitive buying until we went crazy in the price we

[Interprétation]

M. Crouse: Monsieur le président.**Le président:** Oui.

M. Crouse: J'aimerais poser à M. Smith une question supplémentaire dans le même genre de question que celle qu'a posé M. Lundrigan et ceci se rapporte à nouveau à la page 6 du mémoire de M. Smith.

De toute évidence, selon vos remarques, vous parlez de grève possible et du fait que les pêcheurs pourraient décider eux-même, car ils travailleraient indirectement pour le gouvernement une fois que l'Office serait créé. Ils pourraient préférer éventuellement toucher l'Assurance-chômage plutôt que de travailler ou de prendre de la morue et de la vendre à un prix qui ne leur plairait pas. Est-ce que vous prétendez que la Loi sur l'Assurance-chômage devrait être modifiée avant que l'Office soit établi et que le statut du pêcheur dans cette loi devrait être mieux défini de même?

M. Zwicker: N'est-il pas vrai de dire que tout groupe en grève n'est pas admissible aux prestations de l'Assurance-chômage?

M. Lundrigan: Le mot «grève» est terriblement trompeur.

M. Zwicker: Oui. Si vous préférez disons de «participation», défaut de participation à une entreprise qui pourrait être mise sur pied.

M. Lundrigan: Il ne peut pas faire cela.

M. F. S. Smith: J'accorde à M. Lundrigan que le mot «grève» n'était peut-être pas un mot approprié, que je n'aurais pas dû l'utiliser; mais je me souviens de ce qui s'est passé il y a quelques années. Il y a eu tentative de la part du NAFEL et d'un groupe de pêcheurs d'établir des prix etc. Ils pensaient, d'après les renseignements qu'ils avaient eus, que les prix seraient très bas; et, à ce moment-là, ils ne voulaient plus aller à la pêche à moins d'obtenir des prix convenables. Ils ne se sont pas syndiqués mais certainement cette radio de Terre-Neuve répand ses nouvelles d'un bout à l'autre de la côte et influence les actions des pêcheurs!

Aussi, à propos de ce que dit M. Lundrigan et en réponse à ma question, soit que les pêcheurs étaient dans le même état d'esprit que les autres travailleurs; je veux dire qu'ils avaient déjà obtenus un certain prix et ne voulaient pas moins. Le Ministre et d'autres personnes ont dit, lors de la discussion de ce matin, qu'en 1967, ils avaient obtenu les prix les plus élevés. Les prix fournis aux pêcheurs n'ont pas cessé de monter à la suite de la

[Text]

paid in 1967; then it took that 25 per cent drop because it had to come back to the world level price. The fisherman wants to be able to get a price that he got before, the same as the worker would like to be able to get as much or more than he got before.

Mr. Lundrigan: I would like to clear up something. I think we are all learning something, but Mr. Zwicker referred earlier to the open receipt. Up until now the fishermen in Newfoundland, with the exception of a few cases—maybe your firms were the exceptions—did not know what they were going to get for their fish. They fished, they got all their fish in their stages and in the fall of the year, about November, October or September—as early as September—they sell their fish and the trade tells them, “We cannot give you a price for it yet because we do not know what it is going to be on the market” and all they get is a receipt saying, “We have purchased 200 quintals of fish and when we decide on a price you will get your payment,” which might be Christmas. So if they caught their fish in June they would not know the price until November.

Mr. Zwicker: I tried to make the point, Mr. Chairman, perhaps I did not make it too well, that by virtue of Nova Scotia buyers going down there we had, in great measure, altered this situation. There is an expression I believe in Newfoundland called “filling the pot” whereby the merchant supplies his fishermen in the spring of the year with all their requirements, then in turn receives the fish back, and the fisherman is dependent on the merchant who has supplied his need. Now we changed the situation to a great degree when we went in because we had not supplied the fisherman with any supplies, he was not indebted to us in any manner, and we were therefore able to offer him cash on the barrel-head for what he sold to us on the very day on which he sold it. He certainly welcomed this. I am sure it made a great difference, Mr. Lundrigan, to a great many fishermen in Newfoundland. They had an independence through our being there which they never had before.

[Interpretation]

concurrence jusqu'à ce que ces prix de folie de 1967 arrivent; puis, il y eu une brusque chute de 25 p. 100 car il fallait que les prix se rajustent sur le niveau mondial. Le pêcheur veut obtenir le prix qu'il avait obtenu auparavant comme tout travailleur veut obtenir au moins les prix qu'il avait auparavant.

M. Lundrigan: Je voudrais éclaircir une question. Je pense que nous apprenons tous quelque chose ici, mais M. Zwicker a parlé plus tôt du système des achats sans fixation préalable de prix. Jusqu'à maintenant, les pêcheurs de Terre-Neuve, à l'exception de quelques-uns—probablement que vos entreprises sont de ces exceptions—ne savaient pas quels prix qu'ils obtiendraient pour leur poisson. Ils ont fait leur prix. Ils ont mis leur poisson sur les échafauds et à l'automne de l'année, aux environs de novembre, octobre ou septembre, ou même dès septembre ils ont vendu leur poisson et le syndicat leur a dit: «Nous ne pouvons pas vous fixer un prix maintenant parce que nous ne savons pas ce qu'il va en être sur le marché», et tout ce qu'ils ont obtenu c'était un reçu indiquant: «Nous avons acheté deux cents quintaux de poisson et lorsque nous auront décidé quel prix vous donner, vous obtiendrez ce paiement», ce qui pourrait être à Noël. Aussi, en supposant que la prise se fasse en juin les pêcheurs ne connaîtraient pas le prix avant novembre.

M. Zwicker: J'ai essayé de faire comprendre, monsieur le président—peut-être que je ne me suis pas exprimé très bien—que les acheteurs de Nouvelle-Écosse qui allaient là-bas créaient dans une grande mesure un changement dans la situation. On dit à Terre-Neuve: «remplir le pot» c'est une expression qui veut dire que les marchands fournissent aux pêcheurs au printemps de l'année tout ce dont ces derniers ont besoin pour la pêche et que ceux-ci reçoivent à leur tour le poisson qui a été pêché; aussi le pêcheur est-il dépendant du marchand qui lui a fourni ce dont il avait besoin. Dans une grande mesure, nous avons changé cette situation; car nous n'avons pas fourni aux pêcheurs les approvisionnements et ils ne nous devaient absolument rien; nous avons donc été en mesure de les payer comptant pour ce qu'ils nous ont vendu le même jour où ils nous l'ont vendu. Et certainement que le pêcheur était très heureux de cette situation. Je suis sûr que ceci a amélioré grandement la situation pour beaucoup de pêcheurs à Terre-Neuve. Notre revenu leur a donné une indépendance, ce qu'ils n'avaient jamais connu auparavant dans une telle mesure.

[Texte]

• 1735

[Interprétation]

Mr. F. S. Smith: Mr. Chairman, if I may add to that, our company has never liked an open receipt and seldom ever bought on an open receipt because you do not know where you fit in. We would go down there and offer them a price. Historically, fishermen have found that year after year the price they set at the end of the season tends to be higher than the price at the beginning of the season so they are reluctant to sell for fear they miss the higher price later. But there is only a limited amount of coastal vessels, there is only a limited amount of time to get the fish in, and other merchants, principally the Newfoundland merchants, want to start getting that fish in. So they say to the fisherman, "Look, you will not lose out if you will start making your delivery now. We will give you the general going price paid by the larger merchants like Smith, Zwicker and so on. So send it in to us and we will give you the receipt for it." In that way the fish started coming into them earlier than they otherwise would have been able to get the fish in.

Mr. Lundrigan: So you are saying that the Newfoundland merchant was the villain and not the Nova Scotia merchant.

Mr. F. S. Smith: In my personal experience, we seldom ever did it and, as a result, we found it tough competition because we were losing fish to the Newfoundland merchant who was taking it in on open receipt. We found that tough competition, which we did not want to meet and seldom did meet. It was to the fishermen's benefit.

Mr. Zwicker: I did not want to imply, Mr. Chairman, that I considered anybody a villain, because circumstances do create cases and the situation existed because it had to exist. I mean the fisherman had no money and therefore he had to rely on credit. When he was selling to us he did not owe us anything. He was not in our indebtedness, therefore we could pay him cash.

Please do not misunderstand me. I am not pointing the finger at the Newfoundland merchant and saying, "there is your villain." I am not doing that.

Mr. Lundrigan: The observation has been made in the fresh fish industry by a number of commissions, as well as in the salt fish

M. F. S. Smith: Monsieur le président, notre compagnie n'a jamais approuvé le système de l'achat sans fixation préalable de prix et l'a rarement utilisé, car vous ne savez jamais à quoi vous avez affaire. Nous préférons aller là et offrir un prix au pêcheur. Le pêcheur a trouvé qu'historiquement, année après année, les prix à la fin de la saison étaient plus élevés, semble-t-il, qu'au début; aussi a-t-il eu peur de vendre trop tôt. Mais, il ne dispose que d'un certain nombre de bateaux côtiers et il ne dispose que d'un temps très limité pour prendre le poisson; et d'autres marchands, principalement des marchands de Terre-Neuve, veulent recevoir le poisson tout de suite. Aussi disent-ils aux pêcheurs: «Vous ne perdrez rien si vous commencez vos remises de poisson dès maintenant. Nous vous donnerons le prix généralement qui est versé par des marchands plus importants comme Smith, Zwicker et les autres. Aussi envoyez-le-nous et nous vous donnerons un reçu pour celui-ci.» De cette façon le poisson a commencé à rentrer beaucoup plus tôt que dans le cas contraire.

M. Lundrigan: Aussi dites-vous que le marchand de Terre-Neuve était le coupable et non celui de la Nouvelle-Écosse.

M. F. S. Smith: Selon mon expérience personnelle, nous n'avons pas souvent procédé de la sorte et, à la suite de cette attitude, nous avons rencontré une concurrence beaucoup plus serrée car nous perdions du poisson qui allait aux marchands de Terre-Neuve qui lui le prenait en offrant un achat contre un reçu sans prix préalablement fixé. Nous avons rencontré cette concurrence très dure que nous ne désirions pas rencontrer et nous l'avons évitée le plus souvent possible. Ceci a été à l'avantage du pêcheur.

M. Zwicker: Je n'ai pas voulu laisser entendre, monsieur le président, que je considérais quelqu'un comme étant coupable car les circonstances créent des cas particuliers qui n'existeraient pas autrement. Je veux dire que le pêcheur n'avait pas d'argent et, par conséquent, qu'il devait s'en remettre au crédit. Lorsqu'il nous vendait son poisson il ne nous devait rien. Il n'était pas notre débiteur, par conséquent nous pouvions le payer comptant.

Détrompez-vous donc. Je ne dis pas que le marchand de Terre-Neuve est le coupable. Non je ne voudrais pas le dire.

M. Lundrigan: Un certain nombre de Commissions par exemple la Commission Finn en 1964, remarquaient que le bas prix du poisson

[Text]

industry—there was the Finn Commission in 1964—that one of the reasons for the depressed state of affairs in the fresh fish as well as the salt fish industry has been the fact that the firms involved have been basically small family firms, that there has been a multiplicity of them and, because of that, they have not been able to take advantage of the technology and so on that the large firms can with computerization, automation and all the various other things. Also, because of the fact many of these small family firms are involved, they have not been able to get the managerial expertise and they were not competing as favourably as they could. Would you consider this to be a fair generalization, bearing in mind that all the ones that I know in the Province of Newfoundland are family firms. Graham Moores, who was here a few days ago, is a family firm, as well as Harold Mifflin, who was here this morning. They all are basically small firms, unlike your two firms, Mr. Smith and Mr. Zwicker. Is that not a factor?

Mr. Zwicker: I would suggest, Mr. Chairman, in reply to that, that the very low return promised by a capital investment in the salt fish industry—not the fresh fish industry, the salt fish industry—would not have attracted any large corporation to have taken an interest over the past 25 years or more in our branch of the industry. Probably if the family firms were not there to carry on and the father to pass the business along to his son, many businesses in which no son appeared passed out of the picture for just this reason. There was a chair there to be filled and the son filled it.

Mr. Lundrigan: Would this not overcome it? This is now a large business, one business, is it not?

Mr. Zwicker: It could overcome it by centralization without necessarily making it more profitable, and this is what I suggested earlier—that a Crown corporation would not succeed any more successfully, and I believe this to the bottom of my heart, because I do not think private enterprise has failed.

• 1740

The Chairman: If that is all, Mr. Lundrigan, Mr. Smerchanski is next.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I have just a few questions.

[Interpretation]

frais et du poisson salé était dû au fait que les entreprises impliquées étaient fondamentalement des entreprises familiales et qu'elles étaient très nombreuses. Du fait de cette situation, ces entreprises ne pouvaient se prévaloir de la technologie et du reste comme les grandes entreprises qui peuvent utiliser des ordinateurs et l'automatisation ainsi que bien d'autres moyens. D'un autre côté, elles n'ont pas pu se procurer les services d'experts en gestion du fait qu'il s'agissait de petites entreprises familiales et qu'elles n'étaient pas dans une situation favorable au point de vue concurrence. Seriez-vous d'avis qu'il y a là une généralisation justifiée, en tenant compte du fait que toutes les entreprises que je connais dans la province de Terre-Neuve sont des entreprises familiales. Graham Moores qui était avec nous il y a quelques jours est une entreprise familiale de même que Harold Mifflin qui était avec nous ce matin. Ce sont là de petites entreprises familiales exceptées les deux que vous possédez monsieur Smith et monsieur Zwicker. N'y a-t-il pas là un facteur à considérer?

M. Zwicker: Je dirais donc, monsieur le président, en réponse à ce propos, que le revenu promis était si faible un rapport avec les investissements de capital dans l'industrie du poisson salé non pas dans l'industrie du poisson frais mais dans l'industrie du poisson salé que celui-ci n'aurait pu attirer une grande compagnie qui n'aurait pu être intéressée au cours des 25 dernières à investir dans une industrie de cette sorte. Probablement que si les entreprises familiales n'étaient pas là pour continuer les affaires et que le père n'avait pas de fils pour lui succéder, probablement que l'entreprise disparaîtrait pour cette simple raison. Heureusement il y avait une place que le fils pouvait remplir et c'est ce qu'il a fait.

M. Lundrigan: Est-ce que la création de cet Office ne résoudrait pas ces difficultés? Il s'agit d'une grosse entreprise?

M. Zwicker: Il se peut que l'Office résolve ces difficultés en centralisant mais il se peut aussi qu'il n'y ai pas là une augmentation de profit et c'est ce que je disais plus tôt soit qu'une société de la couronne ne réussirait pas mieux, je le pense, qu'une entreprise privée qui a fait faillite.

Le président: Si c'est tout ce que vous avez à dire M. Lundrigan et bien passons à monsieur Smerchanski.

M. Smerchanski: Monsieur le président, j'aimerais poser simplement quelques questions.

[Texte]

Mr. Smith, what do you consider to be a small processor in terms of the poundage you are able to put in the smaller dryers that you were talking about in Newfoundland?

Mr. F. S. Smith: I cannot give you accurate figures on the capacity but what I had in mind was that, in communities, towns and so on, particularly in the western part of Nova Scotia, the splitting and salting of fish was done by the merchant buyer rather than the fisherman. The merchant would either process the fish to saltbulk form or arrange to have it dried. Then he sent it to the established exporters in Halifax and Lunenburg.

The small processors I refer to are small only as compared with the established exporters. When this economical, small-size drier was developed, these people saw a chance, as Mr. Lundrigan was saying, to do more processing at home. They built these driers that process at home and started to export directly to the West Indies. They played havoc with the price situation because they were not the regular business people. They sold on a cut-price basis. They did not know about the degree of drying and so there were claims against them. They embarrassed the Canadian government by not honouring the claims. They were such a thorn in our side that we thought the best way to get rid of them was to buy all their production at such a high price that it would not be worth their while to export directly. We assumed the headaches of that. And that is the type of business that Mr. Mitchell has been doing to a large extent, co-ordinating the efforts of these people from different areas to bring the fish from the West Indies.

Mr. Smerchanski: Do I understand you to say that the local fisherman is not involved in the processing of the fish in these small processing plants?

Mr. F. S. Smith: A man living right in that area is Mr. E. D. Smith. Perhaps he could answer that question.

Mr. E. D. Smith: In Nova Scotia, most of these fish are brought in and split by the merchant and not by the fisherman. And he in turn...

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, it would appear to me that the fisherman in New-

[Interprétation]

Monsieur Smith, que considérez-vous être une entreprise de petite envergure dans le domaine du traitement? Mettons combien de livres pourriez-vous traiter dans les petits séchoirs dont vous avez parlé à Terre-Neuve?

M. F. S. Smith: Je ne peux pas vous donner de chiffre exact à ce sujet, mais ce que j'avais à l'esprit c'est que dans certaines localités, dans les petites villes particulièrement dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse, l'habillage et la salaison des poissons étaient faites par un marchand-acheteur plutôt que par le pêcheur lui-même. Le marchand salait le poisson ou prenait les dispositions nécessaires pour le faire sécher puis il l'envoyait aux exportateurs à Halifax et à Lunenburg.

Ces entreprises ne sont relativement petites que comparativement aux exportateurs établis. Lorsqu'on a commencé à se servir de ces petits séchoirs, économiques, les gens ont dit ceci, comme M. Lundrigan l'avait dit: «voilà une chance pour nous de pouvoir traiter plus de poisson chez-nous.» Ils ont commencé par construire ces séchoirs pour traiter le poisson chez-eux et ils se sont mis à exporter directement aux Antilles. Cela a certainement causé des ravages dans les prix car ces entreprises n'étaient pas des entreprises ordinaires. Ils ont vendu à des prix réduits et, ne connaissant pas le degré de séchage exact nécessaire, ils ont fait du mauvais travail et des réclamations ont été faites à leur égard. Ceci nous a créé beaucoup de difficultés. Sur les marchés canadiens, les contrats n'étant pas honorés, le gouvernement canadien a eu là une véritable épine dans notre pied. Aussi, nous avons pensé que la meilleure façon de nous débarrasser de ces entreprises, c'était d'acheter toute leur production à un prix défiant toute concurrence et, par conséquent, de les désintéresser de l'exportation directe. Et voici justement ce que M. Mitchell a fait en grande partie soit de co-ordonner les efforts de ces gens venant de différents endroits pour emmener le poisson des Antilles.

M. Smerchanski: Si je comprends bien, les pêcheurs locaux ne se sont pas du tout engagés dans ces opérations de traitement de poisson dans ces petites installations?

M. F. S. Smith: M. E. D. Smith vit dans cette région. Il peut peut-être répondre.

M. E. D. Smith: En Nouvelle-Écosse la plupart du poisson est ramené et nettoyé par le marchand lui-même et non pas par le pêcheurs. Et lui, à son tour...

M. Smerchanski: Monsieur le président, il me semble que les pêcheurs de Terre-Neuve

[Text]

foundland is not getting the benefit of the processing of his product completely in that the small processor can come in and take some of his mark-up on the fish by processing it at small process plants located in Newfoundland. Is this correct?

Also, what is the approximate cost per pound of handling the fish from the primary fisherman to the point of where it goes into a processing plant? Would it be a cent or two cents or three cents?

Mr. Zwicker: Again, I am not trying to be evasive but I think that would vary perhaps from area to area, depending on transportation costs involved, to the same degree that it would vary from the time that the fish was first salted until it was ready for export. It is just a question of variation in overheads, efficiency versus perhaps inefficiency. I do not know if that answers your question.

Mr. Smerchanski: How many processors are still operating in Newfoundland today, approximately?

Mr. Zwicker: In Newfoundland? I do not think that any of us are prepared to answer that question.

Mr. Lundrigan: Several thousand because the fisherman is a processor himself.

Mr. Smerchanski: I am asking about the small processing units that were working in direct competition to your centrally located and larger processing plants.

Mr. Zwicker: Very few.

Mr. Smerchanski: Very few. Well, then, do you feel that there is room for your processing operation as an independent operation under this scheme?

Mr. Zwicker: Most assuredly.

Mr. Smerchanski: With reference to page 1, I think, if I understood you correctly, that what you are requesting is a fair and reasonable shakeout and the ability to participate in this entire program.

Mr. Zwicker: Absolutely correct.

Mr. Smerchanski: Do you feel that you have the facilities and can provide the basis to enable the Corporation to work more efficiently towards getting a higher markup for the primary fisherman while, at the same time, it is working in co-operation with your operation?

[Interpretation]

ne peuvent pas profiter entièrement du traitement de leurs produits, étant donné que les petites entreprises peuvent reprendre une partie de la marge bénéficiaire en faisant traiter le poisson dans de petites installations situées à Terre-Neuve. Est-ce vrai?

D'autre part, quel est le prix approximatif par livre pour le poisson manutentionné depuis l'origine chez le pêcheur jusqu'à son arrivée à l'usine des transformations? Serait-ce un cent, deux cents, ou trois cents?

M. Zwicker: Je ne peux pas éviter la question, mais je crois que ce prix varie d'une région à l'autre selon les contrats de transport utilisés; de même que cela varie depuis le moment où le poisson est salé jusqu'au moment où il est exporté. Il s'agit de variations de frais généraux, d'efficacité peut-être par rapport à l'inefficacité—je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Smerchanski: Combien d'installations de transformation travaillent encore à Terre-Neuve à l'heure actuelle, à peu près?

M. Zwicker: A Terre-Neuve? Je ne pense pas qu'aucun d'entre nous puisse répondre à cette question.

M. Lundrigan: Plusieurs milliers, car le pêcheur lui-même est une personne qui transforme le poisson.

M. Smerchanski: Non, mais je parle des petites entreprises de transformation qui faisaient directement concurrence à vos usines centralisées et plus importantes.

M. Zwicker: Il y en a très peu.

M. Smerchanski: Très peu. Et bien! pensez-vous alors qu'on pourrait vous utiliser comme entreprise indépendante de transformation dans le cadre de ce programme?

M. Zwicker: Très certainement.

M. Smerchanski: En me référant à la page 1; si j'ai bien compris ce que vous demandez, vous aimeriez qu'il y ait un «balayage raisonnable» et vous aimeriez obtenir le moyen de participer à ce programme en entier.

M. Zwicker: C'est parfaitement exact.

M. Smerchanski: Pensez-vous que vous pouvez fournir les installations et la base nécessaire pour que l'Office puisse travailler de façon plus efficace à l'obtention d'un profit marginal plus élevé pour que le pêcheur primaire qui coopérera en même temps à vos activités.

[Texte]

• 1745

[Interprétation]

Mr. F. S. Smith: We do not believe that, within the new Corporation, there will be the room for a higher markup so that it will operate in the black. I personally believe that there is room though for vast improvement in quality because there will not be competitive buying.

Mr. Smerchanski: One final question. Has the industry ever done anything to produce a new product or prepare cod so as to be able to present it in a new way, rather than going out and selling it as a saltfish product? Has anything been done to try to extend the market possibilities of this product in the United States or in other parts of Canada?

Mr. Zwicker: Some of us have tried very, very hard to do this with the limited resources we had at our disposal. I think I can say without fear of contradiction that my father spent the better part of his lifetime in the saltfish business beating on the doors of people who might have any interest whatsoever in research, either pure or applied, for this very reason but, unfortunately, without too much success. We used our own resources to the utmost. Our company employed a firm in Boston, the Arthur D. Little Company, and paid them in excess of \$50,000 to come up with anything. Unfortunately, there were no results. I think the Fisheries Research Board of Canada has been working continually at this but, aside from boneless fish and semi-boneless fish, and one pound packages of boneless fish, salt cod fish is marketed today in exactly the same manner as it was 2,000 years ago in the valley of the Tigris and Euphrates.

Mr. Smerchanski: Are you still of the belief that you cannot break into other markets? Is this your opinion?

Mr. Zwicker: No, it is not.

Mr. F. S. Smith: I do not believe there can be any basic increase through breaking into other markets.

The fishery experimental station people working in Newfoundland produced a very lesirable and unique type of boneless cod. They took the fresh fillet and, by putting it in pans or something, made it into one block somewhat similar to the frozen fish block. They produced an excellent item that was square and could be sliced but it did not look light.

M. F. S. Smith: Nous ne pensons pas qu'il sera possible, par l'entremise d'un nouvel Office, d'obtenir des profits marginaux plus élevés; mais je pense personnellement qu'il y a un moyen d'améliorer la qualité parce que les achats se feront sur une base concurrentielle?

M. Smerchanski: Une dernière question. Est-ce que l'industrie a essayé de produire un nouveau produit ou de présenter une nouvelle variété ou une nouvelle façon de préparer la morue au lieu de vendre le poisson tout simplement comme du poisson salé? Est-ce qu'on a essayé d'augmenter le nombre des débouchés aussi bien aux États-Unis que dans d'autres parties du Canada?

M. Zwicker: Certains d'entre nous ont essayé de le faire avec les moyens limités dont ils disposaient et je crois pouvoir vous dire que mon père a passé la majeure partie de sa vie dans cette industrie du poisson salé essayant par tous les moyens d'intéresser les gens, les chercheurs soit en recherche pure soit en recherche appliquée, mais que, malheureusement, il n'a pas eu beaucoup de succès et pourtant nous avons utilisé nos ressources au maximum. Notre compagnie a eu recours à une maison de Boston, l'Arthur D. Little Company, et leur a payé \$50,000 pour essayer de trouver quelque chose de nouveau. Malheureusement, les résultats ont été nuls. Je crois que l'Office de recherche sur les pêcheries du Canada y travaille depuis très longtemps et qu'à part le poisson sans arêtes et le poisson sans arêtes vertébrales et les paquets de poisson sans arêtes d'une livre, la morue salée est commercialisée de la même façon exactement aujourd'hui que dans la vallée du Tigre de d'Euphrate il y a deux mille ans environ.

M. Smerchanski: Mais pensez-vous toujours ne pouvoir vous adjoindre d'autres marchés? Est-ce là votre opinion?

M. Zwicker: Non.

M. F. S. Smith: Je ne pense pas que l'on puisse augmenter fondamentalement la vente en trouvant d'autres débouchés.

Le personnel travaillant à la station expérimentale des pêcheries de Terre-Neuve a trouvé une excellente morue sans arêtes. Ils ont pris des filets frais et en les mettant dans des casseroles ou quelque chose comme cela, ils l'ont transformé en un bloc ressemblant quelque peu à un bloc de poisson gelé. Ils ont produit là un excellent article qui était carré et pouvait être coupé en tranches, mais il n'avait pas bonne apparence.

[Text]

You are dealing with people in a market where prejudice is very important. Let me give an illustration of this. Jamaica has been a tremendously big market in the past for mackerel and there used to be an awful lot of it produced in Nova Scotia. It was cured, split down the back with the head and tail on, and so on. There were a few years when there was a surplus of salt filleted mackerel which were produced for the American market and could not be sold there, and they tried to sell those in the West Indies. How much of a premium would they pay just to get the fleshy part of the fish instead of having the head and all the bone? None. They looked upon it as broken fish. One year we had mackerel without heads on. Because we had taken the heads off, they would not take the fish, claiming that they were devillish and that we did not want to show this.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank the witnesses, too. I think their briefs, especially Mr. Smith's, were well-prepared and excellently presented.

The Chairman: Thank you, Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Zwicker can tell us if he buys his fish in Newfoundland directly from the fishermen there or does it come from Newfoundland to his plant through a series of middlemen or agents?

• 1750

Mr. Zwicker: We have one chief buyer and, on occasions, we may have other buyers. But we prefer to operate with a minimum of subagents for the reason that you can otherwise find yourself competing against yourself. This has happened to us and for this reason we try to have one subagent only.

Mr. Carter: Mr. Chairman, on the same point. The fish bought in Newfoundland we will say, for \$18 a draft, what does it cost you to buy, having regard to the so-called in-between people, the middleman there, the agents, and so on?

Mr. Zwicker: Very roughly, off the top of my head, we pay a commission to the buyer which covers his out-of-pocket expenses within reason. If there were some very large land freight charges, trucking along the coast

[interpretation]

Vous avez affaire là dans ce marché à des personnes dont les idées sont en grande partie préconçues. Permettez-moi de vous en donner un exemple. La Jamaïque qui avait été un très grand marché dans le passé pour notre exportation de maquereaux et comme nous produisons beaucoup de maquereaux à Terre-Neuve nous le préparions en le coupant de la tête à la queue sans retirer la tête et la queue, etc. Il y a quelques années il y avait un surplus de filets de maquereaux salés qui avaient été produits pour être vendus sur le marché américain et qui n'ont pas pu être vendus là et nous avons essayé de les vendre aux Antilles. Combien pensez-vous qu'ils étaient prêts à payer pour avoir uniquement la partie charnue du poisson sans la tête et les arêtes? Rien du tout. Ils l'ont considéré comme du poisson mis en morceaux. Une année nous avions des maquereaux sans têtes car nous avions enlevé les têtes; ils n'ont pas voulu les prendre parce qu'ils ont prétendu qu'ils n'avaient pas bon aspect et que nous évitions de le montrer.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président. Je veux remercier les témoins ici, je vous remercie pour leurs mémoires, particulièrement celui de M. Smith qui a été très bien préparé et excellemment présenté.

Le président: Merci. Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, je me demande si M. Zwicker peut nous dire où il achète son poisson à Terre-Neuve, est-ce directement des pêcheurs où est-ce que ce poisson vient de Terre-Neuve et est envoyé à son installation par l'intermédiaire d'agents etc?

M. Zwicker: Nous avons un acheteur principal et à l'occasion nous utilisons d'autres acheteurs. Mais nous préférons travailler avec le moins de sous-agents possible et ceci pour la raison bien évidente que nous pourrions nous concurrencer nous-mêmes. Ceci nous est déjà arrivé et c'est pour cette raison que nous n'avons qu'un seul sous-agent.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai une autre question à poser sur le même sujet. Quelle sorte de commission donnez-vous au courtier lorsque vous achetez du poisson de Terre-Neuve, à \$18 les 224 livres par exemple?

M. Zwicker: Nous versons à l'acheteur une commission qui couvre raisonnablement ses frais divers. S'il y avait des frais de transport plus élevés, comme le transport par camion le long de la côte, nous le paierions sûrement

[Texte]

or something like that, we would possibly pay him an additional amount for making those arrangements, and the freight from wherever the fish were coming from to Lunenburg.

Mr. F. S. Smith: The usual commission is 50 cents a draft for saltbulk, that is 224 pounds; or 50 cents a quintal for sundried fish.

Mr. Carter: I have a question, Mr. Chairman, for Mr. Smith. What portion of the production of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, is purchased in Newfoundland? Is it all purchased in Newfoundland, or do you buy some from other Atlantic Provinces?

Mr. F. S. Smith: Of the salt codfish upwards of 95 per cent, for quite a few years.

Mr. Carter: So 95 per cent of your fish is bought from Newfoundland fishermen, am I right?

Mr. F. S. Smith: Yes.

Mr. Carter: You mentioned a moment ago, I believe, Mr. Smith, that you have 50 to 150 workers in your plant. Are they on a yearly basis, or is it a seasonal basis or...

Mr. F. S. Smith: There are probably 50 the year round. The 150 could be employed during the period when we have a lot of fish to discharge in the summer time; and the fluctuating supply is the casual labour. As I brought out in my brief, quite a high percentage of the people we employ would otherwise be on welfare.

Mr. Zwicker: I think I could make that very point very strong, Mr. Chairman. Due to shortage of catch this year we did not get the production which we would have liked to have received; and, as a result, shortly after Christmas, of necessity, we closed down our plant. Now, I come from a labour-short area. There is really no unemployment on shore and of the 35-odd men which I had to lay off, only two have been able to obtain anything like permanent employment. I told the men that hopefully we would be able to employ them again, as soon as a new catch of fish became available, and I hope I am right, and that we would continue to pay certain fringe benefits out of company funds on their behalf, providing they did not take permanent employment elsewhere; only two have been able to situate themselves.

Mr. Carter: How many people are engaged in the processing, packaging, and so on of the

[Interprétation]

d'avantage pour avoir pris les arrangements. Nous paierions de plus l'expédition du poisson à Lunenburg.

M. F. S. Smith: La commission est habituellement de 50 cents les 224 livres pour le poisson frais ou de 50 cents le quintal pour le poisson séché.

M. Carter: Une autre question pour M. Smith. Quel pourcentage de la production de la *Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association*, est achetée à Terre-Neuve? Est-ce que vous achetez tout à Terre-Neuve ou si vous achetez dans les autres provinces atlantiques?

M. F. S. Smith: Depuis plusieurs années, 95 p. 100 de notre morue salée vient de Terre-Neuve.

M. Carter: Vous achetez donc 95 p. 100 de votre production de morue, des pêcheurs de Terre-Neuve?

M. F. S. Smith: Oui.

M. Carter: Vous avez mentionné il y a quelques minutes qu'il y a entre 50 et 150 employés dans votre usine. Travaillent-ils à l'année longue ou sur une base saisonnière?

M. Smith: Il y a environ 50 employés qui travaillent à l'année. Nous en avons 150 lorsqu'il y a beaucoup de poisson à décharger en été; lorsqu'il y a augmentation de travail, nous employons des journaliers. Comme je l'ai dit dans mon mémoire, il y a beaucoup de nos employés qui seraient en chômage autrement.

M. Zwicker: Malheureusement, comme la prise n'a pas été bonne cette année, et que la production a été assez faible, il a fallu peu de temps après Noël pour fermer l'usine. Or nous sommes dans une région où il y a un peu de travail; par contre, il n'y a presque pas de chômeurs. C'est ainsi que des 35 hommes que j'ai dû mettre à pied, deux seulement ont pu trouver un emploi permanent. J'ai dit aux hommes que nous croyons pouvoir les reprendre dès le début de la saison, ce que j'espère fortement, et que nous continuerions à payer en leur nom, à même les fonds de l'entreprise, certaines cotisations donnant droit à des bénéfices sociaux, à condition qu'ils ne prennent pas d'emploi permanent ailleurs. De toute façon, deux d'entre eux seulement ont pu trouver des emplois permanents.

M. Carter: Combien d'employés avez-vous pour la préparation et l'emballage du poisson

[Text]

saltfish in your plant and in the entire saltfish industry in the Atlantic, say, in your part of Nova Scotia?

Mr. Zwicker: In Lunenburg alone?

Mr. Carter: Yes. No, I mean in the entire Atlantic, Nova Scotia, how many people are actually employed producing, packaging, marketing and so on?

Mr. Zwicker: Mr. Johnson might be able to answer that. I do not see...

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have no accurate figure on that. When we talk of the saltfish industry in Nova Scotia, we think in terms of the boneless production, and there is something of the order of 80 to 90 plants in Nova Scotia which produce boneless salt cod. It is a very labour-intensive operation and it provides employment for a great many people. Any figure that would be available through DBS on employment in saltfish plants would naturally include the people in the boneless plants. There is no separation or segregation.

• 1755

Mr. Crouse: A supplementary, if you will permit me, to Mr. Carter. Under the Bill, Clause 22,

The Governor in Council may, by regulations, exempt from the application of all or any of the provisions of this Part, either conditionally or unconditionally and either in general terms or for a specified period, any area or region in a participating province or any class of cured fish or any by-product of fish curing.

That is Clause 22. Is it the intention of your Association to request the provincial government to defer these boneless salt cod processing plants, that you just mentioned, from this Bill, so that they will not come under the Act?

Mr. Johnson: Mr. Chairman. We, in the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, have such an indirect interest in the production of the boneless that we do not feel we can speak, or express an opinion, for those people; therefore, we have asked our provincial government, or expressed the wish to them, that they include traditional bone-in salt cod because we feel that is as far as we can go. We should not ask for something for another group of people which we do not truly represent. If I might add to that, in any conversations I have had with boneless saltfish plant operators in Western Nova Scotia,

[Interpretation]

salé dans votre usine et combien d'employés y a-t-il dans votre région de la Nouvelle-Écosse?

M. Zwicker: A Lunenburg seulement?

M. Carter: Non, je veux dire en Nouvelle-Écosse. Combien de personnes sont employées à la production, à l'emballage et à la mise en marché?

M. Zwicker: M. Johnson pourrait peut-être répondre à cette question. Je ne crois pas...

M. Johnson: Nous n'avons pas de chiffres précis à ce sujet. Quand nous parlons de l'industrie du poisson salé en Nouvelle-Écosse, nous pensons en termes de production de poisson désossé et il y a de 80 à 90 usines en Nouvelle-Écosse qui produisent de la morue salée désossée. Il faut énormément de travailleurs pour ce genre de travail. Les chiffres dont pourrait disposer le Bureau fédéral de la statistique comprendraient les employés des usines de poisson salé et ceux des usines de poisson désossé. On ne fait pas de division.

M. Crouse: J'ai une question complémentaire à poser à M. Carter à propos de l'article 22 du bill, que voici:

Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter de l'application de tout ou partie des dispositions de la présente Partie conditionnellement ou non, et d'autre façon générale ou pour un certain temps, toute zone ou région dans une province participante ou toute catégorie de poisson préparé ou tout sous-produit de la préparation du poisson.

Est-ce l'intention de votre Association de demander au gouvernement provincial de rayer de ce bill les usines de préparation de la morue salée désossée de sorte qu'elles ne tombent pas sous la juridiction de la Loi?

M. Johnson: Monsieur le président, à la Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, nous avons des intérêts indirects dans la production du poisson désossé de sorte que nous ne nous croyons pas en mesure de parler ou d'exprimer une opinion pour ces gens; nous avons en conséquence demandé à notre gouvernement provincial d'inclure dans la législation, les traditionnelles usines de morue non désossée. C'est le plus que nous puissions faire. Je ne crois pas que nous puissions réclamer quelque chose pour un groupe dont nous ne sommes pas les véritables représentants. Personnellement, après des conversa-

[Texte]

the impression I have gathered is that they wish to be excluded for the time being. The same thing applies, Mr. Chairman, if I might add, for Mr. Crouse, to the production of pollock, hake and cusk; that is the impression I have.

Mr. Crouse: Mr. Chairman. In Mr. Mitchell's brief, I notice that he is primarily interested in that, so this would cover your company then.

Mr. Mitchell: That is correct.

Mr. Carter: Mr. Chairman on another point, in the brief presented by Mr. Smith, I believe. He says that the

... Corporation was designed primarily for the benefit of Newfoundland in general and the Newfoundland fishermen in particular.

Is that so odd, when you realize that 95 per cent of the saltfish produced in Atlantic Canada is caught by Newfoundland fishermen, the primary producer. You are shaking hands with them.

Mr. F. S. Smith: We are endeavouring to say that there is a great need to assist Newfoundland; all we are saying is, go ahead, but do not hurt us unfairly.

Mr. Carter: You mention, sir, in your brief, the matter of strike. I agree with you that it is probably a poor choice of words to use there, but the fishermen would be actually striking against themselves.

Mr. F. S. Smith: Yes, but then he is unemployed again.

Mr. Carter: Well, his unemployment is contingent upon the amount of fish he catches and, therefore, if he elects not to fish, I do not think he would qualify for Unemployment Insurance; in effect he would be striking against himself without any government income. But I do not think there is any fear of that happening.

Mr. Zwicker: I think there must be an obvious temptation for the fisherman to have in his mind that, when the Corporation is set up, it will have unlimited Treasury funds at its disposal because it is a Crown corporation, and any attempt to convince the fishermen otherwise, I suggest, would be futile. This is what he is going to think. It is not necessarily so. But you, gentlemen, know the fishermen pretty well.

[Interprétation]

tions avec des opérateurs d'usines de poisson désossé de l'ouest de la Nouvelle-Écosse, j'ai eu l'impression qu'ils désiraient être exclus de la législation pour le moment. Mon impression s'applique aussi aux producteurs de colin, de merluche et de brosmes.

M. Crouse: Dans le mémoire de M. Mitchell, je remarque que c'est justement ce à quoi il est principalement intéressé; votre compagnie se trouve donc incluse par le fait même, je suppose.

M. Mitchell: C'est exact.

M. Carter: Par contre, monsieur le président, on peut lire dans le document de M. Smith cette fois:

... L'Office a été conçu pour le bénéfice de Terre-Neuve en général

et pour le bénéfice des pêcheurs de Terre-Neuve en particulier. N'est-ce pas naturel quand vous pensez que 95 p. 100 du poisson salé produit dans les provinces atlantiques, est pêché à Terre-Neuve? C'est d'ailleurs dans votre plus grand intérêt.

M. F. S. Smith: Nous sommes bien d'accord pour dire que Terre-Neuve a énormément besoin d'aide. Tout ce que nous espérons pour nous-mêmes, c'est de ne pas trop en souffrir.

M. Carter: Dans votre mémoire, monsieur, vous avez mentionné la question de la grève. Je m'excuse de mon choix de mots, mais est-ce qu'une grève des pêcheurs ne se retournerait pas contre eux-mêmes?

M. F. S. Smith: Oui, mais alors ils seraient considérés comme chômeurs.

M. Carter: Leur emploi est directement dépendant de la quantité de poissons qu'ils prennent. Donc, s'ils décident de ne plus pêcher je ne pense pas qu'ils puissent recevoir leurs chèques d'assurance-chômage parce qu'ils ne sont pas éligibles. En effet, ils feraient la grève contre eux-mêmes, sans revenu aucun du gouvernement. Je ne pense pas que les pêcheurs aient entrevu cette possibilité.

M. Zwicker: Je pense que les pêcheurs doivent être tentés de penser qu'une fois l'Office établi, ses fonds seront inépuisables, puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne. Toute tentative de convaincre les pêcheurs du contraire serait, à mon avis, tout à fait futile. Vous les connaissez bien je pense.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, it is 6 o'clock. If I may gentlemen, the witnesses have been here all day and it depends on how long the questioning will continue. I was going to suggest that if we thought this could be done in the next 10 or 15 minutes, perhaps we could continue and not hold them over the dinner hour and have them return here tonight. But I am in the hands of the Committee, if you think you want to continue the questioning further.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I am prepared to adjourn. I have one short question and after that...

The Chairman: I have one more question after you, Mr. Carter.

Mr. Carter: I am just wondering if Mr. Zwicker, or the other gentlemen who are here, what the average wage is for the people working in your plant?

Mr. Zwicker: May I include fringe benefits that the company pays?

Mr. Carter: Yes, their yearly take from the saltfish industry in your province.

Mr. Zwicker: It is \$1.65 an hour.

• 1800

Mr. Carter: Which works out to how much per year? \$3,000 or \$4,000 a year, on an average?

Mr. Zwicker: Oh, multiply it by something in excess of 2,000 or 2,200 hours. And in our case we give them a fairly generous bonus at Christmas.

Mr. Carter: Well, the average fisherman, Mr. Zwicker, in Newfoundland has an average income of \$900 from the fisheries.

Mr. Zwicker: I beg your pardon.

Mr. Carter: The average Newfoundland fisherman has an average income of \$900 per year in the inshore fishing industry.

Mr. Zwicker: I appreciate that.

The Chairman: What is the wish of the Committee? Do you think we can finish?

Mr. Barnett: I only had one supplementary question or observation, Mr. Chairman.

The Chairman: Would members be willing to continue another 10 or 15 minutes?

[Interpretation]

Le président: Messieurs, il est 6 heures. Les témoins ont été ici toute la journée et je me demandais si on avait encore beaucoup de questions à poser. En fait, j'allais suggérer que, si l'on pouvait en finir en dix ou quinze minutes, on pourrait continuer encore un peu. De cette façon, ils n'auraient pas besoin de revenir après le dîner et ils pourraient s'en retourner dès ce soir. Je vous laisse prendre la décision. Voulez-vous continuer encore un peu?

M. Carter: Personnellement, je n'ai plus qu'une toute petite question et ensuite je serai prêt à ajourner.

Le président: J'aurai une question après la vôtre, monsieur Carter.

M. Carter: Ma question s'adresse à M. Zwicker ou à un des autres témoins. Quel est le revenu moyen des employés qui travaillent dans vos usines?

M. Zwicker: Dois-je inclure les bénéfices sociaux que paie la compagnie?

M. Carter: Oui, leur revenu annuel, dans votre province.

M. Zwicker: Leur salaire est de \$1.65 l'heure.

M. Carter: Ce qui fait combien par année, \$3,000 ou \$4,000?

M. Zwicker: Multipliez ce montant par 2,000 ou 2,200 heures. Dans notre cas, nous leur donnons à Noël un boni assez intéressant.

M. Carter: Eh bien, monsieur Zwicker, à Terre-Neuve, le pêcheur moyen reçoit des pêcheries un revenu annuel moyen de \$900.

M. Zwicker: Pardon?

M. Carter: Le pêcheur moyen de Terre-Neuve a un revenu moyen annuel de \$900 dans l'industrie de la pêche côtière.

M. Zwicker: Oui, je m'en rends compte.

Le président: Qu'est-ce que vous voulez faire? Pensez-vous que nous pouvons clore la séance?

M. Barnett: J'avais une question supplémentaire ou plutôt une observation, monsieur le président.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord pour continuer pendant dix ou quinze minutes encore?

[Texte]

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, will you find out how many members wish to ask further questions.

The Chairman: I still have Mr. Whelan on my list.

Mr. Whelan: I have one or two short questions. I think we can finish in the next 15 minutes.

The Chairman: Is the Committee agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Whelan: Mr. Smith and Mr. Zwicker are both exporters of fish, and they mentioned exporting fish to Jamaica. Is it not correct that the other countries to which you export fish, Puerto Rico and Trinidad, do not have controls similar to those of Jamaica—Jamaica controls the price in that country.

Mr. F. S. Smith: I think a number of the other Caribbean markets have looser controls, but we do not bump up against them nearly as hard as we do in Jamaica. Puerto Rico had a rigid control but some years ago they dispensed with it.

Mr. Whelan: You do export fish to Puerto Rico, Trinidad and these other countries?

Mr. F. S. Smith: Yes.

Mr. Zwicker: Jamaica is our volume market and, hence, Mr. Chairman, the hackneyed reference to Jamaican control.

Mr. Whelan: It alarmed me when you said that a substantial proportion of these people are on welfare when you are unable to offer them employment. Mr. Carter covered this in part. Do you think these people just wait around to go to work for your factory and if you do not employ them they would move out of that area?

Mr. Zwicker: In our case, definitely not, sir. Fifty per cent of our employees have been with us for terms ranging from 25 to 50 years.

Mr. Whelan: This is in your case, Mr. Zwicker?

Mr. Zwicker: Yes.

Mr. Whelan: Is the case of Mr. Smith different?

Mr. F. S. Smith: We are in Halifax, the largest metropolitan area, the tendency of the continent is to move into the metropolitan

[Interprétation]

M. Hogarth: Voulez-vous vous informer du nombre de députés qui désirent poser d'autres questions?

Le président: Il y a encore M. Whelan sur ma liste.

M. Whelan: Je crois que nous pourrions terminer en dix ou quinze minutes. Je n'ai qu'une ou deux questions très courtes.

Le président: Si le Comité est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Whelan: M. Smith et M. Zwicker sont tous deux exportateurs de poisson et ils exportent à la Jamaïque. Est-il vrai que les autres pays auxquels ils exportent du poisson, Porto Rico et Trinidad, n'exercent pas de contrôle des prix aussi sévère que la Jamaïque?

M. Smith: Je crois que d'autres marchés des Caraïbes ont un contrôle moins sévère que la Jamaïque et nous avons beaucoup moins de difficultés avec ces pays. Porto Rico exerçait un contrôle assez rigoureux il y a quelques années, mais plus maintenant.

M. Whelan: Vous exportez du poisson à Porto Rico, à Trinidad et dans ces autres pays?

M. Smith: Oui.

M. Zwicker: La Jamaïque est notre gros marché et c'est probablement pour ça qu'il y a eu une référence au contrôle des prix.

M. Whelan: Vous m'avez un peu alarmé quand vous avez dit qu'une grande partie de vos employés seraient chômeurs si vous ne pouviez pas leur offrir de l'emploi. M. Carter a déjà posé des questions à ce sujet. Croyez-vous que ces gens s'attendent tout si simplement à pouvoir travailler pour votre usine et si vous ne pouviez pas leur offrir de travail, qu'ils quitteraient la région?

M. Zwicker: Certainement pas dans notre cas. 50 p. 100 de nos employés sont avec nous depuis une période de 25 à 50 ans.

M. Whelan: C'est votre cas, monsieur Zwicker.

M. Zwicker: Oui.

M. Whelan: Monsieur Smith, vous n'êtes pas tout à fait dans la même situation n'est-ce pas?

M. F. S. Smith: Nous sommes à Halifax, l'agglomération la plus importante et nous subissons la tendance du continent qui est de

[Text]

area, so that these people are around most of the time and will stay around.

Mr. Whelan: They could have other part-time jobs too?

Mr. F. S. Smith: Yes. A lot of them are the type that look for it. A fair number of the men that we have will not bother to work on a Saturday morning when we have driers and so on to fill because they have families, they cannot get enough with the wages we pay, which is a little less than Mr. Zwicker, and they have a supplementary cheque from welfare. As long as they show a cheque from A. M. Smith and Co. Ltd. they get the supplementary. So why bother working Saturday morning?

Mr. Lundrigan: We might go to the Maritime Provinces one day. I am sure you will find out that these boys are not at all lazy.

Mr. Whelan: From experience with Maritime workers coming to our area to work in different industries and so on, they prove to be very capable people. Actually, when we visited Prince Rupert I think half of the co-operative fishing plant was made up of Maritimers. About half of them must have been former Maritime fishermen or employees in fisheries plants in the Maritimes.

Mr. Carter says that perhaps 5 per cent of the fish would be not from Newfoundland. Does that mean that that 5 per cent would come from Nova Scotia and that you processed it?

• 1805

Mr. F. S. Smith: Yes. We usually broker the other remaining 5 per cent fish that is not quite large or smooth enough to process into boneless cod by these very numerous plants. They do not bother trying to process it. They simply cure it as it is, pack it up and send it for export.

Mr. Whelan: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I should perhaps apologize to you. I chose, I suppose, to attend another committee this afternoon that had to do with Arctic sovereignty. I am sorry to have missed much of what has taken place.

I was interested in this little exchange and the reference in the brief to the probability of strikes.

[Interpretation]

se diriger vers les centres métropolitains. Des gens arrivent constamment et vont rester en général.

M. Whelan: Ils peuvent aussi trouver d'autres emplois à temps partiel, j'imagine.

M. F. S. Smith: Oui, plusieurs d'entre eux en cherchent, mais beaucoup de nos employés ne veulent pas travailler le samedi matin parce qu'ils ont des familles, qu'ils ne gagnent pas assez avec nous, ce qui est un peu moins que chez M. Zwicker, et qu'ils ont un chèque supplémentaire du Service du bien-être social. Aussi longtemps que nous les paierons ils auront l'argent supplémentaire. Ils ne voient donc pas pourquoi ils devraient travailler le samedi matin.

M. Lundrigan: Nous pourrions bien aller dans les Maritimes un de ces jours. Je suis sûr que ces hommes ne sont pas du tout paresseux.

M. Whelan: D'après mon expérience, les travailleurs qui sont venus des Maritimes dans notre région, sont très efficaces. Quand nous avons visité Prince Rupert, la moitié des employés de la coopérative venaient des Maritimes et environ 50 p. 100 d'entre eux étaient d'anciens pêcheurs ou employés de pêcheries dans les Maritimes.

M. Carter dit qu'environ 5 p. 100 du poisson vient d'ailleurs que Terre-Neuve. Est-ce qu'il vient de la Nouvelle-Écosse?

M. F. S. Smith: Oui. Le dernier 5 p. 100 consiste en poisson qui n'est pas tout à fait assez grand ou assez délicat pour être désossé dans nos usines. On le prépare tel qu'il est, on l'emballage et on l'exporte.

M. Whelan: Merci.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

M. Barnett: Monsieur le président, je dois m'excuser parce que j'ai assisté cet après-midi à une séance d'un autre Comité où il était question de la souveraineté de l'Arctique. Je suis désolé d'avoir manqué ce qui s'est passé ici.

J'étais très intéressé aux références qu'on fait dans le mémoire sur les possibilités de grève.

[Texte]

The Chairman: That has been covered.

Mr. Barnett: There was just a recent exchange on this.

Mr. Crouse: It is unfortunate that you were not here but it was covered—and quite adequately.

Mr. Barnett: Well, the witness just made the observation that, "knowing what people are", and I wondered whether the parallel was discussed. As I understand it, this is basically the relationship that exists between the Canadian Wheat Board and the wheat producers of the Prairies and not the kind of relationship that exists between buyers and producers in my province of British Columbia. Mr. Chairman, what I really would like are the viewpoints of the members for Newfoundland on this observation or allegation. Have they been pretty well canvassed?

The Chairman: I think this has all been covered.

Mr. Barnett: Okay. I do not want to duplicate discussion.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, is it correct that we will not be meeting this evening, that we are finished with the witnesses and we will meet on Tuesday.

The Chairman: Just one moment. Mr. Zwicker would like to make a comment.

Mr. Zwicker: Just as a final summation gentlemen, I want to thank you again for being patient with us today. None of us are professional witnesses and for most of us it is our first appearance before a Committee. We hope that we have been able to make our points clearly. I feel that we have.

I have just one final observation on a question that was raised shortly before lunch today. A question was raised—I do not believe it was put in the form of a motion; I could not hear too well from where I was sitting—regarding the contacting of NAFEL with a view to possibly having them fill the gap, if they are considering closing their doors. I would hope that perhaps we might be accorded the same courtesy. I can assure you, gentlemen, that if NAFEL shows any reluctance in wanting to fill the gap until the corporation is ready to move the members of our association are ready, willing and able to market any and all fish that may be produced before the corporation is in a position to take over.

[Interprétation]

Le président: On a déjà vu cette question.

M. Barnett: Oui, mais on vient tout juste d'en parler encore.

M. Crouse: C'est triste que vous n'ayez pu être avec nous, mais nous avons étudié la question à fond.

M. Barnett: Le témoin vient de faire une observation en disant: «On sait ce que sont les gens». Je me demandais si on avait pensé à faire une comparaison avec la relation qui existe entre la Commission canadienne du blé et les producteurs de blé des Prairies et non pas entre les acheteurs et les producteurs de la Colombie-Britannique. Monsieur le président, j'aimerais avoir l'opinion des députés de Terre-Neuve sur cette observation. En avez-vous parlé?

Le président: Je pense que nous avons assez bien étudié toute cette question.

M. Barnett: Bon, d'accord, je ne veux pas vous faire répéter la discussion.

M. Whelan: Je viens d'entendre dire que nous ne nous rencontrerons pas ce soir parce que nous n'avons plus de questions à poser aux témoins, et que la prochaine réunion se tiendra mardi. Est-ce exact?

Le président: Un instant, s'il vous plaît, M. Zwicker voudrait ajouter quelque chose.

M. Zwicker: En terminant, messieurs, j'aimerais vous remercier de votre patience avec nous aujourd'hui. Aucun de nous n'est habitué à témoigner et pour la plupart d'entre nous, c'était aujourd'hui notre première comparution en Comité. Nous espérons avoir pu vous exprimer clairement notre point de vue. Personnellement, j'ai l'impression que nous avons réussi à le faire.

J'aimerais faire un dernier commentaire sur une question qui a été posée un peu avant le déjeuner aujourd'hui. C'était une question, je crois bien, et non pas une motion, à propos de la NAFEL. Il s'agissait d'entrer en contact avec la NAFEL et de leur offrir un contrat avant qu'ils ne décident de fermer leurs portes. J'espère qu'on aura la même courtoisie pour nous et je puis vous assurer, messieurs, que si la NAFEL ne semble pas très enthousiaste à l'idée de rester en opération jusqu'à ce que la corporation prenne le dessus, les membres de notre association sont désireux et capables de mettre sur le marché tout le poisson qu'on leur demandera.

[Text]

The Chairman: I want to thank you gentlemen for coming before our Committee and for your very well prepared and informative briefs. I am sure that the information you have given us today will help greatly in our study of this Bill.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the Parliamentary Secretary, Mr. Whelan, said that we would not be meeting this evening. We therefore assume that we will not be meeting until the Minister is with us.

The Chairman: I was just coming to that, sir.

Clause 2 allowed to stand.

The Chairman: It is understood the meeting tonight will be cancelled. The next meeting will be at 9.30 on Tuesday, February 10, in Room 209, West Block.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I still do not see any reason for not meeting this evening. We could stand anything that we could not handle without the Minister being present. Just to prove that we are not lazy in the Maritimes—I should say Atlantic Canada—I think we should bulldoze into areas that we can proceed with without the Minister being present. The title is one example. There is an amendment to be dealt with right away, and that alone might take us half an hour. We have to churn this out as fast as we can.

Mr. Smerchanski: We have agreed to meet Tuesday, Mr. Chairman.

• 1810

Mr. Lundrigan: Just wait until we look at the reason behind this.

The Chairman: I think it was agreed that we would not meet tonight—and for a good reason. Most members have indicated that they have other pressing matters, and we have been sitting long hours.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, this is the reason you are giving. Having scheduled a meeting, you now are giving the reason that the members have other commitments. This is the reason that we are not meeting.

The Chairman: One thing we have to take into consideration is the maintenance of a quorum is passing estimates. I gather that it is not possible to have a quorum because of other commitments of the members.

[Interpretation]

Le président: Je tiens à vous remercier, messieurs, d'avoir accepté de comparaître à ce Comité et de nous avoir présenté des mémoires si bien préparés. L'information que vous nous avez donnée aujourd'hui, nous a sûrement beaucoup aidé dans l'étude du bill. Merci, messieurs.

M. Lundrigan: Le secrétaire parlementaire, M. Whelan vient de dire que nous n'allons pas nous rencontrer ce soir. Dois-je en conclure que nous ne nous reverrons pas avant que le ministre puisse être avec nous?

Le président: J'y venais justement, monsieur.

L'article 2 est réservé.

Le président: Nous allons annuler la réunion de ce soir et la prochaine réunion se tiendra à 9 heures et demie, le mardi 10 février, à la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je ne vois toujours pas pourquoi nous ne pourrions pas nous réunir ce soir. Nous pourrions réserver toutes les questions dont nous ne pouvons traiter sans le ministre. Pour prouver que nous ne sommes pas paresseux dans les Maritimes, nous devrions voir toutes les questions que nous pouvons voir sans le ministre. Il y a un amendement à propos du titre par exemple, que nous devrions étudier dès maintenant et qui nous prendrait probablement une demi-heure.

M. Smerchanski: Nous nous sommes mis d'accord pour nous rencontrer mardi, monsieur le président.

M. Lundrigan: Un instant. J'aimerais en connaître la raison.

Le président: Nous avons convenu qu'il n'y aurait pas de réunion ce soir pour la bonne raison que la plupart des membres du Comité ont d'autres questions urgentes à régler et que nous avons eu une longue journée, aujourd'hui.

M. Lundrigan: Monsieur le président, après avoir prévu une réunion pour ce soir, vous nous dites que les membres du Comité ont d'autres engagements. Est-ce là votre raison?

Le président: Il faut aussi songer au quorum nécessaire à l'étude du budget. Or, si j'ai bien compris, il ne sera pas possible d'avoir de quorum à cause des occupations des députés du Comité.

[Texte]

Mr. Lundrigan: The Minister would not agree with you or tell you no, Mr. Chairman, you want to be on the side of the Minister.

Mr. Whelan: The main reason the meeting was called for this evening was in case we were not finished with the witnesses. It has been a long day as far as I am concerned. Of course, I never got back to Ottawa until 2 o'clock this morning. You just admitted Mr. Lundrigan that your head was kind of thick and mine is kind of dense at the present time from the short sleep that I had and the travelling I have been doing, so I do not think we would gain too much by trying to hold a meeting this evening.

Mr. Lundrigan: I just want to say that when do meet Tuesday, let us make sure that when when we schedule our meetings we can continue and if we have got to work until 4 o'clock in the morning let us get this legislation through.

Mr. Smerchanski: You be on time.

Mr. Lundrigan: We are always on time, Mr. Smerchanski.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Le ministre ne serait pas d'accord avec vous. Vous voulez être en bons termes avec le ministre?

M. Whelan: La principale raison pour laquelle nous avons proposé de tenir une réunion ce soir, c'était pour le cas où nous n'en aurions pas terminé avec nos questions aux témoins. En ce qui me concerne, la journée a été très longue. Évidemment, je ne suis rentré à Ottawa qu'à deux heures du matin. Vous venez de reconnaître, monsieur Lundrigan, que vous avez la tête un peu lourde et c'est aussi mon cas à cause d'un manque de sommeil et des heures de voyage que j'ai dû faire pendant la nuit. Enfin, je pense qu'il serait inutile d'essayer de nous réunir ce soir.

M. Lundrigan: Je voudrais seulement ajouter que si nous nous réunissons mardi, il faudrait nous assurer de pouvoir travailler aussi longtemps qu'il le faudra, jusqu'à quatre heures du matin au besoin et d'en finir avec l'étude de ce projet de loi.

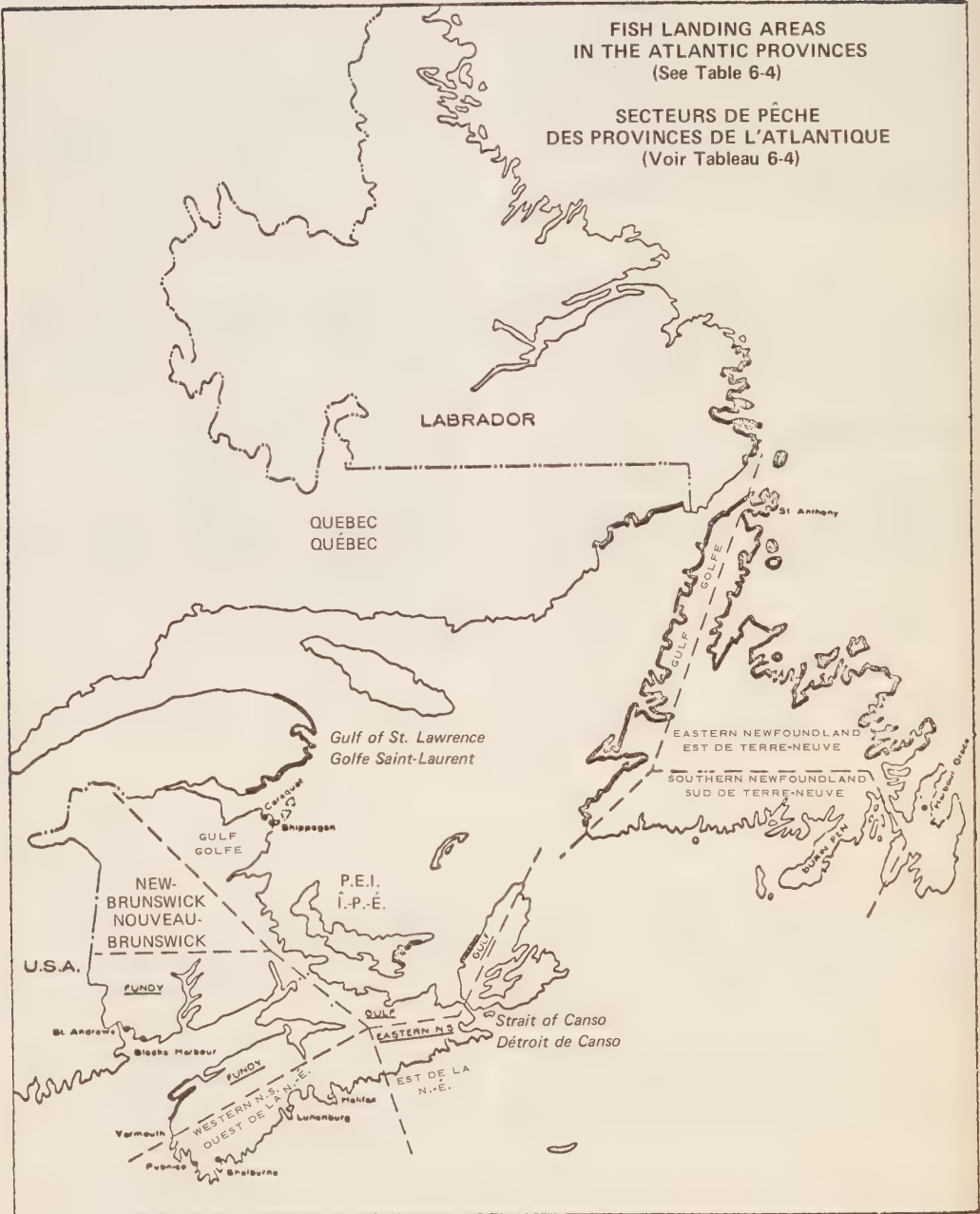
M. Smerchanski: Soyez à l'heure.

M. Lundrigan: Nous sommes toujours à l'heure, monsieur Smerchanski.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

— APPENDIX A —
SALT FISH DEPENDANT AREAS
IN THE ATLANTIC PROVINCES — 1969

— APPENDICE A —
RÉGIONS DÉPENDANT AU POISSON SALÉ
PROVINCES DE L'ATLANTIQUE — 1969



APPENDIX B

*The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline**Objectives*

1. *Immediately* to improve and stabilize the earnings of primary producers of cured fish, by

- a) maximizing returns from the trade in this commodity and
- b) minimizing costs (consistent with improvement in quality) in assembling, processing and marketing operations.

2. *In the longer run* (in association with programs for regional economic development),

- a) to achieve an orderly phasing-out of traditional methods of cured-fish production, and
- b) in so far as demand for the product may justify, to replace such methods with modern ones.

Powers

1. (Under provincial enabling legislation) to become the sole buyer of cured fish and of fish for curing, and

2. (Under federal legislation) to control the movement of cured fish in inter-provincial and export trade.

Operations

1. To include

- a) buying
- b) assembling
- c) grading
- d) processing
- e) packaging
- f) sorting
- g) selling
- h) market promotion

2. To be performed

- a) directly by staff employees and in corporation-owned or leased facilities, or
- b) under contract by appointed agents on conditions to be negotiated with the private industry and trade.

Structure

1. *Organizational*: a crown corporation with management consisting of

- a) a chief executive (president) assisted by production and sales managers and other officers, and

APPENDICE «B»

PROJET D'OFFICE DE DÉVELOPPEMENT DU POISSON SALÉ: GRANDES LIGNES

Objectifs

1. *Immédiats*: améliorer et stabiliser le revenu des producteurs primaires de poisson salé en

- a) maximisant la rentabilité du commerce de ce produit et
- b) minimisant les coûts (entraînés par l'amélioration de la qualité) d'assemblage, de préparation et de commercialisation.

2. *A long terme*: (parallèlement aux programmes de développement économique régional),

- a) faire disparaître de façon ordonnée et progressive les méthodes traditionnelles de production du poisson salé, et
- b) les remplacer à mesure que la demande le justifiera, par des techniques plus modernes.

Pouvoirs

1. En vertu d'une loi habilitante de la province, devenir le seul acheteur de poisson salé et de poisson destiné à la salaison, et

2. En vertu d'une loi fédérale, contrôler la circulation du poisson salé entre les provinces et vers l'étranger.

Opérations

1. Elles comprendront:

- a) achat
- b) assemblage
- c) classement
- d) préparation
- e) emballage
- f) entreposage
- g) vente
- h) promotion commerciale

2. Elles seront exécutées

- a) directement par le personnel dans les locaux loués ou propriété de l'Office, ou
- b) par des agents désignés en vertu de contrats négociés avec l'industrie privée ou le monde des affaires.

Structure

1. *Organisationnelle*: société de la Couronne dont l'administration se composera

- a) d'un fonctionnaire administratif en chef (président) aidé de directeurs des ventes et de la production et d'autres fonctionnaires, et

b) a board of directors (appointed by the Governor-in-Council), the number and basis of selection of which remain to be determined, advised by a committee representative of the various districts and functions concerned with the operations of the agency.

3. *Physical*: a central office (probably at St. John's, Nfld.) and a number of premises and facilities elsewhere (constructed, purchased, rented or utilized under contract and managed by officers of the corporation or by its licensed agents), including

a) assembly stations or depots, the number and location of which are at present approximate (estimated requirement for Newfoundland-Labrador, for example, 25-30),

b) processing (principally drying) plants, the location of some of which may be identical to the preceding or the following,

c) terminal warehouses at export points (probably two or three in number) and (possibly) in some important market centres,

d) materials (e.g. salt) and container depots or stores at strategic locations, and

e) transport capacity, viz.

i) coastal freighting vessels;

ii) truck fleet, owned or engaged on charter.

b) d'un conseil de direction (nommé par le gouverneur en conseil) dont il reste à déterminer le nombre de membres et les critères de sélection et qui sera conseillé par un comité formé de représentants des diverses régions et fonctions concernées par les opérations de l'organisme.

2. *Matérielle*: un siège social (probablement à Saint-Jean, T.-N.) et un certain nombre de locaux et d'installation ailleurs (construits, loués, achetés ou utilisés sous contrat et dirigés par des agents de la société ou ses agents autorisés), comprenant

a) des stations ou dépôts d'assemblage dont le nombre et la situation géographique ne sont pas encore déterminés (besoins estimatifs pour Terre-Neuve et le Labrador, 25-30),

b) usines de préparation (principalement le séchage dont l'emplacement pourra être le même que celui des installations qui précèdent ou qui suivent.

c) entrepôts aux points d'exportation (sans doute deux ou trois) et, peut-être, dans certains centres importants au point de vue marché.

d) dépôts de matériaux (sel, p. ex.) et de contenants à des endroits stratégiques, et

e) moyens de transport, notamment

i. caboteurs; } propriété de l'Office
ii. camions; } ou loués.

Financial Aspects

1. The corporation would be directed to finance all costs from its trading revenues, i.e. without public subsidy.

2. It would be empowered to borrow (e.g. for investment purposes) on the security of its assets.

3. A line of credit from commercial sources for working-capital requirements (up to \$10,000,000 annually, according to preliminary estimate) would be guaranteed by the Government of Canada.

4. It would be empowered to provide, directly or through agents, initial payments (based on market assessment) to primary producers at the start of a fishing season and to distribute surpluses to producers on the basis of participatory rights.

5. The corporation would not be responsible for any redundancy (of processing, storage or other capacity) resulting from arrangements to minimize costs in assembling, processing, storing and shipping cured fish products.

Aspects financiers

1. L'Office devra se financer à même ses recettes commerciales c'est-à-dire, sans l'aide des fonds publics.

2. Il pourra emprunter, à des fins de placement, par exemple, sur la garantie de son actif.

3. Le gouvernement du Canada garantira la ligne de crédit provenant du secteur commercial et destiné au capital d'exploitation, (jusqu'à concurrence de 10 millions par année, selon les estimations préliminaires).

4. Il pourra verser, directement ou par l'entremise d'agents, les paiements initiaux (calculés d'après le marché) aux producteurs primaires dès le début de la campagne de pêche et répartir les excédents entre les producteurs d'après les droits de participation.

5. L'Office ne sera pas responsable de toute superfluité (de traitement, d'entreposage ou de tout autre service) découlant des dispositions prises en vue de diminuer les coûts d'assemblage, de préparation, d'entreposage et d'expédition des produits du poisson salé.

General

1. The Corporation would deal in cured fish products derived from species of the cod family (*Gadidae*) only.

2. In the purchase of raw (i.e. uncured) fish, the corporation would enter the port market as a competitor with buyers of fish destined for other product forms.

3. In the purchase of cured fish, pricing policy would be applied to effect an upgrading in product quality.

The Role of Private Industry

1. Market requirements for cured fish would be served exclusively from the production of private fishing crews so long as this source of supply were adequate.

2. To the extent that it would be consistent with the principle of maximizing efficiency in these operations, the services of private individuals and firms would be utilized in

a) purchasing, assembling and handling fish and cured fish products,

b) processing (drying) such products,

c) storing, packing and shipping such products.

3. For the purpose of providing certain services, e.g. purchasing, private traders might be appointed agents (on commission) of the corporation.

4. In the case of other services, e.g. processing and storing, contractual arrangements might be negotiated.

October 31, 1969

Généralités

1. L'Office ne traitera que les produits du poisson salé de la famille de la morue (*Gadidés*).

2. Si l'office veut acheter du poisson cru (c.-à-d. non salé) elle devra faire concurrence aux acheteurs de poisson destiné à d'autres fins.

3. Dans l'achat de poisson salé, il faudra appliquer une politique des prix pour favoriser une amélioration de la qualité du produit.

Le rôle de l'industrie privée

1. La demande de poisson salé devra être satisfaite exclusivement à partir de la production des équipages privés, tant qu'ils pourront répondre à la demande.

2. S'ils peuvent aider à améliorer l'efficacité de ces opérations, les services de l'industrie privée pourront être utilisés

a) à l'achat, l'assemblage et la manutention du poisson et des produits du poisson salé,

b) à la préparation (séchage) de ces produits,

c) à l'entreposage, à l'emballage et au transport de ces produits.

3. Dans le cas de certains services, par exemple l'achat, on pourra nommer des entrepreneurs privés agents (à commission) de l'Office.

4. Dans le cas des autres services, préparation et entreposage par exemple, on pourra négocier des contrats.

le 31 octobre 1969.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 3

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1970

LE MARDI 10 FÉVRIER 1970

Respecting

Bill C-175, Saltfish Act

Including

FIRST REPORT TO THE HOUSE

Concernant

Bill C-175, Loi sur le poisson salé

Y compris

LE PREMIER RAPPORT
À LA CHAMBRE

Appearing:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

A comparu:

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

² Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
⁴ Blouin,
Borrie,
Carter,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Hogarth,
⁵ Mather,
McGrath,
McQuaid,

¹ Peddle,
⁷ Perrault,
⁸ Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
² St. Pierre,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
MICHAELS A. MEASURES
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

Conformément à l'article 65(4) b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Lundrigan on February 9,
1970.

¹ Remplace M. Lundrigan, le 9 février
1970.

On February 10, 1970, the following
replacements were made:

Le 10 février 1970, les changements sui-
vants ont été faits:

In the morning:

Séance du matin:

² for Mr. Douglas (*Assiniboia*).
³ for Mr. Turner (*London East*).
⁴ for Mr. Smerchanski.

² pour M. Douglas (*Assiniboia*).
³ pour M. Turner (*London-Est*).
⁴ pour M. Smerchanski.

In the afternoon:

Séance de l'après-midi:

⁵ for Mr. Howard (*Skeena*).

⁵ pour M. Howard (*Skeena*).

In the evening:

Séance du soir:

⁶ for Mr. Corbin.
⁷ for Mr. Smith (*Saint-Jean*).

⁶ pour M. Corbin.
⁷ pour M. Smith (*Saint-Jean*).

REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, February 19, 1970.

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, January 23, 1970, your Committee has considered Bill C-175, An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish, and has agreed to report it with the following amendments:

Title

At the end of the long title, after the word "saltfish" add "in order to improve the earnings of primary producers of cured cod fish".

Clause 2

(A) In paragraph (e), line 18 of page 1, *French* text, delete «le salage à sec» and substitute «le traitement au sel et séchage».

(B) Following paragraph (j) on page 2, add the following two paragraphs:

“(k) “fisherman” means a person engaged in commercial fishing;

(l) “producer” means a person engaged in the curing of fish for sale.”

Clause 7

(A) In line 16 of page 4, following the word “of” insert the following:

“improving the earnings of primary producers of cured saltfish by”.

(B) In paragraph (h), line 13 of page 5, after “fishermen” insert “and to the producers”.

(C) In paragraph (i), lines 18 and 19 of page 5, delete “persons engaged in fishing for commercial purposes” and substitute “fishermen and producers”.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le JEUDI 19 février 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du vendredi 23 janvier 1970, le Comité a étudié le Bill C-175, Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Titre

A la fin du titre intégral, après le mot «salé» ajouter «pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée».

Article 2

(A) A l'alinéa e), ligne 18 du texte français, page 1, retrancher «le salage à sec» et y substituer «le traitement au sel et séchage».

(B) A la suite de l'alinéa j) à la page 2, ajouter les deux alinéas suivants:

«k) «pêcheur» désigne une personne se livrant à la pêche commerciale;

l) «producteur» désigner une personne se livrant à la préparation du poisson pour la commercialisation.»

Article 7

(A) Retrancher les lignes 16 à 18 à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«7. L'Office est établi aux fins d'augmenter les gains de sproducteurs primaires de poisson salé préparé en préparant le poisson, en achetant et vendant et en commercialisant le poisson préparé et les».

(B) A l'alinéa h), insérer à la ligne 14 de la page 5 après le mot «pêcheurs», les mots «et aux producteurs».

(C) A l'alinéa i), retrancher les lignes 20 à 22 et y substituer ce qui suit: «des pêcheurs et producteurs dans une province participante; et».

Clause 15

In subclause (4), line 13 of page 8, *English* text, delete "Provisional" and substitute "Provincial".

Clause 18

In subclause (1), starting in line 14 of page 9 and on through to the end of line 16, delete the words "two thirds . . ." and so on to the end of the subclause, and substitute "half of whom shall be fishermen or representative of fishermen."

Clause 23

(A) In subclause (1), paragraph (b), line 17 of page 11, *French* text, delete "rapport" and substitute "revenue".

(B) In subclause (2), page 11, line 22, after "fisherman" insert "or a producer"; and in each of lines 27, 30 and 33 after "fisherman" insert "or the producer".

Clause 24

In lines 6 and 7 of page 12, delete "for payment for cured fish" and substitute "of payment for fish used in curing and for cured fish".

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
GUY CROSSMAN,
Chairman

Article 15

Au paragraphe (4), à la ligne 13 de la page 8 du texte anglais, abroger l'expression «Provisional» et y substituer l'expression «Provincial».

Article 18

Au paragraphe (1), à la ligne 13, retrancher les mots «deux tiers . . . » et tous ceux qui suivent jusqu'à la fin de la ligne 15, et y substituer les mots «la moitié doit être ou doit représenter des pêcheurs».

Article 23

(A) A l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article, abroger à la ligne 17 le mot «rapport» et y substituer le mot «revenu».

(B) Au paragraphe (2), insérer après le mot «pêcheur», à la ligne 26, les mots «ou un producteur», à la ligne 31, les mots «ou le producteur», à la ligne 34, les mots «ou du producteur», et à la ligne 36, les mots «ou le producteur».

Article 24

Aux lignes 6 et 7 de la page 12, retrancher les mots «de paiement du poisson préparé» et y substituer «de paiement du poisson utilisé pour la préparation du poisson et du poisson préparé».

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n° 1, 2 et 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 10, 1970.

(5)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:39 a.m. this day, the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Blouin, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McGrath, St. Pierre, Whelan (13).

Also present: The Hon. Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry; Mr. Smith (Northumberland-Miramichi), M.P.

Witnesses: From the Newfoundland Fish Trades Association: Mr. Harold Mifflin, President; Mr. David Hiscock, Vice-President; Messrs. Hedley Snelgrove and William Morry; and in association with the foregoing: Mr. Frederick Earle, Earle Freighting Service Limited; and a representative of the government of the Province of Newfoundland: Mr. Richard C. Crewe, Director of Marketing, Newfoundland Department of Fisheries.

The Committee resumed consideration of Bill C-175, SALTFISH ACT, Clause 2.

Messrs. Mifflin, Snelgrove, Morry, Hiscock, Earle and Crewe gave statements in that order, with a few questions interspersed.

Mr. Morry answered some questions.

Clause 2 was allowed to stand.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to later this day.

AFTERNOON SITTING

(6)

At 3.46 p.m., the Committee resumed its consideration of Bill C-175, SALTFISH ACT, Clause 2, with the Vice-Chairman, Mr. Goode, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Mather, McGrath, St. Pierre, Whelan (12).

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 10 février 1970

(5)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 9h 39. Le président, M. Guy Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Blouin, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McGrath, Saint-Pierre, Whelan—(13).

Autres députés présents: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts; M. Smith (Northumberland-Miramichi).

Témoins: De la Newfoundland Fish Trades Association: M. Harold Mifflin, président; M. David Hiscock, vice-président; MM. Hedley Snelgrove et William Morry; de même que: M. Frederic Earle, Earle Freighting Service Limited; et, représentant le gouvernement de la province de Terre-Neuve: M. Richard C. Crewe, directeur de la commercialisation, ministère des Pêches de Terre-Neuve.

Le Comité reprend son étude de l'article 2 du bill C-175, Loi sur le poisson salé.

MM. Mifflin, Snelgrove, Morry, Hiscock, Earle et Crewe, dans cet ordre, font une déclaration et répondent à quelques questions.

M. Morry répond à quelques questions.

L'article 2 est réservé.

A 10h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

A 3h 46, le Comité reprend son étude de l'article 2 du bill C-175, Loi sur le poisson salé. Le vice-président, M. Goode, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Mather, McGrath, Saint-Pierre, Whelan—(12).

Also present: Messrs. Lundrigan, Perrault and Smith (Northumberland-Miramichi), M.P.'s.

Witnesses: Same as at the morning sitting.

The witnesses answered questions, during which at 4:54 p.m. Mr. Crossman took the chair.

On completion of the questioning, Clause 2 was allowed to stand.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to this evening.

EVENING SITTING

(7)

At 8:29 p.m., the Committee resumed consideration of Bill C-175, SALTFISH ACT, Clause 2, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Blouin, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Mather, McGrath, Smith (Northumberland-Miramichi), St. Pierre, Perrault, Whelan—(15).

Also present: Mr. Lundrigan, M.P.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Forestry: Mr. J. G. Carton, Departmental Solicitor; Mr. W. C. MacKenzie, Director, Economics Branch; and from the Fisheries Council of Canada: Mr. C. Gordon O'Brien, Manager.

To Clause 2, paragraph (e), Mr. Cyr moved the following amendment which was carried:

—that in line 18 of page 1, French text, the words "le salage à sec" be deleted and the following substituted "le traitement au sel et séchage".

To Clause 2, Mr. Cyr moved the following amendment which was carried:

—that following paragraph (j) on page 2, the following two paragraphs be added:

"(k) "fisherman" means a person engaged in commercial fishing;

(l) "producer" means a person engaged in the curing of fish for sale."

Autres députés présents: MM. Lundrigan, Perrault et Smith (Northumberland-Miramichi).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Les témoins répondent aux questions. A 4h 54, M. Crossman occupe le fauteuil.

A la fin de la période de questions, l'article 2 est réservé.

A 6h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à ce soir.

SÉANCE DU SOIR

(7)

A 8h 29, le Comité reprend l'étude de l'article 2 du Bill C-175, Loi sur le poisson salé. Le président, M. Crossman, occupe de fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson Barnett, Blouin, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Mather, McGrath, Smith (Northumberland-Miramichi), St. Pierre, Perrault, Whelan—(15).

Autre député présent: M. Lundrigan.

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoins: Du ministère des Pêches et Forêts: M. J. G. Carton, avocat de ministère; W. C. MacKenzie, directeur de l'Économique; et du Conseil des pêches du Canada: M. C. Gordon O'Brien, gérant.

Au sujet de l'alinéa e) de l'article 2 du Bill M. Cyr propose la modification ci-après qui est adoptée:

—A la ligne 18, page 1, du texte français, retrancher les mots «le salage à sec» et y substituer «le traitement au sel et séchage»

Au sujet de l'article 2 M. Cyr propose la modification ci-après qui est adoptée:

—A la suite de l'alinéa j) à la page 2, ajouter les deux alinéas suivants:

«k) «pêcheur» désigne une personne se livrant à la pêche commerciale»

l) «producteur» désigne une personne se livrant à la préparation du poisson pour la commercialisation.»

Following some questioning, Clause 2 as amended was carried.

Clauses 3, 4, 5 (with some questioning), and 6 were carried.

To Clause 7, Mr. McGrath moved the following amendment:

—in line 16 of page 4, after the word “of” insert the following words “improving and stabilizing the earnings of primary producers of cured saltfish by”.

By unanimous consent, the words “and stabilizing” were deleted, and the amendment so amended was carried.

To Clause 7, paragraph (h), Mr. Cyr moved the following amendment which was carried:

—in line 13 of page 5, after the word “fishermen” insert the following words “and to the producers”.

To Clause 7, Mr. McGrath moved the following amendment:

—that paragraph (i) be deleted and the following substituted:

“(i) establish a special revolving fund to which shall be transferred or credited the sum of one and one-half million dollars and make loans thereout of working capital at an interest rate appropriate to the purpose of this Act on a seasonal basis to persons engaged in fishing for commercial purposes in a participating province, and the account of such fund be kept separate and apart from the transactions of the purchase and sale of cured fish; and”

Following some questioning, by unanimous consent, the motion of amendment was withdrawn.

To Clause 7, paragraph (i), Mr. Anderson moved the following amendment which was carried:

—in lines 18 and 19 of page 5, delete the words “persons engaged in fishing for commercial purposes” and substitute “fishermen and producers”.

Après délibérations, l'article 2 est adopté sous sa forme modifiée.

Les articles 3, 4, 5 et 6 sont adoptés après délibération sur le troisième seulement.

Au sujet de l'article 7, M. McGrath propose la modification suivante:

—Retrancher les lignes 16 à 18 à la page 4 et les remplacer par ce qui suit: «7. L'Office est établi aux fins d'augmenter et d'équilibrer les gains des producteurs primaires de poisson salé préparé en préparant le poisson en achetant et vendant et en commercialisant le poisson préparé et les».

Les mots «et d'équilibrer» sont retranchés à l'unanimité et la modification est adoptée sous sa forme modifiée.

Au sujet de l'alinéa h) de l'article 7, M. Cyr propose la modification ci-après qui est adoptée:

—A la ligne 14 de la page 5, insérer après le mot «pêcheurs», les mots «et aux producteurs».

Au sujet de l'article 7, M. McGrath propose la modification suivante:

—Abroger l'alinéa i) et y substituer ce qui suit:

«i) d'établir une caisse renouvelable spéciale à laquelle est transféré ou crédité le montant de un million cinq cent mille dollars et de consentir sur cette caisse des prêts de fonds de roulement, à un taux d'intérêt approprié aux fins de la présente loi sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant, dans une province participante, à la pêche commerciale; et»

Après délibération, la motion est rejetée à l'unanimité.

Au sujet de l'alinéa i) de l'article 7, M. Anderson propose la modification ci-après qui est adoptée:

—Retrancher les lignes 20 à 22 et y substituer ce qui suit: «des pêcheurs et producteurs dans une province participante; et».

Following some questions, Clause 7 as amended was carried.

Clauses 8, 9 (with some questioning), 10, 11, 12, 13 and 14 were carried.

To Clause 15, Sub-clause 4, Mr. Cyr moved the following amendment which was carried:

—in line 13 of page 8, English text, delete “Provisional” and substitute “Provincial”.

Clause 15 as amended was carried.

Clause 16 was carried.

On Clause 17, it was agreed that the following document, provided by the Minister, be distributed to the members and printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

SALT FISH CORPORATION PRODUCTION AND TRADE ESTIMATES, 1970 TO 1979, AND CASH FLOWS FOR TWELVE MONTHS
(See Appendix C).

Following some questioning, Clause 17 was carried.

On Clause 18, Mr. Barnett moved that the Committee now hear Mr. O'Brien, and the motion was carried on the following show of hands: Yeas—7; Nays—7: Chairman's casting vote—Yea.

Mr. O'Brien gave a statement.

To Clause 18, Sub-clause 1, Mr. Anderson moved the following amendment:

—in each of lines 7 and 8 thereof, delete the word “persons” and substitute “fishermen or producers”, and in line 8 delete “engaged in saltfish production”.

Following some questioning, by unanimous consent, the motion of amendment was withdrawn.

Après délibération, l'article 7 est adopté sous forme modifiée.

Les articles 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 sont adoptés, après débat au sujet du deuxième seulement.

Au sujet du paragraphe (4) de l'article 15, M. Cyr propose la modification suivante qui est adoptée:

—A la ligne 13 du texte anglais, abroger l'expression «Provisional» et y substituer l'expression «Provincial».

L'article 15 est adopté sous sa forme modifiée.

L'article 16 est adopté.

Au sujet de l'article 17, il est décidé que le document ci-après fourni par le Ministre serait distribué aux députés et imprimé en annexe aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui:

OFFICE CANADIEN DU POISSON
SALÉ—CHIFFRES ESTIMATIFS DE
LA PRODUCTION ET DU COM-
MERCE 1970-1979

et

MOUVEMENTS DE CAISSE POUR
UNE PÉRIODE DE DOUZE MOIS

(Voir Annexe C)

Après délibération, l'article 17 est adopté.

Au sujet de l'article 18, M. Barnett propose que le Comité entende M. O'Brien. La motion est adoptée à main levée par huit voix contre sept, grâce au vote du président.

M. O'Brien fait une déclaration.

Au sujet du paragraphe (1) de l'article 18, M. Anderson propose la modification suivante:

Retrancher les lignes 14 et 15, page 9, et y substituer ce qui suit: «doivent représenter des pêcheurs et producteurs.»

Après quelques questions, la proposition est rejetée à l'unanimité.

To Clause 18, Sub-clause 1, Mr. Carter moved the following amendment which was carried:

—starting in line 14 and on through to the end of line 16 of page 9 delete the words “two thirds . . .” and so on to the end of the Sub-clause, and substitute “half of whom shall be fishermen or representative of fishermen.”

Clause 18 as amended was carried.

Clauses 19, 20 (with some questioning), 21 and 22 were carried.

To Clause 23, Sub-clause 1, paragraph (b), Mr. Cyr moved the following amendment which was carried:

—in line 17 of page 11, French text, delete the word “rapport” and substitute “revenu”.

To Clause 23, Sub-clause 2, Mr. Cyr moved the following amendment which, after some questioning, was carried:

—after the word “fisherman” in line 22 of page 11, insert the words “or a producer”; and in lines 27, 30 and 33 after the word “fisherman” insert “or the producer”.

Clause 23 as amended was carried.

To Clause 24, Mr. Cyr moved an amendment which, after some discussion, was agreed upon and carried as follows:

—in line 6 and on to line 7, of page 12, delete the words “for payment for cured fish” and substitute “of payment for fish used in curing and for cured fish”.

Clause 24 as amended was carried.

Clauses 25, 26 (with some questioning), 27 and 28 were carried.

To Clause 29, Sub-clause 1, Mr. St. Pierre moved the following amendment:

—in line 1 and on to line 2 thereof, delete the words “or whose employee or agent”.

Au sujet du paragraphe (1) de l'article 18, M. Anderson propose la modification après qui est adoptée:

—A la ligne 13, retrancher les mots «deux tiers . . .» et tous ceux qui suivent jusqu'à la fin de la ligne 15 et y substituer les mots «la moitié doit être ou doit représenter des pêcheurs».

L'article 18 sous sa forme modifiée est adopté.

Les articles 19, 20, 21 et 22 sont adoptés après délibération au sujet du deuxième seulement.

Au sujet de l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 23, M. Cyr propose la modification ci-après qui est adoptée:

—Abroger à la ligne 17 l'expression «rapport» et y substituer l'expression «revenu».

Au sujet du paragraphe (2) de l'article 23, M. Cyr propose la modification ci-après qui, après délibération, est adoptée:

—Insérer, après le mot «pêcheur», à la ligne 26, les mots «ou un producteur», à la ligne 31, les mots «ou le producteur», à la ligne 34, les mots «ou du producteur», et à la ligne 36, les mots «ou le producteur».

L'article 23 est adopté sous sa forme modifiée.

Au sujet de l'article 24, M. Cyr propose une modification qui, après délibération, est adoptée sous la forme suivante:

—Aux lignes 6 et 7 de la page 12, retrancher les mots «de paiement du poisson préparé» et y substituer «de paiement du poisson utilisé pour la préparation du poisson et du poisson préparé».

L'article 24 est adopté sous sa forme modifiée.

Les articles 25, 26, 27 et 28 sont adoptés après délibération au sujet du deuxième seulement.

Au sujet du paragraphe (1) de l'article 29, M. St. Pierre propose la modification suivante:

—Aux lignes 35 et 36 de la page 15, retrancher les mots «ou dont l'employé ou le mandataire contrevient».

Following some discussion, the motion of amendment was negatived on the following show of hands: Yeas—4; Nays—8.

Clause 29 was carried, as were Clauses 30, 31, 32, 33 and 1.

To the title, Mr. McGrath moved the following amendment which was carried:

—in line 3 of the long title after the word “saltfish”, add the following “in order to improve the earnings of primary producers of cured cod fish”.

The title as amended was carried.

The Bill as amended was carried.

It was agreed that the Chairman would report the Bill with amendments.

At 11:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après délibération, la motion est rejetée à main levée par 8 voix contre 4.

L'article 29 est adopté, tout comme les articles 30, 31, 32, 33 et 1.

Au sujet du titre, M. McGrath propose la modification ci-après qui est adoptée:

—A la fin du titre intégral après le mot «salé» ajouter «pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée».

Le titre est adopté sous sa forme modifiée.

Le projet de loi est adopté sous sa forme modifiée.

Il est décidé que le président fera rapport du projet de loi et des modifications apportées.

A 11h 08, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 10, 1970

• 0938

The Chairman: Ladies and gentlemen, I call the meeting to order.

We resume consideration of Bill No. 175, Saltfish Act, Clause 2 and I would now ask Mr. Harold Mifflin and his associates to join us at the table.

• 0940

Mr. Anderson: In view of the fact that we always start late, no matter what time we call the meeting, could we not attempt to encourage people to come earlier by making sure that those who are here when a quorum is called have priority in questioning over those who come late? I think it is a perfectly valid and fair point to everyone and it would encourage people to get here on time.

The Chairman: Mr. Anderson, I did not call a quorum because we are one short as yet.

Mr. Anderson: That is true, but when a quorum does appear—do you not think this might perhaps encourage people to get here a little earlier than they otherwise would?

The Chairman: You have heard Mr. Anderson's suggestion. Are there any comments?

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I think anything we can do to prevent the waste of time that is invariably involved in Committee meetings should be attempted. The time of witnesses is wasted and the time of those who come on time is wasted. This seems to be an unvarying rule in Committee of this House.

The Chairman: Mr. St. Pierre, I think something should be done to encourage attendance. Is there any further suggestion on this?

Mr. Anderson: A perfectly simple thing to do would be simply a question, Mr. Chairman, of your making sure those who are here when a quorum is called ask questions before

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 février 1970

Le président: Mesdames et Messieurs, la séance est ouverte.

Nous allons continuer l'étude de l'Article 2 du Bill No 175, la loi sur le poisson salé, et je vais demander maintenant à M. Harold Mifflin et à ses associés de venir se joindre à nous.

M. Anderson: Puisque nous commençons toujours la réunion en retard, quelle que soit l'heure de la séance, ne pourrions-nous pas encourager les députés à venir plus tôt à la réunion en décidant que les premiers arrivés aient le droit de questionner les témoins avant les retardataires? A mon avis, cette situation est parfaitement valable et juste pour tout le monde et elle forcerait les députés à arriver à l'heure.

Le président: Monsieur Anderson, on n'a pas encore le quorum parce qu'il manque un député.

M. Anderson: C'est exact, mais lorsqu'on aura le quorum, ne pensez-vous pas que cette situation forcerait peut-être les membres du Comité à arriver plus tôt qu'ils ne le feraient autrement?

Le président: Vous avez entendu la proposition de M. Anderson. Y a-t-il des commentaires à ce sujet?

M. St. Pierre: Monsieur le président, à mon avis, il faudrait tout essayer afin d'éliminer les pertes de temps qui se produisent lors de séances de comité. Les témoins et les députés qui arrivent à l'heure perdent souvent leur temps. Cette situation semble permanente au sein des Comités de la Chambre.

Le président: Monsieur St-Pierre, je pense que l'on devrait trouver une solution pour encourager les gens à être ponctuels. Y a-t-il d'autres propositions à ce sujet?

M. Anderson: Monsieur le président, il vous serait facile de vous assurer que ceux qui sont présents lorsqu'il y a un quorum puissent poser des questions avant ceux qui arrivent

[Text]

those who are not here at that time. It certainly would be an impartial decision by you.

The Chairman: You would also have to indicate that you wished to ask questions.

Mr. Anderson: Of course, you would make sure that those who had been present when a quorum was called had priority; if they did not wish to question, then you would turn to the others.

The Chairman: Mr. Mifflin, I will now ask you to introduce your associates.

Mr. Harold Mifflin (President, Newfoundland Fish Trades Association): My name is Harold Mifflin. I am President of the Newfoundland Fish Trades Association which comprises practically all handlers and exporters of Newfoundland salt codfish, with the exception of Mr. Graham Moores of W & J Moores Limited, who appeared before you last Tuesday morning and Mr. Frederick Earle of Earle Freighting Service Limited who has associated himself with us on many other occasions and who is now with us to make this appearance supporting the briefs that we make. Other members here with me today are Mr. David Hiscock, Vice-President of this Association and manager of J. W. Hiscock Limited who are large fish exporters; Mr. Hedley Snelgrove of Streers Limited who operates one of the largest fish plants in Newfoundland and who is a past president of this Association; Mr. William Morry of William Morry Limited who handles a reasonable amount of good quality fish, a great deal of which goes to the Spanish market; Mr. Fred Earle of Earle Freighting Service Limited, who are possibly the largest Labrador operators in Newfoundland. I had down Mr. E. A. Snow, but Mr. Snow is not appearing with us, so that has been deleted from my presentation to you.

I may say here that our attendance today is largely so that we will be able to demonstrate to you that we are not indifferent to the saltfish industry in Newfoundland and while you will find that many of the points put forward by the members following me in one way or other have come to your attention already, our Association has not been indifferent to them since this proposed legislation became known to us. Indeed, most of the matters to which we refer today have already been put forward in letter form or in meetings with the Honourable Jack Davis or senior civil servants of his Department who have been arranging and drafting the legislation and our first thoughts were that this Bill

[Interpretation]

en retard. Cette décision serait certainement impartiale.

Le président: Il faudrait également que les députés indiquent qu'ils veulent poser des questions.

M. Anderson: Bien entendu, il faudrait que vous donniez la priorité à ceux qui étaient présents lorsqu'on a eu le quorum; s'ils ne veulent pas poser de questions, vous donneriez la parole aux autres.

Le président: Monsieur Mifflin, pourriez-vous nous présenter maintenant vos collègues.

M. Harold Mifflin (président, Newfoundland Fish Trades Association): Je m'appelle Harold Mifflin, je suis président de la «*Newfoundland Fish Trades Association*» qui groupe environ tous les exportateurs de poisson salé de Terre-neuve, à l'exception de M. Graham Moores de la W. & J. Moores Limited, qui a comparu devant ce Comité mardi dernier et également M. Frederick Earle de la «*Earle Freighting Service Limited*» qui s'est associé avec nous à plusieurs occasions et qui est avec nous aujourd'hui afin d'appuyer nos mémoires. Les autres personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont M. David Hiscock, Vice-Président de cette association et Directeur de la J. W. Hiscock Limited qui est une grande société d'exportation de poisson; également M. Hedley Snelgrove de la «*Steers Limited*», qui exploite une des plus grandes usines de poisson à Terre-Neuve et qui est un ancien président de la même association; sont présents également M. William Morry de la «*William Morry Limited*» qui exporte une grande quantité de poisson de bonne qualité en Espagne et M. Fred Earle de la «*Earle Freighting Service Limited*» qui représentent probablement les plus importants producteurs au Labrador. Il y avait également M. E. A. Snow, mais ce dernier n'est pas avec nous aujourd'hui, c'est pourquoi je ne vous ai pas mentionné son nom.

Nous sommes très nombreux aujourd'hui et nous pourrions ainsi vous prouver que nous ne sommes pas indifférents à la situation de l'industrie du poisson salé à Terre-Neuve et que même si vous êtes déjà au courant de plusieurs questions que nous allons soulever aujourd'hui, notre Association s'est intéressée à ces problèmes depuis que nous avons connu l'existence de cette nouvelle Loi. En effet, la plupart des questions que nous allons soulever aujourd'hui ont déjà été présentées sous forme de lettre ou lors de réunions avec l'honorable Jack Davis ou des hauts fonctionnaires de ce Ministère qui se sont occupés de la rédaction de la Loi et nous avons pensé que ce Bill ne décrétrait que la loi et qu'il faudrait

[Texte]

was enabling legislation only and that we would have to take it from there. There was some objection last Thursday why we put off our request to appear before you until this late date but we would point out that you were late starting your Committee and then rushed everything through quickly. Of course, we realize ourselves what needs to be done is to get quick action so that the necessary machinery can be set up, particularly if the new Department is going to be in a position to handle 1970 production of Newfoundland salt codfish.

• 0945

There were a couple of matters that came forward at your previous Committee meetings to which I would like to refer. The first is where Mr. Lundrigan asked Mr. Moores how it was that the fishermen on Fogo Island did not get paid for their 1969 production of codfish until the end of the year. In this connection, I have already pointed out by telephone to Mr. Lundrigan and I would like to point out to all of you that this was because fish on Fogo Island were being handled by a co-operative which was backed by Newfoundland and possibly the federal government and this fish was not shipped through the Associated Newfoundland Fish Exporters Limited but through an outside broker. Presumably they were not paid until the fish had been shipped and he was paid for it, and I suggest they could have been paid if the co-operative had made arrangements with the bank for a loan to make advance payments to them.

Another matter brought to the Committee on Thursday last was by Mr. James McGrath of St. John's East, who said NAFEL was going out of business and wanted to know what the government or the Department of Fisheries were doing about arranging for agents in the Caribbean and possibly on the European Continent. Here I would like to advise you, as a Director of NAFEL, that this Company has not made arrangements to go out of business, at least until the new Government Salt Fish Marketing Board takes over sole marketing of Canadian salt codfish and until that time it is the intention of that Company to handle fish as heretofore and, in any case, both the Newfoundland Associated Fish Exporters Limited and members of our own Association will work with government and not against it in trying to make this new legislation work.

In other words, government may be sure of our co-operation to the fullest extent and what mixed feelings we have regarding redundancy, capital expenditure on plants, financing the operation and the credit to fishermen, will be outlined by the speakers who

[Interprétation]

nous occuper de la situation. Mardi dernier, on s'est demandé pourquoi on avait tant attendu pour venir comparaître, mais nous voulons vous faire remarquer que les travaux de votre Comité ont commencé très tard et qu'ensuite vous avez procédé très rapidement. Bien entendu, nous comprenons qu'il faut agir rapidement si nous voulons établir les mesures nécessaires, surtout si l'on veut que le nouveau ministère soit en mesure de s'occuper de la production du poisson salé de Terre-Neuve en 1970.

J'aimerais mentionner quelques questions qui nous ont été présentées lors de réunions précédentes. D'abord M. Lundrigan avait demandé à M. Moores la raison pour laquelle on n'a payé les pêcheurs de Fogo Island pour leur production de morue de 1969 qu'à la fin de l'année. A ce sujet, j'ai déjà fait remarquer à M. Lundrigan au téléphone et j'aimerais vous souligner que la raison en est qu'une coopérative relevant de la province de Terre-Neuve et peut-être du gouvernement fédéral s'est occupé du poisson de Fogo Island et qu'on a expédié ce poisson par l'intermédiaire d'un courtier et non par l'*Associated Newfoundland Fish Exporters Limited*. On n'a probablement payé les pêcheurs qu'après l'expédition du poisson et après que le courtier eut reçu son argent, et il me semble qu'on aurait pu le faire si la coopérative s'était entendue avec une banque afin d'obtenir un prêt pour pouvoir les payer d'avance.

Lors de la réunion du Comité mardi dernier, M. James McGrath de Saint-Jean-Est a dit que la Compagnie Nafel allait se retirer des affaires et il voulait savoir ce que le gouvernement ou le ministère des Pêches et Forêts comptait faire afin qu'on dispose d'agents dans les Caraïbes et dans le continent européen. J'aimerais vous informer, en tant que directeur de la Nafel, que cette compagnie ne veut pas se retirer des affaires, du moins jusqu'à ce que le nouvel office de commercialisation du poisson salé s'occupe de l'ensemble de la commercialisation de la morue salée au Canada et, d'ici là, la compagnie a l'intention de continuer son travail comme auparavant, et la *Newfoundland Association Fish Exporters Limited* ainsi que les membres de notre Association travailleront avec le gouvernement et non contre lui en vue de la mise en vigueur des nouvelles mesures législatives.

En d'autres mots, nous assurons le gouvernement de notre entière collaboration et mes collègues vont vous exprimer nos idées concernant les usines superflues, les frais d'exploitation de ces usines, le financement des opérations et le crédit à accorder aux

[Text]

follow me. I hope we will be able to keep our presentation short and to the point and we will be able to answer any questions you would like to ask us. Thank you.

Now on the introduction of delegates, this is what our Association gave me to present to you:

Mr. Chairman and members of the Standing Parliamentary Committee on Fisheries and Forestry, as President of the Newfoundland Fish Trades Association I have been elected as spokesman for the delegation appearing before you, to put forth views relative to Bill C-175. Before proceeding I will introduce members of our delegation in the order in which they will speak:

Mr. H. B. Snelgrove, Director of Steers Ltd., and Past President of our Association; Mr. W. Morry, President of W. Morry Ltd., Ferryland and also Past President of our Association; Mr. D. Hiscock, Director of J. W. Hiscock Ltd., Brigus and Vice-President of our Association; Mr. Fred Earle, President of Earle Bros. Fisheries Ltd., Carbonear.

Mr. Chairman, Newfoundland Fish Trades Association with headquarters at St. John's, and with twenty member firms whose bases of operation are widely scattered throughout the Province of Newfoundland and Labrador together with the firm of Earle Bros. Fisheries Ltd., represented here today, are jointly responsible for the buying, processing and marketing of approximately 90 per cent of all salt codfish exported from Newfoundland and Labrador.

Let me state at the outset that we are not in any way opposed to the setting up of a Canadian Saltfish Corporation and that we agree with the Bill in principle. It is its inadequacies rather than its adequacies that concern us. We would like to see certain guarantees for the future safeguards and protection of the industry spelt out in detail, as far as possible, for the benefit of fishermen and members of the trade alike.

To deal with some of these problems I am going to call on the members of our delegation. I now call on Mr. H. B. Snelgrove.

Mr. H. B. Snelgrove (Director, Steers Ltd., and Past President, Newfoundland Fish Trades Association): Mr. Chairman and members of the Standing Committee, as a follow up from Mr. Mifflin's introduction, I want to deal with some of the specifics in the internal

[Interpretation]

pêcheurs. J'espère que nous pourrons présenter notre mémoire de façon brève mais appropriée et que nous pourrons répondre à toutes les questions que vous désireriez nous poser. Je vous remercie.

Concernant la présentation des délégués, je veux vous lire le document que m'a remis notre Association:

Monsieur le président et Messieurs les membres du Comité permanent des Pêches et Forêts, en qualité de président de la «Newfoundland Fish Trades Association» on m'a élu représentant de la délégation qui vient comparaître devant ce Comité afin de vous présenter nos opinions relativement au Bill C-175. Avant de procéder, j'aimerais vous présenter les membres de la délégation:

M. H. B. Snelgrove, directeur de la «Steers Ltd.» et ancien président de notre association; M. W. Morry, président de la «W. Morry Ltd. de Ferryland et ancien président de notre association également; M. D. Hiscock, directeur de la J. W. Hiscock Ltd., Brigus, et vice-président de notre association; enfin M. Fred Earle, président de la «Earle Bros. Fisheries Ltd.» Carbonear.

Monsieur le président, Newfoundland Fish Trades Association dont le siège se trouve à St. Jean, et qui compte vingt sociétés dispersées à travers toute la province de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que la société, Earle Bros. Fisheries Ltd., qui compte des représentants au sein de ce comité aujourd'hui, s'occupent de l'achat, de la transformation et de la commercialisation d'environ 90 p. 100 de toutes les morues salées exportées de Terre-Neuve et du Labrador.

En premier lieu, permettez-moi de vous dire que nous ne sommes d'aucune façon opposés à l'établissement d'un office canadien du poisson salé et que nous sommes d'accord avec les principes du Bill. C'est surtout l'insuffisance des mesures qui nous préoccupe. Nous voudrions que le bill expose en détails certaines garanties concernant la protection future de l'industrie du poisson au profit des pêcheurs et des commerçants.

Pour traiter de certains de ces problèmes, je vais céder la parole aux membres de ma délégation. Le premier orateur sera M. H. B. Snelgrove.

M. H. B. Snelgrove (directeur, de la Steers Ltd., et ancien président de la Newfoundland Fish Trades Association): Monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent, pour poursuivre la présentation de M. Mifflin, j'aimerais traiter de certains pro-

[Texte]

workings of the saltfish industry and to correct the image of those in the saltfish trade in Newfoundland and Labrador.

As a result of impressions considered by the trade to be somewhat misleading, and emanating from government and from officials directly connected with the setting up of the Canadian Saltfish Corporation, it is considered the responsibility of the trade to refute these unwarranted impressions.

It is a fact that there is no feudalism associated with the fishing industry in the Province of Newfoundland and Labrador. The fishermen of our Province have complete freedom of action in obtaining their supplies for the fishery and in disposing of their catch. All fish produced is sold for cash and all purchases paid for at the time of purchase or on demand. No buyer has any guarantee that he will be given the chance to purchase any fish from any individual fisherman or group of fishermen to whom he may have advanced supplies.

It is, we understand, declared federal fishery departmental policy to phase out certain branches of the salt codfishery in certain areas of our coastline. Here we would like to point out that on the prosecution of the codfishery depends the success of other fisheries such as the securing of seals, herring, mackerel, lobster and salmon. Fishermen provide boats, anchors, grappels, wharves, stores and other property mainly for the prosecution of the codfishery. With the elimination or phasing out of the codfishery which is the main branch of the industry, fishermen will find it uneconomic to provide the abovementioned facilities for the other minor fisheries which serve in most cases and in most areas as a supplement to their earnings from the codfishery.

Certain officials of government have expressed the view that the saltfish industry might be short lived and doomed to complete extinction in a decade or two. Here we would point out that approximately 80 per cent of the cod processed in the frozen fish plants of our province come from the inshore fishery. Inshore fishermen, especially those in the most prolific fishing areas around the headlands etc. would find it most uneconomic and indeed impossible to undertake the cost of boats, engines and other gear necessary to prosecute the inshore codfishery if they could

[Interprétation]

blèmes spécifiques concernant les rouages de l'industrie du poisson salé et redresser la situation des commerçants du poisson salé à Terre-Neuve et au Labrador.

Les commerçants considèrent comme erronées les impressions qui émanent du gouvernement et des fonctionnaires en rapport direct avec l'établissement d'un office canadien du poisson salé et se font un devoir de réfuter ces opinions peu justifiées.

Il est reconnu qu'il n'existe pas de régime féodal associé à l'industrie du poisson dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. Les pêcheurs de notre province peuvent en toute liberté obtenir leurs attirails de pêche et disposer à leur guise de leur poisson. Tout poisson préparé est vendu pour de l'argent comptant et tous les achats sont réglés au moment de la vente ou sur demande. Aucun acheteur ne peut être certain qu'il aura l'occasion d'acheter du poisson d'un pêcheur particulier ou d'un groupe de pêcheurs à qui il aura fourni des approvisionnements.

Si nous comprenons bien, le ministère des Pêches du gouvernement fédéral a décidé d'adopter une politique visant à supprimer progressivement certains secteurs de l'industrie de la morue salée dans certaines régions côtières. Nous aimerions souligner ici que le succès des autres pêches notamment au hareng, au maquereau, au homard et au saumon ainsi que la protection des phoques dépend de la poursuite de la pêche à la morue salée. Les pêcheurs fournissent des bateaux, des ancres, des grappins, des débarcadaires, des magasins et d'autres installations dans le but principal de maintenir l'industrie de la morue salée. Si l'on élimine l'industrie de la morue qui constitue l'activité principale dans ce domaine, les pêcheurs ne trouveront pas rentable le fait de fournir les installations et les équipements que nous avons mentionnés aux autres petites industries qui représentent dans la plupart des cas et des régions un revenu supplémentaire au traitement qu'ils touchent de l'industrie de la pêche à la morue.

Certains fonctionnaires du gouvernement ont exprimé l'avis que les jours de l'industrie du poisson salé sont comptés et qu'elle est vouée à la disparition complète dans une décennie ou deux. Nous aimerions souligner ici qu'environ 80 pour cent de la morue préparée dans les usines de poisson gelé de notre province provient de la pêche côtière. Les pêcheurs côtiers, spécialement ceux dans les régions de pêche fertile près des caps trouveraient très peu économique et même impossible le fait d'assumer les frais de bateaux et d'autre équipement nécessaire à la pêche

[Text]

not salt their fish and were limited during peak production periods to what they could dispose of to the fresh and frozen fish plants.

It will, I am sure, be recalled that several high officials of government met with the Frozen Fish Trades Association Ltd. about three years ago in a frantic endeavour to find alternative means of diverting stocks from the then over-supply of fresh frozen codfish. The reoccurrence of this situation on future occasions is well within the realm of possibility. It is our opinion, Mr. Chairman that the salt codfish industry should be encouraged and maintained. If there is one thing the fishing industry needs, it is diversification especially when it is wholly dependent on exports. Any reduction or phasing out of any branch of our fisheries at a time when there is no alternative employment for our fishermen would strike a disastrous and crippling blow to the economy of our Province.

It is the hope of the members of the trade that this will not happen. To this end we offer any assistance and co-operation that we may be called upon to give the Canadian Saltfish Corporation.

Article 15 Section 1 of Bill C-175 states "The Corporation shall conduct its operations on a self-sustaining financial basis without appropriations therefore by Parliament".

The members of the trade are convinced that, unless the Act is sufficiently flexible to allow for schemes of assistance which may become necessary because of possible changing trends in the industry, it will only be economically feasible for fishermen to prosecute the industry in those sections of our coast line where codfish is generally most plentiful and where other conditions are most favourable. Such schemes provided for by federal government appropriations have been found necessary in the past and the lack of them in the future could result in large scale abandonment of the industry and thousands of our fishermen rendered unemployed. Such fishermen, removed from their normal occupation and unable to find alternative employment will be reduced to the degenerate position of complete dependency on the public purse. With this in mind, we wish to point out the dangers to the economy of our Province inherent in article 15, Section 1 of Bill C-175, as presently set up and worded.

Thank you, gentlemen.

[Interpretation]

côtière de la morue s'ils ne pouvaient pas préparer leur poisson et s'ils étaient limités pendant les périodes de grande production quant aux quantités de poissons qu'ils pourraient fournir aux usines de poisson frais et congelé.

Vous vous rappelez certainement qu'il y a environ trois ans, quelques hauts fonctionnaires du Gouvernement ont rencontré des représentants de la "*Frozen Fish Trades Association Limited*" en vue de trouver d'autres moyens d'écouler les stocks provenant du surplus de la morue fraîche congelée. Cette situation peut très bien encore se produire à l'avenir. Monsieur le président, nous sommes d'avis qu'on devrait encourager et maintenir l'industrie de la morue salée. S'il y a un facteur nécessaire à cette industrie, c'est bien la diversité des produits, surtout lorsque cette industrie dépend de l'exportation. Toute réduction ou élimination d'un domaine des pêches à une époque où il n'existe pas d'autres possibilités de travail pour les pêcheurs porterait un coup fatal à l'économie de notre province.

Les gens de l'industrie du poisson espèrent que cette situation ne se produira pas. A cette fin, nous sommes prêts à aider et à collaborer avec l'Office canadien du poisson salé.

Le paragraphe 1 de l'Article 15 du Bill C-175 se lit comme suit «l'Office est financièrement autonome, il ne reçoit pas pour ses opérations des crédits affectés par le Parlement.»

Les gens de l'industrie du poisson sont convaincus que, à moins que la loi soit suffisamment souple pour prévoir des moyens d'assistance qui pourraient devenir nécessaires à cause des tendances changeantes dans l'industrie, la situation ne serait rentable pour les pêcheurs que si l'industrie fonctionnait dans certaines régions côtières où il y a en général une grande abondance de morue et où les conditions sont des plus favorables. De telles mesures prévues par des crédits du gouvernement fédéral ont été jugées nécessaires dans le passé et l'absence de ces mesures dans l'avenir pourrait amener la disparition de l'industrie et des centaines de pêcheurs deviendraient des chômeurs. Ces pêcheurs, privés de leurs occupations habituelles et incapables de trouver un autre emploi, deviendraient complètement dépendants des deniers publics. A ce sujet, nous voulons souligner les dangers concernant l'économie de notre Province et qui découle du paragraphe 1 de l'Article 15 du Bill C-175, et qui est rédigé actuellement.

Je vous remercie, messieurs.

[Texte]

The Chairman: Thank you. The next speaker is Mr. Morry.

Mr. William Morry (President, W. Morry Limited, Ferryland, and Past President of Newfoundland Fish Trades Association): Thank you. First, Mr. Chairman, and members of the standing committee, my brief, if you may call it that, is very short. I would like if possible to elaborate on some parts of this afterwards and some of the members here may like to ask me some questions. It is necessarily brief because we were asked to round these up in a very short time and we were not able to give too much thought to it. I will read this as I have now written it.

Mr. Chairman and members of the standing committee, the saltfish trade are very anxious to have incorporated into the legislations of the Canadian Saltfish Corporation, Bill C-175, definite hard and fast agreement by either federal or provincial governments or both, that all or any persons or firms rendered redundant by virtue of the activities of the Canadian Saltfish Corporation be adequately compensated for redundancy of property and loss of earnings, thus allowing persons involved an opportunity to make other provisions for themselves, and that equal opportunity be given to employees of firms so rendered redundant to find at least equal employment elsewhere.

Also involved are firms who because of regulations set down by other departments of government are obligated to spend certain sums of money to renovate or erect new property to meet with the standards set down by such regulations.

At present, considering the policy of the federal Department of Fisheries, that is the policy of the saltfish corporation I think rather than the federal Department of Fisheries, that the trade not spend money on buildings or equipment for the current year, and due to the fact that some firms may be declared redundant, that such expenditure by the trade to meet federal department standards would be a very unwise investment as it may be impossible to recover such expenditure in the case of redundancy. I would like to add here in an industry that is very precarious, it is a gamble as it is, in this case to spend such money I think would be like playing Russian roulette.

[Interprétation]

Le président: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à M. Morry.

M. William Morry (Président de la W. Morry Limited, Ferryland, et ancien président de la Newfoundland Fish Trades Association): Je vous remercie. D'abord, monsieur le Président, messieurs les membres du Comité permanent, j'aimerais vous dire que mon mémoire, si je puis l'appeler ainsi, est très bref. J'aimerais, si possible, élaborer plus tard certains sujets puis répondre aux questions que les députés voudraient bien me poser. Mon mémoire est nécessairement bref, car on nous a demandé de le présenter en très peu de temps, et ainsi nous n'avons pas eu l'occasion d'étudier à fond ces questions. Je vais vous en faire la lecture.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent, les gens de l'industrie du poisson salé souhaitent ardemment que l'on insère dans la loi sur l'Office canadien du poisson salé, le Bill C-175, des mesures définitives adoptées par le gouvernement fédéral ou provincial ou les deux à la fois par lesquelles toutes personnes ou entreprises rendues inutiles par suite des activités de l'Office canadien du poisson salé reçoivent une indemnité suffisante en compensation des pertes de propriétés ou revenus permettant ainsi aux personnes touchées de se réadapter, et que les employés de ces entreprises jouissent des mêmes dispositions pour qu'ils puissent se trouver ailleurs un emploi au moins égal à celui qu'ils occupaient précédemment.

Il y a aussi le cas des sociétés qui à cause des règlements établis par d'autres ministères se voient dans l'obligation de déboursier certaines sommes d'argent pour améliorer leurs installations ou construire de nouvelles usines afin de se conformer aux normes établies par ces règlements.

A l'heure actuelle, compte tenu de la politique du ministère des Pêches et Forêts, plus précisément de la ligne de conduite adoptée par l'Office canadien du poisson salé plutôt que par le ministère fédéral des Pêches et Forêts, à savoir que les gens de l'industrie du poisson salé ne dépensent pas de l'argent pour la construction d'usines ou l'achat de nouvel équipement durant l'année courante, et étant donné que certaines compagnies pourraient être jugées superflues, que de telles dépenses en vue de se conformer aux normes du ministère fédéral constitueraient un très mauvais placement, du fait, qu'elles seraient irrécupérables si l'entreprise était jugée superflue. A ce point-ci, j'aimerais ajouter que, dans le cas d'une industrie dont la situation est très précaire, il y a déjà un risque, et ce serait de jouer à la roulette russe que de dépenser de telles sommes.

[Text]

In comparatively recent years, because of the trend to heavy salted codfish from the traditional light salted sun cured codfish by fishermen, it became necessary for firms involved in the saltfish industry to install very expensive new equipment in the way of washers, dryers, refrigerated cool rooms et cetera to handle such fish. Very large sums of money have been invested by the trade to provide these facilities and the industry in Newfoundland is now in a position to handle all the saltfish currently produced in Newfoundland and Labrador.

It is an established fact, that in many areas where saltfish firms operate, they are the backbone of these communities, in that they are often the sole employer or in other cases the largest single employer. Not only do they employ shore based labour but also employ

• 1005

seasonal fishermen who would otherwise be unemployed and are so given the opportunity to increase their earnings by helping to process their own fish and in addition these plants also contribute to the services in the community in many ways.

The right of a person to be in business for himself or to work for others, to own property or not to own property, we feel, is provided for by the basics of British justice. We feel that these rights are being violated by virtue of the redundancy clause as presently provided for in the act. We strongly recommend that this standing committee give more detailed study to this particular clause, and for the reasons outlined it be given democratic consideration.

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order, would the witness be kind enough to draw our attention to which clause he is referring to?

Mr. Morry: The clause would be 25(2)(c) and if I may continue on that I think it is more specifically spelled out here in an answer we had from the Minister to a telegram we sent him about this clause and this is his answer. This is one reason I would like to elaborate a little. We asked him the question that I asked here regarding redundancy and his answer was:

It would not be possible to include in the legislation establishing the Saltfish Development Corporation a provision that would impose an obligation on a Provincial Government. I am sure that

[Interpretation]

Ces dernières années étant donné la tendance qu'ont les pêcheurs à préparer la morue très salée, se départant de la préparation traditionnelle de morue légèrement salée, certaines sociétés dans l'industrie du poisson salé ont dû installer un nouvel équipement très dispendieux, notamment des laveuses, des sécheuses, des chambres froides etc., pour préparer ce poisson. Les gens de l'industrie ont investi de fortes sommes d'argent à cet effet, et l'industrie de Terre-Neuve est maintenant en mesure de s'occuper de tout le poisson salé produit à Terre-Neuve et au Labrador.

C'est un fait reconnu de tout le monde que dans les localités où elles sont établies, ces entreprises constituent la force même de ces collectivités, en ce sens qu'elles sont souvent le seul employeur, ou dans d'autres cas, le plus important. Elles emploient non seulement des

travailleurs qui viennent de l'intérieur du pays, mais également des pêcheurs saisonniers qui se retrouveraient autrement sans travail, et qui ont l'occasion d'accroître leur revenu en aidant à la transformation de leur propre poisson, et de plus, ces usines contribuent de plusieurs façons à rendre service à ces collectivités.

A notre avis, la justice britannique confère à une personne le droit de partir en affaires ou de travailler pour les autres, et d'être propriétaire ou pas. Nous croyons que l'article du bill qui porte sur la superfluité viole ces droits. Nous recommandons fortement que ce comité permanent étudie en détails cet article particulier de façon démocratique pour les raisons que j'ai mentionnées.

Une voix: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le témoin aurait-il l'obligeance de nous indiquer le numéro de l'article qu'il cite?

M. Morry: Il s'agit du paragraphe (2)(c) de l'Article 25, et si je peux continuer la discussion à ce sujet, je voudrais vous donner la réponse que nous a fournie le ministre, suite à un télégramme que nous lui avons envoyé concernant cet article. J'aimerais étudier plus longuement cette question. Nous lui avons demandé la question que je vous ai posée, concernant les usines et le matériel rendus superflus, et voici sa réponse:

Il ne serait pas possible d'inclure dans la loi établissant l'Office canadien du poisson salé une disposition qui imposerait une obligation au gouvernement provincial. Je suis certain que les membres

[Texte]

the members of your association will realize that the Federal Parliament could not pass a law that would compel a Provincial Government to spend a certain amount of money for a particular purpose, in this case the purchase of property that may become surplus. Furthermore, jurisdiction over property such as processing plants is entirely within the competence of the provincial authority, and the Federal Government could not, therefore, enact legislation to deal with property in the manner suggested by your association.

Now, we feel that if the federal government can declare a plant redundant then they can also pay for it. Other than that it should be left to the provincial government to declare a plant redundant and then they pay for it. To me it sounds like one city declaring that a certain property is in the way of development for a road or any other public building and some other city paying for the property. That is what it seems like to me and this is what it seems like to all of us. We have no protection whatever under this redundancy clause. We would like this set down hard and fast that there will be an arbitration board or something of that nature to ensure that we get compensation.

Mr. Snelgrove: Instead of confiscation.

Mr. Morry: Yes, instead of confiscation, right.

Mr. Snelgrove: Expropriation instead of confiscation.

Mr. Hogarth: Well your complaint is that the act permits confiscation.

Mr. Morry: Yes.

Mr. Hogarth: It may not set it out but it permits it.

Mr. Mifflin: Is that all, Mr. Morry?

Mr. Morry: That is all unless some one wants to ask me some questions, Mr. Chairman.

The Chairman: I think gentlemen, we should read the briefs and then start the questioning.

Mr. Mifflin: Mr. David Hiscock.

Mr. David Hiscock (Director of J. W. Hiscock Ltd., Brigus, and Vice-President of Newfoundland Fish Trades Association): Mr. Chairman and members of the standing committee, members of Newfoundland Fish

[Interprétation]

de votre association comprendront que le Parlement fédéral ne peut voter une loi qui obligerait la province à dépenser un certain montant d'argent pour une fin précise, dans le cas actuel, l'achat d'usines devenus superflues. En outre, la juridiction sur des propriétés, comme les usines de transformation, relève des autorités provinciales, et le Gouvernement fédéral ne pourrait adopter une loi concernant les propriétés de la façon suggérée par votre association.

Nous croyons que si le gouvernement fédéral peut dire qu'une usine est superflue, il devrait en assumer les frais. Autrement cette tâche devrait être laissée au gouvernement provincial qui en paierait le coût. Cette situation ressemble au cas d'une ville qui déciderait qu'une certaine propriété nuit à la construction d'une route ou d'un édifice public et qu'une autre ville paierait pour cette propriété. Voilà à quoi nous fait penser cette situation. Cet article concernant la superfluité ne comporte aucune garantie de protection. Nous voudrions qu'on établisse un conseil d'arbitrage pour nous assurer un dédommagement.

M. Snelgrove: Au lieu d'une confiscation.

M. Morry: Oui, c'est exact.

M. Snelgrove: Qu'on nous assure l'expropriation au lieu de la confiscation de la propriété.

M. Hogarth: Vous vous plaignez que la loi permette la confiscation.

M. Morry: C'est exact.

M. Hogarth: La loi ne l'établit pas, mais elle le permet.

M. Mifflin: Est-ce tout, monsieur Morry?

M. Morry: Oui, à moins que l'on veuille poser d'autres questions, monsieur le président.

Le président: A mon avis, messieurs, nous devrions procéder à la lecture de mémoires, et ensuite poser les questions.

M. Mifflin: M. David Hiscock.

M. David Hiscock (directeur de la J. W. Hiscock Limited, Brigus, et vice-président de la Newfoundland Fish Trades Association): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité permanent, les représentants

[Text]

Trades Association together with the firm of Earle Bros. Fisheries Ltd., Carbonear, which represent the total Labrador fishing industry, are much concerned respecting declared federal government policy affecting the Labrador fishery, where it is stated that aside from measures to improve the productivity of resident fishermen (Livyers) on the Labrador coast, it is not felt that anything should be done to maintain an inshore fishery there—let alone expand it. It is also the federal government's policy that separate programs for relocation and re-employment must be implemented as rapidly as possible for people, hitherto, dependent on this fishery. To this policy we take strong exception.

[Interpretation]

de la «Newfoundland Fish Trades Association» et ceux de la société «Earle Bros. Fisheries Ltd», Carbonear, qui représentent l'ensemble de l'industrie du poisson du Labrador, se préoccupent beaucoup de la politique du gouvernement fédéral concernant la pêche au Labrador, selon laquelle il est dit qu'à part des mesures nécessaires à l'amélioration de la productivité des pêcheurs sur la côte du Labrador, il n'y a aucune raison de faire quoi que ce soit pour maintenir et, encore moins, développer une pêche côtière au Labrador. Le gouvernement fédéral croit également qu'on devrait établir le plus rapidement possible des programmes séparés afin de trouver un nouvel emploi aux gens qui dépendent de cette pêche. Nous nous opposons fortement à une politique de ce genre.

• 1009

The Labrador fishery which is practically all heavy salted fish represented about 40 per cent of the average yearly production of heavy salted fish of Newfoundland and Labrador during the years 1966-68 inclusive. The average yearly value of the catch to the primary producer through this period amounted to \$1.75 million. According to the federal Department of Fisheries statistics there was about an average of 1,750 fishermen engaged in the fishery on the Labrador during these years. This meant a great deal to the processing plants in Newfoundland and Nova Scotia and represented a considerable part of the employment, supplies, transportation, etc., for these plants, particularly in Newfoundland. We estimate that up to two-thirds of this production was caught by Newfoundland planters and Labrador floaters which migrate from Newfoundland to Labrador to engage in this fishery.

About 50 per cent of Newfoundland processors and exporters of salt codfish in Newfoundland have heavy substantial investments on the coast of Labrador which they find necessary to maintain in order to obtain their usual yearly quantities for economic processing operations. These establishments on the Labrador are used for the supply to fishermen of salt, foods, boats, engines, etc., necessary for the prosecution of the fishery as it applies to Labrador Newfoundland planters and Labrador native fishermen and, to a lesser extent, to small mobile fishing boats from Newfoundland. These supply centres are located in central areas from Henley Harbour to Iron Bound Islands, Labrador, and consist of fish stores, supply stores, salt and fuel depots, wharves, et cetera for the operation

La pêche au Labrador qui ne prépare pratiquement que du poisson très salé représente environ 40 p. 100 de la production moyenne annuelle du poisson salé de Terre-Neuve et du Labrador au cours des années 1966 à 1968. La valeur moyenne annuelle du poisson pour le premier producteur au cours de cette période s'est chiffrée à 1.75 million de dollars. Selon les données statistiques recueillies au ministère des Pêches et Forêts 1,750 pêcheurs environ ont pris part à cette pêche au Labrador au cours de ces années. Cette situation était très importante pour les usines de transformation de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse et représentait une grande partie des emplois, des fourniture et de moyens de transport pour ces usines, plus particulièrement à Terre-Neuve. Nous croyons que les deux tiers de cette production proviennent des propriétaires d'usines de Terre-Neuve et du Labrador qui passent de Terre-Neuve au Labrador pour prendre part à cette pêche.

Environ 50 pour cent des gens qui s'occupent de la transformation et de l'exportation de la morue salée à Terre-Neuve ont investi beaucoup d'argent sur la côte du Labrador investissements qui sont absolument nécessaires s'ils doivent maintenir les quantités prises chaque année en vue de la transformation. Ces installations au Labrador servent à fournir aux pêcheurs le sel, les aliments, les bateaux, les moteurs et tout ce qui est nécessaire à la pêche telle qu'elle est pratiquée par les propriétaires d'usines du Labrador et de Terre-Neuve, par les pêcheurs locaux du Labrador, et aussi à une moindre échelle par les petits propriétaires de bateaux de Terre-Neuve. Ces centres d'approvisionnement sont situés dans les régions centrales à partir de Henley Harbour jusqu'à Iron Bound Islands

[Texte]

which, in turn, creates substantial employment on a salary basis.

Approximately 25 per cent of the salmon catch of this province is caught on the Labrador coast together with quantities of Arctic char and trout. These fisheries are most important to our Newfoundland Labrador planters, stationers and Labrador liviers, that is as it augments considerably their earnings. It is not unusual for Labrador fishermen to have a very poor catch of codfish and still acquire fair earnings through the salmon fishery. Some Labrador fishermen earn as much from salmon fishery as they do from the cod fishery.

It is realized that during the past two years, particularly last year, that the catch of codfish on the Labrador has been very poor. It is our opinion that although this represents poor encouragement for Labrador fishermen, many fishermen from Newfoundland will continue to engage in this fishery as they have experienced short catches during other years in the past. Over the years these Labrador stationers have discovered that their earnings in the fishery on the Labrador have been greater than if they had remained in Newfoundland and engaged in the Newfoundland shore fishery and perhaps better than they could have obtained through any other employment in Newfoundland if such employment were available.

Mr. Mifflin: Mr. Fred Earle.

Mr. Fred Earle (Earle Freighting Service Limited): Mr. Chairman and members of the Standing Committee, some Newfoundland fishing firms have been engaged in the Labrador fishery for as long as 75 years.

We realize that enormous quantities of fish have been taken on the Labrador Hamilton bank and other banks further north on the Labrador by large foreign draggers, also that almost twice as much fish has been taken off our Newfoundland banks by these same fishermen. These foreign countries could have an effect on the quantity of fish coming to the shores of Newfoundland and Labrador, but to what extent it is difficult to determine through our Fisheries Research Board. We know that according to the information received from the Biological Fisheries Station here, the codfish coming to Newfoundland shores at the eastern part of the south coast, north to Cape Freels, originated from our

[Interprétation]

au Labrador, et comprennent des magasins qui vendent du poisson, des approvisionnements, du sel et du carburant, ainsi que des débarcadères nécessaires à l'exploitation de la pêche qui en retour constitue une importante source d'emploi sur une base salariale.

Environ 25 pour cent des prises de saumon de la province ainsi qu'une grande quantité d'ombles arctiques et de truites provient des côtes du Labrador. C'est un champ d'action très important pour les propriétaires d'usines du Labrador et de Terre-Neuve et pour les habitants du Labrador, car elles augmentent sensiblement leurs revenus. Il n'est pas rare que des pêcheurs du Labrador prennent très peu de morue et atteignent un revenu suffisant grâce à la pêche au saumon. Certains pêcheurs du Labrador peuvent faire plus d'argent à pêcher le saumon qu'à prendre la morue.

Au cours des deux dernières années, spécialement l'année dernière, on a pris très peu de morue au Labrador. A notre avis, même si cette situation n'encourage pas beaucoup les pêcheurs du Labrador, bon nombre de ceux de Terre-Neuve vont continuer à pratiquer cette pêche, car ils ont connu des situations semblables au cours des années passées. Ces habitants du Labrador ont découvert qu'ils ont gagné plus d'argent par la pêche au Labrador que s'ils étaient demeurés à Terre-Neuve et avaient pratiqué la pêche côtière et ils ont peut-être fait plus d'argent que s'ils avaient occupé un tout autre emploi à Terre-Neuve, s'ils avaient pu en trouver.

M. Mifflin: M. Fred Earle.

M. Fred Earle (Earle Freighting Service Limited): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité permanent, certaines entreprises de pêche de Terre-Neuve pratiquent la pêche au Labrador depuis près de 75 ans.

Nous savons que des pêcheurs venant d'autres pays ont pris d'énormes quantités de poissons dans le banc Hamilton du Labrador et dans d'autres bancs plus au nord sur le Labrador, et presque deux fois plus de poisson au large des côtes de Terre-Neuve. Ces pays étrangers pourraient avoir une influence néfaste sur les quantités de poissons qui se trouvent près des côtes de Terre-Neuve et du Labrador, mais le Conseil de recherches du ministère des Pêches a des difficultés à déterminer l'ampleur de cette situation. D'après les renseignements recueillis par la station biologique des pêches, nous savons que la morue qui se trouve près des côtes de Terre-Neuve à l'est de la côte sud, au nord du Cap Freels,

[Text]

Newfoundland Grand Banks. It is interesting to note that during last year the east coast of Newfoundland, north to Bonavista, experienced the best codfish catch for a number of years previous. The inshore fishery from Bonavista North to Cape Bauld during 1969 was about half the previous year's catch, while on the Labrador the catch was poor. Our research station informs us that the fish coming inshore to these areas originate from the Labrador Hamilton bank and the adjacent banks further north and south.

[Interpretation]

provenait de Grand Bank de Terre-Neuve. Il est intéressant de noter que l'année dernière, la côte est de Terre-Neuve, au nord de Bonavista, a connu la meilleure prise de morues depuis plusieurs années. Au cours de 1969, la pêche côtière de Bonavista nord à Cape Bauld représentait environ la moitié de celle de l'année précédente, tandis que sur le Labrador, la prise était plutôt maigre. Notre station de recherches nous informe que le poisson qui arrive dans ces régions près des côtes provient du banc Hamilton sur le Labrador et des bancs voisins situés au nord et au sud.

● 1015

There are, of course, other conditions which would affect fish coming to the shore from the spawning banks such as water temperatures prevailing during the season. Labrador native fishermen and some of our older Newfoundland fishermen who fish on the Labrador say, "plenty of ice, plenty of snow and plenty fish". While we realize that the catches of fish on the Labrador during 1968 and 1969 are not inviting to suppliers or to fishermen, we do not think that for this reason or at this time we should abandon or commence to phase out this fishery for Newfoundland stationers or Labrador floater fishermen for, as referred to above, over a very long period of years this fishery has proven to be more remunerative to fishermen than our Newfoundland inshore fishery.

We realize that Labrador floater fishermen are mobile and, consequently, should not confine their operations to Labrador only, especially when fish is scarce, but rather move to other areas in the province wherever fish is more plentiful. In consequence, we suggest that governments should not institute any considerations to discourage fishermen to engage in the Labrador shore fishery, but wait until such time when more information can be acquired regarding the maintenance of this fishery or until fishermen, of their own accord, decide to discontinue fishing in the area.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for your briefs. I would suggest, gentlemen, that we continue with Mr. Richard Crewe, hear his brief and then start the questioning which we can continue this afternoon. I would like to introduce Mr. Richard Crewe, Director of Marketing, Department of Fisheries, Province of Newfoundland, a representative of the Newfoundland government, so designated by its Minister of Fisheries, Aidan Maloney. Will you please come forward, Mr. Crewe?

Bien entendu, d'autres conditions telles que la température de l'eau et autres peuvent influencer sur le mouvement du poisson provenant des frayères. Les pêcheurs natifs du Labrador et certains autres pêcheurs plus âgés de Terre-Neuve, qui pêchent au Labrador, disent que s'il y a beaucoup de neige et de glace, on ne prendra pas d'énormes quantités de poisson. Même si nous savons que la pêche au cours des années 1968 et 1969 n'a pas été encourageante pour les pêcheurs, nous ne pensons pas que pour cette raison, nous devrions abandonner ou éliminer cette pêche pour les pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador, car pendant de longues années, elle a rapporté plus d'argent aux pêcheurs que la pêche côtière de Terre-Neuve.

Nous nous rendons compte que les pêcheurs du Labrador sont itinérants et que, par conséquent, ils ne devraient pas se contenter de ne pêcher que le Labrador, surtout si le poisson est rare, mais de se rendre dans d'autres régions de la province où la pêche est abondante. Nous proposons donc que les gouvernements ne prennent aucune mesure qui serait de nature à décourager les pêcheurs à pratiquer la pêche côtière sur le Labrador, mais d'attendre jusqu'à ce que nous disposions de plus de renseignements au sujet du maintien de cette pêche ou attendre que les pêcheurs décident eux-mêmes de discontinuer cette pêche dans la région du Labrador.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être venus présenter vos mémoires. Je proposerais qu'on entende maintenant M. Richard Crewe qui nous exposera son mémoire, et ensuite nous pourrions procéder cet après-midi à la période des questions. J'aimerais vous présenter M. Richard Crewe, directeur de la commercialisation au ministère des Pêches dans la province de Terre-Neuve et représentant du gouvernement de Terre-Neuve désigné par le ministre des Pêches, M. Aidan Maloney. Monsieur Crewe, voulez-vous vous joindre à nous, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Richard Crewe (Director of Marketing, Department of Fisheries, Province of Newfoundland): Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Chairman and members of the Committee, the bill before the Committee today is one that has been advocated by the government of Newfoundland for quite some time. We are delighted to see it and it has the wholehearted support of the Newfoundland government.

The various comments, at least the press comments in Newfoundland recently, on some of the hearings here have, at least in my mind, rather confused a number of issues and I would like to bring out loud and clear a number of points.

First of all, we in Newfoundland, the Newfoundland government, believe that there is a future in saltfish and that the saltfish industry can be a strong industry. It can support an awful lot, perhaps not numerically, but it can improve the incomes of our fishermen quite significantly. There is a very strong demand, world-wide, for saltfish, but—and with your permission I will read you some excerpts, Mr. Chairman, resulting from a visit I made down to the West Indies three or four months ago about the marketing aspects and how we have been left behind in this field—the demand is there in spite of comments one might hear about the impoverished countries of the West Indies and South America. There is a growing affluence among people in these countries; they are better able than ever before to pay for quality products; they have supermarkets and they have new distribution methods. The converse is also true. If they do not get the type of fish they want, they simply are not going to buy the product. We think of saltfish sometimes as a very poor product for a very poor people. I remember three or four years ago going down through Central America and the absolute opposite was the case there.

• 1020

In Central America the people want salt fish because of its natural taste. There is a very high rate of duty in Mexico, Costa Rica, Guatemala, Nicaragua, and to a lesser degree in Panama. Salt fish is tremendously expensive. To get into that market, which by the way today is 100 per cent Norwegian, one must have the product they want. There is no point in going around with a second-class product at a cheaper price; they just will not take it. That is the end of it. It has to be packaged. It has to be the type of fish they

[Interprétation]

M. Richard Crewe (Directeur de la commercialisation, ministère des Pêches, Terre-Neuve): Je vous remercie. Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, le gouvernement de Terre-Neuve préconise depuis longtemps les mesures contenues dans le Bill à l'étude aujourd'hui au sein de ce Comité. Ce Bill nous plaît beaucoup, et je puis vous assurer de l'appui moral du gouvernement de Terre-Neuve.

Les divers commentaires, du moins les opinions contenues dans les journaux de Terre-Neuve ces derniers temps, concernant certaines séances de ce Comité, ont embrouillé, du moins dans mon esprit, quelques questions relatives à ce Bill, et j'aimerais en éclaircir quelques-unes.

D'abord, le gouvernement de Terre-Neuve croit que l'industrie du poisson salé a de l'avenir et qu'elle peut devenir très prospère. Elle peut assurer la subsistance peut-être pas d'un grand nombre de personnes, mais au moins accroître de beaucoup les revenus de nos pêcheurs. Il y a dans le monde entier une très forte demande de poisson salé, mais—avec votre permission monsieur le président, je veux vous lire certaines données que j'ai recueillies lors d'une visite aux Antilles il y a trois ou quatre mois, pour étudier certains aspects de la mise en marché et pour connaître les raisons du retard que nous accusons dans ce domaine—la demande de poisson existe en dépit des commentaires que l'on peut faire au sujet des pays pauvres des Antilles et de l'Amérique du Sud. Ces pays deviennent de plus en plus opulents; ainsi ils peuvent se payer plus que par le passé, des produits de qualité, ils possèdent des super-marchés et disposent de nouvelles méthodes de distribution. Le contraire est également vrai. Si ces pays n'obtiennent pas le genre de poisson qu'ils désirent, ils n'en achèteront certainement pas. On associe parfois le poisson salé à des produits médiocres destinés à des gens pauvres. Je me souviens bien qu'il y a trois ou quatre ans je

me suis rendu en Amérique Centrale où il existait une situation entièrement contraire à celle de l'Amérique du Sud. Les gens de l'Amérique centrale veulent avoir du poisson salé à cause de son goût naturel. Au Mexique, à Costa-Rica, au Guatemala, au Nicaragua, et d'une façon moindre à Panama, les droits de douane sont très élevés. Le poisson salé est très coûteux. Pour pénétrer sur ce marché, qui aujourd'hui est entièrement aux mains des norvégiens, il faut avoir le produit que les gens désirent. Il ne sert à rien de présenter

[Text]

want and they are in the position to pay the price.

The people who consume salt fish in Central America are not the stereotype that we often hear about. The fellow who has a few cents in his pocket and goes in and buys a few ounces of fish. This fellow has a taste for it and in spite of the restrictive measures taken by the governments in Central America to restrict imports, to save their dollars, I think probably it is safe to say that something like 6 million pounds of this specialized cure is going in there. We are doing nothing. None of our fish is going to Central America. A few years ago we were shipping a little bit to Panama and then they became just a little bit more sophisticated.

So there are two points which I would like to bring out here. First of all, there is a strong demand for salt fish but this demand is changing. The demand now is for the better quality. We have to gear ourselves to meeting the demand in the markets. We can no longer go along to somebody in Jamaica, or Puerto Rico, or Trinidad, or Spain or anywhere else and say, "Well, look we know what you want, but this is the best we have and I am afraid this is all we have and this is what you must take". He will tell you to go fly your kite. We have to gear ourselves to producing these qualities.

The other thing is, it is all very well to talk about a market demand for good quality fish but then we get into the economics of it. This Corporation has got to operate in the black. The efficiencies which can be brought into this industry at all phases, the collecting of fish, the processing of fish, the storing of fish, the shipping of fish—all these will make us more efficient, more competitive in the world market. It will place us in a better position to capture our just share of the world market.

The principal reason for the Newfoundland government advocating a Saltfish Corporation is what we think it will do for the fishermen. Perhaps subsequent to the remarks I will make there might be a number of questions about relative prices to fishermen and market prices, what could be done to improve prices to fishermen, but the primary purpose in our advocating the Saltfish Corporation is to improve the returns to the primary producer.

In most cases, the fisherman in Newfoundland has no idea what price he is going to get for his fish until he delivers it. It might be September, it might be October. He has no idea whatsoever what he is going to get. He has put his nets out in the water in May,

[Interpretation]

un produit de qualité médiocre à un prix inférieur. Personne ne va l'accepter. Il doit être emballé et présenté de la bonne façon, car ces gens peuvent en payer le prix.

Les consommateurs de poisson salé en Amérique centrale ne sont pas les gens du commun, des gens qui n'ont que quelques sous en poche pour faire des achats. Ces gens ont une préférence marquée pour le poisson salé et en dépit des mesures prises par les gouvernements d'Amérique centrale pour restreindre les importations et épargner leurs devises en dollars, il est juste de dire que 6 millions de livres de ce poisson séché de façon spéciale parviennent dans ces pays. Et nous ne faisons rien. Aucune de nos exportations de poisson n'atteint l'Amérique centrale. Il y a quelques années nous expédions du poisson à Panama mais leurs goûts se sont développés.

Il y a donc deux observations que je voudrais faire. Premièrement, il y a une demande très marquée pour le poisson salé, mais une demande qui évolue. On exige à présent des produits de meilleure qualité. Il nous faut nous adapter aux demandes du marché. Nous ne pouvons plus aller à Jamaïque, à Porto Rico, à La Trinité ou en Espagne, et dire, «nous savons ce que vous voulez mais ça c'est le mieux que nous pouvons faire et c'est ce que vous devez prendre». Les gens de ces pays vont vous répondre d'aller vous faire cuire un œuf. Nous devons nous arranger pour produire ces qualités de poisson.

Une autre observation que j'aimerais faire. Il est bien beau de parler d'une demande pour un poisson de bonne qualité, mais il y a aussi l'aspect économique de la chose. Il faut que cet Office soit rentable. L'efficacité que peut atteindre l'industrie à toutes les étapes, la pêche, la transformation, l'entreposage, l'expédition du poisson, tous ces aspects nous permettront d'être plus efficaces et plus compétitifs sur les marchés mondiaux. La raison principale pour laquelle le gouvernement de Terre-Neuve préconise l'établissement de l'Office du poisson salé, c'est que nous pensons qu'il va accomplir certaines choses pour le pêcheur. Peut-être plus tard il y aura des questions après mes explications au sujet des prix relatifs pour les pêcheurs et sur le marché, et comment on pourra améliorer les prix payés aux pêcheurs. Mais notre but premier, lorsque nous préconisons l'établissement d'un office du poisson salé, c'est d'améliorer les revenus au producteur initial.

Dans bien des cas les pêcheurs de Terre-Neuve n'ont aucune idée du prix qu'ils vont obtenir pour leur poisson avant qu'ils n'en fassent la livraison. Elle peut avoir lieu en septembre ou octobre, on l'ignore. Il ne sait pas combien il va toucher. Il pêche depuis

[Texte]

June; he has fished diligently and he has no idea what he is going to get for that fish. I think probably last year it was the middle of August before the buyers were in a position to say to the fishermen, "Well, we will pay you certain prices for that fish you have already produced and processed.

The marketing process is in reverse here. Where fishermen are in this position, where they do not know what prices are going to be paid for certain grades of fish, then it leaves an awful lot of things up in the air when you combine this with what happened up to, say, a year ago where quite a bit of fish in Newfoundland was bought as salt fish.

• 1030

There is no grade specified and the grades of fish at the market level, the market prices can vary from \$50 down to \$15. All of this fish at the fisherman level was chunked in, put together, and it was sold as fish. I would not say that this is the way to create an incentive for the good fisherman, the fellow who has the technique, who is interested in producing a good quality, to go out and try to produce those qualities which the markets require and which can give him a better economic return if he is only getting the same price as somebody who took no care with his fish at all, and the price that the latter fellow got was just as good as the fellow who took all sorts of care in the world, and risks and all the rest.

I would not make a blanket statement and say that this was 100 per cent the case in Newfoundland. I would not go so far as to say this was 80 per cent of the case, but it was certainly quite a significant part of the total purchase of fish in Newfoundland bought talqual, which is our word in Newfoundland, anything goes sort of thing: here is the fish, here is the average price for it. Last year when the federal government instituted the program for deficiency payments the stipulation was that there had to be a grade of fish specified on the invoice when the buyer took it in from the fisherman. This helped in the grading of the fish, there is no doubt about that, but there is an awful lot more to be done about it.

I feel that the Corporation, when and if it passes Parliament—when it is set up the Corporation will have a very strong influence in getting fishermen to produce the types of fish that the markets require because the Corporation being the sole buyer of fish can say, "Look we are getting \$50 or we can get \$50 in Italy for this fish. Now, we can pay the fishermen \$33. We can get \$18 for this fish of a

[Interprétation]

mai ou juin, mais il n'a aucune idée de ce qu'il pourra en obtenir. Je pense que l'an dernier, ce n'est qu'à la mi-août, que les acheteurs ont pu dire aux pêcheurs: nous allons vous accorder un certain prix pour le poisson qui vient d'être pêché et préparé.

Les procédés de commercialisation agissent ici à rebours. Les pêcheurs ne savent quels prix ils retireront pour certaines qualités de poisson. Donc certaines choses restent toujours inconnues. Si l'on pense à ce qui s'est produit il y a un an, lorsque une bonne partie du poisson a été achetée à tire de poisson salé, sans qu'il y ait une catégorie quelconque—les prix du marché peuvent varier de \$50 à \$15 où le poisson capturé par les pêcheurs était entassé et vendu en bloc. Ce n'est pas ainsi que l'on crée un stimulant pour le bon pêcheur. Celui qui a la technique, qui s'efforce de pêcher les poissons de qualité qui lui assureront de meilleurs revenus, si ces pêcheurs obtiennent les mêmes prix qu'un autre pêcheur qui ne prend aucun soin de la qualité de sa pêche. Les prix qu'obtient ce pêcheur médiocre sont équivalents à ceux qu'en retirent les bons pêcheurs, ceux qui se sont donnés tant de peine et qui ont couru toutes sortes de risques.

Je ne veux pas faire une déclaration d'ordre général et dire que ce fut ainsi partout à Terre-Neuve; je ne dirais même pas que ça s'est produit dans les 80 p. 100 des cas, mais je puis affirmer qu'une grosse proportion du poisson de Terre-Neuve s'achète «Talqual» ce qui dans le langage courant veut dire du poisson en vrac. Voici le poisson et voici le prix moyen qui en a été retiré. Le gouvernement a établi un programme de subventions d'appoint stipulant que la catégorie de poisson devrait être spécifiée dans les factures d'achat présentées aux acheteurs. Il n'y a aucun doute que ceci constitue une amélioration, mais il y a encore beaucoup à faire dans ce domaine.

J'estime que l'Office, si jamais il est établi et adopté par le parlement, exercera une grande influence sur les pêcheurs pour qu'ils produisent la qualité de poisson nécessaire pour répondre aux besoins du marché. On dira aux pêcheurs que l'on peut vendre telle sorte de poisson pour \$50 en Italie. Nous pouvons donc payer aux pêcheurs \$33. D'autres diront, nous pouvons avoir \$18 pour un pois-

[Text]

different grade in another market." So the price is set accordingly. I think this itself will have quite a noticeable effect upon fishermen in their interests to try to do something about improving the quality of the fish they produce. There is no point in sending out circulars. There is no point in sending out bulletins about what markets require and how we are being left behind. What counts is dollars in their pockets. When the Corporation can be in this position where they can pay the fishermen for what they produce I think this will have quite a noticeable effect upon the improvement of quality.

I was interested in one of the comments made here last week by a member from Nova Scotia who said that the fisherman producing low qualities of fish got just as good a price as the fisherman producing the better qualities of fish. It is a matter of looking at it. I feel that the fisherman producing a good quality of fish did not get compensated for the extra effort he put into it. There are various aspects in this reorganization and proposed reorganization of the salt fish industry which might require just a little bit of examination. First of all, there is the collection of fish. At the moment—and this is easy to confirm—this varies with the amount of fish available and the desire of buyers to get it or to leave it. Fish is collected in Newfoundland in a pretty haphazard way.

● 1030

Once again—I am not making a blank statement—generally speaking, I think that the trade is interested in trying to improve this collection system, but with the fragmentation in the industry there is probably not very much they can do about it.

When the corporation becomes the sole buyer of fish within a designated area and when they have been told that they must operate in the black, a number of things come to mind. Assuming these two premises, I cannot imagine that the corporation will be able to subsidize inefficiency. I know there is quite a bit of legitimate concern about redundancy, but I think the corporation should not be placed in the position of being blamed for putting certain people out of business unless there is a closer examination of all the facts concerned. The major exporter in Newfoundland in 1949 had 33 member organizations—33 different member companies—and today there are ten. Now there is no corporation, no government control in the sense of buying and selling fish. They have gone, they have left.

Mr. St. Pierre: How many years ago?

[Interpretation]

son de cette qualité sur d'autres marchés, alors le prix sera fixé en conséquence. Je dirais que cette façon de procéder exercera beaucoup d'influence sur les pêcheurs eux-mêmes pour qu'ils améliorent la qualité du poisson qu'ils produisent. Il est inutile d'envoyer des circulaires, des bulletins au sujet des exigences du marché, au sujet de notre retard. Ce qui compte c'est ce que nous avons en poche et lorsque l'Office pourra verser aux pêcheurs leurs dûs, je pense que cela influera beaucoup sur l'amélioration de la qualité.

J'ai trouvé très intéressant, un des commentateurs fait la semaine passée par un des représentants de la Nouvelle-Écosse qui a dit que les pêcheurs qui pêchent des poissons de très mauvaise qualité obtiennent un aussi bon prix que certains autres qui produisent des poissons de meilleure qualité. C'est une façon de voir les choses. Je pense que les pêcheurs qui pêchent du poisson de bonne qualité ne sont pas récompensés pour ce surplus d'effort. Il y a plusieurs façons de voir une réorganisation des choses dans cette industrie qui demanderont d'ailleurs à être mieux étudiées. Tout d'abord, il y a la collecte du poisson. A l'heure actuelle—et ce que je vais dire est facile à prouver—cette collecte varie selon la quantité de poisson sur le marché, et le désir de l'acheteur de l'acquérir, ou de le laisser. Comme vous le voyez, à Terre-Neuve la collecte du poisson est laissée au hasard.

Encore une fois, je ne fais pas de suggestion. De façon générale je pense que cette industrie vise surtout à améliorer le système de la collecte du poisson, mais avec la fragmentation de cette industrie, il n'est pas facile d'apporter des changements.

Lorsque l'Office deviendra le seul acheteur de poisson, dans une certaine région, et quand on lui dira que cet organisme doit être rentable, qu'ils doivent être rentables, nombre de questions me viennent à l'esprit. Compte tenu de ces deux aspects, je ne puis m'imaginer que l'Office encouragera l'inefficacité. Je sais que l'on s'inquiète beaucoup, non sans raison d'ailleurs, au sujet des difficultés et des problèmes qui pourraient surgir, mais l'Office ne devrait pas être accusé d'accuser certains commerces à la faillite avant d'avoir examiné tous les faits de très près. Le principal exportateur à Terre-Neuve en 1949, groupait 33 compagnies différentes. Aujourd'hui il n'en existe plus que 10. Il n'existe aucun Office et pas de contrôle gouvernemental pour acheter ou vendre le poisson. Ils ont tout simplement quitté les affaires.

M. St. Pierre: Il y a combien d'années?

[Texte]

Mr. Crewe: The year 1949, sir.**Mr. St. Pierre:** Thank you.

Mr. Crewe: You can go to places in Newfoundland today and find magnificent premises which have been discarded for a number of reasons. The people who were running these businesses elected to get out of the saltfish business either because they were located in areas where they just could not compete, or perhaps they did not have the money to invest in plant facilities and were left behind. The brief that I have read seemed to imply that the people in the saltfish business in Newfoundland in 1949 are still there and that suddenly there are going to be a number of people go out of business because of the corporation. I think there should be a means of determining this compensation. This is not within my particular area of comment today, but it is a detail which does need close examination.

When the corporation is established I would not think that they would, as I said earlier, subsidize or attempt to subsidize inefficiency. On the other hand, I think the corporation is going to need the traditional people who are in the saltfish business to work with them. They have the plant facility, they have the experience, they have people working in these plants who have the knowhow and I would not think that in negotiating a rate structure with these people to perform the services on behalf of the corporation there would be any thought of the corporations pushing everybody out of business. I think this is too far-fetched. There is an implication of this.

The Chairman: Do you not think it would be better to make these remarks after you have read the brief and during questioning, or are you paraphrasing the brief?

Mr. McGrath: I think that what Mr. Crewe is saying is most interesting.

Mr. Crewe: Mr. Chairman, this is a very brief outline of a brief, and I am trying to put a little bit of meat on the bones.

The Chairman: That is fine.

Mr. Crewe: I will not be any more verbose than necessary.

The Chairman: Very good.

1035

Mr. Crewe: Then there is the marketing position of Canadian saltfish. During the last few years the Canadian saltfish industry has not maximized returns. I remember that

[Interprétation]

M. Crewe: En 1949, monsieur.**M. St. Pierre:** Merci.

M. Crewe: Vous pouvez aller à Terre-Neuve aujourd'hui où vous trouverez de très beaux établissements qui ont été abandonnés pour plusieurs raisons. Les gens qui s'occupaient de ces affaires ont choisi soit de quitter l'industrie du poisson salé parce qu'ils ne pouvaient plus tenir la concurrence ou peut-être parce qu'ils n'avaient plus d'argent à investir dans un équipement plus moderne. Donc le mémoire que j'ai lu semble faire croire que les industriels du poisson salé qui étaient à Terre-Neuve en 1949, sont toujours là, et qu'il y aura encore des gens qui vont abandonner les affaires à cause de l'Office. Je pense qu'il devrait y avoir un moyen de déterminer ces compensations. Ces dernières ne sont pas particulièrement de mon ressort mais c'est un détail qui me paraît être important d'être mentionné et qui devrait être étudié plus à fond.

Lorsque l'Office sera établi—comme je l'ai dit tantôt—je ne pense pas qu'ils subventionneront ou tenteront de subventionner l'inefficacité. Bien au contraire, je crois que l'Office aura besoin de toutes les personnes qui s'occupent traditionnellement dans le domaine du poisson salé. L'Office pourra utiliser l'expérience et les installations de ces gens et je ne pense pas que dans les négociations qui viseront à établir les prix et les tarifs avec ceux qui doivent accomplir certains travaux pour l'Office, il y ait une intention quelconque de la part de l'Office de les éliminer du marché.

Le président: Puis-je suggérer, monsieur, que vous fassiez ces remarques sur le mémoire après l'avoir lu. Ou est-ce que vous êtes en train de paraphraser le mémoire?

M. McGrath: Je pense que ce que dit M. Crewe est fort intéressant.

M. Crewe: Monsieur le président, ceci est un petit résumé du mémoire. J'ai essayé d'amener de l'eau au moulin.

Le président: Très bien.

M. Crewe: Je ne veux pas parler pour ne rien dire.

Le président: Parfait.

M. Crewe: Il y aussi la question de la commercialisation du poisson salé canadien. L'industrie canadienne du poisson salé, au cours de ces dernières années, n'a pas travaillé à

[Text]

when I was in Puerto Rico in September an importer down there told me he was earning \$7 on a 112 pound box of extra large fish. This fish was in tremendously short supply. There were four or five Canadian sellers. He would have been very happy with a profit of \$2 or \$1.50, which is the normal profit for an importer handling fish in a market. But there was no way of getting Canadian exporters to put up a joint front. In other words, they were being played one against the other. One would offer \$29, one would offer \$30 and one would offer \$30.50.

One of the gentlemen from Nova Scotia who submitted a brief stated that this competitive element is not a problem. I maintain that it is a problem—a very great problem. It is a problem not only in maximizing returns but in negotiations with countries that have price control, as the Committee is very well aware. This has been brought out in previous briefs. By the Canadian saltfish industry presenting a united front we would have a stronger bargaining position. From my own experience, in Puerto Rico I remember trying to get the price ceiling lifted, we had everything just about in hand and then some fish came in and knocked the props out from under our feet and our arguments just went out the window.

The light salted fish, which is unique to Newfoundland—the Gaspé fish is almost as good—does command premium prices because it is something that buyers want. In this area we certainly are not maximizing our returns.

Mr. McGrath: I have a question, Mr. Chairman. Would the witness describe the difference or the similarities between the Gaspé cure and light salted fish. This was a point that was raised by the last witness from Nova Scotia.

Mr. Crewe: Essentially, Mr. Chairman, they are sun-dried. The Gaspé goes principally to Italy, practically all of it, and some to New York. At the end of the season some of it ends up in the West Indies, but the amount that goes down there is very negligible. However, our light salted fish is traded wherever there are markets for fish. Essentially, the two types of fish are practically the same—the same preparation.

I might mention also that there is inefficiency in arranging the flow of fish from the

[Interpretation]

plein rendement. Lorsque j'étais à Porto-Rico en septembre, un des importateurs m'a dit qu'il gagnait \$7 par caisse de 112 livres de poissons de grande taille. Ce genre de poisson est en grande demande. Il y avait quatre ou cinq vendeurs canadiens. Les porto-ricains auraient été très contents de ne faire qu'un bénéfice disons de \$1.50 à \$2.00, ce qui est un profit normal pour un importateur de poissons. Mais il n'y a pas eu moyen d'obtenir des exportateurs canadiens un prix fixe. Ces derniers vont essayer de se concurrencer au lieu de travailler ensemble. Les uns offriraient leurs poissons à \$29, les autres à \$30, d'autres encore à \$30.50.

Un des messieurs de la Nouvelle-Écosse qui avait présenté un mémoire prétendait que l'élément de concurrence entre les compagnies n'est pas un problème. Pour mon compte, je prétends que c'en est un, et des plus importants. C'est un problème non seulement pour ce qui est des revenus et des bénéfices possibles mais aussi dans les négociations avec les pays où il existe un contrôle des prix et le Comité est très bien au courant. Cet aspect vous a été démontré dans des mémoires précédents. Je pense qu'en présentant un front uni, l'industrie canadienne du poisson salé renforcerait sa position de négociation. D'après mon expérience à Porto-Rico lors des négociations où nous voulions essayer d'obtenir un prix plus élevé, un arrivage de poisson nous a fait perdre pied et nos arguments ont été réduits à néant.

Le poisson légèrement salé de Terre-Neuve qui est unique—les poissons de la Gaspésie sont aussi bons—nous permet d'exiger des prix très élevés car c'est un produit très recherché des acheteurs. C'est un des domaines où nous ne tirons certainement pas le maximum.

M. McGrath: Monsieur le président, le témoin pourrait-il décrire un peu les différences et les points communs qui existent entre le poisson de la Gaspésie et celui de Terre-Neuve s'il vous plaît. C'est un point qui a été soulevé par le témoin de la Nouvelle-Écosse qui vous précédait.

M. Crewe: Monsieur le président, ils sont séchés au soleil en Gaspésie. Les poissons de la Gaspésie sont surtout expédiés en Italie et quelques cargaisons vont à New-York. A la fin de la saison certaine quantité est expédiée vers les Indes occidentales, tandis que les poissons salés de Terre-Neuve sont exportés là où se trouve la demande. Ce sont pratiquement les mêmes sortes de poissons, ils reçoivent la même préparation.

Je pourrais peut-être vous mentionner monsieur, qu'il y a un grand manque d'effica-

[Texte]

fishermen to the processor to the export point to the market, and I think the corporation could get some long needed and desperately needed organization into this. Why on earth should fish being produced and processed in Newfoundland have to go to Montreal or New York or Halifax to reach the market, with the tremendous overhead involved. As a matter of fact, it costs us in Newfoundland almost as

• 1040

much to get our fish from Newfoundland to Montreal as it does to get it from Montreal down to the West Indies. We should have a shipping service and arrangements should be made with buyers in the major markets. This shipping service would get the fish to the market much cheaper, much more efficiently and in much better condition than if it is transshipped somewhere and is knocking around deteriorating, and this is all money out of someone's pocket. When this fish is knocking around in an intermediate port and there is deterioration and there is a claim, someone has to suffer as a result. It is only something such as that which the Corporation embodies and with some degree of control that can adequately deal with this thing. I do not think there is a member of the trade in Newfoundland who would say that there is not a need for more direct savings. I do not think anyone would admit that. The question is how to do it. Hopefully, the Corporation will get into this.

Another thing I would like to mention comes about as a result of some of the comments made by various individuals about the downgrading of fish. The fish is taken in as Grade A and then after two or three months it is down to Grade B. I submit to you, Mr. Chairman, and to the Committee that this is an area which requires pretty rapid and exhaustive—not just study—action. I remember an incident in Portugal that stands out in my mind most strongly. Two or three years ago I saw fish which had been stored in Portugal for more than a year. Apparently price control in Portugal was under consideration and there was a possibility that by holding this fish the buyers would reap an additional profit, so they held it. The fish was in exactly the same condition as it had arrived—this was light-salted fish—and the reason was that they had done it scientifically. They had the proper humidity and the proper cool storage, and the combination of both these things kept this light-salted fish in perfect condition. So, I think this problem of the downgrading of quality can and should be minimized.

In the case of the wet fish—we call it the saltbulk fish—it should be kept in cool stor-

[Interprétation]

cité dans les livraisons de poissons du pêcheur vers les poissonneries et jusque sur les marchés, et je crois que l'Office pourrait y apporter les améliorations qui s'imposent depuis déjà si longtemps. Je me demande pourquoi les poissons qui sont pêchés à Terre-Neuve, préparés à Terre-Neuve doivent d'abord aller à Montréal, à Halifax ou à New-York avant d'être mis sur le marché? Il me semble que ceci augmente le coût du poisson de façon considérable. En fait, il est aussi cher d'envoyer le poisson à Montréal que de l'envoyer aux Antilles.

Nous devrions avoir un système de transport pour que ces poissons puissent être envoyés directement sur les marchés, ce qui serait plus efficace, plus profitable et en bien meilleure condition que s'il fallait transborder ces poissons en divers endroits et les entreposer n'importe où avec tous les risques de détérioration et de pertes d'argent que cela comporte. Nous savons que s'il y a perte ou détérioration, quelqu'un doit payer les réclamations qui s'ensuivront. Ce sont des questions de ce genre que l'Office pourrait organiser et y appliquer un certain contrôle. Je ne connais personne qui dédaignerait réaliser encore puls d'économies directes.

La question est de savoir comment. Il est permis d'espérer que l'Office s'en occupera.

Un autre détail que j'aimerais mentionner découle de certains commentaires qui ont été faits par plusieurs personnes au sujet de la détérioration de la qualité du poisson. Le poisson est pris en charge avec le label de qualité A et après quelques mois on le dégrade à B. Je pense, monsieur le président et membres du Comité, qu'il s'agit là d'un domaine qui demande non pas une étude, mais une action rapide et décisive.

Certains faits qui se sont produits au Portugal reviennent présentement à mon esprit. Il y a trois ans on avait entreposé du poisson pendant plus d'un an. Étant donné qu'à ce moment-là le Portugal envisageait de contrôler les prix, les importateurs de poisson voyaient là une occasion d'ajouter à leurs profits un meilleur prix, de ce fait, ils les avaient entreposés. Le poisson n'avait pas souffert de l'entreposage car il avait été fait scientifiquement. Ils avaient le degré d'humidité et de réfrigération nécessaire de façon à et pour garder le poisson en parfaite condition. De ce fait, la question de rétroger la qualité peut et devrait être minimisée.

En ce qui concerne le poisson salé non séché nous savons que les poissons doivent

[Text]

age just as soon as it is taken from the fisherman. We hear of pink fish and poor quality fish, but this is largely because of the way it is stored. A number of our plants in Newfoundland have moved along these lines, there is no doubt about that. I do not want to give the impression that nothing at all is being done. However, I submit that an awful lot remains to be done. Of course, when this deterioration takes place it means money out of someone's pocket, and fundamentally it is money out of the pockets of the fishermen.

Mr. Chairman, I submit to you that with the efficiencies which are visualized under this Corporation; the flow of fish, the collecting of the fish efficiently and cheaply, having it processed properly, cheaply and relatively efficiently, massing it at export points, getting it to market, I think the fishermen will be much better off.

Then you should add to that what is really the most important aspect of this, that we will finally have an organization that we can relate market demand to what we produce. Instead of fishermen going around wondering what they are going to do with their fish, are they going to heavy-salt it, are they going to lightsalt it, are they going to try to sell it damp, are they going to try to dry it, are they going to go in for volume without giving a darn about quality, at long last I think we are now coming into a situation where the fundamental marketing precept of looking at your market and seeing what the market needs and then trying to cater to that market will at long last be met. We have great hopes that the Corporation will do this. When this is done, going after these higher-priced markets, the packaged fish for the sophisticated super-market trade, going after the New York trade, which is quite a substantial trade, and various other things which I will not go into in detail here, I think as a result of upgrading the value of the per unit item of salt fish...

• 1045

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask Mr. Crewe a question?

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: I am referring to a brief which was presented on Thursday by Mr. F.S. Smith of Nova Scotia. He stated that in the West Indian market quality is secondary to price when they are given the choice of two types of fish, a good quality and a poor quality, but if the price is quite different they will take the poorer quality fish. This appears to be at variance with what Mr. Crewe has said this morning. Would you care to elaborate on that?

[Interpretation]

être gardés dans des entrepôts réfrigérés dès qu'on en prend consignment. Nous savons que si notre poisson est de qualité inférieure c'est parce que l'entreposage est mauvais.

Plusieurs de nos usines à Terre-Neuve ont été victimes de ces conditions. Et je ne veux pas vous faire croire que rien n'a été fait. Cependant j'aimerais vous faire savoir qu'il y a encore beaucoup à faire. Mais quand cette détérioration du poisson a lieu, quelqu'un y perd son argent et, évidemment, c'est surtout les pêcheurs qui y perdent.

Aussi, je vous demande, monsieur le président, qu'avec l'efficacité que nous entrevoyons dans un tel office, la récolte, la préparation du poisson, l'envoi de ces produits sur les marchés d'exportation d'une manière aussi efficace que possible, je pense que les pêcheurs s'en porteront bien mieux.

Ajoutons à cela l'aspect vraiment très important qui est celui de disposer d'une organisation qui ferait le joint entre le marché et la production. Nous n'aurons plus la situation présente où l'on a des pêcheurs qui ne savent pas ce qu'ils doivent faire. Leurs problèmes seront résolus en ce sens qu'ils sauront exactement comment ils devront traiter leurs prises, les saler, les sécher, etc... S'ils doivent produire des quantités sans penser à la qualité. Enfin nous arrivons au point capital qui est celui d'avoir des marchés bien établis et de connaître parfaitement les demandes de ce marché, et à partir de ces données nous pouvons produire efficacement. Nous avons l'espoir, messieurs, qu'une fois que l'Office sera établi, une fois que les poissons seront préparés et emballés, qu'ils seront distribués sur les marchés, que ce soit sur le marché de New York, qui est très important, ou sur d'autres marchés, et au sujet desquels je ne rentrerai pas dans les détails présentement, mais il me semble que tout ceci améliorerait la valeur de chaque produit du poisson salé...

M. Carter: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, je me réfère au mémoire qui a été présenté jeudi par M. F. S. Smith, de la Nouvelle-Écosse. Il disait que sur le marché des Antilles la qualité passe après le prix, quand on peut leur offrir deux sortes de poissons, de bonne qualité et de mauvaise qualité. Les gens prennent toujours la qualité inférieure. Et ceci semble être différent de ce que M. Crewe nous a dit ce matin. Pouvez-vous nous expliquer ces faits?

[Texte]

Mr. Crewe: Yes, Mr. Chairman. Mr. Smith or anyone else, of course, is entitled to his opinion. I remember when I first went to Puerto Rico in 1953 it was quite possible, because of price, to sell practically anything as long as it was salted. If it was salt fish and the price was right you could sell it.

This has now completely and absolutely changed and I think the members of the Newfoundland Fish Trades Association sitting here today can certainly substantiate this. For example, I remember in the case of extra small heavy-salted, Mr. Chairman, we could get rid of this quite easily, but they do not want it any more. In the case of Puerto Rico if the price was right you could ship it. You cannot do this now at any price. It is no longer a matter of price; it is a matter of quality. Anyone who has read anything about what is happening in a place like Puerto Rico, Operation Bootstrap, for instance, and the tremendous economic growth and cash incomes, and to a lesser degree—but not too much lesser—in Jamaica, will realize these people have money in their pockets and if they go into a supermarket and they cannot get the type of fish they want they are simply not going to buy it. They are going to buy chicken legs or backs, or something. Therefore in my opinion I do not think that this statement, without a great degree of qualification, can stand unchallenged. In the case of the larger sizes and the better qualities of fish, there is no limit today in Puerto Rico to what you can sell. Our problem is that we simply do not have it to sell. The cables that we get from the importers, the trade, the people in the business, and they are on top of this day after day indicate that they know what people want and what they can sell. No, I take exception to that.

To conclude, Mr. Chairman, the Corporation is welcomed as far as the Newfoundland government is concerned. The details in connection with it are going to be quite complex. There are a number of things which have to be dealt with and it is going to be a difficult task to sort these things out. However, we have to remember that the problems that the Corporation will face are with us now and have been with us for a mighty long time.

As a matter of fact, I mention in our short brief that the saltfish industry in Newfoundland was probably the reason for early settlement in Newfoundland. We are delighted that at long last a vehicle—in this case the Corporation—will exist to deal with these problems. We just cannot sweep them under the carpet; Corporation or no Corporation, the problems are still there. They have to be challenged;

[Interprétation]

M. Crewe: Certainement, monsieur le président, M. Smith ou qui que ce soit a droit à ses opinions. Je me rappelle que quand j'étais à Porto Rico en 1953, il était pratiquement possible, à cause du prix, de vendre n'importe quoi à condition que ce soit salé. Les poissons salés à un bon prix pouvaient être vendus.

Cette situation a changé considérablement et vous savez que la personne qui représente l'Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve, pourra appuyer ce que je viens de dire. Nous pouvions à cette époque vendre très facilement du petit poisson salé. Maintenant ils n'en veulent plus. Maintenant ce n'est plus une question de prix, c'est une question de qualité. Et quiconque a lu des articles sur ce qui se passe à Porto Rico, qui, comme vous le savez, est en train de relever son niveau de vie et où le revenu augmente sait de quoi je parle. Aussitôt que les gens ont de l'argent dans leurs poches et aussitôt qu'ils vont dans les grands magasins et qu'ils ne peuvent pas acheter le poisson qu'ils désirent avoir, ils ne l'achètent pas et de ce fait, ils se tournent vers d'autres produits, comme des cuisses de poulet ou autre chose. Par conséquent, je ne pense pas, monsieur le président, que cette remarque, sans être justifiée, ne puisse être contestée. Il faut dire sans aucun doute qu'il faut donc vendre du poisson de meilleure qualité, de plus belle taille, c'est ce que demandent les gens de Porto Rico.

Notre problème, messieurs, c'est que nous n'avons pas de poisson semblable à vendre jusqu'à présent. Et ces gens qui sont dans les affaires, les importateurs, sont très bien au courant, ils peuvent vous le dire. Ils savent ce que les gens veulent et ce qui peut se vendre. Je fais donc une exception pour cette remarque.

Monsieur le président, pour conclure, un office serait bienvenu en ce qui concerne le gouvernement de Terre-Neuve. Les détails qui s'y rattachent sont assez complexes. Il y a de nombreux problèmes qui devront être étudiés. Ce sera une tâche très difficile d'établir des priorités. Mais, nous devons toujours nous rappeler que les problèmes auxquels devra faire face l'Office sont réels et le sont depuis bien longtemps.

Je vous ai déjà dit, dans ce petit mémoire que l'industrie du poisson salé à Terre-Neuve a été l'une des raisons pour laquelle on s'est établi à Terre-Neuve. Nous sommes heureux qu'enfin, un office comme celui-ci va exister afin de s'occuper de ces problèmes. Nous ne devons pas nous leurrer, Office ou pas, les problèmes sont toujours là. Il faut s'occuper de ces problèmes. Il faut les résoudre. Nous

[Text]

they have to be dealt with, they have to be solved and they can be solved. We welcome the Corporation. Thank you, Mr. Chairman.

• 1050

The Chairman: Thank you, Mr. Crewe. Before we start the questioning, the Minister has asked me to remind you that everyone is invited to a salftfish luncheon at 12.30 p.m. at the Department of Fisheries in the Sir Charles Tupper Building. Cars will be available leaving the west door of the Centre Block at 12.15 and everyone is welcome.

Mr. McGrath: Do we bring our own rum, Mr. Chairman?

Mr. Davis: I am sorry I did not bring along any Screech, if this is what you are talking about, Mr. McGrath.

The Chairman: Now for the questions. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have a number of questions. I will try to be brief at this time and hopefully I can come back a little later on.

I too welcome the members of the Newfoundland Fish Trades Association who are here with us this morning and I would like to commend them for their very informative and interesting briefs. On a topic of this kind you would think that they would all be similar, but each one in turn has raised a different viewpoint and all of them are worthy of some comment. However, in reading through their briefs or listening to them, and also the brief that was presented to us by Mr. Moores who, I note, is not a member of the Association but who did appear before us, the same trend of thought seemed to pervade the thinking of the members of the Association, and it dealt with the responsibility for paying for any losses by the Corporation and for the payment of redundant plants.

For example, Mr. Mifflin in his brief stated:

We would like to see certain guarantees for the future safeguards and protection of the industry spelt out in detail, as far as possible, for the benefit of Fishermen and members of the Trade alike.

That was his comment. Mr. Snelgrove, who had a very excellent brief, in my view, stated:

It is declared Federal fishery departmental policy to phase out certain

[Interpretation]

accueillons donc l'Office à bras ouverts. Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie monsieur Crewe. Avant que nous procédions aux questions, je voudrais vous annoncer que le ministre vous invite tous à déjeuner à 12 h. 30 au ministère, à l'édifice Sir Charles Tupper. Il y aura des voitures à votre disposition à la porte Ouest de l'édifice du Centre, à midi et quart. Vous êtes tous les bienvenus.

Mr. McGrath: Devons-nous apporter notre rhum, monsieur le président?

Mr. Davis: Je suis désolé, je n'ai pas apporté mon Saint-Pierre et Miquelon, si c'est à cela que vous faites allusion, monsieur McGrath.

Le président: Les personnes qui manifestent le désir de poser des questions... Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président. J'ai plusieurs questions et je vais essayer d'être bref. Peut-être que je pourrai poser d'autres questions plus tard. Je dois dire que je souhaite la bienvenue aux membres de l'Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve qui sont venus ici avec nous ce matin. Je voudrais les féliciter pour les renseignements qu'ils nous ont présentés dans leur mémoire, et qui sont extrêmement intéressants. Vous pouvez peut-être penser que tous ces mémoires seraient tous semblables. Mais il apparaît que chacun d'entre eux présente des points de vue très différents et tous ont besoin d'être commentés. En lisant ces mémoires et en les écoutant, les personnes qui les présentent, ainsi que le mémoire qui a été présenté par M. Moores, qui n'est pas membre de cette association, il me semble que la même pensée se retrouve dans chacun d'entre eux, soit de faire porter la responsabilité par l'Office de toutes les pertes et de payer les dédommagements aux usines qui deviennent superflues.

Par exemple, dans son mémoire, monsieur Mifflin dit ceci:

Nous aimerions avoir certaines garanties écrites afin que l'on protège et l'on sauvegarde l'industrie et ceci de façon aussi complète que possible pour le bénéfice des pêcheurs et des commençants de poisson.

C'est son commentaire. Et monsieur Snelgrove qui a présenté un très bon mémoire, d'après moi dit:

La politique du ministère fédéral des Pêches et Forêts est de former certaines

[Texte]

branches of the Salt Codfishery in certain areas of our coast line.

Mr. Davis: That is Mr. Snelgrove's statement, and not ours.

Mr. Crouse: I said, Mr. Chairman to the Minister, that Mr. Snelgrove had a very good brief. Have the members of the Newfoundland and Fish Trades Association any recommendations as to what amount of cost should be shared by the federal government and the provincial government under Clause 25 (c) of the bill? As it is now written, for your information, it states:

(c) the undertaking by the province of arrangements for the payment, to the owner of any plant or equipment used in storing, processing or otherwise preparing cured fish and the byproducts of fish cured for market, of compensation for any such plant or equipment that will or may be rendered redundant by reason of any operations authorized to be carried out by the Corporation under this Part; and

Would either one of you gentlemen care to indicate the extent to which you believe the federal and provincial authorities should share the cost of redundant plants?

The Chairman: Mr. Morry.

Mr. Morry: Mr. Chairman and Mr. Crouse, I think it was maintained in my brief that this was the thing I was to handle, and our thoughts on this are many and I do not think it would be for us to suggest what proportion of the payment for redundancy should be paid by either government or both governments combined, whatever they may decide upon if they do decide upon it, but rather that the owners and all those involved, labour and all, be compensated for their loss on the basis of estimates brought in by an arbitration board which would be a knowledgeable

1055

board; one that knew the value of the business and the buildings. A proportion of them would be from the trade because they are the only people who would know, I think. I certainly would not want Mr. Crewe on it. I have nothing against him personally but his ideas about things are far different from ours in marketing and many other things. We do not think that we should decide on proportion but we are mainly interested in something definite, hard and fast, right now. It says that the federal government through the Canadian

[Interprétation]

succursales de la *Salt Codfishery* sur nos côtes.

M. Davis: Ce sont les paroles de M. Snelgrove et non les nôtres.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai dit au ministre que M. Snelgrove a présenté un très bon mémoire. J'aimerais savoir si les membres de l'Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve ont quelques recommandations en ce qui concerne le coût qui devrait être réparti entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial d'après l'article 25c) de ce bill tel qu'il est décrit ci-après:

c) la conclusion d'ententes par la province en vue du paiement d'une indemnité au propriétaire de tout local, toute usine ou tout matériel servant à l'emmagasinage, à la transformation ou autre forme de traitement du poisson préparé et des sous-produits de la préparation du poisson pour le marché, lorsqu'un tel local, une telle usine ou un tel matériel deviennent ou peuvent devenir superflus du fait d'activités que la présente Partie autorise l'Office à exercer, et

Pourriez-vous nous faire savoir dans quelle mesure le fédéral et le provincial devraient se partager le coût pour les usines qui feront double emploi.

Le président: M. Morry.

M. Morry: Monsieur le président, monsieur Crouse, je pense que ceci a été mentionné dans mon mémoire à l'effet qu'il s'agissait d'un détail dont je devrais m'occuper et je dois dire que nous avons plusieurs idées, mais je ne pense pas que ce soit à nous de décider de la proportion des paiements que les gouvernements, c'est-à-dire le fédéral et le provincial, devraient remettre aux propriétaires lésés suivant les estimations qui devraient être établies par un jury d'arbitrage qui connaîtrait très bien les valeurs des affaires, des usines ou des immeubles et qui travailleraient dans ce genre d'entreprise; bien entendu, puisque ce sont les seuls qui s'y connaissent. Je ne vois pas M. Crewe à ce poste. Ce n'est pas que j'aie quelque chose contre lui mais ses idées dans ce domaine sont loin d'être les nôtres à plusieurs points de vue.

Je ne pense pas qu'il nous faudrait décider exactement quelle serait la proportion du dédommagement mais nous sommes intéressés à avoir quelque chose de définitif. La Loi dit que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux par l'intermédiaire de l'Office du poisson salé seraient les seuls qui pourraient déclarer qu'une usine fait double

[Text]

Saltfish Corporation could or may declare a plant redundant and that you may apply to the provincial government, who may pay a compensation.

We have suggested that this word "may" be struck out in all cases and that "will" or "would" be put in there instead, and that it go before a knowledgeable arbitration board. I do not know whether or not that answers your question.

Mr. Crouse: Yes. I noticed in your brief, and I meant to refer to it, that at the bottom of page 4, Mr. Morry, you used the words:

...adequately compensated for redundancy of property...

Would you feel that 90 per cent by the federal government and 10 per cent by the provincial government would be an adequate form of compensation?

Mr. Morry: I would not pass any comments whatever on that, Mr. Crouse, but I would like to elaborate a little more on that. I think it would not be only for the buildings involved but also for the people who work there, for loss of wages during the time that they were unemployed due to the declared redundancy of the plant, and that the owners or partners of people connected with the plant also be compensated for loss of earnings for the time it took the board to decide on payment for redundancy and also until these workers and people were able to support themselves once again.

Mr. Crouse: You also said in your brief, Mr. Morry, and I refer to it here:

Very large sums of money have been invested by the trade to provide these facilities and the industry is now in a position to handle all the saltfish currently produced in Newfoundland and Labrador.

How will the corporation, then, in your view affect the operations of the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association?

Mr. Morry: I just made a comment there, Mr. Crouse, and it does not mean that Nova Scotia or anything else, even though I think it may be assumed that their briefs are aimed at Newfoundland...

Mr. Crouse: This is not correct, Mr. Chairman.

Mr. Morry: It is a fact.

Mr. Crouse: That is not correct, Mr. Morry.

[Interpretation]

emploi et que vous pouvez faire une demande qui sera éventuellement honorée.

Nous pensons que le mot «peut-être» devrait être remplacé partout par «doit être» et que l'on renvoie la demande devant une commission d'arbitrage reconnue. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Crouse: Oui, monsieur. Monsieur Morry à la page 4 de votre mémoire vous avez utilisé les mots

...dédommagés de façon adéquate pour une propriété faisant double emploi...

Pensez-vous qu'une proportion de 90 p. 100 par le gouvernement fédéral et 10 p. 100 par le gouvernement provincial serait adéquat?

M. Morry: Je ne voudrais faire aucun commentaire, monsieur, mais j'aimerais parler un peu plus de ce que j'ai mentionné. Je pense que le dédommagement ne doit pas porter uniquement sur les édifices mais aussi pour les revenus des gens qui travaillent dans ces usines pour les pertes de salaires des gens qui pourraient être mis en chômage à cause de la déclaration de double emploi. Les propriétaires et les associés devraient aussi être dédommagés pour leurs pertes de revenus et jusqu'à ce que ces personnes puissent finalement se suffire à elles-mêmes.

M. Crouse: Vous avez dit aussi dans votre mémoire, monsieur Morry et je vous cite:

...que beaucoup d'argent avait été investi dans ces industries. De fait, ces industries seraient capables de préparer tous le poisson salé pêché à Terre-Neuve et au Labrador.

Comment l'Office pourrait, selon vous, nuire à l'Association des exportateurs de poisson salé de l'Atlantique.

M. Morry: Je ferai juste une remarque, monsieur Crouse, et je ne parle pas de la Nouvelle-Écosse ni d'un autre endroit, bien que l'on puisse assumer que leurs mémoires sont dirigés contre Terre-Neuve.

M. Crouse: Ce n'est pas exact, monsieur le président.

M. Morry: Mais c'est une fait.

M. Crouse: Ce n'est pas vrai, monsieur Morry.

[Texte]

Mr. Morry: It is a fact, Mr. Crouse, that the plants in Newfoundland can and could handle all the saltfish production in Newfoundland, I think even in a peak year at the present time. There is a reduction in the number of fishermen, and this in part accounts for some of the statements made by Mr. Crewe earlier that so many plants have gone out of operation, because of movement of population, for instance; the government resettlement program, which took many fishermen out of certain areas of Newfoundland who are no longer fishing, and also a trend away from fishing by fishermen or by people living in fishing areas. This is quite remarkable and substantial in Newfoundland.

This is one of the basic reasons why plants went out of operation in certain areas of Newfoundland.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have one or two other questions but I will defer until this afternoon.

The Chairman: Gentlemen, we have to vacate this room at 11 o'clock and I would ask that all the witnesses be here in this room this afternoon at 3.30 or after the question period.

We now adjourn until 3.30 or after the question period.

AFTERNOON SITTING

• 1546

The Vice-Chairman: If the meeting will now come to order, we will resume consideration of Bill No. C-175, Clause 2. Mr. Crouse was questioning Mr. Crewe when we adjourned this morning. I believe Mr. Crouse is on his way to the Committee, so I will put him in number two position and Mr. Borrie next. I will take the name of anyone else who wishes to ask questions.

Mr. McGrath: Have you my name from this morning?

The Vice-Chairman: No. The Chairman did not leave his list but I will put you down. You may proceed, Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I believe that Mr. McGrath was before me this morning, so, go ahead. I certainly do not mind.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: My question, Mr. Chairman, is to Mr. Earle. I noted from the brief this

21123—3j

[Interprétation]

M. Morry: C'est une fait. Monsieur Crouse, nous savons que Terre-Neuve pourrait s'occuper très facilement de sa production de poisson salé. Nous savons qu'il y a eu une réduction du nombre de pêcheurs dans notre région, comme M. Crewe l'a déjà mentionné plus tôt, à cause de la disparition de nos petites industries. Il faut aussi considérer les mouvements de population. Comme par exemple le programme de restauration entrepris par le gouvernement, qui a éloigné un grand nombre de pêcheurs de certaines régions de Terre-Neuve. Nous savons que ceci est un problème très typique de la région de Terre-Neuve.

C'est la raison pour laquelle certaines de nos usines n'ont pas pu—continuer à produire dans certains endroits de Terre-Neuve.

M. Crouse: J'ai deux ou trois autres questions qui pourraient être remises à cet après-midi.

Le président: Messieurs, nous devons quitter cette pièce avant 11 heures et je vais demander à ce que tous les témoins ici présents, soient de retour à 3 h. 30, ou après la période de question dans cette même pièce.

Messieurs, la séance est levée jusqu'à 3 h. 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Si vous voulez bien, nous allons reprendre l'étude du Bill C-175, article deux. M. Crouse avait la parole au moment où nous avons ajourné. Monsieur Crouse va arriver d'une minute à l'autre, je donne donc la parole à M. Borrie et nous donnerons la parole à M. Crouse en deuxième lieu. Je prendrai les noms au fur et à mesure qu'ils se présenteront.

M. McGrath: Monsieur le président, avez-vous mon nom sur la liste de ce matin?

Le vice-président: Non, le président n'a pu laisser sa liste, mais je prends note. Allez-y M. Borrie.

M. Borrie: Je pense que M. McGrath avait la priorité sur moi. Allez-y, cela ne me fait rien.

Le vice-président: Bien. Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'ai une ou deux questions seulement. Ma question est adressée à M.

[Text]

morning that Mr. Earle is not a member of the Newfoundland Fish Trades Association. Is that correct?

Mr. Earle: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. McGrath: And are you a member of NAFEL, Mr. Earle?

Mr. Earle: No.

Mr. McGrath: Mr. Earle, between you and the Newfoundland Fish Trades Association, you account for 90 per cent of the production of saltfish in Newfoundland. How much of that does your firm account for?

Mr. Earle: As an individual firm, we sometimes go to possibly one third to one quarter of the production.

Mr. McGrath: Of the total production?

Mr. Earle: Yes.

Mr. McGrath: Anywhere from one third to one quarter?

Mr. Earle: Of the export, yes.

Mr. McGrath: Of the export. That is a pretty substantial amount. Why are you not a member of the Trade Association, Mr. Earle? Is that a fair question?

Mr. Earle: We were in the fish business for quite a few years, at least my father was. It is a family business. Then my brother and I continued on with the same operation. This organization was, at the time, more or less a St. John's organization and we spent a lot of time in Labrador, so we were not around to attend any meetings. And as a matter of fact, it was not until last year that we were invited to join. We have not joined as yet, but we do work along with individual members.

Mr. McGrath: This is the Newfoundland Fish Trades?

Mr. Earle: The Newfoundland Fish Trades, yes.

Mr. McGrath: You were not invited to join until last year?

Mr. Earle: Last year we were invited to join.

Mr. McGrath: Are you now considering joining?

Mr. Earle: Well, not necessarily, but possibly.

[Interpretation]

Earle, monsieur le président. J'ai remarqué dans le mémoire que M. Earle n'est pas un membre de l'Association. Est-ce exact?

M. Earle: C'est exact, monsieur le président.

M. McGrath: Êtes-vous un membre de la NAFEL?

M. Earle: Non.

M. McGrath: Vous et l'Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve, vous comptez pour 90 p. 100 de la production du poisson salé. Quel pourcentage représente votre entreprise.

M. Earle: Nous participons à peu près pour un quart à un tiers de la production totale.

M. McGrath: De la production totale?

M. Earle: Oui.

M. McGrath: Entre un quart et un tiers?

M. Earle: Des exportations, oui.

M. McGrath: Des exportations. Cela me semble être un montant assez élevé. Pourquoi n'êtes-vous pas un membre actif de l'Association, monsieur? Je m'excuse de vous poser cette question, mais elle est importante.

M. Earle: Voilà, nous étions dans les affaires pendant des années, du moins mon père l'était. C'est une entreprise qui appartient à la famille. Mon frère et moi nous avons continué cette affaire. Cette association était plus ou moins basée à Saint-Jean de Terre-Neuve. Nous travaillions principalement au Labrador et nous n'avions pas la possibilité de nous rendre aux réunions. C'est seulement l'année dernière que nous avons commencé à assister aux réunions de cette association, mais nous ne sommes pas devenus membres.

M. McGrath: Il s'agit de l'Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve?

M. Earle: Oui, c'est exact.

M. McGrath: On ne vous a pas invité avant l'année passée?

M. Earle: L'année dernière nous avons reçu une invitation à nous joindre à l'association.

M. McGrath: Est-ce que vous pensez vous joindre à l'association?

M. Earle: Je ne pense pas, peut-être.

[Texte]

Mr. McGrath: And you also state, Mr. Earle, that you are not a member of NAFEL. As you account for such a large percentage of the export trade, may I ask why you are not a member of NAFEL?

Mr. Earle: NAFEL, as you are aware, was formed in the commission of government days and they were given a monopoly. At that time we had to export through this organization. In 1949 we had, as did other people, fish which we could have marketed at the time, and we finally ended up by dumping it. Then when Newfoundland joined Confederation we were promised that probably this monopoly would be revoked and we shipped through a member of NAFEL up until NAFEL lost its exclusive agency. Then we were permitted to operate ourselves, and we went back to some customers we had contacted over the years and renewed interests with them, and we got the show back on the road with them.

Mr. McGrath: You found from your experience that it is better to do your own negotiating in the market than to do it through NAFEL. Is that correct?

Mr. Earle: As individuals we enjoyed marketing our own fish, and I think possibly we were as much of an asset to NAFEL as we were a hindrance to them.

Mr. McGrath: How do you explain that?

Mr. Earle: We kept them on their toes in buying and exporting fish and they kept us on our toes.

Mr. McGrath: In other words, you were their main competitor in Newfoundland.

Mr. Earle: We were their main competitor. We were possibly the only competitor for some time in Newfoundland.

Mr. McGrath: Up until the time NAFEL lost its exclusive licence, which I think was in 1958, what was your association with them?

Mr. Earle: We exported our fish through a member of NAFEL. There was a firm in St. John's that would brokerage your fish for you.

Mr. McGrath: But you still were not a member.

Mr. Earle: We were not a member, no. There was a fairly large fee to join at that time, and we were not too flush with money.

[Interprétation]

M. McGrath: Vous avez aussi dit, monsieur Earle, que vous n'appartenez pas à la NAFEL. Puisque vous comptez pour un tel pourcentage dans les exportations, pouvez-vous me dire pourquoi vous ne faites pas partie de cette association?

M. Earle: NAFEL a été formée par le gouvernement et ce dernier lui a donné un monopole. A ce moment-là nous devions exporter par l'intermédiaire de cette organisme.

En 1949 nous avions suffisamment de poisson que nous aurions pu vendre, mais nous l'avons finalement rejeté à la mer. Ensuite, quand Terre-Neuve est entré dans la Confédération on nous a promis de retirer ce monopole et nous avons envoyé tous nos produits par l'intermédiaire d'une agence de NAFEL. Par la suite NAFEL a perdu son marché exclusif. On nous a alors permis de travailler à notre propre compte et nous avons renoué contact avec nos anciens clients et le commerce a repris.

M. McGrath: Ainsi, d'après votre expérience personnelle, il est préférable pour vous de faire vos propres négociations sur le marché que de le faire par l'entremise de NAFEL. Est-ce exact?

M. Earle: Oui, sous sommes très heureux de mettre nous-mêmes nos produits en marché et je pense aussi que c'est à la fois avantageux et désavantageux pour NAFEL.

M. McGrath: Comment expliquez-vous cela?

M. Earle: Nous étions sur nos gardes, comme NAFEL.

M. McGrath: En d'autres termes, vous étiez leurs principaux rivaux si l'on peut dire.

M. Earle: Oui, peut-être les seules pendant un certain temps à Terre-Neuve.

M. McGrath: Jusqu'à ce que NAFEL ait perdu ses droits exclusifs, en 1958, quels étaient vos rapports avec cet organisme?

M. Earle: Nous exportions nos poissons par l'entremise d'un des membres de NAFEL qui était établi à St. John's.

M. McGrath: Mais n'en étiez-vous pas membre?

M. Earle: Non. La cotisation était beaucoup trop élevée et nous n'étions pas trop bien nantis à l'époque.

[Text]

Mr. McGrath: What is the fee to join NAFEL?

Mr. Earle: I would not know, not being a member.

Mr. McGrath: I see. Mr. Chairman, I do not know to whom I should direct this question, but we have heard a fair amount of discussion this morning on the redundancy of property and certainly we can well understand the concern that some of the witnesses expressed before the Committee. Do you have reason to believe, and perhaps I should direct this question at Mr. Mifflin, that you would receive somewhat less than fair treatment from the government of Newfoundland which, under our constitution has responsibility for property and civil rights?

Mr. Mifflin: I would say that we do not know. We have addressed questions to the Minister and to the senior civil servants who have been assisting in this legislation. We have been asking the questions and the answer that we have been getting is that the Minister of Fisheries is not in a position to involve the government until the act is passed.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the Minister of Fisheries is not here and I certainly would be the last one to try to put words in his mouth. However, I think it is fair to suggest that he was saying that the Government of Canada certainly cannot legislate for the Government of Newfoundland. This is what he was saying, in effect. This is an area of responsibility of the Newfoundland government.

They are going to be partners under this legislation through enabling legislation of their own.

Mr. Mifflin: Yes, this I understand as well, but the Minister has said repeatedly that he is not in a position, until the act is passed, to appoint anybody for the corporation. When the corporation is set up, it will be the responsibility of the managing director and the other members of the board to hire staff and to make the decisions regarding running the corporation, and until that time he does not intend getting the Government of Canada involved in it.

Mr. McGrath: I am suggesting, Mr. Mifflin, that the concern of you and your colleagues over the redundancy of property and plants as a consequence of this legislation should perhaps more properly be directed to the Government of Newfoundland. Is that not a fair assumption?

[Interpretation]

M. McGrath: Quel est le prix de la cotisation à NAFEL?

M. Earle: Je ne sais pas. Nous n'en faisons pas parti.

M. McGrath: Monsieur le président. Je ne sais à qui adresser ma question. Nous avons entendu beaucoup de questions sur le fait qu'il existait trop de petites firmes, et nous comprenons l'inquiétude de certains témoins à ce sujet. Peut-être devrais-je poser ma question à M. Mifflin. Avez-vous des raisons de croire, que le gouvernement de Terre-Neuve de qui relèvent les propriétés et le droit civil pourrait vous défavoriser?

M. Mifflin: Nous ne savons pas. Nous avons posé cette question au ministre et aux hauts fonctionnaires qui ont travaillé à l'élaboration du projet de loi. La réponse que nous avons obtenue est que le ministre des Pêches ne peut impliquer le gouvernement dans cette affaire avant l'adoption de la loi.

M. McGrath: Monsieur le président, le ministre n'est pas présent et je ne voudrais pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit. Cependant, je crois que son point de vue est le suivant: le gouvernement du Canada ne peut pas adopter de lois pour le gouvernement de Terre-Neuve. Il appartient au gouvernement de Terre-Neuve de prendre ses responsabilités. Les deux gouvernements seront partenaires.

M. Mifflin: Je comprends cela, mais le ministre nous a dit bien des fois qu'il ne peut, tant que cette loi n'est pas adoptée, nommer de membres de l'Office. Quand l'Office sera établi, ce sera la responsabilité du directeur administratif et des membres du conseil d'engager du personnel et de prendre les décisions concernant la direction de l'Office. Avant cela, le ministre n'entend pas impliquer le gouvernement fédéral.

M. McGrath: Je pense, M. Mifflin, que vous vous inquiétez du nombre croissant de petites industries qui pourront surgir à la suite de l'adoption de la loi. Ne devriez-vous pas vous adresser au gouvernement de la province de Terre-Neuve?

[Texte]

Mr. Mifflin: I presume it is, and this we have done. We have a liaison committee which is recognized by the Newfoundland Government and we have seen the Hon. A. J. Maloney, who in turn has asked us to give our ideas about the legislation to be passed by the Newfoundland government. This we have done, but here again it is a question of not being able to get sufficient information and thus to know just where we are going. Our appearance here today, as we intimated in the beginning, is to bring this up so that it will be here on the record of this Committee. I think that is fair, is it not?

• 1555

Mr. McGrath: Oh yes, certainly. Nobody would question the fairness of that.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath you are getting close to the end of your time. I think we are on a 10-minute rule, are we not?

Mr. McGrath: I was just about to conclude. I have never taken advantage of the Committee. I think you know that, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No, that is fine.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I only wanted to make that point clear so that there will be no doubt in the minds of the members of the Committee. As a Committee we cannot concern ourselves with what is in fact the constitutional responsibility of the Government of Newfoundland. I wanted to establish that point.

I have only one other question, Mr. Chairman, which I would like to direct to Mr. Crewe, who is here representing the Government of Newfoundland. He indicated at the beginning of his presentation this morning that he would be prepared to illustrate to the Committee the prices paid to fishermen and the prices paid to the exporters on the market. I wonder if he is prepared to do this now and perhaps do it in layman's terms, so that we can get some idea of the markets and the industry taking last year as an example.

Mr. Crewe: Yes, Mr. Chairman, First of all, this has so many ramifications that it is not easy. I am not trying to avoid the question, but it is not easy to give this answer.

In our department in Newfoundland we have done quite a bit of work on the analysis of prices paid for various grades of fish right around Newfoundland and Labrador. There can be a variation in the dry fish. Somebody can take in dry fish, Madeira fish, and pay \$18 a quintal for it and you would wonder why somebody 10 miles away in an adjoining settlement would pay \$16 for it.

[Interprétation]

M. Mifflin: Évidemment. C'est ce que nous avons fait. Notre comité de liaison est reconnu par le gouvernement de Terre-Neuve et nous avons vu l'honorable A. J. Maloney; il nous a dit de lui exprimer toutes nos opinions en ce qui concerne les mesures législatives qui seront adoptées par le gouvernement de Terre-Neuve. C'est ce que nous avons fait, mais encore une fois, nous n'avons pu obtenir les renseignements nécessaires pour savoir où nous allons. La raison pour laquelle nous sommes venus ici est pour dire cela ouvertement pour que ce soit noté dans le compte rendu. Je pense que ce n'est que juste.

M. McGrath: Oui, très certainement. Personne ne mettra en question votre démarche.

Le vice-président: Monsieur McGrath, il vous reste peu de temps. Chaque membre dispose d'une période de 10 minutes.

M. McGrath: Vous savez que je n'ai jamais abusé de la patience de votre comité.

Le vice-président: Très bien.

M. McGrath: Je voulais seulement qu'il n'existe aucun doute parmi les membres du Comité; nous ne pouvons nous occuper des responsabilités qui appartiennent entièrement au gouvernement de Terre-Neuve.

Ma dernière question, monsieur le président, j'aimerais la poser à M. Crewe, qui représente le gouvernement de Terre-Neuve. Il nous a dit au début de sa présentation de ce matin, qu'il était prêt à indiquer au Comité les prix qui ont été payés aux pêcheurs et les prix qui ont été payés aux exportateurs sur le marché. Je me demande s'il serait prêt à nous les donner maintenant en termes ordinaires pour que nous puissions nous faire une idée des débouchés et de l'industrie en prenant l'année dernière comme point de repère.

M. Crewe: Oui, monsieur. Tout d'abord, il y a tellement de ramifications que ce n'est pas si facile. Je n'essaie pas d'éluder la question, mais ce n'est pas facile de répondre à ce que vous me demandez; je ferai de mon mieux.

Notre ministère a fait une analyse des prix de différentes qualités de poisson de Terre-Neuve et du Labrador. Il peut y avoir des différences dans le degré d'humidité qui reste dans le poisson salé. On peut payer \$18 le quintal pour du poisson de Madère dans un endroit de la côte puis \$16 un peu plus loin.

[Text]

There might be a dampness in this fish, the \$16 fish, which has to be taken into consideration, but from our own study there is quite a discrepancy in prices paid according to various areas in Newfoundland, grade for grade, size for size, and then varying, of course, in the time that the fish was actually purchased from the fisherman by members of the trade. You come up with quite a wide variation between the low price and the high price paid to a fisherman for a certain grade of fish.

I can take an example of the point to which I think Mr. McGrath was referring. This morning I mentioned something about having greater efficiency in this industry so that more money could go back into the pockets of the fishermen instead of having a disproportionate burden of the risk on the fishermen's shoulders. More of these returns could go back to the fishermen, and the way the fish is handled, the way in which it is packed, and the risks involved in it have to be taken into consideration.

I can give you our prices for good quality fish, for top quality fish, for 1968, and after I give these prices, I think I should qualify them because they are not quite as simple as they look. You have the cost of packaging and shipping. You have the overhead, and you might have a certain degree of deterioration of quality. There are a number of other factors which have to be taken into consideration, but for choice large and medium in 1968 I have taken a figure of \$27.50. The actual price was much lower. I do not know of any price which was significantly higher, but there was fish exchanged—we have the fishermen's receipts to prove this—at a much lower price. This fish went to Italy and was sold.

• 1600

Mr. McGrath: Excuse me, was that \$27.50 per quintal?

Mr. Crewe: That is per quintal. Right. And the prices that I will give you are weighted consistently on the basis of 112 pounds. This same fish ended up by being sold in Italy at approximately \$47.40 for large and \$45.28 for medium.

If we take tomcods—these are light-salted fish which are dried, generally speaking, by the fishermen, taken in by the trade, put in packages and shipped out—their price in 1968 was generally \$15.75. Now, you have to put the cost of the packaging into this, the cost of the freight, and the overhead of the plant. Qualifying my statement, some paid a little bit higher, some paid considerably lower, but generally the price was \$15.75. The price in Italy was \$26.88.

[Interpretation]

Cette dernière sorte peut être un peu plus humide. Notre étude a révélé qu'il y a de grandes différences de prix selon les différentes régions de Terre-Neuve, à qualité égale et pour la même taille et selon l'époque à laquelle le poisson a été acheté aux pêcheurs par les membres de la profession. Il existe donc de grandes différences dans le prix offert aux pêcheurs pour une certaine qualité de poisson.

Je peux par exemple illustrer la question que M. McGrath a déjà mentionnée. Ce matin j'ai dit qu'une meilleure gestion de cette industrie, permettra aux pêcheurs de retirer plus d'argent de leur travail et de ne pas devoir supporter le poids de tous les risques. Il faut étudier le traitement du poisson, l'emballage et les risques.

Je peux vous indiquer le prix du poisson de première qualité pendant l'année 1968 et ensuite apporter des précisions, car ces prix sont difficiles à évaluer exactement. Il faut inclure l'emballage, l'expédition, les frais généraux et les risques d'avarie. Il y a énormément de facteurs qui entrent en considération. Mais le prix pour le poisson de taille grande et moyenne en 1968 était de \$27.50. Le prix réel était beaucoup plus bas. Je ne connais pas de poisson qui ait été vendu à un prix plus élevé, mais je sais que du poisson s'est vendu à des prix bien plus bas. Ce poisson a été expédié en Italie où il a été vendu.

M. McGrath: S'agit-il de \$27.50 le quintal?

M. Crewe: Oui. Les prix que je vais vous donner sont établis sur la base de 112 livres. Ce poisson a été vendu finalement en Italie pour \$47.50 ou \$45.28, selon qu'il était gros ou moyen.

Quant à la petite morue, un poisson légèrement salé, séché par les pêcheurs et emballé et expédié par les associations, son prix en 1968 était de \$15.75, ce qui comprend les frais d'emballage, de transport et les frais généraux. Je dois faire des réserves ici, car le prix a parfois été plus haut, parfois beaucoup plus bas, mais en moyenne il était de \$15.75. Le prix en Italie était de \$26.28.

[Texte]

The gap there is quite significant when you consider that this is a finished product. It is leaving a plant, being put onboard a ship, and being shipped to the market. And I think it substantiates the argument that I was trying to present this morning that the efficiencies which can be brought into this industry through a saltfish corporation can return more money to the fishermen.

I am not saying that all of these additional funds went into the pockets of the trade because this is not the case. There are overheads here and there is depreciation. You take this high-priced, high-grade fish, miss a couple of steamship connections and find it is downgraded. It ends by going out at a grade or two below. This has to be taken into consideration. I do not know how much of it was affected in this way but the examples that I have given you will demonstrate that there is a pretty wide gap between what the fishermen receive for what is essentially a finished product and the selling price. The fish are dried by the fishermen and taken into the warehouse. It has to be culled, of course, and sorted, graded, put in a box, put on board ship and sent off to market. But the gap, it seems to me, is quite a wide one.

Mr. McGrath: No further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Rather than have Mr. Borrie now, perhaps we could finish Mr. Crouse's questioning.

Mr. Anderson: Could the last question not be replied to by other people who are here at present?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Anderson: Would that be agreeable to you? I am merely suggesting that some of our witnesses might find Mr. Crewe's answer contentious. With Mr. McGrath's permission, I think perhaps his question should be directed to more than one person here.

The Vice-Chairman: Fine. Is that all right with you, Mr. Crouse, before we proceed with your question?

Mr. Crouse: Oh yes. I had pretty well finished my questioning. I had just one more question that I would like to ask.

The Vice-Chairman: Mr. Morry, did you wish to answer?

Mr. Morry: I could give you an answer on some of these points, Mr. Crewe. For one thing, we possibly sell 5 per cent of our tom-

[Interprétation]

L'écart que vous notez est assez sensible, compte tenu du fait qu'il s'agit d'un produit fini qui quitte l'usine, est expédié à bord d'un navire et écoulé sur les marchés. Cela confirme l'argument que je voulais invoquer ce matin, que l'efficacité qui pourrait être apportée à l'industrie par l'Office du poisson salé pourrait accroître les revenus des pêcheurs.

Je ne dis pas que tous ces fonds supplémentaires sont allés aux marchands, car ce n'est pas le cas. Il y a toujours des frais généraux, des frais d'amortissement. Un poisson de bonne qualité peut perdre de sa valeur si l'expédition ne se fait pas en temps voulu. Ce sont des choses qu'il faut considérer. Je ne sais pas jusqu'à quel point tout cela a influencé les prix que j'ai mentionnés, mais les exemples que je vous ai donnés montrant l'écart sensible entre ce que les pêcheurs reçoivent pour ce qui est, en fin de compte, un produit fini et le prix de vente. Le poisson est séché puis le pêcheur l'amène à l'entrepôt. Il faut, bien sûr, le trier, le classer, le mettre en boîte, le mettre à bord du bateau et l'écouler sur le marché. Cependant, il me semble que l'écart est assez grand.

M. McGrath: Je n'ai plus d'autres questions.

Le vice-président: Merci, monsieur McGrath. Peut-être pourrions-nous en terminer avec les questions de M. Crouse avant de donner la parole à M. Borrie.

M. Anderson: Ne pourrions-nous pas avoir l'avis d'autres témoins sur la dernière question?

Le vice-président: Si.

M. Anderson: Êtes-vous d'accord? Je pense que certains témoins pourraient ne pas être d'accord avec M. Crewe. Avec l'autorisation de M. McGrath, je pense que plusieurs personnes devraient donner leur opinion.

Le vice-président: Très bien. Êtes-vous d'accord monsieur Crouse?

M. Crouse: Oui, j'avais presque fini.

Le vice-président: Désirez-vous répondre, monsieur Morry?

M. Morry: Je pourrais répondre, du moins à certaines de vos questions, monsieur Crewe. Il faut dire que 5 p. 100 de toute la petite morue

[Text]

cods in Italy. This figure may not be correct but I think it is in the vicinity of the total amount of tomcods that are sold at this price in Italy. That is if it is sold at this price. The rest of it is sold in Jamaica and various other markets for a much lower price.

I may be a stupid dog but I will just say this. I have been in the fish trade a long while and I am not a member of NAFEL though I should be. But I am an associate member. Never in my lifetime, even when the price of fish was at its highest, have I in my account sales from NAFEL, received anything nearly in the vicinity of the price quoted by Mr. Crewe for large or medium-grade fish.

• 1605

I would like Mr. Crewe to give me his market and I would immediately stop paying a hell of a lot bigger price to fishermen for it.

Another fact, regarding the deterioration problem is that the higher the quality of fish, in light salt in particular, the higher percentage of depreciation and deterioration there is, up to as high as 25 per cent on top-grade fish. When you get a fish in a large or medium-choice prime grade, drop down even one grade from the Madeira and immediately you have a drop of something like 10 to 12 cents per pound in quality. So if you take 25 per cent off the fish starting at this amount in quality and add it on to the price paid to the fishermen or deducted from the price received in the market per quintal, you will see that these few factors alone will make a terrific—not a considerable but a terrific—difference in the price received by the trade.

I think there are other people here who are more competent to talk about the grades of fish other than light salted. I am merely in light salted. A heavy salted fish is a different article. There are four pretty large exporters of heavy salted fish here—three on my left and Mr. Hiscock over there.

The Vice-Chairman: Mr. Earle, did you want to speak?

Mr. Earle: No, except to concur with Mr. Morry that we have not received those prices. As far as deterioration is concerned, we pretty well go along with what he has said. There is quite a deterioration in high-quality fish.

The Vice-Chairman: Mr. Snelgrove, did you have anything to add to that?

Mr. Snelgrove: Yes, Mr. Chairman. I would like to speak to this. I think that statements that are only half-truths have very damaging effects upon the industry. When one says that

[Interpretation]

est envoyée en Italie, pas une beaucoup plus grande quantité, du moins pas à ce prix. Le reste est écoulé en Jamaïque à des prix beaucoup moins élevés.

Je ne suis pas un membre de la NAFEL, simplement un membre associé: je suis peut-être stupide, mais jamais au cours de ma vie je n'ai obtenu de la NAFEL un prix aussi élevé que celui que M. Crewe a mentionné pour le poisson de première et de deuxième qualité.

J'aimerais bien savoir de quel marché il s'agit. Je pourrais ainsi y faire de fameuses économies.

Une autre chose, c'est le problème de l'avarie: meilleure est la qualité, plus la dépréciation pour l'avarie est élevée, surtout pour le poisson légèrement salé. Elle peut atteindre 25 p. 100 pour la qualité supérieure. Pour le poisson de choix, grand et moyen, le poisson de Madère, par exemple, la dépréciation est plus élevée encore, peut-être de 10 à 20 cents la livre selon la qualité. Donc, ces 25 p. 100, il faut les déduire du prix qu'on reçoit sur le marché; ce facteur seul provoque un écart sensible entre les prix obtenus et les prix cités.

Il y a ici des personnes mieux qualifiées que moi pour parler des autres catégories de poisson que le poisson légèrement salé, ce qui est mon domaine. Pour les poissons fortement salés, c'est différent. Il y a quatre grands exportateurs de ce poisson ici.

Le vice-président: Monsieur Earle, voulez-vous prendre la parole?

M. Earle: Je suis d'accord avec M. Morry pour dire que nous n'avons pas obtenu ces prix. Pour ce qui est de la dépréciation je suis d'accord avec lui; la dépréciation est très forte pour le poisson de haute qualité.

Le vice-président: Monsieur Snelgrove, auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. Snelgrove: Oui, monsieur le président. A ce propos, on fait bien souvent des déclarations à demi vraies qui portent préjudice à notre industrie. Lorsqu'on parle d'un gain de

[Texte]

the total realization from the very top of choice fish is \$20 over the fishermen's price, he is only telling half the truth or half the facts. This is a dangerous practice that is common to a good many facets of our society.

Let us examine the statement that there is a spread of \$20 between the market total realization and the returns to the fishermen.

There is a very small percentage of large and medium-choice fish in the total production of Newfoundland fish amounting probably to anywhere from 2 per cent to 5 per cent, depending on how good Dame Fortune was to us in giving us good weather for curing fish. In large-choice fish, there is a fish that is suitable for Spain, and others suitable for Italy, for Latin immigrants in the United States of America and for a few top-notch well-to-do buyers in other countries. With this small percentage of 2 or 3 or 5 per cent of our total catch, it takes maybe six months to accumulate enough of that fish to make it economically feasible to arrange a shipment by a cargo boat going directly to Spain or going via several other ports.

The Newfoundland buyer begins taking in this large-choice in the months of May, June, July, August and September, and it may be October before he and all the other buyers have accumulated sufficient quantities to make a shipment to Spain or Italy or any part of Europe or any market in the Mediterranean economically feasible. Consequently, the fish he took in six months ago has deteriorated to the point where it is now in a very low grade and represents to that unscrupulous fish buyer a \$10 loss instead of a \$20 gain. These are the points that, in a good many cases, are left out by people who are incompetent and irresponsible; and do not have their facts properly nailed down.

I am sorry to have to make these remarks quite so forcefully, Mr. Chairman, but these are the truths.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Snelgrove.

I think we are going to get ourselves into a debate here. Perhaps we should divide the witnesses we are hearing now into two groups and hear one group now—perhaps just question Mr. Crewe at this time and then when we finish with Mr. Crewe we can go on to the other witnesses. Would the Committee agree to that procedure?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, you are asking for a point of order here but my own comment would be that we have listened attentively to all of the witnesses and there is a

[Interprétation]

\$20 au-dessus du prix versé aux pêcheurs dans le cas du poisson de haute qualité on ne dit pas toute la vérité. Cela se passe souvent pourtant dans notre société.

On parle d'un écart de \$20 entre les prix sur le marché et les revenus du pêcheur, examinons cela.

Les poissons gros et moyens de choix représentent un faible pourcentage de la pêche à Terre-Neuve qui peut aller de 2 à 5 p. 100 selon les desseins de la Providence. Pour les gros poissons de choix, il y en a qui sont appropriés pour l'exportation vers l'Espagne, d'autres vers l'Italie, d'autres pour les immigrants latins aux États-Unis et d'autres pour les gourmets d'autres pays. Étant donné qu'il ne s'agit que de 2 à 5 p. 100 de la prise totale, il faut peut-être six mois pour accumuler suffisamment de poisson pour rendre rentable l'expédition d'une cargaison en Espagne ou vers d'autres ports.

L'acheteur terre-neuvien commence à acheter le poisson en mai, juin, juillet, août, septembre et ce n'est qu'en octobre qu'il y a suffisamment de poisson pour que tous les acheteurs ensemble puissent envoyer une cargaison rentable vers l'Italie, l'Espagne ou d'autres pays européens. Par conséquent, le poisson qu'il a acheté il y a six mois s'est détérioré de telle façon qu'il est maintenant de faible qualité et au lieu d'un gain de \$20, pour les acheteurs sans scrupule, c'est une perte de \$10. Voilà ce qu'oublient trop souvent des gens incompetents, irresponsables et qui ne connaissent pas suffisamment la situation. Je suis désolé de faire ces remarques, mais c'est la vérité, monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Snelgrove. Je pense que nous entamons un véritable débat. Peut-être pourrions-nous diviser les témoins en deux groupes; peut-être pourrions-nous questionner M. Crewe, puis les autres témoins par la suite. Le Comité est-il d'accord?

M. Crouse: Monsieur le président, il s'agit d'une question de règlement. Nous avons entendu tous les témoins et il y a une pensée commune qui perce dans tous les mémoires.

[Text]

certain train of thought which follows through all their briefs and I do not feel that you should confine any of the Committee members to asking questions of any one specific witness here before us. We are all gentlemen together and we are all seeking the best answer for the problems of the fishermen of Atlantic Canada, the saltfishermen, and I think that we could direct our questions as we go along to any of the witnesses who are here.

The Vice-Chairman: Then we will deny the type of thing that I just allowed to happen—to have a debate on one point. We will leave it up to the questioners to get out individuals' answers.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I agree as long as there is no confrontation between the witnesses. It is highly extraordinary for this to take place before a Committee. We are to question the witnesses. The Committee is not for them to debate. It is for us to delve into what they have already stated.

The Vice-Chairman: Fine, Mr. Whelan. I think we have that issue straightened out. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Crewe, my first question was going to be the one that was asked by Mr. McGrath and you have covered it so well, but out of that arises this point. Can you tell the Committee specifically how inefficient the private enterprise plants are at the present time?

Mr. Crewe: Yes, Mr. Chairman, I will try. In the first part of your question, which was partially answered, I did specify that the price quotations I gave—not price quotations but the actual sale prices to Italy—had to have deductions made from them. The shipping costs, the packaging costs, overhead, the depreciation itself could be greatly minimized, as I was stating this morning, if we had proper cool storage and proper humidity controlled storage facilities to keep this fish. The inefficiencies in the industry are in the collecting of fish, the processing of fish. For a market like Italy, where there is a strong demand in that market from July to the end of December for our light-salted fish, our fish which is designed specifically for that Italian market.

I saw last summer around Newfoundland on the northeast coast fish prepared by the fisherman, in the fisherman's hands, and there was no buyer; nobody had yet picked it up. What happened to it after it was picked up or prior to its being picked up I do not know, but at that time it was suitable for shipment

[Interpretation]

Je ne crois pas qu'il faudrait nous limiter à poser des questions d'un témoin plutôt que d'un autre. Nous cherchons tous à résoudre le mieux possible les problèmes des pêcheurs de l'Atlantique, et je pense que nous devrions pouvoir adresser nos questions au témoin de notre choix.

Le vice-président: Ce n'est pas que je m'y oppose, mais je ne voudrais pas qu'il y ait de débat entre les témoins.

M. Whelan: Je suis d'accord monsieur le président, pour autant qu'il n'y ait pas d'affrontement entre les témoins. Ce serait assez extraordinaire devant un comité, ce n'est pas aux témoins de débattre les questions en cause, mais c'est à nous de commenter ce qu'ils nous ont dit.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan. Voilà la question réglée. Monsieur Borrie.

M. Borrie: La première question que je voulais poser à M. Crewe a déjà été posée par M. McGrath et vous y avez bien répondu. D'autre part, pourriez-vous donner des précisions sur l'inefficacité de l'entreprise privée à l'heure actuelle.

M. Crewe: Oui, monsieur le président. Je vais essayer. Dans ma réponse à la première partie de votre question, j'ai précisé que les prix de vente en Italie que j'ai mentionnés comportaient certaines déductions; les frais d'expédition et d'emballage; quant à l'avarie, elle pourrait être réduite sensiblement si l'on avait des entrepôts frigorifiques convenables où l'humidité serait contrôlée. L'inefficacité de l'industrie est visible dans le rassemblement et le traitement du poisson. En Italie, il y a une forte demande à partir de juillet jusqu'à la fin de décembre pour du poisson légèrement salé, que nous apprêtons spécialement pour ce marché.

L'été dernier, à Terre-Neuve, j'ai vu sur la côte Est du poisson traité par les pêcheurs eux-mêmes et que personne n'achetait. Qu'est-il arrivé à ce poisson, après avoir été recueilli, je n'en sais rien, mais à ce moment, on aurait pu l'expédier en Italie. Le marché italien est ouvert essentiellement de juin à

[Texte]

to Italy. The Italian market is essentially a market from July to the end of December. The sooner you get in there, the better your return, and it is beyond my imagination how people in this business in Newfoundland or anywhere else can hold back this fish and not have a better collection system to get the fish together and get it out to the market to maximize returns when you can get the high price, and not only to get the high price but to avoid the deterioration of what is admittedly a highly perishable item, the high grades of fish.

Obviously if you take in Italian fish in September and you pay a certain price for it and you think you are going to get for it whatever it is, \$44, on the Italian market and you sit on this fish for five, six, seven or eight months and you end up shipping it out as Thirds or two or three grades lower, well, obviously

● 1615

there is something wrong. The return is just not going to be forthcoming, I think this is the area where there is just a little bit of—probably not being on the same beam with some of the comments made by the Newfoundland Fish Trades Association representatives.

The fact that there is so little fish available for these high price Spanish and Italian markets cannot be blamed entirely on weather conditions. We know that the fisherman has got to depend upon the weather. There is the drying and the curing of it and if it is a foggy day he cannot get his fish cured and all that. We know that—to the extent that a statement like that is almost a cliché. If this fisherman knew that he was going to get a just price in relation to that market price, and if the fish were moved out with dispatch, then you would obviously get this fisherman more interested in producing this fish.

This is one area of efficiency—the collection of fish, the idea of having a number of collectors chasing around all over the place looking for fish. There is probably a half-schooner load in an area and there are five schooners up there looking for it. Well, somebody has to pay for this. The Corporation hopefully would get into the flow of fish. You isolate where the fish is and then you determine how you can get that fish to the processing and to the export points most efficiently.

In the shipping there is inefficiency. Why on earth, with the volume of fish we have in Newfoundland, we have to go through Montreal or Halifax or New York to ship our fish to market is beyond me. We should be accumulating our shipments so that we can

[Interprétation]

septembre; plus on fait affaire tôt, plus les revenus sont élevés. Ce qui m'échappe c'est qu'on garde à Terre-Neuve ou ailleurs le poisson si longtemps et que le système de rassemblement ne soit pas mieux organisé pour pouvoir mettre le poisson en marché plus rapidement, en obtenir un meilleur prix et en même temps éviter l'avarie d'une denrée aussi périssable que le poisson de qualité supérieure.

Évidemment, si le poisson destiné à l'Italie est pêché en septembre et qu'on en attend un prix de vente de \$40 à \$45 sur le marché italien, si l'on conserve ce poisson pendant sept ou huit mois, et qu'on l'expédie quand il a perdu de sa qualité, les revenus ne seront certainement pas aussi élevés. Voilà justement

un domaine où nous ne sommes pas sur la même longueur d'onde que les représentants de la Newfoundland Fish Trade's Association.

Le fait qu'il y ait si peu de poisson pour les marchés espagnol et italien qui seraient si rentables n'est pas attribuable uniquement aux conditions climatologiques. Nous savons que les pêcheurs comptent sur le climat pour le séchage et le traitement du poisson et que quand il y a du brouillard le poisson ne peut sécher. Cependant, ces déclarations sont presque des clichés. Si le pêcheur savait qu'il pourrait obtenir un prix équitable à l'égard du prix sur le marché et si le poisson était expédié rapidement, il est sûr que le pêcheur s'intéresserait beaucoup plus à la chose.

Le rassemblement du poisson est un domaine qui doit être amélioré. Il y a beaucoup trop de personnes qui recueillent le poisson, par rapport à la quantité de poisson. Cela occasionne des frais, qui doivent être amortis d'une façon ou d'une autre. L'Office réglerait ce problème en déterminant où se trouve le poisson et de quelle façon on peut le traiter le plus efficacement possible.

L'expédition doit également être améliorée. Pourquoi, avec la quantité de poisson qu'il y a à Terre-Neuve faut-il se rendre à Montréal, Halifax ou New York pour l'expédier sur les marchés? Cela m'échappe. Nous devrions accumuler le poisson puis affréter un bateau.

[Text]

charter a ship and get it direct to market in better condition than if it is transshipped and at a much lower freight saving.

There is inefficiency in marketing, where individual saltfish exporters in the Atlantic Provinces are even today underselling one another with a seller's market. This seller's market has been in effect certainly since October last year. There have been prices quoted of \$1.00, \$1.50 less than others without any need at all. If this is an efficient way to run an industry—I think there is the word “incompetent” used somewhere along the line—well, perhaps it is an incompetent statement that...

Mr. McGrath: May I ask a supplementary?

The Vice-Chairman: Mr. Borrie, will you allow a supplementary?

Mr. Borrie: I was going to follow that up if you do not mind, Mr. Chairman. Mr. Crewe, this I know has been the case for a good many years, but has the entrance of the Nova Scotian processor into the buying markets of Newfoundland increased the efficiency of the plant operators in Newfoundland itself?

Mr. Crewe: From my personal observation; I would say it has probably put the Newfoundland trade more on their toes. It has injected more of the competitive element, yes.

Mr. Borrie: Mr. Morry, each representative who speaks highly of the establishment of the Corporation talks about the return, the increased return to the fishermen. This morning Mr. Crewe spoke very highly of the establishment of the Corporation. He also spoke at some length about the marketability of fish in the Caribbean. And in an answer to Mr. Crouse this morning, you took exception to some of the points Mr. Crewe made. Do you think that your operations in Newfoundland are efficient? Do you think that you have the most up-to-date marketability within your own group?

Mr. Morry: I would not make that statement, certainly not. We have to agree with Mr. Crewe on some points in his statements but there are many points that Mr. Crewe makes that I do not agree with. For a start, Mr. Crewe talks of marketing. What the Government of Newfoundland markets I do not know. He can go around down to markets with the Government of Newfoundland paying his way. He can go to all kinds of people who will quote prices and say they would

[Interpretation]

Le poisson arriverait dans de meilleures conditions que s'il doit être transbordé; les frais de transport seraient moins élevés et les recettes plus élevées.

Il faut améliorer la mise en marché. En effet, les exportateurs de poisson salé dans les provinces de l'Atlantique peuvent se faire la concurrence, depuis octobre dernier. On a parlé de prix de \$1 ou \$1.50 inférieurs à tous les autres. L'industrie du poisson n'est donc pas gérée comme il se doit et on a parlé tantôt d'incompétence...

M. McGrath: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le vice-président: Monsieur Borrie, permettez-vous qu'on pose une question complémentaire?

M. Borrie: J'allais continuer, si vous le permettez. Monsieur Crewe, je sais que cela se produit depuis plusieurs années, mais est-ce que le fait que les exploitants de la Nouvelle-Écosse sont venus sur le marché terre-neuvien n'a pas permis d'accroître l'efficacité des usines de notre province?

M. Crewe: D'après mon observation personnelle, je dirais que cela a peut-être stimulé le commerce terre-neuvien, à cause de la concurrence.

M. Borrie: Monsieur Morry, chaque représentant, qui a parlé en faveur de la création de l'Office, a parlé de revenus accrus pour le pêcheur. Cet après-midi M. Crewe a parlé aussi de l'Office en termes élogieux ainsi que de la possibilité de mettre le poisson en marché dans les Caraïbes. En réponse à M. Crouse, vous vous êtes opposé à certaines déclarations qu'il a faites. Croyez-vous que vos installations de pêche à Terre-Neuve soient efficaces, que vous êtes tout à fait modernisés au point de vue de la mise en marché?

M. Morry: Sûrement pas. Nous sommes d'accord avec certaines déclarations de M. Crewe, mais il y en a d'autres que je ne puis accepter. Tout d'abord, il parle de «mise en marché». Je ne sais vraiment pas ce qu'a le gouvernement de Terre-Neuve à mettre en marché. Il a beau obtenir des prix d'acheteurs qui disent vouloir acheter un tel poisson à un tel prix; si ce poisson leur est offert effectivement, ils ne l'achèteront pas parce que le prix est trop élevé. Ainsi on ne peut obtenir un

[Texte]

love to have this type of fish and they would love to pay for this type of fish but if it is offered to them by the trade they will not buy it because the price the trade asks is too high. For instance, if the trade were to try to get the prices for Spanish fish in Jamaica that we get for Spanish fish in Spain, we would not sell any there because they would refuse to pay that price. In Jamaica they have been buying more Thirds grade fish than they have been buying Madeira grade fish, and the Madeira grade fish is a Jamaican fish. The reason they buy the Thirds grade fish is that they get it at a lower price and can sell it at the top price allowed by their government. That is the reason for that. Therefore this proves that he will buy a lower grade fish, as someone else stated earlier—he will buy a lower grade fish very often rather than buy a higher grade fish. I still challenge Mr. Crewe and the prices he quoted for Spain because in my thirty years I have never got them.

• 1620

Mr. Borrie: Before you do that though, may I ask a supplementary question? Do you have a research marketing board within your own organized group or does NAFEL have one? Is it just a hit and miss proposition of exporting?

Mr. Morry: It is definitely not hit and miss, I am confident enough to answer that. However, Mr. Earle has his own marketing agency and his man for marketing is right here behind me, Mr. Allan Pilgrim, and Mr. Snelgrove, or Mr. Mifflin who are directors of NAFEL, who could answer the question better than I can. I certainly do not agree that it is hit and miss, because I think Mr. Lawes, the manager of NAFEL, is a very, very knowledgeable man in marketing. I think he is as knowledgeable as any man in Newfoundland or in eastern Canada for that matter when it comes to marketing fish. Anyone listening to Mr. Crewe would think that the entire fish trades marketing processing and the whole darn lot were a bunch of complete nincompoops, and unfit to be able to sell eggs, buy and sell eggs.

Mr. Borrie: I do not think, Mr. Morry, I got that impression. I am looking for information...

Mr. Morry: Yes, you are asking me nice.

Mr. Borrie:... arising out of questions we have put to the representatives from Nova Scotia as well as yourselves. I am interested in knowing if you do have similar research availability into the marketability of fish in the Caribbean. Mr. Crewe pointed out this

[Interprétation]

prix aussi élevé pour le poisson espagnol en Jamaïque qu'en Espagne. En Jamaïque, il se vend beaucoup plus de poisson de troisième qualité que de poisson de Madère. La raison que le prix est plus bas et que ce poisson peut se revendre aux prix les plus élevés permis par le gouvernement. Voilà la raison pour laquelle on l'achète c'est à cause des prix plus bas. On va acheter un poisson de moins bonne qualité plutôt qu'un poisson de haute qualité. Je conteste ici les prix cotés par M. Crewe pour l'Espagne. Je n'ai jamais rencontré de tels prix au cours de mes trente années d'expérience.

M. Borrie: Puis-je poser une question supplémentaire? Est-ce qu'il existe un bureau de recherche sur la mise en marché au sein de votre groupe ou de la NAFEL? Est-ce que vous procédez par tâtonnements?

M. Morry: Absolument pas. Cependant, je n'ai pas la compétence pour répondre à cette question. M. Earle a son propre organisme de mise en marché dont le responsable est M. Allan Pilgrim. Il pourrait répondre mieux que moi à cette question de même que les directeurs de la NAFEL, MM. Snelgrove et Mefflin. Nous ne procédons certainement pas par tâtonnements. M. Laines, administrateur de la NAFEL possède des connaissances étendues en mise en marché, autant que n'importe qui d'autre à Terre-Neuve ou dans l'Est du Canada en matière de commercialisation du poisson. À écouter M. Crewe, on croirait que la mise en marché du poisson est tout à fait entre les mains d'incompétents à Terre-Neuve.

M. Borrie: Je ne crois pas, monsieur Morry, que j'ai eu cette impression, je veux simplement obtenir des renseignements...

M. Morry: Ah vraiment!

M. Borrie: ... qui découlent des questions posées aux représentants de la Nouvelle-Écosse et de votre province. Je me demande si vous avez des facilités de recherche analogues pour la mise en marché du poisson dans les Caraïbes. M. Crewe a dit que ces gens

[Text]

morning, that they are looking for a higher grade, yet you say they are not really looking for a higher grade or a better quality fish.

Mr. Morry: I know this is a fact. If you wanted to get more detail I would like to pass that over to Mr. Snelgrove, and ask him to comment on it.

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman if I may.

The Vice-Chairman: Mr. Morry did you want to ask Mr. Snelgrove the question?

Mr. Morry: Yes, sir.

Mr. Snelgrove: Well, Mr. Chairman if I may, I think Mr. Crewe's suggestion was that any single desk selling would obviously be more effective than a fragmented selling outfit as we have today. We have in Newfoundland NAFEL who sells not more than half the Newfoundland production whereas that could be 70 per cent of the Newfoundland exports. In addition to NAFEL we have two or three others beginning with Mr. Earle who is the bigger independent seller and several, maybe two or three, smaller sellers. Then we have from Nova Scotia two three or four individual firms selling there, who get their supplies from Newfoundland. It is quite obvious that Mr. Crewe is quite correct that in all aspects one single desk organization can be more effective. The results of one segment of this selling section trying to bring up the price in any one area of the Caribbean, whether it be Jamaica or Puerto Rico, is going to be offset by another weaker seller in a group of five or six, who may for some reason or other want to move his stocks, and put in fish to any market in the Caribbean for \$1, \$2 or \$3 less than need be. So Mr. Crewe is quite correct when he says that the one desk organization as visualized in the Corporation would be much more effective in all aspects of maximizing the returns to fishermen. I think we in the trade admitted this in the beginning and will continue to admit it because it is quite logical and obvious. Does that answer your question, Mr. Borrie?

The Vice-Chairman: Mr. Borrie did you have any other questions?

Mr. Borrie: Yes, I have, but they are on a different subject, they are on the plants so I will by-pass it.

Mr. McGrath: Fine. I have a supplementary, Mr. Chairman.

[Interpretation]

veulent un poisson de meilleure qualité et vous prétendez le contraire.

M. Morry: Je le sais effectivement. Si vous voulez plus de précisions, j'aimerais que M. Snelgrove vous réponde à ce sujet.

M. Snelgrove: Monsieur le président, puis-je . . .

Le vice-président: Permettez-vous que M. Snelgrove réponde à cette question?

M. Morry: D'accord.

M. Snelgrove: Ce que M. Crewe a dit, c'est que toute vente globale sera plus efficace que les ventes fragmentaires que nous avons aujourd'hui. La NAFEL ne vend que la moitié de la production terre-neuvienne alors que ce pourrait être 75 p. 100. A part NAFEL il y a aussi 2 ou 3 autres vendeurs indépendants, dont la maison de M. Earle est la plus grande, et 2 ou 3 autres petits vendeurs. Il y a aussi de Nouvelle-Écosse, 3 ou 4 sociétés qui s'approvisionnent à Terre-Neuve. Il est très évident que M. Crewe a raison et qu'à tous points de vue, une seule organisation serait plus efficace. Si une des organisations essayait d'augmenter ses prix dans une des régions des Caraïbes, elle pourrait être mise hors du marché par un groupe de 5 ou 6 vendeurs qui cherchent à écouler leur poisson aux Caraïbes à des prix plus bas. Donc M. Crewe a tout à fait raison de dire qu'une seule organisation intégrée dans une société aurait plus d'efficacité sous tous les aspects et augmenterait au maximum le revenu des pêcheurs. Nous en avons toujours été conscients; c'est la chose la plus logique à faire. Cela répond-il à votre question?

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Borrie?

M. Borrie: Oui, j'ai d'autres questions mais elles portent sur un autre sujet, celui des usines, et j'y reviendrai au cours du deuxième tour.

M. McGrath: Une question complémentaire.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. McGrath, fine, go ahead.

Mr. McGrath: It is important to establish some credentials here as the testimony of Mr. Crewe, as I understand it, has been seriously questioned by Mr. Morry, and Mr. Snelgrove. Mr. Crewe is the Marketing Director for the Newfoundland government. How long have you been in that job, and what did you do before that, Mr. Crewe?

• 1625

The Vice-Chairman: Mr. Crewe.

Mr. Crewe: Mr. Chairman I was invited to return to Newfoundland about six years ago in 1963. Prior to that I was the NAFEL representative for the West Indies for ten years based in Puerto Rico. Prior to that I lived a year in Cuba. Prior to that I lived two years in Italy, and Spain. I do not want to create too many sparks and flankers, but if I might continue here for just a minute with your indulgence, if we do not create a new marketing image this saltfish industry is dead. The pressures that have had to be created to try to get people to accept even a 50-pound carton to pack saltfish has been extraordinary. There has been this tremendous reluctance to change anything.

Somebody asked what I did there. Well, we have no fish to sell. The Newfoundland government is not in the fish business. I am not going to go into any detail here about exactly what I do, but part of what I have tried to do is to show as best as I could my conviction that there are an awful lot of things happening in the saltfish markets, and if we do not get with it, we have had it. The tremendous growth of supermarkets in the West Indies is an example.

I know there are a lot of people here, particularly from Newfoundland, who probably might look upon the West Indies as just a dumping area for saltfish, but this is not the case. These areas have progressed. They have supermarkets, the equal of which would be difficult to find anywhere in Canada, and consumers want packaged fish. They want them well presented. This has not been challenged; it has not been met head on; we have done absolutely nothing about it, the distribution of fish in the market, instead of the importer, wholesaler, retailer, consumer. This has changed for practically every other commodity. Other saltfish competitors are changing.

[Interprétation]

Le vice-président: D'accord. Allez-y.

M. McGrath: Il est important de mettre les choses au point et de présenter les témoins, car le témoignage de M. Crewe a été vivement contesté par M. Morry et M. Snelgrove. M. Crewe est le directeur de la mise en marché du gouvernement de Terre-Neuve. M. Crewe, depuis quand êtes-vous au service de l'organisme de mise en marché de la province de Terre-Neuve et quelles étaient vos fonctions auparavant?

Le vice-président: Monsieur Crewe.

M. Crewe: On m'a prié de revenir à Terre-Neuve il y a 6 ans. Auparavant j'ai été le représentant de NAFEL pour les Antilles pendant 10 ans, à Porto Rico. J'ai aussi vécu un an à Cuba et deux ans en Italie et en Espagne. Je ne veux pas engendrer la controverse davantage mais si on me permet de continuer et de dire ce que je pense, je dirais que si nous ne modifions pas notre attitude à l'égard de la mise en marché du poisson nous ne pourrions nous maintenir. Les pressions que nous avons dû exercer afin que les pêcheurs adoptent le carton de 50 livres pour l'emballage du poisson salé ont été extraordinaires. On hésite tellement à changer.

Quelqu'un a demandé ce que je faisais comme travail. Je dois dire que mon gouvernement ne s'occupe pas de la vente du poisson. Je n'irai pas dans les détails à ce sujet, mais ce que j'ai essayé de faire en partie est de montrer, au mieux de ma connaissance, qu'il y a de grands changements dans le marché du poisson et que si nous restons au même point notre industrie périlclitera. Nous devrons, par exemple, nous adapter en fonction de la croissance rapide dans les Antilles des supermarchés.

Je sais que de nombreuses personnes et beaucoup de Terre-Neuviens considèrent les Antilles comme un dépôt de poisson salé. Ce n'est pas le cas. Ces régions ont progressé. On y trouve des supermarchés, qu'on aurait du mal à trouver au Canada et le consommateur veut avoir du poisson emballé et très bien présenté. Nous n'avons rien fait pour nous mettre à la page. La distribution du poisson sur les marchés au niveau des importateurs, du détaillant, du commerçant et du consommateur a changé pour presque toutes les denrées.

[Text]

There is an outfit in Puerto Rico at the moment selling directly to wholesalers that is a broker. They depend upon our supplies; they depend upon European supplies for their source of fish. They are doing a fantastic job, and I have seen the statistics of what they have done over the last three or four years. Unfortunately I do not have them at hand, here now, but they are growing. They are the influence in the market. It is not NAFEL. It is not an individual Canadian exporter. It is this guy, what he does. He is there. He has established his identity in the market.

This is what I am talking about—efficiency. This is what I am talking about, getting a greater marketing effort and identity into this thing. If we put our heads in the sand and say, well, what was good enough a few hundred years ago is still good enough now, this saltfish business is just going to continue up and down, floundering around, and eventually it will die out.

I believe, and I know the Newfoundland government believes, that the saltfish industry can be revitalized, but the sort of comments that I have heard from the Newfoundland trade today are not indicative of this willingness to change to get with this situation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crewe. Perhaps with your indulgence we could keep the answers a little shorter.

Mr. Crewe: Yes, sir.

The Vice-Chairman: I only have one other name from the members and that is Mr. St. Pierre. Have I missed anyone?

Mr. Crouse: Yes, you should have mine.

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry Mr. Crouse. You should have been on some time ago. Would you like to go ahead now?

• 1630

Mr. Crouse: I had only one or two questions, Mr. Chairman, to continue the train of thought I started this morning. On page 4 of Mr. Snelgrove's brief he brings out a point which I think is worthy of some comment and question. He speaks about the fact that if the fishermen could not salt their fish and were limited to sales during the peak production periods when they must sell to the fresh and frozen fish plants they just would not exist.

Mr. Snelgrove, in your opinion which type of cod brings the best return to the fisherman, those sold in the salt state or those sold to the fresh and frozen fish plants?

[Interpretation]

D'autres vendeurs de poisson salé se sont adaptés. Il y a un établissement à Porto Rico qui vend directement à un courtier qui dépend de nos livraisons et des approvisionnements européens pour le poisson. Ils font un travail fantastique et j'ai vu les chiffres à ce sujet pour les 3 ou 4 dernières années. Je n'ai pas les chiffres ici, mais cette société se développe. Elle exerce une influence sur les marchés. Ce n'est pas un exportateur canadien, ni la NAFEL, mais un particulier qui a ainsi imprimé sa griffe sur le marché. Voilà ce qu'est l'efficacité. Voilà ce dont il s'agit quand je parle d'un plus grand effort de mise en marché. Si nous faisons comme l'autruche, si nous cachons notre tête dans le sable en nous disant que les procédés commerciaux d'il y a quelques années valent encore aujourd'hui, notre industrie du poisson salé disparaîtra un jour ou l'autre et mourra à long terme.

Le gouvernement de Terre-Neuve est sûr qu'il est possible de revaloriser l'industrie du poisson salé, mais je ne pense pas que l'industrie ait le désir de s'adapter aux nouvelles circonstances.

Le vice-président: Merci, monsieur Crewe. Pourriez-vous nous donner des réponses un peu plus courtes, s'il vous plaît?

M. Crewe: Très bien.

Le vice-président: J'ai encore un autre nom sur ma liste. Il s'agit de M. St-Pierre. Est-ce que j'oublie quelqu'un?

M. Crouse: N'avez-vous pas mon nom sur la liste?

Le vice-président: Je m'excuse monsieur. Vous auriez dû prendre la parole il y a quelque temps. Je vous en prie.

M. Crouse: Je n'ai qu'une ou deux questions à poser. Afin de continuer dans la même veine que ce matin, à la page 4 de son mémoire, M. Snelgrove mentionne une question qui mérite d'être discutée. Il dit que si les pêcheurs ne pouvaient pas saler leur poisson, et si les ventes se limitaient à certaines époques, pendant lesquelles ils vendaient aux usines de poisson frais et congelé, ils ne pourraient survivre. A votre avis, monsieur, qu'est-ce qui rapporte le plus au pêcheur: la morue salée ou la morue fraîche.

[Texte]

Mr. Snelgrove: I think the arithmetic of this will definitely show that in most cases if saltfish is properly handled and properly cared for in the saltfish state it will probably outfox the fresh frozen fish product. I think it possibly will return more to the fisherman, the primary producer, than the fresh frozen fish—although this is not true in all cases. There are times when a fisherman, if he can dispose of all his catch in bulk to a fresh frozen fish plant, can produce more fish and make more gross earnings than if he had to expend the necessary labour and time to cure his fish in salt. On the other hand, there are times when he just cannot dispose of enough fish to the fresh frozen fish plants to make it an economically feasible venture for him. So that if he cannot salt he is disposed of these extra earnings.

Mr. Crouse: I do not intend to be unfair to Mr. Snelgrove but my question was based partly on a statement made—possibly you have read the brief—by Mr. Fletcher Smith—in a brief presented to this Committee. I am reading from his brief:

The industry in Canada has been dying these past decades. Fishermen; merchants; and exporters dependent on saltfish have been going out of business year after year. One would logically ask is the industry worth saving.

Just to leave his brief for a moment, I presume that he is referring to the saltfish industry as it existed in Nova Scotia, where the changeover from saltfish to the fresh fish industry brought about a complete new method of processing fish. As you just said, more time was spent by the fishermen in catching these fish and selling them in their fresh state. They were then frozen and sold in slabs. Since this happened in New England, and has happened in Nova Scotia with the exception of a few plants, such as those of Mr. Smith, Mr. Zwicker and three or four other smaller ones which are represented by the Nova Scotia Saltfish Association, do you picture a similar event happening in Newfoundland whereby the cod fish, rather than being sold as a saltfish commodity, may end up being sold instead in its fresh or frozen state?

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman, again, we can only go back over the records for the past 10, 20, 30 or 40 years, which show that there has been a continual and consistent decline in the production of saltfish in Newfoundland—and there will be a decline as long as the fishing industry of Canada is dependent

[Interprétation]

M. Snelgrove: Je crois que les chiffres prouvent que, dans la plupart des cas, le poisson salé, bien préparé et bien emballé se vend mieux que le poisson frais. Je pense que c'est un genre de marché qui peut rapporter beaucoup au pêcheur; mais ce n'est pas toujours vrai. Le pêcheur peut parfois vendre tout ce qu'il a attrapé à un grossiste; il peut alors retourner à la pêche, revenir avec d'autres prises et de ce fait gagner plus que s'il avait dû employer des travailleurs pour saler son poisson.

Toutefois, il arrive qu'il ne puisse pas vendre tous les poissons qu'il a attrapés; la chose devient alors économiquement peu avantageuse s'il ne peut saler ce qui reste.

M. Crouse: Je n'ai pas l'intention d'être injuste envers M. Snelgrove, mais ma question se rapportait à ce que M. Fletcher Smith a déclaré dans un mémoire présenté devant ce Comité.

Peut-être l'avez-vous lu? En voici un extrait:

Au Canada, l'industrie se meurt depuis quelques décennies déjà. Pêcheurs, marchands et exportateurs de poissons salés se retirent les uns après les autres. Il serait logique de se demander si cette industrie vaut la peine qu'on la conserve.

Laissons le mémoire pour un instant. Je crois qu'il fait allusion à l'industrie du poisson salé (Nouvelle-Écosse); on y est passé de l'industrie du poisson salé à celle du poisson frais ce qui a permis d'adopter une toute nouvelle méthode de transformation du poisson. Comme vous venez de le dire, le pêcheur passe plus de temps pour prendre le poisson et le vendre quand il est encore frais. On le congèle et on le vend en darnes.

Et ceci s'est déjà produit en Nouvelle-Angleterre, en Nouvelle-Écosse à l'exception de quelques petites manufactures comme celles de M. Smith, M. Zwicker et trois ou quatre représentées par l'Association des poissons salés de la Nouvelle-Écosse.

Pensez-vous, qu'à Terre-Neuve, le fait de vendre le poisson frais ou congelé plutôt que de le vendre salé pourrait résoudre le problème?

M. Snelgrove: Monsieur le président, encore une fois je ne puis vous montrer que les dossiers des 30 ou 40 dernières années, pour vous prouver que la production de poisson salé en Nouvelle-Écosse a accusé une baisse constante qui ne fera que s'accroître aussi longtemps que le Canada comptera unique-

[Text]

entirely on the Caribbean area to market their fish. Let me tell you, gentlemen, there is in Europe a continual annual purchase of 40,000 tons of genuine heavy salted fish into

• 1635

Italy, another 10,000 tons into Greece, and although Spain is exporting 20,000 tons of the lowest quality of her catch she is at the same time importing 20,000 tons of high grade heavy salted fish from Norway, Iceland and Faeroe Islands. In addition to this there is another 30,000 tons of heavy salted fish imported into Portugal, which is of a somewhat lower grade than the other three countries. Notwithstanding all this, Canadian saltfish of the heavy salted type is not acceptable to this vast European market of 100,000 tons. South America, as Mr. Crewe pointed out this morning, provide excellent markets. Norway, 20 years ago and less, exported 50,000 to 60,000 tons of genuine heavy salted fish into South America. Add to this the European market: 160,000 tons of genuine heavy salted fish. Canadian heavy salted fish is not acceptable.

Mr. Crouse: Why, Mr. Chairman?

Mr. Snelgrove: Because it is of an inferior quality, because we are putting up a quality that is suitable and acceptable only to the Caribbean. I agree with Mr. Crewe that there is growing a small and gradual supermarket trade in the Caribbean. But, gentlemen, saltfish is not eaten in industrial Germany, East or West, in industrial France, in industrial United Kingdom, in industrial United States of America. Why? You must ask yourself why.

We are an individual firm, private enterprise, we possibly have the best plant not only in Canada but in the world, but in spite of that, with the industry fragmented as it is, we can never hope to put up heavy salted fish that will compete with the only other three exporting countries for heavy saltfish, Norway, Iceland and Faeroe Islands—we will never compete with them—and the only hope I see of putting up a quality of fish that will compete is with a corporation that will represent the whole voice of the saltfish industry in Canada.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

I have one other question for Mr. Crewe. I am again referring to the brief presented this morning and Mr. Morry's statement that the industry has invested large sums of money to

[Interpretation]

ment sur les Caraïbes pour écouler son poisson. Je peux vous dire, messieurs, qu'il existe en Europe un achat continu de 40,000 tonnes de poissons salés rien que pour l'Italie. La Grèce en achète 10,000 tonnes et bien que l'Espagne exporte 20,000 tonnes de poissons de qualité inférieure elle en importe plus de 20,000 tonnes de qualité supérieure de la Norvège, d'Islande et des îles. De plus, 30,000 tonnes de poisson extrêmement salé sont importées au Portugal, mais sont considérées comme étant de qualité inférieure à celle que l'on importe dans les trois autres pays.

Même en faisant abstraction de tout ceci, la demande qui fait rage dans les marchés européens (100,000 tonnes) ne s'applique pas aux poissons salés du Canada. L'Amérique du Sud, comme M. Crouse vous l'a déjà dit ce matin, a d'excellents marchés. La Norvège, il y a vingt ans au moins, exportait de 50,000 à 60,000 tonnes de poissons salés en Amérique du Sud; à cela, il faut ajouter le marché européen: 160,000 tonnes de poisson salé. Les poissons canadiens salés ne sont pas acceptables.

M. Crouse: Pourquoi, monsieur le président?

M. Snelgrove: Parce qu'il est de qualité inférieure; parce que nous portons sur le marché une qualité inférieure, acceptable aux Caraïbes, un petit commerce de supermarché qui devient de plus en plus important. Cependant, messieurs, on ne mange pas de poisson salé en Allemagne de l'Est ou de l'Ouest, en France, dans le Royaume-Uni et aux États-Unis d'Amérique. Pourquoi? Demandez-vous le donc.

Nous avons une firme personnelle, une entreprise privée; peut-être possédons-nous la meilleure usine non seulement au Canada, mais dans le monde; malgré tout cela, l'industrie demeure divisée et nous enlève tout espoir d'entrer un jour en concurrence avec les trois pays exportateurs d'imposants contingents de poisson salé: Norvège, Islande et les îles Faeroe. Nous ne pourrions jamais concurrencer avec ces derniers et la seule façon d'augmenter la qualité du poisson est de former une corporation, représentante de toute l'industrie canadienne du poisson salé.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai une autre question à poser à M. Crewe.

Je parle encore une fois du mémoire qui a été présenté ce matin et de la déclaration de M. Morry dans laquelle il disait que l'indus-

[Texte]

provide facilities and the industry in Newfoundland is now in a position to handle all the saltfish currently produced in Newfoundland and Labrador. I again would refer to the brief that was presented by the Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association wherein they stated:

...we are most apprehensive as to the impact that a Canadian Saltfish Corporation could have on salt fish plants that have operated in Nova Scotia for many decades. These plants provide employment for a substantial number of workers, many of whom are either too old or inexperienced or unqualified to secure alternate employment without difficulty, and in some instances there is simply a lack of employment opportunities in the local community.

Mr. Crewe, as a representative of the marketing facilities of the provincial government, do you anticipate any legislation being passed by the Newfoundland government which would prohibit in any way the exchange of fish between the fishermen of Newfoundland and the plants presently operating in Nova Scotia so that they may of necessity find themselves made redundant as a result of this federal legislation.

Mr. Crewe: Mr. Chairman, in response to Mr. Crouse, I cannot anticipate what legislation the provincial government might care to table in the forthcoming House of Assembly,

• 1640

but I do not think it is within provincial jurisdiction, in the provincial act, which was your question, to stipulate that Newfoundland saltfish must be kept in Newfoundland. They cannot do this.

As a further extension of that and probably an elaboration on some comments I made this morning, the corporation has to operate in the black and I would hope that it would have the most efficient operator and so forth. If Nova Scotia is within the designated area, then the operators in Nova Scotia will be like the operators anywhere else. If they can compete and do a good job then of course they are on an equal footing.

Mr. Crouse: One other brief question to Mr. Crewe which deals with his brief as he presented it to us this morning. At the bottom of the very first page he states:

Under the Corporation, all market returns will go to the fishermen after deduction of the expenses of the Corporation and which expenses would include the agent fees.

[Interprétation]

trie a investi beaucoup d'argent pour construire des installations et que Terre-Neuve peut maintenant saler tout le poisson pêché à Terre-Neuve et au Labrador. Je me réfère une fois de plus au mémoire présenté par la *Canadian Atlantic Saltfish Exporters Association*, où il était dit:

Nous sommes très soucieux quant au choc qu'une corporation canadienne du poisson salé pourrait provoquer dans les usines qui fonctionnent en Nouvelle-Écosse depuis de nombreuses décennies. Les usines emploient bon nombre de travailleurs, trop vieux, inexpérimentés ou incapables de s'adapter à un nouveau travail sans difficultés. Dans certains cas, il est impossible de trouver du travail à l'intérieur d'une communauté locale.

La question de M. Crewe se rapporte—Monsieur Crewe, en tant que représentant des installations commerciales du gouvernement provincial, prévoyez-vous l'adoption d'une loi, au sein du gouvernement de Terre-Neuve, interdisant tout échange entre les pêcheurs de Terre-Neuve et les usines fonctionnant en Nouvelle-Écosse pour qu'ils se voient forcés de devenir superflus par suite de cette loi fédérale?

M. Crewe: Monsieur le président, en réponse à monsieur Crouse, je ne peux naturellement anticiper quelle sera la situation ou qu'est-ce que le gouvernement pourra faire, mais je ne pense pas que ce soit les vus du gouvernement provincial d'exister que Terre-Neuve garde ses poissons à l'intérieur de ses territoires. Ils ne peuvent agir de la sorte. En plus de ça, et aussi pour expliquer certains commentaires que j'ai faits ce matin, je veux dire que l'Office doit agir dans l'ombre et j'ose espérer qu'elle ait le meilleur des administrateurs et tout ce dont elle a besoin. Si la Nouvelle-Écosse entre dans ces juridictions, les gens qui s'y trouvent seront comme ceux de partout ailleurs. S'ils sont capables d'entrer en concurrence, de faire un bon travail, ils sont sur un pied d'égalité.

M. Crouse: Une autre question à M. Crewe, sur son mémoire. Au bas de la première page on dit:

En vertu des règlements de l'Office, toutes les recettes reviennent aux pêcheurs; l'Office doit toutefois déduire ses dépenses; ces dernières comprennent le traitement de l'intermédiaire.

[Text]

Mr. Crewe, the gentlemen who are here as witnesses obviously operate large plants of their own or under company names. They have expressed their concern in the briefs as to what would happen to their investment. In some cases it is a family investment going back three or four generations. What will happen if their plant is declared redundant? I am not voicing a Nova Scotian's concern now, I am trying to voice the concern of all the people in this industry, for it is obvious that when the corporation starts in business the only money the gentlemen before us today will make is the money that is given to them for the drying of each kettle of fish. They will not be making any money on market fluctuations and conversely they will not be losing any either. My question Mr. Crewe is: How much per kettle do you estimate will be paid to the firms represented here, for example for expenses including agents' fees?

Mr. Crewe: Mr. Chairman, I am not really in a position to answer that question. I have my personal ideas on it which I do not care to express here. It is a subject that requires further study and I do not think that the structure could really be settled until if and when the corporation becomes law and starts itself working out these arrangements.

Mr. Crouse: I appreciate that. There is no question of it becoming law, because there is no opposition to it. We endorse the principle of the bill. I am just trying to ascertain, Mr. Chairman, what benefits will in the over-all picture accrue to the fishermen when the corporation does start operating in view of some of the statements that have been made by the witnesses. I can appreciate your inability on that particular question and that is all I have for the moment.

Mr. Crewe: Mr. Chairman, if I might elaborate just a little bit on that.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Crewe.

Mr. Crouse: That is all right, go ahead.

Mr. Crewe: When the Canadian Wheat Board came into operation there was very great reluctance on the part of the grain elevator operators in the prairies or a lot of them, to accept the principles embodied in the Canadian Wheat Board. From numerous conversations with many of them I think they are very, very happy today with the stability that the wheat board gives them. They have a guaranteed income and I do not think that the efficient operator in the saltfish business

[Interpretation]

Monsieur Crewe, les messieurs qui sont ici comme témoins, possèdent visiblement de grandes usines ou ont formé une société sous le nom de laquelle leur entreprise fonctionne. Ils nous ont demandé d'un air soucieux, en rapport avec les mémoires, ce qui pourrait arriver à leur capital. C'est parfois une affaire de famille qui existe depuis 2 ou 3 générations. Qu'arrivera-t-il si l'on déclare que leur entreprise est en surplus? Je ne suis pas uniquement concerné par le cas de la Nouvelle-Écosse, je pense, à tous les gens qui sont dans ce genre d'affaires.

En effet, le fait suivant est évident; quand l'Office débutera en affaires, ces hommes devant nous ne seront payés que pour le poisson qu'ils fourniront. Ils ne feront aucun bénéfice si le marché bouge; ils n'en perdront pas non plus. Ma question est la suivante: pour une quantité donnée de poisson, combien une entreprise recevait-elle quand les frais d'intermédiaires auront été déduits?

M. Crewe: Monsieur le président, je suis désolé de ne pouvoir vous répondre. J'ai des idées très personnelles à ce sujet et je ne puis les exprimer ici. Ceci demande une étude approfondie. Et, je ne pense pas que la question puisse être tranchée avant que l'Office ne soit déclarée légalement en action et qu'elle tente par elle-même de résoudre ces problèmes.

M. Crouse: Je vous remercie. Rien ne s'oppose à ce que l'Office soit régie par une loi. Je veux seulement savoir, monsieur le président, quels seront les bénéfices des pêcheurs quand l'Office commencera à fonctionner? Je vois que vous êtes dans l'impossibilité de répondre à cette question. C'est tout ce que j'avais à dire.

M. Crewe: Monsieur le président, puis-je élaborer un peu plus sur ce sujet?

Le vice-président: Excusez-moi, M. Crewe.

M. Crouse: D'accord. Allez-y.

M. Crewe: Quand la Commission canadienne du blé a commencé à fonctionner, on a senti l'opposition de propriétaires de silos dans les Prairies et tous n'ont pas accepté immédiatement les principes de la Commission. Après avoir conversé avec plusieurs d'entre eux, je crois qu'ils sont très heureux de la stabilité que leur procure la Commission canadienne du blé. Ils ont un revenu sûr et je ne crois pas qu'une personne consciencieuse travaillant dans un secteur régi par l'Office

[Texte]

within the designated area covered by the Canadian Saltfish Corporation would have too much to worry about.

Mr. Crouse: You have not been in the House of Commons lately. Four days for example.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I move that we strike out the word "wheat," we do not want it coming up in this committee.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Crewe. Mr. St. Pierre has been waiting for some time.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, on a point of order. I think I should keep my adage that the nation will never have stability until the last cod is stuffed with the last bushel of wheat.

The Vice-Chairman: I will just go over the names, Mr. St. Pierre, before you go ahead. I have Mr. Whelan and on the second round I have Mr. Borrie.

• 1645

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I be placed in there somewhere near the bottom.

The Vice-Chairman: You will be behind Mr. Whelan and before Mr. Borrie.

Mr. Lundrigan: Very good sir, thank you.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I would like to pursue the question of redundancy, firstly with Mr. Morry. There was one figure given this morning which impressed me very much. In the last 20 years the number of plants in the saltfish industry in Newfoundland has been reduced from 33 to 10. Mr. Morry, were the 23 plants which went out of business efficient?

Mr. Morry: Mr. Chairman, I do not think I would be competent to say whether they were efficient or not. I would not really know. These were private firms. I knew some of the operators of course, and as far as I know, they would be as efficient as any others. But I stated two or three reasons this morning that account for at least some of these people going out of operation. One large firm went out of operation in one area almost solely because of resettlement of fishermen. There is also the trend away from fish by people in fishing areas who now work at other types of work and the number of fishermen—I could not tell you, maybe Mr. Crewe would have that—involved in the fish industry yesterday as compared to the present day and the aver-

[Interprétation]

canadien du poisson salé ait quoi que ce soit à craindre.

M. Crouse: Je crois que vous n'étiez pas à la Chambre ces derniers jours; vous êtes absent depuis quatre jours peut-être.

M. Borrie: Monsieur le président. Je demande qu'on ne prononce pas le mot blé dans ce comité.

Le vice-président: Merci M. Crouse. M. St. Pierre attend depuis déjà quelque temps.

M. Hogarth: Monsieur le président, j'invoque le règlement je crois que je devrais m'en tenir à l'adage suivant: La nation n'aura certainement pas de stabilité tant qu'on n'aura pas vendu le dernier boisseau de blé.

Le vice-président: Il y a M. Whelan, et M. Borrie.

M. Lundrigan: Monsieur le président, pourrais-je être placé vers la fin?

Le vice-président: Vous parlerez après M. Whelan et avant M. Borrie.

M. Lundrigan: Très bien, merci.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: J'ai une question au sujet de la clause de superfluité. On nous a donné un chiffre ce matin qui m'a beaucoup impressionné. Au cours des vingt dernières années un grand nombre d'usines de poisson salé ont été fermées à Terre-Neuve. Le tout est passé de 33 à 10. Monsieur Morry, est-ce que les 23 usines qui ont été fermées rapportaient bien?

M. Morry: Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir dire si ces usines donnaient un bon rendement ou non. Je ne pourrais savoir, car il s'agissait d'entreprises privées. Je connais certains ouvriers et je crois qu'ils sont aussi efficaces que bien d'autres. Je vous ai donné 2 ou 3 raisons ce matin expliquant le fait que ces personnes n'aient pu continuer à faire fonctionner leur usine. Une grande entreprise a fermé ses portes presque uniquement à cause d'une entente avec les pêcheurs. Il y a aussi l'adaptation des pêcheurs et leur nombre. Je ne peux pas vous donner le nombre exact—M. Crewe pourra vous le dire—de pêcheurs rattachés au domaine de la pêche, hier, et le nombre de pêcheurs qui s'y rattachent aujourd'hui, de même que la

[Text]

age catch per man would all be factors. In the main it is because of the shortage of fish.

It became uneconomical for these people to operate. In some cases they went into fresh fish, went into the crab industry or various things like that with possibly more returns for the dollar invested. These are some of the reasons.

Mr. St. Pierre: Let us bring it up to date then. Of the 10 plants which survived, are they efficient?

Mr. Morry: You are asking me the same question again and I cannot answer that. Speaking just of my own, I have a small family-type business which concentrates on a small production of high quality light-salted fish, sold mainly to Spain, Italy and the U.S.A., with the remaining fish going down to the Caribbean. I know with the proper amount of money and the proper equipment my plant could be more efficient than it is. That could be said probably for many other plants. Very often it is a lack in sufficient returns for the industry to be able to live from the fish trade and be able to invest large sums of money to upgrade equipment. In the meantime there are plants in Newfoundland which I imagine are as efficient at least in equipment as anywhere else in the world.

Mr. St. Pierre: Well it is more than equipment of course. The evidence of efficiency in your industry is not very striking according to what has been put before us today. We are told that Norway is able to sell successfully into Central America. Canada cannot. Similarly there were many examples given in Europe in which your industry is failing to sell and other countries are succeeding. Incidentally, is there any inherent difference in the original fish before any processing at all? Are our fish the same as those the Norwegians, the Spaniards and the Portuguese are catching?

Mr. Morry: I think you would probably have to ask a scientist this question. Quite a lot of their fish of course is caught in the same waters where ours are caught.

Mr. St. Pierre: So it is the same kind of fish in those cases?

Mr. Morry: The statement made by Mr. Snelgrove is quite correct and he is more knowledgeable in this than I am. I have to agree with him 100 per cent in his assessment of the industry. I have to agree with most of the things Mr. Crewe said in spite of the evidence to the contrary. It is only on certain aspects that I disagree with Mr. Crewe.

[Interpretation]

prise moyenne. Il faut aussi vous dire qu'il y a un manque de poissons.

Il n'était pas économique pour ces gens de continuer à travailler dans ce domaine, il était préférable de renvoyer sur le marché des poissons frais plutôt que des poissons salés. Ce sont là des raisons importantes.

M. St. Pierre: Alors, parlons d'aujourd'hui. Les 10 usines qui survivent, sont-elles rentables?

M. Morry: Vous me posez la même question, monsieur, et je ne peux y répondre. Je peux vous parler seulement de mon expérience. Mon affaire, c'est une affaire de famille qui s'occupe principalement de la production d'une bonne qualité de poissons salés vendus aux États-Unis, en Italie, en Espagne; le reste va aux Caraïbes. L'argent et les installations nécessaires me permettraient d'en retirer davantage; cela s'applique à beaucoup d'autres propriétaires. Le problème est que nous ne gagnons pas suffisamment pour vivre de la pêche et investir pour améliorer nos installations. Toutefois, je crois qu'il existe des entreprises, à Terre-Neuve, aussi efficaces au point de vue installations que n'importe où dans le monde.

M. St. Pierre: Mais ce n'est pas qu'une question d'équipement. L'efficacité de votre industrie n'est pas très évidente après ce que nous avons entendu aujourd'hui. On dit que la Norvège peut vendre en Amérique centrale; le Canada ne peut pas. On nous a donné plusieurs exemples quant à l'Europe, où votre industrie n'est pas capable de vendre alors que d'autres pays peuvent le faire. Y a-t-il une différence capitale entre les poissons avant la transformation? Est-ce que les poissons canadiens sont identiques aux poissons norvégiens, par exemple?

M. Morry: Vous devriez peut-être poser la question à un homme de science. La plupart de leurs poissons nagent dans de l'eau tout à fait semblable à la nôtre et y vivent dans des conditions similaires.

M. St. Pierre: Dans ce cas, ce sont les mêmes genres de poissons.

M. Morry: La déclaration de M. Snelgrove est correcte et il s'y connaît mieux que moi dans ce domaine. J'appuie son jugement à 100 p. 100. Je dois accepter presque tout ce que M. Crewe a dit même si le contraire est évident. Je condamne M. Crewe en regard de certaines questions seulement.

[Texte]

Mr. St. Pierre: Mr. Morry, you can only offer an opinion on the question I am going to ask you because there is no positive answer to be given. If this Canadian Saltfish Corporation were not set up, if there were no action being taken by the government at this time, and if the present situation was allowed to continue unchanged, how many of these 10 saltfish plants do you think would remain in existence at the end of another 10 years?

Mr. Morry: Mr. Chairman, let me answer this way, if you will.

Some years back when the Government of Newfoundland called all the fish processors and fish exporters in Newfoundland together and told them that they were considering setting up a marketing organization—this is what it was called, not a saltfish corporation, but a saltfish marketing organization—they generally were in agreement with three basic things.

The first one was one-desk selling. Not everyone, but the majority preferred and were in agreement with one-desk selling.

Second, organized buying from the fishermen so that the fishermen would be paid in all cases according to quality. They are paid now in many cases according to quality, but not in all cases.

Third, in cases where the returns to fishermen which only could be paid according to prices received in the markets did not come up to an amount that was considered would give the fishermen a reasonable return for his work, that a subsidy of some sort or another would be paid by the Government of Canada as was done last year with the saltfish subsidy.

These are the three basic things to which we agreed in the beginning and this is why we take the view and have made the statement that basically we are not against the Saltfish Corporation.

Mr. St. Pierre: No, I do not think you understood my question.

Mr. Morry: I will answer you in a different way. We recognized then that these steps were necessary for the continuance of the saltfish industry. Does that help sir?

Mr. St. Pierre: No, I would like an estimate of what you consider the condition of your industry and of your 10 remaining plants would be by the year 1980 if this government, or any government, took no action whatever, but allowed the present situation to remain as is. I am not asking if you approve of it or not.

[Interprétation]

M. St. Pierre: Je pense que vous ne pouvez donner qu'une opinion en ce qui a trait à la question suivante. Si cet Office canadien du poisson salé n'était pas établi, si le gouvernement ne s'en mêlait pas en ce moment et si la situation présente pouvait continuer sans changement, à la fin de dix années, combien de ces entreprises existant aujourd'hui seraient encore en affaires?

M. Morry: Permettez-moi de répondre ainsi. Il y a quelques années, quand le gouvernement de Terre-Neuve a convoqué les gens préposés à la transformation du poisson et les exportateurs, afin de mettre sur pied une organisation commerciale (on l'appelait ainsi à l'époque), tous s'accordaient sur trois points.

D'abord, il fallait avoir seulement une agence pour vendre et que la majorité en convenait; en second lieu, un organisme pour acheter les produits des pêcheurs et que dans tous les cas la vente se ferait en fonction de la qualité. Actuellement, ils sont payés pour la qualité dans plusieurs mais non dans tous les cas. Et, troisièmement, au cas où les revenus qui ne pourraient être versés aux pêcheurs que selon les prix du marché ne s'élevaient pas à un montant jugé raisonnable pour le travail qu'ils ont fourni. Le gouvernement du Canada pourrait accorder, comme ce fut le cas l'an dernier, une sorte de rétribution.

Voici les trois points auxquels nous étions d'accord dès le début. Et c'est pour ça que nous avons fait ces recommandations. Nous ne sommes pas contre l'établissement d'industries en poissons salés.

M. St. Pierre: Je ne crois pas que vous ayez compris ma question.

M. Morry: Je vous répondrai différemment. Nous reconnaissons, et nous l'avons reconnu depuis déjà quelque temps, que ces mesures sont nécessaires pour que l'industrie du poisson salé ne meure pas.

Est-ce que ceci répond à votre question?

M. St. Pierre: Non, monsieur. Je voudrais savoir quelles sont les conditions de votre industrie et ce que seront vos 10 usines actuelles en 1980, si le gouvernement actuel, ou tout autre gouvernement, n'agissait pas pour améliorer la situation actuelle. Je ne vous demande pas si vous approuvez ou pas cette

[Text]

I just want your estimate, as a businessman, of what the situation would be.

Mr. Morry: The point I was trying to make was that we thought then and we still think now that if those steps were not taken that quite possibly it would be the end of the saltfish industry which would mean that many of these plants would be put out of operation. However, the saltfish industry and the government of Newfoundland, as stated by Mr. Crewe, do not think that the saltfish industry is a dying industry as Dr. Finn thought and stated quite clearly to his Royal Commission. There were two new plants built last year by people who were in the saltfish industry and who had had some bad luck with their plants, but rather than take their money and go into something else, they re-invested it in the saltfish industry. So this proves that at least these people had confidence in the continuance of the saltfish industry. One of these men was Mr. Hiscock who is sitting across there on the other side of the table.

Mr. St. Pierre: I am concerned—and this leads me to the point of redundancy—and I think you would agree that in the application of this Bill it would be important that the Government of Canada, which is to say the taxpayers all over Canada, should not be saddled with the costs of buying out plants which have earned death by their own inefficiency.

Mr. Morry: Mr. Chairman, the point in the redundancy clause to which we object is—and we may not know too much about laws, governments, provincial or federal, and otherwise—that one government could call a plant redundant for any number of reasons and that another government would have to pay for the plant if it were paid for at all. It is quite within reason that the second government, say the provincial government in this case, would say that the federal government put that plant out of business through the activities of the Saltfish Corporation, therefore, let them pay for the plant.

On the other hand, it may not have been inefficiency which caused the plant to be declared redundant. It may be that it was in a locality where there were other plants operating side by side under free enterprise, as is being done in areas all over Newfoundland and Labrador, competing and buying fish in these areas and where there was a complete catch failure.

[Interpretation]

situation. Je désire seulement connaître votre opinion d'homme d'affaire sur ce que pourrait-être la situation alors.

M. Morry: J'essayais de vous expliquer, monsieur, que nous pensions et nous pensons encore que si aucune action était prise, en ce sens, ceci entraînerait la fin de l'industrie du poisson salée. Cela voudrait dire que plusieurs de ces industries tomberaient complètement en faillite. Mais l'industrie du poisson salé et le gouvernement de Terre-Neuve, comme l'a mentionné M. Crewe, ne pense pas que l'industrie du poisson salé est en train d'agoniser. Comme le pensait et l'a indiqué clairement le docteur Finn dans son rapport à la Commission royale. Il y a deux nouvelles manufactures disait-il, qui viennent d'être construites l'an dernier par des personnes appartenant à l'industrie du poisson salé. Malheureusement, cela n'a pas marché, mais au lieu de placer leur argent dans une autre entreprise, ils ont réinvesti à nouveau dans la même industrie. Ce fait démontre au moins que ces gens avaient confiance dans cette industrie. Un de ces industriels était M. Hiscock qui est assis de l'autre côté de la table.

M. St. Pierre: Comme je suis dans le jeu, ceci a pour effet de me répéter. A mon avis, vous conviendrez, qu'en conformité de ce Bill, il serait important que le gouvernement du Canada, ce qui signifie les contribuables par tout le Canada, ne peut se permettre d'acheter et supporter des industries qui ont échoué parce qu'elles ne peuvent se gouverner par elles-mêmes.

M. Morry: M. le président, le seul article pour lequel nous ne sommes pas du tout en accord, et nous ne nous y connaissons pas beaucoup en ce qui concerne les lois relevant des gouvernements provinciaux ou fédéral, et d'autre part il me semble qu'un gouvernement pourrait appeler une usine pour plusieurs raisons, et qu'un autre gouvernement devrait payer pour l'usine, si elle était entièrement payée. C'est tout à fait sans raison que le gouvernement provincial, dans le cas présent, dirait que le gouvernement fédéral ferme les portes de l'usine par le truchement des opérations de la corporation du poisson salé. Et alors, laissez-les acheter l'usine.

D'autre part, il se peut qu'elle n'ait pas été inefficace et ainsi l'usine a été déclarée inutile. C'était peut-être dû au fait qu'il existait d'autres industries qui opéraient tout près les unes des autres, à titre d'entreprise privée dans la même région comme cela se produit dans des secteurs par toute la province de Terre-Neuve et le Labrador, se faisant concurrence et achetant le poisson dans ces

[Texte]

I do not know whether it is an objective of the Board or not, but we have heard it said and it has been suggested by some people that specific plants would operate in designated areas. Anyone knowledgeable of the fishing industry knows that this cannot work and I know Mr. Crewe will agree with me on that for many reasons. One, because there could be a failure in a certain area where one or any number of plants may be operating. It may be their area and there may be a total catch failure and a total catch failure in one year could put any one plant or a number of plants out of business.

• 1655

Second, they may assign a plant to an area where the production of fish per year is much too small for a plant to operate efficiently. So, you know, there are any number of reasons...

Mr. St. Pierre: Of course, that plant should not be there, should it?

Mr. Morry: ...but it would not necessarily be inefficiency that would cause a plant to become redundant.

Mr. St. Pierre: Perhaps, just to sum up, would you agree with me that there is a duty on both the Newfoundland government and the federal government to not overpay for redund and to look very carefully to make sure that they are not rewarding someone for inefficiency.

Mr. Morry: Mr. Chairman, I think I stated this morning that we would like to see an arbitration board of knowledgeable people who would know the value of the business or the plant in question. We definitely would not look for overpayment, we would not want overpayment, but, of course, being human, I suppose we would take it if we were offered it. However, I know we would not look for overpayment, but we would like adequate payment. In other words, a payment set down by people who knew what they were talking about.

Mr. St. Pierre: Would you agree that there might be a risk of this when the time for these payments comes?

[Interprétation]

régions et aux endroits où les prises avaient complètement fait défaut. Je ne sais pas si c'est le but de ce comité ou non, mais nous avons entendu dire, et cela a été proposé par plusieurs personnes, que les usines seraient seulement en opération dans certains endroits déjà connus. Toute personne bien au courant de l'industrie de la poissonnerie sait que cela ne peut arriver et je pense bien que M. Crewe serait d'accord à ce sujet pour plusieurs raisons.

Premièrement, parce qu'il est possible que dans une certaine région, une ou plusieurs usines qui sont en fonctionnement à ce moment-là, échouent. Il se peut que ce soit leur région et que la pêche soit un échec complet et le fait d'un manque total de prises dans une année peut conduire une ou plusieurs usines à la faillite.

En second lieu, on peut désigner une usine pour une région où la production annuelle de poissons est trop faible pour que celle-ci puisse opérer avec efficacité. Ainsi, vous le concevez bien, il y a plusieurs autres raisons...

M. St. Pierre: En effet, cette usine ne devrait pas être implantée à cet endroit? N'est-ce pas?

M. Morry: Ce ne serait pas nécessairement le manque d'efficacité qui rendrait une usine inutile.

M. St. Pierre: Peut-être, pour résumer, pourriez-vous convenir avec moi que c'est un devoir pour tous les deux gouvernements, de Terre-Neuve et le fédéral de ne pas payer en trop pour le double emploi et d'analyser très attentivement la situation afin de s'assurer de ne pas récompenser quelqu'un pour son manque d'efficacité.

M. Morry: Monsieur le président, je pense avoir mentionné ce matin que nous aimerions avoir une commission d'arbitrage formée de personnes bien informées qui seraient pleinement consciente de la valeur de l'industrie ou de l'usine en question. Cependant, nous ne réclamerions pas les paiements en trop mais nous aimerions recevoir le paiement complet. En d'autres mots, nous voulons dire un paiement établi par des personnes qui connaissent la question.

M. St. Pierre: Convenez-vous avec moi qu'il y a peut-être un risque lorsque le temps vient de faire les paiements?

[Text]

Mr. Morry: I suppose there are risks in everything. I imagine people have been overpaid for many things before and underpaid for them as well, and in some cases, not paid at all.

Mr. St. Pierre: I have another question, Mr. Chairman, for Mr. Snelgrove which is somewhat along the same line on the Appendix to his earlier statement. The second paragraph states:

The members of the trade are convinced that, unless the Act is sufficiently flexible to allow for schemes of assistance which may become necessary because of possible changing trends in the industry, it will only be economically feasible for fishermen to prosecute the industry in those sections of our coast line where codfish is generally most plentiful and where other conditions are most favourable.

Mr. Snelgrove, as a businessman, surely you would want to conduct your business where codfish are most plentiful and where other conditions are most favourable, would you not?

Mr. Snelgrove: Yes, Mr. Chairman, I most certainly would, but the conduct of my business is not a social problem. In Newfoundland we have 20,000 fishermen and although I may be classed as a rugged individualist in private enterprise, as a Canadian citizen I am concerned with 20,000 people who have to make a livelihood and if they are displaced from their normal vocation, their livelihood, you and I and everybody else will have to shell out to support them out of the public purse.

I think there have been many instances across Canada where the government has had to make appropriations for contingencies that have arisen which were unforeseen previously. Let us take the unemployment insurance to fishermen. This is a seasonal benefit which not all Canadians feel is fair in that it is a bonus for production to the fisherman who does not need it, who has made a good voyage, more than the one who needs it and had a crop failure. On the other hand, it is there and I understand that the government, rightly, is giving earnest consideration to changing that because it is not fair and equitable and is coming up with another plan which will need government appropriations.

[Interpretation]

M. Morry: Oui, je présume qu'il existe des risques dans toute chose. J'imagine que certaines personnes ont été payées en trop pour plusieurs choses dans le passé et pas assez payées pour d'autres et dans d'autres cas, payées en aucune façon.

M. St. Pierre: Une autre question, monsieur le président, et elle s'adresse à M. Snelgrove. C'est à peu près sur le même sujet, à l'appendice de son mémoire ou de sa déclaration précédente. Le deuxième alinéa de ce mémoire stipule:

Les membres de l'industrie sont convaincus que, à moins que la Loi soit suffisamment flexible pour tenir compte des moyens d'aide qui peuvent devenir nécessaires à cause des possibilités de changement dans les tendances au sein de l'industrie, il n'y aura que des avantages économiques pour les pêcheurs de poursuivre leurs activités industrielles dans ces régions de notre ligne côtière où la morue est généralement en plus grande quantité et où les autres conditions sont des plus favorables.

Monsieur Snelgrove, en tant qu'homme d'affaires, vous voudriez sûrement installer votre entreprise là où la morue se trouve en grande quantité, et dans les endroits qui sont les plus favorables, n'est-ce pas?

M. Snelgrove: Certainement, monsieur le président, je le désirerais certainement davantage, mais la façon dont je conduis mes affaires n'est pas un problème social. Nous avons 20,000 pêcheurs à Terre-Neuve, et quoique je sois considéré comme une personne assez dure, en industrie privée, et en tant que citoyen canadien, je me soucie, bien entendu, de ces 20,000 personnes qui vivent de cette façon. Et, si jamais elles doivent être déplacées de leur profession normale, vous et moi, et tout autre personne devons leur venir en aide pour ne pas les laisser puiser à même les deniers publics.

Je pense qu'il y a eu bien des cas à travers ce pays où le gouvernement a dû venir en aide et établir des fonds ou pourvoir dans des cas qu'il n'avait pas prévu. Prenons comme exemple l'assurance-chômage destinée aux pêcheurs. C'est là un profit saisonnier que les Canadiens ne pensent pas tout être juste, parce qu'il leur semble que c'est un boni de production accordés aux pêcheurs qui n'en ont pas besoin et qui ont fait un beau voyage, plutôt qu'à ceux qui en ont besoin et qui n'ont pas fait une bonne pêche. D'autre part, cela existe et je comprends que le gouvernement, agissant consciemment, pense sérieusement à changer ce point de vue parce que ce n'est pas juste et ce n'est pas équitable, et tente

[Texte]

If Clause 15 (1) of Bill C-175 is so inflexible that it does not allow for this provision then there will be a wholesale exodus from the industry and people, as I said in my statement, will be relegated to the degenerate position of being dependent on the public purse.

• 1700

Mr. St. Pierre: Really you are saying that you are prepared to accept the conduct of this Corporation in an unbusinesslike way to some extent, in a degree that you would not accept in your own business.

Mr. Snelgrove: This is not uncommon, I submit, Mr. Chairman, in the conduct of governments the world over.

Mr. St. Pierre: Not uncommon, but possibly not good for the country. In the areas where the codfish are not plentiful, and where the conditions are not favourable for the fishery, and I am now leaving out the business aspect of this and considering the social aspect, Mr. Snelgrove, is it healthy for the Government of Canada to encourage these fishermen to remain there and to fish there, when presumably there has never been an adequate living there and there is little indication that there ever will be? What good is being done by this sort of social policy?

Mr. Snelgrove: It is not, sir, extraordinarily healthy, but it has got some health and some merit. Half a loaf is better than none. These fishermen who operate in the areas where fish is not as plentiful are not dependent entirely on the codfishery. They depend on the other branches of the industry, on sealing—I say that in a low voice—herring, mackerel, lobster, and salmon. If they could not operate and maintain their premises and their facilities for the prosecution of the codfishery, they would be deprived of these other industries incidental to the main codfishery. This was the point I brought out, sir.

Mr. St. Pierre: Yes, but we were provided with some figures in the Minister's statement. I am quoting them from memory, but I am not very far off in round figures. In the average saltfish fisherman's annual income of \$2,500, there was, as I recall, \$950 from fishing. There was about \$400 from other employment in the woods, or nonfishery employment, and the rest was made up of various forms of government payments.

Of course, this is an extremely unfortunate situation and there is no dispute about that,

[Interprétation]

d'implanter une autre usine qui aura besoin de l'aide gouvernementale. Si l'article 15 du Bill C-175 est à ce point flexible et souple qu'il ne permet pas cette aide, à ce moment-là il y aura un exode complet de cette industrie et les gens, comme je l'ai déjà dit dans mon mémoire, seront relégués à une position peu enviable de dépendre des deniers publics.

M. St. Pierre: En fait, vous insinuez que vous seriez prêt à accepter de mal conduire les affaires de cette industrie jusqu'à un certain point, à un degré que vous n'accepteriez pas dans vos propres affaires.

M. Snelgrove: Ce n'est pas rare, je le soutiens, monsieur le président, au sein de l'administration gouvernementale de tous les pays.

M. St. Pierre: Non pas rare, mais ce n'est peut-être pas bon pour le pays. Dans les régions où la morue n'est pas en grande quantité, et où les conditions ne sont pas favorables, en matière de pêche, et je m'en tiens à l'élément « affaire » de cette industrie et tout en considérant l'aspect social, M. Snelgrove, est-il bon pour le gouvernement du pays d'encourager ces pêcheurs à demeurer et pêcher à ces endroits lorsque probablement le niveau de vie ne peut y être assuré de façon convenable et qu'il semble qu'il en sera toujours ainsi? Que rapporte de bon ce genre de politique sociale?

M. Snelgrove: Ce n'est pas extraordinairement sain. Mais elle offre certains avantages. C'est mieux que rien. Les pêcheurs qui exploitent une région où le poisson ne pullule pas, ne dépendent pas entièrement de la morue. Ils doivent aussi compter sur d'autres éléments de l'industrie, sur la chasse aux phoques—je le dis tout bas—le hareng, le maquereau, le saumon et le homard. S'ils ne pouvaient exploiter et maintenir les installations pour la pêche à la morue, ils seraient privés de ces autres industries accessoires à celle de la morue. C'est cela que je veux soutenir.

M. St. Pierre: Oui. S'il y a des chiffres dans la déclaration du ministre, je les cite de mémoire, ce sont des chiffres ronds. Dans le revenu annuel moyen des pêcheurs de poisson salé, se chiffrant à \$2,500, en tant que je me souviens, \$950 provenaient de la pêche, \$400 d'autres emplois dans le bois ou d'emplois ne relevant pas de la pêche. Le reste se composait de diverses subventions gouvernementales. C'est une situation extrêmement malheureuse; personne ne peut le contester. Mais si le gouvernement suivait la proposition que

[Text]

but if the government were to follow your suggestion in Appendix A, and in effect encourage people to stay in areas of poor production in which only half of their income was earned and the other part unearned, what can be the end result, Mr. Snelgrove, except another generation and a generation after that living on grossly inadequate income?

Mr. Snelgrove: My answer, which need not be the only answer or the correct one, is that there are the natural forces of attrition, until there is remunerative employment or other industry to which they can turn and migrate, and they will. If you create a Corner Brook, you need not fear for that it will be underpopulated. It will draw. Until the Department of Regional Economic Expansion can come up with industry for these 20,000 fishermen, I think we are bringing in artificial forces that will be doomed to failure, possibly.

Mr. St. Pierre: But the artificial forces are what you are suggesting here. You are suggesting that the Saltfish Corporation should apply these artificial forces to keep people on uneconomic codfish grounds.

Mr. Snelgrove: My argument is that this bill should not be so inflexible that it would not be able to provide for the half loaf rather than no loaf at all, and thereby remove those 20,000 persons, or a big percentage of them, to a future life of idleness and degenerate practice, demoralizing and everything else that goes with it.

We have a choice to make, and as citizens it is going to cost me something and all of us something. The choice lies there. It seems to

• 1705

me that if this bill is so inflexible and so rigid, I do not think the government will be looking for chances, looking for loopholes to bring in excuses for extra appropriations, but I think that if it is inevitable it is their duty to do it.

Mr. St. Pierre: I will close, Mr. Chairman, with one point on...

Mr. Crouse: With regard to your comment, I happen to have the Minister's figures before me and just for the record, to supplement Mr. St. Pierre's statement, the Minister gave us these figures and he said the sales of fish, net of expenses, amounted to \$945; nonfishing employment, \$400; transfer payments, Canada Assistance Plan, \$345; old age security \$240; family allowance, \$185; unemployment bene-

[Interpretation]

vous faites dans l'annexe A et encourageait les gens à rester dans les endroits peu productifs où seulement la moitié de leur revenu sont gagnés, quel serait le résultat ou l'aboutissement de cette mesure, M. Snelgrove, sauf une autre génération qui retire des revenus insuffisants?

M. Snelgrove: Ma réponse, qui n'est peut-être pas la seule correcte, est qu'il faille laisser les forces de la nature agir jusqu'au moment où d'autres industries peuvent les aider à subsister. Si vous créez un autre «Corner Brook» il n'y a pas lieu de craindre qu'il manquera du monde. Jusqu'au moment où le ministère de l'Expansion économique régionale peut attirer des industries pour ces 20,000 pêcheurs, je pense que nous faisons intervenir des forces artificielles qui seront vouées à l'échec. C'est mon avis.

M. St. Pierre: Vous parlez de «forces artificielles» et vous dites que l'Office du poisson salé devrait appliquer ces forces artificielles pour les laisser sur des fonds de pêche non rentables.

M. Snelgrove: Je soutiens que ce bill pourra être suffisamment flexible pour fournir au moins une moitié de pain plutôt que pas de pain du tout. C'est mieux que de déplacer une bonne partie de ces 20,000 pêcheurs et de les plonger dans l'oisiveté, à des pratiques de dégénérer, de démoraliser et tout autre chose qui s'y rattache.

Donc, c'est à nous de choisir en tant que contribuables, cela peut me coûter quelque chose comme à nous tous. Voilà où se trouve le choix à faire. Il me semble que ce bill manque tellement de souplesse, a tellement de rigueur, que le gouvernement ne cherchera pas des échappatoires pour s'excuser à l'égard de crédits supplémentaires, qui, je le crois, s'imposeront.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je termine sur cette question...

M. Crouse: Pour faire suite à vos commentaires, j'ai devant moi des chiffres fournis par le ministre et comme complément au rapport de M. St-Pierre, le ministre nous a cité ces chiffres nous disant que le produit net de la vente du poisson totalisait \$945; emplois ne relevant pas de la pêche \$400; paiements de transfert, le régime d'aide du Canada, \$345; les pensions de vieillesse, \$240; les allocations

[Texte]

fits, \$285; other, \$160; for a total cash income of \$2,560.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order which I raised on Thursday or Friday, I do not want to take issue with these figures, but again to state, for the record, a fact, that this is a statistic. There is no Newfoundland in that situation. That is a statistic. There are many of them making \$100 and getting \$1,500 welfare, and there are many of them making much more than the \$2,500 quoted here.

This leaves a false impression and I take strong issue with it. I took issue with it on Thursday when the Minister brought the figures forward. The impression is given that every salt codfisherman in Newfoundland gets \$345 in welfare a year. Let us get it through our minds here that that is a false figure.

Mr. St. Pierre: I think we all understand that. It is an average, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: No, no. This is being used continuously as a norm for the average Newfoundland fisherman, and it does not exist.

Mr. St. Pierre: No, we are dealing with an average. Mr. Chairman, there are undoubtedly many fishermen who are earning a good living. If there are, and if that is the average figure, then there must be a large number of fishermen who are earning a grossly inadequate living and it is this group with which I am concerned in my questions to Mr. Snelgrove. It is the second group, not the first.

Mr. Snelgrove, in the matter of labour mobility, you say if we can get another Corner Brook or more Corner Brooks, this situation will quickly rectify itself. I would like to get your reaction to this. I was in the Northwest Territories the day before yesterday, and at the Echo Bay Mines near old Eldorado on Great Bear Lake, which is the site of Canada's first uranium mines, a good union wage is paid, certainly nothing in the order of the \$2,500 which the average man in the salt-fish industry is getting. I have not been to this particular mine for two years, but two years ago when I was there, the vast majority of the miners were Irish. They were not Irish immigrants to Canada; they were citizens of Ireland who had come over here to work and then return to Ireland. That mine

[Interprétation]

familiales, \$185; les prestations d'assurance-chômage, \$285; autres, \$160...pour un revenu total de \$2,560.

M. St. Pierre: Merci, M. Crouse.

M. Lundrigan: Monsieur le président, sur un rappel au règlement, que j'ai soulevé jeudi ou vendredi, je voudrais consigner au compte rendu le fait qu'il s'agit de données statistiques; il n'y a pas de Terre-neuviens dans cette situation. Ce ne sont que des statistiques. Il y en a plusieurs qui gagnent \$100 et qui retirent \$1,500 du bien-être, et il y en a plusieurs parmi eux qui retirent beaucoup plus que \$2,500, tel que mentionné dans la présente.

Et cela crée une fausse impression. Je m'oppose fortement, comme je l'ai fait jeudi dernier lorsque le ministre a présenté les chiffres. On donne l'impression que le pêcheur de poisson salé de Terre-Neuve reçoit un chèque de \$345 de l'Agence de bien-être, chaque année. N'oublions pas que c'est un chiffre faux.

M. St. Pierre: Nous pouvons comprendre qu'il s'agit là d'une moyenne, M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Sûrement pas. Nous l'avons employé continuellement à titre de norme pour le pêcheur moyen de Terre-Neuve et ce n'est pas une réalité.

M. St. Pierre: Non, monsieur le président, nous parlons de moyenne, et je sais que bon nombre de pêcheurs vivent bien. S'il s'agit d'un chiffre moyen, il doit y avoir un bon nombre de pêcheurs qui retirent un revenu insuffisant. C'est ce groupe qui me préoccupe dans mes questions adressées à M. Snelgrove. C'est le second groupe et non pas le premier.

Monsieur Snelgrove, quant à la mobilité de la main-d'œuvre, vous parlez qu'on peut rectifier la situation à Corner Brook assez rapidement. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ceci: dans les Territoires du Nord-Ouest, où j'étais il y a deux jours, et à Echo Bay Mines, près d'Eldorado, sur le lac Grand-Ours, site des premières mines d'uranium au Canada, on verse des salaires de syndiqués, certainement pas \$2,500 comme le pêcheur dans l'industrie du poisson salé reçoit. Je n'y étais pas allé depuis deux ans, mais à ce moment-là, la plupart des mineurs étaient Irlandais, non pas des immigrants, mais des gens d'Irlande qui viennent ici pour travailler et retournent dans leur pays. Cette mine ne recrutait pas de Canadiens. Comment se fait-il qu'il n'y a pas de Terre-neuviens dans ces mines en grand

[Text]

was not recruiting a labour force in Canada. Why is it that we do not have Newfoundlanders in that mine, in great numbers? It is a thing that puzzles us in the West.

Mr. Snelgrove: It does appear to me, Mr. Chairman, that this last speaker has a point. He has a point. It does occur to me that the 6.5 per cent of Canadians from British Columbia to St. John's who are unemployed might fill that gap.

Mr. St. Pierre: Yes. That is true.

Mr. Snelgrove: It would be very advantageous to this country, and I would rise to a point of order, if I could, Mr. Chairman.

Mr. Borrie: I think if he has a comment to make he should make it, but not a point of order.

Mr. Snelgrove: The reason it would be a point of order is that it is not quite relevant to the last discussion.

Mr. Lundrigan: That is quite true.

Mr. Snelgrove: So it should be a point of order.

Mr. St. Pierre: Well, I am sure you can do it in the form of an answer to me anyway.

The Chairman: We consider that the member was a little astray on that one.

Mr. Snelgrove: If I cannot rise to a point of order, Mr. Chairman, you may lay it on the table and give me an opportunity later.

The Chairman: Is that all, Mr. St. Pierre?

• 1710

Mr. St. Pierre: Yes, absolutely.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I want to make one comment before I start my line of questioning. Mr. St. Pierre said he could not understand why the Irish were up in the Northwest Territories. If you were to study the history of Canada you would realize that the Irish developed a great part of Canada and they probably will develop the Northwest Territories, too.

The Chairman: We cannot allow a second one to get out of order.

[Interpretation]

nombre? Voilà ce qui nous rend perplexé dans l'Ouest.

M. Snelgrove: Monsieur le président, je dirais que M. St-Pierre a présenté un bon argument. Il me semble que 6.5 p. 100 des chômeurs depuis la Colombie-Britannique jusqu'à St. John's pourraient remplir ces positions.

M. St. Pierre: Évidemment.

M. Snelgrove: Ce serait à l'avantage de tout le Canada et j'aimerais soulever un rappel au règlement, avec votre permission, monsieur le président.

M. Borrie: A mon avis, s'il a un commentaire à faire, qu'il le fasse, mais qu'il n'en appelle pas au règlement.

M. Snelgrove: L'observation que je veux faire c'est que ce point n'est pas pertinent à la discussion.

M. Lundrigan: C'est exact.

M. Snelgrove: Donc, ce devrait être un rappel au règlement.

M. St. Pierre: De toute façon, je suis convaincu que vous pouvez le faire sous forme d'une réponse qui m'est adressée.

Le président: Nous croyons que M. le député s'égareait quelque peu sur cette question.

M. Snelgrove: Si je ne peux faire appel au règlement, Monsieur le président, j'aurai l'occasion de me reprendre plus tard, avec votre permission.

Le président: C'est tout, monsieur St-Pierre?

M. St. Pierre: Oui.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je veux simplement faire une observation avant de poser mes questions. M. St-Pierre a dit qu'il ne comprend pas pourquoi les Irlandais sont présents jusque dans les Territoires du Nord-Ouest. Si vous étudiez l'histoire du Canada, vous verrez qu'ils ont développé une bonne partie du Canada et sans doute qu'ils feront de même pour les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Je ne peux permettre qu'on s'écarte encore du sujet.

[Texte]

Mr. Whelan: Mr. Snelgrove, you said your plant was as efficient as any saltfish processing plant in the world, did you not?

Mr. Snelgrove: Yes.

Mr. Whelan: I am kind of confused because you said, also, if I remember correctly, that we could not produce the high quality of saltfish that the Norwegians produce. Did you not say that, too?

Mr. Snelgrove: Yes.

Mr. Whelan: Why can you not produce the high quality of saltfish, say, in your efficient plant that the Norwegians produce?

Mr. Snelgrove: This is a long story, but I will attempt to answer you. If you cut me off, Mr. Chairman, I shall abide by your ruling.

Norway, Iceland and Faeroe Islands, Norway and Iceland particularly, are out to the east of us and in the direct path of the gulf stream. Newfoundland takes the Arctic current squeezing down the east coast of Newfoundland. Fishing during the winter, for the inshore fishery, is impossible. We have an inshore migration of fish for six to seven weeks which comes at a time when our temperature is around 70 fahrenheit. Iceland which is on a latitude 1,500 miles further north than Newfoundland although veering off to an easterly direction, because of the gulf stream is ice-free all the winter round. The water is comparatively warm, it does not freeze and ice up gear and boats, it permits comfortable fishing. On the other hand, just a half mile inshore, in some cases a mile or two, they have perpetual glaciers, but they have a climate which allows them to fish in much more conducive conditions and they have a continuity of supply.

The same thing applies to the west coast of Norway. They do no fishing for cod in Norway in the summer. They fish for the pelagic species when they move north for their reduction plants. Their fishery is at its height in the early part of March—late February, March and April. They begin fishing in December, January or February and they go right on fishing for six, seven or eight months. They have a continuity of supply, they have natural consequences and a natural climate which are conducive to fishermen and the middleman producing a good quality fish.

[Interprétation]

M. Whelan: Monsieur Snelgrove, vous dites que votre usine est aussi efficace que n'importe quelle autre au monde pour saler le poisson, n'est-ce pas?

M. Snelgrove: Oui.

M. Whelan: Alors, je suis un peu perplexe car vous avez dit, ici, si je me souviens bien, que nous ne pouvons pas produire de poisson salé d'aussi haute qualité que celui des Norvégiens. C'est cela que vous avez dit n'est-ce pas?

M. Snelgrove: Oui.

M. Whelan: Pourquoi ne pouvez-vous pas produire du poisson salé, dans votre usine si efficace, d'aussi haute qualité que celui des Norvégiens?

M. Snelgrove: C'est une assez longue histoire, mais je vais tenter de vous répondre. Si M. le président m'interrompt, je m'inclinerai devant sa décision.

La Norvège, l'Islande et les Iles Féroé, et c'est surtout le cas pour la Norvège et l'Islande sont situés à l'est de nos côtes, directement sur le passage du Gulf Stream. Au contraire, la côte est de Terre-Neuve est influencée par les courants froids de l'océan Arctique. Il est impossible de s'adonner à la pêche côtière durant l'hiver. Pendant six à sept semaines, au moment où la température est de 70° F. nous assistons à une migration du poisson vers nos côtes. L'Islande qui est à 1,500 milles au nord de Terre-Neuve est libre de glaces l'hiver durant à cause de la présence du Gulf Stream qui, à cette hauteur, s'oriente vers l'Est. L'eau y est relativement tiède, elle ne gèle jamais, ne gêne ni les agrès ni les bateaux, et permet de pêcher facilement. Par contre, à un demi mille de la côte, parfois à un mille ou deux, les glaces sont toujours présentes, ce qui n'empêche pas les pêcheurs de jouir d'un climat beaucoup plus favorable et de pouvoir compter sur des réserves inépuisables.

La même chose s'applique à la côte ouest de la Norvège. On ne pêche pas la morue, l'été, en Norvège. On pêche les espèces pélagiques, lorsqu'elles remontent vers le nord, pour leurs usines. La saison bat son plein vers la fin de février, en mars et en avril. On commence à pêcher en décembre, janvier ou février et cela se poursuit pendant six, sept ou huit mois. Le poisson ne fait jamais défaut, la situation est naturelle, le climat propice aux pêcheurs et, dans l'ensemble, la qualité des prises est bonne.

[Text]

However, this can only be done in Newfoundland by the introduction of science, scientific plants, which I with Mr. Crewe maintain is not possible in a fragmented industry. It is not possible without applying science to the industry, but this can be done, I think—let us hope it can—by a corporation that will have the complete control . . .

Mr. Whelan: I am glad you clarified that point because I was left with the impression that no matter what we did, we could not produce this high quality of fish similar to the Norwegians. I was under the impression from studying the problem that by using our latest scientific information our latest technical information in developing artificial drying and so on, we probably could be competitive with Norway.

Mr. Snelgrove: No, no, I think we get the same fish coming out of the water . . .

Mr. Whelan: That is right.

Mr. Snelgrove: . . . but there is the crux. Our industry is fragmented by 20 to 30 individuals who have different conditions of operations because of different locations and, in some cases, because of different . . .

Mr. Whelan: I recognize that—I hope you do not mind my interrupting you—but with the Saltfish Corporation could we not improve the quality of our fish so that we could compete with Norway.

Mr. Snelgrove: Yes, hopefully, I would expect that to be accomplished by . . .

• 1715

Mr. Whelan: We have one member who is sitting on this Committee who says he has a salt codfish from Gaspé that is superior to the Norwegians'.

Mr. Snelgrove: That is true. That is true, but remember that this production is so insignificant that we, as a Canadian company, cannot base an industry on a paltry 1,000 or 1,500 tons of Gaspé—and that was when it was at its peak. It is possibly less than that now—that went to Italy, to restricted areas of Italy, where there was a high preference for that type of fish. The same thing applies to the Newfoundland light-salted fish that goes to Spain. It is restricted to the province of Valencia which, I think, has the highest economy and the highest standard of living of any part of Spain.

[Interpretation]

A Terre-Neuve, ce résultat ne peut être atteint que par des procédés scientifiques, des établissements modernes, choses qui, comme l'a dit M. Crewe, sont irréalisables si l'industrie est éparpillée. Il faut avoir recours aux procédés scientifiques et cela ne peut se faire, du moins comme je l'espère, que par l'entremise d'une société qui aurait la haute main sur toute l'industrie . . .

M. Whelan: Je suis heureux que vous ayez apporté des éclaircissements parce que j'étais persuadé que, quoique l'on fasse, nous ne pouvions pas produire du poisson d'aussi bonne qualité que les Norvégiens. En me penchant sur le problème, j'avais l'impression qu'en utilisant les dernières données scientifiques, les techniques les plus modernes, pour obtenir le séchage artificiel et d'autres résultats, nous pourrions finir par faire concurrence à la Norvège.

M. Snelgrove: Non, c'est le même poisson, bien sûr . . .

M. Whelan: C'est vrai!

M. Snelgrove: . . . mais voici le nœud du problème. Notre industrie est fragmentée en une vingtaine ou une trentaine d'établissements qui exploitent dans les conditions différentes à cause de leur emplacement et, dans certains cas, à cause de différents . . .

M. Whelan: Oui, je le comprends et je m'excuse de vous interrompre. Pourtant, même la création d'une sorte de régie n'améliorerait pas la qualité du poisson et en outre il faudrait encore concurrencer les Norvégiens.

M. Snelgrove: Oui j'espère que cela pourrait se réaliser . . .

M. Whelan: Il y a un membre du Comité qui prétend que le poisson salé de Gaspé est supérieur à celui de la Norvège.

M. Snelgrove: C'est vrai. Il s'agit d'une production si négligeable que nous, Canadiens, nous pouvons fonder une industrie qui, au mieux, a produit 1,000 à 1,500 tonnes de poissons. C'est peut-être moins que ce qui a été expédié à certaines régions de l'Italie où cette sorte de poisson était très en demande. La même chose s'applique au poisson légèrement salés expédiés de Terre-Neuve en Espagne. Le marché est restreint à la province de Valence qui est la mieux développée de toute l'Espagne. J'en ai fait mention au début. Si on ne montre qu'une partie de l'image, on arrive à induire les gens en erreur.

[Texte]

Mr. Whelan: Thank you.

Mr. Snelgrove: This is what I referred to in the beginning of what can happen by only telling or presenting part of the picture. It very often results in misleading situations.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, Mr. St. Pierre asked some of the questions that I was going to ask on what would happen to the plants, in 10 years time if this Salfish Corporation were not formed, and this has been answered.

Mr. Snelgrove, would you sell this great, efficient plant you have?

Mr. Snelgrove: I did not hear your question.

Mr. Whelan: Would you sell this efficient plant that you have to the Corporation?

Mr. Snelgrove: My answer, Mr. Chairman, to this is that within the past three years our firm had faith enough in the saltfish industry of Newfoundland to invest far in excess of \$500,000 and more than half of that \$500,000 represents facilities for the factory producing of saltfish.

Mr. Whelan: I think your colleague replied to Mr. St. Pierre that the saltfish industry would probably die a natural death in 10 years without the Salfish Corporation. Do you agree with him that that is what would happen to your investment in 10 years?

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman, during the past 30 years the production of Canadian saltfish has gone down and it has gone down because we are limited to the Caribbean markets. Canada has to make an effort to produce fish that is acceptable to the world markets that I referred to earlier and I suggest that the Corporation with full controls the whole way, could conceivably attain this objective.

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask a supplementary question?

The Chairman: Yes.

Mr. Carter: Mr. Snelgrove, what percentage of the world market of saltfish is produced in eastern Canada? Do you have any figures on that, Mr. Snelgrove?

Mr. Snelgrove: What production of the world market...

Mr. Carter: What percentage of the world consumption of salted fish is produced in eastern Canada?

[Interprétation]

M. Whelan: Merci.

M. Snelgrove: Comme je le disais au début, on peut se tromper grossièrement en ne décrivant ou en ne considérant qu'un aspect de la situation.

M. Whelan: M. St-Pierre a posé quelques-unes des questions que je voulais demander au sujet des salaisons de poisson, par exemple, ce qu'il adviendrait, disons dans dix ans, si une régie n'était créée, et on lui a répondu. Maintenant, dites-nous, dans dix ans, monsieur Snelgrove, si vous seriez prêt à vendre votre grande usine si efficace?

M. Snelgrove: Je n'ai pas bien compris la question.

M. Whelan: L'usine que vous avez, seriez vous prêt à la céder à une régie?

M. Snelgrove: Depuis trois ans, notre usine a tellement fait confiance à l'industrie du poisson qu'elle y a investi au-delà d'un demi-million de dollars dont plus de la moitié en installations pour la production du poisson salé.

M. Whelan: Je crois que votre collègue a répondu à M. St-Pierre que l'industrie du poisson salé mourra de sa mort naturelle d'ici dix ans sans la création d'une régie. Êtes-vous d'accord pour affirmer que c'est le sort réservé à vos investissements au bout de cette période?

M. Snelgrove: Monsieur le président, la production du poisson salé au Canada a diminué depuis trente ans et ceci parce que nous sommes limités au marché des Caraïbes. Le Canada s'efforce de produire du poisson salé qui soit vendable sur les marchés mondiaux dont je parlais tantôt, et je suppose qu'ayant les moyens nécessaires, la régie pourrait atteindre ces objectifs.

M. Carter: J'aurais une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Carter: M. Snelgrove, quel pourcentage des marchés mondiaux du poisson salé produit l'Est du Canada? Avez-vous des données à ce sujet?

M. Snelgrove: Quel pourcentage des marchés mondiaux...

M. Carter: Quel pourcentage de la consommation mondiale est produit dans l'Est du Canada?

[Text]

Mr. Snelgrove: Oh, a very, very, very small percentage. In the Caribbean we have a market for possibly 15,000 tons in total. This might, Mr. Crewe, be increased slightly if we put up a tight fish which is superior for the slowly growing supermarket trade in the Caribbean. Yes, I think...

Mr. Carter: Who are the biggest producers of salted fish in the world? Would it be some Scandinavian country or...

Mr. Snelgrove: The biggest producers of salted fish in the world today which was brought about during the past 20 years largely through Marshall Aid and other plans are the European countries, Portugal, Spain, and, to some extent France. They have developed a national fishery during the past 20 to 30 years mainly, and possibly largely, as a result of Marshall Aid. Do not quote me on this, but I think I am correct in saying this.

Mr. Carter: Are we competing with those countries in the West Indian market and the other markets in South America, and so on?

Mr. Snelgrove: We are in Puerto Rico and in other areas of the Caribbean, and to some extent in northern Brazil. They ship back the lowest quality that is not acceptable in Europe and they use the Caribbean as a dumping ground for their unacceptable qualities, the lowest section of their cure, and in this way they compete with us. They undersell us, of course, slightly. When I say "slightly" I mean to the tune of \$2 or \$3. The Caribbean is not a quality market: it is a price market—and we would have hoped that the formation of a Canadian corporation would have given us access to the world markets and would have brought us truly back into a good genuine codfish industry.

• 1720

Mr. Whelan: I have a couple of questions, Mr. Chairman.

Mr. Snelgrove said in his brief:

It is a fact that there is no feudalism associated with the fishing industry in the Province of Newfoundland and Labrador. The fishermen of our Province have complete freedom of action in obtaining their supplies for the fishery and in disposing of their catch. All fish produced is sold for cash and all purchases paid for at the time of purchase or on demand.

We have heard a lot of stories about these fishermen waiting as long as six months for their money, and they cannot sell their fish to anyone other than those from whom they get their supplies. Is this incorrect?

[Interpretation]

M. Snelgrove: Un très, très, très faible pourcentage. Aux Caraïbes, le marché est d'environ 15,000 tonnes en tout. On pourrait l'accroître un peu, si nous produisions une conserve de poisson ce qui est plus que suffisant pour le marché des Caraïbes qui croît lentement.

M. Carter: Quels sont les plus importants producteurs de poisson salé au monde? Seraient-ce des pays scandinaves ou...

M. Snelgrove: Les plus gros producteurs de poissons salés aujourd'hui dont les succès des vingt dernières années est dû à l'aide du Plan Marshall et à d'autres plans, sont les pays européens, soit l'Espagne, le Portugal, et la France dans une certaine mesure. Ils ont créé des pêches nationales depuis une vingtaine d'années, surtout grâce au Plan Marshall. Je ne veux pas qu'on me cite, mais je crois que j'ai raison.

M. Carter: Faites-vous concurrence à ces pays sur le marché des Antilles, en Amérique du Sud ou ailleurs?

M. Snelgrove: Nous exportons à Porto Rico, dans d'autres régions des Caraïbes et aussi dans le Nord du Brésil. Ils y expédient une qualité inférieure, celle qui n'est pas acceptée en Europe et les Caraïbes leur sert d'exutoire pour leurs mauvaises qualités. C'est le genre de concurrence qu'ils nous font. Bien entendu, leurs prix sont un peu inférieurs aux nôtres. Quand je dis, à un prix plus bas, j'entends \$2 ou \$3. Le marché des Caraïbes sacrifie la qualité aux dépens du prix. C'est pourquoi nous espérons qu'avec l'établissement de l'Office nous pourrions avoir accès aux marchés internationaux, ce qui aurait rétabli notre industrie de la morue.

M. Whelan: J'ai deux ou trois questions, monsieur le président. M. Snelgrove dit dans son mémoire:

Il n'est pas question de régime fédéral dans l'industrie de la pêche à Terre-Neuve ou au Labrador. Les pêcheurs de notre province sont entièrement libres lorsqu'il s'agit pour eux d'obtenir du matériel ou de vendre leurs prises. Tout le poisson est vendu comptant et les achats sont réglés sur le champs ou sur demande.

Pourtant on a entendu dire que les pêcheurs attendent jusqu'à 6 mois pour leur argent et qu'ils ne peuvent vendre leur poisson qu'à leurs fournisseurs. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Snelgrove: This is absolutely incorrect. I have heard of one instance during the past year where fishermen have had to wait several months, I do not know just how many, for their payments. In this particular instance fishermen jointly pooled their fish and had the co-operative send their fish to market, perhaps on consignment, and not until the payments came forth, which took two or three months, did the fisherman receive his payment. There might have been cases where fishermen had recourse to the law, there might have been instances, as in all other industry, where there might have been crooked operators, but I would say the Better Business Bureau of Canada did not come into being in Newfoundland as the result of shady dealings in the saltfish industry.

Mr. Whelan: How many weeks elapse from the time a fisherman delivers his catch to your plant, or you pick it up, until he gets money for it?

Mr. Snelgrove: I will speak for our firm. We represent one of the biggest firms in Newfoundland buying saltfish, we are not the biggest but we are in the top two or three—there are years when we are the biggest and years when we are second or third and so on—and we have never made a purchase of codfish from any individual in Newfoundland without paying the seller immediately on receipt of the fish or as soon as he applied for his cash or bank cheque, whichever he preferred.

Mr. Whelan: You said the seller. Is this the fisherman?

Mr. Snelgrove: Right.

Mr. Whelan: This is the person that catches the fish and you pay him directly, you do not have any in-between person.

Mr. Snelgrove: Right. At times we do, but the same thing applies: we immediately set up cash for the middleman and he has our instructions to make final settlement as quickly as it can be expeditiously carried out.

Mr. Whelan: Do you sell him the supplies, Mr. Snelgrove?

Mr. Snelgrove: No, we are not interested in selling supplies to fishermen. As a matter of fact we discourage it. If a fisherman came to me tomorrow to get supplies I would rather that he went somewhere else.

[Interprétation]

M. Snelgrove: Pas du tout. J'ai entendu parler d'un cas l'an dernier où des pêcheurs ont dû attendre plusieurs mois pour se faire payer. Il s'agissait d'une coopérative de pêcheurs qui mettent en commun leur capture et expédient le poisson peut-être en arrivage et le pêcheur ne s'est fait payer que lorsque toutes les payes sont arrivées, peut-être deux ou trois mois après. Dans certains cas, des pêcheurs ont peut-être eu recours à la justice. Comme dans toute autre industrie, ils ont peut-être eu affaire à des escrocs, mais je ne dirais pas que le *Better Business Bureau* a dû s'installer à Terre-Neuve à la suite de transactions frauduleuses dans l'industrie du poisson salé.

M. Whelan: Combien s'écoule-t-il de temps entre le moment où un pêcheur expédie sa capture ou que vous la prenez et le moment où il obtient l'argent?

M. Snelgrove: Je parle au nom de notre société qui est l'une des plus importantes à Terre-Neuve pour l'achat du poisson salé. Nous ne sommes pas la société la plus importante mais nous sommes au nombre des deux ou trois plus importantes sociétés. Certaines années, nous sommes au premier rang et à d'autres moments, nous sommes au deuxième ou troisième rang. Nous n'avons jamais acheté de morue d'un particulier à Terre-Neuve sans le payer immédiatement sur réception du poisson ou dès qu'il fait la demande d'argent comptant ou du chèque, selon sa préférence.

M. Whelan: Vous parlez du vendeur. S'agit-il du pêcheur lui-même?

M. Snelgrove: C'est exact.

M. Whelan: Vous payez directement la personne qui prend le poisson n'est-ce pas? Il n'y a pas d'intermédiaire?

M. Snelgrove: C'est juste. Il y a parfois un intermédiaire mais nous procédons de la même façon. Nous remettons immédiatement l'argent comptant à l'intermédiaire et nous lui demandons de prendre la décision finale aussi rapidement que possible.

M. Whelan: Lui vendez-vous le matériel, monsieur Snelgrove?

M. Snelgrove: Non nous ne sommes pas intéressés à vendre du matériel aux pêcheurs. De fait, nous n'encourageons pas cette pratique. Si un pêcheur vient me voir demain pour acheter du matériel, je dirai que je préfère qu'il aille ailleurs.

[Text]

Mr. Whelan: Are there many saltfish processors or saltfish buyers that do sell supplies in Newfoundland too?

Mr. Snelgrove: There are people who are buying fish and have other branches of merchandising and so forth—their business is wide—and if fishermen approach these particular suppliers for goods I think he would naturally take the opportunity of selling such goods to the fishermen, but the fisherman is not bound in any way to pay in kind.

• 1725

Mr. Whelan: I wanted to ask one further question. Every time I ask a question you create another one in my mind.

Mr. Snelgrove, does your company own ships and do you operate them yourselves?

Mr. Snelgrove: No, we do not.

Mr. Whelan: I had one question for Mr. Earle on a statement he made this morning. Recently the Minister made a statement about foreign fishing fleets depleting our stocks and that this is one of the reasons the Labrador fishing has been so bad—and you seem to be in agreement with that philosophy or that theory. Is this what you meant by the statement you made this morning?

Mr. Earle: That is quite true, sir, I have spent some years going back and forth to Labrador and have gone by boat and by air. I have seen what I would refer to as small cities—foreign fleets out twelve months of the year fishing off our coastline. If you went down to St. John's harbour today you would probably see half a dozen large foreign factory ships. We cannot get out where they are.

Mr. Whelan: Do you think you should let those factory ships be serviced in the harbour of St. John's?

Mr. Earle: Well that is quite a question. I personally do not think we should service them.

Mr. Whelan: Thank you.

The Chairman: Is it agreed that we dispense with supplementary questions until such time as those who have indicated they have questions put them?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I have Mr. Lundrigan next on my list.

[Interpretation]

M. Whelan: Est-ce beaucoup d'usines de traitement du poisson salé ou d'acheteurs à Terre-Neuve vendent aussi du matériel?

M. Snelgrove: Certains achètent le poisson et s'occupent d'autres secteurs du commerce. Leur entreprise est vaste et si les pêcheurs veulent obtenir du matériel de ces fournisseurs, je pense que ceux-ci saisiraient naturellement l'occasion de vendre du matériel aux pêcheurs, qui ne sont pas tenus, eux, de payer en nature.

M. Whelan: Je voudrais poser une autre question. Chaque fois que vous me donnez une réponse, vous me faites penser à une autre question.

Monsieur Snelgrove, votre société possède-t-elle des navires que vous exploitez vous-mêmes?

M. Snelgrove: Non.

M. Whelan: Je voudrais poser à M. Earle une question touchant sa déclaration de ce matin. Récemment le Ministre a déclaré que les flottes de pêches étrangères réduisent nos réserves et que cela explique pourquoi la pêche a été si mauvaise au Labrador. Vous semblez d'accord avec cette théorie. Est-ce ce que vous vouliez dire dans votre déclaration ce matin?

M. Earle: Oui, monsieur. Pendant un bon nombre d'années, je me suis souvent rendu au Labrador en bateau et en avion. J'ai vu d'énormes flottes étrangères—de petites villes—pêcher le long de notre côte. Si vous alliez au port de Saint-Jean aujourd'hui, vous verriez probablement une demi-douzaine de grands navires-usines étrangers. Il est impossible de les atteindre.

M. Whelan: Pensez-vous que l'on devrait permettre à ces bateaux d'être réparés et approvisionnés dans le port de Saint-Jean?

M. Earle: C'est toute une question. Je ne trouve pas que nous devrions le faire.

M. Whelan: Merci.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous laissions de côté les questions complémentaires jusqu'à ce que ceux qui ont des questions les posent.

Des voix: D'accord.

Le président: Le prochain nom sur la liste est celui de M. Lundrigan.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for not being here earlier today but I was in another part of Ontario. However, I did get an opportunity to read the briefs presented by the gentlemen from our province. I want to commend those people who have taken part in responding to our questions. They have shown themselves quite knowledgeable—certainly much more knowledgeable than many of us, not having had the kinds of experiences that the gentlemen in question have had.

I first want to ask Mr. Snelgrove a question following along the line of Mr. Whelan's questioning. In his brief, and I will quote the statement again, Mr. Snelgrove says:

The fishermen of our Province have complete freedom of action in obtaining their supplies for the fishery and in disposing of their catch.

That statement is all-inclusive. The next sentence ends by saying that the fishermen are paid for their catches at the time of purchase or on demand. When you refer to "on demand" are you referring to the open receipt that many people talk about? If not, what is the open receipt?

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman, many times early in the season, when we do not have sufficient knowledge of market conditions or market trends, or there is evidence that certain main markets are likely to change their trend of buying, we would say to the fishermen, "We are not quite sure whether the fish might be a little higher later on; there are certain trends in the markets that might bring this about; however we think fish prices at least will be as good as last year and we are prepared to advance you last year's price or possibly a dollar better than last year and if our hopes materialize then we think there could conceivably be another dollar for you later." Now this I think is just about as good or a little better than the corporation would plan to do. I think their plan would be to pay the fisherman in advance 80 per cent of anticipated or realistic market returns and pay them the balance later.

Mr. Lundrigan: We will keep our questions short, and perhaps our answers too, Mr. Chairman, because we want to get in under the time limit.

The Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Are there times when fishermen ship their fish and get no return except a receipt indicating that they have shipped so much fish? Has that ever happened in Newfoundland?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Merci, monsieur le président. Je regrette de n'être pas venu plus tôt mais j'étais ailleurs en Ontario. J'ai toutefois eu l'occasion de lire les mémoires présentés par les représentants de notre province. Je voudrais faire l'éloge de ceux qui ont répondu aux questions. Ils sont très renseignés, certainement beaucoup plus que beaucoup d'entre nous puisque nous n'avons pas l'expérience de ces messieurs.

Je veux tout d'abord poser une question à M. Snelgrove, dans le même ordre d'idée que les questions de M. Whelan. Dans son mémoire, M. Snelgrove dit ceci et je cite:

Les pêcheurs de notre province sont entièrement libres lorsqu'il s'agit pour eux d'obtenir du matériel ou de vendre leur capture

La déclaration ne comporte pas d'exceptions. A la fin de la prochaine phrase, on dit que les pêcheurs sont payés au moment de l'achat ou sur demande. Lorsque vous parlez de demande, faites-vous allusion au reçu ouvert dont parlent tant de gens? Sinon, en quoi consiste le reçu ouvert?

M. Snelgrove: Monsieur le président, souvent au début de la saison, lorsque nous ne sommes pas encore trop au courant des conditions ou des tendances du marché, ou qu'il semble que certains marchés principaux modifieront leurs mode d'achat, nous disons aux pêcheurs que nous ne sommes pas certains si le prix du poisson sera plus élevé mais il semble que ce soit possible et que nous pensons que le prix du poisson sera aussi élevé que l'année dernière. Nous leur disons que nous sommes prêts à leur donner le prix de l'année dernière ou peut-être même un dollar de plus et que si nos prévisions sont exacts, ils recevront probablement un dollar de plus plus tard. Je pense que ces dispositions sont aussi favorables peut-être même plus favorables que celles que prendrait l'Office. Je pense que l'office se propose de payer à l'avance au pêcheur 80 p. 100 des recettes prévues pour payer le reste plus tard.

M. Lundrigan: Nos questions seront courtes monsieur le président et nos réponses aussi parce que nous ne voulons pas prendre plus de temps qu'il ne faut.

Le président: Merci, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: A certains moments les pêcheurs expédient-ils le poisson sans recevoir de recettes sauf un reçu indiquant qu'ils ont expédié une telle quantité de poisson? Cela s'est-il déjà produit à Terre-Neuve?

[Text]

• 1730

Mr. Snelgrove: I would think not, Mr. Chairman. There might have been times in the early dirty thirties, but certainly not in the past 10, 20 or 25 years.

Mr. Lundrigan: This has never happened.

Mr. Snelgrove: This has never happened. Unless if it did I pity the poor fisherman. Why did he not come to somebody who would very gladly give him an adequate return or near adequate.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. Chairman, perhaps the witness should visit Musgrave Harbour when he gets a chance. Or Tilting Harbour on Fogo Island and interview fishermen who had exactly this experience this very year past. So perhaps he is not aware of the fishermen there who did exactly that.

Mr. Snelgrove: If there are incidents I am sure they are very, very rare.

Mr. Lundrigan: That is fine, Mr. Chairman. We have just established that there are incidents.

Mr. Snelgrove: I doubt if there are, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I will ask Mr. Hiscock, who has not answered any questions. I am sure he would feel a little bit lonely if he went back to Newfoundland without having been involved some way.

Would you agree with the statement that Mr. Snelgrove made that fishermen of our province have complete freedom of action in obtaining their supplies for the fish and disposing of their catches?

Mr. Hiscock: Mr. Chairman, the fishermen are free to get their supplies where they want to. I will not say that the fishermen are not obligated in some way in their own minds or in the minds of the merchant. As far as having any ties as to where they ship their fish or what they do with their fish, that is their own doings. They have no obligation as far as a written obligation. I mean a merchant expects in return for his supplies to the fisherman in the beginning of the year to get the fish to handle, but he does not have to. There is no obligation on behalf of the fisherman.

Mr. Lundrigan: Mr. Hiscock, are you from Cupids?

Mr. Hiscock: No, Brigus.

[Interpretation]

M. Snelgrove: Je ne crois pas, monsieur le président. Au début des années trente, on avait peu de scrupules et il y a peut-être eu des cas de ce genre, mais certainement pas dans les 10, 20 ou 25 dernières années.

M. Lundrigan: Cela ne s'est jamais produit?

M. Snelgrove: Non jamais. Si oui, j'ai pitié du pauvre pêcheur. Pourquoi n'est-il pas allé voir quelqu'un qui lui donne un revenu suffisant, ou presque suffisant.

M. Lundrigan: Monsieur le président, le témoin devrait peut-être se rendre à Musgrave Harbour ou à Tilting Harbour dans l'île Fogo, s'il en a l'occasion et interviewer les pêcheurs qui ont connu cette expérience l'an dernier. Il n'est peut-être pas au courant des pêcheurs qui ont justement fait cela.

M. Snelgrove: S'il y a eu des incidents de ce genre je suis certain qu'ils sont très rares.

M. Lundrigan: Monsieur le président, nous venons tout juste de dire qu'il y a bien eu des incidents.

M. Snelgrove: Monsieur Lundrigan, je doute qu'il y en ait.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je poserai la question à M. Hiscock qui n'a répondu à aucune question. Je suis certain qu'il se sentira un peu seul s'il doit retourner à Terre-Neuve sans avoir participé aux délibérations.

Êtes-vous d'accord avec la déclaration de M. Snelgrove voulant que les pêcheurs de notre province soient entièrement libres en ce qui concerne l'obtention de leur équipement et la vente de leur capture?

M. Hiscock: Monsieur le président, les pêcheurs peuvent obtenir leur équipement où bon leur semble. Je ne dirais pas qu'il n'y a pas d'obligation dans leurs propres esprits ou dans l'esprit des marchands. Ils peuvent toutefois expédier le poisson où ils le veulent et en faire ce qu'ils veulent. Il n'existe pas d'obligation sur papier. Le marchand s'attend à recevoir du poisson en retour de l'équipement remis au pêcheur au début de l'année, mais le pêcheur n'est pas obligé de remettre le poisson. Il n'est lié par aucune obligation.

M. Lundrigan: Monsieur Hiscock, est-ce que vous êtes de Cupids?

M. Hiscock: Non, de Briguis.

[Texte]

Mr. Lundrigan: From Brigus. Are you a member of the Hiscock family that are big fish operators there in that area?

Mr Hiscock: Right.

Mr. Lundrigan: And you supply fishermen in the Conception Bay area mainly.

Mr. Hiscock: We supply fishermen in Conception Bay, Trinity Bay and on the Labrador.

Mr. Lundrigan: What is a room on the Labrador?

Mr. Hiscock: Well, for a Newfoundland fisherman who is also in Labrador, he has his house, his fishing stage, his wharf, his salt store where he goes. He sets up and gets his supplies from a merchant. He goes there and he fishes from the shore and he lands his fish and he processes it on the shore and leaves it there until the schooner picks it up.

Mr. Lundrigan: Yes. Do you own any rooms, your own company?

Mr. Hiscock: Oh, yes, we have a lot of rooms on the Labrador.

Mr. Lundrigan: You actually own them.

Mr. Hiscock: Right.

Mr. Lundrigan: How do you distribute your rooms to the fishermen?

Mr. Hiscock: Depending on the fisherman usually with our own rooms, each fisherman is assigned to a room and he just carries on from year, to year, to year.

Mr. Lundrigan: I am asking this question just to bring out a fact of the situation. I am certainly not intending to reflect negatively on your firm or negatively on any firm in Newfoundland. I just want to clarify something for the record in the next question I will ask. And I will also bear in mind, and I want the Committee to recognize, that the gentleman you are talking with perhaps sustained a very severe loss in last year's Labrador fishery because they supplied quite a number and the fishery failed.

But notwithstanding that situation, did you outfit a number of fishermen in Conception Bay last year?

Mr. Hiscock: Yes. We outfitted approximately 20 to 25 crews.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Êtes-vous un des membres de la famille Hiscock, qui s'occupe d'une importante entreprise de pêche dans la région?

M. Hiscock: Oui.

M. Lundrigan: Et vous fournissez l'équipement aux pêcheurs de la région de Conception Bay, surtout?

M. Hiscock: Nous fournissons l'équipement des pêcheurs de Conception Bay, de Trinity Bay et du Labrador.

M. Lundrigan: En quoi consistent les postes de pêche sur la côte du Labrador.

M. Hiscock: Le pêcheur de Terre-Neuve et du Labrador possède sa maison, son poste de pêche, son quai, son magasin de sel où il travaille. Il obtient son équipement d'un marchand et il l'installe. Il s'y rend et il pêche du rivage. Lorsqu'il prend le poisson, il le tarite sur la rive et le laisse là jusqu'à ce que la goélette le prenne.

M. Lundrigan: Oui, votre société possède-t-elle des postes de pêche?

M. Hiscock: Oui, nous en possédons plusieurs sur la côte du Labrador.

M. Lundrigan: Ils vous appartiennent vraiment.

M. Hiscock: Oui.

M. Lundrigan: Comment distribuez-vous les postes aux pêcheurs?

M. Hiscock: Suivant le pêcheur. Dans notre cas, chacun des pêcheurs reçoit un poste qu'il conserve ordinairement d'année en année.

M. Lundrigan: Je pose la question pour faire ressortir certains faits. Je ne veux certainement pas parler en termes négatifs de votre société ou de toute autre société de Terre-Neuve. Je veux simplement faire une précision dans la prochaine question que je poserai. Je tiendrai compte du fait et je veux que le Comité le reconnaisse, que la personne avec qui vous parlez a peut-être subi des pertes très lourdes dans l'industrie de la pêche au Labrador l'année dernière parce qu'ils en ont équipé un grand nombre et que la pêche a été très mauvaise.

En dépit de cette situation, avez-vous équipé un certain nombre de pêcheurs à Conception Bay l'année dernière?

M. Hiscock: Oui, nous avons équipé de 20 à 25 équipages.

[Text]

Mr. Lundrigan: You outfitted 20 to 25 crews. Now you just told the Committee that there were no ties at all as far as the fishermen having any obligation. In other words, you substantiated the statement made by Mr. Snelgrove.

Mr. Hiscock: That is true.

Mr. Lundrigan: Did you issue a contract on May 10, 1969 from your company to the fishermen having given these fishermen supplies?

Mr. Hiscock: We did, but there were some ties to that. I know what you are talking about. It is the first time ever. We got to the point, Mr. Lundrigan, that a lot of our fishermen were bringing home half or three parts of their catch. We were not seeing anything for it. The contract that you are talking about, we issued it, no fisherman signed it. None whatsoever. It was not implemented after it was issued. We did talk about it, we discussed it with all our fishermen but no fisherman signed it.

Mr. Lundrigan: You are indicating to me that no fisherman signed it.

Mr. Hiscock: Right.

Mr. Lundrigan: This is for the record.

Mr. Hiscock: As far as I know from here. If he did it is unknown to me the Managing Director of our company.

• 1735

Mr. Lundrigan: Now this is for the record because the evidence is for this parliamentary Committee you are aware of that. You are indicating that none of the fishermen signed it.

Mr. Hiscock: As far as I know. Some fishermen came along and we discussed it thoroughly. Now I should probably clarify that and say that nobody signed it because as you probably are aware we lost our plant last year in a fire. We tried to rebuild. I had that responsibility to try and do that personally. I did not do any of the office work. But as far as my knowledge here now I would say nobody but I may be wrong in effect, it may be one or two. But under the circumstances we were in, it might possibly be that somebody did sign it, but it is unknown to me.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. Chairman, I just want to say that I received correspondence last year. The only reason I bring this up is to try and clarify for the Committee some points

[Interpretation]

M. Lundrigan: Vous avez équipé de 20 à 25 équipages. Vous venez de dire au Comité que les pêcheurs n'étaient liés par aucune obligation. Autrement dit, vous appuyez la déclaration de M. Snelgrove.

M. Hiscock: C'est vrai.

M. Lundrigan: Votre société a-t-elle passé un contrat le 10 mai 1969 avec les pêcheurs qui ont donné l'équipement aux pêcheurs en question?

M. Hiscock: Oui, mais il y avait alors des obligations. Je sais de quoi vous parlez. C'est la première fois. Nous en étions au point, monsieur Lundrigan, où un grand nombre de nos pêcheurs apportaient chez eux la moitié ou les trois quarts de leur capture. Nous n'en voyions rien. Nous avons passé le contrat dont vous parlez, mais aucun pêcheur ne l'a signé. Aucun. Le contrat n'a pas été mis en vigueur. Nous en avons discuté avec tous nos pêcheurs mais aucun ne l'a signé.

M. Lundrigan: Vous dites qu'aucun pêcheur ne l'a signé.

M. Hiscock: Exactement.

M. Lundrigan: La déclaration sera versée aux dossiers.

M. Hiscock: Autant que je sache. Si notre directeur l'a fait je n'en ai pas eu connaissance.

M. Lundrigan: La déclaration sera versée aux dossiers, parce que vous savez n'est-ce pas que vous témoignez pour le Comité parlementaire. Vous dites donc, qu'aucun pêcheur n'a signé.

M. Hiscock: Autant que je sache. Certains pêcheurs sont venus et nous en avons longuement discuté. Je devrais peut-être préciser ici. Personne n'a signé parce que, comme vous le savez probablement, notre usine a été rasée l'année dernière par un incendie. Nous avons essayé de rebâtir. C'est à moi qu'il incombait d'essayer. Je n'ai pas fait de travail de bureau, mais autant que je sache, personne n'a signé. Je dirais personne, mais il se peut qu'un homme ou deux ait signé. Étant donné les circonstances, il se peut que quelqu'un ait signé mais cela s'est fait à mon insu.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je veux dire que j'ai reçu de la correspondance l'année dernière. Je ne soulève la question au Comité que pour mettre au point certaines

[Texte]

or impressions which we have as members of Parliament and which have been challenged here today.

I received correspondence from fishermen with signed copies of a contract and I will just quote one of the paragraphs from the contract. This is a contract between the company that I am now referring to and any fisherman. "I confirm the above agreement" and a place for his signature. And I quote:

Further it must also be agreed that codfish taken home for winter use, must not be in excess of two quintals per shareman. If however any skipperman with sufficient codfish shipped to us to cover his account in full, we will not object to him taking home a just and reasonable quantity of codfish, however should any man not comply with these terms, this firm will have the right to take possession of any such quantity of fish upon arrival at any port in Newfoundland and Labrador without any legal advise and expense or court action.

Now this is a contract which fishermen were given when they took out supplies from the company in question. I do not mind saying that, at the time, last year I did forward a copy of this contract to the Minister of Fisheries and asked him to have the legal opinion of the department brought to bear on it just to interpret what relationships were here, whether a fisherman could legally waive his rights. We were advised that he could not do this. This was asking him to do something which he could not legally do.

But that is not my point. I am just trying to make the point, Mr. Chairman, that fishermen have, if not written—and in some cases, written—obligations to sell their fish to particular individuals. Therefore, they have not had complete freedom of action in obtaining their supplies and in disposing of their catches.

Mr. Hiscock: I think, Mr. Lundrigan, that needs clarification on our behalf as a private firm. There is a lot of detail that goes into that over the years. This was mainly aimed at one or two fishermen that we deal with who, over the last number of years, have been getting a big supply from our own company and taken their fish elsewhere. It has happened, and happened, and happened. It has happened with one or two crews. In fact, one crew has given up fishing altogether and we have a book there of probably \$2,000 to \$3,000. Our good fishermen were told when we discussed this that as far as we were

[Interprétation]

impressions que nous avons comme députés et qui ont été remises en questions aujourd'hui.

J'ai reçu de la correspondance de pêcheurs avec des copies signées de contrat. Le contrat est passé entre la société à laquelle je fais allusion et tout pêcheur. «Je confirme la déclaration faite ci-dessus» puis il y a un espace réservé à la signature. Je cite:

Il doit aussi être convenu que chaque pêcheur n'emportera chez lui pour son usage personnel en hiver pas plus de deux quintaux de morue. Si toutefois, un chef d'équipe ayant suffisamment de morue nous en expédie pour couvrir son compte au complet, nous ne nous opposerons pas à ce qu'il prenne chez lui une quantité raisonnable de morue; si un homme toutefois ne se conformait pas à ces exigences, la société aura le droit de prendre possession de cette quantité de poisson à l'arrivée du pêcheur dans n'importe quel port de Terre-Neuve et du Labrador sans qu'il y ait recours à des conseils juridiques ou à des poursuites judiciaires.

Ce contrat a été donné aux pêcheurs lorsqu'ils ont pris de l'équipement à la société en question. Je n'ai pas d'objection à le dire; à cette époque l'année dernière, j'ai envoyé copie de ce contrat au ministre des Pêches et je lui ai demandé d'obtenir l'opinion juridique du Ministère afin d'interpréter les rapports et afin de savoir si un pêcheur peut légitimement renoncer à ses droits. On nous a dit que c'était impossible. C'était lui demander de faire quelque chose qu'il ne pouvait faire légalement.

Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je veux faire ressortir, monsieur le président, le fait que les pêcheurs sont liés sinon par écrit—et parfois par écrit—et qu'ils sont tenus de vendre leur poisson à certains particuliers qu'ils ne sont pas entièrement libres d'obtenir leur équipement et de vendre leur capture.

M. Hiscock: Je pense, monsieur Lundrigan, que nous devons donner des précisions à titre de société privée. Il y a beaucoup de détails qui se rattachent à cette question depuis des années. Le contrat vise un ou deux de nos pêcheurs qui, au cours des années, ont reçu beaucoup d'équipement de notre société et qui ont apporté leur poisson ailleurs. La chose s'est produite à plusieurs reprises, avec deux de nos équipages. De fait, un de nos équipages avait cessé de faire la pêche et il y avait un déficit d'environ \$2,000 ou \$3,000. Nos pêcheurs de confiance ont su, lorsque nous en avons discuté que cette question ne les con-

[Text]

concerned, this can be waived. One crew alone brought home all his fish last year and sold it elsewhere. We did not get a cod's tail from him, but we agreed because he had a local market where he could get a good price for it, and we know that the fisherman will pay his account.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I want to make it clear that I did not use this to indicate that this firm has been dealing illegitimately with fishermen because I do know many of the people that they have dealt with and I know the reason for it. I know they were trying to get at people who did not pay well. I know that was the reason. But I just want to say that this relationship has existed. That is the only reason I introduced it not to reflect on your company. I know the company and I know the people who have dealt with it. My own fishing family has been associated closely with the company.

• 1740

The Chairman: Have you anything further, Mr. Lundrigan?

Mr. Lundrigan: No, that is all.

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman, as this great controversy arose as a result of my statement, may I interject.

The Chairman: Yes, Mr. Snelgrove.

Mr. Snelgrove: Mr. Lundrigan, with respect to the fishermen in question from Doating Cove and I think you said some area around Gander Bay...

Mr. Lundrigan: No, it was Tilting Harbour.

Mr. Snelgrove: All right, Tilting Harbour, Fogo and Doating Cove. This was fish, in this particular instance that I referred to later, that was taken in on mutual agreement, I understood, by a co-operative. The fish were sent to market, but I will not comment any further on this. This allegation was made against the Fishermen Union Trading Company. The manager of the Fishermen Union Trading Company, Mr. Bailey, has categorically denied it and I suggest you get in touch with him for verification of the truth or falsehood, whatever it might be.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, did I at any time refer to the Fishermen Union Trading Company? I think the record will indicate that I at no time mentioned the name of that firm.

Mr. Snelgrove: I agree.

[Interpretation]

cernait pas. Un équipage en particulier a apporté chez lui toute sa capture l'année dernière et l'a vendue ailleurs. Nous n'avons absolument rien reçu de lui mais nous étions d'accord parce qu'il pouvait écouler son produit sur le marché local avec un bon prix. Nous savons que ce pêcheur nous payera.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je veux préciser que je n'ai pas posé la question en vue de prouver que la société en question a fait des transactions illégales avec les pêcheurs parce que je connais beaucoup de gens avec qui elle fait affaires et je connais la raison. Ils essayaient de prendre des mesures dans le cas des gens qui ne paient pas. Je veux dire que ce rapport a existé. C'est la seule raison pour laquelle j'en ai parlé. Je connais la société et les gens qui font affaires avec elle. Ma propre famille, qui s'occupe aussi de pêche, a entretenu des rapports étroits avec la société.

Le président: Y a-t-il autre chose, monsieur Lundrigan?

M. Lundrigan: Non, c'est tout.

M. Snelgrove: Puis-je intervenir, monsieur le président, puisque toute la controverse résulte de ma déclaration.

Le vice-président: Oui, monsieur Snelgrove.

M. Snelgrove: En ce qui concerne les pêcheurs de Doating Cove et de la région de Gander Bay...

M. Lundrigan: Non, il s'agissait de Tilting Harbour.

M. Snelgrove: Très bien, Tilting Harbour et Fogo et Doating Cove. Le poisson, auquel j'ai fait allusion par la suite était pris conformément à une entente mutuelle par une coopérative. Ce poisson était expédié au marché. Je ne poursuivrai pas. L'allégation a été faite contre la *Fishermen Union Trading Company*. M. Bailey l'a niée catégoriquement et je vous conseille de communiquer avec lui afin de vérifier.

M. Lundrigan: Monsieur le président, ai-je fait allusion à la *Fisherman Union Trading Company*? Je pense que vous verrez dans les dossiers que je n'ai à aucun moment mentionné le nom de cette société.

M. Snelgrove: Je suis d'accord.

[Texte]

The Chairman: You referred to the places only.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Snelgrove: You referred to the places only, right. These are the two incidents.

I have another comment. Mr. Chairman. I have lived in Newfoundland and I am sorry, Mr. Lundrigan, if there were two or three incidents where this violation of what you would call fair play for fishermen did take place, but Mr. Chairman and gentlemen, I can assure you the cases are so isolated and so remote from normal practice that it is bordering on the ridiculous to be introduced to this dialogue here today, bordering on the ridiculous.

The Chairman: Mr. Hiscock.

Mr. Hiscock: I would like to make one more comment with regard to that contract that Mr. Lundrigan was talking about.

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Hiscock: We handle a lot of shore fish, a lot of fish that are caught in Conception and Trinity Bays as well as on the Labrador. The first time our company ever did this was this year. We have never done it with any local fishermen in the area where we deal, either at home or on the Labrador. This was the only case.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am not passing judgment on the situation as it pertains. I simply introduced it to establish factual evidence of a situation. The interpretation of that is up to the Committee members. I certainly did not indicate that there was any skullduggery involved or pass any judgment and I do not think any members of the Committee did. So, the value judgments which have just been made certainly should not reflect on the evidence which I have introduced. I simply asked a number of questions and produced a number of bits of evidence.

The Chairman: I think the Committee is aware of the reason you introduced it and also I think it was pointed out that this was a very rare occasion when these things did happen.

Mr. Lundrigan: That is acceptable.

The Chairman: We have, on the second round, Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, thank you very much. Mr. Snelgrove mentioned some time ago that other countries, Eastern European

[Interprétation]

Le président: Vous n'avez parlé que des lieux.

M. Lundrigan: Oui.

M. Snelgrove: Vous n'avez parlé que des lieux. Il s'agit de deux incidents.

Je veux faire une autre observation, monsieur le président. J'ai vécu à Terre-Neuve, monsieur Lundrigan, je regrette si à deux reprises les droits des pêcheurs ont été violés mais, monsieur le président et messieurs, je puis vous assurer que les cas sont si rares et si peu fréquents qu'il est presque ridicule d'en parler ici aujourd'hui.

Le président: Monsieur Hiscock.

M. Hiscock: Je voudrais faire un autre commentaire en ce qui concerne la communication dont parle M. Lundrigan.

Le président: Oui, allez-y.

M. Hiscock: Nous traitons une grande quantité de poisson capturé à Conception Bay et à Trinity Bay de même que sur la côte du Labrador. C'est la première fois que notre société s'occupe de ces choses cette année. Nous ne l'avons jamais fait avec les pêcheurs locaux dans la région où nous faisons affaires soit chez nous ou sur la côte du Labrador. C'est le seul cas.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je ne porte pas de jugement sur la situation actuelle. Je l'ai simplement présenté afin d'établir les faits qu'il incombe aux membres du Comité d'interpréter. Je n'ai certainement pas laissé entendre qu'il y a eu fraude et je n'ai porté aucun jugement. Je ne crois pas que les membres du Comité l'aient fait non plus. Les jugements de valeur que je viens de faire ne devraient certainement pas influencer les témoignages que j'ai présentés. J'ai simplement posé quelques questions et produit quelques témoignages.

Le président: Je pense que le Comité connaît les raisons pour lesquelles vous l'avez présenté et je pense qu'on a fait remarquer que les cas sont très rares.

M. Lundrigan: C'est acceptable.

Le président: Maintenant je passe au deuxième tour. Monsieur Carter.

M. Carter: Je vous remercie, monsieur le président. M. Snelgrove a mentionné il y a quelques minutes que d'autres pays, des pays

[Text]

countries, are competing with Canada in the saltfish business by dumping, maybe, their second-grade product on the Caribbean market. Where do they sell their prime fish? Are they competing with Newfoundland in Eastern Canada in the sale of their prime fish?

Mr. Snelgrove: No, Mr. Carter, they have developed a fishery within the past 20, 25 or 30 years as a local industry to provide a national fishery for themselves. In the case of Spain they have a surplus of inferior-grade fish which they export to the Caribbean and to northern Brazil. In the case of Portugal, I think, they are now beginning to get in the export market for a very inferior-grade fish. It is really a dumping ground for their small sized fish which is hardly acceptable in Spain and in Portugal. This does not apply to Italy

• 1745

and Greece because they do not have a national fishery in the North Atlantic, at least of saltfish.

Mr. Carter: Mr. Chairman, the Minister of Fisheries made a statement on February 3 in which he made reference to the fact that Canadian exports to the Mediterranean countries have fallen sharply. He went on to say:

This drop appears to have been due to the inability of the Canadian exporters to supply the sizes and qualities of salted cod demanded by consumers in Spain and Portugal.

We probably can overcome the inferior quality which we were producing, at least allegedly producing, by this statement, but can we overcome the size. Size appears to play an important part in the market as far as the Mediterranean countries are concerned because in the Minister's statement in 1970, he projected an export this year of 11.3 million pounds of fish, but he projected that in 10 years we only will sell 7.1 million pounds. There is a drop there of 4 or 5 million pounds which probably would seriously affect the market of Canadian Atlantic saltfish.

Mr. Snelgrove: Yes, that decline will continue unless we improve our quality.

Mr. Carter: Yes, but what about size.

Mr. Snelgrove: With respect to size there is still a fair market. For instance, 30 years ago Newfoundland alone was exporting to Greece 5,000 tons, half her requirements, of small, good quality Labrador fish. If we had that fish

[Interpretation]

de l'Europe de l'Est sont en concurrence avec le Canada, dans le domaine de la pêche au poisson salé. Ils écoulent, peut-être, leur poisson de deuxième qualité sur le marché des Caraïbes. Où écoulent-ils leur poisson de première qualité? Sont-ils en concurrence avec Terre-Neuve à l'est du Canada pour la vente du poisson de première qualité?

M. Snelgrove: Non, monsieur, ils ont mis au point une industrie depuis 20, 25 ou 30 ans, une industrie locale afin d'avoir une industrie nationale. L'Espagne possède un excédent de poisson de qualité inférieure qu'elle exporte aux Caraïbes et dans le nord du Brésil. Le Portugal, je crois, commence à exporter un poisson de qualité très inférieure. Les deux pays se débarrassent ainsi des petits poissons qui ne sont pas acceptables pour l'Espagne ou le Portugal. L'Italie et la Grèce ne sont pas concernées parce qu'elles n'ont pas d'industrie nationale dans le Nord de l'Atlantique, du moins dans le cas du poisson salé.

M. Carter: Monsieur le président, le ministre des Pêches a fait une déclaration le 3 février dans laquelle il faisait allusion au fait que les exportations canadiennes dans les pays de la Méditerranée ont diminué considérablement. Il poursuivait en disant:

Cette baisse semble être due à l'inaptitude des exportateurs canadiens à fournir la grandeur et la qualité de morue salée qu'exigent les consommateurs en Espagne et au Portugal.

Nous pouvons probablement améliorer la qualité du produit dont parle la déclaration mais pouvons-nous contrôler la taille? La taille semble jouer un rôle important sur le marché en ce qui concerne les pays de la Méditerranée parce que dans la déclaration du Ministre en 1970, il se proposait d'exporter cette année 11.3 millions de livres de poisson mais il n'a prévu que 7.1 millions de livres pour dans dix ans. Il y a une réduction de 4 ou 5 millions de livres qui aurait des répercussions sérieuses sur le marché du poisson salé de l'Atlantique canadien.

M. Snelgrove: Cette baisse continuera à moins que nous n'améliorions la qualité.

M. Carter: Oui, mais en ce qui concerne la taille?

M. Snelgrove: En ce qui concerne la taille, le marché est encore assez considérable. Par exemple, il y a trente ans, Terre-Neuve à elle seule exportait en Grèce, 5000 tonnes, la moitié des besoins, de petits poissons du

[Texte]

today it would not be quite acceptable to the Greek market. Greece is still importing practically 10,000 tons which, for the information of the Committee members, represents 200,000 quintals, as we call them, of fish. I think there is a market in Greece and in Italy for small fish provided the quality is of a certain standard. So, size is a consideration, but quality mainly. There is sufficient outlet for good quality, small sized fish to give the Canadian industry a good footing in the European and South American markets.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have another question. In the Minister's statement, again he was projecting ahead 10 years, he said that in 1970 we will sell 10 million pounds to Canada for home consumption; in 1980, 10 years hence, that will be almost cut in half, it will be 6 million pounds. How do you envisage that changing? Is there any way to reverse that trend?

Mr. Snelgrove: In 1970 . . .

Mr. Carter: In 1970, 10 million pounds; in 1980, a 10-year projection, that will be reduced to 6 million pounds, according to the Minister based on the figures that he has. This is quite a drop and I just wonder if it is possible to reverse that trend and instead of reducing the amount of fish being consumed locally . . .

Mr. Snelgrove: Did the Minister say that we will sell to Canada 10 million pounds of salted fish in 1970? If he did there is certainly some misunderstanding because Canadians like West Germans, like the United Kingdom people, like all the highly industrialized people of the world, do not eat saltfish to any significant extent.

Mr. Carter: Maybe I can add to what I said, Mr. Chairman.

The Chairman: What are you reading from Mr. Carter?

Mr. Carter: I am reading from the Minister of Fisheries statements with a covering letter of February 3 dealing with the Establishment of a Saltfish Development Corporation, its object, background, source of income and so on, in which he said:

Summarizing these trends...

And here he is talking about trends of sales in the various countries.

An hon. Member: What page?

[Interprétation]

Labrador de bonne qualité. Aujourd'hui ce poisson ne serait pas accepté sur le marché grec. La Grèce importe encore presque 10,000 tonnes, qui représentent, pour la gouverne des membres du Comité, 200,000 quintaux comme nous disons. Je pense qu'il y a un marché en Grèce et en Italie pour le poisson de petite taille à condition que la qualité respecte certaines normes. La taille, donc, importe mais la qualité est plus importante encore. Il existe suffisamment de moyens d'écouler les petits poissons de bonne qualité pour que l'industrie canadienne soit bien installée dans les marchés de l'Europe et de l'Amérique du Sud.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai une autre question. Dans la déclaration du Ministre, celui-ci faisait des prévisions pour dans dix ans et il disait qu'en 1970, nous vendrons 10 millions de livres au Canada pour la consommation; en 1980, 10 ans plus tard, nous vendrons la moitié presque, c'est-à-dire 6 millions de livres. Comment expliquer ce changement? N'y a-t-il pas moyen de modifier cette tendance?

M. Snelgrove: En 1970...

M. Carter: En 1970, 10 millions de livres, en 1980, il y aura une réduction à 6 millions de livres selon le Ministre, d'après les chiffres auxquels il a accès. C'est une réduction considérable et je me demande s'il est possible d'invertir la tendance au lieu de réduire la consommation au pays...

M. Snelgrove: Le Ministre a-t-il dit que nous vendrions 10 millions de livres de poisson salé au Canada en 1970? Si oui, il y a certainement eu un malentendu parce que les Canadiens, comme les Allemands de l'Ouest, comme les habitants du Royaume-Uni et de tous les pays hautement industrialisés du monde ne consomment pas beaucoup de poisson salé.

M. Carter: Puis-je faire un commentaire, monsieur le président.

Le président: Que lisez-vous, monsieur Carter?

M. Carter: Je lis la déclaration du Ministre des Pêches avec une lettre du 3 février concernant l'établissement d'un Office de développement du poisson salé son objet, son origine, les sources de revenu et ainsi de suite dans laquelle il dit ceci:

En resumant ces tendances...

et ici il parle des tendances de la vente dans les divers pays.

Une voix: A quelle page?

[Text]

Mr. Carter: I am sorry, on page 3. He then goes on to say:

...and including a slight increase in sales to the United States we arrive at a more than 30 per cent decline in volume of sales of Canadian produced codfish between now and 1980.

Then he goes on to list the trends and the amounts that we will sell in 1970 and are projected to sell in 1980. So I am assuming from that that we were...

Mr. Snelgrove: He is referring to fresh frozen cod, I think, sir. He said 10 million pounds.

Mr. Carter: Yes, 10 million pounds. He was talking here of sales of salted cod.

Mr. Snelgrove: To Canada?

Mr. Carter: Yes.

Mr. Snelgrove: Ten million pounds. No, there must be an error there, Mr. Carter, there must be.

Mr. Carter: He also projected that we will sell 29.5 million pounds to the Caribbean this year which will be reduced to 17 million in 1980, and by the same token 11.3 million to the Mediterranean countries in 1970, which

• 1750

will drop to 7.1 million pounds in the year 1980. However, my question, Mr. Chairman, basically is how can we stop this downward trend. Is it strictly quality, is it size or are people just not eating fish? Is there any way we can promote the consumption of salted cod where these trends could be reversed maybe in the United States and in Canada?

Mr. Snelgrove: Mr. Carter these figures are not reconcilable; they are entirely irreconcilable. We are not selling 10 million pounds which would represent 100,000 hundred weights of saltfish in Canada and the United States today, nor will we in 1970.

Mr. Carter: Mr. Chairman I would like to read here from the Minister's statement, paragraph 5, page 3 of this report filed or at least circulated on February 3. It was tabled by the Minister and it states:

Canadian consumption of salt cod is now in the vicinity of 10 million pounds per year. This amount is expected to decline as the number of inshore fishermen falls reaching approximately 6 million pounds in 1980.

That is on the Canadian market.

[Interpretation]

M. Carter: Pardon, à la page 3. Il continue en disant:

...et en prévoyant une légère hausse des ventes aux États-Unis, nous en arrivons à une baisse de plus de 30 p. 100 dans le volume des ventes de morue canadienne d'ici 1980.

Ensuite il énumère les tendances et les quantités que nous vendrons en 1970 et les quantités que nous prévoyons vendre en 1980. Je présume donc que nous...

M. Snelgrove: Il fait allusion à la morue fraîche congelée, je crois, monsieur. Il dit 10 millions de livres.

M. Carter: Oui, dix millions de livres, il parle de la vente de la morue salée.

M. Snelgrove: Au Canada?

M. Carter: Oui.

M. Snelgrove: Dix millions de livres. Il doit y avoir une erreur, monsieur Carter.

M. Carter: Il a aussi prévu que nous vendrions 29.5 millions de livres aux Caraïbes cette année qui seront réduites à 17 millions en 1980 et donc à 11.3 millions dans les pays de la Méditerranée en 1970 et il y aura une

réduction de 7.1 millions de livres en 1980. Toutefois, monsieur le président, ma question est celle-ci. Comment mettre fin à cette baisse. S'agit-il de qualité, de taille ou est-ce que simplement les gens ne mangent pas de poisson? Y a-t-il une façon dont nous puissions promouvoir la consommation de la morue salée et que les tendances pourraient être renversées peut-être aux États-Unis et au Canada?

M. Snelgrove: Monsieur le député, ces chiffres ne sont pas exacts. Nous n'avons jamais vendu 10 millions de livres de poisson salé ce qui représenterait 100,000 quintaux, au Canada et aux États-Unis jusqu'à maintenant et nous n'arriverons pas à le faire en 1970.

M. Carter: Monsieur le président, j'aimerais lire un extrait de la déclaration du ministre, à la page 3, paragraphe 5 tiré du rapport qui a été déposé le 3 février par le ministre lui-même et je cite.

La consommation domestique de morue salée est d'environ 10 millions de livres par an. On prévoit que cette consommation diminuera à 6 millions de livres en 1980, au fur et à mesure que le nombre de pêcheurs côtiers diminuera.

Voilà ce qui en est pour le marché canadien.

[Texte]

Mr. Snelgrove: If these figures are correct, Mr. Carter, they are not commercially produced and sold fish. They may be estimates of local fish that is outside the realm of commercial fish and might find its way into statistics on some basis other than pure actuarial basis. This is my assumption.

However, to answer your question, if it is declining, it is declining because of the quality.

Mr. Carter: Mr. Snelgrove, what would you estimate to be the local consumption of salted cod on the Canadian market if this figure is wrong as you say it is?

Mr. Snelgrove: On the Canadian market, I would have no knowledge.

Mr. Carter: On what basis, Mr. Snelgrove, do you disagree with this figure from the Minister?

Mr. Snelgrove: Mr. Carter, this may be true. This may be a lot of boneless fish and fish that is caught around the shores of the Bay of Fundy over a 12-month period and that is packaged as boneless and other fish for the American market which, I think, would be outside the scope of the operations of the corporation. I apologize for bringing in this bit of uncertainty there. I was referring, of course to the product that would be handled and managed by the corporation as I thought our discussion should be concerned with. This would be the answer. It is the fish caught over eight, nine, ten months around the shores of the Bay of Fundy. It is an industry peculiar to Nova Scotia only and is a boneless product, much of which goes into the United States and Canada. If I have thrown something in there, I apologize, Mr. Chairman.

Mr. Carter: The figure Mr. Snelgrove mentioned, Mr. Chairman, 29.5 million pounds to the Caribbean is this an accurate figure?

Mr. Snelgrove: To the Caribbean 29.5 million pounds? I will have to do a little arithmetic, Mr. Carter.

Mr. Carter: Yes.

Mr. Snelgrove: To me it is wrong. This 29.5 million pounds would represent 2,950,000 hundred-weights. This, to me, would correspond to the world production of salt fish.

[Interprétation]

M. Snelgrove: Si ces chiffres sont justes, monsieur le député, ils ne représentent pas le volume du poisson produit et vendu commercialement. Il se peut que ce soit des évaluations pour certaines régions, où le poisson est d'un type qui ne fait pas partie de la pêche commerciale. Vous avez obtenu des statistiques qui ne sont pas fondées sur des calculs d'actuaire. Voilà mon hypothèse.

S'il y a fléchissement du nombre de poissons, c'est qu'il y a aussi fléchissement de la qualité du poisson.

M. Carter: Monsieur Snelgrove, à combien estimez-vous la consommation locale de morue salée sur le marché canadien, si les chiffres cités plus haut ne sont pas exacts, comme vous le dites?

M. Snelgrove: Sur le marché canadien, je n'en ai pas la moindre idée.

M. Carter: Sur quoi vous appuyez-vous pour contester les chiffres fournis par le ministre?

M. Snelgrove: Ce que vous dites est peut-être vrai, monsieur Carter. Il s'agit peut-être ici du poisson sans arête et du poisson que l'on pêche sur les côtes de la Baie de Fundy, au cours d'une période de 12 mois, et qui est emballé comme du poisson sans arête, destiné au marché américain. Je crois que ce genre de pêche ne fait pas partie des opérations de l'Office canadien du poisson salé. Je regrette d'émettre de doutes à ce sujet. Je parle du poisson qui est traité et manutentionné par l'Office, car je croyais que nous devions discuter de cette question. Je parle du poisson pris au cours d'une période de huit, neuf et dix mois au large des côtes de la Baie de Fundy. C'est une industrie qui est particulière à la Nouvelle-Écosse seulement, et c'est du poisson sans arête dont la majeure partie est expédiée aux États-Unis et au Canada. Si j'ai fait quelque erreur à ce sujet je le regrette, monsieur le président.

M. Carter: M. Snelgrove a mentionné un chiffre de 29.5 millions de livres de poisson expédiées aux Caraïbes. Est-ce un chiffre exact?

M. Snelgrove: Il va falloir que je fasse quelques calculs, monsieur. On parle de 29.5 millions de livres aux Caraïbes?

M. Carter: Oui.

M. Snelgrove: A mon avis, ces chiffres ne sont pas exacts. Ces 29.5 millions de livres représenteraient 2,950,000 quintaux, ce qui correspond à la production mondiale de poisson salé.

[Text]

The Chairman: Again, are you talking about the total production of cod, or are you talking about salted fish?

Mr. Carter: I am reflecting on the Minister's optimistic statement on page 3, section five where he summarizes trends in the sales of salted cod.

• 1755

Mr. Crewe: Mr. Chairman, it is very easy to arrive at that figure, if I might add a comment here. The figure of 29.3 million is approximately 300,000 quintals. Our Canadian Atlantic production is something in excess of 400,000 and about 80 or 85 per cent of our production goes to the Caribbean today and is expected to go today, so I would think that figure is very much in order.

Mr. Snelgrove: Mr. Chairman, I am advancing in age and my arithmetic was slightly under. It is 295,000 which is about right.

Mr. Carter: So on the Caribbean sales this is reasonably accurate.

Mr. Snelgrove: It is about right.

Mr. Carter: Do you agree with the Minister that the sales will decline to, say, 17 million pounds in 10 years.

Mr. Snelgrove: If it follows the trend that it has taken over the past twenty, thirty years it will unless we improve quality.

Mr. Carter: We heard Mr. Fletcher Smith say here on Thursday and I brought this out this morning that in the West Indies market quality is secondary to price. Will you agree with this statement?

Mr. Snelgrove: I will agree with it largely, except for a small percentage of their trade which is coming up recently in Kingston, Jamaica and in San Juan, Puerto Rico where they have their supermarket trade and which could conceivably grow, as Mr. Crewe has pointed out. It will still be an insignificant quantity with respect to the world requirement—the European and South American requirement.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have one last question to Mr. Morry. Mr. Morry in his brief shows a lot of concern and rightly so in the matter of redundancy. I know that what I am going to ask is probably not a fair question nor do I expect an accurate answer. Can he say roughly what the high and the low investment of the various fish plants in New-

[Interpretation]

Le président: S'agit-il de la production globale de morue ou de poisson salé?

M. Carter: Je me réfère à la déclaration plutôt optimiste du Ministre qui se trouve à la page 3, 5^e paragraphe où il résume les diverses tendances dans les ventes de morue salée.

M. Crewe: Monsieur le président, ces chiffres me semblent assez justes, car 29.5 millions de livres sont environ 300,000 quintaux. La production des Maritimes est un peu plus de 400,000 et environ 80 p. 100 ou 85 de notre production est exportée aux Caraïbes à l'heure actuelle. Donc je crois que ces chiffres sont assez justes.

M. Snelgrove: Monsieur le président, je me fais vieux et mes calculs ne correspondent pas tout à fait aux vôtres, mais le chiffre de 295,000 est à peu près exact.

M. Carter: C'est donc que les chiffres des exportations aux Caraïbes sont assez justes.

M. Snelgrove: C'est à peu près juste.

M. Carter: Êtes-vous d'accord avec le ministre que les ventes fléchiront à 17 millions d'ici 10 ans?

M. Snelgrove: A moins que nous améliorions la qualité, cette tendance à la baisse se poursuivra d'ici les prochains vingt ou trente ans.

M. Carter: Tout comme M. Fletcher Smith qui en a parlé jeudi, je tiens à signaler que la qualité du poisson vendu sur le marché des Caraïbes est secondaire au prix. Partagez-vous ce point de vue?

M. Snelgrove: Je suis d'accord dans une large mesure, sauf qu'il y a un faible pourcentage de leur commerce qui s'est fait récemment à Kingston, (Jamaïque) et à San Juan (Porto Rico) où on a des supermarchés qui sont en plein essor, comme l'a signalé M. Crewe. Ce sera là toutefois, une quantité négligeable par rapport à la demande sur les marchés mondiaux de l'Europe et de l'Amérique du Sud.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser à M. Borry. Dans son mémoire, M. Morry se préoccupe, avec raison, des surplus. Je sais que ma question est quelque peu malhonnête et je ne m'attends pas à avoir de réponse. Peut-on me dire en gros ce que seront le sommet et le creux quant aux investissements dans les diverses

[Texte]

foundland would be. Steers Ltd. is obviously probably the highest. They probably have the biggest investment. I am just trying to arrive at a figure. Roughly what investment is involved in a fish plant to produce salt fish?

Mr. Morry: Mr. Chairman, you could not give an accurate answer to that but I would say in round figures that in the very smallest plants it would be \$50,000 or \$60,000 and in the largest ones in excess of \$500,000, perhaps even closer to \$750,000 or \$1 million. I do not know and that is being wide on the upper end of it because I would not know this part of it. I am one of the smaller ones but my own would be in the vicinity of \$80,000 to \$100,000. One of the larger ones such as Mr. Snelgrove has mentioned is in excess of \$500,000 and Mr. Mifflin's is bigger than that again. I would not be able to give their figures unless they told me so. That is why I know what Mr. Snelgrove's is and so do most of the people on this Committee. He told me so himself. This is how I know.

Mr. Carter: I just want to get a rough idea as to just how much is involved.

Mr. Morry: Mine is one of the smaller ones in the codfish. We operate in an entirely different way. A small plant such as mine only survives by handling a small amount of high quality fish, which I do, mainly light salted. A large portion of my fish goes to Spain, Italy and the U.S.A.

There are several reasons why I can have good quality light salted fish. A lot of fishermen in the area in which I live have traditionally light salted fish and produce good quality light salted fish. The fact that I am handling a small amount of fish means that I can process it and pack it quicker than a bigger plant and a good percentage may not lose its identity among a lot of other lower grade fish. I have to produce high quality in order to survive. These are the basic reasons.

The Chairman: Gentlemen, looking at the clock I wish to ask the Committee for some direction. Are there many more who wish to question the witnesses? Do you have any more questions, Mr. Carter?

[Interprétation]

usines de traitement du poisson à Terre-Neuve. La société Steers Ltd. occupe probablement le premier rang à cet égard. J'essaie simplement d'avoir des chiffres. En gros, quel peut être le volume d'investissements de capitaux dans une usine de traitement du poisson salé?

M. Morry: Il est impossible d'arriver à une réponse exacte mais je dirais en chiffres ronds, que dans les plus petites entreprises, le chiffre est de \$50,000 à \$60,000 et dans les entreprises de plus grande envergure, le chiffre est \$500,000 ou peut-être même près de \$850,000 ou 1 million de dollars. Je ne puis vous donner ces chiffres très exacts, surtout dans le cas des grandes usines, car je possède moi-même une petite entreprise. Dans mon entreprise, les chiffres seraient d'environ \$80,000 à \$100,000. Une des plus grandes entreprises comme celle dont parle M. Snelgrove, a un surplus de \$500,000 et l'entreprise de M. Mifflin est encore plus considérable. Je vous donne les chiffres qu'ils m'ont fournis. C'est pourquoi je connais l'envergure de l'entreprise de M. Snelgrove comme la plupart des membres de votre comité. C'est lui-même qui me l'a dit et voilà, pourquoi je suis donc au courant.

M. Carter: J'aimerais avoir une idée générale du volume de production en question.

M. Morry: Mon entreprise est l'une des plus petites entreprises du traitement de la morue. Notre exploitation est très différente de celle dont vous avez parlé. Une petite usine comme la mienne ne peut survivre qu'en traitant un petit volume de poisson peu salé de grande qualité. J'exporte une grande part de mon poisson en Espagne, en Italie et aux États-Unis.

Il y a plusieurs raisons qui expliquent pourquoi j'obtiens du poisson peu salé de grande qualité. Un grand nombre de pêcheurs de la région où je demeure, font la pêche et traitent le poisson peu salé de grande qualité. Comme je n'ai qu'une petite entreprise, je peux traiter et emballer plus rapidement le poisson que ne peuvent le faire les grandes entreprises. Un fort pourcentage de mes expéditions sont recherchées en comparaison avec du poisson de moins bonne qualité. Je dois produire du poisson de grande qualité si je veux survivre. Voilà donc les raisons fondamentales.

Le président: Messieurs, je remarque l'heure et j'aimerais que les membres du Comité me disent ce qu'ils désirent faire en ce moment. Je sais que vous désirez poser d'autres questions à notre témoin. Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Carter?

[Text]

Mr. Carter: No, other than to say Mr. Chairman, that Mr. Morry and Mr. Morry's fishermen who produce this high quality fish are from my riding. I have no doubt they produce a high quality fish. Knowing some of the men I can understand why he is saying what he said. They are good fishermen producing a good quality fish. That is the end of my questions.

[Interpretation]

M. Carter: J'aimerais simplement signaler, monsieur le président, que M. Morry et les pêcheurs qui travaillent dans son entreprise à produire ce poisson de grande qualité demeurent dans ma circonscription et je n'ai aucun doute sur la qualité du poisson qu'ils produisent. Connaissant certains d'entre eux, je comprends bien ce qu'il vient de dire. Ce sont des pêcheurs d'expérience qui produisent du poisson de bonne qualité. C'est tout ce que j'ai à dire.

● 1800

The Chairman: Thank you, Mr. Carter. If there are no more questions I would like to thank, on behalf of the Committee, Mr. Mifflin, Mr. Snelgrove, Mr. Earle and Mr. Morry, Mr. Crewe and Mr. Hiscock for coming here today. I am sure that the Committee is well satisfied with the valuable information that they got from you, gentlemen, today. Thank you very much.

Clause 2 allowed to stand.

We will meet in this same room tonight at 8 p.m. to deal with the bill clause by clause.

EVENING SITTING

● 2029

The Vice-Chairman: I see a quorum. We will resume consideration of Bill C-175, Clause 2. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 2. Comme je l'ai déjà mentionné dans une séance précédente, en Gaspésie, la préparation du poisson ne se fait pas par le pêcheur mais bien par des producteurs de poisson, et lors d'une réunion tenue le 27 janvier en Gaspésie, les producteurs de poisson et les pêcheurs ont manifesté le désir de participer à l'Office canadien du poisson salé le plus tôt possible. Ils m'ont supplié de présenter des amendements afin que la Loi prévoie que la Gaspésie et la forme de pêche qu'on y pratique soient acceptées par l'Office. Or, pour cela il faut amender la Loi. Éventuellement, la province de Québec donnera son consentement pour que les pêcheurs de la Gaspésie soient inclus dans un territoire acceptable à l'Office. Je propose donc deux amendements à cet article.

Premièrement, il y a une erreur dans la traduction française de l'alinéa (e) de l'article 2 du Bill:

«préparation» désigne le traitement au sel ou le salage à sec;

devrait se lire comme suit:

Le président: Merci monsieur Carter. S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier en votre nom, messieurs Mifflin, Snelgrove, Earle, Morry, Crewe et M. Hiscock d'être venus ici aujourd'hui. Je suis certain que le Comité est très satisfait des précieux renseignements que vous nous avez donnés, messieurs. Merci beaucoup.

L'article 2 est réservé.

Nous nous réunirons ce soir à 8h.00 dans cette même pièce pour étudier le projet de loi, article par article.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Je constate qu'il y a quorum. Nous reprenons donc l'étude du Bill C-175, article 2. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I would like to have an amendment to move to Section 2. As I said in the previous meeting in Gaspé, curing of fish is not done by fishermen but by fish producers and during the meeting I had on January 27 at Gaspé, fish producers and fishermen expressed their wish to take part in this Canadian Saltfish Corporation as soon as possible. They asked me to move amendments so that provisions be included in the Act to make it possible for Gaspé fishermen and for the type of fishing they do there, acceptable to the Corporation. In order to achieve that, we must amend the Act. Eventually Quebec will give their approval for the Gaspé fishermen to be included in a territory acceptable by the Corporation. So I propose two amendments to this Section.

First, I must point out that there is an error in the French translation in the words "Curing" and "salt drying" at Section 2(e) of the Bill. I quote here in French:

«préparation» désigne le traitement au sel ou le salage à sec;

It should read as follows:

[Texte]

e) «préparation» désigne le traitement au sel ou le traitement au sel et séchage;

Je propose cette modification appuyé par M. Gustave Blouin.

The Chairman: We do not need a seconder.

Amendment agreed to.

M. Cyr: Et comme cet article est l'interprétation des mots qui seront utilisés dans la présente loi, il faudrait, à la page 2, à la suite des alinéas a) à j) de l'article 2, les deux alinéas k) et l) suivants:

k) «pêcheur» désigne une personne se livrant à la pêche commerciale;

l) «producteur» désigne une personne se livrant à la préparation du poisson pour la commercialisation.

Amendment agreed to.

Clause 2 as amended agreed to.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, still on the definition section, I am just wondering if we should not try to put something in to determine who is a fisherman from a participating province. Is it his residence or what is it?

The Chairman: Would you like to say something on this?

•2035

Mr. Davis: I would assume it is his base of operations. If he operates in Labrador or Newfoundland it is Newfoundland and if it is Northshore Quebec it would be Quebec and so forth. He could come from anywhere but his base of operations must be that area.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): So it is not the place of registration of his boat or the place of ownership of the boat or his place of residence, but you would take it to mean his home port so to speak.

Mr. Davis: It would really be the location at which he sold his salted fish, I think. Is that right, Mr. Carton?

Mr. J. G. Carton (Director, Legal Branch, Department of Fisheries and Forestry): That would be the location in which he actually did the work, yes. It would be within a participating province anywhere where he did the curing and so on.

Mr. Davis: Yes, the mobility of these fishermen is very limited so I would think that this pretty well ties them down also to the area in which they live.

[Interprétation]

«préparation» désigne le traitement au sel ou le traitement au sel et séchage»

I propose this amendment seconded by Mr. Gustave Blouin.

Le président: Nous n'avons besoin de personne pour appuyer la motion.

L'amendement est adopté.

Mr. Cyr: And as this clause gives the interpretation of the words to be used in this Act, we will have to add on page 2 following paragraphs (a) to (j) of Section 2, two following paragraphs (k) and (l) as follows:

(k) "Fishermen" means a person engaged in commercial fishing;

(l) "producer" means a person engaged in the curing of fish for sale.

L'amendement est adopté.

L'article 2, tel modifié, est adopté

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je me demande si nous ne devrions pas essayer d'inclure dans le texte de loi la définition d'un pêcheur d'une province participante. La province est-elle son lieu de résidence ou quoi?

Le président: Aimeriez-vous répondre à cette question?

L'hon. Jack Davis (Ministre des Pêches et Forêts): Je suppose qu'il s'agit plutôt de son lieu de travail. S'il travaille au Labrador ou à Terre-Neuve c'est Terre-Neuve qui est sa résidence; s'il travaille sur la Côte nord c'est Québec, etc. Le pêcheur peut venir de n'importe où, mais c'est son lieu de travail qui est important.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Ce n'est le lieu de l'enregistrement de son bateau non plus que celui de sa résidence, mais c'est plutôt son port d'attache si l'on peut dire.

M. Davis: Je crois que ce serait vraiment l'endroit où il vend son poisson salé. Est-ce juste monsieur Carton.

M. J. G. Carton (Directeur du Contentieux, ministère des Pêches et Forêts): En effet, ce serait le lieu où il accomplit réellement son travail. Ce serait au sein d'une province participante n'importe où où se fait le traitement du poisson au sel.

M. Davis: Oui, la mobilité de ces pêcheurs est très limitée et par conséquent ils ne sortent pratiquement pas de la région où se trouve leur lieu de travail.

[Text]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes, Mr. Minister. The only thing I am thinking is that in certain places such as the Northumberland Strait the provinces are very close together.

Mr. Davis: Yes.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): And one might be a participating province and another might not. I am just wondering if this is a problem. I do not know.

Mr. Davis: Our preference would be to have this phase of the corporation operate throughout the Atlantic area without distinction as to province, really.

An. hon. Member: Hear, hear.

Mr. Davis: But that is only the federal side of it. Clearly the supporting or matching provincial legislation has to be passed by the respective provinces. If there was a redundancy, for example, in Nova Scotia it would have to be covered partly by provincial legislation as well as federal.

Clauses 3 and 4 agreed to.

On Clause 5: *Management vested in President*

Mr. Crouse: Is this the one that deals with the appointment of the president?

The Chairman: Yes, this is the one.

Mr. Crouse: I was just wondering, Mr. Chairman, since the Minister is present, if he could indicate, in view of the doubts that were raised by some of the delegates that were before us today, whether the president will be one who comes from one of the participating provinces in view of the fact that he should, of course, be knowledgeable of the industry. I submit that if this corporation is to be a financial success, it is of paramount importance that its president who will be its chief executive officer be a man who comes from one of the participating provinces. Could the Minister give us any indication that this would be possible?

Mr. Davis: It is certainly possible. I would like to think we could choose any competent person from any part of Canada but I agree that knowledge of the industry is important. Knowledge of the salt fish industry is important.

Mr. McGrath: Has there been a determination made in this regard?

[Interpretation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui, monsieur le ministre. Je songe pourtant que dans certains endroits comme le détroit de Northumberland, les provinces sont très rapprochées les unes des autres.

M. Davis: Oui.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il se peut que l'une des provinces soit une province participante et l'autre pas. Je me demande simplement si c'est là un véritable problème, je ne sais.

M. Davis: Nous préférons que l'Office soit en opération dans toute la région Atlantique sans distinction de province, vraiment.

Une voix: Bravo.

M. Davis: Mais ce n'est là que le point de vue du gouvernement fédéral. Il est évident que les lois provinciales correspondantes ou qui appuient la politique fédérale doivent être mises en vigueur par les diverses provinces respectivement. S'il y avait recoupement, par exemple, en Nouvelle-Écosse il faudrait en partie des lois provinciales aussi bien que des lois fédérales.

Les articles 3 et 4 sont adoptés. Sur l'article 5: *La direction est dévolue au président de l'Office.*

M. Crouse: Est-ce là l'article qui traite de la nomination du président?

Le président: Oui, en effet.

M. Crouse: Je me demandais justement, monsieur le président, puisque le ministre est présent parmi nous, s'il pourrait nous dire, en raison des doutes soulevés par certains des délégués qui comparaissent ici aujourd'hui si le président devra être quelqu'un qui vient d'une des provinces participantes car bien sûr il faudrait quelqu'un qui connaisse bien l'industrie du poisson. Je propose, afin que l'Office réussisse financièrement, qu'il est d'importance primordiale que le président qui deviendra le plus haut fonctionnaire de cet Office, soit un homme natif d'une des provinces participantes. Le ministre pourrait-il nous dire si cela est possible?

M. Davis: Cela est certainement possible. J'aime à croire que nous pouvons choisir une personne compétente n'importe quelle province du Canada, mais je reconnais qu'il est important que la personne choisie, connaisse bien l'industrie du poisson salé.

M. McGrath: A-t-on pris des mesures à cet égard?

[Texte]

Mr. Davis: No. If I were to say yes, it would be extremely contentious.

Mr. McGrath: Yes it would but has there been consideration? I just wanted an indication.

Mr. Davis: Yes, yes. I have given consideration. I have spoken to four different people and other names have come up. No final arrangements have been made. No commitments have been made to anyone.

The Chairman: Order.

Mr. Anderson: I would oppose putting something like that in. There could be difficulty in recruiting a Maritimer who has come, from Toronto for example and maybe an outstanding success in a particular aspect. We might find ourselves in difficulty deciding whether a person who left the Maritimes five years ago was a Maritimer for the purpose of the act if we tried to write something into it along these lines.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I did not ask for anything to be written in. I merely asked if the Minister could give the Committee any indication of what eventually would happen in view of the fact that if this corporation is to be successful, its president has to be a man knowledgeable of the salt fish industry.

Mr. Davis: Yes, one would certainly agree there.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, considered you have Prime Minister Bennett from B.C.?

The Chairman: Order! Order! Are we ready for Clause 4? Order! Order!

• 2040

Mr. Crouse: Clause 4 was carried. We are on Clause 5, Mr. Chairman.

Mr. McGrath: Before Clause 5 carries, Mr. Chairman, has the Minister received a representation from the Newfoundland Federation of Fishermen in this regard, and will he take this under consideration in making the appointment?

Mr. Davis: Yes, I have heard from an officer at the Federation.

Mr. McGrath: Have you heard from the Secretary General of the Federation? Has he made representations to the Minister in this regard?

Mr. Davis: If you mean Mr. Pat Antle, yes.

[Interprétation]

M. Davis: Non. Si je disais oui, cela pourrait être un sujet de contention.

M. McGrath: Oui, bien sûr, mais je voulais simplement avoir une idée générale.

M. Davis: Oui, j'ai étudié la question. Je me suis entretenu avec quatre candidats éventuels et certains noms m'ont été présentés, mais je n'ai pris aucune décision définitive envers personne.

Le président: A l'ordre.

M. Anderson: Il se peut qu'il soit difficile de recruter un habitant des provinces Maritimes, qui vient de Toronto, par exemple et qui a peut-être bien réussi dans un certain domaine. Il se peut alors qu'il nous soit difficile de déterminer si une personne qui a quitté les provinces Atlantiques depuis cinq ans peut être considérée comme un habitant des provinces Atlantiques, lorsque nous essayerons d'inscrire dans la Loi des dispositions en ce sens.

M. Crouse: Monsieur le président, je n'ai pas demandé qu'on inscrive quoi que ce soit dans la loi. J'ai simplement demandé au ministre s'il pourrait nous donner une idée de ce qu'il fera éventuellement, car si l'on veut que l'Office réussisse le président devra être un homme qui connaisse bien l'industrie du poisson salé.

M. Davis: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Anderson: Monsieur le président, avez-vous songé au Premier ministre de la Colombie-Britannique?

Le président: A l'ordre. Somme-nous prêts à aborder l'article 4? A l'ordre.

M. Crouse: L'article 4 est adopté. Nous en sommes à l'article 5.

M. McGrath: Avant que l'article 5 ne soit adopté, monsieur le président, le ministre a-t-il reçu des instances de la part de la Fédération des pêcheurs de Terre-Neuve à ce sujet, et en tiendra-t-il compte lors de la nomination?

M. Davis: Oui, un représentant de la Fédération a communiqué avec moi.

M. McGrath: Et le secrétaire général de la Fédération? A-t-il présenté des instances au ministre à ce sujet?

M. Davis: Si vous parlez de M. Pat Antle, oui.

[Text]

The Chairman: Ready for Clause 5?

Clauses 5 and 6 agreed to.

On Clause 7—*Purpose and powers*

Mr. Carter comes first.

Now we can consider lines 15 to 21 on page 4.

Mr. Carter: I move that Bill C-175, An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish, be amended by striking out lines 15 to 21, both inclusive, page 4 thereof, and substituting therefor:

"The Corporation is established for the purpose of *improving and stabilizing the earnings of primary producers of cured salt fish by curing fish and trading in and marketing cured fish and the by-products of fish curing and, in addition to the powers conferred by other provisions of this Act and by any other Act, has for that purpose power to*"

Mr. McGrath: The purpose of the amendment, Mr. Chairman, is purely to spell out in more concise language the precise purpose of the Corporation. It does not change anything. It is consequential, based on an amendment we propose to move in regards to the title of the bill.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: We propose to move an amendment to change the title of the bill in order to set out precisely the aims and objectives of the Corporation, to improve and stabilize the earnings of primary producers, and this is a consequential clause.

Mr. Anderson: But stabilizing, as you mean it here, is simply to wipe out severe differences between years of income.

Mr. McGrath: It has to do with the aims and objectives of the Corporation as set out in an amendment which will be moved subsequently to the title of the bill.

The Chairman: Order! The Minister would like to say a word.

Mr. Davis: Yes, I would like to ask Mr. Carton to comment on this insertion in the bill at this point.

• 2045

Mr. Carton: I may say there is no objection from the legal point of view to including it. It does seem to be slightly limiting and the basic substance of what the amendment adds is already contained in Clause 23.

[Interpretation]

Le président: L'article 5 est-il adopté?

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

L'article 7—*Objet et pouvoirs*—Je cède la parole d'abord à M. Carter.

Nous pouvons étudier maintenant les lignes 15 à 21 à la page 4.

M. Carter: Je propose que le bill C-175, Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé, soit modifié par le retranchement des lignes 16 à 23 à la page 4 et leur remplacement par ce qui suit:

«L'Office est établi aux fins d'augmenter et de stabiliser les gains des producteurs primaires de poisson salé préparé, en préparant le poisson, en achetant et vendant et en commercialisant le poisson préparé et les sous-produits de la préparation du poisson et en sus des pouvoirs qui lui sont conférés par d'autres dispositions de la présente Loi et par toute autre loi, il a à ces fins le pouvoir.»

M. McGrath: Monsieur le président, cette modification vise à préciser l'objet de l'Office. Elle n'apporte rien de nouveau. Elle est fondée sur une modification que nous voulons proposer concernant le titre du bill.

Le président: Oui.

M. McGrath: Nous avons l'intention de proposer une modification en vue de changer le titre du bill afin de préciser les objectifs de la Loi et d'accroître et de stabiliser les revenus des producteurs primaires, et cette modification découle d'une autre modification.

M. Anderson: Lorsque vous parlez de stabiliser les revenus, vous voulez dire enlever les différences de revenus.

M. McGrath: Il s'agit des objectifs de l'Office qui font partie d'une modification qu'on va proposer concernant le titre du bill.

Le président: A l'ordre! Monsieur le ministre désire prendre la parole.

M. Davis: Oui, j'aimerais demander à M. Carton de nous donner ses commentaires concernant cette modification.

M. Carton: Du point de vue légal, rien ne s'oppose à cette modification. Elle est restrictive et le contenu de cette modification fait déjà partie de l'article 23.

[Texte]

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, could I ask how it is confining? It appears merely to set out what we have been told in the course of these hearings. I just wonder how it might confine the Department in this respect?

Mr. Carton: I simply think that using two or three words when you can use one leaves you more open to being restricted. You say, "improving and stabilizing the earnings of primary producers of cured saltfish". Substantially you are saying what is already said in Clause 23 (1) (a), (b) and (c) of the bill, in different words, but the sense is about the same. However, as I said, I can see no objection whatever to it being in there from a legal point of view.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, is our legal adviser telling us that this is more restrictive than the clause that is in there?

Mr. Carton: No, it is not more restrictive except that it would seem to me to spell it out in words like "stabilizing". You may run into circumstances in which you are not always going to be able to stabilize the returns within the strict confines of that word. And basically what is said here is said in Clause 23. On the other hand, I can see no legal objection to putting this in. I do not think it will inhibit the Corporation to any important degree in leaving it in.

Mr. Davis: We certainly could have no objection to "improving", one of the purposes being to improve the earnings. But as for the term "stabilizing", well I suppose that is all right. Certainly "improving" is important. It is an important purpose of the legislation. As long as stabilization does not mean a relatively flat line—we want there to be a steady up-trend in earnings.

Mr. McGrath: Well, strike out "stabilize".

Mr. Davis: I think that would be better.

Mr. McGrath: The word "stabilizing" there could probably pose some problems.

The Chairman: That would be "and stabilizing".

Mr. McGrath: Strike out "and stabilizing".

Mr. Crouse: It would read: "... for the purpose of improving the earnings..."

The Chairman: Agreed?

[Interprétation]

M. St. Pierre: Monsieur le président, pourrais-je savoir comment elle est restrictive. Il me semble qu'elle n'établit que les mesures énoncées au cours de ces séances. Je me demande comment elle pourrait limiter le ministère?

M. Carton: A mon avis, lorsqu'on emploie deux ou trois mots au lieu d'un seul on impose plus de restrictions. Vous parlez d'accroître et de stabiliser les revenus des producteurs primaires de poisson salé. Cette disposition fait déjà partie des paragraphes 1 (a), (b), et (c) de l'article 23 en des termes différents, mais qui ont la même signification.

Néanmoins, du point de vue légal, rien à mon avis, ne s'oppose à cette modification.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, votre conseiller juridique dit-il que cette disposition est plus restrictive que l'article de la Loi.

M. Carton: Non, elle n'est pas plus restrictive, mais il me semble qu'on précise trop, par exemple, le fait de stabiliser, il ne sera pas toujours possible de stabiliser les revenus dans le sens propre du mot. Cette modification est contenue en grande partie dans l'article 23.

Toutefois je ne vois pas d'objection à adopter cette modification. Je ne crois pas qu'elle imposera une interdiction à l'Office si elle est adoptée.

M. Davis: On ne peut évidemment pas s'opposer au fait «d'accroître» les revenus. Toutefois pour ce qui est de l'emploi du terme «Stabiliser» je suppose qu'il est correct. Évidemment le terme «accroître» est important, car il constitue un des objectifs principaux de la Loi—pourvu que la stabilisation ne veule pas dire qu'il y aura un accroissement stable des revenus.

M. McGrath: Vous n'avez qu'à enlever le mot «stabiliser».

M. Davis: Je crois que cela vaudrait mieux.

M. McGrath: Le mot «stabiliser» poserait probablement certains problèmes.

Le président: L'expression «et de stabiliser»

M. McGrath: Supprimer cette expression.

M. Crouse: On pourrait lire comme suit... aux fins d'accroître les revenus...

Le président: Cette modification est-elle adoptée.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: What does our legal counsel say about that, Mr. Chairman?

Mr. Carton: I think that is entirely unobjectionable, sir.

The Chairman: Thank you. Is this amendment carried?

Amendment, as amended, agreed to.

Mr. Cyr, on Clause 7 (h).

Mr. Cyr: Monsieur le président, comme je l'ai dit au début, en Gaspésie ce sont les producteurs de poissons qui s'occupent de fournir le sel ou de transformer le poisson. Donc, à l'article 7, quatorzième ligne, suivant les mots «aux pêcheurs» il faudrait ajouter les trois mots «et aux producteurs».

Amendment agreed to.

Mr. Whelan: What does our legal adviser say to this?

Mr. Carton: Agreed.

The Chairman: We are now at 7 (i). Mr. McGrath, have you something to say on this?

Mr. Burnett: Mr. Chairman, I thought we were on subclause (h).

The Chairman: We were, and it is carried.

Mr. Barnett: Sorry, I did not hear you call. I thought we were still discussing it.

The Chairman: I asked and it was carried.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I really wanted to ask a question to obtain an explanation.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: I was trying to follow the sense of the proposed amendment and I do not understand the word "producers" used in the context of the situation in Gaspé. What is the difference between a British Columbia producer as a fisherman and a...

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: TO help clarify it, maybe Mr. Barnett would like to go to the second amendment that was made wherein we added paragraphs (k) and (l), was the definition of the producer.

[Interpretation]

Des voix: Adopté.

Une voix: Monsieur le président, que dit notre conseiller juridique à ce sujet.

M. Carton: A mon avis, on ne peut pas s'opposer à cette modification.

Le président: Je vous remercie. Cette modification est-elle adoptée?

La modification est adoptée.

Je cède la parole à M. Cyr au sujet du paragraphe h) de l'article 7.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, as I have already said at the beginning of our meeting, with regard to Gaspé, the fish producers supply the salt and handle the processing of fish. So I move that Clause 7 line 14 be amended by adding after the words "to fishermen" the words "and to producers".

La modification est adoptée.

M. Whelan: Qu'en pense notre conseiller juridique?

M. Carton: Adopté.

Le président: Nous en sommes maintenant au paragraphe (i) de l'article 7. Monsieur McGrath, avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Barnett: Monsieur le président, je croyais qu'on étudiait encore le paragraphe h).

Le président: Oui, mais on l'a adopté.

M. Barnett: Je m'excuse, je croyais qu'on l'étudiait encore.

Le président: Non, ça a déjà été adopté, monsieur le président.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais avoir des éclaircissements à cet égard.

Le président: C'est convenu?

Des voix: D'accord.

M. Barnett: Je voulais saisir l'essence de cet amendement. Malheureusement, je ne comprends pas qu'on se serve du mot «producteurs» dans le contexte des pêcheurs de Gaspé. Quelle est la différence entre un producteur de la Colombie-Britannique qui est aussi un pêcheur et un...

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Si vous vous reportez au deuxième amendement où l'on a ajouté les alinéas k) et l) vous trouverez au dernier alinéa la définition de producteur.

[Texte]

Mr. Davis: It is just a difference of meaning in the French language as opposed to the English language.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman, for your patience and that of the Committee.

The Chairman: We are on Clause 7, paragraph (i).

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the purpose of this amendment clearly is to define more specifically a credit fund for fishermen so that this fund will be set up and will not be subject to fluctuations in the market conditions or to any other consideration of the Corporation—that this fund will be there and the fishermen will know it will be there. It will not be dependent upon market conditions or upon any particular other considerations such as happened this year on the Labrador fishery, for example. It is to assure the fisherman that he will be provided with working capital under fair and equitable conditions, and that the Corporation will not make this working capital subject to the general commercial considerations of the Corporation.

It is a very important point for the Newfoundland fisherman, particularly because it has to do with what has been referred to as grusbstake which was a point of contention in the submissions and some of the evidence that we heard. It is to assure the fisherman that he will have working capital available to him in subsequent years regardless of any other considerations.

The Chairman: Did you indicate Mr. Anderson that...

Mr. Anderson: I have a problem here, Clause 17 which talks of a \$10 million fund, or at least a \$10 million ceiling for loans, authorizes the Corporation to obtain money one way or another. I wonder whether you could explain why it is necessary, in addition, to have this \$1.5 million. I have not perhaps read it closely enough but it seems to me that it is possible—if the Corporation deems it necessary and desirable—to use almost the entire \$10 million for the purpose that you have suggested in your amendment to Clause 7.

Mr. McGrath: Well, of course, this will not be necessary. It will only be necessary to use an amount specified, \$1.5, \$2 million. The idea is to provide this credit fund for fishermen from the capitalization or the fund available to it—from consolidated revenue. In other words, it is spelling out in clear legislative terms that a portion of this money shall be put into this fund which will be a self-sustaining cost.

[Interprétation]

M. Davis: Contrairement à l'anglais le pêcheur n'a pas le même sens en français que le producteur.

M. Barnett: Je vous remercie, messieurs, de votre patience.

Le président: Passons à l'article alinéa (i).

M. McGrath: Cet amendement a pour but de préciser une caisse de crédit pour les pêcheurs de telle sorte qu'il ne sera pas soumise aux fluctuations du marché ou à toute autre décision de l'Office. Les pêcheurs pourront compter sur cette somme qui ne dépendra pas des fluctuations du marché ni d'autres facteurs comme on l'a vu cette année au Labrador. Cette caisse a pour but de garantir aux pêcheurs qu'ils disposeront d'un fonds de roulement juste et équilibré et que l'Office ne la soumettra pas à ses intérêts commerciaux.

C'est un point très important pour le pêcheur de Terre-Neuve surtout puisqu'il a trait à l'aide conditionnelle qui a fait l'objet d'un débat au cours des propositions et des témoignages que nous avons entendus. Il faut assurer le pêcheur qu'il aura un fonds de roulement en dépit d'autres considérations.

Le président: Vous avez quelque chose à dire monsieur Anderson?

M. Anderson: On a un problème ici. À l'article 17 où l'on parle d'un prêt maximum de 10 millions de dollars, l'Office est autorisé à obtenir de l'argent d'une façon ou d'une autre. Pouvez-vous expliquer pourquoi, en plus de cette somme, il est nécessaire d'avoir un million et demi de dollars supplémentaires? Si l'Office le juge à propos, il peut utiliser cette somme pour les fins que vous mentionnez dans votre amendement à l'article 7.

M. McGrath: Ce ne sera pas nécessaire. Il nous faudra cependant utiliser 2 millions de dollars. En principe, s'il s'agit de prévoir une caisse de crédit pour les pêcheurs et de tirer cette somme des immobilisations ou des revenus consolidés; en d'autres termes, la loi déclare clairement qu'une fraction de cette somme sera versée dans cette caisse qui sera financièrement autonome.

[Text]

Mr. Anderson: And you think this is necessary from the point of view of the Corporation management under Clause 17 and their management of the \$10 million fund. You do not feel that the fishermen might perhaps get a great deal more than \$1.5 million from that fund whereas, if we put in \$1.5 million, we might perhaps limit them by...

Mr. McGrath: I do not think it would. Certainly the best advice I have suggests that it would not. And it will clearly spell out for all to see that Parliament wants to ensure that this fund is going to be made available to fishermen regardless of any other consideration. I think this will probably be important in subsequent years when the Corporation will want to know clearly what Parliament had intended.

• 2055

Mr. Anderson: Yes and that is my point. If we specify a certain fund right in the document for a specific purpose, the inference might well be drawn that the \$10 million be used for other purposes than that that you have specified in your amendment to Clause 7. It might indeed be a limiting factor rather than lending itself to expansion.

Mr. McGrath: No. As I say, the best advice I have been given is that it certainly would not be limiting. It would ensure that this money would be there for outfitting the fishermen. It does not draw on the Exchequer anything over and above what is spelled out in the Bill. It is clearly a housekeeping clause which we are suggesting to the Corporation.

The Chairman: The Minister would like to make a statement.

Mr. Davis: Yes. This Corporation has available to it \$10 million of working capital which, if there were no limiting clause of this character, it could really use for any purpose. The principal purposes for which it is going to use the \$10 million are the buying of fish and the holding of fish in advance of sales. Part of the process of buying fish could well be equipping fishermen and in effect paying them in advance of their catch, or for fish that they will eventually deliver.

One and a half million dollars would perhaps do the job for Newfoundland under, say, circumstances such as we encountered in 1968. It would not do the job if prices were to rise appreciably, and we hope they will. And it would not do the job if eventually the Gaspé came in, for example, or some of the others of southern Nova Scotia. So, I would think that \$1.5 million would present an

[Interpretation]

M. Anderson: Vous êtes d'avis que cette formule est nécessaire pour la direction de l'Office ou pour la gestion des 10 millions de dollars. Ne pensez-vous pas que les pêcheurs toucheraient plus qu'un million et demi de dollars alors que si nous précisions une somme, ils seraient limités dans...

M. McGrath: Je ne le crois pas. On précise que le Parlement veut assurer que cette caisse de crédit soit garantie aux pêcheurs en dépit de toute autre considération. Cette question est importante pour les années à venir lorsque l'Office voudra savoir clairement ce que le Parlement avait eu l'intention de faire.

M. Anderson: C'est exactement là où je veux en venir. Si nous prévoyons un certain fonds dans le document pour des fins précises, il se peut que les 10 millions soient utilisés à des fins qui ne coïncident pas avec celles que l'on trouve à l'article 7. Nous aurions une restriction plutôt qu'un élargissement.

M. McGrath: Non, d'après l'avis des experts on me dit cela ne nous limitera en rien. Il s'agit d'une caisse de crédit qui permettra aux pêcheurs de s'équiper. On ne retirera rien de plus au Trésor que ce qui est déclaré dans le projet de loi. C'est ni plus ni moins un article de gestion que l'on propose à l'Office.

Le président: Monsieur le Ministre veut faire une déclaration.

M. Davis: L'Office a 10 millions de prévus comme fonds de roulement. S'il n'y avait pas d'article qui impose une restriction, cette somme pourrait être utilisée à n'importe quelle fin. Donc, le but principal serait d'acheter le poisson et de l'emmagasiner pour le revendre plus tard. L'achat du poisson pourrait aussi inclure l'équipement des pêcheurs et les paiements anticipés pour leurs prises.

Un million et demi de dollars seront peut-être suffisants pour Terre-Neuve, dans des circonstances analogues à celles de 1968. Cependant, si les prix subissent une hausse considérable, ce que nous espérons, cette somme ne sera plus suffisante. Il en est de même pour Gaspé et le sud de la Nouvelle-Écosse. La somme d'un million et demi de dollars empêche donc l'Office d'avancer de

[Texte]

impediment to the freedom of the Corporation to advance money against future deliveries of fish by fishermen. I think it is limiting. I think the ability of the Corporation to make loans on a seasonable basis to persons engaged in fishing is clear enough. The Corporation, however, can make loans considerably in excess of \$1.5 million as a line of credit, if you like, for fishermen, if it so chooses under the legislation as it presently reads. The \$1.5 million limitation I think might be cramping, especially in a couple of years' time when hopefully the price of fish will go up.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, how about striking out the amount but clearly establish a fund.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, may I ask this question of either Mr. Davis or the legal adviser. The subclause says:

- (i) make loans of working capital on a seasonal basis to persons engaged in fishing for commercial purposes in a participating province; and

Does that mean that this \$10 million we refer to is for any kind of enterprise, whether it be a fishing boat or a processing plant, and so on?

Mr. Carton: Exactly. What the Corporation considers to be working capital for the purposes of the Act.

Mr. Whelan: So the amendment is restrictive then, more so than this clause.

Mr. Carton: Conceivably it could be because if you could envisage the possibility of the Corporation in particular circumstances, wanting specifically to refuse loans, perhaps unjustly, and they had just reached the limit of \$1.5 million, they could invoke a special fund of this amount to refuse to loan money when if they were using it out of the general \$10 million working capital, they could advance the loan.

On the face of it, I cannot see any advantage legally in doing it. Whether there are other advantages or disadvantages is something that is beyond my ken. But I see no advantage to it.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: My questions have been answered, sir.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: My questions have been answered by the Minister.

[Interprétation]

l'argent aux pêcheurs. Il s'agit là d'une véritable restriction. L'Office a fait preuve de son talent à consentir des prêts sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant à la pêche commerciale. L'Office peut aussi consentir des prêts en deçà d'un million et demi s'il le décide, d'après la loi, comme elle existe à l'heure actuelle.

M. McGrath: Monsieur le président, que pensez-vous de la suppression du montant, mais de l'établissement rigoureux d'un fonds?

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je demander cette question au ministre ou au conseiller juridique? Le paragraphe 3 se lit comme suit:

- (i) de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant dans une province participante, à la pêche commerciale; et

Est-ce que ça veut dire que les 10 millions dont on a parlé sont pour tous genres d'entreprises que ce soit pour un bateau de pêche ou une usine de transformation?

M. Carton: Exactement. Ce que l'Office juge comme fonds de roulement aux fins de la loi.

M. Whelan: Alors, l'amendement apporte une plus grande contrainte que cet article.

M. Carton: Il se peut que l'Office, en certaines circonstances, veuille refuser des prêts et peut-être injustement. Supposons qu'ils aient atteint le million et demi, ils pourraient demander un fonds spécial et ne pas consentir des prêts, mais s'ils devaient se servir des 10 millions prévus, il pourrait consentir le prêt. Je n'y vois aucun avantage au point de vue juridique. S'il y a d'autres avantages ou inconvénients, je ne saurais dire. Mais moi, je n'y vois aucune utilité.

Le président: Monsieur Saint-Pierre.

M. Saint-Pierre: On a répondu à ma question, monsieur.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Le ministre a répondu à ma question.

[Text]

Mr. Davis: Yes, I think Mr. McGrath's intent was to make it clear, or to clarify, perhaps, these words, "make loans of working capital on a seasonal basis to persons..." You are trying to spell it out a little more.

Mr. McGrath: That is right.

•2100

Mr. Davis: Mr. Carton, is it spelled out anywhere else in the Act in any other way? Are we going to run into this again anywhere in the Act?

Mr. Carton: No, I do not believe so.

Mr. Davis: This is the only place in the Act.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, may I make a suggestion that might possibly accommodate both points of view that have been expressed. If these words were added before the existing words—"maintain funds for and make loans of working capital", it seems to me this would make it clear that it was a responsibility of the Corporation to so manage its affairs that it would have funds available for whatever loans of seasonal working capital were required from time to time. It seems to me it would meet at least in part the concern Mr. McGrath has expressed, that the Corporation should be charged with some direct responsibility for seeing that it had funds for this purpose and at the same time would not tie the Corporation to a specific amount or necessarily tie it at times to keeping funds idle which could be more usefully employed, as I see it, by being a special revolving fund.

Would there be agreement to a modification?

The Chairman: Are there any remarks on Mr. Barnett's point?

Mr. Davis: "Maintaining funds for and making loans". Maintaining funds presumably means that some part of the \$10 million is set aside and conceivably might never be used. Why do you want to limit it in that way? If they are empowered and indeed obligated to make loans for working capital, why maintain funds? If they have \$10 million, that is maintained for all these purposes.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: I think the clause is quite specific and that the matter we are discussing would be an administrative matter which should be left to the Corporation.

(i) make loans of working capital on a seasonal basis to persons engaged in fish-

[Interpretation]

M. Davis: Monsieur McGrath voulait en somme préciser la portée de l'expression «consentir des prêts saisonniers».

M. McGrath: Précisément.

M. Davis: Trouve-t-on cette précision ailleurs dans le projet de loi? Serons-nous à nouveau aux prises, avec cette expression?

M. Carton: Non, je ne le crois pas.

M. Davis: C'est le seul endroit où on la rencontre.

M. Barnett: Monsieur le président, puis-je risquer une proposition qui, peut-être, réconciliera les deux points de vue qui ont été exposés? Si les mots «maintenir des fonds» étaient insérés au début de l'expression—«maintenir des fonds pour consentir des prêts...» n'en ressortirait-il pas clairement qu'il incombe à l'Office de gérer ses affaires de façon à posséder les fonds qui lui permettront, de temps à autre, de consentir des prêts saisonniers. C'est, je crois, ce que désire M. McGrath: qu'il incombe à l'Office de maintenir des fonds à cet effet, sans toutefois l'engager quant au montant non plus qu'au temps, gelant ainsi à un moment donné des fonds de roulement qui seraient plus profitablement investis ailleurs.

Consentirait-on à apporpter une modification?

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter sur ce point?

M. Davis: «Maintenir des fonds et accorder des prêts». L'expression «maintenir des fonds» signifie présumément que les 10 millions de dollars seront en partie mis de côté, et qu'ils ne serviront peut-être jamais. Pourquoi gêner ainsi l'Office? S'il est autorisé, voire tenu de consentir des prêts pour des fonds de roulement, pourquoi maintenir des fonds à cet effet; 10 millions de dollars ne sont-ils pas déjà réservés à ces fins?

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Je ne vois pas d'ambiguïté dans cet article. Nous discutons ici d'une mesure administrative qu'il vaudrait mieux laisser à l'Office.

Consentir des prêts de roulement sur une base saisonnière à des personnes s'adon-

[Texte]

ing for commercial purposes in a participating province; and

There does not seem to be any doubt about it that there is capital available, that there would be capital available to those engaged in the industry from the Corporation. It seems to me that we are involved here in an administrative matter with the Corporation. It is mechanical.

Mr. McGrath: No, it is not, Mr. Minister. The whole purpose of the amendment is to spell out in the Act that one of the responsibilities of the Corporation will be to ensure that regardless, there will be funds made available to fishermen. We are setting this up as an independent corporation which supposedly will be able to sustain itself and we want to ensure in our amendment that the fishermen will always have access to working capital at reasonable and just rates of interest.

It is a very serious point of contention with the Newfoundland fisherman because he has been wrong down through the years as a consequence of this, by the operators in the business at the present time, and I certainly share their concern. What is to stop this corporation from, for example, conducting its affairs in the same way as the trade is conducting its affairs today?

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, may I ask Mr. McGrath through you—why does not Clause 17 fulfil this? Does it not oblige the Corporation to provide working capital? I think Clause 17 is the one, is it not?

Mr. McGrath: This is working capital for the fishermen, not for the Corporation.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I have one other point I wish to make and possibly we could have a legal opinion on it. The preface of Clause 7 says that "The Corporation", then dropping down to the second last line:

...has for that purpose power to (i) make loans of working capital on a seasonal basis...

• 2105

and so forth. Certainly this is an indication that capital will be available from the Corporation to finance fishermen. Am I not correct?

Mr. Carion: That is correct, sir. In addition, the way Clause 7 reads it is not mandatory, it is obligatory. I believe this Act was drafted with the intention and in the belief that the

[Interprétation]

nant dans une province participante à la pêche commerciale; et

Il ressort nettement qu'il y aurait un fonds réservé à ceux qui s'adonnent à la pêche. C'est une question purement administrative.

M. McGrath: Non, monsieur le président. L'amendement vise précisément à établir sans ambiguïté dans la loi qu'il incombe, entre autres, à l'Office d'assurer qu'il y aura toujours un fonds réservé aux pêcheurs. Nous instituons un office indépendant qui, présumément, saura se subvenir à lui-même et l'amendement n'a pas d'autre but que de garantir aux pêcheurs l'accès à un fonds de roulement, à des taux d'intérêt justes et raisonnables.

C'est justement un sujet de discorde pour le pêcheur de Terre-Neuve, qui a toujours été lésé du fait de cette ambiguïté, et je partage leur inquiétude. Qui empêche cet Office de transiger comme le fait aujourd'hui l'industrie?

Le président: Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Pourquoi l'article 17 de dissipe-t-il pas cette ambiguïté? N'oblige-t-il pas l'Office à fournir des fonds de roulement. Il s'agit bien de l'article 17, n'est-ce pas?

M. McGrath: Il s'agit de fonds de roulement pour les pêcheurs, non pour l'Office.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Il s'agit d'une autre question, au sujet de laquelle nous pourrions peut-être avoir l'opinion du conseiller juridique. Le préambule de l'article 7 stipule que «l'Office»...et plus loin, à l'avant dernière ligne:

...est, à ces fins, autorisé i) de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière...

Et ainsi de suite. Il est donc clair que l'Office aura le capital nécessaire pour financer ces pêcheurs. N'est-ce pas?

M. Carion: C'est exact, monsieur. En outre, le libellé de l'article 7 le rend obligatoire. Je crois pour ma part que cet article a été rédigé prenant pour acquit que l'office gèrera ses

[Text]

Corporation is going to conduct its affairs intelligently and that you do not order them to lend out a particular amount of money. You give them the authority to do it. You assume when you appoint people to do a job like this that they are going to exercise basic intelligence in so doing and certainly are going to exercise the power to make loans out of this \$10 million.

Mr. Borrie: From that I would think that the fears of the Newfoundland or Maritime fishermen are unfounded in this, with due respect to them.

Mr. McGrath: Well, you cannot always depend on any corporation to show intelligence.

Mr. Borrie: Oh, come on, now.

Mr. McGrath: I do not mean that facetiously, Mr. Chairman. I am talking about this Corporation when this Minister is no longer Minister of Fisheries and when we are no longer members of Parliament. I want the Corporation in years to come to know just exactly what Parliament had in mind in setting up this Corporation.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. McGrath: No, Mr. Chairman. I am not going to take a hard line on this because I do not think it is necessary. I think there can be a meeting of minds on it.

Mr. Davis: Just an interjection here. One of the elements of the amendment refers to an interest rate, presumably a low interest rate, an interest rate appropriate to the purpose of this Act. I think it should be pointed out that if loans are given at exceptionally low interest rates to some fishermen, this is going to come out of the hides of the other fishermen. So, everything within reason.

This Corporation balances its books at the end of the year and pays the surplus to all the participating fishermen. So if it had its surplus of the fund in the bank at one rate and then lent it out at a much lower rate, this would be a cost, and it would show a preference to those which it was financing relative to those it was not if it gave an exceptionally low interest rate.

Mr. McGrath: What would be wrong, Mr. Chairman, with Mr. Barnett's suggestion of adding a few words there—"to set up a fund and make loans of working capital"?

The Chairman: Mr. Barnett indicated that he wanted to add something to that, Mr. McGrath.

[Interpretation]

affaires intelligemment; il n'est pas tenu à consentir des prêts pour un montant d'argent déterminé, mais il y est autorisé. On assume, dans ces conditions, que l'Office fera preuve d'un minimum d'intelligence et affectera sûrement ces 10 millions à des prêts.

M. Borrie: L'appréhension des pêcheurs de Terre-Neuve ne me semble donc pas fondée.

M. McGrath: On ne saurait toujours compter sur l'intelligence dont un office va faire preuve.

M. Borrie: Voyons! Quand même!

M. McGrath: Je suis sérieux, monsieur le président. J'ai à cœur cet Office quand le ministre n'occupera plus sa fonction et que nous ne serons plus députés. Je veux que l'Office soit toujours fixé sur les motifs qui ont poussé le Parlement à l'instituer.

Le président: Êtes-vous prêts à passer à la mise aux voix?

M. McGrath: Non, monsieur le président. Je ne veux pas m'entêter mais je crois qu'il y a lieu de s'entendre.

M. Davis: La modification proposée parle entre autre d'un taux d'intérêt sans doute peu élevé conçu en fonction de la présente loi. Si on consent à certains pêcheurs des prêts à des taux extrêmement bas, ce sera au détriment des autres pêcheurs. Cet Office fait à la fin de l'année sa réconciliation de caisse et répartie le surplus entre les pêcheurs qui en font partie. Si donc elle prête ce surplus à un taux inférieur à celui qu'elle retire de la banque, il en résulte une dépense qui se manifesterait par un traitement préférentiel des pêcheurs qu'il finance à un taux exceptionnellement bas.

M. McGrath: Pourquoi, monsieur le président, ne pas ajouter, conformément à la proposition de M. Barnett quelques mots avant l'expression: «maintenir un fonds et consentir des prêts de roulement»?

Le président: M. Barnett a dit qu'il voulait y ajouter quelque chose.

[Texte]

Mr. Barnett: I was examining the subclause that we have under discussion in relation to the initial statement in Clause 7, the purpose and powers, and it indicates, as I think Mr. Borrie pointed out, that the Corporation has the power to do the following things. It does not say that the Corporation shall do the following things, so I am not sure on further consideration whether either my proposal or that made by Mr. McGrath really makes anything more mandatory on the Corporation.

I am wondering whether in fact the basic purpose, relating it to the last remarks of Mr. McGrath, has not perhaps been achieved by the amendment we have already agreed to in the first part of Clause 7. If I understand it correctly, we agreed to accept the phrase "of improving the earnings of the primary producers", which in effect gives a moral direction to the Corporation which was not in the initial draft. Therefore, this would charge them with the responsibility of maintaining the funds necessary or would recognize the necessity of more working capital.

This may or may not be so, but I must admit that I do not think the suggestion I have made or indeed the one Mr. McGrath has made really makes anything more mandatory on the Corporation than the current wording of the bill.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: What would be wrong with the idea—and again I am looking for a legal opinion, Mr. Chairman—to add there the words "to set up a fund for the purpose of making loans of working capital"?

Mr. Davis: I would say again that anything you do to divide up the \$10 million will tend to produce another surplus within the Corporation. It has to work within limits and if you compartmentalize this, then you will have to have limits on every one of the compartments, so I think you tend to limit the funds available by setting up another compartment. It is limiting.

The Chairman: Shall we take the question?

Mr. McGrath: Just a minute, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: He is the Chairman.

Mr. McGrath: If you do not mind, you are not the Chairman, Mr. Whelan. I have a comment I wish to make.

The Chairman: Go ahead, Mr. McGrath.

[Interprétation]

M. Barnett: J'étudiais le paragraphe en rapport avec la déclaration initiale de l'article 7, but et pouvoirs et, comme M. Borrie l'a signalé, il confère à l'Office le droit de se livrer aux activités énumérées. Il ne stipule pas que l'Office «doit».

Aussi j'ignore si ma proposition ou celle de M. McGrath en impose plus à l'Office. Peut-être avons-nous déjà atteint notre but, à l'égard des dernières observations de M. McGrath, en rédigeant la modification que nous avons déjà acceptée dans la première partie de l'article 7. Il s'agit, sauf erreur, de l'expression «améliorer le revenu des producteurs primaires», qui engage moralement l'Office. Ces mots ne se trouvaient pas dans le projet de loi initial, et il incombe de ce fait à l'Office de maintenir les fonds nécessaires.

Ce n'est pas sûr. Mais je dois reconnaître que ni ma proposition, ni celle de M. Borrie, n'en imposent plus à l'Office que les dispositions initiales.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Pourquoi n'ajouterions nous pas, et ici encore, j'aimerais avoir une opinion de judiciaire, les mots: «constituer une caisse en vue d'accorder des prêts de roulement»?

M. Davis: Tout ce qui vise à diviser la somme de \$10,000 tendra à produire, je crois, un excédent. Il faut rester à l'intérieur de certaines limites; autrement, si vous compartimentez, vous limitez, je crois, les fonds disponibles.

Le président: Devons-nous passer à la mise aux voix?

M. McGrath: Un instant, monsieur.

M. Whelan: Il est le président.

M. McGrath: S'il vous plaît; vous n'êtes pas le président, monsieur Whelan. Je n'ai qu'une remarque à faire.

Le président: Allez-y, monsieur McGrath.

[Text]

Mr. McGrath: Thank you very much, Mr. Chairman. I am glad you are the Chairman and not Mr. Whelan.

Mr. Whelan: You should be so lucky!

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would prefer to withdraw the amendment rather than see it comes to a vote because I do not think it would serve any useful purpose. As a matter of fact, it would only waste time.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Do you wish to withdraw, Mr. McGrath?

Mr. McGrath: I withdraw the amendment, Mr. Chairman, in view of the fact there is no support for it.

The Chairman: Is it agreed by the Committee that Mr. McGrath withdraw the amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall Clause 7 carry? We have dealt with Clause 7 (i).

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I have a question for information, on Clause 7 (i). Earlier on we made an amendment which makes a distinction between fishermen and producers and as subclause (i) now stands it would prevent any loans to producers, which may have been the original intention of this or it may not have been, I do not know, but this may have been affected by the earlier amendments and I would like a legal opinion from our legal adviser on this particular point.

Mr. Carton: No, sir. To keep it consistent subclause (i) should include fishermen and producers.

Mr. Anderson: Yes, that is my point. I would like to move the amendment that we add the words "and producers" now that we have made a distinction between the two classes of people.

The Chairman: The subclause would then read, "make loans of working capital on a seasonal basis to persons engaged in fishing and producers"?

Mr. Anderson: Because we have defined fishermen as "persons engaged in fishing", could we not simply use the words "fishermen and producers"?

The Chairman: Yes, "make loans of working capital on a seasonal basis to fishermen and producers for commercial purposes in a participating province".

[Interpretation]

M. McGrath: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis content que vous soyez le président et non M. Whelan.

M. Whelan: C'est heureux, en effet.

M. McGrath: Monsieur le président, je préfère retirer la modification. Je n'en vois pas l'utilité. Nous perdrons notre temps.

Des voix: D'accord.

Le président: Entendu. Vous désirez retirer la modification, monsieur McGrath.

M. McGrath: Mieux vaut vu qu'elle n'est pas appuyée.

Le président: Le Comité autorise-t-il M. McGrath à retirer la modification?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 7 est-il adopté. Nous en avons fini avec le paragraphe (1).

M. Anderson: Monsieur le président, auparavant, une précision sur le paragraphe i). Nous avons présenté plus tôt une modification qui établit une distinction entre «producteur» et «pêcheur» et, à l'heure actuelle, la clause 1) ne permet pas d'accorder des prêts aux producteurs. Or, c'était peut-être l'intention du législateur. J'aimerais avoir sur ce point une opinion juridique.

M. Carton: Pour demeurer logique, la clause 1) doit, en effet, stipuler «pêcheur» et «producteur».

M. Anderson: Précisément. J'aimerais modifier cette clause par l'addition de l'expression «et producteurs», vu que nous avons établi une distinction entre ces deux catégories.

Le président: La clause se lira donc: «à consentir des prêts de roulement sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant dans une province participante à la pêche commerciale et à la production.»

M. Anderson: Comme nous avons défini le pêcheur: «une personne qui s'occupe de pêche» ne pourrions nous pas simplement dire «pêcheurs et producteurs»?

Le président: Oui. Aux pêcheurs et aux producteurs, à des fins commerciales, dans une province participante.

[Texte]

Mr. Anderson: Yes, that is correct.

Mr. Carton: You do not need "for commercial purposes".

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Voici, monsieur le président, lorsque j'en suis arrivé à cet article-là, j'ai pensé ajouter le mot « producteurs ». Mais en anglais, on dit:

(i) make loans of working capital on a seasonal basis to persons engaged in fishing for commercial purposes in a participating province; and

On dit dans la définition qu'un producteur est une personne s'adonnant à la pêche. Donc, afin de pouvoir donner plus d'ampleur à cet article, je n'ai pas d'objection à ce qu'on ajoute:

i) de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des personnes...

et des producteurs...

s'adonnant, dans une province participante, à la pêche commerciale; et

M. Carton: Ce n'est pas nécessaire. Vous avez déjà défini et le producteur et le pêcheur.

Mr. Cyr: Oui.

M. Anderson: La proposition que j'ai faite c'est de changer, de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des pêcheurs et des producteurs, etc. Comme vous avez apporté des changements au début, il faut maintenant le faire ici. Autrement, on ne peut faire des prêts aux producteurs.

M. Cyr: Je suis d'accord avec le député quand il parle de pêcheurs et de producteurs.

M. Anderson: Oui

M. Cyr: Le bill tel qu'il est rédigé, dit « des personnes », mais je crois que pour être plus précis nous pouvons dire: « sur une base saisonnière à des pêcheurs et des producteurs ».

M. Anderson: C'est cela.

M. Cyr: Donc, je propose que cela soit amendé et qu'on dise que le paragraphe à la 20^e ligne du paragraphe i): « a des pêcheurs et des producteurs s'adonnant... »

The Chairman: That is what Mr. Anderson moved in English.

Mr. Cyr: Oh, he moved it in English. Yes, it is the same thing.

[Interprétation]

M. Anderson: Voilà, c'est exact.

M. Carton: L'expression: « à des fins commerciales », pourrait être supprimée.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, when I read this clause, I thought of adding the word "producer", but in English, it says:

i) de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant, dans une province participante, à la pêche commerciale; et

Therefore, I see by the definition that a producer is a person who is doing some fishing. So, in order to give more scope to this section, I have no objection to adding

i) to make loans of working capital on a seasonal basis to persons... in fishing and producers or to fishermen

and producers

of a participating province for commercial purposes; and

Mr. Carton: It is not necessary. You already defined "fishermen" and "producers".

Mr. Cyr: Yes.

Mr. Anderson: My proposal was to change the text in the following manner:

"make loans of working capital on a seasonal basis to fishermen and producers for commercial purposes in a participating province". Since it has been changed at the beginning we have to change it here, otherwise the producers will not be able to receive any loans.

Mr. Cyr: I perfectly agree with the member when he speaks of "producers" and "fishermen".

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Cyr: The Bill as drafted mentions "persons". We should say, for sake of precision: on a seasonal basis to fishermen and producers.

Mr. Anderson: Right.

Mr. Cyr: Therefore I move that this be changed in paragraph (i) in the nineteenth line: "to fishermen and producers engaged in...".

Le président: C'est justement ce que vient de proposer M. Anderson en anglais.

M. Cyr: Vraiment. Très bien.

[Text]

Mr. Whelan: If I understand it correctly, it sounds very much as if this amendment were unnecessary. I would like to ask our legal adviser if this is not true.

Mr. Carton: No, I think it is necessary, sir, to have producers along with fishermen. There could be circumstances in which they might be different people.

Mr. Whelan: Can you define the difference for me?

Mr. Carton: It is already in the definition section.

Mr. Whelan: Yes, I understand that, but in this clause what difference would it make?

Mr. Carton: The processor might not always be a fisherman.

Mr. Crouse: Do I understand it correctly, Mr. Chairman, that Clause 7(i) would now read, "make loans of working capital on a seasonal basis to persons engaged in fishing and to producers for commercial purposes in a participating province".

The Chairman: That is not quite the wording. I think the Clerk has the wording of the motion.

The Clerk: Clause 7 (i) would then read:

make loans of working capital on a seasonal basis to fishermen and producers for commercial purposes in a participating province;

An hon. Member: Not "for commercial purposes".

The Clerk: You want to leave that out? I will read it again for the record:

make loans of working capital on a seasonal basis to fishermen and producers in a participating province;

Mr. Crouse: Can we not just have "fishermen and processors"?

Mr. Anderson: The word "producers" is now written into our definition section. We could accept your suggestion but we would have to go back and change the definition section.

Mr. McGrath: It carries over from the other one.

Mr. Anderson: I have no objection one way or another, except that we happen to have a definition there.

[Interpretation]

M. Whelan: Si je sais bien, cette modification est superflue. Qu'en pense notre conseiller juridique?

M. Carton: Non, elle s'impose. Il faut ajouter le mot «producteurs» à celui de «pêcheurs» car il pourrait s'agir de personnes différentes.

M. Whelan: Montrez-moi la différence.

M. Carton: Vous la trouverez au chapitre des définitions.

M. Whelan: Oui, mais quelle est-elle ici, dans la présente clause?

M. Carton: Le transformateur n'est pas toujours un pêcheur.

M. Crouse: Dois-je comprendre, monsieur le président, que l'article 7(i) se lit maintenant: «de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des personnes s'adonnant à la pêche et aux producteurs dans une province participante, à des fins commerciales.»

Le président: Non, pas tout à fait. Le secrétaire a le libellé exact de la loi.

Le greffier: L'article 7 i) se lira ainsi:

i) de consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des pêcheurs et à des producteurs, dans une province participante, à la pêche commerciale; et

Une voix: Pas «à des fins commerciales».

Le greffier: Voulez-vous supprimer cette expression? Je relis:

consentir des prêts de fonds de roulement sur une base saisonnière à des pêcheurs et producteurs, dans une province participante.

M. Crouse: Ne pouvons-nous pas nous en tenir aux mots «pêcheurs» et «transformateurs»?

M. Anderson: Le mot «producteur» est déjà utilisé dans l'article. Il faudrait que nous le modifions, puis modifier la définition.

M. McGrath: Elle découle logiquement de l'autre.

M. Anderson: Je ne m'y oppose pas. Mais nous avons déjà une définition.

[Texte]

The Chairman: Are you ready for the question on this, gentlemen?

Clause 7(i), as amended, agreed to.

Shall Clause 7 carry?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before Clause 7 carries, subsection (j) gives the Corporation power to:

do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under this Act.

That, of course, goes back to the first part of the clause which gives it the power to buy, dress, salt, dry and package fish, and so on. I am tormented with respect to how this Corporation will function and I will review for the members of the Committee some of the words of the witnesses who were before us today when they pointed out their concern over the fact that their plants may become redundant and what will happen to their investment of sometimes three and four generations in these plants. I wonder just where I can raise the question of how the Corporation will allocate the fish that it buys to these various companies whose representatives were before us. Will it be done when they buy this fish? We have here a corporation that will buy a cargo of fish and then they will have this fish on their hands. What happens then? Do they say, "Eenie, Meenie, miney, moe; we will give it to you to dress", or will they call tenders? We were told today that there were large buyers in Newfoundland and it was pointed out by some of the witnesses who were before us that such-and-such a man is a larger operator than I am and that man over there is bigger than all of us. There is sometimes great strength in bigness. When tenders are called will the biggest man who was before us today get the business, and when the next cargo comes in and tenders are called will he again get the business? Then the witness who was before us who was the smallest of the lot will have to go out of business because he is unable to compete. What method will be used to fairly allocate this fish that the Corporation has bought to the various corporations so that

• 2120

they are not forced out of business by the very procedure of the Corporation in allocating the fish?

Mr. Davis: Mr. Crouse, perhaps we should go back and discover the basic purpose of this legislation: why are we setting up the Corporation? We are setting it up to maximize the return to the fisherman. Essentially this is done by getting the best possible price on the

[Interprétation]

Le président: Êtes-vous prêts à passer à la mise aux voix?

L'article 7(i) est adopté tel que modifié.

L'article 7 est-il adopté?

M. Crouse: Monsieur le président, l'article 7(j) autorise l'office...

j) de faire toute autre chose qui peut être nécessaire ou accessoire à l'exercice de l'un de ses pouvoirs ou de l'une de ses fonctions en vertu de la présente loi.

Bien entendu, cette disposition remonte à la première disposition de l'article qui l'autorise à acheter du poisson, à la présenter, à le saler, à le sécher, à l'emballer etc. Je me demande comment fonctionnera effectivement cet Office. Je vous rappelle les témoignages de ceux qui ont comparu aujourd'hui: ils craignent que leur usine devienne inutile. Quel est le sort de leurs investissements, fruit du travail de trois ou quatre générations? Comment l'Office répartira-t-il le poisson provenant des diverses compagnies dont les représentants sont venus témoigner devant le Comité. Quand l'Office achète ce poisson? Quand l'Office aura acheté une cargaison de poisson, il lui faudra bien en disposer. Le donnera-t-il à préparer au hasard? Demandra-t-il des soumissions? On nous a dit aujourd'hui qu'il y a à Terre-Neuve de gros acheteurs. Certains témoins ont dit qu'un tel était plus important que lui, et un troisième, plus important qu'eux tous. L'importance vaut parfois beaucoup quand se fait l'appel des soumissions. Le petit entrepreneur, saura-t-il soutenir la concurrence? Quelle méthode l'Office utilisera-t-il pour répartir équitablement le poisson qu'il a acheté des différentes sociétés pour ne pas, de ce fait, les obliger à fermer boutique?

M. Davis: Peut-être conviendrait-il de nous souvenir de l'objectif fondamental de cette Loi. Pourquoi établissons-nous cet Office? Pour augmenter le plus possible les revenus des pêcheurs. Il nous faut donc obtenir les prix les plus élevés et réduire les frais entre

[Text]

market, and minimizing the costs between the fisherman and the price in the final marketplace. In order to help do that, we have to use competition, call tenders, and the lowest price operation will be inserted between the fisherman and the final marketplace. If the lowest price operation is serving this fisherman, he will get more for his fish. Essentially, it is a competitive tender process.

Mr. Crouse: This is the process that will be followed on the allocation of all fish bought by the Corporation is it, Mr. Chairman? The tender prices.

Mr. Davis: I am giving you a rather glib answer to a rather complicated question, essentially, the choice of the firm which is presently engaged in the trade, if I can call it that, will be on a basis of competitive tender. That firm will be, in a particular area at least, the designated buyer from the fisherman, the agent, and will do such things as the trade has done in the past, in order to get the fish to or toward the marketplace. It will get this business as a result of competitive tenders called early in the year.

Some firms will succeed and others will not; my impression is that a great majority of them will be getting the business in the early years. I do not know how competition will sort this out in the long run, but at least it will be competition which is working to the advantage of the fisherman.

Mr. Crouse: Mr. Chairman. In view of the Minister's answer, the thread of concern which ran through all the briefs that have been presented to us since we started sittings, is a very real concern, namely, the concern of the owners, of their plants becoming redundant. It may well be that, over a six-month period, each time they tender, they may be just a few cents under the big operator and they will not get any fish. As a result, their employees will be on the welfare rolls and will have to search for other work.

I am just beginning to wonder if this revelation, that has been brought before the Committee, may not well cause more problems that we were aware of, up to this point. This is new information that we were not aware of before.

Mr. Davis: I think the process of competitive tendering would be annual, really. A firm would tender for a year's operation, taking fish from a particular area or areas, and transporting, further processing, storing, and so on, the fish on its way to market.

Mr. Borrie: I do not think this is a surprising revelation. I think all witnesses and the

[Interpretation]

le pêcheur et le prix du marché. A ces fins, nous devons recourir au principe de la concurrence.

M. Crouse: C'est donc sur la foi de cette concurrence que l'Office répartira le poisson qu'il a acheté. Des soumissions, quoi.

M. Davis: Je vous réponds un peu sommairement. C'est une question complexe. Mais, essentiellement, le choix de la société se fera par le truchement de soumissions. Cette société sera l'acheteur désigné dans une région donnée, et verra, comme d'autres ont fait par le passé, à acheminer le poisson vers le marché. Chaque année, elle devra soumissionner à nouveau.

Certaines sociétés réussiront, d'autres, non. La première fois, j'ai l'impression qu'un bon nombre d'entre elles réussiront. J'ignore jusqu'à quel point la concurrence décimera éventuellement leurs rangs, mais au moins, la concurrence jouera à l'avantage du pêcheur.

M. Crouse: Vu la réponse du ministre, et le ton de crainte qu'on retrouvait dans tous les mémoires, l'inquiétude est réelle, et ces gens redoutent que leur usine devienne inutile. Car si, au cours d'une période de six mois, chaque fois qu'ils soumissionnent, ils se trouvent un peu en deçà du gros entrepreneur, ils n'auront pas de poisson. Leurs employés devront recevoir de l'assistance, et devront se chercher un autre emploi. Je me demande si cette révélation qui a été faite au cours des séances, ne nous conservera pas plus de problèmes qu'on ne l'aurait cru. Voilà un renseignement que nous ne soupçonnions guère.

M. Davis: Il s'agirait, je crois, de soumissions annuelles. La société soumissionnerait pour l'exploitation d'une année, recueillant le poisson d'une région déterminée et l'acheminant vers le marché.

M. Borrie: Rien, dans cette révélation, doit nous surprendre. Les témoins savent et nous

[Texte]

Committee are completely aware that there is going to be redundancy. This method of payment, or of absorbing the redundant plants, seems to be in question. This certainly is not a startling revelation, this evening.

The Chairman: Well the companies who are now in existence, are they not there by virtue of being successful in competition throughout the years?

An hon. Member: Not necessarily.

An hon. Member: I wonder.

Mr. Crouse: I have to disagree with Mr. Borrie. I think this injects a new angle to the workings of this Corporation. I cannot help express my concern and, I know, the concern of many of the operators who may well find that fish, which they normally purchased and dried in their regional plants, will now be allocated to some large corporation, in some larger centre; this may further aggravate the income opportunities in some of the outposts.

I must register that concern, which is echoing the concern that has been expressed by practically all, except the very large buyers who were before this Committee since it started its hearings.

•2125

Mr. Whelan: I think the Clause is a good one. When you start out with the Corporation, under Clause 7 (j) says:

do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under this Act.

It would make the whole thing a complete failure, if you did not have this paragraph in there.

Clause 7 as amended agreed to.

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Employment of staff*

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on Clause 9. I am sorry I came in a bit late. The appropriate time to raise the point might be during discussion of a later clause; nevertheless, I raise it now and we will perhaps get into the kind of debate which is necessary on this Clause, and resolve our differences a little later on. Clause 9 basically refers to the employment of staff.

A basic concern of many people in the trade, as well as in the fishing industry and members of Parliament right here around this table, is in respect of the basis for the employment of such staff, as is referred to in Clause 9. I asked the Minister a question, on

[Interprétation]

savons que certaines usines deviendront inutiles.

Le président: Les sociétés qui réussissent présentement ne le doivent-elles pas au fait qu'elles ont su soutenir la concurrence?

Une voix: Pas nécessairement.

Une voix: C'est à voir.

M. Crouse: Je ne suis pas d'accord avec M. Borrie. Ce renseignement jette une nouvelle lumière sur les fonctions de cet Office. Je ne puis que joindre mon inquiétude à celle de bon nombre d'exploitants qui réaliseront que le poisson qui serait normalement préparé dans leurs usines, s'en va maintenant dans les usines importantes des grands centres. Les revenus pourraient s'en retrouver dûment affectés dans les ports éloignés.

Je dois exprimer cette inquiétude qui reflète celle qui nous a été exprimée par pratiquement tous les acheteurs, sauf les plus importants, depuis le début des séances.

M. Whelan: Je trouve que c'est une bonne disposition. L'article 7 (j) prévoit:

j) de faire toute autre chose qui peut être nécessaire ou accessoire à l'exercice de l'un de ses pouvoirs ou de l'une de ses fonctions en vertu de la présente loi.

Sans cette disposition, l'Office serait, il me semble, voué à l'échec.

L'article 7 est adopté, tel que modifié.

L'article 8 est adopté.

L'article 9—*Embauchage du personnel*.

M. Lundrigan: L'article 9 porte sur l'embauchage du personnel. Nombre de gens de la profession, commerçants ou pêcheurs, et nombre de nos membres, veulent connaître le critère qui présidera à l'emploi du personnel. La semaine dernière, j'ai posé la question au ministre, lui demandant s'il avait l'intention de consulter les députés des régions où ces gens sont employés?

[Text]

Thursday or Friday of last week, when we met last on the Bill: what would be the basis for the employment of the staff, and whether the Minister would be in agreement with consulting with members of Parliament from the areas where such people are employed?

An hon. Member: You are not serious.

Mr. Lundrigan: Yes, I am serious...

The Chairman: Order! Order!

Mr. Lundrigan: ...because, Mr. Chairman, I am interested that this Bill does not go down the drain on the basis of one particular point: that is, if we appoint people, or if people are employed, on the basis of anything other than ability, then the whole legislation is going to go to waste. This is the reason I raise the question.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman. I certainly hope there will never be a suggestion that members of Parliament are the good judges of who are efficient staff. I can think of nothing worse than this retreat into the patronage system, which has been such a blight on so much of Canada for far too long, particularly the impoverished areas of Eastern Canada.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I wonder if the member from the West Coast of Canada would mind explaining what he means by that point?

Mr. St. Pierre: I am unable to see any reason, for the Minister, or for the operator of this Corporation, Mr. Chairman, to consult a member of Parliament as to who he should hire for staff. I cannot see the slightest justification for it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, perhaps the member from British Columbia might do well, if he gets a chance sometime in the near future, perhaps this year, to take a visit to the East Coast of Canada, like we did last year on the West Coast of Canada...

The Chairman: Let us adhere as close as possible to this.

Mr. Lundrigan: Yes, I certainly will do that—and learn a little about the operations, political and otherwise, of the East Coast of Canada. He might get some insight into the reason why I raised the point. I am asking the Minister...

Mr. Whelan: I bet you will too.

The Chairman: Order! Order!

[Interpretation]

Une voix: Vous voulez rire, sans doute.

M. Lundrigan: Je suis très sérieux, au contraire...

Le président: A l'ordre!

M. Lundrigan: ...car, monsieur le président, je ne veux pas que ce bill soit voué à l'échec pour la simple raison que nous n'avons pu voir à ce que les employés soient embauchés en raison seule de leur compétence. En effet, toute cette Loi devient alors inutile. Voilà pourquoi je soulève la question.

M. St-Pierre: J'espère que jamais les députés ne se feront juges de la compétence du personnel. Rien de pire que ce retour au patronage qui a si longtemps freiné la marche du Canada et notamment, des régions pauvres de l'Est.

M. Lundrigan: Le député de l'Ouest du Canada veut-il nous expliquer ce qu'il entend par là?

M. Saint-Pierre: Je ne vois pas pourquoi le ministre ou l'Office consulterait un député sur la sélection de son personnel. Non: pas la moindre justification.

M. Lundrigan: Le député de la Colombie-Britannique aurait profit, s'il en a l'occasion, à visiter la côte est, comme nous avons visité l'an dernier la côte du Pacifique...

Le président: Pas de digression, s'il vous plaît.

M. Lundrigan: ...et voir les rouages politiques et autres qui s'y meuvent. Il s'expliquerait peut-être alors le motif de ma question.

M. Whelan: Je parie que vous les verriez, en effet.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Lundrigan: ...if he would consider employing people and instructing the Corporation, or whatever kinds of discretionary powers that he might have, if he would be in agreement with instructing the Corporation to employ people on the basis of ability, rather than on the basis of the kinds of political inclinations that they have had, over a period of years. That is the basis for my question. I consider this, Mr. Chairman, to be one of the inherent weaknesses in this kind of legislation. If we cannot get people on the board of directors, the advisory board and the staff who are outside the area of political appointment, then the whole legislation will flounder right there and then, and that is the reason for my observation.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, just to clarify this, when Mr. Lundrigan brought this up he suggested that members of Parliament should be consulted in this matter. My point is that members of Parliament should not be consulted. I am entirely in agreement with what he just said, that we should keep political patronage out of the matter. I am not in agreement with what he said earlier.

Mr. Lundrigan: That is all right, you did not understand what I said earlier. That is fine, Mr. Chairman, I will accept that.

The Chairman: Will Clause 9 carry?

Mr. Lundrigan: Assuming that the Minister heard what I just said, Mr. Chairman.

An hon. Member: What did you say?

Mr. Davis: I think that perhaps I should say a word. I want this Corporation to succeed and I am sure the hon. member does.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: All the members here do. If any obvious political patronage is involved in the appointment of the senior officers, the staff, the board members or the committee members I think the Corporation will be jeopardized.

Mr. Lundrigan: Yes, I agree.

Mr. Davis: I heartily agree with the fundamental point that political influence must not be brought to bear on the appointments in this Corporation.

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman.

That is exactly the reason I raised the point.

Clauses 9 to 14 inclusive agreed to.

On Clause 15—*Conduct of financial operations.*

[Interprétation]

M. Lundrigan: ... s'il conviendrait alors de donner des directives à l'Office, de lui enjoindre d'employer sur la seule foi de la compétence plutôt qu'en raison des opinions politiques auxquelles ils souscrivent depuis des années. Monsieur le président, c'est là, je crois, l'une des faiblesses inhérentes à ce genre de mesures législatives.

Si nous ne pouvons pas obtenir au sein du Conseil d'administration, du Conseil consultatif et du personnel, des titulaires qui se trouvent en marge des nominations politiques, alors, toute cette loi devient inutile. C'est pourquoi j'ai formulé cette observation.

M. St-Pierre: Une précision, monsieur le président. Monsieur Lundrigan avait proposé de consulter les députés à cet égard. Je dis qu'ils ne devraient pas l'être. Comme lui, je rejette le favoritisme politique; je suis tout à fait d'accord sur ce point mais non sur ce qu'il a dit plut tôt.

M. Lundrigan: Fort bien, vous n'aviez pas compris ce que j'avais dit plus tôt. Très bien, monsieur le président, je l'accepte.

Le président: L'article 9 est-il adopté?

M. Lundrigan: Pourvu que le ministre ait entendu ce que je viens de dire.

Une voix: Qu'avez-vous dit?

M. Davis: Comme nous tous, je veux que cet Office soit un succès.

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: Je suis sûr que tous les députés sont d'accord avec moi. Si le favoritisme politique intervient dans la nomination des hauts fonctionnaires, du personnel, des membres de la direction, l'avenir de l'Office en sera compromis.

M. Lundrigan: Je suis d'accord.

M. Davis: Je suis en faveur, on ne saurait l'être plus, que les nominations faites à cet Office soient libres de toute influence politique.

M. Lundrigan: Merci beaucoup, monsieur le président. C'est justement la raison pour laquelle j'avais soulevé ce point.

Les articles 9, 10, 11, 12, 13 et 14 sont adoptés.

Article 15—*Gestion des transactions financières.*

[Text]

The Chairman: Mr. Cyr on Clause 15.

M. Cyr: Monsieur le président, à la page 8, le paragraphe (4) de l'article 15,

I think I will switch to English because the correction applies only to the English parts of the bill.

I move that subclause (4) of clause 15 at line 13 on page 8 be amended as follows. That in "Provisional Taxes and Fees" the word "Provisional" be repealed and the word "Provincial" substituted.

Clause 15, as amended, agreed to.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I had an observation to make on Clause 15, but as we have passed on I assume that the observations I made on the Freshwater Fish Marketing Act—this is the inland legislation—will apply and that it will be on a self-sustaining financial basis. We have gone beyond that clause, so I will let it go for now.

Clause 16 agreed to.

On Clause 17—*Minister of Finance may guarantee borrowing by and make loans to the Corporation.*

Mr. Barnett: I wonder if we could have some word from the Minister at this point on how the figure of \$10 million was arrived at as being appropriate? My initial reaction is that it is not a very large sum. The Parliamentary Secretary is looking at me aghast, Mr. Minister, but I come from a poor area of Canada.

The Chairman: Order! Order!

• 2135

Mr. Davis: A number of studies have been carried out and some of them were done at the request of the Department of Finance. I have one such study here—and it could be included in the records of the Committee if it is so wished—that goes into the projected cash flows of the Corporation and it indicates in what months of the year there would be an outflow of money and in what months of the year there would be an income. Assuming 1968 prices and volumes, the \$10 million fund is drawn down to approximately \$5 million. In addition to that there will of course be certain advances made to fishermen, so the amount outstanding may be somewhat greater than that. Hopefully, prices will rise and perhaps other areas such as the Gaspé might be included, so we allowed for \$10 million. However, there has been a detailed study made on cash flows for this Corporation for a typical year which finally passed muster with the Department of Finance.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Cyr, sur l'article 15 du projet de loi.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on page 8, Subsection (4) of Clause 15...

Je vais revenir à l'anglais, car la correction ne s'applique qu'à la version anglaise. Je propose que le paragraphe 4 de l'article 15, à la treizième ligne du texte anglais (Provisional Taxes and Fees); le mot «Provisional» soit remplacé par le mot «Provincial».

L'article 15 est adopté tel qu'amendé.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai une observation à faire à propos de l'article 15, mais puisque nous l'avons adopté, je suppose que la Loi sur la commercialisation du poisson frais s'appliquera. Mais qu'importe, puisque nous avons déjà approuvé cet article.

L'article 16 est approuvé.

L'article 17—*Le ministre des Finances peut garantir les prêts faits à l'office ou lui accorder des prêts.*

M. Barnett: Monsieur le ministre, comment êtes vous arrivé à ce chiffre de 10 millions de dollars? A mon avis, ce n'est pas un chiffre très élevé. Le secrétaire parlementaire a l'air un peu ahuri, mais, quand même.

Le président: A l'ordre.

M. Davis: Quelques études ont été faites, dont certaines à la demande du ministère des Finances. L'une d'elles, je l'ai ici et on pourrait la verser au procès-verbal du Comité, étudie les recettes de l'Office, et les mois où elles se produisent, et fait de même pour les déboursés. Suivant les données de 1968, la caisse de 10 millions aurait été réduite à 5 millions de dollars. Bien sûr il y aura en outre des avances consenties aux pêcheurs, de sorte que le solde serait un peu plus élevé. Nous espérons que les prix s'élèveront et que certaines régions comme Gaspé pourront être englobées. C'est le résultat d'une étude qui a été faite par le ministère des Finances pour une année typique.

[Texte]

Mr. Barnett: Are you suggesting that this might be included as an appendix to the proceedings?

Mr. Davis: It could be included in the record.

Mr. Barnett: I think this would be an interesting bit of information to have on the record, Mr. Chairman, if the Committee is agreeable.

Mr. Davis: It is entitled "Salt Fish Corporation Production and Trade Estimates 1970 to 1979 and Cash Flows for Twelve Months".

Mr. Barnett: May I ask the Minister one further question. May we assume that if the requirements should warrant it that it is your intention to propose a suitable amendment to Parliament?

Mr. Davis: Do you mean if the Corporation is successful and the operation expands in terms of dollars?

Mr. Barnett: If the operation expands to the point where this is not. .

Mr. Davis: Oh, yes. It would require an amendment to the Act to go to \$15 million or \$20 million, for example.

Mr. Barnett: It would not be an unprecedented type of amendment to propose?

Mr. Davis: This is for the working capital of the Corporation and presumably most of it turns over every 12 months. These are not capital assets. Capital assets can be bought in addition but Treasury Board has to approve each particular project, and of course they would have to be recoverable over the life of the project. So, when we talk about the \$10 million we are not talking about capital, we are talking about working funds, if you like.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that this document be included in the Minutes of Proceedings and Evidence?

An hon. Member: How big is it, Mr. Chairman? We have to wait pretty long as it is for the evidence.

An hon. Member: It will have to be translated into French unless you have a French copy. Is it bilingual?

Mr. Davis: We have 30 copies here if anyone wants one.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would say that it is not necessary to have it printed because the Minister has 30 copies and he can make them available to the Committee.

[Interprétation]

M. Barnett: Proposez-vous de verser cette étude au procès-verbal?

M. Davis: Oui, je crois.

M. Barnett: Ce serait une source intéressante d'information, si le Comité le permet.

M. Davis: Elle s'intitule «Salt Fish Corporation Production and Trade estimates 1970 to 1979 and Cash Flows for Twelve Months.»

M. Barnett: Une dernière question, monsieur le ministre. Si les circonstances le justifient, avez-vous l'intention de proposer un amendement au Parlement à cet effet?

M. Davis: Par exemple, si l'Office est un succès et que son chiffre d'exploitation augmente?

M. Barnett: Si le chiffre d'exploitation augmente au point où...

M. Davis: Oui, oui. Je proposerais un amendement pour porter ce chiffre à 20 millions de dollars, par exemple.

M. Barnett: Ce ne serait pas une modification inusitée?

M. Davis: Il s'agit du fonds de roulement de l'Office qui doit, je présume, se renouveler chaque année, et non d'immobilisations, qui peuvent venir s'y ajouter. Mais le Conseil du Trésor doit approuver chaque projet en particulier et il s'attendrait à les recouvrer au cours de la durée du projet. Nous ne parlons pas d'immobilisations, mais de fonds de roulement, lorsque nous parlons de 10 millions de dollars.

Le président: Le Comité veut-il verser ce document au procès-verbal?

Une voix: Est-il volumineux? Il nous faut attendre bien longtemps pour les témoignages.

Une voix: Est-il dans les deux langues? Autrement, il faudra le traduire en français.

M. Davis: J'en ai trente exemplaires. Si vous en voulez un.

M. McGrath: Inutile de les faire imprimer: le ministre en a 30 exemplaires, et nous les cède.

[Text]

Mr. Whelan: No, Mr. Chairman, I think it should be made available to the Committee because of the discussion that has taken place. I think it should be available to the Committee and to all those people who are interested in the Committee proceedings so that they will understand it better.

Mr. Crouse: We could add it to the Committee report but have the copies tabled to the Committee members now, and everybody should be happy.

The Chairman: Is it agreed that it be included in the report and that copies be distributed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Let us now come back to Clause 17.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, there is a provision in Clause 17 for \$10 million in capital outlay which is made available by the government. I want to raise a question which was in my mind on Thursday when the Minister, was questioned by the member for St. John's West and others, including myself, about fishing facilities.

Let us take Fogo Island as an example. I know it quite well because it is in my district. Fogo Island has anywhere from 600 to 700 fishermen and I suppose it is the largest salt cod-producing settlement in Canada. They are all salt cod fishermen there. That is the only process these 600 to 700 men use in curing their fish. Let us assume that the Corporation decides that at Fogo Harbour, Joe Batts Arm and in other communities, they need certain curing facilities, landing facilities, or the like. Ordinarily these facilities would be provided by the Department of Fisheries or the Department of Public Works. It is a federal government outlay of funds which would be completely and totally borne by the federal government and no questions asked. Can we assume that if these facilities are to be installed or brought into existence by the Corporation or recommended by the Corporation that these kinds of funds will not be chalked up—if I can use that expression—to the Corporation but rather will be borne by the department of government involved? You can see my reason for asking the question. If we have a balance sheet and we have the total amount of fish produced by the fishermen involved, on the one hand, and on the other, the expenditure which might include establishing facilities for drying, processing, landing and so on, would these kinds of things be chalked up to the fishermen? Would these fishermen be responsible in any way for

[Interpretation]

M. Whelan: Je crois que ce document doit être versé au procès-verbal en raison de la discussion que nous venons d'avoir. Nous, et tous ceux qui s'intéressent au procès-verbal comprendrons mieux de quoi il s'agit.

M. Crouse: Nous pourrions l'ajouter au rapport du comité et en donner un exemplaire à chaque membre.

Le président: Alors, tout le monde est d'accord: le document est versé au procès-verbal et vous en recevez un exemplaire.

Des voix: D'accord.

Le président: Revenons à l'article 17.

M. Lundrigan: Dans cet article, le gouvernement offre 10 millions de dollars en immobilisation de capitaux. Je veux poser au ministre une question à laquelle je songeais la semaine passée, quand nous lui posions des questions, le député de Saint-Jean-Ouest et moi-même, au sujet des possibilités de pêche.

Prenons, l'île Fogo Harbour, qui est dans ma circonscription. On y trouve 600 à 700 pêcheurs, qui s'en tiennent à la pêche de la morue. Ils leur faut certaines installations pour la préparation et le salage—installations qui seraient normalement fournies par le ministère des Pêcheries et le ministère des Transports. S'agit-il d'un déboursé que le gouvernement fédéral ferait, sans y attacher de conditions? Pouvons-nous présumer que si l'Office ou le gouvernement nous accorde ces installations, elles ne seront pas imputées à l'Office, mais aux ministères pertinents?

Vous voyez pour quelle raison je pose la question. Si vous avez un bilan avec, d'un côté, le montant total de poisson produit par les pêcheurs, et de l'autre côté, les dépenses diverses comprenant les installations de séchage, de préparation, de débarquement, etc..., est-ce que ces diverses dépenses reviendraient aux pêcheurs? Les pêcheurs devraient-ils payer pour toutes ces installations, et nous en avons grand besoin, ou pouvons-nous assumer que le gouvernement en défraiera le coût total?

[Texte]

these kinds of expenditures or can we assume that the kinds of facilities which would be necessary, which would be much more than we have at the present moment, would be borne entirely by the government outside the corporation activity?

• 2140

Mr. Davis: Well, I think the simple answer is that it would be borne by the government under other programs most of which we already have in existence.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: I think you should visualize this corporation as replacing the trades in some measure, and what the trades have done in the past.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: And they have not provided breakwaters and such like, nor have they provided deficiency payments such as we were paid during 1969 and so on. Those programs will continue at the same time. Other programs of the department, other programs of public works, regional economic expansion and so on will continue as will provincial programs. Essentially all other programs presently in place continue. This merely replaces the operations of the trades in some measure and the trades will be in a sense under contract to perform certain functions.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on Thursday when the question arose I asked the Minister if the government would, under the corporation, assume responsibility for trying to modernize the saltfish industry in Newfoundland to the point where it could have the kinds of landing, storage, processing facilities that would put Canada in a competitive position. The Minister said, "Yes, there would be provision" conceivably. He did not commit himself that in every community there would be. He indicated that there would be provision. My concern is that the provision of these facilities be outside the responsibility and the liability of the corporation.

Mr. Davis: Well first, you have \$10 million which is a working fund merely for buying fish and carrying inventories. In addition to that, this corporation has the power to borrow for capital purposes. It has to get authorization from Treasury Board at each

[Interprétation]

M. Davis: La réponse est bien simple: le gouvernement en assumera les frais en vertu d'autres programmes qui sont déjà en vigueur.

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: La réponse est bien simple; le voir l'Office comme un organisme qui remplacera, dans une certaine mesure, les entreprises et fera ce que les entreprises ont fait par le passé.

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: Ces entreprises n'ont jamais donné de jetées aux pêcheurs et n'ont pas versé de paiements de compensation comme nous l'avons fait durant l'année 1969. Les autres programmes du ministère, les autres programmes du ministère des Travaux publics, de l'Expansion économique régionale et de quelques autres seront toujours en vigueur ainsi que des programmes provinciaux. En principe, tous les autres programmes qu'on a mis sur pied dans la région vont continuer à exister. La création de l'Office a tout simplement pour but de remplacer les entreprises, dans une certaine mesure, et les entreprises se verront décerner certains contrats.

M. Lundrigan: Monsieur le président, on a demandé jeudi au ministre si le gouvernement prendrait, par l'intermédiaire de l'Office, la responsabilité de moderniser l'industrie du poisson salé à Terre-Neuve et de prévoir les installations de débarquement, d'entreposage et de préparation du poisson de sorte que le Canada puisse enfin avoir une industrie compétitive du poisson salé. Le ministre a alors répondu: «Oui, nous prendrons les dispositions nécessaires.» Il n'a pas été jusqu'à dire ce qu'il y aurait dans chaque communauté. Il a tout simplement indiqué qu'il y aurait des dispositions de prises. Ce qui nous préoccupe, c'est que l'Office ne prenne pas l'entière responsabilité de toutes les installations qui seront nécessaires.

M. Davis: Tout d'abord, vous avez ce fonds de 10 millions de dollars qui servira surtout à acheter du poisson et à faire des inventaires. De plus, l'Office a le pouvoir d'emprunter pour des raisons importantes. A ce moment-là il doit obtenir l'autorisation du Trésor, mais il

[Text]

major stage, but it can create facilities which it deems necessary in order to modernize, streamline, reduce costs essentially between the fisherman and the market. My impression though is that the trade has already got most of the facilities necessary and, in some cases, has more capacity, more facilities than is needed. Some additional facilities will indeed be needed. If they are needed then the corporation has the power to borrow.

Mr. Lundrigan: Well, who is responsible, Mr. Davis? Is it the corporation or the Government of Canada? Who is responsible for the liability involved?

Mr. Davis: Well, the Government of Canada stands behind the corporation but the corporation should be managed well enough to balance its books.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. Davis, through you, Mr. Chairman, I am asking if at Branch you decide you are going to build \$150,000 community stage, who is responsible for it? Does the fisherman pay this out of the total profits for his fish, the fish that is sold? Who is responsible for the \$150,000 if the corporation decides they need it?

Mr. Davis: If a stage is needed at that point and it is part of the flow of fish, that would be built with funds borrowed by the corporation and approved by Treasury Board. The long-term cost would be recovered as part of the cost of operation of the corporation.

Mr. Carter: On a point—public wharves?

Mr. Davis: There is no problem there. That is public works.

Mr. Carter: Would that come under public works—community stages, this sort of thing. Would this be public works?

•2145

Mr. Davis: Well, I can imagine regional economic expansion also getting into this and the normal support available through that program also being available to help commerce various facilities. The Canadian Salt-fish Corporation, acting in a sense like a private company, is going to take advantage of every conceivable piece of other legislation in order to reduce its costs.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, you can see the reason I raise the point. This has been a major point with me all along. I think that the member from the south shore of Nova

[Interpretation]

peut établir toutes les installations qui lui semblent nécessaires en vue de moderniser l'industrie du poisson, de simplifier les procédés, en somme, de réduire les frais qui séparent le pêcheur du marché. J'ai l'impression pourtant que certaines entreprises ont déjà toutes les installations nécessaires et que, dans certains cas, ils en ont même plus que nécessaire. Il est cependant évident qu'il serait nécessaire d'ajouter certaines installations. Si le besoin s'en fait sentir, l'Office a alors le pouvoir d'emprunter.

M. Lundrigan: Mais qui donc est responsable, monsieur Davis? Est-ce l'Office ou le gouvernement du Canada? Qui est responsable pour les frais?

M. Davis: Le gouvernement du Canada appuie l'Office, mais ce dernier devra être assez bien administré pour équilibrer ses propres bilans.

M. Lundrigan: Monsieur Davis, supposons que vous décidiez de construire à Branch, un chafaud communautaire de \$150,000. Qui en sera responsable? Est-ce que le pêcheur devra le payer de ses profits provenant de la vente de son poisson? Qui sera responsable pour les \$150,000 si l'Office décide que le besoin existe?

M. Davis: Si l'Office décide qu'on a besoin d'un chafaud, il empruntera l'argent et fera approuver son emprunt par le Trésor et les frais que comprendra cette installation seront considérés comme les frais d'opération de l'Office.

M. Carter: Qui s'occupera des débarcadères?

M. Davis: Il n'y a aucun problème là-dessus. Ça relève du ministère des Travaux publics.

M. Carter: Est-ce les chafauds communautaires relèveraient aussi du ministère des Travaux publics?

M. Davis: Vous savez, j'imagine fort bien que le ministère de l'Expansion économique régionale viendra nous rejoindre et mettra sur pied des programmes qui nous faciliteront l'établissement de certaines installations. L'Office canadien du poisson salé qui, dans un sens, agira comme une compagnie privée, profitera de toutes les lois possibles pour réduire ses coûts d'opération.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vous voyez pourquoi j'ai soulevé la question. Ce problème me préoccupe depuis le début. Je pense que le député de la côte sud de la

[Texte]

Scotia who is an expert in the field recognizes what I am trying to get at. We are, right here, trying to get at a piece of legislation for the benefit of the fishermen. Right at the moment, without any of this legislation, the federal Department of Fisheries is responsible for what was community stages. The federal Department of Public Works is responsible for wharves. Now if we are going to have a corporation responsible for marketing fish, and all of the liabilities of the corporation—its investments in wharves, breakwaters, fish stages, community stages, processing facilities, storage facilities, and the like—if they are all chalked up to the fishermen, even though it is a long-term process, it means that the fisherman is going to inherit what is now a government responsibility. Mr. Chairman, the Parliamentary Secretary to the Minister does not have any worry and neither do I because I am not a fisherman, but I am very concerned about this. If these fishermen have to bear any more of a burden of responsibility for facilities than they are now bearing, then they are going to be worse off than they are at the moment.

Mr. Davis: I think, Mr. Lundrigan, the essential answer is to try and visualize what the trades have done in the past.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: It is what the corporation will do. The other programs which have existed in the past, either under fisheries or other federal departments will continue, or if one or other is withdrawn, others will be put in their place. But basically the services that government has provided in the past will be provided in the future and independently of the saltfish corporation.

Mr. Lundrigan: Mr. Davis, through you Mr. Chairman, what proof do we have of this? Right at the moment I look at the \$10 million the corporation has for continuing expenses, purchasing fish and the like. Now I ask the Minister a fundamental question and it grew out of the question by the member for St. John's West, Mr. Carter, about facilities. Based on an observation which was made this afternoon by Mr. Snelgrove, if we are not able to compete internationally in the markets in terms of the quality of the product that we produce, we are not going to be able to get the share of the market which would justify a higher return to the fishermen. In order to be able to get the segment of the market that we deserve—if you will bear with me, gentlemen, from the West Coast and others—we have to be able to provide the facilities and the kinds of conditions so that

[Interprétation]

Nouvelle-Écosse qui est un expert dans le sujet, prévoit ce que je vais dire. Nous sommes en train d'étudier le projet de loi qui devra bénéficier aux pêcheurs. Jusqu'à ce moment, le ministère fédéral des Pêches et Forêts était responsable pour les chafauds communautaires. Le ministère fédéral des Travaux publics était par contre responsable des débarcadères. Si nous créons maintenant une corporation responsable de la commercialisation du poisson qui investira dans des débarcadères, des jetées, des chafauds communautaires, des installations de préparations et d'entreposage, et ainsi de suite, je suis sûr qu'à long terme, c'est le pêcheur qui devra payer toutes ces dépenses. Monsieur le président, le secrétaire parlementaire du ministre n'en concevra aucun problème et moi non plus parce que nous ne sommes pas pêcheurs, mais je suis extrêmement préoccupé par ce problème. Si l'on donne aux pêcheurs encore plus de problèmes financiers qu'ils n'en ont maintenant, à cause des installations, ils ne seront pas en tellement meilleure position.

M. Davis: Je pense, monsieur Lundrigan, que l'essentiel est d'essayer de voir ce que les entreprises ont fait par le passé.

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: C'est exactement cela que l'Office devra faire. Les autres programmes du ministère des Pêches et Forêts ou d'autres ministères fédéraux, resteront en vigueur ou encore si l'on annule l'un de ces programmes, d'autres le remplaceront. En somme, le gouvernement continuera de fournir les services qu'il a fourni dans le passé, tout à fait indépendamment de l'Office du poisson salé.

M. Lundrigan: Quelles preuves pouvons-nous en avoir? Nous avons maintenant \$10 millions pour des dépenses diverses, pour l'achat du poisson et autres. Or, je pose maintenant au ministre une question fondamentale qui m'est venue à la suite d'une question du député de St-Jean-Ouest, M. Carter, à propos des installations. D'après une observation de M. Snelgrove, cet après-midi, si notre poisson n'est pas d'assez bonne qualité pour faire face à la compétition internationale, il nous sera impossible d'assurer aux pêcheurs un meilleur revenu. Si nous désirons obtenir le secteur du marché dont nous aurons besoin, nous devons pouvoir fournir les installations et les conditions nécessaires à la production d'un meilleur poisson, d'un poisson de meilleure qualité. Nous devons établir à des endroits comme Branch, Fogo Island, Twillingate Island ou encore New World Island et tout le

[Text]

we can produce a better fish, a higher quality fish. Which means places like Branch and Fogo Island, and Twillingate Island and New World Island and all around the coast of Newfoundland in large centres where it is economically feasible to do so, we have to produce the kinds of landing facilities, processing and storage facilities, to eliminate the old stage where the old gentleman goes down and where they do not treat fish with the kind of respect they need. But we have to be able to produce the kinds of centralized landing processing storage facilities so that these people can produce the kind of product we need.

The Minister has already told me here in the Committee that this kind of thing would be considered. The overall aspects of facilities, landing, storage, processing would be a major consideration. My question is who will bear the brunt of that financial burden? We are going to provide community stages, landing facilities, places where people can wash properly with proper water facilities, wash the fish properly and so on. If that is going to be borne by the fishermen themselves and not under the existing government programs, then the fishermen might very well be worse off than they are under the present system.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Lundrigan: Mr. Crouse, is this a good observation?

Mr. Crouse: Yes, that is fair observation.

Mr. Anderson: No. I think that the confusion arises because you were not in the room, Mr. Lundrigan, when the proposal of Mr. McGrath, the amendment to Clause 7 went through this Committee. Nor were you in the room for the examination of all the sub-clauses of Clause 7. The purpose of this particular corporation has now been written in to this particular clause. Thanks to the amendment of Mr. McGrath, there is a section there where the wording deals very successfully with your problem about the fishermen being worse off than before. I think that if you examine Clauses 7 and 8 which were passed before you did come into the room, the clause dealing with "Purpose and powers" and the clause dealing with "Acceptance and exercise of additional powers" you will find many of your fears have already been dealt with by the Committee and by the bill.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am aware of Mr. McGrath's amendment.

The Chairman: Mr. Whelan.

[Interpretation]

long de la côte de Terre-Neuve où il est économiquement possible de le faire, des installations de débarquement, de préparation et d'entreposage afin d'éliminer les vieilles méthodes qui nous faisaient maltraiter le poisson. Nous devons pouvoir centraliser des installations de débarquement, de préparation et d'entreposage afin que les pêcheurs puissent produire le genre de poisson dont nous avons besoin.

Le ministre m'a déjà dit que l'on considérerait ce genre de choses. Toutes ces installations nécessaires seront l'une des principales préoccupations de l'Office. Ce qui me préoccupe, c'est de savoir qui va porter le poids de ce fardeau financier. D'accord, nous allons procurer aux pêcheurs des chaafauds communautaires, des installations de débarquement, des endroits où les pêcheurs peuvent se laver de façon hygiénique, où ils peuvent laver le poisson, etc....S'il y a actuellement aucun programme gouvernemental qui assume ces frais et que les pêcheurs doivent eux-mêmes les assumer, alors ils pourraient tout aussi bien se trouver dans une situation bien pire que la présente.

M. Anderson: Monsieur le président, j'en appelle au règlement.

M. Lundrigan: Monsieur Crouse, est-ce que mon observation est exacte?

M. Crouse: Oui.

M. Anderson: Non. Je pense que tout cet état de confusion a été créé parce que vous n'étiez pas dans la salle, monsieur Lundrigan, lorsque la proposition de M. McGrath a été acceptée. Il a proposé un amendement à l'article 7. Vous n'étiez pas non plus dans la salle pour l'étude de tous les paragraphes de l'article 7. Le but de l'Office a maintenant été parfaitement bien précisé dans l'article 7. Grâce à l'amendement de M. McGrath, la section qui traite justement de ce problème d'empirer le sort des pêcheurs a été très heureusement modifiée. A mon avis, si vous examinez les articles 7 et 8 que nous avons étudiés avant que vous n'entriez dans la salle, il s'agit de l'article institué «Objet et Pouvoirs» et de l'article «Acceptation et exercice de pouvoirs supplémentaires», vous découvrirez que nous avons résolu la plupart de vos craintes.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je suis au courant des amendements de monsieur McGrath.

Le président: Monsieur Whelan.

[Texte]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order, I think Mr. Lundrigan is probably worried about something that is not in this Act. In this Act we are not taking anything away from Fisheries. We are not taking anything away from Public Works. We are not taking anything away from Transport. We are actually giving more. As far as stages, wharfs and so on are concerned, the fishermen should be much better off than they ever were under the existing legislation in Canada today, and I think at present his fears are unwarranted.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am aware of Mr. Anderson's observation. I am aware of Mr. McGrath's amendment of Section 7.

Mr. Anderson: Mr. McGrath's amendment subamended further. I do not know how much you are aware of. You were out of the room at the time.

Mr. Lundrigan: Yes, I am aware of that; I enquired as soon as I came into the room. I do not accuse you of not understanding the situation because you are not from the East Coast and you do not have to apologize for that. That is fine. But the point that Mr. Whelan touches on is not in the Act. There is nothing in the Act on it. It is not under Clause 7, there is nothing related to it in the Act; and that is, who has the responsibility for the provision of facilities? Not fitting out the fishermen—nothing like that. Who has the responsibility for provision of facilities over and above everything the Act deals with?

Mr. Anderson: Well, Mr. Lundrigan, if I may comment on this, we are not dealing with every act which deals with Fisheries at this point. We are dealing with one. Therefore...

Mr. Lundrigan: Why do you not accept the simple fact...

The Chairman: Order, order. One at a time, please.

Mr. Anderson: If we did have every act before us, perhaps we could examine all these things at this time. We have had our general discussion and we are now on a specific Bill.

Mr. Lundrigan: Yes, absolutely. That is exactly what I am getting at.

The Chairman: Mr. Borrie.

[Interprétation]

M. Whelan: Monsieur le président, j'en appelle au règlement. Je pense que monsieur Lundrigan est probablement en train de se préoccuper de quelque chose d'autre que le projet de loi. Le but de ce projet de loi n'est pas d'enlever quelque chose au ministère des Pêches et Forêts, ni au ministère des Travaux publics, ni au ministère des Transports. Nous désirons tout simplement donner davantage. En ce qui concerne les chafauds, les débarcadères et autres, les pêcheurs seront bien plus avantagés par cette loi qu'ils ne l'ont été jusqu'à présent. Par conséquent, je pense que les craintes de monsieur Lundrigan sont tout à fait injustifiées.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai entendu l'observation de monsieur Anderson et je suis parfaitement au courant de l'amendement de M. McGrath à l'article 7.

M. Anderson: L'amendement de M. McGrath a été modifié par la suite. J'ignore jusqu'à quel point vous êtes au courant de cela puisque vous n'étiez pas dans la salle, à ce moment-là.

M. Lundrigan: Oui, je m'en rends compte; je me suis informé aussitôt que je suis entré dans la salle. Je ne vous accuse pas de ne pas comprendre la situation parce que vous n'êtes pas de l'est du Canada et vous n'avez pas besoin de vous en excuser. Toutefois, ce dont parle M. Whelan ne se trouve pas dans la loi. Il n'y a absolument rien là-dessus à l'article 7 ou dans la loi. Qui donc pourvoit aux installations? Je ne parle pas de l'équipement des pêcheurs eux-mêmes. Je veux savoir qui, derrière la loi, doit pourvoir aux installations.

M. Anderson: Monsieur Lundrigan, si vous me permettez un commentaire, je dirais que notre tâche aujourd'hui n'est pas d'étudier toutes les lois qui ont rapport aux pêches et aux forêts. Nous en avons une à étudier seulement. Par conséquent...

M. Lundrigan: Pourquoi ne voulez-vous pas accepter le simple fait que...

Le président: A l'ordre! A l'ordre! Un à la fois, s'il vous plaît.

M. Anderson: Si nous avions la tâche d'étudier toutes les lois, nous pourrions peut-être nous permettre d'examiner cet aspect. Nous avons eu notre discussion d'ordre général et nous en sommes maintenant à l'étude d'un projet de loi bien spécifique.

M. Lundrigan: Oui, absolument. C'est exactement ce que je veux dire.

Le président: Monsieur Borrie.

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I can see Mr. Lundrigan's concern because in 7 (d) the Corporation is given power to "purchase, lease or otherwise acquire and hold—immovable property". As I am not familiar with the industry on the East Coast, what do you mean by stagings? Who constructs the stagings? Is this what you call it?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, may I elaborate on that point? Under the existing situation, there are communities such as Musgrave Harbour in Newfoundland where there are maybe 150 or 200 fishermen, each with his own little bailiwick where he salts his fish. Now what we want is a place where they can salt their fish and produce and procure and assemble and arrange and salt and cure the fish under some kind of general situation where there is some kind of standard of quality in terms of the product, where you have a community stage and perhaps even beyond that, where you can also salt and let dry and assemble and reassemble your product before you ship it to the foreign markets.

Mr. Borrie: Who pays for that staging at the present time?

Mr. Lundrigan: At the moment there is very little of it in Newfoundland, but the little that we have had has been provided by the Department of Fisheries.

Mr. Borrie: Well, then, I think your assurances have already been given, have they not?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: I think what Mr. Lundrigan is trying to do is to put me on the spot to say whether or not the Department of Fisheries will have another program of building community stages. Is that fair at all? I have answered you categorically that everything you have mentioned other than community stages is a responsibility of one department or another, is part of an ongoing program at the moment and is outside the Corporation. Community stages, as I understand it, were traditionally built and supplied by the fishermen. Right? Traditionally they were. Just let me finish. Then the community stage idea came along when it was thought that perhaps by concentrating the processing a bit and so on, they could improve, quality and perhaps streamline the operation a bit. I do not know. This Corporation will certainly be giving us a clear idea as to where additional community stages are needed, and assuming we have a requirement for additional community stages.

[Interpretation]

M. Borrie: Monsieur le président, je comprends pourquoi monsieur Lundrigan se préoccupe parce qu'à l'article 7, paragraphe d), l'Office a le droit «d'acheter, prendre à bail, autrement acquérir et détenir... tout bien immobilier». Je ne connais pas très bien l'industrie de la côte est; qu'est-ce que vous voulez dire par chafauds? Qui les construit? Est-ce comme cela que vous les appelez?

M. Lundrigan: Puis-je répondre à cette question, monsieur le président? Actuellement, il y a des communautés comme Musgrave Harbour à Terre-Neuve qui comptent peut-être 150 ou 200 pêcheurs; chacun a son petit domaine et chacun sale son poisson individuellement. Nous avons besoin d'un endroit où ils peuvent tous venir saler et préparer leur poisson en vertu de certains critères de qualité. Lorsque vous avez un chafaud communautaire, vous pouvez venir saler, laisser sécher et préparer votre poisson avant de l'expédier au marché étranger.

M. Borrie: Qui paie pour ces chafauds, dans le moment?

M. Lundrigan: Dans le moment il y en a très peu à Terre-Neuve mais ceux qui s'y trouvent ont été payés par le ministère des Pêches et Forêts.

M. Borrie: Alors, vous devriez vous sentir rassuré n'est-ce pas?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Je pense que monsieur Lundrigan est en train d'essayer de me faire dire si oui ou non le ministère des Pêches et Forêts mettra sur pied un programme de construction de chafauds communautaires. Est-ce exact? Je vous ai répondu assez catégoriquement d'ailleurs que tout ce que vous avez mentionné, à part les chafauds communautaires, relève de la responsabilité d'un ministère ou d'un autre ou encore relève d'un programme quelconque et ne touche pas l'Office. Quant aux chafauds communautaires, si j'ai bien compris, ils étaient traditionnellement construits et fournis par les pêcheurs, n'est-ce pas? Laissez-moi terminer. L'idée des chafauds communautaires a fait son chemin et on a commencé à réaliser qu'en concentrant les opérations, on pouvait améliorer la qualité du produit et probablement simplifier un peu le procédé. Je n'en suis pas très sûr. L'Office nous donnera certainement une idée très claire du besoin qui existe en chafauds com-

[Texte]

I would say that that sort of program would be a supplementary program initiated by the Department of Fisheries and outside the Saltfish Corporation's account. However, that is a decision which certainly I have not made—the decision on whether or not new and additional and substantial programs of community stages would in fact be launched. But assuming there is a need, I would say that that is the sort of program which would be carried on, as it has in the past by the Department of Fisheries, and external to the Saltfish Corporation's funds.

●2155

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Minister. That clarifies it. When we read the record, my having raised the question be in view of the fact that you did not elaborate in your observations on Thursday which left an unclear situation.

Mr. Chairman, would this also mean that if, for example, you wanted to build—again let us say at Musgrave Harbour—processing facilities with driers, washing and packaging equipment and the like, it would be the responsibility of the fishermen through the Corporation, or would it be the responsibility of the federal government of Canada?

Mr. Davis: I think that to the extent that that would have been part of an operation the trades would traditionally have carried out, it would fall within the ambit of the Corporation itself. It is processing and upgrading the product.

Mr. Lundrigan: So you are saying that if, for example, we built a half million dollar processing facilities in Notre Dame Bay, the fisherman would have to pay say a cent a pound per year from his wages in order to pay off these facilities. That is what you are now saying?

Mr. Davis: Well, of course, the fishermen in that area would not be paying it directly. It would be a cost charged on the entire Corporation. If this is part of the processing and upgrading of the fish itself, I would say that would be within the ambit of the Corporation and out of its moneys. It would come to Treasury Board, get authority to build that project, receive a loan from the federal government at federal government borrowing rates and would be amortized over a long period, and it would charge those costs—interest, depreciation costs—to the Corporation. Now, mind you, if other departments of government have programs which reduce the capital cost as it would have been reduced for

[Interprétation]

munautaires et, en assumant qu'il y a un besoin pour plus de chafauds communautaires, je pense que le ministère des Pêches et Forêts mettrait sur pied un autre programme à cet effet et l'Office du poisson salé n'aurait pas de dépenses à faire là-dessus. Cependant, je n'ai pas pris cette décision encore. La décision viendra lorsque nous saurons si oui ou non il y a un besoin de chafauds communautaires.

A ce moment-là, je ne vois pas pourquoi le ministère des Pêches et Forêts n'en prendrait pas la responsabilité tout à fait indépendamment de l'Office.

M. Lundrigan: Merci monsieur le ministre. J'ai soulevé la question parce qu'en lisant le compte rendu, on n'avait pas l'impression que vous aviez tellement élaboré là-dessus jeudi dernier.

Monsieur le président, voulez-vous dire que si, par exemple, nous voulions construire à Musgrave Harbour encore une fois, des installations de préparation du poisson, de nettoyage, de séchage et d'emballage, les pêcheurs en prendrait la responsabilité par l'intermédiaire de l'Office, ou si le gouvernement fédéral du Canada en prendrait lui-même la responsabilité?

M. Davis: En fait, l'Office devra s'occuper de tout ce dont traditionnellement les entreprises se seraient occupées. Il s'agit surtout de la préparation et de l'amélioration du produit.

M. Lundrigan: Vous voulez dire que si, par exemple, nous aménagions des installations de préparation du poisson à Notre-Dame Bay, le pêcheur devrait payer, disons un cent la livre par année, de ses propres revenus afin de pouvoir défrayer ces installations. Est-ce ce que vous voulez dire?

M. Davis: Le pêcheur de cette région ne paierait évidemment pas directement. Le coût en reviendrait totalement à l'Office. Si ces installations devaient servir à la préparation et à l'amélioration du poisson, elles tomberaient évidemment sous la juridiction de l'Office. Par contre, si l'Office n'avait pas assez d'argent il ferait une demande au Trésor qui lui donnerait le droit d'aller de l'avant, d'emprunter de l'argent du gouvernement fédéral au taux d'intérêt du gouvernement fédéral et il y aurait amortissement sur une longue période de temps. Le coût de l'installation, la dépréciation, l'intérêt, en fait tous ces frais, reviendraient à l'Office. Si par contre, d'autres ministères du gouvernement mettaient sur

[Text]

a company which is at present a member of the trade, it would receive that support, subsidy or whatever you want to call it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, can the Minister give us in clear terms as a Committee an undertaking as to where the demarcation line lies as to the responsibility of other departments of government and the responsibility of the—I think the Minister understands what I am trying to get at here—the responsibility of other departments of government and the responsibility of the Corporation with respect to the provision of facilities. I emphasize this because it is a major aspect of the Bill. There is nothing written into the Act on this and, Mr. Anderson, you can understand what I am trying to get at. We have all kinds of government responsibility with respect to wharves with respect to community stages where the people salt their fish under a shed, navigational aids and subsidies of various types of procurement of fish transportation...

The Chairman: I think the Minister understands. You have enumerated these already.

Mr. Lundrigan: He understands what I am looking at, and he understands as well the point about actually drying the fish, cutting it up into fish steaks, putting it into packages, all the kinds of things. Where do we draw the line here? Is there no way, having said where we draw the line, of building it into the Act so that people can understand exactly what the situation is?

Mr. Davis: You are trying to anticipate additional programs over and beyond the Salfish Corporation program. You are also tending to ignore existing programs. This Corporation will operate in many ways as the trade is operated. It will do the things the trade has traditionally done; and anything along that line, of improving collection, transportation, drying, upgrading the product, would come out of the accounts of the Corporation and would presumably show up in the end in higher prices to the fishermen. But all of the services, the facilities and so on which have traditionally been supplied under other programs of the Department of Fisheries or other departments is outside and additional. The same applies to any new programs. We have a new community stage program and a new boat-subsidy program and that is all external and in addition. But we are not spelling out a boat-subsidy program here—that is in addition. If it were spelled out and included in the Act, presumably the cost of the boats or the subsidy would have to come

[Interpretation]

pie des programmes qui réduisaient les frais d'immobilisation, l'Office profiterait alors des mêmes avantages qu'une compagnie privée.

M. Lundrigan: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire, en termes très clairs, là où sera tracée la ligne de démarcation entre les divers ministères du gouvernement, là où les responsabilités de chacun s'arrêtent et là où les responsabilités de l'Office commencent par rapport aux installations. J'insiste là-dessus parce que c'est un des aspects importants du projet de loi. Il n'y a rien d'écrit là-dessus dans la loi. Je suis sûr, monsieur Anderson, que vous pouvez prévoir ce que je vais dire. Nous avons toutes sortes de programmes et de subventions gouvernementales qui s'appliquent aux débarcadères aux chafauds communautaires, au transport du poisson et bien d'autres encore.

Le président: Je pense que le ministre comprend. Vous les avez déjà énumérés.

M. Lundrigan: Il comprend très bien ce que je veux dire et il comprend aussi qu'il faut sécher le poisson, le couper en steaks, l'emballer et bien d'autres choses encore. Où se trouve la ligne de démarcation? N'y a-t-il pas moyen d'indiquer cette ligne de démarcation dans la loi de sorte que les gens sachent exactement où ils en sont?

M. Davis: Vous êtes en train d'essayer de prévoir des programmes additionnels bien en-dehors de la création de l'Office du poisson salé. Vous avez aussi tendance à ignorer les programmes qui existent déjà. L'Office opérera de la même façon que les entreprises ont opéré. Il fera tout ce que les entreprises ont fait jusqu'à maintenant; dès qu'il s'agira d'améliorer la pêche, le transport, le séchage, la préparation du produit comme toute, l'argent viendra des caisses de l'Office. Nous espérons que la conséquence directe en sera un revenu plus élevé pour les pêcheurs. Mais tous les services, les installations, et autres choses qui, par tradition, ont été fournis en vertu d'autres programmes du ministère des Pêches ou par d'autres ministères, restent en dehors des compétences de l'Office et constituent des services supplémentaires. Le même principe s'applique à tout nouveau programme. Nous avons un nouveau programme relatif aux chafauds communautaires et un nouveau programme de subventions à la construction de bateaux de pêche. Ces programmes sont com-

[Texte]

out of the Corporation, and you would not want that.

• 2200

Mr. Lundrigan: Mr. Minister, do not even suggest that I am interested in trying to burden the fisherman any more than he is already burdened. I am trying to protect him here against what I am afraid might be the case—where certain expenses which are chalked up against the Corporation might very well be paid for by the amount of money that the fisherman gets for his fish, because it is his business once we pass this legislation and set up the Corporation.

The Chairman: You have made yourself quite clear, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I think I have gotten my point across, Mr. Chairman.

Clause 17 agreed to.

On Clause 18 *Appointment of Advisory Committee*

Mr. Barnett: I notice that Clause 18 begins Part II of the Bill and is headed Advisory Committee. This might be an appropriate place to suggest a little change of pace for a few minutes.

We have someone here who has been paying a lot of attention to these proceedings and who has advised the Standing Committee on Fisheries on many occasions. I am referring to Mr. O'Brien of the Fisheries Council. I do not think he has had an opportunity of commenting on this Bill and I would like to suggest that we give him the opportunity for a few minutes under the heading of Part II—Advisory Committee.

The Chairman: Is it on any specific question in the Clause, sir?

Mr. Barnett: Well, Advisory Committee is a rather general clause and, as I say, it struck me that it would be a suitable point where we could ask Mr. O'Brien to comment briefly for a few minutes on the Bill.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, with all respect for Mr. O'Brien, we have had our witnesses, we have had our general comments on the Bill, we are now on clause by clause

[Interprétation]

plémentaires. Si ces derniers étaient définis et inclus dans la Loi, on peut présumer que le coût des bateaux ou la subvention devraient être versés par l'Office, et vous ne désirez certainement pas avoir une telle disposition.

M. Lundrigan: Monsieur le ministre, j'espère que vous ne pensez tout de même pas que je suis intéressé à accroître les charges du pêcheur qui sont déjà amplement suffisantes. J'essaie de le protéger contre ce qui pourrait survenir, le cas échéant, j'en ai bien peur, pour certaines dépenses qui devraient être défrayées par l'Office et qui au fait seraient prises à même le revenu que le pêcheur devrait normalement recevoir pour ses prises. Car la loi que nous étudions, une fois l'Office créé, deviendra son affaire.

Le président: Vous vous êtes très bien fait comprendre, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je crois avoir fait valoir mon point de vue, monsieur le président.

L'article 17 est adopté.

Article 18—*Nomination d'un Comité consultatif.*

M. Barnett: J'ai remarqué que l'article 18 figure au début de la deuxième partie du projet de loi et que son titre parle d'un Comité consultatif. C'est peut-être pour nous l'occasion de changer le rythme des travaux du Comité pendant quelques minutes.

Nous avons parmi nous quelqu'un qui a étudié avec attention les délibérations du Comité et qui a conseillé à plusieurs reprises le Comité permanent des pêches. J'ai nommé M. O'Brien, directeur du *Fisheries Council of Canada*. Je ne crois pas qu'il ait eu l'occasion de faire des commentaires au sujet de ce projet de loi. J'aimerais donc qu'on lui donne la chance de nous parler pendant quelques minutes de la deuxième partie du Bill touchant le Comité consultatif.

Le président: Voulez-vous parler d'un point particulier de cet article, monsieur?

M. Barnett: La question d'un Comité consultatif semble une question d'ordre plutôt général, il me semble. Donc, le moment serait bien choisi pour que M. O'Brien nous donne un aperçu de ses commentaires sur le projet de loi.

Le président: Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Monsieur le président, malgré tout le respect que je dois à M. O'Brien, nous avons entendu nos témoins, nous avons fait nos commentaires sur le

[Text]

consideration, it was generally agreed that we would complete this Bill tonight because of the importance of completing it as early as possible and, for those reasons, I would oppose calling any more witnesses.

Mr. Barnett: My glancing at the clock, Mr. Chairman, led me to believe that because of the number of clauses left we obviously were not going to complete the Bill by 10 o'clock and that perhaps we could hear briefly from Mr. O'Brien.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Barnett, are you putting this in the form of a motion.

Mr. Barnett: I would like to move that we invite Mr. O'Brien to make any comments within the next five minutes that he might care to make on the subject matter of the Bill.

The Chairman: Could we have your motion in writing, please?

Mr. Crouse: Let us not waste any time. Mr. O'Brien had had an opportunity, Mr. Chairman, to put in notice, which was not done. We have no objection, if he would like to comment. Let us speed up the proceedings. Let us invite him to say a few words.

An hon. Member: Maybe he does not want to.

Mr. Crouse: This is entirely up to him. He is here. Could he indicate to the Committee what he wants to do?

The Chairman: Mr. O'Brien, would you come to a microphone, please.

An hon. Member: Mr. Chairman, could we have a vote on the motion that is on the floor, please?

The Chairman: There is a motion on the floor. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question, question.

Mr. Crouse: Would you repeat the motion, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Barnett moves that the Committee hear, now, Mr. O'Brien.

Vote on motion tied.

[Interpretation]

projet de loi et nous sommes maintenant en train d'étudier ce projet de loi article par article. Nous étions tous d'accord pour terminer l'étude de ce Bill ce soir même, car il est très important que nous en finissions aussitôt que possible. Pour toutes ces raisons, je dois m'opposer à l'audition d'autres témoins.

M. Barnett: Si je jette un coup d'œil à l'horloge, monsieur le président, je crois que vu le nombre d'articles qui n'ont pas encore été étudiés, il est évident que nous ne serons pas en mesure de terminer l'étude du Bill d'ici dix heures. Donc, il serait peut-être possible d'entendre M. O'Brien pendant quelques instants.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Barnett, est-ce que vous présentez une motion?

M. Barnett: Je propose

... Que nous invitons M. O'Brien à faire, pendant les cinq prochaines minutes, quelques commentaires au sujet des dispositions du projet de loi.

Le président: Pouvons-nous avoir votre motion par écrit, s'il vous plaît?

M. Crouse: Ne perdons pas de temps. Monsieur O'Brien a eu la chance de présenter sa demande devant le Comité, monsieur le président, ce qu'il n'a pas fait. Nous n'avons pas d'objections à ce qu'il fasse quelques commentaires, s'il le désire. Mais essayons d'accélérer les délibérations. Invitons le donc à nous dire quelques mots.

Une voix: Il n'y tient peut-être pas...

M. Crouse: C'est selon lui. Il est ici. Peut-il faire savoir au Comité ce qu'il compte faire?

Le président: Monsieur O'Brien, voulez-vous vous approcher du micro, s'il vous plaît?

Une voix: Monsieur le président, peut-on avoir un vote sur la motion qui a été déposée.

Le président: Une motion a été déposée, êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Au vote, au vote. .

M. Crouse: Pouvez-vous répéter le texte de la motion, monsieur le président?

Le président: M. Barnett propose que le Comité entende maintenant M. O'Brien.

Vote nul.

[Texte]

•2205

Mr. Anderson: There is no hope of getting the Bill through, so why do we not listen to anyone at all?

An hon. Member: I think we should sit until the Bill does go through.

The Chairman: I will agree to hear Mr. O'Brien.

An hon. Member: This is the most informal reception I have ever known Mr. O'Brien to get from the Fisheries Committee.

Mr. C. G. O'Brien (Manager, Fisheries Council of Canada): Mr. Chairman, Mr. Minister, Mr. Goode, members of the Committee and gentlemen, I actually had a special purpose for accepting the invitation of Mr. Barnett. He happens to know that there are some very important discussions going on in Ottawa today that affect our fisheries and the Fisheries Council always has been most appreciative of the consideration which this Committee has given to any of its submissions. Along with the discussions that you are having today there is a very important meeting going on in Ottawa between representatives of the United States Department of State, the Department of the Interior, our Department of External Affairs and the Department of Fisheries and Forestry.

I hope the Minister does not mind my mentioning that when I asked Ambassador McKernan of the U.S. Department of State to come and listen to one of our committees he accepted with alacrity. Gentlemen, I would like to introduce Ambassador Don McKernan (Fisheries) U.S. Department of State. He is in Ottawa all week discussing rather important matters that affect U.S.-Canada fisheries. You will hear more about that later. And I do hope that when you get down to the Estimates we will be before you again.

As far as the Bill is concerned, gentlemen, I wanted to make one comment. The Fisheries Council did not appear for a specific reason and that was that we were not absolutely sure that all segments of our saltfish industry saw eye-to-eye on the Bill, therefore we suggested to them that they should appear individually and as they saw fit. You have heard from the Nova Scotian and Newfoundland delegations.

[Interprétation]

M. Anderson: Puisqu'il n'y a aucun espoir d'en finir avec le Bill, pourquoi n'entendrions-nous pas un témoin?

Une voix: Nous devrions siéger jusqu'à ce que nous adoptions le Bill.

Le président: Je suis d'accord pour que nous entendions M. O'Brien.

Une voix: C'est l'invitation la plus cavalière qu'a jamais reçue M. O'Brien de la part du Comité des pêches...

M. C. G. O'Brien (Directeur, Fisheries Council of Canada): Monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Goode, messieurs les membres du Comité et messieurs. J'avais une raison bien spéciale pour accepter l'invitation de M. Barnett. Il était au courant que des discussions très importantes avaient lieu aujourd'hui à Ottawa qui touchaient particulièrement notre industrie de la pêche et le *Fisheries Council* a toujours été très reconnaissant de l'accueil que lui a toujours réservé le Comité lors de la présentation de mémoires. Au moment même où vous délibérez, une importante réunion a lieu à Ottawa entre les représentants du Secrétariat d'État et du ministère de l'Intérieur des États-Unis et nos représentants du ministère des Affaires extérieures et du ministère des Pêches et Forêts.

J'espère que le ministre ne nous tiendra pas rigueur de vous informer que, lorsque j'ai demandé à l'ambassadeur McKernan, du Secrétariat d'État des États-Unis de venir assister à une séance de l'un de nos Comités, ce dernier a accepté avec grand plaisir. Messieurs, j'aimerais vous présenter l'Ambassadeur Don McKernan, du Secrétariat d'État des États-Unis, division des Pêches. M. McKernan est présentement pour toute la semaine à Ottawa afin de discuter de problèmes importants touchant les pêches de nos deux pays. Vous en entendrez parler plus abondamment par la suite, et j'espère que nous comparaitrons à nouveau lorsque vous examinerez le budget du ministère.

Pour ce qui touche le projet de loi, j'aimerais faire, messieurs, un seul commentaire. Le *Fisheries Council* n'a pas demandé à être entendu pour une bonne raison qui était la suivante: tous les secteurs de notre industrie du poisson salé ne voyaient pas la future loi sous le même angle. Ainsi nous avons suggéré aux représentants de cette industrie de comparaître devant le Comité à titre individuel et comme il leur semblait bon. Vous avez entendu les délégations de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse.

[Text]

When we met in Halifax with the saltfish industry early in December and the Minister conducted a half-day program with them explaining the Bill—I must say that he has gone considerably out of his way to make sure that the industry across Canada is well aware of the implications of the Bill—there was some suggestion at some point that perhaps this was not the case, and I can assure you that this was not correct. The Minister had gone out of his way to make sure that the industry had been consulted. We have had good discussions. I am not here to say anything about the Bill at all, but many of my members are very much concerned about the trend things are taking, if you wish. We have had the Freshwater Fish marketing Corporation, now we have the Canadian Saltfish Corporation coming up, and the few words they wanted me to say, without prejudicing at all any of the feelings or expressions you have heard about this Bill, are as follows—that we think private enterprise still can do a pretty good job. It is rather strange the things that private enterprise cannot do. We cannot sit down and divide up territories; we cannot fix prices. These things, in the eyes of the law, become rather heinous crimes, yet when converted into bills such as the one passed and this one going through these things become accepted, benevolent gestures in the interests of the Canadian public.

• 2210

The Minister himself said in Halifax, and I hope that I am not misquoting him that we have no intention of introducing further bills in the fishing industry along this line. All I would like to say to the Committee is that we hope to heaven that this is the case, without prejudicing one way or the other what has been said before you in respect of this Bill.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Brien. Shall Clause 18 carry?

Mr. Anderson: There is an amendment I would like to make there. It is in line with tidying up the Bill. In the last line of Clause 18(1): if we restrict this to two thirds of the people "shall be persons, or representative of persons, engaged in saltfish production", we may have only one third left for people skilled in marketing and for fishermen. We should change this to "engaged in the saltfish industry", or words something along that line,

[Interpretation]

Lorsque nous avons rencontré les représentants de l'industrie du poisson salé à Halifax, au début de décembre, lorsque le ministre a passé une demi-journée à expliquer le projet de loi à ces délégués, je dois dire que le ministre a fait tout son possible pour que l'industrie de la pêche à travers tout le Canada soit au courant de tous les aspects du Bill, certaines personnes ont affirmé que le ministre n'avait pas assez bien expliqué les faits. Je peux vous assurer que ce n'est pas vrai. Le ministre s'est assuré que l'ensemble de l'industrie soit consultée et nous avons eu de franches discussions. Je ne suis pas ici pour faire la critique du projet de loi, mais certains de nos membres s'inquiètent de la tournure des événements. Nous avons un Office de commercialisation du poisson d'eau douce, nous aurons bientôt un Office du poisson salé, et en quelques mots, j'aimerais exprimer ici en quelques mots, la pensée de nos membres, sans vouloir influencer de quelques façons que ce soit les impressions que vous avez recueillies à travers les témoignages que vous avez entendus. Nous croyons que l'entreprise privée est encore capable de bonnes performances. Il est plutôt étrange de constater tout ce que l'industrie privée ne peut pas faire. Nous ne pouvons pas délimiter les territoires, nous ne pouvons pas fixer les prix. Ces deux choses, selon la loi, deviennent des crimes honteux, cependant si on les inclut dans une loi comme celle qui a été adoptée et comme celle que vous étudiez en ce moment, ces choses deviennent acceptables ainsi que des gestes gratuits adoptés pour le bien-être du peuple canadien.

Le ministre a dit lui-même à Halifax, et j'espère que je ne le cite pas à tort, que son gouvernement n'avait pas l'intention d'introduire de nouveaux projets de loi similaires. Ce que j'aimerais dire au Comité, c'est que nous espérons vraiment que cela sera le cas, sans préjudice pour tout ce qui a été dit devant vous au sujet de ce projet de loi.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur O'Brien. Est-ce que l'article 18 est adopté?

M. Anderson: J'aimerais proposer un amendement, pour la précision de la loi. A la dernière ligne de l'article 18 (1), si l'on restreint aux «deux tiers au moins doivent être ou doivent représenter des personnes qui participent à la production de poisson salé», il ne nous reste qu'un tiers des voix à la disposition des personnes qualifiées dans la commercialisation et des pêcheurs. Nous devrions changer ces mots et dire «qui participent à l'industrie

[Texte]

which would indicate that we are not restricting two thirds of the people to those engaged in production. The producer has been fairly tightly defined in our "Definition" clause, that it is logical to assume that the producer is the person you talk about when you are talking about saltfish production.

Mr. McGrath: Mr. Chairman. The purpose of this amendment, as I understand it, is to insure that the advisory committee will have a majority of fishermen.

Mr. Anderson: No; it will not, under this present wording. That is my point. It will have a majority of people who do the curing.

Mr. McGrath: Fishermen, or persons representative of...

Mr. Anderson: No. My point is that they will not be necessarily fishermen, because they are engaged in saltfish production. We have defined the producer I believe. This is my point.

The Chairman: Order. Please address the Chair.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman. Where is the definition of "producer" so we will understand what the member is...

An hon. Member: It was passed, earlier tonight, when you were not here, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. Chairman, it does not make any difference, if I was not here. We have been waiting for 450 years for this legislation, and I suppose it might be in order for me to wait another five minutes, if the hon. member from the West Coast does not mind too badly.

Mr. Anderson: If you could assemble your notes, Mr. Lundrigan, you will find it in the amendments that we have passed.

Mr. Lundrigan: Could you give me the definition of "producer", if you do not mind, Mr. Anderson?

Mr. Anderson: Yes, I can read out the amendments already passed, Mr. Lundrigan. No trouble.

The Chairman:

[Interprétation]

du poisson salé, ou quelque chose de semblable qui indiquerait que nous ne restreignons pas les deux tiers des sièges aux personnes participant à la production. Le producteur est clairement défini dans l'article traitant des «définitions» et il est logique de concevoir que le producteur est la personne dont vous parler quand vous dites «participent à la production».

M. McGrath: Monsieur le président, l'objet de cet amendement est donc d'assurer la prédominance des pêcheurs au sein du Comité consultatif?

M. Anderson: Non, en tout cas pas selon le texte actuel. C'est le point que je veux soulever. Le Conseil serait composé en majorité de personnes s'occupant de la préparation du poisson.

M. McGrath: Des pêcheurs ou des personnes représentant...

M. Anderson: Non, je veux dire qu'il ne s'agirait pas nécessairement de pêcheurs, car ils sont engagés dans la production de poisson salé. Je crois tout simplement que nous avons défini le mot «producteur», c'est tout.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Veuillez vous adresser au président...

M. Lundrigan: Monsieur le président, lorsqu'on définit le «producteurs», nous comprenons que le membre du Conseil est...

Une voix: L'article a été adopté au début de la soirée, lorsque vous n'étiez pas là, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Pouvez-vous me donner la ne fait aucune différence, même si je n'étais pas là. Nous avons attendu cette loi pendant 450 ans, et je suppose qu'il est possible d'attendre encore cinq minutes, si le député de la Côte Ouest n'y voit pas d'inconvénient.

M. Anderson: Monsieur Lundrigan, si vous pouviez rassembler vos notes, vous trouveriez cela dans les modifications que nous avons adoptées.

M. Lundrigan: Pouvez-vous me donner la définition de «producteur», monsieur Anderson, si cela ne vous dérange pas trop.

M. Anderson: Bien sûr, je peux vous lire les modifications qui ont été adoptées précédemment, monsieur Lundrigan, cela ne pose pas de problème.

Le président:

[Text]

"Producer" means a person engaged in the curing of fish for sale."

That is included.

Mr. Anderson: I think that the logical reading of people "engaged in saltfish production" would mean producers.

Mr. Lundrigan: I agree that that might be a reasonable assumption.

Mr. Anderson: I address my remarks to Mr. McGrath in particular, Mr. Chairman, because it was his point that I was trying to meet. We want to make sure that these two thirds are representative of both fishermen and producers. Again, it depends on how you read the words "saltfish production". It is my feeling that, once we have defined "producer" as someone engaged in the curing of fish for sale, it may be construed that people "engaged in saltfish production" are producers. That is the point I am trying to make, and I think that would meet the objection, raised by Mr. McGrath, to my original interjection in this debate.

Mr. Whelan: If I may ask our legal adviser, does it not mean that, if the producers themselves want to appoint a representative, say, if they even want to go so far as to appoint a lawyer, to represent them on the Board, they may do so. Is that not right.

Mr. Carton: It could be interpreted that way: representative persons, if their association.

Mr. Whelan: They may want to do such. If you limit them otherwise, they will not be able to do that. Is that not right?

Mr. Carton: You could add the words that Mr. Anderson suggested, without necessarily limiting them. You would not take out "representative"; you could say, "persons engaged in fishing or in saltfish production".

Mr. Whelan: Then the amendment is unnecessary.

Mr. Anderson: ... "in the saltfish industry".

Mr. Carton: Or "in the saltfish industry", which would take in everything, from the primary producer to the last man on the line. The primary producer being the fisherman.

[Interpretation]

«Producteur» désigne une personne qui participe à la préparation du poisson salé destiné à être vendu

Cette définition fait partie du Bill.

M. Anderson: Il me semble que la façon logique d'interpréter «des personnes qui participent à la production du poisson salé» serait de dire qu'il s'agit-là de «producteur».

M. Lundrigan: Je suis d'accord avec vous, c'est une supposition raisonnable.

M. Anderson: J'adresse mes remarques plus particulièrement à M. McGrath, monsieur le président, car j'essaie d'éclaircir sa question. Nous voulons être sûrs que ces deux tiers des sièges représentent bien et les producteurs, et les pêcheurs. Tout dépend encore une fois de la façon dont vous interpréter les mots «la production du poisson salé». D'après moi, puisqu'on a défini le «producteur» comme étant une personne engagée dans la préparation du poisson salé destiné à la vente, on peut en conclure que «les personnes participant à la production du poisson salé» sont des «producteurs». C'est là le point de vue que j'essaie de faire valoir, et je crois qu'il répond à l'objection soulevée par M. McGrath lors de ma première intervention dans ce débat.

M. Whelan: J'aimerais demander à notre conseil si ces mots ne veulent pas dire que si le producteur veut nommer lui-même un représentant, disons un avocat par exemple qui le représenterait au Conseil, cet article lui permet d'agir ainsi. Est-ce exact?

M. Carton: On pourrait l'interpréter de cette façon, des personnes représentant le producteur si son association...

M. Whelan: Les producteurs veulent peut-être agir ainsi. Si on les empêche, il ne pourront pas le faire. Est-ce exact?

M. Carton: Vous pouvez ajouter les mots proposés par M. Anderson sans imposer une limite aux producteurs. Vous ne supprimez pas les mots «représentants», vous pouvez dire: «les personnes qui participent à la pêche et à la production du poisson salé».

M. Whelan: Ainsi la modification n'est pas nécessaire.

M. Anderson: «à l'industrie du poisson salé»...

M. Carton: Ou «à l'industrie du poisson salé». Ce qui inclurait tous les niveaux, du producteur primaire jusqu'au dernier niveau de production. Le producteur primaire étant le pêcheur.

[Texte]

Mr. Anderson: My amendment would then read that the last line of Clause 18 (1) be amended to substitute the words "engaged in saltfish production" by "engaged in the saltfish industry".

Mr. McGrath: Oh, no. That was not what you said.

Mr. Anderson: Right.

Mr. McGrath: This would defeat the whole purpose of this particular clause, as I see it. If you talk about people in the industry, you are then, in my view, talking about people in the trade. The whole purpose of this amendment is to make sure that the fishermen or their representatives have the majority on the Board; but if you talk about the industry...

Mr. Anderson: Yes. I am quite easy on the wording that you might like. Would the wording "fishermen and producer" satisfy you, or would the word "producer" be again too open to abuse?

• 2215

The Chairman: Could you say, "saltfish fishing or production"?

Mr. Anderson: If the legal adviser agrees to that wording, it is all right with me.

Mr. Carton: You have already defined fishermen and you have defined producers. Why not reproduce both of them here, and say, "fishermen and producers".

Mr. Anderson: Instead of the word "persons" in both the last line and the second last line.

Mr. McGrath: Fishermen and producers, yes.

Mr. Anderson: Yes. That would be fine.

Mr. McGrath: That is what you said first.

The Chairman: That would read then, ...at least two thirds of whom shall be fishermen or producers.

Mr. Carton: Excuse me. I suggest you leave the word "representative" in because you may find a group of fishermen together.

Mr. Anderson: My amendment, Mr. Chairman, was that you would instead of "persons"

[Interprétation]

M. Anderson: Mon amendement se lirait donc ainsi: —Que la dernière ligne de l'article 18(1) soit modifiée en substituant les mots «qui participent à l'industrie du poisson salé» aux mots «qui participent à la production du poisson salé».

M. McGrath: Oh non, ce n'est pas ce que vous avez dit.

M. Anderson: Si.

M. McGrath: Cette façon de faire démolirait l'objet même de cet article, selon moi. Si vous parlez des personnes qui participent à cette industrie, vous parlez, selon moi, des industriels. L'objet de cette modification est de s'assurer que les pêcheurs ou leurs représentants détiennent la majorité des sièges au Conseil, mais si vous parlez de l'industrie...

M. Anderson: Oui, je tombe trop facilement dans ce que vous aimez—Est-ce que les mots «les pêcheurs et les producteurs» vous satisferaient? Ou est-ce que le mot «producteur» pourrait encore une fois provoquer des abus?

Le président: Pourrait-on dire «à la pêche et à la production du poisson salé»?

M. Anderson: Si notre conseil est d'accord avec ces mots, je n'y vois pas d'objection.

M. Carton: Vous avez déjà défini le terme «pêcheur» et le terme «producteurs». Pourquoi ne pas employer ces deux termes et dire «les pêcheurs et les producteurs».

M. Anderson: A la place du mot «les personnes», à l'avant-dernière ligne.

M. McGrath: Les pêcheurs et les producteurs, oui.

M. Anderson: Oui, ce sera parfait.

M. McGrath: C'est ce que vous aviez dit en premier lieu.

Le président: Le paragraphe se lirait donc ainsi:

«...et dont deux tiers au moins doivent être ou doivent représenter des pêcheurs et des producteurs qui participent à la production du poisson salé.»

M. Carton: Excusez-moi. Il faut garder les mots «ou doivent représenter», car on peut rencontrer un représentant d'un groupe de pêcheurs.

M. Anderson: Mon amendement, monsieur le président, portait sur le mot «personnes» à

[Text]

in the last line and the second to last line, you would substitute the words "fishermen and producers" in both places, so you would now read,

...and at least two thirds of whom shall be fishermen or producers, or representative of fishermen or producers...

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before we go on, I will ask the legal adviser on this point. Could it happen under this kind of situation that, because all of the people were from the production end, the clause would be then satisfied, could it possibly happen that there would be no fishermen on the Advisory Committee, with that kind of an amendment?

Mr. Carton: I would suggest, Mr. Lundrigan, the Governor in Council would be very ill-advised to...

Mr. Lundrigan: No, Mr. Chairman. That is not my point. I am asking, is it possible, under that kind of amendment?

Mr. Carton: Certainly, yes.

Mr. Lundrigan: It is possible for two thirds of them to be from the industry, if you can define it as the trade, and nobody from the fishermen section. It is possible, is it not?

Mr. Carton: Yes, it is. It is certainly possible.

Mr. Lundrigan: Therefore, our amendment is not adequate, is it?

Mr. Anderson: I do not know whether that is the case or not, Mr. Lundrigan. Mr. Chairman, if I may talk on that point. I think it is adequate. If we have two thirds of the people representative of these two branches of the industry, these two groups, fishermen and producers, you know it really does pass belief that, of the two thirds of those 10 members, none will be fishermen themselves, and all will be producers; it is conceivable. This is something that we have raised earlier in this particular Bill and, indeed, your own intervention, which lasted for 25 minutes, did emphasize this very point that we cannot write everything into every bill, or we might be here all night. We would constrict and tie the hands of this particular Corporation, to the point where it would not be capable of dealing with the very problems which it is being set up to deal with.

[Interpretation]

l'avant-dernière ligne que vous remplacerez par les mots «pêcheurs et producteurs», et cela aux deux endroits; ainsi la fin de l'article se lira:

«...et dont deux tiers au moins doivent être ou doivent représenter des pêcheurs et des producteurs qui participent à la production du poisson salé.»

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Lundrigan: Monsieur le président, avant de poursuivre, j'aimerais poser une question à notre conseil. En vertu de cette situation, puisque toutes les personnes seraient participantes à la production, l'article serait donc satisfaisant. Est-ce qu'il pourrait arriver que les pêcheurs ne soient pas représentés au Comité consultatif avec une modification de ce genre?

M. Carton: Je crois, monsieur Lundrigan, que le gouverneur en conseil serait fort mal avisé de...

M. Lundrigan: Non, monsieur le président, ce n'est pas là ma question. Je demande seulement s'il serait possible qu'une telle chose arrive en vertu d'un tel amendement?

M. Carton: Oui, certainement.

M. Lundrigan: Il serait donc possible que les deux tiers du Comité soient constitués par des représentants de l'industrie, et que personne ne représente les pêcheurs. Serait-ce possible oui ou non?

M. Carton: Oui. C'est certainement possible.

M. Lundrigan: Ainsi notre modification est inadéquate?

M. Anderson: Je ne sais pas si oui ou non, il en est ainsi, monsieur Lundrigan. Monsieur le président, si je peux reprendre mon point de vue, il me semble que cette modification est suffisante. Si les deux tiers des représentants consistent en deux groupes de cette industrie, les pêcheurs et les producteurs, je pense que vous ne pouvez pas décemment croire que sur les deux tiers des dix membres du Comité, il n'y aura aucun pêcheur et que tous seront des producteurs. C'est un point que nous avons soulevé plus tôt au sujet de ce projet de loi, et votre intervention qui nous a retenus pendant 25 minutes, a souligné le fait que nous ne pouvons passer notre nuit à tout préciser par écrit dans cette loi. Si nous agissons ainsi, nous paralyserions cet Office au point qu'il ne serait plus capable de traiter les problèmes pour lesquels il a été créé.

[Texte]

Mr. McGrath: May I ask the Minister a question before he responds, Mr. Chairman? And, perhaps, the Minister could ask the legal adviser? What is wrong with that clause as it is now worded?

Mr. Davis: There is not too much wrong with it. The intention was that at least half of these people would be fishermen. Now, fishermen and producers, in Newfoundland certainly, are almost synonymous. There is a little confusion creeping in here. It should be made more explicit: at least half be fishermen...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we had a debate on this point, and Mr. Anderson was in the Committee on the other bill which came before the House, which lasted for five hours, and finally resulted back in the House after Committee stage, where we got a commitment to have fishermen on the Freshwater Fish Marketing Act. Mr. Anderson, I am not trying to get into a debate with you because that is not important to me. Can we not, in some way or another, indicate here, bearing in mind that you have already defined your producer as somebody who cures the fish which might necessarily not be a fisherman—you defined that for me, being absent and also ignorant of some of the facts that took place here this evening—that one third, or something like that, be fishermen?

Mr. Anderson: You can make any amendment you wish, Mr. Lundrigan, on this particular point. I am merely saying, as we have made this distinction earlier in the Bill, this is why I followed along with this change here. Now, if you wish to put up another amendment and vote down mine, please do; it may be that it could be improved. Go ahead, and put up your amendment.

Mr. Lundrigan: My subamendment, Mr. Chairman?

The Chairman: I think we should deal with your amendment first, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Yes, but then if he wishes to suggest one.

An hon. Member: We should have a sub-amendment first.

[Interprétation]

M. McGrath: Pourrais-je demander au ministre avant qu'il prenne la parole, monsieur le président? Peut-être qu'il pourrait aussi consulter notre conseil? Pouvez-vous nous dire ce qui ne va pas dans cet article tel qu'il est rédigé actuellement.

M. Davis: Il n'est tellement mal tourné. L'intention était qu'au moins la moitié des représentants soit des pêcheurs. Cependant, à Terre-Neuve, pêcheurs et producteurs, ce sont presque des synonymes. Il y a ici un peu de confusion. L'article devrait être plus explicite. Au moins la moitié devrait être des pêcheurs...

M. Lundrigan: Monsieur le président, nous avons eu une discussion à ce sujet et monsieur Anderson était présent lorsque le Comité a étudié l'autre Bill. Il avait passé devant la Chambre; nous l'avons étudié pendant cinq heures et finalement nous l'avons renvoyé devant la Chambre après l'étape du Comité où nous avions décidé qu'il fallait inclure les pêcheurs dans le texte de la Loi sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Monsieur Anderson, je ne veux pas me disputer avec vous, car ce n'est pas important pour moi. Ne pouvons-nous pas d'une façon ou d'une autre indiquer dans ce Bill, tout en gardant à l'esprit que vous avez déjà défini le producteur comme une personne qui prépare le poisson et qui n'est pas forcément un pêcheur, vous m'avez donné cette définition, même si vous avez été absent et si vous ne connaissez pas les faits qui ont été notés ce soir, que disons approximativement un tiers des membres du Comité soient des pêcheurs?

M. Anderson: Vous pouvez présenter toutes les modifications que vous désirez sur ce point particulier, monsieur Lundrigan. Ce que je veux dire, c'est que nous avons fait cette distinction précédemment dans le Bill, et que c'est à cause de cela que j'ai suivi ce changement. Si vous voulez présenter une autre modification et la mettre au vote et ainsi défaire mon amendement, à votre guise. C'est peut-être la preuve qu'il peut être amélioré. Proposez votre modification.

M. Lundrigan: Mon sous-amendement, monsieur le président?

Le président: Nous devons tout d'abord nous occuper de votre amendement, monsieur Anderson.

M. Anderson: Oui, mais si M. Lundrigan désire en soumettre un autre?

Une voix: Nous devons entendre tout d'abord le sous-amendement.

[Text]

Mr. Lundrigan: I know all about that, but it is still important...

●2220

The Chairman: Mr. Lundrigan is this a new motion or is this an amendment?

Mr. Lundrigan: Well no, it is just a sub-amendment, Mr. Chairman. I would like to amend the motion by Mr. Anderson that two thirds be engaged in saltfish industry to read that at least one third of whom shall be persons or representatives of persons engaged in the saltfish industry and one third fishermen.

The Chairman: Well Mr. Anderson's motion does not read like that. You have changed more than what he has changed.

I will get the Clerk to read Mr. Anderson's motion.

The Clerk of the Committee: Mr. Anderson, I understand your amendment to be that the last two lines of 18 (1) would read:

of whom shall be fishermen or producers, or representative of fishermen or producers.

Mr. Anderson: Correct.

The Clerk of the Committee: That is your motion.

Mr. Anderson: That is my motion.

The Chairman: Well now, Mr. Lundrigan.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I suggest with the greatest of respect that we should leave this clause as it is since it only sets out to set up an advisory committee that will meet once a year, the purpose of which is to ensure that the fishermen shall have ample representation on it.

Mr. Anderson: I can do that, but I would like to at least point out that I find myself in a position between yourself and Mr. Lundrigan.

Mr. McGrath: We are getting involved in semantics.

Mr. Anderson: We are indeed if we start it off this way, unfortunately. But mine was the middle position. If you two would settle that difference between yourselves, and if Mr. Lundrigan accepts it...

[Interpretation]

M. Lundrigan: Je sais tout cela, mais il reste qu'il est important...

Le président: Monsieur Lundrigan, est-ce une nouvelle motion ou un amendement?

M. Lundrigan: Non, il s'agit simplement d'un sous-amendement monsieur le président. J'aimerais présenter un amendement à la motion présentée par monsieur Anderson voulant que les deux tiers des membres participent à l'industrie du poisson salé, aux fins de lire ainsi qu'il suit: qu'au moins un tiers des membres doivent être ou doivent représenter des personnes qui participent à l'industrie du poisson salé et qu'un autre tiers soit constitué par les pêcheurs.

Le président: La motion de M. Anderson ne se lit pas ainsi. Vous avez changé le texte d'une façon beaucoup plus profonde qu'il ne l'avait fait.

Je demanderais au greffier de lire la motion de M. Anderson.

Le greffier du comité: Monsieur Anderson, votre amendement voudrait que les deux dernières lignes de l'article 18, paragraphe (1) se lisent ainsi qu'il suit:

«doivent être ou doivent représenter des pêcheurs ou des producteurs.

M. Anderson: C'est exact.

Le greffier du comité: C'est donc votre motion?

M. Anderson: C'est ma motion.

Le président: A vous, monsieur Lundrigan.

M. McGrath: Monsieur le président, avec mon plus grand respect, pourrais-je suggérer que nous laissions cet article tel quel. Cet article ne fait que de créer un comité consultatif qui se réunira une fois par année, et de s'assurer que les pêcheurs seront suffisamment représentés dans ce comité.

M. Anderson: Je peux faire cela, mais j'aimerais vous souligner que je me trouve dans une position intermédiaire entre monsieur Lundrigan et vous-même.

M. McGrath: Nous nous perdons dans des mots.

M. Anderson: Malheureusement, il en sera ainsi si nous continuons sur cette voie. Mais ma position était à mi-chemin. Si vous pourriez résoudre ce problème, et si monsieur Lundrigan veut bien l'accepter...

[Texte]

The Chairman: We then will have to deal with Mr. Anderson's motion.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the reason the question was raised by Mr. Anderson in the first place was because there was definition attached to saltfish production which limited that definition to people who are curing the fish, not fishermen. It is a good amendment.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, is it conceivable that it could be deleted.

Mr. Lundrigan: I agree. Now I wonder would the Minister be satisfied if Mr. Anderson would drop his amendment, and I would drop my sub-amendment, to leave it worded as:

...and at least two thirds of whom shall be persons, or representatives of persons, engaged in fishing.

In other words this is the Minister's intention. I am quite aware of this. The Minister is eager to have these people as fishermen.

Mr. Anderson: Well I would say that my own wording would be superior to that, but it is a personal opinion.

Mr. Lundrigan: Well, Mr. Anderson, for God's sakes do not worry about your superiority. Do not worry about that.

The Chairman: Order! This is above the point.

Mr. Anderson: We are trying to get out the best bill possible.

Mr. Lundrigan: You are not, we are. So do not worry about it.

The Chairman: Order! Order!

Mr. Davis: Could I try something along that line.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: In the simplest terms it would be—at least half shall be fishermen or representative of fishermen.

Mr. Lundrigan: Right. I would accept that without any argument at all, at least half of which would be fishermen or representative of fishermen. No problem at all.

Mr. McGrath: Two thirds is much better than a half, I mean...

The Chairman: Order! I will ask the Minister if he will read the motion again.

[Interprétation]

Le président: Nous devons donc nous occuper de la motion de monsieur Anderson.

M. Lundrigan: Monsieur le président, la raison en premier lieu pour laquelle monsieur Anderson a demandé le vote était qu'il existait une définition attachée à la production du poisson salé qui limitait la définition des personnes qui préparent ledit poisson, non des pêcheurs. C'est un bon amendement.

M. Anderson: Monsieur le président, je pense que je peux retirer cette motion.

M. Lundrigan: D'accord. Maintenant je me demande si le ministre est satisfait si monsieur Anderson retire sa motion, et si moi-même je retire mon sous-amendement afin de laisser l'article rédigé ainsi qu'il suit:

«...et dont deux tiers au moins doivent être ou doivent représenter des personnes qui participent à la pêche.»

En d'autres mots c'est ici l'intention du ministre. J'en suis à peu près sûr. Le ministre désire que ces personnes siègent en tant que pêcheurs.

M. Anderson: Il me semble que mes propres mots seraient plus adéquats, mais c'est une question d'opinion personnelle.

M. Lundrigan: Monsieur Anderson, je vous en prie, ne vous en faites pas pour votre supériorité. Que cela ne vous inquiète pas.

Le président: A l'ordre! Nous sortons du sujet.

M. Anderson: Nous essayons de rédiger la meilleure loi possible.

M. Lundrigan: Pas vous. C'est nous qui essayons. Donc ne vous inquiétez pas trop.

Le président: A l'ordre!

M. Davis: Pourrais-je essayer de réconcilier tout le monde?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: La façon la plus simple serait d'écrire: «au moins la moitié doit être des pêcheurs ou des représentants des pêcheurs».

M. Lundrigan: C'est exact. J'accepte cela sans discussion. «Au moins la moitié doit être des pêcheurs ou des représentants des pêcheurs.» Il n'y a plus de problème.

M. McGrath: Deux tiers c'est mieux que la moitié...

Le président: A l'ordre. Je demanderais donc au ministre de lire encore une fois sa motion.

[Text]

Mr. Davis: ...designated by the Governor in Council to be the Chairman of the Advisory Committee, and at least half of whom shall be fishermen or representatives of fishermen.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I will move that amendment.

The Chairman: Just a minute now. Is Mr. Anderson ready to withdraw?

Mr. Anderson: I will be quite willing to withdraw my amendment in favour of Mr. Lundrigan's amendment.

Mr. Lundrigan: Yes, I will move that amendment suggested by the Minister.

The Chairman: No, but is he willing to drop his amendment.

Mr. Anderson: Yes, in favour of that amendment.

The Chairman: Any questions, then?

An hon. Member: We have it reread now for sure.

Mr. Barnett: I would just like to say, Mr. Chairman, that that is the amendment I was going to try and suggest, so I will certainly support it.

• 2225

Mr. Lundrigan: Could we have it read, Mr. Chairman?

The Chairman: It will be ready in a moment.

Mr. Davis: ...and at least half—remove two thirds and put half of whom shall be fishermen—strike out persons and call them fishermen or representative of fishermen.

Mr. Crouse: I still cannot see that point, why make it a half, why not leave the two thirds there, Mr. Chairman? I see that as a retrograde step quite frankly and I cannot support it. You have two thirds there now, why cut it from two thirds to half. If you are going to make a change, leave the two thirds there. Why cut it to half. I cannot see the sense of that. The purpose is to try and get the fishermen represented on the board. To cut it from two thirds to half seems to me to be cutting down instead of adding to the strength of the advisory committee and I cannot agree with it. For that reason if you are prepared to make it two thirds and the other wording, then I can accept it.

[Interpretation]

M. Davis: «...et désigné par le gouverneur en conseil pour être président du comité consultatif, et dont la moitié au moins doit être des pêcheurs ou des représentants des pêcheurs.»

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'appuie cette modification.

Le président: Une seconde, est-ce que monsieur Anderson est prêt à retirer sa motion?

M. Anderson: Je serais prêt à retirer mon amendement en faveur de celui de monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Oui, je propose l'amendement suggéré par le ministre.

Le président: Non, mais désire-t-il retirer son amendement?

M. Anderson: Oui, en faveur de l'amendement que l'on vient de me présenter.

Le président: Encore des questions?

Une voix: Pourrions-nous relire l'amendement encore une fois pour en être sûr?

M. Barnett: J'aimerais juste ajouter monsieur le président, que c'est cet amendement que je voulais suggérer, donc je l'appuierais certainement.

M. Lundrigan: Pourrions-nous le lire à nouveau monsieur le président?

Le président: Il sera prêt dans un instant.

M. Davis: «...et donc la moitié...» on enlève deux tiers et on inscrit la moitié—«...doivent être ou doivent représenter les pêcheurs» On raye «personne» et on met à la place «pêcheurs»...

M. Crouse: Je ne comprends toujours pas pourquoi l'on met «la moitié» et pourquoi l'on raye «les deux tiers», monsieur le président? Il me semble que l'on revient en arrière et je ne peux pas appuyer un tel amendement. Vous aviez deux tiers et maintenant on passe de deux tiers à la moitié. Si vous voulez faire un changement, laissez donc les deux tiers. Pourquoi revenir à la moitié? Je ne vois pas quelle est l'idée. L'objet de cet amendement est d'essayer et d'obtenir que les pêcheurs soient représentés au Comité. Si on revient des deux tiers à la moitié il me semble que nous enlevons de la force au Comité consultatif et je ne suis pas d'accord avec cela. Pour cette raison, si vous êtes prêts à inscrire «les deux tiers» et laisser la reste de l'amendement tel quel, je serais prêt à accepter cette motion.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, can I remark on that?

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: If I may make a comment on what Mr. Crouse has said. I gave this clause some thought and as I have indicated had an intention to move myself that it be made clear that there be fishermen on the advisory committee. But as I see it I think there should be elbow room left so that there can be appointed to the advisory committee from time-to-time probably people who are experts in the whole matter of fish marketing and various trading areas of saltfish. There also should be room for some advisory people who are experts in the processing end of things. I think the proposal suggested by the Minister and moved by Mr. Lundrigan that 50 per cent of the advisory committee be fishermen ensures that they are adequately represented and at the same time gives elbow room to appoint people who have special knowledge in other aspects of the whole affair.

Mr. Davis: Mr. Chairman, the simple arithmetic of it is 15 is the total, at least half of fishermen, that means not seven and a half but eight.

Mr. Lundrigan: Right.

Mr. Davis: And you are on your way towards two thirds anyway.

Mr. Crouse: Then why not make it two thirds? Put two more fishermen in there?

An hon. Member: It is only an advisory committee.

Mr. Davis: Well, you have got some other producers and so on as you are going to this extent.

Mr. Crouse: Well you had two thirds originally.

The Chairman: Are we ready for the questions?

Mr. Carter: Mr. Chairman, in the present amendment here—two thirds of whom shall be persons engaged in saltfish production—is it the Minister's intention that two thirds fishermen be on this advisory committee?

Mr. Davis: Well at least one half, it could be two thirds, it could be 100 per cent. But I

[Interprétation]

M. Lundrigan: Monsieur le président, puis-je faire une remarque?

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Si je commente les propos de monsieur Crouse, je dirais que lorsque l'on pense à cet article, j'ai déjà indiqué que j'avais l'intention de présenter moi-même une motion afin qu'il soit très clair que les pêcheurs soient représentés au Comité consultatif. Mais tel que je vois la chose, je pense qu'il faut laisser de la place pour que certaines personnes soient nommées au comité consultatif de temps à autre, probablement des experts en commercialisation du poisson et des personnes venant de différents milieux de l'industrie du poisson salé. Il faut aussi laisser une place à certains conseillers et experts dans la préparation du poisson. Je pense que la proposition faite par le ministre et proposée par monsieur Lundrigan, que le cinquante pour cent des sièges du Comité consultatif assure aux pêcheurs une représentation adéquate, et par la même occasion, laisse suffisamment de place pour nommer des personnes qui ont des connaissances spéciales dans d'autres aspects de cette industrie.

M. Davis: Monsieur le président, il s'agit simplement de mathématique. Le Comité comprend quinze membres au total, si l'on dit que la moitié de ces membres doivent être des pêcheurs, cela ne veut pas dire sept et demi, mais huit personnes.

M. Lundrigan: C'est exact.

M. Davis: Et de toute façon, vous êtes très près des deux tiers.

M. Crouse: Donc pourquoi ne parlons-nous pas des deux tiers? Pourquoi ne pas inclure deux pêcheurs en plus?

Une voix: Il s'agit uniquement d'un Comité consultatif.

M. Davis: Vous devez laisser de la place pour les producteurs et pour d'autres personnes.

M. Crouse: Mais au début vous parliez des deux tiers.

Le président: Pouvons-nous passer au vote?

M. Carter: Monsieur le président, dans la modification actuelle, on peut lire que les deux tiers de ces personnes doivent participer à la production du poisson salé; est-ce l'intention du ministre que les deux tiers des membres du Comité soient composés de pêcheurs?

M. Davis: J'ai dit au moins la moitié, cela peut être les deux tiers, cela peut être

[Text]

think it would be advisable to have some people who are knowledgeable on the market-ing side. It is one of our biggest challenges.

Mr. Carter: When the act was drafted two thirds, did you intend then to have two thirds fishermen, or people engaged in the production.

Mr. Davis: Well saltfish production, there could have been one or two or three who were quite expert in the upgrading of the fish after it left the fishermen's premises.

The Chairman: It has been moved by Mr. Carter

that in Clause 18 (1), starting in line 6 thereof the words "two thirds..." to the end of the subclause be deleted and replaced by "half of whom shall be fishermen or representative of fishermen".

Are there any questions? All in favour?

Amendment agreed to.

Clause 18 as amended agreed to.

Clause 19 agreed to.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on Clause 20, definitions of "by-products of fish curing", could the Minister indicate just for the record whether people involved in fishing operations outside what is now the normal operation—in other words, people who pickle and cut up fish and boneless fish, all this sort of thing—is this outside the act right now?

Mr. Davis: No, it is the option of the province.

Mr. Lundrigan: It is the option of the province. Oh, that is good. I am glad I asked the question. In other words, if in Nova Scotia the province want to include boneless fish...

[Interpretation]

100 p. 100. Mais je pense qu'il serait raisonnable de laisser de la place pour certaines personnes qui ont des connaissances particulières touchant la commercialisation. C'est l'un de nos plus gros problèmes.

M. Carter: Lorsque la loi a été rédigée et que l'on a mentionné deux tiers, est-ce que vous pensiez que les deux tiers des membres du Comité seraient des pêcheurs ou des personnes qui participent à la production?

M. Davis: Si l'on parle de la production du poisson salé, on aurait pu comprendre une ou deux personnes ou même trois qui auraient été des experts dans la préparation du poisson, après que ce dernier ait quitté les entrepôts des pêcheurs.

Le président: Monsieur Carter propose:

«que la clause 18 paragraphe (1) à partir de la sixième ligne et des mots «dont deux tiers...» jusqu'à la fin de ce paragraphe soit rayée et remplacée par «dont la moitié au moins doivent être ou doivent représenter des pêcheurs».

Y a-t-il d'autres questions? Êtes-vous tous en faveur de la motion?

La modification est adoptée.

L'article 18 tel que modifié est adopté.

L'article 19 est adopté.

M. Lundrigan: Monsieur le président, au sujet de l'article 20, et de la définition «des sous-produits du poisson», est-ce que le ministre pourrait nous dire, uniquement pour le compte rendu, si les personnes qui s'occupent de la préparation du poisson à l'exception des opérations normales, en d'autres mots les personnes qui marinent et vident le poisson et préparent les filets, et autres opérations, se trouvent actuellement écartées de la loi?

M. Davis: Non, cela dépendra des décisions de la province.

M. Lundrigan: Cela dépendra des décisions de la province. C'est très bien. Je suis heureux d'avoir posé cette question. En d'autres mots, si, en Nouvelle-Écosse, la province désire inclure dans la loi les filets de poisson...

• 2230

Mr. Crouse: You are in the wrong clause.

Mr. Lundrigan: Am I in the wrong clause by definition.

The Chairman: We are on Clause 20.

Mr. Lundrigan: I am on Clause 20.

M. Crouse: Vous n'avez pas le bon article.

M. Lundrigan: Est-ce vrai?

Le président: Nous sommes à l'article 20.

M. Lundrigan: Oui.

[Texte]

Mr. Davis: The boneless fish in Nova Scotia will be out because the Province of Nova Scotia after submissions from the industry will ask that it be excluded.

Mr. Lundrigan: Yes. All right. Thank you.

Clauses 20 to 22 inclusive agreed to.

On Clause 23—*Interprovincial and export marketing of cured fish*.

The Chairman: There is an amendment to Clause 23. Mr. Cyr.

M. Cyr: Oui, monsieur le président. A la page 11, l'alinéa b), du paragraphe (1), à l'article 23:

b) d'augmenter le rapport pour les pêcheurs;

Le mot «rapport» devrait être abrogé et remplacé par le mot «revenu», qui est plus acceptable en français.

Amendment agreed to.

The Chairman: On subclause (2), Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, pour faire suite aux amendements que nous avons apportés précédemment concernant un pêcheur et un producteur et afin de hâter la procédure ce soir, il se fait tard, je demanderais, de lire moi-même la résolution corrigée et peut-être que M. le président ou M. le secrétaire pourra le lire ensuite et ce sera alors officiel.

I mean that I do not want to read it all over. Perhaps you could just read what should be repealed and what it should be substituted by.

The Chairman: It is proposed by Mr. Cyr that the whole clause 23 (2) be repealed and replaced by the following:

"All cured fish and the by-products of fish curing produced by a fisherman or a producer in a participating province that are of a standard of quality to be specified in the agreement under section 25 with the participating province and that are offered by the fisherman or the producer for sale to the Corporation for disposal in interprovincial or export trade shall be bought by the Corporation from the fisherman or the producer upon such terms and conditions and for such price as may be agreed upon by the Corporation and the fisherman or the producer subject to any applicable scheme for payment established and operated by the Corporation pursuant to section 24."

[Interprétation]

M. Davis: Le poisson sans arêtes sera éliminé de la Nouvelle-Écosse car après les instances de l'industrie, la province le demandera.

M. Lundrigan: D'accord. Merci beaucoup.

Les articles 20 à 22 sont adoptés.

L'article 23—*Commercialisation interprovinciale et commercialisation à l'exportation du poisson préparé*.

Le président: Il y a une modification à l'article 23. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman, on page 11, clause 23, subclause (1) paragraphe (b):

b) d'augmenter le rapport pour les pêcheurs;

The french word "rapport" should be repealed and substituted by the word "Revenu", which is more appropriate in french.

La modification est adoptée.

Le président: Au sujet du paragraphe (2), monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman, this is a follow-up to the amendments which were brought before concerning the definitions of fishermen and producer. So as to accelerate the procedure this evening, as it is already late, I would read myself the resolution which has been corrected and perhaps the Chairman or the clerk could read it after to make it official.

Je ne veux pas donner lecture de tout le texte. Vous pourriez peut-être simplement donner lecture des modifications à apporter.

Le président: Monsieur Cyr propose que le paragraphe (2) de l'article 23, soit abrogé et remplacé par ce qui suit:

"Tout le poisson préparé et tous les sous-produits de la préparation du poisson produits par un pêcheur ou un producteur dans une province participante dont la norme de qualité est conforme à celle qui doit être spécifiée dans l'accord conclu dans l'article 25 avec la province participante et qui sont offerts en vente par le pêcheur ou le producteur à l'Office pour en être disposé dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation doivent être achetés du pêcheur ou du producteur par l'Office selon les modalités et pour le prix dont conviennent l'Office et le pêcheur ou le producteur, sous réserve de tout plan de paiement applicable, établi et mis en œuvre par l'Office en conformité de l'article 24."

[Text]

Mr. Cyr: I so move.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the only change here that I see is that you have added the words "or the producer". Is this correct?

The Chairman: Will the Committee take this as read?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, just before we take it as read, could I ask the Minister, has he read this amendment?

Mr. Davis: The amendment is merely to make it clear in the French language.

Mr. Lundrigan: No, no, this is a different one. It is right at the essence of the reasons behind the bill. Mr. Cyr knows this and is aware of the reason for the amendment. I am aware of the reason for the amendment. I know it is getting late but let us not for God's sake introduce amendments which are substantive amendments and which could certainly change the whole intent of the legislation.

Mr. Davis: It does not, Mr. Chairman. It has been gone over a number of times by our staff and there is no problem.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, this has also been gone over earlier in the meeting and is consequential on the amendments made earlier by Mr. Cyr and unanimously agreed to in this meeting. It is merely a housekeeping amendment.

The Chairman: That is right, Mr. St. Pierre.

Shall the amendment carry?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, just a minute now. Right here we are passing a piece of legislation. The Minister says that having consulted with our legal adviser this amendment is in order and does not change the intent of the legislation. Is this correct?

Mr. Davis: That is right.

Mr. Lundrigan: This is correct?

Mr. Carton: It is, yes.

• 2235

Mr. Lundrigan: All right. This is fine. I wanted to get on the record before we go on that at the present moment the corporation will have power to deal basically only with fishermen or agents appointed by the corporation. In other words, say I am curing Gaspé fish, I am not entitled as a producer to go ahead and cure fish and then as an

[Interpretation]

M. Cyr: En effet.

M. Crouse: L'unique changement consiste en l'addition de l'expression «ou le producteur», n'est-ce pas?

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils la lecture de la modification?

M. Lundrigan: Puis-je demander si le ministre a lu le texte de cette modification?

M. Davis: La modification vise surtout à préciser le texte français.

M. Lundrigan: Il s'agit d'une modification sur la portée du bill. M. Cyr est très au courant des raisons de la modification tout comme moi. Je sais qu'il est tard, mais de grâce ne présentons pas des modifications de fond qui pourraient changer toute la pensée de la mesure législative.

M. Davis: Monsieur le président, je crois que le personnel l'a étudié un bon nombre de fois et cela ne pose aucun problème.

M. St-Pierre: On en a parlé plus tôt, au cours de la réunion, et cette modification fait suite aux modifications proposées par M. Cyr et adoptées à l'unanimité.

Le président: C'est juste, monsieur St-Pierre.

La modification est-elle adoptée?

M. Lundrigan: Un instant, monsieur le président. Vous adoptez une mesure législative que le ministre a déclarée recevable après consultation de ses conseillers juridiques parce qu'elle ne change pas le but de la Loi. Est-ce bien cela?

M. Davis: C'est juste.

M. Lundrigan: Ça va?

M. Carton: Oui.

M. Lundrigan: D'accord. Je voulais que cela figure au compte rendu. A l'heure actuelle, l'Office peut traiter uniquement avec les pêcheurs ou les mandataires de l'Office. Autrement dit, si je prépare du poisson à Gaspé, comme producteur je n'ai pas le droit de préparer du poisson et ensuite comme producteur indépendant, de négocier des ententes

[Texte]

independent producer to negotiate arrangements with the corporation unless I have been appointed as an agent of the corporation. Is this correct?

Mr. W. C. MacKenzie (Director, Economics Branch, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, the intention is that the corporation management under these provisions could either purchase directly from processors who buy raw fish from fishermen and cure it, or buy directly from fishermen who are curers themselves. This just adds the flexibility necessary for that purpose.

Mr. Lundrigan: So, in other words, Mr. Chairman, after this legislation is passed it is possible for me to be a producer in the saltfish industry, it is possible for me to go ahead and buy fish and prepare it and negotiate with the corporation just like any individual fisherman can?

Mr. Davis: Yes, that is right.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, can I continue it further? I do not know if members of the Committee get the point I am trying to raise. It concerns this amendment. Can I, as a producer, after this legislation is passed, actually produce saltfish without any regard to the corporation and without any having commission from the corporation, any delegation of power and after producing it, enter into an agreement with the corporation just like fishermen can?

Mr. Davis: The corporation is the sole buyer of fish so if you are going to be a producer you must at some stage become an agent of the corporation to buy the fish.

Mr. Lundrigan: Can I tomorrow buy fish in the green stage—green meaning that it is completely unprocessed—and then put it up in a salt product and after all that processing, negotiate independently with the corporation on that product. I am thinking specifically of Mr. Moores' kind of operation and he would ask the question if he were here. They buy their fish and split it afterwards and then put it up into finished cured product. After he gets it cured they then negotiate with the corporation. Can he carry on all that operation under the act?

M. Cyr: Oui, monsieur Lundrigan, parce que lorsque le producteur a sa propre usine de préparation du poisson, il pourra devenir un agent de l'Office. Lisez l'amendement qui suit: si le producteur devient l'agent de l'Office du poisson salé, il est soumis aux règlements de la corporation. Celle-ci lui dit: «D'accord, nous allons acheter votre poisson

[Interprétation]

avec l'Office, à moins d'avoir été nommé mandataire de l'Office.

M. W. C. MacKenzie (directeur de l'économique, ministère des Pêches et Forêts): En vertu de ces dispositions, la direction de l'Office pourrait acheter directement d'un producteur, qui achète du poisson frais des pêcheurs, qui le prépare, ou acheter directement le poisson préparé par les pêcheurs.

M. Lundrigan: Monsieur le président, après l'adoption de ce projet de loi, je pourrais devenir un producteur dans l'industrie du poisson salé, acheter du poisson, le préparer et négocier avec l'Office comme n'importe quel pêcheur indépendant.

M. Davis: Oui.

M. Lundrigan: Puis-je continuer? J'ignore si les membres du Comité ont bien réfléchi à cette modification. A titre de producteur, après l'adoption de cette mesure législative, est-ce que je pourrais produire du poisson salé sans tenir compte de l'Office sans recevoir de commission de l'Office, sans délégation de pouvoir de l'Office, et après avoir produit ce poisson, conclure une entente avec l'Office comme le pêcheur?

M. Davis: L'Office étant le seul acheteur de poisson, si vous êtes producteur, vous devez devenir à un moment donné mandataire de l'Office.

M. Lundrigan: Est-ce que je puis acheter du poisson non fécondé, le saler et négocier avec l'Office de façon indépendante. Je songe surtout à l'entreprise de M. Moores qui pourrait nous répondre s'il était ici. Ils achètent le poisson, le préparent et en négocient la vente avec l'Office. Peut-il le faire aux termes de la Loi?

Mr. Cyr: Yes. Mr. Lundrigan. When the producer has its own fish curing plant, he can become an agent of the Corporation. In reading the amendment that comes after this, if the producer becomes the agent of the Canadian Saltfish Corporation, he is submitted to the by-laws of the Corporation. The Corporation will buy the producer's fish, providing a

[Text]

moyennant tel prix, mais vous devrez payer tant, pour votre morue au pêcheur. L'amendement que j'apporte à l'article 24 oblige le producteur à payer tel prix pour le pêcheur, donc celui-ci est protégé.

Mr. Davis: Excuse Mr. Chairman, I think the situation on the Gaspé is perhaps similar to the one Mr. Lundrigan envisages. The reason why Mr. Cyr wanted to make these amendments was to make it possible for a producer who is distinct from a fisherman to operate within the ambit of the saltfish corporation.

• 2240

Mr. Lundrigan: Yes, I can see now. I know the reason for Mr. Cyr's amendment. I am aware of his industry there.

May I ask the mover of the amendment, and the Minister as well perhaps, if there is any obligation on the part of the producer to pay a relative price to the fisherman for the purchase of the green product—green in the sense that it is completely unprocessed.

Mr. Davis: Yes, there is an initial price, which is the same for that whole area. He would have to pay the price that was named by the Corporation at the beginning of the year for the green fish.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am assuming the Minister understands what he has said now.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I just want to get this on the record once again, because this is going to be a contentious point.

An hon. Member: You only have to read it once, and it is on the record.

Mr. Lundrigan: No, no—just a second. I understand a bit about the industry, Mr. Chairman, and perhaps this is why I sound technical to some of the members. Do not worry about interruptions. I am not trying to delay this, I am trying to get it through.

Right here, for example, the Minister is saying that in the event that a fish plant such as North East Fish Industries, Birds Eye Corp., or Graham Moores of W. & J. Moores Limited in Carbonear want to buy the fish fresh from the fisherman, produce it just as the fisherman does, and then enter into negotiations with the Corporation, that they will be compelled initially to pay a minimum price to the fisherman for his fresh product.

[Interpretation]

certain price, but he will have to pay the fisherman a certain price for the cod. The amendment I am submitting for Clause 24 forces the producer to pay a certain price to the fisherman. Therefore the fisherman is protected.

M. Davis: Je crois que la situation à Gaspé ressemble assez à celle que M. Lundrigan a à l'esprit. Monsieur Cyr voulait proposer ces modifications pour permettre au producteur de travailler en relation avec l'Office.

M. Lundrigan: Je comprends maintenant pourquoi M. Cyr a présenté cette modification.

Puis-je demander à ceui qui a proposé la modification et au ministre, si le producteur est forcé de payer un certain prix au pêcheur pour le poisson non fécondé.

M. Davis: Oui, il y a un prix initial pour toute la région, un prix déterminé par l'Office pour le poisson non fécondé.

M. Lundrigan: Monsieur le président, monsieur le ministre saisit bien le sens de ses paroles.

Le président: Est-ce que la modification est adoptée?

M. Lundrigan: J'aimerais que cela soit versé au compte rendu parce que cela deviendra un point controversé.

Une voix: Vous n'avez qu'à le lire une fois pour ce faire.

M. Lundrigan: Un instant. C'est peut-être parce que je connais un peu cette industrie que je semble un peu pointilleux. Je ne veux pas retarder les choses, mais plutôt de les faire avancer.

Le ministre vient de nous dire que si une usine de poisson comme North East Fish Industries, Birds Eye Corp. ou Graham Moores of W. and J. Moore Limited à Carbonear veut acheter du poisson d'un pêcheur, le préparer comme le fait le pêcheur et ensuite le négocier avec l'Office, elle devra d'abord payer un prix de base au pêcheur pour son produit.

[Texte]

Mr. Davis: They have to pay a minimum price for his product.

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman, that is fine.

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

On Clause 24—*Price systems and pooling authorized*

The Chairman: There is an amendment on Clause 24 by Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, l'amendement que je veux apporter, va dissiper toutes les craintes de mon ami, M. Lundrigan au sujet du prix payé au pêcheur. A la page 12, le début de l'article 24 où il est indiqué que:

«L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson préparé et des sous-produits de la préparation du poisson...»

devrait être abrogé et remplacé par:

«L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson utilisé pour la préparation et du poisson préparé...»

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. McGrath: Just to go through the form, Mr. Chairman, may we have a reaction to that amendment.

Mr. Davis: It is to be taken basically—the same, it is just the terminology.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I may have lost something here, but what happens to the by-products of fish in this proposed amendment? I understand that it is a proposal that the Corporation can establish and operate schemes of payment both for green and cured fish. Is this right?

An Hon. Member: The cause carries on, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: And the by-products of fish?

An Hon. Member: And the by-products, yes.

The Chairman: The clause carries on, Mr. Barnett.

[Interprétation]

M. Davis: L'usine doit payer un produit minimum pour le produit.

M. Lundrigan: Merci.

La modification est adoptée.

L'article 23 est adopté sous sa forme modifiée.

Au sujet de l'article 24—*Systèmes de prix et mise en commun autorisés*

Le président: Monsieur Cyr propose une modification de l'article 24.

Mr. Cyr: The amendment that I am going to move, will clear up all Mr. Lundrigan's fears about the price to be paid to the fisherman. On page 12, at the beginning of Clause 24 where it is said that:

24. The Corporation may develop, establish and operate schemes for payment for cured fish and the by-products of fish curing...

This should be repealed and substituted by:

The Corporation may develop, establish and operate schemes for payment for fish used in curing and for cured fish...

Le président: Pouvons-nous passer à la mise aux voix?

M. McGrath: Est-ce qu'on peut avoir une opinion au sujet de la modification présentée par M. Cyr?

M. Davis: C'est uniquement une question de terminologie.

Le président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

M. Barnett: Qu'arrive-t-il des sous-produits du poisson dans ce projet de modification? Il s'agit je crois d'une proposition voulant que l'Office établisse et mette en œuvre des plans de paiement du poisson préparé et du poisson non fécondé.

Une voix: L'article est adopté.

M. Barnett: Et les sous-produits du poisson?

Une voix: En effet.

Le président: L'article est adopté, monsieur Barnett.

«L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement

[Text]

Mr. Barnett: The amendments reads that the following words:

The Corporation may develop, establish and operate schemes for payment for cured fish...

and the by-products of fish
...should be repealed and substituted by:

"The Corporation may develop, establish and operate schemes for payment for fish used in curing and for cured fish..."

Mr. Anderson: You are right, Mr. Barnett. He should add the words "the by-products of fish" after "cured fish".

Mr. Barnett: If the motion were changed to delete the words "schemes for payment for cured fish"...

Mr. Anderson: That would be adequate. Stop there.

• 2245

The Chairman: Stop at "cured fish"?

Mr. Barnett: And substitute:

"The Corporation may develop, establish and operate schemes of payment for fish used in curing and for cured fish and the by-products of fish..."

An hon. Member: That is right.

Mr. Cyr: And the by-products, yes.

Mr. Barnett: That means that the words in the first part of the amendment, "and the by-products of fish", would be deleted from the amendment as it has been proposed.

The Chairman: If we do not include "and the by-products of fish" in what we strike out it will fall in...

Mr. Barnett: That is right.

The Chairman: ...in the clause itself. It should read,

Page 12, the opening part of Clause 24 "The Corporation may develop, establish and operate schemes for payment for cured fish" should be repealed and substituted by: "The Corporation may develop, establish and operate schemes of payment for fish used in curing and for cured fish..."

and continue.

[Interpretation]

du poisson utilisé pour la préparation et du poisson préparé... »

M. Barnett: Le libellé de la modification renferme les termes suivants:

« L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson préparé

et les sous-produits du poisson
...devrait être abrogé et substitué par ce qui suit:

« L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson utilisé pour la préparation et du poisson préparé ... »

M. Anderson: C'est juste, monsieur Barnett. Il devrait ajouter l'expression « les sous-produits du poisson » après « poisson préparé ».

M. Barnett: Si la proposition était modifiée par le retranchement des mots « plans de paiement du poisson préparé ».

M. Anderson: On pourrait s'arrêter là.

Le président: Arrêter à « poisson préparé »?

M. Barnett: ...et remplacer par ce qui suit:

« L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson utilisé pour la préparation et du poisson préparé et les sous-produits du poisson ... »

Une voix: C'est juste.

M. Cyr: Et les sous-produits en effet.

M. Barnett: Ainsi, le libellé de la première partie « et les sous-produits du poisson » serait retranché du libellé de la modification.

Le président: Si on n'inclut pas « et les sous-produits du poisson » de ce que nous supprimons, cela y figurera.

M. Barnett: C'est juste.

Le président: A la page 12, au début de l'article

« L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson préparé.

devrait être abrogé et remplacé par ce qui suit:

« L'Office peut mettre au point, établir et mettre en œuvre des plans de paiement du poisson utilisé pour la préparation et du poisson préparé... »

[Texte]

Are you ready for the question?

Amendment as amended agreed to.

Clause 24 as amended agreed to.

Clause 25 agreed to.

On clause 26—*Inspectors*.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, may I ask the Minister a very quick question on Clause 26. Is it the intention of the government through the Corporation to increase the inspection service, the number of members and so on? Can we expect just a reframing of what we have in the present setup or are we going to really make an all-out effort in this area?

Mr. Davis: The Department of Fisheries itself will have to reinforce its inspection service, but the inspection operation will be tied much more closely to industry. It will be much more effective. Of course there is a price incentive towards quality as well here because the Corporation will be setting prices and will have a price schedule which is preferential to higher quality fish as well.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Barnett: Is the purpose of all this to prevent people engaging in the trade other than the Corporation? Is this the gist of this new inspection service?

Mr. Davis: No, no—inspectors of fish.

Mr. Whelan: Probably a guarantee of high quality.

Mr. Davis: I will ask Mr. Carton to comment. I gather that the word “inspectors” here is a misnomer.

Mr. Carton: I do not think perhaps the word “inspectors” is the happiest word to be used in this connection because it does not connote an inspector primarily concerned with the quality of the product, but more in the nature of an enforcer or an examiner of books and transactions. He is not to be concerned with quality inspection of the product. That will continue to be done by the fish Inspection Service of the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Barnett: This part has to do with the regulation of interprovincial and export trade.

Mr. Carton: Yes, but this is the regulation of interprovincial and export trade in the context of this Act and the enabling provincial legislation, which says who shall buy, who shall sell, how they shall ship, all these things—not the quality of the fish. This has to continue to be done by the trained and qualified fish inspectors of the Department.

[Interprétation]

et le reste.

Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? La modification est adoptée sous sa forme modifiée. L'article 24 est adopté sous sa forme modifiée. L'article 25 est adopté. Au sujet de l'article 26—*Inspecteurs*.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'aimerais poser une brève question au ministre au sujet de l'article 26. Le gouvernement a-t-il l'intention, par l'entremise de l'Office d'augmenter le service d'inspection, le nombre des inspecteurs et autres? S'agit-il uniquement d'une restructuration de ce qui existe déjà ou d'un vrai changement?

M. Davis: Le ministère des Pêches devra renforcer le service d'inspection mais l'inspection sera plus rattachée à l'industrie et plus efficace. Par les prix, on veillera à stimuler l'amélioration de la qualité. L'Office va établir un barème préférentiel basé sur la qualité.

M. Lundrigan: Oui.

M. Barnett: Est-ce que cela est destiné à empêcher les gens qui ont leur commerce en dehors de l'Office canadien du poisson salé de le faire?

M. Davis: Non, les inspecteurs du poisson.

M. Whelan: Probablement une garantie de qualité élevée.

M. Davis: Je demanderais à monsieur Carton de préciser cette question. Je crois que le mot *inspecteur* est erroné.

M. Carton: Je ne crois pas que le mot *inspecteur* soit le meilleur parce qu'il ne veut pas désigner la personne qui s'intéresse premièrement à la qualité du produit, mais plutôt au vérificateur. Il ne doit pas s'occuper de l'inspection de la qualité du produit car cela continuera d'être effectué par le service d'inspection du ministère des Pêches et Forêts.

M. Barnett: Cela a trait aux règlements de commerce interprovincial et d'exportation.

M. Carton: Oui, mais dans le cadre du présent projet de loi et de l'application de la mesure législative provinciale, qui indique l'acheteur, le vendeur, la façon d'expédition par bateau, mais pas la qualité du poisson qui sera toujours effectuée par les inspecteurs du ministère des Pêches.

[Text]

The Chairman: Mr. Whelan.**Mr. Whelan:** May I ask you a question, sir?
Subclause (b) reads:

(b) open any container found therein or examine anything found therein that he reasonably believes contains any cured fish or the by-products of fish curing...

What is he doing if he is not concerned about the quality?

Mr. Carton: I could not presume to think what shenanigans an inspector might think some producer or somebody else was engaged in—in shipping fish perhaps that were unmarked.

Mr. Whelan: It only sounds like duplication.

● 2250

Mr. Carton: There are many things that might be done under this that would not be offences under the Fish Inspection Act, and vice versa.

Mr. Whelan: It just sounds like duplication to me. If you are going to have one man opening it up for one reason and another man opening it up for another, this sounds like bureaucratic duplication.

Mr. Carton: I should hope it would not be done that way.

Mr. Barnett: Could I put my question in the modern idiom? Is this to prevent the kind of bootlegging they are doing at the present time on the prairies?

Mr. Carton: That might be one of the things. Frankly, I am not familiar enough with the mechanics of the saltfish industry to tell you what they might be doing. I am better equipped to tell you what this Act did not intend they should not do. I am not primarily concerned with inspecting fish for the quality but for looking for offences which may be offences against the substance of provisions of this Act, or the substance of provisions of the various enabling acts and regulations which will be passed by the participating provinces, having to do with the business of commerce.

Mr. Barnett: Could I put it this way, Mr. Chairman. Is this administrative and inspection force designed to ensure that the provisions of Clause 21 of the Bill, which has to do with exporting from Canada of cured fish or by-products, are being observed?

Mr. Carton: That would certainly be one of their duties, I would think, in certain circum-

[Interpretation]

Le président: Monsieur Whelan.**M. Whelan:** L'alinéa b) se lit comme il suit:

« ouvrir tout contenant qui s'y trouve ou examiner toute chose qui s'y trouve lorsqu'il a des raisons de croire qu'ils contiennent du poisson préparé

ou des sous-produits de la préparation du poisson ». Que fait-il s'il ne s'intéresse pas à la qualité du produit?

M. Carton: Je ne puis m'imaginer ce que pourrait penser un inspecteur au sujet d'un producteur ou d'une autre personne qui expédiait du poisson qui n'était peut-être pas enregistré.

M. Whelan: Cela semble un double emploi.

M. Carton: Il y a bien des choses qui peuvent se faire et ne pas constituer d'infractions aux termes de la Loi sur l'inspection du poisson et vice-versa.

M. Whelan: Cela me semble un double emploi.

M. Carton: J'espère que les choses ne se passeront pas de cette façon.

M. Barnett: Est-ce que c'est pour empêcher la contrebande de l'alcool qui se fait à l'heure actuelle dans les Prairies?

M. Carton: C'est possible, mais je ne suis pas tout à fait au courant des rouages de l'industrie de la pêche pour vous dire ce qui s'y passe. Je puis mieux vous parler de ce que la Loi veut les empêcher de faire. Je ne m'intéresse pas tellement à inspecter la qualité, mais à trouver les infractions commises, aux termes de la Loi ou aux termes des diverses lois et règlements qui seront adoptés par les différentes provinces participantes, au sujet du commerce.

M. Barnett: Puis-je m'exprimer ainsi? Est-ce que le service d'inspection ou d'administration conçu pour faire en sorte que l'article 21 du projet de loi au sujet de l'exportation du poisson préparé ou de ses sous-produits soit bien observé?

M. Carton: Dans certaines occasions, je le crois. Si quelqu'un exporte sans permis ou ne

[Texte]

stances. If they had reason to believe, for instance, that someone was exporting without a licence, or doing things that he was not supposed to do under this Act or under provincial legislation, yes, this would be one of their duties. But this again—I keep harking back to this point—this phrase “work inspector” may not be the happiest one because in normal fisheries terminology it denotes somebody concerned with the quality of the product. It always has up to now. It does not in here. This is not going to put the fisheries inspection people out of business, or indeed interfere with them in any way.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, if I may make a comment. The fruit growers in the Okanagan have a similar type of structure assuring them, by regulation, that the best possible prices are obtained for their product. I think that this is the enabling act that will provide the same regulation to those in the fisheries industry...

Mr. Carton: It certainly is.

Mr. Borrie: ...so that the best possible return does get back to the prime producer.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, could I ask one question? Is this entire section, which to my mind is fairly strong—they enter and seize books and do things like that—is that the standard type of legislation for a marketing board of this nature, or is it stronger than the normal, such as for the Wheat Board, or for any other board in the Okanagan, or elsewhere?

Mr. Carton: Well, I could not speak of the boards you have mentioned but it is almost exactly verbatim with what is in the Freshwater Fish Marketing Act.

Mr. Anderson: Thank you.

Clauses 26 to 28 inclusive agreed to.

On Clause 29—*Punishment*

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I wish to propose an amendment to this Clause. I will be very brief because I know we are very late. I stated my objections to this in an earlier meeting and I probably do not need to repeat them at any length. Subclause (1) of this says:

Every person who, or whose employee or agent, violates any provision of this part is guilty of...

and so on.

It seems to me wrong in principle, as well as being wrong in the circumstances of this particular industry, that an employer should

[Interprétation]

respecte pas le projet de loi ou la loi provinciale, le service s'en chargera alors.

Le terme «inspecteur» n'est peut-être pas le terme mieux choisi car dans la terminologie des pêches, cela qualifie une personne qui s'occupe de la qualité du produit. Tel en était le sens jusqu'à maintenant. Cela ne va pas faire disparaître les inspecteurs des pêches ou nuire à leur travail.

M. Borrie: Si vous me le permettez, les producteurs de fruits de la vallée d'Okanagan ont un système à peu près semblable destiné à obtenir les meilleurs prix possibles pour leurs produits. Je crois que la loi assurera les mêmes règlements aux personnes dans l'industrie de la pêche...

M. Carton: Oui.

M. Borrie:...afin que le meilleur, revenu possible soit accordé aux premiers producteurs.

M. Anderson: Puis-je poser une question? Est-ce que tout cet article, qui, à mon avis, est assez fort, car on peut entrer et saisir des livres, etc., correspond au type normal de disposition pour un office de commercialisation de ce genre ou est-ce plus qu'une disposition normale, comme la Commission du blé ou pour tout autre office dans la vallée de l'Okanagan ou d'ailleurs?

M. Carton: Je ne puis pas parler des commissions que vous avez mentionnées mais cela figure presque textuellement dans la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Anderson: Merci.

Les articles 26 à 28 sont adoptés.

Au sujet de l'article 29—*Peine*

M. St-Pierre: Monsieur le président, j'aimerais présenter une modification. Je serai bref, car je sais qu'il est très tard. J'ai déjà exposé les raisons de mon opposition à cette disposition au cours d'une réunion précédente, et je n'ai peut-être pas à les répéter en entier.

Le paragraphe (1) stipule:

Toute personne qui contrevient ou dont l'employé ou le mandataire contrevient à une disposition de la présente Partie est coupable...

et ainsi de suite.

Il me semble faux, en principe et en fait, dans le contexte de cette industrie, qu'un employeur soit coupable d'un acte commis par

[Text]

be guilty of employees' actions. I realize that in a subsequent section, the employer has a defence in which he may say: "I did not know what the employee was doing." But nevertheless the Crown is putting the onus on him to prove himself innocent. There are a few areas of law in which we have accepted this principle—possession of stolen goods is one in which the onus is on the person charged to prove that he knew that the goods were stolen. I do not think that this principle should carry over into this legislation. I am sorry that I did not have this typed out and presented to the other members but I will read it.

I move that Clause 29 (1) of the Bill be amended by the deletion of the words in the first and second lines as follows: "or whose employee or agent".

This would leave this Clause reading:

Every person who violates any provision of this part is guilty of...

and so on.

If, as may be the case, an employer has ordered an employee to violate a provision of the Bill, he is nevertheless chargeable under this for counselling a commission of an offence. It is admittedly up to the Crown to prove that this is the case but this is what I feel is more just and more in keeping with our general appreciation of law than the present wording.

I would just add one other point. While my knowledge of Newfoundland is not extensive, I have been there, and I would imagine that in a great many cases it might be that the employee would be 100 or 200 miles distant and a day or more in travelling distance from his employer. Therefore, the difficulty of the employer having supervision over him would be considerable.

Further, in support of the amendment I propose, if employees are aware that they themselves will be charged for infractions of this Act, I think they will be a great deal more cautious in their dealings. If they are instructed by an employer to do something improper, I am quite sure that these employees will say: "Please give me that in writing because I am in jeopardy when I do this."

Mr. Davis: Perhaps, Mr. Chairman, I might ask Mr. Carton to comment. Certainly I am not competent to comment on the legal aspects of this.

Mr. Carton: Mr. St. Pierre, I cannot disagree with the philosophy you express that no

[Interpretation]

un employé. Je sais que dans une disposition suivante, l'employeur peut se défendre en alléguant que l'infraction a été commise sans qu'il le sache. Néanmoins, la Couronne impose le fardeau de la preuve à l'employeur qui doit prouver son innocence. Il y a certains secteurs de la Loi où nous avons accepté le principe que dans ce cas de possession d'articles volés, le fardeau est parfois imposé à la personne chargée de prouver qu'il ne savait pas que les articles avaient été volés. Cette disposition ne devrait pas être répétée dans cette Loi. Je regrette de ne pas avoir dactylographié la modification et de ne pas l'avoir distribuée aux autres députés, mais j'en donne lecture.

Je propose que le paragraphe (1) de l'article 29 du projet de loi soit modifié en éliminant dans les deux premières lignes, les mots suivants: ou dont l'employé ou le mandataire.

On pourrait donc lire ce qui suit:

Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente Partie est coupable

et ainsi de suite...

Si, comme ce sera peut-être le cas un employeur a ordonné à un employé d'enfreindre à une disposition de la Loi, il peut être accusé aux termes de la Loi, d'avoir conseillé à un employé à faire un délit. La Couronne doit prouver sa culpabilité, mais cela me semble plus juste et plus conforme à notre évaluation générale de l'appareil judiciaire que le libellé actuel.

En outre, même si je ne connais peut-être pas très bien Terre-Neuve, j'y suis allé et je suppose que dans bien des cas, il se peut que l'employé soit à 100 ou à 200 milles de distance, soit une journée de voyage ou plus de son employeur. Par conséquent, il est très difficile pour l'employeur de contrôler tous ses gestes.

De plus, pour appuyer la modification que je propose, si les employés savent qu'ils peuvent être accusés pour des infractions à la Loi, je crois qu'ils seront beaucoup plus prudents dans leurs négociations. Si l'employeur leur dit de faire une chose qui n'est pas convenable, je suis sûr que l'employé va le demander par écrit afin de ne pas risquer d'être accusé.

M. Davis: Monsieur le président, devrais-je demander à M. Carton d'apporter quelques précisions? Je n'ai pas de compétence juridique pour discuter de certains aspects.

M. Carton: Monsieur St-Pierre, je ne puis pas désapprouver votre pensée à l'effet que

[Texte]

one should be considered guilty and have to prove himself innocent.

But I do not think this Act goes quite that far. It does not relieve the Crown, when it is charging a corporation for an employee's act, from the necessity of introducing evidence to substantiate the charge. Having done that, before a *prima facie* case is established which would move the burden of proof to the employer, that evidence has to be uncontradicted and it has to be believed by the court.

When those two conditions are met, it is quite true that the burden of proof shifts to the employer regarding the commission of the offence. It then becomes a matter of deciding whether you want to charge the employer or the employee.

Very often, it seems to me, from experience in the past with other legislation, that employees are not very bold in demanding instructions in writing from their employer for doing something shady. And if the employer knows that he may well be beyond the reach of the statute, then he will be more inclined perhaps to give instructions to an employee to do something just a little bit off colour, well knowing that if the matter does come to light, it is the employee who will suffer. But this again is a matter of philosophy.

I do not think it is quite correct to say, without qualifying this matter, that you simply shift the burden of proof to an accused corporation by saying you are guilty. You have to produce your evidence, it has to be uncontradicted by other evidence, which presumably an employer could introduce if he were innocent, and it has to be believed by the court. At this point, the matter is one for decision by the Committee.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would suggest that the mover of this proposed amendment refer himself back to Clause 21 which I feel is the operative part. It has to do with the exporting from Canada of cured fish or the by-product of cured fish, the conveying of fish from a participating province to another participating province, the selling or buying or the agreeing to buy or sell cured fish as a by-product in a participating province for delivery in another participating province.

It seems to me rather unlikely that a person acting as an employee or an agent—I may be wrong from a legal point of view, but it does seem to me there is a difference between a person as a person committing an act and a person as an employee or an agent of another

[Interprétation]

personne ne devrait être considéré comme coupable et ne devrait être obligé de prouver son innocence, je ne pense pas toutefois, que les dispositions de la loi aillent si loin. La Couronne est toujours obligée, si elle accuse un office d'un acte commis par un employé d'apporter la preuve de sa culpabilité. Avant d'avoir établi la preuve *prima facie* qui pourrait porter la fardeau sur les épaules de l'employeur, cette preuve doit être contredite et être acceptée par le tribunal.

Lorsque ces deux conditions sont remplies, c'est bien vrai que le fardeau de la preuve du délit retombe alors sur l'employeur. A ce moment, il s'agit de savoir si l'on va accuser l'employeur ou l'employé.

Très souvent, il me semble d'après mon expérience juridique, que les employés ne demandent pas des directives écrites à leur employeur lorsque la chose semble un peu louche. Si l'employeur sait qu'il peut tomber sous le coup de la Loi, il sera peut-être plus enclin à donner des directives plus strictes à ses employés, sachant que si la chose est découverte, c'est lui qui en souffrira. C'est encore là une question de philosophie.

Je ne pense pas qu'il soit juste de dire sans explication, que l'on porte le fardeau de la preuve sur un office accusé en disant que vous êtes coupable. Il faut présenter la preuve qui ne doit être contredite par aucune autre preuve que l'employeur pourrait fort bien présenter s'il est innocent, et il faut que le tribunal y accorde foi. C'est là-dessus que le Comité doit se prononcer.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que l'auteur du projet de modification se reporte à l'article 21 qui, à mon avis constitue la partie importante. Cela a trait à l'exportation hors du Canada du poisson préparé ou des sous-produits du poisson préparé, du transport du poisson d'une province participante à une autre province participante, la vente, l'achat ou au consentement de vente ou d'achat du poisson préparé comme un sous-produit dans une province participante pour les livrer dans une autre province participante.

Il me semble assez peu probable qu'une personne qui est employée ou mandataire, j'ai peut-être tort sur le plan juridique, mais je ne crois pas qu'il y ait de différence entre une personne qui commet un acte et un employé ou mandataire d'une autre personne qui

[Text]

person committing an act—is going to commit those offences in his capacity as an employee or an agent unless he is doing it under direction of or in some form of connivance with the employer. If he is doing it in connivance with the employer then I presume the court might find both of them guilty as persons. I do not see how an individual in his capacity as an employer would be engaged in interprovincial trade of cured fish unless he was, as a person, engaged in what I described earlier as a bootlegging operation, in which case he would be guilty in his own right as a person of an offence under the Act. It seems to me that the amendment, therefore, really falls to the ground on the basis of the kind of offence that he could be involved in under the Act.

Mr. McGrath: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: It seems to me that we are getting involved in legal interpretations. We have had a legal definition from the gentleman who is advising the Minister and the Committee on this and certainly I am not competent to argue on a fine point of law on this. I am inclined to accept the advice of the law officer, but I think Mr. Barnett's point is well taken and, consequently, I think the clause should stand.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I know that the same provisions are in probably 100 other statutes of Canada and I agree that the employee would probably be just a truck driver or somebody driving a truck across a provincial boundary, but I feel that it should be left the way it is.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you very much, Mr. Chairman. Again, probably, I am looking for an interpretation. On subclause (2) there appears to be an assumption of guilt that in the prosecution for an offence under this part, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or an agent. It is an assumption of guilt that the employer is..

The Chairman: We have Mr...

Mr. Borrie: I am sorry, I am not finished yet. I am asking for an interpretation here.

Mr. Crouse: We had an interpretation, Mr. Chairman. I asked for the question.

[Interpretation]

commet un acte, va commettre ces infractions à titre d'employé ou de mandataire à moins qu'on ne lui ordonne ou qu'il ne soit de connivence avec l'employeur. S'il le fait de connivence avec l'employeur, je suppose qu'un tribunal les trouvera tous deux coupables. Je ne vois pas comment un individu à titre d'employeur puisse s'occuper de commerce interprovincial de poisson préparé à moins qu'il ne s'occupe de ce que j'ai appelé plus tôt de « contrebande ». Il serait alors coupable en tant qu'individu de ce délit, au terme de la Loi. Il me semble donc que la modification n'est pas justifiée si l'on tient compte du genre de délit qui peut être commis aux termes de la Loi.

M. McGrath: J'invoque le règlement.

Le président: Vous invoquez le règlement, monsieur McGrath.

M. McGrath: Il me semble que nous nous lançons dans des interprétations de droit. Le conseiller juridique du ministre et du Comité en a donné une définition juridique. Je ne suis sûrement pas capable de discuter d'un point de droit. Je suis disposé à accepter l'avis du conseiller juridique, mais je crois que le point soulevé par M. Barnett est justifié et que par conséquent, l'article devrait être réservé.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, je sais qu'une centaine d'autres lois du Canada renferment ces mêmes dispositions, mais j'admets que l'employé ne serait sûrement qu'un camionneur ou une autre personne qui traverse une frontière provinciale en camion. Il me semble donc que les choses ne devraient pas être changées.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais une autre explication. Au paragraphe (2), on semble présumer de la culpabilité, ce qui, dans la poursuite pour une infraction constitue une preuve suffisante que l'infraction a été commise par un employé ou un mandataire. C'est une hypothèse de culpabilité que l'employeur est...

Le président: Monsieur...

M. Borrie: Je regrette, je n'ai pas terminé, monsieur le président. Je demande une interprétation.

M. Crouse: Nous avons déjà eu une interprétation. J'ai demandé de poser une question.

[Texte]

Mr. Borrie: I am asking for a clarification, if you do not mind, gentlemen.

Part 2 of it is...

Mr. Crouse: He needs to be beaten over the head with a bloody broom.

Mr. Borrie: I always thought that was restricted only to Newfoundlanders.

Mr. Crouse: We Nova Scotians can get a little annoyed sometimes, too, not just the Newfoundlanders, Mr. Borrie.

Mr. McGrath: The hour is late and for that reason we will let that...

Mr. Crouse: We will let that remark go because we have already accommodated ..

Mr. Borrie: On a point of order, Mr. Chairman, might I have my question answered?

Mr. Crouse: Question, Mr. Chairman.

Mr. Anderson: He wants a vote on whether we put the question.

The Chairman: Yes, Mr. Borrie has asked that...

Mr. Anderson: No, we cannot do it that way. We now must vote on whether we put the question, whether or not we have the question right away

Mr. Borrie: I would like to say more, but I will agree to putting the question right away.

Mr. Anderson: Do you want to speak some more?

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, the only thing that I would like to say on the matter is that I think it is a discourtesy on the part of the members opposite...

Mr. McGrath: You should talk about discourtesy after the remark you just made.

The Chairman: Order, please, order.

Mr. Borrie: I waited my turn.

Mr. Crouse: You have asked for it twice, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I could not quite get the point that Mr. Borrie was after, but I think he was every right to ask a ques-

[Interprétation]

M. Borrie: Je demande une précision, messieurs.

La partie II est...

M. Crouse: On devrait le frapper à coups de balai sur la tête.

M. Borrie: Je croyais que c'était réservé uniquement aux Terre-neuviens.

M. Crouse: Les gens de la Nouvelle-Écosse et non pas seulement les Terre-neuviens peuvent aussi en avoir assez, monsieur Borrie.

M. McGrath: Il se fait tard. Nous laisserons donc ..

M. Crouse: Nous laisserons passer cette observation parce que nous sommes déjà réconciliés. .

M. Borrie: J'invoque le règlement, monsieur le président. Pourrait-on répondre à la question que j'ai posée?

M. Crouse: Une question, monsieur le président.

M. Anderson: Il désire que nous passions à la mise aux voix.

Le président: Oui, monsieur Borrie, a demandé. .

M. Anderson: C'est impossible. Il faut décider si nous allons accepter de répondre sur le champ à la question.

M. Borrie: J'aimerais en dire davantage, mais je consens à passer à la mise aux voix immédiatement.

M. Anderson: Désirez-vous parler un peu plus?

Le président: Êtes-vous prêt à passer à la mise aux voix?

M. Borrie: Tout ce que j'aimerais ajouter à ce sujet, c'est que je crois que c'est impoli de la part des députés d'en face...

M. McGrath: Vous pouvez parler de manque de politesse après la remarque que vous venez de faire.

Le président: Je vous en prie.

M. Borrie: J'ai attendu mon tour.

M. Crouse: Vous l'avez demandé à deux reprises.

M. Barnett: Je n'ai pas très bien compris ce que monsieur Borrie voulait dire, mais je crois qu'il a le droit de poser une question,

[Texte]

tion as any other member of this Committee has. If I heard him rightly and I have not been quite able to follow it, he wanted some clarification on the meaning of subclause (2). Is that correct?

• 2305

Mr. Borrie: Yes, and I think, Mr. Chairman, that since we waited 25 minutes for the clarification of a point that seemed to be bothering Mr. Lundrigan, we could probably wait another couple of seconds.

The Chairman: I recognize Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you. I am asking for an immediate legal interpretation of an assumption of guilt of the employer when it states in here that:

... it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent...
of the employer.

Mr. Carion: I think perhaps I did not make myself clear when I was speaking earlier. However, what I meant to say was that this word "establish" connotes these three steps. First, the introduction of the necessary evidence. Second, this evidence must not be to maintain the establishment, it must remain uncontradicted during the proceedings in court, and third, it has to be believed by the judge. These are the mechanics of establishment that have been laid down on quite a few decisions and I suggest that this is what would have to happen. You cannot spell all this out..

The Chairman: Is that satisfactory, Mr. Borrie?

Mr. Borrie: Yes, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Borrie. Are you ready for the question?

Mr. St. Pierre: I move that Clause 29 (1) of the Bill be amended by the deletion of the words "or whose employee or agent" in the first and second lines.

Amendment negatived.

Clauses 29 to 33 inclusive agreed to.
Clause 1 agreed to.

The Chairman: Shall the title carry?

Mr. McGrath: I have an amendment on the title, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you want to explain, Mr. McGrath.

[Interpretation]

comme n'importe quel autre député.

Si j'ai bien saisi, il voulait avoir une explication sur le sens du paragraphe (2), n'est-ce pas?

M. Borrie: Oui. Comme nous avons déjà attendu vingt-cinq minutes pour qu'on précise un point qui semblait chatouiller M. Lundrigan, nous pouvons probablement attendre encore quelques minutes.

Le président: Je cède la parole à monsieur Borrie.

M. Borrie: Merci. Je demande donc une interprétation juridique de la présomption de culpabilité de l'employeur quand on stipule dans le texte ce qui suit:

il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire...de l'employeur.

M. Carion: Je crois que je n'ai peut-être pas été très clair. Mais, je voulais dire que le mot «établir» précise trois étapes: d'abord, la présentation de la preuve nécessaire, ensuite, la preuve ne doit pas être contredite devant le tribunal, et en dernier lieu, le juge doit y croire. Il s'agit des mécanismes de preuve qui ont été posés par quelques décisions et c'est ce qui devrait se passer. On ne peut pas l'expliquer intégralement...

Le président: Est-ce que cela répond à votre question?

M. Borrie: Oui, merci.

Le président: Sommes-nous prêts à passer à la mise aux voix?

M. St-Pierre: Je propose que le paragraphe (1) de l'article 29 du projet de loi soit modifié par le retranchement des termes «ou dont l'employé ou le mandataire» aux première et deuxième lignes.

La modification est rejetée.

Les articles 29 à 33 sont adoptés.
L'article 1 est adopté.

Le président: Allons-nous adopter le titre?

M. McGrath: J'ai une modification à présenter au sujet du titre.

Le président: Voulez-vous donner une explication, monsieur McGrath?

[Texte]

Mr. McGrath: I do not think any explanation is necessary, Mr. Chairman, it is self-explanatory. The amendment has been distributed.

I move that Bill C-175, An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish, be amended by striking out the long title of the said bill and substituting therefor:

"An Act to establish the Canadian Saltfish Corporation and regulate interprovincial and export trade in saltfish in order to improve and stabilize the earnings of primary producers of cured cod fish."

Amendment agreed to.

Title as amended agreed to.

The Chairman: Shall I report the Bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. McGrath: Je ne pense pas qu'il y ait d'explication à donner. Cela s'explique de soi. Le libellé de la modification a été distribué.

Je propose que le titre du Bill C-175, Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé soit abrogé et substitué par

«Loi concernant l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée.

La modification est adoptée.

Le titre est adopté sous sa forme modifiée.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi et des modifications apportées?

Des voix: Oui.

Le président: La séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX C

SALT FISH CORPORATION
PRODUCTION AND TRADE ESTIMATES,
1970 to 1979
and
CASH FLOWS FOR TWELVE MONTHS

TWELVE MONTH SUMMARIES
MONTHLY CREDIT POSITION
and
MONTHLY CASH FLOWS

TERMS OF REFERENCE

The Terms of Reference of this study are set out in a Memorandum, dated November 25th, which was approved by the ad hoc Committee under the Chairmanship of Mr. W. C. MacKenzie on November 28, 1969.

This Memorandum required the projection of the production of, and trade in, salted fish (gadidae) in the Atlantic provinces in the next decade. In addition an estimate of the maximum annual cash flows was required in relation to the 10 million dollar credit guaranteed by the Minister of Finance in Bill C-175.

The Memorandum further required that certain matters associated with the projections and cash flows, e.g. possible guarantees by the Corporation for services and investment, implications for numbers of fishermen and shore workers and the dispersment or concentration of population, should be discussed with appropriate departments of government.

The Committee suggested certain assumptions about the future of the salt fish industry—with or without a Corporation—which are basic to the required projections. Briefly these are that:

- (a) Production of salted codfish in Newfoundland will decline by something in the order of five per cent per annum;
- (b) Prices (and costs) will rise about three per cent per annum.

APPENDICE C

OFFICE CANADIEN DU
POISSON SALÉ
CHIFFRES ESTIMATIFS
DE LA
PRODUCTION ET DU COMMERCE
1970-1979

ET
MOUVEMENTS DE CAISSE POUR
UNE PÉRIODE DE DOUZE MOIS
ÉTATS MENSUELS DU CRÉDIT ET
DES MOUVEMENTS DE CAISSE
POUR UNE PÉRIODE DE DOUZE MOIS
MANDAT

Le mandat aux termes duquel fut entreprise la présente étude est défini dans un document daté du 25 novembre et approuvé le 28 novembre 1969 par un comité spécial réuni sous la présidence de M. W. C. MacKenzie.

Ce document ordonnait que soient établies les extrapolations de la production et du commerce du poisson salé (Gadidae) dans les provinces de l'Atlantique pour la prochaine décennie. Il ordonnait aussi que l'on établisse des extrapolations et les mouvements de caisse, annuels maximaux relatifs au crédit de dix millions de dollars garanti par le ministre des Finances aux termes du bill C-175.

Le document précisait en outre qu'il allait falloir étudier conjointement avec les ministères intéressés certaines questions touchant les extrapolations et les mouvements de caisse, comme la possibilité pour l'Office de garantir services et investissements, les implications que le bill pourrait avoir pour un bon nombre de pêcheurs et des gens de la côte, ainsi que l'éparpillement ou la concentration de la population.

Le Comité a offert certaines hypothèses au sujet de l'avenir de l'industrie du poisson salé, avec ou sans l'aide de l'Office, essentielles à l'établissement des extrapolations demandées. En résumé, ces hypothèses sont les suivantes:

- a) La production de morue salée à Terre-Neuve va diminuer d'environ 5 p. 100 par année.
- b) Les prix (et coûts) vont augmenter d'environ 3 p. 100 par année.

PROJECTIONS

Before undertaking the task of projection, attention was directed to establishing which of the present salted fish industries might come within the purview of the Corporation in its initial stages. Basically this is a matter for provincial governments (because of the requirement for enabling legislation). The governments of the five Atlantic provinces may give consideration to this matter once the Corporation is established. Without prejudice to ultimate decisions in this connection it was necessary to assume the nature and extent of participation at the beginning of the Corporation's existence.

At the present time the Atlantic salt fish trade is made up of three distinct sectors:

(a) Salted codfish produced in Newfoundland-Labrador and on the North Shore of the Gulf of St. Lawrence in Quebec. It is understood that the latter production is handled by Newfoundland firms. The Newfoundland fishing crews, which split and salt all, or part of, their catches are a source of raw material for certain drying and exporting firms in Nova Scotia. These are located at Halifax and Lunenburg and a few other points and have an obvious and substantial interest in the nature of the Corporation. These firms might buy from, or act as agents for, the Corporation without Nova Scotia legislation. In any event their facilities would form part of the total "plant" that the Corporation might consider in its operations.

(b) Salted cod and scalefish produced in the Maritime Provinces. This industry is dominated by a large number of relatively small firms in southwestern Nova Scotia. Production and trade differ substantially from those of Newfoundland. Fish is bought gutted, head-on, from independent fishermen at prices better (six cents +) than those paid to trawlers. Salting (pickling), boning and slicing are carried on in plants—as opposed to the salting process in Newfoundland which is largely undertaken by fishing crews. The products are marketed, almost exclusively, in the United States at profitable prices. These Nova Scotia firms have become diversified and their salt-fish operations are dove-tailed, seasonally,

EXTRAPOLATIONS

Avant de se lancer dans les extrapolations, on a commencé par déterminer quelles industries du poisson salé seront sans doute de la compétence de l'Office lorsqu'il commencera à fonctionner. Fondamentalement, nous sommes en présence de questions qui sont du ressort des gouvernements provinciaux (puisqu'elles exigent l'adoption de lois provinciales avant qu'on ne puisse s'en occuper). Les gouvernements des cinq provinces de l'Atlantique vont pouvoir étudier la situation une fois l'Office établi. Sans vouloir anticiper sur les décisions finales à cet égard, il a fallu admettre en postulat ce que sera la nature et l'ampleur de leur participation dans les débuts de l'Office.

A l'heure actuelle, l'industrie du poisson des provinces de l'Atlantique se compose de trois secteurs distincts:

a) La morue salée produite à Terre-Neuve et au Labrador, ainsi que sur la rive nord du Golfe Saint-Laurent, au Québec. Selon les renseignements qu'on en a eu ce sont des entreprises de Terre-Neuve qui absorbent la production de cette dernière région. Les pêcheurs de Terre-Neuve qui fendent et salent toute ou une partie de leur prise, fournissent la matière première à certaines entreprises de séchage et d'exportation de Nouvelle-Écosse. Ces entreprises ont leur siège à Halifax, Lunenburg et quelques autres endroits; elles sont évidemment fortement intéressées par la façon dont l'Office fonctionnera. Ces entreprises vont pouvoir acheter directement de l'Office, ou agir comme ses représentants, sans qu'il soit nécessaire d'attendre que la Nouvelle-Écosse ne les y autorise par une loi. De toute façon, leurs installations feraient partie de l'«entreprise» globale à laquelle l'Office pourrait décider d'étendre son activité.

b) La morue et les autres poissons salés produits dans les provinces Maritimes. Cette industrie est dominée par un grand nombre d'assez petites entreprises du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Les méthodes de production et de commerce y sont bien différentes de celles qui sont en cours à Terre-Neuve. Le poisson est acheté vidé, mais non étêté, des petits pêcheurs à un prix supérieur (six cents et au-delà) à celui que reçoivent les chalutiers. Le salage (saumurage), l'enlèvement des arêtes et le tranchage sont effectués en usine, tandis qu'à Terre-Neuve ce sont les pêcheurs qui se chargent du salage. Les produits sont écoulés presque exclusivement aux États-Unis, à des prix intéressants. Ces entreprises de la Nouvelle-

with interest in lobsters, scallops and fresh and frozen groundfish.

(c) The Gaspé cure produced, principally, by a few "Syndicates" in Quebec. This lightsalted product is also produced in plants for a high-priced market (Italy). Annual production has not exceeded 40,000 boxes in recent years and marketing has not been a problem.

It would appear, therefore, that at least the early responsibility of the Corporation may be confined to salt fish of Newfoundland and the Quebec North-Shore region, i.e. the industry which gave rise to the pressure for a Corporation. The attitude of the governments of other provinces will depend, presumably, on the accomplishments of the Corporation over time.

The remainder of this enquiry is devoted, therefore, to the industry that now exists in Newfoundland.

Base Period: The two general assumptions set out in the Terms of Reference (production and prices) were examined preparatory to undertaking the required projections. It was felt that the base period for this purpose should be chosen on analogy with future conditions rather than on a period dictated by the availability of adequate statistics. In the decade ahead the primary salt fish industry will encounter:

(a) competition from the freezing industry for raw material;

(b) public assistance in community resettlement;

(c) increasing mobility as a result of extension of the highway system, and

(d) continued market competition from Scandinavian and European producers.

These conditions were all observable in the period 1961-69 and made their contribution to the decline in salt fish production. Competition from the freezing trade has probably reached the limit imposed by preservation requirements and may not account for the increase in diversion that it has done in the past. The regression analyses of production (see Appendix, pp. i, ii, iii) are based upon 1961-62 and these suggest that production declined by 6.3 per cent annually, which justifies accepting the Committee's original suggestion of five per cent for estimation purposes.

Écosse ont diversifié leur production et en plus du poisson salé, elles absorbent, en saison, la production de homards, de pétoncles ainsi que de poissons de fond frais ou gelés. Deux entreprises de la Nouvelle-Écosse absorberaient la production de morue d'automne traitée du Québec vendue sur le marché américain.

c) La morue traitée de Gaspé, produite surtout par quelques syndicats du Québec. Ce produit fortement salé est aussi préparé en usine en vue de son exportation au prix fort (Italie). La production annuelle n'a pas dépassé les 40,000 boîtes au cours des dernières années, aussi n'a-t-on eu aucune difficulté à l'écouler.

Il semblerait donc que, du moins dans les débuts, l'Office n'ait à s'occuper que de l'industrie du poisson salé de Terre-Neuve et de la Rive Nord, au Québec, c'est-à-dire du secteur de l'industrie qui a réclamé la création de l'Office avec le plus d'insistance. L'attitude des gouvernements des autres provinces dépendra sans doute du succès que connaîtra l'Office dans ces régions.

Le reste de l'étude est donc consacré à l'industrie du poisson salé de Terre-Neuve.

Période de base: Avant d'établir les extrapolations, on a commencé par étudier les deux grandes hypothèses énoncées dans le mandat (production et prix). On a jugé que la période de base devrait être choisie en fonction des conditions à venir plutôt qu'en fonction des statistiques disponibles pour une période donnée. Au cours de la prochaine décennie, l'industrie primaire du poisson salé sera soumise aux influences suivantes:

a) concurrence pour la matière première de la part de l'industrie du poisson surgelé;

b) aide publique à la réinstallation des villages de pêcheurs;

c) plus grande mobilité à la suite de l'élargissement du réseau routier;

d) concurrence soutenue des producteurs scandinaves et européens.

Ces conditions existaient déjà au cours de la période 1961-1969 et ont toutes contribué au déclin de la production de poisson salé. La concurrence de la part de l'industrie du poisson surgelé a probablement atteint son point maximal à cause des limites imposées par les possibilités de conservation du produit; aussi, ce facteur exercera-t-il une influence moindre sur la production que dans le passé. Les études de la diminution de la production (voir appendice, pp. i, ii, iii) sont fondées sur l'évolution de la situation en 1961 et 1962; elles révèlent que la production a diminué de 6.3 p. 100 par an, ce qui corrobore le chiffre de 5 p.

Production and trade: Projections of production in the years 1971-79 were prepared using a five per cent annual decrease. The suggestion of a three per cent annual increase in prices (costs) was also accepted—no alternative being more supportable. Market returns are a function of production and prices, so that the basic assumptions provide the projections shown in Figure I. These begin with 1969 because production, but not trade, data were available. The trends, and especially that of production, have implications for employment and community economies, but the relationship, referred to later, is not one-to-one.

There is no expectation, of course, that there will be a year to year correspondence between these projections and the course of future events. Their utility lies only in the probability that, over the years, the commercial activities of the Corporation will reflect these trends. This in turn has a bearing upon the estimation of cash flows. The period of greatest pressures upon the credit of the existing trade, and ultimately the Corporation, is in the early months of each June-May twelve month period. The highly seasonal nature of the primary industry (see Appendix p. vi) results in 75 to 80 per cent production taking place in June and July. This the Corporation must buy, on the basis of participation certificates presumably, as it is offered by fishermen. For reasons referred to later, practically no revenue is available until September. It follows, therefore, that as annual production declines so do the opening obligations of the Corporation each year. In other words, if the cash flow analysis suggests that the Corporation can weather the first of 10 years of declining production, it should be able to weather later ones.

It is on the basis of this reasoning that the cash flow analysis has been carried out, using quantities and relationships as of 1968. If the Corporation had been in existence in that year the strain upon its credit guarantee, on the basis of trend forecasts, would have been greater than in any subsequent year.¹ If the Corporation's credit position—basis 1968—is reasonably secure there is no point in carrying this type of analysis further.

¹ The matter of capital investments, in the early years of the Corporation, is dealt with later.

100 proposé par le Comité comme base pour les estimations.

Production et commerce: Les extrapolations de la production pour les années 1971-1979 se fondent sur l'hypothèse que la production diminuera de 5 p. 100 par an. On a également accepté l'idée que le prix allait monter de 3 p. 100 par année; c'est là l'augmentation la plus vraisemblable. Les profits sont fonction de la production et du prix, de sorte que les hypothèses posées au départ permettent d'établir les extrapolations indiquées à la figure I. Ces extrapolations sont fondées sur les conditions qui existaient en 1969 parce que l'on disposait des données relatives à la production, non de celles des ventes. Les tendances, surtout celles de la production, permettent de tirer des conclusions sur les conditions à venir de l'emploi et de l'économie des petites collectivités; toutefois le rapport, auquel nous reviendrons plus tard n'est pas de un pour un.

On ne s'attend pas, bien sûr, à ce que les conditions correspondent chaque année à celles que laissent prévoir les extrapolations. Ce qu'elles indiquent, c'est la probabilité que, au cours des ans, l'activité commerciale de l'Office suivra ces tendances, d'où leur importance pour l'estimation des mouvements de caisse. C'est au début de chaque période de douze mois (juin-mai) que s'exerce le plus de pression sur le crédit commercial actuel et éventuellement sur celui de l'Office. A cause de la nature fortement saisonnière de l'industrie primaire (voir appendice p. vi), de 75 à 80 p. 100 de la production se situent en juin et juillet. L'Office doit donc acheter le poisson à mesure que les pêcheurs le mettent sur le marché, en fondant sans doute ses transactions sur des certificats de participation. Pour certaines raisons auxquelles nous reviendrons, il n'y a presque aucun revenu avant septembre. Il s'ensuit donc que les obligations initiales de l'Office diminuent chaque année, au même rythme que la production. En d'autres termes, si les mouvements de caisse révèlent que l'Office peut faire face au déclin de la production au cours des dix premières années, il devrait être capable d'y faire face également dans les années suivantes.

C'est en se fondant sur ce principe que l'on a fait une analyse des mouvements de caisse, en se servant des chiffres et des rapports de 1968. Si l'Office avait existé cette année-là, les contraintes auxquelles sa garantie de crédit aurait été soumise, auraient été plus fortes qu'au cours de toute année subséquente.¹ Si le crédit de l'Office, calculé en fonction des conditions de 1968, est raisonnablement solide, il ne sert de rien de pousser l'étude plus avant.

¹ On abordera plus tard la question des immobilisations de l'Office au cours de ses premières années d'existence.

Fig. 1

PROJECTION OF PRODUCTION
AND VALUE
LIGHT AND HEAVY SALTED CODFISH
NEWFOUNDLAND - 1970 - 1979
DRY

EXTRAPOLATION DE LA PRODUCTION
ET DE LA VALEUR
MORUE FORTEMENT ET LÉGÈREMENT SALÉE
TERRE-NEUVE - 1970 - 1979
SÈCHE

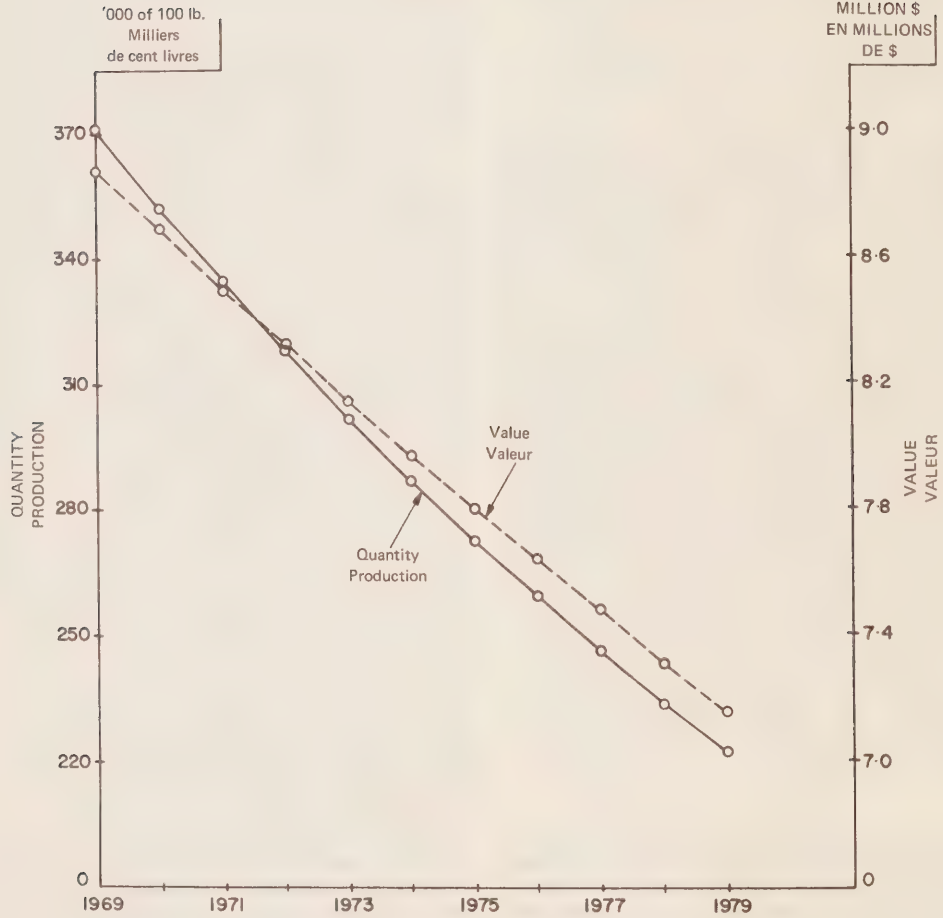


TABLE "A"

SALT FISH CORPORATION
ESTIMATION OF MONTHLY CASH FLOWS
(NEWFOUNDLAND PRODUCTION)
(in '000 dollars)

	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.	March	April	May
I. EXPENSES												
Operating:												
1. Raw material.....	1,828.4	2,734.2	643.5	669.7	131.9	45.2	28.0	—	—	—	—	—
2. Agents' Fees.....	—	124.7	168.1	54.7	39.6	6.5	5.6	—	—	—	—	—
3. Domestic Transportation.....	—	135.1	152.3	74.1	45.0	9.2	3.1	—	—	—	—	—
4. Packing and drying.....	—	34.8	378.4	301.0	431.2	219.4	233.0	261.2	213.6	147.6	85.4	393.1
5. Profit.....	—	13.2	123.2	84.0	117.9	63.6	63.9	75.4	63.5	43.5	23.5	74.5
6. Terminal Storage.....	—	—	3.2	29.2	20.0	28.0	15.2	15.2	18.0	15.2	14.4	22.6
All Operating.....	1,828.4	3,042.0	1,468.7	1,212.7	685.6	371.9	348.8	351.8	295.1	206.3	123.3	490.2
Administrative:												
1. Management and Sales.....	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0
2. Fishing Credit.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	500.0	500.0	500.0
3. Interest.....	12.5	33.1	43.2	51.6	56.5	59.9	62.1	64.7	67.0	72.1	76.5	83.5
All Administrative.....	62.5	83.1	93.2	101.6	106.5	109.9	112.1	114.7	117.0	622.1	626.5	633.5
TOTAL EXPENSES.....	1,890.9	3,125.1	1,561.9	1,314.3	792.1	481.8	470.9	466.5	412.1	828.4	749.8	1,123.7
II. REVENUE												
1. Sales.....	—	216.0	1,724.0	1,250.0	1,725.0	974.0	939.0	1,150.0	989.0	673.0	347.0	1,042.0
2. Loans Paid.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Interest Earned.....	—	1.4	13.2	21.3	32.7	39.2	45.5	53.1	59.3	64.3	66.6	73.5
TOTAL REVENUE.....	—	217.4	1,737.2	1,271.3	1,757.7	1,013.2	984.5	1,203.1	1,048.3	737.3	413.6	1,115.5

TABEAU «A»

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ—ÉTATS MENSUELS ESTIMATIFS DES MOUVEMENTS DE CAISSE

PRODUCTION DE TERRE-NEUVE
(en milliers de dollars)

	Jun	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai
I. DÉPENSES												
d'exploitation:												
1. Matière première.....	1,828.4	2,734.2	643.5	689.7	131.9	45.2	28.0	—	—	—	—	—
2. Rémunérations.....	—	124.7	168.1	54.7	39.6	6.5	5.6	—	—	—	—	—
3. Transport local.....	—	135.1	152.3	74.1	45.0	9.2	3.1	—	—	—	—	—
4. Emballage, séchage.....	—	34.8	378.4	301.0	431.2	219.4	233.0	261.2	213.6	147.6	85.4	393.1
5. Profits.....	—	13.2	123.2	84.0	117.9	63.6	63.9	75.4	63.5	43.5	23.5	74.5
6. Entreposage du produit fini.....	—	—	3.2	29.2	20.0	28.0	15.2	15.2	18.0	15.2	14.4	22.6
Total des dépenses d'exploitation.....	1,828.4	3,042.0	1,468.7	1,212.7	685.6	371.9	348.8	351.8	295.1	206.3	123.3	490.2
d'administration:												
1. Gestion et vente.....	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0
2. Crédit aux pêcheurs.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	500.0	500.0	500.0
3. Intérêts.....	12.5	33.1	43.2	51.6	56.5	59.9	62.1	64.7	67.0	72.1	76.5	83.5
Total des dépenses d'administration.....	62.5	83.1	93.2	101.6	106.5	109.9	112.1	114.7	117.0	622.1	626.5	633.5
DÉPENSES TOTALES.....	1,890.9	3,125.1	1,561.9	1,314.3	792.1	481.8	470.9	466.5	412.1	828.4	749.8	1,123.7
II. REVENUS												
1. Ventes.....	—	216.0	1,724.0	1,250.0	1,725.0	974.0	939.0	1,150.0	989.0	673.0	347.0	1,042.0
2. Prêts payés.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Intérêts gagnés.....	—	1.4	13.2	21.3	32.7	39.2	45.5	53.1	59.3	64.3	66.6	73.5
REVENU TOTAL.....	—	217.4	1,737.2	1,271.3	1,757.7	1,013.2	984.5	1,203.1	1,048.3	737.3	413.6	1,115.5

TABLE "B"

SALT FISH CORPORATION
ESTIMATED MONTHLY CREDIT POSITION
(in '000 dollars)

TWELVE MONTH OPERATION

Month	Opening Credit	Expenses	Revenues	Closing Credit	
June.....	10,000.0	1,890.9	—	8,109.1	
July.....	8,109.1	3,125.1	217.4	5,201.4	
August.....	5,201.4	1,561.9	1,737.2	5,376.7	
September.....	5,376.7	1,314.3	1,271.3	5,333.7	
October.....	5,333.7	792.1	1,757.7	6,299.3	
November.....	6,299.3	481.8	1,013.2	6,830.7	
December.....	6,830.7	470.9	984.5	7,344.3	
January.....	7,344.3	466.5	1,203.1	8,080.9	
February.....	8,080.9	412.1	1,048.3	8,717.1	
March.....	8,717.1	828.4	737.3	8,526.0	
April.....	8,526.0	749.8	413.6	8,289.8	
May.....	8,289.8	1,123.7	1,115.5	8,281.6	8,281.6
Total.....		13,217.5	11,499.1		
Opening Credit.....					10,000.0
Add: Revenues.....					11,499.1
Closing Credit.....					8,281.6
Add: Expenses.....					13,217.5
Add: Loans Outstanding.....					1,500.0
Interest on Loans Outstanding.....					70.0
Bank Credit plus Receivables (May 31).....					1,570.0
					9,851.6

TABLEAU «B»

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ
ÉTATS MENSUELS ESTIMATIFS DU CRÉDIT
(en milliers de dollars)

PÉRIODE DE DOUZE MOIS

Mois	Crédit initial	Dépenses	Revenus	Crédit de clôture	
Juin.....	10,000.0	1,890.9	—	8,109.1	
Juillet.....	8,109.1	3,125.1	217.4	5,201.4	
Août.....	5,201.4	1,561.9	1,737.2	5,376.7	
Septembre.....	5,376.7	1,314.3	1,271.3	5,333.7	
Octobre.....	5,333.7	792.1	1,757.7	6,299.3	
Novembre.....	6,299.3	481.8	1,013.2	6,830.7	
Décembre.....	6,830.7	470.9	984.5	7,344.3	
Janvier.....	7,344.3	466.5	1,203.1	8,080.9	
Février.....	8,080.9	412.1	1,048.3	8,717.1	
Mars.....	8,717.1	828.4	737.3	8,526.0	
Avril.....	8,526.0	749.8	413.6	8,289.8	
Mai.....	8,289.8	1,123.7	1,115.5	8,281.6	8,281.6
Total.....		13,217.5	11,499.1		
Crédit initial.....			10,000.0		
Plus revenus.....			11,499.1	21,499.1	
Crédit de clôture.....			8,281.6		
Plus dépenses.....			13,217.5	21,499.1	
Plus les prêts à recouvrer.....				1,500.0	
Intérêt sur prêts à recouvrer.....				70.0	1,570.0
Crédit bancaire plus effets à recevoir (31 mai).....					9,851.6

CASH FLOWS

The reason for picking the salt-fish year, June '68 to May '69, for cash flow analysis was referred to in the previous section. This is also, by coincidence, the latest year for which all the required physical data are available, i.e. of primary production, transportation, drying and exports.

The estimation of cash flows during a 12 month period had to be undertaken in the absence of any indications of commercial policy that the Corporation may be expected to formulate. At the same time it could not depart from reality to the point of eroding the validity of the analysis—in terms of its primary purpose. The approach has been, therefore, to estimate all the costs associated with 1968 quantities, to value the resulting production of finished goods f.o.b. shipping point and to argue that these costs and returns, or something like them, will have to be borne by, or accrued to, somebody until such time as the Corporation can change the relationships either by effecting economies or by raising selling prices and returns.

This is not, however, an exercise in profit and loss. It is an attempt to determine whether the credit limit of the Corporation was reasonably secure under the terms and conditions in the analysis. If so, it will probably be reasonably secure in 1971-79.

Assumptions: The analysis is based upon actual physical quantities measured in the statistics of the Newfoundland industry. Implicit in this approach is the assumption that the Corporation, in its first years, will have to utilize all, or part, of the physical facilities and services now existing in Newfoundland and in the drying trade of Nova Scotia. The timing of the legislation allows no other choice.

This means that the Corporation must be imagined as paying all the costs now existing in the industry for a twelve month period. These run from the out-fitting of fishing crews through to charges for terminal storage. How the Corporation will do this is not an issue here—the task is simply to estimate as closely as possible on the basis of data from several sources.

Basic Factors: Cash flows depend first upon physical quantities—raw materials and finished goods—their movement over time in the production process, the services required, the cost of such, and the returns from the sale of finished product. Data on primary production, shipments (finished goods) and sales (export

MOUVEMENTS DE CAISSE

On a expliqué dans le chapitre précédent la raison pour laquelle on a choisi l'année juin 1968-mai 1969 pour notre étude des mouvements de caisse. C'est aussi, et c'est là une coïncidence, la dernière année pour laquelle on dispose de toutes les données nécessaires, c'est-à-dire, les données sur la production primaire, le transport, le séchage et les exportations.

Il a fallu estimer les mouvements de caisse pour une période de douze mois sans savoir en quoi consistera le programme commercial que l'Office peut adopter. Toutefois nos calculs devraient être assez près de la réalité pour que notre analyse reste fidèle à notre objectif premier. Nous avons donc estimé les prix de revient de la production de 1968, établi la valeur franco à bord des produits finis au point d'expédition, puis nous avons fait valoir que les coûts et les profits, ou quelque chose d'approchant, devront être supportés par quelqu'un ou crédités à son nom jusqu'à ce que l'Office puisse modifier les rapports, soit en influant sur la situation économique, soit en relevant les prix de vente et les profits.

Il ne s'agit pas ici, cependant, d'un exercice de profit et perte. Il s'agit plutôt de déterminer si le crédit de l'Office était suffisamment solide dans les conditions qui régnaient au cours de l'année à l'étude. S'il en est ainsi, son crédit devrait être assez solide pendant toute la période 1971-1979.

Hypothèses: L'analyse est fondée sur les chiffres de la production rapportés dans les statistiques de l'industrie du poisson salé de Terre-Neuve. On part du principe que, au cours des premières années, l'Office devra utiliser, en totalité ou en partie, les installations et les services qui existent actuellement à Terre-Neuve et qu'a à offrir l'industrie du séchage du poisson de la Nouvelle-Écosse. Le moment choisi pour adopter la loi ne nous permet pas d'envisager d'autres possibilités.

Il nous faut par conséquent supposer que l'Office se charge de tous les frais qu'assume actuellement l'industrie sur une période de douze mois. Ces frais vont de l'équipement des pêcheurs aux frais d'entreposage du produit traité. Il n'est pas question ici d'étudier les moyens que l'Office pourrait adopter, mais de faire une estimation aussi juste que possible à partir de données provenant de plusieurs sources.

Facteurs fondamentaux: Les mouvements de caisse dépendent en premier lieu du volume de la production (matière première et denrées traitées), du transport en cours de production, des services requis, du coût de ces services et des profits réalisés sur la vente des denrées traitées. Les données sur la produc-

values) are available for 1968-69 from published sources.¹ These can be used to derive other required quantities, e.g. "shipments" can be assumed to equal plant production in the previous month, plant production requires raw material which equates to quantities transported a month earlier and so on.

Methodology: These basic data are measurements of the operations of the private trade in 1968-69, but they cannot be used *per se* for this purpose, for the following reasons:

1. Each year there is an over-run of production into the subsequent year. Each May 1 sees the beginning of a new production season, at the primary level, while an inventory of raw material (saltbulk, etc.) is still on hand from the previous year. Indeed there have been years when the new season began with an inventory of one and two year old fish. This inventory is dried and packed while primary production in the outports is under way. This raises the apparent statistical inconsistency of processing taking place before the raw material it requires is available. In actual practice the industry maintains the identity (yearly) of its production both for accounting and sales purposes and June exports, e.g., are based upon raw material produced a year earlier.

There is no way of estimating what the inventory of raw material might be when the Corporation begins operations or of its pricing policy in this respect—if it decided to purchase the inventory. It is assumed here, therefore, that the Corporation will start without inventories of any kind. This is not unreasonable because it will have little to sell until any given September, by which time the private trade may have been able to dispose of fish held from the previous season.

2. A similar problem arises at the end of the 12 month estimation season. For the present purpose it is desirable to show all the raw material as finished and sold by May 31. This is a matter of presentation, largely, and the Corporation in actual practice will keep its books open, with respect to the production of a given year, until it is disposed of. For accounting purposes, however, its financial statements of May 31 (if that is the date) will close using Payable, Receivable and Inventory Accounts. Essentially this is the method here with the operation ending May 31, *as though*

tion primaire, sur les expéditions (produits finis) et sur les ventes (valeur des exportations) ont été publiées.¹ A partir de ces données, on peut en déduire d'autres, par exemple: on peut supposer que les expéditions représentent la production des usines du mois précédent, que la production des usines représente le volume de matière première transporté un mois plus tôt, et ainsi de suite.

Méthodes utilisées: Ces données reflètent l'activité de l'industrie privée en 1968-1969, mais elles n'en sont pas une mesure exacte pour les raisons suivantes:

1. Une partie de la production de chaque année est écoulée l'année suivante. La nouvelle saison de production, au niveau primaire, commence le 1^{er} mai de chaque année, alors qu'il reste encore en entrepôts une partie des stocks de matière première (morue salée en arrimes, etc.) de l'année précédente. En fait, il arrive, lorsque la nouvelle saison commence, que l'on ait encore en main un stock d'un ou deux ans. Ces réserves sont séchées et emballées alors que la production primaire se poursuit dans les ports de pêche. Cela explique l'illogisme apparent des statistiques qui semblent indiquer que la transformation a lieu avant que la matière première ne soit disponible. Dans la pratique, l'industrie tient compte de l'année de production pour les besoins de sa comptabilité et de ses ventes; par exemple, les exportations de juin sont fondées sur les prises de l'année précédente.

Il est impossible de deviner ce que sera le volume des stocks de matière première lorsque l'Office commencera à fonctionner, ni quelle sera sa politique en matière de prix s'il décide d'acheter ces stocks. On suppose donc que l'Office n'aura aucun stock en main en commençant. Cela n'est pas invraisemblable car il n'aura que peu de produits à écouler avant le mois de septembre, quelle que soit l'année où il commencera à fonctionner; à ce moment, l'industrie privée pourra avoir réussi à écouler tout le poisson de la saison précédente.

2. Le même problème se pose à la fin de la période d'estimation de douze mois. Dans le cadre de la présente étude, il est préférable de se fonder sur le principe que toute la matière première est traitée et vendue avant le 31 mai. Il ne s'agit en fait que d'une façon de poser le problème et l'Office, en pratique, gardera ses comptes ouverts, en ce qui a trait à la production d'une année donnée, jusqu'à ce qu'elle soit écoulée. Pour les besoins de sa comptabilité, cependant, son bilan au 31 mai (si c'est la date choisie) sera établi en tenant compte des effets à payer, des effets à recevoir

¹ Appendix pp. vi and vii.

¹ Appendice pp. vi et vii.

the entire production was produced and sold at that date.

Another difficulty (from the point of view of the estimator) lies in the range of goods sold and particularly the different moisture contents. These range from 65 per cent MC for saltbulk to 36 per cent for hard-dried. Removing moisture is a cost to the drying industry which it recovers, generally, in higher market returns. For this purpose it is assumed that all the goods sold are finished, i.e. dried and packed, and that export returns, dry basis, applied to total pack offset the costs that would be incurred in drying the total production.

Costs: The time schedule in the analysis for the production of raw material, for transportation, for drying and for packing, storing and exporting is set by the actual operations of the trade in Newfoundland (with the exceptions noted above) in 1968-69. The physical quantities that result have to be costed or valued, as the case may be. The schedule below sets out the basis for this procedure in brief form:

OPERATIONAL

1. Raw Material Cost—Participation payments based upon the "Target Prices" in the 1969 Deficiency Payment Program less \$3.00 per quintal.

2. Agents' Fees—Allowances for weighing, rough grading and bulk storing based upon data in the B.M.C.S. report.

3. Transportation—Annual production (1968) by zones, multiplied by the zone transportation allowances set up by the Newfoundland trade. The average cost per unit is applied in the analysis to the quantity transported each month.

4. Packing and Drying Costs—Based upon data in the B.M.C.S. report and confidential information from two large Nova Scotia firms.

5. Profit on Packing and Drying—A simple allowance to cover profit as such (7 per cent), plus allowances for depreciation and interest on fixed investment. In Newfoundland these are either unknown or non-existent from one

et de la valeur du stock en main. C'est en gros la méthode utilisée dans le cas qui nous occupe lorsqu'on met un terme à l'exercice au 31 mai, comme si toute la production était traitée et vendue à cette date.

La grande variété de produits vendus et, en particulier, les différences de teneur en eau, constitue une autre difficulté (aux fins de la présente étude). La teneur en eau varie de 65 p. 100 dans le cas de la morue salée en arri-mes, à 36 p. 100 dans le cas de la morue séchée. L'industrie récupère généralement ses frais de séchage grâce au prix plus élevé que le produit obtient sur le marché. C'est pourquoi on présume que toute la production est écoulée sous forme de produit fini, c'est-à-dire séché et emballé, et que les profits réalisés sur les exportations, calculés sur le prix du poisson séché que l'on attribue au total des ventes, compensent les frais qu'entraînerait le séchage de toute la production.

Frais: Le programme de production de la matière première, de transport, de séchage et d'emballage, d'entreposage et d'exportation adopté aux fins de la présente étude est celui qu'a suivi dans la réalité l'industrie du poisson salé de Terre-Neuve en 1968-1969 (exception faite des détails mentionnés plus tôt). Il faut alors estimer les frais que représente le volume total de la production, aux termes de ce programme, ou en établir la valeur, selon le cas. Le programme décrit brièvement ci-dessus sert de cadre à ces opérations.

FONCTIONNEMENT

1. Prix de la matière première—paiement en participation fondé sur les «prix visés» par le Programme de paiements compensatoires de 1969, moins \$3 par quintal.

2. Rémunération des représentants—provisions pour le pesage, l'inspection de la qualité et l'entreposage en arri-mes fondées sur les données du rapport B.M.C.S.

3. Transport—Production annuelle (1968) par zone, multipliée par le montant spécifié pour chaque zone de transport par l'industrie de Terre-Neuve. Le coût unitaire moyen est appliqué, dans l'analyse, au volume transporté chaque mois.

4. Coût d'emballage et de séchage—chiffre fondé sur les données du rapport B.M.C.S. et sur des renseignements obtenus confidentiellement de deux grandes entreprises de Nouvelle-Écosse.

5. Profits sur les produits emballés et séchés—Un simple chiffre moyen représentant le profit (7 p. 100), plus des provisions pour amortissement et intérêts de l'actif immobilisé. A Terre-Neuve, quelle que soit l'entre-

company to another. Some plants are completely depreciated, others are new but financed from public sources. Because the companies have been competing, these costs, or absence of costs, must be off-set somewhere. Therefore a standard allowance is suggested—for the industry as a whole.

6. Terminal Storage—If the Corporation is buying the packing and drying functions, the companies will insist that the finished goods be removed from their premises as quickly as possible. Storage is based upon N.H.B. rates.

ADMINISTRATIVE

7. Management and Selling—Export selling costs appear to be about three per cent of f.o.b. value. This cost (largely fixed) is prorated on a monthly basis and added to the estimate in the B.M.C.S. report of the Corporations overhead costs.

8. Interest—All the Corporation's expenses will increase its (bank?) indebtedness. While it is not normal business practice, a separate interest account is maintained here for the 12 month period. All costs are accumulated month by month and interest is charge each month at $\frac{3}{4}$ of one per cent on the accrued borrowings.

Note: For simplicity in presentation it is assumed that the Corporation does not furnish fishermen with short term credit until March, April, May of the first June to May season. This credit (an interest) is shown in the Cash Flow and as a "Receivable" as of May 31.

REVENUE

9. Sales—All goods (dried and packed) are valued at the average export prices for similar goods in 1968-69. No allowances have been made for claims, demurrage, etc. Prices are f.o.b. export point.

10. Loans Repaid—The loans made to fishermen in March, April and May will not be repaid until October/December of the 2nd year. Carried as "Receivables".

11. Interest—Calculated as in 8 above and is an offset account. For the 12 month period the two interest accounts offset each other month-by-month in the Monthly Credit Position Summary.

prise, ces facteurs sont soit inconnus soit non existants. Certaines usines ont fini de se déprécier; d'autres, neuves, sont entièrement financées par les fonds publics. Comme les compagnies se sont livré concurrence, ces frais, ou absence de frais, doivent être compensés ailleurs. On a donc choisi un certain montant que l'on a appliqué à toute l'industrie.

6. Entreposage du produit fini—Si l'Office se charge de l'emballage et du séchage, les compagnies insisteront pour que les produits finis soient emportés le plus rapidement possible. Les frais d'entreposage sont fondés sur les tarifs du Conseil des ports nationaux.

ADMINISTRATION

7. Gestion et vente—Les frais d'exportation semblent représenter environ 3 p. 100 de la valeur franco à bord. On a calculé le montant moyen mensuel de ces frais (consistant surtout en frais fixes), puis on l'a ajouté au montant estimatif des frais généraux de l'Office prévus dans le rapport B.M.C.S.

8. Intérêts—Toutes les dépenses de l'Office contribueront à augmenter le montant de ses dettes (peut-être envers une banque). Bien qu'il ne soit pas habituel d'agir ainsi dans le domaine des affaires, on a prévu un compte spécial d'intérêts pour la période de douze mois. Tous les frais sont additionnés mois par mois et les intérêts sur les emprunts accumulés sont calculés au taux mensuel de $\frac{3}{4}$ d'un pour cent.

Remarques: Afin de rendre le rapport plus facile à suivre, on a supposé que l'Office n'accordera pas de prêts à court terme aux pêcheurs avant mars, avril et mai du premier exercice juin-mai. Ce crédit apparaît dans l'état des mouvements de caisse et à titre d'effets à recevoir au 31 mai.

REVENUS

9. Ventes—Toutes les denrées (séchées et emballées) sont évaluées au prix moyen d'exportation pour des denrée analogues en 1968-1969. On n'a fait aucune provision pour les réclamations, droits de magasins et autres. Tous les prix sont franco bord au point d'expédition.

10. Remboursement des emprunts—Les emprunts accordés aux pêcheurs en mars, avril et mai ne seront remboursables qu'entre octobre et décembre de l'année suivante. Ils apparaissent à titre d'effets à recevoir.

11. Intérêts—Les intérêts sont calculés de la même façon qu'en 8 et contrebalancent les intérêts dus. Au cours de la période de douze mois, les deux comptes d'intérêts s'annulent mois par mois dans «l'état mensuel du crédit».

INVESTMENT AND GUARANTEES

One of the basic assumptions of this analysis is that the Corporation will have to utilize the physical assets now in existence in Newfoundland and in that part of Nova Scotia where drying is based upon raw material from Newfoundland. This assumption raises questions about these facilities in physical terms, i.e. their technical adequacy and capacity in terms of future processing requirements. There are three general classes of assets in the industry now—common storage, cool storage and drying plants. Common storage breaks down into two types—that required for the flow of raw material from the outports to the drying plants, and terminal storage for the finished product. The latter presents no problem if it is assumed that finished goods can be stored in Nova Scotia and Newfoundland.

Common storage required before drying (mostly in the outports) is a critical factor, principally in the contribution it now makes to deterioration in "quality". There is no reason to expect the present owners to improve these premises. The Corporation would be faced with an impossible task if it undertook such improvement except, perhaps, in a few strategic locations. In any event, investment of this nature would surely be restrained by the basic assumption about the trend in future production. There are other developments—the extension of road transportation and the practice of boxed instead of bulk storage—that may make this problem less serious than it is today.

Mr. M. A. Foley, P. Eng., has prepared an assessment, for this analysis, of the capacity for drying and cool storage that now exists (Appendix, p. ix et seq.). He estimates that there is cool storage in Newfoundland now for about 220 thousand cwts. which is adequate to store current production through the processing cycle. The storage space in Nova Scotia is a back-up capacity that can be mobilized as required. He estimates annual drying capacity (200 days at 24 hours) at 300,000-325,000 cwts. (dry) in the two provinces, again and adequate supply in terms of likely demand. The Corporation, therefore, should face no substantial difficulty as far as storage and drying facilities are concerned. No investments seem to be required early in its existence except for a modest sum (200,000-300,000

IMMOBILISATIONS ET GARANTIES

L'une des grandes hypothèses sur lesquelles se fonde la présente étude est que l'Office utilisera les éléments d'actif disponibles à Terre-Neuve et dans la partie de la Nouvelle-Écosse où l'on sèche les prises de Terre-Neuve. Il est permis de douter, toutefois, que ces installations suffiront tant du point de vue des aménagements techniques que de celui de leur aptitude à satisfaire à la demande future en matière de traitement. L'industrie possède à l'heure actuelle trois genres d'éléments d'actifs: entrepôts ordinaires, entrepôts frigorifiques et usines de séchage du poisson. Il existe deux genres d'entrepôts ordinaires: les entrepôts qui reçoivent le poisson avant le séchage et les entrepôts aménagés pour recevoir le produit fini. Ces derniers devraient être suffisants si l'on part du principe que les produits finis peuvent être entreposés en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve.

Les entrepôts ordinaires destinés à recevoir le poisson avant le séchage (surtout ceux des petits ports de pêche) constituent le point faible en ce qu'ils sont une des grandes causes de perte de qualité du produit. Il n'y a aucune raison de supposer que les propriétaires feront quoi que ce soit pour les rénover. L'Office se heurterait à une tâche impossible s'il entreprenait de les rénover lui-même sauf, peut-être, dans le cas des entrepôts situés en des points stratégiques. De toute façon, les immobilisations de ce genre devraient sûrement tenir compte de la tendance de la production extrapolée à partir de l'hypothèse posée au départ. Certaines améliorations des techniques de manutention, comme le recours plus fréquent aux transports routiers et l'entreposage en boîtes au lieu d'en arrimer, pourraient fort bien parer partiellement à ces problèmes.

M. M. A. Foley, ing.p., a exécuté, dans le cadre de la présente étude, un inventaire des installations de séchage et des entrepôts frigorifiques en usage actuellement (appendice, p. ix jusqu'à la fin). D'après ses calculs, les entrepôts frigorifiques de Terre-Neuve peuvent recevoir actuellement environ 220,000 quintaux de produits; en d'autres termes, ils suffisent à l'emmagasinage de toute la production courante pendant la phase de traitement. Les installations d'entreposage de Nouvelle-Écosse ne sont pas utilisées à capacité et peuvent servir au besoin. M. Foley estime que, entre les deux provinces, il est possible de sécher de 300,000 à 325,000 quintaux (secs) en 200 journées de travail de 24 heures; c'est là un volume suffisant si l'on tient compte de la demande probable. Donc, l'Office ne devrait

dollars) for modernization of cool storages at one or two locations.

From the other side he concludes that there is no glaring surplus, in physical terms, of dryer or storage capacity. This conclusion is subject, of course, to any reorganization or restructuring that the Corporation may introduce. The measurement of drying capacity can vary widely, depending upon definitions and assumptions. It is also related to the moisture content of each season's raw material—which is by no means invariant. A judgment about the capacity required must be tempered by the recognition that weather may mean a production by fishermen that will place abnormal demands upon drying facilities. A shortage of drying capacity, in such a season, could be costly in many ways.

Mr. Foley concludes, and the writer agrees, that prudence is served, at this point in time, by postponing judgment in this question of redundancy. Its shape may be more visible a couple of years from now when the Corporation's activities have had some impact on the industry. There is sufficient capacity now on hand to ensure competition for raw material as a means of reducing unit costs in the plants—a situation favorable in some respects to the Corporation's initial development. If primary production declines as anticipated the need for capital investment should do so also. The exception, of course, is the determination by the Corporation of the need for new—or more efficient—facilities for processing at export points. Any investment for this purpose, that one can now foresee, should be well within the credit available in Bill C-175.

POPULATION AND EMPLOYMENT

In Newfoundland salt fish contributes to the incomes of fishing crews and plant workers and to the economic base of hundreds of outports. Intuition supports the conclusion that these three are associated in some kind of a cause-and-effect relationship. It is difficult, however, to illustrate the nature and extent of this association by statistics. There is no easily discernible pattern, for example, in the abandonment that has taken place in the out-

pas se heurter à de bien grandes difficultés en ce qui a trait au séchage et à l'entreposage. Il ne semble pas qu'il lui soit nécessaire de faire des immobilisations dans ces deux domaines au début de son existence, sauf des immobilisations de 200,000 à 300,000 dollars pour la modernisation des entrepôts frigorifiques en un ou deux endroits.

D'autre part, il ajoute qu'il n'y a guère d'espace de séchage et d'entreposage excédentaire. Cette conclusion peut être modifiée, bien sûr, si l'Office décide d'apporter des changements à l'organisation et à la structure de l'industrie. L'évaluation de la capacité de séchage peut varier du tout au tout selon les définitions et les hypothèses adoptées. Elle est aussi influencée par la teneur en eau des prises de chaque saison, qui est loin d'être invariablement la même. Toute estimation de la capacité de séchage doit être modérée pour tenir compte du fait que le temps a un effet marqué sur la durée du séchage des prises. Une capacité de séchage trop faible pourrait avoir des effets désastreux, de bien des façons, lors d'une campagne de pêche humide.

M. Foley en vient à la conclusion, et nous sommes entièrement d'accord, qu'il est plus prudent au point où nous en sommes de remettre à plus tard toute décision quant à la possibilité qu'il y ait excédent d'espace. Il sera plus facile d'en juger d'ici deux ou trois ans lorsque l'activité de l'Office aura eu le temps de modifier quelque peu la situation de l'industrie. Nous disposons dès maintenant de suffisamment d'espace pour qu'il soit possible d'organiser la concurrence pour la matière première en vue de réduire le coût unitaire à l'usine; c'est une situation qui, d'une certaine façon, joue en faveur de l'Office à ses débuts. Si, comme on le prévoit, la production primaire diminue, la nécessité de consentir des immobilisations devrait, elle aussi, devenir moins forte, à l'exception du cas où, pour des besoins d'efficacité, l'Office déciderait qu'il lui faut construire de nouvelles installations aux points d'exportation. Toutes les mises de fonds consenties à cette fin, pour autant qu'on puisse le prévoir, devraient rester bien en deça du crédit mis à la portée de l'Office par le Bill C-175.

POPULATION ET EMPLOI

A Terre-Neuve, l'industrie du poisson salé donne un revenu aux pêcheurs et aux employés des usines de traitement du poisson; de plus, c'est sur elle que se fonde l'économie de centaines de petits ports de pêche. On est porté à en conclure que ces trois éléments sont liés entre eux par quelque phénomène de cause à effet. Il est toutefois difficile d'illustrer la nature et l'ampleur de ce rapport par des statistiques. Il n'existe pas de tendance bien

ports. (Appendix, p. viii). The distribution of the places abandoned in the period 1961 to 1969 appears to be almost completely random.

The trends in production numbers of fishermen and settlement abandonment are in the same general direction but the rates are not similar. Production, for example, declined by 40 per cent from 1961 to 1969, but the number of fishermen (who salted their catches) declined by only 15 per cent and the number of "salt fish" outports by less than 10 per cent. No statistics are available on the number of plant workers.

Comparisons based upon the "numbers" of fishermen are largely invalidated by the imprecision of measurement. Fishing and making fish is not a full time (annual) occupation. A "fisherman" may work at this particular trade for one week or 20 weeks out of the 52. There is not a close relationship, in any year, between the number of fishermen and the total effort—hence production is not an unqualified function of the numbers involved. A man may sell to a freezing plant and salt at the same time with the proportions varying from year to year. It is recognized that men "resettled" in a new environment may return in the summer to fishing berths in the abandoned community.

The statistics of this part of the assessment do not provide, obviously, a very firm foundation for projecting employment or settlement trends. The most that can be said in this connection is that in the last 10 years a decline in production of about 100,000 cwts. of salt fish was associated with a reduction of 1,000 fishermen and the abandonment of 40 to 50 settlements in which salt fish was produced. The association with employment in drying plants can only be a guess at this time. Indeed a change in this category of employment may only occur in the event of a firm actually closing. In most cases the employees in these firms work only part-time on salt fish. The balance of their time is spent in the other activities—salt, fuel and general merchandising—carried on by the firms.

nette dans l'abandon des petits ports de pêche dans les années passées. (Voir appendice p. viii). Il semble qu'il faut presque imputer au hasard l'abandon des villages qui s'est produit entre 1961 et 1969.

La diminution de la production, du nombre des pêcheurs et du nombre des ports de pêche a suivi la même tendance générale, mais le rythme de la diminution est loin d'être le même. Par exemple, la production a décliné de 40 p. 100 entre 1961 et 1969, mais le nombre des pêcheurs (qui salent eux-mêmes leurs prises) n'est tombé que de 15 p. 100, tandis que le nombre des petits ports qui produisent du poisson salé a diminué de moins de 10 p. 100. On ne possède aucune statistique sur le nombre des employés d'usine.

Les comparaisons fondées sur le nombre de pêcheurs sont sans grande valeur à cause du manque de précision des données. La pêche et la préparation du poisson ne sont pas des occupations à plein temps (Sur une base annuelle). Un pêcheur peut travailler à son métier une semaine ou 20 semaines, au cours de l'année. Il n'y a pas de rapport précis entre le nombre de pêcheurs et l'effort total, au cours d'une année donnée, aussi la production n'est pas forcément fonction du nombre de pêcheurs. Le même homme peut vendre du poisson à une usine de surgélation et saler une partie de ses prises plus ou moins grande, selon les années. On admet que les pêcheurs dont on a réinstallé le foyer dans un nouveau milieu peuvent revenir mouiller pendant l'été au port de leur village abandonné.

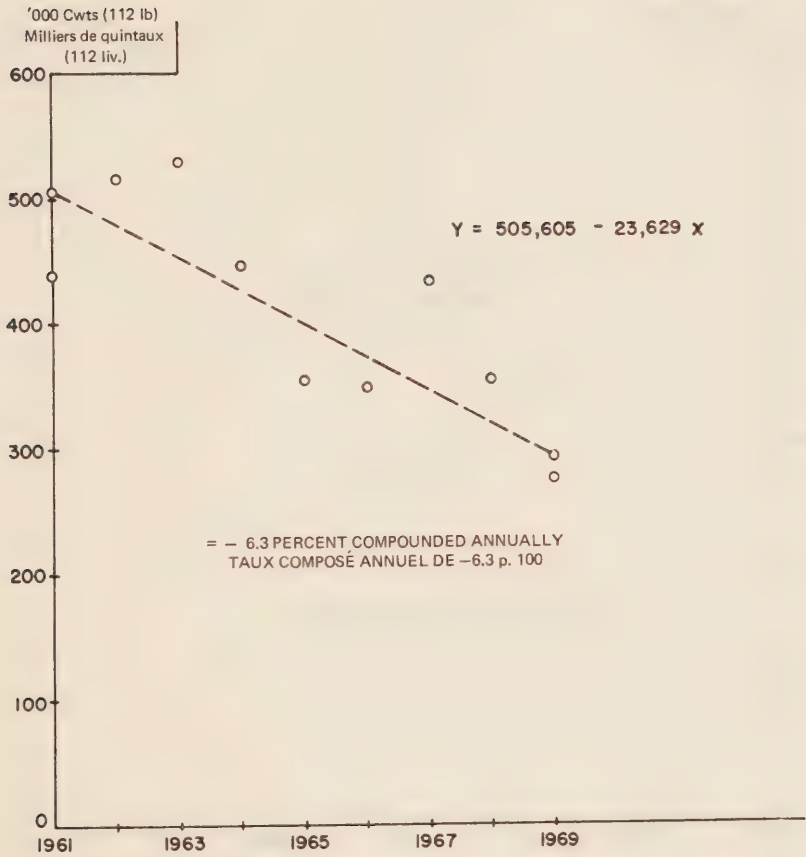
Les statistiques relevées pour cette partie de l'appréciation de la situation ne constituent pas, de toute évidence, une base très solide pour les extrapolations des tendances de l'emploi et de la réinstallation des ménages de pêcheurs. Le plus qu'on puisse dire à cet égard est que, au cours des dix dernières années, la production de poisson salé a diminué de 100,000 quintaux et que, pendant cette même période, le nombre des pêcheurs a diminué de 1,000, tandis que 40 à 50 villages qui produisaient du poisson salé ont été abandonnés. Le rapport de ces tendances avec l'emploi dans les usines de séchage ne saurait être que le produit d'une vague estimation. En fait, il se pourrait que seule la fermeture d'une usine ait vraiment des répercussions sur la situation de l'emploi. Presque tous les employés de ces entreprises ne travaillent qu'à temps partiel à la préparation du poisson salé. Le reste du temps, ils sont employés à l'une ou à l'autre des autres activités des entreprises (commerce du sel et de carburant, ou commerce général).

APPENDIX

APPENDICE

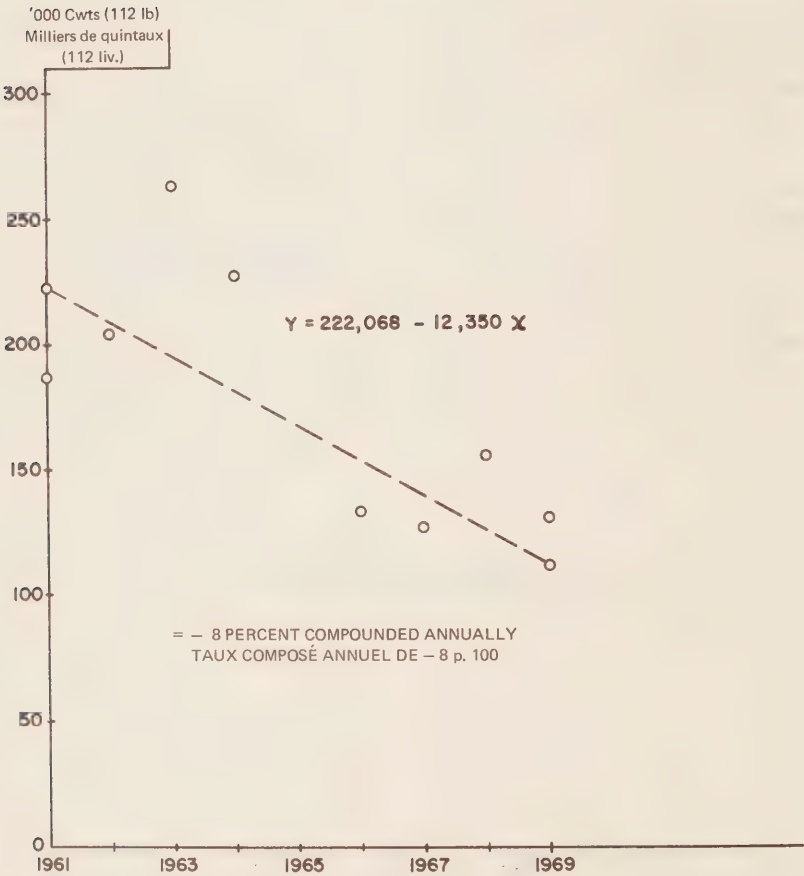
SALTED CODFISH
PRODUCTION OF NEWFOUNDLAND
DRY EQUIVALENT - '000 Cwts (112 lb)
1961 - 1969

MORUE SALÉE
PRODUCTION DE TERRE-NEUVE
EN MILLIERS DE QUINTAUX (112 liv.) DE POISSON SÉCHÉ
1961 - 1969



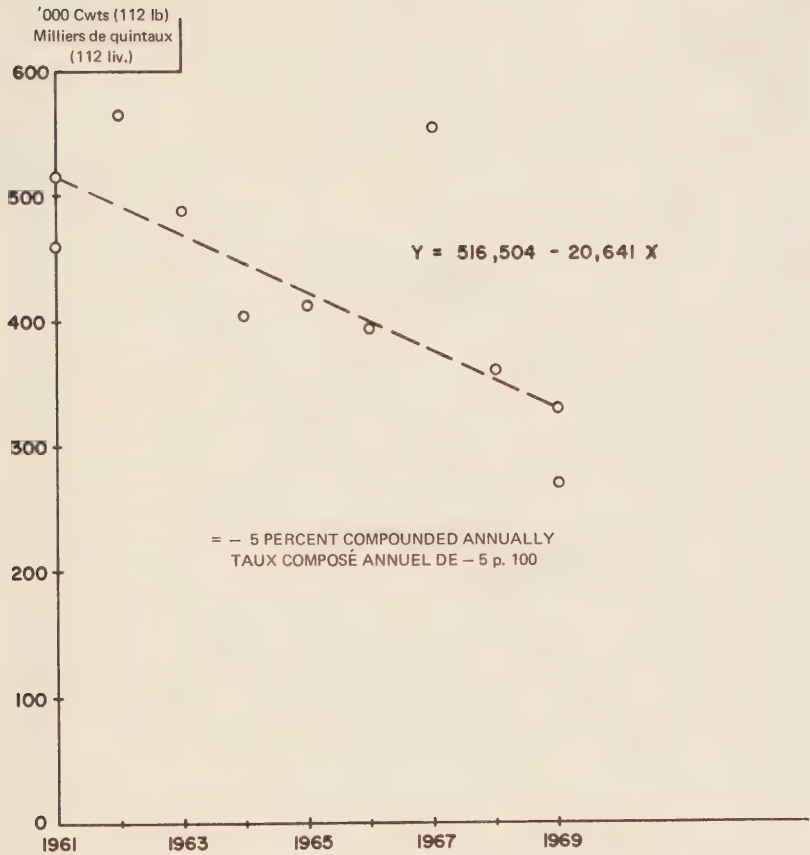
LIGHT SALTED CODFISH
PRODUCTION OF NEWFOUNDLAND
DRY BASIS '000 Cwts (112 lb)
1961 - 1969

MORUE LÉGÈREMENT SALÉE
PRODUCTION DE TERRE-NEUVE
EN MILLIERS DE QUINTAUX (112 liv.) DE POISSON SÉCHÉ
1961 - 1969



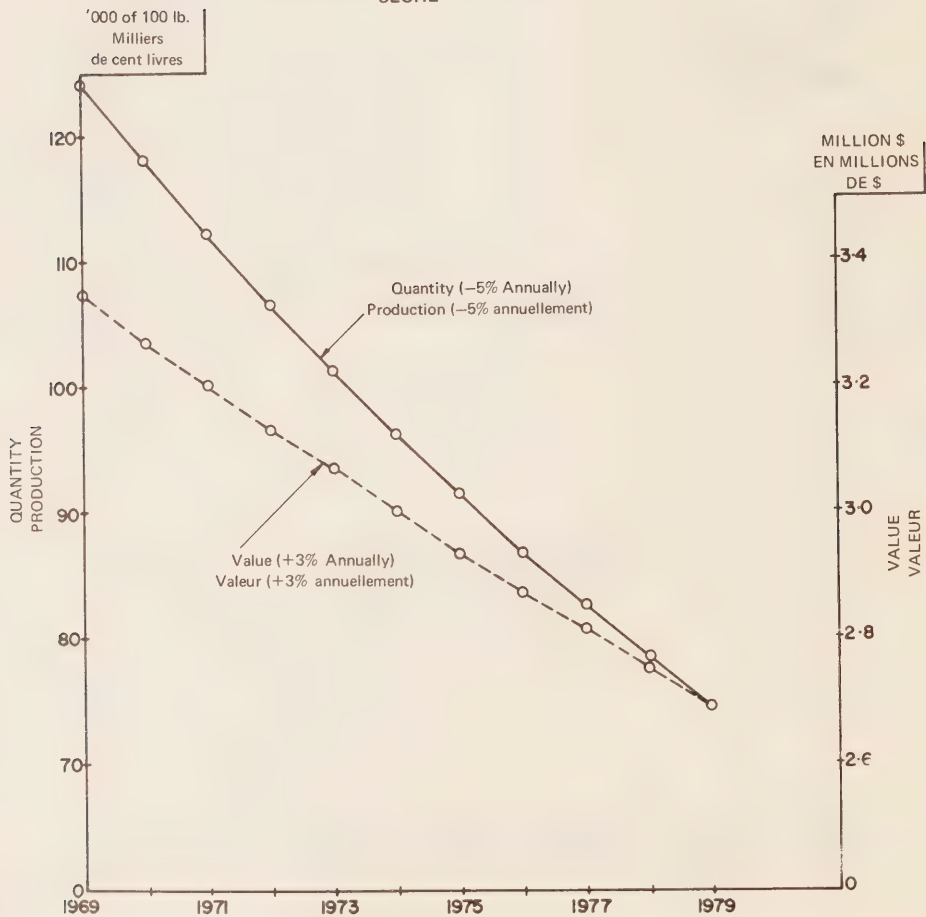
HEAVY SALTED CODFISH
PRODUCTION OF NEWFOUNDLAND
WET — '000 Cwts (112 lb)
1961 — 1969

MORUE FORTEMENT SALÉE
PRODUCTION DE TERRE-NEUVE
EN MILLIERS DE QUINTAUX (112 liv.) DE POISSON VERT
1961 — 1969



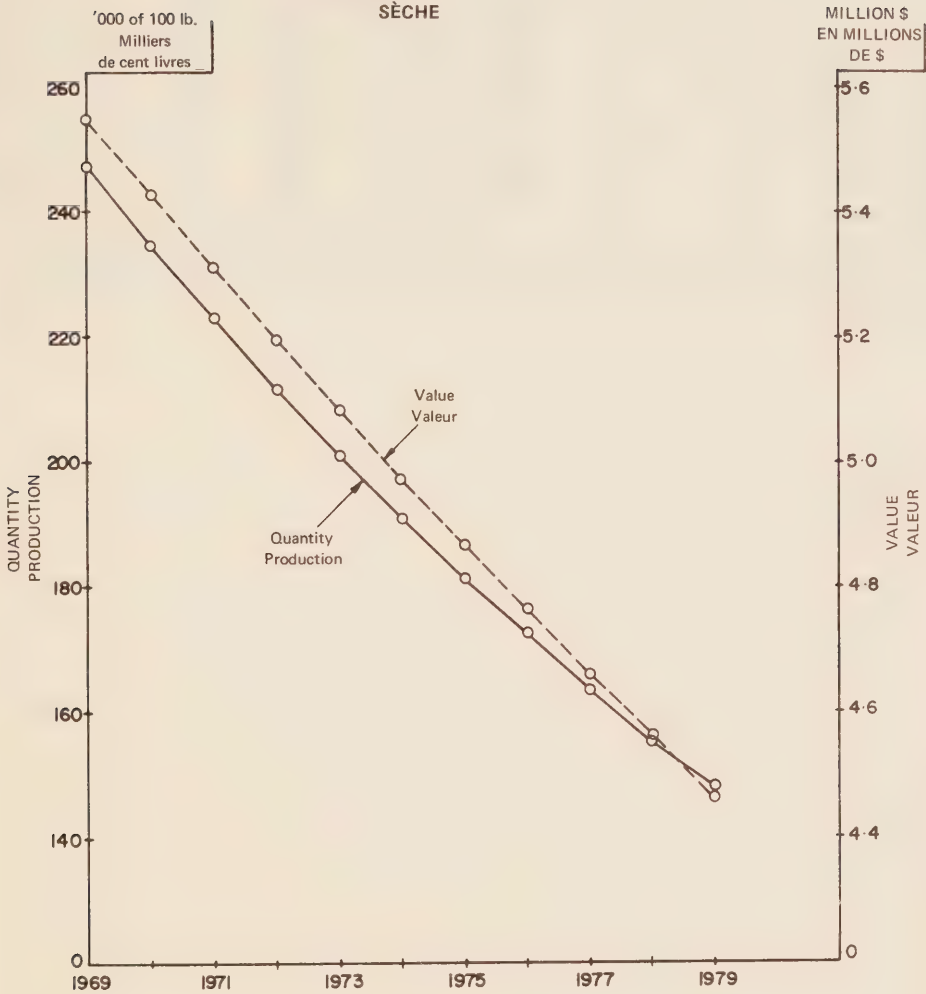
PROJECTION OF PRODUCTION
AND VALUE
LIGHT SALTED CODFISH
NEWFOUNDLAND - 1970 - 1979
DRY

EXTRAPOLATION DE LA PRODUCTION
ET DE LA VALEUR
MORUE LÉGÈREMENT SALÉE
TERRE-NEUVE - 1970 - 1979
SÈCHE



PROJECTION OF PRODUCTION
AND VALUE
HEAVY SALTED CODFISH
NEWFOUNDLAND — 1970 — 1979
DRY

EXTRAPOLATION DE LA PRODUCTION
ET DE LA VALEUR
MORUE FORTEMENT SALÉE
TERRE-NEUVE — 1970 — 1979
SÈCHE



v

PRODUCTION OF SALTED COD, NEWFOUNDLAND, 1968

	Light Salted (dry)			Heavy Salted			
	112 lb. units	100 lb. units	Value (\$17 per 112 lb.)	wet		dry 100 lb.	Value (\$9.50 per 112 lb. net)
				112 lb.	100 lb.		
January.....	—	—	—	—	—	—	—
February.....	—	—	—	—	—	—	—
March.....	—	—	—	—	—	—	—
April.....	—	—	—	—	—	—	—
May.....	—	—	—	—	—	—	—
June.....	45,808	51,305	778,736	110,498	123,758	82,505	1,049,731
July.....	76,162	85,301	1,294,754	151,520	169,702	113,135	1,439,440
August.....	8,556	9,583	145,452	52,416	58,706	49,137	497,952
September.....	19,249	21,559	327,233	35,000	39,200	26,133	332,500
October.....	4,687	5,249	79,679	5,496	6,156	4,104	52,212
November.....	1,339	1,500	22,763	2,360	2,643	1,762	22,420
December.....	—	—	—	2,949	3,303	2,202	28,016
Total—1968.....	155,801	174,497	2,648,617	360,239	403,468	268,978	3,422,271

PRODUCTION DE MORUE SALÉE—TERRE-NEUVE, 1968

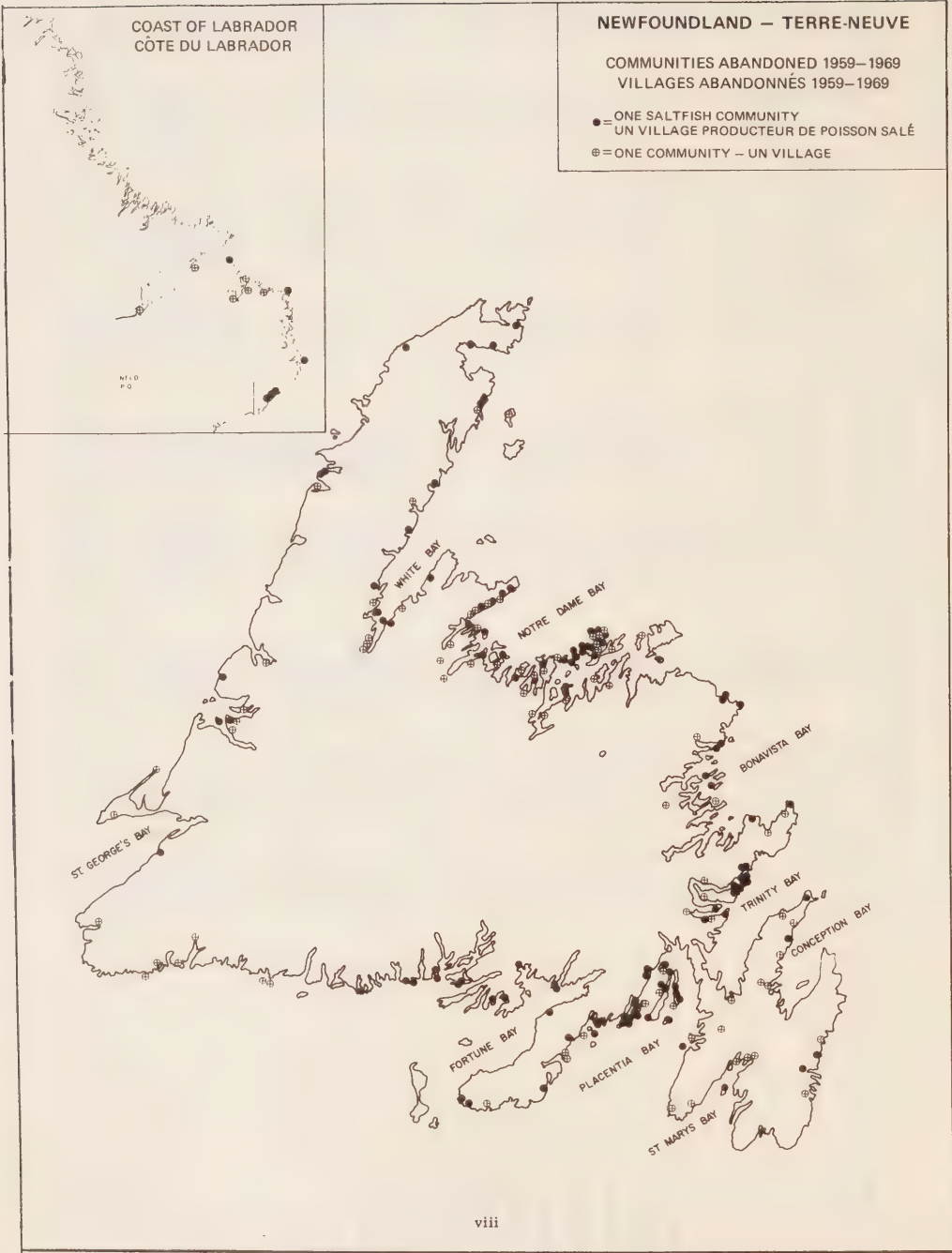
	Légèrement salée (sèche)			Fortement salée			
	Lots de 112 liv.	Lots de 100 liv.	Valeur (\$17 le quintal)	non séchée		Sèche 100 liv.	Valeur (\$9.50 le quintal)
				112 liv.	100 liv.		
Janvier.....	—	—	—	—	—	—	—
Février.....	—	—	—	—	—	—	—
Mars.....	—	—	—	—	—	—	—
Avril.....	—	—	—	—	—	—	—
Mai.....	—	—	—	—	—	—	—
Juin.....	45,808	51,305	778,736	110,498	123,758	82,505	1,049,731
Juillet.....	76,162	85,301	1,294,754	151,520	169,702	113,135	1,439,440
Août.....	8,556	9,583	145,452	52,416	58,706	39,137	497,952
Septembre.....	19,249	21,559	327,233	35,000	39,200	26,133	332,500
Octobre.....	4,687	5,249	79,679	5,496	6,156	4,104	52,212
Novembre.....	1,339	1,500	22,763	2,350	2,643	1,762	22,420
Décembre.....	—	—	—	2,949	3,303	2,202	28,016
Total—1968.....	155,801	174,497	2,648,617	360,239	403,468	268,978	3,422,271

NEWFOUNDLAND SHIPMENTS OF SALTED COD

	Light Salted			Heavy Salted					Value (\$23 per 100 lb. dry)
	112 lb.	100 lb.	(\$28 per 100 lb.)	Dry		Saltbulk		Saltbulk dry basis 100 lb.	
				112 lb.	100 lb.	112 lb.	100 lb.		
\$									
1968									
June.....	5,242	5,871	164,388	11,534	12,918	1,580	1,770	14,098	324,254
July.....	4,780	5,354	149,912	15,012	16,813	4,364	4,888	3,259	461,656
August.....	11,616	13,010	364,280	42,252	47,322	18,556	20,783	13,855	1,407,071
September.....	12,496	13,996	391,888	19,766	22,138	16,224	18,171	12,114	787,796
October.....	14,430	16,162	452,536	31,097	34,829	24,213	27,119	18,079	1,216,884
November.....	12,360	13,843	387,604	17,285	19,359	1,841	2,062	1,375	476,882
December.....	8,353	9,355	261,940	16,018	17,940	13,587	15,217	10,145	645,955
1969									
January.....	14,487	16,225	454,300	22,708	25,433	—	—	—	584,959
February.....	14,297	16,013	448,364	15,619	17,493	—	—	—	402,339
March.....	9,494	10,633	297,724	11,138	12,475	—	—	—	286,925
April.....	2,913	3,263	91,364	8,901	9,969	—	—	—	229,287
May.....	2,371	2,656	74,368	8,683	9,725	—	—	—	223,675
June.....	1,524	1,707	47,796	8,628	9,663	5,986	6,704	4,469	325,036
July.....	4,689	5,252	147,056	17,379	19,464	—	—	—	447,672
August.....	9,277	10,390	290,920	13,957	15,632	22,888	25,635	17,090	752,606
September.....	13,756	15,407	431,396	18,982	21,260	9,727	10,894	7,263	656,029
October.....	12,581	14,091	394,548	24,149	27,047	2,140	2,397	1,598	658,835

EXPÉDITIONS DE MORUE SALÉE DE TERRE-NEUVE

	Légèrement salée			Fortement salée						Valeur (\$23 les 100 liv-sec)
	112 liv	100 liv	(\$28 les 100 liv)	Sèche		En arrimes		En arrimes Poids sec 100 liv	Total Poids sec 100 liv	
				112 liv	112 liv	112 liv	100 liv			
1968										
Juin.....	5,242	5,871	164,388	11,534	12,918	1,580	1,770	1,180	14,098	324,254
Juillet.....	4,780	5,354	149,912	15,012	16,813	4,364	4,888	3,259	20,072	461,656
Août.....	11,616	13,010	364,280	42,252	47,322	18,556	20,783	13,855	61,177	1,407,071
Septembre.....	12,496	13,996	391,888	19,766	22,138	16,224	18,171	12,114	34,252	787,796
Octobre.....	14,430	16,162	452,536	31,097	34,829	24,213	27,119	18,079	52,908	1,216,884
Novembre.....	12,360	13,843	387,604	17,285	19,359	1,841	2,062	1,375	20,734	476,882
Décembre.....	8,353	9,355	261,940	16,018	17,940	13,587	15,217	10,145	28,085	645,955
1969										
Janvier.....	14,487	16,225	454,300	22,708	25,433	—	—	—	25,433	584,959
Février.....	14,297	16,013	448,364	15,619	17,493	—	—	—	17,493	402,339
Mars.....	9,494	10,633	297,724	11,138	12,475	—	—	—	12,475	286,925
Avril.....	2,913	3,263	91,364	8,901	9,969	—	—	—	9,969	229,287
Mai.....	2,371	2,656	74,368	8,683	9,725	—	—	—	9,725	223,675
Juin.....	1,524	1,707	47,796	8,628	9,663	5,986	6,704	4,469	14,132	325,036
Juillet.....	4,689	5,252	147,056	17,379	19,464	—	—	—	19,464	447,672
Août.....	9,277	10,390	290,920	13,957	15,632	22,888	25,635	17,090	32,722	752,606
Septembre.....	13,756	15,407	431,396	18,982	21,260	9,727	10,894	7,263	28,523	656,029
Octobre.....	12,581	14,091	394,548	24,149	27,047	2,140	2,397	1,598	28,645	658,835



NEWFOUNDLAND SALT FISH PLANTS

No.	Company	Dryers No. and Type	Tray Area 1000 Sq Ft	Yearly Cap 1000 cwt	Dryer Replace- ment Cost (\$1000's)	Mech. ref. Storage 1000 Cu. Ft	Capacity 1000 cwt	Observations
1	Buffet Fisheries Ltd. Grand Bank	1-only Greer	15.0	10.5	50.0	—	—	Have Handled little or No. Fish in Last 10 Yrs.
2	WM. Morry Ltd. Ferry land	1-only AFES-8 Bay	3.8	2.7	7.0	—	—	Handle light salted partly made fish. Little H.S
3	R.J. O'Brien. Cape Broyle	1-only AFES	3.6	2.2	7.0	—	—	As for no. 2
4	J.J. O'Brien. Cape Broyle	1-only AFES	3.8	2.7	7.0	—	—	Not sure in business, could be re- activated?
5	Steers Ltd. St. John's	3-only Glent	26.4	18.5	60.0	120.0	60.0	
6	Fort Amherst Sea Foods Ltd. St. John's	?	1.0	0.8	2.0	—	—	
7	S.W. Hiscock and Son Ltd. Brigus	3-only AFES	12.0	8.4	24.0	41.0	16.0	New Plant. Comm. Opr. 1969
8	H.B. Dawe Ltd. Cupids	3-only AFES	11.0	7.7	21.0	50.0	20.0	
9	G. Dawe and Sons Port de Grave	1-only AFES	3.8	2.7	7.0	—	—	
	SUB-TOTAL.....		80.4	56.4	185.0	211.0	86.0	
10	Bay Roberts Fisheries. Bay Roberts	2-Bona 1-AFES	13.9	9.7	30.0	48.0	20.0	
11	W. and J. Moores Ltd. Carbonear	2-AFES	7.8	5.5	14.0	1.7	0.7	
12	Earle Bros. Fisheries Ltd. Carbonear	1-Glent 2-AFES	15.0	10.5	34.0	—	—	
13	E.J. Green Ltd. Winterton	2-AFES	7.0	5.0	15.0	10.0	14.0	Will commence Opr 1970, New Plant
14	Thos. St. George. Hearts Desire	1-AFES	4.0	2.8	7.0	9.0	3.6	

USINE DE SALAISSON DE TERRE-NEUVE

N°	Compagnie	N° et type de séchoir	Capacité en milliers de pi²	Capacité annuelle en milliers de quintaux	Coût du remplace- ment du séchoir (en milliers de dollars)	Entrepôt frigorifi- que en milliers de pi³	Capacité en milliers de quintaux	Remarques
1	Buffett Fisheries Ltd. Grand Bank	1-seulement Greer	15.0	10.5	50.0	—	—	N'a reçu que peu ou pas de poisson au cours des 10 dernières années
2	WM. Morry Ltd. Ferry land	1-seulement AFES-8 Bay	3.8	2.7	7.0	—	—	Poisson légèrement salé, partiellement traité—peu de F.S.
3	R. J. O'Brien Cap Broyle	1-seulement AFES—	3.6	2.2	7.0	—	—	Idem
4	J. J. O'Brien Cap Broyle	1-seulement AFES—	3.8	2.7	7.0	—	—	Entreprise incertaine, pourrait être relevée?
5	Steers Ltd Saint-Jean	3-seulement Glent	26.4	18.5	60.0	120.0	50.0	
6	Fort Amherst Sea Foods Ltd Saint-Jean	?	1.0	0.8	2.0	—	—	
7	S. W. Hiscock & Son Ltd Brigus	3-seulement AFES	12.0	8.4	24.0	41.0	16.0	Nouvelle usine ouverte en 1969
8	H. B. Dave Ltd Cupids	3-seulement AFES	11.0	7.7	21.0	50.0	20.0	
9	G. Dawe & Sons Port de Grave	1-seulement AFES	3.8	2.7	7.0	—	—	
TOTAL PARTIEL.....			80.4	56.4	185.0	211.0	86.0	
10	Bay Roberts Fisheries Bay Roberts	2-Bona 1-AFES	13.9	9.7	30.0	48.0	20.0	
11	W. & J. Moores Ltd Carbonear	2-AFES	7.8	5.5	14.0	1.7	0.7	
12	Earle Bros. Fisheries Ltd Carbonear	1-Glent 2-AFES	15.0	10.5	34.0	—	—	
13	E. J. Green Ltd Winterton	2-AFES	7.0	5.0	15.0	10.0	14.0	Nouvelle usine, ouvrira en 1970
14	Thos. St. George Hearts Desire	1-AFES	4.0	2.8	7.0	9.0	3.6	

NEWFOUNDLAND SALT FISH PLANTS (Cont'd)

No.	Company	Dryers No. and Type	Tray Area 1000 Sq Ft	Yearly Cap 1000 cwt	Dryer Replace- ment Cost (\$1000's)	Mech. ref. Storage 1000 Cu. Ft	Capacity 1000 cwt	Observations
15	Fishermens Union Trading Co. Port Union	2-Glent	16.0	11.2	40.0	60.0	24.0	Dryer Cap and Ref storage could be greatly exp. at relatively low cost; have roomdryer for fini- shing and damp fish
16	Miffin Fisheries Ltd. Catalina	Continuous	50.0	35.0	150.0	150.0	60.0	
17	J.T. Swyers Ltd. Bonavista	2-AFES	7.2	5.0	12.0	—	—	Have not operated for 5 yrs
18	Beothic Fish Processors Ltd. Valleyfield	2-Bona	16.0	11.2	30.0	40.0	16.0	Vld exp. plant rented from Crown.
19	Bay Roberts Fisheries Ltd. Badgers Quay	2-AFES	7.0	5.0	10.0	—	—	
	SUB TOTAL		143.9	100.9	342.0	318.7	108.3	
20	Beothic Fish Processors Ltd. Newtown	2-AFES	7.2	5.0	12.0	20.0	8.0	
21	A. Northeott Ltd. Lewisport	?	1.6	1.1	? 8.0	—	—	
22	Seldom Co-Op. Seldom	2-Bona	15.0	10.5	30.0	40.0	16.0	Owened by Province?
23	Earle Bros. Fisheries Ltd. Herring Neck	2-AFES	6.4	4.5	12.0	—	—	
24	Bay Roberts Fisheries Ltd. Twillingate	?	6.0	4.0	? 6.0	—	—	
25	John Reeves Ltd. Englee	2-AFES	8.2	5.7	16.0	—	—	
26	Port-au-Port Fishermens Producers Co-Op Picadilly	?	1.3	0.9	? 3.0	—	—	

USINE DE SALAISSON DE TERRE-NEUVE (Suite)

N°	Compagnie	N° et type de séchoir	Capacité en milliers de pi²	Capacité annuelle en milliers de quintaux	Coût du remplacement du séchoir (en milliers de dollars)	Entrepôt frigorifique en milliers de pi³	Capacité en milliers de quintaux	Remarques
15	Fishermens Union Trading Co. Port Union	2-Glent	16.0	11.2	40.0	60.0	24.0	La cap. de séchage et d'entrepôt frigorifique pourrait être beaucoup augmentée à peu de frais; possède une chambre de séchage pour poisson mouillé et finissage
16	Miffin Fisheries Ltd. Catalina	Continu	50.0	35.0	150.0	150.0	60.0	
17	J. T. Swyers Ltd. Bonavista	2-AFES	7.2	5.0	12.0	—	—	Fermée depuis 5 ans
18	Beothic Fish Processors Ltd Valleyfield	2-Bona	16.0	11.2	30.0	40.0	16.0	Usine expérimentale louée par la Couronne
19	Bay Roberts Fisheries Ltd. Badgers Quay	2-AFES	7.0	5.0	10.0	—	—	
	TOTAL PARTIEL.....							
20	Beothic Fish Processors Ltd Newtown	2-AFES	7.2	5.0	12.0	20.0	8.0	
21	A. Northcott Ltd. Lewisport	?	1.6	1.1	? 3.0	—	—	
22	Seldom Co-Op Seldom	2-Bona	15.0	10.5	30.0	40.0	16.0	Propriété de la province?
23	Earle Bros. Fisheries Ltd Herring Neck	2-AFES	6.4	4.5	12.0	—	—	
24	Bay Roberts Fisheries Ltd Twillingate	?	6.0	4.0	? 6.0	—	—	
25	John Reeves Ltd Englee	2-AFES	8.2	5.7	16.0	—	—	
26	Port-au-Port Fishermens Producers Co-Op Picadilly	?	1.3	0.9	? 3.0	—	—	

NEWFOUNDLAND SALT FISH PLANTS (Cont'd)

No.	Company	Dryers No. and Type	Tray Area 1000 Sq Ft	Yearly Cap 1000 cwt	Dryer Replace- ment Cost (\$1000's)	Mech. ref. Storage 1000 Cu. Ft	Capacity 1000 cwt	Observations
27	Brig Bay Co-Op Brig Bay	?	?	?	?	—	—	No knowledge but probably very small
28	Dunphy's Fisheries Ltd Curling	2-AFES	7.7	5.4	12.0	—	—	Sold to Vita Foods?
	SUB TOTAL		53.4	37.1	94.0	60.0	24.0	
	GRAND TOTAL		277.7	194.4	621.0	589.7	218.3	

NOTE: Production capacity based on 24 hr./day operation over 200 days per year—Drying from 58% to 36%.
Production capacity might be increased by 50% if most fish was received partly "made".
Replacement costs apply to dryers only and are approximate. More precise figures for dryers, other facilities and building will require individual plant assess-
ment.
It would appear that dryer and refig. storage capacities at F.U.T. could be increased by 100% at a lower cost than for the other Nfld. plants.
The provincially-owned building (2-storey 100' x 85') at Quirpon might be modified so as to provide refig. storage for that area. Road transport to plant
may not be possible.
Refig. capacity is based on one time usage.

USINE DE SALAISSON DE TERRE-NEUVE (Suite)

N ^o	Compagnie	N ^o et type de séchoir	Capacité en milliers de pi ³	Capacité annuelle en milliers de quintaux	Coût du remplace- ment du séchoir (en milliers de dollars)	Entrepôt frigori- fique en milliers de pi ³	Capacité en milliers de quintaux	Remarques
27	Brig Bay Co-Op. Brig Bay	?	?	?	?	—	—	Aucune donnée, mais production probablement très faible
28	Dunphy's Fishries Ltd Curling	2-AFES	7.7	5.4	12.0	—	—	Vendue à Vita Foods?
	TOTAL PARTIEL.....		53.4	37.1	94.0	60.0	24.0	
	TOTAL.....		277.7	194.4	621.0	589.7	218.3	

REMARQUES: Capacité de production fondée sur une exploitation de 24 heures par jour pendant 200 jours—Séchage de 59 p. 100 à 36 p. 100.
La capacité de production pourrait être relevée de 50 p. 100 si la majeure partie du poisson reçu par l'industrie était semi-finie.
Le coût de remplacement est celui des séchoirs seulement et n'est qu'approximatif. Pour déterminer le prix exact des séchoirs, autres installations et bâtiments, il faudra exécuter une évaluation de chaque usine.
Il semble qu'il serait possible de doubler la capacité des séchoirs et des entrepôts frigorifiques de la *Fishermen's Union Trading Co.* à moins de frais que cela ne serait possible dans les autres usines de Terre-Neuve.
La province possède à Quirpon un bâtiment (deux étages de 100' sur 85') qui pourrait être réaménagé pour offrir tout l'espace d'entreposage frigorifique nécessaire pour la région. Le transport routier vers l'usine peut ne pas être possible.
La capacité de réfrigération est fondée sur l'utilisation de l'espace disponible une fois par an.

SOME NOVA SCOTIA SALT FISH PLANTS

No.	Company	Dryers No. and Type	Tray Area 1000 Sq Ft	Yearly Cap 1000 cwt	Dryer- Replace- ment Cost (\$1000's)	Mech. ref. Storage 1000 Cu. Ft	Capacity 1000 cwt	Observations
1	A. M. Smith & Co. Ltd. Halifax	Bona & AFES	41.5	29.0	75.0	173.0	70.0	
2	Zwicker & Co. Ltd. Lunenburg	Turbo Wisselburg	24.0	16.8	75.0	62.5	25.0	Have dehumidification Equipment on Dryer
3	Burns Fisheries Ltd. Hubbards	AFES	22.0	15.4	22.0	36.0	14.4	
4	H. Hopkins. Glace Bay	AFES	9.4	6.6	14.0	26.9	11.8	
5	Clive Hopkins & Sons Fisheries Ltd. Woods Harbour	AFES	20.0	14.0	21.0	37.5	15.0	
6	Adams & Knickle Ltd. Lunenburg	?	17.0	12.0	18.0	25.0	10.0	
	TOTALS.....		133.9	93.8	225.0	360.9	146.2	

NOTE: Capacities etc. calculated on same bases as for Nfld. plants.
The above six plants have the greatest drying capacities and/or mech. refriger. storage facilities for saltfish.

QUELQUES USINES DE SALAISSON DE NOUVELLE-ÉCOSSE

N°	Compagnie	N° et type de séchoir	Capacité en milliers de p ²	Capacité annuelle en milliers de quintaux	Coût du remplace- ment du séchoir (en milliers de dollars)	Entrepôt frigorifi- que en milliers de p ³	Capacité en milliers de quintaux	Remarques
1	A.M. Smith and Co. Ltd. Halifax	Bona and AFES	41.5	29.0	75.0	173.0	70.0	
2	Zwicker and Co. Ltd. Lunenburg	Turbo Wisselburg	24.0	16.8	75.0	62.5	25.0	Séchoir à déshumidificateur
3	Burns Fisheries Ltd. Hubbards	AFES	22.0	15.4	22.0	36.0	14.4	
4	H. Hopkins Glace Bay	AFES	9.4	6.6	14.0	26.9	11.8	
5	Clive Hopkins and Sons Fisheries Ltd Woods Harbour	AFES	20.0	14.0	21.0	37.5	15.0	
6	Adams and Knickle Ltd Lunenburg	?	17.0	12.0	18.0	25.0	10.0	
	TOTAL		133.9	93.8	225.0	360.9	146.2	

REMARQUES: Capacité et autres données calculées suivant les mêmes principes que dans les entreprises de Terre-Neuve.

Les six usines décrites ci-dessus ont la plus forte capacité de séchage et/ou d'entreposage frigorifique du poisson salé.

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

LIBRARY

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 4

TUESDAY, FEBRUARY 17, 1970

LE MARDI 17 FÉVRIER 1970

Respecting

Concernant

BILL C-134, An Act to amend the Coastal
Fisheries Protection Act

BILL C-134, Loi modifiant la Loi sur la
protection des pêcheries côtières

BILL C-133, An Act to repeal the Deep
Sea Fisheries Act

BILL C-133, Loi abrogeant la Loi sur les
pêches maritimes

Including

Y compris

SECOND AND THIRD REPORTS
TO THE HOUSE

LES DEUXIÈME ET TROISIÈME
RAPPORTS À LA CHAMBRE

Appearing:

A comparu:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

Barnett,
Beaudoin,
Blouin,
Borrie,
Carter,
² Cobbe,

Comeau,
⁵ Corbin,
Crouse,
Cyr,
¹ Lundrigan,
Mather,

McGrath,
McQuaid,
⁴ Smerchanski,
St. Pierre,
³ Turner (*London East*),
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,

Michael A. Measures

Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

¹ Replaced Mr. Peddle on February 11, 1970.

On February 17, 1970, the following replacements were made:

² for Mr. Hogarth.

³ for Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*).

⁴ for Mr. Anderson.

⁵ for Mr. Perrault.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

¹ Remplace M. Peddle, le 11 février 1970.

Le 17 février 1970, les changements suivants ont été faits:

² pour M. Hogarth.

³ pour M. Smith (*Northumberland-Miramichi*).

⁴ pour M. Anderson.

⁵ pour M. Perrault.

REPORTS TO THE HOUSE

THURSDAY, February 19, 1970

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, January 23, 1970, your Committee has considered Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 4*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
GUY CROSSMAN,
Chairman.

THURSDAY, February 19, 1970

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, January 23, 1970, your Committee has considered Bill C-133, An Act to repeal the Deep Sea Fisheries Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this bill (*Issues Nos. 1 and 4*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
GUY CROSSMAN,
Chairman.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le JEUDI 19 février 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du vendredi 23 janvier 1970, le Comité a étudié le Bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, et est convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n° 1 et 4*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 19 février 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du vendredi 23 janvier 1970, le Comité a étudié le Bill C-133, Loi abrogeant la Loi sur les pêches maritimes, et est convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n° 1 et 4*) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 17, 1970.

(8)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:42 a.m. this day, the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Cobbe, Goode, McQuaid, St. Pierre, Turner (*London East*), Whelan —(14).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: Mr. S. V. Ozere, Assistant Deputy Minister (International), Department of Fisheries and Forestry; Dr. P. M. Ollivier, Parliamentary Counsel to the House of Commons.

The Committee entered upon consideration of Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, Clause 1.

The Minister gave a statement, on completion of which it was agreed to print the following as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

Number of foreign fishing vessels (excluding U.S. fishing vessels) which entered the two main ports of St. John's (Nfld.) and Halifax (N.S.) during 1968. (*See Appendix D*).

Mr. Crouse moved:

That Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act be amended by adding thereto, next after line 17 page 1 thereof, the following clause:

"2. Section 4 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

'(2) Notwithstanding anything in subsection (1), where the Lieutenant Governor in Council of a province so recommends, the Governor in Council shall make regulations to authorize

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 17 février 1970

(8)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 9 h. 42. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Beaudoin, Blouin, Borrie, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Cobbe, Goode, McQuaid, St. Pierre, Turner (*London-Est*), Whelan —(14).

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoins: M. S. V. Ozere, sous-ministre adjoint (international) des Pêches et Forêts; Dr. P. M. Ollivier, conseiller parlementaire à la Chambre des communes.

Le Comité entreprend l'étude du bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, par l'article 1.

Le ministre fait une déclaration à la suite de laquelle il est décidé d'imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui le document suivant:

Nombre de navires de pêches étrangers (à l'exception des navires de pêche américains) enregistrés dans les deux ports principaux de Saint-Jean (T.-N.) et de Halifax (N.-É.) au cours de 1968, (*voir Appendice D*).

M. Crouse propose:

Que le Bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, soit modifié par l'addition, après la ligne 21 de la page 1 de l'article suivant:

«2. L'article 4 de ladite loi est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le lieutenant gouverneur en conseil d'une province le recommande, le gouverneur en conseil doit établir des règlements autorisant des

foreign fishing vessels to enter Canadian fisheries waters, or persons to be in that province or in Canadian fisheries waters, for the purpose of doing in that province all or any of the things described in paragraphs (b), (c) and (d) of subsection (2) of section 3.'"

The Minister and Mr. Ozere answered questions.

Dr. Ollivier gave an opinion on the amendment, following which the Chairman ruled the amendment out of order.

Clause 1 was allowed to stand.

At 11:04 a.m. the Committee adjourned to later this day.

AFTERNOON SITTING (9)

At 3:50 p.m. this day, the Committee resumed consideration of Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, Clause 1, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Blouin, Borrie, Cobbe, Comeau, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Mather, McQuaid, St. Pierre, Turner (*London East*), Whelan—(15).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: Same as at the morning sitting.

The Chairman's ruling this morning, that the proposed amendment was out of order, was sustained on a show of hands: 6 Yea; 5 Nay.

The Minister answered some questions.

Clause 1 was carried, as were the Title and the Bill.

It was agreed that the Chairman would report the Bill without amendment.

The Committee entered upon consideration of Bill C-133, An Act to repeal the Deep Sea Fisheries Act, Clause 1.

bâtiments de pêche étrangers à pénétrer dans les eaux de pêche du Canada, ou des personnes à accomplir dans cette province ou dans les eaux de pêche du Canada l'ensemble ou l'une quelconque des choses décrites aux alinéas b), c) et d) du paragraphe (2) de l'article 3.

Le ministre et M. Ozere répondent aux questions.

M. Ollivier donne son opinion sur la modification que le président juge irrecevable.

L'article 1 est réservé.

A 11h 04, la séance est levée jusqu'à une heure indéterminée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (9)

A 3h 50, le Comité reprend son étude du Bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Blouin, Borrie, Cobbe, Comeau, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Mather, McQuaid, St. Pierre, Turner (*London-est*), Whelan—(15).

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoins: Les mêmes que ce matin.

La décision du président, à savoir que l'amendement est irrecevable, est maintenue par six voix contre cinq.

Le ministre répond aux questions.

L'article 1 est adopté, tout comme le titre et le Bill.

Il est décidé que le président fasse rapport à la Chambre du Bill sans modification.

Le Comité entreprend ensuite l'étude du Bill C-133, Loi abrogeant la Loi sur les pêches maritimes, par l'article 1.

The Minister gave a statement, in the course of which it was agreed to print the following as appendices to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

Fishing Bounty Payments 1968-1969
(See Appendix E);

Department of Fisheries summary of fishing Bounty payments under the deep sea fisheries Act for the fiscal years 1956-57 to 1967-68, inclusive
(See Appendix F).

The Minister and the witnesses answered questions.

Clause 1 was carried on a show of hands: 10 Yea; 3 Nay.

The Title carried, and then the Bill was carried on a show of hands: 10 Yea; 3 Nay.

It was agreed *on division* that the Chairman would report the Bill without amendments.

The Minister provided some additional information, following which at 5:48 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration au cours de laquelle il est décidé d'imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui, les documents suivants:

Versements des primes à la pêche 1968-1969, (voir Appendice E);

Ministère des Pêches,
Résumé des versements de primes à la pêche conformément à la Loi sur les pêches maritimes pour les années financières 1956-1957 à 1967-1968 inclusivement (voir Appendice F).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 1 est adopté par 10 voix contre 3.

Le titre est adopté. Le bill est adopté par 10 voix contre 3.

Il est décidé à la *majorité des voix* que le président fasse rapport à la Chambre du bill sans modification.

Le ministre donne quelques renseignements supplémentaires. A 5h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 17, 1970

• 0940

The Chairman: Gentlemen, even if we are short of a quorum, I think the necessary representation is here and we will start with the Minister's statement. We are going to consider Bill C-134. An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, and our witness today is the Minister of Fisheries and Forestry, Hon. Jack Davis.

On Clause 1—"Fishing vessel"

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman and gentlemen, as was stated in the House of Commons when this Bill was introduced for second reading, the purpose of Bill C-134 is to include service and supply vessels in the Coastal Fisheries Protection Act itself so that the Canadian government can at its discretion either permit entry or prevent entry of the service and supply vessels to Canadian ports. It does not necessarily follow that we will prohibit their entry, but it does give the Minister of Fisheries power to exclude such vessels if this is desirable. The fishing industry on Canada's West Coast does want to have the service and supply vessels excluded. A case I think can be made for the use of a clause like this in bargaining, particularly, with the Russians on the West Coast. In other words, we will have a power relating to the economics of their over-all fleet operations which could be useful in getting them to adhere to certain good conservation practices in sections of our Continental Shelf outside of Canada's exclusive fishing zone.

The exclusive use of Canadian fisheries waters by Canadian fishing vessels is governed by the Coastal Fisheries Protection Act. The Act prohibits the operation of foreign fishing vessels in Canadian waters unless permitted by regulations of the Governor in Council or under other laws of Canada or by a treaty.

Some of the foreign fleets operating off Canada's coast use tankers or other auxiliary vessels which commute between the fishing

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 février 1970.

Le président: Messieurs, même si nous n'avons pas le quorum, nous avons la représentation voulue et nous pouvons commencer par la déclaration du ministre. Nous allons étudier le bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières et le témoin invité aujourd'hui est le ministre des Pêches et Forêts, l'honorable Jack Davis.

L'article 1—"Bâtiment de pêche"

M. Jack Davis (Ministre des Pêches et Forêts): Monsieur le président, messieurs, comme on l'a déclaré à la Chambre des communes lorsque le bill a subi la 2^e lecture, le bill C-134 a pour objet d'étendre aux navires de ravitaillement et d'entretien les dispositions de la Loi sur la protection des pêcheries côtières afin que le gouvernement canadien puisse à son gré autoriser ou empêcher l'entrée des navires de ravitaillement et d'entretien dans les ports canadiens. Il ne s'ensuit pas que nous leur en interdrons l'entrée, mais cette disposition donne au ministre des Pêches le pouvoir de les en empêcher en cas de nécessité. L'industrie de la pêche sur la côte ouest veut que l'on exclue les navires de ravitaillement et d'entretien. A mon avis, on peut se servir d'une telle disposition dans les négociations surtout avec les Russes. Autrement dit, nous aurons une influence concernant l'exploitation de l'ensemble de leur flotte de pêches qui pourrait être utile afin de les forcer à être plus prudents dans certaines zones du plateau continental au-delà des eaux de pêche canadiennes.

La Loi sur la protection des pêcheries côtières régit le privilège exclusif que détiennent les navires de pêche dans nos eaux territoriales. Cette Loi empêche l'entrée des navires de pêche étrangers dans les eaux canadiennes, à moins d'une autorisation en vertu des Règlements du gouverneur en conseil ou d'autres lois canadiennes ou encore en vertu d'un traité.

Certaines des flottilles étrangères qui manœuvrent au large des côtes canadiennes se servent de navires-citernes qui font la

[Text]

fleets operating outside our fishing waters and Canadian ports. They obtain supplies for their processing and fishing vessels, thus enabling their fleets to operate for longer periods of time and to their fullest capacity without returning to their own home bases.

The increase in foreign fishing operations off Canada's coasts is becoming such as to make it necessary for us to protect the local competitive advantage which our fishermen enjoy. In other words, our fleet operates close to our coasts, has a local advantage, this local advantage is to some extent dissipated if foreign fleets can also have access to our ports and use them in any way they wish.

● 0945

If the Coastal Fisheries Protection Act is amended as proposed, vessels supplying foreign fishing vessels outside our waters will not be permitted to operate unless authorized by the Governor in Council pursuant to Section 4 of the Act.

On the East Coast foreign fishing vessels are permitted by regulations enacted under Section 4 of the Act to enter Canadian ports for the purchase of supplies. This regulation was enacted following the union of Newfoundland and Canada and legalizes a practice that has existed in Newfoundland for a long time. Subsequently this permission was extended to ports in Nova Scotia. The supplying of fishing vessels on the East coast brings revenue to St. John's and Halifax and Sydney because of the great number of foreign ships operating in the North Atlantic.

On the Pacific coast foreign fishing vessels, which only have appeared in the last few years, are operated by the Russians and the Japanese. Only the U.S. halibut fishing vessels are permitted to come into our ports for specific purposes. This is as a result of a Convention between Canada and the United States relative to port privileges to halibut fishing vessels. Canadian halibut vessels enjoy reciprocal privileges in U.S. ports.

Supply vessels operated primarily by the Russians do come into our West Coast ports at the present time and if this amendment is passed we could prevent them from coming in.

[Interpretation]

navette entre les diverses flottilles de pêche qui opèrent au large des eaux et des ports canadiens. Ils obtiennent les approvisionnements nécessaires à leurs navires affectés à la pêche et à la transformation du poisson permettant ainsi à ces flottes de manœuvrer pendant plus longtemps et à plein rendement sans retourner à leur base.

L'accroissement du nombre de navires de pêche au large des côtes canadiennes revêt une telle importance qu'elle nous oblige à protéger la situation de nos pêcheurs du point de vue de la concurrence. Autrement dit, la flotte canadienne peut manœuvrer près des côtes et elle jouit ainsi d'un certain avantage qu'elle perdrait si des flottilles de pêche étrangères pouvaient pénétrer dans les ports et s'en servir à volonté.

Si la Loi sur la protection des pêcheries côtières est modifiée telle qu'on le propose, les navires qui ravitailleront les flottilles de pêche étrangères au-delà des eaux territoriales ne pourront pas accomplir cette tâche à moins d'obtenir une autorisation du gouverneur en conseil conformément à l'article 4 de la Loi.

Sur la côte de l'Atlantique, les navires de pêche étrangers peuvent entrer dans nos ports pour se ravitailler en vertu des règlements prévus à l'article 4 de la Loi. Ces règlements ont été mis en vigueur à la suite de l'entrée de Terre-Neuve au sein de la Confédération et ils légalisent une pratique qui a existé pendant longtemps à Terre-Neuve. Par la suite, on a étendu cette autorisation aux ports de la Nouvelle-Écosse. L'approvisionnement des navires de pêche sur la côte de l'Atlantique constitue une source de revenus aux ports de St-Jean, Halifax et Sidney à cause du grand nombre de navires de pêche étrangers qui se trouvent dans l'Atlantique Nord.

Sur la côte du Pacifique, les navires de pêche étrangers, qui n'ont fait leur apparition que ces dernières années, appartiennent à la Russie et au Japon. Seuls des bateaux provenant des États-Unis et destinés à la pêche au flétan peuvent entrer dans nos ports pour des raisons particulières. Cette autorisation fait suite à une entente entre le Canada et les États-Unis donnant droit d'entrée dans les ports aux bateaux destinés à la pêche au flétan. Les navires canadiens de ce genre jouissent des mêmes avantages dans les ports américains.

Les navires de ravitaillement russes pénètrent, à l'heure actuelle, dans nos ports de la Côte Ouest et si l'on adopte cette modification nous pourrions leur interdire l'entrée des ports canadiens.

[Texte]

The amendment is very simple, it adds to the definition of "fishing vessel" in paragraph (e) of Section 2 of the Act introducing the following words:

- (iii) provisioning, servicing, repairing or maintaining any vessels of a foreign fishing fleet while at sea.

This amendment is supported by the fishing industry on the West Coast. It also was proposed to the Fisheries Committee of the House of Commons in 1968 by the Fisheries Council of Canada.

Perhaps I could read a paragraph or two from their submission. The Fisheries Council brief read:

We believe that economics are an important consideration in distant water fisheries even for socialist countries and that where Canadian ports and services are open to foreign vessels the economics and therefore the probability of an operation at all are greatly enhanced.

The Coastal Fisheries Protection Act prevents foreign fishing vessels from entering Canadian ports except in an emergency. This Act is enforced on the West Coast but unfortunately it does not preclude the entry of supply vessels, and these do enter west coast ports for provisions and water for the fishing fleet. We urge that this practice be prevented so as to reduce the present attractiveness of these new and competing fishing ventures off our Pacific coast.

That was a submission to the Standing Committee on Fisheries, House of Commons, Ottawa, November 1, 1968.

Last year, in 1969, the Fisheries Council of Canada at its annual meeting passed a resolution which went even further and concluded by resolving that all foreign fishing and fisheries supply vessels be prohibited from using Canadian ports except in dire emergency. This resolution in 1969 was not limited to the West Coast and was, I think, purposely aimed at both coasts and were it to be adopted would result in Orders in Council which would prohibit servicing and supply vessels from entering St. John's, Sydney and Halifax.

• 0950

Anyway, to recap, the purpose of this amendment is to enable the Canadian govern-

[Interprétation]

La modification est très simple, elle complète la définition de «bâtiment de pêche» à l'alinéa e) de l'article 2 de la Loi par ce qui suit:

- (iii) au ravitaillement, à l'entretien ou à la réparation de tous bâtiments d'une flottille de pêche étrangère en mer.

L'industrie de la pêche de la Côte Ouest appuie cette modification. Ce même amendement a été proposé au Comité des Pêches et Forêts de la Chambre en 1968 par le Conseil canadien des pêches.

Je pourrais peut-être vous faire la lecture d'un ou deux paragraphes du mémoire du Conseil canadien des Pêches. On peut y lire ce qui suit:

Nous croyons que l'aspect économique en ce qui concerne la pêche en haute mer est primordial même dans le cas de pays socialistes, lorsque nos ports sont ouverts aux navires étrangers, on améliore de beaucoup cette situation et l'on accroît la possibilité de leur présence dans nos eaux territoriales.

La Loi sur la protection des pêcheries côtières n'autorise l'entrée des navires étrangers dans les ports canadiens qu'en cas d'urgence. Cette Loi est appliquée sur la côte du Pacifique, mais elle n'empêche pas l'entrée des navires de ravitaillement dans les ports du Pacifique afin de ravitailler la flottille de pêche.

Nous recommandons que cette pratique soit abolie afin de diminuer l'attrait que présentent actuellement ces nouvelles excursions de pêche qui nous font la concurrence au large de la côte Ouest.

On a présenté ce mémoire au Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes à Ottawa, le 1^{er} novembre 1968.

L'année dernière, en 1969, le Conseil canadien des pêches, lors de son assemblée annuelle, a adopté une résolution qui allait même plus loin et qui demandait que tous les navires de ravitaillement et bateaux de pêche étrangers ne puissent se servir des ports canadiens qu'en cas d'extrême urgence. Cette résolution adoptée en 1969 ne se limitait pas à la côte du Pacifique, mais s'étendait aux deux côtes. Une fois appliquée, elle entraînerait un décret en conseil interdisant l'entrée des navires de ravitaillement et d'entretien dans les ports de Saint-Jean, d'Halifax et de Sydney.

De toute façon, pour résumer la question, cette modification a pour objet d'autoriser le

[Text]

ment to prohibit the entry of service and supply vessels to foreign fishing fleets if it so desires. There is no intention of limiting their entry on the East Coast, but on the West Coast this may prove useful, for example, in bargaining with the U.S.S.R. on the extent to which they fish and where they fish on our Continental Shelf off the West Coast.

There is a table appended to the notes which were distributed which perhaps, Mr. Chairman, might be included in the record. It indicates the numbers of foreign fishing vessels, excluding U.S. vessels, which entered St. John's, Newfoundland and Halifax, Nova Scotia during 1968 and you will note that the largest number in St. John's were from Spain with Portugal second and France third. In Halifax, on the other hand, the largest number were from Spain with Poland second and Russia third.

The Chairman: Does the Committee wish to have this attached and entered in the record?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are there any questions? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I am sure that all of the members listened with interest to the Minister's statement this morning. I have a few comments I would like to make.

I think it only proper that we should register our objection to the announced hours of sitting of this Committee today. We have been informed that we are to sit this morning, this afternoon and this evening. As I have contended on other occasions, this takes us out of the House of Commons and as members it removes us from what I believe to be our primary function, to serve in the House of Commons. Therefore I must raise objection to this procedure. I feel that this and all other Committees should so arrange their sittings that they are not in session when the House of Commons is sitting.

Having said that, I would now like to refer to the Minister's speech in the House of Commons, which was somewhat similar to the statement he made to us this morning. When this matter came up for debate on January 23, 1970, we stated in the Commons our reasons for objecting to this bill. I refer the Committee to Page 2766 of *Hansard*, where it is reported that the Minister stated as follows:

[Interpretation]

gouvernement canadien à interdire, si nécessaire, l'entrée des navires de ravitaillement et d'entretien qui font partie des flottilles de pêche étrangères. On n'a pas l'intention de le faire sur la côte de l'Atlantique, mais il serait peut-être utile de l'appliquer sur la côte Ouest, par exemple, lors de négociations avec la Russie concernant l'étendue et le lieu de leurs opérations de pêche au large de la côte du Pacifique.

On a annexé un tableau au document que j'ai fait distribuer et qu'on pourrait insérer dans le compte rendu de la séance. Ce tableau donne le nombre de navires étrangers, exception faite de ceux provenant des États-Unis, qui ont pénétré dans les ports de Saint-Jean, de Terre-Neuve et d'Halifax au cours de 1968. Vous remarquerez que la plupart des navires dans le port de Saint-Jean venait d'abord d'Espagne, ensuite du Portugal, enfin de la France. Pour ce qui est du port d'Halifax, ils provenaient surtout d'Espagne, de la Pologne et de la Russie.

Le président: Est-ce que le Comité est d'accord de faire imprimer ceci dans le compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Avez-vous des questions? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Tous les députés ont écouté avec intérêt ce matin la déclaration du ministre, j'en suis sûr. Je voudrais formuler quelques remarques.

Premièrement, il n'est que juste que nous faisons part de nos objections, quant aux heures des séances du Comité, aujourd'hui. On nous a dit que nous avions une séance ce matin, une cet après-midi et une autre ce soir. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, ce système nous éloigne de la Chambre des communes, ce qui nous enlève notre rôle primordial qui est celui d'être présent à la Chambre. Voilà pourquoi je m'oppose à cette façon de procéder. J'estime que le Comité et les autres comités devraient organiser leurs séances de façon à ce qu'elles n'empiètent pas sur les séances de la Chambre des communes.

Ceci dit, je reviens au discours que le Ministre a fait à la Chambre des communes, qui était dans la même veine de ce qu'il nous a dit ce matin. Nous avons déclaré à la Chambre des communes le 23 janvier, lorsque ce bill fut présenté, pourquoi nous nous opposons à ce Bill. Et je renvoie le Comité à la page 2766 de la déclaration du ministre dans le *hansard*, que je cite:

[Texte]

I know there is real concern, in a number of our east coast ports, notably St. John's, Newfoundland and Halifax, Nova Scotia, that this amendment to the Coastal Fisheries Protection Act will limit the access that foreign fishing fleets have to our ports and cut off, therefore, that business in respect of supplying foreign fishing vessels on our east coast. This is not the case.

There is no intention, nor has there ever been, of cutting back on this important source of livelihood of many people, particularly those at our east coast fishing ports. We do have a problem, and the reason for this legislation relates to that problem on Canada's west coast. It is possible for supply vessels to come into the port of Vancouver, for example, and leave again without in any way coming under the provisions of our Coastal Fisheries Protection Act.

That is all I will read of the Minister's speech in the Commons. When our party spoke on this matter we also indicated our concern that the measure would not in any way limit the supply of ships on either the east coast or the west coast. It was pointed out that local customs officers on the west coast of the United States have the right to issue water permits to any ship that belongs to a company which may visit American ports—ships from Japan, for example. The local customs officer has this right without making any reference to the State Department. If a state-owned ship from Russia applies to an American customs officer for water it is customary for the officer to send a Telex to the State Department, and there is no indication that this request by any Russian ship for water has ever been refused by the State Department. We therefore contend that

● 0955

if a ship puts into any Canadian port on the west coast and is refused water that it can then proceed to Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett Olympia or, in the northern areas, to Ketchikan, Juneau in the Panhandle, Petersburg or Wrangell, and therefore the purpose of this amendment is self-defeating.

We did not oppose the bill but in view of the Minister's statement that it is only to apply to the west coast we thought it advisable to move an amendment to the bill—which I hope has been circulated by Mr. Measures so that all of you have had an opportunity to

[Interprétation]

Certains craignent véritablement, dans un certain nombre de ports de notre littoral oriental, notamment à Saint-Jean (Terre-Neuve) et à Halifax (Nouvelle-Écosse), que cette modification à la loi sur la protection des pêcheries côtières ne restreigne l'accès de nos ports aux flottes de pêche étrangères et, partant, ne réduise le commerce provenant de l'approvisionnement des navires de pêche étrangers sur la côte est. Il n'en est rien.

Il n'a jamais été question de réduire ce gagne-pain si important pour tant de monde et surtout pour nos pêcheurs de la côte est. Il y a effectivement un problème et les raisons de cette mesure concernent la côte ouest du Canada. Il est possible à des ravitailleurs d'entrer par exemple dans le port de Vancouver et d'en repartir sans jamais tomber sous le coup de la loi sur la protection des pêcheries côtières.

C'est tout ce que je citerai du discours du Ministre à la Chambre des communes. Lorsque notre parti a pris position à ce sujet, nous avons exprimé l'espoir que le bill ne limiterait pas du tout l'approvisionnement des navires ni dans le Pacifique ni dans l'Atlantique. On a fait remarquer que les agents des douanes sur la côte ouest des États-Unis ont le droit d'émettre des permis pour tout bateau appartenant à une entreprise qui peut visiter les ports américains, par exemple les bateaux venant du Japon. Les agents des douanes locaux en ont le droit sans même en référer au Secréariat d'État. Si un bateau du gouvernement russe demande à l'agent des douanes américaines la permission de se ravitailler en eau, généralement l'agent demande l'autorisation par télex au Secréariat d'État. Et nous n'avons pas de renseignements prouvant que cette requête par un bateau russe au Secréariat d'État ait été refusée.

Par exemple, si nous refusons à un bateau qui fait escale dans un port de la côte ouest de se réapprovisionner en eau, ce bateau se rendrait dans un des ports américains comme Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett et Olympia, ou il se rendrait dans la péninsule de l'Alaska, à Ketchikan, Juneau, Petersburg ou Wrangell. Ainsi cet amendement n'aurait pas de sens.

Nous ne nous sommes pas opposés au Bill mais étant donné ce qu'a dit le Ministre, à savoir qu'il ne s'appliquera qu'à la Côte du Pacifique, nous avons jugé bon de proposer un amendement au Bill, qui je l'espère a été distribué par M. Measures afin que vous ayez

[Text]

read it—which would give any province the right to exercise the option of whether or not foreign fishing vessels or persons aboard such vessels should be allowed into that province for all or any of the following purposes, and the explanatory notes to the amendment which I proposed are listed there.

I think this would cover what the Minister has spelled out as the reason for the bill. It would protect our east coast industries, which for centuries have supplied the fleets of other nations, and if it is the desire of the Minister to have the west coast protected this would be something that could then be agreed upon between him and the provincial governments concerned.

For these reasons, Mr. Chairman, I move the following amendment, which has been distributed:

That Bill C-134, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, be amended by adding thereto, next after line 17 page 1 thereof, the following clause:

"2. Section 4 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

"(2) Notwithstanding anything in subsection (1), where the Lieutenant Governor in Council of a province so recommends, the Governor in Council shall make regulations to authorize foreign fishing vessels to enter Canadian fisheries waters, or persons to be in that province or in Canadian fisheries waters, for the purpose of doing in that province all or any of the things described in paragraphs (b), (c) and (d) of subsection (2) of section 3."

Explanatory Notes

The purpose of this amendment is to give provinces the right to exercise the option whether or not foreign fishing vessels or persons aboard such vessels shall be allowed into that province for all or any of the following purposes:

- (1) to unload, land, or tranship any fish, outfit or supplies;
- (2) ship or discharge any crew member or other person;
- (3) purchase or obtain bait or any supplies or outfit.

The Chairman: Are there any comments before I put the motion? Mr. Whelan.

[Interpretation]

tous la possibilité de le lire. Un amendement qui confèrera à toute province le droit de décider si oui ou non ces bateaux étrangers peuvent faire escale dans les ports de cette province pour les motifs décrits dans la loi, et nous avons joint une note explicative à l'amendement.

Je pense que cet amendement couvrira ainsi tous les arguments avancés par le Ministre pour expliquer la présentation de son Bill. On protégerait ainsi la côte de l'Atlantique et son industrie qui pendant des années a approvisionné les flottes des autres nations. Et, si le Ministre le désire, la côte du Pacifique sera donc protégée. Cet amendement lui permettra de régler lui-même la question avec les gouvernements provinciaux intéressés.

Voilà, monsieur le président, la raison pour laquelle je propose l'amendement qui a été distribué:

Que le Bill C-134, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, soit amendé en y ajoutant après la ligne 17 de la page 1 l'article suivant:

«2. L'article 4 de ladite loi est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'il le lieutenant gouverneur en conseil d'une province le recommande, le gouverneur en conseil doit établir des règlements autorisant des bâtiments de pêche étrangers à pénétrer dans les eaux de pêche du Canada, ou des personnes à accomplir dans cette province ou dans les eaux de pêche du Canada l'ensemble ou l'une quelconque des choses décrites aux alinéas b), c) et d) du paragraphe (2) de l'article 3.»

Note explicative

Cette modification a pour objet de conférer aux provinces le droit d'autoriser ou de refuser aux bâtiments de pêche étrangers ou aux personnes qui se trouvent sur ces bâtiments à pénétrer dans cette province pour accomplir l'ensemble ou l'une quelconque des activités suivantes:

- (1) décharger, débarquer ou transborder du poisson, des agrès ou des fournitures;
- (2) recevoir à bord, ou débarquer un membre d'équipage ou une autre personne;
- (3) acheter ou obtenir de la boëtte ou des fournitures ou agrès.

Le président: Avant de mettre cette motion aux voix, y a-t-il d'autres commentaires?

[Texte]

Mr. Whelan: I would like to ask the Minister what his opinion is of this. If I remember correctly, when I asked one of the witnesses on another bill that was before the Committee last week what he thought about foreign fishing vessels going into St. John's, Newfoundland, he said that he did not think we should let them go in there. He was a member of the group from Labrador that was here and he was a processor, and he did not think we should let them in those ports. May I ask Mr. Crouse if he has received authorization from the provinces? Have you discussed this with the provinces in question?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if I may reply to that.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I think the amendment speaks for itself. If the provincial government desires to exclude foreign fishing fleets they would have the option of doing so under this amendment. Conversely, if they wish to pass legislation which would enable them to continue to outfit in that province they would also have this option. That is the entire purpose of moving the amendment.

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. Davis: Mr. Chairman, if I may be permitted to say something. In my view this is the sort of thing which will lead to the balkanization of Canada. Surely matters relating to other countries, such as external affairs, foreign trade and, in this case, the operations of foreign fishing vessels touching Canada, must rest with the national government and not with provincial governments. It seems to me that this amendment would leave it solely to the discretion of a province with respect to whether fishing vessels as such, or service or supply vessels, could come and go. I assume that it would also apply to some provinces and not to others. It is balkanization and it is also discriminatory as between provinces. I think it is basically very untidy.

• 1000

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Davis, are there any Canada-U.S. agreements on the west coast to ensure that these ships will not get their supplies from U.S. ports? How are you going to

[Interprétation]

M. Whelan: J'allais tout simplement demander au ministre ce qu'il pense de cet amendement. La semaine dernière, lorsque j'ai demandé à l'un des témoins à propos d'un autre Bill, ce qu'il pensait de la question des bateaux étrangers faisant relâche dans le port de Saint-Jean de Terre-Neuve, il dit qu'il ne pensait pas que ces bateaux devraient recevoir l'autorisation d'entrer dans ce port. Il était membre d'une délégation venant du Labrador, c'était un industriel et il semblait opposé à cet état de chose. Voilà pourquoi je demande à M. Crouse s'il a discuté de la question avec les porte-parole des provinces concernées?

M. Crouse: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: L'amendement donne toutes les explications voulues. Si le gouvernement provincial tient à exclure l'entrée de bateaux étrangers dans son port, il aura l'option d'appliquer l'amendement ou alors d'en suspendre l'application. Ce serait à la province de faire son choix. Voilà pourquoi je propose cet amendement.

Le président: D'autres commentaires?

M. Davis: Monsieur le président, si on m'y autorise, voici mon point de vue. C'est le genre d'amendement qui entraîne la balkanisation du Canada. Naturellement les affaires touchant les pays étrangers telles que le commerce extérieur, les affaires extérieures, et dans ce cas, l'activité des bateaux de pêche étrangers faisant relâche au Canada doivent relever de la seule autorité du gouvernement fédéral, et non des gouvernements provinciaux.

Un tel amendement laissera la chose uniquement à la discrétion d'une province, à savoir d'autoriser ou non des bateaux de pêche, de ravitaillement ou de service à faire relâche. Cet amendement s'appliquerait également à certaines provinces mais pas à d'autres. C'est une balkanisation et c'est aussi une discrimination entre les provinces. Il me semble que cet amendement amènera une situation très confuse.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Monsieur le ministre, y a-t-il des accords canado-américains sur la côte du Pacifique, pour s'assurer que ces bateaux n'obtiennent pas leurs ravitaillements des

[Text]

protect that and how is this taken into account? If they do not go to Vancouver, they will go to Seattle or somewhere else.

Mr. Davis: Perhaps I will ask Mr. Ozere to comment on that. I understand that the United States, largely for defence and security reasons, is not the most hospitable country to, say, USSR fishing vessels.

Mr. Comeau: Do they prevent these vessels from going in at the moment?

Mr. S. V. Ozere (Assistant Deputy Minister (International), Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, as I understand it, there are now some treaties between the United States and the Soviet Union permitting Russian vessels to come into the United States fishing zone for certain purposes. But the only thing that I understand is permitted is the transshipment of catch, in return for which the Russians have agreed to stay away from certain areas beyond the fishing limit in certain spots and during certain times of the year.

As far as the purchase of supplies is concerned, I understand that this is governed more on the basis of security and that the Iron Curtain countries are in general excluded from United States ports.

Mr. Comeau: By that do you mean that the United States ports are not allowed to supply them with water, for example?

Mr. Ozere: Well, I would not know exactly about the water situation, but generally...

Mr. Comeau: Yes, but this is the whole purpose of the Bill, is it not?

Mr. Davis: I believe that this general exclusion includes water. I do not recall hearing of any case of a Russian supply vessel entering a U.S. port on the west coast, and certainly the fishing industry on the west coast must know what it is talking about when it tells me that they do not.

Mr. Comeau: Has your Department investigated this? Have you checked with the State Department or whatever? Have they any legislation or regulations governing this? Are we sure that this is so? This is the purpose of the Bill. It is a very short Bill, of course.

Mr. Davis: Well, Mr. Ozere knows as much about this matter as anyone, certainly in

[Interpretation]

ports américains? Comment allez-vous empêcher cela et de quelle façon en tient-on compte? S'ils ne vont pas à Vancouver, ils iront à Seattle ou ailleurs.

M. Davis: Je vais demander à M. Ozere de se prononcer là-dessus. Les États-Unis, surtout pour des questions de défense ou de sécurité ne sont pas très hospitaliers, vis-à-vis disons, des bateaux de pêche russes.

M. Comeau: Est-ce qu'ils empêchent ces bateaux de pénétrer dans leurs ports, à l'heure actuelle?

M. S. V. Ozere (sous-ministre adjoint (Pêches internationales), ministère des Pêches et Forêts): Monsieur le président, d'après ce que je sais, il existe des traités russo-américains autorisant les bateaux de pêche à arriver dans les zones de pêche américaines à certaines fins déterminées. La seule chose qui est permise c'est le transbordement des prises, moyennant quoi les russes ont convenu de s'en tenir à une certaine limite des côtes, durant certaines périodes de l'année.

L'achat d'approvisionnements est régi surtout en fonction de la sécurité nationale, et les pays derrière le rideau de fer, en général, sont exclus des ports américains.

M. Comeau: Par là, vous voulez dire, par exemple que les ports américains ne peuvent pas leur fournir de l'eau?

M. Ozere: Je ne sais pas exactement quelle est la situation à propos de l'eau, mais en général. .

M. Comeau: Mais, c'est le but du Bill, n'est-ce pas?

M. Davis: Je crois que cette exclusion générale comporte également l'eau. Je ne me souviens pas d'un seul cas de bateaux de ravitaillement russes entrant dans un port américain sur la côte du Pacifique. L'industrie de la pêche du Pacifique doit sûrement savoir de quoi il s'agit, quand on me dit que ces bateaux n'entrent pas dans les ports américains.

M. Comeau: Votre Ministère a-t-il fait des recherches auprès du département d'État? Ont-ils un règlement, des lois régissant la question? En êtes-vous certain? Car c'est ce que vise ce Bill. C'est un Bill très court, naturellement.

M. Davis: M. Ozere est certainement aussi bien au courant de cette question que tout le

[Texte]

respect of the general international relations side of it, and he has just told you that as a general rule, security—call it defence considerations—prevents this type of trade to take place.

Mr. Comeau: Yes, but we are not sure, Mr. Davis.

Mr. Davis: Who is not sure, you?

Mr. Comeau: No, no. The Department of Fisheries is not really sure.

Mr. Ozere: We have not made any recent investigations on this, but it is our understanding from our discussions with the representatives of the State Department on many occasions that this is the practice.

Even assuming that they could go into United States ports, they are so distant. The fishing operation is carried on way up north off British Columbia. It is a great advantage for the vessels to be able to come to a British Columbia port. They are not going to go way down south because this really is not of great advantage to them. On the other hand, if they do go south and fish off the United States coast—well, this discourages their fishing off our coast.

Mr. Comeau: Well, let us look at the east coast, then. What would happen on the east coast with Saint Pierre and Miquelon? They are not equipped to supply this yet but I am sure they will be.

Mr. Ozere: That is right, but on the east coast we do allow foreign fishing vessels.

Mr. Comeau: But does this legislation not apply to the whole of Canada?

Mr. Ozere: It applies to the whole of Canada in the sense, as the Minister explained, that the Governor in Council could withdraw these privileges or could grant them now. They have been granted on the east coast for many years now; this came about historically. However, on the west coast they have never been permitted.

Mr. Comeau: Is not the purpose of the amendment we proposed that certain provinces may be excluded from this?

Mr. Ozere: It is not the provinces.

Mr. Comeau: Well, the provinces, certain sections, particularly the east coast. You just said that the east coast would be excluded from this provision.

Mr. Davis: There are good reasons for treating the east coast differently from the west coast.

[Interprétation]

monde, surtout pour ce qui est des relations internationales. Il vient de vous dire que de façon générale c'est la sécurité, autrement dit, des questions de défense qui empêchent ce genre de commerce d'avoir lieu.

M. Comeau: Oui, mais nous ne sommes pas si sûrs, monsieur Davis.

M. Davis: Qui n'en est pas sûr, est-ce vous?

M. Comeau: Non, non. C'est le ministère des Pêches qui n'en est pas tellement sûr.

M. Ozere: Nous n'avons pas fait d'enquêtes toutes récentes mais nous avons conclu, à la suite de nos nombreuses discussions avec les porte-parole du département d'État américain, que c'est ainsi qu'on procède.

Mais à supposer qu'ils pourraient entrer dans les ports américains, la distance est tellement grande. La pêche se fait au nord, bien au nord de la Colombie-Britannique. Les navires ont grand avantage à entrer dans les ports de la Colombie-Britannique, sans se rendre dans le sud. Par ailleurs, s'ils pêchent plus au sud, au large des ports américains, ceci veut dire qu'ils pratiqueront la pêche loin de nos côtes.

M. Comeau: Examinons le cas de la côte de l'Atlantique, alors. Que pensez-vous des îles Saint-Pierre et Miquelon? Ils ne sont pas encore équipés pour assurer ce ravitaillement mais je suis sûr qu'ils le seront.

M. Ozere: C'est juste, mais sur la côte Est les bateaux de pêche étrangers y sont admis.

M. Comeau: Est-ce que cette loi ne s'applique pas à tout le Canada.

M. Ozere: Si, dans le sens donné par le ministre, que le gouverneur en conseil pourrait à l'heure actuelle retirer ces privilèges ou les accorder. Il les accorde à la côte de l'Atlantique depuis bien des années. Ce sont des droits historiques, mais sur la côte du Pacifique, ils n'ont jamais été autorisés.

M. Comeau: L'amendement que nous avons proposé n'avait-il pas pour but d'exclure certaines provinces de ces dispositions?

M. Ozere: Il ne s'agit pas des provinces.

M. Comeau: Certaines parties des provinces, surtout la côte de l'Atlantique. Vous venez de dire que la côte de l'Atlantique serait exclue de cette disposition.

M. Davis: Il y a de bonnes raisons pour traiter l'Atlantique de façon différente du Pacifique. Premièrement, dans l'Atlantique, il

[Text]

First, on the east coast there has been a tradition reaching back 500 years of foreign fishing vessels coming to land and operating on the land. I gather they used to dry their fish on the land. The other reason is that Saint Pierre and Miquelon are right there in the centre and if we do not supply these services at St. John's and Halifax, then Saint Pierre and Miquelon will be built up further. There are limited facilities at Saint Pierre and Miquelon at the moment but they are now regarded as a base for the Common Market countries, not just for France. It could develop much more. We have two reasons why the closing of the east coast ports is not desirable but on the west coast we do not have a Saint Pierre and Miquelon right in the middle of British Columbia. We do not have a tradition of foreign fishing fleets coming to our ports.

Mr. Comeau: The Bill does not exclude the east coast, does it? What you are saying might be right; that you will probably not apply this on the east coast as rigidly as you will on the west coast, but there is nothing in the Bill that says so. There will be other Ministers of Fisheries; they come and go, as do members of Parliament.

Mr. Davis: This Bill, if passed, would give the Minister of Fisheries the opportunity to recommend to the government, which in turn could, through an Order in Council, either prevent or continue this movement of supply and service vessels in and out of ports anywhere in Canada.

The Chairman: Mr. Comeau, will you please address the Chairman so that the taped evidence will be clear.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, what you are saying, then, is that the Governor in Council will be able to...

Mr. Davis: Exclude supply and service vessels as well as fishing vessels.

The general background of this was that fishing used to be carried out exclusively by fishing vessels. That is the way the Coastal Fisheries Protection Act was worded. With the development in recent years of whole fleets with highly specialized vessels, some of which do not do any fishing at all, there is a new capability developed here. So I think the amendment as proposed is pretty much in line with the general intent of the original Coastal Fisheries Protection Act. In other words, the Minister had discretion. He could exclude fishing vessels. Now with these highly

[Interpretation]

existe une tradition qui remonte à 500 ans, selon laquelle les bateaux de pêche viennent sur la côte et y font leurs travaux. Je pense qu'ils y faisaient sécher leurs poissons. L'autre raison, c'est que Saint-Pierre et Miquelon se trouvent au milieu de nos eaux et si nous ne fournissons pas ces services à St. John's et Halifax, Saint-Pierre et Miquelon le feront. Les installations y sont limitées, mais on les considère comme une base pour les pays faisant parti du marché commun, et non seulement pour la France. Cette base pourrait se développer bien davantage. Nous avons deux raisons pour lesquelles la fermeture des ports de l'Atlantique n'est pas souhaitable. Mais dans le Pacifique, nous n'avons pas de Saint-Pierre ni de Miquelon en plein centre de la Colombie-Britannique.

M. Comeau: Le Bill n'exclut pas la côte de l'Atlantique, n'est-ce pas? Ce que vous dites est peut-être juste; vous n'appliquerez probablement pas l'amendement aussi rigoureusement à la côte de l'Atlantique qu'à celle du Pacifique, mais rien dans le bill ne le dit clairement. Et il y aura d'autres ministres des Pêches; ils vont et viennent comme les députés.

M. Davis: Le Bill, s'il était adopté, donnerait au ministre des Pêcheries le droit de faire des recommandations au gouvernement qui, à son tour, par décret-loi, pourrait empêcher ou autoriser l'entrée ou la sortie des bateaux de ravitaillement et de services dans tout port du Canada.

Le président: Monsieur Comeau, veuillez vous adresser au président pour que l'enregistrement de votre témoignage soit clair.

M. Comeau: Monsieur le président, ce que vous dites c'est que le gouverneur en conseil pourra...

M. Davis: ...exclure les bateaux de service et de ravitaillement ainsi que les bateaux de pêche.

Le fond de l'histoire c'est que la pêche se faisait exclusivement pas des bateaux de pêche. C'est ainsi que la Loi sur la protection des pêcheries côtières était rédigée. Mais avec l'avènement, ces dernières années, de flottilles entières comportant les bateaux très modernes dont certains ne font pas du tout de pêche, un nouveau champ d'activité s'est ouvert. Voilà pourquoi l'amendement tel qu'il est proposé concorde avec le but original de la Loi sur la protection des pêcheries côtières. Autrement dit, le ministre avait ce pouvoir discrétionnaire. Il pouvait exclure les bateaux de pêche.

[Texte]

specialized fleets, you have another category of vessel which is not a fishing vessel at all; it is a supply vessel pure and simple. This amendment would give the Minister of Fisheries the power to prevent the entry of these supply vessels. There has always been the traditional exception, that of a vessel in distress, but that was the only exception. The Coastal Fisheries Protection Act as originally passed gave the Minister power to exclude any fishing vessel for any purpose whatsoever. Now we are asking for power to be able to exclude service and supply vessels which are devoted exclusively to the service and supply of large foreign fishing fleets.

Mr. Comeau: Then the purpose, Mr. Chairman, is to exclude them not only from our 12-mile limit but even farther than that.

Mr. Davis: No, it is a matter of their being able to enter a port or not.

Mr. Comeau: That is right. If they cannot get any supplies, they will not come close. This is your argument, I gather.

Mr. Davis: Well, the argument on the west coast is that because there are no other convenient sources of supply available, for instance to the Russian fishing vessels, it hurts the economics of their operation if we also limit entry to our port. Now we may or may not exclude them. Certainly talks between the United States and the Russians in the last couple of years have involved access or not to U.S. ports for transshipment or any other purpose relative to fishing, and the Russians have in turn agreed to stay out of some areas on the U.S. Continental Shelf.

• 1010

Mr. Comeau: Mr. Minister, is this not a cheap way of going about it? I mean that since 1964 we were supposed to have these new fishing zone limits and so on, yet it appears that these are not being enforced. Why do we not go to the United Nations or the International...

Mr. Davis: Do you mean the Law of the Sea Conference, sponsored by the United Nations?

Mr. Comeau: That is right. Why do we not go through that, come up with new fishing

[Interprétation]

A présent, avec ces flottes spécialement équipées, il existe une autre sorte de bateau qui n'est pas du tout un bateau de pêche, mais purement et simplement un bateau de ravitaillement. Le présent amendement donnerait au ministre des Pêches le pouvoir d'empêcher l'entrée de ces bateaux de ravitaillement. Il y a toujours eu l'exception qu'on a faite pour un bateau en détresse, mais c'était la seule exception. La Loi sur la protection des pêcheries côtières, quand elle a été adoptée, donnait au ministre le pouvoir d'exclure tout bateau de pêche à n'importe quelle fin. A présent, nous voulons obtenir le pouvoir d'exclure les bateaux de ravitaillement et de service qui s'occupent exclusivement de fournir des services et des ravitaillements aux grandes flottes de pêche étrangères.

M. Comeau: Alors, monsieur le président, ce qu'on se propose, c'est de les exclure non seulement de notre zone de 12 milles, mais encore plus loin.

M. Davis: Non, il s'agit d'établir si, oui ou non, ils peuvent entrer dans un port.

M. Comeau: C'est juste. S'ils ne peuvent obtenir des ravitaillements, ils ne s'approcheront pas de la côte. C'est votre raisonnement, je pense.

M. Davis: L'argument invoqué, en ce qui concerne la côte du Pacifique, c'est qu'en l'absence d'autres sources de ravitaillement appropriées, pour les bateaux de pêche russes, par exemple, si nous limitons en plus leur entrée dans notre port, la rentabilité de leur opération de pêche s'en trouvera atteinte. On peut les exclure ou ne pas les exclure, mais des entretiens avec la Russie et les Américains ces dernières années ont porté sur l'accès aux ports américains aux fins de transbordement, ou à toute autre fin concernant la pêche et les Russes ont à leur tour convenu de s'en tenir au large de certaines régions faisant partie du plateau continental des États-Unis.

M. Comeau: Monsieur le ministre, est-ce que ce n'est pas une façon très facile de s'en tirer? Depuis 1964, nous étions censés avoir de nouvelles zones de pêche. Pourtant il semble que ces nouvelles limites n'aient jamais été respectées. Pourquoi ne nous adressons-nous pas aux Nations unies ou à la...

M. Davis: Voulez-vous dire la Conférence des gens de mer qui relève des Nations unies?

M. Comeau: C'est ça. Pourquoi ne s'adresse-t-on pas à ces organismes pour obtenir la

[Text]

zones and so on and then enforce these things rather than go at it this way?

Mr. Davis: It has nothing to do with zones, you can have zones and still deny the port privilege.

Mr. Comeau: I know that is true but, as I see the purpose behind this, it is really to get these foreign vessels off our coast. It seems to me that if we had an international agreement on this, just like other countries, and it was enforced, there would be no hard feelings. This is really what I call a cheap way of going at it. I mean we just prevent them from supplying. We prevent them from supplying—so what? If they are able to get supplies elsewhere, or have supply ships, they basically still can fish within our limits.

Mr. Davis: I hope we do not get confused between where they can fish and whether or not they can land at our ports. They are quite separate. I know they are related, but we could have an open port policy and still push for exclusive use of our own continental shelf for fishing purposes. We could push them out to the limits of our continental shelf from a fishing point of view, we could have open ports from a supply point of view. We are a defensive fishing nation. We are a nation which does not send its fishing vessels through the oceans of the world to search for fish off other countries' coasts. Other countries, some of them at least, are aggressive, long distance fishing nations. The economics of their operations are affected considerably by whether or not they can pick up supplies out where they are located off somebody else's coast, and if they cannot conveniently pick up supplies there some of the ships have to go back home to get them. Now the east coast, for stark reasons and because of St. Pierre and Miquelon, is exposed. Its inshore fishery is not protected from foreign fleets that come a long way because the people on that coast choose to service them, and to some extent this undermines the competitive position of the inshore fishery off the east coast.

Mr. Comeau: Well, this is the greatest purpose for my inquiring, Mr. Chairman. This is exactly what we should do. We should make sure that by international agreements, rather than by this means, all our ports and coasts are protected.

Mr. Davis: Well, yes, but I do not think that on the east coast we can change our policy easily or consider it lightly. Certainly we have no intention of changing it in the

[Interpretation]

délimitation de nouvelles zones de pêche et ensuite la faire appliquer, au lieu de procéder de cette façon?

M. Davis: Ceci n'a rien à voir avec les zones. On peut avoir des zones bien délimitées et interdire quand même l'utilisation des ports.

M. Comeau: Je sais, mais, la façon dont je vois la chose c'est d'empêcher les bateaux étrangers de venir près de nos côtes.

Il me semble, que si l'on avait un accord international, comme d'autres pays en ont et qu'il était respecté, il n'y aurait pas de ressentiment. C'est une façon peu élégante de traiter l'affaire. On leur interdit de se ravitailler, mais ils peuvent se ravitailler ailleurs où ils ont des bateaux de ravitaillement et en principe ils peuvent continuer à pêcher dans nos zones.

M. Davis: J'espère qu'il n'y a pas de confusion entre les deux questions: jusqu'où peuvent-ils venir pêcher et peuvent-ils accoster dans nos ports? Il s'agit de deux questions bien distinctes même si elles ont un certain rapport entre elles. Nous pouvons leur permettre d'utiliser nos ports tout en nous réservant l'exclusivité de notre plateau continental pour la pêche. Nous pouvons les empêcher de venir pêcher dans les limites de notre plateau continental, mais nous pouvons les laisser venir se ravitailler dans nos ports. Nous n'allons pas pêcher au large des côtes de pays étrangers. Certains pays parcourent de très grandes distances pour venir pêcher dans nos eaux. Leur problème consiste à pouvoir se ravitailler au large de nos côtes, car s'ils ne peuvent le faire, ils doivent retourner dans leur pays. Pour des raisons très évidentes et à cause de St-Pierre et Miquelon notre côte orientale est très exposée. La pêche côtière dans cette région n'est pas protégée contre les flotilles étrangères qui viennent de loin parce que les gens de la côte les ravitaillent. Jusqu'à un certain point, cela fait du tort à l'industrie de la pêche côtière dans ce secteur.

M. Comeau: C'est exactement ce que nous devrions faire. Nous devrions nous assurer, grâce à un accord international, que tous nos ports et nos côtes soient protégés.

M. Davis: Certainement, mais je ne pense pas que sur la côte de l'Atlantique, nous puissions modifier notre politique, ou la traiter à la légère. Nous n'avons pas l'intention de la

[Texte]

next couple of years. But the east coast Canadian fishery is exposed to foreign fleets which can get their supplies more cheaply because they can get them right where they are fishing.

Mr. Comeau: I have one further question, Mr. Chairman, and then I will pass on to somebody else because I have taken a considerable amount of time.

Can we be sure then that there will be regulations through Governor in Council, let us say, eliminating the east coast from the effect of this?

Mr. Davis: Well, I said in the House, and I repeated again this morning, that we have no intention of restricting entry into ports in Newfoundland and Nova Scotia. This applies to more than just St. John's, for instance.

Mr. Ozere: That is right.

Mr. Davis: Any port in Newfoundland and any port in Nova Scotia. There is no intention on the part of the present government to limit entry of fishing vessels and service vessels for fishing vessels and supply vessels for fishing vessels to those ports in the two provinces on the east coast.

Mr. Comeau: Is it your intention Mr. Minister, to make sure of this agreement, particularly this sort of Canada-U.S. agreement on the west coast to ensure that this will not be supplied. I know that the distance might be considerable and all that but it is not as considerable as going back to Russia, for instance.

• 1015

Mr. Davis: Quite. Well, assuming we were to try and use this power which we would get with this amendment, we certainly would be wise to have had prior talks with the Americans before we talk to the Russians, because if we went to the Russians and they knew that they could slip into nearby U.S. ports our position would be very weak and we would have very little bargaining power, if any. I do not know how effective this will be in any case, but it is something. We have very little on the west coast that we can use to convince the U.S.S.R. fleets that they should not sweep the banks off our west coast clean and we need any bargaining lever we can get, and this is one of them. We would certainly be talking to the United States before we talked to the Russians on this.

I was talking to several people in the industry on the west coast as recently as last week about this supply function and they still tell

[Interprétation]

changer au cours des prochaines années. Cependant, notre côte orientale, est exposée aux flottilles étrangères qui peuvent se ravitailler sans qu'il leur en coûte trop cher, car elles peuvent le faire sur place.

M. Comeau: Une dernière question, monsieur le président.

Pouvons-nous compter sur des règlements par décret du Gouvernement en conseil qui protégera la côte de l'Atlantique contre des conséquences éventuelles?

M. Davis: J'ai dit à la Chambre et je le répète, nous n'avons pas l'intention d'interdire la Nouvelle-Écosse. Bien entendu, cela ne s'applique pas seulement à St-Jean.

M. Ozere: C'est exact.

M. Davis: N'importe quel port de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Le gouvernement actuel n'a pas l'intention d'interdire l'entrée dans les ports de Terre-Neuve et de l'entrée des bateaux de pêche et des bateaux de service et de ravitaillement des bateaux de pêche, dans les ports de ces deux provinces atlantiques.

M. Comeau: Avez-vous l'intention, monsieur le ministre, de vous assurer que dans l'accord entre le Canada et les États-Unis sur la côte du Pacifique, cette disposition ne soit pas incluse? Je sais que la distance est grande mais pas aussi grande que de retourner en Russie, par exemple.

M. Davis: Certainement. Si nous nous prévalons des pouvoirs que nous donnerait cet amendement, il serait sage de nous entretenir avec les Américains avant de nous adresser à l'URSS, car notre position serait très faible si les États-Unis permettaient à ces bateaux de s'approvisionner dans leurs ports. Nous avons très peu d'atouts pour convaincre les Russes de ne pas balayer nos bancs de pêche sur la côte du Pacifique. Nous avons besoin de tous les arguments possible et ceci en est un. Nous avons certainement l'intention d'avoir des pourparlers avec les Américains avant de nous adresser à l'URSS.

La semaine dernière, j'ai parlé de cette question de ravitaillement avec des personnes dans l'industrie de la pêche sur la côte du

[Text]

me that the Russian fleet does not go into the U.S. ports either in Alaska or down the U.S. west coast for supplies and services, and they also thought that this power which the federal Canadian government could have would be useful in discussions with the U.S.S.R. relative to the west coast.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, I will pass but, before doing so, I will just say that we are not sure of this, and this is what bothers me. This is just one way and we should do a lot more than this to protect our fisheries. Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the discussions seem to be ranging back and forth between the Bill and the proposed amendment, so I am assuming that you will allow me to take that approach to questioning as well and to commenting on it.

I would like to say at the outset that while my primary concern in the Bill naturally is with the Pacific coast fishery and the question of the Soviet fleet which has been operating offshore in my constituency, nevertheless I certainly am not unaware of the implications of the Bill as far as the Atlantic coast of Canada is concerned. In view of the comment that has been made and the amendment that has been proposed I would like to make one or two comments from my point of view on what the situation is on the Atlantic coast.

I am not sure whether on the Atlantic coast the foreign fleets are using the huge type of mother-ship operation that I have observed personally on the west coast but I understand that they are moving to this. As I understand the Bill, it would change the picture on the Atlantic coast to the extent that the Minister would have the same power of control over mother-ships in the foreign fishing fleets that he now exercises under the Act over fishing vessels themselves with regard to whether or not they enter Atlantic coast ports. I think this is the only change that the Bill effects, if I understand it correctly. Is that right?

Mr. Ozere: Mother-ships, processing ships, are now covered in the definition of fishing vessels. The definition of a fishing vessel at the present time states that it includes any ship or boat or any other description of vessel used in or equipped for fishing or processing fish or transporting fish from fishing grounds. The reason it does not include the supply ship is that fishing, as defined in the Act itself, means fishing for or catching or killing fish by any method. So that just using the words "used in" or "equipped for fishing" does not cover a supply ship that simply commutes

[Interpretation]

Pacifique et on m'a assuré que les bateaux russes n'allaient pas s'approvisionner dans les ports américains, de l'Alaska ou de la côte ouest et elles sont d'avis que ce pouvoir que le gouvernement canadien détiendrait, serait très utile dans les pourparlers avec l'URSS au sujet de la côte du Pacifique.

M. Comeau: Toutefois nous ne sommes pas si sûrs à ce sujet, et c'est ce qui m'inquiète. Il ne s'agit ici que d'un seul moyen, mais nous en devrions prendre bien d'autres pour protéger nos pêches. Merci.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, la discussion semble passer du bill à l'amendement. Par conséquent, si vous me le permettez, j'adopterai cette méthode aussi. Bien que ce dont je me préoccupe le plus dans ce Bill sont les pêches sur la Côte Ouest et l'activité des Russes au large de ma circonscription; néanmoins, je ne suis pas sans connaître les répercussions de ce Bill sur les pêches de l'Atlantique. Étant donné les commentaires qui ont été faits et la modification qui a été proposée, j'aimerais faire quelques commentaires personnels sur la situation de la côte de l'Atlantique.

Je ne sais pas si, sur la côte de l'Atlantique, les bateaux de pêche étrangers utilisent les immenses bateaux comme ils le font sur la côte du Pacifique, mais je crois que ça viendra. Si j'ai bien compris le bill, la situation sur la côte de l'Atlantique changerait au point que le ministre exercerait le même pouvoir de contrôle sur les gros bateaux des flottilles de pêche étrangères que sur les bateaux de pêche proprement dits en vertu de la loi à savoir si oui ou non ces bâtiments peuvent utiliser les facilités portuaires sur la Côte Atlantique. C'est le seul changement apporté au bill. Est-ce exact?

M. Ozere: Monsieur le président, les bateaux de service ou les bateaux de transformation sont compris dans la définition des bateaux de pêche. La définition d'un bateau de pêche à l'heure actuelle comprend tous les bateaux, tous les bâtiments ou navires de quelque nature, qu'ils soient employés à la pêche ou à la transformation du poisson ainsi qu'au transport du poisson. La raison pour laquelle cette définition ne comprend pas les bateaux de service c'est que d'après la loi, «pêcher» signifie prendre ou tuer du poisson de n'importe quelle façon. De sorte que, les

[Texte]

between the port and the fleets outside bringing supplies.

On the east coast there is no necessity for supply vessels because fishing vessels are allowed to come in. So that there are no supply vessels. As fishing vessels are prohibited from coming in on the west coast the Russians have found a way of getting around that by using tankers, which are not classified as fishing vessels, and therefore we cannot exclude them.

• 1020

The fishing industry in general would like to see all supplies curtailed. They would not like to see foreign fishing vessels given any kind of privilege. But, of course, there are the suppliers in ports like Halifax and Sydney and St. John's, and they like to see this business come in. On the west coast I do not think this business has grown up so far, so there is no problem from that point of view.

Mr. Barnett: I would like to suggest that the point of raising that question, as I understand it, is the concern that has been expressed by members from the Atlantic Coast about the possible impact of this bill on the situation on the west coast. If I may say so, I think it is a rather undue one because it does not really alter the basic power that is already in the Act. This is as I understand it.

I think this is a useful power in the hands of the Minister of Fisheries. To put it in the hands of the provinces or the provincial governments, as suggested in the amendment, could create a civil war on the Atlantic Coast. If P.E.I. was going to let ships in, and Nova Scotia was not, and so on, I think this amendment could create chaos.

I am willing to accept, quite frankly, because of the logic of the situation, the policy statement of the present Minister. However, I certainly would not want to take the view that that picture could not or should not change with a future Minister.

There are many contrasts between the situation on the Atlantic Coast and on the Pacific Coast. There is an international multination treaty on the use of fishing resources in the North Atlantic that we do not have on the Pacific Coast in the same sense. As I understand it, supposing certain of those fishing nations in the Atlantic were to renounce that treaty, and were to announce that they were deliberately going to flaunt and ignore any conservation measures or control over the take. I could very well see that it could be an advantage to the Canadian position and to the international fishing community for Canada to be in a position to say the fishing ships of that nation will not come into our ports for

[Interprétation]

termes «qui servent à la pêche» ou «équipés pour la pêche», ne couvrent pas les bateaux de service qui font la navette entre le port et les flottilles, transportant le ravitaillement.

Sur la côte Est, les bateaux de ravitaillement ne sont d'aucune nécessité puisque les bateaux de pêche peuvent se ravitailler dans les ports. Sur la côte du Pacifique, on défend aux bateaux de pêche d'utiliser les ports, mais les Russes ont trouvé un moyen de circonvenir la loi en utilisant des bateaux citernes. Par conséquent, nous ne pouvons pas les exclure. L'industrie de la pêche, en général, aimerait faire mettre un terme au ravitaillement et ne voudrait accorder aucun privilège aux bateaux de pêche. Évidemment, à Halifax, Sydney et St-Jean, il y a les fournisseurs qui voudraient continuer à profiter de ce commerce. Ce problème n'existe pas sur la côte du Pacifique.

M. Barnett: Je pense que les députés de la côte de l'Atlantique se préoccupent des conséquences que pourrait avoir ce bill sur la situation sur la côte du Pacifique, mais à mon avis ces inquiétudes n'ont pas leur raison d'être car cet amendement, au fond, ne change en rien le pouvoir fondamental de la loi. C'est ainsi que je conçois la chose. À mon avis, c'est un pouvoir utile que l'on met entre les mains du ministre des Pêches. Le fait de conférer ce pouvoir aux gouvernements provinciaux, comme il est proposé dans l'amendement, entraînerait peut-être une guerre civile sur la côte de l'Atlantique. Si l'Île-du-Prince-Édouard permettait à ces bateaux de venir se ravitailler dans ses ports et que la Nouvelle-Écosse ne le faisait pas, il y aurait certainement confusion. Je suis d'accord avec la prise de position du ministre; cependant, je n'accepterais pas que la situation doive demeurer inchangée advenant un changement de ministre.

La situation sur la côte du Pacifique est bien différente de la situation sur la côte Atlantique. Il existe un traité international multilatéral sur l'usage que l'on doit faire des ressources de pêche dans l'Atlantique Nord, et qui n'existe pas pour ce qui est de la côte du Pacifique. Supposons qu'un certain pays signataire de ce traité qui utilise les ports de l'Atlantique, décide de répudier ce traité et cesse de prendre toutes mesures de conservation ou de contrôle sur ses prises. Il serait avantageux pour le Canada et pour les pêcheurs de la collectivité internationale si le Canada pouvait interdire aux navires de ce pays l'entrée dans les ports canadiens. Il serait facile de le faire sur presque toute la

[Text]

supplies or anything else. That could be very easily developed almost unanimously on the Atlantic Coast, certainly among the fishermen. I do not know about the suppliers, but I think the interest of the fishery should over-ride.

We would want the Government of Canada to act now and act fast to stop this. Therefore, I do not see any danger in this lever being in the hands of the federal fishing authority under the present Act, or in the little addition of authority that this amendment would propose. This is my appraisal of the situation as far as the Atlantic Coast is concerned.

As far as the Pacific Coast is concerned, the Minister says it is a minor amendment, but I hope he will agree with me that the problem that it is designed to touch on is not a minor problem by any means. I wish all members of this Committee could have had a chance to fly over that Soviet fishing fleet as I did, and as I understand the Minister did last year. When I think of it, I still get a squeamish feeling in my stomach because it was so apparent to me that not only our bottom fish but the whole future of our salmon industry could be at stake in that operation.

I know that the various articles that have been published indicate that there is no direct evidence that the Soviet fleet has been deliberately taking salmon, and there are arguments pro and con among fishermen about what the incidental catch is if it is not salmon. A great many of our trollers are convinced that there is a substantial catch of salmon as well as bottom fish, and that the Soviets are using mid-water trawls and are now pursuing herring.

● 1025

I had a report one day this week on this, but I have not had an opportunity to ask the Minister to look into this question, as far as acting in the House is concerned. However, these reports recur occasionally, that Soviet trawlers are pursuing herring within our 12-mile limit. On one occasion one of the local Indian fishermen I know radioed. A plane came out, but of course by the time the plane got there the vessel was back out.

If they are taking herring, most of the fishermen feel they must be taking an incidental catch of immature salmon, just as our own herring fishery did when we had one on the West Coast. So when we talk about these supply levels—I have a couple of snaps here that some of the Committee members may

[Interpretation]

côte de l'Atlantique. Les pêcheurs en seraient certainement heureux mais peut-être qu'il en serait autrement des fournisseurs, mais l'industrie de la pêche doit primer.

Nous voudrions que le gouvernement du Canada agisse immédiatement et avec rapidité. Par conséquent, je ne vois pas quel danger il peut y avoir de mettre ce levier entre les mains du ministre de la Pêche en vertu de la loi actuelle ou de l'autorité supplémentaire que lui conférerait cet amendement. Voilà ce que je pense de cette situation en ce qui concerne la côte de l'Atlantique.

Pour ce qui est de la côte du Pacifique, le ministre dit qu'il s'agit d'un amendement mineur, mais j'espère qu'il conviendra avec moi que le problème auquel il touche est un problème d'importance. Je voudrais bien que tous les membres du Comité aient eu la chance de survoler la flottille de pêche soviétique comme je l'ai fait l'an dernier et comme l'a fait aussi le ministre. Cette expérience m'a beaucoup bouleversé, car j'ai compris qu'il ne s'agissait pas seulement d'une autre pêche de fond mais que tout l'avenir de notre industrie du saumon était en jeu.

Nous n'avons pas de preuve que les Russes y aient pris du saumon et les pêcheurs eux-mêmes ne sont pas d'accord là-dessus. Mais un grand nombre de nos pêcheurs au chalut sont convaincus qu'ils ont pris du saumon et qu'ils sont en train d'essayer de prendre du hareng.

J'ai reçu des rapports disant que les chalutiers soviétiques pêchaient le hareng à l'intérieur de notre limite de 12 milles. Un jour, un pêcheur indien a envoyé un message par radio et nous avons aussitôt envoyé un avion pour faire une enquête, mais le navire avait déjà quitté cette zone.

S'ils prennent du hareng, la plupart de nos pêcheurs sont d'avis qu'ils prennent aussi du jeune saumon, car c'est ce qu'ont fait nos propres pêcheurs de hareng dans ces eaux. J'ai ici quelques photos qui montrent très bien quelle différence il y a entre nos chalutiers et les chalutiers soviétiques. Ces chalutiers

[Texte]

not have seen. They give, I think, a good comparison between our West Coast troller and a Soviet trawler. The trawlers look small beside the mother ship that I saw.

I am not sure, and the Minister said he is not sure, how effective this measure would be. On this question of alternative ports to which the Soviets can have access, I have never heard of a Soviet ship involved in anything of this kind ever being allowed entry to an American port. I remember having a discussion with the Minister's predecessor on this very point when there were a couple of Soviet oceanographic survey vessels at a port in my constituency. He was of the opinion that in this kind of situation we should allow the Soviet ships to come in for water. In contrast, the Americans would not allow them to come in even for water.

I certainly have no indication that whatever power will be added with this bill will be mitigated by actions that are likely to be taken by the American authorities. Our whole attitude, as far as I know, has been, generally speaking, to allow a freer access to the Soviet vessels than the American people have been inclined to allow.

Mr. Chairman, I suppose that is not really directly related to this bill, but I know the fishermen are very much concerned to know what, if anything, the government has in mind besides this bill. I have raised some questions in the House. The Minister may have had discussions recently with some of the people who are down here from the West Coast as advisers.

The Chairman: Please stay as close to the bill as possible.

Mr. Barnett: I am wondering whether the Minister or Mr. Ozere can indicate what further measures, in addition to this, might be in the foreground. The Minister might recall that I asked our Secretary of State for External Affairs shortly after the beginning of the session whether he discussed any of these matters with Mr. Gromyko when he was in Ottawa. He said that it had not been on their agenda, and I said that I wished it had been.

The Secretary of State for External Affairs, as I recall, indicated that there were other discussions, other forms of discussions, going on with the Soviet Union. I wonder if the Minister or Dr. Ozere can give us any indication what further approaches the government has in mind, if the Chairman will allow it.

The Chairman: Would this information help in any way, Mr. Barnett, with the actual Bill at hand now?

[Interprétation]

paraissent petits à côté du bateau de ravitaillement que j'ai vu.

Je ne sais pas si cette mesure sera vraiment efficace. Au sujet des autres ports auxquels les Russes peuvent avoir accès, je n'ai jamais entendu dire qu'un bateau russe impliqué dans une affaire de ce genre ait le droit d'entrer dans les ports américains. Je me souviens en avoir discuté avec l'ancien ministre des Pêches lorsque quelques navires soviétiques effectuant un relevé océanographique avaient accosté à un port dans ma circonscription. Il était d'avis que dans ces cas-là, nous devrions permettre aux navires soviétiques de venir puiser de l'eau. Par contre, les Américains ne leur permettent pas d'entrer même pour y puiser de l'eau.

Je doute que des mesures prises par les autorités américaines puissent atténuer le pouvoir supplémentaire que ce bill confère. De façon générale, nous sommes plus couplants envers les bateaux soviétiques que ne le sont les Américains.

Monsieur le président, les pêcheurs se demandent avec anxiété quelles mesures le gouvernement a l'intention de prendre en plus de ce bill. J'ai soulevé certaines questions à la Chambre. Le ministre en a peut-être discuté dernièrement avec certaines personnes de la côte ouest qui sont ici à titre de conseillers.

Le président: Veuillez, s'il vous plaît, vous en tenir au bill, autant que possible.

M. Barnett: Je me demande si le ministre ou M. Ozere peut nous indiquer quelles mesures supplémentaires le gouvernement entend prendre. Le ministre se souviendra que j'ai demandé à notre ministre des Affaires extérieures, au début de la session, s'il en avait discuté avec M. Gromyko lorsqu'il est venu à Ottawa. Il m'a répondu que ce n'était pas à l'ordre du jour et je lui ai dit que c'était bien dommage.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, si je me souviens bien, a dit qu'il y avait d'autres formes de pourparlers qui se poursuivaient avec les Soviétiques, et je me demande si le ministre ou bien M. Ozere pourrait nous dire ce que le gouvernement a l'intention de faire?

Le président: Ces renseignements seraient-ils de quelque utilité au bill que nous sommes en train d'étudier, monsieur Barnett?

[Text]

• 1030

Mr. Barnett: It certainly would assist us in assessing the value or possible value of this extended provision in the Coastal Fisheries Protection Act if we knew. As the Minister well knows, the general position being taken by the West Coast salmon trawlers is that they want to see the Soviet fleet off our Continental Shelf altogether. The Minister made some suggestion of negotiations or possible negotiations about their abstaining in whole or in part from fishing certain areas and I wonder whether we can get any enlightenment on what is going on or what may go on, either within the scope of this Bill or beyond it.

Mr. Davis: Perhaps, Mr. Chairman, I might answer just briefly. We must follow two broad approaches. One is the multilateral approach working through the United Nations in the next Law of the Sea Conference and in companion or in line with that working in the North Atlantic through the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, and on the West Coast through the general treaty organizations. That is the multinational approach involving the Russians in varying degrees.

The other is the bilateral or direct approach to the Russians. I would think the honourable member would agree that it would be better to have our own house fully in order before we went to the Russians, I think it is essential to have control over whether or not supply and service vessels can come in before we talk to the Russians rather than go to them cap in hand, so to speak. This is one of the powers I think we should have before we talk to the Russians.

As I have said, the Americans have already had discussions with the Russians and have had some concessions as a *quid pro quo* for the permission to trans-ship fish which is about the only function the Americans will permit through their ports. I do not know what the Russians will concede for permission to enter, say, Vancouver or Prince Rupert for water or for permission to enter to take other supplies, but at least we will have something to discuss. There are other things we can bargain about as well, but we would like to have this power clearly given to us by the Parliament of Canada. We would not want to have an open door, so to speak, where the Russians would wonder whether we really had immediate and effective powers in hand.

Mr. Barnett: Would you say that in light of the kinds of position the Soviet Union has taken in respect to operations adjacent to its shores that it is unlikely the Russians are

[Interpretation]

M. Barnett: Oui, ce serait utile pour évaluer l'importance que représenterait cette extension de pouvoirs de la Loi sur la protection des pêcheries côtières. Comme le ministre le sait déjà, l'attitude générale des pêcheurs de la côte ouest est qu'ils voudraient bien que les bateaux soviétiques s'éloignent complètement du plateau continental. Le ministre a fait allusion à des négociations éventuelles pour que les Soviétiques s'abstiennent complètement ou en partie de pêcher dans certains secteurs, et je me demande si nous pouvons obtenir des éclaircissements sur la situation actuelle ou sur ce qui se produira dans le cadre du présent bill ou autrement.

M. Davis: Il y a deux tendances générales. D'une part, nous travaillons de façon multilatérale par l'entremise des Nations unies, lors de la prochaine conférence sur la Loi des gens de mer, et dans l'Atlantique nord par l'entremise de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest, et sur la côte ouest par l'entremise des organisations du traité général. C'est l'attitude multinationale qui implique aussi un certain degré de collaboration de la Russie.

Il y a aussi la méthode bilatérale ou directe que nous pouvons employer avec les Russes. L'honorable député serait probablement d'accord avec moi qu'il faudrait mettre de l'ordre dans notre propre maison avant de traiter avec les Russes. Il faudrait d'abord décider si ces bateaux de service peuvent venir dans nos ports au lieu d'être obligés d'aller quémander. Je pense que c'est un des pouvoirs que nous devons avoir en mains avant d'aller tenir des pourparlers avec la Russie.

Les Américains ont déjà eu des pourparlers avec les Russes et ont obtenu certaines concessions en échange pour la permission de transborder du poisson ce qui est à peu près la seule chose que les Américains permettent dans leurs ports. Je ne sais pas ce que les Russes pourraient concéder en retour de la permission d'entrer dans nos ports, disons Vancouver ou Prince Rupert, pour se ravitailler en eau ou pour acheter d'autres ravitaillements, mais nous aimerions que ce pouvoir soit établi clairement par le gouvernement du Canada, pour que nous puissions discuter de façon efficace avec les Russes.

M. Barnett: Diriez-vous que, étant donné l'attitude du gouvernement soviétique en ce qui concerne les pêches sur son propre littoral, qu'ils ne vont pas penser que notre atti-

[Texte]

going to think that we are taking too tough an attitude in enacting this kind of an amendment before we talk to them or would they be more inclined to say, "Well, the Canadians are prepared, at least, to have something to talk about as far as protecting their rights are concerned"? I addressed a question, Mr. Chairman, but I do not know whether the Minister was...

Mr. Davis: No, I was...

Mr. Barnett: I asked if we could have an assessment in view of the position the Russians have taken, or the Soviet Union has taken in regard to activities adjacent to its shores, of whether there was any possibility of their thinking we were taking too tough a stance in advance or would they be more inclined to say, "Well, the Canadians are only reasonably aware of their own rights and their own bargaining position in having enacted Bill C-134".

Mr. Davis: I do not know, certainly on the Pacific, of any area where foreign fishing vessels have anything like as easy access to waters adjoining Russia as the Russians have to waters adjoining Canada. In the sea of Okhotsk which is a very large body of water of the scale of Hudson Bay, for instance, they have drawn a baseline across that and have said, "For historic reasons, that is ours". I know of no case where foreign vessels, certainly not Japanese vessels, are going into ports inside those exclusive Russian fishing waters, and obtaining supplies and services. I would be very surprised if there were instances of support of that kind being given by the Russians.

Mr. Barnett: From that remark one would almost think the Minister was suggesting that the Russians would tell us to close the gap between the Queen Charlotte Islands and north Vancouver Island with a bridge clamp.

Mr. Davis: Oh, we have got to close the gap.

• 1035

Mr. Barnett: We obviously have had discussions with the Soviet Union on this...

The Chairman: Mr. Barnett, we have an amendment before the Committee and we will have to stick to this amendment as closely as possible. We could discuss the whole thing in general, but I think we should deal with the amendment as...

Mr. Barnett: That is fine as far as I am concerned, Mr. Chairman. The overlapping area had been introduced in previous questioning, but if you want to confine the discus-

[Interprétation]

tude est trop raide en adoptant ce genre de modification avant d'aller tenir des pourparlers avec eux, ou est-ce qu'ils seraient plutôt disposés à se dire «Au moins les Canadiens auront de quoi discuter en ce qui concerne la protection de leurs propres droits»? J'ai posé une question, monsieur le président, mais je ne sais pas si le ministre a compris...

Mr. Davis: Non, j'étais...

Mr. Barnett: Je demandais si nous pourrions savoir quelle est l'attitude de la Russie en ce qui concerne les activités des pêcheurs sur leurs propres côtes. Est-ce qu'ils penseraient que notre attitude est trop raide ou s'ils penseraient qu'en adoptant le Bill C-134 nous essayons simplement de protéger nos propres droits?

Mr. Davis: Je ne sais pas si les bateaux de pêche étrangers ont accès aux eaux qui baignent la Russie de la même façon que les Russes peuvent venir dans nos eaux. Ils ont dit à propos de la Mer d'Okhotsk que pour des raisons historiques «Ces eaux nous appartiennent» et ils ont établi une ligne de démarcation autour de ces eaux qui ont l'étendue de la Baie d'Hudson. Je ne connais pas de cas où les bateaux des autres nations, certainement pas les bateaux japonais, peuvent aller dans les eaux limitrophes de la Russie, considérées comme zones de pêche exclusives pour y obtenir du ravitaillement et des services. Je serais très surpris de savoir que les Russes accordent de tels privilèges.

Mr. Barnett: D'après ce que vous venez de dire on a l'impression que les Russes nous diront de fermer la trouée entre les Îles Reine-Charlotte et le nord de l'Île Vancouver.

Mr. Davis: Oh oui, nous devons fermer la trouée.

Mr. Barnett: Il est évident que nous avons eu des discussions avec la Russie au sujet de...

Le président: Monsieur Barnett, nous sommes en train de discuter d'une modification sur quoi nous devons nous en tenir autant que possible. Nous pourrions en discuter de façon générale, mais je crois que nous devrions traiter de la modification...

Mr. Barnett: D'accord, monsieur le président. On a déjà parlé de questions connexes et c'est pour cela que j'ai posé ce genre de question, mais si vous voulez que la discus-

[Text]

sion to the amendment and dispose of it, I am quite willing to withhold any further comments as there may be other members who want to deal with that specifically.

The Chairman: Mr. McQuaid on the amendment.

Mr. McQuaid: Yes, Mr. Chairman, thank you. Just as Mr. Barnett is interested primarily in the protection of fisheries on the West Coast, we, of course, are interested in the protection of the East Coast. In that connection I would just point out for the benefit of the Committee, Mr. Chairman, that this supplying of ships is a very lucrative business on the East Coast. For example, I understand that last year it brought to the Port of St. John's, Newfoundland, somewhere between \$10 to \$12 million and in Halifax something in the order of \$3 million. While I am absolutely prepared to accept the statement of the Minister that he and even the present government has no intention of changing this practice, I think we must be realistic, Mr. Chairman, and face the fact that certainly the Minister is not always going to be here and, hopefully, the present government is not always going to be here. We have no way of knowing what might happen if there were a change of ministers or a change of government, and this is one of the reasons why we are particularly anxious to sew up in the Act some guarantee that no minister and no government can take this business away from the East Coast unless the East Coast asks for it, or any coast as far as that is concerned.

As I understood the argument of the Minister against the amendment, it was that it tends to Balkanize this country, but the Minister introduced a bill a few weeks ago which Balkanized the country, if you want to look at it in that way, and that was the Saltfish Act.

Mr. Davis: Any saltfish anywhere in Canada.

Mr. McQuaid: Yes, but that Act deals with the four Atlantic provinces . .

Mr. Davis: All the provinces of Canada.

Mr. McQuaid: ...and the province of Quebec, is that not right? They can opt in or opt out.

Mr. Davis: Any province in Canada can opt in or opt out.

Mr. McQuaid: Yes, and this is all we are asking for in this amendment. Naturally the West Coast is not going to ask to opt out of this regulation. They want it and it is to their

[Interpretation]

sion soit limitée à la modification il y aura peut-être d'autres députés qui ont quelque chose à dire à ce sujet et je m'abstiendrai de poser d'autres questions.

Le président: M. McQuaid, à propos de la modification.

M. McQuaid: Monsieur le président, je vous remercie. Tout comme M. Barnett s'intéresse aux pêches de la côte du Pacifique, ce qui nous intéresse c'est la protection des pêches de la côte de l'Atlantique. Je voudrais faire remarquer au Comité que le ravitaillement des bateaux est un commerce lucratif sur la côte de l'Atlantique. Si j'ai bien compris, l'année dernière le port de St-Jean, Terre-Neuve, a récolté entre dix et douze millions de dollars, et Halifax a récolté à peu près trois millions de dollars. Je suis tout à fait prêt à accepter la déclaration du ministre que ni lui ni le gouvernement n'a l'intention de changer cette situation, mais il faut être réaliste, monsieur le président, et reconnaître que le ministre ne sera pas toujours là, et nous espérons même que le présent gouvernement ne sera pas toujours là, et nous ne savons pas ce qui va se produire si le ministre est remplacé ou s'il y a un nouveau gouvernement, et c'est une des raisons pour lesquelles nous sommes très anxieux d'inclure dans la Loi une garantie qu'aucun ministre, qu'aucun gouvernement ne pourra empêcher la côte de l'Atlantique de profiter de ce genre de commerce à moins que les gens de la région ne le demandent.

Cet amendement, a dit le ministre, tend à Balkaniser le Canada, mais le ministre a présenté un bill il y a quelques semaines qui Balkanise le pays, si l'on peut dire, et c'est la Loi sur le poisson salé.

M. Davis: Le poisson salé n'importe où au Canada.

M. McQuaid: Mais dans cette Loi il s'agit des quatre provinces maritimes...

M. Davis: Toutes les provinces du Canada.

M. McQuaid: ...et la province de Québec, n'est-ce pas? Ces provinces ont le droit de se désister, ou d'adhérer, n'est-ce pas?

M. Davis: Toute province au Canada peut se désister ou adhérer.

M. McQuaid: C'est tout ce que nous demandons dans cette modification. La côte du Pacifique ne demandera pas le droit de se désister de ce règlement, ils veulent ce règlement, c'est

[Texte]

advantage to have it, but on the East Coast the situation is entirely different. Our ports do not want it.

Mr. Whelan: Do your fishermen want it?

Mr. McQuaid: I do not know that it means very much to the fishermen or not, but indirectly it does because it brought into the City of St. John's \$10 to \$12 million last year. That money is going to be distributed and the fishermen are going to benefit, at least indirectly, from it. For the life of me, Mr. Chairman, why cannot we be given the privilege to opt in or opt out just as in the Saltfish Act. If the Province of Prince Edward Island feels that it is not to their advantage to have a saltfish corporation set up within the province all the Lieutenant Governor in Council has to do is to recommend to the federal government that they not be included. That is all this amendment is asking for. If, for example, the Province of Newfoundland feels that they do not want to come in then they simply say so.

I do not doubt the Minister a bit when he says that presently he has absolutely no intention and this government has no intention of forcing the Province of Newfoundland to come under this Bill, but yet the danger is there, Mr. Chairman, and this is the thing that bothers me. We are making legislation now that is going to last for years and the danger is there. What possible disadvantage could there be in giving the provinces the right to either opt in or opt out? This is what I would like the Minister to explain. What possible harm could there be in an amendment of this kind? If it is good for the saltfish industry that the provinces have the privilege of opting in or opting out, surely it must be—well if it is not good, it cannot be harmful.

Mr. Davis: Mr. McQuaid has asked about the saltfish industry and why it is different in the sense that the provinces are not able to opt in and opt out. We could not proceed with the saltfish corporation legislation without powers of expropriation, powers to compensate those who lost the value of their property as a result of redundancy and so on. We were concerned not only with marketing abroad at one end, fishing at the other, but we were concerned also with processing plants on land which fall in large measure under provincial jurisdiction. We have to have companion legislation from the provinces, companion acts to round out the saltfish corporation. We cannot go it alone federally. We have to have the conscious support of the provinces in the sense of legislation actually

[Interprétation]

à leur avantage. Mais la situation sur la côte de l'Atlantique est complètement différente.

M. Whelan: Est-ce que vos pêcheurs le demandent?

M. McQuaid: Je ne sais pas si cela est important pour les pêcheurs, mais, indirectement, oui, parce que dans le port de St-Jean cela a apporté de dix à douze millions de dollars l'année passée. Les pêcheurs vont en bénéficier indirectement au moins. Et je ne peux pas comprendre pourquoi on ne peut pas avoir le privilège d'adhérer ou de se désister, comme dans le cas de la Loi sur le poisson salé. Si la province de l'Île du Prince-Édouard ne croit pas que ce soit un avantage pour elle d'établir un Office canadien du poisson salé dans la province, tout ce que le lieutenant-gouverneur en conseil a à faire c'est de recommander au gouvernement fédéral de ne pas inclure la province. C'est tout ce que demande cette modification. Par exemple, si la province de Terre-Neuve ne veut pas participer, elle n'a qu'à le dire.

Je ne doute pas de la parole du ministre lorsqu'il dit qu'en ce moment il n'a absolument aucune intention, pas plus que son gouvernement de forcer la province de Terre-Neuve à adhérer à ce bill mais le danger existe et c'est ce qui m'inquiète. Nous établissons des lois qui vont durer pendant des années; c'est là le danger. Et quel serait le désavantage à donner aux provinces le droit de se désister ou d'adhérer? C'est cela que je voudrais que le ministre nous explique. Et quel mal peut-il y avoir dans une modification de cette sorte? Si c'est un avantage pour l'industrie du poisson salé que les provinces aient le privilège d'adhérer ou de se désister, alors il faut que ce soit... En tout cas, même si ce n'est pas bon, ça ne peut pas causer du tort.

M. Davis: M. McQuaid a parlé de l'industrie du poisson salé et il a demandé pourquoi il y a une différence dans ce cas-ci, dans le sens que les provinces ne pourraient pas adhérer ou se désister. Nous n'aurions pas pu faire adopter la Loi sur le poisson salé sans le pouvoir d'expropriation, sans le pouvoir de compenser ceux qui ont perdu leurs propriétés à cause du double emploi et ainsi de suite. Non seulement nous occupons-nous du commerce extérieur, d'une part, et de la pêche, d'autre part, mais aussi de la transformation du poisson sur les rives, ce qui tombe dans une large mesure sous le coup de la juridiction provinciale, de sorte que nous devons avoir des lois concomitantes provinciales pour compléter ce plan concernant l'Office canadien du poisson salé. Le gouvernement fédé-

[Text]

passed by the provinces. In the case of whether vessels can come to our shores or not, this is exclusively federal and national. There is certainly no constitutional need to get the permission of the provinces.

Assuming we did have an amendment whereby the provinces at their discretion could opt in or opt out of this business of whether or not to let foreign vessels come and go. We would undoubtedly have to give this option to Prince Edward Island and New Brunswick and the Province of Quebec. I know that Prince Edward Island would immediately want to open its ports to foreign fishing vessels and probably Quebec would and the north shore of New Brunswick would. This in turn jeopardizes making the Gulf of St. Lawrence a fishing water of Canada. If foreign vessels are crossing through a water which we have every intention of closing off and making an exclusive Canadian fishing zone. We would progressively open ports all the way around the east coast of Canada.

Mr. McQuaid: They are going to get these supplies anyway, the east coast?

Mr. Davis: We are saying we are going to let them come in and get them. Taking an extreme case, and assuming we were to close them out of our Canadian ports, they would presumably have to get them at somewhat higher costs. Most fishing countries in the world do not service other peoples fishing fleet. We are an exception for historic reasons. Other countries have done this for centuries. St. Pierre and Miquelon is right in the middle geographically. If we do not supply them, a base will develop at St. Pierre and Miquelon. Strategically we are in poor shape to do what other countries do now.

Mr. McQuaid: Well, Mr. Chairman, might I ask the Minister a question in this connection. We take the Province of Prince Edward Island as an example. These foreign fishing vessels are being supplied there with water and provisions and so on. Should it so happen that the fishermen feel that the presence of these vessels within their waters is being detrimental to them, do you not think that they would take the necessary action to ask the Lieutenant Governor in Council to request that Prince Edward Island be opted into this Act?

The thing that bothers me is what harm can this do?

[Interpretation]

ral ne peut agir tout seul. Nous devons avoir le consentement des provinces sous forme de lois provinciales. Quant à la question de savoir si les navires peuvent ou non faire escale dans nos ports, ça relève exclusivement du fédéral. Il n'y a constitutionnellement aucune obligation pour le gouvernement fédéral d'obtenir l'autorisation des provinces.

Supposons que nous ayons une modification autorisant les provinces à accepter ou à refuser l'idée de laisser entrer ou ne pas entrer les bateaux étrangers, nous devrions, naturellement, donner cette option à la province de Québec, au Nouveau-Brunswick et à l'île du Prince-Édouard. Je sais que l'île du Prince-Édouard voudrait immédiatement ouvrir ses ports aux bateaux de pêche étrangers et le Québec et la Côte septentrionale du Nouveau-Brunswick voudraient en faire autant. Néanmoins, ceci compromet la possibilité que nous avons de faire du Golfe du Saint-Laurent des eaux de pêche canadiennes. Ainsi, progressivement, nous ouvririons nos ports tout autour de la côte atlantique du Canada.

M. McQuaid: Ils obtiendront ce ravitaillement de toute façon sur la côte atlantique?

M. Davis: Nous leur disons que nous les autoriserons à entrer et à se ravitailler. Prenons un cas extrême et, à supposer que nous les exclurions de nos ports, ils devraient l'obtenir à des coûts plus élevés. La plupart des pays du monde ne desservent pas les flottes de pêche étrangères. Nous faisons exception pour des raisons historiques. D'autres pays l'ont fait depuis des siècles. Nous avons St-Pierre et Miquelon au milieu de notre sphère de sorte que si nous ne les approvisionnons pas, St-Pierre et Miquelon le feront. Du point de vue stratégique, nous ne pouvons nous permettre de faire ce que font actuellement les autres pays.

M. McQuaid: Monsieur le président, puis-je poser une question au ministre à ce sujet? Prenons l'île du Prince-Édouard comme exemple. Ces bateaux de pêche étrangers sont ravitaillés là en eau et ainsi de suite. Si les pêcheurs estiment que la présence de ces bateaux dans leurs eaux leur causent du tort, ne croyez-vous pas qu'ils prendraient les mesures nécessaires pour demander au lieutenant-gouverneur en conseil d'exiger que l'île du Prince-Édouard adhère à cette loi?

Ce qui me préoccupe, c'est de savoir quel tort cela pourrait causer.

[Texte]

Mr. Davis: We have not heard from the fishermen on this one.

Mr. McQuaid: No.

Mr. Davis: We have heard from the merchants.

Mr. McQuaid: Yes. I know but we have not...

Mr. Davis: We have not listened to the fishermen from Prince Edward Island.

Mr. McQuaid: We have not had time yet, Mr. Minister, because 90 per cent of the fishermen do not realize what is taking place here today but you will hear from them if the legislation passes in this present form. You have not answered my question. What possible harm can this privilege of opting in and opting out do?

• 1045

Mr. Davis: You would make it the sole discretion of the province as to whether or not foreign vessels should come and go. By foreign vessels presumably you mean supply and service vessels only or would you include all fishing vessels?

Mr. McQuaid: Vessels that require to be provisioned the same as...

Mr. Davis: Why limit it to that? Why not include fishing vessels? The purpose of this Act is to deal with fishing and fishing vessels. The supply vessels are a new device and limited to the very large fishing fleet at the moment.

Mr. McQuaid: Well, I do not see any reason why it could not be extended to all vessels.

Mr. Davis: You would extend it to all foreign fishing vessels, supply vessels as well as vessels that fish and vessels that process.

Mr. McQuaid: Yes, with the thought in mind that if the fishing industry feels that...

Mr. Davis: This is an international matter, is it not?

Mr. McQuaid: Well, it is an international matter...

Mr. Davis: Well, you would turn international affairs over to the provinces?

Mr. McQuaid: No, no, that is not true, not any more than in the old saltfish industry, for example. We are just giving them the privi-

[Interprétation]

M. Davis: Nous n'avons pas entendu ce que les pêcheurs ont à dire à ce propos.

M. McQuaid: Non.

M. Davis: Les marchands se sont mis en communication avec nous.

M. McQuaid: Oui. Je le sais, mais nous n'avons pas...

M. Davis: Nous n'avons pas entendu ce que les pêcheurs de l'île du Prince-Édouard en pensent.

M. McQuaid: Nous n'avons pas encore eu le temps, monsieur le ministre, parce que 90 p. 100 des pêcheurs ne se rendent pas compte de ce qui passe ici aujourd'hui, mais si la loi est adoptée sous sa forme actuelle, ils nous diront ce qu'ils en pensent. Vous n'avez pas répondu à ma question. Quel tort ce privilège d'adhérer ou de se désister pourrait-il causer?

M. Davis: Vous voudriez que ce soit uniquement du pouvoir discrétionnaire des provinces que les bateaux puissent entrer et sortir de nos ports.

M. McQuaid: Des bateaux qui ont besoin d'être ravitaillés tout comme...

M. Davis: Pourquoi se limiter à cela? Pourquoi ne pas inclure aussi les bateaux de pêche? La Loi se rapporte à la pêche et aux bateaux de pêche. Les bateaux de ravitaillement constituent une nouveauté et leur emploi se limite, à présent, aux grandes flottes de pêche.

M. McQuaid: Je ne vois pas pourquoi cela ne s'appliquerait pas à tous les bateaux.

M. Davis: Vous l'appliqueriez à tous les bateaux de pêche étrangers, aux bateaux qui pêchent, aux bateaux qui ravitaillent, et aux bateaux de transformation.

M. McQuaid: Oui, avec l'idée que si l'industrie de pêche est d'avis que...

M. Davis: C'est une question internationale, n'est-ce pas?

M. McQuaid: Et bien, c'est une question internationale...

M. Davis: De sorte que vous concédez une affaire internationale aux provinces?

M. McQuaid: Pas du tout, pas plus, par exemple, que dans l'ancienne industrie du poisson salé. Nous leur donnons tout simple-

[Text]

lege to express their wishes to the federal government.

Mr. Davis: How would you co-ordinate our negotiations with other countries if the provinces could unilaterally make their own arrangements?

Mr. McQuaid: Well, I do not know that I am qualified to answer that question. We are getting into the field of international law now and I am not by any means an expert in it. There may be something in this proposed amendment that is contrary to international law. If there is, the amendment is obviously not going to stand up but I am not qualified to speak on that. I am trying to look at it from the practical point of view bearing in mind that this particular industry is of very great value to some of our Atlantic ports. I would hesitate to sit here and do anything which endangers a \$10 or \$12 million industry, for example, to the Province of Newfoundland.

Mr. Ozere: Mr. Chairman, it is mostly the fishing vessels that are involved now. On the East Coast there is no question of supply vessels. It is the fishing vessels that are allowed to come in. They are the ones that are doing all this business and they are now covered in the Act. The Governor in Council may or may not permit fishing vessels to come in. The business that is being carried out by the suppliers is with fishing vessels. There are no supply vessels on the East Coast at all. This is already covered by the Act. All you are doing is adding supply vessels.

Now, there are none operating on the East Coast at all. As I see it, this would not only hamper the federal government in dealing with other countries from the point of view of international relations affecting our bargaining position but it would also establish a kind of precedent. After all not only international matters are involved here, the federal government has sole jurisdiction in legislating on fisheries and this would place a certain limitation on the government's powers in that respect. If the province can ask for this sort of thing, they can ask for other things in the administration of fisheries in general. It is not the same sort of situation as in the saltfish marketing bill because there the powers are divided up between the province and the federal government. The federal government had the power to regulate marketing in the international and interprovincial fields but the first sales of fish in the provinces could only

[Interpretation]

ment le privilège d'exprimer leur point de vue au gouvernement fédéral.

M. Davis: Comment est-ce que vous coordonneriez les négociations avec les pays étrangers si les provinces pouvaient prendre unilatéralement des mesures qui leur conviennent?

M. McQuaid: Je ne sais pas si je suis habilité à répondre à cette question. Nous entrons dans le domaine du droit international. Je ne suis pas spécialiste dans ce sujet. Il y a peut-être quelque chose dans la modification qui va à l'encontre du droit international. Dans ce cas-là, manifestement, la modification devra être rejetée, mais je ne suis pas habilité à en discuter. J'essaie d'examiner la question sous l'angle pratique tout en tenant compte que cette industrie est très importante pour certains de nos ports atlantiques. J'hésiterai à laisser faire quelque chose qui compromettrait une industrie de dix ou douze millions de dollars pour la province de Terre-Neuve, par exemple.

M. Ozere: Monsieur le président, c'est surtout les bateaux de pêche dont il s'agit maintenant. Sur la côte de l'Atlantique, il n'est pas question de bateaux de ravitaillement. Ce sont les bateaux qui sont autorisés d'entrer. Ce sont les bateaux de pêche qui nous amènent tout ce commerce et ils sont maintenant couverts par la Loi. Le gouverneur en conseil peut autoriser, s'il le veut, les bateaux de pêche à entrer dans les ports, de sorte que le commerce de ravitaillement se fait avec les bateaux de pêche. Il n'existe aucun bateau de ravitaillement sur la côte atlantique. C'est déjà prévu dans la Loi. Tout ce qu'on fait c'est d'ajouter des bateaux de ravitaillement.

Il n'y a pas de bateaux de ravitaillement du tout sur la côte de l'Atlantique. A mon avis, ceci non seulement générerait le gouvernement fédéral dans ses négociations avec d'autres pays du point de vue des relations internationales, mais établirait un précédent. Après tout, il ne s'agit pas seulement d'affaires nationales ici, car le gouvernement fédéral a la juridiction exclusive en matière de pêche et ceci lui imposerait certaines restrictions. Si les provinces peuvent demander d'agir de cette façon, elles peuvent demander autre chose dans l'administration des pêches en général. Cette situation est différente de celle du bill concernant la commercialisation du poisson salé car là les pouvoirs sont répartis entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le gouvernement fédéral avait le pouvoir de réglementer la commercialisation dans le domaine international et interprovincial. Mais les premières ventes de poisson dans les pro-

[Texte]

be regulated by the province. It had to have complementary legislation. Both governments had to have legislation. In this case you are dealing with a matter that is entirely within federal jurisdiction.

In practice and from a political point of view I am sure that if some province felt very strongly about something of this kind the federal government would hear about it. There are always discussions between the federal government and the provincial governments in matters where the provinces feel they are being affected. To include it in an Act would make it very rigid and would destroy any flexibility that the government would have in this matter.

• 1050

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, how does the witness justify this very same provision in the Canadian Saltfish Corporation bill?

Mr. Ozere: What sort of provision?

Mr. McQuaid: This opting in and opting out.

Mr. Ozere: It is not a case of opting in; it is a case where if there is a saltfish industry some place and the government of the province wishes to participate in that act they can pass their own provincial legislation.

Mr. McQuaid: No, that is not what the bill says. It is not at all what the bill says. That is not what the Saltfish Corporation bill says. The Saltfish Corporation bill gives the federal government the power to set up a saltfish corporation in those provinces which, through the Lieutenant Governor in Council, request the federal government to be included in it. Now is this not, in plain English, opting in or opting out?

Mr. Ozere: You are dealing with a different matter. The marketing of fish is not covered under the British North America Act by the term regulation of fisheries, inland and coastal fisheries. You are on a different subheading of the British North America Act, which is the regulation of Trade and Commerce, where the federal government does not have exclusive powers—it can only regulate the national and international forms of trade, but not local. Therefore your marketing legislation is based under that heading, whereas here the legislation on fisheries is within federal jurisdiction entirely. You are in two different fields.

[Interprétation]

vinces ne pouvaient être réglementée que par le gouvernement provincial. Il fallait qu'il y ait une législation complémentaire. Le gouvernement fédéral et les provinces avaient besoin de législation. Dans cette affaire, il s'agit d'une question qui relève uniquement de la juridiction fédérale.

Du point de vue de la pratique, et du point de vue politique, je suis sûr que si les provinces ont des sentiments très vifs à ce sujet, le gouvernement fédéral en serait avisé. Il y a toujours des consultations entre le gouvernement fédéral et les provinces lorsqu'elles s'estiment affectées. Mais l'inclure dans une loi, ce serait lui donner un ton rigoureux et détruire toute souplesse de manœuvre que le gouvernement aurait dans cette affaire.

M. McQuaid: Comment le témoin justifie-t-il cette même disposition dans le bill concernant la création de l'Office canadien du poisson salé?

M. Ozere: Quelle disposition?

M. McQuaid: La possibilité d'adhérer ou de ne pas adhérer.

M. Ozere: Il ne s'agit pas d'adhérer au plan ou de ne pas adhérer. S'il existe quelque part une industrie de poisson salé et que le gouvernement provincial veut aussi participer à la loi il peut adopter sa propre loi.

M. McQuaid: Non, ce n'est pas du tout ce que dit le bill concernant la création de l'Office canadien du poisson salé qui donne au gouvernement fédéral le pouvoir d'établir un office du poisson salé dans les provinces qui expriment par l'entremise du lieutenant gouverneur en conseil le désir d'en faire partie. N'est-ce pas clair qu'il y a choix?

M. Ozere: Vous parlez d'une autre question. La commercialisation du poisson salé ne relève pas de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique parce qu'on n'y parle pas de réglementation des pêches intérieures et côtières. Vous touchez à un autre sous-titre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, soit la réglementation du commerce. Dans un domaine où le gouvernement fédéral n'a pas de pouvoirs exclusifs; il ne peut réglementer que les formes nationales et internationales de commerce, mais non le commerce local. Votre règlement de commercialisation se trouve donc sous ce titre tandis qu'ici le règlement sur les pêches relève entièrement du gouvernement fédéral. Ce sont deux domaines différents.

[Text]

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. I think possibly part of my question has been answered by Mr. Ozere.

What legislation do we now have whereby we can reject any single ship or group of ships from entering any of our ports or harbours?

Mr. Ozere: Legislation to bar fishing vessels?

Mr. Cobbe: Any type of vessel, including fishing.

Mr. Ozere: No, not any type of vessel. The Canada Shipping Act governs in general the navigation and the entry of all types of vessels, but the Coastal Fisheries Protection Act is limited entirely to fishing vessels as described in the Act, and so far the fishing vessels are described included all vessels that fish, that transport fish from fishing grounds, that process fish, and now the idea is to add auxiliary vessels that would be supplying the fleets outside.

Mr. Cobbe: So dealing with the amendment, the federal authorities at the present time do have regulation over these. Whose authority is supreme in this regard if, under the amendment, the province can make certain recommendations and the federal authorities have power to make other regulations.

Mr. Ozere: The federal government has exclusive authority.

Mr. Cobbe: Is it true then that the existing regulations could override the points made in the amendment?

Mr. Ozere: The amendment would override the...

Mr. Whelan: Mr. Cobbe says the existing legislation would override the amendment in any case.

Mr. Ozere: No. This amendment of course introduces a new element. It is really not an amendment to what is proposed now, that is to add "supply vessel" within the definition of fishing vessels; this introduces a new element altogether. It is not an amendment to subsection (2) which defines a fishing vessel; it is really an amendment to Sections 3 and 4 of the Act. Section 3 prohibits foreign fishing vessels from entering Canadian territorial waters for—and it lists some of the purposes.

[Interpretation]

M. McQuaid: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président. Je pense que M. Ozere a répondu à une partie de ma question.

Avons-nous actuellement un règlement qui nous permette d'interdire l'entrée d'un bateau de pêche ou d'un groupe de bateaux de pêche dans nos ports?

M. Ozere: Un règlement interdisant l'entrée d'embarcations de pêche?

M. Cobbe: N'importe quel genre d'embarcation, y compris les embarcations de pêche.

M. Ozere: Non. La Loi sur la marine marchande régit en général la navigation et l'entrée de tous les genres d'embarcation, mais la Loi sur la protection des pêcheries côtières ne touche que les embarcations de pêche. Les embarcations de pêche qui y sont décrites comprennent tous les bâtiments de pêche, qui servent à transporter le poisson des territoires de pêche, qui traitent le poisson et l'on veut maintenant ajouter la catégorie des bâtiments auxiliaires qui approvisionnent les flottilles de l'extérieur.

M. Cobbe: En ce qui concerne les amendements, les autorités fédérales effectivement réglementent les embarcations de pêche. Quelle est l'autorité qui a le dernier mot à cet égard si, aux termes de l'amendement, la province peut faire certaines recommandations et que les autorités fédérales ont l'autorité de faire d'autres règlements?

M. Ozere: L'autorité du gouvernement fédéral est exclusive.

M. Cobbe: Est-il vrai, alors, que les règlements actuels peuvent l'emporter sur les arguments présentés dans l'amendement?

M. Ozere: L'amendement l'emporterait sur...

M. Whelan: M. Cobbe dit que les lois actuelles l'emporteraient sur l'amendement peu importe le cas.

M. Ozere: Non. Naturellement, cet amendement amène un élément nouveau. Il ne s'agit pas vraiment d'un amendement à ce qui est proposé maintenant, c'est-à-dire d'ajouter «bateau de ravitaillement» à la définition des bateaux de pêche. L'élément est tout à fait nouveau. Il ne s'agit pas d'un amendement au paragraphe (2) qui définit le bâtiment de pêche. Il s'agit en réalité d'un amendement aux articles 3 et 4 de la Loi. L'article 3 interdit l'entrée de bâtiments de pêche étrangers

[Texte]

The purposes mentioned in this amendment are in Section 3(2)(b), (c) and (d). No foreign fishing vessel shall:

(b) unload, land or tranship any fish, outfit or supplies,

(c) ship or discharge any crew member or other person,

(d) purchase or obtain bait or any supplies or outfits,...

• 1055

Then Section 4 gives the Governor in Council power by regulation to allow some of the things that are prohibited in this section. So that the proposed amendment here would be an amendment really to Section 4 of the Act. It is not an amendment to Section 3(2).

Mr. Whelan: On a point of order, Mr. Chairman. I see Dr. Ollivier is here. Could he advise if this amendment is in order?

The Chairman: We are coming to that.

Mr. Whelan: If the amendment is not in order, Mr. Chairman, we should not discuss it any further.

The Chairman: If the Committee is willing, we can hear a legal opinion.

Dr. Ollivier (Parliamentary Counsel and Law Clerk): Mr. Chairman, I think I agree entirely with Mr. Ozere—that it is a matter of jurisdiction. The jurisdiction that he has referred to in Section 91, Trade and Commerce, would be the one that would govern in this case. I do not think by simple amendment that you can transfer jurisdiction from the federal government to the province, which this amendment would do. If you had said for instance in your amendment “shall make regulations to authorize...”. For instance, if you had “the Governor General may in his discretion” then you would still leave the discretion with the federal government. The province of course could request or could ask for, but I do not think you should take away—and I do not think you have that right—from the federal government’s jurisdiction that is theirs simply by an amendment. In other words you cannot transfer a power from Section 91 to Section 92 by an amendment to an act like this one.

[Interprétation]

dans les eaux territoriales canadiennes aux fins de... et il donne une liste de certains des objectifs. Les buts mentionnés dans l’amendement sont énumérés à l’article 3(2) b) et c).

Aucun bateau étranger ne devra:

b) décharger, débarquer ou transborder du poisson, des agrès ou des fournitures

c) recevoir à bord ou débarquer un membre d’équipage ou une autre personne

d) acheter ou obtenir de la boëtte, ou des fournitures ou agrès ou

Ensuite, l’article 4 donne au gouverneur en conseil l’autorité en vertu du règlement de permettre certaines choses qui sont interdites dans l’article en question, de sorte que l’amendement proposé ici serait un amendement à l’article 4 de la Loi. Il ne s’agit pas d’un amendement à l’article 3(2).

M. Whelan: J’invoque le règlement, monsieur le président. Je vois que M. Ollivier est présent. Pourrait-il nous dire si l’amendement est conforme au règlement?

Le président: Nous toucherons bientôt à la question.

M. Whelan: Si l’amendement n’est pas recevable, monsieur le président, nous ne devrions pas poursuivre la discussion.

Le président: Si le Comité est d’accord, nous pouvons entendre une opinion juridique.

M. Ollivier (Conseiller parlementaire et légiste): Monsieur le président, je suis tout à fait d’accord avec M. Ozere, c’est une question de juridiction. La juridiction à laquelle il a fait allusion à l’article 91, Commerce, serait celle qui l’emporterait dans ce cas. Je ne crois pas que l’on puisse au moyen d’un simple amendement transférer la juridiction du gouvernement fédéral à la province, ce qui serait le cas avec cet amendement. Si par exemple, vous aviez dit dans votre amendement—établira un règlement afin d’autoriser... Par exemple, si vous aviez mis, «le gouverneur général peut à sa discrétion», vous auriez pu ensuite laisser la discrétion au gouvernement fédéral. La province, naturellement, pourra demander ou elle le pourrait, mais je ne crois pas qu’il faudrait enlever au gouvernement fédéral au moyen d’un amendement la juridiction qui lui est propre. A mon sens, vous n’en avez pas le droit. Autrement dit, vous ne pouvez transférer un pouvoir de l’article 91 à l’article 92 en amendant une loi comme celle-ci.

[Text]

I do not think the amendment is in order constitutionally, or perhaps internationally also—although I have not studied that part.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, is it not the Governor in Council who is making these regulations, according to the amendment?

Dr. Ollivier: Well you are referring to paragraphs (b), (c) and (d) of Section 3(2). It is not a direct amendment to Section 3, but an exception to Section 3 of the Act. Having given the Governor in Council power to make a lot of regulations, you say that among those regulations an exception will be made to paragraphs (b), (c) and (d). I have read it just for the first time, but I believe my understanding is correct.

Mr. Whelan: Speaking on a point of order again, Mr. Chairman, is it beyond the powers of the Committee to deal with something other than this part of the bill that the House told us to discuss? Are we within our jurisdiction in discussing amendments to a different section of the bill?

Dr. Ollivier: Yes. Apart from that you are probably going beyond your order of reference.

Mr. Whelan: That is what I meant.

Dr. Ollivier: When a bill is sent to a committee the order of reference is the bill itself, and the bill itself deals only with a definition of a fishing vessel. Now you probably are going outside your order of reference.

Mr. McQuaid: And necessarily so, by reason of the amendment brought in under the Act.

Dr. Ollivier: You cannot deal with the whole Act, you can deal only with this, and if, as Mr. Ozere says, you are amending Section 3 then you are going outside your order of reference.

The Chairman: Gentlemen, knowing this I have no alternative but to rule it outside our order of reference.

Mr. St. Pierre: One and a half hours!

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, I wonder if it should be ruled out of order as quickly as that. I am not an expert on this by any means but it seems to me that this is the only way we can hope to be able to give some protection to these ports that are now supplying these vessels. I do not know whether we

[Interpretation]

Je ne crois pas que l'amendement soit conforme à la constitution ou même aux lois internationales bien que je n'aie pas étudié la question.

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Monsieur le président, d'après l'amendement, n'est-ce pas le gouverneur en conseil qui établit ces règlements?

M. Ollivier: Vous faites allusion aux alinéas b), c) et d) de l'article 3(2). Il ne s'agit pas d'un amendement direct à l'article 3 mais d'une exception à l'article 3 de la Loi. Nous avons accordé au gouverneur en conseil le pouvoir de faire un grand nombre de règlements. Vous dites que dans ces règlements, exception sera faite aux alinéas b), c) et d). Je viens de le lire pour la première fois mais je crois bien comprendre.

M. Whelan: J'invoque de nouveau le règlement, monsieur le président. Le Comité n'a-t-il pas l'autorisation de discuter d'autre chose que de cette partie du bill que la Chambre nous a demandé d'étudier? Avons-nous le droit de discuter d'un autre article du bill?

M. Ollivier: Oui, mais à part cela vous dépassez probablement les limites de votre mandat.

M. Whelan: C'est ce que je voulais dire.

M. Ollivier: Lorsqu'un bill est envoyé au Comité, le mandat est le bill lui-même et le bill lui-même ne traite que de la définition d'un bâtiment de pêche. Donc, vous dépassez probablement votre mandat.

M. McQuaid: Et ce, nécessairement en raison de l'amendement de la Loi.

M. Ollivier: Vous ne pouvez discuter de l'ensemble de la Loi. Vous ne pouvez traiter que de cet aspect et si, comme le dit M. Ozere, vous amendez l'article 3, vous dépassez alors votre mandat.

Le président: Messieurs, maintenant que nous sommes fixés sur la question, il ne me reste plus qu'à la supprimer de notre mandat.

M. Saint-Pierre: Une heure et demie!

M. McQuaid: Je me demande si nous devrions le déclarer irrecevable aussi rapidement que cela. Je suis loin d'être un expert mais il me semble que c'est la seule façon qui nous permette d'assurer une certaine protection aux ports qui ravitaillent maintenant ces bateaux. Je me demande si nous devrions être

[Texte]

should be quite so technical in this Committee. After all, we are only a Committee...

[Interprétation]

aussi méticuleux; après tout, nous ne sommes qu'un Comité...

• 1100

Mr. Whelan: What is more important than that?

M. Whelan: Qu'y a-t-il de plus important?

Mr. McQuaid: ...and I do not see any reason for being so technical that we rule out an amendment like this just because it does not happen to come under the section that we are studying at the present time.

M. McQuaid: ...et je ne vois pas pourquoi déclarer un amendement irrecevable tout simplement parce qu'il ne fait pas partie de l'article que nous étudions à l'heure actuelle.

Mr. Borrie: The whole bill is not open, as Dr. Ollivier just mentioned.

M. Borrie: M. Ollivier vient toutefois de dire que le bill dans son ensemble n'est pas à l'étude.

Mr. McQuaid: I realize that the whole bill is not open, but as a result of the proposed amendment that was introduced by the Minister this is the only way we can give protection to these people whom we feel need to be protected. With that in view I submit, Mr. Chairman, that we should not get too technical about the thing and rule the amendment out of order.

M. McQuaid: Je sais que nous ne pouvons étudier tout le bill mais à la suite de l'amendement proposé par le Ministre, c'est la seule façon d'obtenir la protection de ceux qui en ont besoin. Par conséquent, monsieur le président, je propose que nous ne nous occupions pas trop des questions d'ordre technique et que nous ne déclarions pas l'amendement irrecevable.

Mr. Crouse: Would it be acceptable, Mr. Chairman, if we followed the advice of Dr. Ollivier and used the word "may" in place of the word "shall" in the amendment?

M. Crouse: Monsieur le président, pourrions-nous suivre les conseils de M. Ollivier et mettre le terme «peut» au lieu de «doit».

Dr. Ollivier: I would go further than that, I would suggest "may in his discretion", because sometimes when you say "may" to the government it means that they "shall"; that they will have to.

M. Ollivier: J'irais plus loin encore, je proposerais «peut sans discrétion» parce que parfois lorsque vous dites «peut» au gouvernement, cela signifie «doit» c'est-à-dire qu'ils sont obligés.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we are as concerned as the Minister or anyone else in this room about the impact which the foreign fishing fleets are having on this resource, but we contend that the amendment which is proposed in Bill C-134 is inadequate. We contend that this will simply anger the Russians and the Japanese on the west coast against whom the bill is aimed. We contend that having built the fleet, if they feel there is a fisheries resource there which they want to tap, if denied water they will build tankers as well, so the huge fleet will still be there. I would also like to know if the statement I made has been disproved either by the statement of the Minister or by any of the other witnesses, and my statement is that if denied water in Canadian ports they can go to Seattle, Tacoma or to Bellingham.

M. Crouse: Monsieur le président, nous sommes tout aussi préoccupés que le Ministre ou n'importe quel autre député des conséquences que peuvent avoir les flottes de pêche étrangères sur nos ressources, mais nous disons que l'amendement proposé dans le bill C-134 est insuffisant et qu'il irritera les Russes et les Japonais de la Côte Ouest puisqu'ils en sont visés. Nous disons, qu'ayant construit la flotte, s'il y a une ressource qu'ils veulent exploiter, ils construiront de si grands bateaux citernes, si on leur refuse l'eau et l'approvisionnement, qu'ils pourront quand même ravitailler leur flotte. Je voudrais aussi savoir si ma déclaration a été réfutée, soit par la déclaration du ministre ou celle d'un autre témoin. Ma déclaration est la suivante: si on leur refuse l'entrée dans les territoires de pêche canadiens, ils peuvent aller à Seattle, Tacoma ou Bellingham.

The Chairman: Mr. Borrie on a point of order.

Le président: M. Borrie invoque le règlement.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, we are again entering into the argument about the validity

M. Borrie: Monsieur le président, nous revenons à la discussion sur la validité de la

[Text]

of the Act, and I had assumed that we were discussing the legality of the amendment. It is now 11 o'clock and another committee meeting is coming in here. Perhaps we could adjourn until 3:30 p.m.

The Chairman: I only ruled it out of order on the basis that it is beyond our terms of reference.

Mr. Whelan: If it is out of order it is finished.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we have not accepted that point because Dr. Ollivier has said that if we agreed to change it to "may in his discretion" the amendment would not be acceptable.

Dr. Ollivier: I do not think I suggested that but, come to think of it, I do not think it makes much difference because the Lieutenant Governor in Council can always make recommendations and the Governor in Council can always accept those recommendations, so whether you put it in the Act or not you are no further ahead.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, it is now past 11 o'clock. I wonder if we could adjourn without a definite ruling on the validity of the amendment, and in this way we will have a chance to look into it further.

The Chairman: Mr. McQuaid, I will take your advice. We must adjourn because of the hour.

Clause 1 allowed to stand.

The Chairman: Gentlemen, we made reservations for the rest of the day, and I am in the habit of making these reservations for the full day. The intention is not to hold these meetings regularly, but it is much easier to make reservations and cancel them than it is to make reservations in an emergency at the last minute. That is why we issue notices that we will meet at certain hours of every day. We will meet again at 3.30 p.m., or after the question period, in this room. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1549

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We will resume consideration of Bill C-134, an Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act. Shall Clause 1 carry?

[Interpretation]

Loi et je croyais que nous discussions de la légalité de l'amendement.

Il est maintenant 11 heures et un autre Comité va commencer à siéger ici. Je propose que nous levions la séance jusqu'à 3 heures et demie.

Le président: Je l'ai déclaré irrecevable parce qu'il dépasse notre mandat.

M. Whelan: Si c'est irrecevable, est-ce que la discussion prend fin?

M. Crouse: Monsieur le président, nous n'avons pas accepté ce point parce que M. Ollivier a dit que si nous acceptions l'expression «peut, à sa discrétion», l'amendement serait acceptable.

M. Ollivier: Je ne pense pas avoir proposé cela, mais à y bien penser, ça ne joue aucun rôle parce que le lieutenant gouverneur en conseil, peut toujours faire des recommandations et le Gouverneur en conseil peut toujours les accepter; de sorte que ces termes soient-ils inclus dans la Loi ou non, vous n'êtes pas beaucoup plus avancés.

M. McQuaid: Monsieur le président, il est plus de 11 heures. Peut-on lever la séance sans prendre une décision définitive sur l'amendement? Nous aurons ainsi l'occasion d'approfondir la question.

Le président: Très bien, je suis votre conseil. Nous devons lever la séance à cause de l'heure. L'article 1 est reporté.

Le président: Messieurs nous avons fait des réservations pour le reste de la journée et j'ai l'habitude de faire ces réservations pour toute la journée. Il ne s'agit pas de tenir les réunions régulièrement mais il est beaucoup plus facile de faire des réservations et de les annuler que de faire des réservations à la dernière minute en cas d'urgence. C'est pourquoi nous publierions des avis indiquant les heures et les jours où nous siégerons. Nous nous réunirons de nouveau à trois heures et demi ou après la période des questions, dans la même pièce. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons, par conséquent l'étude du bill C-134, loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

L'article 1 est-il adopté?

[Texte]

Mr. Comeau: Mr. Chairman, there is just one clause to the bill, is that right? If that carries, that is it. However, before it carries...

The Chairman: Apparently you read the bill, then.

Mr. Comeau: Oh, I read it a few times. Is it understood that the amendment is out of order?

The Chairman: That is right. We ruled on it.

Mr. Crouse: I do not think that was put to a vote, Mr. Chairman. Mr. McQuaid has some...

The Chairman: The amendment is not debatable after the decision of the Chair unless...

Mr. Crouse: That was not my understanding, Mr. Chairman. I believe Mr. McQuaid still had some comments he wanted to make on that amendment but unfortunately he is...

• 1550

The Chairman: The amendment was ruled on and it is not debatable.

Mr. Crouse: Mr. McQuaid is here and he can speak for himself. Was it your understanding that the amendment was ruled out of order, Mr. McQuaid?

Mr. McQuaid: I understood that you were going to leave it open until we resumed this afternoon.

The Chairman: It was ruled out of order.

Mr. McQuaid: Can we submit any further arguments?

The Chairman: It is not debatable.

Mr. McQuaid: I am not so sure that the amendment is dead. Who do you take your instructions from, Mr. Chairman, the secretary here?

The Chairman: The regulations state that if an amendment is ruled out of order, which it was, it is not debatable.

Mr. McQuaid: That was not my understanding this morning. My understanding was that you were going to leave this open until we reconvened this afternoon and that this would give us a chance to study it. We have

[Interprétation]

M. Comeau: Il n'y a qu'un article dans le Bill, n'est-ce pas? S'il est adopté, c'est tout. Toutefois avant de l'adopter...

Le président: Vous avez donc lu le bill.

M. Comeau: Oui, je l'ai lu plus d'une fois. L'amendement est-il donc irrecevable?

Le président: Oui. Nous en avons décidé ainsi.

M. Crouse: Je ne pense pas qu'il y ait eu vote, monsieur le président. M. McQuaid avait...

Le président: Il ne peut y avoir de discussion après que la décision a été prise par le président, à moins que...

M. Crouse: Monsieur le président, ce n'est pas ce que j'ai compris. J'avais l'impression que M. McQuaid avait quelques observations à offrir à cet égard. Malheureusement il...

Le président: J'ai rendu ma décision. Il ne peut y avoir discussion.

M. Crouse: M. McQuaid est ici de toute façon, il peut exprimer son opinion. Avez-vous compris que l'amendement était déclaré irrecevable, monsieur McQuaid?

M. McQuaid: Je croyais que vous alliez attendre à cet après-midi pour rendre votre décision.

Le président: Je l'ai déclaré irrecevable.

M. McQuaid: Pouvons-nous présenter d'autres arguments?

Le président: Cet amendement ne prête pas à plus ample discussion.

M. McQuaid: Je ne sache point que l'amendement ait été rejeté. De qui recevez-vous vos instructions, monsieur le président, du secrétaire?

Le président: Le règlement stipule qu'un amendement jugé irrecevable ne prête pas à débat.

M. McQuaid: Ce n'est pas ce que j'avais cru comprendre ce matin. Il m'avait semblé que la question resterait en suspens jusqu'à cet après-midi, pour que nous puissions l'étudier. Nous l'avons fait et nous avons maintenant

[Text]

studied it and now have some arguments to present to show that the amendment is not out of order.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I would suggest that the Committee is prepared to abide by the ruling of the Chair. The personal opinions of an individual certainly have merit but we certainly must abide by your ruling which was made...

The Chairman: The ruling could always be appealed.

Mr. Borrie: On the basis that it is not part of our terms of reference for sitting and reviewing this bill.

Mr. McQuaid: Was not your understanding this morning that we were going to adjourn to give further consideration to the ruling? It was mine, although I may have misunderstood.

The Chairman: I definitely made a ruling.

Mr. Borrie: From what I heard of the conversation after you had made a ruling, I felt that the discussion was completely void and I left the room.

Mr. Barnett: I do not wish particularly to belabour the point but I think the situation was that we had an opinion from the counsel to the Committee on the question of order and apparently you did take the view you were willing to make a ruling on that expression of opinion. But I think the members are right when they say that when we did adjourn—it certainly was my understanding—that your ruling was being suspended in order to give the proposers...

The Chairman: I think the record will show, Mr. Barnett, that I had made a ruling on it. So what went on after that was out of order.

Shall the ruling of the Chair be sustained?

Mr. St. Pierre: One and a half hours of this Committee's time was spent discussing a motion which turns out to be out of order. I hope we are not going to repeat this process this afternoon. I would suggest that if there is an appeal against the ruling that it be voted on.

The Chairman: Shall the ruling of the Chairman be sustained?

Ruling sustained: yeas, 6; nays, 5.

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

[Interpretation]

des arguments qui démontrent que l'amendement n'est pas irrecevable.

M. Borrie: Je propose que le Comité accepte la décision du président. L'opinion d'un membre conserve sans doute sa valeur, mais il nous faut nous rendre à votre décision.

Le président: Vous pouvez toujours en appeler.

M. Borrie: Invoquant qu'il ne nous appartient pas de siéger et d'étudier le Bill.

M. McQuaid: Est-ce que vous n'avez pas compris ce matin que la séance était levée pour examiner de plus près cette décision? C'est ce que j'ai compris, pour ma part.

Le président: J'ai, sans contredit, rendu ma décision.

M. Borrie: La conversation qui a fait suite à votre décision, m'a persuadé que plus ample discussion était superflue, et je suis sorti.

M. Barnett: Je ne veux pas trop insister, mais notre conseiller nous avait donné une opinion et vous étiez, semble-t-il, disposé à rendre votre décision sur cette opinion. Je crois toutefois que les députés ont raison de prétendre que, lorsque la séance a été levée, c'est du moins ce que j'ai compris, vous aviez différé votre décision pour permettre aux...

Le président: Le compte-rendu établira, je crois, que j'avais rendu ma décision. Tout ce qui s'est dit par la suite était donc irrecevable.

La décision du président est-elle maintenue?

M. St-Pierre: Nous avons passé une heure et demie à discuter une motion irrecevable, j'espère que nous ne recommencerons pas cet après-midi. Si nous en appelons de la décision, je propose que nous votions.

Le président: La décision du président est-elle maintenue?

La décision du président est maintenue: 6 voix en faveur; 5 contre.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

[Texte]

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, what about the constitutional point that was raised here this morning by Mr. Ollivier? Is that decided on too?

The Chairman: We are now on the clause and, if you wish to say something on that, you may do so. We are not on the amendment.

Mr. Borrie: The constitutional point, Mr. Chairman, was on the amendment, the amendment is out, so there is nothing more we can do at this stage.

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

• 1555

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I had raised a few questions which are still unanswered, one of which I raised this morning and which I had presumed would be answered this afternoon by either the Minister or Mr. Ozere. I said that it was our contention that this bill would actually do nothing to prevent the Russian or the Japanese fleet from getting water on the West Coast since the Russian and Japanese ships could get water in Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Ketchikan, Juneau in the Panhandle, Petersburg and Wrangell. I would like to know if I have been misinformed by the American Consul and, if not, then our contention still stands—that this measure will do absolutely nothing to prevent the Russian and Japanese fleets from continuing to rape the coastal areas of the West Coast. Is there no one that can give us the information correctly?

Mr. Davis: Mr. Chairman, if I might speak to this, over the lunch hour we were in touch with several officials of the U.S. Bureau of Commercial Fisheries in Seattle, Washington and they confirmed the view I expressed this morning—that no port services the Russian vessels on the west coast or in Alaska, either in California, Oregon, Washington or Alaska.

Mr. Crouse: I am sorry but I did not hear you.

Mr. Davis: No ports service the Russian fishing vessels or support ships in California, Oregon, Washington or Alaska.

The only provision that might be mentioned is that in two spots off Alaska it is possible for the Russians to tranship fish between the three-mile and 12-mile limits. But that is the only situation on the West Coast that might in any way be related to this question. However, we were talking about ports, and they told us that no ports

[Interprétation]

M. McQuaid: Et cette question de constitution que M. Ollivier a soulevée ce matin, est-elle réglée également?

Le président: Nous en sommes présentement à l'article. Si vous avez un mot à dire à cet égard, je vous y invite. Nous n'en sommes pas encore à l'amendement.

M. Borrie: Cette question constitutionnelle portait sur l'amendement. Or, l'amendement a été rejeté. Il n'y a donc pas lieu de nous attarder.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

M. Crouse: Je voudrais bien qu'on réponde aux quelques questions que j'ai posées, entre autres, celle de ce matin à laquelle j'espérais que le ministre ou M. Ozere répondrait cet après-midi. Selon nous, ce bill n'empêchera en rien la flotte russe ou japonaise de s'approvisionner d'eau sur la côte du Pacifique étant donné qu'elles peuvent toujours le faire à Seattle, Jacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Ketchikan, Juneau dans le Panhandle, Petersburg et Wrangell. Le consul américain m'aurait-il mal renseigné? Sinon, rien dans ce bill ne les empêchera de continuer à violer les régions côtières du Pacifique. Personne ne peut donc nous fixer sur le point?

M. Davis: Durant l'heure du déjeuner, nous sommes entrés en rapport avec quelques fonctionnaires du U.S. Bureau of Commercial Fisheries à Seattle, Washington. Ils ont confirmé ce que j'ai dit ce matin: aucun port de la côte Ouest, que ce soit en Alaska, Californie, Oregon ou Washington, ne dessert les navires russes.

M. Crouse: Pardon, je n'ai pas compris.

M. Davis: Aucun port de la Californie, de l'Oregon, de Washington ou d'Alaska ne dessert les navires de pêche ou de ravitaillement russes.

A l'exception peut-être de deux endroits en Alaska où les Russes peuvent effectuer le transbordement de leur pêche, entre la limite de 3 milles et la limite de 12 milles. C'est le seul endroit de la côte du Pacifique qui puisse se rattacher à notre sujet. Mais, nous parlions effectivement de ports, et ils nous ont dit qu'aucun port ne dessert ou n'a desservi les

[Text]

were servicing or had serviced Russian fishing vessels. This was from the U.S. Bureau of Commercial Fisheries, not a consul.

Mr. Crouse: That is not the answer to the question. The question that we would like to have answered is, will the United States government, upon request, refuse to supply water to the Japanese or Russian fishing fleets after this legislation is implemented?

Mr. Davis: You mean, will the U.S. change their policy because we changed the definition of "fishing vessels" in this bill?

Mr. Crouse: No, Mr. Chairman. It is my understanding that at the present time the United States government does not refuse to supply them with water. The fact that they have not asked for any has been due to the fact that they could get their water in Canadian ports. It may well be that they have not asked the Americans for water because they did not need to be watered in two places, Canada and the U.S. But when we implement this legislation, have you consulted and secured agreement with American authorities that they will concur in this legislation and refuse water to Russian and Japanese fishing ships or supply vessels?

Mr. Davis: You are asking whether we have enquired as to whether the United States would change its policy.

Mr. Crouse: No, Mr. Chairman, I am not asking that at all. You are trying to put words into my mouth. I would like the Minister to answer my question, Mr. Chairman. It is a simple question. At the present time the American government is supplying water to any Russian or Japanese ship when they request some.

Mr. Davis: This is not what the U.S. Bureau of Commercial Fisheries told us at noon.

Mr. Crouse: This is the information that has been provided to me, Mr. Chairman.

Mr. Davis: First you say they are not supplying but will they supply if we do not supply, and then you turn around and say they are supplying.

Mr. Crouse: Maybe I did not make it clear, Mr. Chairman.

It is our information that the American government at the present time will not refuse to supply water to the Russian or Japanese ships if they request same. You have brought this bill before the Committee and my question is: Did you consult with

[Interpretation]

navires de pêche russes. Ce renseignement provient du *U.S. Bureau of Commercial Fisheries* et non du consul.

M. Crouse: Telle n'est pas ma question. Nous voulons savoir si le gouvernement des États-Unis, refuserait d'approvisionner d'eau les flottes de pêche japonaises ou russes, si on le leur demandait, après l'adoption du présent bill?

M. Davis: En d'autres mots, les États-Unis changeraient-ils leur politique parce que nous avons changé notre définition de «navires de pêche», dans le présent projet de loi?

M. Crouse: Non, monsieur le président. Je crois comprendre que, présentement, le gouvernement des États-Unis ne refuse pas de les approvisionner d'eau. S'ils n'en n'ont pas demandé, c'est qu'ils en trouvent dans les ports canadiens. Cette source leur suffit peut-être, et ils n'ont pas eu à en chercher une autre aux États-Unis. Mais quand la loi sera en vigueur, vous êtes-vous assuré que les autorités américaines emboîteront le pas et refuseront l'eau aux navires de pêche ou de ravitaillement russes ou japonais?

M. Davis: Si nous avons demandé aux États-Unis s'ils changeraient leur politique?

M. Crouse: Ce n'est pas du tout ce que je demande. Vous essayez de m'imputer des paroles que je n'ai pas prononcées. Monsieur le président, je voudrais que le ministre réponde à ma question. Elle est bien simple. À l'heure actuelle, le gouvernement américain fournit de l'eau à tout navire japonais ou russe qui en demande...

M. Davis: Ce n'est pas ce que nous a dit ce midi le *Bureau of Commercial Fisheries*.

M. Crouse: C'est le renseignement qu'on m'a donné, monsieur le président.

M. Davis: Vous dites d'abord: ils ne donnent pas d'eau, mais vont-ils en donner si nous n'en donnons pas; puis ensuite, vous affirmez qu'ils en donnent.

M. Crouse: Je me suis sans doute mal exprimé.

Selon nos renseignements, le gouvernement américain, à l'heure actuelle, ne refuse pas d'approvisionner d'eau les navires japonais ou russes qui le demandent. Le Comité est saisi du présent bill. Ma question est la suivante: avez-vous demandé à vos homologues améri-

[Texte]

your American counterparts to determine whether they also will refuse water to Russian and Japanese ships after this bill becomes law in Canada.

Mr. Davis: We have discussed this with the Americans. We have discussed this and similar matters with them as recently as last week and we have no reason to think they are going to change their practice of not supplying Russian fishing vessels, supply ships and so on in any way.

• 1600

Mr. Crouse: You are telling the Committee, Mr. Chairman, that at the present time the American government refuses to supply water to the Russian and Japanese ships. Is this correct?

Mr. Davis: I am saying that as recently as three hours ago the U.S. Bureau of Commercial Fisheries, Seattle, told us that this had been their policy and this would continue to be their policy so far as they could see.

Mr. Crouse: Then apparently there is a conflict of information, Mr. Chairman. I have no further questions.

The Chairman: Any further questions? Shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

The Chairman: Shall the title carry?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, before the title is carried, I would like to make a comment in light of the situation which arose on a procedural matter. I stated earlier in my remarks when the amendment was under discussion before there was any ruling on whether it was in order, that I was opposed to the amendment. I, therefore, want to make it clear that I also was prepared to accept the analysis of the amendment from the question of order presented by the counsel to the Committee. I voted as I did because I felt there was an understanding reached that the members who had proposed the amendment would have an opportunity when we met again to raise any question on this matter of order which they felt they had been able to come up with during the recess or, I presume, alternatively to have an opportunity of presenting an amendment in an amended form which, in their opinion, would have been in order. I felt that that opportunity was not given to them and that, Mr. Chairman, was the reason I voted against sustaining your ruling.

I would also like to say, Mr. Chairman, before the motion passes that, as I said in the House, I am in support of this Bill. I hope it

[Interprétation]

cains s'ils refuseraient aussi de l'eau aux bateaux japonais ou russes, lorsque cette loi sera en vigueur au Canada?

M. Davis: Nous en avons discuté avec les Américains; nous avons aussi discuté d'autres choses de ce genre, encore la semaine dernière, nous n'avons pas lieu de croire qu'ils changeront leur pratique actuelle de n'approvisionner, en aucune façon les navires russes, qu'ils soient de pêche ou de ravitaillement.

M. Crouse: Vous dites qu'à l'heure actuelle le gouvernement américain refuse de fournir de l'eau aux navires russes ou japonais. Est-ce exact?

M. Davis: Je dis qu'il y a trois heures à peine, le *U.S. Bureau of Commercial Fisheries* à Seattle m'a dit qu'il avait toujours souscrit à cette politique dont il n'était pas question de se départir, en autant qu'il le puisse prévoir.

M. Crouse: Nos renseignements semblent contradictoires. Je n'ai plus de questions à poser.

Le président: D'autres questions? L'article 1 est-il adopté?

L'article 1 est adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

M. Barnett: Je voudrais auparavant commenter une question de procédure qui s'est posée tout à l'heure. Quand nous discutons l'amendement, avant la décision qui l'a rendu non recevable, je me suis inscrit en fause contre cet amendement. Mais je veux aussi établir sans ambiguïté que j'étais disposé à accepter l'analyse de l'amendement du point de vue de l'appel au règlement présenté au Comité par le conseiller juridique. J'ai voté en ce sens parce que ceux qui avaient proposé l'amendement auraient, à la séance suivante, l'occasion de poser les questions qu'ils jugeraient pertinentes au sujet de cet appel au règlement, ou de modifier cet amendement de la façon qu'il jugerait nécessaire. Or, monsieur le président, ils n'ont pas en l'occasion de ce faire, et c'est pourquoi j'ai voté contre votre décision.

Je voudrais ajouter, monsieur le président—Avant que la motion soit adoptée, je l'ai déjà dit, du reste, à la Chambre—que

[Text]

will prove to be a step in the right direction and that it may assist us in reaching some sort of proper understanding for the conservation of our fishing resources on the Pacific coast. However, in saying that I also want to make it clear that I do not feel this should be the end of efforts on the part of the government to come to grips with the question of exploitation of our fishing stocks or the end of efforts to reach a broader framework of agreement with other powers on the matter of the conservation of the resources of the North Pacific.

I think those are the comments I feel are pertinent before the bill carries, Mr. Chairman.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now we will enter upon consideration of Bill C-133, An Act to repeal the Deep Sea Fisheries Act.

On Clause 1—*Repeal*

The Chairman: Do you have a statement, Mr. Minister?

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman. The Deep Sea Fisheries Act, which we propose be repealed, was passed in 1882 and amended in 1891. It empowers the Governor in Council to authorize the payment of an annual grant not exceeding \$160,000 and I quote:

to aid in the development of the sea fisheries of Canada, and the encouragement of the building and fitting out of improved fishing vessels, and the improvement of the condition of the fishermen.

I might also mention that when it was first passed in 1882 it was the only piece of federal legislation which endeavoured to do those things. Subsequently, of course, there have been many acts and much larger sums of money have been set aside to aid in the development of our sea fisheries of Canada and encourage the building and fitting out of improved fishing vessels.

• 1605

The act we propose to repeal also authorizes the Governor in Council to make:

such regulations as he deems necessary or expedient respecting the payment of the said grant.

In other words, the Governor in Council could switch the payment of this money to

[Interpretation]

j'appuie ce projet de loi. C'est, je crois, un pas dans la bonne voie, et qui contribuera, je l'espère, à une meilleure conservation de nos pêches sur le littoral du Pacifique. Mais il ne faudrait pas que le gouvernement s'arrête là dans l'étude de nos réserves de pêches ou dans celle des accords avec les autres pouvoirs quant à la conservation de ces ressources dans le Pacifique septentrional.

Je voulais dire ces quelques mots avant que le bill soit adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du Bill sans amendement?

Des voix: Oui.

Le président: Passons maintenant au bill C-133—une loi abrogeant la Loi sur les pêches maritimes.

L'article premier—Abrogation.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire, monsieur le ministre.

M. Davis: Oui, monsieur le président. La Loi sur les pêches maritimes que nous nous proposons d'abroger a été adoptée en 1882 et modifiée en 1891. Elle autorise le gouverneur en conseil à payer une subvention annuelle d'au plus \$160,000 et je cite:

...pour aider au développement des pêches maritimes du Canada, encourager la construction et le grément de navires de pêche perfectionnés et améliorer la condition des pêcheurs.

J'ajoute d'ailleurs que, lors de son adoption en 1882, c'était la seule mesure législative conçue à ces fins. Nous avons depuis adopté un grand nombre d'autres lois et réservé des crédits beaucoup plus importants pour développer nos pêches maritimes et construire des navires de pêche perfectionnés.

La loi que nous entendons abroger autorise également le gouverneur en conseil:

à établir les règlements qu'il croit nécessaires ou utiles concernant le paiement de ladite subvention.

Autrement dit, le gouverneur en conseil peut affecter cet argent à quelque fin que ce soit,

[Texte]

any purpose whatsoever as long as it fell within the general ambit of developing the sea fisheries or encouraging the building and fitting out of improved fishing vessels. It need not be paid to individuals.

Under the authority vested in him the Governor in Council by regulations authorized the payment of bounty to fishermen engaged in deep sea fishing for at least three months and catching a prescribed quantity of fish. The amount of bounty which was payable to individual fishermen applying for same has varied over the years, depending on the number of applications. In the period between 1957 and 1967 it averaged about \$10 per applicant.

To recap here, the applicant has to make an application in writing if he knows of this scheme and then he receives approximately \$10. This has been the history in recent years.

The grant was established in 1882 when no other assistance was provided to fishermen. Seeing that various forms of assistance are now provided to fishermen, the expenditure of \$160,000 by distributing small bounty payments to individual fishermen is a wasteful expenditure. The cost of administration, I am informed, is in the order of \$25,000.

The Royal Commission investigating the fisheries of the Maritime Provinces in 1928, for example, recommended that the amount provided in this Act be devoted to some other productive use and not the payment of individual bounties to individual fishermen.

The act had its origin following the Halifax Award under the Treaty of Washington 1871. Under this treaty, which you will note predated the act by 11 years, reciprocal privileges were granted to United States and Canadian fishermen in the territorial waters on the Atlantic coasts of Canada and the United States. The treaty provided for the appointment of a commission to assess the greater value of the fishery privileges granted by Canada over those granted by the United States.

The commission met in Halifax and assessed an extra value to the United States of \$5½ million, which the United States paid in 1879. Of this amount \$1 million was turned over to the Newfoundland at that time and the balance to the Government of Canada.

To recap, there were, of course, numerous disputes down the years as between Great Britain and the United States, and then latterly Canada and the United States, as to the use of fishing waters off our coasts. In 1871 yet another treaty was concluded which said in effect that U.S. fishermen could fish in the

[Interprétation]

pourvu qu'elle soit propice au développement de la pêche maritime ou à la construction ou au gréement de navires de pêche perfectionnés. Point n'est besoin de la verser à des pêcheurs particuliers.

Au terme de ses attributions, le gouverneur en conseil a autorisé par des règlements le paiement de primes aux pêcheurs qui font la pêche maritime durant au moins 3 mois et pourvu qu'ils prennent la quantité de poissons prescrite. Cette prime a varié d'une année à l'autre, selon le nombre de demandes. Entre 1957 et 1967, elle était, en moyenne, de dix dollars par requérant.

Je récapitule: le requérant doit présenter une demande par écrit, et il reçoit environ dix dollars: voilà l'histoire des récentes dernières années.

La subvention a été créée en 1882 alors qu'aucune autre espèce d'aide n'était accordée aux pêcheurs. Du fait qu'ils reçoivent maintenant de l'aide de diverses autres façons, cette somme de \$160,000, distribuée en petites primes aux pêcheurs particuliers, est une dépense superflue. Les frais administratifs s'élèvent, m'a-t-on dit, à \$25,000. La Commission royale d'enquête sur les pêches des provinces maritimes recommandait, dès 1928, que cette somme soit affectée à des fins plus productives et non dissipée en primes individuelles.

La Loi tire son origine du jugement de Halifax en vertu du traité de Washington en 1871. Ce traité, antérieur de onze ans à la Loi, accordait des privilèges réciproques aux pêcheurs des États-Unis et du Canada, dans les eaux territoriales de la côte Atlantique canadienne et américaine. Il prévoyait la nomination d'une Commission qui évaluerait la supériorité des privilèges de pêches accordés pour le Canada sur ceux que les États-Unis avaient accordés.

La Commission s'est réunie à Halifax et fixa à 5 millions et demi de dollars cette différence dont un million de dollars a été versé à Terre-Neuve et le reste, au gouvernement du Canada.

Je me résume: il y a eu, au cours des années, nombre de conflits entre les États-Unis et la Grande-Bretagne, d'abord, puis, entre le Canada et les États-Unis, au sujet de la pêche dans nos eaux côtières. En 1871, un autre traité a été conclu permettant aux pêcheurs américains de pêcher dans les eaux

[Text]

waters of Canada and dry their catch of cod on shore and that privilege was extended down to recent times. In turn, Canadian fish was to enter into the United States duty free, without hindrance.

The Canadians felt that they had the short end of the deal. An appeal was made, a commission was set up which assessed the difference of value between the U.S. privilege of fishing in Canadian waters and the Canadian access to the U.S. market at \$5½ million, the amount was finally agreed upon and paid over by the United States to Canada and Newfoundland. I think, in fact, it was paid over to the government of the United Kingdom which paid \$1 million to Newfoundland, which immediately absorbed it in its general revenue. Canada absorbed it in its general revenue.

Some years later Sir Leonard Tilley got the bright idea that it might be appropriate to distribute the money instead and it was distributed under this treaty, the Deep Sea Fisheries Act, in the form of a bounty to fishermen in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec.

Having regard to its origin, the bounty payments were as a matter of policy limited to the fishermen of the Maritime Provinces and Quebec.

Provision for the payment of the bounty was dropped in the 1969-70 estimates of the Department as a result of an Order in Council to that effect.

Mr. Chairman, I have two tables here which summarize the payments of the fishing bounty in 1968-69 by province and by county and according to the breakdown between boats and men for that year. We are desirable to append this information to the Minutes of Proceedings and Evidence.

The Chairman: Is it agreeable that we append this information?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Davis: Essentially we are proposing to withdraw a payment to certain fishermen in certain provinces—payments which in total amount to about 4 per cent of the moneys now going to the fishing industry on the East Coast, payments which also go to less than half of the fishermen on the East Coast. As I said before, these payments do not go to fishermen in Newfoundland because of the early arrangements in eighteen-seventies and eighteen-eighties.

Also, they go only to those who know about the scheme, not to those who are unaware of

[Interpretation]

du Canada et de sécher leur prise de morue sur la côte, privilège qui s'est transmis jusqu'à tout récemment. En revanche, le poisson canadien pouvait pénétrer sur le marché américain sans être frappé de droits de douane, ou d'empêchement.

Les Canadiens se sont estimés désavantagés. Il y a eu appel; une Commission a été créée et la différence entre les avantages retirés de part et d'autre fixée à 5 millions et demi, montant que les États-Unis ont versé au Canada et à Terre-Neuve. En fait, cette somme a été payée au gouvernement du Royaume-Uni, qui en a remis un million à Terre-Neuve qui l'a aussitôt intégré à son revenu général. Le Canada l'a intégré à son revenu général.

Plus tard, Leonard Tilley a pensé qu'il serait peut-être préférable de répartir cet argent, ce qui fut fait en vertu de la Loi sur les pêches maritimes, sous forme de primes versées aux pêcheurs du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île de Prince-Édouard et de Québec.

Vu leur origine, les primes ont été limitées aux pêcheurs des Maritimes et du Québec. Un décret-loi y a mis fin au budget des dépenses du ministère pour 1969-1970.

J'ai ici, monsieur le président, deux tableaux qui résument les primes versées par province et par comté en 1968-1969—exprimées par personne et par navires. Nous aimerions les annexer au compte rendu.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

M. Davis: Nous proposons, en fait, de supprimer la prime versée à certains pêcheurs de certaines provinces,—primes qui s'élèvent à environ 4 p. 100 des subventions versées présentement à l'industrie de la pêche sur l'Atlantique—primes dont seuls la moitié des pêcheurs de ces régions bénéficient. En vertu des premières dispositions intervenues dans les années 1870 et 1880, les pêcheurs de Terre-Neuve ne bénéficient pas de ces avantages.

En outre, seuls les pêcheurs qui connaissent cet expédient en profitent. J'ai l'impression

[Texte]

it. My impression is that in some areas this was a tradition and in other areas it was unknown, and to that extent also it has been inequitable. Therefore I think we should repeal this old bill, which has been on the statute books for many years, and the money would then be available to the Department for the general purposes originally outlined in the bill in any case.

The Chairman: What percentage of the fishermen are taking advantage of these payments, or have you those figures?

Mr. Davis: We have the figures for the several provinces on the Atlantic coast other than Newfoundland. Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec have something slightly less than half of the total number of fishermen who take advantage of this Act and write in and get their payment of approximately \$10 each year.

The Chairman: Is it correct that in the case of Newfoundland it was absorbed by the Treasury and never given in any way, shape or form to the fishermen?

Mr. Davis: It was taken into the general revenue of the Government of Newfoundland and it was never distributed by a bill in a later year, as it was in Canada.

The Chairman: Thank you.

Mr. Comeau is next.

Mr. Comeau: I will pass to Mr. Crouse, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we are grateful to the Minister today—certainly members of our party—for the explanation he has given to the Committee which, unfortunately, was denied us in the House when this bill came up for second reading. It gives us some background for our discussions and our questions today which, unfortunately, are not recorded in *Hansard* as a result of the information being denied us when second reading was called.

For our part, we cannot do anything else but vote against this bill to repeal the Deep Sea Fisheries Act. We must do so because we contend that the funds which were set aside under the Halifax award were trust funds—funds which have been paid from 1877 to the present day. I cannot understand why the government has decided to take this arbitrary action, especially in view of the fact that the money was paid by Americans, not by Canadians, for the right to fish in perpetuity off the coast of Atlantic Canada.

[Interprétation]

que dans certaines régions, c'était une tradition, alors que dans d'autres, on en ignorait tout: ce n'était donc pas juste. C'est pourquoi je pense qu'il faudrait abroger ce bill; l'argent sera, de toute façon, affecté par le ministre aux fins prévues par le bill.

Le président: Quel pourcentage des pêcheurs se sont prévalus de cette prime?

M. Davis: Nous savons combien l'ont fait en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, dans l'Île du Prince-Édouard et au Québec, mais nous l'ignorons pour Terre-Neuve. Un peu moins de la moitié des pêcheurs ont réclamé cette prime de \$10 par année.

Le président: Est-ce vrai que Terre-Neuve l'a absorbée dans son trésor et ne l'a jamais distribuée aux pêcheurs?

M. Davis: Oui, le gouvernement de Terre-Neuve l'a absorbée et ne l'a pas distribuée sous forme de primes comme l'a fait plus tard le Canada.

Le président: Merci, Monsieur Comeau.

M. Comeau: Je cède la parole à M. Crouse.

M. Crouse: Nous sommes reconnaissants des explications que le ministre nous a données, et qui nous ont été refusées lors de la dernière lecture du bill en Chambre.

Nous ne pouvons que voter contre l'abrogation de la Loi sur la Pêche maritime. Notre opposition se fonde sur le fait que les fonds réservés en vertu du jugement d'Halifax, constituaient une caisse de fiducie, dont les primes ont été payées en 1877 jusqu'à nos jours. Je ne m'explique pas comment le gouvernement a pu prendre une décision aussi arbitraire. Surtout que l'argent provenait des Américains, en retour du droit de pêcher à perpétuité dans les eaux territoriales du Canada.

[Text]

I am not too sure I understand the real reason for taking away the grant. A moment ago the Minister stated that it was inequitable since it was paid only to those who knew about the scheme. I really cannot quite accept that statement because it hardly seems fair to call it a "scheme". I am sure that all the fishermen in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec were aware of the payment of the bounty and made their applications accordingly.

• 1615

Just why did the government decide to discontinue the payment of \$160,000 for the year?

Mr. Davis: There were several reasons. The administration of the \$160,000 cost, as I said, approximately \$25,000. Secondly, the purpose to be served by the bounty, certainly by the Deep Sea Fisheries Act, was to help in the development of the fisheries of Canada—presumably all of Canada—and more specifically in relation to fishing vessels, new techniques and so on, and it was no longer serving either of those purposes. And, as I said earlier, it had become something which was rather nominal in amount and known only to something less than half of all the fishermen in the provinces where it had originally applied as a settlement. We have now gone 80 years since the Deep Sea Fisheries Act was set up. The Treaty itself dated back to 1871, so there was a period of approximately a decade from the Treaty to the time the Act was set up. In other words the \$4.5 million sat in the general revenue of Canada for more than a decade under several governments and several political parties.

It was an invention in 1881 to help the development of the then East Coast fishery and I would contend it had served its purpose by 1900, certainly by the nineteen-twenties when a Royal Commission recommended its abolition.

Mr. Crouse: The Minister gives a figure of \$25,000 for administering the Act. Did he ever consider asking his colleague, the Minister of National Revenue, to place one line on the bottom of the Income Tax form asking if a fisherman claimed bounty of \$10 per annum? This would have eliminated the entire cost of administering the Act and these funds could have been distributed to those eligible. Has this ever been considered by the Minister?

Mr. Davis: I could not say. Are you suggesting that all the millions of forms going out in Canada should include another line because of this bounty scheme?

[Interpretation]

Pourquoi supprimer cette prime? Je n'en vois vraiment pas la raison. Le ministre disait, il y a un instant, que cette prime n'était pas juste car ceux-là seuls la touchaient qui connaissaient l'existence de cet expédient. Je ne suis pas d'accord car je ne trouve pas que c'est un «expédient». Tous les pêcheurs de Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et du Québec, connaissaient, j'en suis sûr, l'existence de cette prime et présentaient leurs demandes dans ce sens.

Pourquoi donc le gouvernement a-t-il décidé de supprimer ce versement annuel de \$160,000?

M. Davis: Pour diverses raisons. D'abord, les frais d'administration s'élevaient à environ \$25,000. Deuxièmement, le but de cette prime qui, aux termes de la Loi sur la pêche maritime, était d'aider au développement des pêches maritimes du Canada, de tout le Canada; nouveaux bâtiments de pêche, nouvelles techniques etc. Cette prime ne servait plus guère à ces fins. Sans compter que c'était devenu un montant dérisoire dont seule la moitié des pêcheurs profitaient. La Loi sur les pêches maritimes remonte à il y a quatre-vingts ans; le traité, à 1871, soit une dizaine d'années plus tard. Autrement dit, quatre millions et demi sont restés dans le Trésor plus de dix ans, sous des gouvernements divers, des partis divers.

En 1881, cette initiative visait à aider au développement des pêches de la côte est, but qu'elle avait atteint vers 1900, certainement en tout cas, vers 1920, quand une commission royale en recommande l'abolition.

M. Crouse: Le ministre a parlé de frais d'administration s'élevant à \$25,000. A-t-on jamais demandé au ministre du Revenu national d'ajouter au bas de la feuille d'impôt une seule ligne qui aurait évité tous ces frais d'administration et vous aurait permis de payer la prime à qui de droit.

M. Davis: J'ignore. Mais vous proposez d'ajouter à cet effet une ligne sur les millions de formules destinées aux contribuables?

[Texte]

Mr. Crouse: One line. "If a fisherman claimed bounty" would suffice because it would cover 10,754 fishermen in Canada who are eligible for this bounty.

Mr. Davis: On first-hand knowledge I cannot say whether or not this was considered. I imagine the administration from time to time did look at various ways of trying to save money in the distribution of this fund.

Mr. Crouse: I believe the Minister stated, Mr. Chairman, that the interest on this fund of \$4.5 million was paid at the rate of 4 per cent, which gave you the \$160,000 figure per annum. Is this correct?

Mr. Davis: I did not state that. However, there has been some rate of interest used for many years and perhaps Mr. Ozere might comment on it. I am not familiar with that detail.

Mr. Ozere: I think during the debates in the House, when this Act was passed, it was stated that the \$150,000, which was the original amount, represented interest at the rate of about $3\frac{1}{2}$ or $3\frac{1}{2}$ per cent.

Mr. Crouse: That is the rate of interest that has been paid up until the government decided to do away with the bounty, and $3\frac{1}{2}$ or $3\frac{1}{2}$ per cent of \$4.5 million gave us the \$160,000 per annum. Is that the manner in which it was calculated?

Mr. Ozere: It is a \$160,000 flat grant. There is nothing to indicate that it represents any interest, but I think that was the basis for it.

Mr. Crouse: Where did the \$160,000 come from? Was it an interest on the funds paid by the American government to Canada? Where did these funds originate from?

Mr. Ozere: Well, the amount paid was \$4,357,000 because they had to deduct the cost and this amount was then placed in the Consolidated Revenue Fund. The Act simply provides for payment out of the fund. Now did this represent the interest or not? It probably was the basis. Looking at some of the discussions in Parliament in those days I think this is what the basis was for fixing the amount at \$160,000.

Mr. Crouse: Well, then Mr. Chariman, literally the fishermen have been subsidizing the federal government. In this last few years they have been paying as much as 8 per cent on Canada Savings Bonds, while only paying at a rate of less than 4 per cent to the fishermen on this \$4.5 million fund which rightfully belongs to them.

[Interprétation]

M. Crouse: Une seule ligne. «Le pêcheur demande-t-il la prime». Et du coup, vous atteignez les 10,754 pêcheurs du Canada qui ont droit à la prime.

M. Davis: Je ne saurais dire si cette mesure a été envisagée. De temps à autre, l'administration a, j'imagine, songé à divers moyens de réduire ces frais.

M. Crouse: Le ministre nous a dit que ce fonds de \$4 millions rapporte annuellement un intérêt de 4 p. 100, d'où le montant de \$160,000 par année.

M. Davis: Ce n'est pas ce que j'ai dit, mais effectivement, il y a un certain taux d'intérêt. Monsieur Ozere saura mieux que moi vous éclairer là-dessus.

M. Ozere: Au cours des débats à la Chambre, on a dit que le montant original, \$150,000, représentait un intérêt de $3\frac{1}{2}$ à $3\frac{1}{2}$ p. 100.

M. Crouse: C'est le taux d'intérêt versé jusqu'à ce que le gouvernement ait décidé de supprimer la prime; 4 millions et demi, à $3\frac{1}{2}$ p. 100 ou $3\frac{1}{2}$ p. 100 donne \$160,000 annuellement. Est-ce ainsi?

M. Ozere: Il s'agit d'un subside annuel brut de \$160,000. Mais c'est, je crois, la base du calcul.

M. Crouse: D'où venaient les 160,000 dollars? Était-ce l'intérêt sur les fonds que le gouvernement américain payait au Canada? D'où venaient ces fonds?

M. Ozere: Les Américains payaient la somme de 4,357,000 dollars après déduction de certains frais puis ce montant allait ensuite au Fonds du revenu consolidé. La loi prévoit tout simplement le versement d'un montant tiré du Fonds. Ce montant représente-t-il des intérêts? Probablement. Si l'on se réfère aux discussions de la Chambre à cette époque, je pense qu'on avait fixé la somme à \$160,000 dollars en fonction du taux d'intérêt.

M. Crouse: Monsieur le Président, les pêcheurs étaient littéralement en train de subventionner le gouvernement fédéral. Au cours des dernières années, le gouvernement a payé jusqu'à 8 pour cent sur les obligations d'épargne du Canada alors qu'il payait aux pêcheurs le taux d'intérêt de moins de 4 pour cent sur ce montant de 4,500,000 dollars qui leur appartient, de droit.

[Text]

Mr. Ozere: But there was no interest on this at all. There is no question of any interest as far as the grant is concerned. I think there had been attempts to persuade the government to have this capitalized and to have the interest distributed but this was not done. It was a straight grant of \$160,000 and there is nothing in the Act at all or in any of the official documents that would indicate that there is any question of any interest.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, having arbitrarily taken away this amount, could you have one of the witnesses tell the Committee the reason the Americans paid it to Canada in the first place. What did they get for their \$4.5 million to Canada and the \$1 million which went to the United Kingdom government, I think somebody said here earlier, and which was then paid to Newfoundland which was then a Crown company. What did the Americans get for that money?

Mr. Davis: Well, perhaps I could read from the Treaty of Washington 1871. Article 18 provided that the inhabitants of the United States should have the following liberties:

to take fish of every kind, except shell-fish, on the sea-coasts and shores, and in the bays, harbours and creeks, of the provinces of Quebec, Nova Scotia, and New Brunswick, and the colony of Prince Edward's Island, and of the several islands thereunto adjacent, without being restricted to any distance from the shore, with permission to land upon the said coasts and shores and islands, and also upon the Magdalen Islands, for the purpose of drying their nets and curing their fish; provided that, in so doing, they do not interfere with the rights of private property, or with British fishermen, in the peaceable use of any part of the said coasts in their occupancy for the same purpose. These liberties applied only to the sea fishery; the salmon and shad fisheries and all other fisheries in rivers and mouths of rivers were reserved exclusively for British fishermen.

Basically they could catch cod and take them ashore and dry them. That is what it was paid for.

Mr. Crouse: Does this right still pertain to the present day, Mr. Chairman?

Mr. Ozere: Not under this treaty. The Treaty of 1871 was abrogated by the United

[Interpretation]

M. Ozere: Il n'y avait aucun intérêt sur ce montant. Il n'est absolument pas question d'intérêt en ce qui concerne la subvention. Je pense qu'on a tenté à plusieurs reprises de convaincre le gouvernement de capitaliser ces montants et d'en faire distribuer l'intérêt, mais on ne l'a pas fait. S'il s'agissait d'une subvention nette de 160,000 dollars et qu'il n'y a rien dans la loi ni dans les documents officiels qui laissent croire que cette somme représentait les intérêts.

M. Crouse: Monsieur le Président, avant d'aller plus loin, pourriez-vous demander à l'un des témoins de nous expliquer pourquoi les Américains payaient une telle somme au Canada. Qu'est-ce qu'ils recevaient en échange des 4,500,000 dollars qu'ils payaient au Canada et du million de dollars qu'ils payaient au gouvernement britannique, millions qui étaient ensuite transférés à Terre-Neuve, alors une compagnie de la Couronne, alors une compagnie de la Couronne? Qu'est-ce que les Américains achetaient avec tout cet argent?

M. Davis: Je pourrais peut-être vous faire la lecture du traité de Washington qui a été signé en 1871. En vertu de l'Article 18, les habitants des États-Unis jouissent des avantages suivants:

prendre du poisson de toutes sortes, sauf les crustacés, sur les côtes et les rivages, dans les baies, les ports et les criques des provinces de Québec, de Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ainsi que de la colonie de l'Île du Prince-Édouard et des îles qui y sont adjacentes, sans être contrainsts à demeurer à une certaine limite du rivage, avec permission d'accoster sur les côtes et les villes mentionnées ainsi que sur les îles de la Madeleine, dans le but de sécher leurs filets et de saler leur poisson, pourvu qu'ils ne portent pas atteinte à la propriété privée ou aux droits des pêcheurs britanniques qui utilisaient de façon pacifique les mêmes lieux pour les mêmes raisons. Ces droits des Américains ne touchaient cependant que la pêche maritime dans les rivières et dans les embouchures, la pêche au saumon, à l'alose ou à tout autre poisson, est réservée exclusivement aux pêcheurs britanniques.

En principe, les Américains pouvaient donc prendre de la morue, et la sécher au rivage. Ils payaient ce privilège.

M. Crouse: Est-ce que ce droit subsiste toujours, monsieur le président?

M. Ozere: Non, pas en vertu de ce traité. Les États-Unis ont abrogé le traité de 1871

[Texte]

States about eight years later. The United States' rights of fishery now around the East Coast go back to the Treaty of 1818.

Under this treaty the United States have the right to fish in all areas from Cape Ray to Ramea Island on the south coast of Newfoundland and around the west coast of Newfoundland up to Quirpon Island and also on the Magdalen Islands. In certain of these areas on the west coast and around Magdalen Islands they also have the right to dry their fish on shore in uninhabited areas. These are the provisions that still remain under the Treaty of 1818.

Since 1818 there have been several treaties. In 1854 there was one, a reciprocity treaty. There was this Treaty of 1871 and another one in 1888. This was at a time when there was quite a number of treaties. They are all abrogated except this 1818 treaty that remains. Under the 1871 treaty there were certain exchanges of rights of fishing and also of free entry into each others' markets. The British government on behalf of Canada considered that the privileges that were given to United States people were much greater than those that Canada obtained from the United States and appointed a Commission to assess what greater benefits the United States received over what benefits Canada got. This Commission decided that \$5.5 million should be paid to compensate Canada for the greater benefits. This is the origin of this payment to Canada which then went into the Consolidated Revenue Fund.

Now over the years some of the eastern provinces have asked to have the Act state clearly that this was something that belonged to the fishermen in the Maritime Provinces but this has never been done. The way that the Act reads today and from its original passage there is nothing at all to indicate that this was some sort of a special fund. In other words, this was strictly consolidated revenue. There were requests also from other areas, for example, British Columbia. Mr. McNeil who was a member of Parliament at one time made strenuous efforts to have some of this grant paid to British Columbia fishermen. As a matter of policy the government decided that this belongs to the East Coast only. There is actually nothing at all in the Act itself, or in any of the Orders in Council that have been passed under the Act, to indicate that this was any sort of special fund.

Mr. Davis: Could I ask Mr. Ozere if there is any vestige left of the Treaty of 1871? Canada clearly does not have free access to U.S. markets for its products?

[Interprétation]

environ huit ans après sa signature. Les droits des États-Unis à la pêche sur la côte Est du Canada remontent maintenant au traité de 1818.

En vertu de ce traité, les États-Unis ont le droit de pêcher dans toutes les régions de la côte sud de Terre-Neuve, de Cape Ray jusqu'à l'île Ramea, puis sur la côte Ouest de Terre-Neuve jusqu'à l'île Quirpon et enfin sur les îles de la Madeleine. Ils ont encore le droit de sécher leur poisson sur les rivages inhabités de la côte ouest de Terre-Neuve et sur les îles de la Madeleine. Voilà les dispositions du traité de 1818, qui sont encore en vigueur.

Depuis 1818, il y a eu plusieurs traités. En 1854, il y a eu un traité de réciprocité, puis, il y a eu le traité de 1871 et encore un autre en 1888. C'était à l'époque où on signait de nombreux traités. On les a tous abrogés sauf le Traité de 1818. En vertu du traité de 1871, le Canada et les États-Unis s'étaient échangés certains droits de pêche et s'étaient mutuellement partagés leurs propres marchés. Le gouvernement britannique cependant, au nom du Canada, déclarait que les Américains retireraient de cet arrangement beaucoup plus d'avantages que les Canadiens et nomma une Commission pour évaluer la situation. Cette Commission en arriva à la conclusion que les États-Unis devraient verser au Canada \$5,500,000 en paiement de compensation. Voilà l'origine de ces paiements qui étaient versés au Fonds du Revenu Consolidé.

Au cours des années, plusieurs des provinces de l'est du Canada ont réclamé l'affirmation dans la loi que cet argent appartenait aux pêcheurs des provinces maritimes, mais cela n'a jamais été fait. Dans sa version actuelle, la loi n'indique en rien que ce montant représente une sorte de fonds spécial. Autrement dit, il s'agit strictement du Fonds du Revenu Consolidé. On a aussi reçu les demandes d'autres régions, par exemple, de la Colombie-Britannique. M. McNeil qui était député à un certain moment, a fait de nombreux efforts pour essayer d'obtenir le versement d'une partie de cette subvention aux pêcheurs de la Colombie-Britannique. Cependant le gouvernement décida que cette subvention revenait aux pêcheurs de la côte est seulement. Il n'y a vraiment rien dans la loi ni dans les décrets-loi, qui laisse présumer que ce fonds est une sorte de fonds spécial.

M. Davis: Pourrais-je demander à M. Ozere s'il reste quelques vestiges du traité de 1871? Il est bien clair que le Canada n'a plus libre accès au marché américain pour y vendre ses produits.

[Text]

Mr. Ozere: No, there is nothing.

Mr. Davis: If there is no vestige left, there is no remnant of the Treaty of 1871 on which the payment was based.

Mr. Crouse: I have just one other question and then I will pass so that others may ask their questions.

The Treaty of 1871 then did give the Americans the right to fish to the three mile territorial limit of our coast. Is this correct, Mr. Chairman?

Mr. Ozere: This is correct.

Mr. Crouse: I just cannot help but wonder then what the Minister meant when he said in the House that we have had a 12-mile exclusive zone ever since 1964.

Mr. Ozere: Subject, of course, to United States treaty rights. France also has treaty rights so they can fish off the shore around the west coast and the northern coast of Newfoundland.

Mr. Crouse: France and the United States, Mr. Chairman, are the only two countries, are they?

Mr. Ozere: That is correct.

Mr. Crouse: All other countries — Spain and Portugal and Italy and the United Kingdom—must stay outside the 12-mile limit, must they?

Mr. Ozere: Ever since the passage of the 1964 legislation we have barred all newcomers, that is, the Russians, the Japanese, the West Germans, the East Germans, Roumanians, Poles. But all the countries that have been fishing traditionally for along time have been allowed to continue temporarily pending some agreement on phasing them out. The agreements have not been completed. There have been some discussions with all of these countries but so far agreements have not been reached. I suppose until such time as we complete the drawing of baselines whether for territorial sea or for fisheries it will be very difficult to complete the agreements because the other countries are entitled to know where the fishing zones are actually going to be. So far we have drawn baselines around the coast of Newfoundland and the west coast of Nova Scotia. We have left out the Gulf of St. Lawrence until some decision is made as to whether lines are going to be there for fishing. It is very difficult to go on with our

[Interpretation]

M. Ozere: Non, plus rien n'en subsiste.

M. Davis: S'il n'y a plus aucun vestige de ce traité, il n'y a donc plus aucun fondement à ce paiement que nous versent les États-Unis.

M. Crouse: Il y a encore une question, puis je donnerais la parole à quelqu'un d'autre.

Le traité de 1871 a donné aux Américains le droit de pêcher jusqu'à la limite territoriale située à trois milles de nos côtes, n'est-ce pas?

M. Ozere: C'est exact.

M. Crouse: Je me demande alors ce que le Ministre a voulu dire quand il a déclaré en Chambre que depuis 1964, nous avions une zone exclusive de 12 milles de largeur le long de nos côtes.

M. Ozere: Cette limite est évidemment sujette aux droits qu'ont obtenus les États-Unis par les traités. La France a aussi de ces droits et les pêcheurs français peuvent venir pêcher le long de la côte ouest et la côte nord de Terre-Neuve.

M. Crouse: La France et les États-Unis sont-ils les deux seuls pays qui jouissent de ces droits?

M. Ozere: Oui.

M. Crouse: Tous les autres pays, comme l'Espagne, le Portugal, l'Italie et le Royaume-Uni doivent demeurer en dehors de cette limite de douze milles, n'est-ce pas?

M. Ozere: Depuis la loi de 1964, nous avons exclu tous les nouveaux venus, c'est-à-dire les Russes, les Japonais, les Allemands de l'Ouest, les Allemands de l'Est, les Roumains et les Polonais. Nous avons cependant permis aux pays qui pêchent dans nos eaux depuis très longtemps de continuer à le faire temporairement quitte à être progressivement exclus. Nous n'avons pas encore fait d'ententes bien précises à ce sujet. Nous avons déjà discuté avec tous ces pays, mais nous n'avons pas encore signé d'ententes. Je suppose que jusqu'à ce que nous ayons terminé la délimitation de nos eaux territoriales ou de nos territoires de pêche, il sera très difficile d'en arriver à une entente parce que les autres pays ont le droit de savoir où se situent exactement les limites.

Jusqu'à présent nous avons tracé les limites autour de Terre-Neuve et de la Côte ouest de la Nouvelle-Écosse. Nous avons laissé de côté le golfe du Saint-Laurent jusqu'à ce qu'on décide si on y tracera en eau des limites pour

[Texte]

negotiations for phasing out these fishermen that have been fishing there for centuries.

• 1630

Mr. Crouse: We are getting a bit away from the bill. It still deals with fishing privileges granted way back in 1871 and 1818 and from what one of the witnesses has given us, Mr. Chairman, we are still far away from an exclusive fishing zone off Atlantic Canada. I have other questions but I will pass to another member of the Committee.

Mr. Mather: Mr. Chairman, I only have one question really. As I understand the bill, if it is passed, would terminate the payment of this fund not exceeding \$160,000 a year for the benefit of fishermen or the fishing industry as the Minister has explained.

The reason stated for this is that this is really an outmoded and costly method of trying to do what probably was a good idea many years ago and that better use could be made of this money.

I notice in the Explanatory Note that the grant provided for in the Act could be utilized in a more productive way. Could the Minister advise us of the possibilities of better utilization of this grant if this bill passes.

Mr. Davis: First, we are not paying the bounty now, we stopped paying it over a year ago. Secondly, it is an amount earmarked for the Department of Fisheries and Forestry. It is specifically earmarked for development in the fisheries vote. It is part of the revenue of the fisheries department for developmental purposes.

Mr. Mather: You have it already?

Mr. Davis: Our vote was not reduced by \$160,000, if you know what I mean. The Department of Fisheries continues to have this money made available to it from the general revenue of Canada. So the fisheries vote total was not reduced by that amount. We ceased to distribute \$160,000 annually to individuals in this way. We were free to do that under the Deep Sea Fisheries Act as it stood originally and as it has stood over the years. We thought it better to do this in order to be in line with the general intent of the Act which was for developmental purposes in the fishing industry of Canada.

Mr. Mather: In brief the amount of the fund is being used now for general purposes within the department.

[Interprétation]

la pêche. Il est très difficile d'avoir avec les pêcheurs qui y ont pêché pour des siècles, des délibérations en vue de leur exclusion progressive.

M. Crouse: Nous nous éloignons un peu du projet de loi. Celui-ci traite des droits de pêche que nous avons accordés en 1871 et en 1818 et, d'après ce que l'un des témoins vient de nous dire, monsieur le président, il semble que nous soyons encore bien loin d'avoir une zone de pêche exclusive dans l'Atlantique. J'ai d'autres questions à poser, mais je donne la parole à un autre membre du Comité.

M. Mather: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser. Si je comprends bien vos projets de loi, son adoption mettrait fin au paiement du montant de \$160,000 par année aux pêcheurs ou à l'industrie des pêcheries comme le Ministre nous l'a expliqué.

La raison qu'on nous a donnée, c'est qu'il s'agit là d'une méthode démodée et assez coûteuse de profiter de ce qui a dû être une bonne idée par le passé. On a ajouté que cet argent pourrait être utilisé à meilleur escient.

Dans la note explicative, on dit que cette subvention pourrait être utilisée de façon beaucoup plus productive. Le Ministre pourrait-il nous indiquer les possibilités de meilleure utilisation de cette subvention?

M. Davis: Tout d'abord, nous ne versons plus cette subvention depuis un an. Ensuite, il s'agit là d'un montant qui est destiné au ministère des Pêches et Forêts. S'il doit servir au développement des pêcheries, c'est qu'il est inscrit sous leur rubrique développement dans le budget du Ministère.

M. Mather: C'est déjà fait?

M. Davis: Disons que notre budget n'a pas été réduit de \$160,000. Le ministère des Pêches et Forêts continue de recevoir cet argent du Canada. Le budget des pêcheries n'a pas été réduit de ce montant non plus. Nous avons cependant cessé de distribuer aux individus comme nous le faisions auparavant. Nous étions parfaitement libres de ce faire en vertu de la Loi sur les pêches maritimes telle qu'elle a été adoptée. Nous avons pensé que c'était la meilleure façon d'agir pour nous conformer à la politique de développement de l'industrie de la pêche au Canada.

M. Mather: En somme le montant en question est utilisé à des fins diverses au sein du Ministère.

[Text]

Mr. Davis: Within the fisheries development service.

Mr. Mather: Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett?

Mr. Barnett: When this proposal was brought forward for repeal of this Act, I recall to mind the question of it having been discussed and raised once in a meeting of the Fisheries Committee. I think it was when Mr. Sinclair was the Minister of Fisheries. As I recall the general answer given to the Committee at that time stated in a general way that it did arise out of this treaty with the United States whereby the United States made a payment of \$4.5 million to Canada. Dr. Ozere referred to one of my predecessors I think, a member for Comox-Alberni, Mr. A. W. Neill, who raised this same question as to why British Columbia did not get any of this \$150,000. It was explained at that time, as I understood it, this was in effect the interest from this fund that had been paid by the United States to Canada, as a *quid pro quo* in the arriving at this treaty that has been referred to.

I have always understood that the basis of the legislation was that the fishermen of the Atlantic Coast were entitled to this special grant of the revenue from this fund that was paid to Canada by the United States. It has been suggested that this has not any basis in legislation and that there is no such fund. I have certainly the impression that the fishermen of the Atlantic Coast have understood that this was the basis of the payment. I took the trouble to look up the Debates of 1882. They are very interesting. I might say as an aside, Mr. Chairman, that members at that time behaved very scandalously. In the middle of this debate some fire crackers were let off in the Chamber. Sir John A. Macdonald said it was the most disgraceful behaviour he had seen in the House in 40 years.

Mr. Whelan: That would be good for television.

• 1635

Mr. Barnett: I might also point out that a Mr. Amor DeCosmos, who was then the member for Victoria put up a very vigorous battle for British Columbia fishermen to get some share of this. I recognize that the Minister is right when he says that the legislation gives the authority in its own terms to the government to suspend this payment as well as to pay it.

I cannot quarrel too much with the Minister's suggestion that it is an administratively cumbersome arrangement. It seems to me that the question of principle that this Committee

[Interpretation]

M. Davis: Au sein du service de développement des pêcheries.

M. Mather: Merci.

Le président: Monsieur Barnett?

M. Barnett: Lorsqu'il a été question de l'abrogation de cette Loi, je me souviens d'avoir entendu soulever et discuter cette question lors d'une séance du Comité des pêches et forêts. Je pense que c'était alors M. Sinclair qui était le ministre des Pêches. Autant que je me souviens, on avait répondu au Comité à ce moment-là que le montant de \$160,000 provenait d'un montant de \$4,500,000 versé par les États-Unis au Canada en vertu du traité de 1871. M. Ozere a fait mention d'un de mes prédécesseurs, le député de Comox-Alberni, M. A. W. Neill, qui avait demandé pourquoi la Colombie-Britannique n'obtenait rien de cette somme de \$150,000. On lui avait expliqué, si j'ai bien compris, que c'était en réalité l'intérêt provenant d'une somme payée au Canada par les États-Unis, comme un *quid pro quo* auquel on en était arrivé dans l'application de ce traité.

J'ai toujours compris que la loi donnait droit aux pêcheurs de l'Atlantique à cette subvention spéciale provenant du fonds versé au Canada par les États-Unis. Or, on a suggéré que ceci n'avait aucun fondement de par la loi et qu'en réalité il n'y avait pas de fonds. J'ai l'impression que les pêcheurs de l'Atlantique ont toujours cru que ce fonds était à la base de leurs subventions. J'ai même pris la peine d'examiner les débats de l'année 1882. Il y a là des choses très intéressantes. Je pourrais dire en passant, monsieur le président, que les députés de cette époque se conduisaient de façon très scandaleuse. En plein milieu des débats, on a lancé des pétards dans la Chambre des Communes. Sir John A. Macdonald a alors déclaré que dans quarante ans il n'avait rien observé de plus ignoble dans la Chambre des communes.

M. Whelan: Ca serait magnifique pour la télévision.

M. Barnett: J'aimerais ajouter que M. Amor de Cosmos, qui était alors le député de Victoria, a consacré tous ses efforts à essayer d'obtenir pour les pêcheurs de la Colombie-Britannique une part de cette subvention. Je reconnais que le Ministre a raison lorsqu'il dit que la loi donne au gouvernement l'autorité de cesser la distribution de cet argent.

Je ne peux nier le fait que, du point de vue administratif, il s'agissait là d'un item assez encombrant. Il me semble pourtant que la véritable question que nous devrions nous

[Texte]

has to consider is whether or not in right, if not in law, the fishermen of the areas that have been covered by this Act have some entitlement to have this fund earmarked especially for some form of assistance or development to the fishermen of those areas?

I think Dr. Ozere had in mind a statement that Sir Leonard Tilley made and it is on page 1512 of the *Hansard* of May 13, 1882 where he says:

It was also considered that the interest on the \$4,500,000 awarded by the Fishery Commission should be distributed among the fishermen who, under its operation, have been compelled to give up the advantage of having access to the American market for their fish.

That is the way he...

Mr. Davis: They had access.

Mr. Barnett: I find that the way he put that, a little puzzling. The point is quite clear that the calculation of the original sum of \$150,000 which was later increased to \$160,000 was based upon the idea of it being the interest on this \$4.5 million, which would go annually to the fishermen.

The Chairman: Mr. Barnett are you referring to a predecessor, Mr. McNeil or Mr. Neill?

Mr. Barnett: No, Mr. A. W. Neils.

The Chairman: Correct.

Mr. Davis: Mr. Chairman, the hon. member asks whether there is any claim in law. I would have thought the claim vanished long ago. It vanished when the Treaty of Washington disappeared.

Mr. Barnett: No, Mr. Chairman, the Minister has misunderstood me I said...

Mr. Davis: There is no claim, surely the basis for the compensation was...

Mr. Barnett: The question before us was whether the fishermen had a claim in right, in equity if not in law. In other words, granting that it was never spelled out in law that it was to be the interests from a certain fund, nevertheless this was the basis under which Parliament dealt with it. It is at least one of the considerations under which Parliament dealt with the proposition at the time.

I suppose I will have to admit that after having read what Mr. Decosmos said in the House and knowing that Mr. Neill was unsuccessful in his efforts, that as a member from a

[Interprétation]

poser à ce Comité, c'est de savoir si oui ou non les pêcheurs des régions auxquelles s'applique la loi, ont un droit réel, sinon légal, à bénéficier de cette subvention, sous la forme d'un programme d'assistance quelconque.

Je pense que M. Ozere a déjà lu une déclaration que Sir Leonard Tilley a faite en Chambre le 13 mai 1882. Cette déclaration que l'on trouve à la page 1512 du *Hansard* de cette année-là dit ce qui suit, et je cite:

On en est aussi arrivé à la conclusion que l'intérêt sur les \$4,500,000 obtenu par la Commission des Pêcheries, devrait être distribué parmi les pêcheurs qui se sont vus forcés d'abandonner d'avantage d'avoir accès aux marchés américains pour écouler leurs prises.

C'est de cette façon qu'il...

M. Davis: Ils avaient déjà accès.

M. Barnett: Moi aussi, je trouve cette phrase un peu étrange. Une chose ressort, c'est que la somme originale de \$150,000 qui plus tard a été augmentée à \$160,000, était considéré comme étant l'intérêt de ces \$4,500,000 et irait chaque année aux pêcheurs.

Le président: Monsieur Barnett, faites-vous allusion à votre prédécesseur, M. McNeil ou encore à M. Neill?

M. Barnett: Non, je parle de A. W. Neill.

Le président: C'est exact.

M. Davis: Monsieur le président, M. le député se demande si les pêcheurs ont un droit légal. Personnellement, je crois que le droit a disparu en même temps que le traité de Washington.

M. Barnett: Non, monsieur le président, le Ministre a mal compris ce que j'ai dit...

M. Davis: Il ne s'agit pas de droit légal comme tel; il est certain que le principe de la compensation était...

M. Barnett: La question qui se pose à nous est de savoir si les pêcheurs ont un droit réel sinon légal. Autrement dit, même s'il n'a jamais été fait mention dans la loi du fait que ce montant représentait l'intérêt d'une certaine somme c'est néanmoins sur cette assertion que s'est basé le parlement à l'époque.

Après avoir lu ce que M. De Comos a dit en Chambre et en sachant que M. Neill n'a eu aucun succès dans ses efforts pour aider les pêcheurs de la côte du Pacifique, je suppose

[Text]

Pacific Coast I agree that this particular fund or this particular amount was properly allocated to the fishermen of the Atlantic Coast which were the only ones affected by the Washington Treaty.

• 1640

But there is this question, as I see it, as to whether there is some moral obligation on the part of this Parliament to see that, specific arrangement should not be arrived at so that the fishermen of the area involved continue to specifically get this benefit through something additional and apart from a general program of the department for fisheries development. This seems to be the nub of the question with respect to whether we should or should not agree with the proposal the Minister has put before us. I wonder if the Atlantic coast fishermen have had an opportunity to make themselves heard properly on this question.

Mr. Davis: I suppose the question is whether the grandsons of fishermen who were inconvenienced perhaps for a decade by a treaty should now be paid for the inconvenience of their grandfathers for a period of a few years. That is what you are really saying. As far as I am concerned it is not a very deep question. The answer is that they should not be.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the Minister is taking the view that because the Treaty of Washington was abrogated eight years later, any losses or deprivations to the fishermen were wiped out, but we did not have to pay back the \$4.5 million to the United States.

Mr. Davis: The \$4.5 million was not paid to the fishermen by the settlement, it was paid to the Government of Canada, and years later it decided to pass a bill for development purposes that amounted to \$150,000 a year, which has since been increased 25-fold in other Acts.

Mr. Barnett: If I understand the issue that was considered at that time, it was a question of whether this lump sum payment should in effect be made to the fishing industry in some way or whether it should be spread out. The Parliament of the day accepted the government's proposal to make an annual grant rather than to give the fishermen the \$4.5 million.

Mr. Davis: That is right.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, perhaps Mr. Ozere would be willing to give us his view on

[Interpretation]

que vous voudrez me faire admettre que cette subvention a été allouée de façon parfaitement légitime aux pêcheurs de la côte Atlantique qui étaient les seuls personnes touchées par le traité de Washington.

Il y a à mon avis une question importante qui ressort de tout cela. Le gouvernement fédéral a-t-il l'obligation morale d'en arriver à certains arrangements qui permettraient aux pêcheurs de cette région de continuer à recevoir une aide, indépendamment du programme général de développement mis sur pied par le Ministère des Pêches et Forêts? Voilà le fond de la question, à savoir si oui ou non nous acceptons la proposition que nous a faite le ministre. Je me demande si les pêcheurs de la côte de l'Atlantique ont eu l'occasion de se faire entendre véritablement sur cette question.

M. Davis: La question est de savoir si les petits-fils de pêcheurs qui ont été importunés pendant une dizaine d'années peut-être par un traité, devraient recevoir maintenant une indemnité pour les inconvénients soufferts par leurs grands-pères pendant quelques-années.

Voilà en fait ce que vous dites. Ce n'est pas une question très compliquée. La réponse pour moi, est non.

M. Barnett: Monsieur le président, le ministre part du point de vue que, puisque le traité de Washington a été abrogé huit ans plus tard, toutes pertes ou tous dommages subis par les pêcheurs ont disparu. Mais nous n'avons pas en à rembourser les \$4.5 millions aux États-Unis.

M. Davis: Mais les \$4.5 millions n'ont pas été versés aux pêcheurs aux termes du règlement, mais au gouvernement du Canada qui, plus tard, a décidé de consacrer la somme de \$150,000 par année, au développement des pêches; ce montant a été augmenté 25 fois autant depuis cette époque en vertu de diverses autres lois.

M. Barnett: Mais si je me reporte au problème étudié à l'époque, il s'agissait de savoir s'il conviendrait de verser globalement cette somme à l'industrie de la pêche d'une façon ou d'une autre ou s'il y aurait lieu de la répartir sur un certain nombre d'années. A l'époque, le Parlement avait accepté la position du gouvernement de verser une allocation annuelle plutôt que de donner une seule fois ces 4 millions et demi de dollars aux pêcheurs.

M. Davis: C'est exactement ce qui s'est passé.

M. Barnett: Monsieur le président, M. Ozere pourrait peut-être nous éclairer sur la

[Texte]

what this \$4.5 million was for when it was originally paid.

Mr. Ozere: I think the Minister has already stated, as I think I have also stated, that it was considered by the commission that was appointed in 1877, which was called the Halifax Commission, that the United States got the greater advantage from that treaty and therefore Canada should be compensated for that greater advantage which accrued to the United States. This was assessed by the Commission at \$5.5 million.

Mr. Davis: Which greater advantage disappeared very shortly thereafter.

Mr. Ozere: The treaty provided for reciprocal fishing rights in each other's territorial waters, and also for the admission of fishery products to each other's country free of duty.

Mr. Barnett: The balance of advantage or disadvantage which was only related to the fishing industry, was it not?

Mr. Ozere: Yes. This was the fisheries provision. There are other provisions in the treaty.

Mr. Barnett: My understanding, without refreshing my mind on all the details of it, is that it was a sort of package deal, but the specific term out of which the Halifax Award arose said in effect that in their opinion the fishermen of this particular area of Canada were put to a disadvantage to the extent of \$4.5 million.

Mr. Ozere: Yes.

Mr. Barnett: This was never paid to the fishermen except in the form of—as outlined by Sir Leonard Tilley—what the equivalent of the annual revenue would be from this fund if it had been funded.

• 1645

Mr. Davis: May I make a further interjection. I believe that the \$5.5 million—\$1 million to Newfoundland and \$4.5 to Canada—was calculated on the assumption that the Treaty of Washington would go on indefinitely. In fact, the Treaty of Washington was abrogated eight years later. So, the Americans made a bigger settlement than they should have made, had they realized that a few years later they were going to throw the whole thing out the window. So, an amount of money was paid into the treasury of Canada and over the years successive governments have included an item in the estimates which

[Interprétation]

raison de ce paiement de \$4.5 millions et sur sa destination à l'origine.

M. Ozere: Le ministre l'a déjà mentionné et je le souligne encore, à mon sens, la Commission Halifax, établie en 1877 avait jugé que le Canada devrait recevoir une certaine compensation parce que le traité avantageait plus les États-Unis que le Canada. La Commission avait fixé ce chiffre à \$5.5 millions.

M. Davis: Et cet avantage a disparu peu après.

M. Ozere: Le traité accordait des droits de pêche réciproques dans les eaux territoriales des deux pays, et prévoyait aussi l'entrée en franchise sur les marchés des deux pays des produits de la pêche.

M. Barnett: L'équilibre des avantages et des désavantages ne s'appliquait qu'à l'industrie de la pêche?

M. Ozere: Oui. C'était la disposition qui traitait des pêches. Il y avait d'autres dispositions dans le traité.

M. Barnett: Je n'ai pas tous les détails présents à l'esprit mais il s'agissait, si je ne m'abuse, d'une espèce d'entente générale. Le jugement de la Commission Halifax disait en somme que les pêcheurs de cette région du Canada avaient subi une perte se chiffrant à quatre millions et demi de dollars.

M. Ozere: Oui.

M. Barnett: Cette somme n'a jamais été versée aux pêcheurs, si ce n'est sous forme, comme l'avait souligné Sir Leonard Tilley, d'un revenu annuel semblable à celui qui aurait été produit si cette somme avait été déposée en fiducie.

M. Davis: Puis-je encore une fois m'interposer? Je crois que les 5 millions et demi de dollars, 4 millions et demi de dollars pour le Canada, et un million pour Terre-Neuve, avait été calculé dans l'hypothèse que le Traité de Washington resterait en vigueur à perpétuité. Or, le traité a été abrogé huit ans plus tard. Les Américains nous ont donc donné plus d'argent qu'ils auraient dû parce qu'ils ne s'imaginaient pas que quelques années plus tard ils jetteraient ce traité par la fenêtre. Un certain montant d'argent a été payé au Trésor du Canada. Depuis des années, les divers gouvernements ont prévu

[Text]

provided for payment to fishermen. We did not include such an item in the Estimates last year and the bounty was not paid. Apparently even the Act does not specifically set this out.

Mr. Ozere: No. It says that the Governor in Council "may" authorize the payment.

Mr. Barnett: I did not realize that the legislation was drafted in permissive form.

Mr. Ozere: Also, the whole amount is not to be paid; it is an amount not exceeding \$160,000. In other words, the government has complete discretion in the matter.

Mr. Mather: May I ask one supplementary question?

The Chairman: I have quite a few names on the list but I will allow a short one.

Mr. Mather: I notice from the Minister's notes that what is more or less recommended in the legislation was also recommended about 40 years ago by a royal commission. Why was there this great delay of 40 years, even with a royal commission? It is such a clear-cut issue. Why do you take action now? Was there some opposition to it during those 40 years?

Mr. Davis: There might have been more votes in it then than there are now. Ten dollars bought a lot more then than it does now.

Mr. Mather: I am sorry to hear that.

Mr. Davis: What is the answer? I think the arguments advanced then for withdrawing it were equally valid, but it was not withdrawn. I do not think we should carry any number of ancient acts on our books. I think we should do away with them.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, I just have one point to raise. I was very happy to hear the Minister assure us today that this money would still be used for the benefit of the fishermen. If that is the case, why is it necessary to repeal the Deep Sea Fisheries Act?

Mr. Davis: We do not have to repeal it, we will leave it there.

An hon. Member: But let us clean up our statute books.

[Interpretation]

dans les prévisions budgétaires des versements aux pêcheurs. Nous ne l'avons pas fait l'an dernier et la prime a été supprimée. Même la Loi n'est pas précise au sujet de ces versements.

Mr. Ozere: Non. La Loi précise que le gouverneur en conseil peut autoriser ces versements.

Mr. Barnett: Je ne savais pas que la Loi avait été rédigée sous la forme facultative.

Mr. Ozere: Aussi rien n'oblige à verser le montant global qui ne dépasse pas \$160,000. En d'autres termes, le gouvernement jouit de pouvoirs discrétionnaires absolus à ce point de vue.

Mr. Mather: Puis-je poser une question complémentaire?

Le président: J'ai quelques noms sur ma liste, mais je vous accorde une brève question.

Mr. Mather: Je vois dans les notes du ministre que ce que recommande plus ou moins la loi était déjà recommandé il y a une quarantaine d'années par une commission royale. Pourquoi ce long retard de 40 ans après la tenue d'une commission royale? «40», c'est un peu long. C'est une question pourtant bien simple. Pourquoi prenez-vous des mesures maintenant? Est-ce qu'il y avait eu de l'opposition?

Mr. Davis: L'intérêt électoral était peut-être plus grand auparavant. Il était possible d'acheter plus de votes avec \$10 à ce moment-là qu'aujourd'hui.

Mr. Mather: C'est une remarque pénible à entendre.

Mr. Davis: Les arguments présentés à l'appui du retrait de la loi étaient aussi valables alors qu'aujourd'hui, mais tout de même la loi n'a pas été retirée. Nous ne devrions pas conserver indéfiniment toutes sortes de lois archaïques.

Le président: Monsieur McQuaid.

Mr. McQuaid: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser. J'ai été très heureux d'entendre le ministre nous assurer qu'aujourd'hui l'argent serait utilisé à l'avantage des pêcheurs. Si tel est le cas, pourquoi est-il nécessaire d'abroger la Loi sur les pêches maritimes?

Mr. Davis: Nous ne sommes pas obligés de l'abroger; nous n'y toucherons pas.

Une voix: Mais pourquoi ne pas en débarrasser nos codes de lois.

[Texte]

Mr. McQuaid: Why do anything with this Act at all? All the Act says is that the Governor in Council shall give \$160,000 each year:

...to aid in the development of the sea fisheries of Canada, and the encouragement of the building and fitting out of improved fishing vessels, and the improvement of the condition of the fishermen.

There is nothing there which requires the government to give \$11.30 each year to each individual fisherman. I agree that if it costs \$25,000 to administer it that it is probably not worthwhile, but why bother to repeal the Act? Why not leave the Act as it is? I think Section 7 of the Act is probably the one that you working under. It says:

7. The Governor in Council may, from time to time, make such regulations as he deems necessary or expedient respecting the payment of the said grant...

Apparently you have determined by regulations that this \$160,000 shall be disbursed on the order of \$11.30 per fisherman, or some such amount as that. Why not leave the Act as it is? Why bother introducing this at all? This Act does the very thing that you say you are going to do with this \$4 million; you are going to use it for the development of the fisheries.

Mr. Davis: Of Canada.

Mr. McQuaid: Of Canada, and this is what the Act says:

2. The Governor in Council may authorize the payment, out of the Consolidated Revenue Fund of Canada, of an annual grant not exceeding one hundred and sixty thousand dollars, to aid in the development of the sea fisheries of Canada,...

This is what you say is going to be done:

...and the encouragement of the building and fitting out of improved fishing vessels, and the improvement of the condition of the fishermen.

I suggest, Mr. Chairman, that all the government needs to do is to change the regulations and we do not need to have a regulation that this \$160,000 should be paid so much to each fisherman who applies, but rather that it should remain there. By doing that we will then guarantee by statute that this \$4 million will be used to the advantage of the fishermen. If we abolish this Act we do not know

[Interprétation]

M. McQuaid: Pourquoi toucher à la Loi? Elle dit simplement que le gouverneur en conseil doit verser \$160,000 par année:

...pour aider au développement des pêches maritimes du Canada, encourager la construction et le gréement de navires de pêche perfectionnés et améliorer la condition des pêcheurs.

Rien dans cet article n'oblige le gouvernement à verser \$11.30 chaque année à chaque pêcheur. Je conviens qu'il est exagéré de dépenser \$25,000 pour appliquer la Loi, mais pourquoi se donner la peine de l'abroger? Pourquoi ne pas la laisser comme elle est? Je crois que l'article 7 est celui qui vous intéresse. Je vous le lis:

Le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, établir les règlements qu'il croit nécessaires ou utiles concernant le paiement de ladite subvention..

Apparemment, vous avez déterminé au moyen d'un règlement qu'il y a lieu de distribuer ces \$160,000 en versant \$11.30 ou quelque chose d'approchant à chaque pêcheur qui en fera la demande. Pourquoi toucher à la Loi? Pourquoi se donner la peine de présenter ce projet? La Loi préconise exactement ce que vous désirez faire de ces 4 millions de dollars; vous allez affecter cette somme au développement des pêches.

M. Davis: Du Canada.

M. McQuaid: 2...

Le gouverneur en conseil peut autoriser le paiement, sur le Fonds du revenu consolidé du Canada, d'une subvention annuelle n'excédant pas cent soixante mille dollars, pour aider au développement des pêches maritimes du Canada,

Suit ce que vous désirez qu'il soit fait :

...encourager la construction et le gréement de navires de pêche perfectionnés et améliorer la condition des pêcheurs.

Je dis simplement, monsieur le président, que le gouvernement n'a qu'à modifier le règlement et nous n'avons pas besoin d'un règlement qui stipulerait que les \$160,000 devraient être distribués par versement d'un certain montant à chaque pêcheur qui en fera la demande. En ce faisant nous établirions un texte de loi qui garantirait l'utilisation de la somme de 4 millions de dollars à l'avantage

[Text]

what the government may do with this \$4 million. Why not leave the Act as it is?

• 1650

Mr. Davis: Yes. The Fisheries Development Act was brought in in 1966 and it is broad, comprehensive. It was very carefully drafted, and so on, and it does all the things that the member is talking about. If we left this on the statute books every year, at least every time the Estimates came before a committee and sometimes before the House, somebody would either ask questions about it or make a speech on it, and so on, and wonder why certain parts of Canada were not getting certain treatment. It would not be active, but it would be there. I do not see any point carrying it on in the books. We can ignore it, but it is silly to have laws on the statute books which are being ignored.

Mr. McQuaid: The only thing I see that it does, Mr. Chairman, is guarantee by statute what the Minister assures us and I am prepared to accept his assurance. However, this comes back to the argument that this Minister may not always be here. It guarantees by statute what the Minister assures is going to be done with this \$4 million.

Mr. Davis: It does not guarantee anything.

Mr. McQuaid: Yes, it does.

Mr. Davis: No, it does not.

Mr. McQuaid: Section 2 of the Act says what the fund may be used for. It does not say that it is to be given...

Mr. Davis: It does not say we have to put any money in there; it could be zero.

Mr. McQuaid: Oh, absolutely. It says "may", but if you do authorize it then it has to be for the benefit of the fisheries.

Mr. Davis: It does not really guarantee anything. We cannot put more than \$160,000 in, but we can put zero dollars in. It really does not do anything. It is just there on the books, just another line in black print in the Estimates.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, the Minister said he was repealing the Act because it was costing \$25,000 a year to administer it.

Mr. Davis: Well, repealing the act is a little different, why we cease to pay the bounty.

[Interpretation]

des pêcheurs. Si nous abolissions la loi, nous ne saurons pas ce que le Gouvernement fera de cette somme.

M. Davis: La loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada a été établie en 1966, c'est une loi très complète, soigneusement rédigée qui, précisément, préconise tous les buts dont parle l'honorable député. Si nous laissons cette loi dans les statuts tous les ans, chaque fois qu'un comité fait l'étude des crédits ou quand la Chambre délibère sur les crédits, quelqu'un pourrait soit poser des questions soit faire un discours à ce sujet et même se demander pourquoi certaines parties du Canada n'obtiennent pas le traitement qu'elles désirent. La loi serait désuète, mais elle continuerait d'exister. Nous pouvons l'ignorer évidemment, mais il est absurde de conserver dans nos recueils des lois inutiles.

M. McQuaid: Elle garantit, monsieur le président, ce que le ministre nous assure. Je suis prêt à accepter l'assurance du ministre, mais, comme on le dit, le ministre ne sera pas toujours là. Elle garantit ce que le ministre nous dit qu'il sera fait des 4 millions de dollars.

M. Davis: Elle ne garantit rien.

M. McQuaid: Oui, elle est une garantie.

M. Davis: Elle ne garantit rien.

M. McQuaid: L'article 2 de la Loi indique à quoi la subvention peut servir. Il ne dit pas que la subvention doit être donnée.

M. Davis: Il n'indique pas que nous devons y mettre de l'argent.

M. McQuaid: Il dit «peut». Mais si vous autorisez la subvention, elle doit servir à l'avantage des pêches.

M. Davis: La Loi ne garantit rien du tout. Nous ne pouvons accorder plus de \$160,000, mais nous pouvons ne rien accorder. C'est tout. Ce n'est qu'une ligne de notre budget de dépenses.

M. McQuaid: Le ministre a dit qu'il abroge la Loi parce qu'il en coûte \$25,000 par année pour l'appliquer.

M. Davis: Bien, abroger la loi c'est autre chose. On cesserait de verser la prime.

[Texte]

Mr. McQuaid: The Act does not require you to pay a bounty? There is nothing in the Act which says you pay a bounty to fishermen.

Mr. Davis: Why would we retain it, because we like a lot of print?

Mr. McQuaid: You would retain it simply to assure by statute that the money would be there for the benefit of the fishermen.

Mr. Davis: It does not assure anything. The money has to be voted and so on.

Mr. McQuaid: Section 3 says:

3. Such grant shall be appropriated for the said purposes at such times and by such instalments in each year, as the Governor in Council directs.

Mr. Davis: Yes, but we chose last year to make a zero grant.

Mr. McQuaid: Yes, I know.

Mr. Crouse: A future government may choose to make a \$160,000 grant, too, Mr. Chairman.

Mr. Davis: It sounds like a plank in a platform.

Mr. McQuaid: I have another question, Mr. Davis.

Mr. Crouse: It would be a good plank in a platform, although I did not mean it to be that way.

Mr. McQuaid: I have another question, Mr. Chairman. I know this is not actually \$4 million set up particularly for this purpose, but there must be more than \$4 million in that fund. If it had been a fund set aside for the benefit of the fishermen, there must be more than \$4 million in it now. The Act has been in effect for 87 years and averaging the interest at 5 per cent which amounts to \$200,000 a year interest, which is \$40,000 a year over the amount paid for 87 years, so that would increase the fund by another \$3.480 million.

Mr. Davis: I will take that argument to Mr. Benson. Obviously we have more to spend on fisheries than I thought.

Mr. McQuaid: I suggest, Mr. Chairman, that perhaps the Department and the law officers might give some consideration to leaving the Act as is in order to guarantee that if the money is used, it will be used for the benefit of the fishermen.

The Chairman: Is that all, Mr. McQuaid?

[Interprétation]

M. McQuaid: Rien dans la loi ne vous oblige à verser une prime aux pêcheurs.

M. Davis: Alors, pourquoi la conserver?

M. McQuaid: Vous la conservez simplement pour vous assurer qu'il y aura de l'argent pour le bénéfice des pêcheurs.

M. Davis: Cela n'assure rien. Il faut que l'argent soit voté, de toute façon.

M. McQuaid: A l'article 3, on lit:

Cette subvention doit être affectée à ces objets, aux époques et d'après les versements, chaque année, que prescrit le gouverneur en conseil.

M. Davis: Mais l'an dernier, nous avons jugé bon de ne pas accorder une subvention.

M. McQuaid: Oui, je sais.

M. Crouse: Un autre gouvernement pourrait décider d'accorder une subvention de \$160,000.

M. Davis: Ce serait un bon point dans le programme électoral.

M. McQuaid: J'ai une autre question à poser, monsieur Davis.

M. Crouse: En effet, ce serait un bon point dans le programme électoral. Mais, croyez-moi, je ne voulais pas être sarcastique.

M. McQuaid: J'ai une autre question, monsieur le président. Je sais qu'actuellement il doit y avoir plus de 4 millions de dollars. Si ce fonds a été établi pour le bénéfice des pêcheurs, il doit dépasser 4 millions de dollars, n'est-ce pas? La Loi existe depuis 87 ans. A un taux d'intérêt moyen de 5 millions, ce qui produit \$200,000 d'intérêts par année, soit \$40,000 par année de plus que le montant versé durant 87 ans, le fonds aurait grossi de \$3,480,000.

M. Davis: Je vais faire voir ces chiffres à M. Benson. Il est évident que nous avons plus d'argent à accorder aux pêches que je le croyais.

M. McQuaid: Il me semble que le ministère ou les conseillers juridiques pourraient laisser la Loi telle qu'elle est afin de garantir que, si l'argent est utilisé il le sera à l'avantage des pêcheurs.

Le président: Est-ce tout, monsieur McQuaid?

[Text]

Mr. McQuaid: Yes, sir.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: What other programs are available now to the Maritimes for the development of their fisheries?

Mr. Davis: A good many, specifically along these lines, the Fisheries Development Act of 1966, but there are numerous other pieces of legislation.

Mr. Borrie: Would you have a figure for the amount of money that is expended currently in the development of Maritime fisheries?

Mr. Davis: No, this would be Maritimes exclusive of Newfoundland. It would be the eMaritime Provinces and Quebec, I assume y are talking about because that is the ambit of this. It is getting on to two thirds of our budget. I am including the Fisheries Research Board, of course. It is about \$30 million.

Mr. Borrie: This is a great deal more than was originally established for it. Why was the West precluded from the Act?

• 1655

Mr. Davis: The treaty was in 1871. The treaty related only to the Atlantic Coast. It related only to fishing privileges off the coast of the Maritimes and Quebec and some reciprocal fishing privileges down the U.S. East Coast, and to the free movement—I assume either way—of fish and fisheries products I suppose in all of Canada. So it was only the fishing privilege both ways which was limited to the East Coast, but the free movement of fish and fisheries products was Canada vis-à-vis the United States.

Mr. Borrie: Since that time the Act has been amended and it is supposedly established for the development of sea fisheries of Canada. Canada, to me, includes British Columbia, not just the Maritimes.

Mr. Davis: Yes, by simply stopping the device of paying individual fishermen in those provinces, the moneys could have been paid out in a general development fund and applied to the fisheries of all of Canada. This is in fact what has happened in the past 18 months.

Mr. Borrie: For example, I can see the problems of the West Coast fisheries of depletion of the herring stock, the dogfish menace; these are the sort of things that I feel the Act

[Interpretation]

M. McQuaid: Oui, monsieur.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Quels sont les autres programmes à la disposition des Provinces Maritimes aux fins du développement de la pêche?

M. Davis: Un grand nombre. La Loi sur le développement des pêches de 1966, très précisément, mais il y a aussi plusieurs autres lois.

M. Borrie: Avez-vous un chiffre quant au montant d'argent dépensé actuellement au titre du développement des pêches maritimes?

M. Davis: Non. Dans les provinces Maritimes à l'exclusion de Terre-Neuve, c'est-à-dire les provinces Maritimes et le Québec. Je parle de ces régions parce qu'il s'agit là de la partie contestée de la Loi. A peu près les deux tiers de notre budget, mettons. Je compte évidemment l'Office technique et scientifique des pêches du Canada, environ 30 millions de dollars.

M. Borrie: C'est beaucoup plus que ce à quoi on songeait primitivement. Pourquoi l'Ouest a-t-il été privé de l'avantage prévu par la Loi?

M. Davis: Le traité date de 1871. Il n'intéressait que la côte de l'Atlantique, ne visait que les droits de pêche au large des provinces Maritimes et du Québec, que certains privilèges réciproques accordés aux pêcheurs le long de la côte américaine. Il portait aussi sur les mouvements, dans les deux sens je suppose, des marchandises, en l'occurrence du poisson et des produits du poisson, dans tout le Canada, je suppose. Seuls les privilèges réciproques relatifs à la pêche ne s'appliquaient qu'au littoral est.

M. Borrie: Mais la Loi a été modifiée depuis lors. Elle a été établie en principe pour le développement des pêches maritimes du Canada. Or, le Canada comprend la Colombie-Britannique et non seulement les provinces Maritimes.

M. Davis: Si l'on avait cessé de verser des primes aux pêcheurs de ces provinces, l'argent aurait pu être versé dans un fonds d'utilité publique et appliqué au bénéfice des pêches partout au Canada. C'est en fait ce qui se passe depuis 18 mois.

M. Borrie: Je vois les problèmes des pêcheurs de la Côte Ouest, la menace du chien de mer, la disparition du hareng. A mon sens la Loi devraient couvrir les problè-

[Texte]

should encompass, not just the problems of the Maritimes.

Mr. McQuaid: What is the difference in the per capita income of the fishermen on the East Coast and those on the West Coast?

Mr. Borrie: I still feel that it is rather discriminatory.

Mr. Davis: This is a grandfather clause.

Mr. Crouse: So that is the reason, Mr. Chairman, that the Minister wants to take the money and help the West Coast.

Mr. Borrie: It would certainly be nice if we could think of it that way.

The Chairman: Order.

Mr. Crouse: I think Mr. Borrie has raised a valid question. I think this is the reason it should be repealed, so that the fund can be utilized for the fishermen on the West Coast as well as the East Coast, which is just a matter of record; that is all.

Mr. Borrie: It seems to me, Mr. Chairman, if we are going to involve ourselves in this type of discussion that I could point to \$30 million which is already being spent in the Maritimes in the fisheries program and then equate that with what is going on right across Canada in the development of fisheries.

The Chairman: I think we should get back to the matter at hand.

Mr. Borrie: I do not think it is a very valid point, other than the fact that if the Act was established for the prime purpose of developing fisheries in Canada, I think the whole of Canada should be considered, not just the Maritimes.

Mr. Whelan: Including the Great Lakes.

Mr. Borrie: Yes. Another point I am quite curious about is the value of \$10 a year to a fisherman in the Maritime Provinces excluding Newfoundland?

Mr. Davis: It is \$10 more than he would otherwise have had; I assume it is of some value.

Mr. Borrie: Does he use it to develop the fisheries industry?

Mr. Davis: There is an assumption he does, but it is a payment to him. It is an increase in his income of \$10 a year. It is not necessarily earmarked for anything; it is just a payment to an individual.

[Interprétation]

mes de l'Ouest et non seulement ceux des provinces Maritimes.

M. McQuaid: Quelle est la différence entre le revenu par tête des pêcheurs de la côte est et celui des pêcheurs de la côte ouest?

M. Borrie: Je sens qu'il y a discrimination.

M. Davis: C'est la clause dite du grand-père.

M. Crouse: Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle le Ministre désire prendre l'argent pour aider la côte ouest.

M. Borrie: Ce serait une excellente idée s'il en était ainsi.

Le président: A l'ordre!

M. Crouse: C'est une bonne question qu'à soulevée M. Borrie. A mon avis, on devrait abroger la Loi afin de pouvoir affecter les fonds tant aux pêcheurs de la côte ouest qu'à ceux de la côte est. Nous sommes maintenant fixés là-dessus.

M. Borrie: Si nous voulons nous lancer dans une discussion de ce genre, je pourrais parler des \$30 millions qui sont actuellement dépensés dans les provinces Maritimes pour le programme des pêches, pour comparer cela à ce qui est dépensé au Canada tout entier.

Le président: Revenons à notre sujet.

M. Borrie: Ce n'est pas un point très valable, à ceci près que si la Loi a été établie essentiellement en vue de développer les pêches au Canada, le Canada entier devrait faire l'objet de la Loi, non seulement les provinces Maritimes.

M. Whelan: Y compris les Grands lacs.

M. Borrie: Un autre point qui pique ma curiosité. Que valent \$10 par année à un pêcheur dans les Provinces Maritimes, à l'exclusion de Terre-Neuve?

M. Davis: C'est \$10 de plus qu'il n'aurait autrement. Cela n'est pas absolument dépourvu de valeur.

M. Borrie: Est-ce qu'il les utilise pour développer l'industrie de la pêche?

M. Davis: On peut supposer qu'il le fait. C'est un paiement, c'est une augmentation de son revenu de \$10 par année. Cette prime ne doit pas nécessairement servir à une fin particulière. C'est simplement un paiement fait à un particulier.

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I can see no reason why the Act should be maintained as an inactive piece of legislation if it is not going to be of value.

The Chairman: Are you finished, Mr. Borrie?

Mr. Borrie: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I have heard it said and I have read in some Maritime papers that certain people are of the opinion that this \$4.5 million actually belongs to the fishermen, the fishing industry; that the Government of Canada is holding it in trust and if anything is going to be done with it, it should be turned back to the fishing industry, the fishermen or the governments of the provinces involved and that to do otherwise would be fraud. Could we have your comments on that?

Mr. Davis: The settlement of \$5½ million, \$1 million of which went to Newfoundland and disappeared in the general revenue of Newfoundland and about which we have heard nothing since, and the \$4½ million that similarly went to the Government of Canada and went into the general revenue of Canada and stayed there for a number of years was a device, an invention of a later government passing an act saying, "We will strike a nominal figure—\$150,000—and will pay that each year and will justify it on the basis that some years previously there was a settlement paid by the people of the United States to the people of Canada

That Act and that invention was dated 1882. Then the basis for the settlement disappeared when the Treaty of Washington was torn up. It was torn up a few years after that, so that the thing about which there was an argument and finally a financial settlement disappeared a few years after the Deep Sea Fisheries Act itself was passed. But we have had a device down the years, more or less an invention based on a historical event, which has been used to justify the payment of \$150,000 a year—recently increased to \$160,000—but the basis for the settlement disappeared in the eighteen eighties.

We no longer had free trade with the United States in fisheries products when they tore up the Treaty of Washington, and similarly they lost certain fishing rights in Canada. So I cannot really see any substance

[Interpretation]

M. Borrie: Monsieur le président, je ne vois aucune espèce de raison de conserver une loi de ce genre. C'est une loi anachronique et inapplicable.

Le président: Avez-vous fini, monsieur Borrie?

M. Borrie: Oui, monsieur le président.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: J'ai entendu dire et j'ai lu dans certains journaux des provinces Maritimes que certaines personnes sont d'avis que ces \$4-1/2 millions appartiennent effectivement aux pêcheurs, à l'industrie de la pêche, que le gouvernement du Canada n'en a que la garde et que, s'il y a lieu de faire quelque chose, il devra remettre l'argent à l'industrie de la pêche, aux pêcheurs ou aux gouvernements des provinces intéressées, et qu'agir autrement serait un acte frauduleux. Est-ce que vous pourriez nous dire ce que vous en pensez?

M. Davis: Les règlement de 5 millions et demi de dollars, dont 1 million a été donné à Terre-Neuve et porté à son fonds de revenu général et dont on n'a pas entendu parler depuis, ainsi que les 4 millions et demi qui, de la même façon, ont été remis au gouvernement du Canada et portés à son fonds de revenu général et y sont restés pendant un certain nombre d'années, était un arrangement, une invention d'un gouvernement ultérieur qui avait adopté une loi en se disant: «Nous allons fixer un chiffre nominal, \$150,000, que nous paierons chaque année et que nous justifierons en disant que pendant un certain nombre d'années auparavant, les États-Unis avaient payé un certain montant au Canada.»

Cette loi et cette invention remontent à 1882. L'abrogation du Traité de Washington a supprimé, du fait même, la base du règlement. Cette abrogation s'est produite quelques années plus tard, de sorte que la question qui avait donné lieu au litige et, finalement, le règlement financier ont disparu quelques années après l'adoption de la Loi sur les pêches maritimes. Au cours des années, nous avons conservé un arrangement, qui est plus ou moins une invention fondée sur un événement historique, qui a servi à justifier le paiement annuel de \$150,000, qui a récemment été porté à \$160,000, mais la base de ce règlement a été supprimée dans les années 1880.

Il n'y avait plus de libre échange des produits de la pêche avec les États-Unis depuis qu'ils ont abrogé le Traité de Washington et par le fait même ont perdu certains droits de pêche au Canada. Par conséquent, je ne vois

[Texte]

to the argument that there is today, eighty years later, cause for the present generation to feel that something happened back then which is still reverberating around their part of the world for which they should be compensated.

Mr. Corbin: It is just the principle that it is in trust in the hands of the Government of Canada for the fishermen, and that no matter how long it stays in trust, if some day the government decides to do away with it, it should give it back to the people concerned.

Mr. Davis: To pay the whole amount in some fashion?

Mr. Corbin: Yes.

Mr. Davis: Who would they pay?

Mr. Corbin: Some say that it should be distributed equally among the three Maritime provinces and the Province of Quebec.

Mr. Davis: Perhaps I could ask Mr. Ozere, who is much more learned in the law than I am. Has he any observations to make?

Mr. Ozere: This is entirely a matter of policy for the government to consider. Looking at it from the legal point of view, there is nothing at all here that would indicate there is any responsibility of that kind.

Mr. Corbin: Can we actually say, though, that this is a trust fund for the fishermen? This is what I am trying to find out.

Mr. Ozere: It was not paid to the fishermen; it was paid to the Government of Canada—by the people of the United States to the people of Canada.

Mr. Corbin: Yes, but the settlement was made between the Government of the United States and the Government of Great Britain, which then handed the money received from the United States to Canada.

Mr. Ozere: To the Government of Canada.

Mr. Crouse: That is not correct, Mr. Chairman. They handed the money, as I understand it, to the Government of Newfoundland, which was not then a part of Canada. Is this not correct?

Mr. Corbin: A million dollars to Newfoundland.

Mr. Crouse: The sum of 203,873 pounds went to Newfoundland and it is my information that this lump sum was then distributed to the fishermen. Is this not correct, Mr. Ozere?

[Interprétation]

vraiment pas comment, aujourd'hui, 80 ans plus tard, la génération actuelle peut prétendre qu'un fait, si loin dans le passé, ait encore aujourd'hui des conséquences leur donnant droit à une compensation.

M. Corbin: C'est, en fait, un fonds destiné aux pêcheurs qui est confié au gouvernement du Canada et si, un jour, le gouvernement décidait de le supprimer, il devrait restituer ce fonds aux intéressés.

M. Davis: Pour payer le montant complet en quelque sorte?

M. Corbin: Oui.

M. Davis: Qui paierait-il?

M. Corbin: Certains pensent que le montant devrait être réparti également entre les provinces Maritimes et la province de Québec.

M. Davis: M. Ozere est beaucoup plus versé dans la loi que moi. A-t-il des commentaires sur ce point?

M. Ozere: C'est tout à fait une question de politique qu'il appartient au gouvernement d'envisager. Du point de vue juridique, il n'y a absolument rien qui indiquerait la moindre responsabilité de ce genre.

M. Corbin: Pouvons-nous dire qu'il s'agit d'un fonds de fiducie destiné aux pêcheurs?

M. Ozere: Ces sommes n'ont pas été payées aux pêcheurs mais au gouvernement du Canada, par le gouvernement des États-Unis au gouvernement du Canada.

M. Corbin: Oui, mais le règlement est intervenu entre le gouvernement des États-Unis et le gouvernement de la Grande-Bretagne, qui a ensuite remis l'argent au Canada.

M. Ozere: Au gouvernement du Canada.

M. Crouse: Ce n'est pas exact, monsieur le président. On a donné l'argent au gouvernement de Terre-Neuve, qui ne faisait pas partie du Canada à ce moment-là. N'est-ce pas exact?

M. Corbin: Un million de dollars.

M. Crouse: La somme de 203,873 livres sterling avait été donnée au gouvernement de Terre-Neuve, qui l'avait distribuée aux pêcheurs. N'est-ce pas exact, monsieur Ozere?

[Text]

Mr. Ozere: It may be right but I have never heard it.

Mr. Crouse: I think that point should be cleared up. It is our information that the money was at that time given by the Government of the United Kingdom to Newfoundland and distributed to the fishermen.

Mr. Davis: What is your authority? What authority do you quote?

Mr. Crouse: I say this is our understanding.

Mr. Davis: We can quote documents in answer too.

Mr. Crouse: Yes. I think the Committee would like to know if this is correct.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of verification, has the total amount of \$160,000 a year been paid for the 81 years?

Mr. Davis: For most of it, \$150,000 a year and then latterly \$160,000 each year.

Mr. Borrie: For the eighty odd years.

Mr. Davis: To the fishermen who apply.

Mr. Borrie: So that would come out to about \$12 or \$13 million.

Mr. Davis: Yes.

Mr. Borrie: So that out of \$4½ million, \$12 million has been returned to the fishermen in the Maritimes?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Borrie: Thank you.

Mr. Whelan: One further supplementary question, Mr. Chairman. The Minister said "to those fishermen who have applied". Do you mean, Mr. Minister, that some fishermen would have been entitled to it but did not apply and so did not get it?

Mr. Davis: Yes, I am quoting some of our own people now but they say that traditionally the fisheries officers went to each area and received applications. They did not search out every last fisherman. They had forms and people to fill them out if they came in but of course, if they did not turn up, they did not make out the form. So there was an element of chance in whether or not a person did in fact in any given year receive a payment.

[Interpretation]

M. Ozere: C'est peut-être le cas, mais je n'en ai jamais entendu parler.

M. Crouse: Je crois qu'il faudrait éclaircir ce point. On nous a dit que le gouvernement du Royaume-Uni avait donné cette somme à Terre-Neuve, qui l'avait ensuite distribuée aux pêcheurs.

M. Davis: Quelle est votre source?

M. Crouse: C'est ce que nous croyons comprendre.

M. Davis: Nous pouvons également citer des documents.

M. Crouse: Je crois que le Comité aimerait savoir si ces renseignements sont exacts.

M. Borrie: Monsieur le président, j'aimerais éclaircir un point. Ce montant total de \$160,000 par année a-t-il été payé pendant les 81 années?

M. Davis: Pour la plus grande partie de cette période, \$150,000 par année et, dernière-ment, \$160,000 chaque année.

M. Borrie: Depuis environ 80 ans?

M. Davis: Oui, aux pêcheurs qui en ont fait la demande.

M. Borrie: Les versements ont donc atteint 12 ou 13 millions de dollars.

M. Davis: Oui.

M. Borrie: En somme, des 4 millions et demi de dollars, les pêcheurs dans les provin-ces Maritimes en retiré 12 millions de dollars?

M. Davis: Oui.

M. Borrie: Merci.

M. Whelan: Une autre question complémen-taire, monsieur le président. Le ministre a dit «aux pêcheurs qui en ont fait la demande». Voulez-vous dire, monsieur le Ministre, que certains pêcheurs y auraient eu droit mais que, n'ayant pas présenté une demande, ils ne l'ont pas reçu?

M. Davis: Oui. Nos propres fonctionnaires nous ont dit que les agents des pêches étaient allés dans chaque région recueillir les demandes. Ils ne sont pas allés à la recherche de tous les pêcheurs jusqu'au dernier. Ils avaient des formules et un service pour les remplir, mais si les pêcheurs ne se montraient pas, ils ne pouvaient pas remplir leur for-mule. Il y avait donc un élément de chance quant à la possibilité pour un pêcheur de recevoir un versement une année donnée.

[Texte]

Mr. Whelan: It was a hodge-podge system, then.

Mr. Davis: The applicants got it. Those who did not apply for any reason did not.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I am not quite clear on what point Mr. Crouse was trying to make in setting the record straight but my information I take from the report of the Royal Commission on Fisheries, 1928, which is often referred to as the Maclean Commission, and I would like to quote here:

Under Articles XXII and XXIII of the Treaty, Commissioners were appointed to determine the amount of any compensation which in their opinion ought to be paid by the Government of the United States to the Government of Great Britain, in return for the privileges accorded to the citizens of the United States, under Article XVIII of the Treaty. On November 23rd, 1877, the Commission awarded the sum of Five Million Five Hundred Thousand Dollars to be paid by the Government of the United States to the Government of Great Britain. This amount was not paid until the month of January, 1879. Later the British Government paid One Million Dollars of the award to the Government of Newfoundland,

I agree here on your point

and Four Million Five Hundred Thousand Dollars to the Government of Canada. The amount paid to Canada went to the Treasury as Consolidated Revenue.

This is correct, I assume

Mr. Davis: Yes, this is what we have been saying all along.

Mr. Corbin: To finish my quote—and this is the Commission reporting:

We are informed by officers of the Department that expenditures incurred by the Government of Canada in connection with the work of the Commission, amounted to about Five Hundred Thousand Dollars, and that the amount of Four Million Dollars has always been recognized as the net amount received by Canada.

We have been using the amount of \$4.5 million throughout here. What do we rely on?

Mr. Crouse: At the rate of 4 per cent, which gave you the \$160,000 a year. That was my understanding.

[Interprétation]

M. Whelan: C'était un vrai méli-mélo.

M. Davis: Ceux qui en ont fait la demande l'ont reçu. Ceux qui n'ont pas présenté de demande pour une raison quelconque ne l'ont pas reçu.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je ne sais pas ce que M. Crouse essayait de démontrer, mais je tiens mes renseignements du rapport de la Commission royale sur les pêcheries de 1928, qu'on appelle souvent la Commission MacLean, et je cite:

En vertu des articles XXII et DXIII du Traité, des commissaires ont été nommés pour déterminer le montant de toute compensation qui, à leur avis, devrait être payée par le gouvernement des États-Unis au gouvernement de la Grande-Bretagne en retour des privilèges accordés aux citoyens des États-Unis en vertu de l'article XVIII du Traité. Le 23 novembre 1877, la Commission a accordé la somme de cinq millions cinq cent mille dollars à être payée par le gouvernement des États-Unis au gouvernement de la Grande-Bretagne. Ce montant n'a été payé qu'au mois de janvier 1879. Par la suite, le gouvernement britannique a versé un million de dollars de ce montant au gouvernement de Terre-Neuve,

Je suis d'accord sur ce point.

... et quatre millions cinq cent mille dollars au gouvernement du Canada. Le montant versé au Canada a été remis au Trésor comme fonds de revenu consolidé.

C'est sans doute exact.

M. Davis: C'est ce que nous avons dit jusqu'ici.

M. Corbin: Je termine donc ma citation. Il s'agit toujours du rapport de la Commission:

Nous avons appris des fonctionnaires du Ministère que les dépenses absorbées par le gouvernement du Canada par suite du travail de la Commission ont atteint environ cinq cent mille dollars et que le montant de quatre millions de dollars a déjà été reconnu comme étant le montant net reçu par le Canada.

Nous avons utilisé le chiffre de 4 millions et demi jusqu'ici. Quel chiffre doit-on choisir?

M. Crouse: Au taux de 4 p. 100, vous obtenez \$160,000 par année. C'est ce que je supposais.

[Text]

Mr. Corbin: This is the way I look at it too.

Mr. Davis: I do not think there is anything new there other than the cost of the commission, which has been deducted.

Mr. Corbin: May I finish my point, Mr. Chairman. Then, Mr. Minister, are you open to any suggestions or invitations by the Maritime Provinces and the Province of Quebec that you split up this \$4 million equally, amongst the provinces, and that they may use it for incentives in the fisheries industry or anything along this line?

• 1710

Mr. Davis: We could also split the \$13 million we have paid out. No, I would say no.

Mr. Corbin: You are not open to any invitation...

Mr. Davis: The provincial governments have no part in this.

The Chairman: Will you allow Mr. Mather a question?

Mr. Mather: The member who was speaking referred to a Royal Commission of 1928 dealing somewhat with this subject. Is this the same Royal Commission that recommended that this fund be abrogated and the new setup be put in?

Mr. Corbin: That is right.

Mr. Mather: That is 40 years ago.

The Chairman: Have you further questions, Mr. Corbin?

Mr. Corbin: No, thank you.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai jeté un coup d'œil sur les statistiques qu'on a distribuées tout à l'heure. Je remarque que pour la province de Québec, un montant de \$37,892 a été distribué entre 2,736 personnes s'adonnant à la pêche. Je crois que ces primes annuelles n'aident aucunement la pêche commerciale dans l'Atlantique et dans le golfe Saint-Laurent. Je suis d'accord avec le ministre qui disait tout à l'heure que ces argents peuvent être utilisés à des fins plus propices aux pêcheurs de l'Est du Canada. Je me demande si le ministère a déjà étudié la possibilité d'utiliser ce montant annuel de \$160,000 à des fins de recherche dans les équipements et agrès de pêche. Est-ce que M. le ministre ou M. Ozere pourrait nous dire si le ministère a déjà étudié la possibilité d'utiliser ces argents pour récompenser les pêcheurs qui s'intéressent à la pêche commerciale et qui soumettent

[Interpretation]

M. Corbin: C'est ce que je pensais aussi.

M. Davis: Il n'y a rien de nouveau, à part la déduction du coût de la commission.

M. Corbin: Une dernière question sur ce point, monsieur le président. Monsieur le ministre, seriez-vous prêt à entendre toute proposition ou invitation des provinces Maritimes et de la province de Québec vous demandant de diviser ces 4 millions également entre les provinces de façon à ce qu'elles puissent les utiliser pour stimuler l'industrie de la pêche?

M. Davis: Nous pourrions aussi diviser les 13 millions que nous avons payés? Non, ma réponse est non.

M. Corbin: Vous ne seriez pas disposé à entendre...

M. Davis: Les gouvernements provinciaux n'ont rien à voir dans cette question.

Le président: Permettriez-vous à M. Mather de poser une question?

M. Mather: Le député qui avait la parole parlait de la Commission royale de 1928, qui traitait de ce sujet. Est-ce cette même commission royale qui avait recommandé la suppression de ce fonds et l'instauration du nouveau régime?

M. Corbin: C'est exact.

M. Mather: Il y a 40 ans.

Le président: D'autres questions, monsieur Corbin?

M. Corbin: Non, merci.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I had a look at the figures which were distributed a while ago and I noticed that for the province of Quebec an amount of \$37,892 was actually given out among 2,736 persons engaged in fishing. I think these annual incentives are of no real assistance to commercial fishing in the Atlantic and the Gulf of St. Lawrence. I do agree with the Minister who said a while ago that this money could be used for better purposes to the advantage of the fishermen in Eastern Canada. I wonder if the Department has ever looked into the possibility of using this annual amount of \$160,000 for research on equipment and fishing tackle? Could the Minister or Mr. Ozere tell us if the Department has already looked into the possibility of using those moneys as an incentive to those fishermen who are interested in commercial fishing and who submit new inventions on

[Texte]

de nouvelles inventions sur les agrès de pêche commerciale au Canada?

Ce fonds de \$160,000 pourrait être utilisé de la même façon que des industries au Canada et aux États-Unis le font pour récompenser les personnes qui veulent faire des recherches dans la pêche commerciale. C'est une politique que le ministère devrait mettre de l'avant, si le Comité juge à propos que ce fonds de \$160,000 devrait être employé à d'autres fins. Car, \$10 par pêcheur, ça n'aide aucunement la pêche commerciale. Que pensez-vous, monsieur le ministre, de la suggestion de distribuer cet argent, si la loi n'est pas abrogée, directement aux pêcheurs ou aux personnes qui s'intéressent aux inventions, aux agrès de pêche, aux bateaux, etc.?

Mr. Davis: The money which we are saving by not making this distribution to individuals is now going into our Fisheries Development Act activities and is being used in respect of inventions, research, the development of new fishing methods, new vessels and so on. We are doing this instead of paying it out to individual people with no strings attached. If we had continued to pay the bounty we simply would be paying it out and we would not know whether or not it was being used in the fishery, whereas it now is going through our Fisheries Development Act activities and is in fact being used to develop the fishery.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, I wanted to ask a supplementary question.

Does that not get back to my previous argument, that there is no need of amending the Act because it authorizes you to do this now.

Mr. Davis: You know, countries periodically clean up their statute books, they get rid of redundant laws, laws that are unnecessary, laws that duplicate what has been said better in more recent legislation. I would certainly classify this as a redundant law that has been superseded long since by other acts, and other acts which specifically deal with the development of the fishery.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to...

M. Cyr: Je n'ai pas fini, monsieur le président. J'aimerais demander à M. le ministre s'il existe à l'heure actuelle un plan ou des règlements au ministère pour récompenser les personnes qui présentent certaines inventions susceptibles d'aider la pêche commerciale.

• 1715

Mr. Davis: Are you asking if people in the fishery who make inventions are compensated?

[Interprétation]

fishing tackle and equipment in this country? This \$160,000 could be used in the same way as such sums are used by industries in the United States and Canada to reward people who want to make researches into commercial fishing. I think that is a policy which could be pursued by the Department if the Committee decides this sum of \$160,000 should be used for other purposes. This \$10 per fisherman is of no real assistance to commercial fishing. What does the Minister think of the suggestion that this money be distributed, if the Act is not repealed, directly to the fishermen and people interested in inventions, fishing tackle, boats and so on.

M. Davis: L'argent que nous économisons en ne faisant pas cette distribution sert au développement de la pêche en général, à la recherche, aux inventions, à la mise au point de nouvelles méthodes de pêche, aux nouveaux bateaux de pêche, et ainsi de suite. Voilà à quoi nous utilisons cet argent au lieu de le distribuer aux particuliers sans conditions. Si nous avions continué à verser les primes, nous la paierions sans savoir si elle était dépensée en vue d'améliorer la pêche. Actuellement, cet argent sert au développement de la pêche aux termes de la loi.

M. McQuaid: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

Est-ce que nous n'en revenons pas précisément à mon premier argument, c'est-à-dire qu'il n'y a pas lieu de modifier la loi puisqu'elle vous autorise à agir ainsi actuellement.

M. Davis: Les pays revoient périodiquement leurs livres de statuts pour les débarrasser de lois superflues, de lois inutiles, de lois qui font double emploi avec d'autres lois récentes et mieux rédigées. Pour moi, cette loi est superflue et a été remplacée il y a longtemps par d'autres lois beaucoup mieux conçues pour développer la pêche.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais...

Mr. Cyr: I have not quite finished, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister if there is a plan at the present time, or rules within the Department to reward people for inventions which are such as to aid commercial fishing?

M. Davis: Me demandez-vous si les gens qui font des inventions dans le domaine de la pêche reçoivent une compensation?

[Text]

M. Cyr: Je parle de n'importe quel citoyen canadien qui soumet des inventions qui sont acceptables après étude, par le ministère et qui vont certainement aider à la pêche commerciale.

Mr. Davis: If they are employees of the department or the Fisheries Research Board of Canada they are paid to invent, so they do not get any additional compensation. A private individual outside may or may not be compensated. There are some people who come along with useful inventions. I would perhaps have to ask Mr. Ozere if he can recall incidents, but I am also certain that there are, have been and will be, instances of people making useful inventions in the fishery who either have been able to patent them or have been compensated in some other way.

Mr. Ozere, have you any comment to make on this?

Mr. Ozere: I know that every once in a while certain invention submissions are made to the department, but I cannot be specific on whether any of them have been accepted or whether any payments have been made. I suppose there would have to be an appropriation for that type of thing. It would not be necessary to have such a suggestion covered in this Act because we have a general appropriation in the department and there could be a specific appropriation for that purpose.

Mr. Davis: I would say that if we had the appropriate officials here from the Fisheries Research Board of Canada we probably could answer in detail, but we do not have our development people here today.

The Chairman: Mr. Comeau is the last on the first round.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, again I want clarification. Was not this \$160,000 interest on the \$4.5 million?

Mr. Davis: I have not read anything that specifically says it was. I again defer to Mr. Ozere to reinterpret what he said earlier in relation to whether in fact this is a payment of interest or whether it is simply an amount set up in the estimates of the government of Canada year by year.

Mr. Ozere: Well, the argument was that this represented the interest.

Mr. Comeau: It did represent the interest. So essentially the \$4 million is still there. It is not there, but it should be still there.

[Interpretation]

Mr. Cyr: I was speaking of any Canadian citizen who submits inventions which are acceptable to the Department and are certainly going to help commercial fishing.

M. Davis: S'il s'agit d'employés du ministère ou de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada, ils sont payés pour inventer et ne reçoivent donc aucune compensation supplémentaire. Une personne à l'extérieur peut recevoir et peut ne pas recevoir une récompense. Il y a des gens qui ont des inventions utiles. Il serait peut-être bon de demander à M. Ozere s'il peut se souvenir de cas du genre, mais je suis presque certain que, dans certains cas, certaines personnes ont fait des inventions heureuses, qu'elles ont pu faire breveter ou pour lesquelles elles ont reçu une certaine compensation. Monsieur Ozere, est-ce que vous vous souvenez de cas de ce genre?

M. Ozere: Je me souviens que le ministère reçoit parfois des soumissions d'invention, mais je ne sais pas s'il en a déjà acceptées ou s'il a fait certains paiements. Je crois qu'une affectation de fonds serait essentielle. Il ne serait pas nécessaire d'inclure ce point dans la loi parce que le ministre dispose d'un fonds général et qu'il pourrait affecter certaines sommes à cette fin.

M. Davis: Les fonctionnaires de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada pourraient vous répondre en détail, mais ils ne sont pas ici aujourd'hui.

Le président: M. Comeau terminera le premier tour de questions.

M. Comeau: Je voudrais bien comprendre de quoi il s'agit. Cette somme de \$160,000 n'est-ce pas l'intérêt sur les 4 millions et demi?

M. Davis: Je n'ai rien lu qui le fasse croire. Je demanderais à M. Ozere de répéter ce qu'il a dit plus tôt sur la question de savoir s'il s'agit d'un paiement d'intérêt ou d'un montant reporté chaque année dans le budget des dépenses?

M. Ozere: On disait qu'il s'agissait d'un intérêt.

M. Comeau: Il s'agissait bien d'un intérêt. Donc, les 4 millions se trouvent encore là. Ils n'y sont pas, mais ils devraient y être.

[Texte]

Mr. Ozere: There is no question of interest on the \$4 million because, if it was, then it would not be fixed amount of \$150,000 or \$160,000, it would vary from year to year.

Mr. Comeau: That is right, and that is the way it should have been too. I suggest that the Department of Fisheries made money on this.

Mr. Davis: But you might argue equally that the fact it is a fixed amount is proof that it is not the interest.

Mr. Ozere: That is right.

Mr. Comeau: Yes, but interest rates have gone up.

Mr. Davis: At least you have to have some facts to base it on.

Mr. Comeau: Interest rates have gone up?

Mr. Davis: So the amount would have gone up if it had been an interest rate.

Mr. Ozere: There have been requests that this be set up as a special fund and that something should be put in the Act itself to make that clear. There have been such requests from some of the provincial premiers over the years, but it has never been acted upon by any of the successive governments in Canada.

Mr. Comeau: No, and I would think for obvious reasons.

Mr. Davis: Well, there were times when interest rates were 2½ and 3 per cent. They might have done it then.

Mr. Comeau: But in the past 10 years you really have made money though.

I will go on to something else. Do you mean to say that this bounty was paid only to those fishermen aware of this and that, for example, in the past 10 years all fishermen were not aware that this was going on when, supposedly, you have an information agency? I suspect that you project information on fishermen's loans and on many other things. Why were the fishermen not made aware of this?

Mr. Davis: I do not know. I was not the Minister of Fisheries. I cut it out as soon as I came along.

• 1720

Mr. Comeau: I know but still you used it and you introduced it this afternoon. You said it only goes to about half of them anyway

[Interprétation]

M. Ozere: Il n'est pas question d'intérêt sur les 4 millions parce que le montant ne serait pas resté fixe à \$150,000 ou \$160,000, mais aurait varié d'une année à l'autre.

M. Comeau: C'est exact, et c'est ce qui aurait dû se faire. Je crois que le ministère des Pêcheries y a gagné de l'argent.

M. Davis: Mais vous pourriez également dire que le montant fixe prouve qu'il ne s'agissait pas d'un intérêt.

M. Ozere: C'est exact.

M. Comeau: Oui, mais les taux d'intérêt ont augmenté.

M. Davis: Il faudrait tout de même que vous ayez des documents à l'appui, monsieur Comeau.

M. Comeau: Les taux d'intérêt ont augmenté?

M. Davis: S'il s'agissait d'un intérêt, le montant aurait augmenté.

M. Ozere: On a demandé la création d'un fonds spécial et qu'il devrait y avoir dans la loi une disposition à cet effet. Certains des premiers ministres des provinces avaient présenté de telles demandes, mais aucun des gouvernements canadiens successifs n'y a donné suite.

M. Comeau: Pour des raisons faciles à comprendre.

M. Davis: A certaines époques, le taux d'intérêt était de 2.5 p. 100 et de 3 p. 100. On aurait pu alors le faire.

M. Comeau: Mais vous y avez gagné depuis une dizaine d'années.

Je passe à un autre point. Vous dites que cette prime n'a été payée qu'aux pêcheurs qui en connaissaient l'existence, en dépit de votre service d'information. Je crois que vous projetez des renseignements sur les prêts aux pêcheurs et beaucoup d'autres points. Pourquoi n'a-t-on pas mis les pêcheurs au courant?

M. Davis: Je ne le sais pas. Je n'étais pas ministre des Pêches et à ce moment-là. Dès ma nomination je l'ai éliminé.

M. Comeau: Je sais, mais vous vous en servez encore et vous l'avez présenté cet après-midi. Vous avez dit que la moitié des

[Text]

because the rest were unaware. To me that is not a very valid reason.

Mr. Davis: You are suggesting we take part of the \$160,000 and advertise the existence of the rest.

Mr. Comeau: I said if it goes to the fishermen, I do not care if it is just a half a dollar, it belongs to all of them. The principle is there that it does belong to all the fishermen and it should have been done that way.

Mr. Davis: Yes, but the principle is not established in my mind that it belonged to the fishermen. It was paid for development purposes to the then fishery of the eighteen-eighties. Since then our fishery has diversified very considerably. We are no longer involved just in the catching and drying of salt cod. That is what it was primarily set up for.

Mr. Comeau: In the explanatory note for example, the grant provided for in the Act could be utilized in a more productive way but you are really consolidating this now within the Department of Fisheries. You are not going to increase your estimates by this additional amount every year and you are not going to say what specific purpose it does go to. It is just general. It just goes out on the general estimates of the department. It does not really specify that this \$160,000 or whatever it is, will now go to the Maritime Provinces and Quebec. It is going to be absorbed by all. It could be even inland waters for that matter. The principle is wrong and that is why I will vote against it because I do not agree with what you are doing here. The principle is wrong.

Mr. Davis: You are being consistent. Conservatism means perpetuating the past.

Mr. Comeau: Yes, but it does not mean, Mr. Minister, and Mr. Chairman, through you...

Mr. Davis: No, you are consistent. I am not arguing.

Mr. Comeau: It does not mean that because an Act is old that you have to repeal it, especially if it has done some good, if it is a historic right which is more than anything else. We have this great debate now of bilingualism in Canada which people claim is a historic right more than anything else. That is why we passed new laws last year and the same thing applies here.

Mr. McQuaid: Why do you not just change the regulations instead of paying so much to

[Interpretation]

pêcheurs environ la reçoivent, car les autres ne sont pas au courant de cette situation. A mon avis, cette raison n'est pas très valable.

M. Davis: Vous dites que nous devrions prendre une partie du montant de 160,000 dollars et faire connaître l'existence des autres sommes d'argent, à tous les pêcheurs.

M. Comeau: J'ai dit que si ce montant va aux pêcheurs, même s'il ne s'agit que de 50 cents, cette somme appartient en principe à tous les pêcheurs. On aurait dû la remettre à tous les pêcheurs.

M. Davis: Je ne suis pas persuadé que ce montant, en principe, revient aux pêcheurs. On avait établi cette indemnité pour aider au développement de la pêche dans les années quatre-vingt. Depuis ce temps, la pêche a fait beaucoup de progrès. Il ne s'agit plus de prendre et de sécher la morue salée. On avait établi cette indemnité à cette fin.

M. Comeau: Dans la note explicative, par exemple, la subvention prévue par la Loi pourrait être utilisée d'une façon plus profitable, mais on consolide cette somme au sein du ministère des Pêches. Vous n'allez pas tenir compte—tous les ans—de cette somme additionnelle dans vos prévisions budgétaires et vous ne direz pas qu'elle est affectée à une fin précise. Il ne s'agit que d'une dépense d'ordre général. Elle va simplement s'ajouter au budget général des dépenses du ministère. Il n'est pas précisé qu'on affectera ce montant de 160,000 dollars aux provinces maritimes et au Québec. On va l'utiliser pour toutes sortes de pêche, même pour la pêche côtière. C'est un faux principe, et c'est pourquoi je voterai contre cette mesure, car je ne suis pas d'accord avec vos méthodes.

M. Davis: Vous êtes logique. Un conservateur protège les institutions du passé.

M. Comeau: Oui—mais cela ne veut pas dire—monsieur le ministre...

M. Davis: Non, vous êtes logique. Je ne discute pas avec vous.

M. Comeau: Monsieur le ministre, parce qu'une loi est ancienne, ce n'est pas une raison suffisante pour l'annuler, surtout s'il s'agit d'une loi valable et d'un droit reconnu. Il y a la question du bilinguisme au Canada qu'on considère comme un droit reconnu. C'est pourquoi, nous avons adopté des nouvelles lois l'année dernière, et la même situation s'applique dans notre cas.

M. McQuaid: Pourquoi ne changez-vous pas tout simplement les règlements au lieu de

[Texte]

each fisherman. Change your government regulation. That is all you have to do. You do not have to change the Act. This is being paid by regulation.

Mr. Comeau: All right, Mr. Chairman, I have one more question.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Comeau would allow a supplementary. It follows on his line of questioning.

Mr. Comeau: Gladly to my hon. colleague.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I wonder if the department has any idea, remote though it may be, as to the number of eligible fishermen under this Act who did not make any claims for the bounty? Have you any remote idea?

Mr. Davis: I have generalized and said that less than half have been applying in recent years. It was originally, in the early eighteenthies anyway, paid out to all fishermen or virtually all fishermen in those provinces. Today if we simply take the bare numbers of how many applied and received payment versus the total number of fishermen it is something slightly less than half. Of course, among the other half there are people in the herring fishery now and young scallop fishery and so on. The fishery is diversified. It is a different fishery today than it was.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just for a minute if I may. I was just wondering where the line was drawn between fishermen and non-fishermen in paying this out?

Mr. Ozere: I think the regulations provide that the fisherman must make an affidavit. There are forms that are supplied to our fishery officers. They distribute these forms and then the fisherman has to make an affidavit applying for the bounty. He has to swear that he has fished for at least three months and this sort of thing.

The Chairman: Thank you.

• 1725

Mr. Crouse: That would be ground fishing, would it?

Mr. Ozere: Yes.

[Interprétation]

payer des sommes si considérables à chaque pêcheur? Vous n'avez qu'à effectuer ce changement, il n'est pas nécessaire de modifier la Loi. On accorde ce montant en vertu de règlements.

M. Comeau: D'accord. Monsieur le président, j'aurais une autre question à poser.

M. Corbin: Monsieur le président, je me demande si M. Comeau me laisserait poser une autre question supplémentaire qui fait suite à ses propos.

M. Comeau: Avec plaisir.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je me demande si le ministère a la moindre idée du nombre de pêcheurs admissibles en vertu de la Loi et qui n'ont pas demandé d'indemnité.

M. Davis: J'ai généralisé la situation en disant qu'un peu moins de la moitié des pêcheurs ont demandé une indemnité ces dernières années. A l'origine, au début des années quatre-vingts, on l'attribuait à presque tous les pêcheurs dans les provinces en question. A l'heure actuelle, si l'on compare simplement le nombre de gens qui ont demandé et reçu cette allocation au nombre total des pêcheurs, on arrive à un peu moins de la moitié des pêcheurs. Bien entendu pour ce qui est de l'autre moitié, on retrouve des gens qui s'occupent de la pêche au hareng et aux pétoncles. De nos jours, la pêche est très variée et très différente.

M. Corbin: Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Je me demande où l'on établit la distinction entre le pêcheur et le non-pêcheur concernant le paiement de cette indemnité.

M. Ozere: A mon avis, les règlements prévoient que le pêcheur doit présenter une déclaration par écrit et sous serment. Nos agents reçoivent des formules à cet égard et les distribuent, et le pêcheur doit faire une déclaration par écrit et sous serment au sujet de cette demande d'indemnité. Il doit jurer qu'il a pêché pendant au moins trois mois.

Le président: Merci.

M. Crouse: Il s'agit de la pêche de fond, n'est-ce pas?

M. Ozere: Oui.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would the witness help clarify the Minister's statement that there is diversification in the fisheries such as scallop fishermen, lobster fishermen, herring fishermen. This statement that a fisherman signs which the witness, Mr. Ozere, just mentioned, would be a certification would it not that the fisherman had been active in the deep sea ground fishing industry for a minimum of three months? Is this correct? I think we should have the wording of that form which the fisherman does sign. It might be helpful.

Mr. Ozere: I am reading from the last regulation that was passed. These are passed on an annual basis. This regulation was passed May 6, 1969 and simply state:

5. Where a fisherman is engaged on a vessel and is entitled to receive a bounty pursuant to the *Fishing Bounty Regulations*, he shall be paid eleven dollars and thirty-five cents.

Mr. Crouse: Have you the fishing bounty regulations there and could you read them into the record for us please?

Mr. Ozere: No, I have not got the fishing bounty regulations here.

Mr. Crouse: They would be very helpful I should think to the members of the Committee. It would indicate just why the bounty was paid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, may I ask the witness a question?

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Under what Act are the fishing bounty regulations passed?

Mr. Ozere: Under the Deep Sea Fisheries Act.

Mr. McQuaid: And you call them fishing bounty regulations? But you agree there is nothing requiring the government to pay out this money by way of bounty to each individual fisherman.

Mr. Ozere: Absolutely not.

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, Section 4 of the Deep Sea Fisheries Act says:

A statement shall annually be laid before both Houses of Parliament within the first twenty days of the session, of the mode in which the said grant has been expended, together with copies of all

[Interpretation]

M. Crouse: Monsieur le président, le témoin pourrait-il éclaircir la déclaration du ministre concernant les diverses sortes de pêches, notamment la pêche aux pétoncles, au homard ou au hareng? Au sujet de ce que vient de mentionner M. Ozere, notamment la formule que signe le pêcheur, ce dernier atteste donc qu'il a participé à la pêche de fond pendant au moins trois mois, n'est-ce pas? A mon avis, il faudrait examiner la formule que signe le pêcheur? Cet examen pourrait nous être utile.

M. Ozere: Je vais vous lire le dernier règlement qu'on a adopté. On en adopte tous les ans. Le règlement adopté le 6 mai 1969 se lit comme suit:

5. Lorsqu'un pêcheur travaille sur un navire et a droit à une prime, aux termes des Règlements concernant la prime à la pêche, il recevra \$11.35.

M. Crouse: Avez-vous en main ces Règlements et pourriez-vous en donner la lecture?

M. Ozere: Non. Je ne les ai pas avec moi.

M. Crouse: Ils seraient très utiles aux membres du comité. Ils indiqueraient pourquoi on a accordé la prime.

M. McQuaid: Monsieur le président pourrais-je poser une question au témoin?

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: En vertu de quelle loi a-t-on adopté ces Règlements?

M. Ozere: En vertu de la Loi sur les pêches maritimes.

M. McQuaid: Vous les appelez des Règlements concernant la prime à la pêche? Toutefois, vous admettez que rien n'oblige le gouvernement de verser cette somme sous forme de prime à chaque pêcheur.

M. Ozere: Non absolument pas.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: L'article 4 de la Loi sur les pêches maritimes se lit comme suit:

Il doit être soumis aux deux Chambres du Parlement dans les vingt premiers jours de chaque session, un exposé de la manière dont ladite subvention a été employée ainsi que copie de tous les

[Texte]

Orders in Council relating to such grant and expenditure.

Was a statement made last year?

Mr. Ozere: Usually every year a statement is made.

Mr. Comeau: Why has it not been done this year?

Mr. Davis: When did we cease to pay the bounty fee?

Mr. Ozere: 1969-70.

Mr. Davis: We are not paying it this spring as a result of a decision made over a year ago. Is that right?

Mr. McQuaid: Those regulations were passed in 1969, he said.

An hon. Member: 1968-69.

Mr. McQuaid: No, he said that regulation was passed by Governor in Council in 1969 which says that the Governor in Council shall pay the bounty.

Mr. Ozere: That would have been 1969-70.

Mr. Davis: Do not worry. We have been around the mulberry bush on this thing with finance, with justice and with everybody else concerned and that is another good reason for not prolonging this debate. If you think there is some technical point here in dating I can assure you that we can find somebody in the department who will prove it is all right. It has to be made right in relation to the estimates each year and in respect to the notices given under different statutes. However, we can get some one from the department to explain how it was done and how we discontinued the bounty.

Mr. Comeau: Another thing, should a statement not be made to that effect each year, even this year? Should the Minister not make a statement each year within the first 20 days of a session saying, all right, there is no money expended?

Mr. Davis: We would have to get one of our financial officers to let you know.

Mr. Comeau: Yes, but under the legislation.

Mr. Davis: In all forms or legislation there is somebody in the department who watches these dates and makes sure that it is done.

[Interprétation]

décrets-loi relatifs à cette subvention et à son emploi.

Est-ce qu'on a soumis un exposé l'année dernière?

M. Ozere: On présente ordinairement un rapport tous les ans.

M. Comeau: Pourquoi ne l'a-t-on pas fait cette année?

M. Davis: Pourquoi avons-nous cessé de payer la prime?

M. Ozere: Au cours de 1969-1970.

M. Davis: Nous ne payons pas la prime cette année par suite d'une décision prise il y a un an. Est-ce exact?

M. McQuaid: Il a mentionné qu'on avait adopté ces Règlements en 1969.

Une voix: Au cours de 1969-1970.

M. McQuaid: Non, il a dit que le gouverneur en conseil a adopté ces Règlements en 1969 et que ce dernier paiera la prime.

M. Ozere: Au cours de 1969-1970.

M. Davis: Ne vous inquiétez pas à ce sujet. Nous avons étudié à fond cette question avec des financiers des avocats et tous les gens intéressés, et c'est pourquoi il ne faudrait pas prolonger cette discussion. Si vous pensez qu'il y a un problème concernant la date, je puis vous assurer que nous pouvons trouver au ministère une personne qui vous prouvera que tout est en ordre. Cette situation doit se conformer aux crédits tous les ans et aux avis donnés aux termes des diverses lois. Cependant, nous pourrions trouver au ministère une personne qui pourra vous expliquer comment cela s'est fait et comment nous avons supprimé le paiement de la prime.

M. Comeau: N'y a-t-il pas lieu de présenter un rapport à cette fin tous les ans, même cette année? Le ministre ne devrait-il pas soumettre un rapport annuel au cours des vingt premiers jours de la session afin de dire qu'on n'a pas dépensé d'argent à cette fin?

M. Davis: Il faudrait consulter un de nos agents financiers pour nous dire ce qu'il en est.

M. Comeau: Oui, mais en vertu de la loi...

M. Davis: Concernant toutes les lois, un fonctionnaire du ministère surveille ces dates d'échéance et s'assure que le travail est fait à temps.

[Text]

Mr. Comeau: Yes, but Mr. Chairman, it says, the beginning of each session. In this past year no statement has been made in the fall that I can recall.

Mr. Davis: We announced it. When did we first announce the discontinuance of the bounty? Over a year ago.

Mr. Comeau: Yes, that is right. I know. I know over a year ago. Maybe I will ask Dr. Ollivier.

Mr. Davis: I cannot remember the month.

•1730

Mr. Comeau: Even if the grant was discontinued a year ago under the Statute should the Minister not still make a statement to that effect before the House?

Dr. Ollivier: If there was any Order in Council or regulation, and payment was made, then I suppose it was done according to the statute—within the first two weeks in the session or whatever it says. On the other hand, if there was a nil statement, I do not see that there was a necessity for a report.

Mr. Comeau: I am not talking about the necessity. Does the law require one to be made?

Dr. Ollivier: The statute is there. It says that every year a report should be made during the first two weeks following the opening of the session of anything that was done. For the 1969-70 session, the report would cover the year 1968-69. It is generally made for the preceding year.

Mr. Comeau: That was my point, but it was not done last fall.

Dr. Ollivier: I do not know whether or not it was done.

Mr. Davis: It was in the Speech from the Throne.

Dr. Ollivier: No, no. I think you would have to look up the reports which were made that are in the House of Commons, and which appear in Votes and Proceedings. You would have to check on that. There is a list of reports and returns that have to be made. That list is made up from the different sections in the different Acts and says at what

[Interpretation]

M. Comeau: Oui, mais monsieur le président, la loi se lit comme suit: «au début de chaque session.»

Au cours de l'automne dernier, si je m'en souviens bien, on n'a présenté aucun rapport.

M. Davis: Nous l'avons annoncé. Quand avons-nous annoncé qu'on cessait d'accorder cette prime? Nous l'avons fait il y a plus d'un an.

M. Comeau: Oui—c'est exact. Je le sais. Nous l'avons fait depuis plus d'un an. Je vais en parler à M. Ollivier.

M. Davis: Je ne me souviens pas du mois exact.

M. Comeau: Même si l'on a cessé d'accorder ladite subvention il y a un an, le ministre ne devrait-il pas en vertu de la Loi, présenter un rapport à cet effet à la Chambre?

M. Ollivier: S'il y a un décret ou un règlement et que le paiement même a été acquitté je suppose alors que tout a été fait conformément aux Statuts c'est-à-dire dans les deux premières semaines de la session ou dans le délai qui est fixé. D'autre part, s'il y avait une déclaration un relevé «néant» je ne crois pas de raison de faire un rapport.

M. Comeau: Je ne parle pas de l'obligation de faire un rapport. La Loi oblige-t-elle à faire un rapport.

M. Ollivier: Le Statut est là. Il y est indiqué qu'un exposé doit être soumis dans les deux premières semaines de l'ouverture de la session pour tout ce qui a été accompli. Et pour l'année 1969-1970 le rapport sera présenté pour l'année 1968-1969. Le rapport a trait habituellement à l'année précédente.

M. Comeau: C'est justement ce que je voulais dire, mais je ne crois pas qu'il a été soumis l'automne dernier.

M. Ollivier: Je n'en sais rien.

M. Davis: Le Discours du trône en faisait état.

M. Ollivier: Non, je pense qu'il faudra vérifier et consulter les rapports qui ont été déposés à la Chambre des communes et qui paraissent aux Procès-verbaux. Il vous faudra vérifier cela. On y trouve consignée une liste des exposés et des documents déposés. Cette liste comprend les différents articles des diverses lois et il indique quand les exposés

[Texte]

time the reports have to be made. Sometimes it says one year after the thing has occurred, sometimes it says within two weeks after the session opens.

Mr. Comeau: This one says 20 days.

Dr. Ollivier: Twenty days. Well, you would have to check in the reports downstairs on the first floor. I do not get them.

Mr. Comeau: Dr. Ollivier, could I ask again whether, when there is a nil report, the Minister should, under the law, make a statement to that effect.

Dr. Ollivier: I will read Section 4 if you like:

A statement shall annually be laid before both Houses of Parliament within the first twenty days of the session, of the mode in which the said grant has been expended...

Mr. Comeau: Right.

Mr. Ollivier: If no grant has been expended, how can you make a report of the mode of expenditure? It goes on to say:

...together with copies of all Orders in Council relating to such grant and expenditure.

Mr. Comeau: That was precisely my point, Mr. Chairman. That is exactly what I wanted, whether the Minister was still required or not by law to make a report.

Dr. Ollivier: If a grant has been made, I would say he has to make a report. If no grant was made, he is not required to.

Mr. Comeau: That answers my question.

The Chairman: Is that all, Mr. Comeau?

Mr. Comeau: There are a lot of unanswered questions but that is all for now.

The Chairman: The second round. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, despite the argument advanced by Mr. Borrie, and Mr. Whelan, who wants a piece of this for the Great Lakes fishermen, I am prepared to

[Interprétation]

doivent être soumis. Quelque fois il y est spécifié que ce sera une année après que les événements ont eu lieu; quelque fois il y est indiqué dans les deux semaines après l'ouverture de la session.

M. Comeau: Celle-ci indique dans les 20 jours.

M. Ollivier: Ving jours. Eh bien! Vérifiez dans les rapports en bas, au premier étage, je ne les ai pas.

M. Comeau: Puis-je vous demander à nouveau si la déclaration est une déclaration qui n'annonce rien. Je me demande M. Ollivier si à la réception du relevé «néant» le ministre est tenu en vertu de la Loi à faire une déclaration à cet effet.

M. Ollivier: Si vous le désirez je vais vous lire l'article 4:

4. Il doit être soumis aux deux Chambres du Parlement dans les vingt premiers jours de chaque session un exposé de la manière dont ladite subvention a été employé...

M. Comeau: C'est exact.

M. Ollivier: Si aucune subvention n'a été accordée comment pouvez-vous présenter un état de dépenses. L'article 4 poursuit:

...ainsi que copie de tous les relatifs à cette subvention et à son emploi.

M. Comeau: C'est exactement ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est-à-dire qu'il s'agirait de savoir si le ministre est toujours, de par la Loi, tenu de faire un rapport.

M. Ollivier: Si une subvention a été accordée, je crois qu'il doit présenter un rapport. Dans le cas contraire il n'a pas à le faire.

M. Comeau: Ceci répond à ma question.

Le président: Est-ce tout monsieur Comeau?

M. Comeau: Il y a une foule d'autres questions qui n'ont pas reçu de réponse mais pour le moment nous nous en tenons là.

Le président: Nous en sommes maintenant à notre deuxième série de questions, Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, en dépit des arguments avancés par M. Barrie et par M. Whelan qui veulent obtenir des avantages à l'intention des pêcheurs des Grands lacs, je

[Text]

accept, in Sir Leonard Tilley's words that:

The proposition is to reimburse the fishermen of that portion of the Dominion who have had taken from them by the treaty exclusive privileges which they formerly enjoyed.

This is what he told Mr. DeCosmos, the member from British Columbia, who participated in the debate.

I agree with the Minister's idea that any special grant to the governments of the provinces arising out of this would not be appropriate. But taking the position that nothing special is coming to the fishermen of British Columbia or the Great Lakes out of this, I still come back to the point as to whether, if we are going to wipe this thing out, there should not be some special termination arrangement made with regard to this whole business, to the point that not only will justice be done, but that it will appear to be done.

I agree with the Minister that we should not keep old laws on the statute books just for the fun of it. In fact, the first time I read this I remember becoming quite alarmed because I felt I could build an argument from it that not more than \$160,000 a year could be granted for the development of the fisheries of Canada, which would not give very much to British Columbia. If there is any danger of that interpretation being placed on this Act, I think we should get rid of it fast.

Could I pose a question to the Minister? How about putting this \$4 million from this mythical fund into the coffers of the Saltfish Corporation that we established by Act? This roughly would cover the same area, and the same type of fishery is involved. It might be a way of ensuring that the \$4 million be used for the enhancement and development of the deep sea fisheries in the areas which were involved in this treaty. Would the Minister and the government be prepared to consider that kind of a proposition?

The Chairman: Mr. Barnett, I think it was already established that Newfoundland had received its share.

Some hon. Members: That is right.

Mr. Davis: Presumably the Saltfish Corporation will receive something...

Mr. Barnett: The Chairman has raised a very good point there, I agree, but I am

[Interpretation]

suis prêt à accepter la proposition de Sir Leonard Tilley:

La proposition vise à rembourser les pêcheurs de cette partie du Dominion qui leur a été retiré et dont ils jouissaient auparavant en vertu des droits exclusives conférés par le Traité.

Voici ce que ce dernier a dit à Monsieur DeCosmos député de Colombie-Britannique qui participait au débat.

Je suis d'accord avec le ministre que toute subvention spéciale accordée aux gouvernements des provinces en vertu de cette mesure serait inappropriée. Mais si l'on part du principe que les pêcheurs de la Colombie-Britannique et des Grands lacs n'obtiennent rien en vertu de cette mesure, j'en reviens à nouveau à me demander si en mettant fin à toute cette question, il n'y aurait pas lieu de prendre certaines mesures spéciales pour mettre fin à toute cette affaire non seulement en toute justice, mais aussi que l'on s'assure que ces mesures seront appliquées.

Je crois comme monsieur le ministre qu'il ne faudrait pas garder des vieilles lois au recueil des actes législatifs simplement pour le plaisir de conserver de vieilles lois.

En fait, la première fois que j'ai lu ceci j'ai été très inquiet: car je pensais pouvoir invoquer ce texte pour justifier le fait de n'accorder qu'une somme de 160,000 dollars par année aux fins d'expansion des pêches au Canada ce qui ne donnerait pas grand chose à la Colombie-Britannique. Si donc on peut donner à cette loi l'interprétation que je viens de mentionner, il faudrait je crois, que nous l'abrogeons le plus tôt possible.

Puis-je poser une question au ministre? Pourquoi cette somme de 4 millions de dollars du fonds fictif ne pourrait-elle pas être consacrée à l'Office canadien du poisson salé que nous avons institué par une Loi? Cet Office concerne à peu près la même région, le même genre d'entreprise de pêches; ce serait peut-être une façon d'utiliser cette somme de \$4 millions pour le profit et l'expansion de l'industrie des pêches maritimes dans ces régions. Le ministre et le gouvernement seraient-ils prêts à accepter ce genre de proposition?

Le président: Monsieur Barnett, nous avons déjà décidé que Terre-Neuve avait reçu son dû.

Des voix: C'est juste.

M. Davis: Probablement que l'Office canadien du poisson salé recevra quelque chose...

M. Barnett: Je crois que le président a fait une observation très judicieuse ici; mais je

[Texte]

thinking of some special project for the areas involved as a gesture by Parliament to the fishermen of those regions who perhaps all these years have been thinking of getting the interest from the fund which our legal experts say really does not exist.

Mr. Whelan: A big party?

The Chairman: Order, please.

Mr. Barnett: No, I think there could be something more constructive. As I say I do not think that payment to the provincial governments would be the appropriate direction to take, nor indeed the suggestion of a grant for research and invention—I think we are spending quite a bit of money on that. But some special outright capital project which would be of permanent value to the fishery of the area. I wonder if the government would consider some arrangement of that kind to sort of clear the deck while we were repealing this Act?

Mr. Davis: I just think this is irrelevant. The Treaty of Washington was itself extinguished in 1886, four years after the Deep Sea Fisheries Act started. People in the United States had made a payment to the people of Canada and Newfoundland for damage presumably going to be done over an indefinite period of years. It actually only ran for four years, so we have been paying for 80 years for an effect that only lasted four years. To be sure, there was a grant ..

Mr. St. Pierre: We should throw this back to the Americans.

Mr. Davis: There is some logic in that. There is a lot more logic in giving it back to the Americans than giving it to the fishermen here.

Mr. Barnett: I will not pursue this, Mr. Chairman, because the Minister has given his answer, but I would say his argument would be logical if we had given the \$3 million back to the Americans when we wiped out the treaty, or when they wiped it out.

Mr. Davis: Well, in all \$13 millions have been paid out to fishermen over the years.

The Chairman: Has this been discussed to everyone's satisfaction? Nr. Crouse?

Mr. Crouse: On that last comment. Mr. Barnett has raised a point and the public accounts show that under authority of the

[Interprétation]

songe que le Parlement pourrait se montrer généreux en établissant quelque projet spécial au bénéfice des régions en cause qui espéreraient peut-être au cours de toutes ces années recevoir les intérêts d'un fonds que nos experts juridiques prétendent inexistant.

M. Whelan: Leur faire une grande fête...

Le président: A l'ordre! S'il vous plaît.

M. Barnett: Non, faisons quelque chose de plus utile... Comme je l'ai dit je ne pense pas que les versements aux gouvernements provinciaux soient appropriés—je ne crois pas que la proposition d'une subvention à des fins de recherches et d'invention soit acceptable non plus—je crois que nous y consacrons déjà beaucoup d'argent. Mais, on pourrait tout de même établir un programme spécial d'investissements qui aurait pour les pêches de cette région une utilité permanente. Je me demande si le gouvernement ne pourrait pas envisager quelques mesures de cette sorte pour régler le problème pendant que nous abrogeons cette Loi?

M. Davis: Je crois que ceci n'a rien à voir avec la question. Le Traité de Washington est tombé en désuétude en 1886, quatre ans après l'entrée en vigueur de la Loi sur les pêches maritimes. Les Américains ont dédommagé en argent les gens de Terre-Neuve pour des dommages qui dureraient présumément pendant une période indéterminée. Cette dernière n'a en fait duré que quatre ans, de sorte que nous avons payé pour des effets qui n'ont duré que quatre ans. Certes, il y avait une subvention...

M. St. Pierre: Nous devrions les rendre aux américains.

M. Davis: C'est logique. Il serait plus logique de le rendre aux américains qu'aux pêcheurs ici...

M. Barnett: Je ne continuerai pas, monsieur le président, puisque le ministre nous a donné sa réponse, mais je dirais qu'il avait raison de dire qu'il aurait été logique que nous remboursons aux américains les 3 millions de dollars lorsque nous avons abrogé le Traité ou lorsqu'ils l'ont supprimé.

M. Davis: En tout, on a versé 13 millions de dollars aux pêcheurs de la région au cours des années.

Le président: Tout le monde est content. Monsieur Crouse?

M. Crouse: Au sujet du dernier commentaire, M. Barnett a soulevé une question et les Comptes publics nous indiquent qu'en vertu

[Text]

Deep Sea Fisheries Act, the government in Canada may authorize the payment out of the Consolidated Revenue Fund of an annual grant not exceeding \$160,000 to aid in the development of the sea fisheries of Canada by the encouragement of the building and the thinning out of improved fishing vessels and the improvement of conditions for fishermen. P.C. 67, 752 of April 20, 1967 provided for the

• 1740

distribution of the above amount for the fiscal year 1967-68 to owners of vessels and boats and to fishermen who have complied with the regulations upon the following basis: Boats, \$1 per boat; fishermen, \$10.30 each; vessels' owners, \$1 per registered ton; provided however that the payment to the owner shall not exceed the sum of \$80, fishermen \$10.30 each. Now the distribution for 1967-68 was, by provinces:

	Boats	Men	Amount
Nova Scotia ...	1651	2292	\$27,424
P.E.I.	534	867	10,288
New Brunswick	376	599	7,115
Quebec	1279	1958	23,306

The total number of boats for the four provinces was 3,840. There were 5,716 men and \$68,133.

In the same province:

	Vessels	Men
Nova Scotia	727	3,095
Prince Edward Island	25	120
New Brunswick ...	401	1,133
Quebec	168	690
Total	1,321	5,038

The total amount paid to men and boats, and vessels and men, in the four provinces came to \$159,843. Now, obviously, there are, in the department's records, the names of the boats and the names of the men, and I contend that it must have been on a matter of principle that this amount was paid ever since 1877 up to this year. In fact, the present government paid it in 1967-1968. It has only been abolished this year. I contend that it is not just alone removing the \$160,000 which rightfully belongs to these people, since it is the interest on the \$4 million. However, if the government feels that they can no longer afford to pay this \$160,000, I contend that these men who are the heirs of the fishermen of 1877, are rightfully entitled to the \$4 million on a *quid pro quo* basis. For those reasons, Mr. Chairman, I cannot vote for the repeal of the Deep Sea Fisheries Act.

[Interpretation]

de la Loi sur les pêches maritimes, le gouvernement canadien peut autoriser le versement à même le Fonds du revenu consolidé, d'une somme de 160,000 dollars chaque année afin d'aider à l'expansion de l'industrie de la pêche maritime au Canada en encourageant la construction et le perfectionnement des navires de pêche et à l'amélioration des conditions des pêcheurs. Le C.P. no 752 du 20 avril

1967 prévoyait la distribution de la somme mentionnée ci-dessus pour l'année 1967-1968, aux propriétaires de bateaux de pêche et aux pêcheurs qui auraient respecté les règlements suivants: Navires, \$1 par navire; pêcheurs, \$10.30 chacun; propriétaires de vaisseaux, \$1 par tonne enregistrée à la condition que le versement fait au propriétaire ne dépasse pas \$80 et \$10.30 par pêcheur. En 1967-1968, les chiffres par province étaient les suivants:

	Bateaux	Pêcheurs	Montant
En Nouvelle-Écosse	1651	2292	\$27,424
Île-du-Prince-Édouard	534	867	10,288
Nouveau-Brunswick	376	599	7,115
Québec	1279	1958	23,306

Pour les 4 provinces, il y avait 3,840 navires; 5,716 pêcheurs et 68,133 dollars.

Dans les mêmes provinces:

	Bâteaux	Pêcheurs
Nouvelle-Écosse ...	727	3,095
Île du Prince-Édouard	25	120
Nouveau-Brunswick	401	1,133
Québec	168	690
Total	1,321	5,038

La somme totale versée aux pêcheurs, pour les bateaux et pour les navires et les pêcheurs dans les quatre provinces s'établit à \$159,843. Mais de toute évidence, on trouve dans les états des ministères les noms des pêcheurs et le nom de chaque navire et je prétends que c'est probablement par principe qu'on a versé cette somme d'argent depuis 1877 jusqu'à cette année. En fait, le gouvernement actuel a versé ces sommes d'argent en 1967-1968. Ce n'est que cette année que ce versement n'a pas eu lieu. La loi n'a été abrogée que cette année et je soutiens qu'il ne s'agit pas simplement de retirer une somme de 160,000 dollars qui appartient de droit à ces gens car il s'agit de l'intérêt qui provient de cette somme de \$4 millions. Toutefois, si le gouvernement pense qu'il ne peut plus payer cette somme, je prétends que ces gens qui sont les héritiers des pêcheurs de 1877, devraient recevoir de droit la somme de 4 millions de dollars en compensation. Pour ces raisons, monsieur le président, je ne puis pas voter pour l'abrogation de la Loi sur les pêches maritimes.

[Texte]

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. I think perhaps we can get to the meat of the problem, Mr. Minister, by asking this: if you do not have this \$160,000 this year, are you going to have to cut back? And, if so, where? Are you going to have to cut back on other artificial spawning ground, or are you going to have to lay off some men, or are you going to cut back on a research development scheme? Where would you have to cut back if you do not have this \$160,000?

Mr. Davis: Well, we do have a bounty scheme.

Mr. Goode: Yes, but this Act, is it not repealed?

Mr. Davis: We still have it. It has been argued that we should just leave it on the books. We have cut out a system of payment. But what I think several honourable members would like to see us revive is the payment of the bounty. We have stopped paying the bounty. We brought it to everyone's attention. We think it appropriate also to remove the Act from the books. This does not reduce our vote to the department by \$160,000 a year. It remains there and is, in fact, being spent under our Development Act.

Mr. Goode: Yes. Now, that is the point I mean. If you do bring back these payments to the fishermen—the \$10 or \$11 a year—then you would have to cut back elsewhere, would you not?

Mr. Davis: We would have to cut something else.

Mr. Goode: Are you in a position to cut anything back right now?

Mr. Davis: Well, not this year certainly.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman.

Clause 1 agreed to: Yeas, 10; Nays, 3.

• 1745

Title agreed to

The Chairman: Shall I report the Bill without amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will adjourn.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: Merci, monsieur le président. Peut-être que nous en arrivons à l'essence du problème monsieur le Ministre, si nous considérons ceci: si vous n'avez pas ces \$160,000 dollars cette année, devrez-vous faire des coupures; et, dans ce cas, où? Allez-vous devoir couper le nombre des frayères artificielles, mettre des personnes à pied ou éliminer certains programmes de développement? Si vous n'avez pas ces 160,000 dollars, où devrez-vous faire des coupures?

M. Davis: Eh bien! nous avons un programme de primes à la pêche.

M. Goode: Oui, mais cette Loi n'a-t-elle pas été abrogée?

M. Davis: Nous l'avons toujours. On a prétendu qu'il fallait la laisser dans les registres. Nous avons supprimé un système de paiement. Mais ce que plusieurs députés aimeraient nous voir faire, c'est de rétablir le système des primes. Nous l'avons indiqué à tous. Nous pensons aussi qu'il faut que la Loi soit retirée des statuts. Ceci ne réduit pas notre crédit pour le ministère de 160,000 dollars par an.

M. Goode: Oui, c'est ce que je veux dire—si vous rétablissez ces paiements à l'intention des pêcheurs—les 10 ou 11 dollars par an—alors il faudra procéder à des coupures ailleurs, n'est-ce pas?

M. Davis: Oui c'est exact.

M. Goode: Pouvez-vous nous dire ce que vous allez supprimer tout de suite?

M. Davis: Non, nous ne pouvons rien couper cette année, de toute façon.

M. Goode: Merci, monsieur le président.

L'article 1 est adopté. Votes affirmatifs: 10; votes négatifs: 3.

Le titre est adopté.

Le président: Puis-je faire rapport du Bill sans modification?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons lever la séance.

M. Borrie: Monsieur le président. Un rappel au Règlement.

[Text]

The Chairman: Mr. Borrie, on a point of order.

Mr. Borrie: The Minister is in receipt of information which I believe should be recorded. It is in reply to a question Mr. Comeau asked, from what I understand.

The Chairman: Very good. We will hear the Minister.

Mr. Davis: This was passed to me. I have not examined it carefully. The last report for the year ending March 31, 1969 was tabled on October 22, 1969, Paper Number 89A, and can be found in Votes and Proceedings, page 1525, October 22, 1969.

The Chairman: Meeting adjourned to the call of the Chair. Thank you very much. There will be no meeting this evening nor on Thursday.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Borrie, au sujet d'un rappel au Règlement.

M. Borrie: Monsieur le ministre a reçu des renseignements qui devraient être consignés. C'est au sujet d'une question qu'a posée M. Comeau si je comprends bien.

Le président: Très bien! Écoutons le ministre.

M. Davis: Voici, je viens de recevoir ces renseignements. Je ne les ai pas examinés sérieusement. Le dernier rapport pour l'année se terminant le 31 mars 1969 a été déposé le 22 octobre 1969—Document 89A. On peut les trouver dans les Procès-verbaux, page 1525, du 22 octobre 1969.

Le président: Nous ajournons donc jusqu'à la prochaine convocation. Merci beaucoup. Il n'y aura pas de séance ce soir, ni jeudi.

APPENDIX D

NUMBER OF FOREIGN FISHING VESSELS
(EXCLUDING U.S. FISHING VESSELS)
WHICH ENTERED THE TWO MAIN PORTS OF
ST. JOHN'S (NFLD) AND HALIFAX (N.S.)
DURING 1968

	St. John's	Halifax
Spain.....	106	72
Portugal.....	64	—
France.....	32	1
United Kingdom.....	17	—
Norway.....	7	4
West Germany.....	8	8
Denmark (Faroe Islands).....	16	4
Japan.....	—	2
Venezuela.....	2	—
Russia.....	26	63
Poland.....	23	67
East Germany.....	8	15
Estonia.....	—	1
Rumania.....	—	2
Latvia.....	—	1
Cuba.....	—	1
TOTAL.....	309	241

APPENDICE D

NOMBRE DE NAVIRES DE PÊCHE
ÉTRANGERS (À L'EXCEPTION DES NAVIRES
DE PÊCHE AMÉRICAINS) ENREGISTRÉS
DANS LES DEUX PRINCIPAUX PORTS DE
SAINT-JEAN (T.-N.) ET DE HALIFAX (N.-É.)
AU COURS DE 1968

	Saint-Jean	Halifax
Espagne.....	106	72
Portugal.....	64	—
France.....	32	1
Royaume-Uni.....	17	—
Norvège.....	7	4
Allemagne de l'Ouest.....	8	8
Danemark (îles Féroé).....	16	4
Japon.....	—	2
Venezuela.....	2	—
Russie.....	26	63
Pologne.....	23	67
Allemagne de l'Est.....	8	15
Estonie.....	—	1
Roumanie.....	—	2
Lettonie.....	—	1
Cuba.....	—	1
TOTAL.....	309	241

APPENDIX E—APPENDICE E
FISHING BOUNTY PAYMENTS 1933-1939
VERSEMENTS DES PRIMES À LA PÊCHE 1933-1939

Province and County	Boats	Men	Amount	Vessels	Tons	Men	Amount	Total
Province et Comté	Bateaux	Hommes	Montant	Navires	Tonnes	Hommes	Montant	Total
\$								
NOVA SCOTIA								
NOUVELLE-ÉCOSSE								
Annapolis.....	49	64	775.40	21	480	57	1,126.95	1,902.35
Antigonish.....	18	25	301.75	4	43	7	122.45	424.20
Cape Breton—Cap-Breton.....	109	165	1,981.75	56	2,124	305	5,392.75	7,374.50
Cumberland.....	9	10	122.50	1	10	2	32.70	155.20
Digby.....	91	137	1,645.95	84	1,827	214	4,246.90	5,892.85
Guyssborough.....	180	240	2,904.00	28	1,430	221	3,938.35	6,842.35
Halifax.....	305	408	4,935.80	46	3,405	345	6,055.75	10,991.55
Inverness.....	32	41	497.35	25	693	83	1,635.05	2,132.40
Kings.....	10	17	202.95	2	29	3	63.05	266.00
Lunenburg.....	237	263	3,222.05	43	4,035	523	8,850.05	12,072.10
Pictou.....	6	7	85.45	—	—	—	—	85.45
Queens.....	67	108	1,292.80	36	1,171	163	2,913.05	4,205.85
Richmond.....	63	106	1,271.10	21	864	141	2,297.35	3,588.45
Shelburne.....	213	318	3,826.60	259	4,798	659	12,172.65	15,989.25
Victoria.....	117	169	2,035.15	12	198	42	674.70	2,709.85
Yarmouth.....	3	6	71.10	90	2,872	360	6,837.00	6,908.10
TOTAL.....	1,519	2,084	25,171.70	728	23,979	3,125	56,358.75	81,530.45
PRINCE EDWARD ISLAND								
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD								
Kings.....	108	148	1,787.80	10	509	72	1,326.20	3,114.00
Prince.....	341	537	6,435.95	5	55	10	168.50	6,604.45
Queens.....	98	170	2,026.40	7	83	14	241.90	2,268.30
TOTAL.....	547	855	10,250.15	22	647	96	1,736.60	11,986.75
NEW BRUNSWICK								
NOUVEAU-BRUNSWICK								
Charlotte.....	39	55	663.25	91	2,472	312	5,981.20	6,644.45
Gloucester.....	253	389	4,608.15	156	4,288	554	10,569.90	15,238.05

Kent.....	33	52	623.20	55	636	92	1,680.20	2,303.40
Northumberland.....	27	43	515.05	83	949	155	2,708.35	3,223.30
Westmorland.....	11	12	147.20	14	174	21	412.35	559.55
TOTAL.....	363	551	6,616.85	399	8,519	1,134	21,351.90	27,968.75
QUÉBEC								
QUÉBEC								
Bonaventure.....	68	102	1,225.60	29	1,406	113	2,411.55	3,637.15
Gaspé.....	290	425	5,113.75	103	2,931	404	7,448.40	12,562.15
Magdalen Islands.—Îles-de-la-Madeleine.....	243	484	5,741.40	45	1,365	182	3,430.70	9,172.10
Matane.....	79	139	1,656.65	—	—	—	—	1,656.65
Saguenay.....	601	859	10,350.65	3	219	30	513.50	10,864.15
TOTAL.....	1,286	2,009	24,088.05	180	5,921	729	13,804.15	37,892.20
GRAND TOTAL.....	3,715	5,499	66,126.75	1,329	39,066	5,084	93,251.40	159,378.15

APPENDIX F—APPENDICE F
DEPARTMENT OF FISHERIES
SUMMARY OF FISHING BOUNTY PAYMENTS UNDER THE DEEP SEA FISHERIES ACT
FOR THE FISCAL YEARS 1956-57 TO 1967-68, INCLUSIVE

	1967-1968	1966-1967	1965-1966	1964-1965	1963-1964	1962-1963	1961-1962	1960-1961	1959-1960	1958-1959	1957-1958	1956-1957
Total Expenditure	159,843	159,540	159,860	159,004	159,991	159,480	159,998	159,324	160,000	159,821	159,623	159,837
Number of Fishermen.....	10,642	11,623	11,386	12,593	12,654	12,902	12,549	12,896	13,237	13,804	12,750	12,207
Rates of Payment to Fishermen.....	11.25	10.30	10.90	19.60	19.95	19.85	10.15	9.95	9.70	9.40	10.30	10.95
to Boat Owners (per Boat).....	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
to Vessel Owners (per ton— to a maximum of 80 tons)....	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00

MINISTÈRE DES PÊCHES
RÉSUMÉ DES VERSEMENTS DE PRIMES À LA PÊCHE CONFORMÉMENT À LA LOI SUR LES PÊCHES MARITIMES
POUR LES ANNÉES FINANCIÈRES 1956-1957 À 1967-1968 INCLUSIVEMENT

	1967-1968	1966-1967	1965-1966	1964-1965	1963-1964	1962-1963	1961-1962	1960-1961	1959-1960	1958-1959	1957-1958	1957-1957
Total des dépenses.....	159,843	159,540	159,860	159,004	159,991	159,480	159,998	159,324	160,000	159,821	159,623	159,857
Nombre de pêcheurs.....	10,642	11,623	11,586	12,593	12,654	12,902	12,549	12,896	13,237	13,804	12,750	12,207
Le taux de versement aux pêcheurs.....	11.25	10.30	10.90	19.60	19.95	19.85	10.15	9.95	9.70	9.40	10.30	10.95
aux propriétaires de bateaux (par bateaux).....	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
aux propriétaires de navires (par tonne—jusqu'à un maximum de 80 tonnes).....	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 5

TUESDAY, FEBRUARY 24, 1970

LE MARDI 24 FÉVRIER 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au
ministère des Pêches et Forêts

Appearing:

A comparu:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

³ Anderson
Barnett
Beaudoin
Blouin
Borrie
Carter
Cobbe

Comeau
Corbin
Crouse
Cyr
Lundrigan
Mather

McQuaid
¹ Noble
² Smith (Northumberland-
Miramichi)
St. Pierre
Whelan

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
MICHAEL A. MEASURES,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. McGrath on February 23,
1970.

¹ Remplace M. McGrath, le 23 février
1970.

² Replaced Mr. Turner (London East) on
February 24, 1970.

² Remplace M. Turner (London-Est), le
24 février 1970.

³ Replaced Mr. Smerchanski on February
24, 1970.

³ Remplace M. Smerchanski, le 24 fé-
vrier 1970.

ORDER OF REFERENCE

WEDNESDAY, February 18, 1970.

Ordered,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to the Department of Fisheries and Forestry, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le MERCREDI 18 février 1970

Il est ordonné,—Que les crédits n^{os} 1, 5, 10 et 15 relatifs au ministère des Pêches et Forêts soient renvoyés au comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

The Clerk of the House of Commons,
ALISTAIR FRASER,
Le greffier de la Chambre des communes.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 24, 1970.

(10)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:45 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McQuaid, St. Pierre, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan,—(11).

Also present: Mr. McGrath, M.P.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister of Fisheries and Forestry.

The Committee entered upon consideration of the Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry for the fiscal year ending March 31, 1971, starting with:

Item 1—Administration Program, Program expenditures \$3,282,000.

The Minister and Dr. Needler answered questions, in the course of which Mr. Crouse moved:

That the grant of \$3,000 to the Nova Scotia Fisheries Exhibition be continued in 1970-71.

With questioning continuing, the Chairman deferred his ruling on the acceptability of the motion.

Item 1 was allowed to stand.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 24 février 1970

(10)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9h45. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Borrie, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McQuaid, St-Pierre, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan—(11).

Autre député présent: M. McGrath.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoin: M. A. W. H. Needler, sous-ministre des Pêches et Forêts.

Les députés entreprennent l'étude du Budget des dépenses du ministère des Pêches et Forêts pour l'année financière se terminant le 31 mars 1971 par le:

Crédit 1^{er}—Administration—dépenses du programme\$3,282,000.

Le ministre et M. Needler répondent aux questions des députés et M. Crouse en profite pour proposer:

Que la subvention de \$3,000 à l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse soit maintenue en 1970-1971.

Pendant l'interrogatoire, le président retarde son jugement au sujet de la conformité de la proposition au Règlement.

Le Crédit 1^{er} est réservé.

A 11h00, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 24, 1970

• 0945

The Chairman: I think we can bring the Committee to order. We will take into consideration the Estimates for the Department of Fisheries and Forestry for the fiscal year ending March 31, 1971 and starting as follows on page 7-4.

Department of Fisheries and Forestry
Administration Program
Vote 1—Administration—Program expenditures \$3,282,000

We have the Minister here. Are there any questions? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes. Thank you, Mr. Chairman. In looking over the Estimates, I am sure that we all agree they are just a little bit difficult and different from those to which we have become accustomed. If we stumble a bit as we go along, I am sure that you will bring us back to order. We may well get into one vote or over into another without planning to do so.

I notice on page 7-6 that the grant under Administration to the Nova Scotia Fisheries Exhibition is discontinued this year. A grant had been paid for some considerable time in the amount of \$3,000 to the Nova Scotia Fisheries Exhibition. This money, of course, was used to promote the entire fishing industry, as well as to encourage good will between Canada and the United States by bringing American rowers to Nova Scotia where they participated in an international rowing competition.

This particular exhibition has never been noted for making any large amount of money. In fact, it has done well to break even because the promoters utilized the exhibition to encourage the entire development of the fisheries, not only throughout Nova Scotia but throughout Atlantic Canada. Other provinces were encouraged to display their products at the exhibition.

It has always been my opinion, and it is shared by many, that the \$3,000 expended at this exhibition was money well spent, that we had a good return in the form of national

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 24 février 1970

Le président: Je crois que nous pouvons commencer nos travaux. Nous étudierons ce matin les crédits du ministère des Pêches et Forêts pour l'année financière se terminant le 31 mars 1971, et qui se lisent comme suit à la page 7-5:

Pêches et Forêts.
Programme d'administration.
Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme \$3,282,000.

Le ministre est avec nous. Avez-vous des questions à poser? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui. Merci, monsieur le président. En jetant un coup d'œil sur le budget des dépenses, je suis sûr que nous sommes tous d'avis qu'il est un peu compliqué et différent de celui auquel nous étions habitués. Si nous nous égarons quelque peu, je suis certain que vous nous ramènerez dans le droit chemin. Nous passons peut-être d'un crédit à l'autre sans le faire exprès.

A la page 7-7, à la rubrique de l'Administration, je vois qu'on a annulé cette année la subvention à l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse. Depuis bon nombre d'années, on a accordé une subvention de 3,000 dollars à cette Exposition, et ce montant, bien entendu servait à encourager l'ensemble de l'industrie de la pêche et à favoriser la bonne entente entre le Canada et les États-Unis, en faisant venir des rameurs des États-Unis pour participer à des courses en Nouvelle-Écosse.

Cette Exposition n'a jamais rapporté beaucoup d'argent. Le fait qu'elle ait réussi à boucler son budget est remarquable, car les organisateurs se servaient de cette Exposition pour encourager le développement des pêches, non seulement en Nouvelle-Écosse, mais dans toute la région de l'Atlantique. On a invité d'autres provinces à venir y exposer leurs produits. J'ai toujours été d'avis et plusieurs autres partagent mon opinion, que cette dépense de \$3,000 consacrée à cette Exposition était de l'argent bien placé et qu'elle contribuait beaucoup à la publicité autour de cette

[Text]

advertising for the industry. I am just wondering why this particular grant was deleted where it had been doing so much good.

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): There are two answers, Mr. Crouse. One is that no other centre in Canada was getting a grant like this. The grant has continued over a period of many years. The attendance has been declining and it is obviously not as successful as it used to be.

I was at the exhibition two years ago. My impression was that it was not as vital and lively an exposition as some others I know of. Also it was in large measure devoted to the promotion of the sale of machinery and equipment to the industry. Exhibitions of this type show up in numerous other public expositions in various parts of the country as well as in the Maritimes.

It has been a subsidy or a support which has gone on for a long period of time. It is exceptional in that it is the only one of its kind, and was given only to the exhibition in Lunenburg. Finally, it has not, in recent years, been attracting anything like as many people as it had formerly.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I do not wish to belabour the point, but I must take issue with the Minister when he states that it has become entirely an exhibition where machinery alone is on display.

Mr. Davis: I did not mean to imply alone, but rather that it was the main component of the exhibition.

● 0950

Mr. Crouse: Again, Mr. Chairman, one entire building was devoted to fisheries exhibits from practically every province in Atlantic Canada. The fisheries exhibits consisted of the production of the fishermen both inshore and offshore. The large national Seafood Products Limited in addition to this took practically one quarter of the space in the machinery building to display practically every type of fish that is in the sea. On various occasions the CBC has found it of such interest that it has visited Lunenburg, Nova Scotia, where the exhibition is held, to film the various exhibits and the parade.

This has gone right across Canada. It has served to alert people to the value of eating fish; to what we are trying to do on the East Coast; I am not sure about the procedure here

[Interpretation]

industrie. Je me demande pourquoi on a supprimé cette subvention, puisqu'elle était si profitable.

M. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Il y a deux réponses à cette question, monsieur Crouse. Tout d'abord, on ne versait de subvention semblable à aucune autre région du Canada. Nous avons accordé cette subvention pendant de nombreuses années. Le nombre de visiteurs a diminué continuellement et cette exposition ne connaissait pas le même succès qu'avant.

J'y suis allé il y a deux ans et j'ai eu l'impression qu'elle n'était pas aussi importante ni aussi animée que d'autres que je connais. Elle servait surtout à encourager la vente d'outillage et d'équipement à cette industrie. On présente des produits de ce genre dans bon nombre d'expositions publiques un peu partout au Canada, de même que dans les Maritimes.

On a accordé cette subvention ou contribution pendant longtemps. Elle est exceptionnelle car elle est la seule du genre, et on ne l'a accordée qu'à l'Exposition de Lunenburg. Enfin, cette dernière n'a pas attiré autant de visiteurs ces dernières années.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne veux pas trop insister sur ce sujet, mais je ne suis pas d'accord avec le ministre lorsqu'il dit que cette exposition ne montre plus que de l'outillage.

M. Davis: Je ne voulais pas dire que cette participation constituait le seul objectif de l'exposition, mais plutôt la contribution la plus importante.

M. Crouse: Monsieur le président, un édifice entier a été consacré à l'étalage d'objets relatifs à la pêche provenant d'à peu près toutes les provinces Maritimes. Les étalages de la pêche portaient sur la production de la pêche côtière et hauturière. De plus, l'étalage considérable de la société *Seafood Products Limited* occupait environ le quart de l'espace disponible dans l'édifice de l'outillage et représentait à peu près toutes les espèces de poissons qu'on trouve dans la mer. A diverses occasions, la Société Radio-Canada a jugé que cette exposition présentait un tel intérêt qu'elle a visité Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, site de cette exposition, afin de filmer les étalages et le défilé.

On a projeté ce film partout au Canada, ce qui a permis aux gens de comprendre la valeur nutritive du poisson et le travail entrepris sur la Côte de l'Atlantique; je ne sais pas

[Texte]

but I want to register my opposition to the removal of this grant. I believe that it served a worthwhile purpose in advertising the industry. The fact that the grant was not made to other areas is a very weak excuse, in my opinion, for removing it.

If Prince Edward Island wanted a grant to establish a similar exhibition to display and advertise the value of eating lobsters, or if Newfoundland wanted to do something similar to promote its codfish, I feel certain that people interested in the fishing industry would support ventures of this type. The amount that was paid in the form of a grant was well utilized. It was not money wasted. It was money used to promote the fisheries in its entirety. Therefore I move that this proposed amount of \$3,000 be reinstated in the Estimates.

Mr. Davis: I reiterate that this is the only grant that has been given and was continued up until the present time. The Department has mobile exhibits and on occasion sets up stationary exhibits in a number of centres which have exhibitions. I have no doubt the Department will continue to enter exhibits and have trailers present at the Lunenburg exposition.

By and large we have been trying to avoid grants and used the same exhibits and the same equipment over and over again in many places. This is the general policy and this grant was an exception to a general policy. Perhaps I could ask Dr. Needler to say a word about it because he has had a great deal of experience with exhibitions of this kind.

Dr. A. W. H. Needler (Deputy Minister of Fisheries): Mr. Chairman, I really cannot add very much to what the Minister has said. Of course, it is true that the Lunenburg Exhibition—I think there was a time when it was just called that and then later called the Nova Scotia Fisheries Exhibition—is one of long standing. We have had a great many requests for grants from exhibitions all over on both coasts but mainly in the Maritime Provinces.

We have found it necessary to adopt a policy of participation in those which were important. Otherwise we would have been into a very large program of grants. In a time of economy such as we are in at the present time, it could be very embarrassing to give a grant just to one exhibition and to refuse all the others. I think this is the basic background.

[Interprétation]

exactement comment on procède ici, mais je désire m'opposer la suppression de cette subvention. Je crois qu'elle était très utile sur le plan de la publicité destinée à cette industrie. Le fait qu'on n'ait pas versé cette subvention à d'autres régions est à mon avis, une excuse très faible pour annuler cette subvention.

Si l'île du Prince-Édouard voulait une subvention afin de tenir une exposition semblable pour étaler et faire de la réclame sur la valeur du homard et si Terre-Neuve voulait faire la même chose afin de promouvoir la morue, je suis sûr que les gens intéressés à la pêche appuieraient des entreprises de ce genre. On s'est bien servi du montant accordé sous forme de subvention. Il n'y a pas eu gaspillage d'argent. Cette subvention a servi à favoriser l'ensemble de l'industrie de la pêche. Par conséquent, je propose qu'on rétablisse ce crédit de \$3,000.

M. Davis: Je répète qu'elle constitue la seule subvention qu'on a versée jusqu'à maintenant. Le ministère possède des stands mobiles et parfois établit des stands fixes dans plusieurs régions où ont lieu des expositions. Je suis persuadé que le ministère continuera d'envoyer ces stands et ces remorques à l'Exposition de Lunenburg.

En règle générale, nous avons essayé d'éviter de verser des subventions et nous avons utilisé toujours les mêmes stands à de nombreux endroits. Voilà notre politique générale et cette subvention constituait une exception à cette politique. Je pourrais peut-être demander à M. Needler de dire un mot à ce sujet car il possède une assez grande expérience des expositions du genre.

M. A. W. H. Needler (sous-ministre des Pêches): Monsieur le président, je ne peux guère ajouter à ce que le ministre vient de dire. Il est vrai, bien entendu, que l'Exposition de Lunenburg—comme on l'a appelée tout simplement au début, et on l'a nommée ensuite l'Exposition des Pêches de la Nouvelle-Écosse—existe depuis longtemps. Nous avons reçu de très nombreuses demandes de subventions d'expositions sur les deux côtes, mais surtout dans les provinces Maritimes.

Nous avons jugé nécessaire d'adopter une politique de participation dans le cas des expositions importantes. Autrement, il nous aurait fallu étendre considérablement notre programme de subventions. Dans la période d'austérité actuelle, il pourrait être très embarrassant de n'accorder une subvention qu'à une seule exposition et d'en refuser à toutes les autres. Voilà les données générales.

[Text]

Mr. Crouse: But, Mr. Chairman, there were no grants to any other exhibitions. This was the only grant that had been paid for years. At a time when the fishing industry is fighting, with its back to the wall, for markets and for the actual resource itself, is this not a regressive step to take away the one small amount? I call it small, Mr. Chairman, because it is only \$3,000 which was utilized by a community to develop the fishing industry in an entire province with the door wide open to every other province in Atlantic Canada to participate. We have never restricted any other province who wished to come there with its products to advertise them.

• 0955

The entire exhibition was developed in a promotion attempt by local people to pull themselves up by their own boot straps to assist their own industry. To remove this amount is a retrograde step, in my view, by the Department of Fisheries and by the Minister and it is to be condemned. I cannot use any more forceful language than this. I am surprised that such a step would be taken by the Minister and the Department of Fisheries at a time when we are trying to promote, by every possible mean, the consumption of fish in Canada. I move that this amount be reinstated.

Mr. Cyr: A supplementary on this.

J'aimerais demander au ministre en quelle année ce subside a été établi.

Dr. Needler: I do not know. I think Mr. Crouse must know. When was this?

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I cannot give the date when this was established. I have reason to believe that it has been paid for the last 15 years at least.

Mr. Davis: I was going to say 25 years, but that is a guess. I think it was started in the nineteen-thirties.

Mr. Crouse: Well, I would sooner err on the side of understatement than overstatement. I really feel that it has been paid 15 years or longer. I have not checked back to see just how many years it has been paid but it is money that has been well spent—money that has been utilized entirely for the development of the industry in total. If we are to go forward at all in the fishing industry we need promotions of this type. They do it in other countries. They do it in the United States where they have a scallop festival in one part and have queens of the festival to promote the industry.

[Interpretation]

M. Crouse: Toutefois, monsieur le président, on n'a pas accordé de subventions à d'autres expositions. C'est là la seule subvention qu'on a versée pendant des années. A un moment où l'industrie de la pêche se bat désespérément pour obtenir de nouveaux marchés et pour survivre également, ne retrograde-t-on pas en refusant d'accorder cette somme minime? Je dis un montant minime, monsieur le président, car il ne s'agit que de \$3,000 dont s'est servi une collectivité afin d'aider l'industrie de la pêche de toute une province, et toutes les autres provinces de l'Atlantique pouvaient participer à cette entreprise. Nous n'avons jamais refusé aux autres provinces la possibilité de faire la réclame de leurs produits lors de cette exposition.

Elle avait pour but d'amener les gens de l'endroit à s'aider eux-mêmes. A mon avis, s'ils annulent cette subvention, les gens du ministère des Pêches et le ministre font un pas en arrière et l'on doit condamner une telle mesure. Je ne puis m'exprimer plus énergiquement. Je m'étonne de voir que le ministre et le personnel du ministère aient pris une telle mesure à un moment où nous cherchons, par tous les moyens possibles, à encourager la consommation du poisson au Canada. Je propose qu'on rétablisse ce crédit.

M. Cyr: J'ai une question complémentaire à ce sujet.

I would like to ask the Minister in what year this grant was established.

M. Needler: Je ne le sais pas. M. Crouse doit le savoir. En quelle année?

M. Crouse: Je m'excuse, monsieur le président, je ne peux en donner la date exacte. J'ai lieu de croire qu'on a versé cette somme depuis au moins 15 ans.

M. Davis: J'allais dire 25 ans, mais ce n'est qu'une supposition. Je crois qu'on a commencé à accorder cette subvention dans les années 30.

M. Crouse: Je préfère rester en dessous de réalité qu'exagérer. Je crois qu'on a versé cette somme pendant 15 ans ou plus. Je n'ai pas vérifié pour savoir depuis combien de temps on a versé cette somme, mais on a bien dépensé cet argent et on s'en est servi exclusivement pour aider ou développement de l'ensemble de l'industrie. Si nous voulons progresser dans l'industrie de la pêche, il nous faut des expositions de ce genre. On le fait dans d'autres pays. Ainsi, aux États-Unis, il y a un festival des pétoncles et on élit des reines pour promouvoir l'industrie.

[Texte]

We cannot accept this, Mr. Chairman, as being a forward move. This is a regressive step, a backward move. This is taking away something from the industry that it needs, something in the form of advertising. The Minister's statement that the exhibition's attendance has been declining is true only of last year. It did decline, possibly due to the similarity of format over the years, but this does not mean that the people who have promoted it on a voluntary basis are intending to give it up and to say this is the finish of the industry.

We depend upon the fishing industry in Atlantic Canada. We certainly depend very much upon it in Nova Scotia. I cannot and I will not voluntarily accept this type of cut-back in the Estimates for an amount of \$3,000 which was used to such great advantage by the people who are endeavouring through voluntary means to promote the over-all consumption of fish.

It may sound like a small amount to the Minister and to some of the members of the Committee, but I believe that dollar-for-dollar the Department of Fisheries and the fishing industry generally got ten times the value of the amount expended. I cannot accept this particular item's being removed from the estimates as a progressive step. I cannot even accept it as a move to bring about economies, because this money will have to be found in some other way to promote the industry.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, Dr. Needler has, and I think correctly, pointed out that there have been grants to other exhibitions of a similar nature although not earmarked specifically in the Estimates. Did I understand that correctly, Dr. Needler?

Dr. Needler: There have, Mr. Chairman, been very few grants; I could not list them, but for years the department has had a policy of participation rather than grants.

• 1000

Mr. McQuaid: Yes. In view of the comparatively small amount of money involved and the fact that these exhibitions do serve a very useful purpose, I was wondering if the Minister might not consider reinstating the grant. In my own constituency we have a fisheries exhibition, the Souris fisheries exhibition, and we have been getting a small grant. I agree it

[Interprétation]

Monsieur le président, ce fait d'abolir cette subvention ne peut constituer un pas en avant mais plutôt un pas en arrière. On enlève à l'industrie la publicité dont elle a besoin pour survivre. Le ministre nous a dit que le nombre des visiteurs à l'exposition avait diminué, mais cette affirmation n'est vraie que dans le cas de l'année dernière. Il y a eu une baisse, peut-être parce qu'on n'avait pas changé de formule au cours des années, mais cette situation ne veut pas dire que les organisateurs bénévoles ne veulent plus continuer leur entreprise et qu'ils croient que l'industrie de la pêche va disparaître.

Nous dépendons de l'industrie de la pêche dans les provinces Maritimes, et certainement en Nouvelle-Écosse. Je ne peux pas approuver et je n'accepterai pas volontairement l'abolition de cette subvention de \$3,000 qui a été si profitable aux organisateurs bénévoles qui ont cherché à encourager la consommation du poisson.

Cette somme peut sembler minime aux yeux du ministre et de certains membres du Comité, mais je crois que le ministère des Pêches et l'industrie de la pêche, en général, ont recueilli dix fois l'argent dépensé. Je ne puis admettre qu'on supprime ce poste, ni même qu'on considère cette annulation comme une économie, puisqu'il faudra trouver cet argent ailleurs pour promouvoir cette industrie.

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Monsieur le président, M. Needler a dit avec raison qu'on a accordé des subventions à d'autres expositions semblables même si l'on ne les a pas affectées à une fin déterminée dans le budget des dépenses.

Est-ce exact, monsieur Needler?

M. Needler: On a accordé très peu de subventions; je ne pourrais pas en donner la liste. Depuis des années, le ministère suit une politique de participation au lieu d'accorder des subventions.

M. McQuaid: Oui. Étant donné qu'il s'agit d'une somme relativement minime et que ces expositions jouent un rôle très utile, je me demande si le ministre pourrait-il songer à rétablir cette subvention? Dans ma propre circonscription, il y a l'exposition des pêches de la région de Souris, et nous avons reçu une subvention, peu importante, je l'avoue,

[Text]

has not been large, but our association is very thankful for it. It has been of considerable help to us actually.

Mr. Davis: Do you get a grant or an exhibit; one that is brought in?

Mr. McQuaid: Probably that is the way you would classify it. Would that too be cut out under this?

Mr. Davis: No, no. It is to put everyone on the same basis.

Mr. McQuaid: I see.

Mr. Davis: You see, in Lunenburg, if this operation has been going 30 years, close on \$100,000 has gone to one place in a grant. All other exhibitions involving the fisheries have exhibits brought in by the Department—mobile exhibits which are available to one area in one week and another area in another week. They can be used over and over again.

Mr. McQuaid: And the Department pays for the space at these particular exhibits?

Mr. Davis: Oh, yes; the space and the exhibits and the personnel that are employed to display them.

Mr. McQuaid: I am very glad to hear that. That is not going to be cut out.

Mr. Davis: No, it is not.

Mr. McQuaid: Well, that is worth while. I really feel that these exhibitions do serve a useful purpose in so far as the promotion of fisheries is concerned. I have never had the pleasure of attending the Nova Scotia Fisheries Exhibition, which is held at Lunenburg, but has near nationwide recognition. In view of the comparatively small amount involved, the Minister might be prepared to reinstate the grant because I am convinced the exhibition does serve a very useful purpose.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, \$100,000 was paid just for the cost of the...

Mr. Davis: Well, assuming \$3,000 for 30 or 40 years, that is \$100,000.

Mr. Crouse: Well, I cannot let that statement stand on the record, Mr. Chairman. The Minister stated this was \$100,000 to one place, and I am prepared to accept that that \$100,000, if that is the figure the Minister chooses to use, went to the Nova Scotia Fisheries

[Interpretation]

mais notre association est très reconnaissante envers le gouvernement. Elle nous a réellement beaucoup aidés.

M. Davis: Vous obtenez une subvention ou un stand?

M. McQuaid: Il s'agit probablement d'un stand. Est-ce qu'on abolira cette pratique également?

M. Davis: Non, il s'agit de mettre tout le monde sur le même pied.

M. McQuaid: Je comprends.

M. Davis: Dans le cas de Lunenburg, si cette Exposition dure depuis une trentaine d'années, on a accordé en subventions près de \$100,000. Toutes les autres expositions des pêches possèdent des stands mobiles qui proviennent du ministère des Pêches et que l'on montre dans différentes régions d'une semaine à l'autre. On peut s'en servir indéfiniment.

M. McQuaid: Le ministère paie pour l'espace qu'il occupe dans les édifices de ses expositions?

M. Davis: Oui, les étalages et le personnel nécessaire.

M. McQuaid: Je suis heureux de vous l'entendre dire. On n'abolira pas cette pratique.

M. Davis: Non.

M. McQuaid: Cette entreprise en vaut la peine. Je crois vraiment que ces expositions sont très utiles pour promouvoir l'industrie de la pêche. Je n'ai jamais eu le plaisir de visiter l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse à Lunenburg, mais je sais qu'elle est connue dans tout le Canada. Comme il s'agit d'une somme minime, le ministre pourrait peut-être rétablir cette subvention car je suis persuadé que cette exposition est très utile.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, on a payé \$100,000 pour couvrir le coût de...

M. Davis: Supposons qu'on ait payé 3,000 dollars pendant 30 ou 40 ans, cela fait 100,000 dollars en tout.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne puis laisser passer cette affirmation. Le ministre a dit qu'on avait versé 100,000 à une seule région et je suis prêt à accepter qu'on a accordé cette somme à l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse à Lunenburg.

[Texte]

Exhibition in Lunenburg. But I want to make it very clear on the record that that town has made every possible effort to promote the fishing industry over that 30-year period, not just in the town of Lunenburg but throughout the entire province, and as I stated before, the door has always been open to firms in any part of Atlantic Canada to come there, to take a booth and to advertise their products.

This in turn has been helpful in the overall promotion of the fishing industry throughout Canada and the United States. They encourage participation from the U.S.; there has been a hands-across-the-border attitude shown by the people of the town towards the people of the U.S. The Americans have reciprocated in kind by visiting Lunenburg during the fall when this exhibition is in progress, and in turn, when they are having their fisheries fair—it is called St. Peter's Fiesta in Gloucester—there is a large number of Lunenburg people who go down to that part of the United States and join in the festivities.

We believe not just in talking about friendship with the Americans but in practising it. The people of that town will certainly continue with the Nova Scotia Fisheries Exhibition, and to discontinue the grant would be hanging the crepe on the door in so far as the fishing industry is concerned, because we have no other way of advertising it to the extent that we can with this particular exhibition.

Mr. Whelan: But this is what I am trying to get clear in my mind, Mr. Chairman. Is the \$100,000 spent by the federal government on the exhibition at Lunenburg?

Mr. Crouse: No, that is not a correct statement. If there was \$100,000 given in grants over a period of years, this money was utilized by the people in Lunenburg to promote the entire fishing industry, not just for Lunenburg, not just for Nova Scotia, but it was open to anyone in Atlantic Canada who cared to come there and participate, and many did. They came from Prince Edward Island, they came from Newfoundland and they came from all parts of Nova Scotia. Dr. Needler could verify that statement, I am sure. He has attended the exhibition many times and he knows of the scope. This is not a local garden party, Mr. Chairman. It is a provincial exhibition dedicated to the promotion of the fishing industry, and if we are to continue as an industry, we need this small assistance.

[Interprétation]

Toutefois, je tiens qu'on prenne soin de noter dans le compte rendu que cette ville a fait tout ce qu'elle a pu pour promouvoir l'industrie de la pêche pendant ces 30 années, non seulement dans sa propre région mais dans toute la province, et, comme je l'ai déjà dit, on a toujours fourni l'occasion, aux entreprises dans l'ensemble des provinces Maritimes, de disposer d'un stand afin de faire la réclame de leurs produit.

Cette situation a favorisé le développement de l'industrie de la pêche partout au Canada et aux États-Unis. Elle a encouragé la participation américaine; la population de la ville a démontré beaucoup de solidarité à l'égard des Américains.

Ces derniers en ont fait de même en visitant Lunenburg au cours de l'automne lors de l'Exposition des pêches, et également pendant la foire des pêches—la *St. Peter's Fiesta*, à Gloucester—beaucoup d'habitants de Lunenburg se rendent aux États-Unis pour participer aux festivités.

Nous pensons que l'amitié avec les Américains n'est pas seulement une question de mots, mais une question de faits. Les habitants de cette ville continueront certainement à tenir cette exposition, et si nous abandonnons cette subvention nous sonnerions le glas de l'industrie de la pêche, car il n'existe aucun autre moyen aussi efficace de publicité que cette exposition.

M. Whelan: Monsieur le président, j'essaie de savoir si le gouvernement fédéral dépense \$100,000 pour l'Exposition de Lunenburg?

M. Crouse: Non, c'est faux. Si l'on a accordé ce montant en subventions au cours des ans, la population de Lunenburg l'a utilisé pour promouvoir l'ensemble de l'industrie de la pêche, non seulement dans leur propre région et en Nouvelle-Écosse, mais pour tous les gens des Provinces Maritimes qui voulaient y participer, et beaucoup l'ont fait. Ils venaient de Terre-Neuve, de l'Île du Prince-Édouard et de toutes les régions de la Nouvelle-Écosse. Je suis sûr que M. Needler pourrait vérifier cette affirmation. Il a visité l'Exposition bien des fois et il en connaît le champ d'action. Il ne s'agit pas d'une petite fête champêtre, monsieur le président, mais bien une exposition provinciale destinée à promouvoir la pêche, et si nous voulons survivre en tant qu'industrie, nous avons besoin de cette petite aide.

[Text]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I do not think anyone is trying to deny the fact that this is a good exhibition. I am trying to clarify in my mind whether it is only \$3,000 that the federal government contributes to this exhibition or just how much it is in material, officials, trucks, displays and so on. How much does this amount to?

• 1005

Mr. Davis: It amounts to a good deal more than \$3,000; this amount was an outright grant since there were no strings attached to the management of the Lunenburg exhibition.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it is the Nova Scotia Fisheries Exhibition; it is not the Lunenburg exhibition. Let us get the record straight here.

Mr. Davis: But there were personnel and exhibits and so on, in addition to that, provided by the federal Department of Fisheries. Mr. Crouse has said that this is a provincial exhibition—he has attached the provincial name to it—so I would have thought it a grant which would be more appropriate to the provincial Department of Fisheries in Nova Scotia.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. McQuaid mentioned that there is a similar type of exhibition in his riding which does not receive a federal grant. Is there any difference in objective or purpose of these two that makes Lunenburg so very different from yours?

Mr. McQuaid: No, Mr. Chairman, except that the Lunenburg exhibition is on a much larger scale. Ours lasts only two or three days whereas the Nova Scotia one lasts for the whole week. The Lunenburg one is on a much larger scale but along the same principle. At ours we display the various types of fish and have boat racing and things like that; it is actually two days of entertainment but it does serve a very useful purpose; at least I think it does in so far as the promotion of the fishery industry is concerned. We have it in the summertime, in July, when there are many tourists around from other parts of Canada and the United States. They serve and specialize in fish meals. All these things added together I think do help the fishing industry. I agree with the Minister that the machine companies take advantage of this and set up booths there, but of course they pay for them. Primarily it is a fishing day.

[Interpretation]

M. Whelan: Monsieur le président, personne n'essaie de nier le fait que cette exposition est valable. Je voudrais savoir si le gouvernement fédéral ne contribue qu'un montant de \$3,000 ou s'il fournit davantage, en matériel, stands, personnel et ainsi de suite. Combien cette exposition coûte-t-elle vraiment au gouvernement?

M. Davis: Beaucoup plus de \$3,000; il s'agissait d'une subvention forfaitaire puisqu'il n'y avait aucune obligation de la part des organisateurs de l'Exposition de Lunenburg.

M. Crouse: Il s'agit de l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse et non de l'Exposition de Lunenburg. Ne confondons pas.

M. Davis: Toutefois, le ministère fédéral des Pêches fournissait également le personnel et les stands nécessaires à l'Exposition. M. Crouse a dit qu'il s'agissait d'une exposition provinciale; il semble donc qu'il serait plus convenable que le ministère provincial des Pêches accorde cette subvention.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: M. McQuaid a dit qu'il y avait une exposition semblable dans sa circonscription et qu'elle ne recevait pas de subvention fédérale. Comment se fait-il que l'Exposition de Lunenburg soit si différente de la vôtre? Les objectifs ne sont-ils pas les mêmes?

M. McQuaid: Si, sauf que l'Exposition de Lunenburg est beaucoup plus importante. La nôtre ne dure que deux ou trois jours, tandis que celle de la Nouvelle-Écosse se prolonge pendant toute une semaine. L'Exposition à Lunenburg est de plus grande envergure, mais elle est conforme au même principe. Lors de notre exposition nous présentons les différentes espèces de poissons ainsi que des courses de bateaux: il s'agit véritablement de deux jours de fête, mais cette exposition est très importante, du moins en ce qui concerne la publicité destinée à l'industrie de la pêche. Elle a lieu en juillet lorsqu'il y a beaucoup de touristes qui viennent de tous les coins du Canada et des États-Unis. On sert du poisson comme nourriture. Toute cette activité aide beaucoup à l'industrie de la pêche. Je suis d'accord avec le ministre lorsqu'il dit que certaines sociétés qui s'occupent de la vente d'outillage profitent de cette exposition et qu'elles installent des kiosques, mais, bien entendu, elles doivent payer pour y participer. Avant tout, il s'agit de journées consacrées à la pêche.

[Texte]

Mr. Anderson: Yes. Thank you very much.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, may I ask a question of the member from Souris? Why do you not ask for \$3,000 too? Do you not call yours a provincial annual meet? Do they come from all over the province to yours?

Mr. McQuaid: They come from all over the province but there is another one held in the province—in Summerside—which they call a lobster carnival. But ours includes all types of fish.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, are there other exhibitions held in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland? If so, do we contribute anything to them?

Mr. Davis: We do not make direct grants but we do contribute. As in the case of Lunenburg, we contribute personnel, hardware, displays and so on, and some people are hired locally to round out the displays. But these again are essentially mobile displays which can be moved from place to place.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, perhaps Dr. Needler or the Minister could indicate to us the total budget for this type of activity. Perhaps it is a difficult question, but if we could have this as compared to last year, how much money will be spent on all such fairs whether they be in P.E.I. or Nova Scotia or Newfoundland—this year as compared to last? Is that an unfair question?

Dr. Needler: It will take me a little while to get the figures.

Mr. Lundrigan: May I ask the Minister a question while Dr. Needler is doing some homework?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Could the Minister indicate to the Committee the effect on the Nova Scotia Exhibition of the elimination of the \$3,000? Obviously the Minister has done quite a bit of research on the effect it will have and I imagine has held considerable discussions with the management. Can he tell the Committee whether in fact it will have any effect, or whether this is just something they did not need and which maybe they indicated they did not need?

[Interprétation]

M. Anderson: Oui. Je vous remercie.

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je poser une question au député de Souris? Pourquoi n'avez-vous pas demandé \$3,000 également? Votre exposition annuelle n'est-elle pas provinciale? Les gens ne viennent-ils pas de tous les coins de la province pour la visiter?

M. McQuaid: Si, mais il y a une autre exposition dans la province, à Summerside qu'on appelle un festival du homard. Toutefois, notre exposition comprend toutes les espèces de poissons.

M. Whelan: Monsieur le président, y a-t-il d'autres expositions au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve? Si oui, contribuons-nous à ces expositions?

M. Davis: Oui, mais pas par subventions directes. Dans le cas de Lunenburg, nous fournissons du personnel, du matériel, des étalages et ainsi de suite, et l'on embauche également des gens de la ville. Toutefois, il s'agit surtout de stands mobiles.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, M. Needler ou le ministre pourrait peut-être nous dire quel est le budget total pour ce genre d'activité. Il s'agit peut-être d'une question difficile, mais peut-on nous dire combien d'argent on dépensera pour toutes ces expositions, que ce soit à l'Île du Prince-Édouard, à Terre-Neuve ou en Nouvelle-Écosse, en comparant les chiffres de cette année à ceux de l'an dernier?

M. Needler: Il me faudra quelque temps avant d'obtenir les chiffres exacts.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question au ministre pendant que M. Needler est affairé?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Le ministre pourrait-il nous dire quelle serait la portée de l'abolition de la subvention de \$3,000 dans le cas de l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse? Évidemment, le ministre a fait des recherches approfondies concernant les conséquences d'une telle mesure et je suppose qu'il a discuté longuement à ce sujet avec les organisateurs. Pourrait-il nous dire si, de fait, la suppression de cette subvention aurait une influence ou si ce crédit n'était pas nécessaire car peut-être les organisateurs ont-ils déclaré qu'ils n'en avaient pas besoin.

[Text]

Mr. Davis: Certainly the exhibition management needs everything it can get, all the funds it can get. The exhibition will continue. It will have that much less revenue. This is a relatively small fraction of its total revenue from admissions, the sale of exhibition space, and so on. But certainly they would want to have this grant continued.

• 1010

Mr. Lundrigan: They want the money. They are in need of it.

Mr. Davis: I cannot imagine any exhibition turning down any grants.

Mr. Lundrigan: What you are saying is that it is going to have an adverse effect on the exhibition.

Mr. Davis: It is going to reduce its income by \$3,000 a year.

Mr. Lundrigan: That is quite obvious. Could I ask another question which is just as obvious? It is so obvious that the Parliamentary Secretary raised it earlier.

Mr. McGrath: He did not know. He has learned it too.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, Dr. Needler can cut in any time he gets the information. The question is this. Why did the Department of Fisheries not go about the problem in the opposite way instead of the way it is going now? The Minister's reasoning is that because no other centres are getting such a grant, therefore there is no reason why Lunenburg should get it. Why did not the Department of Fisheries give consideration to offering such grants to any area that would put on a comparable exhibition in order to inspire this kind of effort to promote a fishing endeavour, and to advertise generally?

The Minister would agree, I am sure. I think it is obvious that we need more promotion. I am at a loss to understand why they are not putting in an increased amount of money to inspire other areas to do comparable work, instead of eliminating a grant from an effort which has been going on for 30 or 40 years and has been internationally known for its importance in promoting the fishing industry, and fish generally. Why did the Department not go about it the other way?

Mr. Davis: The question really is this. Instead of withdrawing or cancelling a \$3,000 grant, why did we not offer \$3,000 to 20 or 30 other centres across Canada?

[Interpretation]

M. Davis: Les organisateurs de l'exposition ont certainement besoin de tous les fonds qu'ils peuvent recueillir. L'exposition continuera à avoir lieu même avec cette diminution de ses revenus. La somme de \$3,000 est une proportion relativement faible des recettes totales provenant du prix d'entrée de la vente d'espaces pour les expositions, etc. Mais, ils voudraient certainement que la subvention continue à être accordée.

M. Lundrigan: Ils veulent l'argent, ils en ont besoin.

M. Davis: Je ne puis concevoir qu'une exposition refuse une subvention.

M. Lundrigan: Vous dites que cela aurait une influence néfaste sur l'exposition.

M. Davis: Cela réduira son revenu de \$3,000 par année.

M. Lundrigan: C'est bien évident. Puis-je poser une autre question qui est aussi évidente? Elle l'est tellement que le secrétaire parlementaire l'a soulevée plus tôt.

M. McGrath: Il ne le savait pas. Il l'a appris aussi.

M. Lundrigan: Monsieur le président, M. Needler pourra intervenir aussitôt qu'il aura obtenu les renseignements. Je voudrais savoir pourquoi le ministère des Pêches n'a pas abordé le problème inversement. Le ministre dit que, puisqu'aucun autre centre n'obtient cette subvention, il n'y a pas de raison de l'accorder à Lunenburg. Pourquoi le ministère n'a-t-il pas songé à offrir des subventions semblables à d'autres centres qui organisent des expositions analogues pour promouvoir la pêche et faire de la publicité pour le poisson en général?

Je suis sûr que le ministre en conviendra. Il est évident qu'il nous faut plus de publicité. Je ne m'explique pas pourquoi les sommes n'ont pas été augmentées pour inspirer d'autres régions à faire un travail identique, au lieu de supprimer une subvention à une exposition qui a lieu depuis trente ou quarante ans et qui est reconnue au plan international pour son importance à donner de l'essor à l'industrie de la pêche. Pourquoi le ministère n'a-t-il pas envisagé la question sous son autre aspect?

M. Davis: Le problème est le suivant: au lieu de retirer ou d'annuler la subvention de \$3,000, pourquoi n'avons-nous pas offert la même subvention à 20 ou à 30 autres centres par tout le Canada?

[Texte]

Mr. Lundrigan: Not necessarily 20 or 30 other centres across Canada.

Mr. Davis: Well, a number of other centres, and similar amounts of money. Let us say we were budgeting for \$50,000 or \$100,000 rather than just \$3,000. One reason is that we are operating this year with fewer dollars than last year, and we must go into next year operating with the same number of dollars as this year.

The total expenditure by the Department in dollars will be unchanged for three years in a row. Wages, salaries and other costs are rising, as they are generally throughout the country. So we have to lay people off and cutback here, cutback there. Therefore, to start a program of this kind, which would proliferate, is counter to the budgetary problem or restriction we face.

Secondly, I am not at all convinced that you sell any more fish by just having fishermen get together and then discuss their problems. The way to sell fish is to get the *Galloping Gourmet* on nationwide television. This is the best money spent to sell more fish, not to push the same kind of exhibition that we have had for 30 years, among fishermen who do not eat any more fish.

Mr. Lundrigan: Get the *Galloping Gourmet* as well.

Mr. Davis: That is right, but we are spending a bit more on the marketing side of things this year as opposed to last year, but we are not spending more on grants for exhibitions.

Mr. Lundrigan: Is the Minister saying that the exhibition in Nova Scotia was just a sort of garden party of Nova Scotia fishermen?

Mr. Davis: No, it is much more a place where fishermen and the fish suppliers, the equipment manufacturers and so on, get together to compare techniques, and talk about the industry and how it operates. It is not in large measure a device for selling more fish. It is an opportunity or a gathering place, a convention almost, of people in the fishing industry who are concerned about improved techniques and methods of fishing and better equipment and so on. It is on the supply side. It is not really on the marketing side.

• 1015

Mr. Lundrigan: What you are saying now is that the \$3,000 is being eliminated because of budgetary restrictions...

Mr. Davis: That is one.

21670—2

[Interprétation]

M. Lundrigan: Pas nécessairement 20 ou 30.

M. Davis: Mettons un certain nombre d'autres centres et des sommes équivalentes. Disons que nous établissions un budget de \$50,000 ou de \$100,000 au lieu de seulement \$3,000. Cette année, notre budget est moindre que celui de l'an dernier et l'an prochain, nous devons composer avec le même budget que cette année.

Les dépenses totales du ministère ne seront pas modifiées pendant trois années consécutives. Les salaires, les traitements et les autres frais augmentent comme partout ailleurs au pays, en général. Il faut donc licencier des employés et réduire ici et là. Par conséquent, entreprendre un tel programme, qui prétendait de l'expansion, est contraire aux compressions budgétaires actuelles.

Deuxièmement, je ne suis aucunement convaincu qu'il suffise de grouper les pêcheurs et de discuter leurs problèmes pour vendre plus de poisson. La façon de vendre du poisson serait plutôt d'avoir le *«Galloping Gourmet»* à la télévision nationale. L'argent est bien mieux dépensé. Au lieu d'encourager le même genre d'exposition que nous avons depuis 30 ans, à l'intention des pêcheurs qui ne mangent pas plus de poisson.

M. Lundrigan: Retenez aussi les services du *«Galloping Gourmet»*.

M. Davis: C'est juste, mais nous dépensons un peu plus d'argent cette année pour la commercialisation que l'an dernier, mais nous ne subventionnons pas les expositions davantage.

M. Lundrigan: Le ministre dit-il que l'exposition des pêcheurs de la Nouvelle-Écosse n'est qu'une simple fête champêtre?

M. Davis: Non, c'est bien davantage une réunion où les pêcheurs, les fournisseurs, les fabricants d'équipement, etc., se rencontrent pour comparer leurs techniques et parler de la marche de l'industrie. Ce n'est pas un moyen de vendre plus de poisson, c'est plutôt un lieu de rencontre,—presque un congrès—des gens de l'industrie de la pêche qui s'intéressent à l'amélioration des techniques, des méthodes de pêche et de l'équipement. On s'attache plutôt à l'approvisionnement qu'à la commercialisation.

M. Lundrigan: Vous dites que la subvention de \$3,000 est supprimée à cause de restrictions budgétaires...

M. Davis: C'en est une.

[Text]

Mr. Lundrigan: ...even though it is really needed. You are also saying that the Department of Fisheries is applying the same restrictions in its program to the slow-growth areas of Canada as any other department would to any other part of Canada, and consequently we can expect continuation of this kind of cutback in all areas of the Department.

Mr. Davis: This is the only case of its kind. There cannot be any more cutbacks of this kind. Only one centre, Lunenburg, the biggest fishing centre on the East Coast, received a grant for an exhibition. There was only one.

Mr. Lundrigan: You mentioned that the Department—this is what Dr. Needler is looking for now—was going to continue to send around its mobile units with a few fish swimming around in an aquarium, and set up a booth in places where they had exhibitions of various kinds. You said that you were going to continue this kind of thing.

In Newfoundland we have one mobile unit, and I will tell you that it has gone over fairly well. It has been to many places where they have annual fairs, and they have not necessarily been fish fairs. They have been agricultural also, a combination of trade and fishing.

It has been a very attractive booth. I have received favourable comments from every place it has been. However, the problem is that you have dozens of these fairs and you have only one trailer being towed all over the province. It is in great demand. I would think it can accommodate more demand than it is capable of, perhaps 25 per cent. Now we can expect that this will be held at that level, or perhaps even reduced.

Mr. Davis: No, I would say the mobile trailer approach has to be expanded. It reaches far more people than a grant to the same exhibition year after year.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, may I return to my question now on this particular point? If we do not have the exact figures, could Dr. Needler or the Minister indicate to us whether or not the mobile program for all fairs in the entire Atlantic Area, in P.E.I., or elsewhere, is being expanded? Is it remaining the same, or has there been any reduction in the general amount of promotion that goes to all the fairs in that area by way of trailers?

Mr. Davis: It will remain the same for the next year. We have the general budget stringency problem. It will not be reduced. It has

[Interpretation]

M. Lundrigan: ...même si l'on en a vraiment besoin. Vous dites aussi que le ministère des Pêches applique les mêmes restrictions dans ses programmes aux régions défavorisées du Canada, comme tout autre ministère le ferait dans n'importe quelle partie du pays. On peut donc s'attendre à des réductions semblables dans tous les secteurs du ministère.

M. Davis: C'est le seul cas de ce genre. Il ne peut y avoir d'autres réductions de cette sorte. Lunenburg, le plus grand centre de pêche sur la côte de l'Atlantique, est le seul qui ait reçu une subvention pour une exposition.

M. Lundrigan: Vous avez mentionné—M. Needler cherche toujours ces renseignements—que le ministère continuerait à envoyer ses unités mobiles avec quelques poissons nageant dans un aquarium, et qu'il installerait des kiosques, là où il y aurait différentes expositions.

A Terre-Neuve, nous avons une unité mobile et je vous dirai que cela a assez bien réussi. On l'a transportée à des endroits où il y a des foires annuelles, pas uniquement des expositions pour le poisson, mais des foires agricoles et une combinaison de foires commerciales et d'exposition de poissons.

C'est un kiosque très attrayant. J'ai entendu des commentaires favorables partout où le kiosque a été exposé. Toutefois, il y a des douzaines de foires de ce genre, et une seule remorque transportée d'un bout à l'autre de la province. Celle-ci est très populaire et pourrait répondre à peut-être 25 p. 100 de plus à la demande qu'elle n'est capable. Nous pensons qu'on s'en tiendra à ce pourcentage, ou peut-être moins.

M. Davis: Non, je crois que la méthode de la remorque doit être développée. Elle atteint beaucoup plus de gens que ne le fait une subvention pour une exposition qui se répète d'année en année.

M. Anderson: Monsieur le président, puis-je revenir à ma question? Si nous n'avons pas les chiffres exacts, le ministre ou M. Needler pourraient-ils nous dire si le programme d'expositions mobiles que ce soit dans l'Île du Prince-Édouard ou ailleurs, pour les provinces de l'Atlantique, prendra de l'expansion? Sera-t-il le même, ou a-t-on réduit en général la publicité dirigée vers toutes les foires dans cette région, au moyen de remorques?

M. Davis: Il en sera de même l'an prochain. Nous avons affaire à un resserrement général du budget. Il ne sera pas réduit. Ce pro-

[Texte]

been in the process of being expanded in recent years. It is plateauing. It will be held at the same level next year as it is this year.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, could I make an observation here? We have been dealing for half an hour with a budgetary item of \$3,000. I have made a rough calculation on the \$75 million Department of Fisheries budget, and at the rate we are moving we will have to have 12,500 hours to get through these estimates. I think we should bring this to a vote, and move on to other things.

Mr. Whelan: Can I ask one question, Mr. Chairman? Maybe Mr. Crouse can answer this. Does this exhibition have a deficit every year? What does it do? Do they have a financial statement? Do they show whether they lose money or make money?

Mr. Crouse: I am not in a position, Mr. Chairman, to answer that question properly. The exhibition is operated on a non-profit basis, with the sole purpose being to promote the sale of fish in Atlantic Canada. To the best of my knowledge they do well if they break even. I think that last year, with the fall-off in attendance due to the opening day being a very severe rainy day, they operated at a deficit.

• 1020

But the entire fair has been a promotion of the industry it has alerted fishermen to the changes in the industry. After all, it was only up until 1945 that the fishing industry operated with fishing vessels and in the period between 1945 up till now we have seen tremendous changes from vessels into draggers, into purse seining, into scallop dragging, all of which has come to the fore in the last 20 or 25 years. The fishermen who attend the fair are alerted to the technological changes that take place. It has been a wonderful spot for the Department of Fisheries to show the fishermen the improvements in technology which they have perfected.

The space that the Department of Fisheries has taken at that fair over the years has been well utilized. I am sure Dr. Needler will agree that the fishermen are more than interested in the displays that his Department has put on and it has served not only as an assist to the marketing of fish but it has also served as an information bureau for fishermen. After all, these men spend eight or ten months a

[Interprétation]

gramme a pris de l'expansion au cours des années. Nous le maintiendrons au même niveau que cette année.

Le président: Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Depuis une demi-heure, nous parlons d'un crédit de \$3,000. J'ai fait un calcul rapide en tenant compte du budget de 75 millions du ministère des Pêches, et à ce rythme, il nous faudra 12,500 heures pour terminer l'étude des crédits. Je pense qu'il faudrait passer au vote et aborder un autre sujet.

M. Whelan: Puis-je poser une question, monsieur le président? Peut-être que M. Crouse pourra y répondre. Cette exposition subit-elle un déficit chaque année? A-t-elle un état financier indiquant s'il y a profit ou perte?

M. Crouse: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. L'exposition est sans but lucratif et n'a pour but que de promouvoir la vente du poisson dans la région de l'Atlantique. Pour autant que je sache, elle réussit si elle parvient à boucler son budget. L'an dernier, comme les visiteurs ont été moins nombreux à cause d'une pluie torrentielle le jour de l'ouverture, je crois qu'il y a eu un déficit.

La foire a servi à donner de l'essor à l'industrie de la pêche; les pêcheurs ont été mis au courant des changements qui se sont produits dans leur industrie. Car l'industrie de la pêche n'a utilisé les bateaux de pêche que jusqu'en 1945, et de 1945 jusqu'à présent, il y a eu énormément de changements à partir des navires de pêche, jusqu'aux dragueurs, aux seineurs à poche, à la pêche des pétoncles à la drague, toutes ces techniques ont été mises au point au cours des 20 ou 25 dernières années. Les pêcheurs qui assistent à l'exposition sont mis au courant des changements technologiques qui se produisent, ce qui a fourni au ministère des Pêches une merveilleuse occasion de faire voir aux pêcheurs les améliorations, dans le domaine technologique, mises au point.

L'espace réservé par le ministère pendant des années, a été fort bien utilisé. Je suis sûr que M. Needler reconnaîtra que les pêcheurs s'intéressent très vivement aux étalages de son ministère, et ils ont servi non seulement d'aide à la commercialisation du poisson, mais aussi de bureau de renseignements pour les pêcheurs. Après tout, ces gens-là passent de 8 à 10 mois par année en mer, et le fait de

[Text]

year at sea and to come ashore and visit the exhibition and see the changes that have been made throughout the years is a real benefit to the over-all industry.

For the amount we are talking about, gentlemen, you could not rent a billboard for a month, for \$3,000.

I am sure anyone who knows anything about advertising would agree that this money, this \$3,000, was utilized by people who give of their time freely. Picture a whole town, if you will, where everybody pitches in with one thought in mind only and that is to promote the entire fishing industry. If we had this assist from the Department it made the going just a little bit easier.

We will get along, Mr. Chairman, if this move is completed and the \$3,000 is taken away from the exhibition. It simply means that it is yet another load on the backs of people who live in an area that has been classified as a regional disparity area. I, for one, find it just impossible to understand the reasoning which brought about the removal of that \$3,000. So my motion is that it be reinstated in the estimates, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: A new subject, Mr. Chairman.

The Chairman: The attendance does not permit me to deal with the motion at this time, gentlemen.

Mr. Whelan: Why does it not?

The Chairman: We do not have a quorum.

Mr. Whelan: What is your quorum?

The Chairman: Eleven.

Mr. Whelan: How many have you got?

An hon. Member: Plus yourself, Mr. Chairman.

The Chairman: Counting myself, ten, Mr. McGrath.

Mr. McQuaid: Can we not gather together a quorum, Mr. Chairman? What is the matter with those others this morning? We are going through these Estimates and apparently we are not going to be able to pass any of them.

Mr. Anderson: We can discuss them and one hopes when the quorum arrives—

Mr. Crouse: They will not be privy to the discussion, Mr. Chairman.

[Interpretation]

venir à l'exposition, et de constater les changements effectués au cours des années constitue un avantage réel pour l'ensemble de cette industrie.

Vous ne pourriez, messieurs louer un panneau d'affichage pendant un mois au coût de \$3,000.

Je suis sûr que tous ceux qui connaissent un peu la publicité reconnaîtront que cette somme de \$3,000 a été utilisée par des gens qui ont donné de leur temps gratuitement. Imaginez une ville où tout le monde se met à la besogne avec la seule intention de promouvoir toute l'industrie de la pêche. Si nous avons reçu cette aide du ministère, elle a rendu les choses un peu plus faciles.

Nous pourrions toujours nous en tirer, si on supprime la subvention de \$3,000. Cela veut dire tout simplement que ce sera un fardeau de plus pour des gens qui vivent dans ce qui a été classé comme une région défavorisée. Pour ma part, je trouve impossible de comprendre pourquoi on supprime la subvention. Je propose donc que celle-ci soit réintégrée aux crédits, monsieur le président.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Un autre sujet, monsieur le président.

Le président: Le nombre de personnes présentes ne me permet pas d'étudier la motion en ce moment, messieurs.

M. Whelan: Pourquoi pas?

Le président: Nous n'avons pas le quorum.

M. Whelan: De combien est le quorum?

Le président: 11

M. Whelan: Combien sommes-nous?

Une voix: Plus vous-même, monsieur le président.

Le président: Nous sommes dix, moi compris, monsieur McGrath.

M. McQuaid: Serait-il possible de réunir un quorum, monsieur le président? Où sont les autres ce matin? Nous sommes en train d'étudier ces crédits et nous ne pourrions les adopter.

M. Anderson: Nous pouvons les étudier et lorsque le quorum aura été atteint...

M. Crouse: Ces gens-là ne seront pas au courant de la discussion, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Anderson: It is perfectly true. I could not agree more, but there is not much we can do about it.

Mr. Lundrigan: Yes there is something we can do about it. We can wait until we get a quorum.

Mr. Anderson: That is the point.

The Chairman: We can hear evidence without a quorum but to deal with the motion...

Mr. McQuaid: This is the thing I do not like about it, Mr. Chairman. We apparently have a ruling that we can hear evidence without a quorum but we cannot come to any decision. When we do get a quorum, those who are going to vote on the particular question have not been in on the discussions. This seems to be, if I may say so, an ass-first way of doing things.

• 1025

Mr. Borrie: That is not an unusual nor unprecedented way of doing things.

Mr. McQuaid: How many more do we need?

The Chairman: Do you have any questions, gentlemen?

Mr. McGrath: While you are waiting to resolve this, I had a few questions which I wanted to ask on the first item. Even though I came in late, I have checked and I understand this matter has not been dealt with. I am wondering if the Minister is prepared to make some preliminary remarks on the first item, a sort of a ministate of the industry address if you like, which is customary on the Estimates.

There are a few thing that come to mind. For example, I would like to know the state of the frozen ground fish industry today, the industry having passed through a critical period last year. I would like to know what effect the new federal assistance plans have had on the frozen ground fish industry. What is the market situation today in the United States especially? What activity, if any, can we expect from the federal government in the area of central marketing now that we have set the precedent with the salt fish industry. There is a need for single desk selling in the frozen ground fish industry and what the federal government attitude is towards this. What has been done in the area of development of new species, markets for new species?

[Interprétation]

M. Anderson: C'est très juste, je suis parfaitement d'accord, mais on ne peut pas faire grand chose.

M. Lundrigan: Si, nous pouvons faire quelque chose, nous pouvons attendre d'être en nombre.

M. Anderson: C'est bien cela.

Le président: Nous pouvons entendre des témoignages sans être en nombre, mais quand il s'agit d'étudier la motion...

M. McQuaid: Voilà ce qui me déplaît, monsieur le président. On peut entendre les témoignages sans avoir atteint le quorum, mais on ne peut prendre aucune décision. Lorsque nous aurons un quorum, ceux qui voteront sur la question en cause n'auront pas participé à la discussion. A mon sens, c'est illogique.

M. Borrie: Ce n'est pas une façon de procéder inhabituelle, ni sans précédent.

M. McQuaid: Combien en faut-il de plus?

Le président: D'autres questions messieurs?

M. McGrath: En attendant, j'aurais quelques questions à poser. Le ministre ferait-il quelques observations sur ce premier point, une sorte de déclaration sur l'état de l'industrie, qui fait habituellement partie des crédits?

Par exemple, je voudrais connaître la situation de l'industrie du poisson de fond congelé, qui a connu une période critique l'an dernier, et savoir quelle a été l'incidence des nouveaux programmes d'aide fédérale sur l'industrie de ce poisson. Quelle est la situation du marché aux États-Unis en particulier? Quelles seront les activités fédérales dans le domaine de la commercialisation centrale, maintenant que nous avons établi un précédent pour l'industrie du poisson salé? On a besoin d'un organisme central de vente dans l'industrie du poisson de fond congelé et quelle est l'attitude du gouvernement fédéral à cet égard? Qu'a-t-on fait pour le développement de nouvelles espèces et pour leur trouver des débouchés?

[Text]

What is the attitude of the federal government towards herring reduction. There are four herring reduction plants in Newfoundland today. I do not know about other parts of the country but this seems to be a terrible waste of high protein food to have herring reduced for cat food and animal food and fertilizer. For example, at some of these herring reduction plants on many occasions whole boat loads of herring are dumped in the ocean because the reduction plant is unable to accept the shipment at that particular time, which is a dreadful waste of excellent food. These are things which I would like the Minister to comment on. I realize they are probably very broad and very general, nevertheless they do refer to certain specific areas which I would like to get the official attitude on.

Mr. Davis: Yes, all right. I will make a few very general comments in response to Mr. McGrath. First, the fishing industry's total value of production in 1969 will be modestly above that of 1968 in quantity that is, in volume terms it will be down slightly. In other words, prices rose more than production declined; however, production did go down somewhat and I am talking now in totals. I am talking about Canada as a whole. I am saying that the dollar value of production is up slightly in 1969 over 1968 but the volume is down somewhat.

The main reason the volume is down is that the salmon catch on the West Coast was down sharply. There was some modest decline in ground fish production on the East Coast as well. These more than offset increases in most other categories. Volume down slightly, value up because prices were up markedly.

On the market side, on the price side, the industry, especially the ground fish industry on the East Coast, went through a period of adjustment, certainly of price decline in 1967 through 1968. Prices have since recovered. There are several reasons why they have recovered.

● 1030

The basic reason is a continuing increase in the requirement, the demand, the consumption of ground fish particularly in the United States. The consumption of ground fish in the United States is going up at an average of about 5 per cent a year. And with this insistent market and with less success than usual on the catching side, on the supply side, there has been a tightening of the market. This is

[Interpretation]

Quelle est l'attitude du gouvernement fédéral sur la réduction du hareng? Il y a présentement quatre usines de réduction du hareng à Terre-Neuve. Je ne sais pas quelle est la situation dans d'autres régions du pays, mais il semble y avoir un terrible gaspillage d'aliments contenant une grande quantité de protéines en réduisant le hareng pour en faire de la nourriture pour les chats et autres animaux, et des engrais. Dans certaines de ces usines, des chargements entiers de hareng sont jetés à la mer parce que l'usine ne peut les accepter à ce moment-là. C'est donc un gaspillage épouvantable de très bons aliments. Je voudrais que le ministre fasse des commentaires à ce sujet. C'est un sujet probablement très général et très vaste, mais il a trait à certains points particuliers et j'aimerais connaître votre attitude sur ces questions.

M. Davis: Bon. Je ferai quelques commentaires très généraux pour répondre à M. McGrath. D'abord, la production totale de l'industrie de la pêche en 1969 dépassera légèrement celle de 1968 en quantité, c'est-à-dire que le volume diminuera légèrement. Autrement dit, les prix ont augmenté dans une proportion plus grande que la baisse de la production. Toutefois, la production a diminué quelque peu, je parle ici de totaux, pour l'ensemble du pays. Je dis que la valeur en dollars de la production a légèrement augmenté, de 1968 à 1969, même si le volume a quelque peu diminué.

Le volume a diminué parce que la pêche au saumon a nettement diminué sur la côte du Pacifique. La production du poisson de fond a légèrement baissé sur la côte de l'Atlantique et elle a largement contrebalancé les augmentations dans la plupart des autres catégories. Le volume a diminué légèrement, la valeur a augmenté parce que les prix ont nettement augmenté.

Du côté du marché et des prix, l'industrie, et particulièrement celle du poisson de fond de la côte de l'Atlantique a connu une période d'adaptation, sûrement, de baisse de prix en 1967 et en 1968. Depuis, les prix se sont rétablis et ce, pour diverses raisons.

La raison fondamentale est l'augmentation continue des besoins, de la demande et de la consommation du poisson de fond, particulièrement aux États-Unis. L'accroissement de la consommation du poisson de fond aux États-Unis se fait à un rythme annuel de 5 p. 100 environ. Et du fait de ce marché en croissance et des pêches moins abondantes que par le passé, on remarque que le marché est plus

[Texte]

the main reason why prices have recovered. Indeed, in some ground fish categories they are above what they were in early 1967.

One of the reasons, and I think we in the Department of Fisheries can take some credit for this, the price of ground fish recovered earlier than it might otherwise have done, was the institution of a buying program, the Fisheries Prices and Support Program which at one point last year, saw the federal taxpayer owning the equivalent of about one third of a year's consumption of ground fish in the United States. We owned a vast quantity of ground fish. We went into the market; we bought fish; we bought at prices which were substantially above those which had been the ruling prices in the market.

In effect we drove the price up in the market by going into the market. But we knew that in the longer term, supply was likely to be the limiting factor and it was, in fact, the limitation. We succeeded in getting prices up for instance, for cod blocks which are the biggest volume item. The price dropped from about 28 cents a pound in 1966 to around 20 cents a pound in 1967. It was 20 cents a pound in 1968. We instituted our program and began buying at around 25 cents. Immediately the Boston price firmed at 25 cents.

Since then, we have been able to move the price up close to 28 cents. We will by March 31 have sold off all the fish we bought. We bought exclusively from Canadian suppliers, but it was Canadian suppliers who had been breaking the market, especially the smaller, weaker Canadian producers.

So, by going into the marketplace, really for the first time and certainly it is the first time on any scale, we helped drive the price back up to where it had been in 1966. Meanwhile the other ground fish, the flat fish and ocean perch, prices had recovered more rapidly than those for cod blocks. We did not have to buy any quantity of them; the market itself was tightened.

I might add that preparatory to going into this big buying program in the ground fish industry, we had talks with the Scandinavian countries, Poland, other suppliers of the U.S. market, and convinced them that we really intended to go into this market and stay in the market. So they rode along with us, they did not undersell us in the Boston market; we

[Interprétation]

restreint du côté de l'approvisionnement. C'est là la principale raison pour laquelle les prix se sont établis. En fait, pour certaines catégories de poissons de fond, on constate que ces prix sont plus élevés que ceux qui existaient au début de 1967.

L'une des raisons pour lesquelles le prix du poisson de fond s'est rétabli plus rapidement qu'il ne l'aurait fait autrement, et nous pouvons en être fiers au ministère des Pêches, est que nous avons institué un programme d'achat, un programme de soutien des prix de la pêche, grâce auquel, on est arrivé au point où, l'an passé, le contribuable fédéral possédait l'équivalent d'un tiers de la consommation d'un an en poissons de fond aux États-Unis. Nous possédions une vaste quantité de poissons de fond. Nous nous sommes présentés sur le marché et avons acheté le poisson à des prix qui étaient de beaucoup supérieurs aux prix régnants.

En fait, nous avons fait monter les prix en nous introduisant dans le marché. Mais nous savions qu'à longue échéance, l'approvisionnement en poisson allait être un facteur limitatif et c'est ce qui en fait a établi la limite. Nous avons réussi, par exemple, à faire augmenter les prix dans le cas de la morue en bloc qui représente la plus grande quantité. Le prix est tombé d'environ 28 cents la livre en 1966 à 20 cents la livre en 1967. Il était de 20 cents la livre en 1968. Nous avons institué notre programme et commencé les achats à environ 25 cents. Le prix de Boston s'est immédiatement raffermi à 25 cents.

Depuis lors, nous avons réussi à faire monter le prix jusqu'aux environs de 28 cents. Au 31 mars, nous aurons vendu tout le poisson que nous avons acheté. Nous n'avons fait d'achat qu'auprès des fournisseurs canadiens, mais ce sont eux qui ont fait s'effondrer le marché, particulièrement les producteurs canadiens les plus faibles.

Ainsi, en nous lançant sur le marché, pour la première fois, pour un volume quelconque, nous avons certainement, aidé les prix à remonter au niveau où ils se trouvaient en 1966. Entre-temps, les prix des autres poissons de fond, des platins et des perches roses, se sont rétablis plus rapidement que ceux des blocs de morues. Nous n'avons pas eu à en acheter car le marché s'est ressourcé de lui-même.

Avant d'instituer ce grand programme d'achat dans l'industrie du poisson de fond, nous avons eu des pourparlers avec les pays scandinaves, avec la Pologne et d'autres fournisseurs du marché des États-Unis, et nous les avons convaincus que nous avions réellement l'intention d'entrer dans le marché et d'y rester. Aussi nous ont-ils soutenus, ils n'ont

[Text]

were able to firm the price up much more rapidly than would otherwise have been the case.

What essentially has happened here is that instead of subsidizing the industry out of the pockets of the Canadian taxpayer, and we were paying the equivalent of about 4 cents a pound as a subsidy in 1968, it was called a Deficiency Payment Program, we went right into the market and bought fish. We did not subsidize the companies nor the fishermen directly.

In essence then, the ground fish industry is in better shape now than it has been for a couple of years. The market outlook is very good. The demand and volume is strong. The limitation is on the supply side. It is on the number of fish that are there in the North Atlantic to be caught. This is the real limitation from now on and, of course, our greatest concern as Canadians is what will be our share of what is from now on bound to be a limited supply of fish. This is the main concern in the ground fish.

I mentioned salmon were down in volume; they were up in price. Lobster were up in price. The lobster fishery is a big one in dollar terms. The herring fishery in the Gulf of St. Lawrence, generally on the East Coast has been expanding. We certainly have too much herring reduction capacity on the East Coast and there should be no more federal funds or provincial funds for that matter going into the herring reduction plan.

The—call it failure—of the herring fishery in the North Sea has attracted a good deal of attention to our coast now that we are known to have a good supply of herring. European buyers are coming over and buying herring for food which is a relatively new development, so far as we on the North American side are concerned. And of course, herring as a food for human beings is a much more valuable product than it is when ground up and used in the reduced form to feed chickens and so on.

• 1035

So, the herring industry is expanding. We must consider now, whether the resource itself can stand a marked increase in fishing activity. As I said, we have too much plant already. We will have to give consideration, indeed, are giving consideration to license

[Interpretation]

pas essayé de vendre moins cher que nous sur le marché de Boston et nous avons pu en affermir le prix bien plus rapidement qu'il n'aurait été possible autrement.

Ce qui, essentiellement, s'est produit ici, c'est qu'au lieu d'obliger les contribuables canadiens à subventionner l'industrie, et nous versions l'équivalent d'environ 4 cents la livre en subventions en 1968, ce que nous appelions le Programme de versements d'appoint, nous nous sommes rendus directement sur le marché et avons acheté le poisson. Nous n'avons subventionné directement ni les compagnies ni les pêcheurs.

L'industrie du poisson de fond est donc en meilleure position maintenant qu'elle ne l'a été ces dernières années. Les perspectives commerciales sont très bonnes. La demande et la quantité sont fortes. C'est du côté de l'offre qu'il y a des limites, soit sur le nombre des poissons que l'on peut prendre dans l'Atlantique nord. Dorénavant, le problème est vraiment là. Naturellement, ce qui nous inquiète le plus en tant que Canadiens, c'est de savoir quelle sera notre future part de ce qui sera à l'avenir des sources limitées d'approvisionnements en poissons. C'est ce qui nous préoccupe le plus dans le cas des poissons de fond.

J'ai dit que le volume du saumon était à la baisse, mais que son prix montait. Le prix du homard est à la hausse. Les pêches de homard sont très importantes du point de vue argent. Les pêches de hareng dans le golfe du Saint-Laurent, et généralement sur la côte Est sont en expansion. Les installations de réduction du hareng sur la côte Est sont trop importantes, et il faudra supprimer les fonds fédéraux ou provinciaux qui sont affectés à ces installations.

Ce que nous pourrions appeler un échec de la pêche du hareng dans la Mer du Nord a été fort remarqué, puisque l'on sait maintenant que nous disposons des réserves importantes de harengs. Les acheteurs européens viennent ici et achètent les harengs qu'ils utilisent comme nourriture, ce qui est relativement récent en ce qui nous concerne, en Amérique du Nord. Naturellement, le hareng en tant que nourriture, a beaucoup plus de valeur pour les êtres humains que lorsqu'il est réduit en farine pour aliments de la volaille etc.

Donc, l'industrie du hareng est en expansion. Il nous faut étudier maintenant si ces ressources peuvent composer avec un accroissement marqué de la pêche. Comme je l'ai dit, nous avons déjà trop d'installations. Il nous faut étudier, en fait nous l'étudions à

[Texte]

limitation in respect to vessels, as to whether the fishing effort itself may be too great relative to the resource.

The Fisheries Research Board has been doing work assessing the herring resource. There have been herring resource failures in other parts of the world, such as the herring resource failure on the West coast in 1965. We have to be careful with respect to herring in case we overfish the resource. I do not think we are at that point yet, but we could reach it in the next year or two unless we are careful.

There are many other facets to the industry. I think most of the other smaller fisheries are expanding. The crab fishery in the Gulf of St. Lawrence is a relatively new industry. It is an industry of a type which was established first off Alaska and worked down the Alaskan coast. Most of those techniques have been transplanted to the East Coast and in the last four or five years, off Quebec and New Brunswick particularly, a crab fishery has grown up which is now quite valuable. It has grown into the couple-of-million-dollars-a-year category from next to nothing since 1965. The scallop fishery is continuing to expand off Nova Scotia.

We have other possibilities essentially they are on the plus side. I think the outlook is encouraging. There is no doubt that in the next few years, seafood of all types will be in strong demand. There is a real opportunity to upgrade fish of all kinds from the basic staple, for the lowest income groups in the lowest income areas of the world, to the cocktail sector in effect. You leap right over the middle income categories and begin to sell fishery products to people for whom price is really not the main concern. It is quality; it is taste; it is uniqueness.

This transformation of the industry will mean a great deal in terms of price and, in terms of income. We will be able to exploit a much greater range of fishery products.

I get back to our main problem, that is supply. Have we a resource in each of these categories which can stand a much heavier cropping effort? This is our major concern. It must be our main concern and it is the main reason why, in our discussions with other countries which are fishing off our shores, it is very important to get them to agree to better conservation practice and to crop in a scientific way.

[Interprétation]

l'heure actuelle, la possibilité de réduire le nombre des permis qui sont délivrés aux navires afin que les pêches ne soient pas trop importantes par rapport aux ressources disponibles.

L'Office des recherches sur les pêcheries du Canada s'est occupé d'évaluer les ressources en harengs. Il y a eu épuisement dans d'autres parties du monde; par exemple, sur la côte Ouest en 1965. Il nous faut faire attention, dans le cas du hareng, de ne pas épuiser les bancs. Nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point, mais cela risque d'arriver d'ici à deux ans si nous ne faisons pas attention.

Cette industrie comporte bien d'autres facettes. Je pense que la plupart des autres petites pêches sont en voie d'expansion. La pêche du crabe dans le golfe du Saint-Laurent est relativement récente. Elle a été, à l'origine, établie au large de l'Alaska et petit à petit, elle s'est répandue le long des côtes de l'Alaska. La plupart de ces techniques de pêches ont été transplantées sur la côte Est et dans les 4 ou 5 dernières années, au large du Québec et du Nouveau-Brunswick, les pêches ont atteint le niveau des deux millions de dollars par an, alors qu'en 1965, il n'y avait pratiquement rien, l'industrie de la pétoncle est en continuelle expansion au large de la Nouvelle-Écosse.

Nous avons aussi d'autres possibilités, celles-ci sont encourageantes. Il est bien certain que dans les prochaines années, les fruits de mer de toutes catégories seront en grande demande. Il y a réellement possibilité de revaloriser tous les poissons chez les gagnepetit dans les régions le plus défavorisées du monde tout comme chez la classe aisée. Nous sautons directement par-dessus la classe moyenne et nous nous lancerons dans la vente des produits de la pêche à ceux pour lesquels la question de prix est secondaire. Ce qui compte pour eux, c'est la qualité, le goût, le caractère unique.

Cette nouvelle façon d'aborder les choses dans l'industrie signifiera un changement important dans les prix et les revenus. Nous serons en mesure d'utiliser une variété beaucoup plus grande de produits de la pêche.

J'en reviens au problème principal qui est celui de la demande. Possédons-nous pour chaque catégorie suffisamment de ressources pour qu'on puisse les taxer bien davantage? Voilà ce qui nous intéresse au plus haut degré et qui doit faire l'objet de toute notre attention et c'est la raison principale pour laquelle dans nos pourparlers avec les autres pays qui pêchent au large de nos côtes, il est très important d'en arriver à un accord sur une

[Text]

We must take a much greater interest, more of a proprietary interest, in our own continental shelf and slopes of our continental shelf on both coasts to make sure that the resources there are well managed and, even though other countries participate in the fishery over our shelves, that our people have a predictable share and a growing share of the total resources in those areas.

Mr. McGrath: I wonder if I could ask just two questions to finish this thing off?

In the area of conservation, I am not sure whether we are doing enough ourselves. We complain about the Soviet Union and about Poland and about East Germany; yet, the best advice I can get is that we are abusing the resource ourselves in many instances and I submit to you the case in point, herring reduction. Are we for example, satisfied that this resource can stand the amount of processing that is taking place in the herring reduction industry today on the East Coast? I can only speak for the East Coast.

The evidence I had is that large quantities of herring are, in fact, being dumped back into the ocean because the plants are unable to handle the capacity. What is being done, for example, to develop herring as a new food species, if you like, fillet it and ground it up into blocks, and also to explore new markets for herring?

• 1040

Also, are we keeping a watching brief on these reduction plants and are they being properly inspected to ensure that the resource is not being abused?

I have one further question which is related to the area of conservation. If we have evidence, as the Minister suggested in his speech in Montreal, that the resource is being abused by the Soviet Union, East Germany and Poland, what is the advantage in our continuing membership in ICNAF, for example, if we are unable to enforce conservation? Why should we stay in ICNAF if we have to publicly complain that one of the member nations is not playing the game?

Mr. Davis: I will make a few comments and I will then turn it over to Dr. Needler, who knows a great deal more about ICNAF than I do.

[Interpretation]

meilleure conservation et sur la pêche scientifique du poisson.

Nous devons porter beaucoup plus d'intérêt pour notre plate-forme continentale et nos côtes qui la longent sur les deux côtes afin de nous assurer que les ressources sont bien gérées et que même si d'autres pays pêchent à ces endroits-là, que nos gens aient leur juste part, une part sans cesse croissante de la totalité des ressources de ces régions.

M. McGrath: Puis-je poser deux autres questions pour mettre un point final à toute cette étude?

Dans le domaine de la conservation, je me demande si nous en faisons assez de nous-mêmes. Nous nous plaignons de la Russie, de la Pologne, de l'Allemagne de l'Est et pourtant, on me dit que nous abusons nous-mêmes souvent de nos propres ressources et je vous citerai en exemple la réduction du hareng. Sommes-nous bien sûrs que dans cette réduction du hareng sur la côte de l'Est, nous puissions, de nos jours, utiliser toutes les installations de transformation qui existent? Je ne peux parler ici que de la côte de l'Est.

D'après les témoignages que j'ai recueillis, une grande quantité de harengs est, en fait, rejeté à la mer parce que les installations ne peuvent fournir. Que fait-on, par exemple, pour créer de nouvelles préparations gastronomiques à base de hareng et aussi pour trouver de nouveaux marchés pour la vente du hareng?

Par ailleurs, est-ce que nous surveillons ces installations de «réduction». Les inspections sont-elles adéquates pour veiller à ce que nos ressources ne soient pas utilisées abusivement?

J'aimerais poser une autre question connexe. Si nous disposons de preuves, comme le ministre l'a suggéré dans son discours à Montréal, que l'Union Soviétique, l'Allemagne de l'Est et la Pologne utilisent ces ressources d'une façon abusive, à quoi sert-il donc que nous soyons membre de la CIPANO, par exemple, si nous ne pouvons faire respecter les règlements concernant la conservation? Pourquoi devons-nous continuer à être membre de cette Commission si nous devons nous plaindre publiquement que l'un des États membres ne joue pas franc jeu?

M. Davis: Je ferai quelques commentaires, puis je passerai la parole à M. Needler qui en sait beaucoup plus que moi au sujet de la CIPANNO.

[Texte]

First in respect to herring, the East Coast herring resource was not really exploited at all until the mid-sixties. The only sales opportunity of any volume which existed in the mid-sixties was for fish meal, for ground up herring, which was sold for feeding poultry and other forms of livestock. In the last twelve months the opportunity to sell the larger herring overseas as food for human beings has arisen. It was not an opportunity that was available to us a couple of years ago but it is now available to us and it looks as if it will be a continuing market. I gather there are some quality considerations. Our herring tend to be a little larger and have a little less oil in them, and so on, and perhaps if there were a revival of the herring catch in the North Sea we might not fare quite as well, but for the next while we have a real opportunity there. There is also the opportunity now to upgrade the product or perhaps, to put it another way, to select fish from the total catch and sell a portion of them at a much higher price for feeding human beings. I would think that in the light of this higher-priced market the industry would divert as much fish as it could in that direction, but I would like to hear from other people in that regard.

In respect to ground fish and other nations fishing off our East Coast and over the Continental Shelf, there are really no ground rules. With no ground rules can you really blame nations with large fishing fleets for coming in and cleaning up? We have to develop these ground rules and at the moment ICNAF is the only device that I know of through which we can get agreement between a number of nations. In this case it would be all the nations that fish in the North Atlantic in order to limit the total effort. We have an example of this in the agreement which Dr. Needler helped to negotiate off Georges Bank in the setting up of quotas and in dividing the total quota between nations. I think this will happen on more and more banks in a widening area of our Eastern Continental Shelf and it will be based on the best judgment of a sustainable yield of fish stocks in those areas. However, we will have to press on with our crusade to try to get them to co-operate, as was the case off Georges Bank. I hope we do not have a failure, as we had in the haddock fishery—a serious reduction in stock—before these countries come to their senses. Perhaps I had better leave it to Dr. Needler to com-

[Interprétation]

En premier lieu, en ce qui concerne le hareng, les ressources en hareng sur la côte de l'est n'avaient pas été vraiment exploitées jusque vers le milieu des années '60. Les seules possibilités de vendre de grandes quantités au courant des années '60 étaient dans le domaine de la poudre de poisson, du hareng sous forme de poudre qui était vendu pour nourrir la volaille ou du bétail. Au cours des derniers douze mois, nous avons vu surgir la possibilité de vendre les gros harengs comme nourriture outre-mer. Il y a quelques années ce n'était pas le cas, mais actuellement nous avons cette possibilité et il semble que le marché continuera à exister. Je crois savoir qu'il y a certaines considérations qualitatives qui entrent en jeu. Notre hareng semble être un peu plus gros et posséder un peu moins d'huile. Peut-être que si nous pouvions revoir les prises que nous avions dans la Mer du Nord, nous ne serions pas dans une si bonne situation; mais, dans l'immédiat, il existe pour nous de réelles perspectives. Il nous est aussi possible d'améliorer le produit ou, si vous voulez, de choisir certains poissons parmi la prise totale et d'en vendre une partie à un prix beaucoup plus élevé pour la consommation humaine. Je serais porté à croire, qu'à la lumière de ces possibilités de trouver un marché aux prix plus élevés, l'industrie devrait réserver le plus de poisson possible à cette fin. J'aimerais toutefois avoir l'opinion d'autres personnes à ce sujet.

En ce qui concerne le poisson de fond et les autres nations qui font la pêche au large de notre côte Est ou au-dessus de notre plate-forme continentale, il n'y a pas de règles de base. S'il n'y en a pas, comment blâmer les pays qui possèdent de grandes flottes de pêche de venir ramasser ce qu'ils peuvent? Il nous faut établir ces règles fondamentales, et à l'heure actuelle la CIPANO est le seul organisme pour autant que je le sache, grâce auquel nous pouvons passer des accords avec un certain nombre de pays. Dans le présent cas, il s'agirait de toutes les nations qui font la pêche dans l'Atlantique-Nord, afin d'en arriver à limiter l'effort d'ensemble. Vous en avez un exemple dans l'accord que M. Needler a aidé à passer en ce qui concerne la pêche au large du banc Georges et par lequel on est arrivé à fixer des contingentements et à diviser le contingentement d'ensemble entre les diverses nations. Je pense qu'on en arrivera à des accords de plus en plus fréquents au sujet des bancs dans une zone de plus en plus étendue de notre plate-forme continentale orientale et que l'on se basera sur le rendement possible dans ces zones. Toutefois, il nous faut continuer à lutter pour obtenir une coopération, comme nous l'avons fait pour le

[Text]

ment on the latter part of your question because he has been much closer to the scene in respect to ICNAF than I have.

Mr. McGrath: Excuse me, Dr. Needler, but I want to ask one further question of the Minister before he signs off. You did not make any reference to my question regarding central-desk selling in the ground fish industry in the United States, where we are mainly dealing in a commodity item.

Mr. Davies: Yes. We passed the freshwater fisheries legislation and we are in the process of setting up the Saltfish Corporation on the East Coast, both of which might be loosely characterized as single-desk selling operations. I think I can also say that both those segments of the fishing industry were in great difficulty. They were segments which were on

● 1045

the decline. These segments, while there perhaps were opportunities for expansion, were industries without any substantial amount of capital for development, the introduction of new techniques, and so on. They were clearly industries where central-desk selling could pay off, where it could streamline the process of getting the fish from the lakes or from the seashore to market, and with an infusion of capital they could also help us to bargain more effectively in the markets of the world.

Those were problem industries. We have healthier segments of the fishing industry and I would think that the frozen ground fish industry is one of the healthier segments where private enterprise can do a great job and where we have a price support program such as we have had, where we are in the market as long as the price is below our average cost but out of the market otherwise. Here private enterprise can do a better job than government in selling and in developing markets, particularly markets outside Canada and, in the case of the ground fish, in the United States. I see no case whatsoever for government intervention in the sense of the government getting into the management of the industry, getting into the ownership of processing plants, actually buying the fish from the fishermen, and so on, as will be the

[Interpretation]

banc Georges. J'espère que nous n'aboutirons pas à un épuisement comme cela a été le cas des pêcheries de hareng, une baisse sérieuse des stocks, avant que ces nations commencent à comprendre. Je ferais peut-être mieux de laisser la parole à M. Needler qui pourra faire des observations sur la dernière partie de votre question, car il connaît mieux la CIPANO que moi.

M. McGrath: Excusez-moi, monsieur Needler, mais j'aimerais poser une autre question avant que le ministre termine. Vous n'avez pas fait allusion à ma question sur un comptoir de vente centralisé pour l'industrie du poisson de fond aux États-Unis, où nous vendons principalement ce poisson sous forme de denrée.

M. Davis: Oui, nous avons adopté la législation concernant le poisson d'eau douce et nous sommes en train d'établir l'Office canadien du poisson salé sur la côte de l'Est; ces deux organismes peuvent vaguement se rattacher aux ventes faites par un comptoir unique. Je puis ajouter ici aussi que dans ces deux secteurs de l'industrie de la pêche, on était en butte à de sérieuses difficultés. Il s'agissait de secteurs au déclin, où il y avait peut-être certaines possibilités d'expansion, mais qui étaient des industries qui ne possédaient pas suffisamment de capital pour cette expansion, l'adoption de nouvelles techniques, etc. Elles étaient des industries où le système de comptoir central de vente serait valable, où ce système pourrait rationaliser le processus qui amène le poisson des lacs ou du bord de la mer jusqu'au marché et, avec l'infusion de capital, elles pourraient nous mettre en meilleure position concurrentielle sur les marchés du monde.

Ces industries étaient problématiques. Nous avons, dans d'autres secteurs de l'industrie de la pêche, une situation beaucoup plus saine. Je crois que l'industrie du poisson de fond congelé est un exemple de secteur prospère où les entreprises privées peuvent accomplir un beau travail, où, grâce au programme de soutien des prix que nous avons eu jusqu'ici, nous pourrions rester en situation concurrentielle favorable sur le marché tant que les prix seront inférieurs à notre coût de production moyen, mais que nous nous trouverions éliminés du marché autrement. L'entreprise privée se trouve ici en meilleure position que l'État pour vendre et pour trouver de nouveaux marchés, particulièrement des marchés étrangers et, dans le cas du poisson de fond, aux États-Unis. Je ne vois aucune raison pour que le Gouvernement

[Texte]

case with the Saltfish Corporation and as is presently the case with the freshwater fish on the Prairies and in the Territories.

Mr. McGrath: With the indulgence of the Committee may I ask one more question, Mr. Chairman. What will stop the industry from getting into the mess it was in a year or two ago if they are going to be allowed to continue on in the same way, and what is to stop you as the government from saying to the industry, "Get together into a single marketing agency and we will give you an exporting licence"?"

Mr. Davis: We could do this but I think our price support program has been successful. It is of the same nature as the programs which have been in existence in agriculture. It is compatible with private enterprise, with a number of producers. Essentially what we do is to stabilize the price for our product. We will buy fish as long as it is below a long-term upward trend in price and we will hold it and make it available at opportune times for resale. This year we will not lose any money, even though a good part of our \$10 million fund was out at one time and tied up in ground fish. We will recover all our costs this year. We are merely stabilizing the price. We are offering to buy fish from anyone who looks as if they are going to break the market but we are not necessarily in the market all the time. We are certainly not there when the price is well above long-term trends. It is merely a stabilizing function and it otherwise does not interfere with the operations of the industry in the private enterprise sense of the word.

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask the Minister a question or two. The Minister expressed some concern with regard to herring reduction plants, as I have in the House of Commons, and I was wondering what machinery he has to limit the number of plants. Is it only done by means of licensing vessels or does the Department have some machinery to limit the number of reduction plants that are built? In Newfoundland we

[Interprétation]

intervienne dans la gestion de cette industrie en s'ingérant dans les entreprises de traitement qui actuellement achètent le poisson directement aux pêcheurs et ainsi de suite, comme ce sera le cas à l'avenir avec l'Office canadien du poisson salé et comme c'est le cas actuellement avec le poisson d'eau douce dans les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest.

M. McGrath: Avec l'indulgence du Comité, j'aimerais poser encore une question, monsieur le président. Qu'est-ce qui empêchera cette industrie de tomber dans le chaos où elle se trouvait il y a une année ou deux, si nous lui permettons de continuer dans la même voie et qu'est-ce qui vous empêche, vous le gouvernement, de dire à cette industrie: «Groupez-vous en un seul organisme de commercialisation et nous vous fournirons un permis d'exportation?»

M. Davis: Nous pourrions agir ainsi, mais je crois que notre programme de soutien des prix a été un succès. Il est de la même nature que les programmes qui ont été appliqués à l'agriculture. Il est compatible avec le système de l'entreprise privée, avec un certain nombre de producteurs. Ce que nous faisons, c'est essentiellement de stabiliser le prix de notre produit. Nous achèterons le poisson tant que celui-ci sera à un prix en dessous de la tendance à la hausse à longue échéance et nous le conserverons et le rendrons disponible sur le marché pour la revente en temps opportun. Cette année, nous ne perdrons pas d'argent, même si une grande partie du fonds de dix millions se trouvait épuisée à un moment donné et engagée dans le secteur du poisson de fond. Nous récupérerons toutes nos dépenses cette année. Nous ne faisons que stabiliser le prix. Nous offrons d'acheter le poisson de quiconque semble avoir l'intention de faire s'effondrer le marché mais nous ne sommes pas nécessairement présent sur le marché à tout moment. Nous n'y serons certainement pas lorsque les prix s'établiront beaucoup au-dessus des tendances des prix à longue échéance. Notre fonction en est uniquement une de stabilisation et autrement nous ne nous mêlons pas des opérations de l'industrie dans le sens que l'entreprise privée confère à ce mot.

M. Carter: Monsieur le président, puis-je poser une ou deux questions à monsieur le ministre? Il nous a fait part de certaines de ses inquiétudes, inquiétudes que j'ai exprimées moi-même à la Chambre des communes, en ce qui concerne les installations de réduction du hareng et je me demande quels rouages il a à sa disposition pour limiter le nombre de ces entreprises. Est-ce que ces rouages consistent à délivrer des permis pour

[Text]

now have four of them and apparently it is a reasonably lucrative business, so a number of others could very well be set up in the near future. Do you have any authority to limit the number of plants other than perhaps just licensing vessels?

Mr. Davis: Federal authority is limited to fishing, so our first and most direct approach could be to limit the number of vessels. If we limited the number of vessels we could set an upper limit on the total catch. This should limit the number of plants. We have excess capacity now. We have considerable excess capacity. I may be generalizing but I would be surprised if more than one third of the 24 hour a day year round capability of the total capacity on the East Coast is used. So, we already have lots of capacity.

I think the federal government has some other weapons. It was largely as a result of federal support through other departmental programs that these plants were built in the first place. I think we must tighten up with respect to federal support through the Department of Regional Economic Expansion, and so on, so we can affect the availability of

• 1050

capital for more plant capacity. I think there is some need to move plants to other locations, but in total we have more than enough reduction capacity right now.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le ministre, vous savez que la *B.C. Packers Ltd.* va ouvrir une usine de farine de poisson en Gaspésie, usine qui achètera la pêche d'environ 15 ou 20 bateaux. Cela va encore contribuer à la surproduction de farine de hareng dans l'Est du Canada.

Vous voulez imposer une limite au nombre des bateaux. Ne serait-il pas possible si votre ministère ne peut pas déterminer les quantités de hareng qu'il y a dans le golfe Saint-Laurent de limiter immédiatement la saison de la pêche au hareng, ce qui est la responsabilité de votre ministère? Vous pourriez, par exemple, lors du frai, défendre de prendre du hareng durant un mois ou deux. Avez-vous pensé à ces restrictions?

Mr. Davis: Yes, the resource is a major concern. We can limit the number of boats.

[Interpretation]

les navires de pêches ou est-ce que le ministre a quelque autre moyen de limiter le nombre des entreprises en construction? A Terre-Neuve, actuellement, nous disposons de quatre de ces entreprises et il semble qu'il s'agisse d'un commerce assez lucratif, si bien qu'on pourrait en installer un certain nombre dans un avenir rapproché. Avez-vous quelque pouvoir pour limiter le nombre des installations autre que la simple délivrance de permis aux navires?

M. Davis: Le pouvoir du gouvernement fédéral est restreint au domaine de la pêche. Aussi, la façon la plus directe et la plus rapide de traiter le problème serait de limiter le nombre des navires. Si nous le faisons, nous pourrions fixer une limite au total de la prise. Ceci limiterait le nombre d'entreprises. Nous avons actuellement beaucoup trop d'entreprises. Peut-être que je généralise ici, mais je serais bien surpris si nous utilisions plus d'un tiers de nos possibilités totales annuelles sur la côte Est sur une base de 24 heures par jour. Ainsi, nous avons déjà une capacité très élevée.

Je pense que le gouvernement fédéral a d'autres moyens à sa disposition. C'est surtout grâce à l'appui fédéral et par l'entremise d'autres programmes ministériels que ces entreprises ont été construites à l'origine. Je pense que nous devons restreindre l'aide fédérale qui est dispensée par le ministère de l'Expansion économique régionale et ainsi de suite afin de pouvoir affecter les capitaux disponibles à l'accroissement de la capacité des entreprises. Il faudrait, je crois, déménager les entreprises, mais dans l'ensemble, nous avons plus de capacité de réduction qu'il ne nous en faut à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Minister, you know that B.C. Packers Limited is building a fish meal reduction plant in the Gaspé area, a plant that will buy the catch of about 15 to 20 vessels. This will lead even more to the over-production of herring meal in Eastern Canada.

You want to limit the number of vessels. Would it not be possible if your Department cannot establish the quantities of herring that exist in the St. Lawrence Gulf, to limit immediately the herring fishing campaign which is a responsibility of your Department? You could, for example, during the spawning-season, prohibit herring catching during a month or two. Have you thought about implementing such restrictions?

M. Davis: Oui, les ressources sont un des problèmes les plus importants à étudier. Nous

[Texte]

We can limit the number of days or weeks of fishing as well. On the West Coast we are doing both in respect to salmon. The season has been cut a way back. The advice I have been getting so far is that the resource is plentiful and there is no immediate concern as to whether there is enough fish there or not. We will have to put some restriction on. The one that makes more sense to me is to limit the total number of boats.

The question of which company is to operate in which areas is something which is more complicated again. This would be worked out partly with the provinces. If the provincial departments of fisheries are prepared to support a company, like B.C. Packers, coming into a particular area, there is very little we can do about that. We can still limit the total number of herring fishing vessels in any particular area, in the Gulf of St. Lawrence or even in some part of the Gulf of St. Lawrence for that matter.

We are concerned about the availability of herring; we are concerned about the total supply. Perhaps I had better ask Dr. Needler to comment on that. The Fisheries Research Board has also been making surveys; checking age and distribution; catching fish; and making estimates as to the total quantities of herring available off the East Coast.

Mr. Whelan: Before Dr. Needler makes a statement Mr. Chairman, could I...

Mr. McGrath: Dr. Needler will be retired before he gets a chance.

Mr. Whelan: Before he makes his statement, I said. I just wanted him to comment on Mr. McGrath's statement that herring were going to waste.

Dr. Needler: Mr. Chairman, our information is that this year there has been very little dumping, if any. The dumping, of course, was exaggerated. We prohibit dumping and we have been putting some effort into enforcing this.

Actually, as far as herring conservation is concerned, while there is some difference of opinion, I think that it could be summarized this way: in the Bay of Fundy and the Gulf of Maine in which we do have a joint fishery with the United States to some extent, there is a great deal of concern. We really believe that the resource is at least fully exploited

[Interprétation]

pouvons limiter le nombre des navires, ainsi que le nombre des jours ou des semaines de pêche. Sur la côte de l'Ouest, nous le faisons dans ces deux cas pour la pêche du saumon, et nous avons beaucoup réduit la saison. D'après les renseignements que j'ai reçus jusqu'ici, les ressources sont abondantes et, pour le moment, nous n'avons pas à nous inquiéter de savoir s'il y aura suffisamment de poisson ou non. Il nous faudra établir quelque restriction. Ce qui me paraît le plus raisonnable c'est de limiter le nombre total des navires.

La question de savoir dans quel domaine opérera telle compagnie est encore plus compliquée. Elle doit être résolue en partie avec les provinces. Si les ministères provinciaux des Pêches sont prêts à accepter qu'une compagnie comme la B.C. Packers vienne s'installer à tel endroit, il n'y a pas grand chose que nous puissions y faire. Mais nous pouvons toujours limiter le nombre total de vaisseaux de pêche du hareng dans une zone particulière, par exemple dans le golfe du Saint-Laurent ou même dans quelques parties de ce golfe.

Nous nous inquiétons des ressources en hareng, de l'approvisionnement dans son ensemble. Peut-être voudrait-il mieux que je demande à M. Needler de nous dire ce qu'il en pense. Le Conseil des recherches sur les pêcheries du Canada a aussi fait des enquêtes. Il a vérifié l'âge et la répartition; il a fait des prises de poisson et fait des évaluations quant à la quantité totale de hareng au large de la côte Est.

M. Whelan: Avant que M. Needler ne prenne la parole, monsieur le président, pourrais-je...

M. McGrath: M. Needler aura pris sa retraite avant d'avoir pu parler.

M. Whelan: Avant qu'il ne prenne la parole, ai-je dit. Je voulais simplement qu'il fasse ses commentaires sur la déclaration de M. McGrath voulant que le hareng soit gaspillé.

M. Needler: Monsieur le président, d'après nos renseignements, il y a eu cette année très peu de rejets; s'il y en a eu d'ailleurs. On a beaucoup exagéré ces rejets de poisson. Nous les avons interdits et nous avons essayé de faire respecter cette interdiction.

En fait, en ce qui concerne la conservation du hareng, bien qu'il y ait des divergences d'opinions à ce sujet, je pense qu'on peut résumer la situation de la façon suivante: dans la baie de Fundy et dans le golf du Maine, endroit où nous avons des pêches mixtes avec les États-Unis jusqu'à un certain point, nous avons de grands sujets d'inquié-

[Text]

and that some restrictions should be initiated there. In our recent discussions with the United States we have agreed to discussions later this year on joint herring research and joint correlated measures for conservation. The general opinion in the Gulf of St. Lawrence and the south shore of Newfoundland is that, while we are nearing full exploitation, we are not yet in a dangerous situation there.

M. Cyr: Monsieur le président, voici. Je ne peux pas me faire une idée de la situation du harang dans le monde entier. Il y a plus de harengs sur la côte du Pacifique. Dans les pays scandinaves, leur nombre diminue. M. Needler vient de dire que le ministère est en pourparlers avec les États-Unis pour restreindre la pêche dans le golfe du Maine, au sud de la Nouvelle-Écosse. Il ne reste donc plus de hareng que dans le golfe Saint-Laurent et dans la région de Terre-Neuve, dans le Nord du continent. Vous dites qu'il n'y a pas de danger pour cette année; mais s'il y a du danger partout ailleurs, «faut-il attendre d'avoir le cancer pour le guérir»? Je crois que le ministère des Pêcheries devrait imposer des règlements dès cette année, s'il le faut, parce que, d'après la déclaration de M. Needler, on pêche trop dans le golfe du Maine. Que reste-t-il donc? Le Golfe Saint-Laurent, c'est tout!

J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Mr. McGrath: It is too late when the resource is depleted.

Dr. Needler: I agree, Mr. Chairman, that we must consider some kind of restrictions very soon. On the other hand I do not think it benefits the people of Newfoundland or Gaspé if we do actually restrict the volume of the fishery too soon. This is always a problem in fisheries conservation. You want to have the biggest yield that can be maintained.

Mr. McGrath: Why did we permit that fourth plant to open in Newfoundland just a few weeks ago.

Dr. Needler: Mr. Chairman, the federal government has no licensing powers regarding processing plants. This is a provincial matter.

Mr. McGrath: It was pointed out by my colleague that almost 60 per cent of the cost was underwritten by the federal government.

[Interpretation]

tude. Nous pensons réellement que les ressources sont au moins exploitées à leur plein et qu'il faudrait apporter certaines mesures restrictives à cet endroit. Au cours de nos récents pourparlers avec les États-Unis, nous nous sommes mis d'accord pour entreprendre d'autres pourparlers cette année sur les recherches conjointes au sujet du hareng et pour la prise de mesures conjointes corrélatives en ce qui concerne sa conservation. En ce qui concerne le golfe du Saint-Laurent et la rive Sud de Terre-Neuve, on s'accorde généralement à dire que nous approchons du point d'exploitation maximum, mais que la situation n'est pas encore dangereuse.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I cannot get a complete picture of the herring situation in the entire world. There is more herring on the Pacific Coast. It is diminishing in the Scandinavian countries. Dr. Needler just told us that the Department is discussing with the United States in order to restrict fishing in the Gulf of Maine, south of Nova Scotia. So we have only herring left in the Gulf of St. Lawrence and in the Newfoundland area, in the North of the Continent. You say there is no danger for this year, but if there is a danger everywhere else, must you wait till you have cancer to cure it? I think the Department of Fisheries should impose regulations this very year, if necessary, because, I gather from Dr. Needler's statement, we are over fishing in the Gulf of Maine. And now all there is left is the Gulf of St. Lawrence. That's all!

I would like to have your comments on this point.

M. McGrath: Il est trop tard quand les ressources sont épuisées.

M. Needler: Je conviens, monsieur le président, que nous devons envisager d'établir certaines restrictions très bientôt. D'un autre côté, je ne pense pas que l'on avantagera les gens de Terre Neuve ou de Gaspésie en réduisant le volume de pêche trop vite. C'est un problème qui se pose toujours dans la conservation des pêches. Vous aimez conserver le plus haut rendement possible.

M. McGrath: Pourquoi avons-nous permis, il y a quelques semaines, à cette quatrième entreprise d'ouvrir ses portes à Terre-Neuve.

M. Needler: Monsieur le président, le gouvernement fédéral ne délivre pas de permis pour les entreprises de transformation. Il s'agit d'une question du ressort provincial.

M. McGrath: Mon collègue a fait remarquer que près de 60 p. 100 du coût avait été endossé par le gouvernement fédéral.

[Texte]

Mr. Lundrigan: At least, that is what the Minister of Transport has said in the House of Commons.

Mr. Davis: That plant, I would imagine would receive the designated-area type support. That type of support is available to any factory, plant, mill, whatever it is, built in Newfoundland. It is the general policy of the federal government. If the province decides that a factory of a given kind or a herring reduction plant, for example, is appropriate for industrial development purposes, the federal money comes automatically.

M. Cyr: J'aimerais ajouter que la *B.C. Packers Ltd.* a loué une usine des Pêcheurs-unis de Québec, à Sandy Beach, sur la pointe de Gaspé. J'ai appris d'assez bonne source qu'elle a loué l'usine pour deux ans seulement et qu'elle va transporter la machinerie qu'elle n'utilise plus sur la côte de la Colombie-Britannique. Ces gens vont pêcher pendant deux ans, faire de l'argent puis lorsqu'il n'y aura plus d'argent à faire, ils vont s'en aller.

De plus, il y a la morue qui a besoin du hareng, elle suit le hareng pour se nourrir. Si on n'émet pas de restrictions immédiates sur la pêche du hareng, dans vingt ans, toute l'industrie de la pêche dans le golfe Saint-Laurent et dans la région de l'Atlantique va en souffrir. Alors, ce ne sera plus une région désignée mais une région oubliée.

The Chairman: It is now 11 a.m. and we have to turn the room over to another Committee. I have Mr. Crouse's motion here in writing. I wish to take it on advisement and I will rule on it at the next meeting. Shall vote 1 stand?

Vote 1 allowed to stand.

The Chairman: We will adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Lundrigan: C'est du moins ce que le ministre des Transports a déclaré à la Chambre des communes.

M. Davis: Cette entreprise, je présume, recevrait sans doute le genre d'aide accordé aux régions désignées. Cette aide est apportée à toutes usines, entreprises, qui sont construites à Terre-Neuve. Il s'agit là d'une ligne de conduite générale du gouvernement fédéral. Si la province trouve qu'une entreprise d'un certain genre ou qu'une entreprise de réduction du hareng, par exemple, convient à l'expansion industrielle, les fonds fédéraux sont fournis automatiquement.

Mr. Cyr: Now I would like to add that the B.C. Packer Limited has rented a plant from the *Pêcheurs Unis de Québec* at Sandy Beach on the Gaspe Peninsula. I have learned from reliable sources that they rented the plant for only 2 years and that they will move the machinery they no longer use on the Coast of British-Columbia. These people are going to fish during two years to make money and then when there is no more money to be made, they will move away.

Moreover, you have the problem of cod which needs the herring. Cods chaoc herrings for food. If we do not immediately restrict herring fishing, twenty years from now, all the fishing industry in the Gulf of St. Lawrence and the Atlantic area is going to suffer. Then it will no longer be a "designated region" but a forgotten region.

Le président: Il est maintenant 11 h. et nous devons laisser la salle pour qu'un autre Comité puisse siéger. J'ai devant moi la motion écrite de M. Crouse. Je la considère comme un avis et je prendrai une décision à son sujet à la prochaine séance. Le crédit 1^{er} est-il réservé?

Le crédit 1^{er} est réservé.

Le président: Le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 6

THURSDAY, FEBRUARY 26, 1970

LE JEUDI 26 FÉVRIER 1970

Respecting

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Concernant

Le Budget des dépenses 1970-71 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Anderson
Barnett
Beaudoin
Blouin
Borrie
Carter
Cobbe

Comeau
Crouse
Cyr
Lundrigan
Mather
McQuaid

Noble
¹Perrault
Smith (*Northumberland-
Miramichi*)
St. Pierre
Whelan

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b).

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement.

¹ Replaced Mr. Corbin on February 26, 1970. ¹ Remplace M. Corbin, le 26 février 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, February 26, 1970.
(11)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:42 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Blouin, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi) and Whelan—(12).

Also present: Messrs. Howard (Skeena) and McGrath, M.P.'s.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Forestry: Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister; Dr. R. R. Logie, Assistant Deputy Minister (Fisheries).

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Dr. Needler answered some questions.

The Chairman, having deferred his ruling from the previous meeting, ruled the following motion made by Mr. Crouse to be in order:

That the grant of \$3,000 to the Nova Scotia Fisheries Exhibition be continued in 1970-71.

And the motion having been put, it was negatived on the following show of hands: Yeas 4: Nays 6.

The witnesses answered questions; and with questioning continuing, Item 1 was allowed to stand.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 26 février 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9 h 42. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Blouin, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi) et Whelan—(12).

Autres députés présents: MM. Howard (Skeena) et McGrath.

Témoins: Du ministère des Pêches et Forêts: MM. A. W. H. Needler, sous-ministre; R. R. Logie, sous-ministre adjoint (Pêches).

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-71 du ministère des Pêches et Forêts.

M. Needler répond à quelques questions des députés.

Le président qui avait retardé sa décision au cours de la réunion précédente, déclare que la proposition ci-après présentée par M. Crouse est conforme aux Règlements:

Que la subvention de \$3,000 à l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse soit maintenue en 1970-71.

La proposition mise aux voix, est rejetée à main levée par six voix contre quatre.

Les témoins répondent aux questions des députés et au cours de l'interrogatoire, le Crédit 1^{er} est réservé.

A 11 h 01, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

[Interprétation]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 26, 1970

● 0943

The Chairman: Gentlemen, I see there are representatives from three major parties here and while we are waiting for a quorum we can start some of the discussions. We are resuming on Vote 1 of the Estimates. I ask Dr. Needler to invite his colleagues to the table and perhaps he will introduce them.

Are there any questions on Vote 1?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, is it your intention to leave in abeyance the item that was raised at the last meeting concerning the grants?

The Chairman: Yes, until we have a quorum.

Mr. Crouse: I see. Mr. Chairman, I noticed from the letter calling us to this meeting that the Minister would be here as one of the witnesses, but I presume that in his absence Dr. Needler will field the questions we would normally put to the Minister.

● 0945

There has been, for example, a conflict of information provided to the Committee with regard to the supplying of water to foreign fleets operating, for example, off the West Coast. At our last meeting the Minister stated that the American government refused to supply water to ships operating on the West Coast which was the reason for introducing legislation in the House yesterday, in order to control the Russian and Japanese fleets in that area.

I have been informed by the Commander of the American Coastguard that state fleets operated by Russia can get water at such ports as Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Ketchikan and Juneau in the Panhandle, Petersburg and Rangell. They can get water by asking for it and the customs men are required to send a signal to Washington to get state approval. If the ship is owned by a company from Japan, the local customs officer has the authority to supply water to a company-owned Japanese boat.

Now, that is the information that has been conveyed to me by the American Coastguard

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 26 février 1970.

Le président: Messieurs, je vois qu'il y a des représentants des trois partis ici et nous pouvons commencer la discussion jusqu'à ce que nous ayons le quorum. Nous reprenons le crédit n° 1 du Budget des dépenses et je demanderais à M. Needler d'inviter ses collègues à venir à la table et de faire les présentations. Avez-vous des questions à poser messieurs sur le crédit 1^{er}?

M. Crouse: Avez-vous l'intention de laisser en suspens cette question concernant les subventions?

Le président: Oui, tant que nous n'aurons pas le quorum.

M. Crouse: Je vois. Monsieur le président, sur la lettre de convocation, on avait laissé entendre que le ministre serait ici pour témoigner ce matin. Je suppose qu'en son absence, M. Needler pourra probablement répondre aux questions qui s'adresseraient au ministre.

Par exemple, le Comité a reçu des renseignements contradictoires au sujet de l'approvisionnement d'eau pour les flottes étrangères qui opèrent par exemple au large de la côte Ouest. A la dernière réunion, le ministre a déclaré que le gouvernement américain refuse de fournir l'eau aux navires naviguant sur la côte Ouest et c'est pour cela que nous avons déposé un projet de loi à la Chambre hier pour surveiller les flottes japonaises et russes dans cette région.

Le commandant de la garde côtière m'a dit que les flottes nationales russes peuvent obtenir de l'eau dans les ports de Seattle, Jacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Ketchikan, Juneau, Petersburg et Rangell. Ces navires peuvent obtenir de l'eau en en faisant la demande aux préposés des douanes qui obtiennent la permission de Washington. Si le navire appartient à une compagnie japonaise le préposé est autorisé à fournir l'eau à ce navire.

Ce sont les renseignements qui m'ont été transmis par le commandant de la garde

[Text]

Commander who, I presume, is authorized to implement the American law. The Minister has categorically stated that this is not correct, so I wonder whether the witness before us, Dr. Needler, could enlarge upon the Minister's statement concerning this matter. It seems to me that the information provided by the Minister is in direct conflict with the information I have been able to secure, and I would like to have further clarification of this matter if possible.

Dr. A. W. H. Needler (Deputy Minister of Fisheries): Mr. Chairman, I hesitate to make a statement regarding the application of the U.S. law. From what you say, the Coastguard has informed you that they can get water with special permission from Washington, and this may well be the case. This can be checked, of course, but I think the Minister doubtless was referring to a general permission such as exists in Canada for supply vessels.

In Canada at present vessels not at the moment classified as fishing vessels but which are supply vessels can come in and get water without any special permission, and the amendment that he was speaking about is to make it possible to control this.

I am sorry; I am not an authority on the details of the American administration.

• 0950

Mr. Crouse: I do not wish to press the matter but, as I stated earlier, when we received our notice to come to this meeting we were informed that the Minister would be a witness. I know he is busy and I am not going to belabour the point, but I would like the Deputy Minister, if he could, to ascertain the facts in this matter and make the information available to me, if that is acceptable to the committee. Could this be done?

Dr. Needler: Oh, yes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I have one other question. I am concerned on behalf of the people in the fishing industry about the progress that is being made in implementing our twelve mile limit legislation. Some of the geographical co-ordinates have been established, some of the base lines drawn, but legislation which was to be enacted after the passing of the Act in 1964 has not been fully implemented.

In reply to a question I placed on the Order Paper regarding the meetings that have been held between the Canadian government and French authorities concerning control of our fishing activities, our mineral and oil rights,

[Interpretation]

côtière américaine qui, je suppose, a le pouvoir d'appliquer la loi américaine. Le ministre a nié l'authenticité de cette information; M. Needler pourrait-il apporter des éclaircissements sur cette déclaration du Ministre.

M. A. W. H. Needler (Sous-ministre—ministère des Pêches et Forêts): Monsieur le président, j'hésite à faire une déclaration au sujet de l'application de la loi américaine. Vous dites que la garde côtière américaine a déclaré pouvoir obtenir de l'eau grâce à une permission spéciale de Washington. Cette information est plausible et on peut la vérifier bien sûr. Le ministre faisait sans doute allusion aux permissions ordinaires comme celles qu'on peut obtenir au Canada pour approvisionner les bateaux.

Au Canada les navires d'approvisionnement qui ne sont pas classés comme bâtiments de pêche, peuvent obtenir de l'eau sans permission spéciale et l'amendement dont le ministre parlait permet d'exercer une surveillance à cet égard. Je regrette, mais je ne suis pas une autorité en matière d'administration américaine.

M. Crouse: Je ne veux pas insister, inutilement, mais comme je l'ai dit plus tôt lorsque nous avons reçu l'avis de convocation pour la séance du Comité on nous avait dit que le Ministre serait présent et témoignerait. En son absence, j'aimerais que le sous-ministre, si possible, puisse nous confirmer les faits et mettre ces renseignements à notre disposition.

M. Needler: Oui, bien sûr.

M. Crouse: Merci monsieur le président. Au nom des gens de l'industrie de la pêche, je me préoccupe des progrès qui ont été accomplis dans l'application de la loi sur la limite des douze milles. Nous avons établi certaines coordonnées géographiques; certaines lignes de base ont été tracées, mais la loi qui devait entrer en vigueur après l'adoption de la Loi de 1964 n'est pas encore tout à fait en application. En réponse à une question que j'avais inscrite au *Feuilleton* au sujet des réunions qui ont eu lieu entre les représentants du gouvernement du Canada et de la France relativement à nos droits dans le domaine de la pêche, des mines et du pétrole à Saint-

[Texte]

for example with regard to Saint Pierre and Miquelon I was told that no discussions have been held on this matter in the last two years.

I wonder whether the witness before us could indicate the basis for this deadlock which, it seems to me, is preventing Canada from making any progress whatever on fully establishing the base lines laid down in the 1964 legislation.

Dr. Needler: Mr. Chairman, I can speak only on the fisheries aspect of this matter. I think there have been some discussions on mineral resources which go even beyond the twelve mile limit, the boundaries between the United States and France and ourselves so far as Continental Shelf resources are concerned.

Concerning the implementation of the twelve mile limit, I think it can be summarized in this way: In establishing base lines within which waters would be internal waters, and outside of which there would be territorial waters of three miles, and then a fishing limit of nine miles, in discussions with other countries I ran into what might be called some rather rough weather when it was suggested that base lines of that sort might be drawn across special bodies of water like the Gulf of St. Lawrence, Queen Charlotte Sound and others.

Another approach was sought. This consideration of the other approach was to obtain authority from Parliament to establish fishing zones which were wider than nine miles; in other words, to extend them more than nine miles from base lines. This is incorporated in the Act, I think, which was before the House recently.

● 0955

To establish base lines inside areas for which a different sort of claim might be made could prejudice our position in case such legislation did not exist. In other words, if the government had established base lines inside the Gulf of St. Lawrence without legislative authority to claim the Gulf of St. Lawrence as a fishing zone—I just use this as an example—under the existing legislation it would have been possible only to have a fishing zone that was twelve miles from the base line.

Under the legislation coming before the House very shortly it will be possible to claim some of these special bodies of water as fishing zones which would have the same effect so far as fisheries are concerned. This process has taken some time and caused a delay, really.

Mr. Crouse: I have just one supplementary to that and then I will pass, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Pierre et Miquelon on m'a répondu qu'aucun entretien n'avait eu lieu sur la question depuis deux ans.

Je me demande si le témoin, en l'occurrence le sous-ministre, pourrait nous expliquer les raisons pour lesquelles le Canada ne peut accomplir aucun progrès dans l'application des lignes de base telles que précisées dans la Loi de 1964?

M. Needler: Monsieur le président, je ne peux que mentionner l'aspect pêche de cette question. Il y a probablement eu des entretiens au sujet des ressources minérales qui dépassent la limite des douze milles entre les États-Unis, la France et le Canada pour ce qui est des ressources du plateau continental.

Au sujet de la limite de douze milles, on peut à mon avis, la résumer comme suit: on établirait des lignes de base au sein desquelles se trouveraient ces eaux intérieures, bordées par trois milles d'eaux territoriales et ensuite, par 9 milles de zone de pêche. Les entretiens que nous avons eus avec d'autres pays ont été fort orageux, si l'on peut dire, lorsqu'on a proposé que des lignes de base de ce genre pourraient être tracées autour de certains cours d'eau, comme le golfe du Saint-Laurent et d'autres.

Nous avons donc abordé la question sous un autre angle. Il s'agirait d'obtenir du Parlement la permission d'établir des zones de pêche dépassant la limite de neuf milles, à partir de la ligne de base; cette disposition existe dans la loi qui a été étudiée par la Chambre récemment.

Nous aurions tort d'établir des lignes de base à l'intérieur de zones susceptibles d'être l'objet de réclamation au cas où des lois de ce genre n'existeraient pas. En d'autres termes, si le gouvernement établit des lignes de base dans le golfe du Saint-Laurent sans légiférer et sans réclamer une zone de pêche plus vaste il serait possible conformément à la loi actuelle d'avoir une zone de pêche à douze milles de la ligne de base et dans la loi proposée, je ne sais pas si cette disposition a été adoptée hier ou non. En vertu de cette loi et la Chambre en sera saisie sous peu, je pense, il sera maintenant possible de réclamer des cours d'eau spéciaux et de les classer comme zones de pêche. Du point de vue des pêches, ce classement aura les mêmes répercussions. Cet établissement de zones nous a pris du temps et a été la cause d'un certain retard.

M. Crouse: Une seule question supplémentaire, s'il vous plaît, monsieur le président. Le

[Text]

Would the witness indicate what progress is being made in the phasing-out operations of the eight large fishing nations that still fish up to three miles of our coast-line while we, as Canadians, are required to stay twelve miles off the coast? Is any progress at all being made in the negotiations with Spain, Portugal, France, Italy, the United Kingdom, the United States, Norway and Denmark in getting their agreement to respect our twelve mile limit and continue their operations only twelve miles off our coast?

Dr. Needler: I would say that no progress has been made lately because of the doubt regarding this general situation. When the approach is firm and we are no longer wishing to have support for a territorial sea claim of these waters in question, then I presume these countries will be phased out and that action will be taken quite promptly.

Mr. Crouse: I have other questions but I will pass to other members of the Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, I will now interrupt the proceedings. I see a quorum and I will go back to the matter of the last meeting. At our last meeting, I deferred my ruling on the acceptability of the motion made by Mr. Crouse. The motion, as presented to the Chair in writing, is as follows:

"That the grant of \$3,000 to the Nova Scotia Fisheries Exhibition be continued in 1970-71."

With reference to Standing Order 58 (10), questions relating to "the restoration or reinstatement of any item in the Estimates" are in order. Accordingly, the motion by Mr. Crouse is in order and I will put the question as soon as the Committee is ready for it.

Is the Committee ready for the question?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I have a question. I was not here at the first part of last week's meeting or the last meeting, rather. I did not get the background on this. I am just wondering if grants are given to other similar festivals such as the two held in New Brunswick, the Shediac Lobster Festival, for example, or the Caraquet Fishermen's Festival. Are grants given to the other festivals in the Maritimes or in Canada?

The Chairman: By the evidence of the last meeting...

[Interpretation]

témoin peut-il nous indiquer le progrès accompli dans l'élimination progressive des huit grandes nations de pêche qui pêchent à trois milles de nos côtes, tandis que nous, Canadiens, sommes obligés de nous tenir à douze milles des côtes? A-t-on accompli un certain progrès en négociant avec le Portugal, l'Espagne, le Royaume-Uni, les États-Unis, le Danemark, la Norvège, la France et l'Italie, pour obtenir leur accord afin qu'ils respectent notre limite de douze milles et se contentent de pêcher à l'extérieur de la zone de douze milles?

M. Needler: Aucun progrès n'a été accompli récemment parce que la situation telle qu'elle existe laisse encore planer des doutes. Lorsque notre attitude sera ferme et que nous ne voudrions plus obtenir d'appui pour réclamer les eaux en question, et je suppose que ces pays se retireront progressivement et que des mesures seront prises rapidement.

M. Crouse: J'ai d'autres questions, mais je vais laisser la parole aux autres membres.

Le président: Maintenant, messieurs, je vais interrompre la discussion. Je vois que nous sommes en nombre et je vais revenir à la question étudiée à la dernière réunion. À la dernière réunion, j'ai retardé ma décision sur la motion de M. Crouse. La motion présentée était la suivante:

«Que la subvention de 3,000 dollars à l'Exposition des pêches de Nouvelle-Écosse soit maintenue en 1970-1971;»

Conformément au Règlement 58 (10) les questions se rattachant «au rétablissement de tout poste du budget» sont conformes au Règlement. La motion de M. Crouse est donc conforme au Règlement et je vais mettre la question aux voix si les membres du Comité sont prêts.

Êtes-vous prêts à passer à la mise aux voix?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président j'aimerais poser une question. J'étais absent lors de la dernière réunion et je ne connais pas les faits. Des subventions de ce genre sont-elles accordées aussi à d'autres expositions? Par exemple, le Festival du homard de Shediac et le Festival des pêcheurs de Caraquet reçoivent-ils des subventions qui sont accordées à d'autres activités de ce genre, dans les provinces Maritimes ou ailleurs au Canada?

Le président: D'après les témoignages de la dernière réunion...

[Texte]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Perhaps Dr. Needler would know.

The Chairman: Perhaps Dr. Needler could answer your question.

Dr. Needler: I believe the Minister already said, Mr. Chairman, that this was the only grant to an exhibition. The Department has had a policy of assisting these through participation which sometimes include the renting of space rather than through grants. The total expenditure on exhibitions, Mr. Chairman, in 1970-71 is expected to increase.

• 1000

The Chairman: Are there any other questions? The motion is "that the grant of \$3,000 to the Nova Scotia Fisheries Exhibition be continued in 1970-71".

Motion negatived.

The Chairman: Are there any more questions on Vote 1?

Mr. Barnett, you are next.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to go back to the subject matter of the apparently conflicting information being received from different parties in the United States about foreign vessels using American ports. As I recall it, the statement of the Minister to the Committee indicated that his authority seemed to come from the Bureau of Commercial Fisheries. I am wondering whether Dr. Needler can tell the Committee, either from his general knowledge—or perhaps he could get this information if he does not have it here today—whether in the United States there is legislation parallel or equivalent to our Coastal Fisheries Protection Act; in other words, whether or not there is an authority equivalent to the authority which our Minister of Fisheries has with respect to the entry into Canadian ports of fishing vessels as distinct and separate from general provisions that may exist in regard to the use of our ports by the shipping of other nations.

I raise this question in part because it is my understanding that while our fishing jurisdiction is federal, I understand that under the United States constitution basic fisheries jurisdiction rests with the various states. I am wondering whether this, in part, might be the reason for this apparent discrepancy.

Dr. Needler: Mr. Chairman, I find our own government complicated enough and the United States Government still more complicated. I do not really know the legal background for this control in the United States,

[Interprétation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): M. Needler pourrait peut-être nous renseigner.

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Je pense que le ministre a déjà dit, monsieur le président, que c'est la seule subvention accordée à une exposition. Le ministère loue souvent les locaux au lieu d'accorder des subventions. On s'attend, monsieur le président à ce que les dépenses totales pour les expositions augmenteront en 1970 et 1971.

Le président: Y a-t-il d'autres questions, messieurs? La proposition est: «Que la subvention de 3,000 dollars à l'Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse soit maintenue en 1970-1971».

La motion est rejetée.

Le président: Avez-vous d'autres questions sur le crédit 1^{er}?

Monsieur Barnett, à vous la parole.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais revenir sur la question des rapports contradictoires qui nous parviennent des États-Unis à propos des bâtiments de pêche étrangers utilisant les ports américains. Si je me souviens bien de la déclaration du ministre présentée au Comité, il a indiqué que l'autorité est accordée par l'Office des pêches commerciales. Monsieur Needler, pouvez-vous nous dire s'il existe aux États-Unis des lois parallèles ou équivalentes à notre Loi sur la protection des pêcheries côtières? Y a-t-il une loi semblable à la nôtre régissant l'entrée des bâtiments de pêche étrangers dans les eaux canadiennes par opposition aux dispositions visant les autres navires?

Aux États-Unis, si j'ai bien compris, la compétence relève des divers États et c'est peut-être pour cela qu'il y a cet écart apparent.

M. Needler: Monsieur le président, je pense que nos lois sont suffisamment compliquées et que celles des États-Unis le sont encore plus en ce domaine. Je ne connais pas l'aspect juridique qui existe aux États-Unis, mais je

[Text]

but I have the impression that the control of this sort of thing is done under an Act more concerned with movements of shipping and customs than with fisheries.

You are quite right in saying that the federal fisheries authorities do not have nearly as much jurisdiction as in Canada. In the United States, the states have the basic authority, and this is overruled by federal authority only in the case of formal international agreements.

It would be quite possible to discover and inform members of the Committee what the situation is in the United States. I think the control is under an Act with broader implications than fisheries.

Mr. Barnett: Perhaps we might have some information supplementary to this at a future meeting along with the other information that has been asked by Mr. Crouse. I will pass for the time being.

• 1005

Mr. Anderson: May I just ask Mr. Crouse whether the information he gave us is contained in a letter or some document that can be identified so we can look at it?

Mr. Crouse: It was secured by telephone.

Mr. Anderson: I see.

Mr. Crouse: I am not alleging that it is correct; I am only stating, Mr. Chairman, that I received this information by telephone from American authorities in charge of the American Coast Guard, and since it conflicts entirely with the information given by the Minister, all I am asking is that the Minister give us something to substantiate his statement that water cannot be secured by the Russians or the Japanese in any of the American ports that I mentioned.

The Chairman: Mr. Comeau?

Mr. Comeau: Mr. Chairman, the other day the Minister announced that 15 nations are agreed on a ban in areas 4 and 5x, or something like that, to protect our haddock stocks. I understood that this agreement was reached last June, but it was announced only a couple of weeks ago. I am wondering, Mr. Chairman, how we propose to patrol or to supervise or to protect, other than by drawing up an agreement. How do we propose to go about ensuring that the stocks are protected?

Dr. Needler: Mr. Chairman, this is the first action of this kind that has been taken by the International Northwest Atlantic Fisheries

[Interpretation]

pense que le contrôle dépend d'une loi qui se préoccupe plus des mouvements de transport et de douane que des pêches.

Vous avez bien raison de dire que la compétence des autorités américaines fédérales de la pêche n'est pas aussi puissante qu'au Canada. Aux États-Unis, les États ont une autorité fondamentale qui ne peut être renversée par l'autorité fédérale que dans le cas d'ententes internationales officielles.

Il serait possible de dire aux membres du Comité quelle est la situation aux États-Unis; leur contrôle dépend d'une loi qui ne s'étend pas aux pêches seulement.

M. Barnett: On pourrait peut-être en reparler à d'autres réunions.

M. Anderson: Je voudrais demander à M. Crouse si les renseignements qu'il nous a donnés sont contenus dans une lettre ou dans un document que nous pouvons consulter?

M. Crouse: Ces renseignements ont été obtenus au téléphone.

M. Anderson: Je vois.

M. Crouse: Je ne prétends pas que les renseignements soient exacts. Je dis tout simplement, monsieur le président, que j'ai reçu ces renseignements au téléphone des autorités américaines chargées de la garde côtière américaine. Comme il y a conflit entre ces renseignements et ceux que vous a donnés le ministre, je demande tout simplement qu'il réaffirme sa déclaration voulant que ni les Japonais ni les Russes ne peuvent s'approvisionner en eau dans les ports américains.

Le président: Monsieur Comeau?

M. Comeau: Monsieur le président, l'autre jour, le ministre a annoncé que 15 pays acceptent d'interdire certaines régions pour protéger l'aiglefin. J'avais alors compris que l'entente a été conclue en juin dernier, mais n'a été annoncée que le mois dernier ou il y a quelques semaines. Comment nous proposons-nous de surveiller ou de patrouiller ou de protéger ces zones? Comment pouvons-nous nous assurer que ces ressources seront protégées?

M. Needler: Monsieur le président, c'est la première fois qu'une mesure semblable est prise par la Commission internationale des

[Texte]

Commission, which has been streamlining its administrative organization. This is the first closure to protect the stock and this is the first quota to protect the stock. Enforcement, of course, is going to have some bugs. The reasons for closure, which I take it are not being questioned, is that there was a good reproduction year in 1963, a good brood on which the fishery has been depending ever since, in subarea 5, of the North West Atlantic Convention, which is Georges Bank and the American coast. There are no young haddock in sight, no haddock younger than those produced in 1963, so it is necessary to protect the parent stock.

And on Browns Bank subarea 4x, which is part of the subarea of Nova Scotia, the situation is somewhat similar. The latest really successful brood was in 1963. They grow more slowly there, so consequently there are more fish left because they did not get big enough to catch as quickly, and there are some small quantities of young fish in view. Therefore the Commission decided that a quota of 12,000 metric tons—that is about 25 million pounds—should be established for subarea 5 and a quota of 18,000 metric tons for subarea 4X.

These are over-all quotas and there are no serious haddock fishing efforts expected except Canadian and United States in these two areas. This was ascertained by discussions with the countries which might be concerned.

The Commission is setting up a mechanism by which all countries fishing in the area report haddock catches. There are some haddock caught incidental to other fisheries regularly and, of course, Canada and the United States have well developed systems for reporting statistics promptly, so we do not really anticipate any great difficulty in assuring that the quota is not overtaken.

• 1010

In addition to the quotas, which are one safety measure, certain areas are closed in March and April on Georges Bank in subarea 5 and on Browns Bank. These are the times when it is easiest to catch haddock, when they are congregated in spawning schools.

Patrol arrangements have been worked out between our fisheries service and the American Coast Guard. It is not vessels that arrest ships, it is men. We will have an exchange of officers which in a way will double the effectiveness, so that a Canadian vessel could arrest either an American or a Canadian vessel, and vice versa.

[Interprétation]

pêches du nord-ouest de l'Atlantique. C'est la première mesure d'interdiction destinée à protéger les espèces et c'est la première fois qu'on établit un contingentement. L'application sera plus difficile; les raisons ne sont pas mises en doute, mais l'année 1963 a été une bonne année pour la reproduction, et cela dépend de la convention du nord-ouest de l'Atlantique. Depuis 1963, il n'y a pas eu de reproduction d'aiglefin si j'ai bien compris. Il faut donc protéger la race actuelle.

La même question se pose dans une région de la Nouvelle-Écosse. Leur situation est quelque peu semblable car le dernier succès remporté a été en 1963. La croissance est moins rapide là-bas et parce que les poissons n'étaient pas assez gros, on ne les a pas pêchés. Ils se reproduiront sous peu. La Commission a décidé qu'on devrait fixer un contingentement de 12 millions de tonnes métriques pour la sous-région 5, et 18,000 tonnes métriques pour la sous-région 4X.

Ce sont les contingentements totaux et seuls le Canada et les États-Unis pêchent l'aiglefin en ces deux endroits. Cela a été confirmé au cours d'entretiens qui ont eu lieu avec les pays en cause. La Commission est en train d'établir un mécanisme selon lequel tous les pays de la région doivent faire rapport de l'état des pêches d'aiglefin de façon régulière. De plus, le Canada et les États-Unis ont des systèmes fort perfectionnés pour faire rapport de l'état des données statistiques. Il n'y aura donc pas de grandes difficultés. Outre les contingentements qui représentent une mesure de sécurité, certaines régions de Georges Bank et de Browns Bank sont fermées à la pêche en mars et avril. C'est à cette période que la pêche à l'aiglefin est la plus facile, c'est-à-dire en période de frai.

Les dispositions de patrouillage et de surveillance ont été conclues entre nos services de pêche et la garde côtière américaine. Nous échangerons des officiers en sorte que nos navires canadiens pourront arrêter des navires canadiens ou américains et vice versa.

[Text]

Mr. Comeau: Excuse me, did you say that an American or a Canadian vessel could arrest?

Dr. Needler: Yes. American patrol vessels, Mr. Chairman, will carry Canadian officers as well as American, and ours will carry American officers as well as Canadian, so the vessels of the two nations could carry out enforcement on the vessels of both countries.

Mr. Comeau: Do many vessels patrol that area?

Dr. Needler: Not very many. I think what it will amount to is that we will have one or two seagoing vessels in each of these closed areas almost all the time, supplemented by some aerial reconnaissance.

Mr. Comeau: Have all the ICNAF countries agreed to this?

Dr. Needler: Yes.

Mr. Comeau: It only includes those 15 countries?

Dr. Needler: There are only 13 member countries. Yes, I think that officially this now applies to all 13 countries.

Mr. Comeau: Are there any countries that are not part of ICNAF that have not agreed to this, including communist countries or what have you, that normally fish in these areas—East Germany, for instance?

Dr. Needler: There are one or two. East Germany is one, yes.

Mr. Comeau: That has not agreed?

Dr. Needler: Yes, but they have not been fishing haddock in this area. East Germany has been providing statistics to the Commission but it is not a member. I do not think it is for fisheries reasons but for general diplomatic reasons that East Germany is not recognized by a number of the countries that are members.

Mr. Comeau: That is right, but how do you know that this country is not fishing in that area or that they will not be fishing in that area?

Dr. Needler: Of course, we do not know the answer to the latter question. It is easy to observe whether or not somebody is trawling in an area, you do not even need to board the vessel. There is a prohibition that applies to

[Interpretation]

M. Comeau: Excusez-moi, avez-vous dit qu'un Canadien ou un Américain par exemple peut arrêter un navire d'un autre pays?

M. Needler: Oui, les navires patrouilles américains auront des officiers canadiens à leur bord tandis que nous, nous aurons des officiers américains à notre bord. Les deux donc pourront appliquer les règlements.

M. Comeau: Ya-t-il beaucoup de navires qui patrouillent la région?

M. Needler: Pas un très grand nombre. Nous avons un ou deux navires qui sont en mer presque tout le temps et qui font des voyages de reconnaissance.

M. Comeau: Est-ce que tous les pays qui ont ratifié la Convention de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique ont accepté cela?

M. Needler: Oui.

M. Comeau: Cette Convention a été ratifiée par 15 pays?

M. Needler: Il n'y a que 13 pays membres.

M. Comeau: Y a-t-il des pays non-membres de cette organisation qui ne sont pas d'accord avec cette proposition, des pays communistes ou d'autres qui pêchent normalement dans cette région comme la République démocratique d'Allemagne?

M. Needler: Il y a un ou deux. Oui, la République démocratique d'Allemagne en est un.

M. Comeau: Ils n'ont pas accepté?

M. Needler: Non, mais ils ne pêchent pas l'aiglefin dans ce coin-là. L'Allemagne de l'Est fournit des données statistiques à la commission, mais elle n'en est pas un membre, non pas pour des raisons de pêches, mais pour des raisons d'ordre diplomatique. La République démocratique d'Allemagne n'est pas reconnue par un certain nombre de pays membres.

M. Comeau: Comment savez-vous que ce pays-là ne pêche pas dans cette région et comment savez-vous qu'ils n'y pêcheront pas non plus?

M. Needler: Bien sûr, il y a des tas de choses que nous ne connaissons pas. On peut quand même voir s'ils sont dans la région et l'interdiction qui s'applique à tous les membres de la commission internationale est la

[Texte]

all ICNAF members that during the closed seasons and in the closed areas no vessel is to use any gear that is suitable for taking ground fish.

Mr. Comeau: Yes, but they would be allowed to fish for other species. Is that right?

Dr. Needler: Not other species of ground fish—not for cod or flatfish—but they could do surface fishing for herring, for example.

Mr. Comeau: But have your patrolling or enforcement activities been accentuated because of this, or how do you know that this will not happen? You have stated the problem but will we be able to find a solution for it, will we be able to enforce it in order to control it? It is like the 12-mile limit, you see, where we have eight countries fishing in our limit. I am not questioning the action taken, I only want to make sure that it restricts them and it is controlled.

• 1015

Dr. Needler: Mr. Chairman, we have confidence in the information that we have received regarding East German activities. There is some lesser activity by nonmember nations, and between the United States and Canada we have information on the presence of fishing vessels in these areas. It is easy to observe the kind of activity they are carrying out. They give us statistics and we have no reason to doubt them. I think we will have knowledge of what will happen. Admittedly, of course, these nonmember countries might change their plans and policy and engage in a fishery that they have not engaged in before, but we have no reason to expect this.

Mr. Comeau: Suppose that one of these countries does not agree. What will happen?

Dr. Needler: One of the ICNAF countries?

Mr. Comeau: ICNAF or otherwise. Suppose one nation started fishing for this haddock. What will happen?

Dr. Needler: None of the ICNAF countries would do this because it would be a breach of the treaty they entered into not to do it. So, as countries they will not do this. At the moment, if individual vessels do this, the information would be given to the country in which the vessel is registered and it would be prosecuted by its government. We have had a very encouraging experience in this respect in the past. At its meeting in June of 1970 the

[Interprétation]

suivante: Aucun navire ne doit utiliser de l'attirail de pêche pour le poisson de fond.

M. Comeau: Mais ils auront la permission de pêcher d'autres espèces, n'est-ce pas?

M. Needler: Pas d'autres poissons de fond, comme la morue ou le poisson. Mais ils pourraient faire de la pêche en surface pour le hareng par exemple.

M. Comeau: Est-ce que les activités de patrouille ont été augmentées? Comment savez-vous que de telles infractions ne se produiront pas? Vous nous avez indiqué le problème, mais où est la solution? Pourrions-nous l'appliquer pour exercer un certain contrôle? C'est comme la limite des 12 milles où huit pays pêchent à l'intérieur de zone de 12 milles. Je ne mets pas en doute la valeur des mesures, mais je veux m'assurer, qu'il y a restriction et contrôle.

M. Needler: Nous avons des renseignements dignes de foi au sujet de l'activité de l'Allemagne de l'Est. Il y a d'autres activités d'exploitation de la part de plus petits pays, mais il se fera entre les États-Unis et le Canada des échanges de renseignements sur la présence des bâtiments de pêche dans ces régions. Il est facile de voir quel genre d'activités on poursuit, car nous avons des données statistiques et nous n'avons aucune raison de les mettre en doute. Je crois que nous connaissons ce qui se passe et il se peut fort que ces pays changent les lignes de conduite qu'il ont suivies. Je ne vois pas pourquoi on s'attendrait à un tel changement.

M. Comeau: Mettons que l'un de ces pays n'est pas d'accord ou a fait une infraction à ces règlements, qu'arrivera-t-il? Que peut-il arriver dans ce cas-là?

M. Needler: Un des pays de l'ICNAF?

M. Comeau: Mettons qu'un pays s'en vienne et pêche dans nos eaux territoriales, qu'arrivera-t-il? Qu'il s'agisse d'un des 13 pays membres ou d'un autre?

M. Needler: Aucun des pays de l'entente ne le fera, car ce serait là une violation du traité dont ils s'engagent à respecter les dispositions. Si des navires individuels le font, jusqu'à ce moment, les renseignements seront donnés au pays où le navire est immatriculé et le gouvernement responsable pourra tenter des poursuites. Nous avons déjà eu des expériences très encourageantes à cet égard dans le passé. La Commission songe lors de sa réu-

[Text]

Commission will consider the adoption of a joint enforcement scheme similar to the one which is being adopted in the Northeast Atlantic, and I have every reason to believe that this will take place.

Mr. Comeau: Were the 1963 haddock stocks, which I think were called pink pound haddocks, or some such term—is that the right term?

Dr. Needler: I do not know.

Mr. Comeau: They were taken in the Gulf of St. Lawrence. Were they taken in huge quantities?

Dr. Needler: Not in the Gulf of St. Lawrence, no.

Mr. Comeau: I am talking about 1963.

Dr. Needler: There are no large haddock fisheries in the Gulf of St. Lawrence. There used to be a stock of old haddock that migrated into the Gulf of St. Lawrence and then went out again but the intensive fisheries have reduced the average age, so the numbers that seasonally go into the Gulf of St. Lawrence are at a very low ebb and have been for 10 or 15 years.

Mr. Comeau: I would like to come back to the previous question. Suppose you did prosecute a vessel, what fine or what penalty is levied on that country or on that vessel?

Dr. Needler: I am sorry, but I could not give you the details of the penalties in other countries. I cannot recall what they are in Canada, I would have to look it up in the Act. Of course, it is possible for countries which license trawlers to revoke licenses for infractions of the law. This is a stronger and a more persuasive power than any fine.

Mr. Comeau: Do you plan similar action in that area which is basically in southwestern Nova Scotia and runs down to the banks off the coast of Maine with respect to other species such as scallops, for example?

• 1020

Dr. Needler: At the moment, Mr. Chairman, there are no regulations in force other than mesh regulations and these closures and quotas I referred to. The scientists have only a few instances of stocks which are over-fished.

Mr. Comeau: Which are what?

[Interpretation]

nion en juin 1970 à adopter un projet conjoint semblable à celui qui sera adopté dans l'Atlantique du Nord-Est et j'ai toute raison de croire que cette réalisation aura effectivement lieu.

M. Comeau: Est-ce qu'on a pris des aigles-fins rosés?

M. Needler: Je l'ignore.

M. Comeau: Dans le golfe du St-Laurent, en a-t-on pris une forte quantité!

M. Needler: Pas dans le golfe du St-Laurent, non.

M. Comeau: Je veux dire en 1963.

M. Needler: Il n'existe pas de grosses pêcheries d'aiglefin dans le golfe du St-Laurent. Il y avait, dans le temps, des stocks d'aiglefin qui étaient venus s'y établir, pour repartir un peu plus tard, mais la pêche intensive en réduit l'âge moyen, de sorte que ces bancs sont maintenant à leur plus bas niveau et l'ont été d'ailleurs depuis 10 ou 15 ans.

M. Comeau: Si l'on revient à la question précédente, mettons que vous intentez une poursuite contre un bâtiment de pêche. Quelle serait l'amende ou les sanctions qui sont prévues pour ce pays ou ce bâtiment de pêche?

M. Needler: Je regrette de ne pas pouvoir donner les détails des sanctions dans les autres pays et au Canada, il va falloir que je retrouve cela dans la loi. Bien entendu, il est possible pour des pays qui immatriculent les chalutiers de révoquer un permis contre les infractions à la loi. Il s'agit d'un pouvoir beaucoup plus fort, beaucoup plus persuasif que n'importe quelle amende.

M. Comeau: Dans ce cas-là, une dernière question, comptez-vous adopter des dispositions analogues pour la région du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse jusqu'à la côte est du Maine? Songez-vous à adopter des mesures analogues pour d'autres espèces comme mettons les pétoncles, le hareng?

M. Needler: A l'heure actuelle, monsieur le président, il n'y a pas de règlements en vigueur autres que les règlements de clôture de saison et de contingents. Les scientifiques ne font état que de quelques cas de réserves de poisson qui subissent une pêche excessive.

M. Comeau: Une pêche...?

[Texte]

Dr. Needler: Over-fished.**Mr. Comeau:** Which ones?

Dr. Needler: Haddock is the best example. There is no firm evidence of other groundfish stocks being over-fished but this is being looked at very carefully and only about a month ago the international group of scientists that assessed the information met and did not designate any other stocks as needing quota regulations at the present time.

Mr. Comeau: What about herring?

Dr. Needler: Mr. Chairman, ICNAF has not a very long program on herring. Canada is pressing for a more intensive ICNAF program of research. The stocks of herring in the Gulf of Maine and in the Bay of Fundy that are fished by our people are different from the stocks fished on George's Bank by the Russians and the West Germans, and so forth. We have a great deal of concern over these stocks and are contemplating some measures which will limit the fishing effort.

Mr. Comeau: I have taken a considerable amount of time. I will come back, Mr. Chairman.

Dr. Needler: Excuse me, might I make one point. You said that this was announced only a month ago but these restrictions on George's Bank and Brown's Bank were discussed at an open meeting of the industry in December. They were discussed with a fairly broad group of advisers to ICNAF as long ago as July. If the publicity for this has been inadequate this is too bad. Actually the members of the trade have known this.

Mr. Comeau: The only reason for saying that is that the Minister just issued a statement about a couple of weeks ago.

Dr. Needler: This was another statement. There had been some publicity.

Mr. Comeau: I was concerned that perhaps there might have been some countries that might not have readily agreed to this. That is all, Mr. Chairman, for the present.

Mr. Whelan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman, with Mr. Howard's permission, just to follow up Mr. Comeau's line of questioning? Do we not have other agreements, say in the North Pacific—I am thinking of the North Pacific salmon fisheries association, fur seal association in the North Pacific—with

[Interprétation]

M. Needler: Une pêche excessive.**M. Comeau:** Quelles réserves?

M. Needler: L'aiglefin est le meilleur exemple. Il n'y a pas de preuve sûre que d'autres poissons de fond fassent l'objet d'une pêche excessive, la question a été étudiée avec beaucoup d'attention pas plus tard qu'il y a un mois; le groupe international de scientifiques qui a évalué les renseignements s'est réuni et n'a pas défini d'autres réserves comme ayant besoin de réglementation par contingent.

M. Comeau: Et que dire des harengs?

M. Needler: Monsieur le président, l'ICNAF a un programme plutôt récent en ce qui concerne le hareng. Le Canada fait des pressions pour que le programme de recherche soit intensifié, les bancs de hareng dans la baie de Fundy et le golfe du Maine qui sont pêchés par nos gens, sont différents de ceux qui sont pêchés le long de George's Bank par les Russes et les Allemands de l'Ouest etc. Nous nous préoccupons beaucoup de ces bancs et nous envisageons de prendre certaines mesures qui limiteront les prises.

M. Comeau: Je reviendrai, monsieur le président, à cette question.

M. Needler: Puis-je présenter encore un commentaire? Cela a été annoncé il n'y a qu'un mois, mais ces restrictions le long des bancs George et Brown ont été discutées lors d'une réunion ouverte de l'industrie en décembre dernier et avaient été discutées aussi par un fort groupe de conseillers en juillet. Si la publicité n'a pas été suffisante, tant pis, mais les gens du métier étaient au courant.

M. Comeau: La seule raison pour laquelle je posais cette question, c'est que le Ministre vient d'émettre une déclaration, il y a quelques semaines.

M. Needler: C'était une autre déclaration. Elle avait été publiée.

M. Comeau: Je craignais que peut-être, certains pays n'y consentent pas. C'est tout pour le moment monsieur le président.

M. Whelan: J'aimerais poser une question complémentaire qui fait suite à celles de M. Comeau. Est-ce que nous n'avons pas d'autres ententes, par exemple, dans le Pacifique-Nord? Je songe à l'Association des pêcheurs de saumon du Pacifique-Nord, l'association des chasseurs de phoques dans le Pacifique-

[Text]

Japan, Russia, Canada and the United States that work out quite satisfactorily?

Dr. Needler: Yes.

Mr. Whelan: Have these people submitted figures that have proven accurate, and are they actually working in a good conservation measure?

Dr. Needler: We have no reason to believe that the statistics from these countries are really any worse than our own. Some countries are better than others but the U.S.S.R. has a very high technical development in this sort of thing. Of course, they have more control of their fishermen than we do because it is essentially a government operation. Their statistics and their scientific information as far as we know is accurate and freely given.

The Chairman: Mr. Howard.

• 1025

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if I might ask Dr. Needler if he has not already done it—I was not here right promptly—to give the Committee some assessment of the position of the herring stocks on the West Coast that the Department has looked at and kept tab on from time to time since the closure was in effect. Could he give some opinions as to the development of the stocks and the possibility of fishing them again?

Dr. Needler: Mr. Chairman, we have had some assessments of the presence of herring carried out by echo sounder methods and supplemented by some experimental tows. There is evidence of a considerable recovery of young herring. I think it is very doubtful whether a fishery would be possible this autumn but I would guess that some fishing is likely to be possible in 1971.

Mr. Howard (Skeena): Next winter, you mean?

Dr. Needler: Yes. This depends on the most up-to-date information we have at that time.

Mr. Howard (Skeena): I wonder also if I might seek to get some additional information. There is, as was announced by the Minister, a draft agreement—I think that was the term that was used—between Canada and the United States with respect to reciprocity in fishing privileges within each other's fishing zones. I am not going to ask you

[Interpretation]

Nord. N'avons-nous pas des ententes avec le Japon, la Russie, le Canada et les États-Unis qui donnent de bons résultats?

M. Needler: Oui.

M. Whelan: Ces gens n'ont-ils pas présenté de chiffres qui se sont avérés exacts et ne font-ils pas respecter les bonnes mesures de conservation?

M. Needler: Nous n'avons aucune raison de croire que les statistiques émanant de ces pays sont plus mauvaises que les nôtres. Certains pays ont de meilleures méthodes de conservation mais la Russie est très avancée du point de vue technique à cet égard et exerce beaucoup plus de contrôle sur ses pêcheurs, que nous n'en exerçons sur les nôtres, car il s'agit d'une exploitation essentiellement gouvernementale. Leurs données statistiques et leur information scientifique sont très précises et ils les donnent sans réticence.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je me demande si je puis demander à M. Needler, si ce n'est déjà fait, s'il peut donner au Comité une certaine évaluation de la situation des bancs de hareng le long de la côte de l'Ouest. Le Ministère, s'en occupe de temps à autre depuis la clôture. Pourrait-il nous donner son opinion sur l'amélioration des stocks et sur les possibilités de reprendre la pêche?

M. Needler: Eh bien, monsieur le président, nous avons effectué certaines évaluations par sondes sonores, de la présence du hareng, évaluations qui ont été complétées par quelques prises expérimentales à la senne. Il semblerait y avoir une reprise des bancs de jeunes harengs. Cependant, il est fort douteux que la pêche soit autorisée cet automne mais je suppose qu'en 1971, elle sera possible.

M. Howard (Skeena): Vous voulez dire l'hiver prochain?

M. Needler: Oui, c'est ça. Cela dépendra des renseignements, plus récents que nous aurons à ce moment-là.

M. Howard (Skeena): Je me demande aussi si je puis avoir d'autres renseignements. Comme l'a annoncé le Ministre, il y a un projet d'entente entre le Canada et les États-Unis quant à la réciprocité des privilèges de pêche dans les zones respectives de pêche de chaque pays. Je ne veux pas vous demander de nous donner le texte du projet d'entente

[Texte]

whether you will make the draft agreement available because I think we have already been given the answer indirectly that the government is not going to do that. In anticipation of looking at the agreement at some time if it is ratified by the respective governments, I wonder if we could obtain some statistical information about the stocks of fish, the species of fish which are to be covered or are covered in the draft agreement and the statistical information about the catch of such fish at the moment because there are certain arrangements which permit some United States fishermen, for example, to fish inside our current fishing zones. Do you have this information readily available?

Dr. Needler: Mr. Chairman, we could give you more detailed information.

Mr. Howard (Skeena): Excuse me, I did not mean specifically right now but to obtain it from within the department and make it available to the Committee in a sort of report form.

Dr. Needler: Yes, I think we can do this. The most important Canadian fishery that is protected by these reciprocal agreements is the halibut fisheries. The reciprocal agreement—it is only for two years but renewable—as long as it is in force would prevent our halibut fishermen from being thrown out of the United States fishing zone or any new fishing zones you might have. This means that considerable danger is averted because while the information is not too accurate, close to half of our halibut are caught in what is their fishing zone—I mean, half of the northern fishery.

Mr. Howard (Skeena): This is the sort of thing that would be in the material which would be in the agreement.

Dr. Needler: There is an assurance that fisheries of that sort will continue without interruption.

Mr. Howard (Skeena): I wonder also, Mr. Chairman, if I could ask whether any guidelines or criteria were established for the effluence from pulp mills, the requirement that pulp mills meet certain standards in order to cut down on pollution of the waters. Have any of these been developed?

Dr. Needler: Do you mean under our Fisheries Act?

Mr. Howard (Skeena): Yes, under the department's activities.

[Interprétation]

car le gouvernement nous a laissé entendre qu'il n'avait pas l'intention de le faire. Si l'entente est ratifiée par les gouvernements respectifs, je me demande si nous ne pourrions pas obtenir des données statistiques sur les bancs de poissons et sur les espèces de poissons qui seront couverts par l'entente, ainsi que des renseignements statistiques sur les prises de ces poissons, à l'heure actuelle, car il y a certaines dispositions qui permettent, par exemple, aux pêcheurs américains de pêcher à l'intérieur de nos zones de pêche actuelles. Auriez-vous ces renseignements à votre disposition?

M. Needler: Monsieur le président, nous pourrions vous donner de plus amples renseignements.

M. Howard (Skeena): Je ne veux pas dire immédiatement, mais pourriez-vous les obtenir du Ministère et nous les présenter sous forme de rapport?

M. Needler: Oui, je crois que nous pourrions le faire. Les pêches les plus importantes qui sont protégées par ces ententes réciproques, c'est la pêche au flétan et l'accord réciproque, pour autant qu'il soit en vigueur, couvre une période de deux ans et est renouvelable tous les deux ans, dans la mesure où il sera mis à exécution et empêchera nos pêcheurs de flétan d'être expulsés des zones de pêche des États-Unis ou toutes nouvelles zones qui pourraient être établies. De la sorte, des dangers considérables sont évités et même si les renseignements ne sont pas précis, la moitié de nos prises de flétan proviennent des zones de pêche américaines—pour les pêches du Nord bien sûr.

M. Howard (Skeena): C'est le genre de disposition qui figurerait au projet d'entente.

M. Needler: Les pêches de ce genre se poursuivront sans interruption, cela on peut vous le garantir.

M. Howard (Skeena): Je me demande aussi, monsieur le président, s'il y a des critères ou des directives qui ont été établis au sujet des déchets provenant des usines de pâtes et papier en vue de réduire la pollution des cours d'eau. Y a-t-il des projets de ce genre qui ont été mis au point?

M. Needler: Vous voulez dire de projets qui relèveraient de la Loi sur les pêcheries?

M. Howard (Skeena): Oui.

[Text]

Dr. Needler: We have a policy regarding the effluent from pulp mills. I understand that it is even tougher than I thought it was. The effluent simply must not be deleterious to fish and this can be tested by exposing fish to the effluent for a certain length of time.

Mr. Howard (Skeena): The Fisheries Act says that.

Dr. Needler: Yes, that is right. This is enforced on pulp mills.

Mr. Howard (Skeena): I am trying to get at the extent to which pulp mills are being required to adhere to that. You do not set standards apparently. Has it got to be so many parts per million of effluent to the body of water, or the level of the concentration of pollutants, or the type of chemicals or pollutants that are involved? As I recall the Fisheries Act says substances deleterious to fish. You determine this by letting fish swim in it presumably. Do you establish some sort of criteria?

Dr. Needler: Enforcement is not absolutely perfect because of course in instances one does not want to shut down an industry too arbitrarily or unnecessarily. You may have to give a little time and so forth. In the case of all new pulp mills they are required to treat their effluents so that it is not harmful to fish. In other words, the kinds of fish concerned can survive in the effluent for a certain length of time. Effluent is then also diluted of course. There has been pretty good co-operation from the industry under the threat that if they do kill fish they can be prosecuted. In general, those who design and build pulp mills now consult our people. The new pulp mills have relatively good waste disposals.

Mr. Howard (Skeena): I am thinking particularly of two mills that are being built in northern British Columbia at the moment, one at Houston and the other on the coast of Kitimat. One is being built and one is anticipated. Would it be possible to obtain from you the agreements or the understandings that have been worked out with those companies?

Dr. Needler: I think that such information can be obtained. It is rather complicated of course. I mean it would be a matter of some

[Interpretation]

M. Needler: Nous avons des directives au sujet des déchets provenant des usines de pâtes et papier. Elles sont même plus fermes que je ne le pensais. Les résidus ne doivent pas être nocifs au poisson. Les effluents sont vérifiés en exposant des poissons à ces eaux pour un certain temps.

M. Howard (Skeena): Est-ce la loi sur les pêcheries qui le stipule?

M. Needler: Oui, c'est exact. Cette disposition s'applique aux usines de pâte à papier.

M. Howard (Skeena): Voici où je voulais en venir. Dans quelle mesure exige-t-on que les usines adhèrent à ce règlement? Apparemment, vous n'établissez pas de normes? Est-ce un tel nombre d'unités par millions d'effluents par rapport aux cours d'eau, ou s'agit-il du niveau de concentration de matières polluantes ou de genres de matières chimiques qui sont en cause? Si j'ai bonne mémoire, la Loi sur les pêcheries mentionne les matières délétères aux poissons. Je suppose que c'est en faisant évoluer le poisson dans cette eau que vous en établissez certains critères?

M. Needler: L'application n'est pas parfaite, mais comme dans certains cas on ne veut pas faire fermer une industrie de façon trop arbitraire ou inutilement, il faudrait peut-être quelque temps. Dans le cas de toutes les nouvelles usines de pâte à papier, on leur demande de traiter leurs matières polluantes, pour qu'elles ne nuisent pas aux poissons. Autrement dit, les poissons en question peuvent survivre pendant un certain temps. Puis, bien entendu, il y a aussi la dilution des matières polluantes.

Il y a eu une excellente collaboration de la part de l'industrie à cet égard, sous la menace de poursuites en justice si jamais les effluents causaient la mort du poisson. Mais, d'une façon générale, ceux qui conçoivent et construisent des usines de pâte à papier consultent nos autorités et l'on a normalement de bons systèmes de traitement des matières résiduelles.

M. Howard (Skeena): Je songe notamment à deux usines qui sont en voie de construction à l'heure actuelle dans le Nord de la Colombie-Britannique. L'une est construite et l'autre est à l'état de projet. L'une est à Youstoun et l'autre sur la côte de Kitimat. Peut-on obtenir les ententes ou les accords qui ont été établis avec ces compagnies?

M. Needler: J'ai l'impression que ce renseignement pourrait être obtenu; c'est assez compliqué bien entendu. Il faudra évidemment

[Texte]

understanding regarding the actual type of effluent disposal, waste treatment, they were going to have. I would have to check to be sure that some of this information is not confidential but we could get as much as we can.

Mr. Howard (Skeena): We are in our own area when you talk about so-called confidentiality of information.

Dr. Needler: Dr. Logie might give a general answer which might clarify this question a little bit. Dr. R. R. Logie, Assistant Deputy Minister (Fisheries).

Dr. R. R. Logie (Assistant Deputy Minister (Fisheries)): Mr. Chairman, we are generally speaking about two deleterious effects on fish of pulp mill effluent. One of them is the deoxygenating capacity. The oxygen in the water is used up in degrading the effluent of the pulp mill and, if this is serious, the fish can suffocate. This is one kind of effluent. The other kind which has come in with popularity of bleached kraft mills—I think the mills that Mr. Howard was talking about are of this type—is a direct poison. It is a complicated chlorine compound which will kill the fish in quite low concentration. However, with new mills, and I think these apply to the two mills Mr. Howard was talking about, we have a general sort of standard that we require the mill to treat the effluent. This satisfies both requirements. The method of choice at the moment is the so-called bio-pond so that in 96 hours a 65 per cent concentration of this effluent will not kill fish after exposure. This has been determined as a criterion as a result of a good deal of work done on the West Coast of Canada and the United States. A lot of experimental work was done by the International Pacific Salmon Fisheries Commission. We find if this is done there is no harm to the fishery. This is the general criterion that is applied.

• 1035

Mr. Howard (Skeena): As Dr. Needler said, he would have to look at some of it and see whether or not there is any sort of internal corporate confidentiality involved, but I would appreciate having some more details about new projects.

Dr. Logie: I will check this information, Mr. Chairman, but my impression is these mills have been given these criteria.

Mr. Howard (Skeena): Fine.

21671—2½

[Interprétation]

ment qu'on tienne compte du genre de matières résiduelles et du genre de système de traitement ou de purification. Il faudra que je m'assure que certains de ces renseignements ne sont pas confidentiels et que nous puissions en obtenir autant que nous pourrions.

M. Howard (Skeena): Évidemment, nous tombons dans un secteur bien connu lorsque nous parlons renseignements à caractère confidentiel.

M. Needler: Peut-être que M. Logie, pourrait nous donner une réponse générale qui éluciderait quelque peu cette question. M. Logie est sous-ministre adjoint des Pêcheries.

M. R. R. Logie (sous-ministre adjoint des Pêcheries): Monsieur le président, d'une façon générale, il y a pour le poisson deux effets délétères provenant des effluents des usines de pâte à papier. Il y a d'abord la désoxygénation de l'eau, c'est-à-dire que l'oxygène de l'eau est consommé par les matières chimiques émanant des effluents et les poissons peuvent suffoquer.

Il y a ensuite les matières résiduelles provenant des usines qui utilisent des matières détergentes toxiques. Il s'agit d'un composé de chlore qui peut tuer directement le poisson même à basse concentration. Cependant, avec les nouvelles usines, je crois que cela s'applique aux deux usines dont parlait M. Howard, nous avons une norme générale, nous exigeons que les usines traitent les effluents et tiennent compte des deux exigences. La méthode de choix, à l'heure actuelle, c'est le bio-pond de sorte qu'en 96 heures, une concentration de 65 p. 100 de cette matière résiduelle devient inoffensive et ne tue plus les poissons qui s'y trouvent. Cela a été déterminé comme critère par suite de plusieurs travaux qui ont été effectués sur la côte Ouest du Canada et des États-Unis par la Commission internationale du saumon du Pacifique. Nous avons constaté que, une fois ce traitement appliqué, les pêches ne subissent aucun effet délétère. Ce sont là les deux grands critères qui sont mis en application.

M. Howard (Skeena): Comme le dit M. Needler, il faudrait d'abord voir s'il n'y a pas là un caractère confidentiel, mais j'aimerais avoir de plus amples renseignements sur les nouveaux projets.

M. Logie: Je vais vérifier ces renseignements, monsieur le président, mais j'ai l'impression que ces usines ont été mises au courant de ces critères.

M. Howard (Skeena): Très bien.

[Text]

Mr. Barnett: May I ask a supplementary just for clarification on this? Reference was made to the ponding method which in my understanding deals with the problem of the deoxygenation. What about this chlorine compound you were referring to? How are they required to eliminate the toxic effect of that particular effluent?

Dr. Logie: This is accomplished in the bio-pond by bacterial action. The chlorine compounds are broken down in the bio-pond.

Mr. Barnett: Oh, I see, bio-action in the pond deals with that toxicity.

Dr. Logie: The so-called activated sludge method which is well known in sewage treatment.

Mr. Anderson: Could I follow up on this particular point with a couple of supplementaries?

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: The problem Mr. Howard has put forward very clearly is that nobody really does know what your department tries to do on the West Coast. While four or five companies or ten mills may be involved and perhaps only they should know, the general public is pretty concerned about what the standards are which should be laid down for these companies and for these mills. After all these are the same rivers and the same portions of the sea which the public sees and is concerned about. Is it not possible somewhere to get some publication or some statement or perhaps an hour-long presentation before this Committee, if that is what it takes, laying down exactly what are the criteria that you used and the procedure required for any mill, new or old, to meet your standards?

In fact I am sure all members from the West Coast are concerned that the whole question of dealing with pulp mill applications, new or old, is done more or less in secret. There is no way in which we can really find out what standards you are applying. I would refer in particular to the Crofton Mill. There has been no end to the problem of this mill over the years, right from the very date that it was set up. The shellfish industry there was very concerned indeed. Again I may be wrong on this, but the understanding in the area is that the Department of Fisheries constantly stated that there was no harm being done to the shellfish. Yet when a court

[Interpretation]

M. Barnett: Puis-je poser une question complémentaire? J'aimerais avoir une petite explication sur la méthode bio-pond dont on a parlé.

Si j'ai bien compris il s'agit du problème de la désoxygénation. Que dire du composé de chlore dont vous parlez? Comment doit-on éliminer les matières toxiques émanant de ce composé de chlore?

M. Logie: Cette élimination se produit par une réaction bactériologique. Les composés du chlore se décomposent par cette méthode.

M. Barnett: La réaction biologique dans l'étang détruit la toxicité.

M. Logie: C'est le traitement par sédimentation si bien connu dans le traitement des eaux vannes.

M. Anderson: Puis-je poser quelques questions complémentaires?

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Le problème que M. Howard a mis en évidence c'est que personne ne sait vraiment ce que votre ministère tente de faire sur la côte occidentale. Bien qu'il puisse s'agir de 4 ou 5 compagnies on d'une dizaine d'usines, qui seules ont le droit d'être mises au courant des diverses méthodes, le grand public aussi aimerait bien savoir quelles sont les normes que devraient appliquer ces compagnies et ces usines. Après tout il s'agit des mêmes rivières et des mêmes portions de mer que le public voit et dont il s'inquiète. Ne serait-il pas possible d'obtenir certaines publications, certaines déclarations, peut-être, qui pourraient être faites au Comité à défaut de publications? Peut-être un exposé d'une heure qui expliquerait quels sont les critères exacts que vous utilisez, quelles sont exactement les procédures requises pour qu'une nouvelle ou une ancienne usine puisse se conformer à vos normes, à vos exigences.

Je comprends les inquiétudes des députés de la côte Ouest, en ce qui concerne les requêtes présentées par les usines de pâte à papier, anciennes et nouvelles, car tout semble se passer en secret. Il n'y a pas moyen de savoir quelles sont les normes que vous appliquez. Je me reporte notamment à l'usine Crofton. Dès sa construction, cette usine a été en proie à des problèmes. L'industrie des crustacés a été très touchée. Je peux me tromper, mais on sait que le ministère des pêcheries affirmait constamment que les crustacés n'étaient nullement touchés. N'empêche que lorsqu'il y a eu procès, la compagnie a tout bonnement racheté les parts des

[Texte]

case came up the company happily bought out the shellfishermen who were involved. It would appear that while the Department of Fisheries was on the one hand saying there was no problem, the company said, there may be no problem according to the Department of Fisheries but we had better make sure that this case does not come to court.

It is this type of thing which is leading to great suspicion in the area. I was in Duncan only two weeks ago and the people were telling me flatly that the Department of Fisheries officials were not applying the law as stated and as has been referred to here. Only if this whole matter is put forward in a more open way will we get around these problems. It is not for me to say one way or another. I cannot say whether the department officials in the Crofton-Duncan area are carrying out the test correctly and are applying the law correctly, but in that area, some of the public is concerned that this is not the case.

There is no way for any other member of the public to check this, simply because the whole thing apparently is done secretly behind locked doors.

I would be most grateful, Dr. Needler, if you could request the Minister of your department to lay out either in writing or in an oral presentation before this Committee a statement of exactly what goes on and exactly what criteria have to be met. That is one point.

• 1040

Secondly, you refer to the fact that the effluent should be something through which the fish could swim, or at least in which they could survive for a certain period of time. You have not indicated whether or not this might be so unpleasant to them that they would avoid certain areas. For instance, if there is a pulp mill located near a stream, the effluent might be tolerable to the fish from the point of view of survival, but it may be unpleasant to the fish so that there may be changes in the pattern of migration. That is important.

Thirdly, I would like to know whether the criteria you use for effluent is only for salmon, or whether other fish, noncommercial fish and shellfish too, are considered when these tests are taken and when these requirements for the mills are being laid down.

I think all this information should be public, and I think I echo the views of Mr. Howard on this point. It is a bit like the question presented earlier. We cannot get this information here and now, obviously. So my

[Interprétation]

pêcheurs en cause. D'une part le ministère des Pêcheries disait qu'il n'y avait pas de problème et d'autre part la compagnie disait: il n'y a peut-être pas de problème selon le ministère des Pêcheries, mais il vaut mieux faire en sorte qu'on n'en vienne pas aux poursuites judiciaires. C'est ce genre de situation qui soulève des suspicions dans la région.

Je me trouvais à Duncan, il y a deux semaines et les gens me déclaraient sans ambages que les fonctionnaires du ministère des Pêcheries n'appliquaient pas la loi textuellement et telle qu'on vient de l'énoncer. Seulement si toute cette question est présentée de façon beaucoup plus ouverte, viendrons-nous à bout de contourner ces problèmes? J'ignore si les fonctionnaires du ministère dans la région de Crofton-Duncan font bien les tests et appliquent bien la Loi, mais le public prétend que ce n'est pas le cas.

Il n'y a aucune façon par laquelle le public peut vérifier, simplement parce que, apparemment, on procède à huis clos.

Je vous serais fort reconnaissant, monsieur Needler, de demander à votre Ministre de présenter une déclaration au Comité, soit par écrit ou oralement nous précisant exactement ce qui se passe et quels sont les critères qui doivent être respectés. Voilà le premier point.

Deuxièmement, vous avez parlé du fait que les matières résiduelles ne devraient pas empêcher les poissons de survivre. Vous n'avez pas indiqué, que même s'ils peuvent survivre, le milieu peut devenir tellement désagréable que les poissons pourraient fort bien éviter certaines régions, même s'il y a possibilité de survie, de sorte qu'il peut y avoir des changements dans la caractéristique de la migration. C'est très important.

Troisièmement, je voudrais savoir si les critères que vous avez utilisés, ne s'appliquent qu'au saumon ou s'ils s'appliquent à d'autres poissons, aux poissons non commerciaux et aux crustacés. Si l'on en tient compte lorsque les tests ont lieu et quand on établit les normes pour les usines.

Je crois que tous ces renseignements devraient être publiés et je tiens à faire écho aux opinions de M. Howard à ce sujet. Serait-il possible d'avoir une réponse lors d'une prochaine réunion du Comité?

[Text]

question is, can we please have my questions answered at a later meeting of this Committee?

This whole area is, unfortunately, from the public point of view, highly questionable and the Department of Fisheries does not come out with any particular public discussion, in the Crofton area anyway, with any credit whatsoever.

The Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: Well, Mr. Chairman, there are some words used here—the doors I am sure are not locked. Some of these discussions are meshed with the actual development plans of the companies, and these things are usually not made public. However, we would be very glad to try to provide this information.

I would suggest, Mr. Chairman, that to provide information as to whether or not the Crofton situation did harm the oyster growers, and to what extent and how these things came about, would take many hours. I think it would be more valuable to the Committee to attempt to have initially some general statement of this sort that could be put down in writing and given as a basis on which you could ask further questions. We would have no objection at all to discussing the specific Crofton situation with you, if you are particularly interested.

Mr. Whelan: May I ask a supplementary question? Is it possible for Dr. Needler to provide us with information for both the east and west coasts, and how many municipalities have sewage treatment plants, lagoons, and so forth?

Mr. McGrath: This is the kind of information we expect you to supply us with.

Mr. Whelan: Do you have that information, Dr. Needler?

Dr. Needler: I do not think we would have complete information on the municipal sewage disposals.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, may I add something as a supplementary on this point that has been raised by Mr. Anderson? In a sense I suppose I feel constrained to come to the rescue of the Department because on the question of information, I think it should be stated—Dr. Needler may not recall this—that the Department or the Fisheries Research Board has not attempted to conceal entirely some of the problems arising out of the Crofton situation.

[Interpretation]

Le ministère des Pêches ne donne aucune explication au public, du moins dans la région du Crofton.

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Eh bien, monsieur le président, je suis sûr que les portes ne sont pas fermées à clé. Ces questions sont discutées conjointement avec le plan de développement de la compagnie et ordinairement, ces délibérations ne sont pas publiées. Cependant, nous nous ferons un plaisir de fournir ces renseignements.

Il me semble toutefois, monsieur le président, que pour fournir ce genre de renseignements, c'est-à-dire, si, oui ou non, la situation de Crofton a fait du tort aux ostréiculteurs et comment cela s'est produit, ça prendrait des heures. J'ai l'impression qu'il vaudrait mieux, pour le Comité, d'avoir une déclaration générale par écrit qui vous permettrait de poser d'autres questions. Nous n'avons aucune objection à discuter de la situation de Crofton avec vous si cela vous intéresse d'une façon particulière.

M. Whelan: Puis-je poser une question complémentaire? Est-ce que M. Needler peut nous fournir des renseignements et sur la côte de l'Est, et sur la côte de l'Ouest, et nous dire combien de municipalités ont des usines de traitements d'eaux-vannes, des lagunes, ou autres?

M. McGrath: C'est le genre de renseignements que nous voulons.

M. Whelan: Avez-vous ces renseignements, monsieur Needler?

M. Needler: Je ne pense pas que nous ayons tous les détails sur les systèmes de traitement des eaux-vannes des municipalités.

M. Barnett: Une question au sujet de la question soulevée par M. Anderson. Je me dois de venir à la rescousse du Ministère, car ni le Ministère ni l'Office de recherche sur les pêcheries du Canada n'ont voulu cacher les problèmes suscités par la situation à Crofton.

[Texte]

I recall reading a paper prepared and published by the Research Board on the problems of that particular installation. As I recall it, the Board outlined it as being one of the first of the diffuser type of disposal systems and admitted freely that there were problems with the initial installation. As I recall it, they said there were indications of a situation affecting the oyster industry, and it may have been in part upon the information published in that study that Crofton was prepared to make the kind of settlement referred to. I do not know, but I think the point should be made that on some of these matters there are publications in detail from time to time on the kind of technical problems surrounding various installations, and any one does have access to these.

• 1045

This is not to say that the general position stated by Mr. Anderson is not a very important and crucial one. I might refer to the skepticism about the statement—and this is moving into the field of mining—that coho salmon had survived for 96 hours in a simulated effluent from the proposed Utah mine on Quatsino Sound. We do need a broader area of public dissemination of information. There is no question about it.

Mr. Anderson: I think it should be made clear that prior to the establishment of this mill, certain things were brought to the attention of the officials of the Fisheries Department. The permit was given to the mill to go ahead nevertheless, and later on some of the very things that presumably had been discounted by the Fisheries Department before the mill was established were brought to light.

You can hardly suggest that the Fisheries Department should not have considered these things beforehand. What I would really like to find out is why they were not considered before the permit was given. Certainly they were quite open afterwards in saying there were problems, but the problems were there for everybody to see.

Dr. Needler: Mr. Chairman, may I try to clarify this a bit?

First, one general point. The things that I said with reference to standards for effluent really are general standards applied in fresh water, and for some of the salt water effluents we have not insisted on quite the same thing where the dilution factor is very high. However, I would like to say that we do not issue permits to pulp mills. The only thing we can do is to prosecute them afterwards if we can

[Interprétation]

Je me rappelle avoir lu un document publié par l'Office des recherches au sujet des problèmes de cette installation et, si j'ai bien compris, on disait que c'était l'un des premiers systèmes de traitement de ce genre et qu'il y avait des problèmes d'installation. Si j'ai bonne mémoire, on indiquait qu'il y avait une certaine situation qui nuisait à l'industrie des huîtres. Il se peut fort bien que ce soit à la suite de cette publication que Crofton ait consenti à faire le genre d'entente dont on a parlé. Je crois qu'il convient de signaler que, pour certaines de ces questions, il y a des publications sur les problèmes techniques concernant les installations et chacun peut y avoir accès. Cela ne veut pas dire que la situation générale exposée par M. Anderson n'est pas la plus importante ni la plus cruciale. Je me reporte un scepticisme avec lequel on a accueilli la déclaration voulant qu'ont ait placé des saumons pendant 96 heures dans un bassin rempli des effluents simulés de la Utah Mine à Quatsino Sound. Il ne fait aucun doute qu'on a besoin d'une plus grande diffusion de renseignements.

M. Anderson: Avant la construction de cette usine, certaines choses ont été signalées à l'attention des fonctionnaires du ministère des Pêcheries. La permission a été accordée de construire l'usine quand même. Par la suite, certaines des difficultés qui avaient été rejetées par le ministère des Pêcheries, se sont présentées.

On peut difficilement prétendre que le ministère des Pêcheries n'aurait pas dû considérer ces choses auparavant. Ce que j'aimerais savoir est pourquoi on ne l'a pas fait, avant que le permis n'ait été donné. Évidemment, ils ont dit qu'il y avait des problèmes, mais ces problèmes tout le monde pouvait s'en rendre compte.

M. Needler: Monsieur le président, puis-je essayer de clarifier cette question? Tout d'abord, un point général. Ce que j'ai dit au sujet des normes, s'appliquait à l'eau douce. En ce qui concerne l'eau salée nous n'avons peut-être pas insisté sur certaines des mêmes choses parce que le facteur de dilution est très élevé. Cependant, nous ne délivrons pas des permis aux usines de pâte à papier. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de les poursuivre en justice par la suite si nous pouvons

[Text]

prove damage. So there was no permit issued by us.

In these cases there is consultation between the pulp mill and ourselves as to what we think would be adequate measures to prevent them from doing damage and consequently prevent them from laying themselves open to prosecution. This is what the Act as it now stands requires. So that in a case like the building of the Crofton mill, no matter what they were going to do, our Department did not have any authority to prevent them from doing it. We only had authority to conduct prosecutions after the fact.

Obviously, in cases of this kind the company may have its own views as well as the experts with whom they consult. Most mills have been prepared to take the advice and go ahead. In the case of Crofton, the advice may not have been that good. I know that there were also some failures of the installation, breaks in pipelines and so forth. This, of course, was company responsibility, not that of the Department.

So there are a number of facets to this thing. But we would certainly be glad to try to prepare a statement of the general policy and what we do with pulp mills.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. This whole area of conservation is what I wanted to get in on. And this, of course, is directly related to pollution. If I may, I would like to get back to the East Coast.

At our last meeting, Dr. Needler, I directed questions to the Minister regarding the concern held by many over the number of herring reduction plants that are in operation on the East Coast of Canada and the effect this is having on the herring resource and how long the resource can sustain this type of mass harvesting.

In this particular regard I have a couple of specific questions I would like to direct to Dr. Needler. In this age when so much of the world is starving for the want of high-protein food, it seems to me to be nothing short of a crime against humanity to have herring reduced to meal for animal food and fertilizer.

Perhaps the questions I am going to direct to Dr. Needler may eventually bear out the fact that this is something at which we should take another look. Also I am anxious to determine what the policy of the government is regarding new herring reduction plants. How

[Interpretation]

prouver qu'il y a des dommages; de sorte que nous n'avons émis aucun permis.

Dans ces cas-là, il y a consultation entre les usines de pâte à papier et nous-mêmes sur ce que nous pensons être des mesures suffisantes pour empêcher les usines de causer des dommages ou des torts et d'éliminer l'éventualité de poursuites. Voilà ce que la loi, à l'heure actuelle, exige.

Toutefois, dans le cas de la construction de l'usine Crofton, quelle que fût leur façon de procéder notre ministère n'était pas autorisé à les en empêcher. Nous ne pouvons intenter des poursuites, que lorsque les faits sont accomplis.

Manifestement, dans des cas de ce genre, la compagnie a peut-être ses propres vues de même d'ailleurs que les spécialistes qu'elle consulte. La plupart des usines sont disposées à suivre les indications fournies et, dans le cas de Crofton, il se peut que les conseils qu'on leur a donnés n'étaient pas les bons. Je sais qu'il y a eu certaines pannes dans les installations, dans la tuyauterie, et c'était là la responsabilité de la compagnie et non pas du ministère.

Par conséquent, il faut là tenir compte de plusieurs aspects. Cependant, nous préparons volontiers une déclaration de politique générale vis-à-vis les usines de pâtes et papier.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Je voulais en revenir à cette question de conservation et de pollution. Avec votre permission, je voudrais parler de la côte est.

À notre dernière réunion, monsieur Needler, j'ai posé une question au Ministre au sujet de l'inquiétude de bien des gens quant aux usines de réduction du hareng sur la côte est du Canada et de l'effet sur les ressources en harengs. On se demande combien de temps une espèce peut supporter un tel régime.

Il y a quelques questions précises que je voudrais poser à M. Needler. Il me semble, qu'à une époque comme la nôtre, où tant de gens crèvent de faim et manquent de protéines, c'est presque un crime contre l'humanité de réduire le hareng à l'état d'engrais et de nourriture à bestiaux.

Peut-être que mes questions indiqueront que nous devrions considérer ces points plus attentivement. J'aimerais aussi connaître la politique du gouvernement au sujet des nouvelles usines de réduction du hareng. Combien d'usines de réduction du hareng y a-t-il

[Texte]

many herring reduction plants, Dr. Needler, are in existence on the East Coast? Perhaps you can take these questions as notice. How many are in production on the East Coast? What is their total volume?

• 1050

Dr. Needler: Their total capacity?

Mr. McGrath: Yes.

Dr. Needler: I think we could get this information fairly promptly. Mr. Chairman, I might make one or two points at this time. The answer to the question whether herring should go into reduction or directly into food is quite clear as far as returns to fishermen are concerned. As long as there is a market for herring for food purposes the fishermen in the industry can get more out of food herring uses. This is growing very rapidly at the present time and, since it can compete economically, it can offer a higher price for the herring than the reduction industry. In my opinion the reduction industry may very well be eased off the map altogether sometime in the next decade.

The other thing is that the reduction products are used mainly in poultry feeds and that sort of thing and actually produce, according to the agriculturist, more food protein than the food protein in the reduction product. So, as far as feeding the world is concerned, there is a doubtful question whether...

Mr. McGrath: Well anybody who has had the privilege of eating fresh herring, Dr. Needler, would argue with that statement.

Dr. Needler: As far as taste is concerned, there is no question.

Mr. McGrath: And smoked herring also, for that matter. I had a couple of good kippers last night, as a matter of fact, and they were very good. What motivates my concern today is that there is such a waste in the world.

But this is a very serious subject, Mr. Chairman. I was encouraged by the fact that Dr. Needler said that within the next decade herring reduction plants might be phased out. Do I gather from that that the Department will not condone the opening of any new plants?

Dr. Needler: Mr. Chairman, we do not have control of how many plants open. This does not come under the Fisheries Act or any other act of the Department. The Minister

[Interprétation]

sur la côte est? Vous pourriez peut-être prendre avis de ces questions si vous le voulez. Quelle est la production de ces usines sur la côte est? Quel est leur volume total, ainsi de suite?

M. Needler: Leur capacité totale?

M. McGrath: Oui.

M. Needler: Je pense que ces renseignements pourraient être trouvés rapidement. Monsieur le président, je voudrais mentionner un ou deux points.

La question de savoir si le hareng devrait être réduit ou être transformé directement en aliments est assez claire car elle est liée aux revenus des pêcheurs. Tant qu'il existera un débouché pour le hareng, en tant que denrée comestible, les pêcheurs pourront obtenir plus de ce genre de poisson. Ce marché augmente très rapidement à l'heure actuelle et, comme il peut tenir la concurrence au point de vue économique, les prix que les pêcheurs peuvent en tirer pourraient être supérieurs à ceux de l'industrie de la réduction. Selon moi, l'industrie de la réduction pourrait bien disparaître au cours des dix prochaines années.

D'autre part, les produits de la réduction servent principalement comme aliments pour la volaille et produisent en fait, selon les agronomes, plus de protéines alimentaires. Donc, pour ce qui est de l'alimentation mondiale, il y a un doute quant à savoir...

M. McGrath: Tous ceux qui ont eu le privilège de manger du hareng frais pourraient mettre en doute cette affirmation.

M. Needler: Pour ce qui est du goût, il n'y a pas de problème.

M. McGrath: Il y a aussi le hareng fumé. J'en ai mangé hier soir et il était excellent. Ce qui motive mes questions aujourd'hui c'est le grand gaspillage qui existe dans le monde.

Cette question est des plus sérieuses. Je suis heureux d'entendre M. Needler dire que les usines de réduction du hareng pourraient disparaître au cours de la prochaine décennie. Dois-je en conclure que le ministère ne permettra pas l'ouverture de nouvelles usines?

M. Needler: Nous n'avons aucun contrôle sur le nombre de nouvelles usines. Ce point ne relève pas de la Loi sur les pêcheries. Le ministre ne peut empêcher quelqu'un d'ou-

[Text]

cannot prevent somebody from building a plant, but we can only control the fishing operation.

Mr. McGrath: You will not encourage it though?

Dr. Needler: No. At the moment we are discouraging any new plants and have advised other departments that we do not believe that there should be federal financing for more herring reduction plants.

Mr. McGrath: Did you approve of the opening of the most recent plant on the south coast of Newfoundland?

Dr. Needler: The answer is no.

Mr. McGrath: You did not approve of it.

Dr. Needler: We did not make any positive statements in favour of this to anybody, but it was beyond our control.

Mr. McGrath: Dr. Needler, I gather then that the opening of this plant was largely influenced by other departments and you had no control or say over it. Is this correct?

Dr. Needler: No control, yes. This situation is changing...

Mr. McGrath: I hope so.

• 1055

Dr. Needler: ... under the new industrial incentives policy or something of the sort. I think that this project was actually under development before the time when it became definite policy to refer to our Department proposals for the development of fish processing plants in order to give us the opportunity to express an opinion on the adequacy of the resource.

Mr. McGrath: Dr. Needler, in your opinion how long can the herring resource sustain this amount of harvesting, based on the best scientific knowledge you have available to you.

Dr. Needler: At the moment there is a good bit of doubt regarding the fisheries in the Gulf of St. Lawrence and the south coast of Newfoundland. The indications are that we are probably at about as high a level as we should be and that we should not expand very rapidly. On herring fisheries of the coast of Nova Scotia, it seems probable that there are some stocks that we are not exploiting to their maximum.

In the Gulf of Maine and the Bay of Fundy, that is from Cape Sable west, there are indications that we are probably at the maximum

[Interpretation]

virer une usine, mais nous pouvons par contre contrôler les opérations de pêche.

M. McGrath: Vous ne les encouragez pas?

M. Needler: Non. Nous décourageons l'ouverture de nouvelles usines. Nous ne pensons pas qu'il faut financer d'autres usines de réduction du hareng.

M. McGrath: Avez-vous approuvé l'ouverture de l'usine la plus récente sur la côte sud de Terre-Neuve?

M. Needler: La réponse est non.

M. McGrath: Vous ne l'avez pas approuvé.

M. Needler: Nous n'avons pas fait de déclaration positive visant à l'encourager, mais nous n'avions aucun contrôle.

M. McGrath: Monsieur Needler, l'ouverture de cette usine a été influencée par d'autres ministères et vous n'aviez aucun contrôle là-dessus?

M. Needler: C'est exact, aucun contrôle. Cette situation change...

M. McGrath: Je l'espère.

M. Needler: ... grâce à la politique de primes à l'industrie. Je crois que ce projet était en voie d'application lorsqu'on a décidé de suivre les propositions de notre ministère pour l'établissement d'usines de transformation de poisson pour que nous puissions exprimer notre opinion sur la valeur de ce produit.

M. McGrath: Monsieur Needler, pendant combien de temps les harengs peuvent-ils supporter une récolte semblable, selon les meilleures connaissances scientifiques actuelles.

M. Needler: Actuellement, il y a certains doutes quant aux pêcheries dans le Golfe du Saint-Laurent et la côte sud de Terre-Neuve. Il semble que le niveau est aussi élevé qu'il devrait l'être et que nous ne devrions pas trop nous étendre. Pour ce qui est des pêcheries au large de la côte de Nouvelle-Écosse, il y a peut-être des stocks que l'on n'exploite pas au maximum. Dans le golfe du Maine et dans la Baie de Fundy, c'est-à-dire du Cap de Sable vers l'ouest, certaines indications nous portent à croire que nous avons atteint le point culmi-

[Texte]

exploitation level or perhaps a little beyond, and we are contemplating some restrictions on fishing efforts.

Mr. McGrath: Have you no knowledge how long the herring on the south coast, for example, can survive with the present amount of reduction that is taking place? My question is based on a certain concern. It is well known that if the herring disappear the cod winter fishery on the south coast will disappear, because this will directly influence the groundfish species. Is that not correct?

Dr. Needler: Oh, it will influence them. Cod of course eat a lot of other things besides herring and the smaller sizes of cod that are now becoming general because of the intensive fishery tend to eat less fish and more invertebrates. But the present level of abundance of herring is in the process of going down and will continue to go down, and those associated with the industry were warned about this in a herring conference that we had a year ago last fall. This does not mean that the maximum sustainable yield is exceeded. It always happens in every new fishery that as soon as you start fishing the abundance starts to go down—you increase the mortality rate and there are not so many fish there. If you move, as a new fishery starts, from no fishing to an intensive fishery the catch tends to go up and level off. Right from the very start the average age and size of the fish and their abundance starts to go down. This is not too difficult a concept. You know that as soon as you start fishing you lower the abundance. But it does cause a lot of misunderstanding sometimes with the industry and with fishermen because, no matter how often they are told, they will not really take this to heart. The taking of 20,000 tons of herring by one boat will disappear, but this still does not mean that we have passed the maximum sustainable yield.

Mr. McGrath: Dr. Needler, when you are getting the figures on the volume of herring reduced on the East Coast perhaps you could get figures also for the last five years on the amount of herring produced for human food. I understand it is substantially on the increase. If such is the case, it seems to me that we have a conflict between the growing demand for herring as a human food and the vast volume being reduced by these reduction plants.

Dr. Needler: I think we can do this quite readily. This is even in published statistics up until 1968 and also interim statistics.

[Interprétation]

nant, ou nous l'avons peut-être même dépassé, et nous envisageons de restreindre quelque peu les opérations de pêche.

M. McGrath: Savez-vous pendant combien de temps le hareng de la côte ouest, par exemple, peut survivre à la réduction actuelle. On sait que, si le hareng disparaît, les pêcheries d'hiver de morue disparaîtront car cette situation influe directement sur le poisson de fond. Est-ce exact?

M. Needler: Oui. La morue mange bien d'autres choses en plus du hareng, et les plus petites morues ont tendance à manger moins de poisson et plus de vertébrés. Mais le niveau d'abondance du hareng est en train de diminuer et continuera à diminuer, et ceux qui sont associés à cette industrie ont été avertis lors d'une conférence sur le hareng qui a eu lieu à l'automne il y a un an. Il ne faut pas en déduire que le rendement soutenu maximum a été dépassé. Dans chaque nouvelle pêcherie, dès que vous commencez à pêcher, l'abondance commence à diminuer parce que vous augmentez la mortalité et diminuez le nombre de poissons. Dans ces cas, les prises ont tendance à augmenter et à se niveler. Dès le début, l'âge moyen et la grosseur moyenne et l'abondance du poisson commencent à diminuer. Ce n'est pas un principe trop difficile à comprendre. Dès que vous commencez à pêcher, vous diminuez l'abondance. Ce point crée parfois beaucoup de malentendus avec l'industrie et les pêcheurs car même, si on leur répète très souvent qu'on s'occupe de la pêche au hareng, ils ne veulent pas s'en préoccuper. La prise de 20,000 tonnes de hareng par un seul bateau disparaîtra, mais il ne faut pas en déduire qu'on a dépassé le rendement soutenu maximum.

M. McGrath: Monsieur Needler, lorsque vous obtiendrez les chiffres sur la réduction du hareng sur la côte ouest, vous pourriez peut-être aussi obtenir les chiffres pour les cinq dernières années sur la quantité de hareng produit pour la consommation humaine. Si je comprends bien, il y a eu augmentation. Dans ce cas, il doit y avoir conflit entre la demande croissante de hareng destiné à la consommation humaine, la demande et les grandes quantités produites par les usines de réduction.

M. Needler: Ces chiffres existent dans les statistiques allant jusqu'en 1968 et dans des statistiques provisoires.

[Text]

Mr. McGrath: I am interested in the last two years because these are the significant ones.

• 1100

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask a supplementary? I know we have to leave here at 11 but it will take less than a minute, if Mr. McGrath does not mind.

The Chairman: Mr. McGrath?

Mr. McGrath: All right.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: I wonder whether the department has any regulations or are planning to bring in regulations dealing with herring. I am thinking of places especially in my riding where a large number of people are prosecuting the herring fishery for human consumption rather than for reduction and they are being hindered in their efforts by large seiners who just move into bays like giant vacuum cleaners and sop up everything including their nets. Are there any regulations now in effect or are there regulations being brought in to prevent this sort of thing from happening, large seiners moving into bays and as I said sopping up all the herring and in many cases the fishermens' nets as well?

Dr. Needler: Mr. Chairman, the regulations are now under review. In fact, yesterday afternoon we had an entirely intensive discussion of this subject. The recommendation for preventing the interference by seiners or by trawlers with other forms, gillnetters, in all of the Maritime Provinces has been to require that they stay a mile away from any fixed gear. We expect to put this in the Newfoundland regulations. It has not been to date and in the Quebec regulations it has not been to date.

Mr. McGrath: Dr. Needler, I have a final question when the act is opened, and amended presumably, should the department not have the final say over whether or not there are to be herring reduction plants or plants of this type? It would seem to me that the department should have that authority.

Dr. Needler: I think it is basically a provincial jurisdiction. The control over industrial plants of one kind and another is provincial.

The Chairman: Gentlemen, our next meeting will be on Tuesday, March 3 at 11 a.m. in room 371, West Block.

[Interpretation]

M. McGrath: Je m'intéresse aux chiffres des deux dernières années car ils sont significatifs.

M. Carter: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire? Je sais que nous devons partir avant 11 heures, mais je ne prendrai qu'une minute, si M. McGrath le veut bien.

Le président: Monsieur McGrath?

M. McGrath: Très bien.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Le ministère a-t-il des règlements ou se propose-t-il d'en avoir concernant le hareng. Dans ma circonscription, un grand nombre de personnes s'adonnent à la pêche au hareng pour la consommation humaine plutôt que pour la réduction, et elles se sentent frustrées en voyant des gros senneurs qui entrent dans les baies et prennent tout ce qu'ils rencontrent, y compris leurs filets. Je me demande s'il existe des règlements en vigueur ou encore songe-t-on à en adopter pour empêcher de telles actions?

M. Needler: Monsieur le président, nos règlements sont en train d'être révisés. En fait, hier après-midi, nous avons eu une grosse discussion sur la question. La recommandation visant à empêcher l'ingérence des senneurs, des chalutiers ou des bateaux faisant la pêche à l'araignée dans toutes les provinces des Maritimes exigerait qu'ils se tiennent à un mille de tout équipement installé. Nous voulons ajouter ce point aux règlements de Terre-Neuve. Il n'existait pas jusqu'ici, pas que dans les règlements du Québec.

M. McGrath: Une toute dernière question, s'il vous plaît. Lorsque la loi sera modifiée, le ministère ne devrait-il pas avoir le pouvoir de déterminer s'il doit ou non y avoir des usines de réduction du hareng. Je pense que le ministère devrait y être autorisé.

M. Needler: Je crois que cette question est de la compétence des provinces, le contrôle des usines industrielles d'un genre ou d'un autre.

Le président: Messieurs, la prochaine réunion aura lieu le mardi 3 mars, à 11 heures, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest.

[*Texte*]

Vote 1 allowed to stand.

[*Interprétation*]

Le crédit n° 1 est réservé.

The Chairman: Now, I would like to have a steering committee meeting in my office, Room 246, West Block, immediately if possible.

Le président: Je voudrais tenir une réunion de l'édifice de l'Ouest, immédiatement, si possible.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 7

TUESDAY, MARCH 3, 1970

LE MARDI 3 MARS 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

le Budget des dépenses 1970-71 relatif au
ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Anderson
Barnett
Beaudoin
Blouin
Borrie
Carter
Cobbe

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Comeau
Crouse
Cyr
Lundrigan
Mather
McQuaid

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
MICHAEL A. MEASURES,
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

Noble
Perrault
Smith (*Northumberland-
Miramichi*)
St. Pierre
Whelan

[Texte]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 3, 1970.

(12)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:15 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Lundrigan, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Also present: Mr. McGrath, M.P.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Forestry: Dr. M. L. Prebble, Assistant Deputy Minister (Forestry); Dr. D. R. Redmond, Director of Forestry Relations; Dr. R. M. Belyea, Director of Operations.

The Committee resumed consideration of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

The Chairman read the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

Your Subcommittee met last Thursday and agreed to recommend as follows:

- (a) that Mr. C. Gordon O'Brien, Manager of the Fisheries Council of Canada, be heard on Thursday, March 12, 1970;
- (b) that the following be offered two opportunities, one to submit briefs, and second to appear before the Committee at their own expense;

—United Fishermen and Allied Workers Union of British Columbia,

—Native Brotherhood of B.C.,

—Fishing Vessel Owners Association of B.C.,

—Fisheries Association of B.C.,

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 3 mars 1970.

(12)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 15. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Lundrigan, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St-Pierre, Whelan—(13).

Autre député présent: M. McGrath.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Forêts: MM. M. L. Prebble, sous-ministre adjoint (Forêts); D. R. Redmond, directeur des relations extérieures (Forêts); R. M. Belyea, directeur de l'Exploitation.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses de 1970-1971 du ministère des Pêches et des Forêts.

Le président donne lecture du Deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Le sous-comité s'est réuni jeudi dernier et a convenu de recommander ce qui suit:

- a) Que M. C. Gordon O'Brien, directeur du conseil des pêches du Canada vienne témoigner le jeudi 12 mars 1970;
- b) Que l'on offre aux organismes suivants la possibilité, soit de soumettre des mémoires, soit de venir témoigner devant le Comité à leurs frais:

—*United Fishermen and Allied Workers Union of British Columbia*

—*Native Brotherhood of B.C.*

—*Fishing Vessel Owners Association of B.C.*

—*Fisheries Association of B.C.*

—Pacific Trollers Association,
—Deep Sea Fishermen's Union.

Days set aside for them are:

Tuesday, March 10
Tuesday, March 17
Thursday, March 19

(c) that the Vancouver Island Section of the Canadian Institute of Forestry be offered the opportunity of submitting a brief.

Mr. Barnett suggested that the Report be amended by adding the Prince Rupert Fishermen's Cooperative to the list of fishing organizations.

Items 5 and 10 of the Estimates were allowed to stand.

The Committee entered upon consideration of:

Item 15 Forestry Research and Services Program, Program expenditures
\$22,829,000.

Mr. Borrie moved that the Committee adjourn. The motion was negatived on a show of hands: 4 Yea; 5 Nay.

Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) moved that Dr. Prebble be now heard and the motion was carried on a show of hands: 8 Yea; nil Nay.

Dr. Prebble and the other witnesses answered questions.

It was agreed to adopt the Subcommittee's Report with the suggested amendment.

The Chairman read a letter received from the United Fishermen and Allied Workers' Union and it was agreed that the letter be delegated to the Subcommittee for a decision.

Questioning of the witnesses continued and Item 15 was allowed to stand.

At 1:02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

—*Pacific Trollers Association*
—*Deep Sea Fishermen's Union.*

Les dates qui leur sont réservées sont les suivantes:

Le mardi 10 mars
Le mardi 17 mars
Le jeudi 19 mars

c) Que la section de l'île de Vancouver, de l'Institut canadien de la foresterie ait l'occasion de soumettre un mémoire.

M. Barnett propose que le Rapport soit modifié par l'addition de la Coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert à la liste des organismes de pêche.

Les crédits 5 et 10 du Budget des dépenses sont réservés.

Le Comité entreprend l'étude du:

Crédit 15 Recherches en foresterie et services forestiers, Dépenses du programme\$22,829,000.

M. Borrie propose que le Comité ajourne ses travaux. La proposition est rejetée par cinq voix contre quatre lors d'un vote à main levée.

M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) propose que M. Prebble s'avance pour témoigner. La proposition est adoptée à main levée par huit voix contre aucune.

M. Prebble et les autres témoins répondent aux questions des députés.

Il est décidé d'adopter le Rapport du sous-comité avec les modifications proposées.

Le président donne lecture d'une lettre de la *United Fishermen and Allied Workers' Union*. Il est décidé de la remettre au sous-comité qui prendra une décision à ce sujet.

L'interrogatoire des témoins se poursuit et le Crédit 15 est réservé.

A 1h 02, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 3, 1970

● 1114

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

The Subcommittee on Agenda and Procedure presents its second report, which reads as follows:

(See Minutes of Proceedings)

● 1115

Mr. Barnett: Mr. Chairman, what I am going to refer to was probably a minor oversight. My understanding was that the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association would also be notified. I notice that they are not mentioned in the list.

The Chairman: Is that the Deep Sea Fishermen's Union from Prince Rupert?

Mr. Barnett: No. The Deep Sea Fishermen's Union is in Prince Rupert, but there is also the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association which, as I think I mentioned in the discussion, sometimes joined with the Fisheries Association of B.C. but on occasion has made its own presentation to the Committee on various matters. Could the report be amended so that they could be advised of our hearings?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, with the Minister and the Deputy Minister away today, we have with us Dr. M. L. Prebble, Assistant Deputy Minister of Forestry.

In order that we may ask him some questions on the Forestry item of the Estimates I suggested that we stand Votes 5 and 10, Vote 1 already have been allowed to stand.

Votes 5 and 10 allowed to stand.

The Chairman: I will call Vote 15.

Vote 15 Forestry Research and Services Program.

Program expenditures \$22,829,000.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to raise a point of order, if I may.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 mars 1970.

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère des Pêches et des Forêts.

Le sous-comité sur le programme et la procédure présente son second rapport qui se lit comme suit:

(Voir procès-verbal)

M. Barnett: Monsieur le président, vous avez probablement oublié une chose d'importance minime. Je croyais que la *Prince Rupert Fishermen's Association* serait aussi prévenue. Je remarque qu'on ne l'a pas inscrite sur la liste.

Le président: Est-ce qu'il s'agit du *Deep Sea Fishermen's Union* de Prince Rupert?

M. Barnett: Non, il s'agit de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert dont j'ai fait mention au cours de la discussion. Elle s'unit parfois à l'Association des pêcheurs de la Colombie-Britannique, mais occasionnellement elle fait des propositions de son propre chef devant le Comité sur diverses questions. Pourrait-on modifier le rapport afin que cet organisme soit aussi prévenu de nos séances?

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le ministre et le sous-ministre sont absents aujourd'hui, mais nous avons parmi nous M. L. Prebble, sous-ministre adjoint des Forêts.

Pour que nous puissions lui poser quelques questions ayant trait au Crédit sur les Pêches inscrit au budget des dépenses, nous pourrions peut-être réserver les crédits 5 et 10. Le Crédit 1 a déjà été réservé.

Les Crédits 5 et 10 sont réservés.

Le président: Le Crédit 15 est mis en délibération.

Crédit 15—Programme de recherches en foresterie et des services forestiers. Dépenses du programme \$22,829,000.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement?

[Text]

When the Committee met the last time I was directing a line of questioning to the Deputy Minister, Dr. Needler, which was supplemented by questions from Mr. Anderson, Mr. Barnett and Mr. Lundrigan. We were talking about conservation of certain species. Specifically, my line of questioning—which I did not have a complete opportunity to develop because of supplementary questions which I entertained—had to do with the herring stocks on the Atlantic Coast. I directed a number of questions to Dr. Needler, some were answered and others were taken as notice with the understanding that the answers would be provided at this meeting. Also, it was understood that I would have an opportunity at this meeting to pursue my line of questioning.

I find it difficult to understand why Dr. Needler, or one of his designated official is not here so that we could complete this line of questioning. In this way the transcript of evidence at least would have some continuity, we could complete this subject and proceed to something else, rather than changing horses in midstream.

The Chairman: Mr. McGrath, we were advised that it was impossible for the officials of the Department and the Minister to be here today.

Mr. McGrath: Why?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I can tell you why—because they are meeting with the trade in Halifax today on the frozen salt cod blocks. This is a meeting that the trade set up and they asked the Minister and the officials to be there. If I am correct also, Mr. Chairman, Dr. Needler did not say he would have the figures for this meeting. He said he would get the figures, and the record will show that he did not say what meeting he would have them here.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am going to raise another point of order. Mr. Whelan, for whom I have great respect—he is a good friend of mine—is only a member of this Committee. When it suits his purpose he speaks for the Department, when it does not suit his purpose he behaves as an ordinary member of the Committee and directs questions at witnesses, which as a Parliamentary Secretary he should not have to do.

Now my point of order is this, Mr. Chairman. What is more important to the Deputy Minister and his officials than the main estimates of his Department? I have never heard of this happening before. I always thought; from my experience here, that the estimates of the Department were top priority and

[Interpretation]

Lors de la dernière réunion du Comité, j'ai posé certaines questions au sous-ministre, M. Needler et MM. Anderson, Barnett et Lundrigan ont posé des questions dans le même sens. Nous avons parlé de la conservation de certaines espèces et, pour ma part, je n'ai pas eu l'occasion de finir de poser mes questions à cause du manque de temps. Mes questions, dis-je, avaient trait aux stocks de hareng sur la Côte atlantique. M. Needler a répondu à quelques questions que je lui ai posées, mais d'autres sont restées sans réponse. Il a promis de répondre à ces questions lors de cette réunion et on m'a dit que j'aurais l'occasion durant la présente réunion de poursuivre mes questions.

Maintenant, je ne comprends pas pourquoi M. Needler n'est pas ici, ni pourquoi le fonctionnaire compétent, désigné par lui, n'est pas ici également, afin que nous puissions poursuivre les questions dans ce sens, que le compte rendu ait une certaine continuité et que nous puissions passer à d'autres sujets après en avoir fini avec ces questions.

Le président: Monsieur McGrath, on nous a fait savoir qu'il était impossible pour le ministre et ses hauts fonctionnaires d'être présents aujourd'hui.

M. McGrath: Pourquoi?

M. Whelan: Monsieur le président, je puis vous dire pourquoi. Ils sont à une réunion à Halifax avec des hommes d'affaires pour discuter sur le bloc de la morue salée congelée. C'est une réunion qui a été convoquée par des représentants de l'industrie. Ceux-ci ont réclamé la présence du Ministre et de ses hauts fonctionnaires. M. Needler n'a pas dit qu'il aurait ces chiffres pour la présente réunion. Il a dit qu'il aurait les chiffres plus tard.

M. McGrath: J'invoque le Règlement. J'ai beaucoup de respect pour M. Whelan, c'est un bon ami à moi, mais il est simplement membre du Comité. Quand la chose lui convient, il parle au nom du Ministère et, lorsque la chose ne lui sied plus, il se comporte comme un simple membre du Comité. Il pose des questions aux témoins. Il ne devrait pas avoir le droit de se comporter ainsi à titre de secrétaire parlementaire.

Voici mon appel au Règlement, monsieur le président. Qu'y a-t-il de plus important pour le sous-ministre et ses fonctionnaires que le budget des dépenses du Ministère? J'avais toujours pensé qu'il avait la première priorité, qu'il n'y avait rien qui puisse avoir la préséance. Maintenant nous nous rendons compte

[Texte]

nothing took precedence over them. Now we find Dr. Needler has gone to Halifax and that we have to drop the subject which I and other hon. members were pursuing at our last meeting to suit the convenience of Dr. Needler and his officials. This is Parliament granting supply!

• 1120

The Chairman: The understanding is that they are to be here at the next meeting.

Mr. McGrath: No, that is not good enough, Mr. Chairman. I would like to hear some other hon. members speaking on this, because I do not think it is good enough at all. Has Parliament come down to the point where we are here merely at the convenience of the officials of government, yet we are supposed to be in the process of examining estimates with the view to granting supply. I think this is an affront to Parliament, and it is an affront to this Committee which is a representative body of Parliament carrying out presumably the most important function of Parliament, namely, the granting of supply. We are being asked to hear witnesses at the convenience of the government. I have never heard of this before, it is unprecedented, and I would like to hear somebody else's comments on it.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: It is generally agreed that nothing is more important than the granting of supply to a government department and I certainly agree that every effort must be made by the Minister and his officials to make sure that this examination of the estimates proceeds smoothly. However, in his defence I would point out that the industry itself is also important and perhaps these meetings in Halifax—I do not know enough about the East Coast fishery—are important for the purpose of the industry itself.

Second to that, I think it is possible to have another person here to discuss another section of the Estimates without in any way subjecting Parliament to any insult or affront.

I agree with you that, generally speaking, we are on the Estimates and we will now consider another aspect of them, but I do not necessarily think that we have to zip through each item in any particular order and have any iron-clad order on that. Those are my comments.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if I might just respond, to me that makes no sense at all, and I will tell you why. During the course of our last meeting I was given the floor by you,

[Interprétation]

que M. Needler est allé à Halifax et que le sujet que nous voulions étudier doit être laissé de côté maintenant afin d'accommoder M. Needler et de ses hauts fonctionnaires. C'est le Parlement qui est en train de voter les subsides.

Le président: Ils seront présents à la prochaine réunion.

M. McGrath: Non, je ne suis pas satisfait, monsieur le président. J'aimerais avoir l'opinion d'autres membres du Comité, parce que, à mon avis, ce n'est pas du tout satisfaisant. Nous entendrons seulement des fonctionnaires et nous sommes en train d'étudier le budget des dépenses en vue de voter les subsides. Je pense que c'est un affront au Parlement et au Comité qui est le corps représentatif du Parlement et qui, je présume, est en train d'accomplir une des fonctions les plus importantes du Parlement, c'est-à-dire le vote des subsides et nous devons entendre les témoins à la convenance du gouvernement. Pareille chose n'a pas de précédent. J'aimerais savoir l'opinion des autres personnes sur ce point.

Le président: M. Anderson.

M. Anderson: Je conviens qu'il n'y a rien de plus important que le vote des subsides pour un ministère et que le ministre et ses fonctionnaires doivent faire tous les efforts possibles pour que l'examen du budget se poursuive normalement. Mais, l'industrie est importante aussi et peut-être que ces réunions qui se tiennent à Halifax sont très importantes pour fins industrielles.

A part cela, je dirais qu'il est possible de parler d'un autre poste du budget des dépenses et d'entendre d'autres témoins sans faire d'affront au Parlement.

Je suis d'accord avec vous, qu'en général, nous sommes en train de discuter le budget des dépenses et que c'est important, mais je ne pense pas que nous devons procéder, discuter selon un ordre rigide tous les crédits l'un après l'autre.

M. McGrath: Cela n'a aucun sens et je vous dirai pourquoi. Monsieur le président, lors de notre dernière réunion, vous m'avez donné la parole et j'ai posé des questions à M. Needle

[Text]

Mr. Chairman, to direct questions to Dr. Needler. I yielded at that time to Mr. Anderson because he had a very legitimate point to develop—and I have every sympathy for the point he was developing—namely conservation of salmon on the West Coast, which I think is a very important topic. It was further pursued by Mr. Barnett on a supplementary, until it had reached the stage where at about five minutes to eleven I had only five minutes left to direct my questions at Dr. Needler. I did this with the understanding that Dr. Needler would be back for our next meeting and that we would have a chance to pursue and in fact exhaust the subject that I had opened up before we opened up a new subject. I am not meaning to suggest for a minute, with deference to the gentleman who is here today, that the subject of forestry is not an important one. It is very important to both British Columbia and to the Atlantic Provinces, and indeed to Canada—very important. All I am saying is that right in the midst of an examination of a certain aspect of conservation of the herring stocks we suddenly had to change and open a new subject. During the past few days I have conducted some research into this to better pursue my subject in depth, and today I am not given that opportunity.

I repeat again, Mr. Chairman, and I emphasize again, that this is the first time in my experience as a Member of Parliament that a Deputy Minister and his officials have left Parliament while the Main Estimates were being heard. The Main Estimates surely must take priority over every other consideration, unless some national crisis is taking place, and I suggest to you that the meetings in Halifax certainly do not come in that category.

The Chairman: I think the point has been made and that we now should continue with the business of the meeting.

Mr. McGrath: That is a very good suggestion.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would like to run over the events which have been not exactly accurately portrayed. First of all, you did have 12 minutes to speak at the end of that meeting, and I do apologize for taking the time before you.

Mr. McGrath: You do not have to apologize; I was glad to allow you to pursue your line of questioning.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Anderson: The reason that I did speak earlier was that in actual fact I understood the Chairman was taking people in the order

[Interpretation]

puis j'ai passé la parole à M. Anderson parce qu'il avait un point très important à exposer, j'avais beaucoup d'intérêt pour le point de vue qu'il voulait proposer: la conservation du saumon sur la côte du Pacifique, ce qui est d'une très grande importance. M. Barnett a aussi posé des questions supplémentaires et, à 11 heures moins cinq, il ne me restait que cinq minutes pour poser mes questions à M. Needler. Je l'ai fait avec l'entente que M. Needler serait présent lors de notre prochaine réunion et que nous aurions l'occasion d'épuiser le sujet que j'avais entamé avant de passer à un autre sujet. Je ne voudrais pas laisser entendre, en toute déférence pour le monsieur qui est ici, que le sujet des forêts n'est pas important. C'est un sujet très important pour la Colombie-Britannique et pour les provinces de l'Atlantique, comme pour le Canada tout entier. Tout ce que je veux dire, c'est qu'au beau milieu d'un examen d'un certain aspect de la conservation du hareng, subitement nous passons à un autre sujet. Depuis quelques jours, j'ai fait des recherches et je voudrais étudier cette question en profondeur et aujourd'hui je n'ai pas l'occasion de le faire.

Je le répète de nouveau, monsieur le président, et j'insiste pour dire que c'est la première fois dans ma vie de parlementaire qu'un sous-ministre et ses fonctionnaires ont quitté le Parlement, pendant que l'on est en train d'étudier le budget des dépenses. Le budget des dépenses a priorité sur toutes les autres questions, à moins qu'il y ait un état de crise nationale et je pense que les réunions d'Halifax ne sont pas des réunions de ce genre.

Le président: Je pense que M. McGrath a exposé son grief et maintenant nous pouvons passer à autre chose.

M. McGrath: C'est juste.

M. Anderson: Vous n'avez pas représenté les choses telles qu'elles sont. D'abord, vous aviez 12 minutes pour exposer votre problème à la fin de la séance et je m'excuse d'avoir pris de votre temps.

M. McGrath: Vous ne devez pas vous excuser. Je l'ai fait avec plaisir pour que vous puissiez continuer vos questions.

Le président: Messieurs, à l'ordre.

M. Anderson: La raison pour laquelle j'ai parlé plus tôt, c'est que nous avons dû attendre 20 minutes pour avoir le quorum et on a

[Texte]

on which they entered the room. We had to wait 20 minutes for a quorum that day and I understood that he was giving some priority to those of us who turned up at 9.30 a.m. I apologize if I got in before you, but you did have equal time with either Mr. Barnett of the NDP or myself at that time—you did have 12 minutes.

• 1125

I agree that it would be nice to continue with your subject but, having already waited almost a week, I am sure that your research will keep and that it will be possible for you to keep your questions in mind until perhaps the next time.

The Chairman: Order please. Gentlemen, we could go on all morning on this and I do not think we would accomplish more than we already have.

Mr. Anderson: Right. I want to say only that the Forestry estimates can be discussed now.

The Chairman: We have Dr. Prebble here and it would be to the advantage of the Committee to get down to business.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I think that I am entitled to at least a member's rights on the Committee. As a member of the steering committee it was I who suggested that instead of wasting time we could discuss the Forestry Estimates. Otherwise, it would be useless to call a meeting to proceed with your line of questioning, Mr. McGrath, because the officials just could not be here. If you want to go to the Maritimes and tell them that the frozen fish industry is not an important thing to the fishing people back there...

The Chairman: Order please. Mr. Goode and then Mr. Borrie.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I raised my hand about 15 minutes ago. Perhaps you did not see me.

The Chairman: I know but Mr. Goode raised his before you did.

Mr. Lundrigan: I doubt if you have my name down, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I have.

Mr. Goode: Mr. Chairman, I think we should get going on the main subject. I will reserve my remarks.

The Chairman: Mr. Borrie.

[Interprétation]

donc donné la priorité à ceux qui étaient présents à 9h30. Je m'excuse de vous avoir devancé, mais vous avez eu un peu de temps, vous avez eu 12 minutes, tout comme M. Barnett du NPD ou moi-même.

Je suis d'accord avec vous, qu'ayant attendu presque une semaine, je pense que le fruit de vos recherches peut se conserver et que vous pourriez garder en mémoire vos questions jusqu'à la prochaine fois.

Le président: A l'ordre. Messieurs, nous pourrions continuer ainsi sans pour cela abatre plus de besogne.

M. Anderson: Tout juste. Nous pouvons maintenant passer à l'étude des prévisions budgétaires pour les forêts.

Le président: M. Prebble est ici présentement et il serait profitable pour le Comité d'étudier la question.

M. Whelan: Je pense que j'ai droit au moins aux privilèges d'un membre du Comité. En tant que membre du Comité directeur, c'est moi qui ai suggéré qu'au lieu de perdre notre temps, nous passions à l'étude des prévisions budgétaires des Forêts. Autrement, il serait inutile de tenir une réunion et de continuer à entendre vos questions, M. McGrath, parce que les fonctionnaires n'étaient pas présents. Si vous allez dire aux gens des Maritimes que l'industrie du poisson congelé n'est pas importante, vous serez mal reçu.

Le président: A l'ordre. M. Goode qui sera suivi de M. Borrie.

M. Lundrigan: J'ai demandé la parole il y a environ quinze minutes. Vous ne m'avez peut-être pas vu.

Le président: Je sais, mais M. Goode avait demandé la parole avant vous.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je crains que vous n'ayez porté mon nom sur la liste.

Le président: Oui, je l'ai.

M. Goode: Nous devrions poursuivre l'étude de la question principale. Je réserve mes remarques.

Le président: M. Borrie.

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, the comments have been recorded and that should be sufficient. We should get on with the discussion planned for today.

I certainly feel a great deal of sympathy for Mr. McGrath, but if we continue to go on this way, the Committee will not have time to discuss fully some of the items under Forestry.

Surely to goodness no amount of talk is going to bring the Minister and the Deputy Minister back to this immediate meeting.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before I speak on the matter of supporting the position which has been taken, can you tell me what time we are expected to have the Estimates through?

The Chairman: That is difficult to say. It depends on how fast we proceed.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, it does not depend on how fast we can get through anything. There is a deadline. I remember last year we had to curtail our examination of some aspects of the estimates to have it back to the House in time.

The Chairman: The House is requesting May 31.

Mr. Lundrigan: All right, we have two months—a few weeks.

If members would treat this subject seriously for a moment, for two days, last week and the week before, I wanted to get involved in a discussion on the depletion of one of our major fishing resources on the East Coast of Canada which now has been depleted on the West Coast of Canada. We consider this a matter of urgent importance, there is no doubt about that, and I think we have sufficient research evidence and general knowledge to support our position.

More important than that is the fact that last year we sat for several days on a Committee which made recommendations on the seal fishery—if I can drag this into the Committee just to supplement my point of view—and we made two recommendations in particular. One was that the seal hunt be continued on the East Coast to the same extent, with the proviso of course—and I will read it exactly:

1. That seal hunting continue in the Gulf of St. Lawrence, under continuing safeguards as to (a) prevention of cruelty; and (b) preservation of the herds.

[Interpretation]

M. Borrie: Monsieur le président, je pense que tout le monde a dit ce qu'il avait à dire et que cela suffit, c'est déjà consigné au compte rendu et, nous devrions passer à autre chose. J'ai beaucoup de sympathie pour M. McGrath, mais si nous continuons à nous disputer de cette façon, nous ne pourrions pas travailler, nous ne pourrions pas faire ce que nous avons à faire au sujet des Forêts.

Nous ne pouvons certainement pas faire revenir le Ministre et le sous-ministre pour la présente réunion.

Le président: M. Lundrigan.

M. Lundrigan: J'appuie la position que l'on a déjà prise. Pouvez-vous nous dire quelle est la date limite pour l'adoption du budget des dépenses?

Le président: Tout dépend de la rapidité avec laquelle nous allons travailler.

M. Lundrigan: Non, il n'en dépend pas de la rapidité. Il y a une date limite. Je me souviens que l'an dernier, nous avons dû interrompre notre discussion de certains crédits du budget afin d'arriver à temps devant le parlement.

Le président: C'est le 31 mai.

M. Lundrigan: Très bien, nous avons deux mois. Nous avons deux mois et quelques semaines avant de proposer le budget à la Chambre. Pendant deux jours la semaine dernière et la semaine qui a précédé, j'ai voulu participer à la discussion sur la disparition graduelle de certaines ressources importantes en poisson sur la côte des Maritimes et qui ne sont pas disparues sur la côte du Pacifique. C'était un sujet très important à notre point de vue et nous avons des faits et une connaissance générale suffisante pour appuyer notre position.

Ce qui est plus important, c'est que l'année dernière, nous avons siégé pendant plusieurs jours à un comité qui a fait les recommandations sur la pêche des phoques et je dis cela pour appuyer mon point de vue. Nous avons fait certaines recommandations, deux en particulier, que la chasse du phoque continue sur la côte de l'Atlantique à condition que:

1. La chasse aux phoques se poursuive dans le golfe du Saint-Laurent, avec, toutefois, des mesures constantes de protection en vue a) de la prévention de la cruauté; et b) de la préservation des bandes de phoques.

[Texte]

That recommendation was ignored.

The Chairman: I think the right time to raise that would be when the Minister is here, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: This is not my reason for raising the question, it is just to indicate my position.

The second recommendation of the Committee, which I think was even more important than the first, the one I have just read, was:

2. That the Fisheries Department undertake a program to institute a continuous flow of accurate information concerning this hunt and that this information be provided the public, both at home and abroad.

These two recommendations were completely ignored.

Also, a third one was ignored, about having the Justice Department look into legal action which could be taken against witnesses, who purge themselves in Committee.

The reason for raising the point is: here was a Committee that sat several days, and we heard all kinds of evidence to support the position that there was no cruelty involved in the East Coast seal hunt and that the image abroad should be corrected. The mis-information should be corrected.

My point is this. Right here today we have another prime example of the way the Committee is being downgraded. I would like to try to convince some of you gentlemen that there is a point of view here which ought to be heard. Our Committee right now is hearing the estimates which is the most important function of the Committee for the whole year. If this is treated with the sort of contempt which it obviously is being treated with at the moment then we are just wasting our time. I agree that there has to be a fair amount of politics played by the government on the Committee. They have to be able to have control of the vote.

• 1130

Mr. Whelan: What are you playing right now? I am sick and tired of this. All you are doing is playing politics. That is all you are doing.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, is there any way to get control of the Parliamentary Secretary while I am making my point.

The Chairman: Order, order please.

[Interprétation]

On a ignoré cette recommandation.

Le président: Il serait préférable de soulever cette question lorsque le ministre sera présent, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Ce n'est pas la raison pour laquelle je soulève cette question; je veux simplement dire quelle est ma position. La deuxième recommandation du Comité, c'est une recommandation, à mon avis, plus importante que la première que je viens de lire, c'est:

2. Que le ministère des Pêches et des Forêts mette au point un programme qui permette d'avoir une source continuelle de renseignements sur la chasse aux phoques, et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

Ces deux recommandations ont été complètement laissées de côté.

La troisième recommandation fut également ignorée. Il s'agissait de demander au ministère de la Justice d'étudier la question de la responsabilité des témoins en justice.

Nous avons entendu toutes sortes de témoins. Ils nous ont dit qu'il n'y avait pas de cruauté dans la chasse au phoque sur la côte atlantique et qu'on devrait combattre la mauvaise publicité que l'on avait répandue à l'étranger.

Voici mon point. C'est là une autre façon de jeter du discrédit sur le Comité. J'aimerais essayer de convaincre certains d'entre vous qu'il y a un point de vue qu'il faut entendre. Notre Comité, en ce moment, étudie le budget des dépenses, ce qui représente l'élément le plus important de l'année. Si l'on traite cette fonction avec le mépris que l'on semble avoir à son égard, nous perdons notre temps et je suis d'accord que le gouvernement joue quelques cartes de politique. Le Comité devrait y avoir un certain contrôle.

M. Whelan: Quel jeu jouez-vous? Je suis ennuyé de cette situation. Vous ne faites que jouer le jeu de la politique.

M. Lundrigan: Monsieur le président, est-il possible d'exercer un certain contrôle sur le Secrétaire parlementaire pendant que je parle.

Le président: A l'ordre!

[Text]

Mr. Whelan: We are just wasting time. These are important estimates so let us get on with them.

Mr. Lundrigan: I am just saying, Mr. Chairman, that our Committee is not being treated with the kind of respect that it ought to be treated with. As far as I am concerned if we are going to be treated this way then do not expect to get your estimates back to the House by May 31.

The Chairman: If I may I would like to suggest that we continue with the subject matter at hand and if we could keep our grievances in the future down to a minimum and deal with the subject matter I think we would make much more progress.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the basic report being discussed is the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which the Committee has already adopted. If the Committee was in error then it seems to me that members should have discussed the question when we had that report before us for consideration. In saying this I am not in any way decrying the importance of the matter that has been raised but the fact is that the Subcommittee on Agenda and Procedure agreed to move into the forestry estimates at this meeting and at the following meeting to specifically deal with the question of the licensing of commercial salmon fishermen or licensing in the commercial salmon industry on the West Coast of Vancouver Island. This does mean, of course, that some of the questions affecting the Atlantic fishery about herring and seals are put forward a bit on the agenda and I do hope that the members from the Atlantic Coast will be prepared to co-operate in this agenda because of the fact that there is a deadline for consideration of licensing in the salmon industry of April 1 when the new season begins. If the Committee is to canvas this important question I think the proposals that were adopted by the Committee from the Subcommittee on Agenda and Procedure should be followed.

The Chairman: Gentlemen, if possible, I would like to appeal to your goodwill. We have Dr. Prebble here from the Department of Forestry. Could we get on with the business? It is now 11.30.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am not at all satisfied with the point of order I raised. With deference to Mr. Barnett, the subject of the report of the steering committee was not adopted by the Committee, and could not possibly have been because there was not a quorum here. I heard no question put. I would like to know why the Deputy Minister is not

[Interpretation]

M. Whelan: Nous perdons notre temps. Ce sont des budgets de dépenses importantes. Étudions-les.

M. Lundrigan: Je dis simplement, monsieur le président, que notre Comité n'est pas traité avec le respect qui lui est dû. Et pour ma part, si c'est le traitement qu'on va nous accorder, ne vous attendez pas à ce que votre budget des dépenses soit prêt pour le 31 mai.

Le président: Est-ce que nous pourrions poursuivre l'étude du poste en cause? Je pense que nous ferions plus de progrès si nous nous attaquions au sujet d'étude et laissons de côté nos condéances.

M. Barnett: Le rapport à l'étude est celui du sous-comité sur le programme et la procédure que le Comité a déjà adopté. Je n'essaie pas de diminuer l'importance du sujet en cause, mais le rapport du sous-comité a déjà été adopté. Si le Comité était dans l'erreur, alors il me semble que les membres auraient dû étudier la question lorsque nous avions encore le rapport devant nous. Je ne veux pas ainsi minimiser l'importance de la question que l'on a soulevée, mais le sous-comité sur le programme et la procédure était d'accord pour entreprendre l'étude du budget de dépenses des forêts à la séance en cours et la réunion suivante traiterait spécifiquement de la question des permis de pêche commerciale au saumon ou de l'industrie de la pêche au saumon sur la côte ouest de l'île de Vancouver. En effet, ceci veut dire que certaines questions concernant la pêche au hareng et au phoque sur l'Atlantique seraient avancées sur le programme et j'espère que les députés des provinces Maritimes seront prêts à collaborer parce que la date d'expiration du permis de l'industrie du saumon est le 1^{er} avril, lorsque la nouvelle saison commence. Si l'on veut que le Comité ait le temps d'étudier cette question, il faudrait suivre le programme que l'on a déjà arrêté.

Le président: Messieurs, j'en appelle à votre collaboration. M. Prebble du ministère des Forêts est ici. Il est maintenant onze heures trente minutes et nous devrions maintenant continuer notre travail.

M. McGrath: Je ne suis pas du tout satisfait de la façon dont vous avez traité mon rappel au Règlement. En ce qui concerne le point soulevé par M. Barnett, le sujet du rapport du Comité directeur n'a pas été adopté par le Comité et il ne l'aurait peut-être pas été parce qu'il n'y avait pas quorum. Il n'y a pas eu de question. Je voudrais savoir pourquoi le

[Texte]

here today. I would like to know what the nature of the meeting is in Halifax that keeps him from being here.

The Chairman: I think that was by the...

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I move we adjourn.

An hon. Member: That is a serious motion, Mr. Chairman. It is not debatable either.

The Chairman: Shall I put the question. All those in favour of adjournment? All those against adjournment?

Motion negatived.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I move that the witness present, Mr. Prebble, be now heard.

Motion agreed to.

The Chairman: We shall now start with the questioning. Mr. Goode.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. Is it

• 1135

permitted to go from one spot to the other without just dealing with the first item.

The Chairman: We are on Vote 15.

Mr. Goode: Yes, but Vote 15 covers all of forestry. All right, my first question is: why do Forestry Research Services have a laboratory in Edmonton? It is my understanding that there is no lumber there.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order, I am not staying for these proceedings. I want the record to show that I am not staying for these proceedings because I am leaving to object against the fact that we are not allowed to continue examining the estimates with the Deputy Minister here.

The Chairman: Are you a member of the Committee, sir?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am making a point of order. I am a member of Parliament and I am entitled to speak and not even you or the Clerk, who seems to have a lot to say in this Committee...

The Chairman: I did not question that. I asked the question if you were a member of this Committee. I did not question your right to speak here.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, do not do that because I suggest that would be very questionable.

[Interprétation]

sous-ministre n'est pas ici et quelle est la nature de cette réunion qui se tient à Halifax et qui l'empêche d'être présent parmi nous.

Le président: Je pense qu'il s'agit de...

M. Barrie: Je propose qu'on lève la séance, monsieur le président.

Une voix: C'est une motion importante. On peut débattre ce point.

Le président: Est-ce que je le mets aux voix? Tous ceux qui sont en faveur? Ceux qui sont contre?

La motion est rejetée.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je propose qu'on entende M. Prebble maintenant.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Goode. Poursuivons avec les questions.

M. Goode: Merci, monsieur le président.

Est-ce qu'on peut passer d'un point à l'autre sans suivre l'ordre.

Le président: Nous en sommes au Crédit 15.

M. Goode: Le crédit 15 couvre toutes les questions ayant trait aux forêts. Apparemment, il y a un laboratoire de recherches en foresterie à Edmonton et il n'y a pas de bois là-bas.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'assisterai pas aux délibérations. Je veux que cela soit inscrit au procès-verbal, parce que je m'oppose au fait que nous n'ayons pas le droit de poursuivre l'étude des prévisions budgétaires avec le sous-ministre.

Le président: Êtes-vous un membre du Comité, monsieur?

M. McGrath: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je suis député. J'ai le droit de prendre la parole et ce n'est pas vous, ni le greffier qui m'en empêchera.

Le président: Je vous demande si vous êtes membre du Comité? Je n'ai pas dit que vous n'aviez pas le droit de parler.

M. McGrath: Ne faites pas cela, monsieur le président.

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I would like to point out that Mr. McGrath is very inconsistent. He would not vote for adjournment but he makes an issue of leaving.

Mr. McGrath: I could not vote for adjournment, Mr. Chairman, because as you pointed out I am not a member of the Committee.

The Chairman: That is why I asked you the question.

Mr. Goode: Now we are settling down, Mr. Chairman, why was Edmonton chosen for this site? Is it not an inconvenient spot to be doing research?

Dr. M. L. Prebble (Assistant Deputy Minister, Forestry, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, we have had an establishment in the Province of Alberta for many years, several decades as a matter of fact, operating out of Calgary up until this present time. Fifteen years ago the decision was made that we could do a much more effective job in the Province of Alberta if we were located in the same city in which the provincial department of lands and forests is located. It is also much closer to the major developments of industry in the Province of Alberta and much closer to the Territories, in which we carry out surveys and other services. Edmonton is the logical location and we are moving to Edmonton this coming summer and giving up our location in the City of Calgary. At the same time we will continue the work we have been doing in the national parks, west of Calgary; Banff, Jasper and the other national parks.

Mr. Goode: Is that the main duty of this laboratory? Is the work in the national parks the main duty of this laboratory?

Dr. Prebble: No, it is not the main duty. We service the forestry and fishery needs in the national parks, also the questions of pest control, advice on pest control. It is one of the features of the program in Alberta, but it is not necessarily the main one. It is just one of several.

Mr. Goode: Does it just service the Province of Alberta or does it serve all of Canada?

Dr. Prebble: The laboratory in Edmonton will be the centre of our revised region covering Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Territories. The Edmonton laboratory will cover a vast range of Canada with satellite establishments in Winnipeg and in Prince Albert.

Mr. Goode: So mainly you only cover the Prairies, is that correct?

[Interpretation]

M. Borrie: Le député n'a pas voulu proposer la fin des travaux, mais il demande de quitter.

M. McGrath: Je ne puis voter pour l'ajournement, car, comme vous l'avez souligné, je ne suis pas membre du Comité.

Le président: C'est pour cette raison que je vous ai posé la question.

M. Goode: Pourquoi a-t-on choisi Edmonton? Ce n'est pas un endroit bien pratique pour faire ce genre de recherches?

M. M. L. Prebble (sous-ministre adjoint, ministère des Pêches et des Forêts): Il y a un laboratoire dans la province d'Alberta depuis plusieurs années, depuis plusieurs décades en fait, à Calgary. Il y a 15 ans, d'ailleurs, il a été décidé de nous situer dans la même ville que celle où se trouve le ministère provincial des Terres et Forêts. C'est également près des centres importants de l'industrie de la province d'Alberta et tout près des centres où se font les enquêtes et d'autres services. Edmonton est l'endroit logique, et nous allons nous y installer en déménageant de Calgary cet été. En même temps, nous allons poursuivre nos travaux dans les parcs nationaux à l'Ouest de Calgary, Banff, Jasper et les autres parcs nationaux.

M. Goode: Est-ce que c'est là le principal rôle de votre laboratoire, les parcs nationaux?

M. Prebble: Non, ce n'est pas là son rôle principal. Nous nous occupons des services des pêches et forêts dans les parcs nationaux et également du contrôle de la peste et des recommandations à ce sujet. C'est une de ces activités, mais non la principale.

M. Goode: Est-ce qu'il dessert uniquement la province de l'Alberta ou tout le Canada?

M. Prebble: Le laboratoire d'Edmonton va être le centre de la nouvelle région de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et des Territoires. Il y a notamment les installations de satellites à Winnipeg et à Prince-Albert.

M. Goode: Par conséquent, vous ne vous occupez que des Prairies?

[Texte]

Dr. Prebble: No, we cover Canada. This is the only item that appears in the capital estimates because it is the only capital program we have going on at the present time.

Mr. Goode: I see. So this money being spent is mainly for the areas you just described. Is that correct?

Dr. Prebble: Yes, it is for the three Prairie Provinces and Territories.

Mr. Goode: Mr. Chairman and Mr. Prebble there is one big item here, a grant to the Government of Newfoundland for \$900,000. It reads:

Contribution to the Province of Newfoundland for assistance in a program designed to obtain for Newfoundland and Labrador an inventory of the Forest Resources and to carry out land capability studies in accordance with an agreement between Canada and the Province.

• 1140

What does that mean? I have read it several times and I am darned if I can understand what they are looking for. Are they going to plant trees or are they looking for trees?

Dr. Prebble: No, the story is rather different than that. Many years ago composite forestry agreements that were set up in the early fifties in connection with the other provinces carried forward programs of land inventory, forest inventory, reforestation, fire protection and two or three other minor elements in the program.

Newfoundland has lacked a forest inventory not only for the island but also for Labrador, and one of the features of Confederation was that Canada, at a time suitable to Newfoundland, would assist in an inventory of their forest resources. About three or four years ago, an agreement was signed between Canada and the Province of Newfoundland to get on with the inventory on a six- or seven-year program, for which Canada's contribution of the total cost was about \$5.25 million. We are now in the third or fourth year of that program, and the amount for 1970-71 is \$900,000.

Mr. Goode: Has it produced any results?

Dr. Prebble: Yes. It is an active program and the Province, with federal financial assistance and some technical assistance from

[Interprétation]

M. Prebble: Non, non, nous couvrons tout le Canada, mais c'est le seul point qui figure dans les prévisions budgétaires parce que c'est le seul crédit d'équipement actuellement dans cette région.

M. Goode: Ces sommes d'argent seront dépensées principalement dans ces régions. Est-ce exact?

M. Prebble: Oui. Pour les trois provinces des Prairies et les Territoires.

M. Goode: Le gouvernement de Terre-Neuve reçoit une subvention de \$900,000. Voici de quoi il s'agit:

Contribution à la province de Terre-Neuve pour la mise à exécution d'un programme destiné à établir un inventaire des ressources forestières de Terre-Neuve et du Labrador et à effectuer des études de l'aptitude des sols, aux termes d'un accord conclu entre le Canada et la province...

A quoi sert cette subvention? Pour planter des arbres ou pour en chercher?

M. Prebble: Il y a quelques années, dans les années 50, un accord a été conclu avec les provinces pour faire un inventaire des ressources de terrain, de forêts, une enquête sur le reboisement, la protection contre les incendies et deux ou trois autres éléments contenus dans le programme.

Terre-Neuve n'a pas bénéficié d'un programme destiné à établir un inventaire de ses ressources forestières et de celles du Labrador, pourtant l'une des clauses concernant la Confédération portait que le gouvernement fédéral devait aider Terre-Neuve à établir un tel inventaire. Il y a environ trois ou quatre ans un accord a été signé entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral pour faire un inventaire dans le cadre d'un programme de six ou sept ans et la contribution du Canada couvrant la totalité des frais s'élèverait à 5,250,000 de dollars. Actuellement, le programme en est à sa quatrième année, et le montant des subventions prévues pour 1970-1971 est de \$900,000.

M. Goode: Ce programme a-t-il donné de bons résultats?

M. Prebble: Oui, c'est un programme actif et la finance, grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral et à l'assistance technique

[Text]

our Forestry Service, has made good progress in the forest inventory and also in the land capability studies. It covers more than forest producing capability; it also covers wildlife and recreation. It is more intensive on the Island of Newfoundland than in Labrador, but it also covers Labrador on a less intensive scale.

Mr. Goode: Do we administer it or does the Province of Newfoundland?

Dr. Prebble: The Province of Newfoundland has the staff for carrying out the program. The work is subject to review and it pays when the accounts are audited.

Mr. Goode: It is another one of those programs where we give the money to the province and the province carries out the program—the type of thing over which we have little control except once a year.

Dr. Prebble: We have more control over it than that because there is a Steering Committee set up to govern the operations under this, and we have a staff on the Steering Committee from both our headquarters in Ottawa and from our establishment in Newfoundland.

Mr. Goode: So you are satisfied that we have some control over this program?

Dr. Prebble: Yes, indeed.

Mr. Carter: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Carter.

Mr. Carter: Would these studies be connected with the Province's desire to establish a third or fourth paper mill?

Dr. Prebble: It is very essential, if the Province is going to establish an expansion of the forest industry, that it know something about its forest resource and the fibre-growing capability of the land. This would be very important to the increased forestry expansion in the Province and also for recreational and wildlife use of forest land.

Mr. Carter: What results have come back from the study? Does it show that Newfoundland is capable of supporting the number of mills being proposed by the provincial government?

Dr. Prebble: At the present time the inventory has not been completed. Much of the

[Interpretation]

offerte par notre Service des forêts, a fait beaucoup de progrès dans l'inventaire forestier et dans l'étude des possibilités qu'offre sa terre. Cet inventaire porte sur la faune et les divertissements possibles. Le Labrador fait également l'objet de cette étude mais à une échelle plus réduite que Terre-Neuve.

M. Goode: Administrons-nous ce programme ou la province de Terre-Neuve a-t-elle cette responsabilité?

M. Prebble: La province de Terre-Neuve dispose du personnel nécessaire à l'exécution du programme. Leur travail est contrôlé et il est bon de contrôler les comptes.

M. Goode: C'est un autre de ces programmes pour lesquels nous versons des subventions aux provinces qui les mettent à exécution, le genre de chose que nous ne vérifions qu'une fois l'an.

M. Prebble: Nous le contrôlons plus sérieusement que vous le dites. Il existe un Comité directeur chargé de l'administration des opérations effectuées dans le cadre du programme et des fonctionnaires appartenant à notre bureau central d'Ottawa et à notre établissement de Terre-Neuve font partie de ce comité.

M. Goode: Vous êtes convaincu que nous exerçons un certain contrôle sur ce programme?

M. Prebble: Oui, certainement.

M. Carter: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Carter.

M. Carter: Ces études ont-elles également rapport au fait que la province voudrait construire une troisième ou une quatrième papeterie?

M. Prebble: Il est essentiel que la province connaisse l'étendue de ses ressources forestières et la possibilité de planter des arbres à fibres, si elle a l'intention de développer son industrie forestière. Ce serait très important pour l'expansion des forêts dans la province et pour l'utilisation de la forêt pour les divertissements et le maintien de la faune.

M. Carter: Quels sont les résultats de ces études? Est-ce que cela prouve que Terre-Neuve est capable d'entretenir ces installations que propose d'établir le gouvernement provincial?

M. Prebble: L'inventaire n'est pas terminé. La plus grande partie du territoire a été ins-

[Texte]

island of Newfoundland has been covered. The final data have not yet been compiled and made available, but they are making progress year by year. I think this year 1970-71 will be the peak year in activity since the program started about three years ago. We are confident that it is a good program and that it is going to be very valuable to the Province of Newfoundland.

Mr. Carter: Thank you.

Mr. Goode: Dr. Prebble, there is a World Symposium on Wood and Structures in Housing. Just what is that, what does it do, and where is it located?

Dr. Prebble: This is a proposal made to Canada in the fall of 1967 by a senior representative of the Forestry and Forest Industries Division of FAO. In collaboration with the United Nations Center for Housing and another organization known as The International Union of Forest Research Organizations, they are very anxious to assemble information that will be of use to developing countries on low-cost housing, especially using indigenous materials, wood in particular. After a good deal of investigation in Canada involving several departments, a submission was made and the Cabinet agreed that Canada would sponsor this United Nations FAO and IUFRO conference being held in Vancouver in the summer of 1971. In addition to the forestry element of the Department of Fisheries and Forestry, CMHC, NRC, Industry, Trade and Commerce, and External Affairs are involved in this program.

• 1145

Mr. Goode: Would these other departments make grants as well?

Dr. Prebble: Yes. Actually, the total Canadian involvement I think is in the vicinity of \$60,000 or \$80,000. Dr. Redmond, who is in charge of our Forestry Relations, can tell me the exact figure.

Dr. D. R. Redmond (Director of Forestry Relations): Mr. Chairman, the money listed there under grants is really an amount of money to be spent for development papers and programs and so on, and in the next fiscal year it will be \$20,000. It will be a much heavier program in 1971-72, the year the consultation will be held, and approximately \$180,000 will be required for the total program in that fiscal year. It is considered that there will be quite an exhibition of techniques in the use of wood put on at the same

[Interprétation]

pectée, les derniers renseignements n'ont pas été rassemblés et présentés, mais les progrès sont nets d'une année à l'autre. Je pense que 1970-1971 sera l'année où les activités relevant du programme atteindront le plus d'intensité. C'est un bon programme et nous sommes certains qu'il aidera beaucoup la province.

M. Carter: Merci.

M. Goode: Monsieur Prebble, il y a un colloque international sur «le bois et les structures dans l'habitation». De quoi s'agit-il, où a-t-il lieu?

M. Prebble: C'est une proposition qui a été faite au Canada par un représentant de la Division des forêts et des industries forestières de la FAO en coopération avec le centre du logement des Nations Unies, et avec un autre organisme, l'Union internationale des Organismes de recherches forestières. Ils désirent recueillir des renseignements susceptibles d'aider les pays en voie de développement à construire des logements à bon marché avec des matériaux locaux, notamment le bois. Après beaucoup de recherches faites au Canada auxquelles plusieurs ministères ont participé, un mémoire a été présenté et le Cabinet a accepté de patronner cette conférence qui se tiendra à Vancouver à l'été de 1971. En plus de la Direction des forêts du ministère des Forêts, la Société centrale d'hypothèques et du logement, le Conseil national de recherches, le ministère de l'Industrie et du Commerce, celui des Affaires extérieures participent à ce programme.

M. Goode: Est-ce que les autres ministères vont également accorder des subventions?

M. Prebble: Oui. En fait le total de la participation du Canada est de l'ordre de \$60,000 ou \$80,000. M. Redmond qui est responsable des Relations forestières peut nous donner le chiffre exact.

M. D. R. Redmond (directeur des relations forestières): Monsieur le président, les sommes inscrites en tant que subventions destinées à couvrir les frais de rédaction de documents ayant trait au développement, aux programmes etc. et pour la prochaine année financière, elles s'élèveront à 20,000 dollars. En 1971-1972, le programme sera plus important, vu que ce sera l'année de la Conférence et on aura besoin de \$180,000 pour couvrir la totalité des frais du programme au cours de cette année financière. Il y aura une exposi-

[Text]

time which will be an additional expense, but not under the Forestry vote.

Mr. Goode: I certainly like your choice of locations. It is a little misleading to show \$20,000 in Fisheries and Forestry when the over-all program of the government this year may be \$60,000 or \$80,000. This is a very misleading aspect of the estimates and perhaps a recommendation to those who draw them up could be that it should be indicated in brackets that other departments are engaged in the same program and are contributing towards it.

Dr. Redmond: Mr. Chairman, the \$20,000 is provided this year by Forestry. No other departments are providing money during this year. The following year it will be a total of \$180,000 provided by three or four different agencies.

Mr. Goode: I see. The answer I got earlier was misleading.

Dr. Redmond: I am sorry.

Mr. Goode: If I have one more minute, Mr. Chairman, what developing countries are engaged in this program? Is there any other nation such as Canada and the United States participating in it as well, or is it just a Canadian-sponsored conference?

Dr. Redmond: As Dr. Prebble outlined, the conference is sponsored by FAO, the UN Center for Housing, Building and Planning, and by the International Union of Forest Research Organizations. These three are now in and there is a possibility that another member of the UN family will join them.

Because these are sponsoring organizations with large memberships, any member country of these organizations can become involved and will be invited to come and to participate. The program will draw special background papers from all around the world. The Americans and the Canadians are only involved to a limited degree. We hesitate to guess how many will come but FAO suspects that probably fifty countries will be represented there.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. That ends my questions.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Prebble, may we turn to page 7-28. Other pages refer to the same thing but I think

[Interpretation]

tion de toutes les techniques pouvant être utilisées dans le travail du bois, ce qui représente une dépense supplémentaire mais qui n'entre pas sous le crédit de la foresterie.

M. Goode: Indiquer que le ministère des pêches et forêts fournit 20,000 dollars prête un peu à confusion, vu que l'ensemble du programme du gouvernement coûtera \$60,000 ou \$80,000 cette année. Il serait bon que ceux qui établissent ces évaluations mettent entre parenthèses que d'autres ministères participent au même programme.

M. Redmond: Est-ce que je peux ajouter que cette année, les \$20,000 sont fournis par le ministère des Forêts. Aucun autre ministère ne fournit de subventions. L'année suivante elles s'élèveront à \$180,000 que verseront trois ou quatre agences différentes.

M. Goode: Je vois. La réponse que j'ai obtenue un peu plus tôt prêtait à confusion.

M. Redmond: Je m'excuse.

M. Goode: Si je dispose encore d'une minute, monsieur le président, quels pays en voie de développement participent à ce programme? Y a-t-il d'autres nations en plus du Canada et des États-Unis qui y participent? Ou est-ce une conférence patronnée par le Canada et les États-Unis?

M. Redmond: La conférence, comme M. Prebble l'a dit, est patronnée par la FAO le Centre pour l'habitation, la construction et la planification et par l'Union internationale des organismes de recherches forestières. Ces trois organismes ainsi qu'une autre institution des Nations Unies qui va se joindre à eux en sont responsables. Étant donné que ce sont là des organismes de patronage ayant beaucoup de membres, tout pays membre peut y participer et sera invité à assister et à participer à cette conférence. Le programme doit s'inspirer de certains documents de base provenant du monde entier et les Américains et les Canadiens n'y participent que dans une certaine mesure. La FAO s'attend à ce que 50 pays y participent.

M. Goode: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Voici, monsieur le président. M. Prebble, on pourrait peut-être passer à la page 7-29, si vous voulez. Les années-homme

[Texte]

manpower years is probably the best way of dealing with the particular problem which I wish to raise.

I notice that you had a substantial reduction in scientific and professional personnel of 31 people, at least. Yes, 31 people. I do not really know which column to use. Is it correct to use Continuing Employees for 1969-70 and Continuing Employees for 1970-71? Would that give the most accurate indication of what the reduction is?

Dr. Prebble: Yes, I think that is correct.

Mr. Anderson: Could you tell the Committee in what classes these cuts have been made and the purpose in reducing the scientific and professional staff by that amount? I ask this because, in comparison with administrative support, there seems to be less of a reduction and, indeed, in administrative and foreign service there again seems to be less of a reduction than in scientific and professional. I wonder if you could explain how these manpower reductions have taken place in the forest service?

Dr. Prebble: Mr. Chairman, this will be a fairly involved answer to what seems like a very simple question, so Mr. Anderson will have to bear with me. It stems from the fact that in 1970-71 we faced the same dollar limit that we faced in 1969-70, and during the summer of 1969 the negotiated salary settlements that were retroactive to 1967 averaged about 20 per cent. In the earlier part of these estimates you will see that roughly 80 per cent of our operating budget is comprised of salaries and wages. When we had an average of 20 per cent retroactive salary adjustments built on top of 80 per cent, it made the balance of somewhere around 4 per cent quite inadequate to sustain any useful operations. So, along with some other departments, we were faced with the problem of tailoring our program to financial limits.

We had no other spending programs that could be significantly reduced to save funds for operations at the level of 1969-70, so we came to the painful conclusion that the only thing we could do would be to reduce programs pretty well across Canada and we looked at programs over a period of months. All our establishment directors and headquarters' staff were involved in this process and we established a series of priorities on a program basis which was based on advice received from the advisory committees of the last few years and other forms of advice from such general areas as the Economic Council of Canada Treasury Board, and what not.

[Interprétation]

sont peut-être la meilleure référence en ce qui concerne le problème que je vais soulever.

Je remarque que vous avez une diminution du personnel professionnel et scientifique de 31 personnes. Je ne sais pas quelle colonne utiliser. Est-il correct d'utiliser celle des effectifs constants de 1969-1970 et de 1970-1971? Indiquerait-elle avec précision le chiffre de cette réduction?

M. Prebble: Oui, je pense que c'est exact.

M. Anderson: Pourriez-vous dire au Comité dans quelles catégories ces réductions ont été effectuées et la raison de ce nombre de réductions dans le cas du personnel scientifique et professionnel? Je pose cette question parce que dans l'administration et le service extérieur, les réductions du personnel sont moins élevées. Pourriez-vous nous expliquer comment ces réductions de main-d'œuvre ont eu lieu dans les services des forêts?

M. Prebble: Monsieur le président, il s'agit là de quelque chose de très complexe, bien que la question soit simple. Je reviens au fait que, pour 1970-1971, la limite de nos subventions est la même qu'en 1969-1970, et pendant l'été 1969, les salaires négociés rétroactifs jusqu'à 1967 ont atteint en moyenne 20 p. 100. Au début de ces évaluations, vous verrez qu'en gros 80 p. 100 du budget destiné aux dépenses de fonctionnement concernent les traitements et les salaires. Il nous restait donc 4 p. 100 pour effectuer toutes les opérations utiles, par conséquent, nous avons dû élaborer notre programme en fonction de nos possibilités financières.

Nous n'avions pas d'autres programmes de dépenses que nous pourrions réduire de façon suffisante pour réaliser des économies. Par conséquent, nous avons conclu qu'il fallait réduire les programmes dans tout le pays, et on a étudié un certain nombre de programmes durant plusieurs mois. Les directeurs de nos services et les employés de notre bureau central ont été engagés à cette étude, et nous avons établi un certain nombre de priorités par programme, compte tenu des conseils fournis par les comités consultatifs de ces dernières années et également d'autres formes de conseils provenant du Conseil économique du Canada, du Conseil du Trésor, etc.

[Text]

Against this system of priorities we tailored our program to the number of dollars we could spare, and the reduction in professional staff to which Mr. Anderson refers is about one-fifth of the total reduction in staff that we had to endure. The notifications were sent out in December and at the time they were sent out we stated clearly that every attempt would be made, in a continuing review of this, to try to retain within our service as many of the surplus-listed employees as possible or to find places for them in other services. We have been moderately successful in doing that but in the over-all the dollar limit is still the critical limit, and we will have to reduce staff by something over 100 this coming year.

Mr. Anderson: You mentioned, sir, that you were moderately successful in finding a place for these people who were released from the forest service. Could you indicate to us what departments they went to or how many people were involved in this program?

Dr. Prebble: At one time our surplus list totalled 176. At the present time it totals 111. A fair number of that difference of 65 have been taken care of in our own service by further adjusting programs and transferring people from one location to another. That includes five professionals, the balance is support staff, and a small number, particularly in eastern Canada, have gone to the Post Office Department. I think that is about the extent of it.

Mr. Anderson: Therefore we can say that this reduction in staff has been entirely a budgetary matter. There were no programs that you intended to cut regardless of budgetary limitations. Was this entirely a budgetary matter or was it simply an increase in the normal year-end review of the programs that were undertaken by the Department?

Dr. Prebble: No, this was a budgetary matter which came heavily on us in June of last year, and we spent all of the summer and up until late November adjusting programs to what the finances would bear.

Mr. Anderson: Could you indicate to me whether, for instance, the forest industry in British Columbia was consulted prior to the changes in your programs in British Columbia, or indeed in any other province which is similarly associated to forestry?

Dr. Prebble: Not precisely in those terms. For several years now advisory committees have been operative on which the provincial departments of the industry are strongly

[Interpretation]

Nous avons élaboré notre programme en fonction de ces priorités compte tenu de nos ressources. Et la réduction du personnel professionnel dont a parlé monsieur Anderson représente environ un cinquième de la réduction totale du personnel. En fait, les avis ont été envoyés en décembre, et au moment où nous l'avons fait, nous avons précisé que nous chercherions de toute façon, à garder autant d'employés sédentaires que possible à notre propre service ou de leur trouver un poste dans d'autres services. Nous avons plus ou moins réussi à le faire, mais disons que, dans l'ensemble, les limites budgétaires sont encore critiques et il nous faudra encore faire des réductions affectant quelque 100 personnes au cours de l'année suivante.

Mr. Anderson: Vous avez dit que vous avez plus ou moins réussi à trouver des postes pour les gens qui avaient été licenciés du Service des forêts. Pouvez-vous nous dire quels ministères les ont employés ou combien de gens ont été affectés par ce programme?

M. Prebble: Un moment, notre liste d'excédents s'élevait à 176. Pour le moment, nous avons 111 personnes excédentaires. Un certain nombre, environ 65, ont été récupérées dans nos propres services, en ajustant plus largement des programmes et en mutant des gens d'un service à un autre; il s'agit de 5 professions plus des membres du personnel de soutien. Surtout dans les provinces de l'Est, certains sont allés dans le service des postes, et je pense que c'est à peu près tout.

M. Anderson: On peut dire que cette réduction du personnel a été effectuée pour des raisons d'ordre budgétaire. Il n'y avait pas de programmes que vous envisagiez de réduire, quelles que fussent vos limitations budgétaires. S'agissait-il seulement d'une question budgétaire ou d'une augmentation due à la révision de fin d'année de programmes entrepris par votre Ministère?

M. Prebble: Non, c'est une question budgétaire qui nous est tombée sur le dos en juin dernier, et nous avons passé l'été et jusqu'à la fin de novembre à réajuster les programmes en fonction de nos ressources.

M. Anderson: Pourriez-vous me dire si les services des forêts de la Colombie-Britannique ont été consultés avant d'apporter des changements à vos programmes concernant la Colombie-Britannique ou toute province s'occupant d'industrie forestière?

M. Prebble: Pas exactement en ces termes. Depuis plusieurs années, des comités consultatifs fonctionnent, les ministères provinciaux de l'industrie forestière y sont largement

[Texte]

represented. This is particularly so in British Columbia. I should add that the universities are also represented on these advisory committees. The advisory committee in British Columbia in particular drew up its recommendations on program priorities and we gave them very serious attention, but at the time of adjusting programs we did not go to individual firms. As I say, in this long process that went on every establishment director who was a convening member of these advisory committees was present and he was certainly very familiar with the suggestions and recommendations on programs that came from those advisory committees.

• 1155

Mr. Anderson: At the time that wage negotiations were taking place with professional associations was the Department in a position to indicate to those associations that there was a possibility of reductions in staff as a result of increases in wages paid? It seems, from what you have said, to be a fairly mechanical device. If you are paying people more individually, you will have to fire a few to fit your budget. Was this brought to the attention of the associations at the time these salary negotiations took place?

Dr. Prebble: I think the negotiations were well advanced before the financial guidelines were available to us. I cannot answer your question with 100 per cent accuracy, but to my knowledge there were no representations between the Department and the associations or between the Department and Treasury Board.

Mr. Anderson: I see. So, the budgetary limitation came up after the negotiations were...

Dr. Prebble: The negotiations were not completed until the end of June. I think the date of settlement of one of these larger associations was in July, but they could see the difficulties developing quite well in June.

Mr. Anderson: I have one further question on your scientific program for forestry. Are you switching to team-oriented research rather than to individual-oriented research? There were some mention of this at the hearings of the Science Council of Canada.

Dr. Prebble: Yes.

Mr. Anderson: In the past we have been going too much on the individual research of certain gifted people and not enough on team research. Is there any conscious switch in the Department towards more team effort and less individual effort?

[Interprétation]

représentés, surtout en Colombie-Britannique, les universités y sont également représentées. Celui de la Colombie-Britannique avait établi ces recommandations pour un programme de priorités, mais au moment d'ajuster les programmes nous ne nous sommes adressés à aucune entreprise particulière.

Comme je l'ai dit, nous avons fait participer les directeurs de nos services aux travaux des comités et ils connaissaient très bien les recommandations qui étaient formulées par ces comités consultatifs.

M. Anderson: Au moment des négociations de salaires avec les associations professionnelles, votre Ministère était-il en mesure d'indiquer à ces associations qu'il y avait un risque de réduction du personnel découlant des augmentations de salaires? D'après ce que vous avez dit, on a l'impression qu'il s'agit d'un moyen mécanique. Si on accorde des augmentations aux gens pris individuellement, il faudra réduire le nombre d'employés pour ajuster le budget. L'avez-vous signalé aux associations au moment des négociations?

M. Prebble: Je pense que les négociations étaient bien avancées avant que nous disposions de ces directives. Je ne peux pas répondre à 100 p. 100 de précision, mais à ma connaissance, il n'y avait pas eu de représentation entre notre Ministère et les associations, ou entre notre Ministère et le Conseil du Trésor.

M. Anderson: Autrement dit, les limitations budgétaires sont survenues après...

M. Prebble: Les négociations n'ont pas pris fin avant la fin de juin. L'une des associations est arrivée à un accord à la fin de juillet. En juin ils pouvaient se rendre compte des difficultés qui apparaissaient.

M. Anderson: Dernière question. Est-ce que vous favorisez la recherche en équipe aux dépens de la recherche individuelle? Il en a été fait mention aux séances du Conseil des sciences du Canada.

M. Prebble: Oui.

M. Anderson: Est-ce que vous favorisez plus l'effort d'équipe au sein de votre Ministère?

[Text]

Dr. Prebble: Yes. I would say that there has been a conscious effort that very deliberately goes back to April 1 of 1965, when what was then the Forestry Department was completely reorganized—with the elimination of what had been four branches in different segments of the forestry field—and made one over-all branch with the declared intention of getting away from what you might call a disciplinary approach to problems to a problem approach. In other words, taking in all disciplinary groups. That was one of the very strong elements in the reorganization which affected every establishment throughout Canada as well as headquarters, and it was also a very strong reason for setting up these advisory committees which I referred to earlier.

Mr. Anderson: Were budgetary considerations the major reason for not going into the international biological program—I understand that at one time it was recommended that a group of perhaps 50 Canadians, foresters and scientists, study a relatively restricted area of forest in every aspect—or was there some other reason for not going into that particular program?

Dr. Prebble: There were a series of reasons; budgetary considerations was one and staff was another. We were already in some difficulties. We had a development program which never did quite succeed although we got partly along the way. The figures on page 7-28 will illustrate this. We made some preliminary commitments in connection with the IBP program but we never really did get off the ground on it. By the time we were into staff and budgetary problems we finally concluded that rather than worsening the situation we would simply declare it to be inoperative as far as the forestry service was concerned.

• 1200

Mr. Anderson: If I may turn to page 7-26, could you explain why there is such a substantial increase in transport and communications while salaries and wages and information and many other things have gone down, transport and communications seems to have gone up over 30 per cent, almost to 40 per cent.

Dr. Prebble: I am afraid that sometimes the groupings in the Estimates leave us a little perplexed. I cannot really answer that question, Mr. Anderson. Dr. Belyea might. He is Director of Operations.

Mr. Anderson: There is also a 25 per cent increase on accommodation provided for the

[Interpretation]

M. Prebble: Oui, bien sûr. Cela remonte au 1^{er} avril 1965, quand le ministère des Forêts de l'époque a été complètement réorganisé. On a supprimé ce qui avait été les quatre directions s'occupant de différents secteurs du domaine forestier et on a établi une seule direction englobant les autres, il s'agissait de mettre ensemble les différents groupes spécialisés. Cette motion a affecté la réorganisation qui s'est étendue à tous nos services au Canada aussi bien qu'au bureau central et elle a été à l'origine de l'institution des comités consultatifs.

M. Anderson: Les considérations budgétaires sont-elles les raisons majeures pour lesquelles vous n'avez pas participé au programme biologique international, il avait été recommandé qu'un groupe de 50 à 60 Canadiens, forestiers et savants, étudie une étendue restreinte de terres forestières sous tous les aspects, il y avait d'autres raisons pour que vous n'entrepreniez pas ce programme?

M. Prebble: Oh, il y avait plusieurs raisons, budgétaires entre autres, question de personnel également. Nous avions déjà des difficultés, il y avait un programme de... développement qui n'aboutissait pas. Les chiffres à la page 7-29 l'illustrent bien. Nous avions certains engagements préliminaires concernant ce programme biologique international. Nous ne sommes jamais parvenus à le lancer. Nous avons donc conclu que plutôt que d'aggraver la situation, à cause des problèmes budgétaires et autres, nous avons décidé de déclarer le programme impraticable en ce qui concernait le Service des forêts...

M. Anderson: J'aimerais passer à la page 7-27. Comment expliquer ces augmentations marquées dans les frais de transports et de communications? Tandis que les traitements et salaires et les frais d'information et bien d'autres ont baissé, les frais de transport et de communications ont augmenté presque de 40 p. 100.

M. Prebble: Quelquefois le groupement des dépenses nous laisse un peu perplexes. Je ne peux pas répondre à cette question, monsieur Anderson. M. Belyea le pourrait peut-être. Il est directeur des opérations.

M. Anderson: Monsieur le président, il y a également à la page 7-25, mention d'une

[Texte]

Department on page 7-24. Perhaps you could explain those two items at the same time.

Dr. R. M. Belyea (Director of Operations, Canadian Forestry Service, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, the question of the increase in transportation and communications I think is explained on the basis of increased travel expenses, removal expenses, during 1970-71 for re-locating staff, stemming from the extensive staff adjustment program that we have gone through.

Dr. Prebble explained the Edmonton laboratory a few minutes ago. This is a new building opening this summer. Into it we will be moving staff at present located in Calgary and in Winnipeg, and the charges in 1970-71 on transportation will be very, very heavy. I think that accounts for that difference of about \$400,000.

Mr. Anderson: And on page 7-24, last line, accommodation, again there is a substantial increase. Is there any special reason for that?

Dr. Belyea: The Edmonton laboratory would help account for that too. I do not know that I can be any more specific than that, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much. Mr. Chairman, I think my time has expired. Are these gentlemen coming back before the Estimates are finally delivered to the House.

The Chairman: Yes.

Mr. Anderson: Perhaps I might continue questioning later on at another meeting.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The Objectives and Sub-objectives and the Program Description on page 7-24 indicate that part of the Department's program is to provide protection for our forestry resources. I am wondering what progress has been made in making federal water bombers available in the various provinces in time of disaster such as fire, when the immediate resources of the province are not capable of coping with such matters. Since conservation, which as I understand runs like a thread through all the briefs and presentations made, is a major concern of the provincial authorities—and I hope of the federal authorities as well—what progress has been made in assisting with water bombers, for example?

• 1205

Dr. Prebble: Starting about two years ago, we became very heavily involved in attempt-

[Interprétation]

hausse de 25 p. 100 pour les locaux loués à notre Ministère. Peut-être pourriez-vous l'expliquer en même temps.

M. R. M. Belyea (Directeur des opérations, Service forestier du Canada, ministère des Pêches et Forêts): Au sujet de l'augmentation des frais de transports et de communications, on peut les expliquer sur la base 1970-1971 dans le cadre des frais de voyage, des déménagement dus à des programmes d'ajustement du personnel que nous avons entrepris.

M. Prebble a expliqué il y a quelques minutes que le laboratoire d'Edmonton situé dans un nouveau bâtiment s'ouvrira cet été. Il faudra assurer le déplacement du personnel se trouvant à Calgary et à Winnipeg, les frais de transport pour 1970-1971 seront marqués. Voilà qui explique cette différence d'environ \$400,000.

M. Anderson: Et à la dernière ligne de la page 7-25 il y a une forte augmentation des frais de locaux. Quelle en est la raison?

M. Belyea: Le laboratoire d'Edmonton en est responsable. Je ne peux pas aller plus dans les détails.

M. Anderson: Merci beaucoup. Je pense que j'ai épuisé tout mon temps. Est-ce que ces messieurs reviendront avant que les crédits soient présentés à la Chambre?

Le président: Oui.

M. Anderson: Je poserai des questions à une autre séance.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Les objectifs et les sous-objectifs du programme sont exposés à la page 7-25. Une partie du programme du Ministère consiste à protéger nos ressources forestières. Je me demande quel a été le progrès accompli concernant la question des avions citernes en cas de désastre comme le feu dans les diverses provinces, lorsque les provinces ne sont pas à même de faire face à ces difficultés. Étant donné que le problème de la conservation est mentionné dans tous les mémoires, je me demande quel progrès on a fait pour aider les provinces en ce qui a trait aux avions citernes.

M. Prebble: Nous avons fait une étude préliminaire de cette question durant l'hiver

[Text]

ing to make a very intricate study of just what the problem amounted to. We had a preliminary study in the winter of 1967-68 simply based on monthly fires, province by province across Canada in a period of 10 years, which indicated that the distribution of fires was such that water-bombing aircraft could be moved from one location in Canada to another and thereby avoid the heavy fixed investment in each province of having to contend each with its own peak period, which might be a different period from that of some adjacent province. We have been going into it much more deeply since that time, and the monthly average does not count very much because a fire starts at a given hour and a given place and water bombers are, by and large, dependent on water, not only for bombing but also for landing and picking up the water. So it is important to know whether any particular fire occurs within a reasonable distance of the availability of water. So we have now got from the provinces the fire data day by day, hour by hour over a 10-year period, along with the meteorological data from the Meteorological Branch which applies to that particular time and place. The study is going forward intimately because, as I said before, it is not a question of the average situation; it is the actual situation in peak periods, which tends to be somewhat different east and west, although adjacent provinces quite often experience the same sort of fire hazard weather. So we are really interested in knowing the combination of aircraft, what mix and what size and what location, and whether past experience would really demonstrate that what we call a mobile fleet could add appreciably to the protection problem in Canada and save money to the individual provinces. It will probably be some months, if not a year, before the study is completed.

In addition to knowing something about the general problem, there is also quite a variety of aircraft available with different capabilities, different costs, different ranges of operation and different carrying capacity for water, and all those things are being brought into this study. It is an intricate study which, as I say, is taking somewhat longer than we thought but I think the results will be much more meaningful than if we made a snap judgment.

Mr. Crouse: I am sure, Mr. Chairman, that all the Committee members are pleased to learn that the federal government is considering extending the services of an emergency water-bomber force to the provinces.

Dr. Prebble, under what federal authority would these bombers operate? Would they

[Interpretation]

1967-1968, basée sur les incendies se déclarant mensuellement, dans chaque province d'un bout à l'autre du Canada durant 10 ans et nous avons conclu que les avions citernes pouvaient être déplacés d'un endroit à l'autre. Nous avons étudié la question plus à fond depuis ce temps-là et ce n'est pas la moyenne mensuelle qui compte tellement, parce qu'un incendie peut commencer en un endroit, et les avions ont besoin d'eau non seulement pour arroser ces forêts, mais aussi pour se poser et des endroits où s'approvisionner en eau. Il faut tenir compte du fait que les lieux d'approvisionnement en eau sont proches ou éloignés de l'incendie, des données météorologiques s'appliquant à cette heure et à ce lieu particulier.

Des études se poursuivent activement parce qu'il n'est pas question d'une moyenne mensuelle mais des incendies particuliers. Nous sommes très intéressés à apprendre quelle combinaison d'avions et quelle serait la situation des pistes d'atterrissage qui seraient nécessaires afin d'établir une flotte mobile pour assurer la protection du Canada et permettre aux différentes provinces de faire des économies, mais je pense que cette étude ne sera pas finie avant un certain nombre de mois et il faudra même un an. Il y a toutefois une grande variété d'avions disponibles qui coûtent plus ou moins cher, qui ont une portée plus opérationnelle ou moins longue, et une capacité variable de transport d'eau. C'est une étude très compliquée qui prend beaucoup plus de temps que nous ne pensions.

M. Crouse: Tous les membres du Comité sont heureux d'apprendre que le gouvernement fédéral songe à établir des services d'urgence à l'aide d'avions pour combattre les incendies dans les provinces.

Monsieur Prebble, sous quelle autorité fédérale ces avions opéreraient-ils? Est-ce que

[Texte]

operate under the Department of National Defence or the Department of Transport? In other words, if a fire broke out in any one of our Canadian provinces after this force was set up, whom would the provincial authorities contact in Ottawa to secure the services of this water-bombing force?

Dr. Prebble: Mr. Chairman, I would like first to correct the impression I left that we actually had money set aside. At the present time the investigation has been confined to what you might call the logistics involved. We have not investigated the means by which such a force could be set up, which department might operate it or whether it might be a consortium of industry, for that matter. The studies have not gone into that yet. We think we would be well advised to have a critical analysis of the problems before the second stage is undertaken.

As a supplementary point, as you undoubtedly know, the provinces now can make appeal to the military for assistance but they do not have the water bombers. At the present time, the premier or the minister of lands and forests of any province wanting help can make an appeal to the commanding officer of the Department of National Defence in that particular province and get assistance, but that does not extend to water bombing because the Department of National Defence is not equipped with water bombers.

I think a second point of inquiry, after the basic data have been analysed and portrayed fully, will be what kind of organization can best be set up to accomplish the desired end.

The Chairman: If I may interject for just a moment, I see that we have a quorum now and I would like to ask that the report of the Steering Committee be adopted as amended by Mr. Barnett.

• 1210

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I also have a letter that I would like to read while we have a full quorum:

February 27, 1970

Mr. Michael Measures,
Clerk of the Standing Committee
on Fisheries and Forestry of the House of
Commons,
Ottawa

Dear Sir:

Following your telephone call yesterday our General Executive Board was advised of the opportunity extended to

[Interprétation]

ce serait sous l'autorité du ministère de la Défense nationale ou du ministère des Transports? En d'autres termes, si un incendie se déclarait dans l'une de nos provinces, si l'on établissait ce genre de service, à quelle autorité s'adresserait-on à Ottawa pour obtenir le service de ces avions luttant contre les incendies?

M. Prebble: Nous n'avons pas de budget établi à cette fin. En ce moment, les recherches concernent le point de vue logistique. Nous n'avons pas encore songé aux moyens d'établir ce genre de service et quel serait le ministère ou l'industrie intéressée. Nous n'avons pas encore étudié cet aspect du problème, mais je pense que nous devrions d'abord faire une analyse critique des problèmes avant de passer à la seconde phase. Il y a un point secondaire aussi, mais je dois faire remarquer que—vous ne l'ignorez pas—les provinces peuvent s'adresser à l'Armée pour obtenir de l'aide, mais elle n'a pas d'avions citernes pour la lutte contre les incendies. Le premier ministre ou le ministère des Terres et Forêts d'une province peut s'adresser à l'officier commandant les Forces armées dans la province pour obtenir de l'aide mais le ministère de la Défense nationale n'a pas encore de ces bombardiers, de ces avions citernes.

Après que les renseignements de base auront été analysés et exposés, on devra étudier quel organisme établir pour l'accomplissement de la tâche désirée.

Le président: Nous sommes maintenant en nombre. J'aimerais que l'on adopte le rapport du Comité de direction modifié par M. Barnett.

Des voix: Adopté.

Le président: J'ai d'ailleurs reçu une lettre que j'aimerais vous lire pendant que nous avons le quorum. La voici:

Le 27 février 1970

Monsieur Michael Measures
Greffier du Comité permanent
des Pêches et des Forêts
Chambre des Communes
Ottawa

Monsieur,

Lors de notre conversation téléphonique d'hier, vous nous avez fait part de l'occasion qui était offerte à notre syndi-

[Text]

our Union to submit a brief on the salmon licence control program in March, 1970.

Due to the fact our Annual Convention will be in session from March 7th to the 13th, we will have some difficulty in the preparation and submission of a written brief by the latest of the three dates which have been set aside by the Committee. However, the subject is of such great importance to our membership we decided to submit our brief at 11:00 A.M. on Thursday, March 19th.

Our representative will have to bring the copies of our brief with him to Ottawa because of the short time available to complete it following our Convention. If it were possible for us to be heard the following week, of course, we would very much appreciate the extra time. Our Executive is of the opinion we will likely wish to express our views to the Committee on other matters of importance, based upon policy decisions of our Convention.

We trust this letter will be placed before the Standing Committee and that if there is any possibility of a few days postponement we will be advised. Otherwise we will be represented on March 19th.

Yours very truly,

UNITED FISHERMEN &
ALLIED WORKERS UNION
per Homer Stevens,
Secretary-Treasurer.

[Interpretation]

cat de vous présenter un mémoire en mars 1970, sur le programme de contrôle des permis de pêche au saumon.

Étant donné la tenue de notre congrès annuel du 7 au 13 mars, nous aurons quelques difficultés à préparer et à soumettre notre rapport écrit à la dernière des trois dates proposées par le Comité. Cependant, comme ce sujet est d'une grande importance pour nous, nous avons décidé de soumettre notre mémoire jeudi matin, le 19 mars, à 11h.

Notre représentant apportera les copies du mémoire avec lui à Ottawa, parce que la très courte période de temps qui nous restera après la fin du congrès ne nous permettra pas de l'envoyer autrement. Évidemment, nous apprécierions énormément la possibilité de comparaître durant la semaine qui suivra le 19 mars, seulement. Notre Comité exécutif est d'ailleurs d'avis que nous devrions profiter de l'occasion pour vous exposer certaines autres questions d'importance s'inspirant des politiques adoptées au Congrès.

Nous espérons que cette lettre sera présentée devant le Comité permanent et qu'un délai de quelques jours nous sera accordé si possible. S'il vous est impossible de nous accorder ce délai, notre représentant sera parmi vous le 19 mars.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de nos sentiments distingués,

La United Fishermen & Allied
Workers Union

Homer Stevens, secrétaire-trésorier

Mr. Anderson: May I suggest it be referred to the steering committee without any further discussion now so that we can finish Mr. Crouse's questioning of the witness.

The Chairman: It is only a matter of the date.

Mr. Anderson: Send it to the steering committee because I do not think we can discuss it here.

An hon. Member: He is waiting for an answer.

Mr. Anderson: Just send it to the steering committee. They can do what they like with it.

The Chairman: Do you want to delegate a decision...

M. Anderson: Puis-je suggérer que nous remettons cette lettre au Comité de direction et que, pour le moment, nous en finissons avec les questions de M. Crouse à l'adresse du témoin?

Le président: Ce n'est qu'une affaire de date.

M. Anderson: Qu'on l'envoie au Comité de direction, parce que je ne pense pas que nous puissions en discuter ici maintenant.

Une voix: Ils attendent votre réponse.

M. Anderson: Envoyez-la au Comité de direction qui en fera ce qu'il voudra.

Le président: Voulez-vous remettre votre pouvoir de décision...

[Texte]

Mr. Anderson: Right.

The Chairman: ...to the steering committee on this or...

Mr. Anderson: I so move.

The Chairman: ...do you want it brought back?

Mr. Anderson: Send it to the steering committee.

Mr. Goode: With all respect, I think they should make the decision so the Union will know...

The Chairman: It is up to the Committee to make the decision.

Mr. Anderson: The steering committee can handle this very easily.

The Chairman: Yes, but it has to come back to the Committee then to be effected.

Mr. Anderson: Not if we give the steering committee full power to accept, reject, demand, suggest further dates or whatever they like. It is just that I do not think we should discuss it here when Mr. Crouse has other questions which he would like to ask Dr. Prebble.

The Chairman: Is it agreed to give this power to the steering committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Crouse, you may continue.

Mr. Crouse: Dr. Prebble, there is a large proportion of the vote for research and services in the forestry estimates. How much duplication is there in this field between the federal and provincial authorities?

Dr. Prebble: I would say it is practically negligible, if at all existent, because two provinces maintain research organizations at the present time in forestry, the Province of Ontario and the Province of British Columbia, and the programs are worked out very closely in co-operation with those two provinces. The provinces are heavily represented in the councils that lead to development of programs and the setting of priorities. Some of the programs are actually joint programs of our own service and the provincial service. I would say that by agreement over many years and more particularly during the last few years the spirit has been

[Interprétation]

M. Anderson: Oui.

Le président: ... au Comité de direction ou...

M. Anderson: Bon, j'en fais la proposition.

Le président: ... voulez-vous qu'on ramène l'affaire à votre attention une fois que le Comité de direction en aura décidé?

M. Anderson: Envoyez-la au Comité de direction.

M. Goode: Excusez-moi, mais je crois qu'ils devraient prendre une décision pour que le syndicat sache à quoi s'en tenir.

Le président: C'est aux membres du Comité à prendre cette décision.

M. Anderson: Le Comité de direction peut parfaitement s'en occuper.

Le président: Oui, mais la question devra revenir devant le Comité afin d'être approuvée.

M. Anderson: Non, si nous donnons au Comité de direction pleins pouvoirs d'accepter, de rejeter, de demander, de suggérer une date ultérieure ou quoi que ce soit d'autre. Je ne pense tout simplement pas que nous devrions en discuter ici, dans le moment, alors que M. Crouse a d'autres questions à poser à M. Prebble.

Le président: Êtes-vous d'accord pour déléguer ces pouvoirs au Comité de direction?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous pouvez poursuivre, monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur Prebble, on a affecté une grande partie des subsides aux programmes de recherches en foresterie et aux services forestiers. Y a-t-il chevauchement dans ce domaine entre le gouvernement fédéral et les provinces?

M. Prebble: A mon avis, il n'y a presque pas de chevauchement parce qu'à l'heure actuelle, il n'y a que deux provinces qui aient créé des organismes de recherches en foresterie, l'Ontario et la Colombie-Britannique. Ces deux provinces collaborent d'ailleurs très étroitement avec le gouvernement fédéral dans l'élaboration des programmes et ont une forte représentation au sein du Conseil qui étudie ces programmes et établit les priorités. Certains des programmes en vigueur dans ces deux provinces sont des programmes conjoints du gouvernement fédéral et de la province en question. Depuis plusieurs années et surtout lors des dernières années, il y a eu

[Text]

one of full co-operation, collaboration and avoidance of overlap. As I said, some of the staff are working jointly on the same broad program. We are contributing certain elements of expertise and they are contributing

• 1215

others. The Province of Quebec is setting up research organization and I fully expect that the same procedure will operate in the Province of Quebec.

Mr. Crouse: Following up on that line of questioning, in the United States, it is my understanding, that several American Christmas tree growing associations have fine research projects that are conducted by the various state foresters and universities. What funds are being allocated from the federal level, for example, for our Christmas tree growers which, as you are aware, represent a very important segment of the industry in the Atlantic Provinces?

Dr. Prebble: The allocation of funds would not be on that particular basis. The Maritime establishment has a certain budget and a good deal of that goes into topics that are related to Christmas tree growing either in fertilization, tree improvement, protection against pests, selectional form and colour for attractive Christmas tree stock. That problem actually has been under discussion, as you undoubtedly know, for the last year or more. It is one of five major problems in the Maritime region that our establishment at Fredericton with the people working in Nova Scotia has discussed through the advisory committee to which I referred earlier. It is one of five areas which has been designated as an important area in which forestry service can make a worthwhile contribution to that industry in the Maritime Provinces. I do know that at one stage the Christmas tree growers had demands for a program and involvement that were somewhat beyond our capacity, but at the present time I think the program is shaping up to meet the major requirements of the Christmas tree industry in the Maritime region.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the reply given by Dr. Prebble bears out some of the information which has been supplied to me. The Christmas tree growers have raised the question of why so much assistance, for example, is available for agriculture while there is still practically none available for the Christmas tree growers per se.

[Interpretation]

pleine collaboration entre les divers gouvernements, sans aucun danger de chevauchement. Certains employés de deux gouvernements vont travailler ensemble sur le même projet, en y contribuant chacun à leur façon. La

province de Québec est en train d'établir elle aussi un organisme de recherches et je pense bien que le même genre de collaboration existera entre le Québec et le gouvernement fédéral.

M. Crouse: Aux États-Unis, si j'ai bien compris, plusieurs associations de producteurs d'arbres de Noël mènent des projets de recherches assez intéressantes dans certains centres de recherches forestières gouvernementaux et dans certaines universités. Quels sont les fonds qui sont adjugés par le gouvernement fédéral à la production d'arbres de Noël qui est, comme vous le savez, une industrie très importante dans les provinces de l'Atlantique?

M. Prebble: La distribution des fonds ne se fait pas de façon aussi particulière. On alloue un certain budget aux provinces maritimes et une bonne partie des crédits est affectée à la production d'arbres de Noël, qu'il s'agisse de fertilisation, d'amélioration des arbres, de protection des arbres contre les insectes ou de lutte contre les maladies ou encore du choix de la forme et des couleurs en vue d'avoir des arbres de Noël toujours plus beaux. Nous discutons présentement de ce problème depuis un peu plus d'un an. C'est l'un des cinq principaux problèmes de la région des Maritimes que nos représentants à Fredericton étudient avec les gens de la Nouvelle-Écosse au sein d'un de ces Conseils consultatifs auxquels j'ai fait allusion plus tôt. C'est aussi un domaine très important auquel les services de foresterie peuvent grandement contribuer, dans les provinces maritimes. Je sais qu'à un moment donné, les producteurs d'arbres de Noël nous ont fait parvenir des demandes qui dépassaient nos capacités, mais cette fois-ci, je pense que le programme que nous allons mettre sur pied, va répondre aux principales exigences de l'industrie de la production d'arbres de Noël dans les Maritimes.

M. Crouse: La réponse de M. Prebble confirme certains renseignements que l'on m'a déjà donnés. Les producteurs d'arbres de Noël se demandent pourquoi on aide tant les cultivateurs, par exemple, alors qu'on ne donne pratiquement aucune aide aux producteurs d'arbres de Noël.

[Texte]

Dr. Prebble: I think, Mr. Chairman, there could be some misconception here. We, as a rule, do not allocate funds for individual projects in our establishment in the Maritime region. It would have its allocation and then within that allocation it would serve to the best of its ability the major program areas that have been delineated and a program would be set up to meet those requirements. I think I have to admit that the efforts on behalf of our Christmas tree industry in the Maritimes has been rather fragmentary until the present time and concerned more particularly with the pest control probably than anything else. However, as I said, it has become one of five areas that they have gone into with a great deal of effort to delineate the problems and they are trying to make a more effective contribution with the growers in that part of the country, particularly in Nova Scotia.

Mr. Crouse: I have many other questions, Mr. Chairman, but my time must be about up. However, there is one point that I would like to raise with regard to productivity in the Canadian forestry industry as it relates to productivity in the United States. I am informed that the gap between the U.S. productivity and that, for example, of British Columbia is some 20 per cent. I read that a large part of this difference is a reflection of the newer and more productive equipment which is used in the United States where the rate of return on capital investment is greater than the return in British Columbia. Could you elaborate on the reasons for this? Why is it possible for the Americans to produce 20 per cent more in their forestry industries than we can, for example, in British Columbia?

Dr. Prebble: Mr. Chairman, I saw a paper that was presented on that topic some months ago and I had part of the paper analysed. There are a few confounding facts in the paper as presented by the industry in British Columbia.

First of all, there is a difference between the log rules that are used in British Columbia and those used in the northwestern states. British Columbia has a log rule known as the "B.C. log rule" which gives a deeper log of different sizes than in the northwestern states where they use a Scribner rule. You can take the same log and get different results from it according to these rules. This is responsible for a small part of that alleged difference, but it does not overcome the basic

[Interprétation]

M. Prebble: Monsieur le président, je pense qu'il y a peut-être mésente là-dessus. Nous nous faisons une règle de ne pas fournir de fonds à des projets particuliers dans les Maritimes; un certain montant à la région et ensuite ce montant est divisé entre divers projets qui entrent dans le cadre de programmes majeurs. Je dois cependant dire que les demandes de notre industrie des arbres de Noël ont été, jusqu'à présent, assez fragmentaires et qu'elles concernaient surtout le contrôle des insectes. Cette industrie est toutefois devenue l'un des cinq domaines auxquels le gouvernement va désormais consacrer beaucoup d'efforts pour en définir les problèmes et pour y trouver des solutions. Désormais, on va s'occuper davantage des producteurs d'arbres de Noël des Maritimes et tout particulièrement de la Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: J'ai beaucoup d'autres questions à poser à M. Prebble, monsieur le président, mais la période de temps qui m'est allouée, doit maintenant être presque écoulee. Il y a cependant une dernière question que je voudrais poser au sujet de la productivité dans l'industrie forestière canadienne par rapport à celle des États-Unis. On me dit que l'écart entre la productivité américaine et celle de la Colombie-Britannique, par exemple, est d'environ 20 p. 100. Cette différence reflète en grande partie l'utilisation d'un équipement plus moderne et plus efficace aux États-Unis où la rentabilité des immobilisations est plus élevée qu'en Colombie-Britannique. Pouvez-vous nous dire pourquoi il est possible aux Américains d'avoir une production forestière de 20 p. 100 plus grande que la nôtre en Colombie-Britannique, par exemple?

M. Prebble: Monsieur le président, j'ai lu un rapport qui a été présenté à ce sujet, il y a quelques mois, et j'en ai fait analyser une partie. Il y a quelques faits surprenants dans ce mémoire traitant de l'industrie du bois en Colombie-Britannique.

Tout d'abord, les règlements de la Colombie-Britannique concernant la coupe des billes, sont différents de ceux qui s'appliquent au nord-ouest des États-Unis. Il y a en Colombie-Britannique un règlement relatif à la coupe des billes de bois qui donne des billes plus épaisses et de grandeurs différentes de celles que l'on produit au nord-ouest des États-Unis où s'applique le règlement «Scribner». A partir d'une même bille, vous obtenez donc différents résultats suivant le règlement

[Text]

argument that there seems to be a difference in productivity.

Another thing, of course, is that it would depend a good deal on what species you are talking about and what parts of the Province of British Columbia compared with what parts of the northwestern States. If you take all of British Columbia into account, you are getting up into smaller lodgepole pine stands and, of course, some of the boreal forests in the northern part of British Columbia which do not have a counterpart in the Douglas fir region in Oregon and Washington. So some of these things have to be taken into account, I think, in discounting some of the alleged difference of 20 per cent.

On the question of equipment, the argument is that the British Columbia industry is handicapped by a tariff on imported equipment—in other words, they pay more for the equipment. Some of the companies that are operating in the northwestern States are the same companies that are operating in B.C. and if they can get higher productivity with new equipment at lower costs in the northwestern States, well, then they would prefer to do it there and then the equipment finally finds its way into British Columbia later on. The American companies are able to discharge the capital costs over a much shorter period than in British Columbia but I think this is a point that has been discussed at some length by the industry in British Columbia in an attempt to secure some concessions on the tariffs against imported equipment.

• 1220

Mr. Crouse: I am reading here in front of me a report that was tabled by the forest industry products and they state that the gap is not being closed and is in fact widening. The following table—and then they go on to give the table—shows that productivity in Canada is not only trailing behind the United States but is growing at a slower rate than other developed countries. Then they give the examination of a comparison with Sweden, the United States and Canada and they claim that in 1962, the Gross National Product per capita in Canada was \$2,040 and in Sweden \$2,020; in 1967 the figures were Canada, \$2,810 and Sweden, \$3,040. At the same time the figures for the United States rose from \$3,050 in 1962 to \$4,040 in 1967. During this five-year period the gap between Canada and U.S. widened and Canada fell behind Sweden. Then they go on with a paragraph to say:

[Interpretation]

auquel on se conforme. Ceci explique une partie de la différence de productivité, mais ne l'explique pas entièrement.

Il y a d'autres facteurs à considérer évidemment: l'espèce d'arbre dont on parle et les parties de la Colombie-Britannique que l'on compare avec les États du nord-ouest des États-Unis. Si vous parlez de la Colombie-Britannique en général, vous vous retrouvez avec des peuplements de pins de Murray moins importants et, évidemment certaines des forêts boréales du nord de la Colombie-Britannique n'ont pas leur contrepartie dans les régions des États d'Orégon et de Washington où poussent surtout des sapins de Douglas. On doit prendre tous ces aspects en ligne de compte lorsqu'on analyse cette différence de 20 p. 100.

Quant à la question de l'équipement, il faut mentionner que l'industrie de la Colombie-Britannique est handicapée par les frais de douane qu'elle doit payer sur l'équipement importé. Autrement dit, l'équipement coûte plus cher en Colombie-Britannique. Certaines compagnies opèrent à la fois dans le nord-ouest des États-Unis et en Colombie-Britannique. Si la production est meilleure avec un équipement plus moderne et que les frais d'immobilisations sont moins élevés au nord-ouest des États-Unis, elles préfèrent d'abord y faire leur exploitation. Un peu plus tard, le même équipement atteint la Colombie-Britannique. Les compagnies américaines sont capables de payer leurs frais d'immobilisations beaucoup plus rapidement que les compagnies canadiennes en Colombie-Britannique, mais je pense que c'est là un point que l'industrie de la Colombie-Britannique a déjà démontré en vue d'obtenir des réductions sur les frais de douane imposés sur les pièces d'équipement importées.

M. Crouse: J'ai devant moi un rapport déposé par l'industrie des produits forestiers selon lequel, non seulement l'écart de productivité existe, mais encore qu'il va en augmentant. Un des tableaux indique que non seulement la productivité canadienne est inférieure à celle des États-Unis, mais encore qu'elle progresse plus lentement que dans les autres pays industrialisés. On compare ensuite la Suède, les États-Unis et le Canada. En 1962, le Produit national brut per capita était de \$2,040 au Canada et de \$2,020 en Suède; en 1967, ces chiffres étaient passés à \$2,810 pour le Canada et à \$3,040 pour la Suède. Pendant la même période, les États-Unis passaient de \$3,050 en 1962 à \$4,040 en 1967. Au cours de cette période de cinq ans, la différence entre le Canada et les États-Unis s'est élargie et le Canada est passé derrière la Suède. Un des paragraphes du rapport traite justement de cet écart.

[Texte]

This is a serious and fundamental problem for Canada. Productivity is a reflection of how efficient a workman's machinery is, so if the Canadian workman is not given the same modern machinery enjoyed by his American or Swedish counterparts he will not be as productive.

This seems to be a real concern, Mr. Chairman, of the forest industry in British Columbia and they point out, as you have stated, that the tariff on machinery is such that the cost of a piece of equipment is \$140,000 in the United States or \$151,000, Canadian, in the U.S. while the Canadian *ad valorem* tariff, plus sales tax not applicable in the U.S., results in a net cost in Canada of \$202,000, while in the States it would be considerably cheaper.

What results are you getting in your efforts to have this type of *ad valorem* duty removed? Are you meeting with any success at all in order to equalize the costs of our B.C. forestry people in relation to their counterparts in the U.S.?

Dr. Prebble: I think the report to which you refer was submitted to our Minister and I believe either the report or some representations based on the report were passed to the Revenue Department, but I am not aware of any adjustment having been made in tariff as a result of the reports to which you refer.

Mr. Crouse: This is amazing, Mr. Chairman, because this report states:

Applying an equal disposal value of \$14,200 after eight years,...

That is, on this equipment,

...the net investment of the Canadian company is \$187,800 versus \$136,800 for the American purchase. Because of the lower capital cost and lower taxes for the American company, it recovers its capital investment...

and this is the figure that torments my mind,

...in 36 years versus the Canadian company's 6.9 years.

Here we have a situation whereby it takes double the time, practically double the time, for a Canadian company to recover its capital investment in equipment and this is entirely due apparently, according to the industry, to the excessive taxes placed upon it by the government. There has been no action as yet

[Interprétation]

C'est là un problème sérieux et fondamental pour le Canada. La productivité reflète l'efficacité de l'équipement d'un travailleur de sorte que si le travailleur canadien ne reçoit pas le même équipement moderne dont jouissent les travailleurs américains ou suédois, son rendement ne sera pas aussi élevé que le leur.

Voilà qui semble un véritable problème, monsieur le président, pour l'industrie forestière de la Colombie-Britannique. On fait d'ailleurs allusion aux frais de douane sur la machinerie qui sont si élevés qu'une pièce d'équipement d'une valeur nette de \$140,000 en dollars américains ou \$151,000 en dollars canadiens aux États-Unis revient à \$202,000 au Canada, après les frais de douane. Cette pièce d'équipement est donc considérablement moins chère aux États-Unis.

Est-ce que vous obtenez des résultats dans vos efforts pour faire réduire ces frais de douane? Avez-vous du succès dans cette tentative d'égalisation des coûts entre les États-Unis et le Canada?

M. Prebble: Je pense que le rapport dont vous parlez a été soumis à notre ministère et qu'on a fait quelques protestations au ministère du Revenu, mais je ne crois pas qu'on ait procédé à un rajustement quelconque des tarifs à la suite de la présentation de ce rapport.

M. Crouse: C'est très étonnant, monsieur le président, parce qu'on peut lire dans le rapport:

En admettant que le prix de vente soit de \$14,200 après huit années, dans les deux cas,...

Toujours, sur cette même pièce d'équipement, ... l'investissement net de la compagnie canadienne est de \$187,800 et celui de la compagnie américaine, de \$136,000. A cause du fait que le coût des immobilisations et les taxes sont moins élevés aux États-Unis, la compagnie américaine récupère tous ses investissements...

et c'est ici que les chiffres m'inquiètent beaucoup,

...en 3.6 années, alors que la compagnie canadienne se retrouve au même point en 6.9 années.

Dans cette situation, une compagnie canadienne prend deux fois plus de temps qu'une compagnie américaine à récupérer ses investissements initiaux en frais d'immobilisations. Apparemment, du moins selon l'industrie, ceci est entièrement dû aux taxes excessives imposées par le gouvernement sur cette industrie.

[Text]

to remove this excessive tax. Obviously then, their representations have fallen on deaf ears because they point out that this is resulting in a terrific gap between their industry and that of Sweden and the United States.

• 1225

Mr. Anderson: It has possible features of Sir John A. Macdonald's national policy on tariffs.

The Chairman: Order, please.

Mr. Crouse: Well, Sir John A. Macdonald, Mr. Chairman, has been dead a long time. I find the thinking of the honourable member from British Columbia rather...

The Chairman: Order, please.

Mr. Crouse: ...strange because it is my understanding Mr. Trudeau is our present Prime Minister. At any rate I will let that pass.

The Chairman: Order, please.

Mr. Crouse: I have other questions, Mr. Chairman, but I think I have utilized my time. I will pass to other members and come back later.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, we seem to be touching on quite a wide variety of topics in our discussion. I would say that perhaps the main centre has been around the question of the budget which the Forestry Branch of our government has to operate under. I realize this is not the time nor the place to debate what I have sometimes called a meat-axe technique of the present government when it comes to cutting spending estimates but rather to explore with the Deputy Minister just what they have been able to do with the money they have left.

I would like to follow-up on some of the questions asked by Mr. Anderson earlier in regard to what has been happening to some of the scientific and professional personnel who were in the employ of the Forestry Branch. Undoubtedly, Dr. Prebble is aware of the fact that one of my colleagues raised this question in the House the other night with the Minister. The Minister was cut off in his three minutes before he got quite through with his statement.

I wonder whether any of the scientific and professional personnel are finding places within the various Canadian universities, particularly some of the more senior personnel to

[Interpretation]

On n'a fait aucun geste pour réduire ces taxes. Les réclamations qu'ont faites les compagnies canadiennes n'ont pas atteint leur but, parce qu'elles indiquaient clairement l'écart qui existe entre le Canada et les États-Unis ou la Suède dans ce domaine.

M. Anderson: Ça ressemble à la politique de Sir John A. MacDonald sur les taxes de douane.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Crouse: Sir John A. MacDonald est mort, il y a bien longtemps, il me semble. Je ne vois pas pourquoi le député de Colombie-Britannique le mentionne...

Le président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Crouse: ...puisque, si je ne me trompe pas, M. Trudeau est bien notre premier ministre actuel. Passons là-dessus.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Crouse: J'ai d'autres questions, monsieur le président, mais je pense que le temps qui m'était alloué est écoulé. Je cède donc la parole à d'autres députés et je reviendrai plus tard.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, nous avons touché des sujets très disparates lors de notre discussion. Je dois dire cependant que la question la plus importante est celle du budget dont dispose la direction des Forêts. Ce n'est peut-être pas le moment de parler du manque de subtilité avec laquelle le gouvernement actuel coupe ses dépenses, mais plutôt de demander au sous-ministre ce que le Ministère va faire avec l'argent qui reste à sa disposition.

J'aimerais demander des détails sur les questions posées un peu plus tôt par M. Anderson, en rapport avec le personnel scientifique et technique qui était à l'emploi de la direction des Forêts. M. Prebble doit savoir qu'un de mes collègues a posé cette question en Chambre au ministre. Or le ministre a été interrompu avant d'avoir pu finir sa déclaration de trois minutes.

Je me demande si certains membres du personnel technique et scientifique ont trouvé de l'emploi dans les universités canadiennes et tout particulièrement, les spécialistes aux-

[Texte]

whom my colleague referred, who have special fields of endeavour. I think the Minister touched on the fact that because of the cancellation of certain programs, these people were going to be redundant to the ability of the department to keep them on staff. Are there any alternative programs being developed in any of the universities which could make use of their talents and skills?

Dr. Prebble: Mr. Chairman, this is a fairly involved question but I can start off by saying that I read in *Hansard*, the contribution made by Mr. Barnett's colleague. This is somewhat out of date because I think not less than four or five of the professionals that he named last Thursday evening have already been relocated within the Forestry Service as a result of the continuing investigation of the possibilities that have taken place during December, January and February. I think not less than four or five of people he indicated have been taken care of. As a matter of fact, I think he had been told that was so some little time ago in correspondence.

Notwithstanding that, there are still something like 22 professionals on our lay-off list that will become effective the latter part of this month. Several persons on the lay-off list are of retirement age; they are between 60 and 65. There are seven such persons and five have been relocated by a more intensive review leaving, I think it is, 22 or 23 at the present time who have not been relocated, some of whom are quite young men and some of whom are quite brilliant men as a matter of fact. I do not think there is any question that in the long run the younger men will be able to pick up quite well either in universities or in provincial services. I do not think many of them would fit into industry of the few I am talking about. Some of them might fit into industry.

This has not been an easy exercise and there has been a good deal of emotion generated outside and I might say a good deal of agonizing appraisal inside. I think the Forestry Service has been faced with a very difficult problem. I think it has given to that problem as mature judgment as any department I have heard of in dealing with the situation imposed by the budgetary position for 1970-1971.

• 1230

The part of our Minister's comments that were cut off referred to our willingness to meet with the Professional Institute at any time to discuss how the thing was done, how it came about and the necessity of it.

21672-3

[Interprétation]

quels mon collègue a fait référence. Le ministre a dit qu'à cause de l'annulation de certains programmes, il y aurait trop de personnel au Ministère. Y a-t-il d'autres programmes que l'on développe en ce moment dans les universités et où l'on pourrait utiliser les connaissances de ces personnes?

M. Prebble: C'est une question très compliquée, monsieur le président, mais je dirai d'abord que j'ai lu dans le *Hansard* l'intervention du collègue de M. Barnett. L'intervention est quelque peu dépassée maintenant, parce qu'environ quatre ou cinq des personnes qu'il a mentionnées, jeudi dernier, ont déjà été mutées au sein même de la direction des Forêts, à la suite d'investigations effectuées dans la direction sur les possibilités d'emploi, au cours des trois derniers mois. Il y a donc quatre ou cinq personnes dont le cas est réglé et je crois qu'il en avait d'ailleurs été prévenu.

En dépit de cela, il y a encore environ 22 travailleurs intellectuels qui seront mis à pied vers la fin de ce mois. Plusieurs d'entre eux sont à l'âge de la retraite. Ils ont de 60 à 65 ans. Il y a sept de ces personnes et cinq autres ont déjà été placées ailleurs. Il n'y en a donc plus que 22 ou 23 sur la liste de congédiement. Certains d'entre eux sont très jeunes et même très brillants. Il n'y a aucun doute, qu'en fin de compte, les plus jeunes pourront facilement se faire embaucher dans des universités ou dans des services provinciaux. Je ne pense pas que plusieurs d'entre eux puissent entrer dans l'industrie.

Ça n'a pas été facile à faire. Il y a eu beaucoup d'émotion à ce sujet à l'extérieur du ministère et l'examen de conscience a été très douloureux au sein même du ministère. La direction des Forêts a fait face à un problème très difficile. Nous avons essayé d'exercer notre meilleur jugement afin de faire face aux restrictions imposées par le budget de 1970-1971.

Les remarques que le Ministre n'a pas eu le temps d'exprimer concernaient notre volonté de rencontrer l'Institut professionnel et de discuter de l'affaire avec eux. Si nécessaire.

[Text]

We considered some of the suggestions of setting up a review, individual by individual, as quite impracticable because of the large number concerned.

We spent from June until November in arriving at the solution that we felt was good for Canada, good for our own service, good for the industry, and good for the provinces. It would be a shame to thank that some person coming from outside could sit down for a day or two and make any contribution to it. All our senior people were involved in the process, intimately concerned with the image of the Forestry Service and its contributions in various parts of Canada, knowing the needs of the industry and the provinces, and, as I have said, were in it for the better part of five months. I do not believe in carrying a sham forward simply to make a sham.

Mr. Barnett: I realize, Mr. Chairman, that in this Committee we cannot enter into a discussion of all the details of what Dr. Prebble refers to as the agonizing appraisal within the Department of the various programs that were continued or dropped. Apart from anything else we do not have the expertise.

But I would like to ask a question about one particular program regarding which some of us received some representations. This was a program which, if I understand correctly, was under way in the Department's facility on Vancouver Island, and having to do with the reproduction of the Douglas Fir. It was part of a process of attempting to develop better strains of Douglas Fir, strains which could be planted at different altitudes to provide maximum yields at the various elevations.

The representation was made that the cancellation of this particular program of research could have very long-lasting effects on the whole program in the industry which, I know, is quite interested in developing higher yielding, more productive strains of Douglas Fir. I am wondering what Dr. Prebble could tell us about the thinking of the Branch in the cancellation of this particular project? I should say, in case other members of the Committee are not aware of it, that most of us from British Columbia regard Douglas Fir as perhaps our prime species in many respects.

• 1235

Dr. Prebble: Yes. Mr. Chairman, I am well acquainted with the item to which Mr. Barnett refers.

We had quite a variable program in British Columbia, both out of the Victoria laboratory and the Vancouver laboratory, and, in our

[Interpretation]

Nous avons jugé peu pratique, entre autres, de revoir la situation de chacun de ces employés en particulier, vu leur nombre élevé. Nous avons travaillé de juin à novembre avant d'en arriver à la solution qui nous a semblé la plus avantageuse pour le Canada, pour notre service, pour les provinces et pour l'industrie. Il serait ridicule de penser que les gens venus de l'extérieur pourraient se réunir durant deux ou trois jours et contribuer appréciablement à la solution de ce problème. Un personnel de choix a présidé à nos décisions, conservant à l'esprit la Forêt et ce qu'elle apporte aux diverses parties du Canada, conscient des besoins de l'industrie et des provinces. Ils ont travaillé pendant cinq mois. Ce n'est pas dans mes habitudes de prolonger la comédie pour le plaisir de le faire.

M. Barnett: Je comprends que nous ne pouvons entrer dans les détails et cet examen douloureux qui a présidé à la réjection de certains programmes et au maintien de d'autres.

J'aimerais toutefois poser une question au sujet de l'un de ces programmes, celui qui était en cours dans les installations du gouvernement sur l'île de Vancouver et où l'on étudie la reproduction du pin Douglas. On cherchait, je crois, à y isoler de meilleures espèces de pins Douglas qui pourraient être plantées, à diverses altitudes avec espoir d'en retirer un rendement maximum. On a prétendu que la suppression de ce programme exercerait une influence prononcée sur toute l'industrie qui, je le sais, s'intéresse au développement de souches dont le rendement est plus élevé. Le docteur Prebble pourrait-il me dire quelques mots à ce sujet? J'ajoute au profit des membres de l'assemblée que nous considérons, en Colombie-Britannique, le pin Douglas, comme notre meilleure espèce, sous bien des rapports.

M. Prebble: Je suis bien au courant de cette question. Nous avions, en Colombie-Britannique, un programme fort varié, tant au Laboratoire Victoria qu'à celui de l'île de Vancouver. Ces programmes ont été, je dois le dire, placés tout au haut de notre liste de

[Texte]

system of priorities, this work was given an over-all high priority. That does not mean, though, that British Columbia is sacrosanct, and cannot be touched and looked at in the same appraisal in which we look at other programs.

The program in British Columbia to which this particular project was related was a kind of multifaceted program, involving not only the question of tree selection, which is done pretty much by the B.C. Forest Service with which we co-operated on this program, but also fertilization. Basically speaking, this is a question of keeping land in production with good quality stock which will yield quickly and give high returns. There are several elements of that program, one based on land classification itself, one based on planting, and one based on protection, then stand management through fertilization, thinning and things of that kind, and protection against pests.

Even though British Columbia remained one of our rather high priority program areas, we did have to do quite a bit of curtailing of some programs in British Columbia that had been going on for 20 or 30 years. The amalgamation of things, for example. If three people are doing something, maybe two could do it equally well by some adjustment of territories. We have done a lot of that. We closed the Vernon substation in British Columbia because we thought we could do a better job by amalgamating, and where 15 people were engaged on something before, by enlarging their territories and by co-operative arrangements, 10 were now.

The program to which you refer was another or one of these agonizing appraisals. We just felt that if many things had to give, this was to be one of them. It was not a decision taken lightly and I have had a lot of static about it. But it was part of the appraisal process we went through and it was the considered judgment of myself and my senior associates, including the Director of the Vancouver establishment—and he had been in touch with the people in the industry in the province about this. I simply have to say that our judgment stands as far as it affects what programs we sustain and what programs may have to be curtailed or reduced.

Mr. Barnett: I was wondering whether there had been any discussions about having this program taken up by the University of British Columbia? If I understood this correctly, one of the aspects of the matter raised was the fact that there are only certain years in which certain strains of cedar are available

[Interprétation]

priorités. Il ne faudrait pas toutefois en déduire que la Colombie-Britannique est sacro-sainte et que ses programmes ne sauraient être scrutés d'un même oeil que les autres.

Le programme dont il s'agit ici revêtait plusieurs aspects qui avaient trait, non seulement à la sélection des arbres, que le Service des forêts de la C.-B. assume presque entièrement et à laquelle nous avons intégré le présent programme, mais aussi à la fertilisation, c'est-à-dire maintenir le sol en état de production et assurer des espèces qui rendent vite et beaucoup. Ce programme comprenait plusieurs éléments dont l'un reposait sur la classification des sols, l'autre, sur la plantation, un troisième sur la protection, un quatrième, sur le traitement par la fertilisation, l'effritement et la prévention des parasites.

Bien que la Colombie-Britannique ait été, en tête de notre liste de priorités, il nous fallait réduire appréciablement certains programmes qui duraient depuis 20 ou 30 ans. Nous avons donc eu recours à une nouvelle répartition des territoires, attribuant ainsi à deux personnes les charges assurées par trois précédemment.

Nous avons fermé la sous-station Vernon de la Colombie-Britannique parce que nous étions persuadés de pouvoir mieux réussir en réalisant une nouvelle répartition des territoires entre 10 au lieu de 15 personnes, par couple.

Le programme auquel vous faites allusion nous a coûté bien des hésitations, et ce n'est pas à la légère, ni sans difficultés, que nous l'avons supprimé. Mais nous étions tous d'accord, moi-même, mon personnel, le directeur de l'établissement à Vancouver, qui avait vu sur ce point les gens du secteur industriel. Notre décision, il me faut le dire, doit prévaloir dans ces questions de maintien, de suppression ou de réduction de programmes.

M. Barnett: A-t-il été question de confier ce programme à l'université de la Colombie-Britannique? L'une des questions à l'étude est cette manière de grainer particulière au pin Douglas qui fait que certaines variétés de cèdres ne sont disponibles qu'en certaines années. C'est pourquoi on a allégué le danger

[Text]

because of the particular seed-bearing qualities of the Douglas Fir, and the allegation was made that this would wipe out a whole generation of research so to speak.

Dr. Prebble: Mr. Chairman, I do not think it is quite the light in which to put it. It is true that, in British Columbia, in certain of the altitude strains there are less than seed crops every year. Sometimes the seed crops are quite widely separated and this project was an attempt to induce early flowering and early cone production to get by the problem of having to wait through these lean years.

But it is not quite so stark as you put it in your question in the sense that, traditionally, the B.C. Forest Service and others who are using seed know, in general terms, the frequency of seed years. They collect large quantities of seed and keep it in storage. This would be more related to the early returns from some of the genetic programs so you do not have to wait for, say, 30 or 40 years for a new genetic strain to start producing. We were guided by the prospects of reasonably early returns on some of our programs and in this one it was thought that the returns on it would be much less likely and much less tangible in the foreseeable future than other programs that we thought we should retain. We had to come to the same conclusion about a comparable program in another part of Canada on this question of early fructification.

Mr. Barnett: Could I ask a question? We always try to reduce our ignorance a bit in these committee meetings. Reference has been made to the grants program to the four Canadian forestry schools. I wonder if you would mind telling me what the other ones are in addition to the one at the University of British Columbia?

Dr. Prebble: Yes. This is a program started about three years ago, designed to assist the forestry schools in their graduate research programs so that either their own staff could engage technicians or they could find equipment that otherwise they could not or they could engage in field travel that is difficult for them. It will be going into its fourth year, I think, in 1970-71.

The program was started after a thorough discussion of the aims and objectives with the four deans of the forestry faculties of the University of New Brunswick, Laval University, the University of Toronto and the University of British Columbia. We tried to get them to identify areas or fields of research in

[Interpretation]

de supprimer, pour ainsi dire, toute une génération de recherche.

M. Prebble: Ce n'est pas, je crois la façon d'envisager la question. Il est exact qu'en Colombie-Britannique, il y a certaines variétés montagnardes qui grainent moins que d'autres chaque année. Parfois même, il se produit des intervalles entre les années de grainage et ce projet visait justement à provoquer une floraison et une production de cônes précoces, qui permettraient de remédier à la nécessité où l'on se trouve présentement d'attendre les années productives.

Mais la question ne se pose pas de façon aussi absolue que vous l'avez fait, à savoir que le service des forêts de la C.-B. et les autres sont esclaves des années de grainage. Ils recueillent de grandes quantités de graines qu'ils entreposent. Votre remarque se rapporterait plutôt à la production hâtive que recherchent les généticiens pour ne pas attendre, disons, 30 ou 40 années, avant qu'une nouvelle souche ne se reproduise. Quant à nous, nous nous sommes laissés guider, pour certains de nos programmes, par la perspective d'un rendement assez rapide et celui du présent programme ne nous a pas semblé prometteur sur ce point. Il nous a fallu prendre la même décision quant à un autre programme, dans une autre région du Canada, où l'on étudiait le moyen de produire des fruits tôt dans la saison.

M. Barnett: Nous cherchons toujours ici à nous instruire un peu. On a parlé d'un programme de subventions à quatre facultés de foresterie canadiennes. Quelles sont-elles, outre celle de la Colombie-Britannique?

M. Prebble: Ce programme a été lancé il y a trois ans pour appuyer la recherche des écoles forestières et leur procurer le personnel et le matériel nécessaires et entreprendre les voyages qui s'imposent.

En 1970-1971, ce programme entrera, je crois, dans sa quatrième année. Il a été lancé après mûres réflexions avec les doyens des facultés de foresterie des Universités du Nouveau-Brunswick, Laval, de Toronto et de Colombie-Britannique. Nous leur avons demandé de préciser les domaines où ils croyaient pouvoir entreprendre des recherches avec le plus de succès. Nous nous sommes efforcés de prévenir les empiètements. Nous tenons une réunion annuelle où

[Texte]

which they felt they could make the best contribution. We tried to avoid duplication, complete duplication, during the different forestry schools. We have a meeting once a year at which they submit reports and we go over the benefits that have come from this program in the form of the number of graduate students and the amount of research done. Very few strings are attached to it and, as long as the program goes on the way it is now, I think we will continue and I think we would like to increase the funds available in that way.

• 1240

Mr. Barnett: Can you tell us roughly what proportion of the total expenditures made by universities in these programs is provided through this grant?

Dr. Prebble: It varies quite a bit from school to school. The University of British Columbia and Laval University have access to quite large sums, support funds from industry and other agencies. I think it forms a higher proportion of funds available for research at Toronto possibly in the forestry faculty at Toronto and the University of New Brunswick. I would say as a rough guess that the University of British Columbia \$40,000 grant probably represents not more than a seventh or an eighth or even maybe a tenth and the same probably for Laval, but somewhat higher for Toronto and the University of New Brunswick.

Mr. Barnett: This is something entirely separate and apart from the operation of the Vancouver Forest Products Laboratory located on the campus?

Dr. Prebble: Oh, yes.

Mr. Barnett: Can you tell us about the operation of that Forest Products Laboratory? Are grants or revenues being received by the Laboratory now, apart from the public funds that are voted by Parliament—in other words, is the industry making any contribution to the operation of that Forest Products Laboratory and research into wood strengths and wood uses and all the rest of the things they do there?

Dr. Prebble: First of all, I should say, Mr. Chairman, that there is virtually no fee structure attached to our operation of the Vancouver Forest Products Laboratory. If there is any fee it would be very, very minor and possibly attached to such rather trivial things as making up samples of woods for high-school students or schoolchildren, something of that kind.

[Interprétation]

chacun présente son rapport; ensuite, nous évaluons les bienfaits de cette initiative: nombre de diplômés, projets de recherches entrepris et réalisés. Nous avons posé très peu de conditions à ces programmes que nous entendons poursuivre, voire même subventionner plus généreusement.

M. Barnett: Quelle part votre subvention représente-t-elle des dépenses faites par les universités pour la recherche?

M. Prebble: Tout dépend de l'université. Les universités de la Colombie-Britannique et Laval reçoivent des sommes appréciables de l'industrie et d'autres sources. Nos subventions constituent une part plus importante de ces dépenses pour les universités de Toronto et du Nouveau-Brunswick. Je dirais que cette subvention de \$40,000 représente 7 à 8 ou peut-être même 10 p. 100 pour Laval et la Colombie-Britannique et un peu plus pour Toronto et le Nouveau-Brunswick.

M. Barnett: Cette subvention n'a rien à faire avec le laboratoire des produits forestiers situé sur le campus à Vancouver?

M. Prebble: Non.

M. Barnett: Outre la subvention du gouvernement, ce laboratoire reçoit-il un appui financier de l'industrie pour effectuer des recherches sur la résistance et l'utilisation des diverses essences de bois ou tout autre recherche à laquelle il s'adonne?

M. Prebble: D'abord, je dois dire que très peu de revenus sont liés à l'activité de ce laboratoire, sauf, peut-être, les petites sommes perçues des étudiants pour la production d'échantillons de bois, etc.

[Text]

There is very close co-operation between the industry in British Columbia and the Vancouver Forest Products Laboratory. As a matter of fact, there are a number of committees set up representing the different segments of the industry, lumber and plywood, timber engineering, in which the problems are evaluated and the programs are set up. They meet at quite lengthy periods once a year when the program is reviewed.

Some of the program is carried out in the industrial establishments of the industry itself where our own facilities are lacking. There is also a grant program which touches forest products as well as other elements of our program in which we farm out certain problems to universities or research foundations. There have been some of these carried out by the British Columbia Research Council in Vancouver, some by universities in the forest products field as in other fields. These are usually three-year contracts in which the professor is enabled to hire staff and so on, but he himself does not benefit from the funds, putting it in his own pocket.

Mr. Barnett: Could I inquire why the grant to the British Columbia Festival of Forestry is not being continued in the estimates this year?

Dr. Prebble: I think my face is a little bit red on this one, because after our material was submitted to the printers there was further correspondence back and forth and we compromised on half of the 1969-70 being carried into 1970-71. So this particular page will have to be amended.

Mr. Barnett: At least it does not mean that the Festival itself is being cancelled.

Dr. Prebble: No.

Mr. Barnett: I think, Mr. Chairman, I will pass this round.

• 1245

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Prebble one or two short questions as I know the time is getting late. In connection with the spruce budworm conditions in New Brunswick, what is the present condition there? Is this menace getting any closer to being brought under control? Second, will the federal government be participating through Forest Protection Ltd. which is a company I understand to be jointly financed by the pulp and paper companies, the provincial government and the federal government. Will they be participat-

[Interpretation]

Le laboratoire collabore très étroitement avec l'industrie de fait, on a établi plusieurs comités qui représentent les divers secteurs de l'industrie bois, contre-plaqué, poutres, où l'on étudie les problèmes où l'on élabore les programmes. Ces comités se réunissent une fois par année pour revoir le programme.

Une partie du programme est réalisée par l'industrie, là où nos installations sont insuffisantes. Il y a aussi un programme de subvention en vertu duquel nous confions certains problèmes aux universités ou aux fondations pour la recherche, comme le Conseil des Recherches de la Colombie-Britannique. Il s'agit habituellement de contrats de trois ans qui permettent au professeur de recruter son personnel mais il ne profite pas personnellement de ces sommes.

M. Barnett: Pourquoi ne maintient-on pas les subventions au *British Columbia Festival of Forestry*?

M. Prebble: Il s'agit, je crois, d'une difficulté d'impression. Il va falloir amender cette page du Budget des dépenses.

M. Barnett: Mais le *Festival* n'a pas été supprimé?

M. Prebble: Non.

M. Barnett: J'ai fini pour l'instant, monsieur le président.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): En ce qui concerne les ravages de la tordeuse de l'épinette au Nouveau-Brunswick quelle est la situation à l'heure actuelle? Maîtriserons-nous bientôt cet insecte? Deuxièmement le gouvernement fédéral va-t-il accorder sa participation à la *Forest Protection Ltd.* qui, je crois, est une société financée conjointement par les compagnies de pâte et papier, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral va-t-il cette année assurer une partie du coût des arrosages, comparativement à 1969? Ou est-ce

[Texte]

ing in the cost of spraying this year and what will the scale of the spraying be, say compared to 1969, or is this another field in which we have to take what has been called an agonizing reappraisal?

Dr. Prebble: There are several questions there, Mr. Chairman, and perhaps I will try to take the factual parts first and then the agonizing reappraisal policy part can come second.

The budworm story in New Brunswick is not all that encouraging. The northern part of the province that was kept in intact from 1952 through to 1958 is doing very well now. First of all, I should say this is a native pest that you can find in any part of Canada where you have spruce and fir trees growing, although they are a very, very small resident population in northern New Brunswick now. There is no epidemic and the forests came through that outbreak pretty well unscathed in the northern part of the province.

There are two quite large areas that have been held aside from spraying as check areas for a demonstration of what the pest would do. Those have been devastated so there is no question that the operation through the fifties saved the northern part of New Brunswick from almost complete devastation as far as the public stands are concerned.

In the last eight or nine years the story on the central and southern part of the province has been rather erratic. In one year, 1959, we were sufficiently confident that the thing was on the way out that we recommended against any operation that year, which recommendation was followed by Forest Protection Ltd., but it rebounded in 1960 and has been up and down since then. At the present time based on populations, over-wintering populations last fall, the situation is more serious in southern New Brunswick than it has been for several years, extending right to the Bay of Fundy in the eastern part of the province and extending up pretty well into what you might you call the southern part of the Miramichi watershed in the central part of the province. The total area requiring treatment this coming year will probably be in the vicinity of three million acres or so.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): How does that compare with last year?

Dr. Prebble: It is up.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): It is up?

Dr. Prebble: Yes.

[Interprétation]

là encore une question de réévaluation douloureuse.

M. Prebble: C'est une question multiple. Je vais y répondre point par point les faits d'abord, puis la réévaluation.

Quant aux ravages de la tordeuse de l'épinière, la situation n'est pas très encourageante au Nouveau-Brunswick. Le nord de la province, préservé de 1952 à 1958 se porte très bien maintenant. Je dois dire qu'il s'agit d'un parasite qu'on trouve partout au Canada où croissent l'épinière et le pin. Il y a peu de colonies de ces insectes dans le nord du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas d'épidémie et les forêts du nord de la province sont sorties indemnes.

Deux régions ont été choisies comme témoins et n'ont pas été arrosées: elles ont été complètement dévastées. Il ne fait donc aucun doute que les mesures préventives prises dans les années 50 ont empêché le nord de la province d'être complètement dévasté.

Au cours des huit ou neuf dernières années, le tableau offert dans le centre et le sud de la province a été plutôt changeant. On a cru un moment en 1959 que le danger était conjuré et nous n'avons donc pas fait d'arrosage. Mais en 1960, les ravages recommençaient et ils ont continué depuis avec une intensité variable. Présentement, la situation dans le sud du Nouveau-Brunswick est plus grave qu'elle ne l'a jamais été. La région infestée s'étend depuis la baie de Fundy, à l'est, jusqu'à la région dite «du partage des eaux» de la Miramichi, au centre de la province. La région qu'il faudra traiter cette année couvre probablement une superficie de trois millions d'acres.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Est-ce plus que l'an passé?

M. Prebble: C'est plus.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est plus?

M. Prebble: Oui.

[Text]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): What is the percentage of contribution by the federal-provincial and companies?

Dr. Prebble: I would like to speak to that, Mr. Chairman. First of all, I think it is improper to say that the Forest Protection Ltd., is a Crown company to which the federal government contributes financing as such. It has in the past contributed to the operations carried out by Forest Protection Ltd., but it is a provincial Crown corporation of the Province of New Brunswick and the four large pulp and paper companies. In the early years, 1953 to 1968, when there was an operation going on the federal government contributed one third of the cost of control. In 1959 it contributed nothing. The forecast based on exchange of correspondence between the Premier of the province and the Government of Canada is that the situation in 1970 will be the same as in 1969. I think that can hardly be received with any great enthusiasm by the Province of New Brunswick, but that is the answer that has been sent to them.

Mr. Barnett: Might I ask a supplementary question? I am wondering what impact, if any, on the spruce bud worm spraying program the joining together of Fisheries and Forestry has had?

• 1250

Dr. Prebble: As far as operating arrangement are concerned we anticipated the formation of the Department of Fisheries and Forestry by 10 years because, starting in 1958, we had worked out close collaborative arrangements on programs in British Columbia and in the eastern provinces, both with the Fisheries Research Board and also with the Fisheries Service as such. So we have been meeting with the Fisheries people on these problems and the Wildlife Service people, I might say also, since 1958.

Mr. Barnett: This was after some earlier rather disastrous relations.

Dr. Prebble: This was following a letter from a gentleman by the name of Homer Stevens, whose name has come up here this morning as a result of an operation up in the northwest corner of Vancouver Island along Quatsino Sound. It coincided with similar difficulties encountered in New Brunswick and we set up an interdepartmental committee which had a forum in January of 1968 and we have been meeting regularly ever since, several times per year. I think we have worked out a good accommodation of a fisher-

[Interpretation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Quelle est la part du gouvernement fédéral, des compagnies et du gouvernement provincial?

M. Prebble: D'abord, la *Forest Protection Ltd.* n'est pas une société de la Couronne au financement de laquelle le gouvernement fédéral contribue à ce titre. Le gouvernement a collaboré avec cette société dans le passé, mais c'est une société de la Couronne de la province du Nouveau-Brunswick, qui forme quatre importantes compagnies de pâte et papier.

Au début, de 1953 à 1958, le gouvernement fédéral a assumé le tiers des frais d'arrosage. En 1959, rien. En 1970, si l'on en croit la correspondance échangée entre le premier ministre de la province et le gouvernement du Canada, la même qu'en 1969. Il n'y a pas là de quoi réjouir le Nouveau-Brunswick, mais c'est la réponse qui s'impose.

M. Barnett: Question supplémentaire. Quel effet a eu sur ce point, la fusion des ministères des Forêts et des Pêcheries?

M. Prebble: Nous y songions depuis 10 ans, car déjà, en 1958, nous avions mis sur pied des programmes de coopération en Colombie-Britannique et dans les provinces de l'Est, à la fois avec le Conseil des recherches sur les pêcheries et les services des pêcheries proprement dits. Nous en parlons donc avec les conservateurs des pêcheries et de la faune depuis 1958, environ.

M. Barnett: C'était après certaines relations plutôt orageuses.

M. Prebble: C'était après avoir reçu la lettre de M. Horner Stevens, à la suite de travaux exécutés dans la région nord-ouest de l'île de Vancouver, tout près de Quatsino Sound, et en même temps qu'au Nouveau-Brunswick, on rencontrait des difficultés de même nature. Nous avons formé un comité interministériel qui s'est réuni en janvier 1968, et qui se réunit périodiquement depuis, plusieurs fois par année. Nous avons, je crois, réalisé une bonne intégration des ressources des pêches, de la faune et des forêts du

[Texte]

ies, wildlife and forestry interests in Canada when it comes to forest protection problems. The difficulty that remains is one of financing, to which Mr. Smith has referred.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I understand that what are termed sylviculture projects are carried out in the northeast part of New Brunswick through ARDA or ADA. Does your Department supervise these or provide the funds? What is the setup?

Dr. Prebble: No. Those are organized as a result of co-operation between the Department of Regional Economic Expansion and the provincial government. For instance, in such programs they have a so-called provincial ARDA committee which might have forestry people on it from the provincial department, or agriculture people on it, and we have very little direct contact with its problems.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I see. There were some questions earlier about a forest inventory in Newfoundland and Labrador. Has an inventory like that been completed in New Brunswick.

Dr. Prebble: Yes, New Brunswick was one of the earlier provinces in this scheme. This program started in 1951, and it came to a conclusion on April 1, 1967, when the composite agreements were terminated, by a large. Newfoundland is the only one that has carried on subsequent to that because of an agreement it had signed for a period of six or seven years just before the termination of the composite agreements.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): well, Mr. Chairman, it is getting late. I will pass in case someone else wants to ask questions.

Mr. Lundrigan: May I ask a supplementary?

The Chairman: Mr. Lundrigan on a supplementary.

Mr. Lundrigan: It is a question about spraying. This was raised, I believe, by Mr. Smith, was it not? Last year, I understand, the Department of Fisheries and Forestry, in co-operation with the provincial government of Newfoundland, launched quite an extensive spray program against the hemlock looper—not the political hemlock looper. There are a few of these around. But, I understand, looking at the Estimates, that there was a significant contribution by the federal government—\$825,000. Aside from the impact of the spraying on the looper, and the protection of the forest industry and the forests themselves,

[Interprétation]

Canada. Reste une difficulté que M. Smith a mentionnée, celle du financement.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je crois savoir qu'il y a dans le Nord du Nouveau-Brunswick des programmes de sylviculture réalisés par l'entremise de l'ARDA. Votre Ministère surveille-t-il les opérations, y va-t-il de ses fonds? Ou quoi?

M. Prebble: Les programmes résultent de la collaboration entre le ministère de l'Expansion économique régional et le gouvernement provincial. Il existe à ces fins un comité provincial de l'ARDA, dont certains fonctionnaires du ministère provincial des forêts font peut-être partie, ou encore, ceux du ministère provincial de l'Agriculture. Nous ne sommes pas directement en rapport avec eux.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vois. Il a été question aussi d'un inventaire forestier à Terre-Neuve et au Labrador. Est-ce qu'il y en a eu un au Nouveau-Brunswick

M. Prebble: Le Nouveau-Brunswick a été l'une des premières provinces à terminer le sien. Lancé en 1951, ce programme a pris fin en avril 1967, quand tous les accords étaient depuis longtemps terminés. Celui de Terre-Neuve a continué par la suite, parce que cette province avait signé un accord six ou sept ans avant que l'accord général ne prenne fin.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, il est tard. Je vais céder la parole à un autre.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: C'est à propos de l'arrosage, dont M. Smith a déjà parlé, je crois. L'an dernier, le ministère des Pêches et des Forêts, en coopération avec le gouvernement de Terre-Neuve, a réalisé un important programme d'arrosage pour exterminer l'arpen-teuse de la pruche. Je vois que le gouvernement fédéral avait versé une contribution de \$825,000. Outre la protection de la forêt quelles recherches ont été faites pour déterminer les résultats de cet arrosage sur les insectes et les autres formes de vie? Vers ce temps, on s'inquiétait beaucoup à Terre-Neuve de l'effet de ces produits chimiques pulvérisés sur les

[Text]

can the gentlemen before us indicate what research they have done before the spraying and subsequently to determine the impact of this kind of chemical attack on insects on other forms of life? I understand that in the Province of Newfoundland at the time there was a tremendous concern about the impact of the chemical spraying on other forms of life such as birds. There were reports of a good number of dead birds and rabbits, and the like. Can you ease our minds with respect to the impact of this spraying on animal life?

Dr. Prebble: Yes, I think I can, Mr. Lundrigan. There has not been an aerial spray program in Canada since 1958 that has not been discussed, reviewed and dissected by the fisheries, wildlife and forestry people sitting down together. That includes the Canadian Wildlife Service, and if there is a provincial wildlife service, they are brought into the discussions at the local level as well. There has been a continuing adjustment in material used, concentrations, and timing.

The operation in Newfoundland in 1969 was thoroughly discussed. The material they used has a very short period of effectiveness. Dosages that are effective against the looper cause minimal damage.

• 1255

I do not think anybody would claim that you can put spray over several hundred thousand acres and there will not be the odd bird killed, but the damage is minimal. The results were monitored as well as reviewed even before the operation was taken. The Wildlife Service monitored programs in Newfoundland. The Fisheries people monitored programs in Newfoundland, and our own Forestry people monitored programs in Newfoundland. I think any effect on other forms of life would be quite transitory and not really significant in the over-all economy.

Mr. Lundrigan: You are saying that it could have an effect; that it might have killed animals and birds, but it was not significant and it does not have a prolonged effect.

Dr. Prebble: Well, we have reports. I cannot quote from any of the reports exactly. I think that as far as the fish are concerned, the Fisheries biologists set aside areas where studies would be carried out. I think they came out with a nil effect on the fish life. I think they found a nil effect on the aquatic fauna apart from the fish.

Mr. Lundrigan: Can I ask you what effect it had on the looper?

[Interpretation]

autres formes de vie, les oiseaux par exemple. On a constaté la mort de nombre d'oiseaux, de lapins etc.

M. Prebble: Depuis 1958, Monsieur Lundrigan, il n'y a pas eu au Canada un seul arrosage aérien qui n'ait été discuté, revu et examiné en détail par les conservateurs de la faune, des pêcheries et des forêts, y compris le Service canadien de la faune et, le cas échéant, le service provincial de la faune. Sans cesse, on ajuste, on mesure l'insecticide et on choisit le moment de le pulvériser.

Le programme d'arrosage réalisé en 1969 à Terre-Neuve avait été préalablement discuté à fond. L'insecticide n'était efficace que pour une courte période et la concentration fatale à l'arpeuteuse de la pruche ne cause pas de dégâts.

Sans doute, on ne saurait arroser plusieurs centaines de milliers d'acres sans tuer un oiseau par-ci, par-là. Sans compter que l'arrosage était surveillé par le service de la faune, ceux des pêches et les nôtres. Je crois vraiment que les effets sur les autres formes de vie seraient temporaires et négligeables, du point de vue de l'économie en général.

M. Lundrigan: Vous dites que l'insecticide pourrait avoir des effets; qu'il pourrait tuer des animaux et des oiseaux, mais en nombre négligeable, et que ces effets seraient temporaires.

M. Prebble: Nous avons des rapports. Je pense que les pisciculteurs ont réservé des régions qu'ils se proposaient d'étudier. Ils ont conclu, je crois, qu'il n'y avait eu aucun effet sur la faune maritime autre que les poissons.

M. Lundrigan: Et quel fut l'effet sur l'arpeuteuse de la pruche?

[Texte]

Dr. Prebble: Well, we figure it had a very beneficial effect on the forest. The situation in Newfoundland at this time of the year is such that the large pulp and paper companies have decided they no longer need any program. There would be no necessity in 1970. There would possibly be a minor program carried out by the province in two or three areas adjacent to communities that have depended on woods operations for their livelihood.

Mr. Lundrigan: This is why you do not have an item in the Estimates this year for that kind of activity?

Dr. Prebble: That is essentially the answer. My own answer would be a little different from that.

Mr. Lundrigan: What is your answer?

The Chairman: On a supplementary question, sir, I think. Perhaps Mr. Carter will allow it as a supplementary.

Mr. Lundrigan: Perhaps Dr. Prebble could indicate why it has not been—in one or two words.

Dr. Prebble: Well, first of all, we do not have funds, and the problem is pretty well over for Newfoundland. It is not like the budworm situation. You have rapid rises and rapid declines, and when the thing starts down, it really goes out.

Mr. Lundrigan: Thank you.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Do you want to continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Well, it is up to the members of the Committee.

Mr. Anderson: These witnesses are returning?

The Chairman: Oh, yes.

Mr. Crouse: Well, we have other questions, Mr. Chairman. Perhaps we should adjourn.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that we should adjourn?

Mr. Comeau: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Would it be possible, Mr. Chairman, for the Clerk of our Committee or whoever organizes these committee meetings—this morning, for example. The reason I

[Interprétation]

M. Prebble: Très bon, à notre avis. Telle est cette année la situation à Terre-Neuve que les importantes compagnies de pâte et papier ont décidé de ne pas arroser en 1970. Peut-être la province fera-t-elle de petits arrosages dans deux ou trois localités qui dépendent de l'exploitation forestière.

M. Lundrigan: Voilà pourquoi aucun montant n'est prévu à cet effet dans le budget de cette année?

M. Prebble: Essentiellement, oui. Malgré que ma réponse serait un peu différente.

M. Lundrigan: Quelle est-elle?

Le président: Question supplémentaire, monsieur. Peut-être que monsieur Carter l'acceptera à ce titre.

M. Lundrigan: Monsieur Prebble peut, je crois, en quelques mots, dire pourquoi...

M. Prebble: D'abord, nous n'avons pas d'argent, et le problème est somme toute réglé à Terre-Neuve. Il en est autrement de la fordeuse de l'épinette, dont les ravages se poursuivent avec une intensité variable.

M. Lundrigan: Merci.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Voulez-vous poursuivre, monsieur le président?

Le président: Comme le voudront les membres du Comité.

M. Anderson: Ces témoins reviennent-ils?

Le président: Oui.

M. Crouse: Nous avons d'autres questions. Peut-être convient-il d'ajourner.

Le président: Êtes-vous d'accord pour ajourner?

M. Comeau: J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Le greffier pourrait-il agencer les réunions de comités de façon à ce que n'aient pas lieu en même temps les discussions de sujets connexes comme les Pêches et

[Text]

raise this is that every time the Fisheries and Forestry Committee meets the National Resources and Public Works Committee meets at exactly the same time. This has happened every time this year.

I can understand that it is difficult to stage the meetings, but my point is that the people who are interested in fisheries and forestry are also the people who are interested in pollution. There should be, it seems to me, a point raised by the Clerk of the Committee, or the Chairman, to this effect, to see if these two committees can meet at different times, because the interest is pretty well the same.

The Chairman: I think you realize the difficulty here because we have made an effort not to sit while the Agriculture Committee is sitting for the same reason. However, we will bring this to the attention of the Co-ordinating Committee, which is chaired by Mr. Deachman.

Mr. Goode: Mr. Chairman, I would like to underline a point. I do not know about agriculture, but it does seem to me that there is more apt to be overlapping between the people whose interests cover the area of fisheries and water than agriculture.

The Chairman: We will do as much as possible. We have some members who are sitting on the Agriculture Committee as well, and some on the committee dealing with pollution. I think you will all agree that it is a problem.

Mr. Barnett: There is no doubt about it.

Mr. Goode: In our Committee a great number of members come from the extreme provinces, and it just may be that our Committee...

Mr. Barnett: We are not extreme; we are very moderate.

Mr. Goode: In distance. Although most other committees cannot meet on any day other than Tuesday and Thursday, it may be that our Committee could meet on Monday afternoons or Friday mornings. It might be that we are overlooking a time that might be convenient to all of us and perhaps the steering committee could look into that.

The Chairman: I will take that as notice.

Mr. Carter: The witnesses will be appearing after the next meeting, I presume.

The Chairman: Yes.

Item 15 allowed to stand.

[Interpretation]

Forêts et celles des ressources nationales. Il en a été ainsi chaque fois cette année.

Je comprends très bien qu'il est difficile d'agencer ainsi les séances des Comités, mais ceux qui s'intéressent aux pêches et aux forêts sont ceux qui s'intéressent également à la pollution. Ces deux comités pourraient peut-être se réunir à des dates différentes.

Le président: Vous voyez, je crois, la difficulté. Nous avons évité de nous réunir en même temps que le Comité de l'agriculture pour précisément la même raison. Toutefois, je vais en parler à monsieur Deachman, président du Comité de coordination.

M. Goode: J'ignore ce qui en est de l'agriculture, mais je pense qu'il y a plus de possibilité d'empiètement entre les pêches et l'eau que l'agriculture.

Le président: Nous ferons de notre mieux. Nous avons des députés qui siègent au Comité de l'agriculture et d'autres à celui de la pollution. C'est, vous l'admettez, un problème.

M. Barnett: Aucun doute sur ce point.

M. Goode: Nombre de membres de notre comité viennent de provinces intransigeantes et il se peut que notre comité...

M. Barnett: Nous ne sommes pas intransigeants, nous sommes très modérés.

M. Goode: A distance. Bien que les autres comités ne puissent pas, pour la plupart, se réunir un autre jour que les mardi et jeudi, nous pourrions peut-être nous arranger pour nous réunir le lundi après-midi ou le vendredi matin. Suggérons-le au comité de direction.

Le président: J'en prends note.

M. Carter: Les témoins reviendront à la prochaine séance.

Le président: Oui.

Le Crédit 15 est réservé.

[Texte]

The Chairman: I would ask the members of the steering committee to remain for another two or three minutes.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Je prie les membres du comité de direction de rester encore deux ou trois minutes. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

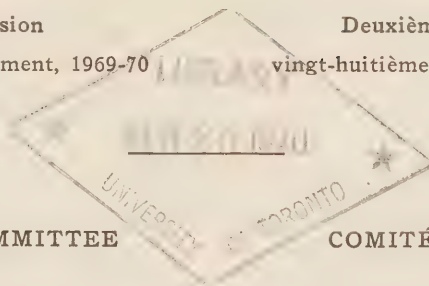
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 8

THURSDAY, MARCH 5, 1970

LE JEUDI 5 MARS 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Carter,
Cobbe,
Comeau,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Crouse,
Cyr,
² Hogarth,
Lundrigan,
Mather,
¹ McGrath,
McQuaid,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
MICHAEL A. MEASURES,
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président
et Messieurs

Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Whelan—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

¹ Replaced Mr. Noble on March 4, 1970.

² Remplace M. Blouin, le 4 mars 1970.

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement:

¹ Remplace M. Noble, le 4 mars 1970.

² Remplace M. Blouin, le 4 mars 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, March 5, 1970.
(13)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:12 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(17).

Witness: Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister, Department of Fisheries and Forestry.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Subcommittee met last Tuesday and considered the letter from the United Fishermen and Allied Workers Union of British Columbia, the letter which I read to the Committee last Tuesday and which the Committee delegated to the Subcommittee for a decision. Your Subcommittee agreed that the said Union would be heard by the Committee on Thursday, March 19th next.

Mr. Carter moved as follows:

In view of the fact that the new regulations on the Seal Fishery announced by the Minister of Fisheries in his statement of October 15, 1969, and again in a statement made by the Minister on January 30, 1970, are contrary to the unanimous recommendations contained in the Committee's 6th Report of the last Session, I move that the Committee recommend to the Minister that the new regulations be rescinded forthwith.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 5 mars 1970
(13)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 11h 12. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St-Pierre, Whelan—(17).

Témoin: M. A. W. H. Needler, sous-ministre des Pêches et Forêts.

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-1971 du ministère des Pêches et Forêts.

Le président soumet le Troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Le sous-comité s'est réuni mardi et a examiné la lettre des *United Fishermen and Allied Workers Union of British Columbia*, lettre qui a été lue au Comité mardi dernier et que le Comité a renvoyée au sous-comité pour qu'il y en décide. Le Comité a convenu d'entendre le témoignage des représentants du syndicat le jeudi 19 mars prochain.

M. Carter avance la proposition suivante:

Étant donné que les nouveaux règlements relatifs à la chasse aux phoques, annoncés, par le ministre des Pêches dans une déclaration du 15 octobre 1969, et également dans une déclaration du 30 janvier 1970, sont contraires aux recommandations unanimes contenues dans le Sixième rapport du Comité lors de la dernière Session, je propose que le Comité recommande au ministre que les nouveaux règlements soient annulés sur-le-champ.

The Chairman deferred his ruling on the acceptability of the motion.

Mr. Lundrigan moved:

That the recommendations of the Sixth Report of the Fisheries Committee, which have not been acted upon, be acted upon immediately.

The Chairman deferred his ruling on the acceptability of the motion.

Mr. McGrath moved:

That the letter referred to, from the International Fund for Animal Welfare Inc., and the Minister's statements of October 15, 1969, and January 30, 1970, be included in our evidence.

The question being put on the motion, it was, by a recorded vote by name, resolved in the affirmative: Yeas: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Perrault, St. Pierre, Whelan (15); Nays (nil). (*See Appendices G, H and I*).

Dr. Needler answered questions.

It was agreed that the Committee would meet tomorrow morning at 9:30 a.m. to hear the Minister, if agreeable to him.

Item 1 was allowed to stand.

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président remet à plus tard sa décision au sujet de la conformité de la proposition au Règlement.

M. Lundrigan propose,

Que les recommandations du Sixième rapport du Comité des pêches qui n'ont pas été mises en application, soient mises en vigueur sur-le-champ.

Le président remet à plus tard sa décision au sujet de la conformité de la proposition au Règlement.

M. McGrath propose,

Que la lettre mentionnée de *International Fund for Animal Welfare Inc.* et les déclarations du ministre du 15 octobre 1969 et du 30 janvier 1970 soient insérées au compte rendu des délibérations.

La proposition, mise aux voix, est acceptée par les quinze personnes suivantes: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Perrault, St. Pierre, Whelan—(15). Aucune personne ne s'y est opposée. (*Voir Appendices G, H et I*).

M. Needler répond aux questions des députés.

Il est convenu que le Comité se réunira demain matin, à 9 h. 30, pour entendre le ministre, si cela lui convient.

Le Crédit 1^{er} est réservé.

A midi 35, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 5, 1970

• 1112

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We will resume consideration of Item 1 of the 1970-71 estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry. The Subcommittee on Agenda and Procedure makes its Third Report as follows:

(See *Minutes and Proceedings*)

We have Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister, and we will start the questioning on the Estimates. Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, are we discussing Forestry now?

The Chairman: No, we are on the Department of Fisheries.

Mr. Carter: On the first item of the vote?

The Chairman: Yes.

Mr. Carter: I would like to raise a matter, Mr. Chairman, if I may. It is of very great concern to the people of my province and it concerns the seal fishery. I raise this in the light of the recommendations that were contained in the Sixth Report to the Fisheries Committee and also the report of the Steering Committee wherein it was agreed that the matters that were discussed and reported on in the Sixth Report—which included this particular matter—could be raised again at the time of the Estimates.

In the light of that I would like to make a motion which I will read as I have no extra copies of it. But I want to preface my motion by saying that, in the Sixth Report of this Committee, it was recommended that the seal fishery be allowed to continue or words to that effect. There were four or five recommendations but I will read:

Your Committee therefore recommends:

1. That seal hunting continue in the Gulf of St. Lawrence, under continuing safeguards as to (a) prevention of cruelty; and (b) preservation of the herds.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 mars 1970

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons l'étude du poste 1 des prévisions de 1970-1971 portant sur le ministère des Pêches et Forêts. Le sous-comité du programme et de la procédure a publié son troisième rapport.

(Voir *procès-verbaux et témoignages*)

Nous avons parmi nous le sous-ministre M. A. W. H. Needler pour discuter de ces prévisions budgétaires. Monsieur Carter.

M. Carter: Abordons-nous le sujet des forêts maintenant?

Le président: Non, le ministre des Pêches.

M. Carter: Sur le premier chapitre du crédit?

Le président: Oui.

M. Carter: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais soulever une question qui cause une vive inquiétude aux gens de ma province, et qui a trait à la chasse aux phoques. Je la soulève à la lumière des recommandations du sixième rapport du Comité des pêches, ainsi qu'à la lumière du rapport du comité directeur où il a été convenu que l'on pourrait au moment de la discussion des prévisions budgétaires poser à nouveau la question qui faisait l'objet du sixième rapport. Je présenterai une motion que je lirai vu que je n'en ai pas d'autres exemplaires.

Le sixième rapport du Comité contenait 4 ou 5 recommandations et j'en lis quelques-unes:

En conséquence, le Comité recommande:

1. Que la chasse aux phoques se poursuive dans le golfe du Saint-Laurent, avec, toutefois, des mesures constantes de protection en vue a) de la prévention de la cruauté; et b) de la préservation des bandes de phoques.

[Text]

2. That the Fisheries Department undertake a program to institute a continuous flow of accurate information concerning this hunt and that this information be provided the public, both at home and abroad.

• 1115

And so on and so forth.

I move that, in view of the fact that the new regulations in regard to the seal fishery announced by the Minister of Fisheries in his statement of October 15, 1969, and again in a statement made by the Minister on January 30, 1970, are contrary to the unanimous recommendations contained in the Committee's Sixth Report of the last session, the Committee recommend to the Minister that the new regulations announced by him be rescinded forthwith.

Mr. Borrie: Would you repeat it as we do not have copies.

Mr. Carter: In view of the fact that new regulations on the seal fishery announced by the Minister of Fisheries in his statement of October 15, 1969, and again in a statement made by him on January 30, 1970, are contrary to the unanimous recommendations contained in this Committee's Sixth Report of last session, I move that the Committee recommend to the Minister that the new regulations recently announced by him be rescinded.

The Chairman: Is that the whole motion?

Mr. Carter: Yes. That is it. I make the motion, Mr. Chairman, because I am not satisfied, and I am sure that the vast majority of people in Newfoundland and I presume in the Atlantic Provinces are not satisfied, that the regulations being imposed by the Minister are necessary. I feel, and I think I have grounds for saying this, that the regulations were brought about more from pressure in European countries where, I understand, our ambassadors were being hounded at cocktail parties by members of the so-called SPCA and other sob sisters in Europe and that area. I am convinced that this was probably the main reason why the Minister saw fit to impose these new regulations which will have a very detrimental effect as far as I am concerned on the economy of our province and, indeed, the other Maritime Provinces.

For that reason I feel that these regulations should be rescinded to allow the people to carry on prosecuting the seal fishery in their old traditional way and, from it, make money to augment their incomes.

Mr. Goode: A point of order, Mr. Chairman. I do not think Mr. Carter realized that he

[Interpretation]

2. Que le ministère des Pêches et Forêts mette au point un programme qui permette d'avoir une source continue de renseignements sur la chasse aux phoques, et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

Étant donné que le nouveau règlement sur la chasse aux phoques annoncé par le ministre le 15 octobre 1969 et le 30 janvier 1970, est contraire aux recommandations unanimes contenues dans le sixième rapport du Comité de la dernière session, je propose que le Comité recommande au ministre que le nouveau règlement qu'il a annoncé soit révoqué.

M. Borrie: Auriez-vous la bonté de répéter vu que nous n'avons pas d'exemplaire.

M. Carter: Étant donné que le nouveau règlement sur la chasse aux phoques annoncé par le ministre le 15 octobre 1969 et le 30 janvier 1970, est contraire aux recommandations unanimes contenues dans le sixième rapport du Comité de la dernière session, je propose que le Comité recommande au ministre que le nouveau règlement qu'il a annoncé soit révoqué.

Le président: C'est là toute la motion?

M. Carter: Oui, monsieur. Je dépose la motion car je suis persuadé que la grande majorité de la population de Terre-Neuve et des provinces de l'Atlantique n'ont pas la conviction que les réglementations imposées par le ministre sont nécessaires. Selon moi, c'est à juste titre que je peux dire que ces règlements sont la conséquence de pressions venant de pays européens où je crois savoir que nos ambassadeurs ont été harcelés lors de cocktails par des membres de la soi-disant Société protectrice des animaux et autres sociétés larmoyantes d'Europe. Il ne fait aucun doute que c'est la raison principale pour laquelle le ministre a jugé bon d'imposer ces règlements qui auront des répercussions très néfastes sur l'économie de notre province et, en fait, des autres provinces Maritimes. C'est pourquoi j'estime que ces règlements devraient être révoqués afin de permettre aux gens de poursuivre la chasse aux phoques et d'obtenir les revenus auxquels ils ont droit.

M. Goode: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas que M.

[Texte]

called the SPCA sob sisters. I think he was referring to someone talking about seal hunting. As a member of the SPCA, I do not consider myself a sob sister.

An hon. Member: If the cap fits...

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I think Mr. Carter has raised a point of considerable interest to this Committee. I do feel that this should be discussed by the Committee. I do feel that this should be discussed by the Committee in the presence of the Minister. I would like to hear the Minister's reaction to questioning by this Committee and accordingly I would move that this be tabled until the Minister appears before this Committee on Estimates.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I suggest to you that, whilst I agree in the main with Mr. St. Pierre that this matter should be discussed in front of the Minister, I think the fact that the Minister is not here is inexcusable. We are discussing the main item of his Estimates. It is customary that the Minister be here.

Consequently, I feel that we should discuss the matter now. I would submit to you, Mr. Chairman, that Mr. St. Pierre's motion is out of order because there is a motion before the floor and under our rules—and we operate under the rules of the House of Commons as you well know—you must put the question. I am entitled to speak to that motion if you rule that Mr. St. Pierre's motion is out of order. I intend to say a few words to Mr. Carter's motion with your consent, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath, we are in the process of debating the motion of Mr. Carter and what he said. I have not accepted the second motion. We are still debating the first motion.

Mr. McGrath: I can speak to Mr. Carter's motion. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I want to speak on a point of order.

Mr. McGrath: I have the floor now, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: On a point of order...

[Interprétation]

Carter se soit rendu compte qu'il a traité la Société protectrice des animaux d'organisation larmoyante. Il faisait sans doute allusion à un personnage qui débattait la question de la chasse aux phoques. Je fais partie de la Société protectrice des animaux et je ne me considère pas comme une femmelette indûment sentimentale.

Une voix: Qui se sent morveux se mouche!

Le président: Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Monsieur le président, je pense que c'est en présence du ministre que l'on devrait discuter ce que M. Carter a soulevé. J'aimerais connaître la réaction du ministre aux questions du Comité; par conséquent je propose que cela soit déposé jusqu'à ce que le ministre témoigne devant le Comité sur le Budget des dépenses.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Dans l'ensemble, je suis d'accord avec M. Saint-Pierre que cette question doit être discutée avec le ministre, mais il est inexcusable que celui-ci soit absent quand il s'agit de discuter du point principal de ces prévisions budgétaires. Habituellement, la présence du ministre est requise.

Par conséquent il faut à mon avis en discuter maintenant, monsieur le président, je suis d'avis que la motion de M. Saint-Pierre est irrecevable, puisqu'il y a déjà une motion de déposée, et d'après notre Règlement il faut d'abord soumettre cette question. J'ai le droit de prendre la parole sur la motion de M. Carter si vous jugez qu'elle est irrecevable. Je compte dire quelques mots à ce sujet, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Nous sommes en train de débattre la question de M. Carter. Nous n'avons pas accepté la seconde motion. Nous en sommes toujours à la première.

M. McGrath: Avec votre accord, monsieur le président, je vais discuter la motion de M. Carter. Je vous en remercie.

M. Whelan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. McGrath: J'ai le parquet, monsieur Whelan.

M. Whelan: J'en appelle au Règlement...

[Text]

[Interpretation]

● 1120

The Chairman: I have not made a ruling on this motion as yet but I think it is debatable. I have not read the motion again, I listened to it, but if I may...

Mr. McGrath: May I have the floor while you read his motion? Mr. Chairman, this is a matter...

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order. I asked for a point of order and that precedes anything else if I understand the rules of the Committee.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, who is running this Committee, you or the Parliamentary Secretary?

The Chairman: Gentlemen, it is quite evident I will not have time to read this now. I wish to defer this motion for consideration and I think we should continue with the matters at hand today.

Mr. McGrath: All right, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I am raising a point of order.

The Chairman: A point of order, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: On the point of order that Mr. McGrath raised at the last meeting we held on Tuesday of this week, he led the Committee to believe that he wanted to discuss conservation programs of fish in the Atlantic area, and he wanted Dr. Needler to be here. Today he comes in and makes a big fat statement that the Minister should be here. I challenge him to find any other Committee in the House of Commons where the Minister attends more sessions than the Minister of Fisheries attends this Committee.

Mr. McGrath: On a question of privilege, Mr. Chairman. I did not raise this matter. The matter was raised by my colleague, Mr. Carter, who has every right to raise it, and I am sure Mr. Carter was motivated in raising it in the knowledge that we were not sure that Dr. Needler would be here today, that the Committee has been inconsistent in the subject matter that has been under consideration. For example, the meeting before last, we went into a discussion on the herring fishery conservation—If you do not mind, Mr. Chairman, I am on a point of privilege.

The Chairman: Mr. McGrath, I take exception to your statement about the Committee being inconsistent because it was decided by

Le président: Je n'ai pas encore pris de décision, au sujet de cette motion et je crois qu'elle est discutable. Je ne l'ai pas lue de nouveau quoique je l'ai entendue, mais si je puis...

M. McGrath: Puis-je avoir la parole pendant que vous en faites lecture? Monsieur le président, il s'agit d'une question...

M. Whelan: Monsieur le président, je crois savoir qu'un appel au Règlement a préséance sur toute autre question, si je comprends bien les règles qui régissent ce comité.

M. McGrath: Monsieur le président, qui est à la tête de ce Comité, vous ou le secrétaire parlementaire?

Le président: Messieurs, il est évident que je n'aurai pas le temps de lire cette motion maintenant. Je veux la remettre à plus tard pour que nous ayons le temps de l'étudier à fond. Poursuivons les autres questions à l'étude aujourd'hui.

M. McGrath: D'accord, monsieur le président.

M. Whelan: J'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y, monsieur Whelan.

M. Whelan: Lors d'un rappel au Règlement à la dernière séance de mardi dernier, M. McGrath a fait croire au Comité qu'il voulait discuter des programmes de préservation des poissons dans la région atlantique et il a dit qu'il voulait que M. Needler soit là. Aujourd'hui, il ose faire une déclaration pompeuse disant que la présence du ministre est indispensable. Je voudrais bien que M. McGrath puisse trouver un ministre qui assiste plus souvent à des réunions de Comité que le nôtre!

M. McGrath: Une question de privilège. Ce n'est pas moi mais c'est M. Carter qui a soulevé cette question. A mon avis, M. Carter avait raison de le faire puisqu'il n'était pas certain que M. Needler serait ici aujourd'hui et qu'en plus le Comité a manqué de logique dans l'étude de certaines questions. Par exemple, à l'avant-dernière réunion, nous avons débattu la conservation du hareng... Si vous n'y voyez pas d'objection, monsieur le président, j'ai droit à ma question de privilège.

Le président: Monsieur McGrath, je m'offusque de votre déclaration concernant le manque de suite logique de ce Comité précé-

[Texte]

the Steering Committee which is not inconsistent.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, you can take exception to it. Whether you agree with it or not—Mr. Chairman, I am on a question of privilege. I am not bound to the report of the Steering Committee.

All I am saying is that our procedure was a little unusual and I suggest to you that Mr. Carter raised his question this morning motivated by the knowledge that he was not sure what would be under discussion today. Also Mr. Chairman, it is worth pointing out, as Mr. Carter has so well said, that on February 3 I moved a motion in Committee that the matter of the Sixth Report be referred to the Standing Committee and that motion was carried.

Following that, on the next day, the Committee made a report—I am not sure what the date is, I cannot see it, but that is not important—but the Committee did make a report and it said that the Subcommittee reported that we could discuss the matter of the Sixth Report on the first item of the Estimates. This is what Mr. Carter is doing and I would suggest to you that whether his motion is in order or not, I think, according to this, Mr. Chairman, I am perfectly in order in discussing this matter because I think it is a very serious one, the principle of which goes to the very heart of the committee system as to what we are doing here, and what we are trying to do is make the committees of Parliament a charade.

The Chairman: Order. I am deferring this so that we may go to the business at hand.

Mr. Whelan: No, no. I am still on a point of order.

Mr. McGrath: This is the business at hand, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I am on a point of order.

The Chairman: The motion has been deferred to a later date.

Mr. Whelan: I am on a point of order.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Chairman: Mr. Whelan is on a point of order.

Mr. Whelan: I am on a point of order.

Mr. Lundrigan: I do not care if you are on a point of order. I am on a question of privilege.

[Interprétation]

sément parce que notre programme a été décidé par le Comité directeur qui, lui, ne souffre pas d'inconsistance.

M. McGrath: Monsieur le président, vous pouvez vous en formaliser et votre attitude me laisse parfaitement indifférent. J'ai droit à une question de privilège. Je ne suis pas lié par le rapport du Comité directeur. J'affirme que la procédure n'était pas la même que d'habitude et je prétends que M. Carter a soulevé cette question parce qu'il n'était pas certain de ce qui ferait l'objet des débats ce matin. Également, il est bon de signaler à la suite de M. Carter que j'ai déjà déposé le 3 février une motion pour que le 6^e rapport du Comité soit renvoyé au Comité permanent. La motion a été adoptée et, le lendemain, le Comité a publié un rapport dans lequel il était entendu que le sous-comité discuterait du 6^e rapport comme premier chapitre des prévisions. C'est ce que M. Carter fait et peu importe si cette motion est ou non conforme au Règlement. A mon humble avis, monsieur le président, j'ai parfaitement le droit de discuter de cette question qui met en cause le principe même du système des Comités parlementaires que nous ridiculisons ce matin.

Le président: A l'ordre! J'ai remis cette question à plus tard pour que nous nous attaquions à ce que nous avons en main.

M. Whelan: Non, non, j'invoque le Règlement.

M. McGrath: Il s'agit d'une question à l'ordre du jour, monsieur le président.

M. Whelan: Mon rappel au Règlement, monsieur le président!

Le président: La motion a été remise à plus tard.

M. Whelan: J'ai invoqué le Règlement.

M. Lundrigan: Monsieur le président, une question de privilège.

Le président: M. Whelan a invoqué le Règlement.

M. Whelan: En effet.

M. Lundrigan: Peu m'importe si vous avez invoqué le Règlement, moi, je pose la question de privilège.

[Text]

Mr. Whelan: I do. I am on a point of order.

Mr. Lundrigan: I am on a question of privilege which takes precedence over a point of order.

Mr. Whelan: It takes precedence after my point of order.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, we are off to a very bad start this morning. Let us get some order into this meeting.

Mr. Lundrigan: That is exactly why I want to raise my question of privilege.

An hon. Member: That is what we are trying to do. We are trying to get some order into this.

The Chairman: Mr. Whelan on a point of order.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have the right of exception because I am raising a question of privilege.

The Chairman: Well, we will hear your question of privilege, then, if you make it a question of privilege.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the reason I raise it is perhaps so that I can short-circuit some of the ensuing debate and the question is this that the reason the motion has to be debated now, and Mr. St. Pierre certainly has a legitimate point, but the reason it has to be debated now is this March 6 or March 7, and right at the moment...

The Chairman: If this is your question of privilege, the motion cannot be debated now. It has been deferred.

• 1125

Mr. Lundrigan: I am trying to be of assistance to you, Mr. Chairman, by telling the Committee that the motion that Mr. Carter raises is so important that if it is not debated now, even a week later would make the motion useless because the seals that we are talking about need to be harvested almost immediately. This is why it has to be debated right now and that is why I am raising the question in order to short-circuit some of the ensuing debate presumably which would take place by the Parliamentary Secretary.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on the same point of order, Mr. Chairman, raised by Mr. Lundrigan, there was another very important reason,...

The Chairman: He was on a question of privilege and Mr. Whelan is on a point of order.

[Interpretation]

M. Whelan: J'ai invoqué le Règlement.

M. Lundrigan: Une question de privilège a prépondérance sur un rappel au Règlement.

M. Whelan: Cette préséance vient après mon rappel au Règlement.

M. Anderson: Notre matinée a très mal débuté, mettons-y un peu d'ordre, monsieur le président.

M. Lundrigan: C'est la raison pour laquelle je soulève ma question de privilège.

Une voix: C'est bien ce que nous essayons de faire.

Le président: Monsieur Whelan, vous avez la parole.

M. Lundrigan: Je m'objecte car je soulève une question de privilège.

Le président: S'il s'agit vraiment d'une question de privilège, nous allons l'écouter.

M. Lundrigan: Pour réduire la longueur des débats. il faut débattre la motion maintenant...

Le président: Si c'est là votre question de privilège, la motion ne peut pas être débattue maintenant. Elle a été remise à plus tard.

M. Lundrigan: Si j'insiste, c'est que je veux rendre service au Comité car si nous ne débattons pas la motion de M. Carter maintenant, dans une semaine la motion n'aura plus aucun sens. En effet, c'est immédiatement qu'on doit chasser les phoques.

M. McGrath: Sur le même Rappel au Règlement soulevé par M. Lundrigan, il y avait aussi une autre raison très importante...

Le président: M. Lundrigan avait soulevé une question de privilège alors que M. Whelan a invoqué le Règlement.

[Texte]

Mr. Whelan: I just wanted to make the records clear, Mr. Chairman, on a point of order, that last week it was my feeling, after Mr. McGrath raised his point of order, that he wanted to talk about the conservation of the fish in the Atlantic area and I wanted to point out that he made a statement that what we were discussing was not consistent.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a question of privilege, I insist on my rights under the rules to speak to a question of privilege. Mr. Whelan is imputing motives to me. He has no right to do that. I am discussing the matter...

Mr. Whelan: You did not hear my point of order. How do you know what I was going to say?

The Chairman: Order please.

Mr. McGrath: I would suggest that the Parliamentary Secretary should sit still for a minute and he might learn something.

The Chairman: If I cannot get order here I will have to leave the chair. Am I getting order or not?

Mr. Whelan: If somebody else talks besides you, I might learn something.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, that is the best news I have heard all day. But there is something very important here, Mr. Chairman. The reputation of Canada is being maligned around the world and I have a letter here to prove it, Mr. Chairman, a letter that has been circulated around the world calling the Minister of Fisheries a liar.

The Chairman: Order, please.

Mr. Borrie: Pay attention to procedure, please.

Mr. Perrault: Mr. Chairman, if you would recognize me, may I simply say this. I think that all of us in the Committee are interested in the explanation for the action taken by the Department with respect to seals.

Is it not logical to suggest to the Minister that at the earliest possible moment he appear before this Committee so we can deal with this issue but obviously we cannot deal with it satisfactorily this morning in view of his absence from this Committee. I think if you would take on to yourself the commitment to communicate with the Minister and have him here even if we require a special meeting later in the day, let us by all means do it, but this is a useless kind of confrontation and discussion this morning, and we are wasting the taxpayer's money in the process.

[Interprétation]

M. Whelan: Monsieur le président, je voulais qu'on indique clairement au procès-verbal qu'après le rappel au Règlement de M. McGrath, la semaine dernière, je pensais qu'il voulait parler de la conservation du poisson dans la région atlantique. Cependant il a déclaré que notre discussion manquait de suite.

M. McGrath: Je tiens à mon droit de soulever une question de privilège. M. Whelan m'impute faussement des motifs. Il n'a aucun droit d'agir ainsi. Je discute d'une question...

M. Whelan: Avez-vous entendu mon rappel au Règlement? Comment pouviez-vous deviner ce que j'allais dire?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. McGrath: Je conseillerais au secrétaire parlementaire de faire silence et de puiser un peu dans la science d'autrui...

Le président: Si je ne puis obtenir le silence ici, je vais quitter le fauteuil. Alors, vous vous décidez?

M. Whelan: Si quelqu'un d'autre que vous prend la parole, je pourrai peut-être apprendre quelque chose.

M. McGrath: Monsieur le président, on noircit la réputation du Canada dans le monde entier et j'ai en main une lettre qui traite de menteur notre ministre des Pêches et Forêts.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Borrie: Veuillez vous soumettre à la procédure parlementaire, de grâce!

M. Perrault: Monsieur le président, nous voulons tous avoir une explication sur ce que le ministère a fait concernant la chasse aux phoques.

N'est-il pas logique de demander au ministre qu'il vienne parmi nous le plus tôt possible pour discuter de la question, car on ne peut pas la régler ce matin étant donné son absence? Veuillez donc rencontrer le ministre, même si l'on doit avoir une réunion spéciale plus tard dans la journée car, ce matin, nous gaspillons l'argent du contribuable et nous perdons notre temps.

[Text]

The Chairman: I have deferred the motion made by Mr. Carter to a later date. We are not discussing it now. We will now revert to the main Estimates. Mr. Needler is here today to answer questions and we will hear questions on the Estimates.

Mr. St. Pierre: On a point of order, Mr. Chairman, have you ruled my motion out of order or are you considering it? The motion is before you to table.

The Chairman: There was a motion before the Committee and I deferred the motion of Mr. Carter.

Mr. St. Pierre: What have you done with my motion?

The Chairman: Would you make your motion in writing and present it?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, while Mr. St. Pierre is writing out his motion, I would like to make reference to procedure. I understood that a motion to table had to be considered without debate and that it did take precedence over a previous motion that was on the floor. However, this is not the impression that I got from Mr. McGrath. The motion to table has been put and I feel that we should take a vote as to whether the motion of Mr. Carter's should be tabled.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I speak to that point of order?

The Chairman: Would you make it more specific?

Mr. McGrath: If I am wrong about the rules of procedure, that a motion to table does not have precedence, the motion to table was made before there was any suggestion by the Chairman that Mr. Carter's motion be deferred until another meeting.

The Chairman: I have deferred my ruling as to whether Mr. Carter's motion was in order or not.

Mr. Anderson: You have deferred your ruling?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, is this what you said? You have deferred your ruling to defer the motion?

The Chairman: I have deferred the ruling as to whether the motion is in order or not.

Mr. Lundrigan: You have deferred your ruling; this is what you are saying to the Committee.

The Chairman: Yes.

[Interpretation]

Le président: J'ai renvoyé la motion de M. Carter à une date ultérieure. Revenons donc maintenant au budget principal. M. Needler est ici pour répondre aux questions à cet effet.

M. St-Pierre: Avez-vous rejeté ma motion ou la prenez-vous en considération? Je l'ai proposée pour que vous la déposiez.

Le président: On a présenté une motion au Comité et j'ai remis celle de M. Carter à plus tard.

M. St-Pierre: Qu'avez-vous fait de la motion que j'ai présentée?

Le président: Voulez-vous la faire par écrit, s'il vous plaît.

M. Borrie: Pour déposer une motion, je croyais qu'on devrait la prendre en considération sans qu'il faille d'abord la débattre et qu'elle avait toute priorité sur une motion précédente. M. McGrath ne m'a pas donné cette impression. La motion a été mise aux voix et nous devrions voter pour savoir si oui ou non il faut déposer la motion de M. Carter.

M. McGrath: Puis-je dire quelques mots au sujet de ce rappel au Règlement?

Le président: Pouvez-vous être plus précis.

M. McGrath: Selon les règles de la procédure, et je puis très bien me tromper, une motion à déposer n'a pas la préséance sur tout autre motion. Pourtant, la motion à déposer a été présentée avant que le président décide de la reporter à la prochaine séance.

Le président: J'ai remis ma décision à plus tard selon laquelle je jugerai si la motion de M. Carter doit ou non être rejetée.

M. Anderson: Vous avez reporté à plus tard votre décision?

M. Lundrigan: Ai-je bien entendu? Vous avez remis à plus tard votre décision de retarder la motion?

Le président: Ce n'est que plus tard que je déciderai si la motion est ou non conforme au Règlement.

M. Lundrigan: Vous avez remis à plus tard votre décision, c'est bien ce que vous dites au Comité?

Le président: Oui!

[Texte]

Mr. Lundrigan: You have deferred your ruling which means the motion is in order. Is that right?

The Chairman: No, no. Are you trying to put words in my mouth, sir?

I deferred the motion until I bring down a ruling on it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am not trying to put words in your mouth. You are putting words to the Committee that you have deferred your ruling to defer the motion. Have you deferred your ruling or have you deferred the motion? Make up your mind.

The Chairman: I deferred the motion until I make a ruling.

Mr. Lundrigan: You deferred your—I do not know. I think you should defer. Cripes almighty, this is ridiculous.

The Chairman: Mr. St-Pierre moved that the motion of Mr. Carter be tabled when the Minister of Fisheries next appears before the Committee on the study of departmental Estimates. This is out of order due to the fact that Mr. Carter's motion is not before the Committee at this time.

Mr. McGrath: Now we can proceed with the main Estimates.

The Chairman: Definitely.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I now make a motion? Is that in order for me to make a motion?

The Chairman: In writing, sir.

Mr. Lundrigan: Yes. Mr. Chairman. I have it in writing. I want to make a motion and preface my remarks by saying simply that I am sure that the motion I am about to make, first of all is able to be debated at this time and secondly, I think the Committee will unanimously want to discuss it and to accept it. And I say that with great confidence because my motion, I will make it in a minute—Mr. Perrault says, "Do not be too sure"—I am basing the motion on the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry which went before the House, May 28, 1969, after our meeting...

The Chairman: Mr. Lundrigan, the Sixth Report is not before the Committee now.

Mr. McGrath: Oh! Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Chairman, on a point of order. That is where you are wrong, sir, and I say that with the greatest respect.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Vous reportez votre décision, ce qui signifie que vous acceptez la motion. C'est exact?

Le président: Pas du tout. Vous essayez de me faire dire des choses que je n'ai jamais dites.

M. Lundrigan: Avez-vous remis votre décision à plus tard ou avez-vous reporté la motion à plus tard? Décidez-vous.

Le président: Je remets à plus tard cette motion jusqu'à ce que je décide de sa valeur.

M. Lundrigan: C'est à n'y rien comprendre. Pour l'amour de Dieu, c'est complètement ridicule!

Le président: M. St-Pierre a proposé que la motion de M. Carter soit déposée quand le ministre comparaitra devant nous pour étudier le budget des dépenses ministérielles. Cette proposition doit être rejetée parce que la motion de M. Carter n'est pas disposée devant ce Comité actuellement.

M. McGrath: Nous pouvons nous attaquer au budget principal.

Le président: Certainement.

M. Lundrigan: Puis-je présenter une motion?

Le président: Par écrit, monsieur.

M. Lundrigan: Oui. Je suis certain que ma motion d'une part peut être discutée maintenant, et d'autre part je pense que le Comité va vouloir la discuter à l'unanimité et l'accepter. La motion que je présente s'appuie sur le sixième rapport du Comité permanent des Pêches et Forêts qui a été présenté à la Chambre le 28 mai 1969, après notre réunion...

Le président: Monsieur Lundrigan, nous ne discutons pas du sixième rapport actuellement.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, et sauf le respect que je vous dois, je dois dire que vous êtes dans l'erreur.

[Text]

The Chairman: The subject matter...

Mr. McGrath: The subcommittee on Procedure made a recommendation to the Committee that we could in fact discuss the substance of the Sixth Report made at the last session on the main item of the Estimates. That is precisely what we are doing. I say to you, with great respect, Mr. Chairman, that we are perfectly in order.

The Chairman: Is this relevant subject matter?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if I could make my motion perhaps that might be... If you recall, we raised it at the first organizational meeting, did we not, about the Sixth Report. The Standing Committee recommended that the steering committee consider it and report back, which it did. And it reported back saying that we should bring it up on the Estimates. These are the Estimates, I understand, we are talking about at the present moment and secondly, the seal fishery is about to begin on the East Coast which makes it an urgent matter.

Now, having said that, I will continue with my motion. The Standing Committee recommended, as we are all quite well aware, three major recommendations. And the recommendations were based on the conclusions reached by the Committee. I thought it was an excellent report. It was unanimously accepted by the Committee. I will just read, if I might very briefly, three of the conclusions reached by the Standing Committee before it made its report.

The first conclusion was, and I quote:

1. That grossly misleading information about the hunt was purveyed to the general public at home and abroad and that some misleading information continues to be purveyed—specifically the unjustified claim that seal herds are facing extinction by present harvesting methods.

3. The Committee recognizes a legitimate concern about possible cruel practices in seal hunting.

6. The Committee finds that the campaign to destroy the pup seal hunting industry in the Gulf of St. Lawrence has caused financial hardship to residents of the region...

[Interpretation]

Le président: Le sujet...

M. McGrath: Le sous-comité sur la procédure a recommandé qu'on puisse débattre le chapitre principal du budget du sixième rapport de la dernière session. C'est donc avec raison que nous vous le demandons.

Le président: Est-ce une question appropriée?

M. Lundrigan: Laissez-moi présenter ma motion et vous verrez que oui. Le Comité permanent a recommandé que le Comité directeur en fasse l'étude et ensuite le rapport. Celui-ci nous a demandé d'étudier la question au chapitre des prévisions budgétaires, ce que nous débattons actuellement. De plus, la chasse aux phoques va commencer bientôt sur la côte est, ce qui rend la question d'autant plus urgente.

Sur ce, je poursuis. Le Comité permanent a proposé trois recommandations principales au Comité. A mon avis, il s'agit d'un excellent rapport et qui a d'ailleurs été accepté à l'unanimité par le Comité. Je me permettrai de lire trois des conclusions du comité permanent avant son rapport.

D'abord première conclusion et je cite:

1. Que l'on a fourni au grand public, au Canada et à l'étranger des renseignements tout à fait fallacieux sur la chasse aux phoques, et que l'on continue à fournir certains renseignements fallacieux, et à prétendre à tort, en particulier, que les bandes de phoques sont menacées d'extinction à cause des méthodes actuelles de chasse.

3. Le Comité reconnaît qu'il est légitime de s'inquiéter de la cruauté possible des méthodes employées pour la chasse aux phoques.

6. Le Comité estime que la campagne menée en vue de supprimer l'industrie de la chasse aux jeunes phoques dans le golfe du Saint-Laurent a été une épreuve financière pour les résidents de la région.

These were some conclusions. Growing out of these conclusions, there were a number of

Voici les conclusions les plus importantes qui ont suscité la création de trois recomman-

[Texte]

others, but these were the main conclusions, there were three major recommendations, the gist of which was that the hunt be continued, that the people who appeared before our Committee and presented some information, the information should be investigated by the Department of Justice with a view to taking certain actions; and thirdly, which was more important than all of them, and I quote:

2. That the Fisheries Department undertake a program to institute a continuous flow of accurate information concerning this hunt and that this information be provided the public, both at home and abroad.

That, to me, was a major recommendation, one of the three, and to me all encompassing, more important than any other recommendation. The recommendations have not been acted on. We are continuing to get false information such as was reported in the recent press by a British member of the House of Commons, that half the seals in Atlantic Canada are dying from surgical shock as a result of being skinned alive or some such bunkum. On the basis of this kind of thing I move:

That the recommendations of the Sixth Report of the Fisheries Committee, which have not been acted upon, be acted upon immediately.

It is a very simple motion and I think the Chairman will understand it is a very simple motion, simply put for that reason.

That the recommendations of the Sixth Report of the Fisheries Committee, which have not been acted upon, be acted upon immediately.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to say a few words in support of my colleague's motion.

The Chairman: If I may, sir, see this. In deferring Mr. Carter's motion, I think this is very, very similar.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before you make a ruling, may I...

The Chairman: And I think that I should defer this one as well.

Mr. McGrath: Before you make a ruling...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if you defer that motion you had better defer out of the Chair. I am saying right now...

Mr. McGrath: Before you make a ruling, Mr. Chairman...

[Interprétation]

dations essentielles. On a proposé que la chasse puisse continuer et que le ministère de la Justice prenne les moyens d'enquêter pour prendre des mesures et:

2. Que le ministère des Pêches et Forêts mette au point un programme qui permette d'avoir une source continue de renseignements sur la chasse aux phoques, et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

A mon avis, elle était plus importante que toute autre recommandation, mais malheureusement on n'a pas donné suite à ces recommandations. Nous continuons à recevoir de faux renseignements tels que ceux qui ont été rapportés par un député du Parlement britannique qui a dit que les jeunes phoques étaient écorchés vifs. Je recommande:

Que l'on donne suite aux recommandations du sixième rapport du Comité des Pêches et qu'elles soient appliquées immédiatement.

C'est une motion fort simple.

M. McGrath: J'aimerais en quelques mots appuyer la motion de mon collègue.

Le président: Monsieur, je crois qu'elle est très semblable à celle de M. Carter.

M. McGrath: Monsieur le président, avant que vous décidiez...

Le président: Je vais aussi reporter cette décision à plus tard.

M. McGrath: Avant de prendre une décision, monsieur le président...

M. Lundrigan: Si vous différez cette motion, il vaudrait mieux quitter le fauteuil; c'est que j'ai à vous dire, monsieur le président...

M. McGrath: Avant de porter un jugement, monsieur le président...

[Text]

Mr. Lundrigan: ...not only that, right fast.

Mr. McGrath: Before you make a ruling, I would like to...

The Chairman: I cannot, I would like a further word before I accept this one...

Mr. Lundrigan: If you defer that motion you might as well leave the Chair. I am telling you right now, Mr. Chairman. Well all right, but I am saying that right now.

Mr. Borrie: Ease up. Let him make his statement.

Mr. Lundrigan: Well let him make his statement!

Mr. McGrath: I would like to say something which I think is very relevant and I think the Committee will be very interested in, in why I am supporting Mr. Lundrigan's motion and why I feel it is very relevant to the Committee.

There are two things involved. First of all, the unanimous recommendations of this Committee made at the last session after exhaustive study, after exhaustive examination of witnesses. That is No. 1.

No. 2, Mr. Chairman, notwithstanding the recommendations that the Committee made unanimously in its Sixth Report at the last session of the House, Canada's reputation is still being maligned, viciously maligned abroad. Just a few days ago there was a demonstration in front of our Consulate or information office in New York, I am not sure which, but one of the Canadian government offices in New York, there was a demonstration in front of it. I understand other demonstrations are taking place.

A few days ago a British member of Parliament, a Labour MP, stood on the floor of the House of Commons at Westminster and said that half the seals killed in the Gulf of St. Lawrence in 1967-1968 died as a result of surgical shock from being skinned alive.

That statement, Mr. Chairman, was made on the floor of the House of Commons just a couple of days ago, again contributing towards the campaign of slander and vilification against Canada's good reputation abroad. This is what is happening, Mr. Chairman.

It is happening again, notwithstanding the recommendations we made at the last session and I submit to you, with the greatest respect, that this is happening, Mr. Chairman, because of the ambiguous statements, and I do not mean any disrespect by that, because of the ambiguous statements made by the Minister of Fisheries on January 30, and the ambiguous

[Interpretation]

M. Lundrigan: ...et vite...

M. McGrath: Avant de porter un jugement, j'aimerais...

Le président: Impossible.

M. Lundrigan: Quittez le fauteuil si vous êtes sur le point de différer cette motion!

M. Borrie: Donnez-lui la chance de faire sa déclaration.

M. Lundrigan: D'accord!

M. McGrath: Ce que j'ai à dire ne manque pas de pertinence et saura vivement intéresser le Comité. Je vous dirai pourquoi j'appuie la motion de M. Lundrigan.

C'est d'abord à cause de la recommandation unanime de ce Comité au cours de la dernière session qui a été formulée par suite d'un examen approfondi des témoins.

Deuxièmement, monsieur le président, nonobstant les recommandations faites par le Comité à l'unanimité dans son sixième rapport lors de la dernière session du Parlement, la réputation du Canada à l'étranger est toujours gravement atteinte. A New York on a fait une démonstration devant notre consulat et il y en a eu bien d'autres.

Il y a quelques jours, un député travailliste du Parlement britannique s'est levé et a dit que les phoques tués dans le golfe du St-Laurent en 1967-1968 étaient morts par suite d'un choc chirurgical parce qu'ils avaient été écorchés vifs.

Cette déclaration a été faite sur le parquet de la Chambre britannique il y a deux jours. Ce sont des calomnies contre le Canada qui continuent à se propager en dépit des recommandations que nous avons faites lors de la dernière session et en toute déférence.

Je soutiens que cette odieuse campagne se poursuit à cause de la déclaration ambiguë de notre ministre des Pêches, le 30 janvier et le 15 octobre 1969.

[Texte]

statement made by the Minister of Fisheries on October 15, 1969.

The statement made by the Minister on October 15, 1969, just a few days before Parliament re-assembled for the present session, in my view, went completely contrary to the unanimous recommendations of the Committee contained in the Sixth Report. But that is not bad enough. The Minister, I am sure his intentions were good. His intentions were good.

• 1140

I am sure the Minister was hoping that this would settle the matter once and for all, that this will get these people off Canada's back once and for all, and that we can go on enjoying normal relations abroad when the seal hunt opens again in 1970. But that did not happen, Mr. Chairman. Shortly after that statement was made an organization called The International Fund for Animal Welfare, Inc.—and I am told that this organization was started by Mr. Brian Davies, who is now its head—sent a letter abroad. The letter was not sent in Canada; it was sent abroad.

I am going to ask the Clerk if he will pass this letter around to members of the Committee so they can have some understanding of what is happening today, and how Mr. Brian Davies has contributed to the situation we find ourselves in now, where Canada is being maligned again through demonstrations, through lies, through innuendo, through films—false and misleading films—that have been staged. All of this, notwithstanding the unanimous recommendations contained in our Sixth Report. I would say, with a great deal of regret, that contributing factors to this were the two statements made by the Minister on October 15, 1969 and January 30, 1970. I am going to ask the Clerk to pass the letter around while I read excerpts from it.

The Chairman: Is this the wish of the Committee?

Mr. McGrath: May I quote from the letter?

Mr. Perrault: I would be interested in reading it.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, what we are really discussing here is not whether this should be considered in the Committee, but whether it should be considered today. I would like Mr. McGrath to explain to me what the Committee can do today in the absence of the Minister. To whom are we going to direct our questions? Are we merely going to make statements to one another?

[Interprétation]

Cette déclaration du mois d'octobre, quelques jours à peine avant que la Chambre ne se réunisse, était absolument contraire à la recommandation unanime du Comité dans son sixième rapport. Mais il y a pire. Je suis sûr que les intentions du ministre étaient très bonnes.

Il espérait que cela réglerait la question une fois pour toutes, que ces gens-là cesseraient d'attaquer le Canada et que nous pourrions continuer à avoir des relations normales avec les pays étrangers lors de l'ouverture de la chasse au phoque en 1970. Mais cela ne s'est pas produit. Après cette déclaration, un organisme appelé Le Fonds International pour le Bien-être des Animaux Inc. (*The International Fund for Animal Welfare Inc.*) a été fondé par M. Brian Davies qui en est maintenant le chef. Cet organisme a envoyé une lettre à l'étranger, pas au Canada, à l'étranger.

Je demanderais au greffier de distribuer des copies de cette lettre aux députés pour qu'ils voient ce qui se passe aujourd'hui et comment M. Brian Davies a contribué à la situation dans laquelle nous nous trouvons. On attaque le Canada par des insinuations, des mensonges, des manifestations, on prépare des films mensongers, et tout cela en dépit des recommandations unanimes comprises dans le sixième rapport.

J'ai le grand regret de dire qu'un des facteurs qui ont contribué à cette situation, est les deux déclarations du ministre des Pêches le 15 octobre dernier et le 30 janvier 1970. Je vais lire des extraits de cette lettre.

Le président: Le Comité est-il d'accord?

M. McGrath: Puis-je citer des extraits de la lettre?

M. Perrault: J'aimerais la lire.

M. St-Pierre: Est-ce qu'on va étudier cette question aujourd'hui? J'aimerais que M. McGrath m'explique ce que le Comité peut faire aujourd'hui en l'absence du ministre. A qui allons-nous adresser nos questions? Allons-nous nous faire des déclarations entre nous? Allons-nous questionner M. Needler?

[Text]

This is not really the function of a Committee. Are we going to question Dr. Needler?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I feel that the matter is an urgent one because a demonstration took place in New York City just a couple of days ago. I understand that there is a film currently being circulated throughout the United States and Europe again bloodying the reputation of Canada, and that is a very appropriate word to use in this context.

I would say the matter is of some urgency. There has been a motion based on false information put to the floor of the British House of Commons regarding animals being skinned alive in Canada. It is all continuing, notwithstanding our sixth report, notwithstanding our exhaustive investigation, and notwithstanding our unanimous recommendations.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I am not disputing what Mr. McGrath is saying, but I am asking him how the Committee can effectively proceed today.

Mr. Lundrigan: Can I speak to that question

The Chairman: Mr. Anderson indicated some time ago that he wishes to speak on the subject.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, seeing that it is my motion, could I reply briefly to Mr. St. Pierre's question which is a very legitimate one?

The Chairman: Mr. St. Pierre directed a question to Mr. McGrath. Now I have Mr. Anderson.

Mr. Lundrigan: Okay. I just want to be co-operative, Mr. Chairman.

Mr. Borrie: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Borrie, on a point of order.

Mr. Borrie: Could we have the rule apply that those who wish to address the Committee at least indicate to the Chairman, and that we proceed in that order.

The Chairman: I am trying to maintain that.

Mr. Borrie: I am not making that appeal to you, Mr. Chairman; I am making it to the members of the Committee. Certainly we are getting into too much cross-chat, and I doubt that even the tape is picking up most of this. It is certainly confusing the entire issue.

[Interpretation]

M. McGrath: J'estime que cette question est très urgente, car une manifestation a eu lieu à New York il y a quelques jours. Il y a un film qui circule présentement aux États-Unis et en Europe qui attaque sauvagement, c'est le cas de le dire, la réputation du Canada.

C'est une question très urgente. Il y a eu une motion à la Chambre des communes de Grande-Bretagne fondée sur de fausses déclarations au sujet des phoques qui sont écorchés vifs au Canada. Cette propagande continue en dépit de notre enquête complète, du sixième rapport et en dépit de nos recommandations.

M. St-Pierre: Je ne conteste pas les propos de M. McGrath, mais je lui demande de quelle façon nous allons procéder aujourd'hui.

M. Lundrigan: Puis-je répondre à cette question?

Le président: M. Anderson a déjà indiqué qu'il désire traiter de ce sujet.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vu qu'il s'agit de ma propre motion, pourrais-je répondre à la question fort légitime de M. Saint-Pierre?

Le président: M. St-Pierre a adressé sa question à M. McGrath et maintenant la parole est à M. Anderson.

M. Lundrigan: Très bien. Je veux y mettre du mien.

M. Borrie: J'invoque le Règlement.

Le président: M. Borrie en appelle au règlement.

M. Borrie: Est-ce qu'on peut faire appliquer le Règlement qui veut que chaque député qui veut adresser la parole au Comité en fasse part au président auparavant? Pouvons-nous procéder dans cet ordre?

Le président: C'est ce que j'essaie de faire.

M. Borrie: Ma remarque s'adresse aux membres du Comité, monsieur le président. Tout le monde parle en même temps et je suis certain que même le magnétophone ne peut tout enregistrer. Cela embrouille toute l'affaire.

[Texte]

Mr. Anderson: I assume now, Mr. Chairman, that we are discussing this particular motion at this time. I would echo the words of Mr. St. Pierre that it would, I think, be in order to consider this when the Minister is here to explain these statements which are about to be read. After all, they are his words which Mr. McGrath wishes to read to us, and they should be commented upon by the man who uttered them.

It is my impression that that would be the case, and that we cannot really settle this particular matter at this time. I would, therefore, request a straight vote on this if necessary, whether we discuss this at this time or not.

I can see people who wish to make statements on this. If we decide to discuss it now we can all make statements on it. But let us at least at this point decide whether or not it is sensible to wait as it was suggested by Mr. St. Pierre, or whether or not we should speak on this issue now. If we do speak on the issue now, I have a great deal more to say, and I would like to continue my statement afterwards.

Mr. Lundrigan: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Perrault: Mr. Chairman, I just wanted to come back to the point I made a few minutes ago, and in doing so I would like to support...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, since you gave recognition...

Mr. Perrault: I raise a point of recognition here.

Mr. Lundrigan: I raised a point of order.

Mr. Perrault: You did not raise your point of order; you just interjected here. We all have a right to speak in the Committee.

• 1145

Mr. Lundrigan: I raised a point of order. The Chairman should make a ruling.

The Chairman: The Chairman is having difficulty here to maintain order when people do not intend to keep order.

Mr. Perrault: Mr. Chairman, to me it seems to be logical to pursue the line suggested by Mr. Anderson and Mr. St. Pierre, and suggested by me earlier. We are all concerned about Canada's image abroad and this information that has been brought here by Mr. McGrath is disturbing. So much so that perhaps we should contact the Minister's office

[Interprétation]

M. Anderson: Je présume monsieur le président, que nous sommes en train de discuter de cette motion. Je suis de l'avis de M. St-Pierre, c'est-à-dire qu'il serait préférable d'étudier cette motion lorsque le Ministre sera présent pour répondre aux questions. Après tout, il s'agit de sa déclaration et il lui appartient de la commenter.

Nous ne pouvons pas régler cette question en ce moment. Par conséquent, je demande qu'on mette la question aux voix, si nécessaire, afin de savoir si on doit discuter de cette question maintenant ou non.

Il y a des gens qui ont des déclarations à faire. Si nous décidons d'en discuter maintenant nous pourrions tous faire nos commentaires, mais décidons si nous devons suivre l'avis de M. St-Pierre, soit attendre que le ministre soit présent, ou discuter de la question immédiatement. Si nous devons en discuter maintenant, j'ai beaucoup de choses à dire sur ce sujet et j'aimerais y revenir par la suite.

M. Lundrigan: J'en appelle au règlement.

M. Perrault: Monsieur le président, je reviens au point que j'ai soulevé il y a quelques minutes et j'aimerais appuyer...

M. Lundrigan: Monsieur le président puisque vous avez donné la parole à...

M. Perrault: C'est justement le point que je soulève.

M. Lundrigan: J'ai invoqué le règlement.

M. Perrault: Vous n'avez pas invoqué le règlement, vous n'avez fait qu'une interjection. Nous avons tous droit de parole au Comité.

M. Lundrigan: J'ai invoqué le règlement. Le président devrait prendre une décision.

Le président: Il est difficile de maintenir l'ordre quand les gens ne veulent pas le maintenir.

M. Perrault: Monsieur le président, il me semble logique d'agir d'après la proposition de MM. St-Pierre et Anderson. Nous avons tous à cœur la réputation du Canada à l'étranger, et ce que vient de nous apprendre M. McGrath est très troublant. Nous devrions peut-être nous mettre en rapport avec le ministre pour essayer de tenir une réunion

[Text]

this morning and request a special meeting sometime today. We do not want to delay it. We do not want to have a two-week delay before this matter is discussed.

Mr. McGrath: Time is of the essence.

Mr. Perrault: It seems to be logical to inform the Minister of this immediate and urgent difficulty, and then we can proceed to consider intelligently this publicity which is hurting Canada abroad and we can question the Minister, as Mr. St. Pierre has suggested. I would be willing to come to a special meeting tonight of this kind.

The Chairman: Mr. Lundrigan on a point of order.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before I raise my point of order I think the Chair should rule. If someone raises a point of order, that should certainly have precedence, and that is why I raised it. The Chairman is not recognizing it.

The Chairman: Mr. Lundrigan, this is your first point of order.

Mr. Lundrigan: I do not care if it is my fifteenth point of order. If I have a point, I am going to raise it.

My point of order is very simply this. I agree entirely with Mr. St. Pierre that we should not get involved in discussion about things which are relevant to the Minister. This was the reason I raised the question, that we look at our own recommendations. They are our recommendations and my motion is very simply that we give consideration to asking the House to act on our recommendations, which has little to do with the Minister.

Secondly, I would support Mr. Perrault, that having discussed this particular motion for an hour or so now, we can later on today get the Minister in and raise questions such as Mr. Carter raised.

The Chairman: If the Committee so wishes, I will make a suggestion that we endeavour to get the Minister for an afternoon meeting. Would this be acceptable to the Committee?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, may I speak for a moment on this? We have spent considerable time debating whether we should discuss the sixth report or not discuss it at this time. I would refer you, sir, to the minutes of a meeting held by your Subcommittee on Agenda and Procedure on Thursday, January 29 where this matter was raised. It was agreed that the subject matter—the Committee's sixth report of the last session—which

[Interpretation]

parce que nous ne voulons pas un délai de deux semaines avant de discuter de cette question.

M. McGrath: Il importe de faire vite.

M. Perrault: Il me semble logique d'informer le ministre de la difficulté qui se pose. Ensuite nous pourrions étudier de façon intelligente cette publicité qui nuit tant au Canada à l'étranger. Nous pourrions ensuite poser des questions au ministre, comme l'a proposé M. St-Pierre. Je serais même prêt à revenir ce soir pour une telle réunion.

Le président: Monsieur Lundrigan, sur une question de Règlement.

M. Lundrigan: Je pense que le président doit prendre une décision avant que j'invoque le Règlement. Lorsque quelqu'un invoque le Règlement, il doit avoir la préséance, c'est pourquoi j'ai soulevé la question. Le président ne veut pas le reconnaître.

Le président: Monsieur Lundrigan, c'est la première fois que vous invoquez le Règlement.

M. Lundrigan: Ça m'est égal. Mon rappel au Règlement c'est que je suis tout à fait d'accord avec M. St-Pierre. Nous ne devrions pas entreprendre une discussion sur ce sujet sans la présence du ministre mais plutôt étudier nos propres recommandations. C'est nous qui avons fait les recommandations et ma motion est très simple c'est que nous demandions à la Chambre d'agir sur nos recommandations qui n'ont rien à voir avec le Ministre.

Deuxièmement, j'appuie ce qu'a dit M. Perrault. Après avoir discuté de cette motion, nous pourrions poser des questions au ministre plus tard.

Le président: Si le Comité le désire, je suggère que nous essayions de rencontrer le ministre cet après-midi.

M. Crouse: Nous avons passé beaucoup de temps à débattre si nous devrions discuter ou non le sixième rapport en ce moment. Je vous renvoie au compte rendu de la réunion de votre Sous-comité du programme et de la procédure le jeudi, 29 janvier. Lorsque cette question a été soulevée par les membres du sous-comité, on a convenu que le sixième rapport du Comité présenté à la dernière session soit étudié lors des prévisions budgétaires.

[Texte]

was referred to the subcommittee by the main Committee, being beyond the Committee's order of reference, could be considered in relation to the main 1970-71 estimates when they came before the Committee.

It is urgent at the present time that they come before the Committee and this is why some members of the Committee have now raised it, that is, Mr. Lundrigan, Mr. McGrath and Mr. Carter. The statement made by Mr. Lundrigan that it does not require the Minister's presence here in order to accept his motion is quite factual in my view.

Secondly, the suggestion that we meet this afternoon or this evening is entirely contrary to our views in this matter. It downgrades Parliament; it takes members out of the House, which is their prior right and duty. Therefore, Mr. Chairman, it places the responsibility upon us, since the matter is urgent, to deal with it now.

We are not going against our subcommittee's report. I can only add my words of support to what has been requested of the Committee. I point out that if we follow one of the suggestions made by Mr. Anderson, I think it was, that we vote on this matter, he will be voting against his own colleagues who have been placed on the Subcommittee on Agenda and Procedure in order to bring in an orderly line of business.

The Chairman: Mr. Crouse, I made the suggestion that we sit this afternoon due to the urgency of the subject matter under discussion here. I thought, due to its urgency, that perhaps once we could sit while the House is sitting.

Mr. Crouse: There is also an urgency in the House. We are on a supply motion today, Mr. Chairman.

The Chairman: It is all a matter of urgency. Coming back to the Minister's not being here this morning, is it a matter of more urgency for him to be sitting here or sitting with the Ministers this morning?

• 1150

Mr. McGrath: Canada's reputation is being hurt every day. That, to me, is an urgent matter, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I wonder if I might be recognized for a minute. I have refrained from participating in this discussion, but I am concerned, as many members are, that we seem to be getting ourselves very much at sixes and sevens. There is no question that Mr. Crouse is quite correct on the decision of the Committee on Agenda and

[Interprétation]

Il est donc urgent de la présenter au comité et c'est pour cela que certains membres du Comité soulèvent la question maintenant, notamment M. Lundrigan, M. McGrath et M. Carter. La déclaration de M. Lundrigan est très juste, nous n'avons pas besoin de la présence du ministre pour adopter sa motion.

Deuxièmement la proposition de se rencontrer cet après-midi ou ce soir est tout à fait contraire à nos opinions. Cela empêcherait les députés d'assister aux séances du Parlement ce qui est leur droit et leur devoir. Par conséquent, puisque la question est urgente, nous devons traiter de cette question immédiatement.

Nous n'allons pas à l'encontre du rapport de notre Sous-comité. Je ne fais qu'appuyer ce qui a été demandé au Comité. Je m'oppose à mettre la question aux voix comme l'a proposé M. Anderson.

Le président: Monsieur Crouse, j'ai suggéré que nous tenions une réunion cet après-midi à cause de l'urgence de la question. J'ai pensé que nous pourrions, pour une fois, tenir une réunion pendant que la Chambre siège.

M. Crouse: Il y a aussi une question urgente à la Chambre. Il y a une motion sur les subsides, monsieur le président.

Le président: Il s'agit de savoir s'il est plus urgent pour le ministre de venir siéger à notre Comité ou de siéger au Cabinet.

M. McGrath: La réputation du Canada est en jeu. Pour moi, c'est une question très urgente.

M. Barnett: Pourrais-je avoir la parole, monsieur le président? Jusqu'ici, je me suis refusé de participer à cette discussion, mais comme plusieurs de mes collègues je me rends compte que nous nous perdons en discussions futiles. M. Crouse a tout à fait raison, en ce qui concerne le Comité du programme et de la procédure. Pour ma part, je ne vois

[Text]

Procedure. I, for one, see no reason, if it is the desire of the members from Newfoundland to put this matter before the Committee this morning, why they cannot do so. They have been rushing in making motions right and left which some of us would be in a much better position to understand if they were to proceed in a more orderly way and put the evidence that they have before the Committee which Mr. McGrath started to do—I would be very interested in hearing him—then we would be in an intelligent position to decide, (a) whether we want to have the Minister here to have a policy discussion with him and, (b) whether the Committee as a whole wants to submit a report to the House recommending action along the lines that have been suggested in one or two of the motions.

The Chairman: Mr. Barnett, I think Mr. McGrath did explain at some length the reason for his motion.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there have been interruptions...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a question of privilege.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am speaking on a question of privilege if this is the only way in which we can hold the floor here. I am raising this as a question of privilege and I intend to complete my remarks.

Mr. Lundrigan: Go ahead.

Mr. Barnett: All right. I am asking that any proposals for motions and any interjections about whether we should be questioning Dr. Needler on herring fishing or something else, be forgotten about. Obviously the members of this Committee who come from the seal fishing area are very concerned and upset, and feel they have an urgent situation. I suggest the rest of us let them—if they will stop pushing motions—lay the facts as they have them before the Committee and then let us have a chance to decide, (a) if we want to have a meeting with the Minister to discuss the whole question of his policy approach and (b) after assessing their proposals, whether we should put a motion before the House in the form of a report.

I think we all are willing to listen. Certainly members on the other side of the table have indicated that they recognize this is a serious thing. Let us get on; let us have a straight-forward presentation of the facts; let us discuss the evidence as it is and forget about moving motions and all that kind of thing.

[Interpretation]

pas pourquoi les députés de Terre-Neuve ne discuteraient pas de cette question ce matin, si c'est ce qu'ils souhaitent. Ils ont fait des motions à tort et à travers et nous serions bien mieux placés pour les comprendre, s'ils voulaient bien procéder avec ordre et faire une présentation en bonne et due forme. M. McGrath avait commencé à le faire, et j'aimerais bien entendre la suite de ses commentaires. Ensuite nous serions mieux placés pour savoir si nous voulons demander au ministre de venir comparaître pour discuter avec nous des questions de principe ou si le Comité veut présenter un rapport à la Chambre en lui recommandant de prendre des mesures sur les motions proposées par le Comité.

Le président: M. McGrath a longuement expliqué la raison de sa motion, monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, il y a eu des interruptions.

M. Lundrigan: Monsieur le président, une question de privilège.

M. Barnett: Je soulève une question de privilège et j'ai l'intention de dire tout ce que j'ai à dire.

M. Lundrigan: Bon, allez-y.

M. Barnett: Je demande que toute proposition de motions et toute intervention au sujet de savoir si nous devons questionner M. Needler au sujet des harengs ou de toute autre chose soient mises de côté. Les membres du Comité qui viennent d'une région où l'on chasse le phoque sont très inquiets et ils estiment que la situation est très urgente. Je propose que les membres du Comité les laissent établir les faits et ensuite nous déciderons si nous devons tenir une réunion avec le ministre pour discuter de toute la question de principe et deuxièmement, après avoir évalué leurs propositions, nous déciderons si nous devons faire une motion à la Chambre sous forme de rapport.

Nous sommes tous prêts à les entendre et les députés de l'autre côté ont tous reconnu qu'il s'agissait d'une situation très critique. Regardons les faits et oublions les motions et tout le reste.

[Texte]

The Chairman: Order, order. I have the names of Mr. Borrie and then Mr. St. Pierre who have indicated they want to speak on the same subject.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I suggest to you that I had the floor. I yielded for a question from Mr. St. Pierre and, in my own modest and generous way, I allowed other members to supplement that because I knew the Committee, being anxious to have the facts, would allow me to complete my remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put you on the list. Mr. Borrie.

Mr. McGrath: I would ask—I am sure Mr. St. Pierre in his usual fair way will back me up—that I be given permission and the opportunity to complete my remarks. I shall be very brief.

The Chairman: Mr. Borrie, please.

Mr. Lundrigan: Could we have the motion so that this Committee would understand the simplicity of it and the reason behind it because I think some of the members might not have...

The Chairman: Order, please. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, before I proceed with my remarks, could I ask one question of you. In what position is Mr. Lundrigan's motion at the moment? Have you allowed it to stand?

An hon. Member: That is a good question, Bob.

The Chairman: I have deferred it as to its acceptability.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I think you might as well leave the Chair. You might as well because I am going to be here until one o'clock and not another word will be spoken until one o'clock if you defer my motion. You might as well disband the Committee. My motion is very simple, that we ask the House to consider our recommendations.

The Chairman: Mr. Lundrigan, your motion is...

Mr. Lundrigan: Why is it deferred?

The Chairman: ...similar to the one that I did defer.

Mr. Lundrigan: Why is it deferred? I am asking the Chair why is it...

The Chairman: For consideration.

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, à l'ordre. J'ai les noms de M. Borrie et de M. Saint-Pierre qui désirent traiter de la même question.

M. McGrath: Puis-je vous rappeler que j'avais la parole. J'ai cédé la parole à M. Saint-Pierre et j'ai laissé mes collègues poser des questions complémentaires car je savais que les députés me permettraient de terminer mes commentaires.

Le président: Je vais inscrire votre nom, monsieur Borrie.

M. McGrath: Je demande la permission de terminer ce que j'ai à dire. Je serai très bref.

Le président: Monsieur Borrie, je vous en prie.

M. Lundrigan: Est-ce que nous pourrions entendre la motion afin que le Comité puisse se rendre compte de sa simplicité et de la raison qui l'a motivée?

Le président: A l'ordre. Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, avant de faire mon intervention, je voudrais savoir où en est la motion de M. Lundrigan en ce moment? Est-elle réservée?

Une voix: C'est une bonne question.

Le président: Je l'ai réservée en fonction de son acceptabilité.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vous feriez mieux de quitter le fauteuil. Si vous différez ma motion, on ne dira pas un mot jusqu'à 1h. de l'après-midi. Autant lever la séance. Ma motion est tout simplement que nous demandions à la Chambre d'étudier nos recommandations.

Le président: Votre motion est...

M. Lundrigan: Pourquoi?

Le président: Pour la même raison que...

M. Lundrigan: Je vous demande pour quoi...

Le président: Pour étude.

[Text]

• 1155

Mr. Lundrigan: Consideration of what, and who is going to consider it? Why is my motion deferred?

The Chairman: To consider if it is in order. I have doubts that it is.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if it is not in order, we have got to leave the Committee.

The Chairman: Order.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, you can talk all you want about order. I am going to stay here until one o'clock kicking up the kind of thing I am doing right now if you continue with this kind of supercilious attitude that you have towards this Committee.

The Chairman: Are you talking to the Chair, sir?

Mr. Lundrigan: I am talking to you or the Chair—you can call yourself the Chairman if you want. We have right here...

The Chairman: Order.

Mr. Lundrigan: ...we have right here, Mr. Chairman...

The Chairman: The Chair has ruled and that is it.

Mr. Lundrigan: The Chair has ruled what?

The Chairman: By deferring the motion...

Mr. Lundrigan: On a point of order. First of all, our Committee made recommendations to the House almost a year ago. Second, we raised the matter the first day of our Committee's organizational meeting, which was a month ago, at which time the Committee recommended that the steering committee give consideration to have the evidence of the seal fishery heard at the time of the Estimates. Our steering committee brought back a report that we could bring it up when the hearings began on the Estimates. I understand that these are the Estimate we are talking about today, so I wonder why the Chairman is deferring my motion. Why is it out of order?

The Chairman: I did not say it was, I deferred it.

Mr. Lundrigan: Why is it deferred?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I wonder if you would reconsider your ruling. All members of this Committee are extremely interested in the subject that has been presented by the Newfoundland members. We had terms of

[Interpretation]

M. Lundrigan: Étude de quoi et par qui? Pourquoi l'avez-vous remise à plus tard?

Le président: Pour voir si elle est valable. Je doute qu'elle soit en règle.

M. Lundrigan: Si ma motion n'est pas valable nous devons lever la séance!

Le président: A l'ordre!

M. Lundrigan: Vous pouvez en parler tant que vous voulez. Je vais rester ici jusqu'à une heure et continuer à agir de cette façon, si vous continuez à adopter votre attitude arrogante envers le Comité.

Le président: Est-ce que vous vous adressez à la présidence?

M. Lundrigan: Je m'adresse à vous ou à la présidence. Vous pouvez vous intituler président si ça vous chante...

Le président: A l'ordre!

M. Lundrigan: Nous avons ici...

Le président: Le président a décidé, voilà tout.

M. Lundrigan: Le président a décidé quoi?

Le président: En réservant la motion...

M. Lundrigan: J'en appelle au règlement. En premier lieu, le Comité a fait des recommandations à la Chambre il y a environ un an. Deuxièmement, nous avons soulevé la question lors de la première réunion de notre comité d'organisation il y a un mois. Le Comité a recommandé que le Comité directeur étudie cette question lors de la présentation des prévisions budgétaires. Notre comité directeur a dit que nous devrions étudier cette question lors de la présentation des prévisions budgétaires. C'est le moment tout indiqué, puisque nous traitons des prévisions budgétaires. Je me demande pourquoi le président veut réserver ma motion. Pourquoi n'est-elle pas en règle?

Le président: Je n'ai pas dit qu'elle ne l'était pas. Je l'ai réservée.

M. Lundrigan: Pourquoi?

M. Borrie: Monsieur le président, est-ce que vous ne pourriez pas revenir sur votre décision? Tous les députés sont très intéressés à la question qui a été soulevée par les députés de Terre-Neuve. On nous a donné un mandat

[Texte]

reference thrown to us at the organizational meeting and the only point seems to be whether we will discuss it immediately.

Some reference has been made about the Minister circumventing the sixth report of this Committee. Therefore, I think it would be necessary that the Minister appear before this Committee. Certainly I am not prepared as a member of this Committee, to have any consideration of the sixth report and the Minister's subsequent statements regarding the seal hunt, unless the Minister is here before us to answer questions on why he set up regulations in the manner that he did.

Mr. Crouse does not appear to wish to deprive the House of the opposition's presence today in any way shape or form, and if you would reconsider your ruling. I would move an amendment to strike out the word "immediate" in that motion of Mr. Lundrigan's and to substitute the words "March 10, 1970".

Mr. Crouse: That cannot be accepted, Mr. Chairman, because March 10 has already been set aside by the Subcommittee on Procedure and Agenda as being the date on which we would hear the testimony from various groups in British Columbia, who have been contacted, on problems relating to the fishing industry in that area. The dates set aside for their relevant hearings have been Tuesday, March 10, Tuesday, March 17, and Thursday, March 19.

The Chairman: Mr. Borrie, I would say that your motion is out of order because the motion to which this applies is not before the Committee, it has been deferred.

Mr. Borrie: Is that your ruling, Mr. Chairman? Then I would certainly withdraw my motion because it just does not stand, but I would ask that you do reconsider your ruling, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: I would like to support Mr. Barnett in his remarks, but with qualifications. Certainly I, as a member of this Committee, am not prepared to support any type of motion on this matter without having heard from the Minister who is the man directly concerned. I want to hear the Minister's evidence in this matter.

On the other hand, I think Mr. Barnett perhaps offered the Committee a sensible suggestion. Perhaps we could have a statement of the facts from the members from Newfoundland who have raised these points; the Committee can accept them, but I do not think we have to debate them here. It would

[Interprétation]

lors de la réunion d'organisation. La seule chose à décider c'est si l'on doit discuter de cette question maintenant?

On a laissé entendre que le ministre avait ignoré le sixième rapport du Comité. Par conséquent, il semble nécessaire qu'il vienne comparaître. En tant que membre du Comité, à moins que le ministre ne soit présent, je ne suis pas disposé à étudier le sixième rapport ni les déclarations du ministre au sujet de la chasse aux phoques.

M. Crouse ne semble vouloir aucunement priver la Chambre de la présence de l'Opposition aujourd'hui. Si vous vouliez bien revenir sur votre décision, je propose une modification. Enlevez le terme «immédiatement» de la motion de M. Lundrigan et substituez les termes: «le 10 mars 1970».

M. Crouse: Ce n'est pas possible, parce que le 10 mars a déjà été désigné par le Sous-comité du programme et de la procédure comme étant la date à laquelle nous devrions entendre les divers groupes de la Colombie-Britannique à qui on s'est déjà adressé au sujet de l'industrie de la pêche dans cette région. Les dates désignées pour leur comparution sont le mardi 10 mars, le jeudi 17 mars et le 19 mars.

Le président: Monsieur Borrie, votre motion est irrecevable, parce que la motion à laquelle elle s'applique a déjà été réservée.

M. Borrie: C'est votre décision, monsieur le président? Alors je retire ma motion, mais je vous demande de reviser votre décision, monsieur le président.

Le président: Monsieur Saint-Pierre.

M. St. Pierre: J'appuie M. Barnett. En tant que membre du Comité, je ne suis pas prêt à appuyer une motion quelconque à ce sujet sans avoir entendu le ministre puisqu'il est directement en cause.

D'autre part, je pense que M. Barnett a fait une suggestion sensée au Comité. On pourrait peut-être entendre les députés de Terre-Neuve qui ont soulevé la question. Nous n'avons pas à en discuter. Il ne s'agit que d'une présentation de faits, démontrant que la situation est urgente. Ces déclarations figure-

[Text]

be a presentation of fact and a presentation of their statement that this matter is urgent and pressing which would then be on the record. We then could go further into this matter when the Minister does appear.

• 1200

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, irrespective of motions or the Minister being here or not surely we can discuss this under the Estimates and Dr. Needler can answer what he can and the Minister can answer the rest, if we feel we are not satisfied. Surely we can proceed with the subject if we like because it is under the Estimates. I cannot see why we cannot deal with this right now and Dr. Needler will answer whatever he is entitled to answer.

The Chairman: I do not think I ruled against dealing with the matter, but we were dealing with the motion.

Mr. Comeau: Well, let us deal with it.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with a view to helping put this in order I would like to make a motion which will place the evidence I referred to properly before the Committee. I notice that Mr. Hogarth is here. I am so glad he is taking an interest and I know of his great interest in the sealing industry. He played a major part in the Committee's recommendation during the last session of the House.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. McGrath: I know his great counsel and his great interest is certainly welcome here today.

The Chairman: Order! Order!

Mr. McGrath: The motion I wanted to make Mr. Chairman is that the...

An hon. Member: He is not an official member.

Mr. McGrath: Oh, he is an official member. We are all official members.

The Chairman: Order! Order!

Mr. McGrath: That the letter referred to by myself from the International Fund for Animal Welfare Incorporated and the statement by the Minister of Fisheries of October 15, 1969, and the statement of the Minister of Fisheries of January 30, 1970, be included in our evidence.

An hon. Member: This is a slow motion.

[Interpretation]

raient au procès verbal et nous soulèverions la question à nouveau lors de la présence du Ministre.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Quelles que soient les motions et en dépit de l'absence du ministre, on peut discuter de cette question dans le cadre des prévisions. M. Needler peut répondre dans la mesure du possible et si nous ne sommes pas satisfait's, nous pourrions poursuivre l'interrogatoire lorsque le ministre sera présent.

Le président: Je n'ai pas d'objection à ce qu'on discute de la question. Il s'agissait de la motion.

M. Comeau: Eh bien, allons-y.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais maintenant déposer une motion qui expliquera clairement ce dont il s'agit. Je remarque que M. Hogarth est ici; je vois qu'il s'y intéresse, j'en suis fort heureux. Il a joué un grand rôle dans l'élaboration des recommandations du Comité lors de la dernière session.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. McGrath: C'est un homme très avisé et ses conseils seront les bienvenus aujourd'hui.

Le président: A l'ordre! A l'ordre!

M. McGrath: La motion que je propose...

Une voix: Ce n'est pas un membre attitré.

M. McGrath: Il est membre attitré, nous le savons tous.

Le président: A l'ordre! A l'ordre!

M. McGrath: ...est que la lettre de la *International Fund for Animal Welfare*, dont j'ai fait mention, ainsi que les déclarations du ministre des Pêches du 15 octobre 1969, et du 30 janvier 1970, soient incluses dans notre témoignage.

Une voix: C'est une motion au ralenti.

[Texte]

Mr. McGrath: The parliamentary secretary should restrain himself.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order, I want to clear the record, Mr. Chairman, on one thing.

I said last Tuesday that what was intimated to this Committee, that was to be brought up, was conservation of herring stocks, etc. It was not intimated at this Committee that the Minister should be here, it was that Dr. Needler should be. Now it has been suggested—and we talk about things that Brian Davies writes—that the Minister is supposed to hang around this Committee at the whim and fancy of Committee members so they can bring up anything that they desire and he is supposed to be here to answer. This is an impossibility.

The Chairman: Order! Order!

Mr. McGrath: On the same point of order, I am surprised at the Parliamentary Secretary. I would expect him to be the first one to stand in his place to defend his Minister's good name because that is what is at stake here today. The Minister has been called a liar in this letter which has been sent around the world, the Government of Canada has been accused of deception and the Parliamentary Secretary—all he has to do is get up and try to sweep this matter under the table. I am shocked, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I did not say any such thing and we know what has been sent round the world and we consider where it came from.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, I think it is a matter of great urgency.

The Chairman: Order! Order, we are trying to deal with Mr. McGrath's motion.

Mr. Whelan: Just a minute, Mr. Chairman...

The Chairman: Order! Order! I am dealing at this time with Mr. McGrath's motion.

Mr. Lundrigan: You should try to get order in this Committee.

Mr. Whelan: I want to clear this thing, Mr. Chairman.

The Chairman: Could we have a pause until we deal with this?

Mr. Whelan: No, you cannot because they have taken over the whole meeting for an hour and then I cannot have two minutes.

The Chairman: As soon as we have dealt with the motion...

[Interprétation]

M. McGrath: Le secrétaire parlementaire devrait se retenir.

M. Whelan: J'invoque le Règlement. Mardi dernier, j'ai dit, monsieur le président, que le Comité devrait s'occuper de la préservation des bancs de harengs, etc. Il n'a pas été question que le ministre devrait être là. Il a été question de son sous-ministre seulement. Alors, quand on parle des écrits de Brian Davies, est-ce que le ministre doit être ici pour satisfaire tous les caprices des membres du Comité? C'est tout à fait impossible.

Le président: A l'ordre! A l'ordre!

M. McGrath: Sur la même question de Règlement, le secrétaire parlementaire m'étonne, il devrait défendre la réputation de son ministre car elle est en jeu en ce moment. On l'a traité de menteur dans cette lettre qui a fait le tour du monde, on accuse le gouvernement canadien de complicité et tout ce que le secrétaire parlementaire trouve à dire c'est d'éluder la question. Je suis indigné.

M. Whelan: Je n'ai jamais rien dit de la sorte et nous savons ce que vaut la lettre qui a circulé autour du monde et de qui elle vient.

M. McGrath: Il s'agit d'une chose très urgente, monsieur le président.

Le président: A l'ordre! Nous nous occupons de la motion de M. McGrath.

M. Whelan: Un instant, monsieur le président...

Le président: A l'ordre! Il s'agit de la motion de M. McGrath.

M. Lundrigan: Vous devriez mettre de l'ordre dans ce Comité.

M. Whelan: Je voudrais éclaircir cette affaire, monsieur le président.

Le président: Pourrions-nous faire une pause avant de traiter de cette question?

M. Whelan: Non, car ils ont perdu une heure à discuter et je ne peux même pas avoir deux minutes.

Le président: Aussitôt que nous aurons traité de cette motion...

[Text]

Mr. Whelan: No, I am on a point of order.

The Chairman: Order! Could we have a pause here for a moment and then we will go to the point of order? We have to deal with this matter.

Mr. McGrath: Mr. Davies says in his letter that the Canadian Minister of Fisheries, Jack Davis has played a degrading game...

The Chairman: Order! order! please. I ask for a pause here to deal with this matter.

Mr. Whelan: Do you agree with very much of what Mr. Davies says? Mr. McGrath, I want to protect the good name of our Minister of Fisheries.

Mr. McGrath: The record will show you have not done that today.

The Chairman: Order. We will continue with the meeting as soon as I have dealt with this matter.

Mr. Borrie: In other words, we may have a short recess?

The Chairman: We will have a short recess.

AFTER RECESS

The Chairman: Are you ready for the question? Could you read the motion please?

The Clerk of the Committee: Mr. McGrath has moved that the letter referred to from the International Fund for Animal Welfare Incorporated and the Minister's statements of October 15, 1969 and January 30, 1970, be included in our evidence.

Mr. McGrath: I am a member of the Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: I notice that. Are we ready for the question?

Some hon. Members: Question. Question.

The Chairman: All in favour?

Mr. Whelan: You did not ask for those who are against?

An hon. Member: A recorded vote!

The Chairman: A recorded vote?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: All in favour signify by raising their right hands.

[Interpretation]

M. Whelan: Non, j'ai invoqué le Règlement.

Le président: A l'ordre! Pouvons-nous faire une pause ici et ensuite procéder à la question du Règlement? Il nous faut traiter de cette question.

M. McGrath: M. Davies dit dans sa lettre que le ministre des Pêches du Canada, M. Jack Davis, a joué un jeu dégradant...

Le président: A l'ordre! Je demande une pause afin de pouvoir traiter de cette question.

M. Whelan: Êtes-vous d'accord avec tout ce que dit M. Davies?

Monsieur McGrath, je veux défendre le nom de notre ministre des Pêches.

M. McGrath: Le compte rendu prouvera le contraire.

Le président: A l'ordre! Nous poursuivrons lorsque nous aurons traité de cette question.

M. Borrie: Nous allons faire une courte pause?

Le président: Nous allons faire une courte pause.

APRÈS LA PAUSE

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote? Pourriez-vous lire la motion s'il vous plaît?

Le greffier du comité: M. McGrath a proposé que la lettre de l'*International Fund for Animal Welfare Incorporated* et les déclarations du ministre du 15 octobre 1969 et du 30 janvier 1970 soient inscrites au procès-verbal.

M. McGrath: Je suis membre du Comité, monsieur le président.

Le président: Je le sais. Êtes-vous prêts pour le vote?

Des voix: Le vote, le vote.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur?

M. Whelan: Vous n'avez pas demandé ceux qui étaient contre?

Une voix: Un vote par appel nominatif.

Le président: Un vote par appel nominatif?

Une voix: Oui.

Le président: Tous ceux qui sont d'accord, levez la main droite.

[Texte]

The Clerk of the Committee: I will have to take a poll if you really want a recorded vote.

Mr. McGrath: We want the record to show, Mr. Chairman, how the Parliamentary Secretary votes; he insists on that and it is his right.

Mr. Whelan: I did not say that at all. I said he did not ask for the nays.

Yeas, 14: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McGrath, Perrault, St. Pierre, Whelan.

Nays: nil.

Motion agreed to.

Mr. Whelan: I wanted to find out how sincere...

The Chairman: Order, please! Order!

An hon. Member: That separates the men from the boys!

The Chairman: Order, please! Order!

Mr. Lundrigan: On a point of order, why was the hon. member from Gander-Twillingate, the very hon. member for Gander-Twillingate, not asked for a vote?

An hon. Member: Who the hell is he?

The Clerk of the Committee: Mr. Lundrigan?

Mr. Lundrigan: Yea. The record will show I have been present.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I am sorry but I can only stay for another few minutes at this picnic. I have to go to another meeting.

• 1210

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, seeing that we are on Estimates, may I now raise an important and urgent matter?

The Chairman: Definitely.

Mr. Lundrigan: Thank you very much. I want to raise a matter of the Atlantic seal fishery. Is that in order, Mr. Chairman?

The Chairman: I recognized you, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Thank you very much. The seal fishery in Atlantic Canada normally took place whenever sealers and fishermen

[Interprétation]

Le greffier du comité: Je dois prendre les noms si vous voulez vraiment un vote par appel nominatif.

M. McGrath: Nous voulons que le compte rendu indique comment le secrétaire parlementaire vote; il y tient, et c'est son droit.

M. Whelan: Je n'ai rien dit du genre. J'ai dit qu'il n'avait pas demandé les non.

Oui, 14: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Carter, Cobbe, Comeau, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McGrath, Perrault, St. Pierre, Whelan.

Non, aucun.

La motion est adoptée.

M. Whelan: Je voulais voir la sincérité...

Le président: A l'ordre! A l'ordre!

Une voix: On distingue ainsi les hommes des enfants!

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! A l'ordre!

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement. Pourquoi n'a-t-on pas demandé un vote du député de Gander-Twillingate?

Une voix: Qui est-il?

Le greffier du Comité: Monsieur Lundrigan?

M. Lundrigan: Oui. Le compte rendu témoignera de ma présence.

M. Borrie: Je suis désolé, monsieur le président, mais je ne puis rester que quelques minutes de plus à ce pique-nique. Je dois me rendre à une autre réunion...

M. Lundrigan: Monsieur le président comme nous étudions le budget des dépenses, pourrais-je parler d'une question importante et urgente?

Le président: Certainement.

M. Lundrigan: Merci beaucoup. Je voulais soulever une question importante sur la chasse au phoque de l'Atlantique. Ma question est-elle recevable, monsieur le président?

Le président: Vous avez la parole, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Merci beaucoup. La chasse aux phoques dans le Canada de l'Atlantique avait lieu quand les chasseurs et les pêcheurs

[Text]

wanted to hunt seals. Until this year on the East Coast, the front and the inshore parts of the northeast coast of Newfoundland, sealers could hunt seals whenever they wished. This year, as a result of the regulations by the Minister which were officially agreed to and presented to the country on January 30, 1970, the hunt has been deferred until March 22. As a result of that, the traditional front fishery is not only in jeopardy but there is a good chance that there will be practically no seals taken because the whitecoats traditionally are taken around March 15. As a matter of fact, usually on March 17. St. Patrick's Day is the traditional date for taking them. The sealers claim they are at their peak of perfection.

As a result of the regulations this year, there is a good chance that they will not be able to harvest the whitecoats, because by March 22, many of them will have taken to the water. Consequently the only way to take them then will be to shoot them which means most of them will not be caught but will be wounded and die as a result of it. In other words the sealers will not benefit and the seals will lose, if you know what I mean. Also a more important matter than that for the inshore landmen, they are called the inshore sealers, is that they cannot govern their sealing according to any date because of the fact that they have no guarantee of when the Arctic ice floes—that is on the East Coast of Canada again—drifts down along the coast with the winds and the tides.

Consequently the landmen have to be able to hunt seals whenever the opportunity arises. Some years they do not hunt them at all because the ice does not come in and they cannot get out on the ice and take their lives in their hands to hunt seals. As a matter of fact two weeks ago, down in one community, a place called Nipper's Harbour and in two other communities—one is in Ambrose Peddle's riding and the other in my riding—the fisheries officers came around and actually took the licences away from the sealers. They were in great danger of getting themselves in trouble. They took the licences. These sealers naturally said they were going to hunt seals regardless of the Minister of Fisheries or the members or anybody. They were going to hunt seals when the ice came in. That is the only time they hunted. We raised it in the House and the Minister agreed that they could take the older seals.

Mr. McGrath: Do they have to bring the birth certificate?

• 1215

Mr. Lundrigan: I have received a lot of representations in the last few days from

[Interpretation]

le voulaient. Jusqu'à cette année, sur la côte Est et sur la côte Nord-Est de Terre-Neuve, les chasseurs pouvaient le faire quand ils le voulaient. Cette année, par suite des règlements du ministre qui ont été officiellement acceptés et présentés au pays le 30 janvier 1970, la chasse a été retardée jusqu'au 22 mars. Le front traditionnel des pêcheries est non seulement en danger mais on craint même qu'il n'y aura aucune prise de blanchons au 15 mars. En fait, le 17 mars, fête de Saint-Patrice, est la date traditionnelle des prises, qui alors ont atteint leur maximum de perfection suivant les chasseurs.

Par suite des règlements adoptés cette année, il ne sera pas possible de chasser les blanchons parce que, le 22 mars, ils seront déjà à l'eau. La seule chose à faire sera de les tirer. Beaucoup ne seront pas pris, mais seront blessés et mourront. Autrement, tous y perdront. Quant aux chasseurs côtiers, ils ne peuvent pas dépendre d'une date donnée parce qu'ils ne savent pas quand les glaces de l'Arctique sur la côte Est du Canada, se mettront en mouvement.

Par conséquent, les chasseurs doivent chasser les phoques chaque fois que la situation le permet. Parfois, ils ne peuvent pas chasser parce que les glaces ne se rapprochent pas. D'ailleurs, il y a deux semaines, dans un endroit appelé Nipper's Harbour et dans deux autres endroits, l'un dans la circonscription d'Ambrose Peddle et l'autre dans la mienne, les agents des pêches sont venus et ont retiré les permis des chasseurs. Ils auraient pu avoir des ennuis. Bien sûr, ces chasseurs ont dit qu'ils allaient chasser, quel que soit le désir du ministère, quand la banquise arriverait. Nous avons soulevé la question en Chambre et le ministre a convenu qu'ils pourraient prendre les vieux phoques.

M. McGrath: Doivent-ils apporter le certificat de naissance?

M. Lundrigan: Au cours des derniers jours, j'ai reçu beaucoup de lettres de gens de toute

[Texte]

people all over the east coast of Newfoundland that that is not practical because they have to be allowed to take the young seals, the whitecoats, when the opportunity arises. They even sent me a copy of a press release, dated 1900, which reported on the conditions at that time when the ice came on March 14 or some such day and they made themselves quite a number of dollars. They traditionally average about \$1000 a man and they made quite a bit of money.

I think that the Committee should give consideration to the regulations which have been brought in to satisfy some of the people who have raised Cain internationally and to satisfy Norway. I do not know if that is the real reason for it.

It definitely should not apply to landsmen. It is totally impractical and the excuse cannot be used that Norway has to be consulted because the landsmen hunt seals in our waters. It is right in the 3-mile limit as a matter of fact. Most of them just take their traditional clubs and their rope and they just go out on to the ice. It might just be a gunshot off-shore where they can hunt seals. I think we should certainly give consideration to recommending to the Minister that the regulations which have been brought in to satisfy certain interests should not apply to landsmen.

I am giving a little bit of background too so that the members of the Committee will understand. There is a regulation for which I do not know the reason. Some official in the department that never saw the East Coast or has never seen a seal must have made it. Perhaps, the Parliamentary Secretary was involved in it. In any event there is a regulation which says that the landsmen cannot hunt seals in boats longer than 30 feet. In other words, there is a Department of Fisheries regulation which tries to forcing the landsmen into unnecessary hardship. Most of the inshore fellows take their long liners that are 55 and 60 feet long. They push out through the ice, a mile or two off shore, and they get the occasional seal. Damn it they cannot use their long liners now. They can use only boats no longer than 30 feet. I think that the regulation about the application of the late date and the one about the use of boats of a particular length that these regulations should be rescinded. We should not force the inshore landsmen to abide by international rules which have no relevancy to these people.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, I apologize for coming late to the Committee this morning. I

[Interprétation]

la côte Est de Terre-Neuve qui me disaient que cette décision n'était pas pratique parce qu'ils devaient pouvoir prendre les blanchons quand l'occasion se présenterait. Ils m'ont même envoyé un exemplaire d'un communiqué de presse de 1900 qui disait quelles étaient les conditions, le 14 mars, quand les glaces étaient arrivées. Ils avaient gagné une assez grosse somme d'argent. Ils gagnent environ \$1,000 par homme.

Je pense que le Comité devrait revoir les règlements qui avaient été adoptés pour satisfaire ceux qui avaient soulevé la question sur le plan international et pour satisfaire la Norvège. Je ne sais pas si c'en est la vraie raison.

Ces règlements ne devraient pas s'appliquer aux chasseurs côtiers. Ils ne sont absolument pas pratiques et on ne peut pas utiliser l'excuse que la Norvège devait être consultée parce que ses habitants chassent les phoques dans nos eaux. Nous ne dépassons pas la limite de trois milles. La plupart de nos chasseurs s'arment de leur bâton et de leur corde et s'aventurent sur la glace. Nous devrions certainement envisager de recommander au ministre que les règlements adoptés pour satisfaire certains intérêts ne s'appliquent pas aux chasseurs côtiers.

Je vous donne quelques données de base pour que vous compreniez mieux. Il y a un règlement dont j'ignore la raison. Il doit avoir été établi par un fonctionnaire du ministère qui n'a jamais vu la côte Est ou qui n'a jamais vu de phoque. Peut être le secrétaire parlementaire s'est-il occupé de la question. De toute façon il y a un règlement qui dit que les chasseurs côtiers ne peuvent se livrer à leurs activités dans des bateaux de plus de 30 pieds de long. Autrement dit, il y a un règlement du ministère des Pêches qui rend la vie difficile aux pêcheurs côtiers. Les bateaux de la plupart d'entre eux ont 55 ou 60 pieds de long. Ils s'éloignent à un ou deux milles du rivage et ils attrapent un phoque à l'occasion. Mais ils ne peuvent utiliser leurs longs bateaux. Ils ne peuvent utiliser de bateaux dépassant 30 pieds. Je crois que le règlement de la date tardive et celui de l'utilisation des bateaux d'une certaine longueur devraient être revus. Nous ne devrions pas obliger les chasseurs côtiers à observer les règles internationales qui ne s'appliquent pas à eux.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Monsieur le président, je m'excuse d'être arrivé en retard ce matin. Je

[Text]

was at the Justice Committee meeting and I had to finish my work there. I am very interested, as you might well imagine, in what the hon. member has had to say about the seal industry. I am sure some other hon. members want to comment because I have never been too pleased with the decision that was made by the government last year.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Hogarth: But I do think, if I may suggest, that the Minister would be most interested in hearing the observations of the hon. member.

An hon. Member: Why does he not come?

Mr. Hogarth: I appreciate that but I am merely asking that we stay away from seals this morning until such time as we have an opportunity to have the Minister here. Otherwise, I am going to lose the benefit of his reflections on what you have had to say because we will not have the proceedings out in time for him to read them. It is my suggestion that we deal with this in a sensible and orderly fashion the next occasion the Minister is here. I know he will accommodate the Committee.

Mr. Lundrigan: That is a good point, Mr. Hogarth. I just wanted to ask the Deputy Minister to reflect on the two observations which I raised before the Fisheries and Forestry Committee.

The Chairman: Dr. Needler.

• 1220

Dr. Needler: I did not know whether the word "reflect" meant answer. Your two points, I think, are the late season and the 30-foot rule. Let us take the latter rule first. To distinguish between what we call landmen and what we call vessel fishermen, it is necessary to make some definition for purposes of regulations. This distinction for a number of years has been on the basis of whether or not they are operating from boats of a certain size. Boats above a certain size are called vessels. The vessels are licensed and they are subject to the rules and regulations applied to the fishing by vessels, in vessels, from vessels.

This of course is not the first time that the season has been placed as late as this. I might say that it was proposed last spring before the meeting of the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries that we should at that time ask for a quota regulation in order to protect the seal herds. When we held a meeting with industry, prior to that,

[Interpretation]

siégeais au Comité de la justice et je devais terminer mon travail. Comme vous le devinez, ce que l'honorable député a dit sur cette question m'intéresse beaucoup. Les autres députés auront peut-être des commentaires parce que je n'ai jamais été heureux de la décision prise par le gouvernement l'année dernière.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Hogarth: Mais, si vous me permettez, je pense que le ministre serait certainement heureux d'entendre les remarques du député.

Une voix: Pourquoi ne vient-il pas?

M. Hogarth: Je voudrais simplement que l'on ne parle pas de phoques ce matin, tant que le ministre ne sera pas là. Autrement, je ne pourrai pas entendre ce qu'il aurait à répondre à ce que vous avez dit parce qu'il ne recevra pas le compte rendu à temps pour lire les remarques. Je crois que nous devrions attendre qu'il soit parmi nous. Je sais qu'il se rendra au désir du Comité.

M. Lundrigan: Très bien, monsieur Hogarth. J'aimerais que le sous-ministre nous donne son avis sur les deux points que j'ai soulevés devant le Comité des pêches et des forêts.

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Je ne sais pas si par «avis» vous entendiez réponse. Les deux points sont, je crois, la saison tardive et le règlement des 30 pieds. Prenons ce dernier point tout d'abord. Pour faire la distinction entre les pêcheurs côtiers et les pêcheurs à partir de navires, il faut établir certaines différences. Cette différence se fait depuis nombre d'années d'après les dimensions des bateaux. Les bateaux dépassant une certaine dimension sont appelés navires. Des permis sont nécessaires pour ces navires, qui sont soumis aux règlements s'appliquant à la pêche par navires, en navires et à partir de navires.

Ce n'est pas la première fois que la saison est aussi tardive. Je dois dire qu'au printemps dernier, avant la réunion de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique, on avait proposé de demander un règlement de contingentement pour protéger la chasse aux phoques. Lors de notre réunion antérieure avec les industries intéres-

[Texte]

representatives of the sealing industry from the Maritimes and Newfoundland suggested that it would perhaps be a better regulation to have a late season and to avoid the taking of whitecoats, having in mind the general public opinion the world around and the effect this was having on the marketing of whitecoats.

So, although we had made a notice to the effect that we wanted the Commission to consider a quota at that year it was necessary for us to withdraw that, and consideration of a quota will not take place until the coming June. But the industry at that time said that for reasons of marketing and of public relations they preferred to have a late season to having quota regulations.

Mr. Lundrigan: Why did they apply to the landmen? They cannot be governed by any date because they are governed by the ice flows.

Dr. Needler: Well, of course they sell the landmen's catch to the same people. They have the same marketing problems.

Of course in the sealing regulations there have been two considerations. One is conservation, which appeals to me as a biologist as being the important one. By "conservation" I mean getting the maximum yield that you can sustain. In that regard there is no question that the regulations in the Gulf of St. Lawrence are maintaining the herd, and there is little doubt that the fishing has been too heavy on the herds on the front. So that it was necessary to negotiate some improved conservation measures and, since that was an international fishery, it is necessary to do that through an international body.

Another consideration has entered into these matters and I really would prefer to have the Minister reply to these questions. They are not a matter of science so much as a matter of public relations. I am referring to the question of humane killing measures, measures to assure that the kill is taken in a humane fashion, and the effects that the seal fishery is having on Canada's reputation the world over. Both of these matters have had some effect on the regulations as they stand. We have had, for example, regulations regarding methods of killing which, to my mind, assure as well as any other animal-killing in any other animal-killing industry that humane methods are used.

On the question of the taking of whitecoats, I think the only thing that I would care to say is that up until quite recently the propaganda, if I might use that word, against

[Interprétation]

sées, les responsables des Maritimes et de Terre-Neuve nous avaient dit qu'il serait peut-être préférable de fixer une saison tardive et d'éviter de chasser les blanchons, en tenant compte de l'opinion publique mondiale et des répercussions sur le marché.

Bien que nous ayons dit que nous voulions que la Commission envisage un contingentement pour cette année-là, nous avons dû retirer cette proposition; il faudra attendre jusqu'en juin prochain. A ce moment-là, les industries intéressées avaient dit que, pour des questions de relations publiques et de commercialisation, elles préféraient avoir une saison tardive plutôt qu'un règlement de contingentement.

M. Lundrigan: Pourquoi ont-ils appliqué cette décision aux chasseurs côtiers, qui sont soumis à des conditions incertaines?

M. Needler: Ils vendent leurs prises aux mêmes gens. Ils ont les mêmes problèmes de commercialisation.

Bien sûr, dans ces règlements, il y avait deux considérations. Tout d'abord, il y a la conservation qui, d'après moi, est indispensable; j'entends par là le rendement soutenu maximum. A ce sujet, il ne fait aucun doute que les règlements dans le golfe du Saint-Laurent conservent les troupeaux, et il ne fait aucun doute que la pêche avait été trop lourde dans le passé. Il était donc nécessaire de négocier de meilleures mesures de conservation. Comme il s'agissait de pêcheries internationales, il fallait négocier avec une organisation internationale.

Une autre considération entrait en jeu, et je préférerais que le ministre réponde à cette partie de la question. Ce n'était pas vraiment une question scientifique, mais plutôt une question de relations publiques. La question est celle des mesures plus humaines d'abattage et de la réputation du Canada qui en découlait dans le monde entier. Ces deux questions ont eu une certaine influence sur les règlements actuel. Nous avons maintenant des méthodes plus humaines d'abattage.

En ce qui concerne la chasse des blanchons, je dois dire que jusqu'à récemment la propagande contre la chasse des phoques et contre le Canada était due à la chasse des blanchons.

[Text]

the seal fishery and against Canada had been based on the fishery for whitecoats and it has been the opinion, expressed by some members of the industry and by others, that avoidance of the taking of whitecoats would be desirable from this point of view. This is not my personal opinion, but is a factor that has been taken into account.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if I may, there are a number of items which trouble those of us who represent the East Coast insofar as the changes that have been made in the regulations affect us very vitally, economically as well as in other ways. For example we are concerned with the credibility of the present method being called a humane method of killing seals—that is, by shooting them. As one of the other Committee members has pointed out, this may well mean that seals are shot but the recovery of the maimed and wounded seal is yet again another matter. This is just one problem that troubles us.

• 1225

Secondly, the Minister obviously has taken quite seriously the recommendations of Mr. Davies and we are faced now with a curtailed sealing operation in Atlantic Canada, and the question posed to us by people interested in pursuing this industry is will the Minister go one step further in view of the continued war against the sealing operation carried out by the International Fund for Animal Welfare, whose report has been tabled before us this morning. They state:

Picking on the seal hunter's expression for a young seal that has shed its initial white coat he decided to call these infant animals, all of 21 days old, 'beaters'.

He goes on to say:

We did not work to save baby seals at 10 days of age merely to see them fattened by their mothers and killed two weeks later.

Obviously, therefore, this organization will continue with their efforts to have the entire industry stopped, which poses the third and my final question: What will the Department do, or what plans are you making to provide an alternate source of income for these people, realizing that they live in what is a regional disparity area where their incomes are the lowest of all reported incomes in all of Canada? Just what are these people going to do to augment the income lost by the curtailment of the sealing industry?

[Interpretation]

Certains représentants des industries intéressées et d'autres estimaient qu'il fallait éviter, pour cette raison, de faire la chasse aux blancs. C'est un point dont on a tenu compte.

M. Crouse: Monsieur le président, il y a certains points qui gênent ceux d'entre nous qui représentent la côte Est, puisque les changements de règlements nous touchent de près. Par exemple, onus ne sommes pas certains que les méthodes actuelles, dites humaines, d'abattage soient véritablement humaines, soit le tir au fusil. Le rétablissement des blessés est une question. C'est un des points qui nous inquiètent.

Deuxièmement, le ministre, de toute évidence, a sérieusement tenu compte des recommandations de M. Davies, et il y a maintenant une diminution des opérations de chasse aux phoques dans le Canada atlantique. Nous voudrions savoir si le ministre entend aller plus loin dans le cadre de la guerre permanente à ces opérations de chasse que mène l'*International Fund for Animal Welfare Inc.*, dont le rapport a été déposé ce matin et qui dit:

En choisissant l'expression du chasseur de phoques qui désigne le jeune phoque dont la robe blanche est un peu plus ombrée, il a décidé d'appeler ces jeunes animaux, «des jeunes cœurs».

Il poursuit:

Nous n'avons pas travaillé pour sauver les bébés phoques de dix jours, pour les voir engraisser par leurs mères et tuer deux semaines plus tard.

De toute évidence, cette organisation va poursuivre ses efforts pour qu'on arrête l'ensemble des ces activités, ce qui m'amène à ma troisième et dernière question: que fait le Ministère ou y a-t-il un programme pour fournir une autre source de revenus à ces gens qui vivent dans une région de disparité régionale et qui ont le niveau de revenu le plus bas de tout le Canada? Que va-t-on faire pour augmenter le revenu de ces gens?

[Texte]

Dr. Needler: Mr. Chairman, it is rather difficult to predict what will actually happen, but it has been the hope of the Department and of the industry, those operating the larger vessels, that the quota will be taken in the Gulf of St. Lawrence, that this take of seals will be approximately the same as a sustainable yield or a little bit below it, and that in fact these will be more valuable. They will be more valuable at the stage at which they will be taken than they were as whitecoats.

Mr. Carter: Dr. Needler, are you aware of the fact that one of our largest sealing ships in Newfoundland, the...

An hon. Member: Is she going out?

Mr. Carter: My colleague has told me that they have changed their minds. They did decide some time ago, in the light of these regulations, to abandon the hunt this year but I understand now that she is being...

Mr. Lundrigan: They are going to try and make it.

An hon. Member: They are worried about their take just the same.

The Chairman: Order! Order!

Dr. Needler: I think, Mr. Chairman, that it is quite reasonable to worry whether they will make as good a voyage with a late opening date as they would have with the earlier one. However, it is the hope that the numbers taken will approach what is really the sustainable yield, the numbers that should be taken if the herds on the front, which have been over-fished, are to be maintained. It is hoped also that they will be more valuable than they would have been as whitecoats, because the individual skin is more valuable at the later age. These matters of value are not perhaps too stable. The age at which you can get the most dollars for a skin of a seal of the year changes from year to year. This is why it is our purpose to move towards a quota regulation. If it is determined what number of seals of the year can be cropped safely, then of course it readily can be adjusted from year to year to take them at the time when they will yield the greatest economic contribution, and this is what is in mind.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Carter: Mr. Chairman, I would like to know what has happened to my motion. Has it been deferred, thrown out or what?

[Interprétation]

M. Needler: Monsieur le président, il est assez difficile de prévoir ce qui va se passer en réalité, mais le ministère et l'industrie espèrent que le contingentement sera tiré du golfe du Saint-Laurent, que la prise sera environ la même que le rendement soutenu, ou légèrement inférieure, et qu'en fait, elle aura plus de valeur à ce moment-là.

M. Carter: Monsieur Needler, saviez-vous qu'un des navires les plus importants à Terre-Neuve, le...

Une voix: Va-t-il à la mer?

M. Carter: Mon collègue m'a dit que les propriétaires avaient changé d'idée. Ils avaient décidé il y a un certain temps, à cause de ces règlements, d'abandonner la chasse cette année, mais je crois qu'ils vont...

M. Lundrigan: Ils vont faire un effort et y aller.

Une voix: Ils sont quand même préoccupés par leur prise.

Le président: A l'ordre! A l'ordre!

M. Needler: Je crois, monsieur le président, qu'il y a lieu de s'inquiéter pour savoir si leur pêche en saison tardive sera aussi bonne qu'auparavant. Cependant, nous espérons que les prises se rapprocheront du rendement soutenu. Nous espérons qu'elles auront plus de valeur qu'elles n'en auraient eu comme blanchons. Ces valeurs ne sont pas tellement stables parce que l'âge où la prise atteint sa valeur maximum varie d'une année à l'autre. Si on peut déterminer le nombre de phoques qu'on peut tuer chaque année en toute sécurité, la période pourra être modifiée d'une année à l'autre de façon à les prendre au moment où leur rendement économique sera le plus grand.

Le président: D'autres questions?

M. Carter: J'avais proposé une motion. A-t-elle été reportée à plus tard ou abandonnée ou quoi?

[Text]

The Chairman: It was deferred.

• 1230

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before we pass over this matter I am not certain that we have dealt with all the items that we want to deal with on the sealing industry. It is my understanding that the Minister will come back on this at another meeting.

At a meeting on February 17 I raised a question to the Minister concerning the supplying of water to ships on the West Coast and it was my understanding that either the Minister or the Deputy had undertaken to get me an accurate reply to this matter. Am I in order in asking the Deputy if that has been possible at the present time, or will he present it at a future meeting.

Dr. Needler: At a future meeting, sir.

Mr. Crouse: Thank you.

Dr. Needler: As I recall it, this was the practice in the United States which you inquired about.

Mr. Crouse: Just to refresh the Deputy Minister's memory, Mr. Chairman, I said that it was my understanding that Japanese and Russian Fleets on the west coast could get water in Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Kitchikan, Juneau in the Panhandle, Petersburg and Wrangell and the Minister categorically denied that this was possible. As there was obviously a conflict between the information being provided to me and to the Minister, in order to clarify it I asked either he or the Deputy would check on this matter and give us a written statement on the practice that is followed in that area.

The Chairman: Gentlemen, it was passed by the steering committee and adopted by the Committee at the last meeting that we would deal with the Fisheries Association of British Columbia and that they would appear before us on March 10 at 11 a.m. in Room 208 of the West Block. That will be at our next scheduled meeting. We have discussed today the possibility of perhaps meeting with the Minister, but I wish to point out that we are scheduled at our next meeting to meet with the Fisheries Association of British Columbia.

Mr. Hogarth: If I may, Mr. Chairman, I would suggest that the subject matter has obviously been very briefly discussed this

[Interpretation]

Le président: Elle a été reportée à plus tard.

M. Crouse: Monsieur le président, avant de passer à une autre question, je me demande si nous avons étudié tous les points que nous voulions au sujet de l'industrie du phoque. Je crois que le ministre doit revenir à une autre réunion.

Lors de la réunion du 17 février, j'avais posé une question au ministre au sujet de l'approvisionnement en eau des navires sur la côte Ouest et, si j'ai bien compris, le ministre ou le sous-ministre devaient me fournir une réponse. Puis-je demander au sous-ministre s'il a la réponse ou si elle sera donnée à une réunion ultérieure?

M. Needler: A une réunion ultérieure.

M. Crouse: Merci.

M. Needler: Si je me souviens bien, vous m'aviez posé la question au sujet de la pratique aux États-Unis.

M. Crouse: Pour rafraîchir la mémoire du sous-ministre, je lui avais dit que je croyais que les flottes japonaises et russes sur la côte du Pacifique pouvaient s'approvisionner en eau à Seattle, Tacoma, Bellingham, Everett, Olympia, Ketchikan, Juneau dans la bande de terre, Petersburg et Wrangell, et le ministre l'avait nié catégoriquement. Puisqu'il y avait de toute évidence conflit dans les renseignements qu'on nous avait donnés, j'avais demandé si le ministre ou le sous-ministre voudrait bien s'informer et nous donner une déclaration écrite sur la pratique suivie dans cette région.

Le président: Messieurs, le Comité directeur avait adopté une résolution qui avait été acceptée à la dernière réunion du Comité voulant que nous rencontrions les représentants l'Association des pêcheurs de la Colombie-Britannique et qu'ils comparaissent devant nous le mardi 10 mars, à 11 heures du matin, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest. Voilà pour ce qui est de notre prochaine réunion. Nous avons parlé aujourd'hui de la possibilité de tenir une réunion avec le ministre, mais je voudrais vous faire remarquer que, lors de notre prochaine séance, nous sommes censés recevoir des représentants de la Colombie-Britannique.

M. Hogarth: Monsieur le président, nous n'avons pas étudié la question à fond. Je pense qu'il est nécessaire de vider immédiate-

[Texte]

morning. There was not much discussion about it before I came. I think it is imperative that it be discussed immediately. I think if the matter of the seal hunt is going to be discussed by the Committee that it should be discussed immediately and this whole thing gone into now. I do not think it would inconvenience the Fisheries Association of British Columbia to appear at a later date. The fishing season in B.C. does not really get under way until towards the end of April.

The Chairman: We really do not know because we have made arrangements with these people to be here on that date.

Mr. Crouse: And we cannot very well alter them now.

Mr. Hogarth: There is just Mr. Nelson and his secretary, and I take it they will be preparing a brief in the usual fashion. Are the Quebec United Fishermen coming as well?

The Chairman: That is why I am pointing it out at this time. I do not want the members to come to the next meeting with the idea that we will be meeting with the Minister.

Mr. Lundrigan: You have no alternative but to arrange an early date for discussion of the topic we were on today.

Mr. Hogarth: Why do we not have a meeting between now and March 10?

Mr. Lundrigan: What is wrong with Monday, March 9?

Mr. Hogarth: I cannot be here that day but that does not matter.

The Chairman: Is it possible to have a quorum on Monday morning?

Mr. Lundrigan: It should be possible. Members of Parliament are elected to serve every day of the week.

The Chairman: I understand that, but what is possible and what is probable are two different things.

Mr. Crouse: We would be agreeable to having a meeting on Monday morning, March 9, at 11 o'clock if it is convenient to the Minister.

Mr. Hogarth: I am sure that many of the members would not find it convenient. I am going to the West Coast this weekend and I will not be back until 5 o'clock on Monday afternoon.

The Chairman: What about Friday morning at 9 o'clock?

[Interprétation]

ment de cette question de la chasse aux phoques. On n'en a guère parlé avant mon arrivée. Je ne pense pas que l'Association des pêcheurs de la Colombie-Britannique aurait objection à comparaître plus tard. La campagne de la pêche ne débute maintenant qu'à la fin d'avril.

Le président: Nous ne le savons pas parce que nous avons fait les arrangements avec ces gens pour qu'ils se présentent ce jour-là.

M. Crouse: Et il est difficile de les changer maintenant.

M. Hogarth: Il n'y a que M. Nelson et son secrétaire qui présenteront un mémoire.

Les Pêcheurs unis du Québec viendront-ils aussi?

Le président: C'est pourquoi j'en parlais. Je ne voudrais pas que nous arrivions ici à la prochaine réunion et que les membres du Comité s'attendent à rencontrer le ministre.

M. Lundrigan: Vous n'avez pas le choix, vous devrez reporter la question à plus tard.

M. Hogarth: Ne pourrions-nous pas nous réunir d'ici le 10 mars?

M. Lundrigan: Pourquoi pas le lundi 9?

M. Hogarth: Je ne pourrais être présent, mais c'est sans importance.

Le président: Est-il possible d'avoir un quorum lundi matin?

M. Lundrigan: Ce devrait être possible. Les députés doivent être disponibles tous les jours de la semaine.

Le président: Je comprends bien, mais ce qui est possible et ce qui est probable sont deux choses différentes.

M. Crouse: Nous serions prêts à tenir une réunion à 11 heures, lundi matin, si cela convient au ministre.

M. Hogarth: Je ne sais pas si une telle réunion conviendrait à beaucoup de députés. Je vais sur la côte Ouest et je ne serai de retour que lundi, à 5 heures.

Le président: Et vendredi matin, à 9 heures?

[Text]

Mr. Crouse: Yes, that would be acceptable.

The Chairman: Or 9.30.

Mr. Crouse: Yes, 9.30 would be better. I think it would give members time to answer their correspondence.

The Chairman: I think that would be a more acceptable time.

Mr. Crouse: From 9.30 until 11 o'clock.

Mr. Hogarth: I have a meeting on the West Coast tomorrow morning, but I do not have to be here. Somebody else can serve in my place.

The Chairman: It is a matter of trying to find a time that would be convenient to all members.

Mr. Hogarth: Could we not have it on Wednesday?

The Chairman: I thought I would point this out because I...

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we would be agreeable to sitting tomorrow morning, at 9.30 if it is agreeable to the Minister.

Mr. Hogarth: I would suggest next Wednesday.

Mr. Lundrigan: Next caucus day.

Mr. Hogarth: Wednesday afternoon.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we object to sitting when the House is sitting because we have a prior duty to be in the House of Commons. There is very important legislation coming before the House and I think it is mandatory that members recognize their prior duty.

Mr. Hogarth: I appreciate...

The Chairman: We will endeavour to have a meeting with the Minister tomorrow morning. Is that agreeable?

Mr. Crouse: That would be acceptable, at 9.30.

Vote 1 allowed to stand.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Crouse: Oui, d'accord.

Le président: Ou 9 heures et demie.

M. Crouse: Oui, 9 heures et demie serait préférable. Les députés pourraient répondre à leur courrier.

Le président: Ce serait préférable.

M. Crouse: De 9 heures et demie à 11 heures.

M. Hogarth: J'ai une réunion sur la côte Ouest demain matin, mais il n'est pas nécessaire que je sois présent. Quelqu'un pourrait prendre ma place.

Le président: J'essaie de trouver un moment qui conviendrait à tous les députés.

M. Hogarth: Pourquoi pas mercredi?

Le président: J'ai cru bon de soulever le point parce que...

M. Crouse: Nous serions prêts à siéger demain matin, monsieur le président, 9 heures et demie, si l'heure convenait au ministre.

M. Hogarth: Je propose mercredi prochain.

M. Lundrigan: Prochaine réunion du caucus.

M. Hogarth: Mercredi après-midi.

M. Crouse: Nous nous opposons à siéger en même temps que la Chambre parce que nous avons un devoir prioritaire d'être présent en Chambre. Il y a des questions importantes qui y sont soulevées et je pense que notre premier devoir est d'y être.

M. Hogarth: J'apprécie...

Le président: Nous allons essayer de rencontrer le ministre demain matin. Sommes-nous d'accord?

M. Crouse: A 9 heures et demie de préférence.

Le crédit 1 est réservé.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

APPENDIX "G"

Dear Friend:

The headlines flashing across the world recently have cried, "Canada Bans Baby Seal Hunt". THIS STATEMENT IS NOT TRUE... IMPROVEMENTS HAVE BEEN MADE ...BUT THE FIGHT FOR THE SEALS IS NOT OVER. I beg you, do not now abandon these animals because of a false sense of victory. We have come a long way, but we have a way to go, yet. Keep us company on this journey.

For four years we have relentlessly fought against the killing of these intelligent and beautiful animals. *We have felt the agony of the mother seals as their pups were beaten to death before them... as they joined their shattered young at night to keep a cold, pathetic vigil. We shared the pain of the many baby seals clumsily killed... alive as the hunters plunged their knives deep into them. We sorrowed for the adult seals... bullet riddled and bleeding to death beneath the lonely ice floes of the Gulf of St. Lawrence.* And we rejected the premise that man's dominion over these animals gave him the right to savagely destroy them for little more than feminine vanity.

What does the recent announcement mean? It means that the maternal agony of the mother seals is over... baby seals may no longer be killed during the brief nursing period (three to four weeks)... it means that baby seals will live a few days longer. BUT THEY WILL STILL BE KILLED WHEN THE MOTHER LEAVES... STILL BABY SEALS, BUT CALLED "BEATERS". Instead of being clubbed to death, most baby seals will now be shot... and this may or may not be an improved killing method... with your help, we will see. For the adult seals... NO RELIEF.

The Canadian Minister of Fisheries & Forestry, the Hon. Jack Davis, HAS PLAYED A DEGRADING GAME WITH THE TRUTH. In what must rank as the absolute in cynicism he decided to call baby seals another name. Picking on the seal hunter's expression for a young seal that has shed its initial white coat he decided to call these infant animals, all of 21 days old, "beaters". Then, he glibly announced to the world that "Canada Will Ban the Hunting of Baby Seals in 1970" Buried in the fine print was the admission that "beaters" would still be hunted.

APPENDICE «G»

Cher ami,

Dans la presse mondiale, on a vu surgir les entêtes «Le Canada interdit la chasse des bébés phoques». CETTE DÉCLARATION EST FAUSSE... IL Y A EU AMÉLIORATION... MAIS LA LUTTE CONTRE LA CHASSE AUX PHOQUES N'EST PAS FINIE. Je vous en prie, n'abandonnez pas maintenant cette pauvre bête pour un faux sentiment de victoire. Nous avons accompli beaucoup de progrès, mais il reste encore beaucoup à faire. Restez avec nous dans cette lutte.

Pendant quatre ans, nous avons combattu sans relâche contre le massacre de ces bêtes magnifiques. Nous avons vécu l'agonie des mères phoques et de leurs bébés qui étaient battus à mort devant elles... lorsqu'elles rejoignaient leurs enfants fracassés le soir pour veiller sur eux. Nous avons ressenti la douleur de ces nombreux bébés phoques assassinés maladroitement...encore tout chauds lorsque les chasseurs plongeaient leurs couteaux dans leur chair. Nous nous sommes apitoyés sur la douleur des phoques adultes traversés de balles et saignant à mort sous les banquises solitaires du golfe du Saint-Laurent. Et nous avons rejeté l'hypothèse que la domination de l'homme sur ces bêtes lui donnait le droit de détruire sauvagement, pour rien de plus que pure vanité féminine.

Que signifie ce récent communiqué? Cela signifie que l'agonie des mères phoques est terminée...les bébés phoques ne seront plus tués pendant la période d'allaitement, entre trois ou quatre semaines...cela signifie que les bébés phoques vont vivre quelques jours de plus. MAIS ILS SERONT TOUJOURS TUÉS LORSQUE LA MÈRE LES QUITTIRA...CE SERA ENCORE DES BÉBÉS PHOQUES, MAIS ON LES APPELLERA «JEUNES CŒURS». Au lieu d'être frappés à mort, la plupart des bébés phoques seront maintenant tués...ce qui constituera peut-être une amélioration des méthodes...avec votre aide, nous verrons. Pour les phoques adultes...IL N'Y A PAS DE RÉPIT.

Le ministre canadien des Pêches et Forêts, l'honorable Jack Davis, S'EST JOUÉ DE LA VÉRITÉ D'UNE FAÇON DÉGRADANTE. Au plus haut rang du cynisme, il a décidé d'appeler les bébés phoques par un autre nom. En choisissant l'expression du chasseur de phoques qui désigne le jeune phoque dont la robe blanche est un peu plus ombrée, il a décidé d'appeler ces jeunes animaux de vingt et un jours, «des jeunes cœurs». Sans hésiter, il annonce ensuite au monde que le Canada interdira la chasse des bébés phoques en 1970. Ce qu'on dissimule en fins caractères, c'est que pour les «jeunes cœurs», la chasse se continuera.

"We did not work to save baby seals at 10 days of age merely to see them fattened by their mothers and killed two weeks later. "Credibility-Gap Jack", think again!!"

YOU HAVE THE TRUE FACTS. Gains for the seals have been made, BUT TOTAL VICTORY IS NOT YET OURS. We are immensely encouraged and will go on working for the seals. We demand a total ban on commercial hunting in the Gulf of St. Lawrence.. In our opinion the only area in the world where such a ban is immediately practical. You will readily perceive, however, that our work for the Gulf seals is proving to be of benefit to seals in other areas.. countries like Norway and the U.S.A. are taking a close and nervous look at their commercial sealing operations.

Our Canadian supporters, through their contributions to this Fund and letters to The House of Commons HAVE PLAYED A MAJOR ROLE IN THE IMPROVEMENTS ACHIEVED SO FAR... WE CANNOT GO ON WITHOUT YOU. Please write now to Rt. Hon. Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada, House of Commons, Ottawa, Ontario, protesting his *Government's deception* and demanding an end to the brutal slaughter of "beaters" and adult harp seals. THE FATE OF THESE MUCH ABUSED ANIMALS RESTS IN YOUR HANDS. If all who have written in the past go on caring, sheer weight of numbers will force the politicians to yield.

For our part, if we are to continue to effectively help animals, WE NEED YOUR FINANCIAL SUPPORT EVEN MORE. With the dramatic appeal of the mother and baby removed (and that is good) the world's press will be less anxious to report on the hunt. TO COMPENSATE FOR THIS WE MUST WORK HARDER AND TRAVEL MANY, MANY MORE MILES. We must intensify our efforts to encourage an international reluctance to buy harp seal items. We must produce a sympathetic film on the life cycle and tragedy of the seals. We must encourage visitors to the breeding grounds of these superb animals. AND WE MUST REPORT FULLY ON THE 1970 HUNT. WE HAVE THE WILL... YOU HAVE THE MEANS. Please make your contribution to the International Fund For Animal Welfare, Inc., P.O. Box 1011, Fredericton, New Brunswick, and do include your

«Nous n'avons pas travaillé pour sauver les bébés phoques de dix jours, pour les voir engraisser par leurs mères et tuer deux semaines plus tard. L'écart de croyance, pensez-y».

VOUS CONNAISSEZ LA RÉALITÉ TOUTE NUE. On a gagné certaines étapes, MAIS NOUS NE SOMMES PAS PARVENUS À LA VICTOIRE TOTALE. Nous sommes très encouragés et nous continuerons la lutte contre la chasse au phoque. Nous exigeons l'interdiction de la chasse commerciale dans le golfe du Saint-Laurent... à notre avis, la seule région au monde où une telle interdiction est praticable sur-le-champ. Vous concevrez toutefois que notre lutte pour les phoques du golfe bénéficie aux phoques dans d'autres régions... car des pays comme la Norvège et les États-Unis commencent à considérer de très près les activités de la chasse commerciale au phoque.

Nos partisans canadiens, par leurs contributions au Fonds et par les lettres adressées à la Chambre des communes ONT JOUÉ UN RÔLE IMPORTANT DANS LES PROGRÈS RÉALISÉS JUSQU'À MAINTENANT... NOUS NE POUVONS PAS POURSUIVRE LA LUTTE SANS VOUS. Veuillez écrire dès maintenant au Très Honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier ministre du Canada, Chambre des communes, Ottawa (Ont.) pour protester contre le subterfuge utilisé par son gouvernement et demander de mettre fin au massacre des «jeunes cœurs» et des phoques adultes. LE DESTIN DE CES ANIMAUX MASSACRÉ REPOSE ENTRE VOS MAINS. Si tous ceux qui ont écrit dans le passé se préoccupent encore, le fardeau du nombre forcera les politiciens à céder.

Si nous désirons continuer à aider vraiment ces animaux, NOUS AVONS ENCORE PLUS BESOIN DE VOTRE APPUI FINANCIER. Avec l'appel dramatique de la mère et de l'enfant abandonné (qui est bon) la presse mondiale aura moins peur de faire rapport sur la chasse. POUR COMPENSER, NOUS DEVONS TRAVAILLER ENCORE PLUS ET PARCOURIR ENCORE BEAUCOUP PLUS DE MILES. Nous devons intensifier nos efforts pour encourager les gens à ne pas acheter d'articles faits avec la peau des jeunes phoques. Nous devons réaliser un film qui explique le cycle de la vie et la tragédie des phoques. Nous devons encourager les gens à visiter les territoires de ces animaux superbes. ET NOUS DEVONS DONNER UN RAPPORT COMPLET DE LA CHASSE DE 1970. NOUS LE VOULONS... VOUS LE VOULEZ. Veuillez apporter votre contribution à l'In-

5 mars 1970

Pêches et forêts

8:41

name and address so that we can maintain contact with you.

ternational Fund For Animal Welfare, Inc.,
C.P. 1011, Fredericton (N.-B.) et inscrire votre
nom et adresse afin que nous puissions rester
en contact avec vous.

INTERNATIONAL FUND FOR ANIMAL
WELFARE, INC.

P.O. BOX 1011, Fredericton, N.B., CANADA

INTERNATIONAL FUND FOR ANIMAL
WELFARE, INC.

C.P. 1011, Fredericton (N.-B.) Canada

APPENDIX "H"

NEWS RELEASE

DEPARTMENT OF FISHERIES AND
FORESTRY OF CANADA

FOR RELEASE

9 A.M., October 15, 1969

OTTAWA

Canada will ban the hunting of "white-coats" or baby seals in 1970.

Fisheries and Forestry Minister Jack Davis announced the new government policy in Ottawa today as it affects harp seals on Canada's East Coast.

Davis said: "Negotiations, meanwhile, are continuing with the Norwegians with a view to having them adopt a similar ruling which would be effective not only in the Gulf of St. Lawrence but also on the Labrador Front".

Norway is the only other country which has been active in the harp seal fishery in the Northwest Atlantic in recent years.

The new policy means that only "beaters" will be taken. "Beaters" are animals up to 80 pounds which have advanced well beyond the "white-coat" stage. Their mothers have left them and, being able to swim, they are about to "beat" their way north to the Arctic waters.

Because harp seals at the "beater" stage are far more mobile than bay seals, clubs will no longer be used for hunting. Rifles will have to be used instead.

The Minister said: "In addition to a later opening date for the hunt, the use of all types of aircraft, including helicopters, will be prohibited. This will make the hunt much more manageable from the point of view of supervision by our departmental officials. The quality of our protective service will, of course, be maintained."

Under these circumstances the commercial operations will be confined almost entirely to ships. However landmen, walking out individually from shore, will also have an opportunity to take "beaters" during the open hunting season.

Canadians whose livelihood has been largely dependent on the seal fishery will still be protected. Newfoundland fishermen are mainly employed on the sealing vessels. But

APPENDICE «H»

COMMUNIQUÉ

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES FORÊTS
DU CANADAA PUBLIER le 15 octobre
à 9 h de la matinée

OTTAWA

Interdiction, au Canada, de la chasse des «blanchons» ou des bébés phoques, en 1970.

Le ministre des Pêches et des Forêts, M. Jack Davis, a fait connaître aujourd'hui cette nouvelle politique du gouvernement touchant le phoque du Groenland, de la côte est du Canada.

M. Davis a déclaré: «En attendant, les négociations se poursuivent avec les Norvégiens en vue de les amener à adopter une politique semblable, qui serait en vigueur non seulement dans le golfe Saint-Laurent, mais aussi dans la région du Front au large du Labrador.

La Norvège est le seul autre pays qui s'est livré activement à la chasse du phoque du Groenland, dans le nord de l'Atlantique, ces dernières années.

La nouvelle politique signifie que l'on ne prendra que des jeunes phoques tachetés dits «jeunes cœurs». Les «jeunes cœurs» sont des animaux d'un poids allant jusqu'à 80 livres, qui ont largement dépassé le stade de «blanchon». Leurs mères les ont abandonnés, et, capables de nager, ils sont sur le point de se mettre en route vers le nord pour rejoindre les eaux de l'Arctique.

Comme les phoques du Groenland parvenus au stade de «jeune cœur», se déplacent beaucoup plus facilement que les bébés phoques, on ne les chassera plus au gourdin. Il faudra se servir de fusils.

«La chasse sera ouverte à une date plus tardive, mais de plus, on interdira l'usage de tout genre d'aéronef, y compris les hélicoptères. Les agents du Ministère pourront ainsi surveiller la chasse beaucoup plus facilement. Nous maintiendrons, évidemment, la qualité de notre service de protection», de déclarer le Ministre.

Dans ces circonstances, la chasse commerciale se fera presque toute à partir de bateaux. Malgré tout, des chasseurs particuliers, partant à pied du rivage pour se rendre sur la banquise, pourront prendre des «jeunes cœurs» pendant la saison de chasse autorisée.

Les Canadiens dont les moyens d'existence dépendent en grande partie de la chasse du phoque, seront encore protégés. Les pêcheurs de Terre-Neuve travaillent surtout à bord des

landsmen from Quebec and the Maritime Provinces should also gain financially as the value of the skins of "beaters", under current market conditions, is greater than those of the smaller "whitecoats".

Mr. Davis concluded by saying; "The new regulations not only do away with those characteristics of the seal hunt which have been most offensive to people in many parts of the world but also ensure that those who have been dependent on this fishery can still earn a livelihood by exploiting this unique resource. It is my hope, of course, that the Norwegians will cooperate with us in enforcing these new rules. Once they are applied in international waters off the Labrador Coast the killing of baby "whitecoats" will have been eliminated entirely."

54/15/10/69

Fisheries Information Section

997-4328

phoquiers. Mais des chasseurs basés à terre du Québec et des provinces Maritimes devraient y trouver aussi des avantages financiers, puisque la valeur des peaux de «jeunes cœurs», aux cours actuels, est plus grande que celle des peaux des «blanchons» plus petits.

M. Davis de conclure: «Non seulement le nouveau règlement va éliminer les caractéristiques de la chasse du phoque qui ont indigné les gens en de nombreux pays du monde, mais elle permettra aussi à ceux qui vivent de cette pêche, de continuer à trouver dans cette unique ressource, leurs moyens d'existence. J'espère bien, naturellement, que les Norvégiens collaborent avec nous afin d'assurer le respect de ce nouveau règlement. Lorsque la portée du règlement s'étendra aux eaux internationales, au large de la côte du Labrador, le massacre des bébés «blanchons» sera chose du passé.»

54/15/10/69

Service d'Information (Pêches)

997-4328

BACKGROUND PAPER ON ATLANTIC COAST SEALING

The sealing operations on the east coast of Canada depend almost solely on the harp seal populations. They constitute about 95% of the annual take in numbers, the remainder consisting of a species known as the hooded seal.

Life Cycle of the Young Harp Seal

The pupping season lasts from late February to mid-March but ends earlier in the Gulf of St. Lawrence than off Labrador and north-eastern Newfoundland. Each sexually mature female bears one pup annually; multiple births are rare. Contrary to popular belief, mothers seldom make any concerted effort to defend their young. Newborn pups called "whitecoats" are about 36 inches long and 15 pounds in weight, increasing to 45 inches and 80 pounds at weaning three to four weeks later. The whitecoats begin to shed fur about a week after birth, entering what is known as the "ragged jacket" stage when darker, shorter and more coarse hair appears. In three to four weeks the moult is complete and the animal is known as a "beater". By this time the young seal is completely on its own and enters the water freely.

DOSSIER DE LA CHASSE DU PHOQUE DANS L'ATLANTIQUE

Ce sont les populations de phoques du Groenland qui font presque uniquement les frais de la chasse du phoque sur la côte est du Canada. Ils constituent environ 95 p. 100 des phoques abattus chaque année, le reste est fourni par une espèce connue sous le nom de phoque à capuchon.

Cycle vital du jeune phoque du Groenland

La saison de mise bas dure de la fin de février jusqu'à la mi-mars, mais se termine plus tôt dans le golfe Saint-Laurent qu'au large du Labrador et du nord-est de Terre-Neuve. Lorsqu'elle a atteint la maturité sexuelle, chaque femelle donne naissance à un petit chaque année; les naissances multiples sont rares. Contrairement à la croyance populaire, les mères ne défendent en commun leurs petits que rarement. Les nouveau-nés, appelés «blanchons» ont environ 36 pouces de longueur et pèsent 15 livres. Ils atteignent 45 pouces et 80 livres au sevrage, de trois à quatre semaines plus tard. Les blanchons commencent à perdre leur fourrure environ une semaine après la naissance, atteignant ainsi un nouveau stade de développement. Un pelage plus sombre, plus court et plus rude se montre alors. En trois ou quatre semaines, la mue est terminée et on appelle l'animal un «jeune cœur». Dès ce moment le jeune phoque est indépendant et va à l'eau librement.

Participation and Areas of the Hunt

Canadian sealing vessels from the Maritime Provinces and Newfoundland have engaged in hunting harp seals since late in the nineteenth century. Norway entered the picture in 1938.

The hunt is conducted in two areas, namely, the Gulf of St. Lawrence and the so-called "Front" off Labrador and northeastern Newfoundland. In the Gulf, the operation has been solely a Canadian one since 1965. On the Front, both Canadians and Norwegians participate.

Details of Canadian Participation and Earnings

Somewhat more than 6,000 individuals are licensed for sealing annually. The great majority of these are "landsmen" from Quebec (including the Magdalen Islands), the northwestern and northeastern shores of Newfoundland and, to a limited degree, from the Maritime Provinces. These people walk out on the ice to take their seals or use small boats in some cases. With the development of aircraft operations, commencing in 1964, the Magdalen Islanders especially made arrangements with the aircraft owners. Seven to ten large Canadian vessels are used in sealing, employing between 300 and 400 men. These vessels take the greater proportion of the seal catch.

The landed value of the seal pelts to fishermen in recent years has been as high as \$1.9 million and as low as \$650 thousand. Average annual returns to landmen have been as low as \$39 and as high as \$102 in the past few years. The validity of these figures is open to question as the great majority of the landmen take only three or four seals, in many cases for food. The hunters from the large vessels, however, do much better. Their average earnings, for example, were \$750 in 1966, and \$1,200 in 1967 for four to six weeks of work.

Regulation of the Canadian Seal Fishery

There was little in the form of regulation prior to 1965 except seasons for the hunt. Seasons apply on the Front and in the Gulf of St. Lawrence. There is also a quota of 50,000 young harp seals in the southern half of the Gulf. Since 1965 stringent regulations have been developed with respect to licensing and methods of killing the seals and there is even

Participation à la chasse et régions où elle se pratique

Les phoquiers canadiens, armés dans les provinces maritimes et à Terre-Neuve, se sont livrés à la chasse du phoque du Groenland depuis la fin du XIX^e siècle. La Norvège la pratique depuis 1938.

La chasse se fait dans deux régions, à savoir, le golfe Saint-Laurent, et la région dite du «Front» au large du Labrador et du nord-est de Terre-Neuve. Dans le golfe, depuis 1965, il n'y a que les Canadiens. Sur le Front, on trouve les Canadiens et les Norvégiens.

Participation canadienne et gains

Un peu plus de 6,000 personnes reçoivent chaque année un permis de chasse du phoque. La grande majorité de ces personnes sont des chasseurs basés à terre, de la province de Québec (y compris les îles de la Madeleine), des côtes nord-ouest et nord-est de Terre-Neuve et, en petit nombre, des provinces maritimes. Ces chasseurs s'avancent sur la banquise pour capturer leurs phoques, ou dans quelques cas, utilisent de petites embarcations. À la suite du progrès des opérations aériennes, à partir de 1964, les habitants des îles de la Madeleine ont conclu des accords avec les propriétaires d'aéronefs. En outre, de sept à dix grands phoquiers canadiens emploient un personnel de 300 à 400 hommes. Leurs chasseurs abattent le plus grand nombre de phoques.

Au cours des dernières années, la valeur des peaux débarquées est allée, pour les pêcheurs, jusqu'à 1.9 million de dollars et est descendue jusqu'à \$650,000. La moyenne des gains annuels pour les chasseurs basés à terre a varié de \$39 à \$162 ces dernières années. L'exactitude de ces chiffres est discutable étant donné que la majorité des chasseurs basés à terre ne prennent que trois ou quatre phoques, souvent pour s'en nourrir. Mais les chasseurs à l'emploi des phoquiers gagnent bien davantage. Leurs gains moyens, par exemple, étaient de \$750 en 1966, et de \$1,200 en 1967, pour un travail de quatre à six semaines.

Règlement canadien de la chasse du phoque

Avant 1965, il n'y eut pas grand-chose en fait de règlement si ce n'est la délimitation des saisons de chasse. Ces saisons s'appliquent et au Front et au golfe Saint-Laurent. On a aussi fixé à 50,000, le contingent de jeunes phoques du Groenland pouvant être abattus dans la moitié sud du golfe. Depuis 1965, un règlement a rendu beaucoup plus sévères les

a regulation which restricts sealing to the daylight hours.

The Conservation Problem

In 1951 the harp seal herds were estimated at around 3 million animals. By 1969 the numbers had declined to an estimated 2 million. In a normal year these are about equally divided between the Gulf and the "Front". There are indications of mixing between the two herds but scientists have not yet been able to determine the degree to which this occurs.

Scientific research indicates that the maximum sustainable yield for both the Gulf and the "Front" is around 90,000 young harp seals per year in each area. In the Gulf, the combined take under quota and by the landmen has generally been kept below this figure in recent years so the Gulf herd should maintain itself or even expand. On the Front, the situation is unsatisfactory in that the combined Canadian and Norwegian take sometimes reaches as much as three times the number at which the herd will maintain its present level or grow.

Under existing international law the Norwegians could still fish in the Gulf of St. Lawrence if they wished to do so but they have voluntarily abstained since 1965. A Norwegian seal fishery in the Gulf on top of that currently conducted by Canada could only pose a serious threat to conservation of the herds and this is another reason why early establishment of fishery lines closing the Gulf of St. Lawrence is desirable.

The International Controversy over Sealing

A misleading film on sealing in the Gulf of St. Lawrence produced by Artek Films of Montreal in 1964 received considerable publicity abroad. This sparked a great amount of protest from individuals and groups in Europe; notably Great Britain, West Germany, France, Belgium, Switzerland, and latterly, in the United States and Canada. The efforts of a large number of well meaning people through advertising in the press and otherwise have also contributed greatly to the controversy.

conditions touchant la délivrance des permis de chasse et les méthodes d'abattage du phoque. Une disposition limite même la chasse aux heures du jour

Problème de conservation

En 1951, on estimait que les troupeaux de phoques du Groenland comptaient environ 3 millions de sujets. En 1969, les chiffres étaient descendus, selon les estimations, à 2 millions. Dans une année normale, ce chiffre est partagé à peu près également entre le golfe et le «Front». Il y a des indices de croisements entre les deux troupeaux, mais les scientifiques n'ont pas encore pu déterminer le degré de cette hybridation.

D'après les recherches des scientifiques, le maximum acceptable des captures, dans le golfe d'une part et sur le «Front» d'autre part est de 90,000 jeunes phoques nés dans l'année, dans chaque région. Dans le golfe, au cours des dernières, on est resté généralement en dessous de ces chiffres, si l'on tient compte des prises fixées en vertu du contingent et de celles des chasseurs basés à terre, de sorte que le troupeau du golfe a dû se maintenir, ou même augmenter. Sur le Front, la situation est loin d'être satisfaisante, étant donné que les captures combinées des Canadiens et des Norvégiens atteignent parfois jusqu'à trois fois le nombre auquel il faudrait se limiter pour maintenir le troupeau dans son état actuel ou le voir augmenter.

En vertu du droit international actuel, les Norvégiens pourraient encore pêcher dans le golfe Saint-Laurent s'ils le voulaient, mais ils s'en sont volontairement abstenus depuis 1965. La pêche du phoque dans le golfe, par les Norvégiens, en plus de la chasse actuelle que pratiquent les Canadiens, poserait une menace sérieuse à la conservation des troupeaux et c'est une autre raison pour laquelle il est à souhaiter que l'on ne tarde pas à établir des limites de pêche qui ferment le golfe Saint-Laurent.

Controverse internationale soulevée par la chasse du phoque

On a donné une grande publicité à l'étranger à un film tendancieux, sur la chasse du Phoque dans le golfe Saint-Laurent, réalisé par Artek Films de Montréal, en 1964. Il a provoqué des grandes protestations venant de particuliers et de groupes en Europe, surtout en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest, en France, en Belgique, en Suisse, et, dernièrement aux États-Unis et au Canada. Par la voie d'annonces dans les journaux et autrement, un grand nombre de personnes pleines de bonnes intentions ont largement contribué à la controverse.

In an effort to overcome the protest, the Department of Fisheries and Forestry has annually since 1966 taken representatives of humane societies and conservation groups to the hunt. Their reports have generally been favourable. Strict regulations concerning the use of humane killing methods have been developed in close consultation with representatives of the humane societies and are rigidly enforced.

Market Conditions

There is little doubt that the international outcry had the effect of contributing to a decline in the sealskin market, particularly for whitecoats. Regulations proposed for the Gulf of St. Lawrence this year involve a delay in opening of the season and abolishing the use of aircraft except for spotting the herds. The delayed opening will eliminate the taking of whitecoats so the hunt will centre on "beaters". This will not have an adverse effect on earnings as the price on the world market for "beaters" will probably be in the \$15-\$20 range. The price for whitecoats this year was around \$10 per pelt.

In negotiations, Norway has only agreed to a delay of four days in the opening of the season on the Front. Whitecoats will therefore be taken in some numbers in the North Atlantic off Labrador in 1970.

OTTAWA

OCTOBER 15, 1969

Depuis 1966, le ministère des Pêches et des Forêts, pour répondre à ces protestations, a fait venir chaque année des représentants de sociétés protectrices des animaux et des groupes de conservation pour assister à la chasse. Leurs rapports ont été, en général, favorables. Un règlement strict régissant l'utilisation de méthodes d'abattage humanitaire a été mis au point en collaboration étroite avec les sociétés protectrices des animaux et il est appliqué sans faiblesse.

Situation du marché

Il y a peu de doute que la clameur internationale a contribué au déclin des cours du marché des peaux de phoques, surtout des peaux de blanchons. Le règlement proposé pour le golfe Saint-Laurent cette année comporte une ouverture plus tardive de la saison et interdit l'usage d'aéronefs, si ce n'est pour repérer les troupeaux. L'ouverture plus tardive empêchera la chasse des blanchons, et les «jeunes cœurs» feront les frais de la chasse. Il n'en résultera pas de désavantages au point de vue pécuniaire, puisque le cours du marché mondial pour les «jeunes cœurs» se maintiendra entre \$15 et \$20 cette année. Le prix des blanchons a été maintenu de \$10 la peau environ.

Au cours des négociations, les Norvégiens n'ont accepté qu'un retard de quatre jours dans l'ouverture de la saison sur le Front. Il y aura donc un certain nombre de blanchons tués dans le nord de l'Atlantique, au large du Labrador, en 1970.

OTTAWA

15 octobre 1969

APPENDIX "I"

NEWS RELEASE—COMMUNIQUÉ

Department of Fisheries and Forestry of
Canada

FOR RELEASE 9 A.M.

JANUARY 30, 1970 OTTAWA

The ban on killing baby "whitecoat" seals has been extended to the North Atlantic. This announcement came after a meeting in Ottawa on January 27 and 28 between the Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry for Canada, and the Honourable Einar Moxnes, Minister of Fisheries for Norway. A late opening date for the seal hunt, both in the Gulf of St. Lawrence and off the East Coast of Labrador, will ensure that no whitecoats are taken when the hunt opens in March.

"This decision in respect to international waters off Labrador closely parallels one which we took in respect to Canadian waters last September", Mr. Davis said. "Last fall we ruled that only 'beaters' and older seals could be taken in the Gulf of St. Lawrence. Now Norway has agreed to similar measures in the North Atlantic."

The main reason for postponing the opening of the North Atlantic hunt to March 22, 1970, is to permit a larger escapement of young seals. The main herd off Labrador has been seriously depleted, according to Mr. Davis. Now, with the banning of the whitecoat hunt, the maintenance of the total harp seal population of more than 2 million is assured.

Besides agreeing to concentrate on 'beaters' and older seals, Norway and Canada have agreed to limit the harp seal catch to a level which is consistent with sound conservation practice.

"The overall quota will be set by a panel of experts appointed by the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries (ICNAF). Full implementation of this measure for sustained yield cropping will begin in 1971", Mr. Davis said.

This year the hunt on the Labrador Front will run from March 22 to April 29, both dates inclusive. These dates are important to the sealing industry in Canada, as vessel owners are now recruiting crews for the 1970 season.

According to the Canadian Fisheries Minister: "Societies for the protection of animals will again be invited to send observers and to

APPENDICE «I»

Ministère des Pêches et des Forêts du Canada

A COMMUNIQUER À

9 h, le 30 janvier 1970

L'interdiction de tuer les *blanchons* s'étend maintenant à l'Atlantique Nord. C'est ce que l'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts du Canada et l'honorable Einar Moxnes, ministre des Pêches de Norvège, ont annoncé à la suite d'une réunion qui eut lieu à Ottawa, les 27 et 28 janvier. L'ouverture tardive de la chasse du phoque dans le gofe Saint-Laurent et au large de la côte est du Labrador assurera qu'aucun blanchon ne sera pris quand débutera la saison de chasse en mars.

«Cette décision concernant les eaux internationales du large du Labrador serre de près la décision prise en septembre dernier en ce qui concerne les eaux canadiennes», a déclaré M. Davis. «L'automne dernier nous avons décidé que seuls les «jeunes coeurs» et les phoques plus âgés pouvaient être pris dans le golfe Saint-Laurent. Maintenant la Norvège a accepté d'observer la même règle dans l'Atlantique Nord.»

La principale raison pour retarder l'ouverture de la chasse dans l'Atlantique Nord jusqu'au 22 mars 1970 est de permettre à un plus grand nombre de jeunes phoques de s'échapper. Le troupeau principal du large du Labrador a été gravement décimé, selon M. Davis. Maintenant avec l'interdiction de la chasse du blanchon, le maintien de la population totale de phoques du Groenland, comptant plus de 2 millions d'individus, est assuré.

En plus d'être d'accord pour ne chasser que les «jeunes coeurs» et les phoques plus âgés, la Norvège et le Canada se sont entendus pour maintenir les prises de phoques du Groenland à un niveau conciliable avec des mesures de saine préservation.

«Le contingent total sera fixé par un groupe de spécialistes nommés par la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Cette mesure destinée à assurer un rendement normal, sera strictement appliquée à partir de 1971, d'ajouter M. Davis.

Cette année la chasse sur le Front du Labrador durera du 22 mars au 19 avril, inclusivement. Ces dates sont importantes pour l'industrie de la chasse du phoque au Canada, puisque les armateurs recrutent maintenant les équipages pour la campagne de 1970.

Selon le ministre canadien des Pêches, «Les sociétés protectrices des animaux seront de nouveau invitées à envoyer des observateurs

report publicly on their findings. As in 1969, they will find that the harp seal hunt is one of the most carefully supervised operations of its kind in the world.

"Were we to ban the seal hunt entirely and the seal population in the North Atlantic would increase to around 4 million. At that figure the herd would be limited, primarily, by starvation. The typical seal would be a much poorer animal. Also the impact of the harp seal on fishing would be serious. Another million seals would cut the income of our Newfoundland fishermen by as much as 25 per cent. Remember that our East Coast fishery is already in difficult straits", Mr. Davis said.

The text of the jointly agreed press release issued by the Ministers of Fisheries for Canada and Norway today reads:

(1) Canada and Norway should continue and further develop the good co-operation established in solving the problems they face in sealing in the North West Atlantic.

(2) There was agreement that as an effective conservation measure a quota system limiting the entire harp seal catch should be developed under the auspices of ICNAF for implementation beginning in 1971.

(3) For the 1970 season on the Front off Labrador and northeastern Newfoundland it was agreed to recommend to the two governments an open season from March 22 to April 29, both dates inclusive. The later opening date this year will, besides having an important conservation effect, eliminate the taking of whitecoat baby seals.

(4) The Ministers appreciate the interest shown by international societies for the protection of animals and noted the satisfaction expressed by these societies over steps taken to ensure humane harvesting of seals. The Ministers are prepared to continue to co-operate with these societies.

(5) They further agreed to continue the close co-operation in enforcement of regulations aimed at conservation and ensuring humane sealing practices.

qui seront chargés de publier ce qu'ils auront vu.» Comme en 1969, ils verront que la chasse du phoque du Groenland est l'une des opérations de ce genre le plus surveillée au monde.

«Si nous interdisions complètement la chasse du phoque, la population de phoques dans l'Atlantique Nord pourrait monter à environ 4 millions. Lorsqu'elle atteindrait ce niveau, c'est la famine surtout qui limiterait le troupeau. Le phoque normal serait un animal beaucoup plus faible. Et les conséquences pour la pêche seraient sérieuses. Un million de phoques de plus, pourraient diminuer le revenu de nos pêcheurs de Terre-Neuve, dans une proportion allant, peut-être, jusqu'à 25 p. 100. Souvenez-vous que la pêche sur la côte de l'Est est déjà dans une situation difficile», d'ajouter M. Davis.

Suit le texte du communiqué conjoint remis aujourd'hui par les ministres du Canada et de Norvège:

(1) Le Canada et la Norvège devraient poursuivre et développer la bonne collaboration qui s'est établie pour la solution des problèmes que leur pose la chasse du phoque dans l'Atlantique Nord.

(2) On est convenu qu'un régime de contingentement limitant la prise totale de phoques du Groenland soit établi comme une mesure effective de conservation, sous les auspices de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest, et appliqué à partir de 1971.

(3) Pour la campagne sur le Front du Labrador et au nord-est de Terre-Neuve, il a été convenu de recommander aux deux gouvernements que la campagne soit ouverte du 22 mars au 29 avril, inclusivement. La date d'ouverture plus tardive cette année, en plus d'être une mesure importante de conservation, éliminera la prise de jeunes phoques dits «blançons».

(4) Les Ministres apprécient l'intérêt manifesté par les sociétés internationales de protection des animaux et prennent note de la satisfaction exprimée par ces sociétés à la suite des mesures prises pour assurer une chasse plus humanitaire. Les Ministres sont disposés à poursuivre leur collaboration avec ces sociétés.

(5) Ils conviennent de plus de continuer à collaborer étroitement pour faire respecter le règlement destiné à assurer la conservation et des pratiques de chasse plus humanitaire.

3/30/1/1970

Fisheries Information Section

997-4328

3/30/1/70

Service d'information (Pêches)

997-4328

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 9

TUESDAY, MARCH 10, 1970

LE MARDI 10 MARS 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-71 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

Appearing:

A comparu:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président

and Messrs.

Barnett,
Beaudoin,
⁴ Blouin,
Carter,
Cobbe,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Hogarth,
² Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McQuaid,

et Messieurs

¹ Peddle,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
³ Stafford,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Conformément à l'article 65(4) b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. McGrath on March 9, 1970.

¹ Remplace M. McGrath le 9 mars 1970.

² Replaced Mr. Mather on March 9, 1970.

² Remplace M. Mather le 9 mars 1970.

³ Replaced Mr. Borrie on March 10, 1970.

³ Remplace M. Borrie le 10 mars 1970.

⁴ Replaced Mr. Anderson on March 10, 1970.

⁴ Remplace M. Anderson le 10 mars 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 10, 1970
(14)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:12 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Beaudoin, Carter, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, Lundrigan, McQuaid, Peddle, Smith (Northumberland-Miramichi), St. Pierre, Whelan—(13).

Witnesses: From the Fisheries Association of British Columbia: Mr. E. L. Harrison, Chairman; Mr. K. M. Campbell, Secretary-Manager.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Harrison gave a statement.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

At the last meeting of the full Committee last Thursday, it was agreed that the Committee would meet the following morning, Friday, to hear the Minister if agreeable to him.

Immediately after that Thursday meeting, I ascertained that the Minister would be in Vancouver on Friday morning to meet a long-standing commitment. The Subcommittee then met on Thursday afternoon and, in view of the prior arrangements to hear out-of-town witnesses this morning, recommends that the Committee hear the Minister this afternoon.

It was agreed that the Subcommittee Report be adopted.

Messrs. Harrison and Campbell answered questions.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 10 mars 1970
(14)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 11h12. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Beaudoin, Carter, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, Lundrigan, McQuaid, Peddle, Smith (Northumberland-Miramichi), St-Pierre, Whelan—(13).

Témoins: De l'Association des pêches de la Colombie-Britannique: MM. E. L. Harrison, président; K. M. Campbell, secrétaire exécutif.

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-1971 du ministère des Pêches et Forêts.

M. Harrison fait une déclaration.

Le président soumet le Quatrième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Lors de la dernière réunion du Comité, jeudi dernier, on a convenu que le Comité se réunirait le lendemain matin pour entendre le témoignage du ministre, si cela lui convenait.

Immédiatement après la réunion du jeudi, j'ai acquis la certitude que le ministre serait à Vancouver vendredi matin pour respecter un engagement de longue date. Le sous-comité s'est alors réuni jeudi après-midi et, étant donné les dispositions préalables visant à entendre ce matin des témoins de l'extérieur, il recommande que le Comité entende le témoignage du ministre cet après-midi.

Le rapport du sous-comité est adopté.

MM. Harrison et Campbell répondent aux questions des députés.

On completion of the questioning, Item 1 was allowed to stand.

At 12:58 p.m., the Committee adjourned to later this day.

AFTERNOON SITTING (15)

At 3:47 p.m., the Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Carter, Cobbe, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McQuaid, Peddle, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Stafford, Whelan—(15).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister of Fisheries and Forestry.

The Chairman, having deferred his rulings on two motions presented at the Committee's meeting last Thursday, ruled the two motions out of order.

The Minister gave a statement.

The Minister and Dr. Needler answered questions, in the course of which it was agreed that the Committee's meeting called for 8:00 p.m. this evening be cancelled.

On motion of Mr. Barnett,
Resolved,—

That the Secretary of State for External Affairs be invited to appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Item 1 of the Estimates and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to make the necessary arrangements in this connection.

Questioning continued and Item 1 was allowed to stand.

At 5:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

Après l'interrogatoire, le Crédit 1^{er} est réservé.

A midi 58, la séance du comité est levée jusqu'à plus tard dans la journée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (15)

A 3h. 47, le comité reprend l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-71 du ministère des Pêches et Forêts. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Carter, Cobbe, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, Hogarth, Lundrigan, McQuaid, Peddle, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Stafford, Whelan—(15).

Comparaît: L'Honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoin: M. A. W. H. Needler, sous-ministre des Pêches et Forêts.

Le président, qui avait retardé sa décision au sujet de deux propositions présentées lors de la séance du Comité de jeudi dernier, déclare ces deux propositions irrecevables.

Le ministre fait une déclaration.

Pendant l'interrogatoire du ministre et de M. Needler, il est convenu que la séance du Comité convoquée pour 8h. 00 ce soir, sera annulée.

Sur une proposition de M. Barnett,
Il est décidé,—

Que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures sera invité à venir témoigner devant le Comité permanent des pêches et forêts au sujet du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses et que le sous-comité du programme et de la procédure sera autorisé à prendre les dispositions nécessaires à cet égard.

L'interrogatoire se poursuit et le Crédit 1^{er} est réservé.

A 5h50, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 10, 1970

• 1112

The Chairman: Gentlemen, we resume the consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

We have with us here from the Fisheries Association of British Columbia, Mr. Harrison and Mr. Campbell. We met these gentlemen when the Committee was out to the West Coast last year. I wish to welcome them to Ottawa this morning.

Mr. E. L. Harrison (Chairman, Fisheries Association of British Columbia): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will now continue and hear the submission from the Fisheries Association of British Columbia.

Mr. Harrison: Gentlemen, we are very pleased to have the opportunity to discuss again with you this very important matter of licence control in the British Columbia Salmon fishery. When the Committee met in Vancouver in April 1969, our association's brief commented on licence limitation and the subject was discussed rather thoroughly. Since that time, Phase II of the program has been instituted and the Minister of Fisheries and Forestry has indicated further steps as well. Our brief will be repetitive in some respects of our earlier brief, but will deal principally with our assessment of the program as it stands at this date.

It has long been recognized that the salmon fishery in British Columbia attracts an excess of capital and gear. It is a problem common to other fisheries throughout the world, including the salmon fisheries of Puget Sound and Alaska.

The modern-day problem was first criticized by economists who are professionally outraged by inefficient use of the factors of production. The resulting low average returns are criticized by those in the industry and by many outside the industry.

In spite of these concerns, the impetus for a solution to the problem in British Columbia

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 mars 1970

Le président: Messieurs, nous allons reprendre l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses qui a trait au ministère des Pêches et Forêts.

Nous avons avec nous MM. Harrison et Campbell de la *Fisheries Association of British Columbia* (Association des pêches de la Colombie-Britannique). Nous avons rencontré ces messieurs, l'an dernier, lorsque le Comité a visité la Côte Ouest. Nous sommes heureux de leur souhaiter la bienvenue à Ottawa, ce matin.

M. E. L. Harrison (président de la Fisheries Association of British Columbia): Merci, monsieur le président.

Le président: Maintenant, nous allons reprendre l'audition des mémoires présentés par l'Association.

M. Harrison: Messieurs, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de discuter de nouveau avec vous l'importante question du contrôle des permis pour la pêche au saumon en Colombie-Britannique. Lors de la séance du Comité, à Vancouver, en avril 1969, le mémoire de notre Association faisait état de la limitation des permis et le sujet a été discuté à fond. Depuis ce temps, la deuxième phase du programme a été commencée et le ministre des Pêches et Forêts a indiqué d'autres mesures à prendre également. Le présent mémoire sera un peu une répétition, sous certains aspects, de notre mémoire antérieur, mais il traitera surtout de notre étude du programme dans son état actuel.

On sait depuis longtemps que la pêche au saumon en Colombie-Britannique sollicite un excédent de capital et d'équipement. C'est un problème qui est commun aux autres pêches dans le monde, y compris la pêche au saumon à Puget Sound et en Alaska. Ce problème des temps modernes a été critiqué par des économistes qui, du point de vue professionnel, sont outragés de voir comment on utilise peu efficacement les facteurs de production. Les basses moyennes de rendement qui en résultent font l'objet de critiques dans l'industrie et en dehors de celle-ci. En dépit de ces inquiétudes, l'impulsion visant à solutionner

[Text]

came from those responsible for the management of the fishery. This is because the excess of gear, aside from its economic implications, represents catching ability in excess of what the harvestable portion of the resource can sustain. Hence, the possibility of over-fishing any given race of salmon is very real.

There are three main problems associated with the excess of fishing effort, and it is important to relate any program of reduction of effort to all of them: inefficient use of capital and labour; low earnings to a portion of the fishermen, to the processors and investors and low or zero returns to the public; and, risk of over-fishing specific races of salmon.

• 1115

Almost everyone concerned with the salmon fishery agrees these problems exist and are serious enough to require legislative correction. A good deal of study has been given to the subject over the years. Eminent economists at the university level have studied it. The Department of Fisheries and the various groups in the industry have devoted considerable attention to it.

The program which is now in effect goes right to the heart of the matter and attempts first to prevent the increase of gear and, secondly, to reduce it. The program has some major weaknesses but the basic objectives are correct. The major weaknesses are that attention has been diverted from the task at hand to concern over who should own licences and that the effect of the program on native Indians is not fully known nor has any government department developed plans to alleviate problems which may be created for them.

Some controversy has arisen over whether licences and the right to fish should be attached to the boat or to the fisherman.

In the first place, the boat is the logical unit of control since the resource management problem is one of excess gear, not men. Further, if the fishermen were to be the object of limitation, the average initiative would decline as numbers were reduced and the average age of the fishing force would rise to the detriment of the industry and the public generally.

Le président: Monsieur Beaudoin.

M. Beaudoin: Le lecteur pourrait-il lire un peu moins vite, s'il vous plaît.

[Interpretation]

le problème en Colombie-Britannique est venue de ceux qui sont responsables de l'organisation de la pêche. Parce que l'excédent d'équipement mis à part sa portée économique, signifie que la capacité de prise est supérieure à ce que la ressource peut donner. De là, trop pêcher une race de saumon donnée est un danger qui existe vraiment.

Nous avons de ce fait trois problèmes principaux qui sont associés avec l'excédent de cette pêche poussée et il est important de rattacher tout programme visant à réduire cette poussée à tous ces problèmes: l'utilisation peu efficace du capital et de la main-d'œuvre; de maigres revenus pour une partie des pêcheurs, pour ceux qui travaillent à la transformation et pour ceux qui investissent et un gain presque nul ou inexistant pour le public; en plus du risque de trop pêcher certaines races de saumon.

Presque tous ceux qu'intéresse la pêche au saumon sont d'accord pour dire que ces problèmes existent et qu'ils sont suffisamment sérieux pour qu'on y apporte une modification par la loi. Ce sujet a fait l'objet de beaucoup d'étude au cours des années. Des économistes éminents, de niveau universitaire, l'ont aussi étudié. Le ministère des Pêches et divers groupes de cet industrie lui ont consacré beaucoup de temps. Le programme qui est maintenant en vigueur entre dans le vif de la question et tente d'empêcher l'augmentation de l'équipement et, deuxièmement, de le réduire. Le programme a de grandes faiblesses mais les objectifs fondamentaux sont bons. Les faiblesses principales sont que l'attention a été détournée de la tâche à accomplir au souci de savoir qui devrait avoir un permis, et que l'effet du programme sur les Indiens n'est pas tout à fait connu; aucun ministère du gouvernement n'a mis au point de programme visant à réduire les problèmes que cela leur pose. Il y a eu controverse pour savoir si les permis et le droit de pêches devraient être attachés au bateau ou au pêcheur.

En premier lieu, le bateau est l'unité logique de contrôle, étant donné que le problème de gestion des ressources en est un d'excédent d'équipement, et non d'hommes. De plus, si les pêcheurs devaient faire l'objet de restrictions, la moyenne de l'initiative diminuerait à mesure que les nombres seraient réduits et l'âge moyen de l'effectif de pêche augmenterait au détriment de l'industrie et du public en général.

Le président: Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Could the speaker slow down a trifle, please.

[Texte]

Mr. Harrison: Am I going too fast? I am sorry.

Secondly, the interests of the fisherman himself are better served by the privilege being attached to the boat. He has an asset with a tangible value which he can sell on retirement, bequeath on his death or pass on to his son. If fishermen themselves were limited, he would have none of this except the residual value of the vessel as a non-fishing boat. Moreover, the task of deciding who should receive new licences, when the time came to issue new ones, would be impossible. In the meantime, sons would not be able to follow their fathers into fishing as is so commonly the case now.

A great deal has been said about company ownership of vessels and licences. At the present time, the companies who are members of our association own some 761 boats, or about 10-12 per cent of the total fleet. From a straight business point of view, a good case could be made for ownership of more boats by the companies. But the degree of ownership which has developed—12 per cent—is not large. Even if the total fleet were reduced by half and the companies sold none, the companies would own only 24 per cent which is still a very limited degree of vertical integration. We know of no other resource industry in which the supply of raw material is not directly integrated with the manufacturing sector—usually to a much higher degree than in the fishing industry.

The usual cry of those who criticize corporate ownership of licences is monopoly control. In spite of the fact that there are relatively large companies in our industry, there are many smaller ones and competition for raw salmon is usually very keen. In the years when salmon is extremely plentiful and facilities for handling it are taxed to the limit, it is the established companies that are called upon to buy the production regardless of the economics involved.

Concern is expressed that the companies and particularly the largest ones, would come, in time, to own all the salmon licences. In the first place, a small company may depend more on company-owned boats than a large one and such a small company stands to be hurt by restriction on ownership. Secondly, it is unrealistic to think that the companies would come to own all the boats. The cost in investment and maintenance would be prohibitive.

[Interprétation]

M. Harrison: Est-ce que je lis trop vite? Excusez-moi!

Deuxièmement, les intérêts des pêcheurs sont mieux servis par les privilèges attachés au bateau. Il a une valeur tangible qu'il peut vendre à sa retraite, léguer à sa mort ou transmettre à son fils. Si les pêcheurs eux-mêmes sont limités, il n'aura rien de tout cela, sauf la valeur résiduelle de son bateau, mais non pas comme bateau de pêche. De plus, il serait impossible de dire, le moment venu, qui doit recevoir de nouveaux permis. Dans l'intervalle, les fils ne pourraient suivre les traces de leur père dans l'industrie de la pêche comme cela se fait couramment maintenant.

On a beaucoup parlé du droit de propriété de bateaux et de permis par les compagnies. A l'heure actuelle, les compagnies qui sont membres de notre Association possèdent quelque 761 bateaux ou environ 10 ou 12 p. 100 de la flotte totale. Strictement du point de vue des affaires, on pourrait justifier la propriété de plus de bateaux par les compagnies. Mais le degré de propriété s'établit à 12 p. 100, ce qui n'est pas très élevé. Même si la flotte totale était réduite de moitié et que les compagnies n'en vendaient pas, les compagnies ne possèderaient toujours que 24 p. 100, ce qui est encore un degré très limité d'intégration verticale. Nous ne connaissons aucune autre industrie de ressources dans laquelle l'approvisionnement de matière première n'est pas directement intégré au secteur de la fabrication—à un degré beaucoup plus élevé habituellement que dans l'industrie de la pêche.

Les plaintes ordinairement soulevées par les critiques des sociétés qui détiennent les permis ont trait au contrôle du monopole. En dépit du fait qu'il y a certaines grosses entreprises dans notre industrie, qui il y en a beaucoup de petites et que la concurrence pour le saumon est toujours très forte. Au cours des années où le saumon est abondant et que les installations pour le traiter sont utilisées au maximum, on s'adresse aux entreprises établies pour acheter la production, quelle que soit la situation économique.

On s'inquiète du fait que les entreprises, surtout les plus importantes, en arriveront, un jour, à détenir tous les permis de pêche au saumon. D'abord, une petite entreprise peut dépendre plus d'une entreprise qui possède des bateaux qu'une plus importante, et cette petite entreprise se trouve à souffrir des restrictions sur la propriété. Deuxièmement, il est chimérique de croire que les compagnies en arriveront à posséder tous les bateaux. Le coût d'investissement et de maintenance serait prohibitif.

[Text]

[Interpretation]

● 1120

Nevertheless, we are opposed to a limitation on the numbers of boats a company may own. The corporation, like the individual, is entitled to the flexibility to decide when to sell or buy a boat without deadlines from the government. We have told the Minister we object in principle to the provision he has made that corporations may not own more boats than they did in April 1969. We do not accept any further proposal that company ownership must decline in direct proportion to the decline in total numbers. It is not an equitable proposal in a voluntary plan.

It is popular to say that Indians should be treated like all other Canadians. Sometimes this can be to their disadvantage. The Indians are deeply involved in the fishing industry and have been since it began. As a result they, as a group, have a disproportionate dependence on the industry which is made even stronger by the lack of alternative employment available to them.

In this case, discrimination in favour of the Indians would be appropriate, and we would suggest consideration of different guidelines for them by one department of government or another.

The program to date has not made a significant reduction in numbers of boats. Great care has obviously been taken to ensure that anyone with a reasonable claim to a salmon licence has received it.

The next step is to begin in earnest the reduction of the salmon fleet. No one knows precisely the ideal number and it is not necessary at this point to have a fixed objective in mind. The ideal probably lies in a fleet somewhere between a half and two-thirds of the present numbers. It may even be less.

It is essential that those who choose to leave the industry be encouraged to sell their boats outside the industry. This is the purpose of a buy-back fund. In the early stages it will be necessary to provide funds from general revenue to make possible meaningful reductions. This government advance could be repaid from future licence fee revenue.

It is appropriate that buy-back be financed from licence fees since, as vessels leave the industry, the average earnings of those remaining will rise.

There undoubtedly will be problems in effecting a reduction in the fleet. The program provides that "B" boats will lose the salmon privilege in ten years. But there are only

Néanmoins, nous nous opposons à une restriction sur le nombre de bateaux qu'une entreprise peut avoir. Une compagnie doit pouvoir décider, tout comme un individu, quand vendre ou acheter un bateau, sans que le gouvernement fixe de date limite. Nous avons dit au ministre que nous nous objectons, en principe, à la clause qu'il a approuvée et qui veut que les sociétés ne puissent pas posséder plus de navires qu'elles n'en avaient en avril 1969. Nous n'acceptons pas d'autres propositions disant que la propriété d'une entreprise doit diminuer en proportion directe avec la diminution en nombres. Ce n'est pas une proposition équitable dans un plan librement consenti.

On dit partout que les Indiens doivent être traités comme tous les autres Canadiens. Parfois, c'est à leur désavantage. Les Indiens font beaucoup de pêche, et depuis le tout début. Donc, en tant que groupe, ils dépendent bien davantage que les autres de cette industrie et, de plus, ils ont peu de possibilités de trouver d'autres emplois.

Dans ce cas, la discrimination en faveur des Indiens serait appropriée, et nous demanderions l'adoption de critères spéciaux pour eux, de la part d'un ministère ou l'autre du gouvernement.

Jusqu'à ce jour, le programme n'a pas causé de grande réduction dans le nombre des navires. On a pris grand soin de s'assurer que quiconque demande un permis de pêche au saumon et y a droit le reçoive.

L'étape suivante, est de commencer sérieusement à réduire la flotte de pêche au saumon. Personne ne connaît le chiffre idéal et il n'est pas nécessaire, à ce moment-ci, de se fixer un objectif. L'idéal se situerait probablement à la moitié ou aux deux tiers de la flotte actuelle, ou peut-être encore moins.

Il est essentiel d'encourager ceux qui décident de quitter l'industrie à vendre leur navire en dehors de l'industrie. C'est l'objectif de la caisse de rachat. Au début, il sera nécessaire de fournir des fonds à partir de revenus généraux pour permettre des réductions significatives. Ces avances du gouvernement pourraient être remboursées grâce à la vente des futurs permis.

Il est approprié que les rachats soient financés à partir des permis, puisque au moment où les bateaux quittent l'industrie des revenus moyens de ceux qui restent s'accroissent.

Il y aura sans doute des problèmes lors de la réduction de la flotte. Le programme stipule que les bateaux de la catégorie B perdront leur privilège de pêcher le saumon dans

[Texte]

1,059 "B" boats at the present time, or 15 per cent of the fleet and their removal will be spread out over a long period. It is now possible for an owner to downgrade an "A" boat to "B" to avoid higher licences but it is doubtful that many would do this. So to realize any significant reduction, especially in the early stages, the buy-back fund must create a market attractive enough for owners of "A" vessels to sell their asset. Great care will have to be taken to devise a program which will motivate fishermen to sell, protect the value of their asset and remove boats at a fairly rapid rate. Obviously the expected revenue of \$700,000 from licence fees in 1970 will not buy many boats. A few million dollars advanced now would speed the reduction and could readily be replaced from future licence fees.

Licence fees are to be set at \$10 per boat for Class "B" boats. Class "A" boats are divided into two categories, according to size—\$100 for boats under 15 tons and \$200 for boats 15 tons and over. A further division of Class "A" boats, with a graduated scale of fees, may be more equitable than the two way division provided it reflected capability.

Incidentally, in spite of what some people would have you believe about company financing, many fishermen like it. Companies are even now being approached with regard to advancing the cost of 1970 licences. Some \$700,000 must be produced from somewhere and from our experience many fishermen are loath to spend their own money on anything before the season starts.

●1125

We have attempted here to describe our thoughts on the Salmon Licence Control Program as it stands at this moment. If we had been commenting on the original Phase II proposals we would have had much more to say for they had other faults. We are reasonably satisfied, however, that the program as now constituted has been effective in halting the increase in fishing effort in the salmon fishery and provides a basis for tackling the reduction of the fleet.

We are concerned about regulations which would require companies to divest themselves

[Interprétation]

dix ans. Mais il n'y a actuellement que 1,059 bateaux de la catégorie B et ils ne constituent que 15 p. 100 de la flotte et leur suppression s'étallera sur une longue période. Il est maintenant possible pour un propriétaire de faire changer son bateau de la catégorie A à la catégorie B pour éviter de payer les coûts plus élevés des permis, mais je ne pense pas qu'un grand nombre de personnes le fassent. Pour obtenir une réduction significative, surtout au début, la caisse de rachat doit créer un marché suffisamment attirant pour que les propriétaires des bateaux de catégorie A vendent leur actif. On doit s'efforcer de mettre au point un programme qui fournira aux pêcheurs une certaine motivation pour qu'ils vendent et qu'ils protègent leur valeur de leur actif et que le nombre de bateaux diminue assez rapidement. Il est évident que le revenu de \$700,000 provenant des permis de 1970 ne permettra pas d'acheter un grand nombre de bateaux. Une avance de quelques millions de dollars, dès ce moment-ci, accélérerait la réduction de bateaux et pourrait être promptement remplacée par la vente de futurs permis.

Les permis seront de \$10. par bateau pour la catégorie B. Les bateaux de la catégorie A sont de deux types selon leur grosseur—\$100 pour les bateaux de moins de 15 tonnes et \$200 pour les bateaux de 15 tonnes et plus. Il serait peut-être plus juste d'établir des subdivisions à l'intérieur de la catégorie A avec une échelle de permis à valeur proportionnelle pourvu que cela refléterait la capacité du bateau.

Incidentement, malgré ce que certains voudraient vous faire croire sur les compagnies de finance, bien des pêcheurs sont en faveur. Les compagnies ont déjà des demandes d'avances pour payer les permis de 1970. Il faut obtenir \$700,000 d'une source ou d'une autre, et d'après notre expérience, bien des pêcheurs ont horreur de dépenser leur propre argent sur quoique ce soit avant le début de la saison.

Nous avons tenté ici de dire ce que nous pensions du programme de contrôle des permis de pêche au saumon dans son état actuel. Si nous avions parlé des premières propositions de la deuxième étape, nous aurions eu plus à dire, car elles ont d'autres défauts. Nous nous apercevons cependant que le programme tel qu'établi actuellement a réussi à contenir les augmentations dans les efforts de pêche au saumon et qu'il sert de départ pour réduire la flotte de bateaux.

Nous nous préoccupons des règlements qui exigent que les compagnies se départissent de

[Text]

of boats. This is a note of compulsion in an otherwise voluntary plan.

We are also anxious that adequate recognition be taken of the special association of the native Indians with the industry so that they benefit from the program.

The next step in the program, buy-back, is all-important since it is a means of reducing the size of the fleet and thereby solving the problems arising from excess fishing capacity. It must be done in a way which is equitable to those who leave the industry and, at the same time, achieve reductions at a meaningful rate.

This, we expect, will be the subject of further discussions between industry groups and the Department of Fisheries in the next six months. This brief is respectfully submitted, by the Fisheries Association of British Columbia.

The Chairman: Thank you, Mr. Harrison. I see we have a quorum and I would like to read the fourth report of the subcommittee on agenda and procedure.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Is it agreed that the subcommittee report be adopted?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, is the meeting with the Minister suggested at the last meeting of this Committee referring to sealing regulations?

The Chairman: We suggested at the last meeting to try to have a meeting on Friday morning which was impossible as I pointed out.

Mr. Lundrigan: Yes, but the Minister's presence this afternoon will deal with the same thing that we discussed at our last meeting.

The Chairman: That is right.

Is this agreed?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before we agree, can I ask who was at the steering committee meeting?

The Chairman: Mr. Goode, Mr. Whelan, Mr. Mather, Mr. Beaudoin and myself.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I want to raise a matter just for the record, on behalf of Mr. Crouse who is now attending the Board of Governors meeting at the University of Waterloo. On Thursday when you had your steering committee meeting, Mr. Crouse indicated that he was not able to attend because the Leader of the Opposition was speaking in the House and he wanted to hear

[Interpretation]

leurs bateaux. C'est une obligation dans un plan autrement volontaire. Nous aimerions que l'on tienne compte en particulier des Indiens pour qu'ils profitent du programme. L'étape suivante, le rachat, est de première importance puisque cette étape permet de réduire l'importance de la flotte et, partant de résoudre les problèmes que pose une pêche excessive. Cela doit se faire de façon équitable pour tous ceux qui quittent l'industrie et, en même temps, permettre une réduction suffisamment rapide. Nous espérons que ces sujets seront étudiés d'une façon plus approfondie entre les groupes de l'industrie et le ministère des Pêches au cours des six prochains mois. Le présent mémoire est soumis respectueusement par (*L'Association des pêches de la Colombie-Britannique*) *Fisheries Association of British Columbia*.

Le président: Merci, monsieur Harrison. Nous sommes en nombre et j'aimerais lire le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir le procès-verbal.)

Le président: Est-il convenu que nous adoptions le rapport du sous-comité?

M. Lundrigan: Monsieur le président, la réunion avec le ministre suggérée lors de la dernière séance se rapporte-t-elle à l'adoption du règlement?

Le président: Nous avions suggéré, lors de la dernière séance, de tenter de nous réunir vendredi matin, ce qui était impossible comme je l'ai mentionné.

M. Lundrigan: Oui, mais la présence du ministre cet après-midi servira aux mêmes discussions que lors de la séance précédente.

Le président: C'est juste.

Êtes-vous d'accord?

M. Lundrigan: Monsieur le président, avant que nous nous mettions d'accord, puis-je demander qui était à la réunion du comité directeur?

Le président: MM. Goode, Whelan, Mather, Beaudoin et moi-même.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voudrais soulever une question à des fins officielles, au nom de M. Crouse, qui assiste actuellement à une réunion du Conseil d'administration de l'Université de Waterloo. Lorsque vous avez tenu votre séance du Comité directeur, jeudi, M. Crouse avait mentionné qu'il ne pouvait y assister, parce que le chef de l'opposition parlait en Chambre et

[Texte]

him. He communicated to one of the members of your Committee that he would prefer to wait until after the Leader spoke in order to make his representations. Mr. Crouse and I have talked over with our House Leader, Mr. G. W. Baldwin, and we are very concerned as a party, I am not speaking primarily as a member for Gander-Twillingate, but as a party, that the steering committee went ahead ignoring the request from Mr. Crouse and consequently we were not able to make our representations regarding the proposed Friday morning meeting and this suggested meeting this afternoon when the House is sitting. We are very concerned about this and feel that it has jeopardized the privilege of our member on the steering committee. Apparently, Mr. Crouse, having written Mr. Goode, I understand, communicating his request that he be allowed to present our party position after the Leader spoke was completely ignored. When he did show up at the steering committee he found that the

• 1130

meeting had already gone ahead and the decisions had been made. Our party is concerned about this because it does take away the privilege of our representatives to be able to make our position clear on the steering committee. I wanted to raise that as a question of privilege on the request of our House Leader as well as of the member for the South Shore.

The Chairman: Mr. Lundrigan, in reply to what you have just said, we met after the question period and the members who were present waited a few moments and then they had to leave. We had a quorum, so we held the meeting. As you stated, Mr. Crouse arrived shortly after and we brought him up to date on what had been decided by the Steering Committee. At that time he did not make any comments, he more or less seemed to accept it.

Mr. Lundrigan: I just said it and I am sure Mr. Lundrigan will want to raise it himself in more detail. I am not going to pursue it because we want to co-operate and give the witnesses an opportunity to have their brief examined, but if the Committee wants co-operation from all the members of the Committee I would suggest that they start to practise a little diplomacy on their own.

The Chairman: I think you realize, though, that when other members have to leave we have to do what is possible at the time. Mr. Goode.

Mr. Goode: Mr. Chairman, I just wish to mention that I fully discussed with Mr. Crouse the issues that the Steering Commit-

[Interprétation]

qu'il voulait l'entendre. Il a dit à un des membres du Comité qu'il préférerait attendre que le chef de l'opposition ait parlé avant de présenter ses instances. M. Crouse et moi-même en avons discuté avec notre leader à la Chambre, M. G.W. Baldwin, et nous regrettons beaucoup, en tant que parti, je ne parle pas en ma qualité de député de Gander-Twillingate, mais comme parti, que le Comité directeur soit allé de l'avant et ait ignoré la demande de M. Crouse et que nous n'ayons donc pas pu présenter d'instances sur la séance projetée pour vendredi et celle suggérée pour cet après-midi alors que la Chambre siègera.

Nous regrettons beaucoup ce qui s'est passé et nous croyons que le privilège de notre député au Comité directeur s'en trouve compromis. Apparemment, M. Crouse a écrit à M. Goode, et je crois savoir qu'on a complètement fait fi de sa demande de présenter la position de notre parti après la déclaration en Chambre du chef de l'opposition. Lorsqu'il s'est présenté au Comité directeur, à 11 h 30, M.

Crouse s'est rendu compte que le Comité avait déjà pris les décisions. Notre parti est inquiet, parce que le privilège de nos représentants de faire connaître notre position au Comité directeur a été ignoré. Je voulais soulever cette question de privilège, à la demande de notre leader de la Chambre et du député de South Shore.

Le président: Monsieur Lundrigan, nous nous sommes réunis après la période des questions et les députés présents ont attendu quelques minutes, puis ont dû quitter la salle. Puisque nous avons le quorum, nous avons tenu la séance. Comme vous l'avez fait remarquer, M. Crouse est arrivé quelques instants plus tard et nous l'avons mis au courant de la décision du Comité directeur. Il n'a pas fait de commentaire, mais il a semblé l'approuver.

M. Lundrigan: Je viens de le dire et je suis certain que M. Crouse voudra en discuter en détail. Je ne poursuivrai pas car nous voulons coopérer et faire en sorte que le mémoire des témoins soit examiné, mais si le Comité veut que chacun de ses membres apporte sa collaboration, je suggérerais que ceux-ci commencent par s'exercer à la diplomatie.

Le président: Vous comprenez, j'espère, que lorsque d'autres députés doivent s'en aller, nous devons quand même faire notre possible. Monsieur Goode.

M. Goode: Je veux simplement faire remarquer que j'ai discuté en détail avec M. Crouse des questions que le Comité directeur allait

[Text]

tee was going to speak on because I knew he could not be there for obvious reasons and this was the only time the other members could attend. Consequently, I exhausted the subject with Mr. Crouse and then I passed on his remarks at the Steering Committee meeting. We also invited him to send someone else to the meeting if he wished, but actually his points were very clear on the issue we were talking about, the day which he preferred for the meeting, and I passed this on to the meeting and it was ruled on at that time. It was unfortunate because Mr. Crouse is usually able to attend, but in this case his leader was speaking and of course the choice he had to make was obvious.

The Chairman: Is it agreed that the report be adopted?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will continue with the subject at hand. Mr. St. Pierre has indicated that he wishes to question.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, I wonder if you would expand for the Committee on the matter which you bring up on pages 5 and 6 of your brief. You mention your concern about the position of the Indian fishermen in B.C., and you suggest that perhaps what is required is discrimination in favour of the Indians, and you suggest that one department or another should look into this matter. I think the Committee would like to hear from you what the specific and special disadvantages are which the Indian fishermen are facing and also what suggestions you have to offer on how these disadvantages can be overcome.

Mr. Harrison: Mr. St. Pierre, because of the basic interest of the Indians we have mentioned this factor ever since licensing limitations were first suggested as a means of limiting the effort in the industry. While I do not think that we or anyone else has come up with specific proposals on how these limitations tie in, we have felt that it was important to keep this factor constantly before the framers of the regulations because the situation obviously changes as the regulations and the design of them change. The Department is setting up a method by which the Indians will be able to be owners of either Class "A" or Class "B" licences. There will be an opportunity to sell vessels and we do not know what the attitude of the Department of Indian Affairs will be about Indians selling vessels which they own. We think these two things should be very closely related. Do you have any observations you would like to make?

[Interpretation]

débatte car je savais qu'il serait absent pour d'excellentes raisons et que les autres députés ne pourraient pas se réunir à un autre moment. Par conséquent, j'ai fait le tour de la question avec M. Crouse et j'ai fait part de ses observations au Comité directeur. Nous lui avons également conseillé d'envoyer un représentant à la séance au jour qui lui conviendrait mais ce qu'il préconisait était très clair. J'ai fait connaître ses positions à la réunion et la décision a été prise à ce moment-là. C'est dommage, car M. Crouse est généralement assidu, mais comme il devait écouter le discours du chef de son parti, on comprend la raison de son choix.

Le président: Le rapport est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Reprenons le sujet qui nous intéresse. M. St. Pierre désire poser une question.

M. St. Pierre: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, voulez-vous nous apporter des éclaircissements sur les pages 5 et 6 de votre mémoire. Vous mentionnez l'intérêt que vous portez à la direction des pêcheurs indiens de Colombie-Britannique. Il faudrait peut-être faire preuve, dites-vous, de discrimination en faveur des Indiens et vous préconisez que l'un ou l'autre des ministères étudie cette question. Le Comité aimerait connaître les problèmes particuliers des pêcheurs indiens ainsi que les solutions que vous proposez.

M. Harrison: Monsieur St. Pierre, dans l'intérêt des Indiens, nous avons mentionné ce facteur dès que le système de permis a été proposé comme le moyen de limiter la pêche. Je crois que personne n'a encore formulé de propositions précises quant au fonctionnement de ces restrictions. Nous avons cru qu'il était important de rappeler instamment ce facteur à ceux qui sont chargés d'établir les règlements, car la situation varie bien entendu à l'instar des règlements et de leur orientation. Le ministère est en train de mettre au point un système qui permettra aux Indiens d'acquiescer un permis de la catégorie A ou de la catégorie B. On pourra vendre des bateaux et l'on ignore quelle sera la réaction du ministère des Affaires indiennes lorsque les Indiens vendront les bateaux qui leur appartiennent. Nous pensons qu'il existe un rapport très étroit entre ces deux choses. Avez-vous encore des remarques à faire?

[Texte]

● 1135

Mr. K. M. Campbell, Secretary Manager, Fisheries Association of British Columbia: Yes, Mr. Chairman, I would like to add to that.

I think part of the intention of instituting higher licence fees is to encourage marginal units to leave the fishery or perhaps to discourage them from staying on. This could work to the disadvantage of Indians if they cannot afford to pay this higher licence fee of \$100 or \$200. We might find them opting out and, as you know, alternative employment is not available to them to the same extent it is to others. I suppose one suggestion might be that if some method could be devised to assist them in being able to afford a licence that it could be to their advantage.

Mr. St. Pierre: You are afraid that a number of Indians who are in a marginal economic position may have quite a bit of pressure put on them that, (a), they may not be able to afford the \$100 licence and, (b), that there might be quite a bit of bidding, I suppose, by other people to buy their boats from them. Is this not so?

Mr. Campbell: That is certainly a possibility.

Mr. Harrison: You have two departments here, both of which have an interest in the fishery and those people who earn their livelihood from it, and it seems to us it is important that this be co-ordinated so that the policies with respect to a licence limitation scheme are recognized by the Department of Indian Affairs, for example, which has set aside funds for the improvement of Indian boats and that type of assistance within the industry, and that we do not have the sort of thing you are talking about where an Indian may say, "I can get cash if I sell out now on a certain basis", rather than retaining his method of making a livelihood.

Mr. St. Pierre: Do you know if any Indians have lost their fishing privileges through selling?

Mr. Harrison: No.

Mr. St. Pierre: I do not suppose this could have happened yet.

Mr. Harrison: I suppose it could happen at any time because they live in a free economy and if they owned a boat they could sell it, but if boat values increase because of a licensing scheme, which they will over the years, and the licence takes on value as you reduce the numbers, then of course the incli-

[Interprétation]

M. Campbell (secrétaire-gérant de Fisheries Association of British Columbia): Oui monsieur le président, je voudrais ajouter ceci.

L'intention d'augmenter le prix des permis est partiellement d'encourager les éléments marginaux à quitter la pêche ou peut-être de les décourager d'y rester. Cela défavorisera les Indiens dans la mesure où ils ne pourront plus payer ce droit de \$100 ou \$200 ainsi majoré. Ils opteront peut-être pour autre chose, mais comme vous le savez, ils ne peuvent pas accéder à un emploi aussi facilement que d'autres. On devrait trouver un moyen pour les aider à obtenir un permis.

M. St. Pierre: Vous craignez qu'on fasse pression sur un certain nombre d'Indiens dont la situation économique est dérisoire de sorte que (a) ils ne pourront pas payer les \$100 du permis et (b) certaines personnes feront de la surenchère et voudront acheter leurs bateaux. C'est bien ça?

M. Campbell: C'est sans aucun doute une des possibilités.

M. Harrison: Vous avez ici deux ministères, qui tous deux s'intéressent à la pêche et à ceux qui en vivent et il nous semble important de coordonner leur action de manière à ce que le ministère des Affaires indiennes, par exemple, reconnaisse la politique de restriction sur les permis. Ce ministère a mis des fonds de côté pour améliorer les bateaux indiens et leur venir en aide au sein de cette industrie. Nous n'en sommes pas encore au point que les Indiens puissent dire: «j'aurai de l'argent comptant si je vends maintenant» au lieu de continuer à gagner leur vie comme ils le font à présent.

M. St. Pierre: Savez-vous si les Indiens, par la vente, ont déjà perdu leurs privilèges de pêche?

M. Harrison: Non.

M. St. Pierre: Cela se pourrait, mais je ne le crois pas.

M. Harrison: Je pense que cela peut se produire n'importe quand dans une économie libre comme la nôtre. S'ils possèdent un bateau, ils peuvent le vendre. Mais si la valeur d'un bateau augmente en raison du programme relatif à l'attribution des permis, et au cours des années, c'est ce qui se produi-

[Text]

nation to do so might also increase. Or, if the earnings of the Indians improve along with the reduction in the number of units that participate in the fishery, it may then offset that temptation to sell. However, I would not want too much read into this statement. We put it in because we think it is a factor that should constantly be kept before the government to keep it in balance between the two departments.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Thank you, Mr. Chairman. You say that the companies in your association only own 10 to 12 per cent of the total fleet that is engaged in this industry. What percentage of the fish do they catch?

Mr. Campbell: We do not have that figure. It would probably be a lesser proportion because more smaller boats are owned than larger ones, so it would probably be below that 10 to 12 per cent.

Mr. Whelan: It would be below 10 to 12 per cent of the over-all catch?

Mr. Campbell: Yes, I would guess that.

Mr. Harrison: I think so. Take a company like Cassiar on the Skeena; I suppose they have 100 company-owned boats which they rent out. It is a short season so the average earnings would be small and it would reduce that figure.

Mr. Whelan: I gather from your brief that you do not believe it will eliminate very many boats. There is an old saying that there are too many boats trying to catch too few fish, but under the guidelines they have been given on the quantity of fish, their past records show they have not maintained that catch, whatever it is. I forget how many pounds of fish it is but it has to become \$2,500 worth of fish, but many of the fishermen who had grade A licences last year did not reach that amount, and they automatically drop down by 1973, I think it is, if they do not maintain a certain amount of...

Mr. Campbell: No, under phase 2 as it was finalized, once "enabled" you stay "enabled" you do not have to produce that amount of fish each year to maintain your "A" status.

Mr. Whelan: Yes.

[Interpretation]

ra—et si les permis prennent de la valeur du fait même que le nombre en est limité, cette tendance pourrait fort bien s'amplifier. D'autre part, si la situation des Indiens s'améliore avec la réduction du nombre des bateaux, cela contrebalancera la tentation de les vendre. Toutefois, je ne voudrais pas m'appesantir sur ce sujet. Si nous en parlons, c'est parce que nous croyons qu'il s'agit d'un facteur qu'il faut constamment rappeler au gouvernement pour le maintenir en équilibre entre les deux ministères.

Mr. St. Pierre: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Whelan.

Mr. Whelan: Merci, monsieur le président. Vous avez dit que les sociétés qui font partie de votre Association ne possèdent que 10 à 12 p. 100 du total des bateaux de pêche. Quel est le pourcentage des poissons qu'ils attrapent?

Mr. Campbell: Nous n'avons pas ce chiffre. La proportion serait certainement plus faible parce qu'il y a plus de petits bateaux que de gros bateaux. Il me semble donc que le chiffre serait inférieur à 10 ou 12 p. 100.

Mr. Whelan: Le pourcentage serait inférieur à 10 ou 12 p. 100 du total des pêches?

Mr. Campbell: Je le pense.

Mr. Harrison: Je le crois aussi. Prenez une société comme la Cassia sur la Skeena. Elle a une centaine de bateaux qu'elle loue. La campagne est courte de sorte que la moyenne des gains serait faible et réduirait ce chiffre.

Mr. Whelan: D'après votre mémoire, vous ne pensez pas que cela éliminera beaucoup de bateaux. Un proverbe dit qu'il y a trop de bateaux pour trop peu de poissons. Mais d'après les lignes directrices qui leur ont été données sur la quantité de poissons, il semble qu'ils n'ont pas pu maintenir ce chiffre. J'ai oublié le nombre de livres de poissons, mais la valeur en est de \$2,500. Toutefois, un grand nombre de pêcheurs qui possédaient un permis de la catégorie «A» l'an dernier n'ont pas atteint ce chiffre et ils auront complètement disparu en 1973, je crois, s'ils n'arrivent pas à maintenir une certaine quantité de...

Mr. Campbell: Non. D'après l'étape 2 telle qu'elle a été prévue, une fois que vous êtes «habilité», vous demeurez «habilité». On ne vous demande pas de pêcher telle quantité de poissons pour pouvoir conserver votre permis «A».

Mr. Whelan: Bien sûr.

[Texte]

Mr. Campbell: All you have to do is deliver fish each year. However, a fisherman can choose to downgrade his boat to the "B" category and thereby avoid the higher licence fee. This is a feature of phase 2 as it was finalized.

Mr. Whelan: Does that work out if it is a one-man boat, a two-man boat or a three-man boat there is so many dollars' worth of fish for each man?

Mr. Campbell: No, the "A" and "B" division is as it was in September 1968, when the plan first came in. And anything that has happened since then does not change it.

Mr. Whelan: Mr. St. Pierre asked the other question that I had about improving the guidelines for the Indian fishermen, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Comeau.

• 1140

Mr. Comeau: Mr. Chairman, I came a bit late because of another committee I had to attend. I understand, Mr. Harrison, from reading the brief, that it is the fishermen who are being controlled rather than the boats.

Mr. Harrison: The licences are for the boats—the units of catching capacity.

Mr. Comeau: The boats are licensed, and the fishermen are not. What effect does this have on the fishermen. What effect do you feel this has on the fishermen? By limiting the boats, will this reduce the number of fishermen? I imagine it will.

What effect, other than that, will it have on the fishermen themselves? Will the average age of the fishermen be increased or lowered, or how do you proceed? Is this healthy for the fishermen, or is it not?

Mr. Harrison: Well, the first observation we would make on that is that if you reduce a number of fishing vessels you will have a reduction in the number of fishermen who participate in the fishery. And if the catch remains only where it is now—and we think it can be increased—then you will have fewer people dividing up that catch and, therefore, the earnings per fisherman will go up.

The effect on the individual fisherman will be that he will have the opportunity of deciding whether he wishes to stay in the fishery or sell his boat and licence and retire from the fishery under the buy-back scheme which is yet to be developed as part of this whole overall plan.

[Interprétation]

M. Campbell: La seule chose, c'est qu'il faut pêcher chaque année. Un pêcheur peut toutefois choisir de redescendre dans la catégorie «B» pour payer un droit moins élevé. C'est un caractère de la seconde étape telle qu'elle a été prévue.

M. Whelan: Selon qu'il s'agit d'un bateau à une, deux ou trois personnes, est-ce qu'il y a, par personne, une certaine quantité de poissons évaluée en dollars?

M. Campbell: Non. La différence entre les catégories «A» et «B» reste la même qu'en 1968, lorsque le programme a été appliqué pour la première fois.

M. Whelan: M. St. Pierre a posé l'autre question que je comptais poser à propos de l'amélioration des directives qui concernent les pêcheurs indiens, monsieur le président.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Je suis arrivé en retard car j'ai dû prendre part à un autre Comité. Je crois comprendre, monsieur Harrison, d'après la lecture de votre mémoire, que ce sont les pêcheurs qui sont contrôlés et non pas les bateaux.

M. Harrison: Les permis sont pour les bateaux.

M. Comeau: Le permis est délivré au bateau et non pas au pêcheur. Comment pensez-vous que cela puisse avoir une influence sur les pêcheurs? En réduisant le nombre des bateaux, est-ce qu'on réduit le nombre de pêcheurs? Je pense que oui.

Quelle autre répercussion est-ce que cela pourrait avoir sur les pêcheurs eux-mêmes?

Leur moyenne d'âge sera-t-elle affectée? Est-ce bon ou non?

M. Harrison: Monsieur, nous voulons d'abord faire remarquer que si vous réduisez le nombre des bateaux de pêche, vous réduisez également le nombre des pêcheurs. Si la quantité de poissons reste la même, et nous pensons qu'elle peut être augmentée, elle sera répartie entre un nombre moins important de personnes et par conséquent, le revenu de chaque pêcheur augmentera.

La répercussion à l'échelon individuel sera que chaque pêcheur pourra choisir de rester dans la pêche, ou bien de vendre son bateau et son permis et de la quitter en vertu du système de rachat qui doit être inséré dans ce programme.

[Text]

The restriction now is more like a moratorium on not increasing the numbers, and the next stage is to have a buy-back scheme to which we refer here. Under that the fisherman would have the freedom, the opportunity, to decide whether he wanted to sell his boat or not. So as he gets to an age where he wishes to retire from the fishery he has an asset which has value, and as the number of units gets fewer it would be normal for the value of that particular asset to get higher.

Mr. Comeau: How will this affect new fishermen coming in? How do new fishermen get into the fishery?

Mr. Harrison: If they wish to come into the fishery they would have to buy a vessel with an "A" licence on it and enter the fishery that way.

Mr. Comeau: Probably you have stated this before, but anyway, what would be the cost to a young man who wants to get into the fishery? He has to buy a boat that has been licensed, presumably. What would be the approximate cost to a fisherman to get into the fishery?

Mr. Harrison: There is a large variation in the value of boats. If he started off with a gillnetter he could pick up something for the summer season for probably \$4,000 to \$5,000. If he gets up into more substantial boats like these bigger trollers, then he is going to be talking in terms of \$25,000.

•1145

Mr. Comeau: Of course there is competition, is there not? I suspect there would be competition developed as a result of these limitations on the boats from various people that want to get into the fishery. There might be five fishermen who are after a particular boat.

Mr. Harrison: Yes, there would be a market created and depending, I suppose, upon the success of the fishery and what kind of money they can make in it each year, you would have a change in the supply and demand situation with respect to licensed boats.

Mr. Comeau: For the boat itself, but what about the licence?

Mr. Harrison: It goes with the boat.

Mr. Comeau: Yes, but would the licence be a marketable product, if I can term it that

[Interpretation]

La restriction actuelle vise plutôt à empêcher les effectifs de s'accroître, et le prochain stade sera l'élaboration d'un système de rachat grâce auquel les pêcheurs pourront vendre leur bateau comme ils l'entendront. Par conséquent, à l'approche de la retraite, le pêcheur disposera d'un capital qui aura une certaine valeur, au fur et à mesure que le nombre de bateaux diminuera, la valeur de ce capital augmentera naturellement.

M. Comeau: Mais quelle en sera la répercussion sur les nouveaux pêcheurs? Comment les nouveaux peuvent-ils entrer dans ce métier?

M. Harrison: Pour entrer dans la pêche, il suffit d'acheter un bateau muni d'un permis de la catégorie «A».

M. Comeau: Peut-être l'avez-vous déjà dit, mais combien est-ce que cela coûterait à un jeune qui désire entrer dans ce métier?

M. Harrison: Cela varie énormément selon les bateaux. S'il débute avec un bateau à filet maillant, il trouvera quelque chose dans les \$4,000 à \$5,000. S'il veut quelque chose de plus important comme les gros chalutiers, il lui en coûtera dans les \$25,000.

M. Comeau: Naturellement, il y a de la concurrence, n'est-ce pas? Je pense que la concurrence augmenterait du fait même de ces restrictions. On pourrait avoir cinq pêcheurs pour un même bateau.

M. Harrison: De cette façon, en effet, nous créons un certain marché qui dépendra naturellement du succès de la pêche et du revenu qu'on pourra en tirer, et suivant les années, l'état de l'offre et de la demande changera en ce qui concerne les bateaux munis d'un permis.

M. Comeau: Parfait pour le bateau, mais le permis?

M. Harrison: Le permis et le bateau vont ensemble.

M. Comeau: Oui, mais est-ce que le permis peut être commercialisé, si je peux m'exprimer

[Texte]

way? The licence itself, not the boat. The boat is the property of the fisherman. But the licence, is it also his property? Can this be altered, and so on, according to demand?

Mr. Harrison: Oh, yes. As the number of boats decreases it would be logical that the licence as such would increase in value. And if the buy-back scheme is that a licensed boat would have a value much greater than a boat which did not carry a licence, and therefore could not carry on in the salmon fishery, it would have to go outside the fishery.

Mr. Comeau: Yes, but once a boat is licensed, is there not a certain price for that particular licence?

Mr. Harrison: Well, it is attached to the boat. Therefore you would have to transfer that licence to another boat and you would have to take the old boat out of the fishery.

Mr. Campbell: The licence has a value of \$100 or \$200.

Mr. Comeau: This is what I am trying to get at. What is the value of the licence, and how can this vary according to supply and demand?

Mr. Campbell: By regulation it will be \$100 for boats under 1,500 tons and \$200 for those over. But then there will be a certain additional value that will accrue to the licence as time goes on. That would have nothing to do with the government; that would be a function of the market. But at the moment in the scheme it is very much a buyer's market. There are very many boats for sale with licences.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, could I ask a supplementary, with Mr. Comeau's permission? I think what Mr. Comeau means, or what I would like to know for my own information—is that a boat selling for \$10,000 now may demand a price of \$20,000 if it has a grade "A" licence. Is that possible because it has that licence?

Mr. Campbell: Well, the figures are wrong, but there probably is value over and above the residual value of the boat that can be attributed to the licence. However, nobody knows exactly what that is.

Mr. Whelan: Does he have to get that approved by a board, the transfer of a licence?

Mr. Campbell: If he buys a boat with a licence to fish, of course, that licence will stay with the boat. He has to advise the Depart-

[Interprétation]

mer ainsi? Le permis lui-même et non le bateau. Le bateau appartient au pêcheur, mais le permis, est-ce qu'il lui appartient aussi? Est-ce que cela peut varier selon la demande?

M. Harrison: Bien entendu. Au fur et à mesure que le nombre de bateaux diminuera, la valeur du permis augmentera en tant que telle. D'après le système du rachat, un bateau muni d'un permis aura une valeur largement supérieure à celui qui n'a pas de permis et qui, par conséquent, ne pourra pêcher le saumon et devra se retirer de la pêche.

M. Comeau: Oui, mais une fois qu'un bateau est muni d'un permis, ne faut-il pas payer une certaine somme pour ce permis?

M. Harrison: Cela fait partie du bateau. Il faudrait donc transférer le permis à un autre bateau et réformer l'ancien.

M. Campbell: Le permis vaut \$100 ou \$200.

M. Comeau: J'y viens. Que représente la valeur du permis et comment varie-t-elle en fonction de l'offre et de la demande?

M. Campbell: D'après le règlement, elle sera de \$100 pour des bateaux de moins de 1,500 tonnes, et de \$200 pour les autres. Avec le temps, elle sera majorée d'un certain montant. Cela n'aura rien à voir avec l'État; ce sera en fonction du marché, mais pour le moment, nous avons plutôt affaire à un marché d'acheteurs. Il y a énormément de bateaux, munis de permis, qui sont à vendre.

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je demander un complément d'information, si M. Comeau le veut bien? Ce que M. Comeau veut dire et ce que je voudrais savoir pour ma part, c'est qu'un bateau qui vaut actuellement \$10,000, pourra en valoir \$20,000 lorsqu'il aura un permis. Est-ce que c'est possible?

M. Campbell: Ces chiffres sont inexacts, mais il y aura probablement une certaine majoration à cause du permis. Personne n'en connaît le montant exact.

M. Whelan: Est-ce qu'une commission devra approuver le transfert d'un permis?

M. Campbell: S'il achète un bateau muni d'un permis de pêche, il est évident que le permis ira avec le bateau. Il devra en aviser

[Text]

ment of Fisheries of this sale. But if he wants to licence another boat, then he buys this boat, retires it from the fishery, and retires that licence. Then the Department will strike a new licence for the new boat.

The Chairman: Gentlemen, I have quite a few on the list to ask questions, so if we could all refrain from supplementaries for the first round I would appreciate it.

Mr. Comeau: I have only two other questions, Mr. Chairman.

Do you agree with this system?

Mr. Harrison: Well, as stated in the brief, yes, we recognize what needs to be done and we think that this is the method of doing it. There is another phase to be added as to how this buy-back operation will be performed. As we say in the brief, we presume that there will be further discussions on the method that is used to buy the boats out of the industry in order to reduce the numbers.

Mr. Comeau: One other question. Have you compared this licensing scheme with the scheme you want for the lobster boats on the East coast?

Mr. Harrison: Yes. However, do not cross-examine us on that. I am not sure that I remember all the details of the lobster scheme, but we have discussed it.

Mr. Comeau: Does it vary? Are you aware of variations in these programs? What is it in your opinion?

Mr. Harrison: I do not know. The two fisheries are not really exactly comparable so I think that makes it a little difficult. Each has to take in the practicalities of the fishery, I think.

Mr. Comeau: That is all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: On a point of clarification, Mr. Chairman, did Mr. Harrison say that there was a large number of boats for sale now?

Mr. Harrison: Mr. Campbell did.

Mr. Campbell: Yes, I said it is pretty easy to buy a boat now.

Mr. Goode: Class A or B?

Mr. Campbell: A.

Mr. Goode: Thank you.

[Interpretation]

le ministère des Pêches. Toutefois, s'il veut obtenir un permis pour un autre bateau, il achète le bateau, il le retire de la pêche et il récupère le permis. Le Ministère accordera alors un nouveau permis pour le nouveau bateau.

Le président: J'ai un certain nombre de personnes sur la liste, qui veulent poser des questions; aussi, je vous demanderai d'éviter de poser des questions complémentaires.

M. Comeau: Je n'ai que deux autres questions, monsieur le président. Êtes-vous d'accord avec ce système?

M. Harrison: Comme il apparaît dans le mémoire, nous reconnaissons qu'il faut faire quelque chose, et que cela est le moyen d'y parvenir. Il reste à établir la deuxième étape qui portera sur le rachat. Comme nous le disons dans notre mémoire, nous supposons que de nouvelles discussions s'engageront sur le moyen d'acheter les bateaux afin de les retirer du circuit et d'en réduire le nombre.

M. Comeau: Une autre question. Est-ce que vous avez comparé ces permis avec ceux que vous souhaitez pour les bateaux qui font la pêche au homard?

M. Harrison: Oui, nous l'avons fait, mais ne nous posez pas de questions embarrassantes. Je ne crois pas me souvenir avec précision du système qui concerne la pêche au homard, mais nous en avons parlé.

M. Comeau: Est-ce que cela diffère beaucoup? Pensez-vous que ces programmes diffèrent et, à votre avis, comment?

M. Harrison: Je ne sais pas. On ne peut pas vraiment comparer ces deux secteurs de la pêche, d'où la difficulté.

M. Comeau: C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques précisions. Monsieur Harrison, avez-vous dit qu'il y avait beaucoup de bateaux à vendre en ce moment?

M. Harrison: C'est ce qu'a dit M. Campbell.

M. Campbell: Oui, j'ai dit qu'il est très facile d'acheter un bateau en ce moment.

M. Goode: De quelle catégorie? A ou B?

M. Campbell: A.

M. Goode: Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, my question is for clarification. On page 3 of your brief, Mr. Harrison, in arguing the fact that the licence should be attached to the boat rather than to the fisherman, you say that the interest served by the privilege being attached to the assets of the fisherman himself are better boat.

He has an asset with a tangible value which he can sell on retirement, bequeath on his death or pass on to his son.

On page 6 of your brief, in arguing for the reduction in the number of boats, you say at the bottom of the page:

It is essential that those who choose to leave the industry be encouraged to sell their boats outside the industry.

What do you mean by selling outside the industry?

Mr. Harrison: If you have a licensed vessel, Mr. McQuaid, and there is a buy-back program in effect, as there will be under this program, then the number of boats in the industry is reduced if that boat is sold because it will not be used again in the salmon fishery. But if they sell it within the salmon fishery, then, of course, the numbers do not reduce.

Mr. McQuaid: But how do you square that up with your suggestion on page 3 that a fisherman might bequeath this to his son? He is not selling outside the industry then, is he?

Mr. Harrison: No.

Mr. McQuaid: You do go along with the proposal that a fisherman if he dies should be allowed to bequeath his boat—and his licence, of course—to his son, or perhaps even sell it to his son. You agree with that, do you?

Mr. Harrison: Yes. It would be a sale, really, to his son, I would think. That is the way it is apt to happen. I think what we perhaps confused you with is that we were looking at how the industry reduces the number of catching units, and that is by these boats being bought out of the industry, completely out; that reduces your total number.

The other important facet which we brought forward here was that with the licence being attached to the boat, the boat is an asset. The fisherman who owns that boat and that asset is free to do what he wishes with it. He can sell it, he can sell it in a buy-back scheme he can sell it to another

[Interprétation]

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Monsieur le président, je voudrais quelques explications. Monsieur Harrison, vous dites à la page 3 de votre mémoire que le permis devrait être lié au bateau, plutôt qu'au pêcheur et vous ajoutez que les intérêts du pêcheur seraient mieux préservés dans ce cas.

Il y a une valeur tangible qu'il peut vendre à sa retraite, léguer à sa mort ou transmettre à son fils.

Au bas de la page 6 de votre mémoire il est question de la réduction du nombre de bateaux et vous dites:

Il est essentiel d'encourager ceux qui décident de quitter l'industrie à vendre leurs navires en dehors de l'industrie.

Que vous voulez dire par vendre en dehors de l'industrie?

M. Harrison: Disons, monsieur, que vous avez un bateau avec un permis et qu'il existe un programme de rachat comme ce serait le cas dans ce programme. De ce fait, le nombre des bateaux dans l'industrie sera réduit si le bateau est vendu puisqu'il ne sera plus utilisé pour la pêche au saumon, ce qui ne serait pas le cas si le bateau est vendu au sein de l'industrie même.

M. McQuaid: Comment conciliez-vous ceci avec la suggestion que vous présentez à la page 3, savoir que le pêcheur pourrait léguer son bateau à son fils? A ce moment-là, il ne s'agit pas d'une vente en dehors de l'industrie?

M. Harrison: Non.

M. McQuaid: Vous convenez que si le pêcheur meurt, il ait le droit de léguer son bateau, et son permis, à son fils, ou même de les lui vendre s'il le désire.

M. Harrison: Oui, nous sommes d'accord, il s'agirait bien d'une vente à son fils. Cela pourrait se passer ainsi. Ce qui vous a probablement induit en erreur est que nous examinons la façon de réduire le nombre des bateaux et que cela serait possible si certains d'entre eux étaient vendus en dehors de l'industrie.

L'autre point important que nous avons souligné est que si le permis est lié au bateau, ce dernier devient un bien. Le pêcheur à qui il appartient a le droit d'en disposer à sa guise. Il peut le vendre, le vendre en vertu d'un programme de rachat, le vendre à un autre pêcheur ou à son fils. C'est son bien et il

[Text]

fisherman he can sell it to his son; it is his asset. If these assets rise in value, as the previous questioner was asking about, in terms of the licence because there are fewer fishermen in the fishery, then that asset increases. So as the plan is now designed, there is a good deal of flexibility on the part of the fisherman. He can decide what he wishes to do. We think this is important.

Mr. McQuaid: Yes, but you are not by any means suggesting that on the death of a fisherman, his estate should be required to sell his boat under the buy-back scheme so that you have one less fisherman in the industry.

Mr. Harrison: Oh, no.

Mr. McQuaid: You are not suggesting that?

Mr. Harrison: No.

Mr. McQuaid: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think in directing any questions to the witnesses this morning, we are going to have to go on the assumption that they are going on in their brief, that we are discussing the final phase of Phase II as it is being developed.

However, I would like to say that as far as I am concerned, this is a question we will have to address to the Minister at some point in these proceedings, as to whether he has finished jumping around on what he means by Phase II.

• 1155

There are one or two questions I would like to ask arising directly from the brief. One of them has to do with the question of company-owned boats. The brief says that a great deal has been said about company ownership of boats. The witnesses may be aware that I have had a little bit to say about it myself, as have some of my colleagues in the New Democratic Party, but I think I might say here that this is an opportunity perhaps to discuss the matter on the basis of additional facts. "Members of the Association own some 761 boats" is the statement. Some reference was made to many of them being small gillnetters, I presume. Could we have the Committee supplied with an actual breakdown by type and size of these boats? The question was raised as to the percentage of the total catch. I have heard suggestions made that most of the company-owned boats were large seiners. The suggestion has been made that many of them are gillnetters. Can we be sup-

[Interpretation]

peut prendre de la valeur. Ainsi que le demandait le questionneur précédent, la valeur du permis qui lui est attaché augmentera du fait qu'il y aura moins de pêcheurs en activité. Dans le projet tel qu'il est conçu aujourd'hui, nous laissons aux pêcheurs le choix de la décision, ce qui nous paraît important.

M. McQuaid: En somme, vous ne suggérez nullement qu'au décès d'un pêcheur, sa succession soit tenue de vendre le bateau en vertu d'un programme de rachat afin qu'il y ait un pêcheur de moins dans l'industrie?

M. Harrison: Non, pas du tout.

M. McQuaid: Ce n'est pas ce que vous suggérez?

M. Harrison: Non.

M. McQuaid: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je pense que nous devons, en interrogeant les témoins de ce matin, partir de la même hypothèse dont ils partent dans leur mémoire, que nous discutons de la fin de la Partie II telle qu'elle a été proposée.

Cependant, je pense quant à moi qu'il faudrait demander au ministre ce qu'il veut dire par la deuxième partie.

J'aurais maintenant une ou deux questions à poser à propos du mémoire. L'une a trait aux bateaux qui sont la propriété de compagnies. D'après ce mémoire, on a beaucoup parlé des compagnies propriétaires de bateaux. Les témoins doivent savoir que, de même que certains de mes collègues du Nouveau parti démocratique, j'en ai parlé moi aussi. Cependant, nous avons ici l'occasion d'étudier la question à la lumière de faits nouveaux. Les membres de l'Association possèdent environ 760 bateaux. Voilà le fait. Je crois que nombre d'entre eux sont de petits bateaux qui pratiquent la pêche au filet mailant. Est-ce que le Comité pourrait obtenir la répartition actuelle de ces navires, selon leur type et leur dimension? Il s'agirait de connaître les pourcentages respectifs des prises totales. J'ai entendu dire que la plupart des navires de compagnies sont de gros navires pour la pêche à la seine mais aussi que beaucoup d'entre eux sont des bateaux pour la pêche

[Texte]

plied with an actual breakdown of the facts on what size and type of boats actually are involved in this 761?

Mr. Harrison: I would be very pleased to do so. As we recognized in our brief and as you have said, there is a group of advocates of having the licences limited to the individual fisherman rather than to the boat, and this is where we get into this kind of discussion. As we say in the brief, we sincerely believe that the fisherman and the industry are best served with the licences being attached to the vessel.

The breakdown in the number of vessels owned by the companies was, I believe, given to this Committee when we met in April. I have the 1968 figures before me. I would be happy to read them to you right now: Company-owned seiners, 172; gillnetters, 587; trollers, 2; totalling 761.

Those were the 1968 figures, and as you will appreciate, they do vary over the years.

I think the total number of vessels licensed in 1969 was about 7,500.

Mr. Barnett: Looking at page 8 of the brief, in which reference is made to the scale of fees being proposed in the division between Class A and Class B which, of course, is a radically different proposal from the original ideas expressed in the Phase II program, it seems to me that it is relevant to the question of the impact of boats and gear that we get a picture of just what can happen in this proposal with perhaps particular reference to Class A boats under 15 tons with the \$100 licence. What kind of shift could take place within that category between the various types—the seiners, the gillnetters and the trollers—and what, in your view, would be the net result in the picture of the impact of the boats and gear on the resource?

For example, what happens if, with either company-owned boats or privately-owned boats, there is a shift within that category from gillnetters to seiners? How free, in your view, should this kind of movement from one element or one type of the fishery to the other be under this kind of plan?

• 1200

Mr. Harrison: Well, Mr. McQuaid, the type of vessel used will depend to a great extent on the regulations put into effect with respect to the area in which they can fish. The seiner would be more advantageous under certain conditions, but if the areas in which seiners can fish are strictly limited then, obviously, it

[Interprétation]

aux filets maillants. Pourrait-on avoir quelques éclaircissements sur la taille et le type des bateaux qui sont compris dans ce total de 761 unités?

M. Harrison: Oui, je vais vous donner ces renseignements. Nous avons reconnu dans notre mémoire et, comme vous l'avez dit, il y a des gens qui préconisent que l'on donne un permis au pêcheur plutôt qu'au bateau et c'est là que surgit la discussion. Nous croyons sincèrement que le pêcheur et l'industrie sont mieux servis si le permis est lié au navire.

Je crois que le Comité a eu le relevé des navires de compagnie lors de la réunion du mois d'avril. J'ai ici les chiffres de 1968 et m'empresse de vous les communiquer: Navires de compagnies: pêche à la seine, 172; pêche à l'araignée, 587; pêche à la cuiller, 2; soit 761 au total.

Ce sont les chiffres de 1968, et vous pourrez constater qu'ils varient d'une année à l'autre.

En 1969, le nombre total des bateaux avec permis était, je crois, de 7,500 environ.

M. Barnett: A la page 8 du mémoire, on parle de l'échelle des tarifs en fonction de la séparation entre les catégories A et B. Cette idée est à l'opposé de celle qui est exprimée dans la partie II du programme. Il me semble que pour étudier la question de l'influence des bateaux et de l'équipement, il faudrait que nous ayons une idée de ce qui pourrait se produire si cette proposition était adoptée, surtout en ce qui concerne les navires de catégorie A de moins de 15 tonnes, qui paient \$100 de droits. Quels types de navires pourraient entrer dans cette catégorie parmi ceux qui pêchent à la seine, au filet maillant ou à la ligne traînante et quelle serait l'influence du navire et de l'équipement sur les ressources?

Par exemple, que se passerait-il dans le cas d'un navire de compagnie ou d'un bateau appartenant à un particulier, qui passerait, au sein même de sa catégorie de la pêche au filet maillant à la pêche à la seine? Dans quelle mesure ce passage permettra le mouvement d'un élément ou d'un type de pêche à l'autre sera-t-il permis dans le cadre d'un tel régime?

M. Harrison: Eh bien, monsieur McQuaid, cela dépendra en grande partie des règlements qui seront mis en application au sujet de leur lieu de pêche. Les bateaux à la seine seraient plus avantageux dans certaines conditions, mais les pêcheurs trouveront cet investissement beaucoup moins intéressant

[Text]

is not as attractive an investment to the fishermen as perhaps a gillnetter or a combination boat. So we do not know what future regulations will bring about in this regard.

You have seen on our coast the development of the smaller drum seiner and it may be that that will be developed. There have been developments towards a gillnetter-troller type combination boat. Under the present regulations that has seemed to be a logical development.

Am I answering your question?

Mr. Barnett: I am very interested in your observation. I would like to follow up by asking you whether you consider the question of the regulation of areas for different types of fisheries as being important and relevant this whole question. How do you see it as being related to this proposal for licensing, as we have it? This is what I am really trying to get at.

Mr. Harrison: I think your observation is very accurate. It is all related—the extent to which there will be salmon development programs on the Pacific Coast; what is the total catch going to be 10 or 15 years from now; what will the regulations be as to the areas in which you can use the various methods of catching the fish. I think one of your opening questions was what percentage of the present fleet would be required. There have been estimates made that you could catch all the salmon which we are catching now with 40 per cent of the present fleet. I am sure you can get lots of variations on that estimate. That would depend upon the kind of boats and where they are allowed to fish. So I think they are all related. The program here is designed to reduce the number of units which are fishing, and we think that is good. As it goes along we will see what sort of effect it has.

I think I perhaps would be expressing the feeling of our members best if I said that whatever is written in the way of regulations or schemes of this kind should be flexible so that the best judgment of the fishermen, the processors and those responsible for the controlling of the resource can be used. Rigidity would tend to destroy schemes whereas I think flexibility would maximize returns.

Mr. Barnett: You are now talking about the actual regulations on the taking of the catch from year to year and season to season and from time to time within the period of the runs.

Mr. Harrison: Yes—how the regulations are enacted, and I also think flexibility is impor-

[Interpretation]

que l'achat d'un bateau à filet maillant ou un bateau combiné si le lieu de pêche des bateaux à la seine est strictement délimité. Aussi ne savons-nous pas quels règlements seront mis en vigueur à ce sujet.

Vous avez pu voir sur nos côtes l'avènement de bateaux à la seine plus petits et c'est peut-être ce qui se fera. Une certaine tendance se développe en faveur de bateaux combinés à filet maillant et à ligne traînante. Il semble que ce soit logique en vertu des règlements actuels.

Ai-je répondu à votre question?

M. Barnett: Vos remarques m'intéressent énormément. J'aimerais maintenant savoir si vous considérez que la question des règlements sur les lieux de pêches pour les différents genres de pêche, est importante et en rapport avec le problème. Quel lien établissez-vous entre cette question et la proposition de permis énoncée? Voilà ce que j'aimerais savoir.

M. Harrison: Votre observation est très précise et en fait, tout se tient: dans quelle mesure il y aura des programmes de développement de la pêche au saumon sur la côte du Pacifique; le nombre de prises que l'on peut espérer d'ici 10 ou 15 ans; les règlements sur le lieu où vous pourrez pratiquer tel ou tel genre de pêche.

L'une de vos premières questions portait sur le pourcentage de la flotte actuelle dont nous aurions besoin. D'après certaines estimations, vous pourriez pêcher la même quantité de saumons que maintenant avec seulement 40 p. 100 de la flotte actuelle. Je suis persuadé que ces estimations sont sujettes à de grandes variations. Cela dépendrait du type de bateaux et de ce qu'ils peuvent pêcher. Le présent programme a pour but de réduire le nombre d'unités de pêche et à mon avis, cela est bon, et nous en verrons les effets à mesure de sa mise en application.

Je pense traduire l'opinion de nos membres en disant que tout ce qui constituera le règlement doit être souple de façon à ce que les pêcheurs, les transformateurs et ceux qui sont chargés du contrôle des ressources puissent agir selon leur jugement. Une trop grande rigidité rendrait le programme caduque alors qu'à mon avis la souplesse augmenterait les bénéfices.

M. Barnett: Vous parlez des règlements actuels sur le nombre des prises d'une année ou d'une saison à l'autre, et d'un moment à l'autre pendant la période de remonte.

M. Harrison: Oui, la façon dont sont établis les règlements et leur souplesse sont essen-

[Texte]

tant. For instance, if you set up a buy-back scheme here and make it too rigid it might fail because of its rigidity. I think it important that individual fishermen and companies with individual managements be allowed as much flexibility as possible, yet we should strive to bring about reduction of the number of units and make the job of those responsible for conserving and protecting the resource more possible of being done. They now have a very difficult task because of the number of units.

• 1205

Mr. Barnett: What about the actual licensing system scheme itself? In asking this question I express my own feeling when I say that there is some consternation over the fact that apparently—and I do not mean to be too nasty about this—by ministerial whim we suddenly have a complete reversal of what has been the traditional approach to licensing over many years on the coast. I have been one who has argued for quite a while that one should not be able to go in, slap down a buck and get a commercial salmon licence. What can be done by ministerial whim one day can be undone the next, and I think this has been demonstrated in part by this development.

What is your feeling about the arrangement that we finally arrive at under phase 2, 3 or 4, or whatever it turns out to be, on the actual licensing arrangement for the commercial salmon fishery. Should this be perhaps a little less flexible than we have experienced in the recent past? Do we know where we are going to be one year, three years, five years or ten years from now? In your view, should this be something that could be changed only by an act of Parliament or by formal Order in Council?

Mr. Harrison: I do not think that the scheme should be designed in such a way that we would know exactly how many fishing units are going to be licensed and active five or ten years from now. I think that would be dangerous from several points of view—primarily because it would take away the voluntary aspect of the plan. I would think that most fishermen—and certainly we feel this way—feel that the fact the plan is voluntary is an important aspect of it. That answers the sort of questions dealt with here earlier—the fact that a fisherman has an asset in the boat, he would have an earning capacity, and he would be the one who could make a decision whether to sell it, keep it or pass it on to somebody else. I think this is very important. How fast the number of units would be reduced would depend upon the

[Interprétation]

tiels. La souplesse est nécessaire si vous établissez un système de rachat. Un programme trop rigide risque de ne pas être un succès, en raison même de sa rigidité. Il faut donner le plus de liberté possible aux pêcheurs individuels et aux compagnies qui ont des arrangements particuliers tout en essayant de réduire le nombre d'unités et de rendre plus facile la tâche de ceux qui préservent et protègent les ressources. Leur tâche est actuellement très difficile à cause du nombre des bateaux de pêche.

M. Barnett: Que pensez-vous du système de délivrance des permis lui-même? En posant cette question, j'exprime mon propre sentiment en disant qu'il existe une certaine inquiétude à ce sujet, et sans vouloir me montrer désagréable, il s'agit du bon vouloir du ministre. Le système traditionnel d'octroi des permis est soudain complètement changé. J'ai longtemps soutenu qu'on ne devrait pas accepter que le premier venu puisse aller au bureau des permis et obtenir immédiatement un permis de pêche au saumon en versant de l'argent. Ce que fait le ministre aujourd'hui peut être changé à son gré demain et nous nous en sommes aperçus.

Que pensez-vous des dispositions auxquelles nous en arrivons aux étapes 2, 3 ou 4 ou plutôt de celles auxquelles nous en arriverons quant aux accords concernant les permis de pêche commerciale au saumon. Ne sera-ce pas moins souple que ce que nous avons les années passées? Quelle sera la situation dans un, trois, cinq ou dix ans d'ici? A votre avis, est-ce que la situation pourrait être modifiée uniquement par une loi votée ou par un décret officiel du Conseil ou comment devrait-on procéder d'après vous?

M. Harrison: Je ne crois pas que le régime devrait être prévu de façon à ce que nous sachions exactement combien d'unités de pêche recevront un permis et seront en activité d'ici cinq à dix ans. Cela me semble dangereux pour plusieurs raisons, surtout, parce que cela élimine l'aspect de libre décision prévu par le régime. La plupart des pêcheurs, et nous-mêmes, en sommes persuadés et pensent que la discrétion laissée dans le cadre du plan constitue un des aspects essentiels. Ceci répond aux questions que nous avons traitées précédemment. Le pêcheur qui possède un bien en son bateau, aura la possibilité de gagner et c'est à lui sa vie, et pourra décider s'il doit le vendre, le conserver ou le transmettre à un autre. Je crois que c'est très important. La rapidité de réduction du nombre des unités de pêche

[Text]

success of the scheme devised to buy the boats out of the industry. If fishing is good and lucrative then obviously people are going to attach a higher value to the licence than they would if fishing is relatively poor. So the same amount of money would not buy as many boats out under conditions of good fishing as it would under conditions of poor fishing. I would think that if the amount of money is going to be related to the licence fee, whether it be borrowed first from the government and paid back over the years, or in some other way, then you are going to have a certain input of money which should buy out as many boats as it can under a given set of circumstances. So I think that some flexibility there is better than rigidity.

Mr. Barnett: I have one more question, Mr. Chairman, partly because the reply I received indicates that my question was not completely understood.

I would agree when you talk about absolute rigidity of numbers, but I am talking about the basic terms and conditions under which one becomes eligible for a licence. This is what I was referring to when I asked if you thought this would be something that should be set out in such a way as to be reasonably formal in its conditions and the method by which it could be changed from time to time.

Mr. Harrison: It is desirable that we arrive at the basics of the plan, purely stated, as soon as possible. I agree with that.

Mr. Barnett: And you feel that once that has been arrived at there should be something more formal about the change of it than a press release by the Minister?

Mr. Harrison: Well, we like to work under a set of rules whereby we can see where we are going—I think everybody does. So it should not be changed without good reason.

Mr. Barnett: I will let the others put some questions, Mr. Chairman.

Mr. Peddle: Mr. Chairman, my questions probably will come from ignorance because British Columbia is the only province I have not been in.

What is the length of the salmon fishery season? Is there just one season for everybody?

Mr. Harrison: The net salmon fishery starts late June and runs through into October. The trolling season is open in various areas now and right around through the balance of the year.

[Interpretation]

dépend du succès du régime établi pour acheter les bateaux en dehors de l'industrie. Si la pêche est bonne et lucrative, les gens attacheront plus de valeur aux permis que dans le cas contraire. Il ne sera alors plus possible d'acheter autant de bateaux pour une somme donnée que si la pêche était mauvaise. Si le prix était établi en fonction du permis, que l'argent soit d'abord emprunté au gouvernement puis payé à échéance, ou qu'une autre méthode soit utilisée, vous disposeriez d'une somme de réserve qui permettrait de racheter autant de bateaux qu'il est possible dans des circonstances données. Il faudrait donc faire preuve de souplesse plutôt que de rigidité.

M. Barnett: Une autre question, monsieur le président, j'ai l'impression qu'on n'a pas parfaitement compris ma question.

Je suis d'accord lorsque vous parlez de chiffres fixes mais je parle surtout des dispositions en vertu desquelles on peut obtenir un permis. C'est de cela que je voulais parler en demandant si, à votre avis, cela devrait être fixé d'une façon assez précise du point de vue des conditions et la méthode en vertu desquelles on pourrait le changer à intervalles réguliers.

M. Harrison: Il faudrait que les éléments de base du programme soient précisés le plus tôt possible. Je suis d'accord.

M. Barnett: Et vous pensez que cela une fois établi, il faudrait que toute modification soit apportée de façon plus officielle qu'un simple communiqué du ministre?

M. Harrison: Nous aimons connaître les règlements pour savoir où nous allons et je pense que c'est l'avis unanime. De cette façon, rien de devrait être changé sans raison valable.

M. Barnett: Je laisserai les autres députés poser des questions, monsieur le président.

M. Peddle: Monsieur le président, mon ignorance m'amène à poser une question, car la Colombie-Britannique est la seule province qui me soit inconnue.

Combien de temps dure la saison de pêche au saumon? Est-ce la même pour tout le monde?

M. Harrison: La pêche au saumon au filet commence à la fin de juin et se poursuit jusqu'en octobre. En ce qui concerne la pêche à la ligne traînante, elle se pratique maintenant dans certaines régions et jusqu'à la fin de l'année.

[Texte]

● 1210

[Interprétation]

Mr. Peddle: I do not know if this would be a fair question or if you would have this information, but are the crew members on company boats paid on an hourly or daily basis?

Mr. Harrison: No. They sign on as crew members and they share in the catch.

Mr. Peddle: It is the same thing with most of the small operators. I suppose there are such things as four men sharing a boat, the small individual operator?

Mr. Harrison: Yes, there are boats owned by groups of fishermen.

Mr. Peddle: Could you give us any idea of the average earning of the fairly aggressive small salmon fisherman?

Mr. Harrison: Aggressive small salmon fisherman?

Mr. Peddle: Yes.

Mr. Harrison: Perhaps I could refer to Mr. Campbell to see if we can get an answer to that.

Mr. Peddle: Do not be shy.

The Chairman: Order.

Mr. Campbell: I do not have a figure with me but an average fisherman is a pretty hard thing to define. We have earnings all the way from \$500 to \$20,000 or \$30,000. A small boat fisherman I suppose would average—we are talking about gillnetters now?

Mr. Peddle: I am talking full-time now inasmuch as it can be for the full season of the year.

Mr. Campbell: A full season in the net fishery probably averages \$5,000 to \$6,000 but perhaps Mr. MacKenzie could give us a better idea.

Mr. Peddle: That \$5,000 or \$6,000, is quite an improvement over the earnings of a Newfoundland cod fisherman, but that is irrelevant. There is one other question, Mr. Chairman, if you do not mind. The number of company boats, 761 represents 10 to 12 per cent of the fleet. What percentage of the catch do they account for?

Mr. Harrison: Mr. Whelan asked that question and Mr. Campbell said that he thought it would probably be less than the 10 or 12 per cent. The reason is that out of that group of

M. Peddle: Je ne sais si c'est là une bonne question et si vous avez les renseignements, mais j'aimerais savoir si les membres d'équipage des bateaux de compagnies sont payés à l'heure ou à la journée.

M. Harrison: Non. Ils s'engagent comme membres d'équipage et se partagent la prise.

M. Peddle: C'est la méthode utilisée par la plupart des petits exploitants. On voit souvent quatre hommes partager un bateau?

M. Harrison: Oui, il y a des bateaux qui appartiennent à des groupes de pêcheurs.

M. Peddle: Pourriez-vous nous donner une idée des gains moyens d'un petit pêcheur de saumon assez dynamique?

M. Harrison: Un petit pêcheur de saumon dynamique?

M. Peddle: Oui.

M. Harrison: Peut-être M. Campbell pourrait-il vous donner une réponse.

M. Peddle: Ne soyez pas gêné.

Le président: A l'ordre.

M. Campbell: Je n'ai pas de chiffres, mais la définition d'un petit pêcheur est assez difficile à établir. Les gains s'échelonnent entre \$500 et \$20,000 ou \$30,000. Je crois qu'un petit pêcheur—nous parlons des pêcheurs à l'araignée?

M. Peddle: Je parle d'un pêcheur à plein temps pendant toute la saison de l'année.

M. Campbell: Pendant toute une saison, la pêche au filet rapporterait probablement, en moyenne, de \$5,000 à \$6,000, mais M. MacKenzie pourrait peut-être vous en donner une meilleure idée.

M. Peddle: Ce chiffre de \$5,000 ou \$6,000 représente une forte amélioration par rapport aux recettes d'un pêcheur de morue de Terre-Neuve, mais c'est une question différente. Il y a un autre point, monsieur le président, si vous me le permettez. Les 761 bateaux qui appartiennent à des entreprises représentent 10 à 12 p. 100 de la flotte. Quel est leur pourcentage de la prise globale?

M. Harrison: M. Whelan a posé cette question et M. Campbell avait répondu qu'il croyait qu'il serait probablement inférieur à 10 ou 12 p. 100. La raison en est que, de ce

[Text]

761 you will notice that 587 are gillnetters and out of that gillnet group quite a number are rental boats. Many of them are on the Skeena River and it is a relatively short season so that the earnings of those on the rental boats would be at the lower part, they probably would be less than the average we were talking of a minute or so ago. In answer to your question I think out of the percentage of boats owned by the company the earnings would be less than the 10 or 12 percent.

Mr. Peddle: Even as the situation is now is it not fair to say it is a prosperous industry for everybody involved in it?

Mr. Harrison: If you are on the low earning side as a fishermen, you would not think it was too prosperous. If you were an investor in the companies you would not generally think it is too prosperous. It depends upon the comparison you make. There are some high earnings in the fishery but there are also some very low ones.

Mr. Peddle: Yes, of course, we can only average. What I am getting at is that the figure quoted of \$5,000 to \$6,000 is way above the national average earnings; that is the only point I was making.

Mr. Campbell: You should understand that is a gross income figure and the cost of fishing would come off that. From the point of view of whether it is prosperous or not, it is a fact that the fishery could be more lucrative to the average fisherman if there were fewer boats.

Mr. Peddle: Thank you.

Mr. Campbell: We do not need all the capability we have.

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Harrison, you said that there was a large number of Class "A" boats for sale right now. Is this an unusual amount for this time of year? Is it more than there has been in past years?

Mr. Campbell: May I answer that? It is up and down, of course. Usually it has some relationship to the season before. It is up for the season ahead.

Mr. Goode: Do you mean the last season? The last season was a bad season.

Mr. Campbell: Right.

[Interpretation]

groupe de 761, 587 sont des bateaux de pêche à l'araignée et que, de ce dernier groupe, beaucoup sont des bateaux loués. Beaucoup d'entre eux pêchent sur la rivière Skeena et la campagne est relativement courte de sorte que les gains des bateaux loués seraient faibles, probablement inférieurs à la moyenne dont nous parlions il y a une minute. Pour répondre à votre question, je crois que les recettes proportionnelles de bateaux appartenant à l'entreprise seraient inférieures au chiffre de 10 ou 12 p. 100.

Mr. Peddle: Même dans la situation actuelle, n'est-il pas juste de dire que c'est une industrie prospère pour quiconque s'y trouve?

Mr. Harrison: Si vous étiez un pêcheur à faible revenu, vous ne croiriez pas qu'elle est tellement prospère. Si vous étiez un investisseur dans les sociétés, vous ne croiriez généralement pas qu'elle est tellement prospère. Tout dépend de la comparaison que vous établissez. Certains pêcheurs gagnent beaucoup, tandis que d'autres ne gagnent que très peu d'argent.

Mr. Peddle: Oui, évidemment, nous ne pouvons qu'établir une moyenne. Je voulais souligner que ce chiffre de \$5,000 à \$6,000 est très supérieur aux gains moyennes dans le pays.

Mr. Campbell: Vous comprendrez qu'il s'agit d'un revenu brut et que les frais doivent en être déduits. Pour ce qui est de savoir s'il s'agit d'une industrie prospère ou non, il est certain que la pêche serait plus lucrative pour le pêcheur moyen s'il y avait moins de bateaux.

Mr. Peddle: Merci.

Mr. Campbell: Nous n'avons pas besoin de tout le potentiel dont nous disposons.

Le président: Monsieur Goode.

Mr. Goode: Merci, monsieur le président. Monsieur Harrison, vous avez dit qu'il y avait un grand nombre de bateaux de catégorie «A» en vente maintenant. S'agit-il d'un chiffre inhabituel pour ce temps-ci de l'année? Est-il supérieur à celui des années passées?

Mr. Campbell: Puis-je répondre à cette question? Il fluctue évidemment. Ordinairement, il a un certain rapport avec la saison précédente. Il est supérieur pour la saison qui vient.

Mr. Goode: Voulez-vous dire la dernière saison? La dernière saison a été mauvaise.

Mr. Campbell: C'est exact.

[Texte]

Mr. Goode: I think the season coming up has been estimated as going to be a good one. Do fishermen look back or forward?

• 1215

Mr. Campbell: They must be looking back more than forward at the moment because there are a lot of boats for sale.

Mr. Harrison: I think, Tom, the fisherman who is looking backward is trying to sell his boat to the fisherman who is looking forward. It is a good deal if he sells.

Mr. Goode: Do you think if this indeed is a good season coming up that the number of boats for sale will be limited?

Mr. Harrison: I think as this plan unfolds, and if we have a good season this year, this obviously will change the supply and demand situation with respect to licensed vessels. Coming before this Committee we find some of these questions pretty hard to answer. I was just thinking of the answer I gave with respect to the earnings of company-owned boats. If we have a fishery on sockeye and we have our bigger seiners out there, than it can be a very lucrative fishery. So that that would change my statement.

Mr. Goode: What would you say the average price is of these boats that are for sale? Are they trollers, or seiners or gillnetters?

Mr. Campbell: They are mostly the smaller boats, gillnetters and trollers, but I could not give you a price on them.

Mr. Goode: In general, Mr. Campbell, are they the smaller boats run by the fishermen with limited funds?

Mr. Campbell: Right.

Mr. Goode: With regard to the reduction in boats that we are trying to bring about, my quick notations here show that \$700,000 will not buy very many boats. As a matter of fact, if they are \$7,000 apiece I think it works out to about 70 boats which is not going to do much good for anybody. What would you suggest, Mr. Campbell, or Mr. Harrison, would the best boats to be purchased with this? Would it be the big seiners or would it be the small individual gillnetters? What would you suggest would be the best type of boat for the government to buy from this fund?

Mr. Campbell: You are asking what is the best buy for the government?

[Interprétation]

M. Goode: On prévoit que la saison prochaine sera bonne. Les pêcheurs regardent-ils le passé ou l'avenir?

M. Campbell: En ce moment, ils doivent regarder le passé plutôt que l'avenir parce qu'il y a beaucoup de bateaux en vente.

M. Harrison: Je crois, Tom, que le pêcheur qui regarde le passé essaie de vendre son bateau à celui qui regarde l'avenir. Il réalise une bonne affaire s'il le vend.

M. Goode: S'il s'agit vraiment d'une bonne saison, croyez-vous que le nombre de bateaux à vendre sera limité?

M. Harrison: A mesure que se déroulera ce régime et si nous avons une bonne saison cette année, la situation de l'offre et de la demande pour ce qui est des navires détenteurs d'un permis variera. Il nous est assez difficile de répondre à certaines questions de votre Comité. Je pensais à la réponse que j'ai donnée sur les gains des bateaux appartenant à des entreprises. Si nous utilisons nos gros senneurs pour pêcher le sockeye, la prise peut être très lucrative. C'est une correction dans ma déclaration.

M. Goode: Quel serait, selon vous, le prix moyen de vente de ces bateaux? S'agit-il de chalutiers, de senneurs ou de bateaux de pêche à l'araignée?

M. Campbell: Il s'agit, dans la plupart des cas, de petits bateaux, bateaux de pêche à l'araignée et chalutiers, mais je ne pourrais vous en donner le prix.

M. Goode: En règle générale, monsieur Campbell, s'agit-il de petits bateaux exploités par des pêcheurs disposant de fonds limités?

M. Campbell: C'est exact.

M. Goode: Dans le cadre de la réduction de bateaux que nous envisageons, je crois que vous ne pourriez pas acheter beaucoup de bateaux avec \$700,000. En fait, s'ils se vendaient \$7,000 chacun, vous pourriez en acheter environ 70, ce qui ne sera pas tellement utile à qui que ce soit. Quels seraient, monsieur Campbell, ou monsieur Harrison, les meilleurs bateaux que vous pourriez acheter avec cet argent? Serait-ce les gros senneurs ou les petits bateaux de pêche à l'araignée? Quel serait le meilleur genre de bateau que l'État pourrait acheter avec ce fonds?

M. Campbell: Vous me demandez quel serait le meilleur achat pour le gouvernement?

[Text]

Mr. Goode: No, not necessarily the best buy for the government, but what would do the industry the most good?

Mr. Campbell: If you went by 1969, the seiners were the ones to buy out because they had very poor returns and it turned out to be the gillnetters and trollers that were the most productive. You could look at it either way I suppose.

Mr. Goode: Over the long run though, say, a five or ten year period, which is the uneconomical boat to run? Which is doing industry the least good, the small boat or the big boat?

Mr. Harrison: This is where you get down to the individual decision again. If all the fishermen thought that the best boats were small boats then I guess they would all be in it, Mr. Goode, but they do not. Some put a tremendous amount of money into their boats. I feel that at the outset the reduction will come about primarily in gillnetters. It is a seasonal fishery, a shorter season than the trollers for example, and this is the area where you are apt to see a reduction. Apropos that, if the regulations were changed so that more seining was allowed than there has been in the past you would again see a reduction in gillnetters. On the other hand, if seiners are more restricted then you would see pressure to sell seine boats. This is why I say all these things are related, one to the other.

Mr. Goode: Governments do not work this way but I think if a government were thinking about buying boats within the next five years this would be the year to buy them. Of course, governments do not think that way. If they did think that way, how much money should we be putting in to buy boats right now?

Mr. Harrison: Let us take the figure of \$10 million and suggest you put that into the pot now. You start with \$10 million and then see what fishermen will sell their boats for. I think this is a question where it can be retrieved again out of the licences of those who stay in.

Mr. Goode: You think it would be better to go in right now with the whole \$700,000 for the next 10 years for instance, rather than go \$700,000 a year over the 10 years. Would it

[Interpretation]

M. Goode: Non, pas nécessairement le meilleur achat pour le Gouvernement, mais celui qui serait le plus utile à l'industrie?

M. Campbell: En 1969, les senneurs constituaient les meilleurs achats parce qu'ils obtenaient un très piètre rendement et il s'est trouvé que les bateaux de pêche à l'araignée et les chalutiers ont été les plus productifs.

M. Goode: Mais, pendant une période assez longue, cinq ou dix ans, quel serait le bateau le plus coûteux à exploiter, le moins utile, le petit bateau ou le gros bateau?

M. Harrison: C'est une décision qui relève encore des particuliers. Si tous les pêcheurs croyaient que les meilleurs bateaux étaient les petits, je crois qu'ils en auraient tous des petits, monsieur Goode, mais ce n'est pas le cas. Certains investissent de fortes sommes d'argent dans leur bateau. Je crois qu'au départ, il y aura surtout réduction du nombre de bateaux de pêche à l'araignée. Il s'agit d'une pêche saisonnière, d'une saison plus courte que celle des chalutiers, par exemple, et c'est probablement dans ce secteur qu'il y aura réduction. A ce propos, si les règlements étaient changés de façon à permettre plus de pêche à la senne que par le passé, il y aurait encore réduction du nombre de bateaux de pêche à l'araignée. Par contre, si les activités des senneurs étaient soumises à de plus amples restrictions, ce sont les senneurs qui seraient mis en vente. C'est pourquoi je dis que tous ces facteurs sont reliés les uns aux autres.

M. Goode: Les gouvernements n'agissent pas ainsi, mais je crois que si un gouvernement voulait acheter des bateaux d'ici les cinq prochaines années, cette année serait la meilleure pour les acheter. Évidemment, les gouvernements ne pensent pas dans ce sens. S'ils avaient cette optique, combien d'argent devrions-nous dépenser pour acheter des bateaux maintenant?

M. Harrison: Je crois que vous pourriez envisager un chiffre de 10 millions de dollars et ensuite attendre de voir à quel prix les pêcheurs vendront leurs bateaux. Je crois que cet investissement pourrait être repris grâce au permis de ceux qui ne l'abandonneraient pas.

M. Goode: Vous croyez qu'il serait préférable d'investir maintenant le montant global de \$700,000 pour les dix prochaines années, plutôt que d'investir \$700,000 annuellement

[Texte]

have more effect immediately on the industry?

● 1220

Mr. Harrison: Certainly, it would reduce the numbers more quickly.

Mr. Goode: Do you think the fishermen themselves and the companies would accept this as a reasonable way to do business or would they rather see this change done slowly?

Mr. Harrison: If you leave the change on a voluntary basis and you use good judgment as administrators of a fund that you are not overpricing on the buy-back scheme—these are all business judgments—then I think it is important that the scheme not be held back because of lack of funds. Does that explain it?

Mr. Goode: So you would be in favour of the government lending a large sum right now, getting it over with, buying the boats that are available and for the next five or six years not buying any more boats because we would not have any money left, unless the fees went up of course. This is a decision I am trying to get from you. What would you prefer, the one-shot deal or the slow process?

Mr. Harrison: I think it would be logical to start with a fund which is big enough to make some impression and start a reduction. I do not want to imply that I buy the rest of your proposition, that you would stop maybe three years from now or four years from now because that would depend upon what percentage of vessels, catching capacity, were taken out of the industry by the funds that the government had already spent.

On a revolving fund type of operation there would be some money coming back from the sale of those vessels which were bought, de-licensed and taken out of the industry. Now if somebody is bright enough to devise a scheme where there is reasonable value in those residue vessels then obviously you would be pumping money back into the fund. This would require a business-like operation and it seems to me that it would be effective. It would be unfortunate, if having done the planning to this stage on a basis that was recognized to improve the general economics of the over-all fishery, lack of funds were to prevent the plan being implemented. This could happen if you leave it just to a slow start.

[Interprétation]

pendant la prochaine décennie. L'effet sur l'industrie serait-il immédiatement plus marqué?

M. Harrison: Certainement, le nombre des bateaux diminuerait plus rapidement.

M. Goode: Les pêcheurs et les entreprises considéreraient-ils cette façon de faire comme raisonnable ou préféreraient-ils que ce changement se fasse lentement?

M. Harrison: Si vous laissez les décisions au particulier et si vous agissez en bons administrateurs d'un fond en ne gonflant pas les prix de rachat, je crois qu'il est important que ce régime ne soit pas retardé par suite de manque de fond. Est-ce une bonne explication?

M. Goode: Vous seriez donc favorable à ce que l'État prête une grosse somme maintenant, qu'il achète les bateaux disponibles et que, pendant les cinq ou six prochaines années, qu'il n'achète plus de bateaux parce qu'il ne nous resterait pas d'argent, à moins que les frais augmentent évidemment. C'est le point sur lequel je voudrais avoir votre opinion. Que préféreriez-vous, une action globale ou un processus lent?

M. Harrison: Il serait logique de commencer par un fonds assez important pour produire un certain effet et commencer une réduction. N'en concluez-pas que je suis d'accord avec le reste de votre proposition, à savoir que vous arrêteriez peut-être dans trois ou quatre ans parce qu'une telle décision dépendrait du pourcentage des navires, de la capacité de prise qui auraient été retirés de l'industrie par les fonds que le gouvernement aurait déjà dépensés.

Grâce à une caisse renouvelable, certaines sommes d'argent seraient récupérées par la vente des navires qui auraient été achetés, dont on aurait supprimé les permis et qui auraient été retirés de l'industrie. Si quelqu'un est assez intelligent pour établir un plan qui assurerait une valeur raisonnable aux bateaux qui resteraient, vous vous trouveriez alors à renflouer le fonds par le fait même. Il s'agirait d'une opération assez commerciale, qui, selon moi, serait efficace. Il serait malheureux qu'une fois faite la planification jusqu'ici pour améliorer l'économie générale de l'ensemble de l'industrie de la pêche, un manque de fond en empêche la mise en application, ce qui pourrait arriver si vous décidiez d'un départ lent.

[Text]

Mr. Goode: Thank you. Mr. Chairman, I have two questions left. Do I have time for them or should I give a priority to one of them? Do I have time?

The Chairman: You have time, Mr. Goode.

Mr. Goode: Mr. Harrison, do you think the licensing fee as it stands now is too small, too large, or is it just right? Also, do you think that perhaps this should be adjusted as to the hope of the coming season as it is compiled by the Fisheries Department. We are thinking next year will be a good season so should we have a larger fee this year?

Mr. Harrison: I do not think so. This is a substantial increase over what it was before. It would raise an amount of money which is greatly in excess of the income from that source in the past. The observation we made in our brief was that perhaps there should be some divisions beyond the 100,000 or 200,000 or within that range. That is more of a minor adjustment than quarrelling with the basic figures which are there.

Mr. Goode: The last question that I have is, and I brought this up when we toured the West—I have a feeling, and I have no knowledge of this, but I have a feeling the government is considering doing away with unemployment insurance for the fishermen. Do you think if they did this it would be an extreme hardship on fishermen?

Mr. McQuaid: Is this policy?

Mr. Lundrigan: Is this policy you are talking about, Mr. Goode?

Mr. Goode: No, I just have a feeling this might be the case.

Mr. Lundrigan: It is certainly not a good policy.

The Chairman: Order, please; order, please.

Mr. Goode: I just wanted to know whether the companies agree this would be a good step for a government to take or not. I have no knowledge that they are going to do this, but I just have this feeling.

Mr. Harrison: Mr. Goode, this was recommended by the industry to the Gill Committee. I believe the observation was made that there should be some other form of insurance rather than the unemployment insurance as such because it was a known seasonal industry.

[Interpretation]

M. Goode: Merci. Monsieur le Président, j'ai encore deux questions. Ai-je le temps de les poser ou devrais-je poser la plus importante?

Le président: Vous avez le temps, monsieur Goode.

M. Goode: Monsieur Harrison, croyez-vous que les droits de permis actuels soient trop minimes, trop élevés, ou sont-ils justes? De plus, croyez-vous qu'il doive y avoir un certain rajoutement vu les perspectives de la prochaine saison qui ont été établies par le ministère des Pêches? Nous croyons que la prochaine saison sera bonne; devrions-nous augmenter les droits cette année?

M. Harrison: Je ne le crois pas. L'augmentation est importante par rapport au passé. Elle représenterait une quantité d'argent qui dépasserait beaucoup le revenu de cette source dans le passé. Nous avons dit dans notre mémoire qu'il devrait peut-être y avoir certaines divisions au-delà de 100,000 ou 200,000 ou dans cet ordre. Il s'agit plutôt d'un léger rajustement que d'un remaniement des chiffres de base actuels.

M. Goode: Voici ma dernière question, et j'en ai parlé lorsque nous avons visité l'Ouest, j'ai l'impression que le gouvernement envisage de supprimer l'assurance-chômage pour les pêcheurs. Croyez-vous qu'une telle décision rendrait la vie très difficile aux pêcheurs

M. McQuaid: Est-ce une politique?

M. Lundrigan: Parlez-vous d'une politique, monsieur Goode?

M. Goode: Non, il ne s'agit que d'une impression.

M. Lundrigan: Il ne s'agit certainement pas d'une bonne politique.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Goode: Je voulais simplement savoir si les entreprises croyaient que ce serait là une bonne décision du gouvernement. Je ne sais pas s'il entend prendre cette décision, mais j'en ai l'impression.

M. Harrison: Monsieur Goode, ce point a fait l'objet d'une recommandation de l'industrie au comité Gill. Je crois qu'on a fait remarquer qu'il devrait y avoir une autre forme d'assurance que l'assurance-chômage parce que c'était de toute évidence une industrie saisonnière.

[Texte]

Mr. Goode: So you feel it should be replaced by something else?

Mr. Campbell: The way the UIC operates now for the fisherman who has poor earnings, in other words who has fewer than the 15 weeks fishing, he is not eligible to claim. It is the one who has the larger earnings and the better season who claims, which does not make much sense. What we proposed to the Gill Committee was that as this scheme is being used as a welfare scheme or an assistance scheme it is contrary to the principle of insurance. If this is required there should be another scheme which would do that.

• 1225

Mr. Goode: Thank you.

Mr. McQuaid: That is not applying to fishermen alone; it applies to ordinary wage earners. The more you earn the more stamps you get.

The Chairman: Order, please. Are you through Mr. Goode?

Mr. Goode: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, that last question could touch off a two hour debate. I will just leave it altogether and assume Mr. Goode was not preaching government policy.

The Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Harrison, does the Fisheries Association of British Columbia represent all of the fishing companies in your province?

Mr. Harrison: No, we do not. There are a number of smaller companies, probably a dozen or so that are not members of the Association. They are affiliated with the Vancouver wholesale group or consumer wholesale group and through those groups with the Fisheries Council of Canada, which is the Ottawa based headquarters of the national body. We will be back here on Thursday with that one.

Mr. Lundrigan: Therefore the companies in British Columbia own a good deal more than 10 per cent of the boats.

Mr. Harrison: No, I do not think so. I can see how you would come to that conclusion, but most of the other companies are not vessel owners. They are primarily processors and they count on their ability to buy the raw supplies mostly at dock; whereas, most of the

[Interprétation]

Mr. Goode: Vous croyez donc qu'un changement serait souhaitable

M. Campbell: D'après la politique actuelle de la Commission d'assurance-chômage, le pêcheur qui a un faible revenu, c'est-à-dire qu'il pêche pendant moins de 15 semaines, ne peut présenter une demande de prestations. C'est celui qui fait de grosses recettes et connaît bonne saison qui présente sa demande, ce qui n'a guère de bon sens. Nous avons soutenu devant le comité Gill que ce régime de bien-être ou d'assistance était contraire aux principes de l'assurance. Si celui-ci est nécessaire, il devrait y en avoir un autre qui aurait l'effet voulu.

M. Goode: Merci.

M. McQuaid: Il ne s'applique pas seulement aux pêcheurs, mais aussi aux salariés ordinaires. Plus votre salaire est élevé, plus vous recevez de timbres.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Avez-vous terminé, monsieur Goode?

M. Goode: Oui, merci.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, cette dernière question pourrait engendrer un débat de deux heures.

Le président: Merci, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur Harrison, votre Association représente-t-elle toutes les entreprises de pêche dans votre province?

M. Harrison: Non. Il y a environ une douzaine de petites entreprises qui ne sont pas membres de l'Association. Elles sont affiliées au *Vancouver Wholesale Group* ou au *Consumer Wholesale Group* et par l'entremise de ces groupes, au Conseil des Pêches du Canada, qui est le siège social, situé à Ottawa, de l'organisme national. Nous reviendrons avec cet organisme jeudi.

M. Lundrigan: Ainsi, les entreprises en Colombie-Britannique sont propriétaires de beaucoup plus de 10 p. 100 des bateaux.

M. Harrison: Non, je ne crois pas. Je vois comment vous pouvez en arriver à cette conclusion, mais la plupart des autres entreprises ne sont pas propriétaires de navires. Elles sont foncièrement des établissements de traitement et elles misent sur leur habileté à

[Text]

companies we are talking about service the coast.

Mr. Lundrigan: I asked the question because if Mr. Homer Stevens were here right now I am sure he would put forward the proposition that the big danger on the West Coast is that the companies will, because of the licensing and your ambitions to have a very voluntary plan set up—the companies will eventually take over the industry entirely. I think this would be his basic proposition.

Mr. Harrison: I am sure it would.

Mr. Lundrigan: So we are looking forward to seeing Mr. Stevens to get their side of the picture.

Mr. Harrison: This is the argument put forward in order to try to persuade the government to change from a vessel licensing scheme to a fisherman licensing scheme. As we have pointed out before if the licenses were entirely to the fishermen as individuals then you have lost control of the asset which is the catching factor altogether.

The Pacific Trollers Association, that is also a large fishermen's organization, does not agree with the fishermen's union. The Pacific Trollers endorse the idea of vessel licensing.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I was going to ask two or three other questions about the native peoples. I was amazed at the reference to the native people by the Association and whether Mr. Harrison had any evidence of discrimination. However, I will leave that now and I will ask a very pertinent question. On the East Coast salmon fishery, and perhaps it has relevancy on the West Coast, one of our biggest concerns according to the Minister of Fisheries, and I concur in this, is that we can do all we want to control our salmon fishery in our waters, in our own rivers and our own local fishing industry, but at the same time we can do little to protect that resource if Denmark in particular is going to rake the resource on the high seas in the North Atlantic.

Is there any similar circumstance on the West Coast where on the high seas there is harvesting of our resources? Is there any evidence that the United States is taking our protected resource? I do not know the geography to the south of Vancouver, is that not the run of the fish? Is there any evidence of the U.S. taking our resource which we are pro-

[Interpretation]

acheter les produits bruts, principalement dans les ports, tandis que la plupart des entreprises dont nous parlons desservent la côte.

M. Lundrigan: Je posais la question parce que, si M. Homer Stevens était ici, je suis certain qu'il nous dirait que le grand danger sur la côte Ouest est que les compagnies, par suite du système de délivrance des permis et de votre désir de voir établir un régime facultatif, en viendront à dominer complètement l'industrie. Je crois que c'est fondamentalement ce qu'il dirait.

M. Harrison: J'en suis certain.

M. Lundrigan: Nous serons donc heureux d'entendre M. Stevens pour obtenir sa version.

M. Harrison: C'est l'argument invoqué pour essayer de persuader le gouvernement de passer d'un système d'émission des permis aux vaisseaux à un système d'émission aux pêcheurs. Comme nous l'avons déjà souligné, si les permis étaient délivrés aux pêcheurs à titre de particuliers, vous perdriez entièrement le contrôle des prises.

Le *Pacific Trollers Association*, une importante organisation de pêcheurs, n'est pas d'accord avec le syndicat des pêcheurs. Elle opte pour la délivrance de permis aux navires.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'allais poser deux ou trois questions à propos des indigènes. J'ai été surpris d'entendre l'Association mentionner ces derniers et je me demandais si M. Harrison avait des preuves de discernement injuste. Toutefois, je laisserai ce point de côté pour poser une question très pertinente. Pour ce qui est de la pêche au saumon sur la côte est, et peut-être cela s'applique-t-il également à la côte ouest, un des problèmes les plus importants, selon le ministre des Pêches, et je suis d'accord, est que nous pouvons faire tout ce que nous voulons pour contrôler la pêche au saumon dans nos eaux, nos rivières et au sein de notre industrie locale de la pêche, mais qu'en même temps, nous pouvons peu pour protéger cette ressource si le Danemark, en particulier, va venir l'appauvrir dans la haute mer de l'Atlantique nord.

Y a-t-il une situation semblable sur la côte ouest, à savoir qu'en haute mer, on glane nos ressources? Les États-Unis viennent-ils chercher nos ressources protégées? Je ne connais pas la géographie du sud de Vancouver; n'est-ce pas par là que remonte le poisson? Les navires américains et étrangers viennent-ils chercher cette ressource que nous proté-

[Texte]

tecting and other foreign vessels? If so, are you satisfied as an Association and as a British Columbian that we as a government are aggressive enough in our representations to the U.S. and other nations?

Mr. Harrison: Our direct answer to your question with respect to whether or not we are aggressive enough in our dealings with foreign nations concerning our fisheries is, no. We are not aggressive enough. We do not think the Department of External Affairs gives it a high enough priority.

Mr. Lundrigan: You are damned right.

• 1230

Mr. Harrison: We do think there is a very good understanding of the international complications with respect to fisheries by our own Fisheries Department and we do feel that the policies which they have endeavoured to pursue over the years have been the right ones. We have before us a period of time when it is absolutely essential that these international matters be recognized by everybody in Canada and that Canada take action on it.

With respect to our Pacific Coast salmon, I think it is essential that we have the principle of extension recognized by foreign countries so there will not be foreign fishing of our salmon. With respect to the United States, that is much more complex, because not only do they catch some of our fish, we catch some of their salmon. We have a joint treaty on the Fraser River, which is one of the world's great salmon rivers and so that is a matter for really constant review and negotiations. These are most important matters, I agree with you very much indeed, and I think they warrant a very high priority.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, last week, the Prime Minister of Britain himself—not the External Affairs Department, but the Prime Minister—made a personal plea to Denmark strongly urging that country to get to hell out of the North Atlantic salmon fishery—to use my own expression—and leaving the impression that Britain was prepared to impose some sanctions, economic sanctions I imagine. Do you think our External Affairs Department should exercise a good deal more initiative and is your Association prepared to make such a recommendation to the Department of External Affairs?

Mr. Harrison: I stand to be corrected but I think we have made our position pretty clear,

[Interprétation]

geons? Dans ce cas, croyez-vous, en tant qu'Association et en tant qu'habitant de la Colombie-Britannique, que notre gouvernement est assez ferme dans ses démarches aux États-Unis et ailleurs?

Mr. Harrison: Pour répondre directement à votre dernière question, la réponse est non, nous ne sommes pas assez fermes. Je ne crois pas que le ministère des Affaires extérieures y accorde une priorité suffisante.

M. Lundrigan: Vous l'avez dit!

M. Harrison: Nous croyons que notre ministère des Pêches comprend très bien les complications internationales dans le domaine des pêches, et que les politiques qu'il a préconisées au cours des années ont été les bonnes. Nous en sommes à une époque où il est capital que tous les Canadiens reconnaissent ces questions internationales et que le Canada agisse.

Pour ce qui est du saumon sur la côte du Pacifique, il est essentiel que nous fassions reconnaître le principe d'expansion par les pays étrangers de sorte que ceux-ci ne viennent pas pêcher notre saumon. Pour ce qui est des États-Unis, le problème est beaucoup plus complexe parce que non seulement prennent-ils notre poisson, mais nous pêchons le leur. Nous avons un traité conjoint pour le fleuve Fraser, qui est un des fleuves du monde qui abonde le plus en saumon, et il s'agit donc d'une question qui fait l'objet d'une revue et de négociation constante. Ces questions sont des plus importantes, à n'en pas douter, et je crois qu'elles exigent une très grande priorité.

M. Lundrigan: Monsieur le président, la semaine dernière, le Premier ministre de Grande-Bretagne, pas le ministère des Affaires étrangères, mais le Premier ministre en personne a adressé une note au Danemark lui demandant en termes catégoriques de s'abstenir de pêcher dans les bancs de saumons de l'Atlantique nord, donnant l'impression que la Grande-Bretagne était prête à imposer des sanctions, d'ordre économique, je suppose. Pensez-vous que notre ministère des Affaires extérieures devrait montrer plus d'initiative? Votre association est-elle disposée à faire une recommandation en ce sens au ministère?

M. Harrison: Je me trompe peut-être, mais je pense que nous avons clairement fait con-

[Text]

either through the Fisheries Association or the Fisheries Council of Canada, or both, that we have felt for a long time that action should be taken on many of these matters and take very promptly.

I do not think we have used the word "sanctions" at all in any of the propositions we have put forward but, for instance, we have been in the forefront of arguments about fishery zones and straight base lines, abstention principles, agreements under the International Law of the Sea ascertaining boundaries, continental shelf, continental slope. I think Dr. Needler has probably heard all of them from us at some time.

We recognize, however, that international matters of this kind do not seem to move with any speed but we certainly think that they should be given very high priority because what is important to us is now turning out to be very important with respect to other resources, too. So I think, really, you and I are talking about the same area of responsibility and desire for action.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, with the permission of the Committee I would like to ask one last general question, not to be interpreted as partisan.

I will preface it by saying that, over the years, my own feeling has been that none of our parties, our governments that have been in power since I can remember being a Canadian have given our fisheries high enough priority. Is it the opinion of the Fisheries Association of British Columbia or the individual opinion of our two witnesses before us today that our nation, not the present government but the nation of Canada, has given fisheries a high enough priority, bearing in mind the fact that wheat and the central Canadian economy, industrialization

● 1235

and so on, have been given a fairly high priority in all of our tariff dealings and our negotiations into national commitments and arrangements, and so on. Have we, as a nation, given it the right and a high enough priority?

Mr. Harrison: No, we do not think so. We think it should carry a higher priority and we have stressed this in a number of ways.

We have pointed out that it is a basic resource, and that the income is wholly Canadian and should be measured that way,

[Interpretation]

naître notre position soit par l'intermédiaire de l'Association des pêcheries ou du Conseil des pêches du Canada, ou même des deux, à savoir que depuis longtemps nous pensons qu'il faudrait prendre des mesures sur ces questions et ceci sans retard.

Nous n'avons jamais, je pense, parlé de «sanctions», dans les propositions que nous avons pu soumettre, mais il est certain que nous avons toujours vivement participé aux discussions sur les zones de pêche et les lignes territoriales. L'application des principes d'abstention, les accords en vertu de la Loi internationale des gens de mer définissant les frontières, le seuil et le plateau continentaux. Je pense que nous les avons mentionnés à M. Needler à un moment quelconque.

Nous reconnaissons cependant que ces questions internationales ne se règlent pas rapidement, mais nous restons persuadés qu'il faudrait leur accorder une très haute priorité, car ce qui est important pour nous s'avère important également dans le cas d'autres richesses naturelles. Je pense qu'en fait vous et moi parlons du même domaine de responsabilité et de mesures à prendre.

M. Lundrigan: Monsieur le président, avec la permission du comité, je voudrais poser une dernière question d'ordre général. Croyez bien qu'elle n'est pas inspirée par l'esprit de parti.

D'abord j'ai toujours eu le sentiment qu'aucun parti, aucun gouvernement au pouvoir n'ont accordé une importance suffisante à la pêche. L'Association des pêches de la Colombie-Britannique ou nos deux témoins d'aujourd'hui pensent-ils que notre pays, je ne parle pas du gouvernement, mais du pays, a accordé une importance suffisante à la pêche, si l'on tient compte du fait que nous avons attaché une très grande importance à des questions comme le blé, l'industrialisation, les intérêts économiques du centre du Canada etc., dans l'établissement des tarifs douaniers

et dans nos négociations au sujet d'accords et d'engagements nationaux et des questions de ce genre? Pensez-vous qu'en tant que nation, nous avons attaché suffisamment d'importance à la pêche?

M. Harrison: Non, nous ne le pensons pas. Nous pensons que nous devrions lui accorder une plus grande importance et nous l'avons souligné de plusieurs façons.

Nous avons dit que la pêche était une ressource essentielle et qu'elle était une source purement canadienne de revenu, contraire-

[Texte]

as against some incomes which are not. I think we have also used the suggestion very frequently that expenditure on the fishing industry is, in many cases an investment. For example, the increasing of the salmon resources on the Pacific coast, where the return from spawning channels and related hatchery programs and so forth hold tremendous potential, should be regarded as an investment and not a year to year expenditure, because this creates new wealth. We think that, wherever new wealth can be created, this is one of the best things that can happen to Canada.

We do commend the government frequently for some of the things they have done and the manner in which they have handled them. So our observations are ones of degree.

Mr. Lundrigan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have already been covered. There is one arising out of a question asked by Mr. Lundrigan as to membership in the Fisheries Association of British Columbia. Do I understand that there are no individual fishermen, as such, who are members of this Association? Is that right?

Mr. Harrison: No, there are no fishermen members of the Fisheries Association. There are in the Fisheries Council.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, reading over the brief, which I might say is very excellently prepared and very readable, and in listening to Mr. Harrison and Mr. Campbell, it would appear that, by and large, they are satisfied with the licensing proposals. Their only complaint is the restriction on corporate ownership of licences. Would that be correct?

Mr. Harrison: Generally, yes.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): On page 5 of your brief, you mention, as we know:

... corporations may not own more boats than they did in April 1969.

I gather that your Association would like to discontinue any restriction on corporate ownership. Has your Association considered any half-way measure that would be acceptable whereby there would be some restrictions but none as stiff as the one that is proposed here?

[Interprétation]

ment à d'autres sources. Nous avons aussi fréquemment répété que les dépenses relativement à la pêche représentent dans de nombreux cas un placement. Par exemple, l'augmentation des ressources en saumon de la côte du Pacifique, où le produit des frayères et des bassins d'incubation offre un potentiel considérable et devrait être considérée comme un investissement et non pas comme une dépense régulière, car elle est une source de profit. Nous pensons que chaque fois que l'on peut créer de nouvelles richesses, c'est une excellente chose pour le Canada.

Nous félicitons fréquemment le gouvernement de certaines de ses réalisations et de la façon dont il s'y est pris. Nos observations sont donc nuancées.

M. Lundrigan: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): La plupart de mes questions ont déjà été traitées. Il y en a une qui découle de la question posée par M. Lundrigan concernant les membres de la *Fisheries Association of British Columbia*. Dois-je comprendre qu'il n'y a pas de pêcheurs qui individuellement font partie de cette Association?

M. Harrison: Non, il n'y a pas de pêcheurs dans notre Association. Il y en a au Conseil des pêches.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, en relisant le mémoire qui est d'ailleurs très bien préparé et très facile à lire, et en écoutant MM. Harrison et Campbell, il me semble qu'ils sont satisfaits des propositions sur la délivrance des permis. Leur seule plainte, a trait à l'octroi de permis à des entreprises de pêche. Est-ce exact?

M. Harrison: Oui, sur un plan général.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): A la page 5 de votre mémoire on dit:

... que les sociétés ne puissent pas posséder plus de navires qu'elles n'en avaient en avril 1969.

Il me semble que votre Association aimerait que l'on abolisse les restrictions affectant le droit de propriété des corporations. A-t-elle considéré des mesures qu'on pourrait dire de compromis que nous pourrions accepter afin qu'il y ait des restrictions, mais pas aussi sévères que celles qui ont été proposées ici?

[Text]

Mr. Harrison: No, we have not, because this plan, as finally unfolded, is voluntary. Therefore the suggestion that the companies leave the same in numbers or reduce the number of licences should, in our opinion, be a voluntary proposition.

Each company has a different concept of operating. One of the companies I have referred to here now is a small company operating on the Skeena River. They own boats and they rent them. There does not seem to be too much sense in telling them that they must not rent them but must make some arrangement to sell them to the mostly natives who normally rent them. We do not see why that should not be left on a voluntary basis.

Speaking personally, and for our own company, we have no desire to increase the numbers but we do not see why we should be told that. We think that that is a business judgment along with all the rest of the ramifications that go into acquiring the fish, even in cases like ours where as you know we are involved in financing fishermen and that sort of thing. Here again, I am back to flexibility which we have mentioned before.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Harrison. May I ask this question? When Mr. Goode talks about what a great season he expects this year, I just wonder what the basis is for expectations of this kind, this far in advance?

• 1240

Mr. Harrison: We have to have estimates made as to the future runs, and the Department of Fisheries does analyse the cycles of all the species on all the rivers and come up with their best estimates of what these runs are going to be.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): And are they sometimes correct?

Mr. Harrison: I will gladly answer that. Yes, sometimes. The answer is "yes" to the other question, too. They are sometimes wrong.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whelan, on the second round.

Mr. Whelan: I just wanted to ask a couple of questions. You said there were boats for sale. Did the companies have any boats for sale?

[Interpretation]

M. Harrison: Non, parce que ce projet tel qu'il est finalement présenté est facultatif. Par conséquent, la proposition, que les entreprises gardent ce même nombre ou qu'on réduise le nombre des permis, devrait, à notre avis, être facultative.

Chaque entreprise a une conception différente pour l'accomplissement de ses opérations. Une des compagnies que j'ai mentionnées est une petite entreprise sur la rivière Skeena. Elle possède des bateaux et les met en location. Il me semble difficile de lui dire qu'elle ne peut pas les mettre en location mais qu'elle doit les vendre aux pêcheurs surtout des Indiens qui les louaient d'habitude. Nous ne voyons pas pourquoi de telles mesures ne devraient pas être facultatives.

Personnellement et en parlant au nom de notre compagnie, nous n'avons aucun désir d'augmenter le nombre des bateaux, mais nous ne voyons pas de raison pourquoi on nous l'imposerait. C'est un jugement d'ordre commercial, de même que toutes les transactions connexes concernant l'acquisition du poisson, même dans des cas comme le nôtre où comme vous le savez nous finançons les pêcheurs, entre autres activités. Une fois de plus je reviens à la souplesse que j'ai mentionnée auparavant.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vous remercie, monsieur Harrison. Puis-je vous poser une question? Lorsque M. Goode dit qu'il s'attendait à une bonne saison cette année, sur quoi se base-t-il pour faire ces prévisions si tôt?

M. Harrison: Nous devons faire faire des estimations sur les remontes à venir, et le ministère des Pêches analyse les cycles de toutes les espèces de nos rivières et établit des estimations de la quantité de saumons qui remonteront ces rivières.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Sont-elles parfois justes?

M. Harrison: Oui, elle le sont quelquefois. Mais elle sont parfois fausses.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Whelan, au deuxième tour.

M. Whelan: Je voulais juste poser quelques questions. Vous avez dit qu'il y avait des bateaux à vendre. Les compagnies en ont-elles à vendre?

[Texte]

Mr. Campbell: Yes, some of the companies have been selling some boats to fishermen.

Mr. Whelan: Mr. Smith and Mr. Goode were saying that they are expecting a larger catch. Is there plant capacity available for a large catch?

Mr. Campbell: Oh, yes. The industry is geared up for the once-in-a-while very big catch. The catch that is expected in 1970 is just a little better than average.

Mr. Whelan: You said, Mr. Harrison, that you did not think that External Affairs, et cetera, are doing enough to control illegal fishing on the high seas. You did not put it in that terminology but I gather that you have knowledge that there is illegal catching of salmon on the high seas in the Pacific?

Mr. Harrison: No, I did not use the word "illegal". I thought I was expressing the importance of determining what is illegal and therefore you should put in the abstention principle which says salmon that originate in one country belong to that country in essence.

Mr. Whelan: Do we not have a treaty under the International North Pacific Fisheries Commission. All the countries that belong adhere to the treaty itself?

Mr. Harrison: Just three countries, United States, Japan and Canada.

Mr. Whelan: Russia does not belong to that.

Mr. Harrison: No.

Mr. Whelan: Do you feel that they fish salmon illegally?

Mr. Harrison: Well, no, we have not stated so. We have urged that there be a closer monitoring of the activities of the large vessel fleets which are off the coasts of Washington, Oregon and British Columbia supposedly fishing lake. They have been here at times when the salmon runs are in the vicinity and when herring is in the vicinity. Fishermen who have been close to those operations maintain that they are convinced that they would take some salmon with it. If the Russians would allow observers on those fleets to assure us that that was not the case I would think that would be an improvement in international relations and would answer a lot of questions.

[Interprétation]

M. Campbell: Oui, certaines sociétés ont vendu des bateaux à des pêcheurs.

M. Whelan: MM. Smith et Goode ont dit qu'ils prévoyaient des prises plus importantes cette année. Y a-t-il assez d'espace dans les usines pour les recevoir?

M. Campbell: Oui. L'industrie est organisée en fonction de la très grosse prise occasionnelle. Celle que l'on prévoit pour 1970 s'élève au-dessus de la moyenne.

M. Whelan: Vous avez dit, monsieur Harrison, que vous ne pensiez pas que le ministère des Affaires extérieures prenait des mesures suffisantes pour contrôler la pêche illégale en haute mer. Vous n'avez pas employé ces termes, mais je suppose que vous savez que la pêche au saumon est pratiquée illégalement en haute mer dans le Pacifique?

M. Harrison: Non, je n'ai pas employé le mot «illégal». Je pensais exprimer qu'il est important de déterminer ce qui est illégal et que par conséquent vous devriez introduire le principe d'abstention suivant lequel le saumon qui est originaire d'un pays appartient à ce pays.

M. Whelan: N'avons-nous pas traité en vertu de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord. Tous les pays y sont affiliés et adhèrent au traité?

M. Harrison: Seulement trois pays les États-Unis le Japon et le Canada.

M. Whelan: La Russie n'appartient pas à cette Commission?

M. Harrison: Non.

M. Whelan: Est-ce que vous pensez qu'elle pêche le saumon illégalement?

M. Harrison: Non, nous n'avons pas dit cela. Nous allons préconisé une surveillance plus étroite des activités de grosses flottilles qui opèrent au large de côtes des États de Washington, et de l'Orégon, et de la Colombie-Britannique, sous couvert de pêcher la merluque. Il y a eu des bateaux surtout au moment où les bancs de harengs et de saumons se trouvaient dans ces parages. Les pêcheurs qui ont été suffisamment près de ces opérations prétendent être convaincus que ces gens pêchent également le saumon. Si les Russes permettaient la présence d'observateurs sur leurs bateaux pour nous assurer que ce n'est pas le cas, cette mesure contribuerait à améliorer les relations internationales et résoudrait beaucoup de questions.

[Text]

Mr. Whelan: I think we all agree with that. If there were observers on these ships it would make a lot of people feel more at ease.

Mr. Campbell: The problem is, Mr. Whelan, that fishing for salmon on the high seas is not illegal except for those in the North Pacific Treaty.

Mr. Whelan: Maybe I used the wrong word. I would say they are not practising good conservation.

Mr. Campbell: Right. That is more to the point. What we want to see is universal acceptance of the abstention principle so that no one will fish salmon on the high seas.

Mr. Whelan: Yes, right.

Mr. Harrison: We are very concerned about a report that Korea is going to put out one or more ships and we feel that Canada should protest that type of action very loudly on the basis of the abstention principle even though the abstention principle is not in there yet.

Mr. Whelan: Getting back to the number of boats again, I have the March, 1969 issue of the *Western Fisheries*. It says here that the companies own 743 boats. They are quoting the Minister of Fisheries in a speech that he made. You say you have 761 boats now. Does that mean you had boats under construction that were not licensed at that time?

Mr. Campbell: I think that was the case.

Mr. Whelan: I just see what Dick Nelson who is President of the B.C. Packers stated, in this article:

My personal feeling is that in the long run, it is better to have the boats owned by independent fishermen. From a psychological aspect, people can always operate something they own themselves more effectively than something which is owned by other people.

Do you agree with that?

• 1245

Mr. Harrison: Well, I do but then I work with Mr. Nelson.

Mr. Whelan: Well, your brief more or less states that you think company-owned boats should be the thing. Mr. Nelson says he thinks the individuals can do a good job or a better job. Possibly that incentive to do these things better on their own is because they own the boats themselves.

[Interpretation]

M. Whelan: Nous sommes d'accord, monsieur, que s'il y avait des observateurs sur ces bateaux, beaucoup de gens se sentiraient plus à l'aise.

M. Campbell: Le problème, monsieur Whelan, c'est que pêcher le saumon en haute mer n'est pas illégal excepté pour les pays du traité du Pacifique nord.

M. Whelan: J'ai peut-être utilisé le mauvais mot. Je dirais qu'ils ne favorisent pas la conservation de ce poisson.

M. Campbell: C'est juste. Nous voudrions que le principe d'abstention en haute mer soit accepté universellement afin que personne ne pêche le saumon en haute mer.

M. Whelan: Exactement.

M. Harrison: Un rapport selon lequel la Corée se lance aussi dans la pêche du saumon nous préoccupe et nous pensons que le Canada devrait protester fortement à ce sujet en se basant sur le principe de l'abstention bien qu'il n'ait pas encore été adopté.

M. Whelan: Pour revenir à la question du nombre de navires, j'ai ici le numéro de mars 1969 de «*Western Fisheries*» disant que les sociétés possèdent 743 bateaux. Ces chiffres sont tirés d'un discours du ministre des Pêches. Vous dites avoir 761 bateaux actuellement. Y avait-il des bateaux en construction à ce moment-là qui n'avaient pas de permis?

M. Campbell: Je crois que c'est le cas.

M. Whelan: Je vois ce que Dick Nelson, Président de B.C. Packers déclarait dans cet article:

Je pense personnellement qu'à la longue, il est préférable que les bateaux appartiennent à des pêcheurs qui travaillent à leur propre compte. Du point de vue psychologique, les gens peuvent toujours mieux exploiter quelque chose qui leur appartient que quelque chose qui appartient à quelqu'un d'autre.

Êtes-vous d'accord sur ce point?

M. Harrison: Oui, mais d'un autre côté, je travaille avec M. Nelson.

M. Whelan: Dans votre mémoire, vous déclarez plus ou moins qu'à votre avis, les bateaux appartenant à la compagnie sont la solution. M. Nelson dit qu'il pense que des particuliers peuvent faire un bon ou un meilleur travail, que probablement ils sont stimulés par le fait que les bateaux leur appartiennent.

[Texte]

Mr. Harrison: I think you make our point very clearly though, Mr. Whelan. This should be an individual judgment. That is Mr. Nelson's judgment and he heads our company but I do not see why others should be bound by his judgment. We might be wrong in this.

Mr. Whelan: In this article they also quote how many salmon boats there were and how many were eliminated from the first year. These were people that were buying pleasure boats et cetera that were getting tax-free licences and so on for their boat. They call them casual operators. About a thousand of them disappeared in one year and, in other words, 3,000 boats were gone that were not really commercial fishing vessels at all when you add up these people in that class. There is a cut-down actually in the amount of people salmon fishing, is there not?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Campbell: I think the net reduction in the first year was something like 500 boats, because there were some added: boats that were under construction and some that had not fished salmon for a while that made a plea to the Minister that they should have a licence. The net reduction was about 500.

Mr. Whelan: Just one further question. Some discussion took place in the Committee this morning about the size of boats. Are the boats that the companies build small boats or big boats? I think Mr. Goode or someone asked about the size of the craft?

Mr. Harrison: The company-owned boats in accordance with the numbers which I gave earlier, Mr. Whelan and the ones that correspond to that article are 172 seiners which are big boats, 587 gillnetters which are small boats and two trollers which are probably about the same size as the gillnetters.

Mr. Whelan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett. This is the second round. Taking the time into consideration, I would like everybody to be as brief as possible.

Mr. Barnett: Have you other people wanting to get their questions in before 1 o'clock, Mr. Chairman, I will try to be brief. Perhaps I will deal with something on which we all seem to agree. When I say all, I am perhaps referring to myself and the witnesses and Mr. Homer Stevens to whom reference was made earlier on. This has to do with what you refer to as a discrimination in favour of the Indian fishermen. I know that

[Interprétation]

M. Harrison: Je crois que vous exposez bien ce que nous voulions dire. C'est l'opinion personnelle de M. Nelson et il dirige notre compagnie, mais je ne vois pas pourquoi d'autres devraient se conformer à ce jugement. Nous pouvons nous tromper.

M. Whelan: Dans cet article, il cite également le nombre de bateaux pour la pêche au saumon et le nombre de ceux qui ont été éliminés la première année. Il s'agit de personnes qui utilisaient des bateaux de plaisance pour pêcher et qui obtenaient des permis sans payer d'impôt. Ils les appellent exploitants d'occasion. En une année 1,000 d'entre eux ont cessé leurs activités, en d'autres termes 3,000 bateaux qui n'étaient pas des bateaux de pêche ont été ajoutés à cette catégorie. Il semble y avoir une diminution de la pêche au saumon, n'est-ce pas?

M. Harrison: Oui.

M. Campbell: La réduction nette la première année, je crois, a été d'environ 500 navires; il y en avait en construction et d'autres n'avaient pas pêché le saumon pendant quelque temps et leurs exploitants ont demandé des permis au Ministre.

M. Whelan: Une autre question. On a eu une discussion ce matin au sujet de la taille des bateaux, surtout ceux que construisent des compagnies. S'agit-il de gros ou de petits bateaux?

M. Harrison: D'après les chiffres que j'ai donnés plus tôt, la compagnie a 172 semeurs qui sont de gros bateaux, 587 bateaux pour la pêche au filet maillant, ce sont des petits bateaux et 2 embarcations pour la pêche à la ligne trainante à peu près de la même taille que les bateaux à filet maillant.

M. Whelan: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett. Il faut tenir compte du fait qu'il s'agit du deuxième tour de questions; j'aimerais que chacun soit aussi bref que possible.

M. Barnett: Je vais tenter d'être bref. Il s'agit de la question de discrimination en faveur des pêcheurs indiens. Je sais que les Indiens, les conseillers en chef des villages sont très préoccupés de la situation. Il s'agissait de commentaires sur les premières versions élaborées concernant la deuxième phase. Un ou deux conseillers m'ont mentionné que 80 p. 100 des Indiens seraient éliminés de la pêche si l'on adoptait la Phase II.

[Text]

some of the Indian people, some of the chief councillors of some of the villages expressed very serious concern about the situation. Now, this was in commenting basically on the earlier version of Phase II and one or two of the councillors suggested to me that this would mean the elimination of 80 per cent of their people from the fishery.

On the other hand we have just really scarcely under way the Indian Fishermen's Assistance Plan for B.C. which is designed to provide the Indian fishermen with boats that would be more productive which one could argue is a program pulling directly in the opposite direction. Have you any practical suggestions to offer now as to how these two situations can be reconciled?

On this particular point I am very glad to see that there seems to be a common point of view. I think we should be concerned about the practicalities because this does not apply only to Indians. If we reduce the boats we are taking people out of the industry. What happens to them? I think this is a particular question with reference to the Indian example. What do you feel would be the best approach to be taken now? Should it be through the fishermen's assistance board or should there be an integration of the department of Fisheries buy-back program, buying boats that could be turned over to Indian fishermen of a better grade than they have. Have you tried to think this thing through in relation to this latest version of the program? Have you any practical suggestions to offer on how we can approach this question?

● 1250

Mr. Campbell: I think as you said, they are pulling in opposite directions. They are and this is recognized, but because of the involvement of the Indian with the fishing industry which is an historical thing, an economic thing and a sociological thing, someone has felt along the way that if the numbers of boats are going to be reduced and the native Indian went out in proportion to that reduction, it could create hardships because of their involvement with the fisheries. I think the idea was to devise some means to make it easier for them to stay in. This would probably mean that the proportion of Indians in the fishery would grow. I do not think that the Indians want to increase their numbers in the fishery, but they do not want to have it decreased drastically until there are other alternative means of employment.

The Indian Assistance Program is one means of making it easier for them to stay in

[Interpretation]

D'autre part, nous avons à peine appliqué le Régime d'assistance aux pêcheurs indiens de Colombie-Britannique conçu pour permettre aux pêcheurs indiens, d'obtenir des bateaux plus productifs. C'est un programme qui semble aller à l'inverse de ce que l'on recherche ici. Avez-vous des propositions, concrètes à nous faire pour concilier ces deux situations?

Il semble qu'il y ait un point de vue commun sur cette question. Nous devrions nous préoccuper du côté pratique parce qu'il ne s'agit pas seulement des Indiens. Si nous réduisons le nombre de bateaux, nous éliminons une partie des personnes qui vivaient de la pêche. Que deviennent-elles? Je crois que c'est une question qui s'apparente à celle des Indiens.

Quelle serait la meilleure façon d'aborder le problème? Serait-ce par l'intermédiaire du conseil de l'aide aux pêcheurs ou devrait-il y avoir une intégration dans le cadre du programme du ministère des Pêches concernant le rachat des bateaux qui pourraient être remis aux pêcheurs indiens de façon à leur permettre d'obtenir des bateaux de meilleure qualité que ceux qu'ils possédaient. Avez-vous essayé d'y réfléchir en rapport avec la version la plus récente du programme? Avez-vous des suggestions pratiques à formuler?

M. Campbell: C'est une situation contradictoire. Comme les Indiens pratiquent la pêche, ce qui est une situation historique, économique et sociologique, si le nombre de navires était réduit, le nombre des pêcheurs indiens diminuerait en proportion, ce qui risquerait d'entraîner des épreuves en raison de leur participation à la pêche. On a pensé à chercher un moyen plus facile leur permettant de continuer à exercer leur métier de pêcheur. Je ne crois pas que les Indiens veuillent se lancer en plus grand nombre dans la pêche, mais ils ne voudraient pas qu'ils soient réduits brutalement avant qu'ils n'aient trouvé d'autres emplois.

Le programme d'aide aux Indiens est une solution pour leur venir en aide en leur four-

[Texte]

because it provides a means of financing and some outright grants. The other suggestion here is that because of this higher licence fee and in the event that the fee should go even higher, one department or another should in some way make it easier for the Indian to afford that licence if he has trouble in affording it.

We expect that as the number of boats decline, the average earnings per unit will rise which will be to the benefit of the Indian as well as the non Indian and he should be able to afford this licence as his earnings rise. However, the question is to avoid his being pushed out for any reason at an early stage when he does not have the alternate means of employment.

Mr. Barnett: What about the situation this year? I could be wrong on this, but as I understand the present proposal, a fisherman has to make the decision this year whether he is going to have a class "A" or a class "B" boat.

Mr. Campbell: No, this has already been decided. It was decided when the plan came into effect. It was based on his 1967 or 1968 earnings. Yes, he has a choice an option, now to decide, if he has a licence, to downgrade it to "B", but he can do this at any time. In that way he could pay a \$10 licence fee and his boat would go out of the fishery in 10 years as opposed to a \$100 licence and staying in indefinitely.

Mr. Barnett: What about the Indian fisherman? Should he be able to opt up into a class "A"? Could he be given some elbow room, some time to decide about this question? This is what I am driving at.

Mr. Campbell: If he was "B", then that choice has been made. He cannot opt to go up to "A" now. Are you suggesting maybe this should be considered?

Mr. Barnett: This is what I asked. Do you have any views on that question?

Mr. Campbell: No, we have not even considered that. Actually I do not think there are that many Indian "B" boats. I have heard the figure of 50.

Mr. Barnett: What about the rental boats? Have you any figures to show how many of these boats are rented to Indian fishermen? Do you have any figures on what their average earnings were?

[Interprétation]

nissant les fonds et des subventions. L'autre suggestion est que si le permis de pêche devait être augmenté, un ministère ou l'autre devra prévoir des cas spéciaux pour les Indiens s'ils ont des difficultés à obtenir ce permis à ce prix plus élevé.

Nous envisageons qu'avec une réduction du nombre des bateaux la moyenne des gains par unité s'accroîtra, ce qui sera profitable à la fois pour les Indiens et les pêcheurs qui ne sont pas Indiens, ils pourront alors payer les droits de permis. Il reste qu'il faut éviter de le chasser de cette industrie tant qu'il n'a pas d'autre mode d'emploi disponible.

M. Barnett: Quelle est la situation cette année? Si je comprends bien, la proposition actuelle, le pêcheur doit décider cette année s'il doit avoir un bateau de catégorie A ou B.

M. Campbell: Non, cela a déjà été décidé lorsque le régime a été mis en vigueur. Il était fondé sur les gains de 1967 ou de 1968. Maintenant, il a le choix s'il a un permis de pouvoir rétrograder à la catégorie B s'il le décide ce qu'il peut faire à n'importe quel moment il verse à ce moment-là une somme de \$10 et il devra retirer son bateau de la pêche dans dix ans, tandis que s'il prend un permis de \$100 il n'y a pas de limite imposée.

M. Barnett: Et que dire du pêcheur indien? Pourra-t-il choisir de passer à la catégorie A. Est-ce que vous allez lui donner le temps nécessaire pour prendre une telle décision? C'est ce que je veux savoir.

M. Campbell: Le choix est déjà fait s'il était dans la catégorie B. Il ne peut pas passer à la catégorie A actuellement. Suggérez-vous que cette possibilité devrait être considérée?

M. Barnett: C'est ce que j'ai demandé. Avez-vous une opinion sur cette question?

M. Campbell: Non, nous n'avons même pas étudié cet aspect de la question. Je ne sais pas qu'il y ait tant de bateaux de pêcheurs indiens de la catégorie B, j'ai entendu mentionner le chiffre de 50.

M. Barnett: Que dire des navires en location? Combien de bateaux sont loués à des pêcheurs indiens? Auriez-vous également des chiffres sur leurs gains moyens?

[Text]

● 1255

The Chairman: Mr. Barnett, would it not be possible to get this at a further meeting from the officials of the Department?

Mr. Barnett: I may be wrong, Mr. Chairman, but I doubt if this information about details of rental boats and who has them is in...

Mr. Campbell: I could answer it very quickly, I think. We do not have the figures that you are asking for, but the majority of these company owned boats are in the northern part of the coast and, I would say, most of them are rented by Indians. I do not know what their average earnings are.

The Chairman: These figures would be available from the Department of Indian Affairs as well as Fisheries.

Mr. Barnett: I doubt it, but I will be satisfied with that statement. You said that the bulk of the rental boats are rented to Indian fishermen. Thank you.

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: The first question, Mr. Chairman, would be to ask whether or not I can call it 1 o'clock.

The Chairman: No.

An hon. Member: In a few seconds.

Mr. Goode: I will not have time to develop my theme, Mr. Chairman, so I will pass to the next person.

The Chairman: You are the last.

Mr. Goode: I will move to adjourn, then, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: But we will have another meeting this afternoon.

Mr. Goode: I move to adjourn until the next meeting.

Mr. Whelan: Yes, but if you could finish with these witnesses, Mr. Goode, we would not have to call them back.

Mr. Goode: All right, if you want to hear me that badly, Mr. Whelan, I am more than pleased to proceed.

Do you have any comments to make about the new contract between the United States and Canada regarding fishing off British Columbia and off the United States? Did it

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett, ne pourriez-vous pas attendre plus tard et demander ces chiffres à des fonctionnaires du ministère?

M. Barnett: Il est possible que je me trompe, monsieur le président, mais je me demande si ces renseignements au sujet de la location de tabeaux et entre les mains de qui ils se trouvent sont...?

M. Campbell: Je peux répondre très rapidement. Nous n'avons pas les chiffres que vous demandez, mais la majorité de ces bateaux appartenant à la compagnie sont dans la partie nord de la côte et ils sont loués à des Indiens. J'ignore quel est leur revenu.

Le président: Le ministère des Affaires indiennes ou celui des Pêches pourraient fournir ces chiffres.

M. Barnett: J'en doute, mais je suis satisfait de la déclaration que vous venez de faire. Vous dites que la majorité des bateaux sont loués aux pêcheurs indiens. Merci.

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: La première question, monsieur le président, je me demande si c'est l'heure de lever la séance.

Le président: Non.

Une voix: Dans quelques secondes.

M. Goode: Je n'aurais pas le temps nécessaire, monsieur le président, je vais passer la parole au prochain.

Le président: Vous êtes le dernier sur la liste.

M. Goode: Je propose qu'on ajourne la séance, monsieur le président.

M. Whelan: Nous aurons une autre réunion cet après-midi.

M. Goode: Je propose d'ajourner jusqu'à la prochaine séance.

M. Whelan: Si vous pouviez terminer avec ces témoins, nous n'aurions pas à les faire revenir.

M. Goode: Très bien, si vous tenez tant à m'entendre, je vais poursuivre.

Le nouveau contrat entre les États-Unis et le Canada concernant la pêche au large de la Colombie-Britannique et des États-Unis a-t-il trait au saumon-chien durant le printemps et

[Texte]

cover chum salmon in the spring and is your association happy with the contract?

Mr. Harrison: I just have been conferring with Mr. Campbell. That is a very big question. Are you asking us whether we are happy with the base lines, for example? The answer to that is, no, and yet they are part of this arrangement.

Mr. Goode: Yes.

Mr. Whelan: Will this not be discussed by your association on Thursday when they appear before the Committee?

Mr. Harrison: These are the types of matters which we normally would handle at the Thursday meeting as part of the Fisheries Council of Canada. Actually we were asked here, as a fisheries association, to deal only with limitation of licences.

Mr. Goode: I will leave it until then.

The Chairman: Are all your questions along that line, Mr. Goode?

Mr. Goode: Yes I will wait until Thursday.

The Chairman: You could take this up then.

Mr. Goode: That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Harrison and Mr. Campbell, I want to compliment you on a very excellent and well prepared brief and I am sure that members of this Committee appreciate your very informative answers to their questions. We wish to thank you for taking time from your busy schedule to appear here today. Thank you.

Vote 1 allowed to stand.

The Chairman: We will adjourn until this afternoon at 3.30 in this room.

AFTERNOON SITTING

• 1548

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

We resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

You will recall at our meeting last Thursday I deferred ruling on the acceptability of two motions. The operative part of the first motion moved by Mr. Carter reads as follows:

[Interprétation]

votre Association est-elle satisfaite du contrat?

M. Harrison: Je viens d'en discuter avec monsieur Campbell. C'est une question assez vaste que vous me posez là, monsieur. Demandez-vous si nous sommes satisfaits des limites territoriales par exemple? Je dirai non et pourtant cette question est incluse dans l'accord.

M. Goode: Oui.

M. Whelan: Ceci ne sera-t-il pas discuté par les représentants de votre Association jeudi lorsqu'ils paraîtront devant le Comité?

M. Harrison: Ce sont les genres de questions que normalement nous discuterions à la réunion de jeudi comme sujets concernant le Conseil des pêches du Canada. En fait, on nous a demandé de venir ici en tant que représentants d'une association de pêcheries pour discuter de la limitation des permis.

M. Goode: Dans ces conditions, laissons ces questions pour jeudi.

Le président: Toutes vos questions portent-elles sur ce sujet, monsieur Goode?

M. Goode: Oui, j'attendrai jeudi.

Le président: Vous pourrez donc revenir sur le sujet.

M. Goode: C'est très bien, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier MM. Harrison et Campbell d'être venus nous présenter leur mémoire qui, d'ailleurs est excellent et bien rédigé et je suis certain que les membres du Comité vous savent gré des renseignements que vous leur avez fournis en réponse à toutes les questions qui vous ont été posées. Nous vous remercions.

Le crédit 1 est réservé.

Le président: La séance est levée jusqu'à 3h30 cet après-midi, dans cette salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum.

Nous allons reprendre l'étude du crédit 1 des prévisions budgétaires pour 1970-1971 du ministère des Pêches et Forêts.

A notre réunion de jeudi dernier, j'ai dû retarder ma décision concernant l'acceptation de deux motions. La première motion proposée par M. Carter est la suivante: Je propose

[Text]

I move that the Committee recommend to the Minister that the new regulations be rescinded forthwith.

The second motion moved by Mr. Lundrigan reads as follows: That the recommendations of the Sixth Report of the Fisheries Committee, which have not been acted upon, be acted upon immediately.

Beauchesne's citation 304 (1) reads as follows:

A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House.

Neither the "new regulations" of the first mentioned motion nor the "recommendations of the Sixth Report" of the second motion, are before the Committee. The only matter before the Committee is the Estimates which have been referred by the House to the Committee by an Order of Reference. The two aforesaid motions are outside our Order of Reference. For example, if the motions were put to the Committee and carried, it would result in the Committee's making recommendations to the House on matters which we have not been instructed by the House to consider. I have no choice but to rule both motions out of order and I so rule.

I refer to the subcommittee's recommendation made on Tuesday, February 3, 1970, which is as follows: With respect to the subject matter of the Sixth Report of the Committee presented to the House last session and referred to the subcommittee at the Committee's meeting last week, this subject matter being beyond the Committee's Order of Reference, that consideration be given to discussing it in relation to the main 1970-71 Estimates when they came before the Committee.

● 1550

This recommendation deals with the subject matter of the Sixth Report and not the Report itself and there is a distinct difference in Parliament. The Report made to the House last session is the property of the House and is not ours. However, the subject matter is the seal hunt and it is in order for members to ask the Minister questions on the seal hunt in relation to Vote 1 of the Estimates which has to do with Administration program.

Are there any questions for the Minister? I think the Minister would like to make a short report.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before you do that, was there any special meeting held with the steering committee to consider the statement you have now made?

[Interpretation]

que le Comité recommande au ministre que les nouveaux règlements soient éliminés sans tarder.

La deuxième motion, celle de M. Lundrigan, se lit comme suit: Que les recommandations du sixième rapport du Comité des pêches au sujet desquelles on n'a pris aucune mesure, fassent l'objet de mesures immédiatement.

L'article 304 (1) de Beauchesne se lit comme suit:

Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre.

Ni les «nouveaux règlements» mentionnés dans la première motion, ni «les recommandations du sixième rapport» de la seconde motion n'ont été soumis au Comité. Les seules questions qui nous ont été soumises par la Chambre pas ordre de renvoi sont les prévisions budgétaires. Les deux motions précitées ne sont pas dans notre ordre de renvoi. Si le Comité acceptait ces deux motions, il ferait des recommandations à la Chambre sur des questions qu'il n'a pas été chargé par cette dernière d'étudier. Je me vois donc dans l'obligation de déclarer ces motions irrecevables.

Je vous renvoie à la recommandation du sous-comité faite le mardi 3 février 1970 qui est comme suit: En ce qui concerne le sujet du sixième rapport du Comité présenté à la Chambre à la dernière session, et renvoyé au sous-comité à la réunion du Comité la semaine dernière, le sujet n'étant pas dans le cadre de l'ordre de renvoi du Comité, que l'on envisage de la discuter en rapport aux prévisions budgétaires 1970-1971 qui devront être discutées lorsqu'elles seront présentées au Comité.

Cette recommandation traite du sujet du sixième rapport et non pas du rapport lui-même, et pour le Parlement, il existe là une différence marquée. Le rapport fait à la Chambre au cours de la dernière session appartient à la Chambre et pas à nous. Toutefois, le sujet est la chasse aux phoques et il est loisible aux députés de poser des questions au ministre sur la chasse aux phoques dans le cadre du Crédit 1^{er} qui a trait au Programme d'administration.

Y a-t-il des questions à poser à monsieur le Ministre? Je crois que monsieur le ministre voudrait d'abord présenter un court rapport.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voudrais d'abord vous demander s'il y a eu une réunion avec le Comité directeur afin d'étudier la déclaration que vous venez de faire?

[Texte]

Mr. Chairman, I wonder since I asked you the question rather than the Clerk, and I raised this point...

The Chairman: I think in the House that the Chair has to confer with the Clerk of the House and I can confer with my Clerk.

Mr. Lundrigan: I would just like to have your attention. Perhaps you could confer with the Clerk of the Committee after I get my points in; but this is distracting to say the least. I wonder if there was any special steering committee and whether, in fact, the previous reference which we made to the steering committee on our first organizational meeting, if the Committee recalls, that we discuss the nature of the Sixth Report or that the steering committee investigate ways that the main Committee could look at our recommendations was considered. Are you in your ruling as well sort of rejecting the agreement of the steering committee which was referred to the main Committee about two weeks ago?

The Chairman: No, I am not rejecting it.

Mr. Lundrigan: I thought the steering committee recommended to our Committee that we could look at the Sixth Report and accordingly make motions. I imagine, if we want to...

The Chairman: On the subject matter.

Mr. Lundrigan: Just the subject matter; this is your ruling.

Ah hon. Member: This is what we are about to do.

Mr. Lundrigan: Yes, I just wanted a ruling; I wanted clarification of it.

The Chairman: I think this is self-explanatory.

Mr. Lundrigan: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you. I will now call on the Minister.

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, I welcome the opportunity to say a few short words about the seal hunt and how it has evolved; also a few words about consultation with the industry during the last 12 months and, by and large, the acceptance of its advice with regard to the conduct of the hunt in the future.

First, the setting. My understanding is that 500 or so years ago, when the white man first

[Interprétation]

Monsieur le président, je me pose la question puisque je me suis adressé à vous plutôt qu'au greffier et j'ai soulevé ce sujet.

Le président: Je crois qu'à la Chambre la présidente doit consulter le greffier de la Chambre et je peux consulter mon greffier.

M. Lundrigan: Je voudrais que vous m'écoutez. Vous pouvez peut-être consulter le greffier après mon exposé, mais ceci détourne l'attention, c'est le moins qu'on puisse dire. Je me demande s'il y en a un Comité directeur spécial et si, en fait, la proposition que nous avons soumise précédemment au Comité directeur à notre première réunion concernant l'organisation de nos travaux a été étudiée. Si le Comité s'en souvient, il s'agissait de décider si nous devrions discuter la teneur du sixième rapport ou si le Comité directeur devrait chercher des moyens permettant au Comité principal d'examiner nos recommandations. Dans votre décision, rejetez-vous également l'accord du Comité directeur qui a été transmis au Comité principal il y a environ deux semaines?

Le président. Non, je ne le rejette pas.

M. Lundrigan: Je croyais que le Comité directeur nous avait dit que nous pouvions examiner le sixième rapport et en conséquence présenter des motions à ce sujet. J'imagine, que si nous désirons...

Le président: Sur le sujet.

M. Lundrigan: Uniquement sur le sujet. C'est votre décision.

Une voix: C'est ce que nous allons faire.

M. Lundrigan: Oui, je voulais connaître la décision, et éclaircir la situation.

Le président: Je crois que cela se passe de commentaires.

M Lundrigan: Oui, merci.

Le président: Merci. Je vais maintenant donner la parole à monsieur le ministre.

M. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Monsieur le président, j'apprécie l'occasion de pouvoir dire quelques mots au sujet de la chasse aux phoques et de son évolution. Je voudrais parler également des consultations que j'ai eues avec les représentants de cette industrie au cours de l'année écoulée et sur l'acceptation de ses conseils en ce qui concerne à l'avenir la chasse.

Si je comprends bien il y a environ 500 ans, lorsque l'homme blanc a franchi l'Atlantique,

[Text]

came across the Atlantic, there were something of the order of 4 million seals in the North Atlantic migrating annually down to the Gulf of St. Lawrence and the Labrador Front as they do now.

The present over-all population is in the order of 2½ million, down from the 4 million but still a very substantial number of animals. Indeed, in those limited areas where they congregate to pup they probably constitute the largest single aggregation of wild animals anywhere in the world. It is a great spectacle, it was and it still is, but the population has come down.

It has only been in the Gulf of St. Lawrence that in recent years there has been cropping carried out to a limit, the limit being set as one which would sustain the herds; a limit set on a scientific basis and renewable and revised from time to time, but it has been of the order of 50,000 seals taken by the so-called commercial fisheries by vessels and for some years by aircraft and another significant number taken by landmen. But the area of the Gulf of St. Lawrence has been under Canadian regulation and control for some time.

● 1555

Until 1971, that is until next year, it will be true to say that the hunt in the North Atlantic off Labrador has not been subject to conservation. The hunt there has continued and will continue through this year with some limitations, on a first-come, first-served basis. There have been regulations instituted increasingly as to types, as to the instruments which could be used to kill the seals and so on, but basically the seal fishery, until recent times in the Gulf of St. Lawrence and until now in the North Atlantic, has been carried out on this first-come first-served basis, which meant that the moment the seals were pupped they were taken. The rush was to get there first with the largest number of vessels and the largest number of fishermen.

We have begun, in the Gulf of St. Lawrence, through close scrutiny and policing within the last few years exclusive Canadian fishing, to get the seal fishery under control. We have at last got to the position in the Gulf of St. Lawrence where we can take the seals of an age which will produce the highest value to the fishery. It was largely at the recommendation of the industry and certainly as a result of this much greater control which the Department had that we decided to focus the hunt, at least in the Gulf, on older seals, certainly seals a few weeks older which last

[Interpretation]

pour la première fois il y avait à ce moment-là quelque 4 millions de phoques dans l'Atlantique Nord qui faisaient des migrations annuelles vers le golfe du Saint-Laurent ou vers la côte du Labrador comme ils le font actuellement.

La population totale actuelle atteint 2.5 millions, alors qu'elle était de 4 millions, mais il s'agit d'une quantité encore très élevée d'animaux. En fait, dans les endroits où ces animaux se réunissent pour mettre bas, ils constituent probablement la plus importante concentration d'animaux sauvages dans le monde. Même s'il y a eu une diminution de population, c'est un spectacle grandiose.

C'est uniquement dans le golfe du Saint-Laurent au cours des dernières années qu'il y a eu des limites imposées à la chasse en tenant compte de la possibilité de conservation de l'espèce, et fixée suivant des données scientifiques renouvelables et révisées occasionnellement. Il y a eu 50,000 phoques d'attrapés, pour le compte desdites pêcheries commerciales que ce soit par bateau ou par avion, et un nombre considérable a été pris par les chasseurs allant à pied. Mais le golfe du Saint-Laurent est sous juridiction et contrôle canadiens depuis un certain temps.

Jusqu'à 1971, c'est-à-dire jusqu'à l'an prochain, on pourra dire que la chasse dans l'Atlantique nord au large du Labrador n'a pas fait l'objet de mesures de conservation. La chasse s'y est poursuivie et s'y poursuivra encore cette année avec certaines restrictions suivant le principe «premier arrivé, premier servi». On a édicté des règlements quant aux genres et quant aux instruments que l'on peut utiliser pour tuer le phoque, mais la chasse au phoque dans le golfe du Saint-Laurent, et jusqu'à aujourd'hui dans l'Atlantique Nord, s'est effectuée librement suivant le principe dont je viens de parler, ce qui signifiait dès que les phoques naissaient, ils étaient pris. On se dépêchait d'y arriver les premiers avec le plus grand nombre de bateaux et de pêcheurs.

Nous avons commencé à exercer une surveillance étroite dans le golfe du Saint-Laurent et au cours des dernières années il est devenu un lieu réservé exclusivement aux pêcheurs canadiens, ce qui permet le contrôle efficace de la chasse aux phoques. Dans le golfe du Saint-Laurent nous sommes enfin arrivés au stade où nous pouvons prendre les phoques d'un âge qui est le plus rentable pour le chasseur. C'est en grande partie sur les recommandations de cette industrie et certainement à la suite du contrôle plus rigoureux exercé par mon ministère que nous voulons

[Texte]

year fetched a price roughly twice that of whitecoats.

The situation this season in the Gulf of St. Lawrence is the same quota in terms of numbers of seals but a much higher value for each individual pelt. Hopefully, if the same number of seals are taken as should be taken under the best conservation practice and the price of beater pelts holds up, we will produce a much higher total income for the industry.

In the North Atlantic and the Gulf for a time there were a number of countries participating. In the early sixties both the Norwegians and the Russians were still coming into the Gulf of St. Lawrence.

An hon. Member: I think that is right.

Mr. Davis: Yes. Now, only Canadians exploit the Gulf of St. Lawrence. The Russians in the last few years have not been coming to the Labrador Front either and if our negotiations with the Norwegians work out the way we hope they will in the early seventies, there will not be any Norwegians in the North Atlantic by 1975. In other words, Canadians will have the Gulf and the Front substantially—perhaps entirely—to themselves.

This will be partly as a result of our new fishing limits, but so far the lines have not been drawn, as many of you know, across the strait of Belle Isle or across the mouth of the St. Lawrence: we have not had the full force of Canadian law behind us to exclude other countries. In fact, they have been coming in smaller numbers: the Danes dropped out, the Russians dropped out, the Norwegians have been coming into the Gulf in recent years and may not be coming at all by the mid-seventies.

We are in the process of doing two things: establishing annual takes of seals which are consistent with sound conservation practice and should build the total herd back up again, also taking seals at an age and in a mix which should produce a maximum revenue, rather than just rushing and taking them the moment they are born; and finally being exclusively the hunters for harp seals in the North Atlantic. That is the general picture. So far as Canadian fishermen are concerned, this is a better picture than it used to be.

We are going to have the fishery largely, if not exclusively, to ourselves. We are going to have a herd which, in both the Gulf and the

[Interprétation]

concentrer la chasse dans le golfe, du moins, sur les phoques plus âgés de quelques semaines qui, l'année dernière, ont été vendus à un prix deux fois plus élevé que celui des petits à fourrure blanche.

Le contingent qu'il sera permis d'abattre cette année est le même pour ce qui est du nombre, mais chaque peau a une valeur plus élevée. Nous espérons que si le même nombre de phoques sont abattus selon les meilleures mesures de conservation et que le prix des peaux reste stable le revenu qu'en tirera l'industrie sera plus élevé. A une époque, dans l'Atlantique nord, et même dans le golfe du Saint-Laurent, il y a eu un certain nombre de pays qui ont participé à la chasse. Au début des années 60, les Norvégiens et les Russes venaient encore chasser dans le golfe du Saint-Laurent.

Une voix: Je pense que c'est juste.

M. Davis: Oui. Aujourd'hui, seuls les Canadiens exploitent le golfe du Saint-Laurent. Les Russes ne viennent plus au Labrador depuis quelques années et si nos négociations avec les Norvégiens aboutissent comme nous le voulons, il n'y aura plus de Norvégiens dans l'Atlantique nord en 1975. En d'autres termes, la chasse dans le golfe et au Labrador sera pratiquement réservée aux Canadiens. Ceci se produira en partie à la suite de nos nouvelles limites territoriales pour la pêche, elles n'ont pas encore été établies; comme vous le savez, dans le détroit de Belle Isle ou à l'embouchure du Saint-Laurent, nous n'avons pas eu le plein appui des lois canadiennes pour exclure les gens d'autres pays. En fait, ils viennent en plus petit nombre. Les Danois ont cessé de venir, les Russes également, les Norvégiens ne sont pas venus dans le golfe ces dernières années, et il est possible qu'ils ne viennent plus du tout d'ici le milieu de la décennie.

Nous faisons actuellement deux choses: nous déterminons un contingent de phoques que l'on peut attraper chaque année en fonction des mesures de conservation afin de reconstituer le troupeau dans sa totalité, également la prise de phoques à un âge et en groupes qui permettrait d'obtenir un revenu maximal au lieu de se dépêcher de les abattre à la naissance, et finalement, nous serions les seuls chasseurs de phoques du Groenland dans le nord de l'Atlantique. Pour le chasseur canadien la situation s'est donc améliorée.

Nous aurons le monopole de la chasse aux phoques. Nous aurons des troupeaux dans le golfe du Saint-Laurent et dans l'Atlantique

[Text]

North Atlantic, is under good management with sound conservation practices being followed.

Last summer, I think it was in June, your Committee recommended several things. It recommended specifically:

● 1600

That seal hunting continue in the Gulf of St. Lawrence,...

Well, it is continuing.

...under continuing safeguards as to (a) prevention of cruelty; and (b) preservation of the herds.

Well, I think we are doing both of those things. Undoubtedly there are further improvements to be made in practice and policing and so on. Certainly we are preserving the herds as best we know how in the Gulf and next year we, in a joint agreement with the Norwegians, will be doing the same thing on the Front. The International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries will be determining the cropping quota and we and the Norwegians will live within that quota. There is another clause here which reads:

that the Fisheries Department undertake a program to institute a continuous flow of accurate information concerning this hunt...

I think we have done our best to provide accurate information concerning the hunt.

...and that this information be provided the public, both at home and abroad.

Now, the activities of the fisheries department in respect to providing this information to the public, both at home and abroad, has been limited substantially to answering letters and providing information to the Department of External Affairs which has looked after the generality of the PR side. We have answered over the last 18 months upwards of 20,000 letters. Every communication we get, we answer. We have answered them in the form of several letters which I can table here which are in some degree descriptive but certainly in my view give a reasoned case for cropping and quote world authorities and cruelty prevention associations to the effect that we have been following the right kinds of procedures and have been as humane as possible under the circumstances. Perhaps, Mr. Chairman, I might conclude by running briefly over what has happened in the past 12

[Interpretation]

nord dont on s'occupera en tenant compte des bonnes mesures de conservation.

L'été dernier, je crois que c'est en juin, votre Comité a fait certaines recommandations. Il a recommandé en particulier:

Que la chasse aux phoques se poursuive dans le golfe du Saint-Laurent,...

Puis,

... avec, toutefois, des mesures constantes de protection en vue a) de la prévention de la cruauté; et b) de la préservation de bandes de phoques.

Je crois que c'est exactement ce que nous faisons. Sans aucun doute, il y a d'autres améliorations à apporter quant à la chasse et son contrôle. Nous veillons à la conservation de l'espèce dans le golfe, et l'année prochaine, de concert avec les Norvégiens, nous ferons la même chose sur les côtes du Labrador. La Commission internationale pour les pêches de l'Atlantique nord déterminera le contingentement des phoques à abattre et les Norvégiens et nous-mêmes nous conformerons à cette directive. Il y a une autre recommandation qui dit:

Que le ministère des Pêches et Forêts mette au point un programme qui permette d'avoir une source continue de renseignements sur la chasse aux phoques...

Je pense que nous avons tenté de fournir des renseignements précis au sujet de la chasse:

...et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

L'activité de notre ministère, relativement à la diffusion de renseignements au public, au Canada comme à l'étranger, s'est limitée plutôt à répondre à des lettres et à fournir des renseignements au ministère des Affaires extérieures qui s'est occupé en général des relations publiques. Nous avons répondu à quelque 20,000 lettres au cours des derniers dix-huit mois. Nous avons envoyé des réponses sous forme de lettre que je peux vous présenter et qui sont jusqu'à un certain point descriptives et qui, d'après moi, expliquent les raisons en faveur de la chasse. Nous citons les remarques d'autorités mondiales et d'associations pour la prévention de la cruauté contre les animaux, à l'effet que dans ces circonstances, nous avons agi avec le plus d'humanité possible. Pour conclure, monsieur le président, je donnerai un bref compte rendu de ce qui s'est produit au cours des 12 derniers

[Texte]

months relative to our discussions with the industry.

Last spring Canada gave notice to the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries of its proposal to introduce a quota to apply in the 1970 season on the Front. Now, you will recall that we have already had a quota for some years of 50,000 in the Gulf of St. Lawrence. We propose that spring limit quota also be brought in on the Front where there has been an over-kill for years.

In the meeting between our fisheries department and the Canadian industry in late May before the ICNAF meeting, representatives of the Canadian sealing industry from Nova Scotia and Newfoundland made a different proposal on the basis of a survey of marketing and of the views of public relations consultants. They proposed that instead of a quota on whitecoats there should be a later opening of the season which would avoid the taking of whitecoats. To repeat, this was a proposal made by the industry in Nova Scotia and Newfoundland.

Mr. Hogarth: What was that proposal again?

Mr. Davis: It was on the basis of a survey of marketing re white pelts of different ages of seals. There should be a later opening date for the season which would avoid the taking of whitecoats.

Mr. Lundrigan: To whom was the recommendation made?

Mr. Davis: This was made to the department.

Mr. Lundrigan: But, by whom?

Mr. Davis: By the sealing industry. Dr. Needler you were there.

Dr. A. W. H. Needler (Deputy Minister, Department of Fisheries and Forestry): Specifically, Mr. Chairman, it was two representatives of the sealing industry.

Mr. McQuaid: Did they make it on behalf of the industry or just on behalf of themselves?

Dr. Needler: On behalf of the industry, they had had some discussion with other members of the industry.

[Interprétation]

mois, relativement à nos discussions avec les représentants de cette industrie.

Au printemps dernier, nous avons avisé la Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord de notre décision d'imposer en 1970 des contingents dans la chasse aux phoques sur les côtes du Labrador. Nous avions déjà fixé un contingent de 50,000 phoques dans le golfe du Saint-Laurent au cours de ces dernières années. Nous proposons que sur les côtes du Labrador où la chasse a été excessive durant plusieurs années une limite soit imposée ce printemps.

Au cours de la rencontre entre les représentants du ministère des Pêches et ceux de l'industrie canadienne de la chasse aux phoques à la fin de mai, avant la réunion de la Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord, nous avons rencontré des représentants de l'industrie du phoque de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, qui ont offert une proposition différente basée sur une enquête relative à la commercialisation et sur les opinions d'experts en relations publiques. Ils ont proposé qu'au lieu d'un contingentement des blanchons il serait préférable d'ouvrir la saison de la chasse à une date ultérieure, ce qui permettrait d'éviter l'abattage des blanchons. Voilà ce que proposait l'industrie de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse.

M. Hogarth: Voulez-vous répéter la proposition?

M. Davis: Elle était basée sur une enquête concernant la commercialisation de fourrures blanches de phoques d'âges différents. Ils préconisaient donc une ouverture tardive de la chasse, pour éviter l'abattage des blanchons.

M. Lundrigan: A qui a-t-on fait cette recommandation?

M. Davis: Au ministère des Pêches.

M. Lundrigan: De la part de qui?

M. Davis: De la part de l'industrie du phoque. Monsieur Needler, vous étiez présent.

M. A. W. H. Needler (sous-ministre des Pêches et Forêts): Elle a été formulée par deux représentants de cette industrie.

M. McQuaid: Ils l'ont faite au nom de l'industrie ou en leur nom personnel?

M. Needler: Au nom de l'industrie car ils s'étaient entretenus avec d'autres membres de cette industrie.

[Text]

Mr. McQuaid: Was this in the form of a brief in writing.

Dr. Needler: No, this was an oral communication. Before the ICNAF, the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, we always hold a meeting of representatives of the industry as a whole, you know, the groundfish industry and so forth. We held this in Halifax in late May 1969, about 10 days before we went to the ICNAF meeting. Two representatives of the sealing industry there and made this recommendation to me, as head of the Canadian delegation to ICNAF. They would prefer to have a late season to having a quota in the year 1970.

• 1605

Mr. Davis: This was made on May 17 of last year. As the industry's proposal coincided with the regulations which were in effect in 1968 season when whitecoats were a drug on the market and as these relate to regulations which had a very good conservation affect, the Canadian delegation to ICNAF decided to meet the wishes of the industry and withdrew the proposal for a quota, asking for a special discussion in September with other members of the seal panel. There was a further meeting of ICNAF in September with Denmark and Norway specifically on seals.

The ICNAF seal panel met in Halifax in September. At this meeting Norway did not accept our proposal of the same opening dates as in 1968 and a compromise was reached naming the dates of March 16 to April 23 on the Front. All of this relates to the Front not to the Gulf of St. Lawrence. We were requested by Norway to have the same season in the Gulf but since the fishery there is wholly Canadian, we stuck to our original proposal of an opening date in the Gulf of March 20. This is indeed the opening date now in force in the Gulf and was concurred in by the industry advisers at the September meeting.

In October and subsequently, proposals have been made for an opening date on the Front that would avoid the taking of any whitecoats. These proposals have been further advocated by the Department of External Affairs and there were discussions through External Affairs with Norway in this connection. These discussions resulted in the Norwegian Minister of Fisheries coming to Canada in January. He came in late January as I recall giving us only about a week's notice.

We had no reason to think that the Norwegians would change their position, up until news of his coming across, at the suggestion

[Interpretation]

M. McQuaid: S'agissait-il d'un mémoire écrit?

M. Needler: Non, elle a été faite verbalement. Avant la réunion de la CIPANO, la Commission internationale pour les pêches de l'Atlantique nord, nous avons toujours une réunion des représentants de l'industrie en général, celle des poissons de fond et d'autres. Cette réunion a eu lieu à Halifax à la fin de mai 1969, 10 jours avant la réunion de la CIPANO. Deux représentants de l'industrie de la pêche aux phoques étaient présents et ils m'ont fait cette recommandation, en qualité de chef de la délégation canadienne. Ils préféreraient une saison tardive plutôt qu'un contingentement en 1970.

M. Davis: La proposition a été faite le 17 mai 1969. La délégation canadienne a décidé d'accéder au désir des représentants de l'industrie, et retira la proposition concernant un contingentement, et comme elle coïncidait avec les règlements en vigueur durant la saison de 1968 à la CIPANO, ils ont demandé d'arranger une discussion spéciale au mois de septembre avec d'autres membres de la Commission. Il y a eu une autre réunion de la Commission au mois de septembre spécialement sur ce sujet et des représentants de la Norvège et du Danemark y participaient.

La réunion eut lieu à Halifax, et la Norvège n'accepta pas notre proposition d'ouvrir la chasse aux mêmes dates qu'en 1968; on arriva à un compromis et il fut décidé que les dates d'ouverture de la chasse sur les côtes du Labrador iraient du 16 mars au 23 avril. Tout ceci ne se rapporte pas à la chasse dans le golfe du Saint-Laurent. La Norvège nous a demandé que la saison soit la même dans le golfe, mais comme la pêche y est réservée aux Canadiens, nous avons maintenu notre date d'ouverture du 20 mars. C'est la date qui est maintenant en vigueur dans le golfe et les conseillers de l'industrie du phoque l'ont acceptée à la réunion de septembre.

Au mois d'octobre et subséquemment, des propositions ont été faites au sujet d'une date d'ouverture de la chasse sur les côtes du Labrador pour éviter la chasse des blancs. Le ministère des Affaires extérieures a eu des discussions sur ce sujet avec la Norvège. Elles ont eu pour résultat la venue au Canada du ministre des Pêches de la Norvège à la fin de janvier, si je m'en souviens bien. Il m'a donné qu'une semaine d'avis.

Nous n'avions aucune raison de penser que les Norvégiens changeraient leur attitude jusqu'à ce que nous ayons reçu la nouvelle de sa

[Texte]

of the Norwegian government. Apparently the Norwegian government without substantial discussion with the fishing industry in Norway, certainly without discussion with the sealing industry, had decided to go along with the proposal that we had made. The heat certainly appears to have been on Norway as a result of our decision in the Gulf.

Norway decided to parallel our action and to ask us to agree to a later opening on the Front along the lines as had earlier been proposed by Canada in the ICNAF sessions. Mr. Einar Moxones of Norway came here prepared to discuss only two dates. I think March 20 and 22. We agreed on March 22. Since we had really set the ball rolling in this direction with our own decisions in the Gulf of St. Lawrence in September and since we have been pushing in this direction in the subsequent meetings of ICNAF, there was not much else that we could do but to go along with this proposal. Indeed, I think it is a satisfactory one as far as the Norwegian government is concerned.

We agreed to make an immediate announcement as to the new date for the Front in both Norway and Canada simultaneously and the announcement was made the moment Mr. Moxones arrived back in Norway the next day.

I think this brings us pretty well up to date insofar as our discussions with other countries are concerned. It does establish a firm quota, beginning next year, not only for the Gulf but also for the Labrador Front. It does virtually prohibit the taking of whitecoats in both the Gulf and on the Front during this coming year. You will note that the regulations are couched in terms of dates, particularly on the Front, and that the adjustment of the date from year to year is crucial here.

• 1610

Also, as I have said before, there are only two countries in the hunt now. I made reference to the fact that the Norwegians may not be in the hunt by the mid-seventies. We have an understanding with them that we will allow them into some waters which are ours for another couple of years, and I think this understanding, which dates back some years, was *quid pro quo* for their getting out of the Gulf itself.

Others from other countries are being phased out. We have, we think, a good regimen for conservation in the process of being set up. As far as I can see, we are living up to the sense, the meaning of the recommendations made by the Committee last year.

[Interprétation]

visite. Apparemment, le gouvernement de la Norvège avait décidé, sans consulter les représentants de l'industrie du phoque d'accepter notre proposition. Il semble y avoir eu des pressions en Norvège au sujet de notre décision sur la chasse dans le golfe.

La Norvège a décidé de prendre des mesures semblables aux nôtres et nous a demandé d'accepter une date d'ouverture plus tardive, sur les côtes du Labrador ainsi qu'il avait été proposé par le Canada lors des réunions de la CIPANO. M. Einar Moxones représentant la Norvège est venu ici prêt à discuter deux dates seulement, je pense que c'était le 20 et le 22 mars. Nous nous sommes entendus pour le 22 mars. Comme nous avons insisté auprès de la Commission dans ce sens, il n'y avait pas grand-chose que nous pouvions faire, sauf d'accéder à cette proposition, et le résultat a été satisfaisant en ce qui concerne le gouvernement norvégien.

Nous avons décidé d'annoncer immédiatement en Norvège et au Canada la nouvelle date pour la chasse sur les côtes du Labrador et l'annonce a été faite dès que le représentant de la Norvège fut rentré dans son pays le lendemain.

Je pense que cela nous donne une idée de nos discussions avec les autres pays. Il y aura un contingentement précis au début de l'année prochaine, non seulement pour la chasse dans le golfe, mais pour la chasse au Labrador également. Cet accord interdit virtuellement la chasse des blanchons dans le golfe et au Labrador l'année prochaine. Dans les règlements, le point important est la détermination de la date d'ouverture de la chasse, surtout au Labrador, et l'ajustement de cette date chaque année est très important.

Actuellement, il n'y a que deux pays qui participent à cette chasse. J'ai mentionné que les Norvégiens ne chasseraient peut-être plus d'ici 1975. Selon une entente avec eux, nous leur permettrons de chasser dans certaines de nos eaux deux autres années; cette entente qui remonte à plusieurs années visait à la cessation de toute chasse de leur part dans le golfe lui-même.

D'autres pays se retirent graduellement de cette chasse et je pense que nous avons un bon régime de préservation des phoques en voie d'organisation. Pour autant que je sache, nous nous conformons aux recommandations faites par le Comité l'an dernier.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, before we start a round of questioning, I would ask for the co-operation of the members not to make the sudden interjections that so jumble and confuse the tape. And I also ask for your co-operation in refraining from supplementaries during the first round of questioning. Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I wonder the Minister can tell the Committee if representation was made to him and to his Department by the Department of External Affairs to have this ban imposed on the killing of whitecoats, and what bearing this had on the final outcome of his talks and negotiations within his Department.

Mr. Davis: I think it would be fair to say that External Affairs has expressed orally, and on one occasion I can recall, in writing, that we take such steps as were necessary in order to help improve Canada's image abroad or words to that effect.

I think it is natural, I think that one might expect that our people abroad, particularly those in Europe and our Consul in New York and so on, would be concerned about all the public protests and demonstrations, and they have certainly brought these to our attention.

On the other hand, I should not leave the impression that External Affairs has been putting considerable pressure on the Fisheries Department to change regulations and alter the hunt in substantial ways. I have never had a representation directly from the Minister of External Affairs in this connection, nor has the Department, to my knowledge, had any specific recommendations from the Department of External Affairs or its officials as to how the hunt might be modified so as to meet the objection of people abroad. They are concerned but they have not made definite recommendations as to how the hunt should be managed.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I think the Minister will agree that this did play some part in influencing him and his Department to impose these regulations in view of the fact that some of our ambassadors were maybe being jostled at cocktail parties a bit too much by the sob sisters of Europe and the vested interests about this terrible savagery going on in Canada, the way we kill seals. Will the Minister agree that this did have some influence on his decision to put the ban on the killing of whitecoats?

Mr. Davis: No. I think the one thing that interested me was the fact that we could make more out of the fishery by managing it

[Interpretation]

Le président: Messieurs, avant de commencer le premier tour de questions, je vous demanderais de ne pas faire d'interventions brusques qui gênent l'enregistrement des discussions. Je vous demanderais aussi de ne pas poser des questions complémentaires pendant le premier tour. Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, est-ce que monsieur le ministre pourrait nous dire si le ministère des Affaires extérieures l'a contacté, ou a contacté son ministère pour l'imposition de cette interdiction de la chasse aux blanchons, et quelle a été l'influence de ces démarches sur ses discussions et ses négociations au sein de son ministère?

M. Davis: Il serait juste de dire que le ministère des Affaires extérieures a exprimé verbalement, et en une occasion par écrit, l'opinion que nous devrions prendre les mesures nécessaires afin de contribuer à améliorer la réputation du Canada à l'étranger.

Je pense que l'on peut s'attendre à ce que nos représentants à l'étranger, surtout ceux qui sont en Europe et notre conseil à New-York, s'inquiètent de toutes les manifestations publiques et ils nous les ont signalées.

Je ne voudrais toutefois pas que vous ayez l'impression que le ministère des Affaires extérieures a exercé une grande pression sur notre ministère pour nous faire changer les règlements sur la chasse aux phoques. Je n'ai jamais reçu d'instances directes de la part du ministre des Affaires extérieures, et mon ministère non plus, pour autant que je sache, n'a pas reçu de recommandations précises de la part du ministère des Affaires extérieures ni de ses fonctionnaires sur la façon de modifier la chasse aux phoques afin de satisfaire les objections de gens à l'étranger. Ils sont préoccupés, mais ils n'ont pas fait de recommandations précises sur la façon d'organiser la chasse aux phoques.

M. Carter: Monsieur le président, je pense que monsieur le ministre admettra que ces doléances l'ont en partie influencé, et son Ministère également, pour qu'ils imposent ces règlements vu que certains de nos ambassadeurs ont été quelque peu bousculés au cours de cocktails par les affligés d'Europe et les intérêts établis au sujet de cette sauvagerie perpétrée au Canada à savoir la façon dont nous tuons les phoques. Le ministre est-il d'accord?

M. Davis: Non. Ce qui m'a intéressé, c'est que par ces règlements, par cette flexibilité au sujet des dates d'ouverture, nous pouvons

[Texte]

more intensively. We must be flexible as to opening dates now. We can now, with the degree of policing we have, with sole Canadian control, select the balance of pelts and produce a maximum value. This is what really influenced me.

I will not deny that representations from every quarter came in and I suppose, well written or bad, they had some influence, but the one thing that appealed to me was the fact that we could make this fishery more valuable by managing it more effectively. We have not banned the hunt, have we? We have altered its character; we have not banned it. And we certainly have not reduced the volume of letters coming in and the amount of advertising that is appearing not only in foreign periodicals but in some of our own newspapers even now.

• 1615

Much of it is a hangover from last year or the year before, and it is quite inaccurate and indeed it is downright misleading in many places, but this flood of protest is continuing, and I am sure we are going to get all sorts of protests from our External Affairs people being filtered by the Department here, and we will hear echoes in the Fisheries Department.

Mr. Carter: Mr. Chairman, it is a pretty widespread belief that the Minister was more concerned with appeasing the so-called sob sisters and the bleeding-heart societies than he was in protecting the interests of the Atlantic coast fisherman when it came to the seal fishery. We are getting evidence now that the same people who last year were sending us cards about save the baby seal, and then save the harp seal and so on—the campaign is still going. They are not prepared to relent, and I do not think they are prepared to relent until the whole killing of seals has been banned entirely.

If this happened, by the Minister's own admission in a statement which he made on January 30, it could have a serious effect on the fish life in that area. In the Minister's statement of January 30, he mentioned that if the seal herd were to increase by a million, it would cut the income of the Newfoundland fishermen by as much as 25 per cent. Is the Minister not afraid, Mr. Chairman, that by imposing these restrictions and by discouraging people to prosecute the seal fishery, the herd could very well increase by a million seals and thereby have the effect of destroying at least 25 per cent of the fish in that part of the Atlantic Ocean?

Do you have any fears in that respect, Mr. Minister?

[Interprétation]

choisir le nombre de fourrures à prendre et obtenir pour leur vente une valeur maximale. C'est ce qui m'a influencé.

Je ne nierai pas que nous avons reçu des pétitions de diverses sources; elles ont eu une certaine influence, mais ce qui m'a intéressé, c'est que cette industrie y gagnerait à adopter des méthodes plus efficaces. Nous n'avons pas interdit la chasse, nous avons changé ses méthodes. Nous avons encore reçu des lettres et toute la publicité à son sujet se poursuit non seulement dans les périodiques étrangers, mais même au Canada.

Tout cela découle des événements de l'année dernière, ou de l'année précédente, et dans plusieurs cas, les renseignements sont erronés, mais ce flot de protestations continuera et je suis certain que nous recevrons du ministère des Affaires extérieures toutes sortes de protestations qu'ils ont tirées. Nous en aurons des échos au ministère des Pêches.

M. Carter: Monsieur le président, on semble croire un peu partout que le ministre était plus intéressé à consoler les pleureuses et les sociétés au cœur tendre que de protéger les intérêts des pêcheurs de la côte Atlantique au sujet de la chasse aux phoques. Les mêmes gens qui nous ont envoyé des cartes postales demandant de sauver les bébés phoques, nous ont envoyé des cartes postales demandant de sauver les phoques adultes et cela continue. Je ne pense pas qu'ils soient prêts à cesser leur campagne avant qu'il y ait eu une interdiction complète de la chasse aux phoques.

Monsieur le ministre a admis, le 30 janvier, qu'une telle mesure pourrait avoir un effet sérieux sur la pêche de cette région. Il a mentionné que si les phoques augmentaient d'un million, cela pourrait réduire les profits des pêcheurs de Terre-Neuve de 25 p. 100. Monsieur le ministre ne craint-il pas que si l'on empêchait la chasse aux phoques et que le troupeau augmentait d'un million, cela aurait pour effet de diminuer de 25 p. 100 le poisson dans cette partie de l'Atlantique?

Avez-vous des craintes à ce sujet?

[Text]

Mr. Davis: I think we must manage not only the seal herds but our other fish stocks in the North Atlantic so that they will produce the maximum revenue. If any appreciable increase in the seal herds is going to have a serious effect on the rest of the fishery, we will set our quotas in such a way as to limit that increase, but at least we have the situation under control in so far as cropping the seal herds is concerned.

We know now from year to year how many will be taken in the following year, and we will make up our minds as each year goes by as to what the appropriate cropping is in the next year.

To go back to one of your central points, if my objective was to silence all these objectors, I certainly failed—if that was my objective.

Mr. Carter: That was the objective my...

Mr. Davis: Some people—I will not give names—some people have continued to say that our actions have been designed purely or almost entirely to mollify the protestors from abroad, which is not so. You cannot; you will not. In the United Kingdom, for example, they are protesting the taking of a very few seals, a few dozen seals in the north of England, and they have been doing this for centuries. We are not going to cut this off by our actions in shaping the hunt here in ways which, viewed from a distance, are only minor modifications of the hunt.

Mr. Carter: That was the intent of my motion, Mr. Chairman, last week, in view of the fact that again the Minister has stated that he has not succeeded in quieting the so-called sob sisters to people who are deadly opposed to killing seals.

In view of the fact that he has not succeeded in doing that and our ambassadors are still not able to sip their cocktails in the kind of pleasure and dignity they would like to sip them in, maybe the seal hunt should be reinstated and the regulations should be rescinded to allow the people who augment their income from this important industry to carry on as they had been doing now for the past hundreds of years.

Mr. Davis: That is a good conservative statement, that because we have had an industry going on for a couple of hundred years we should not improve it. Why not improve it? I think that by cropping them the way the industry suggests and taking pelts that are more valuable because we are able to take the animal when we want to is a better

[Interpretation]

M. Davis: Je pense que nous devons nous occuper de toute la population marine dans l'Atlantique nord, non seulement des phoques mais des poissons afin qu'ils rapportent un revenu maximal. Nous prendrons des mesures pour réduire le troupeau en fixant un contingent, s'il constitue une menace de réduction du nombre de poissons.

Nous savons maintenant, d'une année à l'autre, combien de phoques seront tués l'année suivante et nous pouvons prendre des mesures pour les contingents de l'année suivante.

Je reviens à un des points principaux que vous avez soulevés. Si mon objectif était de faire taire tous ceux qui ont des objections à la chasse aux phoques, j'ai certainement échoué.

M. Carter: C'était l'objectif que...

M. Davis: Il y a des gens qui disent que nous avons agi seulement pour apaiser les protestataires des pays étrangers, ce qui n'est pas le cas. Au Royaume-Uni, il y a des gens qui protestent contre le fait que l'on tue quelques douzaines de phoques dans le nord de l'Angleterre chaque année. Nous n'allons pas faire cesser ces protestations en modifiant légèrement la chasse afin de satisfaire ces gens.

M. Carter: C'était le but de ma motion, la semaine dernière, comme le ministre a déclaré qu'il n'avait pas réussi à apaiser les affligées et les adversaires opiniâtres de la chasse aux phoques. Comme nos ambassadeurs ne peuvent pas encore siroter leur cocktail comme ils le voudraient, peut-être que la chasse aux phoques devrait être rétablie et les règlements abolis pour permettre aux gens qui tirent leur revenu de cette industrie de poursuivre leurs activités comme on l'a fait depuis des siècles.

M. Davis: C'est une bonne déclaration conservatrice: parce qu'une industrie dure depuis deux siècles, nous ne devrions pas l'améliorer. Pourquoi donc ne pas l'améliorer? En prenant les mesures proposées par l'industrie et en permettant seulement la chasse aux phoques d'un certain âge, dont la fourrure a plus de valeur, je pense qu'on va améliorer l'industrie

[Texte]

thing for the industry and a better thing for the fisherman. There is more money in it if you are able to control the fishery and take more beaters or one season nothing but beaters. If beater pelts are worth twice as much as whitecoat pelts, why not take beater pelts despite having taken whitecoat pelts and nothing else for 400 years?

Mr. Carter: I think the Minister's definition of improvement, Mr. Chairman, differs an awful lot from that of the people who are engaged in that industry.

Mr. Davis: Maybe so, but you have heard Dr. Needler recount what the industry said in May and September.

Mr. Carter: I have heard facts from fishermen too, Mr. Chairman, who will differ entirely with Dr. Needler and the Minister in this respect; that the regulations that are now being imposed will have a serious effect on their success in prosecuting the seal fishery.

Mr. Davis: Well, let us assume that we are wrong and that some of the things we are doing does not produce as many seals or as much income. The fact that we are prepared to change from one year to the next suggests that we might be prepared to make some other changes. But certainly we should optimize this fishery and not just go on as it has gone on for years just because it was done the same way 100 or 200 years ago.

Mr. Carter: Well I hope you do not have to check with Mr. Brian Davies before we start changing regulations.

Mr. Davis: Mr. Brian Davies never lets up on me.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Mr. Minister, how many people were engaged in the seal hunt last year?

Mr. Davis: It is usually of the order of 6,000, 5,000 of whom you could say are what we would call landmen who walk out from their own homes on the ice and who may or may not take seals. If the seals are in the region of their home they will walk out and take them.

Mr. Hogarth: I understand that last year there were 6,000 fishermen engaged.

Mr. Davis: I think there were 6,000 licences taken out.

[Interprétation]

et les chasseurs de phoques gagneront plus d'argent. Elle est plus rentable si elle est contrôlée et que l'on chasse des phoques adultes, leurs fourrures valent le double de celles des blanchons pourquoi ne pas tuer des phoques adultes, bien que durant 400 ans on ait pris des fourrures de blanchons et rien d'autre?

M. Carter: La définition des améliorations que donne le ministre diffère beaucoup de celle des gens engagés dans cette industrie.

M. Davis: C'est possible, mais vous avez entendu ce que M. Needler dit au sujet des déclarations des représentants de cette industrie en mai et en septembre.

M. Carter: J'ai aussi entendu des pêcheurs, monsieur le président, qui n'ont pas du tout les mêmes opinions que M. Needler et le ministre sur cette question à savoir que les règlements qui sont imposés actuellement auront de graves répercussions sur le succès de la chasse aux phoques.

M. Davis: Supposons que nous nous soyons trompés et que certaines choses que nous faisons ne produisent pas autant de phoques ou un aussi bon revenu. Le fait que nous soyons prêts à faire une révision d'une année à l'autre signifie que nous sommes disposés à apporter d'autres changements. Ce n'est pas parce qu'on procédait d'une façon il y a quelque cent ans que nous devons continuer à agir de la même façon.

M. Carter: J'espère que vous n'avez pas à vérifier auprès de M. Brian Davies avant de changer les règlements.

M. Davis: M. Brian Davies me poursuit toujours.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Monsieur le ministre, combien de personnes chassaient le phoque l'an dernier?

M. Davis: 6,000 environ ou peut-être 5,000 d'entre eux sont des pêcheurs qui s'aventurent sur la glace et qui peuvent prendre des phoques ou non. Si les phoques se trouvent près de leur demeure, ils sortiront pour les prendre.

M. Hogarth: Sauf erreur, il y avait 6,000 pêcheurs l'année dernière.

M. Davis: On a délivré 6,000 permis.

[Text]

Mr. Hogarth: And 5,000 landmen, is that correct?

Mr. Davis: Of that order, yes. That is a running three or four year average.

Mr. Hogarth: That is 11,000 people?

Mr. Davis: No, no, 6,000 total licences: 5,000 landmen, 1,000 people who would make \$500 to \$1,000.

Mr. Hogarth: How many people will be engaged in it under your new policy? In other words, how many people did you do out of their supplementary income?

Mr. Davis: Twelve vessels going out. How many in each?

Dr. Needler: We do not have up-to-date information on that.

Mr. Hogarth: Well the vessels are not big, you would have an idea of how many in the crew.

Mr. Davis: There might be one or two of 100, but there would be some only half of that. I do not know, Mr. Hogarth, but we can get you an estimate from the vessel owners. Let us say 600.

Mr. Hogarth: What has happened is that where there were 6,000 people engaged more or less in the industry last year there are now 600, is that correct?

Mr. Davis: No, no. Your landmen are still in it.

Mr. Hogarth: I see.

Mr. Davis: Can we put it another way: there were 5,000 who might or might not take seals but they were licensed.

Mr. Hogarth: I appreciate that, but...

Mr. Davis: There were 1,000 who made an income that you would regard as significant from the industry, and that number drops to, say, 600.

Mr. Hogarth: Is it correct that we have cut the serious seal hunters by 40 per cent?

Mr. Davis: Yes. Now the main reason they have dropped of course is the banning of the use of aircraft.

Mr. Hogarth: I appreciate that, but that is coincidental with your policy.

Mr. Davis: I suppose so. There were several reasons for banning the use of aircraft, but

[Interpretation]

M. Hogarth: Et 5,000 terriens, est-ce bien exact?

M. Davis: Oui, environ. C'est une moyenne qui s'étend sur trois ou quatre ans.

M. Hogarth: Soit 11,000 personnes?

M. Davis: Non, 6,000 permis en tout: 5,000 sont des terriens et 1,000 autres qui gagnent entre \$500 et \$1,000.

M. Hogarth: Combien de chasseurs y aura-t-il en vertu de cette nouvelle politique?

En d'autres termes, combien de personnes avez-vous privées de leur revenu supplémentaire?

M. Davis: Douze bateaux de pêche. Combien d'hommes dans chacun?

M. Needler: Nos renseignements à ce sujet ne sont pas à jour.

M. Hogarth: Ce ne sont pas de grands bateaux, vous devez savoir combien il y a d'hommes par équipage.

M. Davis: Je ne sais pas exactement, mais nous pouvons obtenir des chiffres approximatifs des propriétaires de ces bateaux. Mettons 600.

M. Hogarth: Ce qui signifie que des 6,000 personnes qui s'occupaient plus ou moins de cette industrie l'an dernier, il n'y en a plus que 600. Est-ce exact?

M. Davis: Non. Les chasseurs à terre sont toujours là.

M. Hogarth: Je comprends.

M. Davis: Disons qu'il y en avait 5,000 qui avaient de la chance ou non de chasser le phoque, mais ils avaient leur permis.

M. Hogarth: Je saisis, mais...

M. Davis: Il y en avait 1,000 qui tiraient un revenu important de cette industrie, et ce nombre a été réduit à 600, disons.

M. Hogarth: Peut-on dire qu'on a réduit de 40 p. 100 le nombre de ceux qui s'adonnaient sérieusement à la chasse?

M. Davis: Oui. La principale raison de la diminution est qu'on a interdit l'utilisation des avions.

M. Hogarth: Je comprends, mais cela correspond à notre ligne de conduite.

M. Davis: Je suppose. Il y a eu plusieurs raisons pour lesquelles on a empêché l'utilisa-

[Texte]

the main one was the great difficulty of policing it. The other was that it was a pretty dicy operation.

Mr. Hogarth: In any event they were effectively taking seals last year and what we have done by this policy is cut the serious hunters by 40 per cent.

Mr. Davis: Well, let us check the figures.

Mr. Hogarth: More or less.

Mr. Davis: This is the order of magnitude we are talking about.

Mr. Hogarth: And what is the position of the landmen now?

Mr. Davis: Well, many of the landmen took seals for food. This was one of the main reasons they took them.

Mr. Hogarth: But is the landman permitted now to hunt in the same way as he did last year?

Mr. Davis: No, he is not.

Mr. Hogarth: What restrictions have we put on him?

Dr. Needler: Until the season opens we are not allowing the landmen to take seals of the year—seals that are born this year.

Mr. Hogarth: So for all intents and purposes they are out of the seal fur business.

Dr. Needler: No, I do not think so, because I think that the landmen along the east coast of Newfoundland took at this time of year quite a high proportion of what they call bedlamers and so forth.

Mr. Hogarth: The point is that in respect of the seal hunt with which we were concerned last year, the taking of the baby seals or the beaters, the landmen are now out.

Dr. Needler: Until the season opens.

Mr. Hogarth: Well, as the regulations stand today, they are out. So we have reduced the industry from what amounts to about 6,000 people, most of which did not take many seals.

Mr. Davis: Many of which took no seals, but some took some...

[Interprétation]

tion des avions, mais c'est surtout parce qu'il était très difficile d'exercer un contrôle. C'était aussi une opération très hasardeuse.

M. Hogarth: De toute façon, ces gens arrivaient à chasser le phoque l'an dernier et ce que nous avons fait par ces mesures, c'est de diminuer de 40 p. 100 le nombre de chasseurs sérieux.

M. Davis: Vérifions les chiffres.

M. Hogarth: Plus ou moins.

M. Davis: C'est l'ordre d'importance dont nous parlons.

M. Hogarth: Quelle est maintenant la position de ceux qui chassent sur la terre?

M. Davis: Beaucoup d'entre eux ont chassé pour s'alimenter. C'est là leur principale raison.

M. Hogarth: Est-ce que ces gens ont maintenant le droit de pêcher de la même façon que l'an dernier?

M. Davis: Non.

M. Hogarth: Quelles sont les restrictions qui les affectent?

M. Needler: On ne leur permet pas de chasser les phoques qui sont nés au cours de l'année et cela, jusqu'à l'ouverture de la prochaine saison.

M. Hogarth: Donc, à toutes fins pratiques, ils sont écartés du commerce des fourrures?

M. Needler: Je ne pense pas que ce soit le cas, parce qu'à mon avis, les terriens de la côte-est de Terre-Neuve ont pris à ce temps de l'année une grande quantité de jeunes phoques du Groenland.

M. Hogarth: En ce qui concerne la chasse aux phoques de l'an dernier, la capture des bébés phoques ou des «jeunes cœurs», les terriens en sont maintenant exclus.

M. Needler: Jusqu'à l'ouverture de la saison.

M. Hogarth: Comme le veut le règlement, ils sont exclus. Par conséquent, nous avons réduit une industrie de 6,000 personnes qui, pour la plupart, ne prenaient pas beaucoup de phoques.

M. Davis: Plusieurs n'ont pas capturé de phoques, mais par contre d'autres en ont pris...

Mr. Hogarth: But they had licences.

M. Hogarth: Mais ils avaient des permis.

[Text]

Mr. Davis: Yes.**Mr. Hogarth:** We have reduced it from that round figure, regardless whether or not they shot or clubbed a seal.**Mr. Davis:** Well they are reduced to the same rules as the commercial industry. They are not eliminated.**Mr. Hogarth:** The thing that concerns me is that we have reduced it down to 600 people.**Mr. Davis:** I do not think you can say that. They have to obey the same rules as commercial fishermen.**Mr. Hogarth:** But of course they cannot get to the ice floes without aircraft, can they?**Mr. Davis:** Well, if they cannot, they never could.**Mr. Hogarth:** But the whole way, for instance, in which the Magdalen Islanders hunted seals was with aircraft.**Mr. Davis:** The Magdalen Islanders in a sense are newcomers to the industry—**Mr. Hogarth:** This is the way they fish.**Mr. Davis:** —they hunted with aircraft and now that the aircraft are limited they are restricted again.**Mr. Hogarth:** They are out.**Mr. Davis:** They are not out. Last year the ice did not go near the Magdalen Islands, so a few of them then went down to Prince Edward Island and lost their shirts. But, anyway, that was because of natural reasons.**Mr. Hogarth:** Be that as it may, they lost their shirts because of the limitation on aircraft, did they not?**Mr. Davis:** I better leave this to someone else who knows the industry better than I do. My impression of the industry in the mid-1960s is that suddenly the aircraft became a big thing. But when you are talking aircraft you are not really talking landsmen, you are talking of an adjunct to the fishing vessel. They took numbers of pelts. The landsman takes what, one pelt or a dozen? The average income of the average landsman from the seal fishery—I better not guess—if you work out the statistics, is something like \$12.**Mr. Hogarth:** I might say that this is the first time I have seen the government move so rapidly on the verbal representations of two members of an industry. We have seen indus-

[Interpretation]

M. Davis: En effet.**M. Hogarth:** Nous avons réduit ce chiffre, qu'ils aient tiré ou assommé un phoque ou non.**M. Davis:** Ils sont assujettis aux mêmes règlements que les pêcheurs commerciaux. Ils ne sont pas éliminés.**M. Hogarth:** Il n'en reste pas moins qu'ils sont réduits à 600 personnes.**M. Davis:** A mon avis, vous ne pouvez parler en ce sens. Ils doivent suivre les mêmes règlements que les pêcheurs commerciaux.**M. Hogarth:** Ils ne peuvent évidemment pas se rendre sur les bancs de glace sans avion, n'est-ce pas?**M. Davis:** S'ils ne le peuvent pas, ils ne l'ont jamais pu.**M. Hogarth:** Mais les habitants des îles de la Madeleine ont chassé les phoques au moyen d'avions seulement.**M. Davis:** Les Madelinots sont de nouveaux arrivés dans cette industrie.**M. Hogarth:** C'est leur façon de pêcher.**M. Davis:** Ils ont chassé avec des avions, mais à cause de la restriction de ces appareils, ils ne peuvent plus chasser ainsi.**M. Hogarth:** Ils sont exclus.**M. Davis:** Non. L'année dernière, il n'y avait pas de glace près des îles de la Madeleine. Il y en a qui sont allés chasser à l'île du Prince-Édouard et qui ont tout perdu. C'était de toute façon par suite de causes naturelles.**M. Hogarth:** Ils ont tout perdu, à cause de la restriction des avions, n'est-ce pas?**M. Davis:** Il vaudrait mieux que je m'en remette à quelqu'un qui connaît l'industrie mieux que moi, mais au milieu des années 60, l'usage de l'avion est soudain devenu très important. Mais lorsqu'on parle d'avion, vous ne parlez pas nécessairement des terriens, mais d'auxiliaire au bateau de pêche. Ils prenaient un certain nombre de peaux. Le chasseur terrien prend peut-être une peau ou une douzaine de peaux? Le revenu moyen d'un terrien à partir de la chasse aux phoques peut représenter peut-être \$12.**M. Hogarth:** C'est la première fois que je vois le gouvernement agir si vite sur les revendications orales de deux représentants de l'industrie. Des industries présentent de

[Texte]

tries before Parliamentary committees with endless briefs and the government never moves, but because of a casual verbal conversation with two members of the industry the government moved.

Mr. Davis: Well, the government moved pretty quickly on a number of other fisheries matters in the last 18 months.

Mr. Hogarth: I appreciate that.

Mr. Davis: You saw two gentlemen today who I think would say that after one or two meetings with their groups and other groups of which there were only one or two representatives that we moved quickly. For example, we moved on the licence limitation scheme in British Columbia.

Mr. Hogarth: These men who moved the government so rapidly, verbally, were not representatives of any fishermen's union, were they?

Mr. Lundrigan: Or industries.

The Chairman: Order, please. No interjections, please.

Mr. Hogarth: Just a minute now.

Mr. Davis: Let us not get the impression that the fishing industry is a highly organized one.

Mr. Hogarth: No, but they were not speaking on behalf of the 6,000 people that we are speaking of.

Mr. Davis: They could not have spoken for the landmen.

Mr. Hogarth: No.

Mr. Davis: They were certainly speaking I think for the vessel owners, which is the traditional commercial seal fishing industry and which takes 95 per cent of the value of the pelt—an industry which was joined by aircraft in the 1960s.

Mr. Hogarth: Well, did they suggest that they cease the use of aircraft?

Mr. Davis: Oh yes. All along they have been opposed to the use of aircraft because aircraft reduced their take. There was a total quota in the Gulf, and if the aircraft took 25 per cent that is 25 per cent they did not get.

[Interprétation]

longs mémoires aux comités parlementaires et le gouvernement ne réagit pas, cependant par suite de démarches verbales avec deux représentants de l'industrie, le gouvernement a agi.

M. Davis: Le gouvernement a agi très rapidement dans bon nombre d'autres cas en matière de pêche au cours des 18 derniers mois.

M. Hogarth: Je comprends.

M. Davis: Vous avez rencontré aujourd'hui deux messieurs qui, à mon avis, pourraient affirmer qu'après deux ou trois rencontres avec leurs groupes et d'autres groupes pour lesquels ils étaient les représentants, nous avons agi rapidement. Comme exemple, nous avons réagi en rapport avec le programme de restriction de permis de la Colombie-Britannique.

M. Hogarth: Ces messieurs qui ont forcé le gouvernement à agir si rapidement par leurs démarches verbales, n'étaient pas des représentants des syndicats de pêcheurs, n'est-ce pas?

M. Lundrigan: Ni des industries?

Le président: A l'ordre. Veuillez ne pas interrompre.

M. Hogarth: Un instant, je vous prie.

M. Davis: Je ne voudrais pas que vous pensiez que l'industrie de la pêche est très bien organisée.

M. Hogarth: Non, mais ils ne parlaient pas au nom des 6,000 personnes dont nous parlons.

M. Davis: Ils n'auraient pu parler au nom des pêcheurs terriens.

M. Hogarth: En effet.

M. Davis: Ils voulaient parler des propriétaires de bateaux, qui représentent l'industrie commerciale en matière de pêche aux phoques et qui prennent 95 p. 100 de la valeur des peaux, une industrie qui a été rejointe par avions au cours des années 1960.

M. Hogarth: Ont-ils recommandé de ne plus employer les avions?

M. Davis: Oui. Ils se sont toujours opposés à l'usage des avions parce que, en ce faisant, ils réduisent leur capture. Il y a un contingentement dans le golfe et si les avions prennent 25 p. 100, il s'agit de 25 p. 100 de moins pour eux.

[Text]

Mr. Hogarth: So they wanted the aircraft out so they could get more.

Mr. Davis: Oh quite.

Mr. Hogarth: So these men were speaking on behalf of one segment of the industry, mainly those that sold pelts. Is that not correct?

Mr. Davis: Yes, but if you listen to the Newfoundland representatives here I think they are not really concerned about the aircraft side of things other than that Newfoundlanders employed by the vessels got more pelts.

Mr. Hogarth: Mr. Minister, you say that there is the same quota on beaters this year as there was on white coats last year. In view of the fact that a beater is only a three week old whitecoat, how does that help preserve the herd?

Mr. Davis: Well, it does not help preserve it. If you take the same number, you have the same impact.

Mr. Hogarth: Exactly, but there is no change in conservation here. The fact that you have switched to the killing of beaters has not changed the conservation picture because between the time that they are born and the time that they become beaters they do not reproduce.

Mr. Davis: I think that is right. What I was trying to say was that in the Gulf people had set a quota, which has lasted for some years, of 50,000 and this was believed to be a sustainable yield. I am saying now that the quota on beaters is 50,000, whereas last year it was 50,000—did we name whitecoats, or was it 50,000 young seals?

Mr. Hogarth: No, but the...

Mr. Davis: So that last year you took them as fast as you could get them. This year you have to wait for a date.

Mr. Hogarth: The point is that conservation per se could have had nothing whatsoever to do with your decision to switch from the whitecoats to the beaters because you have left the quota the same.

Mr. Davis: As a broad generalization, I think that is right. I think that as long as we do not take more as beaters than we allowed as whitecoats, we are observing the same regimen, whether it is good conservation or not.

[Interpretation]

M. Hogarth: Aussi voulaient-ils éliminer les avions afin d'en obtenir davantage.

M. Davis: Parfaitement.

M. Hogarth: Ils parlaient donc pour le compte d'un secteur de l'industrie, surtout celui de la vente des peaux, n'est-ce pas?

M. Davis: Oui, mais si vous écoutez les représentants de Terre-Neuve, vous verrez que ce n'est pas l'utilisation des avions qui les préoccupent mais plutôt que les Terre-Neuviens employés par les bateaux obtiennent plus de peaux.

M. Hogarth: Monsieur le ministre, vous dites qu'il y a le même contingentement pour les jeunes cœurs cette année qu'il y en avait pour les blanchons l'an dernier. Comme un jeune cœur n'est qu'un blanchon de trois semaines, comment cela protège-t-il le troupeau?

M. Davis: Ca n'aide pas à le préserver. Si vous prenez le même nombre, vous obtenez le même résultat.

M. Hogarth: Exactement, mais il n'y a pas de changement au point de vue préservation. Si l'on tue des nouveaux-nés, cela ne change rien parce qu'ils ne reproduisent pas.

M. Davis: C'est juste. Ce que j'essayais de dire, c'est que dans le golfe, on avait déterminé un contingentement d'environ 50,000 qui a prévalu pendant quelques années. Maintenant, il est de 50,000 alors qu'il était de 50,000 l'an dernier. Avons-nous dit que c'était des blanchons ou 50,000 jeunes phoques?

M. Hogarth: Non, mais...

M. Davis: L'année dernière, on les prenait donc le plus rapidement possible. Cette année, il vous faut attendre une certaine date.

M. Hogarth: La préservation en elle-même n'a rien eu à voir dans votre décision de passer de la chasse aux blanchons à celle des jeunes cœurs car vous n'avez pas modifié les contingentements.

M. Davis: C'est exact, si l'on veut généraliser. Du moment que nous n'en tuons pas plus que nous tuons de blanchons, nous suivons le même principe, qu'il soit bon ou non pour la préservation.

[Texte]

• 1630

Mr. Hogarth: We heard from your officials last year...

Mr. Davis: I am sorry, I should perhaps qualify that. I think that this year in the North Atlantic, the postponing of the date has, in effect, made it more difficult. Those beater seals are more mobile. The Norwegians recognize and I know our industry recognize that it will be difficult to hit what would be a previous year's performance in terms of kill because they are older, more mobile and so on. The season is a bit further advanced and by postponing the date on the front, there is some coincidental effect. The numbers taken will, in fact, be lower, but this does not get to your main point which I think was if you take the same number of beaters, you do not do anything for conservation.

Mr. Hogarth: That is exactly what I am getting at, so conservation could have had no material concern in your...

Mr. Davis: It was not a major concern, no.

Mr. Hogarth: We heard a great deal of evidence last year. We heard evidence from two or three of your officials; we heard evidence from you; we heard evidence from sealers, as I recall and we heard evidence from conservationists, SPCA people. Why was it that during...

Mr. Davis: Did you hear from the sealing industry? Did you ask the sealing industry?

Mr. Hogarth: As I said, we heard a great deal of evidence.

Mr. Davis: We talked to the sealing industry, but your Committee did not.

Mr. Hogarth: What I could not understand...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order...

Mr. Hogarth: Please.

Mr. Lundrigan: On a point of order.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: The Minister is not intentionally, I am sure, misleading the Committee, but I have in my hand a copy of a telegram which the Minister has received from one of the largest representatives of the industry in Canada, Mr. Percy Crosbie and if the Minister were to read into the record the contents

[Interprétation]

M. Hogarth: Nous avons entendu vos fonctionnaires l'année dernière...

M. Davis: Je devrais peut-être ajouter que cette année, dans le nord de l'Atlantique, la remise de la date d'ouverture a créé d'autres difficultés. Les jeunes cœurs sont plus mobiles. Les Norvégiens ainsi que notre industrie reconnaissent qu'il sera difficile d'en tuer autant que par les années précédentes parce qu'il s'agit de phoques plus rapides et plus développés. En retardant la date, il s'ensuit un effet parallèle. Les prises seront plus faibles, mais là n'est pas votre point principal qui, à mon avis, touchait au fait que si vous prenez le même nombre de jeunes phoques, vous ne faites rien pour la conservation.

M. Hogarth: C'est exactement ce à quoi je veux en venir. La conservation ne fait pas l'objet de vos préoccupations dans votre...

M. Davis: Ce n'est pas une grande préoccupation.

M. Hogarth: Nous avons entendu un grand nombre de témoignages l'an dernier, venant de deux ou trois de vos fonctionnaires; nous avons entendu votre témoignage et celui des chasseurs de phoque. Nous avons entendu les gens de la SPCA. Pourquoi donc...

M. Davis: Avez-vous entendu l'industrie du phoque? L'avez-vous interrogée?

M. Hogarth: Comme je l'ai dit, nous avons entendu beaucoup de témoignages.

M. Davis: Nous nous sommes adressés à l'industrie du phoque, mais votre Comité ne l'a pas fait.

M. Hogarth: Ce que je ne peux comprendre...

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

M. Hogarth: Je vous en prie.

M. Lundrigan: Un rappel au Règlement...

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je suis certain que le ministre ne veut pas induire le Comité en erreur, mais j'ai en mains copie d'un télégramme que le ministre a reçu d'un représentant très important d'une compagnie canadienne, M. Percy Crosbie et si le ministre voulait lire le contenu de ce message résultant de ses der-

[Text]

of that message as a result of his latest actions, I think he would be a little embarrassed, too. I would not want to read it because I have too much respect for the Minister, but it certainly takes strong issue. This gentleman accused the Minister of being totally ignorant of the whole sealing industry as a result of his actions. This is the largest industry, gentlemen, in the Province of Newfoundland. So when you are talking about the industry, Mr. Davis, perhaps it would be fair to indicate there were two gentlemen speaking on their own behalf.

The Chairman: Mr. Lundrigan, you are fourth on the list and you will be able to deal with this quite adequately in a few moments.

Mr. Davis: Perhaps on a question of privilege, the gentleman sent a telegram the day after we had announced postponement of the date on the front. He said a number of things, including the fact that he was not going to go out sealing which he is now doing. So, I do not know whether I take him seriously or not.

Mr. Lundrigan: The point that I am driving at is that during all the evidence that we heard none of your officials or anybody on behalf of the industry or on behalf of any other concerns came forth and said, "Why do you not take beaters? They are more valuable." Nobody came forth with that suggestion at all.

Mr. Davis: It was an idea discussed in May. I do not think any of us were taking it that seriously in May, but by the time September rolled around, it seemed to be a pretty good idea, especially after we received information on the market and what had happened last year. The price of beater pelts had firmed up and so on, so it made sense. This was why, by September, we took the industry proposal seriously and pushed it in the meeting with the North Atlantic countries.

Mr. Hogarth: Did the price of beater pelts go up or did the price of whitecoat pelts go down? When you said that the beater pelt market improved, did the value per pelt increase last year?

Mr. Davis: I gather the prices of the pelts of seals of different ages vary considerably from year to year and perhaps, Dr. Needler, you could tell us of all the different categories of pelts. You obviously start with the whitecoat and as it begins to moult, there is the ragged jacket, then there is the beater stage and then there are a couple of other stages. Anyway, the prices vary depending on what

[Interpretation]

niers gestes, il me semble qu'il serait un peu embarrassé. Cette personne accuse le ministre d'une ignorance totale et de ne pas tenir compte des besoins de l'industrie du phoque. Messieurs, cette industrie est la plus importante dans la province de Terre-Neuve. Aussi, lorsque vous parlez de l'industrie, monsieur Davis, devriez-vous tenir compte que deux témoins ont parlé en leur propre nom.

Le président: Monsieur Lundrigan, vous êtes quatrième sur la liste et vous pourrez sous peu traiter de cette question.

M. Davis: Le monsieur que vous venez de mentionner a envoyé un télégramme le jour suivant l'annonce de la remise de la date sur la côte. Il a dit entre autres choses, qu'il n'irait plus chasser, mais c'est ce qu'il fait aujourd'hui. Je ne sais donc pas si je dois le prendre (cette personne) au sérieux.

M. Lundrigan: Durant les témoignages, personne n'est venu au nom de l'industrie ou de tout autre organisme pour nous dire: «Pour quelle raison ne prenez-vous pas des jeunes cœurs, ils rapportent davantage.»

M. Davis: Nous en avons discuté en mai. Personne ne voulait alors prendre cette chose au sérieux, mais en septembre, ça nous semblait une très bonne idée, tout particulièrement après avoir reçu des renseignements sur le marché et sur ce qui s'était passé l'an dernier. Le prix des peaux de phoques s'est raffermi et devint plus normal. En ce temps, nous avons étudié sérieusement les propositions de l'industrie et nous en avons discuté lors d'une rencontre avec les pays du nord de l'Atlantique.

M. Hogarth: Est-ce que le prix des peaux des jeunes cœurs s'est accru ou est-ce que le prix des peaux des blanchons a baissé? Lorsque vous dites que le marché de la fourrure du jeune cœur s'est amélioré, est-ce que la valeur par peau a augmenté l'an dernier?

M. Davis: Le prix des peaux de phoques de différents âges varie considérablement d'année en année. Monsieur Needler, vous pourriez peut-être nous communiquer toutes les catégories de peaux. On commence avec les blanchons, puis, il y a le stade du pelage, puis les jeunes cœurs, etc. deux autres phases. La variante des prix dépend de la capture non seulement dans le golfe du Saint-Laurent,

[Texte]

the take is, not only in the Gulf of St. Lawrence and on the front, but upon Greenland and off Russia. The market is established during the summer and in the fall. The prices develop then. All I know for certain and I will have to defer to others, is that the price of beaters as a result of last year's season, came out roughly double that of whitecoat pelts last year. I do not know which is moving which way.

Mr. Hogarth: If the market is that unpredictable why would your Department change the whole characterization of this industry. You cannot depend on the beater market this year.

•1635

Mr. Davis: I do not think it is unpredictable. The whitecoat pelts have dropped in price substantially since the early sixties. Whether they have started to come up again, I am not sure, but they have dropped steadily and considerably since the early sixties.

Mr. Hogarth: The reason for the drop in the value of whitecoat pelts is largely the international campaign against the Canadian sealing industry, is that not so?

Mr. Davis: My impression is that the international campaign has had quite an impact on it, but again I think you could get this sort of thing from the industry because I am not an expert on the marketing pelts.

Mr. Hogarth: Did you not determine why the white coat market had dropped? Did you not make inquiries from these two very well informed gentlemen who seemed to have so much persuasive power with the government? Did you not discuss with them.

Dr. Needler: Mr. Chairman, might I interject here?

The Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: Before the 1968 season, quite a wide representation of the industry also at that time asked for a season which would avoid the taking of whitecoats.

Mr. Hogarth: It what? I am sorry, I did not hear you.

Dr. Needler: They asked for a season which would avoid the taking of whitecoats in 1968 because the whitecoat market was so poor.

Mr. Hogarth: Did they give an explanation of why it was so poor?

Dr. Needler: I think that it had to do with, as you have said, the unpopularity of the

[Interprétation]

mais également au large du Groënland et de la Russie. Le prix s'établit en été et à l'automne. L'année dernière, le prix des jeunes cœurs était le double du prix des blanchons. J'ignore de quelle façon on procède.

M. Hogarth: Si le marché est imprévisible à ce point, pourquoi votre ministère voudrait-il modifier l'ensemble de l'industrie? Vous ne pouvez vous fier au marché des jeunes cœurs cette année.

M. Davis: Il n'est pas imprévisible. Le prix des blanchons a décliné considérablement depuis le début des années 60.

M. Hogarth: La raison de la baisse est en grande partie attribuable à la campagne internationale contre l'industrie canadienne de la chasse aux phoques, n'est-ce pas?

M. Davis: A mon avis, cette campagne internationale en fut une cause majeure, mais vous devriez vous adresser à l'industrie car je ne suis pas un expert en matière de commercialisation de fourrures.

M. Hogarth: N'avez-vous pas su pourquoi le prix des blanchons avait diminué? Ne vous êtes-vous pas renseignés auprès de ces deux messieurs qui semblent si influents auprès du gouvernement? N'avez-vous pas discuté?

M. Needler: Monsieur le président, me permettez-vous une explication ici?

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Avant la saison de 1968, de nombreux représentants de l'industrie ont demandé alors une saison qui éviterait la capture des blanchons.

M. Hogarth: Excusez-moi, je ne vous ai pas entendu.

M. Needler: Ils ont demandé de cesser la capture des blanchons pendant la saison 1968, car le marché des blanchons était très faible.

M. Hogarth: Ont-ils expliqué pourquoi le marché était si faible?

M. Needler: Je crois que la baisse était dû au manque de popularité des peaux des blan-

[Text]

whitecoat pelts. We easily could get for members of the Committee average prices of two or three categories or three or four categories. The category that has been mentioned to us by the industry is what they call the hairfast whitecoats. This is a fluffy, white fur that lasts. It has been used as a decorative fur mainly. The pelts that are a little bit older than that, their fur is in poor condition, are used for a very fine quality of leather and the pelts that are a bit older than that are beaters which are used again for their fur. These have varied quite a lot. In the old days—well, I am not that old, of course—say, 25 years ago when I first was associated with studies of this industry, there was no question at all that the whitecoats were the most valuable, but this certainly changed. There was a period a few years ago when the young pelts used for high quality leather were the highest, but recently the beaters have been higher than either of those.

Mr. Hogarth: There is absolutely no doubt in my mind that the reason the whitecoat market is depressed is a result of the campaign abroad to destroy the industry.

Mr. Davis: I think it is almost obvious that that campaign has had some effect. It was one of the main purposes of the campaign. If that is a fact and prices are that way, why would we not roll with it and maximize the value of the industry?

Mr. Hogarth: Let us consider another course. Your Department was satisfied last year that these animals were being humanely despatched, is that not so?

Mr. Davis: Yes, as humanely despatched as possible. Yes.

Mr. Hogarth: There was no argument about that, considering the killing of animals is unpleasant at the best of times. These animals were killed as swiftly and as surely as any animal that is killed for the use of man. Is that not so?

Mr. Davis: I do not think you could improve on it.

Mr. Hogarth: What steps did the Canadian government take? I will take it one step further. You must admit from the literature you have seen put out by the conservationists that much of what was said was either, I would say, false or at the very charitable least, distortions of the truth.

Mr. Davis: You do not mean by the conservationists, you mean by protesters.

[Interpretation]

chons. Nous pourrions communiquer au Comité les prix moyens de deux, trois ou quatre catégories. La catégorie dont l'industrie nous a fait part est celle des blanchons à pelage rapide. C'est une fourrure duveteuse et blanche qui dure. On s'en est servi comme fourrure décorative principalement. Les peaux qui sont un peu plus vieilles, leur fourrure est de pauvre teneur et ne sert que pour une qualité supérieure de cuir, tandis que les jeunes cœurs sont quand même utilisés pour leur fourrure. Tout cela varie beaucoup. Naguère, enfin, je ne suis pas si âgé, mais disons, il y a 25 ans, lorsque j'ai étudié les premières enquêtes de l'industrie, il ne faisait aucun doute que les blanchons avaient la plus grande valeur, mais cela a changé. Il y a eu une période où les peaux des jeunes phoques servaient pour un cuir de grande qualité et où l'on demandait des prix plus hauts que pour n'importe laquelle des peaux.

M. Hogarth: Je suis convaincu que la campagne de protestations à partir de l'étranger contre la chasse aux phoques a contribué à faire baisser le prix des peaux des blanchons.

M. Davis: La campagne a eu des répercussions et c'était là l'un des buts principaux de la campagne. S'il en est ainsi et que les prix sont à un tel niveau, pour quelle raison ne suivrions-nous pas le mouvement et valoriser l'industrie à son maximum.

M. Hogarth: Tenons compte d'un autre fait. Votre ministère était convaincu l'an dernier que ces animaux étaient tués humainement, n'est-ce pas?

M. Davis: En effet, autant qu'il est humainement possible de le faire.

M. Hogarth: Je sais bien qu'il n'est jamais agréable de tuer un animal. On les a abattus aussi rapidement et aussi sûrement que tout animal abattu pour consommation humaine, n'est-ce pas?

M. Davis: Je ne crois pas que vous puissiez améliorer la méthode.

M. Hogarth: Quelles mesures le gouvernement du Canada a-t-il prises? J'avance plus loin. Vous devez admettre, devant la propagande de ceux qui préconisent la préservation, qu'une grande partie de ce que l'on a dit était, ou bien erronée, ou, pour être charitables, un travesti de la vérité.

M. Davis: Vous voulez parler des protestataires.

[Texte]

Mr. Hogarth: Protesters, yes, and I want to be very careful here because there was some honest protest, but a great deal of the material that was acted upon abroad contained distortions of the truth and some blatantly false statements. Is that not so?

Mr. Davis: That is certainly correct and even more so this year.

Mr. Hogarth: What steps did the Canadian government take in the face of such an onslaught, in the face of the destruction of the whitecoat market, in the face of the fact that we are going to have to reduce the number of participants in the fishing fleet to counteract that particular campaign?

•1640

Mr. Davis: As far as the Department of Fisheries is concerned, we answered all the letters. We had material prepared for the use of writers, certainly for the use of other departments, more particularly the Department of External Affairs. We supplied them with all sorts of facts and other material. We have not ourselves found any aggressive outgoing public relations campaigns.

Mr. Hogarth: Were there any public statements made abroad by our ambassadors or by our trade commissioners or anybody on our behalf to establish the facts that we heard in the evidence before this Committee last year, that these animals were being humanely killed? Do you know of any public statements that were made?

Mr. Davis: I do not know of public statements that were advertised and so on. I do know that a number of our ambassadors and other officials abroad have made statements in answer to charges and so on either in letters-to-editor form or that type of thing. But I do not know of any outgoing aggressive counter campaign on the part of External Affairs.

Mr. Hogarth: If External Affairs, in the light of the evidence that we had heard, had taken the ball on this thing and got a very good public relations program going which showed where they were untruths being stated, which showed the distortions of the truth, which showed the conditions of the fishermen who relied on this industry to get by in many instances, do you not think that you would have been able to take a different course of action?

Mr. Davis: No. I would have taken the same course of action with regard to the regulation of the fishery itself. I think your

[Interprétation]

M. Hogarth: Oui. Il y a eu des protestataires honnêtes, mais une grande partie de la propagande à l'étranger contenait une déformation de la vérité ou des faussetés évidentes, n'est-ce pas?

M. Davis: C'est parfaitement exact et la situation a encore empiré cette année.

M. Hogarth: Quelles mesures le gouvernement canadien a-t-il prises pour contrebalancer la campagne devant la destruction du marché des blanchons, parce que nous devons réduire le nombre des pêcheurs pour contrecarrer cette campagne.

M. Davis: Au ministère des Pêches, nous avons répondu à toutes les lettres. Nous avons de la documentation destinée aux correspondants et aussi pour les autres ministères, plus particulièrement celui des Affaires extérieures. Nous leur fournissons toutes sortes de cas et de la documentation. Nous n'avons pas constaté de campagnes agressives de relations publiques.

M. Hogarth: Y a-t-il eu des déclarations faites à l'étranger par nos délégués commerciaux, nos ambassadeurs ou un de nos représentants pour établir les faits que nous avons entendus lors des témoignages l'an dernier, à l'effet que ces animaux étaient tués d'une façon humanitaire?

M. Davis: Je n'en connais pas. Je sais que certains de nos ambassadeurs et autres fonctionnaires à l'étranger ont fait des déclarations pour répondre aux accusations faites contre le Canada sous forme de lettres au rédacteur. Je ne connais toutefois pas de campagne de réputation dynamique de la part du ministère des Affaires extérieures.

M. Hogarth: Si ce ministère à la lumière des témoignages que nous avons entendus, avait pensé à établir une telle campagne dénonçant les fausses déclarations qui ont été faites, indiquant les erreurs et donnant les conditions des chasseurs de phoques qui ont besoin de cette industrie pour vivre, ne croyez-vous pas que vous auriez pu prendre une orientation différente?

M. Davis: Non. J'aurais agi de la même façon en regard du Règlement de la pêche. Vous avez bien présenté votre point. Nous

[Text]

main point at the moment is well taken. Perhaps we have not mounted a sufficient campaign, at least as a government, in our self-defence, and really in the self-defence of the good name of Canada, but I would not agree that the actions we have taken in the Department of Fisheries would be any different. I think we are doing the right thing from the economic point of view, from the fisherman's point of view.

Mr. Hogarth: Yes, but that is because the whitecoat market is depressed.

Mr. Davis: Oh, yes, yes.

Mr. Hogarth: If the whitecoat market were high you would reflect on your decision.

Mr. Davis: But our instrument here is to change the opening date. It is a very simple one.

Mr. Hogarth: I am equally concerned about the evidence we heard here that the worst thing in the world that can be done on the ice is to try to shoot seals, because of the danger of ice, rifles, bullets and men.

Mr. Davis: How come it has been going on for centuries?

Mr. Hogarth: The evidence we heard here was that shooting seals was considered and that it was found to be dangerous.

Mr. Davis: Seals of all ages have been taken in vast numbers. It happens if you can catch up with them you can club a whitecoat, but it gets a little more difficult with ragged jackets and by the time they are beaters you can club them but you are not likely to get too many if you only have a club.

Mr. Hogarth: Yes, I appreciate they have to be shot if they are going to be killed. Surely there are going to be a great number of seals wounded that are not humanely dispatched. Is that not so?

Mr. Davis: We are told this is not the case but this is another reason why we have invited all the humane societies and so on to Quebec again to witness the hunt this spring.

The Chairman: Mr. Hogarth, have you many more questions.

Mr. Hogarth: No.

The Chairman: Taking the time into consideration and the fact the Minister has

[Interpretation]

n'avons peut-être pas mené une campagne assez vigoureuse, du moins en tant que gouvernement, pour notre propre défense, et pour protéger la bonne renommée du Canada, mais je ne crois pas que ce que nous avons fait au ministère des Pêches puisse être quelque peu différent. A mon avis, nous avons agi correctement par rapport à l'économie et au point de vue des pêcheurs.

M. Hogarth: La raison en est que le marché des blanchons est à la baisse.

M. Davis: En effet.

M. Hogarth: Si ce marché était prospère, vous songeriez à votre décision.

M. Davis: Mais il s'agit pour le moment de changer la date d'ouverture. C'est très simple.

M. Hogarth: Je m'inquiète également des témoignages entendus ici voulant que la pire chose qui pourrait se produire sur glace serait d'essayer de tirer sur les phoques, parce qu'il y a le danger de la glace, des fusils, des balles, et des hommes.

M. Davis: Comment se fait-il qu'il en ait été ainsi pendant des siècles?

M. Hogarth: D'après le témoignage que nous avons entendu, on a songé à tirer sur les phoques et on a vu que c'était dangereux.

M. Davis: La capture de phoques de tous âges a été considérable. Si vous pouvez les prendre, vous pouvez tirer d'un coup de gourdin un blanchon, mais ça devient plus difficile lorsqu'il s'agit des animaux à pelage et lorsqu'ils deviennent des jeunes cœurs, vous pouvez les tuer avec un gourdin, mais vous n'en prendrez pas une grande quantité si vous n'avez qu'un gourdin.

M. Hogarth: Oui, je comprends qu'il faut tirer si l'on a l'intention de les tuer, mais il y aura un grand nombre de phoques qui risquent de ne pas être achevés. N'est-ce pas?

M. Davis: On nous dit qu'il n'en est pas ainsi et c'est une autre raison pour laquelle nous avons invité toutes les sociétés humanitaires pour venir au Québec pour donner leur témoignage sur la chasse, ce printemps.

Le président: Monsieur Hogarth, avez-vous d'autres questions?

M. Hogarth: Non.

Le président: Nous avons six autres députés qui veulent poser des questions. Comme le

[Texte]

indicated he will not be available tonight, I wonder if we could arrange some time limit for each speaker so that we could get through by six o'clock. We have six more on the list here who wish to ask questions. Mr. Lundrigan is next in line. Also, I need the agreement of the Committee that the meeting be cancelled tonight. All in favour?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, actually Mr. Hogarth posed, much more effectively than I could have done, most of the questions I had in mind. I was delighted to see somebody from another part of Canada take the ball and argue on the principles involved, not only the decrease in the earnings of the fishermen but also...

Mr. Davis: I am sorry, there has been no decrease in the earnings of the fishermen—in numbers, perhaps.

Mr. Lundrigan: The Minister of Fisheries is posing as a fortune teller.

Mr. Davis: You are talking about the future and you cannot point to it in the past.

•1645

Mr. Lundrigan: I am just telling about some practical experience. I know a little bit about the seal fishery and I am just telling the Committee that one little regulation which was not cleared up by the Minister is that the landsmen cannot take whitecoats. The ice floes, if I might through you, Mr. Chairman, come down along the east and the west coasts of Newfoundland. They are governed by the winds and the currents. There have been many occasions in the last 100 years, the best one was back in 1862, when a fisherman landsman earned rapid fortunes relative to his standard of living by taking whitecoats because of the ice conditions over which they have no control. Here the Minister decides he is going to ban the taking of white coats until March 22, I believe it is. I hope he is also going to regulate the ice floe so that it does not come in until the twenty-second. If not, you are in trouble and the fishermen are going to lose out. In any event, if the Minister wants to get the full story on the hunt, he might want to discuss the matter with us at another date.

I would like to ask the Minister of Fisheries if he would, first of all, be prepared to table the letter from the Department of External Affairs which indicated their reaction to the seal fishery?

[Interprétation]

ministre ne pourra pas être présent ce soir, je vais donc être obligé de fixer une limite au temps de parole de chaque député. M. Lundrigan est le suivant. Il faudrait par ailleurs prévoir l'annulation de notre séance de ce soir. Quels sont ceux qui sont d'accord.

Des voix: D'accord!

M. Lundrigan: Monsieur le président, M. Hogarth a posé presque toutes les questions que je voulais poser. Il est agréable de constater que quelqu'un d'une autre partie du Canada prenne la parole pour discuter des principes en question, non seulement la diminution des revenus des pêcheurs, mais aussi...

M. Davis: Les revenus des pêcheurs n'ont pas diminué. Peut-être que le nombre des pêcheurs a diminué.

M. Lundrigan: Le ministre des Pêches pose au diseur de bonne aventure.

M. Davis: Vous parlez de l'avenir, et vous ne pouvez pas en parler dans le passé.

M. Lundrigan: Je parle par expérience. Je m'y connais un peu en matière de pêche aux phoques et il y a un règlement de moindre importance que le ministre n'a pas éclairci, soit celui qui veut que les terriens ne puissent capturer de blanchons. Si vous me le permettez, monsieur le président, les banquises descendent le long de la côte est et de la côte ouest de Terre-Neuve. Elles sont poussées par les vents et les courants. Il est arrivé plusieurs fois au cours du dernier siècle—le meilleur exemple remonte à 1862—qu'un pêcheur terrien fasse fortune rapidement, compte tenu de ses habitudes de vie, en capturant des blanchons, en raison des conditions de la glace qu'ils ne pouvaient contrôler. Le ministre va maintenant interdire la chasse aux blanchons jusqu'au 22 mars. J'espère qu'il pourra arrêter la venue des banquises jusqu'au 22. Sinon, les pêcheurs perdront beaucoup. De toute façon, si le ministre désire connaître la situation exacte de la chasse aux phoques, il nous fera plaisir d'en discuter à une date ultérieure.

Puis-je demander au ministre s'il est prêt à déposer la lettre du ministère des Affaires extérieures exposant sa réaction à la chasse aux phoques?

[Text]

Mr. Davis: I would have to check with the Secretary of State for External Affairs. I personally would be prepared to do that.

Mr. Lundrigan: Has the Minister made any specific representation to the Secretary of State for External Affairs to have the second recommendation of our Standing Committee advanced properly and the information flow continue as he thinks it should. Have you made any representations?

Mr. Davis: We have a number of times. We have been working closely together, for example, on responses to all the communications coming in from outside of Canada which have run into the tens of thousands a year. They come from all the way from school children up to princes and heads of state. Various offices have been involved. We have had to take them very seriously and even try and prepared the best reply we could.

Mr. Lundrigan: Is the Minister prepared to ask the Secretary of State for External Affairs, as a result of our recent representation, if he would take the bull by the horns and make a statement on behalf of the Canadian nation, to the world if necessary, to indicate some of the facts of the sealing situation. Would the Minister be prepared to assume that responsibility?

Mr. Davis: No problem. What you are really saying is to again recommend to the Secretary of State for External Affairs that we take a few of these lies or mis-statements and react to an ad such as appeared in the New York Times of March 6, 1970, hit them head on with an official Canadian government refutation of the statement.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: I think this could be done.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am looking forward to the statement by Mr. Sharp. I cannot wait to hear it. In the statements made by the Minister of Fisheries himself in October and in January, there were certain parts which indicated to me that the Minister was certainly interested in the public relations aspect of the particular move. I think today very subtly and carefully the Minister has indicated that part of the move on Canada's part has been a public relations effort. I think that Dr. Needler would agree that that has been one of the basic, if not the basic motivation. To what extent was the move a public

[Interpretation]

M. Davis: Il faudrait que je me mette en rapport avec le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Quant à moi, je suis disposé à le faire.

M. Lundrigan: Est-ce que le ministre a approché le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures afin que la deuxième recommandation de notre Comité permanent progresse comme il se doit et que les renseignements continuent de nous parvenir de la façon qu'il croit la plus propice. Y a-t-il eu une approche de votre part?

M. Davis: Plusieurs fois. Nous travaillons en étroite collaboration sur tout ce qui concerne les lettres de l'étranger qui atteignent des dizaines de milliers par année. Elles viennent de toutes les couches de la société, des écoliers aux princes et aux chefs d'État. Il y a eu divers services en cause. Nous avons dû nous pencher sur chaque lettre et essayer d'y répondre le plus sérieusement possible.

M. Lundrigan: Le ministre est-il prêt à demander au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures s'il va prendre le taureau par les cornes et faire une déclaration au nom du Canada, au monde entier s'il le faut, pour exposer les faits de la chasse aux phoques? Seriez-vous prêt à assumer cette responsabilité?

M. Davis: Il n'y a pas de problème. Vous voulez que nous recommandions au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures d'éliminer les erreurs et les mensonges qui ont paru, par exemple, dans le *New York Times* du 6 mars 1970. Vous voudriez que nous les réfutions au nom du gouvernement du Canada?

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: Nous pouvons le faire, à mon avis.

M. Lundrigan: J'ai hâte d'entendre la déclaration de M. Sharp. Dans les déclarations faites par le ministre des Pêches, en octobre et en janvier, j'ai vu certains passages qui laissaient croire que le ministre était intéressé à l'aspect des relations publiques de ce geste. Le ministre a indiqué aujourd'hui, avec prudence et subtilité, que le Canada a fait des efforts de relations publiques. M. Needler entre autre m'accordera sans doute que cela a été une des motivations principales, voire même la principale. Dans quelle mesure ce geste a-t-il été motivé par un souci d'améliorer son image à l'étranger, par opposition à un

[Texte]

relations effort as compared with an effort to increase the earnings of the seal fishery if you want to paraphrase your statement?

[Interprétation]

souci d'améliorer les gains des chasseurs de phoques?

Mr. Davis: I would say the actions that we have taken in the Department of Fisheries have been 99 per cent aimed at the economics of the fishery. External Affairs has been concerned primarily with the image of Canada and what I might loosely call the public relations side. External Affairs has been concerned about that aspect of it. I would be wrong to suggest there has not been any attempt on the government's part, if I can include all departments under one umbrella so to speak, to deal with the PR side of it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I wonder if I could ask the Minister, seeing that he has several of his officials from the Department of Fisheries with him today, if he could indicate what research evidence they have to indicate the extent of the increase in the seal herd as a result of the recent move by the Department of Fisheries? What will be the increase in the number of seals? There are now 2.5 million.

Mr. Davis: Let us say that 2.5 million is the right figure. I do not know as we should maintain the herd of 2.5 million. Perhaps we should reduce it, perhaps we should increase it. Certainly we have an agreement with the Norwegians, and Norway is the only remaining country in this fishery, to crop at a level which would maintain the herd at its present level.

• 1650

Mr. Lundrigan: There are now 2.5 million, are there not?

Mr. Davis: It is my impression and I will have to defer to our people here. My impression has been that there has been an over-kill in recent years especially with more modern devices for detecting where the herds are and so on. We would be reducing the over-kill or perhaps eliminating over-kill. This is the trend that we have been experiencing in the last few years. As to the question, should we have more seals, three or four million versus the rest of the fishery, we would certainly have to take that into account as well.

Mr. Lundrigan: Did the Minister not indicate in a recent letter from his Department also, I believe, signed by his hand on one occasion, that there has been a tremendous fluctuation in the number of seals taken even at the Front annually because of ice conditions over which...

Mr. Davis: Right.

M. Davis: Nous avons, au ministère des pêches, tenu compte à 99 p. 100 du problème économique des chasseurs. Le ministère des Affaires extérieures a surtout tenu compte de la réputation du Canada à l'étranger. Il serait injuste de dire que le gouvernement n'a pas fait d'effort, je parle au nom de tous les ministères, pour s'occuper de l'aspect des relations publiques.

M. Lundrigan: Monsieur le président, comme le ministre a plusieurs de ses fonctionnaires avec lui, je voudrais lui demander quelles preuves indiquent la proportion de l'augmentation dans les troupeaux par suite des récentes mesures du ministère des Pêches? Quelle serait l'augmentation du nombre des phoques? Il y en a présentement 2.5 millions.

M. Davis: Mettons que ce chiffre soit exact. J'ignore si nous le réduirons ou l'accroîtrons. Nous avons signé un accord avec la Norvège qui est le seul autre pays dans la chasse aux phoques de faire des prises à un niveau qui permette de garder les troupeaux au niveau actuel.

M. Lundrigan: Il y en a 2.5 millions actuellement, n'est-ce pas?

M. Davis: Je le crois et je devrai m'adresser à mes collaborateurs ici. Il me semble qu'on a tué trop d'animaux ces années passées, surtout depuis qu'on a mis au point des méthodes modernes de détection des troupeaux. Nous réduirions ou éliminerions peut-être l'abattage excessif. Quant à savoir si nous devrions avoir davantage de phoques, trois ou quatre millions, il faudra certainement en tenir compte également.

M. Lundrigan: Le ministre n'a-t-il pas indiqué dans une lettre de son ministère et signée de sa main en une occasion, qu'il y a une fluctuation très grande dans le nombre des phoques pris chaque année sur la côte par suite de l'état des glaces sur lesquelles...

M. Davis: C'est juste.

[Text]

Mr. Lundrigan: ... even the shipping companies have little control.

Mr. Davis: Yes and for the same reason that Mr. Lundrigan mentioned earlier the ice happened to come into a certain place in Newfoundland with whitecoats on it one year in vast numbers. It may well come into the same place in another 100 years with beaters on it at the right moment. We cannot regulate the conditions of nature. But ships are much more mobile and in the Gulf aircraft would be more mobile. They have been able to go where the seals were, not so the landmen. The landmen got a windfall one year, missed out for years and then got another windfall.

Mr. Lundrigan: Has the seal herd increased since October 15, 1969? Mr. Minister, in that release in 1969 you indicated that the herd had declined to an estimated two million and you indicate now that the herd has reached the 2.5 millions.

Mr. Davis: Someone else had better speak to that. I am sure it has not jumped half a million in a year because...

Mr. Lundrigan: No, they have not pupped yet so I wonder what happened in between?

An hon. Member: It is a virgin birth, sir.

Dr. Needler: I think, Mr. Chairman, that in these you were making approximations.

Mr. Lundrigan: Okay.

Dr. Needler: I might say that there has been a great deal of study on this by people looking at population dynamics figures: ages, mortalities and so forth and the effect of a big kill on the relative abundance of that brood later. I have come up with a conclusion that the sustainable yield in the Gulf is of the order of 85,000 and with the 50,000 quota on pups which is either the take of the landmen we have been up around 80,000 a good bit of the time, so you would not expect very much increase on the Front.

The best opinion at the present time is that the sustainable yield is not much larger. It is about 90,000 whereas we have never taken that little in any recent years. We have been taking up over 200,000. In 1968 which had a late season I think the total take was only 135,000.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I raised a question about the research evidence that the

[Interpretation]

M. Lundrigan: Même les compagnies maritimes ont peu de contrôle.

M. Davis: Oui, par exemple, une année les glaces peuvent se transporter vers Terre-Neuve, entraînant avec elles des blanchons en grand nombre. Cent ans après il se pourrait que le même phénomène se reproduise, cette fois avec des «jeunes cœurs» en temps opportun. On ne peut contrôler les lois de la nature. Mais les bateaux sont beaucoup plus rapides et dans le Golfe, l'aéronef serait encore plus rapide. Cet appareil a pu se rendre où les phoques se trouvent; les terriens ne le peuvent pas. Ces derniers font une bonne chasse une saison et pendant plusieurs années échouent et puis ils ont une autre saison fructueuse.

M. Lundrigan: Est-ce que l'ensemble du troupeau s'est accru depuis le 15 octobre 1969? Vous avez dit dans votre communiqué en 1969, que le troupeau était tombé à 2 millions et que maintenant il est à 2.5 millions.

M. Davis: Il vaudrait mieux que quelqu'un d'autre réponde à cette question. Je suis sûr qu'il n'y a pas eu une augmentation d'un demi-million en une année, parce que...

M. Lundrigan: Ils n'ont pas encore mis bas et j'ignore ce qui est survenu dans l'intervalle?

Une voix: C'est une immaculée conception, monsieur.

M. Needler: Ce sont là des approximations.

M. Lundrigan: Passons.

M. Needler: Il y a eu beaucoup d'études faites par les gens qui s'occupent de chiffres portant sur la population, les âges, les morts et l'effet d'une tuerie trop grande sur l'abondance relative de la portée future. J'en conclus que les animaux abattus atteignent 80,000 dans le golfe et 50,000 jeunes qui représentent la capture des terriens, et ainsi nous ne nous attendons pas à beaucoup d'augmentation sur le «front».

Actuellement, la reproduction n'est pas forte. Ça se chiffre environ à 90,000, le plus bas niveau qui soit atteint ces dernières années. La capture s'élève au-dessus de 200,000. En 1968, la capture globale ne fut que de 135,000 phoques.

M. Lundrigan: Quelles mesures de protection prend-on dans le cas des troupeaux de

[Texte]

Department of Fisheries and Forestry has on what conservational measures will do to the seal herd in view of a statement by the Minister. The Minister knows quite well what I am getting at. In his statement in January the Minister indicated and almost seemed to suggest to the societies that the reason we cannot be too hard on these poor fishermen is that if we impose strict conservation measures we are going to damage the income of Newfoundland fishermen.

As a matter of fact his exact statement was that if we increase the seal herd by one million, we will effectively reduce the average income of Newfoundland fishermen by 25 per cent. That, to me, is an astounding statement. I would like to know what guarantee we have in view of the fact that there are now, whether the Minister likes to admit it or not, conservation measures.

What guarantees do we have that the income of our fishermen, the actual cod fishermen, flounder fishermen and salmon fishermen—I do not know what seals eat but the Department should know—what effect will this have on the herd and on the related income of Newfoundland fishermen?

Mr. Davis: I think the context in which I made that statement was this: I was replying to people who said, "You must not kill any seals;" and my rejoinder was if you do not kill any seals in the fullness of time the herd will go back to where it was, four plus million, of many years ago and that increase would have a serious impact on the other fisheries, particularly in the North Atlantic. So I went on to make those further generalizations.

I do not quite know what you are driving at. We must, in setting a sustainable yield, decide, among other things, what the impact of any population is going to be on the rest of the fishery. I do not think you are proposing that we wipe the seals out entirely.

●1655

Mr. Lundrigan: No, I am proposing that you tell the Committee what the conservational measure will have on the seal fishery, on the numbers of seals, bearing in mind that the numbers of seals have an impact on the amount of fish that live in the waters.

Mr. Davis: You tell me the level of seal population you want to maintain and we will take a guess at the fish consumption.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the Minister is now convincing me, that he is not treating

[Interprétation]

phoques, vu les déclarations du ministre? Il sait fort bien où je veux en venir. En janvier, le ministre déclarait et a même laissé entendre aux sociétés que l'on ne peut être trop dur pour les pauvres chasseurs, car si nous imposons des mesures strictes de conservation, nous allons porter préjudice aux revenus des chasseurs de Terre-Neuve.

Il a dit exactement que si nous accroissons le troupeau d'un million, nous réduirons le revenu moyen des chasseurs de Terre-Neuve de 25 p. 100. C'est une déclaration ahurissante, à mon avis. J'aimerais savoir quelles sont les garanties de conservation.

Quelles sont les mesures qui garantissent le revenu de nos pêcheurs, les pêcheurs de morue, de flétan et de saumon—j'ignore ce que les phoques mangent mais le ministère devrait le savoir—quel effet y aura-t-il sur les troupeaux et sur les revenus des pêcheurs de Terre-Neuve?

M. Davis: J'ai répondu à ce moment-là à ceux qui disaient qu'il ne fallait pas tuer les phoques, que si l'on ne tuait pas de phoques, le troupeau pourrait atteindre plus de quatre millions, et que cette augmentation nuirait aux autres pêcheries surtout dans le nord de l'Atlantique. J'ai donc continué ces généralisations.

Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir. Nous devons, en établissant le rendement acceptable du troupeau sur le reste de la pêche. Je ne crois pas connaître l'impact que vous proposiez que nous éliminions complètement les phoques.

M. Lundrigan: Non, j'aimerais que vous disiez au Comité quel incidence les mesures de conservation auront sur la pêche aux phoques et sur le nombre de phoques, puisque le nombre de phoques a une répercussion sur le nombre de poissons qui vivent dans les eaux.

M. Davis: Vous me parlez du niveau de la population des phoques que vous voulez maintenir et nous tâcherons de deviner la consommation de poisson.

M. Lundrigan: Le ministre ne traite pas la question assez sérieusement. Je suis persuadé

[Text]

the matter seriously enough. I am sure if there were Newfoundland seal fishermen he would convince them that some of the observations are correct. I am very serious.

Obviously, the experts in the Department of Fisheries and Forestry should know what the increase in the seal herd is going to be in another year, and what will be the researched evidence of the decrease in the fish that live in the waters and are food for seals. Certainly the Department should have this kind of information and that is all I am asking for. I am not asking the Minister to be funny about it.

Mr. Davis: Let us say the population is 2½ million, it may be 2.3 million, but let us say it is 2½ million. How many pups would be born this spring on the average?

Dr. Needler: I would not like to make a firm statement.

Mr. Davis: What? Half a million?

Dr. Needler: Less than half a million.

Mr. Davis: Well, let us say 300,000. I understand that only one in three survives to come back the next year, one in three, so the real net addition is 100,000.

Mr. Lundrigan: Why do you not prepare, Mr. Minister, some...

Mr. Davis: These are rough figures that I have been exposed to. I am sure the Department is much better. It is possible to calculate how fast the herd would grow if we had no seal fishery; I think what we are aiming at is a level of population, a level of cropping that gives us a reasonable income from the seal fishery, but certainly a compatible and high level of income from the other fish. There is a balance here between the seals and other fish which I do not pretend to have worked out but surely in the fullness of time we can work out, now that we have an international agreement.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I could pursue that. I would like the Minister, if he could, to make available to the Committee the kinds of researched evidence they have, if they could prepare some kind of document and leave it with the Committee.

My last simple question is this. On the basis of the representations which have been made from people around the coast of Newfoundland or around the coast where there are seals coming in on the ice and are hunted by the landmen, and in view of the fact that the landmen have absolutely no control over the ice movements, and I do not think the

[Interpretation]

que s'il y avait des chasseurs de Terre-Neuve il les convaincrerait que certaines observations sont correctes. Je suis sérieux.

Les experts du ministère des Pêches doivent savoir quelle sera l'augmentation des phoques au cours de l'année et j'aimerais savoir quels seront les effets de la diminution des poissons qui parcourent les eaux et qui servent de nourriture aux phoques. Le gouvernement devrait posséder ces renseignements. Je ne demande pas au ministre de jouer le drôle à ce sujet.

M. Davis: La population est d'environ 2.5 millions. Elle pourrait être de 2.3 millions, mais mettons 2.5 millions. Combien de jeunes phoques environ naîtront au printemps?

M. Needler: Je ne veux pas donner un chiffre définitif.

M. Davis: Un demi-million?

M. Needler: Moins d'un demi-million.

M. Davis: Alors disons 300,000 phoques. Un phoque sur trois survit pour revenir l'année suivante. Ainsi l'addition réelle est de 100,000.

M. Lundrigan: Pourquoi ne préparez-vous pas, monsieur le ministre, quelques...

M. Davis: Ce sont des chiffres approximatifs. Je suis certain que le ministère pourrait vous en fournir des plus précis. On peut calculer la vitesse de croissance des troupeaux s'il n'y avait pas de pêche aux phoques. Nous voulons en arriver à un niveau de population et de chasse qui donne un revenu acceptable à partir de la pêche aux phoques, mais un revenu plus élevé à partir de la pêche aux autres poissons. Il y a un équilibre entre les phoques et les autres poissons que je ne prétends pas avoir établi, mais nous y parviendrons en temps et lieu, maintenant que nous avons un accord international.

M. Lundrigan: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner des renseignements, par exemple nous donner un document à ce sujet?

Voici ma dernière question. D'après les instances faites par des personnes de la côte de Terre-Neuve où il y a des phoques qui viennent sur les banquises et que les terriens chassent, et en vue du fait que les terriens n'ont aucun contrôle sur le mouvement des glaces, et je ne crois pas que le ministère des Pêches et Forêts en ait également, vu que les

[Texte]

Department of Fisheries and Forestry has either in view of the fact that the landmen are going to be very difficult to patrol so far as taking white coats are concerned, would the Minister give very serious consideration to not imposing the present restriction on white coats on the landmen?

Now, I make that observation and I also would like, perhaps in backing up my question, to indicate to Mr. Hogarth through you, Mr. Chairman, that until a week and a half ago the Department, I think through some oversight, actually restricted landmen from taking any seals. And the Minister very kindly indicated that they would relax that kind of regulation and allow sealers to take the adult seals, the non-1970 seal. They went that far.

I want to ask the Minister if, in view of the fact that these regulations cannot really be enforced and imposed on the landmen, it is so contradictory and they are not able to be regulated and it is just impossible to expect these people to conform to these kinds of regulations, bearing in mind the ice floes, would he give consideration to easing the regulation as they pertain to landmen?

I am very serious about this request. I think I have the support of every sealer in Newfoundland and I hope every Canadian who is interested in the welfare of our Canadian people.

• 1700

Mr. Davis: We will certainly consider it. I do not want to give the impression that we are going to be changing our regulations every 24 hours; we are not. But I should tell the Committee that on the North Shore in Quebec and the Northwest Coast of Newfoundland many of the regulations which have applied generally to the commercial fishery have never been applied to the landmen. It is just because they were in such remote places. . . So we had a line, the fiftieth latitude, above which the regulations did not apply. I think perhaps the regulations read that way, do they?

Dr. Needler: Yes.

Mr. Davis: You are really saying you would like this to be extended to some part of the east coast of Newfoundland?

Mr. Lundrigan: Well, I would say the northeast coast namely Notre Dame Bay, Bonavista North and on up the whole of the north coast.

[Interprétation]

terriens deviendront très difficiles à contrôler lorsqu'ils capturent des blanchons, est-ce qu'il songerait à relâcher les règlements un peu en ce qui concerne les blanchons que les terriens veulent capturer?

Je fais cette remarque et je voudrais revenir à ma question pour faire remarquer à M. Hogarth, avec votre permission, monsieur le président, que, jusqu'à il y a une semaine et demie, le ministère, dans ses perspectives, a imposé des restrictions aux terriens dans la capture des phoques. Le ministre a dit très gentiment qu'il relâcherait ce règlement et accorderait aux chasseurs de phoques le droit de prendre des phoques adultes, non pas le phoque né en 1970. Ils ont fait cette concession.

Vu que ce règlement ne peut être élargi et appliqué aux terriens, le ministre pourrait-il nous dire s'il y a une telle contradiction et s'ils ne peuvent être réglementés et qu'il est tout simplement impossible que ces gens se soumettent à ces règlements, compte tenu des banquises, consentirait-il à élargir le règlement vis-à-vis les terriens lorsque ceux-ci possèdent ces phoques?

Je porte beaucoup d'intérêt à cette demande. Tous les chasseurs de phoques de Terre-Neuve m'appuient et j'ai bon espoir que tout Canadien qui s'inquiète du bien-être de nos canadiens fera de même.

M. Davis: Nous allons certainement y penser. Je ne voudrais pas vous laisser l'impression que nous allons changer nos règlements tous les jours, ce n'est pas notre intention. Je devrais toutefois dire au Comité que sur la côte nord du Québec et sur la côte nord-ouest de Terre-Neuve, beaucoup des règlements qui s'appliquaient généralement à la pêche commerciale ne s'appliquaient jamais aux chasseurs terriens. C'est simplement parce qu'ils étaient dans des endroits très reculés. Nous avons également la cinquantième latitude où le règlement ne s'appliquait pas. Le règlement se lit peut-être ainsi.

M. Needler: En effet.

M. Davis: Vous dites en réalité que vous aimeriez nous voir étendre ces règlements à la côte est de Terre-Neuve?

M. Lundrigan: A la baie Notre-Dame, Bonavista North et toute la côte nord.

[Text]

Mr. Davis: Well, we will look at it. I want to imply though that this is not new. It is something that has gone on. It is because of the remoteness of the area. There is great difficulty not only in policing it, but the people living there have very great difficulties to eke out a living of their own. It is a combination of these things.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, on a point of order. Does that mean that people above this latitude, to the North, will be able to take whitecoats?

Mr. Davis: I am not saying they can but they have not been subject to any opening date and so on in the past. Let us go below that degree of latitude where the seals are in abundance. These were exceptional, if you like, remote situations where a few seals pupped in a cove, that sort of thing. When you get south of that down towards les Iles-de-la-Madeleine and, last year, right down on the north shore of New Brunswick, for the first time in decades the ice came in right against the shore for a matter of hours. Now our regulations last year were silent; landsmen were landsmen and anyone who could walk out on the ice was a landsman. For a few hours there were hundreds of thousands of seals pupping on the one substantial piece of ice in the whole Gulf blown right up against the Trans-Canada Highway. You had people pulling pickets off fences and heading out. These were landsmen. So this year we have regulations dealing with landsmen. There are a few practical problems like that and there was a dicey hour or two last year when the fisheries officer in the area had to persuade these people not to go out. We had to bring out a date to stop that slaughter because it was in the face of world opinion. It was just chaotic. Ninety-nine out of a hundred were people who had never been in the fishery and who were now walking out on the ice to pick up \$20, \$30 or \$40.

Mr. Lundrigan: Well, I can assure the Minister that if he does give this representation the consideration I hope he will give it, and that is to relax the regulations, I can assure you that the people I am talking about are pretty professional seal hunters.

Mr. Davis: That is right. We want it to be a professional industry.

Mr. Lundrigan: This is the northeast coast. I am talking about Notre Dame Bay and up the whole of the northeast coast. These people in many cases might never get a seal in five years but there are occasions when...

[Interpretation]

M. Davis: Nous nous en occuperons. Ce n'est toutefois pas quelque chose de neuf, c'est une chose qui existe depuis quelque temps. C'est à cause de l'isolement de la région. Il est très difficile non seulement d'exercer un contrôle, mais ceux qui y habitent éprouvent des difficultés à gagner leur vie. C'est un ensemble de facteurs.

M. Hogarth: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que ceux qui habitent dans ces régions du nord auront le droit de chasser les blanchons?

M. Davis: Ils n'ont pas été sujets à observer la date d'ouverture dans le passé. En dessous de ces degrés de latitude où il y a beaucoup de phoques il s'agissait de situations éloignées exceptionnelles. Au sud de cette latitude et vers les Îles de la Madeleine et, l'année dernière, jusqu'à la côte nord du Nouveau-Brunswick, c'est la première fois en des dizaines d'années que les glaces montaient pendant quelques heures jusqu'à la rive. L'an dernier, nous n'avons pas appliqué les règlements; les terriens étaient considérés comme terriens et toute personne qui pouvait se rendre sur les glaces était un terrien. Pendant quelques heures, il y avait des centaines de milliers de phoques qui surgissaient sur les banquises partout dans le golfe et déportés jusqu'à la Route transcanadienne. Il y avait des gens qui arrachaient des piquets des clôtures et s'en allaient chasser. Ils étaient des terriens. Nous avons établi des règlements les visant cette année. Nous avons eu des problèmes d'ordre pratique et nous avons perdu une heure ou deux lorsque l'agent des pêches dans la région a dû convaincre ceux-ci de ne pas s'y rendre. Nous avons dû fixer une date pour mettre fin à ces massacres car l'opinion mondiale en avait pris connaissance. Il n'y avait pas d'ordre. Quatre-vingt-dix-neuf personnes sur cent n'avaient jamais pratiqué la pêche et se rendaient sur les glaces pour gagner \$20, \$30 ou \$40.

M. Lundrigan: Si l'on donne à cette démarche la considération qu'elle mérite et si monsieur le ministre veut bien relâcher les règlements, je puis vous assurer que ces gens dont je parle sont chasseurs de phoques professionnels.

M. Davis: C'est juste, nous voulons qu'elle soit une industrie professionnelle.

M. Lundrigan: Je parle de toute la côte nord-est et de la baie Notre-Dame. Ces gens-là, dans bien des cas, passent parfois cinq ans sans pouvoir tuer un phoque, mais il y a des occasions où...

[Texte]

Mr. Davis: That is right. These are the landsmen.

Mr. Lundrigan: Well, these are the landsmen that I am referring. There are places, and I believe that Mr. Peddle can back this up in a minute, where the seal fishery is one third of the total economy of that community. In some years they make \$1,000 and some years they make \$500 and some years they do not make a dollar but you just cannot regulate it on paper. You have to allow them to do it according to the ice floes and I hope the Minister gives it pretty serious and quick consideration.

The Chair-man: Yes, now before we go on. If the questioners could dispense with any preamble and come directly to the questions we would appreciate it due to the time. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I hope you will not hold me to that latest ruling too strictly. I do not intend to take very long but it is apparent to me that this Committee is dealing with a continuing situation and it goes back into the early sixties, into a period before the present Minister was holding the office.

Mr. Davis: It was the era of the aircraft.

Mr. Barnett: Some of us remember this sudden advent of aircraft into the picture. First of all I would like to ask whether we have statistics going back over a period of years, say to 1960, on the actual catch of the various categories of seals that were mentioned in the earlier discussions, that is, whitecoats, beaters and the four or five classes that Dr. Needler mentioned?

● 1705

Dr. Needler: We do not have these to distribute now but we could give them to the Committee at its next meeting.

Mr. Barnett: This is what I was going to ask. I think it might be useful in the light of some of the discussion we have had today if we could have the catch by the different classes that were mentioned and also the prices back to 1960. Could that information be supplied to the Committee?

Dr. Needler: Well, the catches are easier than the prices. I think we would have to go to the industry for those but maybe we would have both.

[Interprétation]

M. Davis: C'est juste. Ce sont les terriens.

M. Lundrigan: Il s'agit bien des terriens. M. Peddle peut le confirmer, il y a des endroits où un tiers des revenus provient de la chasse de phoques. Certaines années, ils gagnent \$1,000 et en d'autres occasions \$500 et parfois rien du tout, mais on ne peut pas coucher ça sur papier. J'espère que le ministre va tenir compte de la situation avec sérieux et diligence.

Le président: Oui. Avant de poursuivre, si messieurs les députés peuvent se dispenser de faire des préambules et en venir en fait, nous leur en saurions gré parce que le temps passe. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'espère que vous n'adhérerez pas à cette dernière décision trop strictement dans mon cas. Je n'ai pas l'intention de prendre beaucoup de temps, mais il me semble évident que le Comité traite d'une situation qui remonte au début des années '60 alors que nous avions un autre ministre des Pêches en fonction.

M. Davis: C'était l'ère de l'aéronef.

M. Barnett: Quelques-uns parmi nous se souviennent sans doute de la venue soudaine de l'aéronef dans ce domaine. Tout d'abord, est-ce que nous avons des chiffres remontant aux années 1960 sur la prise réelle des diverses catégories de phoques que nous avons mentionnés auparavant, soit les blanchons, les jeunes cœurs et les quatre ou cinq autres sortes dont M. Needler a fait état?

M. Needler: Nous n'avons pas ces chiffres sous la main, mais nous pourrions les fournir au Comité à une réunion subséquente.

M. Barnett: C'est ce que j'allais vous demander. Il serait peut-être utile, à la lumière de certaines discussions d'aujourd'hui d'obtenir les chiffres à partir de 1960 sur la prise des différentes catégories de phoques que l'on a mentionnées et aussi les prix. Pourrait-on communiquer ces renseignements au Comité?

M. Needler: Il est plus facile de donner le nombre de captures que les prix. Je pense qu'il faudrait demander aux représentants de l'industrie mais il est possible que nous ayons ces deux groupes de chiffres.

[Text]

Mr. Barnett: Well, Mr. Chairman, I feel that if this could be supplied it would enable us to appraise the argument of the Minister that he is concerned with the economics of the industry. It also would enable us to appraise the question as to what effect the international slander campaign has had on the industry, its economy and also the question of whether the Minister's argument about beaters versus whitecoats in this context is as a result of a decline in the general level of the whitecoats or a rise in the price of beaters. I would like to have this background of information to understand what is going on.

Are we moving into a situation in the seal industry where they will be regarded as we regard the dogfish on the Pacific Coast at the moment where we have to think of slaughtering seals to maintain other fisheries, whether or not they are economically self-sustaining or not? Or are we moving, despite the campaign on the whitecoats, in any encouraging way economically in the industry at the moment?

Mr. Davis: You are asking several questions. The first is whether the present population of roughly two and a half million is the right one relative to other aspects of the fishing industry, the cod fishery and so on. I do not know. I doubt it very much.

Mr. Barnett: Well, let us assume that it is.

Mr. Davis: I hope the studies will show what level is appropriate. We are prepared to see any level as being appropriate and crop to that level. Let us put it that way. We are not saying we will ban the harp seal fishery. We are saying we want to see a sustainable yield which is consistent with sound economics of the total fishery which may be a million and a half or two million or three million seals. I do not know the total population but that is adjustable.

As to the economics of the harp seal fishery I would have thought that once we have the other countries out of the way, and certainly when we have a cropping figure that is allowable each year, a sustainable yield, we can, through licence limitation or any other device really, maximize the return to the industry. We can make it really efficient, make it pay really well, make it a really predictable industry, make it a really healthy industry. I think that with the other countries getting out and having a sustainable yield operation going we will have a better harp seal fishery. Obviously, it is there for a long time to come. It is not going to stop. It is just a matter of what level of herd and what level of effort is

[Interpretation]

M. Barnett: Monsieur le président, si on pouvait obtenir ces chiffres, cela nous permettrait d'évaluer les arguments du ministre voulant qu'il soit inquiet de l'aspect économique de l'industrie. Nous pourrions aussi évaluer le problème des effets de la campagne internationale de diffamation sur l'industrie et son économie et voir si le ministre a raison lorsqu'il parle de cette question des jeunes cœur et des blanchons et si cela découle de la diminution dans un sens général des blanchons ou une majoration dans le prix des jeunes cœurs. J'aimerais avoir ces renseignements documentaires pour comprendre ce qui se passe.

Allons-nous, dans la chasse au phoque, vers une situation semblable à celle de la roussette sur la côte du Pacifique au moment où nous songeons à tuer les phoques pour maintenir d'autres industries de la pêche, qu'elles soient rentables ou non? Ou bien, est-ce que l'industrie est encourageante en ce moment malgré la campagne?

M. Davis: Vous posez là plusieurs questions. En premier lieu, est-ce que la population de deux millions et demi est valable par rapport à d'autres secteurs de pêche; par exemple, la pêche à la morue. J'en doute fortement.

M. Barnett: Supposons qu'elle le soit.

M. Davis: J'espère que les études montreront le niveau voulu. Nous sommes prêts à considérer n'importe quel niveau comme approprié et à contrôler la population en conséquence. Nous n'éliminerons pas la pêche aux phoques. Nous voulons un rendement rentable et compatible avec une économie saine des pêches totales, soit peut-être un million et demi, ou deux ou trois millions de phoques. Je ne connais pas la population, mais elle peut être ajustée.

En ce qui concerne la rentabilité de la chasse aux phoques du Groenland, lorsque les autres pays se seront retirés et quand nous aurons un chiffre de prise défini pour chaque année, par des mesures de contrôle, nous pourrions certainement rendre cette industrie très rentable. Nous pouvons certainement la rendre efficace, rentable et saine. Je pense que si les autres pays se retirent du marché et avec un rendement moyen, nous aurons une meilleure pêche du phoque du Groenland. Évidemment, cette pêche est solidement établie. Il s'agit simplement de décider des niveaux des troupeaux et des efforts à déployer pour rendre l'industrie très viable. Sa situation économique devrait beaucoup

[Texte]

appropriate to make it a very good industry. I would say the economics should improve very much. The opportunities for better management are there.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, rather than pursue the question further with the Minister and to underline my viewpoint on what some other members have said I would like to move that this Committee ask the Secretary of State for External Affairs to appear before it to discuss the international picture of our seal fishery. I also move the steering committee be authorized to discuss arrangements for such a meeting with the Secretary of State for External Affairs.

I think in light of the earlier discussion I do not need to explain my motion, or argue it one way or another. I simply put it before the Committee for consideration.

• 1710

The Chairman: Could you give us that in writing, Mr. Barnett. I have Mr. St. Pierre next on the list. Could we continue, Mr. Barnett, while you are preparing your motion, and let Mr. St. Pierre proceed?

Mr. Barnett: That is quite all right with me, then I will conclude my remarks.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister, whether he has any knowledge of what progress is being made in regard to Section 3 of the Committee recommendations:

That the Justice Department be advised of unresolved conflicts in the testimony of some witnesses, that the department undertake a thorough investigation of this matter with a view to instituting proceedings in the criminal courts if found advisable.

Mr. Davis: I am sorry to say, Mr. Chairman, I have not checked on this in the last few weeks. Questions, as Mr. St. Pierre knows, have been asked quite often in the House about this. I am sorry, I just do not have the answer.

Mr. St. Pierre: Some departments of the government can move...

Mr. Davis: Dr. Needler, have you a word?

Dr. Needler: Mr. Chairman, this was referred to the Department of Justice in writ-

[Interprétation]

s'améliorer. Nous avons toutes les occasions d'exercer une meilleure gestion.

M. Barnett: Monsieur le président, au lieu de poursuivre cette question plus avant, j'aimerais proposer que notre Comité demande au secrétaire d'État aux Affaires extérieures de comparaître devant nous pour discuter de l'aspect international de la pêche au phoque. Je propose également que le Comité directeur soit autorisé à prendre les mesures nécessaires pour ménager une telle comparution.

D'après ce qui s'est dit précédemment, je ne crois pas avoir à expliquer ma motion ou à la défendre. Je me contente d'en saisir le Comité.

Le président: Pouvez-vous nous faire cette proposition par écrit, monsieur Barnett? Monsieur Saint-Pierre, vous êtes le prochain. Est-ce que nous pouvons continuer, monsieur Barnett et pendant que vous préparez votre motion laissez M. Saint-Pierre prendre la parole?

M. Barnett: Je suis tout à fait d'accord. Et je terminerai plus tard mes observations.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre s'il y a eu des progrès en ce qui concerne l'article 3 des recommandations du Comité:

Que le ministère de la Justice soit informé des contradictions inexplicables dans la déposition de certains témoins, et qu'il se livre à une enquête approfondie sur la question, en vue d'entamer, s'il le juge bon, des poursuites au criminel.

M. Davis: Monsieur le président, je regrette mais je n'ai pas pris de renseignements là-dessus, depuis quelques semaines. M. St. Pierre sait sans doute qu'il y a eu de nombreuses questions en Chambre à ce propos. Je regrette, mais je ne le sais pas.

M. St. Pierre: Certains ministères peuvent proposer...

M. Davis: Monsieur Needler, est-ce que vous avez quelque chose à ajouter?

M. Needler: Monsieur le président, nous sommes adressés par écrit au ministère

[Text]

ing and we recently had a reply to the effect that they do not think anything can be done.

Mr. St. Pierre: How recent was the reply, Dr. Needler?

Dr. Needler: I think it is within the last two months. I do not recall the exact date but it is quite recent.

Mr. Davis: Questions have been answered in the House by the Minister of Justice recently in which he indicated that the report was yet to be made, as I recall.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I certainly hope our Justice Department is never charged with investigating a kidnapping because the victim will be dead of old age before they complete their studies. However, that is perhaps not a concern of this Minister.

I did want to ask this Minister, Mr. Chairman, a little bit more in regard to Section 2 of the Committee recommendations:

... a continuous flow of accurate information concerning this hunt and that this information be provided the public, both at home and abroad.

I must say frankly that on rereading this and speaking for myself, I wish we had been a little more explicit because as the Committee found, there has been a massive campaign based on grossly misleading information to destroy this industry, and it has been a campaign carried on at some expense. The response of the Department, as I understand the Minister's earlier replies, really have been just to answer letters and to supply information to External Affairs in the hope that External Affairs people are doing something with it abroad. Would the Minister agree that in the face of a well financed campaign of misinformation regarding this hunt which is being carried out, both at home and abroad, there really cannot be an answer except an equally well financed campaign by the Canadian government using professional people, public relations groups and advertising, and that we should not permit misleading ads to appear in the *New York Times* at least without our having corresponding ads putting the true facts before people.

Mr. Davis: The hon. member is much more knowledgeable than I am in matters of this kind. I do not know. I do agree to the extent

[Interpretation]

de la Justice qui nous a répondu récemment qu'ils ne pensait pas pouvoir faire quoi que ce soit.

M. St. Pierre: Quand avez-vous reçu cette réponse, monsieur Needler?

M. Needler: Je crois que c'est au cours des deux derniers mois. Je ne me souviens pas exactement de la date, mais c'est tout à fait récent.

M. Davis: Le ministre de la Justice a répondu à des questions très récemment. Si je me souviens bien, il a laissé entendre que le rapport n'avait pas encore été présenté.

M. St. Pierre: Monsieur le président, j'espère que notre ministère de la Justice ne sera jamais chargé de faire enquête sur un enlèvement, parce que la victime mourrait de vieillesse avant que leurs études soient terminées. Toutefois, cela n'est peut-être pas du ressort de notre ministère.

Monsieur le président, je voulais demander au ministre des détails au sujet de l'article 2 des recommandations du Comité:

... une source continue de renseignements sur la chasse aux phoques, et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

En relisant cette recommandation, je dois dire en toute franchise que, pour ma part, j'aimerais bien qu'on ait été un peu plus précis, parce que, le Comité l'a constaté, il y a eu une grande campagne fondée sur des renseignements tout à fait erronés pour détruire cette industrie. C'est une campagne qui a coûté une certaine somme d'argent. La réaction du ministère, si j'ai bien compris les réponses du ministre plus tôt, a consisté à simplement répondre aux lettres et à donner des renseignements aux affaires extérieures dans l'espoir que les fonctionnaires du ministères des Affaires extérieures s'en occupent à l'étranger. Est-ce que le ministre n'est pas d'accord pour que, face à une campagne bien commanditée de renseignements faux sur cette chasse, au Canada aussi bien qu'à l'étranger, il n'y ait pas d'autre solution que de répondre par une campagne aussi bien commanditée par le gouvernement canadien et en faisant appel à des gens du métier, à des groupes de relations publiques et à la publicité, et que l'on ne devrait pas permettre que paraissent dans le *New York Times* des annonces trompeuses, sans publier au moins des réponses exposant la vérité.

M. Davis: Vous êtes plus au courant dans ce genre de choses que je ne le suis. Je ne sais pas. Je suis d'accord jusqu'à un certain

[Texte]

where there is misleading information of the character of the ad which I referred to, appearing in the March 6 edition of the *New York Times*. Among other things the headline says:

Men pay \$1 to club, shoot or spear Baby Seals to death...

It is displayed very prominently. We must come back in some effective categorical way. How do you deal with this? Does the Secretary of State for External Affairs choose an appropriate moment and call somebody a liar? You have to be very emphatic if you are going to catch the eye of the press in this respect. I do not know whether it would be appropriate for the Canadian government to buy similar space or run an ad in the *New York Times* the next day countering this sort of thing. I cannot evaluate that, but I do agree that now we have got this thing under control and now that we have made it abundantly evident, at least I hope we have, that we are going to stay with the seal hunt and we are going to make it a better hunt, that we come to our own defence publicly and, emphatically. We know where we are going now; we are not going to stop the seal hunt.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, perhaps my question may have been...

Mr. Davis: I think External Affairs last year wondered whether we were going to stop the seal hunt. Which way were we going? Where were we headed penult, not just what were we going to do next week?

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I did not really mean to suggest that the Canadian government as such in all its majesty should buy advertisements in the *New York Times* or *Paris Match*, but I do suggest and I would like the Minister's reaction to this, that it would be quite appropriate for the Department of Fisheries to be doing this. The Department of Fisheries buys advertising space to promote the sale of fish, which is for the good of Canada and the good of the industry.

Dr. Needler: No, no.

Mr. Davis: No, no, we do not. We cancelled all that last year.

Mr. St. Pierre: Oh, did you, I was not aware of that. It is perhaps an unfortunate economy.

All right, I will not pursue this further, Mr. Chairman, because the time is late and I know there are members waiting for a chance

[Interprétation]

point, lorsque paraissent des renseignements erronés dans le genre de la réclame dont je vous ai parlé et qui a paru le 6 mars dans le *New York Times*. Entre autres choses, le titre dit:

Hommes payés \$1 pour assommer, tuer à l'aide d'une arme à feu ou d'une lance les bébés phoques...

Cette publicité est très évidente et nous devons répondre de façon très catégorique. Que faites-vous dans ce cas? Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures doit-il choisir son moment et traiter quelqu'un de menteur? Il faut être très énergique pour attirer l'attention de la presse. Je ne sais pas s'il serait bon pour le gouvernement canadien de réserver le même espace ou de passer une annonce contradictoire dans le *New York Times* le jour suivant. Je ne peux pas en juger, mais je suis d'accord pour dire que maintenant nous avons repris le contrôle, et parce que c'est très évident, du moins je l'espère, nous allons continuer la chasse au phoque, nous allons en faire une meilleure chasse et nous allons prendre notre défense publiquement et énergiquement. Nous savons maintenant où nous allons, nous n'allons pas arrêter la chasse au phoque.

M. St. Pierre: Monsieur le président, peut-être ma question aurait-elle été...

M. Davis: Je crois que le ministère des Affaires extérieures s'est demandé l'année dernière si nous allions arrêter la chasse au phoque. Où allions-nous? Dans quelle direction finale et non pas seulement pour la semaine d'après?

M. St. Pierre: Monsieur le président, je ne voulais pas suggérer que le gouvernement canadien, dans toute sa majesté, publie des annonces dans le *New York Times* ou dans *Paris Match*, mais j'aimerais savoir si le ministre pense qu'il serait approprié que le ministère des Pêches fasse quelque chose. Le ministère publie des annonces pour encourager la vente du poisson, pour le bien du Canada et de l'industrie.

M. Needler: Non, non.

M. Davis: Non, ce n'est pas le cas. Nous avons tout annulé l'an dernier.

M. St. Pierre: Est-ce vrai? Je n'étais pas au courant. C'est peut-être une mauvaise économie.

Je n'irai pas plus loin, monsieur le président, parce que l'heure tourne, et il y a d'autres députés qui veulent poser des questions.

[Text]

to question. I have more questions but undoubtedly they will be asked by people who follow me on the list. So I will pass.

The Chairman: Yes. We will now deal with Mr. Barnett's motion.

Mr. Barnett: I move that the Secretary of State for External Affairs be asked to appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Item 1 of the Estimates and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to make the necessary arrangements in this connection.

The Chairman: Are you ready for the question.

Motion agreed to.

The Chairman: I have Mr. Comeau next.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, perhaps my questions can be answered by the Secretary of State for External Affairs, but I will ask the Minister of Fisheries whether he is satisfied through correspondence or letters or what have you from foreign countries, that Canada's image has improved as a result of our new regulations?

The Chairman: Just a minute, please, could I interrupt to ask that the word "asked" be changed to "invited" in Mr. Barnett's motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Davis: You were asking whether Canada's image abroad has improved, as a result of our announcement about the Gulf of St. Lawrence last September?

Mr. Comeau: This is right.

Mr. Davis: And our joint announcement recently with the Norwegians about this hunt?

Mr. Comeau: Yes.

Mr. Davis: I doubt it. I do not think the public impression of what we are doing has changed very much. It is influenced by these ads. I think a very small percentage of the population is influenced by the fact that there are ads of this kind appearing in papers and periodicals with wide-spread distribution must do some harm to Canada's image. I doubt very much if her image has improved in any way as a result of our two recent announcements.

[Interpretation]

J'ai d'autres questions, mais il est probable que d'autres personnes les poseront. Je passe.

Le président: Nous sommes maintenant prêts à nous occuper de la motion de M. Barnett.

M. Barnett: Je propose que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures soit invité à venir témoigner devant le Comité permanent des pêches et forêts au sujet du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses et que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à prendre les dispositions nécessaires à cet égard.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Monsieur le président, peut-être le secrétaire d'État aux Affaires extérieures pourrait-il répondre à mes questions, mais je demanderai au ministre des Pêches s'il croit, à la suite de la correspondance ou des lettres ou je ne sais quoi reçus de pays étrangers que la réputation du Canada est meilleure depuis l'adoption du nouveau règlement?

Le président: Puis-je vous interrompre pour demander qu'on change le mot «demander» à «inviter» dans la motion de M. Barnett.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Davis: Vous demandez si la réputation du Canada est meilleure depuis notre annonce au sujet du golfe du Saint-Laurent en septembre dernier?

M. Comeau: C'est exact.

M. Davis: Et notre récent communiqué conjoint avec les Norvégiens au sujet de la chasse?

M. Comeau: Oui.

M. Davis: J'en doute. Je ne crois pas que l'opinion publique ait beaucoup changé. Elle est influencée par cette publicité. Il s'agit simplement d'une très petite partie de la population, mais le fait que ces annonces aient été publiées et qu'elles paraissent dans des journaux et périodiques à grand tirage doit certainement nuire à la réputation du Canada.

[Texte]

• 1720

[Interprétation]

Mr. Comeau: Maybe, Mr. Chairman, the Secretary of State for External Affairs can give us more details on that. I am still under the impression that most of these changes in regulations have come about as a result of pressure from abroad.

The Minister has said no, that he is concerned with the fishery and I know he is to some extent however, I am still saying that these interests have had an effect. The only reason, Mr. Chairman, that we have studied this subject here in Committee is because of adverse ads and the bad publicity given Canada. That is the only reason it was ever brought before the Committee.

Mr. Davis: Perhaps, but then that could also have been brought before the External Affairs Committee. I think we can presume that your concern was as much with the viability of the fishery itself and its prosecution on an economic basis.

I perhaps should say this. The fact that we are not taking whitecoats this year—we are not taking very many whitecoats this year—has confused things a bit internationally. It has not done anything to reduce the volume of ads and the volume of letters coming in. We are still taking young seals. We are taking seals under one month of age.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, Mr. Comeau's point is that if the beater market was so good, why would you have to worry about whitecoats?

Mr. Davis: Because it is a first-come-first-serve situation. If a fellow comes in just to take whitecoats and the others hold back, the man who comes in first will get a very large proportion of the total. You have to have an opening date. It is like any fishing.

Mr. Hogarth: But if the beater market was so good, they would wait.

Mr. Davis: No, they never have.

Mr. Hogarth: I know, but if it was so good.

Mr. Davis: No.

Mr. Hogarth: But surely they will wait.

Mr. Davis: Do you know of any fishery where they will all wait because then all the fish may be a little bigger?

M. Comeau: Peut-être, monsieur le président, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures pourrait-il donner plus de détail. Mais, j'ai toujours l'impression que la plupart des changements dans le règlement ont été apportés à la suite de pressions de pays étrangers.

Le ministre dit que non, qu'il est intéressé à l'avenir de l'industrie de la pêche, et je sais qu'il l'est jusqu'à un certain point; mais je persiste à croire que ces intérêts ont joué. La seule raison, monsieur le président, pour laquelle nous avons étudié cette question en comité, c'est à cause des annonces mensongères, et de la mauvaise publicité qu'a reçue le Canada. C'est la seule raison de son étude en Comité.

M. Davis: Peut-être, mais cette question aurait pu être soulevée au Comité des affaires extérieures. Je pense que votre souci va à la viabilité de la pêche autant qu'à son exercice sur une base économique.

Je devrais peut-être vous dire ceci. Le fait que nous ne chassons pas de blanchons cette année—du moins que nous en chassons très peu—a causé une certaine confusion à l'étranger. Cela n'a pas diminué les annonces, à l'étranger ni les lettres qui nous parviennent. Nous prenons toujours de jeunes phoques, de moins d'un mois.

M. Hogarth: Monsieur le président, ce que veut dire M. Comeau est: si le marché des jeunes cœurs était si bon, pourquoi s'inquiéter des blanchons?

M. Davis: Parce que c'est une situation de premier arrivé, premier servi. Si un chasseur vient pour prendre des blanchons et que les autres attendent, celui qui est arrivé le premier partira avec un fort pourcentage du total. Il faut une date d'ouverture de la chasse. C'est comme pour n'importe quelle pêche.

M. Hogarth: Mais, si le marché des jeunes cœurs était si bon, ils attendraient.

M. Davis: Ils ne l'ont jamais fait.

M. Hogarth: Je sais, mais s'il était bon.

M. Davis: Non.

M. Hogarth: Mais, sûrement ils attendent.

M. Davis: Connaissez-vous une pêche où les pêcheurs attendent que les poissons grossissent?

[Text]

Mr. Hogarth: Well, I am sure they would rather have big fish than little fish.

Mr. Comeau: I am sure that your Department, Mr. Minister, must be concerned with the problem of Canada's reputation—you know, this is a big problem—and I am sure you must have that in mind. You say the protests have not stopped till now. What does the Department of Fisheries as such, not the Department of External Affairs, plan to do now to improve the situation? I know you must be concerned about this.

Mr. Davis: We are prepared to co-operate 100 per cent with the Minister of External Affairs after he has been here, has heard more about the industry, and has become a little better informed as to some of the specifics of these ads. I am sure they are not all being brought to his attention, and we will help him in any way to counter this propaganda. Otherwise I think we have been doing the right thing. We have already done the right things in trying to deal with the fishery as such, looking inward, Canada looking inward at fisheries. That is our job. Looking outward to the rest of the world is in large measure the job of the Department of External Affairs.

Mr. Comeau: I have one final question, Mr. Chairman. Maybe it has been answered; I arrived late at the meeting. Perhaps the Minister answered this when he made his statement at the beginning.

We have made specific recommendations to the House. Why is it that these recommendations from the Committee have not been acted upon. Perhaps they have. I am not aware that they have. Last Thursday some of the members of the Committee who studied this in greater detail than I were not satisfied that the recommendations of the Committee had been carried through.

Mr. Davis: Let me go over the recommendations again. I think there is one here on which you could say that perhaps we have fallen down, but again I will go through them.

1. That seal hunting continue in the Gulf of St. Lawrence...

• 1725

Not the shape of it, but that it merely continues.

...under continuing safeguards as to (a) prevention of cruelty; and (b) preservation of the herds.

[Interpretation]

M. Hogarth: Je suis certain que les pêcheurs préfèrent prendre des gros poissons plutôt que des petits.

M. Comeau: Je suis certain que votre ministère, monsieur le ministre, doit se préoccuper du problème de la réputation du Canada—et vous savez que c'est un gros problème—vous dites que les attaques n'ont pas cessé. Qu'est-ce que le ministère des Pêches et non pas le ministère des Affaires extérieures va faire maintenant pour améliorer la situation? Je sais que cela doit vous intéresser.

M. Davis: Nous sommes prêts à collaborer à 100 p. 100 avec le ministre des Affaires extérieures, lorsqu'il sera venu ici, qu'il en aura plus appris sur l'industrie et qu'il sera un peu mieux informé sur certaines annonces. Je suis certain que le ministre n'est pas au courant de toutes ces annonces, et nous allons l'aider par tous les moyens à enrayer cette publicité? Par ailleurs, je crois que nous avons pris les bonnes décisions. Nous avons déjà pris des mesures à l'intérieur, au sein de l'industrie, et la pêche c'est notre travail; pour ce qui est de notre réputation à l'étranger, c'est l'affaire du ministère des Affaires extérieures.

M. Comeau: Une dernière question qui a peut-être déjà reçu une réponse, car je suis arrivé tard. Peut-être que le ministre, dans sa déclaration, a répondu à cette question, mais je la pose quand même.

Nous avons fait des recommandations précises à la Chambre. Comment se fait-il que ces recommandations du Comité n'aient pas encore eu de suite? Peut-être qu'elles en ont eu, mais je ne crois pas que ce soit le cas. Jeudi dernier, certains membres du Comité qui ont étudié la question plus à fond que moi n'étaient pas satisfaits parce que les recommandations n'avaient pas été appliquées...

M. Davis: Repassons les recommandations. Je crois qu'il y en a une peut-être à laquelle nous n'avons pas donné suite. Mais je vais quand même les lire.

1. Que la chasse au phoque se poursuive dans le golfe du St-Laurent...

non pas dans sa forme actuelle, mais qu'elle continue

...avec des mesures constantes de protection en vue (a) de la prévention de la cruauté; et (b) de la préservation des bandes de phoques.

[Texte]

I think we are living up to that.

2. That the Fisheries Department undertake a program to institute a continuous flow of accurate information...

We have provided all sorts of information.

...concerning this hunt...

and here is where perhaps we have fallen down:

.. and that this information be provided the public, both at home and abroad.

I really do not think that we in the Fisheries Department have devoted much energy to that particular aspect of the job. I contend also that it is more a job for External Affairs than it is for the Fisheries Department.

Mr. Comeau: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peddle.

Mr. Peddle: Mr. Chairman, the Minister has already said that conservation was not the major concern in banning the white coat hunt, but suggested that to make it a more economic and business venture was the main concern.

Dr. Davis: Raise the total value of the pelts taken.

Mr. Peddle: Well, there might be some people who accept that, but there are an equal number who do not. We feel that it was capitulation before those pressure groups. However, has this occurred to the Minister, that in capitulating, as I call it, before those groups, namely in banning the white coat hunt altogether or pretty well, and banning the use of clubs, it was really an admission that the people of Canada who pursued this industry for so many years and particularly the people of Newfoundland who pursued it for 500 years were a bunch of bloody barbarians, and in effect the Minister was saying, "We are sorry, ladies and gentlemen, little old ladies and so on; we are sorry about that. We have been barbarians for 500 years, but we are going to do something about that. We are going to stop killing seals with truncheons or whatever they call them and we are going to stop the white coat hunt altogether." I suggest that was the effect. Instead of improving our image, we only admitted that we had been behaving like barbarians all those centuries.

Mr. Davis: I hope that my answers have not given that impression. It certainly has not been my intention.

[Interprétation]

Je crois que nous nous conformons à ce règlement.

2. Que le ministère des Pêches et Forêts mette au point un programme qui permette d'avoir une source continue de renseignements...

Nous avons fourni toutes sortes de renseignements.

...sur la chasse aux phoques...

et ici nous avons peut-être failli à la tâche:

...et que ces renseignements soient diffusés au Canada et à l'étranger.

Je ne pense pas qu'au ministère des Pêches et Forêts, nous ayons fait beaucoup d'efforts en ce sens. Je prétends également que ce travail est plutôt du ressort des Affaires extérieures.

M. Comeau: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Peddle.

M. Peddle: Monsieur le président, le ministre a déjà dit que la conservation n'était pas le premier facteur dans l'interdiction de la chasse aux blanchons; il a plutôt dit que c'était pour que la chasse soit une entreprise plus économique et plus commerciale.

M. Davis: C'était pour augmenter la valeur totale des peaux.

M. Peddle: Il y a peut-être des gens qui accepteraient cela, mais il y en a autant qui ne l'admettent pas. On pense que le ministère a capitulé devant les groupes de pression. Est-ce que le ministre a songé qu'en capitulant, comme je l'ai dit, devant ces groupes en interdisant totalement ou presque la chasse aux blanchons et l'utilisation de gourdins, que c'était déjà admettre que les Canadiens qui se sont adonnés à cette industrie depuis de nombreuses années, particulièrement ceux de Terre-Neuve qui la font depuis 500 ans, sont des barbares, et en fait le ministre dit: «Nous regrettons beaucoup, mesdames et messieurs, mes bonnes vieilles dames, etc. nous regrettons tout cela. Nous avons été des barbares depuis 500 ans, mais nous allons faire quelque chose. Nous allons cesser de tuer les phoques avec des bâtons ou autres, nous allons empêcher la chasse aux blanchons entièrement.» Je pense que c'est l'effet produit. Au lieu d'améliorer notre réputation, nous avons simplement admis que depuis 500 ans, nous avons agi en barbares.

M. Davis: J'espère que mes réponses n'ont pas donné cette impression. Ce n'était certainement pas mon intention.

[Text]

Mr. Peddle: I know, but this is the end result.

Mr. Davis: Let us be clear. We have not abandoned the use of clubs; it just happens that the club is not a very efficient weapon for killing older seals. You have to start using rifles.

Seals of all ages have always been taken, but there was a great impact on the very young because they were easily taken. But you always had to use a rifle.

Mr. Peddle: But surely, Mr. Minister, if the ban on white coats was a matter of conservation, the banning or partial banning for the most part of clubs was not a matter of conservation.

Mr. Davis: No, I have not really...

Mr. Peddle: What exactly was it?

Mr. Davis: Higher total value of pelts.

Mr. Peddle: If the seal is not killed with a gun, the pelt is more valuable. Is that what you mean?

Mr. Davis: No, I have not been talking about a gun. You are asking me why they changed...

Mr. Peddle: Yes, why we stopped using clubs to kill the seals despite the fact that I have reams of evidence here from many SPCA leaders all over the country who said that it was a very humane method of killing seals.

Mr. Davis: Yes, but let us say we find that seals a month old are twice as valuable as seals one day old, and we have a way of preventing everyone from taking the day-old ones so they can take the more valuable ones. We announce then that the opening date is such that they will not be able to take the very young ones, but will have to take older ones.

The only way they are going to take any number of older ones is to use a rifle because these animals will move, not very fast, but you cannot be sure that they are just going to lie still while you hit them over the head. We have not banned the use of clubs. Quite a few beaters will be killed with clubs.

Mr. Peddle: I would also say in the face of this, Mr. Minister, that you went over the number of recommendations made by the Committee and you say you felt that your Department satisfied number 1. I am sure the clear implication there is that the seal hunt-

[Interpretation]

M. Peddle: Je sais, mais c'est le résultat final.

M. Davis: Précisons. Nous n'avons pas abandonné l'utilisation de gourdins; c'est simplement que le gourdin n'est pas efficace pour tuer les phoques plus âgés. Vous devez vous servir d'armes à feu.

On a toujours chassé des phoques de tous âges, mais il y avait plus de jeunes car ils sont plus faciles à chasser. Mais il a toujours fallu utiliser des carabines.

M. Peddle: Sûrement, monsieur le ministre, si l'interdiction des blanchons était une question de conservation, l'interdiction totale ou partielle de la plupart des gourdins n'était pas une question de conservation.

M. Davis: Non, je n'ai pas vraiment...

M. Peddle: Qu'est-ce que c'était au juste?

M. Davis: Une plus grande valeur des peaux.

M. Peddle: Si on ne tue pas le phoque avec un fusil, la peau a plus de valeur. Est-ce là ce que vous voulez dire?

M. Davis: Non, je n'ai pas parlé de fusil. Vous me demandez pourquoi nous avons changé...

M. Peddle: Oui, pourquoi nous avons cessé d'utiliser des gourdins, alors que j'ai des quantités de preuves des dirigeants de la SPDA au pays qui attestent que cette sorte de chasse est très humanitaire.

M. Davis: Oui, mais disons que les phoques d'un mois ont plus de valeur que ceux d'un jour et nous avons pris des mesures pour empêcher la tuerie des blanchons, parce que les peaux des phoques plus âgés ont plus de valeur. La date d'ouverture de la chasse a été fixée de telle façon que les chasseurs ne pourront avoir les plus jeunes phoques, mais prendront les plus âgés.

La seule façon de tuer les phoques plus âgés est d'utiliser une carabine, parce que ces animaux se déplacent, pas très rapidement, mais on ne peut être certain qu'ils resteront sur place pendant qu'on les assomme. Plusieurs jeunes cœurs seront tués avec des gourdins.

M. Peddle: Vous avez passé en revue les recommandations du Comité, monsieur le ministre. Vous avez dit que le gouvernement avait rempli les conditions de la première recommandation. Je suis sûr que ça veut dire que la chasse aux phoques dans le golfe du

[Texte]

ing would continue in the Gulf of St. Lawrence as usual, including white coats, of course bearing in mind the prevention of cruelty and preservation of the herds.

●1730

Mr. Davis: But you are reading something into it.

Mr. Peddle: No, no, sir, but you already said—

Mr. Davis: You read the words “white coats” into that, which I choose not to read into it.

Mr. Peddle: No, but the white coat sealhunt has been banned. What I am getting at is that you already admitted that preservation really was not there—

Mr. Davis: No, but it is basically. We have had for many years a quota there. I am saying conservation basically was served. What I am saying now is that we think we can improve on this by shifting the emphasis to a more valuable pelt.

Mr. Peddle: There is just one thing that I would like to get clear. I think you suggested that the whitecoat hunt is not necessarily banned for all time.

Mr. Davis: Well there could be some whitecoats born very close to the opening date, for instance. We have an opening date.

Mr. Peddle: Yes.

Mr. Davis: Whatever is there after that date will undoubtedly be taken, if the hunters can reach the seals. So there will be some whitecoats. Then there is that area north of 50 degrees latitude where there are a few seals. There are landmen in remote communities who may come upon seals who are not going to be held to the commercial regulations.

Mr. Peddle: Right. Then I would ask you, sir, in the interest of economics, assuming that next year the whitecoat value skyrockets again then will you, in the interest of economics, legalize the killing of whitecoats

Mr. Davis: We would certainly have to look at it.

Mr. Peddle: Now one other area, Mr. Chairman, if I might, is something that I took up with the Minister last year when the season

[Interprétation]

Saint-Laurent continuera comme à l'accoutumé, y compris celle des blanchons, évidemment, ayant en vue la prévention de la cruauté et la préservation des bandes de phoques.

M. Davis: Mais vous cherchez à dire plus que le texte ne dit.

M. Peddle: Non, non, vous avez déjà dit...

M. Davis: Vous lisez les mots «blanchons» dans le texte et il n'y figure pas.

M. Peddle: Non, mais la chasse aux blanchons a été interdite. Ce que je veux dire c'est que vous avez admis que la préservation n'était pas...

M. Davis: Non, mais fondamentalement, ça l'est. Nous avons fixé un contingent depuis des années. On a tenu compte fondamentalement de la conservation. Nous croyons pouvoir améliorer la situation en accordant plus d'attention à une peau de meilleure qualité.

M. Peddle: J'aimerais avoir des éclaircissements sur un point. Vous avez dit que la chasse des blanchons n'est pas nécessairement bannie à tout jamais.

M. Davis: Il se peut que des blanchons soient nés près de la date d'ouverture de la chasse car nous avons une date d'ouverture.

M. Peddle: Oui.

M. Davis: Sans doute que tous les animaux que l'on trouvera après cette date seront abattus, si les chasseurs peuvent attaquer les phoques. Il y aura donc des blanchons. Il y aura des phoques dans la région au nord des 50 degrés de latitude. Certains terriens dans des régions éloignées peuvent aussi trouver des phoques et des terriens ne sont pas assujétis aux règlements commerciaux.

M. Peddle: Bien. Au point de vue économique, supposons l'an prochain que la valeur des peaux de blanchons augmente encore d'une façon considérable. Allez-vous envisager la possibilité d'ouvrir la chasse aux blanchons?

M. Davis: Oui, nous l'envisagerions certainement. J'ai discuté la question suivante avec le ministre après la fin de la saison.

M. Peddle: Il s'agit du règlement concernant la longueur des bateaux qui peuvent être utilisés par des chasseurs à pied. Un tel chas-

[Text]

was over. We did not get too far with the regulation governing the length of boats that may be used by the landsmen. A landsman may go out now as a landsman in any boat under 30 feet in length. If his boat is 31 or 32 feet he is just stuck, he cannot do it.

Mr. Davis: Could we be clear on this? What does he become if he has a 31 foot boat; does he fall into a commercial category for this?

Dr. Needler: He is not banned, but he is no longer a small casual fisherman.

Mr. Peddle: Those 20 longliners which were built with government assistance some few years ago, they were built with this in mind. They had modifications made to them so they could go out and push through this land ice and prosecute this off-land seal fishery. That was a factor in how they were going to help to pay for those longliners. Now they are still paying for them, but a regulation has been introduced which prevents them from using those boats now.

Mr. Davis: How long are they?

Mr. Peddle: I think they are around 40 to 50 feet long.

Mr. Davis: Well it sounds like something is a little untidy in the department. Is there anyone here who can comment on it?

Dr. Needler: This was not done just this year. This was done three or four years ago.

Mr. Peddle: Yes, that is right.

Dr. Needler: Mr. Chairman, I think the reason was that when we have an agreement with a foreign country to have an opening season, if we take the seals by vessels, we cannot very well exempt vessels which are capable of going a considerable distance and have people live aboard and so forth. They have to look at what are really open boats.

Mr. Peddle: But my God if they want to break the law, Mr. Chairman, they are capable of doing that now. What they are capable of doing should not be a factor. God knows what I am capable of doing, but what I am going to do within the law is another thing. I mean this is not acceptable to those people and I can appreciate it. It is a matter of semantics.

[Interpretation]

seur peut présentement utiliser une embarcation de moins de 30 pieds de long. Si celle-ci mesure 31 ou 32 pieds, il ne peut chasser.

M. Davis: Clarifions les faits à ce sujet. Si le chasseur possède une embarcation de 31 pieds, est-il classifié dans une catégorie commerciale par ce fait?

M. Needler: Il ne lui est pas interdit de chasser, mais il n'est plus considéré comme un petit pêcheur occasionnel.

M. Peddle: Les palangriers de 20 pieds ont été construits à cette fin, avec l'aide du gouvernement, il y a quelques années. Ils ont subi des modifications de façon à pouvoir pousser la glace et s'avancer pour chasser les phoques. C'était là un facteur qui devait aider à payer le coût de ces palangriers. On les paie toujours mais un règlement interdit maintenant l'utilisation de ces navires.

M. Davis: Quelle est leur longueur?

M. Peddle: Ils mesurent environ 40 à 50 pieds.

M. Davis: On dirait qu'on manque un peu d'ordre au ministère. Est-ce que l'un des représentants du ministère peut faire des commentaires à ce sujet?

M. Needler: Cette situation ne s'est pas produite seulement cette année, mais il y a trois ou quatre ans.

M. Peddle: Oui, c'est exact.

M. Needler: La raison c'est que, lorsque nous nous entendons avec un autre pays pour avoir une saison d'ouverture, si nous abattons les phoques en utilisant des navires, nous ne pouvons pas exempter les navires qui peuvent parcourir une très longue distance et dans lesquels les personnes peuvent habiter. Il faut considérer les embarcations vraiment non pontées.

M. Peddle: S'ils veulent enfreindre la loi, ils peuvent le faire sur-le-champ. Ce qu'ils sont capables de faire ne devrait pas constituer un facteur. Ce qui compte, c'est ce qu'on peut faire en respectant la loi. La façon dont vous procédez est inacceptable. C'est une question de sémantique.

[Texte]

●1735

Mr. Barnett: Mr. Chairman, perhaps I should remind the Committee that we have a parallel arrangement on the Pacific Coast where our original fishermen are limited to use of canoes and spears in the seal fishery. Some of them still object to it.

Mr. Peddle: I would like to get a commitment from the Minister that we can go into this again. I realize that the Minister's rules and regulations cannot be changed every day. However, when we have regulations which, it is pretty obvious, are rather hastily put together then there is only one thing to do—discuss them with a view to changing them.

Mr. Davis: I do not think these were hastily put together. They have probably been there for a long, long time. You are saying perhaps this 30-foot limitation does not fit today's circumstances, perhaps never did, but it does not fit today's. Certainly we are prepared to look at it.

Mr. Peddle: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: J'aurais une courte question à poser, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Cyr: Malgré le programme d'austérité, monsieur le ministre, vous proposez-vous de faire tourner un film sur la chasse aux phoques de 1970 et de le faire distribuer afin de détruire la mauvaise publicité faite sur cette industrie par les agences privées et même par Radio-Canada, au cours des dernières années?

M. Davis: Non, monsieur le président.

I do not think we can possibly make any yards with the people who are concerned abroad by showing them how we kill seals now. We have to deal with some of the things they are saying and point out that they are telling lies and keep nailing those lies. I do not think a film showing hunters shooting deer would go over well. I do not think a film showing men walking on the ice shooting beater seals would make any friends. It would probably make a lot more enemies. I am quite sure that there are many Canadians who would protest the use of public funds to make such a film. I think we would cause ourselves all sorts of trouble. One of the first things I would go at is this paragraph in the

[Interprétation]

M. Barnett: Sur la côte du Pacifique, des dispositions parallèles sont prises pour limiter nos pêcheurs originaires à l'utilisation des canots et de harpons pour la chasse aux phoques. Certains s'y opposent encore.

M. Peddle: J'aimerais que le ministre s'engage à poursuivre ce sujet. Je me rends compte que les règlements établis par le ministre ne peuvent être modifiés tous les jours. Si toutefois l'on s'aperçoit que des règlements ont été établis trop hâtivement, il n'y a qu'une solution et c'est de les modifier.

M. Davis: Je ne pourrais pas dire qu'ils ont été établis trop rapidement. Ils existent depuis probablement très longtemps. Vous dites peut-être que cette longueur limitée à 30 pieds ne convient pas à la situation actuelle. Nous sommes certainement disposés à examiner ce point.

M. Peddle: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I have a short question, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Cyr: In spite of the current austerity program, do you intend to make a film on seal hunting in 1970, and to circulate this film in order to counteract the adverse publicity given this industry by private agencies and even the CBC during the last few years?

Mr. Davis: No, Mr. Chairman.

Je ne pense pas que nous puissions ainsi modifier la situation en montrant aux intéressés qui sont à l'étranger comment nous tuons les phoques à notre époque. Il faut tenir compte de certaines choses qu'ils disent et souligner qu'ils disent des mensonges et les empêcher de continuer. Je ne pense pas que nous aurions du succès à montrer un film où l'on verrait des chasseurs tuant le chevreuil, ou un film montrant des hommes marchant sur la glace pour abattre des phoques. Nous nous créerions plutôt bien des ennemis. Je suis bien sûr que beaucoup de Canadiens protesteraient contre l'utilisation de fonds publics pour tourner un tel film. Nous nous causerions bien des ennuis. Je me référerais sans

[Text]

Friends of Animals advertisement, again in the *New York Times*:

Hundreds of thousands of seals will also be shot, gaffed, or speared from shipboard. But poor visibility and a pitching deck destroy accuracy. Many will escape only to flounder about bearing painful wounds,—waiting helplessly for a slow and agonizing, lonely death under the dark ice.

This is a paragraph in the *New York Times* of March 6, 1970. It is current and an example of what we will be hearing about through postcards and clippings such as you can take out of that edition of the *New York Times* and send to us. We will get hundreds of these. Those people will have read that we shoot seals from shipboard and then pull them on board with a gaff.

Now there was some of that done on and off centuries ago, I would say, but very little. The way to get seals is to get out on the ice, walk right up to them and if you cannot club them, you shoot them from a few feet away. Our regulations say that you cannot shoot them in the water and indeed most of those young seals cannot swim anyway. You take them on the ice. This bit about being shot, gaffed, or speared from shipboard pitching deck, and hauling them on board alive and skinning them alive, all these statements are lies, they are wrong. They are not only incorrect, they are inflammatory and they are designed to make enemies for Canada.

An hon. Member: Whose job is that?

Mr. Davis: Well the authors if I can read the ad: Miss Alice Herrington and Mr. Brian Davies, Friends of Animals, Inc., 11 West 60th Street, N.Y. Now I do not think Mr. Davies, after he was kicked out of the SPCA in New Brunswick, was able to form a corporation in Canada. He has gone down and formed one in the United States.

Mr. Carter: They have a corporation here called International Fund for Animal Welfare Inc. It has a Canadian address so I presume this is...

Mr. Davis: Is it incorporated in Canada?

Mr. Carter: No, it does not say here, but it has a Canadian address, Fredericton, New Brunswick.

[Interpretation]

délai au paragraphe suivant, paru dans le *New York Times* dans l'annonce publiée par les *Friends of Animals*:

Des centaines de milliers de phoques seront abattus gaffés et harponnés à bord de navires. A cause de la mauvaise visibilité et des ponts qui tangent, le tir perd de sa justesse. Bien des phoques s'échapperont pour se débattre, atteints de blessures douloureuses, attendant sans espoir une mort lente, agonisante et solitaire, sous l'épaisse glace.

Voilà un extrait d'un article du *New York Times* du 6 mars 1970. Voilà ce que l'on lit un peu partout. Nous recevons des centaines de commentaires de ce genre. Les gens auront lu que nous abattons les phoques à bord de navires et que nous les tirons ensuite à bord en utilisant une gaffe.

Cette méthode se pratiquait plus ou moins il y a des siècles. Pour attrapper les phoques, il faut se rendre sur la glace; aller tout près d'eux et s'il est impossible de les matraquer, on tire sur eux, à quelques pieds de distance. D'après les règlements, il est interdit de les abattre sous l'eau. De toute façon, la plupart des bébés phoques ne peuvent même pas nager. Il faut les abattre sur la glace. Toutes ces affirmations selon lesquelles les phoques seraient abattus, gaffés ou harponnés à bord de navires, trainés à bord en vie, sont des mensonges, de même que l'idée de leur enlever la peau lorsqu'ils sont encore vivants. La rumeur des ponts qui tangent est aussi fausse. Toutes ces choses sont fausses, non seulement incorrecte mais provocatrices. Elles ont pour objet de créer des ennemis pour le Canada.

Une voix: Qui a écrit ce paragraphe?

M. Davis: Les auteurs de l'annonce seraient M^{lle} Alice Herrington et M. Brian Davies, de *Friends of Animals, Inc.*, 11 West, 60th Street, New York. Je crois qu'après avoir été expulsé de la SPDA au Nouveau-Brunswick, M. Davies n'a pu former une société au Canada, mais il en a formé une aux États-Unis.

M. Carter: Il existe également au Canada une société portant le nom de *International Fund for Animal Welfare Inc.* dont l'adresse est au Canada. Je suppose donc que...

M. Davis: Cette société est-elle constituée légalement au Canada?

M. Carter: Je n'ai que l'adresse canadienne: Fredericton, (Nouveau-Brunswick).

[Texte]

Mr. Lundrigan: I wonder if it would be all right with the Committee if I just put one sentence on the record from this latest one. The latest one which refers to:

The Canadian Minister of Fisheries & Forestry, the Hon. Jack Davis, has played a degrading game with the truth.

It also says:

We have felt the agony of the mother seals as their pups were beaten...

An hon. Member: Could we have some music on that one?

...to death before them...as they joined their shattered young at night to keep a cold, pathetic vigil. We shared the pain of the many baby seals clumsily killed... alive as the hunters plunged their knives deep into them. We sorrowed for the adult seals...bullet riddled and bleeding to death beneath the lonely ice floes of the Gulf of St. Lawrence.

I just wanted to put that on the record. Could I interject here and ask the Minister whether he saw the recent statements of a member of Parliament from the British House of Commons who said that 50 per cent of the seals taken in Canadian waters died as a result of surgical shock suffered from being skinned alive.

Mr. Davis: I have written to him personally, I feel I can do that without going through External Affairs.

Mr. Lundrigan: I would like to have a copy of your letter and send along a covering one with it.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. McQuaid: Yes, Mr. Chairman, before we adjourn, Dr. Needler indicated that the Department of Justice has suggested there is nothing can be done from their point of view in so far as what is obviously false advertising is concerned. I do not want to quarrel with the opinion of the Department of Justice but I wonder whether we could have that opinion tabled so we could have a chance to see what they have said exactly.

Dr. Needler: Mr. Chairman, this letter that I referred to, referred to the film, not to the acts. I suppose it is a kind of false advertising.

Mr. McQuaid: Yes, could we have that opinion tabled, Mr. Chairman?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Le Comité me permettrait-il de citer la phrase suivante:

Le ministre canadien des Pêches et Forêts, l'honorable Jack Davis, a faussé la vérité.

On y dit aussi ce qui suit:

Nous avons ressenti l'agonie des mères phoques en voyant leurs petits abattus...

Une voix: Pourrions-nous avoir de la musique de circonstance?

...à mort...alors qu'elles rejoignaient le soir leurs jeunes ébranlés, pour faire la veille pathétique, dans le froid. Nous avons partagé la douleur des nombreux bébés phoques que des chasseurs abattaient avec maladresse en plongeant leurs couteaux profondément dans le corps de ces victimes. Le sort des phoques adultes nous a attristé...victimes des balles et saignant à mort sous les glaces flottantes du golfe du Saint-Laurent.

Je voudrais à ce point demander au ministre s'il a lu les déclarations récentes d'un député britannique, selon lesquelles 50 p. 100 des phoques abattus dans les eaux canadiennes mourraient par suite du choc opératoire subi lorsqu'on leur a enlevé la peau en vie.

M. Davis: Je lui ai écrit sans pour cela passer par le ministère des Affaires extérieures.

M. Lundrigan: J'aimerais bien avoir une copie de votre lettre et l'envoyer avec une lettre d'envoi.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. McQuaid: Oui, monsieur le président. Avant d'ajourner, M. Needler a mentionné que le ministère de la Justice est d'avis qu'il ne peut prendre aucune mesure en ce qui concerne une publicité évidemment erronée. Je ne voudrais pas entrer en conflit avec l'opinion du ministère de la Justice, mais cette opinion pourrait-elle être disposée pour nous donner l'occasion d'examiner ce qu'il a déclaré exactement?

M. Needler: La lettre que j'ai mentionnée avait trait au film et non aux annonces. Je suppose qu'elle constitue de la publicité erronée.

M. McQuaid: Oui. Pourrait-on la déposer, monsieur le président?

[Text]

Mr. Davis: I wonder what the proper procedure is. I think any member of Parliament, any member of any part of the House can ask the Minister of Justice whether he would table it in the House, and that is the way it would stand now. This Committee reported to the House requesting that the Department of Justice do so and so, and the Department of Justice it seems to me would now reply to the House.

Mr. McQuaid: I understood, Mr. Chairman, that the Department of Justice replied to the Department of Fisheries, to Dr. Needler of the Department of Fisheries.

Mr. Davis: The requirement of this Committee surely would not be replies to my Department. It could not come through us even, it would have to be directly from the Department of Justice.

Mr. McQuaid: Who was the letter addressed to, Mr. Chairman, in the Department of Justice.

Dr. Needler: I would have to check that to be sure I am afraid. We get so many copies of letters as well as originals, that in this case I do not recall.

Mr. McQuaid: I would be very interested in seeing it, Mr. Chairman, and if it is addressed to the Department of Fisheries, could the Department of Fisheries lay it before this Committee?

Mr. Davis: I think so. We would check with the Department of Justice but I do not think there would be any difficulty at all. I rather think we are talking about something else. We are a little bit at cross purposes here. I recall Mr. Turner's answer in the House on a number of occasions was that they had not got around to—I will not put it that way—they had not reached a conclusion on the subject.

Mr. McQuaid: Could we have it incorporated in the minutes of today's meeting, Mr. Chairman that if the letter is available to the Department of Fisheries, it be tabled for this Committee?

The Chairman: Would it not be advisable to wait until we have the letter to make a decision.

Mr. McQuaid: I think, Mr. Chairman, if the letter is in the hands of the Department of Fisheries that we as the Fisheries Committee at least have the right to ask that it be tabled.

The Chairman: We do not know if it is addressed to the Department of Fisheries.

[Interpretation]

M. Davis: Je ne sais pas quelle est la façon correcte de procéder. Je crois que tout député peut demander au ministre de la Justice de déposer ce document en Chambre. Notre comité a fait rapport à la Chambre demandant que le ministère de la Justice fasse telle ou telle chose, et celui-ci, il me semble, en ferait maintenant rapport à la Chambre.

M. McQuaid: Je croyais que le ministère de la Justice répondait à M. Needler, du ministère des Pêches.

M. Davis: Les exigences de ce Comité ne constitueraient certes pas des réponses adressées à mon ministère. Elles ne pourraient même pas venir de nous, mais directement du ministère de la Justice.

M. McQuaid: A qui était adressée la lettre; au ministère de la Justice?

M. Needler: Il me faudra vérifier. Nous recevons tant de lettres que, dans le cas présent, je ne me le rappelle pas.

M. McQuaid: Je voudrais bien voir cette lettre et si elle est adressée au ministère des Pêches, est-ce que ce ministère va la déposer au Comité?

M. Davis: Je le crois. Nous vérifierions auprès du ministère de la Justice, mais je pense que nous n'aurions aucune difficulté. Je crois plutôt que nous parlons d'autre chose. Nous sommes un peu en désaccord à ce sujet. Je me rappelle que M. Turner a répondu à la Chambre, en maintes occasions, en disant qu'ils n'avaient pas encore pris une décision à ce sujet.

M. McQuaid: Monsieur le président, pourrait-on inscrire aux comptes rendus de la séance d'aujourd'hui que si l'on peut obtenir la lettre du ministère des Pêches, qu'elle soit déposée devant le Comité?

Le président: Ne devrions-nous pas attendre d'avoir la lettre avant de prendre une décision?

M. McQuaid: Si la lettre est entre les mains du ministère des Pêches, est-ce que nous comme membres du comité des pêches ne pouvons pas lui demander de nous envoyer la lettre?

Le président: Nous ne savons pas si elle est adressée au ministère des Pêches.

[Texte]

Mr. McQuaid: No, but I am saying that if it is addressed to the Department of Fisheries, then could we have it tabled before this Committee.

Mr. Davis: My answer would certainly be yes, but we would have to check with the Department of Justice. I want to see what the letter is. Is it internal, between departments? I really do not know. Honestly, I have not seen it myself.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have one more question. It seems to me that this whole thing has been stirred up by one Brian Davies. Naturally we had this man before the Committee and he gave certain evidence which was questioned. In this piece of propaganda which my colleague just read, that tear-jerking paragraph, called the International Fund for Animal Welfare—I might inform the Minister by the way that his friend has referred to him as “Credibility-Gap Jack” which is not a very complimentary thing to say about a Minister of the Crown, and I take exception to it. Surely there is some way or some machinery, Mr. Chairman, in the Department of Justice so this man can be brought to task before he ends up this letter by asking for contributions to this fund. First of all, he gives misleading information on the way seals are killed deliberately to destroy an industry. Obviously the reason is pretty obvious in that he is soliciting contributions to carry on this work. I think he has been kicked out of the SPCA of New Brunswick, has he not?

• 1745

An hon. Member: Yes.

Mr. Carter: So he is not content now to sit back and take it easy and maybe live off what he made in that outfit, he is now asking for contributions based on misleading information that has been published, and I presume, sent probably right across Europe as far as I know. It is probably a widely circulated letter. Is there not some way this man can be stopped? Could we ask the Department of Justice?

Mr. Davis: I certainly hope so. I know Mr. Brian Davies goes on speaking tours not only throughout the United States but also through most of continental Europe as well and the United Kingdom. This is his vocation. I was rather surprised going over the transcript of this Committee last year, one of the first questions put to Mr. Davies was whether or not he—I am paraphrasing—obtained any gainful income from this activity, and I believe his answer was no. I am surprised the Committee did not follow that up.

[Interprétation]

M. McQuaid: Non, mais si elle l'est, ne pourrions-nous pas demander qu'elle soit déposée devant le Comité?

M. Davis: Oui, sûrement, mais il faudrait vérifier avec le ministère de la Justice. Je veux savoir ce qu'est cette lettre. Est-ce une lettre interministérielle? Je l'ignore. Franchement, je ne l'ai pas vue moi-même.

M. Carter: Une dernière question. Il me semble que toute cette question a été soulevée par M. Brian Davies. Naturellement, on a convoqué ce dernier devant le Comité et il a fait certains témoignages qui ont été mis en doute. Je désapprouve la propagande qu'on vient de lire et qui vise à nous arracher les larmes. J'aimerais, en passant, informer le ministre que son ami a associé à son nom l'idée «d'écart de plausibilité» ce qui n'est pas très flatteur, et je m'y objecte. Le ministère de la Justice doit sûrement disposer de moyens pour réprimander cette personne qui termine sa lettre en sollicitant des contributions à ce fonds. Tout d'abord, elle donne des renseignements erronés sur la façon d'abattre les phoques, en vue de détruire délibérément cette industrie. La raison est bien évidente parce qu'il sollicite des contributions pour poursuivre ce genre de travail. Je crois qu'on l'a mis à la porte de la SPDA.

Une voix: Oui.

M. Carter: Au Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas? Au lieu de se tenir tranquille aujourd'hui et de vivre peut-être des gains qu'il a pu réaliser, il sollicite maintenant des contributions fondées sur des renseignements erronés publiés dans toute l'Europe. Cette lettre a certainement été tirée à un grand nombre d'exemplaires. N'y a-t-il moyen de faire cesser cette propagande? Pourrions-nous le demander au ministère de la Justice?

M. Davis: J'espère qu'il y a moyen d'agir. Je sais que M. Brian Davies donne des conférences non seulement aux États-Unis, mais dans presque toute l'Europe continentale et le Royaume-Uni. C'est sa vocation. L'une des premières questions posées à M. Davies l'an passé, lorsqu'il a comparu devant le Comité—je le paraphrase—était de savoir s'il avait réalisé un revenu de son activité, je crois qu'il a répondu que non. Je suis surpris que le Comité n'ait pas fait enquête à ce sujet.

[Text]

Mr. Lundrigan: We raised the question and there was no way to handle that man.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, there is nothing in this to indicate that it has been put out by Mr. Davies. It is over the signature of International Fund for Animal Warfare, Inc. That is obviously an incorporated body if they are using the correct terminology.

Mr. Davis: The one I have here was in the *New York Times*. It says, "Send your contribution to Miss Alice Herrington, Mr. Brian Davies."

Mr. McQuaid: Does it give any address?

Mr. Davis: Oh, yes, Friends of Animals, Inc., 11 West 60th Street, N.Y.C. 10023.

Mr. Carter: That is a subsidiary of International Fund for Animal Welfare.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Lundrigan: Could I ask one last question, Mr. Chairman? Is there any way the Minister could pursue the matter with the Department of Justice? Earlier in the day on a question about External Affairs I think he agreed that he was prepared to make representations to have the government or an agent take a stand and perhaps make a definitive statement. I wonder could he also look into the matter for us with the Department of Justice, not only as far as last year's third recommendation of the Sixth Report is concerned, but also regarding matters such as the one he raises.

Mr. Davis: Yes, we will be glad to do that.

Mr. Lundrigan: I will give him a couple of hundred letters, too, Mr. Davis, which have been mailed to me and there might be able to be some charges laid.

Mr. Davis: I think we could at least follow up with the Department of Justice and find out what has happened to your Committee's enquiry.

Mr. Lundrigan: Let the Committee have some indication of your findings?

Mr. Davis: Well I think we would hope that we would get the Department of Justice in the position where they would appear before you. I think it would be wrong for us to represent the Department of Justice; they would come themselves.

Mr. Lundrigan: We hope that we can pursue this Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Lundrigan: Nous avons posé la question, mais il n'y a aucun moyen de manier cet homme.

M. McQuaid: On ne sait pas si cette lettre émane véritablement de M. Davis. Elle est signée par l'*International Fund for Animal Welfare, Inc.* Il s'agit évidemment d'un organisme constitué, s'ils emploient la bonne terminologie.

M. Davis: L'annonce que j'ai ici a paru dans le *New York Times*. Elle demande d'envoyer les contributions à M^{lle} Alice Herrington et à M. Brian Davies.

M. McQuaid: Y a-t-il une adresse?

M. Davis: Oui: *Friends of Animals, Inc.* 11 West, 60th Streeth, N.Y.C. 10023.

M. Carter: Il s'agit d'une filiale de l'*International Fund for Animal Welfare*.

Des voix: Oh, oh.

M. Lundrigan: Me permettriez-vous une dernière question, monsieur le président. Est-ce que le ministre pourrait approfondir la question avec le ministère de la Justice? Plus tôt, aujourd'hui, au sujet d'une question sur les Affaires extérieures, il a dit qu'il était disposé à faire une demande pressante pour que le gouvernement ou qu'un spécialiste adopte une position à ce sujet et fasse une déclaration définitive. Ne pourrait-il pas aussi solliciter l'avis du ministère de la Justice, non seulement en ce qui concerne la troisième recommandation du sixième rapport de l'an dernier, mais également, dans le cadre des questions semblables à celle qu'il soulève?

M. Davis: Oui, avec plaisir.

M. Lundrigan: Je donnerai aussi quelque deux cents lettres qui m'ont été envoyées et on pourra peut-être porter certaines accusations.

M. Davis: Nous pourrions au moins faire enquête en collaboration avec le ministère de la Justice pour voir ce qui est survenu de l'enquête de votre Comité.

M. Lundrigan: Vous pourriez nous donner des renseignements à ce sujet?

M. Davis: Nous aimerions que les témoins du ministère de la Justice comparaissent devant vous. Il ne serait pas juste que nous représentions le ministère de la Justice.

M. Lundrigan: J'espère que nous pourrions poursuivre l'étude de cette question.

[Texte]

Mr. Chairman: I think we should bear in mind though—this is my thought—to be very careful not to make a martyr of this man. Perhaps that is what he is looking for and it would certainly be to his advantage if this were to appear so to the public.

Mr. Lundrigan: You have to stand where you believe you are right, Mr. Chairman.

The Chairman: I think he is working in that direction, that is my thought.

Mr. Barnett: I think there is a very good point, Mr. Chairman, in what you say. However, I think there is certainly no harm in this Committee just hearing all of the background facts of what is obviously a slanderous campaign on the face of it.

I am wondering while the Minister is finding out things for the Committee, perhaps he could find out exactly what and who this International Fund for Animal Welfare Inc., Post Office Box 1011, Fredericton, N.B., Canada, is? From the name it sounds as if it were an American incorporation rather than a Canadian one, using the initials Inc. but...

Mr. Davis: What is the name you want to find out about?

An hon. Member: It is on that letter.

Mr. Davis: Oh, yes, we will look into it.

The Chairman: Are there any further questions. If not, shall Vote 1 stand?

Vote I allowed to stand.

• 1750

The Chairman: The meeting for tonight at 8.00 p.m. is cancelled and the next meeting will be Thursday, March 12, at 11.00 a.m. in Room 112 North. Witnesses from the Fisheries Council of Canada including Mr. C. Gordon O'Brien, will appear.

Mr. Barnett: This is a general brief of the Fisheries Council, is it?

The Chairman: Yes. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le président: Je pense qu'il faut faire bien attention de ne pas faire un martyr de cet homme. C'est peut-être ce qu'il recherche dans le fond et il lui serait avantageux d'avoir une telle image publique.

M. Lundrigan: Il faut nous maintenir dans une position que nous croyons être la bonne, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'il vise cet objectif.

M. Barnett: C'est juste, mais je ne vois pas de mal à ce que le Comité soit mis au courant des faits de base entourant ce qui semble, à la surface, être une campagne diffamatoire.

Est-ce que le ministre, tout en faisant des recherches pour le Comité, pourrait venir à savoir quelle est cette société appelée l'*International Fund for Animal Welfare, Inc.* P.O. Box 1011, Fredericton, N.B., Canada? D'après le nom, il me semble que ce serait là une société américaine plutôt que canadienne.

M. Davis: Quel est le nom que vous cherchez?

Une voix: Il figure sur cette lettre

M. Davis: Oui, nous nous en occuperons.

Le président: D'autres questions? Sinon, le Crédit 1^{er} est-il réservé?

Le Crédit 1^{er} est réservé.

Le président: La réunion de ce soir à 8h. est annulée. Nous nous réunirons à 11h. jeudi le 12 mars dans la salle 112 Nord. Nous entendrons des représentants du Conseil des Pêcheries du Canada, dont M. C. Gordon O'Brien.

M. Barnett: C'est le mémoire général du Conseil, n'est-ce pas?

Le président: En effet. La séance est levée.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 10

THURSDAY, MARCH 12, 1970

LE JEUDI 12 MARS 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

le Budget des dépenses 1970-1971 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman

Vice-Chairman

and Messrs.

Barnett,
Beaudoin,
¹ Breau,
Carter,
Cobbe,
Comeau,
Crouse,

Mr. Guy Crossman

Mr. Tom Goode

Cyr,
Hogarth,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McQuaid,
Peddle,
Perrault,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président

Vice-président

et Messieurs

Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Stafford,
Whelan—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Blouin on March 12, 1970.

¹ Remplace M. Blouin le 12 mars 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, March 12, 1970.
(16)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:10 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Breau, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), McQuaid, Peddle, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Stafford, Whelan—(15).

Witnesses: From the Fisheries Council of Canada: Mr. William O. Morrow, President, from Halifax; Mr. E. L. Harrison, Vice-President, and Mr. K. M. Campbell, from Vancouver; Mr. P. P. Russell, Director, from St. John's, Newfoundland; Mr. C. Gordon O'Brien, Manager, from Ottawa.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Morrow gave a statement.

The witnesses answered questions, in the course of which it was agreed that the Committee would complete its hearing of the witnesses at this sitting.

Upon completion of the questioning, Item 1 was allowed to stand.

At 1:13 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 12 mars 1970
(16)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit ce matin à 11h 10. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Breau, Carter, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), McQuaid, Peddle, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St-Pierre, Stafford, Whelan—(15).

Témoins: Du Conseil des pêches du Canada: MM. William O. Morrow, président, de Halifax; E. L. Harrison, vice-président, et K. M. Campbell, de Vancouver; P. P. Russell, directeur, de St. John's, (Terre-Neuve); C. Gordon O'Brien, gérant, d'Ottawa.

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-1971 qui se rapporte au ministère des Pêches et Forêts.

M. Morrow fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions. Il est convenu que le Comité finira d'interroger les témoins à la présente séance.

A la fin de la période des questions, le crédit 1^{er} est réservé.

A 1 h 13 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 12, 1970

• 1110

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

This morning we have with us the following witnesses from the Fisheries Council of Canada: Mr. W. O. Morrow, President, from Halifax; Mr. E. L. Harrison, Vice-President, from Vancouver—he was here last Tuesday; Mr. K. M. Campbell, from Vancouver; Mr. P. P. Russel, Director, from St. John's, Newfoundland; and Mr. C. Gordon O'Brien, Manager, from Ottawa.

The Co-ordinating Committee has advised that it would be impossible to have space available for more than one meeting today. Perhaps we might finish this meeting some time this morning.

We will hear an opening statement from Mr. Morrow.

Mr. W. O. Morrow (President, Fisheries Council of Canada): Mr. Chairman and gentlemen of the committee, my name is William O. Morrow of Halifax and I appear before you in my capacity as President of the Fisheries Council of Canada. We look forward each year to this opportunity of discussing some of the problems of Canada's fishing industry with you. Our presentation will be as brief as possible, since we realize that an important part of this appearance consists of the question and answer period.

In attendance with me here today, in addition to those mentioned by the Chairman, is Mr. Lucien Breau, Resident Representative of Atlantic Fish Processors Ltd., from St. John's, Newfoundland.

The membership of our Council is detailed in Appendix I. Attached to our brief is also a brochure which indicates our associate membership. This is simply for your information and I am not suggesting that it go in the record.

We note that your committee has dealt with Bills C-133, C-134 and C-175. We agree that the action taken in respect to the Deep Sea Fisheries Act is a reasonable one; we appreci-

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi, 12 mars 1970

Le président: Messieurs, nous commençons l'étude du Crédit n° 1 du budget des dépenses 1970-1971 concernant le ministère des Pêches et Forêts.

Ce matin, nous avons parmi nous les témoins suivants du Conseil canadien des pêcheries: M. W. O. Morrow, président, venant de Halifax; M. E. L. Harrison, vice-président, de Vancouver; M. P. P. Russel, directeur, de St. Jean, Terre-Neuve; M. C. Gordon O'Brien, gérant, d'Ottawa.

Le Comité de coordination a annoncé qu'il serait impossible d'avoir l'espace nécessaire pour tenir plus d'une réunion aujourd'hui. Nous pourrions peut-être terminer cette réunion ce matin même. Nous entendrons la déclaration préliminaire de M. Morrow.

M. W. O. Morrow (Président du Conseil canadien des pêcheries): Monsieur le président, messieurs, je m'appelle William O. Morrow. Je viens d'Halifax et je comparais devant vous en qualité de président du Conseil canadien des pêcheries. Nous sommes heureux d'avoir chaque année l'occasion de discuter de certains des problèmes des industries canadiennes de la pêche avec vous. Notre présentation sera aussi brève que possible, puisque nous savons qu'une importante partie de la réunion est consacrée à la période des questions.

Sont présents ici aujourd'hui, en plus de ceux qu'a mentionnés le président, M. Lucien Breau, représentant de l'Atlantic Fish Processors Ltd., de St. Jean, Terre-Neuve.

Vous trouverez à l'annexe 1 une liste détaillée des membres de notre Conseil. Aux fins de renseignement, la brochure qui est jointe au mémoire comporte également une liste de nos membres associés.

Nous constatons que votre Comité a étudié les bills C-133, C-134 et C-175. Nous trouvons censées les mesures qui ont été prises concernant la loi sur les pêches maritimes nous

[Text]

ate the strengthening given to the Coastal Fisheries Protection Act, and you had direct representations from our saltfish member associations on Bill C-175. You have also heard, this week, from one of our B.C. members—the Fisheries Association of B.C.—on the B.C. salmon licence control program.

Exclusive Fishing Zones

A beginning has now been made on the measures that were contemplated by the Territorial Sea and Fishing Zones Act with declaration of co-ordinates for straight baselines on both coasts. We are expecting at any time new legislation to provide for fishery closing lines across Queen Charlotte Sound, the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy. This will be a big step forward and should make it possible to resolve the problem of foreign fishing in these waters. It will still leave some problems unresolved, however.

1. Dixon Entrance should not be closed with a fishery closing line because this might imply that Dixon Entrance and Hecate Strait are not Canadian internal waters—yet we consider them to be and they have been declared to be. Rather, the straight baseline which now exists along the west coast of the Queen Charlotte Islands should be extended north to Cape Muzon, Alaska, which is the starting point of the Alaska-British Columbia border. We feel that this very important step has somehow been avoided because of a lack of determination on the part of our Department of External Affairs.

2. Exclusive fishing zones as constituted under the Territorial Sea and Fishing Zones Act and as contemplated under the proposed amendment, are not complete protection for the stocks of fish off our coasts. Since that Act was passed we have seen depletion of several species on both coasts. The only way to provide for proper conservation is to vest in the coastal state, ownership and jurisdiction over the fishery resources of the continental shelf. This would be a logical extension of the United Nations Convention on the Continental Shelf which already recognizes ownership of resources on and under the seabed of the shelf.

[Interpretation]

sommes heureux que l'on ait donné plus de poids à la loi sur la protection des pêcheries côtières et vous avez reçu des représentations directes de la part des associations membres de l'industrie du poisson salé au sujet du bill C-175. Vous avez aussi entendu parler, cette semaine de l'un de nos membres de la Colombie-Britannique la «*Fisheries Association of British-Columbia*» au sujet du programme de réglementation des permis de pêche au saumon en Colombie-Britannique.

Zones exclusives de pêche

On a commencé à étudier les mesures mentionnées dans la loi sur la mer territoriale et les zones de pêche concernant la publication de coordonnées relatives aux lignes de base en ligne droite sur les 2 côtes. Nous nous attendons qu'une nouvelle loi sera adoptée incessamment en vue d'assurer les limites de pêche dans le Détroit de la Reine Charlotte, le golfe St. Laurent et la baie Fundy. Il s'agirait là d'une importante mesure qui devrait permettre de résoudre le problème de la pêche des autres pays dans ces eaux. Les problèmes ne seront toutefois pas tous résolus pour autant.

1. L'entrée Dixon ne devrait pas être fermée par une ligne de démarcation parce que cela pourrait supposer que l'entrée Dixon et le détroit d'Hécaté ne sont pas des eaux intérieures canadiennes, quoique nous les considérons comme telles et que nous l'ayons déclaré ouvertement. La ligne de base du détroit qui existe maintenant le long de la côte occidentale des îles de la Reine Charlotte devrait plutôt se prolonger vers le nord jusqu'au Cap Muzon en Alaska, qui constitue le point de départ de la frontière entre l'Alaska et la Colombie-Britannique. Nous sommes d'avis que cette importante mesure n'a pas été prise à cause d'un manque de détermination de la part de notre ministère des Affaires extérieures.

2. Les zones exclusives de pêche constituées en vertu de la loi sur la mer territoriale et les zones de pêche et telles qu'elles sont envisagées par le nouvel amendement ne protègent pas efficacement les réserves de poissons au large de nos côtes. Depuis que la loi a été adoptée, il y a eu une réduction considérable de plusieurs espèces le long des deux côtes. Le seul moyen d'assurer la conservation est de confier à l'état côtier, le droit de propriété et de juridiction sur les ressources en poissons de la plate-forme continentale. Ce serait une extension logique de la convention des Nations Unies sur la plate-forme continentale, convention qui reconnaît déjà le droit de propriété des ressources se trouvant au-dessus et au-dessous du lit de la plate-forme.

[Texte]

3. Even this would not provide needed protection for the anadromous species, particularly salmon which roam far to sea during their ocean stage. Canada's Pacific Salmon have so far been safe from Japan's high seas fishery thanks to the North Pacific Fisheries Treaty's abstention principle but other nations are not subject to restraint and we have had reports that Korea is already making plans for a high seas salmon fishery in the North Pacific. Canadas' Atlantic salmon are being intercepted on the high seas of the Atlantic and I.C.N.A.F. has expressed grave concern about it. Nothing short of universal acceptance of the abstention principle will adequately protect Canadian salmon.

• 1115

We urge you very strongly to work in whatever ways you can towards the early convening of a United Nations Law of the Sea Conference at which Canada would strive for acceptance of these latter two principles, i.e. the continental shelf concept for fisheries and universal acceptance of the abstention principle for anadromous species.

The importance of all these matters underlines the necessity to have continuing expertise in the Department of Fisheries and Forestry on international affairs which affect fisheries and in the Department of External Affairs on fishery matters which involve international relations. We feel very strongly that there is not sufficient interest or attention given to fishing matters by the Department of External Affairs.

Herring

A monitoring operation carried out by the Department of Fisheries since the British Columbia herring fishery closed in 1967 indicates inshore stocks on our southern coast are beginning to build up again. Our northern stocks, however, do not seem to be coming back to the same extent which leads to a suspicion that they are under heavy pressure from foreign fleets off our coast.

Unfortunately, foreign trawlers do not let us examine their catches so we can only suspect. Yet, if we are to manage our resource properly we must know whether or not they are taking herring (and salmon) along with hake and, if so, in what quantities. We must also have a means of controlling their catch through control of the resources of our continental shelf. Further, we must certainly work towards getting their agreement to accept the abstention principle for salmon.

[Interprétation]

3. Même ces mesures ne suffiraient pas pour protéger les espèces anadromes, particulièrement dans le cas du saumon qui s'aventure très loin pendant ses pérégrinations en eau salée. Le saumon canadien du Pacifique a échappé jusqu'ici aux pêcheurs japonais grâce au traité sur les pêcheries du Pacifique nord, mais le principe d'abstention ne s'applique pas à d'autres nations, et certains rapports veulent que la Corée compte envoyer des expéditions de pêche au saumon dans le Pacifique nord. Le saumon canadien de l'Atlantique est intercepté en haute mer et l'ICNAF a exprimé son inquiétude à ce sujet. Le saumon canadien ne sera pas protégé comme il se doit, à moins que le principe d'abstention soit accepté universellement.

Nous vous exhortons à faire tout ce que vous pourrez pour convoquer le plus tôt possible une réunion du congrès des Nations Unies sur le droit maritime, au cours de laquelle le Canada tâcherait de faire accepter les deux derniers principes, en l'occurrence le concept de la plate-forme continentale pour les pêches et l'acceptation universelle du principe d'abstention pour les espèces anadromes.

L'importance de toutes ces questions fait ressortir la nécessité d'approfondir les connaissances techniques au ministère des Pêches et Forêts dans les affaires internationales qui touchent les pêches et au ministère des Affaires extérieures sur des questions de pêches qui touchent les relations internationales. Nous sommes persuadés que le ministère des Affaires extérieures ne s'intéresse pas suffisamment ou n'accorde pas suffisamment d'attention aux questions concernant les pêches.

Le hareng

Des travaux de contrôle effectués par le ministère des pêches depuis que la Colombie-Britannique a mis fin à la pêche aux harengs en 1967 indiquent que les réserves de la côte sud commencent à se reconstituer. Il n'en est toutefois pas ainsi, semble-t-il pour les réserves du nord, ce qui nous porte à croire qu'elles sont très exploitées par des flottes étrangères au large de notre côte.

Malheureusement, les pêcheurs chaluts étrangers ne nous permettent pas d'examiner leurs prises et nous en sommes réduits à des conjectures. Pourtant, nous ne saurions gérer proprement nos ressources si nous ne parvenons pas à connaître l'ampleur de leurs prises de hareng et de merlu. Nous devons aussi disposer des moyens nécessaires pour contrôler leur prises par l'entremise du contrôle des ressources de notre plate-forme continentale. En outre, nous devons tenter de conclure une

[Text]

On the east coast, there has been a very fast build-up in catches and both industry and government are concerned that research, and conservation measures, be such as to assure a maximum sustainable yield. We know that considerable attention is being given to this matter and that it will involve some form of plant and vessel limitation. These measures, we feel, must be clearly enunciated, after due consultation with industry and provincial governments, and timed so as to permit fishermen, processors and marketing agencies to adjust to them.

We do not suggest delay—there is some urgency in the matter.

Servicing of Foreign Fishing Fleets

We commend the House for the recent amendment to the Coastal Fisheries Protection Act which extends the provisions of the Act to include the service and supply vessels attached to foreign fishing fleets in Canadian fisheries waters.

This amendment is an important step toward reducing the present attractiveness of foreign fishing ventures off our Pacific Coast and may lead to a similar effect on the Atlantic coast.

At present, of course, exemptions from the Act mean that foreign fishing and supply vessels can come into Newfoundland and Nova Scotia ports for supplies—oil, water, bait, provisions and so on.

We feel that the exemption should be withdrawn! We should make it as difficult as we can for these foreign fleets to fish off our shores. The answer that such action would make no difference, since they would simply go elsewhere is, to us, no answer at all. St. Pierre and Miquelon could service only a fraction of these foreign vessels. Any other ports they could use would considerably decrease their fishing time, with a consequent increase in their costs.

The continuation of a healthy and growing fishing industry, with what that means to so many Atlantic communities, should take precedence over the fact that several ports would lose some supply business if these vessels were shut out. We feel certain that a study would reveal that the value of such foreign purchases to Newfoundland and Nova Scotia ports would never compensate Canada

[Interpretation]

entente visant l'acceptation du principe d'abstention pour le saumon.

Sur la côte est, le nombre de textures a augmenté très rapidement et tant l'industrie que le gouvernement veulent que la recherche et les mesures de conservation permettent d'assurer une production maximum soutenue. Nous savons que la question est suivie de très près et qu'il faudra imposer des restrictions aux usines et aux flottes de pêche. A notre avis, les mesures doivent être énoncées clairement, après consultation avec l'industrie et les gouvernements provinciaux. Il faudra les publier au moment propice afin de permettre aux pêcheurs, aux propriétaires d'usines de traitements et aux agences de commercialisation de s'y adapter.

Il ne faudrait pas tarder, car le besoin est urgent.

Le ravitaillement des flottes de pêches étrangères.

Nous félicitons la Chambre d'avoir adopté récemment l'amendement à la loi sur la protection des pêcheries côtières dont les dispositions s'appliquent maintenant aux unités de ravitaillement rattachées aux flottes étrangères de pêche dans les eaux canadiennes.

L'amendement permettra certainement de réduire le nombre des flottes étrangères qui pêchent au large de la côte du Pacifique et les répercussions seront peut-être du même ordre le long de la côte de l'Atlantique.

A l'heure actuelle, les exemptions de la loi signifient que les flottes étrangères de pêches et les unités de ravitaillement peuvent entrer dans les ports de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse pour se ravitailler en pétrole, eau, appâts, provisions etc.

A notre avis, l'exemption devrait être supprimée. Il faut autant que possible dissuader les flottilles étrangères de pêcher le long de nos côtes. Le fait de pré-entendre que cette mesure importera peu puisqu'elles iront ailleurs nous semble porter à faux. St. Pierre et Miquelon ne pourraient ravitailler qu'une partie de ces bateaux étrangers. Tout autre port est à ce point éloigné, que ces flottilles perdraient un temps précieux pour s'y rendre et augmenteraient leurs frais.

La croissance d'une industrie saine avec tout ce qu'elle signifie pour un bon nombre de localités de l'Atlantique devrait l'emporter sur le fait que plusieurs ports perdraient ainsi une partie des affaires advenant l'interdiction de ces navires de s'y ravitailler. Nous sommes certains qu'une étude révélerait que les achats faits par les étrangers à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse ne compenseront

[Texte]

for any loss of our fishing activity due to foreign competition.

Pollution

Pollution of water from industrial wastes and domestic sewage is still the biggest single threat to our fisheries resource. The extent of damage which can be wreaked upon a fishery by the indiscriminate discharge of industrial waste was evidenced last year at Placentia Bay, Newfoundland, where the local cod and herring fishery was forced to close for almost two months because of phosphorous pollution from a plant in the vicinity.

At the moment, the federal Fisheries Act provides for penalties to be levied against offenders only after pollution has occurred. We believe that there is a need for strong controls in the federal Fisheries Act for the protection of marine resources specifically, and that the Act should contain provisions for prevention of pollution before it occurs. As it is, the resource is still susceptible to incidents such as occurred at Placentia Bay. It is ludicrous that the federal government's salmon hatchery at Mactaquac should be jeopardized by polluted water.

Members of this Committee have rightly expressed concern about pollution of our lakes and rivers from sewage. But the main requirement for correcting the problem is not technology but money. The cost of sewers and sewage treatment is a terrible burden on municipalities and if the problem is to be solved, senior governments are going to have to provide the major part of the funds.

In our previous appearance before your Committee, we mentioned our concern about the possible spillage of oil from drilling operations off our coast. We would like to commend Mr. Davis for his outright opposition to oil drilling in the Gulf of Georgia.

We are still concerned, however, about the danger from oil spillage during transshipment along our coasts. The "Arrow" disaster in Chedabucto Bay, Nova Scotia, points out a need for guidelines or a mechanism which provides quick action in dealing with spillage of this type. As it was, even though the vessel was comparatively small as modern tankers go, it was at least a week before "mopping up" operations were well under way and the damage had already occurred.

[Interprétation]

jamais la diminution de nos activités de pêches à cause de la concurrence étrangère.

La pollution

La pollution de l'eau par les déchets industriels et les eaux-vannes constitue toujours la plus grande menace pour nos ressources en poisson. Nous avons eu l'an dernier, un exemple de l'étendue des dommages que peut causer à l'industrie de la pêche le déversement sans discernement des effluents. A la baie Placentia, à Terre-Neuve, la pêche à la morue et au hareng a dû être suspendue pendant presque deux mois à cause de la pollution au phosphore provenant d'une usine de la région.

A l'heure actuelle, la loi sur les pêcheries ne prévoit l'imposition d'une amende aux contrevenants que lorsqu'il y a eu pollution. A notre avis, cette loi devrait comporter une réglementation sévère en vue de la protection des ressources maritimes ainsi que des dispositions visant à prévenir la pollution. A l'heure actuelle, il peut encore se produire des incidents du genre de ceux qui ont endommagé les ressources à la baie Placentia. Il est ridicule que l'alvinière à saumon du gouvernement fédéral, à Mactaquac soit mis en danger à cause de l'eau polluée.

Les membres du Comité ont exprimé leurs préoccupations au sujet de la pollution de nos lacs et de nos rivières par les eaux-vannes. Ce dont nous avons besoin surtout, pour corriger cette situation, c'est de l'argent et non la technologie. Le coût des égouts et de traitement des eaux-vannes constituent un fardeau très lourd pour les municipalités. Si l'on veut résoudre le problème, les paliers supérieurs de gouvernement devront assurer la plus grande partie des fonds.

Lorsque nous avons comparu précédemment, nous avons exprimé notre inquiétude au sujet du pétrole qui pourrait éventuellement se répandre lors des travaux de forage effectués au large de notre côte. Nous félicitons M. Davis qui s'est opposé vivement aux travaux de forage dans le golfe de Georgie.

Nous nous préoccupons toujours, toutefois, des dangers du déversement du pétrole lorsqu'il y a transbordement le long de nos côtes. Le désastre du «Arrow» à la baie Chedabucto en Nouvelle-Écosse fait ressortir le besoin d'avoir des directives ou un mécanisme permettant d'agir rapidement lorsqu'il se produit un désastre de ce genre. Même si l'embarcation était petite lorsqu'on la compare aux bateaux citernes modernes, il a fallu au moins une semaine avant de terminer les opérations de nettoyage et le dommage était déjà fait.

[Text]

With the trend toward use of giant tankers off our coasts, it is imperative that we have the facilities immediately available to deal with the potential disasters of this sort. The Torrey Canyon was a valuable lesson we should keep very much in mind.

We are also concerned about standards for construction of oil tankers. The transport of oil past our coasts is going to increase as the production from the Arctic and central Alaska moves to market in Canada and the United States. The ships which carry it must be constructed in such a way as to provide the greatest possible protection against loss of oil in the event they encounter difficulties en route.

Foreign Aid Program

Canada's foreign aid program takes many directions and is a significant factor in our economy and in international aid programs in general.

We are aware of the philosophy, "Give a man a fish, and you feed him for a day. Teach a man to fish and he can feed himself and his family indefinitely". But there are many occasions in international affairs where it is necessary to "Give a man a fish". Canada's gift of salt cod to Biafra several years ago is a case in point.

It occurs to us that Canada can plan its foreign aid in such a way that it can anticipate commitments in technical aid and capital goods on the one hand and in food-stuffs on the other. With such planning, industry can take steps to utilize species of fish for animal protein which are not now utilized for commercial trade. This could be either for fish protein concentrate or for the more traditional forms of product.

We have recently had an enquiry from the Fisheries Prices Support Board for proposals for the supply of non luxury canned fish which we assumed is intended for the World Food Program. This is a step in the direction we have indicated and we feel must be a direct result of a similar presentation we made to this Committee in 1968.

Marketing

There are presently strong indications of recovery in the frozen groundfish markets from the disastrously low levels of the past few years. We commend the government on the intelligent use of the Fisheries Prices

[Interpretation]

Avec la tendance visant à utiliser des bateaux citernes géants au large de nos côtes, il faut que nous disposions d'installations à portée de la main pour faire face aux désastres possibles. Le «Canyon Torrey» nous a servi de leçon dont il faudrait se souvenir.

Nous nous préoccupons aussi des normes qui régissent la construction des pétroliers. Le transport du pétrole au-delà de nos côtes montera au fur et à mesure que la production de l'Arctique et de l'Alaska Central sera commercialisée au Canada et aux États-Unis. Les bateaux qui transportent le pétrole doivent être construits de façon à assurer la plus grande protection possible contre la perte de pétrole s'il y avait des difficultés en route.

Le programme d'aide à l'étranger

Le programme canadien d'aide extérieure comporte de nombreux aspects et ils constituent un élément important de notre économie et des programmes d'aide internationale en général.

Nous connaissons la philosophie suivante: «Donnez un poisson à un homme, il aura de la nourriture pour la journée. Enseignez à un homme à pêcher, il aura de la nourriture pour lui et pour sa famille pour le restant de ses jours». Dans le domaine des affaires internationales, il est souvent nécessaire de «donner un poisson à un homme». Nous avons l'exemple du don de morue salée fait par le Canada au Biafra il y a plusieurs années.

Nous savons que le Canada peut planifier son aide à l'étranger de façon à prévoir ses engagements en matière d'aide technique et matérielle d'une part et en denrées alimentaires d'autre part. Une telle planification permettrait à l'industrie de prendre des mesures afin d'utiliser les espèces de poissons pour assurer les protéines animales. Il s'agirait d'espèces qui ne sont pas utilisées à l'heure actuelle pour le commerce. Il s'agirait soit d'un concentré de protéines de poisson ou de produits sous une forme plus connue.

Dernièrement, l'Office des prix des produits de la pêche nous a demandé de lui faire une offre pour du poisson en conserve qui, paraît-il était destiné au Programme alimentaire mondial. C'est un pas de plus dans la direction que nous avons indiquée et qui fait suite, nous le croyons à une présentation semblable que nous avons faite devant ce Comité en 1968.

Commercialisation

A l'heure actuelle, certains indices semblent indiquer une reprise dans les marchés de poisson de fond congelé, qui avait connu des niveaux extrêmement bas au cours des dernières années. Nous félicitons le gouverne-

[Texte]

Support Board in helping to smooth out the depression in the market curve. This type of approach is of far more benefit to the industry and to the taxpayer than deficiency payments or the approach now being proposed for the wheat farmers on the Prairies.

Assistance through promotion of fishery products in Canada and in foreign markets is particularly helpful. Rather than pay people not to fish nor to farm, government funds would be spent more productively by promotion of the product in the major markets and by upgrading of the product to a form for which the market is not saturated.

As you are aware, the United States' market is vital to the Canadian groundfish industry. We have need of good market intelligence from that area and we feel that this can best be procured by the staff of the Department of Fisheries and Forestry, in consultation with both the Canadian industry and U.S. importers. As that department is running a price support program, this association of duties makes considerable sense.

Salmon Development

We have continually emphasized the value which would accrue to the fishing industry if more artificial salmon spawning channels were constructed in British Columbia. Proof of this is contained in the 1969 Annual Report of the International Pacific Salmon Fisheries Commission wherein it is reported that the Weaver Creek sockeye spawning channel in British Columbia produced a 1969 catch of 110,000 sockeye, worth about \$264,000 to the fishermen. Operating and other expenses amounted to \$30,000 while \$43,000 worth of fish were produced naturally. Thus, the net gain to the industry in one year was \$191,000. Considering that the total cost of the channel was only \$275,000 the benefit cost ratio is obviously of an exceptionally high order. We commend the Salmon Commission for the excellent work and results achieved to date and for its plans for an increase in activity in new channel construction on the Fraser River system.

● 1125

Apparently the Department of Fisheries and Forestry has found it necessary to postpone

[Interprétation]

ment de s'être servi aussi intelligemment de l'Office des prix des produits de la pêche pour rétablir cette dépression qui se dessinait dans la courbe du marché. Cette méthode est beaucoup plus avantageuse pour l'industrie et pour le contribuable que les paiements provisoires ou les mesures que l'on se propose de prendre en ce qui concerne les cultivateurs de blé des Prairies.

La publicité faite pour les produits du poisson au Canada et dans les marchés étrangers est particulièrement utile. Au lieu de payer les gens pour ne pas pêcher ou ne pas cultiver, le gouvernement aurait avantage à faire de la réclame pour le produit, dans les marchés principaux et à vendre le produit sous une forme qui n'est pas très répandue sur le marché.

Comme vous le savez, le marché américain est très important pour l'industrie canadienne du poisson de fond. Il faut bien comprendre le marché et à notre avis, le personnel du ministère des Pêches et des Forêts était le plus en mesure de le faire en consultation avec l'industrie canadienne et les importateurs américains.

Comme le ministère a un programme de soutien des prix, cette association des efforts de plusieurs secteurs constitue une excellente idée.

Mise en valeur du saumon

Nous avons souvent fait ressortir l'avantage que représenterait pour l'industrie de la pêche la construction d'un nombre supplémentaire de frayères artificielles pour le saumon en Colombie-Britannique. Nous en avons la preuve dans le rapport annuel de 1969 de la commission internationale des pêcheries de saumon du Pacifique. On y rapporte que la frayère artificielle de saumon «sockeye» à Weaver Creek, en Colombie-Britannique a produit les prises de 110,000 saumons sockeye en 1969, qui ont rapporté environ 264,000 dollars aux pêcheurs. Les dépenses d'exploitation et autres s'élevaient à 30,000 dollars et 43,000 dollars de poissons ont été produits naturellement. Ainsi, le profit net pour une année s'est élevé à \$91,000. Si l'on tient compte du fait que le coût global de la frayère n'était que de 275,000 dollars, le rapport coût-profit est évidemment exceptionnel. Nous félicitons la Commission du saumon pour le travail excellent accompli et les résultats qu'elle a obtenus jusqu'ici. Nous trouvons aussi excellents ces projets d'augmenter l'activité de construction d'une nouvelle frayère dans le réseau de la rivière Fraser.

Apparemment, le ministère des Pêches et Forêts a jugé nécessaire de remettre à plus

[Text]

\$300,000 worth of planned construction expenditures on the Fulton River spawning complex at Babine Lake for the 1970-71 fiscal year. We hope that it is only a temporary measure, particularly as we now have concrete evidence that this kind of expenditure is an investment which will be repaid handsomely in a relatively short time.

Though we realize the need for present restrictions on government spending, this type of program must be recognized as a worthwhile investment rather than an expense. There are a number of locations in British Columbia where further channels should be built, either to rehabilitate a damaged run or to improve a run's natural potential.

We also urge the Department of Fisheries and Forestry to begin developing a comprehensive plan for coho salmon hatcheries in the Gulf of Georgia area. American experience in this field has proved that a hatchery operation can produce significant numbers of coho salmon which have shown up as increased catches for both commercial and sport fishermen.

Forest Industry

The fact that the Department of Fisheries and Forestry are now combined in the same Ministry provides an ideal opportunity to seek solutions to some of the problems which lead to conflict between the fisheries and forestry resources all across Canada.

We must have answers to questions concerning satisfactory methods of cutting large stands of timber without adversely altering run-off patterns, temperatures and the aquatic environment in watersheds. Surely there are better ways of transporting logs to mills than driving them down the rivers.

We know how to treat pulp mill effluent so that it is not harmful to fish yet some mills are still pumping out effluent with no treatment or less than adequate treatment.

Answers to these problems must be found so that the harvesting and processing of timber may be carried out without adverse effects on the environment and, in turn, on our valuable fish runs, particularly salmon runs.

Sealing

There are a number of points with respect to this section of the industry on which we wish to comment.

[Interpretation]

tard la construction d'un système de pompes sur la rivière Fulton qui avait été prévu au lac Babine pour l'année 1970-1971. Les frais devaient s'élever à 300,000 dollars. Nous espérons qu'il ne s'agit que d'une mesure temporaire, puisque nous avons maintenant des preuves concrètes que ce genre de dépenses constituent un investissement rentable à brève échéance.

Bien que nous connaissions le besoin de réduire les dépenses du gouvernement à l'heure actuelle, il faut reconnaître ce genre de programme comme un investissement plutôt qu'une dépense. D'autres canaux pourraient être construits à bon nombre d'endroits en Colombie-Britannique, soit en vue de remettre en état une montée endommagée ou d'améliorer le potentiel d'une montée naturelle. Nous exhortons aussi le ministère des Pêches et Forêts de commencer à dresser des plans d'installation de frayères de saumon coho dans la région du golfe de Georgie. L'expérience des Américains dans ce domaine a prouvé qu'une telle installation peut produire une importante quantité de saumons coho. Il en résulte des prises accrues tant pour les pêcheurs commerciaux que pour les pêcheurs sportifs.

Industrie forestière

Le fait que les pêches et les forêts relèvent maintenant du même ministère donne l'occasion idéale de chercher des solutions à certains des problèmes qui ont causé des conflits entre les ressources des pêches et forêts par tout le Canada.

Nous devons obtenir des réponses aux questions concernant des méthodes satisfaisantes de couper un grand nombre d'arbres sans nuire à l'écoulement, aux températures et aux milieux aquatiques des lignes de partage des eaux. Il existe sûrement de meilleurs moyens de transporter les billots aux scieries que de les faire flotter sur les rivières.

Nous savons comment traiter les effluents des scieries pour qu'ils ne nuisent pas aux poissons, mais certaines scieries déversent encore des effluents non traités ou dont le traitement n'est pas efficace.

Ces problèmes doivent être résolus afin que la coupe et le traitement des arbres se fassent sans altérer le milieu ambiant et nos montées précieuses de poissons surtout les montées de saumons.

Le phoque

Nous avons un certain nombre de commentaires sur ce secteur de l'industrie.

[Texte]

There has been a lack of communication between the industry and government on some occasions. As examples, the closure in the Gulf last year caught the industry completely by surprise—without any warning. Again, recently, the industry was not consulted concerning the agreement between Canada and Norway, but read about it in the press. We would like more consultation on these matters.

Without going into detail about conservation measures on seals, we must voice some concern on the effect of a large seal herd on fish populations. There are probably about 1.5 million seals in the Gulf. Some authorities estimate the herd to be closer to 2 million. With adult seals consuming close to 50 pounds of fish a day, you can realize that there are good reasons from this point of view, of controlling the number in the seal herds.

Government White Paper on Taxation

The Fisheries Council of Canada is concerned about many of the provisions contained in the government White Paper, "Proposals for Tax Reform", published in November, 1969. Our members have participated in briefs prepared by the organizations in the business community but we wish to comment on several aspects of the White Paper which are of particular concern to our industry:

1. The inclusion, as income for tax purposes, of "speculative" capital gains is an accepted philosophy; however, the inclusion of all and every so-called capital gain can work considerable hardship, particularly in the case of individual home owners and boat owners. The White Paper claims concern for equitability. However, it is difficult to recognize equitability for a fisherman who loses his boat, his only asset, after many years fishing and has to pay income tax on the insurance proceeds, most of which proceeds are probably attributable to inflationary factors arising during the years in which he has used his boat to earn his livelihood. Companies, both small and large, will be similarly affected.

2. Many fishermen have incorporated private companies which own their fishing boat, gear and equipment. The proposed elimination of the reduced rate of income tax on the first \$35,000 of income of small companies will seriously affect the financial position of such small fishing companies. The result will

[Interprétation]

Il n'y a pas eu suffisamment de communications entre l'industrie et le gouvernement à certaines occasions. Par exemple, la fermeture du golfe l'année dernière a laissé l'industrie tout à fait au dépourvu sans aucun avertissement. Récemment encore, l'industrie n'a pas été consultée au sujet de l'entente conclue entre le Canada et la Norvège. Ils ont appris la nouvelle dans les journaux. Nous aimerions que les consultations soient plus fréquentes.

Sans toucher aux détails à propos des mesures de conservation du phoque, nous devons nous préoccuper des dégâts causés par les importantes bandes de phoques chez les populations de poissons. Il existe probablement environ un million et demi de phoques dans le golfe. Certaines autorités estiment que la bande compte près de deux millions de phoques. Comme les phoques adultes consomment près de 50 livres de poissons par jour, vous comprendrez qu'il existe de bonnes raisons d'en contrôler le nombre.

Livre blanc du gouvernement sur l'impôt

Le Conseil canadien des pêcheries s'intéresse à un grand nombre de dispositions contenues dans le Livre blanc du gouvernement intitulé «propositions de réforme fiscale», publié en novembre 1969. Nos membres ont participé à la rédaction de certains documents préparés par des organismes du monde des affaires, mais nous voulons faire des commentaires sur plusieurs aspects du Livre blanc qui nous intéressent particulièrement:

1. On admet en général que les gains de capital spéculatifs soient inclus comme revenu aux fins d'impôts; toutefois, si tous les prétendus gains de capital sont inclus, les résultats peuvent être malencontreux surtout dans le cas des propriétaires individuels et des propriétaires de bateaux. Le Livre blanc prétend s'occuper de rétablir la justice. Il est toutefois difficile de reconnaître qu'il y ait justice dans le cas d'un pêcheur qui perd son embarcation, son unique bien, après avoir pêché pendant plusieurs années et qu'il doive payer de l'impôt sur l'assurance, puisque la plupart des produits de l'assurance sont probablement attribuables à des facteurs inflationnistes survenus pendant les années où il se servait de son bateau pour gagner sa vie. Les petites comme les grandes entreprises seront touchées de la même façon.

2. Un grand nombre de pêcheurs ont constitué en corporation des sociétés privées auxquelles appartiennent leurs embarcations, leurs agrès et leur matériel. La suppression proposée du taux réduit d'impôt sur le revenu sur les premiers \$35,000 de revenu des petites sociétés aura des répercussions sérieuses sur

[Text]

be a decline in the amount of individual capital available for the modernization of existing boats and the purchase of new boats, gear and equipment.

• 1130

3. The Canadian fishing industry is, at the present time, at considerable economic disadvantage against the fishing fleets of other nations, many of which are either government owned or heavily subsidized by the government. If the proposals set out in the White Paper are implemented, the existing economic disadvantages suffered by the Canadian industry will be considerably increased.

4. The White Paper appears to assume that total government spending will increase beyond its present level. We seriously question whether a young and growing country, such as Canada, can afford to allow close to 40 per cent of its Gross National Product to be directed to government spending.

5. We object to the inference that expenses to attend annual meetings of associations should not be regarded as legitimate business expenses.

Associations play a vital role in our economy, often as beneficial to governments as to the industries which they represent.

Any move which would weaken their effectiveness—and this move would do so—would be a serious mistake.

That concludes our formal remarks, Mr. Chairman. We are available, at your pleasure, to answer any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Morrow. I now have first on the list of those who have indicated questions, Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman, first I would like to ask the witness for clarification of something on folio 3. You are recommending the baseline be extended from the Queen Charlottes North to Cape Muzon in Alaska. I am a little puzzled by this. You are not suggesting that the Canadian waters should extend actually to the shoreline of Alaska are you? It would be a mid-point in the Dixon Entrance.

Mr. Morrow: Mr. Harrison is familiar with this area, I will direct your question to him.

Mr. Harrison: Mr. Campbell could speak on this, if you do not mind, sorry.

[Interpretation]

la position financière de ces sociétés. Il en résultera une diminution du capital individuel disponible en vue de la modernisation des embarcations résistantes et de l'achat de nouvelles embarcations et de nouveaux agrès.

3. La situation économique de l'industrie canadienne de la pêche à l'heure actuelle est beaucoup moins avantagée que celle des flottilles de pêche étrangères, dont la plupart appartiennent au gouvernement ou sont subventionnées dans une large mesure par le gouvernement. Si les propositions faites dans le Livre blanc sont mises en pratique, les désavantages économiques actuels augmenteront considérablement.

4. Le Livre blanc semble présumer que les dépenses totales du gouvernement augmenteront au-delà du niveau actuel. Nous nous demandons vraiment si un pays comme le Canada, qui en est encore au stade de la croissance peut se permettre d'attribuer près de 40 p. 100 de son produit national brut aux dépenses du gouvernement.

5. Nous nous opposons à ce que les dépenses encourues pour assister aux réunions annuelles des associations ne soient pas considérées comme des dépenses légitimes d'affaires.

Les associations jouent un rôle vital dans notre économie; elles sont aussi utiles aux gouvernements qu'aux industries qu'elles représentent.

Toute mesure pouvant réduire leur efficacité comme cette mesure le ferait—serait une grave erreur.

Je termine ainsi nos remarques officielles, monsieur le président. Nous sommes à votre disposition pour répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Morrow. M. St. Pierre est le premier sur la liste de ceux qui veulent poser des questions.

M. St. Pierre: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord demander au témoin des précisions sur le numéro 3. Vous recommandez que la ligne de base soit prolongée à partir des îles de la Reine Charlotte jusqu'au nord, au Cap Muzon en Alaska. Je suis quelque peu perplexe. Vous ne proposez pas que les eaux canadiennes se prolongent jusqu'au littoral de l'Alaska n'est-ce pas? Il y aurait un point intermédiaire dans l'entrée Dixon.

M. Morrow: Comme M. Harrison connaît la question, je lui demanderais de répondre.

M. Harrison: Je regrette, M. Campbell pourrait vous répondre.

[Texte]

Mr. K. M. Campbell (Secretary-Manager of the Fisheries Association of B.C.): You have come to the end of the line.

Mr. St. Pierre: Where the buck stops.

Mr. Campbell: This is precisely what we are proposing and we believe that the whole of Dixon Entrance has always been considered as Canadian internal waters and that the boundary line as awarded in the Alaska boundary award was actually a boundary between the two countries. There is no three mile limit from Cape Muzon or anything like this.

Mr. St. Pierre: This would be almost unique in the world, would it not, in which one country's waters came literally to the low-tide mark of another's. For instance, we divide the Strait of Juan de Fuca equally with the Americans.

Mr. Campbell: Whether it is unique or not, I am not familiar with other examples of it. I think the San Juan boundary is probably an example of what we are talking about because there it is not case of three miles out from the shore of both countries, it is a boundary beyond three miles which divides the territory of the two countries. We interpret the Alaska award to mean just this: that the boundary established there was the boundary between Alaska and British Columbia.

Mr. St. Pierre: Well, that is extremely interesting. I am going to investigate this further; it is something I have never heard of before.

On another question, Mr. Chairman, which I think would be to Mr. Morrow, this refers to folio 6 of the brief. You gentlemen have presented the Committee with a point of view which, frankly, is new to our hearings in the consideration of this bill. We heard from Committee members in the Maritimes who were extremely alarmed about any possible extension of this prohibition into the Maritime area on the basis that it would cause very serious harm to the merchants. We heard nothing from the industry. Now I understand that you are reasonably satisfied with the Bill as passed in fact you would like it extended beyond that. But, it is also possible, or could have been possible, that the Committee would have considered this of such importance that we might have amended in favour of the merchants and we have heard nothing from the industry. I wondered if you were aware of this Bill, why the industry did not make representations at that time; your representations now might have come too late.

[Interprétation]

M. K. M. Campbell (secrétaire-gérant de la Fisheries Association of British Columbia): Vous ne pouvez aller plus loin.

M. St. Pierre: En effet.

M. Campbell: C'est précisément ce que nous proposons et nous sommes d'avis que toute l'entrée Dixon a toujours été considérée comme une nappe d'eau internationale et que la frontière qui a été décidée dans le cas de l'Alaska constitue en réalité une frontière entre les pays. Il n'y a pas de limites de 3 milles à partir du Cap Muzon ou quoi que ce soit de ce genre.

M. St. Pierre: Ce cas serait presque unique au monde, c'est-à-dire le cas où les eaux d'un pays atteignent littéralement la marque de marée basse d'un autre pays. Par exemple, nous partageons également le Détroit de Juan de Fuca avec les Américains.

M. Campbell: Que le cas soit unique ou non, je ne connais pas d'autres exemples du genre. A mon avis, la frontière de San Juan est probablement un exemple de ce dont nous parlons parce qu'il ne s'agit pas d'une distance de trois milles au-delà des côtes des deux pays, mais bien d'une limite qui se trouve au-delà des trois milles qui séparent le territoire des deux pays. Nous interprétons la frontière de l'Alaska comme étant la limite qui sépare l'Alaska de la Colombie-Britannique.

M. St. Pierre: C'est très intéressant. Je ferai d'autres recherches parce qu'il s'agit d'une chose dont je n'ai jamais entendu parler.

J'ai une autre question qui s'adresse, je crois, à M. Morrow. Il s'agit du numéro 6. Messieurs, vous avez présenté au Comité une opinion qui est vraiment nouvelle depuis que nous avons commencé à étudier le bill. Certains membres du Comité, qui viennent des Maritimes ont exprimé une grande inquiétude au sujet d'une extension possible de cette interdiction dans la région des Maritimes. Ils trouvent que cette mesure serait très préjudiciable pour les marchands. Nous n'avons pas entendu parler de l'industrie. Je crois comprendre que vous êtes assez satisfait du bill adopté. De fait, vous aimeriez que la portée en soit étendue, mais il est aussi possible, ou il aurait pu l'être, que le Comité ait accordé une telle importance à cette question que nous aurions pu l'amender en faveur des marchands, nous n'avons pas entendu parler de l'industrie, je me demande si vous étiez au courant du bill, et pourquoi l'industrie n'a pas fait de représentations à l'époque; il se peut que vos représentations soient venues trop tard.

[Text]

Mr. Morrow: At our annual meeting last May we had a formal resolution in respect to the closure of Nova Scotia-Newfoundland ports.

An hon. Member: I think you need the microphone in front of you, Mr. Morrow.

• 1135

Mr. Morrow: At our annual meeting of the Fisheries Council last May we presented a formal resolution regarding the closure of Nova Scotia-Newfoundland ports to foreign fishing craft. We heard from the Minister who acknowledged receiving the resolution and he made some comments at the time on the resolution.

Mr. St. Pierre: Elsewhere in the brief you speak of the occasional lack of communication between industry and government, and I wonder if you feel there was a lack in this respect. Were you aware of this Bill in time to have presented evidence here if it had been necessary?

Mr. C. Gordon O'Brien (Manager, Fisheries Council of Canada): We were aware of it, Mr. St. Pierre. We felt that this proposal of ours was not going to happen overnight and we realize that the Minister would have to consult with the provinces concerned. To be quite frank, we felt that it was not the time, perhaps, to make a real push before the Committee to amend the Act to that extent. In other words, we did not feel that if we appeared with that particular point in mind, at this stage before the Department has had time to make the necessary studies, economic values pro and con, and discussions with the provinces, our suggestion would be accepted. We simply saved your time for once.

Mr. St. Pierre: Thank you for that.

Mr. Whelan: On a point of order, Mr. Chairman. Was the Fisheries Council of Canada not asked if they wanted to appear on that Bill when it was before the Committee? Mr. O'Brien notified you that they did not want to appear before the Committee?

The Chairman: I gather that Mr. O'Brien...

Mr. O'Brien: I am not sur, Mr. Chairman, that we advised you that we did not want to appear, but we certainly did not ask to appear.

The Chairman: There was no request to appear.

[Interpretation]

M. Morrow: Lors de notre réunion annuelle en mai dernier nous avons eu une résolution officielle en ce qui concerne la fermeture des ports de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

Une voix: Approchez-vous du micro, monsieur Morrow.

M. Morrow: Lors de notre réunion annuelle du Conseil canadien des pêcheries en mai dernier, nous avons présenté une résolution officielle au sujet de l'interdiction des ports de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve aux embarcations de pêche étrangères. Le ministre a accusé réception de la résolution et il a fait certains commentaires à son sujet.

M. St. Pierre: Ailleurs dans les documents, vous parlez du manque de communications entre l'industrie et le gouvernement. Je me demande si vous êtes d'avis qu'il y a eu défaut sous ce rapport. Avez-vous entendu parler du bill à temps pour pouvoir présenter des témoignages si la chose avait été nécessaire?

M. C. Gordon O'Brien (directeur du Conseil canadien des pêcheries): Nous en étions au courant, monsieur St. Pierre. Nous avons pensé que notre proposition ne serait pas mise en vigueur immédiatement et nous savions que le ministre aurait à consulter les provinces intéressées. En toute franchise, nous n'étions pas d'avis que le moment était propice pour insister que le Comité modifie la loi par cette mesure. Autrement dit, nous n'avions pas l'impression que le ministère a eu le temps de faire les études nécessaires, de peser le pour et le contre des aspects économiques de la question, de discuter avec les provinces à ce sujet. Nous ne pensions pas que notre proposition serait acceptée. Pour une fois, nous vous avons épargné du temps.

M. St. Pierre: Je vous en remercie.

M. Whelan: J'invoque le règlement, monsieur le président. N'a-t-on pas demandé au Conseil canadien des pêcheries si leurs membres voulaient comparaître lorsque le bill serait étudié en Comité? M. O'Brien vous a-t-il dit qu'il ne voulait pas comparaître devant le Comité?

Le président: Je crois que M. O'Brien...

M. O'Brien: Je ne suis pas certain monsieur le président, que nous vous ayons dit que nous ne voulions pas comparaître, mais nous n'avons certainement pas demandé à comparaître.

Le président: Il n'y a pas eu de demandes à cet effet.

[Texte]

Mr. St. Pierre: I have another question, Mr. Chairman, totally unrelated to the previous two. I have asked this of industry people before and I have never really been satisfied with the answers, so I will ask it again here. When I go into a supermarket, any supermarket, West Coast or Ottawa or anywhere else in Canada, and go to the specialty food shelf, I am invariably faced with a great array of European canned specialty fish products, Norwegian particularly, and very, very few Canadian. The Norwegians appear to have a very large portion of this market. Why is this? Canada is among the top ten fishing nations in the world. We are an industrialized nation now. How can the Norwegians ship these specialty foods across the Atlantic, completely across the continent for that matter to Vancouver, and under-sell us?

Mr. Morrow: I think, first of all, the main demand for that type of product in the past has been in Europe and it is true, those products are finding their way to the delicatessen shops and shelves of the various supermarkets. In recent years as a first step, I know that several Canadian firms have looked at this area as a possible new venture for their existing operations. They have developed some of the raw product and sold it to Europe, to various processors in Norway, Sweden, Denmark and perhaps other countries where the know-how has existed. At the present time I think there are two or three companies developing products along similar lines.

Mr. St. Pierre: When we send the raw product to Norway though we are also shipping jobs overseas, are we not?

Mr. Morrow: This is true, but the main market for the product has been in Europe and I think from an economic point of view the first step was to get into bulk production of the raw material.

• 1140

Mr. St. Pierre: Is there not a considerable market in the United States for this?

Mr. Morrow: Not to the same extent as in Europe.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whelan?

Mr. Cyr: A supplementary, Mr. Chairman?

[Interprétation]

M. St. Pierre: Monsieur le président, j'ai une autre question qui n'a rien à voir avec les 2 autres qui viennent d'être posées, mais je l'ai déjà posée à l'industrie à une autre occasion, sans toutefois recevoir de réponse satisfaisante; je poserai donc la question ici de nouveau. Lorsque j'examine l'étagère des spécialités gastronomiques dans une épicerie n'importe où au Canada, je vois invariablement une grande variété de poissons en conserve européens, provenant surtout de Norvège, et très peu de poissons canadiens en conserve. Les Norvégiens semblent dominer une grande partie de ce marché. Pourquoi? Le Canada compte au nombre des 10 nations qui occupent le premier rang dans l'industrie de la pêche. Nous sommes maintenant une nation industrialisée. Comment les Norvégiens peuvent-ils expédier ces spécialités de l'autre côté de l'Atlantique, jusqu'à Vancouver même, à des prix inférieurs aux nôtres?

M. Morrow: Je pense d'abord que la demande pour ce genre de produit existait surtout en Europe dans le passé. Il est vrai que l'on trouve de plus en plus ces produits dans les marchés de spécialités et dans les épiceries. Au cours des dernières années, plusieurs sociétés canadiennes ont envisagé la possibilité d'ajouter ces produits à ceux qu'ils vendent déjà. Ils ont mis au point certains produits bruts qu'ils ont vendus en Europe à diverses usines de traitements norvégiennes, suédoises, danoises et peut-être à d'autres usines, à des usines dans d'autres pays qui se spécialisent aussi dans ce domaine. A l'heure actuelle je sais que 2 ou 3 sociétés mettent au point des produits semblables.

M. St. Pierre: Lorsque nous envoyons le produit brut en Norvège toutefois, nous donnons aussi des occasions d'emploi aux habitants de ce pays n'est-ce pas?

M. Morrow: C'est vrai, mais le marché principal pour le produit était en Europe et je pense qu'au point de vue économique, il fallait d'abord s'occuper de la production en masse du matériel brut.

M. St. Pierre: N'existe-t-il pas un marché considérable aux États-Unis pour ces produits?

M. Morrow: Pas autant qu'en Europe.

M. St. Pierre: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Whelan.

M. Cyr: Une question complémentaire, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on the same subject that Mr. St. Pierre was on, it is a fact that the Germans are coming into Canada right now and selling frozen herring at \$150 a ton. They bring it to their own country, pack it, and send it here to the United States and Canada for sale. They pay the fishermen of the Gulf of St. Lawrence \$20 to \$40 a ton and sell it at \$150 a ton, frozen only, not open.

Mr. Morrow: I cannot answer that. I know what some prices have been paid for food herring on the East Coast. I have not heard the figure of \$150 a ton.

Mr. Cyr: Do other witnesses from the Atlantic area know something about that?

Mr. P. P. Russell (St. John's Newfoundland, Director, Fisheries Council of Canada): Mr. Chairman, I would not say the gentleman is far wrong, when you take food herring, produced, cured in various forms, bared, and in some cases a frozen product, partially processed to be exported or to be further converted. I have heard of the equivalent prices of up around \$35 to \$40 a ton. Therefore it may be not too far off, the \$50 mentioned for herring for food use as against reduction purposes. You are correct, I think, sir, that it is about \$20 a ton for reduction purposes.

Mr. Cyr: Thank you.

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask a supplementary? Mr. Russell, did you say that herring for reduction purposes would yield about \$20 a ton? I did not get the last figure. What would it yield for food consumption?

Mr. Russell: This is to the fisherman, Mr. Chairman.

Mr. Carter: Oh, I am sorry.

Mr. Russell: To the fisherman the price paid does average, I think, about \$20 a ton, and that raw material is used for reduction. You cannot automatically assume that all herring caught by seiners is suitable as a food product; it is not. But the better grade of herring for food use would be, I think, up about \$35 or \$40 a ton in value to the fisherman.

The Chairman: Mr. Whelan.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, au sujet de la question dont parlait M. St. Pierre, il est vrai que les Allemands vendent maintenant au Canada du hareng congelé à 150 dollars la tonne. Ils l'apportent dans leur propre pays, l'emballent et l'expédient aux États-Unis et au Canada pour la vente. Ils paient les pêcheurs du golfe Saint-Laurent de 20 à 40 dollars la tonne et le vendent à 150 dollars la tonne. Ils ne vendent que du poisson gelé.

M. Morrow: Je ne saurais dire, Je connais certains des prix qui ont été payés pour le hareng sur la Côte Est. Je n'ai jamais entendu le prix de 150 dollars la tonne.

M. Cyr: Est-ce que d'autres témoins de la région de l'Atlantique sont au courant?

M. P. P. Russell (St-Jean, Terre-Neuve, directeur du Conseil canadien des pêcheries): Monsieur le président, je ne dirais pas que monsieur a tort lorsqu'il s'agit de hareng de consommation, traité de diverses façons, mis en baril et dans certains cas congelé, et partiellement traité en vue de l'exportation ou pour être transformé. J'ai entendu parler de prix équivalents de l'ordre de 35 à 40 dollars la tonne. Le chiffre peut donc être à peu près exact, c'est-à-dire les 50 dollars mentionnés pour le hareng à des fins de consommation par opposition à la réduction. Vous avez raison, monsieur, c'est environ 20 dollars la tonne lorsque le poisson est destiné à la transformation.

Mr. Cyr: Merci.

M. Carter: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire? Monsieur Russell, avez-vous dit qu'aux fins de réduction le hareng rapporterait environ 20 dollars la tonne? Je n'ai pas entendu le dernier chiffre. Combien rapporterait-il pour la consommation?

M. Russell: On parle du prix payé au pêcheur, monsieur le président.

M. Carter: Je m'excuse.

M. Russell: On verse environ 20 dollars la tonne aux pêcheurs et ce hareng brut sert à la réduction. On ne peut supposer que tout le hareng capturé est propre à la consommation parce qu'il ne l'est pas. Toutefois, la meilleure qualité de hareng pour la consommation, vaudrait de 35 à 40 dollars la tonne pour le pêcheur.

Le président: Monsieur Whelan.

[Texte]

Mr. Whelan: On page 3 in the brief there is the statement, "The only way to provide proper conservation is to vest in the coastal state, ownership and jurisdiction over the fishery resources of the continental shelf". "To vest in the coastal state". What do you mean?

Mr. Morrow: Mr. Harrison, would you care to answer that question?

Mr. Harrison: This is to vest in Canada, which is the coastal state for the territory we are talking about, control over all the fisheries above the continental shelf. By the international agreement now, that is, the Convention on the Continental Shelf, all those products that are in the ground of the continental shelf and those that are attached to it or use the ground are recognized as being under the control of the adjacent coastal state.

What we are saying is that for proper conservation, the fish also should be under the control of the appropriate coastal state.

Mr. Whelan: You mean under Canada's jurisdiction. We use so much in different parts of this institution that we belong to here. They talk about separate states and different states, even in the area that you come from in Canada. I wondered if you were talking about a new state or something.

Mr. Harrison: We think of it as Canada.

Mr. Whelan: I am happy to hear that.

I have one other question on the continental shelf. I have seen all kinds of report, et cetera,... on the continental shelf, and one of the most important feeding grounds in some areas of the continental shelf is the area that they call the slope. Therefore if you extend it only to the continental shelf, with some species of fish you are not protecting them if you go only to the edge of the shelf. You have to go out farther.

Mr. Harrison: We would agree with you on that. The slope should be considered as part of the continental shelf. That is a question of definition, and I would hope that when it is reviewed, that definition will be clarified.

Mr. Whelan: Yes. On page 5 you talk about the exemptions. First of all you talk about putting observers on foreign trawlers. I think this was brought up on Tuesday also, and I think most of us agree with this. Then you go on in your brief and talk about the United Nations. Do you think that this would have to

[Interprétation]

M. Whelan: A la page 3 du mémoire, on lit la déclaration suivante: «la seule façon d'assurer une conservation convenable est d'accorder à l'état côtier, le droit de propriété de juridiction sur les ressources en poissons de la plate-forme continentale.» Qu'entendez-vous par accorder à l'état côtier?

M. Morrow: Monsieur Harrison, auriez-vous l'obligeance de répondre à la question?

M. Harrison: Il s'agit d'accorder au Canada, qui est l'état côtier dans le cas du territoire dont nous parlons, la mainmise sur toutes les ressources en poissons au-dessus de la plate-forme continentale. En vertu de l'accord international c'est-à-dire l'accord relatif au plateau continental, tous les produits qui sont dans le sol du plateau continental et ceux qui s'y rattachent ou qui se servent du plateau continental relèvent de l'état côtier contigu.

Nous disons qu'en vue d'une conservation appropriée le poisson devrait relever de l'état côtier approprié.

M. Whelan: Vous voulez dire sous la juridiction du Canada. Nous avons tellement de termes dans les divers secteurs de ce pays auquel nous appartenons. On parle de divers états, d'états séparés, même dans la région d'où l'on vient au Canada. Je me demandais si vous parliez d'un nouvel état.

M. Harrison: Nous parlons du Canada.

M. Whelan: Je suis heureux de vous l'entendre dire. J'ai une autre question au sujet de la plate-forme continentale. J'ai lu toutes sortes de rapports sur cette plate-forme et l'un des plus importants territoires d'alimentation dans certaines régions de la plate-forme continentale est la région que l'on nomme la pente. Donc, si vous ne parlez que de la plate-forme continentale, vous ne protégez pas certaines espèces de poissons si vous ne vous rendez qu'à l'extrémité de la plate-forme. Il vous faut aller plus loin.

M. Harrison: Nous sommes d'accord avec vous à ce sujet. La pente devrait être considérée comme faisant partie de la plate-forme continentale. C'est une question de définition qui j'espère sera précisée lors de l'étude de la question.

M. Whelan: Oui. A la page 5 vous parlez d'exemptions. D'abord vous parlez d'observateurs pour les chalutiers étrangers. Je pense qu'on a soulevé la question mardi et que la plupart d'entre nous étaient d'accord. Vous parlez ensuite des Nations Unies. Pensez-vous qu'il faut agir par l'entremise des Nations

[Text]

be done through the United Nations, some international policing authority?

● 1145

Mr. Harrison: If not, we could possibly work out some policing arrangement.

Mr. Whelan: That would be for the Atlantic, but we are worried in the Pacific also about Korea with regard to the salmon. Korea does not belong to the North Pacific Fisheries Organization. We are very worried about Korea and in your own brief here you are concerned about that. It would have to be done by some international policing authority.

Mr. Morrow: I would think so, yes.

Mr. Harrison: If I might speak to that, Mr. Chairman, as we mentioned on Tuesday this ties in to the abstention principle with respect to salmon. If it were recognized as being an international principle and accepted by the United Nations, then Korea or any other nation would be free to fish salmon on the high seas, which is an anadromous fish running to a country, in this case Canada, as its place of origin.

Mr. Whelan: Yes. You take a rather strong stand also on page 5 on "Servicing of Foreign Fishing Fleets". I was aware of the resolution that you passed last year, but according to some of the questions that were asked when this bill was before the Committee I had the feeling that most of the people in the Maritimes were still in accord with letting the foreign vessels use the Canadian ports for their supplies. However, organization is definitely against it. Is this not right?

Mr. Morrow: That is correct.

Mr. Whelan: You do not feel that it would damage the economy there to such an extent that it would be a bad thing?

Mr. Morrow: Last year, there were headlines in the *Halifax Herald* on this. The Halifax interests stated that it would cost the City of Halifax \$3 million in lost business. We countered with the statement that Halifax is not a major fishing port. There were 13 trawlers, and I think there still are 13 trawlers, fishing out of Halifax at the present time, and those 13 trawlers alone contributed over \$7 million in revenue to the Port of Halifax in wages and services. Therefore we felt that the \$3 million that the merchants would lose

[Interpretation]

Unies ou d'une autorité internationale quelconque?

M. Harrison: Si non, nous pourrions travailler peut-être à la mise au point d'une réglementation.

M. Whelan: On réglerait ainsi le problème de l'Atlantique, mais ce qui nous préoccupe également c'est la région du Pacifique et les visées coréennes concernant le saumon. La Corée n'appartient pas à l'Organisation des pêcheries du Pacifique nord. Nous nous posons beaucoup de questions au sujet de la Corée et dans votre propre mémoire vous en faites état. Il faudrait agir par l'entremise d'une autorité internationale.

M. Morrow: Je suis d'accord.

M. Harrison: Monsieur le président, comme nous l'avons mentionné mardi cette question se rattache au principe d'abstention concernant le saumon. Si ce principe était reconnu comme international et s'il était accepté par les Nations Unies, la Corée ou n'importe quel autre pays pourrait pêcher le saumon en haute mer. On sait que le saumon est un poisson anadrome qui revient à un pays, dans ce cas le Canada qui est son pays d'origine.

M. Whelan: Oui. Vous exprimez une opinion assez définie à la page 5 lorsque vous parlez du ravitaillement des flottilles étrangères de pêche. Je connaissais la résolution que vous avez adoptée l'année dernière, mais d'après certaines questions qui ont été posées lorsque le bill a été étudié au Comité, j'ai eu l'impression que la plupart des habitants des Maritimes désiraient encore permettre aux embarcations étrangères de se ravitailler dans les ports canadiens. Toutefois, votre organisme s'y oppose absolument, n'est-ce pas vrai?

M. Morrow: C'est exact.

M. Whelan: Vous n'êtes pas d'avis que ce serait préjudiciable à l'économie?

M. Morrow: L'année dernière, des manchettes du «*Halifax Herald*» mentionnaient qu'il y aurait 3 millions de dollars de pertes pour la ville d'Halifax. Nous avons dit que Halifax n'est pas un port de pêche majeur. Il y avait 13 chalutiers et je crois qu'ils y sont encore, qui pêchaient près d'Halifax et ces 13 chalutiers ont contribué à eux seuls plus de 7 millions de dollars en revenus pour le port d'Halifax en salaire en en service. Nous étions donc d'avis que les 3 millions de dollars que les marchands perdraient étaient insignifiants

[Texte]

was insignificant compared to the total fisheries on the East Coast.

Mr. Whelan: There was one press release about our meeting, and my own office received a couple of telephone calls and one letter saying, "Are you going to stop these vessels from coming into the East Coast ports?" I replied that there was nothing that we have passed, or nothing that we intended to do as far as that goes. These questions were from some suppliers and representatives of suppliers, and they still seem quite concerned. Are they aware of your organization's actions?

Mr. Morrow: Yes, they are.

Mr. Whelan: I see. On pollution, are you aware that the federal government in 1964 passed legislation allowing industries to write off in two years any water pollution control equipment that they put in, to write it off 50 per cent each year? They can write it off completely in two years.

Mr. Morrow: Yes, we knew that.

Mr. Whelan: This is the same as an outright gift, actually from Treasury, as far as I am concerned. We do not get the revenue if they put in the water pollution control equipment, and they can write it off in two years 50 per cent a year. I personally do not think enough industries have taken advantage of this.

Also, I recently got some figures on what the different provinces spent per capita in taking advantage of the forgiveness laws, et cetera, that the federal government provides under CMHC. Newfoundland takes the least advantage. Next is Prince Edward Island. Nova Scotia is the next province that takes the least advantage of these programs that provide government loans under CMHC for trunk sewers and facilities. These are 25 per cent forgiveness loans, along with 25 per cent of the interest on the loan if it is finished by 1974, I think it is now, or 1975. In Ontario they have taken per capita the highest advantage of this policy or program that was initiated by the government. You are aware of this also?

• 1150

Mr. Morrow: No, I was not. That is very interesting.

Mr. Whelan: I have all the information. I have been trying to document it, but I know in my own area industry has spent many millions of dollars in the last year—and I cannot seem to be able to find the exact figures—but I do know they are writing this off.

[Interprétation]

comparativement aux pêches globales sur la côte est.

M. Whelan: Il y a eu un communiqué au sujet de notre réunion et mon propre bureau a reçu 2 appels téléphoniques et une lettre dans laquelle on disait «allez-vous interdire l'entrée des ports de la côte à ces embarcations?» J'ai répondu que rien n'avait été adopté et que nous n'avions pas décidé de faire quoi que ce soit à ce sujet. Les questions provenaient de fournisseurs et de représentants de fournisseurs qui semblaient assez inquiets. Sont-ils au courant des agissements de votre organisme?

M. Morrow: Oui.

M. Whelan: Je vois. En ce qui a trait à la pollution, savez-vous qu'en 1964 le gouvernement fédéral a adopté une loi permettant aux industries d'amortir en deux ans tout matériel de lutte contre la pollution qu'ils auraient installé; d'en amortir 50 p. 100 chaque année? Ils peuvent l'annuler complètement en 2 ans.

M. Morrow: Oui, nous le savions.

M. Whelan: Quant à moi, il s'agit d'un cadeau du Conseil du Trésor. Nous n'obtenons pas de revenus s'ils installent du matériel de lutte contre la pollution et ils peuvent l'amortir en 2 ans au rythme de 50 p. 100 par année. Personnellement, je crois que très peu d'industries ont tiré profit de cette décision.

En outre, j'ai récemment reçu des chiffres sur les dépenses par tête des diverses provinces qui ont pris avantage des remises gracieuses de prêts etc., que le gouvernement fédéral accorde sous les auspices de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les provinces qui prennent le moins avantage de ces programmes de la SCHL pour les installations sont dans l'ordre qui suit: Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Il s'agit de remises gracieuses de prêts à 25 p. 100, de même que 25 p. 100 d'intérêts sur le prêt s'il est remboursé avant 1974 ou 1975. C'est l'Ontario qui, par habitant, a le plus tiré profit de cette politique ou de ce programme qui a été initié par le gouvernement. En étiez-vous au courant?

M. Morrow: Non, c'est intéressant.

M. Whelan: Je possède tous les renseignements, et j'essaie de me documenter à leur sujet. Je sais que, dans mon secteur, l'industrie a déboursé l'an passé plusieurs millions de dollars—je ne sais pas au juste combien—qu'elle amortit présentement. Les fabricants

[Text]

The motor car companies, GMC, for example, as well as the others, Chrysler motor car company and Ford, the whole three of them in Windsor, but the one that is most interesting to this Committee would be General Motors transmission plant who have put in a system that has purified the water to such an extent that they now turn it back into the Detroit River and where their effluent runs through a large pond that is filled full with tropical fish that the fish are propagating to such an extent that they do not know what to do with them. Someone suggested that they put a fertility pill in there and that they now should put the other kind of pill in the water. This is a fact. They now are taking 45,000 gallons of oil that used to go in the river and are burning this for their heating system in the plant, which has all been written off under this system of a 50-50 deal, the write-off in two years.

I think we all are eagerly waiting for the Fisheries Act to come in. We realize and I think this has been discussed in this Committee before that this whole deal where you have to find the fish dead before you can prosecute in a municipality, corporation, an individual or whatever it may be for pollution is obsolete and wrong and somehow there should be something put in this act. Many members have written letters along this line and made suggestions along this line that the industry or municipality should be able to show what type of effluent they are going to be putting in water so you can test it and make sure that it is not going to be damaging to any type of marine life before it goes into the water. We are hopeful that this will be in the act.

We understand that the government has been working on contingency plans in the hope of controlling oil pollution from ships that break up or from oil wells that are off the coast and so on. I do not remember reading in your brief that you suggest we ban all oil drilling offshore. Do you have an opinion on that? You commend the Minister for his action in the Gulf of Georgia, but you do not say anything about the tremendous permits that have been given on the east coast and whether we should cancel them.

Mr. Morrow: I have a personal opinion, yes.

An hon. Member: Would you give us that personal opinion?

Mr. Whelan: Do you care to express that personal opinion here?

[Interpretation]

d'automobiles: GMC, Chrysler et Ford, à Windsor—mais tout particulièrement l'usine de GMC a purifié l'eau à un tel point qu'elle est déversée directement dans la rivière Détroit et que les effluents passent à travers un bassin rempli de poissons tropicaux qui se reproduisent à un rythme tel que la compagnie ne sait qu'en faire. On leur a suggéré de recourir à la «pilule». Je n'exagère en rien, car 4,000 gallons de mazout qui étaient autrefois déversés dans la rivière, alimentent maintenant leur système de chauffage. Il s'agit d'un accord à participation égale, 50-50, en vertu duquel on prévoit l'amortissement en deux ans.

Je crois que nous attendons tous avec impatience l'intervention de la Loi sur les pêches. Nous nous rendons compte—nous en avons d'ailleurs discuté—que cette obligation de produire le poisson mort à titre de preuve avant de poursuivre pour pollution une municipalité, une corporation ou une personne, est nettement périmée et il devrait en être ainsi stipulé dans la loi. Nombre de membres ont suggéré à ce sujet que l'industrie ou la municipalité soit tenue de donner un échantillon des effluents qu'elle entend déverser. L'analyse montrera ensuite s'ils sont préjudiciables à la végétation marine. Nous espérons qu'il y aura dans la loi une disposition cet effet.

Nous croyons savoir que le gouvernement étudie le moyen de parer à la pollution occasionnée par les fuites de pétrole des navires-citernes et celles des puits de pétrole qui sont au large de la côte. Je ne me souviens pas si, dans votre mémoire, vous recommandez qu'on interdise le forage de puits au large de la côte. Avez-vous une opinion à ce sujet? Vous félicitez le ministre de son intervention dans le golfe de Georgie mais vous ne soufflez mot des permis vraiment généreux qui ont été délivrés sur la côte est. Y aurait-il lieu de les annuler?

M. Morrow: J'ai bien une opinion personnelle.

Une voix: Peut-on la connaître?

M. Whelan: Oui, voulez-vous nous en faire part?

[Texte]

Mr. Morrow: I think it could be a very dangerous thing for the fishing industry. For instance, the Sable Island area is a very prolific fishing ground and if we had a few wildcat wells out there I am sure the fishing would be ruined for years. From a selfish point of view and speaking for those who operate in that area I would like to see the same action taken out there, but I do not think it...

Mr. Whelan: You mean like something that is happening in the Gulf of Mexico at the present time?

Mr. Morrow: That is right.

Mr. Whelan: I have listened to comments in the House by members particularly from the east coast on ship inspection. I thought some of the suggestions they made were pretty good, that these ships before they come into our waters should be subject to some kind of strict inspection because this *Arrow* when they tried to do certain things with it was found to be so rotten that they could not do them. The steel had deteriorated to such an extent on parts of the ship that the underwater divers when they tried to work on it found it very difficult to do certain things with this ship. Has your group suggested anything along these lines of a stricter inspection service?

Mr. Morrow: In the last paragraph on page 8 we mention is a general way that:

We are also concerned about standards for construction of oil tankers.

Mr. Whelan: Yes, I noticed that.

Mr. Morrow: We did not get into specific types of inspection.

Mr. St. Pierre: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. St. Pierre has a supplementary.

Mr. St. Pierre: Perhaps your B.C. group would want to answer this.

I wonder how the western division of your Association feels about the near prospect of several hundred thousand barrels of oil a day coming down the Pacific coast from Prudhoe Bay.

• 1155

Mr. Harrison: Mr. Chairman, I would be very happy to answer that question. We have mentioned in here, Mr. St. Pierre, that we are concerned about that very problem. This is a possibility and we think that the construction of tankers that are going to carry that oil

[Interprétation]

M. Morrow: Ces permis pourraient mettre en danger l'industrie de la pêche. Par exemple, si des puits de pétrole faisaient irruption dans l'île de Sable, qui est une région très poissonneuse, la pêche serait ruinée pour des années. On devrait, selon moi, prendre là les mêmes dispositions qu'on prend ici, mais je ne crois pas.

M. Whelan: Vous entendez des événements comme ceux qui se produisent actuellement dans le Golfe du Mexique?

M. Morrow: Précisément.

M. Whelan: J'ai écouté à la Chambre les observations des députés, ceux de l'Est tout particulièrement, au sujet de l'inspection des navires, et certaines m'ont semblé fort pertinentes. Par exemple, que ces navires soient, avant de pénétrer dans nos eaux, l'objet d'une inspection rigoureuse. Car n'est-ce pas ainsi qu'on a découvert que la coque de l'*Arrow* était vraiment trop détériorée pour que les plongeurs la répare. Votre association a-t-elle présenté des suggestions au sujet d'un service d'inspection plus rigoureux?

M. Morrow: Le dernier paragraphe de la page 8 se lit:

Nous nous soucions également des normes de construction des pétroliers.

M. Whelan: Oui, je l'avais noté.

M. Morrow: Nous n'avons pas précisé le genre d'inspection.

M. St. Pierre: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Votre association de la C.-B. saura probablement y répondre.

La perspective de plusieurs centaines de milliers de barils de pétrole longeant la côte du Pacifique depuis la Baie de Prudhoe soulevait-elle à la section ouest de votre association?

M. Harrison: Nous vous avons manifesté ici même notre inquiétude à ce sujet, monsieur St. Pierre. Un accident est toujours possible et c'est pourquoi la construction des navires citernes doit être assujettie aux normes canadiennes, tout comme l'est le

[Text]

should be required to meet the standards of Canada, just as the *Manhattan* is being asked now to meet certain standards because of conditions under which she is running this experimental trip. I think the whole area of the condition of vessels which carry oil, not only just as tankers, but those that have bunker oil in them and come into these coastal ports is a matter of prime importance to all Canadians.

Mr. St. Pierre: Do you think we should allow these tankers to come through our inside passage which traditionally has been open to the ships of all nations for innocent passage or should we keep them off our coast? Would it help a great deal to have them merely a few miles off the coast if one of them should break up?

Mr. Harrison: I assume if they are going to break up it would be much better to have them do it well off shore than to have them do it in any of our channels. I suppose the likelihood of their being damaged through running on rocks or anything of that kind is much less if they stay to the open sea. I am not a marine expert, but if the requirements are such that these tankers would find it more beneficial to go to sea rather than meet all the requirements to come near our inside passage, it would seem wise to make those specifications and make them stick.

Mr. St. Pierre: Thank you.

Mr. Whelan: My Chairman, my time is up, so I will come back later.

Mr. Perrault: I have a supplementary about this whole subject of pollution, Mr. Chairman. It is mentioned on page 7 in talking about pollution that:

... senior governments are going to have to provide the major part of the funds.

This means, you know, to correct the problems of pollution and that concept could be extended to the idea of oil pollution. Is there a suggestion here that the government should increase taxes or levies against industry, or should entertain the possibility of a general tax increase in order to fight pollution and if so, what kind of figures are we looking at? They say it is going to cost \$40 billion to clean up Lake Erie. The suggestion here is that governments have to provide the major part of the funds to fight pollution. Is the government supposed to put up all of the money or should industry bear a levy to assist in this process?

Mr. Morrow: We have no specific recommendations just because of the type of money

[Interpretation]

Manhattan au cours du voyage expérimental qu'il effectue. La réglementation des navires qui transportent du pétrole, les pétroliers et aussi ceux qui ont à bord du pétrole de soute, est d'une importance capitale pour tous les Canadiens.

M. St. Pierre: Selon vous, doit-on permettre à ces pétroliers d'emprunter les chenaux ouverts habituellement à tous les navires étrangers ou doit-on les obliger à se tenir au large de la côte? S'il se produisait une fuite dans l'un de ces pétroliers, serait-il préférable qu'il soit à quelques milles de la côte?

M. Harrison: Je présume, en effet, qu'il est préférable que cet accident se produise bien au large de la côte plutôt que dans le chenal intérieur. D'autant plus qu'au large, un navire court toujours moins de risque de rencontrer un récif. Je ne suis pas spécialisé en la matière, mais si on préfère tenir au large les pétroliers plutôt que de les assujettir aux normes qui régissent leur déplacement dans nos eaux, il serait sage d'établir des règlements en ce sens et de les appliquer rigoureusement.

M. St-Pierre: Merci.

M. Whelan: Mon temps est écoulé, je reprendrai plus tard.

M. Perrault: Question supplémentaire sur la pollution, monsieur le président. On lit à la page 7:

... les gouvernements seniors devront assurer la plus grande partie de ces fonds.

Il s'agit de parer aux effets de la pollution, et on pourrait étendre cette idée à la pollution occasionnée par le pétrole. Entend-on que le gouvernement devrait imposer à l'industrie des forces plus lourdes ou s'il s'agit d'une augmentation générale des impôts pour lutter contre la pollution; et dans ce cas, de quel ordre serait cette augmentation? On dit qu'il en coûtera 40 milliards pour nettoyer le lac Érié. On dit en somme que c'est au gouvernement qu'il incombe d'assurer la plus grande partie des fonds affectés à la lutte contre la pollution. Le gouvernement doit-il vraiment fournir tout cet argent, ou si l'industrie doit porter une partie du fardeau.

M. Morrow: Nous ne formulons aucune recommandation précise, justement à cause de

[Texte]

you are talking about. We realize that it will be a long, slow process and a major amount of the financing would have to come from the federal government.

Mr. Perrault: That would mean a tax increase.

Mr. Morrow: They get their money from the taxpayer anyway, so certainly it would mean some form of a tax increase. How they would levy it, we are not prepared to suggest.

Mr. Campbell: Could I answer that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Campbell: Mr. Perrault, the brief, where you have referred to it, refers specifically to domestic sewage rather than industrial sewage and the idea was for senior governments to provide the major part of the funds for treatment of domestic sewage.

Mr. Perrault: Let us extend our consideration to the greater problem of industrial pollution. Should industry have to pay for the amount of pollution which it sends to our lakes and rivers and thereby hazards our stocks of fish in this country?

Mr. Morrow: We feel where new industry is being established, that as part of the cost of establishing that industry there should be adequate pollution safeguards.

Mr. Perrault: You would advocate then "get tough" measures to prevent future pollution?

Mr. Campbell: Definitely. Then in the case of established industry, admittedly it can be a different problem because an industry was established on different criteria at the time that pollution control was not considered. So it is probably proper to consider that government would have to share at least in the problem of cleaning it up.

Mr. Perrault: Would the fishing industry bear its share of costs? For example, plants that dump waste products back into the rivers and lakes. Would the industry fairly assess...

Mr. Campbell: From fish processing plants?

Mr. Perrault: Fish processing.

Mr. Campbell: Yes, we would consider it our responsibility there.

An hon. Member: We are expected to do that now.

[Interprétation]

l'importance des sommes qui entrent en ligne de compte. Nous savons que la lutte sera longue et que le gouvernement fédéral devra déboursier des sommes importantes.

M. Perrault: Qui entraîneront une augmentation des impôts.

M. Morrow: De toute façon, c'est toujours le contribuable qui paie, et il faudra sans doute augmenter les impôts. Quant au mode de perception, nous n'avons rien à suggérer.

M. Campebl: Puis-je répondre à cette question, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Campbell: Puis-je répondre à cette question du mémoire auxquels vous avez fait allusion se rapportent plus particulièrement aux eaux-vannes domestiques, non aux effluents industriels, et on voulait que le gouvernement fédéral assure en grande partie les fonds nécessaires au traitement de ces eaux.

M. Perrault: Envisageons maintenant la question plus vaste de la pollution industrielle. L'industrie doit-elle payer pour la pollution qu'elle occasionne dans nos lacs et nos rivières, menaçant de ce fait les ressources en poisson du pays?

M. Morrow: Nous estimons que toute nouvelle industrie doit, lors de son établissement, prévoir des mesures propres à prévenir la pollution.

M. Perrault: Vous seriez donc en faveur de mesures énergiques en vue de prévenir la pollution?

M. Campbell: Nettement. Les industries déjà établies présentent un tout autre problème, car les critères étaient bien différents au temps où la pollution ne posait pas de problème. Il conviendrait donc que le gouvernement partage avec elles les frais d'épuration.

M. Perrault: L'industrie de la pêche assumerait-elle une part des frais. Disons, une usine qui déverse ses eaux-vannes dans une rivière ou un lac. L'industrie évaluerait-elle équitablement...

M. Campbell: Des usines de transformation?

M. Perrault: De transformation du poisson.

M. Campbell: Oui, nous en assumerions dans ce cas la responsabilité.

Une voix: Nous sommes déjà tenus de le faire.

[Text]

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, could I add a word of explanation to one point that Mr. Whelan brought up?

The Chairman: Yes, Mr. O'Brien.

• 1200

Mr. O'Brien: It was an interesting point in that he recited several pieces of legislation and asked whether we were aware that this legislation was available.

This is a terrible problem for any association, because there is so much of it. Then there is the problem of communication, listing, and getting this information out to the members. It gives us much concern. But I just thought, as a matter of interest, you might like to know that we do our best in this particular field. Our latest booklet is on selective programs of federal government assistance. This is of interest to the fishing industry and has been circulated to all our members throughout Canada. If the Committee is interested, I would be happy to provide you with a copy.

Mr. Whelan: Is there anything in there about the tax write-off that companies may take advantage of?

Mr. O'Brien: I think you would be better, Mr. Whelan, to look at the table of contents. We have listed the departments and the various things under each department where assistance is available to industry. In other words, we would like to encourage our people, for instance, to make more use of PAIT, GATT and such programs. Of course once you get it done you still have the problem of keeping it up to date, and this becomes an even more complex problem.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman. First of all I want to congratulate Mr. Morrow and his association for the very helpful brief they have presented to us this morning.

However, I must say that I am amazed and concerned and considerably aroused over your statement on page 2 wherein you agree that the action taken in respect of the Deep Sea Fisheries Act is a reasonable one.

I am very concerned, Mr. Chairman, how an organization holding itself out as the national voice of the fishing industry could possibly go along with the repeal of the Deep Sea Fisheries Act. I am going to ask the witness whether he realizes what this is actually doing is taking \$4 million away from the fishermen of Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec. That \$4

[Interpretation]

M. O'Brien: Monsieur le président, puis-je ajouter à ce que M. Whelan vient de dire.

Le président: Oui, monsieur O'Brien.

M. O'Brien: Il a fait une observation intéressante, citant plusieurs mesures législatives et s'enquérant si nous savions qu'elles étaient à notre disposition.

Il y a tellement de mesures législatives que c'est un grave problème pour quelque association que ce soit. Sans compter qu'il faut en dresser une liste et la diffuser aux membres. Cette tâche nous crée bien du souci. Mais soyez assurés que nous faisons tout notre possible. Notre dernière brochure se rapporte aux programmes sélectifs d'aide du gouvernement fédéral. Vu qu'elle a trait à l'industrie de la pêche, nous l'avons fait parvenir à tous nos membres. Si cette brochure intéresse le Comité, je serai heureux de lui en remettre un exemplaire.

M. Whelan: Y fait-on mention des exemptions d'impôts dont les compagnies peuvent se prévaloir?

M. O'Brien: Il serait préférable, je crois, que vous consultiez la table des matières, où nous donnons, par ministère, l'aide offerte à l'industrie. Bref, nous aimerions que nos membres recourent davantage au PAIT, au GATT et autres programmes similaires. Évidemment, la brochure éditée, il faut ensuite la tenir à jour, ce qui est un autre problème.

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Merci, monsieur le président. Je désire tout d'abord féliciter M. Morrow et son association, car il nous a présenté ce matin un mémoire fort instructif. Je dois ajouter, toutefois, que la déclaration que vous faites en page 2 m'étonne, car vous y convenez que les dispositions prises à l'égard de la Loi sur les pêches maritimes sont raisonnables.

Comment, monsieur le président, une association qui se dit le porte-parole national de l'industrie de la pêche peut-elle approuver la révocation de la Loi sur les pêches maritimes, c'est ce que je n'arrive pas à m'expliquer. Le témoin, je le lui demande, se rend-il compte que la révocation de cette loi soustrait 4 millions aux pêcheurs de l'île du Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brun-

[Texte]

million was the result of an award made by the United States to Canada, and the Deep Sea Fisheries Act specifically provided that that \$4 million was to be set aside for the benefit of the fishermen of those four provinces. You suggest that it was a reasonable action to repeal that Act. Does the association realize, Mr. Chairman, that this \$4 million perhaps may be no longer diverted to the benefit of our fishermen but could be used, for example, to build a national arts centre in Ottawa. If you are working in the interests of the fishermen of those four provinces, how can you possibly justify such a statement?

Mr. O'Brien: Mr. Chairman and gentlemen, I know we are talking \$4 million but in actual fact I think we are referring to the \$160,000 a year that is in the Estimates...

Mr. McQuaid: No. No, we are not, Mr. Chairman.

Mr. O'Brien: ...and is distributed to those who request it in writing.

Mr. McQuaid: No, that is not so, Mr. Chairman.

Mr. O'Brien: That is not the same money at all?

Mr. McQuaid: No, it is not the same money.

Mr. O'Brien: Then I cannot answer your question.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, this Act provided that \$160,000 each year should be paid to the fishermen of those four provinces. Now it did not specifically say it was to be paid in the form of a bounty. I agree that it is not economically feasible perhaps for the government to distribute \$12.13 per year to each fishermen in those four provinces who applied. But the Act did not say that they had to do that. The Act said that that \$160,000 could be used for the benefit of the fishermen of those four provinces. That \$4 million was set aside as a fund for the benefit of the fishermen of those four provinces. How you can possibly go along with the repeal of that Act is beyond me.

• 1205

Mr. O'Brien: Well, Mr. Chairman, if I could now answer, our position on this is rather long-standing. In the interests of efficiency we always thought it rather ridiculous to spend \$25,000 or \$30,000 a year to distribute this money to individual fishermen and that there

[Interprétation]

wick et du Québec. La dite somme de 4 millions a été versée au Canada par les États-Unis en vertu d'un jugement et la Loi sur les pêches maritimes portait expressément qu'elle devait être réservée aux pêcheurs de ces quatre provinces. Et, selon vous, la révocation de cette Loi est une mesure convenable. L'association se rend-elle compte, monsieur le président, que ces 4 millions ne seront peut-être plus à l'avantage des pêcheurs, mais serviront peut-être à construire, par exemple, un centre national des arts à Ottawa. Si vous travaillez dans l'intérêt des pêcheurs de ces quatre provinces comment pouvez-vous justifier une telle déclaration?

M. O'Brien: Monsieur le président, messieurs, il s'agit, je sais, de 4 millions; mais, en fait, nous parlons, je crois, de \$160,000 par année, du moins dans le budget des dépenses...

M. McQuaid: Nullement, monsieur le président.

M. O'Brien: ...somme qui est distribuée à ceux qui en font la demande par écrit.

M. McQuaid: Il n'en est rien, monsieur le président.

M. O'Brien: Il ne s'agit pas du tout du même argent?

M. McQuaid: Non, pas du tout.

M. O'Brien: Je ne saurais donc pas répondre à votre question.

M. McQuaid: Cette loi prévoit que la somme de \$160,000 sera versée chaque année aux pêcheurs de ces quatre provinces. Mais elle ne précise pas s'il s'agira de primes. Je sais qu'il est pratiquement impossible au gouvernement de distribuer chaque année \$12.13 à chacun des pêcheurs qui en fait la demande dans l'une ou l'autre de ces provinces. Mais la loi ne l'oblige pas non plus à le faire. La loi stipule que la somme de \$160,000 peut être utilisée à l'avantage des pêcheurs de ces quatre provinces. Qu'un montant de 4 millions de dollars a été réservé à ces fins. Je n'arrive pas à comprendre comment vous pouvez approuver l'abrogation de cette loi.

M. O'Brien: Notre attitude sur ce point n'est pas nouvelle, car il nous a toujours semblé ridicule de dépenser \$25,000 à \$30,000 par année pour distribuer cet argent, individuellement, à chaque pêcheur, et qu'on pouvait utiliser cet argent à meilleur escient.

[Text]

were many better ways in which the money could be used. On that basis we agreed with the action.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, may I ask the witness a question.

Do you realize that it did not have to be disbursed in that way and that the Act could have been left on the statute books of Canada so that this \$4 million still would be available for the benefit of the fishermen. I am not suggesting that it should be distributed in the form of a bounty. I agree that it was not economically feasible to do this. But I still maintain that that \$4 million should remain for the benefit of the fishermen of those four provinces.

Mr. O'Brien: Sir, in my recollection I was never quite aware of where the money came from, except that I always saw it provided for in the Estimates of the Department of Fisheries.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, why does the fisheries Council of Canada make this recommendation if they do not really understand what this \$4 million is all about. It is provided in an act of the Parliament of Canada that \$160,000 each year shall be used for the benefit of the fishermen of these four provinces. Mr. Chairman, if the Council does not understand the whole problem, why do they come out and agree that the action to repeal this Act is a reasonable one. Our suggestion is that the Act should have been left there so that the fishermen of those four provinces would be guaranteed that this \$4 million would still be used for their benefit. They have no guarantee now.

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, since the money, as far as I am aware, always came out of the departmental estimates it is our feeling that the money is still available in one way, shape or form for other purposes.

An hon. Member: That is not true.

Mr. McQuaid: That may be his feeling, Mr. Chairman, but it certainly is not true with the repeal of this Act.

Mr. Whelan: On a point of order, I think the evidence will show that what the Fisheries Council said is accurate and that what you are saying may be accurate in your own mind but not in some of our minds.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, that is not true. Mr. Whelan and nobody else can deny

[Interpretation]

C'est en ce sens que nous souscrivons à l'abrogation de la loi.

Des voix: Bravo, bravo.

M. McQuaid: Monsieur le président, puis-je poser une question au témoin?

Ne voyez-vous pas qu'il n'était pas nécessaire que cette somme soit ainsi répartie. La loi aurait pu demeurer dans les statuts du Canada et la somme de 4 millions de dollars serait toujours là, au profit des pêcheurs. Je ne prétends pas qu'il faille la distribuer sous forme de primes. J'admets que c'est impraticable. Mais je maintiens que ces 4 millions de dollars doivent demeurer au crédit des pêcheurs de ces quatre provinces.

M. O'Brien: Monsieur, je n'ai jamais su d'où venait cet argent, mais j'étais habitué de le voir prévu dans le budget des dépenses du ministère des Pêcheries.

M. McQuaid: Monsieur le président, pourquoi le Conseil des pêches du Canada formule-t-il cette recommandation s'il n'entend rien à cette question de 4 millions de dollars. Une loi du Parlement du Canada décrète que la somme de \$160,000 sera utilisée chaque année au profit des pêcheurs de ces quatre provinces. Si le Conseil ne saisit pas tout le problème, pourquoi convient-il que l'abrogation de cette loi soit une mesure convenable? Nous pensons qu'on aurait dû laisser cette loi dans nos statuts et nous assurer ainsi que les pêcheurs de ces quatre provinces profitent de ces 4 millions de dollars. Ils n'ont maintenant aucune garantie de ce genre.

M. O'Brien: Vu que cet argent provenait toujours du budget des dépenses du ministère, nous croyons qu'il demeurera toujours disponible, sous une forme ou sous une autre.

Une voix: Il n'en est pas ainsi.

M. McQuaid: Peut-être est-ce son sentiment, monsieur le président, mais il n'en est sûrement pas ainsi de l'abrogation de cette loi.

M. Whelan: J'en appelle au règlement. Les témoignages montreront que le Conseil des pêches a dit vrai et que ce que vous dites est peut-être juste à votre point de vue mais il ne l'est pas au nôtre.

M. McQuaid: Ce n'est pas vrai, monsieur le président. Ni monsieur Whelan, ni qui que

[Texte]

that this \$4 million was set aside by statute—before you saw fit to repeal the statute, to the disadvantage of the fishermen of those four provinces—for the benefit of the fishermen of Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec.

The Chairman: Are there any more questions?

Mr. McQuaid: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I too wish to commend Mr. Morrow for his brief and while we may disagree on some of the means by which the ends could be achieved, still the brief in total gives us many worthwhile items to think about to improve our over-all fishing industry.

Mr. McQuaid, stole some of my thunder, because I had made considerable study of this matter. It would appear that the Council would be well advised to give more thought to this particular item before coming out and making such a strong recommendation—because the \$4 million did originate, not from Canadian taxpayers but from the United States. As Mr. McQuaid has stated, it did not need to be disbursed in the form of a bounty but could be utilized possibly for additional subsidies—for ship construction which would aid the fishermen. However, it now has been totally removed from Parliament, is buried in the Consolidated Revenue Fund and, as has been suggested, may be utilized to pay the deficit this year of \$4 million on the Arts Centre. As a Nova Scotian and as one vitally interested in the fishing industry, I find this highly unacceptable and I regret that the Fisheries Council in their brief did endorse this particular matter.

I go on, Mr. Chairman, to page 5 where Mr. Morrow on behalf of the Fisheries Council stated:

Unfortunately, foreign trawlers do not let us examine their catches so we can only suspect. Yet, if we are to manage our resource properly we must know whether or not they are taking herring (and salmon) along with hake and, if so, in what quantities. We must also have a means of controlling their catch through control of the resources of our continental shelf.

Mr. Chairman, I agree that this would be desirable from a Canadian point of view, but

[Interprétation]

ce soit d'autre ne peut nier que ces 4 millions furent réservés en vertu d'une loi—avant que vous ayez jugé bon d'abroger cette loi—au profit des pêcheurs de ces quatre provinces de l'Île du Prince-Édouard, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Québec.

Le président: D'autres questions?

M. McQuaid: J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux aussi féliciter M. Morrow pour son mémoire. Même si nous divergeons d'opinions quant au choix des moyens d'atteindre la fin, le mémoire nous donne à réfléchir sur l'amélioration et l'industrie de la pêche dans son ensemble.

M. McQuaid a atténué quelque peu ma colère, car j'ai bien étudié la question. Il semble que le Conseil aurait profité à étudier de plus près cette question avant de formuler une aussi vigoureuse recommandation, car, de fait, cet argent ne provenait pas des contribuables canadiens, mais des États-Unis. Comme l'a dit M. McQuaid, il n'était pas nécessaire de le répartir sous forme de primes; on pouvait l'utiliser pour verser des subventions additionnelles pour la construction de navires et aider ainsi les pêcheurs, cependant, cette somme fait désormais partie du fonds du revenu consolidé, et on a suggéré de l'utiliser pour combler le déficit de 4 millions de dollars du Centre national des arts. En tant que citoyen de la Nouvelle-Écosse, je trouve cette mesure éminemment fâcheuse et je regrette que le Conseil des pêches ait appuyé cette ligne de conduite dans son mémoire.

Je passe maintenant à la page 5, où au nom du Conseil des Pêcheries, monsieur Morrow déclare:

Malheureusement, les pêcheurs au chalut étrangers ne nous permettent pas d'examiner leurs prises et nous en sommes réduits à des conjectures. Pourtant, nous ne saurions gérer proprement nos ressources, sans savoir s'ils prennent ou non du hareng (et du saumon) ainsi que du merlu, et, si oui, en quelle quantité. Nous devons aussi posséder le moyen de contrôler leurs pêches, par l'entremise du contrôle des ressources de notre seuil continental.

Je conviens que ce seraient là des mesures opportunes du point de vue canadien, mais,

[Text]

I would like to ask Mr. Morrow and Mr. O'Brien how they propose to accomplish this type of control?

• 1210

Mr. Morrow: On the East Coast it could be done through ICNAF because all the major countries that are fishing there are members of the Commission and, with the exception of the two major powers I think that perhaps the rest of the countries could very well go along with the inspection of gear, equipment and catches, as covered by the ICNAF agreement.

Mr. Crouse: Thank you. In paragraph 2 on page 4 of the brief it says:

We urge you very strongly to work in whatever ways you can towards the early convening of a United Nations Law of the Sea Conference at which Canada would strive for acceptance of these latter two principles, i.e. the continental shelf concept for fisheries and universal acceptance of the abstention principle for anadromous species.

I should say that we strongly endorsed this view when the Coastal Fisheries Protection Act was before the House. We registered our concern about the loss to suppliers if that Act was applied to the East Coast, but we registered even stronger concern over the lack of action on the part of the Department of External Affairs in proceeding to bring about the very point you mentioned, namely, the establishment of a United Nations Law of the Sea Conference. However, I find that in your brief you contradict yourselves somewhat, because you say on page 6:

We should make it as difficult as we can for these foreign fleets to fish off our shores. The answer that such action would make no difference, since they would simply go elsewhere is, to us, no answer at all. St. Pierre and Miquelon could service only a fraction of these foreign vessels. Any other ports they could use would considerably decrease their fishing time, with a consequent increase in their costs.

This may all be true, Mr. Chairman, but are you not working against yourself? You are asking the government to make it difficult for these foreign fleets to secure supplies and you are also asking them to convene a United Nations Law of the Sea Conference. Is it not contradictory to ask for these two things? How can you expect foreign nations to agree to Canadian requests if you harass them and

[Interpretation.]

demanderais-je à messieurs Morrow et O'Brien comment entendez-vous les appliquer?

M. Morrow: Sur la côte est, on pourrait recourir à l'ICNAF, puisque les pays importants qui y pêchent sont membres de la Commission, et, exception faite des deux principales puissances, les autres pays accepteraient, je crois, l'inspection de l'équipement de pêche et des prises, prévues dans l'accord de l'ICNAF.

M. Crouse: Merci. A la page 4, le paragraphe 2 se lit:

Nous vous exhortons à faire tout ce que vous pourrez pour convoquer le plus tôt possible une réunion du congrès des Nations-Unies sur le droit maritime, lors de laquelle le Canada tâcherait de faire accepter les deux derniers principes, en l'occurrence le concept de la plate-forme continentale pour les pêches et l'acceptation universelle du principe d'abstention, pour les espèces anadromes.

Nous partageons entièrement ce point de vue, lors de la présentation en Chambre de la Loi sur la protection des pêcheries côtières. Nous avons fait part de nos préoccupations à l'égard des pertes que subiraient les fournisseurs si la loi était appliquée à la côte est, mais nous craignons plus encore le retard qu'apportait le ministère des Affaires étrangères à faire adopter par la Conférence des Nations Unies une Loi sur la mer. Toutefois, il m'est d'avis que vous vous contredites dans votre mémoire, car on lit en page 6:

Il faut autant que possible dissuader les flottilles étrangères de pêcher le long de nos côtes. Répondre que cette mesure importera peu puisqu'elles vont ailleurs nous semble porter à faux. St-Pierre et Miquelon ne pourrait ravitailler qu'une partie de ces bateaux étrangers. Tout autre port est à ce point éloigné qu'ils perdraient un temps précieux pour s'y rendre et augmenteraient leurs frais.

Peut-être, monsieur le président, mais n'allez-nous pas à l'encontre de nos propres intérêts? On demande au gouvernement de dissuader ces flottilles en leur rendant difficile l'approvisionnement, et on lui demande ensuite de convoquer une conférence des Nations-Unies sur la Loi sur la mer. N'est-ce pas contradictoire? Vous pensez vraiment que les nations étrangères accepteront vos deman-

[Texte]

made it difficult for them to carry out what in their view are legitimate fishing operations?

Mr. Morrow: Mr. Harrison, would you care to reply to that question?

Mr. Harrison: If I may deal with that question as well as your prior question, because they are related, I would like to suggest, sir, that these are complementary and that we have to work in the stages of the law with which we are now confronted. Let us take as an example the British Columbia coast and apply it to the East Coast later.

We have said in our brief that we want the Continental Shelf concept accepted on a world basis. At the present time we are trying to get fishing zones established. If we cannot get the Continental Shelf established, then let us get as much as we can establish in order to protect Canadian fisheries. This is a step forward.

I have already spoken about the abstention principle, and that could only come about by a United Nations type of conference and acceptance by it.

With respect to our interest in the Continental Shelf and our interest in controlling these foreign fleets, we have the example on the West Coast of huge Russian and Japanese fleets going up and down the coast. The Russian fleet might be composed of 35 large vessels and ostensibly they are fishing hake off Washington, Oregon and British Columbia off Vancouver Island. As you know, in this area where they are fishing hake there are both salmon and herring. We are pointing out that the Russians do not allow observers on those vessels and we believe the only way in which we can be assured that they are only catching hake is to have observers on those vessels or some equivalent system of patrol which would prove to us that they are only catching hake or that they are catching some salmon and some herring.

● 1215

Obviously if they were catching salmon you can see that this would destroy the salmon estimates that the Department of Fisheries issues and which is based on the assumption that our inward bound salmon are not being interrupted in their voyage to their home stream. We think these things run one after the other in very clear logic and that the government of this country should do as you mentioned you endorse, that is, to seek as much protection as they can at the present time and to extend that to the Continental Shelf through an international agreement.

[Interprétation]

des après que vous aurez essayé de les dissuader de se livrer à une pêche qui leur semble légitime?

M. Morrow: Monsieur Harrison, voulez-vous répondre à cette question?

M. Harrison: A cette question et à la précédente qui s'y rattache. Il nous faut, monsieur, agir suivant le stade de la loi où nous en sommes présentement. Prenons l'exemple de la côte de la Colombie-Britannique: nous reviendrons plus tard à la côte est.

Dans notre mémoire, nous souhaitons que le concept de la plate-forme continentale soit universellement reconnu. Nous essayons présentement d'établir des zones de pêche. Si nous ne pouvons faire accepter universellement le concept de seuil continental, prenons au moins toutes les mesures possibles en vue de protéger les pêcheries canadiennes. C'est un pas dans la bonne voie.

Quant au principe d'abstention dont j'ai déjà parlé, il faudra qu'une conférence comme celle des Nations Unies s'en mêle et y souscrive.

L'intérêt que nous portons à la plate-forme continentale et au contrôle des flottes étrangères est justifié par les énormes flottes russes et japonaises qui croisent au large de la côte du Pacifique. La flotte russe comprend peut-être 35 bateaux qui, ouvertement, pêchent le merlu, au large de la côte de Washington, d'Oregon et de l'île de Vancouver. Vous savez qu'il y a dans cette région du saumon et du hareng. Nous signalons que les Russes ne permettent pas qu'il y ait à bord des observateurs et la seule façon de nous assurer qu'ils ne prennent que du merlu serait d'envoyer à bord des observateurs ou de mettre sur pied un système de patrouille qui vérifierait les prises.

Il est évident que s'ils prennent du saumon, ils faussent de ce fait les prévisions du ministère des Pêches qui se fondent sur le fait que le saumon n'est pas arrêté dans son voyage vers son bassin natal. Ces faits, selon nous, s'enchaînent suivant une logique rigoureuse, et contraignent le gouvernement canadien à souscrire à la mesure que vous avez prônée: essayer, pour le moment, d'obtenir le plus de protection possible et l'étendre par la suite à la plate-forme continentale en vertu d'une entente internationale.

[Text]

In the meantime there is no point in supplying foreign vessels such as the Russian fleet with supplies, and in British Columbia we do not do this. For quite a while, though, they did send a water tanker into the ports because it was classified as a merchant vessel and not as part of the fleet. It served only the fleet, therefore it was a very integral part of the fleet, and until this action was recently taken by the government the Russians chose to interpret the water tanker as being a merchant vessel that had the right to come into the port. We objected very seriously to this because obviously a fishing group of that size which was processing at sea would need water and if they had to go back to their home port it would be much more difficult for them to stay at sea and harvest fish, some of which were off the Continental Shelf, some of which were on the Continental Shelf and maybe—and I say maybe because we do not know—some of which were of the anadromous species or herring.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, just to pursue Mr. Harrison's reply, the American Coast Guard have told us that these ships can get water at American ports if they are denied it at Canadian ports. Is this correct or not

Mr. Harrison: I do not think it is correct.

Mr. Crouse: But you do not know for sure?

Mr. Harrison: I have been told that they cannot. My understanding is that foreign fleets can only go into an American port if they have a breakdown which is proved to be *bona fide*, or health problems. They certainly do not send their tankers into American ports to get water.

Mr. Crouse: I would ask the Committee to bear with me in view of the reply given by Mr. Harrison with respect to the West Coast and the statement made by Mr. Morrow about the method used to control the fishing on the East Coast. With the Committee's tolerance, I would like to read into the record a news release issued by the Polish Embassy in Ottawa under date of March 10, 1970. The article states:

The Polish Fishing Fleet operates on the Northwest Atlantic grounds beside fishing fleets of many other countries. The allegations have been pronounced and published recently in Canada that the catches of the Polish Fishing Fleet constitute an excessive exploitation of these fishing grounds, upset the balance

[Interpretation]

Entre-temps, il n'y a pas lieu de ravitailler les navires étrangers, comme les navires russes, et nous ne le faisons pas en Colombie-Britannique. Pendant un certain temps, ils envoyaient au port un navire-citerne qui était classé comme navire marchand, et ne faisait pas partie de la flottille de pêche. Il ne desservait que la flottille et partant, il en faisait de fait intégralement partie jusqu'à ce que le gouvernement prenne récemment ces dispositions, les Russes voyaient dans ce tableau un navire marchand qui avait le droit d'entrer dans le port. Nous nous y sommes vigoureusement opposés parce qu'une flotte de cette importance ne peut se passer d'eau, et si elle devait retourner en chercher à son port d'attache, il lui serait plus difficile de demeurer en pleine mer pour y prendre des poissons dont certains proviennent du seuil continental et dont certains, en outre, sont peut-être des harengs ou des espèces anadromes.

M. Crouse: Les gardes-côtes américains nous ont dit que ces navires peuvent obtenir de l'eau dans les ports américains, si on leur en refuse dans les ports canadiens. Est-ce exact?

M. Harrison: Je ne le crois pas.

M. Crouse: Mais vous n'êtes pas sûr?

M. Harrison: On m'a dit que non. Je crois savoir que les navires étrangers ne se rendent dans les ports américains pour faire le plein s'ils ont à bord un malade. A coup sûr, les navires-citernes ne se rendent sûrement pas dans les ports américains pour faire le plein d'eau.

M. Crouse: Je demande l'indulgence du Comité. Vu la réponse de M. Harrison au sujet de la côte ouest et la déclaration de M. Morrow concernant les méthodes utilisées pour réglementer la pêche sur la côte est, je voudrais annexer au compte rendu un communiqué de presse diffusé à Ottawa le 10 mars 1970 par l'ambassade de Pologne; il se lit comme suit:

La flottille de pêche polonaise croise dans l'Atlantique nord-ouest, près de flottilles des autres pays. Récemment, on a déclaré et écrit au Canada que les prises de la flottille de pêche polonaise constituent une exploitation excessive de ces pêcheries qui rompt l'équilibre naturel et surexploite les eaux en bordure du

[Texte]

of nature and in consequence overfishing waters along Canada's continental shelf.

With reference to these views the Embassy of the Polish People's Republic in Ottawa would like to state as follows:

All waters beyond territorial sea and fishing zones, in accordance with the international law as well as common usage and customs, are recognized as the international waters.

Every state has equal free access to such waters both with regard to navigation as well as the exploitation of their resources. The provisions concerning the exploitation of the Northwest Atlantic waters have been established by the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries. As a body of this Convention the special Commission acts to supervise, determine and propose to the members-states the principles of the reasonable exploitation of the fish resources.

From the very beginning of the operation of its fishing fleet in the Northwest Atlantic grounds, Poland has acceded to the said Convention and became its member in 1962. Polish fishing vessels operate in the international waters of the Northwest Atlantic in accordance with the provisions of the said Convention and carry out its recommendations.

The catches of the Polish Fishing Fleet reached in 1968, 106 thousands tons that constitutes 4.2 per cent total catches while at the same time the Canadian fishery reached from the same fishing grounds 1,150 thousands tons or 46 per cent of the total catches.

This is the part I want to make especial reference to—this chapter.

Even this comparison indicates how small influence the Polish Fishery has in the field of total fishing stocks in these waters.

And here is the crunch.

During ICNAF meetings up to this date nobody raised any objection that the Polish Fishing Fleet improperly exploits fishing resources in ICNAF regions. Poland as a member of the ICNAF takes an active part in research works concerning fish resources and announces their results on the meetings of this organization.

[Interprétation]

seuil continental canadien. A ce sujet, l'ambassade de la Pologne, à Ottawa, déclare ce qui suit:

Toutes les eaux au-delà de la mer territoriale et toutes les régions de pêche sont, en vertu du droit international ainsi que des coutumes ordinaires, reconnues comme eaux internationales.

Chaque État a un droit égal à ces eaux, tant pour la navigation que pour l'exploitation de ses ressources. Les dispositions relatives à l'exploitation de l'Atlantique Nord-Ouest ont été établies par le congrès international sur les pêcheries du Nord-Ouest. A titre d'organisme dudit congrès, la Commission spéciale définit et propose les principes d'une exploitation raisonnable des ressources de pêche dont elle surveille l'application.

La Pologne, sitôt que sa flottille de pêche a commencé à croiser dans l'Atlantique Nord-Ouest a souscrit à la convention dont elle est devenue membre en 1962. Les navires de pêche polonais pêchent dans les eaux internationales du Nord-Ouest de l'Atlantique, conformément aux dispositions de ladite convention dont ils respectent les recommandations.

Le volume des prises de la flottille polonaise a atteint, en 1968, 106,000 tonnes, soit 4.2 p. 100 de la prise totale, tandis que, pour cette même année, les prises de la flottille canadienne atteignaient 1,150,000 tonnes, soit 46 p. 100 de la prise totale.

Voilà donc une observation à laquelle je vais revenir.

Même cette comparaison montre le peu d'influence des Polonais sur l'ensemble des réserves de poisson dans ces eaux.

Et voici le plus intéressant:

Jusqu'à présent, au cours des sessions de l'ICNAF, personne ne s'est plaint que la flottille de pêche polonaise n'exploitait pas comme il convient les ressources des régions sous le contrôle de l'ICNAF. La Pologne, en qualité de membre de l'ICNAF, prend part de façon active aux travaux de recherche sur les ressources en poisson et elle en communique le résultat lors des sessions de cette organisation.

[Text]

● 1220

[Interpretation]

Poland takes also part in the international exchange of supervisors of the fishing control. In the last year such an exchange took place between Poland and Canada.

Allegation that the Polish Fishing Fleet conducts improper exploitation which causes unbalance in natural fish resources in the waters of the Canadian continental shelf is completely groundless and harming the good name of the Polish Fishery.

Poland takes an active part in the undertakings aiming to reasonable utilization of the common accessible fish stocks and as a member of the Food Agricultural Organization and other international organizations strictly observes the provisions of the international conventions in these matters.

Poland has always advocated the principle of the reasonable economy of the world sea fishing resources.

That is the end of the letter, Mr. Chairman. I am not reading that to indicate that I have any grief for the amount of fish that the Polish fishing industry is taking on the East Coast. I read it into the record merely to indicate that despite all the statements by our Minister of Fisheries, which I do not take exception to because I presume he was making them in defence of the Canadian fishing industry and God knows our industry needs all the defence it can get, it seems strange to me that members of the association come before us and indicate that we should get out the male fist and make it as difficult as we can for these foreign fleets to fish, while not taking the action that is within their power, namely, to go before ICNAF meetings and point out to these nations that there are only so many fish on the Atlantic Coast and that you should, in your own best interests, adopt some conservation measures. Why was not this matter brought up at any ICNAF meeting—or is this statement by the Polish News Embassy untrue?

Mr. Morrow: I think these matters have been brought up from time to time at ICNAF meetings. It is a very slow process to get some of the proposed regulations enforced. Take the haddock quota, for instance, on George's Bank and Brown's Bank. Even though Russia is one of the largest members of the ICNAF convention, they were the ones that probably were more guilty than any in raiding the fishery in 1966 and wiping out a complete year class of haddock which resulted in the closure this year during the spawning period

La Pologne participe également à l'échange de surveillants chargés du contrôle de la pêche. L'an dernier, il y a eu un échange de ce genre entre la Pologne et le Canada.

L'affirmation selon laquelle la flottille de pêche polonaise se livre à une mauvaise exploitation qui conduit au déséquilibre des ressources en poisson le long de la plateforme continentale canadienne est sans fondement et nuit à la bonne réputation de la pêche polonaise.

La Pologne prend une part active à tout ce qui se fait pour utiliser rationnellement les bancs de poisson accessibles et, en qualité de membre de la F.A.O. et de diverses autres organisations internationales, elle observe rigoureusement les accords portant sur ces questions.

La Pologne a toujours défendu le principe d'une économie rationnelle des ressources de la pêche.

Voici la fin de la lettre, monsieur le président. Je ne lis pas cette lettre parce que je m'en prends à la quantité de poissons pris par les Polonais le long de la côte est. Je la lis pour souligner que malgré les déclarations de notre ministre des Pêcheries et contre lesquelles je n'ai à dire car je suppose qu'il voulait défendre la pêche canadienne, et Dieu sait si notre pêche a besoin qu'on la soutienne; il me semble étrange que certains membres de notre association viennent nous dire d'agir avec une main de fer et d'entraver le plus possible l'activité de ces flottilles étrangères alors qu'ils n'utilisent même pas les moyens qui sont à leur portée. Ainsi, ils pourraient assister aux sessions de l'I.C.N.A.F. et faire remarquer à ces nations que la quantité de poissons sur le littoral atlantique est de tant et que dans leur propre intérêt ils devraient veiller à une certaine protection. Pourquoi n'a-t-on jamais parlé de ces questions lors des sessions de l'ICNAF ou bien cette déclaration émanant de la nouvelle ambassade polonaise est-elle fausse?

M. Morrow: Je crois que la question a été mentionnée de temps à autre lors des sessions de l'I.C.N.A.F. Il faut beaucoup de temps pour faire adopter les règlements proposés. Prenons par exemple le quota imposé sur l'aiglefin à George's Bank et à Brown's Bank. Bien que la Russie soit l'un des membres prépondérants de l'ICNAF, c'est sans doute la plus coupable de la situation de 1966 qui a fait disparaître toute la catégorie de poissons d'une certaine année, ce qui a conduit cette année à la fermeture de la pêche au moment

[Texte]

of the most prolific haddock producing area we have. These things have been brought up from time to time at ICNAF meetings by our own people.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, this statement by the Embassy is not entirely in order. Would that be a correct assumption?

Mr. Russell: Mr. Chairman, I was a member of the Canadian delegation to ICNAF so I can speak with some knowledge of the situation when I was a member, which I have not been for three or four years. I would say the statement of the Polish Embassy is correct, sir. On the other hand, the things that it omits are just as important as what it does say.

The last meeting that I attended as a member of the Canadian delegation to ICNAF was in Hamburg, Germany, I think in 1964. At that time for the first time, charts were placed on the walls of the meeting room of the ICNAF meeting and they showed that the curve had reached its peak and was now starting to fall, indicating that because of the increase in fishing intensity, the sustainable catch as a total was falling. These charts were compiled by all the scientists of each panel, the five panels of ICNAF at that time for each area, and indicated that we were now approaching and exceeding the maximum sustainable yields.

I do not think at any time, sir, any one country is singled out and charged with doing something which the others are not doing, because the others are all doing the same thing. But what has happened in the last few years is that where Russia has had a large fleet, maybe 100 vessels at times in the north-west Atlantic, the gross tonnage of the deep sea fishing fleet of Newfoundland is probably around 25,000 or 27,000 tons, which is equal to possibly two or three large Russian factory stern trawlers.

In the last few years, however, Poland has increased rapidly its fleet, to perhaps 40 or 50 vessels today—I do not know—but it has increased very rapidly and I think it is increasing, along with the Russians, the West Germans, the East Germans and so on, to what we feel is, in almost all species of fish, the allowable sustainable yield. I think it is

[Interprétation]

du frai dans la région où l'on trouve la variété d'aiglefin qui se reproduit le plus rapidement. Nous avons signalé cela à plusieurs reprises lors des sessions de l'ICNAF.

M. Crouse: Alors, cette déclaration de l'ambassade n'est pas tout à fait exacte, n'est-ce pas?

M. Russell: Monsieur le président, je faisais partie de la délégation canadienne auprès de l'ICNAF. Donc, je peux parler en connaissance de cause de la situation telle qu'elle était alors, car depuis trois ou quatre ans, je n'en fais plus partie. Je crois, monsieur, que la déclaration de l'ambassade polonaise est correcte. Mais, toutefois, elle omet certaines choses tout aussi importantes que celles qu'elle affirme.

La dernière fois que j'ai assisté à une session de l'ICNAF en qualité de membre de la délégation canadienne, c'était à Hambourg, en Allemagne, en 1964, je crois. A cette époque-là, pour la première fois, on a donné des tableaux qui montraient que la courbe avait atteint son maximum et qu'elle commençait à baisser. Cela voulait dire qu'en raison de l'intensification de la pêche, le rendement total qu'il était possible de maintenir diminuait. Ces tableaux avaient été mis au point par les experts de chaque commission. Il y en avait cinq par région et ils indiquaient qu'on approchait maintenant le rendement maximum possible.

Je ne crois pas qu'à un moment quelconque on s'en prenne à un pays en particulier en l'accusant de faire certaines choses que les autres ne font pas; ils font tous la même chose. Mais ce qui s'est produit au cours des dernières années, c'est que la Russie disposait en même temps d'une centaine de bateaux dans l'Atlantique du nord-ouest alors que le tonnage brut de la flottille de Terre-Neuve pour la pêche en eaux profondes se chiffre aux alentours de 25,000 ou 27,000 tonnes soit l'équivalent d'à peu près deux ou trois chalutiers russes.

Au cours des quelques dernières années, la Pologne a toutefois augmenté rapidement le nombre des navires qui s'élève peut-être actuellement à 40 ou 50, je ne sais pas exactement, mais le nombre a augmenté rapidement. Je crois que cette augmentation va de pair avec celle de la Russie, de l'Allemagne de l'est, de l'Allemagne de l'ouest et ainsi de

suite et qu'elle atteindra, pour chaque espèce de poisson, le rendement maximum possible. C'est évident je crois et M. Morrow l'a fait remarqué on ne pêche plus l'aiglefin dans la région de Grand Bank, la perche elle-même y

• 1225

obvious, as Mr. Morrow mentioned. The haddock fishery has been wiped out in the Grand Banks, the ocean perch fishery has been pretty well wiped out in the Grand Banks, and we feel the cod has been over-fished now in the

[Text]

Grand Banks. We feel, in addition, that the flounder, the flat fish, which is very important to Eastern Canada, is now being over-fished on the Grand Banks—and the Russians are now taking flounder on the Grand Banks.

Mr. Crouse: Could any of the witnesses indicate if all of the Communist countries fishing on the George's Bank area are complying with the request that they abstain from haddock fishing, or remain within the limits as set by the agreement?

Mr. Morrow: I would say they are.

Mr. Crouse: Including East Germany, Mr. Chairman?

Mr. Morrow: I would say on the George's and Brown's area, as a matter of fact, the fishing is so unprofitable that they would move to a more abundant species just as a matter of course.

Mr. Chairman, I think Mr. Harrison would also like to make a comment.

Mr. Harrison: Yes. Mr. Chairman, it seems to me that in considering this matter we should be very careful to divide it into its two parts. One part would be the rules which now exists and the other would be the practice. The protest which you have read here from the Polish group is that in accordance with today's rules, their practices are all right. What we are saying to this Committee is that a lot of our rules are wrong and should be improved upon. I agree that we should have as good practices as possible within whatever set of rules we must abide by, but I think the important thing is to get the best possible rules. If I might give you an example along the line that we have been talking about here, we are asking for the abstention principle on salmon. It now applies within the North Pacific Fisheries Treaty between Japan, the United States and Canada. Korea is threatening to put a ship to sea to fish salmon. She could say, "We are within the rules" but it would be very, very seriously bad practice. So we say, get the abstention principle in so that you have a good rule and then you can apply it in practice. I think probably what has been said here with respect to the East Coast and ICNAF proves another point, and that is that if it were run by one state, Canada, the manner in which it was run would be better than if you tried to run it by a committee.

Mr. Crouse: Just one final question, Mr. Chairman, on this round. The problem of over-fishing has been obvious to the Canadian government since 1964, when the Territorial Sea and Fishing Zone Act was brought into

[Interpretation]

a disparu et quant à la morue on se livre je crois à une pêche trop intensive dans cette région. Les Russes y prennent maintenant de la plie.

M. Crouse: Est-ce qu'il y a un témoin qui pourrait nous dire si tous les pays communistes qui pêchent dans la région de George's Bank se conforment au règlement en s'abstenant de pêcher l'aiglefin?

M. Morrow: Je le crois.

M. Crouse: Y compris l'Allemagne de l'Est, monsieur le président?

M. Morrow: Dans la région de George's Bank, la pêche est si peu rentable qu'en fait, ils doivent tout simplement opter pour des espèces plus abondantes.

Monsieur le président, je crois que monsieur Harrison désire faire une remarque.

M. Harrison: Oui, monsieur le président. Il me semble qu'on devrait prendre bien soin de distinguer les deux aspects de cette question. D'une part, les règlements en vigueur et de l'autre, la pratique. D'après le règlement en vigueur, il n'y a rien à redire sur la façon de procéder des Polonais, d'où la protestation que vous venez de nous lire. Ce que nous voulons faire ressortir ici, c'est qu'un bon nombre de nos règles sont inadéquates et qu'il faudrait les améliorer. Je conviens que la pratique devrait être aussi conforme que possible au règlement, mais ce qui importe, c'est que nous ayons le meilleur règlement possible. Si je peux me permettre de vous donner un exemple à ce sujet, je dirai que nous demandons l'interdiction sur le saumon. Cela est déjà inclus dans l'accord sur les pêcheries du Pacifique nord entre le Japon, les États-Unis et le Canada. La Corée menace de mettre un bateau à la mer et de pêcher le saumon. Elle pourrait dire ceci: «Nous nous conformons au règlement». Ce serait là une pratique extrêmement mauvaise. Notre point de vue est donc d'introduire le principe de l'abstention dans le règlement. On aura ainsi un excellent règlement et on pourra s'y conformer. A mon avis ce qu'on a dit du littoral Atlantique et de l'ICNAF prouve autre chose; c'est que si la réglementation était confiée au pays, le Canada par exemple, elle serait supérieure à celle d'une commission.

M. Crouse: Une dernière question, monsieur le président. Le problème de la pêche intensive préoccupe le gouvernement canadien depuis 1964, c'est-à-dire depuis qu'on a présenté à la Chambre des communes la Loi

[Texte]

the House of Commons but it was never really fully implemented. Since that period to this time of sitting, we have had this constant over-fishing without any indication by Canada's Department of External Affairs that they plan to call an international meeting to take up these problems with the nations concerned.

Have you in the industry received any indication from our Department of External Affairs that they will consider or attempt to comply with your suggestion that a conference on these matters be called immediately?

Mr. Morrow: No, we have not.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join my colleagues in congratulating Mr. Morrow and his colleagues on this brief. I think it is very well prepared and well presented and contains some very good points.

I am a little surprised to note on page 6 that the exemption from the Act of foreign fishing ships and supply ships coming into Newfoundland and Nova Scotia ports be withdrawn. It has always been my impression that if the ships cannot come to St. John's or to the other Eastern Canadian ports, they can go to St. Pierre and that, indeed, they are quite anxious to get this business. I think I read a report some time ago where France had agreed to spend a sizeable sum of money in St. Pierre to provide docking facilities in order to accommodate some of the ships that now enter the ports of St. John's and the other Eastern Canadian ports.

Perhaps Mr. Russell, who is from Newfoundland, could say if this is the case. He mentions in the brief that the Island of St. Pierre cannot handle all the ships that now enter the other Canadian ports. Do you not think that if they were barred from coming into St. John's and Halifax and other Eastern Canadian ports, the French government would spend sufficient money to increase and improve their facilities in St. Pierre to accommodate and to make it effective for the ships to enter their port?

• 1230

Mr. Russell: Mr. Chairman, there are several natural and human limitations to using the port of St. Pierre. A certain number of vessels can use and are using it as a trans-shipment port and so on, but it would take a very considerable amount of money to bring the port up to where it could provide all the

[Interprétation]

sur la mer territoriale et les zones de pêche mais on ne l'a jamais réellement mise en œuvre. Depuis lors et jusqu'à maintenant, l'intensification de la pêche a persisté sans que le ministère des Affaires extérieures ait manifesté son intention de convoquer les représentants de tous les pays en cause afin d'étudier ce problème.

Est-ce que le ministère des Affaires extérieures nous fait savoir qu'il donnera suite à votre proposition qui demande la réunion immédiate d'une conférence?

M. Morrow: Non.

M. Crouse: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Merci monsieur le président. Je voudrais me joindre à mes collègues pour féliciter M. Morrow et ces collègues de ce mémoire. Je crois qu'il est très bien rédigé, très bien préparé et qu'il contient d'excellentes observations.

Je suis quelque peu étonné de voir à la page 6 que les bateaux de pêche et ces cargos étrangers qui viennent à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse ne seront plus dispensés de la Loi. J'ai toujours cru que si les bateaux ne peuvent pas venir à Saint-Jean ou dans les autres ports canadiens de l'est, ils peuvent se rendre à St-Pierre et qu'en fait, ils n'attendent que ça. J'ai lu dans un rapport il y a quelque temps, que la France avait consenti à consacrer une somme assez considérable afin de créer à St-Pierre des installations portuaires qui permettraient d'accueillir certains de ces navires qui, maintenant, viennent d'accueillir un certain nombre de bateaux qui accostent actuellement à Saint-Jean et dans les autres ports canadiens de l'Atlantique.

Monsieur Russell qui vient de Terre-Neuve pourrait peut-être nous dire s'il en est ainsi. Il dit, dans le mémoire, que Saint-Pierre ne peut vraiment pas accueillir tous les bateaux qui accostent en ce moment dans les ports canadiens. Croyez-vous que si on les empêchait de venir à Saint-Jean et à Halifax ou dans les autres ports de l'est, le gouvernement français consentirait à dépenser suffisamment d'argent pour augmenter et améliorer les installations de Saint-Pierre afin d'accueillir les bateaux et leur permettre d'y venir?

M. Russell: Monsieur le président, il y a différentes restrictions naturelles quant à l'utilisation du port de Saint-Pierre. Un certain nombre de navires peuvent l'utiliser, et l'utilisent déjà, pour le transbordement des marchandises par exemple. Il faudrait énormément d'argent pour doter le port de toutes les ins-

[Text]

necessary services. Indeed, there are French fishing vessels which come into St. John's and, despite the occasional RCMP inspections of foreign vessels for stores that should be in bond and so on, there is no doubt that the majority of them will still prefer to use St. John's and such ports. They will not all be able to use St. Pierre.

There is also a natural limitation, Mr. Carter, the lack of population in St. Pierre which means there is a lack of wealth.

Mr. Carter: Probably the merchants that outfit the ships that come on to the banks and eventually into St. John's are more concerned with fish than women. Certainly the owners of the ships are. I have heard reports from St. John's—from the Board of Trade and elsewhere—that this business means anywhere from \$15 million to probably \$25 million a year to the port. Could Mr. Russell give us his views as to whether that is a realistic figure?

Mr. Russell: I think that figure, Mr. Chairman, originated with the Director of the Harbour Board in St. John's who is a very strong advocate of the maximum use of St. John's harbour facilities by all countries. Something we would like to see done would be an economic survey because, even if this business did reach \$25 million a year, that is still at least only half of what the fish industry is worth to Newfoundland.

Mr. Carter: That would be very well, Mr. Chairman, if we can be sure that barring the ships from the eastern Canadian ports—St. Louis and St. John's—would prevent them from fishing on the Grand Banks and other places off our coast. I am not convinced that it will. I think that some of the larger fishing fleets now have their factory ships where they can pretty well sustain themselves for days, weeks, maybe months, on the banks without entering port.

Mr. Russell: I think that is basically correct. For instance, the Russians come in regularly with their water tankers to get fresh water and sometimes they have a three-day turnaround when they are fishing nearby. You can have fresh water generators on ships, that is quite true. But even with the Russians and the English trawlers, they come into port on occasions and they have to anchor in the harbour so their crew would not go ashore and stay ashore. And you can only stay a-sea for so many months. You can provide the material goods that you want, generate your fresh water, transfer your

[Interpretation]

tallations nécessaires. Il y a en effet des bateaux de pêche français qui viennent à St-Jean, et, malgré les inspections de la gendarmerie royale à bord des navires étrangers pour les approvisionnements qui devraient être sous scellés, il est bien évident que la plupart d'entre eux préféreront toujours se rendre à Saint-Jean.

Il y a à St-Pierre, un obstacle naturel qui est le peu de population, ce qui signifie un manque de richesse.

M. Carier: Les armateurs des bateaux qui s'approchent du rivage et descendent éventuellement à St-Jean, se préoccupent davantage du poisson que des femmes. Du moins, c'est le cas pour les propriétaires des bateaux. Des renseignements me sont parvenus de St-Jean, de la Chambre de commerce et d'ailleurs, d'après lesquels cela représenterait un apport de 15 à 20 millions de dollars par an pour le port. Est-ce que M. Russell pourrait nous faire savoir si ces chiffres correspondent à la réalité?

M. Russell: Je pense que ces chiffres, monsieur le président, émanent du directeur du Conseil du port de Saint-Jean. Il est tout à fait pour l'utilisation maximum des installations du port de Saint-Jean par tous les pays. Ce que nous aimerions avoir, c'est une étude économique car même si cette industrie rapporte 25 millions de dollars par an, ce n'est que la moitié de ce qui est atteint par Terre-Neuve.

M. Carter: Ce serait très bien, monsieur le président, si on était sûr que le fait d'empêcher les bateaux de venir dans les ports de l'Est du Canada—St. Louis et St. Jean les empêcherait également de pêcher dans la région de Grand Banks et ailleurs. Je n'en suis pas convaincu. Je pense que certaines flottilles parmi les plus importantes ont des navires-usines et qu'ils peuvent très bien subvenir à leurs propres besoins pendant des jours, des semaines et même des mois, sans venir au port.

M. Russell: Je pense que c'est juste. Par exemple, les Russes viennent fréquemment s'approvisionner en eau douce et parfois ils restent trois jours en mer lorsqu'ils pêchent dans les parages. Il peut y avoir des générateurs d'eau douce à bord des navires, c'est juste, mais même les chalutiers russes ou anglais viennent au port à l'occasion, et ils doivent rester au port et s'y ancrer pour que l'équipage qui vient à terre ne soit pas obligé d'y rester. On ne peut pas rester en haute mer au-delà d'un certain nombre de mois. On peut avoir les denrées qu'on veut, produire de l'eau douce, transférer les provisions et assu-

[Texte]

provisions and provide medical services at sea, and so on. But you cannot do all of this and the crew still has to have shore leave.

Mr. O'Brien: Mr. Carter, could I add a few words here?

Mr. Carter: Yes.

Mr. O'Brien: I am one of those who took the trouble to go to St. Pierre with competent local advice to have a look at this situation, and there are many limitations. First of all, it is a very poor, small harbour, and with certain wind conditions, you cannot even get a decent-sized vessel into the port. Labour is very short, water is very short, and with all these limitations, and without even considering the one that has already been mentioned, we feel that the ability of the port to service very many ships is very, very limited indeed. And it would be almost impossible to increase it very much from a purely physical point of view. The size of the harbour, weather conditions which hinder vessels getting in and out, all these factors. We do not think it would ever be a real threat as an alternative—a direct alternative—to our own ports.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have heard reports that there are, at any given day in the week, 386 Russian fishing ships fishing off our East coast. It has been suspected, too, that they are not only fishing. Do you not think that even if they were prevented from coming in and getting water, in view of the fact that their operations are not probably confined to fishing only, that they would find some way to provide water at sea and enough supplies to keep them out there to carry on their deeds for as long as they want to. Do you not think, Mr. Morrow, this would happen in the event we did prevent the Russian and other ships from coming in for water?

• 1235

Mr. Morrow: We think that because we are making things so difficult that we will see a curtailment in their operations. The Russians look at the economics of their fishery just as well as any other country.

Mr. Carter: I beg your pardon?

Mr. Morrow: I think the Russians look at the economics of running their fishery the same as any other country or continent.

Mr. Carter: Yes, but it has been suspected or determined that they are not only fishing on the Grand Banks.

[Interprétation]

rer les soins médicaux en mer, etc... Mais on ne peut pas faire tout ça et de toute façon il faut bien permettre à l'équipage de venir à terre.

M. O'Brien: Monsieur Carter me permettez-vous d'intervenir ici?

M. Carter: Oui.

M. O'Brien: Je suis de ceux qui se sont donnés la peine de se rendre à Saint-Pierre pour voir ce qu'il en était. Tout d'abord, c'est un port très petit et très pauvre, exposé à certains vents, et il ne peut même pas abriter les bateaux d'une certaine taille. Il n'y a pas suffisamment de main-d'œuvre; il n'y a pas suffisamment d'eau. Avec toutes ces difficultés, sans compter celles dont on vient de parler, nous pensons que la possibilité de voir ce port utilisé par un bon nombre de navires est en effet très, très limitée. Et il est pratiquement impossible d'améliorer la situation, ne serait-ce qu'à cause du site. La dimension du port, et les conditions atmosphériques empêchent les navires d'y entrer ou de sortir. Nous ne croyons pas qu'il puisse sérieusement concurrencer nos propres ports.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai entendu dire que n'importe quel jour de la semaine, il y a 386 bateaux de pêche russes le long de notre littoral atlantique. On soupçonne qu'ils ne sont pas là simplement pour pêcher. Ne croyez-vous pas que même si on les empêchait de venir chercher de l'eau, vu que leur activité ne s'en tient vraisemblablement pas à la pêche, ils trouveraient toujours moyen d'avoir de l'eau en pleine mer et suffisamment de vivres pour poursuivre leurs opérations aussi longtemps qu'ils le désirent? Ne croyez-vous pas, monsieur Morrow que c'est ce qui arriverait si l'on empêchait les bateaux russes et les autres de venir se ravitailler en eau?

M. Morrow: C'est ce que nous ferons car si on leur complique les choses ils seront probablement obligés de ralentir leur activité. Les Russes prennent soin de leur pêche tout comme les autres pays.

M. Carter: Pardon?

M. Morrow: Je pense que les Russes veillent à la rentabilité de leur pêche comme n'importe quel autre pays ou n'importe quel continent.

M. Carter: Oui mais on a soupçonné, ou découvert, qu'ils ne s'en tiennent pas à la pêche le long des grands Bancs de Terre-Neuve.

[Text]

Mr. Morrow: Well...

Mr. Carter: This might justify an additional expenditure on other means of supplying water and supplies, and so on.

Mr. Morrow: I do not know anything about that but certainly the large majority are fishing.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I noticed in this brief that there is a mention of herring and there has been quite a lot of concern expressed by members of the Committee recently concerning the possible depletion of our herring stocks by the construction and the operation of herring reduction plants. Last week, Dr. Needler, the Deputy Minister of Fisheries, was here and he concurred with the members of the Committee who had expressed this concern. Indeed, he went as far as to say that the latest plant that has now opened on the south coast of Newfoundland did not have the blessing of the Department of Fisheries because of the fact that there is a danger of depleting the herring stock.

Mr. Russell made the statement this morning that herring for reduction purposes will yield \$20 per ton as opposed to \$35 to \$40 per ton for herring cured for human consumption. How does your Council feel? Have you studied this situation, and do you have any views on this?

Mr. Morrow: We have repeatedly asked the Department of Fisheries for a survey on the herring resource and the answer we always get is that, as far as what is known to date, they do not know whether we are over-fishing the stocks in the Gulf of St. Lawrence and off the coast of Newfoundland. They feel that we have, perhaps, over-fished the stocks in the western Nova Scotia and Bay of Fundy area. But they have no knowledge, or have not presented industry with any knowledge, that would lead us to think that we have over-fished the Gulf and Newfoundland stocks.

Mr. Carter: It now appears, Mr. Chairman, that on the basis of information given the Committee by Dr. Needler and others, there is a real danger that we will eventually deplete the herring stock if we allow reduction plants to establish around our coast. Actually the Deputy Minister suggested that maybe some regulations will have to be enforced with regard to the future operation of the herring reduction plants.

Pollution, of course, Mr. Chairman, is mentioned in the brief, and the points made are

[Interpretation]

M. Morrow: Ah! bon!

M. Carter: Cela suffirait à justifier de nouvelles dépenses pour trouver de nouveaux moyens de s'approvisionner en eau et en vivres, et ainsi de suite.

M. Morrow: Je ne suis pas au courant de cela, mais je suis certain que la grande majorité est là pour pêcher.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai remarqué que dans ce mémoire, on parle de harengs et, récemment, les membres du Comité ont exprimé leur inquiétude quant à l'épuisement possible des bancs de harengs si l'on construit des usines de réduction. La semaine dernière, le D^r Needler, sous-ministre des Pêcheries, était ici et il s'est montré parfaitement d'accord avec les membres du Comité qui ont formulé cette inquiétude. Il est même allé jusqu'à dire que l'usine qui vient de s'implanter sur la côte sud de Terre-Neuve n'a pas l'approbation du ministère des Pêcheries, pour cette raison justement.

M. Russell a déclaré ce matin que le hareng destiné à les réductions ne rapporterait que \$20.00 par tonne contre \$35.00 ou \$40.00 lorsqu'il est destiné à la consommation. Qu'en pensez-vous, Conseil? Est-ce que vous avez étudié la question? Est-ce que vous avez des remarques à formuler à ce sujet?

M. Morrow: Nous n'avons pas cessé de demander au ministère des Pêcheries de faire un relevé des ressources en harengs et la réponse que nous obtenons toujours, c'est que d'après ce qu'on sait actuellement, on ne peut pas dire s'il y a une surexploitation dans le golfe St-Laurent ou au large des côtes de Terre-Neuve. Ils sont d'avis qu'on a peut-être exploité de façon excessive les bancs qui se trouvent à l'ouest de la Nouvelle-Écosse et dans la baie de Fundy. Mais ils ne savent pas ce qu'il en est et nous pouvons penser qu'ils ont puisé de façon excessive dans les bancs du Golfe et de Terre-Neuve.

M. Carter: Monsieur le président, il semble donc maintenant que, suivant les renseignements fournis par le docteur Needler et les autres personnes, il existe un danger véritable et que nous allons finir par épuiser les bancs de harengs si nous laissons les usines de réduction s'implanter le long de notre littoral. Le sous-ministre a laissé entendre qu'on devra peut-être établir une réglementation sur l'activité future de ces usines de réduction.

Le mémoire mentionne bien entendu la pollution et met bien l'accent sur certains points.

[Texte]

well taken. I think pollution is a real problem because in the Newfoundland area last year we had some very serious problems. In my riding of Long Harbour, the fishermen were made to suffer because of, I suppose up to a point, carelessness on the part of one industry there. As the result of a lack of proper regulations, their whole means of making a livelihood had been denied them for two or three months of the year.

The recent tragedy in Nova Scotia, where the *Arrow* went ashore, caused a lot of concern. I was surprised to hear Mr. Whelan, I think, say this morning that the bottom of the boat was rotted and certainly not seaworthy. It is quite obvious that the owner, Mr. Onassis, should maybe start paying some attention to his seagoing balance. And with that thought, I pass the questioning on to somebody else.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there has been a number of complimentary remarks made this morning about this brief presented by the Fisheries Council of Canada and I am happy to add mine to those, perhaps because I find myself agreeing with a good deal of what is said in it. There are parts of this I feel I could have written myself.

I could start by referring to the statement on page 4 where the Council states that it feels strongly there is not sufficient interest or attention given to fishing matters by the Department of External Affairs. I assume the Council is aware that the Committee has taken, or did take, direct steps to ask the Secretary of State for External Affairs to appear before us to discuss certain matters. While I am not going to do it now, I think that, at some appropriate point, a procedural motion that a copy of this brief be sent to the Secretary of State for External Affairs with the compliments of this Committee, would be in order, in the hope that some of the matters touched upon in it will be dealt with by the Minister when he appears before the Committee.

I would like to start by referring to page 2. At the bottom of the page, there is a very interesting question which Mr. St. Pierre referred to at the outset of our discussions about Dixon Entrance. The Council states that we consider them to be Canadian waters and they have been declared to be. I wonder if you could tell us when they have been declared to be and by whom? What is the basis of that particular reference in the brief?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, this was expressed, I believe, as Canadian government

[Interprétation]

La pollution est un véritable problème. Entre autres, à Terre-Neuve l'année dernière, nous avons eu, des préoccupations à cet égard. Dans ma circonscription de Long Harbour, les pêcheurs ont souffert de la négligence d'une industrie locale en l'absence de règlements appropriés, ils ont été privés de leur gagne-pain pendant deux ou trois mois de l'année.

La récente tragédie qui s'est produite lorsque l'*«Arrow»* s'est échoué a causé bien des inquiétudes. J'ai été surpris d'entendre M. Whelan, je crois, dire ce matin que la coque devait être pourrie par endroit et que ce bateau n'était certainement pas en état de naviguer. Il est évident que son propriétaire, monsieur Onassis, devrait commencer à se préoccuper de sa flotte! Sur ce, je passe la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, on a fait un certain nombre de compliments ce matin, sur le mémoire du Conseil des pêcheries du Canada, et j'aimerais m'y associer car j'approuve un bon nombre des choses qui s'y trouvent. Il me semble même que j'aurais pu en rédiger certains passages.

Je commencerai par la déclaration qu'on trouve à la page 4, où le Conseil estime que le ministère des Affaires extérieures ne s'intéresse pas assez à la pêche. Je suppose que le Conseil est au courant du fait que le Comité a pris des mesures concrètes pour que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures vienne ici discuter de certaines questions. Je ne veux pas le faire maintenant mais je pense qu'on devrait envoyer un exemplaire de ce mémoire au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, avec les compliments de ce comité, dans l'espoir que le ministre s'attaquera aux problèmes qui y sont exposés, lorsqu'il viendra ici.

J'aimerais tout d'abord me reporter à la page deux. Au bas de la page, il y a une question très intéressante que M. St. Pierre a mentionnée au début de nos discussions à propos de l'Entrée Dixon. Le Conseil précise que nous les considérons comme étant des eaux canadiennes et qu'il y a eu une déclaration à cette fin. Pourriez-vous nous dire quand cette déclaration a été faite et qui l'a faite? Sur quoi se base ce point particulier du mémoire?

M. Campbell: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit d'une politique du gouverne-

[Text]

policy in an Order in Council about 1909, I think that was the date. In any case, the Department of External Affairs or the Department of Fisheries would know the Order in Council I am referring to and I believe that was Canadian government policy. It also was expressed by the British Columbia-Federal Government Fisheries Commission of 1907 in their Report which referred to Dixon Entrance and Hecate Strait as Canadian internal waters.

Mr. Barnett: I might say I am very glad that the Council has highlighted this particular point in their brief because I think it is of key importance in the whole approach which we hope we will be taking on the completion of our base line co-ordinates and so on and raises the whole question of what should be fully internal waters of Canada in any action that is being proposed before the House which we have been told to expect.

I would like to refer to page 3 where reference is made to vesting jurisdiction over the fishery resources of the continental shelf. This is a matter that has been very much to the fore. I would like to ask the Council if they could expand a bit on their views on the contrast we have at the present time between the situation on the Atlantic coast and on the Pacific coast. I am sure you know that there is a private member's bill on the Order Paper which simply says that we declare that we have this jurisdiction and it is being introduced from the Western side of Canada where we have a wide-open situation and nothing equivalent to the North Pacific or the North Atlantic fisheries arrangement.

How does the Council feel, assuming this was being dealt with and was being properly dealt with by a conference on the law of the sea, about the question of our being vested with ownership of the resources and how would it fit in with earlier arrangements that we have been working toward on the control of the management, such as has been exemplified whether it is working perfectly or not in the North Atlantic? This is a question that I have been puzzled about.

If we were to declare our jurisdiction over the continental shelf on the Pacific, I assume we also would have to take equivalent jurisdiction on the Atlantic and in the light of our international convention on the Atlantic, has the Council any suggestions about whether we should approach this in an international negotiation in which, while having the jurisdiction vested, we would at the same time be prepared to discuss with other countries some sharing of the resource? This is the point I

[Interpretation]

ment canadien établie par un décret du conseil en 1909, si je me souviens bien. De toute façon, le ministère des affaires extérieures ou le ministère des pêches saurait de quel décret du conseil je parle et je crois qu'il s'agissait d'une politique du gouvernement canadien. Ce point figure également dans le rapport de la Commission des pêches de la Colombie-Britannique et du gouvernement fédéral en 1907, qui précise que l'Entrée Dixon et le Détroit d'Hécate sont des eaux intérieures canadiennes.

M. Barnett: Je suis très heureux que le conseil ait souligné ce point particulier dans son mémoire parce que je crois qu'il est de première importance pour les travaux visant à établir les coordonnées de démarcation de base ainsi de suite, et qu'il soulève toute la question de ce qui devrait être considéré comme étant des eaux exclusivement intérieures du Canada dans le cadre des travaux qui seront proposés à la Chambre.

J'aimerais passer à la page trois, où vous parlez de confier la juridiction sur les ressources de pêche du plateau continental. Ces derniers temps, c'est une question d'actualité. J'aimerais demander aux membres du conseil de nous exposer leur vue sur le contraste de la situation actuelle sur la côte Atlantique et sur la côte Pacifique. Vous savez certainement qu'un député a inscrit dans le *Feuilleton* que nous devrions déclarer notre compétence, et ce bill provient de l'ouest du Canada où la situation est très libre et où il n'y a aucun accord semblable à celui des pêcheries du Pacifique nord ou de l'Atlantique nord.

En supposant qu'une conférence sur le droit de la mer soit en train d'étudier la question, quelle serait l'opinion du conseil si nous nous voyions confier la propriété des ressources et comment cette question cadrerait-elle avec les dispositions que nous avons prises antérieurement au sujet du contrôle de la gestion, comme il a été démontré indépendamment de son bon fonctionnement dans l'Atlantique nord? C'est une question qui me préoccupe.

Si nous déclarions notre compétence sur le plateau continental dans le Pacifique, je crois qu'il faudrait établir une compétence équivalente sur l'Atlantique. À la lumière de notre convention internationale sur l'Atlantique, le conseil nous propose-t-il d'en discuter dans le cadre d'une négociation internationale par laquelle, tout en obtenant la compétence, nous serions également prêts à discuter avec d'autres pays un certain partage de cette ressource? C'est le point que j'essaie de faire

[Texte]

am trying to arrive at. If we are going to have our Secretary of State for External Affairs in here and we are going to say, "Well, get cracking", it might be useful to have some discussion and give some advice to the members of this Committee on the kind of practical approach we should suggest the Minister should take.

Mr. Morrow: Mr. Chairman, Mr. Harrison commented on that earlier.

● 1245

Mr. Harrison: Mr. Barnett, the situation would be similar on both coasts and the principle which we are advocating would be the same. At the present time we have, as Canadian law, a fishing zone with the co-ordinates yet to be determined. We are talking now about fishing zones and if that is the next step which Canada can take on its own, declaring these zones and taking that step unilaterally, then that should be done. We should maximize our protection at this stage. However, we have consistently supported the proposition that it should be the continental shelf and, as Mr. Whelan said, including the slopes, a properly defined continental shelf. That should come under Canada's jurisdiction on all its coasts, the Pacific, the Atlantic and the Arctic, and then if arrangement are desirable from Canada's point of view to be made with other nations for fishing within those areas, they would do so by permit. The permit, the conservation, the control and the enhancement of the resource if that is possible would all be in Canadian hands. Our submission is that that would be the best thing not only for Canada, but for many parts of the world where this would be regarded as a very sound form of administration.

The Argentine declared this some time ago, although she did it on a 200-mile zone rather than on the continental shelf basis as far as I know. However, in effect she said that if anybody fishes in this zone they will do so with our permission. They will tell us what they are catching and we will tell them how much they can take out and how much they will leave here in these plants.

Mr. Barnett: Mr. Harrison, I assume you would not quarrel with a caveat that has been entered by my colleague from Skeena that in the situation such as exists along the west coast of the Queen Charlotte Islands where the continental shelf is inside the 12-mile zone, that the fishing zone would take precedence.

Mr. Harrison: No.

[Interprétation]

ressortir. Si nous allons convoquer notre secrétaire d'état aux affaires extérieures et lui dire: «Bon! Allez-y», il serait peut-être utile que nous en discussions et que vous donniez aux membres de ce comité votre point de vue sur l'attitude pratique que nous devrions proposer au Ministre d'adopter.

M. Morrow: Monsieur le président, M. Harrison en a parlé plus tôt.

M. Harrison: Monsieur Barnett, la situation est semblable sur les deux côtes et le principe que nous préconisons serait le même. Actuellement, la loi canadienne prévoit une zone de pêche dont les coordonnées n'ont pas encore été établies. Nous parlons de nouvelles zones de pêche et, si c'est la prochaine mesure que le Canada veut prendre de son propre chef, c'est-à-dire établir ses zones de façon unilatérale, alors c'est ce que l'on devrait faire. Nous devrions porter au maximum notre protection à l'heure actuelle. Toutefois, nous avons toujours appuyé la proposition du plateau continental et, comme l'a dit M. Whelan, y compris les pentes, un plateau continental bien défini. La compétence devrait être canadienne sur toutes les côtes, le Pacifique, l'Atlantique et l'Arctique, et, si le Canada désirait conclure avec d'autres pays des accords de pêche dans ses zones, il pourrait le faire par voie d'autorisation. L'autorisation, la confirmation, le contrôle et la mise en valeur de cette ressource devrait relever du Canada dans la mesure du possible. Nous croyons qu'une telle action profiterait non seulement au Canada, mais aussi à beaucoup de parties du monde qui la considérerait comme une bonne forme d'administration.

L'Argentine a fait une déclaration semblable il y a un certain temps bien qu'elle l'ait fait en établissant une zone de 200 milles plutôt qu'en se basant sur le plateau continental autant que je sache. Toutefois, elle a déclaré que, pour pêcher à l'intérieur de cette zone, il faudrait en obtenir la permission, qu'elle déterminerait le genre de poisson que l'on peut pêcher, le nombre de prises et les quantités retenues.

M. Barnett: M. Harrison, je suppose que vous ne vous préoccuperiez pas d'une mise en garde de mon collègue de Skeena, à savoir que, dans une situation telle que celle qui existe le long de la côte ouest des Îles Reine-Charlotte où le plateau continental se trouve en deçà de la zone de 12 milles, la zone de pêche aurait priorité.

M. Harrison: Non.

[Text]

Mr. Barnett: You would not quarrel with that.

Mr. Harrison: No, you have to have a zone where the 12 miles would be beyond the drop-off and that, I think, depends on how you define the continental shelf, even off the west coast of the Queen Charlotte Islands.

Mr. Barnett: I will try not to duplicate all of the questioning that has taken place, but rather to supplement it. I would like to refer to page 12 of the brief on which there has not been much prior discussion. We are moving into the area now of investment in the development of the fishery resource and at the top of page 12 the following statement is made:

...this type of programme must be recognized as a worthwhile investment rather than as an expense.

Reference is made to the matter of a comprehensive plan for coho salmon hatcheries in the Gulf of Georgia area. I would like to ask whether the Council has any knowledge of, has had any studies made or has made any representations on the question of action paralleling this in respect of spring salmon. I get representations made to me from time to time on this subject for the development of spring salmon spawning channels and so on, particularly from the trawlers along the west coast who are very much interested in this question. Has the Council any views on this? Have they made representations or have they any views on the practicability of this type of development?

Mr. Harrison: We have discussed all these forms of enhancing salmon runs with the Departments of Fisheries on a regular basis, with the Research Board and with the Americans. If your question is specifically spring salmon and specifically hatcheries, my understanding is that the record has not been too good. For coho the record has been very good with hatcheries, but the over-all development of the salmon resource by the improvement on nature's spawning beds and the combination of that and hatchery work, we think is outstanding. We think our scientists have a tremendous amount of knowledge. We use the term "investment" advisedly and I think in previous submissions to this Committee and to the government, we have pointed out that in any investment there is some risk, but here there is a basis in which the investment has a very high benefit-cost ratio and the risk has so far proved to be very small.

[Interpretation]

M. Barnett: Vous ne vous en préoccuperiez pas.

M. Harrison: Non, il faudrait une zone où celle de 12 milles engloberait les limites, et tout dépend de votre définition du plateau continental, même sur la côte ouest des îles Reine-Charlotte.

M. Barnett: J'essayerai de ne pas répéter toutes les questions qui ont été posées, mais de les compléter plutôt. Je vais me reporter à la page 12 du mémoire où il n'y a pas eu tellement de discussion. On y parle de l'investissement dans l'aménagement des ressources de pêche et, au haut de la page 12, je lis la déclaration suivante:

...ce genre de programme devrait être reconnu comme un investissement valable plutôt que comme une dépense.

On y mentionne un plan détaillé de construction d'étangs d'incubation pour le saumon coho dans le Golfe de Georgie. J'aimerais demander aux membres du conseil si des études ou des représentations ont été faites en vue d'une action semblable pour le saumon de printemps. J'ai reçu des représentations de temps à autre au sujet de l'aménagement de frayères pour le saumon de printemps ainsi de suite provenant en particulier de chalutiers le long de la côte ouest qui s'intéressent beaucoup à cette question. J'aimerais connaître les points de vue du conseil. A-t-il fait des représentations ou a-t-il une opinion quant au caractère pratique de ce genre d'aménagement?

M. Harrison: Nous avons discuté de toutes ces formes d'aménagements des remontées de saumon avec le ministère de pêche, avec le conseil de recherche et avec les États-Unis. Si votre question se rapporte précisément au saumon de printemps et aux étangs d'incubations, je crois que les résultats ne sont pas tellement bons. Les étangs d'incubation pour le saumon coho ont eu de bons résultats, mais l'aménagement global des ressources en saumon grâce à l'amélioration des frayères naturelles et la combinaison de celles-ci et des étangs d'incubation est en voie de réalisation.

Nous croyons que nos hommes de science possèdent d'énormes connaissances. Nous utilisons le terme «investissement» à dessin et dans les mémoires précédents qui ont été présentés à ce comité et au gouvernement, nous avons souligné que tout investissement comportait un certain risque; néanmoins, dans ce cas-ci, l'investissement comporte un rapport bénéfice-coût très élevé et le risque jusqu'ici s'est révélé minime.

• 1250

Mr. Barnett: Just referring to this particular approach you take, which I agree with,

M. Barnett: Quant à la question, sur laquelle je suis d'accord, de considérer ce

[Texte]

regarding this as an investment rather than an expense, fortunately our government accounting system does not seem to recognize this as a company balance sheet might. In view of the fact that we have had stated before this Committee at one of its earlier meetings—and I think it is the Minister who made this statement—that the spending level of the Department proposed in the estimates we are now considering is not only frozen at the level of last year's estimates but of the estimates of the year before that, without entering into any debate about inflation or depreciation of the dollar, I would like to ask the Council whether they have made direct representations to the Minister of Finance or the President of the Treasury Board or the government as a whole on this question of the freezing of this resource investment program.

Mr. Morrow: No, we have not.

Mr. Barnett: Have you considered the advisability of going beyond a mere representation to this Committee or to the Department of Fisheries in effect to come to grips with and express your views on this question? I notice you have some comments on the White Paper in your brief but we are now dealing with the spending end rather than the taxing end and I wonder whether the Council has considered this.

Going beyond that, you refer to the External Affairs Department, what about the Treasury Board?

Mr. Morrow: As an over-all viewpoint, I think we are pleased to see restraint on the behalf of the government on expenditures.

Mr. Barnett: This reaches a point where you are talking out of both sides of your mouth, are you not? I mean, you say this program must be recognized as a worthwhile investment. I assume you recognize that it is something that has to be done that cannot be done by individual member firms of the fisheries Council. It has got to be done as a general program rather than as an effort by individual fishermen or individual fishing companies.

Mr. Morrow: Any representation that we might make, I think would have more to do with the allocation of the funds they plan to spend on fisheries rather than the total budget.

Mr. Barnett: Than the total budget? In other words, you would not agree with the statement I made in the House on at least two

[Interprétation]

point comme un investissement plutôt que comme une dépense, notre système de comptabilité gouvernemental ne semble heureusement pas le reconnaître comme pourrait le faire, l'état financier d'une société. Compte tenu d'une déclaration faite devant ce comité lors d'une des réunions précédentes—je crois que c'est le ministre qui a fait cette déclaration—à l'effet que le niveau des dépenses du ministère dans les prévisions budgétaires que nous étudions présentement a été non seulement gelé au niveau du budget de l'année dernière mais du budget de l'année précédente, et cela sans faire l'objet d'une considération quelconque au sujet de l'inflation ou de la dépréciation du dollar. J'aimerais demander aux membres du conseil s'ils ont fait des représentations directes auprès du ministre des finances, du président du conseil du trésor ou du gouvernement sur cette question de gel du programme d'investissement dans cette ressource.

M. Morrow: Non, nous ne l'avons pas fait.

M. Barnett: Allez-vous envisager d'aller plus loin qu'une simple représentation à ce comité ou au ministère des Pêches pour exprimer vos vues sur la question? Je remarque dans votre mémoire certains commentaires sur le Livre blanc, mais nous étudions maintenant l'aspect des dépenses plutôt que l'imposition et je me demande si le conseil avait envisagé cet aspect.

De plus, vous parlez du ministère des Affaires extérieures, qu'avez-vous à dire du conseil du trésor?

M. Morrow: A la règle générale, je crois que nous sommes contents de voir une restriction des dépenses du gouvernement.

M. Barnett: Ce point me semble confus. Vous dites que ce programme pourrait-être reconnu comme un investissement valable. Je suppose que vous reconnaissez qu'il s'agit là de quelque chose qui doit être fait mais qui ne peut être réalisé par les diverses entreprises-membres du Conseil des pêches. Ce doit être fait à titre de programme général plutôt que grâce à un effort des divers pêcheurs ou des diverses entreprises de pêche.

M. Morrow: Je crois que toutes nos représentations se rapportent à la répartition des fonds sur les pêches plutôt qu'au budget total.

M. Barnett: Qu'au budget total? Autrement dit, vous n'êtes pas d'accord avec les déclarations que j'ai faites en Chambre à deux occa-

[Text]

occasions, I think, that the Department of Fisheries tends to be treated as the Cinderella of government departments?

Mr. Morrow: We would not want to see the Department of Fisheries cut back at any higher rate than other departments, certainly not.

Mr. Barnett: The spending in all avenues of government expenditure has not been frozen at the same level for the past two years. In other words, are you telling me that the industry and its organization is sitting back with its hands folded and saying, "We do not mind if you deplete a proportionate level of worthwhile investment in this resource industry"?

Mr. Morrow: I think we have to examine just where every dollar is being spent before I could properly answer that question.

Mr. Barnett: I will not pursue that, Mr. Chairman, but I just throw it out as a question I would like the Council to pose to itself.

Mr. Harrison: I think everybody is caught on the horns of the same dilemma. Basically what we have said—and we have said it to other organizations dealing with the White Paper—is that where you have an industry which generates wealth, you should support that industry. Your taxation should be designed to do that. It should encourage growth, it should encourage capital investment and in the case of fisheries and the salmon fishery to which you are definitely referring this is a public resource owned by the government and the people of Canada and should be run by them to produce the maximum possible return. Therefore, the expenditures on that kind of development should receive a much higher priority than the expenditures on nonproducing projects of one kind or another. I do not think you would expect us to have a priority list where the government would spend all its money on all things so we have been very consistent over the years saying that this is the manner in which we think it should be done. We have protested the fact that there is a cutback that affects us in this particular segment of the overall department program. We appreciate your observation on that but we have in principle been very consistent on this all the way through.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): On a point of order, Mr. Chairman, do I understand that we meet again this afternoon and that the same witnesses will be available?

[Interpretation]

sions, à savoir qu'on avait tendance à considérer le ministère des Pêches comme la cendrillon des ministères gouvernementaux?

M. Morrow: Nous ne voudrions pas voir couper les dépenses du ministère des Pêches dans une proportion plus grande que celle des autres ministères, certainement pas.

M. Barnett: Les dépenses du gouvernement n'ont pas été toutes gelées au même niveau au cours des deux dernières années. Autrement dit, me dites-vous que l'industrie et son organisation ont les deux bras croisés et disent: «nous ne nous opposons pas à ce que vous réduisiez proportionnellement un investissement valable dans cette industrie»?

M. Morrow: Je crois que nous devrions voir exactement comment chaque dollar est dépensé avant de pouvoir répondre à cette question.

M. Barnett: Je ne continuerai pas dans cette voie, monsieur le Président, mais c'est une question que j'aimerais voir le conseil se poser.

M. Harrison: Je crois que tout le monde fait face au même dilemme. Fondamentalement, ce que nous avons dit, et nous l'avons dit à d'autres organisations étudiant le Livre blanc, est que vous devriez appuyer une industrie prospère. Votre imposition devrait être conçue en conséquence. Elle devrait encourager la croissance, l'investissement de capitaux. Dans le cas des pêches et de la pêche au saumon il s'agit d'une ressource publique appartenant au gouvernement et aux Canadiens qu'ils devraient gérer de façon à en obtenir plus grand rendement possible. Ainsi, les dépenses pour ce genre d'aménagement devraient jouir d'une priorité beaucoup plus grande que les dépenses pour des projets non-productifs d'un genre ou d'un autre. Vous ne vous attendez pas, j'espère, à ce que nous ayons une liste des priorités de toutes les dépenses du gouvernement, et nous avons toujours dit au cours des années que c'était la bonne façon de procéder. Nous nous sommes élevés contre le fait que ce secteur particulier du programme général du ministère a été l'objet de coupures qui nous affectent. Nous apprécions votre observation, mais notre point de vue à toujours été le même au cours des années.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): J'invoque le règlement, monsieur le président. Ne nous réunirons-nous pas cet après-midi pour entendre les mêmes témoins?

[Texte]

The Chairman: No, I announced earlier that it is not possible to find an available room for a meeting this afternoon.

Mr. Barnett: I have a short question, Mr. Chairman.

The Chairman: Please be brief, sir.

Mr. Barnett: I would like to refer to page 14 of the brief, the section that deals with the White Paper. About the middle of the page it makes reference to—I will read the statement:

However, it is difficult to recognize equitability for a fisherman who loses his boat...after many years fishing and has to pay income tax on the insurance proceeds...

Could you give us the specific reference in the White Paper which suggests that this would happen. It is something that certainly escapes me in my reading of the paper. I would like to have that reference if it is possible for you to give it to me.

Mr. Harrison: Mr. O'Brien could get that information for you, but I know that if the Act were passed in the form it is now, that would be considered a capital gain according to our advisers, just the same way as it would be on a home. Not only that, I assume his asset would be valued at various times so that we are talking here about a capital gain.

Mr. Breau: There has always been the recapture depreciation in case of insurance proceeds. This is not new. There has always been provision for recapture depreciation when you get your money back, either by insurance proceeds or if you sell it. So it is not only because of the new capital gains proposal. There has always been to any equipment, not only fisheries.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, the plan on homes is not the same at all.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, may I speak just to set the record straight? I am doubtful whether that statement just made by Mr. Breau is correct. That recapture provision only applies if you are writing depreciation again on your new assets but if you do not acquire a new asset the recapture provision does not apply.

Mr. Breau: I do not think we should get into an argument about the interpretation of the Income Tax Act but as far as I am concerned,

[Interprétation]

Le président: Non, j'ai annoncé plus tôt qu'il n'était pas possible de trouver une salle où nous pourrions tenir une réunion cet après-midi.

M. Barnett: J'ai une brève question, monsieur le Président.

Le président: Soyez bref je vous en prie.

M. Barnett: J'aimerais passer à la page quatorze de votre mémoire, à la section qui traite du Livre blanc. Au milieu de la page, vous faites la déclaration suivante:

Toutefois, il est difficile de reconnaître l'équité pour un pêcheur qui perd son bateau...après de nombreuses années de pêche et qui doit payer un impôt sur le revenu sur les versements d'assurance...

Pourriez-vous nous indiquer exactement où, dans le Livre blanc, on prévoit une telle situation. C'est un point dont je ne me suis pas rendu compte à la lecture du Livre. J'aimerais que vous m'indiquiez l'endroit précis s'il vous était possible de le faire.

M. Harrison: M. O'Brien pourrait vous donner ce renseignement, mais je crois que, si le projet de loi était adopté sous sa forme actuelle, il s'agirait d'un gain de capital selon nos conseillers, tout comme les gains fonciers. De plus, je crois cet avoir serait évalué à diverses périodes de sorte que nous parlons d'un gain de capital.

M. Breau: Il y a toujours eu une dépréciation de reprise dans le cas de versements d'assurance. Il ne s'agit pas d'un fait nouveau. Il y a toujours eu une disposition de dépréciation de reprise lorsque vous rentrez en possession de votre argent que ce soit grâce à des versements d'assurance ou par la vente. Il ne s'agit donc pas seulement de la nouvelle proposition sur les gains de capitaux. Il en a toujours été ainsi pour tout matériel, et non pas seulement le matériel de pêche.

M. Whelan: Monsieur le Président, le régime d'imposition des gains fonciers n'est absolument pas le même.

M. McQuaid: Monsieur le président, pourrais-je éclaircir la situation? Je ne sais trop si la dernière déclaration de M. Breau est exacte. Les dispositions de reprises ne s'appliquent que si vous déduisez les dépréciations de vos nouveaux avoirs mais, si vous n'acquerez pas un nouvel avoir, la disposition de reprise ne s'applique pas.

M. Breau: Je ne voudrais pas soulever un débat sur l'interprétation de la loi de l'impôt sur le revenu mais je crois que, si vous récu-

[Text]

if you get the money back on something you have depreciated there has always been provision for recapture depreciation that you have to pay back.

Mr. McQuaid: Not in the Income Tax Act.

Mr. Breau: Pardon me, not 50 per cent.

The Chairman: We have two more on the list now.

Mr. Barnett: Mr. Harrison said that Mr. O'Brien will seek to provide me with specific reference.

Mr. O'Brien: I hope we are wrong, sir, but this is the interpretation we have and we will check it, you may be sure.

Mr. Barnett: I would like to do some checking on it myself; this is why I raised it.

The Chairman: We have one more questioner on the first round who has indicated he wishes to question. Gentlemen, it is now 1 o'clock. Do you wish to go beyond the hour of one for very long to enable all questioners...

Mr. Goode: Mr. Chairman, I have a very brief one and I will hold it down to one line of questioning.

The Chairman: All right. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1300

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. The question I want to bring up is not what is in your brief but what, to me, you failed to put in. You indicate on page 4, a little bit about the Pacific herring catches and that things are coming out a little better there but nowhere do you mention that off the East Coast we are catching more and more herring. Indeed there are great profits being made by the fishermen, the captains and the canneries, I take it, to the point that it is almost headed in the same direction as on the Pacific Coast a little while ago. I had hoped in your brief you would come out either with a program of limiting catches or a licensing program for boats. I understand that more and more boats are showing up at canneries every day. I even understand that there is enough money in it to fly crews from the West Coast. First you started off by flying captains in and now you are flying crews in from the West Coast and it seems to be expanding.

[Interpretation]

pérez votre argent contre un article pour lequel vous avez indiqué une dépréciation, il y a toujours eu une disposition de dépréciation de reprise comportant un remboursement.

M. McQuaid: Pas dans la loi de l'impôt sur le revenu.

M. Breau: Je suis désolé, pas 50 p. 100.

Le président: J'ai deux autres noms sur ma liste.

M. Barnett: M. Harrison a dit que M. O'Brien m'indiquerait l'endroit précis.

M. O'Brien: Nous espérons avoir tort, monsieur, mais c'est notre interprétation et nous la vérifierons, vous pouvez en être certain.

M. Barnett: J'aimerais moi aussi entreprendre certaines vérifications et c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé le point.

Le président: Il y a un autre député qui a indiqué son intention de poser des questions. Messieurs, il est une heure. Désirez-vous continuer longtemps de façon à permettre...

M. Goode: Monsieur le président, j'ai une question très courte qui sera assez simple.

Le président: Très bien. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Goode: Merci, monsieur le président. La question que je veux souligner ne se rapporte pas à un point qui figure dans votre mémoire mais que, selon moi, vous avez omis de mentionner. Vous avez parlé un peu, à la page quatre, des prises de harengs dans le Pacifique et vous avez indiqué que les choses commençaient à s'améliorer, mais vous n'avez nulle part mentionné que, sur la côte est, nous prenions de plus en plus de harengs. En fait, les bénéfices réalisés par les pêcheurs, les capitaines et les entreprises de mises en conserve sont si élevés qu'ils accusent presque la même tendance que ceux qui étaient réalisés sur la côte Pacifique il y a peu de temps. Je vais espérer pouvoir proposer dans votre mémoire un programme de limitation des prises ou un programme d'émission des permis pour les bateaux. Je crois que de plus en plus de bateaux se rendent quotidiennement aux établissements de mises en conserve. Je crois même qu'il y a assez d'argent pour faire venir des équipages de la côte ouest. On a premièrement fait venir des capi-

[Texte]

[Interprétation]

taines et ensuite des équipages de la côte ouest, je crois qu'il y aura augmentation.

The Chairman: Order, order, please.

Le président: A l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Goode: Well, I will go into this point afterwards. We are getting to exactly the same point as we were some time ago on the Pacific Coast and it would appear to me that you should make some comment to this Committee on the type of limitation you think should be in control. The biologists on the West Coast were saying the same things ten years ago that they are saying now on the East Coast and I hope, knowing the gentlemen here in the room sitting behind me, that they will have learned their lesson from the last one and that some controls will be brought in. Here again it will be controls by the Department and not by the industry. Can you not make some suggestions to us now on how you would, if it is necessary, control this catch?

M. Goode: Je reviendrai ensuite sur ce point. Nous revenons à la même situation que celle qui prévalait il y a un certain temps sur la côte Pacifique et il me semble que vous devriez faire un commentaire sur le genre de limitations que vous envisageriez. Les biologistes sur la côte ouest disaient, il y a dix ans, les mêmes choses qui se disent présentement sur la côte est et j'espère, connaissant les gens qui sont ici, qu'ils auront tiré leur leçon et qu'ils adopteront certains moyens de contrôle. Ces moyens seront adoptés par le ministère et non par l'industrie. Pouvez-vous nous dire comment vous exerceriez au besoin, un contrôle des prises?

Mr. Morrow: I think if you look at the middle of page five you get part of your answer. We certainly want an assessment made of the resource before we are in a position to advocate licensing regulations or conservation measures ourselves. I do not think we know enough about the resource and we have asked the Department repeatedly for this information and to have a study made, which I understand is underway.

M. Morrow: Je crois que vous trouverez une partie de la réponse que vous cherchez au milieu de la page cinq. Nous désirerions une évaluation de cette ressource avant de pouvoir préconiser des règlements d'émission des permis ou des mesures de conservation. Je ne crois pas que nous ayons assez de détails sur cette ressource et nous avons demandé au ministère à maintes reprises de faire une étude, et je crois qu'il y en a une en cours.

Mr. Goode: Would you not suggest that perhaps this is the time to cut it off and say, "From now on no more boats will go in, or the catch will be limited to what we are doing now until we study this resource", rather than wait for two or three years and then find that the biologists come out with the idea that we have already destroyed it.

M. Goode: Croyez-vous que le temps serait opportun de trancher la question et de dire: «à partir d'aujourd'hui, il n'y aura pas d'augmentation du nombre de bateaux, ou les prises seront limitées aux quantités actuelles jusqu'à ce que nous ayons étudié cette ressource» plutôt que d'attendre deux ou trois ans et apprendre des biologistes que nous avons détruit cette ressource.

Mr. Morrow: I do not think we as an industry can make that recommendation at this point because we do not know enough about the resource. A few years ago those herring died of old age. We have built a few reduction plants and we are catching herring and we suspect that we might be over-fishing. We want to know the facts before we make specific recommendations.

M. Morrow: Je ne crois pas que nous puissions, en tant qu'industrie, faire cette recommandation à l'heure actuelle parce que nous ne savons pas grand-chose sur cette ressource. Il y a quelques années, ces harengs mouraient de mort naturelle. Nous avons construit une nouvelle usine de réduction et nous prenons du hareng et nous croyons que notre pêche est peut-être excessive. Nous voulons connaître les faits avant de faire des recommandations précises.

Mr. Goode: Even though it may take a couple of years to find out those facts?

M. Goode: Même s'il fallait attendre des années avant de les réunir?

Mr. Morrow: I think the government is not encouraging the construction of new reduction plants.

M. Morrow: Je crois que le gouvernement n'encourage pas la construction de nouvelles usines de réduction.

Mr. Goode: Nevertheless they are being built. I think it is indicated that one reduction

M. Goode: Il n'en demeure pas moins qu'on en construit. Je crois que vous avez indiqué

[Text]

plant was being built anyway.

Mr. Morrow: I do not think any new ones are being built this year. One just opened and I think there is another one being transferred.

Mr. Goode: Then if the Department of Fisheries finds that over-fishing is going on, as we may suspect, what type of licensing would you prefer, licensing as we are doing for salmon and lobster or for boats or would you prefer a limitation of catch? If it proves necessary to bring in limitations, what type would you prefer as an industry?

Mr. Morrow: We are not prepared to come up with that type of an answer today. We would like to sit down with the government and discuss possible regulations.

Mr. Goode: Fine, perhaps I can recommend to you that you do this soon so that your voice can be heard rather than afterwards finding out that we brought in some rules that you do not like, which has happened. Many people say this is the case in the salmon industry on the West Coast. They are complaining now because we brought out rules they do not like and they had nothing to do with putting it together.

Mr. Morrow: We have had several meetings with the Department...

Mr. Goode: You have already.

Mr. Morrow: ...already, and we are not ignoring the problem, or possible problem.

Mr. Goode: Good. Just to go into what Mr. Whelan mentioned, why do you fly crews from the West Coast rather than use the crews on the East Coast who obviously know the water, obviously have lived there all their lives, and obviously will be cheaper for the companies than flying men from the West Coast? Why do you fly men from the West Coast?

Mr. Morrow: I think with their experience the West Coast fishermen really taught the East Coast people what they know about seining. I think the new boats are probably drawing most of their crews, or certainly a large segment of their crews from the East Coast at the present time, but a certain amount of know-how is still coming from the West Coast.

Mr. Goode: Did they teach you how to use lights for catching herring?

[Interpretation]

qu'on construisait quand même une usine de réduction.

M. Morrow: Je ne crois pas qu'on en construisse de nouvelles cette année. On en a ouvert une et je crois qu'on est en train d'en transférer une autre.

M. Goode: Si le ministère des pêches découvrirait qu'il y avait pêche excessive, comme nous le croyons, quel genre de permis préférieriez-vous, des permis comme nous le faisons pour le saumon et le homard ou pour les bateaux ou préférieriez-vous une limitation des prises? Si des limitations étaient nécessaires, quel genre d'industrie préférieriez-vous?

M. Morrow: Nous ne pouvons vous fournir une réponse de ce genre aujourd'hui. Nous aimerions discuter avec le gouvernement des règlements possibles.

M. Goode: Très bien, je vous recommanderais donc de le faire sans délai pour pouvoir vous faire entendre, plutôt que de découvrir plus tard que nous avons adopté des règlements qui ne vous conviennent pas, ce qui est arrivé par le passé. Beaucoup de gens disent que c'est le cas dans l'industrie du saumon sur la côte ouest. Ils se plaignent de ce que nous avons adopté et des règlements qu'ils n'aimaient pas et à l'élaboration desquels ils n'ont pas participé.

M. Morrow: Nous avons eu plusieurs réunions avec le ministère...

M. Goode: Vous en avez déjà eu?

M. Morrow: Avec une majuscule et nous sommes au courant du problème, du moins du problème possible.

M. Goode: Très bien. Pour en revenir à ce que M. Whelan a mentionné, pourquoi faites-vous venir des équipages de la côte ouest au lieu d'envoyer des équipages sur la côte est qui de toute évidence connaissent la mer, ont vécu là toute leur vie et coûteraient moins cher aux entreprises plutôt que de faire venir des gens de la côte ouest? Pourquoi faites-vous venir des gens de la côte ouest?

M. Morrow: Je crois qu'en fait, les pêcheurs de la côte ouest ont enseigné aux gens de la côte est ce qu'ils connaissent en fait de pêche à la senne. Je crois que les nouveaux bateaux occupent probablement la plupart de leur équipages ou certainement une partie importante des équipages de la côte est à l'heure actuelle, mais la côte ouest fournit encore son savoir faire.

M. Goode: Ces pêcheurs vous montrent-il comment utiliser des lumières pour prendre du hareng?

[Texte]

Mr. Morrow: Oh, yes.

Mr. Goode: Are you using lights now to catch herring?

Mr. Morrow: Yes, we are.

Mr. Goode: This was the final thing that really destroyed our herring stocks on the Pacific Coast. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: On the second round I have Mr. Whelan, Mr. Crouse and Mr. Carter.

● 1305

Mr. Crouse: I have no further questions.

Mr. Peddle: Mr. Chairman, I thought we were concluding at 1 o'clock. I just have a very brief question I would like to put to these knowledgeable gentlemen. It concerns a visit of considerable length to the northeast coast of Newfoundland last summer to the St. Anthony area and so on. They were catching fairly large quantities of herring, tons and tons of fine, plump herring and do you know what they were doing with them? They were feeding them to dogs and hogs and using them for garden fertilizer. When I returned to Ottawa, just a few days afterwards, I went into one of the larger food outlets and I found in the display case ordinary kippers from Scotland at two for 88 cents. I am certainly not knocking the Scots because there is a Scotch product that I have acquired a considerable taste for, do not get me wrong. However, could one of you gentlemen give me some idea just what the hell goes on here? I venture to say that you cannot find a Canadian kipper in any store in this area.

Mr. Morrow: I hope you are wrong.

Mr. Peddle: I might say this, somebody talked about \$35 to \$40 a ton as food, you figure two kippers to a pound, that is about \$1,700 a ton.

Mr. Morrow: Well, perhaps, sir, I can speak for our own particular company. We produce all the kippers we can sell or we try to produce all we can sell every year profitably. The type of herring that we use, perhaps is a little different than those used for reduction. They have to be caught differently in the summer months and the cost to the plant is considerably higher than \$20 a ton. It is more like \$50 to \$60 a ton. Also, I am surprised to hear that you cannot find any kippers in the Ottawa area because we ship considerable quantities into this area.

[Interprétation]

M. Morrow: Oui.

M. Goode: Utilisez-vous des lumières pour pêcher le hareng?

M. Morrow: Oui.

M. Goode: C'est ce qui a finalement détruit nos stocks de harengs sur la côte du Pacifique. Merci, monsieur le président.

Le président: J'ai le nom de MM. Whelan, Crouse et Carter pour le second tour.

M. Crouse: Je n'ai pas d'autres questions.

M. Peddle: Monsieur le président, je croyais que nous allions arrêter à une heure. J'ai une assez brève question que j'aimerais poser à ces messieurs. Elle se rapporte à une visite assez longue faite sur la côte nord-est de Terre-Neuve l'été dernier dans la région de St. Anthony. On y pêchait d'assez fortes quantités de harengs, des tonnes et des tonnes de beaux harengs et savez-vous ce qu'ils en faisaient? Ils en nourrissaient les chiens et les porcs et les utilisaient comme engrais de jardins. Lorsque je suis revenu à Ottawa, quelques jours plus tard, je me suis rendu dans un des plus grands magasins d'alimentation et j'ai vu en montre des harengs fumés ordinaires de l'Écosse qui se vendaient deux pour 88 cents. Remarquez bien, je n'en veux pas aux Écossais parce que c'est là un produit écossais que j'aime beaucoup. Toutefois, quelqu'un d'entre vous pourrait-il me dire ce qui se passe? J'irais jusqu'à dire que vous ne pouvez trouver un seul hareng fumé canadien dans un magasin dans cette région.

M. Morrow: J'espère que vous avez tort.

M. Peddle: On a parlé d'environ 35 dollars à 40 dollars la tonne de Hareng aux fins de consommation. A deux harengs fumés la livre, vous obtenez environ \$1,700 la tonne.

M. Morrow: Peut-être pourrais-je parler de notre propre entreprise. Nous produisons autant de harengs fumés que nous pouvons en vendre ou du moins nous essayons d'en produire autant que nous pouvons en vendre chaque année en réalisant certains bénéfices. Le genre de hareng que nous utilisons est peut-être légèrement différent de celui qu'on utilise pour la réduction. Il doit être pris de façon différente au cours des mois d'été et le coût à l'usine est de beaucoup supérieur à \$20 la tonne. Il serait plutôt de \$50 à \$60 la tonne. Depuis, je suis surpris de vous entendre dire que vous ne pouvez pas trouver de hareng fumé dans la région d'Ottawa parce que nous en expédions d'importantes quantités.

[Text]

Mr. Peddle: I have just a final question, Mr. Chairman. You say you sell all you can produce?

Mr. Morrow: We try to produce all that we can sell.

Mr. Peddle: You produce what you can sell? Can you find sales for all that you could produce? You know, the reverse of that.

Mr. Morrow: In certain years, yes.

Mr. Whelan: May I just add a little bit of information? When Allan McLean used to be the member here, from Blacks Harbour, New Brunswick, he used to supply members with kippers all the time, any kind of fish we wanted. In fact we used to have them in the restaurant upstairs for breakfast. I do not know if we still do or not.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, while we are still on the first round, I just have a short question.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I know it is getting late so I will be brief. This refers to a statement at the bottom of page 12 of the brief, which says:

We know how to treat pulp mill effluent so that it is not harmful to fish...

I presume by "We know" the Council means that somebody knows or the Fisheries Department knows or industry knows, or it is known by somebody. I would like to have a little further explanation on that. There are different types of pulp mills, of course. There are some that make paper, some are kraft mills and I think the effluent from them is different. I wonder if the Council believes there is a known process for treating effluent effectively which is feasible at the present time for all types of pulp mills?

Mr. Morrow: Mr. Campbell, perhaps you could answer that question.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I think the answer is yes. In the new pulp mills which have been built in British Columbia, on the Fraser River and the Skeena River system—these are kraft mills by the way, which are the particularly harmful ones—the treatment required by the Department of Fisheries is

[Interpretation]

M. Peddle: Je n'ai qu'une dernière question, monsieur le président. Vous dites que vous vendez tout ce que vous pouvez produire?

M. Morrow: Nous essayons d'en produire autant que nous pouvons en vendre.

M. Peddle: Vous produisez les quantités que vous pouvez vendre? Pouvez-vous vendre toutes celles que vous produisez? Je parle de l'inverse.

M. Morrow: Au cours de certaines années, oui.

M. Whelan: Pourrais-je ajouter quelques renseignements? Lorsque M. Allan McLean était député de Blacks Harbour, au Nouveau Brunswick, il fournissait toujours aux membres du hareng fumé ou tout autre genre de poisson. En fait, nous les mangions au restaurant comme déjeuner. Je ne sais pas si on le fait encore.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, avant que nous passions au second tour, j'aurais une courte question.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je sais qu'il se fait tard et je serai bref. Ma question se rapporte à une déclaration au bas de la page 12 de votre mémoire, qui dit:

Nous savons comment traiter les effluents des usines de pâte pour qu'ils ne nuisent pas aux poissons...

Je présume que par «nous savons» le conseil entend que quelqu'un sait ou le ministère des pêches sait ou l'industrie sait, ou c'est un fait connu de certains. J'aimerais avoir de plus amples renseignements sur ce point. Il y a évidemment divers genres d'usine de pâte. Certaines fabriquent du papier, d'autres du papier d'emballage kraft, et je crois que leurs déchets sont différents. Je me demande si le conseil croit qu'il y a un procédé connu grâce auquel on pourrait traiter efficacement les déchets provenant de tous les genres d'usines de pâte?

M. Morrow: M. Campbell, peut-être pourriez-vous répondre à cette question.

M. Campbell: Monsieur le président, je crois que la réponse est oui. Dans les nouvelles usines de pâte qui ont été construites en Colombie Britannique, le long du fleuve Fraser et de la rivière Skeena, il s'agit d'usines de papier kraft, qui sont les plus nocives—le traitement imposé par le ministère de

[Texte]

such that if they are run properly, and we hope they are, the effluent which comes out of the treatment is innocuous to the fish.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): It is a bacteriological process, is that right?

Mr. Campbell: Yes, aeration.

• 1310

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am thinking chiefly about pulp mills on the Miramichi River in New Brunswick, but there are also craft mills. In that particular stream, they do not seem yet to have come up with the proper solution, or at least they have not put the money behind it to make it work. The mills you are referring to, are they on fresh water or on tidal water?

Mr. Campbell: These are on fresh water. I would venture to guess that the same sort of treatment could be applied to the plants you are talking about.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I suppose you have no idea of the cost of it.

Mr. Campbell: I have heard estimates that in a total investment of \$50-\$60 million the treatment facilities might cost from \$1 to \$3 million; that is in a new mill where the treatment is integrated with the planning and designing of the plant.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you very much, Mr. Campbell.

Mr. Russell: Sir, could I ask a question?

The Chairman: Mr. Russell has indicated that he wishes to ask a question.

Mr. Russell: Thank you, Mr. Chairman. Just a very brief comment. I am not in the herring business as such but we did have some contact with it. First of all, Canadian kippers are on sale as of 6 o'clock last night in some of the supermarkets very close to a hotel here in Ottawa.

Secondly, I think there may be a lack of knowledge in the fact that the food herring in Canada, while to a degree has been going on for many years has been very limited. We do not have the herring in Canada which I understand has the oil content to equal the product you can get from Europe. Herring is probably by all counts the number one sea-food product in Europe. Our herring in Canada, to the best of my knowledge has been considerably lower in oil content and

[Interprétation]

Pêches est tel que, si elles sont bien gérées, et nous espérons qu'elles le sont, les déchets provenant du traitement seront inoffensifs aux poissons.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est un procédé bactériologique, n'est-ce pas?

M. Campbell: Oui, d'aération.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je songe surtout aux usines de pâte le long de la rivière Miramichi, au Nouveau Brunswick, mais il y a également des usines de papier kraft. Le long de ce cours d'eau, on ne semble pas avoir trouvé la bonne solution, ou du moins on n'a pas encore investi d'argent à cette fin. Les usines dont vous avez parlé utilisent-elles de l'eau douce ou l'eau des marées?

M. Campbell: L'eau douce. Je crois même que le même genre de traitement pourrait s'appliquer aux usines dont vous parlez.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suppose que vous n'avez pas d'idée du coût.

M. Campbell: Selon certaines estimations que j'ai entendues, dans un investissement total de 50 à 60 millions de dollars, les installations de traitement pourraient coûter de 1 à 3 millions, c'est-à-dire dans une nouvelle usine ou le traitement serait intégré à la planification et à la conception de l'usine.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci beaucoup, M. Campbell.

M. Russell: Pourrais-je poser une question?

Le président: M. Russell a indiqué qu'il voulait poser une question.

M. Russell: Merci, monsieur le président. Seulement un bref commentaire. Je ne m'adonne pas au commerce du hareng comme tel mais nous avons eu un certain rapport avec celui-ci. Premièrement, les harengs fumés canadiens sont en vente depuis six heures hier soir dans certains supermarchés situés à proximité d'un hôtel à Ottawa.

Deuxièmement, je crois qu'on n'est pas assez au courant du fait que le hareng d'alimentation au Canada, bien qu'il existe dans une certaine mesure depuis un bon nombre d'années, a été limité. Je crois que le hareng canadien ne renferme pas autant d'huile que le produit que vous pouvez obtenir d'Europe. Le hareng est probablement le premier fruit de mer en Europe. Autant que je sache, le hareng canadien renferme beaucoup moins d'huile et ne peut se comparer aux produits

[Text]

cannot match that which is imported from the European countries. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have one last question that should require a very brief answer. It would not be decent to adjourn a Fisheries Committee meeting without mention of the seal fishery. How does the Council feel towards the new regulations now being imposed by the Department of Fisheries on the seal hunt?

Mr. Morrow: We are not too happy with some of the regulations. We make reference to the build-up of the seal herd in the Gulf of St. Lawrence; certain people in the seal industry believe the present population there to be 2 million seals. When you consider they eat about 50 pounds of fish a day, that is 100 million pounds of, mostly cod I understand, that is possibly being consumed by the seal herd in the Gulf of St. Lawrence. So we are not really happy with certain regulations.

Mr. Carter: Would it be fair to say that you are not in favour of the regulations then?

Mr. Morrow: We would like to see the seal herds reduced in size.

Mr. Carter: Thank you.

The Chairman: I would like to join with the other members who have been complimentary on this brief, and wish to thank you, gentlemen, for being here today. Certainly this was a very profitable meeting.

Mr. Morrow: Thank you, Mr. Chairman. Before we adjourn I see Mr. Sam Ozere in the background, and I understand that he is to retire in a few short day. On behalf of our industry, I would like at this time express our appreciation for the co-operation and assistance he has given the industry during his time with the Department and wish him a long and happy retirement.

The Chairman: Will Vote 1 stand?
Vote allowed to stand.

The Chairman: We will adjourn to the call of the Chair.

[Interpretation]

importés des pays Européens. Merci, monsieur le président.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai une dernière question qui nécessitera une très brève réponse. Il ne serait pas bon de lever une séance du comité des pêches sans mentionner l'industrie du phoque. Quel est l'opinion du conseil sur les nouveaux règlements du ministère des pêches sur la chasse aux phoques?

M. Morrow: Nous ne sommes pas tellement contents de certains règlements. Nous parlons de l'accumulation des troupeaux de phoques dans le Golfe St. Laurent; certaines personnes dans l'industrie du phoque croient que la présente population est d'environ 2 millions de phoques. Comme ils mangent environ 50 livres de poissons par jour, les troupeaux de phoques dans le Golfe du St-Laurent consomment peut-être 100 millions de livres de morue. Nous ne sommes donc pas très satisfaits de certains règlements.

M. Carter: Serait-il juste de dire que vous n'êtes pas en faveur des règlements?

M. Morrow: Nous aimerions voir réduire les troupeaux de phoques.

M. Carter: Merci.

Le président: J'aimerais me joindre aux autres membres pour vous féliciter de votre mémoire et vous remercier, messieurs, d'être venus témoigner aujourd'hui. La réunion a certes été très profitable.

M. Morrow: Merci, monsieur le président. Je vois M. Sam Ozere à l'arrière, et je crois qu'il prendra sa retraite dans quelques jours. Au nom de notre industrie, j'aimerais profiter de l'occasion pour lui témoigner notre appréciation pour la collaboration et l'aide qu'il a apportées à l'industrie durant son service au sein du Ministère et lui souhaiter une longue et heureuse retraite.

Le président: Le Crédit 1 est-il réservé?
Le Crédit 1 est réservé.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 11

TUESDAY, MARCH 17, 1970

LE MARDI 17 MARS 1970

Respecting

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Concernant

le Budget des dépenses 1970-1971 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

WITNESS—TÉMOIN

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

^aAnderson,
Barnett,
Beaudoin,
^aBorrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Hogarth,
Howard (Skeena),
Lundrigan,
¹McGrath,
McQuaid,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

Perrault,
Smith (Northumberland-
Miramichi),
St. Pierre,
Whelan—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement:

- ¹ Replaced Mr. Peddle, on March 16, 1970. ¹ Remplace M. Peddle, le 16 mars 1970.
² Replaced Mr. Stafford, on March 17, 1970. ² Remplace M. Stafford, le 17 mars 1970.
³ Replaced Mr. Cobbe, on March 17, 1970. ³ Remplace M. Cobbe, le 17 mars 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 17, 1970.
(17)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:15 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Borrie, Barnett, Breau, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Howard (*Skeena*), Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*)—(11).

Witness: from the Fishing Vessel Owners' Association of British Columbia: Mr. Frank Bubl , Secretary-Manager.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Bubl  gave a statement and answered questions.

On completion of the questioning, Item 1 was allowed to stand.

At 1:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 17 mars 1970
(17)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin   11h 15. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Borrie, Barnett, Breau, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Howard (*Skeena*), Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*)—(11).

Témoin: De l'Association des propriétaires de bateaux de pêche de la Colombie-Britannique: M. Frank Bubl , secrétaire-directeur.

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1 du Budget des dépenses 1970-1971 qui a trait au ministère des Pêches et Forêts.

M. Bubl  fait une déclaration et répond aux questions.

A la fin de l'interrogatoire, le Crédit 1 est réservé.

A 1h 04 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 17, 1970.

• 1115

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates for the Department of Fisheries and Forestry.

Our witness today is Mr. Frank Bublé, Secretary-Manager of the Fishing Vessel Owners Association of British Columbia. We welcome you here today.

You mentioned a few moments ago that we did not take advantage of your invitation last season to fish on the west coast. The only thing wrong with Canada is the distance one has to travel to enjoy all of it to the extent one would like.

We now will hear Mr. Bublé's brief.

Mr. Frank Bublé (Secretary-Manager, Fishing Vessel Owners Association of British Columbia): Thank you, Mr. Chairman. I hate to mix business and pleasure on St. Patrick's Day, but I guess we must.

Mr. Chairman and Members of the Committee, our Association appreciates the opportunity to present our views before this Committee. It has been our pleasure to appear before the Standing Committee when it sat in Vancouver in April, 1969. As it was explained at that time, the Fishing Vessel Owners' Association of B.C. is made up of owners and part owners of the larger fishing vessels which not only fish along the B.C. coast, but in Alaskan waters, and along other points as well, as the fishing picture diversifies. But generally speaking, most of our vessels are involved in the salmon fishery at some time or other. Almost without exception, the pride of ownership is revealed in both the appearance and working condition of our vessels. It would be almost impossible for any one but an independent owner to maintain the standard of efficiency evident among this fleet. The approximate value of all vessels in our Association is \$20,000,000; therefore we feel we have a very definite stake in whatever decisions are made as a result of these hearings. Whatever the outcome, our Minister of Fisheries, Hon. Jack Davis, is to be commended for his vigorous attempt to put our house

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 mars 1970

Le président: Messieurs, nous allons continuer notre étude du crédit 1 au budget des dépenses de 1970-1971 du ministère des Pêches et Forêts.

Aujourd'hui, nous avons avec nous comme témoin, le secrétaire-gérant de la *Fishing Vessel Owners Association of British Columbia*, M. Frank Bublé. Nous lui adressons une cordiale bienvenue.

Il y a quelques instants, vous indiquiez que nous n'avions pas répondu à votre invitation, faite la saison dernière, de pêcher sur la côte ouest. L'ennui au Canada, c'est que les immenses distances à parcourir ne nous permettent pas de jouir autant qu'on le désire des avantages que le pays nous offre.

Nous allons maintenant entendre la lecture du mémoire de monsieur Bublé.

M. Frank Bublé (Secrétaire-gérant, Fishing Vessel Owners Association of British Columbia): Merci, monsieur le président. Je n'aime pas mêler les affaires et le plaisir le jour de la Saint-Patrice, mais le devoir nous y oblige.

Monsieur le président et messieurs les députés, membres du Comité, il nous a été agréable de comparaître devant le Comité permanent lors de la séance qu'il a tenue à Vancouver en avril 1969. Comme on l'a expliqué à l'époque, la *Fishing Vessel Owners' Association of B.C.* est composée de propriétaires et de copropriétaires des gros bateaux de pêche qui pêchent non seulement le long de la côte de la Colombie-Britannique, mais aussi dans les eaux de l'Alaska et en d'autres endroits selon les changements des conditions de pêche. Mais, règle générale, la plupart de nos bateaux font, à un moment ou à un autre, la pêche du saumon. Presque toujours, l'apparence et le bon état de nos bateaux témoignent de la fierté des propriétaires. Il serait presque impossible, à quiconque, sauf un propriétaire indépendant, de maintenir les normes d'efficacité qui sont évidemment observées dans cette flotte. La valeur approximative de tous les bateaux faisant partie de notre Association est de 20 millions de dollars; aussi nous pensons que ce qui sera décidé à la suite des présentes audiences présentera une importance de premier ordre pour nous. Quel que soit le résultat des

[Text]

in order.

License limitation is the biggest single change in salmon fishing today. Some form of limitation was long overdue and it was obvious that something drastic had to be done. Now that it is here, we vessel owners are receiving it with mixed feelings. On the one hand we welcome the fact that finally a stop will be put to any future overcrowding of this part of the fishing industry, and that a gradual weeding-out process has begun. On the other hand, while we realize that it will take a certain amount of time to implement anything that will cover as complicated an issue as this, we also see that we will be living under this "certain amount of time", and are naturally concerned. As it stands now, we, the larger privately owned vessels, are taking the brunt of the plan financially. The cost of our permit to fish salmon is the highest, and the cost may go higher in the future. Being privately owned we aim for independent financing, and of course do not have the resources at hand that are available to the large vessels owned by the fishing companies. If the fees are raised sufficiently high, only company boats could afford them. Although it is another subject, the matter of financing can also enter into this as you can see.

We are not accorded higher privileges along with the higher fee. All of our boats are over 15 tons, and the cost of our licence at this time is \$200 annually. The cost to boats under 15 tons is half—\$100—for the same "A" Class licence. But along with their lower fee they are privileged to enter into twice as many areas as we are. The loop-hole here is that all these small boats can be rebuilt into bigger ones and as it stands, we already have too many large, efficient boats. In fact, we are so efficient that we are not allowed to fish over half the coast as we could easily handle all the fish there is now.

[Interpretation]

audiences, il y a lieu de féliciter l'honorable Jack Davis, notre ministre des Pêches, pour les efforts vigoureux qu'il fait en vue de mettre de l'ordre dans notre domaine d'activité.

Les restrictions apportées au permis représentent le changement unique le plus important à toucher, de nos jours, le domaine de la pêche du saumon. Il y a bien longtemps que la pêche au saumon aurait dû faire l'objet de certaines restrictions et il est évident qu'il fallait prendre des mesures des plus énergiques. Maintenant que ces mesures existent, nous, les propriétaires de navires, les avons accueillies avec une certaine réticence. D'une part, nous sommes heureux d'apprendre que les autorités se décident à faire obstacle à tout encombrement dans le domaine de l'industrie de la pêche et qu'un processus d'élimination graduelle est en marche. D'autre part, si nous nous rendons compte qu'il faudra un certain temps pour mettre en œuvre les mesures ayant trait à ce problème assez compliqué, nous savons aussi que nous allons exister pendant ce temps et naturellement nous éprouvons une certaine inquiétude. Dans la situation actuelle, nous, qui sommes propriétaires de gros bateaux, supportons le poids financier de l'application de ce programme. Le coût de notre permis de pêcher le saumon est le plus élevé de tous et pourra encore monter à l'avenir. Étant propriétaires privés, nous nous efforçons d'assurer notre indépendance financière. Naturellement, nous n'avons pas les ressources dont disposent les grands navires qui sont la propriété des compagnies de pêche. Si les droits deviennent trop élevés, seuls les navires appartenant à des compagnies pourront les payer. Bien qu'il s'agisse là d'un autre sujet, la question du financement peut aussi entrer en jeu ici comme vous pouvez le voir.

Les droits plus élevés ne nous apportent pas plus de privilèges qu'avant. Tous nos bateaux jaugent plus de 15 tonnaux, et actuellement le permis nous coûte 200 dollars par année. Le coût pour les bateaux, n'atteignant pas 15 tonnaux est de moitié moins cher, soit de 100 dollars pour le permis de la même catégorie «A» et pourtant, malgré le coût inférieur de leur permis, ils ont le privilège de pêcher dans deux fois autant de zones que nous. L'échappatoire qui existe ici, c'est que tous les petits bateaux peuvent être reconstruits en bateaux plus grands et, dans la situation actuelle, nous avons déjà trop de gros bateaux, de bateaux efficaces. En fait, notre efficacité est si grande, que l'on ne nous permet pas de pêcher sur plus de la moitié de la côte, car nous pourrions facilement captu-

[Texte]

• 1120

Now, a "B" Class licence is only good for 10 years, but entitles the owner to fish in double the areas we are, and for only \$10. In other words, this licence allows part-time fishermen to take the cream of the crop in the most productive areas at one-fortieth of our cost for 10 more years. The only people for whom an exception could be made should be the oldtimers who could not only use the extra money but the new lease on life.

A balancing factor of the licensing plan is the "Buy-back" scheme. Any "A" boat can sell out at a fair price due to the fund established for this purpose by the higher fees. This is the reason for our qualified approval of a higher fee. The Minister has assured us that any boats bought out of the salmon fishery will not be allowed back into another overcrowded fishery, such as the halibut or trawl, but will go into other fields.

We have already raised the question of who will sit on the board which will decide on the above mentioned fair price. It is our hope that members will include at least one big boat vessel owner who will have a practical working knowledge of the value of a boat in the existing circumstances.

The Minister has stated that there will be further meetings with the various fishing organizations before announcement of further details of the "Buy-back" program. We are most anxious that these meetings take place soon as we are the people affected.

The whole issue of licensing is a complex one and any plan submitted is bound to have flaws. We sincerely hope that with future consultations we can veer away from any rocks on our course.

Mr. Chairman, I have an added memorandum—I do not know if the Committee will allow it—setting out a few other problems.

The Chairman: Yes, I think the Committee is willing.

[Interprétation]

rer tous les poissons qui s'y trouvent, à l'heure actuelle.

D'un autre côté, un permis de la catégorie «B» n'est valable que pendant dix années, mais permet cependant au détenteur de pêcher dans des zones deux fois plus grandes que celles où nous avons le droit nous-mêmes de pêcher et il ne coûte que 10 dollars.

En d'autres termes, il permet au pêcheur à temps partiel d'écrémér, si je puis m'exprimer ainsi, les zones les plus productives au coût d'un quarantième de ce que nous payons pour 10 années de plus. Les seules personnes qui pourraient jouir d'une exception devraient être les anciens dans le métier, qui non seulement auraient besoin de cet argent supplémentaire mais aussi d'un regain de vie.

On note, dans ce régime de permis un facteur d'équilibre qui est celui du programme de «rachat». Tout bateau de la catégorie «A» peut vendre son permis à un prix raisonnable grâce au fonds établi à cette fin et alimenté par les droits plus élevés. C'est pourquoi nous avons approuvé avec réserve les droits plus élevés. Le ministre nous a assuré qu'aucun bateau retiré de la pêche au saumon n'aura la permission d'aller dans une pêche déjà encombrée, telle les endroits où l'on pêche le flétan ou au chalut, mais sera affecté à d'autres domaines.

Nous avons déjà discuté de la composition du Conseil chargé d'établir les prix justes dont nous avons fait mention. Nous espérons que les députés permettront à au moins un propriétaire de gros bateau, qui aura une expérience pratique de la valeur d'un navire dans les présentes circonstances, de siéger dans le Conseil.

Le ministre a dit qu'il y aurait des réunions ultérieures où participeront les diverses organisations de pêche avant la publication de détails subséquents concernant le programme de «rachat». Comme ce programme nous touche, nous désirons ardemment que ces réunions aient lieu d'ici peu.

Toute la question de l'émission des permis est une question compliquée et quel que soit le plan présenté, il aura des failles. Nous espérons sincèrement que grâce aux consultations que nous aurons dans l'avenir, nous pourrons éviter les écueils sur notre route.

Monsieur le Président, j'ai en mains un autre mémoire—je ne sais pas si le Comité le permettra—mettant en relief quelques autres problèmes.

Le président: Oui. Je crois que le Comité est prêt à l'entendre.

[Text]

Mr. Bubl : Then I will proceed.

Although salmon licensing is a big issue today, there still remains the problems connected with one of our other main fisheries—that of herring. Contrary to the advice of the fishermen themselves, the federal government allowed the overfishing of this resource, so that today we have men who formerly at least made a living no longer in a position to do so, and no one can say how much longer this state of affairs will continue. This fishery has been asleep for three years and we want to know when and if it will be refloated. Relating to this same industry, the discontinuance of a dogfish fishery has helped to keep the herring stocks right down. Formerly, when there was a herring operation, dogfish were a regular part of the catch and were destroyed accordingly, but now that a herring fishery no longer exists, this method cannot be employed. So we have the prospect of no herring and a great deal of dogfish which will, in turn, guarantee that there will never be sufficient herring spawned until these predators are destroyed. As well as helping the building up of herring stocks, a dogfish fishery would also serve to help the men who have been displaced because of the lack of a herring fishery. It has been estimated that there are 300,000 tons of dogfish, and that each one eats its own weight in herring—a formidable amount. As per recommendation made by this Committee's 7th Report, May 30, 1969, we endorse the suggestion that a viable dogfish fishery be established.

Fishery loans should be extended to pay off existing mortgages as the possibility of complete independence is almost impossible when the financing is not entirely in the hands of the individual fisherman.

• 1125

The Minister, Hon. J. Davis, and the House are greatly commended for their raising of the loans and insurance. The changes were announced within a very short time of the submission. The only addition we would like to see made to the Fisheries Indemnity Insurance is that the 5 per cent deductible be lowered as in the event of a loss this can be a staggering amount. We also feel that this insurance should be so arranged that it does not cover boats from coast to coast as it does now. Taking into account the great difference in weather conditions alone, our insurance

[Interpretation]

M. Bubl : Dans ce cas, je vais continuer.

Bien que la question de l mission des permis pour la pêche du saumon soit une question très importante de nos jours, il reste les problèmes qui se posent au sujet d'une de nos autres pêches principales, celle du hareng. Contrairement au conseil donné par les pêcheurs eux-mêmes, le Gouvernement fédéral a permis la pêche excessive du hareng, de telle sorte qu'aujourd'hui il y a des hommes qui ne peuvent plus comme autrefois gagner leur vie et nul ne peut dire combien de temps cette situation se prolongera. La pêche du hareng est en sommeil depuis trois années et nous aimerions savoir quand et si elle sera permise de nouveau. Pour parler encore de cette industrie, la cessation de la pêche du chien de mer a contribué à diminuer les bancs de hareng. Auparavant lorsque l'on p chait le hareng, on attrapait aussi les chiens de mer régulièrement et on les détruisait; maintenant qu'on ne pêche plus le hareng, on capture moins de chiens de mer. Aussi nous prévoyons la disparition des harengs et une grande multiplication des chiens de mer qui, tant qu'ils ne seront pas détruits, empêcheront le hareng de se reproduire. En plus de favoriser la reconstitution des bancs de hareng, la pêche du chien de mer servirait à aider les hommes qui ont été déplacés par suite de la pénurie du hareng. On a calculé qu'il existe 300 mille tonnes de chiens de mer et que chacun d'entre eux consomme son propre poids en harengs, ce qui est une quantité formidable.   la suite de la recommandation faite dans le septième rapport du présent Comité, le 30 mai 1969, nous approuvons la proposition qui a été faite d'établir une vigoureuse pêche du chien de mer.

On devrait augmenter les prêts aux pêcheries afin de permettre la liquidation des hypothèques actuelles, car l'indépendance complète du pêcheur particulier est   peu près impossible lorsque le financement ne se trouve pas entièrement entre ses mains.

Le ministre, M. J. Davis, et la Chambre méritent d'être chaudement félicités pour avoir augmenté les prêts et l'assurance. On a annoncé ces changements très peu de temps après les avoir proposés. La seule chose que nous aimerions voir ajouter à l'assurance d'indemnisation pour les pêches est la suivante: la retenue de 5 pour 100 devrait être diminuée car dans le cas d'une perte, ce pourcentage peut présenter un montant énorme. Nous croyons aussi que cette assurance ne devrait pas protéger les bateaux d'une côte à l'autre ainsi qu'il en va actuellement. Compte

[Texte]

should apply to our coast only, thereby keeping our rates much lower.

The government is to be complimented on the fact that they acted some time after we had several meetings with our local Department of Fisheries in the supplying of a charter for a mother ship to pack tuna for our boats fishing off the California coast. We respectfully request that the next time a charter is available we be notified well in advance so that our men can utilize this to the fullest extent.

A certain portion of the West coast, Areas 19 and 20, has been set aside as a sports preserve. Very few sports fishermen are availing themselves of it. We would prefer that regulations permitted us to fish there commercially until such time of the year that their particular kind of fish is available. As it is, no one is utilizing it properly, and the commercial men are forced to remain in a congested area just outside it. We would be only too glad to show you this personally. We have sufficient vessels to include the whole Committee.

False Creek in Vancouver and Campbell River on Vancouver Island should have their wharfage facilities enlarged, and a breakwater should be built at San Juan on the west coast of Vancouver Island to provide a safe harbour for both commercial and pleasure craft.

Baselines should be established headland to headland along the Canadian West coast. Further to this, we should continue and secure the Continental Shelf under our jurisdiction, for the conservation of our resources, as foreign fleets are over-fishing.

Now I have a press release from one of the American papers, if I may read it to you:

A former U.S. fisheries official charged Wednesday South Korea is planning a massive raid on salmon resources of the eastern Pacific Ocean.

The charge the high seas salmon resources was to be "plundered" by the Koreans was made by former assistant interior secretary Clarence Pautzke in a letter to Secretary of State William P. Rogers.

[Interprétation]

tenu uniquement des grandes différences dans les conditions météorologiques, notre assurance ne devrait s'appliquer qu'à notre côte, ce qui permettrait de maintenir nos taux à un niveau beaucoup plus bas.

Il nous faut aussi féliciter le Gouvernement d'avoir pris les moyens d'accorder, quelque temps après que nous eûmes tenu plusieurs réunions en collaboration avec notre ministère local des Pêches, une charte-partie à un navire-usine qui mettra en conserve le thon que pêcheront nos bateaux au large de la côte californienne. Nous demandons respectueusement que l'on veuille bien la prochaine fois qu'une telle charte-partie sera disponible, nous avertir bien à l'avance afin que nos équipages puissent se prévaloir au maximum de cet avantage.

Une certaine partie de la côte Ouest, les zones 19 et 20, a été réservée pour la pêche sportive. Très peu de pêcheurs sportifs profitent de cet avantage. Nous préférierions que le règlement y permette la pêche commerciale jusqu'à l'époque de l'année où la pêche sportive est possible. Pour l'instant, personne ne se sert de cette partie de la façon dont il le faudrait et les pêcheurs commerciaux doivent rester dans une zone encombrée juste à l'extérieur de ces zones. Nous ne serions que trop heureux de vous faire visiter ces endroits. Nous avons suffisamment de bateaux pour transporter tout votre Comité.

Il faudrait agrandir les quais de *False Creek* à Vancouver et de *Campbell River* sur l'île de Vancouver et construire un brise-lames à San Juan, sur la côte ouest de l'île de Vancouver, qui protégerait un port où les bateaux commerciaux et de plaisance pourraient se réfugier en toute sécurité.

Il y aurait lieu d'établir des bases de promontoire à promontoire sur la côte ouest du Canada. En outre, nous devrions continuer à exercer notre surveillance sur la plate-forme continentale pour la conserver sous notre juridiction, afin de préserver nos ressources, car des flottilles étrangères se livrent à des activités de pêche excessives.

J'ai ici un article d'un journal américain et, si vous me le permettez, je vais vous le lire:

Un ancien fonctionnaire américain des pêches, a accusé mercredi la Corée du Sud de vouloir pêcher à outrance le saumon se trouvant dans l'océan Pacifique oriental.

C'est dans une lettre au Secrétaire d'État, M. William P. Rogers, que l'ancien Secrétaire adjoint de l'Intérieur, M. Clarence Pautzke, a accusé les Coréens de vouloir «dépouiller» la haute mer de ses ressources en saumons.

[Text]

Pautzke said the Korean fishing expedition might open the way for fishing by other nations and be the "death knell" for a 1954 treaty signed by the United States, Canada and Japan to protect salmon on the high seas.

Pautzke urged Rogers to seek a "definite commitment" from the South Korean fishing company, Taiyo Gyo Gyo, not to fish for salmon east of 175 degrees west longitude "to protect the treaty and our own industry."

Pautzke said he had been informed of the threatened "intrusion" by several fishing industry associations. The Korean fishing fleet, he said, would consist of gill net catcher boats, an 8,000-ton cannery ship and a 1,000-ton freezer vessel.

This also ties up with the position of having Korea in our international agreement because, as it is now, we have Russia and Japan but Korea is free to roam the seas.

I have not mentioned pollution, but I am quite sure that the Committee and all Canadians are fully aware of this problem. As we state in the brief we presented last April, we are very aware of this too and I am quite sure the Committee is doing all possible on the pollution aspect. The Minister is doing a very thorough job too, and we commend him for a very strong stand on this. If the Minister of Fisheries does not take a strong stand our industry will lose out and then all Canada will lose out—because when pollution finishes off the fish, the people are next.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bublé. If I may, I would like to ask one question before I start the questioning with Mr. Anderson. I was wondering whether you could enlarge upon the reference in the second paragraph on page 2 to the cost of the large and small boat licence where it says:

...But along with their lower fee they are privileged to enter into twice as many areas as we are. (The loop-hole here is that these small boats can all be rebuilt into bigger ones...

[Interpretation]

Pautzke a dit que l'expédition coréenne de pêche pourrait inciter d'autres nations à faire de même et «sonner le glas» du traité de 1954 qu'avaient signé les États-Unis, le Canada et le Japon en vue de protéger le saumon en haute mer.

M. Pautzke a prié instamment M. Rogers d'essayer d'obtenir de la société de pêche sud-coréenne *Taiyo Gyo Gyo*, «l'engagement formel» de ne pas pêcher le saumon à l'est du 175° degré de longitude ouest «afin de sauvegarder le traité et notre propre industrie.»

M. Pautzke a ajouté que de nombreuses associations de l'industrie de la pêche l'ont informé de cette menace «d'invasion»: La flottille coréenne de pêche, a-t-il dit, serait composée de bateaux de pêche à filets maillants, d'un navire-conserverie de 8,000 tonnes et d'un navire frigorifique de 1,000 tonnes.

Un tel engagement cadrerait bien avec notre désir d'englober la Corée dans notre accord international car, dans la situation actuelle, nous avons la Russie et le Japon, mais la Corée est libre de vagabonder à son gré sur les mers.

Je n'ai pas parlé du problème de la pollution, mais je suis certain que le présent Comité et tous les Canadiens sont parfaitement conscients de l'existence de ce problème. Comme nous l'avons indiqué dans le mémoire que nous avons présenté en avril dernier, nous aussi nous sommes très conscients de ce problème et je suis tout à fait certain que le présent Comité fait tout son possible pour s'occuper du domaine de la pollution. M. le ministre travaille aussi très sérieusement à la solution de ce problème et nous le félicitons pour son attitude énergique. Si le ministre des Pêches ne prend pas une position ferme, notre industrie y perdra et ensuite tout le Canada, car si la pollution tue les poissons, les hommes seront les prochaines victimes.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bublé. Si vous me le permettez, j'aimerais poser une question avant de commencer à interroger M. Anderson. J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner plus de détails quant à ce qui est dit au deuxième paragraphe de la page 2 au sujet du coût des permis pour les gros et les petits bateaux. Je cite:

...et pourtant, malgré le coût inférieur de leur permis, ils ont le privilège de pêcher dans deux fois autant de zones que nous. L'échappatoire qui existe ici, c'est que tous les petits bateaux peuvent

[Texte]

I would like a little more information on that.

Mr. Bubl : For the Committee's information, there are 30 areas in our B.C. waters. As the regulations stand now, smaller boats of 15 tons or under, are allowed to fish in 20 of these areas while the larger boats of 15 tons or over, are allowed to fish in seven areas fully and four partially. It is just like a big man and a small man going into a restaurant where the big man has to pay twice the money yet is only entitled to look at half the menu.

With regard to the loop-hole, all these smaller boats with this "A" Class licence can be, shall we say, discarded and rebuilt into larger boats. But we have too many large boats now. We are fishing in great congestion. We could fish much better if we had more areas to work on the coast. The way the law is now is that these smaller boats will be able to rebuild into something larger. I know it is the Minister's intention of having a more efficient fleet but we have the efficient boats now. We would like to see that loop-hole plugged up and that they stay under 15 tons. Does that answer your question, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. I would like first to congratulate Mr. Bubl  on his brief. I think our Committee has been very lucky in that the fishing associations have always taken great efforts to keep us informed and we certainly appreciate it. Thank you very much for coming down here.

My questions start with page 2 of your brief. You state that if the fees are raised sufficiently high, only the company boats could afford them. Would this be because, perhaps, company boats are more efficient, they are better able to get the newest gear faster than the individually-owned boat, or is it strictly a case of the greater financial ability of the company?

Mr. Bubl : It is strictly the greater financial ability of the companies.

[Interprétation]

 tre reconstruits en bateaux plus grands...

J'aimerais avoir un peu plus de précisions à ce sujet.

M. Bubl : Il existe 30 zones dans les eaux de Colombie-Britannique. Le règlement actuel permet aux petits bateaux de 15 tonnes ou moins de pratiquer la pêche dans 20 de ces zones, et aux bateaux de 15 tonnes ou plus de pêcher dans la totalité de sept zones et dans une partie de quatre autres zones. C'est comme si dans un restaurant un gros homme devait payer deux fois plus cher qu'un homme petit et ne pouvait consulter que la moitié du menu.

En ce qui concerne l'échappatoire, tous les petits bateaux qui détiennent des permis de la catégorie «A» peuvent être, disons, retirés de la circulation et reconstruits en bateaux plus gros. Mais nous disposons déjà de trop gros bateaux. Nous pratiquons la pêche dans des conditions d'embouteillage. Nous pourrions travailler mieux si nous disposions d'un plus grand nombre de zones de pêche sur la côte. La loi actuelle n'empêche pas de reconstruire les petits bateaux en bateaux plus grands. Je sais que monsieur le ministre désire une flotte plus efficace, mais nous disposons déjà à l'heure actuelle de bateaux efficaces. Nous aimerions que cette échappatoire soit supprimée et que les petits bateaux ne puissent être reconstruits en bateaux jaugeant 15 tonnes ou plus. Est-ce que je réponds à votre question, monsieur le président?

Le président: Merci. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord féliciter M. Bubl  pour le mémoire qu'il nous a présenté. Je crois que notre Comité est très chanceux puisque les associations de pêche se sont toujours efforcées de nous tenir au courant et nous leur sommes reconnaissants à ce sujet. Merci beaucoup aussi de vous être présentés devant le Comité.

Mes premières questions concernent la page 2 de votre mémoire. Vous dites que seuls les bateaux appartenant à des compagnies pourraient acquitter des droits élevés. Est-ce parce que les bateaux appartenant à des compagnies sont plus efficaces, peuvent plus facilement obtenir les engins les plus récents que les bateaux appartenant à des particuliers, ou est-ce simplement parce qu'ils disposent de moyens financiers plus grands?

M. Bubl : C'est simplement parce que les compagnies ont une capacité financière plus grande que celle des particuliers.

[Text]

Mr. Anderson: As far as you are concerned, there really is no difference in efficiency, then, between the company boats and the individually-owned big boats?

Mr. Bubl : I would say we have the most efficient boats because when an owner is on a boat, he looks after his gear that much better. As you know yourself, if you have somebody renting a house of yours, that person does not look after it as well as you. As far as the gear is concerned, we have the best on our boats.

Mr. Anderson: I will go on, then, to your reply to the Chairman's question about the distinction between large and small boats. Is this rebuilding and shifting of "A" licences up to a larger vessel occurring at present? Has this already begun to happen or is this something you see as a future danger?

Mr. Bubl : It has already begun but we are also worried about the potential danger.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Bubl : We are already overcrowded at the top level with these efficient boats of ours so that we are not allowed to fish half the areas. We have to be very, very careful on this matter. Does that answer your question?

Mr. Anderson: Yes. Could you give me, then, some quick indication of the number of boats now under 15 tons which are potential over 15-ton boats? How many boats could be shifted up into the efficient, big-boat fleet? How many licences could be shifted up? Roughly.

Mr. Bubl : I would have to guess because the figures have been changed. I have the figures which this licence limitation committee gave us after their meeting in Vancouver. They gave us the industry figures on all the boats that would take an "A" Class licence and those which would take a "B" Class licence, those under ten tons, but now since that has been changed to 15 tons, I would have to guess. I would say that potentially we would have 95 per cent of the fleet in this under 15-ton group that could be enlarged.

• 1135

Mr. Anderson: That, I think, is the real danger of the whole scheme. I think you have

[Interpretation]

M. Anderson: Quant à vous, vous ne voyez réellement aucune différence d'efficacité alors entre les bateaux qui appartiennent à des compagnies et les gros bateaux qui appartiennent à des particuliers?

M. Bubl : Je dirais que c'est nous qui disposons des bateaux les plus efficaces, car lorsque le propriétaire est à bord il veille à tenir son bien en bon  tat. Vous le savez bien si vous louez votre maison à quelqu'un, votre locataire ne l'entretiendra pas aussi bien que vous. Quant aux engins de pêche, nous utilisons les meilleurs à bord de nos bateaux.

M. Anderson: Je passerai donc à la réponse que vous avez donnée à la question que le président a posée au sujet de la distinction entre les gros et les petits bateaux. Est-ce qu'à l'heure actuelle on reconstruit des bateaux et transfère des permis de la catégorie «A» à des bateaux plus gros? Est-ce que la chose a commencé à se produire ou y voyez-vous un danger pour l'avenir?

M. Bubl : Elle a déjà commencé à se produire, mais l'avenir nous inquiète.

M. Anderson: Oui.

M. Bubl : Parce que nous avons trop de bateaux efficaces, que nous travaillons coude à coude avec des bateaux qui ne sont pas autorisés à pêcher dans la moitié des zones existantes. Nous devons être très, très prudents à ce sujet. Est-ce bien la réponse que vous attendiez?

M. Anderson: Oui. Alors pourriez-vous me donner rapidement une idée du nombre de bateaux jaugeant moins de 15 tonnes qui pourraient éventuellement être convertis en bateaux de plus de 15 tonnes? Combien de bateaux pourraient être versés dans la flotte efficace de gros bateaux? Approximativement combien de permis pourraient être reclassés dans cette catégorie plus élevée?

M. Bubl : Il me faudra faire des conjectures car les chiffres ont été modifiés. J'ai en main les chiffres que m'a fournis, après sa séance de Vancouver, le Comité chargé de limiter les permis. Il nous a fourni des chiffres au sujet de tous les bateaux de la catégorie «A» et de tous ceux de moins de 10 tonnes, de la catégorie «B», mais parce que cette jauge a été portée à 15 tonnes, il me faudra faire une approximation. Je dirai que 95 p. 100 de la flotte dans la catégorie des moins de 15 tonnes pourraient subir cet accroissement de jauge.

M. Anderson: Je crois que nous touchons   le danger même que présente tout ce pro-

[Texte]

put your finger on it. You may reduce to a certain degree the number of boats but the fact that you can increase the efficiency so much by upgrading the licence or, at least, upgrading the boats that already have a licence, that really you are doing nothing to over-all capacity to catch. Would that be a fair enough statement of the scheme as it is now?

Mr. Bublé: Yes. I would say so. If we could stop these boats from being enlarged to over 15 tons, it would sure allow our members a good night's sleep.

Mr. Anderson: That is one point, I think, that is most important in this whole scheme. The buy-back scheme that you mention here...

Mr. Bublé: Yes.

Mr. Anderson: ...is this now in operation and functioning as you would like to have it functioning or do you find that this is still very much hypothetical?

Mr. Bublé: We go to pay our licences when we go fishing and we have to pay these licences before May 31. We do not know who is going to sit on the committee but we hope that at least one of our big-boat owners will be on there. We think there would be a lot of merit in that. That is one way of getting rid of this overcrowded fleet. We know we have to pay something for this but we are in the position now of having to wait. We can, may be in ten years' time, say this is very good but right now we are in the position of having to pay more. Yet what can we show our members?

Mr. Anderson: Would you think that the way around this problem would be to start the buy-back fund off with, let us say, \$1 million—to start the fund rolling even before the licence fees start piling up?

Mr. Bublé: We would like that very much.

Mr. Anderson: That would be the best way of starting it, you feel, because otherwise you will have to wait maybe four or five years before buy-back comes to have any effect at all.

Mr. Bublé: I would say you would have to wait for this fall, when the money is all in, and you would have \$700,000 there.

[Interprétation]

gramme. Il serait possible de réduire, jusqu'à un certain point, le nombre des bateaux, mais, le fait de pouvoir accroître dans une grande mesure l'efficacité des bateaux en haussant la catégorie de permis où, tout au moins, en augmentant la jauge des bateaux qui ont déjà un permis, signifie en réalité qu'aucune limitation n'est imposée à la capacité d'ensemble de capture du poisson. Est-ce que ma façon de présenter le programme est juste dans l'état actuel des choses?

M. Bublé: Oui. Si nous pouvions empêcher d'accroître la jauge de ces bateaux jusqu'à plus de 15 tonneaux, cela enlèverait bien des cauchemars à nos membres.

M. Anderson: Il y a un point qui, je crois mérite qu'on s'y arrête, parce qu'il revêt la plus grande importance dans tout ce régime. Il s'agit du programme de «rachats» que vous mentionnez ici...

M. Bublé: Oui.

M. Anderson: ...est-il actuellement appliqué et fonctionne-t-il à votre goût ou croyez-vous qu'il fait encore partie du domaine des hypothèses?

M. Bublé: Nous devons payer nos permis avant de partir en expédition de pêche et avant le 31 mai. Nous ne savons pas qui siègera au Comité, mais nous espérons, tout au moins, que l'un de nos propriétaires de gros bateaux y siègera. Nous croyons que nous en tirerions de grands avantages. Ce serait un moyen de réduire la flotte. Nous savons qu'il faudra déboursier quelque chose pour obtenir ce résultat, mais actuellement nous ne pouvons rien faire d'autre qu'attendre. Dans 10 ans peut-être nous reconnaitrons que la façon de procéder était bonne, mais à l'heure actuelle nous sommes obligés de payer plus cher. Cependant quelle explication pouvons-nous présenter à nos membres?

M. Anderson: Pensez-vous que pour contourner la difficulté, il faudrait verser au fonds de rachats, disons, un million de dollars, ce qui permettrait au fonds d'exister avant même que les droits de permis ne commencent à s'accumuler?

M. Bublé: Nous aimerions beaucoup cette façon de procéder.

M. Anderson: Vous pensez que ce serait la meilleure façon de commencer, car autrement, il vous faudrait attendre 4 ou 5 ans avant que le programme de rachat commence à donner des résultats.

M. Bublé: Je dirais qu'il faudrait attendre jusqu'à l'automne, alors que tout l'argent est rentré; il y aurait alors une somme de 700,000 dollars en caisse.

[Text]

Mr. Anderson: Yes, which does not go that far. I have a few more questions, Mr. Chairman. You mentioned the "B" Class boats. Could you give us some indication of how much fish is actually taken by the "B" Class boats in comparison with "A" Class? Secondly, whether they are, perhaps, fishing strictly for, you know, fish shops. Are they just trying to take the highest possible quality fish, springs, for example, coho or something? And whether they are fishing for a different type of market to the "A" Class or are both, more or less, fishing for the same market?

Mr. Bublé: I would say they are mostly in the same market that we are in. They fish for the same companies. As we said in our brief, we are not against the old-timers or old-age pensioners. But there are too many other people in the business that I think should not be in this fishery business at all—school teachers and Mounted Police and others in the professions.

They are not only causing trouble to our business. They are also asking for holidays at a certain time. They do not care about their own employees or other people they are working with, they just want that holiday when the cream of the crop is coming through, on the Fraser River, for instance, on certain dates. They take their holidays then and do not care about their other employees.

Mr. Anderson: Take that first group you mentioned, school teachers who, I quite agree with you, often form the crews of boats. Would this affect your crewing problem or the crewing of your own boats? If, say, we started barring people who are only in the industry for a month and a half or two months of every year, would that affect the industry from the point of view of manning the boats?

Mr. Bublé: Not under this boat licensing scheme, no. We were very worried about the union licensing scheme when they stated that the first year you would have to have 30 per cent of your earnings from fishing. As you know, in our seine ranks during the last few years, when there have been only three

[Interpretation]

M. Anderson: Oui, cependant vous n'iriez pas tellement loin avec cette somme. Je voudrais poser quelque autres questions, monsieur le président. Vous avez mentionné les bateaux de la catégorie «B». Pourriez-vous nous donner une idée de la quantité de poissons que capturent les bateaux de la catégorie «B» par rapport à ceux de la catégorie «A»? En deuxième lieu, pourriez-vous nous dire, s'ils pêchent uniquement en vue de la vente aux poissonneries. S'efforcent-ils de capturer le poisson de la plus haute qualité possible, par exemple, le saumon quinnat, le saumon coho ou des poissons de ce genre? Pêchent-ils en vue d'écouler leurs produits sur un marché différent de celui où les bateaux de la catégorie «A» écoulent les leurs, ou est-ce que les deux catégories de bateaux pratiquent la pêche plus ou moins pour répondre aux besoins d'un même marché?

M. Bublé: Je dirais qu'ils alimentent le même marché que le nôtre. Ils pratiquent la pêche pour les mêmes compagnies. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous ne voulons pas nous attaquer aux anciens ni aux personnes qui touchent la pension de vieillesse. Mais il y a bien trop d'autres personnes qui participent à l'industrie de la pêche qui, je le crois, ne devraient pas—les instituteurs, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres.

Non seulement ils nuisent à nos affaires, mais ils demandent leurs vacances à un certain moment de l'année, sans tenir compte de leurs propres employés ou de leurs confrères de travail. Tout ce qu'ils veulent c'est prendre leurs vacances au moment où viennent les plus beaux spécimens de poissons dans le fleuve Fraser par exemple. Ces personnes prennent alors leurs vacances sans s'occuper de leurs autres employés.

M. Anderson: Prenons par exemple le premier groupe de personnes que vous avez mentionné, les instituteurs qui, je suis tout à fait d'accord avec vous, forment souvent les équipages des bateaux. Leur absence ne créerait-elle pas des problèmes de recrutement, ne nuirait-elle pas à la constitution de vos équipages? Si, disons, nous nous mettions à empêcher les gens qui ne font partie de cette industrie que durant un mois et demi ou deux de chaque année, de s'engager, l'armement en hommes des bateaux en souffrirait-il?

M. Bublé: Non, pas en vertu du présent régime d'émission de permis. Ce qui nous avait fort inquiété c'était le régime d'émission de permis établi par le syndicat, qui posait comme condition que la première année vous devriez obtenir 30 p. 100 de vos revenus à partir de la pêche. Comme vous le savez, ceux

[Texte]

months to fish, some of our crew members have not made too much money during those three months. So they have gone to other industries. But under that 30 per cent ruling, they would not have been allowed to come back into our industry. That is what we were scared about in the union program on crews.

As we said in other briefs, we could work together. Maybe you are going to have to have an on-demand boat-licensing scheme but we will be willing to work with any. This is a good start. We just have to be very sure that we are not the ones that are hit the hardest.

• 1140

Mr. Anderson: If I have more time, Mr. Chairman, I would like to ask one or two brief questions on the memorandum. You state that the dogfish eats its own weight in herring. Is that per day?

Mr. Bublé: If we said per day, it would be more than 300,000 tons of herring, you know.

Mr. Anderson: Yes; what period would that be in?

Mr. Bublé: In the brief we are just stating it for the year.

Mr. Anderson: Oh, I see; good.

Mr. Bublé: If that is the case, if 300,000 tons of dogfish eat their weight in herring a year, that is how much herring is being wasted.

Mr. Anderson: Would you be in favour then of some scheme whereby the Japanese not necessarily fish for the dogfish but that Japanese companies might buy it to take it to Japan for treatment?

This scheme was proposed last year in very vague terms and I wonder what is the attitude of the Association to that?

Mr. Bublé: I think we have plants here on our coast. Since 1925, I think there has been an operation that used to handle dogfish. I think if the companies do not want to look after dogfish, the government should take over these dogfish places or the reduction plants for herring and utilize them, for the

[Interprétation]

de nos membres d'équipage qui ont pêché à la senne, au cours des quelques dernières années, lorsque la saison de pêche était réduite à trois mois n'ont pas gagné grand chose. Aussi se sont-ils dirigés vers d'autres industries, mais à cause de l'obligation de retirer 30 p. 100 de leurs revenus de la pêche, ils n'auraient pas pu revenir dans notre industrie. C'est ce qui nous a inquiété au sujet du régime établi par le syndicat au sujet des équipages.

Comme nous l'avons mentionné dans d'autres mémoires, nous pouvons travailler en collaboration. Peut-être faudra-t-il établir un régime de délivrance de permis «sur demande», mais nous sommes prêts à collaborer à n'importe quel régime. Il s'agit là d'un bon départ. Nous voulons simplement vous assurer que ce n'est pas nous qui serons touchés le plus durement par les mesures qui seront prises.

M. Anderson: S'il me reste encore du temps, monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux brèves questions au sujet du mémoire. Vous déclarez que les chiens de mer consomment leur propre poids en hareng. S'agit-il d'un chiffre par jour?

M. Bublé: Si nous avions dit par jour, il s'agirait d'une quantité de plus de 300,000 tonnes de hareng.

M. Anderson: Oui. Est-ce par jour?

M. Bublé: Le mémoire indique simplement par année.

M. Anderson: Oh, je vois.

M. Bublé: S'il en est ainsi, 300,000 tonnes de chiens de mer consomment leur propre poids en hareng par année.

M. Anderson: Est-ce que vous seriez en faveur alors d'un programme qui n'engagerait pas nécessairement les Japonais à pêcher le chien de mer, mais inviterait les compagnies japonaises à les acheter aux fins de transformation? Ce programme ayant été proposé l'an dernier en termes plutôt vagues, je me demande quelle est l'attitude de l'Association à ce sujet?

M. Bublé: Je pense que nous avons des installations qui se trouvent ici sur notre côte. Depuis 1925, je crois, il existe une industrie de transformation des chiens de mer. Je pense que si les compagnies ne veulent pas s'occuper des chiens de mer, le Gouvernement devrait prendre en main ces installations ou

[Text]

time being anyway, because we have to get rid of this dogfish before we can get our herring back. I am very positive about that and most of our members feel that we are having an uphill fight here.

Mr. Anderson: You have not mentioned anything in your brief, in reference to the Korean fleet, about the herring now being taken by Soviet or Japanese vessels. Could you give us any information on the actual damage to either the herring or salmon stock from the incidental catch by Russian or Japanese fleets?

Mr. Bublé: I would say most damage is done to trawl and halibut. They would not damage many salmon because there is only the odd spring salmon that goes on the bottom, but we do know that whenever the trawlers come in to any area, the halibut and trawl fish are much less in the adjoining areas every year from then on.

Mr. Anderson: Mr. Barnett mentioned mid-water trawlers, which I was going to ask about. Do you have any indication and are you confident that the Soviet and Japanese fleets are not using midwater trawls or any type of fishing but bottom trawl?

Mr. Bublé: I could not say for sure. We brought this up at the Department of Fisheries and they have told us that there is nothing as yet that they have seen. Some of our members do believe that they are catching some. And one of the American catcher boats did catch quite a few salmon this last year—one of these Pacific Seabreeze. He has been known to catch up to 20 salmon on his mid-water trawl, so we are very worried about this situation too.

The Chairman: Mr. Anderson, we will come back to you later on. Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. I think we are all concerned about the fisherman, but at the same time I think that we have to be equally concerned—at least I am—about the nonfisherman who would like to fish. The way I understand the scheme, it is geared particularly for that. It tells one person, “you fish”, another guy, “you are not allowed to fish.” Is that right, basically?

Mr. Bublé: Basically, no.

Mr. Comeau: Well, you are limiting your licences.

[Interpretation]

les usines de réduction du hareng et les utiliser, actuellement tout au moins, car il nous faut nous débarrasser des chiens de mer si nous voulons retrouver nos harengs. Je suis très sûr de ce que j'affirme à ce sujet et la plupart de nos membres sont d'avis que nous menons ici un dur combat.

M. Anderson: Dans votre mémoire, vous n'avez fait aucune mention de la flotte coréenne, du hareng qui est actuellement pêché par les navires russes ou japonais. Pouvez-vous nous indiquer les pertes réelles que subissent les bancs de harengs ou de saumons par suite des prises fortuites qu'effectuent les flottes russes ou japonaises?

M. Bublé: Je dirais que c'est la pêche au chalut ou au flétan qui cause le plus de dommages. Elle ne nuit pas beaucoup au saumon, si ce n'est à quelques rares saumons quinnats qui s'aventurent au fond de la mer, mais nous savons que chaque fois que les chalutiers pêchent dans une zone, le flétan et les poissons qui se pêchent au chalut diminuent en nombre d'une année à l'autre.

M. Anderson: M. Barnett a fait mention de chalutiers pêchant entre deux eaux et j'allais demander des précisions à ce sujet. Croyez-vous que les bateaux soviétiques et japonais remorquent des chaluts entre deux eaux ou des engins autres que les chaluts de fond? Avez-vous des renseignements à ce sujet?

M. Bublé: Je ne saurais dire. Nous avons posé cette question au ministère des Pêches et il nous a répondu que jusqu'ici il n'avait pas eu connaissance de telles opérations. Certains de nos membres croient que ces bateaux en capturent. Un navire de pêche américain a attrapé un bon nombre de saumons l'an passé—il s'agissait de l'un de ces *Pacific Seabreeze*. On a appris qu'il a capturé jusqu'à 20 saumons en remorquant un chalut entre deux eaux; aussi cette situation nous inquiète fort.

Le président: Monsieur Anderson, nous vous redonnerons la parole plus tard. Monsieur Comeau.

M. Comeau: Merci, monsieur le président. Je pense que nous nous intéressons tous au sort du pêcheur, mais je crois que nous devrions aussi nous intéresser à ceux qui aimeraient pratiquer la pêche sportive à l'occasion. Autant que je puisse comprendre, le régime dit à l'un: «Vous, pêchez», et à l'autre: «Il vous est interdit de pêcher.» Est-ce bien, au fond?

M. Bublé: Fondamentalement, non.

M. Comeau: Enfin, vous restreignez le nombre de vos permis.

[Texte]

Mr. Bublé: Your boats.**Mr. Comeau:** Your boats. That is right.**Mr. Bublé:** But that man can sell that A licence boat and another man can buy that boat.**Mr. Comeau:** But Mr. Chairman, also under the scheme, is it not the principle to reduce the number of boats also?**Mr. Bublé:** Yes.**Mr. Comeau:** Therefore, if you reduce the number of boats, Mr. Chairman, you must automatically reduce the fishermen. Therefore, what you are really saying is—some of you will be allowed to continue to fish and some of you will have to get out of the fishery.**Mr. Bublé:** Yes.**Mr. Comeau:** I do not know whether I agree with that. I do not know whether this is the cure. It might be the immediate cure for our problem, just as we have a similar problem with our lobster fishery on the East Coast. It might be an immediate cure, but surely this cannot be our long-term goal; it cannot be the objective in a country like Canada to tell people, "You are going to fish and you are not going to fish." This I object to very much. I am concerned with this because, as I say, we have the East Coast lobster industry. How is it, Mr. Chairman, that you do have so many boats or so many fishermen in the salmon industry? What is the reason? Why did everybody go into that? It is because of a better price than for other species?

● 1145

Mr. Bublé: I think it is because of publicity.**Mr. Comeau:** Publicity and price. Everybody thought, Mr. Chairman, that there was more money in the salmon fishery than in any other.**Mr. Bublé:** Yes. Last year, a newspaper item showed how one fishermen caught 1,100 sockeye in one river. At about \$2 each, that fellow made \$2,500 that night. I was fishing

[Interprétation]

M. Bublé: Des bateaux.**M. Comeau:** De vos bateaux. Vous avez raison.**M. Bublé:** Mais un propriétaire peut vendre un bateau de la catégorie «A» à l'égard duquel un permis a été délivré.**M. Comeau:** Mais, monsieur le président, en principe le régime ne vise-t-il pas à réduire le nombre des bateaux?**M. Bublé:** Oui.**M. Comeau:** Par conséquent, si vous réduisez le nombre des bateaux, monsieur le président, vous devez automatiquement réduire le nombre de pêcheurs. Donc ce que vous dites réellement, c'est que certains d'entre vous auront la permission de continuer à pratiquer la pêche et que d'autres devront quitter ce domaine.**M. Bublé:** Oui.**M. Comeau:** Je ne sais pas si je suis d'accord avec ce point de vue. Je ne suis pas sûr que c'est là le remède à la situation. Peut-être est-ce la solution immédiate à notre problème, mais, d'un autre côté, nous avons un problème similaire qui se pose au sujet des pêcheries de homard sur la côte est. Il s'agit là peut-être d'un remède à l'effet immédiat, mais ce n'est certainement pas notre objectif à longue échéance que nous voudrions atteindre; le Canada ne peut avoir pour objectif de dire aux gens: «Vous allez pratiquer la pêche et vous ne pratiquerez pas la pêche». Je suis tout à fait opposé à cette attitude. Cette attitude m'inquiète car, comme je l'ai dit, nous avons aussi le problème de l'industrie des homards sur la côte est. Comment se fait-il, monsieur le président, que vous disposez de tant de bateaux et de tant de pêcheurs pour la pêche du saumon? Quelle en est la cause? Pourquoi tout le monde s'est-il lancé dans ce domaine? Est-ce parce que le prix du saumon est plus avantageux que celui des autres espèces de poisson?**M. Bublé:** Je crois qu'il faut accuser la publicité.**M. Comeau:** La publicité et le prix. Tout le monde a pensé, monsieur le président, que la pêche du saumon est plus payante que celle de toute autre espèce de poissons.**M. Bublé:** Oui. L'année dernière un article de journal a rapporté qu'un pêcheur avait attrapé 1,100 saumons sockeyes dans une rivière. A 2 dollars pièce environ, ce pêcheur

[Text]

ten miles away from that point and with my crew of five men we could not catch 50 fish a day. With much more efficient gear, we were not allowed to fish that area where there were a few fish.

This made headlines in the *Vancouver Sun*. When people see this, they think there is a chance to make \$3,000 in one night.

Mr. Comeau: Well, that is all right. But, Mr. Chairman, is it not right that we be allowed to compete? If there is money for some people, they will continue. If there is none for others, they will leave. Is this not a process of elimination which will come anyway without imposing any kind of regulations? If I am not making any money as a politician, I am going to get out, right? I should get out.

The Chairman: You should, yes.

Mr. Comeau: This is exactly the principle—if I am not making any money, surely I am not going to stay in the profession that I chose. Does not the same principle apply for the fishermen? Should we therefore not be allowed to compete and let the normal procedures decide who is going to fish and who is not going to fish?

Mr. Bubl : I think fishermen are like parliamentarians. They do their business. Some of them do not make too much money, just like you people for what you have to go through, and you are crabbing back and forth. I tell you I would not want to be in your position and a fisherman is the same way. He may have to brave rough weather, fight tides and other problems, fight other fishermen, and yet will do so and maybe not make what you would call a good living, but I have to impress on you that the pie is only so large and if the pie could be made larger it would be nice, but it cannot. It can be built at a certain cost, but the thing is that we have so much fishing gear around that we could handle a bigger pie and still make proper incomes for the average fisherman. If you look at the average fisherman, what he made in the last few years, is terrible.

Mr. Comeau: That is right, Mr. Chairman; that is exactly my point. It is the same with us or with any professional man. We have

[Interpretation]

a réalisé 2,500 dollars cette nuit-là. Je p chais à 10 milles de cet endroit et avec mon équipage de cinq hommes, nous ne pouvions pas capturer 50 poissons par jour. Avec des engins de pêche beaucoup plus efficaces, on ne nous a pas permis de pêcher dans cette zone où il y avait quelques poissons.

Cette nouvelle a fait les manchettes dans le *Vancouver Sun*. Lorsque les gens lisent de tels articles, ils s'imaginent qu'il y a possibilité de réaliser 3,000 dollars en une seule nuit.

M. Comeau: Bon, c'est très bien. Mais, monsieur le président, n'est-il pas bien de permettre la concurrence dans ce domaine? Si certains réalisent de l'argent, ils continueront dans cette voie. Les autres l'abandonneront. Ne s'agit-il pas là d'un processus d'élimination qui ne nécessite aucune réglementation pour se produire? Si, étant politicien, je ne gagne pas ma vie, je vais quitter la politique n'est-ce pas? Je devrai la quitter.

Le président: Vous devriez, oui.

M. Comeau: C'est exactement le principe que je veux exposer. Si je ne gagne pas mon pain à pratiquer la profession de mon choix, je vais la quitter. Est-ce que le même principe ne s'applique pas au pêcheur? Ne devrions-nous pas permettre la libre concurrence et laisser le processus normal décider qui devrait pêcher et qui ne devrait pas pêcher?

M. Bubl : Je pense que les pêcheurs sont comme les parlementaires. Ils font leur métier. Certains d'entre eux ne gagnent pas beaucoup d'argent pour ce qu'ils font, comme vous Messieurs qui devez accomplir beaucoup de travail et vous affairer de part et d'autre. Je puis vous dire que je n'aimerais pas être à votre place et il en va de même pour le pêcheur. Il peut avoir à affronter le mauvais temps, à lutter contre les marées et d'autres problèmes, à lutter contre d'autres pêcheurs, et cependant il accomplira tout ceci sans pour autant bien gagner sa vie comme vous le dites, mais je dois vous démontrer que le gâteau a une certaine dimension, qu'il serait naturellement très agréable de pouvoir l'agrandir, mais qu'il ne peut être agrandi. Il serait possible d'en confectionner un en y mettant le prix, mais nous avons tellement de matériel de pêche que nous pourrions certainement nous séparer un gâteau plus gros qui assurerait un revenu convenable aux pêcheurs moyens. Si vous examinez la situation du pêcheur moyen, c'est-à-dire ce qu'il a gagné ces quelques dernières années, vous verrez que c'est lamentable.

M. Comeau: Vous avez raison, monsieur le président; c'est justement ce que je voulais prouver. La situation est la même pour nous

[Texte]

a choice. I do not have to remain in politics if I do not want to. I can go into something else, but it is my choice. I decide what I want to do. Would it not be the same thing for a fisherman?

What I am getting at is that if the reason why there are so many fishermen going into the salmon fishery is that there is less money in the other species, should we not be doing something to improve the fishing of the other species? We talk about the foreign fleets depleting our herring fishery, for example. I am sure, Mr. Chairman, that if we had been able to maintain a good herring fishery, we probably would not have this many boats in the salmon fishery—and that is only one example—because fishermen would be in that line of fishery. Would you not agree with that?

Mr. Bublé: Well, no, because the herring fishery is more of a winter fishery and the herring boats do fish for salmon at other times.

Mr. Comeau: I am just using herring as an example, but the same could apply to all kinds of species.

Mr. Bublé: Under this licensing scheme the right to fish is still there. All you have to do is to buy that right; you can buy that boat. No man is thrown out under this new scheme.

Mr. Comeau: The boats are being limited, Mr. Chairman. Therefore there is only a certain number of boats. Not everybody is allowed to fish. There is only a certain number of boats that you can buy. Right?

Mr. Bublé: Right.

Mr. Comeau: This is my objection.

Mr. Bublé: And there are lots for sale now, too.

Mr. Comeau: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: I wonder what you are getting at.

Mr. Comeau: I was getting at the scheme. I do not particularly like the idea that some people are told to fish and others are not.

The Chairman: And lead the views of the witnesses, surely.

[Interprétation]

et pour tout homme de profession. Nous devons choisir. Je ne suis pas obligé de rester dans la politique si je ne le veux pas. Je puis faire autre chose si je le désire. Je décide ce que je veux faire. Ne serait-ce pas le même cas pour les pêcheurs?

En deux mots, s'il y a tant de pêcheurs de saumon, c'est parce que la pêche des autres espèces de poisson est moins rentable. Ne devrions-nous pas alors essayer d'améliorer la pêche des autres espèces? Nous parlons de flottilles étrangères qui viennent épuiser nos pêcheries de hareng; je suis bien sûr, monsieur le président, que si nous avions été en mesure de conserver de bonnes pêcheries de hareng, nous n'aurions probablement pas tant de bateaux qui se lanceraient dans la pêche du saumon—je ne cite là qu'un seul exemple—car les pêcheurs seraient restés dans le domaine de la pêche du hareng. N'êtes-vous pas d'accord avec ce point de vue?

M. Bublé: Vraiment, non, car la pêche du hareng se pratique plutôt l'hiver et les haren-guiers pêchent le saumon à d'autres époques de l'année.

M. Comeau: Je cite simplement le hareng comme exemple, mais on pourrait en dire autant de toutes les autres espèces de poisson.

M. Bublé: Le droit de pêcher n'est pas supprimé par ce régime d'émission de permis. Tout ce que vous avez à faire, c'est d'acheter ce droit et vous pouvez acheter un bateau. Le nouveau régime n'exclut personne.

M. Comeau: Le nombre des bateaux est limité, monsieur le président. Par conséquent, il n'existe qu'un certain nombre de bateaux. Ce n'est pas tout le monde qui a droit de pratiquer la pêche. Il n'y a qu'un certain nombre de bateaux que vous pouvez acheter. N'est-ce pas vrai?

M. Bublé: C'est vrai.

M. Comeau: C'est l'objection que je soulève.

M. Bublé: Il y en a un grand nombre à vendre actuellement.

M. Comeau: Oui, monsieur le président.

Le président: Je me demande ce à quoi vous voulez en venir.

M. Comeau: Je conteste le régime. Je n'aime pas particulièrement l'idée que l'on permette à certaines personnes de pratiquer la pêche et non pas à d'autres.

Le président: Et vous voulez diriger les opinions des témoins sans doute.

[Text]

● 1150

Mr. Bubl : That is right.

Mr. Comeau: What do you mean? I tried to get his views.

The Chairman: I know, but I do not think we should lead the witnesses too much in this questioning and I think that this is a...

Mr. Comeau: Mr. Chairman, you have been a member of Parliament as long as I have been.

The Chairman: This is a view that you could express on the floor of the House of Commons, but I think you should have allowed a question in here.

Mr. Bubl : I will tell you what, you have been questioning me on restrictions or no restrictions. I think that everything has restrictions.

Mr. Comeau: Is not the basis scheme concerned with what I am talking about, Mr. Chairman? Is not the licensing and all that part of the scheme?

The Chairman: You gave as an example a politician and I can say that there are restrictions there because all people who have endeavoured to get into politics have not succeeded.

Mr. Comeau: You are darn right.

The Chairman: There are rules and regulations.

Mr. Comeau: I had to give an example. It was just an example. I could have used millions of others. My only concern is with the scheme itself. Maybe it is good, I do not know. I am just saying that this would be an immediate cure. We have the same problem on the East Coast with our lobster fishery where we have a similar type of thing. I was just questioning whether this was the right way of approaching it and I wanted the witness' opinion on whether it was. Certainly it is immediate because we have too many boats in the salmon fishery at this particular moment, but it is not a long-term thing and it is the long-term thing that I am quite interested in right at the moment. Is this the end? Is this the only solution we have and what else would you suggest, sir, to cure the problem? As I said, I am concerned that some fishermen are not allowed to fish because if

[Interpretation]

Mr. Bubl : C'est exact.

Mr. Comeau: Que voulez-vous dire? J'ai essayé de connaître son opinion.

Le président: Je sais, mais je ne crois pas qu'il convienne d'influencer les témoins au cours de l'interrogatoire et je pense que ceci est...

Mr. Comeau: Monsieur le président, vous êtes député depuis aussi longtemps que moi.

Le président: C'est une opinion que vous pourriez exprimer à la Chambre des communes, mais je crois que vous auriez dû permettre de poser une question ici.

Mr. Bubl : Je vais vous dire de quoi il s'agit: vous m'avez questionné au sujet des restrictions et de l'absence des restrictions. Je crois que dans toutes les situations, il y a des restrictions.

Mr. Comeau: Au fond, monsieur le président, le régime ne porte-t-il pas sur ce dont je parle? Est-ce que la délivrance des permis et toutes ces choses n'entrent pas dans le cadre de ce régime?

Le président: Vous nous avez donné l'exemple d'un politicien et je puis vous dire que dans ce domaine, les limitations sont nombreuses, car toutes les personnes qui se sont lancées dans la politique n'ont pas toutes réussi.

Mr. Comeau: Vous avez parfaitement raison.

Le président: Il y a, dans ce domaine, des règles et des règlements à respecter.

Mr. Comeau: Il me fallait citer un exemple. J'ai pris cet exemple, comme j'aurais pu en prendre un million d'autres. Ce qui me tracasse c'est le régime même. Il est peut-être bon, je n'en sais rien. Je dis simplement qu'il s'agit là d'un remède à effet immédiat. Nous rencontrons le même problème sur la côte est avec nos pêcheries de homards où le même genre de situation se présente. Je me demandais simplement si c'était la bonne façon d'aborder le problème et je voulais obtenir l'avis du témoin à ce sujet. Il n'y a pas de doute qu'il s'agit d'un palliatif, car nous disposons d'un trop grand nombre de bateaux pour la pêche du saumon actuellement; il ne s'agit pas d'une mesure à longue échéance et ce sont les mesures à longue échéance qui m'intéressent beaucoup à l'heure actuelle. Nous arrêtons-nous là? Est-ce que c'est là la seule solution dont nous disposons et que

[Texte]

they cannot buy licences, you are limiting the boats and all that. Therefore, where do you go from there?

[Interprétation]

préconiseriez-vous d'autre, monsieur, comme solution au problème? Comme je l'ai dit, je m'inquiète de ce que certains pêcheurs n'aient pas le droit de pratiquer la pêche, car, s'ils ne peuvent acheter des permis, vous restreignez le nombre des bateaux et tout le reste. Par conséquent, où allons-nous?

Mr. Bublé: This is the start of the cure. I would say that we have to get rid of one third of the fleet and that one third of the fleet will increase our earnings in the other two thirds of the fleet to the other levels of industry. We just have to have that, and, as for the future, we have to think about the future because with our gear being more efficient every year with nylon nets and everything else we are going to have to cut down more. There is no use having 15,000 people out there working when maybe 10,000 is sufficient for that kind of work. There are many people who are willing to retire and sell their boats if they can sell them at a fair price.

M. Bublé: Ce n'est que le début des mesures que nous voulons appliquer pour remédier à la situation. Je dirais qu'il nous faut nous débarrasser d'un tiers de la flotille si nous voulons hausser les revenus des deux autres tiers au niveau des revenus dans les autres industries. Il nous faut premièrement procéder ainsi; quant à l'avenir, il nous faudra songer à d'autres mesures, car nos engins de pêche deviennent de plus en plus efficaces avec les années; avec l'utilisation des filets de nylon et de tout le reste, il va nous falloir procéder à d'autres coupures. Il est inutile de conserver 15,000 personnes dans ce domaine de travail alors que 10,000 font l'affaire. Beaucoup de personnes seraient désireuses de se retirer et de vendre leurs bateaux si elles peuvent obtenir un prix raisonnable.

Mr. Comeau: It seems to me that these things would normally happen anyway. It is my thinking that normally if one is not making any money he would go into another business. That is all, Mr. Chairman.

M. Comeau: Il me semble que ceci se produirait de toute façon selon le cours normal des choses. Dans mon optique, si quelqu'un ne gagne pas d'argent dans un domaine, il doit se lancer dans un autre. C'est tout, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Perrault.

Le président: M. Perrault.

Mr. Perrault: Mr. Chairman, Mr. Bublé and his group favour the principle of licence limitation and the brief makes some suggestions about, perhaps, a re-assessment of the fee schedule which has been established. What further improvements do you think should be made in order to place this licence limitation plan on a more equitable basis? What do you think should be done, Mr. Bublé? You have accepted the principle of it, but you think it has some defects in it obviously.

M. Perrault: Monsieur le président, M. Bublé et son groupe sont en faveur du principe de la limitation des permis et le mémoire présente quelques propositions au sujet, peut-être, d'une réévaluation du barème de droits. Quelles sont les autres mesures qui permettraient d'améliorer ce programme de restrictions des permis pour en faire un programme plus équitable? Que pensez-vous que nous devrions faire, monsieur Bublé? Vous avez accepté le principe du programme, mais, de toute évidence, vous pensez que le programme a des défauts.

Mr. Bublé: Yes, the main defect as we see it is that we are having to pay a higher licence fee than the slower boats and yet we are only entitled to go into half of the areas. That to us is a...

M. Bublé: Oui. Le principal défaut que nous lui trouvons, c'est que nous devons payer un droit de permis plus élevé que celui qui est exigé à l'égard des bateaux plus lents et que nous n'avons le droit d'entrer que dans la moitié des zones. A notre avis, c'est...

Mr. Perrault: Would you feel the fees to be equitable if you were given the right to go into these other areas?

M. Perrault: Est-ce que vous pensez que les droits seraient équitables si l'on vous donnait le droit d'accès à ces autres zones?

Mr. Bublé: Yes.

M. Bublé: Oui.

[Text]

Mr. Perrault: Would you like your areas extended?

Mr. Bublé: Yes, definitely so.

Mr. Perrault: Would that remove the objection in your view then?

Mr. Bublé: Yes, and I think the licence fees should be equitable also. In other words, everybody should pay the same.

Mr. Perrault: Let me ask you this question. On a per boat basis, are the larger boats more efficient? Do they realize a higher profit on the basis of the number of crew members and size than smaller boats? Of course, it depends on whether or not you find fish, but I would say on the average, if it is possible to strike a figure.

Mr. Bublé: A book just came out last year entitled *Returns from Fishing Vessels in British Columbia, 1966-67-68*. They have come out with something in this book that we have been telling the Department for the last 10 years. The conclusion of this book says:

CONCLUSIONS

The above examples indicate the relative profitability of the various types of salmon fishing enterprises. The return to capital in the salmon seine fishery is very low, ranging from approximately —8 per cent for vessels producing \$10,000 of salmon to 3 per cent for vessels with gross returns of \$30,000.

For the salmon gillnet and troll vessels, the true returns to capital and labour range from \$56.00 per week for vessels producing \$5,000 of salmon (in the case of trolling) to \$353 per vessel per week with a gross return of \$15,000 (in the case of gillnetting). Realizing that the average weekly earnings of skilled labourers in British Columbia was \$120 (1) in 1968, very little is left over for a true return to capital.

It says here that the seine boatmen, the owners, are in the lowest range and we have told the Department that. I am very glad that they brought this out—we call it the bible—

[Interpretation]

M. Perrault: Est-ce que vous aimeriez que l'on augmente les zones qui vous sont accessibles?

M. Bublé: Oui, certainement.

M. Perrault: Vous n'auriez plus d'objection alors?

M. Bublé: Nous n'aurions plus d'objection. Je crois que les droits pour les permis devraient être justes aussi. En d'autres termes, tout le monde devrait payer la même somme.

M. Perrault: Permettez-moi de vous poser cette question. Les gros bateaux sont-ils plus efficaces que les petits? Rapportent-ils plus que les petits bateaux, compte tenu du nombre des membres d'équipage et de la taille? Naturellement le profit dépend du nombre de poissons que vous capturez, mais quel serait le profit en moyenne, s'il est possible de donner un chiffre?

M. Bublé: L'année dernière, il a été publié un livre intitulé *Returns from Fishing Vessels in British Columbia, 1966-67-68*. La conclusion de cet ouvrage est semblable à ce que nous répétons depuis dix ans au Ministère. La voici:

CONCLUSIONS

Les exemples susmentionnés indiquent la rentabilité relative des différentes sortes d'entreprises de pêche du saumon. La rémunération du capital dans le cas de la pêche du saumon à la seine est très faible. Elle varie entre environ—8 p. 100 dans le cas des bateaux capturant pour \$10,000 de saumon et 3 p. 100 dans le cas des bateaux réalisant \$30,000 de revenus bruts.

Dans le cas des bateaux pêchant le saumon au filet maillant et à la ligne traînante, la rémunération réelle du capital et de la main-d'œuvre s'échelonne entre 56 dollars par semaine dans le cas des bateaux capturant 5,000 dollars de saumon (à la ligne traînante) et 353 dollars par navire par semaine pour ceux dans le cas des bateaux réalisant un revenu brut de 15,000 dollars (au filet maillant). Compte tenu du fait que le revenu moyen hebdomadaire de la main-d'œuvre spécialisée en Colombie-Britannique était de 120 dollars (1) en 1968, il ne reste pas grand-chose au chapitre de la rémunération réelle du capital.

Il indique ce que nous avons déjà dit au Ministère, que les équipages et les propriétaires des senneurs sont les plus mal rétribués des pêcheurs. Je me félicite que l'on ait attiré

[Texte]

and I think they should do something about it.

If they were to look at the 1969's returns, I feel it would be that much worse again because 1969 was the worst year that seiners ever had. The only fish that did come in were in the areas that the gillnetters and trollers were allowed to fish. You could see them fishing through your binoculars, the fellows loading up and yet fellows like myself, 15, 10 or 5 miles away, were pulling in empty nets, just working our gear and crew for nothing. We have mentioned this to the Minister of Fisheries and I hope he takes this into consideration. His over-all program, I hope, will justify this and do something about this, but we are in the position now that we do not know what is coming up and we would like to know what is the next step.

Mr. Perrault: You want a more equitable licence schedule established then. You think that all should pay the same whether or not they have had a history of profit the preceding year or any other factor.

Mr. Bublé: I would say that...

Mr. Perrault: Are you suggesting a flat amount of \$200?

Mr. Bublé: I would say that the right to fish should be for what you get out of it, in what areas you are allowed to fish. We mentioned that in our brief last April that it should be on a per area basis.

Mr. Perrault: You admit that there perhaps could be variations under the plan that you have suggested.

Mr. Bublé: Yes, definitely.

Mr. Perrault: But it should be linked with the areas and the estimated salmon resources in these areas.

Mr. Bublé: Yes.

Mr. Perrault: You mention down on page 2 that:

...a "B" Class licence is only good for 10 years, but entitles the owner to fish in double the areas we are, and for only \$10.

[Interprétation]

l'attention sur ce fait et je crois que le Ministère devrait faire quelque chose à ce sujet.

Si le Ministère examinait l'état financier de 1969, je crois qu'il s'apercevrait que la situation n'en est que plus mauvaise, car 1969 a été la plus mauvaise année que les pêcheurs à la senne aient connue. On n'a trouvé du poisson que dans les zones ouvertes aux bateaux pratiquant la pêche au filet maillant ou à la ligne traînante. Nous pouvions les voir pêcher et embarquer leurs prises au moyen de nos jumelles; d'autres, comme moi, qui étaient à 5, 10 ou 15 milles plus loin, ramenaient des filets vides. Ils ne faisaient qu'utiliser leur matériel et leurs équipages pour rien. Nous avons signalé cette situation au Ministre des pêches et j'espère qu'il en tiendra compte. J'espère que son programme d'ensemble tiendra compte de cette situation et fera quelque chose pour la corriger, mais comme nous ne savons pas ce qui s'en vient nous aimerions bien connaître la prochaine étape du programme.

M. Perrault: Vous désirez alors l'établissement de droits plus équitables pour les permis. Vous croyez que tous devraient payer le même droit, qu'ils aient ou non réalisé des profits l'année précédente ou quelques soient les facteurs.

M. Bublé: Je dirais que...

M. Perrault: Préconisez-vous d'établir un taux uniforme de 200 dollars?

M. Bublé: Je dirais que le droit de pêche devrait être établi en fonction de ce que vous retirez de la pêche, des zones dans lesquelles il vous est permis de pêcher. Nous avons indiqué dans notre mémoire en avril dernier qu'il faudrait établir le barème selon la zone.

M. Perrault: Vous admettez qu'il y aurait peut-être des variantes en vertu du plan que vous avez proposé.

M. Bublé: Oui, très certainement.

M. Perrault: Mais le barème devrait être en rapport avec les zones et l'évaluation des ressources en saumon dans ces zones.

M. Bublé: Oui.

M. Perrault: Vous avez indiqué au bas de la page 2 que:

...un permis de la catégorie «B» n'est valable que pendant 10 ans, mais il permet cependant au détenteur de pêcher dans des zones deux fois plus grandes que celles où nous avons le droit nous-mêmes de pêcher et il ne coûte que 10 dollars.

[Text]

Is that fee too low in your view?

Mr. Bublé: I would say so, yes. It is definitely too low.

Mr. Perrault: What do you think it should be?

Mr. Bublé: I would say it should be \$50 or \$100 anyway because this is just leaving a lot of people in there for \$10 which is quite good, but we are going to have hold up these people in our industry for another 10 years.

Mr. Perrault: Of course, they only have it for 10 years, though.

Mr. Bublé: Yes, nine more years to be exact. It started this past year.

Mr. Perrault: What do you mean "exception could be made for oldtimers"? Would this be based on age alone or the number of years in the fishery?

Mr. Bublé: People who have been in the fishing industry before, I would say, who have more or less retired from the main fishing business and have gone into a smaller boat, shall we say.

Mr. Perrault: Without any means test at all on income?

Mr. Bublé: We have not taken that one up as far as a means test is concerned. As we said, it is also a new lease on life and there are a lot of people there that, I think, we could help out that we do not mind seeing in there. They would not hurt our fishing, they have fished before, they are fishermen and they know what we are up against.

[Interpretation]

Est-ce que ce droit est trop peu élevé à votre avis?

M. Bublé: Je dirais que oui. Il est très certainement trop peu élevé.

M. Perrault: Que devrait-il être à votre avis?

M. Bublé: Je dirais qu'il devrait être de 50 dollars ou de 100 dollars de toute façon, car s'il est juste de laisser beaucoup de monde au prix de \$10, nous devons retenir ces gens dans notre industrie une autre dizaine d'années.

M. Perrault: Naturellement ces personnes ne détiennent un permis que pour 10 ans malgré tout.

M. Bublé: Oui, pour préciser, pour 9 autres années. La période a commencé l'année passée.

M. Perrault: Qu'entendez-vous par «il faudrait faire exception pour les vieux de la vieille»? Est-ce qu'à ce sujet on se baserait uniquement sur l'âge ou est-ce qu'on tiendrait compte du nombre d'années passées dans l'industrie de la pêche?

M. Bublé: Il s'agit de personnes qui ont fait partie de l'industrie de la pêche auparavant, je dirais, des personnes qui se sont plus ou moins retirées de l'industrie de la pêche et, disons, qui utilisent plutôt des petits bateaux.

M. Perrault: Sans aucune enquête sur leurs ressources?

M. Bublé: Nous n'avons pas songé à les soumettre à une enquête. Comme nous l'avons dit, il s'agit de leur fournir de nouveau l'occasion de gagner leur vie. Je crois qu'il y a bien des gens que nous pourrions aider et à la présence desquelles nous n'avons aucune objection. Ce n'est pas eux qui font du tort à l'industrie de la pêche, ils l'ont pratiquée avant nous, ce sont des pêcheurs et ils connaissent nos difficultés.

● 1200

Mr. Perrault: Do you think pollution is seriously affecting the stocks of salmon now off the Pacific Coast? Do you have any evidence to suggest that forms of pollution are threatening the existence of this industry at some future date.

Mr. Bublé: The International Pacific Sockeye Commission scientists have found a lot of evidence on pollution. They are doing their best to make sure that the pulp mills up and down the Fraser River are abiding by all the

M. Perrault: Pensez-vous que la pollution atteint sérieusement les bancs de saumons qui se trouvent actuellement au large de la côte du Pacifique? Est-ce que vous pouvez nous apporter des preuves qui indiquent que certains genres de pollution menacent, à l'avenir, la vie de cette industrie.

M. Bublé: Les hommes de science de la Commission internationale du saumon du Pacifique ont découvert beaucoup de preuves de pollution. Ils font de leur mieux pour s'assurer que les suines de pâte de bois qui sont

[Texte]

stringent regulations. Our concern is that no pulp mill should be allowed near a stream in case there is an accident of spillage. There is nothing made in this world today that is fool proof, everything has mechanical failures, Cadillacs, the whole works. We say that if pulp mills are to be built, they should be built far away in case there is some kind of an accidental spillage of poisons or raw sewage or what not, it would not affect the fish. There would be, say, 24 hours time before the poison gets down and it would have less strength.

Mr. Perrault: Do you think we need a tougher pollution control program?

Mr. Bublé: Definitely. I do not know if you read in one of the Vancouver papers the other day where a company got fined \$500 for putting a certain kind of acid in the sewage. They just spilt some barrels in the sewage and it killed quite a few fish in Vancouver Harbour. The Department of Fisheries were very quick to move and found it was this company that did it. Laymen on the street were appalled that the company was only fined \$500. They were saying, "There you are. It pays to dump that in the sewage. It is cheaper than getting a truck to throw it away". This is the man in the street. I was very glad to hear that, because that is the way I feel about it and so do our vessel owners.

We think pollution stands should be made. The Minister has already taken a very strong attitude. I think we should continue on that, and back him up to the fullest.

Mr. Perrault: Do you think herring stocks are increasing? Do you have any evidence to support the view that the herring fishery is coming back in the west coast.

Mr. Bublé: We know that in some parts there are more fish in the herring schools. We also know that the dogfish are increasing, too, and every place the herring are the dogfish are right with them, because they feed on the herring, they are mixed with them. In fact, if you go over the schools of herring with a sounder you cannot tell the dogfish from the herring. They are all mixed together. You

[Interprétation]

situées près du fleuve Fraser respectent tous les règlements rigoureux qui ont été établis. Il ne devrait pas être permis à ces usines de s'installer près d'un cours d'eau par crainte des fuites de polluants. Rien de ce que nous fabriquons de nos jours n'est à l'épreuve des accidents. Il y a toujours possibilité de défaillance mécanique, même les Cadillacs peuvent en avoir, toutes les entreprises peuvent en avoir. Disons qu'il faudrait les construire loin des cours d'eau de sorte que s'il se produisait un déversement accidentel de poisons ou d'eau d'égouts brute, les poissons ne seraient pas touchés. Il s'écoulerait, disons, 24 heures avant que le poison arrive au cours d'eau et à ce moment il aurait perdu de sa nocivité.

M. Perrault: Pensez-vous que nous devrions avoir un programme de contrôle de la pollution plus rigide?

M. Bublé: Certainement. Je ne sais pas si vous avez lu dans l'un des journaux de Vancouver l'autre jour qu'une entreprise a été condamnée à une amende de \$500 pour avoir déversé une certaine sorte d'acide dans les eaux d'égouts. Il en est résulté la mort d'un bon nombre de poissons dans le port de Vancouver. Le ministre des Pêches n'a pas tardé à enquêter et a trouvé la société responsable. Le profane, l'homme de la rue, a été choqué de voir que cette entreprise n'avait été condamnée qu'à une amende de \$500. Il a dit: «Alors vous voyez. Il coûte moins cher de déverser de tels produits dans les égouts que d'utiliser un camion pour s'en débarrasser». C'était la réflexion de l'homme de la rue. J'étais heureux de l'entendre car mes sentiments sont les mêmes et les sentiments des propriétaires de bateaux sont aussi les mêmes.

Nous pensons qu'il faut lutter fermement contre la pollution. Le ministre a lui-même pris déjà une attitude très ferme. Je pense que nous devons continuer en ce sens et l'appuyer de toutes nos forces.

M. Perrault: Pensez-vous que le nombre des harengs augmente? Avez-vous des preuves indiquant que les pêcheries de harengs se reconstituent sur la côte de l'Ouest?

M. Bublé: Nous savons qu'en certains endroits, le nombre des harengs s'accroît dans les bancs. Nous savons aussi que le nombre des chiens de mer s'accroît et que partout où il y a des harengs il y a des chiens de mer, car ces derniers se nourrissent de harengs. Aussi sont-ils parmi les harengs. En fait, les sondeurs ne distinguent pas les chiens de mer des harengs. Ils sont mélangés. Il faut presque

[Text]

have to practically sit on them, and you have maybe 10 per cent dogfish in your catch.

Mr. Perrault: One of the problems, of course, is that dogfish liver oil is not in demand the way it was during the period of time you made reference to earlier? Do you have any other theories about how dogfish could be used economically and a viable dogfish industry established as you stated on page 1 of your memorandum?

Mr. Bublé: Dogfish should be used for meal and fertilizer. When the herring fishery was going on in B.C. three years ago, whenever you brought in herring and dogfish together in the load, the unloaders would just chop the dogfish up into pieces and it would go in with the herring, so it was part of the herring meal. That could be done. Forget about the herring. Get the dogfish chewed up, and get them in there. I am quite sure they can be used. I think the government should ask the companies first if they would be willing to do so, and if not, take over a reduction plant. They are there, they are not being used. I am quite sure we would get a very cheap lease.

Mr. Perrault: Those are all my questions for the time being Mr. Chairman. I will come back.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman I would like to commend Mr. Bublé for his brief, and for taking time out from his work to come down to Ottawa and present it to us, even though I do find it a bit contradictory. On the first page you commend the Minister of Fisheries for his program and then in the succeeding pages you pick him to pieces.

I notice your concern is over the number of licences which are being issued at one price, that is the "B" licence at \$100.

Mr. Bublé: That is the "A" licence.

Mr. Crouse: The "A" licence for \$100 for the ship 15 tons and under, and also your concern for the "B" licence which is only \$10. Of course, we are concerned about the freedom of human rights, so we are both con-

[Interpretation]

les voir pour les distinguer et dans l'une de vos prises vous trouverez peut-être 10 p. 100 de chiens de mer.

M. Perrault: L'un des problèmes qui se posent, naturellement, est que l'huile de foie de chiens de mer n'est plus aussi en demande qu'elle l'était. Avez-vous d'autres idées sur la façon d'utiliser d'une façon économique les chiens de mer et implanter une usine viable de transformation des chiens de mer comme vous l'avez indiqué à la page 1 de votre mémoire?

M. Bublé: Les chiens de mer devraient être transformés en farine et en engrais. Lorsque la pêche du hareng se pratiquait en Colombie-Britannique il y a trois ans, chaque fois qu'une prise de harengs et de chiens de mer était apportée, les déchargeurs coupaient simplement les chiens de mer en morceaux, de telle sorte que la farine de hareng contenait du chien de mer. On pourrait procéder ainsi. Oublions les harengs. Réduisons les chiens de mer en farine et intégrons-les à la farine de hareng. Je suis bien sûr qu'on peut les utiliser. Je crois que le Gouvernement devrait d'abord demander aux sociétés si elles sont prêtes à procéder ainsi, et dans le cas de la négative, il pourrait prendre à son compte une installation de réduction. Ces installations sont là, elles ne sont pas utilisées. Je suis bien sûr que nous pourrions obtenir un bail à bon marché.

M. Perrault: Ce sont là toutes mes questions pour l'instant, Monsieur le Président. J'en poserai plus tard.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais féliciter monsieur Bublé pour le mémoire qu'il nous a présenté, et pour s'être absenté de son travail pour venir ici à Ottawa nous présenter ce mémoire, même si je le trouve un petit peu contradictoire. A la première page, vous félicitez le ministre des Pêches pour l'instauration de son programme et, dans les pages suivantes, vous le mettez en pièces.

Je remarque que vous vous intéressez au nombre des permis qui sont émis à un seul prix, c'est-à-dire les permis de la catégorie «B» qui coûtent \$100.

M. Bublé: C'est-à-dire des permis de la catégorie «A».

M. Crouse: Les permis de la catégorie «A», au coût de \$100, concernant les bateaux de 15 tonnes au plus, et vous vous intéressez aussi aux permis de la catégorie «B» qui ne coûtent que \$10. Naturellement, nous sommes

[Texte]

cerned about the end result, but we look at the means to achieve it in a different light.

• 1205

Would you like to give the Committee your opinion, as to the better course to be followed here. Would you suggest, for example, that the price of the licence be placed at \$200 for all boats regardless of size? Then those who do not want to pay \$200 will drop out of the fishery. This would achieve the desire of getting only those in the fishery who wish to pursue it as a livelihood? Just what would you propose as an alternative to what the Minister has layed down at the present time?

Mr. Bublé: First of all, I would like to say that we are not against this plan in total, just some parts of it. As you know, this is the biggest thing that has ever been done in any fishery in the world. I do not care which plan you would put into effect, unions or anyone else's, there are bound to be flaws in it. It is our intention to try to pick at these flaws and get them now, while we are on this course. We can adjust to these flaws or change them or adjust our course. There is no use crying about it five years from now, we want to bring it up now, but the over-all plan is good.

I would not say bring all licence fees up to \$200. Personally I would like to see it all at the same we had last year, and the government look after this buy-back scheme. As Mr. Anderson said, put in a million dollars as a start. Would you be in favour of that? It was always our intention to have this buy-back scheme, but at the government's expense. We realize it would cost a lot of money, and that maybe we would have to pay our share, but we do not want to have to pay over our share. To ask some of these smaller boats for \$200 would be quite a blow. I think it would put a lot of them into company hands and I do not want to see that. I would sooner see it down to \$100 and all areas open for all fishermen; make it equal rights.

[Interprétation]

tous prêts à nous intéresser à la liberté de l'être humain, aussi nous sommes tous les deux intéressés à connaître le résultat de ces opérations, mais d'un autre côté nous ne voyons pas le moyen utilisé pour y parvenir de la même façon.

Seriez-vous prêts à exposer au Comité votre avis, quand à la meilleure façon de procéder ici. Préconiseriez-vous par exemple que le prix du permis soit établi à \$200 pour tous les bateaux quelle que soit leur taille? Aussi les personnes qui ne voudront pas payer \$200 quitteront l'industrie de la pêche. Seuls resteraient dans l'industrie de la pêche ceux désirant y gagner leur vie? Vous proposez exactement, comme solution de rechange celle qu'a proposée Monsieur le Ministre à l'heure actuelle.

M. Bublé: Tout d'abord, je dirais que nous ne sommes pas, entièrement contre ce régime, nous ne nous objectons qu'à certaines parties de celui-ci. Comme vous le savez, il s'agit des mesures les plus importantes jamais prises au monde, dans le domaine de la pêche. Quel que soit le régime que vous vouliez instaurer, qu'il vienne d'un syndicat ou de n'importe qui d'autre, il y aura toujours des points faibles. Nous avons l'intention de les relever maintenant et d'essayer d'y palier alors que nous nous intéressons à cette affaire. Nous pouvons apporter des palliatifs ou des modifications pour ajuster notre orientation. Il ne servira de rien de gémir dans 5 ans, c'est maintenant qu'il faut agir. Mais l'ensemble du régime est bon.

Je ne dirais pas qu'il faut établir le prix de tous les permis à \$200. Personnellement, j'aimerais voir ces prix au niveau où ils étaient l'année dernière, et voir le gouvernement s'occuper du programme de rachat. Comme l'a dit monsieur Anderson, déposez un million de dollars et commençons. Êtes-vous en faveur de cette mesure. Nous avons toujours préconisé l'adoption de ce programme de rachat, mais à condition que le gouvernement en fasse les frais. Nous nous rendons compte qu'il coûtera énormément d'argent, et que, peut-être, il nous faudra payer notre part, mais nous ne voulons pas payer plus que notre part. Demander à certains petits bateaux de déboursier \$200 serait leur asséner réellement un coup. Je crois qu'alors beaucoup de ces petits bateaux passeraient aux mains des compagnies et c'est une situation que je n'aimerais pas. Je préférerais voir établir le droit à \$100 et voir toutes les zones ouvertes à tous les pêcheurs, c'est-à-dire, accorder à tout le monde les mêmes droits.

[Text]

Mr. Crouse: That is a positive suggestion. Under the plan, as I understand it, those who hold "B" licences will not find that licence renewed after a ten-year period, or as you said a moment ago, nine years as of now.

In your view will some of these people be thrown out of work at that time? If so, what course will they follow in order to secure employment?

Mr. Bublé: They will have the opportunity of buying out some of these "A" class licences.

Mr. Crouse: Only if an "A" class licence man wants to sell, Mr. Bublé.

Mr. Bublé: Yes, we have plenty of them.

Mr. Crouse: As of this time there are a number on the market?

Mr. Bublé: Yes, quite a number.

Mr. Crouse: At an inflated price though Mr. Chairman, or at regular prices or at what prices?

Mr. Bublé: It just depends on what kind of a fishing season is going to come up. If it had been a poor year, I would say, a little poorer price, but if it is a good year coming up, the price will go up. It is the same as it was before. It depends what type of season is coming up and what type of season we had.

Mr. Crouse: The seasons of course have a great deal to do with the resource, but when you were commanding the Minister for his actions, I wondered if you were aware that he had postponed some \$300,000 worth of planned construction on the Fulton River spawning complex at Babine Lake. As a fisherman you realize this would have a certain effect on the resources of your industry, and I just wondered if you had any comment to make on this cut-back.

Mr. Bublé: We are naturally affected by this cut-back. Our members are not privileged to fish in this area, where the fish go into the Skeena River. That is what they are working now. I think that \$10 million over-all was going to be spent on the Skeena runs.

[Interpretation]

M. Crouse: Il s'agit là d'une proposition positive. Selon le plan, des détenteurs de permis de la catégorie «B» ne verront pas leur permis renouvelé après une période de dix ans, ou comme vous l'avez dit il y a un instant, après un délai de 9 ans.

A votre avis, est-ce que certaines de ces personnes se trouveront sans travail, alors? Dans le cas de l'affirmative, qu'est-ce qu'ils feront, pour se trouver un emploi?

M. Bublé: Ils auront la possibilité de racheter certains des permis de la catégorie «A».

M. Crouse: A condition qu'une personne détenant un permis de la catégorie «A» soit désireuse de vendre, Monsieur Bublé.

M. Bublé: Oui. Il y en a beaucoup qui venderont.

M. Crouse: Y-a-t-il à l'heure actuelle, beaucoup de ces personnes prêtes à vendre sur le marché?

M. Bublé: Oui. Il y en a un bon nombre.

M. Crouse: A prix plus élevé que la normale, cependant, Monsieur le Président, où à un prix régulier? Enfin, à quel prix?

M. Bublé: Tout dépend de la saison de pêche qu'il y aura. Si l'année a été mauvaise, je dirais que le prix sera un peu moins bon, mais si c'est une bonne année, le prix montera. C'est la même situation que celle qui existait précédemment. Tout dépend de la saison de pêche qui aura lieu, de la saison passée.

M. Crouse: Les ressources naturellement dépendent beaucoup du genre de saison mais lorsque vous faisiez l'éloge des mesures prises par Monsieur le Ministre, je ne sais pas si vous étiez au courant que ce dernier avait remis à plus tard la construction, au coût de \$300,000 de frayères sur la rivière Fulton au lac Babine. Vous qui êtes pêcheur vous êtes en mesure de vous rendre compte que cette décision aura certains effets sur les ressources de votre industrie, et je me demande si vous avez des remarques à présenter au sujet de cette réduction d'investissement.

M. Bublé: Naturellement cette coupure nous touche.

Nos membres n'ont pas la permission de pêcher dans cette zone où le poisson remonte le fleuve Skeena. C'est l'endroit où s'effectuent les travaux à l'heure actuelle. Je crois qu'on devait dépenser en tout 10 millions de dollars pour les remontées de poisson sur la Skeena.

[Texte]

Our members are not privileged to fish for these runs as they are going in. We only have a very minute part of an area that catches some of these runs passing by. We have asked the Minister of Fisheries and the Department of Fisheries to enlarge those areas for our type of gear as we are taxpayers also and we would like to see our members get part of this run. I think many of you members have been approached by the Prince Rupert vessel owners on this, I am quite sure, asking for the same rights, that seiners be increased in a few of those areas, especially Area No. 4, which is Skeena River where we are not allowed to fish.

That cut-back still affects us, because the more fish there are in an area, the more of the other boats that are kept in that area. Do you know what I mean, Mr. Crouse? More of the smaller boats are there instead of coming into our areas and mixing with us.

Mr. Crouse: Also it is obvious that some of these fish do get out into the deeps where you operate, otherwise there would be no fish out there as they all spawn in one river or another.

On another matter in your memorandum you suggested that a viable dogfish fishery be established. Have you any information you could impart to this Committee about new marketing possibilities for dogfish? How do you propose this be brought about? I think it is a very worthwhile suggestion. It is one we would like to see fulfilled, but I am just wondering whether you have knowledge of any new possible dogfish markets that have opened up recently which are not being pursued by packers or by industry in general?

Mr. Bublé: We had one market in the last few years for these back flaps of the dogfish, but there is a lot of work involved there. When they went about it I think the Department backed up or helped finance one of the companies. It was not a money-making venture because they had to ship these to Germany. To get rid of 300,000 tons of dogfish, we have to go into something a lot stronger than this. We have to go into something such as meal and fertilizer. This is our only hope of salvation for this present moment. I know in

[Interprétation]

Nos membres n'ont pas le privilège de pêcher le poisson pendant la montaison. Nous n'avons le droit de pêcher que dans une très petite partie d'une zone où passent certains bancs de poisson pendant la montaison. Nous avons demandé au ministre des Pêches et à son ministère d'agrandir les zones afin que nous puissions utiliser le genre d'engin de pêche dont nous nous servons, car nous sommes des contribuables nous aussi et nous aimerions que nos membres puissent profiter des montaisons. Je crois, que la *Prince Rupert Vessel Owners* a abordé bon nombre d'autre que vous pour demander le même droit, c'est-à-dire le droit d'augmenter le nombre des bateaux senneurs dans quelques-unes de ces zones, particulièrement dans la zone numéro 4, qui est celle du fleuve Skeena où il nous est interdit de pêcher.

Cette restriction d'investissement nous touche d'une autre façon, car plus il y a de poissons dans une zone, plus il y a de bateaux autres que les nôtres dans cette zone. Comprenez-vous ce que je veux dire, Monsieur Crouse? Plus de petits bateaux resteront là au lieu de venir dans nos zones et de se mêler à nous.

M. Crouse: Il est de même évident que certains de ces poissons vont dans les profondeurs où vous pêchez, autrement il n'y aurait jamais de poissons là où vous travaillez puisqu'ils frayent tous dans une rivière ou une autre.

Pour parler d'une autre question traitée dans votre mémoire, vous préconisez que l'on implante une pêcherie viable de chiens de mer. Avez-vous des renseignements à communiquer au Comité au sujet de la possibilité de commercialiser les chiens de mer? Comment vous proposez-vous de procéder à ce sujet? Je pense que vous avez présenté là une proposition très valable. C'est une proposition que nous voudrions voir se réaliser mais je me demande si vous avez connaissance qu'il existe de nouveaux marchés, de date récente, pour le chien de mer, que les conserveries et l'industrie en général n'auraient pas exploitées?

M. Bublé: Nous avons eu un marché il y a quelques années pour l'utilisation des nageoires dorsales du chien de mer. Je crois que le Ministère a soutenu ou aidé financièrement l'une des sociétés, mais l'aventure n'a pas été rentable parce qu'il fallait expédier les produits en Allemagne. Si nous voulons nous débarrasser de 300,000 tonnes de chiens de mer, il faudra lancer une entreprise de beaucoup plus grande envergure que celle que nous avons tentée. Il nous faut transformer le chien de mer en farine ou en engrais. C'est là

[Text]

other countries, for instance, in England they have dogfish for fish and chips, but I think the ammonia content of dogfish is much higher and this would exclude it. We would have to go into the meal and fertilizer mostly. Does that answer your question, Mr. Crouse?

Mr. Crouse: There may be some opportunity in meal. I question whether there would be any in fertilizer because of the vast amounts of potash we have in this country. We cannot sell all the fertilizer in any manner that we are now capable of producing, so I would question whether there is a market for fertilizer.

As you are aware, Mr. Bublé, the only way that you could market this meal is if it could be made at a profit.

You mention the Fisheries Indemnity Insurance plan and the 5 per cent deductible, which should be removed. In what way does this affect the boat owners as it presently is constituted?

Mr. Bublé: If a boat was insured for \$100,000 and it was a total loss you would end up with \$95,000. You would be \$5,000 short. While with other insurance companies their deductible may be \$500 off.

Mr. Crouse: Yes, but is not the rate with other companies considerably higher than the government rate?

Mr. Bublé: I would say, yes, they have gone up this last year. Most of the companies are a little higher than this.

Mr. Crouse: A little higher, Mr. Chairman?

Mr. Bublé: Yes.

Mr. Crouse: Or a lot higher?

Mr. Bublé: Some are a lot higher. It just depends which companies. Every company has different rates.

Mr. Crouse: Is it not a true fact that you would only have to have your insurance one year at the government rate to offset that 5 per cent deductible. I owned three ships for 20 years and know a little bit about insurance rates. I cannot really accept that suggestion in your brief since it implies only that the West Coast fishermen are having difficulties.

[Interpretation]

notre seule chance de salut à l'heure actuelle. Je sais que dans d'autres pays, par exemple en Angleterre, le chien de mer entre dans la confection du *fish and chips*, mais je crois que le contenu en ammoniac de notre chien de mer étant de beaucoup plus élevé, il n'est pas possible d'utiliser ce poisson pour l'alimentation humaine. Il nous faudrait surtout fabriquer de la farine et des engrais. Êtes-vous satisfait de ma réponse, monsieur Crouse?

M. Crouse: Il pourrait y avoir des possibilités dans le domaine des farines. Je me demande s'il y en aurait dans le domaine des engrais étant donné que nous avons au pays tellement de potasse. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de vendre tous les engrais que nous sommes en mesure de produire, aussi je me demande bien s'il y aurait un marché là.

Comme vous le savez, monsieur Bublé, vous ne pourriez commercialiser cette farine que s'il était possible de la vendre à profit.

Vous avez mentionné le régime d'assurance d'indemnisation aux pêcheries et la fraction de 5 p. 100 à la charge de l'assuré que l'on devrait supprimer. En quoi cette assurance toucherait-elle les propriétaires de bateaux?

M. Bublé: Si un bateau assuré pour 100,000 dollars devient une perte totale, vous ne recouvrez que 95,000 dollars. Vous subissez une perte de 5,000 dollars. Dans le cas d'autres sociétés d'assurance la fraction à la charge de l'assuré serait de 500 dollars?

M. Crouse: Oui, mais le taux exigé par les autres sociétés n'est-il pas beaucoup plus élevé que celui du gouvernement?

M. Bublé: Je dirais que oui, les taux ont monté l'an dernier. La plupart des sociétés exigent un taux un peu plus élevé que celui du gouvernement.

M. Crouse: Un peu plus élevé, monsieur le président?

M. Bublé: Oui.

M. Crouse: Ou beaucoup plus élevé?

M. Bublé: Certains taux sont beaucoup plus élevés. Cela dépend des sociétés. Chacune a des taux différents.

M. Crouse: Est-ce qu'il n'est pas vrai qu'il suffit de conserver une assurance pendant une année au taux du Gouvernement pour compenser la perte résultant de la fraction de 5 p. 100 à la charge de l'assuré. J'ai été propriétaire de 3 navires pendant 20 ans et je m'y connais un peu en matière de taux d'assurance. Je ne puis réellement être d'accord avec ce que vous dites dans votre mémoire

[Texte]

[Interprétation]

parce que vous laissez entendre que seuls les pêcheurs de la côte ouest éprouvent des difficultés.

• 1215

Mr. Bublé: What we have stated there is that the weather conditions on our coast are much different. We have not got the loss. Most of our fishing is done in inside waters, protected bays, we have no ice problem. We think the costs are just too great for what we are involved in.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would it not be true that on an insurance policy of \$100,000 with the low-government rate now established, that you would practically save that amount in premiums almost in one year, certainly in a two-year operation? Is this not correct?

Mr. Bublé: In my case I was paying less in rates than this 4 per cent, last year, but my company rate has gone up now, too, I hear. I have not heard personally yet, but I have to renegotiate my insurance and I will know in two-months time exactly. My insurance was 3.5 per cent last year, with only \$500 deductible. So you see this is a higher insurance as far as I am concerned with a 5 per cent deductible. It is just way out.

Mr. Crouse: I think you will find, Mr. Chairman, that the rates are up too, roughly 6 per cent.

Mr. Bublé: Yes, we had one...

Mr. Crouse: I might say that on a \$200,000 coverage of my own ship at 6 per cent the premium was \$12,000 and if I were to insure that ship today at 4 per cent the premium would only be \$8,000. So in one year there would be a saving there on a \$200,000 policy of \$4,000. So in a two-year period you would have recovered practically the differential. I will just leave that in passing.

I have a final question, Mr. Chairman, and then I will pass. The witness has suggested that the baselines should be established headland to headland along the Canadian West Coast, and of course this is something that has been pending as he is aware since 1964. You have suggested, as did the fisheries Council of Canada when they appeared before this

M. Bublé: Nous avons indiqué que les conditions météorologiques sur notre côte sont très différentes. Nous ne subissons pas les mêmes pertes. La plupart de nos opérations de pêche se pratiquent dans les eaux intérieures, dans des baies protégées, nous n'avons pas de problème avec les glaces. Nous pensons que les coûts sont simplement trop élevés pour les risques que nous courons.

M. Crouse: Monsieur le président, n'est-il pas vrai que pour une police d'assurance de 100,000 dollars, le taux peu élevé actuellement exigé par le gouvernement vous permettrait d'épargner presque le même montant en primes au cours d'une année, en tout cas au cours de deux années? N'ai-je pas raison là?

M. Bublé: Dans mon cas, j'ai payé une prime inférieure à ce 4 p. 100, l'année dernière mais j'ai entendu dire que ma société a haussé ses primes elle aussi. On ne m'a pas encore avisé personnellement, mais il me faudra renouveler mon assurance et je saurai ce qu'il en est dans 2 mois exactement. L'an dernier, ma prime d'assurance était de 3.5 p. 100 avec fraction à la charge de l'assuré de 500 dollars simplement. Aussi comme vous le voyez il s'agit là d'une assurance plus élevée dans mon cas qu'une assurance assortie d'une fraction de 5 p. 100 à la charge de l'assuré. C'est donc beaucoup plus élevé.

M. Crouse: Je crois que vous vous apercevrez, monsieur le président, que les primes ont aussi monté, approximativement 6 p. 100.

M. Bublé: Oui, nous avons eu un cas...

M. Crouse: Je dirai que pour une assurance de 200,000 dollars sur mon propre navire au taux de 6 p. 100, la prime s'élèverait à 12,000 dollars et que si je pouvais assurer mon navire aujourd'hui au taux de 4 p. 100, la prime ne serait que de 8,000 dollars. Aussi, dans une année, il y aurait une économie de 4,000 dollars sur une police d'assurance de 200,000 dollars. Aussi, sur une période de 2 ans, vous auriez pratiquement récupéré financièrement la différence. Je dis ceci en passant.

J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Le témoin a préconisé l'établissement de bases de promontoire en promontoire le long de la côte ouest du Canada; naturellement c'est là une question qui est en suspens, comme il le sait, depuis 1964. Vous avez dit, comme d'ailleurs le conseil des Pêcheries du Canada lorsqu'il s'est

[Text]

Committee, that we should somehow secure the Continental Shelf under Canadian jurisdiction. Have you any suggestions how this might be accomplished?

Mr. Bubl : In *Hansard* of the other day, I think it was you who said that the West Coast had a Continental Shelf from 11 to 46 miles.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Bubl : Talking to our members who fish for halibut and trawl, they were on the same line, only they thought that most of our Continental Shelf should be from 30 miles to 70 miles. In one spot we have 70 miles out on the West Coast. I am not sure of the exact spot but it is off the Alaskan Coast. So going by that I would say that we should have a 70-mile Continental Shelf.

Mr. Crouse: Are there geographical co-ordinates from which baselines could be drawn to include that area, Mr. Chairman?

Mr. Bubl : We have to have the baselines first. We are not sure where the co-ordinates are at the moment.

Mr. Crouse: Under the legislation the geographical co-ordinates would have to be on a point of land within Canada, Mr. Chairman, in order to draw a baseline from one geographical co-ordinate to another and from thence out 12 miles. If this were established and put into effect according to the 1964 legislation it, perhaps, would include a large part of the area that you mentioned. I am not familiar with the West Coast so that is why I asked the question.

Mr. Bubl : It would be a start anyway.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the witness, in his memorandum, stated:

Contrary to the advice of the fishermen themselves, the Federal Government allowed the overfishing of this resource, so that today we have men who formerly at least made a living no longer in a position to do so...

This is in the herring business. Mr. Chairman, is the witness able to inform the Committee whether he considers that over-fishing was

[Interpretation]

présenté devant le présent Comité, que nous devrions de quelque façon nous assurer que la plate-forme continentale tombe sous la juridiction canadienne. Pourriez-vous nous indiquer comment on pourrait en arriver là?

M. Bubl : Dans le *Hansard*, l'autre jour, je pense que c'est vous qui avez dit que, sur la côte ouest, la plate-forme continentale mesure de 11 à 46 milles de large.

M. Crouse: Oui.

M. Bubl : Ceux de nos membres qui pêchent le flétan et au chalut pensent que la majeure partie de notre plate-forme continentale mesure de 30 à 70 milles de large. A un endroit, je ne suis pas sûr exactement où, mais c'est au large de la côte de l'Alaska, la plate-forme mesure 70 milles. Ainsi nous devrions avoir une plate-forme continentale de 70 milles de large.

M. Crouse: Est-ce qu'il existe des coordonnées géographiques à partir desquelles on pourrait tracer des bases incluant cette zone, monsieur le président?

M. Bubl : Il nous faut établir les bases d'abord. Nous ne sommes pas bien certains où les coordonnées se trouvent à l'heure actuelle.

M. Crouse: D'après la loi les coordonnées géographiques devraient se trouver en des points à l'intérieur du Canada, monsieur le président. Il serait ensuite possible de tirer les bases d'un point géographique à l'autre et de là jusqu'à 12 milles à l'extérieur. Si l'on établissait ces bases et les faisait respecter en vertu de la loi de 1964, elles comprendraient, peut-être, une grande partie de la zone que vous avez mentionnée. Je ne connais pas bien la côte de l'Ouest, c'est pourquoi je vous ai posé la question.

M. Bubl : Ce serait un commencement en tout cas.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, le témoin dans son mémoire a dit ce qui suit:

Contrairement au conseil des pêcheurs eux-mêmes, le Gouvernement fédéral a permis d'exploiter à outrance cette ressource; aussi, nous avons aujourd'hui, des personnes qui, auparavant, pouvaient au moins gagner leur vie et qui maintenant ne peuvent plus le faire...

Ceci est dans le domaine de la pêche du hareng monsieur le président. Est-ce que le témoin pourrait dire au Comité que la pêche

[Texte]

the only reason for the shortage of herring on the Pacific coast?

Mr. Bublé: That question is a tough one, because naturally fishermen will say that over-fishing was one of the main things.

● 1220

Scientific evidence indicates that different temperature waters will affect the fisheries from time to time, but there is no concrete proof of that. All we know is that the herring fishery went right down and we used pit lamps. In other words we attracted every ton of herring that was on the rocks. Some of the management thought at that time that commercially we could not fish out the herring, but we think we did. We wish that we had been stopped earlier and that there had been stricter conservation of herring. We are very worried about that. If we ever start up another herring fishery I think even the fisheries people will be much more conservation-minded than before. In fact, one of the laws now on our coast is that we cannot use lights to attract every last ton of herring. That has been banned, and that is a good start.

Does that answer your question?

Mr. Cyr: Yes.

Mr. Chairman, I would like to say a few words in support of what the witness has mentioned in respect of his movement. He mentioned about being more strict with the licensing of boats. I agree with him—because on the east coast you have the hotel owner, the policeman, the teacher who, just for sport at certain times of the season, go out to fish the Gulf of St. Lawrence, even selling the salmon or lobster to commercial businesses within and outside the province. I think there are too many boats for the fish available in our waters and that we should more strict with licensing.

Mr. Bublé: I agree with him, Mr. Chairman.

[Interprétation]

excessive qui a été pratiquée est la seule cause de la pénurie de harengs sur la côte du Pacifique?

M. Bublé: C'est là une question à laquelle il est difficile de répondre, car, naturellement, les pêcheurs diront que la pêche pratiquée d'une façon excessive a été l'un des facteurs principaux en cause.

Des preuves scientifiques indiquent que la température des eaux influe de temps à autre sur les pêcheries; mais nous n'avons pas en mains de preuves concrètes de ce fait. Tout ce que nous savons c'est que la pêche du hareng a beaucoup diminué et que nous avons pêché à la lampe. En d'autres termes, nous avons attiré chaque tonne de harengs qui se trouvaient cachés dans les rochers. Certains directeurs pensaient à cette époque que nous ne pouvions pas pêcher le hareng en quantité commerciale, mais nous croyons que nous l'avons fait. Il aurait été souhaitable que l'on nous arrête plus tôt et que l'on prenne des mesures plus strictes pour assurer la conservation du hareng. Nous sommes très peiné de cette situation. Si jamais nous remettons en exploitation une pêcherie de hareng je crois que même les gens qui s'occupent de cette pêcherie seront animés d'un esprit beaucoup plus conservateur que par le passé. En fait, une des lois en vigueur actuellement sur notre côte interdit la pêche à la lampe. En d'autres termes, nous ne pouvons pas utiliser des lampes pour attirer les dernières tonnes de harengs. Cette façon de procéder étant maintenant interdite c'est là un bon commencement.

Est-ce que ces renseignements répondent à votre question?

M. Cyr: Oui.

Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques mots à l'appui de ce que vient de dire le témoin en ce qui concerne les mesures à prendre. Il a indiqué qu'il y aurait lieu d'être plus rigide au sujet de la délivrance des permis pour les bateaux. Je suis tout à fait d'accord avec lui, car sur la côte est vous trouvez le propriétaire d'hôtel, l'agent de police, l'instituteur qui, à certaines époques de la saison, vont dans le golfe St-Laurent pratiquer la pêche sportive et même vendent du saumon ou des homards à des entreprises commerciales au sein et en dehors de la province. Je crois qu'il y a beaucoup trop de bateaux pour le nombre de poissons dans nos eaux et que nous devrions être beaucoup plus sévères au sujet de la délivrance des permis.

M. Bublé: Je suis d'accord avec lui, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Is that all, Mr. Cyr?

Mr. Cyr: That is all.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: We have had quite a wide range of discussion this morning. I was interested in the supplementary submission and the question raised in it, but the question immediately before us is this plan of licensing. I wonder whether our witness has read the brief submitted by the Fisheries Association. In any event I would like to draw his attention to the statement on page 3 of their brief which says:

Some controversy has arisen over whether licences and the right to fish should be attached to the boat or to the fisherman.

The Fisheries Association comes right out straight forwardly and says:

...the boat is the logical unit of control...

This brief is not quite as specific in its statement on this particular point, and in some discussion reference was made to the point of view expressed by the union. I take it that the Vessel Owners generally have decided they are in favour of the proposals for licensing of boats, rather than licensing of fishermen?

• 1225

Mr. Bubl : Yes.

Mr. Barnett: I ask this question, in part at least, because of the questioning that was pursued in particular by Mr. Comeau which implied a sort of an unrestricted right of access into the fishery by any or all. I think I would be right in saying that anyone associated in any way with the salmon fishery in B.C. pretty well decided quite a number of years ago that that principle could no longer apply.

Mr. Bubl : Yes, we all knew that something had to be done.

Mr. Barnett: I often have said we agree that not everyone could build a pulp mill to harvest trees, and the same principle generally has to apply to a limited resource such as salmon. Would you agree with that?

Mr. Bubl : Yes, most definitely so.

Mr. Barnett: I notice that you admit that this is a problem one way or another and do make reference to the suggestion that old-

[Interpretation]

Le président: Est-ce tout monsieur Cyr?

M. Cyr: C'est tout.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Nous avons eu de nombreux sujets de discussions ce matin. La proposition complémentaire m'a fort intéressé ainsi que la question qu'elle a soulevée, mais la question qui nous touche immédiatement, c'est la question de la délivrance des permis. Je me demande si notre témoin a lu le mémoire soumis par la *Fisheries Association*. De toute façon, j'aimerais appeler son attention sur ce qui est dit   la page 3 de ce mémoire. Je cite:

Il y a eu une certaine controverse. On s'est demandé si les permis et le droit de pêcher devraient se rapporter aux bateaux ou aux pêcheurs.

La *Fisheries Association* déclare carrément que:

...le bateau est l'unité logique de contrôle...

Le mémoire n'est pas aussi précis dans ses déclarations à ce sujet en particulier, et au cours de certaines discussions, on a fait allusion au point de vue exprimé par le Syndicat. A moins que je ne m'abuse, je crois que les propriétaires de bateaux en général se sont prononcés en faveur de la délivrance de permis aux bateaux plutôt qu'aux pêcheurs.

M. Bubl : Oui.

M. Barnett: Je pose cette question, en partie, tout au moins, parce que les questions posées en particulier par monsieur Comeau, laissaient supposer l'existence d'une sorte de droit d'accès aux pêcheries pour tout le monde. Je crois que j'aurais raison de dire que toutes les personnes qui ont été associées de quelque façon avec les pêcheries de saumon en Colombie-Britannique, sont bien d'avis depuis pas mal d'années que ce principe ne s'applique plus.

M. Bubl : Oui, nous savions tous qu'il fallait faire quelque chose.

M. Barnett: J'ai souvent répété que tout le monde ne peut construire une usine de pâte de bois pour utiliser les arbres et le même principe, en règle générale, doit s'appliquer à une ressource aussi limitée que celle du saumon.  tes-vous d'accord avec ceci?

M. Bubl : Oui, très certainement.

M. Barnett: J'ai remarqué que vous admettez, d'une façon ou d'une autre, qu'il y a l  un problème qui se pose et que vous faites allu-

[Texte]

timers in the industry should have a right to continue to remain in the industry, even though they might not be employed in it in the fullest sense of the word. This brings me back to this point of the principle of licensing either people or boats. It seems to me there is some contradiction in your point of view in that respect. Earlier you said that your concern was with the school teachers and so on. Now I do not think anyone in this Committee is going to quarrel with the ideal of eliminating moonlighting, as it is often referred to, but would it not have been possible for the Minister and the Department to have said on the applications for annual licences who the real commercial fishermen of British Columbia are, based on their participation and their catch?

[Interprétation]

sion à la proposition voulant que les anciens dans le métier aient le droit de continuer à rester dans cette industrie, même s'ils ne sont pas employés dans celle-ci dans le sens strict et entier du mot. Ceci me ramène au sujet de la délivrance de permis soit aux personnes soit aux bateaux. Il me semble qu'il y a quelques contradictions dans votre façon de concevoir les choses à ce propos. Plus tôt, vous avez déclaré que ce qui vous inquiétait c'était les institutions, etc. Je ne pense pas qu'aucun membre du présent comité va s'opposer à l'idée d'éliminer les travailleurs occasionnels, *moonlighters*, les travailleurs du soir comme on les appelle souvent, mais est-ce que le Ministère n'aurait pas pu indiquer sur les demandes de permis annuels, l'identité des véritables pêcheurs en Colombie-Britannique en fonction de leur participation et de leurs prises?

Mr. Bubl : I think there would be quite a problem there. There would be more excuses and reasons. It does not matter what plan you would have, there would be just so many problems come up. I am quite sure that there would be more excuses brought out for unearthy reasons—sickness and who knows what. Regardless of which plan we tried to take in, I think there would be no clearcut straight ahead bona fide fisherman. One fellow would say: We owned a boat for 10 years but we did not fish on it because we did not know we had to. Another would say: If I had known we were going to lose our licence on account of that, I would have gone fishing. He perhaps could have been a boat owner for 10 years—we do not know. There are so many cases. I realize the union plan on the man would have been fair in the case of gillnets and trawl. We have expressed this view ourselves. We have told the Department and the Minister that if this was on the gillnet and trawl part the union plan would be fine, but as soon as it comes to the crew members of our boats, with 30 per cent the first year of your earnings to be from fishing, we would lose half our crew members right there. What do we do for crew members? That is our problem. As the union stated, we would have less men fishing, we would have more chance to make money, but the thing is we would be the first section of the industry to be hit by this union scheme. The second year you would have to have 40 per cent of your earnings from fishing to have a fishing licence. Well most of our men who fish with us for three months a year on salmon, and there are 3,000 of them—that is including the skippers also—might not be able to fit into this 40 per cent bracket. They might go logging for nine months of the year and make a

M. Bubl : Je pense que cela poserait tout un problème. Certains avanceraient des excuses et des raisons. Quel que soit le régime que vous  tablissiez, il se poserait toujours un certain nombre de problèmes. Des excuses seraient avancées faisant état de raisons plus ou moins imaginaires, telle que maladie et Dieu sait quoi. Quel que soit le programme appliqué, on ne pourrait définir clairement qui est un «pêcheur de bonne foi». L'un dirait: «Nous sommes propriétaires d'un bateau depuis 10 ans mais nous n'avons pas fait de pêche car nous ne savions pas qu'il fallait en faire». Un autre alléguerait ceci: «Si j'avais su que nous allions perdre notre permis pour cette raison-là, j'aurais été faire des expéditions de pêche». Peut-être était-il propriétaire d'un bateau depuis 10 ans, nous n'en savons rien. Il y a tant de cas particuliers. Je constate que le régime préconisé par le Syndicat et tenant compte de la personne, aurait été juste dans le cas de la pêche au filet maillant ou chalut. Nous avons nous-même exprimé ce point de vue. Nous avons dit au Ministère et au Ministre que s'il s'agissait de la pêche au filet maillant ou au chalut, le programme préconisé par le Syndicat serait parfait. Mais dès qu'il s'agit des membres d'équipage de nos bateaux, de la conditions voulant que 30 p. 100, de vos revenus de la première année proviennent de la pêche, nous perdriions immédiatement la moitié de nos équipages. Que fait-on en faveur des membres d'équipage? C'est là tout notre problème. Comme le Syndicat l'a dit, il y aurait moins de pêcheurs, plus de possibilités de faire de l'argent, mais il n'en reste pas moins que nous serions le premier secteur de l'industrie   être touch  par ce régime du Syndicat.

La deuxième année, il vous faudrait tirer 40 p. 100 de vos revenus de la p che pour pou-

[Text]

lot more. That means you are telling men who work in other industries that they cannot come back into ours when we need them. The salmon industry is a three or four month industry.

Take the case of my dad; he could fish for 40 years, be a good union member, but the last two or three years that he seined he made 90 per cent of his earnings in the shipyard. Because of a poor year on his boat that year the crew's share came to \$1,400. That is what he made that year.

• 1230

In other words, under the union scheme a bona fide commercial fisherman would not be allowed to go fishing because he made \$9,000 at the shipyard. So, regardless of any plan, there are bound to be problems. I think the boat scheme is the fairest. It is too bad both schemes could not work together, because so far as a gillnetter or a troller is concerned they are only a one-man operation and it does not matter to that man whether it is on the boat or the man, if you understand what I mean, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Bubl  : But if the limitation is going to be on percentage earnings for my crew and for my other members, I will not have a crew to go. Where do I get a crew? Do I come here to ask for a crew? I have to go to the union and the union will not take them because they have not made their earnings 30 per cent the first year, 40 per cent the second year and 50 per cent the third year. That is the only part of the union plan we did not like and we asked them to change it, but I guess they had their thing set up. Did I answer your question, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: Very much so.

[Interpretation]

voir obtenir un permis de p  che. Bon, la plupart des hommes qui se livrent    la p  che du saumon avec nous pendant trois mois de l'ann  e, ils sont 3,000 y compris les capitaines,—pourraient bien ne pas entrer dans cette cat  gorie de 40 p. 100 de revenus. Ils peuvent faire beaucoup plus d'argent en abattant des arbres pendant neuf mois de l'ann  e. C'est signifier    des gens qui travaillent dans d'autres industries qu'ils n'ont pas le droit de revenir dans la n  tre alors que nous avons besoin d'eux. L'industrie du saumon est une industrie saisonni  re de trois ou quatre mois.

Prenez le cas de mon p  re. Il a pu pratiquer la p  che pendant quarante ann  es,   tre un membre respect   du Syndicat, mais les deux ou trois derni  res ann  es o   il a pratiqu   la p  che    la senne, il a gagn   90 p. 100 de ses revenus en travaillant dans des chantiers de construction maritime.    la suite d'une mauvaise ann  e de p  che, la part obtenue par l'  quipage de son navire s'est   lev  e    \$1140 pour toute l'ann  e. C'est tout ce qu'il a fait cette ann  e-l  .

En d'autres termes, le projet du syndicat interdirait    un p  cheur commercial de bonne fois de p  cher s'il a gagn   9,000 dollars    travailler dans des chantiers maritimes. Aussi, quel que soit le plan envisag  , il se pose toujours des probl  mes. Je pense que le r  gime qui recommande de consid  rer le bateau pour unit   est le plus juste. C'est dommage que l'on ne puisse conjuguer les deux r  gimes, car dans le cas de la p  che au filet maillant ou    la ligue trainante un seul homme suffit    la t  che et il lui importe peu que le permis s'applique au bateau ou au p  cheur, si vous comprenez ce que je veux dire, Monsieur Barnett.

M. Barnett: Oui.

M. Bubl  : Mais, si les restrictions sont des pourcentages de revenus dans le cas des   quipages et des autres membres, je ne trouverai aucun   quipage. O   trouverai-je un   quipage? Est-ce que je devrais venir vous voir pour trouver un   quipage? Il me faudra m'adresser au syndicat et le syndicat ne les prendra pas s'ils n'ont pas fait les revenus exigibles: soit 30 pour 100 la premi  re ann  e, 40 pour 100 la deuxi  me ann  e et 50 pour 100 pour la troisi  me ann  e. C'est l   la seule partie du projet du syndicat que nous n'avons pas appr  ci   et nous avons demand   au syndicat de la modifier mais je suppose que tout   tait   tabli. Ai-je r  pondu    votre question, Monsieur Barnett?

M. Barnett: Tr  s certainement.

[Texte]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have another committee meeting and...

The Chairman: Will you allow a supplementary, Mr. Barnett?

Mr. Crouse: I have a committee meeting that begins at 12.30 p.m. and I would like to ask to be excused in order to go to it, Mr. Chairman.

The Chairman: That is all right.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Bublé.

Mr. Barnett: I am also supposed to be at another committee meeting right now.

Mr. Chairman, I really think Mr. Bublé is coming very close to the nub of this whole problem or conundrum on the question of boat versus man and I find his comments very interesting. What you are saying in effect is that under our long-time traditional system of commercial licencing in B.C., anybody who stepped foot on a commercial boat had to have a commercial fishing licence.

Mr. Bublé: Yes.

Mr. Barnett: Whether they were really fishermen or whether they were not. In other words, they could walk in and pay a buck and then they could be hired or they could take a boat of their own, or anything else.

Mr. Bublé: That is true.

Mr. Barnett: Yes. I have often wondered over the course of quite some years that this thing has been kicked around whether this was part of the problem. In other words, what you are saying is that traditionally if the owner of a boat had to have a licence as a fisherman, and if it were a larger type boat such as your members operate, he would be free to go and hire a crew, just as a sawmill owner in B.C. is free to go and hire a crew...

Mr. Bublé: Of union members only.

Mr. Barnett: Yes. And in your view this might have solved the conundrum on the issue of boat versus man. Is this really what you are suggesting?

Mr. Bublé: As it stands we have to go to the union for our men, they are all unionized

[Interprétation]

M. Crouse: Monsieur le président, il me faut assister à une autre séance de Comité et...

Le président: Allez-vous permettre une question complémentaire, Monsieur Barnett?

M. Crouse: Il me faut assister à une autre réunion de Comité qui commence à midi et demie et j'aimerais que l'on m'excuse afin que je puisse y aller, monsieur le président.

Le président: Très bien.

M. Crouse: Merci, Monsieur Bublé.

M. Barnett: Je suis censé aussi en ce moment participer à un autre comité.

Monsieur le président, je crois que réellement M. Bublé a serré de très près l'essentiel du problème ou de la devinette qui se posait au sujet du choix à faire entre le bateau et l'homme et j'ai trouvé ses remarques très intéressantes. Ce que vous dites, en effet, c'est qu'en vertu de notre système traditionnel établi depuis très longtemps pour la délivrance des permis commerciaux en Colombie-Britannique, toute personne qui mettait le pied sur un bateau de pêche commercial devait détenir un permis de pêche commercial.

M. Bublé: Oui.

M. Barnett: Que ces personnes aient été de vrais pêcheurs ou non cela n'avait pas d'importance. En d'autres termes, elles pouvaient venir et payer leur écu et puis on pouvait les embaucher où elles pouvaient se procurer un bateau ou n'importe quoi d'autre.

M. Bublé: C'est vrai.

M. Barnett: Oui. Je me suis souvent demandé, au cours des années assez nombreuses que cette situation a duré si réellement il s'agissait là d'une partie du problème en cause. En d'autres termes, ce que vous dites c'est que, traditionnellement, si le propriétaire d'un bateau devait être titulaire d'un permis de pêcheur, et qu'il s'agissait d'un gros bateau du genre que votre équipage exploite le propriétaire serait libre de recruter un équipage, tout comme le propriétaire d'une scierie en Colombie-Britannique est libre de recruter une équipe...

M. Bublé: Parmi les membres du syndicat seulement.

M. Barnett: Oui. A votre avis, ceci aurait apporté une solution à la devinette que pose la problème «bateau contre propriétaire». Est-ce vraiment là ce que vous préconisez?

M. Bublé: Telle que la situation existe à l'heure actuelle, il nous faut nous adresser au

[Text]

men, and we only fish salmon for three or four months a year and there are 450 seiners. I do not represent the 450 seiners, I represent the private ones, there are some seiners who belong to the native brotherhood and the companies have control of, I would say, 150 seiners as well, but the rest are under our jurisdiction. These men are worried because of this three-month fishery. We would like to see a six-month fishery and then perhaps we could go along with this 30 per cent program of the union, but we do not have a six-month fishery so that we can be sure our earnings will come up to that percentage. In other words, under the union scheme I would lose most of my crew for this year, I would lose my whole crew. I would be in a position where I would not have a crew, period. I would not be able to sail my boat. I would be tied up completely. The boat plan is good for the bigger boat section, it has to be, there is not other way, but with the smaller boats it is

● 1235

a one-man operation and whether it is the man or the boat it is the same thing. They had the same situation with lobsters on the East Coast, where they were thinking of putting a limitation on the boat or the man. There you have a person who has an investment in his boats and his traps and if something happened to him, what would his wife have? His wife would have nothing, because if that was on the man she would have to go on her knees and beg somebody to look after her equipment. This way the person who has made the investment should have some rights because his investment should be protected.

Mr. Barnett: But suppose he is 55 or 60 original plan you talk about a person who might have spent a lifetime in the fishery and who had a "B" boat and lost it because of an accident at sea and was out of business. Would you agree that it is not a sound concept that a man who had spent a lifetime and who might be 55 or 60 years old, that just because he lost his boat by accident he should be put out of a lifetime occupation.

Mr. Bublé: In the example that you set out I would say that that man has the right to

[Interpretation]

syndicat pour obtenir notre personnel, car ce sont toutes des personnes syndiquées. Et, d'autre part, nous ne pêchons le saumon que pendant trois ou quatre mois de l'année alors qu'il y a 450 pêcheurs qui pêchent à la senne. Je ne représente pas les 450 pêcheurs à la senne. Je représente les particuliers; certains des pêcheurs à la senne appartiennent à la *Native Brotherhood*, et les sociétés engagent, je dirais, 150 pêcheurs pratiquant la pêche à la senne; mais les autres pêcheurs sont sous notre juridiction. Ces hommes s'inquiètent parce que la pêche ne dure que trois mois. Nous aimerions pouvoir la pratiquer pendant 6 mois; alors nous pourrions peut-être accepter la condition posée par le programme du syndicat, soit 30 p. 100 du revenu; mais comme la saison de pêche ne dure pas 6 mois, nous ne sommes pas sûrs d'atteindre ce pourcentage. En d'autres termes, le programme que préconise le syndicat me ferait perdre la plupart des membres de mon équipage cette année. Je

perdrais tout mon équipage. Voilà tout simplement la situation. Je ne pourrais utiliser mon bateau. Il serait immobilisé. Le projet qui vise les bateaux est excellent dans le cas des gros bateaux, il le faut, il ne peut en être autrement, mais dans le cas des petits bateaux, comme ils sont manœuvrés par un seul homme, il importe peu que le projet vise l'homme ou le bateau, c'est la même chose. La même situation s'est présentée pour le homard sur la côte de l'Est, dans ce cas, on songeait à appliquer les restrictions soit au bateau soit à l'homme. Là, s'il arrive un coup dur à un homme qui a mis son argent dans des bateaux et des cages à homard, dans quelle situation sa femme se trouve-t-elle? Elle est sans ressource si le permis est au nom de son mari. Elle serait obligé de suppléer quelqu'un de s'occuper de son matériel. La personne qui a fait le placement devrait avoir certains droits, son placement devrait être protégé.

M. Barnett: Pour continuer simplement la discussion sur le projet original. Vous citez le cas d'une personne qui peut avoir consacré toute sa vie à pratiquer la pêche et qui ne peut plus pêcher parce qu'il a perdu son bateau de la catégorie «B» par suite d'un accident en mer. Pensez-vous qu'il est conforme à la justice qu'un homme qui a consacré toute sa vie à la pêche et qui peut avoir atteint l'âge de 55 ans ou de 60 ans, soit écarté de sa profession, parce qu'il a subi la perte de son bateau par accident.

M. Bublé: Dans l'exemple que vous avez présenté, je dirais que cette personne a le

[Texte]

buy an "A" licence. He could go back into the fishery if he so desired.

Mr. Barnett: And had the money or could raise the money.

Mr. Bublé: And had the money, yes. He has the right to go back.

Mr. Barnett: But suppose he is 55 or 60? years of age and does not want to buck the game on the scale that a licence holder would have to do. He wants to get a little gillnetter or a gulf troller and stay in that kind of business to keep him going. Is this not the kind of problem you are talking about when you are talking about the old-timer?

Mr. Bublé: In some cases I would say so, yes.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am a person who has looked at quite a few fishing boats, but I always have difficulty in picturing what kind of a boat we are talking about when we talk about them in terms of tons and this arbitrary line that is drawn between boats under and over 15 tons and the fact that the fee doubles when they are in the larger category. Are all of the seiners that are operating on the coast over 15 tons?

Mr. Bublé: I would say 99.99 per cent of them. We might have one or two under 15 tons. In our Association the smallest we have is 18 tons, but I know there are a few independent ones that are 14 tons.

Mr. Barnett: What about the large West Coast trollers, how many of them would be over 15 tons?

Mr. Bublé: Some of the large trollers are over 15 tons as well. I could not tell you the exact number.

Mr. Barnett: Perhaps, Mr. Chairman, we might refer to page 2 of the brief where they talk about privileges and fees. Is it correct to suggest that what is really meant here is that it is the seiners who are going to have to pay the \$200 fee and the gillnetters are not. Is this what is meant by the suggestion that with a higher fee there are fewer privileges?

[Interprétation]

droit d'acquérir un permis de la catégorie «A». Il pourrait réintégrer le domaine de la pêche s'il le désire.

M. Barnett: Et s'il a l'argent on peut en obtenir.

M. Bublé: Oui, s'il a l'argent nécessaire. Il a le droit de retourner à la pêche.

M. Barnett: Mais supposons qu'il ait atteint l'âge de 55 ou 60 ans et qu'il ne veut plus jouer le jeu, travailler autant que doit travailler un titulaire de permis, qu'il désire se procurer un petit bateau pour la pêche au filet maillant ou à la ligne trainante, n'est-ce pas le genre de problème que vous avez exposé lorsque vous parliez des vieux de la vieille?

M. Bublé: Dans certains cas, je dirais que oui.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion d'examiner pas mal de bateaux de pêche, mais j'ai toujours des difficultés à m'imaginer de quels genres de bateaux nous parlons lorsque nous parlons de tonneaux et de cette limite arbitraire tirée entre les bateaux de moins de 15 tonneaux et ceux de plus de 15 tonneaux, particulièrement lorsque nous disons que le droit à l'égard des gros bateaux est égal à deux fois celui pour les petits. Est-ce que tous les senneurs qui pêchent le long de la côte jaugent plus de 15 tonneaux?

M. Bublé: Je dirais que 99.99 pour 100 des senneurs jaugent plus de 15 tonneaux. Il se peut qu'il y en ait un ou deux de moins de 15 tonneaux. Dans notre Association le plus petit bateau que nous avons jauge 18 tonneaux, mais je sais qu'il en existe quelques-uns, des indépendants, qui ne jaugent que 14 tonneaux.

M. Barnett: Qu'en est-il des grands bateaux de pêche à la ligne trainante de la côte Ouest? Combien y en a-t-il qui jaugent plus de 15 tonneaux?

M. Bublé: Certains des gros bateaux de pêche à la ligne trainante jaugent plus de 15 tonneaux. Je ne pourrais pas vous en donner le nombre exact.

M. Barnett: Peut-être, Monsieur le Président, pourrions-nous nous reporter à la page 2 du mémoire où il est question des privilèges et des droits. Est-il exact de croire que les senneurs devront acquitter un droit de 200 dollars tandis que les bateaux pêchant au filet maillant n'auront pas à acquitter ce droit. Est-ce là ce que signifie la suggestion que le droit le plus élevé comporte le moins de privilèges?

[Text]

Mr. Bublé: Yes. On gear alone we are not getting the same privileges as the trollers. A troller that is over 15 tons is entitled to go into all 30 areas of the B.C. coast and fish. They have their full rights.

Mr. Barnett: I am sorry, what was that?

Mr. Bublé: This troller, for instance, that you were saying was over 15 tons.

Mr. Barnett: Yes, the troller.

Mr. Bublé: There are many of those, too. They have got their rights for their \$200. They can fish in every area on the coast but our boats that are over 15 tons—which is 100 per cent of them, I would say—do not have the same rights accorded to them. We are only allowed to fish seven areas fully and four partially, while the gillnet boat, if it did go over the 15 tons and if the owner paid his \$200, which he has to now—and there are not too many gillnet boats over 15 tons, there are very few—is allowed to fish in 20 areas fully.

• 1240

Mr. Barnett: Really, Mr. Chairman, I wonder if Mr. Bublé would clarify this. I may be wrong but I feel it is ambiguous the way it is stated in the brief. Is it not correct that when you talk about privileges and lack of privileges in fishing areas you are talking about the matter of the type of gear, not the size of the boat.

Mr. Bublé: Well, yes. I am talking about our type of gear. It is our type of gear we are worried about; we are the ones who are worried about this higher licence fee for our type of gear. I am not worried about the licence fee for the other types of gear over 15 tons. They have privileges with this licence. In other words this licence is a right; they have this right...

Mr. Barnett: Oh, I see. What you mean is that if a gillnetter is over 15 tons...

[Interpretation]

M. Bublé: Oui. Pour ne parler que des engins de pêche, nous ne recevons pas les mêmes privilèges que les bateaux pêchant à la ligne traînante. Un bateau pêchant à la ligne traînante, qui jauge plus de 15 tonnes, a droit d'entrer et de pêcher dans les 30 zones de la côte de la Colombie-Britannique. Il jouit de tous les droits.

M. Barnett: Je m'excuse, de quel bateau s'agit-il?

M. Bublé: Du bateau pêchant à la ligne traînante et qui, comme vous l'avez dit, jauge plus de 15 tonneaux.

M. Barnett: Oui, le bateau pêchant à la ligne traînante.

M. Bublé: Il y en a beaucoup aussi. Ils obtiennent leurs droits en acquittant la somme de 200 dollars. Ils ont le droit de pêcher dans toutes les zones sur la côte et nos bateaux qui dépassent 15 tonneaux, c'est-à-dire la totalité de nos bateaux, dirais-je, ne se voient pas accorder les mêmes droits. On ne nous permet de pratiquer la pêche que dans sept zones au complet et dans quatre partiellement, alors que les bateaux pratiquant la pêche au filet maillant, lorsqu'ils dépassent 15 tonneaux et que le propriétaire acquitte ses 200 dollars, comme il doit le faire à l'heure actuelle—il n'existe pas tellement de bateaux pêchant au filet maillant qui jaugent plus de 15 tonneaux—ont le droit de pratiquer la pêche dans 20 zones au complet.

M. Barnett: Réellement monsieur le Président, je me demande si M. Bublé ne pourrait pas nous éclairer. Je peux me tromper, mais il me semble que le mémoire est ambigu. Lorsque vous parlez de privilèges et d'absence de privilèges en rapport avec les zones de pêche, n'est-il pas question du genre d'engin de pêche plutôt que de la taille du bateau?

M. Bublé: Bon, oui. Je parle du genre d'engin de pêche que nous utilisons. C'est au sujet de notre genre de matériel de pêche que nous avons des inquiétudes; c'est nous qui avons à craindre le droit de permis plus élevé dans le cas de notre matériel de pêche. Je ne m'inquiète pas des droits de permis pour les autres genres d'engins de pêche à bord des bateaux de plus de 15 tonneaux. Ils jouissent des privilèges qui vont avec ces permis. En d'autres termes, le permis confère un droit, ils ont ce droit...

M. Barnett: Ah, je vois. Vous voulez dire que si un bateau qui pratique la pêche au filet maillant jauge plus de 15 tonneaux...

[Texte]

Mr. Bublé: He has got his full right.

Mr. Barnett: ...he can fish in areas where no seiner over 15 tons, for practical purposes, can fish.

Mr. Bublé: He is not allowed. Right. He is not going to ..

Mr. Barnett: And it is the same with a large troller; if it is over 15 tons it can fish the whole coast.

Mr. Bublé: Yes. I am very sorry, I did not quite...

The Chairman: Mr. Barnett, could I put you down for a second round? I have one more on the first round and...

Mr. Barnett: Yes. If I may say so, I do not think that situation is very clear as you have it outlined in the brief and I felt this should be clarified for the record.

The Chairman: I have one more who has indicated he wishes to question.

Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes, Mr. Chairman. Some of my questions have already been answered; one was raised by Mr. Barnett. However, last week we had a brief from the Fisheries Association of British Columbia. I do not know if Mr. Bublé has read it or not. Basically they claim to be well satisfied with the new regulations, with the exception that they felt the factories or the industry should be permitted to acquire additional fishing licences. I think under the present regulations the number they are permitted to have is fixed at what it was in April 1968 or 1969. By and large they were satisfied with the regulations except that they felt this restriction should be removed. I was just wondering if it is a fair question to ask Mr. Bublé what his comments would be on that.

Mr. Bublé: So far as that limitation being there, I think it states that no person or company can own more than two boats. I think it is not a fair one to some vessel owners who might want to own more than two boats. We have some families in our organization who have seven boats; mind you, there are three or four brothers in the family. You are putting us in the same category as the companies.

[Interprétation]

M. Bublé: Il jouit de la plénitude du droit.

M. Barnett: ...il a le droit de pratiquer la pêche dans les zones où aucun senneur jaugeant plus de 15 tonneaux n'a le droit, pour des raisons pratiques, de pêcher.

M. Bublé: Oui, cela ne lui est pas permis. Il ne va pas...

M. Barnett: Il en va de même pour un gros bateau pêchant à la ligne traînante; s'il jauge plus de 15 tonneaux, il a le droit de pêcher partout le long de la côte.

M. Bublé: Oui. Je m'excuse beaucoup, je n'ai pas tout à fait...

Le président: Monsieur Barnett, puis-je mettre votre nom pour la deuxième série de questions? Il me reste une personne sur la liste pour la première série et...

M. Barnett: Oui. Si je puis m'exprimer ainsi, je ne crois pas que la situation soit exposée très clairement dans le mémoire et j'ai pensé qu'il fallait la clarifier pour les besoins du procès-verbal.

Le président: J'ai une autre personne sur ma liste qui désire poser des questions.

M. Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui, Monsieur le Président. On a déjà répondu à certaines de mes questions; l'une d'entre elles a été posée par M. Barnett. Toutefois, nous avons reçu la semaine dernière un mémoire de la *Fisheries Association of British Columbia*. Je ne sais pas si M. Bublé l'a lu ou non. Fondamentalement, elle se dit entièrement satisfaite du nouveau règlement sauf qu'elle pense que les usines ou l'industrie devraient avoir le droit de se procurer des permis supplémentaires de pêche. Je crois qu'en vertu du présent règlement, le nombre de permis qu'ils ont droit de détenir est le même qu'en avril 1968 ou 1969. Dans l'ensemble, cette association est satisfaite du règlement édicté sauf qu'elle pense qu'il faudrait supprimer cette restriction. Je me demandais s'il est dans l'ordre des choses de demander à M. Bublé ce qu'il pense à ce sujet.

M. Bublé: Je crois que cette restriction est la suivante: aucune personne ni aucune société ne peut posséder plus de deux bateaux. Je crois qu'elle n'est pas juste à l'égard de certains propriétaires de bateaux qui désireraient avoir plus de deux bateaux. Nous avons des familles dans notre organisation qui possèdent sept navires. Il ne faut pas oublier qu'il y a trois ou quatre frères dans une famille. Vous nous rangez parmi les sociétés.

[Text]

The companies have many boats and I think we have stated in other briefs, even years ago, that the companies should stay in the marketing of the fish and the canning of the fish. They should be out of the fishing, the catching of the fish. I think the Union brief has stated that also; I have not read the Fisheries Association brief, this last one anyway, and I hope to do so. If the Committee wants to I can appear before them, I will be here until Thursday, again on any other questions they may think of.

[Interpretation]

Les sociétés possèdent beaucoup de bateaux et je crois que nous avons indiqué, dans d'autres mémoires, il y a même plusieurs années, que les sociétés devraient s'occuper que de la mise en marché et de la mise en conserve du poisson. On ne devrait pas leur permettre de pratiquer la pêche. Je crois que le mémoire présenté par le syndicat a dit la même chose. Je n'ai pas lu le mémoire fourni par la *Fisheries Association*, le dernier mémoire tout au moins, mais j'espère que je pourrai le faire. Si le Comité le désire, je pourrai comparaître devant lui. Je serai ici jusqu'à jeudi prochain et je pourrai répondre de nouveau à toutes les questions qu'il plaira aux membres de me poser.

● 1245

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Well we will leave that. This is more or less supplementary to something that was asked by Mr. Crouse as to the availability of boats with licences attached. Your reply was that the prices were somewhat dependent on the season you expected to have. What value is attached to the Class "A" licence if sold with a boat? In other words, what more can you get for a boat over the residual value of it? I do not know what other use it might be put to unless it would be for a sport or something. What is the additional value that attaches to a boat because a Class "A" licence goes with it? Have you any idea of that?

Mr. Bublé: No, I have no exact idea of that. I go by the fishermen's paper or other boats when they sell boats and the cost of the licence between a Class "A" and "B", I do not know, \$500 or \$1,000 difference, as it is now, but I can see in the future it may be higher.

As it is now there is such an overabundance of boats. It depends on a man's responsibilities or his financial commitments; if he has to sell in a hurry, he is going to sell at a cheaper price. I have heard of one fellow getting a little boat last fall for \$700 and he, in turn, sold the boat for \$400 or \$500, so it cost him \$200 or \$300 for that licence. This could have been a bargain at the time. It just depends on the seasons, I would say, for the time being anyway.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Bon, nous allons laisser cette question. Il s'agit ici, plus ou moins, d'une question complémentaire par rapport à ce qu'avait demandé M. Crouse et concernant la disponibilité des bateaux détenant des permis. Vous avez répondu que les prix étaient fixés plus ou moins en fonction de la saison prévu? Quelle valeur possède le permis de la catégorie «A» s'il est vendu avec un bateau? En d'autres termes, combien la vente d'un bateau, peut-elle vous rapporter en plus de sa valeur résiduelle? Je me demande à quoi il pourrait servir si ce n'est au sport ou à quelque chose de semblable. Quelle valeur additionnelle confère à un bateau un permis de la catégorie «A»? Pouvez-vous répondre à ceci?

M. Bublé: Non, je n'ai pas une idée très précise sur cette question. Je me fonde sur le journal du pêcheur ou sur le prix des autres bateaux en vente et sur la différence de coût entre le permis de catégorie «A» et celui de la catégorie «B». Je n'en sais rien exactement, la différence peut être de 500 ou de 1,000 dollars à l'heure actuelle, mais je prévois que dans l'avenir, cette différence pourrait être plus élevée.

À l'heure actuelle, il y a surabondance de bateaux. Tout dépend des responsabilités ou des engagements financiers d'une personne; si une personne est obligée de vendre rapidement il lui faudra vendre à un prix moins élevé. J'ai entendu parler d'une personne qui a obtenu un petit bateau, l'automne dernier, au prix de 700 dollars et qui, à son tour, l'a vendu au prix de 400 ou de 500 dollars. Le permis lui a donc coûté 200 ou 300 dollars. Cette transaction aurait pu être une bonne affaire à cette époque. Tout dépend de la saison, dirais-je, dans l'état actuel des choses de toute façon.

[Texte]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I understood you to say that the higher licence fees could put more boats into the hands of the companies. I do not understand why the companies are restricted to the number of boats they can have. I might have misunderstood you, but...

Mr. Bubl : For instance, if they came out with regulations for this coming year and said that we would have to pay say \$5,000 for a salmon fishing licence, we would be in the position of trying to get hold of \$5,000. In most cases our fishermen would have to get this money from the companies. If the companies did not want us to go fishing, they have quite a number of boats, we would be in a very bad situation. I would not want to see our men put in the situation where we could be thrown out completely because of cost. I am just saying a figure of \$5,000. What if the figure was \$10,000, some unbelievable figure, most of our men would have quite a tough time raising this; with the resources they have, the companies would manage to get this for their boats.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Oh, I see, for their own boats, but they would not be able to hire any additional boats. I see.

On page 2 of your brief, Mr. Bubl , about the middle of the page, you say:

The loop-hole here is that these small boats can all be rebuilt into bigger ones and as it stands, we already have too many large, efficient boats.

In the normal course, why would a fisherman increase the size of his boat and therefore have to pay the larger licence fee and, as you say, would be restricted to fewer fishing areas? What would be the motivation for a fisherman to rebuild his boat into a larger one?

Mr. Bubl : Being a fisherman is a business just like any other business. His fish hold is full and he says: "Well, next year I am going to build a bigger boat," and so on. This happened to many vessel owners; they built and built much bigger all the time. Some of our herring boats are so big they have had to go around to the East Coast; they did not have the opportunity to work the B.C. coast at all. If, by chance, the fishermen who hold licences for boats under 15 tons get their boats filled

[Interprétation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vous ai entendu dire que par suite de la hausse des droits de permis les sociétés pourraient posséder un plus grand nombre de bateaux. Je ne comprends pas pourquoi on limite le nombre de bateaux que peuvent posséder les sociétés. Peut-être que je n'ai pas bien compris ce que vous vouliez dire, mais...

M. Bubl : Par exemple, si le gouvernement édictait un règlement pour l'année à venir et nous demandait, disons 5,000 dollars pour obtenir un permis de pêche du saumon, il nous mettrait dans une situation où il nous faudrait essayer d'obtenir 5,000 dollars. Dans la plupart des cas, nos pêcheurs se verraient obliger d'obtenir cet argent des sociétés. Si les sociétés voulaient nous empêcher de pratiquer la pêche—elles disposent d'un bon nombre de bateaux—nous nous trouverions dans une bien mauvaise situation. Je n'aimerais pas que nos hommes se trouvent dans une situation telle que les coûts pourraient les éliminer compl t ment du domaine de la pêche. Je cite le chiffre de 5,000 dollars, mais si ce chiffre était de 10,000 dollars ou plus, la plupart de nos gens auraient bien du mal à se procurer cet argent; avec les ressources dont elles disposent, les sociétés resteraient en mesure de payer ces sommes pour leurs bateaux.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Ah, je vois, pour leurs propres bateaux, mais elles ne seraient pas en mesure de louer des bateaux supplémentaires. Je comprends.

A la page 2 de votre mémoire, Monsieur Bubl , à peu près au milieu de la page, vous dites:

L'échappatoire ici, c'est que ces petits bateaux peuvent être reconstruits en bateaux plus gros et, dans la situation actuelle, nous disposons déjà de trop de gros bateaux efficaces.

En temps normal, pourquoi un pêcheur voudrait-il augmenter la taille de son bateau et payer un droit de permis plus élevé si, comme vous le dites, il avait accès à moins de zones de pêche? Quelle serait la motivation qui pousserait un pêcheur à reconstruire son navire pour en faire un plus grand?

M. Bubl : Le métier de pêcheur, c'est comme tous les autres métiers. S'il voit sa cale pleine de poissons, le pêcheur dira: "Bon l'année prochaine je vais me construire un navire plus grand" et ainsi de suite. C'est ce qu'ont fait de nombreux propriétaires de bateaux; ils ont construit des bateaux de plus en plus grands. Certains de nos haren-guiers sont tellement grands qu'ils ont dû aller sur la côte est, n'ayant plus de possibilités de travail sur la côte de la Colombie-

[Text]

once, they think of all the money they could have made if their boats had been four times larger.

And that is the same way with a motel owner or apartment owner. He makes good money on 13 suites but he is thinking if he had 45 suites he could make 5 times that. That is exactly how fishermen are, very optimistic. I think they have to be slowed down a little bit for business purposes. There is too much expenditure and investment in our industry for what we are catching. Per dollar value, I think we are spending more money than we are reaping in.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I think that is all, Mr. Bublé. Thank you, very much.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): I wonder if I could take just a moment or two. I notice the time is getting on. The House meets in an hour or so. I realize this is a difficult thing because of seasons and closed areas and so on, but what is the relative position of a gillnetter and a catch that it could land over a season, *vis-à-vis* a seiner? Just in rough broad terms.

Mr. Bublé: Do you want me to tell you last year's?

Mr. Howard (Skeena): As I say, I realize there are lots of variables there.

Mr. Bublé: Over say a 10-year average, I would say that in pounds, we catch the same quantity per man. A gillnetter has one man and our boats, seiners, have five to eight men.

Mr. Howard (Skeena): Right.

Mr. Bublé: We catch approximately the same. Their fish is of better value because they are allowed into areas where the sockeye mingle.

Mr. Howard (Skeena): Yes.

Mr. Bublé: And we are not allowed into this area to fish. We have been angry with the Department of Fisheries many times for

[Interpretation]

Britannique. Si, par hasard les pêcheurs titulaires d'un permis pour un bateau de moins de 15 tonnes remplissent leur bateau une fois, ils songent à tout l'argent qu'ils auraient pu faire si leur bateau avait été quatre fois plus grand.

Prenez le cas d'un propriétaire de motel ou d'un propriétaire de maison d'appartements, lorsqu'il se fait un bon revenu avec 13 appartements, il se dit que s'il avait 45 appartements à louer il ferait cinq fois plus d'argent. Il en va de même pour les pêcheurs, c'est-à-dire qu'ils sont très optimistes. Je crois qu'ils devraient se calmer un peu en affaire. Dans notre industrie, les dépenses et les investissements sont trop importants par rapport aux prises. En termes monétaires, je pense que nous dépensons plus d'argent que nous en récoltons.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je crois que c'est tout, M. Bublé. Merci bien.

Le président: M. Howard.

M. Howard (Skeena): Je me demande si vous m'accorderiez une minute ou deux. Je m'aperçois que le temps passe. La Chambre se réunira dans une heure ou quelque chose comme ça. Je me rends compte que nous abordons ici un problème difficile, du fait des saisons et des zones interdites, etc, mais comment pourrait-on comparer la situation d'un bateau pêchant au filet maillant et sa prise d'une saison par rapport à la situation et à la prise d'un senneur? Disons approximativement.

M. Bublé: Vous voulez que je vous donne la situation de l'année dernière?

M. Howard (Skeena): Comme je l'ai dit beaucoup de variables entrent en jeu ici.

M. Bublé: Pour une moyenne de dix ans, je dirais que nous capturons la même quantité de poisson en livres par homme. Un bateau pêchant au filet maillant n'a qu'un homme à bord et un senneur à un équipage de cinq à huit hommes.

M. Howard (Skeena): Bien.

M. Bublé: Nous capturons approximativement la même quantité. Les poissons qu'ils prennent ont une plus grande valeur, parce qu'ils peuvent pêcher dans les zones où il y a du saumon sockeye.

M. Howard (Skeena): Oui.

M. Bublé: On ne nous permet pas l'accès de ces régions pour pratiquer la pêche. Nous sommes souvent disputés avec le minis-

[Texte]

coming out with figures. They put down how much the gear used to catch: one type of gear would catch so many thousand pounds and another type of gear so many thousand pounds and so on. We asked them to put it on value because some of the fish they are catching are worth three times those we are catching. We are allowed to fish in the pink salmon areas mostly.

I would say that, per man, it would be very close on a catch basis. I would say that last year it was less for seiners because we had a very poor year in our areas. There were hardly any bright spots on the whole coast except for West Coast.

Mr. Howard (Skeena): This year, it is going to be different.

Mr. Bublé: We hope.

Mr. Howard (Skeena): If a company had a gillnetter licensed as an A boat and scrapped that, for argument sake, and built a seiner and this was a multiplying process, what effect would that have on your association and on the industry? I am sort of asking you to agree that it would put the companies in a more prominent position within the industry than they are now.

Mr. Bublé: I would say definitely yes.

Mr. Howard (Skeena): Has there been any intimation of this; any thought about this; any rumour that you have heard?

Mr. Bublé: In their position they have a lot of older boats that could be rebuilt, scrapped or rebuilt again. I do not know what they have in mind. This could happen very easily.

Mr. Howard (Skeena): I know up north at Rupert they have got a lot of junk that is licensed.

Mr. Bublé: Right.

Mr. Howard (Skeena): Most are licensed junk, crappy old gillnetters that are mostly rented to native people. This is my contention anyway. You increase the catch capacity of a company or of the companies, then you limit the catch capacity of people who are not operating within the company structure.

[Interprétation]

tère des Pêches à cause des chiffres qu'il présente. Il indique ce que peuvent capturer les différents engins. Un certain engin de pêche attraperait tant de milliers de livres et un autre engin de pêche, un autre chiffre en milliers de livres et ainsi de suite. Nous avons demandé au Ministère d'indiquer la valeur des prises, car certains des poissons que les autres capturent valent trois fois plus que ceux que nous attrapons. On nous permet de pêcher principalement dans les zones où il y a du saumon rose.

Je dirais, que par homme, les prises sont sensiblement les mêmes. Je dirais que l'année dernière les senneurs ont capturé moins de poissons parce que l'année a été très mauvaise dans nos zones. Sur toute la côte, il n'y eut presque pas de bonnes prises excepté sur la côte de l'Ouest.

M. Howard (Skeena): Cette année, la situation sera différente.

M. Bublé: Nous l'espérons.

M. Howard (Skeena): Si une société propriétaire d'un bateau de pêche au filet mailant, détenteur d'un permis de catégorie «A» le mettait à la ferraille, disons, et bâtissait un senneur et que ce processus se répétait, qu'en résulterait-il pour votre association et l'industrie? En fait, c'est comme si je vous demandais de me dire que les sociétés se trouveraient plus avantagées dans l'industrie qu'elles le sont à l'heure actuelle.

M. Bublé: Je dirais que très certainement ce serait le cas.

M. Howard (Skeena): N'y a-t-il jamais eu de suggestion en ce sens, de pensée en ce sens. Avez-vous entendu parler de quelque chose à ce sujet?

M. Bublé: A l'heure actuelle, les sociétés disposent de beaucoup de bateaux anciens qui pourraient être reconstruits, mis à la ferraille ou reconstruits de nouveau. Je ne sais pas ce qu'elles envisagent de faire. Cette situation pourrait très bien se produire.

M. Howard (Skeena): Je sais que dans le nord, à Rupert, elles possèdent un tas de vieux bateaux qui détiennent des permis.

M. Bublé: C'est vrai.

M. Howard (Skeena): La plupart de ces vieux bateaux détiennent des permis. Ce sont de vieux bateaux usés qui servent à la pêche au filet mailant et qui sont loués surtout aux personnes sur place. En tout cas c'est ce que je crois. Si vous augmentez la capacité de prise d'une ou de plusieurs compagnies, alors

[Text]

[Interpretation]

vous limitez la capacité de prise des gens qui ne travaillent pas au sein de ces compagnies.

● 1255

Mr. Bublé: Yes, I would say so. Their companies have control of numerous hundreds of boats like you mentioned. I am not going to say how many.

Mr. Howard (Skeena): We were told 761 the other day. Excuse me. That was 761 total boats, 2 of which are trollers, 587 are gillnetters and 172 were seiners.

Mr. Bublé: These 587 boats could all be turned into class A, over 15 tons, by their license. That is the loophole we would like to stop for the companies and for the private individual also.

Mr. Howard (Skeena): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Barnett: There is one other question, Mr. Chairman, I would like to ask if we have time before 1 o'clock.

Mr. Bublé: I have got lots of time. I will be here all day if you want.

Mr. Barnett: I would like to ask, Mr. Bublé, what form he would like to see a licensing plan take. I am talking now about the procedure of it. We have had the experience of having various announcements made by the Minister. One day phase two is going to be this and the next day it is going to be something else. Would your organization like to see this licensing plan, whatever it turns out to be, in a form which would require somewhat more formal action in order to change it? Or do you think that it should be such that the Minister can revise it momentarily? Quite frankly, as you have seen in asking this question, I am rather concerned about the way that it could be changed at the whim of a Minister. Now we may have a good Minister who makes good changes or we might have some time a poor minister who would make some bad changes. We will not go into it. Has your organization given any thought to this question?

Mr. Bublé: Yes, we have thought about this very much. We have brought this to the Minister's attention. He has stated in all meetings

M. Bublé: Oui, je dirais qu'il en est ainsi. Ces compagnies possèdent des centaines de bateaux comme vous l'avez mentionné. Je n'en dirai pas le nombre.

M. Howard (Skeena): On nous a parlé de 761 bateaux l'autre jour. Pardon, c'était un total de 761 bateaux, c.-à-d. deux bateaux pour la pêche à la ligne trainante, 587 pour la pêche au filet maillant et 172 senneurs.

M. Bublé: Ces 587 bateaux pourraient tous être convertis en bateaux de la catégorie «A», de plus de 15 tonneaux, comme le permet le permis qu'ils détiennent. C'est là l'échappatoire que nous voudrions faire disparaître dans le cas des sociétés et des particuliers aussi.

M. Howard (Skeena): Merci, Monsieur le Président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Barnett: J'aimerais poser une autre question, Monsieur le Président, s'il nous reste assez de temps avant une heure.

M. Bublé: J'ai tout le temps qu'il faut, je resterai ici toute la journée si vous le désirez.

M. Barnett: J'aimerais demander à M. Bublé quelle forme il y aurait lieu de donner au projet de délivrance des permis. Je parle actuellement de la procédure. Le ministre nous a fait différentes déclarations. Un jour, on nous dit que la phase du programme sera ceci, le jour suivant ce sera quelque chose d'autre. Est-ce que votre organisation aimerait que ce régime de délivrance de permis, quoi qu'il devienne, prenne une forme qui ne pourrait être modifiée que par des mesures plus en règle. Ou pensez-vous que le régime devrait être tel que le Ministre puisse le réviser momentanément? Très franchement, comme vous avez pu le remarquer dans ma façon de poser la question, je suis plutôt inquiet du fait que le Ministre pourrait changer le régime selon son bon plaisir. Maintenant il se peut, que nous ayons un bon ministre qui apporte des modifications qui soient bonnes mais nous pourrions aussi avoir un ministre qui ferait des changements dans le mauvais sens. Je n'insisterai pas. Est-ce que votre organisation a songé à cette question?

M. Bublé: Oui, nous y avons beaucoup pensé et nous avons porté cette question à l'attention du ministre. Il a déclaré à toutes

[Texte]

with us and other organizations that he will have all industry represented at meetings to discuss any major changes. I cannot see him calling an industry meeting for changes that he has to do in the meantime because we would have meetings every day. We have met him several times on phase one, several times of phase two and I hope we will meet him on phase three and phase four, when they come into effect. He has already given us the approximate time when they are going to bring these subjects up. We have already been told phase three is going to be in late fall, next October sometime.

[Interprétation]

les réunions qu'il a eu avec nous et d'autres organisations qu'il inviterait des représentants de toute l'industrie aux réunions où seront discutés tous les changements importants. Je ne vois pas très bien comment il convoquerait une réunion de l'industrie pour discuter des modifications qu'il est obligé de faire en attendant, car alors il faudrait tenir des réunions tous les jours. Nous l'avons rencontré plusieurs fois au sujet de la deuxième phase et j'espère que nous le rencontrerons lors des phases troisième et quatrième lorsqu'elles entreront en vigueur. Le ministre nous a déjà indiqué la date approximative à laquelle on étudiera ces sujets. On nous a déjà indiqué que la troisième phase se situerait à la fin de l'automne, au courant d'octobre prochain.

Mr. Barnett: Could I put my question another way. Do you think that the salmon licensing arrangement should be formalized at least in the form of regulations that require Order in Council. This process of consultation with the industry is not new and it is not confined only to the question of licensing. Nobody is going to quarrel with its desirability. Perhaps it should be further formalized the way it is, for example, in the Skeena Salmon Management Committee and this kind of thing. Some of my fishermen want to see a Johnstone Strait Management Committee. Should it be such that at least anybody can see an official document as to what it is? Would you consider that it might be something that should be changed only by the approval of Parliament? This is the question I am asking.

Mr. Bubl : Yes, I think most of our members would like to see step-by-step the other steps that are coming so we would know ahead of time.

Mr. Barnett: As I understand it now, the Minister says one day it costs a dollar to walk into a fisheries office and get a salmon license. The next day, there is an announcement that from now on it is no longer going to be a matter of licensing people. It is going to be a matter of licensing boats and this is phase one and this is it. Then we get an announcement that under phase two, certain things are going to happen.

• 1300

And then before this is implemented and I presume after consultation—the latest version may be a change for the better—but the fact is that nobody knows about this but the Minister of Fisheries, until we read a press release about it. Whereas if it is required that it be set out in an Order in Council, it has to be approved by the Cabinet and it is pub-

M. Barnett: Puis-je poser ma question sous une autre forme? Croyez-vous que les dispositions relatives aux permis pour la pêche au saumon devraient être mises au moins sous forme d'un règlement édicté en vertu d'un décret du conseil. Cette façon de consulter l'industrie n'est pas nouvelle et ne se limite pas au domaine de l'émission des permis. Personne ne niera que cette méthode est souhaitable. Peut-être, devrions-nous la rendre plus officielle pour suivre l'exemple du Comité de la gestion du saumon de la Skeena et ainsi de suite. Certain de mes pêcheurs aimeraient voir l'établissement d'un Comité de gestion du détroit de Johnstone. Y aurait-il lieu d'établir un document officiel à ce sujet que tout le monde pourrait consulter? Est-ce que vous considérez qu'il s'agit d'une chose que seul le Parlement pourrait modifier? C'est la question que je vous pose.

M. Bubl : Oui, je crois que la plupart de nos membres aimeraient connaître les autres étapes à venir afin de savoir ce qui se passera à l'avenir.

M. Barnett: Si je comprends bien, actuellement, le ministre déclare un jour qu'il en coûte un dollar pour obtenir d'un bureau de pêche un permis pour pêcher le saumon. Le lendemain, on nous apprend qu'à partir de maintenant il n'est plus question de délivrer des permis aux personnes intéressées, qu'il s'agit de délivrer des permis aux bateaux, que c'est la première étape. Ensuite, on nous annonce qu'au cours de la deuxième étape, il va se produire certaines choses.

Et puis, avant que ces mesures soient mises en vigueur, après consultation je suppose, la dernière version sera peut-être un changement pour le mieux—personne n'en sait rien sauf le Ministre des pêches, personne n'en sait rien avant la publication d'un communiqué à ce sujet. Si l'on exigeait l'établissement de ces mesures par décret, il faudrait obtenir l'ap-

[Text]

lished in the *Canada Gazette*. There are the regulations and this is what it is. If there is any change made, at least you are officially notified that these changes are made. If it was written in as an amendment to the Fisheries Act, or a special section of the Fisheries Act, then it would have to come in the form of a bill before Parliament before it could be changed. I am wondering whether you think it should be left entirely to the Minister or whether it should have to be a formal Order in Council that has to be officially changed by action of the government, or whether it should be part of the Fisheries Act written in such a way that it would take a bill in Parliament to change it.

Mr. Bublé: Well I am not sure how government procedure works on Orders in Council. As a fisherman myself, all I am worried about is what do we have to do? How can we keep fishing? How can I keep my members in our business? We would like to see the Minister have a committee like the Skeena Salmon Management Committee that he can talk to at all times and hear different points of view before these press releases come out. As you say, there are some quick changes just like change in the tonnage. That was the latest one.

Mr. Barnett: They were frozen as of January 15.

The Chairman: Mr. Bublé, this Committee certainly appreciates the time you have taken to come to Ottawa and be with us. I want to congratulate you on your submission and on the able and informative answers you have given to our questions. I hope that both you and Mrs. Bublé enjoy your brief stay in Ottawa.

Shall Vote 1 stand?

Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry to stand.

The Chairman: The next meeting will be in this room, 208 West Block, at 11 a.m. next Thursday, March 19. The witnesses will be from the United Fishermen and Allied Workers' Union.

• 1304

We will now adjourn.

[Interpretation]

probation du cabinet et la publier dans la *Gazette du Canada*. Tels sont les règlements, telle est la situation. Si une modification se produit, tout au moins, vous en êtes officiellement avisés. Tout amendement à la Loi sur les pêcheries ou article spécial de cette loi doit être présenté au Parlement sous forme de bill avant d'être adopté. Je me demande si vous pensez qu'il y aurait lieu de laisser ces initiatives entièrement à la bonne volonté du Ministre ou de prévoir un décret en conseil en règle modifiable d'une façon officielle par mesure gouvernementale, ou de les traduire sous forme d'une partie de la Loi sur les pêcheries rédigée de façon que seul un bill du Parlement pourrait la changer.

M. Bublé: Eh bien, je ne suis pas exactement certain de connaître la façon de procéder du Gouvernement lorsqu'il utilise des décrets en conseil. En qualité de pêcheur moi-même, tout ce qui m'intéresse c'est de savoir ce que nous avons à faire. De savoir comment nous pourrions continuer à pratiquer la pêche? Comment je pourrai garder les membres de notre organisation dans notre industrie? Nous aimerions voir M. le ministre établir un Comité du genre du Comité de gestion du saumon dans la Skeena auquel il pourrait s'adresser à n'importe quel moment et qui lui permettrait d'obtenir les opinions des intéressés avant de publier des communiqués. Comme vous l'avez dit, il y a des changements qui doivent se faire très rapidement, comme les changements relatifs à la jauge. C'était le dernier changement.

M. Barnett: Il ont été gelés le 15 janvier.

Le président: Monsieur Bublé, notre Comité apprécie certainement tout le temps que vous nous avez consacré. Je vous félicite pour le mémoire que vous nous avez présenté et aussi pour les réponses pertinentes et instructives que vous avez données à ceux qui vous ont questionné. J'espère que Madame Bublé et vous même avez apprécié votre court séjour à Ottawa.

Le crédit 1 est-il réservé?

Le crédit 1 des prévisions budgétaires pour l'année 1970-1971 concernant le ministère des Pêches et des Forêts est réservé.

Le président: Notre prochaine séance aura lieu dans cette même salle, la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, à 11 h. du matin jeudi prochain, le 19 mars. Nous entendrons à cette occasion les témoins de l'Union des Pêcheurs et des Travailleurs assimilés unis.

La séance est levée.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 12

THURSDAY, MARCH 19, 1970

LE JEUDI 19 MARS 1970

FRIDAY, MARCH 20, 1970

LE VENDREDI 20 MARS 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

le Budget des dépenses 1970-1971 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Crouse,
Cyr,
Hogarth,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McGrath,
McQuaid,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

Perrault,
Smith (*Northumberland-*
Miramichi),
St. Pierre,
Whelan—(20).

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, March 19, 1970.
(18)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:16 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McQuaid, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan—(11).

Witnesses: Mr. Homer Stevens, President, United Fishermen and Allied Workers Union; Mr. J. G. Hutchison, Acting Director, Conservation and Protection Branch, Fisheries Service, Department of Fisheries and Forestry.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Stevens gave a statement and answered questions.

On motion of Mr. Barnett,

Resolved,—That the Brief of the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association recently received by the Committee members be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix J*).

The Chairman read a telegram received from the Native Brotherhood of British Columbia, members of the Committee having received copies.

On motion of Mr. Anderson,

Resolved,—That the Addendum of the Submission presented today by Mr. Stevens for the United Fishermen and Allied Workers' Union be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix K*).

On motion of Mr. Barnett,

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 19 mars 1970
(18)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin, à 11h16. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Hogarth, McQuaid, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan—(11).

Témoins: M. Homer Stevens, Président de l'Union des pêcheurs et travailleurs assimilés unis; M. J. G. Hutchison, Directeur suppléant de la conservation et de la protection, Service des pêches, ministère des Pêches et Forêts.

Le Comité reprend son étude du Crédit 1 du budget de 1970-1971 du ministère des Pêches et Forêts.

M. Stevens fait une déclaration et répond aux questions.

M. Barnett propose, et

Il est résolu,—Que le mémoire de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert qu'ont récemment reçus les membres du Comité soit imprimé en appendice aux procès-verbaux du témoignage d'aujourd'hui (*Voir Appendice J*).

Le Président lit un télégramme de la *Native Brotherhood of British Columbia*, dont les membres du Comité ont reçu une copie.

M. Anderson propose, et

Il est résolu,—Que l'Addendum au mémoire présenté par M. Stevens de l'Union des pêcheurs et travailleurs assimilés unis soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignage d'aujourd'hui (*Voir Appendice K*).

M. Barnett propose, et

Resolved,—That the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association and the Native Brotherhood of British Columbia be advised of the action taken by the Committee today in regard to their respective communications.

The witnesses answered questions and, with questioning continuing, Item 1 was allowed to stand.

At 1:06 p.m., the Committee adjourned to tomorrow morning.

FRIDAY, March 20, 1970.
(19)

At 9:38 a.m. this day, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding, the Committee resumed its consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, McGrath, McQuaid, Perrault, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan—(12).

Witness: Mr. Homer Stevens, President, United Fishermen and Allied Workers Union.

Mr. Stevens answered questions.

At 9:47 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Goode, took the Chair.

Questioning of the witness continued and on its completion Item 1 was allowed to stand.

At 11:07 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est résolu,—Que l'Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert et la *Native Brotherhood of British Columbia* soient informées des mesures prises aujourd'hui par le Comité au sujet de leur communication respective.

Les témoins répondent aux questions; l'interrogatoire se poursuivant, le Crédit 1 est réservé.

A 1h06 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à demain matin.

Le VENDREDI 20 mars 1970
(19)

A 9 h 38 du matin le président M. Crossman, occupe le fauteuil, et le Comité reprend l'étude du crédit 1^{er} du budget des dépenses de 1970-71 qui a trait au ministère des pêches et des forêts.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Comeau, Crossman, Cyr, Goode, McGrath, McQuaid, Perreault, Smith (Northumberland-Miramichi), Whelan—(12).

Témoin: M. Homer Stevens, président de l'Union des pêcheurs et travailleurs assimilés unis.

M. Stevens est interrogé.

A 9 h 47, le vice-président, M. Goode, occupe le fauteuil présidentiel.

L'interrogatoire des témoins continue et, lorsqu'il est terminé, le crédit 1^{er} est réservé.

A 11 h. 07, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 19, 1970.

The Chairman: Order, please. We will resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry and we will call on Mr. Homer Stevens who is President of the United Fishermen and Allied Workers' Union to present his brief. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before Mr. Stevens presents his brief there are some points of order that I would like to raise in the Committee.

One deals with the brief which was mailed to us by the Clerk of the Committee which was received from the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association. I would like to know if it is the intention of the Chairman or some member of the Committee to read this brief into the record or if it has been forwarded to us only for our information.

My second point is that it is now 11.15 and I see that another meeting has been scheduled for this afternoon at 3.30 while the House is in session. I have always raised a caveat with regard to scheduling meetings while the House is in session. At the present time there is a very important debate in the House, namely, the Budget debate, and there have been considerable criticisms raised by members, specifically Liberal members, about the lack of attendance in the House. Since I look upon our duties in the Commons as being our prior duty, and since it is my understanding that the Leader of our Party will be speaking this afternoon, I must notify the Committee that in view of my feelings that the House is the place to which I was elected and where I must give prior service, it will not be possible for me, and I believe I speak for all the members of my Party, to attend any meetings this afternoon since we must be in the Commons.

The Chairman: We refrain as much as possible from sitting while the House is sitting, but we understood it was the consensus of opinion from the Committee that when there were witnesses from outside of the city we would make arrangements to sit while the House was sitting for their convenience.

Mr. Crouse: I agree, Mr. Chairman. We were quite willing and happy to hear Mr.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 mars 1970.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du crédit n° 1 des Budgets des dépenses pour l'année 1970-1971 concernant le ministère des Pêches et Forêts. M. Homer Stevens, président de l'*United Fishermen and Allied Workers' Union* nous présentera son mémoire. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Auparavant, une observation monsieur le président.

Au sujet du mémoire de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert, j'aimerais savoir si le président, ou quelque député du Comité compte en donner lecture officielle ou s'il nous a été envoyé simplement à titre d'information.

En outre, il est présentement 11 h. 15, et je constate qu'une seconde réunion est prévue pour cet après-midi à 3 h. 30, tandis que la Chambre siègera. J'ai toujours exprimé des réserves quant aux séances qui ont lieu pendant que la Chambre siège, et il y a présentement à la Chambre un débat très important sur le budget. Les députés, notamment les Libéraux, ont formulé des critiques au sujet de l'absentéisme à la Chambre. Vu que mon premier devoir est d'être présent à la Chambre surtout que le chef de notre parti prendra la parole cet après-midi, je dois donc prévenir le Comité, qu'il me sera impossible d'assister à cette séance.

Le président: Nous évitons autant que possible de siéger en même temps que la Chambre, mais nous avons convenu, il me semble, de faire exception à la règle s'il s'agit de témoins venant de l'extérieur.

M. Crouse: D'accord, monsieur le président. Nous avons convenu bien volontiers d'enten-

[Text]

Stevens this morning and, if necessary, would sit longer, but I hope we can conclude his brief and our questioning between now and, say, one o'clock so that we can be in the House this afternoon.

The Chairman: The meeting this afternoon, as you know, is scheduled only if it is required.

Mr. Crouse: That is a point that I was not aware of, Mr. Chairman, but I enter that reservation because it will not be possible for...

The Chairman: I already have pointed out in the past that we make reservations in case they are required, that it is easier to cancel than to make reservations at the last minute.

Mr. Crouse: I wonder if I could have some clarification, then, of my first question, namely, what action will be taken on the brief received from the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association.

The Chairman: We are waiting for a quorum to deal with these matters.

Mr. Crouse: I see. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Homer Stevens (President, United Fishermen and Allied Workers' Union): Mr. Chairman and members of the Committee, we have just completed a week of intensive discussion in our Union's Annual Convention. Conservation, rehabilitation and utilization of the fishery resources were high on our agenda. Our delegates exchanged views with the Minister of Fisheries on March 9, and had the afternoon of March 11 to review problems with the Regional Director of Fisheries.

Most of the problems were referred to in our brief to this Standing Committee last April and are still with us. We, therefore, draw the attention of the Committee to pages 758-821 and pages 864-917 of the Minutes of Proceedings and Evidence of this Committee on April 22, 1969. For those who were not present or were not members of the Committee last year, it will be useful background since we do not propose to present our case in such detail on this occasion.

We continue to oppose the salmon licence control program as announced by the Minister of Fisheries in a series of speeches, press releases and question and answer bulletins from September 5, 1968 to the present date.

Our opposition to the Minister's program is based on the following differences:

[Interpretation]

dre ce matin la déposition de M. Stevens et, au besoin, nous prolongerons la séance, mais j'espère que nous pourrions terminer d'ici 13 heures, afin de pouvoir nous rendre à la Chambre cet après-midi.

Le président: La séance de cet après-midi n'aura lieu qu'au besoin.

M. Crouse: Je l'ignorais, monsieur le président, et c'est pourquoi j'ai exprimé cette réserve...

Le président: Je vous ai déjà signalé que nous réservons une pièce, à tout hasard, car il est plus facile, à la dernière minute, d'annuler une réservation que d'en faire une nouvelle.

M. Crouse: A propos de ma première question, qu'advient-il du mémoire de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert?

Le président: Nous l'étudierons dès que nous aurons quorum.

M. Crouse: Fort bien. Merci, monsieur le président.

M. Homer Stevens (Président, United Fishermen and Allied Workers' Union): Monsieur le président, messieurs les députés, au cours de la semaine qui vient de s'écouler, nous avons, lors de notre congrès annuel, vivement discuté de conservation, de repeuplement et d'utilisation des ressources en poisson, qui figuraient au premier rang dans l'ordre du jour. Nos délégués se sont entretenus avec le ministre des Pêches le 9 mars et ont consacré l'après-midi du 11 mars à faire avec le directeur régional des Pêcheries, une revue des problèmes de l'industrie. La plupart des problèmes exposés dans notre mémoire à l'intention du Comité permanent, en avril dernier, subsistent encore aujourd'hui. Nous attirons donc votre attention sur les pages 758 à 821 et 864 à 917 des procès-verbaux et témoignages de votre Comité, séance du 22 avril 1969. Ceux qui n'étaient pas présents s'y reporteront avec profit car nous ne comptons pas faire cette fois-ci un exposé aussi détaillé.

Nous continuons de nous opposer au programme de contrôle du saumon par les permis, annoncé par le ministre des Pêches dans une série de discours de communiqués et de bulletins du 5 septembre 1968 jusqu'à aujourd'hui.

Nos objections sont les suivantes:

[Texte]

First, that the Control Program rests on the licensing of boats. Ownership and/or financial control of the licensed boats means control over the right to fish. The Union fishermen favour principles of limitation which recognize the rights of bona fide commercial fishermen to continue as long as it is their major source of income. The Union considers the difference to be "property rights versus human rights" and that principles advocated by the Union have been ignored or brushed aside by the Minister.

Second, that the Control Program does not contain adequate measures to eliminate the ownership and financial control of the salmon fishing fleet by the fish processing companies. Two large foreign corporations dominate the B.C. fishing industry. The Department of Fisheries has not yet conducted a serious study of the degree of financial control which these companies wielded prior to the introduction of the licence program. Instead the Department has relied solely on voluntary information supplied by the Fisheries Association and the fishing companies. Thorough investigation, including a search of the books and records of fish processing companies and of other financial institutions, to determine the extent of financial control exercised in the salmon fleet has been advocated by the Union. We proposed the establishment of a government loan board to provide low interest loans directly to fishermen enabling them to finance boats and equipment without being tied down to a fishing company. We have also urged an amendment to the Fisheries Improvement Loans Act permitting fishermen to borrow money to pay off loans from fishing companies. None of the Union's proposals have been accepted nor has the government taken any other practical steps to curb or replace the company control or to ensure that such control will not increase.

Third, Indian fishermen are not protected by the licence control program. On the average Indians have had the poorest boats and gear, and have had a lower standard of living. In a licence system where money talks, where company control exists, and where individual rights are ignored, the Indians are likely to be hit the hardest. Foreclosures on mortgages or on conditional sales agreements

[Interprétation]

Premièrement, le programme se fonde sur l'immatriculation des bateaux. Celui qui est le propriétaire du bateau ou qui le contrôle financièrement contrôle aussi le droit de pêche. Les pêcheurs de l'Union ne souscrivent qu'aux seuls principes limitatifs qui ne lèsent pas le droit des pêcheurs commerciaux de poursuivre l'exercice de leur métier tant qu'elle constitue leur principale source de revenu. L'Union considère que cette différence est celle-là même qui existe entre le droit de propriété et les droits de l'homme et estime que le ministre a ignoré les principes auxquels souscrivait notre syndicat.

Secondement, le programme de réglementation ne porte pas de mesures propres à supprimer la possession et le contrôle financier des flottilles de pêche au saumon par les compagnies de transformation du poisson. Deux importantes sociétés étrangères dominent en Colombie-Britannique l'industrie de la pêche. Le ministère des Pêches ne connaît pas encore assez bien l'ampleur de la maîtrise financière que ces compagnies exerçaient avant l'introduction du régime des permis. Il s'en est remis entièrement aux renseignements qui ont bien voulu lui fournir les associations de pêcheurs et les compagnies de pêche. Notre Union a recommandé une enquête poussée, y compris une vérification des livres et une étude des documents des compagnies des transformations du poisson et des autres institutions financières en vue de déterminer l'ampleur de la maîtrise financière qui s'exerce sur la flottille de pêche au saumon. Il a proposé l'institution d'un office gouvernemental de prêts qui accorderait aux pêcheurs des prêts à un taux d'intérêt modique pour leur permettre de financer leurs bateaux et leurs agrès sans pour autant se placer sous la dépendance d'une compagnie de pêche. Il a demandé également qu'on modifie la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche de façon à ce que les pêcheurs puissent emprunter pour rembourser les prêts contractés auprès des compagnies de pêche. Le gouvernement n'a accepté aucune des propositions formulées par le syndicat; il n'a pas, non plus, pris d'autres mesures pour réduire ce contrôle financier exercé par la compagnie ou, en tout cas, voir à ce qu'elle n'augmente pas.

Troisièmement, les pêcheurs indiens ne retirent aucune protection du régime des permis. Dans l'ensemble, les Indiens sont les plus pauvres, qu'ils s'agisse de bateaux, d'agrès ou de niveau de vie. Dans un régime de permis où l'argent prime, où la compagnie règne en maîtresse, où l'on fait abstraction des droits individuels, les Indiens sont la cible de prédilection. Les saisies sur hypothèques ou à la suite

[Text]

can deprive Indians of the right to fish. Where the companies own the boats outright the Indians are completely at their mercy. Union proposals for the maintenance, as a minimum, of the existing ratio of Indian fishermen have been totally rejected.

Fourth, the institution of the control program bit by bit through press releases and "questions and answers" bulletins, without any supporting legislation has been an issue. As pointed out to the Committee last year, without even an Order in Council, far-reaching rules affecting the rights of all commercial fishermen, are dictated by the Minister and made effective by the Department. Parliament does not get any opportunity to deal with the issues. No legislation on the subject has been presented to this Standing Committee and recommendations of this Committee as contained in the record of Votes and Proceedings on May 30, 1969, have been ignored.

The Minister has indicated two more phases will be introduced dealing with (a) seaworthiness and quality standards on salmon vessels and (b) new regulations as to areas in which different types of salmon gear may be used. These new phases may have drastic effects on the ability of bona fide commercial fishermen to survive economically. Our Union is strongly opposed to the piecemeal method used to date. We want the whole plan revealed. We want it to be introduced by legislation which can be properly discussed in this Committee and in Parliament. Most of all we want safeguards against the elimination of bona fide commercial fishermen by decision of the companies which hold financial power.

Fifth, the Appeal Committee for Salmon Licences is entirely composed of civil servants appointed by the Minister. The Union originally proposed a Board or Committee composed of representatives of all fishermen's organizations, representatives of university and public servants from the Department of Fisheries. We stressed that organizations represented on the Board have the right to recall or replace their representatives and that basic lines of policy laid down by such boards be subject to public scrutiny. None of these recommendations have been accepted.

Apart from the five main objections mentioned above, we are critical of a number of the specific features of the boat licence plan.

[Interpretation]

de ventes conditionnelles peuvent priver les Indiens du droit de pêche. L'Indien est complètement à la merci de la compagnie propriétaire de son bateau.

Nos propositions visant à maintenir à titre de minimum, le taux actuel de pêcheurs indiens, ont été entièrement rejetées.

Quatrièmement, nous n'avons jamais prisé cette introduction fragmentaire, à coups de communiqués et de bulletins du genre «questions et réponses», sans l'appui d'aucune mesure législative, du régime de réglementation par permis. Nous l'avons signalé au Comité l'an dernier, le ministre, sans décret du conseil, édicte des règlements dont la portée est grande et qui sont appliqués par le ministère. L'occasion n'est pas donnée au Parlement de les étudier. Ce Comité permanent n'a pas été saisi de quelque mesure législative que ce soit à ce sujet; bien plus, on a passé outre aux recommandations qu'il a formulées dans les procès-verbaux et témoignages en date du 30 mai 1969.

Le ministre a annoncé l'introduction de deux autres étapes, la première portant sur les normes de valeur nautique et de qualité des navires de pêche du saumon, et la deuxième sur de nouveaux règlements quant aux régions où divers genres d'agres seront utilisés pour la pêche au saumon. L'introduction de ces nouvelles étapes peut avoir de graves effets sur la capacité de survie économique du pêcheur commercial. Notre syndicat s'élève énergiquement contre la méthode «au compte-gouttes» utilisée jusqu'ici: il veut connaître le projet dans son ensemble, et qu'il soit introduit en vertu de mesures législatives qui seront proprement étudiées par le présent Comité et le Parlement. Mais il veut par-dessus tout des sauvegardes qui empêcheront les compagnies qui détiennent le pouvoir financier de supprimer les pêcheurs commerciaux professionnels.

Cinquièmement, le Comité d'appels pour les permis de pêche du saumon est composé exclusivement de fonctionnaires nommés par le ministre. Notre syndicat a initialement recommandé un bureau ou comité, composé des représentants de toutes les organisations de pêcheurs, des universités et du ministère des Pêches. Nous avons insisté pour que les organisations représentées par ce Comité aient le droit de rappeler, ou de remplacer leurs représentants et que la politique de ce Comité soit, dans ses lignes générales, ouverte à l'examen public. Aucune de ces recommandations n'a été acceptée.

Outre les cinq principales objections exposées, nous ne voyons pas sans quelques réserves nombre de caractéristiques du pro-

[Texte]

First, the Higher License Fees of \$100 for Class A vessels under 15 tons and \$200 for vessels of 15 registered net tons and over.

The theory used by the Minister is that the higher license fees will be offset by increased earnings by the fishermen who remain in the industry, because the government will use the estimated \$700,000 to reduce the size of the fleet.

It is a fact that it takes \$2 in capital investment to land \$1 worth of salmon per year. It is also a fact that \$700,000 will buy up much less than 1 per cent of the boats. It is also a fact that capital investment in the fleet rises through the building of larger, better outfitted vessels more than it does from numbers. Here, Mr. Chairman, and members of the Committee, I would like to refer to the addendum at the back of our brief, just following page 14, about half-way down the page where you will notice the growing valuation of the fleet from 1966 through to June of 1969 from \$75 million to \$95 million even though the number of vessels had declined by something like 400 licensed vessels. The other set of figures indicates the number that were reporting income from fishing and unfortunately we do not have yet from the Department the actual valuation, but even there the increase in valuation in 3 years was something in order of \$8 million with a lesser number of vessels reporting.

Thus, we can have a situation for the first few years where capital investment and numbers of fishermen may increase, even though the owners or operators of vessels are paying a higher license fee.

We have yet to see or hear of a prediction by any skilled mathematician in the Department, of the cost-benefit ratio of the new license fees.

We have predicted that one of the effects will be to put more fishermen deeper in debt to the companies. That appears to be supported by the admission last week by the Fisheries Association that fishermen are already approaching the companies for an advance to cover the license fees for 1970.

Our members have expressed their general opposition to paying higher license fees because they believe it only guarantees them

[Interprétation]

gramme de réglementation des permis des bateaux.

Tout d'abord, l'augmentation du prix du permis; \$100 pour les navires de la catégorie A de moins de 15 tonnes, et \$200 pour les navires de 15 tonnes nettes ou plus, à l'inscription.

La théorie invoquée par le ministre veut que cette augmentation du prix des permis soit compensée par celle du revenu des pêcheurs qui resteront dans l'industrie, vu que le gouvernement affectera la somme estimée de \$700,000 à la réduction de l'importance de la flottille.

Or, il est établi qu'il en coûte \$2 en immobilisations pour rapporter par année \$1 en saumon. C'est aussi un fait que le montant de \$700,000 ne permettra même pas d'acheter 1 p. 100 de la flottille. C'est un fait également que l'accroissement de l'immobilisation est plus prononcée si on construit des bateaux plus gros et mieux grésés, que si on en construit un plus grand nombre, de mêmes dimensions. Je fais ici une pause, monsieur le président, pour vous référer à l'annexe attachée à notre mémoire. Juste après la page 14, vous pouvez constater, au milieu de la page, l'augmentation de la valeur de la flottille qui passe de 5 millions de dollars, en 1966, à 95 millions de dollars en 1969, même si le nombre de bateaux possédant un permis a diminué de quelque 400. Les autres chiffres se rapportent au nombre de bateaux qui tirent un revenu de la pêche et dont le ministère ne nous a malheureusement pas donné l'évaluation; mais même dans ce cas, l'évaluation a augmenté en trois ans d'environ 8 millions de dollars, en dépit d'une réduction du nombre de bateaux.

Ainsi, au cours des quelques premières années, il peut se produire une augmentation des capitaux investis et du nombre des pêcheurs, même si les propriétaires ou les exploitants de bateaux paient des frais de permis plus élevés.

Nous attendons encore qu'un mathématicien compétent du ministère établisse pour notre édification le rapport coût-bénéfice des nouveaux frais des permis.

Nous prévoyons que, forts de ce programme les pêcheurs s'enfonceront davantage dans les dettes qu'ils ont contractées envers les compagnies, crainte que semble être venue confirmer la semaine passée l'Association des pêcheurs qui admettait que ses membres commençaient déjà à solliciter auprès de la compagnie une avance pour acheter leur permis pour l'année 1970.

Nos membres se sont élevés en masse contre cette augmentation du prix des permis, qui, selon eux, ajoute à leurs frais sans gros-

[Text]

higher costs and does not guarantee higher income.

Our Annual Convention further proposed that boats owned by Indian fishermen be exempt from the increased license fees.

Second, one-man or two man Class A vessels can be replaced by larger Class A vessels with crews of five, six or seven men.

In our many submissions to the Minister we proposed that replacements of vessels only be allowed within the same basic gear category. A seiner to replace a seiner, a gillnetter to replace a gillnetter, a troller to replace a troller. This would prevent an excessive build up of one type of gear, which would increase capitalization and simultaneously upset the economic base for other fishermen.

Under present policy there is nothing to prevent the companies from scrapping a hundred or more of their oldest gillnetters and building the same number of first class drum seiners. Such an increase in capitalization would equal 10 years of license fees based on the \$700,000 a year figure. Depending upon what the Minister decides in terms of future regulations it could give the companies an increased percentage of outright ownership in a decisive section of the fleet.

The Minister, in early 1969, stated Class B vessels could continue fishing salmon as long as they held together. Incidentally that was repeated in September, 1969. Without any advance notice in January 1970, he announced they would be eliminated in 9 years. This type of about face has led fishermen to conclude they have absolutely no guarantee against further rule changes by this or any future Minister. Rule changes which can arbitrarily push men out of their chosen occupations.

Our position is that any fisherman who earns the major part of his livelihood as a fisherman, must not be squeezed out by such rules.

Our Convention also proposes that Class B boats owned by Indians be exempt from any phase-out.

There are no specific regulations on ownership of salmon vessels by fish processing companies. The Minister did announce a "freeze" last April on Class A vessels owned by companies, and has said the government will buy

[Interpretation]

sir leur revenu. A l'issue de notre congrès annuel, il a été proposé en outre que les Indiens qui sont propriétaires de leur bateau ne soient pas tenus d'acquitter l'augmentation des frais de permis.

Secondement, les bateaux de la catégorie A, avec un équipage d'un ou deux hommes, peuvent être remplacés par des bateaux plus gros de la catégorie A, avec un équipage de cinq, six ou sept hommes.

Nous avons, dans les nombreux mémoires présentés au ministre, recommandé qu'un bateau soit toujours remplacé par un bateau semblable, un senneur par un senneur, un bateau de pêche au filet maillant par un bateau de pêche au filet maillant, de pêche à la braine par un autre de même nature. On prévient ainsi l'augmentation induite d'un type particulier de bateau de pêche, qui élèverait le montant des investissements et romprait l'équilibre économique sur lequel se fondent les autres pêcheurs.

Avec le présent régime, rien n'empêche les compagnies de se défaire de quelque cent vieux bateaux de pêche au filet amillant et de leur substituer un même nombre de senneurs de premier ordre. Un investissement de cette importance équivaldrait à la recette de 10 années des permis, fondée sur le chiffre de \$700,000. La décision du ministre pourra, le cas échéant, conférer aux compagnies une augmentation de la part de propriété dont elles jouissent sur une fraction décisive de la flottille.

Au début de 1969, le ministre a déclaré que les bateaux de classe B pourraient poursuivre la pêche au saumon tant qu'ils ne couleraient pas de vieillesse, ce qu'il répéta en septembre 1969. Or, en janvier 1969, sans le moindre préavis il annonce leur suppression dans neuf ans. Des volte-face de ce genre ont persuadé les pêcheurs qu'ils n'étaient aucunement protégés contre de plus amples modifications du règlement apportés par le ministre présent ou futur, modifications propres à rejeter les gens hors de leur métier.

Selon nous, tout pêcheur qui tire en grande partie sa subsistance de l'exercice de son métier, ne doit pas être délogé par des règlements de ce genre.

Notre congrès propose en outre que les bateaux des Indiens ne soient pas assujettis à cette suppression progressive.

Aucun règlement ne régit spécifiquement les compagnies de transformation qui possèdent des bateaux pour la pêche au saumon. Le ministre a annoncé en avril dernier le «gel» des bateaux de classe A qui sont la

[Texte]

back company boats at a rate parallel to the buy-back of other vessels.

Our Convention went on record favouring a complete phase-out of company ownership. No fishing company should be allowed to hold licenses for commercial fishing vessels. The same would have to apply to personnel of large companies who could otherwise front for the companies to get around regulations. The long term aim should be that ownership of the fishing vessels would be in the hands of fishermen who operate the vessels and licenses would only be issued to such fishermen.

We are aware that the Fisheries Association endorses the principles and policies of the limitation program, except for any restrictions on boat ownership by companies. From statistics they presented last April, company ownership plus mortgages and conditional sales agreements gives them effective control over 65 per cent of the salmon seiners, 40 per cent of the gillnet fleet and about 10 per cent of the trollers. We sincerely doubt these voluntarily produced statistics reveal the full extent of company control. Nevertheless, they indicate that if the salmon fleet is reduced by one-third or one-half, the Association companies, unless removed from the ownership and financial control, will be even more strongly in the driver's seat.

I would like to refer again to the addendum, Mr. Chairman. These figures are taken from the remarks by Mr. Harrison of the Association on April 23, 1969, and can be found at page 961 of the reports of the Committee.

The company-owned fleet is listed as 172 Seiners, 569 Gillnetters and 2 Trollers, for a total of 743; those under conditional sales agreement: 7 Seiners, 670 Gillnetters and 59 Trollers, 736 altogether; mortgage vessels: 81 Seiners, 293 Gillnetters and 191 Trollers, for a total of 565—or an over-all total of 2,044 out of some 6,600.

Before leaving Vancouver to come here I inquired of the people in the Department of Fisheries whether they had any further information than what the companies voluntarily

[Interprétation]

propriété des compagnies, ajoutant que le gouvernement les rachèterait au même rythme que les autres bateaux.

Notre syndicat s'est inscrit en faveur d'une suppression progressive et totale des bateaux qui sont la propriété des compagnies. Nulle compagnie de poisson ne devrait être autorisée à détenir des permis pour des bateaux de pêche commerciale. Cette restriction vaudrait aussi, bien sûr, pour le personnel desdites compagnies qui voudraient prendre en leur nom un permis pour ainsi contourner la loi. Il faut en venir un jour ou l'autre à ce que les bateaux de pêche soient la propriété des pêcheurs et qu'il ne soit pas délivré de permis à d'autres qu'eux.

Nous savons que l'Association des compagnies de poisson souscrivent aux principes et politiques du programme de restriction, mis à part celles qui pourraient les empêcher d'être propriétaires de bateaux. Les chiffres qu'elles ont présentés en avril dernier indiquent que, par les bateaux qu'elles possèdent, leurs hypothèques et les ventes conditionnelles, elles ont la mainmise sur plus de 65 p. 100 des senneurs de saumon, 40 p. 100 des bateaux de pêche au filet maillant et environ 10 p. 100 des bateaux de pêche à la ligne trainante. Nous doutons fort que ce soit là toute l'étendue du contrôle qu'elles exercent. Ces statistiques n'en démontrent pas moins que si l'on réduit du tiers ou de la moitié la flottille de pêche au saumon, les compagnies de l'Association, à moins qu'on ne les empêche d'être propriétaires et d'exercer la maîtrise financière, se retrouveront dans une position encore plus forte.

Les chiffres qui figurent à l'Annexe de notre mémoire, monsieur le président, sont tirés des observations faites par M. Harrison de l'Association, le 23 avril 1969, et ont été publiés à la page 961 des rapports du Comité.

La flottille dont la compagnie est la propriétaire comprend: 72 senneurs, 569 bateaux de pêche au filet maillant, et 2 bateaux de pêche à la ligne trainante, soit, en tout 743 embarcations. Les bateaux régis par un contrat de vente sous condition comprennent: 7 senneurs, 670 bateaux de pêche au filet maillant et 59 bateaux de pêche à la ligne trainante, soit 736 en tout. Les chiffres correspondants pour les bateaux hypothéqués sont 81 senneurs, 293 bateaux de pêche au filet maillant et 191 bateaux de pêche à la ligne traînante, pour un total de 565, et un total général de 2,044 sur quelque 6,600.

Avant de partir, j'ai demandé au ministère des Pêches, à Vancouver, s'il existait d'autres renseignements que ceux que les sociétés avaient bien voulu leur fournir. On m'a

[Text]

have provided. I was told no, that there still has been no study of that on a more accurate basis.

On the one hand the companies pretend to be concerned about the rights of the fishermen, the rights of the Indians and even the sons of fishermen. On the other hand they make it clear they favour vertical integration to a much higher degree than already exists. The contradiction is obvious. It is our opinion that unless strong measures are adopted the two giant companies will completely control the fleet. This is why we would favour legislation on the subject rather than verbal promises by the Minister.

Mr. Chairman, we now go on to some other matters dealing with the industry.

Last April we reminded the Committee of our long-standing request for a major salmon rehabilitation program, with at least an additional \$10,000,000 per year to be spent over a 10 year period. We also drew attention to a report by the Resource Development Branch estimating that in order to bring all the hundreds of rivers and streams to their full salmon potential the capital expenditures would be in excess of \$265,000,000.

We were quite disturbed at the announcement of a reduction in the fisheries budget. Special notice was taken of the postponement of work scheduled for the Babine development. We are also told there have been reductions in ocean and inshore research programs. In the present estimates it appears the Fisheries Management and Development Program budget is at least \$5 million below that of 1968-69.

Our Annual Convention called for abandonment of the austerity program in the fisheries department, with special reference to salmon rehabilitation projects. Completion of the Babine spawning channel should be undertaken without further delay. The objectives referred to in the Resource Development Branch report, which include fishways, spawning channels and hatchery systems will never be achieved under an austerity budget.

This year, for the first time, our Annual Convention adopted a resolution calling upon the Federal Government and the B.C. Provincial Government to form a crown corporation expressly for the purpose of salmon rehabilitation. Capitalized at \$250 million financed equally by the two governments, it could proceed with the immediate practical application of the projects envisaged by the Fisheries

[Interpretation]

répondu qu'il n'y avait pas eu d'étude plus approfondie à ce sujet.

Les compagnies qui, d'une part, semblent avoir à cœur les droits des pêcheurs, quand ce n'est pas ceux de leurs fils, et ceux des Indiens, n'hésitent pas d'autre part à se déclarer en faveur d'une intégration verticale encore plus prononcée que celle qui existe présentement. La contradiction est patente. A moins que l'on n'adopte des mesures énergiques, deux compagnies, géantes, nous en sommes sûrs, exerceront pleins pouvoirs sur la flottille. Aussi préférons-nous de beaucoup des mesures législatives aux promesses verbales du ministre.

Passons maintenant, si vous le voulez bien, monsieur le président, à des questions qui se rattachent à l'industrie.

En avril dernier, nous avons rappelé au Comité la demande que nous lui avons adressée depuis longtemps déjà; un programme de repeuplement du saumon et une subvention supplémentaire de \$10,000,000 échelonnée sur 10 ans. Nous avons aussi attiré son attention sur le rapport de la division de l'expansion des ressources où l'on estime qu'il faudrait investir plus de \$265,000,000 pour porter à leur plein rendement de saumon les centaines de rivières et fleuves.

La réduction du budget des pêches nous a donc laissés inquiets. Nous avons noté tout particulièrement qu'on différerait la réalisation du projet Babine. Nous avons appris également qu'on amputait les programmes de recherches, tant ceux de la côte que ceux du large. Selon le présent budget des dépenses, il semble que le Programme de gestion et d'expansion des pêches soit inférieur à celui de 1968-1969 dans la mesure de 5 millions.

Lors de notre congrès annuel, on a demandé qu'on mette de côté le programme d'austérité, en ce qui a trait au ministère des Pêches, pour le repeuplement du saumon tout particulièrement. Il faut sans plus attendre entreprendre l'aménagement de la frayère Babine. Les objectifs visés dans le rapport de la Direction de l'expansion des ressources ne seront jamais atteints dans un régime d'austérité, qu'il s'agisse de frayères ou de bassins d'incubation.

Notre Union a pour la première fois cette année adopté, lors du congrès, une résolution demandant au gouvernement fédéral et à celui de la Colombie-Britannique d'instituer une société de la Couronne expressément en vue du repeuplement du saumon. Dotée d'un capital de 250 millions versé à parts égales par les deux gouvernements, cette société pourrait dès maintenant amorcer la réalisa-

[Texte]

Research Board and the Resource Development Branch.

Authority to be provided whereby the Crown Corporation could establish salmon processing and marketing facilities either by new construction or by expropriation of existing facilities to help maintain itself financially. An alternate or additional source of revenue would be a special tax on the marketing of all processed salmon. Further supplemental income could be derived from a sports fishing license fee, taxes on marinas, boat rentals and charters connected with salmon sports fishing, and extra taxes on other industries which, by past practise, have been injurious to the salmon resource.

We have heard a lot about the bright future of the seventies. The possibility of doubling salmon production by 1980 was raised by the Minister. We want to see it happen, but words are empty without the funds needed to do the job. We urge the Committee to press for an end to false economy drives and the allocation of the money needed to expand our Pacific salmon resource to its full potential.

The people of Canada are bound to question the value of conserving and rehabilitating our salmon resources when the harvest may be reaped by foreign fishermen. We have been concerned over a number of serious problems of salmon interception, including

(1) Japanese high seas salmon fishing which intercepts salmon bound for North America, as well as Asia.

(2) A definite move by South Korea to enter the high seas salmon fishery in 1970.

(3) Reports of incidental catches of salmon by an American trawler, the "Seafreeze Pacific", which indicate that Soviet and Japanese trawlers may be catching salmon off our coast.

(4) Interception of Skeena, Naas and other Canadian salmon by the American net fishery along the Alaska Panhandle.

(5) Interception of Fraser salmon by American fishermen near Point Roberts and in other areas as our salmon migrate through U.S. waters.

During the recent "reciprocal fishing rights" negotiations, it was agreed that within a year Canada and U.S.A. will meet to

[Interprétation]

tion des projets formés par l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada et la Direction de l'expansion des ressources.

La société de la Couronne serait autorisée à faire la transformation et la mise en marché du saumon, soit en expropriant les installations actuelles, soit en construisant de nouvelles installations, ce qui lui assurerait un certain revenu. Une autre façon serait de frapper d'une taxe spéciale tout le saumon transformé, d'exiger un permis pour la pêche du saumon, pour les ports de plaisance, la location de bateaux, les excursions de pêche et l'imposition de taxes supplémentaires aux industries qui, par le passé, ont été préjudiciables au repeuplement du saumon.

Souvent, on nous fait miroiter les années 70. Le ministre a fait allusion à la possibilité de doubler vers 1980 nos ressources en saumon. Loin de nous l'idée de nous y opposer, mais sans les fonds nécessaires, les mots demeurent vides de sens. Nous prions le Comité d'insister pour qu'on mette fin à ces campagnes de pseudo-économie et qu'on affecte l'argent nécessaire à l'expansion maximum de l'industrie du saumon du Pacifique.

Les Canadiens s'interrogeront inévitablement sur l'opportunité de conserver et de rétablir nos ressources en saumon quand des étrangers sont autorisés à puiser à pleine main dans cette richesse. En fait, nous n'avons nous-mêmes cessé de nous poser à ce sujet un certain nombre de questions, entre autres:

(1) La pêche hauturière au saumon que font les Japonais et qui intercepte le saumon qui se dirige vers l'Amérique du Nord et l'Asie.

(2) La Corée du Sud qui, en 1970, a nettement manifesté l'intention de participer à la pêche hauturière du saumon.

(3) Les saumons occasionnellement attrapés par un chalutier américain «Seafreeze Pacific», qui indiquent que les chalutiers soviétiques et japonais pourraient bien pêcher le saumon au large de nos côtes.

(4) L'interception des saumons canadiens Skeena, Naas et autres par les pêcheries américaines sur le pourtour de l'enclave de l'Alaska.

(5) L'interception du saumon du Fraser par les pêcheurs américains au voisinage de Point Roberts et dans d'autres régions que traverse notre saumon au cours de sa migration à travers les eaux américaines.

Lors des récentes négociations sur les «droits de pêches réciproques», les États-Unis et le Canada ont convenu de se réunir dans

[Text]

consider all matters of mutual concern regarding salmon. It may well be recalled that in 1966 talks between the two countries, in which Canada tried to correct several injustices, were broken off with no signs of progress. In our opinion, Canada must adopt a firm policy in 1970 or else it will be useless to attempt negotiations with the U.S.A.

We consider that Canada must be prepared to put our full weight behind the theory of non-interception of another nation's salmon. The principle of the nation rearing and protecting salmon having the right to harvest them must underlie every move by our negotiators. At the same time, if our American neighbours, insist upon outdated concepts of an "historic right" to harvest our salmon we must build up an adequate bargaining strength. Under the surf line agreements of 1957 Canadian net fishermen cannot fish offshore and therefore cannot harvest American salmon. Under the Fraser River sockeye and pink agreements we have agreed that Americans harvest half of two major runs to a wholly Canadian river. We get no share whatever of the runs of salmon to the Stikine, Taku and other rivers which flow through the Alaska Panhandle, despite the fact that the spawning grounds are in Canada. Under the North Pacific Treaty Canadian salmon fishing is prohibited in the Bering Sea. Our position is that we must be prepared to open up all agreements, and to decisively intercept U.S. bound salmon if we want to get a square deal.

Regarding the North Pacific Treaty, it must obviously be re-opened or replaced with a new Treaty which will include all the nations of the Pacific. Canada should press for a complete ban on high seas salmon fishing by net and longline gear. We urge special provisions whereby Canadian observers can visit foreign fishing vessels operating on the high seas for species other than salmon, to check thoroughly on incidental catches.

Serious depletion of the halibut stocks has caused the International Halibut Commission to reduce quotas by 5,500,000 pounds in two years. We are convinced this decline is due to "incidental" halibut catches by foreign trawl fleet. We also note reference to a more serious decline in ocean perch resources on the Pacific Coast. These declines will continue unless all nations operating in the area can agree upon adequate conservation measures. We again stress the need for an all-inclusive fish-

[Interpretation]

un an pour étudier les questions qui les intéressent tous sur le saumon. On se souviendra qu'il y a eu en 1966 une réunion de ce genre en vue de réparer certaines injustices et qu'elle a pris fin sans apporter au Canada le redressement espéré. En 1970, le Canada doit, à notre avis, adopter une attitude ferme, ou alors ne pas entamer de pourparlers avec les États-Unis.

Le Canada doit, à notre avis, appuyer de toute son autorité, le principe de la non-interception du saumon d'un autre pays. Les négociateurs doivent s'inspirer à chaque instant du saumon principe que le pays qui élève et protège le poisson est aussi celui qui a le droit de le pêcher. Mais si les Américains invoquent des «droits historiques» pour justifier la prise de notre poisson, nous devons être prêts à engager la discussion sur ce point. En vertu des accords de ligne de surface de 1957, les pêcheurs au filet du Canada ne peuvent pas pêcher au large et partant, ne peuvent prendre de saumon américain. En vertu des accords relatifs au saumon rose et sockeye de la rivière Fraser, nous avons convenu que les Américains pêchent du saumon des deux principaux affluents d'une rivière entièrement canadienne. Nous n'avons aucune part du saumon des rivières Stikine, Taku et autre qui coulent à travers l'enclave de l'Alaska, bien que la fraysère se trouve au Canada. En vertu de l'accord du Pacifique-Nord, la pêche du saumon est prohibée dans la mer de Bering. Nous devons être prêts à négocier à nouveau toutes ces ententes et à intercepter le saumon américain si on ne nous rend pas justice.

Au sujet du traité du Pacifique-Nord, il est patent qu'il faut soit le renégocier, soit en rédiger un nouveau, qui se rapportera à tous les pays du Pacifique. Le Canada doit exiger une interdiction absolue au sujet de la pêche du saumon au large, que ce soit au filet ou au moyen de lignes de fond. Nous insistons pour qu'il y ait des dispositions autorisant le Canada à visiter les navires étrangers manœuvrant au large pour pêcher des espèces autres que le saumon afin de vérifier méthodiquement les prises de saumon qui auraient pu se faire fortuitement.

Une diminution appréciable de nos réserves d'aiglefin avait incité la Commission internationale sur l'aiglefin à réduire ses contingents de 5,500,000 livres en deux ans. Nous sommes persuadés que cette réduction est attribuable aux prises d'aiglefin «occasionnelles» étrangères faites par les flottilles de chalutiers. Nous notons également une diminution plus appréciable encore de la perche océanique sur la côte du Pacifique. Ces diminutions subsisteront à moins

[Texte]

eries treaty for the North Pacific and Bering Sea.

Our Convention reiterated our earlier demands that the headland to headland baseline be completed to enclose as internal waters all of Queen Charlotte Sound, Hecate Straits, Dixon Entrance, Bay of Fundy and the Gulf of St. Lawrence. Power to draw these baselines has rested in the Cabinet for the past six years. We consider that pressure on Ottawa from the U.S.A. is at the root of the continued hesitancy to carry out the mandate given by Parliament. We strongly urge a more determined stand for Canadian rights.

Canadian territorial seas should eventually extend a full 12 miles outside the baseline. Meanwhile, action is needed to at least use existing legislation by drawing the baselines, extending our territorial sea by three miles and the exclusive fishing zones an additional nine miles.

We have some serious misgivings about proposed new legislation whereby "fishery closing lines" will be drawn to encompass Dixon Entrance, Hecate Straits and Queen Charlotte Sound, the Bay of Fundy and the Gulf of St. Lawrence without exerting Canada's claim that these are really internal waters. Certainly the Americans will interpret this as a retreat on the part of Canada. We feel it is about time that Canada stopped backing down on such fundamental issues.

Our Convention also reiterated our earlier request for extension of Canadian control over offshore fishery resources by extending our exclusive fishing zones seaward from our territorial waters to the edge of the continental shelf. In view of more recent discussion of the continental slope, our position is that such zones be extended to a depth of 1,000 fathoms. On these issues we urge decisive action without awaiting approval of the United States or for further law of the sea conferences.

Reference has been made to future negotiations with governments of foreign nations regarding licenses to harvest species of fish not fully utilized by Canadians in these "exclusive fishery zones". We urge three major provisions be included in such negotiations. First, full protection for the species of fish upon which Canadian fishermen depend for their livelihood. Secondly, adequate conservation measures to protect the resources utilized by foreign fleets against depletion. Thirdly,

[Interprétation]

que tous les pays qui pêchent dans la région s'entendent pour apporter les mesures de conservation voulues. Nous soulignons à nouveau l'urgence d'un traité qui embrasserait toute l'industrie de la pêche dans les régions du Pacifique-Nord et de la mer de Bering.

A nouveau notre congrès a demandé que les limites côtières comprennent, d'une pointe de terre à l'autre, les eaux intérieures comme celles du *Queen Charlotte Sound*, *Hecate Straits*, *Dixon Entrance*, de la Baie de Fundy et du Golfe Saint-Laurent. La Chambre a depuis six ans déjà le pouvoir de le faire. Les pressions exercées par les États-Unis expliquent, selon nous, cette hésitation du Parlement. Nous souhaitons fermement que le gouvernement adopte sur ce point une attitude plus ferme.

La limite des eaux territoriales canadiennes doit à notre avis, être fixée à 12 milles de la côte. Entre-temps, il faudrait, fort des dispositions de la présente loi, arrêter ces limites et reculer trois milles la fronde de nos eaux territoriales et de neuf autres milles, celles des lieux de pêche réservés.

Nous avons de sérieuses réserves à l'égard des mesures législatives qu'on propose d'apporter et en vertu desquelles les limites de nos territoires de pêche engloberaient *Dixon Entrance*, *Hecate Straits* et *Queen Charlotte Sound*, Baie de Fundy et le Golfe Saint-Laurent, sans statuer que ces eaux sont en réalité des eaux intérieures. Les Américains interpréteront ce libellé comme un recul de la part du Canada. Il est plus que temps que le Canada prenne sans ambiguïté position sur de telles questions.

Le syndicat a référé en outre sa demande d'étendre la maîtrise du Canada aux ressources de pêche hauturière en reculant les limites de nos régions de pêche réservées jusqu'au seuil de la plate-forme continentale. Quant à la profondeur de cette plate-forme, nous recommandons qu'elle soit, compte tenu des récents entretiens à ce sujet, de 1,000 brases. Nous recommandons qu'on prenne incessamment une décision sur ces questions, sans attendre l'assentiment des États-Unis ou toute autre mesure législative émanant des conférences sur la mer.

Il a été question de négociations à venir avec les gouvernements des pays étrangers touchant les permis de pêche pour les espèces de poisson que le marché canadien n'épuise pas et qui proviennent de ces «régions de pêche réservées». Nous ne saurions trop recommander l'inclusion de trois dispositions dans ces négociations. Premièrement, protection absolue des espèces dont les pêcheurs canadiens dépendent pour leur subsistance. Deuxièmement, mesures de protections suffi-

[Text]

recognition of the right of Canadian fishermen to enter fisheries in the future regardless of lack of exploitation by the Canadians at present.

Our Convention urges the drawing of a headland to headland baseline in the Arctic to include all the waters between the Arctic Islands and the mainland as internal waters of Canada and to extend our Canadian territorial sea twelve miles outside the baseline. Declaration of full sovereignty over the Arctic must be coupled with retention of oil, mineral and other resources for Canadian use. It should also prevent oil drilling or oil transportation in Arctic waters unless and until adequate safeguards against pollution are instituted.

We are convinced the greatest danger to the fishing industry is the continued pollution of streams, rivers, lakes and coastal waters. We are far from satisfied or complacent despite an obviously growing awareness amongst the general public and people in public life.

The Fraser River is still an open sewer. Raw untreated domestic sewage is still pouring in, plans for treatment facilities normally stop at primary treatment, and industrial waste, especially pulp mill effluent is not rendered completely harmless.

The recent breakdown of the pipeline at Columbia Cellulose rendered the waters of Wainwright Basin and Porpoise Harbour lethal to fish in January of this year. It also served to expose the fact that pulp wastes are pouring into our coastal waters on the false theory that dilution is not pollution.

The recent kill of fish by cyanide in Burrard Inlet is another example of the danger. In addition to a prosecution of the offender, it is obvious there must be an end to the dumping of untreated wastes into these waters.

Our members have expressed extreme concern over plans for a partial treatment plant to be built on Annacis Island; which will handle sewage from New Westminster, Burnaby, Langley, Surrey and Delta. This plant will be 17 miles upstream from the mouth of the river. Wastes out of the plant, subject to only partial treatment, will pollute the lower river. In our opinion complete treatment is necessary, and even then, as added insurance,

[Interpretation]

santes pour assurer la conservation des ressources exploitées par les flottilles étrangères. Troisièmement, assurer aux Canadiens le droit de pénétrer demain dans ces régions de pêche, qu'ils les exploitent ou non aujourd'hui.

Le syndicat recommande fortement qu'une frontière soit tirée d'une pointe de terre à l'autre dans la région arctique de façon à englober toutes les eaux entre les îles arctiques et la côte au titre d'eaux intérieures du Canada et de reculer les limites des eaux territoriales canadiennes douze milles au-delà de la ligne de base. A cette déclaration de souveraineté sur l'Arctique doit s'ajouter la conservation des droits sur le pétrole, les minéraux et autres ressources naturelles qui se prêtent à l'exploitation canadienne. Cette déclaration doit de plus interdire le forage de puits de pétrole ou le transport de pétrole dans les eaux de l'Arctique, sauf si des mesures suffisantes ont été prises pour prévenir la pollution.

La pollution des rivières, des fleuves, des lacs et des eaux côtières est, sans aucun doute, le principal danger auquel l'industrie de la pêche est exposée. Le fait que le public prend progressivement conscience de ce problème n'a pas le don de nous satisfaire ou de nous rassurer.

Le fleuve Fraser demeure un égout à ciel ouvert. Les effluents des égouts domestiques s'y déversent à l'état naturel, les usines de traitement s'arrêtent à la phase primaire et les déchets industriels, ceux de la pâte à papier principalement, ne sont pas entièrement neutralisés.

En janvier cette année, le bris du pipeline de la *Columbia Cellulose* a rendu mortelle pour les poissons l'eau du bassin de Wainwright et du port de Porpoise. Cet accident nous a aussi révélé que les résidus de pâte à papier sont déversés dans les eaux côtières vu que, dit-on, la dilution prévient la pollution.

Autre exemple: les poissons empoisonnés par le cyanure à Burrard Inlet. Il est évident que, en plus d'intenter des poursuites contre l'agent de pollution, il faut que cesse le déversement des déchets non traités dans ces eaux.

Ce projet de construire à Annacis Island une usine pour le traitement partiel des égouts effluents de New Westminster, Burnaby, Langley, Surrey et Delta, ne laisse pas de nous inquiéter. Cette installation, située à 17 milles en aval de la source de la rivière, polluera le cours d'eau sur tout le reste de son étendue par les matières traitées principalement qu'elle y déversera. A notre avis, un traitement complet est de rigueur et même alors, à titre de

[Texte]

we favour the outfall of such a plant to be at the river mouth.

We are attaching a number of resolutions on this subject which were adopted by our Annual Convention. Shortness of time, since the Convention has adjourned, has made it impossible for us to combine these into a composite brief.

When you read them, Mr. Chairman and members of the Committee, you will find that in a number of areas they overlap one another—legislation, specific points of fish drilling, pulp mills, sprays and so on.

We nevertheless urge all members of the Committee to examine the main points contained in them. The demand for more decisive action by senior governments is evident in almost every instance.

More money is needed to tackle the problem. It is no use passing the buck back to the municipalities, because the tax burdens are already too heavy. Federal and provincial governments must make the necessary funds available. As for industrial pollution, we continue to hold the view that industry must be required to pay in full for treatment and storage facilities.

We have heard on two occasions, a year apart, that we can expect development of a viable industry based on use of dogfish for food. A major potential market exists in Japan, but without a subsidy it appears unlikely that any Canadian company will undertake the risks involved.

Our Annual Convention reiterated earlier proposals that adequate funds be made available to develop a Canadian processing industry which can supply potential markets in both Japan and Europe. The use of dogfish in this way will benefit the salmon and herring resources, as well as create an additional fishery.

We wish to thank you for this opportunity to express ourselves on a number of matters of immediate concern. We have decided to confine our representation to one person, mainly myself, and I will do my best to answer the questions of the Committee.

The Chairman: Are you ready for questions? Mr. Anderson.

Mr. Anderson: On page 3 of your brief you state: "Indian fishermen are not protected by the licence control program." From what you have said, I get the impression that you do not think the program set up in late 1968 for Indian fisheries assistance in British Columbia

[Interprétation]

mesure de sécurité supplémentaire, le déversement des effluents de cette usine devrait se faire à l'embouchure.

Nous annexons à ce sujet un certain nombre de résolutions adoptées lors de notre congrès annuel. Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps de les réunir sous la forme d'un mémoire.

Vous verrez à la lecture qu'elles empiètent l'une sur l'autre sur un certain nombre de sujets: mesures législatives relatives au forage de puits de pétrole, usines de pâte à papier, arrosage, et ainsi de suite.

Nonobstant, nous prions les députés du Comité d'étudier les principales questions en cause: on verra que, dans presque chaque cas, on demande aux fonctionnaires supérieurs du gouvernement d'agir sans plus tarder.

Mais il faut plus d'argent pour résoudre le problème. Rien ne sert de renvoyer la balle aux municipalités dont le fardeau fiscal est déjà trop lourd. C'est aux gouvernements des provinces et à celui du pays de trouver les fonds nécessaires. Quant à la pollution d'origine industrielle, nous pensons encore que c'est à l'industrie qu'il incombe de collecter et traiter ses résidus.

A une année d'intervalle, il nous a été donné d'entendre qu'on ouvrirait bientôt une usine de mise en boîte de la roussette. Il existe au Japon un marché pour cette variété de poisson, mais nous doutons fort qu'une compagnie canadienne en entreprenne l'exploitation sans être subventionnée à cet effet. L'entreprise comporte trop de risques.

Nous présentons à nouveau la recommandation que nous avons faite à plusieurs reprises déjà de mettre sur pied une industrie de transformation capable d'alimenter le marché japonais et européen. Ainsi utilisée, la roussette avantagerait nos ressources en saumon et hareng tout en créant une nouvelle pêche.

Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir permis d'exprimer notre opinion sur une foule de questions qui nous touchent de très près. Nous avons décidé de nous en tenir à un seul représentant, moi-même en l'occurrence, et je m'efforcerai de répondre de mon mieux à vos questions.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Vous dites à la page 3 de votre mémoire que les Indiens ne sont pas protégés par le programme de contrôle par les permis. Ce que vous avez dit, me porte à croire que vous ne trouvez pas que ce programme d'aide aux pêches indiennes de la

[Text]

has been successful. If I remember correctly, it was a \$4.5 million scheme designed entirely to upgrade boats, shore facilities, and also to make grants for new boats. Again, if I am correct, I understand that in the last nine or ten months the federal government has spent something in the neighbourhood of \$650,000 on this program.

Paragraph 3 indicates to me—it makes no reference to this program—that the objective of this program was to improve the Indians' competitive position, which clearly would mean upgrading their boats in relation to other boats and upgrading them as fishermen in relation to other fishermen, in other words to move them as a bloc upward in the industry itself. Yet it appears from paragraph 3 of your brief that the Union is of the opinion this program is totally...

Mr. Stevens: Inadequate.

Mr. Anderson: That it just has not done a thing.

Mr. Stevens: Yes, we think it is inadequate. Statistics provided at our convention which just adjourned last week indicated that out of something like 384 Indian fishermen making application for assistance under the program in the neighbourhood of 130 or 131 did receive some assistance in terms of upgrading. I think, altogether, there has been a bit more than the \$600,000, perhaps \$700,000 in grants and loans for fishing boats and roughly another \$120,000 for shore facilities, but it is just not moving ahead fast enough to keep up with the situation elsewhere. If you think in terms of the total investment and the number of Indians employed in the industry—although we do not have accurate figures, I would say there are in the neighbourhood of at least 1,200 Indian fishermen in the industry—the program just is not enough to cope with the change that can take place in a very short space of time.

Mr. Anderson: In other words, there is nothing wrong with the program itself except a lack of money to sort of get it going in high gear. Is that the basis of your...

Mr. Stevens: Yes, in fact there is a policy resolution which we will be submitting to the government suggesting that that program should be tripled at least in its rate of proceeding. Even then it is not going to take care of all the cases because every Indian is not going to get the opportunity to upgrade his vessel; in fact, in lots of cases they do not own the vessels now. The vessels either are owned by the companies, or under a condi-

[Interpretation]

Colombie-Britannique à la fin de 1968 a très bien réussi. Il s'agissait, je crois, d'un programme de 4,5 millions de dollars visant à l'amélioration des navires et installations portuaires et à la construction de nouveaux navires. A moins d'erreur de ma part, au cours des neuf ou dix derniers mois, le gouvernement fédéral a affecté environ \$650,000,000 à la réalisation de ce programme.

Le paragraphe 3 ne fait aucunement allusion à ce programme, dont l'objectif était précisément d'améliorer la situation concurrentielle des Indiens en améliorant leurs bateaux par rapport aux autres et en relevant leur état professionnel par rapport à celui des autres pêcheurs, en un mot: en les remontant d'un cran au sein de l'industrie. Et pourtant, si l'on en croit le paragraphe 3 de votre mémoire, votre Union est d'avis que ce programme est tout à fait...

M. Stevens: Insuffisant.

M. Anderson: N'a apporté aucune amélioration.

M. Stevens: Oui, nous le jugeons insuffisant. Les chiffres cités lors de notre congrès nous apprennent que, des 384 pêcheurs indiens qui ont présenté des demandes d'assistance au titre du programme, 130 ou 131 ont reçu de l'assistance pour l'amélioration éventuelle. Une somme de \$600,000, peut-être \$700,000, a été versée sous forme de prêts ou de subventions pour les navires et une autre d'environ \$120,000 pour les installations côtières. Mais le progrès réalisé ne nous permet pas de rattraper celui qu'on accuse ailleurs. Si l'on tient compte de l'investissement total et du nombre d'Indiens dans l'industrie nous n'avons pas de chiffres précis, mais ils doivent être environ 1,200—ces sommes ne suffisent pas à rattraper le progrès qui peut se produire en si peu de temps.

M. Anderson: Donc, le programme est bon en soi, ce qui manque, c'est l'argent pour le lancer à fond de train. Est-ce ainsi que...

M. Stevens: Oui, de fait, nous allons présenter au gouvernement une résolution relative à la politique en vue de tripler la vitesse de réalisation de ce programme. Mais même alors, tous les cas ne seront pas résolus car chaque Indien n'aura pas l'occasion d'améliorer son navire; en fait, dans bien des cas, ils ne sont pas propriétaires de leurs navires qui sont soit la propriété de la compagnie, soit l'objet d'une vente conditionnelle, soit l'objet

[Texte]

tional sales agreement, or mortgaged. In some cases I understand the Indian assistance program is willing to move into a situation where a man is under mortgage at the present time, but basically not. Basically they are thinking in terms of a boat that will be financed by the assistance program directly.

Mr. Anderson: If this program were upgraded, and I think you are probably aware that the hope is that the five-year program will be done in three, which is an upgrading of 40 per cent if not more, the argument in paragraph 3 of your brief would then not be the case. The statement "...the Indians are likely to be hit the hardest", do you feel that this would not be the case if this B.C. Indians fisheries assistance program were upgraded?

Mr. Stevens: If you went to the full extent of saying that all the vessels on which Indians are now employed are going to be refinanced, either new vessels built where it is necessary or the old vessels brought up to proper standard, that would include taking out of the hands of the companies the ownership of a number of boats. Then, of course, they are more adequately protected and there might have to be one further provision. I think under that program their equity can change in six years...

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Stevens: ...so you would also have to take that into account; otherwise some of those vessels may disappear into company hands again or some other individual.

Mr. Anderson: Again, on this same point of Indian fishermen, you make no reference at all to the examination of the possibility of having Indians run canneries. I understand Cassiar is a possibility there. Guy Williams has been involved in this, and I think is advising the federal departments on this particular thing. Is this because you do not feel this program has much future? Do you feel that it is just something that Guy Williams and the Indian Brotherhood perhaps should bring to us instead of you? What is the reason for not referring to that?

Mr. Stevens: No, I think we had visions of making some further representation to that board before bringing anything to attention here. I do not think it is Cassiar that are planning on a development in this...

Mr. Anderson: Well, maybe they were looking into a couple, yes.

Mr. Stevens: .. I think it is at Fort Simpson. There is some development there which,

[Interprétation]

d'une hypothèque. Je crois savoir que le programme d'aide aux Indiens s'étend parfois actuellement aux cas hypothécaires. Mais on songe plutôt, je crois, aux bateaux dont l'achat sera financé directement en vertu de ce programme.

M. Anderson: Si ce programme était accéléré—vous savez qu'on espère réaliser en trois ans le programme quinquennal—soit dans un délai moindre de 40 p. 100—l'argument invoqué au paragraphe 3 tomberait. Le jugement: «les Indiens seront les premiers atteints» tiendrait-il encore, si le programme d'aide aux pêches de la Colombie-Britannique était accéléré?

M. Stevens: Si vous vous engagiez à financer à nouveau tous les bateaux sur lesquels travaillent les Indiens, soient en en construisant des nouveaux, ou en rénovant les anciens, il vous faudrait du coup vous porter acquéreurs d'un certain nombre de bateaux qui sont la propriété des compagnies. Les Indiens seraient, bien sûr, mieux protégés, mais il faudrait une autre disposition, car en vertu du programme, leur droit peut changer en six ans...

M. Anderson: Oui.

M. Stevens: ...et il vous faudrait en tenir compte; autrement, certains bateaux redeviendront la propriété de la société, ou d'une autre personne.

M. Anderson: Sur ce point encore, vous ne vous arrêtez pas un moment à la possibilité que les Indiens exploitent des conserveries. Je crois savoir que cette possibilité existe à Cassiar, car Guy William, conseille en ce sens le ministère fédéral. Est-ce parce que vous pensez que ce programme n'est guère prometteur? Croyez-vous que Guy William ou la Fraternité des Indiens ferait mieux de nous faire part, plutôt qu'à vous, de ce projet? Pourquoi cette réticence?

M. Stevens: Non. Nous songions plutôt à présenter d'abord d'autres instances à cette commission avant de signaler quoi que ce soit au Comité. D'ailleurs, je ne crois pas qu'il s'agisse de Cassiar...

M. Anderson: En effet, il était peut-être question de deux ou trois occasions de ce genre.

M. Stevens: ...Il s'agit, je crois, de Fort Simpson. Il y a là une exploitation promet-

[Text]

obviously, has merit. We would certainly like to see more of that. For example, on one previous occasion we made representations about Klemtu and Massett...

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Stevens: ...both of which are distressed areas. There is no employment there now. Private companies in the area have closed down and...

Mr. Anderson: There is certainly a great number of Indians who lost their jobs as a result of cannery closures and it is as though in your brief you leave this perhaps to an Indian Brotherhood to deal with rather than yourselves, or just lack of space, or what...

Mr. Stevens: No, we are pushed for time.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Stevens: If you look back in our submission of last year you will find we went into this at some length, the whole question.

Mr. Anderson: Yes, okay. One further question on that. There is an advisory board to this B.C. Indian fishermen assistance program of which two of the five members are Indians. Jimmy Seaweed is one of them; I do not know the name of the other. Do you feel this is a successful way of dealing with this particular program? Do you feel it should be more in the hands of the Indian themselves? Do you think there should be more industry representation, be it management side or labour side? What do you think should be done

Mr. Stevens: Yes. We have a fairly good number of Indians in our Union. We have asked for representation on the board and the subject came up again at our convention this year. There is a feeling it should be regionalized a bit more. James Gosnell is from the far North and we have Jimmy Seaweed from the Alert Bay area but areas in between also want representation. This is coming directly from Indians...

Mr. Anderson: You think the board should be expanded rather than any change.

Mr. Stevens: Right.

Mr. Anderson: Okay, my time, of course, is limited on these questions. You refer on page 11, on exclusive fishing zones, to the fact that you would prefer the waters inland of the line between the Queen Charlotte Islands and Vancouver Island to be declared inland waters, rather than exclusive fishing zones. Is

[Interpretation]

teuse. Nous aimerions en voir davantage de ce genre. Par exemple, nous avons déjà signalé les régions de Klemtu et de Massett...

M. Anderson: Oui.

M. Stevens: ...toutes deux désolées. On n'y trouve pas d'emploi. Les compagnies privées ont fermé leurs portes, etc...

M. Anderson: Sans doute, nombre d'Indiens ont perdu leur emploi quand les conserveries ont fermé et vous semblez, dans votre mémoire, vous reposer à ce sujet entièrement sur la Fraternité des Indiens; ou était-ce manque d'espace, ou quoi...

M. Stevens: Non. Le temps presse.

M. Anderson: Oui.

M. Stevens: Si vous jetez un coup d'œil à notre mémoire de l'an dernier, nous y avons étudié cette question en détail.

M. Anderson: Très bien. Une autre question sur ce même point. Greffé à ce programme d'aide, il y a un conseil consultatif dont deux des cinq membres sont des Indiens. Jimmy Seaweed, est l'un d'eux, mais j'ignore le nom de l'autre. Trouvez-vous que ce soit une bonne méthode de traiter ce programme? Croyez-vous qu'il serait préférable de le remettre entièrement entre les mains des Indiens? L'industrie devrait-elle être mieux représentée du point de vue direction ou syndicat? Quelle est votre opinion?

M. Stevens: Nombre d'Indiens sont membres de notre syndicat. Nous avons demandé une représentation au conseil. Nous trouvons qu'il faudrait régionaliser davantage. James Gosnell vient de l'extrême Nord et Jimmy Seaweed d'Alert Bay, mais il faudrait que les autres régions soient représentées également. Cette opinion vient des Indiens eux-mêmes...

M. Anderson: Il s'agit donc d'étendre le conseil plutôt que d'y apporter des changements.

M. Stevens: Précisément.

M. Anderson: A la page 11, au sujet des zones de pêche exclusives, vous préféreriez que les eaux intérieures, entre l'Île Charlotte et l'Île de Vancouver soient déclarées «eaux intérieures» plutôt que «zones de pêche exclusives». Pourquoi donc? A coup sûr, des zones de pêche exclusives confèrent aux

[Texte]

there any reason for this? Surely the exclusive fishing zone would give the fishermen exactly the same rights in those waters regardless of whether it was called inland waters or anything else.

Mr. Stevens: We are not sure this is the case. There are certain waters now which are internal waters of Canada. For example, the area between Vancouver Island and the Mainland is internal waters of Canada and there is no question of anybody else being allowed to fish there at all. It just does not happen. Canada has a claim to Dixon Entrance and Hecate Strait, for example which the Americans do not recognize. They say, "Well, we insist that we still have the right to fish there even though Canada says it is their waters". If we draw another line someplace it is going to leave the impression, not just with the Americans but elsewhere, that that is not really Canadian waters. We are going to negotiate even on the term "exclusive fishing rights". It leaves open the question of a resource, which might be there, that we are not fully utilizing and so on.

Mr. Anderson: Yes, well of course we have the seabed and we have the fishing rights as well. We have most of the resources except perhaps bird life over the water. Is there any aspect which you can put your finger on which you would think there would be an advantage to have internal waters rather than exclusive fishing zones so far as the fisherman is concerned? Is there any particular resource that you can think of or any particular aspect where the fishermen's position would be improved by calling these inland waters rather than exclusive fishing zones?

Mr. Stevens: We think from the moment they are declared internal waters, Canada does really have absolute control. This exclusive fishing right matter still has to be negotiated, we think.

Mr. Anderson: The problem then with exclusive fishing zones is simply that it is not as definite in your mind until such time as there is a court case or something to establish the right.

Mr. Stevens: Right.

Mr. Anderson: But in terms of what the Minister thinks these exclusive fishing zones will be, there is really no conflict between his view and yours.

Mr. Stevens: Well, I have read his statements, speeches and so on, indicating that within what is to be termed exclusive fishing zones that will perhaps extend as far as the

[Interprétation]

pêcheurs exactement les mêmes droits, que si on les appelait eaux intérieures ou tout autre nom.

M. Stevens: Nous ne sommes pas si sûrs. Il y a présentement certaines eaux qui sont des eaux intérieures du Canada, par exemple, celles qui s'étendent entre l'île de Vancouver et la côte sont des eaux intérieures, et il n'est pas question pour qui que ce soit d'autre d'y pêcher. Le Canada a sur Dixon Entrance et Hecate Strait, un droit que les Américains ne reconnaissent pas. Les Américains disent: «Nous soutenons que nous avons le droit d'y pêcher, même si le Canada affirme que ces eaux lui appartiennent». Si nous traçons une frontière ailleurs, nous allons donner l'impression, non seulement aux Américains, mais aux autres, que ces eaux ne sont pas vraiment nôtres. Nous allons négocier sur l'expression même «droit exclusif de pêche». Nous laissons en suspens une question de ressources qui peuvent être là et que nous n'exploitons pas pleinement, et ainsi de suite...

M. Anderson: Nous avons bien entendu, les bancs marins ainsi que les droits de pêche. Nous possédons la plupart des ressources, sauf, peut-être, les oiseaux. Existe-t-il un aspect particulier que vous pouvez me signaler et où il y aurait avantage à parler d'«eaux intérieures» plutôt que de zones de pêche réservées, en ce qui concerne les pêcheurs. Existe-t-il une ressource en particulier, un aspect en particulier où il y aurait profit pour les pêcheurs à dire eaux intérieures plutôt que zones de pêche réservées?

M. Stevens: Du moment que les eaux sont déclarées «eaux intérieures», nous estimons que le Canada est maître absolu. A notre avis, ce droit exclusif de pêche reste encore à négocier.

M. Anderson: Donc, dans votre esprit, les zones exclusives de pêche n'ont rien de définitif tant que le tribunal n'a pas établi ce droit à la faveur d'un cas qui lui a été soumis.

M. Stevens: Justement.

M. Anderson: Mais les vues du ministre quant à ce que seront ces zones de pêche exclusives ne heurtent en rien les vôtres.

M. Stevens: C'est-à-dire que j'ai lu ses déclarations, ses discours, etc. et il semble que nous pourrions à loisir délivrer des permis aux bateaux pour la pêche ou autres

[Text]

Continental Shelf, we would be considering licensing vessels for fishing and for other types of operations; we would have some control over that. But it seems to be, even in the future, somewhat less definite than the matter of internal waters and territorial waters. As I understand it internal waters and territorial waters are the same as if they were part and parcel of your nation. It is part of the land mass for that matter. When you get out to the question of further extension of fishing zones and so on, there is a difference.

Mr. Anderson: Other nations do have extended fishing zones. I just do not know of any reason why a fisherman would think that "internal waters" would give him that much more protection. I am thinking of nations in Latin America, for example, where apparently for fishing purposes they had no difficulty in these areas well off shore which they considered to be an exclusive fishing zone. I just cannot think of one particular advantage for a fisherman of the inland waters or territorial waters as opposed to an exclusive fishing zone.

Mr. Stevens: I think perhaps it lies in that concept. If it is an extension beyond your territory then the right you really are declaring is the right to conserve the fish and to license vessels so that certain applications will be applicable to them. If the fishery is not being fully utilized by your own fishery you should not be a dog in the manger and not allow someone else in.

In terms of your internal waters there is no question about that. That is part of your territory and whether you are immediately utilizing them or not, those vessels just cannot operate inside your...

Mr. Anderson: But many nations think you have the right to permit them to operate there, just as they have the right to permit them to operate in an exclusive fishing zone.

Mr. Stevens: It is very rarely done, though, internationally.

The Chairman: Mr. Anderson, shall I put you down for another round?

Mr. Anderson: Yes, please.

The Chairman: You have further questions?

Mr. Anderson: Yes.

The Chairman: Then, Mr. Goode.

[Interpretation]

manœuvres dans les zones exclusives de pêche qui s'étendront peut-être jusqu'au seuil continental. Mais la situation semble, même dans un avenir prochain, moins définie, moins claire que celle des eaux territoriales et des eaux internes. Ces eaux font, à moins que je ne m'abuse, corps et partie avec le pays. Lorsqu'on parle de l'extension des zones de pêche et autres, c'est différent.

M. Anderson: D'autres pays ont des zones de pêche prolongées. Je ne m'explique pas comment un pêcheur peut croire que les eaux intérieures lui assurent une plus grande protection. Je pense aux pays de l'Amérique latine par exemple, où l'on n'éprouve apparemment aucune difficulté au sujet des régions situées au large et que l'on considère comme des zones de pêche exclusives. Je ne puis imaginer un seul avantage que les pêcheurs puissent tirer des eaux intérieures ou territoriales comparativement aux zones exclusives de pêche.

M. Stevens: C'est peut-être une question de concept. S'il s'agit d'une extension au delà de votre territoire, vous revendiquez au fond le droit de conserver le poisson, et d'accorder des permis de pêche, d'imposer, en somme, certains règlements si vos pêches n'épuisent pas une ressource donnée, pourquoi en interdire l'accès à d'autres?

Quant aux eaux intérieures, elles font, sans contredit, partie du territoire; qu'elles soient utilisées ou non, les navires étrangers ne peuvent venir y croiser...

M. Anderson: Mais plusieurs pays croient que vous avez le droit de leur permettre de le faire, tout comme vous avez le droit de leur permettre de pêcher dans les zones de pêche exclusives.

M. Stevens: Mais il en est rarement ainsi, sur le plan international.

Le président: Monsieur Anderson, voulez-vous que je vous inscrive pour la prochaine tournée?

M. Anderson: Oui, je vous en prie.

Le président: Vous avez d'autres questions?

M. Anderson: Oui.

Le président: Monsieur Goode.

[Texte]

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to say that we did Miscellaneous Estimates the other day. We passed another \$300,000 for the native fishing, improvement in their boats, which might interest you. It may have been a quarter of a million dollars but I believe it was \$300,000.

The one thing that concerned me very much last year was our fishermen on the Fraser River during the chum and spring runs were limited sometimes to one day a week, and yet in Boundary Bay and in that area, the Americans were out there in great force and, of course, because they were catching the salmon, the fisheries people protected the run by stopping the Canadians on the Fraser. Have you any thought on this chum and spring salmon situation which is not controlled by international agreement?

Mr. Stevens: This is all bound up with the reference we make to the further discussions that are supposed to be coming up this year between Canada and the United States. Those matters were discussed four years ago. Talks broke down without anything happening.

What we are really worried about now is whether we go into it again and find that the Americans say, "We have historically fished your chums. We have historically fished your spring salmon. We have historically fished up in the North, and we are just not going to do anything about it."

Looking at the past record, what we are saying is that we have to be prepared to reopen a number of treaties, and perhaps intercept some American fish, so much so that they will be hurt enough to sit down and change the pattern of fishing.

Mr. Goode: I see. You would recommend that if something is not done, perhaps our fishermen should be out there in Point Roberts as well.

Mr. Stevens: Not necessarily in that sense. What we are thinking of is the extension of the fishing off the west coast of Vancouver Island as the fish are coming in. This is where we can get at the runs before the Americans can, and the same in the Alaska Panhandle area. We should be able to fish off the Alaska Panhandle in the area that salmon are likely to be in, and perhaps even set up fisheries on the Stikene and Taku which are navigable for many miles up into the Canadian side of the border.

We are beginning to put some pressure on this. We have mentioned the matter of the North Pacific Treaty. We are barred from sending our boats to the Bering Sea and yet, this year, the Koreans will probably be out

[Interprétation]

M. Goode: Merci, monsieur le président. Disons d'abord que nous avons étudié l'autre jour diverses prévisions budgétaires. Nous avons approuvé une autre somme de \$300,000 pour l'amélioration des bateaux de pêche des Indiens.

Ce qui m'a préoccupé, l'an dernier, c'est que les pêcheurs du Fraser ont dû, au cours du printemps s'en tenir à un jour de travail par semaine, tandis que dans la Boundary Bay et ses environs, les Américains y allaient bon train. Le ministère empêchait les Canadiens de pêcher dans le Fraser pour protéger le frai du saumon. Que pensez-vous de cet événement qui ne fait pas l'objet d'une entente internationale?

M. Stevens: Ces questions se rattachent toutes aux discussions que le Canada est censé avoir cette année avec les États-Unis; nous les avons déjà étudiées il y a quatre ans, mais sans résultat concret. Nous redoutons, si nous recommandons nos entretiens, que les Américains disent: «Nous avons toujours, de temps immémorial, votre saumon-chien et votre saumon printanier; nous avons toujours pêché dans le Nord et nous ne changerons rien à nos coutumes.»

Les entretiens passés nous incitent à négocier à nouveau nombre de traités, et peut-être même, à intercepter certains poissons des États-Unis, pour les amener à réfléchir et à modifier les conditions de la pêche.

M. Goode: Je vois. Vous recommandez en somme, si aucune mesure n'est prise, d'envoyer nos pêcheurs à Point Roberts.

M. Stevens: Pas tout à fait. Nous recommandons d'étendre la région de pêche au large de la côte de l'île de Vancouver au moment où le poisson arrive. Au moins dans les montées où nous pouvons devancer les Américains, et dans la région de l'enclave de l'Alaska. Nous devons pouvoir pêcher au large de l'enclave de l'Alaska, dans les régions où se trouve présument le saumon et, peut-être même, établir des pêches sur la Stikene et la Taku, qui sont navigables plusieurs milles en amont sur la rive canadienne.

Nous commençons à insister sur ce point. Nous avons parlé du traité du Pacifique-Nord. On nous défend de croiser dans la mer de Bering et pourtant, les Coréens y feront probablement cette année une pêche abondante.

[Text]

there fishing what is going to be, it is expected, a very large run.

We are not saying we can do this right at home because if we do it at Point Roberts, for example, we are to some extent cutting off our nose to spite our face. We are just cleaning out our own salmon runs without hitting the Americans.

Mr. Goode: This crown corporation you recommend is a very interesting one. This is for research on salmon and to set up spawning grounds like Babine River. Of course you have not had time yet to approach the Government of British Columbia. Will you be approaching the Government of British Columbia as well as our organization?

Mr. Stevens: Yes. This is the intention. It would, we think, require co-operation by both governments. You might say that perhaps the Minister of Fisheries helped to create that idea at our convention because he asked the question rhetorically about what happens under this licence program if it ends up with only one company. Does it make any difference who owns the boats if only one company dominates the whole fishery after the two big ones merge? While the resolution was already on the books, the answer of the fishermen was that when that day arrives, perhaps the governments should take over the whole industry and operate it rather than allow some foreign corporation to have it.

Mr. Goode: You suggest that the income for this corporation should come from a tax on finished canned salmon.

Mr. Stevens: Whatever processing is done—canning, fresh fish market, whatever.

Mr. Goode: Some sort of federal sales tax?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Goode: Do you think the Americans and some of the other foreign fleets fishing off our coasts should also have to contribute to this fund as well?

Mr. Stevens: We would like to see that but it is not easy to force a tax on the foreign fleets. The best answer there is to keep them off our resources.

Mr. Goode: I cannot see anything wrong with your suggestion, but the point I understood was that the Americans would be able to sell canned salmon cheaper than we can because they would not have the tax on it and they would be using the same resources.

Mr. Stevens: There is that danger. However, in these negotiations, if we can make

[Interpretation]

Nous ne prétendons pas agir ainsi chez nous même, à Point Roberts par exemple, car nous épuiserions nos propres remontes de saumon sans pour autant atteindre les Américains.

M. Goode: Cette société de la Couronne, dont vous recommandez la création, est très intéressante. Elle serait vouée à la recherche sur le saumon et à l'établissement de bassins de fraie comme celui de la rivière Babine. Sans doute, vous n'avez pas eu le temps de voir à ce sujet le gouvernement de la Colombie-Britannique ainsi que notre organisme?...

M. Stevens: C'est en effet notre intention de le faire. Il faudra la collaboration des deux gouvernements. On peut, jusqu'à un certain point, attribuer au ministre des Pêches cette idée qu'il a lancée en nous demandant, lors du congrès, ce qu'il advient sous le régime des permis au cas où subsisterait seule une compagnie. Qu'importait-il qu'une seule compagnie domine l'industrie de la pêche après la fusion des deux géants? La résolution était déjà inscrite au procès-verbal, mais les pêcheurs n'en ont pas moins répondu que, ce jour-là, il conviendrait peut-être que le gouvernement mette la main sur l'industrie et en assume la gestion plutôt que de la céder à une compagnie étrangère.

M. Goode: Cette société devrait, selon vous, tirer ses revenus d'un impôt qui frapperait le saumon en conserve.

M. Stevens: Ou tout autre produit de transformation: conserves, poisson frais, etc.

M. Goode: Une espèce d'impôt fédéral?

M. Stevens: Oui.

M. Goode: Selon vous, les Américains et les autres flottilles étrangères qui pêchent au large de nos côtes devraient-ils également contribuer à ce fond?

M. Stevens: Nous en serions heureux, mais il n'est pas facile de frapper d'un impôt les flottilles étrangères. Il est plus simple de leur interdire l'accès.

M. Goode: Votre proposition me semble fort sensée. Mais la question était, je crois, que les Américains seraient alors en mesure de vendre à un prix moindre leur saumon en conserve, puisé à la même source, du fait qu'ils n'auraient pas d'impôt à payer.

M. Stevens: Ce danger existe. Toutefois, si ces négociations permettent de progresser suf-

[Texte]

enough headway, they will not be hurting us too much because we will be getting a larger share of the Fraser River salmon, which is the bulk of their salmon now in the lower area. We will also be getting a little better deal out of Alaska.

Mr. Goode: Both you and the industry have one complaint that you agree upon, and that is that the Minister is making rule changes in salmon licencing from one day to the next, and you do not really know where he is going. You are concerned that he changes these rules from year to year, and that as ministers change, perhaps rules will change. You would like it brought in as legislation, or at least have the whole program set down so that you know where you are going in the next five years for instance.

• 1205

Mr. Stevens: That is right. We are still faced with press releases like this that say a number of things, and we do not know whether all that is legislation or not. We had one, I think it was last fall, in which there was a statement that the new control board, one of the things for which we have asked, would be composed of or would include a number of representatives of fishermen. That could just as easily have been taken as meaning that this is a change. That is something that is going to happen, but it was not repeated. When we asked about it, they said, "Oh no, that has been changed. We are just going to carry on with the same committee."

We really do not know where we stand, and we do not know whether this Committee or any member of Parliament really knows what goes on. We have these question-and-answer brochures. They can be changed. For example, there was a further letter sent out saying the licence fee has changed again. We would like to know the whole program and see it in proper regulatory form. What are phases three and four going to do to the fishermen?

Mr. Goode: You would definitely suggest to this Committee that rather than have the regulations we have now, legislation is what is needed so that it can be fully discussed by Parliament, by the Committee, by your representatives, and by the industry representatives as well?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Goode: Good. The only other comment I had was about off-shore drilling. I am sure this has been of great concern to you, particularly in the Straits of Georgia. Has your

[Interprétation]

fisamment, ils ne nous causeront pas tellement de préjudice car nous aurons une part plus généreuse du saumon du Fraser, qui constitue le gros de leur saumon dans la région inférieure. Notre situation serait également améliorée en Alaska.

M. Goode: Vous déplorez vous-mêmes ainsi que l'industrie, que le ministre apporte du jour au lendemain des modifications au régime des permis, et que vous ne savez pas à quoi vous en tenir. Ces changements qu'il apporte chaque année vous laissent perplexes et vous redoutez que chaque ministre introduise ses propres règles. Vous aimeriez avoir une loi, ou, pour le moins, un programme d'ensemble qui vous permette de vous orienter, au cours des cinq prochaines années par exemple.

M. Stevens: Précisément. Nous recevons encore des communiqués qui nous annoncent toutes sortes de mesures dont nous ne savons pas si elles ressortissent ou non de la loi. L'une d'eux nous annonçait, l'automne passé, je crois, que la nouvelle régie accorderait aux pêcheurs un certain nombre de représentants. On aurait pu, tout aussi bien, y voir une modification. C'est une mesure qu'on projette. On n'en a plus parlé. Puis, à nos questions, on a répondu: «non, non, il y a eu un changement, et nous allons poursuivre avec le même comité».

Franchement, nous ne savons pas à quoi nous en tenir, et nous ignorons si le présent comité ou le gouvernement est, mieux que nous, fixé à ce sujet. Quant à ces brochures du type questions-réponses, elles peuvent être modifiées. Par exemple, nous avons été avisés que le prix du permis était à nouveau changé. Nous voulons connaître le programme dans son ensemble et le voir exposé d'une façon réglementaire. Qu'apporteront aux pêcheurs les phases troisième et quatrième?

M. Goode: Vous affirmez en somme que, plutôt que les règlements actuels, une loi s'impose, que devront étudier du commencement à la fin, le Parlement, notre Comité, vos représentants et ceux de l'industrie?

M. Stevens: Oui.

M. Goode: Fort bien. Une dernière observation sur le forage au large, qui, à coup sûr, a dû vous causer du souci, surtout dans le détroit de Georgie. Avez-vous porté plainte

[Text]

organization complained to the provincial government concerning the fact that they were about to approve licences? Indeed, I guess there would be exploration going on out there now if it was not for the Minister of Fisheries. Have you made representation to them?

Mr. Stevens: Yes, we have. When that came up, we sent telegrams to the provincial government and we also sent a letter to Mr. Davis congratulating him on his stand on that particular issue. More recently, though, we have been told, whether this is correct or not, by some people who have been working with SPEC in B.C. that there have been some permits already issued, both by B.C. and the federal government, of long standing. Some of them have been there for a while, which is something into which we have not had time to check, but it should be looked at.

Mr. Goode: I am glad you brought it up. I did not realize this either.

Mr. Anderson: On a point of clarification, are these exploration permits or drilling permits?

Mr. Stevens: I understood them to be drilling permits.

Mr. Anderson: You may be right. My understanding is the other, but go ahead.

Mr. Goode: I would doubt whether they were permits to drill, but I am sure that some of us here from B.C. will be checking into this very quickly. Perhaps we could let you know about it. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Just to follow up Mr. Goode's questions and statements, I think seismographic tests are what they have asked for, with the right to carry out these tests. Some people object to this. We do. They put down explosives and read the recordings, et cetera.

Mr. Chairman, Mr. Stevens says on page 2:

...Two large foreign...

companies. Would he care to elaborate a little on that?

Mr. Stevens: The first one referred to is the Canadian Fishing Company which is a direct subsidiary of New England Fishing Company in the United States. The second one is the B.C. Packers and Nelson Brothers combination. There are a number of companies that have been taken over. It is really the Weston

[Interpretation]

auprès du gouvernement provincial qui accordera bientôt des permis? De fait, il se ferait présentement des sondages, n'eût été du ministre des Pêches.

M. Stevens: Oui, nous avons envoyé des télégrammes au gouvernement provincial ainsi qu'une lettre à M. Davis le félicitant de l'attitude qu'il avait prise à ce sujet. Récemment, toutefois, nous nous sommes laissé dire par certaines gens qui travaillent pour SPEC en Colombie-Britannique que déjà les gouvernements fédéral et provinciaux ont accordé des permis dont certains remontent à quelque temps, ce qu'il nous reste à vérifier.

M. Goode: Je suis heureux que vous m'ayez signalé ce fait que j'ignorais également.

M. Anderson: S'agit-il de permis d'exploration ou de forage?

M. Stevens: De forage, si j'ai bien compris.

M. Anderson: Vous avez peut-être raison. Moi, j'ai compris l'inverse.

M. Goode: Je doute qu'il s'agisse de permis de forage, mais quelqu'un de la province aura tôt fait de se renseigner. Nous vous fixerons sur ce point. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Pour faire suite aux questions de M. Goode, il s'agit, je crois, de permis autorisant des tests sismiques. Certaines gens s'y objectent. Nous, entres autres. Ils font sauter des charges d'explosifs et lisent sur leurs instruments les secousses sismiques qui en résultent.

Monsieur le président, M. Stevens dit à la page 2:

...deux importantes compagnies étrangères...

Qu'entend-il par là?

M. Stevens: Il s'agit de la *Canadian Fishing Company*, une filiale de la *New England Fishing Company*, aux États-Unis, et de la *BC Packers et Nelson Brothers*. Nombre de sociétés ont été achetées. Il s'agit en fait de l'empire Weston, dont le siège principal se trouve, à Londres, en Angleterre, si je ne m'abuse.

[Texte]

empire, which we understand has its headquarters in London, England.

Mr. Whelan: I agree with you on what you have said about the appeal committee. I think there should be some representation by the fishermen on this. I thought that was going to be changed.

You say on page 4 that:

It is a fact that it takes \$2.00 in capital investment to land \$1.00 of salmon per year.

Is that an actual figure?

Mr. Stevens: Well, that is a simplified fact. If you want to put it this way, if you take it over a number of years, this is the way it works out. In some cases it may be \$3 worth of capital to land \$1 worth of salmon in a year. In other cases...

Mr. Whelan: This is capital for equipment and for everything that is involved in the cost of taking a salmon, like manpower, et cetera.

Mr. Stevens: No, this is fishing vessels mainly. If you added in all the aspects of gear it would probably take \$2.50 on the average to land \$1 worth of salmon.

• 1210

Mr. Whelan: Some people would not think that was too bad, if you could invest \$2 in capital and get \$1 back each year for it, because that capital investment stays there a long time.

I was shown some old boats out there—and I am comparing this, say, to a farm tractor or something that depreciates fast—and I was told that they were worth \$5,000, \$6,000 and \$7,000 and that is what they cost several years ago. This is not bad when I can show you in my own personal operation a \$14,000 tractor which depreciated to \$6,500 in three years.

Mr. Stevens: Out of that \$1 of gross landed value there is a tremendous amount of expense.

Mr. Whelan: Yes, this is kind of an ambiguous figure that you put there, that is what I am trying to get across.

Mr. Stevens: Yes, what we were trying to show here was that by \$700,000 coming in from licence fees, which is less than 1 per cent of the total value and the amount of return that you get, you are adding in this \$700,000 first of all collectively. So you are really increasing your capital investment in that sense. Then you are supposed to be getting a benefit of it but it is such a small

[Interprétation]

M. Whelan: Je partage votre opinion sur le comité d'appel: les pêcheurs devraient y être représentés. Vous dites également à la page 4:

Il est établi qu'il en coûte \$2 en immobilisation pour rapporter par année \$1 en saumon.

Ce chiffre est-il véritable?

M. Stevens: C'est-à-dire que nous avons simplifié la question; disons que c'est ainsi que les choses se passent au cours d'un certain nombre d'années. Il faudra parfois \$3 pour rapporter \$1 de saumon. Dans d'autres cas...

M. Whelan: Il s'agit d'immobilisations aux fins de gréage et autres instruments nécessaires à la pêche du saumon: main-d'œuvre, etc.

M. Stevens: Non. Il s'agit surtout de bateaux de pêche. Si vous tenez compte des agrès, il faudrait probablement investir \$2.50, en moyenne, pour rapporter \$1 de saumon.

M. Whelan: Nombre de gens se contenteraient de ce rendement: investir \$2 qui vous rapportent \$1 chaque année pendant plusieurs années. J'ai vu là-bas de vieux bateaux de pêche—que je compare à un tracteur agricole ou à un outil dont la valeur se déprécie rapidement. Ces bateaux, m'a-t-on dit, valaient, il y a plusieurs années, \$5,000, \$6,000 et \$7,000. C'est un chiffre raisonnable si on le rapproche de celui de mon tracteur dont la valeur, après trois ans, est tombée de \$14,000 à \$6,500.

M. Stevens: De cette valeur brute de la prise, il faut soustraire des frais très élevés.

M. Whelan: Précisément. Je voulais vous signaler combien est ambigu le chiffre que vous citez.

M. Stevens: Nous tentions d'indiquer que cette somme de \$700,000 perçue en permis, est moindre que 1 p. 100 de la valeur totale et le rendement que vous retirez, vous l'ajoutez tout d'abord à cette somme de \$700,000 collectivement. De sorte qu'en fait, vous augmentez vos immobilisations en capitaux. Vous êtes ensuite censés en retirer des avantages, mais la réduction du nombre de bateaux est si

[Text]

reduction in the number of boats and also there is nothing in the policy that says that you cannot take a one-man boat and make a five-man boat out of it, that is by building a new one. So really the way it is being sold is that you are going to get the benefit back, do not worry about it. We are raising some doubts whether there is going to be some real benefit, especially for the first few years. You are just paying out more money for the right to fish, is what it boils down to right now.

Mr. Whelan: You talk on page 6 about company ownership and I believe it was the president of B. C. Packers, Mr. Nelson who made a statement I think before the Committee, at least I have it some place in my records, that he would rather see the boats owned by independent fishermen.

Mr. Stevens: That was a year ago.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Stevens: I notice in the submission they have made now they are saying that they do not want the freeze or the buy-back system that the Minister has outlined. They feel that they should be allowed to own more of the boats. They say they are not prepared to accept this compulsory buy-back and a number of things of this kind. They have done nothing to decrease the capital invested that does not show as ownership.

Mr. Whelan: The records of the Proceedings will show that I asked if they were voicing an opinion contrary to Mr. Nelson's and they did not say they were nor they did not say they were not, I think the record will show that. So I take it for granted that Mr. Nelson's opinion was still fundamentally correct as far as I was concerned.

Mr. Stevens: There is one thing that does not seem reasonable. With a declining number of vessels in the operation, if they had the opportunity to control that smaller number completely and totally, why would they pass that up assuming these are going to be money-making operations?

Mr. Whelan: Yes. It remains to be seen whether or not they are going to be money-making operations. You talk about the rehabilitation of salmon and you ask that the government not cut the program at all and so on. Then you go on in your brief and you are concerned about foreign nations taking our salmon and so on. This was brought to our attention and you mentioned one, I thought it was North Korea but you said South Korea in your brief. We are very concerned about their fishing in the high seas and taking salmon. It

[Interpretation]

minime sans compter qu'aucune disposition de la loi ne s'oppose à ce qu'un bateau, avec un homme pour équipage, soit transformé en un bateau avec un équipage de cinq, en en construisant un nouveau. Aussi, il n'y a pas lieu de s'inquiéter, vous recouvrirez notre bénéfice de la façon dont il sera vendu. Nous doutons fort que bénéfices, il y ait, du moins au cours des quelques premières années. En dernière analyse, on paiera plus cher le droit de pêcher.

M. Whelan: A la page 6, vous parlez des compagnies qui sont propriétaires et, à ce sujet, c'est je crois, M. Nelson, le président de la B.C. Packers qui a déclaré devant le Comité—j'en ai pris note quelque part—qu'il était préférable que les pêcheurs indépendants soient propriétaires de leurs bateaux.

M. Stevens: Cette déclaration fut faite il y a un an.

M. Whelan: Oui.

M. Stevens: Mais dans leur présent mémoire, ils refusent le gel ou le système de rachat que le ministre a exposé. Ils estiment qu'on devrait leur permettre d'être propriétaires d'un plus grand nombre de bateaux. Ils ne sont pas disposés à accepter ce système de rachat ou autres mesures du genre. Ils n'ont rien fait pour diminuer le capital investi qui n'est pas déclaré à titre de propriété.

M. Whelan: Le compte rendu montrera que, quand je leur ai demandé s'ils étaient d'une opinion contraire à celle de M. Nelson, ils ont dit ni oui, ni non. J'en conclus donc que l'opinion de M. Nelson était essentiellement juste.

M. Stevens: Il ne me semble pas raisonnable qu'ils aient eu l'occasion, vu la réduction du nombre de bateaux, de maîtriser entièrement la situation, et qu'ils n'en aient pas profiter, à titre d'entreprise orientée vers la réalisation d'un profit.

M. Whelan: Évidemment. Reste à voir si cette entreprise rapportera un profit. Au sujet du repeuplement du saumon, vous demandez au gouvernement de ne pas rogner le programme etc. Puis, vous exprimez ensuite votre inquiétude à l'égard des pays étrangers qui prennent notre saumon, ainsi de suite. La Corée du Nord, en autres; mais votre mémoire parle de la Corée du Sud. Nous nous soucions de ce qu'ils pêchent au large et prennent du saumon. Avoir nos propres bassins de fraie, voilà qui ne nous avantagerait guère, puisque

[Texte]

would not do us very much good if we had our own program so far as spawning grounds, we would be producing salmon for fishing fleets from foreign countries that would contribute nothing to this program whatsoever. You feel the same way.

Mr. Stevens: Yes, obviously you could not justify to the Canadian taxpayer continuing it indefinitely. The fear we have now of South Korea is not necessarily the amount of fish she may take this year out of the Bristol Bay salmon area, which is apparently where she is going, but it opens up something for the Japanese as well. Up to now Japan has been the only nation openly fishing salmon on the high seas.

Mr. Crouse: On the West Coast.

Mr. Stevens: On the West Coast. If Korea gets into it they will be the second and who knows if there is not going to be a third. It might be China that will be the next one or some other nation. Eventually it will destroy the salmon resources of the Pacific Coast entirely, at least we feel, and certainly Canada is not going to be exempt from that.

• 1215

Mr. Whelan: This will have to be an international agreement then through the United Nations or some such body to work out an agreement that they do practice conservation measures in the North Pacific where the salmon rendezvous or whatever they call it. None of our scientists have figured out what they are doing out there in the middle of the North Pacific, and this is where they can be harvested. We know this but without some international law and a strong way of policing it, we could certainly be contributing to the economy of those foreign countries with our taxpayers' dollars and receiving no benefit by it.

Mr. Stevens: I think we have to discard an old idea that as long as it is somebody else's salmon that are being harvested, like the old idea of somebody else's ox being gored it is not going to bother us. That was the theory on which Japan was kept West of a certain line to fish salmon, saying, "Oh, well, let them fish the Russian Salmon". Then somebody else comes along and says, "If they can fish Russian salmon or American salmon why cannot we move into it?" There is no end to this. I think we have to move on the question of the Japanese fishery as if it were directly operating on the main stocks of Canadian salmon.

[Interprétation]

nous alimenterions en saumon les flottilles de pêches de pays étrangers qui ne participeraient en aucune façon au repeuplement. Pen-
sez-vous de même?

M. Stevens: Oui. Nous ne saurions justifier indéfiniment le maintien de ce programme aux yeux du contribuable canadien. Nous ne craignons pas uniquement le saumon que la Corée prendra dans la région de la baie de Bristol, mais aussi le précédent créé en faveur des Japonais qui, jusqu'ici, ont été les seuls à pêcher ouvertement le saumon en haute mer.

M. Crouse: Sur la côte ouest.

M. Stevens: Sur la côte ouest. La Corée deviendrait le deuxième pays; puis la Chine ou un autre pays, le troisième. Éventuellement, les ressources en saumon seront complètement détruites sur la côte ouest—et celles du Canada n'y échapperont pas.

M. Whelan: Il faudra donc conclure un accord international par l'intermédiaire des Nations Unies, ou un autre organisme de ce genre, visant à établir dans le Pacifique-Nord des mesures propres à protéger les bancs de saumon. Nos scientifiques ignorent encore ce que font les saumons au beau milieu du Pacifique-Nord, mais c'est là qu'on peut les pêcher. Ce fait nous est connu, mais sans l'application énergique de mesures législatives internationales, nous affectons l'argent de nos contribuables à la prospérité économique des pays étrangers.

M. Stevens: Il nous faut renoncer à cette idée vétuste que nous n'avons pas à nous en faire tant qu'il s'agit du saumon des autres. On disait en ce sens du Japon, tant qu'il pêchait à l'ouest d'une certaine ligne de démarcation: qu'importe, c'est du saumon russe qu'il a pêché; survient alors un troisième pêcheur qui raisonne en disant: «s'ils peuvent pêcher le saumon russe ou américain, pourquoi pas moi»? Nous devons attaquer cette question des pêches japonaises comme s'il s'agissait des principales ressources en saumon du Canada.

[Text]

Mr. Whelan: Mr. Goode admits somewhat about the Crown corporation for this rehabilitation and so on of the resources for the salmon fishing industry. Then in the next paragraph you also suggest that a Crown corporation should be established for salmon processing and marketing facilities, either by new construction or by expropriation of existing facilities to help maintain itself financially. You mean taking over these two foreign corporations that you are talking about?

Mr. Stevens: Right.

Mr. Whelan: I just want to clear one thing. Did the Minister suggest this type of Crown corporation in his speech?

Mr. Stevens: No, as a matter of fact he was asked specifically at our convention would he favour the establishment of a Crown corporation and he said no. There was the other question of perhaps these two corporations getting into one that helps to spur that idea. Perhaps something else should be explained about the type of discussion that went on, that is, if government is going to be pouring money into rehabilitation then there should also be some way in which government gets some of the return. If it cannot be done by taxation, which perhaps it can be, then that is another method, for government to operate it in the same way that government has moved in and operated the Dosco mining and smelting complex.

Mr. Whelan: You suggest further on that a sport licensing fee be initiated. Do you have any suggestions how much they should pay?

Mr. Stevens: The same as the fresh water licence fee which is now, I think, \$3. We are not proposing a high fee for the right to fish, excepting that our convention did suggest the foreign fishermen coming in should pay much more. They were thinking in terms of a fee in the neighborhood of \$50.

Mr. Whelan: That is from the foreign sport fishermen?

Mr. Stevens: Yes.

The Chairman: Have you any more questions, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: I have some but I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Before I go to the next question, and now that we have a quorum, there are some matters here that I want to ask the Committee's opinion on. Members, I think, received the attached letter and brief from the Prince Rupert Fishermen's Co-oper-

[Interpretation]

M. Whelan: M. Goode admet jusqu'à un certain point qu'une société de la Couronne permettrait le repeuplement de notre saumon. Dans le paragraphe suivant de votre mémoire, vous prônez encore une société de la Couronne pour la transformation et la commercialisation du saumon, soit en construisant de nouvelles installations, soit en expropriant les installations actuelles. Entendez-vous par là prendre les deux compagnies étrangères que vous avez mentionnées?

M. Stevens: Exactement.

M. Whelan: A titre de précision, le ministre a-t-il, dans son discours, proposé ce genre de société de la Couronne?

M. Stevens: Non. En fait, quand on lui a demandé, lors du congrès, s'il était en faveur de l'établissement d'une société de la Couronne, il a répondu: non. Mais peut-être la fusion éventuelle de ces deux compagnies a-t-elle contribué à mousser cette idée. Il convient peut-être de noter qu'au cours de ces discussions on a remarqué que, si le gouvernement affecte des fonds au repeuplement, il est en droit d'en attendre des bénéfices. S'il ne peut les retirer des impôts—ce n'est peut-être pas impossible—il peut le faire en gérant cette entreprise comme il a géré le complexe Dosco.

M. Whelan: Vous avez de plus proposé un permis de pêche sportive. Avez-vous une idée du prix de ce permis?

M. Stevens: Le même que pour la pêche en eau douce: \$3. Il est vrai que le syndicat a proposé que nous demandions beaucoup plus aux pêcheurs étrangers: quelque \$50.

M. Whelan: Aux pêcheurs étrangers?

M. Stevens: Oui.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Whelan?

M. Whelan: Oui, mais je vais les différer.

Le président: Avant de passer à la question suivante et vu que nous avons quorum, il y a certaines questions sur lesquelles je voudrais connaître votre opinion. Je crois que les députés ont reçu le mémoire de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert.

[Texte]

ative Association. Is it the wish of the Committee that this be appended to the Proceedings

[Interprétation]

Voulez-vous qu'il soit annexé au procès-verbal?

Mr. Barnett: I move that the brief of the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association recently received by the Committee members be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence.

Motion agreed to.

The Chairman: Then we have from the Native Brotherhood of British Columbia a telegram which I think is also in the hands of all members. It is not? Shall I read that into the Minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This is addressed to Mr. Measures, Clerk of Standing Committee of Fisheries. It reads:

Indian fishermen salmon licences be maintained at present numbers without reduction. Indian fishermen without funds will increase debt to fish companies by borrowing for a licence Indian fishermen be exempt from licence fees. Indian fishermen with class B licences be not phased out give opportunity to upgrade to class A. Request Committee give consideration to Indian fishermen have no alternative employment like non-Indian fisherman.

Guy R. Williams, President, Native Brotherhood of British Columbia.

• 1220

Mr. Whelan: What are you going to do with this telegram, sir?

The Chairman: I have read it into the Minutes. Does the Committee wish the addendum at the end of the brief to be attached as an appendix to the Minutes?

Mr. Anderson: I so move.

Motion agreed to.

Mr. Barnett: There is a procedural motion which occurs to me. I would like to move that the Prince Rupert Fishermen's Cooperative Association and the Native Brotherhood of B.C. be advised of the action taken today by the Committee in regard to their communications.

The Chairman: They have already been informed, I gather, that copies have been distributed to the members. They have been informed by the Clerk by letter.

M. Barnett: Je propose que le mémoire de l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert, que les membres du Comité viennent de recevoir, soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: En outre, la *Native Brotherhood of British Columbia* nous a envoyé un télégramme dont vous avez également une copie. Dois-je l'annexer au procès-verbal?

Des voix: Oui.

Le président: Le télégramme est adressé à M. Measures, greffier du Comité permanent des Pêches. Je lis:

que le nombre de permis de pêche au saumon délivrés aux pêcheurs indiens demeure le même sans réduction aucune. Les pêcheurs indiens qui n'ont pas de fonds augmenteront leur dette auprès des compagnies de poisson en empruntant le prix de leur permis—que les pêcheurs indiens soient exemptés de ce droit. Que les pêcheurs indiens qui possèdent des permis de classe B ne soient pas éliminés, mais qu'ils aient plutôt l'occasion de se mériter un permis de classe A. Prions le Comité de songer que les pêcheurs indiens n'ont pas, comme les autres, recours à un autre emploi.

Guy R. Williams, président, *Native Brotherhood of British Columbia*.

M. Whelan: Qu'allez-vous faire de ce télégramme?

Le président: Je l'ai lu au moment de la lecture du procès-verbal. Le Comité désire-t-il que le supplément à la fin de l'exposé soit annexé au procès-verbal?

M. Anderson: Je le propose.

La motion est adoptée.

M. Barnett: Il me vient à l'idée une motion de procédure. J'aimerais proposer que l'on mette l'Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert et la *Native Brotherhood* de Colombie-Britannique au courant des mesures prises ce matin par le Comité concernant leurs messages.

Le président: Le greffier les a déjà avisés par lettre que des copies ont été distribuées aux députés.

[Text]

Mr. Barnett: As long as they understand that we have officially recognized receipt of their submissions this is all I am concerned about.

The Chairman: There was an acknowledgement given to their communications. Is it the wish of the Committee that Mr. Barnett's motion be withdrawn then?

Mr. Barnett: If the Committee feels that the action already taken by the Clerk is adequate, I will not press the matter.

The Chairman: Is the Committee satisfied?

Mr. Barnett: There is a difference between acknowledging receipt and an official acknowledgement of the fact that the Committee has taken the action to append it to our Proceedings.

The Chairman: Is the Committee in favour that further notice be given?

Mr. Anderson: I support the suggestion that you inform them of what you have done today.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Barnett for questions.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the brief which we had read to us this morning covers quite a number of matters in summary form. I think we all recognize, certainly I recognize, what happens to the matter of licensing of fishermen is not related to what happens to the development and management of the resource. I would like, if I may, to raise one or two questions in particular about this matter of the change in pattern of licensing from a traditionally established one where anybody could walk in and get a commercial salmon licence for \$1 to proposals now which certainly vary very greatly from the initially conceived discussion about the need for some restriction that developed going back over a period of years. We have now had briefs, as I am sure our witness is aware, from several organizations representing some variety of points of view.

On the one hand, we have the position clearly stated in this brief that basically a plan should continue to be one of licensing people. The industry briefs comes out four square for the idea that the licence should be with the vessel. We have a submission from the Fishing Vessel Owners Association of B.C. which takes a position, perhaps, less dogmatic or less firm in either direction. Mr. Bubl  when he was before us—we had some questions from him, and I notice he is an interest-

[Interpretation]

M. Barnett: Tout ce qui m'intéresse, c'est qu'ils comprennent que nous avons officiellement accusé réception de leurs documents.

Le président: Oui, nous en avons accusé réception. Le Comité désire-t-il que M. Barnett retire sa motion?

M. Barnett: Si le Comité estime que le greffier a pris les mesures nécessaires, je n'irai pas plus loin.

Le président: Le Comité est-il satisfait?

M. Barnett: Il y a une différence entre l'accusé de réception et une attestation officielle que le Comité a pris des mesures pour l'ajouter à nos délibérations.

Le président: Le Comité approuve-t-il qu'un avis ultérieur soit donné?

M. Anderson: J'appuie la proposition que vous les avisiez de ce que vous avez fait aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Barnett vous pouvez poser vos questions.

M. Barnett: Monsieur le président, le mémoire qu'on nous a lu ce matin englobe beaucoup de questions. Je comprends sûrement que ce qui se produit pour la question d'accorder des permis aux pêcheurs n'a aucun rapport en ce qui concerne le développement et la question de cette ressource. J'aimerais poser une ou deux questions quant au changement du mode d'attribution des permis. Autrefois, presque tout le monde pouvait obtenir facilement un permis pour la pêche commerciale au saumon moyennant la somme de \$1. En vertu des propositions actuelles, la situation serait grandement modifiée. On a constaté depuis un certain nombre d'années qu'il y avait des restrictions à apporter. Comme le sait sans doute le témoin, nous avons entendu des mémoires provenant de plusieurs organisations qui nous ont fait entendre différents sons de cloche.

On nous dit, d'une part dans le mémoire, que l'on doit continuer à accorder des permis aux gens. Par contre, les mémoires provenant de l'industrie stipulent positivement que le permis doit être attribué aux propriétaires de navires. Nous avons aussi une proposition provenant de la «Fishing Vessel Owners Association» de la Colombe-Britannique, qui adopte une position peut-être plus souple et moins dogmatique. Nous avons entendu M. Bubl , nous avons pu lui poser des questions

[Texte]

ed witness to our proceedings this morning—indicated that in some of the discussions that have taken place within his organization, there was not really any outright opposition to the union's concept of the licensing being with the fishermen rather than with a fishing

• 1225

vessel. But there was concern with the union's ideas in this respect because of some of the practical difficulties that his organization saw in respect of under certain conditions manning their vessels with appropriate crews. I think I am giving a fair summary of some of the discussion we had.

I should at the outset make clear my own feeling right through this has been that the concept of having the rights on people rather than on property is one which I think is basically sound. Although I recognize there may be some practical problem about this, I am sure we all do.

I wonder whether Mr. Stevens could give us any useful comment on this particular question that I raised. Undoubtedly at some point in our proceedings we will want to finally come to a conclusion as a Committee and report to the House on this question, or we will want to enter into some discussions with the Minister about the kind of actions he has been proposing by his various press releases. I think it is important, if we can, to get as much of a consensus from the various elements in the B.C. fishery on this subject for the guidance of the Committee. Can we have any suggestion whether there is any area in which this particular practical difficulty outlined by the Fishing Vessel Owners Association might be gotten around under a plan where the basic licensing would be on people rather than on vessels?

Mr. Stevens: I think it centres around the question of whether there is a way of merging or dovetailing the two seemingly opposed principles. There is one of licensing the individual and another of licensing the boat. We have been told by the Minister pretty well forthrightly that he is not going to change the principles of the present program. He said at our convention that even if two thirds or more of the fishermen opposed his plan he was going to go ahead. When we asked earlier than that whether there was any way we could bring into being some of the principles we wanted, whether he was prepared to accept anything based on those principles, we were told no. So whether it is meaningful or not, I do not know.

Coming to the question that confronts some of the private vessel owners, this is one of the

[Interprétation]

et je constate qu'il s'intéresse à nos discussions de ce matin. Il a dit qu'au cours de certaines discussions qui ont eu lieu au sein de son organisation, il n'y a pas eu d'opposition vraiment marquée au concept du syndicat préconisant l'attribution du permis aux

pêcheurs plutôt qu'aux navires. Toutefois, on était préoccupé par les idées du syndicat à ce sujet, à cause de certains problèmes pratiques concernant certaines conditions régissant l'équipement approprié en hommes et de leurs navires. Je crois résumer de façon suffisante les discussions que nous avons eues.

J'aimerais tout d'abord préciser mon sentiment à ce point de vue. Je crois que le principe d'accorder des droits aux personnes plutôt qu'aux propriétés est probablement bon. Même si ce principe peut causer des problèmes pratiques, nous nous en rendons tous compte.

M. Stevens peut-il nous apporter un point de vue utile sur cette question que j'ai soulevée? Je sais qu'à un moment ou l'autre de nos délibérations, il faudra en arriver à une conclusion, en tant que Comité, et présenter un rapport à la Chambre à ce sujet, ou bien nous voudrions rencontrer le ministre pour discuter des mesures qu'il a proposées dans ses divers communiqués. Je crois qu'il est important d'obtenir autant que possible l'unanimité des personnes intéressées à la pêche en Colombie-Britannique, en vue de guider le Comité. Y a-t-il une mesure qui pourrait contourner cette difficulté pratique exposée par la *Fishing Vessel Owners Association*, en vertu d'un plan selon lequel les permis seraient délivrés aux personnes plutôt qu'aux navires?

M. Stevens: La difficulté gravite autour de la question de pouvoir concilier deux principes qui semblent opposés soit d'accorder le permis aux personnes ou aux navires. Le ministre nous a dit carrément qu'il ne changera pas les principes du programme actuel. Lors de notre congrès, il a dit que même si les deux tiers ou davantage des pêcheurs s'opposaient à son plan, il le mettrait quand même en application. Lorsque nous lui avons demandé, avant même la tenu du congrès, si d'une façon ou d'une autre, nous pourrions faire appliquer les principes que nous préconisons, et s'il était disposé à accepter toute mesure fondée sur ces principes, il nous a dit que non. Je me demande donc si mes commentaires pourront vous être utiles.

Quant aux problèmes auxquels doivent faire face les propriétaires de navires, ceux-ci

[Text]

fears they had, that if it was licences of men, perhaps, the men would not go fishing with them and then they, as private owners, would be squeezed out, and maybe the men who were available would be fishing for companies, on company-owned vessels. I think here there would have to be some exceptions to the general rule if our plan were accepted. Perhaps the area of ownership of the larger vessels; that is, the vessels where there are crews employed, would be the best area in which to combine the principle of ownership—as related to individuals, of course, we are still saying that the company should be the first to go out of that ownership—and the licencing of individuals. There would have to be for a time some exceptions if there were not enough licenced fishermen to man those boats.

A gradual reduction would be the way in which it should take place. We do not visualize a major reduction overnight, and I do not think the present plan does either.

Mr. Barnett: No, I think this is true. Is Mr. Stevens suggesting that his organization might be prepared to consider, or give at least partial blessing, to a plan which would make one of the requirements as an individual to secure a commercial fishing licence either the ownership of, or the holding of some equity in, a fishing vessel of one kind or another, be

• 1230

it trawler, seiner, or gillnetter. To put it, perhaps, in the way in which I understand the misgivings were expressed by the Fishing Vessel Owners Association, that the traditional requirement which meant that everybody who stepped on a fishing vessel had to spend a dollar for a licence be phased out. In other words, that all crew not necessarily be as commercial fishermen licence holders.

Mr. Stevens: The fact that a man had to have a licence in order to go where there was relatively free entry on these larger boats was not really the problem in the first instance in terms of the larger vessels. Where it did arise was in the small boat fleet where there was no limit as to how many more new boats could be built every year. In the larger fleets, there was at least some restriction in the sense that you were talking in terms of much more valuable boats in the area of from \$50,000 up to \$300,000 in value.

Mr. Barnett: Yes.

[Interpretation]

craignent que si ce sont les personnes qui obtiennent les permis, il se peut qu'elles n'ail-
lent pas pêcher sans ces permis et qu'eux, les
propriétaires de bateaux, seraient forcés d'a-
bandonner leur commerce, et les personnes
disponibles feraient la pêche pour des sociétés
ou sur des navires appartenant à des sociétés.
Je crois qu'il devrait y avoir des exceptions à
la règle générale, si nos projets étaient accep-
tés; peut-être que ces exceptions compren-
draient le titre de propriété des gros bateaux;
c'est-à-dire que ceux qui emploient un équipa-
ge, constitueraient le meilleur secteur pour
fusionner le principe de la propriété en fonc-
tion des individus, nous soutenons toujours,
évidemment, que la compagnie devrait être la
première à abandonner ce titre de proprié-
té—et la délivrance de permis aux individus.
Pendant un certain temps, il pourrait y avoir
des exceptions s'il n'y avait pas suffisamment
de pêcheurs détenteurs de permis, pour équi-
per ces navires.

La façon de procéder serait par réduction
graduelle. Nous n'envisageons pas de réduction
importante du jour au lendemain, et le plan
actuel n'en prévoit pas non plus.

M. Barnett: Je crois que c'est exact. M.
Stevens dit-il que son organisation serait
prête à considérer, ou du moins à approuver
partiellement, un régime qui, entre autres
conditions, exigerait que l'individu obtienne
un permis de pêche commerciale, qu'il soit
propriétaire d'un navire ou qu'il ait des capi-
taux engagés dans un navire de pêche quel-

conque, que ce soit un chalutier, une seine ou
un bateau de pêche au filet maillant. Pour en
revenir à la *Fishing Vessel Owners Associa-
tion* celle-ci s'inquiète de ce qu'on élimine
progressivement l'exigence traditionnelle,
selon laquelle quiconque montait à bord d'un
bateau de pêche, devait payer \$1 pour obtenir
un permis, autrement dit, que l'équipage ne
soit pas nécessairement constitué de pêcheurs
commerciaux, détenteurs de permis.

M. Stevens: Le fait qu'une personne doive
avoir un permis pour aller là où l'entrée était
relativement libre, sur ces grands navires, ne
constituait pas vraiment le problème dans le
premier cas en ce qui concernait les plus gros
navires. C'était plutôt dans les flottilles de
petits navires, quand il n'y avait pas de limite
au nombre de nouveaux navires qui pou-
vaient être construits chaque année. Pour les
grandes flottilles, il y avait peut-être une plus
grande restriction, en ce sens, qu'il s'agissait
de navires valant de \$50,000 à \$300,000.

M. Barnett: Oui.

[Texte]

Mr. Stevens: Here, it was company investment, combined to some extent with government subsidy, that was increasing the size of the fleet. There would have been some possibility of curbing that at a lot earlier stage with other measures. Be that as it may, here is a place in which the two principles might be merged.

As to the individual fisherman having to own a boat, the individual who has had the fishing right up to now would continue to have that right. If he does not own a boat, the fact that he does not own it should not deprive him of the right to fish. Under this present plan, that is what can happen and likely will. If he does not own the boat outright, somebody is going to come along one day and say: Sorry my friend, you are going off this boat. Even though he is still a good producing fisherman, they will decide to tie that boat up or decide to sell it. He will have nothing to say about that.

The Chairman: Have you further questions, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: I have, Mr. Chairman, yes. However, in view of what was said earlier by Mr. Crouse, I would be more than happy to yield to Mr. Crouse or any of his friends.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman. I, too, Mr. Stevens, am rather interested in this proposal with respect to licensing of boats. On page 2 of your brief, you say in effect that you are not satisfied with the present system of licensing boats. Down in the Atlantic area, with regard to our lobster fishermen, we have a system now whereby the fisherman is licensed rather than the boat. A great many of our fishermen are taking exception to this. They feel it would be much better to have the boat licensed rather than the fisherman. I notice you do not suggest any definite program or any definite policy of licensing. Has your Association a policy to recommend?

Mr. Stevens: Yes. We outlined it in our submission in April last year and perhaps I could repeat it, if you like. What we said was that there should be first of all a five-year moratorium at the beginning of a licence program subject to such exemptions as may be established by regulation, and we felt there would have to be some. Fishing licences would be granted only to persons who held fishing licences in the year prior to its institution or the year prior to that, and who would show that in either of those two years, prior

[Interprétation]

M. Stevens: Dans ce cas, les investissements des sociétés et, jusqu'à un certain point, les subventions gouvernementales augmentaient l'ampleur de la flotte. Il aurait été possible, beaucoup plus tôt, de refréner cette tendance par d'autres mesures. Quoi qu'il en soit, voilà où les deux principes pourraient être fusionnés.

Quant à la condition selon laquelle tout pêcheur doit avoir son navire, celui qui a obtenu le droit de pêche jusqu'ici devrait continuer à le détenir. S'il n'est pas propriétaire de navire, ce fait même ne devrait pas le priver du droit de pêche. Pourtant c'est ce qui peut arriver, en vertu du régime actuel. Si le pêcheur n'est pas propriétaire de navire, on lui dira un jour d'abandonner son bateau. Même s'il est encore un pêcheur productif, on décidera soit d'immobiliser ce navire, soit de le vendre. Le pêcheur n'aura pas un mot à dire.

Le président: Y a-t-il d'autres questions, monsieur Barnett?

M. Barnett: Oui, monsieur le président. Vu ce que M. Crouse a dit auparavant, je consens à lui céder mon droit de parole ou à l'un de ses amis.

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Merci, monsieur le président. Moi aussi, monsieur Stevens, je m'intéresse fort à cette proposition concernant la délivrance de permis pour les navires. A la page 2 de votre mémoire, vous dites que vous n'êtes pas satisfait du régime actuel. Je dois dire que dans la région de l'Atlantique en ce qui concerne les pêcheurs de homard, nous avons adopté un système en vertu duquel le pêcheur lui-même reçoit le permis, plutôt que le navire. Bon nombre de nos pêcheurs s'y opposent. Ils estiment qu'il vaudrait beaucoup mieux délivrer les permis aux navires qu'au pêcheur. Vous ne proposez pas de programme définir ni de régime précis pour l'octroi de permis. Est-ce que votre Association a une politique à recommander?

M. Stevens: Oui, nous l'avons exposée dans notre mémoire d'avril dernier, et je pourrais la répéter si vous le voulez. Nous avons dit qu'il devrait y avoir d'abord un moratoire de cinq ans au début d'un programme de permis assujéti aux exemptions établies par voie de règlement. Les permis de pêche ne seraient accordés qu'aux titulaires de permis de l'année précédant l'établissement du programme ou de l'année antérieure. Ces permis indiqueraient que, pendant l'une ou l'autre de ces deux années, avant l'institution du pro-

[Text]

to its institution, 30 per cent or more of their income for that year was derived from earnings as a commercial fisherman.

Secondly, that there would be a condition established for future years that the holder of the licence was going to use it as a primary means of earning his livelihood and that failure to continue to use that licence that way would lead to nonrenewal. In the second year of the program, the amount of earnings he had to derive from fishing would be increased to 40 per cent in order to retain that licence, and in the third year, to 50 per cent.

Further, that persons that hold fishing licences could accept other employment within the framework of the fishing industry, that is, in processing plants, net work, and organizations working for the Department of Fisheries, and so on, without endangering reduction of the licence providing they are otherwise qualified.

Fourthly, that a person refused insurance or renewal of a licence solely on the grounds that he did not derive a sufficient percentage of his income in the previous year from fishing would have the right to appeal to an appeal board, because there might be special problems such as illness or accident.

Fifth, that each licensed fisherman would be issued with a licensed fisherman's book which he would retain for all time as a permanent record of his fishing.

Sixth, that no fishing licence would be either transferable or saleable by the person who received the licence. He could not sell it himself. And that the issuance of new licences, once this five-year moratorium period was in effect for salmon fishermen, would come from a waiting list of applicants based on rules to be established by the board of appeal during the period of the first five years.

We had a proposal also that there be a protection for the native fishermen as we have indicated in this submission now. Finally, the government should institute policies to replace the financing of boats and gear for fishermen, and have some channel other than the fishing companies through which to provide that financing. In other words, break that financial grip.

We indicated the board of review itself, which would be drawn from various organizations in the industry, should work out more specific rules, starting with the first year, as to exactly what is going to happen in terms of replacements as they are needed in the industry.

[Interpretation]

gramme, ces personnes auraient tiré 30 p. 100 de leur revenu de la pêche commerciale.

Deuxièmement, une condition serait fixée pour les années à venir, selon laquelle le détenteur d'un permis devrait s'en servir comme premier moyen de gagner sa vie et s'il ne continuait pas à l'utiliser de cette façon, son permis ne serait pas renouvelé. Au cours de la deuxième année du programme, les gains émanant de la pêche devraient atteindre 40 p. 100, et la troisième année, 50 p. 100 pour qu'il puisse conserver son permis.

En outre, les titulaires des permis de pêche pourraient occuper d'autres emplois dans l'industrie de la pêche, notamment, dans des usines de transformation, et des organisations relevant du ministère des Pêches, sans que le permis soit en danger d'être retiré, pourvu évidemment qu'ils soient qualifiés pour occuper ces emplois.

Quatrièmement, celui qui se verrait refuser la délivrance ou le renouvellement d'un permis, simplement parce qu'il n'aurait pas tiré du commerce de la pêche une partie suffisante de son revenu de l'année précédente, aurait le droit de loger un appel auprès d'un comité d'appel, en raison peut-être, de problèmes particuliers, comme la maladie ou les accidents.

Cinquièmement, chaque pêcheur titulaire d'un permis recevrait un livret qu'il garderait tout le temps et où il consignerait les résultats de son travail.

Sixièmement, le détenteur d'un permis de pêche ne pourrait ni transférer ni vendre ce permis. Lorsque cette période de moratoire de 5 ans serait en vigueur pour les pêcheurs de saumon, on émettrait les nouveaux permis d'après une liste d'attente établie par le comité d'appel au cours des cinq premières années.

Nous avions aussi proposé qu'on protège les pêcheurs indigènes, comme nous l'avons expliqué dans notre mémoire. Enfin, l'État devrait instituer des politiques pour remplacer le financement des navires et de l'équipement pour les pêcheurs, et leur offrir des sources de financement autres que les compagnies de pêche. Bref, il faudrait desserrer l'étau financier.

Nous avons indiqué que le bureau de révision, qui représenterait diverses organisations au sein de l'industrie, devrait établir des règlements plus précis, en commençant par annoncer dès la première année ce qui va se passer au point de vue du remplacement, selon les besoins de l'industrie.

[Texte]

Mr. McQuaid: I would judge then that the essence of your submission is that the fisherman himself should be licensed rather than the boat. Is that true?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. McQuaid: Yet you suggest that the fisherman should not be able to sell that licence. Do you mean also that he cannot transfer it? For example, if he dies or decides to go out of the fishing industry and he has a son who is engaged with him in the industry while he had a licence, that this licence should not be allowed to be transferred to his son without it first being turned in to the government?

Mr. Stevens: Yes, but we also indicated in our submission to the government that sons of fishermen who want to follow in their father's footsteps should have some special consideration. It would not however, be a matter of the man saying I am going to transfer this licence to my son since his son may then, in turn, decide that he is going to sell it to somebody else rather than use it himself. In other words, rules and regulations to protect the sons of fishermen, at the same time not allowing the sale of licences back and forth.

Mr. McQuaid: Is this policy that you have outlined to us this morning Mr. Stevens, one which has met or is meeting with the general approval of all the individual fishermen or the majority of the individual fishermen in your province?

Mr. Stevens: It met with the approval of the majority in our union and also, from what we have been able to gather, that of the members of other organizations like the Pacific trawlers groups and co-operatives and so on. Although each of them made their own separate submissions to the Department. There was a period from 1965 onwards where all groups were making representation and you will find, if you look through those back submissions, that some of them agreed with some parts of our present viewpoint.

Mr. McQuaid: When the Fishing Vessel Owners Association of British Columbia presented their submission to us not so very many days ago, they indicated that this system of licencing was meeting with a sort of a joint reaction. That is, there were some who were in favour of the licencing of boats and there were others who were opposed to it. So I would judge from what they told us that there is a bit of indecision within their Association as to what is the proper method. But I might say that in our area where the man is licensed rather than the boat...

[Interprétation]

M. McQuaid: J'ai l'impression que le fond de votre proposition c'est que le pêcheur lui-même reçoive le permis plutôt que le navire. Est-ce exact?

M. Stevens: Oui.

M. McQuaid: Pourtant vous dites que le pêcheur ne doit pas pouvoir vendre ce permis. Voulez-vous dire aussi qu'il ne peut le transférer? Prenons, par exemple, le cas d'un pêcheur qui meurt ou qui décide d'abandonner la pêche. S'il a un fils qui faisait de la pêche en même temps que lui, lorsqu'il possédait un permis, ce permis ne pourrait pas être cédé au fils sans repasser par le gouvernement?

M. Stevens: Oui, mais nous disons aussi dans notre mémoire que les fils de pêcheurs qui veulent suivre les traces du père devraient jouir d'une considération spéciale. Il ne suffirait pas que le père décide de transférer ce permis à son fils, car ce dernier pourrait bien, à son tour, vendre ce permis à quelqu'un d'autre, plutôt que de l'utiliser lui-même. Autrement dit, il devrait exister des règlements pour protéger les fils de pêcheurs, mais ne permettant pas la vente d'un permis.

M. McQuaid: Est-ce que la politique que vous avez énoncée ce matin, monsieur Stevens, jouit de l'approbation de tous les pêcheurs ou de la majorité des pêcheurs dans notre province?

M. Stevens: Elle est approuvée par la majorité des pêcheurs de notre syndicat et, d'après ce que nous avons pu comprendre aussi, par certains membres des autres organisations, comme les groupes de chalutiers du Pacifique, les coopératives, etc., même si chaque groupe a présenté son mémoire séparément au ministère. Au cours d'une certaine période, à partir de 1965, tous les groupes ont présenté des instances et, si vous revenez sur ces mémoires passés, vous verrez que certains de nos points de vue y sont représentés.

M. McQuaid: Lorsque la *Fishing Vessel Owner Association* de la Colombie-Britannique nous a envoyé son mémoire il n'y a pas tellement longtemps, elle a mentionné que le système de permis déclenchait une réaction mixte. D'aucuns étaient en faveur des permis accordés pour les navires, tandis que d'autres s'y opposaient. Il me semble donc y avoir indecision au sein de l'Association sur la méthode opportune. Je dois dire que dans notre région, où l'on accorde le permis au pêcheur plutôt qu'au navire...

[Text]

● 1240

The Chairman: In what fishery, sir?

Mr. McQuaid: In lobster fishery.

The Chairman: No, the boat is licensed in the lobster fishery, on the Atlantic.

Mr. McQuaid: Is that a change this year then?

Mr. Chairman: No. That was in existence last year.

Mr. McQuaid: Not in 7b.

The Chairman: It was in 8.

Mr. McQuaid: It was not in 7b. The exception taken to it, of course, is the fact that if a man now owns a licence and he wants to get out of the fishing industry, his fishing equipment, i.e. his boat and gear may be all worn out, and of practically no value, but yet he sells that along with his licence for a large amount of money.

Your association seems to be convinced that it should be the man rather than the boat.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. McQuaid: I agree with you completely that this proposed board that is going to be set up, appeal committee, should have representatives of the fishing industry and also individual fishermen on it.

Mr. Stevens: What seems strange to us is that this Committee recommended it last year. The Minister made it as a definite promise last year. He repeated it in a published bulletin and then suddenly reversed himself again. I think this is just adding to the feeling that they do not know where they stand with the Committee.

Mr. McQuaid: I just have one more question, Mr. Chairman, or one more observation.

I realize of course, that you are speaking here primarily in the interest of the salmon fishing industry, and you suggest on page 8:

We urge the Committee to press for an end to false economy drives and the allocation of the money needed to expand our Pacific salmon resource to its full potential.

You are not suggesting that all or the greater part of the Fisheries budget should be directed necessarily to the salmon industry?

[Interpretation]

Le président: Dans quel domaine de la pêche, monsieur?

M. McQuaid: Il s'agit de la pêche au homard.

Le président: Sur l'Atlantique, pour ce genre de pêche, le permis est accordé aux navires.

M. McQuaid: C'est donc un changement cette année?

Le président: Non, cette règle existait l'an dernier.

M. McQuaid: Pas en vertu de l'article 7.

Le président: En vertu de l'article 8.

M. McQuaid: Non pas. Bien entendu, on s'y oppose car si une personne détient présentement un permis, et si elle veut quitter la pêche, son navire et ses agrès peuvent n'avoir presque aucune valeur; pourtant elle vend le tout avec son permis pour une somme considérable. Votre Association semble être convaincue que le pêcheur plutôt que le navire devrait obtenir ce permis.

M. Stevens: Oui.

M. McQuaid: Je reconnais que le conseil qu'on propose d'établir, le comité d'appel devrait comprendre des représentants de l'industrie de la pêche et des pêcheurs.

M. Stevens: Ce qui me semble étrange, c'est que le Comité ait fait cette recommandation l'an dernier. Le ministre a fait une promesse catégorique à ce sujet l'an dernier aussi. Il a réitéré sa promesse dans un bulletin qui a été publié, mais tout à coup, il a désavoué cette promesse, et il semble qu'on ne sache pas très bien où l'on va.

M. McQuaid: Il ne me reste qu'une question, monsieur le président, ou une autre observation.

Je sais, bien entendu, que vous défendez surtout ici la pêche au saumon. A la page 8, vous dites ce qui suit:

Nous prions le Comité d'insister pour qu'on mette fin à ces campagnes de pseudo-économie et qu'on affecte l'argent nécessaire à l'expansion maximum de l'industrie du saumon du Pacifique.

Vous ne suggérez pas qu'on devrait nécessairement orienter tout le budget ou une partie du budget du ministère des Pêches vers l'industrie de la pêche au saumon?

[Texte]

Mr. Stevens: No. We know that there are a number of projects that could be under way in terms of salmon. We have pinpointed that. We did mention too that there are some off-shore research programs that have been curtailed. It is not easy for us to get access to this information in detail as to just what has happened, but we know there had to be lay-offs of qualified research people that had been with the department for many years.

Mr. McQuaid: Are you having any problem, Mr. Stevens, in your province with reference to the cut-back by the federal department on the up-keep and maintenance of certain specified harbours? Are you running up against that problem in British Columbia? I know we are in our province where the government says we are only going to maintain 12, 15 or 20 harbours. The responsibility for the maintenance of the others—and incidentally some of them are fairly important fishing centers—is now apparently being transferred to the province. Have you run up against that in British Columbia?

Mr. Stevens: No, I have not heard. I had not even heard that the responsibility had been transferred to the provinces.

Mr. McQuaid: It has been in our province. There are 20 designated ports. The government says we are going to maintain these and that is all.

Mr. Stevens: There has been a constant scream from the fishermen out in the West Coast over still not having enough harbour facilities.

The Chairman: Have you further questions?

Mr. McQuaid: No that is all, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: If I may raise a point of order. I do not mean to be offensive or anything, but when Mr. McQuaid said that boats were not licensed for lobster fishing, I went out and made a phone call. Boats are licensed in the Maritimes under A and B. It is a different system.

The Chairman: Definitely.

Mr. Whelan: Boats are licensed there and people are licensed too. It is a combination. It is a little bit different than out there.

The Chairman: They are also class A and B boats.

[Interprétation]

M. Stevens: Non. Nous savons qu'un bon nombre de projets concernant le saumon pourraient être en voie d'exécution. Nous avons aussi mentionné qu'on a réduit certains programmes de recherche effectués à distance du littoral. Il n'est pas facile d'avoir accès à ces renseignements en détail pour savoir ce qui s'est passé exactement, mais nous savons qu'on a dû congédier des chercheurs compétents qui étaient au service du ministère depuis longtemps.

M. McQuaid: Monsieur Stevens, dans votre province, avez-vous certains problèmes quant aux réductions du gouvernement fédéral pour l'entretien de certains ports? Avez-vous rencontré ce problème en Colombie-Britannique? Je sais que nous en avons eu dans notre province où le gouvernement dit que nous n'aurons que douze, quinze ou vingt ports. La responsabilité pour l'entretien des autres ports—et incidemment certains de ces ports sont des centres de pêche très importants—est apparemment transféré aux provinces. Est-ce que vous vous êtes butés à cette difficulté en Colombie-Britannique?

M. Stevens: Non, je n'ai même pas entendu dire que cette responsabilité avait été transférée aux autorités provinciales.

M. McQuaid: On a fait ce transfert dans notre province où il existe 20 ports désignés, dont le gouvernement a décidé de continuer à assurer l'entretien.

M. Stevens: Les pêcheurs de la Côte de l'ouest se plaignent constamment du fait qu'ils n'ont pas suffisamment d'installations portuaires.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. McQuaid: Non, c'est tout, monsieur le président.

M. Whelan: J'invoque le Règlement. Je ne veux pas offenser qui que ce soit, mais lorsque M. McQuaid a dit que les bateaux n'avaient pas de permis pour la pêche au homard, je suis allé téléphoner et j'ai appris que dans les Maritimes, les permis sont accordés pour les bateaux, en vertu des articles A et B. C'est un système différent.

Le président: Tout à fait.

M. Whelan: Ce sont les bateaux qui reçoivent les permis et les pêcheurs aussi. Il s'agit donc d'une formule combinée et un peu différente.

Le président: Ce sont aussi des bateaux des catégories A et B.

[Text]

Mr. Whelan: That is right. Yes.

Mr. McQuaid: Boats are licensed but it is the fisherman himself who has to get the licence before he can fish.

Mr. Whelan: The boats are licensed in the Maritimes, not in Newfoundland, but in the Maritimes.

The Chairman: As a clarification, we could ask one of the men from the department if he could reply on this.

An hon. Member: Take the microphone please, and put your name and title on the tape.

Mr. J. G. Hutchison (Assistant Director, Conservation and Protection Branch, Fisheries and Forestry Department): My name is John Hutchison. I am the Acting Director of Conservation and Protection Branch.

The lobster fishing vessels in the Maritimes region are under a licence limitation program. It is the boat which is registered and licensed to fish for lobster. There are classes A and B.

• 1245

The captain of each lobster fishing vessel also has an operator's licence. There is no restriction on that. The helpers no longer require licences. That was eliminated. The number of lobster fishing vessels are controlled by this method of licence limitation.

Mr. McQuaid: What is this class A and class B boat that you refer to?

Mr. Hutchison: Class A, at the present time, are those vessels, which fished above a certain number of traps. There was a maximum and a minimum level set by regulation. If a man fished over the minimum number of traps, he became a class A boat, which means that he can replace his boat. He was a very active fisherman.

If he fished the previous year when the criteria were established, he became a class B, which means that the licence phases out with him. He can continue to fish, but not any more traps that he had fished in the past.

Mr. McQuaid: It is not transferable.

Mr. Hutchison: No.

The Chairman: Mr. Crouse.

[Interpretation]

M. Whelan: C'est juste.

M. McQuaid: Les permis sont accordés pour les navires, mais c'est le pêcheur lui-même qui doit obtenir le permis avant de pouvoir pêcher.

M. Whelan: Les permis sont accordés pour les navires dans les Maritimes et non pas à Terre-Neuve.

Le président: En guise d'explication, nous pourrions peut-être demander à l'un des fonctionnaires du ministère de nous fournir des explications à ce sujet.

Une voix: Servez-vous du micro et veuillez inscrire votre nom et votre titre sur le ruban.

M. J. G. Hutchison (directeur adjoint, Service de la conservation et de la protection, ministère des Pêches et Forêts): Je suis John Hutchison, directeur intérimaire de la conservation et de la protection.

Les navires de pêche au homard dans les Maritimes sont assujettis à un programme de limitation de permis. C'est le navire qui est immatriculé et pour lequel on accorde un permis de pêcher le homard. Il existe deux catégories; A et B.

Le capitaine de chaque navire de pêche au homard a aussi un permis d'exploitant, mais il n'y a pas de restriction à ce sujet. Les aides n'ont plus besoin de permis, mais le nombre de navires de pêche du homard est contrôlé en vertu de cette limitation.

M. McQuaid: Qu'est-ce que ces catégories A et B dont vous parlez?

M. Hutchison: Les navires de la catégorie A sont ceux qui emploient plus qu'un certain nombre de pièges. Il y a un maximum et un minimum établis par voie de règlement. Si quelqu'un dépasse ce minimum, il passe à la catégorie A, ce qui veut dire qu'il peut remplacer son navire, qu'il est un pêcheur très productif.

S'il a pêché l'année précédente, alors que les critères furent établis, il est devenu un pêcheur de la catégorie B, ce qui signifie que son permis expire en même temps.

M. McQuaid: Le permis n'est pas transférable?

M. Hutchison: Non.

Le président: Monsieur Crouse.

[Texte]

Mr. Crouse: Thank you Mr. Chairman. It is very interesting to listen to one brief like we did the other day from the Fishing Vessel Owners Association, and then listen to Mr. Stevens' brief and get the clash of opinions. I think it was said in the Fishing Vessel Owners Association, where they commended the Minister for his vigorous attempts to put the industry in order specifically the salmon industry, and then Mr. Stevens starts his brief with; "We continue to oppose..." Here you have this clash of opinions of two groups.

Nevertheless, I commend Mr. Stevens and his organization for taking time to come here, and to present us as a Committee with their views even though as he has stated, the recommendations made have seemingly fallen on deaf ears. We, as a Committee, have done our best but the actions that have been taken by the Minister have not always been in accord with recommendations made.

On page 2, Mr. Chairman, Mr. Stevens states:

We proposed the establishment of a government loan board to provide low interest loans directly to fishermen enabling them to finance boats and equipment without being tied down to the fishing company. We have also urged an amendment to the Fisheries Improvement Loan Act permitting fishermen to borrow money to pay off loans from fishing companies.

Keeping in mind that the government is at the present time borrowing money, and is paying for that money through Canada Savings Bonds at an interest something in excess of 8 per cent. I am wondering a) if Mr. Stevens here is recommending a provincial government loan board or a federal government loan board, and b) just what interest rate would he suggest should be charged on loans made through, say, the Fisheries Improvement Loan Act?

Mr. Stevens: First of all, we are proposing a federal loan board when we say government. We are not excluding, however, the idea of the Province of British Columbia or any other province coming into this and being part of it if they are willing to do so.

When we say low interest loans, we are thinking in the neighbourhood of a 5 per cent interest rate instead of the 9 or 10 per cent that is now being charged today.

The reason why we mentioned the Fisheries Improvement Loan Act specifically here is that while a fisherman can borrow to improve

[Interprétation]

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Il est très intéressant de recevoir un mémoire comme celui de la *Fishing Vessel Owners Association* et maintenant celui de M. Stevens, où l'on voit le conflit d'opinions. L'Association a félicité le ministre d'avoir essayé de rationaliser l'industrie, notamment, celle du saumon, alors que M. Stevens continue de s'y opposer. Il y a donc divergence d'opinions dans ces deux groupes.

Néanmoins, je félicite M. Stevens et son organisation qui ont pris le temps de venir présenter au Comité leurs opinions, même si, comme l'a dit M. Stevens, les recommandations formulées, sont apparemment tombées dans le désert. Au Comité, nous avons fait de notre mieux, mais les mesures adoptées par le ministre n'ont pas toujours été conformes à nos recommandations.

A la page 2, monsieur le président, M. Stevens dit ce qui suit:

Il a proposé l'institution d'un office gouvernemental de prêts qui accorderait aux pêcheurs des prêts à un taux d'intérêt modique pour leur permettre de financer leurs bateaux et leurs agrès sans pour autant se placer sous la dépendance d'une compagnie de pêche. Il a demandé également qu'on modifie la Loi sur les prêts aidant aux opérations de la pêche de façon à ce que les pêcheurs puissent emprunter pour rembourser les prêts contractés auprès des compagnies de pêche.

Compte tenu qu'à l'heure actuelle, le gouvernement emprunte de l'argent et qu'il doit payer cet argent au moyen des obligations d'épargne du Canada, pour lesquelles il verse plus de 8 p. 100 d'intérêt, je me demande, premièrement, si M. Stevens recommande un office de prêts régi par le gouvernement provincial ou par le fédéral et deuxièmement, quel taux d'intérêt proposerait-il d'imposer pour les emprunts découlant de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de la pêche?

M. Stevens: Nous proposons d'abord un office fédéral de prêts, n'excluant pas cependant l'idée qu'une province comme la Colombie-Britannique ou une autre s'en occupe, si elle y consent.

Quand nous parlons de taux d'intérêt peu élevé, nous songeons, par exemple, à un taux d'environ 5 p. 100 au lieu de 9 ou 10 p. 100 comme c'est le cas aujourd'hui.

Nous mentionnons la Loi sur les prêts aidant aux opérations de la pêche parce que même si le pêcheur peut emprunter de l'ar-

[Text]

his own boat or build a new one, if his boat is already financed by a fishing company he is not allowed to do this. He cannot go to the Loan Act and borrow the money to free himself from the fishing company mortgage.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in effect, Mr. Stevens and his group are proposing a subsidy from the federal government to the salmon fishermen in the form of a lower interest rate, since as I said previously, the government itself is now paying over 8 per cent for its money. If they followed through with your suggestion by loaning it out at 5 per cent, it would, in effect, be a subsidy. Well from the statements made by the Prime Minister and the Minister of Fisheries, I think we can pass that one up. We have seen our fisheries subsidy for fishing boats removed on the East Coast. It does not appear to be a government of subsidies. I can appreciate your concern but I would not hold much hope for that one.

Mr. Stevens: We are of the opinion that interest rates, at the rate they are going up, are going to kill possibilities as far as fishermen ever being able to pay off their loans. We think there should be a government loan system. However it is done, it should be possible for fishermen to become completely independent of the fishing companies in terms of financing boats and gear. Right now it just is not working out. The way the Fisherman's Loan Act stands, in most cases, it is not even being used. We find very few fishermen that can break through. When they go to the bank, the bank says: "All we are allowed to charge you is say $8\frac{1}{4}$ or $8\frac{1}{2}$ per cent. We can get 9 or 10 per cent elsewhere." Unless they are prepared to finance them separately from the Act, he just does not get the financing.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on page 4, Mr. Stevens has indicated his concern over the licence fees. What licence fee does your organization believe should be charged on "A" vessels under 15 tons and "B" vessels as well. Do you feel that they should all be charged the same rate since we now have this legislation by regulation. This is what has happened.

Mr. Stevens: Well specifically our organization has not taken the position on the amount.

[Interpretation]

gent en vue de construire un nouveau navire ou d'améliorer le sien, il ne peut pas le faire si ce bateau est déjà financé par une compagnie de pêche. Il ne peut pas emprunter de l'argent aux termes de la Loi sur les prêts pour se libérer de l'hypothèque qu'il détient auprès de la compagnie de pêche.

M. Crouse: Monsieur le président, M. Stevens propose une subvention fédérale aux pêcheurs de saumon sous forme de prêts à taux d'intérêt moins élevé. Comme je l'ai dit plus tôt, le gouvernement lui-même verse maintenant plus de 8 p. 100 pour l'argent emprunté. S'il donnait suite à votre proposition, de prêter cet argent à 5 p. 100, ce serait donc une forme de subventions.

D'après les déclarations faites par le Premier ministre et le ministre des Pêches, je crois que nous pouvons renoncer à cette proposition. Les subventions aux bateaux de pêche ont été éliminées sur la côte est et le gouvernement actuel ne semble pas prédisposé aux subventions. Je puis fort bien comprendre votre inquiétude, mais je n'ai pas trop d'espoirs à ce sujet.

M. Stevens: Nous sommes d'avis que les taux d'intérêt augmentent tellement qu'ils vont étouffer toute possibilité aux pêcheurs de rembourser leurs emprunts. Nous estimons qu'il devrait y avoir un système de prêts gouvernementaux. De quelque façon que ce soit, il devrait être possible pour les pêcheurs de devenir complètement indépendants des compagnies pour le financement des navires et de l'équipement. A l'heure actuelle, le système ne fonctionne pas du tout. La Loi sur les prêts aux pêcheurs canadiens n'est même pas utilisée, dans la plupart des cas. Nous constatons qu'il y a très peu de pêcheurs qui peuvent retirer un profit de leurs affaires. Lorsqu'ils se présentent dans une banque on leur dit: « nous ne pouvons vous demander de payer seulement $8\frac{1}{4}$ ou $8\frac{1}{2}$ p. 100 d'intérêt, alors que nous pouvons obtenir 9 ou 10 p. 100 ailleurs. » A moins que les banques soient disposées à procéder au financement indépendamment de la Loi, les pêcheurs n'obtiennent simplement pas l'aide financière requise.

M. Crouse: A la page 4, monsieur le président, M. Stevens déclare qu'il se préoccupe des droits de permis. Quels droits de permis, d'après votre organisation, devraient être imposés pour les navires «A» de moins de 15 tonnes, et les navires de la catégorie «B» également? Devrait-on imposer à tous les mêmes taux, puisqu'un règlement régit maintenant ces mesures législatives?

M. Stevens: Notre organisation ne s'est pas prononcée sur la somme. Nous nous deman-

[Texte]

We are questioning whether the plan itself is going to be of any benefit in the sense that it is being proposed: taking off so much money and hoping that this will be returned by a lesser number of fishermen harvesting the remainder of the operation.

We said earlier, in regard to higher licence fees, that they do not really resolve the problem. They add to the cost of fishing. We think that any tax that way should really be based on the same principle as income tax. That is, a graduation of the net tax, not gross income or flat taxes or anything of this kind. That is all I can really say to you on behalf of the organization. We have gone on record in the past against flat over-all tax of any description.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on page 5 the brief states:

Under present policy there is nothing to prevent the companies from scrapping a hundred or more of their oldest gillnetters, and building the same number of first class drum seiners.

Mr. Stevens, is the prospect of earnings this great that companies would be encouraged, for example, to build 100 or more new first class drum seiners? Is there this much possibility of profit in that fishing industry out there at the present time?

Mr. Stevens: Yes, it could work out in this way.

The Minister has indicated that he is going to take a look in phases 3 and 4 at a number of changes and regulations, one of them dealing with sea worthiness and quality and the other dealing with fishing areas. There has been a flyer run in one of the trade magazines saying that the Minister is really looking at a very efficient fleet of drum seiners that will harvest most of the salmon on the coast. Perhaps that editor of that magazine is wrong. If he is right, then a company that went into the building of first class drum seiners at a cost of perhaps \$100,000 could realize that if they are going to get some benefits in terms of where they fish and how they fish. It would mean for the company greater control of the amount of fish coming in through their own plants. This is something that is very important to them too. It is an added benefit.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Stevens. On page 8, I notice your organization:

...adopted a resolution calling upon the Federal Government and the B.C. Pro-

[Interprétation]

dons si le programme comme tel pourra présenter des avantages dans le sens où il est proposé: prélever un tel montant d'argent en espérant qu'en retour, par suite de ce programme, la prise de poissons se fera par un nombre moins considérable de pêcheurs.

Nous avons dit plus tôt au sujet des droits de permis plus élevés, que ceux-ci ne règlent pas le problème, car ils augmentent le coût de la pêche. Nous croyons que toute taxe de ce genre devrait être fondée sur les mêmes principes que l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire qu'il s'agirait d'une graduation de l'impôt net et non du revenu brut ni d'impôts forfaitaires, etc. C'est tout ce que je puis vous dire au nom de l'organisation qui s'est prononcée, dans le passé, contre l'imposition d'un impôt forfaitaire global.

M. Crouse: A la page 5, monsieur le président, le mémoire signale:

Avec le présent régime rien n'empêche les compagnies de se défaire de quelque cent vieux bateaux de pêche au filet maillant et de leur substituer un même nombre de seineurs de premier ordre.

Monsieur Stevens, les perspectives de gain sont-elles si considérables qu'on encouragerait les sociétés à construire une centaine ou plus de ces nouveaux navires? Est-ce que les perspectives de profit sont aussi considérables dans l'industrie de la pêche à l'heure actuelle?

M. Stevens: Oui, c'est possible.

Le ministre a indiqué qu'il va étudier, dans le cadre des étapes 3 et 4, un certain nombre de modifications et de règlements. L'une d'elles intéresse la valeur et la qualité de la mer au point de vue pêche et l'autre, les zones de pêche. Dans une revue commerciale, on a dit que le ministère songe vraiment à acquérir une flotte très efficace de seineurs à cylindres qui attraperait le plus grand nombre de saumons sur la côte. Peut-être que le rédacteur de cette revue se trompe. Par contre, s'il a raison, cela veut dire que si une société s'est occupée de la construction de seineurs à cylindre de première qualité, au coût d'environ \$100,000 elle pourra constater qu'elle réalisera des bénéfices en fonction des endroits où la pêche se fera et des méthodes de pêche, elle exercera donc un plus grand contrôle sur les quantités de poissons qui passeront dans leurs propres usines. Voilà quelque chose d'important pour eux aussi. C'est un avantage supplémentaire.

M. Crouse: Merci, monsieur Stevens. A la page 8, je constate que votre organisation:

...a adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral et à celui de la

[Text]

vincial Government to form a crown corporation...

[Interpretation.]

Colombie-Britannique d'instituer une société de la Couronne...

• 1255

I think Mr. Whelan touched upon this matter when he posed questions to you. We are aware on the East Coast, for example, that salmon which migrate from our rivers in North America, as well as salmon that migrate from the rivers in Scotland and England, evidently have found a meeting place as a result of the confluence of currents, where the currents meet off Greenland. The Danes have also learned of this meeting place and are taking enormous quantities of Atlantic salmon off the coast in deep sea waters, of course, in international waters. This is causing tremendous concern in the Parliament of the United Kingdom and it is, of course, taking away our own salmon resources in our rivers on the East Coast in Canada, where we notice a constant decline in the number of salmon available. Of course, this is having an adverse effect on our fishery and on our tourist industry.

Now since you have proposed this, and later on in our brief you have also mentioned the fact that South Korea, Japan, Russia and the United States are over-fishing, or possibly taking our salmon, just what is the basis of your recommendation? Why would you recommend we spend \$250 million, for example, in re-establishing runs, while at the same time we obviously have not control of the offshore fishing which takes this resource. Do you not see a conflict here, Mr. Chairman?

Mr. Stevens: Yes, there is an obvious conflict and you have put your finger on it. Yet if we were to adopt the negative view and say: "Let us not rehabilitate our salmon, let us decide that it is going to be impossible to change the views of these other nations, or it is going to be impossible to get an agreement, either through direct negotiations or through the United Nations". We would just let the thing go, so to speak. We are hopeful because of some concern that is now expressed in the Atlantic. Apparently there has been some progress. Ten nations have gotten together to bring pressure on the Danish government, so far unsuccessfully. It will probably be raised to a higher level yet. Eventually this thing will be cracked and we should not overlook in the meantime the possibility of building up these streams.

There is one other thing that should be noted. Not all of our salmon go as far to sea

Je crois que M. Whelan a abordé ce sujet lorsqu'il vous a posé des questions. Nous savons que le long de la côte est, par exemple, le saumon qui émigre de nos rivières en Amérique du Nord, de même que le saumon qui émigre d'Écosse et des rivières d'Angleterre a trouvé, évidemment un lieu de rencontre, par suite des courants des confluent, là où les courants rejoignent le Groenland. Les Danois sont aussi au courant de ce lieu de rencontre et prennent des quantités énormes de saumon de l'Atlantique, au large de la côte, en haute mer, dans les eaux internationales bien entendu. Ce fait cause beaucoup d'inquiétudes au Parlement du Royaume-Uni et, naturellement, épuise nos propres ressources de saumon dans nos rivières de la côte est du Canada, où nous constatons un déclin constant de la population de saumon. Cette situation apporte des contrecoups sur nos pêcheries et sur notre industrie du tourisme.

Comme vous avez fait une proposition de ce genre, et comme, plus loin dans votre mémoire, vous mentionnez que la Corée du Sud, le Japon, la Russie, les États-Unis font une pêche excessive, et nous enlèvent peut-être notre saumon sur quoi fondez-vous votre recommandation? Pourquoi recommanderiez-vous que nous consacrons 250 millions de dollars, par exemple, pour rétablir des parcours alors que, manifestement, nous n'avons aucun contrôle sur la pêche au large de la côte, qui épuise les ressources? N'y a-t-il pas là conflit, monsieur le président?

M. Stevens: Il y a un conflit apparent, et vous l'avez identifié. Par contre, si nous adoptons un principe négatif et disions: «ne réadaptions pas notre industrie du saumon, décidons qu'il sera impossible de modifier les vues de ces autres pays ou d'obtenir une entente, soit au moyen de négociations directes soit par la voie des Nations Unies». Nous ne changerions pas la situation actuelle. Le fait qu'on se préoccupe du problème qui se pose dans l'Atlantique nous donne espoir. Apparemment, certains progrès ont été réalisés. Dix pays sont arrivés à s'entendre pour faire pression auprès du gouvernement danois, sans succès jusqu'ici. La question sera probablement reportée à un niveau d'autorité encore plus élevé. Sans doute finira-t-on par résoudre ce problème. Dans l'intervalle, ne devrions pas négliger la possibilité de consolider ces cours d'eau.

Il convient de noter un autre facteur. Tout notre saumon ne se rend pas aussi loin en

[Texte]

as say our chums and our sockeye do. For example, pinks tend to stay a little closer to shore and some of our cohoes runs are staying fairly close inshore right through their whole life cycle. We would have the benefit of this. The danger we see, on the other hand, of not doing it is not just the fishing that is happening offshore, but the impact of logging and mining and urban development and everything else. We perhaps would not have a fishery to talk about by the time we got the international agreements unless we move this way.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: I have a supplementary to Mr. Stevens. How does he know where the fish go and where they stay?

Mr. Stevens: We do not know exactly, but there have been some extensive tiding operations conducted by Canada, Japan and the United States.

Mr. Whelan: I thought you were going to give our Fisheries Research people some credit for it, because I think they are doing a terrific job on tracing them down on where they do go.

The Chairman: On the second round I have Mr. Anderson, Mr. Goode, Mr. Barnett and I think Mr. Whelan.

Mr. Anderson: We have one problem for this afternoon. I presume you wish to come back this afternoon.

The Chairman: That is what I am coming to. I wonder if there is a possibility of sitting on now, or coming back this afternoon.

Mr. Anderson: Well that is a possibility. Certainly coming back this afternoon raises a difficulty. Naturally we are all very interested in hearing the Leader of the Opposition present his views this afternoon. I believe he is speaking at 3.30 or at any rate after Question Period. It might be very difficult to organize a Committee for this afternoon.

Mr. Whelan: Can I say something, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Anderson can speak for himself. I would just as soon hear Mr. Stevens on salmon fishing as far as I am concerned, because the Leader of the Opposition

[Interprétation]

haute mer que notre saumon keta ou notre saumon sockeye, par exemple. Le saumon rose, par exemple, tend à rester plus près de la côte. Certains bancs de notre saumon coho se tiennent aussi, pendant tout leur cycle vital, à l'intérieur des côtes. Nous aurions donc cet avantage. Le danger que nous voyons à ne pas prendre ces mesures ce n'est pas seulement la pêche qui se fait en haute mer, mais ce sont les répercussions sur l'exploitation des bois, des mines, sur le développement certain, etc. A moins que nous prenions ces mesures peut-être n'aurons-nous plus vraiment d'industrie de la pêche, lorsqu'on en viendra aux ententes internationales.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Whelan: Puis-je poser une question complémentaire? Comment M. Stevens sait-il où les poissons vont et où ils restent?

M. Stevens: Nous ne le savons pas exactement, mais le Canada, le Japon et les États-Unis ont dirigé des travaux poussés relatifs à la marée.

M. Whelan: Je pensais que vous alliez en féliciter nos chercheurs qui font un excellent travail à ce sujet.

Le président: Deuxième ronde. M. Anderson, M. Goode et M. Barnett et M. Whelan.

M. Anderson: Je suppose que vous désirez revenir siéger cet après-midi.

Le président: Justement. Voulez-vous que nous continuions à siéger ou que nous revenions cet après-midi?

M. Anderson: Il serait certainement difficile de revenir cet après-midi. Nous aimerions tous entendre le chef de l'Opposition présenter ses vues. Je crois qu'il prendra la parole à 3h30, ou après la période des questions. Il sera peut-être très difficile d'organiser une séance pour cet après-midi.

M. Whelan: Puis-je dire un mot, monsieur le président?

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: M. Anderson peut parler en son propre nom. Je préfère entendre M. Stevens parler sur la pêche au saumon, car le chef de l'Opposition va répéter le même discours qu'il

[Text]

has seen fit to take about two weeks off to speak all over the nation. I am well aware of what he is going to say.

The Chairman: Order, please.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, that remark is now on the record and the Leader of the Opposition has every right to go throughout this nation. We were asked to participate in participatory democracy and the Minister of Finance brought forth a White Paper asking for comments and, Mr. Chairman, these comments are being made volubly, loudly and to any one who will listen by our leader. I think that this is an unfair criticism and I must take exception to Mr. Whelan's remarks.

Mr. Hogarth: I have been sitting here for an hour and I thought I was in the wrong committee but now I realize I am back on Fisheries.

The Chairman: Shall we continue or adjourn?

Mr. Crouse: I indicated that it was not possible. There have been criticisms from Liberal members in the House of Commons that there are not sufficient members in the House. There are barely enough there for those of us who sit in the Commons to see a quorum. Therefore I have contended that our first duty as elected representatives of 65,000 or more people is to the House of Commons. I see it in that light and I therefore regret that it will not be possible for me or members of my party to be with you this afternoon. I am willing to sit until 2 o'clock and go from here to the House of Commons, if necessary. Unfortunately I see my duty in the House as being one which takes precedent over committees, which are after all only a child of the House of Commons. I must make that reservation, Mr. Chairman.

The Chairman: I would also like to give Mr. Stevens the full benefit of the time he has taken out to come and be with us today.

Mr. Anderson: As I am the first of the second round, perhaps I will just ask one question.

Mr. Whelan: I think it is unfair that Mr. Anderson be given that opportunity because I have many questions that I want to ask Mr. Stevens. The rules of the House are that a committee can meet any time that it wants to whether the House is sitting or not. This Committee is not an exception to that rule as far as I am concerned. You can read the records tomorrow to see what Mr. Stanfield

[Interpretation]

prononce depuis deux semaines à travers le pays. Je sais très bien ce qu'il dira.

Le président: A l'ordre!

M. Crouse: Monsieur le président, cette observation figure maintenant au compte rendu. Le chef de l'Opposition a le droit de parcourir le pays. On nous a demandé de collaborer de façon démocratique. Le ministre des Finances a présenté un Livre blanc et a demandé qu'on fasse des commentaires. Notre chef fait des commentaires, à haute voix et avec volubilité, à tous ceux qui veulent l'écouter. Je crois que c'est une critique injuste et je désapprouve les propos de M. Whelan.

M. Hogarth: Il y a une heure que je suis assis ici, et je croyais m'être trompé de Comité, mais là je vois que je suis bien au Comité des pêches.

Le président: Devons-nous continuer ou lever la séance?

M. Crouse: J'ai dit que ce n'était pas possible. Certains députés libéraux à la Chambre des communes, se sont plaints qu'il y avait trop d'absentéisme à la Chambre. On a peine à atteindre le quorum. Par conséquent, j'ai dit que notre premier devoir, comme représentants élus par 65,000 personnes ou plus, est à la Chambre. Je vois les choses dans cette perspective et regrette qu'il ne me soit pas possible, ni aux députés de mon parti d'être présents cet après-midi. Je suis prêt à siéger jusqu'à 2 heures et à me rendre immédiatement à la Chambre des communes, s'il le faut. Malheureusement, mon devoir à la Chambre a préséance sur les Comités qui ne sont après tout qu'une excroissance des Communes et je dois faire cette réserve, monsieur le président.

Le président: J'aimerais aussi que nous puissions profiter pleinement de la présence de M. Stevens.

M. Anderson: Comme, je suis en tête de la deuxième ronde, je voudrais poser une seule question.

M. Whelan: Je crois que c'est injuste, car je veux poser un bon nombre de questions à M. Stevens. Les règles de la Chambre stipulent que les Comités peuvent siéger tant qu'ils le veulent, que la Chambre siège ou non. Notre Comité ne fait pas exception à cette règle, que je sache. Vous pourrez lire le compte rendu demain pour savoir ce que M. Stanfield ou tout autre député de la Chambre avait à dire

[Texte]

or any other honourable member of the House had to say. We will not be able to have Mr. Stevens here tomorrow. We know that. Those of us who want to come back here at 3.30 p.m. should be given the opportunity as far as I am concerned. We do not have to have a quorum to hear the witness and ask him questions. If we only have me and Mr. Stevens I am sure we can have a wonderful exchange here.

Mr. Goode: Mr. Chairman, I would suggest that we go on for at least half an hour, maybe three-quarters of an hour.

Mr. Whelan: We do not all have executive assistants Mr. Goode.

The Chairman: I gather I am not getting unanimous consent to continue now.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, if we do decide to come back this afternoon, can we have the assurance of the Committee that nothing will be dealt with other than Mr. Stevens' brief.

The Chairman: This would be the only reason to come back this afternoon. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I was wondering, Mr. Chairman, perhaps the plans that Mr. Stevens may or may not have made might have some bearing on our thinking as to whether or not, for example, he has a specific reservation. I presume he wants to return to his office in Vancouver. We usually meet right after question period. On the assumption that the Leader of the Opposition will likely be the first speaker in this afternoon's budget debate, we could reach what to me would be a reasonable approach and that will not unduly inconvenience our witness. We could meet a little later in the afternoon say at 4.30.

The Chairman: It is the matter of getting the notices out in time now. The notices have been given for 3.30 p.m. or immediately after the question period.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I just would like to say that when I was talking to Mr. Measures on the telephone he indicated that the Committee might be meeting in the afternoon and evening so I did not book a flight back until tomorrow afternoon.

Mr. McQuaid: What about tomorrow morning?

• 1305

Mr. Stevens: I am available.

The Chairman: That is agreeable with me.

[Interprétation]

tandis que nous ne pourrions pas avoir M. Stevens avec nous demain. Selon moi, ceux d'entre nous qui veulent revenir, à 3h30, devraient pouvoir le faire. Nous n'avons pas à constituer un quorum pour entendre le témoin et lui poser des questions. Si seulement M. Stevens et moi-même revenons, je suis sûr que nous échangerons des idées fort intéressantes.

M. Goode: Monsieur le président, je propose que nous continuions pendant une demi-heure ou trois quarts d'heure.

M. Whelan: Nous n'avons pas tous les directeurs de cabinet, monsieur Goode.

Le président: Je crois qu'il n'y a pas consentement unanime à continuer maintenant.

M. McQuaid: Si nous décidons de revenir cet après-midi, pourrions-nous avoir l'assurance du Comité que seul le mémoire de M. Stevens sera étudié?

Le président: Ce serait la seule raison pour laquelle nous reviendrions cet après-midi. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Il se peut que les projets de M. Stevens, s'il en a, pourraient fort bien avoir un rapport quelconque sur toute réserve précise qu'il aurait ou non à faire. Je suppose qu'il doit rentrer à son bureau de Vancouver. Nous nous réunissons normalement après la période des questions. Comme le chef de l'Opposition sera probablement le premier orateur cet après-midi, au cours du débat sur le budget, je me demande si nous pourrions en venir à une formule de compromis qui n'incommoderait pas notre témoin outre mesure. Nous pourrions nous réunir un peu plus tard dans l'après-midi, disons à 4h30.

Le président: Il s'agit de publier nos avis à temps. Les avis ont été envoyés pour 3h30, immédiatement après la période des questions.

M. Stevens: J'aimerais signaler que, lors de mon entretien téléphonique avec M. Measures, il m'a dit que le Comité se réunirait peut-être dans l'après-midi ou en soirée, de sorte que je ne pars pas avant demain après-midi.

M. McQuaid: Que pensez-vous de demain matin?

M. Stevens: Je suis disponible.

Le président: Ce moment me convient.

[Text]

An hon. Member: How about 9.30 tomorrow morning?

The Chairman: What about a meeting this evening?

Mr. Anderson: Other committees are scheduled for this evening. I know that I have one, but I would prefer to come to this one.

The Chairman: It may be difficult to have an attendance.

Mr. Hogarth: We all have to be here for the vote tonight. Why not this evening at 8 o'clock?

Mr. Whelan: Mr. Barnett's suggestion appeals to me as much as any. I want to come back to a meeting and I think it is going to be difficult Friday morning. I have one other commitment for tomorrow morning but I can cancel it. As far as that goes I would rather see us finish today.

The Chairman: I think we will adjourn until tomorrow morning at 9.30.

[Interpretation]

Une voix: Que pensez-vous de demain matin, à 9h30?

Le président: Que diriez-vous d'une réunion ce soir?

M. Anderson: D'autres réunions sont fixées pour ce soir, mais je préférerais me rendre à celle-ci.

Le président: Il sera peut-être difficile d'être en nombre.

M. Hogarth: Nous devons tous être ici pour le vote de ce soir. Pourquoi ne pas nous réunir ce soir à 8 heures?

M. Whelan: Je suis très en faveur de la proposition de M. Barnett. Je voudrais revenir à la prochaine séance, et je crois que ce sera difficile de revenir vendredi matin. J'ai un autre engagement demain matin, mais je pourrais m'en absenter. Toutefois, j'aimerais mieux que nous terminions aujourd'hui.

Le président: Nous allons lever la séance jusqu'à demain matin à 9h30.

Friday, March 20, 1970.

Le vendredi 20 mars 1970

● 0948

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry. We were questioning on the brief read by Mr. Homer Stevens from the United Fishermen and Allied Workers' Union. Mr. Anderson is first on the list.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Stevens, you mentioned, the very serious problem in respect of the salmon catch at sea—such other nations as the Koreans coming up and the possibility of the Taiwan and Chinese governments sending fleets out to take salmon actually from our side of the Pacific. Do you think the best way of dealing with this is by greater control over the areas close to the coast or do you think it is best dealt with by an international convention covering the whole of the North Pacific? I ask this question because of the possibility—it may not be a great one—that perhaps we will get into the same situation in the Pacific as we got into in the Atlantic where Norwegian and Scandinavian fishermen discovered the schooling grounds of the Atlantic salmon well out to sea and were in a position to totally destroy the resource well away from any coast and any exclusive fishing zone or territorial sea.

Mr. Homer Stevens (President, United Fishermen and Allied Workers' Union): Obviously

Le président: Nous reprenons l'étude du crédit 1 du Budget du ministère des Pêches et Forêts. Nous poursuivons la discussion du mémoire lu par le témoin M. Stevens qui représente l'Union des pêcheurs et travailleurs assimilés unis de Vancouver. Monsieur Anderson, vous êtes en tête de la liste.

M. Anderson: Merci monsieur le président.

Monsieur Stevens, vous nous avez fait part des difficultés que pose la pêche au saumon; les Coréens viennent nous le prendre et vraisemblablement les gouvernements de Taïwan et de la Chine enverront une flotte pour pêcher notre saumon. La meilleure façon de procéder serait-elle d'exercer une surveillance accrue sur les régions côtières adjacentes ou encore de conclure une convention internationale régissant tout le Pacifique nord? Je pose cette question car il se peut que le Pacifique soit exposé à la même situation que l'Atlantique, où des pêcheurs norvégiens et scandinaves ont découvert au large des bancs de poisson qu'ils étaient en mesure de détruire complètement.

M. Homer Stevens (président, Union des pêcheurs et travailleurs assimilés unis): Le

[Texte]

the extension of exclusive fishing zones and so on will not solve the salmon problem, it is going to require an international agreement brought about either through direct negotiations with all the nations there or by taking it through the United Nations or some other channel where greater pressure can be brought to bear—because the salmon obviously are schooling away out in the middle of the Pacific where salmon from North America and Asia intermingle in their feeding grounds. So although the coastal protection measures that can be taken are of some value, they certainly do not solve the problem—we would have to go a lot further. The general principle we think should be followed is that the nation which produces salmon in its streams should have the right to harvest them; they should not be harvested by other nations that can upset all conservation values and, of course, remove that value from the country preserving its water for the spawning of salmon.

[Interprétation]

prolongement des zones de pêche ne pourra pas régler le problème. Il faut conclure un accord international par négociations directes auprès des pays concernés ou en s'adressant directement aux Nations Unies ou à d'autres organismes où l'on peut faire beaucoup plus de pressions. Les bancs de saumon se retrouvent jusqu'au milieu du Pacifique et le saumon de l'Amérique du Nord chevauche avec celui de l'Asie. Par conséquent, les mesures de protection prises sur nos côtes ont leur utilité, mais elles ne peuvent pas régler le problème car nous devons aller plus loin. Il faut suivre le principe général selon lequel les pays qui produisent le saumon dans leurs cours d'eau devraient avoir le droit de le récolter.

● 0940

Mr. Anderson: To follow up that somewhat, we are taking a fair number of American hatchery-raised coho off Vancouver Island and I wonder whether, by your suggestion that we take a stronger line in negotiations with the United States, we might not be jeopardizing the fairly large catches of American fish that Canadian fishermen are taking at present.

M. Anderson: Nous pêchons une forte quantité de saumon argenté (coho) d'une piscifaculture au large de l'île de Vancouver. Lorsqu'on a demandé de négocier plus fermement avec les États-Unis, je me demande si nous ne compromettons pas la prise du poisson américain par les pêcheurs canadiens.

Mr. Stevens: Well, the balance is still very heavily the other way, if you consider the volume of salmon harvested by the Americans that are coming in bound for Canadian streams. They get half of the Fraser River sockeye catch, they get half of the Fraser River pink catch, and they get a good chunk of the coho, spring and chum salmon that are bound for the Fraser. Of course they still are able to operate off the whole of the west coast of Vancouver Island, with a chance at other runs besides the Fraser.

M. Stevens: La balance penche toujours du côté américain si l'on voit le volume de saumon canadien qui est pêché par nos voisins du sud. Ils ont la moitié des réserves de la prise de sockeye du Fraser, la même proportion pour le saumon rosé et une forte proportion du kéta (chum). Il leur est toujours permis de pêcher au large de la côte ouest de l'île de Vancouver tout en ayant l'occasion de rencontrer d'autres montées de saumon.

Mr. Anderson: So you feel that the regulations presently in effect governing American and Canadian reciprocal rights in actual fact are favouring the Americans still.

M. Anderson: Vous estimez donc que les règlements en vigueur régissant les droits américains et canadiens favorisent les Américains.

Mr. Stevens: Well, if you just take the reciprocal rights agreement by itself it really does not give the full picture. We have a number of other agreements—there are some areas in which we have no agreements—and if you take them all together they certainly are getting the advantage. Probably another thing that should be considered is that we cannot very well say that Japan should not be intercepting salmon bound for other

M. Stevens: L'accord de droits réciproques ne donne pas une juste vision des choses, car nous avons contracté plusieurs autres ententes et bon nombre de zones ne sont pas soumises à des accords. En général la balance penche du côté américain.

Il nous est impossible en outre de défendre au Japon d'intercepter le saumon en haute mer qui se dirige vers d'autres nations à moins que nous ne nous imposions la même

[Text]

nations on the high seas unless we also apply that to Canadians. So, eventually, if we are intercepting American salmon and a way can be found to prevent that, we would have to accept the same medicine—of course first making sure the Americans are not intercepting Canadian salmon.

Mr. Anderson: You feel it feasible from the fishing and technical point of view for us to take our salmon and for them to take theirs. Do you not feel because the salmon population is notoriously disrespectful of the international boundary, that we would have to continue with some reciprocal arrangement with the Americans simply to try to even out total catches at the end of the year, or any period during the year.

Mr. Stevens: Yes, I think we still would have to have some agreements. I do not think interception of each others salmon, but there are certainly a lot of measures that could be taken to reduce it to a minimum, and that should be the aim of both countries. But we have run into this problem in dealing with the Americans. They say that, historically, they have taken our salmon, and they intend to continue.

Mr. Anderson: I now will turn to page 9 of your brief, where you mention the continental shelf exclusive fishing zone. It was mentioned in Victoria by Mr. Payne, a member of council of your union, that the union itself did not wish at that time, which was about six weeks ago, to take any firm stand on a petition which was circulated by the Pacific Trollers Association regarding the continental shelf. Does this statement on page 11 indicate that you either have gone back to your original view or that Mr. Payne's view is no longer governing the union's attitude on this particular point? Mr. Payne stated, if I remember correctly, that the union simply was not going to take a position one way or another on that petition, they just wished to ignore it and not support the offshore limit continental shelf petition.

Mr. Stevens: In regard to the petition itself the feeling was that we could be getting away from what had to be done right now. For a long time we have favoured an extension of Canada's exclusive fishing rights to the edge of the continental shelf, and this goes back to the time of the Truman Proclamation in 1946. We never have changed that view, but the emphasis on what steps should be taken first concerns us very much. We felt that Canada should draw that baseline up to cut off Queen Charlotte Sound, that we should make that

[Interpretation]

ligne de conduite au Canada. Il faut à tout prix s'assurer que les Américains mettent fin à la prise du saumon canadien.

M. Anderson: Dans la pratique vous croyez que nous pouvons attraper nos saumons et qu'ils puissent prendre les leurs? Pourtant la population du saumon fait fi des frontières internationales; c'est pourquoi il faudrait plutôt conclure une entente réciproque avec le gouvernement américain en vertu duquel nous partagerions des prises égales à la fin de l'année.

M. Stevens: Il nous faut avoir une entente quelconque parce que si l'on ne peut imposer des mesures pour éliminer toutes les interceptions de saumon, on peut certainement les réduire à un minimum. Mais nous avons déjà attaqué ce problème avec les Américains qui n'ont pas l'intention d'abandonner ce qu'ils considèrent leur droit de pêcher notre saumon.

M. Anderson: A la page 9 de votre mémoire, vous avez parlé des zones de pêche du plateau continental. M. Payne, membre du conseil de votre syndicat, a affirmé à Victoria que le syndicat lui-même ne voulait pas prendre position au sujet d'une pétition que la *Pacific Trollers Association* a fait circuler à propos du plateau continental. Or, la déclaration de la page 11 doit-elle laisser entendre que vous avez maintenu votre position initiale ou que l'opinion de M. Payne ne représente pas l'attitude de votre syndicat, ce dernier ayant déclaré que le syndicat n'allait pas prendre position sur cette question et qu'il préférerait ne pas en tenir compte.

M. Stevens: A propos de la pétition elle-même, on a pu s'écarter des mesures nécessaires. Cependant nous nous sommes toujours prononcés en faveur de l'extension des zones de pêche canadiennes jusqu'au bord du plateau continental. Notre ligne de conduite remonte à l'époque de Truman où il fit sa proclamation en 1946 et nous n'avons pas changé d'opinion depuis lors. Nous estimons néanmoins qu'il faut établir une priorité de mesures à prendre. Le Canada devrait d'abord établir des lignes de base pour isoler

[Texte]

move first and then extend its zone. It seemed to us that there was a tendency here to put the cart before the horse.

Mr. Anderson: In other words, the position set out by Mr. Payne when speaking at Victoria still represents the union's position?

Mr. Stevens: Yes. We did not get ourselves involved in a petition campaign on that level. We still are trying, as we suggest here in our submission and as suggested last year to the Committee, to get the government to move with the legislation it now has.

Mr. Anderson: My point is this. In view of the fact you mention in your brief something the petition itself was also supporting, I wondered whether there had been any change in your attitude. Accepting Mr. Payne's view completely, as I did, I was surprised to find this paragraph in your brief—because if Mr. Payne's view was that you should move on one thing first, I wondered why you mentioned the second thing here in your brief.

Mr. Stevens: Well, the same basic statement was made last year, if you recall, and I think perhaps what he was getting at was, again, the matter of emphasis—what should be done immediately and what would come later.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, those are my questions. I would like to thank the witness for his attendance here. We certainly have found him most interesting.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I wanted to follow up one line of Mr. Anderson's questioning. Mr. Anderson did not elaborate on this one sentence on page 11:

In view of more recent discussion of the continental slope, our position is that such zones be extended to a depth of 1,000 fathoms.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Whelan: Is that something the Minister of Fisheries suggested in discussions you had with him?

Mr. Stevens: He had said this but prior to his saying it it already had been discussed—on the basis that recent trawl developments off our coast have indicated that trawl operations can be carried on quite successfully at depths of 400 or 500 fathoms which concern

[Interprétation]

détroit de Queen Charlotte et ensuite prolonger la zone. Il faut éviter de mettre la charrue avant les bœufs.

M. Anderson: Alors, selon vous cette opinion émise à Victoria représente aussi celle du syndicat?

M. Stevens: Il ne s'agit pas de mener une campagne en faveur d'une pétition. Nous proposons dans notre mémoire ce que nous avons proposé l'année dernière à savoir que le gouvernement intervienne en vertu des lois qui sont déjà adoptées.

M. Anderson: Étant donné que vous avez parlé dans votre mémoire de ce que comportait cette pétition, je me demande s'il y a eu changement d'attitude de votre part. Comme je partageais entièrement l'opinion de M. Payne, ce paragraphe de votre mémoire m'a causé une grande surprise, car il demandait que l'on s'attaque à une chose à la fois alors que vous allez à tâtonnement.

M. Stevens: Cette déclaration a été prononcée l'année dernière et l'essentiel consistait à établir des priorités.

M. Anderson: Je tiens à remercier le témoin de sa collaboration; nous l'avons écouté avec le plus vif intérêt.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Monsieur Whelan.

M. Whelan: M. Anderson avait posé une question et ne s'était pas étendu sur une partie de ce mémoire, à la page 11. En voici l'extrait:

Étant donné nos récents débats sur le talus continental, nous estimons qu'il faut élargir de telles zones jusqu'à une profondeur de 1,000 toises.

M. Stevens: Oui.

M. Whelan: Est-ce là ce que le ministre des Pêches et Forêts a proposé?

M. Stevens: Oui, mais on avait débattu la question avant, à cause du mouvement récent des chalutiers au large qui laisse entendre que leurs opérations peuvent très bien réussir à une profondeur de 400 ou 500 toises, ce qui nous cause une vive inquiétude. En outre, le

[Text]

us very much, and the original concept of the continental shelf was 100 fathoms, which would not give us the protection.

Mr. Whelan: Is it not true that some of the best fishing grounds are just off the continental shelf?

Mr. Stevens: Yes. Some of our black cod fishermen, for example, have indicated that their best catches are around 350 to 400 fathoms.

Mr. Whelan: In your brief you suggest that the federal government should not cut back on their expenditures but, at the end of your own brief, you say that you have decided to confine your representation to one person in view of the expense involved. That means you are practising austerity in your own organization. It reminds me of the old saying: Do not do as I do; do as I say.

Mr. Stevens: Yes, and we are being forced to do that because the number of people employed in the industry has declined very drastically. But that is not true, except for the fact that unemployment has risen in Canada and we think that should be corrected in a different way. We do not think there is a necessity, in terms of Canada's over-all financial position, to cut back on those fishery projects that were under way.

Mr. Whelan: You have taken quite a strong stand on pollution in some of the resolutions in your brief. I presume you are aware of the fact that for several years now industry has been able to write off for a period of two years on their income tax any water pollution control equipment put into their plant, which is actually an outright gift from Treasury?

Mr. Stevens: I know their was a concession there but I did not know exactly what it was.

Mr. Whelan: If you knew, I was going to ask you if you had been suggesting to these industries that they should be following up with this type of program. Many industries in different parts of Canada have taken advantage of this and it has amounted to millions and millions of dollars. My own City of Windsor had been dumping their sewage in the Detroit River without any treatment or anything but they took advantage of this and, for three different plants, it amounted to \$12 million in one year.

• 0950

Mr. Stevens: I suppose they also know about the deductions but we have been unsuccessful so far in direct representations to companies. We have generally found that

[Interpretation]

concept original du plateau continental comportait une profondeur de 100 toises ce qui ne nous assurait aucune protection.

M. Whelan: Est-il vrai que les meilleurs bancs de poisson se trouvent juste au large du plateau continental?

M. Stevens: C'est juste. Certains pêcheurs de morue noire ont affirmé que leurs meilleures prises étaient à 350 ou 400 toises du plateau continental.

M. Whelan: Dans votre mémoire vous déclarez que le gouvernement ne devrait pas réduire ses dépenses mais, si on lit minutieusement votre mémoire, on est en mesure de constater que vous pratiquez l'austérité dans votre organisation en décidant de borner vos instances à une personne. Vous concrétisez le vieil adage: «ne faites pas ce que je fais, mais faites plutôt ce que je dis».

M. Stevens: Oui, nous sommes forcés d'agir ainsi parce que le nombre d'employés dans l'industrie a sensiblement diminué; mais c'est grâce à un tout autre procédé qu'il faut corriger le chômage accru au Canada. Il n'est pas nécessaire de renoncer aux programmes des pêches qui sont en voie d'exploitation à cause de la situation financière globale du Canada.

M. Whelan: Vous avez une philosophie bien précise au sujet de la lutte contre la pollution et les résolutions contenues dans votre mémoire indiquent une attitude ferme de votre part. Vous êtes sans doute au courant que depuis plusieurs années, les installations d'épuration de l'eau ne sont pas imposables, ce qui représente un don absolument gratuit de la part du Trésor.

M. Stevens: Je savais qu'il s'agissait d'une concession, mais j'en ignorais les détails.

M. Whelan: Avez-vous proposé à ces industries de donner suite à ce genre de programme? On sait que plusieurs industries en ont largement profité. A Windsor, on avait l'habitude de jeter les déchets sans les avoir traités dans les eaux du fleuve Détroit, mais depuis la mise en vigueur de ce programme, ils ont installé 3 usines d'épuration des eaux dont le coût s'est élevé en un an à 12 millions de dollars.

M. Stevens: Je suppose qu'ils sont aussi au courant des déductions; malheureusement, nous n'avons pas réussi à faire des instances auprès des sociétés. En d'autres termes, nous

[Texte]

there has to be something more. In other words, there has to be government pressure to get them to do anything.

Mr. Whelan: You are aware that, in the Constitution, the provinces have the most authority as far as, say, telling a municipality with pollution control equipment what they must do. I think the areas that are probably the most guilty of pollution are our coastal cities on both coasts of the nation. Most of them have no pollution control equipment at all.

Mr. Stevens: This is true in terms of the number of municipalities along the banks of the Fraser, for example, where there is raw sewage going in. In addition to that, there are these pulp mills. One, I think, was examined by the members of this Committee in Prince Rupert. We mention in our brief where there was a fish kill just recently, just how widespread we do not know. By the time they got around to examining the amount of toxic material and so on that was in that area, it was past the stage where any fish could have survived. You're concerned that this clean up is not really being pushed. We understand that the Act does provide for this; there are provisions in the Fisheries Act which say that the Minister can stop the dumping of all deleterious materials, poisons and so on, and we think that this should be pursued.

Mr. Comeau: May I ask a supplementary?

The Chairman: Yes, Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Are you aware, Mr. Stevens, that the...oh yes, may I have your permission, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Comeau: Has your union studied or looked at the proposed Canada Water Act?

Mr. Stevens: I must say we have not really studied it. We have received copies of it and we have been engaged in some joint discussions with a group that is being formed in British Columbia called the B.C. Environmental Council, which takes in a number of anti-pollution groups. I would not want to say I was an expert or that our organization really understands it all.

Mr. Comeau: No, but what I mean to say is that you have not really studied the proposed Act in order to form an opinion as to whether

[Interprétation]

avons constaté qu'il faut des pressions gouvernementales pour qu'ils prennent cette initiative.

M. Whelan: Vous connaissez très bien la constitution, et vous savez que ce sont les provinces qui ont la compétence dans ce domaine de la pollution; ce sont elles qui proposent aux municipalités le genre d'installation nécessaire pour combattre la pollution. Dans tout le Canada, les plus grands responsables de la pollution sur les côtes orientales et occidentales du pays sont nos villes côtières qui n'ont pas d'usine d'épuration des eaux.

M. Stevens: C'est exact pour ce qui est des municipalités situées sur les bancs du Fraser et qui effectuent un déversement d'eaux vannes non traitées dans les eaux de ce fleuve. Il y a aussi les usines de pâte dont l'une a été soumise à une étude approfondie à Prince Rupert. Nous avons mentionné dans notre mémoire qu'il y avait eu une véritable tuerie de poissons récemment, mais nous n'avons pas de statistiques à ce sujet; en effet, quand nous avons entrepris l'étude des substances nocives déversées dans cette zone, il était trop tard pour que le poisson puisse survivre dans ces eaux empoisonnées. Vous vous inquiétez de ce qu'on ne force pas le procédé d'épuration, mais à notre avis la loi prévoit une disposition à cet effet. La Loi sur les pêcheries stipule que le ministre a le pouvoir d'empêcher le déversement d'éléments à effet nocif tels que les poisons et à notre avis il faut y donner suite.

M. Comeau: Questions supplémentaire?

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Monsieur Stevens, êtes-vous au courant—Vous me permettez, monsieur Whelan?

M. Whelan: Oui.

M. Comeau: Votre syndicat a-t-il étudié la Loi sur les ressources en eau du Canada?

M. Stevens: Nous n'avons pas encore entrepris l'étude de cette loi. Nous en avons reçu des exemplaires et nous avons entretenu certaines discussions avec une association fondée en Colombie-Britannique qu'on appelle le Conseil du milieu de la Colombie-Britannique qui réunit bon nombre de groupes se livrant à la lutte contre la pollution. Je ne suis pas spécialiste et nous ne disons pas que notre association saisit l'ampleur de tous les problèmes rattachés à la pollution.

M. Comeau: Non, mais vous n'avez pas encore étudié la loi pour être en mesure de juger si les méthodes proposées contre la

[Text]

the pollution control methods suggested are proper or not, because really this is our anti-pollution Bill as far as water is concerned. You have not really studied it in depth to say whether it is good or bad?

Mr. Stevens: Generally speaking, we feel that there should be an Act that gives broad powers and one of our resolutions deals with it. It is attached here.

Mr. Comeau: Right, but have you looked at this particular proposed Act?

Mr. Stevens: No. I have a copy of it now, since arriving in Ottawa, and we will be sitting down with these people in these other anti-pollution groups looking at it to see whether it is strong enough, because I think it takes a little bit of study by we laymen before we can say that this proposed Act is what we want.

Mr. Comeau: I hope you make your views known. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Comeau's question was one of the ones that I intended to ask.

I am sure that when Mr. Stevens' group studies the proposed Canada Water Act, they will have some reservations and will hope that the amendments to the Fisheries Act are going to be much stronger and much better to actually control and protect the marine life and so on in the waters. Some of us feel very strongly that this is where the control should be. We think that the proposed Canada Water Act, to some extent, dilutes authority...

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Whelan: ...and we do not like diluting authority.

I would like your opinion about the proposed Act and I am sure that you will let Mr. Goode know what this is when you have read it. I do not like giving authority to provincial authorities who have not done anything to control pollution. This is what you would be doing under the proposed Canada Water Act; you would be dividing it amongst too many people and so diluting authority.

In pollution control, I think you should have the authority that has the right to do these things. I am hopeful that amendments will be brought into the Fisheries Act so that we will have a real tough authority in that Act that we did not have before. You are aware that, under the Fisheries Act, you had

[Interpretation]

pollution sont efficaces ou non? En ce qui concerne l'eau, ce projet de loi est celui qui assurera la lutte contre la pollution.

M. Stevens: D'une façon générale, nous estimons qu'il faudrait rédiger une loi assurant des pouvoirs énormes et notre mémoire en fait état.

M. Comeau: D'accord, mais cette loi particulière que nous proposons, vous ne l'avez pas étudiée?

M. Stevens: J'en ai obtenu un exemplaire à mon arrivée à Ottawa et nous allons collaborer avec les groupes antipollution pour en faire l'étude nous verrons si elle est assez énergique; en tant que profanes, il nous faut un peu de temps avant de connaître la valeur d'une loi telle que celle qui est proposée.

M. Comeau: Nous espérons que vous nous tiendrez au courant des résultats de votre étude. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je voulais poser la question de M. Comeau. Je suis persuadé que lorsque le groupe d'études de M. Stevens examinera la Loi sur les ressources en eau du Canada, il fera certaines réserves et j'espère que les amendements qu'on proposera à la Loi sur les pêcheries seront plus énergiques et permettront de protéger la vie marine dans les eaux. Plusieurs, parmi nous, estiment que c'est là où devrait s'exercer le contrôle. A notre avis, la Loi sur les ressources en eau du Canada répartit l'autorité.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Whelan: ...Ce qui ne nous plaît guère.

J'aimerais que vous vous prononciez sur la loi proposée et j'espère que vous allez transmettre votre opinion à M. Goode. Je ne tiens pas à ce qu'on remette l'autorité aux gouvernements provinciaux qui n'ont rien fait pour lutter contre la pollution et voilà pourtant le but de cette Loi sur les ressources en eau du Canada.

Pour lancer une offensive contre la pollution, il faut qu'il y ait une seule autorité qui puisse imposer les mesures nécessaires. A notre avis, il faut apporter des amendements à la Loi sur les pêcheries pour que nous ayons enfin une autorité puissante que nous n'avions pas dans le passé. Vous êtes sans doute au

[Texte]

to find a fish dead and then analyse that thing before you could close down a plant.

Mr. Stevens: At the meeting of the B.C. Environmental Council I attended just prior to leaving Vancouver, I made the point that we were hoping there would be an amendment that would make it possible to take action before you found dead fish. There was a representative there from SPEC, a society for the prevention of pollution and so on. He indicated that they had studied the Act and he had some quotations from it indicating that there is no mention of that in the present Act. In other words, if there is something poisonous being dumped into the waters now, the Minister does have that power under the present Fisheries Act.

Mr. Anderson: May I interrupt at this point because I have discussed this at great length with Kurt Horn of SPEC and other SPEC people in Vancouver. Basically we are in a...you know, we have some lawyers saying yes, some saying no; and you can be sure that the judges will react conservatively and say, no. So I do not think that SPEC is on very good grounds there. I interjected only to point that out. It is not really worth following this up at this point, because it is a legal argument.

Mr. Whelan: That is the trouble with most of our laws, they are legal arguments and they are drafted by legal people. This is why we get all the arguments.

The other thing that I wanted to ask Mr. Stevens, Mr. Chairman, is about the Minister making announcements by press releases and so on concerning these regulations. Is it not a fact, and you go on further and suggest that this should be done by order-in-council or through Cabinet or through legislation, is it not a fact that many times fishery regulations have to be invoked overnight because of the, say, conservation conditions and so on that exist? And the ramification of this other machinery that you are suggesting would be delaying in this if he did not have this authority.

Mr. Stevens: The difference is this: we have broad regulations that every fisherman can pick up and understand, dealing with the control of salmon fishing, halibut fishing, and various fisheries of this kind. We know that the people who are in charge of the operation have to have the right to close the fishery down at certain times because it may be over-fished, or if there is a larger run of fish coming, they will relax the regulations. So we certainly agree with those changes that have

[Interprétation]

courant qu'avant de fermer une usine, il fallait d'abord analyser le poisson mort.

M. Stevens: Au cours de la réunion que nous avons eue avec le Conseil du milieu de la Colombie-Britannique, nous avons exprimé l'espoir qu'on formulerait un amendement qui permettrait de prendre des mesures avant que le poisson ne meure. Nous sommes même entrés en communication avec la SPEC, société qui se consacre à la prévention de la pollution et qui a étudié la loi proposée. Quant à la Loi sur les pêcheries, si l'on déverse du poison dans l'eau, le ministre possède le pouvoir d'intervenir.

M. Anderson: J'ai discuté à fond cette question avec les responsables de la SPEC à Vancouver. Certains avocats s'y opposent; on peut supposer que le juge réagira d'une façon conservatrice et s'y opposera aussi. Je ne pense pas que cette société ait raison. Il vaut mieux ne pas continuer car c'est une question purement juridique.

M. Whelan: La source de tous nos ennuis c'est que la plupart de nos lois sont des arguments juridiques, et qu'elles sont rédigées par des avocats.

Une autre question porte sur les communiqués de presse du Ministre concernant ces règlements. N'est-il pas vrai que ça doit faire l'objet d'un décret du conseil plutôt que par loi? Bon nombre de fois, les règlements des pêches doivent être rédigés rapidement à cause des problèmes de conservation et les autres lois finiront par retarder ces lois si le ministre ne possède pas cette autorité.

M. Stevens: Nous avons des règlements qui régissent la pêche du saumon et du flétan et que tout pêcheur peut comprendre. On fermera une zone de pêche parce qu'elle devient excessive et l'on permettra de nouveau d'y pêcher lorsque le nombre de poissons augmente. Nous appuyons ces règlements qu'il faut imposer pendant une saison de pêche. Au moins, nous savons à quoi nous en tenir.

[Text]

to be made during a given season. But at least you know what the broad outlines are.

Here, we have matters than can affect a man right through his whole fishing season, or perhaps mean that he does not get a season at all, and these are being changed back and forth without any sort of over-all plan, over-all regulation, or even something that we could come to this Committee with and say, "This is exactly what it is, right today."

Mr. Whelan: Yes, well.

Mr. Stevens: I do not think we are the only ones that are protesting that. I notice the co-operatives are concerned about it, and the companies have expressed concern, and pretty well every group.

Mr. Whelan: Yes. Just one or two other questions, Mr. Chairman. On licensing, I just am not clear about this from your brief. You do not approve of the licensing of the boat, is this right?

Mr. Stevens: That is right. We think that the basic licensing scheme should be based on licensing of men rather than the boats.

Mr. Whelan: Now, if I own a boat, you do not mean to say That I, as a boat owner—and how many individual boat owners do you have in British Columbia?

Mr. Stevens: No one knows that exactly in terms of the outright ownership, but there is something in the order of 6,800 boats.

Mr. Whelan: Do you mean you could say that because I have a mortgage on my farm that I do not own it?

Mr. Stevens: Depending on how high that mortgage is, yes.

Mr. Whelan: Sometimes I think I do not own it, as far as that goes, but that mortgage holder certainly is not going to tell me anything about how I am going to operate my farm or anything.

Mr. Stevens: I see. Well, it is different in the B.C. fishing industry. The agreements we have seen, and we do not see all of them, do not only provide for the repayment of the loan but require that the individual must sell his produce to a certain company he has to get the company's permission to use his boat for any purpose.

Mr. Whelan: There are not many independent boat owners who own their boats and have their mortgages through trust companies such that they can do just about as they please, is that right?

[Interpretation]

Il s'agit de fonctions qui touchent au gagne-pain d'un pêcheur pendant toute une saison, mais voilà qu'on traite ces choses sans planification globale, à la légère. Il faudrait au contraire présenter au Comité un plan et un règlement très précis.

M. Whelan: Oui, mais...

M. Stevens: Vous n'êtes pas les seuls à faire des protestations; les coopératives et plusieurs sociétés ont manifesté leur inquiétude.

M. Whelan: Oui. Quelques brèves questions à propos de l'octroi des permis. D'après votre mémoire, vous n'approuvez pas l'octroi des permis aux bateaux, c'est exact?

M. Stevens: C'est exact. Nous pensons que les permis de pêche devraient être délivrés à des hommes plutôt qu'à des bateaux.

M. Whelan: Vous ne vous attendez pas à ce que moi, en tant que propriétaire de bateaux... Combien de propriétaires de bateaux avez-vous en Colombie-Britannique?

M. Stevens: Si nous comptons les personnes qui sont nettement propriétaires, il y en a environ 6,800.

M. Whelan: Vous voulez dire que si ma propriété est grevée d'une hypothèque, je n'en suis pas le propriétaire?

M. Stevens: Tout dépend de la valeur de l'hypothèque.

M. Whelan: J'ai parfois la nette impression qu'elle ne m'appartient pas, mais je plains le misérable qui viendra me dire comment gérer ma ferme.

M. Stevens: En Colombie-Britannique, dans l'industrie de la pêche, la situation est différente. Les accords que nous avons vus, prévoient non seulement le remboursement des prêts mais ils exigent que la personne vende son produit à une société particulière. En d'autres termes, il doit avoir la permission de la société avant d'utiliser son bateau.

M. Whelan: Il n'y a pas beaucoup de propriétaires indépendants qui possèdent nettement leur bateau et qui peuvent agir à leur gré?

[Texte]

• 1000

Mr. Stevens: Yes, they are in a minority position, we think quite a small minority. If the full investigation that we are asking for was conducted, we think it would be a very small percentage.

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, that Mr. Stevens is in agreement that there should be a licensing program. Is that right?

Mr. Stevens: Yes, we asked for a limitation program based on the same broad principles that have been outlined as to why this one is in effect. That is to say, there were too many boats and too many fishermen chasing too few fish in the salmon industry. It was making it extremely difficult to regulate that industry, to conserve it, operate it, and it was becoming more uneconomic all the time. In general, we are in favour of a limitation program, but we do not like the style and the principles that are laid down in this one.

Mr. Whelan: I have just a last question, Mr. Chairman, that I want to ask Mr. Stevens. If I sold my farm and I went to B.C., I understand there are a lot of boats for sale, do you think I should be allowed to buy a boat and get a salmon fishing licence if I bought a Class A salmon boat?

Mr. Stevens: Under the present scheme you obviously would be able to, and this is one of the problems we see that a person who has made his livelihood from fishing but had some difficult time say paying off his boat under the present scheme could lose his boat to a newcomer who may have come from a farm or who may have come from almost any other place. Then he is out of work because he could not pay off on his mortgage or he was not producing to the satisfaction of somebody who was financing him. This is one of the bad features of this plan.

Mr. Whelan: The boat is for sale. I mean anybody can go and buy it. If he is going to have a crew of five they would still be fishermen.

Mr. Stevens: Yes. We are getting back into the area where I indicated yesterday that perhaps there is a way in which the two plans could be dovetailed in regard to the larger vessels, presuming that they are owned now in many cases by private companies, the big fishing companies—they have ownership or financial investment in 65 per cent of them—there would be the possibility of making some amendment there. It would certainly take

[Interprétation]

M. Stevens: Il s'agit d'une minorité infime. Si nous faisons une investigation judicieuse, nous verrions que le pourcentage de vrais propriétaires est nettement petit.

M. Whelan: Alors, vous admittez, monsieur Stevens, qu'il devrait y avoir un programme d'octroi de permis?

M. Stevens: Nous avons demandé un programme de restrictions qui s'inspire du même principe général qui a été exposé. En d'autres termes, trop de bateaux et un nombre excessif de pêcheurs pêchent les réserves minimales de saumon. Il est très difficile de réglementer cette industrie et d'assurer sa conservation et son exploitation; de plus cela devient de moins en moins rentable, et voilà pourquoi nous voulons restreindre la pêche, mais les principes tels qu'ils sont formulés ici ne nous plaisent pas beaucoup.

M. Whelan: Une dernière question. Y a-t-il beaucoup de bateaux en vente en Colombie-Britannique? Pensez-vous que je pourrais acheter un bateau et obtenir un permis de pêche au saumon?

M. Stevens: En vertu du programme actuel, vous pouvez acheter un bateau. Une personne qui fait de la pêche son gagne-pain peut difficilement payer son bateau et en vertu du programme, elle peut perdre son bateau en faveur de nouveaux venus parce qu'elle ne peut pas rembourser son hypothèque et n'a pas produit à la satisfaction de celui qui assure son financement. Voilà les pénibles aspects du programme.

M. Whelan: Si le bateau est en vente, alors n'importe qui peut l'acheter; s'il a un équipage de 5 hommes, ils sont considérés comme des pêcheurs.

M. Stevens: Oui. C'est tout ce que nous avons expliqué hier. Il y a peut-être un moyen de faire coïncider les deux plans pour les grands bateaux, surtout s'ils sont la propriété des grosses sociétés de pêche qui possèdent ou qui financent 65 p. 100 de la flotte. Il faudrait alors apporter certains amendements aux règlements. Il faudrait que le ministre change d'attitude en acceptant d'examiner les principes visant à protéger les droits des

[Text]

some change in terms of the Minister's part to say that he is prepared to look at some of the principles we have tried to have laid down, where the right of the individual is considered, people who had been in the industry over a period of time.

Mr. Whelan: The only reason I use the example, Mr. Chairman, between the farmer and the fisherman is they are both primary producers. When we were in Prince Rupert last year I met a Saskatchewan farmer who had been fishing for approximately 15 years in Prince Rupert and was quite happy actually doing that. He owned his own vessel.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Yes.

The Vice-Chairman: I have Mr. Barnett, Mr. McGrath, and Mr. Borrie.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there are a good many interesting areas, some of which have been pursued at a greater or lesser length. On the broader question I think I will start out with this matter of licensing which is, I think, the primary purpose of our meeting with Mr. Stevens.

I think yesterday when I had something to say I was trying to draw out something of the similarities and the variations in the various presentations we have had before the Committee on the subject of licensing. I am interested in this whole question of what is commonly referred to as vertical integration. The Fisheries Association contends that there is only a very limited degree of vertical integration. They claim that they own some 761 boats as of, I presume, the date of their brief, or about 10 to 12 per cent of the total fleet.

• 1005

From a straight business point of view, say, a good case could be made for ownership of more boats by the companies. The degree of ownership which has developed to 12 per cent is not large and they go on to say that if the total fleet were reduced by half and the companies still retained the same number they would still only own 24 per cent, which they claim is probably the smallest degree of vertical integration in any primary industry. Have you any comments to make on that claim by the fishing companies?

Mr. Stevens: The first and most obvious one is that there has not been a thorough checkup on the other aspects of vertical integration, that is through the use of conditional sales agreements and mortgages. The only

[Interpretation]

citoyens qui se consacrent à cette industrie depuis longtemps.

M. Whelan: Le cultivateur et le pêcheur sont deux producteurs de matières premières. L'homme qui pêche depuis 15 ans à Prince Rupert est très heureux de pouvoir posséder son propre bateau.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Whelan?

M. Whelan: Oui.

Le vice-président: M. Barnett, M. McGrath, M. Barrie. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président. Il y a un bon nombre de questions intéressantes qui ont été plus ou moins examinées selon le cas. Quant à moi j'aborderai la question de l'octroi des permis qui est l'essentiel de notre séance.

Hier, il y a une certaine similitude entre le mémoire que nous avons reçu à propos de la question de l'octroi des permis. Je m'intéresse particulièrement à l'intégration verticale. L'Association des pêcheurs soutient que l'intégration verticale est très réduite. Ils prétendent posséder quelque 761 bateaux, soit 10 à 12 p. 100 de la flotte totale, du point de vue commercial il serait préférable que les compagnies possèdent un plus grand nombre de bateaux. On dit que si la flotte totale est réduite de moitié les sociétés posséderaient le même nombre de bateaux; ils seront toujours propriétaires des 24 p. 100 qui est le plus faible degré d'intégration verticale dans toute industrie primaire. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus?

M. Stevens: Évidemment, il n'y a pas eu d'enquête approfondie sur les autres aspects de l'intégration verticale, sur l'utilisation des accords conventionnels et des hypothèques. Les seules informations que nous avons eues

[Texte]

information we have is what we have gained from voluntary presentation by the companies in the Fisheries Association. When you combine the outright ownership with the sales agreements and so on that they control 2,000 votes at least out of some 6,600.

Second, it raises the question of why there needs to be or why there should be from the viewpoint of an efficient industry any vertical integration in an industry like fishing. There are some aspects of the fishing industry, for example, halibut fishing, which is conducted on a purchase at the place of delivery with some freedom of movement of the boats; they are allowed to bring their catches in either to a port in Prince Rupert or Vancouver or to take their fish to Seattle or to Ketchikan. That section of the fishing industry seems to operate reasonably efficiently without control by the companies.

This vertical integration they are talking about arose out of each company wanting to get a particular share or a larger share of the limited salmon catch. We think to the extent they want to move in that direction it should be on the basis of competition, price-wise or in terms of services rather than through control of the fishing fleet and thereby control of the man, saying he has to deliver his production to them.

Mr. Barnett: According to the company figures in the company-owned fleets there are only two trawlers. Would you think this situation you have just been describing about getting a percentage of the catch is largely confined to canning fish?

Mr. Stevens: Their ownership in the fleet, outright ownership, was based on the net fleet. Historically they did not own salmon trawlers. As you can see they have moved into the conditional sales and mortgage field and this is one of the areas where we think, for example, that the showing of 250 boats under their financial control is probably a very small percentage of the number they have investment in.

Mr. Barnett: As I understand it, they have quite a number of rental boats. I understand from what they say most of the rental boats are gillnetters. While there were no figures given I believe the spokesman for the Association indicated that a large number of these rental boats were rented by native Indian fishermen. Would you have any knowledge of the situation on that score?

Mr. Stevens: At one time, they had a fairly large rented fleet around the Fraser and that was pretty well eliminated 10 or 15 years ago.

[Interprétation]

émanant des représentations volontaires de la part des sociétés à l'Association des pêcheurs. Lorsqu'on ajoute la propriété au nombre de bateaux possédés et les accords de ventes, on voit qu'ils contrôlent 2,000 bateaux, sur 6,600.

Deuxièmement, on se demande pourquoi sur le plan de l'efficacité, il devrait y avoir l'intégration verticale aux industries comme la pêche. Il y a certains aspects de l'industrie comme la pêche au flétan qui permettent aux bateaux d'avoir une certaine liberté de manœuvre. En effet, ils peuvent déposer leurs prises à Prince Rupert, à Vancouver ou à Seattle. Ce secteur de l'industrie de la pêche est viable et pourtant, il échappe au contrôle des compagnies.

C'est en vertu de l'intégration verticale que chaque société veut avoir une réserve limitée de saumon et avoir ainsi la maîtrise du pêcheur.

M. Barnett: D'après les chiffres de la société il n'y a que deux chalutiers. Pensez-vous que la tranche de cette réserve se borne à la mise en conserve?

M. Stevens: Les propriétés reposaient sur le nombre de bateaux. Autrefois, ils ne possédaient pas des chalutiers de saumon, mais ils se sont engagés dans le domaine des hypothèques et des ventes conditionnelles et voilà un secteur où 250 bateaux qui relèvent de leur contrôle est un faible pourcentage si l'on considère le nombre de bateaux dans lesquels ils ont investi.

M. Barnett: Il y a beaucoup de bateaux à louer et la plupart sont des bateaux à filets maillants. On laisse entendre que bon nombre de ces bateaux étaient loués à des pêcheurs indiens... Êtes-vous au courant de ce qu'il s'agit au juste?

M. Stevens: A l'époque, il y avait une flotte de bateaux le long du fleuve Fraser, ce qu'on a éliminé il y a 10 ou 15 ans. Le gros des

[Text]

The bulk of the rented boats are in the Skeena River area at the present time with some of them extending down into the river's inlet area. I would say that roughly 90 per cent of the rented boats are being rented out to Indians. This would be again a rough calculation, but it would run in that neighborhood.

Mr. Barnett: Have you any idea what the average gross earnings to the fishermen, would be on those rental boats?

Mr. Stevens: There is quite a difference between the gross and net earnings.

Mr. Barnett: Either gross or net figures, or both, whichever you have.

Mr. Stevens: With these rental boats, for example, the season rental would run in the neighborhood of \$900, so they have that bill to contend with before they make anything. In addition to that they have a net to purchase which might run to \$400 or \$500. So with the other operating expenses it would take them possibly between \$1,500 to \$2,000 worth of fish before they, so to speak, break even. In some years this is about all they do. I have seen them come away from a season's operation with a couple of hundred dollars in their pockets. There may be other years in which their earnings for the summer would run into, say, \$2,000.

There is no breakdown of an average earning, although there is a document put out,—and perhaps it should be gone into in more detail than I can before the Committee this morning—returns from Fishing Vessels in British Columbia, for the years 1966, 1967 and 1968 which indicates that the returns from gillnet fishing, as in the case of trawling and salmon seining is not nearly as high as sometimes it is thought to be. They have it broken down by valuation categories rather than rental boats compared to non-rental boats.

Mr. Barnett: Have you any figures, or have you seen any figures that would indicate the number of boats that are wholly or partly owned by Indian fishermen?

Mr. Stevens: Excuse me. I was looking at a figure here in this book.

Mr. Barnett: We were talking about the number of Indians using the company rental boats, and I was wondering whether you have any indication of how many Indian fishermen there are who own in whole or in part their own fishing boats?

Mr. Stevens: Again there are not any statistics that I can put my hands on. We do not

[Interpretation]

bateaux à louer sont dans la région de la rivière Skeena. Une proportion de 90 p. 100 de ces bateaux sont loués aux Indiens, mais c'est un calcul approximatif.

M. Barnett: Connaissez-vous le revenu moyen de ces pêcheurs? Le revenu brut qu'ils rapportent des bateaux loués?

M. Stevens: Il y a une différence énorme entre les revenus bruts et les revenus nets.

M. Barnett: Peu importe, donnez-moi les deux revenus si vous les avez.

M. Stevens: La location pendant la saison coûte 900 dollars, alors ils doivent payer ce prêt, avant de pouvoir calculer leurs revenus; ils doivent acheter un fillet de 400 ou 500 dollars et les autres dépenses d'exploitation, ils doivent pêcher pour 1,500 dollars et 2,000 dollars avant qu'ils puissent atteindre le point de rentabilité. Certaines années, c'est tout ce qu'ils peuvent toucher. Après la saison de la pêche, ils n'ont peut-être que 200 dollars. Au cours d'autres années, ils peuvent parfois toucher 2,000 dollars.

Nous n'avons pas de calcul du revenu moyen, bien qu'il y ait un document publié qui devrait présenter beaucoup plus de détails et je ne saurais vous en faire part ce matin. Les revenus des bateaux de pêche de la Colombie-Britannique pour les années 1966-1967-1968, indiquent que les revenus tirés des pêches à filets maillants, des chalutiers et des pêches de saumon à la seine ne sont pas aussi élevés qu'on le pense; ils repartissent leurs revenus par valeurs plutôt que par bateaux loués ou bateaux non loués.

M. Barnett: Avez-vous des chiffres concernant le nombre de bateaux qui sont totalement ou partiellement la propriété des pêcheurs indiens?

M. Stevens: Excusez-moi, je consultais les chiffres.

M. Barnett: Je parlais du nombre d'Indiens qui utilisent les bateaux loués par les sociétés. Savez-vous combien de pêcheurs indiens possèdent partiellement ou totalement leur propre bateau de pêche?

M. Stevens: Il n'y a pas de données statistiques concernant la possession pure et simple.

[Texte]

have those figures over-all for out-right ownership. I think this is part of the study that should be made so that the Department, and anybody dealing with the recommendations that are coming from the Minister knows exactly what the relationship is. A man might say he owns a boat, and when you ask a few more questions, you find that really he does not own much more than the bow stem. The company owns all the rest of it.

Mr. Barnett: One reason I am concerned about this is that under the present proposal, the requirement to stay in the industry is payment of a minimum \$100 annual licence fee. The Fisheries Association suggested that there were fishermen interested in obtaining assistance in advance in acquiring funds for the payment of this fee, and I am interested in knowing what number of the fishermen who are approaching the companies for that purpose are, in fact, Indian fishermen. I doubt whether there are any statistics of that kind available, but I think it is a relevant question, because both in your brief, and in the brief of the Association, suggestion is made that there should be an assurance that the Indian fishermen be able to stay in the industry. This raises the question of how far it may be necessary to provide some assistance to enable them to avoid going into the Class B situation under the present proposals of the Department.

Mr. Stevens: As I read the Association brief they were saying that the fishermen prefer to deal with us, and the proof of that is that they are coming to us for their \$100 or \$200 to buy their current licence. I do not think any fisherman wants to be in that position, and it is a mark of how badly off they are in terms of financing, that they would have to go to a company for that \$100. I would venture to say that probably 95 per cent or more of the Indian fishermen will be in that position this year. They either will not have a licence if they have to pay that \$100 or \$200 or they will have to get the money from the fishing company, particularly after a disastrous salmon season like we had last year, where production was a way down compared to previous year.

An hon. Member: Yes.

• 1015

Mr. Stevens: Even in a good year they are usually paying off or trying to pay off the debts of the previous bad year. There are fishermen who have been in the industry for 20 years, who are continuously in debt. I think the highest ratio of any ethnic group

[Interprétation]

Nous devrions étudier ce secteur, car il faut que le Ministère ou ceux qui doivent appliquer les recommandations qui émanent du ministre connaissent la situation dans sa totalité. Quelqu'un peut prétendre posséder un bateau, mais lorsqu'on l'interroge plus à fond, on constate qu'il ne possède ni plus ni moins que le gouvernail et que la société est le vrai propriétaire du reste du bateau.

M. Barnett: En vertu des propositions actuelles, pour rester dans cette industrie, il faut que le pêcheur paie des frais de permis qui lui coûtent 100 dollars. L'Association des Pêcheurs déclare qu'il y a des pêcheurs qui étaient intéressés à demander une avance pour payer ces frais. Je veux connaître le nombre des pêcheurs qui s'adressent aux sociétés à cette fin et qui sont parmi eux les pêcheurs indiens? Je ne crois pas qu'il y ait de données statistiques là-dessus, mais à mon avis, il s'agit d'une question importante, parce que dans votre mémoire et dans le mémoire de l'Association, on propose l'existence d'une garantie que les pêcheurs indiens puissent se consacrer en permanence à cette industrie. Il reste à savoir dans quelle mesure il sera nécessaire de leur venir en aide pour qu'ils évitent la catégorie B, en vertu des propositions actuelles du Ministère?

M. Stevens: Si je m'en fie au mémoire, les pêcheurs préfèrent s'adresser à nous. Ils viennent nous voir pour avoir \$100 ou \$200 ce qui leur permettra d'obtenir le permis de pêche. Je crois qu'aucun pêcheur ne veut se trouver dans cette situation et cela indique nettement qu'ils sont dans une situation financière pénible, puis qu'ils s'adressent à ces sociétés pour avoir leur \$100. Il se peut que 95 p. 100 des pêcheurs indiens soient parmi ceux-là cette année; ils n'auront pas leur permis s'ils doivent défrayer \$100 ou \$200 à moins qu'ils n'obtiennent l'argent des compagnies de pêche. Cette pénible situation est particulièrement concrétisée après la mauvaise saison du saumon l'an dernier où les prises ont beaucoup diminué par rapport aux autres années.

Une voix: Oui.

M. Stevens: Il faut songer que même pendant les bonnes années, on essaie de payer les dettes des mauvaises années. Il y a des pêcheurs qui le sont depuis 20 ans et qui sont toujours endettés. Je pense que les Indiens sont plus endettés que les autres.

[Text]

would be amongst the Indians in terms of the amount of debt they are carrying all the time.

Mr. Barnett: We have discussions from time to time about alternate financing in the industry, I think you referred in some statement in discussion yesterday to the fact that the Fisheries Improvement Loans Act does not allow a fisherman to pay off a loan he may have from a company through this borrowing.

I received a letter yesterday from one of my constituents, asking me for some fresher information about the Fisheries Improvement Loans Act. He is a man who had 19 years of experience in fishing, apparently was out of it for a while because of health, and he wants to go back in again. He bought an A licensed boat, which was a good producer but which was involved in some fire and required some renovations. Apparently he was an experienced boat builder so he intended to do it himself. He says he has been to two banks up in the North end of Vancouver Island, and both have rejected his application without stating their reasons. He indicates that he is not the only one who has had an application rejected. Well, I will not go into the fact that he comments on the Ministers expounding the virtues of a Fisheries Improvement Loans plan on television.

You have a broad association, of course, with fishermen in the industry. Can you give us any indication of how widespread this situation is at the present time? We are talking about the fact that banks will not lend the money.

Mr. Stevens: I do not think it is restricted to Vancouver Island. From the reports we get from all over the coast, the banks, while they are not giving this out as an official reason, I suppose, they do not want to be quoted on it that widely, but the basic thing is that they can get a better interest rate by loaning their money elsewhere rather than putting it through Fisheries Improvement Loans where the interest rate is fixed.

Mr. Whelan: Mr. Chairman may I ask a supplementary, with Mr. Barnett's permission a supplementary? Is it not true that it is not these banks that have the right to loan this money, the credit unions, and so on have the right to loan the money to fishermen for equipment for boats, trust companies, all these different institutions. Are they all acting the same?

Mr. Stevens: The credit unions are presently loaning out all their money in any case, I think presentations made to this Committee last year indicate that the only way that they

[Interpretation]

M. Barnett: De temps à autre, nous avons des questions au sujet du financement de l'industrie. Hier, vous déclariez que la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche ne permettent pas aux pêcheurs de payer une dette qu'ils peuvent avoir vis-à-vis d'une société. J'ai reçu une lettre de l'un de mes commettants qui me demandait des renseignements plus précis de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche. Ce pêcheur depuis 19 ans a abandonné la pêche pendant un certain temps pour des raisons de santé, et il voudrait retourner à la pêche. Il avait un navire licencié qui produisait bien mais malheureusement, il a dû rénover ce navire. Comme il avait besoin de fonds, il s'est adressé à deux banques dans l'île de Vancouver qui ont rejeté sa demande sans donner de raisons pour ce refus. Il me fait dire qu'il n'est pas seul dont les demandes ont été rejetées; il me dit que le ministre nous a parlé à la télévision des prêts aidant aux opérations de pêche.

Vous avez des contacts assez constants avec les pêcheurs: pouvez-vous nous dire jusqu'à quel point cette situation est répandue? Dans quelle mesure les banques se refusent-elles à prêter de l'argent?

M. Stevens: Je pense que ce n'est pas limité à l'île de Vancouver. D'après ce qu'on nous a dit, car les banques ne nous donnent pas de raisons officielles bien sûr, la raison en est qu'elles peuvent obtenir un meilleur taux d'intérêt en prêtant de l'argent ailleurs au lieu de le prêter dans le cadre des prêts aidant aux opérations de pêche où le taux d'intérêt est fixe.

M. Whelan: Question supplémentaire à la suite de ce que vient de dire M. Barnett. N'est-il pas vrai que non seulement les banques ont droit de prêter cet argent pour les matériaux de pêche, mais aussi les coopératives de crédit et les sociétés de fiducie?

M. Stevens: Les coopératives de crédit ont fait des représentations l'an dernier au Comité. Elles ne disposent pas de suffisamment de fonds pour prêter aux pêcheurs; elles

[Texte]

would have any more money to loan to fishermen would be if the government would actually advance some money that they could turn around and use. I have not heard of any of the trust companies getting involved in this.

Mr. Whelan: But there are some city credit unions that have surplus money at different times. Certainly all credit union members are brothers, and...

Mr. Stevens: This has been done by the credit union that I belong to, or two of them. I belong to two of them out there. They borrow the money through the B.C. Central to the maximum of their ability to borrow during the outfitting time of the year, when fishery loans are required. They simply do not have enough money to begin to carry the financial load we are speaking of. I think the problem inherent here, and what we are asking for, is that people be allowed to borrow money through that in a direct way without having to meet this qualification the banks are placing on it, and that they have the right to change paper, as it was put by the Minister to our Convention. He said that there is some restriction that is placed on it by the people in finance because of other loan systems that have been developed, saying that you cannot loan money out just to change the person who holds the mortgage. We do not think this is right in this instance, because there are basic changes being put into the control of the fishing industry, and we think it is up to government to help to break that strangle-hold, otherwise it is going to get that much tighter.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, your time is just about up.

Mr. Barnett: Yes, I was going to say, I think perhaps I should wind it up. I would like to say for Mr. Whelan's benefit that I am quite aware of the fact that credit unions are eligible. In fact, I think I either raised or moved the original motion in the House that proposed that credit unions be brought in under the plan. I would like to say also Mr. Chairman, before I conclude and yield to somebody else, in my own experience the situation of the credit unions as outlined by Mr. Stevens is certainly correct. I know that the credit union I belong to has been in the position where it just has not been able to make a new loan. They have borrowed all they can from the Central and that is the position. Perhaps as a final plug I might suggest that if we could get a federal arrangement where credit union funds can be fluid

[Interprétation]

pourraient en disposer davantage si le gouvernement avançait de l'argent qui serait ensuite utilisé. Pour ce qui est des sociétés de fiducie, je pense qu'aucune ne s'occupe de ce genre de prêts.

M. Whelan: Parfois, les coopératives de crédit des villes ont des sommes excédentaires et elles se soutiennent entre elles.

M. Stevens: Deux coopératives de crédit dont je suis membre l'ont fait. Elles empruntent de l'argent au BC Central au maximum de leur possibilité d'emprunt pendant la période d'armement des navires, mais, malheureusement, ces coopératives de crédit n'ont pas suffisamment d'argent pour assurer ces prêts dont nous parlons. Nous voudrions que les gens puissent emprunter de l'argent directement, sans être soumis aux qualifications des banques et devraient avoir le droit d'échanger les papiers. Le ministre nous l'a dit lors de notre congrès. Il a certaines restrictions qui sont fixées par les compagnies de financement en raison des autres systèmes de prêts qui sont mis au point. On ne peut pas prêter de l'argent simplement pour changer de signataire de l'hypothèque. Cette politique n'est pas juste, car il y a des changements de base qui sont incorporés. Quant à nous, il incombe au gouvernement d'aider les pêcheurs à se mettre au niveau des nouvelles normes fixées par le gouvernement.

Le vice-président: Monsieur Barnett, votre temps de parole est écoulé.

M. Barnett: Oui, je devrais peut-être en finir maintenant, mais je voudrais ajouter que je suis tout à fait conscient que les coopératives de crédit sont admissibles. En effet, c'est moi qui ai proposé la motion à la Chambre pour que les coopératives de crédit participent à ce régime. Cependant d'après l'expérience que j'ai eu avec les coopératives, la situation dont nous fait part le témoin est tout à fait exact. Les coopératives de crédit parfois ne peuvent pas faire de prêt car elles ne peuvent plus faire d'emprunt. Enfin, je propose que nous ayons des dispositions fédérales permettant aux coopératives de crédit de prêter dans tout le pays. La situation en serait sûrement améliorée.

[Text]

across the country, this might improve the situation. With that parting shot at Mr. Whelan, Mr. Chairman, I will yield.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just want to point out that I have had a long time association with credit unions in Ontario. We have borrowed a lot of money in the farm area from the city people when they were not using the money and it has worked out very successfully. We have even started insurance companies in conjunction with the credit union. I believe, Mr. Chairman, that if you check the record you will find that some other member has claimed this credit that Mr. Barnett is claiming here, that they proposed this in the House too.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Stevens: I wonder, Mr. Chairman, if I might make one additional comment to that?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: In our submission last spring we were suggesting that a block of funds be provided to the credit unions—there are at least three or four on the coast that are in this business of financing boats—on the basis that they provide the loans at a stipulated rate and that all the credit union be allowed to retrieve from that is their basic costs of operation. We are quite sure the credit unions would go for that and it would make quite a tremendous difference in the ability of fishermen to regain some independence from the companies.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. Stevens: It would not be a loss.

Mr. Barnett: I should give credit. A certain Senator from the Province of Quebec was a prime mover in that whole business and I am not trying to seek or take the sole or undue credit for it.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Stevens, I gather from reading your brief and from listening to members on this Committee from British Columbia that the major problem facing the industry on the West Coast is pollution, is that correct?

Mr. Stevens: We certainly think it is the top problem right now.

Mr. McGrath: The top problem?

Mr. Stevens: Yes, right now.

[Interpretation]

M. Whelan: En Ontario, nous avons emprunté beaucoup d'argent aux coopératives de crédit des villes pour les fermes et cette formule a très bien marché. Les compagnies d'assurance ont également prêté de l'argent. Si vous vérifiez le compte rendu, vous constaterez que cette proposition a été faite à la Chambre par une autre personne que M. Barnett.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan.

M. Stevens: Monsieur le président, puis-je faire une autre observation.

Le vice-président: Oui, monsieur Stevens.

M. Stevens: Dans notre requête du printemps dernier, nous avons proposé qu'un bloc de crédit soit fourni aux coopératives de crédit. Il y en a au moins trois ou quatre sur la Côte du Pacifique qui financent les bateaux de pêche. Ces coopératives fourniraient les prêts à un certain taux et toutes les coopératives de crédit pourraient se faire rembourser leurs frais de fonctionnement. A notre avis, les coopératives de crédit seraient prêtes à le faire ce qui ferait une différence considérable du point de vue des pêcheurs qui pourraient retrouver une certaine indépendance par rapport à ces sociétés.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. Stevens: Ce ne serait pas une perte.

M. Barnett: Il y a un sénateur du Québec auquel je voudrais rendre hommage et qui a été le premier à intervenir dans ce domaine. Je ne veux pas me flatter d'avoir fait seul ce travail.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur Stevens, après avoir fait lecture de votre mémoire et écouté les députés de Colombie-Britannique au Comité, j'ai pu constater que le problème majeur qui se pose pour les pêches dans l'Ouest provient de la pollution. Est-ce exact?

M. Stevens: C'est le problème majeur pour l'instant.

M. McGrath: Le problème majeur?

M. Stevens: Oui, à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. McGra'h: I would just like to reiterate and supplement what the Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries just said, when he talked about the inadequacy of the proposed Canadian Water Act. My one regret is that he did not say this in the House because this view is shared by many members of the House, who in fact, have said so in the course of the debate on the passage of that legislation. I am not being facetious about this, I am very serious about it. I do not think the proposed Canada Water Act in its present form is worth anything. I do not think it can work, quite frankly, as my honourable friend, from Essex County, that great farming area of Ontario, said, "it is diluted authority" and cannot work, frankly. It just passes the buck right down the line and the buck has to end somewhere on pollution and I think the federal government as the national government has to take full responsibility for it. I think it has the constitutional authority to do so.

I understand that the Fisheries Act is to be opened and I would have liked to have seen a union with the membership and the power of your union come up with some specific recommendations in your brief for the Fisheries Act and I had not seen them.

Mr. Stevens: This is one of the areas in which we indicate in our brief that we felt we were not able to combine into a composite position exactly where we were going. We know about the proposed amendments, or at least we have heard about the proposed amendments to the Fisheries Act. We have heard about the proposed Canada Water Act. We agree with the general idea that it is about time people stopped passing the buck...

Mr. McGrath: Right.

Mr. Stevens: ...and saying "Well, it belongs somewhere else".

Mr. McGrath: Yes, yes.

• 1025

Mr. Stevens: We have not yet sort of got at the legislative problem, I suppose, the way I would have to put it as a layman, of where it should go first. There is quite a feeling in our organization that the Minister of Fisheries now has power to do a lot of things that have not yet been done. If more power that is really needed, we are certainly in favour of that, and we would not want to see that

[Interprétation]

M. McGrath: Je voudrais répéter et compléter ce que le secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et Forêts vient de dire lorsqu'il nous a parlé de l'insuffisance de la Loi sur les ressources en eau du Canada. Je regrette qu'il ne l'ait pas dit à la Chambre car de nombreux députés sont du même avis et l'ont dit au cours du débat qui a eu lieu lors de l'étude de cette loi. Croyez que je ne fais pas d'humour et que je suis très sérieux quand je dis que la Loi actuelle sur les ressources en eau du Canada ne vaut absolument rien. Elle n'est pas pratique dans le comté d'Essex, qui est une grande région agricole. La loi amoindrit l'autorité et c'est ainsi qu'on se renvoie les plaintes, c'est pourtant au gouvernement fédéral d'assumer cette responsabilité. C'est lui qui en vertu de la Constitution est autorisé à le faire.

La Loi sur les pêcheries va être soumise à une nouvelle étude. J'aurais aimé que les unions, et des unions qui ont autant de membres que la vôtre, fassent des propositions dans leur mémoire au sujet de la Loi sur les pêcheries. Malheureusement, les unions ont fait silence.

M. Stevens: Nous ne sommes pas capables de fusionner notre activité. Nous connaissons les amendements proposés ou du moins nous avons entendu parler de ceux qui ont été proposés au sujet de la Loi sur les pêcheries. Il en est de même pour la Loi proposée sur les ressources en eau du Canada. Il est temps que les gens se montrent à la hauteur de leur responsabilité et cessent de se renvoyer les plaintes.

M. McGrath: D'accord.

M. Stevens: Il faut que les gens cessent de penser que cette responsabilité n'est pas la leur.

M. McGrath: Oui.

M. Stevens: Nous ne nous sommes pas encore attaqués radicalement au problème législatif. En tant que profanes, on ne sait pas très bien où l'on devrait commencer. Notre organisation estime que le ministre des Pêches et Forêts a le pouvoir de prendre des mesures qui n'ont malheureusement pas encore été prises. Nous sommes en faveur de l'accroissement des pouvoirs, mais nous ne

[Text]

power sort of channelled off into some other amorphous group that is not going to act. That is for sure.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just one little point of order. I want to agree with Mr. McGrath to a certain extent, he said I come from that great farming area but I also come from a great fishing area, too.

The Vice-Chairman: Order, please. Order, Mr. Whelan.

Mr. McGrath: Just a moment, Mr. Chairman. What I was really getting at was that if anybody on this Committee knows of the consequences of pollution, it should be anybody who comes from Essex County, because the St. Clair River is certainly the most polluted open sewer on the continent. This is what I was getting at, I was not being facetious or sarcastic.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath, I think that...

Mr. McGrath: I just wanted to say how relevant these remarks were coming from Mr. Whelan.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Whelan: He is wrong. He is wrong because the Detroit River is the most polluted river.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. McGrath: Whatever river Mr. Whelan lives on anyway.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, would you allow Mr. McGrath to finish his questioning without interjecting.

Mr. Whelan: I just want to keep the record straight, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I hope this is the last time you will try to keep the record straight. Mr. McGrath, I hope you will be able to proceed without any more interruptions.

Mr. McGrath: That is right, Mr. Chairman. Perhaps you should remind him how close I am to him, too.

Mr. Stevens: How many members are there in your union?

Mr. Stevens: There are 7,000.

Mr. McGrath: That would give you a pretty powerful arm on the West Coast, would it not?

[Interpretation]

voudrions pas que ceux-ci soient remis dans les mains d'un groupe amorphe qui se refuseraient à l'action.

M. Whelan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. McGrath nous a dit que je viens d'une région agricole, mais je viens également d'une grande région de pêche.

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie, monsieur Whelan.

M. McGrath: Un instant, monsieur le président. Le Comité se rend compte des conséquences de la pollution et s'il y a quelqu'un qui devrait bien le savoir c'est M. Whelan qui vient du comté d'Essex, où le lac Ste-Claire est le pire égout à selles ouvert du continent. Je ne faisais pas d'humour ni de sarcasme.

Le vice-président: Monsieur McGrath, je pense que...

M. McGrath: Je voulais simplement dire à quel point ces remarques sont pertinentes, venant de M. Whelan.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Whelan: Il a tort car la rivière Détroit est la plus polluée de toutes.

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie.

M. McGrath: C'est là où M. Whelan demeure en tous cas.

Le vice-président: Si vous voulez bien laisser M. McGrath terminer ses questions sans l'interrompre.

M. Whelan: Je veux simplement que le compte rendu soit exact, monsieur le président.

Le vice-président: J'espère que c'est la dernière fois que vous rectifierez le compte rendu. Monsieur McGrath, pourriez-vous continuer et j'espère que personne ne va vous interrompre.

M. McGrath: Je suis trop près de lui.

Je voudrais demander à M. Stevens combien il y a de membres dans sa coopérative.

M. Stevens: Il y a 7,000 membres.

M. McGrath: Vous avez quand même pas mal d'autorité sur la côte Ouest?

[Texte]

Mr. Stevens: In some phases of the industry.

Mr. McGrath: You are not alone as a union? You would be a member presumably of the British Columbia Federation of Labour?

Mr. Stevens: We are not at the moment.

Mr. McGrath: Oh.

Mr. Stevens: They are in favour of our being brought back in.

Mr. McGrath: This is what you call a fool stepping in, so I will very quickly step out of that one.

Mr. Stevens: I must say though the B.C. Federation of Labour has supported us on a number of the issues that we have presented.

Mr. McGrath: The point I am getting at Mr. Stevens, is that it rather intrigues me because everybody in the country is concerned now about pollution, governments are concerned about it and we seem to be doing precious little about it. Everybody is sort of sitting back and saying "Well, let George do it", and we find out that George is not doing it. The best we can come up with in Ottawa is the proposed Canada Water Act which is passing the buck right down the line, and which is leaving—well it is a matter of opinion—which is leaving the initiative with the provinces to set up these water management boards. What strikes me as strange is that organized labour and especially unions such as your's where pollution poses a very threat to the existence, to the survival of your trade, have not dug in on this thing, and fought it just as seriously and earnestly as you would fight any infringement of a labour contract or just as earnestly as you would fight for an increase in the price of fish or working conditions.

It seems to me that you have a more serious problem in British Columbia—and excuse me for interrupting you but I am from Newfoundland so I do not know very much about British Columbia except I have been to Vancouver a couple of time—but you have a very serious problem on the British Columbia coast, much more serious than we have on the Atlantic Coast from pollution, yet you do not seem to be doing very much about it.

Mr. Stevens: You raise the question of where we should go on legislation. I would not like you to think that we have not been doing something about pollution on various issues. For example, the pollution that is

[Interprétation]

M. Stevens: Pour certaines phases de l'industrie.

M. McGrath: Vous n'êtes pas seule en tant que coopérative de crédit? Vous faites partie de la *British Columbia Federation of Labour*?

M. Stevens: Pas pour l'instant.

M. McGrath: Oh!

M. Stevens: Ils voudraient nous faire revenir.

M. McGrath: Je ne m'aventurerai pas dans ce domaine.

M. Stevens: Je dirais que la Fédération du travail de la Colombie-Britannique nous a appuyés dans bien des cas.

M. McGrath: Voilà où je veux en venir. Je suis assez perplexe car tout le monde s'interroge au Canada au sujet de la pollution. Cependant, les gouvernements s'en inquiètent et nous faisons vraiment très peu de choses pour lancer une offensive contre la pollution. Tout le monde se renvoie les plaintes et personne n'y donne suite. A Ottawa, nous pouvons simplement adopter la Loi sur les ressources en eau du Canada qui est un abandon de responsabilités; l'initiative doit venir des provinces qui doivent créer ces conseils mixtes de gestion des eaux. Chose étrange cependant, c'est que les syndicats comme le vôtre, ne font rien pour enrayer la pollution qui menace vraiment l'existence de votre industrie. Ce qui est étrange, c'est que vous pouvez la combattre aussi énergiquement qu'une infraction à un contrat de travail ou comme vous vous opposeriez à une augmentation du prix du poisson ou à une détérioration des conditions de prêts.

J'ai l'impression que le problème est plus grave en Colombie-Britannique qu'ailleurs. Je suis de Terre-Neuve, je ne connais pas très bien la Colombie-Britannique, mais je suis allé à Vancouver deux ou trois fois. C'est tout! Vous avez un problème grave sur la côte de la Colombie-Britannique, et ce problème est beaucoup plus sérieux que le nôtre sur la Côte de l'Atlantique. Vous avez un problème de pollution sérieux et cependant, vous ne semblez pas faire grand-chose dans ce domaine.

M. Stevens: Vous avez soulevé une question pour ce qui est des mesures législatives nécessaires. Je ne voudrais pas que vous pensiez que nous avons rien fait en matière de pollution. Par exemple, la *Utah Construction and*

[Text]

being planned for Rupert Inlet, Utah Mining Company is planning on something there, we have made representation to the Minister of Fisheries. We have made representation to provincial authorities. We get into some confused areas here of who has the authority.

This has been a problem, but we have dug in on a number of issues and I think that more and more as we sort of get our lines clear just where we have to go legislatively, you are going to hear a lot more about it. Not just from us but from other groups. The Canadian Labour Congress and the B.C. Federation of Labour have now come into this B.C. environmental council, which indicates a number of groups. One of the things we would like to see is an advisory body that would be recognized by the federal government and the provincial government which would include representatives of trade unions and other community organizations. You will find that in some of our past submissions, as well as in one of our resolutions here, so that we would really be in a position to know what is going on.

● 1030

Quite often when you go to people in the Department of Fisheries, for example, they are a little bit reluctant to give out information on just what is liable to happen until they are sure that it is not going to be used to rattle the teeth of the Minister. The same is true in terms of other departments of government.

Mr. McGrath: Yes, well I am very encouraged by that because it seems to me that the people of Canada and the United States perhaps, are far ahead of both governments in their concern. I think the people of Canada and organizations such as yours, will have to provide the leadership that the government will eventually have to follow, because there are a number of factors that influence government action, and I am sure you know this better than anybody coming from British Columbia. This leads me to my next question. What is the Government of British Columbia doing about pollution?

Mr. Stevens: They have passed one measure which says that by 1973, I believe it is, there will have to be certain treatment plants for domestic sewage. Now the problem is that they have not gone to the extent of saying that it has to be tertiary treatment, complete treatment, and we feel that is not going nearly far enough. They are going to be get-

[Interpretation]

Mining Co. veut construire des installations d'épuration d'eau dans le détroit Rupert. Nous avons fait deux demandes au ministre des Pêches et Forêts à cet égard. Nous nous sommes adressés aux autorités provinciales, mais il s'agit d'un domaine assez flou, et on ne sait pas très bien qui détient l'autorité.

Nous nous sommes attaqués à un certain nombre de problèmes, mais à mesure que nous savons plus précisément quelle est la voie législative à suivre, nous agissons. Nous ne sommes pas les seuls à nous en acquérir. D'autres groupes le font: le Congrès du Travail du Canada et la Fédération du Travail de la Colombie-Britannique, vient de se joindre au Conseil du milieu de la Colombie-Britannique. Ce que nous voudrions voir, c'est un organisme consultatif reconnu par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux comprenant des représentants des syndicats et d'autres organismes communautaires. Ainsi, nous pourrions savoir ce qui se passe.

Très souvent, lorsqu'on s'adresse au ministre des Pêches et Forêts celui-ci éprouve quelque répugnance à nous dire ce qui va se produire par crainte qu'on se serve de ces renseignements contre le ministre. On retrouve cette même hésitation dans d'autres services de l'État.

M. McGrath: L'intérêt de la population me semble très encourageant, car j'ai l'impression que les Canadiens et les Américains se préoccupent beaucoup plus que leur gouvernement des organisations comme la vôtre; celles-ci pourront être à l'avant-garde et les gouvernements devront suivre, car comme vous le savez il y a certain nombre de facteurs qui forcent la main du gouvernement. Vous le savez mieux que quiconque puisque vous venez de Colombie-Britannique. Je me demande ce que fait votre gouvernement en matière de pollution?

M. Stevens: Il a adopté une mesure selon laquelle, il y aura en 1973 certaines usines de traitement des déchets domestiques. Cependant, cette mesure ne parle pas d'un traitement complet ou tertiaire et à notre avis, ça ne va pas assez loin. Il leur suffira donc d'avoir un traitement primaire ou secondaire qui peut toujours laisser beaucoup de résidus

[Texte]

ting away with primary treatment, and, perhaps, secondary treatment, which can still leave a lot of poisonous residues in the waters of the Fraser, for example.

Mr. McGrath: That is certainly not good enough.

Mr. Stevens: That is not good enough. In terms of what we are saying in our brief, we think the Fraser is possibly the most critical area in British Columbia, and the building of treatment plants is not going to be done; the tying together of all the sewage outfalls, and so on, is not going to be done simply by the municipalities being left to their own devices. The federal and provincial governments might come in with funds to make it possible.

Mr. McGrath: Mr. Stevens, you represent what has been known as a pretty militant trade union, and I do not say that in any disparaging way. Yet, I am surprised that you would be prepared to sit back and allow this sort of thing to happen. Why would you not go down and sit in the British Columbia Legislature and stage a sit-in until they do something about the Fraser River? I wish we had an organization like yours in Newfoundland, for example.

Mr. Stevens: Well, perhaps, we should have penetrated that Legislature a little more decisively in the past while. One of the basic problems we have had has been to mobilize enough people in direct picketing, and this sort of thing.

Mr. Whelan: Ask him what he has done to start one like that.

The Chairman: Order, please.

Mr. Stevens: We also had some trials and tribulations that I will not go into it here over this past year and a half which have held us back a bit. But generally speaking, I agree with the idea that people will have to start picketing, and there is some talk now about—if they move into building of this plant at Annacis Island, it may very well be that fishermen and others will be there to picket the thing until we know that it is going to be complete treatment.

Mr. McGrath: Just to get on to another brief subject again associated with pollution, I was very encouraged by the decision of the Minister of Fisheries with respect to drilling in the Georgia Strait, because we have a similar problem which we are going to have to face sooner or later on the East Coast on our Continental Shelf, and it is one you cannot get agreement on. But I am very quickly coming to the opinion, as many are,

[Interprétation]

empoisonnés dans les eaux du Fraser, par exemple.

M. McGrath: Cela ne suffit pas.

M. Stevens: Dans notre mémoire, nous disons que le Fraser est peut-être la zone la plus critique en Colombie-Britannique, et la construction d'usines de traitement n'aura pas lieu, l'épuration des eaux vannes ce ne sera pas fait par les municipalités si on n'oblige pas ces dernières. Les gouvernements fédéral et provincial devraient agir et fournir des crédits.

M. McGrath: Vous représentez un syndicat qui est connu pour son esprit militant, et ce n'est pas du tout péjoratif. Cependant, je suis surpris que vous soyez prêts à permettre cette inertie. Pourquoi n'allez-vous pas protester à l'assemblée législative de la Colombie-Britannique jusqu'à ce qu'elle prenne les mesures qui s'imposent? J'aimerais bien avoir une organisation comme la vôtre, à Terre-Neuve.

M. Stevens: Nous aurions dû pénétrer à cette Assemblée législative de façon plus décisive. Un de nos problèmes a été de mobiliser suffisamment de gens pour les piquets de grève.

M. Whelan: Demandez-lui ce qu'il a fait pour commencer ces protestations!

Le président: Silence, je vous prie.

M. Stevens: Nous avons eu toutes sortes de mésaventures et de tribulations au cours de ces derniers 18 mois. Mais cela nous a retardés. Dans l'ensemble, je suis d'accord pour que les gens fassent des défilés et des manifestations. Quand ils contruiront des usines de traitement à l'île d'Annacis, il se peut fort bien que les pêcheurs viennent faire des manifestations pour que le traitement soit complet.

M. McGrath: Pour en revenir à votre mémoire et à la pollution, j'ai été très encouragé par la décision du ministre des Pêches et Forêts en ce qui concerne les forages dans le détroit de Georgia. Nous aurons le même genre de problème sur la côte orientale du plateau continental, mais hélas nous ne pouvons pas arriver à un accord. J'ai toutefois la nette impression que nous ne devrions pas permettre les forages dans le lit du plateau

[Text]

that we should not permit drilling on our seabed, on our Continental Shelf, for example drilling on the Grand Banks; if you had an accidental spill such is now taking place off Louisana, you could effectively destroy the fisheries resources of the Grand Banks. It is a question of which is the most important to us: this tremendous protein resource or another oil...

Mr. Stevens: Well, our position on it is that we think there are plenty of oil reserves that can be used...

Mr. McGrath: Right.

Mr. Stevens: ...perhaps for the next 30 or 40 years without having to touch those on the Continental Shelf; and we are opposed to all oil drilling there. Perhaps during that period science will perfect the means of getting at the oil reserves that lie out at sea in such a way that there will be no danger of a spill.

Mr. McGrath: I would just like to make another observation, Mr. Chairman, and that is to say, Mr. Stevens, if you do have a judicial committee or some such body in your organization, you will give some serious thought to making recommendations with respect to the Fisheries Act. I think this is the only real authority in which we can put any legislative teeth in to impose strict laws against pollution.

• 1035

Mr. Stevens: This applies, particularly to waters, but there are other forms of pollution, of course, that would have to...

Mr. McGrath: Well, I am concerned with water here.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. McGrath: Obviously.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. McGrath. Now Mr. Borrie. I do not have any other questioners after Mr. Borrie.

Mr. Anderson: I have a supplementary after Mr. Borrie.

The Vice-Chairman: After?

Mr. Anderson: After him.

Mr. Borrie: Go ahead.

The Vice-Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, it follows on Mr. McGrath's idea about pollution in the Fraser. Do you know anything about the copper exploration work and copper licences

[Interpretation]

continental sous-marin. Pour ce qui est des forages dans les grands bancs, une fuite, comme en Louisiane, pourrait détruire complètement les ressources en poisson des grands bancs, et ces ressources sont excessivement importantes pour nous, car elles sont riches en protéines.

M. Stevens: Nous pensions qu'on peut utiliser les grandes réserves de pétrole...

M. McGrath: Exact.

M. Stevens: ...pendant 30 ou 40 ans sans toucher le sol du plateau continental et nous nous opposons à tous les forages de pétrole là-bas. Pendant cette période, la science aura peut-être mis au point des moyens d'exploitation des ressources en pétrole pour éviter tout danger de fuite.

M. McGrath: Une autre observation, monsieur le président. Monsieur Stevens, j'espère que si vous avez un Comité judiciaire ou un organisme de ce genre dans votre organisation, vous envisagerez sérieusement de faire des recommandations pour ce qui a trait à la Loi sur les pêcheries. A mon avis, c'est la seule autorité réelle qui nous permettra d'imposer législativement des lois importantes s'attaquant à la pollution.

M. Stevens: Ces lois s'appliquent essentiellement aux eaux, mais il y a d'autres formes de pollution.

M. McGrath: Il s'agit d'eau ici, bien sûr.

M. Stevens: Oui.

M. McGrath: C'est évident.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur McGrath. Monsieur Borrie. Je n'ai personne d'autre à la suite de M. Borrie.

M. Anderson: Une question supplémentaire à la suite de M. Borrie, s'il vous plaît.

Le vice-président: Après?

M. Anderson: Après lui.

M. Borrie: Allez-y.

Le vice-président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: En ce qui concerne la pollution du fleuve Fraser, êtes-vous au courant des travaux d'exploration et des permis d'exploitation du cuivre à l'intérieur de la rivière

[Texte]

in the interior on the Nicola River and that area? I have been told by antipollution groups and conservation groups, that the amount of water needed to service the copper mills which are planned for that area, would so destroy, so use up the water resources of the relatively dry area that the area would be useless for fish and for spawning beds and things like that. As a result of Mr. McGrath's questions, and it jogged my mind, I wonder where your Union has any knowledge of the developments going on there and of the licences issued by the provincial government in that area.

Mr. Stevens: I am afraid I could not go any further than your general knowledge in knowing that there are some real problems there.

Mr. Anderson: All right. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Yes. Mr. Chairman, if I happen to be treading or fishing in water that was fished yesterday please cut me off because I know the Committee had its full hearing with Mr. Stevens yesterday and I was unable to attend. I was interested in the effective licensing for Indians, but this seems to have been covered quite adequately by some of the questions yesterday, from what I understand, and also by Mr. Barnett this morning. But on the herring stock, this is of concern particularly to the East Coast at the moment; on occasion I think your industry has said that you knew long before the fisheries research on the West Coast that the herring stock was getting down a long way. What is the present position of the herring stock? Is it coming back again or is it, as you say here, that the dogfish are still outrunning the herring stock?

Mr. Stevens: In some areas of the spawning this past winter it is indicating a recovery, a comeback. But in other areas, particularly the northern and central areas, there has been very little recovery from the disaster that occurred about three years ago. The fishermen consider that the huge dogfish population is having a tremendous bearing on the rate of recovery; otherwise those herring should have been back in three years of practically no fishing. Yes, there was a three-year moratorium on fishing of herring—was it three years? The last effective fishing was in the winter of 1967, which should have continued into 1968, but there was a brief try at it and they finally folded up; there was not enough herring to make it worthwhile economically.

[Interprétation]

Nicolas et de cette région? D'après certains groupes anti-pollution et certains autres qui se consacrent à la conservation de la nature, l'eau nécessaire pour les usines de traitement du cuivre prévue dans ce domaine détruira complètement les ressources en eau et la région ne sera plus utilisable pour la pêche et pour les frayères. Avez-vous connaissance de ce qui se passe là-bas et du nombre des permis que le gouvernement provincial a émis dans cette région?

M. Stevens: Je ne peux pas aller plus loin que ce que vous avez dit en général.

M. Anderson: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, si je répète ce qui a déjà été dit hier, de grâce arrêtez-moi! Malheureusement je n'ai pas pu assister à l'exposé de M. Stevens. Je m'intéresse tout particulièrement à l'octroi des permis aux Indiens, mais cela semble avoir été couvert en profondeur grâce aux questions qui ont été posées hier, et par celles de M. Barnett, ce matin. Pour ce qui est du hareng, la côte est y porte le plus vif intérêt à l'heure actuelle; votre industrie a déclaré que vous saviez longtemps avant l'organisme de recherche de la côte ouest, que le hareng était dans une situation critique. Quelle est la situation maintenant? Les harengs se reproduisent-ils maintenant ou est-ce que les chiens de mer l'emportent toujours?

M. Stevens: D'après le nombre d'alevins que nous avons pu relever l'hiver dernier, il y a une amélioration sensible. Toutefois, dans la zone nord et centre, le désastre d'il y a trois ans se fait toujours sentir. Les pêcheurs estiment que l'immense population des chiens de mer empêche les harengs de se reproduire en nombre suffisant. On a recommencé de pêcher à l'hiver 1967 et on devait continuer en 1968. On a fait quelques tentatives mais on a cessé car il n'y avait pas suffisamment de harengs pour que ce soit valable du point de vue économique.

[Text]

Mr. Borrie: Do you think there will be enough herring available that the stock will have built up enough, that herring fishing will take place in that three-year period?

Mr. Stevens: The best estimate the Department can give us now is that there may be the opportunity for a limited fishery by the winter of 1970-71 although they are not saying how large a limited fishery is; it may be, say, a half or a third of what we have had in some past years. Obviously, if more could be done, we think the use of dogfish, for example, for human consumption even if there had to be some subsidy to get the thing off the ground would be useful in more ways than one. It would be helping to get that herring fishery back on its feet; it would be of advantage to the sport fishermen; and of course, we would be producing a food product and some additional employment.

Mr. Borrie: Well, Mr. Stevens, does your industry agree with the Department that a limited fishing of herring will be available.

Mr. Stevens: The position adopted by our Union up to the present moment is that in going into this limited fishery, which we favour, it should be basically for food for human consumption rather than going back into a major reduction operation for fishmeal right away, which could, perhaps, set us back instead of allowing us to make some headway. We are quite concerned about that.

● 1040

The reduction industry has no respect for the size of the herring that are going to be used. They will use a two-year-old herring as readily as they will a five- or six-year-old herring. They are not very selective and there is a tendency to take just about everything regardless of where it comes from. I think this was the problem in the original dispute we had with the people in the Department of Fisheries. They were looking at tonnage production and did not realize that the boats were going into every little nook and cranny with more efficient gear and wiping out stocks of small fish. This was the information that fishermen had right at their fingertips which the scientists did not seem to recognize.

Mr. Borrie: Which was not requested of the fishermen?

Mr. Stevens: Well, we went over and pounded on their doors and tried to tell them what was happening and suggested that the quotas be more fully enforced and that maximum quotas in certain areas which they were lifting should not be lifted. They seemed

[Interpretation]

M. Borrie: Pensez-vous qu'il y aura suffisamment de harengs pour que l'on puisse pêcher à nouveau?

M. Stevens: Le Ministère estime qu'on pourra peut-être pêcher un peu pendant l'hiver 1970-1971. On ne nous a tout de même pas dit ce qu'ils voulaient dire par «pêche limitée»; il se peut que ce soit la moitié ou le tiers de ce que nous avions par le passé. Donc, manifestement, si l'on pouvait faire davantage, les chiens de mer pourraient servir à la consommation, même si l'on devait subventionner les pêcheries à cette fin car on ferait d'une pierre deux coups; en effet, on permettrait au hareng de se rétablir, ce qui serait fort agréable pour les pêcheurs sportifs et nous pourrions aussi obtenir une autre source de produits alimentaires et de l'emploi supplémentaire.

M. Borrie: Pensez-vous comme le ministère qu'on pourra procéder à une pêche limitée du hareng?

M. Stevens: La position de notre syndicat est la suivante: si nous faisons de la pêche limitée, il faut que cette pêche serve l'alimentation humaine, mais nous ne sommes pas d'accord pour que l'on fasse de la farine de poisson; ce qui nous retarderait probablement au lieu de nous permettre d'aller de l'avant. Autant dire que cette question nous cause beaucoup de soucis. L'industrie de réduction n'a aucun respect pour la taille des harengs. Elle se servira de harengs de deux ans aussi bien que de harengs de cinq ou six ans; il est évident qu'elle prend tous les poissons sans se préoccuper de leur provenance et c'est pourquoi nous sommes entrés en conflit avec le ministère des Pêches et Forêts. Ce dernier ne se rendait pas compte que les navires pêchaient dans tous les coins, dans tous les creux, avec un équipement extrêmement perfectionné; les pêcheurs savaient ce qui échappait aux scientifiques.

M. Borrie: N'a-t-on rien exigé des pêcheurs?

M. Stevens: Nous avons cogné sur la table; nous leur avons dit ce qui se passait tout en leur demandant de faire appliquer la loi plus énergiquement. Nous leur avons demandé de rétablir les contingents. Mais ils semblent avoir cette théorie qu'il n'est pas possible de

[Texte]

to have this theory that you could not over-fish the herring. They stuck with that until the industry went under.

Mr. McGrath: If I may supplement, there is a grave danger of the same thing happening on the east coast with the number of reduction plants that we now have, because as you say, they are no respecters of size or anything else. I do not think any more reduction plants should be allowed.

Mr. Borrie: That leads into the other point of the dogfish. When the Committee was on the coast last year, the dogfish problem seems to have come to a head. Has your industry done anything about investigating utilization of the dogfish since that time, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Well, yes. We had meetings with people from Japan who came over at the invitation of the Department of Fisheries, one of whom was from one of the largest fishing companies in Japan. He informed us that the potential market for dogfish runs to 100,000 tons. This much dogfish used on the Japanese market would be, so to speak, a drop in the bucket. But the flesh of the dogfish is used in a fishcake and it is used as what they call a filler. They use other fish along with it; other species that give it the kind of flavour they want. So far they have not found a method of freezing the flesh and shipping it back to Japan. Their ships operating right off the coast of B.C. are not really making use of the dogfish they are catching at the present time for that reason. Apparently when they freeze the flesh it tends, as they say, to lose its resiliency, which I think means consistency or something else; but they have used the word "elasticity" in other words, it tends to crumble in the fishcake.

So in the discussions we had with them, it appeared to us that the most logical method of doing this would be to process the dogfish to the state of the raw material for the fishcake here, and then to send it to Japan not frozen but refrigerated because it apparently will last for several days after that and they can then make it into the kind of final product they want.

This person we were talking to, Mr. Kawaguchi, indicated that there should not be any real problem. We have the facilities here; we have the workers in British Columbia and he was rather amazed that we did not use not just dogfish but some of the other rockfish species that we have that would go along with it and perhaps produce a more finished product than just the fish paste or pounded flesh that comes from the dogfish itself.

[Interprétation]

trop pêcher le hareng et ils ont conservé cette opinion jusqu'au moment où il n'a plus été possible de pêcher le hareng.

M. McGrath: La même chose se produit dans l'Est. Nous avons de nombreuses usines de réduction et elles ne respectent pas la taille ou l'âge du hareng. Je pense qu'on ne devrait pas autoriser ces usines de réduction.

M. Borrie: L'an dernier, lorsque le Comité s'est rendu sur la côte, le problème du chien de mer s'est posé d'une façon assez prononcée. Sérieusement, votre industrie a-t-elle fait quoi que ce soit pour étudier l'utilisation du chien de mer depuis de temps-là?

M. Stevens: Nous avons rencontré des Japonais qui sont venus sur invitation du ministère des Pêches et Forêts. L'un d'entre eux appartient à l'une des sociétés de pêche les plus importantes au Japon. Il nous a révélé que le marché possible pour le chien de mer représente 100,000 tonnes. Cette quantité ne serait qu'une goutte d'eau dans l'Océan mais la chair est utilisée pour des pâtés de poisson et sert de produit de remplissage. On le mélange avec d'autres poissons pour obtenir la saveur désirée. Jusqu'ici, on n'a pas trouvé de méthode de congélation de la chair pour l'expédier au Japon. Les bateaux qui opèrent au large de la côte de la Colombie-Britannique ne se servent pas beaucoup du chien de mer pour cette raison. Lorsque la chair est congelée, elle a tendance à perdre son élasticité, sa consistance. Autrement dit, elle tombe en poussière une fois qu'on en fait une boulette de poisson.

Donc, il nous semble que la mesure la plus logique consisterait à traiter le chien de mer comme matière première pour les boulettes de poisson et l'envoyer non congelé mais réfrigéré au Japon car il pourra se conserver plusieurs jours; on pourra ensuite l'utiliser comme produit.

M. Kawaguchi avec qui nous nous sommes entretenus nous a dit qu'il n'y aurait sans doute pas de problème. Nous avons les installations ici et les travailleurs nécessaires en Colombie-Britannique. Notre invité a été très étonné du fait que nous n'utilisons ni les chiens de mer, ni les poissons de rocher qui avec ce poisson, permettraient d'obtenir un produit plus fini que la pâte de poisson ou la chair de poisson en poudre qui vient du chien de mer.

[Text]

● 1045

But again it seems to require some impetus from government, because so far the industry that is the companies, are saying that they are not prepared to go into it and take the risk of a possible loss. It is not a very high priced product, but we do find that the Japanese fishermen are getting the equivalent of from 3 to 7 cents a pound for dogfish landed in Japan and we figure that we can fish dogfish on the coast of B.C. for 3 cents a pound, providing the quantities are there and using certain types of gear. So it is a matter of the transportation costs and perhaps production, but we think the subsidy would be mainly in terms of lowering the transportation costs to Japan, which run in the neighbourhood of 5½ or 6 cents a pound.

Mr. Borrie: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Borrie. I have Mr. Cyr and Mr. Barnett, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I spoke in English on Tuesday because it was St. Patrick's Day, but today...

Mr. Stevens: Yes, Mr. Chairman, I would agree with that. I do not think the problem of protection in the harbours is so great on the Pacific because the harbours now being used are basically protected harbours anyway. For example, Vancouver is inside a chain of islands inside of Vancouver Island and so on. But certainly where you have exposed harbours, that should be looked into.

Probably in terms of navigational aids and control of navigation there is going to have to be a lot more done by the Department of Transport. Just as in the control of aircraft, for example, there have to be much more stringent regulations now that you have thousands of aircraft moving in and out of airports every week. The same is true in terms of shipping. What was good enough in terms of aids to navigation in the past certainly is not going to be good enough in the future, or even at the present time.

In our opinion, there also has to be a better arrangement for emergency measures to clean up if some accident does happen because despite all the very best of aids to navigation and protection in that way, occasionally there are going to be accidents, and we think there have to be measures taken by Canada and other nations as well to clean up when an oil spill does take place—and clean up fast.

Voici monsieur le président. Le témoin présente plusieurs recommandations et sugges-

[Interpretation]

Il semble que le gouvernement doit prendre l'initiative car jusqu'ici, l'industrie nous dit qu'elle n'est pas prête à risquer des fortes sommes dans ce domaine. Ce n'est pas un produit très précieux, mais les pêcheurs japonais obtiennent entre 3 et 7c. la livre pour le poisson vendu au Japon. A notre avis, nous pouvons pêcher des chiens de mer pour 3 cents la livre en Colombie-Britannique, à condition qu'il y en ait suffisamment et que nous soyons bien équipés. Il y a aussi un problème de frais de transport et des frais de production, mais il s'agit surtout d'abaisser les frais de transport jusqu'au Japon qui représentent maintenant 5 à 6 cents la livre.

M. Borrie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Borrie. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Mardi je me suis exprimé en anglais parce que c'était la St. Patrick.

M. Stevens: Oui, monsieur le président, je suis d'accord. Le problème de la protection dans les ports n'est pas aussi important dans le Pacifique car les ports utilisés maintenant sont des ports protégés. Par exemple, Vancouver est à l'intérieur d'une chaîne d'îles protégées par l'île de Vancouver. Cependant là où les ports sont exposés aux vagues et au vent, on devrait procéder à l'examen.

En ce qui concerne les aides à la navigation et le contrôle de la navigation, le ministère des Transports devra intervenir d'une façon rigoureuse; tout comme dans le contrôle du trafic aérien, ils faudra qu'il y ait des règlements beaucoup plus rigoureux maintenant qu'il y a des milliers d'avions qui décollent et qui se posent sur les aéroports chaque semaine. Les mêmes principes s'appliquent aux navires. Ce qui était valable pour la navigation ancienne n'est plus valable pour la navigation future ou même pour la navigation actuelle.

A notre avis, nous devons avoir de meilleures mesures d'urgence pour nettoyer les eaux en cas de naufrage car même les meilleures aides à la navigation n'empêcheront pas les accidents. A notre avis, le Canada et d'autres pays également doivent prendre des mesures pour procéder au nettoyage lorsqu'il y a des fuites d'huile et pour nettoyer rapidement.

Mr. Chairman, in the recommendations the witness presented on pollution, there were

[Texte]

tions en ce qui a trait à la pollution. Cependant, à la suite du naufrage du pétrolier *Arrow* en Nouvelle-Écosse, j'ai constaté que plusieurs quais des ports de mer de l'Atlantique où accostent les pétroliers pour décharger leurs cargaisons sont inadéquats; ils sont exposés au vent et aux vagues et on a vu dans le passé, des navires marchands s'échouer sur les plages. La même chose pourrait se produire dans le cas d'un pétrolier, causant ainsi la pollution de nos eaux.

Croyez-vous qu'il soit opportun que le ministère des Transports procède à un examen général de toutes les installations portuaires du Pacifique et de l'Atlantique, afin que celles-ci soient de toute première classe et permettent aux pétroliers de décharger leurs cargaisons en toute sécurité? Des naufrages comme celui du *Arrow* en Nouvelle-Écosse seraient ainsi évités.

M. Cyr: Maintenant, à la page 11, vous suggérez que les Canadiens aient l'exclusivité de la pêche à l'intérieur de nos limites territoriales.

Advenant le cas où le ministère des Affaires extérieures et celui des Pêcheries ne puissent en venir à une entente avec la France concernant les îles Saint-Pierre-et-Miquelon, où elle a un droit de pêche dans le golfe Saint-Laurent que conseilleriez-vous? Ma question vaut aussi pour les traités qui ont été signés par la Grande-Bretagne, lorsque Terre-Neuve était une colonie. Terre-Neuve a signé des

• 1050

traités avec les États-Unis lorsqu'elle est devenue une province canadienne en 1949, nous avons accepté ses traités avec les Américains. Si la France et les États-Unis ne veulent pas céder leurs droits dans le golfe Saint-Laurent, que pourrions-nous faire? Employer l'armée?

Mr. Stevens: Yes, we, first of all, think that those old treaties should be reopened. We noticed that Britain, for example, when she was moving to change her territorial limits in some instances opened old treaties. After all, Canada did not have too much to say about some of the treaties that were written by Britain when we were just a colony, so to speak.

Second, if other nations will not recognize our right to take control of what are rightfully our internal waters and our territorial waters, then we can use exactly the same methods that Iceland did, just move their fishing vessels out and no nation, however large, is going to keep a navy there to protect the fishing fleet indefinitely. Sooner or later they are going to have to back off. We think

[Interprétation]

several recommendations and suggestions.

Now after the *Arrow* sank off Nova Scotia, I realized that in several places in the Atlantic there were quays of wharves where their tankers are moored which are inadequate. These board structures and these piers are opened to winds and waves. In the past, we saw freighters carrying general freight or paper which were grounded on beaches. The same could happen to a tanker and this would pollute our waters.

I wonder whether your Association believes that the Department of Transport will make a general study of old structures in the Pacific and in the Atlantic to make sure they are first-class installations in order to avoid wrecks such as the one which occurred to the *Arrow* off Nova Scotia.

Mr. Cyr: On page 11 you mention the closing of our territorial waters so they are exclusively devoted to Canadian fisheries.

What would you suggest in case the External Affairs Department and the Minister of Fisheries and Forestry cannot agree with France concerning Saint Pierre and Miquelon Islands where they have a right of fishing in the St. Lawrence Gulf? What would you suggest concerning the treaties which were signed with Great Britain when Newfoundland was a colony?

They signed treaties with the U.S. when we took over Newfoundland in 1949. When Newfoundland became a province, we took it with all its treaties, including those with the Americans. In case France and the U.S. refuse to give up their rights in the St. Lawrence, what do you think we can do then? Do you think we can use the army?

M. Stevens: Oui. Tout d'abord, je pense qu'il faudrait de nouveau examiner ces vieux traités. Lorsque la Grande-Bretagne a modifié ses limites territoriales, elle a réexaminé d'anciens traités. Après tout le Canada n'a pas eu grand-chose à dire au sujet des traités rédigés par la Grande-Bretagne lorsque nous n'étions qu'une colonie, pour ainsi dire.

Deuxièmement, si d'autres nations ne reconnaissent pas nos droits de contrôle sur nos eaux territoriales, nous pouvons nous servir de la même méthode que l'Islande qui repousse les bateaux de pêche étrangers. Aucun pays ne pourra maintenir indéfiniment sa marine de guerre sur pied pour protéger ses navires de pêche. Ses navires de pêche devront s'en aller. Si nous prenons une telle

[Text]

it would not take very long if Canada moved decisively and that the United States, France or anybody else who was trying to penetrate our internal waters would finally find it was unprofitable, unpopular and something they could not stand up for internationally.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I have Mr. Barnett and then Mr. Whelan. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I put my name down in case there was time. I have one or two questions arising out of the earlier discussions, Mr. Chairman, on the herring fishery and the question of its come-back on the West Coast.

I occasionally have received reports from the West Coast of Vancouver Island that the Soviet trawlers are doing some herring chasing and, in fact, I have had reports that they have been chasing them right into the areas like Sidney Inlet, but they are always out of there before anybody in authority knows about it.

Have you had any reports that you would feel would be reasonably authentic on the question of what the Soviet trawlers may or may not be doing as far as the West Coast herring are concerned?

Mr. Stevens: The reports we have are that they are fishing in the same areas where herring and in some cases salmon are to be found. The suspicion is there that they at times are able to take these species even though they say they are not fishing for them. They say they are fishing for hake and are fishing for ocean perch, and perhaps they even are taking some dogfish for all we know. The Department of Fisheries has had vessels out trying to survey what is going on. They have used, in some cases, aircraft to take a look and take pictures. What we are thinking of in our representation is that in the negotiations that are obviously necessary, we have to get the right to have people board those boats to check up and find out exactly what they are taking. For example, when the Seafreeze Pacific landed something like 87 salmon in a few test sets, this raised the question—this was a big American trawler—that perhaps the Russian trawlers are taking that many everyday or every few hours. It is the absence of knowledge that we are concerned about.

The Department of Fisheries to the extent of their observations have assured us that neither the Russians nor the Japanese are taking any sizeable quantities of salmon or of herring. They think that if they are getting any, it is absolutely incidental and they may be quite right. We do not have any proof to

[Interpretation]

décision, les États-Unis ou la France ne pourront pas pénétrer nos eaux territoriales. Ces pays constateront que ce n'est pas profitable, et qu'une telle intervention ne se défend pas sur le plan international.

Le vice-président: Merci, monsieur Cyr. Maintenant, j'ai sur la liste M. Barnett et M. Whelan.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai une ou deux questions qui découlent du débat précédent au sujet de la pêche du hareng, sur la côte du Pacifique.

J'ai reçu de temps à autre des rapports de la côte Ouest de Vancouver selon lesquels les chalutiers soviétiques pêchent le hareng. Ils pêchent même dans le détroit de Sidney. Ils quittent ces lieux avant qu'on puisse s'en rendre compte.

Vos rapports sont-ils authentiques? Qu'est-ce au juste que font les chalutiers soviétiques avec nos harengs?

M. Stevens: D'après nos rapports, ils pêchent dans les zones où le hareng et parfois le saumon se trouvent. Nous soupçonnons que parfois ils prennent ces espèces même s'ils disent qu'ils n'essaient pas de les capturer. Ils essaient de la perche, mais peut-être pêchent-ils du chien de mer aussi. Le ministère des Pêches et Forêts envoie des navires pour exercer une surveillance parfois, à l'aide d'avions, ils prennent des photos. Grâce aux négociations qui s'imposent, il nous faudra obtenir le droit d'avoir des inspecteurs à bord de ces navires pour s'assurer exactement de leur prise. Lors d'un essai, le Seafreeze Pacific a pris 87 saumons et cela pose une question. Dans ce cas-ci c'était un chalutier américain, mais il se peut aussi que les navires russes en prennent autant chaque jour ou même toutes les heures. Notre ignorance nous cause une vive inquiétude.

Le ministère des Pêches et Forêts a déclaré que, ni les Russes ni les Japonais ne prennent des quantités importantes de saumon ou de hareng et s'ils en prennent, c'est vraiment accidentel. Nous n'avons pas de preuve du contraire; il se peut qu'ils disent la vérité mais nous voulons être certains de pouvoir

[Texte]

the contrary, but we would like to know that they can search those boats even while they are outside of our 12-mile limit and find out exactly what they are carrying.

Mr. Barnett: As you may know, the Committee has decided to invite the Secretary of State for External Affairs to appear before us. It suggested that one of the matters we might impress upon him when we have him before us would be the reaching of an understanding for observation and inspection with the Soviet Union on the question of their offshore fishing.

Mr. Stevens: In regard to that particular nation, there is obviously a need for direct negotiations. The Americans have gone into bilateral negotiations with the Soviet Union and worked out certain agreements with them covering fisheries off their shores. Canada should do the same and, as we have indicated in our brief, there needs to be a look at an over-all treaty in the North Pacific which does not exist right now.

Mr. Barnett: I am trying to recall whether you made any comment in your brief on the question of the recent amendment to the Coastal Fisheries Protection Act which I feel would give us a little leverage in discussions with the Soviet Union. Have you any comment or additional comment to make on this?

Mr. Stevens: This was on the question of port privilege.

Mr. Barnett: Yes, actually the change of the definition of what constitutes a fishing vessel. Do you have control over supply ships?

Mr. Stevens: We were less than sort of hopeful that this would make too much of a change in so far as the Pacific is concerned because their fishing vessels have been kept out of our ports anyway. All they have been able to come in for is water. They have had transport vessels coming in for water and some other supplies, but we certainly agree with the idea that that should be one of the features of negotiation. If we could get an agreement with the Soviet Union, for example, that would protect our fisheries adequately, there would not be any fear on the part of our fishermen in so far as their coming in and using our ports for supplies. They would not want to see them in and out in terms of using it just for shelter and this sort of thing, except for major storms where I think this is normally recognized anyway.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Barnett. I have two other questioners, Mr. Whelan and Mr. Smith. Even though we are

[Interprétation]

examiner les prises de ces navires même s'ils sont en dehors de nos limites territoriales de 12 milles.

M. Barnett: Vous savez que le Comité s'est adressé au ministre des Affaires extérieures pour lui demander de comparaître devant nous; il faudrait insister auprès du ministre pour que nous en arrivions à une entente au sujet de l'inspection des navires soviétiques et au sujet de leurs prises au large de nos côtes.

M. Stevens: En ce qui concerne la Russie, il nous faut négocier directement. Les Américains ont entrepris des négociations bilatérales avec les Soviétiques et ont conclu des accords au sujet de la pêche, le Canada doit en faire autant et comme nous le disions dans notre mémoire, il faudrait conclure un traité global pour le Pacifique Nord.

M. Barnett: Dans votre mémoire, j'essaie de me souvenir si vous avez parlé des amendements récents à la Loi sur la protection des pêcheries côtières, ce qui nous donnerait plus de force dans nos discussions avec l'Union soviétique. Auriez-vous des observations supplémentaires?

M. Stevens: Il s'agit de droits d'escale.

M. Barnett: Il s'agit de savoir ce qu'est un bateau de pêche. Pouvez-vous exercer un contrôle sur un navire de ravitaillement?

M. Stevens: Il n'y aura pas grand changement sur le Pacifique, car leurs bateaux de pêche ne sont jamais allés dans nos ports. Leurs navires de transport sont venus prendre de l'eau et d'autres fournitures, ce qui devrait faire l'objet de négociations. Si nous pouvions arriver à un accord avec l'Union soviétique, nous protégerions ainsi nos pêcheries et nos pêcheurs ne craindraient pas l'utilisation des ports pour le ravitaillement. Nous ne voudrions pas qu'ils se servent de nos ports pour un abri, sauf quand il y aura de grosses tempêtes, ce qui est un droit normalement reconnu, en tout cas.

Le vice-président: Merci, monsieur Barnett. J'ai deux autres orateurs, et même si le temps tire à sa fin, nous allons permettre à

[Text]

getting close in time, this being the last chance to question Mr. Stevens, I think we should go ahead with them. Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just wanted, first of all, to point out one thing to you, Mr. Chairman. The reason this meeting was held today was so that the members of the Official Opposition could be here because they had to be in the House yesterday. You will notice they are not here at the present time and I think this should be recorded because my work is suffering on account of this. We could have had this discussion with Mr. Stevens yesterday as far as I was concerned because I had my work organized in the office for yesterday and I intended to do a lot of different work this morning.

However, I would like to have put on the record for clarification one of the reasons why I did not speak on the Canada Water Conservation Act. The main reason, Mr. Chairman—I would like Mr. Stevens to be aware of this also—was that I was working on suggestions for amendments to the Fisheries Act which I think is an important Act and I hope that some of my suggestions were picked up. That is all I have to say.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr Whelan. The last member is Mr. Smith.

Mr. Barnett: Last, but not least.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I regret that I missed part of Mr. Stevens' submission to the Committee, so this point may have been covered. If it has been I would ask him to tell me and then I will read it in the report. We had, I think, two other submissions from fishermen on the West Coast who seemed to support the idea of licensing boats rather than fishermen. However, I note very clearly from the brief so well presented by Mr. Stevens that he prefers the idea of licensing the fishermen. One of the arguments with which I was quite impressed for the licensing of the boat rather than the fisherman was the fact that there would be a considerable residual value in the boat to, say, the widow or the children, the estate, of a deceased fisherman. Under the system of licensing the fisherman himself, of course, this would not apply. I wonder, Mr. Stevens, if you have already commented on this or if you would care to comment on that aspect which I think is quite important.

Mr. Stevens: I do not think it was raised this session. It certainly came up in previous submissions. First of all, it has already been found that in some instances, in order to pro-

[Interpretation]

MM. Whelan et Smith d'interroger M. Stevens.

M. Whelan: Monsieur le président, nous avons convoqué cette réunion aujourd'hui pour que les membres de l'opposition officielle soient présents parce qu'ils étaient à la Chambre hier. Vous remarquerez qu'ils ne sont pas présents maintenant et à mon avis il faut enregistrer leur absence car mon travail en souffre. Nous aurions dû avoir cette discussion avec M. Stevens hier et faire autre chose aujourd'hui.

Si je n'ai pas parlé de la Loi sur les ressources en eau du Canada, monsieur Stevens, c'est que j'ai proposé des modifications à la Loi sur les pêcheries dont l'importance est très grande. J'espère qu'on tiendra compte de mes propositions.

Le vice-président: Merci monsieur Whelan. Le dernier député sur la liste est M. Smith.

M. Barnett: Le dernier sur la liste, mais sûrement pas en importance.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, si je répète ce qu'on a déjà posé, veuillez m'en avertir et je lirai simplement le compte rendu. Nous avons cependant, deux autres requêtes de pêcheurs de la côte du Pacifique qui semblent être en faveur d'octroyer les permis aux navires plutôt qu'aux pêcheurs contrairement à ce qu'on lit dans le mémoire de M. Stevens. Il préférerait que l'on accorde des permis aux pêcheurs. L'un des arguments en faveur de l'octroi de permis au bateau plutôt qu'au pêcheur s'appuie sur le fait qu'il y aurait une valeur résiduelle très grande dans le navire pour la veuve ou les enfants d'un pêcheur décédé. Avec le système d'octroi de permis au pêcheur lui-même, cela ne jouerait pas. Monsieur Stevens je me demande si vous avez quelques observations à faire à ce sujet qui à mon avis est assez important.

M. Stevens: Cette question n'a pas été soulevée au cours de cette séance mais lors de soumissions précédentes. On a constaté en premier lieu que pour assurer la valeur rési-

[Texte]

vide for that residual value, it requires the raising of fees to fishermen in order to raise a fund, and the Minister stated at our convention that it may require some allocation of government funds in the immediate block, which will be supplemented later by the raising of fees to provide for this. We have indicated that we would like to see a provision made for the individual in terms of a pension at pensionable age and care for widows as a result of an industrial accident or death prior to the time of retirement. This is the way in which we think the rates and benefits to widows can be protected.

With respect to the sale of the boat, there are many instances of fishing vessels being sold for uses outside the fishing industry and it should be possible for this to be increased. People are looking at fishing vessels as pleasure craft, and this sort of thing, so it is not an entire loss if there is not an immediate buy up program. When we made up the balances we came to the conclusion that it is likely that more people who are dependent on the fishery will be removed in a rather arbitrary way because of the control of money. You will notice that the brief of the Co-op supports this. They say that under this type of licensing money will decide everything. So, we prefer the other system, recognizing that every system will have some weaknesses.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi):

The other representatives from the West Coast seemed to be of the opinion that at the moment there were quite a number of boats with licence attached available for sale. Is this your understanding as well?

Mr. Stevens: Yes. That has not changed in a general sense, but it could be misleading unless you look at why these boats are being sold. We publish a paper in the Union and a number of boats are listed in the classified section. It may be the case that a man already has a boat and, moving up the ladder, he has made arrangements to buy a boat from somebody who may be just about to retire and is finally going out. In other words, you will find within the framework a set of transactions where perhaps three sales are going on, but this does not really change it except for the person at the end of the line who may be retiring.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Stevens, yesterday morning you mentioned various methods by which the licensing of fishermen could be regulated, and it seemed to me to be quite a complicated formula. For example, you said that in the last year or two a fisherman would have to show

[Interprétation]

duelle, il faut donner des crédits aux pêcheurs; le ministre a par ailleurs déclaré à notre convention qu'il faudrait peut-être des crédits de l'État en bloc qui seraient complémentés plus tard par les taxes. Nous souhaitons que la loi contienne des dispositions visant à donner une pension au pêcheurs à l'âge de la retraite; il faut prévoir des soins pour sa veuve s'il meurt à la suite d'accident industriel avant la retraite. C'est de cette manière qu'on peut assurer les prestations accordées aux veuves.

Pour ce qui est de vente des navires de pêche, ils sont souvent vendus et utilisés en dehors de l'industrie. Je ne vois pas pourquoi on n'exploiterait pas ces mises en vente. Les bateaux de pêche peuvent être transformés en navires de plaisance; il n'est donc pas nécessaire d'organiser un programme immédiat de vente pour éviter les pertes car la demande de bateaux de pêche est forte. Après évaluation, on en arrive à la conclusion qu'il y aura plus de gens qui ne pourront plus pêcher car ils n'ont pas d'argent. Et vous vous rendrez compte que le mémoire de la coopérative est en faveur de cette formule. Grâce à ce genre de permis, l'argent déterminera tout. C'est pourquoi nous préférons l'autre formule en reconnaissant que chaque système a des faiblesses.

M. Smith (Northumberland-Miramichi):

D'autres représentants de la côte du Pacifique semblent nous dire que pour l'instant, un certain nombre de bateaux détenteurs de permis sont en solde à ce moment. Est-ce exact?

M. Stevens: Toute cette situation peut-être trompeuse à moins que l'on analyse le motif de vente. Notre syndicat publie un journal dont les annonces classées comprennent une liste de bateaux. Parfois, quelqu'un vendra son bateau pour s'en acheter un autre plus conforme à son niveau de vie plus élevé; ce nouveau bateau lui sera vendu par un pêcheur à sa retraite, il s'agira d'une triple transaction qui ne changera rien à la situation sauf pour celui qui prend sa retraite.

M. Smith (Northumberland-Miramichi):

Hier, monsieur Stevens, vous avez discuté des diverses méthodes qui permettent l'octroi de permis au pêcheur lui-même; cette réglementation semble être une formule fort compliquée. Ainsi, vous avez déclaré que les pêcheurs d'un ou deux ans, devraient montrer

[Text]

that he derived 30 per cent or so of his income from fishing, and there were various other qualifications which appeared to me to be almost impossible to police or to determine. For example, who could say whether or not in the past year a certain man had obtained, we will say, 30 per cent of his income from the fishing industry? Who would determine this? While I agree you admitted the answers would have to be worked out, you mentioned at least seven or eight factors that would have to come into it. Is it not the case that whatever department of government happened to be making these rulings they would be completely in hot water at all times if they tried to say that you made 30 per cent of your income last year as a fisherman or you did not, you only made 28 per cent. Who is going to police this? This is what bothers me.

• 1105

The Vice-Chairman: Could we make this your last question?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes.

Mr. Stevens: We examined this fairly carefully and we found that this has been done in one part of the English-speaking world, namely, in one of the states in Australia. They started with a 25 per cent minimum income in terms of the fisheries which they considered to be inshore. The onus of proof was originally placed on the fisherman, but he had to swear a document that stated this represented 25 per cent or more of his income. Also, they had methods of checking up, and there were some pretty stiff penalties if he swore a false affidavit, so to speak, and it was not unworkable. What we indicated in terms of problems that might arise were cases of illness, accident, and things of this kind, which we felt could be handled by a board composed of representatives of the fishermen, and perhaps it would require regional boards as well to sit down and deal with those problems. The main point was that moratorium should be issued for a period of five years on fishing licences for new people coming in, but we did not feel that this should enable someone who was really not a bona fide fisherman, someone who held a licence but had a full-time job elsewhere, to have the same protection during that five-year period. This is why there was a minimum.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you.

[Interpretation]

qu'environ 30 p. 100 de leur revenu provenait de la pêche. Il y a diverses autres qualifications qui me semblent impossibles à déterminer; qui donc serait en mesure d'affirmer qu'au cours de l'année écoulée un pêcheur a obtenu 30 p. 100 de son revenu de l'industrie de la pêche? Vous avez par ailleurs déclaré que 7 ou 8 autres facteurs entrent en jeu pour trouver la réponse. N'est-il pas vrai que celles que soient les règles le gouvernement se trouvera toujours dans une situation très délicate? Cette année, un pêcheur aura gagné 30 p. 100 de son revenu grâce à la pêche, mais l'année suivante ce sera 28 p. 100. Qui pourra vérifier tout cela?

Le vice-président: C'est votre dernière question, je pense.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui.

M. Stevens: Nous avons examiné cette situation assez soigneusement. Nous avons constaté que dans une des parties du monde anglophone cette formule est en vigueur. Dans un état de l'Australie, le taux minimum était fixé à 27 p. 100 quant au revenu de la pêche coterie pour eux. Alors, il incombait à nos pêcheurs de prouver sous serment que 25 p. 100 ou plus de son revenu provenait de la pêche. Naturellement, ce système comportait des méthodes de vérification, et des sanctions pénales très rigides étaient imposées à ceux qui commettaient un parjure. Cette formule était certainement pratique. Nous avons aussi parlé des cas d'accidents, de maladie dont un conseil de représentants des pêcheurs pourrait s'occuper. Il faudrait peut-être aussi des conseils régionaux pour étudier ces problèmes. Il faudrait imposer un moratoire de 5 ans sur l'octroi de permis pour les nouveaux venus, mais nous estimons qu'un pêcheur qui n'est pas de bonne foi, mais qui détient un permis tout en ayant un travail ailleurs, ne doit pas jouir de la même protection pendant cette période de 5 ans. C'est la raison pour laquelle nous avons établi un minimum.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Stevens, I believe I speak for Mr. Crossman and all the members of the Committee when I say that it is always a pleasure to have an expert in this field before us. There is no doubt that you have great knowledge in the field of fishing. We would like to thank you for answering our questions in such a sincere and direct manner.

Mr. Stevens: Thank you.

Vote 1 allowed to stand.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Stevens, au nom de mes collègues et de M. Crossman, il nous a fait grand plaisir de pouvoir convoquer un spécialiste de ce domaine. Il ne fait aucun doute que vous êtes très compétent dans le domaine de la pêche. Nous tenons à vous remercier d'avoir répondu à nos questions de façon directe et sincère. Merci beaucoup.

M. Stevens: Merci.

Le crédit 1 est réservé.

Le vice-président: Nous ajournons jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX J

PRINCE RUPERT FISHERMEN'S
CO-OPERATIVE ASSOCIATION
BRIEF

presented to

The Standing Committee on Fisheries and
Forestry of the House of CommonsPrince Rupert,
British Columbia.

March, 1970

PRINCE RUPERT FISHERMEN'S
CO-OPERATIVE ASSOCIATION

March, 1970

Brief to the
Standing Committee
on Fisheries and Forestry
of The House of Commons

Gentlemen:

You will recall that our Association presented a very comprehensive brief to your Committee when you met in Prince Rupert in April 1969. Finding it impossible to have representatives go to Ottawa at this time, we are submitting a written presentation, to update our previous brief, with particular reference to the matter of "salmon licence" regulations.

Our Association has consistently opposed any regulations that would lead to the compulsory or "artificial" limitation of salmon fishing licences. We have contended, and continue to contend, that any such compulsory control, without a great number of checks and balances, can only eventually lead to the control of the B.C. fishing industry by those interests in our society with the greatest financial resources.

During the past year, the Minister of Fisheries, Hon. Jack Davis, has announced the details of Phase II of his program for the proposed limitation of salmon fishing licences. A significant change involved in this phase is the tremendous increase in the amount of the fishing licence.

When Mr. Davis made his preliminary announcement in September 1969 concerning this greatly increased licence fee, he suggested that the funds so raised were to be used in assisting in the eradication of dogfish as a predator. Our Association supported him in this position, within stated limits, but he later changed his mind, and now says that the funds are to be used for the "buy-back" of boats involved in the salmon fishery.

APPENDICE «J»

ASSOCIATION COOPÉRATIVE DES
PÊCHEURS DE PRINCE-RUPERT
MÉMOIRE

Présenté au

Comité Permanent des Pêches et des Forêts
de la Chambre des Communes

Prince-Rupert

Colombie-Britannique

Mars 1970.

ASSOCIATION COOPÉRATIVE DES
PÊCHEURS DE PRINCE-RUPERT

Mars 1970

Mémoire présenté au
Comité Permanent
des Pêches et des Forêts
de la Chambre des communes

Messieurs:

Vous vous rappelez que notre Association vous a présenté un mémoire très détaillé lorsque nous nous sommes rencontrés à Prince-Rupert en avril 1969. Comme nous ne pouvons présentement envoyer de représentant à Ottawa, nous vous soumettons un mémoire afin de mettre à jour notre mémoire précédent en insistant tout particulièrement sur les règlements concernant «les permis de pêche au saumon».

Notre Association s'est constamment opposée à tout règlement qui entraînerait une limitation obligatoire ou «artificielle» des permis de pêche au saumon. Nous prétendons toujours qu'un tel contrôle obligatoire, sans de nombreuses vérifications, ne pourrait qu'entraîner éventuellement le contrôle de l'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique par les intérêts de notre Société qui disposent des plus importantes ressources financières.

L'an dernier, le ministre des Pêches, l'honorable Jack Davis, a annoncé les détails de la Phase II de son programme de limitation éventuelle des permis de pêche au saumon. Un des changements importants que comporte cette phase, c'est la forte augmentation du taux des permis de pêche. Lorsque M. Davis a annoncé, en septembre 1969 cette hausse importante des droits de permis, il a déclaré que les fonds ainsi perçus serviraient à aider à la suppression du prédateur qu'est le chien de mer. Notre Association a appuyé le ministre dans sa prise de position, compte tenu de certaines limites; celui-ci a par la suite changé d'idée et déclare maintenant que les fonds serviront au «rachat» des bateaux de pêche au saumon.

Our Association is opposed to the use of the funds so raised, for this purpose. We see no need for the "buy-back" of fishing vessels. Rather, as we have contended for a good many years, we believe that the imposition of higher standards for fishing vessels and gear (as apparently planned in Mr. Davis' Phase III of the salmon licence program), will result in the natural elimination of a number of vessels from the salmon fishery. We have urged Mr. Davis, and continue to urge, to proceed with the imposition of his proposed Phase III ahead of the step that he has taken in Phase II.

May we say that as the increased licence fee has been put into effect, we do not feel that there was any necessity to have two levels of licence fees, i.e., \$100 for boats under 15 registered tons and \$200 for boats over 15 registered tons. We feel that one standard licence fee should be levied without any reference to tonnage of the vessel concerned.

Our position on this whole subject is best summarized in Section 30 of our April 1969 brief (pages 11 and 12), in which we quoted what we had said to the previous minister of fisheries, Hon. H. Robichaud, to the effect that:

"To maximize the use of the fisheries, improve the quality of the product for marketing and assure that only those who were prepared to fish economically shall engage in fishing, we believe that the direction of the Department's efforts should be in the area of standards, both at the primary and secondary levels and suggested:

(a) The Department should set minimum standards for boats and gear which may be used in each fishery. These standards should not be set capriciously but with the following principles in mind:

(i) the quality of the product to be delivered by the fishermen;

(ii) the making of fishing economically sound when boat and gear are used to the maximum to produce high quality fish;

(iii) safety of operation;

(iv) the discouragement of part-time and marginal fishermen from engaging in the enterprise. (We acknowledge that this point (iv) has in part been met by the salmon licensing regulations.)

(b) Standardized gear should be required. For instance, with respect to gill netting

Notre Association s'oppose à cet usage des fonds ainsi recueillis. Nous ne voyons pas l'utilité du «rachat» des bateaux de pêche. Comme nous le prétendons depuis nombre d'années, nous croyons plutôt que l'imposition de normes plus élevées aux bateaux et agrès de pêche (comme le prévoit apparemment la Phase III du programme de permis de pêche au saumon de M. Davis), entraînera l'élimination naturelle d'un grand nombre de bateaux de l'industrie de la pêche au saumon. Nous encourageons fortement M. Davis, ce que nous faisons depuis longtemps, à passer à l'application de la Phase III prévue de son programme au lieu de celle de la Phase II.

Permettez-nous de dire que, si la hausse des droits de permis est appliquée, nous ne voyons pas la nécessité d'avoir deux niveaux, c'est-à-dire 100 dollars pour les bateaux de moins que 15 tonnes enregistrées et 200 dollars pour ceux de plus de 15 tonnes. Nous sommes d'avis qu'un seul droit de permis devrait être perçu sans tenir compte du tonnage du bateau en cause.

Notre position à ce sujet est bien résumée au paragraphe 30 de notre mémoire d'avril 1969 (pages 11 et 12) où nous avons cité ce que nous avions déclaré à l'ancien ministre des Pêches, l'honorable H. Robichaud:

«Pour en arriver à une utilisation maximum des pêcheries, améliorer la qualité du produit pour le vendre, et s'assurer que seulement ceux qui peuvent le faire économiquement s'engagent dans l'occupation de la pêche, nous croyons que le Ministère devrait diriger ses efforts vers la question des normes aux niveaux primaire et secondaire.

a) Le ministère devrait élaborer des normes minimales relatives aux bateaux et à l'équipement à utiliser. Ces normes ne devraient pas être établies de façon capricieuse mais plutôt en conservant à l'esprit les principes suivants:

(i) la qualité du produit que les pêcheurs doivent livrer;

(ii) faire de la pêche une occupation économiquement saine par l'utilisation maximum du bateau et de l'équipement et d'obtenir ainsi des prises de haute qualité;

(iii) la sûreté de l'exploitation;

(iv) décourager les pêcheurs à temps partiel et les pêcheurs marginaux de se lancer dans cette occupation. (Nous reconnaissons que cette question (iv) a en partie été résolue par les règlements sur les permis de pêche au saumon).

b) Il faudrait normaliser l'équipement. Ainsi, au sujet des filets maillants il fau-

there should not only be a maximum, but also a minimum size of gear. This would discourage the marginal fisherman and raise efficiency.

(c) Every fisherman should be required to have a "real equity in his boat..."

(d) Regulations working towards the requirements that every fisherman engaged in the operation of a boat, e.g. the skipper, mate and engineer, should have a certificate of competency...

(e) The licensing of processors should be on a basis of approved processing equipment being installed and maintained to assure maximum economy and adjustment to technological improvements commensurate with high quality and reasonable cost."

We cannot too strongly urge that the Minister should place before the industry the details of all phases of the salmon fishing license program, before further changes in the regulations are made. There have been so many changes in the whole plan since its inception, that everyone in the industry is questioning "what is new this week?" We urge that a greater degree of consideration be given to future changes, but by all means: let us have all proposals presented to the industry.

Dogfish

Our Association has, on a number of occasions, urged the Department of Fisheries to provide in its budget sufficient funds to actively tackle the problem of dogfish as a predator. We would suggest that you give full support to any program being undertaken by the Department to adequately solve this problem. In this regard, we fully support the idea of trying to find an outlet for dogfish as a source of food.

Herring

The absence of the herring fishery in British Columbia during the past few years has been of serious consequence. We would urge the Committee to support the Department in a full-scale program to bring back the herring fishery to British Columbia. It would appear to us that off-shore fishing by boats of other nations has had a serious effect on this resource.

Fishing Boundaries

We have complimented the Minister of Fisheries on the positive stand he has taken

drait non seulement fixer des dimensions maximum mais aussi minimum. Cela permettrait de décourager le pêcheur marginal et d'accroître l'efficacité.

c) Il faudrait exiger que tout pêcheur possède une mise de fond réelle dans son bateau...

d) Des règlements devraient exiger que chaque pêcheur engagé dans l'exploitation d'un bateau, soit le patron, le second et le mécanicien, devraient posséder un certificat de compétence...

e) L'émission de permis aux usines de traitements devrait être fondée sur des installations de traitement approuvées qui assurent un maximum d'économie et de conformité aux projets technologiques qui permettent d'obtenir une haute qualité à un coût raisonnable.

Nous encourageons fortement le ministre à soumettre à l'industrie les détails de toutes les phases de son programme de permis de pêche au saumon avant d'apporter d'autres changements au règlement. Ce programme a subi tant de changements depuis son lancement que toute l'industrie se demande «qu'est-ce qu'il y a de neuf cette semaine?» Nous souhaitons fortement qu'on accorde une plus grande attention aux changements futurs mais, avant tout, que toutes les propositions soient soumises à l'industrie.

Chien de Mer

Notre Association a demandé à maintes reprises au ministère des Pêches et des Forêts de prévoir dans son budget suffisamment de fonds pour résoudre activement le problème du chien de mer. Nous souhaitons que le Comité accorde tout son appui à tout programme entrepris par le ministère en vue de résoudre ce problème. A ce sujet, nous sommes entièrement d'accord avec l'idée selon laquelle il y aurait lieu d'essayer de trouver un débouché au chien de mer comme source alimentaire.

Hareng

L'absence de pêche au hareng en Colombie-Britannique au cours des dernières années a eu des conséquences graves. Nous aimerions que le Comité accorde son appui au ministère en vue de l'instauration d'un programme à grande échelle visant à remener la pêche au hareng en Colombie-Britannique. Il nous semble que la pêche en haute mer menée par des bateaux étrangers a gravement menacé cette ressource.

Limites de pêche

Nous avons félicité le ministre des Pêches pour la position ferme qu'il a adoptée à

concerning the establishment of adequate fishing boundaries off our coast. In this regard, we fully support the establishment of the continental shelf in its full contours as the logical fishing boundary for Canada.

Development of Co-operatives in the Fishing Industry

You will recall that in our April 1969 brief, we stated that we do not ask for any special privileges for fishermen's co-operatives, but we do ask for a sound, healthy and reasonable "climate" in which to grow. With this in mind, we strongly deplore the cut-back in the departmental estimate for funds supplied to various educational institutions for the purposes of adult education of fishermen. This would appear to indicate a negative attitude on the part of the government towards the development and encouragement of growth of co-operatives among fishermen. To re-state Section 55 of our previous brief:

"In our view, the role of government in regard to co-operatives is:

(a) Not to impede their development by artificial laws and regulations;

(b) To provide ample opportunity for adult education to make fishermen more aware of their potentialities in running their own businesses and taking a responsible place in society; and;

(c) To provide temporary seed capital in those areas where co-operatives have not developed to speed up the formation of capital, which is an essential tool in modern technological development."

Further, we stated in Section 56:

"Our request is not for a larger expenditure of public funds, but for the deployment of some of the funds now budgeted in a manner which would encourage fishermen to co-operate to help themselves through:

(a) educational facilities;

(b) the accumulation of the capital necessary to better their position in a technological society; and,

(c) a maximization of the use of the knowledge and experience of fishermen in their self government and supervision."

sujet de l'établissement de limites de pêche adéquates au large de nos côtes. A ce sujet, nous sommes entièrement d'accord pour que le plateau continental soit considéré comme la limite de pêche logique.

Formation de coopérative dans l'industrie de la pêche

Vous vous rappelez sans doute que dans notre mémoire d'avril 1969, nous déclarions que nous ne demandions pas de privilèges spéciaux pour les coopératives de pêcheurs, mais nous demandons un «climat» sensé, sain et raisonnable qui nous permette de progresser. C'est pourquoi nous déplorons fortement les coupures imposées aux crédits du ministère consacrés aux diverses institutions d'enseignement aux fins de la formation des pêcheurs adultes. Cette mesure semble indiquer de la part du gouvernement, une attitude négative à l'égard du perfectionnement et de l'encouragement à la formation de coopératives parmi les pêcheurs. Nous déclarions à l'Article 55 de notre mémoire précédent:

«A notre avis, le rôle que doit jouer l'état dans le contexte des coopératives est le suivant:

a) ne pas entraver leur expansion par l'application de lois et de règlements artificiels;

b) Faciliter le travail des services d'éducation des adultes en vue de rendre les pêcheurs plus conscients de leurs aptitudes à diriger leur propre entreprise et à prendre la place qui leur revient dans la société; et

c) Assurer les capitaux de base temporaires dans les régions où les coopératives ne sont pas implantées afin d'accélérer la formation des capitaux, facteur essentiel au développement technologique moderne.»

Nous déclarions de plus à l'Article 56:

«Nous ne demandons pas l'affectation de deniers public plus considérables mais la répartition des fonds prévus au présent budget de façon à inciter les pêcheurs à la coopération, grâce aux moyens suivants:

a) Moyens d'éducation;

b) Avancement des capitaux nécessaires à l'amélioration de leur position dans une société technologique; et,

c) utilisation au maximum des connaissances et de l'expérience des pêcheurs pour leur direction responsable de leurs affaires.»

Conservation and Propagation

We would draw to your attention the subject matter of our April 1969 brief on this subject, contained on pages 22 to 24. There is urgent need to utilize the findings of our scientists in propagation of our fishery resources. Artificial spawning has been demonstrated to be practical—let us get on with the job. Stream clearance is essential, as is pollution control. Economizing in the Department's budget on these important issues would indeed be false economy.

Respectfully submitted,
Prince Rupert Fishermen's
Co-operative Association.
Board of Directors,
M. K. Eriksen,
President.

Conservation et propagation

Nous aimerions à attirer votre attention sur la teneur des pages 22 à 24 de notre mémoire de 1969 à ce sujet. Il est urgent d'appliquer les découvertes de nos hommes de science à la propagation de nos ressources dans le domaine de la pêche. Le frai artificiel s'est révélé une méthode pratique—passons maintenant à l'application. Le nettoyage des cours d'eau est essentiel, tout comme le contrôle de la pollution. Économiser le budget du ministère consacré à ces importantes questions, ce serait vraiment de la mauvaise économie.

Respectueusement soumis,
ASSOCIATION COOPÉRA-
TIVE DES PÊCHEURS DE
PRINCE-RUPERT.
LE PRÉSIDENT DU CON-
SEIL DE DIRECTION
M. K. Eriksen

APPENDIX K Addendum

Statistics volunteered by the Fisheries Association of B.C. on April 23, 1969 p. 961—No. 17—Standing Committee on Fisheries and Forestry.

	Seiners	Gillnetters	Trollers	Total
Company Owned.....	172	569	2	743
Co.—Conditional Sales Agreement.....	7	670	59	736
Mortgage.....	81	293	191	565
	260	1,532	252	2,044
Total Salmon Fleet—1968				
Department of Fisheries Statistics.....	398	3,828	2,377	6,603

Number and Value of Licensed Vessels in B.C.

	1966	1967	1968	1969—June 15
No.....	7,341	7,639	7,548	6,977
Value.....	\$75,771,000	\$82,984,000	\$87,195,000	\$95,558,000

Number and Value of Licensed Vessels—Reporting Income from Fishing

No.....	6,784	6,826	6,753	6,350 approx.
Value.....	\$72,249,000	\$78,544,000	\$80,888,000	N.A.

Landed Value of Salmon in B.C.

	1966	1967	1968	1969
	\$38,700,000	\$36,000,000	\$44,900,000	\$27,827,000

APPENDICE K ADDENDUM

Statistiques fournies par l'Association des pêcheurs de la Colombie-Britannique le 23 avril 1969 p. 961—N° 17—Comité permanent des pêches et des forêts.

	Seineurs	Filet maillant	Ligne trainante	Total
Propriété de la Compagnie.....	172	569	2	743
Accord de vente conditionnelle.....	7	670	59	736
Hypothèque.....	81	293	191	565
	260	1,532	252	2,044
Flotte totale—Saumon—1968				
Statistiques du ministère des Pêches.....	398	3,828	2,377	6,603

Nombre et valeur des vaisseaux détenteurs de permis en Colombie-Britannique

	1966	1967	1968	1969 au 15 Juin
No.....	7,341	7,639	7,548	6,977
Valeur.....	\$75,771,000	\$82,984,000	\$87,195,000	\$95,558,000

Nombre et valeur des vaisseaux détenteurs de permis—Rapportant un revenu tiré de la pêche

No.....	6,784	6,826	6,753	6,350 approx.
Valeur.....	\$72,249,000	\$78,544,000	\$80,888,000	N.A.

Valeur des prises de saumon en C.-B.

	1966	1967	1968	1969
	\$38,700,000	\$36,000,000	\$44,900,000	\$27,827,000

POLLUTION

WHEREAS one of the most serious problems facing the Canadian people and especially people in the fishing industry is the major question of the pollution of our rivers, lakes and spawning streams and

WHEREAS the largest group of offenders are the giant profit hungry forest, oil and mining monopolies, who daily discharge poisonous effluent into our waters and pollute the air with poisonous gases and

WHEREAS the Federal and Provincial Governments, while giving lip service to the question of pollution, do nothing significant to force industrialists to stop polluting the air and water and, in fact, encourage the growth of effluent by permitting the dumping of wastes by big companies as for example, the Utah Construction and Mining Company in Rupert Inlet and by the issuing of permits by both Victoria and Ottawa for oil exploration off the West Coast of Vancouver Island and

WHEREAS the use of D.D.T. and other pesticides have reached such dangerous proportions that the very existence of any wild life is seriously threatened and

WHEREAS human beings cannot escape serious health problems as these poisonous chemicals have penetrated our earth and waters and are found in many foods that we eat and the milk and water that we drink, and

WHEREAS a conference of the United Nations held in Paris in 1968 stated in part that "within twenty years, life on our planet will be showing the first signs of succumbing to pollution...the atmosphere will become unbreathable for man and animals; life will cease in rivers and lakes; plants will wither from poison"

THEREFORE BE IT RESOLVED THAT

(1) We demand legislation both Provincially and Federally to control pollution of the environment, air, sea, inland waters and foods.

(2) Demand an end to dumping of raw sewage into our waters by building adequate treatment plants.

(3) Demand that adequate sewage treatment plants be compulsory.

(4) Costs of sewage treatment plants to be shared by Municipal, Provincial and Federal Governments.

(5) That industry stop dumping industrial wastes into our waters.

POLLUTION

ATTENDU QUE l'un des plus graves problèmes que doit résoudre le Canada, et surtout l'industrie de la pêche, est celui de la pollution de nos rivières, de nos lacs et de nos frayères, et

ATTENDU QUE le plus important groupe de contrevenants sont les consortiums forestiers, pétroliers et miniers géants et avides de profits qui déchargent quotidiennement des matières empoisonnées dans nos eaux et polluent l'air de gaz toxiques et

ATTENDU QUE les gouvernements fédéral et provinciaux, même s'ils parlent de la question de pollution, ne font rien de concret pour forcer les industriels à cesser la pollution de l'air et de l'eau et, en fait, encouragent l'accroissement des déchets en permettant que les grandes compagnies comme l'Utah Construction and Mining Company du détroit de Rupert déversent leurs déchets dans les eaux et ne émettant les permis fédéraux et provinciaux pour la prospection pétrolière au large de la côte ouest de l'île de Vancouver et

ATTENDU QUE l'usage du D.D.T. et des autres pesticides a atteint des proportions si dangereuses que l'existence même de toute faune est sérieusement menacée et

ATTENDU QUE les êtres humains ne peuvent éviter de graves problèmes hygiéniques comme ces produits chimiques toxiques ont pénétré notre terre et nos eaux et qu'on les retrouve dans de nombreuses denrées alimentaires que nous mangeons, dans le lait et l'eau que nous buvons, et

ATTENDU QUE lors d'une conférence des Nations-Unies qui s'est tenue à Paris en 1968, il a été déclaré en partie que «d'ici vingt ans la vie sur notre planète manifesterà ses premiers signes d'asphyxie par pollution—l'atmosphère deviendra irrespirable pour l'homme et les animaux; la vie disparaîtra des rivières et des lacs; les plantes mourront empoisonnées»

IL EST DONC RÉSOLU QUE

(1) Nous exigeons des lois fédérales et provinciales pour contrôler la pollution du milieu, de l'atmosphère, de la mer, des eaux intérieures et des aliments.

(2) Nous exigeons que l'on mette fin au déversement d'eaux vannes non traitées dans nos eaux en construisant les usines d'épuration nécessaires.

(3) Nous exigeons que les usines d'épuration des eaux vannes soit obligatoire.

(4) Que les coûts des usines d'épuration des eaux soient partagés par les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral.

(5) Que l'industrie cesse de déverser des déchets industriels dans nos eaux.

(6) Demand that the cost of industrial waste control be borne by the industrialists who are the culprits.

(7) Ban all oil drilling on the ocean floor.

(8) Ban D.D.T. and other harmful pesticides.

(9) Demand that detergent manufacturers stop using phosphates.

(10) Pollution Control Boards to include representatives of unions and other community organizations.

(11) Recommend that our membership, wherever possible participate in and support local anti-pollution organizations.

(12) Legislation be enacted so that penalties for unlawful discharge of effluent will be severe enough to act as a deterrent to offenders.

POLLUTION OF RUPERT INLET

WHEREAS Utah Mining and Construction is proposing to dump 9.3 million gallons per day of mine tailings into Rupert Inlet on the northern end of Vancouver Island and

WHEREAS this constitutes a grave danger to all marine life both plant and animal as these tailings will contain 50% solids including toxic chemicals such as arsenic and cyanide which, in a solution made up of as little as .025 parts per million can be lethal to fish, and

WHEREAS Fisheries Minister, Jack Davis told the General Executive Board last November that the federal fisheries department "will not tolerate pollution by Utah Mining and Construction Company in Rupert Inlet on northern Vancouver Island."

THEREFORE BE IT RESOLVED this 25th Annual Convention demand that a permit be withheld from Utah Mining and construction Company until such time as a suitable waste disposal method is developed that will not cause pollution of water and/or land.

ENVIRONMENTAL CONTROL

WHEREAS there is a progressively heavier utilization of British Columbia's waterways for use as domestic and industrial effluent disposal systems, log transport, dumping and storage, hydro electric development etc., and

(6) Nous exigeons que le coût du contrôle des déchets industriels soit défrayé par les industriels coupables.

(7) Que soient banis les forages pétroliers au fond de l'océan.

(8) Que soient banis le D.D.T. et les autres pesticides dangereux.

(9) Nous exigeons que les fabricants de détergent mettent fin à l'utilisation des phosphates.

(10) Que soient institués des offices de contrôle de la pollution composés de représentants des syndicats et des autres organismes communautaires.

(11) Nous recommandons que nos membres participent aux organismes locaux de lutte contre la pollution et leur accordent leur appui dans la mesure du possible.

(12) Que soient édictées des lois prévoyant des amendes pour déversement illégal de déchets, assez sévères pour empêcher les infractions.

POLLUTION DU DÉTROIT DE RUPERT

ATTENDU QUE l'Utah Mining and Construction se propose de déverser 9.3 millions de gallons par jour de résidus miniers dans le détroit de Rupert à l'extrémité nord de l'île de Vancouver, et

ATTENDU QUE ces résidus constituent un grave danger pour la faune et la flore marine car ils contiennent 50 p. 100 de solides y compris des produits chimiques toxiques comme l'arsenic et le cyanure qui, dans une solution à .025 parties par million, peut être mortel pour le poisson, et

ATTENDU QUE le ministre des Pêches, l'honorable Jack Davis, a déclaré au Conseil de direction en novembre dernier que le ministère fédéral des Pêches «ne tolérera pas la pollution causée par l'Utah Mining and Construction Company dans le détroit de Rupert à l'extrémité nord de l'île de Vancouver.»

IL EST DONC RÉSOLU que cette 25^e convention annuelle exige que le permis de l'Utah Mining and Construction Company soit suspendu jusqu'à ce qu'elle ait mis au point des méthodes convenables de disposition des déchets qui ne causeront pas de pollution dans l'eau et/ou sur la terre.

CONTRÔLE DU MILIEU

ATTENDU QUE les cours d'eau de la Colombie-Britannique servent de plus en plus à la disposition des déchets domestiques et industriels, au transport du bois, au déversement et à l'entreposage, à l'aménagement hydro-électrique, etc., et

WHEREAS the provinces lakes, rivers, streams and coastal waters are natural repositories, through runoff, of agricultural chemicals, toxic mining materials, industrial effluent, domestic sewage and the like, all of which have a deleterious effect on salmon and an adverse effect on ecology and environment and

WHEREAS there is no single authority, either at the municipal, provincial or federal level, responsible for pollution control but instead a multiplicity of authority divided among departments of government and various statutes (the forest industry for example complains of difficulty correlating instructions from various governmental departments as there are 23 Acts in effect) which leads to buck passing of complaints.

THEREFORE BE IT RESOLVED that this 25th Annual Convention of the UFAWU demand that senior governments establish "Ministries of Environmental Control" with the necessary broad powers to receive, and act on, complaints of pollution; or alternatively a Council of Ministers directly responsible to the public for control of pollution and environment.

BE IT FINALLY RESOLVED that the Ministries so established be provided with a staff of technical experts empowered to impose heavy fines on offenders; suspend or shut down offending industrial operations; and withhold licences of new industry where satisfactory pollution controls have not been provided.

PULP MILL POLLUTION

WHEREAS pulp mills in British Columbia have been built at an alarming rate during the last few years, and

WHEREAS pulp mills are one of our major contributors to air and water pollution in British Columbia, and

WHEREAS most of these mills are on the coast and the Fraser River watershed, and

WHEREAS these pulp mills are a threat to our salmon runs and in some cases have wiped out the salmon for some areas, and

WHEREAS there are pulp mills planned for Houston on the Bulkley River, Bella Coola, Quesnel and Ashcroft on the Fraser system,

THEREFORE BE IT RESOLVED that no more pulp mills be allowed to be built in

ATTENDU QUE les lacs, les rivières, les cours d'eau et les eaux côtières de la province constituent à cause du dégel des dépôts naturels des produits chimiques agricoles, des produits miniers toxiques, des déchets industriels, des eaux vannes et ainsi de suite, et que tous ces éléments ont un effet nocif sur le saumon, l'écologie et le milieu, et

ATTENDU QU'il n'existe aucune autorité unique, que ce soit au niveau municipal, provincial ou fédéral, responsable du contrôle de la pollution mais qu'il existe plutôt une multiplicité d'autorités entre les divers ministères du gouvernement et en vertu de diverses lois (l'industrie forestière par exemple se plaint de la difficulté d'uniformiser les instructions des divers ministères gouvernementaux car il y a 23 lois en vigueur) ce qui fait qu'on se renvoie les plaintes.

IL EST DONC RÉSOLU QUE la 25^e Convention annuelle de l'UPTAU exige que les gouvernements principaux établissent des ministères du contrôle du milieu dotés des vastes pouvoirs nécessaires pour recevoir des plaintes relatives à la pollution et y donner suite; ou un Conseil des ministres responsable directement au public du contrôle de la pollution et du milieu.

IL EST ENFIN RÉSOLU QUE les ministères ainsi établis soient dotés d'un personnel d'experts techniques habilité à imposer de lourdes amendes aux contrevenants; à suspendre ou à faire cesser les activités des entreprises industrielles contrevenantes et à retenir les permis des nouvelles industries lorsque des mesures satisfaisantes de contrôle de la pollution n'ont pas été prévues.

POLLUTION CAUSÉE PAR LES USINES DE PÂTE

ATTENDU QUE les usines de pâte de la Colombie-Britannique ont augmenté à une vitesse alarmante au cours des quelques dernières années et,

ATTENDU QUE les usines de pâte sont un des principaux facteurs de pollution de l'air et de l'eau en Colombie-Britannique et,

ATTENDU QUE la plupart de ces usines sont situées sur la côte et sur le bassin du fleuve Fraser et,

ATTENDU QUE ces usines de pâte sont une menace pour la montée du saumon et ont même, dans certains cas, fait disparaître le saumon dans certaines régions, et

ATTENDU QUE l'on prévoit construire des usines de pâte à Houston sur la rivière Bulkley, Bella Coola, Quesnel et Ashcroft sur le bassin du Fraser,

IL EST DONC RÉSOLU QU'aucune autre usine de pâte ne pourra être construite en

B.C. that will in any way pose a threat to our fisheries until this pollution problem is solved.

OIL DRILLING

WHEREAS the result of oil spills and resulting pollution are self evident in the Santa Barbara disaster,

THEREFORE BE IT RESOLVED that this Convention go on record as being opposed to any oil drilling in the Gulf of Georgia or any further drilling in any other B.C. waters including Hecate Straits, until all available oil reserves on land are fully used and until technology develops to the point where guarantees against oil escapement can be obtained.

PROTEST USE OF SPRAY

WHEREAS the use of Tordon Spray or Tordon Pellets was recently used by B.C. Hydro in Pender Harbour area, and

WHEREAS Tordon Spray, which is used to spray around power lines, is being used close to salmon streams in the Pender Harbour area, and

WHEREAS there are other methods of dealing with the brush problems such as chipping,

THEREFORE BE IT RESOLVED that we strongly protest to B.C. Hydro and appropriate government authorities the use of these sprays and pellets in Pender Harbour or any other area.

ENACTMENT OF PROPOSED CANADA WATER ACT

BE IT RESOLVED that the following resolution be endorsed by the 25th Annual Convention of the U.F.A.W.U.

WHEREAS the water quality management of the Fraser River has become a matter of urgent national concern, by virtue of its impact on the health, livelihood, recreation, and well-being of one of the most populous and productive regions of Canada and its effects on Canada's natural resources and environmental heritage

BE IT RESOLVED THAT we strongly urge that, as soon as possible after enactment of the proposed Canada Water Act:

1. The Minister of Energy, Mines and Resources enter into agreement with the province of British Columbia; such agreement to designate waters of the Fraser

Colombie-Britannique qui puisse poser une menace pour nos pêcheries jusqu'à ce que ce problème de la pollution soit résolu.

FORAGE PÉTROLIER

ATTENDU QUE le résultat des fuites de pétrole et la pollution qu'elles ont causée à la suite du désastre de Santa Barbara, se passent d'explications.

IL EST DONC RÉSOLU QUE la Convention s'oppose à tout forage pétrolier dans le golfe de Georgie ou à tout autre forage dans les eaux de la Colombie-Britannique, y compris le détroit Hecate, jusqu'à ce que toutes les réserves pétrolières terrestres aient été épuisées et que la technologie en vienne à un point où l'on pourra offrir des garanties contre toute fuite possible de pétrole.

USAGE D'HERBICIDE

ATTENDU QUE la Commission Hydro-électrique de la Colombie-Britannique a récemment fait usage de l'herbicide Tordon dans la région de Pender Harbour et

ATTENDU QUE l'herbicide Tordon, qui est utilisé le long des lignes de transmission, l'est aussi près des rivières à saumon de la région de Pender Harbour et,

ATTENDU QUE l'on peut résoudre le problème de débroussaillage par d'autres méthodes comme la recoupe,

IL EST DONC RÉSOLU QUE nous protestons fortement auprès de la Commission Hydro-électrique de la Colombie-Britannique et des autorités gouvernementales compétentes contre l'usage de ce produit dans la région de Pender Harbour ou dans toute autre région.

ADOPTION DE LA LOI PROPOSÉE SUR LES RESSOURCES EN EAU DU CANADA

IL EST RÉSOLU QUE les recommandations suivantes soient appuyées par la 25^e convention annuelle de l'UPTAU.

ATTENDU QUE la question de la gestion de la qualité des eaux du Fraser est devenue une question d'intérêt national urgent, en vertu de son effet sur la santé, le gagne-pain, les loisirs et le bien-être d'une des régions les plus populeuses et productives du Canada et de ses effets sur les ressources naturelles du Canada et sur son héritage écologique.

IL EST RÉSOLU QUE nous recommandons fortement que, aussitôt que possible après la promulgation de la Loi proposée sur les ressources en eau du Canada:

1. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources signe avec la province de la Colombie-Britannique un accord visant à désigner les eaux du bassin du

River basin as a water quality management area and to carry out the other provisions of section 9 of the Act, especially the establishment of a water quality management agency to set improved water quality standards and take actions needed to meet them.

2. Highest priorities in agency studies and programs be given to the highly developed areas of the Lower Mainland and the Prince George area.

3. In addition to representatives of federal and provincial departments having interest in water quality management, participation in agency activities include, but not be limited to, persons in the following fields of interest: biology (including marine and fresh-water ecology), chemical engineering, civil engineering, systems analysis, land use planning, industry recreation, and municipal government.

4. All levels of government commit themselves to adequate financial support so that research, plans, and implementation of programs will not be delayed by lack of funds.

5. Planning and implementation of study recommendations follow speedily on completion of the study.

6. In the event that all efforts to reach a federal-provincial agreement within a reasonable time fail, the federal government designate as a federal water quality management area any portions of the Fraser River basin waters within its jurisdiction, and proceed with research, planning, and implementation for improvement of such waters.

MINE TAILINGS—TASU SOUND

WHEREAS Wesfrob Mines has a successful application to dump mine tailings containing toxic chemicals into the bed of Tasu Sound, and

WHEREAS halibut, salmon and herring are known to be present in the area, and

WHEREAS marine life and fish food may be adversely affected by the mine tailings,

THEREFORE BE IT RESOLVED that we press for a repeal of the Wesfrob application pending further study of the situation, and

BE IT FURTHER RESOLVED that we reject the Fisheries Department arguments that there are no bottom fish in the area and that

Fraser comme secteur de gestion de la qualité des eaux et à appliquer les autres dispositions de l'Article 9 de la Loi, surtout en ce qui concerne l'établissement d'une agence de gestion de la qualité des eaux qui fixera des normes améliorées de qualité des eaux et prendra les mesures nécessaires pour les appliquer.

2. Les premières priorités dans les études et les programmes de l'agence soient accordées aux régions très développées des terres intérieures et à la région de Prince-George.

3. En plus des représentants des ministères fédéraux et provinciaux qui s'intéressent à la gestion de la qualité des eaux, la participation aux activités de l'agence devrait inclure, sans se limiter à elle, celle des spécialistes des disciplines suivantes: biologie (y compris écologie marine et des eaux douces), génie chimique, génie civil, analyse des systèmes, planification de l'usage des terres, industrie, loisirs et gouvernement municipal.

4. Tous les niveaux de gouvernement s'engagent à apporter une aide financière suffisante pour que les recherches, les plans et l'application des programmes ne soient pas retardés par manque de fonds.

5. La planification et l'application des recommandations de l'étude suivent rapidement la fin de celle-ci.

6. En cas d'échec de tous les efforts visant à une entente fédérale-provinciale dans un délai raisonnable, le gouvernement fédéral désigne comme secteur fédéral de gestion de la qualité des eaux toutes portions des eaux du bassin du Fraser sous sa juridiction et procède à l'étude, à la planification et à l'amélioration de ces eaux.

RÉSIDUS MINIERS—DÉTROIT DE TASU

ATTENDU QUE la *Wesfrob Mines* a obtenu la permission de déverser dans le lit du Détroit de Tasu ses résidus miniers contenant des produits chimiques toxiques et

ATTENDU QUE c'est un fait reconnu qu'il y a du flétan, du saumon et du hareng dans cette région et,

ATTENDU QUE ces résidus miniers peuvent nuire à la vie marine et à la nourriture des poissons,

IL EST DONC RÉSOLU que nous demandions l'abrogation du permis de la *Wesfrob* en attendant une étude plus poussée de la situation, et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que nous rejetons les arguments du ministère des Pêches selon lesquels il n'y a pas de poisson de fonds

the tailings do not constitute a threat to fish life in Tasu Sound

POLLUTION

WHEREAS household detergents and phosphates are recognized as one of the major pollutants of our water, and

WHEREAS we commend the Federal Government for its recently announced position of limiting the amount of phosphate in the manufacture of cleaners and the possible ultimate ban on phosphate in Canada, and

WHEREAS radio, newspaper and television advertisements are constantly urging people to buy more and more detergents, thus creating more pollution,

THEREFORE BE IT RESOLVED that we urge the Federal Government to institute an immediate ban on advertisement of soaps or cleaners which contain phosphates or other substances which are either dangerous to health or a contributor to pollution.

dans la région et que les résidus miniers ne constituent pas une menace à la vie du poisson dans le détroit de Tasu.

POLLUTION

ATTENDU QUE les détergents domestiques et les phosphates sont reconnus comme un des principaux agents polluants de nos eaux, et

ATTENDU QUE nous félicitons le gouvernement fédéral qui a récemment annoncé qu'il limiterait la quantité de phosphate dans la fabrication des détergents et qu'on en viendrait peut-être au bannissement ultime du phosphate au Canada, et

ATTENDU QUE les annonces à la radio, dans les journaux et à la télévision encouragent constamment les gens à acheter de plus en plus de détergent, ce qui aggrave le problème de la pollution,

IL EST DONC RÉSOLU que nous encourageons le gouvernement fédéral à bannir immédiatement toute publicité sur les savons et détergents contenant des phosphates ou d'autres substances qui peuvent être dangereuses pour la santé ou contribuer à la pollution.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

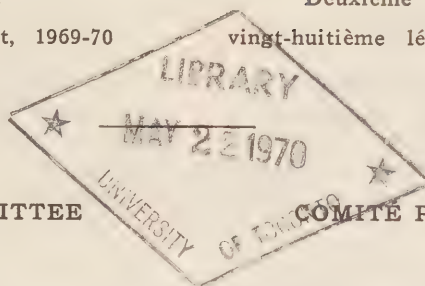
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 13

TUESDAY, APRIL 7, 1970

LE MARDI 7 AVRIL 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-71 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président
et Messieurs

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Hogarth,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McGrath,
McQuaid,

Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 7, 1970.
(20)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:17 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Breau, Carter, Crossman, Cyr, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre—(11)

Witnesses: from the Fisheries Research Board of Canada: Dr. J. R. Weir, Chairman, and also Adviser to the Minister on Renewable Resources Development; Dr. W. R. Martin, Deputy Chairman; Mr. J. A. Rogers, Executive Secretary; Dr. W. E. Johnson, Director of the Freshwater Institute, Winnipeg, Manitoba.

The Committee resumed consideration of Item 10 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry:

Item 10 Aquatic Renewable
Resources Research
Program,

Program Expenditures...\$16,200,000.

The witnesses answered questions, on completion of which Item 10 was allowed to stand.

At 1:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 7 avril 1970
(20)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 17. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Breau, Carter, Crossman, Cyr, Hogarth, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St-Pierre—(11).

Témoins: de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada: D^r J. R. Weir, président et conseiller auprès du ministre pour les Recherches sur les ressources aquatiques renouvelables; D^r W. R. Martin, président adjoint; M. J. A. Rogers, secrétaire exécutif; D^r W. E. Johnson, directeur du *Freshwater Institute*, Winnipeg, (Manitoba).

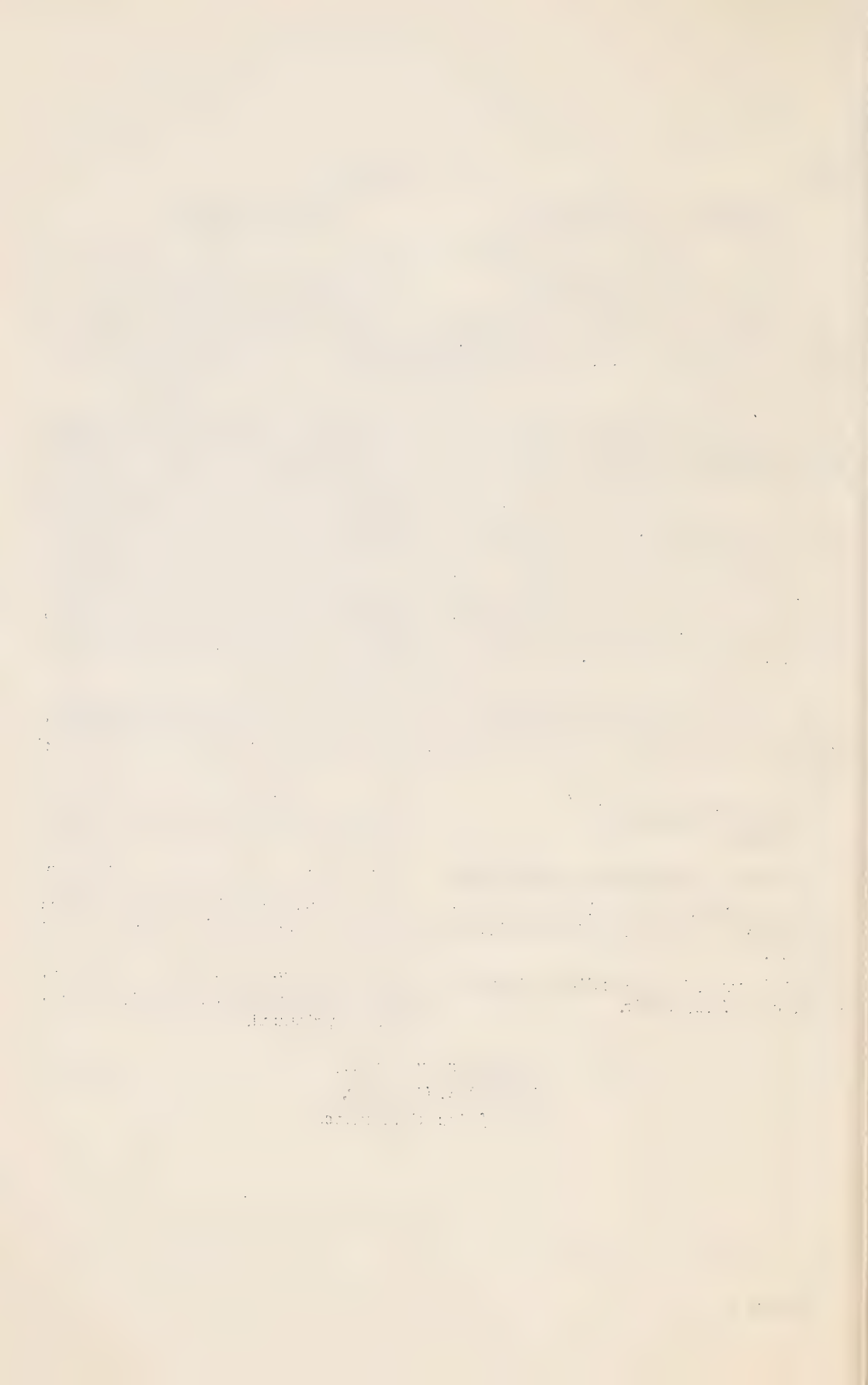
Le Comité reprend l'étude du crédit n° 10 du Budget des dépenses 1970-1971 sur le ministère des Pêches et des Forêts:

Crédit 10—programme de recherches
sur les ressources aquatiques renouvelables,

Dépenses du programme \$16,200,000.

Les témoins répondent aux questions des députés, après quoi le crédit 10 est réservé.

A 1h 05 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 7, 1970

• 1117

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of Vote 10 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry, this vote having been allowed to stand.

DEPARTMENT OF FISHERIES AND FORESTRY

Aquatic Renewable Resources Research Program

Vote 10—Aquatic Renewable Resources Research—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and authority to provide free accommodation for the International North Pacific Fisheries Commission—\$16,200,000

This appears on page 7-16.

We have with us this morning Dr. J. R. Weir, Chairman of the Fisheries Research Board. He is also the adviser to the Minister on renewable resources. If you wish, Dr. Weir, you may introduce your staff.

Dr. J. R. Weir (Chairman, Fisheries Research Board of Canada and Adviser to the Minister on Renewable Resources): Thank you, Mr. Chairman. I will introduce the members of the professional staff of the Fisheries Research Board who are here today. On my right is Dr. W. R. Martin, Deputy Chairman of the Board. He is responsible for the research programs on the professional side of our research laboratories. Next is Mr. John Rogers, who is Executive Secretary of the Board and our Chief Administrative Officer. Then we have Dr. W. E. Johnson, Director of the Freshwater Institute in Winnipeg. This is the station that provides a major input into our eutrophication and environmental program. Dr. Johnson was in Ottawa on another assignment for two or three days and we took advantage of this opportunity, Mr. Chairman, to ask him to attend this meeting. Thank you.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGE

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 avril 1970

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du crédit 10 du Budget des dépenses de 1970-1971, se rapportant au ministère des Pêches et Forêts, car ce crédit a été réservé.

MINISTÈRE DES PÊCHES ET FORÊTS

Programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables.

Crédit 10—Recherches sur les ressources aquatiques renouvelables—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et autorisation de fournir des locaux gratuits à la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord—\$16,200,000

Il figure à la page 7-17

Nous avons avec nous ce matin, M. J. R. Weir, président de l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada. Il exerce aussi le rôle de conseiller du ministre en matière de ressources renouvelables. Monsieur Weir, vous pouvez présenter les membres de votre personnel.

M. J. R. Weir (président de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada et conseiller du ministre en matière de ressources renouvelables): Merci, monsieur le président. Je présente donc les membres de l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada qui sont présents aujourd'hui. À ma droite, M. W. R. Martin, président adjoint de l'Office. Il s'occupe des programmes de recherches pour nos laboratoires de recherches spécialisées. Près de lui, M. John Rogers, secrétaire exécutif de l'Office et agent administratif en chef. Ensuite, M. W. E. Johnson, directeur de l'Institut des eaux douces à Winnipeg. Il s'agit du poste qui contribue dans la plus grande mesure à notre programme d'eutrophication et d'écologie. M. Johnson se trouvait à Ottawa pour deux ou trois jours et nous avons profité de l'occasion pour lui demander d'assister à la réunion. Merci.

Le président: Monsieur St. Pierre.

[Text]

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I am not sure which portion of the Estimates my questions come under, but I think they refer to this section generally.

I would like to get some answers to specific questions from one of the witnesses on the situation in the Arctic waters, and my questions will be confined to the Arctic inlets. Can someone tell the Committee how much research has been done with respect to the quantity of fish and animal stocks in the archipelago and in the adjacent ocean?

Dr. Weir: Dr. Martin, you may wish to comment on this first and then perhaps Dr. Johnson has some comments he would like to make.

Dr. W. R. Martin (Deputy Chairman, Fisheries Research Board of Canada): Mr. Chairman, we have carried on a very active program in the Arctic since about 1946. Our program has covered the marine area and the freshwater responsibilities in the Arctic, with particular emphasis on the biological problems in relation to water. Our entire program has been growing and it has now expanded to the point where the marine program is carried out at our Arctic biological station at Ste. Anne de Bellevue, Quebec, and our freshwater program is carried out at our Freshwater Institute in Winnipeg. I might comment on our marine program and then ask Dr. Johnson to speak about our program in the freshwater area.

● 1120

We have had two vessels working in the Arctic and a number of scientists and support staff now for well over 20 years and we have covered the whole field in a rather superficial way from the Mackenzie Delta right across through the archipelago to Ungava Bay. A great deal of emphasis, of course, has been given to the marine mammals that are particularly important in that area and we have all our marine mammal scientists in Canada concentrated at our Ste. Anne de Bellevue laboratory. Our knowledge concerning the marine mammal resources in the Arctic is very good indeed. We have good estimates of the populations of each of the species there and the numbers that can be taken on a sustained basis.

In the fish field we have done a good deal of work. The fish resources of the Arctic are limited but a number of the species are of considerable importance to the people living in the Arctic and a few of them, such as

[Interpretation]

M. St. Pierre: Monsieur le président, je ne suis pas certain, mais je pense que mes questions se rapportent à cette partie du budget.

J'aimerais que l'un des témoins me donne des réponses précises au sujet de la situation dans les eaux de l'Arctique, et mes questions ne concerneront que les petites îles de l'Arctique. Un des témoins peut-il dire au Comité dans quelle mesure on a fait des recherches sur la quantité de poissons et d'animaux qui se trouvent dans l'archipel et dans l'océan voisin?

M. Weir: Monsieur Martin, vous voudrez peut-être répondre à la question, ensuite M. Johnson aurait peut-être quelques commentaires à faire.

M. W. R. Martin (Président adjoint de l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada): Monsieur le président, nous avons un programme très actif dans l'Arctique depuis 1946 environ. Il couvre la région maritime et l'eau douce dans l'Arctique. Nous nous occupons particulièrement des problèmes de nature biologique en ce qui a trait à l'eau. Notre programme a pris un tel essor que nous nous occupons maintenant du programme maritime à notre poste biologique sur l'Arctique à Sainte-Anne de Bellevue, Québec, et de notre programme sur les eaux douces à notre Institut des eaux douces Winnipeg. Je parlerai du programme maritime, puis je demanderai M. Johnson de parler de notre programme d'eaux douces.

Nous avons deux bateaux dans l'Arctique et un certain nombre d'hommes de science et d'employés travaillent depuis maintenant près de vingt ans. Nous avons parcouru tous les territoires d'une façon assez superficielle à partir du delta du Mackenzie en passant par l'archipel jusqu'à la Baie de l'Ungava. Naturellement, on a accordé beaucoup d'attention aux mammifères marins qui sont très nombreux dans la région et tous nos experts en mammalogie marine sont concentrés à notre laboratoire de Sainte-Anne de Bellevue. Nous connaissons très bien les ressources en mammifères marins de l'Arctique. Nos chiffres estimatifs concernant les populations de chacune des espèces sont assez précis et nous connaissons les nombres que nous pouvons capturer régulièrement.

En ce qui concerne le poisson, nous avons fait beaucoup de travail. Les ressources en poisson de l'Arctique sont limitées, mais un certain nombre d'espèces revêtent une grande importance pour les habitants de l'Arctique et

[Texte]

Arctic char, are of special interest to sport fisheries and for limited export from the Arctic area.

We are doing a good deal of work in the field of the biological oceanography of the Arctic, the baseline studies that would enable us to understand the productivity in this area and the effects of pollution should they develop in that environment.

We feel that we should have an expanded program particularly in the environmental area. The status of the work we have carried out to date is being compiled now in the form of a dossier that will be available to members and hopefully will impress you with the rather extensive work that has been done by the Fisheries Research Board in that area over the past 20 or 25 years.

If it is in order, Mr. Chairman, I might at this point have Dr. Johnson speak about the work they are doing in the freshwater area.

The Chairman: Dr. Johnson.

Dr. W. E. Johnson (Director of the Freshwater Institute, Winnipeg, Manitoba): Thank you, Mr. Chairman.

There has been for some good time work going on in freshwater fishes in the Arctic region. In particular the Fisheries Research Board has had a long continuing look at the fish populations and the effect of the fishery on the Great Slave Lake area. Fishing began there in 1945 and there has been a continual examination of catch records, size and composition of the catch, growth rates of fish and so forth, as a means of assessing the effect of the fishery. These, as I say, have been carried on pretty continuously since 1945, although with a trimming back on that particular aspect in the last couple of years because we found that we had enough information now to make recommendations on changes in the regulation of the fishery, and we were able to streamline our data input from the fishery and so forth so that we have now some ongoing records.

• 1125

Because of increasing interest, particularly in the tourist and sport fishing developments in the Northwest Territories, we have had an increasing number of requests from the territorial government and from Northern Development on what is the potential of this and that area for sport fishery and for commercial fishery, where they are interested in trying to

[Interprétation]

certaines d'entre elles, comme l'omble de l'Arctique, font l'objet de la pêche sportive et d'une exportation restreinte.

Nous faisons beaucoup de travail en océanographie biologique de l'Arctique, des études de base qui nous permettraient de comprendre la productivité dans cette région et les répercussions de la pollution, si jamais elles se produisaient dans ce milieu.

A notre avis, nous devrions inaugurer un programme de plus grande envergure, particulièrement en écologie. On est en train de compiler sous forme de dossiers les travaux que nous avons faits jusqu'ici. Les députés auront accès aux dossiers et nous espérons que vous aurez ainsi une idée des travaux assez considérables qui ont été effectués dans ce domaine par l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada au cours des vingt ou vingt-cinq dernières années.

Maintenant, monsieur le président, je demanderai à M. Johnson de parler du travail qui se fait dans le domaine de l'eau douce.

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. E. Johnson (directeur de l'Institut des eaux douces, Winnipeg, Manitoba): Merci, monsieur le président.

On effectue depuis un certain temps des travaux sur les poissons d'eau douce dans la région de l'Arctique. L'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada, en particulier, étudie depuis longtemps les populations de poisson dans la région du Grand Lac des Esclaves, ainsi que la question de la pêche de ces espèces. Les pêches ont commencé en 1945 dans la région et depuis on a continuellement examiné les dossiers des captures, l'importance et la composition des captures, le rythme de croissance du poisson et ainsi de suite, afin de déterminer l'incidence des pêches sur les espèces. Nous faisons ces études presque régulièrement depuis 1945, bien que nous ayons diminué un peu au cours des deux dernières années parce que nous avons suffisamment de renseignements pour pouvoir faire des recommandations sur la réglementation des pêches. Nous avons pu rassembler nos données sur les pêches de sorte que nous avons maintenant des dossiers permanents.

Comme on s'intéresse de plus en plus à la mise en valeur de la pêche touristique et sportive dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement territorial et le ministère du Nord canadien nous demandent des renseignements sur le potentiel de telle ou telle région en ce qui a trait à la pêche sportive et commerciale, dans les régions où l'on s'inté-

[Text]

promote the fishing industry for the local natives and so forth. One area where we began work last summer was on a lake between Great Slave and Great Bear Lakes called Lamarre Lake. Here, a complete native fishery, a fishery restricted to the local natives, was set up and we had people in there examining the condition of the fish population as indicated by the first year's fishing efforts and we plan to follow up on this so that we may provide the necessary information for better management and a continuing management of this fishery.

As I say, we have had a great number of requests from the territorial government and from Northern Development particularly with regard to the development of tourist industry in the north which has very real potential. We have examined all our past records but these are, in many respects, pretty skimpy. It is not difficult to understand why, when you realize the size of the Northwest Territories and the difficulties of communication, and the fact that it perhaps contains 20 per cent of Canada's freshwater area and lakes. It is a pretty stupendous job to record all this fully.

We have made proposals for increases in the program to cope with this problem. We are, between ourselves and the fisheries officers and staff of the Department of Fisheries who are stationed up at Yellowknife and Hay River managing to cope at the moment but there is a devil of a big job to be done because of the size of the area, its remoteness and the sudden surge of interest in development of tourist industry.

I think, as with so many problems in our freshwater fisheries and the freshwater fisheries environment, we are just at a stage where we are recognizing not only the importance of the fish harvest on the fish populations and the fish resources but, more and more, the whole lake, eco-system and what are the effects of various developments going on. This is going to take a devil of a lot of work. We have some pretty good knowledge and a basis of information for saying something about the productive capacity of some of these lakes that, as yet, have not even been touched, but we need a lot more information. It is just like when we consider the possible future pollution with some of the developments that are projected for the North, we just do not have all the information we ought to have on what is the condition of the patient now.

It takes a lot of examination of what are the characteristics of not only the fish but the

[Interpretation]

resse à encourager l'industrie de la pêche pour les indigènes. Nous avons commencé à travailler l'été dernier dans la région du lac Lamarre, situé entre le Grand Lac des Esclaves et le Grand Lac de l'Ours. Nous avons organisé à cet endroit les pêches uniquement pour les indigènes. Nos employés ont examiné l'état des populations de poisson à la fin de la première année et nous voulons donner suite à ce programme afin de pouvoir dispenser les renseignements nécessaires en vue d'une meilleure administration de cette industrie.

Comme je l'ai dit, nous avons reçu un grand nombre de demandes de la part du gouvernement territorial, et du ministère du Nord canadien, particulièrement en ce qui a trait à la mise en valeur du tourisme dans le Nord. Il y a beaucoup de possibilités de ce côté. Nous avons étudié tous nos dossiers du passé, mais ils sont insuffisants sous plusieurs rapports. L'on comprend facilement, lorsqu'on se rend compte de la superficie des Territoires du Nord-Ouest et des problèmes de communications, ainsi que du fait qu'on y trouve peut-être 20 p. 100 des nappes d'eau douce du Canada. La compilation des dossiers représente un travail énorme.

Nous avons proposé des augmentations dans le programme afin de résoudre ce problème. Nous-mêmes, les représentants des pêches et le personnel du ministère des Pêches postés à Yellowknife et à Hay River, réussissons à nous en tirer pour le moment, mais il y a beaucoup de travail parce que la région est vaste, isolée et que l'on s'intéresse de plus en plus à la mise en valeur de l'industrie touristique.

Comme pour beaucoup de problèmes se rapportant à la pêche en eau douce et à l'écologie, nous en sommes au stade où nous reconnaissons non seulement l'importance des captures pour les populations de poisson, mais, de plus en plus, l'importance du système écologique du lac et les répercussions de tout ce qui se passe dans divers domaines. Nous aurons beaucoup de pain sur la planche. Nous avons d'assez bonnes connaissances et certains renseignements fondamentaux qui nous permettent de nous prononcer au sujet de la productivité de certains de ces lacs qui sont parfois encore vierges. Nous devrons toutefois être encore beaucoup mieux renseignés. Il en est de même lorsque nous parlons de pollution possible et de certains travaux prévus dans le Nord. Nous ne disposons encore pas de tous les renseignements nécessaires.

Il faut étudier longuement non seulement les caractéristiques des poissons, mais celles

[Texte]

plankton, all of the plant and animal life in the lake; and we have to know the normal condition of these eco-systems before we can even project what probable effects of some sort of further human activities are going to be, and to have as a baseline material for detecting effects of these things. Our group of limnologists we have working on the general eutrophication and lake pollution problems have begun assembling some information from Great Slave Lake, Great Bear Lake and some of the other lakes, particularly in the Mackenzie River drainage basin where much of the new development is projected.

I will not take too much time, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Johnson.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, both the witnesses have indicated that a great deal more research is needed. Returning to Dr. Martin, what proportion of our research money is now being spent in the Arctic freshwater and marine?

Dr. Martin: Roughly 5 per cent of our total effort in the Fisheries Research Board is devoted to work in the Arctic.

• 1130

Mr. St. Pierre: And you foresee a need for a great deal more research?

Dr. Martin: Yes, we do.

Mr. St. Pierre: How does our research compare with that of other nations such as Finland, Russia and Norway? Do you have any information on their research projects?

Dr. Martin: Yes. The work carried out in the Arctic by countries such as Russia, Norway and the United Kingdom is more extensive than the work that is carried out by Canada. The environmental conditions in the Arctic, of course, vary from one part of the world to another. The total fish production north of the U.S.S.R. is much greater than it is north of Canada. If we are to cover this tremendous geographical area it is most important that we have a heavier input than is possible at the present time.

Mr. St. Pierre: Do those nations have a better knowledge of their northern resources than we have of our Canadian resources?

Dr. Martin: I would say this is true, yes.

Mr. St. Pierre: Generally speaking, are we overfishing or underfishing in the Arctic, if you can generalize? I suppose it would vary

[Interprétation]

du plancton, de toutes les vies animale et végétale dans le lac; il nous faut connaître l'état normal de ces systèmes écologiques avant même de pouvoir prévoir les répercussions probables d'autres activités humaines, et d'avoir le matériel de base nécessaire. Nos limnologues qui s'occupent des problèmes d'eutrophication générale et de la pollution des lacs ont commencé à réunir des renseignements sur le Grand Lac des Esclaves, le Grand Lac de l'Ours et certains autres lacs, surtout dans le bassin d'écoulement de la rivière Mackenzie où l'on a prévu beaucoup de nouveaux travaux.

Je ne prendrai pas plus de temps, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Johnson.

M. St. Pierre: Monsieur le président, les deux témoins ont dit qu'il fallait faire des recherches beaucoup plus approfondies. Je reviens à M. Martin. Combien d'argent dépensons-nous maintenant pour la recherche sur l'eau douce et l'eau salée dans l'Arctique?

M. Martin: A l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada, nous dépensons environ 5 p. 100 de notre argent dans l'Arctique.

M. St. Pierre: Prévoyez-vous qu'il faudra faire beaucoup plus de recherches?

M. Martin: Oui.

M. St. Pierre: Dans quelle mesure pouvons-nous comparer nos travaux de recherche avec ceux d'autres pays comme la Finlande, la Russie et la Norvège? Avez-vous des renseignements sur leur programme de recherche?

M. Martin: Oui. La Russie, la Norvège et le Royaume-Uni effectuent dans l'Arctique des travaux qui ont plus d'envergure que les nôtres. Naturellement, les conditions écologiques de l'Arctique varient d'une partie du globe à l'autre. La production globale de poissons au nord de l'URSS est beaucoup plus considérable que celle au nord du Canada. Si nous avons l'intention de couvrir cette immense étendue géographique, il nous faudra absolument avoir plus d'employés que nous n'en avons pour le moment.

M. St. Pierre: Ces nations connaissent donc mieux leurs ressources septentrionales que nous?

M. Martin: Oui.

M. St. Pierre: En règle générale, pêchons-nous trop ou trop peu dans les eaux de l'Arctique? Je suppose que la pêche varie suivant

[Text]

from area to area. At present is there an untapped potential there? Could we support a larger fishery?

Dr. Martin: I do not think there is any evidence to the effect that we are seriously overfishing any of our major resources in the Arctic. There is a potential for greater use of some of these resources by the native people, but this is not a resource that will permit a significant export of fish from the Arctic in competition with commercial exploitation on our two coasts, the Atlantic and Pacific.

Mr. St. Pierre: I wonder, Mr. Chairman, if I may ask Dr. Johnson the same question with relation to the inland freshwater fisheries.

Dr. W. E. Johnson: Yes. In reference to the first question, sir, we are certainly in close touch with workers in the Arctic regions of other countries of the world. Our scientists are in good communication there.

With respect to the potential, there is certainly a fantastic potential for the development of sport fishing and general tourism development. With relation to the Northwest Territories, the government is very keen on promoting and recognizing this. Another point is that there is really a vast commercial potential in the fishery. For example, in the whole Mackenzie Delta area—and if you look at any kind of a map, you will see the maze of water this involves as the Mackenzie River floods out into these hundreds of channels in the Delta—from preliminary studies, just some brief surveys through that area, it looks as though there is a potential production of 5 million pounds of whitefish per year up there, but up to the present time the difficulties with respect to transportation and getting the product out have made it uneconomical.

Mr. St. Pierre: May I interject at this point and ask one question? Pacific Western Airlines fly into Inuvik and at present they only have a one-way freight haul and they actually put drums of water aboard those planes to maintain their proper ballast when they fly out. Can whitefish not be shipped out of there?

Dr. Johnson: This is quite true but I think it will take someone in industry who is enterprising enough to go up there and take the chance, or it will take the fostering of the development of native fishery by such a group as the Department of Indian Affairs and Northern Development. I think this is coming. The same can be said for quite a number of the other medium and larger-sized lakes across the Northwest Territories. There

[Interpretation]

les régions. Existe-il à l'heure actuelle un potentiel non exploité? Notre industrie de la pêche pourrait-elle être plus importante?

M. Martin: Rien ne porte à croire que nous pêchions une trop grande quantité de poissons dans l'Arctique. Les indigènes pourraient exploiter davantage ces ressources, mais nous ne pourrions pas exporter suffisamment de poissons de l'Arctique pour livrer concurrence à l'exploitation commerciale qui se fait au large des côtes de l'Atlantique et du Pacifique.

M. St. Pierre: Monsieur le président, j'aimerais poser à M. Johnson la même question au sujet des pêches en eau douce.

M. W. E. Johnson: Oui. En ce qui concerne la première question, nous entretenons des rapports étroits avec les travailleurs des régions de l'Arctique provenant des autres pays. Nos communications sont bonnes.

En ce qui a trait au potentiel, il est certainement énorme si nous parlons de la mise en valeur de la pêche sportive et du tourisme en général. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, veut pour sa part encourager le tourisme. Il y a aussi d'excellentes perspectives de pêche commerciale. Par exemple, dans la région du domaine du delta du Mackenzie—si vous consultez la carte, vous verrez que le Mackenzie se divise en centaines de canaux dans le delta—des études préliminaires indiquent qu'il y aurait une production potentielle de 5 millions de livres de poisson blanc par année, mais jusqu'ici des problèmes de transport rendent cette production peu économique.

M. St. Pierre: Puis-je vous interrompre pour poser une question? *Pacific Western Airlines* se rend à Inuvik. Pour le moment, elle transporte des marchandises pour l'aller seulement et il lui faut mettre des barils d'eau à bord des avions pour avoir suffisamment de lest en repartant. Ne pourrait-on pas expédier le poisson blanc d'Inuvik?

M. Johnson: Vous avez raison, mais il faudrait qu'un industriel prenne le risque ou encore que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien parraine la mise au point d'une industrie de pêche chez les indigènes. Nous y arrivons. On peut dire de même pour un assez bon nombre des lacs moyens et grands des Territoires du Nord-Ouest. Il existe un assez grand nombre de régions inexploitées, mais l'isolement et la rentabilité

[Texte]

are quite a number of untouched potential producing areas there, but it is a matter of this difficulty in respect to remoteness and questionable economics. That is certainly a good point.

Mr. St. Pierre: I guess my time is up. Is that so, Mr. Chairman?

The Chairman: Go ahead.

• 1135

Mr. St. Pierre: With the Committee's permission, I wonder if either or both of the witnesses could expand on the amount of research that has been done with respect to the threat of pollution in the Arctic. There is not a great deal of actual pollution yet. I am referring specifically to oil pollution. What is the extent of the scientific knowledge in this area, the toxicity and persistence of hydrocarbon pollutants?

Dr. Johnson: Most of the pollution problems that one faces in the Arctic are the same as we are facing generally in the coastal areas and in inland waters such as the Great Lakes. The great difference, of course, is this great difference in temperature. The general and logical deduction is that any kind of pollutant up in these extreme northern and cold areas is going to have a much longer-term effect because all life processes are much slower at these lower temperatures, so that once pollution occurs the natural recovery period will be that much longer.

Our people are now involved in this general federal effort with respect to the oil pollution problem on the East Coast. In many respects some of the basic work that is being done there would be of application to the Arctic as well because this is an area of very cold waters, and because it occurred in the winter I think it made it even closer to the situation in the Arctic.

Mr. St. Pierre: Of course, you did not have an ice cover at Chedabucto Bay?

Dr. Johnson: No, that is right. I certainly think this is an area where a lot more work is required to be done. In looking at these pollution problems we, together with a number of other federal departments and under the urging and organization of the Department of Indian Affairs and Northern Development, are proposing the expansion of research on the problems of pollution in the Arctic. One of the strong feelings of our ministry is that we should be looking immediately at such things as potential pipe line development down the

[Interprétation]

posent des problèmes. L'idée est certainement bonne.

M. St. Pierre: Mon temps est écoulé, n'est-ce pas monsieur le président?

Le président: Continuez.

M. St. Pierre: Les témoins pourraient-ils donner des détails sur les recherches qui ont été effectuées sur la menace de la pollution dans l'Arctique. Pour le moment, la région n'est pas encore très polluée. Je fais allusion en particulier à la pollution par le pétrole. Où en sont les connaissances scientifiques dans le domaine de la toxicité et de la persistance des agents de pollution à l'hydrocarbure?

M. Johnson: Les problèmes de pollution dans l'Arctique sont de la même nature que ceux auxquels nous faisons face en général dans les régions côtières et dans les eaux intérieures comme les Grands Lacs. Naturellement, il y a une grande différence dans le climat. La déduction générale et logique veut que n'importe quel genre de pollution dans les régions septentrionales très froides aura des conséquences beaucoup plus sérieuses parce que tous les processus sont beaucoup plus lents à basse température. Une fois qu'il y a pollution, la période de récupération naturelle sera beaucoup plus longue.

Nos employés participent maintenant à l'effort fédéral concernant le problème de la pollution au pétrole sur la côte de l'Est. Sous plusieurs rapports, les travaux fondamentaux effectués dans cette région pourraient s'appliquer dans l'Arctique également, parce que les eaux de l'Atlantique sont très froides et le fait qu'ils aient été faits en hiver nous rapproche de la situation de l'Arctique.

M. St. Pierre: Naturellement, il n'y avait pas de glace à la Baie Chedabucto?

M. Johnson: Non, c'est exact. A mon avis, il s'agit d'une région où il faudrait faire beaucoup plus de travail. Lorsque nous considérons les problèmes de la pollution, nous-mêmes, ainsi qu'un grand nombre de ministères fédéraux, sommes encouragés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à recommencer les recherches sur la pollution dans l'Arctique. Notre ministère est d'avis que nous devrions étudier immédiatement la possibilité de l'installation de canalisations dans le bassin du Mackenzie, et l'effet

[Text]

Mackenzie Basin and the effect of some of the oil exploration work that is now going on and I think, by looking at the immediate vicinity of some of these kinds of developments and some similar areas nearby that are unaffected, that by just this kind of comparative study we can get some rather quick results which will be useful in the matter of guidance with respect to the kind of land use and operation practices that are going on in the developments there.

Mr. McGrath: May I ask a supplementary?

The Chairman: Yes, go ahead. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: What did we learn from the pollution that arose as a result of the wreck of the *Arrow* off Nova Scotia? I am talking about it from the point of view of fisheries research.

Dr. Johnson: I am not up on that but the people at our east coast laboratory are looking at this and I think they are learning a good deal because it is an area where they know a considerable amount about the fishery, and we have a number of staff members who are now looking at what happened to such things as the oysters and lobsters in the inshore areas and the local fisheries. We got some good information on the extent of the distribution of the oil. I am sure you have all seen this on television, as I have, and it is pretty thick, gummy stuff. From photographs and so forth one would think that it is all on the surface, but actually oil particles were found as far down as 75 to 80 feet in the water. They are following up the possible effect this might have on some of the plankton and microscopic life in the water there.

Mr. McGrath: May I pursue that a bit further?

Mr. St. Pierre: Go ahead.

Mr. McGrath: What did we learn in the way of dissolving the pollutant, the oil, in cold water? I am using this to compare it with what could happen if we had a spill in the Arctic, for example. I would think that the temperature of the water off Nova Scotia at that time of the year would be about the equivalent of the water during the summer season in the Northwest Passage. Consequently, my question is what did we learn from that experience in the way of dissipating the oil under those cold conditions?

[Interpretation]

de certains travaux d'exploration en cours. A mon avis, si nous étudions le voisinage immédiat de ce genre d'installation et certaines régions avoisinantes qui ne sont pas touchées, nous pourrions obtenir assez rapidement des résultats au moyen d'une étude comparative qui sera très utile pour nous orienter en ce qui a trait au genre d'usage du terrain et de travaux qui se font là-bas.

M. McGrath: Puis-je poser une question complémentaire?

Le président: Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Qu'avons-nous appris à la suite de la pollution qui a résulté du naufrage de l'*Arrow* au large de la Nouvelle-Écosse? Je parle ici du point de vue des pêches.

M. Johnson: Je ne suis pas au courant parce que notre laboratoire de la côte de l'Est s'en occupe. Je pense qu'il apprend beaucoup de choses parce qu'il s'agit d'une région où l'on connaît très bien l'industrie de la pêche, et nous avons des employés qui étudient les répercussions de ce naufrage sur les huîtres et le homard dans les régions intérieures. Nous obtenons des renseignements exacts sur l'étendue de la distribution du pétrole. Je suis certain que vous avez tous vu comme moi le pétrole à la télévision. Il s'agit d'une matière assez visqueuse. Il semblerait, d'après les photographies, que le pétrole est en surface mais en réalité on a trouvé des particules jusqu'à 75 et 80 pieds de profondeur. On tente de déterminer les répercussions possibles sur le plancton et la vie microscopique dans l'eau.

M. McGrath: Puis-je poursuivre?

M. St. Pierre: Allez-y.

M. McGrath: Qu'avons-nous appris sur la solution de l'agent de pollution, le pétrole dans l'eau froide? Je me sers de cet exemple pour obtenir une comparaison avec ce qui pourrait se produire si le pétrole était déversé dans l'Arctique. Je pense que la température de l'eau au large de la Nouvelle-Écosse à cette époque de l'année serait à peu près équivalente à celle de l'eau dans le passage du Nord-Ouest pendant l'été. Conséquemment, j'aimerais savoir ce que nous avons appris de cette expérience en ce qui concerne la dispersion du pétrole lorsque la température est aussi basse.

[Texte]

● 1140

[Interprétation]

Dr. Johnson: Well, I am really not qualified to answer that except in very brief terms. I think the main thing learned was that under these very cold conditions you have the oil masses more congealed and perhaps tending to stay more localized than they would in warmer water.

Mr. McGrath: We know that, but I am talking about—the best comparison, I suppose, is molasses in January and molasses in July. It is a lot easier to mix water with molasses in July than it is to mix water with molasses in January. Now I understand that oil will break down under certain conditions much more quickly in warm water, for example, and we know nothing about the breaking up of oil in cold water. I understand very little has been done and this is rather alarming because of the threat not only from the opening of the Northwest Passage, but as you know, from the oil refineries on the east coast and the possibility of a new one in Newfoundland, and there is a continuing threat to our fishing resources.

Incidentally, something else which we have not brought into consideration at all is the fact that a lot of the tankers sunk during the war and lying on the bottom, loaded with oil, are now beginning to break up, and this accounts for a lot of the unknown oil slicks that have been sighted from time to time.

Dr. Johnson: Yes, indeed. Well, I am not qualified to answer how much has been done or how much has been learned from this particular experience. Certainly I think Dr. McTaggart-Cowan and his team are looking at this aspect. I am just not fully aware of this.

But it certainly is a problem, and you point out that some of these old wrecks are breaking up. I would say a small wreck breaking up somewhere, so long as it is in the open sea and not in a confined area, probably is not such a fantastic problem. And I would point out that up in this Prudhoe Bay area of Alaska, it is not just since development that we have been getting some oil pollution because there have been some natural oil seeps known for 60 years in that area. But I think it is the order of magnitude of these kinds of problems that is the key thing.

Dr. Weir: It is really not an answer to your question, sir, but I think two things have to be considered here. One is the necessity in this particular case not to let it become any more of a crisis or catastrophe than it must. So there is an immediate problem.

M. Johnson: Je n'ai pas la compétence voulue pour répondre à cette question, sauf très brièvement. Je crois que nous avons appris avant tout que lorsque la température est très basse, le pétrole se dissout moins facilement et tend à rester beaucoup plus stable que dans une eau plus chaude.

M. McGrath: Nous le savons, mais la meilleure comparaison, je crois, est celle de la mélasse en juillet et en janvier. Il est beaucoup plus facile de mélanger l'eau à la mélasse en juillet qu'en janvier. Je crois que le pétrole aussi se dissout mieux dans l'eau chaude mais nous ne savons pas dans quelle mesure il se dissout dans l'eau froide. Si je ne m'abuse, on a fait très peu d'expériences dans ce domaine et nos ressources sont menacées non seulement à l'embouchure du Passage du nord-ouest mais comme vous le savez, par les raffineries de pétrole le long de la côte de l'Est et à Terre-Neuve aussi où l'on projette la construction d'une raffinerie.

Il y a un autre élément de pollution dont nous n'avons pas parlé. Un grand nombre de pétroliers qui ont sombré pendant la guerre commencent maintenant à se désintégrer. Ils expliquent la présence des nappes de pétrole que l'on peut voir de temps à autre et dont l'origine était inconnue.

M. Johnson: En effet. Je ne saurais dire quelles sont exactement les connaissances que nous avons accumulées par suite de cette expérience. Je crois que M. McTaggart-Cowan et son équipe étudient cet aspect de cette question.

Le fait que les vieilles épaves commencent à se désintégrer présente un problème. Si une petite épave se décompose en haute mer les conséquences peuvent ne pas être fâcheuses. Je tiens à faire remarquer que dans la région de la Baie Prudhoe en Alaska, on connaît l'existence d'infiltrations naturelles de pétrole depuis soixante ans et que le problème de la pollution par le pétrole ne résulte pas uniquement de l'exploitation industrielle. A mon avis, c'est le degré d'importance du problème qui constitue le noeud du problème.

M. Weir: Je ne réponds peut-être pas directement à votre question, mais à mon avis, il faut tenir compte de deux choses: d'abord la nécessité dans le cas qui nous intéresse, d'essayer d'éviter les catastrophes. Il y a un problème dans l'immédiat.

[Text]

The second thing was to recognize that this would give a lot of valuable information such as you are asking for, which, as far as I know, at the present time there has not really been time to look at by the people doing it. And I would suspect that if you asked the question in a short time, much of this would be analysed and we would be able to discuss it. I think it is a combination of having to meet a crisis and at the same time try to use it as an experiment. There has not been time to analyse the data we have found.

It does not answer your question but it is the state of affairs now.

The Chairman: Next, after Mr. St. Pierre, is Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. Chairman. This is supplementary to the questions that have just been asked. Has there been any co-ordination or consultation with the Fisheries division of the United States in the Santa Barbara area?

Dr. Johnson: I do not know if there has been on an official government level, but I know that our people—scientists concerned with marine fisheries—have been in touch and are aware of the findings coming out from this Santa Barbara situation.

Mr. Borrie: Thank you.

How does your division approach the problems of industrial and domestic pollution of marine bearing waters? I know it could take a great deal of time because I know the gist of it generally.

• 1145

Dr. Weir: Mr. Chairman, this question introduces this broad subject of environment part of which is environmental quality, part of which is, of course, pollution, and still further, part of which is the industrial pollution you mentioned.

I think that we should first say that environmental quality is conditioned or is formed by what Dr. Johnson referred to previously as an eco system, and this is not only the air and the water and the land that we commonly associate with pollution problems but is its all the living things in these areas, and together they have a community, they have an interaction, they are often in a sort of delicate balance; foreign material or even a change in composition of this total environment may swing the whole picture, which is very difficult to reverse. So we are trying to look at a broad picture of environmental quality,

[Interpretation]

En second lieu, il faut reconnaître que nous obtiendrions ainsi des renseignements très précieux du genre de ceux que vous demandez. Pour autant que je sache, à l'heure actuelle, nous n'avons vraiment pas eu le temps de nous en occuper. J'ai l'impression que si vous posiez votre question de nouveau dans peu de temps, on aurait analysé la question et nous pourrions en discuter. Il s'agit ici, à la fois de faire face à une crise et d'en tirer profit comme expérience. Nous n'avons vraiment pas eu le temps d'analyser les données.

Je sais que je ne réponds pas à la question, mais je vous expose la situation qui existe en ce moment.

Le président: Après M. St. Pierre, M. Borrie.

M. Borrie: Merci, monsieur le président. J'ai une question complémentaire qui s'ajoute à celles qui ont été posées. Y a-t-il eu coordination ou consultation avec la division des pêches des États-Unis dans la région de Santa Barbara?

M. Johnson: J'ignore s'il y en a eu au niveau gouvernemental, mais je sais que nos scientifiques qui s'occupent de la pêche maritime sont au courant des découvertes que l'on fait dans la région de Santa Barbara.

M. Borrie: Merci. Comment votre division aborde-t-elle le problème de la pollution industrielle et de la pollution par les eaux ménagères dans la mer? Je sais que cela pourrait prendre beaucoup de temps.

M. Weir: Monsieur le président, on met ici en cause la vaste question du milieu, qui comprend d'une part la qualité du milieu et d'autre part la pollution et la pollution industrielle que vous mentionnez.

Nous devrions tout d'abord signaler que la qualité du milieu est déterminée par ce que M. Johnson a appelé auparavant, le système écologique et il s'agit non seulement de l'air, de l'eau et du sol que nous associons ordinairement aux problèmes de la pollution, mais aux êtres vivants qui évoluent dans ce milieu, qui agissent les uns sur les autres et dont l'équilibre est délicat; des matières étrangères ou même un changement dans la composition du milieu global peut fort bien causer un déséquilibre qu'il est très difficile de rectifier. Nous essayons donc d'envisager l'ensemble de la qualité du milieu, notamment par l'entre-

[Texte]

specifically through the Fisheries Research Board, to the biological aspects of water principally, although we cannot disregard air or to some extent soil either, because some of the pollutants come out of this area.

Mr. Borrie: Yes. Possibly, doctor, I might be able to narrow it down by saying that I am thinking specifically of the sewers known as the Great Lakes and some of the rivers such as the Fraser River, where we have mercury in waters and where sewage from communities has not been disposed of properly. This is the area that I was really trying to narrow down to, rather than the whole general broad question of environmental control.

Dr. Weir: Yes. I thought I should maybe just preface with this broad sort of thing because it is a very large and a very complicated picture, and furthermore it does include two other factors. There is the crisis such as we have had in Chedabucto Bay, and mercury and phosphates in the central areas of Canada such as we are having in the Great Lakes and other areas. I am sure these crises will continue and probably increase, but at the same time we have to have additional information so that we can prevent these crises. Now I am just trying to point this background.

And now to narrow in more specifically to your question on the Great Lakes, particularly the sewage and other pollutants, I think the person who is best qualified to talk on this is Dr. Johnson, whose laboratory really is responsible for this work.

The Chairman: Dr. Johnson.

Dr. Johnson: Mr. Chairman, I think it is generally poorly appreciated how the federal government or governments in general react to a problem such as the one that has become so obvious on the Great Lakes. Now this problem of pollution in Lake Erie, Lake Ontario and the international sections of the St. Lawrence was referred to the International Joint Commission a few years ago. At that time, as the IJC usually do, they created some boards involving a number of federal departments, ours being one of them, and these boards then made proposals for the kind of work they could do and the IJC designated different departments for different responsibilities.

Well, the Fisheries Research Board was designated as being responsible for the biological studies, for this phenomenon of eutrophication, and for studies into what the

[Interprétation]

mise de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada. Nous nous attardons surtout aux aspects biologiques de l'eau, bien que nous ne puissions pas laisser entièrement de côté l'air et même le sol, puisque c'est de là que proviennent une partie des agents de pollution.

M. Borrie: Oui. Je puis peut-être préciser ma question. Je songe notamment aux égouts que sont les Grands Lacs et certaines rivières comme le Fraser où l'on repère la présence de mercure et d'eaux ménagères qui n'ont pas été traitées comme il se doit. Voilà la question que je voulais soulever, plutôt que la question plus générale du contrôle du milieu.

M. Weir: Oui. Il me semblait que je devais commencer par des commentaires de cette nature car le problème est très vaste et il comporte en outre deux autres éléments. Il y a des désastres, comme celui de la baie Chedabucto et il y a la présence de mercure et de phosphates dans les Grands Lacs et dans d'autres régions. Je suis persuadé qu'il y aura d'autres désastres et qu'ils se multiplieront probablement, mais il nous faut disposer de renseignements qui nous permettront de prévenir les désastres. Je brosse un tableau général.

Pour nous en tenir plus particulièrement à votre question sur les Grands Lacs, surtout en ce qui a trait aux eaux ménagères et aux autres agents de pollution, je pense que nous devrions avoir recours à M. Johnson dont le laboratoire s'occupe de ces questions.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, le public n'est pas tellement au courant des mesures prises par les gouvernements pour résoudre les problèmes du genre de ceux que nous trouvons dans la région des Grands Lacs. Le problème de la pollution dans le lac Érié, le lac Ontario et dans les secteurs internationaux du Saint-Laurent a été renvoyé il y a quelques années à la Commission mixte internationale. A l'époque, la Commission avait formé des commissions réunissant certains ministères fédéraux, dont le nôtre, qui avaient proposé de s'occuper de certains travaux et la Commission avait assigné diverses fonctions à divers ministères.

On avait demandé alors à l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada de s'occuper des études biologiques sur le phénomène de l'eutrophication, sur la situation de

[Text]

problem is, what the situation of pollution was and what remedial measures could be recommended. And so we began at that time building a large group of people to work on this problem of eutrophication. Eutrophication had been developing for some time and it had been obvious that it was developing since the early fifties. But it is only in the last few years that the real nuisance growths have become big enough to really cause a public concern.

A certain amount of research had gone on in the Great Lakes, some by our own Department and by a few universities, but largely as the result of general survey and incentive. You know, if no one considered the Great Lakes were in any real trouble then it would be analogous to a situation where all the people in the country were healthy and, consequently, where there would not be any support for medical research or medical services. But this situation is all changed now. The public and political bodies recognize that here is a really serious problem of environmental pollution.

As I say, we immediately recruited a good staff of people to bolster what resources we did have and we set up a program of looking at all the historical data from the Great Lakes, of participating along with the Department of Energy, Mines and Resources, the Department of National Health and Welfare, and the Ontario Water Resources Commission in surveys of the Lakes, looking at their chemistry, currents and, in our particular case, looking at the bottom organisms, the plankton, the algal growth, and so on.

At the same time, recognizing that we are not going to solve the fundamentals of the problem by just going out and looking at how bad the situation is on the Great Lakes, we began conducting a large number of laboratory studies on cultures of algae, and what sorts of nutrient materials proliferate growth, and so forth.

Another facet of the work we began at the same time was to arrange through the Province of Ontario's Department of Lands and Forests, the setting aside of a research preserve called a eutrophication study area near Kenora. Here is a group of 42 small lakes where we are doing studies using some of them as just normal unpolluted areas. In others, we are adding such specific plant nutrients as phosphorus and nitrogen, and

[Interpretation]

la pollution et des mesures correctives qui pourraient être recommandées. Le phénomène d'eutrophication existe depuis quelque temps, nous nous en sommes aperçu depuis le début des années 1950. Ce n'est que depuis quelques années que la végétation nuisible a atteint des proportions justifiant que le public s'en préoccupe.

Notre ministère et quelques universités ont entrepris des travaux de recherches dans les Grands Lacs, mais ces travaux découlent dans une large mesure de sondages généraux et d'encouragement sous forme de subventions. Si personne ne voyait le danger réel dans nos Grands Lacs, ce serait alors une situation analogue à celle qui prévaudrait si tous les Canadiens étaient en bonne santé et par conséquent, on n'aurait pas besoin de recherche médicale ou de services médicaux. La situation a changé du tout au tout maintenant. Le public et les organismes politiques ont reconnu que nous devons faire face à un problème très grave de pollution de l'environnement.

Immédiatement, nous avons recruté un personnel hautement qualifié pour appuyer les ressources dont nous disposions et nous avons établi un programme d'étude de toutes les données historiques ayant trait aux Grands Lacs, en collaboration avec les ministères des Mines, de l'Énergie et des Ressources et de la Santé nationale et du Bien-être de concert, avec la Commission Hydraulique de l'Ontario. Ensemble, nous avons fait des sondages des lacs pour étudier leur composition chimique, les courants et, dans notre cas en particulier, nous avons étudié surtout les organismes qui poussent au fond des rivières, le plancton, les algues, etc.

Par ailleurs, comme nous reconnaissons que nous ne pourrions résoudre les problèmes fondamentaux simplement en allant sur place et en étudiant la gravité de la situation dans les Grands Lacs, nous avons mené des études en laboratoire en grand nombre sur des cultures d'algues afin de reconnaître les divers éléments nutritifs qui font proliférer la croissance de ces organismes etc.

Par ailleurs, à la même époque, par l'entremise du ministère des Terres et Forêts de l'Ontario, nous avons réservé certains lacs pour y conduire des recherches eutrophiques près de Kenora. Il y a là un groupe de 42 petits lacs où nous faisons des études en utilisant certains d'entre eux qui ne sont pas pollués. Dans d'autres, nous avons ajouté des éléments nutritifs spécifiques des plantes comme le phosphore et le nitrogène pour

[Texte]

seeing how they affect the plants, and growth, and, indirectly, all of the other animal life in some of these little experimental lakes.

We have in our research, then, the direct work on the Great Lakes, laboratory studies to give it some fundamentals, and these little experimental puddles where we can try some of the laboratory results in a natural field situation and really tie things up, just like the agriculturalists use field test plots, or the medical people use experimental animals, and so on.

The results of our studies have provided the prime basis for the recommendations in the International Joint Commission Report, and that is that the nutrient most responsible for eutrophication has turned out to be phosphorus. Phosphates are one of the key nutrients for the growth of algae and other plants in water. There are lots of other nutrients, of course, that are required by plants for growth but phosphorus is one of the key and most important nutrients. Furthermore, it is a nutrient that we can do something about. Sewage engineers have developed the technology for removing phosphates from sewage effluence and it is known that they can remove 98 per cent of these.

[Interprétation]

découvrir quels sont leurs effets sur les plantes aquatiques, sur leur croissance, et indirectement sur toutes les autres formes de vie animale qui se retrouve dans certains de ces petits lacs.

Nous avons donc comme travaux de recherches des études directes des Grands Lacs, des études de laboratoire plus théoriques et certaines petites mares où nous menons des expériences et où nous pouvons essayer de mener des expériences à la suite des résultats que nous avons obtenus en laboratoire dans un milieu naturel afin d'établir des rapports entre les deux, tout comme les agronomes qui font des expériences sur place dans certains terrains bien déterminés ou comme les médecins qui font des expériences en laboratoire sur des animaux, etc.

Les résultats de nos études forment la base première des recommandations présentées à la Commission mixte internationale et l'élément nutritif que l'on retrouve davantage et qui explique l'eutrophication de certains lacs a été reconnu pour être le phosphore. En effet, les phosphates sont l'un des éléments nutritifs les plus importants de la croissance d'algues et d'autres plantes aquatiques. Il y en a bien d'autres naturellement dont les plantes ont besoin pour croître, mais le phosphore est l'élément-clé, et le plus important de tous les éléments nutritifs des plantes. De plus, c'en est un sur lequel nous pouvons agir. Les ingénieurs qui s'occupent d'égouts ont réalisé des procédés techniques afin d'éliminer les phosphates des émanations d'égouts; on sait maintenant qu'ils peuvent ainsi en éliminer 98 p. 100.

● 1155

The general history in limnological studies throughout the world has shown that the phosphorus input and the phosphorus levels in lakes increased tremendously since just after the last war, in particular since the introduction of detergents which moved into wide use in the late forties and early fifties. When one starts analysing as we did in the International Joint Commission analysis—the Ontario Water Resources Commission made a calculation of the amount of phosphorus, nitrogen and other nutrients coming from all of the industrial and municipal waste sources, and coming in the natural rivers; and the comparable agencies in the United States did the same thing on the U.S. side—what is shown is that, not only is there a tremendous supply of phosphorus into the lower Great Lakes now but that about 70 per cent of the phosphorus now going into the lower Great

Dans l'ensemble, on sait partout dans le monde entier, grâce aux études en limnologie, que la teneur en phosphore dans les lacs ont augmenté énormément tout de suite après la dernière guerre, en particulier depuis que l'on déverse des détersifs qui sont devenus en grand usage vers la fin des années 40 et au début des années 50. Au sein de la Commission mixte internationale, nous avons commencé à faire des analyses à ce sujet. De plus, la Commission des Ressources Hydrauliques de l'Ontario a fait des calculs de la teneur en phosphore, en nitrogène et autres éléments nutritifs qui proviennent de tous les déchets industriels et commerciaux qui s'infiltrent dans nos rivières; aux États-Unis, les organismes semblables ont fait le même genre d'étude du côté de leurs frontières, et on sait maintenant que non seulement y a-t-il une teneur de phosphore incroyable dans le sud

[Text]

Lakes is from municipal wastes primarily and certain other industrial wastes.

The fact that we have methods of removing phosphorus from sewage effluence and the fact that so much of this key nutrient is coming from controllable sources makes it obvious that here is a possible way of attacking this eutrophication problem.

Mr. Borrie: So the dispersal of phosphates is as serious as we are led to believe. Some feel that this has been overplayed a great deal but you do not think that it has?

Dr. Johnson: It certainly has not and I can cite two international meetings of limnologists from all over the world that I have attended in the last three years where the body present unanimously resolved to try to do whatever they could to limit the further introduction of phosphorus to natural fresh water.

Mr. McGrath: May I ask a supplementary of the witness, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I understand that 85 per cent of the phosphorus pollution in the Great Lakes comes from the United States. Is that correct?

Dr. Johnson: That is true for Lake Erie. For Lake Ontario, it is a little bit difficult to say.

Mr. McGrath: Taking the Great Lakes in general...

Dr. Johnson: Right.

Mr. McGrath: ...that is a fact?

Dr. Johnson: Right.

Mr. McGrath: Then what attempts are we making to get some sort of a meaningful international accord with the United States, because what is the point of banning phosphates in Canada if 85 per cent of the pollution is coming from Uncle Sam?

Dr. Johnson: You are absolutely right.

The International Joint Commission involves, under the terms of the treaty, a group in the United States comparable to the Canadian inter-governmental group. Repre-

[Interpretation]

des Grands Lacs, mais aussi que 70 p. 100 du phosphore déversé dans le bas des Grands Lacs provient surtout des déchets municipaux et de certains autres déchets industriels.

Le fait que nous ayons les méthodes pour éliminer le phosphore des émanations d'égouts et aussi qu'une si grande part de cet élément nutritif clé provient de sources qui peuvent être régies font qu'il est évident qu'il nous est possible maintenant de nous attaquer sérieusement à ce problème d'eutrophie.

Mr. Borrie: J'en conclus donc que l'élimination des phosphates et leur dispersion est un problème aussi grave qu'on nous l'avait fait sentir. Certains ont dit que ce problème avait été très exagéré, mais vous n'êtes pas de cet avis, n'est-ce pas?

M. Johnson: Il est bien sûr qu'on a rien exagéré et je peux vous citer à l'appui le fait que lors de deux réunions internationales de limnologues du monde entier et auxquelles j'ai assisté au cours des trois années passées, tous les gens présents ont résolu à l'unanimité d'essayer de faire tout en leur possible pour empêcher qu'on jette du phosphore dans les cours d'eau douce.

M. McGrath: Puis-je poser une question complémentaire au témoin, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. McGrath: J'ai cru comprendre que 85 p. 100 de la pollution par le phosphore dans les Grands Lacs provenait des États-Unis. Est-ce juste?

M. Johnson: C'est juste pour le Lac Érié. Dans le cas du Lac Ontario, il est un peu plus difficile de se prononcer.

M. McGrath: Prenons les Grands Lacs en général...

M. Johnson: C'est exact.

M. McGrath: ...est-ce un fait?

M. Johnson: C'est juste.

M. McGrath: Et alors quel effort avons-nous entrepris pour obtenir un accord international valable avec les États-Unis, car à quoi sert de bannir les phosphates au Canada si 85 p. 100 de la pollution provient du côté des Américains?

M. Johnson: Vous avez parfaitement raison.

Il y a au sein de la Commission mixte internationale en vertu de ce traité, un organisme aux États-Unis comparable à l'organisme intergouvernemental canadien. Des

[Texte]

sentatives from these boards made deductions, reports and recommendations. These recommendations will, if the IJC agrees, go forward to both the U.S. government and that of Canada. The United States people that we were involved with in the IJC study all the way through certainly recognize that they have a much bigger job to do. They have already committed themselves to such things as the instalment of a more refined treatment of sewage wastes to remove phosphorus.

Mr. McGrath: But they have not been very successful, for example, in getting Chicago, one of the main polluters of Lake Michigan, to clean up their wastes, have they?

Dr. Johnson: Contrary to general belief, the sewage wastes of Chicago do not go at all into Lake Michigan. They are pumped in to the Illinois River and go into the Mississippi.

Mr. McGrath: That must be a nice river.

Dr. Johnson: Yes.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Weir this question. Is your budget up this year or has it been reduced?

Dr. Weir: It is the same. Perhaps I should ask Mr. Rogers to comment on that.

Mr. J. A. Rogers (Executive Secretary, Fisheries Research Board of Canada): Mr. Chairman, the budget is precisely the same except for rounding off the figures—16.125 and it is now called 16.2.

Mr. Weir: The reduction that appears here was for salary items. It shows a reduction of \$235,000, and this is made up of salary items which have to be absorbed by the Fisheries Research Board in 1970-1971, the year before us.

Mr. Borrie: Was your division required to cut back staff?

Mr. Weir: Yes.

Mr. Borrie: Is this seriously going to affect your research in all aspects of your division?

Mr. Weir: Well, it has meant a reduction of about 13.7 per cent of our staff, and in an

[Interprétation]

représentants de ces commissions ont fait des déductions des rapports et des recommandations. Ces recommandations, si la CMI est d'accord, seront présentées tant au gouvernement américain qu'au gouvernement canadien. Les représentants des États-Unis qui ont participé depuis le début à toutes les études de la CMI sont prêts à reconnaître qu'ils ont beaucoup plus à faire dans ce domaine que nous. Ils ont déjà commencé à installer des usines de traitements des déchets d'égouts très modernes afin d'en éliminer le phosphore.

M. McGrath: Toutefois ils n'ont pas tout à fait réussi, par exemple, à faire que Chicago qui est l'une des villes les plus responsables de la pollution du Lac Michigan, à nettoyer ses déchets, n'est-ce pas?

M. Johnson: Contrairement à l'opinion générale, les déchets d'égouts de Chicago ne sont pas tous déversés dans le Lac Michigan. Ils sont plutôt déversés dans la rivière Illinois pour ensuite tomber dans le Mississippi.

M. McGrath: On peut imaginer dans quel état cette rivière doit être.

M. Johnson: Oui.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, ma question s'adresse au Dr. Weir. Votre budget a-t-il augmenté ou diminué cette année?

M. Weir: Il est resté le même. Je devrais peut-être demander à M. Rogers de faire un commentaire à ce sujet.

M. J. A. Rogers (Secrétaire exécutif, Office des recherches sur les pêcheries du Canada): Monsieur le président, le budget est exactement le même, sauf pour l'arrondissement des chiffres: 16.125 s'appellera maintenant 16.2

M. Weir: La diminution qui figure ici a trait aux traitements. On indique pour cette rubrique une diminution de \$235,000, ce qui comprend les traitements qui doivent être absorbés par l'Office des recherches des Pêches du Canada en 1970-1971, l'année en cours.

M. Borrie: A-t-il fallu diminuer l'effectif de votre division?

M. Weir: Oui.

M. Borrie: Aura-t-elle une diminution marquée sur vos recherches sous tous les aspects qui ont été entreprises dans votre division?

M. Weir: Cette mesure veut dire que notre personnel a été diminué de 13.7 p. 100;

[Text]

organization that had not followed a practice of great expansion this certainly is a very major cutback and will affect our research program. There is no question of this whatsoever. I would say, it affects it in terms of reduced number of staff. But you can cut back certain programs only to a certain level of people, then you have to decide to stop that program completely, which results in quite a personnel problem.

Mr. Borrie: Are any research plants or laboratories going to be closed down because of cutbacks in staff as well?

Mr. Weir: No. The only station that has been closed is the Grande-Rivière one. The rest of the stations are not closed. It has resulted also in the tying up of three of our vessels.

Mr. Lundrigan: Could I have a supplement?

Mr. Borrie: Yes, I will pass.

Mr. Weir: If I might just comment before I lose the point sir, you asked whether our budget was reduced in amount. Our answer, that it is the same, really means a substantial drop in activities.

Mr. Lundrigan: You indicated that there was only one station closed. Can you indicate whether in fact any planned expansions have been terminated?

Mr. Weir: There has not been a termination of expansion thinking, but there certainly has been a delay in one of our major activities at the Fresh Water Institute. We had hoped to have approval to start the building, our plans were all finalized and ready to go to tender, but this was delayed at least a year—we hope no longer.

I would think you would realize by now, with the tremendous upsurge of work required in the pollution and eutrophication field, our biological problems with the Great Lake and inland water areas, that unless we provide the facilities to make Dr. Johnson's laboratory available as soon as possible we really will have a serious handicap.

[Interpretation]

comme notre organisme n'a pas connu d'expansion considérable, c'est sûrement là une réduction assez importante qui aura une influence sur notre programme de recherches, il n'y a aucun doute à ce sujet. Je dirais que cette mesure exerce une influence surtout sur le nombre de nos employés. On ne peut toutefois faire de réductions dans certains programmes qu'à un certain niveau professionnel, et alors il faut décider d'éliminer le programme complètement, ce qui entraîne des problèmes assez considérables de personnel.

M. Borrie: Y aura-t-il des laboratoires de recherches qui devront fermer leurs portes à cause de ces réductions?

M. Weir: Non. La seule station de recherches qui devra fermer ses portes est celle de Grande-Rivière. Les autres laboratoires resteront ouverts. Ces mesures ont aussi eu pour résultat d'entraver le travail de trois de nos navires.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question complémentaire.

M. Borrie: Oui, je cède mon tour.

M. Weir: Permettez-moi, avant de passer à autre chose, de répondre à votre question sur la diminution ou l'augmentation de notre budget. Quand je dis que le montant est stationnaire, cela signifie réellement pour nous une baisse considérable de nos activités.

M. Lundrigan: Vous avez dit qu'il n'y aura qu'une station de recherches qui serait fermée. Pourriez-vous nous dire si, de fait, il y a des projets d'expansion qui ont dû être annulés?

M. Weir: Nous n'avons pas mis fin aux projets d'expansion, mais nous accusons un certain retard dans l'une de nos principales activités à l'Institut des eaux douces. Nous espérons qu'on approuverait la construction de l'édifice, nos plans étaient tous terminés et nous nous apprêtons à faire un appel d'offres, mais on a retardé ces mesures pendant au moins un an—espérons qu'on ne retardera pas davantage.

Je crois que vous comprenez maintenant, qu'en raison de l'accroissement énorme des recherches nécessaires dans les domaines de la pollution et de l'eutrophie, de nos problèmes biologiques ayant trait aux Grands Lacs et aux cours d'eau à l'intérieur des terres, qu'à moins de fournir des installations nécessaires pour que le laboratoire de M. Johnson soit disponible aussitôt que possible, nous serons gravement handicapés.

[Texte]

Mr. Lundrigan: I understand the Auditor General made some observation about \$50,000 being spent for planned research expansion in Newfoundland, and it has been dropped. Is this true?

Mr. Weir: The Newfoundland incident involved not only the Fisheries Research Board but the Canadian Forestry Service and the Fisheries Service in the Department. Plans were well advanced on construction of facilities there and, because of the financial situation that developed, these have been shelved, yes.

• 1205

Mr. Lundrigan: From listening to Dr. Johnson first, if I had not seen the estimates I would have thought that we had tripled or quadrupled our input of funds into research. They certainly did a tremendous job in indicating what they are doing and it was very exciting listening to his informed remarks. But why is it that we seem to give such publicly pronounced priority to pollution when, at the same time, in our budgeting there is a proposed change of only \$65,000—just about enough for a long-liner. Why is it that the government is not putting its dollars into such research, in accordance with its political pronouncements? What is the problem? I think that is a fundamental question.

Mr. Weir: Mr. Chairman, I am sure the Board would like an answer to that question.

Mr. Lundrigan: Is it that your research is not practical?

The Chairman: I think that question would be more appropriate for the Minister, sir.

Mr. Lundrigan: I would like to have our informed gentlemen, answer. They do not have to depend on political support for their positions, they are qualified eminent men. The same remarks have been made every year down through the years. If you check the estimates of the Fisheries Committee for 20 years, you can confirm that. Why is it that we, as a nation, cannot divert more funds to research?

Mr. Weir: If I might say just a word or two on general philosophy, which I am sure does

[Interprétation]

M. Lundrigan: Sauf erreur, l'Auditeur général a fait des commentaires au sujet d'une somme \$50,000, afin de donner de l'envergure à des projets de recherches à Terre-Neuve, mais ces projets ont dû être annulés. Est-ce exact?

M. Weir: Ce cas à Terre-Neuve impliquait non seulement l'Office des recherches sur les Pêcheries du Canada, mais aussi le Service Canadien des forêts et le service des pêches de notre ministère. Les plans de construction étaient très avancés, et en raison des difficultés financières qui sont survenues, ils ont dû être mis au rancart.

M. Lundrigan: A la lumière de ce que M. Johnson vient de dire, si je n'avais pas vu les prévisions budgétaires j'aurais cru que nous avions triplé ou même quadruplé les fonds affectés aux recherches. On a certainement très bien indiqué ce qu'ils font et j'ai trouvé très stimulantes ses remarques éclairées. Mais pourquoi donc semble-t-il que nous donnions tant de priorité publique aux problèmes de la pollution, alors que d'un autre côté, dans l'établissement de notre Budget, on propose un changement de seulement \$65,000, qui servirait à peine à défrayer un navire au long cours. Pourquoi donc le gouvernement n'affecte-t-il pas les deniers publics à de telles recherches, en conformité de ses intentions. Quel est le problème? Je crois que c'est là la question fondamentale.

M. Weir: Monsieur le président, je suis certain que l'Office aimerait avoir une réponse à cette question.

M. Lundrigan: Serait-ce parce que vos recherches ne sont pas pratiques?

Le président: A mon avis, il serait plus approprié de poser cette question au ministre, monsieur.

M. Lundrigan: J'aimerais mieux que nos témoins, qui sont bien informés, répondent à cette question. Ils n'ont pas besoin d'un appui politique pour exercer leurs fonctions, ils sont des sommités. Chaque année, depuis bien longtemps, on ne peut faire autrement que de faire les mêmes remarques. Prenez le temps de vérifier les prévisions budgétaires du Comité des pêches depuis vingt ans et vous aurez une confirmation. Comment se fait-il que nous ne puissions pas, en tant que nation, affecter plus de fonds aux recherches?

M. Weir: J'aimerais dire quelques mots sur les principes directeurs qui nous inspirent,

[Text]

not answer your question, I am sure that we as a country, as well as other countries to varying degrees, lived through a period of time when research was almost a prestige activity, it was something that was expected from a developed country in the western world, and in a period when the financial situation was not too tight it was not too difficult to get support for research in this respect. But suddenly two things happened. The impact that science, research and development has had on the development of the economies of various countries has just snowballed and grown to the point where it is no longer an incidental activity that one would expect to find in an academic institution. But it is big business.

My figures may not be absolutely correct, but around a year ago the information I had was that Canada passed the billion dollar mark per year being spent on research and development by all agencies, all governments, industry—the whole Canadian action. I would suggest to you that it has passed or is passing from a sort of a fringe activity into a very major user of money, and it has to compete for major public activities.

I think research is changing from a relatively slow tempo, and a prestige factor, into a real fact of life that involves every activity we are in.

I think it is fortunate that the Fisheries Research Board through its years has developed its staff and a background of research knowledge that permitted it to meet some of the recent crises in a very rapid way.

My concern is that we can continue to do that, plus solve crises. You see, as soon as we have such crises as the Chedabucto Bay situation, the Placentia Bay problem, and mercury in the Great Lakes, we just take the same small group of experts and move them from one place to another and this is going to increase.

• 1210

Mr. Lundrigan: It is unfortunate that you are taking a second place to the status of women project by government and I certainly am terribly disappointed. I could ask questions—I am not going to take any more than another minute—about your research into the

[Interpretation]

quoique que je suis certain que cela ne répondra pas à votre question. A mon avis, nous sommes une nation qui, comme beaucoup d'autres, à des degrés divers, ont vécu à une époque où les travaux de recherches étaient presque une activité de prestige. On s'attendait à cette attitude de la part d'un pays prospère du monde occidental et à une époque où la situation financière était plutôt fleurissante, il n'était pas trop difficile d'obtenir des subventions pour la recherche à cet égard. Puis soudainement, deux choses se sont produites. L'influence que la science, la recherche et le développement ont eue sur l'essor de l'économie de divers pays ont justement fait bouler de neige et augmenté à un point où la recherche ne peut plus être considérée comme une activité passagère qui serait l'affaire surtout de théoriciens, mais bien comme quelque chose de fort important.

Il se peut que mes chiffres ne soient pas tout à fait exacts, mais il y a environ un an, on m'a dit que le Canada avait dépensé plus d'un milliard par année en travaux de recherches entrepris par tous les organismes, les gouvernements, l'industrie, enfin tout l'ensemble de l'effort scientifique canadien. La recherche, d'une activité marginale qu'elle était déjà, est maintenant devenue une activité économique importante, qui doit soutenir la concurrence avec toutes les autres activités publiques importantes.

A mon avis la recherche est passée d'un rythme relativement lent et, de facteur de prestige qu'elle était, elle est devenue une réalité quotidienne qui touche à toute l'activité humaine.

Il est heureux que l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada ait augmenté son personnel au cours des ans et ait pu établir des bases fondamentales de connaissances qui lui ont permis de faire face à certaines des crises récentes d'une façon très rapide.

Ce qui me préoccupe surtout, c'est de pouvoir continuer nos travaux de recherches, en plus de réussir à résoudre les situations critiques. Dès que des situations critiques qui sont survenues à la baie Chidabucto, à la baie de Plaisance et, en ce qui concerne le mercure dans nos Grands Lacs, nous ne faisons que déplacer le même petit groupe d'experts d'un endroit à l'autre et cela ira en augmentant.

M. Lundrigan: Il est bien malheureux que votre projet ait moins d'importance que celui de la commission d'enquête sur le statut de la femme menée par le gouvernement, et j'en suis bien déçu. J'aimerais poser brièvement des questions au sujet de vos projets de

[Texte]

present petrochemical project at Come-By-Chance, Newfoundland. I know for a fact—I do not have to ask you—that there has been no research done on it. We are all familiar, both the House and the Committee, with the tragedy at Mr. Carter's area in Long Harbour, a national and international tragedy of the depletion of a complete fishery in the whole bay and where, in fact, there has been a tremendous decline in the bird population on the East Coast about which I know very little. I know about the recent oil pollution problem where we have been introduced to the herding problem on the East Coast. Do you feel the tremendous research on the West Coast has been applied to the East Coast? I recommended a research project on one of the best river systems in North America today as far as salmon is concerned, this is the Gander Lake tributary and river system, a system worth multimillions of dollars, where the salmon population has been dropping off tremendously and the Department came back and said, "We know nothing about it, but we do not have any money".

There is another river system which is just about dead now, the Exploits River system in Newfoundland that produced tens of thousands of salmon over a year, it was a tremendous system. You have done a lot of research on it; you have found out a lot of root causes, but there has been no action taken. I know you are aware of some of the problems there.

Mr. Smith could tell you about his own Miramichi system. If Tom Bell were here he could tell you about the Saint John River system and the terrible decline in its population, and you could go right across the system. Right on the Fraser River when we were on the West Coast last year, we saw the same problem.

There seems to be a certain amount of knowledge, but we do not think you are going far enough. We are aware as a nation that you do not have the facilities for the research people to do a lot of the practical research and to make recommendations that will be effective and yet here we are with \$16 million this year which is about one-tenth of the amount spent on bilingualism. I consider this to be disgraceful and I think every member of the Committee would feel the same way.

[Interprétation]

recherche entrepris dans une usine pétro-chimique à Come-By-Chance, Terre-Neuve. Je sais bien qu'il n'y a eu aucune recherche dans ce domaine. Nous connaissons bien, tant à la Chambre qu'au sein du Comité, la tragédie qui a eu lieu dans la région de M. Catter à Long Harbour, une tragédie tant nationale qu'internationale qui a trait à l'épuisement des pêches dans toute la baie; de fait, il y a eu à cet endroit également une baisse considérable du nombre d'oiseaux sur la côte est, baisse au sujet de laquelle j'ai très peu de détails. Je suis au courant néanmoins du problème de la pollution par l'huile qui est survenu récemment, lorsqu'on nous a parlé des problèmes de la pêche au hareng sur la côte est. Croyez-vous que les projets de recherche considérables qui ont été entrepris sur la côte ouest ont aidé à faire la lumière sur qui se passait dans la côte est? J'ai proposé que l'on fasse des recherches dans l'un des meilleurs systèmes de rivière de toute l'Amérique du Nord en ce qui concerne le saumon, celui des rivières et des tributaires du Lac Gander, qui vaut des millions et où le volume des bancs de saumons a diminué considérablement. Le ministère prétend alors qu'il n'est pas au courant, mais qu'il n'a pas d'argent.

Il y a un autre cours d'eau qui est presque mort maintenant, celui de l'Exploits River à Terre-Neuve où l'on pouvait pêcher des dizaines de milliers de saumon en un an; c'était un système formidable. Vous avez fait beaucoup de recherches à ce propos, vous avez découvert beaucoup de causes fondamentales, mais vous n'avez pris aucune mesure. Je sais que vous êtes conscient de certains problèmes de cette région.

M. Smith pourrait vous parler au sujet de la rivière Miramichi. Si Tom Bell était parmi nous, il pourrait vous parler de la rivière Saint-John et de la baisse considérable des poissons à cet endroit. Pour la rivière Fraser, lors de notre voyage sur la côte ouest l'année dernière, nous avons constaté qu'il y avait là le même problème qui se posait.

On semble connaître un peu la situation, mais nous ne croyons pas que vous preniez les mesures qui s'imposent. En temps que nation, nous savons bien que vous n'avez pas l'argent et des installations nécessaires aux scientifiques pour faire des recherches appliquées et faire des recommandations qui seront efficaces et pourtant, voici que nous avons en main 16 millions de dollars cette année, soit environ un dixième de la somme qui est dépensée pour l'avancement du bilinguisme. A mon avis, c'est une situation intolérable et je crois que chaque membre du Comité serait d'accord avec moi à ce sujet.

[Text]

Mr. Chairman, in order to enhance the position of the research people and to give them a little plug, could we, as a Committee, express—I know we cannot make a motion to increase this. This is against the rules of procedure. We cannot make a motion to increase the amount of money there—our concern in a report to the House that the funds are not adequate and that we feel, bearing in mind the current importance of research to our total environment in Canada, that the government of our nation give serious consideration to increasing research funds. Could we make a motion to that effect, something just to express our concern with the inadequacy of the research funds available?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, if I might follow that up, I think the Committee does agree with Mr. Lundrigan and that there is no opportunity at this stage, but we should within the next six or eight weeks be submitting a report to the House from the Committee if we ever make that trip to the Maritimes and I think that that would probably be an opportune time to do so.

Mr. St. Pierre: We will have the annual report before us, will we not, Mr. Chairman, on which we can make a report with recommendations.

• 1215

The Chairman: That is right, Mr. St. Pierre.

Mr. Lundrigan: I would just like to make a recommendation which I would like to place later in the form of a motion. I would like to make a recommendation that our Committee give consideration at the first opportunity, whether it is at the stage when we have received a report of our research personnel, whether it is at the stage when we are making a report, if there is such a thing, on Estimates or whether it is at the stage when we return from Atlantic Canada if we make the trip, that we do include in our report to the House—the first report we make—our concern with the inadequate funds available to research people in Canada under this Department.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: I wanted to pursue this same subject, but I am not too sure that we should not broaden the situation. Dr. Weir, your

[Interpretation]

Monsieur le président, afin de rehausser le prestige des chercheurs et de leur donner un peu d'encouragement, notre Comité ne pourrait-il pas exprimer...je sais que nous ne pouvons adopter de motion à cet égard, car c'est à l'encontre du Règlement, nous ne pouvons adopter de motion pour augmenter les forêts...ne pouvons-nous pas exprimer notre préoccupation dans un rapport à la Chambre à l'effet que les fonds ne sont pas suffisants et que nous estimons, à la lumière de l'importance que prend la recherche à notre époque en regard de l'environnement global au Canada, que notre gouvernement devrait étudier sérieusement la possibilité d'accroître la caisse de recherche. Ne pourrions-nous pas proposer une motion dans ce sens, pour exprimer notre préoccupation au sujet de la pénurie des fonds de recherches disponibles?

M. Borrie: Monsieur le président, je dirais que le Comité est d'accord avec M. Lundrigan pour dire qu'en ce moment nous n'avons aucune possibilité de le faire, mais d'ici six à huit semaines, nous devrions présenter un rapport à la Chambre des communes si nous pouvons enfin faire ce voyage dans les Maritimes, et ce serait là un temps opportun pour présenter une recommandation.

M. St. Pierre: Monsieur le président, nous aurons en main le rapport annuel, à partir duquel nous pouvons faire un rapport avec nos recommandations.

Le président: C'est juste, monsieur St. Pierre.

M. Lundrigan: J'aimerais simplement présenter une recommandation qui un peu plus tard sera présentée sous forme de motion. Je recommande que notre Comité étudie sérieusement à la première occasion, que se soit au moment où nous recevrons un rapport de notre chercheur, au moment où nous ferons nous-mêmes un rapport sur les prévisions budgétaires ou encore quand nous reviendrons des Maritimes, si nous faisons ce voyage, de faire état dans notre premier rapport à la Chambre, de notre préoccupation sur les subventions insuffisantes aux scientifiques au Canada qui sont accordées par ce ministère.

Une voix: D'accord.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: J'aimerais poursuivre sur le même sujet, mais je me demande si nous ne devrions pas élargir la situation. Monsieur

[Texte]

Board is confined to research in the field of fisheries and it is obviously apparent to us and it must be becoming more apparent to all Canadians that the general problems of pollution of both the air and the water environment as well as the land are certainly not merely confined to affecting marine life, affecting fish. Would you recommend from your experience with problems of this nature that there be a department of government solely charged with the ecology of Canada, both marine and other kinds of ecology? Should there not be a department looking into these problems and doing something about them?

Dr. Weir: Mr. Chairman, this question does beg the question of government organization and government policy and this I do not feel I am really in a position, sir, to comment on at a meeting. Might I just say in a general sense that many people are now looking at this whole picture as a combined activity. We have tended in the past as a nation, and other nations have, too, to look upon our resources, especially our renewable resources, in a single sense and by that I mean fish, trees, cultivated plants and animals for agriculture. I think this was the right way to do it, really the only way to do it, in a country that was young and developing and had a philosophy that there were completely adequate quantities of each of these resources. I think we are going through a stage of evolution into a country that is much more developed and much more mature. We have all the major problems of a developed country expressed in the pollution of our environment, our quality of transportation and many other things. We are also faced with the most urgent problems of a developing country, such as a small population, great areas of space and amounts of resources.

You can pursue programs as we have been doing in the various departments and, of course, you can look at them jointly in this mechanism by a series of committees, of interdepartmental co-ordinating committees. You even have to think of it, I would think, in the broadened sense that it involves more than one level of government, it involves the academic community, the universities and it involves industry as a great complex of operators. All this in the end, obviously has to be tied in together. Each has its own problems of how it is to be done. I think I will leave it at that, if I might, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Weir, votre Office se préoccupe surtout de travaux de recherches et il est apparent pour nous et, j'imagine, maintenant pour les Canadiens que tous les problèmes généraux de la pollution de l'environnement tant dans l'air que dans l'eau, ainsi que sur terre, ne se confinent seulement aux essais sur les plantes aquatiques ou les poissons. Seriez-vous prêt à recommander, en vous basant sur votre expérience des problèmes de ce genre, qu'il ait un ministère de l'État qui serait principalement chargé du problème écologique qui se présente au Canada, pour l'environnement maritime et les autres domaines connexes? Ne devrait-il pas y avoir un ministère qui approfondirait ces problèmes et prendrait les mesures voulues?

M. Weir: Monsieur le président, cette question en effet remet en cause l'administration et les politiques gouvernementales, et je ne suis pas réellement dans une position, monsieur, pour en parler à une réunion. Je dirai seulement qu'en général beaucoup de gens se préoccupent maintenant de tous les problèmes écologiques. Nous avons eu tendance, en tant que pays et d'autres nations aussi, à tenir compte surtout de nos ressources renouvelables qu'une par une et par là je veux dire le poisson, les arbres et les plantes de culture et les animaux pour l'agriculture. Je pense que c'était la seule façon de procéder réellement, car le pays était jeune et en voie de développement et on croyait généralement que nous avions un volume très suffisant de chacune de ces ressources. A mon avis, nous sommes en train de passer par un stade d'évolution, car notre pays se développe et les gens acquièrent de la maturité. Nous rencontrons tous les grands problèmes d'un pays industrialisé dans la pollution du milieu, la qualité de nos transports et bien d'autres choses. De plus, nous avons à faire face à des problèmes très urgents d'un pays en voie de développement, comme une population minime, de très vastes espaces et de vastes ressources.

Vous pouvez mettre en marche des programmes comme nous le faisons dans les divers ministères, et, naturellement, il est possible de le faire en collaboration par des comités, des comités de coordination interministériels. Il vous faut même considérer la chose de façon plus vaste, avec la participation de plus d'un niveau de gouvernement, des collectivités professionnelles, des universités et de l'industrie. Évidemment, il faut enfin que tous les efforts soient faits en collaboration. Chaque niveau rencontre des problèmes sur la façon de procéder. Voilà tout ce que j'avais à dire pour le moment, monsieur le président.

[Text]

An hon. Member: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

Mr. Hogarth: If I just could follow up your remarks, I would like an expression of opinion from you if you think that the problems of pollution in Canada today, knowing what you do about them—you and your staff obviously have done a great deal of study—are of sufficient danger to the future of our ecology that there should be a separate department of government. Should all these various departments and all these various government levels that are sometimes doing a little bit and sometimes doing a great deal, not be in one federal department?

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I do not think that is a fair question. It is a policy question.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I wanted to ask a supplementary question which would really tie in this thing very nicely.

• 1220

The Chairman: Mr. McGrath on a supplementary.

Mr. McGrath: I was going to approach it probably in a different way. I was going to ask Dr. Weir if there is any duplication of research activities currently going on within the federal government because one gets the impression that there is. I agree with Mr. Hogarth that it would appear that there is not enough co-ordination. You have agriculture research in the Department of Agriculture, you have research in the Department of Energy, Mines and Resources, you have the National Research Council and you have research in the Department of Fisheries.

Dr. Weir: Might I say that I think we have to be careful when we speak of whether there is duplication or not. Let us not say because research areas or research fields or even research projects have a similar name that this is enough to say there is duplication. I think this is a trap we may fall into. I do not think myself that there would be, because of the small size of our activities in this whole field in the first place and because of the interests various departments have in their own area. I think the chances of duplication would be very little.

May I also say that there is, as you know, a number of interdepartmental committees whose responsibility it is to look at this and to exercise some degree of co-ordination and

[Interpretation]

Une voix: Puis-je poser une question complémentaire, monsieur le président?

M. Hogarth: Pour faire suite à vos remarques, je voudrais vous demander, sachant bien ce que vous et votre personnel avez fait du côté des études écologiques, si vous croyez que les problèmes actuels de pollution au Canada sont suffisamment dangereux pour l'avenir de notre écologie et peuvent justifier la création d'un ministère bien distinct du gouvernement. Tous ces ministères et ces niveaux divers de gouvernement qui font tous des recherches parfois très heureuses, ne devraient-ils pas être réunies et ne relever que d'un seul ministère fédéral?

M. St. Pierre: Monsieur le président, je ne crois pas que cette question soit honnête. Il y a là une question de politique.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais poser une question complémentaire qui pourrait faire le point sur tout ce dont nous avons discuté.

Le président: Je donne la parole à M. McGrath.

M. McGrath: J'allais aborder le problème d'une façon différente. J'aimerais demander à M. Weir si il n'y a pas double emploi des activités de recherches qui se poursuivent présentement au sein du gouvernement fédéral, car en général, on a l'impression qu'il en est ainsi. Je suis d'accord avec M. Hogarth pour dire qu'il ne semble pas y avoir assez de coordination. On fait des recherches en agriculture au ministère de l'Agriculture, on fait d'autres recherches au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vous avez en plus des recherches qui se poursuivent au Conseil national de recherches et au ministère des Pêches.

M. Weir: Nous devons être prudents lorsque nous parlons de double emploi. Des projets de recherches qui ont un nom semblable ne font pas, pour autant, double emploi. C'est un piège qu'il faut éviter. Je ne pense pas qu'il y ait chevauchement: d'abord, parce que le champ de nos recherches est trop restreint, et ensuite, parce que les divers ministères ont un domaine d'intérêt qui les accapare.

En outre, il existe un certain nombre de comités interministériels qui sont chargés de surveiller et coordonner ces travaux et commenter les chevauchements possibles. Je ne

[Texte]

to comment upon this very thing. So there is a mechanism to do it. I could not answer your question to say duplication because I do not know the whole field well enough to know but I question whether if there were any it would be serious. In any case if you have two things in a country as wide as this and as diversified in the environmental field, you could do two almost exact pieces of work under different conditions that on paper would look like duplication but the conditions would be so great they would not.

Mr. Hogarth: Where was the research station that you were concerned with that could not be proceeded with?

Dr. Johnson: This is our Freshwater Institute at Winnipeg.

Mr. Hogarth: This has been delayed obviously.

Dr. Johnson: It is delayed, yes.

Mr. Hogarth: What facilities have you got for freshwater research?

Dr. Johnson: We are presently housed in a building belonging to the University of Manitoba where we have a term lease. Our building site is right on the campus, too, which offers us many advantages. Unless we get on with our building I am afraid the university is not going to be too happy; they need space too.

Mr. Hogarth: Is this the extent of the Research Board's work on freshwater fish in the Prairies and the Northwest Territories and the Yukon? Is this the extent of the facilities available?

Dr. Johnson: This is our facility. We do work from this laboratory from way up in the Northwest Territories to out in British Columbia and down in the Great Lakes.

I would like to add something in answer to this question of duplication that ties in very much with your question. We carry out our work on the Great Lakes problem and on the general national problem of eutrophication of waters in close co-operation with the Department of Energy, Mines and Resources, with the Department of National Health and Welfare and with provincial agencies. Some of our staff is housed permanently, the people working directly on the Great Lakes themselves, down at Burlington at this Canada Centre for Inland Waters.

At our proposed new institute in Winnipeg that is now delayed we have space allotted in there for the staff of the Department of

[Interprétation]

saurais répondre catégoriquement à votre question, car je ne suis pas assez au courant de la situation. Mais je doute fort que, le cas échéant, ces chevauchements soient graves. Dans un pays aussi vaste que le Canada, deux projets de recherches sur le milieu qui sembleraient faire double emploi, seraient, en fait, distincts, par la différence qui existe dans les conditions des milieux observés.

M. Hogarth: Ce poste de recherche où vous n'avez pas pu poursuivre les travaux, où se trouve-t-il?

M. Johnson: Il s'agit de l'Institut de recherche sur l'eau douce, à Winnipeg.

M. Hogarth: Les travaux ont été retardés, apparemment.

M. Johnson: Retardés, en effet.

M. Hogarth: De quelles installations disposez-vous pour faire vos recherches sur l'eau douce?

M. Johnson: Nous travaillons dans un édifice que l'Université du Manitoba nous loue. L'édifice est situé dans le campus, particularité qui nous vaut certains avantages. Mais si nous ne poursuivons pas la construction de notre centre, je crains fort que l'Université ne nous rappelle qu'elle a besoin de ces locaux.

M. Hogarth: Ces locaux sont les seuls dont dispose l'Office des recherches pour les travaux qu'il fait dans le domaine de l'eau douce pour les régions des Prairies, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon?

M. Johnson: Oui. Nous exécutons là les travaux qu'on nous confie dans la région comprise entre les Territoires du Nord-Ouest, la Colombie-Britannique et les Grands Lacs.

J'aimerais ajouter un mot au sujet des chevauchements. Nous cherchons la solution des problèmes que posent les Grands Lacs et l'eutrophication des eaux en général, en étroite collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, celui de la Santé et du Bien-être social ainsi que les agences provinciales. Une partie de notre personnel réside en permanence au Centre canadien sur les eaux intérieures, à Burlington il s'agit du personnel affecté aux Grands Lacs.

A l'institut qu'on se propose de construire à Winnipeg nous réservons une place au personnel du ministère de l'Énergie, des Mines et

[Text]

Energy, Mines and Resources and for the Department of National Health and Welfare who are concerned with pollution problems and working together with us on the same problems. We are now in a program of working on the eutrophication problem in the Okanagan drainage basin of British Columbia and we are working out of our Winnipeg laboratory doing this. We are doing it in co-operation with the Department of Energy, Mines and Resources, with the Department of National Health and Welfare, the Department of Agriculture and a number of British Columbia government department. So there is good co-operation and co-ordination at the working level.

Mr. Hogarth: There do not seem to be very good facilities though.

● 1225

Dr. Johnson: No, it is becoming a pinch. As you know, these problems are bigger every day. Who had heard of mercury pollution three months ago. Now on our staff at Winnipeg, we have diverted some of our people off other things onto handling this mercury.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: It seems to me that a great deal was learned about mercury pollution as a result of the unfortunate Japanese experience and also the suggestion has been made publicly that Dow Chemical Company was allowed to pollute the St. Clair River and very quickly and very simply they were able to apply a device which would prevent this mercury pollution. It seems to me that somebody fell down on the job there.

Dr. Johnson: May I answer this Mr. Chairman?

The Chairman: By all means, yes.

Dr. Johnson: Certainly we were aware of the literature. The Swedes had a mercury pollution problem in freshwater detected by its presence in freshwater fish a few years ago and there was a very tragic situation in Japan. We have been wanting to get at this and we have done some preliminary analyses but when you start thinking of the job of getting in fish from all over Canada which we now are accumulating in our laboratory and running this very complex analysis it takes a hell of a lot of doing. Mercury by no means is the end; there are a lot of heavy metals. How about lead, cadmium and boron just to men-

[Interpretation]

des Ressources ainsi qu'à celui de la Santé et du Bien-être social, qui est affecté au problème de la pollution et travaillera avec nous, à sa solution. Nous travaillons présentement à l'entrophication des eaux du bassin de drainage d'Okanagan en Colombie-Britannique. Le travail se fait à Winnipeg, en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministère de la Santé et du Bien-être social, le ministère de l'Agriculture et certains ministères de la Colombie-Britannique. La collaboration et la coordination ne laissent donc pas à désirer.

M. Hogarth: Les installations semblent cependant laisser à désirer.

M. Johnson: Oui. La situation s'aggrave de jour en jour. Qui parlait de pollution par le mercure, il y a encore trois mois? Maintenant, une partie de notre personnel de Winnipeg, y est spécialement affectée.

M. McGrath: Puis-je poser une question complémentaire?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Au sujet de la pollution par le mercure, nous avons beaucoup appris de la malheureuse expérience japonaise. En outre, on a annoncé publiquement que la *Dow Chemical Company* était autorisée à polluer la rivière St. Clair. Aussitôt, on y a très simplement remédié au moyen d'un appareil. Il me semble que, dans ce cas, quelqu'un avait failli à la tâche.

M. Johnson: Puis-je répondre à cette question?

Le président: Je vous en prie.

M. Johnson: Nous étions au courant. Les Suédois ont constaté cette pollution de leur eau douce par le mercure, il y a quelques années, et une tragédie est survenue dans ce domaine au Japon. Nous voulions étudier ce problème. Nous avons voulu nous attaquer à cette question et nous avons fait des analyses préliminaires. Mais songez qu'il faut obtenir des poissons de toutes les parties du Canada et les soumettre à une analyse détaillée. Ce n'est pas une petite affaire. Sans compter que le mercure n'est pas la fin; il y a beaucoup d'autres métaux lourds: le plomb, le cadmium, le bore, en sont quelques-uns, que nous

[Texte]

tion three of them that we have not even looked at. We should be, we know we should be looking at them but it takes people and resources to do it.

Mr. Lundrigan: May I supplement that question?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Could you tell the Committee now or later the results of your research efforts on the Exploits River system in the Grand Falls-Botwood area of Newfoundland? When you mentioned lead you brought something to my mind. Are you familiar with the research you have done?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we can see that you have a record of the activity that is going on. Our Fisheries Research Board has not been very active in this program but the Resource Development group of the Fisheries Service has and they are not represented here today.

Mr. Lundrigan: Have the findings been communicated to the provincial authorities so that they, as well, could get interested and involved? Could you tell the Committee if that has been done?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we would have to contact the Resource Development people in Fisheries Service to get this information and advise you accordingly.

Mr. Lundrigan: Could I ask whether in fact you could give the Committee any information on the amount of research monies spent in the various provinces of Canada? Could you break it down for us and make this available to the Committee as well? I would not expect you to present it at the moment, Mr. Chairman, but I would like the Committee to have it.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, if I might just conclude my remarks, I do not want to ask any more questions but it certainly appears to me from what the learned witnesses have told us today that unless we plough more money into the research problems in eutrophication and the ecology of our fishing industry, unless we put more money into it now, there are going to be pollution problems develop at a later time and it is going to be too late to solve them. It seems to me that we should be working ahead rather than waiting for these things to happen. Would you agree with that proposition, Dr. Weir?

Dr. Weir: Completely. We are starting now to get the effects of past technological developments and this is now starting to interfere

[Interprétation]

n'avons même pas envisagés. Nous devrions le faire, d'accord, mais il nous faut du personnel et des installations.

M. Lundrigan: Une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Pourriez-vous nous dire quels sont les résultats des recherches que vous avez faites sur la rivière Exploits, dans la région de Grand Falls Botwood, à Terre-Neuve?

M. Martin: Notre office des recherches n'a pas participé très activement à ces recherches, au recours de la section de l'expansion des ressources du service des pêches, qui n'est pas représentée ici aujourd'hui.

M. Lundrigan: A-t-on fait part de ces résultats aux autorités provinciales de sorte qu'elles puissent s'intéresser à ce problème et contribuer à sa solution?

M. Martin: Il nous faudrait demander ce renseignement aux fonctionnaires de l'expansion des ressources, service des pêches.

M. Lundrigan: Pouvez-vous nous dire combien d'argent est affecté à la recherche dans les diverses provinces du Canada? Je ne vous demande pas ces chiffres immédiatement.

M. Hogarth: Je n'ai pas d'autres questions. Mais si j'en crois la déposition de nos témoins, il nous faudra affecter beaucoup plus d'argent à la recherche sur l'eutrophication et l'écologie de notre industrie des pêches, sinon il se posera plus tard des problèmes de pollution et il sera trop tard pour les régler. Il nous faudrait, il me semble, précéder plutôt que suivre le problème. Qu'en pensez-vous, monsieur Weir?

M. Weir: Précisément. Nous subissons présentement les effets du développement technologique des années passées et notre milieu

[Text]

with our environment, our eco-system and whether it is fish or whether it is humans or however you look at it, we have really got to work at this field. There is no question about that.

The Chairman: Are you passing, Mr. Hogarth?

Mr. Hogarth: I have nothing further.

The Chairman: Mr. Barnett.

• 1230

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am certainly glad to hear of the concern being expressed by many members of the Committee. The refrain that goes through my mind is a statement I made in the House more than once that the Fisheries Department was being treated as the Cinderella of government departments and some of these problems about research money and things of this kind are what I had in mind when I made this statement. I remember the optimistic session we had in the Committee a few years ago on Estimates when Dr. Needler, I think it was, was presenting us with a sort of a five-year forward rolling project which involved an ever-expanding scale of projects and an expanding scale of expenditures which seems to have gone by the board.

I would like to ask if we could have explained to us in terms that laymen can understand what is actually involved in this question of pollution of fish by mercury and other heavy metals.

Some of us may have questions to raise. Does mercury accumulate in the flesh of the fish in pure metallic form or in some mercury salt? What is the process that makes it a problem for fish and presumably for humans when they are asked to eat it.

The Chairman: Dr. Johnson.

Dr. Johnson: I think the same answer can be applied to mercury, to certain pesticides, to lead and so on. These materials occur as pollutants in the environment in a wide range of different chemical compounds. In the case of some pesticides, when they get into the water, fish can take up directly the dissolved form through gills or through the skin. More often the way the fish accumulate these materials is through the food chain. Mercury, for example, is very quickly sedimented. All the midge larvae and the various kinds of

[Interpretation]

commence à en souffrir—l'écologie, le poisson l'homme, qu'importe, il nous faut dès maintenant prendre les mesures indiquées.

Le président: Cédez-vous votre tour, monsieur Hogarth?

M. Hogarth: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je suis heureux d'entendre plusieurs membres du Comité exprimer leur inquiétude à ce sujet. Toujours me revient à l'esprit, comme un refrain, la déclaration que j'ai faite en Chambre à plus d'une reprise: le ministère des Pêches est la Cinderella du gouvernement, et j'entendais par là certains problèmes de fonds pour la recherche et autres questions apparentées.

Je me souviens d'une séance de comité où l'optimisme régnait plus particulièrement—séance qui portait sur le budget des dépenses—il y a déjà quelques années et M. Needler, je crois, nous exposait une sorte de projet quinquennal en vertu duquel nous aurions un programme de recherche dont le champ s'élargirait progressivement, alimenté par des fonds qui augmenteraient au même rythme. Il semble bien que cette vision se soit évouée.

Pourrait-on nous expliquer, en des termes qui nous sont accessibles, ce qu'on entend au juste par la pollution des eaux par le mercure et les autres métaux?

Certains d'entre nous peuvent avoir des questions à poser. Le mercure s'accumule-t-il dans la chair du poisson sous sa forme métallique ou sous forme de sel de mercure? Qu'est-ce qui le rend si nocif au poisson et probablement aux êtres humains lorsqu'ils mangent du poisson?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je pense que le problème du mercure est le même que celui de certains pesticides, que celui du plomb etc. Ces divers éléments polluants proviennent de toute une gamme de produits chimiques différents. Dans le cas de certains pesticides qui sont déversés dans l'eau, les poissons peuvent les absorber directement par leurs branchies ou encore, ils pénètrent dans leur peau. La plupart du temps, les poissons absorbent ces matières par le processus de nutrition. Le mercure, par exemple, se dépose très rapidement. Toutes les larves

[Texte]

worms and insect larvae that live in the bottom mud then accumulate this into their body tissues and are eaten by the fish.

Mr. Barnett: Excuse me. Does it get into their body tissues by infiltration or by ingestion?

Dr. Johnson: Actually by ingestion of bottom sedimented material and organic matter they feed on or, directly, just by passage through the wall tissues in some cases. But once they are in these organisms that the fish eat, the fish digests these organisms which in turn pass into their tissue, and are incorporated as an organic mercury compound. The same thing applies to many of the pesticides and their residues, lead, copper, zinc and mercury.

We do not understand all the mechanisms of the chemistry involved and the transfer in all cases but this is, as I say, the general story. Some Swedish workers have demonstrated what happens in a clean-up. We are doing further experiments along the same line. If you take a fish that has been in water where there is mercury pollution and he has accumulated a lot of mercury in his tissue, then take him out and put him into fresh water that has no mercury, in about 16 to 20 weeks he will release all of this mercury and will no longer have levels that make him dangerous as a food for humans.

One of the other problems involved is how does the mercury or any of these other things affect the fish? We have some experiments now going in our laboratory examining fish for evidence of mercury. But for some of the other materials, experiments have shown that fish which get a lot of these pollutants in their tissue maybe produce about 10 per cent as many eggs as the normal fish would. So you have really a dramatic effect on the fish. But I think the main concern here is not the fish. It is like so many of these pollution problems, the fish are the best indicator because they accumulate it and you can find out and pinpoint where the problems are. The real problem is a social one. If the fish are unsafe to eat, you cannot sell them: it destroys the fishing industry.

[Interprétation]

de mouches et les différentes espèces de vers et de larves d'insectes qui vivent dans le fond boueux des cours d'eau, accumulent ces produits dans leur chair avant d'être mangés par les poissons.

M. Barnett: Excusez-moi. Le mercure entre-t-il dans les tissus par voie d'infiltration ou par ingestion?

M. Johnson: Il entre par l'ingestion de matériaux sédimentaires et de matières organiques, ou encore il passe directement au travers des tissus dans quelques cas. Cependant, après que le poisson a absorbé ces organismes et qu'il les a digérés, ils entrent dans ses tissus et deviennent ainsi un composé organique de mercure. Il y en est de même pour beaucoup de pesticides et de leurs résidus, du plomb, du cuivre, du zinc et du mercure.

Nous ne connaissons pas tous les mécanismes chimiques qui président à ce transfert, mais nous en connaissons le processus général. Des chercheurs suédois ont démontré comment on peut procéder à une sorte de nettoyage et nous faisons nous-mêmes des recherches en ce sens. Si vous prenez un poisson qui a évolué dans l'eau polluée par le mercure et dont le tissu comporte une grande quantité de cette matière, et que vous le déposez ensuite dans une étendue d'eau douce où il n'y a pas de mercure, en l'espace de seize à vingt semaines, il se débarrassera de tout le mercure qu'il aura absorbé et l'absorption de la chair de ce poisson ne sera plus dangereuse pour l'homme.

Il serait aussi intéressant de savoir quelle quantité de mercure de l'un ou l'autre de ces produits affecte la vie des poissons. Nous procédons actuellement à des expériences dans nos laboratoires pour découvrir des traces de mercure dans les poissons. Cependant, pour certaines autres matières, on a découvert que si le corps du poisson contient une forte quantité de ces matières polluantes, il ne produit qu'environ 10 p. 100 du nombre d'œufs que produit normalement un poisson. Les effets sur le poisson sont donc très redoutables. Cependant, comme beaucoup d'autres problèmes de pollution, nos principaux soucis ne sont pas tellement pour les poissons. Les poissons nous servent d'indicateurs parce qu'ils accumulent le mercure et on peut dès lors découvrir les problèmes. La question fondamentale est d'ordre social. Si la chair des poissons est dangereuse, vous ne pouvez la vendre et l'industrie de la pêche est détruite par le fait même.

● 1235

The same applies to the vast tourist industry in Ontario. I think it is the number two or

On pourrait dire la même chose pour l'industrie touristique en Ontario. Je pense que

[Text]

number one industry. If all sport fish in the lakes are rated as unfit to eat, it is not going to be very rosy for the tourist trade. I hope that will help answer your original question, sir.

Mr. Barnett: That is most useful in giving me at least some idea of just what is involved in the actual cycle of pollution that has been causing so much concern. I would like to slip to the West Coast for a few minutes if I might, Mr. Chairman, and ask some questions related to the life of the Pacific Salmon which usually seems to be the thing I come around to sooner or later.

I would like to use an example of what has been brought to my attention: it involves water pollution and the effect it has on the migratory patterns of salmon that are returning to spawn. I am sure the people from the Research Board of Canada here are familiar with the pulp mill establishment on Muchalat Inlet on the West Coast of Vancouver Island by the Tahsis Company. It is our newest tidal water mill I think and one that was at the time designed in full consultation with the Fisheries Department and the Fisheries scientists; I was so informed by the Minister and others at the time.

Apparently, according to reports I have received from fishermen and others, the schooling pattern of the returning Gold River Spring was altered, it was suggested, because of them encountering the chemical effluents from the mill. This enables some seiners to go in and scoop them up in what had been open waters and I understand the Department has moved the boundary down. This raises the whole general question of what possible effects the effluent such as from pulp mills may have on migratory patterns of fish and their schooling habits before entering streams.

Another area of immediate concern that might be related, and is there an answer to this question, what effect might the proposed disposal of mine tailings into Rupert Arm by Utah Construction & Mining Co. have on the migratory patterns of the salmon runs to the Marble River system which enters Quatsino Sound just below the entrance to Rupert Inlet? I am wondering whether you could give us some indication of...

Dr. Johnson: Possibly up the Coast from...

Mr. Barnett: I would need a map of Vancouver Island. However, I was listening to the Exploits River and places that I can only

[Interpretation]

c'est une des industries principales. Si tous les produits de la pêche commerciale sont déclarés impropres à la consommation, l'industrie touristique s'en ressentira durement. J'espère que ces quelques explications répondent à votre première question, monsieur.

M. Barnett: Vous m'avez bien rendu service en me donnant au moins une idée de ce qu'implique le cycle réel de la pollution qui préoccupe tant de gens. Maintenant, je voudrais me transporter pour quelques minutes sur la côte du Pacifique pour me renseigner sur l'existence du saumon du Pacifique qui est un sujet sur lequel je reviens toujours tôt ou tard.

Je voudrais citer un exemple qui a été porté à mon attention, celui de la pollution de l'eau et des effets sur les habitudes migratoires du saumon qui remonte vers les frayères. Je suis certain que les représentants de l'Office qui sont ici connaissent bien l'usine de pâte de Muchalat Inlet sur la côte ouest de l'Île de Vancouver, propriété de la Tahsis Company. Je crois que c'est notre toute dernière usine marémotrice. Je pense qu'elle a été construite en collaboration avec les experts du ministère des Pêches; du moins, c'est ce que m'ont dit le ministre et d'autres personnes à ce moment là.

Or, selon ce que m'ont raconté les pêcheurs et d'autres personnes, les bancs de saumon qui se disposaient à remonter vers les sources de la Gold River, auraient eu des réactions différentes à cause de la présence de produits chimiques provenant de l'usine. Des pêcheurs en auraient profité pour en attraper un grand nombre puisque selon les règlements du ministère des Pêches, cet endroit entre dans la catégorie des eaux libres. Ceci soulève la question des effets possibles des déchets provenant par exemple des usines de pâte, sur les habitudes migratoires du poisson et sur ses habitudes de voyager par bancs avant d'entrer dans les cours d'eau.

On pourrait parler aussi d'un autre sujet de préoccupation connexe qui est l'épandage de résidus de mines dans la rivière Rupert que déverse la *Utah Construction and Mining Co.* J'aimerais connaître les effets de ces déchets sur les habitudes migratoires des saumons qui parcourent la Marble River qui se déverse dans la Quatsino Sound, juste au dessous de Rupert Inlet? J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner quelques indications de...

M. Johnson: Possiblement jusqu'à la Côte à partir de...

M. Barnett: Il me faudrait une carte de l'île de Vancouver. J'ai entendu des noms de rivières et d'endroits que je me souvenais vague-

[Texte]

vaguely remember from a map. I am sure you get the point though of how serious this can be. It is a question that has certainly been thrown at me by many fishermen in rather strong language; fishermen say, "Well let us not build these damn pulp mills or start any mines", which is a simple answer but one that is necessarily going to happen. I do not like to see a mine or a pulp mill or a...

Have you any report on the actual situation arising at Gold River? Can you give me any indication as to whether it is any particular form of pollutant that may alter migratory patterns, if in fact they have been altered? Or whether this is a general thing that has to be considered, whether it is the effluent from the pulp mill or the residue traces of cyanide from a mine concentrator?

Dr. Weir: Mr. Chairman, before I ask Dr. Johnson if he will answer this question, may I say that we are trying to recover as much of Dr. Johnson's expenses by making him work here most of the time today. Before he went to Winnipeg to head up the Freshwater Institute he worked on the West Coast at our Nanaimo station. Dr. Johnson, if you would like to answer.

Mr. Barnett: He will not be lost in geography then.

Dr. Johnson: No. Mr. Chairman, I am not equipped to answer specifically the points he mentioned but I am aware of the condition in the inlets where there has been a noticeable change in the schooling pattern and distribution of fish coming in. The response of our Department was certainly something completely unanticipated, but the corrective measure taken, I think is the correct one. They moved the fishing boundaries out to protect the fish where they are now congregating.

I do not think this is so much a matter of affecting their migratory behaviour, but it is a typical avoidance response that fish have to a great range of chemical material getting into the water.

In the Board we have not done very much research on this. It is another problem that needs some study.

Regarding the dumping of mine tailings into the—what place was that?

Mr. Barnett: Rupert Inlet on Quatsino Sound. There is a proposal for a big mine development there.

[Interprétation]

ment avoir vus sur une carte. Je suis sûr que vous vous rendez compte de l'urgence du problème. Beaucoup de pêcheurs m'en ont parlé très souvent et dans leur langage plutôt rude, ils disaient qu'ils ne laisseraient pas bâtir d'usines ou exploiter de mine, ce qui est la solution la plus simple, mais qui s'imposera tôt ou tard.

Avez-vous entendu parler de ce qui se passe présentement à la Gold River? Pouvez-vous me dire s'il y a un élément polluant quelconque qui puisse changer les habitudes migratoires des saumons ou même qui les a déjà changer, ou bien s'il faut envisager le problème dans un contexte général, que ce soit les effluents d'une usine de pâte ou les traces de cyanure provenant d'un concentrateur de mine?

M. Weir: Monsieur le président, avant de demander à M. Johnson de répondre à cette question, je voudrais souligner que nous essayons de profiter le plus possible de sa présence en le faisant intervenir le plus souvent possible aujourd'hui. Avant de diriger l'Institut à Winnipeg, M. Johnson a travaillé sur la côte du Pacifique à notre station de Nanaimo. Monsieur Johnson, auriez-vous l'obligeance de répondre à cette question?

M. Barnett: L'aspect géographique ne le gênera pas au moins.

M. Johnson: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de répondre avec précision aux questions qui ont été soulevées, mais je sais qu'il y a eu des changements notables dans les allées et venues, dans la répartition des poissons qui entrent dans les cours d'eau. L'action entreprise par notre ministère a peut-être été un peu tardive, mais je pense que nous avons pris la mesure corrective nécessaire. Nous avons déplacé les limites de pêche afin de protéger le poisson lorsqu'il se rassemble en bancs.

Je ne crois pas que ce soit seulement une question de modification de leurs habitudes migratoires, mais c'est un comportement typique qu'adopte le poisson lorsque l'on déverse trop de produits chimiques dans l'eau. L'office a fait peu de recherches à ce sujet et c'est un autre problème qu'il faudra étudier.

Au sujet du déversement des résidus de mines dans le—quel était le nom de l'endroit?

M. Barnett: Rupert Inlet sur le Quatsino Sound. Il est question d'une grosse exploitation minière.

[Text]

Dr. Johnson: Right. I know that such developments are referred to our Department, and I am certain that the people in the Fisheries Service have looked into this and into possible ramifications coming from it. Our research people work very closely with the Fisheries Service people on these matters, but I think this whole problem of pollutant materials as they may affect the behaviour of the fish, whether it is their distribution, migration patterns or what have you, is another subject that needs a good deal of work.

In the past in looking at some new development we have largely had to take some simple approach. We run bio-assay tests, where we put fish into aquariums or in underwater cages and expose them to certain levels of these effluent wastes that are coming out and see what effect they have on them, and what concentration will kill a certain percentage of them. Then we backtrack way down from there and hopefully get it so low that it does not have these sub-lethal effects.

It is a real problem, one that I would say our Department is coping with as well as it can, but one that involves so many unknowns that I think we are going to need much more research work to be able to begin to answer some of these things.

Mr. Barnett: This is really what I am concerned about. I know that the proposals for this mine that I referred to have certainly been examined by people in British Columbia. Tests with young coho on exposure for, I think, 96 hours to 100 per cent concentration were carried out.

Regarding this incident that occurred during this last season in Gold River, I understand you confirm the impression that I gained that this was an unanticipated situation despite many precautions that were taken with the design of the diffuser and so on. It has raised the question as to whether the patterns of those schooling salmon might not be altered so much that entry to the spawning system is delayed to the extent that they will not survive to spawn. I would like to know whether or not, despite some of the other investigations that are being made on the question of the settling of the tailings on the bottom of Rupert Inlet and so on, the Research Board has in hand a proper investigation into this question of the effect of migratory patterns, which would appear to be a very important and vital one.

I do not know offhand what reports the Department has as to whether or not this particular cycle of the Gold River springs was virtually wiped out by the ability of these

[Interpretation]

M. Johnson: C'est exact. Je sais que notre ministère est tenu au courant de ces nouvelles exploitations et je suis certain que les responsables du service des Pêches en ont étudié les répercussions possibles. Nos chercheurs travaillent en étroite collaboration avec le service des Pêches, mais je pense que toute la question des matières polluantes qui peuvent affecter le comportement du poisson, qu'il s'agisse de leur distribution, de leurs habitudes ou de toute autre chose, est un autre sujet qu'il faudrait étudier avec soin.

Par le passé, lorsqu'il était question de nouvelles exploitations, nous procédions d'une façon très simple. Nous faisons des tests biologiques qui consistaient à déposer des poissons dans des aquarium ou dans des cages sous-marines et à les exposer ensuite à un certain pourcentage de déchets, et à constater quelle était leur réaction et quelle concentration en ferait disparaître un certain nombre. Ensuite, nous diminuons le degré de concentration en espérant l'abaisser au point qu'il n'y aurait pas d'effets nocifs.

Cependant, c'est un problème très difficile et notre ministère fait de son mieux, mais il existe encore tellement d'inconnues qu'il faudra faire encore beaucoup de recherches pour trouver des solutions à ce problème.

M. Barnett: C'est précisément ce qui me préoccupe. Je sais que des gens de la Colombie-Britannique ont envisagé l'exploitation de cette mine. Je pense par exemple que l'on a exposé pendant 96 heures le jeune coho à de très fortes concentrations.

Au sujet de ce qui est arrivé l'année dernière à la Gold River, je pense que vous avez conservé l'impression que je savais que la situation n'avait pas été prévue en dépit du fait qu'on avait pris beaucoup de précautions au moment de construire l'usine. La question est de savoir si les bancs de saumon ne changeront pas leur comportement lorsque le temps est venu de remonter vers les frayères, au point qu'ils ne vivront pas assez longtemps pour frayer. Je sais que l'on fait présentement certaines études sur la question des résidus déversés dans le lit de Rupert Inlet, mais j'aimerais savoir si l'Office des recherches étudie précisément la question des habitudes migratoires qui est capitale.

Je ne sais pas si le ministère a découvert quel cycle de reproduction dans la rivière Gold a pratiquement disparu du fait que les pêcheurs ont attrapé une grande quantité de

[Texte]

two big seiners to scoop them up in great quantities and with great glea, no doubt. However, if this could happen like that out a blue sky, and ruin a whole run or a whole cycle of a run, it seems to me it is a very important question and relevant to other industrial installations.

• 1245

Dr. Martin: Mr. Chairman, as a general answer to that question, I might point out that within the same resources that have been available to us now for three years running, we are diverting a substantial amount of our effort to these pollution problems. On the West Coast something like 10 per cent of our effort formerly allotted to other work has been diverted for 1970-71 into the aquatic environmental problems such as those suggested by you.

We are establishing a laboratory in West Vancouver, which will be an interdisciplinary, interagency operation with the people in the Fisheries Ministry, the Fisheries Research Board and the Fisheries Service. As the primary occupants of that environmental establishment, they will be largely concerned with the pollution problems on the Pacific Coast. This is already under way on a minor scale, and we hope to have substantial increases in our activity in West Vancouver during 1970. I hope we will be able to deal more effectively with problems such as that suggested by you over the next two or three years.

Mr. Barnett: Could I ask Dr. Martin what relation, if any, the work to be done in the Alberni Inlet has to this subject? I understand a Fisheries Research Board vessel has recently been stationed there for a project. I understand this is projected for the next five years, or something like that, studying the Alberni Inlet.

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman. As part of our plan to divert more energy to pollution problems, something like 10 per cent of our effort at the Nanaimo station has been diverted to projects such as this. We do have a program now planned for Alberni Inlet which will be in effect for the next five years or so and will be pursued this year, in 1970.

Mr. Barnett: Is the establishment of this project in the Alberni Inlet related specifically or primarily to dealing with the question of pollution in the inlet, or is it in this location partly because of the previous work done there? You have a history of that inlet dating

[Interprétation]

poissons. Cependant, puisque cette situation peut se produire et ruiner tout un cycle de reproduction, il me semble que c'est une question très importante et que l'on doit étudier de près l'aménagement d'autres industries.

M. Martin: Monsieur le président, j'aimerais souligner que depuis trois ans, bien que les ressources mises à notre disposition n'aient pas changé, nous consacrons une bonne partie de nos efforts au problème de pollution. En 1970-1971, quelque 10 p. 100 de nos travaux qui concernaient d'autres sujets, ont été consacrés au problème du milieu aquatique.

Nous construisons présentement à Vancouver-ouest où nous travaillons en collaboration avec les employés du ministère des Pêches, de l'office des recherches sur les pêcheries et ceux du service des Pêches. Ils s'occuperont principalement du problème de pollution sur la côte du Pacifique. Nous procédons déjà à des études et nous espérons accroître substantiellement notre activité à Vancouver-ouest au cours de 1970. J'espère que nous pourrons traiter plus expertement des problèmes dont vous nous avez parlé au cours des deux ou trois prochaines années.

M. Barnett: J'aimerais demander à M. Martin si les travaux entrepris à Alberni Inlet ont rapport à ce sujet? Je crois que des navires de l'Office des recherches sur les pêcheries se sont rendus à cet endroit dernièrement. Je crois qu'il est question d'étudier l'Alberni Inlet au cours des cinq prochaines années.

M. Martin: Oui, monsieur le président. Nous projetons de consacrer une plus grande partie de nos travaux au problème de la pollution, environ 10 p. cent à la station de Nanaimo ont été consacrés à de tels projets. Nous avons établi un programme pour Alberni Inlet qui sera exécuté au cours des cinq prochaines années et mis en vigueur cette année en 1970.

M. Barnett: Si l'on a choisi Alberni Inlet comme lieu des travaux, est-ce que l'on veut étudier précisément la question de la pollution à cet endroit, ou est-ce parce qu'on y a déjà exécuté certains travaux? Il existe des données qui sont antérieures à l'établissement

[Text]

to the time prior to the establishment of the first pulpmill there. This gives you a good base for study.

The Chairman: Is this your last question, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: If you say so, Mr. Chairman, it will have to be.

The Chairman: I have two more members who have indicated that they have questions to ask.

Mr. Barnett: I will take the hint. This will be my last question.

Dr. Martin: Mr. Chairman, the primary reason for tackling this inlet is to learn something about the general principles that would have application throughout the area, and it happens to be a place within reasonable access to the Nanaimo station where we have the staff to cope with such problems. They had considered the possibility of working in other places, such as Bella Coola, but they decided, with the resources available, that they could make the most effective progress by working at Alberni and taking advantage of the knowledge that has been accumulated to date. They thought they could develop the general principles most effectively there.

• 1250

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, there are several questions I would like to ask. Can one of the witnesses tell us what research is being done with regard to the various species of fish in the Atlantic area, particularly in Newfoundland?

I have heard talk in my riding, St. John's West, that there are scallops and shrimps and this sort of thing. Is the Department researching their quantity and their potential and then, having determined that there is certain potential there with other types of fish—shellfish and other species, are they advising the fishermen as to the best way to harvest the fish and market it and so on? What research is being done with regard to the various species of fish in and around Eastern Canada, particularly in Newfoundland?

The Chairman: Dr. Martin.

Dr. Martin: Mr. Chairman, our largest program on the Atlantic coast is concerned with the resources used by the commercial fishery and, to some degree, the recreational fishery. In the Newfoundland area, we have been primarily concerned with groundfish, with pelagic fish, the herring in particular, and

[Interpretation]

de la première usine de pâte. Ce serait une bonne base pour votre étude.

Le président: Est-ce votre dernière question, monsieur Barnett?

M. Barnett: Si vous me le demandez, monsieur le président, ce sera la dernière.

Le président: Deux autres députés ont indiqué qu'ils avaient des questions à poser.

M. Barnett: Je comprends. Ce sera ma dernière question.

M. Martin: Monsieur le président, si nous avons choisi cet endroit comme lieu d'étude, c'est d'abord parce que nous voulons étudier les principes généraux qui s'appliqueraient à toute la région et que c'est un endroit assez facilement accessible à la station de Nanaimo où nous avons le personnel qualifié pour étudier un tel problème. Nous avons envisagé la possibilité de travailler ailleurs, comme à Bella Coola, mais avec les ressources dont nous disposons et la somme des connaissances déjà accumulées, nous avons cru que Alberni Inlet serait le meilleur endroit pour profiter des principes généraux de manière efficace.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser. L'un des témoins pourrait-il nous dire à quel genre de recherche on se livre sur les diverses espèces de poissons dans la région de l'Atlantique, notamment aux alentours de Terre-Neuve? Dans ma circonscription à Saint John's Ouest, il y a évidemment des pétoncles, des crevettes et autres espèces de poissons. Est-ce que le ministère étudie la quantité, la possibilité de chaque espèce? Il y a aussi d'autres possibilités avec d'autres genres de poissons, coquillages, etc? Est-ce que le ministère donne des conseils aux pêcheurs sur la meilleure façon de pêcher le poisson et de le mettre en marché. Quels genres de recherches sont effectuées sur les diverses espèces de poissons dans l'est du Canada, et notamment à Terre-Neuve?

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, notre programme le plus important le long de la côte de l'Atlantique vise notamment les ressources des pêches commerciales et des pêches sportives, dans une certaine mesure. Dans la région de Terre-Neuve, nous nous occupons surtout du poisson de fond, des pois-

[Texte]

with the invertebrates—the lobster, queen crab, shrimp, scallop, and so on.

We have not had an opportunity to increase our activity within the resources available but we have been shifting our program in relation to the priorities, the demands as they are obvious to you in the fishing industry. For example, we have been placing a great deal more emphasis on our work on herring during the past year and this will have to be the case for the next two, three, five years. We are in an intensive tagging program for herring now. We were able to tag 25,000 herring this winter on the south coast of Newfoundland in rather tough conditions. We plan to extend this by similar tagging in the Gulf of St. Lawrence, this coming summer, and on the Nova Scotia coast, in order to understand the relationships between the herring resources in these different regions of the Atlantic and to learn something about the effect of the greatly-increased fishery on the resource and about the opportunity for a sustained yield. This is essential if we are to have a rational development program and management.

In the groundfish field, a good many of these resources are much more intensively fished internationally than has been the case in the past. We have reached the stage of having to have quotas for haddock in the Georges Bank area and Browns, and undoubtedly this quota approach will have to be extended to other areas for haddock, probably for cod, and perhaps even some of the other groundfish. All of this, of course, will be handled through the International Commission for Northwest Atlantic Fisheries.

In the invertebrate area, you have noted that some of these resources have not been fully used. Queen crab has been one of these. A year ago, the annual catch was of the order of 10 million pounds of queen crab and during the past year it was up close to 20 million pounds. If we are to have a sensible longterm approach to exploitation of this resource, we have to have research establishing the effect of the fishery and the sensible longterm amount that can be taken.

There are a number of underused resources still, such as capelin, grenadier, sand lance and so on, that can be exploited and will be as the fishery expands. We are attempting to work on these underexploited species as well as those that are heavily exploited with a view to advising government on sensible

[Interprétation]

sous pélagiques, notamment du hareng, et des invertébrés, des pétoncles, des crevettes, du homard et des coquillages.

Nous n'avons pas eu l'occasion d'intensifier notre activité avec les ressources dont nous disposons, mais nous avons modifié notre programme en fonction des priorités, des demandes que vous connaissez bien dans l'industrie de la pêche. Par exemple, au cours de la dernière année, nous avons accordé beaucoup plus d'importance au travail que nous faisons sur le hareng. Il faudra qu'il en soit ainsi pour les trois, quatre ou cinq prochaines années. Nous sommes à étiqueter le hareng. Nous avons pu étiqueter 25,000 harengs au cours de l'hiver sur la côte méridionale de Terre-Neuve dans les conditions difficiles. Nous voulons faire la même opération dans le golfe du Saint-Laurent au cours de l'été prochain ainsi que le long du littoral de la Nouvelle-Écosse en vue de bien comprendre les rapports qui existent entre les ressources de harengs dans ces diverses régions de l'Atlantique et de connaître les effets des pêches accrues sur les ressources et les possibilités de maintenir une exploitation continue. Cette opération est indispensable si nous voulons avoir un programme de développement et de gestion qui soit rationnel.

Dans le domaine des poissons de fond, ces ressources sont beaucoup plus exploitées sur le plan international qu'elles ne l'ont été dans le passé. Nous avons dû continger le flétan aux bancs George et Brown et nous devons sans doute le faire dans d'autres secteurs pour le flétan et aussi pour la morue et peut-être même pour certains autres poissons de fond. Ce travail se fera par le truchement de la Commission internationale des pêches dans l'Atlantique du Nord-Ouest.

En ce qui concerne les invertébrés, vous avez constaté que ces ressources n'ont pas été utilisées à fond, en particulier, le crabe reîne. Il y a un an, la prise annuelle était d'environ 10 millions de livres tandis que l'an dernier la prise atteignait presque les 20 millions de livres. Si nous voulons exploiter ces ressources à long terme, il nous faudra effectuer des recherches en vue d'établir les effets des prises et les quantités raisonnables qui peuvent être prises à long terme.

Il y a un certain nombre de ressources qui ne sont pas pleinement exploitées et qui pourraient l'être comme le caplan, le grenadier, l'anguille de sable et qui le seront au fur et à mesure que les pêches prendront de l'ampleur. Nous essayons de nous occuper des espèces qui sont sous-exploitées comme de

[Text]

management of these resources and industry on opportunities to shift to other species.

Mr. Carier: Mr. Chairman, I have heard the Minister of Fisheries say on several occasions since I have been in the House of Commons that one of the answers, probably, to the problems of the fishermen on the east coast of Canada would be diversification to involve them in harvesting as many species as possible because, up till now, it has been pretty well a groundfish industry. Cod has been, pretty well, the by-word in Eastern Canada as far as the fisheries are concerned.

Surely, in the light of the fact that the average fisherman on the east coast is getting a salary or an income that is far, far below the national average, should more emphasis not be placed on researching the potential and the presence of all species that could be harvested and marketed to the advantage of fishermen? Should a greater effort not be made to research this and investigate the potential of other species in the Atlantic area?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we do devote a good deal of attention to this and are attempting to communicate this information to industry. In one of the recent issues of *Fisheries of Canada*, there is an article on these underexploited resources that are available and this, of course, is distributed widely to government and industry people on the coast so that they may be aware of the results of our research.

Mr. Carter: Mr. Chairman, two more short questions. The Minister stated, some time in October I think it was, or it might have been in January, when the sealing regulations were imposed, that there would be a danger of the fish stock being depleted if the seal herd were allowed to increase by probably a million seals. Has any research been done by your department in trying to assess what the effect on the fish in that area might be if the seal herd were allowed to multiply to four or five million, or whatever the case might be? Does anybody have any information on that?

Dr. Martin: Mr. Chairman, there is a very limited amount of information available. I have heard statements suggesting that the seal population on the coast consumes an amount of food roughly equivalent to the fish taken by the commercial fishery but we need a good deal more work on this subject. The

[Interpretation]

celles qui le sont trop en vue de conseiller le gouvernement sur la gestion rationnelle de ces ressources et aussi de mettre l'industrie au courant des possibilités.

M. Carier: Le ministre des Pêches a déclaré à plusieurs reprises que, sans aucun doute, l'une des réponses au problème des pêcheurs de l'Est du Canada, c'est la diversification. Il faudrait récolter autant de diverses espèces que possible car jusqu'à aujourd'hui on s'est surtout occupé de poissons de fond. C'est surtout la morue qui a alimenté les pêches dans l'Est du Canada.

Compte tenu du fait que le pêcheur moyen le long de la côte orientale obtient un revenu qui est de beaucoup inférieur à la moyenne nationale, ne devrait-on pas intensifier les recherches sur les possibilités et les espèces qui pourraient être pêchées et vendues à l'avantage du pêcheur? Des efforts de recherches devraient donc être faits dans ces domaines en vue d'étudier les possibilités d'autres espèces dans la région de l'Atlantique.

M. Martin: Monsieur le président, nous consacrons beaucoup d'attention à cette question et nous essayons de communiquer ces renseignements à l'industrie. Dans un des derniers numéros de la revue *Les pêches canadiennes*, il y a un article précisément sur les ressources sous-exploitées qui sont disponibles et cette revue jouit d'une large diffusion auprès des cercles gouvernementaux et industriels de la côte, de sorte que ces milieux sont sans doute au courant des résultats de nos recherches.

M. Carter: Deux autres petites questions, monsieur le président. Le ministre a déclaré, lors de l'imposition des règlements sur la chasse aux phoques que les stocks de poissons risquaient d'être épuisés s'il y avait accroissement des troupeaux de phoques. Est-ce que votre ministère a essayé d'évaluer les effets que pourrait avoir la multiplication des troupeaux de phoques sur les stocks de poissons dans cette région?

M. Martin: Monsieur le président, nous avons très peu de renseignements là-dessus. On a dit que les phoques le long de la côte consomment à peu près la même quantité de poissons que les pêches commerciales en prennent. Nous aurons besoin de beaucoup plus de recherches là-dessus. Les phoques

[Texte]

species composition, of course, is extremely different. The seals are dependent on resources very different from those that are exploited by the commercial fishery. They are heavily dependent on the invertebrates, very small fish, whereas the fishery is dependent on the larger animals.

Mr. Carter: My last question, Mr. Chairman. Can one of the witnesses tell me to what extent an eye is now being kept on the Long Harbour phosphorus plant to prevent a recurrence of what happened there last year. The plant is still operating. I know they have installed some equipment probably to prevent pollution but are you people keeping a close eye on that area to make sure that the bay will not become polluted again ?

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman. We are still very much involved with this question. The company is just completing another dredging operation and this will be followed by taking cores which will enable us to assess the success of the recent dredging. In the meantime, fishing is cut off close to the plant in Long Harbour and I think that every precaution is being taken to see that things are under control there.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I wanted to ask a question about the seals. I am wondering whether the bounty program on the harbour seal on the west coast—it has been in effect at various times over a long period of years—was based on research and knowledge or just on a general assumption that it would be a good thing to get rid of them so that they would not eat salmon? Has there been any research arising from the experience with the bounty program on the harbour seal on the Pacific Coast that would relate to the question that has been raised about the impact on the fishery of the sizeable seal population on the Atlantic Coast?

Dr. Martin: Speaking generally, Mr. Chairman, the bounty program has been in effect for a long time and it does have some effect on controlling the population, but it is the general feeling that there are more effective approaches to this problem. With respect to the grey seal herd on the Atlantic Coast, they have taken another approach. They now go after a selective kill of the animals and they use trained personnel to take them rather than depending upon the bounty approach.

Mr. Barnett: As I understand it, at the present time there is no bounty program in effect

[Interprétation]

vivent de ressources très différentes de celles qu'exploite la pêche commerciale. Ils se nourrissent surtout d'invertébrés et de petits poissons. Tandis que la pêche commerciale est tributaire d'espèces plus grosses.

M. Carter: Une dernière question, monsieur le président. L'un des témoins peut-il me dire dans quelle mesure vous surveillez l'usine de phosphore de Long Harbour? Je sais qu'on a installé du matériel pour éviter une récurrence de ce qui est arrivé l'an dernier, mais est-ce que vous vous assurez que la baie ne redeviendra pas polluée?

M. Martin: Oui, monsieur le président. Nous nous occupons encore beaucoup de cette question. La compagnie est en train de faire d'autres travaux de dragage qui seront suivis d'un prélèvement de carottes qui serviront à évaluer les récents travaux de dragage. Entre-temps, la pêche est interdite aux environs de Long Harbour et toutes les précautions possibles sont prises pour voir à ce que la situation soit bien maîtrisée.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je voulais poser une question sur les phoques. Je me demande si le programme le long de la côte occidentale, qui existe depuis longtemps, est fondé sur des connaissances émanant de recherches ou simplement parce qu'on pense que ce serait un bon moyen d'empêcher les phoques de dévorer le saumon. Je me demande si les résultats du programme de la côte du Pacifique pourraient aider à résoudre le problème qui se pose sur la côte de l'Atlantique en ce qui concerne les troupeaux de phoques.

M. Martin: Monsieur le président, d'une façon générale, le programme de primes existe depuis longtemps et il a sans contredit certaines répercussions sur le contrôle des phoques, mais il y a certainement d'autres façons de régler ce problème. En ce qui concerne le troupeau de la côte de l'Atlantique nous avons adopté une autre méthode. Il s'agit plutôt d'une chasse sélective.

M. Barnett: Si j'ai bien compris, il n'y a plus de programme de chasse ouverte sur la

[Text]

on the Pacific Coast on harbour seal. Was it discontinued because it was an ineffective technique or just because the population level was such that it was considered to be a problem that was required to be dealt with in that way?

Dr. Johnson: Mr. Chairman, I think I could help to answer that question. The original reason for having a bounty on the West Coast was not because of the fact there were so many seals and they were eating too many fish but because of the fact that the seals raise hell with the gill-nets that the inshore fishermen use when they fish in estuaries, and so forth. This was the main reason. In fact, the bounty did not seem to bring in that many seals, and when the price of pelts went up there was a large enough demand that the bounty did not really make any difference. On the West Coast, and this is similar to what Dr. Martin said about the East Coast, the Department of Fisheries used to have its fisheries officers in places such as near the mouth of the Skeena where there was a devil of a concentration of gill-net fishermen, and the fisheries officers would go out—and at that time the seals were really concentrated there—and they would hunt in that area. That seemed to be the most effective way of keeping them down in a fishing area so that they would not cause too many thousands of dollars worth of damage to fishermen's nets.

Mr. Barnett: Would you say there is not really much information that arises from our experience with the harbour seals that would be useful in assessing the Atlantic situation?

Dr. Johnson: No.

The Chairman: I wish to thank Dr. Weir and his associates for making our morning a very informative one. I also want to say how much we appreciated having Dr. Johnson join us this morning on his trip to Ottawa. Thank you, gentlemen.

Shall item 10 stand?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Our next meeting will be held on Thursday, April 9, at 11 a.m. in Room 112N. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

côte du Pacifique à l'heure actuelle en ce qui concerne les phoques. L'a-t-on discontinué parce que c'était une technique inefficace ou parce que le niveau de la population de phoques était tel qu'il avait fallu adopter cette méthode?

M. Johnson: Monsieur le président, je crois que je pourrai aider à répondre à cette question. La première raison pour laquelle on a eu une chasse ouverte sur la côte de l'Ouest n'est pas parce qu'il y avait trop de phoques qui dévoraient le poisson, mais parce que les phoques endommageaient les filets des pêcheurs qui faisaient la pêche dans les estuaires. Ce système n'a guère aidé à la capture des phoques car lorsque le prix des peaux de phoques a augmenté la chasse était déjà très répandue. Sur la côte Ouest, le ministère des Pêches a envoyé ses fonctionnaires à l'embouchure du Skeena où un grand nombre de pêcheurs utilisent l'araignée et où il y avait une forte concentration de phoques et là se sont livrés à la chasse aux phoques. C'était la façon la plus efficace de réduire le nombre de phoque dans la région halieutique afin qu'il n'y ait pas trop de dommages causés aux filets de pêche.

M. Barnett: Vous dites qu'il n'y a pas beaucoup de renseignements qui pourraient servir à régler le problème sur la côte orientale?

M. Johnson: Non.

Le président: Je remercie M. Weir et ses adjoints pour une séance d'information très utile. Je dois dire aussi que nous avons beaucoup apprécié la présence de M. Johnson ici ce matin. Merci beaucoup, messieurs.

L'article 10 est-il réservé?

Des voix: Oui.

Le président: La prochaine séance aura lieu à 11 heures du matin jeudi le 9 avril dans la salle 112N. La séance est levée jusqu'à la convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

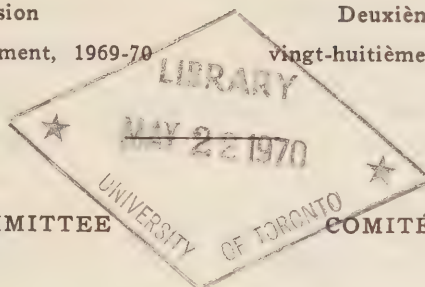
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 14

THURSDAY, APRIL 9, 1970

LE JEUDI 9 AVRIL 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry

le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman Mr. Guy Crossman
Vice-Chairman Mr. Tom Goode
and Messrs.

Président
Vice-président
et Messieurs
McGrath,
McQuaid,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Whelan—(20).

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,
Crouse,
Cyr,
Hogarth,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, April 9, 1970.
(21)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:11 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(11).

Witnesses: from the Fisheries Research Board of Canada: Dr. J. R. Weir, Chairman, and also Adviser to the Minister on Renewable Resources Development; Dr. W. R. Martin, Deputy Chairman; Mr. J. A. Rogers, Executive Secretary; Dr. W. E. Johnson, Director of the Freshwater Institute, Winnipeg, Manitoba.

The Committee resumed consideration of Item 10 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Rogers reads the following Table relating to 1970-71: Fisheries Research Board of Canada, Aquatic Renewable Resources Research Program, Distribution of Estimates by Geographic Region.

The witnesses answered questions.

On motion of Mr. Goode,

Resolved,—That in relation to Item 1 of the Estimates, the Subcommittee on Agenda and Procedure investigate the advisability of asking a television official to come before the Committee to explain the alleged re-showing of the Seal Hunt film.

Questioning continued and on its completion Item 10 was allowed to stand.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 9 avril 1970
(21)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 11. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St-Pierre, Whelan—(11)

Témoins: de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada: Le Dr J. R. Weir, président et conseiller auprès du ministre sur l'Expansion des ressources renouvelables; le Dr W. R. Martin, président adjoint; M. J. A. Rogers, secrétaire exécutif; le Dr W. E. Johnson, directeur du *Freshwater Institute*, Winnipeg (Manitoba).

Le Comité reprend l'étude du crédit 10 du Budget des dépenses de 1970-1971 qui a trait au ministère des Pêches et des Forêts.

M. Rogers lit le tableau suivant qui se rapporte à 1970-1971: Office des recherches sur les pêcheries du Canada, programme de recherche sur les ressources aquatiques renouvelables, répartition du Budget par région géographique.

Les témoins répondent aux questions des députés.

M. Goode propose, et

Il est décidé,—Que, pour ce qui est du crédit No 1 du Budget des dépenses, le sous-comité du programme et de la procédure enquêtera sur l'opportunité de demander à un fonctionnaire de la télévision de venir devant le Comité expliquer la supposée nouvelle présentation du film sur la chasse aux phoques.

La période de questions se continue et dès qu'elle est terminée, le crédit 10 est réservé.

At 1:21 p.m., the Committee adjourned to
the call of the Chair.

A 1h.21 de l'après-midi, la séance du Comité
est levée jusqu'à nouvelle convocation du pré-
sident.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 9, 1970.

● 1111

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. We will resume consideration of Vote 10 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry. Vote 10, having been considered and allowed to stand, deals with the Aquatic Renewable Resources Research program expenditures, \$16,200,000.

The witnesses are the same as we had here last week, Dr. J. R. Weir; Dr. W. R. Martin, Deputy Chairman; Mr. J. A. Rogers and Dr. W. E. Johnson, Director of the Freshwater Institute, Winnipeg.

Mr. Rogers has indicated that he has something to say.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I thought we had pretty well agreed in Committee last time that there certainly was not enough money allocated for research and I wonder what we are doing with the same witnesses again? I have made my point. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We understood that there were many more questions to be asked, so we thought we would continue with the same witnesses. Mr. Rogers.

Mr. J. A. Rogers (Executive Secretary, Fisheries Research Board of Canada): Mr. Chairman, in response to a question posed at the April 7 meeting of this Committee I now have available a table of distribution of estimates by geographical region for the fiscal year 1970-71. I would like some guidance in what I should do with this.

Mr. St. Pierre: I move it be distributed and also appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, Mr. Chairman.

The Chairman: We can distribute them now and as soon we get a quorum we can ask that it be appended.

Mr. Borrie: Is there any danger since we do not have a quorum that they might not be appended, in which case they should be read into the record.

Mr. Barnett: Is it a lengthy table, Mr. Chairman?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 avril 1970

Le président: A l'ordre, messieurs. Nous reprenons l'étude du crédit 10 du Budget des dépenses de l'année 1970-1971 se rapportant au ministère des Pêches et Forêts. Le crédit 10 qui a fait l'objet d'un premier examen et a été réservé, porte sur les dépenses du programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables, qui s'élèvent à \$16,200,000.

Les témoins sont ceux qui étaient ici la semaine dernière, M. Weir, M. Martin, président suppléant, M. J. A. Rogers et M. W. E. Johnson, qui est directeur de l'Institut des eaux douces, à Winnipeg.

M. Rogers nous dira quelques mots.

M. Borrie: Je croyais que les membres du comité avaient convenu à la réunion précédente que trop peu de fonds était consacré à des fins de recherches. Je me demande pourquoi nous interrogeons de nouveau les mêmes témoins. Voilà le point que je voulais soulever. Merci, monsieur le président.

Le président: Nous avons cru qu'il y avait beaucoup d'autres questions à poser et qu'il valait mieux alors, de continuer l'interrogatoire des mêmes témoins. Monsieur Rogers.

M. J. A. Rogers (Secrétaire-exécutif, Office canadien des recherches sur les Pêcheries): Monsieur le président, en réponse à une question qui a été posée lors de la réunion du 7 avril, j'ai en main présentement un tableau des dépenses budgétaires par zones géographiques pour l'année financière 1970-1971. Je voudrais savoir ce que je devrais en faire.

M. St-Pierre: Je propose de le verser en appendice au compte rendu de la réunion, monsieur le président.

Le président: Nous pouvons le distribuer dès maintenant et dès que nous aurons un quorum, nous pourrions demander que ce tableau soit annexé.

M. Borrie: N'est-il pas dangereux si nous n'avons pas de quorum que ce tableau ne soit pas ajouté en annexe, et dans ce cas, ne faudrait-il pas qu'il soit versé officiellement au dossier?

M. Barnett: Ce tableau est-il long, monsieur le président?

[Text]

Mr. Rogers: No it is not, sir.

The Chairman: In that case we could have it read into the record and it will not be necessary to have it appended. Yes, Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the Aquatic Renewable Resources Research Program is distributed as follows:

Saint John's, Newfoundland	\$1,003,400
Halifax, Nova Scotia	\$2,534,200
Dartmouth, Nova Scotia	964,000
St. Andrews, New Brunswick	1,540,200
Ste. Anne de Bellevue, Quebec	671,800
Winnipeg, Manitoba	3,618,400
Nanaimo, British Columbia	3,432,200
Vancouver, British Columbia	1,035,800
Ottawa, Ontario	1,050,000
Grants	350,000
TOTAL	\$16,200,000

If I may just comment, Mr. Chairman, the figure at Winnipeg, Manitoba includes a construction figure of \$1.5 million. The Ottawa offices include both the headquarters of the Board of our scientific publication division. The research work of the laboratories shown in this table extend, of course, beyond the provincial boundaries of the province in which they are located. Dr. Johnson referred to work that is going on in Winnipeg at the last meeting of this Committee.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, just for clarification, I trust that in both the Ste. Anne de Bellevue station and in Winnipeg a portion of that amount represents Arctic research. Can you, in round figures, shake out how much in each case?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, in response to that question, approximately \$400,000 to \$500,000 is earmarked for Arctic work.

Mr. St. Pierre: I beg your pardon. I am sorry, Mr. Chairman, I did not hear the answer.

The Chairman: Could you repeat that please.

Mr. Rogers: Between \$400,000 and \$500,000 of the figures shown for Ste. Anne de Bellevue and Winnipeg are for Arctic endeavours.

Mr. St. Pierre: Thank you.

The Chairman: The first name on my list is Mr. Barnett.

[Interpretation]

M. Rogers: Non, il ne l'est pas, monsieur.

Le président: Nous pourrions donc le lire et il ne sera pas nécessaire de l'ajouter en appendice. Oui, monsieur Rogers.

M. Rogers: Monsieur le président, les dépenses du programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables se répartissent de la façon suivante.

Saint-Jean (Terre-Neuve)	\$1,003,400
Halifax (Nouvelle-Écosse)	2,534,200
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)	964,000
St. Andrews (Nouveau-Brunswick)	1,540,200
Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec)	671,800
Winnipeg (Manitoba)	3,618,400
Nanaimo (Colombie-Britannique)	3,432,200
Vancouver (Colombie-Britannique)	1,035,800
Ottawa (Ontario)	1,050,000
Subventions	350,000
Total	\$16,200,000

Je me permettrai une observation, monsieur le président. Le chiffre qui est indiqué pour la ville de Winnipeg, au Manitoba, comprend la construction d'un édifice qui a coûté \$1,500,000. Les bureaux d'Ottawa comprennent le quartier général de l'Office et la Division de nos publications scientifiques. Les travaux de recherches en laboratoire indiqués dans le tableau, dépassent bien entendu, les frontières des provinces dans lesquelles, ces laboratoires sont situés. M. Johnson a parlé des travaux qui se poursuivent à Winnipeg, lors de la dernière réunion de votre Comité.

M. St-Pierre: Monsieur le président, simplement à titre d'éclaircissement, j'aimerais savoir si tant à la station de recherches de Ste-Anne-de-Bellevue, qu'à celle de Winnipeg, une proportion des sommes allouées représente la recherche dans le domaine de l'Arctique. Me diriez-vous, en chiffres ronds, quelles sont les sommes allouées dans chaque cas?

M. Rogers: Monsieur le président, en réponse à cette question, il y a environ \$400,000 à \$500,000 qui ont été consacrés à la recherche sur l'Arctique.

M. St-Pierre: Pardon, je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas saisi la réponse.

Le président: Voudriez-vous répéter, monsieur Rogers, s'il vous plaît?

M. Rogers: De \$400,000 à \$500,000 sur le total des sommes allouées aux stations de Sainte-Anne-de-Bellevue et de Winnipeg sont consacrés aux projets de recherche sur l'Arctique.

M. St-Pierre: Je vous remercie.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. Barnett.

[Texte]

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to pursue just for a few minutes the questioning that I was following toward the end of the last meeting we had with the officers of the Fisheries Research Board.

They will recall that I raised some questions arising from the situation in Muchalat Inlet arising from the effluent of the Gold River pulp mill. I would like to know whether there have been any discussions undertaken with the company involved on whether or not there should be any modification of their control system or of the nature of the effluent they discharge and, due to the fact that it was intimated at the last meeting that this was unexpected development or event, whether or not there is a project under way to determine the cause of this?

If it is not convenient, possible if it would be too lengthy to go into all the details of this, I would like to ask the officers of the Board whether they could supply me with a detailed statement of just exactly what the situation is. I realize that some of that information might have to come from the biological station in Nanaimo or elsewhere, but I would point out that there is very widespread concern among the fishermen, the salmon fishermen on the West Coast particularly among the West Coast trawlers about the effect of this kind of situation.

I indicated, I might say, in a recent discussion I had with an official of the company who happened to be in Ottawa that I intended to raise some questions in the Fisheries Committee on this matter. I was enquiring of him whether there had been any overtures made by the Department or by the Fisheries Research Board to the company on this question. Could the Director, if he has any knowledge of what may have taken place since this event occurred, summarize it here and could he undertake to supply me with a detailed report? If any other members from British Columbia want this, I assume it will be made available to them also rather than take the time in Committee to pursue it at length.

Dr. J. R. Weir (Chairman and Advisor to the Minister on Renewable Resources Development, Fisheries Research Board of Canada): Mr. Chairman, if we may follow the same system that we did at the last meeting, I would like to have those witnesses who have a particular interest and knowledge in the area answer the questions. Dr. Martin.

Dr. W. R. Martin (Deputy Chairman, Fisheries Research Board): This is largely the responsibility of the Fisheries Service and all we can say at this point is that we will attempt to get this information for you and make it available. The resource development personnel of the Fisheries Service would take on the

[Interprétation]

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions qui font suite à celles que j'ai posées à la fin de la dernière réunion, où étaient présents des représentants de l'Office des recherches sur les pêcheries.

On s'en souviendra, j'avais alors posé des questions au sujet de la situation au passage Muchalat dans lequel se déversent les déchets d'une usine de pâte et de papier située sur la rivière Gold. Je me suis demandé si on n'avait pas entrepris des pourparlers avec la société en question afin de déterminer s'il y aurait lieu de modifier le système de contrôle de cette société, ou de changer la nature des déchets déversés. Je ne sais pas si depuis la dernière réunion, où on en avait parlé, on a entrepris un projet afin de déterminer la cause de cette pollution?

Si ce n'est pas possible, si ce n'est pas pratique, ce serait trop long d'entrer dans tous les détails, je demanderais si néanmoins aux représentants de l'Office s'ils ne pourraient pas me donner un exposé détaillé de la situation. Je crois que ces renseignements devront peut-être être obtenus de la station biologique à Nanaimo, mais je dois dire que les pêcheurs de saumon de la côte ouest surtout, s'inquiètent beaucoup des effets que pourrait avoir une telle situation.

J'ai rencontré un dirigeant de la compagnie qui était de passage à Ottawa et je lui ai dit que j'avais l'intention de poser des questions au Comité des Pêcheries, à ce sujet. Je lui ai demandé si le ministre ou l'Office des recherches sur les pêcheries s'étaient adressés à la compagnie en cause. Le directeur, s'il a une certaine connaissance de ce qui s'est passé, pourrait-il peut-être nous donner un résumé, puis me fournir un rapport détaillé de la situation? Je suis certain que les autres députés de la Colombie-Britannique seraient très intéressés à recevoir ce rapport. Je présume qu'on pourra en distribuer un exemplaire aux autres députés de la Colombie-Britannique qui en feront la demande plutôt que de poursuivre de longs débats ici en Comité sur cette question.

M. J. R. Weir (conseiller du ministre sur le développement des ressources renouvelables et président, Office canadien des recherches sur les pêcheries): Monsieur le président, si nous adoptons la même façon de procéder que celle de la dernière réunion, j'aimerais que les témoins qui connaissent particulièrement ce domaine et qui s'y intéressent, soient chargés de répondre à nos questions. Monsieur Martin.

M. W. R. Martin (président suppléant, Office des recherches sur les pêcheries du Canada): Monsieur le président, cette question relève des services de Pêches et nous pouvons vous assurer que nous allons tenter d'obtenir ces renseignements et les mettre à votre disposition. Il appartient à la Division du

[Text]

major responsibility for discussions of this kind with the company concerned.

Mr. Barnett: Perhaps this raises a question that needs some clarification in my mind, is the division of responsibility of the resource management section of the Department in the operation of the Research Board. It was indicated this was an unexpected event, this effect of the discharge of effluent from the underwater diffuser system that was developed at considerable expense for the Gold River mill with a view to avoiding, as I understood it, contamination of the schooling area adjacent to the river mouth. In a situation like this does the resource management service refer the problem to the Research Board? Do they request that a research project be undertaken by the Research Board?

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman, we work very closely with the Fisheries Service on such matters and if there is a research job to do, it is discussed with the Fisheries Service, and wherever possible, action is taken to see that the research is done. If it is a matter of control, an ad hoc job on a particular spot rather than a research job concerned with general applications throughout the region, this is carried out by the resource development staff of the Fisheries Service.

Mr. Barnett: Really in raising this, Mr. Chairman, I am suggesting that from my limited knowledge, arising out of this incident, as I mentioned, I see possible implications for the proposed mining development along Quatsino Sound on the migratory patterns of the Gold River. I am really asking whether this is not a matter on which there should be some basic research done as a guidance for what modifications, if any, should be made in the Gold River installation or the nature of its effluent or as a guidance to what might be the result of future installations. I cite this very large mining proposal; it is proposed that they mill 33,000 tons of copper and molybdenum ore a day and put the tailings into Rupert Inlet. This leaves a fairly considerable, not only solid discard, but effluent residue that is going to alter the composition of the water of Rupert Inlet. The fisherman, in the light of the Gold River incident, are very much concerned that the Quatsino fishery is going to be very adversely affected as a result of this plant.

This brings me to another question which is related to general administration. What about the monitoring program for the effluent of these plants? Is this a responsibility of the Research Board or of the development service? I have the impression that it is people from the biological station in Nanaimo who periodically analyse this question.

The second question I wanted to ask was whether I could have a detailed report because allegations were made to me, for example, by quite a number of

[Interpretation]

développement des ressources de discuter ces questions avec la compagnie en cause.

M. Barnett: Je me pose une question qui devrait être élucidée. La gestion des ressources relève-t-elle de l'Office des recherches? L'effet sur les poissons du déversement des déchets de l'usine de pâte de bois et de papier dans la rivière Gold est tout à fait inattendu, car elle a dépensé de vastes sommes pour éviter la contamination de la région adjacente à l'embouchure de la rivière. Dans un cas comme celui-ci la Division de la gestion des ressources renvoie-t-il la décision à l'Office des recherches? Est-ce que cette division exige que l'Office entreprenne un projet de recherches?

M. Martin: Oui nous travaillons en étroite collaboration avec les services des Pêches pour régler les problèmes de ce genre et s'il y a un travail de recherches à faire, on en discute avec les services des Pêches et lorsque la chose est possible nous prenons les mesures nécessaires pour que ces recherches soient faites. S'il s'agit d'une question de contrôle ou s'il s'agit de faire une vérification à un endroit donné plutôt qu'un programme de recherches de nature générale, cette tâche est effectuée par la Division du développement des ressources du ministère des Pêches.

M. Barnett: A la suite de cet incident, je me pose des questions au sujet des effets que pourrait avoir la création d'une industrie d'extraction minière le long des bras de mer Quatsino sur les migrations qui se produisent dans la rivière Gold je me demande s'il ne serait pas utile d'entreprendre un travail de recherche qui servirait à déterminer s'il faut modifier les installations de la rivière Gold et qui permettrait également de déterminer les répercussions possibles sur de futures installations. Je cite ce projet qui traiterait 33,000 tonnes de minerai de cuivre et de molybdène par jour et déverserait les résidus dans l'anse Rupert. Cette industrie entraînerait une pollution considérable qui modifierait certainement la composition de l'eau de l'anse Rupert. Les pêcheurs, à la suite des incidents à la rivière Gold, se demandent avec inquiétude si la pêche à Quatsino ne sera pas gravement atteinte par cette nouvelle usine.

Ceci m'amène à me poser une autre question qui touche à l'administration générale. Qu'en est-il du programme de surveillance des effluents en provenance de ces usines? Relève-t-il de l'Office de recherches ou des services de développement? J'ai l'impression que c'est le laboratoire de biologie de Nanaimo, qui analyse périodiquement, cette situation.

Ma deuxième question est la suivante: puis-je recevoir une réponse détaillée car bien des pêcheurs m'ont dit, je ne sais pas si leurs assertions sont fondées, mais

[Texte]

fisherman—I do not know on what they based this—that in effect these plants get advance notice of when their effluent is going to be analysed or monitored. Allegations were made that, of course, on the days when the people are going to monitor the plants the quality of this effluent is considerably higher than it is on the average and this sort of thing. I think it is important that there be a fairly detailed statement, either by the Fisheries Research Board or by the Department on this whole question of the procedure followed for ensuring that the desired level of quality of discharges are maintained.

The fishermen on the West Coast are in a very jittery mood at the present time and understandably so between the pressures from foreign fishing fleets and the pressures from industrial growth. They are very much concerned and I think the facts are important to an understanding of the situation. Can you tell me whether I would ask the Research Board for this kind of statement or should this come from the resource management end?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we can take responsibility for finding this information and relaying it to you. In general the monitoring responsibilities across the country are very heavy and are shared by such agencies as Energy, Mines and Resources, Fisheries and Forestry, and a National Health and Welfare. Within the Department of Fisheries and Forestry in general responsibilities for monitoring operations, negotiations with plants, and ad hoc jobs on particular problems are handled by the Fisheries Service. The Fisheries Research Board is heavily involved with research programs related to a general understanding of these various pollution problems as they occur across the country. For the particular study you are concerned with I think the best source of information would be the Fisheries Service of our Ministry.

Mr. Barnett: Could I ask just for clarification on this question. Are there people on staff at the biological station in Nanaimo who act as agents for the resource management service of the Department?

Dr. Martin: Mr. Chairman, no, we do not have staff from the Fisheries Service at Nanaimo, but there are a good many people in the Fisheries Service based in Vancouver concerned with these pollution problems and they are working closely with research people based at Nanaimo.

The Chairman: Mr. Barnett, shall I put you down for a second round?

Mr. Barnett: I think, Mr. Chairman, that probably on the basis of the questions I have asked Dr. Martin has indicated, if I understand him correctly, that he is prepared to provide me with some more detailed statements and on that understanding I consider that I have completed my questioning on this.

[Interprétation]

ils m'ont dit que les usines savent à l'avance quand leurs effluents seront analysés ou surveillés. D'après les assertions, bien entendu, les jours où les biologistes se rendent sur les lieux, la qualité des effluents est supérieure à ce qu'elle est normalement. Il est très important que l'Office des recherches ou le ministère des Pêches publie des directives détaillées sur la procédure à suivre en vue d'assurer que la qualité de l'eau soit maintenue au niveau approprié.

Les pêcheurs de la côte ouest sont très nerveux à l'heure actuelle et c'est très compréhensible car ils sont aux prises avec la concurrence des flottilles étrangères et les ennuis de la pollution. Ils sont très inquiets et il faut bien comprendre la situation. A qui dois-je m'adresser pour obtenir l'établissement de directives?

M. Martin: Monsieur le président, nous pouvons nous charger de trouver ces renseignements et de vous les transmettre. De façon générale la responsabilité de surveillance est très lourde et elle est partagée entre le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministère des Pêches et des Forêts et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. À l'intérieur du ministère des Pêches et des Forêts, la surveillance des effluents, l'établissement des rapports avec les compagnies industrielles et l'exécution des autres tâches spéciales relèvent du Service des Pêches. L'Office des recherches sur les pêcheries s'occupe principalement des programmes de recherches concernant les divers problèmes de pollution au Canada.

En ce qui a trait à l'étude qui vous intéresse, je crois que la meilleure source de renseignements serait les services des Pêches de notre Ministère.

M. Barnett: A titre de renseignement, puis-je vous demander si certains membres du personnel du laboratoire de biologie à Nanaimo agissent comme agents du Service de la gestion des ressources du Ministère?

M. Martin: Il n'y a pas de membres du personnel des services des Pêches à Nanaimo, mais il y en a plusieurs à Vancouver qui s'intéressent aux problèmes causés par la pollution. Ils travaillent en collaboration étroite avec les chercheurs de Nanaimo.

Le président: Monsieur Barnett voulez-vous revenir plus tard?

M. Barnett: Monsieur le président je crois qu'à la suite des questions que j'ai posées, M. Martin a indiqué qu'il est prêt à me donner des renseignements plus détaillés. Par conséquent, j'ai terminé mes questions.

[Text]

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Oui, monsieur le président. J'aimerais poser une question, au président. M. Weir, au sujet de la fermeture de la station de recherches sur les pêcheries de Grande-Rivière. Le ministre annonçait l'automne dernier que cette station devait fermer, ce qui est chose faite depuis le 1^{er} mars.

La fermeture de cette station de recherches est-elle uniquement attribuable au programme d'austérité du gouvernement? Est-il vrai que le bureau de la section de l'Atlantique étudie depuis 5 ou 6 ans la possibilité de fermer cette station? Nous aimerions connaître les raisons qui ont amené la fermeture de cette station, indépendamment du programme d'austérité.

Dr. Weir: Mr. Chairman, I might make a few general statements in answer to your question and then perhaps some of the specific details might be answered by my colleagues.

The Board, of course, as I am sure you will appreciate, is continually reviewing its total program and asking itself how, in the best national interest and in the changing techniques of research and development, it can best discharge its duties. At the present time one of the basic principles we are looking at is that we should identify a few major centres where we can concentrate our scientific people and develop physical facilities adequate for a research program today. The problems we have to face are a matter of discipline. We need many kinds of scientists, not only the biological scientists, but the physical scientists, social scientists and others. We need in this age very sophisticated and consequently very expensive research equipment so with this change in times, and I think it is being followed by most research organizations, we are as I said attempting to identify and then establish growth points if you wish to say it this way of major research activities or centres.

In doing this we recognize there are two kinds of things we must face. We must concern ourselves with the basic and to quite an extent the applied research aspects of our problems, which area requires this expensive equipment and grouping of scientists. We also realize that in the nature of biological work and resource work that we need to be in the areas where the problems are, or will likely be, to identify them and we need to finally test them at the innovation stage or the applied stage of their activities. We have considered the best way to do this is by having field stations or areas that we do not develop to the full extent, where the problems are and we can change these and close these and move them as urgency arises and as the problems identify themselves. If you do not do this you get a whole proliferation of research places that cost you a great deal of money and the problems probably pass out of the picture and you really have not got a concentrated effort.

I say this to establish a background of procedure and a background of evaluation. When we were faced with

[Interprétation]

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to put a question to Mr. Wier about the closing of the Fisheries Research station at Grande-Rivière. The Minister announced last fall that this station was to close and it is a fact since the 1st of March.

Was the closing of this research station due exclusively to the austerity program of the government or has your Atlantic section been studying over the past five or six years, the possibility of closing that station? We would like to know the background of the reasons that have brought about the closing of this station besides the austerity program.

M. Weir: Monsieur le président, je vais faire quelques déclarations générales en réponse à votre question et ensuite mes collègues pourront vous donner quelques précisions.

L'Office, comme vous le savez, a sans cesse à revoir, à reviser son programme d'ensemble, et il se demande, dans l'intérêt national et en vue des changements techniques de la recherche et du développement, comment il peut mieux jouer son rôle. Un des principes fondamentaux que nous étudions à l'heure actuelle consiste à identifier certains centres majeurs où nous pouvons concentrer notre personnel scientifique et mettre au point des installations scientifiques pour les programmes de recherche d'aujourd'hui. Nous faisons face à des problèmes de disciplines. Nous avons besoin d'un grand nombre de savants, non seulement des biologistes, mais aussi des physiciens et de sociologues et autres. Ils nous faut de nos jours, de l'équipement scientifique très complexe et par conséquent très dispendieux et avec les changements actuels, à l'instar des organismes scientifiques, nous tentons d'identifier et d'établir des centres majeurs pour la recherche scientifique.

Ce faisant, nous reconnaissons qu'il y a deux choses sur lesquelles il faut veiller, d'abord les aspects de la recherche fondamentale et ceux de la recherche appliquée relatifs à nos problèmes qui exigent un matériel coûteux et le groupement de savants. Nous sommes conscients également que dans nos travaux de biologie et sur les ressources, nous devons être là où sont les problèmes afin de pouvoir les identifier et ensuite les évaluer dès le début ou au stage de l'application. Nous croyons que la meilleure façon de procéder est d'avoir des stations sur place que nous ne mettons pas au point tout à fait et que nous pouvons changer, fermer ou déplacer selon les besoins. Autrement nous aurions une prolifération de stations qui coûtent énormément cher et nous n'aurions pas un effort concentré.

Je tiens à vous donner l'historique de la procédure et de l'évaluation, car nous avons dû faire face aux

[Texte]

the very difficult problem of having to live with the same number of dollars in our budget for one or two years at least—this is something that my staff can check because I have really only been with it for not a year yet—in living with the same dollars as was mentioned the last day our activities had to be greatly reduced. We were faced with making certain decisions and some of the most difficult decisions we had to make, of course, were stopping programs and identifying people associated with programs, whether the programs were stopped or not; that we no longer could maintain their services and live within the financial picture that we had.

In this context we had to also take a look at our stations and our activities and as part of our total movement to date we decided for all the reasons that I have mentioned that it was desirable to close out the Board's activities at the Grande-Rivière Station and to move the scientists and the technical people, those who would move, to our Halifax centre where they could continue to work on the problems in a situation with more vitality and hopefully a better research climate, a better contribution of their activities, and hopefully also in a more economical sense that they were before. I have only tried to sketch for you, sir, our general philosophical thinking and some of the things we had to consider in making the decision from the Board's point of view of moving our research activities from Grande-Rivière to Halifax.

● 1135

The Chairman: Thank you. Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. Some of the questions I had concerned logging in the Bella Coola Valley and from the answers given to Mr. Barnett I realize they should more properly be directed to the fisheries protection officers than to these gentlemen. However, there is another larger question that perhaps they could enlighten the Committee on. In regard to the possibility of increasing the salmon stocks on the West Coast, have you done studies which indicate to what extent this fishery could be increased? Also where are the critical areas which determine the size of the salmon population? Is it spawning ground, is it the amount of feed in the freshwater, is it the amount of feed in the oceans, or is there some other factor which is the limiting factor on salmon population size? More particularly, how much increase do you foresee as being possible in the salmon stocks on the West Coast?

Dr. Martin: Mr. Chairman, I might make some general remarks about this and then turn the subject over to Dr. Johnson who has done a good deal of the research on the Pacific Coast leading to this issue of expansion of our salmon resources. During the past two or three years we have been diverting a good deal of our energy from studies of high seas salmon to

[Interprétation]

problèmes difficiles d'un budget limité pour un an ou deux. Par conséquent nous avons dû réduire nos activités de beaucoup. Il nous a fallu prendre certaines décisions et la décision la plus difficile a été celle d'arrêter les programmes, d'identifier certaines personnes associées à ces programmes, de les renvoyer par suite de la restriction du budget.

Dans cette conjoncture il a fallu aussi songer à nos stations et pour toutes les raisons dont j'ai parlé, nous avons décidé de fermer la station à Grande-Rivière, de muter les savants et les techniciens à notre centre d'Halifax, où ils peuvent continuer à travailler dans une ambiance plus dynamique et où nous espérons que le climat sera plus propice à leur activité. Nous espérons que cette mesure nous permettra de faire des économies. J'ai essayé de vous faire l'exposé des motifs qui ont inspiré nos décisions.

Le président: Merci. Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Monsieur le président, certaines des questions que j'avais à poser concernant l'exploitation forestière, dans la vallée de Bella Coola, mais je crois qu'elles s'adressent plutôt aux agents de protection des pêches qu'à ces messieurs. Toutefois, j'ai une question plus vaste sur laquelle ils pourront éclairer le Comité. En ce qui a trait à la possibilité d'augmenter les stocks de saumon sur la côte de l'Ouest, y-a-t-il des études en cours, qui nous indiqueraient dans quelle mesure ces pêches peuvent être accrues et quelles sont les régions critiques qui déterminent l'étendue de la population du saumon? Est-ce que ce sont les frayères, est-ce que c'est la quantité de nourriture dans l'eau douce ou dans l'océan, ou y a-t-il d'autres facteurs qui limitent le nombre des saumons? Jusqu'à quel point est-il possible d'accroître les stocks de saumons sur la côte Ouest?

M. Martin: Je ferai quelques observations d'ordre général et ensuite je passerai le micro à M. Johnson qui a fait un bon nombre des travaux de recherche sur la côte de l'Ouest menant à ce projet d'expansion de nos ressources en saumon. Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons consacré nos efforts à l'étude des possibilités d'augmenter nos ressources en

[Text]

studies of opportunities for increasing salmon in British Columbia and the general thinking prevails in Fisheries Research and in the rest of the Department that there is a potential for doubling the salmon during the next 10 or 20 years on the Pacific Coast. This is going to require a good deal of research and an extension of the pilot plant operations that are now under way in such areas as the Babine system. Dr. Johnson spent a good deal of his research time with the Fisheries Research Board in the work on the Babine which has led to the operations that are under way now in the use of spawning channels which, if they are successful, might be extended to other parts of the Coast as a means of enhancing the salmon resource.

There are some areas in which there seems to be some potential for the use of hatcheries and we are following very closely the use of such facilities in the State of Washington with a view to considering the opportunity to follow such fish culture procedures in British Columbia. I think with that introduction I might ask Dr. Johnson to give his views on the potential and the most likely avenues of approach in attacking this problem.

The Chairman: Dr. Johnson.

● 1140

Dr. W. E. Johnson (Director of Freshwater Institute, Winnipeg, Manitoba): Mr. Chairman, in answer to the early part of Mr. St. Pierre's question on where the critical areas are whereby we might through some development activity give an assist to the salmon in increasing their production, this varies a good deal depending on the species, depending on the river, or river and lake system.

In many areas where you have some sort of pollution or disturbance of the environment that has destroyed some of the spawning grounds, very often improvement of the spawning grounds or installation of hatcheries can be quite useful. I think the best example of this is the situation in Japan where in large part the natural spawning rivers have been misused to the point that the natural spawning populations were almost eliminated, and where they have developed in the last 20 years or so extensive hatcheries where they rear chum salmon and pink salmon, these hatcheries essentially maintain the commercial runs of salmon that come to the northern part of Japan.

Turning to our own situation, regarding the sockeye salmon that come to the Skeena River area, this is a fishery that on the long-term average took somewhere in the order of a million fish per year and now half a million to a million.

The sockeye salmon is one that has to have lakes to complete its life cycle—the fish run up the river, enter lakes and spawn in the lakes, in the outlet rivers of the lakes or in tributary rivers to the lakes and when they hatch out they move into the lake where they spend a

[Interprétation]

saumon en Colombie-Britannique. L'opinion générale à l'Office et le reste du ministère est qu'il est possible au cours des 10 ou 20 prochaines années de doubler les ressources en saumon sur la côte du Pacifique. Il faudra effectuer beaucoup de recherches et l'agrandissement de l'installation-pilote de Babine. M. Johnson a consacré une bonne partie de ses travaux de recherche à Babine sur les chenaux de frai qui, s'ils se révèlent fructueux, pourront s'étendre à d'autres secteurs de la côte.

Certaines régions présentent la possibilité d'établir des établissements piscicoles et nous suivons de près les expériences du genre dans l'État de Washington dans l'intention d'appliquer cette méthode en Colombie-Britannique. Je demanderai à M. Johnson de nous exprimer son point de vue quant aux possibilités d'attaquer ce problème.

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. E. Johnson (directeur du Freshwater Institute, Winnipeg, Man.): En réponse à la première partie de la question de M. St-Pierre quant à savoir où sont les endroits critiques où nous pouvons, grâce à un programme, favoriser la reproduction du saumon, je dois dire qu'il existe bien des facteurs qui dépendent des espèces de saumon, des rivières ou des lacs. Dans plusieurs régions où la pollution ou une autre chose a détruit certaines des frayères, l'amélioration des frayères ou l'installation d'établissements piscicoles peuvent être très utiles. Au Japon, une grande partie des rivières propices au frai du saumon ont été polluées jusqu'au point où le saumon a été presque éliminé. Au cours des vingt années dernières, ils ont mis au point des installations où ils font l'élevage de diverses espèces de saumon qui répondent à la demande de ce poisson.

Pour revenir à notre propre situation en ce qui concerne le saumon Sockeye, qui remonte la rivière Skeena, cette pêche nous donnait environ un million de poissons par année et aujourd'hui elle va rapporter plus qu'un demi-million de saumons.

Le saumon Sockeye a besoin de lacs pour survivre, ce poisson remonte la rivière, entre dans les lacs pour frayer dans ces lacs, soit les rivières qui y prennent leur source ou qui s'y déversent. Une fois éclos, il passe au moins un an dans le lac avant de se diriger

[Texte]

year, at least, before migrating to the sea. We discovered in studies at Babine Lake that—it is a very long and complex lake system, it is over 100 miles long—most of the fish spawning takes place in very extensive spawning grounds associated with the outlet of the lake and we found that when the young fish entered the lake from this outlet region, they only populated a rather small part of the lake. In other words, they were only using the food resources of a small part of the lake.

Up in the main body of the lake there were a number of spawning streams which were pretty well fully utilized by the salmon, but the extent of the spawning grounds is so small that when the fish entered the lake they were very sparse in the lake and they really were not utilizing the possible nursery food resources of this part of the lake which are tremendous. Therefore, as a result of some earlier research by our people on spawning grounds of salmon and the possibility of improving and stabilizing the flow, and creating artificial spawning grounds, our Department embarked on a program in, I think it was, 1962 of greatly expanding the available spawning grounds in these up-lake regions of Babine Lake. This, indeed, has led to a much greater number of young salmon utilizing these rich up-lake regions and a much greater number of young salmon going seaward.

There has been follow-up research in evaluating this and it looks as though these fish from the artificial spawning grounds are surviving well on their migration to sea and now we are just in the years when we are getting the first ones back. However, it is a stage development and with its completion it should have the real possibility of doubling the sockeye runs to the Skeena River and the number that can be taken by the fishery, so this one looks very optimistic.

These things are in an early stage of trial and early development and I think the future is going to see a good deal more development of this kind. There are some trials going on on the lower coast and on Vancouver Island for creating spawning grounds for chum salmon and pink salmon where the idea will be to increase the capacity of the spawning grounds and, therefore, increase greatly the number of fish going seaward.

These are utilizing only a part of what we know about the complex life cycle and the ecology of the salmon. There are other suggestions that one might materially increase their survival and, therefore, the production to the fishermen by getting into measures of predator control in key areas and these would be in places where the chum salmon and pink salmon migrate directly to sea as soon as they hatch out. There is a tremendous loss right in the estuary regions of the river where predators concentrate at this time in the spring when they are migrating in great numbers and great density. This is one of the possibilities, but it just has not been possible to give it a trial yet.

Mr. Barnett: May I ask a supplementary?

[Interprétation]

vers la mer. D'après les études effectuées au lac Babine, c'est un bassin très complexe de plus de 100 milles de longueur. Nous avons découvert que le frai a lieu vers la sortie du lac et que les jeunes poissons entrent dans le lac pour n'en peupler qu'une faible partie. En d'autres termes, ils consomment les ressources alimentaires d'une partie du lac seulement.

Vers le milieu du lac, les saumons frayent dans les ruisseaux, mais les frayères dans cette région sont si petites que lorsque les saumons pénètrent dans le lac, ils sont très éparpillés et n'utilisent pas toutes les ressources alimentaires qui sont énormes dans cette partie du lac. Par conséquent, à la suite de recherches effectuées par notre ministère quant aux possibilités d'améliorer et de stabiliser les frayères, notre Ministère a établi un programme en 1962 en vue d'accroître les frayères dans la partie supérieure du lac Babine. Ainsi, un nombre beaucoup plus grand de jeunes saumons utilisent les parties supérieures du lac qui sont si riches du point de vue alimentaire et un nombre beaucoup plus grand de jeunes saumons se dirigent vers la mer.

Nous avons poursuivi ces recherches et il semble que ces poissons survivent bien à leur migration vers la mer et à l'heure actuelle, nous commençons à voir le retour de ces poissons. Toutefois, il s'agit d'une évolution par étape et lorsqu'elle sera terminée, il est fort possible que la population du saumon Sockeye dans la Rivière Skeena aura doublé. Donc, cette expérience est prometteuse.

Nous sommes encore au stade des expériences et je crois qu'à l'avenir, nous verrons des développements beaucoup plus marqués dans ce sens. Il y a aussi des expériences en cours sur la côte inférieure et sur l'île de Vancouver en vue de créer des frayères pour le saumon chum et le saumon rose et ainsi accroître le nombre de saumons qui émigrera vers la mer.

Ces expériences ne concernent qu'une partie de nos connaissances sur l'écologie du saumon. On vous propose d'exercer un contrôle sur les prédateurs dans certaines régions-clés, par exemple, où le saumon Chum et le saumon Rose émigrent directement vers la mer après l'éclosion. Il y a d'énormes pertes dans les estuaires où les prédateurs se concentrent au printemps pendant la migration massive du saumon. Voilà une autre possibilité mais nous n'avons pas pu l'essayer jusqu'à ce jour.

M. Barnett: Puis-je poser une question complémentaire?

[Text]

Mr. St. Pierre: If I may just continue for a moment, Mr. Barnett.

What are the predators?

Dr. Johnson: There is a great variety. Any predator fish that happened to be present. The common one in Georgia Strait is the dogfish. I am sure you have heard our Minister comment on the possibility of trying to develop a real fishery on the dogfish which would have its benefits and thereby take some of the predation pressure off the salmon.

Mr. St. Pierre: Do seals have much effect on the salmon population in B.C.?

Dr. Johnson: I do not think that one could consider that they are really an important predator in the total predation that goes on in the salmon.

Mr. St. Pierre: Just to sum up to make sure I understand your order of priority, I take it that your suggestion is that most of our work should be devoted to improving and extending spawning areas, that this is the most productive area for increasing the salmon population, and second, predator control.

Dr. Johnson: Yes, this is my feeling. These look like the most productive lines to follow.

Mr. St. Pierre: Thank you. That completes my questioning. Mr. Barnett had a supplementary.

The Chairman: One supplementary, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I wonder if we could have a brief comment on the current picture as far as improving spawning channels or developing spawning channels for springs and the situation as far as Canadian development of the coho hatchery you mentioned. We have sockeye and pinks, but what about springs? I have a lot of suggestions that we should be looking into to enhance the spawning facilities for spring runs, particularly from the trawlers.

Dr. Johnson: Yes, sir. Our scientists and staff generally from the Department have been looking very closely in evaluating the success of spring and coho salmon hatcheries in the State of Washington. Indeed, it looks as though they can be very successfully developed, and here again, our Minister has referred to the desire and the long-range plans or our Department in developing hatcheries for these species. I think that it is merely the stringent financial climate at present that is holding this up.

Mr. Barnett: There is no actual project under way then for coho hatcheries. I know that we were told in a Committee meeting a couple of years ago, I think, that one was projected. This has been held back, has it?

[Interpretation]

M. St-Pierre: Puis-je continuer un instant? Que sont les prédateurs?

M. Johnson: Il y en a une grande variété. Tout poisson prédateur qui se trouve sur les lieux. Un poisson que l'on connaît bien dans le détroit de Georgie, c'est le chien de mer. Vous avez sans doute entendu notre Ministre déclarer qu'il songe à organiser la pêche de ce genre de poisson, en vue d'éliminer le danger qui menace le saumon.

M. St-Pierre: Est-ce que les phoques nuisent beaucoup aux saumons en Colombie-Britannique?

M. Johnson: Je ne crois pas que l'on puisse dire qu'il sont des prédateurs importants dans l'ensemble.

M. St-Pierre: Pour résumer, vous nous proposez de conserver une grande partie de notre travail à l'amélioration et à l'extension des frayères et ensuite un contrôle des prédateurs?

M. Johnson: Oui, je crois que ce serait la meilleure chose à faire.

M. St. Pierre: Merci, j'ai terminé.

Le président: Monsieur Barnett: vous aviez une question complémentaire?

M. Barnett: Peut-on nous brosser un tableau de la situation quant à l'amélioration des chenaux de frai ou l'établissement de tels chenaux pour les quinnats et quant au développement des stations piscicoles du saumon Cohoe? J'ai beaucoup de propositions à vous faire quant à l'amélioration des frayères pour les quinnats spécialement par chalutiers.

M. Johnson: Oui, nos savants et nos fonctionnaires en général étudient attentivement et évaluent le succès des stations piscicoles du saumon Cohoe et du saumon quinnat dans l'Etat de Washington. Il semble qu'on puisse les mettre au point avec succès. Notre Ministre a parlé d'un programme à long terme pour mettre au point des stations piscicoles pour ces espèces de saumons. C'est la situation d'austérité qui nous retient pour le moment.

M. Barnett: Il n'y a pas de projet en cours alors pour le saumon Cohoe? Je sais qu'on nous a dit au cours d'une réunion de comité, il y a une couple d'années, que c'était là un des objectifs du ministère. Ce projet a été freiné, je suppose?

[Texte]

The Chairman: In fairness to everyone who wishes to ask questions, I have seven more names on my list, so I will have to restrict supplementaries as much as possible.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I have a point for clarification, sir. When you said that the seal was not a major predator of salmon, were you referring only to the West Coast or also to the East Coast?

Dr. Johnson: Yes, sir, I was referring to the west coast.

Mr. Lundrigan: Could I ask a supplementary for clarification, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a point of clarification.

Mr. Lundrigan: I was going to ask exactly the same question. In view of the fact that an observation has been made about seals being predators, could Dr. Johnson indicate something about the nature of the beautiful east coast baby seals, their predatory habits and whether, in fact, the conclusions reached and put forward by the Minister in a statement in January, that an increase of 1 million seals would have a decrease of 25 per cent in the fish populations of the area, has any scientific foundation?

Dr. Johnson: The difference between the west and east coast situations regarding the seals, of course, is that seals are so much more abundant on the east coast.

I believe that the prime basis for the Minister's projection is the fact that seals are known to eat a tremendous amount of fish of a great variety of species. I do not think studies are complete enough to say what proportion of their diet is made up by all of the different species of fish, but they certainly do eat a lot. Calculations have been made by one of our marine mammalogists, an expert on seals, and in looking at the number of seals and the amount of food they require to maintain themselves and grow he has calculated the seal herds on the east coast possibly eat as much fish as is taken by the total commercial fisheries there. Now this has a real basis in scientific fact, but one has to recognize that there is the possibility the seals may be eating primarily some species of fish the commercial fishermen do not take. But there is no question about it—they certainly have a real impact.

Mr. Lundrigan: Thank you.

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: Mr. Chairman, on a point of order, I do not wish to go back to seal hunting—we have had our

[Interprétation]

Le président: J'ai encore plusieurs noms sur ma liste alors je dois limiter les questions complémentaires.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Lorsque vous avez déclaré que le phoque n'était pas un prédateur d'importance songiez-vous exclusivement à la côte de l'Ouest?

M. Johnson: Oui, monsieur, je parlais de la côte Ouest.

M. Lundrigan: Pourrais-je poser une question complémentaire pour obtenir un éclaircissement, monsieur le président?

Le président: Monsieur Lundrigan, un éclaircissement.

M. Lundrigan: J'allais vous poser la même question. Vu la remarque prétendant que les phoques sont des prédateurs, M. Johnson peut-il nous renseigner sur la nature des beaux blanchons de la côte est et leurs habitudes prédatrices et nous dire si la déclaration du Ministre, en janvier, précisant qu'une augmentation d'un million de phoques signifierait une diminution de 25 p. 100 des peuplements de poissons se fonde sur des données scientifiques?

M. Johnson: La différence entre la situation de la côte est et celle de la côte ouest est qu'il y a beaucoup plus de phoques sur la côte est.

Je crois que la principale raison pour laquelle le Ministre a fait cette déclaration est que les phoques mangent une quantité considérable de poissons de nombreuses espèces. Je crois que les études ne sont pas assez avancées pour déterminer la proportion exacte par espèce de poissons, mais il est certain que les phoques mangent beaucoup. Un de nos spécialistes en mammalogie marine, qui s'intéresse particulièrement aux phoques, a fait des calculs et, en tenant compte du nombre de phoques et de la quantité de nourriture dont ils ont besoin pour vivre et croître, il a calculé que les troupeaux de phoques sur la côte Est consomment à peu près autant de poisson que toute la pêche commerciale. Il y a donc un fondement scientifique, mais il faut admettre la possibilité que les phoques mangent peut-être surtout certaines espèces de poissons qui n'intéressent pas la pêche commerciale. Il est certain qu'ils ont une grande influence sur la question.

M. Lundrigan: Merci.

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je ne veux pas revenir à la question de la

[Text]

problems with that—but unfortunately the CBC again has run the film we questioned them about in Committee. They ran it out on the west coast, I am not sure if they ran it anywhere else. It is a two or three year-old film and has nothing to do with the way the present seal hunt is carried out.

I think the Steering Committee should consider asking a witness from the CBC to come before us during these estimates to explain why they re-ran that movie, when they understood that it is not completely true.

Mr. Crouse: Are you making that a motion?

Mr. Goode: Yes, I so move.

Mr. St. Pierre: May I ask Mr. Goode a question?

The Chairman: Yes.

Mr. St. Pierre: Which film has been shown and where?

Mr. Goode: I believe that it would be the arctic film. It was shown on the west coast on CBC about eight days ago.

Mr. St. Pierre: Was it the one which this Committee found to be grossly distorted?

Mr. Goode: I believe that is correct, but I think it warrants more investigation. From the 12 letters I received regarding it I think one could tell which film it was.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I would like to support Mr. Goode in this connection. Certainly this Committee should check and see if there is more misinformation being given to the public.

The Chairman: Mr. Goode, would you give the motion to the Clerk, please.

Mr. Lundrigan: While the motion is being written out could I make a comment? I think there is a possible—imagine me standing up for the CBC, or anything which is not going to enable us to get through on the seal hunt—misunderstanding in this connection.

I have been badgered almost internationally in recent weeks as a result of a piece of film taken this year and shown on CTV. It was about a two minute strip cut from many hundreds of feet, which was taken this year in the Gulf. It was shown on national television and showed someone skinning a seal when there was some body muscular movement. It had the appearance of the animal being skinned before it was completely dead. There was quite a reaction. In any

[Interpretation]

chasse aux phoques, mais malheureusement la Société Radio-Canada vient de présenter de nouveau le film sur les phoques que nous avons mis en doute. Elle l'a présenté sur la côte Ouest. C'est un film qui a été tourné il y a deux ou trois ans et qui n'a rien à voir avec la chasse aux phoques telle qu'elle se pratique à l'heure actuelle.

Je crois que le comité de direction devrait envisager de demander à un témoin de la Société Radio-Canada de venir nous expliquer pourquoi elle a présenté ce film de nouveau alors que la situation décrite dans ce film n'est pas entièrement véridique.

M. Crouse: Est-ce une motion que vous présentez?

M. Goode: Oui, je la présente.

M. St-Pierre: Puis-je poser une question à M. Goode?

Le président: Oui.

M. St-Pierre: De quel film s'agit-il et où l'a-t-on présenté?

M. Goode: Je crois que c'est le film de l'Arctique. Radio-Canada l'a présenté sur la côte Ouest il y a environ huit jours.

M. St-Pierre: Est-ce le film qui avait été jugé erroné par le Comité?

M. Goode: Je le crois, mais il faudrait que je me renseigne. J'ai reçu 12 lettres à ce sujet et je crois qu'une de celles-ci pourrait m'indiquer de quel film il s'agit.

M. St. Pierre: Je voudrais appuyer M. Goode sur ce point. Le Comité devrait vérifier et voir si d'autres faux renseignements sont fournis au public.

Le président: Monsieur Goode, pourriez-vous remettre la motion au greffier, s'il vous plaît?

M. Lundrigan: Pourrais-je faire un commentaire pendant qu'on rédige la motion? En m'imaginant en train de défendre Radio-Canada ou tout argument qui ne nous aidera pas à vider cette question de la chasse aux phoques, j'entravais la possibilité d'un certain malentendu.

J'ai été harcelé de toutes parts au cours des dernières semaines à cause d'un film tourné cette année et présenté par la CTV. Il s'agit d'un extrait de deux minutes tiré de centaines de pieds d'un film tourné cette année dans le Golfe Saint-Laurent. On y montre quelqu'un en train d'écorcher un phoque encore animé de mouvements musculaires. Apparemment, on l'écorchait alors qu'il était encore vivant. Il y a eu une réaction assez considérable et, pour ma part, j'ai voulu

[Texte]

event I demanded that I have an opportunity to present my position nationally, which I did on CTV national television. I think we ought to be very careful before drawing the conclusion that it was the CBC, because I am pretty certain that the piece of film referred to was the actual film of the CTV taken at the hunt this year.

Mr. Goode: Mr. Chairman, my motion will be to have the Steering Committee look into it to see if it was valid. According to my letters, it was the CBC.

Mr. Borrie: It was the CBC.

Mr. Goode: Therefore my motion will be that the Steering Committee look into the advisability of calling witnesses after they investigate the showing of the film.

Mr. Lundrigan: I would go along with that.

Mr. Whelan: The one that Mr. Lundrigan refers to was shown in our area over an independent station.

Mr. Goode: Did you want me to write the motion out for you?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Goode moves that the Steering Committee be asked to investigate the advisability of asking a CBC official to come before the Committee to explain the alleged reshewing of the seal hunt film.

Mr. Goode: This would give the Steering Committee total power to act, and I think this is what everyone wishes—in case I am wrong in what I am saying.

The Chairman: Is the one that was shown a specific film, or does it refer to any seal hunt?

Mr. Goode: I made it vague so that it would be up to the Steering Committee to investigate what film it was. It looks to me like the one that causes all the trouble, but I am not absolutely sure about that.

Mr. Whelan: I did not hear the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: The motion was that the Steering Committee investigate the advisability of asking a CBC official to come before the Committee to explain the alleged reshewing of the seal hunt film.

Mr. Whelan: I had some doubts whether or not the film that Mr. Lundrigan refers to was posed. I watched this short film that he referred to and if there was anything that was preplanned, appeared to be posed

[Interprétation]

exposer mon point de vue et j'ai été entendu sur les ondes du réseau national de la CTV. Il ne faudrait pas sauter trop rapidement à la conclusion qu'il s'agit de la Société Radio-Canada parce que je suis passablement certain qu'il s'agit du film tourné cette année par la CTV.

M. Goode: Monsieur le président, ma motion portera que le Comité de direction essaie de déterminer de quoi il s'agit. D'après les lettres que j'ai reçues, il s'agissait de la Société Radio-Canada.

M. Borrie: Il s'agissait de la Société Radio-Canada.

M. Goode: Je proposerais donc que le comité de direction envisage la possibilité de convoquer des témoins après avoir étudié la question de la présentation de ce film.

M. Lundrigan: Je serais d'accord.

M. Whelan: Le film dont parle M. Lundrigan a été présenté dans notre région par une station indépendante.

M. Goode: Voulez-vous que je rédige la motion?

Le président: Oui, s'il vous plaît.

M. Goode propose qu'on demande au comité de direction d'enquêter sur l'opportunité de demander à un fonctionnaire de la Société Radio-Canada de venir devant le Comité expliquer la supposée nouvelle présentation du film sur la chasse aux phoques.

M. Goode: Le comité de direction aurait ainsi plein pouvoir d'agir et je crois que c'est ce que nous voulons.

Le président: S'agit-il d'un film particulier ou est-ce une chasse aux phoques ordinaire?

M. Goode: Il appartiendra au comité de direction de déterminer de quel film il s'agit. Je crois que c'est le film qui cause tous les ennuis, mais je n'en suis pas absolument certain.

M. Whelan: Je n'ai pas entendu la motion, monsieur le président.

Le président: La motion portait que le comité de direction enquête sur l'opportunité de demander à un fonctionnaire de la Société Radio-Canada de venir devant le Comité expliquer la supposée nouvelle présentation du film sur la chasse aux phoques.

M. Whelan: J'ai des doutes au sujet du film mentionné par M. Lundrigan. J'ai vu ce film dont a parlé M. Lundrigan et je crois que, si un film a été fabriqué de toute pièce et joué, c'est ce petit film. Il

[Text]

and acted out, it was that short film. I would think that you should make it broad enough that you could call the CTV people before the Committee too. That is my opinion.

Mr. Goode: I certainly would be willing to change my motion.

Mr. St. Pierre: To read "television", Mr. Goode—

Mr. Goode: Yes.

Mr. St. Pierre: —instead of "CBC."

Mr. Borrie: It was not a reshewing of the film, it was a news clip, was it not?

An hon. Member: According to this, it was a reshewing of the film.

The Chairman: Are we still talking about reshewing, then?

Mr. Goode: I think the motion is wide enough to leave it completely up to the steering committee to act if they feel that it is necessary.

● 1200

The Chairman: Well, then, it would read:

Moved by Mr. Goode that, in relation to Item 1 of the Estimates, the Subcommittee on Agenda and Procedure investigate the advisability of asking a television official to come before the Committee to explain the alleged reshewing of the Seal Hunt film.

Motion agreed to.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman. My questioning will be very short. I apologize to the witnesses for diverting for a minute. Are you still carrying on your lobster program on the west coast?

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman, we are carrying on with this program at Fatty Basin.

Mr. Goode: When do you expect that we will be having on our tables lobster that we produce ourselves on the west coast? Is there any possibility that in the near future we will be able to market lobsters?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we are pretty well along with the first phase of this lobster transplant experiment. We have learned that the lobsters transplanted at Fatty Basin will live and grow and reproduce in this small body of water. The next question is one of exploring the feasibility of a large-scale experiment that might answer the kind of

[Interpretation]

faudrait peut-être également convoquer les représentants de la CTV. C'est mon opinion.

M. Goode: Je serais prêt à modifier ma motion.

M. St. Pierre: Pour qu'on y lise «télévision», monsieur Goode...

M. Goode: Oui.

M. St. Pierre: ... au lieu de «Société Radio-Canada».

M. Borrie: Ce n'était pas une nouvelle présentation c'était un extrait de nouvelles, n'est-ce pas?

Une voix: D'après la motion, il s'agissait d'une nouvelle présentation du film.

Le président: Parlons-nous encore d'une nouvelle présentation?

M. Goode: Je crois que les termes sont assez vagues pour permettre au comité de direction de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires.

Le président: Voici la motion.

M. Goode propose que, pour ce qui est du crédit 1^{er} du Budget des dépenses, le Sous-comité du programme et de la procédure enquête sur l'opportunité de demander à un fonctionnaire de la télévision de venir devant le Comité expliquer la supposée nouvelle présentation du film sur la chasse aux phoques.

La motion est adoptée.

M. Goode: Merci, monsieur le président. Je m'en tiendrai à quelques questions seulement. Je m'excuse auprès des témoins de leur avoir fait perdre un peu de temps. Poursuivez-vous toujours votre programme de culture des homards sur la côte ouest?

M. Martin: Oui, monsieur le président, nous poursuivons ce programme à Fatty Basin.

M. Goode: Quand pourrez-vous mettre sur nos tables des homards que nous aurons produits nous-mêmes sur la côte Ouest? Est-il possible que bientôt nous puissions mettre en marché des homards?

M. Martin: Nous en sommes à la première étape de cette expérience de transplantation des homards. Nous avons appris que les homards transplantés à Fatty Basin vont vivre, grandir et se reproduire dans cette petite étendue d'eau. Sera-t-il possible d'entreprendre une expérience plus considérable qui pourrait répondre à la question de M. Goode? Nous ne

[Texte]

question posed by Mr. Goode. We certainly cannot forecast a big development of lobster fishery on the Pacific Coast at this stage.

Mr. Goode: I understand that you tried some seven or eight times and it pretty well was a failure, but this time you have seen signs of success; that they actually are reproducing. I understand you picked a basin where it is very much like the temperatures that they are accustomed to and so on. So would you say that the changes of success this time are much greater than in the past?

Dr. Martin: Well, Mr. Chairman, this present lobster transplant experiment has been carried out with the best information available from our lobster experts on the Atlantic Coast and with a very carefully planned operation on the Pacific Coast. To this degree we would think that the results of the present investigation would be much more useful than any of the casual transplants carried out in the past, and we do feel that we should be moving on to a second phase in this experiment of exploring the practicability of a larger-scale operation. However, there is nothing to indicate at this stage that we can have a large lobster fishery on the Pacific Coast.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Do you expect them to be of the same high quality as the east coast lobsters?

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a supplementary.

Mr. Lundrigan: Could we have a brief reaction—I am going in the opposite direction now—to the success of the transplant of the Pacific salmon to the east coast, and could the gentlemen give us any indication of what precautionary measures they have taken to ensure that the world's finest fighting salmon is not reduced to any considerable extent by the import of the west coast Pacific fish?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we are still carrying on with our experiment concerning transplanted pink salmon to St. Mary's River, Newfoundland. We have stopped the actual transplant of pink salmon eggs and are now studying the return of pinks from the natural spawning that is now taking place as a result of the earlier transplants. Most of the returns are found in the region of the transplants, although there is some spill-over to adjacent rivers. The results to date are not particularly encouraging. I think it would be necessary to have a very large-scale transplant if we were to look forward to a self-sustaining run of pink salmon in a limited region. The area for this transplant experiment was selected in such a way that it would not provide serious competition with Atlantic salmon in Newfoundland, and I do not feel any great concern over the suggestion raised by Mr. Lundrigan.

[Interprétation]

pouvons certainement pas prévoir un progrès considérable de la pêche au homard sur la côte du Pacifique à ce moment-ci.

M. Goode: Je crois que vous avez essayé sept ou huit fois par le passé et que vous avez connu un échec jusqu'ici, mais il semble que maintenant vous ayez des signes de succès et que les homards se reproduisent. Vous avez choisi un bassin où l'eau est à la température la plus favorable. Croyez-vous que vos chances de succès, cette fois-ci, sont meilleures que par le passé?

M. Martin: Monsieur le président, nous nous sommes inspirés des meilleurs renseignements qu'ont pu nous fournir nos spécialistes du homard de la côte est et l'expérience a été préparée avec beaucoup de soin sur la côte du Pacifique. Jusqu'ici, nous croyons que les résultats de notre enquête seront beaucoup plus utiles que toutes les transplantations qui ont été faites par le passé et qui n'étaient pas aussi soignées. Nous croyons que nous devrions entreprendre une deuxième étape, que nous devrions songer à la possibilité d'une entreprise plus considérable. Toutefois, rien n'indique jusqu'ici qu'il serait possible de créer une industrie de la pêche au homard sur la côte Ouest.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Croyez-vous qu'ils seront de la même grande qualité que les homards de la côte Est?

Le président: Monsieur Lundrigan, une question complémentaire.

M. Lundrigan: Quelle est votre opinion—je vais dans le sens inverse—sur le succès de la transplantation du saumon du Pacifique sur la côte est, et pourriez-vous nous dire quelles précautions ont été prises afin d'assurer que les meilleurs saumons du monde ne verront pas leur vente baisser à cause de l'importation de la côte Ouest du saumon du Pacifique.

M. Martin: Monsieur le président, nous sommes encore à faire des expériences en ce qui concerne la transplantation du saumon rose dans la rivière St. Mary's à Terre-Neuve. Nous avons arrêté la transplantation des œufs de saumon rose et nous sommes à étudier le retour des saumons roses au lieu de ponte. La plupart des saumons reviennent à l'endroit où ils ont été transplantés bien que certains gagnent les rivières adjacentes. Jusqu'ici les résultats ne sont pas particulièrement encourageants. Il serait nécessaire d'entreprendre un programme de transplantation très important si nous voulons que les saumons puissent survivre par eux-mêmes dans une région. La région choisie pour cette transplantation l'a été de façon qu'elle ne fasse pas concurrence au saumon de l'Atlantique à Terre-Neuve. Je ne crois pas qu'il y ait lieu de s'inquiéter au sujet de l'observation de M. Lundrigan.

[Text]

[Interpretation]

● 1205

The Chairman: Mr. Crouse, a supplementary.

Le président: Question supplémentaire, monsieur Crouse.

Mr. Crouse: Is the over-fishing, as indicated by Denmark off Greenland, having an effect on the runs of not only Atlantic salmon but on the pinks which you have endeavored to establish in Atlantic regions?

M. Crouse: La trop grande pêche le long des côtes du Groënland comme l'a indiqué le Danemark a-t-elle un effet néfaste sur les remontées non seulement du saumon de l'Atlantique, mais aussi du saumon rose que vous avez essayé d'établir dans les régions de l'Atlantique?

Dr. Martin: Mr. Chairman, there would be no opportunity to see any effect on the pink runs in that the migratory habits are quite different from those for Atlantic salmon. In the case of Atlantic salmon, this is being carefully studied now through tagging experiments which will give us some impression of the relative importance of high seas fishery and fishery in our rivers. An international investigation carried out through the International Commission for the North-west Atlantic Fisheries is providing useful information that will enable the Commission to deal with this problem. It will be dealt with again very shortly at the 20th annual meeting of the Commission coming up in St. John's, Newfoundland, at the end of May.

M. Martin: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de parler des effets que ceci pourrait avoir sur le saumon rose, dont les habitudes migratoires sont très différentes de celles du saumon de l'Atlantique. Mais les effets sur cette dernière espèce ont été étudiés grâce à des expériences d'étiquetage qui donneront une idée de l'importance relative de la pêche en haute mer et de la pêche dans nos rivières. Une enquête internationale se poursuit par l'entremise de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique et nous fournira des renseignements utiles qui permettront à la Commission de régler le problème. On en reparlera sous peu lors de la 20^e réunion annuelle de la Commission qui doit avoir lieu à Saint-Jean, Terre-Neuve, à la fin de mai.

Mr. Goode: Mr. Chairman, what kind of money are we putting into this lobster program, and has it been reduced because of the current economies?

M. Goode: Monsieur le président, quelle somme d'argent avons-nous consacrée au programme de translocation du homard? L'a-t-on réduite à cause du programme d'austérité?

Dr. Martin: Mr. Chairman, the expenditure on this experiment is something of the order of \$100,000 a year, and we are carrying on with this experiment in order to have firm conclusions that will be useful to us when this question comes up from time to time in the future, and the operation has not been reduced because of reduction of our general program.

M. Martin: Monsieur le président, les dépenses engagées dans le cadre de cette expérience s'établissent à environ \$100,000 par année, et nous voulons établir les faits afin de disposer de renseignements plus tard lorsque cette question remontera à la surface. L'expérience n'a pas été réduite en dépit d'une réduction de notre programme général.

Mr. Goode: Thank you, Mr. Chairman.

M. Goode: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Borrie.

Le président: Monsieur Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, my questions are probably going to be unrelated because I have withheld my supplementaries until I could get my position here.

M. Borrie: Monsieur le président, mes questions n'auront probablement pas tellement de rapport entre elles, car je me suis abstenu de poser des questions supplémentaires jusqu'à ce que mon tour arrive.

The first one is supplementary to one brought up by Mr. St. Pierre on the Babine program. Of the \$6 million being spent on research in the Maritimes, are there similar programs under way in research similar to those taking place in the Babine complex? I am not referring specifically to salmon but to other types of fish, other species.

Ma première question fait suite à celle qu'a posée M. St. Pierre, au sujet du programme de Babine. Les 6 millions dépensés en recherches dans les Maritimes comprennent-ils des programmes semblables aux programmes de recherches en cours dans la région de Babine? Je ne parle pas seulement du saumon, mais d'autres espèces de poissons.

Dr. Martin: Mr. Chairman, we do have a program on the Atlantic Coast concerned with fish culture. This relates to salmon and oysters in particular. In general

M. Martin: Monsieur le président, nous avons un programme sur la côte de l'Atlantique qui porte sur la pisciculture. Nous étudions le saumon et les

[Texte]

the program in the fish culture field is much more limited than that on the Pacific Coast in that we feel that the greatest opportunities on the Atlantic Coast are for increased exploitation of the natural resources available in that region. However as I see it, as time goes on we will be more and more concerned with fish culture programs in both freshwater and rain environments and we can look forward to a long-term shift from this emphasis on high seas work to more and more interest in fish culture research.

Mr. Borrie: Thank you. My second question relates to dogfish. How extensive is the research with respect to the utilization of dogfish? I would imagine that this is taking place at the Nanaimo base.

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman. Dr. Ketchen of our Nanaimo Biological Station has been studying the dogfish resources for a good many years and studying the effect on fisheries when this has been applied to the dogfish resource, such as was the case during the war. He has pretty good information on the size of the resource and the amount that might be taken on a sustained basis from this resource. Some work is going on at our technological station in Vancouver, with respect to exploring the opportunities for utilizing the dogfish. They have carried out marketing experiments, the trial marketing of dogfish in Europe, and we predict that during the next few years dogfish are going to be marketable and we can expect to see a fishery for this resource, which hopefully will bring the problem under some degree of control by achieving a better balance between the size of the dogfish resource and other species in which we have an even greater interest in the Pacific area.

Mr. Borrie: When you say that marketing trials have been undertaken in Europe, is this something that is fairly recent or are you going back a number of years?

Dr. Martin: I think it was on the order of two or three years ago. I am not aware of any marketing experiments going on at the present time.

Mr. Borrie: Thank you.

Mr. Whelan: I have a supplementary question.

The Chairman: Mr. Whelan on a supplementary.

Mr. Whelan: You are not aware of any other marketing experiments that are going on in Canada right now?

Dr. Martin: The Fisheries Research Board is not involved in this, but of course a good deal of work is being done in the marketing field.

Mr. Borrie: My last question, Mr. Chairman, is for Dr. Weir. I will put it differently than it was put last

[Interprétation]

hûtres en particulier. Ce programme de pisciculture est beaucoup plus limité que celui de la côte du Pacifique. Nous estimons que sur la côte atlantique le plus avantageux serait d'exploiter davantage les ressources naturelles qui existent dans cette région. Toutefois, avec le temps, nous voudrions de plus en plus assurer des programmes de pisciculture en eau douce et en milieux pluvieux et nous pouvons envisager un long passage des travaux en haute mer à des recherches de plus en plus accrues en pisciculture.

M. Borrie: Merci. La deuxième question a trait au chien de mer. Jusqu'à quel point étudie-t-on l'utilisation du chien de mer?

Je crois que ces recherches se font à Nanaimo.

M. Martin: Oui, monsieur le président. M. Ketchen, de notre station biologique de Nanaimo, étudie les ressources du chien de mer depuis un bon nombre d'années et l'effet de la pêche sur les ressources de chien de mer comme pendant la guerre. Il a d'assez bons renseignements sur les dimensions de cette ressource et le nombre qui peut être pris sur une base soutenue. Notre station technique de Vancouver fait des travaux sur les possibilités d'utilisation du chien de mer. Elle a procédé à des expériences de commercialisation, à la commercialisation d'essai du chien de mer en Europe et nous pouvons prédire, que, dans les quelques prochaines années, le chien de mer sera commercialisé et qu'il y aura un marché pour cette ressource qui va diminuer tant soit peu le problème en établissant un meilleur équilibre entre cette espèce de poisson et les autres espèces qui nous intéressent encore davantage sur la côte du Pacifique.

M. Borrie: Pourriez-vous dire si ces essais de commercialisation en Europe se sont passés assez récemment?

M. Martin: Je crois qu'ils ont eu lieu il y a deux ou trois ans. Je ne crois pas qu'on procède à des expériences de commercialisation en ce moment.

M. Borrie: Merci.

M. Whelan: J'ai une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Whelan, une question supplémentaire.

M. Whelan: Vous n'êtes pas au courant d'autres expériences de commercialisation qui se poursuivraient au Canada à l'heure actuelle?

M. Martin: L'Office des recherches sur les pêcheries ne s'y intéresse pas de près, mais nous savons qu'il y a beaucoup de travail qui se fait dans le domaine de la commercialisation.

M. Borrie: Ma dernière, monsieur le président, s'adresse à M. Weir. Je vais la poser différemment.

[Text]

Tuesday, Dr. Weir. Do you think the assimilation of your Research Division into an all-encompassing department which would be responsible for all aspects of governmental research projects would inhibit your program in any way?

• 1215

Dr. Weir: Mr. Chairman, I think I will have to answer this question in a general philosophical sense. If you consider, as I do, that research means research and development, the whole spectrum of activity of the basic research which is required to solve problems or to find new knowledge to the applied aspects of it when you are applying this new knowledge in a practical way to the developmental side of it, it means that you are now going from the pilot plan aspect of your research findings to the innovation stage, where it is repeated beyond the pilot plan stage and is a really viable commercial operation. I do not think you can separate this spectrum approach to any problem which requires research as a component part of it. I also feel that in the resource field, as in other fields, any future, major breakthroughs that are imminent will begin as a result of research.

If I may, I would like to digress for a minute and say that in my opinion the real spectacular developments in certain fields which are related to the physical sciences, such as the field of electronics, have come about because they started from a research concept and got away to this start, rather than from a traditionally resource approach to this where for quite a long time all we really had to do was to efficiently harvest and market a number of resources that we had in great abundance. So, if you look at it in this way, then I think you have to delineate the responsibilities or missions of the total responsibilities of the resource, and how the Department or how any organization is structured to carry this out, to me rather naturally falls into place.

You hear various arguments on this matter. You hear that you protect research by having it done in a separate organization, and it is then not subject to crises and taking people off the work just to deal with the day-to-day operations, and this is so. However, in many instances the price that you pay for this is the isolation of your research people from the real problems of life. You can be isolated and you can move away. In my opinion the problem of the necessary protection to do the research required and the application of it depends on the proper management of the organization in order to ensure that the people who are there to do research that they do that research and that the people who are there to work in this field and the people who are there to work in the developmental section are able to do this and that they work as teams to this end.

However, this is based on the premise that you have enough people and enough support in your organ-

[Interprétation]

L'assimilation de votre Division de recherches à un ministère très vaste de qui relèveraient tous les programmes gouvernementaux de recherches porterait-elle atteinte à votre programme de quelque façon?

M. Weir: Monsieur le président, je devrai limiter ma réponse à des généralités philosophiques. Si vous considérez, comme je le fais, que recherche signifie recherche et développement, toute la gamme d'activités à partir de la recherche de base nécessaire pour résoudre les problèmes et obtenir de nouvelles connaissances jusqu'aux aspects de leur application quand vous appliquez ces nouvelles connaissances d'une façon pratique au côté développement, vous passez du stade du projet-pilote des conclusions de vos recherches au stade de l'innovation, où les résultats dépassent le stade du projet-pilote et deviennent une opération commerciale vraiment rentable. Je ne crois pas que vous puissiez séparer ce genre d'activités de tout problème nécessitant une certaine recherche. Je crois également que, dans le domaine des ressources, comme dans d'autres que toute découverte importante à l'avenir proviendra de la recherche.

Si vous me le permettez, j'aimerais dire en passant qu'à mon avis les vraies découvertes spectaculaires dans certains domaines se rattachant aux sciences physiques, comme l'électronique, ont eu leur départ dans la recherche et s'en sont ensuite éloignées, plutôt que dans cette approche traditionnelle des ressources où, pendant longtemps, tout ce que nous avions à faire était de récolter et de vendre efficacement certaines ressources que nous avions en abondance. Si vous regardez la question dans cette optique, il faut alors établir les responsabilités ou la vocation de telles ressources et la structure du ministère ou de l'organisme chargé d'accomplir tout ce travail suit tout naturellement.

Il y a divers arguments sur cette question. Certains disent qu'on protège la recherche en la faisant faire par un organisme distinct et qu'elle n'est alors pas soumise aux crises et qu'il n'est pas nécessaire de confier à certaines personnes des tâches quotidiennes, et c'est exact. Toutefois, dans beaucoup de cas, le prix qu'il en coûte est l'isolement de vos chercheurs des problèmes réels de la vie. Vous pouvez en être isolés et vous pouvez-vous en éloigner. A mon avis, le problème de la protection nécessaire pour faire les recherches requises et en effectuer l'application dépendent de la gestion convenable de l'organisation de façon à s'assurer que les gens qui font les recherches fassent leur travail et que ceux qui sont là pour faire les recherches et ceux qui travaillent au développement travaillent tous en équipes.

Toutefois, je me fonde ici sur le principe que vous aurez au sein de votre organisation le personnel

[Texte]

ization to do all these things which I think are necessary. If in your research organization you have a few people that are outstanding in this and they are always used for everything, then you will really not get your research program moving ahead or will you really reach other than an ad hoc solution to the crises which you have brought in people to deal with at the time.

● 1220

I have probably taken the long way around to give you what you might consider to be a vague answer, but I do think the problems that we face today are related to the matter of research. I think that no matter how we look at the environment and no matter how we look at the resources, the future at least is going to be heavily tied up in research programs and we are going to require many different kinds of scientists and, as I said before, many different approaches to it and I think we must have organization to do it. My answer to your question is that in my opinion the organizational pattern is not as important as having an adequate staff to perform the functions, the resources to do it and management sent in to plan and to see that the proper people do the proper work at that time.

There are three things to be considered in a total program. You have your functional program for the work that you set out to do with respect to the mission for which you have a responsibility.

As a matter of fact, if you look at Vote No. 10 and the broad topics that are in here, this is an approach to an identification of major areas of work. I think you have to look at two other things. You have to look at the amount of advice you are going to introduce into this program because certainly in the national responsibility we have to be cognizant of the thinking of the major groups of people in the country and the organization required to carry this out which becomes evident when you see the major programs of work and the missions that are required.

I think I am going to have to stop here, Mr. Chairman, because if I go further than this I am starting to enunciate really a policy, the sort of thing which it is not my place to do. From my point of view I tried to paint the picture as I see it; how we all have to work to approach this whole picture.

The Chairman: Thank you, Dr. Weir.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Weir certainly was not vague but I think I am going to have to read the answer to make sure I know what he said. Because of your skill, Dr. Weir, certainly not because of vagueness.

Dr. Weir: I will be interested in reading it myself.

[Interprétation]

nécessaire et le personnel de soutien nécessaire pour faire tous les travaux nécessaires. Si, dans votre organisation de recherches, certains savants prestigieux sont utilisés à toutes fins, vous n'aurez pas vraiment un programme de recherches efficace, ou tout au plus obtiendrez-vous une solution précise aux crises pour lesquelles vous aviez embauché des gens à ce moment-là.

J'ai probablement contourné la question pour vous donner une réponse assez vague, mais je crois que les problèmes auxquels nous avons à faire face aujourd'hui se rattachent à la recherche. Quelle que soit l'optique du programme et quelle que soit notre façon d'envisager les ressources, l'avenir dépendra grandement des programmes de recherches. Il nous faudra un grand nombre de savants dans diverses disciplines et de nombreuses façons différentes d'aborder les questions. Nous devons disposer de l'organisation nécessaire. Bref, je crois que le modèle d'organisation n'est pas aussi important qu'un personnel suffisant pour effectuer le travail, que les ressources nécessaires et qu'un personnel de gestion qui pourra planifier et veiller à ce que les gens fassent le travail qu'ils doivent faire.

Vous avez trois points à considérer dans un programme d'ensemble. Vous avez votre programme fonctionnel pour le travail que vous projetez d'accomplir dans le cadre de la mission que vous avez en vue.

De fait, si vous étudiez le crédit 10 et les sujets généraux qu'il comprend, vous verrez qu'on traite des principaux domaines de travail. A mon avis, il faut étudier deux autres points, notamment la quantité de la consultation au sujet de ce programme parce qu'il faut connaître les idées des groupes importants du pays, et l'organisation nécessaire pour mettre en marche ce programme qui devient évidente si l'on tient compte des conditions requises pour réaliser ce programme.

Je crois que je vais m'arrêter ici, car si je continue, je vais énoncer réellement une politique à suivre, ce qui n'est pas mon rôle. En ce qui me concerne, j'ai voulu vous donner un aperçu du travail de recherche comme je le vois moi-même, et vous montrer comment il faudra travailler pour réaliser ce programme.

Le président: Merci monsieur Weir.

M. Borrie: Merci, monsieur le président. M. Weir n'a certes pas été vague dans ses affirmations, mais je crois qu'il me faudra lire sa réponse pour m'assurer que je comprends ce qu'il a dit. Parce que vous avez été, monsieur Weir très adroit mais non imprécis, dans votre présentation.

M. Weir: Je serai intéressé également à lire ce que j'ai dit.

[Text]

The Chairman: Is that all, Mr. Borrie?

Mr. Borrie: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, some of the matters I wish to ask have already been raised. I wonder if there has been any new specific development in Atlantic Canada and especially in Nova Scotia for the improvement of salmon and trout runs in our rivers?

Dr. Martin: Mr. Chairman, I think the answer to that is no. Our major concern on the salmon field recently has been with this high seas fishery and a need to have a clear understanding of the exploitation of these resources by different countries. Our work in increasing salmon and trout resources through research has actually decreased in the Maritimes area and in Nova Scotia.

The resource development staff of the Fisheries Service have been increasing their efforts in this direction however, and I am really not in a good position to report on the extent of their activity in applying the research we already carried out in the Maritime region.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, am I to understand that you have intentionally curtailed expanding the restocking of salmon, for example, in our rivers as a result of the information which would indicate that these salmon are being caught by Denmark and there is no chance of restocking our rivers? Is this the basis for your answer or is it due to economic reasons that restocking of salmon in Atlantic Canada and specifically in Nova Scotia has been curtailed or not expanded? What is the real reason?

Dr. Martin: No, Mr. Chairman. I was simply pointing out that because of limitation on our total resources the research carried out in the salmon area had to give emphasis to the high seas problem with salmon. As a result we have not been able to increase our research related to increasing the size of the resource as much as we would have liked.

The more extensive program carried out by the Resource Development Branch of the Fisheries Service has been moving ahead and has not been curtailed. It is carrying out a number of major programs on the Atlantic Coast in such areas as the St. John River, for example.

• 1225

Mr. Crouse: Mr. Chairman, has the overfishing of Atlantic salmon by one country altered your thinking

[Interpretation]

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Borrie?

M. Borrie: Oui, merci.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, on a déjà soulevé certaines questions que je voudrais poser. Je me demande s'il y a eu un développement nouveau précis dans les provinces Maritimes, surtout en Nouvelle-Écosse, en ce qui concerne l'amélioration de la remonte du saumon et de la truite dans nos rivières.

M. Martin: Monsieur le président, à mon avis, la réponse à cette question est négative. En ce qui concerne le saumon, nous nous sommes préoccupés récemment surtout de la pêche en haute mer, et il nous faudrait obtenir une compréhension nette de l'exploitation de ces ressources par divers pays. Notre travail en vue d'augmenter les ressources en saumon et en truite par des recherches a réellement accusé une baisse dans la région des Maritimes et en Nouvelle-Écosse.

Toutefois, le personnel de la direction du développement des ressources du Service des Pêches ont augmenté leur travail dans ce sens, mais je suis mal placé pour vous faire un rapport sur leur activité relative à l'application des recherches que nous avons déjà effectuées dans les Maritimes.

M. Crouse: Monsieur le président, dois-je comprendre que vous avez diminué volontairement l'expansion du repoissonnement en saumons de nos rivières à la suite des renseignements qui indiqueraient que le Danemark pêche le saumon et que nous ne pourrions pas repoissonner nos rivières. Est-ce que vous vous fondez sur cette situation dans votre réponse ou est-ce pour des raisons économiques qu'on a diminué le repeuplement en saumons dans les Maritimes et surtout en Nouvelle-Écosse. Quelle en est la vraie raison?

M. Martin: Non, monsieur le président. Je signalais tout simplement que par suite des restrictions apportées à l'ensemble de nos ressources, lors des recherches effectuées à l'égard du saumon, on a dû mettre l'accent sur le problème de la pêche hauturière. Il en a résulté que nous n'avons pu accroître nos recherches relatives à l'augmentation de cette ressource comme nous l'aurions voulu.

Le programme plus étendu dirigé par la direction du développement des ressources du Service des pêches a fait des progrès, et on ne l'a pas diminué. On effectue actuellement un certain nombre de programmes importants sur la côte de l'Atlantique, notamment dans la région de la rivière St-Jean.

M. Crouse: Monsieur le président les opérations de pêche très considérables par un certain pays en ce qui

[Texte]

in any way with regard to the percentage of salmon versus trout raised at our fish culture stations? Are you still raising 75 per cent salmon and 25 per cent trout even though you know they are going to sea and are being caught by fishermen from some other country? Or have you altered the figures at our fish culture stations to such an extent that you are raising more trout and putting these trout perhaps in our lakes where the inland lake fishing could be developed and where it could be controlled? What are you doing in this regard?

Dr. Martin: Mr. Chairman, I do not think the international research going on at the present time has gone far enough to permit conclusions of the type you suggest. It is hoped that the information now collected will enable us to deal with the high seas fishery but I am not aware of any effect this research has had in policy on the importance attached to development programs in various salmon species.

Mr. Crouse: In other words, Mr. Chairman, I can assume that your percentage of trout and salmon raised at our fish culture stations remains the same at roughly 75 per cent salmon and 25 per cent trout? Is this about correct?

Dr. Martin: So far as I know, Mr. Chairman, there has been no significant change in the last year in this respect.

Mr. Crouse: My next question, Mr. Chairman, are there any special studies under way at the present time to determine the effect of pollution on shell-fish, especially the clams on our inshore waters and the scallops taken inshore as well as offshore? As I am sure you are aware, there are some areas in which clam beds have become quite toxic and I was wondering if you had undertaken any special studies in this regard.

Dr. Martin: Mr. Chairman, our general policy inspires this is possible within the existing resources as to substantially increase the work we are doing in pollution research. As pointed out at the last session, we are going through a significant expansion of our pollution activity in the centre of the country and on the two coasts. In the Atlantic region this is being achieved by establishing a pollution unit at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth. The pollution people from Fisheries Research Board, the Fisheries Service and others from Energy, Mines and Resources, probably from National Health and Welfare will be concentrating on pollution problems at this site.

As a general observation, I can assure the Committee that our concern with pollution problems is leading to

[Interprétation]

concerne le saumon de l'Atlantique ont-elles changé vos idées au sujet du pourcentage de truites et de saumons élevés dans les stations piscicoles. Faites-vous encore l'élevage de 75 p. 100 des saumons et 25 p. 100 de truites, même si vous savez que des pêcheurs d'autres pays vont les capturer en haute mer ou avez-vous modifié ces chiffres au sujet de nos stations piscicoles à tel point que nous élevons plus de truites pour les mettre dans nos lacs où l'on pourrait développer la pêche dans les lacs et la contrôler. Que faites-vous à cet égard?

M. Martin: Monsieur le président, je ne crois pas que les recherches entreprises actuellement sur le plan international ont fait assez de progrès pour permettre d'arriver aux conclusions que vous nous proposez. Nous espérons que les renseignements que nous avons, à l'heure actuelle, nous permettront de régler le problème de la pêche hauturière, mais je ne suis pas au courant des effets de ces recherches sur les décisions prises quant à l'importance des programmes de développement de diverses espèces de saumons.

M. Crouse: En d'autres termes, monsieur le président, dois-je comprendre que le pourcentage de truites et de saumons élevés dans les stations piscicoles demeure le même, à avoir approximativement 75 p. 100 de saumons et 25 p. 100 de truites. Est-ce exact?

M. Martin: A ma connaissance, monsieur le président, il n'y a pas eu de changements importants à cet égard l'année dernière.

M. Crouse: Monsieur le président, fait-on des études particulières à l'heure actuelle afin de déterminer les effets de la pollution sur les mollusques et crustacés, surtout les palourdes dans les eaux près des côtes et les pétoncles prises tant près des côtes qu'au large? Je suis sûr que vous êtes au courant que dans certaines régions, les bans de palourdes sont devenus très empoisonnés, et je me demande si l'on a entrepris des études spéciales à cet égard.

M. Martin: Monsieur le président, notre politique générale détermine qu'il est possible, dans les limites de nos ressources actuelles, d'accroître considérablement le travail de recherches que nous faisons dans le domaine de la pollution. Comme nous l'avons signalé au cours de la dernière session, nous augmentons considérablement notre activité dans ce domaine surtout au centre du pays et sur les deux côtes. Dans la région des Maritimes, on a établi à cette fin un département à l'Institut d'océanographie de Bedford à Dartmouth. Les gens qui s'intéressent au problème de la pollution à l'Office des recherches sur les pêcheries, au Service des pêches et au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi qu'au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, vont concentrer leurs efforts sur les problèmes de la pollution à cet endroit.

A titre d'observation d'ordre général, je puis vous assurer que notre préoccupation à l'égard de la pollu-

[Text]

a significant expansion in our total program and within this we are concerned with the pollution problems in shell-fish that you have mentioned. These problems are approached through an interdepartmental committee on shell-fish which just met recently in Ottawa. The agencies primarily concerned, such as National Health and Welfare, Fisheries Service, Fisheries Research Board and visitors from other areas including the United States do get together and attempt to get on top of all the current problems with shell-fish pollution.

● 1230

Mr. Crouse: Two other brief questions, Mr. Chairman. First, with your research facilities have you discovered any new scallop beds recently? Secondly, are you contemplating any project for the expansion of the lobster industry on the East Coast, using some of the techniques discovered as a result of your activities on the West Coast?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we still have scallop investigation primarily based at St. Andrews, New Brunswick. The area of primary concern, of course, is the scallop fishery in the Georges Bank and related areas, but we do have work going on, that is, we are taking a look at such areas as the Gulf of St. Lawrence and Newfoundland.

In the lobster field our primary concern these days is with attempts to cut down the mortality of lobsters after they are captured as one method of improving the situation, and also keeping track of the lobster fishery which, as you know, is now being subjected to trap limitation. The opportunities for increasing the size of the lobster resource as a result of fish culture approaches is not particularly promising at this time, and our major effort in the lobster field is with these other problems that I have mentioned.

Mr. Comeau: May I be permitted a supplementary question?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have other questions but I will pass for the moment.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, Mr. Comeau is next but perhaps I could get in a supplementary question. It is based on the knowledge given to us by Dr. Martin that there is a decrease in the efforts being made to upgrade our resources of trout and salmon on the Atlantic Coast in terms of replenishing the present supply. I did not have to listen to the answer to know because I have already made specific enquiries.

[Interprétation]

tion a entraîné un développement important de l'ensemble de notre programme, et nous nous préoccupons également des effets de la pollution sur les mollusques et les crustacés, dont vous avez parlé. On aborde ces problèmes par l'entremise d'un comité interministériel qui s'intéresse à ces crustacés et qui a tenu récemment une réunion à Ottawa. Les organismes surtout intéressés, notamment l'Office des recherches sur les pêcheries, les Services des pêches, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ainsi que des organisme d'autres pays, entre autres les États-Unis, se réunissent vraiment pour pouvoir résoudre tous ces problèmes actuels relatifs aux effets de la pollution sur les mollusques et crustacés.

M. Crouse: J'aurais deux autres brèves questions à poser, monsieur le président. Premièrement, par l'entremise de vos services de recherches, avez-vous découvert récemment d'autres bancs de pétoncles, et deuxièmement, envisagez-vous des programmes pour le développement de l'industrie du homard sur la côte de l'Atlantique, en vous servant des méthodes découvertes à la suite de vos travaux sur la côte du Pacifique?

M. Martin: Monsieur le président, on effectue encore des enquêtes sur les pétoncles, à Saint-André au Nouveau-Brunswick. Nous nous préoccupons surtout de la pêche aux pétoncles à Georges Bank et dans les régions avoisinantes, mais nous effectuons également des études au sujet de certaines régions comme le golfe Saint-Laurent et Terre-Neuve.

Quant au homard, nous avons fait ces derniers temps des tentatives pour diminuer le taux de mortalité des homards après leur capture afin d'améliorer la situation et nous essayons de tenir compte de la pêche au homard qui, comme vous le savez, est à l'heure actuelle, assujettie à un nombre limité de pièges aquatiques. Quant aux possibilités d'augmenter les ressources en homards par suite de programmes de pisciculture, les perspectives ne sont pas particulièrement reluisantes à l'heure actuelle, et les efforts que nous déployons dans ce domaine ont pour but de résoudre les autres problèmes que j'ai mentionnés.

M. Comeau: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai d'autres questions à poser, mais j'y reviendrai plus tard.

M. Lundrigan: Monsieur le président, c'est au tour de M. Comeau, mais je pourrais peut-être poser une question supplémentaire. Elle a trait à ce que nous a dit M. Martin, à savoir qu'on fait moins d'efforts pour améliorer nos ressources en saumons et en truites sur la côte de l'Atlantique en vue de compléter les ressources actuelles. Je n'ai pas eu besoin d'entendre la réponse pour savoir car j'ai déjà fait des recherches précises dans ce domaine.

[Texte]

In view of the decrease in the resources—and I am sure Mr. Percy Smith here and other members would want to pursue the same line of questioning—in view of the decrease on many of our prominent East Coast rivers, is the Research Branch not recommending strongly that efforts be made along the lines of trying to build hatcheries and spawning channels in order to upgrade our supply?

I raise the question in view of the fact that only last week I received the final word after three months of negotiations with the Department to have a research effort made on the Gander River system—I have mentioned it before—one of the best river systems in Eastern Canada. The conclusion was reached that yes, there is a decline; yes, there is a need, but we are not going to go ahead with it.

The amount of research knowledge on that system is appallingly low. They just do not know; the Department does not know and the research people do not know, and yet there is a tremendous decline in the resource on a beautiful system. Is your Branch recommending an increase in the activity along these lines mentioned and raised by Mr. Crouse?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we recognize the need for a more extensive program of research and development on the Atlantic Coast, and proposals are made indicating the things that can be done. All I can say is that within the resources available and sorting out our over-all priorities which involve such things as getting on with herring and phosphorus in Newfoundland, oil in Chedabucto Bay, and mercury and so on, it has not been possible to expand our research and our development work on salmonids.

I would like to make it clear that in talking about the shift in our work on the salmonids from fish culture work to high seas work, I was referring particularly to our research program and was not referring to our development program on salmonids on the Atlantic Coast carried out by the fisheries service. I think you would note, if we had access to the details here, that there actually has been an expansion of expenditure in this field in such areas as the Saint John River where they have been heavily involved with Mactaquac.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, due to the fact that Dr. Martin did not answer my question, I wonder would he like to try it again. I asked whether in fact a branch of the Department was recommending an increase in the developmental activity in view of the fact that it is now totally inadequate and alarmingly low so far as the general public is concerned. Anybody connected with salmon fishing in particular is aware of this. It is of great concern to people on the

[Interprétation]

Étant donné la baisse de ces ressources—et M. Smith et d'autres députés voudront certainement poser des questions dans le même sens—dans nos principales rivières sur la côte de l'Atlantique, la Direction des recherches de votre ministère n'a-t-elle pas recommandé fortement de diriger nos efforts vers l'aménagement de frayères et d'établissements piscicoles afin d'augmenter vos ressources.

Je soulève cette question, car la semaine dernière j'ai appris qu'après trois mois de pourparlers avec le ministère en vue d'établir un programme de recherches pour le réseau de la rivière Gander,—j'en ai déjà parlé—un des meilleurs réseaux de rivières dans l'Est du Canada, on est venu à la conclusion qu'il y avait vraiment une baisse des ressources et qu'il était nécessaire d'effectuer des recherches, mais nous ne les ferons pas.

Nous possédons très peu de connaissances par suite de recherches en ce qui concerne ce réseau. Le ministère et le personnel en recherches en savent rien, et cependant il y a une baisse considérable de cette ressource dans ce réseau de rivières. Votre Direction de recherches recommande-t-elle d'augmenter les travaux dans ce domaine de la façon mentionnée par M. Crouse?

M. Martin: Nous admettons qu'il faut mettre en œuvre un programme de recherches et de développement plus vaste en ce qui concerne la côte de l'Atlantique et on fait des propositions pour indiquer les mesures qu'on peut prendre. Dans les limites des ressources dont nous disposons et en tenant compte de nos priorités, notamment le problème du hareng et du phosphore à Terre-Neuve, de l'huile à Chedabucto Bay, du mercure et ainsi de suite, il ne nous a pas été possible d'accroître notre programme de recherches et de développement en ce qui concerne les salmonidés.

Je tiens à préciser que lorsque j'ai dit que nous avions délaissé la question de la pisciculture pour s'occuper du problème de la pêche en haute mer, il s'agissait particulièrement de notre programme de recherches, et non de notre programme de développement de nos ressources en saumon et en truite sur la côte de l'Atlantique qui est mis en œuvre par le Service des pêches. Vous constateriez, si vous pouviez connaître tous les détails de la situation, qu'il y a eu vraiment une augmentation des dépenses consacrées à ce secteur, notamment la région de la rivière Saint-Jean en ce qui concerne le projet de Mactaquac.

M. Lundrigan: Monsieur le président, étant donné que M. Martin n'a pas répondu à ma question, je vais la poser de nouveau. Je lui ai demandé si une Direction du Ministère avait recommandé une augmentation du programme du développement des ressources étant donné qu'il est très insuffisant et sérieusement incomplet en ce qui concerne la population en général. Tous les gens intéressés à la pêche au saumon en particulier sont au courant de la situation. Elle inquiète beaucoup

[Text]

East Coast, and I imagine a bit on the West Coast although they do have a good deal of developmental activity, if I recall correctly from our visit last year.

Is the Research Branch recommending to the Department and pressuring to increase its activity along these lines? That was the question, and Dr. Martin perhaps did not understand it clearly.

Dr. Martin: Mr. Chairman, our directors are pressing for increased resources to get ahead with these problems. We are pressing for increased resources for the Fisheries Research Board in order that we can get ahead with these problems, but it has not been possible to do this within the allocations provided.

The Chairman: Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to the last point raised by Mr. Crouse regarding the lobster fishery. The lobster fishermen in my riding, southwestern Nova Scotia, and I would imagine this affects also Mr. Crouse's constituency, are quite up in arms, recently in particular, about rumours circulating down there—they have drawn up petitions and they are really quite upset—that the Department is going to grant licenses to fish and to land offshore lobsters. This is done I know on the New England Coast by offshore boats.

Has there been any research or have studies been done by your Branch or the Department—I know you can probably answer only about your Branch—on offshore lobsters to determine whether they are plentiful enough to warrant offshore dragging or trapping? In particular, have you studied the effects that this type of activity could have on the inshore lobster fishery?

Dr. Martin: Mr. Chairman, this problem has been investigated by our scientists at our biological station at St. Andrews. They have studied the size of the lobster resource off the edge of the continental shelf, and have concluded from this study and from their general knowledge of lobster resources and of the limited movements carried out by these animals that they are indeed a separate resource off the edge of the continental shelf, and from a biological point of view we would see nothing wrong with exploitation of that resource in the same way that we are now looking at other resources in that area such as the red crab.

● 1240

Such findings are recommended to those concerned with management in the Department, and our activity is simply concerned with improving our understanding of the resources, and the effect of the fisheries on the...

[Interprétation]

les gens de la côte de l'Atlantique et également, j'imagine, ceux de la côte du Pacifique, même s'ils ont un programme de développement très vaste, si je me souviens bien lors de notre visite l'année dernière.

Est-ce que la Direction de recherches recommande et insiste auprès du ministère afin d'accroître son activité dans ce domaine? Voilà la question que j'ai posée et M. Martin ne l'a peut-être pas très bien comprise.

M. Martin: Monsieur le président, nos directeurs insistent sur l'accroissement des ressources financières afin de faire face à ces problèmes et nous avons demandé d'augmenter les fonds destinés à l'Office des recherches sur les pêcheries, mais nous n'avons pas pu accomplir ce travail au moyen des sommes d'argent qu'on nous a allouées.

Le président: Monsieur Comeau.

M. Comeau: Merci, monsieur le président. Je veux revenir à la dernière question soulevée par M. Crouse au sujet de la pêche au homard. Les pêcheurs de homard de ma circonscription, dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et cette situation, j'imagine, touche également la circonscription de M. Crouse, sont très inquiets, plus particulièrement ces derniers temps, au sujet des rumeurs qui circulent dans cette région, ils ont fait des pétitions et ils sont vraiment très bouleversés, à savoir que le ministère va accorder des permis pour la pêche au homard au large des côtes. Je crois qu'on la pratique sur la côte de la Nouvelle-Angleterre.

A-t-on entrepris des recherches ou fait des études au sein de votre ministère ou dans votre Direction, je comprends que vous ne pourrez peut-être répondre que dans le cas de votre Direction, au sujet des bancs de homards au large des côtes afin de déterminer s'ils sont assez nombreux pour permettre la pêche à la drague ou au casier au large des côtes? En particulier, avez-vous étudié les effets que pourrait avoir ce genre d'activité sur la pêche du homard près des côtes.

M. Martin: Monsieur le président, ce problème a fait l'objet de recherches de la part d'hommes de sciences à notre station biologique à Saint-André. Ils ont étudié les ressources en homards qui se trouvent au-delà du plateau continental et ils en sont venus à la conclusion d'après leurs études et leurs connaissances des homards et des mouvements limités de ces crustacés, qu'il existe une ressource différente au-delà du plateau continental, et que du point de vue biologique, il n'y a rien qui s'oppose à l'exploitation de cette ressource, comme on le fait dans le cas d'autres ressources, dans cette région, par exemple le crabe rouge.

On recommande aux responsables de la gestion des programmes au ministère d'examiner les conclusions de ces recherches, et, en ce qui nous concerne, nous nous préoccuons simplement d'accroître nos connaissances de ces ressources, et l'effet des pêches sur...

[Texte]

Mr. Comeau: From the research then, Mr. Chairman, you would conclude or you even recommend that this could be exploited without any effects on the inshore fishery?

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman, that is the conclusion of our biologists.

Mr. Comeau: I do not know whether you can answer this question, Mr. Chairman, but it follows particularly the activity on the West Coast with regard to lobster. What about markets? Probably this is not really you line, but would there be any marketing problems, for example, that would conflict with inshore fishery? The market is there basically, right?

Dr. Martin: That is correct Mr. Chairman. We see no problem whatsoever in marketing, and have seen no sign of resistance to the idea of carrying out an experiment in the transplant field because of marketing.

Mr. Comeau: That is quite interesting, Mr. Chairman, I am glad to hear that. Now the problem is to convince the fisherman of this. Of course, that is the Department's job and mine also.

I want to turn to another subject. Traditionally in my riding in Nova Scotia particularly, marinated herring are packed in 225 pound spruce barrels of Maritime manufacture, or equivalent barrels previously used which originated in Norway. Last spring the Department issued regulations requiring that the industry discontinue its use of second-hand or used barrels from last spring on. Of course, there was some fuss raised by the Western Nova Scotia Fish Packers Association, and they were allowed to continue for another year. The Western Nova Fish Packers Association are quite concerned in view of the fact that they feel, and this can be substantiated by the U.S. packers where these are shipped, that these used barrels are really better barrels because they have soaked longer and so on. The supply, of course, to the Nova Scotia producer is limited. I am just wondering whether you have done any tests on these barrels to advise whether these used barrels would create a problem as far as contamination or the quality of the fish is concerned, and whether you have recommended to the Department that this be discontinued or whether this is strictly departmental action in order to allow the Nova Scotia barrel manufacturers to produce more, to create another business?

Dr. Martin: Mr. Chairman, this problem I think is quite outside the field of our research activity, and I am not familiar with the situation. However, we might

[Interprétation]

M. Comeau: Les recherches vous amèneraient alors, monsieur le président, à conclure qu'il serait possible de pratiquer cette pêche des homards et même à la recommander car elle n'aurait aucun effet sur la pêche des homards vivant près des côtes?

M. Martin: Oui, monsieur le président, voilà la conclusion des recherches de nos biologistes.

M. Comeau: Je ne sais pas si vous pouvez répondre à cette question, monsieur le président, mais elle concerne la situation sur la côte du Pacifique en ce qui concerne le homard? Quelles sont les conditions du marché? Il ne s'agit peut-être pas du domaine qui vous intéresse, mais y aurait-il des problèmes de mise en marché et des conflits par rapport à la pêche côtière? Le marché existe, n'est-ce pas?

M. Martin: C'est exact, monsieur le président. Nous ne voyons aucun problème en ce qui concerne la mise en marché du homard et nous nous sommes rendus compte qu'aucun pêcheur ne s'opposait à cette expérience de transplantation à cause de la mise en marché.

M. Comeau: Cette situation est très intéressante, monsieur le président. Je suis heureux d'en être mis au courant. Il faudra maintenant convaincre les pêcheurs à cet égard. Bien entendu, ce sera la tâche du ministère et la mienne également.

Je veux maintenant passer à un autre sujet. Depuis longtemps, particulièrement dans ma circonscription, en Nouvelle-Écosse, on place les harengs marinés dans des tonneaux d'épinette pesant 225 livres et fabriqués dans les Maritimes, ou d'autres tonneaux déjà utilisés qui proviennent de la Norvège. Au printemps dernier, le ministère a édicté un règlement interdisant à l'industrie d'utiliser des tonneaux usagés. Bien entendu, comme la *Western Nova Scotia Fish Packers Association* a fait beaucoup de bruit à ce sujet et on lui a permis d'utiliser des tonneaux usagés une année de plus. Cette Association s'inquiète beaucoup, étant donné qu'elle est d'avis de même que les conserveries des États-Unis où l'on expédie ces tonneaux que les tonneaux usagés sont meilleurs que les autres, parce que mouillés depuis plus longtemps. Bien entendu, l'approvisionnement en tonneaux usagés aux producteurs de la Nouvelle-Écosse est limité.

Je me demande si vous avez fait des analyses afin de déterminer si ces tonneaux usagés pourraient créer des problèmes en ce qui concerne la contamination ou la qualité du poisson et si vous avez recommandé au ministère d'interdire cette pratique ou s'agit-il simplement d'une mesure prise par le ministère afin de permettre aux fabricants de tonneaux de la Nouvelle-Écosse de produire plus de tonneaux et d'établir une autre industrie?

M. Martin: Monsieur le président, ce problème ne relève pas du domaine de nos recherches et je ne suis pas au courant de la situation. Toutefois, nous pour-

[Text]

attempt to get this information for you through the Inspection Branch of the Fisheries Service.

Mr. Comeau: I would very much appreciate if that information could be supplied, because I figured it might be more, as you say, the inspection people who would be concerned probably with quality and so on.

I have one more question. I read with interest your monthly with various articles on various research projects that are going on in Canada. It is a thick blue book that comes out every month. Recently I ran across an article which interested me quite a bit. It has to do with mantas fish. I wrote to the author of the article asking him whether this was plentiful, marketable and so on. He replied saying that this was not so. He had done some research on it, but he advised me that there were many types of fish which were not marketable nor could be consumed—many types even off the coast of Nova Scotia.

The Chairman: Could you limit your remarks sir, because your time is just about up.

Mr. Comeau: I know, but I have to give this background in order to get at the question.

I am just wondering then are you increasing your research to try to make these types of fish marketable, which up to now have not been profitable? Also, would you care to name specific types of species of fish that would fall within the category of not really being plentiful enough, but that could probably become a marketable product in the future?

Dr. Martin: Mr. Chairman. A recent article published in *Fisheries of Canada*—I think you are referring to that publication—deals with answers to the questions you are raising, pointing out the resources that appear to be available in sufficient supply to warrant increased exploitation. You might refer to that article for detail. It is an article written by the experts on the spot.

As a general observation, I think it is fair to point out that as our exploitation of resources proceeds we have become less and less concerned with the large predatory species, and more and more interested in the smaller fish in the food chain. I expect that as time goes on we will be more and more interested in such species as capelin, sand lance and argentine.

We know from experience elsewhere, where these are more developed, that as time goes along these resources are used as the market build up and the need

[Interpretation]

riens essayer d'obtenir ces renseignements par l'entremise du service d'inspection de la Division des pêcheries.

M. Comeau: Je vous serais très reconnaissant de nous fournir ces renseignements car je crois que cette question, comme vous le dites, relève du Service d'inspection qui se préoccupe probablement de la qualité et d'autres domaines.

J'ai une dernière question à poser. Je lis avec beaucoup d'intérêt votre publication mensuelle qui contient différents articles au sujet de divers programmes de recherches entrepris actuellement au Canada. J'ai lu récemment un article qui m'a beaucoup intéressé et qui traitait des raies (Monta). J'ai écrit à l'auteur de l'article que pour lui demander si ces poissons sont abondants, et s'il existe un marché pour ce genre de poisson. Il m'a répondu par la négative. Il avait effectué des recherches au sujet de ces poissons mais il m'a fait part également qu'il existe beaucoup d'espèces de poisson qui ne sont ni vendables ni comestibles—même le long de la côte de la Nouvelle-Écosse.

Le président: Ne pourriez-vous limiter vos observations, car votre temps . . . est presque écoulé.

M. Comeau: Je sais, mais je dois fournir ces renseignements préliminaires avant d'en venir au sujet en question.

Je me demande simplement si vous augmentez vos recherches afin d'essayer de rendre ces espèces de poissons vendables car jusqu'à maintenant la vente n'a pas été profitable? Pourriez-vous nommer également des espèces précises de poisson qui pourraient faire partie de cette catégorie de poissons qui ne sont pas assez abondants mais qui pourraient devenir probablement un produit vendable à l'avenir?

M. Martin: Monsieur le président, un article publié récemment dans la revue intitulée *Pêche au Canada*—je sais que vous faisiez allusion à cette publication—traite des réponses aux questions que vous soulevez, et on nomme les espèces de poissons qui semblent suffisamment abondantes pour justifier une exploitation accrue. Vous pourriez peut-être, si vous voulez obtenir des détails à ce sujet, lire cet article écrit par des spécialistes sur place.

Comme observation générale, à mon avis, il convient de mentionner qu'à mesure que nous exploitons ces ressources, nous nous préoccuons de moins en moins de gros poissons prédateurs et nous nous intéressons de plus en plus aux petits poissons. Je m'attends qu'à l'avenir, nous allons nous intéresser davantage à ces espèces, notamment le capelan, le lançon et l'argentine.

Nous savons, à la suite d'essais dans d'autres domaines, qu'au fur et à mesure que le temps passera, on vendra ces poissons car les marchés se créeront et

[Texte]

arises. I am confident that these species will be used during the next 10 years or so.

Mr. Comeau: In view of the time, I will pass Mr. Chairman.

The Chairman: Before we continue, it will be necessary to have a steering committee meeting today, and I am mentioning it now so members can decide on the most convenient time for that meeting and advise me.

I have on my list Mr. Whelan. Mr. Barnett is that a supplementary?

Mr. Barnett: Yes. I want to ask a supplementary arising out of the question just asked. Could Dr. Martin tell us whether there have been any developments of interest that he could direct our attention to since the time the Fish Protein Concentrate Conference was held here in Ottawa on research of the technology of production of fish flour or fish protein concentrate from the kind of trash fish that he was referring to? Has there been any breakthrough in any area since that conference was held that would be worth our knowing about?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we are still very much interested in the development of use of fish for fish protein concentrate. As you know, we expect to see the opening of a fish protein concentrate plant in Nova Scotia this year and associated with this development we have a continuing research program at our Halifax laboratory. Our primary concern during the past year has been with the processing of samples from the various species that might be used in an FPC plant in order that we can assure that we will have clearance from Food and Drug in Canada and the United States for use of the species which can be attacked by this new product.

So our emphasis has been in this direction and I think it is fair to say that there is no major breakthrough of a magnitude indicating opportunities for some other product.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Johnson a question in relation to the answers he gave to Mr. St. Pierre when he was talking about predators eating the small fingerling, the small salmon. Is it not true that certain species of salmon have quite good appetites for these same fish especially the coho?

Dr. Johnson: Yes, sir, that is very true. The coho and the spring salmon and the Atlantic salmon are good predators themselves. In certain stages in their life when they are a lot of them there is quite a lot of predation on their own kind.

[Interprétation]

les besoins se feront sentir. Je suis certain qu'on vendra ces espèces de poisson au cours des 10 prochaines années.

M. Comeau: En raison du temps écoulé, je vais céder mon tour, monsieur le président.

Le président: Avant de continuer, je tiens à vous dire qu'il sera nécessaire de tenir une réunion du comité de direction aujourd'hui, et je le mentionne en ce moment afin que les députés puissent choisir le moment qui leur convient pour cette réunion et m'en avertir.

J'ai sur ma liste le nom de M. Whelan. Monsieur Barnett, s'agit-il d'une question supplémentaire?

M. Barnett: Oui. Je désire ajouter une question à celle qui vient d'être posée. M. Martin pourrait nous dire s'il y a eu des développements importants depuis que la Conférence sur les concentrés de protéines de poisson a eu lieu à Ottawa portant sur les recherches de méthodes de production de la farine de poisson ou les concentrés de protéines de poisson à partir des poissons de relent qu'il a mentionnés. Depuis cette Conférence, a-t-on fait des progrès dans un domaine de recherches qu'il serait bon de connaître?

M. Martin: Nous nous intéressons toujours à la mise en valeur du poisson pour la production de concentrés de protéine de poisson. Nous espérons ouvrir cette année une usine de ces concentrés en Nouvelle-Écosse et avec ce développement, nous avons un programme de recherches continu à notre laboratoire d'Halifax. L'an dernier, nous nous sommes occupés surtout de la transformation d'échantillons des espèces différentes qui pourraient être employées dans une usine de concentrés de protéine de poisson, afin de nous assurer que nous obtiendrons un permis de la Division des aliments et drogues du Canada et des États-Unis à l'égard des espèces que nous pourrions employer afin de mettre au point ce nouveau produit.

Par conséquent, nous avons mis l'accent surtout en ce sens-là et je crois qu'il n'y a pas eu de progrès important dans ce domaine qui puisse indiquer la possibilité de mettre en valeur d'autres produits.

Le président: M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Johnson se rapportant aux réponses qu'il a données à M. St-Pierre au sujet de certains poissons qui mangent les saumoneaux. N'est-il pas vrai que certaines espèces de saumons sont très friands de ces mêmes poissons, le saumon argenté en particulier?

M. Johnson: Oui monsieur, c'est vrai. Le saumon argenté, le saumon quinquat et le saumon de l'Atlantique sont des prédateurs voraces eux-mêmes. A certaines époques de leur vie, quand ils sont nombreux, ils agissent en poissons de proie envers leur propre espèce.

[Text]

Mr. Whelan: I just wanted to make that clear because I had read in some article which I think the Fisheries research people published that some of the salmon had quite ravenous appetites, especially the coho. I think it said they eat 24 hours a day at certain times. I know the reason the American people transplanted them into Lake Michigan was to eat the ale-wives.

I have a couple more questions and I apologize, Mr. Chairman, if these are repetitious but because of the pollution problem concerning fish and mercury I was not able to attend the meeting on Tuesday. I want to ask Dr. Weir this question. Is it not true that your people—if this has been already asked, Mr. Chairman, you can correct me—at Burlington, specifically one of your research people there, did all the work on the phosphate in Lake Erie. Is that right?

Dr. Weir: Yes. The group from the Freshwater Institute stationed at Burlington did this work. If you do not mind I would like to ask Dr. Johnson because it is from his lab. I think the question was discussed.

The Chairman: I gather that it was.

Mr. Whelan: I asked several members if it was but it did not seem to be made clear that it was a Fisheries Research person who made this report on phosphates. I am just trying to get it on the record that he should get the credit. A lot of people are not aware of the tremendous work your people are doing.

Dr. Weir: Yes, well in that regard it is true we have a group at Burlington working on pollution eutrophication of the Great Lakes, The work done as background to the IJC Report and the recommendations which came out of this were done by Dr. Valentine from the Freshwater Institute in Winnipeg and Dr. Johnson who headed up this work. You are quite right in your concern about this, sir. I think it has been overlooked or it certainly has not received the recognition which should be given to a very important piece of work done by our research people.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if I could ask whether Dr. Johnson wants to add anything to that? I do not know what he said on Tuesday because I was not here, but I talked to several members and from my study I thought there were some things that could have been said, or should have been said that were not.

● 1255

Dr. Weir: I might just comment also. Out of this discussion came the point that our future activity not only in phosphates but in the whole pollution field, the eutrophication program as well as the toxic side of pollutants was going to greatly increase. Associated with that concept was our concern about not being

[Interprétation]

M. Whelan: Je voulais signaler cela parce que j'ai lu dans un article publié par la Division des recherches du ministère des Pêches que certaines espèces de saumons ont des appétits énormes, en particulier le saumon argenté. Je crois que l'article disait qu'à certaines périodes ils mangent 24 heures par jour. Je sais que les Américains les ont transplantés dans le lac Michigan afin d'éliminer les faux-harengs.

J'ai encore une question ou deux à poser et je m'excuse, monsieur le président, si mes questions sont des répétitions mais à cause du problème de la pollution concernant le poisson et le mercure je n'ai pas pu être présent à la réunion de mardi. Je voudrais demander à M. Weir s'il est vrai qu'un chercheur à Burlington a fait tout le travail sur la question des phosphates dans le lac Érié. Est-ce exact?

M. Weir: Oui. Le groupe du *Freshwater Institute* de Burlington a fait ce travail. Si vous me le permettez, je vais demander à M. Johnson d'en parler parce que les travaux ont été exécutés dans son laboratoire. Je crois qu'on a déjà répondu à cette question.

Le président: En effet.

M. Whelan: J'ai posé la question à plusieurs membres du Comité mais on ne m'a pas expliqué que c'était un membre du ministère des Pêches qui a fait ces recherches et qui a rédigé le rapport sur les phosphates. Tout ce que je veux faire c'est lui rendre justice, car beaucoup de gens ne se rendent pas compte des travaux considérables que fait votre personnel.

M. Weir: Il est vrai que nous avons un groupe à Burlington qui travaille sur les effets eutrophiques causés par la pollution des Grands lacs. Les travaux qui ont servi de base au rapport de la Commission mixte internationale et les recommandations qui ont suivi viennent de M. Valentine de l'Institut des eaux douces à Winnipeg et de M. Johnson qui dirigeaient les recherches. Vous avez raison, monsieur, de vous soucier de cet aspect-là. Je crois qu'on n'a pas rendu justice au travail très important qui a été fait par notre personnel de recherche.

M. Whelan: Puis-je demander au Dr. Johnson s'il veut ajouter quelque chose? Je ne sais pas au juste ce qui a été dit mardi dernier parce que je n'y étais pas, mais j'ai parlé à certains membres du comité, et je crois que certaines choses auraient dû être dites qui ne l'ont pas été.

M. Weir: J'aimerais faire un commentaire. Il est ressorti de cette discussion qu'à l'avenir notre activité augmenterait grandement non seulement dans le domaine des phosphates mais aussi dans celui de la pollution en général, des effets eutrophiques, et aussi de l'aspect toxique des polluants. Nous nous inquié-

[Texte]

able to go ahead with the physical facilities at our Freshwater Institute in Winnipeg. Even talking to Dr. Johnson this morning, the increase of this work I think is even beyond our concern at one time. You may wish to add to this.

Dr. Johnson: If I could speak just very briefly for Mr. Whelan, indeed when the problem of pollution on the lower Great Lakes was referred to the IJC under terms of the Treaty between the U.S. and Canada, a number of federal government agencies were called upon to contribute to a co-ordinated program looking into these problems. The Fisheries Research Board of our Department was asked to take responsibility for the biological studies on this problem of eutrophication of lakes. We have been very active ever since then in 1966 and our people have essentially done the bullwork on this problem. During the IJC hearings, our man in charge of the work, Dr. Valentine, was the spokesman for the government group on this topic.

Certainly now the recommendation that resulted, the over-all importance of phosphorus as one of the key nutrients involved and the only one that our technique allows us to do something about have gone into the recommendations. However, our work is continuing, looking at all of the other kinds of plant nutrients that are important for the growth of algae and other plants in water. Certainly this is going to be needed in the future and it is one of our major programs in the anti-pollution field.

Mr. Whelan: I know we could all talk for hours on pollution, which I think everybody is so concerned about today. Would you say that Canada in their research on fisheries and pollution in general is as far ahead or farther ahead than most other nations?

Dr. Johnson: Well, sir, on the particular topic of eutrophication, the group we have in Winnipeg and the part of our group down at Burlington are recognized as the strongest group on the world dealing with research and means of control in this whole field of eutrophication.

Mr. Whelan: Thank you. I do not know how far you went with Dr. Johnson on fish farming, Mr. Chairman. Was that brought up at all?

The Chairman: No.

Mr. Whelan: Are you going to adjourn at one o'clock?

The Chairman: Well, I had that in mind.

Mr. Whelan: I feel that many Canadians are excited about the trout fish farming in the western part of our nation and the work that Dr. Johnson and these people in Winnipeg have done certainly warrants a lot of merit. I would just like to ask Dr. Johnson how fast

[Interprétation]

tons aussi de ne pas pouvoir utiliser les installations matérielles de notre Institut des eaux douces à Winnipeg. M. Johnson a dit ce matin que l'augmentation du travail va au-delà de ce que nous avons prévu. Vous aimeriez peut-être ajouter quelque chose.

M. Johnson: En réponse à M. Whelan, je dirais qu'en fait lorsque le problème de la pollution dans les Grands lacs inférieurs a été présenté devant la Commission mixte internationale aux termes du Traité entre les États-Unis et le Canada, un certain nombre d'organismes fédéraux ont été invités à contribuer à l'établissement d'un programme coordonné pour l'étude de ces problèmes. Le Conseil de recherche des pêcheries de notre ministère devait faire des études biologiques ayant trait au problème de l'eutrophie dans les lacs. Nous avons été très actifs depuis ce moment là, en 1966, les membres de notre personnel ont fait le gros du travail quant à ce problème. Durant les séances de la Commission mixte internationale, M. Valentine qui dirigeait nos travaux était le porte-parole du groupe du Gouvernement sur cette question.

L'importance du phosphore comme l'un des éléments nutritifs clé, seul élément que notre technique nous permet de toucher, a été mis de l'avant dans nos recommandations. Toutefois, notre travail se poursuit et consiste à étudier toutes les autres substances nutritives qui sont importantes pour la croissance des algues et d'autres plantes aquatiques. C'est un domaine important pour l'avenir et c'est un de nos programmes principaux dans le domaine du contrôle de la pollution.

M. Whelan: Je sais que nous pourrions parler pendant des heures au sujet de la pollution qui préoccupe tant de gens. Croyez-vous que le Canada, quant à la recherche sur les pêcheries et sur la pollution est aussi avancé ou plus avancé que les autres pays?

M. Johnson: Au sujet de l'eutrophie, notre groupe à Winnipeg et la partie du groupe qui est établi à Burlington sont reconnus comme la plus puissante équipe du monde à s'occuper de la recherche et des moyens de contrôle dans tout le domaine de l'eutrophie.

M. Whelan: Merci. Je ne sais pas ce que vous avez discuté avec M. Johnson à propos de la pisciculture, monsieur le président. En a-t-on parlé?

Le président: Non.

M. Whelan: Avez-vous l'intention d'ajourner la séance à 1 heure?

Le président: C'était mon intention.

M. Whelan: Je crois que beaucoup de Canadiens sont intéressés à la pisciculture de la truite qui se pratique dans l'Ouest du pays et le travail qu'ont accompli M. Johnson et son groupe à Winnipeg est extrêmement valable. J'aimerais demander à M. Johnson s'il peut

[Text]

he thinks this can advance and what he thinks is the potential of this area? I understand one of the provinces, Alberta I believe, is moving very quickly in this field, maybe too quickly. Some people may think they do not know all about every phase of this type of program and they should be a little bit more cautious. Is this right?

Dr. Johnson: Mr. Chairman, certainly there has been a tremendous amount of interest in the phenomenal success we have had with our experiments in rainbow trout farming in some of these little Prairie lakes that do not have any fish at present. They are little shallow lakes that winter kill because there is not enough oxygen under the ice during the winter to sustain fish. We found that by planting these little lakes with trout about two inches long in early May right after the ice went out that these trout grow to almost a pound by October and can be harvested almost completely. The production from one of our experimental lakes where we had stocked a fair number was 125 pounds per acre which is just a really phenomenal production and our cost benefit analysis indicates that it can be a tremendously profitable thing. Naturally there is a good deal of interest and naturally some enterprising people are anxious to give it a try and I think they are absolutely justified.

Our research is continuing and we are working closely with the Prairie Provinces through the Federal Prairie Provincial Fisheries Committee on this and are expanding trials this year in Alberta, Saskatchewan and Manitoba. I was appointed as convener of a working group to look at the total problems of legislation, marketing and so on where we have provincial people and the Freshwater Fish Marketing Corporation involved. All three of the Prairie Provinces have now set up legislation to license people interested in carrying out this kind of enterprise. I do not think that it is off to a tremendous bang this year. One of the problems is that there is a rather limited availability of the supply of young fish for planting.

Mr. Barnett: We could have raised those.

Dr. Johnson: Certainly, sir, I think that this will be one of the problems of our research for the future. As this thing grows and begins to develop, our main research contribution is going to be one of looking at the genetics and supplying guidance for the right kind of brood stock. I am sure that private enterprise will be stimulated to develop hatcheries eventually in the Prairie Provinces.

Mr. Whelan: Is it not true, Doctor, that they have just recently had difficulties with some hatcheries with these fish getting a disease, something called whirling disease?

[Interprétation]

nous dire à quel rythme ce travail peut avancer et quel est le potentiel de ce domaine? Je crois qu'une des provinces, l'Alberta, avance très rapidement dans ce domaine, peut-être même trop rapidement. Aux dires de certains, ils ne sont pas au courant de tous les aspects de chaque étape de ce genre de programme et ils devraient avancer avec plus de prudence. Est-ce exact?

M. Johnson: Monsieur le président, il y a beaucoup d'intérêt manifesté, le succès prodigieux que nous avons obtenu dans nos expériences d'élevage de la truite arc-en-ciel dans certains petits lacs des Prairies, qui n'ont actuellement pas de poissons, a soulevé beaucoup d'intérêt. Ce sont de petits lacs peu profonds où les poissons meurent l'hiver parce qu'il n'y a pas assez d'oxygène sous la glace. Nous avons découvert qu'en empoissonnant ces petits lacs avec des truites d'environ deux pouces de long au début du mois de mai, après la fonte des glaces, nous obtenons des truites pesant presque une livre en octobre et qu'il est possible de les pêcher à peu près toutes. La production d'un de nos lacs expérimentaux où nous avons transplanté un assez grand nombre de petites truites s'élevait à 125 livres l'acre, ce qui est vraiment phénoménal. D'après notre analyse des coûts et des profits cette sorte de pisciculture peut être extrêmement rentable. Naturellement, on manifeste beaucoup d'intérêt et certaines personnes entreprenantes désirent se lancer dans cette production et je crois qu'elles ont parfaitement raison.

Nos travaux de recherches se continuent et nous travaillons en collaboration étroite avec les provinces des Prairies par l'entremise du Comité des pêcheries des provinces des Prairies et cette année nous augmenterons nos expériences en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. J'ai été nommé organisateur d'un groupe de travail chargé d'étudier les problèmes d'ensemble au sujet des lois, de la commercialisation, etc., là où du personnel provincial et la *Fresh Water Fish Marketing Corporation* sont impliqués. Les trois provinces des Prairies ont adopté des mesures législatives qui permettraient de délivrer des permis aux gens qui veulent s'occuper de ce genre d'entreprise. Je ne crois pas que les réalisations soient considérables cette année, parce qu'il n'y a pas tellement de petits poissons pour l'ensemencement.

M. Barnett: Nous aurions pu en produire.

M. Johnson: Je pense que cela va faire partie de nos recherches à l'avenir. Au fur et à mesure que l'industrie se développera, notre contribution principale dans le domaine de la recherche sera d'étudier la génétique et de donner des conseils sur le choix des alevins. Je suis convaincu que l'entreprise privée construira éventuellement des établissements de pisciculture dans les provinces des Prairies.

M. Whelan: N'est-il pas vrai qu'il y a eu des difficultés tout récemment dans certains de ces établissements de pisciculture où les poissons ont contracté une maladie qui s'appelle la maladie giratoire?

[Texte]

Dr. Johnson: Yes, the whirling disease and another disease have become real problems in some of the U.S. hatcheries now and we have new legislation requiring certification by qualified pathologists of any fish coming in.

Mr. Whelan: To make sure that this disease does not come into Canada.

Dr. Johnson: Right.

The Chairman: Mr. Whelan, I think your time has just about expired. As usual, I have a few questions on oyster culture that is of great importance to my own riding, but I still have the names of Mr. Cyr and Mr. Smith.

Mr. Whelan: On a point of order, Mr. Chairman, I started at 12:55 and I do not know what kind of a watch you have.

The Chairman: My watch says you have been talking for 10 minutes.

Mr. Whelan: I realize I should have asked a lot more supplementaries. I just want to ask one further question because I...

The Chairman: If the gentlemen on the Committee wish to sit for another 15 minutes, I have no objections.

Mr. Goode: Mr. Chairman, could we settle the issue of when the steering committee is going to meet?

The Chairman: What is possible? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: In fairness to you, Mr. Chairman, because we no longer have a quorum and since the House meets at 2 o'clock, I would think that by agreement we should finish our deliberations now as it is 1 o'clock or at 1.05 as Mr. Whelan has suggested.

Secondly, I understand a meeting with the Minister has already been scheduled for 5 o'clock. There is such a thing as the House of Commons meeting this afternoon at 2 and I think that we should give some consideration to the House as we are elected members. Following the Orders of the Day, perhaps, we could then give some thought to the steering committee meeting or, if this is not agreeable, we could hold it this evening, since some of us must meet with the Minister at 5 o'clock.

● 1305

The Chairman: I think that we have always stretched a point to try to co-operate as much as possible and always have kept in mind the importance of the

[Interprétation]

M. Johnson: Oui, la maladie giratoire et une autre maladie causent vraiment des problèmes dans les établissements de pisciculture aux États-Unis. Nous avons adopté de nouvelles mesures législatives exigeant que des pathologistes compétents examinent les poissons.

M. Whelan: Afin d'empêcher cette maladie de pénétrer au Canada.

M. Johnson: C'est exact.

Le président: Monsieur Whelan, je crois que votre temps est à peu près écoulé. Moi, j'ai certaines questions à poser au sujet de l'ostréiculture qui intéresse beaucoup ma propre circonscription, mais il me reste le nom de M. Cyr et celui de M. Smith.

M. Whelan: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'aimerais vous dire que j'ai commencé à parler à une heure moins cinq et je ne sais pas quelle sorte de montre vous avez.

Le président: D'après ma montre vous parlez depuis 10 minutes.

M. Whelan: Je me rends compte que j'aurais dû poser beaucoup plus de questions complémentaires. J'aurais aimé poser une autre question parce que je...

Le président: Si les membres du Comité veulent siéger pendant 15 minutes de plus, d'accord.

M. Goode: Monsieur le président, pourrions-nous régler la question de la prochaine réunion du comité de direction.

Le président: Que peut-on faire? Monsieur Crouse.

M. Crouse: En toute justice envers vous, monsieur le président, comme nous n'avons plus de quorum et que la Chambre siège à deux heures, je crois que nous devrions nous mettre d'accord pour terminer notre débat dès maintenant puisqu'il est une heure, ou à une heure cinq tel que l'a proposé M. Whelan.

Deuxièmement, si je comprend bien, il y aura une réunion avec le ministre à cinq heures. La Chambre siègera à deux heures et je crois que nous devrions donner une certaine considération à la Chambre puisque après tout nous sommes des députés. À la suite de l'ordre du jour, nous pourrions peut-être nous occuper du comité de direction ou, si cela ne vous convient pas, nous pourrions peut-être avoir une réunion ce soir, puisque certains d'entre nous doivent rencontrer le ministre à cinq heures.

Le président: Nous avons toujours tâché de collaborer autant que possible et nous avons toujours tenu compte de l'importance de la Chambre. Serait-il

[Text]

House. Would it be possible to sit after the question period today in Mr. Goode's office? Would that be agreeable?

Mr. Goode: It certainly would be convenient with me, Mr. Chairman.

The Chairman: Would that be acceptable? Very good. How, Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais demander premièrement à M. Martin, si l'Office des recherches sur les pêcheries collabore avec la province de Québec, actuellement, pour trouver la cause de la contamination des mollusques dans le fleuve St-Laurent qui ont causé la mort de quatre personnes en Gaspésie, depuis un an.

Dr. Martin: Yes, Mr. Chairman, a great deal of work has been done on paralytic shellfish poisoning, primarily from our laboratory at St. Andrews, New Brunswick. In pursuing this work we have been working very closely with the people in Quebec and I think the publications that are available on our understanding of this problem and the means of dealing with the situation are quite extensive. We are working very closely with the Department of National Health and Welfare, with the fisheries service of the Department of Fisheries and with Quebec in seeing that as much as possible can be done in ensuring that closures are applied and every precaution is taken so that we will not have situations such as the one you described.

M. Cyr: L'autre question s'adresse à monsieur Weir. Lors d'un discours prononcé à la télévision l'an dernier pour annoncer la fermeture de la station de Grande-Rivière, le ministre a déclaré que l'on avait entrepris des démarches auprès du gouvernement québécois et particulièrement, de l'Université Laval de Québec, afin d'ouvrir un bureau de recherche sur le campus de l'Université. Monsieur le président, les démarches se poursuivent-elles ou prévoit-on qu'au cours des prochaines années, les installations de l'Office à Québec seront améliorées et que les employés seront plus nombreux, spécialement sur le campus de l'Université Laval?

Dr. Weir: Mr. Chairman, as has probably been reported and discussed a number of times before, and as you know, there has been some discussion and some interest, as Mr. Cyr said, in developing board activities on the Laval Campus which was the intention, if it were done, to be on the technological side of the Board's operations. I sympathize and indeed, feel personally very sympathetic to the possibility of the Board's collaborating with the University in the development of its biological work.

● 1310

It has been our policy. But again, unfortunately, financial circumstances have dictated exercises that we

[Interpretation]

possible de siéger après la période de questions, aujourd'hui, dans le bureau de M. Goode? Êtes-vous d'accord?

M. Goode: Moi je suis d'accord, monsieur le président.

Le président: Vous êtes d'accord? Très bien. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, first of all, I would like to ask if the Fisheries Research Board is cooperating, at the present time, with the province of Quebec to find what caused the contamination of shellfish in the St. Lawrence river which have caused the death of four persons in the Gaspé Peninsula over the last year.

M. Martin: Oui, monsieur le président, il a été fait beaucoup de travaux sur la contamination des crustacés dont l'ingestion entraîne la paralysie, surtout à notre laboratoire de St. Andrews au Nouveau-Brunswick. En faisant ce travail nous avons collaboré étroitement avec les gens du Québec, et je crois que les publications qui sont disponibles qui expliquent ce que nous savons du problème et les moyens d'y faire face sont assez nombreux. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, avec le Service des pêcheries du ministère des Pêches et des Forêts, et avec la province de Québec pour faire tout ce qui est possible afin d'établir des fermetures et de prendre toutes les précautions possibles pour éviter des situations comme celles que vous venez de décrire.

Mr. Cyr: The other question is for Mr. Weir. In a speech given on television last year announcing the closing of the Grande-Rivière Station, the minister stated that negotiations were being undertaken with the Quebec government and more particularly with Laval University and Quebec City, in order to open a research office on the campus of that university. Mr. Chairman could you tell us whether these negotiations are still going on and whether it is expected that in the next few years, the facilities of the Research Board in Quebec City will be improved and that there will be a more numerous staff, especially on the Laval University campus?

M. Weir: Monsieur le président, comme l'a dit M. Cyr, on s'intéresse à mettre au point des activités du Conseil sur le campus de l'Université Laval, et si cela se fait, c'est l'aspect technologique du travail du Conseil dont on s'occuperait. Personnellement, je suis en en faveur de la possibilité de collaboration entre le Conseil et l'Université dans l'élaboration de son travail biologique.

Cela a toujours été notre politique. Mais encore là, des circonstances financières nous ont imposé des condi-

[Texte]

just have gone through, and it has made it rather difficult. We have had to look at our total priority operations and have had to decide for the time being that with the resources we have available we just cannot take on major additional activities of this kind. But I might say that recently there has been some expression of interest, or indeed maybe support, from the Department of Regional Economic Expansion and, as far as I know, these are only in the very preliminary stages of discussion. This might offer some opportunity of development in this area, but it would have to be largely supported through some outside activity of this kind. Much as the Board is interested in it and would like to do it, it cannot do it now.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, in view of the lateness of the hour I have just one short question. It concerns experiments being carried out on the Miramichi to try to control the toxicity of pulp mill effluent. What success have you had with these experiments?

Dr. Martin: Mr. Chairman, research is well advanced on this problem. I think the work carried out by our pollution team at St Andrews, New Brunswick, has pointed the way for action and I believe that at the present time the resource development people in the Fisheries Service are attempting to take an interdepartmental approach now in moving in on this problem in the Miramichi.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): We are told, at least in British Columbia, that a satisfactory method has been found—a bacteriological method. If this is so, why is not the same method used on the Miramichi rather than continuing experiments which, up until now as far as I can learn, largely have been unsuccessful. In the meantime the salmon population is decreasing?

Dr. Martin: I take it you are referring particularly to the problems with copper and zinc related to mining and the effects of same in the Miramichi system?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): No. I understand that is a much more difficult problem than the effluent from pulp mills. It is understood that a satisfactory method has been found in British Columbia. Why is not the same one workable on the Miramichi?

Dr. Johnson: I think one of the problems involved, sir, is that with new pulp mills coming into production the latest in refined methods can easily be incorporated into a requirement as construction is beginning, or even before it begins, whereas existing pulp mills use method they have been using for many years and the change-over for economic reasons, takes a little more time. I do not know how much help that is, and I am not

[Interprétation]

tions qui ont rendu notre tâche plutôt difficile. Il nous a fallu examiner l'ensemble de nos activités prioritaires et il nous a fallu étudier que pour le moment, avec les ressources financières à notre disposition, nous ne pouvons commencer d'autres activités de grande envergure de ce genre. Mais tout récemment, le ministère de l'Expansion régionale a manifesté un certain intérêt. Mais les entretiens ne font que débiter. Il se pourrait qu'il en résulte une chance de développement dans ce domaine, mais il faudrait surtout l'appui d'une activité extérieure de ce genre. Quoique le Conseil s'y intéresse, il ne peut pas accomplir grand chose dans le moment.

M. Cyr: Merci.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, étant donné qu'il est tard, je ne poserai qu'une seule brève question. Cette question porte sur les expériences qu'on fait dans la Miramichi en vue d'essayer de contrôler la toxicité des effluents déversés par l'usine de pâte de bois. Est-ce que ces expériences ont été couronnées de succès?

M. Martin: Monsieur le président, la recherche sur ce problème est assez avancée. Je crois que le travail effectué par l'équipe chargée d'étudier la pollution à St Andrews au Nouveau-Brunswick a indiqué la marche à suivre et je crois qu'à l'heure actuelle, les spécialistes en aménagement des ressources du Service des pêcheries veulent s'intéresser par l'entremise de plusieurs ministères à ce problème qui se pose dans la rivière Miramichi.

M. Smith: On nous a dit en Colombie-Britannique qu'on a trouvé une méthode bactériologique satisfaisante. Si c'est le cas, pourquoi n'a-t-on pas utilisé la même méthode dans la rivière Miramichi au lieu de continuer à mener des expériences qui jusqu'ici n'ont pas eu de succès. Dans l'intervalle, le nombre des saumons diminue constamment.

M. Martin: Je crois que vous parlez en particulier des problèmes que le cuivre et le zinc des industries minières causent et de leurs effets dans le bassin de la Miramichi?

M. Smith: Non. Si je comprend bien, c'est un problème qui est beaucoup plus difficile que celui que causent les effluents des usines de pâtes et de papier. Il semble qu'en Colombie-Britannique on a trouvé un moyen satisfaisant de résoudre le problème. Pourquoi ne fonctionnerait-il pas dans le cas de la Miramichi?

M. Johnson: Je crois que l'un des problèmes qui entre en ligne de compte, c'est que lors de la construction de nouvelles usines de pâte et de papier on peut incorporer les toutes dernières méthodes qui permettent de limiter la pollution au début de la construction ou même avant, tandis que les usines qui existent déjà emploient des méthodes vieilles de plusieurs années dont le remplacement exige plus de temps, pour des raisons économi-

[Text]

acquainted with the particular situation, but I think that there is something of this involved.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you.

● 1315

The Chairman: I will be very short. I intended to ask quite a few questions on oysters, because it is a very important matter in my own riding. The availability of seed oysters is quite a problem to our oyster growers down there. They are really just starting in the industry now because there was a kill-off some years ago and it has been nip and tuck ever since.

I gather that for a few years on the island some experimentation went on at Ellersley. I understand a man found a process by which he could bring a spat up to a two-inch oyster in a very short time. I gather this man is no longer in the employ of the federal government, but one of his assistants since has started a plant of his own near Ellersley and the provincial island government found it important enough to help him out financially. I gather that he can produce a two-inch oyster from a spat for one cent, and then when it is put on the bed I am told that within a year or two it will be worth, at least six cents. That is considerable growth. Has the Department any record of the research carried on over the years?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we still are very much interested in this problem. Although our scientists concerned with the Ellersley operation have been transferred to Dartmouth, Nova Scotia and are now at our marine ecology laboratory there, they have not left the federal service and we still are carrying on with an active program at Ellersley. The research and resource development people are working closely on this problem. The experimental hatchery is still in operation. We are moving into mobile hatcheries and, as you suggest, we now are getting into the commercial application of the information that is coming out of this program. I think we will see an extension of this work in the production of oysters and, hopefully, some significant expansion in the oyster industry on the Atlantic Coast.

The Chairman: Does this private hatchery near Ellersley have a different process than has been found to date, or is it superior?

Dr. Martin: Mr. Chairman, I understand that operation is working very closely with the work we are carrying out at Ellersley and is simply a commercial

[Interpretation]

ques. Je ne sais pas si cela vous est utile, je ne suis pas au courant de cette situation particulière, mais je crois que c'est l'un des facteurs qui entrent en ligne de compte.

M. Smith: Merci.

Le président: Je serai bref. J'avais l'intention de poser plusieurs questions au sujet de l'ostréiculture, parce que c'est très important dans ma propre circonscription. Il est très difficile d'y trouver des huîtres aux fins de la reproduction. L'industrie ne fait que commencer à prendre de l'importance parce que la plupart des huîtres furent détruites il y a quelques années et depuis lors la course s'est faite manche à manche.

Je crois que pendant plusieurs années on a fait des expériences sur l'île à Ellersley. Si je comprends bien, il y a quelqu'un qui avait trouvé un procédé permettant de faire croître rapidement un naissain de façon à obtenir une huître de deux pouces en très peu de temps. Je crois que ce chercheur n'est plus au service du gouvernement fédéral, mais depuis lors un de ses adjoints a construit son propre établissement près d'Ellersley et le gouvernement provincial de l'île l'aide financièrement, estimant que l'établissement est suffisamment important. Si je comprends bien, il peut élever une huître de deux pouces à partir d'un naissain au coût d'un cent et une fois déposée dans la clayère, l'huître vaut, me dit-on au moins six cents au bout d'un an ou deux. C'est une croissance considérable. Est-ce que le ministère a des dossiers au sujet des travaux de recherche qui ont été poursuivis depuis des années?

M. Martin: Monsieur le président, nous sommes toujours très intéressés par ce problème. Bien que nos hommes de science qui s'intéressent au projet d'Ellersley aient été envoyés à Dartmouth en Nouvelle-Écosse et travaillent dans notre laboratoire d'écologie marine là-bas, ils n'ont pas quitté le gouvernement fédéral et nous continuons à poursuivre activement notre programme à Ellersley. Les spécialistes en recherches et dans la mise en valeur des ressources travaillent en étroite collaboration sur ce problème. L'établissement d'ostréiculture expérimentale fonctionne toujours. Nous sommes en train de mettre au point des établissements d'ostréiculture mobiles et, comme vous le suggérez, nous sommes en train d'appliquer au niveau commercial les renseignements qui résultent de ce programme. Je crois qu'il y aura un prolongement de ce travail dans le domaine de la production des huîtres et nous prévoyons une expansion importante de l'industrie des huîtres le long de la côte de l'Atlantique.

Le président: Est-ce que l'établissement d'ostréiculture près d'Ellersley emploie un procédé différent de celui qui a été découvert jusqu'ici, ou est-ce que c'est un procédé supérieur?

M. Martin: Si je comprends bien, monsieur le président, cet établissement travaille en collaboration étroite avec notre programme à Ellersley; il s'agit tout simple-

[Texte]

application and an extension of the research and development findings of our people in an attempt to get into commercial production.

The Chairman: It is encouraging to know that at that plant they have expedited production to the extent they have.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of clarification, you are not putting across the idea that you are going to raise an oyster in two years that will be fit to eat.

The Chairman: No, I am referring to oysters for seed purposes.

Mr. Whelan: But by this breeding process is it not true that it can be ready for market in approximately two years less than it normally would take, five or more years.

Dr. Martin: That is right, Mr. Chairman, they can accelerate greatly the whole cycle. So they are now concerned with two to three years rather than half a dozen years.

The Chairman: I wish to thank the witnesses for appearing. Again, it was another very interesting meeting.

Vote 10 allowed to stand.

The next meeting will be held on Tuesday, April 14, 11:00 a.m. in Room 371, West Block.

The Meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

ment d'une application commerciale et d'un prolongement des constatations de nos chercheurs, d'un essai de production commerciale.

Le président: Il est encourageant de noter que cet établissement a poussé la production au point qu'il a atteint.

M. Whelan: Monsieur le président, à titre d'éclaircissement, laissez-vous entendre qu'il est possible de produire en deux ans une huître prête à manger?

Le président: Non, il s'agit d'huîtres d'ensemencement.

M. Whelan: Mais n'est-il pas vrai que grâce à ce procédé de production une huître pourra être mise sur le marché deux ans plus tôt que normalement, c'est-à-dire cinq ans ou plus.

M. Martin: C'est exact, monsieur le président. On peut grandement accélérer le cycle entier. Alors il s'agit de deux ou trois ans au lieu de six ans.

Le président: Je remercie les témoins d'avoir comparu, et je crois que cette réunion a été très intéressante.

Le crédit n° 10 est réservé.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 14 avril, à 11 heures du matin dans la salle 371, édifice de l'ouest.

La séance est levée jusqu'à convocation par le président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

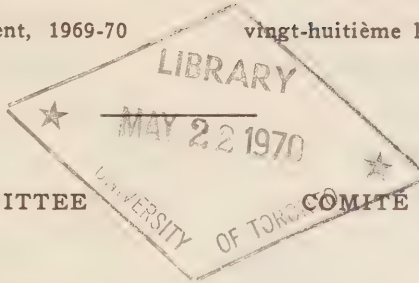
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 15

TUESDAY, APRIL 14, 1970

LE MARDI 14 AVRIL 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au
ministère des Pêches et Forêts

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président
et Messieurs

Barnett,
Beaudoin,
³Blouin,
Borrie,
Breau,
Carter,

²Cobbe,
Comeau,
Crouse,
Howard (*Skeena*),
Ludrigan,
McGrath,

McQuaid
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
¹Stafford,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65 (4) (b):

Conformément à l'article 65 (4) b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Anderson on April 14, 1970.

¹ Remplace M. Anderson le 14 avril 1970.

² Replaced Mr. Cyr on April 14, 1970.

² Remplace M. Cyr le 14 avril 1970.

³ Replaced Mr. Hogarth on April 14, 1970.

³ Remplace M. Hogarth le 14 avril 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 14, 1970.
(22)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:10 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members Present: Messrs. Barnett, Borrie, Blouin, Carter, Cobbe, Crossman, Crouse, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Stafford, Whelan—(13).

Witnesses: From the Department of Fisheries and Forestry, Canadian Forestry Service: Dr. R. M. Belyea, Director of Operations; Dr. H. Schwartz, Director of Program Coordination.

The Committee resumed consideration of Item 15 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry: Forestry Research and Services Program—\$22,829,000.

The witnesses answered questions, on completion of which Item 15 was allowed to stand.

At 12:48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 14 avril 1970
(22)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 10. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Blouin, Carter, Cobbe, Crossman, Crouse, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Stafford, Whelan—(13).

Témoins: du ministère des Pêches et des Forêts; Service canadien des forêts: M. R. M. Belyea, directeur de l'exploitation; M. H. Schwartz, directeur de la coordination des programmes.

Le comité reprend l'étude du Crédit n° 15 du Budget des dépenses 1970-1971 concernant le ministère des Pêches et des Forêts: programme de recherches en foresterie et services forestiers—\$22,829,000.

Les témoins sont interrogés et après étude, le crédit n° 15 est réservé.

A 12h 48 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 14, 1970

● 1109

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. This morning we will resume consideration of Vote 15 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry. We have with us today witnesses from the Canadian Forestry Service, Dr. R. M. Belyea, Director of Operations and Dr. H. Schwartz, Director of Program Coordination.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman, I thought we were going to consider the report of the steering committee.

The Chairman: I intend to deal with that as soon as we have a quorum, sir.

Mr. McGrath: I see. Very good.

The Chairman: Are there any questions?

● 1110

Mr. McGrath: Is there an opening statement?

The Chairman: This is the second sitting they have attended.

Mr. McGrath: I am sorry; I was not here for the last meeting. I beg your pardon.

Dr. R. M. Belyea, (Director of Operations, Canadian Forestry Service): Yes, we appeared, I cannot tell you the date, Mr. Chairman, but it was some weeks ago.

The Chairman: If you wish to have the date, I will look it up.

Mr. McGrath: No, it is all right.

Dr. Belyea: It was in late February.

Mr. McGrath: At the risk of asking a question that has already been put to you because if it has, I would hope you would tell me, sir, and forgive me if my terminology is incorrect, the Province of Newfoundland has had a great deal of difficulty with a pest—I forget the name of it—but you will be able to tell me what pest it is. They

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 avril 1970

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Ce matin, nous allons reprendre l'étude du crédit 15, dans le budget des dépenses 1970-1971, du ministère des Pêches et Forêts. Nous avons comme témoins aujourd'hui les représentants suivants du Service canadien des forêts: M. R. M. Belyea, directeur des Opérations, et M. H. Schwartz, directeur de la Coordination des programmes.

M. McGrath: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je croyais que nous allions étudier le rapport du Comité de direction.

Le président: J'ai l'intention de m'en occuper aussitôt que nous formerons un quorum, monsieur.

M. McGrath: Je comprends. Très bien.

Le président: Y a-t-il des questions?

M. McGrath: Est-ce qu'il y a une déclaration d'ouverture à présenter?

Le président: C'est la deuxième réunion à laquelle ils participent.

M. McGrath: Je n'étais pas ici lors de la dernière réunion, je vous prie de m'excuser.

M. R. M. Belyea (Directeur des Opérations, Service canadien des forêts): Oui, nous avons comparu, mais je ne puis vous dire à quelle date, monsieur le président, mais en tout cas il y a déjà quelques semaines de ça.

Le président: Si vous voulez, je peux vous trouver la date.

M. McGrath: Non, ne vous dérangez pas.

M. Belyea: C'était à la fin du mois de février.

M. McGrath: Au risque de poser une question qui a déjà été posée, vous me direz si elle vous a déjà été posée, monsieur le président, et je vous prie de m'excuser si je ne me sers peut-être pas des termes exacts, mais la province de Terre-Neuve a eu beaucoup de difficultés avec un certain insecte dont vous pouvez

[Text]

have tried various methods to combat this particular insect without too much success and I wonder what the position is at the moment.

Dr. Belyea: There have been, in recent years, two major insect pests in the forests of western Newfoundland, the hemlock looper . . .

Mr. McGrath: Yes, that is the one I was trying to think of.

Dr. Belyea: . . . and a second one, the Balsam Woolly Aphid which is an introduced insect. There was spraying undertaken against the Hemlock Looper in 1968 and I think again in 1969. I think, perhaps, Dr. Schwartz who is our Director of Program Coordination, could give a better picture of this.

Dr. M. H. Schwartz (Director of Program Coordination, Canadian Forestry Service): I might just mention, sir, that I discussed this very question this morning with one of our specialists and we are told that no large-scale spraying in Newfoundland is expected for the hemlock looper in 1970-71. There may be isolated spraying against this Looper in certain small areas, but no large-scale spraying is contemplated because of the circumstances.

Mr. McGrath: What about the aphid?

Dr. Schwartz: I am not aware of any actual programs to spray. I think there is a lot of research going on actually. You might know of something . . .

Dr. Belyea: I might say something on that, Mr. Chairman. The balsam wooly aphid is really quite a different situation. The aphid has been a very damaging pest in the Maritime Provinces now for 40-odd years. There has been a great deal of work done studying it; there have been attempts made to control it by using introduced insect predators; there have been attempts made to control it by using chemical sprays and unfortunately at the moment there is really nothing that shows real promise yet of solving this problem. It is an introduced insect; it is not an insect native to Canada.

Mr. McGrath: Either your Department or the provincial government introduced the shrew, I think, to combat the aphid or the looper, I am not sure which, and it seems to me that the cure is worse than the malady because we have been over-run with shrews. Have they been successful in . . .

Dr. Belyea: I cannot give you details. The shrew was introduced some years ago by our Department . . .

[Interpretation]

peut-être me rappeler le nom. On a essayé plusieurs méthodes pour combattre cet insecte, mais on n'a pas tellement eu de succès. Je me demande ce qui en est à l'heure actuelle.

M. Belyea: Au cours des dernières années, nous avons eu à lutter contre deux insectes en particulier dans les forêts de l'Ouest de Terre-Neuve, l'arpeuse de sapin-ciguë . . .

M. McGrath: Oui, c'est ça.

M. Belyea: . . . et le deuxième, le puceron lanigère du sapin baumier, qui est un insecte qui vient d'ailleurs. On a entrepris un programme de vaporisation pour détruire l'arpeuse de sapin-ciguë, en 1968 et en 1969. Le docteur Schwartz, qui est notre directeur de la Coordination des programmes, pourra peut-être nous donner des détails plus précis.

M. M. H. Schwartz (Directeur de la Coordination, des programmes, Service canadien des forêts): Eh bien, j'ai discuté cette question ce matin avec l'un de nos spécialistes qui nous a dit qu'il n'y avait pas de vaporisation à grande échelle à Terre-Neuve contre l'arpeuse de sapin-ciguë en 1970-1971. Il se peut qu'il y ait de la vaporisation isolée contre l'arpeuse dans certains petits secteurs, mais on n'envisage pas une vaporisation à grande échelle étant donné les circonstances.

Mr. McGrath: Et à propos du puceron?

M. Schwartz: Eh bien, que je sache, il n'y a pas de programme de vaporisation. Je crois qu'il y a beaucoup de recherches qui se font. Il se peut que vous sachiez . . .

M. Belyea: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur le président. La situation est bien différente au sujet du puceron lanigère. Le puceron est un insecte qui a causé des dégâts considérables dans les provinces maritimes depuis une quarantaine d'années. Il y a eu beaucoup de travail et d'études faites dans ce domaine. On a tenté à plusieurs reprises de maîtriser la multiplication de cet insecte au moyen d'insectes prédateurs, puis d'insecticides, mais malheureusement rien en ce moment n'indique qu'il est vraiment possible de régler ce problème. En fait, c'est un insecte qui vient de l'étranger il n'est pas du pays.

M. McGrath: Votre ministère ou le Gouvernement provincial a introduit la musaraigne pour combattre le puceron ou l'arpeuse, et il me semble que le remède est pire peut-être que la maladie parce que nous sommes envahis par les musaraignes. Est-ce qu'on a réussi à . . .

M. Belyea: Je ne puis pas vous donner des détails. La musaraigne a été introduite il y a quelques années par notre Ministère . . .

[Texte]

Mr. McGrath: Oh, you are the guilty ones.

Dr. Belyea: ... as a biological control agent against sawflies which spin their cocoons in the ground and the shrews eat the cocoons.

Mr. McGrath: They also eat everything else.

Dr. Belyea: They are kind of voracious. They are only about that long.

Mr. McGrath: Yes, I know, I have seen them.

Dr. Belyea: They are very tiny animals. I am afraid Mr. McGrath, I cannot give you very much detail on that situation as it exists at the moment.

Mr. McGrath: Have you followed this up by field experiments to see what effect the shrew has had upon the general ecology of the forests of Newfoundland?

Dr. Belyea: There has been follow-up. I know there has been a follow-up on the effect of the shrews on the sawfly populations and I think there is no question they have had some effect on them, but I am not sufficiently well acquainted with precisely what has been done in this area. I do not know whether Dr. Schwartz can answer that or not.

Dr. Schwartz: I do not think I can add precisely anything to the specific question on what we are doing on the shrew, but I can say that we are now certainly planning a program dealing with the effects on the ecology of any practices that may be suggested or tried out in connection with control. Certainly we hope that any future activities on our part on practices will concurrently involve also the study of the side effects of these practices. I think in the past there has been a little sort of, not neglect, but certainly not concentration in this area. However, I believe that in the future we certainly will concentrate on this aspect of the side effects of these various suggested practices.

Mr. McGrath: The place is practically over-run with them in certain areas. It is not unusual to see them crossing the highway, thousands of them, little tiny black and brown rats.

Dr. Schwartz: Yes, we are aware of this and we are not too happy about this...

Mr. McGrath: Nobody is very happy about it and I thought that the Newfoundland government was responsible for introducing them. However, it was in a good cause, I presume, but I suppose that their natural predators will probably multiply as a consequence and the balance will eventually be maintained.

[Interprétation]

M. McGrath: Donc vous êtes les coupables.

M. Belyea: ... comme agent biologique capable de détruire les tenthièdes qui tissent leurs cocons dans le sol. Les musaraignes mangent les cocons.

M. McGrath: Et elles dévorent aussi bien d'autres choses.

M. Belyea: Elles sont plutôt voraces et sont grandes comme ça.

M. McGrath: Oui, je le sais, je les ai vues.

M. Belyea: C'est un tout petit animal. Enfin, monsieur McGrath, je ne peux pas vous donner de réponse plus précises à ce sujet.

M. McGrath: Avez-vous, par la suite, fait des expériences sur les lieux pour connaître l'influence de la musaraigne sur l'écologie générale des forêts de Terre-Neuve?

M. Belyea: Oui. On a étudié l'influence de la musaraigne sur la tenthiède et il y a sans doute des résultats positifs à ce sujet, mais je ne suis pas suffisamment au courant pour vous dire ce qui s'est fait là dans ce secteur. Je ne sais pas si M. Schwartz pourrait répondre à cela.

M. Schwartz: Je ne crois pas que je puisse ajouter quelque chose de précis au sujet de ce que nous avons l'intention de faire avec la musaraigne, mais en tout cas, en ce moment, nous sommes en train d'élaborer un programme en vue de traiter les conséquences sur l'écologie de toute pratique que l'on pourrait proposer ou appliquer en ce qui concerne la lutte contre les insectes. Nous espérons qu'à l'avenir nous ferons des études sur les effets secondaires de ces divers usages conjointement avec leur application. Dans le passé, on avait laissé tomber un peu cet aspect. Toutefois, je pense qu'à l'avenir, nous allons certainement tenir compte largement des effets secondaires des divers moyens qui seront proposés.

M. McGrath: Certains secteurs sont complètement envahis par les musaraignes, et c'est assez commun de voir des milliers de ces petits rats noirs et bruns traverser la route.

M. Schwartz: Oui, nous en sommes au courant et nous ne nous en réjouissons pas...

M. McGrath: Cette situation évidemment ne réjouit personne. Je croyais que c'était le gouvernement de Terre-Neuve qui avait introduit ces musaraignes. Mais j'imagine que l'intention était bonne, et je pense que les ennemis naturels des musaraignes vont probablement croître en nombre et maintenir l'équilibre de la nature dans ce secteur-là.

[Text]

Mr. St. Pierre: You could work your way up to timber wolves.

Mr. McGrath: Their natural predator would be the great bird predators.

Dr. Belyea: The owls, I think, are one of them.

The Chairman: Do they in any way invade private dwellings?

Dr. Belyea: No, I would think not.

Mr. McGrath: I have a final question. What is happening in the area of experimental work on reforestation?

Dr. Schwartz: There are many programs, sir, that we are carrying out across Canada on matters related to reforestation. We are doing the research upon which the reforestation would be based and recommendations would then be made to the province and to the industries. We, as you know, do not carry out reforestation per se because that is really not part of our role, but we are carrying out a lot of research across the country in connection with reforestation on abandoned farmlands, the reforestation of existing forested lands and so on.

Dr. Belyea: I might just add, Mr. Chairman, that the whole area of reforestation is one in which it is the intent of the Forestry Service to give some added impetus to in the years ahead. As Dr. Schwartz said, there is a great deal of research work already being done in the field of reforestation and a great many things that have been found out in the research work are already being practised by provincial governments across the country, but the increasing demands for more and better wood carry with them the requirements of better means of ensuring that the land is reforested with the right kinds of trees, rather than just trees.

Mr. McGrath: What work is being done with regard to, and I am referring specifically now to my own Province of Newfoundland, the introduction of new species or new trees?

Dr. Schwartz: This is a part of our program on both silviculture and tree improvement on which we certainly are doing research. For example, we have plans for research on the peat lands. We are planning a program in this general area to try to forest some of these peat lands, but you must determine first what species can grow on them, whether the conditions of the soil, the water, the general eco system there would permit the growth of the best species, the most appropriate species. This is the type of work that we have to carry on in any reforestation program or regeneration program for that matter, and I would admit that we do have quite a fair program in this general area in Newfoundland so far as our own regional establishment is concerned.

[Interpretation]

M. St. Pierre: En fin de compte, vous pourriez en venir aux loups gris.

M. McGrath: Leurs prédateurs naturels sont les grands oiseaux de proie.

M. Belyea: Je crois que le hibou en est un.

Le président: Les maisons en sont-elles envahies?

M. Belyea: Non, je ne crois pas.

M. McGrath: Une dernière question. Que se passe-t-il dans le secteur des travaux expérimentaux sur le reboisement?

M. Schwartz: Monsieur, il y a plusieurs programmes que nous mettons en œuvre à travers le Canada en ce qui concerne le reboisement. Nous faisons des recherches qui serviront de base au reboisement et ensuite nous présenterons des recommandations à la province et aux industries. Comme vous le savez, nous ne faisons pas nous-mêmes du reboisement parce que ce n'est pas réellement de notre domaine, mais, en tout cas nous faisons beaucoup de recherches dans toutes les régions du Canada sur le reboisement des terres agricoles abandonnées, des terres boisées, etc.

M. Belyea: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que le secteur du reboisement en est un où le service prendra des initiatives dans les années à venir. Comme M. Schwartz l'a dit, il y a déjà beaucoup de recherche faite dans le secteur du reboisement et bien des choses qui ont été constatées par la suite de nos recherches sont déjà appliquées par les gouvernements provinciaux à travers le pays, pour de plus grandes quantités de bois et du bois de meilleure qualité augmentant il faudra reboiser les terres avec les bonnes essences plutôt qu'avec n'importe quelle essence.

M. McGrath: Au sujet de ma province de Terre-Neuve, qu'est-ce qui se fait en ce qui concerne l'introduction de nouvelles essences d'arbres?

M. Schwartz: Ceci fait partie de notre programme de silviculture et d'amélioration des arbres et nous faisons des recherches dans ce domaine-là. Par exemple, nous faisons des recherches sur les tourbières mais il faut étudier d'abord quelles sont les espèces qui peuvent pousser dans ce sol, et si les conditions du sol, de l'eau, et du système écologique en général permettront la croissance des meilleures essences, des essences les plus appropriées. Voilà le genre de travail que nous devons accomplir dans tout programme de reboisement ou de régénération, et je suis d'avis que nous avons un assez vaste programme à Terre-Neuve dans ce secteur en général, en ce qui concerne notre établissement régional.

[Texte]

Mr. McGrath: One final question. Do you think that the Newfoundland forest, excluding Labrador, can sustain a third paper mill?

Dr. Schwartz: Mr. Chairman, according to statistics, I see that the present annual increment is not too far over the present annual cut. In other words, the annual cut is getting pretty close to the annual increment, and this is one of the reasons why we are trying to accelerate our efforts in Newfoundland on the regeneration program, the reforestation program, to assure that there will be not only supplies for the existing mills for a long time ahead but perhaps support for the existing mills. I would say definitely that much more research is required to provide the information which will permit, let us say, greater annual growth and a greater support of more pulp mills. At the present time there is a serious situation in Newfoundland, yes, but I hope that our research efforts in co-operation with the province will lead to the development or making available much more wood which will sustain not only the present mills but an additional mill.

Dr. Belyea: If I might just add to that, Mr. Chairman, Canada, through our Department, is supporting very heavily the conduct of an inventory of the forest resources of both the island and Labrador. This is not yet complete and there is an item in the Estimates for 1970-1971 in this regard. I think the full answer to your question, Mr. McGrath will be better known when the results of that inventory are complete. One of the main reasons for carrying it out is to find out the exact size of the forest resource in Newfoundland.

Mr. McGrath: Thank you.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get an idea of where the responsibility is split between provincial and federal regarding the reforestry program in so far as who administers it?

Dr. Belyea: The forests of Canada, the Crown forests, are owned by the provinces. They are assigned to the provinces by the BNA Act, so Canada does not have a direct say in the management of the forest lands of the country. That is almost completely true except for rather minor exceptions on military reserves, Indian reserves and a few other things. But by and large and for all practical purposes, the forest land of Canada is under the control of the provincial governments. Therefore, they are responsible for the management of those lands. The federal government, going back a great many years, has undertaken research in forestry under a variety of departments. It is now brought together within the Canadian Forestry

[Interprétation]

M. McGrath: Dernière question. A votre avis, les forêts de Terre-Neuve, à l'exclusion du Labrador, peuvent-elles alimenter une troisième usine de pâte à papier?

M. Schwartz: Monsieur le président, d'après les données statistiques, l'accroissement annuel actuel ne dépasse pas de beaucoup la coupe annuelle. Ce qui veut dire que la coupe annuelle est assez près du niveau de l'accroissement, et voilà une des raisons pourquoi nous voulons accroître nos efforts de reboisement et de régénération à Terre-Neuve, en vue d'assurer qu'il y aura non seulement des approvisionnements pour les années à venir, mais qu'il sera aussi possible d'approvisionner les usines actuelles. Je pense qu'il faudra certainement faire beaucoup plus de recherches encore afin de fournir les renseignements qui permettront une croissance annuelle plus grande et qui permettront aux forêts d'approvisionner mieux d'autres usines de pâte à papier. A présent, la situation à Terre-Neuve est grave, mais j'espère que les recherches que nous faisons en collaboration avec la province nous permettront de couper beaucoup plus de bois, non seulement pour les usines actuelles, mais aussi pour une usine additionnelle.

M. Belyea: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que le Canada, grâce à notre Ministère, appuie largement la conduite d'un inventaire des ressources forestières de l'Île de Terre-Neuve et du Labrador. Je crois qu'il n'est pas encore terminé, et qu'il y a un poste dans le budget des dépenses pour 1970-1971 à ce sujet. Je pense, monsieur McGrath, que lorsque cet inventaire aura été terminé nous serons mieux en mesure de vous répondre. Une des raisons pour laquelle nous faisons cet inventaire est pour savoir quelle est l'importance des ressources forestières de Terre-Neuve.

M. McGrath: Merci.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, je vous remercie. Comment répartit-on les responsabilités entre le fédéral et le provincial au sujet du programme de reboisement en ce qui concerne son administration?

M. Belyea: Les forêts du Canada, les forêts de la Couronne, appartiennent aux provinces. Elles ont été assignées aux provinces par l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Donc le Canada n'a pas de compétence directe en matière de gestion des forêts. Il y a quelques exceptions mineures, notamment en ce qui concerne les terrains militaires et les réserves indiennes, et certains autres cas. Mais, d'une façon générale, à toute fin pratique, les forêts canadiennes sont du ressort des gouvernements provinciaux. Donc, ils sont responsables de l'administration de ces terres. Divers ministères du gouvernement fédéral, d'autre part, ont entrepris il y a nombre d'années des recherches en sylviculture. Actuellement, elles se font dans le

[Text]

Service of Fisheries and Forestry, but our role is research and assistance in the form of service, helping provincial governments in the management of the forest lands which are under their direct jurisdiction. So, as Dr. Schwartz said, we do not on our own undertake reforestation programs. We contribute to them by assisting the provincial authorities in finding out how they can best be carried out, etc.

Mr. Cobbe: But on Indian reserve land, does the Department of Indian affairs assume this responsibility or does it in turn work with the provincial government?

Dr. Belyea: They might work with the provincial government. I think they often get assistance from them in the practical carrying out of these, but the cost would be borne by the federal government, yes. There is very close co-operation between both ourselves and the Indian Affairs people and Parks with the provincial forest management authorities because they are responsible for the forests themselves.

● 1125

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there are two areas of questioning I would like to follow, both of which have been touched upon. With respect to the program for the control of forest pests, such as the Hemlock Looper and Woolly Aphid of the balsam, I was interested in this program about the Shrews. I do not think we have had them in British Columbia, as far as I know, but what I am interested in is what breakthroughs, if any, there have been in the development of pesticides or insecticides that are less damaging to other forms of life. I think the first forest spraying program was in New Brunswick quite a number of years ago; then we had one on Northern Vancouver Island that had some disastrous effects on the fish life, the aquatic life, and as I understand it they were basically the DDT type of sprays. What has happened in the field of forest sprays that are less damaging than those that were used in the original programs?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, the development of new materials is a field that is very, very fast moving. There has been a great deal done by our own Canadian Forestry Service. We have headquartered here in Ottawa one of our institutes known as the Chemical Control Research Institute, and they have been very heavily involved now for 15 years or so in the study of alternative chemicals, chemicals that will do an adequate job so far as the insect is concerned with the absolute minimum quantities, and kinds of materials that will cause minimum or no difficulty to other

[Interpretation]

cadre du Service canadien des forêts du ministère des Pêches et des Forêts, mais notre rôle est de faire des recherches et d'aider les gouvernements provinciaux à administrer les forêts qui se trouvent sous leur juridiction directe. Donc, comme l'a dit M. Schwartz, de notre propre chef, nous n'entreprenons pas de programmes de reboisement, mais nous y contribuons en aidant les autorités provinciales à trouver les meilleurs moyens de procéder au reboisement, etc.

M. Cobbe: Dans les réserves indiennes, est-ce que le ministère des Affaires indiennes se charge de cette responsabilité ou travaille-t-il avec les gouvernements provinciaux?

M. Belyea: Peut-être, oui. Ils obtiennent souvent l'assistance des provinces pour la réalisation pratique, mais c'est le gouvernement fédéral qui paie la note. Il y a une collaboration très étroite entre nous et la direction des Affaires indiennes et des Parcs d'une part et les services provinciaux de gestion de forêts d'autre part qui sont responsables des forêts.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aurais deux types de questions à poser dont on a déjà parlé un peu.

En ce qui concerne le programme de lutte contre les insectes de la forêt, par exemple l'arpenreuse de sapin-ciguë et le puceron lanigère du sapin baumier, l'utilisation de la musaraigne m'intéresse. Je pense que nous en avons en Colombie-Britannique. Je voudrais savoir quelles découvertes ont été faites en ce qui concerne les insecticides qui nuiraient moins à d'autres formes de vie. Je crois que le premier programme de vaporisation d'insecticide sur la forêt a eu lieu, il y a bon nombre d'années au Nouveau-Brunswick. Ensuite, on a fait une vaporisation d'insecticide dans le nord de l'île de Vancouver et qui a eu des conséquences désastreuses sur la vie des poissons, la vie aquatique. Si je comprends bien, il s'agissait de vaporisation au DDT. Est-ce qu'il y a un insecticide chimique nouveau à vaporiser sur les forêts, moins dangereux que ceux qui ont été utilisés au cours des premiers programmes?

M. Belyea: Monsieur le président, le domaine de l'innovation de nouveaux produits est un secteur où les développements se produisent très, très vite. Il y a eu beaucoup de choses de réalisées dans ce domaine par le Service canadien des forêts. Un de nos instituts a son siège social ici à Ottawa, notamment l'Institut de Recherches en répression chimique, s'est occupé depuis 15 ans environ à étudier, à chercher des solutions de rechange si l'on veut, des produits chimiques qui, utilisés en quantité minime, permettraient de combattre les insectes. Il s'agit en somme de

[Texte]

forms of life, and there have been quite a number of them used. I think last year there was no DDT used in New Brunswick. I think there will be a large spraying operation in New Brunswick this coming summer against the spruce budworm. I do not have the figures right here but I think it is in the neighbourhood of 3 million acres. Anyway, it is a large operation and there will be no DDT used at all in that operation. In various operations that have been carried out in British Columbia and elsewhere, alternative chemicals have been used. As a matter of fact, it is, of course, virtually impossible to use DDT now. The point I want to make is that these alternative chemicals were in use in a practical applied fashion long before bans were put on the use of DDT.

Mr. Barnett: I understood this to be the case but I felt we might get some clarification.

• 1130

Dr. Belyea: In the study of these, in the development of the techniques there is very, very close co-operation between ourselves, who are concerned with killing the insects—getting rid of the insects—the Canadian Wildlife Service people, who are concerned primarily with birds and, of course, the people in both the Fisheries Service and the Fisheries Research Board of our own Department with respect to the fish. In the early years in New Brunswick, DDT was of course the insecticide that was used.

When damaging effects on fish from the use of DDT became apparent the first change was a switch to one of the new insecticides known to be relatively harmless to fish using it in strips along the streams and along all of the bodies of water. This was done nearly 10 years ago. Mind you, one of the problems of course was that all of these alternative insecticides are considerably more expensive than DDT.

Mr. Barnett: Are they as effective as far as killing insects is concerned?

Dr. Belyea: In some cases not quite as effective, but the ones that have been used have been judged to be acceptably effective against the insects.

Mr. Barnett: Under whose auspices is this Chemical Control Research Institute to which you refer operating?

Dr. Belyea: That is an institute of the Canadian Forestry Service. We also have of course another institute, the Insect Pathology Research Institute which is concerned with the use of insect diseases, to control insect outbreaks. This is not new. There has been use made of insect diseases for 40 years in Canada in controlling insect outbreaks. The number of successes have been quite marked, but it does not

[Interprétation]

produits qui ne détruiraient pas d'autres formes de vie, et il y en a déjà bon nombre qui ont été utilisés. Je pense que l'année dernière on n'a pas utilisé de DDT au Nouveau-Brunswick. Je pense que cet été il y aura un vaste programme de vaporisation d'insecticide au Nouveau-Brunswick contre les tondeuses. Je pense qu'il s'agit de 3 millions d'acres. En tout cas, il s'agit d'une opération considérable et on n'y utilisera pas de DDT du tout. Dans les diverses opérations en Colombie-Britannique et ailleurs, on a utilisé d'autres produits chimiques. En fait, il est pratiquement impossible d'utiliser du DDT actuellement.

Je désire signaler ici que les produits chimiques de rechange étaient utilisés de façon pratique, longtemps avant l'interdiction du DDT.

M. Barnett: C'est bien ce que je pensais, mais je voulais avoir certains éclaircissements de votre part.

M. Belyea: Dans l'étude de la mise au point des techniques, une très étroite collaboration existe entre nous-mêmes qui cherchons à détruire les insectes, et le Service canadien de la faune qui s'intéresse surtout aux oiseaux et, bien sûr, le Service des pêcheries et l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada de notre Ministère qui s'intéressent aux poissons. Autrefois, au Nouveau-Brunswick l'insecticide utilisé était le DDT.

Lorsque les effets nuisibles du DDT sur le poisson ont été connus, on a d'abord adopté l'un des nouveaux insecticides qui était peu nuisible pour les poissons et qui pouvait être utilisé le long des cours d'eau. Il y a environ une dizaine d'années de cela. Mais l'un des problèmes qui a surgi c'est que tous ces insecticides de rechange coûtent beaucoup plus cher que le DDT.

M. Barnett: Est-ce qu'ils sont aussi efficaces dans la lutte contre les insectes?

M. Belyea: Dans certains cas il sont pas aussi efficaces dans la lutte contre les insectes, mais ceux qui ont été utilisés sont considérés suffisamment efficaces.

M. Barnett: Cet Institut de recherches en répression chimique est sous la juridiction de quel ministère?

M. Belyea: Il relève du Service canadien des forêts. Nous avons aussi un autre institut, l'Institut de Recherches sur la pathologie des insectes qui s'intéresse à l'utilisation de maladies des insectes pour restreindre la multiplication des insectes. Il ne s'agit pas de quelque chose de nouveau. On a utilisé des maladies d'insectes depuis une quarantaine d'années au Canada en vue d'enrayer l'apparition d'insectes

[Text]

work in every case and a great deal of research has gone into studying how these diseases work. Through this research we have been able to improve the effectiveness of the disease organisms.

In southern Ontario and in parts around the Great Lakes there is a sawfly that attacks Scotch pines. It has been introduced because Scotch pine itself is an introduced tree. The insect is an introduced insect from Europe. It has been a very damaging insect in the Christmas tree business which is a very important industry in southern Ontario.

The Insect Pathology Research Institute in Sault Ste. Marie, our institute, pioneered in work in a disease which was also introduced from Europe against this insect. This disease organism now is used fairly widely by the Department of Lands and Forests in Ontario in actually controlling or keeping down populations of this insect. There are other examples of similar successes in the use of these organisms.

Mr. Barnett: Just by way of an aside, because you mentioned Sault Ste. Marie, is the situation at Sault Ste. Marie a happy one now? There was, I recall, some problem a while ago about Sault Ste. Marie and Toronto as working locations for scientists, has this problem been successfully resolved?

Dr. Belyea: Yes, I think so, as a matter of fact about five years ago almost exactly, in 1965 when we were then in what was really the Department of Forestry, the decision was made to amalgamate our separate groups within the regions across Canada. The decision was taken that Sault Ste. Marie should be the headquarters for Ontario which required moving two establishments from Richmond Hill North of Toronto. There were problems which arose from that, but I think those problems have been largely resolved, yes.

Mr. Barnett: Could I return just for a minute to the question of insecticides? There is another area of spraying on the British Columbia Coast which is of concern to the fishermen, that is, the spraying of log booms. Is the Department involved in the study of the control of this or is there something you are working on with the Fisheries Research Board people to assure that the spray be nontoxic? I understand there is

● 1135

some arrangement as to the timing of certain spraying when presumably there is an absence of young fish in the area, but a lot of fishermen are very sceptical about this?

Mr. Schwartz: We have been very heavily involved in this, Mr. Barnett.

[Interpretation]

trop nombreux. Il y a eu un bon nombre de succès dans ce domaine, mais ça ne réussit pas à tout coup. On a fait beaucoup de recherches sur ces maladies. Grâce à elles, nous avons pu accroître l'efficacité des agents qui causent la maladie.

Dans le Sud de l'Ontario et dans certaines régions près des Grands lacs, il y a une tenthrède qui s'attaque au pin écossais. Elle a été introduite évidemment, parce que le pin écossais même est un arbre qui n'est pas originaire du Canada. Cet insecte-là est venu d'Europe. Il s'attaque beaucoup aux arbres qui sont utilisés comme arbres de Noël et cette industrie qui est très importante dans le Sud de l'Ontario, en a souffert.

Notre Institut de Recherches sur la pathologie des insectes de Sault-Sainte-Marie a entrepris un travail de recherche sur une maladie qui nous est venue d'Europe afin de l'utiliser contre cet insecte. Cette façon de causer la maladie est utilisée actuellement à une assez grande échelle par le ministère de Terres et Forêts de l'Ontario afin de limiter la population de cet insecte. Il y a également d'autres exemples de succès dans l'utilisation de cette méthode.

M. Barnett: Vous parlez de Sault-Sainte-Marie, est-ce que la situation s'y est améliorée là-bas? Je me souviens que, il y a quelque temps, il y a eu des problèmes au sujet de Sault-Sainte-Marie par rapport à Toronto comme lieu de travail pour des hommes de science. Est-ce qu'on a résolu ce problème?

M. Belyea: Je crois que oui. Il y a environ cinq ans, en 1965, lorsque nous étions au ministère des Forêts, il avait été décidé d'amalgamer les différents groupes des diverses régions du Canada. On a décidé que Sault-Sainte-Marie devait devenir le quartier général de l'Ontario, ce qui a nécessité le déplacement de deux services qui étaient situés à Richmond-Hill, au nord de Toronto. Il y a des problèmes qui ont été suscités par cela, mais je crois que ces problèmes ont été résolus dans une large mesure.

M. Barnett: Je voudrais maintenant en revenir au problème des insecticides. Il y a une autre région le long de la côte de la Colombie-Britannique qui préoccupe les pêcheurs parce qu'on y vaporise des insecticides sur les trains (sacs) de billes. Le ministère a-t-il quelque chose à voir dans l'étude de la suppression de ceci, ou est-ce que vous poursuivez votre travail avec l'Office des recherches sur les pêcheries afin de vous assurer que ces insecticides ne sont pas toxiques? Je crois qu'il y a des dispositions qui sont prises au sujet du moment auquel ces vaporisations sont faites, c'est-à-dire quand il n'y a pas de poissons, mais il y a beaucoup de pêcheurs qui sont très sceptiques à propos de cela?

M. Schwartz: Nous nous sommes beaucoup intéressés à cela, monsieur Barnett.

[Texte]

Dr. Belyea: A fair bit of the work is being done in very close association with the industry, that, of course, have a very heavy stake in. These are ambrosia beetles that get into logs in the parts above the water and in log dumps.

There are two separate problems here and they are both of some real concern: the log dumps that are in salt water and there are slightly different problems in the log dumps in fresh water.

Mr. Barnett: I was wondering about this and perhaps you could explain it to us?

Dr. Belyea: The problem centring around the smaller bodies of water in freshwater concerns the greater possibilities of pollution by the chemicals, rather than killing fish per se the pollution of the waters. There is work on this that will be going ahead very actively this coming summer. The fisheries people have been involved with our people in the study of these problems and in working out the timing, as you say, for the sprays, and the kinds of sprays that are used and how they are put on. There has been very close co-operation between us.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have one other area of questioning I would like to pursue. May I have your guidance on whether I pass on this round and come back to this later or continue?

Mr. McGrath: May I ask a supplementary?

Mr. Barnett: I am finished as far as this questioning about spraying and so on is concerned.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I meant to ask you this Doctor when you were answering my question about the Hemlock Looper. What are you using to spray this insect in Newfoundland? What effect, if any, is it having on the area?

Dr. Belyea: I am not sure I can answer that directly, Mr. McGrath. I could easily get the information for you, but I am not sure that I have it right at my fingertips or that we have it in this material here.

Mr. McGrath: I find it a little passing strange that the Department of Forestry associated as it is with the Department of Fisheries would use anything that would have any effect on our freshwater fishing resources, sport fishing especially.

Dr. Belyea: Oh, I can assure you that the materials used were not DDT. The materials used to spray in Newfoundland were arrived at in consultation with the fisheries people. We have an interdepartmental com-

[Interprétation]

M. Belyea: Une bonne partie du travail est faite en collaboration très étroite avec l'industrie qui a des intérêts importants. Il s'agit d'une variété de coléoptères qui s'attaquent à la partie des billes qui émerge de l'eau et qui envahissent les dépôts de billes.

Il y a deux problèmes ici qui nous préoccupent: il y a les estacades de billes en eau salée et puis les estacades en eau douce qui posent des problèmes quelque peu différents.

M. Barnett: Je me suis posé des questions sur cela et je me demande si vous pourriez nous expliquer cela?

M. Belyea: Le problème qui se pose dans les petites nappes d'eau douce implique la possibilité accrue de pollution par les produits chimiques, plutôt que la destruction des poissons. On doit entreprendre des travaux cet été à ce sujet. Le personnel des pêcheries a collaboré avec notre personnel afin d'étudier ces problèmes et afin de déterminer la date à laquelle les insecticides seront vaporisés et les sortes d'insecticides à utiliser et la façon de les vaporiser. Il y a eu une collaboration très étroite entre nous.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai une autre série de question à poser. Puis-je vous demander si je dois poser mes questions maintenant ou plus tard?

M. McGrath: Puis-je poser une question complémentaire?

M. Barnett: J'ai fini de poser mes questions sur la vaporisation d'insecticides.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je voulais vous demander ceci, monsieur Belyea, lorsque vous étiez en train de répondre à mes questions sur l'arpenteuse de sapin-aiguë. Qu'est-ce que vous vaporisez à Terre-Neuve pour détruire cet insecte? Quel en est l'effet sur la région?

M. Belyea: Je ne crois pas que je puisse vous répondre directement, monsieur McGrath. Je pourrais facilement obtenir des renseignements pour vous, mais je ne sais pas si nous avons ces renseignements à notre disposition ici.

M. McGrath: Je trouve assez étrange que le ministère des Forêts qui a des rapports étroits avec le ministère des Pêches utilise des substances qui pourraient nuire à l'industrie de la pêche en eau douce, et particulièrement la pêche sportive.

M. Belyea: Je puis vous assurer que ce qui est utilisé n'était pas du DDT. Les substances utilisées à Terre-Neuve pour la vaporisation ont été choisies en consultation avec la Division des Pêcheries. Nous

[Text]

mittee on forest spraying which meets usually in the fall to consider what has happened in the past year. It usually meets again in the spring to consider plans for the coming year. On this committee are represented not only our forestry people but fisheries operations people, Fisheries Research Board, the Wildlife Service, the Department of National Health and Welfare, the provincial governments that are involved in the operations, and the industry are often represented on it as well. So there is very, very close discussion and co-ordination of interests and efforts in planning these operations and in carrying them out.

Mr. McGrath: Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett, do you wish to come back to another matter? I still have Mr. Borrie on my list.

Mr. Barnett: As I say, I was seeking your advice. You know what you have in the way of a list.

The Chairman: Do you wish to come back later on some other line of questioning?

Mr. Barnett: Yes. I would like to give somebody else a chance.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Thank you, Mr. chairman. Doctor, I am going to change the subject from insects. Last fall, when the Minister was at a convention of the forest industry in Prince George, British Columbia, he announced that the department would be investigating the utilization of a satellite for inventory of forests and for the utilization of many other things that he could envisage in implementation of satellite programming. How close is the department to that at the moment?

Dr. Schwartz: Well, sir, there is an interdepartmental committee set out to look at this question of satellite and I think it is under the aegis of the Department of Energy, Mines and Resources. We have an input in that committee through the director of our Forest Management Institute whose organization is involved in matters related to remote sensing and inventory of the forest, things of that nature; however, I do not expect that Canada will have a satellite in a year or two. It may be several years before we will have such a satellite if it is decided to have one. I think we are doing work in relation to the prospect or the anticipation that such a satellite will have and try to make an input as to where it can be used and how it can be used in connection with forestry towards inventory or disease or various aspects of the forest assessment.

[Interpretation]

avons un Comité interministériel sur la vaporisation forestière qui se réunit à l'automne afin de déterminer ce qui s'est produit l'année précédente. Ce comité se réunit habituellement de nouveau au printemps afin d'établir les projets pour l'année qui débute. Sur ce comité il y a des représentants non seulement du Service des Forêts, mais aussi des représentants de la Division des Pêcheries, de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada, du Service canadien du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, des gouvernements provinciaux qui s'intéressent à la question, et il y a aussi souvent des représentants de l'industrie. Il y a donc une collaboration des plus étroites lorsqu'on prépare et on exécute ce genre de travail.

M. McGrath: Merci.

Le président: Monsieur Barnett, voulez-vous aborder un autre sujet? Il y a encore monsieur Borrie sur ma liste.

M. Barnett: Je voulais vous demander conseil, puisque vous savez combien de gens il y a sur la liste.

Le président: Voulez-vous revenir plus tard et poser des questions sur un autre sujet?

M. Barnett: Oui. J'aimerais laisser la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Merci, monsieur le président. Je vais passer à un autre sujet. L'automne dernier, lorsque le ministre a assisté à une convention de l'industrie forestière à Prince George en Colombie-Britannique il a annoncé que le ministère étudierait l'utilisation d'un satellite pour faire l'inventaire des forêts et aussi à d'autres travaux qu'il pouvait envisager comme faisant partie de la programmation par satellite. Est-ce que vous avez atteint ces objectifs?

M. Schwartz: Il y a un comité interministériel chargé d'étudier certaines questions qui peuvent être traitées par satellites. Il relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous avons un représentant à ce comité en la personne du directeur de l'institut de gestion forestière dont l'organisation s'occupe de questions qui touchent le dépistage à longue distance, l'inventaire des forêts, et autres choses de ce genre. Toutefois, je ne m'attends pas à ce que le Canada ait un satellite d'ici un an ou deux. Nous n'en aurons pas un avant peut-être plusieurs années, si nous décidons d'en avoir un. Je crois que nous faisons tout de même un travail qui nous permet de calculer la façon dont on pourra utiliser ce satellite pour nos inventaires. Il s'agirait, par exemple, de dépister des maladies, d'établir l'inventaire forestier, etc.

[Texte]

Mr. Borrie: I understand that the Americans have used the satellite for inventory and for the location of diseases, sensing of diseases. Is there any co-operation between Canada and the United States at the present moment with the utilization of their satellite?

Dr. Schwartz: Yes. There is what we call a North American Forestry Commission, which is run by the FAO and which has representation from the United States, Mexico and Canada. This subject was discussed at a very extensive meeting last September and I think there is a very good basis for very, very close co-operation between these various countries particularly United States and Canada. There is an exchange of information. Of course, in the United States, some of the work in this area is a bit restricted in connection with part of their space program and so on but wherever possible, the U.S. forest service releases information to us and I would say there is very close co-operation.

Mr. Borrie: Well, besides the inventory and the sensing of diseases, what other forms of facility do you see for the use of a satellite for forestry?

Dr. Schwartz: Well, I think these are the two main areas. What we could envisage for it is actually a qualitative and quantitative entry to assist there and to actually locate incipient attacks on trees, about disease and insects, perhaps in the area of fire where it would have some impact in fire detection. These are the broad areas. It may be, it could be developed for use in connection with potential value of unforested land for various purposes. These are some of the things that I might envisage but these are the things that have to be very highly researched.

Of course, there is the desire for a satellite for things way beyond forestry as well. As you are well aware, that is why there is this interdepartmental committee interest.

Mr. Borrie: Is it refined enough that you would be able to have an inventory of species?

Dr. Schwartz: It is hoped that you could, perhaps use it to detect differences but again, this is a question rather of hope that this will be useful for this purpose rather than any evidence at this point in time that it, in fact, will be used for this purpose. This is where this research will have to take place.

Dr. Belyea: I wonder, Mr. Chairman, whether I might add just something to that to make clear one point? I do not think there is any intention at all that Canada might have its own satellite.

Mr. Borrie: For that purpose.

[Interprétation]

M. Borrie: Je crois comprendre que les Américains se sont déjà servi d'un satellite pour faire l'inventaire forestier ou pour dépister des maladies. Est-ce qu'il y a une collaboration avec les Américains à l'heure actuelle? Est-ce qu'on se sert des satellites américains?

M. Schwartz: Oui, il y a une Commission nord-américaine des forêts sous l'égide de l'FAO et elle comprend des représentants des États-Unis, du Mexique et du Canada. On a parlé de cette question lors d'une réunion assez considérable qui a eu lieu en septembre dernier; il y aura probablement collaboration très étroite entre ces pays, particulièrement entre le Canada et les États-Unis. Il y a échange de renseignements. Naturellement, certains des programmes entrepris aux États-Unis sont parfois un peu secrets là où ils touchent sur leur programme de la découverte de l'espace, etc., mais dans toute la mesure du possible le service forestier américain nous fait parvenir ses renseignements et il y a une collaboration très étroite.

M. Borrie: A part l'inventaire et le dépistage des maladies, a quels autres emplois pourrait servir un satellite dans le cadre de la forêt?

M. Schwartz: Bien, je crois que ce sont là les deux secteurs principaux que nous pouvons envisager. Un satellite nous permettrait d'effectuer une analyse qualitative et quantitative. Nous pourrions dépister les débuts d'attaque contre les arbres, par les maladies et les insectes, et peut-être détecter les incendies. Nous pourrions également nous en servir afin de déterminer la valeur des terres non boisées. Ce sont des possibilités à envisager, mais elles devront faire l'objet d'une recherche très approfondie. Il est certain qu'on peut se servir des satellites à d'autres fins qu'à des fins forestières. En effet, c'est pour cela qu'il existe un comité interministériel.

M. Borrie: Existe-t-il un satellite capable de faire l'inventaire des différentes essences?

M. Schwartz: Nous espérons que nous pourrions nous en servir pour dépister ces différences, mais à présent c'est purement une question d'espoir et nous ne savons pas encore si nous y réussirons. C'est là qu'on devra faire ce genre de recherches.

M. Belyea: Puis-je me permettre, monsieur le président, d'ajouter autre chose à titre d'éclaircissement?

Je ne crois pas que ce soit l'intention du Canada d'avoir son propre satellite.

M. Borrie: A cette fin.

[Text]

Dr. Belyea: This, I think, will be a consortium and I think there is some question at the moment that Canada is considering, whether it would become part of a Canada-U.S. satellite, or indeed I think Germany is also involved in this. The satellite, of course, is extremely expensive and it would be used for a great variety of kinds of information as Dr. Schwartz indicated. I think it goes beyond forestry, of course and at the moment, the main interest, from the forestry point of view is exploring just how, indeed, information that could be got through a satellite could be used in forestry because I think these things are not yet clear.

● 1145

Mr. Borrie: Oh, I see.

Dr. Belyea: Although there are good indications that it should be possible to get quite detailed information and quite a variety of information that could be put to very practical use in the field of forestry.

Mr. Borrie: On a different subject, did your department have anything to do with establishing standards for lumber that was exported from Canada?

Dr. Schwartz: Sir, members of our forest products laboratories, engineers, are on committees which are related to preparation of standards—certain CSA committees. We, ourselves, are not responsible for the preparation of standards. Usually the standards are the responsibility of either committees or lumber associations. We provide technical information as required or gaps in information which would permit the issuing of standards, but we are not responsible for the preparation or issuing of standards. We do serve on certain committees or in an advisory capacity or research capacity to provide the information as required.

Mr. Borrie: This is with the forest industry as well on these committees?

Dr. Schwartz: That is right. Yes.

Mr. Borrie: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Now we have Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have correspondence with me now on a subject which I raised the last time we were dealing with the forestry section of the estimates. Would the committee allow me to read this into the record? It is a letter from the Vancouver Island section of the Canadian Institute of Forestry addressed to all Vancouver Island members of Parliament, the Minister of Lands and Forestry of British Columbia, to Vancouver Island M.L.A.s and the President of the Council of Forest Industries of B.C., et cetera. It raises some questions about research and if I could quickly read it into the record, then I would

[Interpretation]

M. Belyea: Je crois qu'il existe un consortium. A l'heure actuelle, je crois que le Canada se demande s'il devrait participer à un programme canado-américain. L'Allemagne aurait également un rôle à jouer dans ceci. Le satellite coûte extrêmement cher et sera utilisé à plusieurs fins, comme l'a indiqué M. Schwartz, pour obtenir une grande variété de renseignements. Il ne s'agira pas simplement d'un satellite pour l'industrie forestière. A l'heure actuelle il s'agit d'explorer les méthodes qui permettraient d'utiliser les renseignements obtenus par satellite, car ceci n'est pas encore très clair.

M. Borrie: Je comprends.

M. Belyea: Quoique d'après les indices il serait possible d'obtenir des renseignements assez détaillés, assez variés, qui pourraient être très utiles dans le secteur des forêts.

M. Borrie: Une question sur un autre sujet. Est-ce que votre ministère a eu quelque chose à voir avec l'établissement de normes pour le bois exporté du Canada.

M. Schwartz: Il y a des ingénieurs qui travaillent dans nos laboratoires de produits forestiers qui sont membres de comités chargés d'établir des normes. Il s'agit de certains comités de la CSA. Nous ne sommes pas responsables de l'établissement des normes. Habituellement les normes sont établies par des comités ou des associations de vendeurs de bois. Nous essayons de combler les lacunes en fournissant des renseignements techniques afin d'établir des normes, toutefois nous ne sommes pas responsables de la préparation des normes. Nous siégeons à certains comités. Nous faisons des recherches pour fournir les renseignements requis.

M. Borrie: Et l'industrie forestière siège également à ces comités?

M. Schwartz: Oui, en effet.

M. Borrie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai avec moi une lettre au sujet de la question dont j'ai parlé la dernière fois que nous avons étudié la section sur les forêts dans les prévisions budgétaires. Je me demande si le Comité me permettrait d'en faire la lecture afin de la verser au dossier? C'est une lettre qui me vient de la section de l'île de Vancouver de l'Institut canadien des forêts. Elle est adressée aux députés fédéraux de l'île de Vancouver, au ministre des Terres et Forêts de la Colombie-Britannique, aux membres de la législature provinciale du Conseil de l'industrie forestière de la Colombie-Britannique etc.

[Texte]

ask our witnesses to comment on its contents. This letter, as you recognize, comes from quite a responsible body in this field. It says:

Whilst fully appreciating the need to fight inflation we wish to express our concern about the effect that certain cutbacks in the research work of the Canadian Forestry Service will have on operational forestry programs that are absolutely vital to the future of British Columbia and Canada.

In particular, we refer to the work being carried out by Dr. L. F. Ebell which is aimed at:

1. Determining what it is that causes flowering in Douglas fir.
2. Using this knowledge to develop operational techniques for the induction of cones.

This project (B.C. 1) was initiated when Forestry Branch research moved into British Columbia in 1957 largely due to representation from the British Columbia Forest Service and the forest industry. At that time cone induction was considered as the number one silvicultural problem. It still is.

The plans to drop this program which would appear to be within a year or two of a major contribution and a first in North America if not in the world, comes as a severe blow to reforestation and tree breeding in B.C.

The periodic nature of collectable Douglas fir cone crops at 12 to 14 years intervals at higher elevations has long been a factor that severely limits an expanding reforestation program. Severe shortages of high elevation seed hamper the program as follows:

1. Planting may be delayed for many years.
2. Reforestation planners may tend to use seed from lower elevation sources at the risk of frost damage and inferior growth.
3. Reforestation technology is limited to costly hand planting methods for the most part. If sufficient seed was available then direct seeding

[Interprétation]

On y pose des questions au sujet des travaux de recherches et si vous me permettez d'en faire la lecture afin de la verser au dossier j'inviterai ensuite les témoins à faire des observations au sujet de cette lettre qui vient d'un organisme très responsable dans ce domaine. On y dit ceci:

Alors que nous sommes parfaitement d'accord qu'il est nécessaire de lutter contre l'inflation, nous voulons tout de même exprimer nos inquiétudes au sujet des effets que les limites apportées au programme de recherches du Service canadien des forêts auront sur les programmes forestiers en voie d'exécution qui sont absolument essentiels pour l'avenir de la Colombie-Britannique et du Canada.

Nous songeons, en particulier, au programme sous la direction de M. L. F. Ebell qui a pour but:

1. de déterminer ce qui produit la fleuraison du pin Douglas; et
2. d'utiliser ces données pour développer des techniques pratiques pour la production des cônes de pin.

Ce projet B.C.1 a été entrepris quand la Division des recherches de la Direction des forêts s'est établie en Colombie-Britannique en 1957 à la suite des représentations adressées par le Service forestier de la Colombie-Britannique et l'industrie forestière. La production de cônes était à ce moment-là le problème majeur de la sylviculture, et il l'est toujours.

Les projets d'abandon de ce programme qui était rendu à un point où il allait donner des résultats intéressants d'ici un an ou deux et qui aurait été le premier de son genre en Amérique du Nord sinon au monde, sont un coup rude pour le reboisement et la production d'arbres en Colombie-Britannique.

Les récoltes de cônes de pin Douglas qui se produisent à intervalles de 10 ou 12 ans dans les régions plus élevées sont un problème qui nuit depuis longtemps à l'expansion du programme de reboisement. L'insuffisance grave de semences en provenance des régions plus élevées nuit au programme de la façon suivante:

1. La plantation serait retardée de plusieurs années.
2. Les gens qui s'occupent du reboisement pourraient avoir une tendance d'employer de la semence en provenance des régions moins élevées et ainsi risquer d'avoir des dégâts à cause du gel et d'avoir une croissance inférieure.
3. Les techniques de reboisement sont limitées pour la plupart à des méthodes de plantation à la main qui coûtent cher. Si une quantité suffisante

[Text]

techniques could often be used. Seeding costs are approximately one half of hand planting costs.

Abundant seed will alleviate planting delays and consequent loss of wood production.

Sustained yield forestry in coastal B.C. is on the threshold of intensive management. This most productive region now yields 20 per cent of the nation's wood supply and has the potential for significant expansion. Prompt reforestation after logging reduces erosion and aids the early rehabilitation of salmon streams, thus helping to maintain another of B.C.'s important resources. Anything that hinders prompt reforestation can only have a negative economic impact. In our opinion the unilateral action of the Department of Fisheries and Forestry in terminating project B.C. 1 has this effect.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order. Do we have to listen to all of that statement or could we have copies made so we might be able to read it?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on that point of order, I specifically asked whether I would have the indulgence of the Committee to read this letter into the record and there was no dissent.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I would agree with that but that letter is an epistle.

Mr. Barnett: I could have had it finished by now, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you drawing near the end?

Mr. Barnett: Yes, Mr. Chairman.

Since planting is a costly operation it therefore makes sound economic sense to use genetically improved seed. To this end the B.C. Forest Service and the forest industry have co-operatively expended many man hours during the last decade in selecting some 445 Douglas fir "plus" trees in coastal B.C. These trees were selected for superior form and growth. Without cone induction techniques to enable their genetic makeup to be utilized in breeding programs the investment of effort and money in the past will be wasted.

Noncone producing seed orchards are economic liabilities instead of economic stimulants.

[Interpretation]

de semences était disponible, on pourrait souvent utiliser la technique d'ensemencement direct. L'ensemencement coûte à peu près la moitié du coût de la plantation à la main.

Une quantité abondante de semences allégera les retards de la plantation et les pertes de bois qui en résultent.

La sylviculture à rendement continu de la région côtière de la Colombie-Britannique est sur le point d'être dotée d'un système de gestion intensive. Cette région produit actuellement 20 p. 100 du bois au pays et a un potentiel d'expansion considérable. Le reboisement immédiat après la coupe du bois réduit l'érosion et aide à l'assainissement des cours d'eau qui contiennent du saumon, ce qui aide donc à maintenir une autre des ressources importantes de la Colombie-Britannique. Tout ce qui nuit au reboisement immédiat aura nécessairement un effet économique négatif. Je crois que la mesure adoptée unilatéralement par le ministère des Pêches et des Forêts en mettant fin au projet B.C.1, a cet effet.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Est-il nécessaire de faire lire la lettre en entier, ou pourrions-nous la faire polycopier et ensuite la lire nous-mêmes?

M. Barnett: Monsieur le président, pour ce qui est de ce rappel au Règlement, j'ai demandé au Comité la permission de lire cette lettre afin de la verser au dossier, et personne n'a exprimé d'opposition.

M. Lundrigan: Je suis d'accord, monsieur le président, mais cette lettre est un épître.

M. Barnett: J'aurais fini de la lire, monsieur le président.

Le président: Vous avez presque terminé?

M. Barnett: Oui, monsieur le président.

Comme la plantation coûte cher, il est très logique de se servir de graines améliorées génétiquement. A cette fin, le Service forestier de la Colombie-Britannique et l'industrie forestière ont consacré, en collaboration, bien des heures durant les dix ans passés au choix de 445 pins Douglas de la région côtière de qualité supérieure. Ces arbres ont été choisis pour leur taille et leur développement supérieur. Si l'on ne poursuit pas l'expérience de la production au moyen de cônes, afin de pouvoir utiliser leurs qualités génétiques dans les programmes d'ensemencement, tous les efforts et l'argent investis jusqu'ici seront perdus.

Les vergers à semence qui ne produisent pas de cônes sont des responsabilités économiques plutôt que des stimulants économiques.

[Texte]

At present forest genetics research is hampered by the long delay between generations. Early cone induction would remedy this. Tree breeding could then proceed at an accelerated rate.

And then it goes on to say, and I will shorten it, that a copy of a paper by Dr. A. L. Orr-Ewing that was submitted to the *Forestry Chronicle* in September, 1969 is attached. It concludes by saying:

We therefore submit that this vital project should not be terminated and earnestly solicit your support to this end.

It is signed by C. R. Sworder, Chairman, Vancouver Island Section, Canadian Institute of Forestry. Mr. Chairman, in view of the interruption I had I might just comment that if they are not interested in the possibility of upgrading of trees in Newfoundland yet, we are very much concerned about this in British Columbia and I am sure the witnesses will recognize that this letter comes from a responsible source.

Mr. Lundrigan: The letter is from a responsible source, Mr. Chairman, we will agree with that.

Mr. St. Pierre: What is the question, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: I would like some reply as to why in the light of this representation the termination of this project is considered to be necessary.

Dr. Belyea: Mr. Chairman, as I listened to the letter, I have not seen it, it seems there are two points made in it. At the outset the suggestion is made that during the recent staff adjustment exercise that we have had to go through in the Canadian Forestry Service in order to stay within budgetary limits imposed on us, the research by the Canadian Forestry Service has been reduced in British Columbia. I would like to correct this point first. This is not so. In spite of our having to reduce the size of our staff across Canada by some 160-odd people, our staff in B.C. for 1970-71 is indeed larger than it was in 1969-70, B.C. having been recognized as one of the priority areas for our program reorganization. This manpower adjustment has not resulted in a reduction in the effort in B.C. by the Forestry Service, there has actually been an increase.

The second and main point of the letter refers specifically to the work in tree improvement being carried out by our establishment in Victoria, B.C., and even more specifically to the work by Dr. Ebell. The last time we appeared before the Committee, Dr.

[Interprétation]

A l'heure actuelle, la recherche génétique forestière est limitée à cause de longs intervalles dans la production de cônes. La production de cônes à bref délai pourrait remédier à cela, et ensuite la production d'arbres se ferait de façon plus accélérée.

Elle dit également qu'un exemplaire du mémoire de M. A.L. Orr-Ewing, qui a été publié dans le *Forestry Chronicle* de septembre 1969, a été annexé. Elle se termine ainsi:

Par conséquent, nous estimons que ce projet essentiel ne devrait pas être abandonné et nous demandons votre appui à cette fin.

La lettre est signée par M. C.R. Sworder, président de la Section de l'Île de Vancouver de l'Institut canadien des forêts. Monsieur le président, étant donné l'interruption que j'ai dû subir, j'aimerais ajouter que si à Terre-Neuve on ne s'intéresse pas encore à la possibilité d'améliorer la qualité des arbres, nous en Colombie-Britannique nous nous y intéressons vivement, et je suis sûr que les témoins sont d'accord que la lettre nous vient d'une source très responsable.

M. Lundrigan: Je suis d'accord, monsieur le président, que la lettre nous vient d'une source responsable.

M. St. Pierre: Quelle est la question, monsieur Barnett?

M. Barnett: Je voudrais qu'on me dise pourquoi, à la suite de ces instances, on a jugé nécessaire de mettre en terme au projet.

M. Belyea: Monsieur le président, à la suite de la lecture de cette lettre que je n'ai pas vue, il me semble qu'elle contient deux points. Elle dit dès le début qu'à cause des réductions apportées au personnel du service canadien des forêts, afin de respecter les limites budgétaires imposées, les travaux de recherches effectués par le Service canadien des forêts ont été réduits en Colombie-Britannique. Je vais d'abord corriger cette impression. Ce n'est pas le cas, même si nous avons dû diminuer notre personnel à travers le Canada et laisser tomber environ 160 personnes, notre personnel en Colombie-Britannique pour 1970-1971 est plus considérable qu'il ne l'était en 1969-1970 parce que la Colombie-Britannique est une des régions qui ont la priorité en ce qui concerne la réorganisation de nos programmes. Le programme de réduction de notre main-d'œuvre n'a pas entraîné une baisse des travaux entrepris en Colombie-Britannique par le Service canadien des forêts. Il y a eu plutôt augmentation.

Le deuxième et principal point de la lettre traite particulièrement du programme d'améliorations des arbres entrepris par notre établissement à Victoria en Colombie-Britannique, et plus précisément encore, du travail accompli par M. Ebell. La dernière fois que

[Text]

Prebble, the Assistant Deputy Minister, I think dwelt at quite some length on the means by which the Canadian Forestry Service had adjusted its program to meet the budgetary limitations that have been placed on us for 1970-71. He made it quite clear, I think, that our reductions in staff were based strictly on program considerations.

● 1155

In the tree improvement program in British Columbia of which Dr. Ebell's work was a part, there is no suggestion of our having downgraded the importance of this program. We agree completely with the points made in this letter regarding the necessity to improve trees, early flowering, et cetera. But in studying and reorganizing the program to fit the budgetary restrictions, we had to consider the total tree improvement program in British Columbia. And this was considered as a total program. The people in British Columbia and in our Forestry Service responsible for program decisions, decided that a certain part of our total program in British Columbia could reasonably be devoted to tree improvement work.

It turned out that at the particular time the study was being undertaken this was somewhat more than the total resource that was being devoted to the work. The work that was going on was then studied very, very carefully and it was concluded that the research work that Dr. Ebell was carrying out was of least importance to that total program of tree improvement work particularly because it was judged to hold the least promise of an early and important payoff. These were some of the considerations that had to go into deciding how, in total, within the Service we had to reduce by what amounted to something better than 20 professional staff, and we had to reduce professional staff as well as supporting staff in order to come down to our budgetary limitations. I do not think we underestimate the need for the kind of research that is referred to in this letter. But in the judgment of those who had to make the judgments this work took a certain priority place.

Mr. Barnett: I might say that the thing which concerned me most when I read that letter was the reference, or what appeared to me to be a reference to a cut-back on a program which would regard suitable stock for seeding Douglas fir areas at the higher levels. I mean it is only a matter of observation from any airplane in the whole area of the Douglas fir belt on the coast on Vancouver Island and the mainland to realize that more and more of the active logging is being conducted at the higher levels. The lower levels have been logged off and have not yet reached the point of a second cutting in most cases. This was the

[Interpretation]

nous nous sommes présentés devant le Comité, M. Prebble, l'adjoint du sous-ministre, a parlé longuement des méthodes employées par le service des forêts afin d'adapter son programme aux limites budgétaires fixées pour 1970-1971. Il a dit clairement que nos réductions de personnel avaient été déterminées strictement par des questions qui touchaient au programme.

Pour ce qui est du programme d'amélioration des arbres en Colombie-Britannique auquel participait M. Ebell, on n'a pas diminué l'importance du programme. Nous sommes parfaitement d'accord avec ce qu'on a dit dans la lettre au sujet de la nécessité d'améliorer la qualité des arbres, de hâter la floraison etc. Toutefois, dans le cadre de la réorganisation du programme qui tiendrait compte des limites budgétaires, nous avons dû envisager le programme d'amélioration des arbres en Colombie-Britannique dans son ensemble. Et nous l'avons envisagé comme un programme d'ensemble. Les gens de la Colombie-Britannique, et le personnel de la Direction générale des forêts, qui ont dû prendre les décisions au sujet du programme, ont décidé qu'une certaine partie de notre programme d'ensemble en Colombie-Britannique pouvait être consacrée à ce travail d'amélioration des espèces d'arbres.

Au moment où l'étude a été entreprise, il s'agissait d'une somme un peu supérieure au total utilisé pour ce travail. Le travail qui était entrepris à ce moment-là a été étudié attentivement et on a conclu que le travail de recherches de M. Ebell était le moins important dans le cadre du programme total d'amélioration des espèces forestières, étant donné que ce travail ne semblait guère apporter l'espoir de solutions rapides. C'est un des éléments qui est entré en ligne de compte lorsqu'on a voulu décider quelle serait la façon d'appliquer la réduction qu'on devait entreprendre au sein du Service canadien des forêts. Il a fallu réduire par vingt le nombre du personnel professionnel, et le personnel de soutien a aussi dû être réduit pour nous adapter aux limites budgétaires qui nous étaient imposées. Je ne crois pas que nous sous-estimons le besoin du travail de recherches décrit dans cette lettre. Mais de l'avis de ceux qui ont dû prendre la décision, ce travail avait une certaine priorité.

M. Barnett: Je me permets de dire que ce qui m'a le plus inquiété, lorsque j'ai lu cette lettre, c'est qu'on ait parlé de limites qui s'appliquent à un programme qui aurait pour but d'améliorer la population des pins Douglas dans les régions de haute altitude. Quand on est en avion, on remarque que dans toute la région où poussent les pins Douglas sur l'île de Vancouver et sur le continent, de plus en plus, on va couper les arbres à des niveaux plus élevés, car les zones moins élevées ont déjà été exploitées et ceci m'a frappé. A la suite de mes propres observations, et avec le peu de connaissances

[Texte]

thing that really hit me between the eyes. From my own observation and with a glimmering of understanding of something about the regeneration of stock at high levels than that at close to sea level, I just felt that this was something that should have a bit of...

Dr. Belyea: I assure you, Mr. Barnett, this has not been lost sight of in our thinking and in our program planning. As Dr. Prebble mentioned a few weeks ago, this was a most difficult exercise that we had to go through, but I would make one more point with respect to this specific letter. The indication in this letter is that Dr. Ebell's work was just ready to produce something. Well, there is a difference of opinion on this. Our senior people in B.C. responsible for our research direction would not subscribe to that point of view. They do not think his work was just on the verge of producing, and our headquarters people who are concerned with it concurred in that. So this is what I meant a few minutes ago when I referred to the possibility or the probability, at least, of pay-off from the work. It was judged that the pay-off from the particular work that was being done by Dr. Ebell was not good. Now there is a difference of opinion among people.

Mr. Lundrigan: Mr. Barnett, while we are on the same topic, could I ask a couple of questions to clarify a statement which has been made. Mr. Barnett raises a question about the input of the forestry budget in British Columbia and I get the astounding revelation that there has been a cutback I believe of 160 people in the forestry branch of the Department, and at the same time there has been an increase in the efforts in British Columbia. Could we get clarification of that statement on where the cutbacks actually took place, and while we are getting that kind of revelation, could we get an indication of the distribution of the budgetary effect across the nation?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, the forestry service was faced with the problem of keeping within the same dollars it had in 1969-70. Since something better than 70 per cent of our total money is tied up in salaries, and since salaries, of course, because of collective bargaining awards had gone up roughly 20 per cent, it was apparent that the only way in which the forestry service could keep within the same dollars was by reducing staff. We had no other way to do it.

The major decision on the staff adjustment that was made centered around the Prairie provinces, in which up until last year the forestry service operated research laboratories at Winnipeg responsible for work in

[Interprétation]

que j'ai au sujet de la régénération des espèces des altitudes au-dessus du niveau de la mer, j'ai cru comprendre que c'était quelque chose qui devait avoir un peu de...

M. Belyea: Je puis vous assurer, monsieur Barnett, que nous n'avons pas perdu de vue cette situation pendant que nous réfléchissions et élaborions. Comme M. Prebble l'a mentionné, il y a quelques semaines, nous avons accompli un exercice des plus difficiles, mais j'aimerais cependant faire une autre remarque au sujet de cette lettre en particulier. La lettre, indique que les travaux de M. Prebble étaient bien près de produire des fruits. Eh bien! nous ne sommes pas tous du même avis à ce sujet. Notre personnel supérieur, en Colombie-Britannique qui s'occupe d'appliquer nos directives de recherche, ne serait pas de cet avis. Il ne pense pas que ses travaux étaient sur le point d'aboutir à des résultats; et notre personnel au Bureau central était du même avis. Aussi, c'est là ce que je voulais dire, il y a quelques instants, lorsque j'ai mentionné qu'il était possible, probable tout au moins, que ses travaux produisent des résultats concrets. On a jugé que le résultat de l'étude particulière faite par M. Prebble n'était pas satisfaisant. D'un autre côté, les opinions à ce sujet varient.

M. Lundrigan: M. Barnett, pour continuer dans le même sens, puis-je poser quelques questions qui permettraient d'éclaircir le sens d'une déclaration qui a été faite. M. Barnett a soulevé la question des crédits dans le budget des forêts en Colombie-Britannique et, j'apprends avec surprise qu'il y a eu une réduction, je crois, de 160 personnes à la Direction des forêts du ministère et, qu'au même moment, il y a eu accroissement des travaux effectués en Colombie-Britannique. Pourrions-nous obtenir des éclaircissements au sujet de cette déclaration qui nous indiquerait ou ces réductions ont effectivement eu lieu et, en même temps, pourrions-nous avoir des renseignements qui nous indiqueraient de quelle façon se répartissent les conséquences du budget dans tout le pays?

M. Belyea: Monsieur le président, le service des forêts doit se débrouiller avec le même budget qu'il avait en 1969-1970. Comme au moins 70 p. 100 de l'ensemble des fonds sont destinés au paiement des salaires et que les salaires naturellement, à la suite des négociations collectives, ont subi une augmentation approximative de 20 p. 100, il était naturel que la seule façon pour le service des forêts de continuer de fonctionner avec le même budget était de procéder à des réductions de personnel. Nous n'avions aucun autre moyen à notre disposition.

La décision principale en rapport avec ces rajustements de personnel visait surtout les provinces des Prairies où, jusqu'à l'an passé, le service des forêts exploitait des laboratoires de recherche à Winnipeg

[Text]

Manitoba and Saskatchewan, and another laboratory in Calgary responsible for work in Alberta and the Northwest Territories.

The decision was made to reduce the overall staff allocation of the forestry service in the three Prairie provinces by combining our staff into one regional laboratory to cover the three Prairie Provinces. This is in process at the moment. The headquarters of the single establishment will be in Edmonton starting this summer, where a new laboratory is being completed. It should be ready for occupancy in July of this year.

This effected quite a number of savings of staff. It admittedly reduces quite markedly our total effort in the three Prairie provinces, but in the total picture across the country it was judged that this was the best way in which we could reduce staff to keep within the restrictions placed on us and also to meet our obligations as a federal service.

1205

In closing the Winnipeg establishment, we did not simply move them to lay off all the people in Winnipeg. There has been a staff adjustment from one coast to the other and there have been people laid off from almost all of our establishments straight across the country. In other words, the effect of the cut was portioned all across the country.

The apportionment of the remaining staff, if you like, rather than the reductions, was based on program considerations and decisions made with respect to the areas of work in the country that were judged to be of highest priority from the forestry research point of view. These, I think, are in the record of the last meeting because this was discussed. The areas of priority—and these were not necessarily priority to get more than it had before but at least to try to hold the line or to be reduced as little as possible—were the British Columbia region, the Ontario region; the staff in the Ontario region had been judged to be too small to do an adequate job in Ontario in relation to the forest resource; forest products research in Canada was judged to be a priority area; fire research, pest control research and certain parts of the program of our Forest Management Institute here, concerned with the remote sensing, the satellite that was referred to, and research into improved mechanized methods of harvesting. It was on the basis of those priority considerations that the staff adjustments were carried out.

[Interpretation]

qui étaient chargés d'effectuer les travaux au Manitoba et en Saskatchewan, et un autre laboratoire à Calgary qui était chargé d'effectuer les travaux en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest.

On a donc décidé de réduire le personnel du service des forêts dans ces trois provinces des Prairies en le réunissant dans un seul laboratoire régional s'occupant des trois provinces. Cette opération est en cours actuellement. Le bureau principal de cet établissement unique sera, à partir de cet été, situé à Edmonton où l'on termine l'installation d'un nouveau laboratoire. Il devrait être prêt en juillet prochain.

Cette mesure a permis d'effectuer certaines économies du côté personnel. Elle a réduit notablement notre effort total dans les trois provinces des Prairies, mais, pour l'ensemble du pays on a jugé que c'était là la meilleure façon de procéder à des réductions de personnel en fonction des restrictions imposées et aussi de nos obligations en tant que service du gouvernement fédéral.

En fermant l'installation de Winnipeg, nous n'avons pas simplement mis à la porte tous ceux qui y travaillaient. On a procédé à un rajustement de personnel, d'une côte à l'autre, et il y a eu des mises à pied dans tous nos établissements par tout le pays. En d'autres termes, la réduction a été répartie sur tout le pays.

La répartition du personnel restant, si vous le voulez, plutôt que la réduction, s'est faite en tenant compte de considérations relatives au programme et de décisions prises en rapport avec les régions où l'on poursuivait des travaux dans le pays qui étaient jugés comme les plus importants du point de vue de la recherche forestière. Vous trouverez l'exposé de ce que je viens de dire dans le procès-verbal de la dernière réunion car ces questions y avaient été étudiées alors. Les régions prioritaires—le terme «prioritaire» ne signifiant pas qu'elles devaient accomplir plus de travaux qu'avant mais qu'elles devaient au moins essayer de continuer les mêmes travaux ou de les réduire le moins possible—sont les régions de la Colombie-Britannique et de l'Ontario; le personnel de la région de l'Ontario a été jugé insuffisant pour faire le travail dans le cadre des ressources forestières de l'Ontario. Comme domaine de priorité on note aussi la recherche au Canada sur les produits forestiers, la recherche au sujet des incendies de forêts, la recherche pour enrayer les dégâts faits par les insectes, et certaines parties du programme qu'applique ici notre Institut de gestion des forêts en ce qui concerne la détection à distance, le satellite dont on a parlé, et la recherche en vue d'améliorer les outils mécaniques de récolte. C'est en se fondant sur ces considérations de priorité que l'on a affectué les rajustements de personnel.

[Texte]

Mr. Lundrigan: That is a fairly complete answer, Mr. Chairman. If I might ask the latter part of the question, which has not been touched on, can you give us a breakdown of the proportions of the forestry dollar being spent in each Canadian province?

Dr. Belyea: Yes, I think I can and I think I can give a rough estimate of the change from 1969 to the projection into 1970, although I do not think I have this in dollars, Mr. Lundrigan. But I do have it in man-years of our total man-year establishment which is pretty comparable to it.

For 1970-71 the British Columbia region would account for about 12 per cent; this new Prairies region, up from about 10.2 per cent in 1969-70, the Prairies region, whose amalgamation I mentioned, will account for about 11 per cent, which is down from something better than 16 per cent in the previous year. Ontario will be about 10.5 per cent, up about 1 per cent from the previous year. Unfortunately I do not have percentages worked out for all of these. The Maritimes region in 1970-71 will be about the same as the Prairies, about 11 per cent.

Mr. Lundrigan: When you say the Maritimes, do you mean . . . ?

Dr. Belyea: The three Maritime provinces.

Mr. Lundrigan: Thank you.

Dr. Belyea: Newfoundland will be . . . Sorry.

The Chairman: Mr. Borrie?

Mr. Borrie: I am sorry but I wonder if I could ask what the percentage was in the previous year?

● 1210

Dr. Belyea: In the Maritimes?

Mr. Borrie: Yes.

Dr. Belyea: It was considerably more. There has been a reduction. I am sorry I have not got percentages worked out for all of these. I have the actual number of man-years. The man-years in the Maritimes has been reduced from 224 to 185. Part of that reduction is the result of an agreement with the Department of National Defence for 1970-71 whereby

[Interprétation]

M. Lundrigan: Voilà, monsieur le président, une réponse fort complète. Si vous me le permettez, je vais demander des renseignements sur la dernière partie de la question qui n'a pas été traitée. Pouvez-vous nous donner la ventilation des fonds qui ont été dépensés dans le domaine des forêts pour chacune des provinces?

M. Belyea: Oui, je crois que je puis vous satisfaire et je pense pouvoir vous donner une évaluation approximative des changements qui se sont produits en 1969 et de ceux qui sont prévus pour 1970, bien que je ne crois pas disposer de ces chiffres en dollars, monsieur Lundrigan.

Mais je peux vous donner la ventilation en années-hommes de notre effectif total, ce qui est fort comparable à ce que nous aurions en termes de dollars.

Pour l'année 1970-1971, la région de la Colombie-Britannique représenterait un taux de 12 p. 100; la nouvelle région des Prairies, en 1969-1970, représenterait un taux supérieur au taux de 10.2 p. 100 de 1969-1970. La région des Prairies, au sujet de laquelle j'ai dit qu'elle avait été intégrée, verrait voir le taux passer de 16 p. 100, à qu'il était à environ 11 p. 100. L'Ontario constituerait environ 10.5 p. 100, ce qui représente une augmentation d'environ 1 p. 100 par rapport à l'année précédente. Malheureusement, je ne dispose pas des pourcentages établis pour toutes ces provinces. Les Maritimes, en 1970-1971 auront un taux à peu près semblable à celle des Prairies, soit environ 11 p. 100.

M. Lundrigan: Lorsque vous parlez des Maritimes est-ce que vous entendez . . . ?

M. Belyea: Les trois provinces maritimes.

M. Lundrigan: Merci.

M. Belyea: Terre-Neuve sera . . . Je m'excuse.

Le président: M. Borrie?

M. Borrie: Je m'excuse, mais j'aimerais savoir quel était le pourcentage de l'année précédente?

M. Belyea: Dans les Maritimes?

M. Borrie: Oui.

M. Belyea: Il était beaucoup plus élevé. Il y a eu diminution. Je m'excuse de n'avoir pas tous les pourcentages établis pour toutes ces provinces. Je ne dispose que du nombre réel d'années-hommes. Le nombre d'années-hommes était de 224 dans les provinces Maritimes et il a été réduit à 185. Une partie de cette diminution provient d'un accord

[Text]

that Department will bear the costs of staff for forestry services and forest protection services at Canadian Forces Base Gagetown which in the past have been borne within the Forestry Service Estimates.

Mr. Borrie: An will these costs be borne across the country in other provinces by the Forestry Department?

Dr. Belyea: Gagetown is the only large one in which we are involved. We are also involved at Camp Petawawa. We are still providing certain services there, but this whole question of a proper relationship between the Forestry Service and the Department of National Defence with respect to the costs of forestry services—and by this I mean the handling of timber sales and the management of the forest land, and also protection on DND land—these are coming up for discussion this year. I think there will be changes effected whereby the costs will in future be borne directly by DND.

Mr. Barnett: Have you any idea of what the forest volume is on Camp Gagetown? Is it a significantly forested area? I have never seen it.

Mr. Lundrigan: Would the witness finish giving us the breakdown first because I think we have lost the tail end of it—Quebec and Newfoundland.

Dr. Belyea: Yes. Newfoundland stays practically the same as between 1969-70 and 1970-71 with a staff of about 82.

Mr. Lundrigan: Which is what per cent? Five per cent?

Dr. Belyea: Eighty-two out of sixteen hundred, what percentage is that?

Mr. Lundrigan: It is about 5 per cent.

Dr. Belyea: Forest products research, and this includes both the forest products laboratory in Vancouver and the one in Ottawa, increase from 1969-70 to 1970-71 on a percentage basis from 15.6 per cent to 17.3 per cent. They are actually down in staff numbers by some 250.

Our economics effort will be about the same for both years at around 25 man-years. Our chemical control research will increase both by percentage and in man-years. It has been quite small. From a little less than 2 per cent, it will go up to around 2.5 per cent in 1970-71, jumping from 23 man-years to 39 man-years.

[Interpretation]

conclu avec le ministère de la Défense nationale pour l'année 1970-1971, et par lequel ce dernier ministère assumera les coûts ayant trait au personnel du service des forêts et du service de protection des forêts à la base Gagetown des Forces Armées qui, par le passé, faisaient partie du budget du Service des forêts.

M. Borrie: Et, est-ce que le ministère des Forêts assumera les coûts ayant trait aux autres provinces?

M. Belyea: Gagetown est la seule grande base où nous sommes impliqués. Nous nous occupons aussi du Camp Petawawa. Nous continuons à fournir certains services là, mais toute la question des rapports appropriés qui doivent exister entre le Service des forêts et le ministère de la Défense nationale à l'égard du coût des services forestiers—j'entends les ventes de bois d'œuvre, la gestion des terres forestières et de la protection des terrains du ministère de la Défense nationale—fera l'objet d'une étude au cours de la présente année. Je crois qu'il y aura des changements en vertu desquels le ministère de la Défense nationale se chargera directement des coûts.

M. Barnett: Avez-vous quelque idée de ce que représente l'importance de la forêt au Camp Gagetown? S'agit-il d'une région très boisée? Je n'y suis jamais allé.

M. Lundrigan: Est-ce que le témoin voudrait bien continuer à nous donner la ventilation tout d'abord, car je crois que nous avons perdu la fin de l'histoire—Québec et Terre-Neuve.

M. Belyea: Oui. Terre-Neuve reste dans une situation presque la même qu'en 1969-1970, avec un personnel d'environ 82.

M. Lundrigan: Ce qui fait quel pourcentage? Cinq pour cent?

M. Belyea: 82 employés sur 1600, quel pourcentage est-ce?

M. Lundrigan: Environ 5 p. 100.

M. Belyea: Les recherches sur les produits forestiers, y compris celles du laboratoire des produits forestiers à Vancouver et du laboratoire à Ottawa sont passées, de 1969-1970 à 1970-1971, de 15.6 p. 100 à 17.3 p. 100. Le personnel a diminué d'environ 250.

Nos tentatives d'économie s'établiront, pour les deux années, presque au même niveau, soit aux environs de 25 années-hommes. Nos recherches en répression chimique augmenteront tant en pourcentage qu'en années-hommes. Elles ont été très peu nombreuses. D'un peu moins de 2 p. 100 elle passeront aux environs de 2.5 p. 100 en 1970-1971, et de 23 années-hommes à 39 années-hommes.

[Texte]

Our fire research is doing about the same thing, jumping from 27 man-years to 38 man-years, 1.5 per cent to 2.4 per cent. Our management institute—it is in this institute that the satellite work is done—is remaining about the same, 3.9 per cent.

Our insect pathology work is jumping by about 0.5 per cent, staying about the same as far as numbers are concerned at around 65. Those are most of the . . .

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we did not get Quebec and I wonder why.

Dr. Belyea: I am sorry.

Mr. Lundrigan: Could we also have the number of man-years for the Newfoundland Province? You indicated it is 82, about the same for 1970-71 as for 1969-70. Could you give us the exact numbers for that province and the man-years for Quebec.

● 1215

Dr. Belyea: The man-years for Quebec show a reduction from 172 man-years to about 140 man-years. Newfoundland was 82 man-years in 1969-70. It will be 81 man-years in 1970-71.

Mr. Lundrigan: That is fine, Mr. Chairman. I think that is fairly comprehensive and complete. Thank you very much.

Mr. Whelan: I want to make it clear that Newfoundland did not suffer any more than any other area.

Dr. Belyea: Newfoundland suffered less because last year it had 82 of 1,851 man-years. In 1970-71, it will have 81 of 1,615 man-years. So proportionately it is up.

Mr. Lundrigan: Except for British Columbia. Mr. Barnett will be happy to know it is up considerably, is it not?

Dr. Belyea: British Columbia is up by 6 man-years, up by 2 per cent, yes.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I should point out that in relation to productivity of forest, this is still a smaller percentage than some of the others.

[Interprétation]

Nos recherches sur les incendies se trouvent à peu près dans la même situation, passant de 27 années-hommes à 38 années-hommes, soit de 1.5 p. 100 à 2.4 p. 100. Notre institut de gestion, c'est à cette institut que se poursuivent les travaux concernant le satellite, restera à peu près dans la même situation, c'est-à-dire à 3.9 p. 100.

Nos travaux en pathologie sur les insectes verront une augmentation d'environ 0.5 p. 100, mais le nombre des employés restera à peu près le même, soit environ 65. Voilà donc la plupart . . .

M. Lundrigan: Monsieur le président, nous n'avons pas parlé du Québec et je me demande pourquoi.

M. Belyea: Je m'en excuse.

M. Lundrigan: Pouvez-vous aussi nous donner le nombre d'années-hommes, en ce qui concerne la province de Terre-Neuve? Vous avez indiqué qu'il s'agissait de 82, soit à peu près la même chose en 1970-1971 que 1969-1970. Pouvez-vous nous donner les chiffres exacts en ce qui concerne cette province et le nombre d'années-hommes pour la province du Québec?

M. Belyea: Le nombre d'années-hommes pour la province de Québec indique une diminution, c'est-à-dire qu'il est passé de 172 années-hommes aux environs de 140 années-hommes. La province de Terre-Neuve était à 82 années-hommes en 1969-1970. Elle aura en 1970-1971, 81 années-hommes.

M. Lundrigan: C'est très bien, monsieur le président. Je crois que nous avons là un tableau complet et extensif. Merci beaucoup.

M. Whelan: Je veux faire clairement remarquer que Terre-Neuve n'a pas plus souffert que les autres régions.

M. Belyea: Terre-Neuve a souffert moins, car l'année dernière elle comptait 82 années-hommes sur 1,851 années-hommes. En 1970-1971, elle comptera 81 années-hommes sur 1,615 années-hommes. Donc, proportionnellement, elle a gagné.

M. Lundrigan: Sauf dans le cas de la Colombie-Britannique. M. Barnett sera content d'apprendre qu'il y a augmentation considérable là, n'est-ce pas?

M. Belyea: La Colombie-Britannique indique une augmentation de 6 années-hommes soit de 2 p. 100, oui.

M. Borrie: Monsieur le président, je ferai remarquer que par rapport à la productivité des forêts, il s'agit là d'un pourcentage quand même moins élevé que celui qu'indiquent certaines des autres provinces.

[Text]

The Chairman: Order, order please. Mr. Carter is next for questions. Mr. Borrie—just on a point of clarification?

Mr. Borrie: Yes, Mr. Chairman, I just have a point of clarification. If we are going to start comparing projects in Newfoundland and the rest of the country, I think that I should point out that the Fisheries budget for research is a great deal higher in the Maritimes than it is in British Columbia by well over \$1 million.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, he is talking about four provinces as compared with one. The fisheries research in British Columbia is something like \$6 million and in Newfoundland it is just over \$1 million.

Mr. Borrie: The forestry in British Columbia is equivalent to all other provinces in Canada.

Mr. Lundrigan: You had better check your facts. You will find out that we have the best forestry reserves, untapped reserves, in North America.

The Chairman: Order, order please. Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have two or three question. It is quite possible that they were asked before by my colleague from St. John's East, but I will ask them again.

There is a \$900,000 vote here for forest resource inventory. It is increased from \$700,000 last year. Mr. Chairman, the question is, on the basis of information supplied so far with regard to our forest resources in Newfoundland, are we able to sustain another paper mill or maybe another two or three paper mills as envisaged by the provincial government of that province?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, this point was touched on earlier yesterday. I do not think I can answer that. I suggested that the forest resource inventory covered by this item will provide the information on which that question could be answered properly.

Mr. Whelan: Just a point of clarification. Is the reason for the stepping up of the vote to \$900,000 not because of what Mr. Lundrigan has just said—that Newfoundland's forest reserves are untapped? And this increase will provide for a whole study and

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Carter sera la prochaine personne à poser des questions. Monsieur Borrie, voulez-vous simplement éclaircir un point?

M. Borrie: Oui, monsieur le président, je veux simplement éclaircir un point. Si l'on compare les projets qui sont en cours de réalisation à Terre-Neuve et dans le reste du pays, je pense que je devrais faire remarquer que le budget du ministère des Pêches affecté à la recherche est de beaucoup plus élevé dans les provinces Maritimes qu'en Colombie-Britannique, est plus élevé beaucoup plus d'un million de dollars.

M. Lundrigan: Monsieur le président, M. Borrie compare quatre provinces à une seule. Les recherches dans le domaine des pêches en Colombie-Britannique coûtent environ 6 millions de dollars et à Terre-Neuve elles ne coûtent qu'un peu plus de 1 million de dollars.

M. Borrie: L'importance des forêts en Colombie-Britannique est égale à celle de toutes les autres provinces du Canada réunies.

M. Lundrigan: Je pense que vous feriez mieux d'examiner les faits. Vous trouverez que nous avons les plus importantes réserves de forêts inutilisées de l'Amérique du Nord.

Le président: A l'ordre, à l'ordre! Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, j'aimerais poser deux ou trois questions. Il est fort possible que mon collègue de Saint-Jean Est les ait déjà posées, mais je vais les poser de nouveau.

Il y a ici un crédit de 900,000 dollars aux fins de l'inventaire des ressources forestières. L'an passé il n'y avait que 700,000 dollars d'affectés à cette fin. Monsieur le président, je désire savoir si, compte tenu des renseignements qui nous sont fournis sur nos ressources en forêts à Terre-Neuve, nous sommes en mesure d'établir et d'exploiter une autre usine de papier ou, peut-être, deux ou trois autres usines de papier tel que le préconise le gouvernement provincial de cette province?

M. Belyea: Monsieur le président, on a traité déjà de cette question plus tôt hier. Je ne crois pas être en mesure de vous répondre. J'ai laissé entendre que l'inventaire des ressources forestières, prévu à ce crédit, fournira les renseignements qui nous permettront de répondre d'une façon appropriée à cette question.

M. Whelan: Je voudrais simplement obtenir un éclaircissement. N'est-ce pas justement pour la raison que vient de donner M. Lundrigan, savoir que les ressources forestières de Terre-Neuve sont inutilisées, que l'on a augmenté ce crédit pour le porter à

[Texte]

research of all their resources so they will know how to tap them?

Dr. Belyea: That is correct. An inventory is not available. You like to know what you have in the bank before you start to spend it.

Mr. Whelan: Or what you have in the barrel before you turn the tap on?

Dr. Belyea: Well, yes. This is basic of course but a good knowledge of what the forest resource is, is essential to knowing what you can do with it, and to the present this information had not been available for Newfoundland.

Mr. Carter: An inventory was requested by the provincial government, I understand, was it not?

Dr. Belyea: That is correct. There was an agreement reached a few years ago with respect to this inventory and Canada is paying for it, 90 per cent I think is the deal. This is not yet complete of course as you can see and I am not sure that 1970-71 will see it completed.

● 1220

Mr. Carter: I notice, Mr. Chairman, the vote for the program designed to combat the Hemlock looper, was \$825,000 last year and this year it has been discontinued. Why?

Dr. Belyea: It is not required. The hemlock looper had been a serious problem in Newfoundland but as a result of, I think, nature taking its course and also of direct actions that have been taken, it is not judged to be a serious problem for the upcoming year.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I ask a supplementary on the previous question about the forest inventory? Have you made any recommendations based on the inventory statement?

Dr. Belyea: No, I do not think any have been made, Mr. Chairman. The inventory is not yet complete.

Mr. Lundrigan: And you are waiting for its completion before making a recommendation on it.

Dr. Belyea: A good deal of the basic aerial photography on which the inventory is based has not

[Interprétation]

900,000 dollars? Cette augmentation devrait permettre d'effectuer une étude et une recherche complète de toutes leurs ressources et de savoir comment les exploiter?

M. Belyea: C'est exact. Nous ne disposons pas actuellement d'un inventaire. Vous aimez savoir ce que vous avez en banque avant de commencer à dépenser.

M. Whelan: Ou ce que vous avez dans le tonneau avant d'ouvrir le robinet?

M. Belyea: Eh bien oui. C'est évident, mais il est indispensable de connaître les ressources forestières pour savoir quoi en faire. Jusqu'à présent nous ne disposons pas de ces renseignements pour Terre-Neuve.

M. Carter: C'est le gouvernement provincial qui, si je le comprends bien, a demandé de faire un inventaire?

M. Belyea: C'est exact. Il y a quelques années, un accord avait été passé au sujet de cet inventaire. Le Canada paie 90 p. 100 des frais en vertu de l'accord. L'inventaire n'est pas encore terminé, comme vous pouvez le voir, et je ne suis pas certain qu'il sera terminé en 1970-1971.

M. Carter: J'ai remarqué, monsieur le président, que l'on avait affecté l'an dernier un crédit de 825,000 dollars au programme destiné à la lutte contre l'arpenteuse de la pruche et que cette année l'application de ce programme a été arrêtée. Pourquoi?

M. Belyea: Ce programme n'est plus nécessaire. L'arpenteuse de la pruche représentait un problème sérieux à Terre-Neuve, mais à la suite, je crois, du rétablissement de l'équilibre naturel et aussi des mesures directes que nous avons prises, on ne considère plus que cet insecte constitue un problème grave pour l'années à venir.

M. Lundrigan: Monsieur le président, au sujet de la question précédente concernant l'inventaire des ressources forestières, puis-je poser une question complémentaire? Avez-vous présenté des recommandations au sujet de cette déclaration sur l'inventaire?

M. Belyea: Non, je ne crois pas qu'il y en a eu de présentées, monsieur le président. L'inventaire n'est pas encore terminé.

M. Lundrigan: Attendez-vous que cet inventaire soit terminé avant de présenter des recommandations à son sujet?

M. Belyea: Une grande partie du travail de base en photographie aérienne, sur lequel cet inventaire se

[Text]

yet been completed. A very large part of the expenditure estimated for 1970-71, nearly a million dollars, is for aerial photography on which the inventory figures are based and that is not yet complete.

Mr. Whelan: Too many foggy days.

Mr. Carter: Mr. Chairman, once this inventory is completed, will federal assistance to proposed mills in Newfoundland be made on the basis of this report? In other words, if that report should indicate that Newfoundland cannot support a third paper mill, would the federal government be governed in its assistance to that mill by this report? Can you answer that question?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, I do not think I can answer that question. I would certainly hope that the decisions would be based on the knowledge of the carrying capacity of the resource that this inventory will make available.

Mr. Carter: Yes, that is fine.

Mr. Lundrigan: Could I ask a supplementary there too?

Mr. Whelan: I am a little confused, Mr. Chairman. Mr. Lundrigan says there is a world of untapped resources and Mr. Carter seems to have some reservations about how much there is there. I just wanted to make that clear.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I should set the members straight. I did not express any doubts as to what the forest capabilities are in Newfoundland. I am merely asking a question. Has there been enough information supplied yet from this report to indicate that Newfoundland can support a third and a fourth and maybe a fifth and a sixth paper mill? Certainly I did not wish to convey the idea that I thought that we cannot.

Mr. Borrie: An awful lot of the members are confused over here.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Lundrigan: I have a supplementary, Mr. Chairman, to ask before we get off that topic.

The Chairman: Mr. Lundrigan on a supplementary.

[Interpretation]

fonde n'est pas encore terminée. Une grande part des dépenses prévues pour l'année 1970-1971, près d'un million de dollars est consacrée à la photographie aérienne qui permettra d'établir l'inventaire. Le travail de photographie aérienne n'est pas terminé encore.

M. Whelan: Il y a eu trop de jours nuageux.

M. Carter: Monsieur le président, dès que cet inventaire sera terminé, est-ce que l'aide fédérale en rapport avec les projets d'usine à papier à Terre-Neuve, sera fournie à partir de ce rapport? En d'autres termes, est-ce que ce rapport doit indiquer, par exemple, que Terre-Neuve ne peut être en mesure d'exploiter une troisième usine de papier; est-ce que le gouvernement fédéral basera l'aide qu'il fournit à cette usine sur les conclusions de ce rapport? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Belyea: Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Je souhaiterais très certainement que les décisions prises le soient en se fondant sur les connaissances que nous apportera cet inventaire en matière de possibilités et de capacités découlant des ressources.

M. Carter: Oui, c'est très bien.

M. Lundrigan: Me permettez-vous de poser aussi une question complémentaire?

M. Whelan: Monsieur le président, tout ceci manque un peu de clarté pour moi. M. Lundrigan déclare qu'il existe des ressources immenses inutilisées et M. Carter semble faire des réserves à ce sujet. Je voulais simplement éclaircir la situation.

M. Carter: Monsieur le président, j'aimerais mettre la question au clair. Je n'ai pas émis de doute quant aux capacités forestières de Terre-Neuve. Je pose simplement une question. Est-ce que ce rapport nous a, à l'heure actuelle, fournit suffisamment de renseignements pour nous dire si Terre-Neuve peut, de par ses ressources, accepter l'implantation d'une troisième ou d'une quatrième et peut-être, d'une cinquième ou d'une sixième usine à papier? Je ne voulais certainement pas insinuer que je croyais que ceci était impossible.

M. Borrie: Bien des députés ne comprennent pas très bien la situation ici.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Lundrigan: Avant de passer à un autre sujet, monsieur le président, j'aimerais poser une question complémentaire.

Le président: Posez-la.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Has the reserach discovered that there is a substantial amount of timber on the East Coast of Canada that has reached the age of maturity? If harvesting does not take place the resource is going to be lost to the economy. If they have discovered that, what recommendations have been made to provincial authorities, bearing in mind that at least one provincial government has really discouraged saw-milling operations in order to keep the resource available for paper mills to the detriment of saw-milling operations? Large resources of timber are in danger of reaching maturity and rotting, therefore, no longer harvestable. Can you give us a reaction to that question?

Dr. Belyea: I think, Mr. Chairman, forestry research would point clearly to the desirability of harvesting over-mature forests. The question of managing them then becomes completely a concern of those people who own that land and who must manage it. It is not always, from the manager's point of view, the easiest thing in the world to ensure that every stand is harvested at the optimum time for that stand. This is particularly true now because it is not very many years ago that, on the East Coast, the demand for wood was quite a bit less than the carrying capacity of the land. In other words, the land was growing far more than was being harvested. That is no longer the situation. The demand has increased tremendously which carries with it the necessity for a different point of view towards over-mature forests.

● 1225

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, that was not my question at all. I simply asked whether the Forestry Division in spending its \$23 million has been able to determine whether there are reserves of over-mature timber and whether they have made recommendations to provincial authorities on their findings in this area and with what reaction.

Dr. Belyea: We find out whether there is a large area of over-mature forests, not so much through research as through inventories which are carried out by the managers, the provincial authorities. The one in Newfoundland is being carried out by the Newfoundland government but is being paid for very largely by Canada. It is a provincial inventory. I cannot say whether in any specific case a specific recommendation has been that a province should do this or that as a result of information coming from forest inventories. Research would certainly say that you want to do something about the mature and over-mature forests that you have, and certainly that you should operate in those rather than operating in forests that will be here 20 years or 30 years from now.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Est-ce que les recherches indiquent que sur la côte est du Canada, nous avons une quantité importante de bois d'œuvre, d'arbres ayant atteint l'âge de la maturité? Si l'on ne procède pas à la récolte, cette ressource sera perdue dans le cadre de l'économie. En supposant que ce fait ait été relevé, quelles ont été les recommandations qui ont été présentées aux autorités provinciales, compte tenu du fait qu'au moins un des gouvernement provinciaux a réellement découragé les opérations de sciage afin de conserver les ressources disponibles pour les usines de papier au détriment des opérations de sciage? D'importantes ressources de bois d'œuvre arrivant à maturité risquent de pourrir et par conséquent, de ne plus pouvoir être récoltées. Pouvez-vous nous dire comment on a accueilli cette question?

M. Belyea: Je crois, monsieur le président, que les recherches dans le domaine des forêts indiquent clairement qu'il est souhaitable de procéder à la récolte des forêts qui ont dépassé l'âge de la maturité. La question de la gestion alors, relève entièrement des propriétaires qui doivent gérer leurs terres. Il n'est pas toujours facile pour la gestion, de déterminer le meilleur moment d'effectuer la coupe de chaque peuplement. C'est particulièrement vrai actuellement, car il n'y a pas tellement d'années, sur la côte est, les demandes de bois étaient beaucoup moins grandes que les possibilités des forêts. En d'autres termes, la croissance dépassait de beaucoup la récolte. Cette situation n'est plus la même aujourd'hui. La demande de bois a augmenté d'une façon énorme, ce qui a entraîné la nécessité d'adopter une attitude différente au sujet des forêts ayant dépassé la maturité.

M. Lundrigan: Monsieur le président, M. Belyea n'a pas du tout répondu à ma question. J'ai simplement demandé si la division des forêts, ayant dépensé 23 millions de dollars, a pu déterminer l'existence de réserves d'arbres ayant dépassé la maturité et si elle a fait des recommandations aux autorités provinciales au sujet de ses découvertes et quelle a été la réaction.

M. Belyea: Ce ne sont pas tellement les recherches que les inventaires effectués par les gestionnaires, les autorités provinciales, qui nous permettent de trouver la superficie des forêts ayant dépassé la maturité. L'inventaire effectué à Terre-Neuve relève du gouvernement de Terre-Neuve mais il est financé en grande partie par le Canada. Il s'agit d'un inventaire provincial. Je ne pourrais vous dire si dans des cas bien définis on a recommandé d'une façon ou d'une autre par suite des renseignements en provenance de ces inventaires forestiers. Il n'y a pas de doute que les recherches vous indiquent très clairement quoi faire des forêts qui ont atteint et même dépassé la maturité et que vous devez les exploiter plutôt que celles qui atteindront leur maturité d'ici 20 ou 30 ans.

[Text]

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just wanted to ask one question. When I was out in B.C. last fall, I was told that they were doing research work on breeding super trees. Have you any information on that? They were pointing out how they were picking out certain trees. They were trying to use these for their breeding stock for replanting. How is that coming? Is that accepted as fact?

Dr. Belyea: Oh, yes. This is an accepted practice for any kind of plant breeding or plant selection. This becomes a very important matter economically. When you move to growing seedlings and planting them, it only makes good sense that you do not spend your money growing seedlings from poor seed and growing poor seedlings that are going to produce poor trees. If you leave it up to nature to do your reforestation for you, you have to accept everything the way it comes.

Mr. Whelan: The wide variations.

Dr. Belyea: Exactly. If you are going to spend money on collecting seed and growing seedlings and planting them in one form or another, you want to make sure that you are using the very best seed.

Mr. Whelan: Therefore, on our reforestation, our program should be that we are actually reforesting with the best trees possible.

Dr. Belyea: The best trees possible for that piece of land that you are planting them on. This is a very complex subject because what is best in one place may not be best in another area at all. The prime example of that is the radiata pine which is the backbone of the forests of Australia and is a scrub tree in its native California. But it happens to be the prime tree in Australia and New Zealand.

● 1230

Mr. Whelan: We could say then that in years to come we will have a higher production out of the reforested areas by this type of selection.

Dr. Belyea: We should, yes, without question.

Mr. Barnett (Comox-Alberni): Mr. Chairman, just a couple of questions, one related to the one just asked. I was wondering whether you had any knowledge of any effort being made, either experimentally or on a commercial scale, to replace West Coast forests on the western slope of Vancouver

Le président: M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je voudrais poser encore une question? Lorsque je me suis rendu en Colombie-Britannique l'automne dernier, on m'a dit que les hommes de sciences effectuent des recherches en vue de faire pousser des arbres gigantesques. Avez-vous des renseignements à ce sujet? D'après ce qui a été dit, les chercheurs choisiraient certains arbres et essaierait d'en obtenir des plants pour les nouvelles plantations. Où en est-on dans ces travaux? Est-ce que cette façon de procéder a été acceptée en fait?

M. Belyea: Oh, oui. Il s'agit là d'une pratique acceptée dans le cas de toutes plantations ou sélections de plants. C'est là une question qui prend beaucoup d'importance au point de vue économique. Lorsque vous projetez de produire des semis et de les planter, ce n'est qu'une simple question de bon sens de ne pas dépenser votre argent à produire des semis à partir de mauvaises graines et à faire pousser de mauvais plants qui fourniront de mauvais arbres. Si vous voulez laisser la nature se charger du reboisement à votre place, alors, vous devrez accepter la situation qui se présentera.

M. Whelan: C'est-à-dire la grande diversité.

M. Belyea: Exactement. Si vous dépensez de l'argent pour récolter des graines et produire des semis que vous planterez ensuite, vous voudrez être sûrs d'utiliser les meilleures semences.

M. Whelan: Par conséquent, pour le repeuplement de nos forêts, nous devrions nous assurer d'utiliser les meilleurs arbres possibles.

M. Belyea: Les meilleurs arbres possibles pour le genre de terrain où vous les plantez. Il s'agit là d'un problème très compliqué parce que ce qui est excellent en un endroit peut fort bien ne pas l'être ailleurs. On peut donner en exemple, particulièrement, le pin *radiata* qui forme l'épine dorsale des forêts de l'Australie et qui n'est qu'un arbuste dans sa Californie d'origine. En Australie et en Nouvelle-Zélande, il est l'arbre principal.

M. Whelan: Nous pouvons alors affirmer que, dans l'avenir, nous obtiendrons un meilleur rendement des régions reboisées au moyen de ce genre de sélection.

M. Belyea: Nous devrions, oui, sans aucun doute.

M. Barnett (Comox-Alberni): Monsieur le président, j'aimerais poser une couple de questions dont l'une se rapporte à celle qui vient d'être posée. Je me demande si vous aviez entendu parler d'un projet qui viserait, soit sur une base expérimentale soit sur une base commerciale, à remplacer, dans les forêts

[Texte]

Island—which as I understand it, has been basically a cedar-hemlock forest—by Douglas fir stands.

I heard a report to this effect which has puzzled me and I was wondering if you have any knowledge of it. I have not had an opportunity of talking to any of the local foresters or to any of the managing companies with tree farm licences.

Dr. Belyea: I am afraid, Mr. Chairman, I do not have that detailed knowledge of B.C.

Mr. Barnett (Comox-Alberni): There was a reference made, if I heard correctly, to some research work being done in the development or improvement of the mechanized methods of harvesting of trees. This is the first time I have heard any reference to this being an activity of the forest branch. I am just wondering on what scale this is going on and to what geographical areas is it related? Is this a full-fledged effort to assist in the development of new methods?

Mr. Whelan: I think I will let Mr. Schwartz speak to this.

Dr. Schwartz: Mr. Chairman, mechanized harvesting is something that has been going on for some time in eastern and western Canada. The mechanization of harvesting operations is critical to the whole lumber and pulp and paper industry because a very high percentage of the costs of the final product are in this harvesting area. The more you can mechanize, the less costly your wood raw material will be and it is fair to say that the major effort now in any harvesting research program is in mechanization. You want to study, of course, the types of mechanization that are consistent with the type of trees you have and the type of forests you have. For example, in the Canadian Forestry Service, we are devoting some very interesting research to find a model forest to be able to judge what type of mechanized equipment is most suitable for this type of forest. We also use these models to try to predict and anticipate the type of mechanized equipment that would be most appropriate to develop and to design for these forests. It is not a new thing but it is a terribly critical thing for the entire wood industry, both lumber and plywood and particularly the pulp and paper industry. I must say we are now in the midst of considerable discussions as to what type of program would be most useful in Canada, perhaps involving other agencies as well as ours in getting ahead with greater mechanization of the forestry operation.

[Interprétation]

côtières sur la pente occidentale de l'île de Vancouver, les cèdres et les pruches, qui y sont les arbres originaux, par des pins de Douglas.

J'ai eu connaissance d'un rapport à ce sujet qui m'a bien étonné et je me demande si vous savez quelque chose à ce propos. Je n'ai pas eu l'occasion de parler à des forestiers locaux ou à des compagnies de gestion forestière possédant des permis.

M. Belyea: Je m'excuse monsieur le président, mais je ne dispose pas de renseignements aussi détaillés sur la Colombie-Britannique.

M. Barnett (Comox-Alberni): On a fait allusion, si je ne me trompe, à des travaux de recherches entrepris en vue de mettre au point ou de perfectionner les moyens mécaniques de récolter les arbres. C'est la première fois que j'entends dire que la direction des forêts s'occupe de ce genre d'activité. Je me demande simplement quelle est l'ampleur de ces travaux et quelles sont les zones géographiques concernées? S'agit-il là d'un effort concerté pour aider à la mise au point de nouvelles méthodes?

M. Whelan: Je crois que je vais laisser monsieur Schwartz parler à ce sujet.

M. Schwartz: Monsieur le président, la récolte mécanisée est une méthode qui fonctionne déjà depuis quelque temps dans l'Est et dans l'Ouest du Canada. La mécanisation des moyens de récolte est un problème de la plus grande importance pour toute l'industrie du bois d'œuvre, de la pâte de bois et du papier parce que la récolte constitue un très gros pourcentage du coût de revient du produit final. Plus vous mécaniserez, moins le bois brut coûtera cher et il est juste de dire que, actuellement, l'effort principal des programmes de recherches sur les récoltes, se porte sur la mécanisation. Nous désirons étudier, naturellement, les sortes de mécanisation qui conviennent aux diverses sortes d'arbres et de forêts. Par exemple, le Service canadien des forêts effectue de très intéressantes recherches en vue d'établir un modèle de forêt qui nous permettrait de juger quel serait le matériel mécanisé le plus approprié dans le cas de ce genre de forêts. Nous utilisons aussi ces modèles pour essayer de prévoir quel serait le matériel mécanisé qu'il conviendrait de mettre au point et de concevoir dans le cas de ces forêts. Ce n'est pas un problème nouveau, mais c'est un problème terriblement important pour toute l'industrie du bois, tant du bois d'œuvre que du contre-plaqué et, en particulier, pour l'industrie de la pâte de bois et du papier. Je dirais que nous sommes actuellement en pleine discussion pour savoir quel sera le genre de programme, qui, au Canada se révélera le plus utile et que, peut-être, il faudra, dans le cadre de ce programme, faire appel à d'autres organismes que le nôtre, pour avancer dans la voie de l'accroissement de la mécanisation des opérations forestières.

[Text]

Mr. Barnett (Comox-Alberni): I am wondering on what scale are you involved in this program. What sort of tie-in do you have with industrial research in this field? How do you decide priority? Are you more concerned with basic background research rather than development of pilot models of new types of equipment?

• 1235

Dr. Schwartz: I think it is fair to say, Mr. Chairman, that we are involved in this more as the background research but in doing this type of research we work very closely with the user. We work in co-operation with, let us say, pulp and paper companies on their limits to study paper operations in trying to look at prototype systems, trying to recommend improved systems which then, of course, the equipment manufacturers would take hold of. We do not develop equipment but we would study a system or the background information on the forests which would permit the operation of that system or an improved harvesting system. But I think it is fair to say also that in this whole area so far as the Canadian Forestry Service is concerned we are trying to get it off the ground. We have a very small input here. I think in the whole area of harvesting in the Canadian Forestry Service we may have seven man-years of professional staff. That is about all we have in this whole area and we are now in the midst of considerations with other agencies as to how perhaps a greater effort could be mounted in Canada in connection with this mechanized harvesting. At this moment, and to answer your question, I think it is fair to say we are providing more of the background information but in co-operation with the ultimate user.

Mr. Barnett (Comox-Alberni): I think of the scale on which technology in this field has been moving in the area with which I am most familiar and when you say an input of six or seven man-years . . .

It did not seem much to me. I was wondering how this effort was being directed.

Dr. Schwartz: Obviously, we cannot cover the waterfront here and we just sort of have to pick up certain things that we think are important to undertake in consistence with the expertise we have but it might interest you to know that there was recently a study made by ourselves and another agency, a nongovernmental agency, where we

[Interpretation]

M. Barnett (Comox-Alberni): Je me demande jusqu'à quel point vous êtes impliqués dans ce programme. Quels sont vos rapports avec la recherche industrielle faite dans ce domaine? Comment décidez-vous des priorités? Êtes-vous plus intéressés à l'aspect fondamental de la recherche qu'à la mise au point de modèles-pilotes de nouveaux genres d'équipements?

M. Schwartz: Je crois qu'il est juste de dire, monsieur le président, que nous nous intéressons plutôt à la recherche fondamentale, mais que dans le cadre de celle-ci nous travaillons d'une façon très étroite avec l'utilisateur. Nous travaillons en collaboration avec, disons les compagnies de pâtes et de papier, sur leur limite, en vue d'étudier les opérations concernant le papier, d'examiner les systèmes de prototypes, d'essayer de recommander des systèmes améliorés qui alors, naturellement, seront repris par les fabricants de matériel. Nous ne mettons pas au point du matériel, mais nous étudions un système ou des renseignements concernant les forêts qui nous permettront de faire fonctionner ce système ou un système amélioré de coupe du bois. Mais je crois qu'il est honnête de dire aussi, que dans tout ce domaine, dans la mesure où il relève du service canadien des forêts, nous nous efforçons de faire démarrer les opérations dont nous avons parlé. Nous apportons une très petite contribution ici. Je crois, que dans tout le domaine de la coupe du bois qui relève du Service canadien des forêts, nous disposons, peut-être, d'un personnel professionnel représentant sept années-hommes. C'est à peu près tout ce que nous avons de disponible pour l'ensemble de ce domaine et, actuellement, nous sommes en pleins pourparlers avec d'autres organismes pour voir si nous pourrions fournir un plus grand effort concerté, au Canada, en rapport avec les méthodes de coupe du bois mécanisées. Actuellement, et pour répondre à votre question, je crois qu'il est juste de dire que nous apportons surtout notre contribution en ce qui concerne les renseignements de base mais, que nous apportons cette contribution, en collaboration avec l'utilisateur en fin de compte.

M. Barnett (Comox-Alberni): Quand je songe à l'échelle des progrès technologiques qui ont été faits dans ce domaine, domaine que je connais très bien, et que je songe à ce que vous me dites, que vous avez apporté une contribution de six ou sept années-hommes . . . cela me paraît bien peu. Je me demandais dans quelle direction cet effort était poursuivi.

M. Schwartz: De toute évidence, nous ne pouvons nous occuper de tout dans ce domaine mais il nous faut simplement choisir certains points que nous pensons être importants, et concentrer nos efforts appuyés de toute notre expérience; mais vous serez peut-être intéressé de savoir que récemment une étude a été entreprise par nous-mêmes et par un

[Texte]

estimated that perhaps a suitable program in this whole area of mechanized harvesting plus certain auxiliary things or supplementary things would involve perhaps 80 man-years to mount in a really extensive way. So I could agree with you that our input is very small and this is why we are now in the midst of having discussions with other agencies to see if some type of program can be mounted which would make a great input into this area of mechanized harvesting.

The Chairman: In the matter of mechanized harvesting, if I may, when the Committee was out to the Pacific Coast last year, there was one brief read to the Committee about balloon logging. Has any other work been done on this?

Dr. Schwartz: Mr. Chairman, we did some work in co-operation with industry groups on balloon logging on the West Coast. As you are probably aware, we did publish a few reports on this matter. We looked into it in greater detail last fall and early in 1970 in co-operation with the B.C. industry. Because they expressed little interest in pursuing this area from both an economic point of view and any other considerations, we thought it would be inappropriate if we pursued this any further. This is also related to the former question from Mr. Barnett that we do work closely with industry. Because industry was not interested in this insofar as appreciating its potential at this point in time, anyway, we discontinued any co-operative work with any other industrial groups in this area.

The Chairman: Would this not alleviate the destruction of the surrounding small growth in the removal of logs?

Dr. Schwartz: This is part of the picture but the main area of interest in this balloon logging would be in trying to log in the less accessible areas and hilly areas and things of this nature. It has these additional advantageous effects that you mentioned but the primary purpose is to log in these relatively inaccessible areas.

The Chairman: I know in my part in the Atlantic region that when a given track of land has been cut, it is left more or less desolate with the trees and

[Interprétation]

autre organisme, un organisme non gouvernemental et que nous avons estimé que, peut-être, pour appliquer un programme approprié dans tout ce domaine de la récolte mécanisée ainsi qu'un rapport avec certaines autres choses connexes ou supplémentaires, il nous faudrait disposer, peut-être, de 80 années-hommes pour pouvoir appliquer ce programme d'une façon vraiment complète. Aussi je suis certainement d'accord avec vous pour dire que notre contribution est très petite, c'est pourquoi nous sommes actuellement en pleins pourparlers avec d'autres organismes pour voir si nous pourrions lancer certains genres de programmes qui pourraient apporter dans ce domaine de la coupe du bois mécanisée, une contribution plus grande.

Le président: Dans le domaine de la coupe du bois mécanisée, permettez-moi de vous dire que lorsque le présent comité s'est rendu l'an passé sur la côte du Pacifique, on lui a lu un exposé concernant la manutention du bois à l'aide de ballons. A-t-on fait d'autres recherches à ce sujet?

M. Schwartz: Monsieur le président, nous avons fait certaines études en collaboration avec des groupes industriels sur la manutention du bois par ballons sur la côte de l'ouest. Comme vous le savez déjà probablement, nous avons publié quelques rapports sur la question. L'automne dernier, nous avons examiné la question d'une façon plus détaillée et, au début de 1970, en collaboration avec l'industrie de la Colombie-Britannique. Étant donné que les industriels n'ont pas manifesté un grand intérêt à continuer des études dans ce domaine, tant du point de vue économique qu'à la suite de nombreuses autres considérations, nous avons cru qu'il n'était pas pertinent de continuer plus loin ces recherches. Ce que je viens de dire se rapporte aussi à la question précédemment posée par M. Barnett, à savoir que nous travaillons en collaboration étroite avec l'industrie. L'industrie ne s'intéressant pas à cette question et n'appréciant pas les possibilités qui existaient dans ce domaine, actuellement tout au moins, nous avons arrêté tout travail en collaboration avec tout autre groupe industriel dans ce domaine.

Le président: Est-ce que cette façon de procéder ne réduirait pas la destruction des pousses environnantes lorsque l'on retire les bûches de bois?

M. Schwartz: Il s'agit là d'un aspect de la question. Mais le principal intérêt que présente la manutention du bois à l'aide de ballons est qu'elle rend possible la manutention du bois dans les régions les moins accessibles, les montagnes, etc. Les avantages supplémentaires que vous avez mentionnés sont là, mais l'objectif principal est de manutentionner le bois dans les régions relativement inaccessibles.

Le président: Je sais que là où j'habite dans la région de l'Atlantique, lorsque l'on coupe le bois dans un certain terrain, ce dernier reste dans un état

[Text]

four feet depth of slash which I would think is much more susceptible to forest fire. It takes years and years for natural regrowth to take effect in that case. Is anything being done to discourage this habit?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, different kinds of land react in different ways to different kinds of cutting practices. In large parts of eastern Canada, Ontario and certainly in New Brunswick and Nova Scotia, poor cutting and spreading the slash on the surface of the ground is not a detriment to its regeneration. There are other kinds of land where it is and I think it is very difficult to generalize about this. There are some kinds of land that are very difficult to ensure that they will regenerate adequately, and of course, it is in these areas that we become involved in large planting programs.

[Interpretation]

plus ou moins de dénuement, est couvert de trois ou quatre pieds d'épaisseur de déchets d'abattage qui, je le supposerais, est fort susceptible de prendre feu. Il faut des années et des années pour que la végétation naturelle réapparaisse. Prend-on des mesures pour empêcher cet état de chose?

M. Belyea: Monsieur le président, selon les différentes façons dont on coupe le bois, les effets seront différents selon les terres concernées. Dans de grandes parties de l'est du Canada, en Ontario et certainement au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, la coupe désordonnée du bois et l'habitude de répandre les déchets d'abattage sur la surface de la terre ne sont pas préjudiciables à la repousse. Il y a d'autres sortes de terrains où cette façon de procéder serait nuisible et je crois qu'il est très difficile de généraliser dans ce cas. Il y a des terrains où il est difficile de s'assurer que la repousse se fera d'une façon convenable et, naturellement, c'est dans ces régions que nous nous efforçons de faire appliquer d'importants programmes de plantation.

● 1240

The Chairman: This slash though does not mean a danger of forest fires?

Dr. Belyea: For a short while, yes, but not for very long.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just wanted to follow up one of the former questioner's questioning when he talked of a forest fit to harvest and he maintained that it should be harvested. I think that the public, Mr. Chairman, do not understand this. They think lots of times that the harvesting of any forest should not be done. Is it not a good conservation practice to harvest a forest, that it actually lessens the fire dangers and any other thing, disease and so on, in the area?

Dr. Belyea: Mr. Chairman, you could have, I think, as many different good reasons for harvesting a particular forest as you would like to consider. What you say is quite right, of course. All of these things have to be taken into account in a proper management plan. The economics of the situation and the requirement for wood and everything else has to be taken into account as well. By and large, it is simply good sense to harvest first those things that for one reason or another will be around the shortest length of time. Put in the reverse, it does not make sense to be cutting good vigorous stands that have a good future ahead of them while you have stands that are over the hump or approaching the hump in their productivity.

Le président: Ces déchets d'abattage, pourtant, ne constituent pas un danger d'incendie de forêts?

M. Belyea: Pour un court laps de temps, oui, mais pas pour très longtemps.

Le président: Merci, Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je désire simplement poursuivre le même genre de questions que celles qui ont été posées précédemment et où il était question d'une forêt prête à être coupée et qui indiquerait qu'il était nécessaire de faire la récolte lorsque la forêt est prête à être coupée. Je crois, monsieur le président, que le public ne comprend pas cette déclaration. Le public pense, dans bien des cas, qu'il ne faut pas couper les arbres d'une forêt. N'est-ce pas une bonne pratique de conservation que de couper une forêt, et ceci, en fait, ne diminue-t-il pas les dangers d'incendies et autres, les maladies, etc., dans la région?

M. Belyea: Monsieur le président, vous pourriez trouver, je crois, autant de bonnes raisons différentes pour faire la coupe d'une forêt particulière que vous voudriez bien trouver. Ce que vous dites est très vrai, naturellement. Dans un plan de gestion approprié, toutes les questions doivent entrer en considération. La situation, d'un point de vue économique, et les exigences en bois et tout le reste doivent être pris en considération aussi. D'une façon générale, ce n'est que faire preuve de bon sens que de couper le bois, qui, pour une raison ou pour une autre, subsisteront le moins longtemps. A l'inverse, il est insensé de couper de bons arbres vigoureux qui peuvent encore vivre longtemps, alors qu'il y a des arbres qui ont presque atteint leur âge maximum ou qui approchent le sommet de leur possibilité de rendement.

[Texte]

Mr. Whelan: They are starting to decline and when these trees die, they actually become a fire hazard.

Dr. Belyea: They become a terrible hazard if there is widespread mortality resulting from some kind of catastrophe. Nature itself would take trees out from over-maturity rather gradually, but things like insect outbreaks and fire does not do that.

Mr. Whelan: Thank you.

The Chairman: Are there further questions?

Mr. Barnett: I have one further question, Mr. Chairman. Sometime early last year when there was a fire situation in British Columbia I had an informal discussion with a minister on the question of the shortage of water bombers. Should the federal government enter into this field, at least to the point of maintaining a reserve mobile fleet that could be directed where it was needed and required? Has there been any further consideration or has any conclusion been reached upon the approach that the federal government might take in dealing with assistance to combatting forest fires across the country?

Dr. Belyea: There is a very active program of study of this, Mr. Chairman, involving our federal people and also involving very directly provincial authorities who have been concerned with problems of fire suppression.

The aim of the study at the moment is to establish whether or not it does make good sense to have any kind of a central water bomber fleet and if so, what size would be reasonable, and where should it be located. These are very important questions to be answered in advance of going into such a program. It will be about another year until this information is fully available. When it is, whether the federal government will undertake such a program I cannot judge at this stage. But this is a very active program at the present time.

Mr. Barnett: You mean the consideration of it is possible?

Dr. Belyea: Oh, yes.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

Vote 15 stood.

[Interprétation]

M. Whelan: Qui commencent à décliner; et lorsque ces arbres meurent, ils constituent réellement un danger d'incendie.

M. Belyea: Ils constituent un risque très grand s'ils meurent en grand nombre par suite de quelque genre de catastrophe. La nature elle-même se débarrasse progressivement des arbres qui ont dépassé la maturité, mais la multiplication des insectes et les incendies ne procèdent pas ainsi.

M. Whelan: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Barnett: je voudrais poser une autre question, monsieur le président. L'an passé, à une certaine époque, lorsque les incendies se sont déclarés en Colombie-Britannique, j'ai eu à l'occasion de discuter d'une façon officieuse avec un ministre de la question du manque d'avions-citernes. Le gouvernement fédéral ne devrait-il pas s'occuper de ce domaine, tout au moins, maintenir une flotte mobile en réserve qui pourrait être envoyée là où elle est nécessaire et est demandée? N'a-t-on pas examiné la question de savoir, ou n'en est-on pas arrivé à la conclusion de savoir de quelle façon le gouvernement fédéral pourrait s'y prendre pour aider à combattre les incendies de forêts dans tout le pays.

M. Belyea: On procède actuellement, d'une façon très active, à l'étude d'un programme à ce sujet, monsieur le président, programme qui impliquerait nos fonctionnaires fédéraux et qui impliquerait aussi très directement les autorités provinciales qui s'intéressent aux problèmes de la suppression des incendies.

L'objectif de cette étude est, à l'heure actuelle, d'établir si oui ou non, il serait approprié d'établir un genre de flotte centrale d'avions-citernes et de savoir quelle devrait en être l'importance, et où elle devrait être basée. Avant de se lancer dans un tel programme, il serait très important de donner une réponse à ces questions. Il se passera encore environ un an, avant que ces renseignements soient entièrement disponibles. Lorsqu'il le seront je ne sais pas si le gouvernement fédéral entreprendra l'application d'un tel programme; je ne puis en juger à ce stade de l'étude. De toute façon, on s'occupe actuellement, très activement de ce programme.

M. Barnett: Vous voulez dire que l'on pourrait envisager de l'appliquer?

M. Belyea: Oh, oui.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le crédit 15 est réservé.

[Text]

The Chairman: The next meeting will be Thursday, April 16, at 11 a.m. in Room 371 West Block. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to explain that my absence from the Committee this morning was due to the fact that once again the Committees Branch has scheduled Committee members to serve on two Committees at the same time. Since it is not possible to be in two places at one and the same time, I would like to say that I attended the Public Accounts Committee and, for that reason was unable to be here and be privy to the discussions that have taken place on forestry. I want to indicate that this in no way indicates my lack of concern for the forestry problems but it is not possible to be here as well as serving on the Public Accounts Committee. I hope that the Committees Branch will take this matter into consideration when scheduling meetings to try to arrange it so that members serving on the committees are not booked in to be at two committee meetings at one and the same time.

The Chairman: Thank you. I think it is a matter of trying to find more hours in a day or more members to go around. Whatever it is, we have a problem. We will now adjourn.

[Interpretation]

Le président: Nous nous réunirons de nouveau jeudi, le 16 avril, à 11 heures du matin, dans la pièce 371 de l'Edifice de l'ouest, Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je désire indiquer que si j'étais absent du Comité ce matin, c'est qu'une fois de plus, la Direction des comités nous a demandé de nous trouver à deux comités au même moment. Comme je ne pouvais être présent à deux endroits en même temps, j'ai assisté au Comité sur les comptes public, pour cette raison, je ne pouvais être au courant des discussions qui ont eu lieu au sujet des forêts. Ceci ne veut pas dire, en aucune façon que je ne m'intéresse pas aux problèmes des forêts; mais il n'est pas possible d'être ici en même temps qu'au Comité des comptes publics. J'espère que la Direction des comités prendra ceci en considération lorsqu'elle établira le calendrier des séances afin que les députés qui s'occupent de comités ne soient pas obligés de se rendre à deux séances de comité en même temps.

Le président: Merci. Je crois que la question est qu'il n'existent que 24 heures par jour ou qu'il n'y a pas assez de députés. Quelles que soient les raisons, il y a là un problème à résoudre. Nous allons maintenant lever la séance.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 16

TUESDAY, APRIL 21, 1970

LE MARDI 21 AVRIL 1970

Respecting

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Concernant

Le Budget des dépenses 1970-71 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

Appearing:

The Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

A comparu:

L'honorable Mitchell Sharp, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Barnett,
Beaudoin,
Blouin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Cobbe,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Comeau,
Crouse,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McGrath,
McQuaid,

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président
et Messieurs

Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Stafford,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 21, 1970.
(23)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:38 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Breau, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Lundrigan, McGrath, McQuaid, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(14).

Also present: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Appearing: The Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

Witness: Mr. J. A. Beesley, Head of the Legal Division, Department of External Affairs.

The Committee resumed consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Sharp gave a statement.

Messrs. Sharp and Beesley answered questions, and Mr. Davis provided supplementary information from time to time.

It was agreed that extracts of the treaties, from which Mr. Beesley quoted, be printed as Appendices to today's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices L and M*).

Item 1 was allowed to stand.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 21 avril 1970
(23)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9 h 38. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Breau, Comeau, Crossman, Crouse, Goode, Lundrigan, McGrath, McQuaid, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(14).

Également présent: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Comparaît: L'honorable Mitchell Sharp, secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Témoin: M. J. A. Beesley, chef de la Direction des affaires juridiques, ministère des Affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude du Crédit n° 1 du budget des dépenses de 1970-1971, qui a trait au ministère des Pêches et des Forêts.

M. Sharp fait une déclaration.

MM. Sharp et Beesley répondent aux questions des députés, et M. Davis fournit, à l'occasion, des renseignements supplémentaires.

Il est convenu que des extraits des traités, cités par M. Beesley, soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages du jour (*voir appendices L et M*).

Le crédit 1^{er} est réservé.

A 11 h 05, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 21, 1970

● 0937

The Chairman: I think all parties are represented here now. We resume consideration of Vote 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry. This morning we have with us the Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs, following Mr. Barnett's motion of March 10:

Resolved,—

That the Secretary of State for External Affairs be invited to appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Vote 1 of the Estimates...

The Minister has indicated he would like to make a statement.

Hon. Mitchell Sharp (Secretary of State for External Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. It is an unusual experience for me to appear before a Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Barnett: You should have asked Paul Martin; he had some experience once.

Mr. Sharp: I should have. Perhaps I would have had some warning of what to expect.

However, I thought, Mr. Chairman, since you have asked me as Secretary of State to appear here, that I should make a statement which outlines the activities of my department in relation to fisheries so that there would be some perspective on the work that we do.

I begin by referring to the statement that I made last Friday on moving second reading of Bill C-203. At that time I had an opportunity discuss some of the international problems Canada faces in the rational management and conservation of fisheries resources in our coastal waters and the adjoining high seas. In our territorial waters, which the new bill will extend to the 12-mile limit, we have all the jurisdiction we require, subject to rights granted to others by treaty or other arrangements.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 avril 1970

Le président: Je crois que tous les partis sont représentés. Nous reprenons l'étude du crédit 1^{er} du Budget de 1970-1971 du ministère des Pêches et des Forêts. Nous avons parmi nous ce matin l'honorable Mitchell Sharp, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, par suite de la motion de M. Barnett du 10 mars:

Il est décidé,

Que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures sera invité à venir témoigner devant le Comité permanent des pêches et forêts au Sujet du Crédit 1^{er} du Budget des dépenses...

Le ministre a indiqué qu'il voudrait faire un exposé.

L'honorable Mitchell Sharp (Secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est une expérience nouvelle pour moi de venir témoigner devant un Comité des pêches et des forêts.

M. Barnett: Vous auriez dû consulter monsieur Paul Martin parce qu'il est déjà venu.

M. Sharp: J'aurais dû. Peut-être aurais-je su à quoi m'attendre.

Toutefois, monsieur le président, comme vous m'avez demandé de comparaître en qualité de secrétaire d'État, je crois qu'il m'incombe de vous exposer l'activité de mon ministère dans le domaine des pêches pour vous donner une idée du travail que nous accomplissons.

J'aimerais tout d'abord me reporter à la déclaration que j'ai faite vendredi dernier lorsqu'on a proposé la deuxième lecture du Bill C-203. J'avais alors eu l'occasion de parler de certains des problèmes internationaux auxquels faisait face le Canada dans la gestion et conservation rationnelles des ressources en poissons de nos eaux côtières et des eaux avoisinantes en haute mer. Dans nos eaux territoriales, dont les limites seront portées à 12 milles par le nouveau projet de loi, nous aurons toute l'autorité dont nous avons besoin, compte tenu des droits accordés à d'autres pays en vertu d'un traité ou d'autres accords.

[Text]

The bill also will give to the government the right to draw fisheries closing lines at the entrance of bodies of water where Canada's primary interests relate to fishing and where Canada has historic claims. The bill itself does not draw fisheries closing lines but enables the government to do so.

● 0940

Following the establishment of the new fishing zones we will conclude negotiations for the phasing-out of the fishing activities of the countries that have traditionally fished in the areas concerned; namely Britain, Portugal, Norway, Denmark, France, Spain and Italy. I might at this point thank Mr. Crouse for drawing my attention, to the fact that on that occasion I omitted Portugal through inadvertence. With respect to the fishing activities of the United States in these areas, it is intended that they should continue on the basis of the *ad referendum* agreement on reciprocal fishing privileges we have recently negotiated with that country.

We have proposed to the United States authorities that representatives of the two governments should sign the agreement on Friday, April 24. I hope to be able to announce by the close of the week that the agreement has been executed, whereupon it will be tabled in the House of Commons. This agreement will, I think, provide ample evidence of the particularly good relations between our two countries at a time when there are some differences of views on related questions.

This is the kind of thing we can do to protect our fisheries resources in our territorial waters where we exercise full sovereign rights and in the new fishing zones where we will exercise fisheries jurisdiction.

Rational management of fisheries resources on the high seas, which is essential to adequate conservation, can only be achieved by multilateral agreement among all the nations concerned. Canada's record in this field is a good one. Since the beginning of the century Canada has become a party to seven international fishery conventions that have been relatively successful but have failed to bring about a truly effective system for the protection of fisheries resources. We intend to pursue actively every opportunity to increase the effectiveness of the international fishery conventions and to bring all the nations concerned into them as parties.

[Interpretation]

Le projet de Loi accordera également au Gouvernement le droit d'établir des lignes de démarcation à l'entrée d'étendues d'eau où les intérêts primordiaux du Canada se rapportent à la pêche et où le Canada a des droits historiques. Le projet de loi même n'établit pas de lignes de démarcation mais permet au Gouvernement de le faire.

Après l'établissement des nouvelles zones de pêche, nous terminerons nos négociations en vue de mettre fin à l'activité des pays qui pêchent depuis toujours dans les régions en question, à savoir la Grande-Bretagne, le Portugal, la Norvège, le Danemark, la France, l'Espagne et l'Italie. J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier monsieur Crouse d'avoir appelé mon attention sur le fait que j'avais oublié le Portugal à cette occasion. Pour ce qui est de l'activité des pêcheurs des États-Unis dans ces régions, nous croyons qu'elle devrait être permise en vertu de l'Accord sur les privilèges réciproques de pêche que nous avons récemment négociés avec ce pays.

Nous avons proposé au gouvernement américain de signer l'accord le vendredi 24 avril. J'espère pouvoir annoncer en fin de semaine la signature de l'accord et en même temps le déposer devant la Chambre des communes. Cet accord sera une preuve de bonnes relations qui existent entre nos deux pays à un moment où il y a certaines divergences de vue sur des questions connexes.

C'est le genre de mesure que nous pouvons prendre pour protéger les ressources en poissons de nos eaux territoriales où nous exerçons des droits de souveraineté complets et des nouvelles zones de pêche qui relèveront de notre administration.

La gestion rationnelle des ressources en poissons en haute mer, qui est nécessaire pour assurer une bonne conservation, ne peut être réalisée que grâce à des accords multilatéraux entre toutes les nations en cause. Le Canada s'est toujours distingué dans ce domaine. Depuis le début du siècle, le Canada a participé à sept conventions internationales sur les pêches qui ont connu un certain succès, mais qui n'ont pu établir un régime vraiment efficace de protection des ressources en poissons. Nous avons l'intention de saisir chaque occasion d'augmenter l'efficacité des conventions internationales sur les pêches et d'amener tous les pays en cause à en faire partie.

[Texte]

I do not think I need to say to this Committee that my colleague, the Minister of Fisheries, pursues this objective with considerable assiduity.

In its negotiations on these matters, the Department of External Affairs acts on behalf of the government and relies on the expert advice and assistance of the Department of Fisheries and Forestry. That department, as members of this Committee are aware, works closely with the fisheries industry so that our negotiators have the support of the department and the industry. This is essential if our basic rights are to be protected and our special interests adequately served.

The interests abroad of Canadian fisheries in the trade field become the concern of the Department of External Affairs in several ways. Fisheries' products often come within broad trade negotiations or treaties and specific trade problems arise which frequently impinge on our commercial relations with other countries and thus require settlement on a government-to-government basis or consideration in multilateral forums. In other cases, it is more a matter of communicating with other governments about their policies. A few examples will illustrate the purport of this portion of my remarks in more detail.

In 1968 for example, the European Economic Community proposed a joint fisheries régime for its member countries, dealing with fishing rights and conservation questions among members and between the community and other nations. Also proposed was the establishment of quality standards, price stabilization throughout the common market and a system on floor prices.

Differences between member countries have delayed the implementation of these proposals and they are still being discussed. These important modifications could have an adverse effect upon Canada's exports to the common market and to other countries.

Canada has made strong representations to the EEC and to the member countries about these proposals which could bring about as restrictive a situation in the fisheries sector as now exists in the agricultural sector. The matter is not closed and was discussed with EEC representatives at the FAO technical conference in Halifax in July of last year and again in Ottawa last October.

To turn to a more immediate problem, members will be familiar with the groundfish price support program initiated by the government a year ago, under which the Fisher-

[Interprétation]

Je crois qu'il est superflu de dire au Comité que mon collègue, le ministre des pêches, poursuit cet objectif avec grande assiduité.

Dans ses négociations sur ces questions, le ministère des Affaires extérieures agit au nom du gouvernement et compte sur l'aide et les conseils des spécialistes du ministère des Pêches et des Forêts. Ce ministère, comme vous le savez, travaille en étroite collaboration avec l'industrie de la pêche, de sorte que nos agents négociateurs jouissent de l'appui du ministère et de l'industrie. Il est essentiel qu'il en soit ainsi si nous voulons protéger nos droits fondamentaux et servir convenablement nos intérêts spéciaux.

Les intérêts commerciaux à l'étranger des pêches canadiennes sont du ressort du ministère des Affaires extérieures de plusieurs façons. Les produits de la pêche sont souvent soumis aux conditions de vastes négociations ou traités commerciaux et soulèvent des problèmes de commerce qui vont souvent à l'encontre de nos relations commerciales avec d'autres pays et qui doivent être réglés grâce à des discussions multilatérales entre États. Dans d'autres cas, il s'agit plutôt de discuter avec d'autres États de leur politique. Quelques exemples illustreront le pourquoi de cette partie de mes observations.

En 1968, par exemple, la communauté économique européenne avait proposé à ses pays-membres un régime commun en matière de pêche, traitant des droits de pêche et des questions de conservation entre les membres, et entre la communauté et les autres pays. Elle proposait également l'établissement de normes qualitatives, la stabilisation des prix à l'étendue du marché commun, et un système de fixation des prix minimums.

Les divergences de vue entre les pays-membres ont retardé l'adoption de ces propositions qui sont encore à l'étude. Ces modifications importantes pourraient avoir un effet défavorable sur les exportations du Canada au marché commun et dans les autres pays.

Le Canada a protesté vigoureusement auprès de la CEE et des pays-membres contre ces propositions qui pourraient engendrer une situation aussi restrictive dans le secteur des pêches que celle qui existe dans le secteur agricole. La question n'est pas close et a été discutée avec des représentants de la CEE à la conférence technique de la FAO tenue à Halifax en juillet dernier et de nouveau à Ottawa en octobre dernier.

Pour passer à un problème plus immédiat, je crois que les membres connaissent le programme de soutien des prix du poisson de fond qui a été mis sur pieds par le Gouverne-

[Text]

ies Prices Support Board was authorized to purchase Canadian-produced groundfish products, hold them as required, then sell them back to the trade at the purchase price for marketing in the usual way. The object and result of this exercise was to provide an alternative to possible price depressing sales by means of government purchases at the market price. The entire 1969 stocks of the Fisheries Prices Support Board were disposed of before the end of the fiscal year at no loss to the government. Prices, as hoped, stabilized and then strengthened.

● 0945

Accompanying this domestic action by the Fisheries Prices Support Board, the government, through our posts abroad and in several international meetings, engaged in exchanges of information with other interested countries, particularly the major North Atlantic producers. These exchanges were useful to Canada and to the other countries concerned in arriving at a balanced view of the international groundfish market situation. My department was active with other interested departments in ensuring full understanding of the various Canadian interests in these areas, including the major North American market. A Canadian delegation, including a commercial policy officer from External Affairs, will meet in Reykjavik two days from now with the delegations from Iceland, Denmark and Norway to continue this exchange of data on the current market outlook.

The third example is drawn from our experience of a year or two ago. The United States Food and Drug Administration, at the height of the selling season, disallowed use of the name "Greenland Halibut". The administration initially decided this fish should be called "flounder" or "Northern Flounder". This caused considerable difficulties for Canadian exporters and the Canadian government, through the embassy in Washington, urged the United States government to provide time for consideration by all concerned before such a change took effect and also urged the United States not to exclude other names for this product which would be more acceptable to those most affected. The United States administration subsequently agreed to an informal hearing on this matter in October 1968 but continued delays threatened to unsettle the Canadian industry further. We

[Interpretation]

ment il y a un an et qui auroit fait la Commission de soutien des prix des produits de la pêche à acheter des produits de poisson de fond fabriqués au Canada, à les retenir le temps nécessaire et à les vendre ensuite au commerce au prix d'achat en vue de la vente suivant le procédé normal. Ce programme visait à fournir une solution de rechange en cas de diminution des prix grâce à des achats du gouvernement au prix du marché. Tous les stocks de 1969 de la Commission de soutien des prix des produits de la pêche ont été écoulés avant la fin de l'année financière sans perte pour le Gouvernement. Les prix, comme nous l'espérions, se sont stabilisés et ensuite renforcés.

Se joignant à cet effort de la Commission de soutien des prix des produits de la pêche sur le marché intérieur, le Gouvernement, par l'entremise de ses postes à l'étranger et lors de plusieurs réunions internationales, a échangé des renseignements avec les autres pays intéressés, particulièrement des gros producteurs de l'Atlantique nord. Ces échanges ont été utiles au Canada et aux autres pays en ce sens qu'ils ont permis d'équilibrer la situation du marché international du poisson de fond. Mon Ministère et d'autres Ministères se sont activés à faire comprendre pleinement les divers intérêts canadiens dans ces questions, y compris l'important marché nord-américain. Une délégation canadienne, dont fera partie un fonctionnaire des affaires extérieures, expert en politiques commerciales, rencontrera à Reykjavik dans deux jours les délégations de l'Islande, du Danemark et de la Norvège pour continuer cet échange de données sur les perspectives courantes du marché.

Le troisième exemple remonte à il y a un ou deux ans. L'administration américaine des aliments et drogues, à l'apogée de la saison des ventes, a désapprouvé l'utilisation du nom «flétan du Groenland». L'administration avait alors décidé que ce poisson devait s'appeler «flet» ou «flet du Nord». Cette nouvelle épellation ayant engendré des difficultés aux exploitants canadiens, le gouvernement canadien, par l'entremise de son ambassade à Washington, a demandé au gouvernement américain de retarder l'entrée en vigueur de ce changement jusqu'à ce que les groupes visés aient le temps d'étudier la question, et ne pas exclure d'autres noms pour ce produit qui pourraient être plus acceptables aux groupes les plus touchés. L'administration américaine a consenti par la suite à une réunion officielle sur la question en novembre 1968 mais les délais sans fin menaçaient de

[Texte]

instructed the embassy to approach the United States government again urging an early resolution of this matter, pointing out the term "Greenland Turbot" would be acceptable and appropriate, and underlining the need to avoid further disruption of the market. Although representations were received by the United States from both the United Kingdom and Denmark against the term "Greenland Turbot", the United States administration in December of that year issued their ruling which stated that this label would be acceptable, and provided a period of adaptation to the new name for both exporters and consumers.

This is a good illustration of how close consultation with the provincial governments and the Canadian fishing industry and the utilization of the several avenues for contact provided by the embassy in Washington can be combined to encourage domestic action by foreign governments which will not be injurious to our fish exporters.

A persual of your recent Proceedings makes clear the Committee's special interest in the international propaganda campaign against the seal hunt in the Gulf of St. Lawrence. We are concerned with Canada's image and reputation in the world community and it is a part of our job to refute ill-founded and irrational attacks upon any activity in which Canada is involved.

The seal hunt controversy presents particular difficulties. Man's right to kill animals for food and other products is universally accepted but it is an aspect of man's life that the general public prefers to ignore. It is a thankless task to attempt to justify the controlled and humane killing of the young of a species, particularly where the animals are as photogenic as young seals.

My department is dealing with the public relations problem thus created for us abroad, chiefly in western Europe and more recently in the United States. The acknowledged purpose of these propaganda campaigns is the abolition of the seal hunt. There is little concern in all this activity for the truth about sealing, either as regards conservation or the humanitarian conduct of operations.

This problem first appeared in German-speaking Europe and in Holland, between 1965 and 1968. That campaign was brought to

[Interprétation]

perturber encore plus l'économie canadienne. Nous avons donné instruction à notre ambassade de communiquer avec le gouvernement américain et de lui souligner l'importance d'une solution rapide à cette question, tout en lui faisant remarquer que l'expression «Turbot du Groenland» serait une expression acceptable et juste en faisant ressortir le besoin d'éviter un plus grand démantèlement du marché. Bien que le gouvernement américain eût reçu des objections du Royaume-Uni et du Danemark à l'expression «Turbot du Groenland», il a rendu sa décision en décembre dernier qui précisait que cette étiquette serait acceptable et qui prévoyait une période d'adaptation à ce nouveau nom à l'égard des exportateurs et des consommateurs.

Vous voyez comment d'étroites consultations avec les gouvernements provinciaux et l'industrie canadienne de la pêche et l'utilisation des nombreux moyens de contact à la disposition de notre ambassade à Washington peuvent servir à encourager les gouvernements étrangers à prendre des mesures intérieures qui ne sont pas néfastes à nos exportateurs de poisson.

La lecture de vos récentes délibérations fait ressortir l'intérêt spécial que porte le Comité à la campagne internationale de propagande contre la chasse aux phoques dans le Golfe du Saint-Laurent. Nous sommes soucieux de l'image et de la réputation du Canada dans le monde et il nous incombe de réfuter les attaques mal fondées et irrationnelles portées contre toute activités à laquelle s'adonne le Canada.

La controverse de la chasse aux phoques présente des difficultés particulières. Le droit de l'homme de tuer les animaux pour se nourrir et en faire d'autres produits est universellement accepté mais c'est un aspect de la vie de l'homme que le public en général préfère feindre d'ignorer. C'est une tâche ingrate que d'essayer de justifier l'abattage contrôlé et humain des jeunes d'une espèce, animale, surtout lorsqu'ils sont aussi photogéniques que les jeunes phoques.

Mon ministère s'occupe du problème de relations publiques qui a surgi à l'étranger, surtout en Europe de l'ouest et plus récemment aux États-Unis. L'objectif reconnu de ces campagnes de propagande est l'abolition de la chasse aux phoques. On se préoccupe peu de connaître la vérité au sujet de cette chasse, qu'il s'agisse du point de vue de la conservation ou du côté humanitaire des opérations.

Le problème est tout d'abord apparu en Europe germanophone et en Hollande entre 1965 et 1968. Cette campagne s'est terminée

[Text]

an end by demonstrating to the satisfaction of our chief critic, a German humanitarian, that the seal hunt was humanely conducted. Last year, however, a second and more violent storm occurred in Europe, and later in the United States. The European areas chiefly affected were France, Belgium and French Switzerland.

In the United States, the chief and continuing opponent of the hunt has been a New York-based organization with branches throughout the country, supported by one or two other pressure groups. Highly organized and enjoying ample resources and influential connections, these people claim to see the abolition of the seal hunt as a humanitarian cause, while ignoring the effects of abolition upon the livelihood of Canadian fishermen.

● 0950

In the face of these activities our posts in these countries are doing their best to explain and defend the government's position on the seal hunt. Petitioners and protesters were received by our officials who explained the facts to them; letters were replied to; calls were made on editors and broadcasters, and statements and information material, including the observations published on the hunt by independent and qualified observers, were sent to them and to other influential persons in an attempt to correct their views and those of their audiences. The response to these attacks was co-ordinated by the Department of External Affairs in Ottawa, and the technical information we needed was supplied by officials of the Department of Fisheries. We invited a group of qualified experts comprising this time representatives of Belgium, Switzerland, and the United States to observe the hunt, on the express understanding that they were free to publish any observations they wished about the hunt. This is a technique that proved useful in calming the agitation in Germany, where we were dealing with a campaign directed by one individual at once influential and responsible.

The seal hunt is one of the best regulated and controlled operations of its kind from the double standpoint of conservation and of preventing cruelty to the animals that are killed. This is a natural concern of civilized people everywhere, which the government fully shares, and it has been firmly stated in our defence of the hunt.

For the larger public, the wide dissemination of sensational information of that kind,

[Interpretation]

lorsque nous avons démontré à la satisfaction de notre principal critique, un Allemand doté de sentiments humanitaires, que la chasse aux phoques se faisait d'une façon humaine. L'année dernière toutefois, un second et plus violent soulèvement a eu lieu en Europe, et ensuite aux États-Unis. Les pays d'Europe les plus touchés étaient la France, la Belgique et la Suisse romande.

Aux États-Unis, le seul adversaire de la chasse est un organisme de New York qui compte des succursales à l'étendue du pays et qui est appuyé par un ou deux autres groupes de pression. Très bien organisé et jouissant donc de ressources et de relations influentes, il prétend considérer l'abolition de la chasse aux phoques comme une cause humanitaire, mais ne tient pas compte des répercussions de l'abolition sur la vie des pêcheurs canadiens.

Dans ce contexte, nos postes dans ces pays essaient d'expliquer et de défendre du mieux qu'ils le peuvent la position du Gouvernement sur la chasse aux phoques. Nos fonctionnaires ont reçu des pétitionnaires et des protestataires et leur ont expliqué les faits, ont répondu à des lettres, ont fait appel aux éditeurs et aux gens de la radio et de la télévision et leur ont envoyé ainsi qu'à d'autres personnes influentes des déclarations et des documents, y compris les observations sur la chasse publiées par les observateurs indépendants et qualifiés, pour essayer de corriger leurs vues et celles de leurs auditoires. La réponse à ces attaques a été dirigée par le ministère des Affaires extérieures à Ottawa et les renseignements techniques nécessaires ont été fournis par les fonctionnaires du ministère des Pêches. Nous avons invité un groupe de spécialistes comprenant cette fois-ci des représentants de la Belgique, de la Suisse et des États-Unis à venir observer la chasse et les avons assurés qu'ils étaient libres de publier toute observation qu'ils voudraient à propos de la chasse. Cette façon de faire a réussi à calmer l'agitation en Allemagne, où la campagne était dirigée par une personne influente et responsable.

La chasse aux phoques est l'une des activités du genre les mieux réglementées et contrôlées du point de vue de la conservation et de la prévention de la cruauté envers les animaux qui sont tués. C'est une préoccupation naturelle des gens civilisés, avec laquelle le gouvernement est entièrement d'accord, et nous l'avons indiqué clairement dans notre défense de la chasse.

Quant au public en général, la grande diffusion de renseignements à sensation de ce

[Texte]

supported by cleverly-exploited film and television presentations of what is in fact a slaughtering operation, necessarily acts as a deterrent to logic and to the reasonable view of sealing on which the government's position is based. Because of the nature of this controversy, I do not think that an equally high-powered publicity campaign featuring factual material and official denials, would succeed in overcoming the physical impression created by the sight of a young seal being clubbed and skinned according to the regulations. It would be a mistake to dismiss this propaganda activity as the work of negligible fanatics. We are not concerned about the promoters themselves, but the effect of their propaganda on human beings of all ages and levels of importance is to all evidence deeply felt, and that is a source of serious worry.

The work our posts are persistently carrying out of opposing facts to misleading fiction, and reasoned exposition to sensational appeals, has produced useful results. Coupled with the changes in sealing procedures introduced last fall by the Minister of Fisheries, these efforts have helped to reduce in Europe both the volume of antisealing propaganda and its impact on the public, by removing some of the emotional stress over baby seals.

I know that the Committee is generally aware of these facts and of their implications, and that they may have helpful views on the manner in which we might best deal with these attacks which are not a sealing matter, but a complex problem of propaganda warfare. For my part, I believe our representatives must continue their efforts to establish the real truth about sealing and a sane perspective on this industry, especially in the United States. I also believe that we need to improve and diversify the information material which they need to do this job. We propose to do this and to consider other remedial steps that might strengthen our defence of the sealing industry in Canada.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I am sure we are indebted to the Minister for his statement to us this morning and, quite naturally, some questions arise as a result of his remarks.

The concept of fisheries closing lines is a new idea in international law and I wonder whether the Minister of External Affairs could elaborate on the effect of these lines.

[Interprétation]

genre, renforcée par des présentations savamment exploitées de films et d'émissions de télévision de ce qui est en fait une activité d'abattage, agit nécessairement comme un élément de dissuasion face à la logique et à l'attitude raisonnable sur laquelle repose la position du gouvernement. A cause de la nature de cette controverse, je ne crois pas qu'une campagne aussi intense de publicité basée sur les faits et des démentis officiels réussirait à renverser l'impression créée par la vue d'un jeune phoque qu'un chasseur assomme à l'aide d'un bâton et écorché conformément au règlement. Ce serait une erreur que de croire que cette campagne est l'œuvre d'un petit groupe de fanatiques. Nous ne nous préoccupons pas de ceux qui dirigent ces campagnes, mais l'effet de leur propagande atteint jusqu'au cœur les hommes de tous âges et de tous niveaux, et c'est là une source de préoccupation grave.

Les faits qu'opposent sans cesse nos postes aux histoires sans fondement et les exposés rationnels qu'ils opposent aux articles à sensation ont produit des résultats utiles. Accompagnés de changements dans la façon de chasser les phoques présentés l'automne dernier par le ministre des Pêches, ces efforts ont aidé à réduire en Europe l'intensité de la propagande contre la chasse aux phoques et de son impact sur le public, en éliminant certaines tensions émotionnelles au sujet des «blanchons.»

Je sais que le comité est au courant de la situation générale et qu'il pourrait avoir des vues utiles sur la meilleure façon de repousser ces attaques qui nuisent à la chasse aux phoques et ne constituent qu'un problème complexe de propagande. Je crois personnellement que nos représentants doivent continuer leurs efforts en vue de faire éclater la vérité au sujet de la chasse aux phoques et d'établir des perspectives saines au sujet de cette industrie, tout spécialement aux États-Unis. Je crois également que nous devons améliorer et diversifier les renseignements nécessaires pour accomplir ce travail. Nous nous proposons d'agir dans ce sens et d'étudier toute autre mesure qui pourrait nous aider à nous porter à la défense de l'industrie de la chasse aux phoques au Canada.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je suis certain que nous sommes reconnaissants au ministre de sa déclaration qui, tout naturellement, donne lieu à certaines questions.

Le concept des lignes de démarcation des zones de pêche est une nouvelle idée en droit international et je me demande si le ministre des Affaires extérieures pourrait nous donner

[Text]

For example, will they enable us as Canadians to seal off completely the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy, for example? I use those because they happen to be on the East Coast. Once they are sealed under these closing lines, will this give us the power to demand that the eight fishing nations, which he mentioned, stay outside of these limits? Further, would he explain the difference between the closing lines as outlined in the present legislation vis-à-vis the previous legislation passed in 1964?

● 0955

Mr. Sharp: The position as I understand it is this: the fisheries closing lines will establish areas of the same kind as are now enclosed by the fishing zones, the nine-mile fishing zone extending beyond the three-mile limit. It will have the same effect in those areas as now prevails in the nine-mile corridor around our coast.

It is, I believe, desirable in the interests of good relations—not only in terms of good relations but in terms of Canada's own interests in continuing to trade with the countries concerned—to negotiate with the countries that have had historic rights in these areas. We have been doing this in connection with the fisheries zones and we would do it in connection with the areas that would be enclosed by fisheries closing lines.

It would be our objective, however, to terminate those historic fishing rights, but to give a reasonable time for these countries to adjust themselves, the reason being—and it is the sort of representation that we make to other countries—that there are villages in some of these countries which are entirely dependent on that particular fishery. It is desirable to give those countries an opportunity of adjusting to the new regime.

We would of course continue to observe the treaty rights. We cannot by domestic action end treaty rights and so far as they are there the countries concerned would continue to enjoy the rights granted to them under treaty.

That, broadly speaking, is the situation as I understand it.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, are we to understand then that the new fisheries closing lines will not completely seal off, for example, those two bodies of waters namely, the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy as Canadian territorial waters? Is this correct?

Mr. Sharp: They are not Canadian territorial waters. If we had wanted to make them

[Interpretation]

de plus amples renseignements sur ce sujet. Par exemple, ces lignes nous permettront-elles de fermer complètement le golfe du St-Laurent et la Baie de Fundy? Je parle de ces deux étendues d'eau parce qu'elles sont situées sur la côte est. Une fois ces zones fermées, ce projet de loi nous accordera-t-il l'autorité d'exiger que les huit pays mentionnés se tiennent à l'écart de ces limites? De plus, pourrait-il nous expliquer la différence entre les lignes de démarcation prévues dans la présente mesure législative et celles que prévoyait la loi précédente adoptée en 1964?

M. Sharp: Voici la situation telle que je la vois: les lignes de démarcation établiront des régions du même genre que les zones de pêche de neuf milles qui s'étendent au-delà de la limite de trois milles. L'effet sera le même dans ces régions que celui qui prévaut dans le couloir de neuf milles le long de notre côte.

Il est préférable pour des raisons de bonne relation et dans les intérêts du Canada s'il veut continuer à faire affaire avec les pays en cause de négocier avec les pays qui ont des droits historiques dans ces régions. Nous l'avons fait dans le cas des zones de pêche et nous serions prêts à le faire dans le cas des régions qui seraient comprises à l'intérieur des lignes de démarcation.

Nous avons l'intention de mettre fin à ces droits historiques de pêche mais d'accorder un délai raisonnable à ces pays pour leur permettre de s'adapter au changement parce qu'il y a de leurs villages dont l'existence dépend entièrement de ces lieux de pêche. Il est préférable d'accorder à ces pays le temps de se faire à ce nouveau régime.

Nous continuerons de respecter les droits mentionnés dans les traités. Nous ne pouvons pas annuler des droits acquis en vertu d'un traité et les pays continueront de jouir de ces droits.

Voilà en gros la situation telle que je la comprends.

M. Crouse: Monsieur le président, pouvons-nous en conclure alors que les nouvelles lignes de démarcation ne fermeront pas complètement les eaux territoriales canadiennes, par exemple, du golfe du St-Laurent et de la baie de Fundy? Est-ce exact?

M. Sharp: Elles ne sont pas des eaux territoriales canadiennes. Si nous avions voulu en

[Texte]

Canadian territorial waters, we would introduce different legislation. What we are asking here is that these be exclusive fishing zones but you cannot exclude treaty rights. You cannot by domestic legislation break treaties, so treaty rights will continue. As far as historic rights are concerned, as I said, these countries would not have the right to continue to fish in those areas, but as a matter of common international policy we would try to fix a termination date to each of those countries so that they would withdraw steadily and at the end of the terminal period they would no longer be fishing in those areas.

Mr. Crouse: Then as I understand the Minister's reply, the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy will still be open to the eight fishing countries that have treaty rights?

Mr. Sharp: No, there are only two countries that have treaty rights, just France and the United States.

Mr. Crouse: When he was speaking of phasing out, the Minister, did not mention the United Kingdom and the United States if I remember correctly.

Mr. Sharp: No. The phasing out would relate to the countries that I mentioned here; namely, Britain, Portugal, Norway, Denmark, Spain and Italy. I mentioned France but France also has treaty rights, both historic and treaty, but we cannot break the treaty by domestic legislation.

Mr. Crouse: We are getting a little closer to what I wanted to learn. In other words, the fleets of France and of the United States will still be permitted to fish in the Gulf of St. Lawrence and in the Bay of Fundy if they so desire, even though we have these fisheries closing lines. Is this correct?

• 1000

Mr. Sharp: That is right.

Mr. Crouse: This means that deep-sea fishermen from Canada will still be required to fish 12 miles off the coast of Canada while French nationals and American nations will still be able to fish up to our territorial sea which they regard as our territorial limits, namely three miles from the coast of Canada, because this is their treaty right? Is this correct?

Mr. Sharp: There is one technical question I am not absolutely sure about. The treaty

[Interprétation]

faire des eaux territoriales canadiennes, nous aurions présenté une mesure législative différente. Ce que nous voulons ici c'est qu'elles soient des zones de pêche exclusives, mais il n'est pas possible d'exclure les droits acquis en vertu de traités. Comme vous ne pouvez pas par une mesure législative nationale annuler les traités, ceux-ci seront donc respectés. Pour ce qui est des droits historiques, comme je l'ai dit, ces pays n'auraient pas le droit de continuer à pêcher dans ces zones, mais en vertu de notre politique internationale, nous essaierions d'établir une date limite pour chacun de ces pays de sorte qu'ils se retireraient graduellement et qu'à la fin de la période limite ils ne pêcheraient plus dans ces régions.

M. Crouse: Si je comprends bien la réponse du ministre, le golfe du St-Laurent et la baie de Fundy seront encore ouverts aux huit pays qui ont acquis des droits en vertu de traités?

M. Sharp: Non. Deux pays seulement ont acquis des droits en vertu de traités, la France et les États-Unis.

M. Crouse: Quand il parlait de retrait progressif, le ministre n'a pas mentionné le Royaume-Uni et les États-Unis si je me souviens bien.

M. Sharp: Non. Le retrait progressif s'applique aux pays que j'ai mentionnés, à savoir la Grande-Bretagne, le Portugal, la Norvège, le Danemark, l'Espagne et l'Italie. J'avais mentionné la France, mais la France a des droits acquis en vertu de traités et des droits historiques, et nous ne pouvons annuler le traité par une mesure législative nationale.

M. Crouse: Nous en venons à ce que je cherchais à savoir. En d'autres termes, les flottilles des États-Unis et de la France continueront donc à venir pêcher dans le golfe du Saint-Laurent et dans la baie de Fundy si elles le veulent, même si nous avons établi ces lignes de démarcation. C'est juste?

M. Sharp: C'est juste.

M. Crouse: Ainsi, les pêcheurs canadiens devront pêcher au-delà de 12 milles au large du Canada, tandis que les bateaux des États-Unis et de la France pourront encore pêcher jusqu'à la limite de nos eaux territoriales, c'est-à-dire jusqu'à 3 milles de la côte canadienne parce que c'est leur droit en vertu d'un traité. Est-ce exact?

M. Sharp: Il y a une question technique dont je ne suis pas absolument certain. Les

[Text]

rights granted to France and the United States relate to what areas? I might ask Mr. Beesley so that we get this technically correct.

Mr. J. A. Beesley (Head of Legal Division, Department of External Affairs): They do not relate to the whole of the areas in question. I think I should say quite frankly that there are at least two possible interpretations open as to the scope, the area, of the French treaty rights because the language used could have the result that wherever we extend our jurisdiction, their rights extend too. It is a curious phenomenon arising out of a treaty drafted many, many years ago, so it is not possible to give you a precise answer to that particular question.

In general, though, vis-à-vis the U.S.A., we have been consistently taken the position—this is a matter of government policy in which I am simply quoting statements of ministers—that it has not been intended to apply our fisheries legislation to U.S.A. fishermen. I understand—Mr. Davis could confirm this—it is because our fishermen are competitive with the U.S.A. fishermen and the industries are satisfied with reciprocal arrangements permitting them to fish in each other's waters. So the problem, in that sense, does not arise vis-à-vis the U.S.A. Moreover, their fishing activities, as I understand it, are not that extensive and they are not developing. Perhaps our own fisheries in their waters are developing more rapidly, but there is a balance of advantages there. I am not giving you a strictly legal answer I know. We do have a treaty that we must uphold.

In the case of France, the situation is quite different. I did not bring the treaty with me. I could easily send for it and read into the record a little later, if you wish, the precise language. You will see that it is curious language that makes it difficult to say with certainty where their rights end but, the long and the short of it is that, we will not have any basis for excluding French fishermen from these areas because of their treaty rights.

Mr. Crouse: Naturally, Mr. Chairman, we, as Canadians, are concerned about conservation—concerned about the actual resource itself, the ground-fish and other species which are in the sea. The whole purpose, as I understand this legislation, is to bring about an improvement in the fishing opportunities for Canadians, otherwise it becomes an exercise in futility. It is for this reason that I raise the question in order to determine how effective

[Interpretation]

droits accordés à la France et aux États-Unis en vertu du traité portent sur quelles régions? Je demanderais à M. Beesley d'éclaircir ce point.

M. J. A. Beesley (chef du Contentieux, ministère des Affaires extérieures): Ils n'ont pas trait à toutes les régions en question. Je pourrais dire très franchement qu'il y a au moins deux interprétations possibles quant aux droits de la France. Le libellé pourrait laisser croire que, chaque fois que nous étendons notre compétence, leurs droits s'étendent aussi. C'est un fait singulier que présente ce traité rédigé il y a de nombreuses années, et c'est pourquoi il m'est impossible de vous donner une réponse précise à cette question.

En général, toutefois, pour ce qui est des États-Unis, nous avons toujours pris la position—et c'est une question de politique gouvernementale, je ne fais que citer les déclarations de ministres—qu'on ne se propose pas d'appliquer notre loi sur les pêches aux pêcheurs américains. Je crois, M. Davis pourrait le corroborer, qu'il en est ainsi parce que nos pêcheurs concurrencent les pêcheurs des États-Unis et que les industries se disent contentes des arrangements mutuels qui leur permettent de pêcher dans les eaux des deux pays. Alors le problème n'existe pas avec les États-Unis. D'ailleurs, leur activité de pêche n'est pas aussi développée que la nôtre et ne prend pas d'ampleur. Peut-être notre pêche dans leurs eaux s'étend-elle plus rapidement, mais il y a un équilibre d'avantages. Je sais que je ne vous donne pas une réponse tout à fait juridique. C'est un traité qu'il nous faut respecter.

Dans le cas de la France la situation est différente. Je n'ai pas apporté le traité avec moi. Je pourrais l'envoyer chercher et le consigner officiellement au compte rendu. Vous allez voir que c'est un langage assez singulier et qu'il est difficile de savoir avec certitude où leurs droits s'arrêtent. D'une façon générale, il n'y a aucune base pour exclure les pêcheurs français de ces régions à cause de leurs droits de traité.

M. Crouse: Naturellement, monsieur le président, en tant que Canadiens, nous nous préoccupons de la conservation, de la ressource même, c'est-à-dire le poisson de fond et les autres espèces qui se trouvent dans la mer. Le but global de cette mesure, comme je le comprends, est d'améliorer la situation des pêches pour les Canadiens; autrement ce serait un exercice tout à fait futile. J'ai soulevé la question afin de déterminer avec quel

[Texte]

the control will be under this legislation after it is passed.

We have had, I should say, very little difficulty in requesting deep-sea fishermen from Canada to stay outside the so-called 12-mile limit. They have done this voluntarily, refraining from fishing within that limit, as a conservation measure, even though they saw their American friends fishing up to three miles off our shores, as well as French nationals. Under this new and supposedly more confining legislation, we still have this anomaly whereby Canadians will have to stay outside the 12-mile limit to carry on their deep-sea fishing operations with large trawlers but they will still see American trawlers and French trawlers fishing up to three miles off our coasts and I am wondering just how we, as Canadians, can effectively control this situation. Is there no way that we can bring about discussions at the international level to get some agreement from the United States and France to respect this new law of Canada's in the hope of getting effective conservation control?

• 1005

Mr. Sharp: I think Mr. Beesley has put one aspect of it and Mr. Davis will confirm this. We get much greater advantages out of freedom to fish in American waters than the Americans get out of fishing in ours. There is a balance of advantage here very much in our favour and if you are in favour, you know, of denying the rights of Canadian fishermen to fish in these American waters, if that is the view then, of course, the government might act otherwise. But after consultation with fisheries interests, we are prepared to give these reciprocal rights.

Mr. Jack Davis (Minister of Fisheries): I might perhaps give an analogy on the West Coast. The American law sees a three-mile territorial limit and a further nine miles of fishing zone. Roughly speaking, reciprocity with Canada means that we can fish in that nine-mile strip and they can fish in our exclusive fishing zones, which, as a result of the baseline concept, are larger in some respects. Certainly with this closing line idea, they would be larger. But, basically, they can fish in our exclusive fishing zones and we in theirs. Now, the treaty with the French, I think, in some way, in some areas anyway, allows them right up to the shore.

Mr. Beesley: This is the problem.

Mr. Davis: We are, however, in this legislation, introducing a 12-mile territorial concept

[Interprétation]

degré d'efficacité seront appliquées les mesures de contrôle prévues par la loi après qu'elle aura été adoptée.

Nous avons éprouvé très peu de difficulté à demander aux pêcheurs canadiens en haute mer de ne pas pénétrer à l'intérieur de la limite de 12 milles. Ils se sont abstenus de pêcher à l'intérieur de cette limite à titre de mesure de conservation, même s'ils voyaient leurs amis américains pêcher à 3 milles de nos côtes, ainsi que les nationaux français. Cette nouvelle loi, supposément plus restrictive, constitue une anomalie en ce sens que les Canadiens ne pourront pas entrer dans la zone de 12 milles pour pêcher au chalut mais qu'ils verront toujours les chalutiers américains et français pêcher à 3 milles de nos côtes. Alors je me demande comment nous, Canadiens, pouvons contrôler efficacement la situation. N'y a-t-il aucun moyen pour nous d'entamer des discussions au niveau international en vue de persuader les États-Unis et la France de respecter cette nouvelle loi afin d'avoir un contrôle efficace en matière de conservation.

M. Sharp: M. Beesley vous a fait voir un aspect de la question et M. Davis vous le confirmera. Nous retirons beaucoup plus d'avantages de la liberté de pêcher dans les eaux américaines que les Américains n'en retirent de pêcher dans nos eaux. Les avantages sont nettement en notre faveur. Si vous croyez devoir nier les droits des pêcheurs canadiens de pêcher dans les eaux américaines, le gouvernement pourrait agir autrement, mais, après consultation avec les intérêts de pêche, nous sommes prêts à accorder ces droits réciproques.

M. Jack Davis (ministre des Pêches): Sur la côte Ouest, la loi américaine prévoit une limite territoriale de 3 milles et aussi une zone de pêche de 9 milles. Grosso modo, la réciprocité avec le Canada veut dire que nous pouvons pêcher à l'intérieur de cette limite de 9 milles et qu'ils peuvent pêcher dans nos zones de pêche exclusives qui, par suite du concept de la ligne de base, sont plus larges sous certains aspects. Mais fondamentalement ils peuvent pêcher dans nos zones de pêche exclusives et nous dans les leurs. Maintenant le traité avec la France permet aux pêcheurs français de venir jusqu'à la côte dans certaines régions.

M. Beesley: C'est là le problème.

M. Davis: En vertu de cette loi, nous introduisons un concept territorial de 12 milles

[Text]

in our reciprocal agreement with the United States. We are pre-dating it all, back to 1966, so that it is the old ground rules and we have a nine-mile strip to reciprocate with.

I really do not know what this 12-mile territorial provision of ours will mean to the French treaty, if anything. We have in our own Canadian regulations the requirement that all large Canadian trawlers or all large trawlers stay outside 12 miles but we have an overriding treaty with France which allows them, in effect, to come up to our shores almost regardless of what is the territory of Canada. Right?

Mr. Beesley: I do not wish to be taken as giving any kind of an official expression of opinion on this but I can say, speaking personally, that one of the difficulties about the language of that treaty, and I would like to have it before me before I would want to comment further, is that in a sense as we expand our territorial limits, their treaty rights expand. This is only one interpretation and it is not the one that we would probably find acceptable.

Having said that, that is not a reason why we could not ask the French and the U.S.A. to abide by certain conservation regulations but, at the same time, it is a problem in relations between the two countries. There is a treaty and we have to respect the treaty, and in the case of the Americans, as Mr. Davis has pointed out, the nature of our fisheries relations has been based on the principle of reciprocity. It would be a misinterpretation of that principle for one of us to claim a far greater area than the other as territorial waters and then say, beyond that or within that area we will give you certain rights.

In their case, they are willing to let us fish up to three miles from shore and the arrangements that we have operated on with them over the years since 1964 and 1966, when the two pieces of legislation were passed, is that they can fish up to three miles also, just because that is the real principle of reciprocity. As to the conservation aspect, that is not a matter for Mr. Sharp, I would think, but for the Fisheries Department to take up with their opposite numbers.

Mr. Crouse: I have one further point and then I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, we have quite a few who wish to ask questions and I want to point out that we have to vacate this room at 11 o'clock. Therefore, in all fairness, we will

[Interpretation]

dans notre entente réciproque avec les États-Unis. Nous la faisons remonter à 1966, et nous nous partagerons une bande de 9 milles.

Je ne vois vraiment pas comment cette limite territoriale de 12 milles aurait quelque signification pour la France. Nos propres règlements stipulent que tous les grands chalutiers, canadiens ou autres, doivent rester en dehors de la limite de 12 milles mais il y a ce traité antérieur avec la France qui leur permet de venir jusqu'à la côte, quel que soit le territoire canadien. Exact?

M. Beesley: Je ne veux pas que vous considériez mes paroles comme une expression officielle d'opinion mais je puis dire pour ma part que l'une des difficultés que pose le libellé de ce traité—j'aimerais bien l'avoir devant moi pour le commenter davantage—c'est qu'en un sens à mesure que nous agrandissons nos limites territoriales, les droits de traité de la France grandissent. Ce n'est qu'une interprétation mais ce n'est pas celle que nous trouverions acceptable.

Ceci dit, ce n'est pas une raison pour laquelle nous ne pourrions pas demander à la France et aux États-Unis de se conformer à certaines mesures de conservation, mais c'est en même temps un problème de rapports entre les deux pays. Il s'agit d'un traité qu'il faut respecter de part et d'autre. Dans le cas des Américains, comme M. Davis l'a signalé, la nature de nos rapports en matière des pêches se fonde sur la réciprocité. Ce serait une mauvaise interprétation de ce principe que l'une des deux parties réclame une zone plus grande que l'autre en tant qu'eaux territoriales et dise: au delà de cette limite ou à l'intérieur de cette région, nous vous accordons certains droits.

Dans leur cas, ils sont prêts à nous laisser pêcher jusqu'à 3 milles de la côte et selon les dispositions prises avec les Américains depuis 1964 et 1966, lorsque les deux lois ont été adoptées, ils peuvent se rapprocher jusqu'à 3 milles de nos côtes, simplement parce que c'est le véritable principe de la réciprocité. Quant à l'aspect de la conservation, ce n'est pas une question qui relève de M. Sharp mais plutôt du ministère des Pêches, qui doit en discuter avec ses homologues américains.

M. Crouse: Une autre question, monsieur le président, et je céderai la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Messieurs, permettez-moi de vous interrompre. Plusieurs députés ont l'intention de poser des questions et il nous faut quitter cette pièce à 11 heures. Alors, pour

[Texte]

try to keep each questioner to 10 minutes, if possible.

Mr. Crouse: I will ask just one further question then I will pass, Mr. Chairman. When we look at the map we cannot help but note the proximity of St. Pierre and Miquelon to Canadian territory and in view of the fact that base lines, if drawn according to the established geographical co-ordinates, would pass almost through the heart of St. Pierre and Miquelon, I would like to ask the Minister have there been recent meetings with French authorities on this problem which I know is a thorny one and has he received any indication from the French government on the stand they will take in facilitating Canada's intent to establish these base lines and our jurisdiction over our own fishing zones.

• 1010

Mr. Sharp: We have had discussions from time to time, but the French, needless to say just as we do, negotiate in their own interests and try to get as much as possible. We are attempting to get an agreement on the boundary which would divide the territorial waters of Canada and France in this area and failing agreement, the Convention on the Territorial Sea and the contiguous fishing zone provides that a median line which is equidistant from the base lines of each coast would be adopted. So if *faute de mieux*, this is where we would end.

Mr. Crouse: With a median line between St. Pierre and Miquelon and roughly six miles?

Mr. Sharp: Yes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am interested in the line of questioning that was initiated by Mr. Crouse, although having listened to the remarks concerning the Atlantic, perhaps I might express my own particular interest in the Pacific Coast. Without trying to anticipate too much of the kind of discussion that will arise on the Committee stage of the Bill about territorial seas and fishing zones, I would like to get some clarification at this point if I could because I think it might be useful on what is in the mind of the government in regard to the proclamation of new fishing zones under that legislation.

Can I put my question this way? Is the idea confined entirely to putting into fishing zones some of the waters that have been referred to frequently, the Gulf of St. Lawrence on the

[Interprétation]

être juste envers tout le monde, il faudrait que chaque interrogateur se limite à dix minutes.

M. Crouse: Je veux poser une dernière question et ensuite, je céderai la parole à quelqu'un d'autre. A l'examen de la carte, nous constatons que l'archipel Saint-Pierre-et-Miquelon est tout près de nos eaux territoriales. Or, étant donné que la ligne de base est déjà tirée selon des coordonnées géographiques établies, ces lignes passent presque au cœur de Saint-Pierre-et-Miquelon. Monsieur le ministre, avez-vous participé à des échanges de vue avec les autorités françaises au sujet de cette situation assez épineuse? Le gouvernement français a-t-il déclaré sa prise de position visant à permettre au Canada d'établir ces lignes de base et d'affirmer sa compétence sur ses zones de pêche?

M. Sharp: On a eu des discussions de temps à autre. Les Français, inutile de le dire, tout comme nous, négocient en vue de leurs propres intérêts; ils cherchent à obtenir le plus possible pour eux-mêmes. Nous essayons d'en venir à une entente au sujet de la limite qui diviserait les eaux territoriales du Canada et de la France dans cette région. Si nous n'y parvenons pas, la Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë prévoit qu'une ligne médiane équidistante des lignes de base de chaque côte, pourrait être adoptée.

M. Crouse: Il s'agit bien d'une ligne médiane d'environ six milles entre Saint-Pierre-et-Miquelon?

M. Sharp: Oui.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, les questions soulevées par M. Crouse sont fort intéressantes ainsi que vos remarques concernant l'Atlantique. J'aimerais néanmoins vous faire part de l'intérêt que je porte à la côte du Pacifique. Je ne veux pas trop anticiper sur le débat qui aura lieu au Comité concernant le projet de loi sur la mer territoriale et les zones de pêche mais j'aimerais qu'on précise l'intention du gouvernement quant à la proclamation de nouvelles zones de pêche, en vertu de la loi.

En d'autres termes, a-t-on l'intention de restreindre uniquement les zones de pêche au golfe du Saint-Laurent, à l'océan Atlantique, au détroit de la Reine-Charlotte, à l'entrée

[Text]

Atlantic Coast and the Queen Charlotte Strait, Dixon Entrance and the waters generally lying between the Queen Charlottes and the mainland of British Columbia, or is there some thought of proclaiming fishing conservation zones based on the Continental Shelf idea in the application of extension of fishing zones?

Mr. Sharp: Mr. Chairman, so far in the discussions that we have had and they have been very preliminary because we do not yet have legal basis for drawing fisheries closing lines, but we hope to when this legislation is approved, we have considered areas that might be considered historic. We have not gone beyond that concept and the reason, for example, the St. Lawrence, is that this is an area pretty well enclosed by Canadian territory in which Canadians have an historic interest and the same with the Bay of Fundy. On the Pacific Coast we have been looking at areas of that kind.

I know the Minister of Fisheries has been promoting the idea of there being a special responsibility upon coastal states with respect to fisheries over the Continental Shelf. His views, I understand, are that this is an area in which conservation could be effective and in which the coastal state would have very special responsibilities and very special rights.

• 1015

It had not been contemplated in bringing forward this legislation, however, that these fisheries closing lines would extend that far. One reason being, of course, that in a sense if you were talking about fisheries closing lines you must have a geographical area which can be defined with respect to the land. To extend this concept out over the Continental Shelf, you would have to call them something other than fisheries closing lines in order to convey the correct intent, but both the Minister of Fisheries and I believe that in the next stage of the extension of the interests of the coastal states, their special rights and responsibilities with respect to the Continental Shelf will take a primary place.

We have, for example, insisted that at the next Law of the Sea Conference that fisheries matters shall have an important place and we hope that we will be able to extend some of these principles at that time.

Mr. Barnett: I do not know if Mr. Davis would like to agree...

Mr. Davis: That is fine. I agree with that whole-heartedly.

[Interpretation]

Dixon, ainsi qu'aux eaux qui entourent les Îles de la Reine-Charlotte à proximité de la Colombie-Britannique? Songe-t-on à étendre des zones de conservation des pêches en s'appuyant sur le concept du Plateau continental?

M. Sharp: Monsieur le président, jusqu'ici nos discussions n'ont été qu'un prélude à l'établissement des zones de pêche vu que nous n'avons pas encore de fondement juridique sur lequel nous pouvons nous appuyer; il serait bon qu'on tienne compte de notre choix de zones une fois que la loi sera adoptée; en effet, on pourrait évaluer plusieurs d'entre elles comme étant historiques. Nous n'avons pas été au-delà de ce concept. Par exemple, dans le cas du Saint-Laurent, certaines zones enfermées dans le territoire canadien ont en elles-mêmes un intérêt historique. Le même phénomène se présente pour la baie de Fundy et sur la côte du Pacifique, nous cherchons des zones de ce genre.

Le ministre des Pêches lui-même a soutenu l'idée que les états côtiers devaient assumer une lourde responsabilité en ce qui concerne la pêche sur le Plateau continental. Si je comprends bien, il s'agit d'une région où l'on doit encourager la conservation du poisson et où les États côtiers auraient des droits uniques et des responsabilités particulières.

Cependant, en établissant cette loi, on n'avait pas prévu que ces zones s'étendraient aussi loin. La raison en est que si l'on établit des lignes de fermeture, il faut aussi préciser des zones géographiques par rapport à la terre ferme. Si l'on veut faire entrer le Plateau continental dans le cadre de notre philosophie, il faudrait employer une autre terminologie que lignes de fermeture, mais le ministre des Pêches et moi croyons qu'au cours de la prochaine étape de l'agrandissement des intérêts des États côtiers, les droits spéciaux et les responsabilités de ces États à l'égard du Plateau continental occuperont une place prépondérante.

Nous avons déjà insisté pour que la prochaine conférence sur la mer tienne compte de la question des pêches pour que nous puissions faire passer nos principes dans la pratique.

M. Barnett: Monsieur Davis, j'ignore si vous êtes d'accord...

M. Davis: Oui, je suis tout à fait d'accord.

[Texte]

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think the Minister will understand that this leads immediately to the question of what are we doing with particular reference to the Pacific Coast in the absence of any international agreement to deal with the situation where we have the pressure of these large foreign fishing fleets moving into the area offshore in the Continental Shelf region. This concern is very acute in the minds of the British Columbia fishermen at the present time, with particular reference perhaps to the current activities of the U.S.S.R. fishing fleet, in respect to the Japanese and with the fairly imminent invasion of fisheries areas by a fishing fleet from at least one other Asian nation.

Can the Minister tell us just what our External Affairs Department is doing in discussions with the Soviet Union? He may recall that I asked him early in the session whether he had discussed these questions when Mr. Gromyko visited Ottawa. He said he had not and I labelled that a grave omission at the time. Has anything taken place since that time which would indicate that there is some possibility, at least, of some agreement which will lead to appropriate conservation of our fishing stocks in these areas?

Mr. Sharp: Mr. Chairman, I do not think there can be any doubt now that the principal concern of all the countries whether they are coastal states or whether they fish far off from their own shores, is in the question of conservation. It is quite clear now that the methods that are being used are so efficient that they will destroy the fisheries resources unless they are curbed and brought within some limits. This is a very recent development in a sense. Up until a few years ago the methods that were used did not threaten to deplete this resource, now they do.

The Minister of Fisheries has often spoken to me about the methods being used by these giant trawlers that just scrape the bottom, take everything and destroy species for years, but we have been pressing this point of view with the Russians and with the Japanese, in particular, which are the two nations that fish so largely in all parts of the world. I could not judge how effective our representations have been. I just believe that they must be just as concerned now as we are because when they have mined an area they cannot fish there anymore. They have to try to find fish somewhere else which leads in the long run to the destruction of their own economy, fishing economy, because these great ships that were built to fish in this way are going to find themselves without fish to fish.

[Interprétation]

M. Barnett: Monsieur le président, en l'absence de toute convention internationale, comment traitons-nous des questions relatives à la côte du Pacifique là où s'exercent les pressions des grandes flottilles étrangères qui pêchent au large sur le Plateau continental? Les pêcheurs de la Colombie-Britannique ont donc cette préoccupation constante à l'esprit à cause de l'activité des flottilles russes et japonaises, et à cause de l'invasion imminente des zones de pêche par les flottilles provenant d'au moins un autre pays asiatique.

Le ministre peut-il nous éclairer sur les discussions que le ministère des Affaires extérieures tient avec l'Union soviétique? Il est vrai qu'au début de la session, je lui ai demandé s'il avait discuté ces questions avec M. Gromyko lors de sa visite à Ottawa. Il ne l'a pas fait et je lui ai répondu qu'il avait gravement péché par omission. Depuis ce temps-là, a-t-on raison de croire qu'il y a possibilité d'en venir à une entente qui aboutirait à la conservation appropriée de nos stocks de pêche dans ces régions?

M. Sharp: Monsieur le président, il ne fait aucun doute maintenant que la conservation est la préoccupation fondamentale des principaux pays en cause qu'il s'agisse d'États qui pêchent sur leurs côtes ou loin de leurs côtes. Il est évident que les méthodes présentement utilisées sont si efficaces qu'elles vont faire disparaître toutes les ressources en poissons à moins qu'on ne les soumette à certaines restrictions. Ce phénomène de destructions et tout à fait récent. Il n'y a pas tellement longtemps, les méthodes qui étaient utilisées ne menaçaient pas d'épuiser nos ressources comme elles le font maintenant.

Le ministre des Pêches m'a souvent parlé des méthodes qu'emploient les gros chalutiers qui grattent les fonds en prenant tout ce qui s'y trouve et détruisent les espèces. Nous avons fait valoir ce point de vue auprès des Russes et des Japonais renommés pour pêcher partout dans le monde. J'ignore l'impact de nos représentations. Pour ma part, je pense que ces pays sont aussi tourmentés que nous ne le sommes, car une fois qu'ils ont ruiné une région, ils ne peuvent plus y pêcher. En outre, ces grands bâtiments construits pour la pêche se trouveront sans poisson à capturer ce qui conduit à l'anéantissement de leur propre économie de pêche. Ils devront alors trouver d'autres fonds de pêche.

[Text]

So, I think I speak for the Minister of Fisheries that the logic of this is international agreement. Already we have had informal agreements on the Atlantic in this respect, where there are fish counts and where there are, in fact, national quotas that are observed, and we are hopeful that on the Pacific Coast this will happen too.

• 1020

Mr. Davis would you like to speak to that?

Mr. Davis: I think that is right, with one qualification. The U.S.S.R., for example, has a tremendous investment now in these fleets. As long as there are not other fleets of comparable size also shopping around the world, it is conceivable that they could overfish in one area and go elsewhere for a half dozen years or longer and then come back again, but with other countries getting into this big league, they progressively will have to protect their investment and they will be more and more interested in long-term planning. We, as a defensive small-boat fishing nation, are very vulnerable to this catch-as-catch-can philosophy which is historic and is outdated now. It is just anomalous in an era of modern technology where you can detect whole fish stocks electronically to go and sweep them up and move on.

We must be concerned with the Grand Banks out beyond our fisheries closing lines and so on, but the Grand Banks will remain an international fishery. I think we have to take a forthright position in endeavouring to establish reasonable rules of sustained yield operation, then fight for our growing share of the quota within a total sustained yield. I think that must be our policy.

Mr. Lundrigan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: I cannot allow supplementaries now because there are so many on the list and in the time available, I do not think it would be fair to the men who have already indicated that they wish to ask questions.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, should there be agreement for a supplementary question...

Some Hon. Members: No, no.

Mr. Barnett: I have just one more question, Mr. Chairman. Perhaps I will have an oppor-

[Interpretation]

Je pense que je parle au nom du ministre des Pêches en disant que la seule solution logique serait de conclure un accord international; il y a déjà eu des ententes officieuses concernant l'Atlantique où l'on fait le dénombrement de poissons, où l'on impose les contingents nationaux. Je pense que les mêmes règles seront mises en vigueur sur la côte du Pacifique.

Monsieur Davis, avez des remarques à faire à ces sujet?

M. Davis: Dans l'ensemble vous avez raison; il y aurait toutefois une réserve que j'aimerais apporter. La Rueeie, par exemple, a un investissement considérable dans ces flotilles. Il n'est pas impossible qu'elles effectuent une pêche excessive dans une zone, puisqu'elles se déplacent d'une zone à l'autre pendant six années consécutives avant de revenir à la première zone, tant qu'il n'y aura pas d'autres flotilles de taille comparable dans le monde.

Cependant, si la concurrence se fait sentir, la Russie devra progressivement protéger ses intérêts et s'engagera sur la voie de la planification à long terme. En tant que pays pratiquant la petite pêche, nous sommes vulnérables, à cette philosophie qui consiste à prendre tout ce qu'on peut sans tenir compte des autres facteurs en cause. C'est un concept historique qui est désuet maintenant, surtout dans notre ère technologique où l'on peut repérer des bancs de poissons par des moyens électroniques.

Il faut nous préoccuper des Grands Bancs qui sont au-delà des lignes de démarcation mais ceux-ci resteront toujours un fond de pêche international. A mon avis, il nous faut être fermes; nous devons établir des règles raisonnables concernant le rendement soutenu et obtenir notre part du contingentement dans les limites de la productivité actuelle. Je pense que ce doit être notre politique.

M. Lundrigan: Une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Je ne peux permettre des questions supplémentaires, car il nous reste très peu de temps et ce serait injuste envers les députés qui ont manifesté leur intention de poser des questions.

M. Lundrigan: Monsieur le président, doit-il y avoir entente pour une question supplémentaire?

Des voix: Non, non.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre une question qui a trait

[Texte]

tunity to pursue it again. The question I would like to ask of the Minister deals, in particular, with our salmon fishery which is by its very nature not really covered by any concept of closing lines or, indeed, by extension of zones or management zones over the Continental Shelf. While the Soviet Union has, I understand, consistently made claims that it is not basically fishing for salmon, there is a great concern about the incidental impact, at least, upon our salmon industry. I would like to know just what the Department of External Affairs is doing to further the concept of our right as a producer of salmon to the protection of immature salmon while they are on open range of the feeding grounds of the ocean. Aside from the existing three-nation arrangement on mid-Pacific salmon fishery, what steps are we taking to prevent the depletion and the ruination of our salmon runs in the high seas by other fishing nations that are not party that arrangement?

Mr. Sharp: Mr. Chairman, this is a continuing problem that we have been pursuing in various ways with those who are now in the area, the Russians and the Japanese. We have some understandings which we hope are helping. We are not at all satisfied, however, that we have yet solved the problem. The other day we called in the Korean Ambassador to ask him to co-operate because we had heard stories that the Koreans were going to move into this fishery—the Committee knows a good deal more about this than I do—but there is always a problem of knowing whose salmon are swimming in the high seas,

● 1025

whether they are salmon that spawn in Canadian waters or whether they spawn in the rivers of the Asian Continent. We have been insisting that there is nothing to be gained and a great deal to be lost by having the salmon caught in the high seas before they have matured and, again, this is a problem that is of just as much concern really to the countries that are fishing there as they are to us as a coastal state. We believe that we are now moving towards international agreement on these matters. We have had some success, but not all that we would wish. We are still fighting.

I might add, Mr. Chairman, that in fact, all the developments that are going on now, on pollution, on fisheries and on territorial seas, the whole development of the law of the sea, is in recognition of the special rights and responsibilities of coastal states. Up until this time, the law of the sea was written in terms of the fishing nations, the shipping nations, those that had ships with their flag on it.

[Interprétation]

particulièrement au saumon qui, de par sa nature même, n'est pas couvert par le concept de ligne de démarcation ou par l'agrandissement, de zones ou de zones de gestion sur le plateau continental. Or, même si l'Union soviétique prétend toujours qu'elle ne pêche pas le saumon, chacun sait qu'elle empiète sur notre industrie du saumon et que ce phénomène peut avoir des conséquences funestes sur cette dernière. J'aimerais savoir ce que fait le ministre des Affaires extérieures pour promouvoir le concept de nos droits en tant que producteur de saumon? Que fait-il pour assurer la protection des jeunes saumons qui se nourrissent sur les fonds de pêche en haute mer? A part l'accord tripartite concernant les pêches du saumon dans le Pacifique, quelles mesures prend-on pour empêcher l'épuisement et l'extinction de nos stocks de saumon en haute mer par d'autres pays qui n'ont pas signé cette entente?

M. Sharp: Monsieur le président, c'est un problème persistant que nous essayons de résoudre de concert avec les Russes et les Japonais; nous souhaitons que la convention tacite qui nous anime protégera ces stocks mais nous ne croyons pas que ces mesures régleront le problème. Il y a quelque temps, nous avons communiqué avec l'ambassadeur de Corée pour lui demander de collaborer avec nous; nous avions entendu dire que les pêcheurs coréens voulaient pratiquer cette pêche et le Comité en sait bien plus long à ce sujet que moi-même. Il reste que nous faisons toujours face au même problème qui consiste à savoir à qui appartient le saumon en haute mer, s'il vient des frayères canadiennes ou des frayères asiatiques. Nous avons toujours affirmé qu'il y a très peu à gagner et tout à perdre en capturant en haute mer des saumons qui n'ont pas atteint la maturité. C'est un problème qui cause une vive inquiétude tant à ces pays qu'à nous. Je pense que nous allons bientôt aboutir à une entente internationale à ce propos. Nous avons eu un certain succès, mais pas autant que nous souhaitons.

En fait, monsieur le président, toutes les initiatives touchant au domaine de la pollution, des pêches et des mers territoriales, reconnaissent les droits et des devoirs particuliers des pays littoraux. Auparavant, la loi maritime était rédigée en fonction des pays pêcheurs et des pays expéditeurs qui possédaient des navires. Mais, par suite des efforts pratiqués par le Canada, on met maintenant

[Text]

That was the trend of the law of the sea and I almost say mainly as a result of the efforts made by Canada, the emphasis is now shifting to a greater recognition of the rights and responsibilities of the coastal states. This is true in fisheries; it is true in pollution and it is true in the territorial seas.

Mr. Whelan: Has the Canadian government...

The Chairman: When Mr. Barnett has finished, we will go to Mr. St. Pierre.

Mr. Barnett: At the next Law of the Sea Conference will this matter of high seas salmon fishery be discussed?

Mr. Sharp: I will ask Mr. Beesley who has been doing a lot of work and has been to a lot of the conferences if he can give you a technical answer on this one.

Mr. Beesley: We certainly have been pressing this point at every opportunity. At the ICNAF discussions where the Minister of Fisheries and Forestry has had the major carriage of the negotiations, we have had considerable success in gaining acceptance of this rather controversial principle. As you know, the abstention principle was already built into the North Pacific Fisheries Convention. There have even been discussion in NATO on this question because the fisheries aspect is part of the three-part proposal which the United States and the U.S.S.R. are presenting all over the world with the view of trying to develop agreed rules of law on the breadth of the territorial sea, rights of passage in straits and fisheries control.

We have made abundantly clear that on the fisheries aspect, first, as Mr. Sharp pointed out, no international conference on the other two questions can have any real chance of success if it does not recognize the problem of fisheries and the need for coastal states to have better bases for regulating offshore fisheries, but we have also made a specific point that in the draft that has been produced, it does not recognize the special situation relating to anadromous species and we have pressed that point. We have done it in many ways and in many places, including informal discussions in the U.N., but I think we can say that we certainly are bearing this point in mind and making it wherever the opportunity arises.

The Chairman: Mr. St. Pierre, please.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. I just have a few questions in relation to our action to counteract the propaganda campaign

[Interpretation]

l'accent sur les droits et responsabilités des États littoraux. Il en est ainsi pour les pêches, pour la pollution et pour les mers territoriales.

M. Whelan: Le gouvernement canadien...

Le président: Je suis désolé mais quand M. Barnett aura terminé, ce sera le tour de M. St-Pierre.

M. Barnett: Lors de la prochaine conférence sur la mer allons-nous débattre la question de la pêche du saumon en haute mer?

M. Sharp: M. Beesley qui a participé activement à plusieurs de ces conférences pourrait répondre à votre question.

M. Beesley: Nous avons soutenu ce point à chaque occasion lors des discussions au sein de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique où le ministre des Pêches et Forêts a négocié pour nous. Nous avons presque réussi à faire accepter ce principe controversé. Comme chacun sait, le principe de l'abstention était déjà compris dans la Convention sur les pêches du Pacifique-Nord. Il y a même eu des discussions au sein de l'OTAN à cet égard car l'aspect des pêches relève d'une proposition en trois parties que la Russie et les États-Unis présentent au monde entier dans le but de créer un ensemble de lois concernant la largeur de la mer territoriale, les droits de passage dans les détroits ainsi que le contrôle des pêches.

Quant aux pêches nous avons soutenu avec M. Sharp que toute autre conférence internationale sur les deux autres questions n'aurait aucune chance de succès si elle ne reconnaît pas d'abord la question des pêches et le fait que les États côtiers doivent disposer d'une meilleure base pour régulariser les pêches au large. Nous avons aussi précisé que le projet présenté en ce moment ne reconnaît pas la situation spéciale des espèces anadromes. Cet élément s'est constamment dégagé de nos discussions à plusieurs endroits et surtout au sein des Nations-Unies. Nous ne cessons jamais d'y penser et ne manquons jamais l'occasion de le faire valoir.

Le président: Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Merci, monsieur le président, au sujet des mesures prises pour contrebalancer la propagande nocive à l'égard de la

[Texte]

in the seal industry. The Minister has explained, as I recall his words, that we have met delegations when they have come to our embassies and made explanations to them. We apparently succeeded in convincing the West German opponent that our case was a good one and I think the Minister also said that we had offered to throw the fishery open to the groups which are complaining, but what concerns me is to what extent is the Canadian government reaching the general public in these areas, specifically the countries in which the campaign continues, Holland, the United States et cetera. We are responding to questions and we are responding to the leaders of the campaign, but how are we reaching the public in those countries?

• 1030

Mr. Sharp: Mr. Chairman, it is very difficult to mount a counterpropaganda campaign in this area. The most effective way would be a rather gory way and that would be to distribute pictures of pigs, cows and sheep being slaughtered in a slaughter house.

So far as I understand it, the methods used in the seal hunt are very humane but the only way to illustrate this is to show how they compare with the accepted methods of slaughter of animals. I do not think I would recommend that the Canadian government should put on films the interior of a slaughter house although it might be an effective way of doing it.

So it seems to me that one has to react. I do not think it would be possible for the Canadian government to go out and put on a positive campaign in favour of killing seals. The best method of counteracting is to reply to the question by giving the facts and by making these facts available as broadly as possible but I do not think it would be wise for the Canadian government to go out and say, "Killing seals is a good thing." It would not sell. All it would do is draw attention to the unfair propaganda being put out by the other side.

Mr. St. Pierre: As I understand it, Mr. Sharp, we are responding with facts to those who come to our embassies. Why cannot the Canadian government, or the Fisheries Department, which would seem a more appropriate agency to me, simply state the facts to the general public in these countries? There could be quotations from the testimony made before this Committee by expert witnesses from the humane associations that investigated this and reported that the killing was humane and that conservation practices were being followed. What about the simple

[Interprétation]

chasse aux phoques, le ministre a déclaré que nous avons rencontré des délégations dans nos ambassades où il nous a été possible de leur fournir des explications. Nous semblons avoir réussi à convaincre la République fédérale d'Allemagne de la valeur de nos arguments et nous avons même offert à ceux qui nous critiquent de venir surveiller la chasse. J'aimerais savoir dans quelle mesure le gouvernement du Canada atteint le grand public américain et hollandais là où la campagne de dénigrement se poursuit?

M. Sharp: Monsieur le président, il est fort difficile d'organiser une campagne publicitaire pour contrecarrer la propagande calomnieuse dans ce domaine. Il faudrait plutôt distribuer des photos de porcs, de vaches et de moutons qui passent à l'abattoir.

Les méthodes utilisées dans la chasse aux phoques sont fort humaines et la seule façon d'illustrer ce fait est de les comparer avec les autres méthodes utilisées dans l'abattage des animaux. Je ne recommande pas au Gouvernement canadien de filmer ce qui se passe à l'intérieur d'un abattoir bien que ce soit une bonne méthode.

Ainsi, il me semble qu'il faut réagir. Je ne pense pas qu'il soit possible pour le gouvernement canadien de faire une campagne en faveur de la chasse aux phoques. La meilleure façon de réagir est de répondre aux questions en faisant connaître au public les faits exacts mais je ne pense pas qu'il serait sage que le gouvernement canadien dise que le fait de tuer les phoques est une bonne chose. En effet, une telle propagande n'aurait aucun succès. Cela en ferait qu'attirer l'attention sur la propagande injuste.

M. St-Pierre: Si je comprends bien, nous réagissons en soumettant des faits aux personnes qui se présentent à nos ambassades. Pourquoi le gouvernement canadien ou le ministère des Pêches, ce qui me semble plus approprié, ne donne-t-il pas tout simplement les faits à ces pays? On pourrait citer par exemple les témoignages versés aux procès-verbaux de ces comités par des spécialistes de sociétés protectrices, qui ont étudié la question et qui ont affirmé que c'est la façon la plus humaine et que les pratiques de conservation sont respectées. Pourquoi ne pas

[Text]

publication of a few such statements as this? While you might not convince the fanatics, surely it would reach a great number of moderate and sensible people in those countries.

Mr. Sharp: This is what we are trying to do and we have in mind now putting out our replies in forms that will get a wider circulation. If the Committee has any ideas that would be useful in this respect we certainly would consider them. Mr. Davis has been doing his best to provide us with the material which we can use to counteract this propaganda, but I have had enough experience in my portfolio to know how difficult it is to counteract untrue propaganda. I have gone through a recent experience and eventually the facts prevailed, but it takes time.

An hon. Member: We all go through this.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I am inclined to believe that a statement of facts made publicly in a restrained and moderate manner would help the Canadian position in these countries. I do not think it has to be what the Minister calls a counter-propaganda campaign. I do not think we have to mount propaganda but I do think we should publish in one form or another the facts of the matter.

Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

Mr. Sharp: Perhaps I could just add this, Mr. Chairman. I personally, of course, have received some mail and the replies that have been provided for me by the Department of Fisheries have convinced me. I might have had some reservations in the past but after listening to my friend the Minister of Fisheries I am completely satisfied that the methods used are not only humane but also promote conservation. That being so I think all we can do is continue to insist upon these points and eventually they will prevail.

Mr. Lundrigan: Why do you not insist on these points?

Mr. Sharp: We do.

Mr. Lundrigan: You do not, not publicly.

Mr. Sharp: Yes we do, throughout the world.

An hon. Member: It is too bad you did not hear the Minister's initial statement, Mr. Lundrigan.

Mr. Sharp: Yes. You know if you had come here to listen to my statement—I am sorry I am not criticizing you.

[Interpretation]

publier quelques déclarations du genre? On ne convaincrat pas les fanatiques, mais assurément la grande majorité de personnes raisonnables de ces pays.

M. Sharp: C'est ce que nous essayons de faire. Nous songeons maintenant à publier nos réponses de façon à avoir un plus fort tirage. Si vous avez des propositions à nous soumettre, nous les accueillerons. M. Davis a fait de son mieux en nous soumettant les données qui nous permettent de répondre à cette propagande, mais j'ai assez d'expérience pour savoir combien il est difficile de contrebalancer une propagande mensongère. J'en ai eu une expérience assez récente où la vérité finit par triompher, mais cela prend beaucoup de temps.

Une voix: Nous le savons tous.

M. St-Pierre: Je suis enclin à croire qu'un communiqué qui décrirait les faits de façon modérée ferait comprendre la situation du Canada dans ces pays. Je ne pense pas qu'on ait besoin d'organiser à notre tour une campagne de contre-propagande. Il me semble que nous devrions publier les faits sous une forme ou sous une autre.

Voilà tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

M. Sharp: J'aimerais ajouter ceci, monsieur le président. J'ai reçu du courrier et les réponses que nous avons envoyées grâce à l'entremise du ministère des Pêches, m'ont convaincu, alors que je faisais encore certaines réserves par le passé; cependant, après avoir entendu mon ami, le ministre des Pêches, je suis absolument d'accord pour dire que les méthodes utilisées sont non seulement humaines, mais qu'elles respectent les principes de la conservation de l'espèce. Nous devons donc insister sur ces faits qui finiront par être acceptés.

M. Lundrigan: Pourquoi n'insistez-vous pas là-dessus?

M. Sharp: Nous le faisons.

M. Lundrigan: Non, pas publiquement.

M. Sharp: Si, dans le monde entier.

Une voix: C'est bien dommage que vous n'ayez pas entendu la déclaration liminaire du ministre.

M. Sharp: Si vous aviez écouté mon exposé... je ne vous critique pas, soyez-en sûr

[Texte]

Mr. Lundrigan: I had a meeting with one of your colleagues, if you do not mind, Mr. Sharp.

The Chairman: Mr. Lundrigan, will you please go through the Chair?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, then I am on a point of order now.

An hon. Member: Here we go.

The Chairman: As I have pointed out before I have quite a few members on the list of questions who have sat here patiently since 9.30 this morning and I think it would be unfair to let supplementaries cut their time out.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I do not have a supplementary, I am on a point of order and also on a question of privilege. I was not here because I was attending a very important meeting with one of the colleagues of the Minister of External Affairs.

• 1035

The Chairman: What is your point of order?

Mr. Lundrigan: I challenge the Minister's statement that they have made public pronouncements indicating the Canadian position which, very clearly stated, is a humane and a conservation basis. A very effective statement was now made in Committee. Why does the Minister not say this kind of thing publicly as the Canadian position?

Mr. Perrault: Mr. Chairman, I regret the fact that the member did not come earlier to hear a very complete and satisfactory statement on the subject of the seal hunt. It is significant that the spokesman on fisheries for the official opposition had no objection of the kind offered by you on coming in late after the statement has been made.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, this man from the West Coast is acting like a spoiled child.

The Chairman: Order!

Mr. Perrault: We are not going to repeat the entire Committee hearing just because you came late.

The Chairman: Order. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I would like to ask only one question relating to Bill C-203. There is provision in the legislation for the establishment of baselines? Is this anticipato-

[Interprétation]

M. Lundrigan: Monsieur Sharp, j'avais un entretien avec un de vos collègues.

Le président: Voulez-vous vous adresser au président?

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Une voix: Voilà!

Le président: Ainsi que je l'ai déjà souligné, il y a beaucoup de députés qui m'ont demandé de poser des questions et qui sont ici depuis 9 h 30 du matin. Il me semble qu'il est injuste de laisser un député poser une question complémentaire.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je n'ai pas de question complémentaire à poser. J'en appelle au Règlement et je veux poser une question de privilège. Si je n'étais pas présent, c'est que j'assistais à une réunion importante avec un des collègues du Ministre des Affaires extérieures.

Le président: Quel est votre rappel au Règlement?

M. Lundrigan: Je mets au défi la déclaration du Ministre, selon laquelle on aurait publié des communiqués pour faire connaître la position du Canada et selon lesquels on aurait dit que les méthodes employées sont humaines et ne portent pas atteinte à la préservation de l'espèce.

M. Perrault: Monsieur le président, je regrette que le député ne soit pas venu pour écouter l'exposé complet et satisfaisant du ministre. Il est significatif que le porte-parole de l'opposition en matière de pêche ne présente pas de tels arguments.

M. Lundrigan: Monsieur le président, ce député de l'Ouest réagit comme un enfant gâté.

Le président: A l'ordre!

M. Perrault: Nous n'allons pas reprendre la séance au complet parce que vous êtes arrivé tard.

Le président: A l'ordre! Je donne la parole à M. Borrie.

M. Borrie: Je n'ai qu'une question à poser au sujet du bill C-203. Le projet de loi prévoit l'établissement de lignes de base. Ces lignes seront-elles établies ou le sont-elles déjà

[Text]

ry legislation or are there baselines established by Cabinet or by Order in Council affecting any parts of the country such as the West Coast which is the simplest section on which to establish baselines? Would these be from headland to headland?

Mr. Sharp: The general principle is that a baseline can be drawn from headland to headland and an effort is being made internationally to work out some rules which prevent the abuse of this principle. We have been moving steadily, if gradually, to extend those baselines around our coast. We have been somewhat deterred by the inadvisability of drawing baselines in areas where we would claim greater jurisdiction, for example—and I used this in the House of Commons the other day—in the Gulf of St. Lawrence. We have never drawn baselines within the Gulf of St. Lawrence because that would prejudice any claims that we might make in the future. You may recall that when I was debating Bill C-203 in the House, I cited the case of an international arbitration court, which laid down the principle that a country does not prejudice its future claims by claiming less now than it might claim because, as the court pointed out, if the principle that one prejudiced one's claims in this way were to be accepted then of course every country would make the most extreme claims possible about its territorial sovereignty in order to protect its position in the future, which would lead to chaos in international law.

So we have been moving as we found it necessary in the interest of fisheries, or whatever other interests we have, to extend these baselines. We have not done it in the Arctic; we have not done it in the Gulf of St. Lawrence; we have not done it in certain areas in the Pacific because we do not want to prejudice too much any claims that we might have for the future.

Mr. Borrie: So the baselines have not actually been decided as yet or are they being worked on?

Mr. Sharp: They are being worked on. We consult very closely of course with the various departments of government on this and we have been moving, as I said, steadily if gradually in establishing these baselines.

Mr. Borrie: Thank you, I have another question related to a couple of other questions that have been asking regarding historical and treaty rights with other countries. Is there any monetary or co-operative participation with other countries on conservation included in those treaty agreements or historical rights?

[Interpretation]

sur l'ordre du gouvernement ou en vertu d'un décret du Conseil dans certaines régions du pays telles que la côte Ouest où il est le plus facile de les établir? Ces lignes sont-elles tirées de promontoire à promontoire?

M. Sharp: Le principe est que les lignes sont tirées de promontoire à promontoire. On essaie d'établir des règles internationales en vue de prévenir les abus. Petit à petit nous avons tiré ces lignes de base à l'entour de nos côtes. Nous avons quelque peu hésité lorsqu'il n'était pas à conseiller d'établir des lignes de base dans des régions où nous voudrions par la suite exercer notre souveraineté de façon plus étendue. L'exemple que j'ai donné en Chambre est celui du golfe Saint-Laurent. Nous n'avons jamais établi de lignes de base, parce que cela causerait préjudice à nos revendications futures. Lorsque je parlais sur ce bill C-203 en Chambre, j'ai dit qu'un tribunal d'arbitrage international a établi qu'un pays ne porte aucun préjudice à ses réclamations ultérieures en réclamant moins de territoire qu'il ne peut, car si tel était le cas, chaque pays réclamerait la plus grande partie de mer territoriale possible, afin de se protéger à l'avenir. Il en résulterait un véritable chaos sur le plan international.

Nous avons agi comme nous l'avons jugé nécessaire afin d'élargir ces lignes de base, dans les intérêts de notre pêche ou dans d'autres intérêts. Nous ne les avons cependant pas élargies dans l'Arctique, ni dans le golfe Saint-Laurent, ni dans certaines régions du Pacifique, parce que nous ne voulons pas nous priver du pouvoir d'élargir ces lignes à l'avenir.

M. Borrie: Donc, les lignes de base n'ont pas encore été désignées ou travaille-t-on sur la question?

M. Sharp: On y travaille. Nous travaillons en étroite collaboration avec les autres ministères du Gouvernement et ainsi que je l'ai indiqué, nous travaillons de façon continue et progressive à tirer ces lignes de base.

M. Borrie: Je vous remercie. Ma question porte maintenant sur d'autres questions qui ont été posées concernant les droits internationaux en vertu de traités et les droits historiques. Ces traités visent-ils aussi la protection des animaux?

[Texte]

Mr. Beesley: If you are referring now to the two agreements discussed earlier, no. They are very peculiar in that they are ancient ones.

Mr. Borrie: They are wide open, then, for the other countries, or for the countries that we have these agreements with.

Mr. Beesley: Within the limits of the treaty rights. They are not wide open, the rights are spelled out and there is no optional clause, so to speak, that would cause us to be able to reduce those rights. It would be necessary to either renegotiate the treaties or denounce them on various grounds. Given the time problem, I do not know whether I should take up the time of the meeting but I now have the language in question and I think it illustrates the problem Mr. Crouse had raised. In the treaty with the United States it is the liberty to take fish, et cetera, on that part of the southern coast of Newfoundland, which it spells it out in some detail. Then it goes on to say:

and the United States hereby renounce forever any liberty heretofore enjoyed or claimed by the inhabitants thereof to take, dry or cure fish on or within three marine miles of any of the coast, bays, creeks, et cetera.

However, in the French treaty, wherein the language is curious as I have said, the treaty rights pertain to the right of fishing in the territorial waters on that portion of the coast of Newfoundland comprised between Cape Saint John and Cape Ray passing, . . . Interim Convention on Conservation of North Pacific Fur Seals between Canada, Japan, U.S.S.R. and the U.S.A. We have the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries open for signature in Washington in 1949, the Convention on Great Lakes Fisheries between Canada and the United States and the International Convention for the Regulation of Whaling.

I do not think we should leave the misleading impression that there has been some kind of conflict between the two countries on these issues. The need for conservation has long been recognized. The co-operation in this respect has been remarkable, and it continues to this day. I believe a meeting of Canadian and U.S.A. officials who are concerned with this kind of problem is going to be held in Ottawa this week. In these conventions I have been talking about the high seas, and it is certainly ample evidence of the need to go beyond territorial waters or even fishing zones to attack this basic problem of conservation of the living resources of the seas. This series of conventions is ample evidence of that.

[Interprétation]

M. Beesley: Si vous parlez des accords dont on a discuté un peu plus tôt, ce n'est pas le cas; il s'agit de traités très anciens.

M. Borrie: Ces traités peuvent être reconsidérés?

M. Beesley: Dans les limites des droits du traité. Les traités ne comprennent pas de disposition facultative qui nous permettrait de réduire ces droits. Il nous faudrait renégocier ces traités ou les dénoncer pour une raison ou une autre. Comme nous n'avons que peu de temps, je ne sais si je devrais prendre le temps du Comité. Cependant, j'ai le texte en main et je pense que cela illustre la question soulevée par M. Crouse. Le traité avec les États-Unis stipule qu'on peut pêcher, etc., sur la partie de la côte sud de Terre-Neuve désignée en détail. Ensuite on y lit ce qui suit:

Les États-Unis renoncent pour toujours à la liberté dont ils ont joui ou que ses habitants ont réclamée de prendre du poisson, de le sécher ou de le saler sur la côte, les baies, les criques, etc., ou à trois milles marins de celles-ci.

Cependant, dans le traité avec la France, dont le texte est étranger, les droits de traité signifient le droit de pêcher dans les eaux territoriales sur la partie de la côte de Terre-Neuve entre Cap Saint John et Cap Ray. La Convention provisoire sur la conservation des phoques à fourrure du Pacifique Nord passée entre le Canada, l'Union Soviétique, le Japon et les États-Unis. Nous avons la Convention internationale sur les pêches du nord-ouest de l'Atlantique signée à Washington en 1949, la Convention relative aux pêcheries des Grands Lacs, passée entre le Canada et les États-Unis et la Convention internationale de la chasse à la baleine.

Je ne pense pas qu'on devrait donner la fausse impression qu'il y a eu un conflit entre nos deux pays sur ces questions. La nécessité de protéger les espèces animales est connue depuis longtemps. La coopération en ce domaine est très remarquable et elle se poursuit toujours. Cette semaine-ci il y aura une réunion à Ottawa des fonctionnaires du Canada et des États-Unis qui s'occupent de ce genre de problème. Ces conventions ne visent que la haute mer et il est évident qu'il faut aller au-delà des eaux territoriales et même des zones de pêche pour s'attaquer à ce problème de la conservation des ressources en animaux marins. Cette série de conventions le prouve.

[Text]

However, when we turn from the high seas, where thus far states have only been able to operate by this process of self-denying regulations—that is what it amounts to—to areas of territorial claims in the law of the sea, the situation with respect of Hecate Strait and Dixon Entrance, for example, legally it is not very different from that with respect to the Arctic waters. We have historic claims which go back to the turn of the century, but since the turn of the century the U.S.A. has denied our claims. Although they have committed certain acts from time to time which certainly can be interpreted as recognizing our claim, they still maintain that these waters are high seas. So, I think we should differentiate between the problem of differences of views, which can often arise between states concerning claims of jurisdiction over maritime areas, and this other conservation problem where you get well away from the shore and you need some other form of protection.

Lately the government has been making it clear that neither the conventional approach to conversation on the high seas nor the forms of extension of jurisdiction that have been exercised thus far have proven adequate. More needs to be done, and that is the thrust of the policy in Canada and in many other countries at the moment.

Mr. Comeau: You have answered the question I was going to ask next, but I will ask a further one. I will give you a specific example. We have recently announced the closing of George and Brown Banks. Fifteen nations have reached agreement on this as a conservation measure. In my opinion in this area it should be the joint duty of Canada and the United States to supervise, patrol and control this in order to make sure that other countries follow our example. East Germany, for example, is not one of the countries with which we have reached agreement. I am just wondering if those two countries can work together in order to patrol, control, and so on.

• 1055

Mr. Beesley: That is an excellent question because I think it gives us an opportunity to show the kind of co-operation which is going on. That is exactly what is going on; a co-operative policing, if you want. American patrol vessels carry Canadian enforcement officers, and vice versa, I am told by Mr. Mullaly that yesterday an American ship picked up a Canadian vessel. That may not sound like co-operation, but there was a Canadian officer on board to ensure enforce-

[Interpretation]

Cependant, quand on s'écarte de la question de la haute mer, où les États jusqu'ici n'ont pu travailler qu'en s'imposant eux-mêmes des restrictions et qu'on en vient aux questions de réclamation territoriale en vertu du droit maritime, la situation en ce qui concerne le détroit de Hecate et l'Entrée Dixon par exemple ne diffère pas tellement au point de vue juridique des questions portant sur l'Arctique. Nous avons des droits historiques qui remontent au début du siècle, mais depuis le début du siècle, les États-Unis les nient. Bien qu'ils aient, de temps à autre, posé des actes que nous pouvons certainement interpréter comme la reconnaissance du droit que nous revendiquons, ils soutiennent toujours qu'il s'agit là de la haute mer. Il faut donc, à mon avis, établir une différence entre la question des divergences d'opinion entre États au sujet de la souveraineté sur certaines régions maritimes et le problème de la conservation où il faut un autre genre de protection avec celle des eaux territoriales.

Le gouvernement s'est récemment prononcé en termes non équivoques sur le sujet: ni la conception orthodoxe de la conservation en haute mer, ni celle d'une souveraineté étendue, comme cela s'est fait récemment, ne conviennent. Il faut aller plus loin et c'est là la portée de la politique du Canada et de beaucoup d'autres pays pour le moment.

M. Comeau: Vous avez répondu à la question que j'allais poser. Je vous en poserais une autre. Je vais vous donner un exemple. Récemment, nous avons fait connaître la fermeture des Bancs George et Brown. Quinze nations sont arrivées à un tel accord pour la conservation des espèces. Dans cette région, le Canada et les États-Unis devraient, à mon avis, exercer une surveillance conjointe, patrouiller ces régions afin d'être sûrs que les autres pays suivent notre exemple. L'Allemagne de l'est par exemple n'a pas fait partie du groupe de pays qui a signé la convention. Je me demande si nos deux pays ne pourraient mener des missions de patrouille et de surveillance?

M. Beesley: La question est excellente parce qu'elle nous donne l'occasion de voir quel genre de collaboration est possible. C'est ce qui se passe actuellement. Des patrouilleurs des États-Unis prennent à leur bord des agents canadiens chargés de l'application de la convention et vice versa.

M. Mullaly m'a dit qu'hier, un navire des États-Unis a arraisonné un navire canadien. Cet incident peut ne pas sembler une marque de collaboration, mais il y avait à bord du

[Texte]

ment of this. I believe this is something relatively new, and it is an example of what we are trying to do and how seriously the two countries are taking this problem.

Mr. Comeau: I will pass, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Thank you, Mr. Chairman. I was very much concerned, Mr. Chairman, with the explanation given by the Minister this morning with respect to Canadian fishing rights. I am afraid it does not square up very well with the speech which was made by the Minister of Fisheries when he was speaking on the Throne Speech Debate on November 3. I would like to read into the record, Mr. Chairman, what the Minister of Fisheries said at that time, as reported on page 413 of *Hansard* for November 3. This is what he said when he was speaking on this subject:

We want to be able, for instance, to regulate and conserve our fisheries in the Gulf of St. Lawrence. We want to do this under Canadian law. Having drawn a fisheries closing line across the Strait of Belle Isle and the Cabot Strait, we will be able to keep foreign fishermen out. Not only that, but we will and can apply the anti-pollution provisions of our Fisheries Act, which will be improved by amendments this session. When the fisheries closing lines are drawn the Fisheries Act will apply to the whole Gulf of St. Lawrence. We will be able to protect the marine, animal and vegetable life in the Gulf and do this without let or hindrance from others.

I am convinced, Mr. Chairman, that at least 95 per cent of the people of Canada who read that statement got the impression that we could exclude foreign fishermen from our fishing zones. According to the statement the Minister made this morning—which was substantiated, of course, by Mr. Beesely—apparently we are not going to be able to do this so far as French nationals are concerned by reason of this treaty. I am concerned, Mr. Chairman, about whether anything can be done to abrogate or change this treaty so that these French nationals will be subjected to the same type of regulation as other Canadian fishermen. In other words, that they will also have to stay outside the 12-mile limit. Can anything be done to abrogate the treaty or has the government ever taken into consider-

[Interprétation]

patrouilleur américain un fonctionnaire canadien chargé de l'application du règlement. C'est un exemple de ce qui se fait récemment et du sérieux avec lequel les pays concernés s'occupent du problème.

M. Comeau: Merci, monsieur le président, je passe mon tour.

Le président: Monsieur McQuaid.

M. McQuaid: Monsieur le président, l'explication qu'a donnée ce matin le ministre en ce qui concerne nos droits de pêche m'a préoccupé. Il ne me semble pas que cet incident cadre avec le discours qu'a fait le ministre des Pêches le 3 novembre lors du débat en réponse au discours du Trône. Je vous lis à la page 413 du *Hansard* ce que le ministre des Pêches a déclaré le 3 novembre,

Nous voulons être en mesure, par exemple, de réglementer et de conserver nos pêches dans le golfe Saint-Laurent sous l'empire de la loi canadienne. Après avoir tracé une ligne de fermeture des pêches franchissant le détroit de Belle-Isle et le détroit de Cabot, nous serons en mesure d'en interdire l'accès aux pêcheurs étrangers. En outre, nous pourrions appliquer les dispositions contre la pollution que renferme notre loi sur les pêcheries qui seront améliorées, grâce à des modifications apportées au cours de la présente session. Lorsque les lignes de fermeture des pêches auront été tracées, la loi sur les pêcheries s'appliquera à tout le golfe Saint-Laurent. Nous serons en mesure de protéger la vie marine, animale et végétale ainsi que nos pêcheries dans le golfe sans que d'autres nous en empêchent.

Je suis convaincu, monsieur le président, que 95 p. 100 de la population du Canada qui a lu cette déclaration, avait l'impression que nous pouvions exclure de nos zones de pêche les pêcheurs étrangers. D'après l'exposé qu'a lu ce matin le ministre et à la suite des remarques de M. Beesley, nous ne pourrions le faire en ce qui concerne les citoyens français étant donné le traité qui existe depuis longtemps. Y a-t-il quelque chose à faire pour abroger ou modifier ce traité de façon que les citoyens français assujettis au même règlement que nos pêcheurs canadiens, c'est-à-dire qu'ils doivent rester en dehors de la limite de 12 milles. Cela peut-il se faire? Le gouvernement a-t-il jamais songé à changer les modalités du traité? Je sais que nous devons respecter ce traité, mais il me semble

[Text]

ation the idea of perhaps taking some steps in order to try to change that treaty? I realize that it is a treaty and I realize that we are bound by it, but it seems to me very, very unfair if our Canadian fishermen are excluded from these waters while the French nationals can come in.

Mr. Sharp: I am sorry, what did you say about Canadian fishermen being excluded from the Gulf of St. Lawrence?

Mr. McQuaid: As I understand it, the deep-sea fishermen will be excluded when these baselines are drawn.

Mr. Sharp: You would have to ask the Minister of Fisheries about that.

Mr. Davis: We are back to the problem that was discussed earlier, that in a sense the treaty allows French fishermen in our territorial waters. Our regulations require that our large trawlers stay 12 miles out, whereas under the treaty the French vessels can come and go up to three miles and maybe even up to the shore. This is the inequity.

Mr. Sharp: But you were not talking about the whole Gulf of St. Lawrence?

Mr. McQuaid: No. I am concerned whether anything can be done to change or abrogate this treaty.

• 1109

Mr. Sharp: I suppose the theoretical answer is yes. The question is should anything be done, and in that respect one has to look at much more than just this particular treaty. One has to look at our relations with France, and we are just as concerned as any other Department or any other Canadians about protecting the rights of Canadians. We also consider that part of the protection of Canadian interest is the observance of treaties. We would not like other countries to abrogate treaties we have with them simply because they found it inconvenient. We will certainly be looking at the French treaty in the light of the changed circumstances and it may be possible to negotiate something better, but in any negotiation of a treaty there are two countries concerned, not just one. We have many interests in the world that we would like to protect by treaty; therefore, we have to look at any particular treaty in the light of our over-all interest. We cannot avoid that.

Mr. McQuaid: Let us clarify this. As I understand it now, we cannot exclude French

[Interpretation]

qu'il est injuste que les pêcheurs canadiens soient exclus de ces eaux, tandis que les citoyens français peuvent y pénétrer.

M. Sharp: Je regrette, qu'avez-vous dit au sujet des pêcheurs canadiens qui sont exclus du golfe Saint-Laurent?

M. McQuaid: Si je comprends bien, les pêcheurs de haute mer en seront exclus lorsque les lignes de base seront tirées.

M. Sharp: Il faudrait demander cela au ministre des Pêches.

M. Davis: On revient au problème qui a été discuté plut tôt. Le traité, dans un sens, permet aux pêcheurs français de venir pêcher à l'intérieur de nos eaux territoriales. Notre règlement interdit à nos gros chalutiers de venir à moins de 12 milles de la côte à moins qu'un arrêté ministériel ne leur permette d'entrer dans nos eaux tandis que les bateaux français peuvent pénétrer jusqu'à 3 milles au littoral et même jusqu'à la côte.

M. Sharp: Ne parliez-vous de tout le golfe Saint-Laurent?

M. McQuaid: Non, je me demande ce qu'on peut faire pour modifier ou abroger le traité?

M. Sharp: Je suppose que la réponse est oui en théorie. La question est de savoir si nous devons intervenir. Il faut envisager plus qu'un seul traité. Il faut envisager nos relations avec la France et nous sommes tout aussi préoccupés que n'importe quel autre ministère ou tout autre Canadien de protéger les droits des Canadiens.

Nous considérons aussi que protéger les intérêts canadiens peut signifier aussi observer les traités. Nous ne voudrions pas que d'autres pays dénoncent des traités que nous avons conclus avec eux tout simplement parce qu'ils considéreraient qu'il ne leur convient plus. Nous étudierons certainement le traité français à la lumière de la nouvelle situation. Il est possible qu'on puisse négocier un meilleur traité, mais toute négociation de traité ne se fait pas unilatéralement. Nous avons énormément d'intérêts dans l'ensemble du monde que nous aimerions voir protégés en vertu d'un traité. Il nous faut donc examiner tout traité à la lumière de nos intérêts d'ensemble. Nous ne pouvons pas éviter cela.

M. McQuaid: Si je comprends bien, monsieur le président, nous ne pouvons empêcher

[Texte]

nationals from fishing within the Gulf of St. Lawrence; is this correct?

Mr. Sharp: I am sorry?

Mr. McQuaid: As the law presently exists, despite what we may do in Parliament now, is it correct that we cannot exclude French nationals from the Gulf of St. Lawrence?

Mr. Sharp: That is my understanding of the treaty, yes.

Mr. McQuaid: May I ask this question, Mr. Chairman. Does the Minister consider this a serious enough matter that he or his Department would consider taking some steps or trying to negotiate some measures whereby this treaty could be abrogated so the French nationals would be subjected to the very same regulations as our own Canadian fishermen?

Mr. Sharp: I would certainly be prepared, and I did not need to come to this Committee to be convinced of the desirability of reviewing very carefully our position under this treaty. I would not say now, this would be very irresponsible for me to say, that we would proceed to amend the treaty because that would be a decision that would have to be taken in the full light of all its consequences.

The Chairman: It is now 11 o'clock and Mr. McQuaid you are not finished and we still have Messrs. Whelan, Lundrigan, McGrath, Perrault and quite a few others who wish to ask questions. I was speaking to the Minister a few moments ago and he has indicated a willingness to appear before this Committee again. As to the time, that he would have to check.

Mr. Sharp: Yes. I do not have my agenda in my mind so I cannot very well answer the question, but in principle I am prepared to come back.

Mr. Lundrigan: May I make a suggestion, Mr. Chairman, that might be very helpful for our next meeting? In view of the fact that the Minister has made reference to representations which have been made to the United States and other foreign countries, representations to Japan and Russia regarding our fishing rights and the taking of fish on the high seas, especially salmon, reference to public pronouncements which he has made on the seal fishery, would the Minister be prepared to make a collection of these various formal documents and make it available to members of the Committee in order to give up a broader basis for our representations to him at the next meeting?

[Interprétation]

les pêcheurs français de pêcher dans le golfe Saint-Laurent. Est-ce juste?

M. Sharp: Pardon, je n'ai pas bien saisi.

M. McQuaid: Est-il juste de dire qu'en vertu de la loi actuelle, nous ne pouvons exclure les pêcheurs français du golfe Saint-Laurent.

M. Sharp: C'est ce que je crois comprendre du traité.

M. McQuaid: Je pose une autre question alors. Monsieur le président, le ministre considère-t-il la question suffisamment grave pour étudier la possibilité de négocier de nouveau ce traité ou de l'abroger afin que les pêcheurs français soient assujettis au même règlement que nos pêcheurs canadiens?

M. Sharp: Je serais certainement disposé à le faire et je n'ai pas eu besoin de venir à ce Comité pour être convaincu du fait qu'il est souhaitable de revoir notre position en ce domaine. Il ne serait pas raisonnable de ma part de dire que nous allons modifier le traité, parce que ce serait une décision qui devrait être prise en connaissant toutes les conséquences qu'une telle action pourrait avoir.

Le président: Il est maintenant 11 heures et vous n'avez pas terminé vos questions, monsieur McQuaid. MM. Whelan, Lundrigan, McGrath, Perrault et plusieurs autres désirent poser des questions. Le ministre a indiqué qu'il voudrait bien revenir témoigner. Il lui faudrait fixer la date et l'heure.

M. Sharp: Oui. Je n'ai pas mon emploi du temps ici, mais en principe, je suis disposé à revenir.

M. Lundrigan: Je voudrais faire une suggestion qui nous aiderait beaucoup lors de notre prochaine réunion. Le ministre a parlé de représentations qui ont été faites aux États-Unis et à d'autres pays étrangers, au Japon et à la Russie, sur nos droits de pêche et sur la pêche en haute mer, surtout du saumon; il s'est reporté aux déclarations publiques qu'il a faites au sujet de la chasse aux phoques. Le ministre serait-il donc disposé à réunir ces documents et à les mettre à la disposition des membres du Comité pour leur permettre de mieux formuler les observations qu'ils lui feront à la prochaine séance?

[Text]

Mr. Sharp: It is rather like the question that was raised in the House about revelation of diplomatic notes. I certainly would not undertake to table those. I might be prepared to put together a summary of the efforts that we have taken that might serve as a basis for a discussion of them.

Mr. Lundrigan: With any supporting public documents or formal documents?

Mr. Sharp: Well, I would not undertake to reveal diplomatic notes or privileged documents of that kind, but I certainly would try to give a summary of what we have been doing.

The Chairman: I wish to thank the two Ministers here this morning for their very valuable information.

Mr. Barnett: Would you entertain a procedural motion, Mr. Chairman? In view of the extensive reference to the French treaty in fact, there was a suggestion I think from Mr. Beesely at one point that he would be willing to provide us with this—could we by motion or agreement have the relevant portions of that treaty appended to today's Proceedings?

• 1105

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Vote 1 allowed to stand.

The Chairman: Meeting adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Sharp: Cela ressemble à la question qui a été posée en Chambre au sujet des échanges de notes diplomatiques. Je ne suis évidemment pas prêt à déposer ces documents. Je pourrais préparer un résumé des mesures prises, ce qui pourrait servir de base lors des discussions.

M. Lundrigan: Avec des documents publics ou officiels à l'appui, peut-être?

M. Sharp: Je ne peux révéler le contenu des échanges de notes diplomatiques ou documents du genre, mais j'essaierai certainement de vous donner un résumé de ce que nous avons fait.

Le président: Je remercie les ministres, qui ont témoigné ici ce matin.

M. Barnett: Accueilleriez-vous une motion de procédure monsieur le président. Étant donné les nombreuses références au traité avec la France, pourrait-on, comme l'a proposé M. Beesley, je crois, annexer les parties pertinentes du traité avec la France en appendice aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

Le président: D'accord.

Des voix: D'accord.

Le Crédit 1^{er} est réservé.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX L

Convention of Commerce between His Majesty and the United States of America.—Signed at London, 20th October, 1818.

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and the United States of America, desirous to cement the good understanding which happily subsists between them, have, for that purpose, named their respective plenipotentiaries—that is to say:—

His Majesty, on his part, has appointed the Right Honourable Frederick John Robinson, Treasurer of His Majesty's Navy, and President of the Committee of Privy Council for Trade and Plantations; and Henry Goulburn, Esquire, one of His Majesty's Under Secretaries of State:

And the President of the United States has appointed Albert Gallatin, their Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Court of France; and Richard Rush, their Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Court of His Britannic Majesty.

Who, after having exchanged their respective full powers, found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following articles:—

Art. I. Whereas differences have arisen respecting the liberty claimed by the United States, for the Inhabitants thereof, to take, dry and cure fish, on certain Coasts, Bays, Harbours, and Creeks, of His Britannic Majesty's Dominions, in America; it is agreed between the High Contracting Parties, that the Inhabitants of the said United States shall have, for ever, in common with the Subjects of His Britannic Majesty, the liberty to take fish of every kind, on that part of the southern Coast of Newfoundland, which extends from Cape Ray to the Rameau Islands, on the western and northern Coast of Newfoundland from the said Cape Ray to the Quirpon Islands, on the shores of the Magdalen Islands, and also on the Coasts, Bays, Harbours and Creeks, from Mount Joly, on the southern Coast of Labrador, to and through the Straits of Belleisle, and thence northwardly indefinitely along the Coast; without prejudice, however, to any of the exclusive rights of the Hudson Bay Company; and that the American fishermen shall also have liberty, for ever, to dry and cure fish in any of the unsettled

APPENDICE L

Accord de commerce entre Sa Majesté et les États-Unis d'Amérique—Signé à Londres le 20 octobre 1818

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et les États-Unis d'Amérique, désireux de cimenter la bonne entente qui existe entre eux, ont, à cette fin, nommé leurs plenipotentiaires—c'est-à-dire:—

Sa Majesté, pour sa part, a nommé le très honorable Frederick John Robinson, trésorier de la Marine de Sa Majesté et président du comité du Conseil privé pour le commerce et les plantations; et Henry Goulburn, écuyer, un des sous-secrétaires d'État de Sa Majesté:

Et le président des États-Unis a nommé Albert Gallatin, leur Envoyé extraordinaire et Ministre plenipotentiare à la Cour de France; et Richard Rush, leur Envoyé extraordinaire et Ministre plenipotentiare à la Cour de Sa Majesté Britannique.

Qui, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, ont convenu d'adopter les articles suivants:—

Article 1. Attendu que des désaccords sont survenus concernant la liberté réclamée par les États-Unis, pour les habitants qui y résident, de prendre, de sécher et de boucaner du poisson, sur certaines côtes, baies, anses et certains ports des Dominions de Sa Majesté Britannique, en Amérique; il est convenu entre les hautes parties contractantes, que les habitants desdits États-Unis auront, pour toujours, en commun avec les sujets de Sa Majesté Britannique la liberté de prendre du poisson de toutes sortes, dans cette partie de la côte sud de Terre-Neuve, qui s'étend de Cap Ray aux Îles Rameau, à l'ouest et au nord de la côte de Terre-Neuve, du Cap dudit Cap Ray aux Îles Quirpon, sur les rives des Îles de la Madeleine et également sur les côtes, baies, ports en anses, de Mont Joly, sur la côte sud du Labrador, à partir et au travers du détroit de Belle-Isle, et ainsi vers le nord indéfiniment le long de la côte; sans préjudice, toutefois, à aucun des droits exclusifs de la compagnie Hudson Bay; et que les pêcheurs américains auront aussi la liberté, pour toujours, de sécher et de boucaner du poisson dans toutes baies,

Bays, Harbours, and Creeks, of the southern part of the Coast of Newfoundland hereabove described, and of the Coast of Labrador; but so soon as the same, or any portion thereof, shall be settled, it shall not be lawful for the said Fishermen to dry or cure fish at such portion so settled, without previous agreement for such purpose, with the Inhabitants, Proprietors or Possessors of the ground. And the United States hereby renounces for ever, any liberty heretofore enjoyed or claimed by the Inhabitants thereof, to take, dry, or cure fish, on or within three marine miles of any of the Coasts, Bays, Creeks, or Harbours, of His Britannic Majesty's Dominions in America, not included within the abovementioned limits; provided, however, that the American Fishermen shall be admitted to enter such Bays or Harbours, for the purpose of shelter and of repairing damages therein, of purchasing woods, and of obtaining water, and for no other purpose whatever. But they shall be under such restrictions as may be necessary to prevent their taking, drying, or curing fish therein, or in any other manner whatever abusing the privileges hereby reserved to them.

anses et tous ports non colonisés de la côte de Terre-Neuve décrits ci-haut, et de la côte du Labrador; mais dès que celle-ci, ou toute portion de celle-ci, aura été colonisée, il ne sera pas légal pour lesdits pêcheurs de saler et de boucaner du poisson dans ces régions colonisées, sans accord préalable à cette fin, avec les habitants, propriétaires ou possesseurs du terrain. Et les États-Unis renoncent, par les présentes, et pour toujours, à toute liberté jusqu'à maintenant acquise ou réclamée par les habitants de ces lieux, de prendre, de sécher ou de boucaner du poisson, dans les limites de trois milles marins de chacune de ces côtes, baies, anses ou chacun de ces ports des Dominions de Sa Majesté Britannique en Amérique, qui ne sont pas compris dans les limites susmentionnées; à la condition, toutefois, que les pêcheurs américains pourront être admis dans ces baies ou ports, aux fins de chercher refuge ou de réparer des dommages, d'acheter du bois, ou d'obtenir de l'eau, mais pour aucun autre but quel qu'il soit. Mais ils seront assujettis à ces restrictions jugées nécessaires pour empêcher qu'ils prennent, séchent ou boucanent du poisson de ces lieux, ou de toute autre façon en contravention des privilèges qui leur sont par les présentes réservés.

APPENDICE M

APPENDIX M

FRANCE ET GRANDE-BRETAGNE—CONVENTION CONCERNANT TERRE-NEUVE ET L'AFRIQUE, SIGNÉE À LONDRES LE 8 AVRIL 1904. (Échange des ratifications le 8 décembre 1904, à Londres.)

XXIV

Le Président de la République Française et Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, ayant résolu de mettre fin, par un Arrangement amiable, aux difficultés survenues à Terre-Neuve, ont décidé de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires respectifs:

Le Président de la République Française, Son Excellence Monsieur Paul Cambon, Ambassadeur de la République Française près Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; et

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, le Très Honorable Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, Marquis de Lansdowne, Principal Secrétaire d'État de Sa Majesté au Département des Affaires Étrangères;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit, sous réserve de l'approbation de leurs Parlements respectifs.

Art. I.—La France renonce aux privilèges établis à son profit par l'Article XIII du Traité d'Utrecht (1), et confirmés ou modifiés par des dispositions postérieures.

Art. II.—La France conserve pour ses ressortissants, sur le pied d'égalité avec les sujets Britanniques, le droit de pêche dans les eaux territoriales sur la partie de la côte de Terre-Neuve comprise entre le Cap Saint-Jean et le Cap Raye en passant par le nord; ce droit s'exercera pendant la saison habituelle de pêche finissant pour tout le monde le 20 octobre de chaque année.

Les Français pourront donc y pêcher toute espèce de poisson, y compris la boëtte, ainsi que les crustacés. Ils pourront entrer dans tout port ou havre de cette côte et s'y procu-

The President of the French Republic and His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, having resolved to put an end, by a friendly Arrangement, to the difficulties which have arisen in Newfoundland, have decided to conclude a Convention to that effect, and have named as Their respective Plenipotentiaries:

The President of the French Republic, his Excellency Monsieur Paul Cambon, Ambassador of the French Republic at the Court of His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; and

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, the Most Honourable Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, Marquess of Lansdowne, His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs;

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed as follows, subject to the approval of their respective Parliaments.

Art. I.—France renounces the privileges established to her advantage by Article XII the Treaty of Utrecht (1), and confirmed or modified by subsequent provisions.

Art. II.—France retains for her citizens, on a footing of equality with British subjects, the right of fishing in the territorial waters on that portion of the coast of Newfoundland comprised between Cape St. John and Cape Ray, passing by the north; this right shall be exercised during the usual fishing season closing for all persons on the 20th October of each year.

The French may therefore fish there for every kind of fish, including bait and also shell fish. They may enter any port or harbour on the said coast and may there obtain

¹ Voir ce texte: de Clercq, *Recueil des traités de la France*, t. I, p. 7.

rer des approvisionnements ou de la boëtte et s'y abriter dans les mêmes conditions que les habitants de Terre-Neuve, en restant soumis aux Règlements locaux en vigueur; ils pourront aussi pêcher à l'embouchure des rivières, sans toutefois pouvoir dépasser une ligne droite qui serait tirée de l'un à l'autre des points extrêmes du rivage entre lesquels la rivière se jette dans la mer.

Ils devront s'abstenir de faire usage d'engins de pêche fixes («stake-nets and fixed engines») sans la permission des autorités locales.

Sur la partie de la côte mentionnée ci-dessus, les Anglais et les Français seront soumis sur le pied d'égalité aux Lois et Règlements actuellement en vigueur ou qui seraient édictés, dans la suite, pour la prohibition, pendant un temps déterminé, de la pêche de certains poissons ou pour l'amélioration des pêcheries. Il sera donné connaissance au Gouvernement de la République Française des Lois et Règlements nouveaux, trois mois avant l'époque où ceux-ci devront être appliqués.

La police de la pêche sur la partie de la Côte susmentionnée, ainsi que celle du trafic illicite des liqueurs et de la contrebande des alcools, feront l'objet d'un Règlement établi d'accord entre les deux Gouvernements.

supplies or bait and shelter on the same conditions as the inhabitants of Newfoundland, but they will remain subject to the local Regulations in force; they may also fish at the mouths of the rivers, but without going beyond a straight line drawn between the two extremities of the banks, where the river enters the sea.

They shall not make use of stake-nets or fixed engines without permission of the local authorities.

On the above-mentioned portion of the coast, British subjects and French citizens shall be subject alike to the laws and Regulations now in force, or which may hereafter be passed for the establishment of a close time in regard to any particular kind of fish, or for the improvement of the fisheries. Notice of any fresh laws or Regulations shall be given to the Government of the French Republic three months before they come into operation.

The policing of the fishing on the above mentioned portion of the coast, and for prevention of illicit liquor traffic and smuggling of spirits, shall form the subject of Regulations drawn up in agreement by the two Governments.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

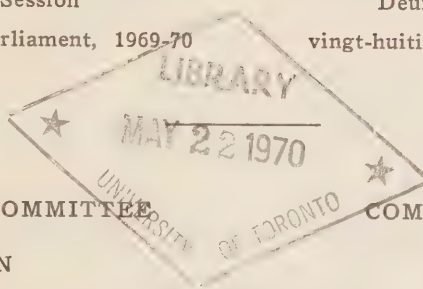
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 17

THURSDAY, APRIL 23, 1970

LE JEUDI 23 AVRIL 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au
ministère des Pêches et Forêts

Appearing:

A comparu:

The Honorable Jack Davis,
Minister of Fisheries

L'honorable Jack Davis,
ministre des Pêcheries

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

¹ Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Cobbe,
Comeau,
Crouse,
² Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président
et Messieurs

McGrath,
McQuaid,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
Stafford,
Whelan—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Blouin on April 23, 1970.

¹ Remplace M. Blouin le 23 avril 1970.

² Replaced Mr. St. Pierre on April 23, 1970.

² Remplace M. St. Pierre le 23 avril 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, April 23, 1970.
(24)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:42 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Breau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, McGrath, McQuaid, Stafford, Whelan—(13).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: Dr. R. R. Logie, Assistant Deputy Minister (Fisheries Service), Department of Fisheries and Forestry.

The Committee resumed consideration of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

On Item 1, the Minister answered some questions.

Item 1 was allowed to stand.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, April 9, 1970.

(a) In relation to Item 1 of the Estimates, on the matter of the alleged re-showing of the Seal Hunt film, which was referred to the Subcommittee at the Committee meeting on Thursday, April 9, 1970, your Subcommittee agreed that a letter be sent to each of the two national television networks in Canada, requesting details of broadcasts, over the past two months, of film of the seal hunt on the gulf and the front of Canada's east coast. These letters have been sent.

(b) In relation to Item 10 of the Estimates, which Item has been considered and allowed to stand, your

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 23 avril 1970
(24)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9h 42. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Breau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, McGrath, McQuaid, Stafford, Whelan—(13).

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts.

Témoin: M. R. R. Logie, sous-ministre adjoint (Services des pêches), ministère des Pêches et des Forêts.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses de 1970-1971 qui a trait au ministère des Pêches et des Forêts.

Le ministre répond à quelques questions sur le crédit 1^{er}.

Le poste n° 1 est réservé.

Le président soumet le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Le sous-comité s'est réuni jeudi le 9 avril 1970.

a) pour ce qui est du crédit 1^{er} du Budget des dépenses, sur la question de la supposée nouvelle présentation du film sur la chasse aux phoques, qui a été soumise au Sous-comité à la séance du Comité du jeudi 9 avril 1970, le Sous-comité a convenu qu'une lettre soit envoyée à chacun des deux réseaux de télévision nationale au Canada, demandant des détails sur la télédiffusion, au cours des deux derniers mois, du film sur la chasse aux phoques dans le Golfe et sur le front de la Côte est du Canada. Ces lettres ont été envoyées.

b) pour ce qui est du poste 10 du Budget des dépenses, qui a été étudié et réservé, le Sous-comité recommande

Subcommittee recommends that the following paragraph be included in the Committee's report to the House on the Estimates: the paragraph is as follows: "In view of evidence adduced that fisheries research is inadequate, and in particular in relation to pollution, your Committee recommends that the Government consider the advisability of introducing revised or supplementary Estimates which would provide substantial additional funds for the 1970-71 Aquatic Renewable Resources Research Program.

On motion of Mr. Goode,

Resolved,—That the Subcommittee's report be adopted.

Items 10 and 15 of the Estimates were carried, as was:

Item 5—Fisheries Management and Development Program, Program expenditures\$32,354,000.

The Committee resumed its consideration of Item 1 and the Minister answered questions.

At 10:28 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Goode, took the Chair.

The Minister and Dr. Logie answered questions, following which Item 1 was allowed to stand.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

que le paragraphe suivant soit compris dans le rapport du Comité à la Chambre sur le Budget des dépenses: ce paragraphe se lit comme suit: «En raison des preuves apportées portant que la recherche sur la pêche est inadéquate, et particulièrement en ce qui concerne la pollution, le Comité recommande que le gouvernement étudie l'opportunité de présenter un Budget révisé ou supplémentaire qui fournirait des fonds substantiels additionnels pour le programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables de 1970-1971.

M. Goode propose, et

Il est résolu,—Que le rapport du sous-comité soit adopté.

Les postes 10 et 15 du Budget des dépenses sont adoptés de même que:

Le poste 5—gestion et expansion des pêches—dépenses du programme\$32,354,000.

Le Comité reprend l'étude du poste n° 1 et le ministre répond aux questions des députés.

A 10h 28, le vice-président, M. Goode, prend le fauteuil.

Le ministre et M. Logie répondent aux questions des députés, à la suite de quoi le poste n° 1 est réservé.

A 11h, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 23, 1970

• 0940

The Chairman: Gentlemen, we have with us this morning the Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry, to answer any questions on Vote 1 as we resume consideration of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before we get into the deep question of the Estimates, I wonder if the Minister is now in a position to answer a question I put to him some time ago at one of our Committee meetings concerning our efforts to conserve our fishery resources, primarily on the West Coast of Canada.

The government has indicated its intention to try to conserve the salmon and ground fish species in that area, which is commendable, but I did question the control methods that could be implemented in view of the fact that it was my understanding the ships of Russia and/or Japan could get supplies at American ports such as water and food if they were declined similar supplies in Canadian ports. The Minister and I somewhat disagreed due to our various sources of information.

I had been informed that Russian ships, for example, could go in to Seattle, Tacoma, Bellingham or Everett, and in the panhandle could get supplies from Ketchikan and Juneau. As I recall, the minister indicated he would endeavour to clarify this and give us a further statement on the regulations which govern these matters as enforced by the American government. I wonder if he has had an opportunity to secure this information and if he could make it available to the Committee at this time.

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): I recall, Mr. Chairman, making several phone calls at the time. I discussed this matter both with our regional officers in Vancouver before and after they had made some calls to Seattle, for example, and also with the Secretary-Manager of the B.C. industry association, the company's associa-

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 23 avril 1970

Le président: Messieurs, nous avons ce matin avec nous, l'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts, qui pourra répondre aux questions éventuelles que vous aurez à poser à propos du crédit 1^{er}. Nous reprenons l'étude du budget des dépenses de 1970-1971, intéressant le ministère des Pêcheries.

M. Crouse: Monsieur le président, avant de nous lancer dans la question du budget, je me demande si le ministre est maintenant en mesure de répondre à une question que je lui ai posée il y a quelque temps à une séance du Comité au sujet de nos efforts de conservation des ressources de pêche, notamment sur la côte Ouest du Canada.

Le gouvernement a dit qu'il comptait essayer de conserver le saumon et les poissons de fond dans cette région, ce qui est tout à fait recommandable, cependant, je mets en doute les méthodes de réglementation qu'on pourrait mettre en vigueur, puisque, sauf erreur, les navires russes et japonais peuvent obtenir des approvisionnements dans les ports américains, qu'ils peuvent obtenir de l'eau et de la nourriture, même si les ports canadiens leur refusent de tels approvisionnements. Le ministre et moi-même étions quelque peu en désaccord en raison de nos sources différentes d'information.

On m'a dit que les navires russes, par exemple, pouvaient se rendre à Seattle, à Tacoma, à Bellingham ou à Everett et, obtenir des approvisionnements de Ketchikan et de Juneau. Le ministre avait dit alors qu'il essaierait de nous faire une autre déclaration sur les règlements qui régissent ces questions et qui sont appliqués par le gouvernement américain. Je me demande s'il a eu depuis, l'occasion d'obtenir ces renseignements, et s'il peut nous les transmettre.

M. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Monsieur le président, j'ai souvenance d'avoir fait plusieurs appels téléphoniques. J'ai discuté de la question en long et en large avec nos représentants régionaux à Vancouver, avant et après les appels qu'ils ont faits à Seattle. J'en ai discuté aussi avec M. Ken Campbell, le secrétaire-directeur de l'as-

[Text]

tion, Mr. Ken Campbell. They both told me where perhaps theoretically the Russians could do this, that, in fact, Russian fishing vessels did not go to any American ports for any supplies including water.

The advice I received both from our own officials and from the fishing industry on the West Coast was the practice was not to go into U.S. ports. While I have not investigated it further, I have not had a definite indication of policy from Washington to the effect that the Russian vessels are, indeed, unwelcome to these ports. They just do not come in.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I do not wish to belabour the point.

Mr. Davis: This would apply to Alaska as well as to Washington, Oregon.

Mr. Crouse: I beg your pardon?

• 0945

Mr. Davis: They do not call, nor do they get supplies either in Alaska or in Washington, Oregon. I believe there is a background of policy there, but I do not have any explicit statement from the American authorities to that effect.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, as I said, I do not wish to belabour the point, but I would express the view that if the ships operated by the Russian nationals up to this point have been able to secure water if they wished in Canadian ports, there would not have been any reason perhaps for them to go to American ports. However, the Minister and the government have indicated they wish to conserve our fishery resources on the West Coast and this is highly desirable. I am not finding fault with the intent, but I am concerned over our ability or our lack of ability to enforce some of these regulations. If we pass legislation which prohibits the Russian fleet and/or the Japanese from securing supplies in Canada ports, is there any comparable law in the United States which prohibits them from going into those ports? This was the question.

I am concerned about this because it may well be if we turn them away from Canadian ports, they, in turn, will have access to the ports I have mentioned, and our efforts then to conserve our resources will not be successful. If this is so, then obviously we must go one step further and request some form of

[Interpretation]

sociation des industries de la Colombie-Britannique, qui est l'association attitrée de la compagnie. Ils m'ont dit, tous deux, que, théoriquement, les Russes pouvaient le faire, mais qu'effectivement, ce n'était pas le cas, que les navires de pêche russes ne se rendent à aucun port américain pour s'approvisionner, même en eau.

L'avis que j'ai reçu de nos fonctionnaires et des représentants de l'industrie de pêche sur la côte ouest, c'est que les navires russes ne se rendent pas dans les ports américains pour s'approvisionner. Je n'ai pas fait une enquête complète, évidemment, je n'ai pas été plus loin, mais je n'ai pas eu d'indications nettes de politique de la part de Washington, à savoir que les navires russes ne sont pas bien accueillis à ces ports.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne veux pas trop insister sur cette question.

M. Davis: Le cas s'appliquerait à l'Alaska aussi bien qu'au Washington et en Oregon.

M. Crouse: Pardon?

M. Davis: Les navires ne se rendent ni en Alaska, ni au Washington, ou en Oregon, pour obtenir des approvisionnements. Je crois qu'il y a une ligne de conduite de base qui s'applique dans le cas en question, mais les autorités américaines n'ont pas fait de déclaration explicite à ce sujet.

M. Crouse: Monsieur le président, je le répète, je ne veux pas trop insister sur ce point, mais je tiens à déclarer que si les navires pilotés par des ressortissants russes ont pu jusqu'ici obtenir l'eau qu'ils désiraient, dans les ports canadiens, ils n'avaient peut-être aucune raison de se rendre dans les ports américains. Toutefois, le ministre et le gouvernement ont indiqué qu'ils veulent conserver nos ressources de pêche le long de la côte de l'Ouest, et leur intention est très recommandable. Ce qui me préoccupe, c'est notre aptitude ou notre manque d'aptitude à appliquer certains de ces règlements. Si nous adoptons des mesures législatives qui ne permettront pas à la flotte russe ou japonaise de se réapprovisionner dans les ports canadiens, est-ce qu'il y aurait quelque loi comparable aux États-Unis qui les empêcherait de se rendre à ces ports?

C'est la question qui me préoccupe, car si nous détournons ces navires des ports canadiens, ils auront accès aux ports que j'ai mentionnés, et nos efforts visant à conserver nos ressources ne réussiront pas. Si c'est le cas, manifestement nous devons faire un pas de plus, nous devons demander quelque forme de

[Texte]

consultation either at the United Nations or between nations such as Canada, the U.S.S.R. and Japan in an effort to resolve this difficulty and carry out joint conservation methods through some form of treaty.

Could the Minister find out or inform us definitely what the American regulations are on this matter so that we would be fully in a position to implement the conservation laws which we feel are highly desirable?

Mr. Davis: First, as I understand it, we can now by regulation prevent any foreign fishing vessel or a fisheries supply vessel that might be a supply vessel to a foreign fishing fleet from coming into any or all of our ports. For example, exclude Russian supply vessels whose principal purpose has been to come into the port of Vancouver to pick up fresh water, from picking up fresh water not only in the port of Vancouver, but perhaps from any port on Canada's West Coast. We can be selective as to area, for example. We can have one policy on the West Coast and an entirely different one on the East Coast.

The fishing industry on the West Coast, and by industry I would include the fishermen and the fishermen's union as well as the packing companies, all want this exclusion. They want to exclude Russian supply vessels as well as Russian fishing vessels. They have made a number of submissions to this effect.

I do not have with me so it could be tabled, a statement of policy from the United States authorities, but my understanding of the situation is that these large Russian fleets are not always operating precisely off our coasts, but off the coast of Alaska, which is roughly four times as long as the B.C. coast, and on various locations from time to time along the Alaskan coast, and they have not seen fit to take a short run of a few miles in to any U.S. port on the coast of Alaska, they have come all the way down to Vancouver. There must be some good reason why they have done this and I would suggest the industry's submission that our exclusion of these supply vessels from Vancouver would have some impact on the Russian fleet. This was the main reason that amendment was introduced in the Coastal Fisheries Protection Act. It was to enable us, if the Canadian government so wished at the request of the industry, to prevent foreign fishing supply vessels from entering our ports to obtain supplies which otherwise would be

[Interprétation]

consultation, soit aux Nations Unies, soit entre des pays comme le Canada, la Russie et le Japon, en vue de régler cette difficulté et d'appliquer des méthodes conjointes de consultation, grâce à une formule quelconque de traité.

Le ministre peut-il nous faire savoir catégoriquement quels sont les règlements américains à cet égard, afin que nous puissions appliquer les lois de la conservation qui, à notre avis, s'imposent?

M. Davis: Tout d'abord, si j'ai bien compris, nous pouvons maintenant, par voie de règlement, empêcher n'importe quel navire de pêche étranger, ou n'importe quel navire d'approvisionnement de pêche qui pourrait constituer un navire d'approvisionnement à une flotte de pêche étrangère, d'entrer dans n'importe lequel de nos ports. Par exemple, nous pouvons empêcher les navires d'approvisionnement russes qui entraient dans le port de Vancouver, de se réapprovisionner en eau potable, non seulement dans le port de Vancouver, mais peut-être aussi dans tous les ports de la côte Ouest du Canada. Nous pouvons par exemple être difficile dans le choix des régions. Nous pouvons avoir une politique pour la côte de l'Ouest et une politique tout à fait différente pour la côte de l'Est.

L'industrie de la pêche sur la côte de l'Ouest, je veux dire les pêcheurs, les syndicats de pêcheurs, de même que les conserveries de poisson, tous désirent cette exclusion. Ils veulent exclure les navires d'approvisionnement de même que les navires de pêche russes. Ils ont présenté bon nombre d'instances à cette fin.

Je n'ai pas sous la main, pour la déposer la déclaration de principe qu'applique les autorités américaines, mais sauf erreur les grandes flottes russes ne sont pas toujours près de notre côte, mais près de la côte de l'Alaska, qui est à peu près 4 fois plus longue que celle de la Colombie-Britannique et elles n'ont pas jugé à propos de faire un détour de quelques milles seulement vers les ports américains le long de la côte de l'Alaska. Toutes ces flottes sont venues à Vancouver. Il doit y avoir une bonne raison pour laquelle ces flottes procèdent ainsi. A mon avis, cette requête qu'a présentée l'industrie d'exclure les navires de pêche russe du port de Vancouver aurait quelques répercussions sur la flotte russe. C'est la raison principale pour laquelle une modification a été incorporée à la Loi sur la protection des pêches côtières, pour nous permettre, si le gouvernement canadien le désirait, à la requête de l'industrie, d'empêcher les navires d'approvisionnement de pêche étrangers d'entrer dans nos ports pour obtenir

[Text]

more expensive because they would have to return to a home base to get these supplies including fresh water.

Mr. Crouse, you really are asking for a clear statement of U.S. policy, are you not, on this...

Mr. Crouse: Mr. Chairman...

Mr. Davis: ... supply of large foreign fishing fleets, which I think is desirable. We will try to get it for you.

Mr. Crouse: Thank you. As I stated, Mr. Chairman, I find no fault with the legislation which has been implemented, I just question the full control. All of us are aware of the need to conserve our resources and, as Canadians, we have taken the only action I presume we can take on this matter, but I question its effective control. I do so because, for example, the bill that was debated yesterday in the House. We took action in 1964 to conserve our resources through the Territorial Sea and Fishing Zones Act and to this day we still are not in a position to find a method of controlling the depredations and excessive fishing operations of the eight countries with which we were concerned in 1964. They have either through historic or treaty rights circumnavigated our legislation and we have seen our actual resource decline, while we seemingly are powerless to stop this raping, pillaging and plundering.

We have taken this action on the West Coast and the amendments to the Act could be applied to the East Coast, if the Minister so decreed—he has that authority as I recall the Act—but I question the effectiveness of this type of legislation if there are loopholes which permit these nations to go to other sources of supply. I think, in order to understand the situation, it would be helpful to all members of the Committee if the Minister could secure for our information the actual law or legislation applied to the ships of the nationals of Japan, Russia and, I believe, the South Koreans are operating in this area.

Mr. Davis: Not yet, but there is a possibility.

Mr. Crouse: We should have that information so we would be aware of the true picture and whether our legislation could be made effective. I understand the Minister will

[Interpretation]

des approvisionnements, ce qui, autrement, serait plus coûteux, car il leur faudrait retourner à un port d'attache pour obtenir des approvisionnement, y compris de l'eau potable.

M. Crouse, en somme, demande une déclaration nette sur la politique...

M. Crouse: Monsieur le président...

M. Davis: ...concernant l'approvisionnement des grandes flottes de pêche étrangères. Nous tâcherons de l'obtenir pour vous.

M. Crouse: Merci, monsieur le ministre. Comme je l'ai dit, monsieur le président, je n'ai rien à redire contre la mesure législative qui a été adoptée, je mets en question uniquement le contrôle entier. Nous savons tous qu'il importe de conserver nos ressources et, en tant que Canadiens, nous avons adopté la seule mesure que nous pouvions à ce sujet, mais je mets en doute l'efficacité de sa réglementation. Je le fais, par exemple, en raison du bill qui a été débattu à la Chambre hier. En 1964, nous avons pris des mesures afin de conserver nos ressources en vertu de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche et, même jusqu'ici, nous n'avons même pas été en mesure de trouver une méthode qui nous permettrait de réglementer les pêches excessives des huit pays intéressés, en 1964. Par des droits de traité ou des droits historiques, ils ont contourné nos règlements et nos ressources s'épuisent, alors qu'apparemment nous sommes impuissants à empêcher ce véritable pillage.

Nous avons pris ces mesures le long de la côte de l'Ouest et les modifications à la Loi pouvaient s'appliquer aussi à la côte de l'Est. Le ministre a l'autorité pertinente à cette fin, si je me rappelle bien la Loi, mais je mets en doute l'efficacité de ce genre de mesures législatives, s'il y a des échappatoires qui permettent à ces pays de recourir à d'autres sources d'approvisionnement. Je crois qu'en vue de comprendre la situation, il serait utile à tous les membres du comité que le ministre puisse obtenir, pour notre gouverne, la Loi ou la mesure législative qui s'applique aux navires japonais, russes et même à ceux de la Corée du Sud qui, sauf erreur, pêchent aussi dans cette région.

M. Davis: Pas encore, mais cette possibilité existe.

M. Crouse: Nous devrions avoir ces renseignements pour être au courant de la situation actuelle et voir si nos règlements pourraient s'appliquer. Si j'ai bien compris, le ministre

[Texte]

undertake to secure this for us from the State Department.

Mr. Davis: Yes, and I could add that the United States policy relative to Japan is somewhat different from that relative to the U.S.S.R. I believe it is possible for supply vessels from Japanese fleets to be serviced in some U.S. West Coast ports. The Japanese do not operate large fleets in the same fashion as the Russians do, so this is not a very significant thing, but I do believe it has been possible for the occasional Japanese supply vessel to go into an American port and be serviced.

Mr. Crouse: Are the Japanese, Mr. . . .

Mr. Davis: The Japanese are in a special category, and this is one of the consequences of the U.S. relations with Japan right after World War II. . . .

Mr. Crouse: Are the Japanese a factor, Mr. Chairman in the pillaging of the resources.

Mr. Davis: Not on the same scale as the Russians are. They do not operate these massive fleets that the Russians do and they usually send individual fishing vessels to our shores. They do not normally have supply vessels and this supply vessel function. However, as I mentioned the U.S. policy relative to the Japanese is somewhat different than it is relative to the Russians on the West Coast.

• 0950

Mr. Crouse: I have a further question, Mr. Chairman, and then I will pass for the present.

The specific fishery on the East Coast, namely the salmon fishery, as the Minister and his officials are well aware, is declining to the detriment of our tourist industry. We have known for some time of the excessive fishing by the Danes off Greenland for deep-sea salmon.

This matter has been of considerable concern to us as well as to Europeans and it has been raised with some heat in the British Parliament where I read that one British member said Denmark is milking a cow which she neither owns nor feeds. He was referring to the taking of salmon off the Greenland coast which is destroying the salmon runs in Scotland and in the U.K. rivers, and, of course, we know from our own physical count of the salmon caught on the Midway the Miramichi and our other rivers, that our salmon runs are declining.

I would ask the Minister, Mr. Chairman, whether he or any of the government officials

[Interprétation]

va essayer d'obtenir ces renseignements du département d'État.

M. Davis: Oui, et je puis ajouter que la politique américaine relative au Japon est quelque peu différente de celle qui a trait à la Russie. Je pense que les navires d'approvisionnement de la flotte japonaise peuvent être accueillis dans certains ports américains de la Côte ouest. Les Japonais n'ont pas de flottes aussi considérables que les Russes, mais des navires d'approvisionnement japonais ont pu à l'occasion être accueillis aux ports américains et approvisionnés.

M. Crouse: Les Japonais. . .

M. Davis: Il y a un traitement spécial pour les Japonais. Voilà l'une des conséquences des relations américano-japonaises après la Deuxième guerre mondiale. . . .

M. Crouse: Est-ce que les Japonais contribuent au pillage des ressources, monsieur le président?

M. Davis: Pas autant que les Russes. Ils n'ont pas ces immenses flottes qu'ont les Russes et habituellement ils envoient des navires de pêche individuels le long de nos côtes. Normalement, ils n'ont pas des navires d'approvisionnement. Toutefois, comme je l'ai mentionné, la politique américaine envers le Japon est quelque peu différente de celle qui s'applique aux Russes sur la côte de l'Ouest.

M. Crouse: Une autre question, monsieur le président, et ce sera tout pour le moment.

La pêche du saumon le long de la côte de l'Est décline au détriment de notre industrie touristique. Nous savons depuis quelques temps que les Danois font une pêche excessive du saumon en haute mer près du Groenland.

Cette question nous préoccupe beaucoup et préoccupe aussi les Européens. La question a été soulevée avec vigueur au Parlement britannique où j'ai lu qu'un député a dit que le Danemark était en train de traire une vache qu'il ne nourrit pas et qui ne lui appartient pas. Il parlait des prises de saumon près des bancs du Groenland, qui détruisent les remontées de saumon en Écosse et dans les rivières du Royaume-Uni; nous savons d'après l'évaluation quantitative des prises de saumon dans le Midway, le Miramichi et nos autres rivières que nos montées de saumon diminuent également.

J'aimerais demander au ministre si lui-même ou un de ses fonctionnaires a fait des

[Text]

have made any representations to the Danes to cease and desist in excessive deep-sea salmon drift-net trawling—I understand they catch these by drift-netting operations—in order to preserve for us as well as the Europeans some salmon for the future. If they continue with this type of excessive salmon fishing, it is obvious all our efforts to restore salmon runs in Atlantic Canada, for example, will almost be fruitless. Can the Minister indicate whether he has taken any action or whether he intends to take any action to make formal representations to the Danes with regard to this very serious matter?

Mr. Davis: Yes, I agree, this is very serious. Poaching, in effect, on the high seas has to stop.

Canadian policy for a long time has been to advocate no taking of salmon anywhere in the world on the high seas. In other words, the salmon should be taken, in effect, within the exclusive fishing zones of each nation and ideally taken only by those nations which maintain their own rivers, improve their own rivers through hatchery construction, artificial spawning channels and so on, and to those, in other words, who are prepared to invest in an enhanced salmon industry, should come or be returned the benefits of their investment.

We have consistently—and this includes the most recent meetings of the ICNAF countries, the North Atlantic fishing nations—advocated this absolute prohibition of the fishing for salmon on the high seas and have pointedly, especially in the last several years, said to the Danes that we are absolutely opposed to this practice, particularly off Greenland, of scooping up fish which they have no part in supplying or in taking stocks in which they have no part of the replenishment thereof.

One of the problems, I understand, is that some part of this catch off Greenland is taken within the exclusive fishing zones of Greenland. The North Atlantic salmon swim up there and right along the coast of Greenland. They seem to accumulate there in large numbers.

So, we are, in effect, saying if we wish to protect our salmon fisheries, do not catch salmon not only on the high seas, but also our salmon which happen to swim within your fisheries waters, for instance, within their 12-mile limit.

• 1000

Order has to be brought out of this chaotic situation, otherwise there is really no point

[Interpretation]

instances auprès des Danois pour qu'ils cessent de faire la pêche au saumon de grands fonds—la pêche au filet dérivant—je crois comprendre qu'ils emploient des filets mobiles—pour qu'ils laissent, à nous et aux Européens du saumon pour l'avenir. S'ils continuent à se livrer à une pêche excessive du saumon, il est manifeste que tous nos efforts visant à restaurer les remontées de saumon dans notre partie de l'Atlantique seront presque inutiles. Le ministre peut-il nous dire s'il a fait ou s'il compte faire quelque chose pour présenter des instances formelles aux Danois en ce qui a trait à cette question très sérieuse?

M. Davis: Oui, je reconnais que la question est très sérieuse. Il faut que ce braconnage en haute mer cesse.

La politique canadienne, depuis longtemps, est contraire aux prises du saumon en haute mer, dans tout le monde. En d'autres termes, le saumon doit être pris dans les zones de pêche exclusive de chaque pays et en théorie, seulement par les pêcheurs de ces pays qui assurent l'entretien de leurs propres rivières et qui améliorent leurs rivières par des travaux de construction de pisciculture, des chenaux de frayères artificielles, etc., et ceux qui sont prêts à investir de l'argent pour améliorer l'industrie de la pêche du saumon devraient seuls tirer des avantages de leur investissement.

Y compris lors des dernières réunions des pays de CIPANO et des pays qui pêchent dans le Nord de l'Atlantique, nous avons constamment préconisé la prohibition absolue de la pêche du saumon en haute mer et, notamment depuis quelques années, nous avons déclaré aux Danois que nous nous opposons absolument à cette pratique, surtout près du Groenland, d'écoper du poisson alors qu'ils ne participent pas aux mesures écologiques de reproduction.

Je crois comprendre que ces prises près des bancs du Groenland tombent dans les zones de pêche exclusives du Groenland. Le saumon de l'Atlantique Nord nage jusqu'aux bancs du Groenland et semble s'y accumuler en grand nombre.

Effectivement, si nous voulons protéger nos pêcheries de saumon, il faut leur demander de ne pas prendre de saumon non seulement en haute mer, mais aussi notre saumon qui nage jusque dans leurs eaux de pêche, dans leur limite de 12 milles.

Il faut que l'on mette de l'ordre dans cette situation chaotique, autrement il ne servirait

[Texte]

our putting literally millions of dollars into salmon rearing facilities in this country, particularly on the East Coast. On the West Coast at least we have several countries as signatories to a treaty which in effect says abstention, no taking of salmon on the high seas. At least the Japanese and the United States and Canada are signatories to that treaty. The U.S.S.R. which also has a large number of important salmon streams has a declared policy of not taking salmon on the high seas. It may take some incidentally. We have yet to determine this in fact but the U.S.S.R. also is with us on this because they have a vested interest in protecting their own salmon streams.

We have to take a stronger line I think. I think we have to take a line to the point of even considering this now whenever we are reviewing our general trade relations with the Danes. We have such considerations as these on the Saint John River. We have at least \$4 million invested in a new salmon rearing station at Mactaquac and this is all for naught if these salmon are going to be picked up by another nation in the North Atlantic and do not return. It is discouraging. Why do we preserve the Miramichi? Why do we conserve salmon in the rivers of Newfoundland and eastern Quebec if others are going to take the salmon on the high seas and we forego perhaps other industrial opportunities. We have to take a much stronger line and I think it is really in the area of trade negotiations. If they want to sell us butter or some other product they should go easier on our salmon.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, as you have discerned from the Minister's reply this is a very sore spot, a very vital issue, and I would just like one further question. Has the Minister received any indication from the Danish government that they will acquiesce to our suggestion that deep sea salmon fishing be discontinued somewhat along the lines of the control that has been secured through ICNAF for the conservation of haddock, for example. There some 15 countries have agreed to abstain from fishing one certain type of fish, namely, haddock in certain areas and this is commendable. We had to do this if we wanted to conserve that particular species and I submit that we have to forcefully bring to the attention of the parties concerned that similar agreement has to be obtained on the salmon stocks which originate in no small degree from our waters. Have they indicated in any way that they will acquiesce to your

[Interprétation]

à rien de dépenser des millions de dollars pour des frayères dans notre pays et notamment le long de la côte de l'Est. Sur la côte de l'Ouest au moins, il y a plusieurs pays qui sont signataires d'un traité qui préconise l'abstention des pêches du saumon en haute mer. Au moins le Japon, les États-Unis et le Canada adhèrent à ce traité. La Russie, qui a aussi un nombre important de cours d'eau où passe le saumon, a une politique officielle qui consiste à s'abstenir des prises de saumon en haute mer. Il se peut qu'elle en prenne occasionnellement, nous l'ignorons mais nous savons que l'URSS est d'accord avec nous sur ce point, car elle a intérêt à protéger ses propres cours d'eaux où passe le saumon.

Il nous faut absolument, je crois, procéder avec plus de vigueur, au point d'envisager cette question à l'heure actuelle, chaque fois que nous revisons nos accords commerciaux généraux avec les Danois. Nous pourrions tenir compte de cette question au sujet de la rivière Saint-Jean. Nous avons investi au moins 4 millions de dollars dans une nouvelle salmofacture à Mactaquas et tout cela est inutile si ce saumon est pris par un autre pays de la région de l'Atlantique Nord et ne nous revient pas. C'est décourageant. Pourquoi préserver les remontées de poissons dans les rivières et fleuves de Terre-Neuve et de l'Est du Québec, si d'autres vont simplement prendre le saumon en haute mer; nous renonçons peut-être ainsi à d'autres possibilités industrielles. Il faut, je crois, prendre une position beaucoup plus ferme et c'est vraiment dans le domaine des négociations commerciales. Si ces pays veulent nous vendre du beurre ou d'autres produits, ils doivent alors ménager notre saumon.

M. Crouse: Monsieur le président selon la réponse du ministre, il s'agit d'une question très épineuse et très importante et j'aurais une autre question à poser. Est-ce que le gouvernement Danois a laissé entendre au ministre qu'il répondrait à notre proposition que la pêche du saumon en haute mer cesse, un peu comme le contrôle qui est intervenu grâce à CIPANO pour la conservation de l'aiglefin, par exemple. Une cinquantaine de pays ont convenu de s'abstenir de pêcher l'aiglefin dans certaines régions, ce qui est louable. Il fallait prendre cette mesure pour préserver cette espèce, et je soutiens que nous devons signaler fermement à l'attention de tous les intéressés qu'il doit y avoir une entente de ce même genre pour les stocks de saumon qui tirent leur origine dans une grande mesure de nos eaux. Le gouvernement danois a-t-il dit qu'il répondrait à notre demande de cesser la pêche du saumon en haute mer?

[Text]

request to cease and desist the catching of salmon on the deep sea?

Mr. Davis: There is no indication at all that the Danes are prepared to go along with these submissions. No doubt you have seen in the press reference to the fact that Prime Minister Wilson of Great Britain made a plea as Prime Minister of the United Kingdom to the Danes and received the cold shoulder treatment from them in this matter. Our submissions have all been through CINAF, through the formal fisheries North Atlantic treaties channel so far. We have not extended them to representations, say, by the Minister of Industry, Trade and Commerce, but we are fast approaching that stage.

As all members know, the Atlantic salmon is virtually extinct as far as the United States is concerned. It has been wiped out all down the New England coast. It has been badly hurt certainly in the Saint John River area in New Brunswick. There are many streams in other parts of the Atlantic region which no longer support the Atlantic salmon, mostly because industries have located on them or power dams have been built on those rivers, so we are reaching the point where the Atlantic salmon itself is on the verge of extinction as a significant species, certainly for commercial purposes and conceivably even for sporting purposes. This is incredible to me and I do not think any nation, especially a single nation among others who are prepared now to abstain, should continue this attitude for long.

Mr. McGrath: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you may.

• 1005

Mr. McGrath: Is any of this salmon coming back into Canada in the form of canned salmon?

Mr. Davis: I would hesitate to say categorically no but I would be surprised if very much were coming back. Do you mean, for example, taken off Greenland, canned, and coming back in?

Mr. McGrath: Yes. Obviously they are catching more than their own requirement.

Mr. Davis: I would think there are other commodities of much greater concern to Denmark, which Denmark is selling in Canada than canned salmon.

Mr. Goode: Could I ask a supplementary, Mr. Chairman, here too?

Mr. Anderson: I have a point of order and I think I am down for the next question after this.

[Interpretation]

M. Davis: Rien ne nous permet de le croire. Vous avez certainement lu dans la presse que le Premier ministre de la Grande-Bretagne, M. Wilson, a plaidé en faveur de cette question auprès du gouvernement danois qui a ignoré son plaidoyer. Nous avons fait toutes nos instances par l'entremise de CIPANO, nous avons toujours suivi la voie hiérarchique. Nous n'avons pas fait d'instances directes par l'entremise du ministre de l'Industrie et du Commerce, par exemple, mais nous nous approchons de ce stade.

Comme tous les députés le savent, le saumon de l'Atlantique est presque disparu aux États-Unis, il est complètement disparu sur la côte de la Nouvelle Angleterre il est en voie d'extinction dans la région de la rivière Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. Il existe beaucoup d'autres régions de l'Atlantique où il n'y a plus de pêche au saumon, surtout à cause de la construction de barrages ou parce que d'autres industries s'y sont installées. Nous en arrivons au point où le saumon de l'Atlantique est en voie d'extinction en tant qu'espèce importante à des fins commerciales, et même pour des fins sportives. C'est une situation incroyable. Je ne pense pas qu'un pays parmi ceux qui sont prêts à s'abstenir, puisse conserver la même attitude pendant très longtemps.

M. McGrath: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. McGrath: Est-ce qu'il y a du saumon qui revient au Canada en conserve?

M. Davis: J'hésite à dire non catégoriquement, mais je ne pourrais l'affirmer. Vous voulez dire du saumon pris près de la côte du Groenland, mis en conserve et expédié au Canada?

M. McGrath: Oui. Ils en prennent évidemment plus qu'il n'en ont besoin.

M. Davis: Je pense qu'il y a d'autres denrées que le saumon en conserve qui intéressent davantage le Denmark, et qu'il nous vend.

M. Goode: Une question supplémentaire, Monsieur le président?

M. Anderson: Je fais appel au règlement, c'est ensuite à moi de poser une question.

[Texte]

Mr. Goode: The supplementary I have, Mr. Chairman, is just to clarify one of the points Mr. Crouse made.

The Chairman: I have not allowed supplementaries at our last meeting and I think I should follow this same procedure.

Mr. Crouse: There is only one procedure and that is the continuity of this discussion which is of vital importance to this Committee for this reason, Mr. Chairman: we are appropriating and spending funds for the preservation and restoration of certain species of fish. We carry on research and it is along these lines that I raised the question. I think that we should in a case of this kind where the matter is of such vital importance specifically to Atlantic Canada that we should continue. I have finished my questioning but I would like to hear the supplementaries.

The Chairman: Is the Committee in agreement that we allow one supplementary. I have Mr. Anderson who has indicated that he wishes to ask questions.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on that point of order, how could you have a hard and fast rule on this sort of thing?

The Chairman: I have to adhere to it as closely as possible.

Mr. McGrath: You cannot develop a subject unless you allow reasonable supplementaries.

The Chairman: In the past we have got into the trend of some people monopolizing the whole time and I try to adhere to reasonable procedure here to have some form of order.

Mr. Anderson: The procedure we have always had is that supplementaries can be permitted if the questioner who is then questioning has time available and allows a supplementary question.

The Chairman: In this case Mr. Crouse has had his time.

Mr. Anderson: Yes, I know and that is why I was quite willing to get myself on so I could then perhaps bow to other people who might have supplementaries.

The Chairman: Mr. Borrie, on a point of order.

Mr. Borrie: On a point of order, whatever subject has been developed by one member it does not necessarily mean that another

[Interprétation]

M. Goode: La question complémentaire que je veux poser vise à clarifier un des points avancés par M. Crouse.

Le président: Je n'ai pas permis qu'il y ait des questions supplémentaires la dernière fois, j'aimerais que l'on suive la même procédure.

M. Crouse: Il n'y a qu'une procédure, c'est-à-dire la continuité de la présente discussion, qui est d'une importance vitale au Comité, pour la raison suivante: nous détournons et dépensons des fonds pour la préservation et la restauration de certaines espèces de poissons. Nous effectuons des recherches et c'est pourquoi j'ai soulevé la question. Je pense que dans un tel cas la question est si importante surtout pour les provinces de l'Atlantique, que nous devons poursuivre le sujet. J'ai terminé mes questions et j'aimerais entendre les questions complémentaires.

Le président: Le Comité est-il d'accord que nous permettions une question supplémentaire. Il y a aussi M. Anderson qui m'a dit qu'il voulait prendre la parole.

M. McGrath: J'invoque le Règlement; il ne faut pas être inflexible, à cet égard, monsieur le président.

Le président: Je dois suivre la règle d'aussi près que possible.

M. McGrath: On ne peut s'étendre sur un sujet à moins de permettre un certain nombre de questions supplémentaires.

Le président: Je dois dire que, dans le passé, il y a eu des cas où certaines gens ont monopolisé l'attention du Comité, alors j'essaie de suivre une procédure raisonnable pour obtenir un peu d'ordre.

M. Anderson: D'après la procédure que nous avons toujours suivie, une question supplémentaire peut-être permise si l'interrogateur qui pose des questions a du temps disponible et s'il permet de poser une question complémentaire.

Le président: Dans ce cas, le temps de M. Crouse est écoulé.

M. Anderson: Je sais et c'est pourquoi je voulais poser ma question pour permettre à d'autres personnes de poser des questions complémentaires.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Quel que soit le sujet sur lequel un interlocuteur s'étend, cela ne veut pas dire que les autres veulent en discuter. Je pense

[Text]

member wants to pursue that. I think each member has the prerogative of developing his own line of questioning without there being an enforced rule of having to stick with the subject that was originally opened with.

Mr. Crouse: I must raise a question of privilege. No one has suggested that all the members must continue following the line of questioning which I may institute or which anyone else may institute. That was not my suggestion. I merely suggested it, Mr. Chairman, for the orderly progress of the Committee so that the questions would be related. In this case Mr. Goode has indicated he had a supplementary relative to this. It was not me who asked him to raise that supplementary, it was his own request. So I must object to the words of the last speaker, Mr. Chairman.

The Chairman: Is the Committee in agreement that Mr. Goode ask his supplementary?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. McGrath: Will we have a vote on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Order.

Mr. Anderson: Is the Minister making a statement this morning or is he simply answering questions. I understood that he had a statement to make but we started off with questioning.

The Chairman: No, he is here to answer questions.

Mr. Anderson: Strictly to answer questions, very good.

Mr. Goode: O.K., carry on with your one supplementary and then I will come back.

Mr. Anderson: Thank you. I hope my supplementary is a good one now that we have had so much discussion about it. Is there anything in the Act or the Regulations of the Act that would stop a Canadian national with his own ships from supplying the Russian fleet?

• 1010

Mr. Davis: Our Canadian legislation and more specifically our fisheries legislation follows Canadian nationals and certainly Canadian fishermen wherever they go. Whether they are on the high seas or within our own Canadian exclusive fishing zones, they are subject to Canadian law.

[Interpretation]

que chaque député a la prérogative de parler de ce dont il veut sans obligatoirement s'en tenir au même sujet.

M. Crouse: Je soulève une question de privilège. Personne n'a dit que tous les autres députés doivent toujours discuter des mêmes questions que moi. Ce n'est pas là ma suggestion. J'ai simplement dit, monsieur le président, que, pour que les travaux du Comité se déroulent dans l'ordre, il faut que les questions aient un certain rapport entre elles. Ainsi M. Goode a dit qu'il avait une question supplémentaire qui se rattachait à ma question ce n'est pas moi qui lui ai demandé de poser cette question; c'est de son propre accord qu'il l'a fait. Alors je dois m'opposer à la déclaration du dernier député.

Le président: Êtes-vous d'accord que M. Goode pose sa question complémentaire?

Des voix: Non.

Le président: Monsieur Anderson.

M. McGrath: Y aura-t-il vote à ce sujet, monsieur le président?

Le président: A l'ordre!

M. Anderson: Est-ce que le ministre fait une déclaration ce matin ou est-ce qu'il répond simplement à nos questions? Je croyais qu'il avait une déclaration à faire, mais nous avons commencé par la période de questions.

Le président: Non, il est simplement ici pour répondre aux questions.

M. Anderson: Strictement pour répondre aux questions, très bien.

M. Goode: Alors, je vous permets de poser votre question supplémentaire, et je me reprendrai.

M. Anderson: Merci. J'espère que ma question supplémentaire est bonne après en avoir tellement discuté. Est-ce qu'il y a un article dans la Loi ou dans les Règlements qui empêcherait les canadiens d'approvisionner la flottille russe?

M. Davis: La loi canadienne et plus précisément les lois sur les pêches s'appliquent aux nationaux et surtout aux pêcheurs canadiens partout où ils vont. Qu'ils soient en haute mer ou dans les zones de pêche exclusivement canadiennes, ils doivent se conformer aux lois canadiennes.

[Texte]

In other words, Canadian sealers out in the North Atlantic, well outside our own exclusive fishing zone, must obey Canadian regulations. Obviously this does not apply on the high seas to foreign nationals. In other words, I think we could control the activities of a supplier if he were Canadian, certainly a Canadian fishing company or allied fishing operator from supplying a foreign fishing vessel.

Mr. Goode: I see. Even though a man may be financed through the Russian government, a Canadian national sympathetic to the Russian cause who had a boat just for supply could not run off the Vancouver coast and supply the Russian fleet?

Mr. Davis: I hope that our regulations are drawn with sufficient clarity—and we are able to redraw them if we wish—to prevent that.

Mr. Goode: Thank you Mr. Chairman.

Mr. Davis: Just apropos salmon, and perhaps I am taking up too much time here, we have had a number of economic studies done, and the benefit cost ratios on some of our spawning stream developments and hatchery developments run anywhere upwards of two to one and sometimes four and five to one. In other words, the economics of the rearing of salmon is exceptionally good. It is a very good public investment, for example, if the Canadian taxpayer or Canadians generally, can benefit from the catch.

If foreign nationals take 80 per cent or 90 per cent of the fish, clearly it is a poor investment because we would be putting far more money into these spawning grounds or hatcheries than we would be getting back in terms of return to commercial salmon fishermen or indeed, sports fishermen.

It is absolutely essential to have the abstention principle. The abstention of other foreign nationals from fishing on the high seas is observed universally and once this observation is universal, then we have a very good industry here and one which will pay off especially in the sports fishery. Perhaps the benefit cost ratios will be even higher as we perfect these hatchery and spawning ground techniques.

The Chairman: Gentlemen, on Tuesday, April 14, I intended to present the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and due to lack of quorum I was unable to.

Again, on Tuesday, April 21, we had the Honourable Mr. Sharp, and there were so

[Interprétation]

Autrement dit, les navires de pêche canadiens se trouvant en dehors de nos zones de pêche dans l'Atlantique nord, sont tenus de se conformer aux lois du Canada. Ce n'est certainement pas le cas pour les navires étrangers. Je pense que nous pourrions contrôler l'activité des ravitailleurs de nationalité canadienne: compagnies de bateaux-pêcheurs et exploitants assimilés, afin qu'ils n'alimentent pas les navires étrangers.

Mr. Goode: Je comprends. Bien que le gouvernement soviétique puisse financer un citoyen canadien favorable à la cause russe, celui-ci ne pourrait pas, s'il possède un navire, ravitailler la flotte russe hors des limites territoriales de Vancouver?

Mr. Davis: J'espère que nos lois sont assez claires là-dessus et nous pouvons les rédiger plus clairement si besoin en était.

Mr. Goode: Merci, monsieur le président.

Mr. Davis: Au risque de m'étendre quelque peu sur le sujet, j'aimerais dire que nous avons procédé, à propos du saumon, à certaines études économiques d'où il ressort que le rapport coût-profit relatif à l'aménagement de frayères et de centres d'incubation est favorable dans une proportion supérieure au double et il atteint même parfois, le quadruple et le quintuple. Autrement dit, la rentabilité de l'élevage du saumon est exceptionnellement élevée. C'est un investissement public excellent pour le contribuable canadien et le Canadien en général.

Par contre si les étrangers s'emparaient de 80 ou de 90 p. 100 des bancs ce serait là un investissement médiocre puisque notre investissement en frayères et couveuses serait de loin supérieur à leur rentabilité du point de vue commercial ou sportif.

Dès lors, il est essentiel que le principe de renonciation c'est-à-dire la renonciation des flottilles étrangères à la pêche hauturière, soit universellement observé. Notre industrie serait alors rentable surtout en ce qui concerne la pêche sportive. Le rapport coût-profit pourrait être amélioré avec le perfectionnement des frayères et des centres d'incubation.

Le président: Messieurs, le jeudi 14 avril, je voulais présenter le cinquième rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure, ce que je n'ai pu faire faute de quorum.

Le 21 avril, l'honorable Mitchell Sharp était parmi nous et, vu le nombre de questions

[Text]

many who wished to ask questions that we thought it more important than presenting the fifth report. Now that we have a quorum this morning I wish to present the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings and Evidence)

The Chairman: Gentlemen, we previously considered Vote 10 of the Estimates, the Aquatic Renewable Resources Research Program, and have just passed a resolution related to it.

Vote 10 agreed to.

The Chairman: On the Forestry Research and Services Program, Vote 15, we have had two productive meetings.

Vote 15 agreed to.

The Chairman: We have had 10 meetings on Vote 1. These meetings have been wide-ranging and have related to the matter of Vote 5, Fisheries Management and Development Program. Shall Vote 5 Carry?

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, before that Vote carries, are we going to be allowed to come back and question on that Vote again because I have a couple of questions.

The Chairman: With Vote 1 open, yes.

Vote 5 agreed to.

The Chairman: We will return to the questioning. Mr. Anderson?

• 1015

Mr. Anderson: First of all, may I follow along from the supplementary on the cost benefit ratios of 4 to 1 or perhaps even 2 to 1, which these hatcheries may have? Is this the definitive result of the work done on the West Coast on the Babine and Little Qualicum or is it Big Qualicum—I am corrected by the member from Big Qualicum—or is it something that you are just estimating? Last year when I asked questions on this particular point I was told the results were not yet definitive and you did not have any real studies on which to base final conclusions.

Mr. Davis: The studies which were undertaken before the Babine program began—roughly a \$10 million program for western British Columbia indicated benefit cost ratios ranging from 3 to 1 up to 4 to 1. We have only begun to see the results, in that only the first fish are now coming back after four years, and it will be a few years yet until

[Interpretation]

qu'on a voulu lui faire, nous avons sursis à l'étude de ce rapport. Le quorum est aujourd'hui atteint et je voudrais en profiter pour vous soumettre donc le cinquième rapport du Sous-comité du Programme et de la Procédure.

(Voir Procès-verbaux et témoignages)

Le président: Nous avons déjà étudié, messieurs, le crédit 10 du budget, c'est-à-dire le Programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables et avons adopté une résolution en ce qui le concerne.

Le crédit 10 est adopté.

Le président: Nous avons tenu deux séances productives concernant le Programme de services et de recherches forestières, objet du crédit n°15.

Le crédit n° 15 est adopté.

Le président: Nous avons également étudié le crédit n° 1 au cours de dix autres réunions. Elles ont embrassé l'ensemble de la question et débordé sur le crédit n° 5 relatif au Programme de gestion et de l'expansion des pêcheries. Le crédit n° 5 est-il adopté?

M. McQuaid: Monsieur le président, pourrai-je auparavant savoir s'il nous sera loisible d'y revenir plus tard, car j'aurai à faire là-dessus une ou deux questions.

Le président: Le crédit n° 1 étant réservé, vous le pourrez.

Le crédit n° 5 est adopté.

Le président: Revenons aux questions. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Faisant suite à la question du rapport profit-coût qui, dit-on, est favorable dans une proportion double ou quadruple, s'agit-il en l'occurrence du résultat définitif des travaux entrepris sur la côte ouest, au lac Babine et à la rivière Big Qualicum ou bien de chiffres estimatifs? Lorsque j'ai demandé des éclaircissements, on m'a répondu, l'an dernier, que les travaux effectués ne permettaient pas encore des conclusions finales.

M. Davis: Les études menées avant celles du Lac Babine consistaient en un programme de recherches de 10 millions de dollars pour l'ouest de la Colombie-Britannique, lequel a démontré un rapport de rendement triplé ou quadruple en regard du coût. Les résultats sont à peine visibles car les premiers bancs de poissons commencent à faire leur apparition

[Texte]

we have the actual proof of this, but the expectations still are that the benefit cost ratios actually achieved will be in that order of magnitude.

Mr. Anderson: With the benefit cost ratio being so high and favourable, and the fact that in this area at least, unlike the Atlantic, we can crop most of the fish, does this mean that we can expect stepping up of the program to improve streams, and stepping up of hatchery programs on the West Coast on other small streams on Vancouver Island which are capable of increasing their production?

Mr. Davis: If I can get more money out of the Minister of Finance because these monies are out of the public purse, so to speak. We have no way of recovering these monies as revenue directly from fisheries. We have programs in mind with respect to recovering some part of these costs from sports fishermen.

We are developing a program for the construction of hatcheries for coho particularly, and also for spring salmon, say, generally in the Gulf of Georgia area, and perhaps further up the coast of British Columbia later. A pilot study on the Capilano for example indicates that at a small hatchery there which is in the final planning stage now the benefit cost ratio will be of the order of 3 to 1.

There are some other rivers, generally within 100 to 200 miles of Vancouver-Victoria, which offer considerable possibilities where the stocks of coho, for example, would be essentially local stocks, that would not swim well out, would not be picked up by foreign fishing vessels and so on, and where we can count on a return which is considerably more than our investment.

The economics, assuming an abstention on the part of foreign nations, are excellent. The economics even where some fish are taken by foreign countries but where others are caught in some numbers by sports fishermen are still good.

Mr. Anderson: So if we could establish a program whereby the recovery by the government of part of the costs of these programs could take place, you envisage a far more favourable attitude from the Minister of Finance?

Mr. Davis: Yes, that is right. I personally think, where there is an element of sports fishery involved, that these projects, particularly hatcheries for coho, for example in the

[Interprétation]

après quatre ans. Il nous faudra patienter encore quelques années avant de confirmer le rendement obtenu, mais nous avons le ferme espoir que ce rapport sera maintenu.

M. Anderson: Étant donné ces renseignements favorables et le fait que nous recueillons, à l'encontre de ce qui se passe en Atlantique, la plus grande partie des bancs poissonneux, devons-nous espérer une recrudescence du programme d'aménagement des centres d'incubation sur la côte ouest ainsi que l'amélioration des grands et petits cours d'eau de l'île de Vancouver?

M. Davis: Oui, si le ministre des Finances veut bien nous accorder des fonds supplémentaires. Ce sont là des deniers publics, pour ainsi dire, et nous ne saurions les récupérer directement de la pêche. Nous nous proposons d'en recouvrer une partie de la pêche sportive.

Nous mettons au point un programme d'aménagement de frayères en particulier pour le saumon coho et, également, pour le saumon de printemps. Ces frayères seront situées généralement dans le détroit de Géorgie et, plus tard, peu plus au nord, sur la côte de la Colombie-Britannique. Un centre d'incubation pilote, actuellement dans la phase finale d'aménagement sur le Capilano, a permis d'obtenir une proportion de rendement égale au triple des dépenses engagées.

Il existe, dans un rayon de 100 à 200 milles de Vancouver-Victoria, plusieurs cours d'eau qui offrent des possibilités importantes de repeuplement en saumon coho, par exemple. On pourra y constituer des réserves locales de poissons qui ne s'éloigneront pas des côtes et que les navires de pêche étrangers ne pourront appréhender, ce qui permettra un rendement largement supérieur aux investissements.

De sorte que les perspectives économiques sont excellentes si le principe de renonciation est respecté par les autres nations, et encore bonnes même si les navires de pêche étrangers ou les sportifs captureraient une partie des bancs poissonneux.

M. Anderson: Si bien que nous pourrions espérer une attitude bienveillante du ministre des Finances lorsque nous mettrons sur pied un programme permettant de recouvrer une partie des dépenses?

M. Davis: Oui, c'est juste. Je suis d'avis, quand la pêche sportive entre en cause, que ces aménagements, en particulier les centres d'incubation du saumon coho du détroit de

[Text]

Gulf of Georgia, should be on a self-liquidating basis. They should not be paid for by the taxpayers of Canada. They should be paid for essentially by the sports fishermen who reap the benefits.

Mr. Anderson: Well, in the Capilano development program which you mentioned, have you reached the point yet where you are putting forward proposals based on an over-all plan on the one hand investing money in hatcheries, and on the other, recovering certain moneys from the sports fishermen by way of licences or other methods? Have you got to the point where you can put this plan forward publicly?

Mr. Davis: Well, not publicly—several departments are involved. But we have plans that are being developed jointly with several departments, notably Transport, Public Works and Finance.

Mr. Anderson: Could you give me an indication of when we might see the basic outline of such a plan, on the one hand, expenditure, and on the other, recovery of certain licence fees?

Mr. Davis: Part of this I hope we can hammer out in the next 12 months. I am thinking more particularly of the sports fishery and ways in which it can help in the financing of a substantial program for hatchery construction on the West Coast. The West Coast situation is logically the first to develop because there is a much larger sports fishery there. The fish stocks are also more amenable to development and there is less raiding—if I can call it that—by foreign commercial vessels—less though there is still a lot—less relative to the Atlantic. I am sure that the number of salmon taken outside our fishing limits by other nations is a multiple of what Canadians take inside our own limits and in our own streams.

The Chairman: We could ask the Minister of Finance.

Mr. Anderson: Yes, we will have the Minister of Finance before the Committee, I think, Mr. Chairman. The Prime Minister will give us no help but the Minister of Finance might.

Could I switch to another subject entirely?

Mr. Lundigran: Could I have a supplementary based on that one?

Mr. Anderson: Well, I have three minutes left. I have been most generous in my time to date. I have two other projects—go ahead and ask it.

[Interpretation]

Géorgie, doivent s'amortir eux-mêmes. Les contribuables du Canada ne devraient pas être pénalisés pour les avantages exclusifs des pêcheurs sportifs.

M. Anderson: Le programme d'aménagement du Capilano vous a-t-il permis de formuler des propositions qui reposent sur un plan d'ensemble prévoyant, d'une part l'affectation de fonds pour les centres d'incubation et, d'autre part, le recouvrement d'une part de ces argents par la vente des permis ou par d'autres moyens? Pouvez-vous déjà dévoiler ce plan en public?

M. Davis: Non, pas en public, car plusieurs ministères sont en cause. Nous étudions toutefois divers projets, conjointement avec d'autres ministères, notamment les ministères des Transports, des Travaux Publics et des Finances.

M. Anderson: Pouvez-vous dire approximativement à quelle date nous pouvons espérer prendre connaissance de ce plan qui prévoira, d'une part des débours et, d'autre part, des rentrées provenant de l'octroi de permis?

M. Davis: Je pense que nous pourrions fournir une partie de ces renseignements d'ici un an. Je me réfère plus particulièrement à la pêche sportive sous l'angle de sa contribution au financement d'un programme important de pisciculture sur la côte ouest. Il est logique d'accroître ces aménagements en premier lieu sur la côte ouest, vu le développement accentué des sports de pêche dans cette région. Les bancs poissonneux sont aptes à se bien développer, et la piraterie, si j'ose ainsi m'exprimer, sévit moins que sur les côtes de l'Atlantique. Je suis certain que les quantités de saumon capturées par les navires étrangers au delà de nos limites de pêche s'élèvent au multiple de celles que recueillent les pêcheurs canadiens à l'intérieur de ces limites et dans les cours d'eau.

Le président: Nous pourrions demander au ministre des Finances.

M. Anderson: Le ministre des Finances comparaitra je pense, M. le président. Il pourrait nous fournir une aide que le premier ministre ne saurait pas.

Puis-je passer à un tout autre sujet?

M. Lundigran: Question supplémentaire.

M. Anderson: Je n'ai plus que 3 minutes. J'ai été assez généreux de mon temps aujourd'hui et il reste encore deux autres sujets. Posez donc votre question.

[Texte]

Mr. Lundrigan: It is all right; you go ahead.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: There are two other questions I would like to ask. First is procedure with respect to infractions of the Fisheries Act in British Columbia. Some time ago I asked your Deputy Minister for a full statement of the requirements, for example for pulp mills in British Columbia. I asked him for a public statement of exactly what criteria are used and what regulations and standards the mills have to meet. I have yet to get that and I think perhaps it is unfair to ask you at this time because we were told six weeks ago that it would take a while to get this material before us.

Mr. Davis: Maybe I can take a swing at it orally. One of the most important criteria the pulp mills must meet is the toxicity criterion relative to kraft pulp mills. Perhaps this applies to sulphite mills as well. The effluent leaving the kraft pulp mill is 65 per cent concentration. In other words, two parts of effluent to one part of water barely diluted must not be toxic to this extent; that juvenile salmon will live 96 hours, will live four days in this slightly diluted effluent. That is the toxicity test. It is essentially a biological test. It must be clear enough of toxic substances that juvenile salmon will live four days in barely diluted kraft-mill effluent. That is one standard—the toxicity standard. Incidentally, this is a standard which the B.C. Pollution Control Board totally ignores. The B.C. Pollution Control Board has no interest in toxicity in water relative to fish, so this is one reason why we still need a Fisheries Act to check pollution.

Mr. Anderson: I can certainly appreciate that and I thank you for giving me this information. However, what I would like to know is whether or not the tests of effluent that you do are made public. Is this information picked up by your officials on the West Coast, publicized so that the public can know whether or not the mill at such and such a time was polluting?

• 1025

Mr. Davis: No, it is not publicized. The routine is this, and it applies to all mills on salmon streams such as the Fraser, the Skeena and so on, or on tidal waters, salt water. So many times a month, the mills in question must sample their effluent at recorded times and send the samples to the B.C.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Continuez plutôt vous-même.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Ma première question concerne la procédure quant aux violations de la Loi sur les pêches en Colombie-Britannique. J'avais demandé à votre sous-ministre, il y a déjà quelque temps, de nous faire un exposé d'ensemble sur les exigences imposées à l'industrie des pâtes à papier, par exemple. Quels seraient les critères et les normes auxquels les industries doivent se conformer. Je n'ai pas encore obtenu ces renseignements qu'il est prématuré de vouloir déjà, puisque vous avez déclaré il y a 6 semaines, qu'il vous faudra quelque temps avant de recueillir les dossiers.

M. Davis: Peut-être pourrais-je vous en donner oralement une idée. L'un des plus importants critères que doivent respecter les usines à pâte, est le critère de toxicité relativement aux fabriques de papier Kraft. Il s'applique peut-être aussi aux fabriques de sulphites. Les effluents évacués par les usines de papier Kraft sont concentrés à la teneur de 65 p. 100; en d'autres termes, deux volumes d'effluent et un volume d'eau à peine mélangé, ne doivent pas être toxiques au point où le saumoneau n'y survivrait pas 96 heures ou 4 jours, au moins. Voilà le critère de toxicité. Il est essentiellement de caractère biologique, et tend à assurer que le saumon pourra vivre 4 jours dans cet effluent. C'est la première norme, celle de toxicité. Signalons que c'est une norme que la Commission sur le contrôle de la pollution de la Colombie-Britannique ignore complètement. Cette Commission ne manifeste aucun intérêt pour l'eau poissonneuse, c'est pourquoi il nous faut une loi sur les pêcheries prévoyant le contrôle de la pollution.

M. Anderson: Oui, je le comprends et je vous remercie de ce renseignement. D'autre part, j'aimerais savoir si les examens faits sur les effluents sont rendus publics. Vos fonctionnaires dévoilent-ils les résultats acquis sur la côte ouest afin que le public sache si une industrie contribue ou non à la pollution?

M. Davis: Non, ces renseignements ne sont pas publiés. Les règlements qui s'appliquent aux usines situées près des cours d'eau à saumon, le Fraser, le Skeena et., ainsi que des zones de marées et des eaux salées, obligent ces entreprises à adresser un certain nombre de fois, tous les mois, des échantillons de

[Text]

Research Council, which is an independent body—independent from the company, independent from the Department—and the B.C. Research Council reports both to the company and to the Fisheries departmental officials in Vancouver, so that there is a continuing monthly monitoring of the effluent from all of these mills.

Mr. Anderson: I certainly do appreciate the information you have given. However, I do think—this is a personal opinion—that there is a need perhaps for more publicity given to what you are doing in this area on the Coast and perhaps more publicity given to the standards which the companies have to meet. For example, you mentioned toxicity and that fry must be able to live for four days in a certain concentration. However, you said nothing about the bottom of bays being covered by sodden chips, which is happening at Crofton.

Mr. Davis: I gave you off the top of my head the toxicity test. Now, there is a BOD test, the oxygen demand test. That relates to how much fibre, how much substance there is in the effluent that is going out. That is also monitored in the same way.

Mr. Anderson: And chips are treated—there are tests for chips as well?

Mr. Davis: I do not think there is a test for chips as such. We have to catch them in the act of dumping them.

Mr. Anderson: On this particular point, can we assume that citizens who do observe, say, the dumping or sweeping of chips from barges can inform the Department of Fisheries and that there will be prosecutions under the Fisheries Act? And if so—and I assume your answer is yes—what procedure should the public follow in getting in touch with your Department and how do they go about ensuring prosecutions, which your Department, of course, would have to handle?

Mr. Davis: I would hope that when an act of this kind is observed, it is observed by a sufficient number of people so that in effect those who lay the charge have witnesses and evidence that would stand up in a court of law. With the amendments to the Fisheries Act, we will have a new law to test. There have been so many acts of this kind in the past that the old clause, Clause 33, I think it is in the Bill, has virtually withered away. It says categorically and has said for nearly 100 years that no one shall put sawdust, bark, etc., into water, period. It is so dogmatic in its wording that it has been unworkable and also it has not been observed. There have not been

[Interpretation]

leurs effluents, au Conseil des recherches de la Colombie-Britannique, organisme indépendant, tant du ministère que de la société industrielle. Ce conseil dresse un rapport qu'il envoie à la société elle-même et au ministère des Pêches à Vancouver, si bien qu'il existe un contrôle mensuel permanent de ces usines.

M. Anderson: J'apprécie ces renseignements. Mais si je puis avancer une opinion personnelle, il faudrait peut-être faire plus de publicité autour de votre activité dans ce domaine sur la côte Ouest et aussi au sujet des critères qui doivent être respectés. Vous avez parlé du degré de toxicité qui doit permettre au saumoneau de vivre 4 jours dans une concentration d'une certaine teneur, mais vous n'avez rien dit au sujet des copeaux trempés qui parsèment les baies, comme c'est le cas à Crofton.

M. Davis: J'ai fourni ces renseignements de mémoire. Il existe aussi un autre critère appelé BOD, qui consiste à déterminer les quantités de fibres ou de substances charriées par les affluents. Le contrôle est le même dans ce cas.

M. Anderson: Il y a des examens applicables aux copeaux?

M. Davis: Je ne pense pas qu'il y en ait spécialement pour les copeaux. Il faut prendre les industries en flagrant délit.

M. Anderson: Peut-on alors supposer que les citoyens qui constatent le déchargement des copeaux peuvent en informer le ministère des Pêches qui instituera des poursuites contre l'usine en faute? Si votre réponse est affirmative, quelle procédure le public devrait-il suivre pour renseigner le ministère et s'assurer que des poursuites sont entamées contre les responsables?

M. Davis: J'espère que pareil constat sera fait par un nombre suffisant de témoins pour appuyer la cause en justice. Les amendements à la Loi sur les pêches, prévoient un autre critère. Il y a eu déjà tellement de lois semblables que l'article 33 actuel a pratiquement perdu son effet. Cet article interdit catégoriquement, depuis 100 ans, de décharger de l'écorce, des copeaux, de la sciure, etc., dans un cours d'eau. Cet énoncé est tellement dogmatique, qu'il s'est révélé impraticable. Personne ne s'y est conformé et il n'y a pas eu de poursuite, puisque tout le monde y contrevient impunément. Il nous faut de nouveaux critères qu'on peut appliquer. La raison doit y

[Texte]

prosecutions, and anyone prosecuted under the Act as it stands has quite a loophole. Look at all these other people who are never prosecuted. So we need some new words, and then we need to follow them up. They have to be reasonable in the sense that one chip in the water is not a cause for prosecution but amounts or concentrations of deleterious materials would be. So we need to amend the Act, then we just need the evidence.

Mr. Anderson: Yes, well, I can see that the evidence you will shortly be given on the Duncan area will perhaps be inadequate until the Act is changed. In any event, may I turn to my final subject, which is the extension of conservation measures outside the areas which you talked about yesterday in the House—in other words, off the Continental Shelf outside the exclusive Canadian fishing zone and areas perhaps on the high sea in the Pacific where, as has been mentioned, South Koreans may well be fishing outside the North Pacific agreement. Could you tell us what is happening in this area, first to expand the North Pacific agreement, and secondly, to extend our own conservation practices out to the edge of the Continental Shelf?

Mr. Davis: There has been a great deal of thought given over the years to expanding the North Pacific fisheries agreements, and more particularly the agreement that relates to salmon. It involves an abstention principle. There are only three signatories, Canada, the United States and Japan, although the Russians might well be a signatory. They behave as if they are. They proclaim for all to hear that they are opposed to fishing for salmon on the high seas, but how do you get a country like South Korea or many other countries in Southeast Asia, which may also become interested in the fishery in a big way in the North Pacific, into this? They have no interest in abstention. They have no salmon rivers. They will not come to the table. Why do they want to get tied down? This is our problem.

• 1030

It sounds great to get South Korea into the agreement. What is South Korea going to do? South Korea does not have any salmon rivers. South Korea does not want to get tied up to any abstention principle. They do not want to be tied down so they will not come to the table. This is a real problem. We can talk to these nations, we can invite them and so on, but we really cannot argue that there is something we can do, certainly in the fisher-

[Interprétation]

présider en ce sens que le déchargement d'un seul copeau ne doit pas être une cause de poursuite, mais qu'un certain montant ou une certaine teneur de matières délétères pourrait l'être. Nous devons modifier la loi et il nous restera d'obtenir les preuves.

M. Anderson: Je pense que la preuve qui vous sera fournie pour la région de Duncan sera insuffisante et qu'il faudra attendre la modification de la loi. J'en viendrai maintenant à ma dernière question, c'est-à-dire aux mesures de conservation hors des régions dont vous avez parlé hier à la Chambre, c'est-à-dire hors du plateau continental et des zones exclusives de pêche canadienne, ou en haute mer, dans le Pacifique, ou les Coréens du sud pourraient bien pêcher au delà des zones visées par l'Accord du Pacifique nord. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en va pour cette région relativement à l'extension de cet Accord et à celle de nos moyens de conservation jusqu'à la limite du plateau continental?

M. Davis: Nous avons sérieusement pensé, au cours des années, à étendre l'Accord sur les pêcheries dans le Pacifique Nord, particulièrement en ce qui touche au saumon. Cette extension implique le principe de renonciation. Il y a actuellement 3 signataires: le Canada, les États-Unis et le Japon, quoique les Russes puissent s'y joindre plus tard. C'est ce que leur attitude semble indiquer. Ils proclament à qui veut les entendre qu'ils n'approuvent pas la pêche hautière du saumon. Mais comment voulez-vous vous assurer le concours d'autres puissances telles que la Corée du Sud ou tout autre pays de l'Asie du sud est qui pratiquerait la pêche sur une grande échelle dans les eaux du Pacifique? Ces pays n'ont pas intérêt à admettre le principe de renonciation. Ils n'ont pas de cours d'eau à saumon et refuseront de venir à la table des négociations. Pourquoi limiteront-ils leur action? C'est là notre problème.

Ce serait excellent sans doute si la Corée du sud signait l'accord. Que va faire la Corée du sud? Elle ne possède aucune rivière à saumon. Elle ne veut pas être liée par des clauses de restrictions. Elle ne veut pas être liée et par conséquent elle ne viendra pas discuter. C'est vraiment un problème. Nous pouvons toujours parler à ces pays, nous pouvons les inviter et ainsi de suite, mais il n'y a rien que nous puissions faire, du moins dans

[Text]

ies area, so it becomes, if anything, a matter of much more general, international, External Affairs, trade policy. This is the only leverage we have and even there it is pretty slender because our balance of trade is generally so heavily weighted in our favour against them, so it is very difficult indeed. It should be much easier on the Atlantic to work out some agreement of this kind, even with Denmark, because there can be a *quid pro quo* there, in trading, for example.

The Vice-Chairman: Mr. Anderson, your time is up.

Mr. Anderson: I appreciate what has been said on the question of pollution on the West Coast but I still think it is necessary to have the hour-long or two-hour-long report and paper backing it up which the Deputy Minister did suggest we should get. My own view is that the Fisheries Department is not doing a bad job on the West Coast but because so little is known about what they are doing and there are so many rumours going around, naturally they suffer badly. I think that the whole situation regarding pollution on the West Coast, particularly with respect to mills, would be greatly helped by a great deal more openness and a great deal more publicity, and I hope that perhaps in the future this Committee will get such a report.

Mr. Davis: I would like to say this. I have received in recent days a mill by mill report. It is not in terms of precise number month by month and so on. It is just a general comment, roughly a page per mill, as to how it has been performing relative to pollution on the fisheries—in a number of cases where older mills are involved, why it has so far been very difficult to get them to clean up, and in other instances, where new mills have slipped periodically; and in a few instances, four or five, where the performance has been first-class from the fisheries point of view.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Anderson. I have Mr. Barnett, Mr. Goode and Mr. McGrath next.

Mr. Lundrigan: I raised my hand two days ago for questions in this Committee and I waited two hours then and I did not get on and I raised it again today and I wonder if it is possible now that I could be put on that list.

The Vice-Chairman: You certainly could, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: At least so that I might get on next week sometime.

[Interpretation]

le domaine de la pêche. Ça devient donc une question beaucoup plus générale; ça touche la politique du commerce international. C'est notre seul levier d'action et il n'est pas vraiment très fort car notre balance commerciale penche beaucoup plus de notre côté et c'est vraiment difficile. Un accord de ce genre devrait être beaucoup plus facile à conclure du côté de l'Atlantique, même avec le Danemark, car il peut y avoir un *quid pro quo* sur le plan commercial par exemple.

Le vice-président: Monsieur Anderson, votre temps est écoulé.

M. Anderson: Je suis très sensible à ce qu'on a dit de la pollution sur la côte ouest. Néanmoins, je persiste à croire en la nécessité d'un rapport ou d'un document à l'appui comme l'a suggéré le sous-ministre. A mon avis, le ministère des Pêches ne fait pas du mauvais travail sur la côte ouest mais, comme on sait peu de chose sur ce qu'il fait et qu'il y a tellement de bruits qui courent, naturellement, il en souffre beaucoup. Je crois que la situation en ce qui concerne la pollution le long de la côte ouest serait nettement améliorée s'il y avait davantage d'ouvertures et si elle était mieux connue. J'espère que ce comité parviendra à obtenir un tel rapport.

M. Davis: Il y a quelques jours, j'ai reçu une étude faite usine par usine. On y donne pas de chiffres précis mois par mois, etc. Il s'agit s'implément d'un commentaire général qui consacre environ une page par usine en expliquant ce qui a été fait par rapport à la pollution. Il cite un certain nombre de cas où il a été très difficile d'amener certaines usines plus anciennes à pratiquer un certain nettoyage; d'autres cas où de nouvelles usines se sont dérobées de temps à autre; enfin, quatre ou cinq cas où les réalisations ont été de tout premier ordre dans le domaine de la Pêche.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Anderson. Je donne la parole à M. Barnett, puis ce sera le tour de M. Goode et de M. McGrath.

M. Lundrigan: J'ai levé la main il y a deux jours car je voulais poser des questions à ce comité; j'ai attendu deux heures en vain; je lève la main de nouveau aujourd'hui et je me demande s'il serait possible que je sois maintenant sur la liste.

Le vice-président: Mais certainement monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Du moins pour que mon tour arrive la semaine prochaine.

[Texte]

The Vice-Chairman: No. I think we can arrange it for you to go on this morning because I will be in the Chair anyway. This will only put you two away.

Mr. Lundrigan: That is an improvement.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in going through this conundrum that we have always had in committees of running around from one subject to another and accommodating the desires of various members to get into it, I would like to make one observation with respect to the initial subject matter that Mr. Crouse raised. Perhaps his curiosity and the fact of his detachment from the Pacific Coast has opened up an interesting area here because certainly over the years my impression has always been that the policy of the United States was more restrictive, if anything, than the Canadian one in regard to access of Soviet vessels. There has never been any question of that. It may very well be, I would suggest, that this legislation that we passed a while ago will cause the United States State Department to make a definitive statement of policy, at least we might find out. We cannot compel them to say whether formally they are prepared to admit the Russians or not, but in practice certainly we have always understood on the West Coast that no Soviet fishing vessels could get anywhere near an American port. I would suggest that possibly they deliberately refrain from making a formal statement of policy on this subject and our Canadian action might...

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, I might bring your attention to the fact that you should be putting your question to the Minister rather than to Mr. Crouse.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I do not think that is a point of order. I think it has always been understood that whether we made remarks or addressed our questions to a witness was optional.

• 1035

The Vice-Chairman: Oh, that is fine but I thought you were addressing your remarks to Mr. Crouse.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, having said that, I will address a question or two to the Minister, if I may. One of them arises from the fact that there has been, as was stated in the House yesterday by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, an agreement signed with the provincial government of B.C. for the establishment of a national

[Interprétation]

Le vice-président: Nous pouvons nous arranger pour que vous puissiez poser vos questions ce matin. Vous viendrez en troisième position.

M. Lundrigan: C'est déjà mieux.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup. A vous, monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, dans ces comités, nous sautons toujours d'un sujet à un autre, en cherchant à satisfaire les désirs de tous les députés qui veulent s'exprimer et je voudrais faire une remarque sur sujet de la première question soulevée par M. Crouse. Sa curiosité et aussi le détachement qu'il éprouve à l'égard des côtes du Pacifique ouvre un champ très intéressant car au cours des années, j'ai toujours eu l'impression que la politique des États-Unis a été beaucoup plus restrictive que la nôtre quant à l'accès des navires russes. Il se peut très bien, du moins je le suppose, que la loi que nous avons adoptée il y a quelque temps incitera le Secrétariat d'État des États-Unis à faire une déclaration de principes. Nous ne pouvons pas les obliger à dire expressément qu'ils sont prêts ou non à admettre les Russes, mais nous avons pu constater que dans la pratique, aucun bateau de pêche soviétique n'a pu pénétrer dans un port américain le long de la côte ouest. Ils font peut-être exprès de ne pas formuler officiellement une déclaration de principes à ce sujet et l'action des canadiens pourrait...

Le vice-président: Monsieur Barnett, permettez-moi de vous faire remarquer que votre question devrait s'adresser au ministre plutôt qu'à M. Crouse.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne crois pas que cela soit un rappel au Règlement. Il a toujours été admis que nous avions le choix de faire des remarques ou d'adresser nos questions à un témoin.

Le vice-président: On le sait très bien, mais je pensais que vous adressiez vos remarques à M. Crouse.

M. Barnett: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question ou deux au ministre. La première question m'est inspirée par le fait qu'hier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré devant la Chambre qu'un accord a été signé avec le gouvernement de la Colombie-Britannique en vue de créer un parc national le

[Text]

park along the West Coast of Vancouver Island. One of the questions raised at an informal meeting of some of the officials of the parks branch with some of the chiefs of the various Indian bands along the West Coast which had to do primarily with their reserve lands was this. If a park is established, what impact will this have on commercial fishing arrangements?

This question was raised because maps showed park areas extending out over the waters of the Pacific and I am wondering whether there has been any discussion between the two departments on this matter. The view of the parks people seemed to be that it would not have an impact on such fisheries as the salmon fishery but it might have some impact on the shell fish fishery, and it has some importance in particular in the area involved in respect of crab fishery. I wonder if the Minister could indicate to us whether this question has had consideration by the Department or whether there are any precedents, say on the Atlantic Coast, in the case of a national park on an ocean shore extending over ocean waters. Which has priority of jurisdiction, the National Parks Act or the Fisheries Act?

Mr. Davis: On the West Coast of Vancouver Island, the park which is to be a national park is totally on land. There is some hope, there are ideas now that would see it extended some distance out to sea and that the bottom, so to speak, would be declared a part of that particular national park. This idea of underwater parks in the sense of the bottom being committed also as part of a national park is a brand-new one. It is being investigated very actively in the Department of Indian Affairs and Northern Development. I would hope that proposals for both the East and the West Coast would be coming forward this summer for the establishment of, say, two or more such parks, but this is a new area of development.

Where a new national park is established, it is necessary for the Northern Affairs Department to reach an accommodation with the Fisheries Department. In some instances which I can personally recall in the Maritimes, the national parks people have approached fisheries with a view to buying out the commercial licences, commercial activities involved, which they would want to retire in order to complete the park and make it a national park—eliminate the commercial aspects totally from that area. Again, these were licences related to salmon fishing on streams inland, on land. When it comes to the fishery out in the water, and I am thinking more particularly of freshwater, we have an

[Interpretation]

long de la côte ouest de l'île de Vancouver. Lors d'un entretien entre les responsables du Service des parcs nationaux et quelques-uns des chefs des diverses tribus indiennes qui peuplent la côte ouest, on a soulevé la question des réserves. La question était à peu près la suivante: Si l'on crée un parc que deviendront les accords portant sur la pêche commerciale?

Si cette question a été soulevée, c'est que, d'après les cartes, la zone du parc national s'étendrait sur les eaux du Pacifique et je me demande si les deux ministères ont discuté de ce sujet. Les gens qui habitent actuellement le territoire de ces parcs pensent qu'il n'y aura aucune répercussion sur certaines pêches comme la pêche au saumon, mais qu'en revanche il y en aura pour la pêche aux crustacés qui est particulièrement importante dans la région, surtout la pêche aux crabes. Le ministre pourrait-il nous dire si son ministère s'est penché sur cette question ou s'il y a déjà eu des précédents sur la côte Atlantique par exemple, dans le cas d'un parc national établi le long de l'océan et s'étendant même sur les eaux de l'océan. Relèvent-ils de la Loi sur les parcs nationaux ou de la Loi sur les pêches?

M. Davis: Le parc national qui s'étendra le long du littoral ouest de l'île de Vancouver sera entièrement sur la terre ferme. On espère et l'on suggère aussi qu'il s'étende sur la mer et que le fond, pour parler ainsi, fasse partie de ce parc national. L'idée de parc sous-marin au sens où le fond marin fasse également partie d'un parc national est une idée toute nouvelle. Elle fait l'objet d'études très intenses au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. J'aimerais que l'on propose cet été, sur le littoral est et sur le littoral ouest, la création de parcs ou d'avantage, mais encore une fois c'est un domaine très nouveau.

Chaque fois qu'on crée un nouveau parc national, il faut que le ministère du Nord canadien parvienne à un accord avec le ministère des Pêches. Je me souviens de certains cas qui se sont produits dans les provinces Maritimes où les habitants des parcs nationaux voulaient acheter les permis de pêche commerciale et supprimer toute activité commerciale afin que le parc soit réellement un parc national. Encore une fois il s'agissait de permis qui autorisaient la pêche au saumon dans les petites rivières intérieures et peut-être que dans le cas où le littoral marin devient parc national, et s'il existe déjà une activité commerciale, il faudra la supprimer. Ou bien il faudra instaurer une politique pour

[Texte]

entirely new ball game. And perhaps if these tidal flats are committed by the province to a national park and there is an established commercial interest, that commercial interest would have to be bought out. Alternatively, I think that if we get out further than the low water mark into areas of exclusive federal jurisdiction, we have to make policy. I think that intelligent policy would include an appropriate degree of cropping, especially if there has been a history of cropping of the fishery resource above the bottom. The bottom would be park, but the waters above, particularly the life in the waters above, would still be subject to regulations under the Fisheries Department.

It is whether the bottom is available to the province or the federal government for the exploitation of minerals which has been disputed. Bottom resources would be part of the park, not the life in the water above; somewhat as birds flying over a national park on their way North are not necessarily part of a park. It may or may not be appropriate to crop them as they pass in the air over the park. Traffic in the waters of an underwater-park would move by much as a jet aircraft would fly over Banff National Park. It would go by without any hindrance from the park authorities. It would not be involved at all. I think the commercial fishery would be somewhere in between there. I am convinced that the Fisheries Department would have to be involved and that the commercial fishery could go on as long as it was an intelligent cropping on a sustained yield basis of fishery resource.

However, this underwater park concept is a brand new one. There are two developing in the United States. There is one being talked up re the Great Barrier Reef in Australia, the Japanese have a few and the Philippines have one or two. In Canada we have some great opportunities to exploit in this connection.

Mr. Barnett: Well would it be correct to say... I should point out to the Minister that the preliminary maps being used for display and illustration purposes by the Parks Branch certainly included areas of water below tide limit.

Mr. Davis: I think that is premature. They may have hopes in that connection, but the government still had to declare its policy with regards to underwater parks and I think the commitment of that underwater area, under salt water I assume Mr. Barnett is talking about, has yet to be concluded by the Cabinet. A proposal, as I say, is coming forward to Cabinet and the Cabinet has not reached a decision of the whole Cabinet, I trust it will.

[Interprétation]

les eaux qui relèvent exclusivement de la compétence fédérale. Il me semble qu'il serait intelligent d'accepter que la pêche continue jusqu'à un certain point, surtout si elle a constitué une ressource. Ainsi le fond marin ferait partie du parc tandis que les eaux au-dessus seraient encore régies par le ministère des Pêches.

On a discuté pour savoir si l'exploitation minière des fonds marins devait relever de la province ou du gouvernement fédéral. Les ressources du lit de la mer feraient partie du parc national mais pas les eaux elles-mêmes; ce serait un peu comme les oiseaux migrateurs qui survolent un parc national; ils ne font pas nécessairement partie du parc. On peut ou non les capturer lorsqu'ils survolent le parc. La navigation dans les eaux d'un parc sous-marin sera assimilable à la circulation aérienne au dessus du parc de Banff par exemple. Les responsables du parc ne s'y opposeront nullement. Je crois que la pêche commerciale devrait également se situer à ce niveau. Je suis persuadé qu'il faudrait s'entendre avec le ministère des Pêches et que la pêche commerciale se poursuive, du moment qu'il s'agisse d'une exploitation rationnelle et qu'elle constitue une ressource. Toutefois, l'idée d'un parc sous-marin est tout à fait nouvelle. Les États-Unis sont en train d'en créer deux actuellement. Il en est également question en Australie, sur le Great Barrier Reef; les Japonais en ont quelques-uns et les Philippines en ont un ou deux. Au Canada les possibilités sont immenses.

Mr. Barnett: Je me permettrais de faire remarquer que le Service des parcs nationaux a certainement fait figurer des territoires marins au-delà de lignes demeurées sur les cartes préliminaires qu'elle utilise.

M. Davis: Je crois que cela est prématuré. C'est probablement ce qu'ils espèrent mais le gouvernement doit faire connaître sa politique quant à la création de parcs sous-marins. Le cabinet va bientôt émettre une proposition mais il n'a pas encore fait l'unanimité; je suis persuadé qu'il y parviendra. Ce n'est que lorsque cette politique sera bien définie qu'on pourra se mettre à tracer des cartes.

[Text]

Only when that policy has also been cemented in some actual cases such as this park would it be really appropriate to draw maps showing lines going out into salt water.

Mr. Barnett: Would it be fair...

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, you have one minute left, I thought I would warn you.

Mr. Barnett: ...to sum it up by saying that any commercial salmon trawling is unlikely to be affected in any way by the establishment of the park?

Mr. Davis: I think commercial salmon fishery off the West coast would proceed in precisely the same way as it would otherwise have proceeded with a regard to conservation and intelligent cropping, but otherwise unaffected by an underwater park.

Mr. Barnett: If my limit is that close, Mr. Chairman, I will not open another subject on this round.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Barnett. Mr. McGrath is next and then Mr. Lundrigan. I am going to hold Mr. McGrath right to the ten minutes, if you do not mind, so Mr. Lundrigan can have the last seven minutes.

Mr. McGrath: I beg your pardon?

The Vice-Chairman: I am going to hold you right to the ten minutes so that Mr. Lundrigan can have the last seven minutes of the meeting.

Mr. McGrath: All right, Mr. Chairman.

Mr. Lundrigan: I disagree with that.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am concerned that we do not have the proper tools to conduct proper surveillance so that we can get an accurate picture of what is taking place in the North Atlantic on our East coast. I do not think it is enough for the Minister to make speeches and express his concern in those speeches. I am going to preface a direct question I want to ask the Minister. Does he feel that we have enough ships in the Department to adequately conduct the proper type of surveillance necessary on the east coast?

Mr. Davis: No, we do not.

[Interpretation]

M. Barnett: Serait-il juste...

Le vice-président: Monsieur Barnett, il ne vous reste plus qu'une minute: il m'a semblé que je devais vous en avertir.

M. Barnett: Est-il juste par conséquent, de résumer la situation en disant qu'il est fort peu probable que la pêche commerciale au saumon soit affectée par la création de ce parc?

M. Davis: Je pense que la pêche au saumon au large des côtes Ouest continuera exactement de la même façon dans la limite de certaines restrictions imposées pour la conservation mais, par ailleurs, elle ne sera nullement affectée par un parc sous-marin.

M. Barnett: Puisque mon temps est pratiquement écoulé, monsieur le président, je m'en tiendrai là.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup monsieur Barnett. La parole est à M. McGrath: ensuite ce sera le tour de M. Lundrigan. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur McGrath, je veillerais à ce que vous ne parliez pas plus de dix minutes afin que M. Lundrigan puisse parler pendant les sept minutes qui resteront.

M. McGrath: Pardon?

Le vice-président: Je veillerais à ce que vous ne parliez pas plus de dix minutes de manière que M. Lundrigan puisse avoir les sept minutes qui resteront.

M. McGrath: Très bien, monsieur le président.

M. Lundrigan: Je ne suis pas d'accord avec cela.

M. McGrath: Monsieur le président, ce qui me préoccupe c'est que nous n'avons pas les moyens nécessaires pour exercer une surveillance adéquate. Il faut savoir exactement ce qui se passe le long du littoral de l'Atlantique Nord ou le long du littoral de l'Est. Que le ministre fasse des discours et qu'il exprime son inquiétude dans ces discours, cela ne suffit pas. Je voudrais poser une question directe au ministre. Pense-t-il que nous ayons suffisamment de bateaux pour mener une surveillance adéquate le long du littoral Est?

M. Davis: Non, nous n'en avons pas assez.

[Texte]

Mr. McGrath: How serious is the shortage, Mr. Chairman? How many ships do we have?

Mr. Davis: Goodness, I could not tell you offhand. Dr. Logie tells me three large vessels. What are their names?

Dr. R. R. Logie (Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries): Mr. Chairman, the *Cape Freels* is in Newfoundland and the *Chebucto* and the *Cygnus* are sailing out of Halifax. These are large vessels.

Mr. McGrath: We have no aircraft?

Dr. Logie: We charter aircraft.

Mr. McGrath: We charter, but we have no aircraft in the Department as such.

Dr. Logie: That is right.

Mr. McGrath: What about the Canadian Coast Guard, do they have occasion to work under the Department of Fisheries conducting surveillance regarding our fishing laws?

Mr. Davis: We can call on other departments. We have, for example, called on the Department of Transport. Was it the *John A. Macdonald* that went in and got the Norwegian sealer for us last year?

Dr. Logie: Yes.

Mr. Davis: We can call on the navy for help and the coast guard. Under what conditions would we normally call for help of this kind?

Dr. Logie: Well, Mr. Chairman, at the present time we are engaged in negotiations with National Defence to put this on a more formal basis, to help us in patrols. We have usually called on the Coast Guard in terms of their icebreakers, but I think negotiations are going forward to get this on a more formal basis so all the vessels are available. However, the sort of surveillance Mr. McGrath is referring to, I think refers to ships fishing in the wrong places at the wrong times really. We are perhaps more concerned about what they are taking at that time and what might be in their holds and this is a bit more difficult.

Mr. McGrath: For example, the charge has been made that the U.S.S.R. is the chief culprit destroying our haddock resources, but it seems to me that we do not have adequate proof of that, do we?

Mr. Davis: Well the instance that has been brought to my attention most forcibly has been the dragging operations of the U.S.S.R.

[Interprétation]

M. McGrath: Pouvez-vous nous donner une idée de ce qui manque, monsieur le président? Combien de bateaux avons-nous?

M. Davis: Je ne saurais vous le dire à brûle pourpoint. Le D^r Logie me dit que nous avons trois gros navires. Comment s'appellent-ils?

M. R. R. Logie (sous-ministre adjoint, ministère des Pêches): Monsieur le président, le *Cape Freels* est à Terre-Neuve et le *Chebucto* et le *Cygnus* sont basés à Halifax. Ce sont de gros navires.

M. McGrath: Nous n'avons pas d'avion?

Mr. Logie: Nous en affrêtons.

M. McGrath: Nous en affrêtons mais le ministère ne possède pas d'avion à lui.

Mr. Logie: C'est juste.

M. McGrath: Les garde-côtes canadiens, leur arrivent-ils d'exercer une surveillance à la demande du ministère des Pêches et dans le cadre de nos Lois sur la pêche?

M. Davis: Nous pouvons faire appel à d'autres ministères. Par exemple, nous avons fait appel au ministère du Transport. N'est-ce pas le *John A. Macdonald* qui, l'année dernière, a surpris pour nous le navire norvégien?

M. Logie: Oui, c'est cela.

M. Davis: Nous pouvons également faire appel à la marine et aux garde-côtes. Dans quelles conditions cette aide est généralement obtenue?

M. Logie: Monsieur le président, nous sommes actuellement en train de négocier avec la Défense nationale afin que cela se fasse sur un plan plus officiel qui nous aide dans nos patrouilles. Lorsque nous avons fait appel aux garde-côtes, c'était en général pour utiliser leurs brise-glaces, mais je crois que des négociations vont s'amorcer afin que cela se fasse d'une façon plus officielle et que nous puissions utiliser tous leurs navires. Toutefois, M. McGrath parle d'une surveillance qui s'exerce, je crois, sur les bateaux qui pêchent à des endroits interdits, à des époques interdites. Or, ce qui nous préoccupe le plus, c'est peut-être la prise elle-même et la surveillance est alors plus difficile.

M. McGrath: Par exemple, on a accusé les Soviétiques d'être les principaux coupables de la destruction de nos ressources en aiglefin; mais il me semble que nous n'avons pas suffisamment de preuves à cet égard, n'est-ce pas?

M. Davis: On m'a surtout signalé les opérations des flotilles de pêche soviétiques dans *George's Bank* il y a trois ou quatre ans, opé-

[Text]

fishing fleets over George's Bank three or four years ago during which they took very large quantities of haddock of certain age classes and this has received a thorough airing in the meetings of the ICNAF countries, the North Atlantic fisheries countries. This was the main reason certainly why there is now a sustained yield cropping exercised over George's Bank agreed to by all nations including the U.S.S.R. That is a case well documented now of overcropping by a large fleet in this case operated by the U.S.S.R.

Mr. McGrath: Do you not think surveillance and enforcement of our fisheries laws, our conservation laws and our pollution laws, which are all related, and now our new territorial sea law, presently before Parliament and presumably to be enacted, should be a role for Canada's navy, instead of playing toy soldier with NATO countries?

Mr. Davis: I will let Dr. Logie comment on this, but our people have reservations about this. It is great to have the navy come up to help us. Certainly we should have available to us not only the navy, but also all the information that military aircraft flying over the North Atlantic are gathering instantaneously. Indeed we should have information from satellites and so on. We should have a constant and momentary picture of vessels everywhere in the North Atlantic and hopefully in time even some idea of where major fish stocks are concentrated, because some concentrations can be observed by satellite and certainly by improvement in satellite technology. We need some fisheries vessels, we need a competence which is fisheries oriented to carry out experiments and so on, incidentally to do some trawling or fish up close for example, to a Russian fishing fleet. On the West coast we are gearing up a large scale experiment using one of our fisheries protection vessels. We are going to fish right up beside the Russian fishing fleet if they come near our shores this year. We will fish with them with the same gear, right parallel with their runs and we will see what they are getting. We can do that with a fisheries vessel. Men in uniform on a destroyer are not likely to want to fish the way the Russians like to fish.

Mr. McGrath: I find it difficult to understand, Mr. Davis, why our navy is not prepared to protect the interest of our own nationals when deep sea trawlers of other

[Interpretation]

rations au cours desquelles ils ont pris de grandes quantités d'aiglefin d'une certaine catégorie et l'on en a beaucoup parlé lors des séances qui ont réuni les États membres de l'ICNAF c'est-à-dire les pays concernés par la pêche dans l'Atlantique Nord. C'est sans doute la raison principale pour laquelle l'exploitation très soutenue dans George Bank est acceptée par tous les pays y compris l'URSS. Voilà un fait établi de surexploitation par une flottille importante et, en l'occurrence, il s'agit de l'URSS.

M. McGrath: Ne croyez-vous pas qu'au lieu de jouer au petit soldat avec les pays de l'OTAN, la marine canadienne devrait être chargée de surveiller et de faire appliquer nos Lois sur les pêches, sur la préservation et sur la pollution, qui sont toutes liées, de même que de notre nouvelle Loi sur les eaux territoriales qui vient d'être présentée devant le Parlement et qui va probablement être adoptée?

M. Davis: Je laisserais à M. Logie le soin de vous répondre. Nos gens ont des observations à faire à ce sujet. C'est très bien que la marine nous vienne en aide; non seulement nous devrions pouvoir compter sur elle, mais nous devrions encore être mis au courant de tous les renseignements que recueillent les avions militaires qui survolent l'Atlantique Nord. Les satellites devraient également nous informer, et ainsi de suite. A tout moment, nous devrions connaître la présence et la position exacte de tous les navires qui se trouvent dans l'Atlantique Nord. Nous devrions même savoir approximativement où se trouvent les bancs de poisson les plus importants, car on peut certainement les détecter par satellite. Nous avons besoin de navires attachés au secteur même des pêches. Nous avons besoin d'une autorité orientée vers les recherches en ce domaine. Ces bateaux pourraient pêcher à proximité de la flottille russe, par exemple. Sur la côte Ouest, par exemple, nous allons tenter une expérience de grande envergure qui consistera à utiliser l'un de nos bateaux destinés à la protection des pêches. Nous allons pêcher aux côtés de la flottille russe lorsqu'elle s'approchera de nos rivages. Cette année nous pêcherons avec le même matériel qu'eux, à la même hauteur et nous pourrions savoir la nature de leurs prises. On peut faire cela avec un bateau de pêche. Il est fort peu probable que des hommes en uniforme, à bord d'un torpilleur, désirent pêcher de la même façon que les Russes.

M. McGrath: J'ai du mal à comprendre, monsieur Davis, pourquoi notre marine n'est pas prête à protéger les intérêts de notre nation. On a vu, par exemple, des chalutiers

[Texte]

countries for example, come in and destroy inshore gear which has happened frequently on the northwest coast of Newfoundland. Yet, little Iceland can send its gunboats out and challenge Her Majesty's Royal Navy successfully. I am sure you have the intent but I get the impression that you are waging a lone battle in this regard because I do not think the Department of Fisheries and Forestry is getting the type of support it should be getting from, for example, the Department of External Affairs. I was rather amazed to find the other day that there have been no discussions with the U.S.S.R. Embassy here in Ottawa in the last four years regarding conservation. I checked that out; our government has made no representations through the Embassy of the U.S.S.R.

Mr. Davis: We have made many representations directly to the Russian fishing authorities at our North Atlantic meetings and other nations who also have a great interest in it.

Mr. McGrath: Yes, I appreciate that, Mr. Davis. What I am saying is that it does not have the force of our government calling in the Russian Ambassador and saying, "Now, Igor, you know this has to stop."

Mr. Davis: There have been some conversations. Every time I make a speech and mention the Russian fishing fleet the Russian Ambassador calls on the Minister of External Affairs.

Mr. McGrath: Mr. Davis, it was precisely because of one of your speeches that I checked this out because I repeat that I do not think our fisheries effort is getting the type of support that it should be getting from our Department of External Affairs.

Mr. Davis: I would contest that. I gather Mr. Sharp is coming back before this Committee. Just to recite an example to the contrary, last year when one of our trawlers on the West coast was, in effect, run down by a large Russian fishing vessel, one of a very large pack of vessels, after midnight when it was anchored out on one of our banks, I was tempted to telephone the Minister of Fisheries for the U.S.S.R. but thought better of it and sent the message through the Department of External Affairs. We made a protest through the Department of External Affairs and received the usual reply back from the Russians that they did not see that they were liable for this. This happened outside our own limits. It is unsatisfactory but again that is a reflection, essentially, of the attitude of the U.S.S.R.

[Interprétation]

étrangers détériorer nos installations portuaires et cela est arrivé fréquemment sur la côte Nord-Ouest de Terre-Neuve. Et pourtant, les navires de guerre de la petite Islande peuvent affronter avec succès la marine de Sa Majesté. Je suis persuadé de vos bonnes intentions mais j'ai l'impression que vous vous battez contre des fantômes. En effet, je ne pense pas que le ministère des Pêches et des Forêts obtient l'appui qu'il devrait du ministère des Affaires extérieures par exemple. J'ai été surpris d'apprendre l'autre jour que, depuis quatre ans, Ottawa n'a engagé aucun entretien avec l'Ambassade de l'URSS au sujet de la préservation. J'ai d'ailleurs vérifié cela. Notre gouvernement n'a fait aucune remontrance par l'intermédiaire de l'ambassade de l'URSS.

M. Davis: Nous avons adressé une remontrance directement aux autorités russes qui s'occupent de la pêche lors de nos réunions de l'OTAN.

M. McGrath: Oui et j'y suis sensible, monsieur Davis. Ce que je veux dire, c'est que cela n'a pas la même force que si notre gouvernement appelait l'ambassadeur russe en lui disant: «Désormais Igor, il va falloir que cela cesse.»

M. Davis: Nous avons eu quelques entretiens. Chaque fois que je fais un discours et que je parle de la flotille de pêche soviétique, l'ambassadeur d'URSS vient rendre visite au ministre des Affaires extérieures.

M. McGrath: Monsieur Davis, c'est précisément à l'occasion de l'un de vos discours que j'ai vérifié cela, car, je le répète, je ne pense pas que notre effort dans le domaine des pêches est soutenu autant qu'il le faudrait par le ministère des Affaires extérieures.

M. Davis: Je ne suis pas d'accord. Je crois que M. Sharp va revenir devant ce comité. Je voudrais citer à nouveau un exemple du contraire. L'année dernière, l'un de nos chalutiers a été coulé sur la côte-ouest par un gros bateau de pêche soviétique qui appartenait à une flotille très importante; cela se passait après minuit et j'ai été tenté de téléphoner au ministère des Pêches mais j'ai réfléchi et j'ai envoyé mon message à l'URSS par l'intermédiaire des Affaires extérieures. Nous avons protesté par l'intermédiaire des Affaires extérieures et les soviétiques nous ont fait parvenir la réponse habituelle, à savoir qu'il ne voyait pas en quoi ils étaient responsables. Encore une fois, cela reflète bien l'attitude de l'URSS.

[Text]

The Vice-Chairman: You have one minute, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, what diplomatic initiative have we taken here in Ottawa, for example, to tell the Danes the facts of life. It is all very well for you to come before the Committee and say these things and we have every sympathy for what you are saying but does it go beyond this? Has the Danish Ambassador been called in to the East Block to hear, "Look, you are destroying our North Atlantic salmon and if you do not do thus and so we are going to have to place trade embargoes on your country."

Mr. Davis: We are fast reaching the stage where we should not only tell the Danes this as a sort of an oral exercise but be prepared to back it up with concrete action. However, I must, first of all, admit that I have not had a thorough-going discussion with both the Minister of External Affairs and the Minister of Industry, Trade and Commerce with a view to mounting sanctions of any kind. Perhaps we should do this soon if our exhortations through the usual fisheries channels continue to fall on deaf ears.

Mr. McGrath: Do you intend to, Mr. Davis?

Mr. Davis: I am going to be sorely tempted to. I think we have cleaned up some of our other problems which had higher priority. I do not like to admit that this one has had a lower priority than, say, establishing our fishing zones but, indeed, even the establishment of the fishing zones had something to do with the delineation of our own exclusive salmon fishing areas and what is high seas and what is not. We have now tidied that up. We have the backing, I hope of Parliament and we are in better shape to deal with these things now on an international basis.

Mr. McGrath: In conclusion, Mr. Chairman, I just want to make this observation because Mr. Lundrigan is anxious to question the Minister. I hope this Committee, when it reports to the House, makes a recommendation to the effect that we are concerned over the failure of our Department of External Affairs to support properly the fisheries policies of the government. Probably it should be worded in a less partisan way than that.

Mr. Davis: Perhaps you will want to raise this matter again with Mr. Sharp when he is here before the committee next week.

[Interpretation]

Le vice-président: Il vous reste une minute monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, quelle initiative avons-nous prise ici, à Ottawa, sur le plan diplomatique pour dire aux Danois leurs quatre vérités. C'est très bien de venir devant le comité pour dire ce que vous venez de déclarer, et pour cela, vous avez toute notre sympathie, mais est-ce que cela va plus loin? A-t-on fait venir l'ambassadeur du Danemark pour lui dire: «Voyez, vous êtes en train de faire disparaître le saumon le long de notre littoral atlantique nord et si vous ne faites pas telle et telle chose, nous allons mettre un embargo sur le commerce avec votre pays.»

M. Davis: Nous allons vite atteindre ce stade où il faudra non seulement dire leur fait aux Danois mais il faudra aussi passer à l'action. J'admettrai pourtant, que je n'ai pas eu de discussions approfondies ni avec le ministre des Affaires extérieures, ni avec le ministre de l'Industrie et du Commerce dans le but d'établir des sanctions. Peut-être faudra-t-il le faire dès que possible si nos exhortations continuent à tomber dans l'oreille d'un sourd.

M. McGrath: En avez-vous l'intention, monsieur Davis?

M. Davis: Je suis extrêmement tenté de le faire. Nous en avons maintenant terminé avec certains autres problèmes qui avaient priorité. Je n'aime pas beaucoup dire que celui-ci était moins important que, disons, la création de zones de pêche mais, en fait, même la création des zones n'était pas sans rapport avec la délimitation des zones de pêche au saumon qui nous sont exclusivement réservées et ce n'était pas sans rapport avec ceux qui étaient la haute mer et ce qui ne l'était pas. Ce problème est maintenant résolu. Nous sommes soutenus, je l'espère, par le Parlement et nous sommes mieux à même de traiter ces choses sur un plan international.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque et ce sera la dernière car M. Lundrigan est pressé d'interroger le ministre. Lorsque le comité présentera son rapport à la Chambre, j'espère qu'il signalera le fait que notre ministère des Affaires extérieures n'a pas réussi à soutenir suffisamment l'action du gouvernement dans le domaine des pêches et que cet échec nous préoccupe beaucoup. Il faudra exprimer cela d'une façon moins partielle.

M. Davis: Vous voudrez peut-être en parler à nouveau avec M. Sharp lorsqu'il viendra la semaine prochaine.

[Texte]

Mr. McGrath: Yes, we intend to.

• 1055

Mr. Davis: I must admit, if that is the right word, that we have not in respect of this salmon issue in Denmark been pushing from the fisheries side to have the Department of External Affairs mount a protest. We have been mounting the protest, where we thought it was most effective, perhaps Dr. Logie can correct me, in the North Atlantic Treaty Forum we have it down now to, how many against two?

Dr. Logie: Thirteen to two, I think it is.

Mr. Davis: Thirteen to two with Denmark being one of the two and West Germany a restive ally of Denmark.

The Vice-Chairman: Fine, thank you, Mr. McGrath. Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I would be satisfied for Mr. McGrath to continue for the next four minutes on that line of questioning. There is no way I can open up my topics now on the herring depletion and pollution which I want to do in four minutes so I will just supplement the question of Mr. McGrath. On the Danish situation there seems to be a little conflict in the Minister's statement or a little element of contradiction. On the one hand he is indicating that they are going to invest very heavily in a continuation of the spawning channels and hatchery facilities on the West coast and he indicated much to my dismay—I am sure if he were talking to most Eastern Canadians on this and he made that statement he would be almost be run out of town—that we are not going to invest in hatcheries on the East Coast even though he recognizes the depletion of the salmon resource because of the fact that we are getting much more high seas harvesting of our resource by Denmark and consequently it seemed futile. I think this was the gist of what the Minister said and I think on the basis of his observation about the fact that the Danish nation is taking a lot of our salmon there is a greater need for us to replenish our resource aside from the initiatives which should be taken by the Department of Fisheries and the Department of External Affairs similar to what Great Britain did. I believe the Prime Minister of England himself came out with a national statement which would carry some little weight and criticized the Danes. I believe he even

[Interprétation]

M. McGrath: En effet, nous en avons l'intention.

M. Davis: Je dois reconnaître que pour ce qui est de la question du saumon au Danemark, nous n'avons pas fait tout notre possible, du côté des pêches, pour que le ministère des Affaires extérieures proteste. Nous avons protesté là où il nous semblait que c'était le plus efficace; le Dr. Logie pourra peut-être rectifier ce que je dis; aux fins du Forum sur le traité nord atlantique, nous sommes à combien contre deux?

M. Logie: Je crois que c'est 13 contre 2.

M. Davis: 13 contre 2 et ces deux-là ce sont le Danemark et l'Allemagne de l'ouest, allié indocile du Danemark.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur McGrath. A vous monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je ne verrais aucun inconvénient à ce que M. McGrath poursuivre encore pendant quatre minutes. En effet, en quatre minutes je ne peux pas parler de l'épuisement de nos bancs de hareng ni de la pollution. Je me contenterai par conséquent de poser une question complémentaire. En ce qui concerne la situation avec le Danemark, il me semble que la déclaration du ministre est quelque peu contradictoire. D'une part il indique qu'il doit investir énormément sur la côte-ouest pour protéger le frai; d'autre part, à mon grand étonnement, et je suis sûr que s'il s'était adressé à la plupart des Canadiens de l'est, il se serait fait huer, il a déclaré que nous ne ferions aucun investissement semblable sur la côte est tout en reconnaissant l'épuisement des ressources en saumon parce que, a-t-il dit, les Danois se livrent à une pêche plus intense en haute mer et par conséquent cela semblait futile. Je crois que c'est à peu près l'idée de ce qu'il a dit, mais précisément, puisse qu'on s'aperçoit que les Danois se livrent à une pêche au saumon très intense, le besoin est donc encore plus grand de consolider cette ressource, sans parler des initiatives que devraient prendre le ministère des Pêches ainsi que le ministère des Affaires extérieures, à l'exemple de ce qui a été fait en Grande-Bretagne. Je crois que même le premier ministre de Grande-Bretagne a fait une déclaration devant la nation, déclaration de poids, mais dans laquelle il a critiqué les Danois. Je crois même qu'il a parlé de quelques sanctions d'ordre économique. J'ai été étonné de voir

[Text]

intimated some kind of economic sanctions. I was amazed that Canada did not take the same stand at the time when we were trying to push Denmark out of the North Atlantic. Can the Minister elaborate on that statement or clarify it for us about the facilities on the East Coast of Canada, bearing in mind that our salmon resources are declining drastically?

The Vice-Chairman: Excuse me, after the Minister answers then we will have to adjourn. We have to give up the room to another committee.

Mr. Davis: Mr. Lundrigan, first you put a few words into my mouth which I will have to deny. I did say that there are good economic prospects on the West Coast in the sense that there is less raiding by foreigners of the salmon which we can generate in hatcheries and spawning grounds. The benefit cost ratios are good, even if we confine the benefits to Canadians. On the East Coast we have been and still are investing substantial amounts of money in salmon but with the taking of a very large percentage of the salmon we regard as Canadian salmon but which swim outside of our own fishing waters by other countries and particularly by the Danes off Greenland, we have got a real problem.

We put 4 million into the Mactaquac Fish Hatchery, for example, and it is costing the Canadian taxpayer upwards of half a million dollars a year just to operate that hatchery. It is beleaguered both by pollution and by Danes and both are having a serious impact on what otherwise should be a first-class investment. We have a problem on the East Coast. I am not saying that we should cut back on the money that is being put into salmon but I am saying that if we can resolve this problem of Denmark on the one hand and pulp and paper mills and a few other polluters on the other, we have a fantastic opportunity on the East Coast, perhaps greater than on the West Coast because you have all these anglers from New York and so on, the great mass of the population of this continent within a few hundred miles of what must be now a really unique resource because they have destroyed the resource in the United States. We must not continue to destroy it in Eastern Canada and we must certainly stop the Danes from hastening its demise.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Davis. May I thank you and your officials for coming and answering the Committee's questions very frankly this morning.

[Interpretation]

que le Canada s'est abstenu de prendre des mesures semblables à une époque où il voulait que le Danemark se retire de l'Atlantique nord. Le ministère pourrait-il éclaircir la déclaration qu'il a faite au sujet de la côte est, en gardant présent à l'esprit le fait que nos ressources en saumon sont en train de décroître de façon alarmante?

Le vice-président: Je vous prie de m'excuser. Après que le ministre aura répondu, nous devons ajourner la séance. Un autre comité doit en effet siéger dans cette salle.

M. Davis: En premier lieu, monsieur Lundrigan, vous m'avez prêté des mots que je n'ai jamais prononcés. J'ai dit, c'est vrai, que les perspectives économiques étaient bonnes sur la côte ouest en ce sens que l'étranger se livre à une pêche moins intense du saumon qui peut ainsi se reproduire. Sur la côte est, nous avons consacré et nous consacrons encore d'importantes sommes pour le saumon mais le problème est que les pays étrangers, et surtout les Danois au large du Groënland, se livrent à une pêche intensive du saumon que nous considérons être du saumon canadien mais qui en fait sort de nos eaux. Nous avons consacré \$4 millions pour la pisciculture à Mactaquac et, seul le fonctionnement de cette entreprise coûte un demi-million par an aux contribuables canadiens. Cela est grevé à la fois à cause de la pollution et à cause de la pêche intense à laquelle se livrent les Danois. Les répercussions en sont graves et, sans cela, ce serait un investissement extrêmement rentable. Je ne dis pas que nous devrions réduire les fonds que nous consacrons au saumon; ce que je peux dire c'est que d'une part si nous parvenons à résoudre ce problème avec le Danemark et si, d'autre part, nous résolvons le problème de la pollution qui provient des usines de pâtes à papier et autres, le rendement de la pêche sur la côte est sera extraordinaire et peut-être supérieur à celui de la côte ouest, nous ne devons pas laisser détruire nos ressources sur la côte est, comme elles ont été détruites aux États-Unis, et nous devons empêcher les Danois d'en hâter la disparition.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Davis. Je vous remercie ainsi que les représentants de votre ministère qui sont venus ce matin répondre aux questions de notre comité.

[Texte]

[Interprétation]

● 1100

Vote 1 allowed to stand.

Le crédit n° 1 est réservé.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Le vice-président: La séance est levée.

Publications

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

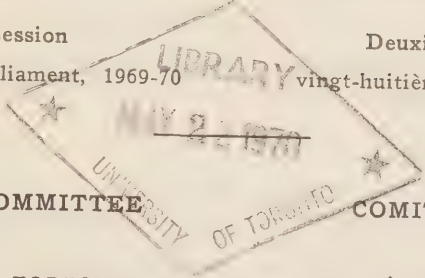
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 18

TUESDAY, APRIL 28, 1970

LE MARDI 28 AVRIL 1970

Respecting

Concernant

1970-71 Estimates relating to the
Department of Fisheries and Forestry

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif
au ministère des Pêches et Forêts

Including

Y compris

FOURTH REPORT TO THE HOUSE

LE QUATRIÈME RAPPORT
À LA CHAMBRE

Appearing:

A comparu:

The Honorable Jack Davis,
Minister of Fisheries

L'honorable Jack Davis,
ministre des Pêcheries

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président
et Messieurs

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
² Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
McGrath,

McQuaid,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
¹ Turner (*London East*),
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

Conformément à l'article 65(4) (b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Cobbe on April 27, 1970.

¹ Remplace M. Cobbe le 27 avril 1970.

² Replaced Mr. Stafford on April 27, 1970

² Remplace M. Stafford le 27 avril 1970.

REPORT TO THE HOUSE

WEDNESDAY, April 29, 1970

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, February 18, 1970, your Committee has considered Votes 1, 5, 10 and 15 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

Your Committee commends them to the House.

In view of evidence adduced that fisheries research is inadequate, and in particular in relation to pollution, your Committee recommends that the Government consider the advisability of introducing revised or supplementary Estimates which would provide substantial additional funds for the 1970-71 Aquatic Renewable Resources Research Program.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos 5 to 18 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
GUY CROSSMAN,
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MERCREDI 29 avril 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du mercredi 18 février 1970, le Comité a étudié les crédits n^{os} 1, 5, 10 et 15 du Budget des dépenses 1970-1971 relatifs au ministère des Pêches et Forêts.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

En raison des preuves apportées portant que la recherche sur la pêche est inadéquate, et particulièrement en ce qui concerne la pollution, le Comité recommande que le gouvernement étudie l'opportunité de présenter un Budget révisé ou supplémentaire qui fournirait des fonds substantiels additionnels pour le programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables de 1970-1971.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 5 à 18 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 28, 1970.
(25)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:46 a.m. this day with the Vice-Chairman, Mr. Goode, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Breau, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Perrault, Turner (*London East*), Whelan—(12).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: from the Department of Fisheries and Forestry: Mr. C. R. Levelton, Director of Regional Operations Branch, Fisheries Service.

The Committee resumed its consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry.

The Minister and Mr. Levelton answered questions.

Item 1 was carried.

All Items of the referred Estimates having now been carried, it was agreed that they be reported and commended to the House, with the additional paragraph agreed to on Thursday, April 23, 1970, related to the 1970-71 Aquatic Renewable Resources Research Program.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 28 avril 1970
(25)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 9h 46. Le vice-président, M. Goode, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Breau, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Perrault, Turner (*London-Est*), Whelan—(12).

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Témoin: du ministère des Pêches et des Forêts: M. C. R. Levelton, directeur des opérations régionales, Service des pêches.

Le Comité reprend l'étude du crédit 1^{er} du Budget des dépenses de 1970-1971 sur le ministère des Pêches et des Forêts.

Le ministre et M. Levelton répondent aux questions des députés.

Le crédit n° 1 est adopté.

Tous les crédits du Budget déferés ayant été adoptés, il est convenu d'en faire rapport et de les recommander à l'approbation de la Chambre, en plus du paragraphe additionnel adopté le jeudi 23 avril 1970 qui a trait au Programme de recherches sur les ressources aquatiques renouvelables de 1970-1971.

A 10h 58, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 28, 1970

• 0946

The Vice-Chairman: I call the meeting to order. There are a few items I would like to talk to you about before we get started. The first one, Bill C-203, An Act to amend the Territorial Sea and Fishing Zones Act is before the Standing Committee on External Affairs and National Defence. Because of the interest of our members in this Bill, Mr. Crossman contacted the Committee Chairman, Mr. Ian Wahn, in order that our members can attend. Mr. Wahn plans that Bill C-203 will be studied by his Committee when our Committee is not sitting, namely on Wednesday afternoons for the next four or five weeks. This arrangement is also a convenience to the members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

I realize this brings up some issues about timing. After speaking to some members of the Committee, I believe we will discuss this matter in the steering committee at 3.30 p.m. rather than discuss it here in the Committee this morning. If that is agreeable then, perhaps I could go on to the next item.

Bill C-202, an Act to amend the Fisheries Act, will be the next item of business after the Estimates. Consequently, I think it is generally agreed by the members that we make an effort this morning to finish off the Estimates by 11.00 a.m. if that is possible. If we could aim towards that then we could get on to Bill C-202.

An hon. Member: I think it is Bill C-204 that is before the Committee. Bill C-202 is with the Indian Affairs. Is that not right, Mr. Minister?

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry, Bill C-204, but I think you know the one I am referring to.

Therefore, resuming consideration of Item 1 of the 1970-71 Estimates relating to the Department of Fisheries and Forestry, Mr. Lundrigan has indicated he would like to question the Minister first.

Mr. Lundrigan: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the co-operation this morning.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 avril 1970

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais souligner quelques points avant de commencer.

Le premier, le Bill C-203, Loi modifiant la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, a été présenté au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale. A cause de l'intérêt manifesté par nos membres pour ce bill, M. Crossman a communiqué avec le président, M. Ian Wahn, pour que nos membres puissent assister à cette séance. M. Wahn prévoit que son comité étudiera le Bill C-203 quand notre comité ne siégera pas, soit les mercredis après-midi pendant les prochaines quatre ou cinq semaines. Cet arrangement convient aussi aux membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Je me rends compte que ce programme soulève des questions de chronologie. Après en avoir parlé à certains membres du Comité, je crois que nous débattrons cette question lors de la réunion du Comité de direction à 3 h. 30 cet après-midi, au lieu d'en discuter ici ce matin. Si vous êtes d'accord, je vais passer au point suivant.

Le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, constituera la prochaine question à l'étude après le budget des dépenses. Par conséquent, les députés agréent que nous fassions un effort ce matin pour terminer l'étude du budget avant 11 heures, si possible. Ensuite nous passerons à l'étude du Bill C-202.

Une voix: Je pense que c'est le Bill C-204 qui est à l'étude au Comité. Le Bill C-202 a été présenté au comité des Affaires indiennes, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

Le vice-président: Pardon, le Bill C-204. Vous savez sans doute celui dont je parle.

Reprenons donc l'étude du crédit numéro 1 du budget de 1970-1971—Pêches & Forêts. M. Lundrigan a fait voir qu'il voudrait poser une question au ministre.

M. Lundrigan: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de constater la collaboration qui règne ce matin.

[Text]

Mr. Chairman, the one thing I had in mind to get back to was the topic which was raised almost at the beginning of the Estimates. At that time the Minister and several officials of his Department did give us a reaction to our questions regarding the herring fishery on the East Coast of Canada.

I raise it for two reasons. I have been getting correspondence from very knowledgeable people in the fishery in Newfoundland who indicate some observations about the herring fishery that are startling and frightening. Also looking at the recent report of the *Fisheries of Canada*, Volume 22, No. 8, there are two references to the herring fishery which again are startling and frightening. One of them on page 5 says and I quote:

Herring landings decreased by about 7 per cent in 1969 compared with the previous year. The 1,063.6 million pound catch valued at \$11.1 million was accounted for mainly by New Brunswick (34 per cent), Newfoundland (24 per cent) and Nova Scotia (20 per cent). It is estimated that about 80 per cent of these herring landed were utilized in meal production.

Then later on again in the same issue there is a reference to a plant on the south coast of Newfoundland and I quote again on page 18 of the *Fisheries of Canada*.

A new \$2,600,000 herring reduction plant has started operation at Burgeo, Nfld. A joint venture of the National Sea Products Ltd., of Halifax, and H. B. Clyde Lake Co. Ltd., of Burgeo, the plant is capable of handling 1,000 tons of herring daily, producing a daily end product of 220 tons of edible oils and fish meal for animal and poultry feed.

I do not think I have to elaborate on this statement to drive home the importance of it. If anybody has any concept of volume of fish you can imagine how much we are talking about with one plant able to process 1,000 tons per day. The annual Atlantic coast catch is one billion pounds of herring, one thousand million pounds.

Mr. Chairman, I wanted the Minister to look into this. I raised this matter in the House several days ago and asked if there was any investigation. We also have raised it in Committee. I am getting indications from knowledgeable people that the herring fisher-

[Interpretation]

Monsieur le président, je voulais revenir sur le sujet qui a été soumis presque au début de l'étude du budget. A ce moment-là, le ministre et plusieurs de ses fonctionnaires ont manifesté leur réaction à nos questions concernant la pêche du hareng sur la côte Est du Canada.

Il y a deux raisons pour lesquelles je souleve cette question. Premièrement, j'ai reçu de la correspondance provenant de certaines personnes versées à fond dans le domaine des pêcheries, à Terre-Neuve, me faisant remarquer certaines choses effrayantes et surprenantes en lisant le rapport récent publié dans le périodique *«Les Pêches au Canada»*, vol. 22, n° 8, concernant la pêche du hareng. De plus, on trouve deux passages qui sont aussi surprenants et effrayants. J'en cite un, à la page 5:

Les prises de hareng ont baissé de 7 p. 100 en 1969 comparativement aux années antérieures. La prise de 1,063.6 million de livres, évaluée à \$11.1 millions est répartie principalement comme il suit: le Nouveau-Brunswick (34 p. 100), la Nouvelle-Écosse (24 p. 100) et Terre-Neuve (20 p. 100). On estime qu'à peu près 80 p. 100 de ces harengs débarqués ont servi à la production de la farine de poisson.

Puis plus tard, dans le même numéro de *Pêche au Canada*, il est question d'une entreprise sur la côte sud de Terre-Neuve, et je cite de nouveau un passage à la page 18:

Une nouvelle usine de 2.6 millions de dollars, pour la réduction du hareng, est déjà en exploitation à Burges, Terre-Neuve, en participation avec la *Sea Products Limited*, à Halifax, et *H. B. Clyde Lake Company Limited*, de Burges. L'usine peut transformer mille de tonnes de hareng par jour, en produisant chaque jour 220 tonnes d'huiles comestibles et de farine de poisson comme ration pour les animaux et la volaille.

Il est inutile de m'attarder trop longuement sur le sujet pour en mesurer l'importance. Si vous avez une idée du volume de poissons, vous voyez de quoi on parle puisque nous avons une usine qui peut transformer mille de tonnes de hareng par jour. La prise annuelle, sur la côte de l'Atlantique, est de l'ordre d'un milliard, soit mille millions de livres de poissons par année...

Je voudrais que le ministre examine cette question. Je l'ai posée à la Chambre, il y a déjà quelques jours, afin de savoir s'il y avait eu enquête. Je l'ai également soulevée en Comité. Je sais, de source autorisée, que les pêcheurs de hareng, qui font usage de seînes

[Texte]

men, the seiners and purse seiners, which vacuum up the herring schools, actually are buying bays and inlets where there are tens of thousands of barrels of herring and leaving them there until they have taken all they can. Tons and tons and tons of fish are dying as a result of being buried in these small inlets. They seine them in the inlet. This is having a very detrimental effect on the fishery and is of great concern to the people from whom I receive correspondence. They are pretty knowledgeable people and are of the opinion that the population just cannot sustain this sort of thing. I would like to see an investigation made into this before it is too late.

The Vice-Chairman: Mr. Levelton, would you put your name and title on the record for us.

Mr. C. R. Levelton (Director of Regional Operations for the Fisheries Service, Department of Fisheries and Forestry): My name is Levelton and I am Director of Regional Operations for the Fisheries Service of the Department of Fisheries and Forestry.

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): Perhaps I could ask Mr. Levelton to comment. I know that the size of the resource has been a matter of great concern to the industry ever since the herring fishery began on any scale half a dozen years ago on the East Coast. We in the Department still do not have a good idea of the extent of the resource.

I am told by some of our people that there is not a solid indication of a serious decline in herring stocks. On the other hand the fishing effort is mounting, and there is of course the threat also of vessels from across the Atlantic coming into the Gulf of St. Lawrence, for example. We have too many herring reduction plants now. We have all the reduction capacity we need. We are considering and will probably introduce licence imitation on the herring fishery shortly to keep the number of vessels under control—at least the fishing capacity under some control.

There is a recent trend. Due largely to overfishing of herring in the North Sea the Europeans are coming across and buying herring for food purposes. Herring are much more valuable for food purposes than merely being ground up and sold as fish meal for animal feed. We can get a better price that way.

So an upgrading of the fishery is beginning and a sizeable proportion of our herring catch in the East Coast will probably continue in

[Interprétation]

et d'essauges pour dépeupler les bancs, font l'acquisition de nombreuses baies et criques où ils enferment l'équivalent de plusieurs milliers de barils de hareng. Les pêcheurs les y entassent jusqu'à la fin de leurs travaux. Les poissons meurent, par tonnes, d'être ainsi prisonniers de ces criques, où les pêcheurs les maintiennent au moyen de seines. Cette pratique, nuisible à la pêche, inquiète mes correspondants qui s'y intéressent. Ce sont des personnes avisées et elles pensent que la population ne saurait tolérer cet état de choses. Je voudrais qu'une enquête soit ouverte avant qu'il ne soit trop tard.

Le vice-président: Monsieur Levelton, veuillez-vous nous donner vos noms et occupation.

M. C. R. Levelton (Directeur régional du service des Pêches, ministère des Pêches et Forêts): Mon nom est Levelton et je suis le directeur régional du service des Pêches du ministère des Pêches et Forêts.

L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Puis-je demander à M. Levelton de nous donner son point de vue. Je sais que l'importance de cette ressource a beaucoup préoccupé le ministère depuis que la pêche a commencé sur la côte est, voilà déjà 6 ans. Nous n'avons toujours pas, au ministère, une idée exacte de son étendue.

Certains de mes collaborateurs me disent que rien n'indique un dépeuplement des bancs de hareng. Par ailleurs, la pêche ne cesse de croître en activité et il y a toujours le risque de voir les flottilles étrangères d'outre-Atlantique, atteindre le golfe Saint-Laurent, par exemple. Nous avons trop d'usines de réduction de hareng; elles font face à tous nos besoins. C'est pourquoi nous envisageons de limiter l'octroi des permis de pêche et, partant, le nombre de bateaux-pêcheurs ou, au moins, les quantités de hareng débarquées.

Une autre tendance se dessine aujourd'hui. Par suite de pêche intensive en mer du Nord, les pays d'Europe viennent outre-Atlantique, s'approvisionner en hareng pour la consommation de table. Le hareng a une valeur nutritive importante. Il ne sert pas uniquement à fabriquer des tourteaux de fourrage. Nous pouvons, en conséquence, en obtenir un meilleur prix.

La valorisation de la pêche du hareng est en voie; une bonne partie des débarquements de hareng de la côte Atlantique servira à la

[Text]

the future to be sold for food purposes. But as I said at the outset, we do not know with any degree of competence the size of the resource. We do not have yet our fisheries closing lines in place so we cannot keep foreigners out of the Gulf as of this moment. We hope we will be in that position by mid-summer. Still they will be able to take herring off the East Coast of Nova Scotia and the East Coast of Newfoundland.

In other words, the situation is not fully appraised. We have a good fishery there, certainly a new fishery on any scale, with considerable over-capacity in terms of reduction plants, possibly over-capacity in the sense of the ability to catch as well but I think we can control that through licence limitations. I was not aware of this practice of fencing off inlets and trapping herring.

Mr. Lundrigan: Neither am I, but I am getting such reports, Mr. Davis. I have no experience in this area but people are telling me in communications I receive that this is the case.

Mr. Davis: I wonder if I could ask Mr. Levelton if he has heard of this practice of cornering herring in bays and inlets and holding them there with seines until they are ready to sweep them up.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, during the early winter when the fishery commenced in Newfoundland we had reports from the inshore fishermen that the purse seiners were indeed blocking or attempting to block off some of the smaller bays and inlets. We asked the co-operation of the industry in stopping this practice and we understand that they went along with us pretty well. So in the later months of the winter fishery we understand that this practice was not prevalent, but apparently it had been so earlier.

Mr. Lundrigan: The report I had came in no more than one week ago. I would like to see an investigation made. As far as reduction is concerned, I do not know what we can do about it bearing in mind that the federal government only a matter of weeks ago supported the establishment of the new reduction plant at Burgeo. It is a \$2.6 million plant. I believe the federal government gave an incentive grant of about 50 per cent. The Minister stated that the reduction capacity is too great at the moment. I would like to see the Department give some priority to ascertaining to the greatest extent possible the nature of the resource, and if there is need for licence limitation we should move on it. I think the Minister is more knowledgeable about this than I am because of his experi-

[Interpretation]

consommation de table. Comme je l'ai dit plus tôt, nous ne pouvons scientifiquement évaluer l'ordre de grandeur de cette ressource. L'équipement qui permettra l'interdiction des navires étrangers dans nos pêcheries nous fait encore défaut. Il sera vraisemblablement installé au milieu de l'été. Les pêcheurs étrangers pourront, néanmoins, pêcher le hareng le long des côtes est de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

La situation n'est donc pas totalement évaluée. Nous avons là une bonne industrie, encore récente mais dont le potentiel est considérable, aussi bien en ce qui concerne la pêche elle-même que les capacités des usines de réduction. Nous pouvons toutefois contrôler ce potentiel en limitant l'octroi des permis. Je ne connaissais pas du tout la pratique de l'emprisonnement du hareng dans les criques.

M. Lundrigan: Moi non plus d'ailleurs. Pourtant j'ai reçu des rapports dans ce sens, M. Davis. Je n'ai pas d'expérience dans ce domaine, mais c'est ce qu'on me rapporte.

M. Davis: Je me demande si M. Levelton est au courant de cette pratique consistant à emprisonner, au moyen de sennes, le hareng dans des criques jusqu'au moment de le ramasser.

M. Levelton: M. le président, au début de la saison de pêche en Terre-Neuve, l'hiver, nous avons su par les pêcheurs côtiers que certaines petites baies ou criques avaient été bloquées ou faisaient l'objet d'un blocage au moyen d'essaugues. Nous avons requis et obtenu la collaboration de l'industrie, si bien qu'à la fin de la saison hivernale, cette pratique n'était plus courante bien qu'elle l'eût été plus tôt.

M. Lundrigan: J'ai obtenu ce rapport il y a une semaine. Je voudrais qu'on mène une enquête. Quant à la réduction, je ne sais quelles mesures on pourrait prendre. Le gouvernement fédéral, il y a quelques semaines à peine, a appuyé l'installation de la nouvelle fabrique de réduction à Burgeo. C'est une usine valant \$2.6 millions. Le gouvernement a même accordé une subvention d'encouragement de l'ordre de 50 p. 100. Le ministre admet que la capacité de réduction est trop grande aujourd'hui. Je voudrais que le ministre accorde priorité à l'étude de cette ressource et de son importance afin de prendre des mesures restreignant l'octroi des permis, le cas échéant. Je crois que le ministre est plus compétent que moi, étant donné son expérience de la côte du Pacifique, où les

[Texte]

ences on the West Coast where, unfortunately, their great resource of herring has been depleted. That is one of the reasons we have such an intensive fishery on the East Coast at the moment.

Mr. Davis: We will be announcing the nature of the licence limitation scheme within the next two weeks. We have given it considerable thought and we have the shape of it now very much in mind. A considerable effort also is being mounted through tagging and otherwise to get a much better count as to the size of the resource, the various stocks, the possible intermingling of these stocks and so on around the Gulf of St. Lawrence and outside.

As to new plant capacity, of course any new plant built in the Atlantic region automatically receives assistance from the federal government because it is in a designated area.

Mr. Lundrigan: No, it does not receive it automatically, Mr. Davis; it is at the discretion of the Department and the Minister in particular.

Mr. Davis: Well, not this Department.

Mr. Lundrigan: No, it is not your Department, but the Department of Regional Economic Expansion. And it is not an automatic grant; it has to be negotiated and is at the discretion of the Minister.

Mr. Davis: Well, that may be but I do not think there has been any fish plant built that did not get that type of grant in the Atlantic region.

Mr. Cyr: Could I have a short supplementary?

The Vice-Chairman: Would you allow a supplementary, Mr. Lundrigan?

Mr. Lundrigan: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le ministre, vous avez donné deux raisons importantes pour montrer l'impossibilité de limiter la pêche au hareng à l'heure actuelle. Le Règlement n'est pas en vigueur et en outre, vous n'avez pas en main les outils nécessaires pour empêcher les bateaux étrangers de venir pêcher dans le Golfe. Avec les nouveaux projets de loi sur la pollution et sur les limites territoriales, comme vous l'avez mentionné, il est possible qu'au mois d'août, vous puissiez agir dans ce domaine. Est-ce que d'ici le mois de juin...

[Interprétation]

bancs de harengs ont été dépeuplés. C'est la raison qui explique la recrudescence de la pêche sur la côte Atlantique.

M. Davis: Nous annoncerons dans deux semaines les limitations prévues concernant l'octroi des permis. Nous les avons profondément étudiées. Des efforts considérables sont faits sous forme d'étiquetage ou d'autres procédés pour évaluer l'ordre de grandeur de cette ressource, les diverses réserves et le mélange possible de ces dernières autour et en dehors du golfe Saint-Laurent.

Quant à la capacité de réduction de la nouvelle usine, il faut noter que toute entreprise s'établissant dans la région Atlantique reçoit automatiquement l'aide du gouvernement fédéral parce que c'est une région désignée.

M. Lundrigan: Non, pas nécessairement, monsieur Davis. L'octroi d'une aide est laissé à la discrétion du ministère et, en particulier, à celle du ministre.

M. Davis: Non, ce n'est pas le cas pour notre ministère.

M. Lundrigan: Non, il ne s'agit pas de votre ministère, mais de celui de l'Expansion économique régionale. Ce n'est pas une subvention automatique, elle fait l'objet d'une négociation et elle est laissée à la discrétion du ministre.

M. Davis: C'est possible, mais je ne connais pas d'usine pour le traitement du poisson qui n'ait pas bénéficié de cette aide sur la côte Atlantique.

M. Cyr: Puis-je poser une brève question complémentaire?

Le vice-président: Seriez-vous d'accord, M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Davis, you gave two major reasons to the effect that it was possible to eliminate licensing and second, you do not have the tools to prevent foreign ships from fishing in the Gulf. But with the new bill about pollution and territorial waters as you said so, perhaps in August you will have the tools to prevent the foreign ships from fishing in the Gulf.

[Text]

Mr. Barnett: On a point of order, the interpretation is not coming through very well. There seems to be a hum in the line.

M. Cyr: Par le passé, le ministre a-t-il averti les ambassadeurs des pays dont les bateaux viennent pêcher dans le Golfe, que dès que les recherches seront terminées, le Canada adoptera des mesures législatives sur la pêche au hareng? Ces pays savent-ils, que le ministre des Pêches peut, au moi d'août ou au moins de septembre, imposer des règlements assez sévères sur la pêche au hareng?

Mr. Davis: There are no fishing vessels owned by foreign nationals fishing for herring in the Gulf of St. Lawrence.

The long liners that have been coming in have been taking ground fish, so we do not have at this moment, as of today anyway, any substantial foreign fishery for our herring inside the Gulf of St. Lawrence. Some are being taken outside the Gulf.

M. Cyr: Donc seuls les bateaux canadiens font la pêche au hareng.

M. Davis: ...seulement avec des bateaux canadiens, dans le golfe.

The Vice-Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: I have a supplementary on these incentive grants for fish plants under the Department of Regional Economic Expansion. Is there any consultation with your Department? Since you are not too sure of the resource in herring and ground fish in the Gulf of St. Lawrence, is there any consultation between that Department and yours to see that these plants will have enough fish to operate five years from now?

Mr. Davis: There is now. We have been insisting, as a result of our own initiative, that the Department of Regional Economic Expansion consult with us in respect of any additional capacity for the processing of any kind of fish in the Atlantic region, but we have let them know on several occasions in recent months that there is already over-capacity as far as reduction plants are concerned.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if there is anybody else for a supplementary, I am quite willing to...

[Interpretation]

M. Barnett: J'invoque le Règlement. L'interprétation n'est pas très claire. Il y a du bourdonnement.

Mr. Cyr: Between now and the month of August has the Minister advised the embassies of countries that have a fleet of ships in the Gulf that you foresee that, as soon as the research has been carried, that you have everything you need to legislate in this matter, that you intend to do so with regard to herring so that in August or September, the Minister may be able to impose fairly strict regulations with respect to herring fishing?

M. Davis: Il n'y a pas de bateaux étrangers pêchant du hareng dans le Golfe du St-Laurent.

Les grands chalutiers qui sont venus ont pris du poisson de fonds, de sorte qu'à l'heure actuelle, nous n'avons pas de flotte étrangère importante qui pêche le hareng à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent. On pêche certains poissons à l'extérieur du golfe.

Mr. Cyr: It is only with the Canadian ships then that the fishing is carried on by Canadian industry.

Mr. Davis: Only with Canadian ships in the Gulf.

Le vice-président: M. Breau.

M. Breau: J'ai une question supplémentaire à poser sur ces subventions d'encouragement destinées aux usines de poisson dépendant du ministère de l'expansion économique régionale. Y a-t-il des consultations avec votre Ministère? Puisque vous ne connaissez pas trop au juste les ressources en hareng et en poisson de fonds du Golfe Saint-Laurent, y a-t-il des consultations entre ce Ministère et le vôtre, afin de s'assurer que les usines auront assez de poisson pour fonctionner dans cinq ans d'ici?

M. Davis: Il y a des consultations actuellement. Nous avons insisté sur ce point et, comme résultat de notre initiative, le ministère de l'Expansion économique régionale nous a consultés sur la capacité supplémentaire du traitement du poisson dans la région de l'Atlantique et nous leur avons fait savoir maintes fois récemment qu'il y a toujours une surcapacité en ce qui concerne les usines de réduction.

Le vice-président: M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, s'il y a quelqu'un qui veut poser une question supplémentaire, je suis prêt à...

[Texte]

The Vice-Chairman: Fine. If anybody else has a supplementary in this area, Mr. Lundrigan is willing to give his time to you.

Mr. Barnett: I have one.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am wondering what steps the Department has taken, if any, to assess the total picture of this exploitation of the herring resource for meal purposes, and in view of the fact that industry interests have been moving from the west coast to the east coast in this fishery, whether some plan is under consideration or whether discussions are under way with the industry to ensure that we are not going to have a yo-yo type of situation where industry interest will simply clean out one coast and expect to move back to the other one; whether there is a move toward the balance of industry in the herring fishery on both coasts, when hopefully our west coast stocks rebuild to the point where they can again be used.

Mr. Davis: This is the main reason why we are introducing licence limitation. We wish to limit the fishing capacity or the pressure on the herring resource on the east coast to some level close to our present capability. Once we know more about the stocks, and once we are sure that we have the foreign vessels at least fenced out of the Gulf of St. Lawrence, we will be in a better position to assess whether or not we could have a few more herring boats in the Gulf itself.

On the west coast, as Mr. Barnett knows, the resource is coming back. Indeed the number of miles of herring spawn this spring is as great as the long-term average. So it looks as if it would be possible in a year's time or so to reopen the herring fishery on the west coast. We will reopen it in a measured way, however, and introduce a very limited capacity in the first year or two and try to manage the exploitation of the resource so that it is not over-fished. It will be cropped on a sustained yield basis on the west coast as well.

The Vice-Chairman: Before you go ahead, Mr. Crouse, if Mr. Lundrigan has finished, you are the next questioner anyway.

Mr. Davis: I would like Mr. Levelton, however, to comment on our efforts with respect

[Interprétation]

Le vice-président: Bon. Si quelqu'un d'autres a une question supplémentaire à poser dans ce domaine, M. Lundrigan est prêt à vous consacrer son temps.

M. Barnett: J'en ai une.

Le vice-président: M. Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je me demande quelles démarches le ministère a faites, le cas échéant, pour évaluer le tableau total de cette exploitation des ressources en hareng pour en faire de la farine, et étant donné le fait que les intérêts industriels se sont déplacés de la côte ouest à la côte est pour cette pêche, je me demande si l'on étudie quelque plan ou s'il y a des études en cours avec l'industrie pour s'assurer que nous n'allons pas avoir une situation de type yo-yo quand les intérêts de l'industrie vont quitter une côte dans l'espoir de se transporter sur l'autre; je me demande aussi s'il existe un mouvement en faveur de l'équilibre de l'industrie dans la pêche du hareng sur les deux côtes quand nos réserves de la côte ouest sont en train, comme nous l'espérons, de se reconstituer à un niveau qui en permettra l'utilisation de nouveau.

M. Davis: C'est la raison pour laquelle nous instaurons une limitation de permis. Nous voulons restreindre la capacité de pêche, ou la pression sur les ressources en hareng de la côte est à un niveau qui soit proche de notre capacité actuelle. Lorsque nous en saurons davantage en ce qui concerne les réserves et que nous serons sûrs que les vaisseaux étrangers vont être enfin écartés du Golfe Saint-Laurent, nous serons mieux à même d'évaluer si oui ou non, nous pourrions avoir quelques navires de plus pour pêcher le hareng dans le golfe lui-même.

Sur la côte ouest, comme M. Barnett le sait, les harengs reviennent. En vérité le nombre de milles de frai de hareng au cours de ce printemps est aussi grand que la moyenne à long terme. Il semble donc qu'il serait possible dans une période d'environ un an d'ouvrir de nouveau la pêche du hareng sur la côte ouest. Nous le ferons d'une manière progressive, toutefois, et introduirons une capacité très limitée au cours de la première ou de la deuxième année et essaierons de diriger l'exploitation de ces ressources pour qu'on n'en abuse pas. La pêche se fera toutefois sur une base importante sur la côte ouest également.

Le vice-président: M. Crouse, si M. Lundrigan a terminé, c'est à vous la parole.

M. Davis: J'aimerais toutefois que M. Levelton commente les efforts que nous avons

[Text]

to assessing the herring resource and on the capacity which is being brought to bear on it. I am sure he can amplify on my remarks. If we had our Fisheries Research Board people of course, they are the people who are carrying on the resource studies.

Mr. Crouse: While we are on that point, Mr. Minister, my supplementary is directly related to it. I would like to ask what efforts you have made to assess the intermingling between the inshore and offshore herring stocks. Has the Department carried out fish tagging operations to determine the amount of intermingling between these two stocks of herring?

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman. Last fall the Fisheries Research Board started on what you might call a rather large scale crash program to determine several things about the herring stock—first of all, the size of the stock; secondly, what movements the stock makes. In other words, what mixing of stocks there is between the offshore and the inshore areas, and what fishing effort the stock will stand. To this end the Board has been taking samples of herring and is doing a rather extensive herring tagging program.

We should have returns from the tags I would think in the fall fishery, in the fall of 1970 or maybe in the summer of 1970, giving us some early indication anyway as to the movement of the stocks, as this is an important thing to find out. Where do these stocks go? Where do the Gulf stocks go? Do they go to Newfoundland? Do they go to the off-shore banks, for example, where they can be exploited by the foreigners? This is the sort of thing that the Board is now trying to find out.

Mr. Barnett: May I ask one more supplementary while we are on this topic?

The Vice-Chairman: Fine. I think perhaps we can, because this subject is very interesting to everyone here, I think. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I would like to inquire whether there is any problem in the Atlantic herring fishery with respect to the incidental catch of other species in the seining operation. This, as I am sure the Minister and Mr. Levelton know, is a pretty vital topic of discussion on the Pacific coast, where a great many of the commercial fishermen feel that it was a rather destructive operation as far as

[Interpretation]

faits afin d'évaluer les ressources en hareng et la capacité qui s'y applique. Je suis sûr qu'il peut commenter mes remarques. Si nous avions nos gens de la commission de recherche sur les pêcheries, bien entendu, ce sont eux qui se livrent aux études concernant les ressources.

M. Crouse: Puisque nous abordons ce point, M. le ministre, ma question supplémentaire s'y rapporte directement. J'aimerais vous demander quels efforts vous avez faits pour évaluer le mélange du peuplement de harengs voisin des côtes et au large. Le Ministère a-t-il fait des travaux de marquage du poisson afin de déterminer le montant du mélange entre ces deux peuplements de harengs?

M. Levelton: Oui, M. le Président, au cours de l'automne dernier, la Commission de recherche sur les pêcheries a inauguré un programme que vous pourriez appeler un programme de choc pour déterminer plusieurs choses en ce qui concerne le peuplement en harengs. Tout d'abord, la taille des harengs; ensuite leur déplacement. En d'autres termes, quel mélange se produit-il entre le peuplement des régions côtières et des régions au large, et quelle pêche ils pourront supporter. A cette fin, la Commission a pris des échantillons de harengs et se livre à un programme de marquage considérable.

En automne 1970 ou peut-être au cours de l'été de cette même année, nous pêcherons un certain nombre de ces harengs marqués et cela nous donnera des indications sur le mouvement du peuplement, chose qui nous est très importante de savoir. Où les peuplements se dirigent-ils? Vont-ils à Terre-Neuve ou vers les bancs du large où les étrangers pourront les pêcher? C'est ce que la Commission essaie de découvrir actuellement.

M. Barnett: Puis-je poser encore une question supplémentaire pendant que nous y sommes?

Le vice-président: Bon. Je pense que nous pouvons peut-être, car ce sujet intéresse tout le monde ici, à ce qu'il me semble. M. Barnett.

M. Barnett: J'aimerais savoir s'il y a un problème touchant la pêche dans l'Atlantique provoqué par la prise accidentelle d'autres espèces dans la pêche au filet maillant. Ceci—je suis sûr que le ministre et M. Levelton le savent—est un sujet de discussion très important sur la côte du Pacifique où un grand nombre de pêcheurs commerciaux estiment que c'est une opération plutôt destruc-

[Texte]

the taking of salmon was concerned, the young salmon particularly. I am wondering whether this is a problem with the seining operation in the herring fishery in the Atlantic.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there are incidental catches of other fish. I do not think they really present a problem. Incidentally, most of the species taken are ground fish such as cod, pollack and haddock, and not in particularly large numbers in the over-all. There might be the occasional catch where you get a rather substantial incidental take, but these are pretty few and far between. There is certainly not the problem that existed on the west coast where the young salmon were being taken.

Mr. Barnett: The Atlantic salmon do not intermingle then with the herring?

Mr. Levelton: I am not aware of any Atlantic salmon having been taken in the herring catches on the east coast.

Mr. Borrie: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, did we learn enough from the west coast experience to be of some guidance to us in controlling the herring stock on the east coast?

Mr. Davis: I certainly hope so. Perhaps I will ask Mr. Levelton to comment. My impression is that we were fishing down to an average age of two and a half years or something of that order, and that herring do not spawn until age three on the west coast, so the fishing effort was far too intense. The pressure was far too great on the west coast. Some of the fishermen and much of the industry was saying before the closure came along that the effort should be tapered off, that we should not use arc lamps to attract the herring and so on.

So we had some warning there. The average age class being fished on the east coast would be what?

Six or seven years approximately is the average age of the herring being caught on the east coast, and a little higher in Newfoundland.

The Vice-Chairman: Before Mr. Crouse starts, we have one more supplementary.

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I can remember the late Dr. Allan McLean from Blacks

[Interprétation]

trice, spécialement en ce qui concerne le jeune saumon. Je me demande si cela constitue aussi un problème pour ce qui est de la pêche au filet maillant dans l'Atlantique.

M. Levelton: Monsieur le président, il y a des prises accidentelles d'autres espèces. Je ne pense pas qu'elles constituent à vrai dire un problème. La plupart des poissons pêchés ainsi sont la morue, le colin et l'aiglefin, c'est-à-dire des poissons de fonds et leur prise, dans l'ensemble, n'est pas importante. Il peut y avoir une prise accidentelle où le nombre de ces poissons est assez important, mais elles sont peu nombreuses et espacées, le problème qui existe sur la côte ouest, où l'on prend du jeune saumon, n'existe pas ici.

M. Barnett: Le saumon de l'Atlantique ne se mélange donc pas avec le hareng?

M. Levelton: On ne m'a pas signalé des cas de prises de saumon de l'Atlantique lors de la pêche au hareng sur la côte est.

M. Borrie: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le vice-président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Monsieur le président, l'expérience que nous avons acquise sur la côte ouest nous a-t-elle appris suffisamment pour que cela puisse nous aider à contrôler le peuplement du hareng sur la côte est?

M. Davis: Je l'espère. Peut-être demanderai-je à M. Levelton de faire des commentaires à ce sujet. J'ai l'impression que nous pêchons des harengs d'une moyenne d'âge de deux ans et demi ou quelque chose de semblable et que le hareng ne fraie pas avant l'âge de trois ans sur la côte ouest, si bien que l'effort de pêche a été beaucoup trop intense. La pression a été beaucoup trop grande sur la côte ouest. Bon nombre de pêcheurs et de gens de l'industrie disaient avant que la fermeture n'intervienne que l'effort devrait être ralenti et que nous ne devrions pas utiliser des lampes à arc pour attirer le hareng, etc.

Nous avons donc reçu des avertissements. Quelle est la moyenne d'âge du hareng pêché sur la côte est?

Six ou sept ans approximativement, voici la moyenne d'âge du hareng pêché sur la côte est et elle est un peu plus élevée à Terre-Neuve.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. Crouse, il y a encore une question supplémentaire. Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je me souviens que le défunt M. McLean de Blacks

[Text]

Harbour, New Brunswick, talking about herring as a food fish for human consumption. What are our plans for developing this rather than using it in the reduction plants as a fish for human consumption? He always praised it as one of the highest quality fishes for human consumption.

Mr. Levelton: They are located on the Bay of Fundy, of course, and already a fairly substantial proportion of the Fundy catch goes into food herring.

On the other parts of the Atlantic coast, this does not prevail to nearly that degree, although in the past winter there has been a great stepping-up of herring for pickling and other food use. There is every indication now this trend will continue.

I think one thing to which the Department has to pay some attention is the quality control of the herring product. As yet we do not have good regulations for the control in the process of herring as we do in some of the other species of fish and this is one of the things that we have to pay attention to.

Mr. Whelan: Are you optimistic that the trend for this high quality fish will be more to human consumption than to the reduction plants?

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, I think this is so. There was a great interest by many European buyers during the past winter which seems to be continuing in view of the shortage of herring which is developing in Europe.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I ask a last supplementary on that topic?

The Vice-Chairman: All right, but this will be the last supplementary.

Mr. Lundrigan: In view of the fact we have recently opened a new plant in Newfoundland with a capacity of 1,000 tons per day—that is a staggering amount. I am not very knowledgeable about fishing in that respect, but it seems to me to be an awful lot of herring—is there any way by which that plant could be converted? Is the Department aware of how it operates and what procedures could be used to convert it? You cannot pick up a four ounce tin of herring in a supermarket for less than 30, 40 or 50 cents—it is just unbelievable—and apparently the reduction value of herring is approximately one half, is it not, of its value if it were diverted into the food consumption area?

[Interpretation]

Harbour au Nouveau-Brunswick nous avait parlé du hareng comme d'un poisson propre à être consommé par l'homme. Avez-vous des plans pour développer cette consommation plutôt que d'utiliser le hareng dans des usines de réduction? M. McLean disait toujours que le hareng était un poisson de la plus haute qualité pour la consommation de table.

M. Levelton: Ils se trouvent dans la Baie de Fundy et une grande partie des prises de hareng qui s'y font sont transformées en produits alimentaires.

Dans les autres parties de la côte atlantique, ce phénomène n'atteint pas la même intensité, quoique l'hiver dernier on ait noté une augmentation des harengs en saumure, ou sous d'autres formes alimentaires. Tout indique actuellement que cette tendance devrait se maintenir.

Je crois que le Ministère devrait accorder plus d'attention au contrôle de la qualité du hareng et des produits dérivés. Les règlements qui visent le contrôle de la transformation du hareng ne sont pas aussi bons que ceux que l'on a établis pour d'autres espèces de poissons.

M. Whelan: Pensez-vous que cette tendance en faveur de la haute qualité du poisson sera plus marquée dans le domaine de la consommation que dans celui des usines de réduction?

M. Levelton: Je pense qu'il en sera ainsi, monsieur le président. L'hiver dernier de nombreux acheteurs européens ont manifesté un intérêt très vif et qui se maintient en raison de la pénurie de hareng qui se fait sentir en Europe.

M. Lundrigan: Puis-je poser une question complémentaire.

Le vice-président: Ce sera la dernière questions complémentaire.

M. Lundrigan: Une nouvelle usine s'est ouverte récemment à Terre-Neuve avec une capacité de production de 1,000 tonnes par jour, ce qui est énorme. Je ne connais pas beaucoup cet aspect de la pêche mais cette quantité me semble énorme et j'aimerais savoir s'il est possible de convertir l'usine en question. Le ministère sait-il comment elle fonctionne et quels moyens il pourrait utiliser pour la convertir? La boîte de hareng de quatre onces ne vaut pas moins de 30, 40 ou 50 cents dans un supermarché. C'est incroyable et il semble que la valeur du hareng en poudre est égale à la moitié de celle du hareng livré tel quel à la consommation.

[Texte]

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, I think it would not be even worth as much as one-half. I am not quite sure of my figures, but I think it probably would be quite a lot less than one half.

There is a difficulty in using reduction plants for other purposes. They are built for reduction of fish to meal and oil and the machinery in the plant would have to be used for that purpose.

I should mention that on the East Coast there are rather large stocks, as far as we know on the little work done on them, of capelin, sand lance and fish called argentines, and these fish can be reduced as well. The Department in the past year has been doing some exploratory fishing of these species to see how we can catch them, for example, and what supplies of them there might be, so there is a chance, and a pretty good one, that an industry will develop on those species, and we would hope this would divert some of the pressure from the herring fishery.

An hon. Member: Thank you.

Mr. Lundrigan: I hope you also take into consideration the feeding habits of Atlantic cod while you are making that decision.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan, I have Mr. Crouse, Mr. Barnett, and Mr. Borrie.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman, my questions evolve around some of our negotiations that have been announced recently. For example, on February 16, the Minister of Fisheries announced that Canada and the United States had negotiated a draft agreement on reciprocal fishing privileges in certain areas off our coasts and since this applies to the commercial fisheries of Canada, could the Minister indicate whether this draft agreement has been ratified by both countries.

Mr. Davis: It was ratified on Friday afternoon.

Mr. Crouse: It was ratified on Friday of last week.

Mr. Davis: Yes, it was signed by the Canadian representative Dr. Needler, the Deputy Minister of Fisheries and Forestry on behalf of Canada, and, I think, by the U.S. ambassador.

Mr. Levelton: Yes, by Mr. Donald McKernan who has ambassador status, I believe, who is a fisheries negotiator or ambassador for the U.S. government.

[Interprétation]

M. Levelton: Oui, monsieur le président, je ne pense pas qu'il puisse valoir plus de la moitié. Je ne suis pas très sûr de mes chiffres mais il pourrait valoir encore beaucoup moins.

La conversion des usines de réduction pose des difficultés car les machines sont destinées à transformer le poisson en aliments et en huile et on ne peut pas les utiliser à autre chose.

Sur la côte est, nous disposons de réserves assez importantes de capelan, d'argentine et de lançon, poissons que nous réduisons eux aussi. Ces dernières années, le Ministère a entrepris d'explorer le domaine de la pêche de ces espèces, tant du point de vue technique que de celui de l'utilisation. Nous avons l'espoir qu'une industrie va se développer à partir de ces espèces et que de ce fait la pression qui s'exerce sur le hareng sera en partie réduite.

Une voix: Merci.

M. Lundrigan: J'espère que vous tenez compte des habitudes alimentaires de la morue de l'Atlantique, en prenant cette décision.

Le vice-président: Merci, monsieur Lundrigan. J'ai sur ma liste MM. Crouse, Barnett et Borrie. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Mes questions ont trait à certaines négociations que vous avez annoncées dernièrement, le 16 février par exemple, le ministre des Pêches a annoncé que le Canada et les États-Unis avaient négocié un projet d'accord portant sur les privilèges de pêche dans certaines parties de nos côtes. Étant donné que ces mesures intéressent la pêche commerciale au Canada, le ministre pourrait-il nous dire si cet accord a été ratifié par les deux pays?

M. Davis: Il a été ratifié vendredi après-midi.

M. Crouse: Vendredi dernier?

M. Davis: Oui. L'accord a été signé par le représentant du Canada, M. Needler, le sous-ministre des Pêches au nom du Canada et aussi, je crois, par l'ambassadeur des États-Unis.

M. Levelton: Oui, par M. Donald McKernan qui a le statut d'un ambassadeur et qui a négocié les questions des pêches au nom du gouvernement américain.

[Text]

Mr. Crouse: I thank the Minister for that answer. Obviously we are making some progress in that field. We are a bit disturbed at some of the replies, however, which we have received from our Minister of External Affairs. They have not always been quite as helpful as the replies we receive from our Minister of Fisheries and I am looking at a question I put to the Minister on October 22, 1968 in the House, as reported in *Hansard*:

... In view of the announcement that a major territorial battle is shaping up between Canadian vessels and French trawlers operating out of France's territorial islands of St. Pierre and Miquelon, will the minister indicate what action the government is contemplating to resolve this jurisdictional dispute over fishing limits?

And he replied:

... I am not aware of any battle that is shaping up, but we have had some discussions...

This is the point I wanted to mention. He said:

... we have had some discussions with the French authorities about the application of the straight base line theory, and these negotiations are continuing.

A little later on, on February 10, 1969, I asked him a similar question:

... Minister would inform the house what progress is being made on Canada's territorial sea and fishing limits bill with the government of France, since the base lines have been determined near the islands of St. Pierre and Miquelon, and there would appear to be some difficulty.

Mr. Sharp: Of course the whole question of fishing zones is a matter that affects not only our relations with the United States, but also our relations with France, with whom we have a treaty. These matters have been the subject of a good deal of attention within the government, because we realize that if we are going to make progress in one direction we probably have to make progress in all directions with all the countries affected. I have not yet personally engaged in any discussions with the French government, but the matter is very much before us at the present time.

[Interpretation]

M. Crouse: Je vous remercie de cette réponse, monsieur le ministre. Je crois que nous réalisons certains progrès dans ce domaine, mais nous sommes un peu troublés par les réponses que notre ministre des Affaires extérieures nous a données. Elles n'ont pas toujours été aussi utiles que celles du ministre des Pêches. Je prends la question que j'ai posée au ministre le 22 octobre 1968 à la Chambre et qui figure au *Hansard*:

Comme on a annoncé qu'une importante bataille territoriale semble se préparer entre les navires canadiens et les chalutiers français qui opèrent à partir des eaux territoriales françaises de Saint-Pierre-et-Miquelon, le ministre peut-il nous indiquer quelles mesures le gouvernement a l'intention de prendre pour régler ce différend juridictionnel relativement à la zone de pêche?

Et il a répondu:

Monsieur l'Orateur, je ne suis pas au courant qu'une «bataille» se prépare, mais nous avons eu des entretiens...

Ici, je souligne: ... avec les autorités françaises à propos de l'application de la théorie des lignes de base droites et ces négociations se poursuivent.

Un peu plus tard, le 10 février je lui ai posé une question semblable:

Le ministre suppléant voudrait-il informer la Chambre du développement des rapports avec le gouvernement français au sujet du projet de loi sur les eaux territoriales et les zones de pêche du Canada depuis qu'on a déterminé les lignes de base près des îles Saint-Pierre et Miquelon et s'il y a lieu de prévoir des difficultés...

L'hon. M. Sharp: Certes, l'ensemble du problème des zones de pêche concerne nos rapports non seulement avec les États-Unis, mais avec la France, avec laquelle nous avons passé un traité. Le gouvernement a longuement étudié ces problèmes, car nous comprenons que si nous voulons faire des progrès dans une direction donnée, nous devons en faire dans toutes les directions eu égard à tous les pays concernés. Personnellement, je n'ai pas encore eu d'entretiens avec le gouvernement français, mais à l'heure actuelle, nous étudions très attentivement le problème.

[Texte]

That answer somewhat conflicts with his reply on October 22, 1968, and then again on December 16, I put a question on the order paper:

How many meetings have been held between French authorities and the Canadian Government on the question of jurisdiction over the territorial waters surrounding St. Pierre and Miquelon concerning control of fishing activities, mineral and oil rights in the past two years?

The reply was that:

Negotiations between Canada and France concerning the delimitation of their respective areas of jurisdiction over the continental shelf in the region of the Islands of St. Pierre and Miquelon were begun in 1967. There have been no discussions concerning jurisdiction over territorial waters in this area although that question is to some extent related to the delimitation of the boundary of the continental shelf between Canada and France...

And he continued:

.. No meetings have been held between the French and Canadian authorities on the matters under reference in the past two years...

No meetings, Mr. Chairman.

...but it is hoped that negotiations on this question will be resumed in the near future.

I relate all this, it is very conflicting, very confusing and I regret the Minister of External Affairs is not here. He was before the Committee, although I did not have time without monopolizing the Committee to present this to him at that time, but I must raise this point because we are concerned over the attitude adopted by the Minister towards these international matters.

I realize the Minister of Fisheries is doing the best he can, but this type of negotiation obviously comes under the purview of the Minister of External Affairs. When he spoke in the House on Friday, April 17 he said:

Following the establishment of Canada's new fishing zones...

I am quoting from his speech.

...we intend to conclude negotiations for the phasing out of the fishing activities of the countries which have traditionally fished in the areas concerned, namely, Britain, Norway, Denmark, France, Spain and Italy. With respect to the fishing

[Interprétation]

Cette réponse contredit légèrement celle du 22 octobre 1968. J'ai de nouveau inscrit une question à l'ordre du jour le 16 décembre:

Combien de réunions ont été tenues depuis deux ans entre les autorités françaises et le gouvernement canadien au sujet de la juridiction sur les eaux territoriales entourant Saint-Pierre et Miquelon, à propos du contrôle de la pêche et des droits d'exploitation des mines et du pétrole?

Il a répondu:

Les négociations entre le Canada et la France concernant la délimitation de leurs zones respectives du plateau continental dans la région des îles du groupe Saint-Pierre et Miquelon ont commencé en 1967. Il n'y a pas eu de discussions concernant la juridiction sur les eaux territoriales dans cette région, bien que, en ce qui concerne le plateau continental, la question se rattache dans une certaine mesure à la délimitation de la frontière entre le Canada et la France.

Et il a poursuivi:

Les autorités françaises et les autorités canadiennes n'ont tenu aucune réunion au sujet des problèmes à l'étude depuis deux ans, mais on espère que les négociations reprendront bientôt sur cette question.

Vous pouvez constater que tout cela est très confus et je regrette que le ministre des Affaires extérieures ne soit pas ici aujourd'hui. Nous n'avons pas eu le temps de lui poser la question quand il a comparu devant le Comité, mais je tiens à souligner ce point car l'attitude du Ministre sur ces questions internationales nous préoccupe.

Je sais que le ministre des Pêcheries fait de son mieux, mais ce genre de négociations relève évidemment du ministre des Affaires extérieures. Il a déclaré à la Chambre ce qui suit, tiré de son discours du 17 avril.

Pour faire suite à l'établissement des nouvelles zones de pêche du Canada...

Je le cite:

...nous avons l'intention d'amorcer des négociations en vue de l'élimination graduelle des opérations de la pêche par les pays qui ont traditionnellement pêché dans les régions en cause, savoir, la Grande-Bretagne, la Norvège, la Dane-

[Text]

activities of the United States in these areas, it is intended that they should continue on the basis of the ad referendum agreement on reciprocal fishing privileges we have recently negotiated with that country. Apart from traditional fishing practices, the United States and France also have certain treaty rights off Canada's east coast, and these rights will of course be respected.

Mr. Chairman, these statements by our Minister of External Affairs and the statement he made yesterday when he was asked what efforts he had made to reach an understanding with the Government of Denmark over control of our offshore deep-sea salmon fisheries are disturbing to everyone, primarily because he is vested with the authority to carry out negotiations with these countries. Obviously he is either not giving this matter the same serious attention that the Minister of Fisheries is giving it or he is not aware of how serious it really is.

I would like to ask the Minister of Fisheries, and perhaps this is a rather unfair question since this statement was made by the Minister of External Affairs, how it is planned to phase out the fishing activities of these countries. I ask it because this is almost verbatim—this statement that was made by the Minister of External Affairs, who at that time was the Honourable Paul Martin, when he spoke in the House in 1964. At that time he said the fishing operations, and he named these same countries, will be phased out within the near future. Well, six years have gone by, we have not been able to phase out these operations, and now the Minister of External Affairs of this day states that we intend to conclude the phasing-out operations. Just how will this be undertaken? Can the Minister give us some indication? I think this is of interest to all members of the Committee.

Mr. Davis: Yes. As I recall it, shortly after the Territorial Sea and Fishing Zones Act was first passed in 1964 and shortly after the government of the day had the power to draw straight baselines, discussions were entered into with, I believe, all of the countries named with regard to phasing them out of Canada's fishing zones. Now these conversations ground to a halt mainly because the government had not at that time drawn the baselines. When I say had not drawn the baselines, it had not drawn the baselines which we have since drawn from headland to headland—virtually all of them were drawn within the last 18 months—but also had not drawn those main

[Interpretation]

mark, la France, l'Espagne et l'Italie. En ce qui concerne les opérations de pêche des États-Unis dans ces régions, il est proposé qu'elles continuent selon les dispositions de l'accord ad referendum sur les privilèges réciproques de pêche que nous avons récemment négociés avec ce pays. Outre leurs traditions de pêche, les États-Unis et la France possèdent également par traité certains droits au large du littoral est du Canada, et ces droits seront naturellement respectés.

Maintenant, monsieur le président, cette déclaration de notre ministre des Affaires extérieures, et celle qu'il a faite hier quand on lui a demandé quels efforts il avait faits pour arriver à une entente avec le gouvernement du Danemark au sujet du contrôle de la pêche du saumon en haute mer sont assez préoccupantes puisque c'est lui qui a le pouvoir de négocier avec les pays. Ou bien il ne considère pas cette affaire avec le sérieux qu'y apporte notre ministre des pêches, ou bien il ne se rend pas compte de la gravité du problème.

J'aimerais demander au ministre des Pêches, la question est peut-être injuste puisque la déclaration a été faite par le ministre des Affaires extérieures, comment l'on prévoit éliminer graduellement les activités de pêche de ces pays. Je pose la question parce qu'elle est presque textuelle—la déclaration a été faite par le ministre des Affaires extérieures à ce moment-là, l'honorable Paul Martin, en 1964. Il avait nommé ces mêmes pays et il avait dit alors que leurs activités seraient éliminées graduellement, dans un avenir rapproché. Il y a de cela six ans et nous n'avons pas réussi à éliminer la pêche et le ministre actuel des Affaires extérieures dit que nous avons l'intention de terminer les travaux. Comment procéderons-nous? Le Ministre peut-il nous éclairer? Je crois que tous les membres du Comité sont intéressés à connaître la réponse.

M. Davis: Si je me souviens bien, après l'adoption de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche en 1964 et peu après que le gouvernement du jour eut reçu le pouvoir de tracer des lignes de base, on a commencé des discussions avec tous les pays nommés afin qu'ils se retirent peu à peu des zones de pêche du Canada. Ces entretiens ont pris fin surtout parce que le gouvernement n'avait pas à l'époque tracé les lignes de base qu'il a tracées depuis. Elles ont presque toutes été tracées au cours des 18 derniers mois; il n'avait pas non plus tracé les lignes de démarcation comme celle qui traverse l'embouchure du golfe Saint-Laurent. Autrement dit, à l'automne de

[Texte]

closing lines such as the closing line across the mouth of the Gulf of St. Lawrence. In other words, in the fall of 1964 when Canada began its conversations with these countries, they said, "Well, that is fine; you have now established, in a very general way, what your fishing zones are, but let us see what they look like on the map." And because Canada had not published the co-ordinates in the *Canada Gazette*, had not in effect published maps showing all of the baselines and closing lines, they were able to say, "Well, we really do not know what territory you are talking about, and without knowing what territory you are talking about, we really cannot conclude any meaningful phasing-out agreement."

I think the position of the Canadian government is this at the present time: those countries were given notice of a type then that we would begin a phasing out operation commencing then, in 1964. Now that we have the baselines drawn—hopefully we will finish our fishing lines all around our coast by drawing the closing lines as well this summer—we will be able to go back to those countries and say, "Now here is a map of both coasts of Canada, complete in so far as our exclusive fishing zones are concerned. We put you on notice back in 1964 as to phasing out; now we want to complete those negotiations. We could, of course, bring down the blinds and close you out tomorrow but we are not unreasonable in these things. Your nationals have made investments in fishing vessels, the life of which might typically be 10 years, so perhaps starting in 1964 and counting out into the future, maybe we will start in 1974 to negotiate a reasonable phasing out."

I would suggest that most of the countries named would be in the category whereby we could complete a phasing-out process in a relatively few years in the nineteen seventies.

France is in a special position in that it has a treaty with Canada and the treaty, as I understand it, or any treaty, as I understand it, overrides domestic legislation. So the treaty itself would have to be re-examined. I would hope that we would re-examine this treaty with France with a view to accomplishing a comparable phasing out of the French fishing effort within our own Canadian exclusive fishing zones as defined in a map which will be published in the *Canada Gazette* some time this summer which includes the straight baselines and the fisheries closing lines.

Mr. Lundrigan: Who is the treaty between, Mr. Minister?

Mr. Davis: As I understand it, these are two treaties that we are honouring. One is the

[Interprétation]

1964, quand le Canada a commencé ses entretiens avec les pays en question, ils ont voulu voir les zones de pêche sur la carte. Comme le Canada n'avait pas publié les coordonnées dans la *Gazette du Canada* et qu'il n'avait pas publié de cartes, les pays ont pu dire qu'ils ne savaient pas de quoi parlait le Canada et qu'ils ne pouvaient donc pas conclure d'ententes touchant leur retraite graduelle.

La position du gouvernement canadien est la suivante à l'heure actuelle: on a averti les pays qu'ils devraient commencer à se retirer en 1964. Maintenant que les lignes de base sont déterminées, nous espérons déterminer aussi les zones de pêche cet été—nous pourrions montrer la carte du Canada à ces pays, indiquant les zones exclusives de pêche près des deux zones. Nous vous avons averti qu'il vous faudrait vous retirer en 1964. Maintenant, nous voulons terminer les négociations. Nous pourrions décider de vous interdire l'entrée dans nos zones demain, mais nous sommes raisonnables. Vous avez investi de l'argent dans des embarcations de pêche qui peuvent durer dix ans, donc en 1974, nous commencerons à négocier la retraite graduelle.

Je dirais que la retraite de la plupart de ces pays pourrait se faire en quelques années pendant les années 1970.

Le cas de la France est spécial puisque le Canada a signé un traité avec elle. Les traités l'emportent sur les lois nationales. Il faudrait toutefois étudier de nouveau le traité. J'espère que nous pourrions en venir à la retraite graduelle des embarcations françaises de nos zones exclusives de pêche définies dans une carte qui sera publiée cet été dans la *Gazette du Canada* et qui indique les lignes de base droite et les lignes de démarcation.

M. Lundrigan: Monsieur le ministre, de quels pays s'agit-il?

M. Davis: De deux traités. L'un, le traité d'Utrecht de 1713, entre la Grande-Bretagne

[Text]

Treaty of Utrecht of 1713 between Great Britain and France, and secondly there is another treaty of 1903 or 1904 between Great Britain and France which is known in Newfoundland I think, as the French Shore Treaty or some such terminology—of more recent date. So we have two bits of history there which obviously created by anomolous situation in the fishing industry. I would think that France, in its own self-interest and certainly in the interests of good relations with Canada, would not wish to retain a position in Canadian waters which was superior to and preferential to that enoyed by Canadian fishermen, by Canadian nationals. It is a source of irritation and would be much more a source of irritation once we have drawn our closing lines. It is a glaring anomaly and I would hope that France would be prepared to, itself re-examine those treaties with our External Affairs people.

Mr. Lundrigan: Perhaps Canada should not recognize them in view of the fact that she did not negotiate either one.

Mr. Davis: Perhaps. I understand that Mr. Sharp is coming back before this Committee; that he did agree to table the relevant sections of the Treaty of Utrecht and the French Shore Treaty and he did say also that there may be some other matters mentioned in that treaty which would have a bearing on its renegotiation.

The Vice-Chairman: May I clarify a point here for you, Mr. Lundrigan. Mr. Sharp will not be with us for Estimates but he will be before the External Affairs Committee in regard to the bill on baselines. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, through you I have another question to direct to the Minister. When the fisheries closing lines are drawn under this legislation which we have been debating in the House, how many of the eight countries mentioned by Mr. Sharp in his speech on Friday, April 17, will be phased out and refused permission to operate their fishing fleets in the Gulf of St. Lawrence and/or the Bay of Fundy?

Mr. Davis: I would say six. The other two, France and the United States, both have treaty rights which have to be looked at separately and specifically. We have just signed another two-year agreement with the United States on reciprocal fishing rights and I assume we would continue to do this in amended form in two or five or ten-year intervals out into the future.

[Interpretation]

et la France et un autre traité signé en 1903 ou 1904 par la Grande-Bretagne et que l'on connaît à Terre-Neuve sous le nom de *French Shore Treaty*, ou un autre nom plus récent. Il existe donc une anomalie dans l'industrie de la pêche pour des raisons historiques. Je serais porté à croire que dans son propre intérêt et dans l'intérêt des bons rapports avec le Canada la France ne voudrait pas continuer d'occuper en eau canadienne une position supérieure à celle qu'occupent les pêcheurs canadiens. C'est une source d'irritation et ce le sera encore plus lorsque nous aurons établi nos lignes de démarcation. C'est une grave anomalie et j'espère que la France serait disposée à étudier de nouveau ces traités avec les représentants du ministère des Affaires extérieures.

M. Lundrigan: Le Canada ne devrait peut-être pas les reconnaître parce qu'il n'a pas négocié avec aucun des pays.

M. Davis: Peut-être. Je crois que M. Sharp revient au Comité; il a accepté de déposer les articles pertinents du traité d'Utrecht et du *French Shore Treaty*. Il a dit aussi que certaines autres questions soulevées dans le traité pourraient entraîner une nouvelle négociation.

Le vice-président: Je voudrais préciser quelque chose, monsieur Lundrigan. M. Sharp ne sera pas avec nous pour le budget, mais il assistera à la réunion du Comité des Affaires extérieures en ce qui concerne le bill sur les lignes de base. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Lorsque les lignes de démarcation seront établies aux termes de cette loi, dont nous avons discuté à la Chambre, combien des huit pays mentionnés par M. Sharp dans son discours du vendredi 17 avril n'auront plus l'autorisation d'envoyer leurs flottilles de pêche dans les eaux du golfe Saint-Laurent ou de la Baie de Fundy?

M. Davis: Je dirais six. Les autres, en l'occurrence, la France et les États-Unis ont des droits qui se rattachent aux traités qu'il faudra étudier séparément. Nous venons de signer une autre entente de deux ans avec les États-Unis au sujet des droits réciproques et je présume que nous continuerons à le faire moyennant des amendements à intervalle de deux, cinq ou dix ans à l'avenir.

[Texte]

• 1030

Mr. Crouse: Two fleets, then; under reciprocal rights the United States, and France under treaty rights. They will continue fishing and in France's case if they so wish, right up to the shores of the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Davis: They have this right pending a renegotiation of the treaties with France.

Mr. Crouse: Have you or the Minister of External Affairs considered any special conference with the French government on this particular matter? Have any steps been taken to set up such a conference soon in order to debate or discuss the implications of their action if they continue fishing in this area?

Mr. Davis: I have had discussions with the Secretary of State for External Affairs about the necessity of re-examining these two treaties between Great Britain and France, these two old treaties, and no meeting has been scheduled as yet with the French government officials. We really need to have the legislation in hand, I think, before we enter into formal negotiations, but considerable thought is being given to the opening of this matter with France because we intend to draw all of the remaining lines, and in effect establish on the map of Canada for all time our exclusive fishing zones.

Mr. Crouse: Mr. Minister, will this apply to the lines between St. Pierre and Miquelon and Newfoundland as well? Will these lines be drawn?

Mr. Davis: I am hesitant to talk about that. I think you might ask the Secretary of State for External Affairs more specifically about the precise line as between the Newfoundland shore on the one hand and the north shore of St. Pierre and Miquelon on the other. Whether it is a midpoint line or some other line, I am not quite sure.

The main argument with France at the moment, relative to St. Pierre and Miquelon, relates really to the mineral resources of the continental shelf, and the precise formula which would be used to establish the area on the shelf which is exclusively French for the exploitation of French nationals, and for the remaining areas which are Canadian on the continental shelf off the East Coast.

The French version would see us drawing a pie-shaped area of French sovereignty with the apex being at St. Pierre and Miquelon

[Interprétation]

M. Crouse: Il y a donc deux flotilles en cause; celle des États-Unis en vertu d'une entente et celle de la France en vertu de droits accordés par des traités. Elle continueront à pêcher et, dans le cas de la France, jusqu'aux rives du golfe Saint-Laurent, si elle le veut.

M. Davis: Elle possède ce droit jusqu'à ce que le traité soit négocié de nouveau.

M. Crouse: Avez-vous, vous-même ou le ministre des Affaires extérieures, envisagé la possibilité d'une conférence spéciale avec la France à ce sujet? A-t-on pris des mesures afin d'organiser une conférence de ce genre sous peu afin de discuter de la signification de leurs activités s'ils continuent à pêcher dans la région?

Je me suis entretenu avec le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures en vue de réétudier ces deux anciens traités qui existent entre le Royaume-Uni et la France, mais aucune date de réunion n'a été fixée avec les autorités françaises. Il faudrait vraiment que nous ayons la loi en mains avant de pouvoir commencer les négociations. On songe toutefois à aborder ces questions avec la France parce que nous avons bien l'intention de fixer le reste de nos limites territoriales afin d'établir, une fois pour toutes, sur la carte géographique du Canada, nos zones exclusives de pêches.

M. Crouse: Monsieur le président, cette mesure s'appliquera-t-elle aussi dans le cas des zones territoriales entre les îles Saint-Pierre et Miquelon et Terre-Neuve? Ces limites seront-elles bien déterminées?

M. Davis: J'hésite à me prononcer là-dessus. Je crois qu'il vaudrait mieux que vous demandiez au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures ce que sera précisément cette limite entre Terre-Neuve d'une part, et la côte nord de Saint-Pierre et Miquelon d'autre part. Je ne saurais vous dire si ce sera une ligne médiane ou non.

En ce moment, le principal sujet de discussion avec la France, quant aux îles Saint-Pierre et Miquelon, porte réellement sur les ressources minérales du plateau continental et aussi sur la formule précise à adopter, en vue de définir quelle serait la zone sur ce plateau qui serait exclusivement française destinée à l'exploitation par des Français, et enfin pour établir quelles seraient les autres zones qui sont canadiennes sur la côte est de ce plateau continental. Les Français verraient d'un bon œil que nous tracions les limites de zone en

[Text]

and the two lines running out to the very edge of the continental shelf and expanding as they go seaward. That is the large French view of what they would like to have as their sector on the continental shelf.

The Canadian view is quite different and would contain the area very considerably, because St. Pierre and Miquelon are in a large measure surrounded by the land mass of Canada, including Newfoundland on the one hand and Cape Breton and Nova Scotia on the other. So this is the main focus of Canada-France negotiation. It is the mineral rights right over the continental shelf. Once those border lines, if I can call them that, are established, it will say a great deal as to the exploitation of the ground fishery as well. It is something like a border dispute between Canada and the U.S.A. projecting out onto the shelf.

Mr. Crouse: This brings up another very interesting point. On page 6013 of *Hansard* for April 17, 1970, the Secretary of State for External Affairs said:

There are now in process discussions in many capitals concerning the desirability of a third Law of the Sea Conference, the agenda for such a possible conference and many other difficult and delicate questions. The United States has made known, as has the Soviet Union, that it would be willing to support an agreement providing for a 12-mile territorial sea, a high seas corridor through international straits and certain limited rights to coastal states over offshore fisheries. As I have stated previously, we will participate actively in any such conference. We cannot, however, accept the notion that that a coastal state's fisheries conservation and protection jurisdiction must cease 12 miles from shore.

My question is, just what is our position on this matter in view of the statement by the Secretary of State? Has there at any time at these conferences arisen any objection to our claim to sovereignty over Sable Island, for example? I am wondering just how we can utilize that very narrow strip of sand which

[Interpretation]

forme de tarte où leur souveraineté serait reconnue, et dont le sommet serait les îles Saint-Pierre et Miquelon et où deux lignes s'étendraient jusqu'à l'extrême bord du plateau continental, s'étendant à mesure que l'on se dirige vers la mer. Voilà le point de vue des Français et quel secteur ils souhaiteraient avoir sur le plateau continental.

Le point de vue des Canadiens est quelque peu différent; le Canada souhaiterait que presque tout ce secteur soit le sien, car les îles Saint-Pierre et Miquelon sont dans une large mesure entourées de terres proprement canadiennes, y compris Terre-Neuve, d'une part, et l'île du Cap Breton et la Nouvelle-Écosse d'autre part. Voilà donc la principale question en litige qui fait l'objet de négociations entre la France et le Canada, c'est-à-dire qu'il faut déterminer à qui iront les droits sur l'exploitation des minéraux qui gisent dans l'ensemble du plateau continental. Une fois que ces frontières, si l'on peut dire, seront bien délimitées, l'exploitation des pêches dans cette région en subira de grandes répercussions. Ce litige ressemble beaucoup aux discussions qui se poursuivent sur les frontières qui séparent le Canada et les États-Unis au sujet de ce plateau continental.

M. Crouse: Cette question en amène une autre qui est aussi très intéressante. A la page 6013 du *Hansard* du 17 avril 1970, le Secrétaire d'état aux Affaires extérieures dit ce qui suit.

Des entretiens sont maintenant en cours dans plusieurs capitales, ayant trait à l'opportunité d'une troisième conférence sur le droit de la mer, à l'ordre du jour envisagé pour une telle conférence et à bien d'autres questions difficiles et délicates. Les États-Unis et l'Union soviétique ont fait savoir qu'ils sont disposés à appuyer un accord prévoyant une mer territoriale de 12 milles, un corridor de haute mer à travers les détroits internationaux, et certains droits limités qu'auraient les États côtiers sur les pêches hauturières. Je le répète, nous participerons activement à toute conférence de ce genre. Nous ne pouvons cependant, accepter le principe que la juridiction en matière de conservation et de protection des pêches d'un État côtier cesse à 12 milles de ses côtes.

J'aimerais savoir exactement quelle est notre position à ce sujet, à la lumière de la déclaration du secrétaire d'État aux Affaires extérieures? A quel moment que ce soit au cours de ces conférences, a-t-on formulé des objections quant au droit de souveraineté que nous prétendons avoir sur l'île de Sable

[Texte]

obviously belongs to Canada since we maintain Department of Transport installations on the sand bar, and which gives us sovereign claim to that area.

Do we intend to draw baselines around Sable Island claiming only 12 miles? Or will we draw a baseline from Nova Scotia out to Sable Island and say all within that area is ours? Since this would encompass a large section of our continental shelf, it would be very helpful in fisheries conservation measures. Just what are the plans in this area?

Mr. Davis: Well, I do not presume to speak on the External Affairs aspect of this problem. Therefore, I am not going to try and speak on the territorial aspect.

I would think that using the definitions of exclusive fishing limits, as outlined in legislation passed by Parliament, all I could assume is that our exclusive fishing zone would be one which is in a sense a circle of 12 miles radius drawn on Sable Island. I do not see us drawing a closing line from Sable Island to Cape Breton on the one hand and to the southern tip of Nova Scotia on the other. That is not anything that we have contemplated.

On the other hand, I would think that our main position at the next Law of the Sea Conference in respect to fisheries must be that of a coastal state with a very substantial continental shelf which has been depleted, and is still being depleted, by over-fishing, and as a coastal state we have a special interest in the proper management of that great resource area. We must do our utmost to enter into or to bring about an international understanding in respect to (a) conservation generally, (b) conservation and good management close to our own shores, and (c) our position in effecting good management close to our own shores over the continental shelf itself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Lundrigan, do you have a short supplemental?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, yesterday here were two questions raised in the House

[Interprétation]

par exemple? Je me demande de quelle façon on pourrait utiliser cette bande très étroite de sable, qui appartient au Canada évidemment, puisqu'il y a sur place des installations du ministère des Transports, ce qui nous permet de réclamer nos droits de souveraineté sur cette région.

Avons-nous l'intention d'établir des lignes de base autour de l'île de Sable en ne réclamant qu'une superficie de 12 milles? Ou bien avons-nous l'intention de tracer des lignes de base à partir de la Nouvelles-Écosse jusqu'à l'île de Sable, en disant, que tout le territoire compris dans cette région est le nôtre? Comme ces délimitations comprendraient une grande proportion de notre plateau continental, ce serait bien utile aux fins des mesures de conservation des pêcheries que nous voulons établir. Quels sont donc précisément les perspectives que vous envisagez pour cette région?

M. Davis: Je ne peux pas parler de l'aspect des Affaires extérieures de ce problème, par conséquent, je n'essaierai pas de vous entretenir de l'aspect territorial de cette question.

Si l'on s'en tient à la définition de la zone de pêche exclusive telle qu'elle est exprimée dans la loi adoptée par le Parlement, tout ce que je peux voir, c'est que notre zone de pêche exclusive est établie dans un rayon de douze milles autour de l'île de Sable. Je ne vois pas comment nous pourrions tracer une ligne qui circonscrirait l'île de Sable et l'île du Cap-Breton d'une part, et l'extrémité sud de la Nouvelle-Écosse; nous n'avons même pas envisagé de le faire.

Par ailleurs, je pense que notre position principale en ce qui a trait aux pêcheries lors de la prochaine conférence de droit maritime, doit être la suivante. Nous sommes un État littoral ayant un plateau continental très important dont les peuplements ont été épuisés par une surexploitation étrangère. Parce que nous avons un tel littoral nous devons gérer de notre mieux cette région riche en ressources. Nous devons aussi faire tout ce qui est possible afin de faire comprendre au pays du monde entier notre position en ce qui concerne, a) la conservation en général, b) la conservation et la saine gestion de nos ressources qui sont près de nos propres côtes et c) notre position touchant la bonne gestion des ressources et près de nos propres côtes, sur la région du plateau continental proprement dit.

Le vice-président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Lundrigan, avez-vous une brève question à poser?

M. Lundrigan: Monsieur le président, hier il y a eu deux questions qui ont été soulevées

[Text]

of Commons regarding the Danish high seas salmon fishery and this I believe is the first breakthrough, at least that I have seen, that the Danes might very well be willing to talk about getting out of the North Atlantic salmon fishery which would be a real godsend for Canada, bearing in mind the fact that they are reaping our own resource mostly from our own east coast rivers.

When the Secretary of State for External Affairs was questioned on it, I believe the question related to contacting the Danish Embassy and making representation. He did not agree to do that, but he indicated that it might be desirable to contact Denmark directly and so on. However, he did not indicate he would do that either.

My concern is that because of the fact that Denmark has at least given us an opening, I wonder if the Minister of Fisheries of Canada would be prepared to make a representation to the Minister of Fisheries of Denmark, bearing in mind that he already did so in connection with Norway, so there is a clear pattern established. The Minister is Hon. A. C. Norman, I believe, of Denmark.

There is a clear pattern established already in the sealing industry, although it is a different case. I know there are negotiations there, and reciprocal arrangements, but I think this would be very desirable because the Secretary of State for External Affairs might never get around to it on the one hand, and I think bearing in mind what his department seems to be in need of a spinal transplant, it might be desirable to have the Minister of Fisheries take some initiative in this regard.

The Vice-Chairman: May I ask the Minister to make a short answer?

Mr. Davis: Well, I think...

Mr. Whelan: May I ask a supplementary? Is it true that the Minister of Fisheries has his Director of Operations studying Danish?

The Vice-Chairman: At least it was short, Mr. Whelan.

Mr. Davis: I think the Minister of Fisheries for Canada should take an initiative in this case. I hope this summer to be talking to the Danish Minister of Fisheries. I would hope in

[Interpretation]

à la Chambre à propos de la pêche de saumon au grand large par le Danemark. C'est là, à mon avis, la première déclaration officielle d'intention des Danois qui seraient peut-être d'accord pour négocier avec nous leur abandon des pêches du saumon de l'Atlantique nord, ce qui serait vraiment une bénédiction pour nous, étant donné le fait, qu'ils s'attaquent à une ressource qui nous est propre, la plupart du temps des côtes de l'est de nos propres rivières.

Lorsqu'on a questionné le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à ce sujet, il a répondu que cette affaire relevait de l'Ambassadeur du Danemark à qui on devait présenter ses doléances. Celui-ci a répondu qu'il ne voulait pas trancher la question et que l'on devait s'adresser plutôt au gouvernement danois directement, bien qu'il n'ait pas dit si lui-même agirait ainsi.

Puisque le Danemark nous a du moins exposé avec franchise son point de vue, je me demande si le ministre des Pêches du Canada serait prêt à présenter ses instances auprès du ministre des Pêches du Danemark, en tenant compte du fait qu'il a déjà agi en ce sens avec le gouvernement norvégien, de sorte que l'on peut dire qu'un précédent a été créé. Le ministre des Pêches du Danemark est l'honorable A. C. Norman.

Un précédent dans le domaine de la chasse au loup-marin a déjà été établi clairement, bien que ce soit un domaine différent. Je sais que des négociations et des ententes de réciprocité sont en cours à ce sujet, mais j'estime que la façon de procéder que je vous propose serait très souhaitable car il se peut, d'une part, que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures n'arrive jamais à avoir l'occasion de bien exposer son point de vue et que d'autre part, comme l'on sait que son ministère semble avoir besoin de fonctionnaires aux convictions fermes et bien tranchées, il serait souhaitable que ce ministre prenne quelque initiative à cet égard.

Le vice-président: Puis-je demander au Ministre de faire une brève déclaration.

M. Davis: Eh bien, je crois que...

M. Whelan: Puis-je poser une question complémentaire? Est-ce vrai que le ministre des Pêcheries fait apprendre le danois à son directeur des opérations?

Le vice-président: Du moins, votre question était brève, monsieur Whelan.

M. Davis: Le ministre des Pêcheries du Canada devrait prendre l'initiative dans ce cas. J'espère pouvoir m'entretenir cette été avec mon homologue du Danemark. J'espère à

[Texte]

this connection that we can work out something which is not only to our satisfaction, but to the satisfaction of virtually all of the other North Atlantic countries who are involved in ICNAF.

Personally I would be very sorry to see the Danes withdraw from ICNAF. I think this would in a sense remove an opportunity to continue to talk to them and indeed an opportunity to put considerable pressure on them. They are outnumbered eight or nine to one on this issue now and I think we can jockey them into a position where they will at least abstain to some degree from taking our salmon, not only on the high seas but to the extent that our salmon happen to swim inside their own exclusive fishing zone off Greenland.

This is part of the problem. We are in effect saying, "Do not fish in your exclusive fishing zone." This is not all of the salmon involved, but it is a good part of them. The leverage we must have must be in other areas of trade, and this is something that I must discuss seriously with the Minister of Industry, Trade and Commerce, as well as with the Secretary of State for External Affairs.

Mr. Lundrigan: I would like to see the Minister really take the initiative and for once have Canada go all out in championing the cause rather than just following a long distance behind which we are now doing.

The Chairman: Mr. Barnett and then Mr. Borrie.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with one eye on the clock. I realize one has to be rather selective in the area of questioning one introduces at this point.

I would like to ask the Minister some questions which arose in my mind as a result of a statement by the Minister of Transport that he intends to bring forth some amendments to the Canada Shipping Act during the current session which deal, as I understand them, with the provision of greater Canadian control on the Atlantic and Pacific coasts over, what I might describe roughly, the safety of navigation with particular reference to the dangers arising from pollution from ships.

I would like to know whether the Minister of Fisheries and his Department have been involved in the discussions leading up to the development of this particular legislation and if they have expressed concern over what it may or may not do with regard to the protection of fisheries.

[Interprétation]

ce sujet pouvoir mettre au point des dispositions, qui non seulement nous donneront satisfaction, mais qui conviendront aussi à tous les autres pays de l'Atlantique nord qui sont membres de l'ICNAF.

Personnellement, je regretterais que les Danois se retirent de l'ICNAF, car nous n'aurions plus alors la possibilité de continuer nos discussions avec eux et de leur faire subir des pressions. Ils sont supplantés dans une proportion de neuf à un dans cette question présentement, et il me semble qu'on peut les influencer, en tout cas, les convaincre d'une certaine façon de cesser d'accaparer notre saumon, non seulement au grand large, mais aussi dans leurs propres zones exclusives de pêche près de la côte du Groenland où nos saumons s'aventurent assez souvent.

Voilà une part du problème. En fait on leur dit: «N'allez pas pêcher dans votre propre zone exclusive de pêche». Ce n'est pas tout le saumon qui s'y aventure mais c'est sûrement une bonne part de nos bancs de saumon. Les leviers qu'on peut faire valoir dans nos négociations doivent s'établir dans d'autres domaines commerciaux et j'aimerais bien en discuter sérieusement avec le ministre du Commerce aussi bien qu'avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

M. Lundrigan: Je voudrais que, pour une fois, le ministre fasse preuve d'initiative et épouse d'emblée la cause au lieu de traîner loin derrière comme nous le faisons présentement.

Le président: Monsieur Barnett, puis monsieur Borrie.

M. Barnett: Le temps passe et nous devons choisir soigneusement nos questions.

Le ministre des Transports a déclaré qu'il entend au cours de la prochaine session, apporter à la Loi sur la marine marine marchande du Canada certaines modifications, qui établiront une surveillance plus étroite des côtes de l'Atlantique et du Pacifique afin d'écartier les dangers de pollution provenant des navires.

Le ministère des Pêcheries a-t-il participé à l'élaboration de ces mesures législatives en prônant certaines dispositions relatives à la protection des pêches.

[Text]

I can best illustrate the point I have in mind by citing an example that has been of some concern to people on the West Coast, which was the use, in at least one instance, of a Canadian inlet as a point of refuge for a damaged vessel which was denied, as I understand it, access to the American coast. The Minister probably recalls the incident of the vessel—I cannot think of its name at the moment—which was towed into Tlupana Inlet in the Nootka Sound area which contained a cargo of a petroleum product which, I think I am right, was fairly volatile or relatively volatile. Tlupana Inlet is an inlet which is of great interest to the salmon fishermen of the West Coast, indeed, the Pacific trawlers have been pressing quite vigorously for the Department to do some work to improve the spring salmon run in Tlupana, partly because of their concern about what might happen to Gold River as a result of the establishment of the pulp mill there.

I wonder if the Minister could tell us whether one of the things that might be covered by this legislation is protection of Canadian inshore fisheries resources from this kind of activity or whether, if he has not already, he will ensure that the Minister of Transport understands this particular aspect of the problem.

Mr. Davis: We have been involved along with several other departments in the preparation of the revisions to the Canada Shipping Act. In other words, the Department of Fisheries and Forestry has been consulted and has had an opportunity to make submissions in respect of the drafting of those changes in the Canada Shipping Act.

The Canada Shipping Act is directed to vessels which are used primarily for the transport of goods and occasionally people. The manner in which they are operated, practices such as the dumping of wastes, including oil, the clearing of bilges and so on from those vessels. The construction of the vessel is very important. For example, in the North we would want to make sure they were strong enough to withstand any of the hazards which those vessels were likely to encounter. The Canada Shipping Act, however, would not go much further than ensuring that these vehicles were properly built, properly operated and properly maintained.

It is the Fisheries Act which we use to protect the living organisms in water, plant and animal, particularly fish, and I would think it is up to us in the Fisheries Department and in this Committee to make sure the Fisheries Act has enough teeth to do that job, to protect the living resources in water,

[Interpretation]

A titre d'illustration de ma pensée, je vous cite le cas, qui a causé un certain souci aux habitants de la côte-ouest, d'un navire avarié qui aurait trouvé, dans une échancrure de notre littoral, l'asile que lui refusait la côte américaine. Le ministre se souvient sûrement de ce pétrolier qui fut toué dans la baie de Tlupana, région de Nootka Sound, chargé d'un produit relativement volatile. Or les pêcheurs de saumon de la côte ouest s'intéresse beaucoup à cette baie et les pêcheurs de fonds ont même pressé le gouvernement de prendre les mesures propices à l'amélioration de la montée pritannière du saumon dans la baie Tlupana, redoutant un peu les conséquences de l'établissement d'un moulin de pâte sur la rivière Gold.

Ces mesures législatives pourraient-elles, selon le ministre, viser à la conservation des pêches intérieures, et, s'il ne l'a déjà fait, veillera-t-il à ce que le ministre des Transports saisisse parfaitement l'importance de cet aspect particulier de la question?

M. Davis: Nous avons, ainsi que plusieurs autres ministères, participé à la rédaction des amendements qu'on se propose d'apporter à la Loi sur la marine marchande du Canada. On nous a demandé d'exprimer notre opinion à ce sujet.

La Loi sur la marine marchande du Canada vise d'abord les navires qui transportent des cargos, et, occasionnellement, les paquebots, quant à leurs manœuvres, l'élimination des déchets, celle du pétrole inclusivement, le nettoyage des cales, etc. La structure du navire est fort importante; ceux qui manœuvrent dans les eaux septentrionales, par exemple, doivent être suffisamment robustes pour parer aux éventualités de la navigation dans cette région. Mais la Loi s'en tient à veiller à ce que leur structure, leur fonctionnement et leur entretien soient convenables.

Mais c'est dans la Loi sur les Pêches qu'on trouve les dispositions relatives à la conservation des organismes vivants, végétaux et animaux, et, de ces derniers, les poissons plus particulièrement, et c'est aux fonctionnaires du ministère des pêcheries ainsi qu'au présent comité qu'il incombe, je crois, de veiller à ce

[Texte]

marine plants and marine animals. We are co-operating with the Department of Transport. They have asked us for our views in respect of amendments to the Canada Shipping Act. They, as I said, beam at the ships and their operations. We should be concerned with the protection of the marine, and marine life.

Mr. Barnett: Has the Department of Fisheries any authority to control a situation such as the one I have described? As it happens, I flew over this particular vessel in Tlupana Inlet and, as I recall, it was very closely anchored to the outlet of the streams into Tlupana Inlet. Fortunately, the transfer of the cargo was made to some other vessel or barge without any incident of spill or contamination of the waters of the Inlet, but, to me, it was a rather frightening sight. I shared the concern expressed to me by a great many fishermen about the potential hazard that was created. This happened not too long after the sinking of the Scheidyk at Bligh Island, not too far away, and there was concern expressed that a Canadian inlet could be used as a port of refuge for a vessel which was carrying a cargo bound for the United States which the United States, itself, refused to admit.

One recognizes, of course, the traditional position of rendering aid and comfort to a vessel in distress, but this was, to me, a rather frightening situation which fortunately, as it happened, did not create a problem. What sort of authority has the Department under fisheries protection legislation to have a say in whether or not that kind of thing happens?

Mr. Davis: I do not know first hand what consultations took place when, say, the captain of the vessel asked permission from the Department of Transport to come into our territorial waters and, in effect, beach the vessel. My impression is that we need to improve our liaison between departments in matters of this kind. We have a good example now on the East Coast in respect to the Arrow where the Fisheries Department and the Department of Transport are working closely together to clean up a mess. I have no doubt there is room, there is scope for improved liaison between departments in matters of this kind.

Mr. Barnett: I thought it would be appropriate to raise it at this point in view of the pending legislation, hopefully, to ensure this situation is kept in mind before we have the legislation enacted.

Mr. Davis: Perhaps I might ask Mr. Levelton to comment because we do have the

[Interprétation]

que la Loi sur les pêcheries portent les dispositions opportunes à cet effet. Nous collaborons avec le ministère des Transports qui connaît notre opinion au sujet desdits amendements: nous devons avoir à cœur la conservation de la marine ainsi que de la faune et de la flore maritime.

M. Barnett: Le ministère des pêcheries est-il autorisé à intervenir dans une situation comme celle que je viens de décrire? En survolant la baie de Tlupana, j'ai vu ce navire, solidement ancré dans l'estuaire des rivières qui se jettent dans la baie. Heureusement, le transfert du cargo s'est effectué sans incident: mais cette opération m'a semblé pleine de risque et nombre de pêcheurs ont pensé de même. C'était peu après le naufrage du Scheidyk, à l'île Bligh, tout près, et l'on se souciait de ce qu'une baie canadienne puisse servir d'asile à un cargo en destination des États-Unis, qui, pourtant, lui refusèrent cet asile.

Sans doute, la tradition exige que l'on prête assistance et réconfort à un navire en détresse, mais ces cas n'en sont pas moins redoutables. Quels pouvoirs la Loi sur les pêcheries confère-t-elle au ministère dans une telle éventualité?

M. Davis: J'ignore quels ont été les pour-parlers quand le capitaine a demandé et obtenu du ministère des Transports la permission de mouiller dans la baie. Il nous faudrait resserrer dans ces cas notre réseau de communication interministériel. Sur la côte est, l'Arrow nous donne un bon exemple de cette collaboration interministérielle: les ministères des Transports et des Pêcheries coopèrent en vue de régler cette situation. Mais à coup sûr, nous pouvons améliorer ces communications.

M. Barnett: J'ai cru opportun de faire ici cette observation, vu les mesures législatives imminentes dans ce domaine.

M. Davis: Monsieur Levelton aurait-il un mot à ajouter du point de vue de la Loi sur

[Text]

Coastal Fisheries Protection Act as well. We have a protection service. I know our own vessels were out there watching what was happening, but whether or not we were consulted beforehand, I am not sure.

Mr. Levelton: I am not sure if we were consulted in this case beforehand and I do not think our Fisheries Act would permit us to stop the vessel from coming in. Normally in these cases we try to have an arrangement with the Department of Transport so there will be the least possible damage. There is an interdepartmental committee which has been in operation for a couple of years on matters such as this and this committee has drawn up emergency procedures and so forth for the handling of incidents of this type. Just how effective they will be, I do not know, but they have worked at it for two years, so I think we should have something better when the next incidents occur.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, if I could ask one question in another area, I would then yield the floor to Mr. Borrie. I do not want to enter into any full-fledged discussion with the Minister about his salmon licensing program on the West Coast. He knows I do not necessarily see eye to eye with him on all points, but one of the questions which is being raised quite frequently is the question of the so-called "buy-back program" and the adequacy of the fund which the Minister contemplates will be created by the new licensing charges for this purpose. Can the Minister tell the Committee whether the government has made a decision to sweeten the pot with additional funds to enable this particular aspect of the program to be capable of doing what the Minister has said he plans to do with it; that is, to buy back any and all vessels offered for withdrawal from the industry?

Mr. Davis: As Mr. Barnett knows, the fees were increased this spring for salmon vessels on the West Coast, salmon vessels in a limited fleet. The total amount of the increase is being directed to a special fund and the fund will be used to buy vessels out of the fleet. We have a fleet worth approximately \$100 million. The increase in the fee this year will yield about \$75,000. Obviously it will not buy much of the fleet out in the first year, but we intend to increase the fee year by year. At the same time it may be desirable for the government to fund this operation, to advance some millions of dollars for purchase of vessels at an early stage, so that we can have a rather rapid attrition in the numbers of vessels. However, the funding would be of a nature that the whole program over many

[Interpretation]

la protection des pêcheries côtières. Je sais qu'il y avait sur les lieux un navire de notre service de protection qui surveillait les manœuvres, mais je ne saurais dire si nous avions été préalablement consultés.

M. Levelton: Je l'ignore également, mais, de toute façon, je doute que nous puissions prévenir l'entrée d'un navire, en vertu de la Loi sur les pêcheries. Dans ces conditions, nous voyons habituellement le ministère des Transports pour réduire les dégâts au minimum. Il existe depuis deux ans déjà un comité interdépartemental qui a arrêté la marche à suivre en pareilles occurrences. Nous en connaissons l'efficacité quand surviendra le prochain incident.

M. Barnett: Une dernière question, puis-je céder la parole à M. Borrie. Je ne veux pas engager de discussion en règle avec le Ministre au sujet de son programme de permis pour la pêche du saumon sur la côte ouest. Il sait que nos vues sont sur ce point quelque peu divergentes, mais il y a une question qui revient souvent, et c'est celle du programme de rachat et de la suffisance du fonds que le Ministre entend créer à ces fins en vertu des nouveaux tarifs des permis. Le Ministre voudra-t-il dire au Comité si le gouvernement a pris la décision d'adoucir les choses, moyennant des fonds supplémentaires, afin que dans le cadre de ce programme, on puisse atteindre les buts qu'on prévoyait, en rachetant les bateaux et les vieux bâtiments

M. Davis: M. Barnett sait qu'au printemps sur la côte ouest, on a augmenté les droits pour les bâtiments de pêche au saumon. Ce supplément alimente une caisse spéciale dans laquelle on puisera pour le rachat des vieux bâtiments désaffectés. Nous avons une flotte d'une valeur de 100 millions de dollars. La hausse des droits atteindra environ \$75,000 cette année. Cette augmentation ne permettra pas de racheter beaucoup de bâtiments cette année, mais nous avons l'intention d'augmenter ces droits chaque année. A vrai dire il est peut-être souhaitable que le gouvernement finance ces opérations et avance quelques millions de dollars pour le rachat rapide de bateaux, toutefois de par la nature même de ce financement ce programme deviendra financièrement autonome. Il y aurait cet avan-

[Texte]

years would be self-supporting. The funding would merely be an initial contribution by the taxpayers of Canada which would be recovered.

So perhaps I can say no to sweetening the pot. On the other hand, I could say yes to the funding operations. It is not a subsidy. It would be a funding but on balance the whole program would be self-sustaining. Of course those who remain in a smaller fleet benefit because their vessels will be more and more attractive, so they should basically pay for this enhanced value, not the taxpayers of Canada.

Mr. Barnett: Does the Minister have an understanding with or a decision of the government or the Minister of Finance that the funds necessary in his view for this funding operation will be available as required?

Mr. Davis: I think I can say yes, Mr. Chairman. One indication of this is that the only increase in fees in the whole federal government service for 1970 was that particular plan on the West Coast. All other departments, all other categories of licence fees and so on were frozen at last year's levels to avoid inflation and on the West Coast we bumped the salmon fee. It was the only one in all of the federal government service.

Mr. Barnett: I am inclined to comment, the fishermen have to bear the brunt of inflation. However, I will not go into that.

Mr. Davis: The fishermen themselves benefit from it because their boats went up \$1,500 in value last year and they only have to pay another \$100 in fees so they are doing pretty well.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Barnett. With Mr. Borrie's co-operation I will allow Mr. Crouse to ask one final question.

Mr. Borrie: Yes, you have my co-operation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Borrie.

Mr. Crouse: My question is related to the Minister's announcement on April 22, and I will be as brief as possible, where in conclusion he stated:

At present the Canadian owned tuna fishing fleet consists of three large seining vessels and a smaller vessel operating out of Canadian ports, and two small vessels operating out of Peruvian ports.

[Interprétation]

cement initial du Trésor fédéral qui serait récupéré.

Voilà pourquoi je ne peux que dire non sur la question de l'allègement des dispositions mais oui, aux opérations de financement. Il ne s'agit donc pas de subvention car, quant tout sera pesé l'ensemble du programme sera autonome. Quant à ceux qui font partie d'une flotte moins importante les bateaux seront beaucoup plus attrayants et auront un rendement de plus en plus grand. C'est donc à eux qu'il appartient de payer pour cette hausse de valeur et non aux contribuables du Canada.

M. Barnett: Le Ministre a-t-il reçu une autorisation du gouvernement et du ministre des Finances concernant la mise en disponibilité des fonds nécessaires pour lancer cette opération de financement?

M. Davis: C'est juste monsieur le président, parce qu'en 1970 de tous les droits perçus pour les permis et dans tous les domaines seuls ceux de la côte ouest ont été élevés pour la pêche au saumon dans tous les autres départements, l'ensemble des autres catégories de permis a été fixée au taux de l'an dernier pour permettre la lutte contre l'inflation.

M. Barnett: Je suis plutôt porté à penser que le pêcheur doit lui aussi sentir le poids de l'inflation.

M. Davis: Les pêcheurs eux-mêmes sont les gagnants parce que leurs bateaux ont été évalués jusqu'à \$1,500 l'an dernier et ils ne paient que \$100 pour leur droit de permis.

Le vice-président: Merci, monsieur Barnett. Monsieur Crouse, une dernière question si M. Borrie veut bien collaborer.

M. Borrie: Vous avez mon entière collaboration.

Le vice-président: Merci, monsieur Borrie.

M. Crouse: Une dernière question qui se rattache à la déclaration du ministre, du 22 avril dernier; je passe à sa conclusion et j'y lis ce qui suit:

A l'heure actuelle, une flotte de bâtiments de pêche au thon à capitaux canadiens se compose de trois gros bateaux seigneurs et d'un petit bateau dont le port d'attache est canadien, et de deux petits bateaux dont le port d'attache est péruvien.

[Text]

If I recollect properly or correctly we did provide assistance through the Department of Fisheries for the construction of five large tuna boats operating out of a Canadian tuna fishing company in New Brunswick. As briefly as possible in the time that remains could the Minister indicate what happened to two of the five ships as according to this announcement only three of them are still operating? Are these ships operating profitably? Are they meeting their commitments to the Canadian government on their loans and what is the future potential of this Canadian tuna fishing operation?

Mr. Davis: One comment, I think the whole program was a bust. I was not around when it was invented and I wish to God it had never happened. However, my understanding is that two of the boats are tied up and three are still operating. The main problem appears to be that of crews which really know the long distance tuna fishing business. It is a kind of expertise that we have not really developed in Canada as yet. It was an adventure on the high seas and it has yet to pay off.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I have just a very brief question. We have had testimony, Mr. Davis, before the Committee from your research division and we feel, I think quite strongly, that the budget is not adequate for the work that has to be done both in fisheries and in the forestry end of it. If all government department research divisions were placed under the one research head or one research body do you envisage that there would be disadvantages or advantages to your own department's research division?

Mr. Davis: I am sorry, if all federal government research divisions were what?

Mr. Borrie: If they were placed under one research head or under one agency.

Mr. Davis: I personally have always been very much opposed to putting all of the scientists in one department or all of the engineers in a single department or all of the economists in a single department. I think this is very poor. We need people with a knowledge of economics in all departments. We need people with a knowledge of engineering in most departments and we need scientists in most departments. I think we need a department in government which is concerned with the protection and wise management of the

[Interpretation]

Si je me souviens bien, le ministère des Pêches et Forêts a prêté son appui financier dans la construction de cinq gros bâtiments de pêche au thon appartenant à la *Canadian Tuna Fishing Company* au Nouveau-Brunswick. Le ministre peut-il nous dire ce qui est arrivé à deux des cinq bateaux puisque d'après lui, il y en a 3 en service? Ces bateaux sont-ils rentables? Remboursent-ils leurs emprunts à l'État et quel est l'avenir de cette flotte de pêche canadienne?

M. Davis: Ce programme a été un échec. Je n'étais pas là quand il a été mis au point et j'eus souhaité qu'on ne se soit jamais lancé dans ce projet. Deux bateaux sont immobilisés alors que trois sont encore en service. La difficulté essentielle tient à la rareté de l'équipage qui connaît vraiment la pêche au thon. Il faut pouvoir maîtriser des connaissances spéciales et nous n'avons pas ces spécialistes au Canada. Bref, ce programme a été une aventure en haute mer qui n'a pas encore fait preuve de rentabilité.

Le vice-président: Merci, monsieur Borrie.

M. Borrie: Une question très brève. Nous avons entendu des dépositions au Comité sur la division des recherches. Nous croyons que le budget n'est pas suffisant pour le travail qui s'annonce, tant dans le domaine des pêches, que dans celui des forêts. Si toutes les divisions des recherches étaient sous la direction d'un seul chercheur en chef, croyez-vous qu'il y aurait des avantages ou des avantages, du point de vue de la Division de recherches de votre ministère?

M. Davis: Si toutes les divisions de recherches étaient—je n'ai pas très bien compris...

M. Borrie: Oui, si toutes les divisions de recherches relevaient d'un seul organisme s'occupant de la recherche ou d'une seule personne responsable.

M. Davis: Je me suis toujours opposé personnellement à grouper tous les scientifiques, les économistes ou les ingénieurs dans un seul ministère. Ce n'est sûrement pas la meilleure formule. On a besoin de personnes qui ont des connaissances d'économie dans tous les ministères, et il nous faut des ingénieurs et des scientifiques dans la plupart des ministères. Nous avons besoin d'un ministère de l'État qui s'occupe de la protection et de la gestion des ressources renouvelables du Canada, à l'exclusion du sol de l'agriculture mais je n'

[Texte]

renewable resources of Canada, the wild renewable resources if I can exclude agriculture, but I would not confine, say, the biological scientists any more than that. I see it as a department concerned with the ecology, if you can call it that, of forests, fishlife, wildlife and so on, but that aggregation of scientists and scientific research I think would be as large as you would want to have for good management.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Borrie. I am sorry, we are about to lose our quorum, so may I ask, shall Vote 1 carry?

Vote 1 agreed to.

The Vice-Chairman: All votes of the referred estimates have now been agreed to. Shall I report and commend them to the House with the additional paragraph which we agreed to relating to the 1970-71 Aquatic Renewable Resources Research Program?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Davis, for coming before us today and answering our questions very frankly.

The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

limiterais pas davantage les scientifiques biologiques. Il s'agirait d'un département qui s'occupe d'écologie dans le domaine forestier, maritime, et celui de la faune. On affecterait le nombre de scientifiques nécessaires à la recherche pour assurer une bonne gestion.

Le vice-président: Merci, monsieur Borrie. Nous allons perdre notre quorum, alors passons au crédit 1^{er}. Le crédit 1^{er} est-il adopté?

Le crédit 1^{er} est adopté.

Le vice-président: Tous les crédits concernant les programmes de recherches ont été adoptés. Dois-je en faire rapport à la Chambre en incluant le paragraphe relatif au programme de recherche des ressources aquatiques renouvelables de 1970-1971?

Des voix: C'est convenu.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Davis de votre collaboration.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation du président. Merci, messieurs.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 19

THURSDAY, APRIL 30, 1970

LE JEUDI 30 AVRIL 1970

Respecting

Bill C-204, An Act to amend
the Fisheries Act.

Concernant

Bill C-204, Loi modifiant
la Loi sur les pêcheries.

Appearing:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

A comparu:

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
McGrath,

McQuaid,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
¹ St. Pierre,
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Turner (*London East*) on April 30, 1970.

¹ Remplace M. Turner (*London-Est*) le 30 avril 1970.

ORDER OF REFERENCE

MONDAY, April 20, 1970.

Ordered,—That Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le LUNDI 20 avril 1970

Il est ordonné,—Que le Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit déferé au comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes,

ALISTAIR FRASER,

The Clerk of the House of Commons.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, April 30, 1970.
(26)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:11 a.m. this day with the Vice-Chairman, Mr. Goode, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Borrie, Breau, Crouse, Cyr, Goode, Howard (Skeena), Lundrigan, McGrath, Smith (Northumberland-Miramichi), St. Pierre, Whelan—(12).

Also present: Messrs. Forrestall and Rock, M.P.'s.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: from the Department of Fisheries and Forestry: Mr. K. C. Lucas, Director, Resource Development Branch, Fisheries Service; *and from the Department of Justice:* Mr. J. G. Carton, Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry.

The Committee entered upon consideration of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, on Clause 1.

The Minister gave an opening statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

With questioning continuing, Clause 1 was allowed to stand.

At 1:03 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 30 avril 1970
(26)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 11. Le vice-président, M. Goode, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Borrie, Breau, Crouse, Cyr, Goode, Howard (Skeena), Lundrigan, McGrath, Smith (Northumberland-Miramichi), St-Pierre, Whelan—(12).

Autres députés présents: MM. Forrestall et Rock.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Témoins: du ministère des Pêches et des Forêts: M. K. C. Lucas, directeur de l'Expansion de la ressource, Services des pêches et *du ministère de la Justice:* M. J. G. Carton, conseiller juridique du ministère des Pêches et des Forêts.

Le Comité entreprend l'étude de l'article 1 du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Le ministre fait une déclaration d'ouverture.

Le ministre et les témoins répondent aux questions des députés.

L'interrogatoire se poursuivant, l'article 1 est réservé.

A 1h 03 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 30, 1970

• 1110

The Vice-Chairman: I call the meeting to order. We will start our consideration of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, and will start on Clause 1. The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry, will make an opening statement. Mr. Davis.

On Clause 1—

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, I have available copies of my brief opening statement which I am going to read and if any hon. members would like to have one in front of them, perhaps they could be distributed now.

Mr. Chairman and hon. members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, in Bill C-204 which is before you now, you are being asked to consider a number of important and far-reaching changes to the Fisheries Act. I refer to the main thrust of the Bill which is protection of the aquatic environment against pollution. The Bill also deals with two other matters of substantial interest, the harvesting of marine plants and the application of a 12-mile fishing limit to the waters off Newfoundland.

The proposed changes in respect to pollution are intended to add teeth to the Act and make it more effective so greater protection of our aquatic environment will be achieved. This will enable Canadians to generate higher incomes from our commercial fishery and our sports fishery.

While the Fisheries Act cannot and is not intended to solve all of the aquatic pollution problems in Canada, it can be effective in dealing with many, especially those arising from industry. We have a unique opportunity in Canada. Our Fisheries jurisdiction is a national jurisdiction; our Fisheries Act and amendments are national in character. Thus the amendments before you enable a federal approach to be taken to the growing problems of aquatic pollution.

The national character of this federal jurisdiction in respect of Fisheries is reflected in

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 avril 1970

Le vice-président: Messieurs, la séance va commencer. Nous allons entreprendre l'étude du bill C-204, Loi modifiant la loi sur les pêcheries, et nous allons commencer par l'article 1. L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts, va nous adresser quelques remarques. Monsieur Davis.

Au sujet de l'article 1—

L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Monsieur le président, j'ai ici plusieurs copies d'une courte déclaration que je voudrais vous lire. S'il y en a parmi vous qui aimeriez en avoir un exemplaire, on pourrait en faire la distribution maintenant.

Monsieur le président, messieurs les membres de ce Comité, dans le Bill C-204 qui vous est présenté on vous demande d'étudier un nombre de changements assez importants et d'une grande portée sur la Loi des pêcheries dont le but principal est la protection des eaux contre la pollution. Le bill traite aussi de deux autres questions très importantes, notamment la récolte des plantes marines et la mise en vigueur d'une zone de 12 milles pour la pêche le long de la côte de la Terre-Neuve.

Les changements qu'on propose en ce qui concerne la pollution comptent renforcer la loi afin qu'elle puisse mieux protéger les eaux de notre pays. Ceci permettra aux Canadiens d'obtenir un meilleur revenu de notre pêche commerciale et sportive.

Quoique la Loi sur les pêcheries ne peut pas et ne compte pas résoudre tous les problèmes de la pollution des eaux au Canada, elle peut aider à en résoudre pas mal, tout particulièrement ceux créés par l'industrie. Nous avons une chance unique au Canada. Notre juridiction sur les pêcheries est de caractère national, ainsi que la Loi sur les pêcheries et les amendements que nous voulons y porter. Donc grâce aux amendements qui vont vous être présentés, il sera possible de résoudre au niveau fédéral les problèmes croissants concernant la pollution des eaux.

Le caractère national de cette juridiction fédérale à l'égard des pêcheries se reflète dans

[Text]

the organization of the Department of Fisheries and Forestry. We have officers in every province of Canada and on all of our major Canadian river systems. Our good, co-operative working relationships with all provincial administrations has been strengthened by our research capability, by our inspection service and by our ability to work effectively in respect of development programs on these waters.

I was encouraged by the remarks expressed by many hon. members in the House on second reading on the value of the Fisheries Act as a federal pollution prevention and control measure. I hope we can have the support of all parties in strengthening the Fisheries Act for early use in adding to our ability to cope more effectively with the mounting pollution problems resulting from modern industry.

I do hope, however, this Committee will demonstrate its support for the objectives of these amendments in two ways. First, I hope we can gain the support of each member of the Committee when your review is complete. Second, I hope you will help us strengthen the Bill through your questioning and through your suggestions for improved wording in the Bill itself.

Why are we concerned with the ecosystem? This Department is primarily concerned, I suggest, with ecology, but first, let me clarify what I mean and what our officials believe we mean by the ecosystem. I mean nature's whole interdependent complex system of living resources and their non-living environment. Our concern under the Fisheries Act is with fish, other aquatic animals and plants, plus all of the other things that affect the aquatic environment. This system in its natural form is in a delicate state of balance; it can be altered by the injection of deleterious substances or processes into the system. Pollutants can disturb the web of life. In serious cases this results in a threat to fisheries and fishing, and in many instances is offensive to man's senses and other uses of the aquatic environment. This same ecosystem is a valuable warning system, more sensitive to degradation of water than many of our modern scientific instruments are capable of detecting easily. Mercury is a case in point. We were not aware the problem existed until it showed up in dangerous concentrations in fish. Our ecosystem constantly monitors its own health and the health of fish, plant and animal life is part of this warning system. As a general rule

[Interpretation]

l'organisation du ministère des Pêches et Forêts. Nous avons des agents dans chaque province du Canada et sur tous les grands réseaux fluviaux canadiens. Nos bonnes relations de coopération avec toutes les administrations provinciales ont été renforcées grâce à notre capacité de recherches, notre service d'enquête et notre capacité de travailler efficacement en ce qui concerne les programmes de développement de ces eaux.

J'ai été encouragé par les différents commentaires qui ont été faits par les députés lors de la deuxième lecture de la Loi sur les pêcheries en tant que mesure fédérale de contrôle et de prévention de la pollution. J'espère que nous aurons l'appui de tous les partis afin de pouvoir renforcer la Loi sur les pêcheries pour nous permettre d'agir tôt d'une façon plus efficace en ce qui concerne les problèmes croissants de la pollution causés par l'industrie moderne.

Toutefois, j'espère que ce Comité voudra bien nous donner son appui à l'égard des amendements des deux façons suivantes: premièrement, j'espère que nous aurons l'appui de chaque membre du Comité lorsque vous aurez fini d'étudier cette loi; deuxièmement, j'espère que vous allez nous aider à renforcer le bill grâce à vos questions et vos suggestions en ce qui concerne la rédaction du bill lui-même.

Pourquoi nous préoccupons-nous de l'écosystème. Ce ministère s'occupe principalement de ce qu'on appelle l'écologie. Qu'est-ce que nous entendons par l'écosystème. Il s'agit de tout le système complexe et interdépendant de la nature qui comprend les ressources vivantes et leur milieu inerte. Notre rôle, dans l'application de la Loi sur les pêcheries est de nous occuper des poissons et des autres animaux et plantes aquatiques, et tout ce qui affecte le milieu aquatique. Ce système, à l'état naturel, est dans un état d'équilibre délicat qui peut être changé par l'apport de substances ou de procédés nocifs dans le système. Des éléments de pollution peuvent menacer le réseau de vie. Dans les cas graves il en résulte une menace aux pêcheries et aux poissons, et un autre cela devient souvent désagréable pour les gens. L'écosystème est précieux comme système d'alarme car il est plus sensible à la détérioration de l'eau que la plupart de nos instruments scientifiques. Le mercure est un cas frappant. On ne se rendait pas compte que le problème existait jusqu'à ce que nous en ayons trouvé de fortes concentrations dans certains poissons. Notre écosystème surveille constamment la faune et la flore font l'état de

[Texte]

water that is good for quality fish signifies a sound aquatic environment.

I refer briefly to this subject in my opening remarks, Mr. Chairman, for the concern of the Fisheries Act must be with the help of the ecosystem, particularly those parts of the ecosystem in water. The kind of regulations we propose to develop for enforcing this protective action will recognize this principle and limit, to the extent of scientific knowledge, the kinds and amounts of substances that can be added to water before the delicate balance of the aquatic environment is degraded. We will progressively and regularly review and up date our standards in keeping with the need and state of technology. This will be done through regulations which will be approved and published from time to time under the amended Act.

Mr. Chairman, if it is your wish, I could summarize the specific changes proposed at this time or wait until you and your Committee decide what approach you wish to take in this review. I could, for instance, simply skim through the Bill, point to a few of the highlights and make some comments on the areas where we need the advice of this Committee and hopefully some improved wording which will add teeth to the Act or leave it to the Committee to comment generally on the general nature and intent of the Act before dealing with some of these specifics. Thank you.

The Vice-Chairman: I would think it would be helpful for the Committee if you did that now, if you would not mind, Mr. Davis.

Mr. Davis: I will be ad libbing now and I will just turn pages of the Bill before you, Bill C-204.

The word "waste" appears, first at the bottom of page 1, and it appears frequently in several following pages. It certainly is a new word in the Fisheries Act. It is a word which was adopted when the Canada Water Act was first drafted about 18 months ago, it has been incorporated in the Bill introducing the Northern Inland Waters Act and it has been incorporated in these proposed amendments to our 100-year old Fisheries Act with a view to rendering these several measures compatible, with a view to making sure the interpretations of the courts in respect to any one or several of these pieces of legislation would be the same, certainly the same in the same waters.

[Interprétation]

sa propre santé et des poissons; partie de ce système d'alarme. Règle générale, l'eau qui est bonne pour le poisson de qualité indique un milieu aquatique en bon état.

Monsieur le président, je vous parle brièvement de ce sujet dans mes remarques initiales parce que la Loi sur les pêcheries doit être orientée vers la protection de l'écosystème, en particulier en ce qui concerne les eaux. Les règlements que nous proposons d'élaborer afin de mettre en vigueur cette action protectrice reconnaîtront ce principe et limiteront, suivant les connaissances scientifiques que nous possédons, le genre et la quantité de substances qui peuvent être ajoutées à l'eau avant que l'équilibre délicat du milieu aquatique ne soit dégradé. Nous allons continuer à reviser et à mettre à date nos normes, suivant les besoins et l'état de la technologie, en élaborant des règlements qui seront adoptés et publiés de temps en temps aux termes de la loi modifiée.

Monsieur le président, si vous voulez, je pourrais vous donner un résumé des changements que nous vous proposons ou si vous préférez, je peux attendre la décision que vous et le Comité prendrez en vue d'établir la façon de procéder dans cette étude. Par exemple, je pourrais parcourir rapidement le bill, indiquer quelques points saillants, et faire quelques commentaires en ce qui concerne les domaines où nous avons besoin des conseils du Comité et aussi peut-être d'une meilleure rédaction, ce qui renforcerait cette loi, ou bien je pourrais m'en remettre au Comité pour commenter de façon générale le caractère général et l'intention de la loi, avant de discuter de certains de ces détails. Merci.

Le vice-président: Je crois qu'il serait utile pour le Comité que vous fassiez cela maintenant, monsieur Davis.

M. Davis: Je vais parler à bâtons rompus tout en tournant au fur et à mesure les pages du Bill C-204.

Le mot «déchet» apparaît d'abord au bas de la page 1, et il apparaît souvent à plusieurs des pages suivantes. C'est certainement un nouveau mot qui apparaît dans la Loi sur les Pêcheries. C'est un mot qui a été adopté lorsque la Loi sur les ressources en eau du Canada a été rédigée il y a environ 18 mois; il a été incorporé dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord, et nous l'avons inclus dans ces amendements proposés à la Loi sur les pêcheries qui a déjà 100 ans. Nous avons fait cela afin de rendre ces mesures compatibles, afin que toute interprétation qui pourrait se faire en Cour sur une ou quelques-unes de ces lois soient les mêmes, c'est-à-dire qu'elles seraient les mêmes dans les mêmes eaux.

[Text]

My reservations and I think the reservations of some of our officials in the Fisheries Department, could be summed up in this way. We are not concerned in Fisheries with all kinds of waste. Indeed, our primary concern is really in protection of the living resources in water and therefore we should be concerned with pollutants or substances which are deleterious to animal life and plant life in water so there could be other words. If we were only concerned with one Act at this time or if it were the only Bill in existence dealing with pollution, perhaps we could use other words, words which were more descriptive of the Fisheries involvement than the word "waste".

I think there is another way of looking at this. We want to improve the environment. We are really not concerned with the waste of other industries. If we are here exclusively to defend the fishery, if we want to protect the living resources in water, we are concerned about deleterious substances in the sense they are deleterious to fish or marine plants. Waste, in that sense, is a term that is not necessarily appropriate, perhaps it even has the wrong connotation, but the main reason it is here is to bring in the several pieces of legislation in a manner which makes them totally compatible, one with the other. This is the main reason for it.

We only talk about waste in the Bill. In the regulations which will be published under the Bill, we will define specifically what waste is. By and large, these definitions will say what concentrations of what substances are tolerable and what concentrations are not. Obviously, a minute amount of sawdust is not deleterious to fish, but our old Act says that dumping of sawdust into fisheries waters is prohibited, period.

Clearly the Act was inoperative there, it just did not work. We will be defining under the regulations what amounts of sawdust in what circumstances are tolerable and what are not. This is the nature of the changes proposed.

Mercury, I suppose, will have the closest thing to an absolute prohibition in the regulations, but nevertheless we will not be spelling out a tremendous number of substances in the body of the proposed Act itself. They will be in the regulations. I imagine, as time goes on, there will be more and more substances either prohibited or mentioned as to tolerable concentration and some deleted from time to time, but we will have a flexible instrument

[Interpretation]

J'ai quelques réservations à formuler ainsi que certaines personnes de mon ministère, et elles peuvent se résumer de la façon suivante. En ce qui concerne le ministère des Pêches, nous ne nous occupons pas de toutes les sortes de déchets. En fait, notre premier souci est de protéger les ressources vivantes dans les eaux. Et de ce fait, nous devrions nous occuper des éléments de pollution ou des substances qui sont nocives à la faune et à la flore aquatiques; donc on pourrait employer d'autres termes. S'il s'agissait seulement d'une loi à ce moment-ci, ou si c'était le seul bill sur la pollution, peut-être employerions-nous d'autres mots qui seraient peut-être plus descriptifs des intérêts particuliers du ministère plutôt que le mot «déchet».

Je crois qu'il y a une autre façon d'envisager ceci. Nous voulons améliorer le milieu. Nous ne nous intéressons vraiment pas aux déchets des autres industries. Puisque notre rôle est uniquement de défendre les pêcheries et de protéger les ressources vivantes qui sont dans nos eaux, nous nous intéressons aux substances nuisibles pour autant qu'elles sont nuisibles aux poissons ou aux plantes marines. Pris dans ce sens, le mot déchet n'est pas nécessairement juste et il se peut même qu'il ait la mauvaise signification. Mais la raison pour laquelle nous l'avons inclus, c'est parce qu'il rend plusieurs lois complètement compatibles, et c'est la raison principale pour laquelle nous l'employons.

Nous ne parlons pas seulement de déchets dans le bill. Dans les règlements qui seront publiés d'après cette loi, nous allons définir exactement ce que nous entendons par déchet. En général, ces définitions diront quel genre de concentrations de certaines substances seront tolérées et lesquelles ne le seront pas. Il est évident qu'un petit montant de sciure de bois n'est pas dangereux pour les poissons, mais l'ancienne loi dit tout simplement qu'il est défendu de déverser de la sciure de bois dans les eaux.

Il est évident que la loi était inopérante ici. Lorsque les règlements seront publiés nous expliquerons exactement la quantité de sciure de bois qui sera tolérée ainsi que les circonstances. Voilà le caractère des changements proposés.

Je suppose que le mercure sera pour ainsi dire interdit complètement dans les règlements; toutefois nous n'allons pas expliquer dans la loi quelles sont la majorité des substances car ce sera fait dans les règlements. Au fur et à mesure que le temps passe, il y aura d'autres substances qui seront ou bien interdites ou dont la concentration tolérable sera indiquée, tandis qu'il y en aura d'autres qui seront supprimées de temps en temps, mai

[Texte]

there and we would not have to bring the Act forward every time we stumble across another substance which was harmful either to fish or to human beings who ate the fish.

Going over to page 3 near the bottom, there is a reference to civil remedies.

(10) No civil remedy for any act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence under this section...

One of my frustrations as a Minister of Fisheries has been in connection with recovering the cost of fishermen and other interests which have been affected by pollution.

We have been advised by the top people in the Justice Department and by others that the Crown itself will have some difficulty collecting from polluters. This we should want to explore very thoroughly in this Committee. Also we have been told, I will not say categorically, but certainly by everyone we have asked about this, that the Crown cannot collect for the fishermen, that the fishermen have to take their own action against the polluters.

This says that no action by the fishermen against the polluter who is suspended by anything we say in this Act, but that is only saying do what you could have done anyway. We are not limiting the fishermen's case or ability to take action.

This bothers me very much. We will be spending in 1970 several millions of dollars, at least, in the form of advances to fishermen to carry them through periods when the fishery has been closed in their area because of pollution and I do not clearly see any way in which we can recover those sums directly from the polluters nor, indeed, do I see anything in legislation that is coming forward which will improve the ability of the fishermen or the recreational sports interests and so forth to recover their losses by taking action in our courts. Maybe we will deal with this next year in a further amendment to the Fisheries Act, maybe we will deal with it through other legislation, but I just do not see any blue sky in this connection yet and it bothers me very much.

[Interprétation]

cela nous mettra entre les mains un instrument souple qui nous permettra de ne pas avoir à refaire la loi chaque fois que l'on découvre une autre substance nuisible aux poissons ou aux êtres humains qui mangent du poisson.

Si vous passez au bas de la page 3, il est question de recours devant les tribunaux civils.

(10) Aucun recours devant les tribunaux civils pour un acte ou une omission n'est suspendu ni affecté du fait que l'acte ou l'omission constitue une infraction au présent article et...

Une de mes frustrations en tant que ministre des Pêches a été d'essayer de recouvrir les fonds nécessaires afin d'indemniser les pêcheurs et les autres qui ont été affectés par la pollution.

Nous avons été avertis par des hauts fonctionnaires du ministère de la Justice et par d'autres que la Couronne elle-même aura des difficultés à essayer de recouvrir les coûts de la part de ceux qui polluent. C'est une question qui devrait être étudiée à fond par le Comité. En outre, toutes les personnes auprès desquelles nous nous sommes renseignés à ce propos, nous ont dit que la Couronne ne pourra pas recouvrir les coûts pour les pêcheurs, et que ce sera aux pêcheurs qu'il appartiendra de faire leurs propres poursuites contre ceux qui polluent les eaux.

L'article dit qu'aucune poursuite par les pêcheurs contre le responsable pour la pollution n'est suspendu par ce qui se trouve dans le texte de cette loi, ce qui revient à dire qu'on n'a qu'à faire ce que l'on peut. Nous ne limitons pas les pêcheurs ni leur possibilité d'intenter des poursuites.

Voilà qui me cause pas mal de soucis. Nous allons dépenser plusieurs millions de dollars en 1970 pour faire des avances de fonds aux pêcheurs afin qu'ils puissent vivre durant les périodes pendant lesquelles les pêcheries seront fermées dans leur région à cause de la pollution, et je ne vois pas comment nous allons être à même de pouvoir recouvrir ces sommes d'argent directement des personnes qui polluent nos eaux. Malheureusement, je ne vois rien dans les nouvelles lois qui sont présentement en voie d'être adoptées qui permettra d'améliorer les chances des pêcheurs ou des entreprises sportives et récréatives et autres de recouvrir leurs pertes en ayant recours devant les tribunaux. Peut-être qu'on s'occupera de ceci l'année prochaine dans une autre modification de la Loi sur les pêcheries, ou peut-être qu'on le fera par voie d'autres mesures législatives, mais je ne suis pas optimiste pour le présent et ceci me cause pas mal de soucis.

[Text]

We do have some later clauses which enable the Department of Fisheries to recover its costs. We presumably will be able, if a company does not act, to go and dredge muds on a flat outside a plant using mercury if we find there is quite a lot of mercury concentrated there. We can dredge up these muds and recover that cost, the cost actually incurred by the Department for a specific task, from the polluter, but I am not at all sure we can recover our costs in the sense of making loans to fishermen which are not repayable if the company does not settle or if the company does not settle in an adequate amount. These loans are out there and they will remain out there and not be callable unless and until the settlement by the company is in excess of the advances.

There are some open ends here and some difficult areas which involve jurisdictions, federal, provincial and so on which this Bill does not really fill and problems which these amendments do not resolve.

There is reference to the requirement now under law that a new industrial plant or new plant going up must furnish its plans, or that a company extending or altering a plant substantially must submit its plans in respect of pollution abatement installations and procedures to the Department. We can require this information now or as a result of this Bill under law we will be able to and if the necessary modifications and so forth are not made then in the last analysis the Minister of Fisheries with the backing of Cabinet, he cannot alone do this, but with the backing of Cabinet can stop the construction until the government is satisfied that the proper steps are taken to prevent pollution of fisheries waters or if the degradation of fisheries waters occurs.

Those are the main points dealing with pollution. There are two other significant additions to the Fisheries Act. One brings marine plants specifically under the Fisheries Act, although they are referred to in several other pieces of legislation dealing with fisheries, Fisheries Research Board legislation, the inspection legislation, the Fisheries Development Act and so on. Marine plants are specifically named or will be named in the Fisheries Act. In other words, it is not just a fish act, it is a life in water act, fisheries being interpreted in that broad way to include harvestable marine plants.

[Interpretation]

Il y a, toutefois, certains articles postérieurs qui permettent au ministère des Pêches de recouvrir les frais. Il est à croire que, si une certaine industrie refuse d'agir, nous pourrions draguer les eaux près d'une usine qui utilise du mercure si on découvre que la boue contient beaucoup de mercure. Nous pouvons draguer cette boue et recouvrir les frais du graguage, c'est-à-dire les frais encourus par le ministère pour un travail particulier, de l'entreprise responsable pour la pollution. Mais je ne suis pas sûr que nous serons capables de recouvrir les fonds que nous avons avancés aux pêcheurs, car ils ne sont pas recouvrables si la compagnie que nous paie pas ou si elle ne paie pas un montant suffisant. Ces montants ont été versés et ne seront pas recouvrables jusqu'à ce que le montant payé par la compagnie soit en excès des fonds que nous avons avancés. Il y a certaines choses qui n'ont pas encore été résolues et il existe certaines difficultés qui relèvent de la juridiction fédérale et provinciale, donc, ce bill devant vous ne remplit pas tous les besoins.

On parle aussi des dispositions de la loi selon lesquelles une nouvelle usine industrielle ou une nouvelle usine en voie de construction doit soumettre ses plans ou une compagnie qui agrandit ou change son usine considérablement doit soumettre ses plans au ministère afin de savoir quelles sont les installations et les procédés pour la réduction de la pollution qu'elle a prévues. Nous pouvons exiger ces renseignements maintenant ou nous pourrions le faire d'après la loi grâce à ce bill, et si les changements nécessaires ne sont pas faits, alors, en dernier recours, le ministre des Pêches avec l'appui du Cabinet, parce qu'il ne peut pas le faire seul, peut arrêter la construction jusqu'à ce que le gouvernement soit assuré que toutes les mesures ont été prises afin d'éviter la pollution des eaux de pêche, ou il peut le faire, s'il y a détérioration des eaux des pêcheries.

Voilà les points principaux qui traitent de la pollution. Il y a deux autres additions importantes à la Loi sur les pêcheries. Le premier lieu, les plantes aquatiques en particulier sont mises sous la juridiction de la Loi sur les pêcheries, quoiqu'elles figurent dans d'autres mesures législatives ayant trait aux pêcheries par exemple la loi sur le Conseil de recherches sur les pêcheries, la Loi sur l'irradiation du poisson, la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale au Canada et autres. Les plantes aquatiques sont mentionnées spécifiquement ou le seront dans la Loi sur les pêcheries. Comme vous voyez

[Texte]

The other modification and it is really only an extension of an existing provision is the requirement that all large trawlers stay 12 miles off Newfoundland unless the firm in question receives a specific exemption from the Minister. This is the situation in the Maritime Provinces and it is merely extending to Newfoundland the same provision that is applied throughout the rest of the Atlantic Region. In other words, large trawlers will have to stay out 12 miles from land, not necessarily following the base lines, but 12 miles from land and a company could obtain an exemption from this in seasons when there is no inshore fishery or where there would not be any conflict of any kind with other inshore interests in special areas under special circumstances.

The rule is stay out 12 miles. There will be numerous exemptions made, especially in the winter season, of course, to this, but they would be of the nature of exemptions when the trawlers were allowed to come in.

I think, Mr. Chairman, these cover the main points. My attitude here must be one of asking for help and being happy to receive suggestions for amendment to the Act that will give us more teeth, particularly teeth to deal with pollution, but I would like to emphasize that I think this Bill must be directed to improving the Fisheries Act, making it more of a fisheries act and not trying at the same time to make it an act which solves all the pollution problems of Canada, because if we try to generalize it I think in some ways we weaken the fisheries power. We must deal with pollution, especially pollution from industry and I think we have a vehicle here for national action to deal with pollution by industry, but if we try to solve all the problems of Canadians in respect to municipal wastes which in the main are not harmful to fish and perhaps to deal with appearances of waters when you could colour the water and still not affect the fish or the vegetation in water, then I think we are blurring a federal power which under other circumstances can be used very effectively.

[Interprétation]

cette loi n'est pas seulement une loi sur les pêcheries, mais c'est une loi qui inclut aussi tout ce qui vit dans l'eau, et le terme pêcheries est aussi interprété de cette façon et inclut donc les plantes aquatiques que l'on peut récolter.

L'autre modification qui n'est vraiment qu'une extension d'une disposition existant déjà, c'est que tous les grands chalutiers doivent rester à 12 milles des côtes de Terre-Neuve à moins que l'entreprise intéressée reçoive une exemption particulière du ministre. C'est la situation dans les provinces Maritimes et ceci étant simplement à Terre-Neuve, la même disposition qui s'applique à travers toute la région de l'Atlantique. Autrement dit, les grands chalutiers devront rester à 12 milles des côtes, pas nécessairement en suivant la ligne de base mais à 12 milles des côtes. Et une compagnie qui pourrait obtenir une exemption durant la saison lorsqu'il n'y a pas de pêche côtière, ou lorsqu'il n'y aurait pas de conflit possible avec les intérêts côtiers dans des régions spéciales, dans des circonstances spéciales.

Ainsi le règlement est de rester à 12 milles des côtes. Il y aura beaucoup d'exemptions, spécialement en hiver, et elles seront essentiellement comme celles qui donnent aux chalutiers la permission de pénétrer dans les eaux côtières.

Monsieur le président, voilà les points principaux de cette loi. Je suis là pour vous demander votre aide et je serai très heureux de recevoir toutes vos suggestions concernant toutes modifications que vous voudriez apporter à la loi afin qu'elle puisse être renforcée surtout en ce qui concerne la pollution, mais je voudrais souligner que le but de ce bill soit d'améliorer la Loi sur les pêcheries, plutôt que d'essayer d'en faire une loi qui va résoudre tous les problèmes de la pollution du Canada. Si nous essayons de généraliser le bill, nous allons diluer les pouvoirs du point de vue des pêcheries. Nous devons nous occuper de la pollution, la pollution industrielle en particulier, et je pense que nous avons ici le moyen de pouvoir traiter la pollution industrielle dans l'ensemble du pays. Mais si nous essayons de résoudre tous les problèmes du pays en ce qui concerne les déchets municipaux qui, en général, ne sont pas nuisibles aux poissons, et de nous occuper de la coloration des eaux afin d'établir des conditions sous lesquelles cela pourrait se faire sans nuire aux poissons et aux plantes aquatiques, je pense que nous finirons par diluer un pouvoir fédéral qui dans d'autres circonstances peut être appliqué de façon très efficace.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Before we go ahead with the questions, I welcome two of our colleagues here today, Mr. M. Forrestall and Mr. R. Rock. Perhaps I could suggest to you that we have two rules that are generally agreed to in the question period, and that is that each questioner has 10 minutes and supplementaries are welcome; but they have to be agreed to by the person asking the questions, and the time will be taken out of that person's period of questioning.

I have the names of Mr. Cyr, Mr. Crouse, Mr. St. Pierre, Mr. Lundrigan and Mr. Rock. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je ne vais parler qu'en français ce matin, parce que j'ai un problème assez complexe à soumettre au ministre.

Comme je suis le premier à avoir la parole, ce matin, je veux, au nom du Comité, féliciter le ministre d'avoir préparé ce projet. Depuis près de deux ans, nous étudions le problème de la pollution, nous en avons beaucoup entendu parler, particulièrement en Colombie-Britannique; je suis convaincu que le ministre a apporté une attention spéciale aux idées et recommandations qu'on lui a faites et dont nous trouvons le résumé dans ce projet de loi.

Vous avez dit, monsieur le ministre, que vous seriez heureux de recevoir des commentaires et des suggestions, afin de vous éclairer et y apporter les correctifs qui s'imposent, donnant ainsi à ce projet un caractère vraiment national.

Aujourd'hui, j'aimerais pouvoir vous faire quelques suggestions, avec preuves à l'appui, établissant que ce projet de loi que nous étudions aujourd'hui sera vraiment efficace.

Lors de l'étude de ce bill en deuxième lecture, le ministre, en résumé, a déclaré ceci: nous ne pouvons pas résoudre tous les problèmes, mais nous pouvons, de concert avec les autres ministères, nous attaquer à la pollution dans le plus grand nombre de secteurs possibles.

Monsieur le président, nous étudions aussi le bill C-202, en vue de prévenir la pollution à 100 milles de nos côtes, et nous voulons en faire quelque chose de très bien. Mais, serait-il possible d'obtenir la collaboration des autres ministères et de certains ministres, afin de prévenir la pollution même à 1,000 pieds de nos côtes?

Nous demandons la collaboration des provinces pour imposer des règlements aux municipalités et aux industriels. Mais, d'après les documents que je possède, monsieur le président, il sera impossible au ministre des

[Interpretation]

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Avant de passer aux questions, je voudrais souhaiter la bienvenue à deux de nos collègues, MM. Forrestall et Rock. Je voudrais vous dire qu'il y a deux règlements que nous suivons ici. C'est que chaque personne qui pose des questions a dix minutes, et on peut poser des questions complémentaires qui, toutefois, doivent être acceptées par la personne qui pose les questions, et le temps sera déduit du temps alloué à cette personne pour poser des questions.

J'ai ici les noms de MM. Cyr, Crouse, St-Pierre, Lundrigan et Rock.

Monsieur Cyr, si vous voulez commencer.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I am going to speak in French only this morning because I have a rather complex problem which I would like to submit to the Minister.

Since I am the first one to speak this morning, I should like to congratulate the Minister on behalf of the Committee for having drafted this bill. We have been studying pollution for almost two years and we have heard a lot about it, especially in British Columbia. I am sure that the Minister has given special consideration to the ideas and recommendations suggested to him and which we find summarized in this bill.

Mr. Minister, you have said that you would be happy to receive comments and suggestions in order to enlighten you and bring the necessary corrections, thus endowing this bill with a truly national character.

Today, I would like to make a few suggestions backed up by concrete proof that this bill we are studying today will be truly efficient.

During the second reading of this bill, the Minister stated, in brief, the following: We cannot solve all the problems but we can, in co-operation with the other Departments, tackle the problem of pollution in the greatest possible number of sectors.

Mr. Chairman, we are also studying Bill C-202 with the purpose of preventing pollution within an area of 100 miles from our coast and we want it to be an excellent piece of legislation. But will it be possible to obtain the co-operation of the other Departments and of certain Ministers to prevent pollution even at 1000 feet from our shores?

We are asking for the provinces' cooperation in enforcing the rules and regulations or the municipalities and on industrialists. But according to the documents in my possession Mr. Chairman, it will be impossible for the

[Texte]

Pêches et Forêts d'obtenir la collaboration des autres ministères fédéraux et des sociétés de la Couronne, dans sa lutte contre la pollution.

Le bill C-204, que nous étudions présentement devra donner au ministre des Pêches et Forêts tous les droits et pouvoirs, nonobstant, les législations et règlements antérieurs, applicables au transport du pétrole sur les quais, et de prévoir une protection suffisante aux pétroliers qui y accosteront, afin de prévenir des désastres tels que celui qui s'est produit à Arichat en Nouvelle-Écosse.

Monsieur le président, j'ai de l'expérience dans un bureau de ministre, ayant été près de trois ans adjoint exécutif, et lorsqu'un ministre ou un sous-ministre demande la collaboration d'un autre ministère, au sujet d'un problème particulier, l'on commence à se poser des questions et à fouiller dans des textes de loi et des arrêtés ministériels, afin de déterminer si la loi les y autorise. Parfois, il est plus difficile d'obtenir la collaboration d'autres ministères: on rencontre plus d'obstacles que lors des négociations fédérales-provinciales. Un sous-ministre et un haut fonctionnaire n'aiment pas recevoir des directives d'un autre sous-ministre, parce qu'il existe un petit empire, c'est-à-dire un *Establishment* et seul, un texte de loi bien précis et défini peut briser cet empire. La pollution est l'un des problèmes numéro un au Canada et il est temps d'arrêter de lancer la balle d'un ministère à l'autre et d'une province à l'autre.

Monsieur le président, le bill C-204 devra donner au ministre des Pêches et Forêts et à ses successeurs des pouvoirs dictatoriaux permettant de lutter contre la pollution dans nos eaux. Il devra avoir le pouvoir de dicter au ministère des Transports et celui des Travaux publics et à la Commission des ports nationaux des critères pour la construction de quais adéquats et des structures marines qui serviront au chargement et au déchargement du pétrole.

Trop nombreux, monsieur le président, sont les ports de mer et les débarcadères utilisés présentement au Canada pour le chargement et le déchargement du pétrole qui constituent un danger pour les pétroliers qui doivent y accoster et sont une menace de pollution. Je ne cite que deux endroits en Gaspésie, c'est-à-dire dans le golfe Saint-Laurent: celui de Mont-Louis dans Gaspé-Nord et celui de Chandler où il y a des plans marins.

Monsieur le président, les ingénieurs, les économistes et le Conseil des recherches, après avoir, pendant sept et huit ans préparé les plans et devis, et même une maquette au Conseil des recherches, ici, à Ottawa, ont

[Interprétation]

Minister of Fisheries and Forestry to get the cooperation of the other federal Departments and of the Crown Corporations in his fight against pollution.

Bill C-204 which we are now studying should give the Minister of Fisheries and Forestry all rights and powers, notwithstanding all previous legislations, concerning the transportation of petroleum in docks, and to make provision for adequate protection of tankers mooring at those docks, in order to prevent disasters like the one at Arichat in Nova Scotia.

Mr. Chairman, having spent three years as an executive assistant in a Minister's office, I know that when a Minister or a Deputy Minister requests the cooperation of another Department in order to tackle a specific problem, questions arise and people dig up legal texts and orders in council in order to determine whether this cooperation is authorized within the law. Sometimes it is more difficult to obtain the cooperation of other Departments than to negotiate at the federal-provincial level. A Deputy Minister or a senior official does not like to receive instructions from another Deputy Minister. Each one has his own little empire, his own little Establishment. And it is only a very clear and definite piece of legislation that can break up that empire. Pollution is a major problem in Canada. It is about time that Departments and provinces stopped passing the buck.

Mr. Chairman, Bill C-204 should give the Minister of Fisheries and Forestry, and his successors, dictatorial powers that will enable him to fight pollution within our waters. He should have the power to tell the Department of Transport and the Department of Public Works along with the National Harbours Board what are the criteria necessary for the building of proper wharves and their facilities for the loading and unloading of oil.

Too often, in Canada, we see that the harbours and wharves used for loading and unloading oil are a danger for the tankers which have to moor these, and they are a pollution threat. I will give you just two examples both of which are in the Gaspé area, on the Saint Lawrence Gulf: Mont-Louis in northern Gaspé and Chandler for which sea-front projects have been drawn up.

Mr. Chairman, the engineers, economists, and the National Research Council who prepared plans and specifications for seven or eight years—the National Research Council here in Ottawa even made a scale model—

[Text]

recommandé la construction d'un quai offrant une protection suffisante à Chandler, à un endroit où les vagues, poussées par un vent de l'Est, peuvent atteindre une hauteur de 20 et 25 pieds.

Depuis 1930, quatre bateaux océaniques ont fait naufrage au quai de Chandler et remerciements la Providence, ce n'était pas des pétroliers.

Le ministère des Travaux publics et le conseil du Trésor ont réduit les plans préparés par les ingénieurs; le Conseil des recherches, les spécialistes de cette structure marine, les compagnies locales, la *Montreal Shipping Co.*, et la *Texaco*, s'inquiètent présentement au sujet de la construction d'un quai insuffisant à protéger et recevoir des pétroliers.

Et, je cite un extrait d'une lettre de la compagnie *Texaco*.

We have become alarmed at the suggestions of restricting the length of this dock, which could give rise to difficulties and dangers in bringing large cargoes of fuel to your mill.

You are aware that there is a rapid phaseout of the small ocean vessels of the 18,000 DWT class, as economics have forced a move to much larger vessels. We therefore consider that there will be difficulty in providing service with vessels of less than 30,000 DWT and these will approximate 600 feet in length...

...We believe that the national interest in water pollution may well dictate severe restrictive legislation in the immediate future.

Maintenant, j'ai demandé au ministre des Travaux publics de pouvoir former un comité inter-ministériel avec le ministère des Pêches et Forêts, des Transports et ainsi de suite, afin d'étudier le problème, parce que cela présentait un danger de pollution.

Voici ce que le ministre des Transports répond, après avoir été informé du danger de la pollution de nos eaux:

Étant donné votre vigoureuse intervention en faveur du prolongement du quai brise-lames susmentionné, j'aimerais pouvoir vous assurer que le ministère des Travaux publics réexaminera le projet en question. Je ne peux, toutefois, vous donner cette assurance, à cause de la décision prise par le Conseil du Trésor.

Écoutez bien ce qui suit:

Lorsque les fonctionnaires du ministère des Travaux publics ont fait parvenir une requête au Conseil du Trésor par laquelle

[Interpretation]

have recommended the construction of a wharf to protect Chandler in an area where the waves, pushed by easterly winds, can rise to a height of 20 or 25 feet.

Since 1930, four ocean-going ships have sunk at the wharf at Chandler, and we can thank heaven that they were not tankers.

The Department of Public Works and the Treasury Board have cut down the plans prepared by engineers. The National Research Council, the marine construction experts, the local companies, the *Montreal Shipping Company*, and *Texaco* are now worried about the construction of a wharf that will not be able to put up and protect tankers. And I will quote an excerpt from a letter from *Texaco*.

La suggestion de limiter la longueur de ce quai nous rend inquiets car cela causerait des difficultés et constituerait un danger dans le cas d'importantes cargaisons de carburant à livrer à votre usine.

Vous savez sans doute que, de plus en plus, les navires de 18,000 tonnes réelles sont abandonnés au profit de navires beaucoup plus considérables. Donc, nous considérons qu'il sera difficile de desservir des navires de moins de 30,000 tonnes réelles qui auront une longueur d'environ 600 pieds...

...Nous croyons que l'intérêt national en ce qui concerne la pollution des eaux exige des mesures législatives restrictives sévères dans un avenir rapproché.

Now, I have asked the Minister of Public Works whether it would be possible to create an interdepartmental committee, joining the Department of Fisheries and Forestry, the Department of Transport, and so forth, in order to study the problem, because there is a danger of pollution.

Here is the answer of the Minister of Transport after having been informed about the danger of pollution in our waters.

In view of your energetic intervention in favour of lengthening the above-mentioned wharf, I would like to be able to assure you that the Department of Public Works will re-examine the said project. However, I cannot give you this assurance because of the decision taken by the Treasury Board.

Now, listen closely to what follows:

When the Department of Public Works officials sent a request to the Treasury Board informing it of the price offered it

[Texte]

ils l'informaient du prix offert en réponse à l'appel d'offres pour un quai mesurant six cent pieds comme le Conseil en avait donné instruction, ils exprimaient le vœu que le Conseil réexamine sa décision antérieure et permette aux fonctionnaires du Ministère d'engager des négociations avec les trois plus bas soumissionnaires quant à un quai mesurant huit cent pieds. En réponse, le Conseil a donné instruction aux fonctionnaires du Ministère de conclure un marché avec la société *Quebec Engineering Limited* en vue de la construction d'un quai brise-lames mesurant six cent pieds. J'en conclus qu'un appel de cette décision serait futile.

Monsieur le président, je me demande quel sérieux on peut prêter au projet de loi que vous présentez aujourd'hui, si le Conseil du Trésor et le ministre des Travaux publics ne font aucun cas des conséquences de la pollution de nos eaux et de nos plages par l'érection de quais inadéquats.

Comme je l'ai dit au début, le bill que nous étudions présentement, devrait donner au Ministre le pouvoir de faire respecter par tous les autres ministères fédéraux et les sociétés de la Couronne des règlements sévères afin qu'ils puissent collaborer avec le ministère des Pêches et Forêts dans sa lutte contre la pollution des eaux.

Je ne peux croire qu'il nous soit impossible de donner des pouvoirs extraordinaires au Ministre pour lui permettre de lutter contre la pollution des eaux. Les députés demandent aux Canadiens de combattre la pollution. Mais les Canadiens peuvent leur demander ce qu'eux font dans ce but. Nous devons tous participer, monsieur le ministre, monsieur le président, à cette guerre contre la pollution. Espérons qu'elle ne tournera pas en guerre de dentelle. Merci.

Je ne sais pas si vous avez des commentaires à faire sur ce bref exposé.

Mr. Davis: Well, for some years we have had an interdepartmental committee dealing with water matters, and latterly, it has been very much concerned with pollution. We have to take co-operative action, I think. There are some pollutants that are not unduly harmful to fish. In limited quantities, oil is not harmful to fish. However, large oil slicks can be very damaging, especially to marine life in the intertidal zones, along the beaches, and they can create a serious cost to fishermen who have to operate in oily waters and who find their gear either rendered ineffective or damaged in various ways. So there is a fisher-

[Interprétation]

answer to a call for tenders for a 600-foot wharf as the Board had ordered, they expressed the hope that the Board would re-consider its previous decision and allow the Department officials to negotiate with the three lowest bidders regarding the construction of a wharf 800 feet long. In reply, the Board instructed the officials of the Department to sign an agreement with *Quebec Engineering Limited* with a view to building of a wharf of 600 feet. On the basis of that decision I think that an appeal to the Treasury Board would be useless.

Mr. Chairman, I wonder how seriously we should consider this bill you are presenting today, if the Treasury Board and the Department of Public Works do not seem to care about the consequences of the pollution of our waters and our beaches due to the building of inadequate wharves.

As I said earlier, the bill we are studying today should give the Minister the power to have all other federal Departments and Crown Corporations respect strict regulations, thus enabling to cooperate with the Department of Fisheries and Forestry in its fight against water pollution.

I do not believe it is impossible to grant the Minister special powers enabling him to fight water pollution. The Members of Parliament are asking Canadians to fight pollution. But the Canadian people could ask them what they themselves are doing in that respect. Mr. Minister, Mr. Chairman, we must all fight against pollution, and let us hope it will not be just a fancy war of words. Thank you.

I wonder whether anyone would like to comment on this brief statement.

M. Davis: Depuis déjà quelques années, il existe un Comité interministériel qui s'occupe de questions hydrologiques, et qui a été saisi dernièrement du problème de la pollution. Il faut prendre des mesures collectives. Il y a certains éléments de pollution qui ne font pas tort aux poissons. En quantités limitées, le pétrole ne fait pas tort aux poissons. Toutefois, de grandes étendues de pétrole peuvent nuire énormément à la vie marine dans les régions inter-marées, le long des plages, et cela peut coûter des sommes considérables aux pêcheurs qui doivent pêcher dans les eaux où il y a du pétrole qui peut nuire à leur

[Text]

ies concern in respect to major oil spills as well.

We are asking under this bill for power to ask certain individuals, corporations, and I would hope government departments as well, for their plans for new structures and to review with them the precautions which they will be taking in respect to the operation of them.

However, I would think we would have to carry out some of these negotiations informally, certainly without the full force of law.

If the Department of Public Works, for example, was building a new dock, we in the Department of Fisheries could not expect to take the Department of Public Works to court if they did not comply. Thus we are going to have to have close liaison with them, within the federal government service.

This is a problem area and an even more serious problem with existing works. To what extent can we act in respect to installations which exist and which are offensive to the fishery? Included are privately owned plants as well as installations. Basically, this bill talks about new plants or extensions of existing plants and so on. It is talking more of the future than of the past.

We have a problem in dealing with old installations, including old plants built by existing companies which are still in operation. However, we will undoubtedly discuss this in some depth later because it is a matter of real concern to our officers. We have some very serious pollution situations as a result of industrial plants built by private enterprise as well as by government, but I agree wholeheartedly with the suggestion that government clean its own house first.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Crouse and then Mr. Paul St. Pierre.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, on a point of order, will we be dealing at a later date with each individual paragraph of this bill?

The Vice-Chairman: That is correct. This is just the general introduction.

Mr. Crouse: Yes. Thank you.

Mr. Barnett: Could I speak on the same point of order, Mr. Chairman?

[Interpretation]

appareillage. Il y a donc aussi des risques aux pêcheries qui peuvent découler de fuites majeures de pétrole.

Dans le présent bill, nous demandons le pouvoir de demander à certains individus, aux sociétés et aussi, je l'espère, aux ministères du gouvernement de présenter leurs plans pour des nouvelles structures et de les étudier ainsi que les mesures de précaution qui seront prises en ce qui concerne leur fonctionnement.

Toutefois, certaines de ces négociations devront se faire de façon officieuse, et certainement sans être soumises entièrement à la loi. Si, par exemple, le ministère des Travaux publics était à construire un nouveau quai, le ministère des Pêches ne pourrait certainement pas intenter de poursuites au ministère des Travaux publics s'il ne respecte pas l'accord. Il faudra donc que nous établissions des rapports étroits avec eux au sein du service gouvernemental fédéral.

C'est un domaine où il y a des problèmes. Nous avons des problèmes encore plus graves qui se posent dans le cas des installations actuelles. Qu'est-ce que nous pouvons faire dans le cas d'une installation qui existe déjà, et qui est dangereuse pour l'industrie de la pêche? Il s'agit d'usines privées et d'installations. Ce bill porte essentiellement sur les nouvelles usines ou les extensions d'usines qui existent déjà et ainsi de suite. Il s'occupe donc plutôt de l'avenir que du passé.

Nous avons un problème en ce qui concerne les anciennes installations, y compris des anciennes usines construites par des compagnies qui existent toujours et dont l'exploitation se poursuit. Toutefois, nous en parlerons plus longuement plus tard, car c'est une question qui intéresse vivement nos agents. Nous avons certains cas de pollution très grave causée par des usines industrielles construites par des intérêts privés et aussi par le gouvernement; mais j'accepte tout à fait l'idée que le gouvernement devrait d'abord faire le nettoyage chez lui.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Crouse, et ensuite M. Paul St. Pierre.

M. Crouse: Monsieur le président, un appel au Règlement. Est-ce que nous allons étudier plus tard le bill article par article?

Le vice-président: Oui, c'est juste. Il s'agit de la discussion générale.

M. Crouse: Bon. Merci.

M. Barnett: Pourrais-je parler au sujet du même appel au Règlement, monsieur le président?

[Texte]

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Barnett: I was wondering whether it might be useful at some point, in view of the Minister's proposal, that we consider any suggestions that might strengthen the bill and follow a procedure of going through the clauses for purposes of questioning to elicit information as to the exact meaning in the understanding of the Minister and the Department without actually having to pass that clause at that point. I do not know whether Mr. Crouse had this in mind but...

The Vice-Chairman: The Minister of Fisheries will be in front of this Committee again on this bill, I take it. Next week?

Mr. Davis: I hope to be available at any time.

The Vice-Chairman: Today was generally laid out as a day of introduction to the bill, so the Minister will be here again. Perhaps we could go over it clause by clause at that time with him without necessarily passing the clauses. I understand the complications involved, but today I have about nine questioners, and I take it that these questioners wish to speak generally about the bill and ask general questions about it. But your idea is a good one, of going over the whole thing, and perhaps we could do that next week with the Minister's permission. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I would also join with the previous speaker in commending the Minister of Fisheries on the summary which he has presented to us this morning. This gives us in considerable detail an extension of the views he expressed when his bill was introduced in the Commons.

Speaking generally on the bill, we in the official opposition find no fault with the intent of the legislation. It initially deals with pollution control and we have had considerable evidence in recent weeks of pollution control in Canadian waters and the threat which this poses to our environment. Here I refer to the mercury poisoning which has been reported in Ontario, in Saskatchewan, and in Manitoba. We are in agreement with the action taken by the Minister as soon as he learned about this new threat to our environment, and with his efforts to clean up this new problem.

[Interprétation]

Le vice-président: Oui.

M. Barnett: Je me demande s'il serait utile, en raison de la proposition du ministre, d'étudier toutes les suggestions qui pourraient renforcer le bill, tout en étudiant chaque article afin de savoir ce qu'en pensent le ministre et le ministère, pourtant sans nécessairement adopter les articles. Je ne sais pas si M. Crouse y a pensé...

Le vice-président: Ai-je raison de croire que le ministre des pêches se présentera de nouveau devant le Comité, la semaine prochaine?

M. Davis: Je serai à votre disposition n'importe quand.

Le vice-président: En général, la séance d'aujourd'hui était consacrée à la présentation du bill, donc, le ministre reviendra parmi nous. Alors nous pourrions peut-être reprendre l'étude du bill article par article en présence du ministre, sans nécessairement adopter les articles. Je comprends les complications en cause, mais je crois qu'il y a environ 9 personnes qui aimeraient poser des questions, et je suppose que ces personnes veulent faire des observations au sujet du bill et poser des questions générales. Je trouve que votre idée d'étudier le bill article par article est bonne, et nous pourrions peut-être faire cela la semaine prochaine, avec la permission de monsieur le ministre. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Comme l'orateur précédent, je veux féliciter le ministre des Pêches et Forêts de l'exposé qu'il nous a fait ce matin; ceci nous donne beaucoup de détails sur son point de vue qu'il a exprimé à la Chambre des Communes lorsqu'il a présenté le bill.

Pour ce qui est de l'ensemble du bill, nous de l'opposition officielle nous ne nous opposons aucunement à l'objectif de la loi. C'est un bill qui porte sur la lutte contre la pollution, et nous avons eu maintes preuves au cours des dernières semaines du contrôle de la pollution dans les eaux canadiennes, et de la menace que constitue la pollution pour notre milieu. Je parle ici des cas d'empoisonnement au mercure signalés en Ontario, en Saskatchewan et au Manitoba. Nous sommes tout à fait d'accord au sujet des méthodes qu'a adoptées le ministre, aussitôt qu'il a entendu parler de cette nouvelle menace à notre milieu, et au sujet des mesures qu'il a prises afin de faire face au problème.

[Text]

In coming back to the bill, we feel that there are too many holes in this particular legislation with regard to the exemption clauses. The Minister has stated that he would welcome our views on this matter, and therefore I have an amendment which I intend to propose at the conclusion of my brief comments. We contend that this particular bill should really be the main force for full pollution control throughout Canada, and in support of that contention, I can think of no better authority than to quote the Minister himself. I have quoted some excerpts from a speech he made at the Rotary Club of Hamilton.

It is quite a while ago now, it is dated Thursday, May 22, 1969. I would like to quote from that speech because it is a very important speech in view of the legislation we have before us. He started off by saying:

I am going to talk to you today about pollution. I am also going to talk about our Federal Fisheries Act and the way in which it can be used to bring pollution under control... Ottawa will do well to protect the nation's fisheries, for, by so doing, it will make Canada a finer, happier and healthier country to live in.

I am just quoting from different parts of the speech which covers the situation quite well.

The pollution problem here on the Great Lakes is staggering. It is one of continental proportions. It is monumental in its depth and in its extent. It has advanced too far already. And the same thing is beginning to happen in some of our less heavily populated and more remote areas of Canada.

And then he goes on to say:

So, quantity is not a problem, quality is.

In the Great Lakes basin we have more than 35 million people. We have most of North America's heavy industry. On the Canadian side, we have half of Canada's population and three-quarters of Canada's industry. So it is in this region, and particularly around Lake Ontario and Lake Erie, that pollution presents its greatest challenge.

Two kinds of pollution threaten our environment. The first of these is poisons. They are primarily chemical in nature.

[Interpretation]

Pour en revenir au bill, je dois dire que nous estimons qu'il y a trop de lacunes en ce qui concerne les articles qui prévoient des exemptions. Le ministre a dit qu'il serait heureux d'entendre notre point de vue à ce sujet. J'ai donc un amendement à proposer, à la fin de mes observations.

Nous estimons que ce bill devrait être le moyen principal pour établir un contrôle complet de la pollution dans l'ensemble du Canada, et à l'appui de ceci je me permettrai de citer les paroles du ministre. Je citerai certains extraits du discours qu'il a prononcé au Club Rotary de Hamilton.

J'aimerais vous citer quelques extraits de ce discours qui date de jeudi 22 mai 1969 car, à mon avis, il est essentiel en regard des mesures législatives que nous étudions. Le ministre commence son discours en disant:

Je vais vous entretenir aujourd'hui de la pollution. Je vous parlerai aussi de la loi fédérale sur les pêcheries et je vous dirai comment nous pouvons l'utiliser pour supprimer la pollution... Ottawa aura raison de protéger ses pêches puisque, ce faisant, il fera du Canada un pays plus merveilleux, un pays encore plus heureux où il fera bon vivre dans un milieu plus sain.

Je me contente de citer les quelques parties qui ont particulièrement trait à cette situation.

Le problème de la pollution des eaux dans les Grands-Lacs est renversant; n'a-t-il pas pris, en effet, dans cette région, des proportions continentales. Le problème est gigantesque tant en profondeur qu'en étendue. Déjà même, il est rendu trop loin. La même chose est à la veille de se produire dans d'autres régions du Canada moins peuplées et moins éloignées.

Et il continue:

La quantité n'est donc pas en jeu, mais la qualité.

Dans le bassin des Grands-Lacs, la population dépasse 35 millions d'âmes. La majeure partie de l'industrie lourde de l'Amérique du Nord s'y trouve concentrée. Du côté canadien, on compte la moitié de la population et les $\frac{3}{4}$ de l'industrie du Canada. C'est donc dans cette région, surtout autour du lac Ontario et du lac Érié, que la pollution pose la plus grande défi.

Deux sortes de pollution menacent notre milieu. D'abord il y a les substances toxiques qui proviennent principalement

[Texte]

They come from pulp mills and oil refineries, from steel mills and mines.

He goes on to point out, in this all-encompassing speech, how our fisheries scientists are working on the problem and how fortunate we in Canada are to have the Fisheries Act. He goes on to say:

We are fortunate in that we have a clear cut avenue for federal participation in the battle against pollution. We are fortunate in that we have an effective tool in the Fisheries Act. The Fisheries Act as it happens, is nearly as old as confederation itself. It predates most provinces and it certainly predates provincial legislation with respect to water quality and pollution control.

Most provincial legislation has been framed with our Federal Fisheries Act in mind. Our Provincial Acts, in other words, surround the Federal Fisheries Act, embroidering it so to speak. But provincial laws and provincial regulations must take second place to the Fisheries Act in any case, for fisheries are federal under our constitution.

There, gentlemen, is a very important point which the Minister has made and I will return to it in a moment.

He further goes on to say:

I said we are fortunate. We are fortunate as compared to the United States where fisheries matters are matters for the individual states. In the U.S.A., the states have the authority over the fisheries and not the nation. So it is much more difficult for Washington to co-ordinate activities in the United States as its authority is limited to international treaties and the like.

That is also an important paragraph because it indicates that we in Canada are doing just exactly the opposite to what the Minister has pointed out they are doing in the United States.

For example, he has pointed out to us that we have, in the Fisheries Act, the control for our pollution which they do not have in the United States, and yet we in Canada have fragmented his authority by bringing in a series of bills which weaken the direct control that the Minister of Fisheries would have by

[Interprétation]

de produits chimiques. Les poisons proviennent d'usines de pâte et de raffineries de pétrole, d'aciéries et de mines.

Et il continue en soulignant jusqu'à quel point nos scientifiques travaillent sur ce problème des pêcheries et en montrant la chance que nous avons d'avoir élaboré cette Loi sur les pêcheries. Il continue en ces termes:

Nous pouvons nous féliciter, au Canada, de ce que le gouvernement fédéral ait un rôle indiscutable à jouer dans la lutte contre la pollution. Nous pouvons nous féliciter de disposer d'un outil aussi efficace que la Loi sur les pêcheries. Cette loi date presque des débuts de la confédération. Elle existait avant que la plupart des provinces soient établies comme telles et elle surpasse très certainement en ancienneté les lois provinciales qui visent à préserver la qualité des eaux et à organiser la lutte contre la pollution.

La plupart des lois provinciales sont conçues en fonction de la Loi fédérale sur les pêcheries. Autrement dit, elle complète la Loi sur les pêcheries, ou, si vous préférez, l'enjolive. Toutefois, les lois et règlements provinciaux ne peuvent en aucun cas supporter la Loi sur les pêcheries car, aux termes de notre constitution, les pêches sont de la compétence fédérale.

Messieurs, cette partie du discours du ministre est très importante et j'y reviendrai dans un moment. Il continue en ces termes:

Je dis que nous pouvons nous faire féliciter, et c'est bien vrai, si nous comparons notre situation à celle des États-Unis où tout ce qui a trait aux pêches est du ressort des États. Aux États-Unis, c'est aux états que revient le pouvoir de légiférer en matière de pêches, non au pays. Aussi est-il beaucoup plus difficile pour Washington de coordonner l'activité des états dans ce domaine et son autorité se limite-t-elle aux traités internationaux et autres questions du même genre.

Ce passage du discours est lui aussi important car le ministre souligne que le Canada fait exactement le contraire des États-Unis.

Il a souligné par exemple, que la Loi sur les pêcheries nous permet, contrairement aux États-Unis, de contrôler les problèmes de la pollution. Remarquons cependant que le Canada a légèrement fragmenté son autorité en introduisant toute une série de bills qui affaiblissent le pouvoir de contrôle que le

[Text]

this particular bill, or by utilization of the Fisheries Act. He again goes on:

In this country, Ottawa has full authority over our sea coast and inland fisheries. Under the British North America Act it makes our fishery laws and it approves our fishery legislation. True, Ottawa has delegated some of this authority to the provinces at times. It has delegated its powers over the fresh water fishery to Ontario, the western provinces and Quebec. But the relevant departments in these provinces, if they want to make a change in any of our regulations, must first submit them to the federal government for approval.

And then in the final pages of this speech, he states:

We must deal with pollution before pollution occurs. We must get into the act before new plants are built; when they are in the design stage, so to speak.

Our Federal Fisheries Act must be updated.

Well, gentlemen, that is what we are now doing.

It must include a few clauses which are essentially anticipatory in nature.

And he goes on to say:

With a new and amended Fisheries Act, we will no longer have to find dead fish in order to prove our case. We will no longer have to wait until the damage is done to our environment. We will no longer have to discipline maverick companies which themselves have failed to look ahead and to plan for the future. We will no longer have to plead with municipalities to do the right thing for themselves and for their citizens.

And he sums up by saying:

We have a 100-year old piece of federal legislation, which with a few simple improvements, can be used to reduce pollution in all the waters of Canada. In our Department of Fisheries in Ottawa, and out in our regional offices

[Interpretation.]

ministère des Pêches aurait grâce au bill que nous étudions, ou en vertu de la Loi sur les pêcheries. Et il continue:

Chez nous, Ottawa a plein pouvoir en ce qui a trait aux pêches maritimes et intérieures. L'Acte de l'Amérique du Nord Britannique lui donne le pouvoir de légiférer en matière de pêche ainsi que le droit de regard sur les règlements de la pêche. Il est vrai qu'à certains moments Ottawa a confié une part de ses pouvoirs aux provinces. C'est ce qu'il a fait dans le cas des pêches d'eau douce de l'Ontario, des provinces de l'Ouest et du Québec. Mais, avant d'apporter une modification quelconque à nos règlements, les ministères provinciaux qui s'occupent des questions de pêche, doivent obtenir l'approbation du gouvernement fédéral. Toute modification de la loi sur les pêcheries fait l'objet d'une décision du gouvernement fédéral et de lui seul.

Le ministre déclare ensuite à la fin de son discours:

La lutte contre la pollution commence avant que la contamination des eaux n'ait lieu. Pour ce faire, nous devons prendre nos précautions avant que les nouvelles usines ne soient construites alors qu'elles n'en sont encore qu'au stade de projet.

... Il nous faut moderniser notre Loi sur les pêcheries.

Messieurs, c'est ce que nous faisons en ce moment.

Nous devons y inclure de nouvelles dispositions qui nous permettront de prendre des mesures par anticipation.

Et il poursuit:

La nouvelle loi sur les pêcheries nous permettra d'agir avant que nos eaux rejettent du poisson mort, avant que le milieu aquatique ne soit souillé. Nous ne serons alors obligés de prendre des sanctions contre les entreprises indisciplinées et imprévoyantes qui négligent d'organiser leur travail en fonction de l'avenir. Nous n'aurons plus à plaider auprès des municipalités pour qu'elles prennent des mesures qui s'imposent dans leur propre intérêt et celui de leurs citoyens.

Et il termine son discours en le résumant ainsi:

... C'est un monument législatif fédéral vieux de 100 ans qui, si l'on y apportait quelques petites modifications bien simples, nous permettrait de réduire la pollution des eaux du Canada. Nous avons un ministère des Pêches à Ottawa, et dar

[Texte]

we already have all the officers we need in order to police pollution in this country.

Gentlemen, Mr. Chairman; I find no fault with that speech.

An hon. Member: It is a great speech.

Mr. Crouse: It is a good speech; and that is quite something for me to say as Chairman of the Fisheries Committee for our party. But, he expresses so well my own views on pollution control that I have quoted it at some length.

The argument has been raised that we found it necessary to bring in the Canada Water Act to the Northern Inland Waters Act and to bring in the Minister of Transport under the Canada Shipping Act, in order to strengthen our pollution control. But the words of this speech if read in their entirety or taken in part, as I have done so today, would indicate that it is not necessary to have this bifurcation of authority in order to control pollution.

It would indicate that the argument or the statement that we needed the Canada Water Act in order to have consultation with the provinces is only window dressing because, as the Minister has stated here, under the Fisheries Act, he has the authority to delegate to the provinces, the areas in which they shall conduct effective control.

So, for these reasons, Mr. Chairman, and in an effort to strengthen the Bill, I move, seconded by Mr. Lundrigan, that Clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (4) of Section 33, page 2, lines 3 to 31 inclusive thereof, and substituting therefor the following:

(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters to the deposit of waste of a type in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council upon the recommendation of the Minister for the purposes of this Subsection that are applicable with respect to such water, or waters.

I move this, Mr. Chairman. I have a copy for the Chair, and, in addition, I move on behalf of Mr. McGrath, since it is a supporting motion—well, perhaps since Mr. McGrath is here he would like to utilize the procedure methods which we have, which allows a

[Interprétation]

nos bureaux régionaux, tout le personnel dont nous avons besoin pour la prévention de la pollution chez nous.

Monsieur le président, messieurs je trouve ce discours parfait.

Une voix: Grand discours.

M. Crouse: C'est un bon discours et c'est quelque chose qui ne m'arrive pas souvent de dire en tant que président du Comité des pêches et forêts. Cependant, il exprime des idées tellement semblables aux miennes en ce qui concerne le contrôle de la pollution que je n'ai pu m'empêcher de le citer de long en large.

On a soulevé l'idée que nous devrions nous incorporer la Loi sur les ressources en eaux du Canada à la Loi sur les eaux intérieures du nord et d'appliquer la Loi sur la marine marchande du Canada au ministère des Transports afin de renforcer le contrôle que nous avons sur la pollution. Cependant, les termes mêmes de ce discours, que vous le lisiez en entier ou que vous n'en lisiez que des parties, semble indiquer que nous n'avons pas besoin de diviser l'autorité de cette façon afin de contrôler la pollution.

Ce discours détruit les arguments selon lesquels nous avons besoin de la Loi sur les ressources en eaux du Canada afin de consulter les provinces puisque le ministère a déclaré que, en vertu de la loi sur les pêcheries, il a tout pouvoir pour déléguer son autorité aux provinces dans les domaines où celles-ci peuvent exercer un contrôle efficace de la pollution.

C'est pour ces raisons, monsieur le président, et dans le but de renforcer le bill, que je demande, appuyé en ce sens par M. McGuigan, que l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la loi sur les pêcheries soit modifié en éliminant le paragraphe 4 de l'article 33 à la page 2, de la ligne 3 à la ligne 31 exclusivement et en y substituant les mots suivants:

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, quelles que soient les eaux considérées, au dépôt de déchets d'une certaine nature dans la quantité et sous des conditions permises par des règlements établis par le gouverneur en conseil sur proposition du ministre aux fins de ce paragraphe et s'appliquent à de telles eaux.

Voilà ma motion, monsieur le président. J'en tiens une copie à votre disposition. En outre je la dépose au nom de M. McGrath, puisque c'est une motion conjointe. D'ailleurs, étant donné que M. McGrath est là, il voudrait peut-être profiter de la procédure qui

[Text]

member to sub-let his time and move that motion because it is strengthening the one which I just moved, and is pertinent to the bill.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath, before you go ahead, may I just point out that we are not on Clause 3. Consequently the Chairman could not accept the amendment. I think it is wise to give us notice ahead of time. This, I take it, is what you are doing for us?

Mr. Carter: Mr. Chairman, we are anxious—and I presume Mr. Crouse is—to get these amendments in the hands of the Minister and his officials, in the interest of expediting the passing of the bill, and hopefully having these amendments accepted.

The Vice-Chairman: Yes, this would be excellent. Unfortunately, I would not be able to accept them now, but we can accept them as notice and allow you to proceed.

Mr. Carter: I just merely hand my amendment in as notice of a motion that I will move on this particular clause when it comes up.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Carter: And the purpose of the amendment merely is to tidy up the whole Bill. The proposed Clause 9 makes the coming into force of this Bill dependent upon the coming into force of the Canada Water Act, which as Mr. Crouse has explained, in our opinion, greatly weakens the authority that Parliament is going to give the Minister under the amendments to the Fisheries Act.

This amendment has the effect of making the Bill come into force upon Royal Assent under the Interpretation Act, which provides that, unless otherwise provided in an act, an act comes into force on Royal Assent; and my amendment is that Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting Clause 9, page 11, lines 10 to 13 inclusive.

The Vice-Chairman: May I ask permission then to have the Clerk send this to every member of the Committee for next week. Would this be acceptable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: Next week, Mr. Chairman?

[Interpretation]

permet à un député de sous-louer son temps et de déposer cette motion puisqu'elle renforce la mienne et qu'elle s'applique au bill.

Le vice-président: Monsieur McGrath, je me permettrais de vous signaler avant que vous ne continuiez, que nous n'en sommes pas à l'étude de l'article 3. En conséquence, le président ne peut pas accepter l'amendement. Il serait peut-être plus sage de nous donner un préavis et c'est, je crois, ce que vous faites pour nous?

M. Carter: Monsieur le président, nous serions heureux, de même que M. Crouse, que le ministre et ses fonctionnaires soient saisis de ces amendements le plus tôt possible, afin que nous puissions accélérer l'étude du bill et faire accepter les amendements en question.

Le vice-président: Oui, ce serait excellent. A mon grand regret, je ne peux pas les accepter maintenant mais nous pouvons en prendre note et vous autoriser à continuer.

M. Carter: J'ai présenté mon amendement sous forme d'avis de motion que je déposerai lorsque nous étudierons l'article en question.

Le vice-président: Bien.

M. Carter: Le but de cet amendement est tout simplement de mettre un peu d'ordre dans le bill. L'article 9 à l'étude a pour résultat de faire dépendre la mise en application de ce bill de la Loi sur les ressources en eau du Canada ce qui, comme l'expliquait M. Crouse, affaiblit considérablement l'autorité que le Parlement voudrait donner au ministre en vertu des amendements à la Loi sur les pêcheries.

Grâce à cet amendement, le bill pourra entrer en application dès qu'il aura reçu la sanction royale en vertu de la Loi d'interprétation, selon laquelle, à moins de disposition contraire prévue dans une loi, celle-ci peut être mise en vigueur dès la sanction royale. Mon amendement est le suivant: Que le bill C-294, Loi modifiant la loi sur les pêcheries, soit modifié en éliminant l'article 9, page 11, des lignes 11 à 13 inclusivement.

Le vice-président: Si le comité est d'accord le greffier ne pourrait-il pas remettre cet amendement à tous les députés la semaine prochaine.

Des voix: D'accord.

Une voix: La semaine prochaine monsieur le président?

[Texte]

The Vice-Chairman: Well, for next week. I am sure that the notice will be sent around tomorrow if the Clerk has time.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I just want to add one final word; that these amendments are moved in a spirit of co-operation to help the Minister in his crusade against pollution.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse's time is up, but if the Minister would like to comment briefly on the subject that is being brought up, I am sure the Committee would enjoy hearing him.

Mr. Davis: I think all hon. members know that fisheries legislation not only applies only to water and not air, but also that it applies in respect of the protection of the living resources in water, a good many of which are occasionally helped by some wastes which man regards as pollution. Anything that tends to be a fertilizer certainly encourages plant growth in water and may also encourage the growth of certain species of fish, so that a fisheries act and therefore amendments to a fisheries act cannot in themselves solve all of our pollution problem. They barely touch on our air pollution problem. They do not really deal with municipal wastes unless they are unnatural substances like chlorine or some special chemical also introduced into the municipal waste disposal system. So in my view, no matter how well written, and without regard to federal versus provincial powers, no fisheries act that is a fisheries act and deals only with living things in water can do all the things that must be done in respect of pollution. So let us not attempt to make it or even to describe it as a cure-all.

But having said that, the Fisheries Act certainly can limit the introduction of poisonous substances into water, unnatural, chemical type substances, because there we have a natural environment which reacts unfavourably to unnatural things. Most of the unnatural things are introduced into water by industry and therefore the Fisheries Act tends to go to industry and prevent pollution by industry.

Mention has been made to the Canada Shipping Act, the Northern Inland Waters Bill and so on. I hope that we will have amendments which pass the Senate this time to the Canada Shipping Act which will prevent the discharge from ships, boats, vessels of any kind, of substances which in themselves are deemed to be deleterious, whether a fish or just offensive to the eye or harmful

[Interprétation]

Le vice-président: Disons la semaine prochaine. Cependant, le greffier enverra l'avis de motion demain s'il a le temps.

M. Carter: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un dernier mot. J'espère que vous avez déposé ces amendements dans un esprit de collaboration afin de soutenir le ministre dans la croisade qu'il entreprend contre la pollution.

Le vice-président: Le temps de M. Crouse est terminé. Monsieur le ministre, je suis sûr que les députés seront heureux de vous entendre si vous avez quelques brèves observations à faire sur ce sujet.

M. Davis: Vous savez tous que les mesures législatives concernant les pêcheries ne s'appliquent pas seulement à l'eau et à l'air, mais également à la protection des êtres vivants dans l'eau dont il faut dire que certains sont quelques fois des déchets que l'homme considère comme éléments polluants. Les éléments qui pourraient favoriser la croissance de certaines plantes aquatiques peuvent également favoriser celle de certaines espèces de poissons; c'est pourquoi une Loi sur les pêcheries et tous les amendements que nous pouvons y apporter ne peut pas à elle seule résoudre tous nos problèmes de pollution. Elle ne fait qu'effleurer le problème de pollution atmosphérique. Elle ne s'applique pas en fait aux déchets municipaux à moins que ceux-ci ne soient des substances chimiques comme le chlore ou autres substances utilisées dans le système d'épuration des eaux. A mon avis, quelle que soit la qualité de la rédaction et la possibilité de conflit entre les pouvoirs fédéraux et provinciaux, une Loi sur les pêcheries qui ne concerne que les êtres vivants dans l'eau ne peut résoudre toutes les difficultés que nous cause la pollution. N'essayons donc pas d'en faire un remède universel.

Je dirais cependant que la Loi sur les pêcheries permettra au moins de limiter l'introduction de produits artificiels ou chimiques dans un milieu naturel qui réagit défavorablement en présence d'éléments artificiels. Ce sont les usines qui déversent la plupart des produits artificiels dans l'eau et, en conséquence, la Loi sur les pêcheries nous permettra de mettre un terme à ces actes.

Nous avons également parlé de la Loi sur la marine marchande du Canada, de la Loi sur les eaux intérieures du Nord et de biens d'autres. J'espère que le Sénat votera des amendements à la Loi sur la marine marchande du Canada qui permettront d'empêcher les bateaux de toutes sortes de déverser dans l'eau des substances dont l'action est nocive pour les poissons ou tout simplement dange-

[Text]

to other activities which are not just fishing activities or recreational activities. We need a consequential amendment somewhere dealing with the northern inland waters if the administration in the Northwest Territories is to have some of the powers of a prophet including, for example, giving licences to a mine or a new industry to locate on a river—to locate anywhere, in fact, using water. There is a potential conflict here. Now a province through the provincial water rights legislation will give permits to plants to locate to use given quantities of water, and from a fisheries point of view, perhaps to pollute—as seen narrowly from the fisheries point of view. If we are going to give this power to the northern administration to do what provinces can do, there is a potential conflict but it lies totally within the federal jurisdiction. So there has to be some mechanism to resolve this conflict.

The reference to the Northern Inland Waters Bill in the amendment here really says that this conflict, this clash of opinion—the Fisheries people saying you should not discharge this effluent, presumably the northern administration saying a mine is more important than the local fishery—this conflict comes to the Cabinet people; it is resolved by Cabinet ministers, and hence the reference to the Governor in Council. There has to be a mechanism to reconcile this difference of opinion. If we are to have permit-granting power in the Northwest Territories, then that permit-granting power has to somehow be reconciled with the administration of the Fisheries Act. That is the reason for reference to the Northern Inland Waters Bill. I think the attitude of the Fisheries and Forestry Department, certainly of the Minister, must in all cases be to preserve the waters for fish, to improve the quality of water for fish. And I would suggest that in respect of any of these other acts, be they the Northern Inland Waters Bill or indeed the proposed Canada Water Act, the assumption must always be that we are going to have higher standards as a result of two acts rather than one impinging on a situation and that in no case must the Fisheries Minister or the Fisheries administration back down in some round table reconciliation as to water quality. I would think that we are in the better position to be expressing a special fisheries interest and to be at the table when some of these saw-offs take place than not to be at the table, as has been the case in the past when river after river has been in effect destroyed to the fishery by provincial acts. By provincial acts I

[Interpretation]

reuse pour les yeux ou enfin nuisible à toute activité qui n'est pas forcément du domaine de la pêche ou des loisirs. Il faudra aussi que nous modifions la Loi sur les eaux intérieures du Nord dans la mesure où l'administration des Territoires du Nord-Ouest aura certains pouvoirs discrétionnaires qui lui permettront par exemple de permettre à une mine ou à une nouvelle usine de s'installer n'importe où en bordure d'une rivière et d'en utiliser l'eau. Maintenant, les mesures législatives concernant les droits des provinces sur l'eau permettront à celles-ci d'autoriser des usines à s'installer au bord d'un cours d'eau et d'en utiliser l'eau; or cette installation pourra entraîner une nouvelle source de pollution du point de vue pêcheries. Si nous donnons à l'administration des Territoires du Nord-Ouest la possibilité de faire ce que font les provinces, nous risquons de créer des conflits qui relèveront de la juridiction fédérale. Aussi, nous devons créer des moyens qui permettront de les résoudre.

Vous risquez d'avoir un conflit avec les gens des pêcheries qui prétendront que vous ne devriez pas déverser ces éléments et l'administration des Territoires du Nord-Ouest qui elle, prétendra que le développement de l'industrie minière est plus importante que les pêcheries locales. Ce conflit sera alors porté devant le Cabinet, sera résolu avec les ministres et ensuite pourra être renvoyé devant le gouverneur en Conseil. Il nous faut nous donner des moyens qui nous permettent de concilier ces différences de point de vue. Si nous investissons certaines autorités des Territoires du Nord-Ouest du pouvoir d'accorder des permis nous devons faire en sorte de concilier ce pouvoir avec la mise en application de la Loi sur les pêcheries. C'est pourquoi nous nous reportons sur la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Le ministère des Pêches et Forêts, et certainement son ministre, doit coûte que coûte s'attacher à préserver et à améliorer la qualité de l'eau en faveur du poisson. En ce qui concerne les autres lois, que ce soient la Loi sur les eaux intérieures du Nord ou même la Loi sur les ressources en eau du Canada, j'espère que ces deux lois permettront d'établir des normes plus élevées. En aucun cas le ministre des Pêches ou l'administration des pêcheries ne devront fléchir lors de négociation sur la qualité de l'eau. J'ai l'impression qu'il nous sera beaucoup plus facile de sauvegarder les intérêts des pêcheries puisque nous pourrions être à la table des négociations quand certaines de ces restrictions seront mises en application. Autrefois nous n'y étions pas et les pêcheries ont assisté à la destruction des rivières les unes après les autres à cause de certains agissements de pro-

[Texte]

mean a decision to build a power dam, a decision to locate a large industry and so on.

The Fisheries Department as such cannot bring these people to the table but the proposed Canada Water Act conceivably can. And we will be at the table in the fisheries' interest; at least we will be there and be heard, and we will be on the side of the angels, on the side of water purity. And we will have effective people there. But I personally cannot buy the idea of (a) the Fisheries Act can do everything, and (b) that we do not need a Canada water act. We need a Canada water act to get the provinces officially and formally up to the table to reconcile these contesting interests.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the Minister's reply makes it important that I proceed at this point for clarification, if it is agreeable to the Committee, because otherwise the line of questioning I have instituted will fall by the wayside. I would like to read into the record Section 33(1) of the Fisheries Act, which states that:

33. (1) No one shall throw overboard ballast, coal ashes, stones, or other prejudicial or deleterious substances in any river, harbour or roadstead, or in any water where fishing is carried on, or leave or deposit or cause to be thrown, left or deposited, upon the shore, beach or bank of any water or upon the beach between high and low water mark, remains or offal of fish, or of marine animals, or leave decayed or decaying fish in any net or other fishing apparatus; such remains or offal may be buried ashore, above high water mark.

Now, Mr. Chairman, I read that subsection into the record because the following subsection, subsection (2), has been removed by the amendments contained in this Bill for the purpose which we hope will strengthen subsection (2), while subsection (3) is still left into the Bill for the record so that this entire subsection will be available to members without researching back through the Act, I would put subsection (3) on the record as well, which states:

(3) No person engaging in logging, lumbering, land clearing or other operations, shall put or knowingly permit to be put, any slash, stumps or other debris into

[Interprétation]

vinces. J'entend par là la décision de construire un barrage hydro-électrique ou d'installer une grande usine etc.

Le ministère des Pêches et des Forêts en tant que tel n'a aucun pouvoir pour ramener ces gens à la table de négociation mais la Loi sur les ressources en eau du Canada pourra probablement le faire. Nous représenterons alors les intérêts des pêcheries. Nous y serons. Nous nous ferons entendre en défendant le côté des anges et de la pureté de l'eau. Nous y enverrons des personnes fort compétentes. Cependant, je ne tiens pas personnellement pour acquis cette idée selon laquelle la Loi sur les pêcheries peut tout faire et, d'autre part, que nous n'avons pas besoin de cette Loi sur les ressources en eau du Canada. Nous en avons besoin car elle permettra d'obliger les provinces à négocier et à concilier leurs intérêts divergents.

M. Crouse: Monsieur le président, étant donné la réponse du ministre, je dois demander quelques précisions, si le Comité n'y voit pas d'inconvénients, car autrement mes questions risqueraient de tomber à côté. L'article (33) de la loi sur les pêcheries stipule

33. (1) Il est interdit de jeter par-dessus bord de l'est, des cendres de charbon, des pierres ou d'autres substances nuisibles ou délétères dans une rivière, un port, une rade, ou dans des eaux où se fait la pêche, ou de laisser ou déposer ou faire jeter, laisser ou déposer sur la rive, la grève ou le bord de quelques cours ou nappe d'eau, ou sur la grève entre les marques des hautes et des basses eaux, des restes ou issus de poissons ou d'animaux marins, ou de laisser des poissons gâtés ou en putréfaction dans un filet ou autre engin de pêche. Ces restes ou issus de poissons peuvent être enterrés sur la grève au-delà de la marque des eaux à marée haute.

Monsieur le président, je lis cet article pour le compte-rendu car le paragraphe (2) a été supprimé par les amendements contenus dans le Bill ce qui permettra, nous l'espérons, de renverser le paragraphe (2), alors que le paragraphe 3 demeure tel quel dans le Bill. Afin que tous les députés puissent le retrouver sans avoir besoin de faire des recherches, j'aimerais lire le paragraphe 3 pour le compte-rendu. Ce paragraphe stipule:

(3) Il est interdit à quiconque fait l'abattage ou la coupe de bois, le défrichage ou autre opération de déposer ou de permettre sciemment de déposer des

[Text]

any water frequented by fish or that flows into such water, or on the ice over either such water, or at a place from which it is likely to be carried into either such water.

[Interpretation]

déchets de bois, souches ou autres débris dans une eau fréquentée par le poisson ou qui se déverse dans cette eau, ou sur la glace qui recouvre ces eaux ou de les déposer dans un endroit d'où il est probable qu'ils soient entraînés dans l'une ou l'autre de ces eaux.

Now in reading this into the record, Mr. Chairman, I would point out that I use this Section 33(1) to substantiate my statement a moment ago that we did not need the Canada Shipping Act in order to prohibit the placing of deleterious substances of any kind in any water where fishing is carried on. I simply was quoting the Act. Again, I submit, Mr. Chairman that the Minister of Fisheries, if he wishes to fully utilize this Act which is over 100 years old, has all the power at his command to control pollution in Canada. Obviously, there is a genuine difference of opinion between the Minister and myself. Apparently we differ on the interpretation of the Act. But I quote that section to substantiate my statement that he has the authority to control pollution. The words are definite, there is no equivocation, no ifs or ands or buts; it says "or in any water where fishing is carried on", and that covers a lot of water, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crouse. The next names are Mr. Paul St. Pierre, Mr. Lundrigan, Mr. Rock, Mr. Borrie, Mr. Barnett and Mr. Howard.

Mr. Rock: If I could have a supplementary I would be finished.

The Vice-Chairman: I think the Committee will allow that, seeing you are a visitor.

Mr. Rock: It is a short one.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Rock.

Mr. Rock: Would the mention of "waste" here cover the carcasses of seals and fish, either in freshwater or out at sea, thrown overboard by fishermen or seal hunters?

Mr. Davis: I am going to throw this at Mr. Ken Lucas who has been giving a lot of

J'aimerais que ce soit inscrit au compte rendu monsieur le président. D'autre part, j'aimerais souligner que cet article 33 (1) donne plus de poids à la déclaration que je faisais tout à l'heure, à savoir que nous n'avons pas besoin de la Loi sur la marine marchande du Canada pour interdire à quiconque de déposer des substances délétères de toute sorte dans les eaux réservée à la pêche. Je ne faisais que citer la loi en question. Une fois de plus je prétends, monsieur le président, que si le ministre désire utiliser pleinement les dispositions prévues dans cette loi qui a plus de cent ans, il a tout le pouvoir en main pour contrôler la pollution au Canada. Évidemment, il y a divergences véritables d'opinion entre le ministre et moi-même. Apparemment, nous différons d'opinion quant à l'interprétation de la Loi. Mais je citerai cet article pour appuyer ma déclaration à l'effet qu'il a plein pouvoir pour contrôler la pollution. Il n'y a aucun équivoque et le texte de la Loi est bien précis et je cite. «Ou dans tout autre cours d'eau où l'on fait la pêche»; cette expression vise un grand nombre de cours d'eau.

Le vice-président: Merci monsieur Crouse. J'accorderai maintenant la parole dans l'ordre à MM. Paul St. Pierre, Lundrigan, Rock, Borrie, Barnett, Howard.

M. Rock: Permettez-mois de poser une question supplémentaire car après j'aurai terminé mes questions.

Le vice-président: Je pense bien que les membres du Comité vous le permettront puisque vous êtes un visiteur.

M. Rock: Ma question sera très très brève.

Le vice-président: Très bien, monsieur Rock.

M. Rock: L'expression «déchets» qu'on trouve dans ce texte couvre-t-elle les carcasses des loups-marins et des poissons qu'on découvre dans l'eau douce ou à la mer et qu'on jette par-dessus bord par les chasseurs de phoque?

M. Davis: Je demanderai à M. Ken Lucas de répondre à cette question car il s'est penché

[Texte]

thought to these matters. He is essentially in charge of our antipollution effort.

Mr. K. Lucas (Director, Resource Development Branch, Fisheries Service, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, is Mr. Rock directing his question to the amended bill or to Section 33(1) of the existing Act? I was not clear on that point.

Mr. Rock: Both.

Mr. Lucas: The short answer is yes. If in fact carcasses such as you have mentioned were degrading the water so that it was affecting fish in a harmful way then, yes, we would consider such things to be waste and would designate them as such.

Mr. Rock: If one carcass is thrown in, maybe that is not serious, but when thousands of them are thrown into freshwaters, this would be considered waste, as mentioned in this Bill, and it would be against the law. Is that correct?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, it is just not a cut and dried thing. It all depends on the location, where these things were present, and whether or not in fact they created a nuisance or a harmful effect. If they were dumped in the middle of the ocean and were dissipated and decomposed rapidly in a large area then there probably would not be a problem. Regulations describing waste, hopefully, will be describing sort of the concentrations of the result of such degradation of such things as carcasses rather than the actual carcasses themselves, or to the condition of certain toxic substances which I believe would be described in Regulations.

Mr. Davis: Here is our problem. The 100-year old Act says that you do not deposit anything on the ice which is capable of melting and going into fisheries waters—such things as fish offals and so on; it says you must not throw ashes off a ship; it says you must not put sawdust in any stream which flows into waters which are capable of sustaining fish life—it says all sorts of things. The Act has been almost totally ignored in large sections for 100 years.

[Interprétation]

longuement sur ce problème. De fait, c'est lui qui est essentiellement chargé de mettre au point des mesures pour lutter contre la pollution.

M. K. Lucas (Directeur du développement des ressources, Service des Pêches, ministère des Pêches et Forêts): Monsieur le président, M. Rock pose-t-il cette question en ce qui concerne le projet de loi qui a été amendé ou en ce qui concerne l'article 33 (1) de la Loi en cours? J'aimerais avoir des précisions à ce sujet.

M. Rock: Je pose ma question en rapport avec les deux.

M. Lucas: Je répondrai brièvement par l'affirmative. Si, de fait, comme vous venez de le mentionner, des carcasses polluaient l'eau de sorte que ce serait effectivement dangereux pour le poisson, nous estimerions en effet que de telles choses sont des déchets et nous les désignerions comme tels.

M. Rock: Si simplement une carcasse est jeté par-dessus board, cela ne serait pas trop grave mais lorsque des milliers de ces carcasses sont jetées dans l'eau douce, à mon avis, on devrait les considérer comme étant des déchets tel que prévu dans le projet de loi et ce serait un cas d'infraction à la loi n'est-ce pas?

M. Lucas: Monsieur le président, ce n'est pas une question que l'on peut trancher au couteau. Les cours d'eau ou ces carcasses seraient jetées et il faudrait voir si de fait elles sont nuisibles et ont des effets dangereux. Si l'on jette ces carcasses au beau milieu de l'océan et qu'elles se décomposent rapidement dans une vaste superficie, alors probablement il n'y aurait là aucun problème. Le règlement qui décrit ce que l'on doit entendre par déchets décrira aussi, j'espère, les résultats nuisibles causés par ces carcasses plutôt que les carcasses elles-mêmes ou la condition de l'eau créée par certaines substances toxiques qui devraient être décrites à mon avis dans le règlement.

M. Davis: Voici quel est notre problème. Cette loi vieille de cent ans décrète que l'on ne doit pas déposer par exemple des déchets de poissons sur de la glace qui est subceptible de fondre et de parvenir à des cours d'eau où la pêche est pratiquée. On y dit aussi que l'on ne doit pas jeter de cendres par-dessus bord d'un navire, toujours selon la loi on ne doit pas jeter de sciure dans quelques cours d'eau que se soit. Cette Loi où l'on écrit toutes sortes de situations a été presque complètement ignorée depuis cent ans.

[Text]

What is the result of a court action? You just cannot prosecute, can you? So we need new words which (a) are more reasonable but (b) pinpoint the problems, and we will have to identify such problem areas in regulations. Then we will have prosecutions which are meaningful and which, hopefully, will protect the ecology of water.

[Interpretation.]

Quels résultats pouvez-vous attendre de procédures judiciaires? Il vous est tout simplement impossible de faire comparaître qui que soit devant un tribunal. Nous devons donc utiliser de nouvelles pressions plus raisonnables mais qui puissent circonscrire les problèmes; nous devrions aussi identifier dans le Règlement les régions où de tels problèmes surviennent. Nous pourrions ainsi avoir des procès qui auraient quelque sens et qui, espérons-le, protégeraient notre écologie aquatique.

• 1215

The Vice-Chairman: I realize there are other people who would like to follow this line of questioning, but Mr. Paul St. Pierre has been waiting here very patiently and perhaps you could have another supplementary after Mr. St. Pierre has finished.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I think it would be unfair if Mr. Rock left the impression that carcasses of seals are causing any degree of pollution.

Mr. Lundrigan: I think it would be unfortunate to have that on the record, because it certainly is not in accordance with the facts, as Mr. Levelton would agree.

The Vice-Chairman: Mr. St. Pierre, please.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, before I put my main questions could the Minister clarify something for me? In his earlier remarks he seemed to feel uneasy about the use of the word "waste" in Clause 11. Since I cannot see anything wrong with this word and can see no reason to substitute pollutant or contaminant for it, could he explain why he feels that waste may not be the proper word to use?

Mr. Davis: I am uneasy about the word "waste" because at that point in the Fisheries Act we will appear to be looking in one end of a telescope whereas most of the time we are looking in the other end. We are looking at the word "waste" in the sense of waste from industry, and we are concerned about waste from industry as waste. I would rather the Act looked in the other end and said that anything coming with the pollutant is something we are concerned about. But not everything, because not everything in the real sense would be waste. What is rejected by a process presumably is waste, but not every-

Le vice-président: Je constate qu'il y a plusieurs membres du comité qui aimeraient poursuivre le débat, mais M. Paul St. Pierre a attendu assez patiemment pour prendre la parole; peut-être alors pouvez-vous poser une question complémentaire après que M. St. Pierre aura terminé.

M. Carter: Monsieur le président, il serait injuste que M. Rock laisse l'impression que ses carcasses de lous-marins causent de la pollution.

M. Lundrigan: Il serait malheureux que ce sujet soit versé au compte rendu parce que ce n'est nécessairement pas conforme au fait réel comme M. Levelton vous le dirait.

Le vice-président: Monsieur St. Pierre, s'il vous plaît.

M. St. Pierre: Monsieur le président, avant que je pose mes principales questions, le ministre aurait-il l'obligeance de clarifier un point? Lorsqu'il a parlé un peu plus tôt, il semblait mal à l'aise de vouloir utiliser le mot «déchets» à l'article 11. Comme je ne vois pas quoi que ce soit de fautif à cette expression et que je ne vois aucune raison pour laquelle nous devrions la remplacer par agent de pollution ou de contamination, le ministre voudrait-il m'expliquer pourquoi le mot «déchets» n'est pas, à son avis, le mot approprié.

M. Davis: J'hésite à mettre le mot «déchets» dans le texte de la Loi sur les pêcheries parce qu'il me semble qu'à ce moment là nous traiterons du problème dans un article différent. En ce moment nous donnons au mot «déchets» le sens de «déchets industriels» et nous nous préoccupons surtout des déchets des industries en tant que tels. Je préférerais que la loi soit rédigé différemment et que tout élément de pollution de l'eau soit pour nous un déchet dont nous nous préoccupons. Évidemment nous ne pourrions toucher à tout avec cette expression parce que toute chose dans le sens réel du mot pourrait être consi-

[Texte]

thing rejected by an industrial process would qualify as a pollutant to the fishery, to the living resources in water. So I rather would be looking at industry and other potential polluters from the point of view of the fishery and not really from industry's point of view as to what is waste. The word "waste" may stand up in all this.

Perhaps I could ask Mr. Lucas to say a word about that. I know there has been considerable discussion with other departments about this term. Our own officials have reservations about it, and think there are other and better words.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the question that Mr. St. Pierre asked is one we have been asking ourselves as well. The word "waste" was not developed for this particular Act; I believe it really was developed over a year ago, firstly, for use in Bill C-144, the Canada Water Bill. It since has been used in three other bills: the Arctic Waters Pollution Prevention Act, Bill C-202; the Northern Inland Waters Act, Bill C-187; and now in the Fisheries Act. For the bills it was designed for it occurred to be quite appropriate. In fact it covers a multitude of things which can do harm to water for all its multitude of uses. Now when you apply it to the Fisheries Act, fish and fisheries are two of the uses of the aquatic environment and, therefore, you could say that it in fact covered it. But it really covers far more than just the things that affect fish. So if you wanted to be narrow about it you could say that there is probably a much narrower definition of a waste or a pollutant or something which would do for the Fisheries Act.

[Interprétation]

dérée comme un déchet. Tout ce qui est rejeté par quelque procédé que ce soit est présumément un déchet mais ce n'est pas tout ce qui est rejeté par un processus industriel qui pourrait se qualifier comme un agent de pollution pour le poisson et la flore aquatique. Donc je préférerais considérer l'industrie et les autres agents possibles de pollution du point de vue des pêches et pas nécessairement du point de vue de l'industrie pour nous en tenir en ce qui est vraiment qualifié de «déchets». Le mot «déchets» pourrait s'appliquer à tous les cas.

Je demanderais peut-être à M. Lucas de faire quelques commentaires à ce sujet. Je sais que dans d'autres ministères on a beaucoup discuté de cette expression. Nos propres fonctionnaires ont des réserves à ce sujet et ils croient qu'il y aurait un mot qui serait plus approprié.

M. Lucas: Monsieur le président, la question posée par M. St. Pierre en est une que nous avons eu l'occasion de nous poser nous-mêmes. Le mot «déchets» n'a pas été inscrit dans le texte de cette loi en particulier, je crois qu'on l'a inscrite pour la première fois il y a environ un an aux fins du projet de loi C-144, soit la Loi sur les ressources en eau du Canada. On l'a utilisé depuis dans 3 autres projets de loi qui sont les suivants. Le projet de loi C-202, Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique contiguës au continent et aux îles de l'Arctique Canadien. Le projet de Loi C-187, soit la Loi concernant les ressources en eau à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, et aussi la Loi sur les pêcheries. Cette expression qui a été inscrite dans ces divers projets de loi semblait assez appropriée. De fait, cette expression prouve qu'une multitude de choses peuvent dégrader la qualité de l'eau utilisée à une foule de choses. Quand appliquez ce mot «déchets» à la Loi sur les pêcheries, les poissons et les pêcheries sont deux facettes de l'environnement aquatique; par conséquent, on pourrait dire que de fait cette expression comprend toute l'écologie aquatique. Mais le mot «déchets» en somme comprend réellement beaucoup plus que les polluants qui affectent le poisson. Par conséquent si vous voulez couper les cheveux en quatre, vous pourriez dire qu'il y a probablement une définition beaucoup plus étroite d'un déchet ou d'un polluant ou de quelques éléments que ce soit qui pourrait servir dans le texte de la Loi sur les pêcheries.

Mr. St. Pierre: In short, are you fearful that it might be challenged in the courts?

M. St. Pierre: En somme, craignez-vous qu'on puisse vous questionner devant les tribunaux à ce sujet?

[Text]

Mr. Davis: We will have lawyers here later. That is perhaps one of the aspects of it. Are we using a word here that is so general in its nature, or are the clauses here so general that we are going to hamper prosecution under the Fisheries Act? I want the Fisheries Act to be a sharp effective tool; not a cure-all.

• 1220

Mr. St. Pierre: My next question arises in part from this, Mr. Chairman. I will read briefly from clause (11) on page 4:

...degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that it is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,

At the point in which we say "their use by man" might we not be treading on property and civil rights specifically which are absolutely reserved to the provinces by the constitution?

Mr. Davis: Yes, there are many actions which can result in something that is useful to man, including the damming of a river for power purposes, which we would surely not want to include in the Fisheries Act.

Man is another term that we will have to get legal advice on. I have asked for legal advice and had an opinion which seemed to support the inclusion of the word in this bill. If it was "fisherman" or "fishing" or "fisheries" and so on, there would be no question.

An hon. Member: It is not "fisherman", it is "man".

Mr. St. Pierre: Are you pursuing this and seeking more legal advice, Mr. Minister?

Mr. Davis: I first want to get a reaction from the Committee. Then I want to have the legal people come before the Committee to be questioned by the members of the Committee. I will be very interested in hearing what the Justice people have to say about it, for example.

Mr. St. Pierre: I am not a lawyer, Mr. Chairman, but I certainly do not want to see

[Interpretation]

M. Davis: Nous aurons probablement des avocats qui s'intéresseront à ces questions un peu plus tard et c'est là un des aspects inquiétants de la question parce que nous utilisons un mot qui est d'une teneur si générale, où le libellé de nos articles est tellement général que nous pourrions entraver l'exécution de procédures judiciaires conformément à la Loi sur les pêcheries? Je désire que la Loi sur les pêcheries soit un instrument efficace et non une panacée universelle.

M. St. Pierre: Ma prochaine question se rapporte en partie à ce que l'on vient de dire, monsieur le président. Je vous lirai brièvement quelques lignes de l'article 11 à la page 4.

...Elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité des eaux dans une mesure telle que leur utilisation par des hommes ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en seraient affectée...

Lorsque nous utilisons l'expression «utilisé par l'homme», est-ce que nous ne nous ingérons pas dans un domaine qui est absolument réservé aux provinces de par la Constitution, celui de la propriété des droits civils?

M. Davis: Oui, il y a plusieurs actions qui peuvent être utiles à l'homme, y compris les barrages aménagés sur les rivières à des fins énergétiques, mais que nous ne voudrions sûrement pas comprendre dans le texte de la Loi sur les pêcheries.

Le mot «homme» est un autre terme pour lequel nous devons obtenir l'avis d'un conseiller juridique. J'ai demandé l'avis de conseillers juridiques qui semblaient croire qu'on devrait inclure dans le texte du présent projet de loi le mot «homme». Si l'on se servait des termes «pêcheurs», «pêche» ou «pêcherie», il n'y aurait aucun problème.

Une voix: Dans le texte de la loi, il y a l'expression «homme» et non pas «pêcheur».

M. St. Pierre: Est-ce que vous avez l'intention de demander l'avis d'autres conseillers juridiques à ce sujet, monsieur le ministre?

M. Davis: Je voudrais tout d'abord connaître la réaction des membres de votre Comité. Puis je demanderai aux conseillers juridiques de comparaître devant vous afin que vous puissiez leur poser des questions. Je serai très intéressé à savoir ce que les avocats auront à dire à ce sujet.

M. St. Pierre: Je ne suis pas avocat, monsieur le président, mais je ne veux certain-

[Texte]

this bill go through and have it thrown out as being *ultra vires* by the courts.

Mr. Davis: This was a bill which in no way limits the federal power. It must not limit it in the courts because the courts reject it as infringing on the provincial area of responsibility.

Mr. St. Pierre: Along the same line, Mr. Chairman, is the federal power over fresh water fisheries absolute? As we know the provincial game departments in many cases administer fresh water sports fishing, sell the licences and presumably make the regulations. Is it definite that this be done under the authority of the federal power? Is there a degree of provincial right established in inland fresh water?

Mr. Davis: I am not aware of any degree of provincial right or power if I can call it that. I am sure that the lawyer in our department and the lawyers from the Department of Justice will be able to quote cases which have been taken as high as the Privy Council in England years ago which established beyond a shadow of a doubt that federal power over fisheries is absolute.

I have no doubt that there have been many situations where it has been expedient to administer locally and indeed many provinces now have fisheries acts of their own. But that power could be challenged. In many cases they are dealing with matters which are ancillary to the Fisheries Act and regulations promulgated in Ottawa. Mr. Lucas might comment on this however. What is your understanding of the extent of the federal power on fisheries?

Mr. Lucas: The federal power is absolute over inland and coastal fisheries except for the proprietary rights, the issuing of fishing licences and the control of the commerce and trade within that province.

Mr. Carton our lawyer is here, Mr. Minister. He could speak better on it than I could.

The Vice-Chairman: Mr. Carton do you want to say a word? Before you do, would

[Interprétation]

ment pas que le présent projet de loi soit adopté et par la suite rejeté par les tribunaux comme étant *ultra vires*.

Mr. Davis: Voilà un projet qui ne limite en rien le pouvoir fédéral. Il ne doit sûrement pas le limiter devant les tribunaux parce qu'ils le rejettent en disant qu'il empiète sur un domaine de compétence provinciale.

M. St-Pierre: Toujours dans la même ligne de pensée, monsieur le président, le gouvernement fédéral exerce-t-il un pouvoir absolu sur les pêcheries en eau douce? Comme nous le savons, les ministères provinciaux de chasse et pêche administrent dans bien des cas le sport de la pêche en eau douce, vendent les permis et établissent les règlements. Est-ce bien défini que ce domaine relève de l'autorité du gouvernement fédéral? Existe-t-il un certain degré d'autorité provinciale en ce qui concerne les cours d'eau à l'intérieur des terres?

M. Davis: Je ne suis pas au courant d'aucun droit ou pouvoir provincial. Je suis certain que le conseiller juridique de notre ministère et les avocats-conseils du ministère de la Justice seront en mesure de vous parler d'affaires qui se sont rendus jusqu'au Conseil privé en Angleterre il y a plusieurs années et qui établissaient sans l'ombre d'un doute que le gouvernement fédéral avait un pouvoir absolu dans le domaine des pêcheries.

Il n'y a aucun doute qu'il y a eu plusieurs situations où il était plus rapide de rendre une décision au niveau local, et en effet plusieurs provinces ont maintenant leurs propres lois sur les pêcheries. Toutefois ce pouvoir qu'ont les provinces pourrait être contesté. Dans bien des cas, les lois provinciales traitent de questions qui sont connexes à la Loi sur les pêcheries et aux règlements qui ont été promulgués à Ottawa. M. Lucas pourrait faire quelques commentaires à ce sujet. Quelle est, à votre avis monsieur, l'étendue du pouvoir du gouvernement fédéral sur les pêcheries?

M. Lucas: Le gouvernement fédéral a un pouvoir absolu sur les pêcheries à l'intérieur des terres et sur les côtes, sauf quand il s'agit des droits de propriétés, de l'émission des permis de pêche et du contrôle du commerce et ainsi de suite au sein d'une province en particulier.

Notre conseiller juridique M. Carton est présent, monsieur le ministre. Il pourrait vous parler de cette question beaucoup mieux que je ne pourrais le faire.

Le vice-président: Monsieur Carton, aimeriez-vous dire quelques mots? Pourriez-vous

[Text]

you put your full name and position in front of the Committee please, just for the records?

[Interpretation]

tout d'abord nous donner votre nom et votre titre s'il vous plaît afin de les inscrire au procès-verbal.

Mr. Joseph Carton (Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry): I am Joseph Carton. I am with the Department of Justice. I am Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry.

M. Joseph Carton (Conseiller juridique, ministère des Pêches et Forêts): Je m'appelle Joseph Carton, et je suis fonctionnaire au ministère de la Justice. Je suis également conseiller juridique au ministère des Pêches et Forêts.

The Vice-Chairman: Thank you.

Le vice-président: Je vous remercie.

Mr. Carton: To deal with your question, Mr. St. Pierre, the legislative jurisdiction over fisheries as such—that is for the conservation, management and exploitation—is exclusively federal and has been without any doubt really since Confederation. Because of the early disputes between the provinces and the federal authority over proprietary rights which were not clarified at the time of Confederation, it culminated in an 1898 reference to the Privy Council which determined that the sole and exclusive legislative jurisdiction over fisheries as such was a federal responsibility and has remained so.

M. Carton: En réponse à votre question, monsieur St-Pierre, l'autorité dans le domaine des pêcheries notamment pour la conservation, la gestion et l'exploitation des pêches relève exclusivement du gouvernement fédéral, et il n'y a pas l'ombre d'un doute qu'il en est ainsi depuis la Confédération. En raison des différends qui au tout début ont existé entre les provinces et l'autorité fédérale quant aux droits de propriété qui n'avaient pas été précisés à l'époque de la Confédération, la question a été finalement résolue lors d'un procès amené au Conseil privé en 1898 où l'on a déterminé que l'autorité législative sur les pêches relevait uniquement et exclusivement du gouvernement fédéral; la situation est demeurée la même jusqu'à nos jours.

On the other hand, the proprietary rights of the provincial governments and individuals subject to the jurisdiction in an area of provincial jurisdiction in inland waters remain untouched. Provinces do have a certain type of jurisdiction over inland fisheries. For instance, provinces own fisheries in certain areas. They have the right to lease them. To give you an example, in New Brunswick salmon fishing on certain stretches of the river is leased to private individuals or private fishing clubs. Under the laws of the province relating to ownership of property nobody except the members of this club or their guests may fish for salmon. This is under the laws of New Brunswick. On the other hand, if the federal authority decides that there is going to be a complete closure of the salmon fisheries for the purposes of conservation and management of the salmon run in that river, they can close down the fishery in that river entirely for a year. To this extent, where there is a clash between the use of a fishery by a private fishery or by an individual under provincial law and the conservation requirements made under federal law, federal legislation is paramount. The fact that you own the fishery means nothing. You and your friends cannot fish there if the federal government says so.

D'autre part, les droits de propriétés des gouvernements provinciaux et des particuliers assujettis à l'autorité dans une région relevant de la compétence provinciale en ce qui concerne les eaux à l'intérieur des terres n'ont pas été retouchés. Les provinces ont donc un certain genre de compétence sur les pêches à l'intérieur des terres. Ainsi les provinces possèdent des endroits de pêche dans certaines régions et elles ont le droit de les louer. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, le droit de la pêche au saumon à certains endroits sur la rivière peut être accordé à des particuliers ou à des clubs privés de pêche. En vertu des lois provinciales qui se rapportent au droit de propriété, personne à l'exception des membres de ce club ou leurs invités ne peuvent pêcher le saumon. Voilà ce qui en est des lois du Nouveau-Brunswick. D'autre part, si le gouvernement fédéral décide qu'on doit prohiber complètement les pêches de saumon afin de conserver et de mieux gérer les bandes de saumons qui s'achèment dans une rivière en question, il peut fermer complètement l'accès à ce cours d'eau pendant un an. A ce moment-là, lorsqu'il y a un conflit entre l'utilisation de l'endroit de pêche par un club ou un particulier en vertu de la loi provinciale et les exigences de conservation aux termes de la loi fédérale, la législation fédérale prévaut. Le

[Texte]

Under provincial law relating to property and the descent of property, fisheries and interests in them can be bought and sold and leases on fisheries can be bought and sold. While they are subject to provincial fisheries acts under the provinces authority to impose taxation and to require licences, the sole and exclusive jurisdiction over fisheries as such is federal. Insofar as it is necessary, it can be exercised so that it affects provincial legislation, and if there is a clash between the two then Privy Council has decided that federal legislation must prevail.

The Vice-Chairman: Mr. Paul St. Pierre, one more minute.

Mr. St. Pierre: I just want to ask the Minister how the federal and provincial authority is dovetailing its operations to take care of the pollution problem at Squamish in British Columbia.

Mr. Davis: Fairly well. When we found that mercury was escaping from the FMC Chemicals Ltd. plant at Squamish, escaping into a basin which our department had insisted be built when the plant was built, we knew there was a problem in those local waters of some magnitude. We closed those waters pending tests on fish which should be forthcoming by Friday of this week. Hopefully the mercury levels are low enough that we can open up the fishery again. We immediately notified the provincial Pollution Control Board people and I personally telephoned two provincial ministers, Mr. R. G. Williston, Minister of Lands, Forests and Water Resources, and Mr. W. K. Kiernan, Minister of Recreation and Conservation, an hour or two prior to the announcement. They agreed. Their B.C. pollution control people attended a meeting which our fisheries people and I also attended in Squamish two days after the fisheries closure.

The only problem I see at the moment is that the requirements of the B.C. pollution

[Interprétation]

fait que vous soyez propriétaire de cet endroit de pêche ne veut rien dire. Vous et vos amis ne peuvent pêcher à cet endroit si le gouvernement fédéral en décide ainsi.

En vertu de la loi provinciale se rapportant à la propriété, les droits de pêche et les intérêts peuvent être achetés, vendus ou loués pour des endroits de pêche qui peuvent également être achetés ou vendus. Même si les particuliers doivent se soumettre à des lois provinciales sur les pêcheries en vertu desquelles les provinces peuvent imposer des taxes et exiger que les pêcheurs aient des permis, l'autorité unique et exclusive sur la pêche relève du gouvernement fédéral. S'il est nécessaire, cette compétence peut s'exercer de façon à affecter les lois provinciales, et s'il y a conflit entre ces deux autorités le Conseil privé a décidé que la législation fédérale doit prévaloir.

Le vice-président: Monsieur Paul St-Pierre, vous avez encore une minute.

M. St. Pierre: Je veux simplement demander au ministre comment vont les mesures prises par les autorités fédérales et provinciales en vue d'enrayer le problème de la pollution à Squamish en Colombie-Britannique.

M. Davis: Assez bien. Lorsque nous avons découvert que du mercure s'échappait de l'usine de la *FMC Chemicals Ltd.* établie à Squamish, et qui tombait dans un bassin d'eau qui avait été aménagé au moment où l'usine était en construction grâce aux instances de notre ministère, nous savions qu'il y avait un problème assez grave au sujet de ces eaux locales. Nous avons donc fermé l'accès à ces cours d'eau et dans l'intervalle nous avons fait des analyses sur les poissons qu'on devrait recevoir vendredi de cette semaine. Heureusement le niveau du mercure présent dans l'eau est assez peu élevé et nous pourrions ouvrir de nouveau ces cours d'eau à la pêche. Nous avons immédiatement avisé les responsables de la Commission provinciale du contrôle de la pollution, et personnellement j'ai appelé deux ministres provinciaux, le ministre des Terres, des Forêts et des Ressources en eau, M. R. G. Williston ainsi que le ministre de la Conservation M. W. K. Kiernan. Ils sont tombés d'accord avec moi. Les fonctionnaires chargés du contrôle de la pollution en Colombie-Britannique ont participé à une réunion que les fonctionnaires de mon ministère avaient convoquée et à laquelle j'ai moi-même assisté pendant deux jours à Squamish, après la fermeture de l'accès à ces cours d'eau.

Le seul problème que je constate à ce moment est que les exigences de la Commis-

[Text]

Control Board in respect to clearing and advertising the plans for public scrutiny for 30 days, all this type of thing, may delay a quick solution of the problem in terms of discharge. Otherwise I think the co-operation has been good.

Mr. St. Pierre: As a result of the terms of the provincial act there may be an unnecessary delay in the reopening of the fishery. I am trying to discover how the federal interest which is paramount is being made effective.

Mr. Davis: I think we would reopen the fishery if we after careful sampling of all the fish, including some of the shell fish right on the beach, we found they were clear or if the mercury concentrations were very low back to normal background levels in nature.

We spotted the problem mostly because we had the expertise and because concern had developed in other areas. We just wanted to be absolutely sure of the good name of our fishery everywhere.

We were able to do those things without really having to clear anything with the provincial authorities. We want to work closely with them. They have more teeth in their B.C. Pollution Control Act than we have in the Fisheries Act in this sense. They could have closed the plant down on the day of our meeting if they had wanted to. Indeed, one of their officials had an order to that effect in his briefcase. It would have been a co-operative thing if the plant has been closed down at that moment. With our improved Fisheries Act, we could also have closed it down but we could not have closed it down with the way the act stands now.

Mr. St. Pierre: I will pass for now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, there are several questions which I plan to raise between now and the time the bill gets through the Committee specifically following on Mr. St. Pierre's question on what constitutes a pollutant, the definition of waste. In view of the very clear definition which was

[Interpretation]

sion du contrôle de la pollution de la Colombie-Britannique, à savoir de soumettre au grand public ces projets durant trente jours vont peut-être retarder une solution rapide de ce problème. Par ailleurs j'estime que nous avons obtenu de ces personnes une excellente collaboration.

M. St. Pierre: Comme résultat des dispositions de la loi provinciale, il se peut qu'il y ait un retard non nécessaire dans la réouverture de ce cours d'eau à la pêche. J'essaie de savoir comment les intérêts du gouvernement fédéral qui doivent prévaloir sont exécutés.

M. Davis: Je crois que nous devrions réouvrir ces cours d'eau à la pêche, si après un échantillonnage soigné de tout le poisson, y compris les crustacés qui viennent directement sur la plage, nous découvrons qu'il n'y a pas de pollution et que les concentrations de mercure sont très peu élevées au point qu'elles sont presque égales aux niveau de mercure dans la nature environnante.

Nous avons découvert ce problème surtout parce que nous avons des experts parmi nous et parce qu'on se préoccupe de cette question dans d'autres régions. Nous voulions simplement en être absolument certains de la bonne renommée de nos pêches un peu partout dans le monde.

Nous avons été en mesure d'agir ainsi sans avoir de conflits avec les autorités provinciales. Nous voulons travailler avec elles en étroite collaboration. La Loi sur le contrôle de la pollution en Colombie-Britannique est beaucoup plus sévère que notre loi sur les pêcheries en ce sens. Ils auraient pu fermer l'usine le jour où nous avons tenu notre réunion s'ils l'avaient voulu. De fait, un de leurs fonctionnaires avait un document à cet effet dans sa serviette.

La fermeture de cette usine à ce moment précis aurait été un bon exemple de collaboration. Si l'on avait eu en main le texte amélioré de notre Loi sur les pêcheries, nous aurions eu l'autorité pour fermer cette usine. Toutefois nous ne pouvons le faire en ce moment aux termes des dispositions actuelles de la Loi.

M. St. Pierre: J'ai terminé pour l'instant, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, il y a plusieurs questions que j'ai l'intention de soulever avant que le bill n'ait fini d'être étudié par le Comité. Plus particulièrement, je voudrais faire des commentaires au sujet de la question posée par M. St. Pierre, à savoir quelle est la définition du mot déchet ou la

[Texte]

given the general area before the Bill was amended, it seems that we have gone from a very good position to a very weak position as a result of the amendment, in view of the fact that the amendment amends a definition which has stood the test of 100 years of time.

There are other things I want to get involved in as well and that is the business of policing pollution. It seems to me to be a major concern. But for now perhaps I could ask the Minister a couple of questions following up the comprehensive remarks of Mr. Crouse.

Is the Department of Fisheries involved at all in the pollution or the death of wildlife in the Alaskan area of North America? I read today in the *Gazette* something which terrified me: that there are 800,000 murrens... we call them turrs... sea birds, which is 10 times more than they previously estimated, dead on the beaches. They are now washed out to sea as a result of a recent storm. Is the Department of Fisheries in any way involved in the experimentation and the research and the investigations which are going ahead to determine the cause of the death of the wildlife in question?

Mr. Davis: To my knowledge we are not directly involved; these are in Alaskan waters. But we are concerned with migratory birds, certainly the Canadian Wildlife Service is. There is federal legislation to do with migratory birds, as the honourable member knows. I am not, as of first hand, knowledgeable as to the work the Wildlife Service is doing. It is certainly doing work of that kind involving bird species. We would have to get someone here from the Wildlife Service to answer that question.

Mr. Lundrigan: There are seals, whales and sea birds, I believe, dead in the pollution. Is there any other department of government actively involved, Mr. Davis?

Mr. Davis: I would say the Canadian Wildlife Service is actively involved. Indeed, quite a bit of the work which is currently being done in respect of mercury is being done on bird life, wild birds, as the fish eating varieties further concentrate mercury and one of the first ways you can spot mercury concentration is to analyse the bird life and then focus down to the fish to get more specific

[Interprétation]

nature d'un agent de pollution. Il me semble, que dans ce domaine général, avant que le bill ne soit modifié, nous disposions d'une définition très claire; et que maintenant ce ne soit plus le cas du fait que l'amendement a modifié une définition qui avait été valable pendant cent ans.

Je voudrais également aborder d'autres questions concernant le contrôle de la pollution. Il me semble qu'il s'agit d'une question de grande importance mais, pour l'instant, à la suite des remarques très complètes qu'a faites M. Crouse, il serait peut-être indiqué que je pose au ministre quelques questions.

Le ministère des Pêches a-t-il affaire au problème de la pollution ou de la disparition de la faune dans la région de l'Alaska? J'ai lu aujourd'hui dans la *Gazette* un article qui m'a bouleversé: on a constaté la mort sur les plages de 800,000 guillemots, ce qui est dix fois plus élevé que les chiffres précédemment évalués. Ces derniers sont rejetés à la mer à la suite d'une récente tempête. Est-ce que le ministère des Pêches s'est occupé de quelque façon de rechercher ou d'enquêter pour connaître la cause de la mort de ces oiseaux?

M. Davis: Autant que je le sache, nous ne nous occupons pas directement de cette question. Ces oiseaux se trouvent dans les eaux de l'Alaska, mais nous nous intéressons aux oiseaux migrateurs, en tous les cas le Service canadien de la faune s'en occupe. Comme mon collègue le député le sait très bien, il existe une législation fédérale qui se rapporte aux oiseaux migrateurs. De prime abord, je ne suis pas entièrement au courant des travaux effectués par le Service canadien de la faune. Il n'y a pas l'ombre d'un doute que ce dernier s'occupe de travaux de ce genre au sujet des espèces d'oiseaux. Il nous faudrait avoir ici un représentant de ce Service pour répondre à cette question.

M. Lundrigan: Je crois, qu'à la suite de la pollution, on a constaté la mort de phoques, de cétacés et d'oiseaux marins. Est-ce qu'il y a d'autres ministères du gouvernement qui s'occupent de ces questions, monsieur Davis?

M. Davis: Je dirais que le Service canadien de la faune s'en occupe activement. En fait, une bonne partie des travaux qui sont actuellement effectués en ce qui concerne le mercure, se fait dans le domaine de la vie des sauvages, car les espèces d'oiseaux qui se nourrissent de poisson consomment en même temps le mercure, et l'une des premières façons de déceler la concentration de mercure

[Text]

locational information, and finally to the people who eat the fish.

Mr. Lundrigan: Is the Department of Transport involved in the area that I am now referring to? Even though it is Alaska, nevertheless there is some suspicion that the cause of the death of the birds relates to the small fish that the turrs or murrelets eat and apparently there is some idea that the fish just starve to death as a result of the pollution of the small fish which is part of their diet. Is the Department of Transport involved?

Mr. Davis: They would not be involved in any way on the fisheries side, the living side of this problem. They are very much concerned about oil spills, not only the extent of them but the manner in which they can be prevented anywhere off our shores.

Mr. Lundrigan: Mr. Minister, the reason I raise the question—and I am following Mr. Crouse's earlier remarks and I am also following on the remarks of the legal officer of the Crown respecting the constitutionality of the various departments of government now getting involved in pollution—is that I want some reaction from somebody in a legal position as to the constitutionality of the Canada Water Act, as an example, and other pieces of legislation which seems to be borrowing authority from the Department of Fisheries.

It was my understanding that the Fisheries Act and the origin of the Fisheries Act and so on, the fisheries legislation and discussions going back to 1864 before Confederation, gave control to the Department of Fisheries. I do not want to repeat what Mr. Crouse or Mr. St. Pierre or Mr. Cyr indicated, but it seems to me that the more I read this legislation, the more I feel that there is very little need for any other form of legislation. We do have a great need to enforce what we already have and perhaps to upgrade it, which we are now doing. I want to know whether the moves by the various departments now to assume some control in pollution have any implications for the constitutional question of jurisdiction.

The Vice-Chairman: Do you want Mr. Carton to answer this?

Mr. Lundrigan: Somebody who might have some legal knowledge of the legislation.

[Interpretation]

est d'analyser les oiseaux, puis de s'occuper des poissons pour obtenir des renseignements plus précis et enfin de s'occuper des personnes qui consomment du poisson.

M. Lundrigan: Est-ce que le ministère des Transports s'occupe du domaine dont je viens de parler? Même s'il s'agit de l'Alaska, néanmoins, on peut soupçonner que la cause de la mort des oiseaux sont les petits poissons que ces guillemots ont consommés et, apparemment, on peut supposer que ces oiseaux sont morts par la suite de la pollution qui avait empoisonné ces petits poissons qui forment une partie de leur nourriture. Le ministère des Transports est-il concerné?

M. Davis: En ce qui concerne le domaine des pêches et de la vie de la faune, le ministère des Transports n'est pas concerné. Ce qui intéresse beaucoup ce dernier, ce sont les déversements de pétrole, non seulement leur étendue mais la façon de les prévenir n'importe où au large de nos côtes.

M. Lundrigan: Monsieur le ministre, j'ai posé cette question parce qu'à la suite des remarques faites précédemment par M. Crouse quant aux implications constitutionnelles résultant du fait que les divers ministères du gouvernement s'occupent maintenant de la question de la pollution—j'aimerais connaître le point de vue légal afin de savoir quelle est la constitutionnalité de la Loi sur les ressources en eau du Canada, ou d'autres lois qui semblent tirer leur autorité du ministère des Pêches.

J'ai cru comprendre que la Loi sur les pêcheries, la législation sur les pêches et les études qui ont eu lieu à ce sujet en remontant jusque vers l'année 1864 avant la Confédération, ont donné le pouvoir de contrôle au ministère des Pêches. Je ne veux pas répéter ce que MM. Crouse, St-Pierre ou Cyr ont déclaré, mais il me semble que plus j'étudie cette législation, plus j'ai l'impression que nous n'avons pas besoin d'un nouveau genre de législation à ce sujet. Il est certainement très nécessaire de faire appliquer cette législation que nous avons déjà et que, peut-être, de l'améliorer, ce que nous faisons à l'heure actuelle. J'aimerais savoir si les actions et les mesures que prennent les divers ministères à l'heure actuelle pour s'occuper de contrôler de quelque façon la pollution, ont des conséquences en ce qui concerne la question constitutionnelle de la compétence.

Le vice-président: Voulez-vous que M. Carton réponde à cette question?

M. Lundrigan: Je voudrais qu'une personne qui a une connaissance juridique de cette législation y réponde.

[Texte]

Mr. Carton: You must remember that pollution control as it is exercised by the Department of Fisheries and Forestry must be correlated and integrated and thought of in terms of control of pollution which is deleterious to fish or to fish life or to the aquatic environment. The fact of the matter is that there is a good deal of pollution which is outside the scope and constitutional authority of the Department of Fisheries. The Minister mentioned one kind a while back when he spoke of a type of plant which might discharge chemical or vegetable dye into a river or lake and destroy, or at least degrade that lake for recreational use by a good many people. Yet it might have no effect whatever on aquatic life.

Now this is from my own reading and it certainly is not to be taken as official, but quite often the disposal of sewage in a particular area in particular quantities would have no deleterious effect whatever on fish or fish life. But if this outflow happened to be a half mile above a large public recreational area or a boat club, it might under some other jurisdiction be considered waste.

I do not think that the fact is that other departments of government are choosing to get into an area which is really not constitutionally the concern of fisheries. You have to remember that in any instance where we are speaking of pollution, you have to think of it in the context of pollution which is deleterious to fish and fish life. And I think when Mr. Crouse was speaking earlier quoting the Minister's speech of a year ago, which I recall having read, that speech had to be listened to in the context of the Minister's jurisdiction. It is true that because fish may be a sort of benchmark, it is almost inevitable that what is good for fish is going to be good for people. But it is quite possible for there to be waste which is not pollution in the context of fisheries, but it is impossible for there to be pollution in the context of fisheries which is not waste.

[Interprétation]

M. Carton: Il faut vous souvenir que le contrôle de la pollution, exercé par le ministère des Pêches et des Forêts, doit être intégré et pensé dans l'optique des effets néfastes que cette pollution peut avoir pour le poisson ou pour la vie des poissons ou pour le milieu aquatique. Le fait est que bien des questions concernant la pollution dépassent le cadre d'action et le mandat constitutionnel du ministère des Pêches. Le ministre a mentionné, il y a un certain temps un cas de ce genre lorsqu'il a parlé d'une usine qui pourrait, éventuellement, déverser des teintures chimiques ou végétales dans une rivière ou un lac et détruire ou tout au moins dégrader ce lac à toute fin utile pour des usages récréatifs au bénéfice de bien des gens. Cependant, cette action ne pourrait avoir aucune conséquence pour la vie aquatique.

De toute façon, ce que je viens de dire résulte de mes lectures, et il ne faut pas considérer mes paroles comme une déclaration officielle, mais bien souvent le déversement d'eau d'égout dans une zone particulière et selon une quantité donnée n'aurait aucun effet nuisible pour les poissons ou pour la vie aquatique. Cependant si ce déversement se produisait à un demi-mille en amont d'une zone importante affectée au loisir public ou d'un club nautique, il se pourrait que cette action soit en vertu d'une autre compétence, considérée comme un déversement de déchets.

Je ne crois pas, qu'en fait, d'autres ministères du gouvernement se propose d'entrer dans un domaine qui, constitutionnellement parlant, ne concerne pas réellement les pêches. Il vous faut vous souvenir, que chaque fois que nous parlons de pollution, il faut le faire dans l'optique de la pollution qui est nuisible au poisson et à la vie des poissons. Je crois que lorsque M. Crouse parlait plus tôt et rapportait ce que le ministre avait dit dans son discours, il y a un an, discours que je me souviens avoir lu, il fallait comprendre ce discours dans le contexte de l'autorité du ministre. Il est bien vrai de dire que, étant donné que le poisson constitue un genre de point repère, il est presque inévitable que ce qui est considéré valable dans le cas du poisson, l'est également dans le cas des gens. Toutefois, il est tout à fait possible, à ce propos, qu'il puisse exister un déchet qui ne soit pas considéré comme pollution dans le contexte des pêches mais il est impossible, à ce propos, que ce qui est considéré comme pollution dans le contexte des pêches ne soit pas un déchet.

C'est pourquoi je dis, qu'il me semble tout à fait approprié—quelle que soit l'autorité constitutionnelle en cause—que certains ministères du gouvernement puissent s'occuper d'une

So that is why I say it seems to me quite proper, without regard to whether constitutional authority is concerned, for some other department of government to be legitimately

[Text]

concerned in the matter of pollution. There are many types of pollution which would not be pollution deleteriously affecting fish or fish life.

Mr. Davis: The great concern of the eighteenth hundred and eighties was human health, and the health and welfare provisions were exercised in respect of pollution from municipal systems and so on. In other words, the Fisheries Act in those days was not used, it was not operative, it was not affected. It was necessary to require that certain treatment take place, chlorination and so on, to protect humans. I think most of us would agree that human health protection legislation was necessary. It is parallel with the fisheries legislation.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, there is an awful lot of contradiction here and a very narrow definition of pollution. The Minister in his Act on page 4 said:

(a) "waste" means

(i) any substance that, if added to any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man...

A very broad definition. We have an act called the Canada Water Act. It does not say the Canada smoke stack act or the Canada air act; it says the Canada Water Act. We already know, and the Minister would agree with this, that there is a tremendous integration—I do not know if integration is the word but it is the only one I can think of right now—between pollution which would take place in a river, stream or lake and its effect on the fish and consequential effect on the wildlife, birds, animals and man. There is a tremendous inter-relationship—perhaps is a better word—of pollution and its effect on the quality of water, the fish life and everything, plant life included. We even refer here to plant life.

So I still contend that the Canada Water Act is borrowing authority from the Fisheries Act. I consider it totally unnecessary, and I think that if you look at the definition of the Fisheries Act and the intent of the Fisheries Act in its broadest sense, and if you look at the definition of what was considered a pollutant when the Act came into being, which is

[Interpretation]

façon tout à fait légitime de question de pollution. Il y a bien des genres de pollution qui n'ont aucun effet nuisible pour le poisson ou la vie du poisson.

M. Davis: Dans les années quatre-vingt, on s'intéressait énormément à la santé des humains, et on s'occupait de faire respecter des dispositions concernant la santé et le bien-être en rapport avec la pollution provenant des systèmes municipaux et ainsi de suite. En d'autres termes, la Loi sur les pêcheries dans ces temps-là n'était pas appliquée et elle n'était pas en vigueur. Il était nécessaire d'obliger qu'on utilise certains traitements, comme la chloration afin de protéger les êtres humains. Je crois que la plupart d'entre nous estimeront que cette législation pour protéger la santé humaine était nécessaire. Elle est parallèle à celle qui concerne les pêches.

M. Lundrigan: Monsieur le président, nous avons beaucoup de contradictions ici et une définition très étroite de la pollution. Monsieur le ministre, dans le texte de la Loi, à la page 4, on lit ce qui suit:

a) «déchets» désigne

i) une substance qui, si elle était ajoutée à des eaux, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme se serait affectée...

Il s'agit là d'une définition très vaste. Il existe la Loi sur les ressources en eau du Canada, et il est question de l'eau, non pas de l'air ni de la fumée. Nous savons déjà, et monsieur le ministre serait d'accord à ce sujet, qu'il y a une immense intégration,—je ne sais pas si le mot intégration est le bon,—qui se fait en ce qui concerne la pollution qui aurait lieu dans une rivière, dans un cours d'eau ou dans un lac et ses effets sur les poissons, les oiseaux, les animaux et l'homme. Il existe une relation très grande entre la pollution et ses effets sur la qualité de l'eau de la vie des poissons et de tout le milieu, J compris la vie des plantes. Même dans le texte de la Loi, on mentionne la vie de plantes.

Aussi, je continue de prétendre que la Loi sur les ressources en eau du Canada emprunte son mandat de la Loi sur les pêcheries; je considère que ceci n'est pas du tout nécessaire, et je crois que si vous examinez la définition de la Loi sur les pêcheries et son objectif dans son sens le plus étendu et que vous examinez la définition de ce qui éta

[Texte]

now being amended—it is subsection (2) of the Act which is found on page 1, and the explanation is on page 2, or page 1-0, if you want—we can see that it is a very broad definition that is given to what is considered to be a pollutant. Consequently, it is practically impossible, even if you are talking about pollution of the air, for anybody to say that that will not have a deleterious effect on the fish life in turn, or even on the plant life.

Phosphate pollution, or the Long Harbour stuff, this stuff down in Long Harbour, and right here in Central Canada, had a tremendous effect on the plant life around the lakes and streams for miles and miles. It had an effect on the flow of water into those ponds and lakes and streams and killed the fish. Even though it was a form of air pollution, it had a deleterious effect on fish life.

I am trying in a general way to indicate that there is a real interrelationship between air, water, plant and any other kind of pollution and its effect on fish, and this gives the Minister of the Crown authority. I challenge the remarks of the legal officer of the Crown when he says there is a need for other legislation. Marine farming, Irish moss, and even regular land farming right now across Canada are beginning to be challenged as a result of the pollution potential of the air.

Some types of chemicals are used right across the Prairies at the moment. Questions about this are raised in the House every day. The chemicals used are not having an effect on the crops, in particular the grain. They are having an effect on other types of plant life, and this has an indirect effect on the fish life.

I suppose they are being honest on the television when they advise not to throw tins into the lakes which have certain types of chemicals in them.

What I am trying to say here is that I think if the Minister and perhaps the legal officers of the Crown would stand back and have a very good look at the definition here, they could easily, without stretching the definition at all, see that the interrelationship is so great

[Interprétation]

considéré comme un agent de pollution lorsque la loi a été adoptée, et qui a été maintenant remodifiée et fait l'objet du paragraphe (2) de la loi que l'on trouve à la page 1, et dont l'explication se trouve à la page 2, ou à la page 1-0 si vous le voulez, vous pouvez vous rendre compte qu'il s'agit là d'une définition très étendue de ce que l'on considère comme un agent polluant. Par conséquent, il est pratiquement impossible—même si vous parlez de la pollution de l'air—que quelqu'un prétende que dans ce cas nous n'aurons pas un effet nuisible qui en résulterait pour la faune ou même la flore marine.

La pollution par les phosphates à Long Harbour, par exemple, a eu d'immenses répercussions sur la vie végétale autour des grands lacs et au long des cours d'eau sur plusieurs milles. Les répercussions se sont fait ressentir dans les cours d'eau se jetant dans ces étangs et lacs et dans ces cours d'eau et les poissons en sont morts. Bien qu'en fait il s'agissait là d'un genre de pollution atmosphérique, ces effets délétères se sont fait sentir sur la vie des poissons.

D'une façon générale, j'essaie d'indiquer qu'au point de vue de la pollution et de ses répercussions sur les poissons, il y a une inter-relation entre l'air, l'eau, les plantes et que, de ce fait, découle le mandat dont dispose le ministre de la Couronne. J'ai mis en doute la remarque qu'avait faite le conseiller juridique de la Couronne lorsqu'il a déclaré qu'il fallait d'autres mesures législatives. Des problèmes commencent à se poser, à la suite de la pollution atmosphérique, dans les domaines des récoltes marines, de la mousse irlandaise et même dans le domaine de la culture ordinaire par tout le Canada.

Partout dans les Prairies on utilise actuellement certains genres de produits chimiques. Chaque jour, des questions sont posées à la Chambre des Communes à ce sujet. Les produits chimiques utilisés n'ont aucun effet sur les récoltes, en particulier sur les céréales; mais ils ont un effet sur d'autres genres de vie végétale et ces derniers ont une répercussion indirecte sur la vie des poissons.

Je pense que l'on a raison de conseiller aux gens de ne pas jeter dans les lacs des boîtes qui contiennent certains genres de produits chimiques.

Ce que je veux expliquer ici, c'est que je crois que le ministre et peut-être le conseiller juridique de la Couronne devraient s'arrêter et examiner soigneusement la définition que nous donnons ici; je crois qu'ils se rendraient compte que, sans en étendre le sens, il y a ici

[Text]

that the Fisheries Department does have ultimate and absolute control.

I suggest that there is a constitutional question here, and I think the provinces perhaps would have a very great say in whether they would permit, without any challenge, other departments of government to move in and take over control.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan. I take it the Minister wants to answer this last question, but before we do I just want to...

Mr. Carter: I wonder if you would ask Mr. Lundrigan if he could repeat his question for me, please.

The Vice-Chairman: Before we go ahead, and I would hope the Minister's answer would be short because we went over-time on this, there are Mr. Borrie, Mr. Barnett, Mr. Howard and Mr. McGrath left, and obviously at least the last three gentlemen will not have time, so I am going to recommend to Mr. Crossman that he allow you gentlemen to make opening statements first at the next meeting when the Minister is here, in order that you can put your party positions forward. I will recommend that to him. Of course it is up to him and the Committee, but I would imagine that he would consent. Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Lundrigan says that the Canada Water Act will in effect borrow from the Fisheries Act. I think this is true. The Canada Water Act will borrow not only from the fisheries power which is federal, and the power over navigation which is federal, and the concern about national health which is at least 50 per cent federal, and agriculture which is a good 50 per cent federal under the constitution, but it would also embrace in the water-quality-management areas the provincial powers which are also committed to these local water-quality-management boards, the provincial powers over property and industrial location and so on.

The Canada Water Act would give to a local water-quality-management authority the power over fisheries standards. If we have a national standard and a good one for fisher-

[Interpretation]

une inter-relation tellement grande dans ce domaine qu'en définitive le ministère des Pêches dispose du contrôle final et absolu dans ce domaine.

Je dirai qu'il y a une question constitutionnelle en cause ici; je crois que les provinces auraient beaucoup de pouvoirs pour interdire ou permettre, sans soulever de contestations, à d'autres ministères du gouvernement de s'ingérer dans ce domaine et d'en prendre le contrôle.

Le vice-président: Merci, monsieur Lundrigan. Je suppose que le ministre veut répondre à cette dernière question, mais auparavant, je voulais simplement...

M. Carter: Je me demande si vous pourriez demander à M. Lundrigan de bien vouloir répéter sa question. Merci.

Le vice-président: Avant de continuer—et j'espère que la réponse de M. le Ministre sera courte car nous avons dépassé le temps qui nous est alloué pour l'étude de cette question—il nous reste sur la liste MM. Borrie, Barnett, Howard et McGrath; de toute évidence, ces trois dernières personnes n'aurons pas suffisamment de temps pour parler; aussi je vais demander à M. Crossman qu'il vous permette, messieurs, de faire vos déclarations d'ouverture à la prochaine réunion lorsque le Ministre sera présent, afin de vous permettre de faire valoir les vues de vos partis respectifs. Je vais lui recommander de procéder ainsi. Naturellement, cela dépend de lui et du comité, mais je suppose qu'il sera d'accord. Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur Lundrigan déclare que la Loi sur les ressources en eau du Canada sera, en fait, un emprunt à la Loi sur les pêcheries. Je crois que ceci est très vrai. La Loi sur les ressources en eau du Canada ne se prévaudra pas simplement du mandat des pêcheries qui est d'ordre fédéral et de pouvoirs concernant la navigation qui sont d'ordre fédéral, et concernant la santé nationale qui sont pour au moins 50 p. 100 fédéraux, et de pouvoirs concernant l'agriculture qui sont pour un bon 50 p. 100 fédéraux, en vertu de la constitution; mais elle utilisera des pouvoirs provinciaux dans les zones de gestion qualitative des eaux, pouvoirs qui sont aussi accordés à ces commissions locales de gestion qualitative des eaux, elle empruntera aussi des mandats provinciaux sur la propriété et les emplacements industriels et ainsi de suite.

La Loi sur les ressources en eau du Canada donnerait à un agent local de gestion qualitative des eaux, des pouvoirs sur les normes dans le domaine de la pêche. En supposant

[Texte]

ies, they will have to use that standard among other standards in the area in order to police pollution.

Yes, the Canada Water Act borrows from the Fisheries Act. But I hope the Canada Water Act would reinforce the fisheries powers, not submerge them, not degrade them; and not alter them.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I wonder if I could ask a supplementary. Only a few weeks ago an official of the Fisheries Department in the Halifax area stated that the municipal sewage flowing into Bedford Basin, if it continues, will create, by destroying the oxygen in the water, a situation where there will be no fish in Bedford Basin or in that area within the next six months, that is, if municipal sewage is continued to be thrown into that body of water.

Why is there not some action being taken by the Fisheries Department under this Act to clean up this problem? If you do take action, who will you prosecute in the municipality for polluting an area such as this?

Mr. Davis: Well, I assume that the polluter is the municipality.

Mr. Crouse: That is right.

Mr. Davis: The municipality is a creature of the province. It has not got the funds in hand at the moment to put in a sewage treatment plant. We could use an Act which is 100 years old, which prohibits everything and anything from being dumped into the harbour. We could endeavour to prosecute the municipality, and I would contend, not being a lawyer, that we could get away with a prosecution with a revitalized Act. Maybe once in a while we may have to prosecute a municipality. However, what would be our chances of obtaining a finding in our favour in an Act which we—I mean not just our generation but generations of people before us—had not seen fit to use? Has the law withered as the result of disuse?

There is the question of who will provide the money. I mean, \$1,000 is the maximum fine we could impose under the present Fisheries Act. Are we going to fine the municipal-

[Interprétation]

que nous disposons d'une norme nationale valable dans le domaine de la pêche, il faudra que celle-ci soit appliquée comme les autres normes dans cette zone, si nous voulons régler la pollution.

La Loi sur les ressources en eau du Canada emprunte des pouvoirs à la Loi sur les pêcheries. Mais je souhaiterais qu'elle serve à renforcer le mandat de la Loi sur les pêches; et non pas à les engloutir, à les écraser ni à les changer.

M. Crouse: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question complémentaire. Il y a à peine quelques semaines, un fonctionnaire du ministère des Pêches, dans la région d'Halifax, a déclaré que les eaux municipales usées qui se déversent dans le bassin entraîneraient Bedford à la longue, en détruisant l'oxygène de cette eau, la disparition du poisson dans le bassin de Bedford ou dans cette zone et ce, dans les six mois à venir; c'est-à-dire au cas où les eaux-vannes municipales continueraient d'être déversées dans ce plan d'eau.

Pourquoi le ministère des Pêches n'agit-il pas en vertu de cette loi pour régler ce problème? Si vous prenez des mesures à ce sujet, qui poursuivrez-vous, au sein de la municipalité, comme responsable de la pollution d'une zone telle que celle-là?

M. Davis: Je suppose que le responsable c'est la municipalité.

M. Crouse: C'est exact.

M. Davis: La municipalité est une création de la province. Elle ne dispose pas, à l'heure actuelle, des fonds nécessaires pour implanter une installation de traitement des eaux vannes. Nous pourrions faire valoir une loi qui est vieille de 100 ans et qui interdit de jeter quoi que ce soit dans le port. Nous pourrions essayer de poursuivre la municipalité et je me permettrais de prétendre, n'étant pas un juriste moi-même, que nous pourrions nous dispenser d'engager des poursuites si notre loi était modernisée. Il se peut que, de temps à autre, nous soyons obligés de poursuivre une municipalité; toutefois, quelle chance aurions-nous d'obtenir une décision en notre faveur en vertu d'une loi que—et là je ne parle pas seulement de notre génération mais des générations qui nous ont précédés—nous n'avons pas jugé bon d'utiliser? Est-ce que cette loi s'est desséchée à force de ne pas être utilisée?

La question qui se pose est de savoir d'où proviendra l'argent: je veux dire que \$1,000 étant l'amende maximum que nous pourrions imposer en vertu de la loi actuelle sur les

[Text]

ity \$1,000? I do not know what good this does. But personally I would like to see us in a position to move on the municipalities because some of the shell fish in that area were in fact contaminated. There was this hazard, principally to public health. I want an Act that will allow us to do a job.

The Vice-Chairman: Will you make your statement short, Mr. Crouse, please?

Mr. Crouse: This brings into question our whole activity here then, Mr. Davis. Who do you fine in a municipality? Obviously you had the power under the old Act without these amendments, and so my question is who? When you speak of fining a municipality—this is a large body—would you fine the garbage collector? Against whom are you going to lay charges?

Mr. Davis: You raised the question.

Mr. Crouse: Who are you going to charge, and how are you going to enforce this new Act if it was not possible to enforce the old one?

Mr. Davis: Well, I think we started by talking about the Canada Water Act. Hopefully, in time, there will be a local water-quality-management area there in Halifax Harbour and hopefully there will be a local management committee armed with all the federal and provincial powers and with some money, and it will be able to do something about that local situation both from a financial point of view and, of course, from a point of view of prosecution.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Davis. Mr. Barnett, Mr. Borrie has left, if you wish to go next.

Mr. Barnett: Well, Mr. Chairman, I think it is obvious that the central question which has been raised and put forth in the form of an amendment or proposed amendment by Mr. Crouse and Mr. McGrath had to do with whether or not in fact this bill as it stands extends or diminishes the effective jurisdiction of the Minister of Fisheries and the Department. My colleague Mr. Howard and I had been discussing this very question. In fact we intended to put forward a somewhat similar amendment ourselves, and I think this was touched on in the second reading debate.

[Interpretation]

pêcheries, est-ce que nous allons condamner la municipalité à payer \$1,000? Je n'en vois pas l'utilité. Pourtant, personnellement, je favoriserai une poursuite de la municipalité car certains des crustacés dans cette région sont, en fait, contaminés. Ceci présente un danger principalement pour la santé publique. Je voudrais disposer d'une loi qui nous permette de faire quelque chose.

Le vice-président: Monsieur Crouse, si vous le voulez bien, rendez votre déclaration plus concise.

M. Crouse: Monsieur Davis, ceci remet en question toute notre activité à ce sujet. A qui imposez-vous l'amende dans une municipalité? Il n'y a pas de doute, qu'en vertu de l'ancienne loi, sans ces amendements, vous disposiez des pouvoirs nécessaires, aussi ma question est celle-ci: qui allez-vous condamner à une amende? Lorsque vous parlez de condamner une municipalité, qui est un organisme important, est-ce que vous allez condamner l'éboueur? Qui allez-vous poursuivre?

M. Davis: C'est vous qui avez posé la question.

M. Crouse: Qui allez-vous condamner, et comment allez-vous faire appliquer cette nouvelle loi alors que vous n'avez pas été en mesure de faire respecter l'ancienne?

M. Davis: Je crois que nous avons commencé par parler de la Loi sur les ressources en eau du Canada. Nous espérons qu'en temps et lieu on constituera dans le port d'Halifax une zone locale de gestion qualitative des eaux et que l'on créera un comité local de gestion qui disposera de tous les pouvoirs fédéraux et provinciaux et de quelque argent, et que ce dernier pourra s'occuper de ces situations locales tant du point de vue financier et, naturellement aussi, du point de vue des poursuites.

Le vice-président: Merci, monsieur Davis. M. Borrie nous a quittés, monsieur Barnett, si vous voulez bien parler, vous avez la parole.

M. Barnett: Monsieur le président, il est évident que la question centrale qui a été soulevée et qui a pris la forme d'un amendement ou d'un amendement proposé par MM. Crouse et McGrath avait pour objectif de savoir si, oui ou non, en fait, le présent bill tel qu'il est rédigé, augmente ou diminue la juridiction effective dont disposent le ministre et le ministère des Pêches. Mon collègue, M. Howard, et moi-même, avons étudié cette question. Nous avions, en fait, l'intention de présenter un amendement identique et je crois que cette question a été abordée au cours du débat en seconde lecture.

[Texte]

As I read this Bill as it stands, it effectively in some respects submerges the jurisdiction of the Department of Fisheries to the jurisdiction it is proposed to create under the Canada Water Act. It seems to me the proposed Section 33 (2) makes it quite clear that the Fisheries Act does not apply where a water quality management area under the Canada Water Act has been established.

As I read it, it also means that the whole area of powers which have been proposed should be given to the Minister of Fisheries under proposed Section 33A would not be offered within a water quality management area because there is a reference in proposed Section 33A(1) which limits his authority on the matter of requiring an industrial plant to submit plans and the authority to require their plans be altered or the authority with the approval of the Governor in Council to prohibit the erection of that plant to anything which would be an offence under the proposed Section 33(5). I think this is a very central question that we should examine very carefully, unless the Minister's legal advisers can convince us this is not the practical effect of the amendments as they stand in the Bill. I think this is a pretty serious question from a point of view of fisheries that we should consider.

Incidental to that is the whole question of a definition of waste, which I think we should consider because this blanket definition of waste which is being used in several acts was not developed primarily for the Fisheries Act. It seems to me we are concerned with the alteration of the quality of water in a way which would be detrimental to its use by—I would use the phrase—"aquatic animal, fish, and plants". As this definition stands and is used in this proposed Act, in effect it may be interpreted to mean the control over water quality in relation to life in the waters is limited to the extent that you would have to prove it was useful to man. This may or may not necessarily be in all cases in the best interests of the conservation and management of fisheries.

These two questions are inter-related and if we are going to pass this Bill in a form which, as I said, makes the constitutional jurisdiction over fisheries and their management subject to what may or may not be standards set by the agency in a water management area, then it seems to me we are

[Interprétation]

En lisant le bill tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, je me rends compte qu'il dépasse par certains aspects la juridiction du ministère des Pêches pour transmettre ce dernier mandat à la Loi sur les ressources en eau du Canada proposé. Il est bien clair, dans le nouveau paragraphe (2) de l'article 33, que la Loi sur les pêcheries ne s'applique pas dans les cas où une zone de gestion qualitative des eaux a été établie en vertu de la Loi sur les ressources en eaux du Canada.

Selon moi, cette loi signifie aussi que toute l'étendue des pouvoirs que l'on se propose de conférer au ministre des Pêches en vertu de l'article 33A proposé n'en concernerait pas une zone de gestion qualitative des eaux car le paragraphe (1) de l'article 33A proposé limite son pouvoir en ce qui concerne l'obligation qui lui incombe d'exiger qu'une entreprise industrielle lui soumette des plans, et l'autorité dont il dispose pour exiger la modification de ces plans ou l'autorité dont il dispose, avec l'approbation du gouverneur en Conseil, pour interdire l'implantation de cette installation dans les cas où il y aurait infraction en vertu du paragraphe (5) de l'article 33 proposé. Je crois qu'il y a là le nœud central de la question, et que nous devrions en faire une étude très approfondie à moins que les conseillers juridiques du ministre ne puissent nous convaincre qu'il n'y a pas là une conséquence pratique de ses amendements tels qu'ils sont insérés dans le bill. Je crois que pour les pêches, ceci constitue un grave problème.

À côté de cette question, nous avons toute la définition du déchet que nous devrions étudier à mon avis, car cette définition d'ordre général est utilisée dans plusieurs lois et elle n'avait pas été établie à l'origine pour être utilisée dans la loi sur les Pêcheries. Il me semble que nous nous occupons de l'altération de la qualité de l'eau dans un sens qui serait nuisible à son utilisation, disons, par les animaux aquatiques, les poissons et les plantes. Telle que cette définition se présente, et telle qu'elle est utilisée dans la loi proposée, elle peut, en effet, vouloir dire que le contrôle de la qualité de l'eau dans le cas de la vie dans les eaux, est limité dans la mesure où il vous faut prouver qu'il y a utilité pour l'homme. Il se peut que ceci ne soit pas dans tous les cas la solution la plus favorable à la conservation et à la gestion des pêcheries.

Ces deux questions sont liées l'une à l'autre et, si nous voulons adopter le présent bill, sous une forme qui répondrait au point de vue juridiction constitutionnelle et gestion des pêcheries à ce qui pourrait ou ne pourrait pas être des normes établies par un organisme au sein d'une zone de gestion des eaux, il me

[Text]

seriously restricting the existing authority of the Department. I am not disagreeing with what the Minister said about the unwieldiness of the existing Section 33 for the purpose of enforcing the intent of the Act.

I do not feel anything said here to date has clarified or altered what I understand this Bill was drafted to mean. I know we cannot settle it finally, but I felt I should put on the record at this point that Mr. Howard and I do share the kind of concern expressed by Mr. Crouse in the introduction of his amendment, and the Fisheries Act should be drafted so the present undisputed constitutional jurisdiction stands. The Minister said something about being on the side of the angels. I could foresee a situation where his representatives on an area management agency board might be the only angel present, might be outvoted and, in effect, turned down. As it stands, I do not see what the Minister of Fisheries could do about it, if that were the case.

I have put this in the form of a statement as certain other members of the Committee have been doing this morning, but I think it is obvious it is a question and a pretty key question to the whole intent of the Bill. I do not know whether the Minister wants to make any comment on the point at this stage, but...

Mr. Davis: Yes, Mr. Barnett is envisaging the establishment of a water quality management area with a properly constituted water quality management board with federal representatives one of whom would be a designee of the Department of Fisheries and Forestry, and provincial representatives. He is also suggesting the standards which that board would recommend to obtain in that area would not measure up in every way to the standards which otherwise applied across Canada...

Mr. Barnett: I said would not necessarily measure up.

Mr. Davis: Yes, but the problem would exist if, for example, an industry either existed in that area or proposed to come into that area which was quite attractive from an employment point of view and so on, but which was proposing to discharge a substance into the water which was toxic to fish and if there were then a debate around that table and it were decided the water quality stand-

[Interpretation]

semble alors que nous apportons de sérieuses restrictions au pouvoir actuel du ministère. Je ne désapprouverai pas la déclaration du ministre aux termes de laquelle celui-ci déclarait que l'article 33 actuel était fort peu souple dans le cas où l'on voudrait l'utiliser pour atteindre l'objectif de la loi.

Je ne crois pas que ce que nous ayons dit jusqu'ici ait servi à clarifier ou à modifier la signification de ce bill dans les termes où il a été rédigé. Je sais que nous ne pouvons, en fin de compte, trancher la question; mais je me suis cru obligé de faire consigner au procès-verbal que M. Howard et moi-même nous inquiétons de ce qui avait inquiété M. Crouse en rapport avec la présentation de cet amendement. Nous croyons que la Loi sur les pêcheries devrait être rédigée afin que ne subsiste aucun différend constitutionnel de juridiction. Le ministre a dit qu'il se trouvait du côté des anges. A mon avis, je peux fort bien concevoir une situation où son représentant dans un comité d'organismes de gestion de zones serait le seul ange présent, et qu'il pourrait être battu aux voix dans un vote. Dans l'état actuel des choses, je ne vois pas bien ce que le ministre des Pêches pourrait y faire, si cette situation se présentait.

J'ai présenté ceci sous forme de déclaration comme d'autres membres du comité l'ont fait ce matin, mais je pense qu'il est fort évident qu'il s'agit là d'une question-clé dans l'optique de l'objectif du bill. Je ne sais pas si le ministre veut, à ce stade des choses, présenter quelques commentaires à ce sujet mais...

M. Davis: Oui; M. Barnett envisage la création d'une zone de gestion qualitative des eaux possédant une commission de gestion qualitative des eaux dûment constituée et où siègeraient des représentants fédéraux dont l'un serait désigné par le ministère des Pêches et des Forêts, et des représentants provinciaux. Il laisse aussi entendre que les normes que cette commission s'évertuerait à faire respecter dans cette zone ne seraient pas tout à fait pareilles aux normes qui s'appliquent ailleurs dans le Canada...

M. Barnett: J'ai dit, ne seraient pas nécessairement pareilles.

M. Davis: Oui, mais le problème se poserait si par exemple, une industrie se trouvait déjà implantée dans cette zone ou se proposait d'y venir, industrie fort intéressante au point de vue de l'emploi, etc., mais que cette dernière avait l'intention de déverser dans l'eau des substances nocives aux poissons; on pourrait alors décider que les normes qualitatives des eaux exigées dans cette zone de gestion quali-

[Texte]

ards to obtain in that water quality management area were not as exacting, in respect to toxicity as the Fisheries Act was, I would think from a purely fisheries point of view, this would be intolerable. The fisheries representative would have to voice his objections in no uncertain terms.

I am going to ask Mr. Lucas who has gone into this backwards and forwards, and, indeed, represents us, for instance, on the Fraser River Board now in B.C. along with Energy, Mines and Resources, how he would see that sort of situation being resolved, what appeals there are and so on.

Mr. Lucas: Mr. Chairman I will try to be as brief as possible.

The section that Mr. Barnett is referring to is the new subsection (4) of 33, which is difficult to understand unless you look at the wording carefully. It says this prohibition, the discharge of waste, under the Fisheries Act does not apply to the deposit of waste where it has been authorized by regulations made by Governor in Council under the Canada Water Act. Let us take as an example the Alberni Inlet in your home area. If it were chosen as a water quality management area and, in fact, there was a duly constituted board representing federal-provincial administrations and so forth, I would anticipate there would be a fisheries representative on such a board since fisheries are important in that area. Those waters are frequented by fish. Assuming a situation did arise such as the Minister described and, in fact, the board over-rode the fisheries representative and said we are going to recommend that a pulp mill or some chemical plant be allowed to discharge a certain kind of substance, that board has no authority. That board only has a recommending power to the senior government and, in this case, authority to discharge certain substances at Alberni Inlet could only be given under regulation which is passed by Order in Council.

If the fisheries representative on that Alberni Inlet water quality management Board were not satisfied with what was being recommended he would go through his independent channels to his own Minister, Mr. Davis in this case, and advise him that

[Interprétation]

tative des eaux ne seraient pas aussi rigoureuses au point de vue toxicité que celles qui impose la Loi sur les pêcheries: dans un cas pareil, uniquement d'un point de vue pêcheries, je prétendrais que cette situation est intolérable. Le représentant des pêcheries serait alors obligé de faire valoir, d'une façon non équivoque, son point de vue, ses objections.

Je demanderais à M. Lucas, qui a étudié cette question sous tous ses aspects et qui, en fait, nous représente par exemple, au sein de la Commission concernant le fleuve Fraser à l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, comment il envisagerait ce genre de situation, quelle en serait la solution. Quels seraient les appels possibles, etc.

M. Lucas: Monsieur le président, je vais être aussi bref que possible.

L'article dont M. Barnett parle, c'est le nouveau paragraphe (4) de l'article 33, qui est difficile à comprendre à moins que vous n'examiniez avec soin son libellé. Il indique que cette interdiction existe concernant le dépôt de déchets lorsqu'il y a eu autorisation par règlements édictés par le Gouverneur en conseil en vertu de la Loi sur les ressources en eaux du Canada. Prenons par exemple, le cas de l'Anse Alberni dans votre région. Si cette dernière était désignée comme zone de gestion qualitative des eaux et, qu'en fait, on avait créé à ce sujet, une commission dûment constituée représentant les administrations fédérales et provinciales et ainsi de suite, je suppose que dans cette commission on trouverait un représentant des Pêches puisqu'elles sont tellement importantes dans cette région. C'est une région poissonneuse. Supposons que se présente une situation telle que celle que le Ministre a indiquée et, qu'en fait, la Commission passe outre à la volonté du représentant des Pêches et dise qu'elle va permettre à une usine de papier ou à une usine quelconque de produits chimiques de déverser dans l'eau une certaine substance, cette Commission n'aurait aucun mandat pour procéder de la sorte. Cette Commission n'a le pouvoir que de présenter des recommandations au gouvernement le plus élevé et, dans ce cas, l'autorisation de déverser certaines substances dans l'Anse Alberni ne pourrait être accordée qu'en vertu de règlements édictés par un décret en conseil.

Si le représentant des Pêches à cette Commission de gestion qualitative des eaux pour l'Anse Alberni n'était pas satisfait de la recommandation présentée, il pourrait recourir aux voix indépendantes dont il dispose auprès de son propre ministre, M. Davis; dans

[Text]

these recommendations were not satisfactory. Then it would be up to the Minister to make representation, as he saw fit, in Privy Council. So the final judgment then is that of the Privy Council in deciding what kind of regulations they should pass.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, I am going to ask you to close off now and perhaps you could have the first five minutes of the next meeting because I would like us to finish at our scheduled time and I have a few announcements of interest to the Committee. I will recommend to Mr. Crossman that you be the first speaker for the first five minutes at our next meeting followed by Mr. Howard, Mr. McGrath and Mr. Borrie. Is that acceptable?

The Minister will be with us again Tuesday at 11.00 a.m., and because of mutually interesting Bills in the Indian Affairs and External Affairs Committees the following has been arranged for the next few weeks. Fisheries will meet on Tuesdays and Thursdays at 11.00 a.m. to consider Bill C-204; External Affairs will meet on Wednesday afternoons for Bill C-203, Territorial Seas, and Indian Affairs will meet at 3.30 p.m. on Tuesdays and Thursdays to consider C-202, the Arctic Pollution Bill.

Clause 1 allowed to stand.

The Vice-Chairman: I want to thank the Minister for being very candid with us again today and for agreeing to appear before us next Tuesday at 11.00 a.m.

Meeting adjourned.

[Interpretation]

ce cas, il lui indiquerait que ses recommandations ne sont pas satisfaisantes. Ce serait alors au ministre de décider s'il veut présenter des griefs auprès du Conseil privé. Aussi, la décision finale, se trouve entre les mains du Conseil privé. C'est à lui de décider quels sont les règlements qui devraient être adoptés.

Le vice-président: Monsieur Barnett, je vais vous demander de terminer votre exposé pour le moment et peut-être pourrez-vous continuer pendant les cinq premières minutes lors de notre prochaine séance j'aimerais que nous terminions maintenant notre étude dans le temps qui nous a été alloué et il me reste encore quelques communications à faire dans l'intérêt du comité. Je recommanderai à M. Crossman de vous permettre de parler en premier pendant les cinq premières minutes de notre prochaine séance et après vous ce sera le tour de MM. Howard, McGrath et Borrie. Êtes-vous d'accord?

Mardi prochain, à 11h du matin, le Ministre sera de nouveau avec nous. Comme nous traiterons de bills d'intérêt commun, dans les comités des Affaires indiennes et Affaires extérieures, le calendrier suivant a été préparé pour les quelques semaines prochaines: Le Comité des pêches et des Forêts se réunira les mardis et les jeudis à 11h du matin afin d'étudier le bill C-204; le Comité des affaires extérieures se réunira les mercredis après-midi pour étudier le bill C-203 sur la mer territoriale et le Comité des Affaires indiennes se réunira à 3 h. 30 de l'après-midi les mardis et les jeudis pour étudier le bill C-202 sur la pollution dans l'Arctique.

L'article 1 est réservé.

Le vice-président: Je tiens à remercier monsieur le ministre pour être venu de nouveau parmi nous aujourd'hui en toute simplicité et pour avoir accepté de revenir mardi prochain à 11 heures du matin.

La séance est levée.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

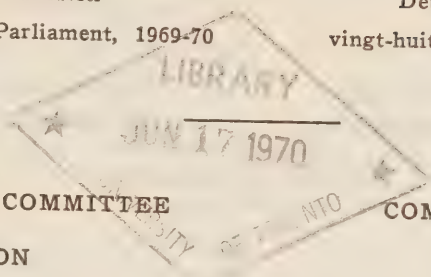
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 20

TUESDAY, MAY 5, 1970

LE MARDI 5 MAI 1970

Respecting

Concernant

BILL C-204,

BILL C-204,

An Act to amend the Fisheries Act.

Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Appearing:

A comparu:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Breau,
Carter,
Comeau,

Mr. Guy Crossman
Mr. Tom Goode

Crouse,
Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
McGrath,

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

McQuaid,
Perrault,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
Whelan—(20).

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 5, 1970.
(27)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:11 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(11).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. J. G. Carton, Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry; *and from the latter Department's Fisheries Service, Resource Development Branch:* Mr. K. C. Lucas, Director; Mr. K. J. Jackson, Pollution Section Leader, Pacific Region.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act.

The Minister and Messrs. Carton and Lucas answered questions.

Mr. Jackson gave a statement and further questioning followed.

With questioning continuing, Clause 1 was allowed to stand.

At 12:57 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 5 mai 1970
(27)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à 11h 11 le matin. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(11).

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Témoins: du ministère de la Justice: M. J. G. Carton, conseiller juridique du ministère des Pêches et des Forêts; *et du Service des Pêches, à la Direction de l'Expansion de la Ressource de ce dernier ministère:* MM. K. C. Lucas, directeur; K. J. Jackson, chef de la Section de la lutte contre la pollution, région du Pacifique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Le ministre et MM. Carton et Lucas répondent aux questions des députés.

M. Jackson fait une déclaration et l'interrogatoire se poursuit.

La période de questions terminée, l'article 1 est réservé.

A 12 h 57, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 5, 1970.

• 1108

The Chairman: Gentlemen, we resume consideration of Clause 1 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act.

We have the Honourable Jack Davis, the Minister of Fisheries and Forestry, and his staff. Yes, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, before we proceed into any direct discussion of the Bill as it stands, might it be permissible to ask the Minister if he could give the Committee some explanation in official terms of a few items that have appeared in the press?

One of them indicates that the Minister, according to the press, has prohibited the drilling for oil in the Strait of Georgia on the Pacific Coast; the other one that has come to my attention is a story which appeared in the *Ottawa Citizen* in which he makes some reference to Dow Chemical being required to pay for pollution, and said something about spelling this out in a retroactive provision in the legislation.

I rather assume that if this report about the Strait of Georgia is true, the Minister was serving notice in effect upon the oil company that if this legislation goes into force this would be his intention. I thought it might be useful for us to have the press statement clarified if the Minister were willing to do so.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, perhaps in the interest of procedure is it your intention to proceed in the same manner as you did in the last meeting? If so, do you propose to proceed from the list of speakers who specified their intention to ask questions at the last meeting? Do you have that list available?

The Chairman: I am sorry I left it in my office, I intended to bring it. I think you, Mr. Anderson, Mr. Barnett and Mr. Lundrigan were on that list.

Mr. McGrath: That in a way answers my question. If the minister has any statement to make on this matter I prefer he make it in

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 5 mai 1970.

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de l'article 1 du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Nous avons parmi nous l'honorable Jack Davis, le ministre des Pêches et Forêts, accompagné de hauts fonctionnaires. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Peut-être qu'avant de discuter du Bill dans sa rédaction originale, on pourrait demander au Ministre de donner au Comité une explication officielle de quelques points dont la presse fait état.

Un de ces articles souligne que le Ministre a interdit la perforation des puits de pétrole dans le détroit de Georgie sur la Côte du Pacifique, alors qu'un autre article a paru dans l'*Ottawa Citizen* portant que *Dow Chemical* devrait payer des frais de pollution et où il était question d'une disposition à effet rétroactif qui serait introduite dans la Loi. Si le rapport au sujet du détroit de Georgie est véridique le Ministre indiquerait donc à la Société pétrolière que, dès que la Loi entrera en vigueur, ce serait là son intention. Il me semble qu'il serait sage d'éclaircir ces articles de journaux, s'il le veut bien.

M. McGrath: Monsieur le président.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Peut-être que, pour se conformer à la procédure avez-vous l'intention de suivre la même méthode qu'à la dernière réunion? Est-ce que vous avez la liste des interlocuteurs qui ont signalé lors de la dernière réunion le désir de prendre la parole?

Le président: Je regrette, j'ai laissé la liste dans mon bureau. Il y avait vous-même, M. Anderson, M. Barnett, et M. Lundrigan, n'est-ce pas?

M. McGrath: Alors, cela répond à ma question. Si le ministre a une déclaration à faire, je préfère qu'il la fasse à la Chambre. Les

[Text]

the House. I am sure all the members of the Committee appreciate Mr. Barnett's interest in this. As a matter of fact I have some questions on this too regarding a similar situation that hopefully may prevail on the East Coast. Perhaps I am wondering if we could just proceed in the normal way rather than have the Minister make a statement, because after all we are into the Bill, and any statement he would make, anything we do here should be in relationship to the Bill, or the amendments to the Act that we are considering. I just offer that as a suggestion, but I had no objection to proceeding...

The Chairman: What is the wish of the Committee in this respect?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I should perhaps apologize for having forgotten there was an understanding at the last Committee meeting when we adjourned that the people who were on the list would be allowed to proceed in that order, and it slipped my mind. I have no objection to that.

On the other point if the Minister were prepared to make a brief statement in the House under Motions, this certainly would meet with no objection from me, in fact I agree it might perhaps be preferable. I felt it would be useful in one way or another to have some clarification of the press statements so that Committee members would be informed of precisely what the Minister had done or not done, or had said or had not said.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: There is another point to be considered, Mr. Chairman, and this relates to the amendments that were moved at our last meeting by me and by Mr. McGrath with reference to the Bill. On a point of order, I wonder if it is your intention to proceed with those amendments today, or just what plan had you in mind for the regular discussion and description of this Bill?

The Chairman: We would intend to have the general discussion first and then proceed with the amendments.

Mr. Cyr on the same subject.

M. Cyr: Monsieur le président, étant donné que les déclarations des journaux relèvent presque directement de l'étude du projet de loi que nous faisons à l'heure actuelle, j'approuverais la demande de M. Barnett voulant que si le ministre a des commentaires à faire, il devra en faire part au Comité, car c'est le Comité qui doit voir à étudier et présenter les amendements qu'il faut apporter à ce projet de loi.

[Interpretation]

membres du Comité, naturellement, sont tous conscients de l'intérêt que prend M. Barnett à cette question, j'ai moi-même des questions à poser, à cet égard à propos d'une situation qui existe peut-être sur la côte orientale. Est-ce que, plutôt que de demander au Ministre de faire une déclaration, on pourrait procéder de la façon coutumière? Toute déclaration que voudrait faire le ministre, tout ce que nous faisons ici doit avoir trait au bill ou aux modifications à la Loi que nous étudions. C'est une suggestion. Je n'ai aucune objection à ce que l'on procède...

Le président: Quel est le désir du Comité?

M. Barnett: J'avais oublié qu'il y a déjà eu une entente prise à la dernière réunion du comité. J'avais oublié qu'on s'était mis d'accord pour respecter la liste des interlocuteurs.

D'autre part, si le Ministre désire faire une brève déclaration à l'appel des motions à la Chambre, je n'aurais évidemment aucune objection. Je conviens que cette procédure serait peut-être préférable. Il me semblait qu'il serait utile d'une façon ou de l'autre d'avoir une explication de ce qui a paru dans les journaux, afin que les membres sachent ce que le Ministre a vraiment déclaré.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Il y a un autre point qui entre aussi en ligne de compte. Il porte sur les modifications que M. McGrath et moi-même avons soumis à la dernière réunion.

Sur un rappel au Règlement, je me demande si vous avez l'intention d'étudier ces amendements aujourd'hui ou quelle est la procédure exacte que vous entendez suivre aujourd'hui?

Le président: Nous avons l'intention de commencer par une discussion d'ordre général et ensuite d'étudier les modifications.

M. Cyr désire prendre la parole.

Mr. Cyr: In view of the fact that the newspaper statements almost directly follow on the study of the Bill in Committee I think as Mr. Barnett, that if the Minister has comments to make, he should make them here in the Committee. It is the Committee which is studying and examining the amendments to this Bill.

[Texte]

The Chairman: What is the wish of the Committee on this? Shall we continue as last week, or shall the Minister make a statement on this?

Mr. McGrath: Well, I am next on the list and the Minister will certainly have a chance to make a statement because this is one of the first questions that I had in mind, not particularly the Strait of Georgia but this whole area as so . . .

The Chairman: We will have a general discussion in that order then. We will continue with Mr. Barnett, and . . .

Mr. Crouse: I think Mr. Barnett's time had expired at the last meeting, Mr. Chairman, and Mr. McGrath was next on the list.

The Chairman: Mr. Barnett had appeared on the list from the last meeting.

Mr. Barnett: Yes. I have indicated that if the Committee wished to proceed with the order . . . I was just raising this before we got into any direct consideration of the Bill. That is all.

The Chairman: Mr. Anderson was on the list as well.

Mr. Anderson: I am quite willing to allow Mr. Barnett to take any part of my time to ask questions if he would like to. Perhaps if we did that, we might get on with the procedure of this Committee and the subject matter of this Committee, and not spend our time on procedural wrangling.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, as I indicated we had tried to follow an orderly questioning and Mr. Barnett had agreed; he did have his full time and then some at the last meeting. There was a list established, and I believe Mr. McGrath or Mr. Lundrigan was next after Mr. Barnett. I may be wrong in that, but due to the fact that you have not the list with you . . .

The Chairman: If Mr. Anderson was also on the list it would not make too much difference who it was in turn.

Mr. Anderson: Perhaps Mr. McGrath could start.

The Chairman: Then we vote Mr. McGrath. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am particularly interested in the story that appeared in the *Globe and Mail* regarding the Minister's announcement prohibiting further exploration or drilling of oil in the Strait of Georgia in

[Interprétation]

Le président: Quel est le désir du Comité? Suivrons-nous la procédure de la semaine dernière ou le Ministre fera-t-il une déclaration?

M. McGrath: C'est là une des premières questions que je veux poser, pas strictement la question qui a trait au Détroit de Georgie, mais . . .

Le président: Alors, la discussion sera d'ordre général. Monsieur Barnett.

M. Crouse: Je croyais que le temps de M. Barnett était écoulé à la dernière réunion et que M. McGrath devait être le suivant.

Le président: M. Barnett était l'un des interlocuteurs qui figuraient sur la liste à la dernière réunion.

M. Barnett: Oui. J'ai indiqué que si le Comité désire suivre un autre ordre, je ne m'y oppose pas.

Le président: Monsieur Anderson était aussi sur la liste.

M. Anderson: M. Barnett peut prendre une partie de mon temps s'il le désire. Il me semble qu'on ne devrait pas gaspiller notre temps en discussion d'ordre procédural.

M. Crouse: M. Barnett a eu son tour de parole à la dernière réunion et même davantage. Il y avait eu une liste établie. Je pense que M. McGrath ou M. Lundrigan étaient les orateurs qui devaient faire suite à M. Barnett.

Le président: Si M. Anderson était sur la liste, l'ordre suivi n'est pas très important.

M. Anderson: M. McGrath peut commencer.

Le président: Alors, M. McGrath a la parole.

M. McGrath: Monsieur le président, je m'intéresse énormément à l'article paru dans le *Globe and Mail* au sujet de la déclaration du Ministre interdisant d'autres explorations au forage de puits de pétrole dans le détroit de

[Text]

British Columbia. I am particularly interested in it, because of the consequences that this move may have on the East Coast of the country.

For example, just a few days ago, it came to my attention that the federal government in 1969 issued substantial rights to a French company to drill for oil off the Coast of Labrador. I wonder if this policy which has evolved regarding oil exploration in the Strait of Georgia is to be carried over on the East Coast, because of the substantial exploratory work that is going on on the Grand Banks at the present time, on Georges Bank and off the Coast of Labrador. Many of us feel this oil drilling should be prohibited, because of the pollution threat it poses to our fishing resources, which presumably was the criterion that determined the decision in British Columbia. Having said that, Mr. Minister, perhaps you can now make the statement that Mr. Barnett wanted you to make.

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): Yes, perhaps I could phrase my answer in terms of the legislation in front of us. The Fisheries Act from its inception has had a clause which said that you could not use explosives for killing fish, but as it developed incidentally killed fish. As seismic work involves the use of explosives or detonators it has always been necessary for companies carrying out seismic work to get a permit from the Department of Fisheries.

Half a dozen oil companies in the late fifties and early sixties obtained open-end permits from the Department of Fisheries, in other words no limit as to their duration, to carry out seismic work in the Strait of Georgia. The other day I sent a letter to those companies saying that these permits, or this permission which is normally in the form of a letter, terminated as of May 1. We knew that none of them were carrying out seismic work, indeed we had no intimation that they were going to continue any seismic work, but as of May 1, those old permits lapsed. That is not drilling, it is seismic work.

In respect to drilling, as the Fisheries Act stands at the moment we have no power to prevent drilling in any waters including the fisheries in our own exclusive fishing zones offshore.

One of the amendments in the Bill before you now, would give the Fisheries Department the power to ask for plans of any company or individual planning to erect a work of any kind in or flowing into or discharging into the fisheries waters of Canada; so we

[Interpretation]

Georgie en Colombie-Britannique. Je m'y intéresse à cause des incidences que cette interdiction peut avoir sur la côte est. Il y a quelques jours, j'ai appris qu'en 1969, le gouvernement fédéral, avait émis des permis à une société pétrolière française pour le creusage des puits de pétrole sur les côtes du Labrador. Je me demande si cette politique relative à l'exploration pétrolière dans le détroit de Georgie, se poursuivra également sur la côte est, parce qu'il y a beaucoup d'exploration qui se fait au large du Labrador et aux Bancs Georges. Plusieurs d'entre nous sommes d'avis qu'on devrait interdire ce forage de puits de pétrole à cause de la menace de pollution qu'il inflige à nos ressources en pêcheries. Monsieur le ministre, vous pouvez peut-être faire la déclaration que monsieur Barnett vous avait demandé de faire.

M. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Peut-être pourrais-je formuler ma réponse dans le cadre de la loi à l'étude. La Loi sur les pêcheries, depuis le début, portait un article stipulant qu'on ne pouvait faire usage d'explosifs pour tuer le poisson, mais qu'incidemment on le faisait. Puisque les travaux sismiques comportent l'utilisation d'explosifs et de détonateurs, il a toujours été nécessaire que les sociétés pétrolières obtiennent des permis du ministère des Pêches.

Au cours des années cinquante et au début des années soixante, une demi-douzaine de ces sociétés ont obtenu des permis du ministère des Pêches. Ces permis ne portaient aucune limite de temps pour effectuer les travaux sismiques dans le détroit de Georgie. L'autre jour, j'ai fait tenir à ces sociétés une lettre leur indiquant que ces permis prenaient fin le 1^{er} mai. Nous savions qu'aucune de ces sociétés pétrolières ne s'engageaient dans des travaux exploratoires sismiques et il n'y avait aucune indication non plus qu'ils avaient l'intention de continuer ces explorations sismiques mais, dès le 1^{er} mai, ces permis étaient périmés. Il ne s'agit pas de forage mais de travaux sismiques.

Quant au forage de puits de pétrole, nous n'avons aucun pouvoir pour empêcher le forage de puits de pétrole en aucune eau, y compris les eaux de nos propres zones exclusives de pêche hauturière.

L'une des modifications dans la Loi à l'étude assurerait au ministère des Pêcheries l'autorisation d'exiger les plans d'une société au d'un particulier désirant faire des travaux dans les eaux où il y a des ressources de pêche. Si nous ne sommes pas d'accord avec

[Texte]

could ask for information. If we do not agree with the procedures to deal with pollution we can stop that work. That is what one of the amendments in effect says.

Now the Fisheries Act reaches out to any Canadian, wherever he is, but otherwise is confined to the exclusive fishing waters of Canada, so that Bill C-203, which is before the External Affairs Committee dealing with Canada's fishing zones, will draw the lines showing the limit of the jurisdiction of Canada under the Fisheries Act. In other words, a well might be drilled out on the Grand Banks well outside our fisheries lines without any opportunity on the part of our Fisheries Department to intervene. On the other hand, in the Gulf of Georgia, as I intimated to these companies, we had legislation in hand which, in addition to permission to carry out seismic work, would require scrutiny by the Fisheries Department and in effect approval or denial.

Now I do have an understanding with the Minister of Energy, Mines and Resources in respect of Georgia Strait that his department would not give them a permit to drill and he has stated this in the House of Commons so it is on the public record. So two departments in Ottawa have said that they are against exploration in the Gulf of Georgia. When it comes to exploration well off the shore on the East Coast, first we have yet to fully define our exclusive fishing zones until we draw those long closing lines. Until they are published and recognized as defining our exclusive fishing zones, we would have some difficulty under the Fisheries Act in dealing with the drilling directly. And beyond those lines we would have to rely on the Department of Energy, Mines and Resources because that is the only department with the power to grant or deny the permit to a drilling company.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the Minister has stated that the amendment was required in Bill C-204 in order to give the government the power, but my question is this. Does not the amendment to the Fisheries Act assented to on June 1, 1961, give this power to the minister under this clause of the amended Act of 1961, Section 33, subsection (4):

(4) The Governor in Council may by order deem any substance to be a deleterious substance for the purposes of subsection (2).

I contend then that if the minister by Order in Council wanted to deem any waste from a drilling rig a deleterious substance under the Fisheries Act, he could stop that operation if it was polluting the waters. Is this not a cor-

[Interprétation]

les mesures prises pour enrayer la pollution, nous pouvons mettre fin aux travaux d'exploitation. C'est là la teneur de l'une des modifications.

La Loi sur les pêcheries s'applique à tout Canadien n'importe où il se trouve, mais n'est restreinte qu'aux eaux où il y a de la pêche. Le bill C-203 qu'étudie le Comité des affaires extérieures a trait aux zones de pêche du Canada, délimitant la juridiction du Canada aux termes de la Loi sur les pêcheries. En d'autres termes, un puits pourrait être creusé sur les Grands bancs tout à fait en dehors de nos zones de pêche sans que notre ministère des Pêches puisse intervenir. D'autre part, dans le Golfe de Georgie ainsi que j'ai indiqué à ces sociétés, nous avons une loi qui, en plus d'exiger un permis pour effectuer des travaux sismiques donne au ministère des Pêches le droit de regard sur ces travaux ainsi que l'approbation du Ministère.

J'ai une entente avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet du détroit de Georgie à l'effet que son Ministère n'émettrait aucun permis pour creuser des puits de pétrole. Il l'a déclaré à la Chambre des communes et sa déclaration est consignée au compte rendu. Il y a donc deux ministères fédéraux qui s'opposent aux forages dans cette région. Lorsqu'il s'agit d'exploration au large de la Côte est, il nous faut encore délimiter nos zones de pêche avant de pouvoir traiter des questions de forage. Au-delà de ces limites, il nous faudra dépendre du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui seul peut refuser ou donner un permis de forage.

M. Crouse: Le Ministre a déclaré qu'une modification s'imposait à la Loi C-204. Est-ce que la modification à la Loi sur les pêcheries adoptée le 1^{er} juin 1961 n'accorde pas cette autorisation au Ministre, au paragraphe 4 de l'article 33:

Au moyen d'une ordonnance, le gouverneur en conseil peut tenir toute substance pour délétère aux fins du paragraphe (2).

Je soutiens que si le Ministre par voie d'arrêté ministériel estime aux termes de la Loi sur les pêches, qu'une certaine substance émise par un puits de pétrole est une substance délétère, il peut prohiber ces travaux si

[Text]

rect assumption? Or what do these words mean, Mr. Chairman?

Mr. Davis: I am going to have to turn to Mr. Carton, our Legal Adviser, for an interpretation of those words. Clearly that would be after the event, that would be after a drilling rig was in place and so on. We would like to anticipate a problem. But again, presumably we could name a substance such as crude oil as deleterious. This would be all over Canada. Mr. Carton?

Mr. Joseph Carton (Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry): As the Minister says, the present subsection (4) gives the Governor in Council the authority to deem any particular substance deleterious, but it does not cover truly the type of situation which you envisage because the Fisheries Act as it stands does not have the mechanism to be preventive. This is punitive. You deem a substance deleterious. This does not give you the mechanism to inspect their plans or to do anything else to stop it. What you can do, of course, having deemed it deleterious in a particular place, in a particular circumstance and immediately the act is done, is to prosecute. It is true that if you have deemed it deleterious, you have a lever to go to the offenders and warn them that if they continue with this they may be guilty of an offence under this section of the Act, but it does not give you the true power to deal with the matter before the event any more than any other purely punitive piece of legislation does.

Mr. McGrath: I am not quarrelling with what you say but I suggest to you that deleterious means all things to all people. It depends on your point of view.

Mr. Carton: It is not my point of view; it is in the Act.

Mr. McGrath: No, no, I appreciate that. I am not suggesting motives or anything; it is in the Act. Some of us claim that it is there and it can be used and it has not been used. However, I would like to pursue my line of questioning, Mr. Chairman, which concerns me because there seems to be conflict in the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Fisheries, and this is what concerns Mr. Crouse and many of us on this Committee. We are convinced that this conflict will continue unless something is done about the provisions of the proposed Canada Water Act appearing in the amendments before us, and hence the amendments that we propose will hopefully correct that situation.

[Interpretation]

ceux-ci contribuent à la pollution de l'eau. N'est-ce pas exact?

M. Davis: Il faudra que je demande à M. Carton, notre conseiller juridique l'interprétation de ces termes. Il est clair que cela serait après que le puits de pétrole serait établi. Nous pourrions nommer une substance telle que le pétrole brut comme étant délétère. Cela s'appliquerait à l'ensemble du pays. Monsieur Carton?

M. Joseph Carton (Conseiller juridique, ministère des Pêches et Forêts): Ainsi que le Ministre l'a indiqué, le paragraphe 4 donne au gouverneur en conseil l'autorisation de décider qu'une substance est délétère, mais il ne couvre pas le genre de situation que vous envisagez, parce que la Loi telle qu'elle est rédigée n'a pas d'instrument qui lui permette d'être préventive. Elle est uniquement punitive. Vous jugez qu'une substance est délétère, mais cela ne vous donne pas le droit d'examiner leurs plans ou de faire quoi que ce soit pour en interdire l'exécution. Vous pouvez les poursuivre en justice. Vous pouvez aviser quelqu'un que s'il continue à polluer les eaux, il peut se rendre coupable d'une infraction aux termes de la loi, mais cela ne vous autorise pas à agir avant que le mal soit fait, pas plus qu'aucune autre loi punitive ne peut le faire.

M. McGrath: Je ne dispute pas ce que vous dites, mais je vous affirme que «substance délétère» peut vouloir dire n'importe quoi. Tout dépend de votre point de vue.

M. Carton: Ce n'est pas mon point de vue, c'est dans la loi.

M. McGrath: Non, non, je sais. Cela se trouve dans la loi. Certains disent qu'on peut l'utiliser, mais on ne l'a pas utilisé. Je voudrais poser une question qui me préoccupe, parce qu'il semble y avoir conflit de juridiction entre le ministère des Pêches et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cette question en préoccupe plusieurs d'entre nous. Nous sommes convaincus que ce conflit continuera tant que nous ne ferons pas quelque chose au sujet des dispositions de la Loi. Nous espérons que les modifications que nous proposons corrigeront cette situation.

[Texte]

We have a situation now, for example, where the Minister of Energy, Mines and Resources could conceivably grant a permit for the drilling or exploration of oil on the Continental Shelf which would pose a threat to our fishing resources. Yet it is outside our fishing zones and the Minister of Fisheries would be powerless to act. Is that correct?

Mr. Davis: I think if it were a Canadian corporation, the Fisheries Act would reach outside of our exclusive fishing zones. Mr. Carton, is that true?

Mr. Carton: Yes, the Fisheries Act in relation to Canadians applies anywhere on the high seas, anywhere at all where Canadian people are operating and doing anything which might be in violation of the Act.

Mr. Davis: Yes, but conceivably we could have a corporation operating out there which was not Canadian and which conceivably Energy, Mines and Resources might permit to drill.

Mr. Carton: Oh, certainly.

Mr. McGrath: It seems to me, Mr. Chairman, that that is happening and of course we know that most of the oil companies are not Canadian companies. Certainly most of the oil companies presently drilling or exploring on the East Coast are international in many respects; they certainly are not Canadian companies. We have an example of an instance, the specifics of which I am sorry are not available to me at the present time, but the Minister of Energy, Mines and Resources issued a permit to a French company which probably has a Canadian subsidiary to explore oil off the coast of Labrador. Now here is an area where first of all there is federal-provincial conflict, but that part is not relevant at the moment. But here is an area where it seems to me there has been no problem in drawing the lines in so far as our fishing zone is concerned. Are you aware of this particular permit?

Mr. Davis: No, I am not aware of those particulars.

Mr. McGrath: What about this situation where the right hand does not know what the left hand is doing? We have two departments now actively responsible in areas of water pollution, your department and the Department of Energy, Mines and Resources, and conceivably, it has already been admitted that Energy, Mines and Resources could issue a permit which could have the consequences of

[Interprétation]

A l'heure actuelle, le Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources peut émettre un permis pour l'exploration ou pour le forage de puits sur notre plateau continental ce qui constituerait une menace pour nos ressources de pêcheries. Toutefois, c'est en dehors des zones de pêche et le ministre des Pêches ne pourrait agir, n'est-il pas juste?

M. Davis: Je pense que s'il s'agissait d'une Corporation canadienne, la Loi sur les pêcheries pourrait s'étendre au-delà de nos zones de pêche. N'est-ce pas monsieur Carton?

M. Carton: Oui, cela s'applique aux Canadiens n'importe où ils peuvent se trouver, même en haute mer, n'importe où où des citoyens canadiens enfreignent la Loi.

M. Davis: Oui, mais il pourrait s'agir d'une corporation qui ne soit pas canadienne à laquelle le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources aurait émis un permis de forage.

M. Carton: Certainement.

M. McGrath: Il me semble que c'est ce qui se produit. Nous savons que la plupart des sociétés pétrolières ne sont pas des sociétés canadiennes et celles qui s'occupent de forage de puits de pétrole sur la côte Est ne sont certainement pas des sociétés canadiennes. Il y a un exemple et je regrette de ne pas avoir tous les détails entre les mains, mais le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a émis un permis à une société française qui probablement a une filiale canadienne pour explorer les gisements de pétrole au large du Labrador. Voici un domaine où il y a conflit entre les autorités fédérales et provinciales. Nous n'en sommes pas à cet aspect de la question à ce moment-ci, mais c'est un domaine où il n'y a pas eu de difficultés à délimiter les zones de pêche. Êtes-vous au courant du permis en question?

M. Davis: Non, je ne suis pas au courant de ces détails.

M. McGrath: Voilà une situation où la main droite ignore ce que fait la main gauche. Il y a deux ministères responsables dans le domaine de la pollution des eaux, votre Ministère et celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il est donc possible que le ministère de l'Énergie puisse émettre un permis qui pourrait avoir pour conséquence de contribuer à la pollution des eaux sans que

[Text]

pollution without your department's being able to do anything about it, indeed without necessarily knowing anything about it.

Mr. Davis: There is a procedure laid down as between departments as to the sequence of events in the granting of a drilling permit, and as I recall it the Department of Fisheries was given I think 60 days' prior notice to the granting of any permit for oil drilling. In other words, notice is given to Fisheries and if this department has an objection, it has 60 days in which to raise the objection. If the objection were raised, presumably the drilling would not proceed. There has been no instance where objections have been raised by the Department of Fisheries and Energy, Mines and Resources have proceeded. However, it is not absolutely obligatory that EM and R deny a request for a permit if Fisheries turn thumbs down.

The Chairman: Do you have many more questions, Mr. McGrath? We would like to adhere to the 10-minute period as much as possible.

Mr. McGrath: I will readily come to a conclusion but I hope that somebody will pursue this and not go on to another subject. Mr. Chairman, I was going to ask the Minister if this would clearly be an area that would be intended by the amendments before us. We know for example, from the experience of the Santa Barbara spill, and we know from the experience of the spill off Louisiana and off Florida recently that there is no safe way to tap oil from the ocean floor. There is no wholly safe way of doing so, and consequently one could make a good argument supporting a prohibition of drilling off the East Coast, off the Grand Banks, on the Grand Banks off Labrador and off the Georges Bank. Is that a fair statement and does the Department share that view?

Mr. Davis: I think there are areas where the risk of a spill from a drilling rig is so great that it would be ridiculous to carry on drilling. In confined waters particularly, as close in as Chedabucto Bay, for example, or the Strait of Georgia on the West Coast, the opportunity of the oil to disperse and so on is minimal. There are local real estate and other values, leaving aside the fishery, which are enormous and would be affected without doubt. There, common sense, let alone any more careful analysis, dictates that you just do not run that risk however slight it is. At a distance, several hundred miles out to sea and so on, I think there is a different situation. There is less likelihood by an order of magnitude that there will be damage to local real

[Interpretation]

votre Ministère le sache ou puisse y faire quoi que ce soit.

M. Davis: Une procédure a été établie concernant l'information des événements entre Ministères, au sujet de l'émission de permis de forage. Le ministère des Pêches reçoit un avis de 60 heures avant qu'un permis ne soit accordé pour le forage d'un puits de pétrole, autrement dit, si le ministère des Pêches a une objection, il a 60 jours pour la présenter. Si l'objection est présentée, le forage n'a pas lieu. Il n'y a pas eu de cas où des objections aient été soulevées par le ministère des Pêches et le ministère de l'Énergie a procédé. Toutefois, il n'est pas absolument obligatoire que le ministère de l'Énergie refuse un permis parce que le ministère des Pêches s'y oppose.

Le président: Monsieur McGrath, avez-vous beaucoup d'autres questions à poser? Nous voudrions nous en tenir à la période de 10 minutes dans la mesure du possible.

M. McGrath: Je vais mettre fin à mes questions, mais j'espère que quelqu'un continuera sur ce sujet. J'allais demander au Ministre s'il s'agit là d'un domaine visé par les amendements qui nous sont soumis. Nous savons d'après le déversement de Santa Barbara, celui de la Louisiane et celui de la Floride qu'il n'y a pas de façon sûre de pomper l'huile de l'océan. Par conséquent, on pourrait présenter un argument valable en vue de l'interdiction des forages le long de la côte Est, des Grands bancs, des Grands bancs du Labrador et du banc Georges. Est-ce une déclaration valable et le Ministère partage-t-il ce point de vue?

M. Davis: Je crois qu'il y a des régions où le risque d'une fuite est tellement grand qu'il serait ridicule d'y procéder à des forages. Dans la baie de Chedabucto, par exemple, ou dans le détroit de Georgie sur la côte Ouest, la dispersion du pétrole est un risque minimum. Il y a des propriétés locales et d'autres valeurs, sans compter les pêcheries qui subiraient de très lourds dommages. Le bon sens et une analyse soigneuse nous commandent de ne pas courir ce risque, si infime soit-il. Toutefois à certaine distance, à plusieurs centaines de milles en mer, ce n'est pas la même chose. Il est moins probable qu'il y ait des dégâts infligés aux propriétés locales ou même aux pêcheries parce qu'il est peu probable que le pétrole se rende jusqu'au rivage et ainsi de

[Texte]

estate, indeed even to the fishery, because the oil is not that likely to get up on the shore in the intertidal zone and so on. So the case for banning drilling is much stronger close into shore and in confined waters than it is a long distance out to sea, say several hundred miles out over the Continental Shelf.

Mr. McGrath: Certainly in the general area of the Gulf of St. Lawrence, the Bay of Fundy, Sable Island, the Georges Bank, the Continental Shelf off the coast of Labrador, the Continental Shelf off the South Coast of Newfoundland, you are talking about the spawning ground of the North Atlantic fishery, and to all intents and purposes, from the point of view of conservation and the effects of pollution, the end result is the same or could be the same. It could be disastrous. Oil on the surface would destroy the whole ecological process of the production of all species of fish. The plankton would be destroyed. I am suggesting—and I am concluding, Mr. Chairman—that the same case can be made for the East Coast of Canada that you have so strongly made for the Georgia Strait. We support you in that and we hope that you will provide the same muscle power on the East Coast because we feel that any day, any moment now, they are going to strike oil. They are certainly not putting in millions of dollars in exploration just for the fun of it. They are going to strike oil somewhere in the Bay of Fundy or off the coast of Nova Scotia, off the coast of Newfoundland. They are going to strike it and we are going to have this problem and you may as well confront it now as later.

• 1135

Mr. Davis: The only further comment I feel I should make, and it is relative to this legislation before you, is that if it were a requirement in respect of the granting of drilling permits by Energy, Mines and Resources that this activity only be carried out by Canadians or by a Canadian corporation or a corporation based in Canada, then the Fisheries Act would reach out to them, but if the regulations promulgated by EM and R apply to any corporation wherever resident, then they do escape or can escape the provisions in the Bill in front of you.

Mr. McGrath: Well, then, it seems to me the Bill is deficient in that respect and perhaps we should consider another amendment.

Mr. Davis: No, I think that would apply to EM and R's reach, not the Fisheries'.

[Interprétation]

suite. Par conséquent, l'interdiction des forages est beaucoup plus indiquée à mesure qu'on se rapproche du littoral qu'à plusieurs centaines de milles, par exemple, au-delà du plateau continental.

M. McGrath: Certainement dans la région du golfe Saint-Laurent, de la baie de Fundy, de l'île Sable, du banc Georges, du plateau continental le long de la côte du Labrador, du plateau continental au large de la côte Sud de Terre-Neuve, se trouvent les frayères des peuplements de poissons de l'Atlantique Nord et, du point de vue de la conservation et des effets de la pollution, le résultat final est le même ou pourrait être le même, c'est-à-dire désastreux. Le pétrole à la surface détruirait l'écologie de toutes les espèces de poissons. Le plancton serait détruit. Je termine en disant, monsieur le président, qu'on peut présenter la même thèse pour la côte Est du Canada que celle que vous avez présentée pour le détroit de Georgie. Nous vous appuyons dans ce sens et nous espérons que vous y mettrez la même énergie dans le cas de la côte Ouest, car nous pensons qu'on va bientôt y découvrir du pétrole. On n'affecte pas des millions de dollars à la recherche pour le simple plaisir de la chose. On va découvrir du pétrole dans la baie de Fundy, le long de la côte de la Nouvelle-Écosse ou de celle de Terre-Neuve. Nous aurons ce problème, autant y voir dès maintenant.

M. Davis: Le seul commentaire que je crois devoir faire se rapporte au projet de loi qui vous est soumis. Si l'émission des permis de forage par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources exigeait que les travaux soient effectués par des Canadiens, des sociétés canadiennes, des corporations ayant leur siège social au Canada, la Loi sur les pêcheries serait suffisante, mais, si les règlements promulgués par le ministère de l'Énergie s'appliquent à toutes les sociétés sans distinctions, certaines pourraient se soustraire aux dispositions du projet de loi que vous étudiez présentement.

M. McGrath: Le bill est donc insuffisant sur ce point et peut-être devrions-nous envisager un autre amendement.

M. Davis: Non, je crois que cette question intéresserait le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et non celui des Pêches.

[Text]

The Chairman: I know you are on a very important matter in this Bill but we will have to go to Mr. Anderson now and then to Mr. Lundrigan.

Mr. Barnett: I have a couple of questions, if Mr. Anderson agrees, arising out of the comments of the Minister. The first has to do with his reference to the termination of the seismic exploration permit in the Strait of Georgia area. I was under the impression that some new techniques in seismic exploration had developed which enabled this exploration to be conducted without any kind of underwater explosions as were used by Shell Oil, for example, off the West Coast of Vancouver Island, where a requirement, as I recall it, was laid down that a Fisheries officer be aboard their exploration vessel to determine when and how the explosions were to be detonated. I wonder if the Minister could comment on that question in relation to the termination of the seismic exploration in the Strait of Georgia.

Mr. Davis: As I think I said, there are now no permits outstanding. Permits granted years back but nevertheless open-ended have been terminated as of May 1, without any indication to the companies who were about to use them. They have just been told they are no longer valid.

The techniques used now are very different from the techniques used even five years ago in respect of seismic work. They used to use high explosives and set off shock waves that went in all directions. Now they refer to the source of the detonation as a pop-gun and the impulse is directed down a tube and it is a very small detonation relative to high explosives and it is highly directed and they listen to the echo and get a reading on the structure of the geology under the bottom that way, so that the danger to fish life, the danger to aquatic life, the chance of a fish kill is very much reduced as a result of the new technology. So in a sense, we are stretching the old law to deal with the current seismic programs. They still come to us for permits and so on, but the chance of serious damage to fish as a result of seismic activity is very much reduced.

However, this Bill does reach out now and require that the plans for erecting any structure, certainly in the fisheries waters of Canada, be revealed to the Department; that they be checked out and if they are found unsatisfactory, construction can be stopped or the work would be closed at the stage at which we disagreed with it. Well, knowing this and knowing of the general policy with

[Interpretation]

Le président: Je sais qu'il s'agit d'un point important, mais je dois maintenant céder la parole à M. Anderson et ensuite à M. Lundrigan.

M. Barnett: J'ai quelques questions à poser, si M. Anderson est d'accord, qui se rapportent aux commentaires du ministre. La première question porte sur l'expiration du permis d'exploration sismique dans la région du détroit de Georgie. J'avais l'impression que certaines nouvelles techniques d'exploration avaient été mises au point qui permettaient que cette exploration se fasse sans explosions sous-marines, comme ce fut le cas pour *Shell Oil* sur la côte Ouest de l'île de Vancouver, où je crois, le ministère des Pêches avait exigé qu'un agent des pêches soit à bord de leur vaisseau d'exploration pour déterminer quand et comment ces explosions allaient avoir lieu. Je me demande si le Ministre pourrait nous faire part de ses commentaires sur l'arrêt de l'exploration sismique dans le détroit de Georgie.

M. Davis: Comme je crois l'avoir dit, il n'y a plus de permis en ce moment. Des permis avaient été accordés il y a des années passées, mais ils se sont terminés le 1^{er} mai, sans avertissement aux sociétés qui allaient s'en servir. On leur a dit qu'ils n'étaient plus valables.

Les techniques utilisées maintenant dans l'exploration sismique sont très différentes de celles d'il y a même 5 ans. On se servait d'explosifs puissants qui provoquaient des ondes de choc, se dispersant dans toutes les directions. La source de détonation est maintenant un *pop-gun*, dont le souffle est dirigé le long d'un tube. On écoute l'écho, qui renseigne les chercheurs sur la structure géologique du fond. Le danger pour les poissons et pour la vie aquatique est réduit de beaucoup grâce à cette nouvelle technique. Par conséquent, nous étendons en quelque sorte l'ancienne loi pour l'appliquer aux programmes actuels. Les chercheurs viennent encore nous demander des permis, mais les risques de dommages graves aux poissons par suite de travaux sismiques sont très réduits.

Toutefois, le bill exige que les plans d'érection des structures dans les zones de pêche du Canada soient révélés au Ministère. Si on les juge non satisfaisants, la construction peut être interrompue ou les travaux peuvent être arrêtés à ce moment-là. Les sociétés connaissent notre politique générale au sujet de eaux comme le détroit de Georgie ou la baie Chedabucto et ne procéderont à aucun genre

[Texte]

respect to restricted waters like Georgia Strait or Chedabucto Bay and so on, the oil companies simply will not proceed to do any work including seismic work unless they have explicit approval.

Mr. Barnett: I had this understanding that the present techniques really involved no serious danger as far as fish kill was concerned, and in response to various queries that I have had on this subject as to why the Fisheries Department would allow or why the companies involved would go to the expense of carrying on this seismic exploration program in an area lie the straits where both your Department and the Department of Energy, Mines and Resources had publicly stated that they had no intention of allowing drilling, I suggested that possibly it was on the grounds that that exploration in such a relatively confined area as the Strait of Georgia might reveal the existence of an oil pool that could be tapped from wells drilled very well on shore and that if in fact there were economic oil deposits under the straits, companies might be considering the possibility of being able to tap those resources from on-shore drilling in a manner which would not endanger the waters of the straits. Am I incorrect in assuming that that could be a possibility?

Mr. Davis: No, you are not correct, because mineral rights normally are deemed to go straight down and a slant well drilled from land to tap resources out under salt water would be poaching on federal minerals. It is only if you had a permit from the federal authority that you could run your drill out beyond the low-water mark. So any mineral resource which is directly underneath salt water and below the low-water mark is a federal resource and you would require a federal permit, according to the Supreme Court ruling of 1966.

Mr. Barnett: I understand that, Mr. Chairman, but it seems to me the Minister is dealing with the constitutional situation rather than the geological one.

Mr. Davis: Well, dollars and cents. I do not think any oil company is going to put a couple of million dollars into an exploratory well without first making sure from the federal government that they have the rights to any oil they might find.

Mr. Barnett: I would agree, but that leaves the mystery of oil companies activities still not quite explained.

Mr. Davis: Well, there are not any active on the Canadian side in the Gulf of Georgia,

[Interprétation]

de travaux, même sismiques, sans notre approbation officielle.

M. Barnett: Je croyais que les techniques actuelles ne comportaient pas de dangers graves pour les poissons. En réponse à plusieurs demandes que j'ai reçues quant à savoir pourquoi le ministère des Pêches permettrait des travaux d'exploration sismique ou pourquoi les sociétés feraient des dépenses à cette fin dans des régions comme les détroits où votre ministère et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ont déclaré publiquement qu'ils n'avaient pas l'intention de permettre le forage, j'ai répondu que c'était peut-être parce que cette exploration dans une région aussi rapprochée que le détroit de Georgie pouvait révéler la présence d'une nappe d'huile qui pourrait être pompée par des puits installés sur le rivage et que, si, de fait, il y a des nappes rentables au-dessous des détroits, les sociétés pourraient envisager la possibilité de pouvoir exploiter ces ressources à partir de forages sur le rivage de façon à ne pas risquer de polluer les eaux des détroits. Ai-je raison de supposer cette possibilité?

M. Davis: Non, vous n'avez pas raison, car les droits miniers vont au-delà de la surface et un puits en pente pour exploiter les ressources sous l'eau salée constituerait un empiètement sur les droits miniers du fédéral. Il vous faudrait un permis des autorités fédérales pour aller au-delà du niveau des basses eaux. Par conséquent, toutes les ressources minières qui se trouvent directement sous l'eau salée et au-delà du niveau des eaux basses est une ressource fédérale et il vous faudrait un permis du fédéral, d'après la décision de 1966 de la Cour suprême.

M. Barnett: Je comprends, mais je crois que le Ministre parle du point de vue constitutionnel, plutôt que du point de vue géologique.

M. Davis: Je ne crois pas qu'une société pétrolière affecte quelques millions de dollars pour creuser un puits d'exploration avant de savoir si elle aura le droit d'exploiter toute nappe d'huile possible.

M. Barnett: Je suis d'accord, mais le mystère au sujet des travaux des sociétés pétrolières n'en demeure pas moins.

M. Davis: Il n'y a pas d'activité le long du détroit de Georgie mais il y en a plusieurs le

[Text]

but there are several active right up to the international boundary line on the U.S. side.

Mr. Barnett: That of course raises the question what viewpoint is developing as far as the American administration is concerned. I think we all recognize that what happens on the other side of that dotted line on the charts can make or break the Strait of Georgia ecologically.

Has the Minister any information he can give the Committee on the U.S.A. position in this connection?

Mr. Davis: Certainly there is seismic activity going on on the U.S. side, and some of the interest that the press has shown in the Vancouver area has been due to the fact that on occasion these vessels have been moored on the Canadian side to avoid stormy weather and so on. We have been following their activity quite closely.

Mr. Barnett: In any event the press reports of the position taken by the Minister then are substantially correct as far as the Strait of Georgia is concerned?

Mr. Davis: That is right.

Mr. Barnett: If I have time could I just ask the Minister about the other press report that I mentioned? There was a suggestion in the press report that he is proposing that this legislation might be retroactive in its effect as far as assessing costs against industrial polluters is concerned, with particular reference to mercury pollution situations. The Dow Chemical plant is one that is mentioned in the report I saw. Has the Minister any comment to make on what he has in mind in this connection?

Mr. Davis: Yes. As I recall, I was asked at a meeting in Queen's Park in Toronto what we were going to do about the accumulation of mercury outside the Dow Chemical plant at Sarnia, and by inference this applied to other situations where there has been an accumulation over the years of mercury outside caustic soda and chlorine plants. I said that we would be requiring either through the provinces' pollution control board or directly that this concentration of pollutant be cleared up—be dredged out, for example. That is in a sense retroactive. The act of pollution occurred over recent years.

However, I did say, in answer to a specific question whether we would be making our legislation retroactive, something to the effect that I certainly hope not, I am very much opposed to retroactive legislation, but that we certainly could require a company to clean up a mess that it had made and which still existed.

[Interpretation]

long de la frontière internationale du côté des États-Unis.

M. Barnett: Ce qui soulève la question du point de vue de l'administration américaine. Nous reconnaissons tous que ce qui se passe de l'autre côté de cette ligne pointillée qui figure sur les cartes pourrait signifier la ruine ou la survivance de l'écologie du détroit de Georgie.

Le ministre a-t-il des renseignements à nous fournir sur la position américaine à ce sujet?

M. Davis: Des travaux sismiques se font du côté américain. La presse de la région de Vancouver a manifesté un certain intérêt pour le fait que ces vaisseaux ont parfois été amarrés du côté canadien pour éviter des tempêtes et ainsi de suite. Nous suivons leurs activités de près.

M. Barnett: Quoi qu'il en soit, les nouvelles parues dans les journaux quant à l'attitude du Ministre au sujet du détroit de Georgie sont exactes, n'est-ce pas?

M. Davis: Elles le sont.

M. Barnett: Si j'en ai le temps, j'aimerais poser une question au Ministre au sujet de l'autre nouvelle dont j'ai parlé. On y disait que le Ministre proposait que cette loi soit rétroactive pour ce qui est de l'évaluation des coûts contre les responsables de la pollution industrielle, surtout de la pollution par le mercure. On mentionnait l'usine de Dow Chemical dans l'article que j'ai lu. Le Ministre a-t-il un commentaire à faire à ce sujet?

M. Davis: Oui. Si je me souviens bien, on m'avait demandé à une réunion à Queen's Park à Toronto ce que nous entendions faire au sujet de l'accumulation de mercure à l'extérieur de l'usine Dow Chemical à Sarnia. La question s'appliquait aussi à d'autres usines où il y a eu accumulation de mercure. J'ai dit que nous exigerions soit par l'entremise des organismes provinciaux de contrôle de la pollution ou directement que cette concentration de pollution soit nettoyée. C'est dans un sens rétroactif puisque la pollution a eu lieu au cours des dernières années.

Cependant, en réponse à une question précise visant à savoir si notre loi serait rétroactive, j'ai dit que j'espérais bien qu'elle ne le serait pas, que j'étais opposé à la rétroactivité, mais que nous pouvions certainement exiger d'une société qu'elle nettoie un gâchis qu'elle a fait et qui subsistait.

[Texte]

Mr. Barnett: I think this served to clarify the point in part, Mr. Chairman. All of us recognize that any question of making legislation retroactive should be examined very carefully. I think the Minister has clarified the matter. What he had in mind was a matter of cleaning up the accumulation.

Mr. Davis: Cleaning up an accumulation from the past.

Mr. Barnett: This then could be of general application. For example, it conceivably could apply to an accumulation of fibrous waste or other material in waters from an existing pulp and paper plant.

Mr. Davis: Yes, it is conceivable, because in the bill we do say in one of the clauses that the government will be in a position to recover costs incurred as a result of actions by a polluter. For example, at government expense we could dredge out the mercury contaminated muds at the bottom of St. Clair River near the Dow plant and then charge Dow Chemicals the equivalent of our costs. We would have properly accounted costs and we would be able to recover those costs under the legislation. At least the rationale behind that particular clause is that the government can recover costs.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have a couple of simple questions that seem to follow the remarks of Mr. McGrath relating to Bill C-144, the proposed Canada Water Act.

Last Thursday the Indian Affairs and Northern Development Committee was analysing Bill C-202, the Arctic Waters Pollution Prevention bill, and during that period we looked at the definition of waste and the jurisdiction the Indian Affairs and Northern Development Department would have with the passage of Bill C-202.

More concern now has been added to what already was a concern on my part. The Fisheries Committee which for the first time, seemed to be getting to the point where it could give us great national status, where our Fisheries Department seemed no longer to be the foster child of some other government department and was coming into its own, now seem to be having their powers usurped.

Mr. Davis, was your Department represented at the recent conference held at Montebello, Quebec between U.S. and Canadian government scientists on Arctic research problems?

Mr. Davis: Yes, it was.

[Interprétation]

M. Barnett: Je crois que vous nous avez clarifié le point en partie. Nous reconnaissons tous que la rétroactivité d'une loi devrait être examinée très attentivement. Je crois que le Ministre a clarifié la question. Il songeait au nettoyage des déchets accumulés.

M. Davis: Nettoyage d'une accumulation.

M. Barnett: Il pourrait s'agir alors d'une application générale. Par exemple, les dispositions pourraient s'appliquer à l'accumulation dans l'eau de déchets fibreux ou d'autres produits provenant d'une usine de pâte et papier.

M. Davis: Oui, c'est possible parce que, dans un des articles du bill, nous indiquons que le Gouvernement sera en mesure de récupérer les frais encourus par suite des dégâts causés par un agent de pollution. Par exemple, le Gouvernement pourrait draguer les boues polluées de mercure au fond de la rivière Sainte-Claire, près de l'usine Dow, et envoyer la facture à *Dow Chemicals*. Nous calculerions le coût et nous serions en mesure d'en récupérer les frais aux termes de la Loi. Le raisonnement dont s'inspire cet article est que le Gouvernement peut récupérer les frais.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser qui se rattachent aux observations de M. McGrath au sujet du Bill C-144, la Loi sur les ressources en eau du Canada.

Jeudi dernier, le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien étudiait le Bill C-202, le projet de loi sur la prévention de la pollution dans les eaux arctiques. Nous y avons alors étudié la définition de déchet et la question de la compétence du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien après l'adoption du Bill C-202. Le Comité des pêches, qui, pour la première fois, semblait devoir nous donner un statut national d'importance dans un domaine où notre ministère des Pêches ne serait plus l'enfant adopté de quelque ministère et volerait de ses propres ailes, semble maintenant devoir perdre ses pouvoirs.

Monsieur Davis, votre ministère était-il représenté à la récente conférence tenue à Montebello, au Québec, entre des savants américains et canadiens sur les problèmes de recherche dans l'Arctique?

M. Davis: Oui, il l'était.

[Text]

Mr. Lundrigan: Here is a release from the Department of Indian Affairs and Northern Development dated May 1, 1970, although it came out only today,

Approximately 50 experts participated in roughly equal numbers for the two countries. Co-Chairmen of the meeting were Dr. D. Dunlop, Science Advisor to the Secretary of the U.S. Department of the Interior and Dr. J. M. Harrison, Assistant Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources—even though this is a release by the Indian Affairs Department.

I also will read from two releases made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, both on May 4, one of which is a press release indicating the efforts by the Department. If you read the press release and did not know the difference you would think that until Bill C-202 got Royal Assent Canada had no control of pollution in the Arctic area.

The Minister goes on and talks about the provisions in Bill C-202, what its intentions are and in his address on May 4, yesterday, in Winnipeg he again in great detail indicated the powers of Bill C-202 and left the impression very definitely—I will not waste the time of the Committee to quote, I will just draw your attention to the speech—that until Bill C-202 becomes law Canada has no jurisdiction.

Mr. Davis, while realizing that Bill C-202 goes logically together with Bill C-203, the territorial waters bill, is it not fair to say that your Department, through the Fisheries Act, has had and does still have control north of latitude 60° which is the definition of the boundary between the jurisdiction of Bill C-202 and, I guess, the Fisheries Act?

Mr. Davis: Yes, I think it is true to say that the Fisheries Act has always obtained in all fisheries' waters of Canada and will continue to do so.

Mr. Lundrigan: Then, how does the Bill before us and the Fisheries Act as it defines pollution relate to Bill C-202? Does it mean that north of latitude 60° your Department will have control inside the 12-mile limit and the Indian Affairs Department will have control outside the 12-mile limit? Is this the way it is being defined? Does it mean both departments will work in co-operation and conjunc-

[Interpretation]

M. Lundrigan: Voici un communiqué du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien daté du 1^{er} mai 1970, bien qu'il n'ait été publié qu'aujourd'hui:

Environ 50 spécialistes des deux pays y ont participé en nombre à peu près égal. Les co-présidents étaient M. D. Dunlop, conseiller scientifique auprès du secrétaire au département américain de l'Intérieur, et M. J. M. Harrison, sous-ministre adjoint du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources même s'il s'agit d'un communiqué du ministère des Affaires indiennes.

J'ai aussi deux communiqués du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien datés du 4 mai, dont l'un est un communiqué de presse indiquant les efforts du ministère. En lisant ce communiqué de presse sans connaître la différence, vous croiriez que, jusqu'à ce que le Bill C-202 ait reçu la sanction royale, le Canada n'avait aucun contrôle de la pollution dans la région arctique.

Le Ministre poursuit en parlant des dispositions du bill C-202 et, lors de son discours d'hier, le 4 mai, à Winnipeg, il décrit en détail quels sont les pouvoirs du bill C-202 et a donné nettement l'impression que le Canada n'a aucune compétence en ce domaine avant que le bill C-202 ne soit adopté. Je ne gaspillerai pas le temps du Comité pour citer des extraits de ce discours.

M. Davis, tout en réalisant que le bill C-202 doit logiquement aller de pair avec le bill C-203, la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, n'est-il pas exact de dire que votre Ministère, en appliquant la Loi sur les pêcheries avait et continue d'avoir le contrôle au nord du 60° degré de latitude, ce qui représente la définition de la limite en vertu des dispositions du bill C-202 et la Loi sur les pêcheries?

M. Davis: Oui, je crois qu'il est exact de dire qu'en vertu de la Loi sur les pêcheries, notre Ministère a toujours obtenu le contrôle de toutes les zones de pêche du Canada et continuera ainsi.

M. Lundrigan: Comment alors peut-on rapprocher le projet de loi à l'étude et la Loi sur les pêcheries dans leur définition de la pollution au bill C-202? Peut-on dire qu'au nord du 60° degré de latitude, votre Ministère pourra exercer un contrôle à l'intérieur de la limite de 12 milles et que le ministère des Affaires indiennes exercera le contrôle à l'extérieur de cette limite de 12 milles? Est-ce là

[Texte]

tion or does it mean that one department has ultimate jurisdiction?

Mr. Davis: First, thinking of the coastal areas today and until the passage of the Territorial Sea and Fishing Zones Act amendments, many laws of Canada reach out only three miles, the Fisheries Act reaches out a further nine miles. So there is an area beyond the territory of Canada where the Fisheries Act is operative. When we draw those closing lines there will be very large bays, for instance, like the Gulf of St. Lawrence, which will be within the ambit of the Fisheries Act, but not necessarily within the ambit of other pieces of legislation which are limited to the territory of Canada. Under, the Northern Inland Waters Act, the northern administration may reach out to the territorial limits, but will not necessarily reach out to the fishing zones. Now, that is one distinction.

The other main one was, and it is a very important one to remember, that the northern administration aspires to and I think properly should be in a position to use many of the powers that a province has. Provinces have certain powers in respect of water; provinces have certain powers in respect of the location of industry; provinces may want to authorize a mine to establish near a stream and a mineral processing facility be built on that stream and even to discharge effluent into the stream. There can be a conflict between a province that wants to do this and the federal Fisheries Department.

To the extent that northern Administration has the equivalent of provincial powers and we have a federal Fisheries Act, we have this further problem of close-knit co-operation between two arms of the federal government, but I think we can see a role for the Northern Affairs administration there in respect of new industrial development and perhaps even the equivalent of provincial pollution control boards. However, the Fisheries Act still obtains and if there is a conflict, if there is a disagreement, as to what should be allowed to be discharged into a stream bearing fish in the Northwest Territories, it will have to come, according to our Act, right to the Cabinet and be resolved in Cabinet.

[Interprétation]

la définition exacte? Cela signifie-t-il que les deux ministères travailleront en collaboration et conjointement ou qu'un seul ministère aura la compétence en définitive?

M. Davis: Tout d'abord, en ce qui concerne les zones côtières à l'heure actuelle et ceci jusqu'à l'adoption de la loi modifiant la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, la limite n'est que de 3 milles aux termes de nombreuses lois canadiennes et de 9 milles supplémentaires aux termes de la loi sur les pêcheries. Par conséquent, il y a une zone au-delà du territoire du Canada où s'applique la Loi sur les pêcheries. En dehors de ces lignes de clôture, il y aura de larges étendues d'eau, comme par exemple, le golfe du Saint-Laurent qui tomberont sous le coup de la Loi sur les pêcheries, mais pas nécessairement sous le coup d'autres lois qui ne visent que le territoire du Canada. Aux termes de la loi sur les eaux intérieures du Nord, l'administration du Nord peut étendre sa compétence jusqu'aux limites territoriales, mais ne pourra nécessairement atteindre les zones de pêche. Cela constitue donc une différence.

Une autre différence importante dont nous devons nous souvenir, c'est que l'administration du Nord aspire à disposer de tous les pouvoirs qu'une province pourrait avoir, ce qui est compréhensible. Les provinces ont certains pouvoirs en ce qui concerne les eaux, notamment l'emplacement de l'industrie. Les provinces veulent peut-être aussi autoriser une industrie minière à s'installer près d'un cours d'eau et à construire des installations de traitement de minerais près du cours d'eau, peut-être même y déverser de l'effluent. Il se peut que la province qui désire prendre de telles dispositions entre en conflit avec le ministère des Pêches du gouvernement fédéral.

Étant donné que l'administration du Nord dispose de pouvoirs équivalant à des pouvoirs provinciaux et que nous possédons la loi sur les pêcheries du gouvernement fédéral, il se pose un autre problème de collaboration étroite entre les deux organismes du gouvernement fédéral, mais je pense cependant que l'administration des affaires du Nord pourrait peut-être jouer un rôle dans ce nouveau développement industriel qui correspondrait à celui des offices de lutte contre la pollution des provinces. Cependant, dans les cas de conflit où, par exemple, la question est de savoir quel effluent on pourra déverser dans un cours d'eau où se trouve du poisson dans les Territoires du Nord-Ouest, devra être résolue, selon la Loi, par le Cabinet.

1155

Mr. Lundrigan: Why can we not resolve it by legislation, Mr. Davis? There is the prob-

M. Lundrigan: Pourquoi la Loi n'en déciderait-elle pas, monsieur Davis? En vous écou-

[Text]

lem and listening to your definition of jurisdiction and who has control, it is completely contrary—and I say this for Cabinet consideration at the earliest possible opportunity—to the definition of the Minister. You seem to indicate that Fisheries will have sort of ultimate jurisdiction perhaps. You also seem to indicate that Fisheries...

Mr. Davis: No, no, I do not. I said that where there is a conflict, the conflict has to be resolved at the Cabinet level. I did not say the Minister of Fisheries wins every argument in Cabinet.

Mr. Lundrigan: Let me just go on from there, then, seeing you have clarified that.

Mr. Davis: Only 90 per cent.

Mr. Lundrigan: You indicated that Fisheries has more extensive jurisdiction and, in fact, the powers of the Fisheries Act reach out beyond, you talked of the three-mile and twelve-mile limit and so on. The definition of Bill C-202, and I am sure the officers of your Department have studied Bill C-202 in great detail, seems to indicate that the Department of Indian Affairs and Northern Development will have jurisdiction as far out as 100 miles as it is defined in Bill C-203 and not only that, it goes also right into the back doors of Canada.

Mr. Chrétien in one of his recent bulletins—and there are many, they are coming out by the hour from the Minister's office—on pollution from the Minister's office indicated that Bill C-202 provides for the comprehensive management of northern fresh water resources, northern fresh water resources, which not only goes in to the backdoor, it goes up the creek, as well as further and stringent regulations governing ship design, construction, navigational procedures and aids, and pollution liability applicable to all commercial shipping operations within a specified control zone defined in Bill C-203 which states that everything north of latitude 60°...

Mr. Davis: What does he say about fish?

Mr. Lundrigan: We asked him about fish in the Committee and the Deputy Minister indicated there is really no conflict here because the Fisheries Act pertains only to areas where there are fish of commercial value and my question to him was, are you trying to tell us that north of latitude 60 degrees there are no fish of commercial value, nor any plant life or animal life which could

[Interpretation]

tant parler de compétence et de contrôle, il me semble que votre définition est complètement différente de la définition du Ministre, ce qui devrait faire l'objet d'étude par le Cabinet le plus rapidement possible. Vous semblez dire que le ministère des Pêches peut décider en dernier ressort. Vous semblez également indiquer que ce ministère...

M. Davis: Non, non pas du tout. Je dis que lorsqu'il y a conflit, celui-ci doit être résolu au niveau du Cabinet. Je n'ai pas dit que le ministre des Pêches a toujours le dernier mot au Cabinet.

M. Lundrigan: Si vous me le permettez, je me baserai sur ce que vous dites étant donné que vous avez clarifié cette question.

M. Davis: Seulement à 90 p. 100.

M. Lundrigan: Vous avez dit que la compétence du ministère des Pêches est beaucoup plus vaste et qu'en fait les pouvoirs que lui accorde la loi sur les pêcheries dépassent la limite de 3 milles pour s'étendre jusqu'à 12 milles. La définition du bill C-202, sur laquelle je suis sûr les hauts fonctionnaires de notre Ministère se sont penchés avec beaucoup d'attention, semble indiquer que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pourra étendre sa compétence jusqu'à 100 milles, tel que le définit le bill C-203 et qui lui permettra d'avoir une plus grande compétence par des moyens détournés.

Dans un de ses récents et nombreux bulletins sur la pollution, M. Chrétien a indiqué que le bill C-202 prévoit la gestion complète des ressources en eaux courantes du Nord canadien. De cette façon, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien obtiendrait donc de façon détournée le contrôle de toutes ces ressources et pourrait édicter également des règlements sévères concernant les types différents de bateaux, les procédés de navigation et les aides à la navigation et la responsabilité en matière de pollution concernant toutes les opérations de la navigation commerciale à l'intérieur d'une zone de contrôle spéciale définie dans le bill C-203 où l'on précise que tout ce qui se trouve au nord du 60° degré de latitude...

M. Davis: Que dit-on au sujet du poisson?

M. Lundrigan: Nous lui avons posé des questions au Comité au sujet du poisson et le sous-ministre a répondu qu'il n'y a en fait aucun conflit, car la Loi sur les pêcheries se rapporte seulement aux régions où il y a du poisson qui peut être vendu dans le commerce; ma question a été la suivante: voulez-vous dire qu'au nord du 60° degré de latitude il n'y a aucun poisson qui puisse se vendre

[Texte]

be valuable to fish? There seemed to be a terrible lack of understanding on how these two Bills inter-relate. Also, while I am on the topic, in Bill C-202 there is the same definition of waste; there is the same definition of aims and objects as we have in the Fisheries Act and if you studied it closely and did not know the difference, you would think you were reading the Fisheries Act—John Milton could have rewritten it as he did with much of his poetry. It seems like the same act—yes, John Milton could have very well have written the Fisheries Act...

The Chairman: Order, order.

Mr. Lundrigan: It seems like the same basic objects, the same aims, the same kinds of restrictions, the same kinds of counters and the same definition when it defines about waste. I just wanted to raise the question, more than ask it, of the relationship between the two departments because I am very concerned that the Fisheries Department here is going to end up as an appendix to a number of other departments as it pertains to pollution. I think it is getting robbed in the Canada Water Act; it is getting robbed in the Arctic Waters Pollution Prevention Act; it is going to get robbed a little further by Transport through the amendments to the Canada Shipping Act and I do not know who else is going to get on the bandwagon.

Mr. McGrath: What you are saying is that the Act is being polluted.

Mr. Lundrigan: I think the Act is being polluted, literally pollute. I think we have a chance for our Fisheries Department to become one of the major departments in Canada with a great deal of service, with a great deal of authority and power, and I would like nothing better. The Act provides for the control which now is being built into other new pieces of legislation. I would like to see the Minister exercise greater initiative to clarify the relationship between his Department and the other departments that are getting in on the act.

The Chairman: Mr. Lundrigan, time really goes by quickly. Now I will recognize Mr. Anderson who has indicated he has a few questions and then Mr. Crouse will follow.

Mr. Anderson: The first question I have is in relation to the Act as it presently applies to freshwater fish. In the Province of British Columbia, for example, the province controls

[Interprétation]

dans le commerce ni aucune plante aquatique ni aucune sorte de vie animale qui pourraient servir comme nourriture aux poissons? Il m'a semblé qu'il y avait un manque terrible de communications sur la façon dont ces deux projets de loi étaient liés l'un à l'autre. Je dois dire également que, dans le bill C-202, il y a la même définition du mot «déchets». La définition des buts, des objectifs est la même que celle de la Loi sur les pêcheries et, si on l'étudie avec attention, on ne saurait trouver de différence. En fait, on pourrait penser qu'on est en train de lire la Loi sur les pêcheries rédigée un peu différemment.

Le président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Lundrigan: Les objectifs sont les mêmes, les restrictions également, les mêmes oppositions et la même définition des déchets. Je voulais simplement soulever la question plutôt que d'en poser une au sujet du rapport entre les deux ministères, car il me semble que, de cette manière, le ministère des Pêches finira par n'être qu'un vassal de nombreux autres ministères en ce qui concerne la pollution. Dans le cas de la loi sur les ressources en eaux du Canada, le ministère des Pêches n'a pas sa juste part de même que dans le cas de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques. S'il en advient de même dans le cas de la loi sur la Marine marchande du Canada, le ministère des Transports aura beaucoup plus à dire que le ministère des Pêches. Qu'advient-il ensuite? Nul ne le sait.

M. McGrath: Ce que vous voulez dire est en fait que la loi est polluée!

M. Lundrigan: Oui en effet et littéralement. Je crois que nous avons ici la possibilité que le ministère des Pêches devienne un des ministères les plus importants du Canada avec un très grand nombre de services, une puissance et une autorité considérables, ce que j'aimerais de tout cœur. La loi prévoit le contrôle également assuré par d'autres projets de loi à l'étude. J'aimerais que le Ministre fasse preuve d'une plus grande initiative afin d'éclaircir le rapport entre son ministère et les autres ministères dont la loi fait également mention.

Le président: Monsieur Lundrigan, le temps est écoulé. Je donne maintenant la parole à M. Anderson qui a indiqué qu'il avait quelques questions à poser; ensuite M. Crouse prendra la parole.

M. Anderson: La première question que j'aurais à poser se rapporte à la Loi pour ce qui est de son application dans le cas des poissons d'eau douce. En Colombie-Britanni-

[Text]

the administration, at least of the licencing for freshwater fish and they control, as far as I know, everything else that is related to them. I wonder whether these amendments to the Act will be applicable in the interior of British Columbia. There may be cases where the Fisheries Act would be useful and helpful in preventing pollution, but because of the fact that freshwater fish have been turned over to the province we will be unable to enforce the federal act in that area. Could you comment on that particular aspect?

Mr. Davis: Perhaps I could ask Mr. Carton again to comment as he did at the last session on this matter of federal jurisdiction. The federal jurisdiction is complete in respect of fisheries. It has, however, delegated the administration of certain bodies of water in Canada to certain provincial governments. I do not know whether this is possible in practice, but certainly it would be relatively easy administratively to take back sections of the Act if they were not being utilized by a province or were not being properly administered by a province in the eyes of Ottawa.

I wonder, Mr. Carton, if you would go over the distinctions between fisheries and property rights. There is a problem there.

Mr. Carton: Perhaps I can orient my remarks directly to British Columbia, although what I will say is applicable generally to any province to whom administrative right of control over the fisheries has been delegated by a series of arrangements dating back as far as 1899.

In British Columbia, the provincial government has taken over by agreement, not by any formal agreement, but by a series of exchanges of correspondence that went on all the time from 1899 to 1904 following the Privy Council reference which determined that provinces did have proprietary rights in inland fisheries. However, the exclusive legislative control of those same fisheries was vested in the federal authority. Then as a matter of convenience some of the provinces, B.C. among them, wanted to take over this administrative control and this was agreed to by the fisheries, but the province does not have, never has had, has not now, and unless the constitution is drastically amended, never will have any legislative control over the fisheries as such.

[Interpretation]

que, par exemple, c'est la province qui contrôle l'administration ou au moins les permis de pêche des poissons d'eau douce, de même que tout ce qui s'y rapporte. Je me demande si ces amendements à la Loi ne s'appliqueront pas également à l'intérieur de la Colombie-Britannique ou la Loi sur les pêcheries sera peut-être utile afin de prévenir la pollution. Cependant, étant donné le fait que la pêche du poisson d'eau douce relève maintenant de la province, il nous sera impossible de faire la loi fédérale dans ce domaine. Pourriez-vous nous donner vos commentaires à ce sujet?

M. Davis: Peut-être pourrais-je demander à M. Carton de donner les commentaires, comme il l'a fait au cours de la dernière séance au sujet de cette question de la compétence du gouvernement fédéral. La compétence du gouvernement fédéral s'exerce de façon complète en ce qui concerne les pêches. Cependant, il a délégué l'administration de certains cours d'eau au Canada à certains gouvernements provinciaux. Je ne sais si cela serait facile au point de vue pratique, mais il serait certainement aisé au point de vue administratif de révoquer certains articles de la loi, au cas où le gouvernement fédéral estimerait que ses provinces ne les appliquent pas comme il se doit.

Je me demande M. Carton, si vous voudriez nous préciser la distinction entre les pêches et le droit de propriété. Il se pose un problème à ce sujet.

M. Carton: Je pourrais peut-être diriger mes remarques directement vers la Colombie-Britannique, bien que ce que je vais dire puisse s'appliquer de façon générale à toutes provinces à qui le droit administratif de contrôle sur les pêches a été délégué en vertu de différents accords qui peuvent remonter à 1899.

En Colombie-Britannique, le gouvernement provincial a pris la chose à sa charge, à la suite d'un accord qui n'est cependant pas officiel, mais qui a consisté en un échange de correspondance de 1899 à 1904 sous l'initiative du Conseil privé et selon lequel il a été établi que les provinces avaient des droits de propriété dans le cas de la pêche à l'intérieur des terres. Cependant, le contrôle législatif exclusif de ces pêches était réservé au gouvernement fédéral. Pour les questions de facilité, quelques provinces, dont la Colombie-Britannique, ont désiré prendre sur elles le contrôle administratif et le ministère des Pêches y a donné son approbation. Cependant il est bien évident que le gouvernement de la province n'a jamais eu, n'a pas et n'aura pas, à moins que la constitution ne soit modifiée de façon

[Texte]

Consequently, the administration of the laws dealing with conservation in British Columbia's inland waters are federal statutes passed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Fisheries. They are submitted through the British Columbia appropriate department—I forget its name for the moment; they are reviewed by us and passed and they have become federal legislation which this is administered by the province.

Mr. Anderson: In other words, to take an example, if a copper mill or anything else were set up on a freshwater system in British Columbia which led to the death of trout and the federal Fisheries Department and the local populace perhaps did not like this form of pollution, but the province because it administered the federal Act and did not wish to bring a suit against this particular company because they, in the original instance, had granted a permit, it would be possible for them by that method to subvert or, at least, get around the federal Fisheries Act.

Mr. Carton: I would think in such circumstances and particularly having in mind the concept that new regulations dealing with pollution will undoubtedly be made, if a province in a particular area just simply refused to enforce these federal regulations, although administration of the Act under which they were made has been delegated to them, the federal government would have little or no option but to step in and do something about it.

Mr. Anderson: For instance, dams affect fish life very substantially and as far as I can see—I may be quite wrong—in the past the federal government has been concerned only if salmon were involved, but if there were some effect upon some other species, it might be a freshwater specie if the dam were put up and if no hearings were held, no real consideration given to this aspect of dam building, could you comment on that? Has there been an involvement from the fisheries point of view, either federally or provincially in such construction projects?

Mr. Carton: I do not think I would be the one to comment on that, but I think perhaps somebody else could. Mr. Lucas or Dr. Needler would know a good deal more about it than me.

Mr. K. C. Lucas (Director, Resource Development Branch, Fisheries Service, Depart-

[Interprétation]

radicale, le contrôle législatif des pêches comme telles.

Par conséquent, la mise en application des lois visant la conservation des eaux intérieures de la Colombie-Britannique dépend du gouvernement fédéral; c'est le gouverneur en conseil qui, sur recommandation du ministre des Pêches, adopte ces lois. C'est le ministère pertinent de la Colombie-Britannique qui soumet les projets de loi que nous revisons, adoptons et qui font ensuite partie de la législation fédérale. La province est ensuite chargée de l'application de la loi.

M. Anderson: En d'autres termes, pour prendre un exemple, si une usine de cuivre ou toute autre usine était installée au bord d'un fleuve à l'intérieur de la Colombie-Britannique et si les effluents déversés causaient l'extinction des truites dans cette rivière, même si le ministère des Pêches et la population craignaient cette forme de pollution, étant donné que la province applique la loi fédérale, si cette dernière ne désire pas intenter des poursuites contre cette compagnie, parce qu'elle lui a donné un permis, est-il possible pour la province de contrevenir à la Loi sur les pêcheries?

M. Carton: Dans de telles circonstances, en se souvenant que de nouveaux règlements concernant la pollution seront édictés sans aucun doute, si une province, dans une région particulière, refuse d'appliquer les règlements fédéraux, bien que l'application de ces règlements lui ait été déléguée par le gouvernement fédéral, ce dernier n'aura pas d'autres choix que d'intervenir.

M. Anderson: J'aimerais que vous me donniez vos commentaires au sujet de la construction de barrages. On sait que les barrages sont nuisibles à certaines espèces de poissons; dans le passé le gouvernement fédéral s'est simplement penché sur le problème du saumon dans ce cas, mais on sait également que les barrages peuvent être néfastes à des espèces de poissons d'eau douce. Les gouvernements fédéral ou provinciaux ont-ils songé au point de vue de la pêche, lors de l'approbation des travaux de construction des barrages?

M. Carton: Je ne crois pas être la personne qualifiée pour donner des commentaires à ce sujet. Peut-être MM. Lucas ou Needler seraient-il plus au courant de la chose.

M. K. C. Lucas (Directeur, direction de la mise en valeur des ressources, Service des

[Text]

ment of Fisheries and Forestry): Mr. Anderson's question really is who does the damming, if any, if it were a dam which might, say, in British Columbia be affecting trout areas where there is no salmon. Is that your question?

Mr. Anderson: Any freshwater fish other than...

Mr. Lucas: My experience in B.C. years ago was that in fact the B.C. provincial people did take steps if there was damage, but trout being a resident species are not as affected by dams as far as interfering with migrations and so forth as, say, salmon are. However, I know of many cases where facilities were, in fact, provided under the federal fisheries law by recommendation of provincial people, but there are also other cases where they did not require facilities, and it must be based on their judgment, where there were no important damages.

Mr. Anderson: I asked this question in particular because I anticipate a problem in the future with respect to copper developments in the Nicola area or that type of development which might take place which would lead to pollution, but not necessarily lead to the death of the salmon. I may be wrong in this particular instance, but you know this type of thing might occur where, on the one hand, the provincial department which may be a great deal more powerful than Fish and Wildlife would like to go ahead with an industrial development and within the provincial government itself the Fish and Wildlife do not win their case, there is nothing we can do to stop the pollution that might thereafter take place.

This is a hypothetical question I am posing to you, but if under those circumstances, say, a copper mill, a smelter or something were set up which polluted waters which are basically inhabited by trout and caused their death and the Fish and Game people were unable to make their point to the provincial authorities, from what I can see there would be no way to get federal involvement at that point, no way, indeed, to enforce this Act.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I think the answer to that question was given by Mr. Carton a few moments ago. It would be hard to conceive the federal government would stand by and watch their legislation not being enforced in an area where, perhaps, important damages were occurring.

[Interpretation]

pêches, ministère des Pêches et Forêts): La question de M. Anderson est la suivante: dans la question de la construction des barrages, en Colombie-Britannique par exemple, cela est-il néfaste aux truites dans les régions où il n'y a pas de saumons.

M. Anderson: Je parle de tous poissons d'eau douce, autres que...

M. Lucas: D'après l'expérience que j'ai eue de la Colombie-Britannique, il y a un certain nombre d'années, le gouvernement provincial a l'habitude de prendre des dispositions quand il remarque des difficultés; cependant dans le cas des truites, il s'agit d'une espèce résidente, et la construction de barrages ne constitue pas un obstacle à leur migration comme dans le cas des saumons. Je connais de nombreux cas où des installations étaient en fait construites aux termes de la Loi fédérale sur les pêcheries, à la suite de recommandations des provinces, mais il y a également d'autres cas où les installations n'étaient pas nécessaires; nous nous en remettons donc aux gouvernements provinciaux qui jugent de la question.

M. Anderson: J'ai posé la question, parce que j'imagine qu'il pourra se poser des problèmes à l'avenir en ce qui concerne la mise en valeur des ressources en cuivre dans la région de Nicola ou d'autres sortes de mises en valeur qui pourraient contribuer à la pollution, ce qui ne voudrait pas nécessairement dire la mort du saumon. Je pourrais me tromper dans ce cas particulier, mais une telle situation serait fort possible si le ministère provincial était beaucoup plus puissant que le ministère fédéral ou le Service canadien de la faune et permettait à une entreprise industrielle de s'établir. Il n'y aurait rien à faire pour empêcher la pollution qui s'ensuivrait.

Si, dans de telles circonstances, une usine de cuivre ou une fonderie était installée et si leurs effluents polluaient les eaux où se trouvent des truites en causant l'extinction de cette espèce dans les cours d'eau, si le ministère des Pêcheries n'était pas capable de convaincre le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral ne pourrait intervenir en aucune façon.

M. Lucas: Monsieur le président, je crois que M. Carton vient de donner la réponse à cette question il y a quelques instants. Il serait difficile de concevoir que le gouvernement fédéral supporte de voir cette loi non appliquée dans une région où des dommages importants peuvent être causés.

[Texte]

Mr. Anderson: We have had, for instance conflicts between the fish and timber interests in B.C. and I do not think we have won very many of these conflicts. This is the type of thing which I visualize being a problem in the future, but I will leave that, sir. I can realize your difficulty in trying to reply to hypothetical questions and I think you have done a good job.

Perhaps I could go back, Dr. Needler, to something I requested some time ago which was a much fuller disclosure of the criteria used in British Columbia for pulp mill effluent. You said at the time, about a month and a half ago, it would take a great deal of work to prepare this. I appreciate you have not yet had time to do so, but I would like to have, before the end of this legislative session, some report giving the procedures and the criteria used in testing effluent from mills on the West Coast and the procedures, if any, which are used to make the results public in areas of concern, such as Duncan or Crofton. I just throw that in as something for the future.

Finally, I will move on to Utah Construction and Mining Co.

If you would like to answer, but I think that may be a little...

Mr. Davis: Could I make an interjection? Our Chief Engineer from Vancouver is here and he has been waiting for a week to tell us his experiences. He is the man who checks up on the pulp mills and knows first hand about Utah and so on. I was hoping that he could tell us a little bit about his experiences in numerous prosecutions under the Fisheries Act as it stands and also his reservations, if any, about the Bill before us now. Perhaps he could talk to your questions and go on a little bit in that vein.

Mr. Anderson: Before he begins, could I ask one more question which he might consider in his presentation. There is great criticism in the Utah Mining case because the effluent or the possible effluent was tested by the Fisheries Department and it was decided fish could live in this particular solution for four days. However, there was no concern about what it might do to the bottom of this particular inlet and what it might do to the crab life or anything else that might be on the bottom. I wonder whether you could just bear that in mind when answering the general question.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Anderson would allow me to interject a further question at this point because this moves into an area that I did raise when we were...

The Chairman: Is that agreeable to the Committee?

[Interprétation]

M. Anderson: Il y a eu des conflits entre les intérêts de la pêche et des usines de bois en Colombie-Britannique et je ne crois pas que nous soyons sortis vainqueurs de ces conflits. Je pense que de telles situations pourraient se répéter dans l'avenir. Je me rends compte qu'il s'agit d'une question hypothétique et je pense qu'il est peut-être difficile pour vous de répondre à une telle question.

Peut-être pourrais-je demander à M. Needler quels sont les critères utilisés en Colombie-Britannique pour juger de l'influence des papeteries. Vous avez dit il y a un mois et demi qu'il sera peut-être difficile d'établir de tels critères. Je me rends compte que vous n'avez pas eu le temps de pouvoir le faire sur ces entrefaites mais j'aimerais que vous nous procuriez avant la fin de la session parlementaire un rapport nous donnant la façon de procéder et les critères dont on se sert pour analyser les effluents des usines sur la côte du Pacifique.

J'aimerais vous parler également de la Utah Construction and Mining Co.

Pourriez-vous répondre à ces questions. Je pense que j'ai pris assez de temps...

M. Davis: Pourrais-je vous interrompre quelques moments? Notre ingénieur en chef de Vancouver est ici pour nous relater son expérience. C'est lui qui contrôle les papeteries et qui a les renseignements de premier ordre au sujet de la Utah Construction and Mining Co. J'espère qu'il pourra nous parler de nombreux cas de poursuites intentées aux termes de la Loi sur les pêcheries et des réserves qu'il pourrait faire au sujet du projet de loi à l'étude. Peut-être pourrait-il aborder vos questions.

M. Anderson: Avant qu'il ne prenne la parole, pourrais-je poser une autre question afin qu'il puisse y répondre également. Dans le cas de la Utah Mining, on a critiqué le fait que les effluents aient été analysés par le ministère des Pêches qui a décidé que le poisson ne pouvait y vivre. On n'a cependant attaché aucune importance à ce qui pourrait se passer aux fonds de ce bras de mer et notamment les crabes qui pourraient s'y trouver.

M. Whelan: Monsieur le président, je me demande si M. Anderson me permettrait de poser ici une autre question, étant donné qu'il s'agit d'un domaine où j'en avais posé une...

Le président: Le Comité est-il d'accord?

[Text]

Mr. Davis: Perhaps we should try to get on with this question.

Mr. Whelan: My only point was...

The Chairman: Due to the fact he has been here for so long and because it is of interest to all of the Committee, I think we should hear what he has to say. When he has finished, we can continue from there on. Would that be agreeable with the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, could he touch on the question I raised with regard to the effect of effluence on the migratory habits of salmon? This might work in with his presentation.

The Chairman: Fine. He probably can work that in. Would the gentleman give his name and title so it will be on the record?

Mr. Kenneth Jackson (Pollution Section Leader of the Resource Development Branch, Department of Fisheries and Forestry (Pacific Region), Vancouver): My name is Kenneth Jackson. I am Pollution Section Leader of the Resource Development Branch, Department of Fisheries and Forestry, Vancouver. If it is your pleasure, gentlemen, I can deal with these specific things before I get into my general remarks on my views towards the present Act and the Amendments in Bill C-204.

Dealing with pulp mill...

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I would suggest, Mr. Chairman, that Mr. Jackson make his general statement first.

Mr. Jackson: Okay. I will make my general statement first, if it is the pleasure of the group.

The present Act, as I have been exposed to it and as you know, in essence says that nobody shall discharge any substance which is deleterious into waters frequented by fish. I have several criticisms of the Act in its present form. The first criticism I have is that it implicitly gives the power to the Department only to behave or to take action after the fact or, at least, that is the way we have chosen to interpret it up to this time. It does not give us any power of prevention and I think this has been quite a handicap.

There has been a circumvention of this difficulty in that we have opened negotiations with people who intend to build new plants and have warned them in advance they might

[Interpretation]

M. Davis: Peut-être devrions-nous essayer d'étudier cette question.

M. Whelan: Je voulais seulement...

Le président: Étant donné que M. Whelan est ici depuis longtemps et, puisqu'il s'agit d'une question qui intéresse le Comité plénier, je crois que nous devrions lui donner la chance de se faire entendre. Nous pourrions ensuite continuer. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Barnett: Monsieur le président, pourrions-nous parler de l'influence qu'a la pollution sur la migration des saumons?

Le président: Très bien. Nous pouvons nous arranger pour étudier cette question en même temps que les autres.

Le témoin pourrait-il donner son nom et ses titres, afin qu'il soit inscrit au procès-verbal?

M. Kenneth Jackson (Chef de la section de la Pollution, direction de la mise en valeur des ressources, ministère des Pêches et des Forêts (Région du Pacifique), Vancouver): Je m'appelle Kenneth Jackson. Je suis chef de la Section de la pollution, Direction de la mise en valeur des ressources, Ministère des Pêches et des Forêts, Vancouver. Si vous le désirez, messieurs, je peux traiter de ces questions spécifiques, avant de faire des remarques d'ordre général sur la loi en vigueur et les modifications au bill C-204.

En ce qui concerne les usines de pâte...

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je propose, monsieur le président, que M. Jackson nous donne tout d'abord ses remarques générales.

M. Jackson: Je le veux bien, si c'est là le désir du Comité.

La loi actuelle, telle que nous la connaissons, dit en essence que personne ne peut déverser des substances dangereuses dans les eaux poissonneuses. J'ai quelques critiques à formuler relativement à la loi, telle qu'elle est rédigée actuellement. La première est que cela donne implicitement le pouvoir au Ministère de n'intervenir qu'une fois le dommage causé. Cela ne donne pas au gouvernement un pouvoir de prévention ce qui est un fort handicap.

Nous avons essayé de contourner la difficulté en intervenant directement auprès des personnes qui désirent construire de nouvelles usines et en les prévenant d'avance qu'elles

[Texte]

be in jeopardy of breaking the Act if they did not provide suitable pollution abatement facilities and, in general, that has produced the type of co-operation one would require in order to get to the essential facilities built. However, I have often felt that a strong prohibitive clause, something which would lay the penalties on the line, so to speak, might have made our negotiations easier.

Another thing in the Act I do not particularly like, as it presently stands, is that it is totally prohibitive. It is a fact of life if one is putting even a treated waste into water that even the best treatment systems known to modern technology are not capable of 100 per cent removal of pollutants from the waste which they purport to treat. So, we are really faced with a paradox here of saying that nobody shall put anything into waters frequented by fish and yet knowing full well with treatment you cannot really reach this goal.

The Act also is contradictory in another sense if I may go back to my previous point. The Act under Clause 34(h) says one may make regulations prohibiting pollution, but I would think the intent of these regulations would enable one to specify or should hope to specify what could be discharged and what could not be discharged into a given body of water, but, again, it is pretty difficult to make these regulations if the original Act under Clause 33(2) is prohibitive.

That, really in a very disjointed manner, gentlemen, I am afraid, sums up my feelings about the present Act.

Going on to Bill C-204, it appears to me the power to take punitive action does seem to rest in Clause 33 (ii)(b) which says that waste may not be discharged into: water frequented by fish.

What disturbs me about this Clause as it has been revised is the use of the word "waste". It is true one can define a word in any way one wishes, but waste in the direct connotation to me is something left over from an enterprise, something left over from human sewage, a residue if you like, and in that regard the choice of the word, if nothing else, seems to be rather poor. It would have been better, in my opinion, had the word "pollutant" been used and defined.

Looking again at the definition of the word "waste", it is rather disturbing to me that it includes a phrase in its definition which makes a prerequisite for us to show a detrimental effect upon any animal, fish or plant that is useful to man. I consider this would be quite a handicap because it would mean we would be dealing strictly with the terminal

[Interprétation]

pourraient contrevenir à la loi, si elles ne prévoyaient pas des installations destinées à réduire la pollution, ce qui a contribué en général à obtenir la collaboration de ces usines. Cependant, il m'est souvent arrivé de penser que, si la loi avait été plus formelle à ce sujet, nos négociations auraient été plus faciles également.

Une autre critique que j'aimerais également formuler concernant la loi actuelle est qu'elle interdit absolument toutes sortes de pollution. Il est tout à fait évident que les systèmes de traitement des déchets que notre technologie moderne rend possible n'éliminent pas les polluants à 100 p. 100. Par conséquent, nous nous trouvons devant un paradoxe: d'un côté, on interdit à quiconque de déverser quoi que ce soit dans les eaux poissonneuses tout en sachant très bien qu'un système de traitement ne peut contribuer à éliminer complètement la pollution.

Je trouve également une autre contradiction dans la loi; l'article 34 h) de la Loi prévoit que des règlements soient rédigés afin d'empêcher la pollution; ces règlements devraient, à mon avis, spécifier ce qui devrait pouvoir être déversé dans les eaux ou non. Il me semble, à cet égard, qu'il est difficile d'édicter des règlements étant donné que l'article 33 (2) de la loi prévoit qu'il est interdit de jeter quoi que ce soit dans les eaux.

Voici, messieurs, ce que je pense de la loi actuelle.

En ce qui concerne le bill C-204, l'article 33 (ii) b) prévoit une action punitive; les déchets ne peuvent être déversés dans les eaux poissonneuses.

Ce qui m'inquiète dans cet article c'est l'usage du mot «déchets». Il est évident qu'on peut définir un mot de plusieurs façons. Personnellement, le mot déchets me suggère des résidus d'une entreprise, des déchets humains, etc. et personnellement j'estime que le choix du mot n'est pas très judicieux. Je préférerais par exemple voir utiliser le mot «polluants» que l'on pourrait définir.

Il me semble assez étonnant que, d'après sa définition, un déchet doit avoir un effet néfaste sur un animal, un poisson ou une plante utiles à l'homme. De cette façon, les espèces qui ne nous sont pas directement utiles, mais qui sont particulièrement importantes pour la production du poisson ne semblent pas nous concerner, cependant il y a ici

[Text]

species, but not paying much attention to the animals and plants which are not directly useful to man, but are particularly important to the production of those fish in that we have a food chain to consider. I would prefer if the definition were altered, in order to cover that, to say that no pollutants or waste—pollutants preferably—could be discharged in such a manner as to be detrimental to fish or other aquatic organisms. This would then cover all parts of the food chain which is an essential element.

Another thing with which I find fault in the definition of waste is that it again seems to require one shall provide proof after the fact. An improvement could be made in the definition by inserting a word or two to the effect that it would be prohibited to discharge substances which would lead to or result in the degradation of waters useful to plants, animals or fish.

There are amendments which, I think, are going to be very useful to us which give the Minister powers to require plans from new plants and to prohibit the construction or alteration of these plants, presumably, if the company will not furnish satisfactory treatment facilities. These, as they stand now, cover the construction of new plants or the alteration or extension of existing plants, but there appears to be one gap here. How do we cover plants which are already in existence which really require treatment facilities and having covered them, how do we discover whether or not the treatment systems we are applying to them will, in fact, allow those plants to remain viable or if they are not viable, how do we decide whether these plants should be allowed to continue to exist? I think this mechanism is available through Order in Council as it should be if this is a socio-economic decision, not a technical one. Whether or not it is a good practice in law to require a similar requirement for existing plants as we are advocating for new plants, I could not say, but I do know the practical requirements of the situation require us to get some control over existing plants.

I will try to deal with the other questions which were addressed to me on pulp mill waste treatment. I would like to say at the beginning that our Department has adopted the policy or the goal—"goal" is the better word—of requiring that plants provide effluent treatment facilities with the intention of rendering the effluents nontoxic at outfall, not harmful at outfall, in so far as is possible. This is the goal that was set up for the pulp mills in inland waters in British Columbia. A

[Interpretation]

toute une chaîne dont il faudrait tenir compte. Je préférerais que la définition soit modifiée afin de comprendre ces organismes également. Il faudrait prévoir qu'aucun polluant ou déchet—et je préférerais le mot polluant au mot déchet—ne puisse être déversé de telle manière qu'il soit nuisible aux poissons ou à d'autres organismes aquatiques.

L'autre partie de la définition à laquelle je m'oppose est le fait qu'il faudra pour ainsi dire fournir la preuve que les dégâts sont déjà faits. Il me semble que l'on pourrait inclure dans la définition qu'il doit être défendu de déverser les substances qui peuvent conduire ou aboutir à la dégradation des eaux utiles aux plantes, aux animaux et aux poissons.

Il y a également des amendements qui nous seront très utiles, étant donné qu'ils fourniront au Ministère les pouvoirs nécessaires pour exiger les plans de nouvelles usines et empêcher la construction ou la transformation de celles-ci dans le cas où la compagnie ne construirait pas d'installations de traitement satisfaisantes. Il s'agit donc de la construction de nouvelles usines ou de la transformation de l'extension des usines déjà construites. Il me semble qu'il y a une faille ici, car comment pouvons-nous voir à l'installation de ces facilités de traitement dans les usines déjà construites et comment pouvons-nous décider que des usines ne devraient plus continuer la production quand leur système de traitement de l'effluent ne peut en aucune façon se révéler efficace? Je crois qu'une telle décision peut se prendre en vertu d'un décret ministériel comme cela devrait être le cas s'il s'agissait d'une décision d'ordre socio-économique et non d'une décision d'ordre technique. Que cela soit ou non la bonne façon de procéder au point de vue juridique de stipuler de telles exigences pour les usines déjà en opération comme pour les nouvelles usines, je ne pourrais le dire, mais je sais qu'au point de vue pratique, nous devons pouvoir exercer un certain contrôle sur les usines en opération.

J'essaierai de discuter des autres questions qui m'ont été posées quant au traitement des déchets des moulins à papier. Je voudrais dire au début que notre Ministère a adopté la politique ou l'objectif—objectif est une meilleure expression—d'exiger que les usines aient des systèmes de traitement des effluents dans le but de voir à ce que cet effluent soit non toxique à la décharge, dans la mesure du possible. C'est là l'objectif qui fut établi pour les moulins à papier dans les eaux intérieures.

[Texte]

considerable amount of work went into discovering what forms of treatment were available and biological treatment facilities, essentially the same sort of treatment which is given to domestic sewage, were adopted. It was found after much experimentation that the waste could with a certain degree of exposure to this biological treatment, be rendered not acutely toxic to fish. By that I mean that fish could survive for a limited period of four days in an effluent which had been treated whereas they could not survive in untreated effluent for the same period of time. They could only survive in a solution of something like 18 per cent of that waste before treatment.

As a result we negotiated for and obtained treatment facilities incorporating biological treatment from the pulp mills which went into existence on the Fraser and the Thompson Rivers. We asked for and also got many facilities within the plants which has the result of reducing the amount of pollutant they would have to put out so that it would have to be treated. There were other facilities put in which did not relate to the toxicity of the waste but to the prevention of secondary effects which would accrue from the deposit of fibres from the mills. These had the effect of removing fibre from the mill so that it would not go into the water.

That is what we did. There has been a variable record of performance, I would say. Some of it has stemmed from the fact that treatment facilities I would have liked to have seen larger than the one-day detention systems which were put in at the Prince George mills. At the time they were developed, the technology was new and I am certain that should they expand, they will be asked to provide more elaborate and better facilities than they have. Others have worked well; those which had long detention periods.

To come to the Utah mine, I think it should be recognized that our Department to date has had no power to prevent a company from locating at any given site. As I say, we have an after the fact piece of legislation or at least that is what it has been interpreted to be under our present act. So we are not in a position to say, "Thou shalt not build a mill or a mine" at a given site. We are only in a position to warn that they would be in violation of the act if they discharge wastes which will definitely cause damage to fish.

In this instance, being faced with a fait accompli, so to speak, we cast about to find ways to minimize the environmental effects. We had the choice of putting it on land and the peculiarity of the sort that we were deal-

[Interprétation]

de la Colombie-Britannique. Il y a eu énormément de travail à faire, à savoir quel genre de traitement était disponible et des services biologiques de traitement sont essentiellement ceux utilisés pour le traitement dans les égouts et on a établi, après de nombreuses expériences, que les déchets peuvent après avoir été exposés à ce traitement biologique et deviennent moins toxiques aux poissons. C'est dire que le poisson peut survivre pendant une période de 4 jours dans un effluent depuis lors traité, là où il n'avait pu survivre dans un effluent non traité pour la même longueur de temps. Il pouvait survivre dans une certaine solution, comme 18 p. 100 de ces déchets avant traitement.

Conséquemment, nous avons négocié et nous avons obtenu qu'il y ait des services de traitement où l'on utilisait des traitements biologiques dans les usines de papier sur les rivières Fraser et Thompson. Nous avons demandé et obtenu beaucoup de services à l'intérieur des usines elles-mêmes et il en est résulté une réduction de la quantité de polluants émise qui devait être traitée. Il y avait d'autres services d'installés qui ne portaient pas sur la toxicité des déchets, mais qui empêchaient les effets secondaires, qui résulteraient du dépôt de fibre en provenance des moulins. Ceci a eu pour effet d'enlever les fibres du moulin et ainsi il ne pénétrait pas l'eau.

C'est ce que nous avons fait. Il y a eu des succès plus ou moins justifiables. Les services de traitement que j'aurais voulu voir établis sur une plus grande échelle que les systèmes ont un jour été introduits dans les moulins de Prince George. Au moment où ces systèmes furent mis au point, la technologie était tout à fait de dernière heure et s'il y a une expansion, on verra à ce que les services soient plus étendus et meilleurs. Il y en a d'autres qui ont donné un bon résultat.

Pour en venir aux mines Utah, on devrait reconnaître que notre Ministère n'avait pas le pouvoir jusqu'ici d'empêcher une société d'établir son entreprise n'importe où. Donc, on ne pouvait pas dire: «vous ne pouvez pas construire un moulin et établir une mine» à tel endroit en particulier. Nous ne pouvons que les aviser qu'ils vont violer la loi s'ils versent des déchets qui causent des dommages aux ressources en poisson.

En l'occurrence, puisque l'on est en face d'un fait accompli, nous avons voulu trouver les moyens visant à minimiser les effets du milieu. Nous avons dû décider si ce devait être sur terre et il y a danger d'une attaque

[Text]

ing with is that it is susceptible to biological attack and after the tailings' pile had been abandoned, as it certainly would have been 20 or 30 years from now, we faced the prospect of very toxic copper and iron salts being leached from the tailings and arriving in salmon streams in the drainage system at the head of the inlet. Further than that, we faced the prospect of some of the tailings' silt or the tailings themselves serving as silts and being washed into the salmon streams at the head of the inlet.

It is a characteristic of this material that it is not susceptible to biological, sulphur oxidizing, bacteria attack, if it is put into an alkaline medium. So this was discharged into the sea which is alkaline to offset that or to prevent that situation occurring.

I do not think we have ever pretended that we would not be blanketing substantial areas of the bottom. We certainly would be. But we did make the point at the time that the fisheries resources which would be involved by this deposit of tailings were relatively low in value. I believe that, should I say the decision whether or not a mine should be there—in the first place, I believe it is somewhat out of our hands—but had the mechanism been there, I believe that again this is a supertechnical matter that should be resolved, having in mind what is in the best interests of the province or the country.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I listened with considerable interest to the remarks of Mr. Jackson and I would point out that his comments concerning the word "waste" have been echoed by members of this Committee at previous meetings. I agree with his view in that it really should not be in the Bill in the place in where is located, for I believe a legal terminology of the word "waste", as we know it on the East Coast, would simply apply to oil rags. For example, when an engineer on a dragger requires rags with which to wipe oil on his engine, he places on his order form a request for five boxes of waste and he receives five 10-pound boxes of washed and dry-cleaned rags. There have a terminology called "waste" and in a court of law, I submit that a lawyer could point to these rags and say "You have really only prohibited the placing of waste" which in our area is classified as oil rags which an engineer uses to wipe the grease from his main engine to keep it spic and span as most East Coast fishermen like to do with their equipment.

So there is a definition for the word "waste" and it applies to oil rags as we know it; therefore, since the original words in the

[Interpretation]

biologique et après avoir abandonné cette idée de tout empiler en un endroit on a dû faire face à la perspective de ce que des sels toxiques du cuivre et de fer extraits des déchets et se répandent dans les cours d'eau remplis par le système de drainage des eaux à l'endroit où il prend sa source. Nous avons envisagé les possibilités que certains déchets la boue ou les déchets eux-mêmes servant comme boue et lavés dans les courants d'eau remplis de saumons là où ils prennent leur source.

Ces déchets ne sont pas susceptibles de s'oxyder par le sulfure et par une attaque de bactéries si on les traite selon un procédé alcalin. Il a fallu les envoyer à la mer qui est alcaline pour empêcher que ce phénomène se produise.

Je ne crois pas qu'on ait jamais prétendu qu'il n'y ait pas de couches dans les fonds de la mer. Mais les ressources en poisson affectées par ces dépôts de minerai seraient de faible valeur et je crois, devrais-je dire, que la décision quant à savoir si une mine existe à cet endroit, constitue une question extrêmement technique et il faut tenir compte des meilleurs intérêts de la province ou du pays.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai été fort intéressé par les observations de M. Jackson. Je signale que ses commentaires concernant le mot «déchet» coïncident avec les opinions exprimées ici au Comité à des réunions antérieures. Je suis d'accord avec lui quant à l'endroit où cela se trouve car je crois que la définition technique du mot «déchet» sur le littoral de l'est ne s'applique qu'au résidu de pétrole. Lorsque l'ingénieur sur un dragueur a besoin de guenilles pour nettoyer l'huile sur ses moteurs, il présente une demande de 5 boîtes de déchets et reçoit 5 boîtes de 10 livres de guenilles propres. Ces guenilles entrent dans les déchets et devant un tribunal, un avocat pourrait mentionner ces guenilles, ces torchons et dire: on vous interdit seulement d'évacuer des déchets et ces torchons dont se sert l'ingénieur pour nettoyer ses machines sont inclus.

Par conséquent, il existe une définition du mot «déchets» et elle s'applique à ces guenilles, de sorte que, dans la loi initiale, je crois

[Texte]

original act were much more definite, I think that this simply has to be amended. The words "deleterious substance or thing" as in the old act is much more definitive than the word "waste".

An hon. Member: Pollutant.

Mr. Crouse: "Pollutant", even the old words describe much more accurately what we are trying to get at.

I think, Mr. Chairman, that you and the Minister and the officials are aware of our concern over this Bill. We are in accord with the intent of the legislation but I know that you will deduct from the words of Mr. McGrath and Mr. Lundrigan that we are very much concerned over the dilution of powers of the Fisheries Minister, over the decision of authority within the various departments, over the fragmentation of control which we desire for proper pollution enforcement. This has been brought about by these various proposed acts, the Canada Water Act, the Northern Inland Waters Act, Bill C-202, the Shipping Act, and we find it difficult, Mr. Chairman, to understand why the government has acted in this manner as it is obvious to us when we read the Fisheries Act that authority was granted to the Minister of Fisheries to carry out all the pollution control required in Canada.

Here I take issue with the words of Mr. Jackson when he stated that the new Bill would give us power to act before pollution rather than after. I will put it Section 34 of the Regulations on the record, Mr. Chairman:

34. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) to prevent or remedy the obstruction and pollution of streams;

That is definite. In (b) it says:

(b) to regulate and prevent fishing;

(c) to prohibit the destruction of fish or eggs of fish;

(d) to forbid fishing except under authority of leases or licences;

(e) prescribing the time when and the manner in which fish may be fished for and caught;

(f) to prohibit the export of any fish or any portion of any fish from Canada or the taking or carrying of fish or any portion of any fish from any one province of Canada to any other province thereof;

and without restricting the foregoing provisions of this section,

[Interprétation]

qu'on est beaucoup plus précis, on emploie le mot «substance délétère» qui est beaucoup plus clair que déchets.

Une voix: Polluant?

M. Crouse: «Polluant». Même les anciens termes décrivent beaucoup mieux ce que nous avons à l'esprit.

Nous sommes d'accord avec l'objectif de la loi. Mais je sais que vous conclurez des paroles de MM. McGrath et Lundrigan que nous nous préoccupons énormément de la réduction des pouvoirs du ministre des Pêches sur la décision de l'autorité entre plusieurs ministères de la fragmentation du contrôle pour la lutte contre la pollution. C'est ce que font ressortir ces divers projets de lois, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur les eaux intérieures du Nord, le Bill C-202, la Loi sur la marine marchande. Il nous est difficile, monsieur le président, de comprendre pourquoi le Gouvernement s'oriente en ce sens, parce qu'il nous paraît évident, lorsque nous lisons la Loi sur les pêcheries, que le ministre des Pêches possédait déjà l'autorité d'exercer tous les pouvoirs requis au Canada.

Ici, je n'accepte pas les paroles de M. Jackson précisant que le nouveau Bill nous confère le pouvoir d'agir avant que la pollution ait lieu. Si je lis bien l'article 34, des règlements, je veux les verser aux dossiers monsieur le président:

34. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements, a) pour empêcher l'obstruction et la pollution des cours d'eau ou y remédier;

C'est précis. L'alinéa b) poursuit:

b) pour réglementer et empêcher la pêche;

c) pour prohiber la destruction du poisson ou des œufs de poisson;

d) pour interdire la pêche, excepté sous l'autorité de permis ou de baux;

e) prescrivant la période pendant laquelle, et la manière dont le poisson peut être pêché et pris;

f) pour empêcher l'exportation ou la vente de tout poisson ou morceau de poisson du Canada ou la prise ou le transport de poisson ou d'un morceau de poisson, d'une province du Canada dans une autre province du Canada;

sans restreindre les dispositions précédentes du présent article,

[Text]

(g) generally as may be necessary for the proper management and regulation of the sea-coast and inland fisheries.

[Interpretation]

g) d'une manière générale, selon qu'il peut être nécessaire pour la bonne gestion et réglementation des pêcheries du littoral maritime et des eaux de l'intérieur.

Finally,

(2) Every offence against any regulation may be stated as in violation of this Act.

En dernier lieu,

(2) Toute contravention à un règlement peut être déclarée une contravention à la présente loi.

On the amendments which I referred to earlier in our discussion in June of 1961 this Fisheries Act has an application to the high seas under Section 76.

Pour les amendements mentionnés plus tôt au cours de la discussion, en juin 1961, la Loi sur les pêcheries peut s'appliquer à la haute mer aux termes de l'article 76.

76. The provisions of this Act and the regulations that apply to any or all of the waters or territorial waters of Canada, without anything in the context of such provisions indicating that they apply to any specified area of the waters or territorial waters of Canada, shall, in relation to any fishing vessel on the High Seas that is subject to the jurisdiction of Canada, or any act or thing done or omitted to be done on, from or by means of any such fishing vessel, be deemed to extend and apply to the High Seas.

76. Les dispositions de la présente loi et des règlements qui s'appliquent à la totalité ou quelque partie des eaux, territoriales ou autres, du Canada, lorsque rien dans leur contexte n'indique qu'elles s'appliquent à une étendue déterminée des eaux, territoriales ou autres, du Canada, sont, relativement à tout vaisseau de pêche se trouvant en haute mer et étant assujéti à la juridiction du Canada, ou relativement à une action ou une chose quelconque accomplie, ou dont l'accomplissement a été omis, à bord, à partir ou au moyen d'un semblable vaisseau, réputées s'étendre et s'appliquer à la haute mer.

Mr. Chairman, that is very conclusive. As I say we in the official opposition are concerned about the manner in which the government has decided to implement pollution control in this country. We contend that the Fisheries Act and the Fisheries Act alone should have been utilized, should have been amended where necessary, and strengthened to give the Fisheries Minister the powers required to control pollution. As the time is getting on, I would move, Mr. Chairman, that this Bill be sent back for re-drafting to include the recommendations made to the Committee by the Department's representative, Mr. Kenneth Jackson.

Monsieur le président, c'est très clair. Nous de l'opposition officielle, nous nous inquiétons de la façon dont le gouvernement a décidé de mettre en œuvre le contrôle de la pollution au Canada. La Loi sur les pêcheries et elle seule aurait dû être utilisée ou modifiée au besoin, renforcée, pour que le ministre des Pêches ait les pouvoirs nécessaires pour contrôler la pollution. Par conséquent, puisque le temps passe, je proposerais, monsieur le président, que le Bill soit renvoyé pour être rédigé de nouveau par le représentant du gouvernement, M. Kenneth Jackson, compte tenu des modifications proposées par le Comité.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, there is one point here I would like to clarify. In my remark about prevention I was referring to the new Section 33A giving the Minister power to require plans for any plant which is being altered or extended or which is new. It says:

M. Jackson: Je voudrais donner des éclaircissements au sujet de la prévention. Je parlais du nouvel article 33 a) qui confère au Ministre le pouvoir d'exiger des plans pour toute usine modifiée ou agrandie, ou qui est nouvelle. Il stipule:

(2) If, after reviewing any plans and specifications provided to him under subsection (1)...

Si, après examen des plans et devis qui lui sont fournis en vertu du paragraphe (1)...

It goes on:

Il continue en disant:

...with the approval of the Governor in Council, either (a) require such modifica-

...avec l'approbation du gouverneur en conseil, a) soit exiger que soient apportées

[Texte]

tions in those plans and specifications as he considers to be necessary, or (b) prohibit the carrying out of the construction, alteration or extension.

If this could be extended, as I mentioned earlier, and be acceptable in law to cover existing plants it would seem to me that you would have considerable powers right there.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would the Minister or the witness not agree that the Fisheries Act could have been suitably amended to include all the pollution control which we require in this country?

Mr. Davis: Perhaps I should ask Mr. Jackson to comment, but I would assume from what I have heard from officials and from industry that it could not effectively deal with many of the pollutants which come from municipal systems; that is one case. There are other pollutants or there are other waste materials which are objectionable to the eye or for aesthetic reasons which are not necessarily harmful to fish nor indeed have been proven to be harmful to fish; colouration, for example.

Mr. McGrath: Mr. Davis, I could interrupt you because I am thinking of a case in St. John's where we have the best fed trout in all of Canada. They have a very highly nutritional diet which comes from the sewer system of St. John's. Nobody can eat the damn fish but they are big and fat and healthy.

Mr. Davis: I am just saying that the Fisheries Act amended in every conceivable way cannot solve all of the pollution problems.

Mr. McGrath: Surely you should have the power to stop that kind of a situation.

Mr. Davis: If that is deemed to be harmful to the right kind of fish, all right.

Mr. McGrath: It is not harmful.

Mr. Davis: Oh, well then, you are just saying the Fisheries Act would not work in that situation.

Mr. Crouse: Well I find it strange that the Minister's views, are a little in contradiction to the Act, Mr. Chairman, because the Act says, it sounds repetitious to quote it, but it says:

INJURY TO FISHING GROUNDS AND
POLLUTION OF WATERS.

I am looking at Section 33. It says:

33. (1) No one shall throw overboard ballast, coal ashes, stones, or other prej-

21986—3

[Interprétation]

les changements à ces plans et devis qu'il estime très nécessaires ou b) soit interdire la réalisation de la construction, de la modification ou de l'agrandissement.

Si cela pouvait être étendu ou poussé plus loin, et pour couvrir les usines déjà existantes, il me semble que vous posséderiez déjà des pouvoirs assez étendus.

M. Crouse: Est-ce que le ministre ou le témoin ne conviennent pas qu'on aurait pu modifier adéquatement la Loi sur les pêcheries pour y grouper toutes les mesures de contrôle de pollution nécessaires au Canada?

M. Davis: Je suppose que, après ce que j'ai entendu de mes fonctionnaires et des représentants de l'industrie, on ne pourrait pas traiter effectivement les nombreux agents de pollution qui proviennent des municipalités. Il y a d'autres déchets qui peuvent dénigrer le paysage, mais qui ne sont pas nuisibles au poisson; la coloration par exemple.

M. McGrath: Puis-je vous interrompre, M. Davis. Prenez le cas de Saint-Jean où nous avons les truites les mieux nourries du Canada. Elles ont un régime alimentaire très riche qui leur vient des réseaux d'égout de Saint-Jean. Personne ne peut en manger et pourtant ils sont gros et en santé.

M. Davis: Oui. Je dis que la Loi sur les pêcheries modifiée ne saura résoudre tous les problèmes de pollution.

M. McGrath: Vous devriez quand même avoir le pouvoir de mettre fin à cet état de choses.

M. Davis: Si cela est jugé nuisible à la bonne sorte de poissons.

M. McGrath: Ce n'est pas nuisible.

M. Davis: Vous dites que cela ne fonctionnera pas dans le cas de la Loi sur les pêcheries.

M. Crouse: Je trouve étrange que les vues du ministre soient contraires à celles de la loi car il y est stipulé:

DÉTÉRIORATION DES PÊCHERIES ET
POLLUTION DES EAUX.

Je suis à l'article 33 qui stipule:

33. (1) Il est interdit de jeter par-dessus bord du lest, des cendres de charbon, des

[Text]

udicial or deleterious substances in any river, harbour or roadstead, or in any water where fishing is carried on, or leave or deposit or cause to be thrown, left or deposited, upon the shore, beach or bank of any water or upon the beach between high and low water mark, remains or offal of fish, or of marine animals, or leave decayed or decaying fish in any net or other fishing apparatus; such remains or offal may be buried ashore, above high water mark.

Then Section 33(2) is being deleted simply because it contains the words:

...or any other deleterious substance or thing,

We are adding the word "waste" which I have previously stated simply refers on the East Coast to waste rags, waste oil rags, which is not descriptive enough to control pollution. It is my contention that we are fragmenting the pollution authority rather than strengthening it by this change. I would like to know why? Why has this course been followed? The government has indicated in one area that it wants to do something about pollution control and we are all in agreement with this, but our concern is that instead of strengthening our pollution control legislation we are so dividing it that industry will be unable to determine which authority it must listen to. I question whether this division of authority will be as effective in controlling pollution as if we strengthened and amended the existing Fisheries Act.

In conclusion, Mr. Chairman, I think we should send the Bill back for re-drafting to include the recommendations made to the Committee by Mr. Jackson, especially in view of his comments on the word "waste".

Mr. Davis: Mr. Chairman, we are prepared to advance several modifications but I am sure Mr. Crouse will regard them as minor modifications. We have other and companion pieces of legislation where the federal government is endeavouring to enter into agreements with the provinces which themselves have substantial powers to deal with pollution. In other words, it will involve the provinces in a co-operative approach dealing with the pollution problem. If the Fisheries Act as it stands is so good why is the fishing industry in such bad shape? We need to improve the Fisheries Act and if any hon. member can suggest ways to more teeth into it, that is

[Interpretation]

pierres ou d'autres substances nuisibles ou délétères dans une rivière, un port, une rade, ou dans des eaux où se fait la pêche, ou de laisser ou déposer ou faire jeter, laisser ou déposer sur la rive, la grève ou le bord de quelque cours ou nappe d'eau, ou sur la grève entre les marques des hautes et des basses eaux, des restes ou issues de poissons ou d'animaux marins, ou de laisser du poisson gâté ou en putréfaction dans un filet ou autre engin de pêche. Ces restes ou issues de poissons peuvent être enterrés sur la grève, au delà de la marque des eaux à marée haute.

On supprime l'article 33(2) parce qu'il contient les mots suivants:

ou toute autre substance ou chose délétère

Nous y ajoutons le mot «déchets» qui, sur le littoral de l'Est, veut dire les torchons et guenilles ce qui n'est pas suffisant comme description pour contrôler la pollution. Je crois que nous fragmentons l'autorité en matière de pollution au lieu de la renforcer en la modifiant. Je voudrais savoir pourquoi cette fragmentation? Le gouvernement nous dit qu'il veut contrôler la pollution; nous sommes tous d'accord là-dessus. Ce qui nous préoccupe, c'est qu'au lieu de renforcer la mesure de contrôle, nous la fragmentons tellement que l'industrie sera incapable de déterminer envers quelle autorité elle devra se tourner. Je me demande si cette répartition de l'autorité sera aussi efficace pour le contrôle de la pollution que si nous renforçons et amendons la présente loi sur les pêcheries.

En terminant, monsieur le président, j'estime que nous devrions insister pour que le Bill soit rédigé de nouveau, compte tenu des recommandations faites au Comité par M. Jackson, en particulier ses commentaires au sujet du mot «déchets».

M. Davis: Monsieur le président, nous sommes prêts à apporter plusieurs modifications. M. Crouse, j'en suis sûr, les considérera comme d'intérêt mineur; nous avons d'autres mesures législatives où le gouvernement fédéral cherche à conclure des accords avec les provinces qui, elles, ont des pouvoirs très étendus en matière de lutte contre la pollution. Nous voulons adopter une attitude de collaboration vis-à-vis de ce problème. Si la Loi sur les pêcheries est tellement efficace, pourquoi l'industrie de la pêche est-elle en si mauvaise posture? Nous devons améliorer la Loi sur les pêcheries et, si un député pouvait suggérer des procédés pour apporter plus de

[Texte]

fine, but to say that we should not have other legislation or another act is surely an argument you should advance in another forum dealing with another act, not in this one.

Mr. Crouse: The Minister's comment, Mr. Chairman, raises a whole series of questions. Without being repetitious, in reading the Act the "injury to fishing grounds and pollution of waters" is under Section 33. But anyone who is familiar with these clauses cannot help but ask the question, how did our waters get polluted to this extent if we, under the Fisheries Act were using our powers to enforce the law. Now obviously, Mr. Chairman, we were not enforcing this Act. We have not been enforcing the law and if we could not enforce a law which had such strong teeth in it as this particular Act has, then I ask you, how are you going to enforce these other regulations?

I submit that by a proliferation of pollution control bills you will not strengthen the enforcement; you will only divide the authority which is required to control pollution, and literally, Mr. Jackson almost implied if he did not say directly, that in some sections this Bill C-204 was too strong. That the Fisheries Act had too much teeth in it, that it was too powerful.

Mr. Jackson: I may not have done a very good job of explaining myself but I did say that regardless of the manner or the quality of the treatment which was applied, it was almost impossible to guarantee there would be absolutely a total 100 per cent removal of pollutants by that treatment; therefore one had to put some pollutants into water and you were faced with a paradox of having prohibited introduction of any pollutant at all.

Mr. Crouse: Just a simple question, Mr. Chairman. If we could not enforce this Act, how does the government intend to enforce the other acts which it has introduced relating to pollution?

Mr. Davis: We contend that the amended Act will be enforceable. We are just saying that we have an Act on the books today which has not been enforced; there are some good reasons why it has not been totally enforced; we are hoping to make it enforceable by being realistic and perhaps in some cases we have to be satisfied with 99 per cent purity rather than 100 per cent to accomplish that.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Minister, you certainly have got a foot-in-mouth proclivity today;

[Interprétation]

vigueur à celle-ci c'est très bien, mais de là à dire qu'on ne devrait pas avoir une autre loi, c'est là un raisonnement qui n'a pas raison d'être dans cette enceinte.

M. Crouse: Les commentaires soulèvent toute une série de questions. Sans vouloir relire le texte de la loi, la rubrique *détérioration des pêcheries et la pollution des eaux* est comprise dans l'article 33. Mais quiconque connaît bien ces articles ne peut que se poser la question: Comment se fait-il que nos eaux soient si polluées, si aux termes de la Loi sur les pêcheries, nous recourons à nos pouvoirs pour appliquer la loi? De toute évidence, cette loi n'a pas été appliquée et, si nous n'avons pu appliquer une loi qui comporte autant de sanctions que celle-ci, je me demande comment vous allez appliquer les autres règlements? Par une prolifération de mesures sur le contrôle de la pollution, vous ne renforcerez pas ces lois; vous n'allez qu'affaiblir l'autorité chargée d'appliquer ces mesures. M. Jackson a presque donné à entendre que certains articles vont trop loin et que la Loi comporte trop de sanctions, qu'elle va trop loin.

M. Jackson: Je me suis peut-être mal expliqué, mais je crois néanmoins avoir dit que, peu importe la façon ou la qualité dont on applique ces traitements, il serait à peu près impossible de provoquer une disparition totale de la pollution par ce traitement. Il faut donc, de toute évidence, interdire tout agent de pollution dans l'eau. Et on voit tout de suite la difficulté.

M. Crouse: Si nous ne pouvons appliquer cette loi-ci, comment le Gouvernement entend-il appliquer les autres lois qu'il a présentées au sujet de la pollution?

M. Davis: Nous prétendons que la loi modifiée pourra être appliquée. Il y a une loi présentement qui n'a pas été appliquée pour toutes sortes de bonnes raisons. Nous entendons la rendre applicable en tenant compte des réalités et, dans certains cas, il faudra nous satisfaire d'une pureté à 99 p. 100 plutôt qu'à 100 p. 100.

Le président: M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Vous avez certainement tendance à vous mettre les pieds dans les plats

[Text]

having made the previous remark that fisheries was in such a mess and the country in such a mess about pollution, I could not imagine you would make that observation and leave yourself so wide open for the remarks of Mr. Crouse about the lack of enforcement. Now you are telling us that the reasons you are amending Bill C-204, is so you will not have to be as aggressive in enforcing the law, you can tolerate more pollution.

Mr. Davis: You are very good at making statements and inferring I made them. I have said that there are sections in the Act which have been unenforceable ever since it was drawn 100 years ago. Certainly, they have not been enforced. Right?

Mr. Lundrigan: Right.

Mr. Davis: And why? There have been various parties in power, not just Liberal parties and they have not enforced the throwing of stones overboard from vessels, for example. And it is totally prohibited in Canada, everywhere; in every fishing water or waters flowing into fishing waters. Why was that not enforced?

Mr. Crouse: They were not aware Mr. Chairman, of the...

Mr. Davis: Because it was a stupid piece of legislation; that is why. And we trying to create some legislation that is workable. Right?

Mr. Lundrigan: But by...

Mr. Davis: That is the nub of it...

Mr. Lundrigan: By saying, we cannot throw waste...

Mr. Davis: Now you are saying, because we did not enforce it, we do not intend to enforce the modified sections.

Mr. Lundrigan: You did say, did you not, Mr. Minister, that perhaps we will have to tolerate 99 per cent purity rather than 100 per cent purity?

Mr. Davis: We may.

Mr. Lundrigan: In other words, we will have to tolerate an element of pollution; this is what you are saying.

Mr. Davis: Do not make it past tense. We have tolerated complete pollution. We have got to clean up to the extent of the latest technology and the best devices. And the

[Interpretation]

aujourd'hui. Je ne pensais pas que vous puissiez faire une observation de ce genre pour vous ouvrir aux attaques de M. Crouse. Vous dites maintenant que la raison pour laquelle vous modifiez le bill C-204, c'est que vous n'avez pas à être agressif et énergique en ce qui concerne l'application de la Loi.

M. Davis: Vous pouvez faire toutes sortes de déclarations en me prêtant des propos que je n'ai jamais tenus. J'ai simplement dit qu'il y a dans la Loi des articles qui ne sont pas applicables depuis 100 ans. Il est en tout cas certain que cette Loi n'a pas été appliquée, n'est-ce pas?

M. Lundrigan: C'est juste.

M. Davis: La question se pose: pourquoi? Divers partis ont été au pouvoir et nous n'avons pas toujours eu des libéraux au pouvoir et ils n'ont jamais pu appliquer le règlement qui interdit que l'on jette des pierres dans l'eau, à partir de bateaux. C'est absolument interdit au Canada, partout: dans tout endroit où la pêche se pratique. Pourquoi ne l'avons-nous pas appliqué?

M. Crouse: Ils n'étaient pas au courant de...

M. Davis: Ce n'est pas applicable. C'était une loi absolument ridicule. Nous avons donc essayé de rédiger une loi qui puisse être appliquée.

M. Lundrigan: Mais en...

M. Davis: Voilà le fond de la question...

M. Lundrigan: En disant, on ne peut lancer des déchets...

M. Davis: Et vous dites que maintenant parce que nous n'avons pas appliqué ces lois, que nous n'avons pas l'intention d'appliquer les articles modifiés.

M. Lundrigan: N'avez-vous pas dit que vous allez avoir à vous contenter d'une pureté à 99 p. 100 plutôt qu'à 100 p. 100?

M. Davis: Peut-être.

M. Lundrigan: Nous devons nous contenter d'un élément de pollution: c'est ce que vous dites.

M. Davis: Nous avons toléré jusqu'ici la pollution totale. Nous devons tenir compte des nouvelles techniques et des nouveaux procédés. Or, les dernières techniques et les plus

[Texte]

latest technology and the best devices have not, as Mr. Jackson has said, resulted in better than a 99 per cent clean up in quite a lot of cases. As technology improves, perhaps we can get it to 99.9 per cent, but we are rarely going to get to 100 per cent.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I would just like to say, I want to support Mr. Crouse's amendment, if it is acceptable, bearing in mind that by the definition now incorporated in Bill C-204, which is the real basis of the Bill and the basis of Bill C-202, which is really not relevant in the sense that we have no power here to amend and has the same definition, and the Canada Water Act, Bill C-144 has the same definition, that is a very serious thing. That is the real essence of the Bill.

Mr. Davis: As I said in my opening remarks I am prepared to look at the word "waste". I am very concerned about the use of the word "waste". I am concerned as to whether there is not a better word; the word pollutant appeals to me, but this is what these deliberations are about and it is one of the reasons I asked Mr. Jackson to come forward today. He has reservations about the generality of the word "waste". These are the types of amendments or improvements which I think we can reasonably make in the legislation.

Mr. Crouse: Could you use the words "pollutant or other deleterious substance or thing".

Mr. Davis: That is conceivable. I would want to clear it with my colleagues in Cabinet because there is a matter of compatibility of acts and how they might be interpreted in the courts. We would not want one act annulling another. There is a legal aspect.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we on the official opposition will do everything possible to assist the Minister in getting the wording acceptable, so that the wording cannot be challenged in law when the government endeavours to implement the proposed Act. Having said that, and in view of the hour which is getting on towards 1 o'clock, and since we lack a quorum I would like to ask another question of the Chairman before we adjourn. When would you anticipate putting the amendments—not this amendment but the other amendments which were formally moved in the last meeting?

The Chairman: As soon as the Committee is ready to go on a clause by clause consideration, I think we can handle the amendments at that time.

[Interprétation]

récents procédés ne nous assurent pas d'une pureté à plus de 99 p. 100. Au fur et à mesure que les techniques s'améliorent, nous pourrions en arriver à 99.9 p. 100, mais nous n'atteindrons pour ainsi dire jamais 100 p. 100.

M. Lundrigan: Je voulais simplement dire que j'appuie la motion de M. Crouse si elle est acceptable, eu égard au fait que si l'on songe à la définition du bill C-204, définition d'ailleurs, qui est le fond même du bill C-202 et nous n'avons pas ici le droit de le modifier. La Loi canadienne sur les eaux comporte, du reste, la même définition que le bill C-144. Voilà quelque chose de très grave. Voilà l'essence même de la question.

M. Davis: Comme je le disais à l'origine, je suis disposé à examiner le mot «déchets». La définition du mot «déchets» me préoccupe. Je me demande s'il n'y a pas un meilleur mot. J'aime beaucoup le mot «agent polluant». Voilà ce dont il s'agit ici. Voilà une des raisons pour laquelle j'ai demandé à M. Jackson de venir ici aujourd'hui. Il a certaines réserves en ce qui concerne l'utilisation générale du mot «déchets». C'est le genre d'amendements ou d'améliorations que nous pouvons avec circonspection apporter à la Loi.

M. Crouse: Est-ce que vous voulez employer le mot «agent polluant» ou autre substance ou chose délétère?

M. Davis: C'est concevable. Je suis prêt à en discuter avec mes collègues du Caninet parce qu'il ne faudrait pas qu'une loi en annule une autre. Il faut donc tenir compte de la compatibilité des textes. C'est un aspect juridique.

M. Crouse: Nous, de l'opposition officielle, ferons tout ce qu'il nous sera possible de faire pour aider le ministre à trouver un texte acceptable, de façon qu'on ne puisse pas révoquer la légitimité de ce texte devant les tribunaux. Ceci dit, et vu qu'il est tard et puisque nous n'avons pas quorum, je voudrais poser quand même une autre question, monsieur le président, avant de terminer. Quand pense-t-il que ces amendements, pas cet amendement-ci, mais les autres amendements proposés à la dernière réunion, quand pense-t-il pouvoir les mettre aux voix?

Le président: Dès que le Comité sera prêt à s'attaquer à l'examen du projet de loi, article par article; ce sera à ce moment-là qu'il faudra se prononcer sur les amendements.

[Text]

Are there any amendments the Minister would like to bring in that would affect these motions in any way?

Mr. Davis: There are several, but they are essentially supplementary. I think Mr. Jackson referred to the matter of cleanup in existing plants which do not plan an expansion or major modification on their own initiative. I think an addition of clauses to cover that type of situation would be brought forward by a member but drafted essentially by our staff.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I would like to have just a word or two before we adjourn. I would like to put our position on this day's proceedings in relation to some of the remarks Mr. Crouse has made. I do not feel it is necessary that we follow a suggestion of sending the entire Bill back for redrafting in the Department. I think we have a working document in front of us. I think I have made it clear already that I am not completely satisfied with all the proposals in the Bill. Certainly this question of the definition of waste is something which I think we should be giving some thought. So far as I see it, I think we might well proceed to consideration of Bill C-204, and argue it out as we go along, advance ideas and amendments as we feel they are required and perhaps hopefully come out with a better Bill at the end of our proceedings than we have at this point.

I do not think now is the time or place to go into any detail in respect of the ideas that I have had about the Bill since we have had a chance to study it, but generally speaking, I think that would be the better approach. I would like to say that I am very interested in the comments we have had about the use of the word "waste". It is defined in the Bill as it stands. I think the suggestions advanced to the Committee this morning by Mr. Jackson were most useful and interesting ones and I would like to express my appreciation to the Minister for enabling us to hear Mr. Jackson's point of view on these matters.

There was one question I had hoped to ask before we recessed in relation to the discus-

[Interpretation]

Est-ce qu'il y a des amendements, d'ailleurs, que le Ministre voudrait nous présenter pour tenir compte de certaines motions qui ont été présentées ici?

M. Davis: Il y en a plusieurs, mais ce sont surtout des dispositions supplémentaires. M. Jackson a parlé, par exemple, de ce que peuvent faire certaines poissonneries qui n'entendent pas modifier de fond en comble leur aménagement. Les amendements auxquels nous songeons, par exemple, sont précisément de ce genre. Les députés pourront les proposer, mais nos fonctionnaires les auront rédigés essentiellement.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Un mot ou deux avant l'ajournement. Je voudrais bien préciser notre point de vue là-dessus, en ce qui concerne précisément certaines des observations faites par M. Crouse. Il ne faudrait pas, je pense, suivre son idée et renvoyer le bill tout entier au Ministère pour qu'il soit rédigé de nouveau. Nous avons sous les yeux un document de travail. J'ai déjà bien fait comprendre que je ne suis pas entièrement satisfait de certaines dispositions du projet de loi. La définition de ce qu'on entend par déchets est, en tout cas, quelque chose qui mérite de retenir notre attention. Mais autant que je puisse voir, nous pourrions en tout cas commencer à examiner le projet de loi C-204, et en discuter au fur et à mesure que nous avançons. Nous pouvons avancer des idées, nous pouvons proposer des amendements qui nous semblent utiles. Peut-être pourrions-nous de cette manière, du moins souhaitons-le, améliorer le bill. Peut-être sortira-t-il de nos délibérations un texte meilleur que celui que nous avons actuellement sous les yeux.

Ce n'est pas le moment de vous exposer en détails les idées qui me sont venues au sujet de ce projet de loi depuis que nous en avons commencé l'étude. Ce sera en tout cas, une meilleure façon de faire, selon moi. Tout ce que je puis dire, c'est que j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les observations qu'on nous a faites au sujet de l'utilisation du mot «déchets». Le mot «déchets» est défini dans le bill sous sa forme actuelle. Les idées qui ont été exprimées au Comité ce matin par M. Jackson, ont été très utiles et très intéressantes. Je voudrais dire au Ministre combien je lui suis reconnaissant de nous avoir permis d'écouter le point de vue de M. Jackson sur ces questions.

Il est une question que j'aurais voulu, malgré tout, poser avant l'ajournement. Il

[Texte]

sion we had about this division of administrative responsibility that was raised by Mr. Anderson.

I was wondering if the Minister could clarify in a word or two this particular situation by using, as an example, the banning of commercial fishing on the Ottawa River. If I read the press reports correctly he made a request to certain provincial ministers. I wonder just what this involved, whether he was in effect saying, "while this is my jurisdiction, I hope you will take the necessary action".

Mr. Davis: Well we have delegated the administration of the Fisheries Act to Ontario on the one hand and Quebec on the other. We do have the research arm of the Fisheries department. The Fisheries Research Board produced the results so far as mercury concentrations in fish on the Ottawa are concerned. We not only reported to the provinces the existence of high mercury concentrations in those fish, but suggested they take certain action. I suppose the provinces could have refused, but we have very close liaison with the provinces; they rely on us for much of their research activity. Our Inspection Service is federal and was already checking fish; it could itself have stopped that fishery by refusing the fish at any rate. So we had the powers through the inspection side if we had wanted to close the fishery down. However, it was better that those responsible for the administration of the health of the resource issue the appropriate edict and that was the provincial Department of Lands and Forests in Quebec who administer conservation and in the Province of Ontario.

Mr. Barnett: You found no practical difficulty in the way of dealing with this situation, because of this delegation of administrative responsibility?

Mr. Davis: No, because we are in frequent contact with the provincial Departments in respect of the research side, the inspection side and the marketing side. And of course we had the information which they were awaiting. They had realized there could be a problem. As soon as the results were in it was obvious as to the action which should be taken. We suggested they take the relevant action and they readily agreed to do so.

Mr. Carton: I would like to explain that his particular law was drafted by the Solicitor for the Department of Lands and Forests

[Interprétation]

s'agit de la discussion que nous avons eue au sujet de l'idée de M. Anderson sur la répartition des attributions.

Je me demande si le Ministre ne pourrait pas nous dire en quelques mots, quelle est la situation. Ne pourrait-il pas donner comme exemple, l'interdiction de la pêche sur la rivière Ottawa. Si j'ai bien compris les journaux, il avait présenté une demande en ce sens à certains ministres provinciaux. Je me suis demandé exactement ce qui s'était passé. Est-ce que le ministre disait, en fait: «Ce n'est pas ma compétence. J'espère que vous ferez ce qui s'impose à cet égard».

M. Davis: Nous avons remis la responsabilité de faire respecter la Loi sur les pêcheries aux délégués de l'Ontario d'une part et du Québec de l'autre. Nous avons évidemment des services de recherches. L'Office des recherches sur la pêche avait examiné la question et il savait ce qui en était des concentrations de mercure retrouvé dans les poissons pêchés dans la rivière Outaouais. Nous avons non seulement signalé la présence de ces poissons pollués dans l'Outaouais, mais nous leur avons proposé de prendre certaines mesures. Les provinces auraient pu refuser nous entretenons néanmoins des liaisons très étroites avec elles. Une bonne partie des services d'inspection et des services de recherches sont fédéraux et notre service d'inspection était justement en train d'examiner ces poissons. Ils auraient pu, je pense, interdire cette pêche tout simplement en refusant d'accepter le poisson, mais il valait mieux procéder comme nous l'avons fait. Il valait mieux confier ce soin à ceux qui étaient chargés de l'administration de la santé des ressources. C'est le ministère provincial des Terres et Forêts de la province de Québec qui est le ministère analogue en Ontario et qui voit à la conservation.

M. Barnett: Vous n'avez trouvé aucune difficulté pratique dans la manière de traiter ce problème, à cause de cette délégation de pouvoirs?

M. Davis: Non, parce que nous sommes en contact fréquent avec les ministères provinciaux en matière de recherches, d'inspection et de commercialisation. Évidemment, nous possédons les renseignements qu'ils attendaient. Ils se sont rendu compte qu'un problème pouvait exister puisque nous connaissions les résultats. Les mesures à prendre étaient évidentes et nous leur en avons proposé et ils les ont agréées.

M. Carton: La présente loi a été préparée par le solliciteur du ministère des Terres et Forêts et moi-même au cours de nos entre-

[Text]

and me talking between Toronto and Ottawa last Friday morning. There is provision in the Federal-Ontario Regulations which are administered by Ontario for the provincial minister to do certain things. We decided what he had to do, the Solicitor in Toronto drafted the order and Mr. Brunelle signed it. This is what stopped the mercury in the Ottawa River. This is to give you an example of the close co-operation.

Mr. Barnett: I thought it was a good case in point to give us a practical understanding of just how this thing works. Thank you very much.

The Chairman: Shall Clause 1 stand?
Clause 1 allowed to stand.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

tiens entre Toronto et Ottawa vendredi dernier. Il y a une disposition dans les règlements fédéraux, en Ontario, appliquée par l'Ontario et le ministre provincial est autorisé à faire certaines choses. Nous avons décidé ce qu'il devait faire, l'avocat de Toronto a préparé le document et M. Brunelle l'a signé. Ceci a eu pour effet d'éliminer le mercure dans l'Outaouais. Voilà un exemple de l'étroite collaboration qui existe.

M. Barnett: J'ai pensé que ce serait là un bon exemple qui nous aiderait à comprendre dans la pratique comment les choses se passent, je vous remercie beaucoup.

Le président: L'article 1 est-il réservé?
L'article 1 est réservé.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

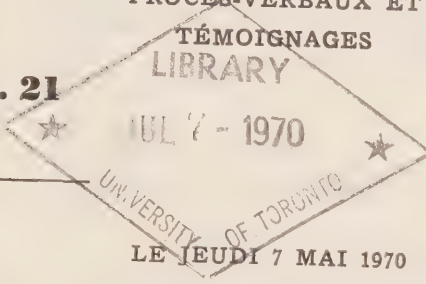
Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES
LIBRARY

No. 21



THURSDAY, MAY 7, 1970

LE JEUDI 7 MAI 1970

Respecting

Bill C-204, An Act to amend
the Fisheries Act.

Concernant

Bill C-204, Loi modifiant la Loi
sur les pêcheries.

Appearing:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

A comparu:

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
Borrie,
Carter,
¹ Cobbe,
Comeau,

Mr. Guy Crossman

Crouse,
Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McGrath,
McQuaid,
Perrault,

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président
Vice-président

et Messieurs

¹ Smerchanski,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
St. Pierre,
² Turner (*London East*),
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

- ¹ Replaced Mr. Goode on May 7, 1970.
- ² Replaced Mr. Marchand (*Kamloops Cariboo*) on May 7, 1970.
- ³ Replaced Mr. Breau on May 7, 1970.

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement:

- ¹ Remplace M. Goode le 7 mai 1970.
- ² Remplace M. Marchand (*Kamloops Cariboo*) le 7 mai 1970.
- ³ Remplace M. Breau le 7 mai 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, May 7, 1970.
(28)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:12 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Borrie, Cobbe, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McGrath, Perrault, Smerchanski, St. Pierre, Turner (*London East*), Whelan—(14).

Other member present: Mr. Hogarth, M.P.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: from the Department of Fisheries and Forestry: Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister; *and from the Department of Justice:* Mr. J. G. Carton, Legal Adviser to the Department of Fisheries and Forestry.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

Your Subcommittee met yesterday to consider two requests to appear before the Committee on Bill C-204.

The first request, by letter, is from S. Joshua Langer, Associate Professor, Faculty of Law, University of Windsor, Windsor, Ontario. Mr. Langer states in part, and I quote:

"I am presently engaged in conducting a program of research entitled "International Law and Canadian Water Resources Policy", and I am studying a number of aspects of Bill C-204 now being examined by your Committee." End of quote.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 7 mai 1970
(28)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h 12. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Borrie, Cobbe, Crossman, Crouse, Cyr, Lundrigan, McGrath, Perrault, Smerchanski, St. Pierre, Turner (*London-Est*), Whelan—(14).

Autre député présent: M. Hogarth.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Témoins: du ministère des Pêches et des Forêts: M. A. W. H. Needler, sous-ministre; *du ministère de la Justice:* M. J. G. Carton, conseiller juridique au ministère des Pêches et des Forêts.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1 du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Le président soumet le Sixième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Le sous-comité s'est réuni hier pour étudier deux demandes de comparution sur le Bill C-204.

La première requête est une lettre, de M. S. Joshua Langer, professeur adjoint à la faculté de droit de l'Université de Windsor, (Ontario). M. Langer déclare en partie, et je cite:

«Je poursuis actuellement un programme de recherche intitulé «*International Law and Canadian Water Resources Policy*» (la loi internationale et la politique canadienne sur les ressources en eau), et j'étudie certains aspects du Bill C-204 que votre Comité étudie actuellement.» Fin de la citation.

The second request, by telephone, is from the Council of Forest Industries of British Columbia.

Your Subcommittee recommends as follows: if the Committee is still considering Bill C-204 after today's meeting:

(a) that Mr. Langer be informed that the Committee will accept any written submission he would care to send;

(b) that the Committee hear the Council of Forest Industries of British Columbia if its representative can appear no later than next Tuesday, May 12th.

On motion of Mr. Smerchanski,

Resolved.—That the Subcommittee's Report be adopted.

Clause 1 of Bill C-204 was carried.

On Clause 2, the Minister and Dr. Needler provided information.

Clause 2 was carried.

On Clause 3, some members reviewed amendments which they intend to introduce.

Clause 3 was allowed to stand.

On Clause 4, the Minister and Dr. Needler commented on the following amendment moved by Mr. Barnett:

That Clause 4 be deleted and the following substituted therefor:—

"4. (1) Section 7 of the Act is repealed.

(2) Paragraph (g) of Section 34 of the Act is repealed and the following substituted therefor

(g) respecting the terms and conditions under which leases and licences for fisheries or fishing may be issued;"

The Chairman deferred his ruling on the acceptability of the amendment.

Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 5, the Minister and the witnesses answered questions.

La seconde demande a été reçue par téléphone du *Council of Forest Industries of British Columbia*, (Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique.)

Le sous-comité recommande ce qui suit: si le comité étudie toujours le Bill C-204 après la séance d'aujourd'hui:

(a) que M. Langer soit averti que le comité acceptera tout exposé écrit qu'il aimerait envoyer;

(b) que le Comité entendra le *Council of Forest Industries of British Columbia* si son représentant peut comparaître mardi le 12 mai au plus tard.

M. Smerchanski propose, et

Il est résolu.—Que le rapport du sous-comité soit adopté.

L'article 1 du Bill C-204 est adopté.

A l'article 2, le ministre et M. Needler fournissent des renseignements.

L'article 2 est adopté.

A l'article 3, quelques députés revisitent les amendements qu'ils désirent déposer.

L'article 3 est réservé.

A l'article 4, le ministre et M. Needler font des commentaires sur l'amendement suivant proposé par M. Barnett:

Que l'article 4 soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

«4. (1) L'article 7 de la Loi est abrogé.

(2) L'alinéa g) de l'article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit

g) concernant les modalités selon lesquelles des baux et des permis pour les pêcheries ou pour la pêche peuvent être délivrés;»

Le président réserve sa décision sur l'acceptabilité de l'amendement.

L'article 4 est réservé.

A l'article 5, le ministre et les témoins répondent aux questions des députés.

Clause 5 was allowed to stand.

L'article 5 est réservé.

At 1:05 p.m., the Committee adjourned
to the call of the Chair.

A 1 h. 05 de l'après-midi, la séance du
Comité est levée jusqu'à nouvelle convoca-
tion du président.

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

• 1109

Thursday, May 7, 1970

The Chairman: Gentlemen, order, I see a quorum. We will resume consideration of Clause 1 of Bill C-204, "An Act to amend the Fisheries Act." I wish to read the report of the last steering committee meeting. I now present the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure as follows:

(See Minutes of Proceedings)

Mr. Smerchanski: I move that the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

Motion agreed to.

The Chairman: We have with us the Minister of Fisheries and Forestry, the Hon. Jack Davis and the officials from the Department. Last meeting on Tuesday, we were discussing the Bill in general; shall we deal with the Bill clause by clause now?

Mr. Crouse: Before we get into a clause by clause study of the Bill, there are one or two items I would like to bring to the attention of the Committee. First, I think we should register a complaint with the co-ordinator of committees because many of us are scheduled to be at two committee hearings at the present time and I would just ask that some effort be made to arrange committee sittings so that members of all parties are not scheduled to be in two places at one time.

At the last meeting of this Committee, I moved an amendment to the Bill but there was no action taken on that amendment and having given it further thought it is my intention this morning to request that my notice of intent to move that motion be withdrawn. In its stead, in keeping with thoughts I expressed when speaking on the legislation when it was introduced into the House, I wish to move a series of amendments this morning, in the hope that they will strengthen the Bill.

We have had discussions on Clause 3 dealing with waste and I wish to move, seconded by Mr. McGrath:

that subclause (1) of clause (3) of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (2) of section 33, page 1,

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 7 mai 1970

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre, et je déclare la séance ouverte. Nous continuons l'étude du premier article du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries. Je vais vous lire le rapport de la dernière réunion du Comité de direction. Je vous sou mets le Sixième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir les Procès-verbaux.)

M. Smerchanski: Je propose l'adoption du Sixième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons ce matin comme témoins le ministre des Pêches et des Forêts, l'honorable Jack Davis et les fonctionnaires de son ministère. Au cours de la séance de mardi, nous avons discuté de la portée générale du projet de loi. Êtes-vous d'avis qu'on étudie maintenant le bill article par article?

M. Crouse: Avant de commencer l'étude de chaque article du projet de loi, je voudrais signaler un ou deux points à l'attention du Comité. Tout d'abord je pense qu'il y aurait lieu de se plaindre auprès du coordonnateur des comités parce que beaucoup d'entre nous sont censés assister à deux séances en même temps et je voudrais qu'on fasse en sorte qu'aucun député ne soit mis dans une telle situation.

A la dernière réunion du Comité, j'ai proposé un amendement au projet de loi mais puisque aucune disposition n'a été prise à cet égard et après y avoir réfléchi, j'ai l'intention de retirer ma motion ce matin. Conformément à ce que j'ai dit lorsque je commentais le projet de loi au moment où il fut déposé à la Chambre, je voudrais plutôt proposer toute une série d'amendements espérant qu'ils pourront étendre la portée du projet de loi.

A la suite des discussions que nous avons eues au sujet de l'article 3 qui concerne les déchets, je désire proposer, appuyé par M.

que le paragraphe (1) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33

[Text]

lines 18 to 25 thereof, and substituting therefor the following...

The Chairman: Excuse me, Mr. Crouse, would it not be better to wait to make the motion itself when we get to that clause?

Mr. Crouse: This is entirely up to the Committee. I thought I would move these clauses and as I have one or two extra copies here it would give the Committee a chance to study them. I have four amendments, Mr. Chairman, that I wish to move all related to the word "waste".

The Chairman: The Clerk could have them photocopied and could distribute them to members of the Committee for study.

Mr. St. Pierre: On the same point, I have three or four amendments on this section which I can distribute copies of now. I do not have explanatory notes but I have copies of the amendment.

Mr. Cyr: I have an amendment also Mr. Chairman, which can be distributed so all the members can take note of it.

Mr. Anderson: If these amendments are going to overlap, Mr. Chairman, I think you were correct in assuming we should go ahead and deal with it clause by clause. I think if everybody who has amendments throws them into the pot and we discuss all amendments at the same time we may find many of them very similar in wording.

Mr. McGrath: Surely it would give everybody a chance to study the amendments if they served now as notice of motion, which would facilitate our examination of the legislation. Precluding, of course, any arguments on the amendments now, just let members file the amendments as notice.

Mr. Anderson: We can circulate them and then we can get down to discussing these amendments one by one as they come up. That is fine.

The Chairman: That is what I had in mind.

Mr. Anderson: You do not have to read them out because if we all read out our amendments now without having the papers before us we are going to be in one big mess.

The Chairman: Mr. Anderson, that is what the Chair had in mind.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would like to back you up on that ruling.

[Interpretation]

proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce que suit...

Le président: Pardon, monsieur Crouse, ne serait-il pas mieux d'attendre que nous ayons commencé l'étude de cet article avant de présenter votre proposition?

M. Crouse: C'est au Comité d'en décider. J'ai ici quelques exemplaires de ces amendements que je pourrais distribuer aux membres du Comité pour qu'ils en prennent connaissance. Je désire proposer quatre amendements monsieur le président et ils concernent tous le mot «déchets».

Le président: Le secrétaire du Comité peut les faire photocopier et les distribuer aux membres du comité.

M. St. Pierre: Je désire également proposer trois ou quatre amendements à cet article et je peux en distribuer des copies tout de suite. Je n'ai pas d'exemplaires des notes explicatives, mais j'ai des copies du texte de l'amendement.

M. Cyr: Monsieur le président, je désire également présenter un amendement et j'ai assez de copies pour tous les membres du Comité.

M. Anderson: Je pense, monsieur le président, que certains de ces amendements pourraient reprendre les mêmes idées et comme vous l'avez proposé la meilleure manière sera sans doute de procéder article par article. Je pense que si chacun présente ses amendements en même temps nous pourrions nous apercevoir au bout d'un certain temps qu'ils se ressemblent passablement.

M. McGrath: Peut-être que ceux qui ont préparé des amendements pourraient nous donner pour l'instant des avis des motions ce qui nous faciliterait l'étude du projet de loi. Rien n'empêche de présenter des amendements tout de suite, mais sans les discuter.

M. Anderson: Nous pouvons très bien en distribuer des exemplaires et discuter des amendement au cours de l'étude du projet de loi.

Le président: C'est ce que j'avais pensé.

M. Anderson: Je pense qu'il ne sert à rien de faire la lecture de ces amendements si chacun n'en possède pas une copie.

Le président: C'est également ce que j'avais pensé, monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, je suis tout disposé à appuyer votre décision.

[Texte]

Mr. Crouse: There is no disagreement here, Mr. Chairman, it is just a question of procedure. I have copies of the four amendments I wish to move which are intended to strengthen the clause of the Bill which deals with waste in accordance with the discussions we had previously. If it is the wish of the Committee, I could give these to the Clerk so they may be copied and distributed. As we get into clause by clause study I would then move these amendments.

The Chairman: Then we shall proceed to have copies made and distributed. I think we can do the same for all who have copies of amendments. Mr. Borrie.

Mr. Borrie: The only comment I have to make is that I hope there will be copies for each member of the Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: While the distribution is being made shall there be a general discussion on the Bill or a continuation of last week or what does the Committee suggest?

An hon. Member: I suggest we proceed clause by clause, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it the wish of the Committee to stand Clause 1 and move to Clause 2 or shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

On Clause 2.

The Chairman: Mr. St. Pierre on Clause 2.

Mr. St. Pierre: On going over this in some detail, Mr. Chairman, referring to both the Minister's statements at the last meeting and those of other members, it is my feeling very definitely that we could be in error in this Committee if we permit this clause to go through tied as it is to the proposed Canada Water Act and the proposed Northern Inland Waters Act.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. St. Pierre: This is very well put forward...

Mr. Barnett: On a point of order, Mr. Chairman, we are considering Clause 2 and if I understand the Bill correctly Mr. St. Pierre is speaking to Clause 3.

Mr. St. Pierre: I am sorry, it is Clause 3 I should be on. It is my error, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Shall Clause 2 carry?

Mr. Crouse: Before Clause 2 carries does the Minister care to make a more definitive

[Interprétation]

M. Crouse: Monsieur le président, il s'agit simplement d'une question de procédure. Je possède des copies des quatre amendements que je désire proposer et qui sont le résultat des discussions que nous avons eues précédemment où il avait été question de renforcer l'article qui traite de déchets. Si le Comité le veut bien, le greffier pourra faire polycopier et distribuer ces amendements. Je les proposerai ensuite lorsque le moment sera venu.

Le président: Donc, nous faisons polycopier tous les amendements et nous les distribuons ensuite.

M. Borrie: J'espère simplement qu'il y aura assez de copies pour chaque membre du Comité.

Le président: En attendant, devons-nous poursuivre la discussion sur la portée générale du projet de loi?

Une voix: Je propose qu'on commence l'étude des articles, monsieur le président.

Le président: Devons-nous reporter l'adoption de l'article 1 et passer à l'article 2 ou adopter l'article 1 tout de suite?

L'article 1 est adopté.

Passons à l'article 2.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Monsieur le président, si je me réfère aux propos du ministre et à ceux d'autres membres du Comité qui ont été exprimés au cours de la dernière réunion, j'estime que le Comité commettra sûrement une erreur si cet article ressemble trop à des dispositions de la Loi sur les ressources en eau du Canada et de la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. St. Pierre: C'est très bien exprimé...

M. Barnett: J'invoque le Règlement monsieur le président. Nous en sommes à l'article 2 et je pense que les commentaires de M. St. Pierre concernent l'article 3.

M. St. Pierre: C'est vrai. Je m'excuse, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Barnett. L'article 2 est-il adopté?

M. Crouse: Avant d'adopter l'article 2, le ministre ne pourrait-il pas nous fournir quel-

[Text]

statement on the "closed time" specified in the Bill which we are deleting?

Hon. Jack Davis (Minister of Fisheries and Forestry): I will ask Dr. Needler, the Deputy Minister of Fisheries and Forestry to comment on the further definition of the term "closed time".

The Chairman: Dr. Needler.

Dr. A. W. H. Needler (Deputy Minister, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, the purpose of this deletion is to make it possible for us to engage in the lobster fishery off shore, which Mr. Crouse mentioned at an earlier meeting. As the clause now stands, nobody can engage in a fishery off shore and land their catch, if it is contrary to the local regulations. The inshore lobster stocks are very intensively fished and there are a number of local regulations in certain seasons, in closed seasons and so forth, to protect our intensively fished inshore stocks.

The effect of that clause in the bill means that nobody could go and fish lobsters on Georges Bank and land them in Western Nova Scotia during that local closed season. Deletion of this simply gives us more flexibility and makes it possible to handle the whole situation by regulation and to enable our boats to engage in that offshore fishery without hindrance.

Mr. Crouse: In other words then, Mr. Chairman, the repeal of this particular clause will allow anyone in Atlantic Canada, if they so desired, to outfit a ship and engage, for example, in the offshore lobster fishery on Georges Bank and land those lobsters at a port in Atlantic Canada, even though the inshore season for lobster fishing in that area is closed.

Dr. Needler: That is right.

Mr. Crouse: It also in effect legalizes our immense offshore scallop fisheries, in that scallops were being landed illegally prior to this amendment, when the inshore season was closed. Is this correct?

Dr. Needler: I am not quite sure of that, because I would have to check the closed seasons for scallops in the inshore waters, in Lunenburg County, for example. It is certainly true of the lobster fishery, though, that the existence of this clause in the bill prevents us from having a viable offshore lobster fishery.

[Interpretation]

ques explications sur l'expression «période de fermeture».

L'honorable Jack Davis (ministre des Pêches et des Forêts): Je demanderai à M. Needler qui est sous-ministre des Pêches et Forêts de commenter la définition de l'expression «période de fermeture».

Le président: Monsieur Needler.

M. A. W. H. Needler (sous-ministre, ministère des Pêches et Forêts): Monsieur le président, en supprimant cette expression, nous voulons rendre possible la pêche du homard en haute mer dont M. Crouse a parlé au cours de la réunion précédente. Selon le libellé actuel de l'article, personne ne peut aller pêcher en haute mer et débarquer ensuite ses prises si les règlements locaux le lui interdisent. On sait qu'on pêche intensément le homard le long des côtes et c'est pour cette raison qu'il existe un certain nombre de règlements locaux qui déterminent des saisons de fermeture afin d'empêcher l'épuisement des réserves de poissons.

Cet article a pour effet d'empêcher quiconque d'aller attraper du homard à George Bank et débarquer ses prises dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse durant la saison de fermeture. Si l'on supprime cette expression dans la loi nous aurons plus de facilité pour régler l'ensemble de la situation et de permettre ainsi aux pêcheurs d'aller attraper du poisson librement en haute mer.

M. Crouse: Autrement dit, si l'on supprime cet article, n'importe qui pourra armer un navire et aller attraper du homard en haute mer et débarquer ensuite ses prises dans un port de l'Atlantique même s'il est interdit à ce moment-là de pêcher le homard le long des côtes.

M. Needler: C'est vrai.

M. Crouse: Cette disposition permettra également d'aller pêcher des pétoncles en haute mer et de les débarquer ensuite librement, tandis qu'auparavant, il s'agissait d'un geste illégal si c'était en période de fermeture. N'est-ce pas exact?

M. Needler: Je n'en suis pas tout à fait sûr, il faudrait que je me renseigne sur les règlements qui interdisent la pêche des pétoncles le long des côtes en période de fermeture dans le comté de Lunenburg, par exemple. C'est exact cependant que cette disposition de la loi empêchait l'industrie de la pêche du homard en haute mer de se développer convenablement.

[Texte]

Mr. Crouse: That clarifies the clause, Mr. Chairman.

Dr. Needler: There may be other things, Mr. Chairman, as well as that, but that is the prime example.

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Deposit of waste prohibited.*

Mr. Crouse: On Clause 3, Mr. Chairman, that was the one to which I was referring when I spoke at the beginning of the meeting. I started to read my amendment. With your permission I will read it now. I move, seconded by Mr. McGrath: that subclause (1) of clause (3) of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (2) of section 33, page 1, lines 18 to 25 thereof, and substituting therefor the following:

(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a pollutant of whatever kind or nature in any water frequented by fish or in any place under any conditions where such pollutant or any other pollutant that results from the deposit of such pollutant may enter any such water."

In view of the preceding discussions on the interpretation of the word "waste" which appears, according to my examination, some four other places in the bill.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Has the amendment been circulated? I am looking for it in this pile of papers, and I confess I cannot find it. Could you check with the Clerk, please?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, to reply to Mr. Anderson, it has not been circulated because our clerk has been kept so busy this morning he has not even had an opportunity yet to send it out to be copied. But I have it here, and he can take whatever action he wishes, or I can table this. I have only two copies.

Mr. Anderson: I am sure it could be photocopied very quickly, Mr. Chairman, and then we would have the opportunity of examining the actual wording. It is a very carefully put together amendment, and I cannot say that I can understand it simply by hearing it.

Mr. St. Pierre: If it would be agreeable, I could proceed with my amendments, Mr. Chairman.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: Is it the intention of the Clerk to have copies made of this right now?

[Interprétation]

M. Crouse: Nous comprenons mieux le sens de l'article, monsieur le président.

M. Needler: Il pourrait y avoir d'autres détails, monsieur le président, mais voilà l'essentiel de la question.

L'article 2 est adopté.

L'article 3—*Dépôt de déchets prohibé*

M. Crouse: L'amendement dont j'ai parlé au début de la réunion, monsieur le président, concerne précisément cet article. Avec votre permission, je vais vous en donner lecture. Je propose, appuyé par M. McGrath: Que le paragraphe (1) de l'article 2 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33 proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose un polluant de quelque espèce ou nature que ce soit dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où ce polluant ou un autre polluant résultant du dépôt de ce polluant pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

A la suite des discussions que nous avons eues sur l'interprétation du mot «déchets» qui, si j'ai bien compté, revient 4 fois dans le projet de loi.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: A-t-on distribué le texte de l'amendement? Je ne le trouve dans mes papiers. Pouvez-vous vous informer auprès du greffier, s'il vous plaît?

M. Crouse: Monsieur le président, on n'a pas encore distribué le texte de l'amendement parce que notre greffier a été tellement occupé ce matin qu'il n'a pas encore eu le temps de le faire photocopier. Je n'ai que 2 copies du texte de l'amendement. Il peut le déposer.

M. Anderson: Je pense qu'on pourrait le faire photocopier très rapidement, monsieur le président, et nous serions en mesure de l'étudier. C'est un amendement très bien conçu, et je ne peux en juger en écoutant simplement la lecture.

M. St. Pierre: Je pourrais peut-être en profiter pour vous lire mes amendements, monsieur le président.

Des voix: D'accord.

M. Crouse: Le greffier a-t-il l'intention de faire photocopier le texte immédiatement?

[Text]

An hon. Member: Most certainly.

Mr. McGrath: Surely someone else can handle the distribution of them. There must be messenger staff around who can look after that.

The Chairman: We will get the messenger. This one could be sent up for copies right away. We will send the copy of that to be photostated immediately, and as soon as it returns we can distribute them.

In the meantime, do the members wish to proceed with this amendment or wait until the copies are available?

Mr. Borrie: I do not think we can proceed with the amendments unless we have copies of them.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Let us proceed with another amendment while we are waiting for the copies.

The Chairman: Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: I have several amendments here, six in all. They are all aimed in the same direction. They are aimed at strengthening the bill. As I was saying earlier, when I was out of order, I think I can concentrate the effect of my amendments by referring to the explanatory note which appears opposite page 4.

The Chairman: For clarification, Mr. St. Pierre, you have five or six amendments on the same clause?

Mr. St. Pierre: Yes. On the same clause.

The Chairman: I see.

Mr. St. Pierre: This explanatory note says that:

The proposed subsection (11) would provide a definition of "waste" equivalent to that proposed in the Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act.

It is my position, Mr. Chairman, that we do not want in the Fisheries Act something equivalent to these Acts. We want something very specific. We want it aimed at the fisheries precisely.

The Minister and the Department could be in some difficulty in years to come if they are bound to "waste" as described in these two other Acts. I do not think I need belabour the

[Interpretation]

Une voix: Certainement.

M. McGrath: On pourrait demander à un messenger de les distribuer.

Le président: Nous allons envoyer tout de suite le texte à la photocopie et nous le ferons distribuer aussitôt qu'il aura été polycopié.

Entre-temps, devons-nous passer à un autre amendement ou attendre que les copies soient prêtes?

M. Borrie: On ne peut pas commencer l'étude des amendements avant d'en avoir les copies.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Passons à d'autres amendements en attendant d'avoir les exemplaires.

Le président: Êtes-vous de cet avis?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Je désire présenter plusieurs amendements, six en tout. Ils sont tous conçus en vue de renforcer la portée du projet de loi, et je pourrais peut-être vous expliquer les raisons de mes amendements en vous renvoyant aux notes explicatives qui figurent en regard de la page 4.

Le président: Voulez-vous nous dire, monsieur St. Pierre, si vos amendements se rapportent tous au même article?

M. St. Pierre: Oui.

Le président: Ça va.

M. St. Pierre: La note explicative dit ce qui suit:

Le paragraphe (11) proposé prévoit une définition du mot «déchets» qui est l'équivalent de celle qui est proposée dans la Loi sur les ressources en eau du Canada et la Loi sur les eaux intérieures du nord.

Je pense, monsieur le président, que nous ne voulons pas répéter les mêmes définitions dans la Loi sur les pêcheries. Nous voulons un libellé très précis qui concerne de façon précise les pêches.

Le ministre et ses fonctionnaires pourraient bien avoir des difficultés à l'avenir au sujet de l'interprétation du mot «déchets» qui figure dans les deux autres lois. Il pourrait très bien

[Texte]

point, but if we come to the question of what waste is, pesticides or poisonous materials put into the water for a reason might not be called waste, and certainly might not be called waste by departments concerned with things other than fisheries.

I had thought of substituting the word "pollutant" in this section. I have come to the conclusion that this would not be wise, although I do not know what other members of the Committee may think. One reason is that there are, in international usage now, the words "pollutant" and "contaminant". They have a considerably different meaning. Both are injurious to life, sea-life or other life as the case may be. However, a "pollutant", generally speaking, is something of great persistence. A "contaminant" would be such material as gasoline which will cause damage while it is in the water but which fairly quickly evaporates.

And for that reason I thought it best to move away from both of these, and the words I am using in my amendment are "injurious substance". I know that we could retain the word "waste" and give it a different definition in the Fisheries Act than it is given in the Northern Inland Waters Act or the Canada Water Act but it could lead to some confusion and it seems to me safer to take another word even though "injurious substance" is what we choose to describe it as being under Definitions.

This leads me to the first of my amendments, which is an amendment to subclause (2) of Clause 3 which I will read:

That lines 18 to 25 inclusive be deleted and the following words substituted:

(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of any injurious substance of any type in any water frequented by fish or other aquatic organisms or in any place under any conditions where such injurious substance or other injurious substance that results from the deposit of such injurious substance may enter any such water.

This, effectively, is changing the word "waste" to the words "injurious substance".

An hon. Member: Do we have a copy?

Mr. St. Pierre: Yes. I think I gave them all to the Clerk, Mr. Chairman. It will be among those not yet distributed.

[Interprétation]

arriver que telles matières déposées dans l'eau, qu'il s'agisse de pesticides ou de matières empoisonnées, pourraient ne pas être considérées comme des déchets par les ministères qui ne s'occuperaient pas des pêches.

J'ai pensé qu'on pourrait substituer le mot «polluant» dans cet article. Je ne sais pas ce qu'en pense les autres membres du comité, j'ai pensé que ce mot ne serait peut-être pas très bien choisi, et la raison est qu'on utilise en langage international, les mots «polluant» et «contaminant». Leur sens diffère considérablement. Les deux substances sont nuisibles à la vie marine et à toute autre espèce de vie. Cependant, un polluant, d'une manière générale, possède une grande persistance, tandis qu'un contaminant serait une matière qui comme l'essence, par exemple, peut causer des dommages à l'eau, mais peut s'évaporer assez rapidement.

Pour cette raison, j'ai pensé qu'il serait préférable de ne pas utiliser ni l'une ni l'autre expression, et c'est pourquoi je propose «substance nocive» dans mon amendement. Nous pourrions conserver l'expression «déchets» et lui donner une définition différente de celle qu'on retrouve dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord ou dans la Loi sur les ressources en eaux du Canada, mais cette mesure pourrait causer une certaine confusion, même si nous prenons la peine de définir l'expression «substance nocive».

J'en arrive à mon premier amendement qui concerne la paragraphe (2) de l'article 3 et qui se lit comme suit:

Que les lignes 18 à 25, inclusivement, à la page 1, soient retranchées et remplacées par les mots suivants:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des poissons ou d'autres organismes aquatiques ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

En fait, le mot «déchets», est remplacé par l'expression «substance nocive».

Une voix: Avons-nous un exemplaire de cet amendement?

M. St. Pierre: Oui. J'ai donné des copies de mes amendements au greffier du comité, monsieur le président. Peut-être qu'on ne les a pas encore distribuées.

[Text]

Mr. Lundrigan: On a point of order.

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a point of order.

Mr. Lundrigan: We have Mr. Crouse with amendments to Section 3, Mr. St. Pierre with amendments to Section 3 and I think perhaps others as well. So to move any one amendment by any one person and accept that amendment might very well mean that we are precluding other amendments with very constructive suggestions in them. Is it possible to consider the whole package of amendments on Subclause 3 as one group and perhaps take five minutes and have a look at them first as well.

Mr. St. Pierre: I would like to go through my amendments one by one in explanation, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that agreeable?

Mr. Crouse: No, Mr. Chairman, it is not agreeable because that is exactly what I asked when the meeting was started. And it was suggested by you, sir, that I move my amendments as we go into each individual clause. Mr. Chairman, please let me finish for order. I have four amendments. Each one is related to this particular clause 3 and the word "waste" which permeates the bill in four different places. And that was the reason for my request that I be permitted to read my amendments and explain them at the beginning of the meeting. I have no objection to Mr. St. Pierre's doing likewise but since it was ruled that this should be done as a clause-by-clause study, if this is to be the course followed, then I make my original request that you permit me, sir, to read my amendments into the record and I have no objection at all to Mr. St. Pierre's reading his. It is a question of following an orderly procedure.

The Chairman: I suggested at the beginning of the meeting, Mr. Crouse, that we wait until we got to the clause to read the amendments pertaining to that clause. Now we are on Clause 3, so any amendments pertaining to Clause 3 can now be read.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, did Mr. St. Pierre have more amendments to Clause 3?

Mr. St. Pierre: Yes, they are all on Clause 3.

The Chairman: Are yours all on Clause 3 as well, Mr. Crouse?

[Interpretation]

M. Lundrigan: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: MM. Crouse et St. Pierre et peut-être d'autres membres du comité désireront présenter des amendements à l'article 3. Si quelqu'un propose un amendement et que cet amendement est adopté, peut-être qu'on se prive ainsi d'entendre d'autres amendements qui seraient très constructifs. Serait-il possible de prendre connaissance de l'ensemble des amendements qui concernent le paragraphe 3 et se réserver ensuite un certain temps pour les étudier tous.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je voudrais avoir le temps d'expliquer mes amendements un par un.

Le président: Le comité est-il d'accord?

M. Crouse: Non, monsieur le président. On ne peut être d'accord parce que c'est exactement ce que j'ai demandé au début de la séance. Comme vous l'avez proposé vous-même, je devais proposer mes amendements à mesure que nous étudions les articles. Permettez-moi de terminer ce que j'ai à dire, monsieur le président. J'ai préparé quatre amendements qui concernent tous l'article 3 et le mot «déchets» qu'on retrouve à quatre reprises dans le projet de loi. C'est pourquoi j'ai demandé qu'on me permette de lire mes amendements et de les expliquer au début de la séance. Je n'ai pas d'objections à ce que M. St-Pierre fasse de même, mais puisqu'on avait décidé que la présentation des amendements se ferait lors de l'étude de chaque article, je demande de nouveau qu'on me permette de donner lecture de mes amendements et je ne m'oppose pas du tout à ce que M. St-Pierre donne lecture des siens. C'est une question d'ordre.

Le président: Au début de la réunion, monsieur Crouse, j'ai proposé d'attendre d'en être arrivé à tel article avant de lire les amendements se rapportant à cet article. Actuellement, nous étudions l'article 3 et l'on peut donner lecture de tout amendement se rapportant à cet article.

M. Crouse: Monsieur le président, M. St. Pierre a-t-il d'autres amendements concernant l'article 3?

M. St. Pierre: Oui, mes amendements concernent tous l'article 3.

Le président: Vos amendements concernent-ils tous l'article 3, monsieur Crouse?

[Texte]

Mr. Crouse: Mine, Mr. Chairman, are related to the words that are in Clause 3. Yes, they are, Mr. Chairman, so if I may be permitted then at this point...

The Chairman: There is no objection as far as the Chair is concerned.

Mr. Anderson: I admit it would be great for the record but it would also help every member of the Committee to have the actual wording in front of us. If we can discuss the amendments in front of us on Clause 3 and then in a few moments when the messenger returns with the photocopies of Mr. Crouse's amendments we could then give him as long as he needs to explain his amendments at that time. I do think it is important to have words in front of us when we are considering these amendments. Presumably Mr. Crouse's amendments will be photocopied and down here in minutes.

The Chairman: I think that is a reasonable suggestion.

Mr. Crouse: I have no objection.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I have an interest in this discussion because I had some ideas for amendments to Clause 3. I am quite willing to follow this idea that we throw our suggestions into the pot and then...

The Chairman: Do you have copies of your suggestions?

Mr. Barnett: Yes. These are the ones related to Clause 3 and there is one that flows from it in another clause.

The Chairman: We will deal now with every suggestion on Clause 3.

Mr. Crouse: Is it all right for me to present my amendments—they are all related to Clause 3—or do you wish Mr. St. Pierre to finish his and then I will put mine on the record so that there is some continuity?

The Chairman: For the sake of continuity we shall proceed with Mr. St. Pierre and then you.

Mr. St. Pierre: The Clerk has received a copy of this amendment. I will move that amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I think we should number these amendments as we go.

Mr. St. Pierre: Do you want me to call that amendment No. 1?

The Chairman: The one you have read should be marked as No. 1. It is understood

[Interprétation]

M. Crouse: Oui, monsieur le président ils se rapportent à des mots utilisés dans l'article 3. Si vous me permettez...

Le président: Le président ne s'y oppose pas.

M. Anderson: Je pense que chaque membre devrait disposer du texte des amendements et ce serait également utile pour les procès-verbaux. Nous pouvons discuter des amendements dont nous avons déjà le texte et ensuite, après que nous aurons obtenu les photocopies, donner tout le temps nécessaire à M. Crouse pour nous expliquer ces amendements. Je pense qu'il est très important que nous ayons le texte lorsque nous étudions un amendement. Sans aucun doute que les copies des amendements de M. Crouse seront prêtes dans quelques minutes.

Le président: C'est très raisonnable.

M. Crouse: Je n'ai pas d'objection.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je voudrais également présenter quelques amendements au sujet de l'article 3 et je suis tout à fait disposé à ce que nous mettions toutes nos suggestions ensemble et que...

Le président: Avez-vous des copies de vos propositions?

M. Barnett: Oui. Voici celles qui concernent l'article 3, et une autre qui concerne un autre article.

Le président: Nous allons nous occuper de ce qui concerne l'article 3.

M. Crouse: Voulez-vous que je présente mes amendements qui concernent tous l'article 3 ou voulez-vous laisser terminer M. St. Pierre et me permettre ensuite de donner lecture de mes amendements?

Le président: Laissons terminer M. St. Pierre et ce sera votre tour ensuite.

M. St. Pierre: J'ai déjà remis une copie de cet amendement au greffier.

Le président: Je pense que nous devrions les numéroter.

M. St. Pierre: Voulez-vous que cet amendement soit le 1^{er} amendement.

Le président: Celui que vous venez de lire devra être le 1^{er} amendement. Il est entendu

[Text]

that these will be read without making definite motion, then read into the Minutes for consideration before the motion is made. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. St. Pierre: No. 2, Mr. Chairman, is on page 4, lines 18 to 42 inclusive, and this follows on my "injurious substance" motion which uses these words. Perhaps I should read the amendment into the record.

The amendment reads:

That lines 18 to 42 inclusive of Clause 3 on Page 4 be deleted and the following substituted.

(II) For the purpose of this section and section 33A

(a) "Injurious substance" means

(1) any substance that, if added to any water, would degrade or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered injurious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, or

(II) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any water, degrade or alter or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered injurious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, and without limiting the generality of the definition of the term injurious substance in this Act,

(III) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed by regulations pursuant to Subsection 12 of Section 33.

(IV) any water that contains any substance or any substance that is a part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation subject to subsection 12 of this section.

(V) any water that has been altered by processes or treatments beyond the limits

[Interpretation]

qu'il ne s'agit que d'une lecture et que les amendements ne seront pas étudiés avant qu'il y ait une motion de proposée. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. St. Pierre: Mon deuxième amendement, monsieur le président, concerne les lignes 18 à 42 inclusivement de la page 4 et fait suite à mon amendement précédent concernant l'utilisation des mots «substance nocive». Je vais donc en donner lecture.

L'amendement se lit comme suit:

Que les lignes 17 à 48, inclusivement, de l'article 3 du bill, à la page 4, soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«(II) Aux fins du présent article et de l'article 33A,

(a) «substance nocive» désigne

(I) toute substance, solide, liquide ou gazeuse, qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, ou

(II) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à une eau, elle dégraderait ou modifierait la qualité de cette eau ou entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, et, sans restreindre la portée générale de la définition de l'expression «substance nocive» dans la présente loi,

(III) toute substance prescrite par règlement en application du paragraphe 12 de l'article 33, ou toute substance qui entre dans une catégorie de substance ainsi prescrite.

(IV) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui entre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration égale à une quantité ou concentration prescrite par règlement sous réserve du paragraphe 12 du présent article, ou dépassant cette quantité ou concentration.

(V) toute eau qui a été modifiée par des transformations ou traitements au-delà

[Texte]

prescribed by regulation pursuant to Sub-section 12 of this section shall, for the purpose of this Act, be deemed an injurious substance.

Now, in explanation of this rather lengthy amendment, Mr. Chairman, it contains several points. I have spoken of the use of the words "injurious substance".

Referring to the first section, earlier in these hearings we discussed the applicability of the Fisheries Act to the wording which is found in the Northern Inland Waters Act and the proposed Canada Water Act, which reads in part:

...that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,...

Some concern was expressed in the Committee that the Fisheries Act was not concerned with men per se, it was concerned with fisheries and men as they are affected by fisheries. Accordingly, this change was made and it now reads:

...rendered injurious to fish or other aquatic organisms...

I think the words "aquatic organisms"—I will pause for a moment.

The Chairman: Just one moment. Does everyone have a copy of the amendment we are now dealing with? I think we can continue, Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: It reads:

.. fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms,

I think the term "aquatic organisms" is perhaps better than "animal, fish or plant". This is a minor point and I may seem to be quibbling but it just seemed to me to be a good general term and it includes, of course, plankton, which are perhaps plant or animal life. I understand they are both, according to species.

Mr. Anderson: May I ask a question?

The Chairman: Yes, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: In this definition are seals included in "fish"?

Mr. St. Pierre: It speaks of "fish or other aquatic organisms", yes. It is an aquatic

[Interprétation]

des limites prescrites par règlement en application du paragraphe 12 du présent article est censée aux fins de la présente loi, être une substance nocive.

C'est un amendement plutôt long, monsieur le président, qui concerne plusieurs aspects du problème. J'ai parlé tantôt de l'emploi des mots «substance nocive».

Au cours de séances précédentes, nous avons parlé, de l'application à la Loi sur les pêcheries, du libellé qu'on retrouve dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord et dans la Loi sur les ressources en eau du Canada. Dans cette dernière loi, on retrouve le passage suivant:

... que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée ...

On a exprimé l'avis au sein du Comité que la Loi sur les pêcheries ne concernait pas l'homme «per se» mais plutôt la pêche, et ensuite l'homme qui profite du produit de la pêche. C'est pourquoi on a modifié le texte qui se lit maintenant comme suit:

... à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ...

Je vais m'arrêter ici.

Le président: Est-ce que chacun possède une copie de l'amendement que M. St. Pierre est en train d'expliquer? Vous pouvez continuer monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: L'amendement se lit comme suit:

...pour ce poisson ou d'autres organismes aquatiques ou l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques.

Je pense que l'expression «organismes aquatiques» a plus de portée que les termes «animaux, poissons ou plantes». Je pense qu'il s'agit d'une expression dont la portée est plus générale et qui comprend bien entendu, les planctons qui sont des plantes et des animaux. D'ailleurs, je pense qu'il existe deux sortes de planctons.

M. Anderson: Puis-je poser une question, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Anderson.

M. Anderson: Est-ce que les phoques sont considérés comme «des poissons» dans cette définition?

M. St. Pierre: Oui, puisqu'il est question des poissons ou d'autres organismes aquati-

[Text]

organism, I would expect. I could certainly be corrected on this.

The Chairman: One at a time, please.

Mr. St. Pierre: There is another place where it differs from the proposed Canada Water Act. Earlier on it says:

...would degrade or lead to the degradation or alteration...

and so on. In the proposed Canada Water Act it says:

...degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental...

I think it is important, Mr. Chairman, to have the words "lead to" in this section because it is in tune with the preventive aspects of this fisheries legislation. The whole thrust of this legislation is to give the Minister power to avoid pollution, not punish after pollution has occurred. I think the proposed Canada Water Act retains the older view, which we are trying to get away from, that prohibitory action will be taken after pollution has been shown to exist. For that reason I think the words "lead to" are better here, and that is why I suggested it to the Committee.

I am just looking for another note that I have here somewhere, Mr. Chairman. There is another section which is slightly altered from the proposed Canada Water Act. I think this is a rather important point in my amendment and the amendment is made in these terms for this reason. We are concerned about the words "their use by man" in the proposed Canada Water Act. In the proposed Canada Water Act this is undoubtedly beneficial because there are types of pollution which definitely do no harm whatsoever to fish or any other marine organisms; nevertheless, they can be detrimental to their use by man. The simplest example of this might be a harmless vegetable colouring which is applied to an area of water that is used for recreational purposes. I do not think we could devise a fisheries act which would stand up to a court test if we tried to apply it to waters that are used for purely cosmetic purposes. Therefore I think this is something that should be left to the proposed Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act. I have changed this to read:

...rendered injurious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms,

[Interpretation]

ques. Je pense bien que les phoques sont des organismes aquatiques.

Le président: Un seul à la fois s'il vous plaît.

M. St. Pierre: Il y a également un autre endroit où mon amendement diffère du texte de la Loi sur les ressources en eau du Canada. Il dit ce qui suit:

Dégraderait ou entraînerait la dégradation ou la modification...

Dans la Loi sur les ressources en eau du Canada, on lit ce qui suit:

...à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que (leur utilisation) en serait affectée...

Je pense que c'est important, monsieur le président, d'insérer le mot «entraînerait» dans cet article parce qu'il confère un aspect préventif à la Loi sur les pêcheries. Le but ultime de cette loi est de permettre au ministre d'empêcher la pollution, non pas d'infliger des punitions après qu'elle ait eu lieu. Je pense que c'est le contraire qu'envisage la Loi sur les ressources en eau du Canada puisqu'elle envisage des sanctions après que la pollution aura été causée. J'estime donc que le mot «entraînerait» concerne l'aspect préventif et c'est pourquoi je le propose au Comité.

Il y a également une autre partie, monsieur le président, qui diffère légèrement du texte de la Loi sur les ressources en eau du Canada. Je pense qu'il s'agit d'un aspect très important de mon amendement. Je propose de modifier l'expression «leur utilisation par l'homme» qu'on retrouve dans la Loi sur les ressources en eau. Sans doute cette expression convient au projet de loi parce qu'il existe certains genres de pollution qui ne sont certainement pas nocifs aux poissons ou autres organismes marins. Cependant ce genre de pollution peut très bien être nocif à l'utilisation qu'en fait l'homme. Un simple exemple, pourrait être une teinture végétale qui peut être utilisée dans l'eau à des fins récréatives. Je ne crois pas qu'on puisse adopter la Loi sur les pêcheries dont les dispositions pourraient être défendues devant les tribunaux, si nous essayons de l'appliquer à des eaux qui servent tout simplement à des fins domestiques. On doit laisser ce problème à la Loi sur les ressources en eau du Canada et à la Loi sur les eaux intérieures du Nord. C'est pourquoi j'ai modifié l'amendement de la façon suivante:

...à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du

[Texte]

[Interprétation]

poisson ou d'autres organismes aquatiques.

I submit, Mr. Chairman, that "man's use of fish" would include poison which might accumulate in fish. It would also meet such situations, to give you a specific example, as the one which now exists on the lower Fraser River in British Columbia where a great amount of municipal sewage is caught in the lower levels of the mouth of the Fraser River and it fouls nets and is undoubtedly a health hazard to fishermen, and as such there might be some action the provincial people could take under the health and welfare department, although they have not done so and show no intention of so doing. However, I understand there is no evidence to show that this sewage is damaging the fish stock which are moving through there. The fish migrate up and down the Fraser River and there is very little permanent fish life there with the exception of sturgeon. It is my understanding that this is pollution and it is undesirable pollution. It is pollution which is damaging to fishermen but it is not damaging to fish. So, it seems to me that the words:

...or to man's use of fish or other aquatic organisms,

should meet this situation.

I now wish to deal with subclauses (III) (IV) and (V) of this, which are new.

The present form of this Act, which departs from the proposed Canada Water Act, reads as follows, and I will read the last four lines on page 4:

...and without limiting the generality of the foregoing, includes anything that, for the purposes of the Canada Water Act, is deemed to be waste;

I say again, Mr. Chairman, that we should not tie ourselves to the proposed Canada Water Act. It may be more comprehensive than this legislation in some areas but it may also be less. Subclauses (III) (IV) and (V) of my amendment are designed to give the Governor in Council power to specify, for the purposes of the Fisheries Act, a set of regulations. They are brought in under these three headings:

(III) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed by regulation pursuant to Subsection 12 of...

21987—24

Je pense, monsieur le président, que l'utilisation du poisson par l'homme concerne également le poisson qui pourrait s'accumuler dans le corps des poissons. Je pourrais peut-être vous citer comme exemple la situation qui existe dans la partie inférieure de la rivière Fraser en Colombie-Britannique où l'on déverse de grandes quantités de déchets, qui obstruent l'embouchure du fleuve et encrassent les filets des pêcheurs au point de constituer un danger pour eux. Peut-être que le ministère de la Santé et du Bien-être social de la province pourrait prendre des mesures efficaces; cependant, il ne l'a pas encore fait et je ne crois pas qu'il ait l'intention de le faire. J'admets cependant qu'il n'y a aucune preuve que les déchets puissent nuire à la santé du poisson qui remonte et descend la rivière et s'arrête peu dans le fleuve, sauf dans le cas des esturgeons. Je pense qu'il s'agit d'un genre de pollution qui n'est nullement souhaitable. Ce genre de pollution nuit aux pêcheurs, mais ne constitue pas un danger pour le poisson. C'est pourquoi j'estime que ce passage de mon amendement:

...à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques,

Pourrait tenir compte de cette situation.

J'en arrive maintenant aux paragraphes III, IV et V de l'amendement.

Le texte actuel du projet de loi s'écarte de celui de la Loi sur les ressources en eau du Canada et je vais vous en lire les quatre lignes de la page 4:

... et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend tout ce qui, aux fins de la Loi sur les ressources en eau du Canada, est censé être un déchet;

Monsieur le président, j'estime que nous ne devons pas nous en tenir au texte de la Loi sur les ressources en eau. Dans certains cas, il peut être plus étendu que le texte que nous étudions présentement, mais il peut aussi être plus restreint, et les paragraphes III, IV et V de mon amendement donneront au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir des règlements d'application de la Loi sur les pêcheries. Ces règlements sont compris dans les trois rubriques suivantes:

(III) toute substance prescrite par règlement en application du paragraphe 12...

[Text]

At present there is no subclause 12 to this clause and one of my amendments is to introduce it. It reads:

(IV) any water that contains any substance or any substance that is a part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation subject to subsection 12 of this section.

This again refers to subsection 12, which I will be introducing. Then:

(V) any water that has been altered by processes or treatments beyond the limits prescribed by regulation pursuant to Subsection 12 of this section shall, for the purpose of this Act, be deemed an injurious substance.

I will now go to subsection 12, which is my No. 3 amendment.

An hon. Member: Do we have it?

Mr. St. Pierre: Yes, or you should.

Mr. Chairman: I gather that they have been distributed.

Mr. Crouse: I do not have it.

Mr. St. Pierre: It starts out "The Governor in Council may make regulations". This is my third amendment. Mr. Chairman, this would add a subsection (12) after subsection (11):

(12) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing

(I) substances and classes of substances,

(II) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water, and

(III) treatments, processes and changes of water for the purpose of Subsection 11 (a) (III) (IV) and (V) of Section 33.

In my opinion, Mr. Chairman, this is an important addition to the bill because, as I said earlier, I think this bill should be very specific.

It should be aimed toward fisheries, and the Department of Fisheries should have its own set of regulations independent of the proposed Canada Water Act or the proposed Northern Inland Waters Act, in order to enforce anti-

[Interpretation]

Il n'existe pas actuellement de paragraphe 12 à cet article, et un de mes amendements constitue précisément ce paragraphe. Il se lit comme suit:

(IV) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui entre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration égale à une quantité ou concentration prescrite par règlement sous réserve du paragraphe 12 du présent article, ou dépassant cette quantité ou concentration, ou

Ce qui se rapporte également au paragraphe 12 que je présenterai plus loin; ensuite

(V) toute eau qui a été modifiée par des transformations ou traitements au-delà des limites prescrites par règlement en application du paragraphe 12 du présent article est censée aux fins de la présente loi, être une substance nocive.

Je passe maintenant au paragraphe 12 qui constitue le troisième de mes amendements.

Une voix: Est-ce que nous l'avons?

M. St. Pierre: Vous devriez l'avoir.

Le président: Je pense qu'il a été distribué.

M. Crouse: Je ne l'ai pas.

M. St. Pierre: Il commence par ces mots «le gouverneur en conseil peut établir des règlements». Voici mon troisième amendement, monsieur le président, qui constitue le paragraphe 12 et qui vient après le paragraphe (11):

(12) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant

(I) les substances et catégories de substances,

(II) les quantités ou concentrations de substances et catégories de substances dans l'eau, et

(III) les traitements, transformations et modifications de l'eau aux fins du paragraphe (11) a) (III), (IV) et (V) de l'article 33.

A mon avis, monsieur le président, je pense qu'il est important d'ajouter cet amendement au projet de loi parce que comme je le disais tantôt, le bill doit viser des objectifs précis.

Il devrait protéger essentiellement les pêches et les ministères des pêches devraient établir des règlements qui seraient entièrement différents des règlements d'application de la Loi sur les ressources en eau du Canada

[Texte]

pollution regulations in the interests of fishing and fishermen.

It seems to me that the Ministry with this set of regulations has an ability, possibly it would be too much to call it a veto on the proposed Canada Water Act regulations, but certainly it could amount to a near veto if, unwisely, the Water Act administrators should, in a water management area, prescribe a set of regulations which are entirely suitable to some industry but quite harmful, or partially harmful, to fish.

I think this Act can provide the Minister with the means of going before Cabinet, and saying, "Ah, yes, but, there is another set of regulations under injurious substances, in the Fisheries Act, and we have made regulations under section 12 of that Act prescribing substances, classes of substances, quantities, et cetera, et cetera, which refer specifically to fisheries and fishermen. These requirements must be met before any project proceeds on this.

My other two amendments, Mr. Chairman, are of a minor nature. One is in Clause 3, page 5, that lines 1 to 3 inclusive be deleted and the following words substituted...

Mr. Anderson: This is page 4 of our minutes?

The Chairman: It is number 4.

Mr. St. Pierre: That lines 1 to 3 inclusive of Clause 3, page 5, be deleted and the following words substituted:

(b) "water" includes all waters in the fishing zones of Canada.

Waters frequented by fish, it seems to me, is a little too precise. I think we should flatly state that it includes all waters in the fishing zones of Canada. This to my understanding, and I am subject to correction, would include inland waters.

Mr. Chairman, I would like advice from the legal department before putting forward the other amendment. I have a proposed amendment for page 2, lines 3 to 31 of Clause 3, the substitution of the words "injurious substance or waste." This occurs in a great number of places in the Bill before us, and in the present Fisheries Act there is frequent reference to deleterious substance, which is the older term for dangerous materials. I want to know whether a motion can be made in the Committee to the effect that throughout the Fisheries Act the words "injurious substance" shall be substituted.

[Interprétation]

ou de la Loi sur les eaux intérieures du Nord afin de protéger les intérêts des pêcheurs.

Il me semble, qu'en établissant de tels règlements, le ministère pourrait opposer une sorte de droit de veto aux règlements d'application de la Loi sur les ressources en eau du Canada au cas où les responsables de l'application de cette loi établiraient des règlements qui pourraient très bien convenir à un certain nombre d'industries, mais qui seraient inaptes à protéger les pêches.

Je pense que le Ministre qui siège au sein du Cabinet pourrait faire valoir qu'il existe d'autres règlements dans la Loi sur les pêcheries concernant les substances nocives, que l'article 12 énumère les substances, les catégories des substances, les quantités, et ainsi de suite qui concernent précisément les pêches et les pêcheurs. Ces exigences devraient être respectées avant de donner suite à certains projets.

Mes deux autres amendements, monsieur le président, concernent des aspects un peu moins importants. L'un d'eux concerne l'article 3 à la page 5, et retrancherait et remplacerait les lignes 1 à 3 inclusivement par ce qui suit...

M. Anderson: C'est à la page 4 de notre document?

Le président: C'est le 4^e amendement.

M. St. Pierre: Que les lignes 1 à 3 inclusivement de l'article 3, à la page 5, soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

(b) «Eaux» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada.

L'expression «eaux poissonneuses» ne me semble pas assez précise. Je pense qu'il faut préciser qu'il s'agit de toutes les eaux des zones de pêche du Canada. Peut-être qu'il faudrait inclure aussi les eaux intérieures.

Monsieur le président, j'aimerais connaître l'opinion du conseiller juridique du ministère avant de présenter l'amendement suivant. Cet amendement concerne les lignes 3 à 31 de l'article 3, à la page 2, et il s'agirait de remplacer les mots «substance nocive ou déchet». On retrouve cette expression à plusieurs endroits dans le projet de loi, et la Loi sur les pêcheries actuelles mentionne souvent l'expression substance délétère qui est l'ancienne appellation des matières dangereuses. J'aimerais savoir s'il serait possible de présenter une motion permettant d'insérer partout où il est nécessaire dans la Loi sur les pêcheries, l'expression «substance nocive».

[Text]

The Chairman: Excuse me, Mr. St-Pierre, are we dealing with page number 5 now?

Mr. St. Pierre: I am dealing with the general situation, Mr. Chairman, common to the whole Bill.

The Chairman: I am numbering these documents and this is number 5.

Mr. St. Pierre: I am afraid you have been misled if you put No. 5 on that, Mr. Chairman, because I am asking the legal department whether it can be moved or not before I do anything.

I would like to know whether it will be effective for the Committee to pass a motion as follows: That throughout the Fisheries Act the words "injurious substances" be substituted for the word "waste" or the words "deleterious substance", wherever they appear. Otherwise we might have 50 or 60 individual amendments to make, which do not amount to more than a substitution of one word for another. Can I get advice on that?

Mr. Carton: It is certainly within the power of the Committee, I think, to make such a recommendation and Parliament could certainly make the consequential amendments to the Act, if they saw fit. This is without prejudice to any views I have whether the words "injurious substance" are the most appropriate. I see no objection to it. It is a simple consequential amendment made necessary by the substance of the amendments you are introducing.

Mr. St. Pierre: Then, Mr. Chairman, number 5 would be the suggested amendment which is one line on a sheet of paper, "That throughout the Fisheries Act" et cetera.

The other amendment the Committee members have which deals with deletion and substitution of line 3 to 31 in Clause 3, I will not move because it is unnecessary; it would be taken care of by the other general amendments.

The Chairman: Have you concluded?

Mr. St. Pierre: I have concluded.

The Chairman: Mr. Crouse?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, for continuity of the record, I believe it would perhaps be advisable if I started with my amendments as they now have been circulated to all members of the Committee.

I would start with the first one again, as I say, for the purpose of keeping them in order on the record, and I move, seconded by Mr. McGrath...

[Interpretation]

Le président: Pardon, monsieur St. Pierre, en êtes-vous maintenant à la page 5?

M. St. Pierre: Il s'agit d'une proposition qui concerne l'ensemble du projet de loi, monsieur le président.

Le président: Je numérote vos documents et ce dernier est le numéro 5.

M. St. Pierre: Attendez un peu avant de le numéroter, monsieur le président, parce que je dois demander au Conseiller juridique du ministère si je peux présenter une telle motion.

Je voudrais savoir si la motion suivante serait acceptable: «que partout où il se retrouve dans la Loi sur les pêcheries les mots «substance nocive» remplacent le terme «déchet» ou les mots «substance délétère». Autrement, il faudra présenter une cinquantaine d'amendements qui ne viseraient qu'à remplacer un seul mot. J'aimerais savoir si c'est possible?

M. Carton: Les membres du Comité peuvent certainement présenter une telle recommandation, et le Gouvernement pourrait ensuite adopter cet amendement à la loi. Personnellement, je ne vois aucun inconvénient à ce que les mots «substance nocive», remplacent une autre expression. Il s'agit simplement d'un amendement qui est une suite logique aux amendements que vous venez de présenter.

M. St. Pierre: Dans ce cas, monsieur le président, mon cinquième amendement serait celui qui commence par les mots «que partout où il se retrouve dans la Loi sur les pêcheries» et.

Pour ce qui est de l'autre amendement où il est question de remplacer les lignes 3 à 31 à l'article 3, je pense qu'il est désormais superflu puisque le même résultat est atteint par les autres amendements.

Le président: Avez-vous terminé?

M. St. Pierre: Oui.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je pense que je pourrais maintenant présenter mes amendements puisque les membres du Comité en possèdent une copie.

En commençant par le premier, je propose, appuyé par Monsieur McGrath.

[Texte]

The Chairman: Excuse me. I thought it was understood that you would put these on the record for discussion before making an actual motion.

Mr. Crouse: That is exactly what I am doing. I am moving them so that they can be properly discussed.

An hon. Member: Mr. Chairman, that was not my understanding.

The Chairman: The understanding was that they would be put on the record and then discussed and then we may arrive at some form that is acceptable and then put a motion.

Mr. Crouse: I am looking then to you, Mr. Chairman, for clarification. I now have these written out and circulated. What title, if you will, do you wish me to use? They are amendments that we, in the official opposition, are proposing and seconding. It seems to me there can be no fault to find with moving them. By putting them on the record, the same end is achieved, whereby they can then be discussed and either voted on or accepted or rejected.

The Chairman: I thought the understanding was that everyone who had motions would put them on the record as a suggestion, and then after discussion, they could be brought in as motions.

Mr. Anderson: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. St-Pierre went through his on that basis.

Mr. Crouse: Well, it is immaterial to me, Mr. Chairman, the manner in which you wish to proceed. I have the four amendments which are all related to Clause 3 and with your permission, I will put these proposed amendments on the record.

I move that subclause (1) of clause (3) of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (2) of section 33, page 1, lines 18 to 25 thereof, and substituting therefor the following:

“(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a pollutant of whatever kind or nature in any water frequented by fish or in any place under any conditions where such pollutant or any other pollutant that results from the deposit of such pollutant may enter any such water.”

[Interprétation]

Le président: Je pensais que vous deviez simplement donner lecture de vos amendements avant d'en faire une proposition.

M. Crouse: C'est exactement ce que je suis en train de faire. Je le propose afin de pouvoir en discuter.

Une voix: Ce n'est pas ce que j'avais compris, monsieur le président.

Le président: Il a été entendu qu'on lirait d'abord les amendements et qu'on en discuterait ensuite, puis qu'on présenterait des propositions.

M. Crouse: Je vous demande des précisions, monsieur le président; j'ai fait distribuer mes documents et comment voulez-vous que je les appelle? Il s'agit d'amendements que nous, de l'opposition officielle, proposons et appuyons. Je pense que cette mesure est dans les règles. Le résultat est le même si j'en donne lecture afin qu'on en discute et qu'ils soient mis aux voix ensuite.

Le président: On avait convenu que tous ceux qui désiraient présenter des motions en donneraient lecture, qu'elles seraient ensuite discutées et qu'on en ferait ensuite des propositions.

M. Anderson: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Monsieur S-Pierre s'est conformé à cette règle.

M. Crouse: Très bien, monsieur le président du moment que je peux présenter mes amendements. Je désire présenter 4 amendements qui se rapportent tous à l'article 3 et avec votre permission, monsieur le président, je vais donner lecture de ces amendements.

Je propose que le paragraphe (1) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33 proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose un polluant de quelque espèce ou nature que ce soit dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où ce polluant ou un autre polluant résultant du dépôt de ce polluant pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Borrie, on a point of order?

Mr. Borrie: For assistance in reference later on, would the Committee agree that we could number this sheet 6?

The Chairman: Mr. Crouse, No. 1.

Mr. Borrie: Yes, but No. 6, because there are five other sheets before us.

The Chairman: That is the way we have indicated it, as Crouse No. 1.

Mr. Crouse: Crouse 2, then Mr. Chairman—I think it is important that we retain our sense of humour.

I move that subclause (2) of clause 3 of Bill C-204 an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (4) of section 33, page 2, lines 3 to 31 thereof and substituting therefor the following:

“(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a pollutant for the purposes of subsection (2).”

I move that subclause (2) of clause 3 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed paragraph (a) of subsection (11) of section 33, page 4, lines 18 to 42 thereof, and substituting therefor:

“(a) “pollutant” means

(i) any *thing* that, if added to or *inserted in* any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,

(ii) any water that contains any *thing* in such a quantity of concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to or *inserted in* any waters, degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man, and

[Interpretation]

M. Borrie: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Pour nous aider à nous retrouver un peu plus tard, ne pourrions-nous pas dire qu'il s'agit du 6^e amendement?

Le président: C'est le premier amendement de monsieur Crouse.

M. Borrie: Oui, mais comme il en a eu cinq autres, c'est le sixième.

Le président: Nous l'avons considéré comme le 7^e amendement de M. Crouse.

M. Crouse: Non deuxième amendement, dans ce cas, monsieur le président. Je pense qu'il faut garder le sens de l'humour.

Je propose que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (4) de l'article 33 proposé, à la page 2, lignes 3 à 31, et son remplacement par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, peut, par décret, déclarer que certaines choses sont des substances nocives aux fins de paragraphe (2).»

Je propose que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement de l'alinéa a) du paragraphe (11) de l'article 33 proposé, à la page 4, lignes 18 à 42, et son remplacement par ce qui suit:

«a) substance nocive» désigne

(i) toute chose qui, si elle était ajoutée à des eaux ou *y était mêlée*, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée,

(ii) toute eau qui contient une *chose* en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à des eaux ou *y était mêlée*, elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée, et

[Texte]

(iii) *anything deemed to be a pollutant by order of the Governor in Council; and*"

My final amendment, Clause 4, I might add, is simply a tidying up clause. It is on page 5 where the word "waste" appears in six places, Mr. Chairman.

That subclause (2) of clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by substituting "a pollutant" or "pollutant", as may be required, for the word "waste" where the same appears in the proposed section 33A, in lines 10, 12, 13, 14, 18 and 30, page 5 thereof.

We have suggested the use of the word "pollutant" in place of the word "substance", for example, because a substance could well be defined as something which mixes with water, and it may provide a loophole for companies or individuals to pollute water. Were the word pollutant, Mr. Chairman, put into this Act with the power granted to the Minister by Order in Council, under Crouse 2 as I have worded it, as the Minister through the Governor in Council may "deem anything to be a pollutant for the purposes of this subsection," we feel that it would give to the Minister the wide powers he will require in order to effectively control pollution in this country.

Other members have indicated their intent to move amendments, so I hope this brief description of our reasons for moving these amendments is acceptable to the Committee and I will move them formally after the other members have read their recommendations into the record.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais aussi un amendement à l'article 33 à proposer.

Il s'agit d'ajouter un autre paragraphe. L'article 33a autorise le ministre des Pêches et Forêts à exercer une surveillance sur la construction de nouvelles usines ou sur les améliorations ou l'agrandissement que des industriels pourraient faire à leurs usines. Mais, on oublie complètement les usines déjà existantes, telles les usines de pulpe et papier.

La loi ne prévoit pas que l'on donne au ministre le pouvoir d'intervenir dans le cas d'usines existantes; il faudrait qu'on attende peut-être cinquante ans avant de pouvoir faire des réparations majeures. L'article que je propose, je n'en ai qu'un, je l'ai préparé en anglais et l'ai fait approuver par un fonctionnaire. This is the proposed new subsection for Bill C-204. It is Clause 3, page 5, line 42.

[Interprétation]

(iii) *toute chose qui est déclarée être une substance nocive par décret du gouverneur en conseil; et*"

Mon dernier amendement, le quatrième, concerne la page 5 où figure six fois le mot «déchet».

Je propose que le paragraphe (2) de l'article 3 du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par la substitution des mots «un polluant» ou «polluant» selon le cas échéant au mot «déchet» lorsque ce dernier apparaît à l'article 33A proposé aux lignes 11, 12, 13, 18 et 30, à la page 5.

Nous avons pensé que le mot «polluant» pourrait remplacer le mot «substance», parce qu'une substance pourrait être une chose qu'on mélange avec l'eau ce qui constituerait une échappatoire pour les entreprises ou les personnes accusées de polluer l'eau. Si nous substituons le mot «polluant» monsieur le président, et si l'on tient compte des pouvoirs conférés au Ministre, qui le suggère mon 2^e amendement, pourrait décider quelles matières constituent un polluant aux fins de ce paragraphe. Nous croyons que les ministres auraient ainsi le pouvoir nécessaire pour contrôler efficacement la pollution au Canada.

D'autres membres du Comité ont manifesté l'intention de présenter des amendements. J'espère avoir bien fait comprendre au Comité les motifs qui nous ont poussés à présenter de tels amendements, et j'en ferai des propositions en bonne et due forme après que les autres membres auront donné lecture de leurs propositions.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I too would have an amendment to add to Clause 3 that is being considered.

This would be not to change what now exists but to add another sub-section. Section 33A authorizes the Minister to exert some control over the construction of new plants, or the improvement or enlargement of plants. But we completely forget existing plants, as pulp and paper mills.

The bill does not provide that the Minister should have authority to intervene over existing plants. He might have to wait 50 years before they can have any major alterations. Mr. Chairman, the amendment I am proposing then I only have one and I prepared it in English and had it approved by an official.

Le nouvel amendement proposé concerne l'article 3 du Bill C-204, page 5, ligne 42.

[Text]

Add the following new subsection following line 42:

"(3) (a) any person who operates a work or works which may be depositing a pollutant of any type in any water frequented by fish or aquatic organisms shall, if required by the Minister, provide him with information as to the type and quantity of that pollutant and of such other conditions relating to the discharge of that pollutant as may be deemed pertinent by the Minister, and

(b) the Minister may, by order, with the approval of the Governor in Council direct any person who operates such a work or works to undertake such measures as he considers necessary."

Voici, monsieur le président, l'article que je désire proposer lors de l'étude finale, article par article, de ce projet de loi.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think we are all being submerged under a pile of papers here. I have certain draft proposals which are very close in some respects to some of the ideas put forward in the amendments that have been read into the record. If I can I will try to follow more or less the same sequence as other members have. My proposal in relation to subsection (2), which I had roughed out would read as follows:

"(4) Subsection (2) does not apply to the deposit of waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulation made by the Governor in Council pursuant to paragraphs (b), (h) and (i) of Section 34."

I might mention that Section 34 of the Act is a general section which authorizes the Governor in Council to make regulations, and I picked the paragraphs that I felt applied to the matter of control of deposit of waste or pollutants or contaminants or whatever it might be in the waters of Canada.

I have two amendments of the same substance which relate to the question of the definition of waste as it is termed in the present Bill, that we delete lines 24 to 36 inclusive of the proposed subsection 11 and substitute the following:

...detrimental to their use by any aquatic animal, fish or plant, and

The Chairman: I cannot find a copy of this.

[Interpretation]

Que le nouveau paragraphe suivant soit ajouté après la ligne 43:

"(3) a) Toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages qui peuvent entraîner le dépôt d'une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des organismes aquatiques doit, si le Ministre l'exige, lui fournir tous renseignements sur le genre et la quantité de cette substance nocive et sur les autres conditions relatives à la décharge de cette substance nocive qui peuvent être jugées pertinentes par le Ministre, et

b) Le Ministre peut, par arrêté, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ordonner à toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages de ce genre de prendre les mesures que le Ministre estime nécessaires."

Mr. Chairman, this is the proposed amendment I would like to submit when we go into the final study of the bill clause by clause.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, nous sommes littéralement inondés de documents. Je voudrais présenter certaines propositions qui reprennent certaines idées des amendements dont on a donné lecture. Je vais essayer de m'en tenir à la méthode utilisée par les autres membres. Mon amendement concerne le paragraphe (2) et se lit comme suit:

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au dépôt de déchets d'une sorte en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établies par le gouverneur en conseil relatifs aux alinéas (b) (h) et (i) de l'article 34.

Je pourrais ajouter que l'article 34 de la loi autorise le gouverneur en conseil à établir des règlements, et j'ai choisi les alinéas qui concernent la surveillance des dépôts de déchets ou de polluants ou de contaminants dans les eaux du Canada.

J'ai deux autres amendements qui concernent la définition du mot «déchets» exprimée dans le projet de loi. Je propose de retrancher les lignes 24 à 36 inclusivement du paragraphe 11 proposé et de les remplacer par ce qui suit:

...leur utilisation par l'homme ou par des animaux. Des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée, et

Le président: Je n'ai pas de copie de cet amendement.

[Texte]

Mr. Barnett: I am not sure whether I have quite enough copies to go around. Our messenger distributed them. I am sorry if one did not reach the table. I have two copies here, Mr. Chairman, which apparently did not get circulated. I will move that we delete lines 36 to 38, inclusive, of proposed subsection (11) and substitute the following:

...to an extent that is detrimental to their use by any aquatic animal, fish or plant.

Then I suppose what I might term, amendment number 3 is for the deletion of lines 39 to 42 inclusive of proposed subsection (11).

The Chairman: What is the page number on this one?

Mr. Barnett: Page 4. This latter amendment would delete the reference to the Canada Water Act which has been referred to in other amendments.

Mr. St. Pierre: That is three, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Three, yes.

The Chairman: Would you repeat three, please.

Mr. Barnett: My amendment three is to delete lines 39 to 42 inclusive of proposed subsection (11), as will be found on page 4 of the Bill.

The Chairman: Thank you.

Mr. Barnett: I have a copy of a suggested amendment drafted by Mr. Howard, who unfortunately had to take an unexpected trip to the hospital. I have no copies of it, but I think it is in line with one of the suggestions in Mr. St. Pierre's amendments.

The Chairman: Do you have any copies of this?

Mr. Barnett: I am sorry I have not.

The Chairman: I think it would be hard to deal with it at this time.

Mr. Barnett: I would like, if I may, just to put it on the record. It is not lengthy. As I say, I think it is covered in one of Mr. St. Pierre's amendments and it would indicate our concurrence with that suggestion.

The Chairman: Is there any objection to reading the amendment at this time?

Some hon. Members: No.

[Interprétation]

M. Barnett: Je ne suis pas sûr d'avoir assez d'exemplaires pour tout le monde. Je regrette que vous n'en ayez pas reçu une copie, monsieur le président. En voici une pour vous. Je propose donc de retrancher les lignes 36 à 38 inclusivement du paragraphe (11) proposé et de les remplacer par ce qui suit:

...dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux. Des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée.

Je suppose le 3^e amendement pourrait être le retranchement des lignes 39 à 42 inclusivement du paragraphe (11).

Le président: A quelle page?

M. Barnett: Page 4. Ce dernier amendement retranche la référence à la Loi sur les ressources en eau du Canada dont il est question dans les autres amendements.

M. St. Pierre: Il s'agit du 3^e amendement, monsieur Barnett.

M. Barnett: Oui.

Le président: Pourriez-vous répéter le 3^e amendement, s'il vous plaît.

M. Barnett: Mon 3^e amendement vise à retrancher les lignes 39 à 42 inclusivement du paragraphe (11) qui figure à la page 4 du bill.

Le président: Merci.

M. Barnett: Je désire également soumettre un amendement que devait présenter M. Howard qui est malheureusement retenu à l'hôpital. Je n'en possède pas plusieurs exemplaires, mais je pense qu'il se rapproche sensiblement de l'un des amendements proposés par M. St-Pierre.

Le président: En avez-vous des copies?

M. Barnett: Non, je n'en ai pas.

Le président: Je pense qu'on peut difficilement en tenir compte.

M. Barnett: Je voudrais simplement en donner lecture. C'est un amendement assez court et comme je viens de le dire, je pense qu'il ressemble passablement à un des amendements de M. St. Pierre.

Le président: Quelqu'un s'oppose-t-il à la lecture de cet amendement?

Des voix: Non.

[Text]

Mr. Borrie: Mr. Chairman, maybe we could have a copy from the Clerk as quickly as possible after Mr. Barnett has put it on the record.

Mr. Barnett: I move that Clause 3(11) be amended by adding in lines 24 and 36.

An hon. Member: What page?

Mr. Barnett: Page 4. Between the words "detrimental" and "to" the following; "or is likely to be detrimental". If I understood one of Mr. St. Pierre's amendments correctly, I think this concept is embodied in one of his amendments. In other words, this would increase the authority to control in advance that it is detrimental or likely to be detrimental.

I have what I would refer to as my amendment 5 if I might put it on the record. The latter one was 4, the one that referred to adding the words "likely to be detrimental". What I consider to be a consequential amendment although it is not really in this clause, would be a motion that Clause 9 in this Bill be deleted. This is related to the coming into force of this part of the Bill. I feel that if we are going along with the idea of removing the references to the Canada Water Act, when the appropriate point is reached in our consideration of clause by clause we should move to delete Clause 9 which has to do with the time of coming into effect.

Mr. McGrath: On Mr. Barnett's motion, that amendment has already been placed before the Committee. It has not been formally moved but it is before the Committee now.

Mr. Barnett: I realize that it is in line with the proposal that was advanced.

Mr. McGrath: No, no. This is a separate proposal, I am getting into the act too.

Mr. Barnett: I understand it is in line with a proposal that you advanced.

Mr. McGrath: It was precisely that proposal.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. McGrath: It is precisely that.

Mr. Barnett: I am just, in effect, indicating my support of that concept. I have another amendment to Clause 3 but it is not related to the area we have under discussion. It has to do with a proposal to change the penalty clause in the Bill. I believe it has been circulated, but perhaps I could defer introducing

[Interpretation]

M. Borrie: Monsieur le président, nous pourrions peut-être demander au greffier de le faire polycopier aussitôt que M. Barnett en aura donné lecture.

M. Barnett: Je propose que le paragraphe (11) de l'article 3 soit modifiée par l'adoption aux lignes 29 et 43...

Une voix: A quelle page?

M. Barnett: A la page 4. Après le mot «affectée» ajouter les mots suivants «ou risquerait d'en être affectée». Si j'ai bien compris un des amendements de M. St-Pierre, je pense qu'il a déjà réglé ce problème. Je pense qu'il s'agit d'augmenter le pouvoir de surveillance des eaux dont l'utilisation pourrait être affectée ou risquerait d'en être affectée.

J'en arrive maintenant à mon 5^e amendement. Le 4^e amendement concernait l'adjonction des mots ou risquerait d'en être affectée. Cet amendement ne se rapporte pas directement à l'article 3 mais je proposerais de retrancher l'article 9 du bill où il est question de l'entrée en vigueur de l'article 3. S'il est question de supprimer toute référence à la Loi sur les ressources en eaux du Canada, nous devrions retrancher l'article 9 où il est question de l'entrée en vigueur de l'article 3.

M. McGrath: Je pense qu'un tel amendement a déjà été présenté au Comité. Il n'a pas été proposé en bonne et due forme, mais le Comité en a été saisi.

M. Barnett: Je constate qu'il est inclus dans l'une des propositions déjà présentées.

M. McGrath: Non, il s'agit d'une proposition tout à fait distincte.

M. Barnett: Je pensais que c'était conforme à une proposition que vous aviez formulée vous-même.

M. McGrath: C'était précisément cette proposition.

M. Barnett: Oui.

M. McGrath: C'est précisément la même.

M. Barnett: Je suis tout à fait d'accord avec cet amendement. Je voudrais présenter un autre amendement à l'article 3, mais qui ne concerne pas le sujet que nous discutons actuellement. Il s'agit de modifier l'article qui traite des sanctions. Je pense qu'on a distribué des copies de cet amendement, mais je

[Texte]

it at this time, because it is not related to the general area of discussion we have before us.

The Chairman: At this time, yes. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. My first amendment on this particular clause arose out of a look at Mr. Crouse's amendment which he put out last time and circulated, very sensibly. I understand he has since withdrawn it. I have written on the front copy of my particular amendment, "Anderson: subamendment to Crouse amendment". I was really talking about an amendment which he has now withdrawn and it might be very misleading if I wrote that across the front of my particular amendment.

The Chairman: Do you wish this to be marked off?

Mr. Anderson: I am told that you cannot read it anyway. This explains why it does not refer to any particular amendment that Mr. Crouse brought up today. It refers to what he brought up before. The arguments made by Mr. Crouse and the explanations for his original amendment of the other day I thought had a great deal of value. My own amendment was simply, I think, to make his a little tidier and less confusing. It is very much in line with Mr. Barnett's suggestion on the first amendment that he put forward. I think perhaps I will read this into the record and perhaps Mr. Barnett and I, before we put any motions on the floor, can come to an amicable joint amendment. It is not far off it.

Anyway the amendment would delete lines 3 to 31 of Clause 3 on page 2 and substitute...

Mr. Cyr: Do we have one of those?

Mr. Anderson: Yes, everybody has one.

(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of a pollutant or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act.

As I said I will just read it in the record and leave it. I hope to discuss it both with Mr. Crouse and Mr. Barnett perhaps over the lunch break and come back to it later.

The other amendment which is the next page deals with Clause 9 and I mention it only because both Mr. Barnett and Mr.

[Interprétation]

devrais peut-être attendre de le présenter parce qu'il ne concerne pas le sujet actuel de notre discussion.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Mon premier amendement à cet article m'a été suggéré par un amendement proposé par M. Crouse lors de la dernière séance. Je pense qu'il l'a maintenant retiré, et c'est pourquoi j'ai écrit sur la copie de mon amendement «sous-amendement de M. Anderson à l'amendement de M. Crouse». Je ne voudrais pas vous induire en erreur.

Le président: Voulez-vous qu'on supprime ce titre?

M. Anderson: On m'a dit que je ne peux pas le présenter de cette façon. Il n'est pas question d'un amendement proposé aujourd'hui par M. Crouse, mais d'un amendement proposé antérieurement. Je pense que les arguments formulés par M. Crouse et les explications qu'il avait fournies l'autre jour ont une grande valeur. Mon propre amendement vise simplement à rendre le sien un peu plus clair. D'ailleurs, il s'accorde avec celui de M. Barnett qu'il a présenté tantôt. Je vais donner lecture de mon amendement, et peut-être que M. Barnett et moi pourrions nous entendre avant que le Comité en soit saisi sous forme de proposition.

Mon amendement vise à retrancher les lignes 3 à 31 de l'article 3, à la page 2 et de les remplacer par ce qui suit...

M. Cyr: Avons-nous des copies de cet amendement?

M. Anderson: Oui, chacun doit en avoir.

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou de déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

Comme je le disais tantôt, je ne fais que donner lecture de cet amendement, et j'en discuterai avec MM. Crouse et Barnett. Mon 2^e amendement concerne l'article 9, et je me contente de le mentionner parce que MM. Barnett et McGrath ont déjà mentionné cet article. Je pense que l'amendement que j'a-

[Text]

McGrath have just mentioned Clause 9. In my view this particular amendment which I have put there gets around the difficulties that Mr. Barnett mentioned. I think this particular amendment would be worthwhile.

Generally speaking, I agree with the principle that we should get away from the tight references to the Water Act and other legislation which may not come in as quickly as this. They may have problem areas which the Fisheries Act has not. This is the general trend of these amendments I am putting forward. They are in line with the arguments of both Mr. Crouse and Mr. Barnett and I hope that we can work out some general agreement on what the text of an amendment should be. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Any further comments.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I presume that my amendment is formally before the Committee and it is not necessary for me to say anything at this point?

Mr. Borrie: Absolutely right.

The Chairman: Mr. Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, in reference to the proposed change in Mr. Cyr's amendment I think in order to give it unanimity I could clean it up. On top of page 5, Clause 3(11)(b) where it says "water frequented by fish" we could add "or other aquatic organisms" in order to tie in with Mr. Cyr's suggestion. I think it would help to give a better conformity at the top of page 5. I would make that suggestion and an amendment if necessary.

Mr. St. Pierre: Was this your suggestion? I think it was: my suggestion dealing with Clause 3(11)(b). I had an amendment for that, Mr. Chairman, to the effect that it just be "water" includes all waters in the fishing zones of Canada".

Mr. Barnett: I might say, Mr. Chairman, Mr. Howard had drafted an amendment almost identical to the one that Mr. St. Pierre is proposing in this case.

Mr. Smerchanski: We will leave it on the record, Mr. Chairman, and when the time comes we will read it in accordance.

The Chairman: Thank you, Mr. Smerchanski. Is there any further debate on the suggestions put forward today? This is one of the few times where we get so many amendments to a clause at one time.

Shall we stand Clause 3 until the members have time to study what has been submitted?

[Interpretation]

vais préparé contourne les difficultés dont a parlé M. Barnett. Je pense que cet amendement serait très valable.

D'une manière générale, je suis d'accord qu'on évite de s'en tenir aux termes de la Loi sur les ressources en eau ou à d'autres lois qui pourraient être adoptées parce que le champ d'application pourrait ne pas être le même que celui de la Loi sur les pêcheries. Tel est le sens général des amendements que je désire présenter et qui sont conformes aux propos de MM. Crouse et Barnett. J'espère que nous pourrions nous entendre pour ne rédiger qu'un seul amendement. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Y a-t-il d'autres observations?

M. McGrath: Monsieur le président, je suppose que le Comité est déjà saisi de mon amendement et qu'il n'est pas nécessaire que j'en parle tout de suite.

M. Borrie: C'est exact.

Le président: Monsieur Smerchanski.

M. Smerchanski: Monsieur le président, je reviens à l'amendement proposé par M. Cyr et je pense qu'on pourrait faire l'unanimité à ce sujet. En haut de la page 5, à l'article 3 (11) b), on pourrait ajouter à l'expression «eaux poissonneuses», les mots «ou autres organismes aquatiques», afin de se conformer à la proposition de M. Cyr. Je peux très bien présenter cette proposition sous forme d'amendement, si c'est nécessaire.

M. St. Pierre: Je pense que j'ai proposé la même chose au sujet de l'article 3 (11) b). J'ai déjà proposé un amendement à ce sujet, monsieur le président, à savoir que «eau» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada».

M. Barnett: Monsieur le président, je pense que M. Howard a rédigé un amendement à peu près dans les mêmes termes que celui de M. St. Pierre.

M. Smerchanski: Nous allons le laisser tel qu'il est, Monsieur le président, et nous le modifierons au moment venu.

Le président: Merci, monsieur Smerchanski. Y a-t-il d'autres observations au sujet des amendements présentés aujourd'hui? C'est une des rares occasions où tant d'amendements concernent le même article.

Devons-nous réserver l'article 3 afin de permettre aux députés de prendre connaissance des amendements qu'on a déposés?

[Texte]

Mr. Lundrigan: That is a very good suggestion. Then I think we should get Perry Mason the next day to react to them as well.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the thought has just occurred to me that if we are standing Clause 3 at this point perhaps I should introduce the unrelated amendment that I referred to so that it will be in the pot, so to speak, for consideration on Clause 3 if that is agreeable.

The Chairman: Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, is the unrelated amendment related to the next clause?

Mr. Barnett: It is related to Clause 3, new proposed Subsection (5) on page 2. It has to do with a proposed alteration to the penalty section and if I might just read it.

I move that proposed subsection (5) be deleted and substitute the following:

"(5) Any person who violates any provision of this section is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or both; provided that if the offence is committed by a corporation, the officers of such corporation shall be liable to imprisonment."

I might say that the existing penalty section in the Act, Section 66, provides for a penalty including imprisonment under certain conditions "...for a term not exceeding twelve months...". It is the feeling of myself and my colleagues that certainly the penalties under this area of the Act should be as stringent if not more stringent in relation to wanton creation of pollution as those provided for presently for a fisherman who violates a fishing boundary or otherwise offends under the Act. It is with that idea in mind that I put this idea forward for the consideration of the members of the Committee.

I would welcome any assistance from legal counsel as to whether the wording is appropriate with reference to making it clear that if it is the corporation that is the offender that its officers can be liable to spending some quiet time for meditation.

Mr. Lundrigan: Is this now moved for discussion?

Mr. Barnett: I am moving it for the record the same as the other amendments to Clause

[Interprétation]

M. Lundrigan: C'est une excellente idée, et la prochaine fois nous pourrions peut-être faire venir M. Perry Mason.

M. Barnett: Monsieur le président, il me vient tout juste à l'idée que puisque nous réservons l'article 3, je pourrais peut-être présenter l'amendement dont je viens de parler, si le comité ne s'y oppose pas.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lundrigan: Monsieur le président, est-il question de l'amendement qui concerne l'article suivant?

M. Barnett: Il s'agirait d'insérer un nouveau paragraphe (5) à l'article 3, à la page 2. Il s'agit d'une modification à la partie qui traite des sanctions.

Je propose que le paragraphe 5 proposé soit retranché et remplacé par ce qui suit:

"(5) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de douze mois au plus, ou de l'une et l'autre peine; toutefois, si l'infraction est commise par une corporation, les membres de la direction de cette corporation sont passibles d'emprisonnement.

Je pourrais ajouter que la peine prévue à l'article 66 de la loi actuelle comprend l'emprisonnement dans certaines conditions "...pour une période ne dépassant pas 12 mois...". Je suis sûr que mes collègues seront d'accord avec moi pour admettre que les peines applicables aux personnes qui sont responsables de pollution, devraient être aussi rigoureuses que celles qu'on impose à un pêcheur qui ne tient pas compte d'une limite de pêche ou commet une infraction à la loi. Voilà pourquoi je propose aux membres du Comité de prendre en considération l'amendement que je viens de proposer.

J'aimerais que le conseiller juridique me dise si le libellé de l'amendement précise suffisamment que dans le cas d'une société qui enfreint la loi, ce sont ses dirigeants qui seront désignés pour passer quelque temps à l'ombre.

M. Lundrigan: Doit-on discuter de cette proposition?

M. Barnett: Je ne fais qu'en donner lecture comme on l'a fait pour les autres amende-

[Text]

3 were moved so that it can be placed on the record for consideration whenever we come back to Clause 3.

Clause 3 allowed to stand.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

Mr. Anderson: On a point of order, Mr. Chairman, we have so many amendments to consider in Clause 3 that might conceivably affect other clauses which follow that I would suggest that we not pass them until such time as we have dealt with Clause 3. Perhaps, at this point, we could go through these clauses, to find out whether there are further amendments that people might want to put on the record. Later on when we come back and discuss all these proposed amendments to Clause 3 we would then have a better idea of whether we want to pass Clause 4, or Clause 5, and Clause 6 and the rest of it.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, may I comment on that point of order?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I feel we were very wise in agreeing to have the substance of the amendments on Clause 3 held in abeyance until we have had a further look. Because of the importance of this Bill, it is necessary for us to use every minute we have. Even on Clause 3, I understood that we stood the idea of the redefinition, if you want. We could very well handle even Mr. Barnett's proposed Subsection (5) or go on to discuss several other aspects of the bill which are unrelated to the definition of the bill.

The Chairman: We will now, Mr. Lundrigan, hear from the Minister who has indicated that he has a comment.

Mr. Davis: Dr. Needler looked through the bill on Mr. Anderson's point. His advice to me was that everything or nearly everything after Clause 3 was unrelated.

Mr. Anderson: Proposed Subsection (9), for example, has already been mentioned by Mr. Barnett, Mr. McGrath and myself. I think we can propose the changes as we have done for Clause 3. It would be the best way. Then we could pass this thing clause by clause once we are in a real position to understand what we have put into Clause 3. For instance, when you get to proposed Section (9), I would like to propose an amendment. Mr. Barnett has an amendment and Mr. McGrath has an amendment. Again, I think we are going to have to stand that clause until such time as we have dealt with the definitions because according

[Interpretation]

ments de l'article 3 qui seront discutés lorsque nous étudierons à nouveau l'article 3.

L'article 3 est réservé.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

M. Anderson: J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Il y a tellement d'amendements qui concernent l'article 3 que certains d'entre eux pourraient peut-être toucher d'autres articles du projet de loi. Je serais donc d'avis de ne pas les adopter tout de suite avant d'en avoir fini avec l'article 3. Peut-être que nous pourrions simplement donner lecture de ces amendements et après que nous aurons examiné tous les amendements proposés à l'article 3, nous serions plus en mesure de procéder à l'adoption des articles 4, 5, 6 ainsi que tous les autres.

M. Lundrigan: Puis-je ajouter un mot, monsieur le président?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je pense qu'il est très sage de procéder à une étude attentive des amendements proposés à l'article 3 avant d'adopter cet article, mais en raison de l'importance du projet de loi, il est tout de même nécessaire de profiter de chaque minute que nous avons. À l'article 3, il a été question d'une nouvelle définition. Nous pourrions très bien examiner le paragraphe (5) proposé par M. Barnett ou discuter des aspects généraux du bill qui ne concernent pas cette définition.

Le président: Le Ministre vient de me signaler qu'il désire faire un commentaire.

M. Davis: A la suite des remarques de M. Anderson, M. Needler a jeté un coup d'œil au projet de loi et il m'a dit que la matière des autres articles ne se rapportait pas à l'article 3.

M. Anderson: MM. Barnett, McGrath et moi-même avons déjà parlé du problème du paragraphe (9) proposé. Je pense que nous pourrions procéder comme nous l'avons fait pour l'article 3. Nous pourrions ensuite discuter du bill article par article après avoir compris le sens des modifications apportées à l'article 3. Lorsque nous en arriverons à l'article 9, MM. Barnett, McGrath et moi-même pourrions présenter un amendement. Nous devrions attendre avant d'adopter cet article parce que certaines modifications envisagées au paragraphe (9) proposé découleront des modifications apportées à l'article 3. Les dis-

[Texte]

to Mr. Barnett's viewpoint, the change in proposed Subsection (9) is consequent to the changes in Clause 3 which he has proposed. These things are inter-related. At least Clause 3 and proposed Subsection (9) are inter-related. I do not know what has happened before.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think it is correct to say the clauses between Clause 3 and proposed Subsection (9) are not really connected with the area. It seems to me there is no reason why we could not proceed.

The Chairman: I think they could be dealt with. The ones that we consider are unrelated could be dealt with at this time, I should think.

On Clause 4.

Mr. Barnett: Clause 4 has to do with a redrafting of certain provisions on the question of issuance of leases and licences. This is certainly completely unrelated to the clause that we have just been considering. I have an amendment to propose on Clause 4. I have copies of it here which I would be happy to have distributed.

The Chairman: We will get the messenger.

Mr. Barnett: My amendment is as follows, Mr. Chairman. I move that Clause 4 be deleted and the following substituted therefor:

"4. (1) Section 7 of the Act is repealed.

(2) Paragraph (g) of Section 34 of the Act is repealed and the following substituted therefor:

"(g) respecting the terms and conditions under which leases and licences for fisheries or fishing may be issued;"

In order to make the purport of this amendment clear, I should at this point read the existing Section 7 of the Act, which says:

7. The Minister may, in his absolute discretion, wherever the exclusive right of fishing does not already exist by law, issue or authorize to be issued, leases and licences for fisheries or fishing, wheresoever situate or carried on; but except as hereinafter provided, leases or licences for any term exceeding nine years shall be issued only under authority of the Governor General in Council.

[Interprétation]

positions de l'article 3 et du paragraphe (9) sont complémentaires.

M. Barnett: Monsieur le président, je pense qu'il est exact que les articles entre l'article 3 et le paragraphe (9) proposé ne concernent pas la matière de ces deux articles. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas les examiner tout de suite.

Le président: C'est vrai. Les articles qui n'ont aucun rapport avec l'article 3 et le paragraphe (9) proposé peuvent être examinés tout de suite.

Passons à l'article 4.

M. Barnett: A l'article 4, il est question de modifier une disposition au sujet de l'émission des baux ou des permis, ce qui n'a certainement rien à voir avec l'article 3. Je désire présenter un amendement à l'article 4 et je peux en faire distribuer des copies.

Le président: Nous allons demander le messenger.

M. Barnett: Voici la teneur de mon amendement Monsieur le président. Je propose que l'article 4 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

"4. (1) L'article 7 de la Loi est abrogé.

(2) L'alinéa (g) de l'article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(g) concernant les modalités selon lesquelles des baux et des permis pour les pêcheurs ou pour la pêche peuvent être délivrés."

Afin de bien faire comprendre toute la portée de cet amendement, je vais vous lire le texte de l'article 7 de la loi actuelle qui stipule ce qui suit:

7. Le ministre peut, à sa discrétion absolue, lorsque le droit exclusif de pêche n'existe pas déjà en vertu de la loi, émettre des baux de pêche, des permis pour l'exploitation de pêcheries ou des permis de pêche, ou il peut en autoriser l'émission en quelque endroit que ces pêcheries soient situées ou que la pêche doive se pratiquer; mais, sauf les dispositions qui suivent, les baux ou les permis pour un terme excédant neuf années ne doivent être émis que par autorisation du gouverneur général en conseil.

[Text]

Mr. Chairman, I think it should be obvious that the purport of my amendment is to create a situation where changes to licensing of fishermen or the issuance of leases can only be made under the authority of regulations passed by the Governor in Council. It does seem to me, Mr. Chairman, that an act which says that The Minister may, in his absolute discretion do something is really out of line with our understanding of our modern concept of the rule of law. Indeed, it strikes me that it is somewhat related to the concept of the divine right of kings and one would say shades of James I. I am sure the Minister is quite aware that this arises out of a situation that has developed in the last year or so on the Pacific Coast of Canada. The Minister has been changing the regulations as they affect salmon fishermen on the Pacific Coast by press releases. Quite apart from the merits or demerits of what the Minister has been doing, it has created a state of confusion. One day we have a proposal that such and such is going to happen under a certain phase of the Minister's program for changing the system of licensing and the next minute we have another press release issued from his office which says, "We are not going to do it quite this way but we are going to do it in this way". I submit for the consideration of the Committee that if there are going to be changes made in the system of licensing fishermen that they should be done in an orderly fashion and under the authority or regulations in written form so that all concerned, including members of Parliament, will know exactly what is being proposed or what is not being proposed. It is for this reason that I have proposed this amendment to Clause 4 of the bill as we have it before us.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we believe that the Minister should have the discretionary authority in order for the Minister to be able to effectively enforce the will of Parliament and what Parliament intends. The Minister of course, is answerable to Parliament. This is why I believe that that amendment in the bill is necessary because it gives the Minister the authority which we feel he should have. The Minister has to answer to Parliament, as I say. If he does not handle properly the authority which that particular amendment will give him then he has to account for that. Consequently, I feel that your amendment would very seriously weaken the bill and weaken the authority that we have been talking about throughout the discussions on these amendments. The only reservation we have is the tendency that there seems to be to dilute the authority of the Minister by sharing it with other departments such as the

[Interpretation]

Monsieur le président, j'estime que mon amendement envisage la situation où le renouvellement des permis des pêcheurs ou l'émission des baux ne peuvent se faire qu'en vertu des règlements établis par le gouverneur en conseil. J'estime qu'une loi qui permet à un ministre d'agir selon sa discrétion absolue n'est pas conforme à nos concepts modernes de la loi. Je pense que cette situation ressemble plutôt à une prérogative royale du temps où le roi était tout-puissant. Je suis certain que le ministre se rappelle ce qui s'est passé l'année dernière sur la côte du Pacifique. Le ministre a tout simplement eu recours à un communiqué de presse pour modifier les règlements s'appliquant aux pêcheurs de saumons de la côte du Pacifique. Sans vouloir mettre en cause la bonne intention du ministre, ce geste a suscité beaucoup de confusion. Un jour on nous apprend que le régime d'émission des permis sera modifié en vertu de telles dispositions ou de tel programme, et le jour suivant un communiqué émis par le bureau du ministre nous apprend qu'il n'en sera pas tout à fait ainsi. J'estime que s'il doit y avoir des modifications du régime d'émission des permis aux pêcheurs, ces modifications doivent être faites en vertu de règlements écrits de telle sorte que tous les intéressés, y compris les membres du Parlement, sauront exactement à quoi s'en tenir. Et voilà pourquoi j'ai proposé cet amendement à l'article 4 du bill.

M. McGrath: Monsieur le président, nous croyons que le ministre devrait avoir l'autorité nécessaire pour appliquer efficacement les décisions du Parlement. Le ministre doit répondre lui-même de sa conduite devant le Parlement. Je pense que l'amendement que nous envisageons donne au ministre les pouvoirs qui lui reviennent. Puisque comme j'ai dit, le ministre est responsable de sa conduite devant le Parlement, il devra utiliser bon escient l'autorité que lui confère ce amendement. J'estime que votre amendement affaiblira sérieusement la portée de la loi ainsi que l'autorité du ministre. Comme il en a déjà été question au cours de nos discussions précédentes, nous sommes d'avis qu'il y a l'autorité du ministre sera affaiblie du fait qu'il partage la responsabilité d'appliquer la loi avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous voulons

[Texte]

Departments of Energy, Mines and Resources and Indian Affairs and Northern Development. We want to have an effective bill and we want to have a minister with the power to enforce it.

The Chairman: The Minister indicated that he wishes to speak to this.

• 1235

Mr. Davis: I think Mr. Barnett perhaps mistakenly conveyed the impression that the details and indeed the basic substance of the licence limitation scheme on the West Coast took the form of a decree of the Minister. They are all embodied in Orders in Council. They are not purely ministerial decrees.

Secondly, the press releases to which he referred invited discussion of a set of proposals which was thoroughly discussed, two years in sequence, with all interested parties. Finally, a set of regulations was promulgated by Order in Council. I would not like to leave the impression that the licence limitation scheme for salmon on the West Coast was neither a matter announced in the form of a press release nor purely a matter of one minister's decree. They are embedded in Orders in Council.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would appreciate it if the Minister would give me the reference to the Orders in Council. I have been, to the best of my ability, following the *Canada Gazette*. I may have missed it but I do not recall seeing anything under statutory orders and regulations in this field.

Mr. Davis: We produced them each year for the union. They publish them in their papers and so on. They are public information.

Perhaps I could ask the Deputy Minister to comment on the deletion of the clause because he tells me that there would be a number of important consequences to the substantial amendment of this clause as proposed.

The Chairman: Dr. Needler?

Dr. Needler: Mr. Chairman, I do not know really whether it is appropriate to discuss this here because this is an item that was not included in the bill. From a point of view of administration, I think it is very important for the Minister to have discretion in the issuance of leases and licences. What usually happens is that the general policy and conditions regarding licensing are set forth in the

[Interprétation]

que la loi soit vraiment efficace et nous voulons que le ministre ait l'autorité voulue pour l'appliquer.

Le président: Le ministre veut faire une observation.

M. Davis: Involontairement sans doute, M. Barnett a laissé sous-entendre que la décision qui a été prise de limiter l'émission des permis de pêche sur la côte du Pacifique ressemblait à un décret du ministre. Tous les détails de ces restrictions figurent pourtant dans un arrêté en conseil et il ne s'agit nullement d'un décret ministériel.

En outre, les communiqués de presse dont il a parlé constituaient plutôt des invitations à toutes les parties intéressées à venir discuter certaines propositions. Après deux ans de discussion, on a finalement mis au point des règlements qui ont été promulgués par un arrêté en conseil. Je ne voudrais pas que les gens aient l'impression que la limitation des permis de pêche aux saumons sur la côte du Pacifique ait été rendue publique sous la forme d'un communiqué ou d'un décret ministériel. Il s'agissait bel et bien d'un arrêté en conseil.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais que le ministre nous donne la référence exacte de ce décret. J'ai pris connaissance de la plus grande partie des livraisons de la *Gazette du Canada* et je ne me souviens pas d'y avoir vu des observations concernant cette limitation des permis.

M. Davis: Chaque année, nous transmettons ces renseignements au syndicat qui les fait paraître dans son journal. Il s'agit d'une information publique.

Peut-être que le sous-ministre pourrait nous dire ce qui se passerait si cet article était supprimé étant donné qu'il m'a signalé un certain nombre de résultats qui découleraient de la modification de cet article.

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Monsieur le président, je me demande s'il est opportun de discuter de la modification éventuelle de cet article étant donné que le projet de loi ne la mentionne pas. Pour la bonne marche de l'administration, il est très important que le ministre ait une certaine autorité sur l'émission de baux et de permis. Les conditions générales d'émission des permis sont ordinairement consignées

[Text]

Orders in Council. There are a great many cases where discretion has to be used by the Minister and sometimes by officials regarding the issuance of licences. If you delete this you may be moving towards the state where licences require an Order in Council. A certain number of them do.

The purpose of this suggested amendment here was really to regularize what is usually done, that is to say make regulations regarding this sort of thing, regarding the terms and conditions under which a lease or a licence might be issued. Whereas the act, as it is now, has the Governor in Council prescribing the terms and conditions under which a lease or licence is to be issued. When it gets down to the details of licensing, this would become a very cumbersome and delaying procedure. In actual fact, the policies carried out through regulation respecting the licences is done here under authority of Section 7 of the Act. I agree with the opinions expressed by Mr. McGrath that it would be quite a hindrance to administration to remove this power under Section 7. I think it is really also outside the terms of this bill but that is not a matter on which I should speak.

Mr. Barnett: Well, Mr. Chairman, if I might just comment on the remarks that were made. I fully recognize and support the need for the Minister to have authority in the matter of the management of, and the conservation of the fisheries. But we are now moving into an area in which the fishermen, as individual people making a livelihood, are involved. As I understand the existing Section 7 of the Act, it is so worded, that unless a lease or licence is to be issued for a period of exceeding nine years, no regulations need necessarily be made.

I would assume that if the terms and conditions under which leases or licences can be issued were laid out in regulations, the regulations would be so drafted that there would be the proper kind of discretionary authority with regard to dealing with individuals involved embodied in those regulations. At least the Minister is answerable to Parliament. However, this concept that the Minister has absolute discretion in dealing with individuals in respect of the alterations in terms and conditions under which individuals as individuals and as groups of individuals can enjoy the right to fish or can be excluded from the right to fish strikes me as going beyond any authority that I am aware of that ministers, normally speaking, possess.

I may be somewhat in error as to my facts but certainly a great many fishermen who

[Interpretation]

dans les décrets en conseil. Dans un grand nombre de cas, le ministre doit avoir recours à son pouvoir discrétionnaire qu'il exerce parfois par l'intermédiaire de ses fonctionnaires. Si l'on enlève ces pouvoirs au ministre concernant l'émission des permis, il faudra peut-être qu'ils fassent l'objet d'un décret. C'est d'ailleurs ce qui se produit dans certains cas.

Je pense que l'amendement qu'on propose a pour but de réglementer les termes des conditions nécessaires à l'émission d'un permis ou d'un bail. Selon les dispositions de la loi actuelle, il revient au gouverneur en conseil de prescrire les modalités d'émission des baux ou des permis. Cependant, il peut difficilement prescrire tous les détails des conditions et c'est en vertu de l'article 7 de la loi qu'il a établi les règlements visant l'émission des permis. Je suis d'avis, comme l'a exprimé M. McGrath, que l'annulation des pouvoirs conférés par l'article 7, rendrait l'application de la loi plus difficile. Sans compter que le projet de loi actuel n'envisage même pas cette possibilité.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ajouterais en guise de commentaire, que je reconnais que le ministre doit avoir une certaine autorité pour appliquer la loi sur les pêcheries. Cependant, il est question ici du genre d'activité qu'exerce un groupe de personnes, les pêcheurs. Selon la teneur actuelle de l'article 7 de la loi, aucun règlement n'est requis à moins qu'il s'agisse d'émettre un bail ou un permis pour une période de plus de neuf ans.

Si les modalités d'émission des baux et des permis étaient consignées dans les règlements, je croirais qu'ils seraient conçus de manière à tenir compte de chaque cas particulier. Le ministre est responsable de sa conduite devant le Parlement. Cependant, je ne pense pas que les pouvoirs qui sont attribués au ministre ne nous permettaient pas d'exercer une discrétion absolue à l'endroit des personnes lorsqu'il est question de modifier les modalités d'émission des permis qui donnent ou enlèvent le droit à des personnes de se livrer à des activités de pêche.

Je ne sais pas si j'ai bien compris ce qu'on m'ont révélé un grand nombre de pêcheur

[Texte]

have spoken to me have felt that these changes were being made in a manner in which they did not know from one day to the next just what the rules of the game were going to be.

The Chairman: Mr. Whelan, on a point of order.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, is Mr. Barnett's motion a motion or what is it? From what it states, even if it were a motion, it would not be in order anyhow because it does not pertain to what is in the act and I am dubious about our having any further discussion on it at this stage.

The Chairman: I am dubious myself. I gathered it was not in the form of a motion as yet.

Mr. Barnett: I put it forward as a motion.

The Chairman: The Chair understood that he put it forward as a suggestion, not as a motion.

Mr. Barnett: I moved it as an amendment.

The Chairman: Do you now wish to move it, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: I have already moved it, Mr. Chairman, as far as I am concerned.

The Chairman: I will defer my judgment as to its acceptability for the time being. I will take it under advisement.

Clause 4 allowed to stand.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, what is the reason? Mr. Barnett has moved this amendment. There has been a discussion on it. Why cannot the question be put?

The Chairman: I have my doubts as to its being in order.

Mr. Whelan: If it is in order we are prepared to vote for it, but if it is out of order, throw it out. We are prepared to vote right now on it.

Mr. Barnett: The Chairman has no official reason to know in advance as to whether or not an amendment is going to be carried or rejected and that on a procedural ground, if it is in doubt, he is in order to defer putting it to a decision.

On Clause 5.

1245

Mr. Crouse: We are dealing here with 34A page 8, which reads:

[Interprétation]

lorsqu'ils m'ont affirmé que d'un jour à l'autre, ils ne savaient pas à quel règlement ils devaient se conformer.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, est-ce que M. Barnett est en train de nous présenter une motion? Même s'il s'agit d'une motion, il reste que ses propos ne sont pas acceptables parce qu'ils n'intéressent pas le projet de loi que nous examinons et je doute qu'il soit opportun de continuer cette discussion.

Le président: J'en doute moi-même. Je pense qu'il ne s'agit pas d'une motion.

M. Barnett: C'est une motion, monsieur le président.

Le président: Le président la considérerait comme une proposition, non une motion.

M. Barnett: Je la proposais en guise d'amendement.

Le président: Voulez-vous en faire une proposition, monsieur Barnett?

M. Barnett: C'est déjà fait, monsieur le président.

Le président: Je réserve ma décision sur l'acceptabilité de l'amendement. J'aviserai.

L'article 4 est réservé.

M. Lundrigan: Que se passe-t-il, monsieur le président? M. Barnett a proposé un amendement et nous en avons discuté, pourquoi n'est-il pas mis aux voix?

Le président: Je doute qu'il soit recevable.

M. Whelan: Nous sommes prêts à nous prononcer s'il est recevable, s'il ne l'est pas, rejetez-le. Quant à nous, nous sommes prêts à voter.

M. Barnett: Le président n'est pas censé savoir à l'avance si un amendement va être adopté ou rejeté et en cas de doute quant à la recevabilité d'un amendement, il peut reporter sa décision.

L'article 5.

M. Crouse: Nous passons à l'étude de l'article 34A à la page 8 qui se lit comme suit:

[Text]

34A. Except in accordance with the conditions of a licence issued by the Minister under Section 34B, no person shall harvest marine plants in the coastal waters of Canada in contravention of any regulation made pursuant to paragraph (a) of section 34C.

This is a new addition to protect the marine plants in our waters and I raise a question about the implementation of this particular section realizing that it is put in there for control and conservation purposes. I raise a question with regard to that Clause as to its practical application.

I do so, Mr. Chairman, because, as you are aware, in Atlantic Canada there are at times in some areas entire families engaged in the harvesting, for example, of Irish moss. This takes place at low tide in some areas along the shore where children who are not much older than toddlers are involved in the gathering of the moss and it is a very valuable addition to the family income in areas where the income, as we are well aware, is quite low and where they are quite depressed.

I wonder if the Minister or his officials would give the Committee an explanation of the method that will be used for licensing the harvesting of marine plants because any alteration in this format which would prohibit even children from gathering Irish moss would have a grave impact upon the family income. Will this procedure continue to be permitted under this new regulation or will only the father be licensed? If so, this may well work a severe economic hardship upon certain families in Atlantic Canada. I think all the Committee members would welcome an explanation of how this particular section will be implemented.

Mr. Davis: I am going to ask Dr. Needler to comment on this because he has had conversations, particularly with the Fisheries Department in Nova Scotia, in this connection.

Dr. Needler: Mr. Chairman, maybe the Committee would understand this question better if I tried to state briefly the purpose of this whole clause. The seaweed resources, the harvesting of marine plants, quite often extends from almost high tide or half tide right down past low tide.

The decision of the Supreme Court in this matter as it affects British Columbia, not particularly on seaweeds but jurisdiction over the seabed resources, leaves the areas outside of low tide without any legal basis for any regulation or control.

[Interpretation]

34A. Nul ne doit, si ce n'est en conformité des conditions d'un permis délivré par le Ministre en vertu de l'article 34B récolter, dans les eaux côtières du Canada, des plantes aquatiques en contravention d'un règlement établi en conformité de l'alinéa (a) de l'article 34C.

Il s'agit d'une nouvelle disposition destinée à protéger les plantes marines qui poussent dans les eaux canadiennes, et je m'interroge sur l'application pratique de cet article qui concerne uniquement le contrôle et la conservation.

Je me pose cette question, monsieur le président parce que je sais très bien qu'à certaines époques de l'année, des familles entières s'occupent à la récolte d'algues marines, comme la mousse d'Irlande sur la côte de l'Atlantique. Cette récolte se fait à marée basse, le long du rivage et même les tout petits enfants participent à cette récolte qui procure un revenu d'appoint aux familles dont le revenu principal comme vous le savez sans doute, est très faible.

J'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires nous expliquent la manière dont ils procéderont pour permettre la récolte des plantes marines dont l'interdiction pourrait avoir des effets défavorables sur le revenu de bon nombre de familles. Si l'on modifie les règlements de façon à ne permettre qu'au père de famille de s'adonner à la récolte des algues, certaines familles pourraient bien être aux prises avec des problèmes économiques dans l'est du Canada. Je pense que tous les membres du Comité seraient désireux de connaître la façon dont cet article sera appliqué.

M. Davis: Je vais demander à M. Needler de répondre à cette question étant donné qu'il a communiqué avec les bureaux régionaux du ministère des Pêches en Nouvelle-Écosse.

M. Needler: Monsieur le président, peut-être que le Comité sera mieux en mesure de comprendre mes propos si je fournis quelques explications sur la raison d'être de cet article. La récolte de plantes marines s'effectue pratiquement sur toute la partie de la plage balayée par les marées.

Selon une décision de la Cour suprême où le litige concernait la compétence du gouvernement de la Colombie-Britannique, non sur les ressources du fond de la mer, mais les fonds marins situés au-delà des marées basses, ils ne peuvent faire l'objet d'une mesure législative ni d'un contrôle.

[Texte]

Certain of the Maritime provinces, and indeed our own people, have recognized that in the case of Irish moss, certain kinds of harvesting can be quite damaging. You can harvest in a method that will destroy the resource or you can harvest with a method which will lead to a regeneration of the crop regularly, and it becomes necessary to have some federal authority which can operate below low tide in order to proscribe some methods of harvesting and perhaps regulate the season of harvesting.

Using Irish moss as an example, as Mr. Crouse did, sir, if you harvest it in a certain season you will get a maximum crop; if you harvest it too soon, you will reduce the amounts you can get. If you harvest it with a rake that pulls the whole plant off the rock, it will not regenerate. If you harvest it with a rake that breaks the plants off, with a proper Irish moss rake, they will regenerate quickly.

There has even been in the case of Nova Scotia, some doubt in the courts as to the liability of provincial regulations beyond low tide. There was one prosecution which was not allowed by the courts. In the application of this section they would collaborate very closely with the provinces. Indeed, I personally believe that the best method of application would be to delegate the administration of this particular section to those provinces that are already very much in the game of developing seaweeds.

In other cases, where the provinces want the federal government to do it all, it could be delegated the other way. In other words, the authority above low tide. So there will be discussions about the most appropriate administration.

As far as this particular section is concerned, Mr. Carton can explain the legal implications. Under the proposed Section 34C, the Governor in Council can make regulations which determine the seasons and method of harvesting, and so forth. Proposed section 34A is the one which makes enforcement possible.

Mr. Carton: I hope, Mr. Crouse, specifically, to answer your question as to how this would affect people.

The way Clause 34A is drafted, and the way it was intended to be drafted, means that unless and until regulations are made with respect to any particular type of marine growth, there is no inhibition whatever on people harvesting it. In other words, there cannot be an offence for harvesting any kind of marine plants for which there is no regulation. When regulations are found necessary

[Interprétation]

Certains services provinciaux des provinces maritimes de même que nos propres fonctionnaires, se sont rendus compte que la récolte de la mousse d'Irlande pouvait causer certains dommages. Il existe une bonne et une mauvaise manière de la récolter de sorte qu'il est nécessaire que le gouvernement fédéral adopte des mesures qui interdiraient d'avoir recours à certaines méthodes de récolte et qui détermineraient une saison pour la récolte.

Pour s'en tenir à l'exemple de la mousse d'Irlande employé par M. Crouse, il est permis d'obtenir une excellente récolte à une certaine époque de l'année; par contre, cette récolte est très pauvre si elle est effectuée trop tôt. De même, si vous utilisez un râteau qui arrache les plantes des rochers ces plantes ne repousseront pas. Si vous utilisez un râteau approprié qui ne fait que casser les tiges, ces plantes repousseront rapidement.

Certains tribunaux provinciaux de la Nouvelle-Écosse ont contesté l'application des règlements de la province sur les fonds qui s'étendent au-delà des marées basses. Dans un certain cas, les tribunaux ont rejeté les poursuites intentées. Je pense que les provinces seraient disposées à collaborer à l'application de cet article, et l'on pourrait peut-être leur confier cette tâche puisqu'elles se sont déjà intéressées à la question des plantes marines.

Si certaines provinces ne veulent pas se charger de cette responsabilité, on pourrait procéder autrement, c'est-à-dire considérer plutôt la partie du rivage en deçà des marées basses.

M. Carton peut très bien nous expliquer les problèmes juridiques soulevés par l'application de cet article. En vertu de l'article 34C, le gouverneur en conseil peut établir des règlements fixant les saisons et les méthodes des récoltes et ainsi de suite. Cet article permet de passer de tels règlements.

M. Carton: En ce qui concerne votre question, monsieur Crouse, au sujet des familles qui seraient peut-être affectées par cet article, l'article 34A a été conçu de telle manière que les gens ne peuvent être empêchés de s'adonner à la récolte des plantes marines, à moins que n'interviennent des règlements visant à protéger la croissance de ces plantes. Autrement dit, le fait de récolter des plantes marines qui ne sont pas protégées, ne peut constituer une violation à la loi. Lorsqu'il sera question de certaines plantes en particulier, je

[Text]

for any particular type of plant, then I do not think there would be any difficulty in whole families getting licences to harvest it during the season.

Primarily, then, there is no prohibition although this may read as a prohibition. No prohibition exists unless regulations are made with respect to a particular species of marine plant.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Irish moss is one of the marine plants with which we, in Atlantic Canada, are vitally concerned since it provides an income in excess of \$1 million in some provinces—\$1 million Mr. Chairman, in some provinces—and this among families of very low income. I submit that this clause is of considerable concern to those people who will be directly involved in their deemed right to continue harvesting that particular marine plant. So, could you tell the Committee if there are any regulations covering, specifically, Irish moss?

Mr. Carton: Dr. Needler can.

Dr. Needler: There are none, Mr. Chairman, yet. It is contemplated that, very soon, there will be some regulations under this clause if it is passed which will determine the methods that can be used to harvest Irish moss in order to keep them from being destructive. We have actually had requests from the Province of Prince Edward Island, for example, that this be done. They have no legislation under which it could be done and the federal jurisdiction has to be brought into the picture in order to make such a regulation possible.

Nova Scotia has some such regulations under an act which, since that Supreme Court decision, is not applicable beyond low tide. So in order to carry out this kind of conservation regulation, it is necessary to have this clause to make use of the federal jurisdiction below low tide.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could we have, before we pass this clause, an assurance from the Minister or his officials that no action will be taken which will, in any way, affect the earnings or income of families gathering Irish moss that no regulations will be made without consultation with the provincial authorities concerned so that this viable and very necessary industry may be retained in these low-income areas? Can we have that assurance?

Mr. Davis: I think, Mr. Crouse, we can give that assurance. I might add that the wording

[Interpretation]

pense qu'il ne sera pas difficile de permettre à des familles entières de s'adonner à la récolte de ces plantes durant une certaine période.

Autrement dit, il n'existe aucune interdiction à moins qu'on en vienne à établir des règlements visant à protéger telles espèces de plantes marines.

M. Crouse: Monsieur le président, la mousse d'Irlande est une plante marine qui a une très grande valeur dans l'Est du Canada puisqu'elle procure des recettes de plus d'un million de dollars à certaines provinces, sans compter que ce sont des familles pauvres qui bénéficient de ces revenus. Je pense que l'application de cet article peut avoir des effets considérables sur le mode de vie des personnes qui s'adonnent à la récolte de cette plante. Pourriez-vous nous dire s'il existe des règlements qui concernent précisément la mousse d'Irlande?

M. Carton: M. Needler peut vous renseigner.

M. Needler: Il n'en existe pas, monsieur le président. Les règlements d'application de cet article, s'il est adopté, pourraient très bien décrire les méthodes de récoltes qui permettent de conserver cette sorte de plantes marines. L'île du Prince-Édouard nous a déjà fait une demande en ce sens. Il n'existe aucune mesure législative qui permettrait au gouvernement de la province de passer des règlements, et on a demandé au gouvernement fédéral d'examiner le problème.

La Nouvelle-Écosse a déjà passé des règlements mais depuis la décision de la Cour suprême, ils deviennent inapplicables au-delà des marées basses. Pour protéger efficacement certaines plantes marines, il est donc nécessaire que le gouvernement fédéral exerce son autorité sur la partie en deçà des marées basses.

M. Crouse: Monsieur le président, le ministre ou ses fonctionnaires pourraient-ils nous donner l'assurance qu'aucune mesure contraire aux intérêts des familles concernées ne sera prise sans consultation préalable avec les autorités provinciales afin que ce genre de récoltes puissent se poursuivre dans ces régions à faible revenu?

M. Davis: Je pense que nous pouvons vous donner cette assurance, monsieur Crouse. Les

[Texte]

of this Bill in respect to marine plants has been discussed at length and cleared with all the Maritime provinces.

The Chairman: Shall Clause 5 carry?

Mr. Lundrigan: I just have one brief question.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Will there be any penalties imposed for unintentional harvesting of these types of plants? For example, if a dragger goes out and chews up the bottom and destroys the whole resource of marine life, unintentionally, and, of course, it was not licensed to do so, would there be any penalties laid down so that these people can be brought to test for their actions?

Dr. Needler: Mr. Chairman, this is a hypothetical question. If you consider the extreme case where there is an extremely valuable seaweed industry and some draggers operating in extremely shallow water were destroying that industry, it would be possible to regulate, to protect that seaweed industry. But we know of no such instances and we did not have this in mind.

Mr. Lundrigan: In Clause 5, there is a reference to Section 34B(a) and the types of gear to be used and so on. I understand the meaning of that but I am not knowledgeable enough to phrase an intelligent question right away. I understand that there is extensive destruction of marine life through dragging operations, for example, unintentional of course. I think that there is a relationship between that and the licensing that we are now on. I would like to see some move made whereby that kind of activity can be, at least, kept to a minimum. I realize it is a difficult thing to regulate.

Dr. Needler: Actually, Mr. Chairman, marine plants depend on light and there are no important concentrations of seaweeds that would be damaged by dragging it, at greater depths than, shall we say, 25 feet, or something of this sort.

You know, they look to be very abundant when you see them growing in deeper water but they stop where it gets dark and do not grow.

Mr. Lundrigan: All right.

The Chairman: Shall Clause 5 carry?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Clause 5 is composed of 34A as well as 34B. There are

[Interprétation]

parties du projet de loi qui concernent les plantes marines ont fait l'objet de discussions avec les provinces maritimes.

Le président: L'article 5 est-il adopté?

M. Lundrigan: Une brève question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Est-ce qu'on impose des peines en cas de dommages involontaires causés à ces types de plantes? Par exemple, si une barque qui est mise à la mer et que le fond racle et détruit des algues au fond de l'eau, y aura-t-il des amendes d'imposées puisque ces dommages auraient été causés involontairement?

M. Needler: Monsieur le président, il s'agit d'une situation hypothétique. Si la récolte des plantes marines est très florissante dans une région et que des chalutiers en viennent à mettre en péril cette industrie, on pourrait établir des règlements destinés à protéger l'industrie. Jusqu'à présent, aucune situation semblable ne s'est produite, du moins pas à ma connaissance.

M. Lundrigan: A l'article 5, on fait référence à l'article 34B (a) ainsi qu'au genre d'outils appropriés. Je comprends la portée de ces dispositions mais pas suffisamment pour pouvoir poser une question précise. Si je comprends bien, les chalutiers détruisent involontairement, bien entendu, une certaine quantité de plantes marines au cours de leurs opérations. Je pense que l'émission des permis qu'on envisage pourrait remédier à cette situation. Je voudrais que quelqu'un propose que ce genre d'activité soit réduit au minimum. Je me rends compte cependant que c'est un problème assez difficile à résoudre.

M. Needler: En réalité, monsieur le président, les plantes marines ont besoin de lumière pour se développer et l'on rencontre assez peu de ces plantes dans les grandes profondeurs, ainsi à la profondeur de 25 pieds, de sorte que les opérations des chalutiers ne nuisent pas aux plantes.

Ces plantes semblent très abondantes à certains endroits mais elles ne poussent pas dans les grands fonds où il n'y a pas beaucoup de lumière.

M. Lundrigan: Je comprends.

Le président: L'article 5 est-il adopté?

M. Crouse: Monsieur le président, l'article 5 se compose des paragraphes 34A et 34B. La

[Text]

some questions that I think might be answered. Under Clause 34B(c):

the quantity of marine plants authorized to be harvested thereunder,...

What quantities are contemplated by the government or is this by regulation through the provincial governments. Will only specially constructed marine-plant harvesting equipment be permitted? There are a number of questions here to which I think it might be of interest to have some answers.

We are not opposing this. It is just information I am seeking. As the Minister and Deputy Minister know, there is a special barge type affair which brings up marine plants and works in shallow areas. It was perfected, I believe, in Chesapeake Bay in the United States. It has been brought up to Canada and some modifications have been made to it. Will this be the only type of marine harvesting equipment permitted? What are the quantities that will be permitted under this legislation?

There are a number of questions which I think should be answered, Mr. Chairman, before we pass this.

The Chairman: In that case, Mr. Crouse, I will ask the Committee whether they wish to sit beyond the hour of 1 o'clock or adjourn?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have a number of questions that I would like to ask. I also have one amendment to this clause to propose. I think this is a very interesting and rather important clause.

Clause 5 allowed to stand.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a point of order before we rise.

Mr. Lundrigan: In the subcommittee report today, there was reference to Professor so-and-so and the B. C. forestry industries respecting their intention to come before our Committee. Now, I realize the importance of having as much public reaction as we can to any legislation, while at the same time realizing the urgent necessity of getting this Bill amended and in good shape, and back before the House and through. Consequently I think we should be very, very careful about making all kinds of commitments to have people from all across Canada come in here and make representations. We should be very definite about when we will hear these people and

[Interpretation]

teneur de l'article 34B peut soulever des questions, ainsi, le passage suivant de l'article 34B (c):

La quantité de plantes aquatiques dont la récolte est autorisée en vertu du permis...

On aimerait connaître quelles sont les quantités qu'envisage le gouvernement ou si elles seront réglementées par les gouvernements provinciaux. Quel genre de méthode de récolte sera-t-il autorisé? Je pense que nous aimerions avoir des réponses à ces questions.

Il ne s'agit pas d'apporter des objections. Je désire simplement me renseigner. Le ministre et le sous-ministre savent sans doute qu'il existe un type de barque qui permet d'aller chercher des plantes marines en eaux profondes. Je pense que ce genre de bateau a été mis au point dans la baie de Chesapeake aux États-Unis. On l'a importé au Canada après lui avoir fait subir quelques transformations. Sera-ce le seul type d'équipement qui sera permis? Quelles seront les quantités autorisées?

Je voudrais obtenir des réponses à ces questions, monsieur le président, avant d'adopter l'article.

Le président: Auparavant, monsieur Crouse, je demande au Comité s'il désire siéger après 1 heure ou si nous devons lever la séance?

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais encore poser beaucoup des questions et également proposer un amendement à cet article qui nous apparaît très intéressant et plutôt important.

L'article 5 est réservé.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Le rapport du sous-comité nous signale qu'un certain professeur ainsi que le conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique désirent témoigner devant notre comité. Je crois qu'il est important de connaître l'opinion du public au sujet de toutes mesures législatives et que par contre, nous devons nous empresser d'examiner le projet de loi et le présenter à la Chambre. C'est pourquoi, j'estime que nous devons limiter nos invitations à témoigner dans la mesure du possible. Nous devrions fixer une date précise à ces personnes et les entendre au cours de la semaine prochaine.

[Texte]

make it no later than, perhaps, this coming week.

The Chairman: It reads, Mr. Lundrigan, if I may say so, that Mr. Langer be informed the Committee will accept any written submission he would care to send in. Then that the Committee hear the Council of Forest Industries of British Columbia if its representative can appear no later than next Tuesday, May 12.

Mr. Lundrigan: Is that true? He is coming? That is fine. That satisfies my enquiry.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: My point is covered.

The Chairman: We will adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lundrigan, ce sous-comité recommande que M. Langer soit averti que le Comité est disposé à accepter tout exposé écrit qu'il voudrait envoyer et que le comité entendra les représentants du Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique à condition qu'ils témoignent avant le 12 mai.

M. Lundrigan: C'est vrai? Il va venir? Parfait. J'obtiendrai les réponses à mes questions.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Mon problème est résolu, monsieur le président.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 22★

JUL 7 - 1970

UNIVERSITY OF TORONTO

TUESDAY, MAY 12, 1970

LE MARDI 12 MAI 1970

Respecting

Concernant

BILL C-204,

BILL C-204,

An Act to amend the Fisheries Act.

Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

INCLUDING FIFTH REPORT
TO THE HOUSE

Y COMPRIS LE CINQUIÈME RAPPORT
À LA CHAMBRE

Appearing:

A comparu:

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries.

L'honorable Jack Davis, ministre
des Pêcheries.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

Mr. Guy Crossman

Président

Vice-Chairman

¹Mr. Tom Goode

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Anderson,
Barnett,
Beaudoin,
²Blouin,
Carter,
Cobbe,
Comeau,

Crouse,
Cyr,
Howard (*Skeena*),
Lundrigan,
McGrath,
McQuaid,
Perrault,

St. Pierre,
Smith (*Northumber-*
land-Miramichi),
Turner (*London-*
East),
Whelan—20.

(Quorum 11)

Le greffier du Comité,
Michael A. Measures
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65 (4) (b):

Conformément à l'article 65 (4) (b) du
Règlement:

¹ Replaced Mr. Borrie on May 11, 1970.

¹ Remplace M. Borrie le 11 mai 1970.

² Replaced Mr. Smerchanski on May 12, 1970.

² Remplace M. Smerchanski le 12 mai 1970.

REPORT TO THE HOUSE

TUESDAY, May 26, 1970

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, April 20, 1970, your Committee has considered Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Delete lines 18 to 25 both inclusive in subclause (1) on page 1 and substitute the following therefor:

“(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a deleterious substance of any type in any water frequented by fish or other aquatic organisms or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water.”

Delete lines actually 4 to 32 inclusive in subclause (2) on page 2 (erroneously numbered lines 3 to 31 in the Bill) and substitute the following therefor:

“(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of deleterious substances or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act.”

Delete lines 16 to 42 both inclusive in subclause (2) on page 4 and substitute the following therefor:

“(11) For the purpose of this section and section 33A.

(a) “deleterious substance” means

(i) any substance, solid, liquid or gaseous, that, if added to any water, would degrade or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is render-

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MARDI 26 mai 1970

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du lundi 20 avril 1970, le Comité a étudié le Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, et est convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher les lignes 18 à 25, inclusive-ment, au paragraphe (1) à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent d'autres organismes aquatiques ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

Retrancher les lignes 4 à 34, inclusive-ment, au paragraphe (2) à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

Retrancher les lignes 18 à 48, inclusive-ment, au paragraphe (2), à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«(11) Aux fins du présent article et de l'article 33A,

a) «substance nocive» désigne

(i) toute substance, solide ou gazeuse, qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de

ed deleterious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, or

(ii) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any water, degrade or alter or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered deleterious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, and without limiting the generality of the definition of the term "deleterious substance" in this Act,

(iii) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed by regulation pursuant to subsection (12) of section 33,

(iv) any water that contains any substance or any substance that is a part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation subject to subsection (12) of this section, or

(v) any water that has been altered by processes or treatments beyond the limits prescribed by regulation pursuant to subsection (12) of this section shall, for the purpose of this Act, be deemed a deleterious substance."

Delete lines 1 to 3 both inclusive in subclause (2) on page 5 and substitute the following therefor:

"(b) "water frequented by fish or other aquatic organisms" includes all

façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, ou

(ii) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à une eau, elle dégraderait ou modifierait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, et, sans restreindre la portée générale de la définition de l'expression «substance nocive» dans la présente loi,

(iii) toute substance prescrite par règlement en application du paragraphe (12) de l'article 33, ou toute substance qui rentre dans une catégorie de substances ainsi prescrites,

(iv) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui rentre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration égale à une quantité ou concentration prescrite par règlement sous réserve du paragraphe (12) du présent article, ou dépassant cette quantité ou concentration, ou

(v) toute eau qui a été modifiée par des transformations au traitement au-delà des limites prescrites par règlement en application du paragraphe (12) du présent article est censée, aux fins de la présente loi, être une substance nocive."

Retrancher les lignes 1 à 3, inclusive, au paragraphe (2), à la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

«b) «eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des organismes aqua-

waters in the fishing zones of Canada.”

Add, after line 3 in subclause (2) on page 5, the following new subsection of section 33:

“(12) The Governor in Council may make regulations prescribing

(a) substances and classes of substance,

(b) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water, and

(c) treatments, processes and changes of water for the purpose of subsection (11) (a) (iii), (iv) and (v) of this section.”

Delete, in lines 10, 12, 13, 14, 18, and 30 in subclause (2) on page 5, the word “waste”, and substitute therefor the words “deleterious substance”.

Add, after line 42 in subclause (2) on page 5, the following new subsection of section 33A:

“(3) (a) any person who operates a work or works which may be depositing a deleterious substance of any type in any water frequented by fish or aquatic organisms shall, if required by the Minister, provide him with information as to the type and quantity of that deleterious substance and of such other conditions relating to the discharge of that deleterious substance as may be deemed pertinent by the Minister, and

(b) the Minister may, by order, with the approval of the Governor in Council direct any person who operates such a work or works to undertake such measures as the Minister considers necessary.”

Clause 5

Add, after line 33 on page 9, the following new section:

“34E. Nothing in sections 34A to 34D shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food.”

tiques» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada.»

Ajouter, après la ligne 3, au paragraphe (2), à la page 5, le nouveau paragraphe suivant de l'article 33:

«(12) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant

a) les substances et catégories de substances

b) les quantités ou concentrations de substances et catégories de substances dans l'eau, et

c) les traitements, transformations et modifications de l'eau aux fins du paragraphe (11) a) (iii), (iv) et (v) du présent article.»

Supprimer le mot «déchets» aux lignes 11, 12, 13, 18 et 30, à la page 5, et le remplacer par les mots «substances nocives».

Ajouter après la ligne 43, au paragraphe (2), à la page 5, le nouveau paragraphe suivant de l'article 33A:

«(3) a) Toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages qui peuvent entraîner le dépôt d'une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des organismes aquatiques doit, si le Ministre l'exige, lui fournir tous renseignements sur le genre et la quantité de cette substance nocive et sur les autres conditions relatives à la décharge de cette substance nocive qui peuvent être jugées pertinentes par le Ministre, et

b) le Ministre peut, par arrêté, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ordonner à toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages de ce genre de prendre les mesures que le Ministre estime nécessaires.»

Article 5

Ajouter, après la ligne 38, à la page 9, le nouvel article suivant:

«34E. Rien aux articles 34A à 34D ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation.»

Clause 9

Delete lines 10 to 13 both inclusive on page 11 and substitute the following therefor:

“9. Section 3 of this Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-204, as amended.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 19 to 22 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
GUY CROSSMAN,
Chairman.

Article 9

Retrancher les lignes 11 à 16, inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«9. L'article 3 de la présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation »

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-204, tel que modifié.

Une exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n° 19 à 22 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 12, 1970.
(29)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:17 a.m. this day with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Blouin, Cobbe, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witness: from the Department of Justice: Mr. J. G. Carton, Legal Adviser to the Minister of Fisheries and Forestry.

Mr. Goode having been replaced as a Committee member temporarily last week, on motion of Mr. St. Pierre, seconded by Mr. Cyr,

Resolved,—That Mr. Goode be elected Vice-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act.

Resuming on Clause 4, the Chairman, having deferred his ruling on an amendment moved by Mr. Barnett on Thursday, May 7, 1970, ruled the amendment out of order.

Clause 4 was carried.

Resuming on Clause 3, Mr. Crouse moved:

That Subclause (1) of Clause (3) of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (2) of section 33, page 1, lines 18 to 25 thereof, and substituting therefor the following:

"(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a pollutant of whatever

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 12 mai 1970.
(29)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce matin à 11h. 17. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Blouin, Cobbe, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Compareît: L'honorable Jack Davis, Ministre des Pêches et des Forêts.

Témoin: du ministère de la Justice: M. J. G. Carton, conseiller juridique du Ministre des Pêches et Forêts.

M. Coode, ayant été remplacé temporairement la semaine dernière en tant que membre du Comité, sur une proposition de M. St. Pierre appuyée par M. Cyr.

Il est résolu,—Que M. Goode soit élu vice-président du Comité.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Résumant l'article 4, le président qui avait retardé sa décision sur un amendement proposé par M. Barnett le jeudi 7 mai 1970, déclare cette proposition contraire aux règlements.

L'article 4 est adopté.

Résumant l'article 3, M. Crouse propose:

Que le paragraphe (1) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33 proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dé-

kind or nature in any water frequented by fish or in any place under any conditions where such pollutant or any other pollutant that results from the deposit of such pollutant may enter any such water."

After debate arising thereon, the question being put on the said amendment, it was, by a show of hands, negatived.

Mr. St. Pierre moved an amendment:

That lines 18 to 25 inclusive on page 1 be deleted and the following words substituted:

"(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of an injurious substance of any type in any water frequented by fish or other aquatic organisms or in any place under any conditions where such injurious substance or any other injurious substance that results from the deposit of such injurious substance may enter any such water."

And debate arising thereon;

Mr. Howard (*Skeena*) moved a sub-amendment:

That the amendment be amended by deleting the word "injurious" wherever it appears and substituting therefor the word "deleterious".

After debate arising thereon, the question being put on the subamendment, it was resolved in the affirmative.

After debate arising on the amendment as amended, the question being put thereon, it was resolved in the affirmative.

On Clause 3, Subclause (2), page 2, Mr. Goode moved:

That lines 3 to 31 be deleted and the following substituted:

"(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of deleterious substances or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act."

pose un polluant de quelque espèce ou nature que ce soit dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où ce polluant ou un autre polluant résultant du dépôt de ce polluant pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

Après discussion, la question est mise aux voix et est rejetée par un vote à main levée.

M. St. Pierre propose un amendement:

Que les lignes 18 à 25, inclusivement, à la page 1, soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nuisible dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent d'autres organismes aquatiques ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance ou une autre substance nuisible résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

Après discussion:

M. Howard (*Skeena*) propose un sous-amendement:

Que l'amendement soit modifié par le retranchement du mot «nuisible», partout où il se trouve, et son remplacement par le mot «nocive».

Après discussion, la question est mise aux voix et le sous-amendement est adopté.

Après discussion sur l'amendement modifié, la question est mise aux voix et l'amendement est adopté.

Article 3, paragraphe (2), page 2, M. Goode propose:

Que les lignes 4 à 34 soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Crouse moved:

That Subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (4) of section 33, page 2, lines 3 to 31 thereof, and substituting therefor the following:

“(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a deleterious substance for the purposes of subsection (2).”

And debate arising thereon and continuing,

The Chairman read a telegram on Bill C-204 received this morning from Professor S. Joshua Langer, Faculty of Law, University of Windsor, Windsor, Ontario.

Clause 3 was allowed to stand.

At 1:03 p.m., the Committee adjourned to this afternoon.

AFTERNOON SITTING (30)

At 3:58 p.m., the Committee resumed consideration of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Blouin, Cobbe, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: Same as the morning sitting, plus: Mr. K. C. Lucas, Director, Resource Development Branch, Fisheries Service, Department of Fisheries and Forestry.

On Clause 3, the Committee resumed consideration of the motion made by Mr. Crouse:

That Subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the

D'un commun accord, la proposition est retirée.

M. Crouse propose:

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (4) de l'article 33 proposé, à la page 2, lignes 4 à 34, et son remplacement par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, peut, par décret, déclarer que certaines choses sont des substances nocive aux fins du paragraphe (2).»

Le discussion se poursuivant,

Le président donne lecture d'un télégramme concernant le bill C-204 reçu ce matin, de M. S. Joshua Langer, professeur à la faculté de droit de l'Université de Windsor, Windsor (Ontario).

L'article 3 est réservé.

A 1 h 03, la séance du Comité est levée jusqu'à cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (30)

A 3h 58, le Comité se réunit de nouveau et reprend l'étude du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Blouin, Cobbe, Comeau, Crossman, Crouse, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Comparait: L'honorable Jack Davis, Ministre des Pêches et des Forêts.

Témoins: En plus de celui présent à la séance du matin: M. K. C. Lucas, directeur de l'Expansion de la ressource, Ministère des Pêches et des Forêts.

Article 3—Le Comité reprend l'étude de la proposition faite par M. Crouse:

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le re-

proposed subsection (4) of section 33, page 2, lines 3 to 31 thereof, and substituting therefor the following:

“(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a deleterious substance for the purposes of subsection (2).”

The question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, negatived.

Mr. Goode moved:

That Subclause (2) of Clause 3, page 2, be amended by deleting lines 3 to 31 and substituting the following:

“(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of deleterious substances or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act.”

After debate thereon, the question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, resolved in the affirmative.

On Clause 3, Subclause (2), Mr. Barnett moved an amendment to delete the proposed subsection (5), and to substitute other words, which motion was ruled out of order by the Chairman.

Mr. Barnett moved an amendment:

That the said proposed subsection (5) be deleted and the following wording substituted:

“(5) Any person who violates any provision of this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or both; provided that if the offence is committed by a corporation, the officers of such corporation shall be liable to imprisonment.”

tranchement du paragraphe (4) de l'article 33 proposé, à la page 2, lignes 4 à 34, et son remplacement par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, peut, par décret, déclarer que certaines choses sont censées être des substances nocives aux fins du paragraphe (2).»

La question est mise aux voix et l'amendement est rejeté sur vote à main levée.

M. Goode propose:

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill, à la page 2, soit modifié par le retranchement des lignes 4 à 34 et leur remplacement par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est adopté par vote à main levée.

M. Barnett propose un amendement visant à retrancher le paragraphe (5) proposé à l'article 3, paragraphe (2), et le substituer par d'autres mots; le président déclare cette proposition contraire au règlement.

M. Barnett propose un amendement:

Que ledit paragraphe (5) proposé soit retranché et remplacé par le texte suivant:

«(5) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de douze mois au plus, ou de l'une et l'autre peine; toutefois, si l'infraction est commise par une corporation, les membres de la direction de cette corporation sont passibles d'emprisonnement.»

And the question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, negatived.

Mr. Crouse moved:

That Subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed paragraph (a) of subsection (11) of section 33, page 4, lines 18 to 42 thereof, and substituting therefor:

“(a) “deleterious substance” means

(i) any thing that, if added to or inserted in any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,

(ii) any water that contains any thing in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to or inserted in any waters, degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man, and

(iii) any thing deemed to be a deleterious substance by order of the Governor in Council; and”

After debate thereon, Mr. Barnett moved a subamendment to the amendment, to insert the words “or is likely to be detrimental” between the words “detrimental” and “to” where they appear in the amendment.

The question being put on the said subamendment, it was, on a show of hands, negatived.

The question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, negatived.

La question est mise aux voix et l'amendement est rejeté par vote à main levée.

M. Crouse propose:

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement de l'alinéa a) du paragraphe (11) de l'article 33 proposé, à la page 4, lignes 20 à 48, et son remplacement par ce qui suit:

«a) «substance nocive» désigne

(i) toute chose qui, si elle était ajoutée à des eaux ou y était mêlée, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée,

(ii) toute eau qui contient une chose en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à des eaux ou y était mêlée, elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée, et

(iii) toute chose qui est déclarée être une substance nocive par décret du gouverneur en conseil; et»

Après débat sur l'amendement, M. Barnett propose un sous-amendement ayant pour objet d'ajouter les mots «ou risquerait d'en être affectée» immédiatement après le mot «affectée» là où il figure dans le texte de l'amendement.

La question est mise aux voix et le sous-amendement est rejeté sur vote à main levée.

La question est mise aux voix et l'amendement est rejeté à main levée.

Mr. St. Pierre moved:

That lines 16 to 42 inclusive of Clause 3 on page 4 be deleted and the following substituted:

“(11) For the purpose of this section and section 33A,

(a) “deleterious substance” means

(i) any substance, solid, liquid or gaseous, that, if added to any water, would degrade or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered deleterious to fish or other aquatic organisms or to man’s use of fish or other aquatic organisms, or

(ii) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any water, degrade or alter or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered deleterious to fish or other aquatic organisms or to man’s use of fish or other aquatic organisms, and without limiting the generality of the definition of the term “deleterious substance” in this Act,

(iii) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed by regulation pursuant to subsection (12) of section 33,

(iv) any water that contains any substance or any substance that is a part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation subject to subsection (12) of this section, or

M. St. Pierre propose:

Que les lignes 18 à 48, inclusivement, de l’article 3 du bill, à la page 4, soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«(11) Aux fins du présent article et de l’article 33A,

a) «substance nocive» désigne

(i) toute substance, solide, liquide ou gazeuse, qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d’autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l’utilisation par l’homme du poisson ou d’autres organismes aquatiques, ou

(ii) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d’autres moyens d’une façon telle que si elle était ajoutée à une eau, elle dégraderait ou modifierait la qualité de cette eau ou entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou à rendre organismes aquatiques ou à rendre nocive l’utilisation par l’homme du poisson ou d’autres organismes aquatiques, et, sans restreindre la portée générale de la définition de l’expression «substance nocive» dans la présente loi,

(iii) toute substance prescrite par règlement en application du paragraphe (12) de l’article 33, ou toute substance qui rentre dans une catégorie de substances ainsi prescrites,

(iv) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui rentre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration égale à une quantité ou concentration prescrite par règlement sous réserve du paragraphe (12) du présent article, ou dépassant cette quantité ou concentration, ou

(v) any water that has been altered by processes or treatments beyond the limits prescribed by regulation pursuant to subsection (12) of this section shall, for the purpose of this Act, be deemed a deleterious substance."

After debate thereon, the question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, resolved in the affirmative.

Mr. St. Pierre moved an amendment: That lines 1 to 3 inclusive of page 5 be deleted and the following words substituted:

"(b) "water frequented by fish or other aquatic organisms" includes all waters in the fishing zones of Canada."

The question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, resolved in the affirmative.

Mr. St. Pierre moved an amendment: That the following new subsection be added to Clause 3 of Bill C-204, after subsection (11)(b), top of page 5:

"(12) The Governor in Council may make regulations prescribing

(a) substances and classes of substances,

(b) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water, and

(c) treatments, processes and changes of water for the purpose of subsection (11)(a) (iii), (iv) and (v) of this section."

The question being put on the said amendment, it was, on a show of hands, resolved in the affirmative.

Mr. St. Pierre moved an amendment: That throughout this Bill the words "deleterious substances" be substituted for the word "waste" except where the context otherwise requires.

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Mr. Crouse moved:

That Subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries

(v) toute eau qui a été modifiée par des transformations ou traitements au-delà des limites prescrites par règlement en application du paragraphe (12) du présent article est censée aux fins de la présente loi, être une substance nocive.»

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est adopté par vote à main levée.

M. St. Pierre propose un amendement:

Que les lignes 1 à 3 inclusivement, à la page 5, soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«b) «eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des organismes aquatiques» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada.»

La question est mise aux voix et l'amendement est adopté par vote à main levée.

M. St. Pierre propose un amendement:

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré, en haut de la page 5, après le paragraphe (11)b) de l'article 33 du bill C-204:

«(12) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant

a) les substances et catégories de substances,

b) les quantités ou concentrations de substances et catégories de substances dans l'eau, et

c) les traitements, transformations et modifications de l'eau aux fins du paragraphes (11)a) (iii), (iv) et (v) du présent article.»

La question est mise aux voix et l'amendement est adopté par vote à main levée.

M. St. Pierre propose un amendement:

Que partout dans le présent Bill les mots «substances nocives» soient substitués au mot «déchet» sauf lorsque le contexte s'y oppose.

D'un commun accord, l'amendement est retiré.

M. Crouse propose:

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les

Act, be amended by substituting "deleterious substance", as may be required, for the word "waste" where the same appears in the proposed section 33A, in lines 10, 12, 13, 14, 18 and 30, page 5 thereof.

The question being put on the said amendment, it was resolved in the affirmative.

Clause 3 was allowed to stand.

At 5:35 p.m., the Committee adjourned to this evening.

EVENING SITTING (31)

At 8:12 p.m., the Committee resumed consideration of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, with the Chairman, Mr. Crossman, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Barnett, Blouin, Cobbe, Crossman, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*), St. Pierre, Whelan—(13).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry.

Witnesses: Same as the morning sitting plus Dr. A. W. H. Needler, Deputy Minister of Fisheries and Forestry.

The Committee resumed consideration of Subclause 2 of Clause 3.

Mr. Cyr moved an amendment:

That the following new subsection be added to section 33A, page 5, after line 42:

"(3) (a) any person who operates a work or works which may be depositing a deleterious substance of any type in any water frequented by fish or aquatic organisms shall, if required by the Minister, provide him with information as to the type and quantity of that deleterious substance and of such other conditions relating to the discharge of that deleterious substance as may be deemed pertinent by the Minister, and

pêcheries, soit modifié par la substitution des mots «substances nocives», le cas échéant, au mot «déchets» lorsque ce dernier apparaît à l'article 33A proposé, aux lignes 11, 12, 13, 18 et 30, à la page 5.

La question est mise aux voix et l'amendement est adopté.

L'article 3 est réservé.

A 5h 35, la séance du Comité est levée jusqu'au soir.

SÉANCE DU SOIR (31)

A 8h 12, le Comité reprend l'étude du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries. Le président, M. Crossman, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Anderson, Barnett, Blouin, Cobbe, Crossman, Cyr, Goode, Howard (*Skeena*), Lundrigan, Perrault, Smith (*Northumberland-Miramichi*) St. Pierre, Whelan—(13).

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts.

Témoins: En plus de celui de ce matin: M. A. W. H. Needler, sous-ministre des Pêches et des Forêts.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe (2) de l'article 3.

M. Cyr propose:

Que le nouveau paragraphe suivant soit ajouté à l'article 33A, page 5, après la ligne 43:

«(3) a) Toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages qui peuvent entraîner le dépôt d'une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent des organismes aquatiques doit, si le Ministre l'exige, lui fournir tous renseignements sur le genre et la quantité de cette substance nocive et sur les autres conditions relatives à la décharge de cette substance nocive qui peuvent être jugées pertinentes par le Ministre, et

(b) the Minister may, by order, with the approval of the Governor in Council direct any person who operates such a work or works to undertake such measures as the Minister considers necessary."

The question being put on the said amendment, it was resolved in the affirmative.

Mr. Barnett moved:

That section 33 be amended by adding a new subsection immediately following subsection (10) on page 4 to read as follows:

"(10A) Any person who, or whose employee or agent, is convicted of an offence under this section, is liable for the complete costs of cleaning up the damage resulting from this offence."

After debate thereon, the question being put on the said amendment, it was, by a show of hands, negatived.

Mr. Barnett moved:

That section 33 be amended by adding a new subsection (10A) to read as follows: "Any person who, or whose employee or agent, commits an offence under this section, is liable for the losses incurred by any other person as a result of this offence."

The question being put on the said amendment, it was, by a show of hands, negatived.

Mr. Barnett moved:

That Bill C-204 be amended by deleting line 4 of section 33A on page 5 and substituting the following: "33A. (1) The Minister *shall* require".

After debate thereon, the question being put on the said amendment, it was, by a show of hands, negatived.

Clause 3 as amended was carried.

b) le Ministre peut, par arrêté, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ordonner à toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages de ce genre de prendre les mesures que le Ministre estime nécessaires.»

La question est mise aux voix et l'amendement est adopté.

M. Barnett propose:

Que l'article 33 soit modifié par l'insertion, immédiatement après le paragraphe (10), à la page 4, d'un nouveau paragraphe qui se lira comme suit:

«(10A) Toute personne qui est reconnue coupable, ou dont l'employé ou le mandataire est reconnu coupable d'une infraction en vertu du présent article, est tenue de payer en totalité les dépenses relatives à la réparation des dommages résultant de cette infraction.»

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est rejeté.

M. Barnett propose:

Que l'article 33 soit modifié par l'insertion d'un nouvel article 10A qui se lira comme suit: «Toute personne qui commet, ou dont l'employé ou le mandataire commet une infraction prévue par le présent article est tenue responsable des pertes encourues par toute autre personne en raison de cette infraction.»

La question est mise aux voix et l'amendement est rejeté par vote à main levée.

M. Barnett propose:

Que le bill C-204 soit modifié par le retranchement de la ligne 4, article 33A, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit: «33A. (1) le Ministre doit exiger de».

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est rejeté à main levée.

L'article 3 modifié est adopté.

On Clause 5, after some debate, Mr. Howard (*Skeena*) moved:

That Clause 5 be amended, by adding a new section 34E, following line 33 on page 9, as follows:

"Nothing in sections 34A to 34D shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food."

The question being put on the said amendment, it was resolved in the affirmative.

After further debate, Clause 5 as amended was carried.

Clauses 6, 7 and 8 were carried.

Mr. Howard (*Skeena*) moved:

That Bill C-204 be amended by adding a new Clause numbered 8A, after line 9 of page 11, as follows:

"The said Act is amended by adding thereto immediately after section 77 thereof the following:

"78. Her Majesty in right of Canada or a province is bound by this Act."

The Chairman ruled the said amendment out of order.

The Chairman's ruling was sustained on a show of hands.

On Clause 9, Mr. Anderson moved:

That the said Clause, lines 10 to 13 of page 11, be deleted and the following substituted:

"9. Section 3 of this Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation."

After debate thereon, the said amendment was, on a show of hands, resolved in the affirmative.

Clause 9, as amended, was carried.

The title was carried.

The Bill, as amended, was carried, and it was agreed that it be reported to the House as amended.

L'article 5—après discussion, M. Howard (*Skeena*) propose:

Que l'article 5 soit modifié par l'insertion d'un nouvel article 34E, après la ligne 38, à la page 9, du nouvel article 34E suivant:

«Rien aux articles 34A à 34D ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation.»

La question est mise aux voix et l'amendement est adopté.

Après de plus longues discussions, l'article 5 modifié est adopté.

Les articles 6, 7 et 8 sont adoptés.

M. Howard (*Skeena*) propose:

Que le bill C-204 soit modifié par l'insertion, après la ligne 10, à la page 11, du nouvel article 8A suivant:

«Ladite loi est modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 77, de ce qui suit:

«78. Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province est liée par la présente loi.»

Le président déclare ledit amendement contraire aux règlements.

La décision du président est supportée par un vote à main levée.

L'article 9—M. Anderson propose:

Que ledit article, lignes 11 à 16 de la page 11 inclusivement, soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«9. L'article 3 de la présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.»

Après discussion, ledit amendement est adopté, par vote à main levée.

L'article 9 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill modifié est adopté, et il est convenu d'en faire rapport à la Chambre telle que modifié.

On motion of Mr. St. Pierre,

Resolved,—That the Committee order a reprint of Bill C-204 as amended for distribution to Members of Parliament.

At 9:56 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. St. Pierre propose

Et il est résolu,—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-204 tel qu'amendé pour qu'il soit distribué aux députés.

A 9h 56, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
Michael A. Measures,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 12, 1970

• 1116

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. As the first order of business, I would ask for a motion to re-elect our Vice-Chairman. He was missing last week, and he was replaced on the Committee. I ask for a motion.

Mr. St. Pierre: I so move.

The Chairman: It is moved by Mr. St. Pierre that Mr. Goode be reappointed.

Motion agreed to.

The Chairman: We will resume consideration of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act.

The Council of Forest Industries of British Columbia, who had requested to appear before the Committee on Bill C-204, was offered and was accepted at 11.00 a.m. this morning. They changed their minds and declined after the notices for this meeting were mailed to members.

Mr. Crouse: Was there any reason given for their decision not to appear before the Committee?

The Chairman: I think the telephone conversation was between the Clerk and this organization. I will ask him.

The Clerk of the Committee: The Council of Forest Industries of British Columbia, in their second telephone call, when they declined, indicated that they thought the Committee was going to make good progress with the bill today, and they declined on that basis.

Mr. Crouse: Thank you. I think it is important that we establish why they did not appear so that people will understand the functions of the Committee and not make representations which we consider seriously, and then they decline to appear after we rearrange our business in order to accommodate them.

I thought that we should know just what had happened, and the reasons for their lack of appearance.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 mai 1970

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre. Le premier point au programme est une motion de réélection de notre vice-président. Il était absent la semaine dernière et avant été replacé sur le Comité. Si quelqu'un veut bien présenter une motion en ce sens.

M. St. Pierre: Je le propose.

Le président: M. St. Pierre propose que M. Goode soit nommé de nouveau vice-président du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Nous reprenons l'examen du Bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

Le Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique, qui avait demandé à comparaître devant le Comité pour l'examen du Bill C-204 et qui devait se présenter à 11 heures ce matin, a changé d'avis après que les avis de la réunion eurent été envoyées aux membres.

M. Crouse: Savez-vous pourquoi ils ont pris cette décision?

Le président: Il y a eu conversation téléphonique entre le greffier et cet organisme. Je vais lui demander de vous donner l'explication.

Le Greffier du comité: Le Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique m'a indiqué, lors de son deuxième appel téléphonique, qu'il croyait que le Comité progresserait dans l'examen du projet de loi aujourd'hui, et c'est pour cette raison qu'ils ont retiré leur offre.

M. Crouse: Merci. Je voulais savoir pourquoi ils ne comparaitront pas pour que les gens comprennent quelles sont les fonctions du Comité et ne présentent pas d'exposés que nous étudions sérieusement pour ensuite se défilier.

C'est pourquoi je voulais savoir ce qui est arrivé au juste.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Appearing now will be the Honourable Jack Davis, Minister of Fisheries and Forestry; Dr. Needler, the Deputy Minister; and his associates.

You will recall that at our last meeting, Clauses 1 and 2 were carried. Clauses 3, 4 and 5 were allowed to stand. On Clause 4, I deferred my ruling on the acceptability of an amendment moved by Mr. Barnett.

The proposed amendment read in part that "Section 7 of the Act is repealed".

Bill C-204, having been approved in principle on second reading in the House, makes no reference to Section 7 of the Act. Accordingly, the proposed amendment is beyond the scope of the bill, and I have no choice but to rule the amendment out of order, and I so rule. Shall Clause 4 carry?

Mr. Crouse: We have not done Clause 3 yet.

The Chairman: No, but...

Mr. Crouse: Are you intending to dealing with the amendments, Mr. Chairman, as they were submitted on Clause 3?

The Chairman: Definitely.

Shall we stand Clause 4 temporarily and deal with Clause 3?

Mr. Barnett: Clause 4 was stood only pending a ruling on the admissibility of my amendment. I naturally regret your ruling but I am not disposed to quarrel with it. As far as I am concerned, if the Committee generally wishes to pass Clause 4 at this stage...

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: I have no objection to the further redrafting of the existing Clause as it stands.

On Clause 3.

The Chairman: On Clause 3, members have indicated intent to introduce a number of amendments whose drafts have been given to the Chair as notice which have been sorted according to the order in which they will affect the Clause. I think this is acceptable, is it, to deal with them as they affect the Clause?

Some hon. Members: Agreed.

On Clause 3(1), proposed Section 33(2)—Deposit of waste prohibited.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Crouse. Nous avons avec nous l'honorable Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts, M. Needler, sous-ministre, et ses associés.

Vous vous souvenez qu'à notre dernière réunion les articles 1 et 2 avaient été adoptés et les articles 3, 4 et 5, réservés. Quant à l'article 4, j'avais retardé ma décision sous réserve de l'acceptation d'un amendement présenté par M. Barnett.

Cet amendement portait que l'article 7 de la Loi soit abrogé.

Le Bill C-204 approuvé en principe en deuxième lecture à la Chambre ne fait aucune mention de l'article 7 de la Loi. En conséquence, l'amendement projeté dépasse la portée du bill et je ne puis faire autrement que de déclarer l'amendement irrecevable et j'en décide ainsi. L'article 4 est-il adopté?

M. Crouse: Nous n'avons pas encore adopté l'article 3.

Le président: Non, mais...

M. Crouse: Voulez-vous que nous étudions les amendements à l'article 3 dans l'ordre où ils ont été présentés?

Le président: Certainement. Voulez-vous réserver temporairement l'article 4 et passer à l'article 3?

M. Barnett: L'article 4 avait été réservé en attendant que vous vous prononciez sur mon amendement. Vous avez rendu votre décision et je n'entends pas m'y opposer. Pour ma part, si le Comité veut adopter l'article 4 dès maintenant...

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Barnett: Je ne m'oppose pas à ce que l'article soit remanié en conséquence.

L'article 3.

Le président: Au sujet de l'article 3, des députés ont manifesté leur intention de présenter plusieurs amendements. Ces amendements ont été placés en ordre suivant la partie de l'article sur laquelle ils portent. Vous convient-il de les étudier dans cet ordre?

Des voix: D'accord.

Au sujet de l'article 3(1) du bill, l'article 33(2)—Dépôt de déchets prohibé.

[Texte]

Mr. St. Pierre: I have an amendment on this proposed subsection but I think Mr. Crouse's has precedence.

The Chairman: We will take Mr. Crouse's first in that case. Would you like to move your amendment?

Mr. Crouse: If that is your wish now, Mr. Chairman.

I move that Subclause (1) of Clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed Subsection (2) of Section 33, page 1, lines 18 to 25 thereof, and substituting therefore the following:

"(2) Subject to Subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a pollutant of whatever kind or nature in any water frequented by fish or in any place under any conditions where such pollutant or any other pollutant that results from the deposit of such pollutant may enter any such water."

This is identical to the notices I gave at our last meeting, Mr. Chairman, and I hope it meets with the favourable consideration of this Committee.

The Chairman: You have heard the amendment. Are you ready for the question?

Mr. St. Pierre: Are we going to speak to these amendments?

The Chairman: Yes, they are debatable.

Mr. St. Pierre: I suppose that it would not be surprising that I prefer my own wording in this proposed subsection. I just thought I should put on record that the reason for which I feel opposed to Mr. Crouse's is in the wording, not in the intent. In fact, I think throughout our intent is the same in most of these, if not all of these amendments.

For the reasons I gave last week, it seems to me wiser to have "injurious substance", than "pollutant". To review the reasons, there is a possibility of some confusion because of international use of the words "pollutants" and "contaminants" in a different context. Also, I think it is better to have in the amendment what mine does contain, "fish or other aquatic organisms", to give the Act its full scope. For that reason I am voting against Mr. Crouse's amendment.

The Chairman: Shall I read the amendment? Have you copies and have you heard the amendment? It is moved by Mr. Crouse:

[Interprétation]

M. St. Pierre: J'ai un amendement à présenter, mais je crois que c'est celui de M. Crouse qui passe le premier.

Le président: Vous étudierons celui de M. Crouse en premier lieu. Voulez-vous proposer votre amendement?

M. Crouse: Si vous le désirez, monsieur le président.

Je propose que le paragraphe (1) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33 proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce qui suit:

"(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose un polluant de quelque espèce ou nature que ce soit dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où ce polluant ou un autre polluant résultant du dépôt de ce polluant pourrait pénétrer dans de telles eaux."

C'est identique à l'avis que j'avais donné à la dernière réunion, monsieur le président, et j'espère que le Comité l'accueillera favorablement.

Le président: Vous avez entendu l'amendement. Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. St. Pierre: Allons-nous discuter ces amendements?

Le président: Oui, nous le pouvons.

M. St. Pierre: Quant à moi, je préfère mon propre texte et je vais vous exposer les raisons pour lesquelles je m'oppose au texte de M. Crouse et non pas à ses intentions, puisque les intentions sont les mêmes à peu près dans tous ces amendements.

Pour les raisons que j'ai exposées la semaine dernière, il me semble bon de remplacer le mot «polluant» par «substance nuisible» pour éviter toute confusion parce que, sur le plan international, on emploie les mots «contaminants» et «polluants» avec des résonances différentes.

Je crois qu'il est préférable d'inclure dans l'amendement ce que le mien renferme, à savoir «poisson ou autres organismes aquatiques» pour donner à la Loi sa pleine portée, et c'est pourquoi j'entends voter contre l'amendement de M. Crouse.

Le président: Dois-je donner lecture de l'amendement ou en avez-vous des exemplaires et l'avez-vous entendu? M. Crouse propose:

[Text]

that Subclause (1) of Clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed Subsection (2) of Section 33, page 1, lines 18 to 25 thereof, and substituting therefor the following:

"(2) Subject to Subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a pollutant of whatever kind or nature in any water frequented by fish or in any place under any conditions where such pollutant or any other pollutant that results from the deposit of such pollutant may enter any such water."

Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if I might ask through you if Mr. Crouse could indicate to me anyway, and perhaps to other members of the Committee—maybe he did this earlier—if there is a companion part to this to define what is a pollutant.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, through you to Mr. Howard, the notice of intent of the different amendments was given at the last meeting and my second amendment states that, "The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a pollutant for the purposes of Subsection (2)."

This would put the complete power of control in the hands of the Minister of Fisheries, who could describe a pollutant as anything for the purpose of this Act. I hope that explanation is satisfactory. It is the next amendment that I hope to move.

Mr. Howard (Skeena): I would like to say, Mr. Chairman, that generally in areas such as this and others too, I am much more partial to declaring in the legislation what is meant, what is advocated, and what is prohibited in terms of what is a pollutant or what is an injurious or deleterious matter, to spell it out as clearly as we possibly can in the legislation rather than leaving the definitions to determination by the Minister or the Governor in Council. This is just a general approach I have, but I think Parliament should be making the declaration as much as it possibly can about these things rather than leaving it to the matter of regulations. I think I would be partial to that approach rather than the one proposed.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Further to that question, Mr. Chairman, in my third amendment in defining

[Interpretation]

que le paragraphe (1) de l'article 3 du bill C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par le retranchement du paragraphe (2) de l'article 33 proposé, à la page 1, lignes 18 à 25, et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose un polluant de quelque espèce ou nature que ce soit dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où ce polluant ou un autre polluant résultant du dépôt de ce polluant pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): M. Crouse pourrait-il nous dire si l'on définit quelque part ce qu'est un polluant?

M. Crouse: Monsieur le président, l'avis d'intention des divers amendements a été donné à la dernière réunion et mon deuxième amendement stipule que: «Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, peut, par décret, déclarer que certaines choses sont des substances nocives aux fins du paragraphe (2).»

Le pouvoir de contrôle se trouverait entièrement dans les mains du ministre des Pêches qui pourrait décrire ce qu'est un polluant aux fins de la présente loi. J'espère que cette explication vous satisfait. C'est le prochain amendement que j'entends proposer.

M. Howard (Skeena): Règle générale, monsieur le président, je suis beaucoup plus en faveur qu'on explique dans la Loi ce qu'on veut entendre, ce qu'on préconise et ce qu'on interdit comme polluant ou une substance délétère ou nuisible, qu'on le définisse aussi clairement que possible dans la Loi au lieu de s'en remettre à l'interprétation du gouverneur en conseil ou du Ministre. C'est mon attitude. Règle générale, je préfère ne pas m'en remettre aux règlements dans la mesure du possible.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Mon troisième amendement précise que le mot «polluant» désigne tout ce qui,

[Texte]

"pollutant" I state that it means anything which, added to or inserted in any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that it is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man or water that contains anything in such a quantity of concentration or that has been so treated, processed or changed by either or other means from a natural state that would have added to or inserted in any waters degrade or alter or form part of the process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man and (3) anything deemed to be a pollutant by order of the Governor in Council.

The purpose, Mr. Chairman, was to tighten up the legislation. I think, as Mr. St. Pierre has said, we hope to achieve the same end. We may differ on the use of words, but in moving these amendments it was with the hope of strengthening the Act and leaving no doubt in the minds of anyone that the Minister of Fisheries would have full and complete authority to make recommendations to the Governor in Council and in effect have stronger control over policing the pollution of our waters, whether they be along the coast or inland.

The Chairman: Are we ready for the question? Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I think we all realize that at the last meeting of the Committee we all put our particular ideas into a pot on this question. On reflection I prefer the term "injurious substance" to the word "pollutant" because I think it is a slightly more comprehensive term.

The Chairman: We are now dealing with the amendment as such, so you are either for or against it.

Mr. Barnett: What I am pointing out, Mr. Chairman, is that Mr. Crouse's amendment uses the term "pollutant", which was discussed, whereas the somewhat parallel amendment that Mr. St. Pierre moved uses the term "injurious substance". In my proposal I did not attempt to change the word "waste" but I agree that either "pollutant" or "injurious substance" is preferable to the use of the word "waste" as it stands in the Bill. In balance I prefer the term "injurious substance" to the word "pollutant" because I think it is a broader term. I also think that the draft that Mr. St. Pierre proposed clears up what was one of the objections I had to

[Interprétation]

ajouté à des eaux, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée ou toute eau qui contient quoi que ce soit en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traité, transformé ou modifié par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que, ajouté à des eaux, il dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée et (3) tout ce qui sera déclaré polluant par décret du gouverneur en conseil.

M. St. Pierre et moi avons le même but en vue. Nous différons peut-être dans nos textes mais, en présentant ces amendements, nous voulons renforcer le texte de la Loi et ne laisser aucun doute que le ministre des Pêches a l'autorité pleine et entière de formuler des recommandations au gouverneur en conseil et ainsi exercer un contrôle plus rigoureux sur la pollution de nos eaux le long de la côte et à l'intérieur sur des terres.

Le président: Sommes-nous prêts pour la mise aux voix? Monsieur Barnett.

M. Barnett: Nous nous rendons tous compte qu'à la dernière réunion du Comité nous avons tous exprimé nos idées à ce sujet. Toute restriction faite, je préférerais l'expression «substance nuisible» au mot «polluant» parce qu'elle est plus vaste.

Le président: Nous en sommes à l'amendement même: vous êtes pour ou vous êtes contre.

M. Barnett: Ce que je disais, monsieur le président, c'est que la proposition de M. Crouse utilise le terme «polluant», dont il a déjà été question, alors que l'amendement parallèle proposé par M. St. Pierre emploie l'expression «substance nuisible». Dans ma proposition, je n'ai pas cherché à changer le mot «déchet», mais je conviens que l'expression «substance nuisible» ou «polluant» vaut mieux que le terme «déchet». Restriction faite de ce que je disais, je préfère l'expression «substance nuisible» au terme «polluant» parce qu'elle me semble avoir un champ d'application plus étendu. Je pense aussi que le texte de M. St. Pierre fait disparaître une

[Text]

the Bill because it was limiting the application to animal or plant life in the waters that were useful to man. I think that point has been met because it makes it clear that it is either injurious to animal or plant life or to their use by man. I think it was Mr. McGrath who gave us a very lucid illustration by referring to some plump fish in St. John's Harbour that were apparently enjoying a happy life but were useless as far as human consumption was concerned. I think that point is met in the draft that Mr. St. Pierre submitted, so for that reason I prefer, as a procedural matter, to vote on Mr. Crouse's amendment and then proceed to the next one. I feel I will want to vote against Mr. Crouse's amendment for the reasons I have tried to explain.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to point out that obviously the department officials and the Minister himself were not in agreement with the type of words used in Mr. St. Pierre's amendment. He uses the words "injurious substance", and the words in the Bill which are being struck out by these amendments are "deleterious substance" and according to my understanding of their meaning there is very little difference in the word "deleterious" and the word "injurious". The fact that the Department, the Minister, his officials and his legal advisers have seen fit to strike out the words "deleterious substance" makes it impossible for me to vote for Mr. St. Pierre's proposed amendment for those reasons. Obviously the officials of the Department have analysed the meaning of these words, which have stood the test of time some good many years, and found them wanting. So they themselves substituted the word "waste" which we have already agreed was applicable only to oil rags which are called waste on the East Coast. So if that word is left in the Bill it simply prohibits throwing overboard waste or oil rags as used by draggers, trawlers and merchants. So it was for that reason that I used the word "pollutant" and allow the Minister through Governor in Council to define what is a pollutant. If I voted for Mr. St. Pierre's amendment, for example, I would be asking the Minister and his officials to accept something that they have obviously already rejected because they have already rejected "deleterious substance". The word "substance" is not acceptable because it could mean something which readily mixes with water and which could pollute that water. That is all I have to say, Mr. Chairman.

[Interpretation]

des objections que j'avais fait valoir à l'encontre du projet de loi en ce sens qu'il limitait son application à la faune ou à la flore dans les eaux utiles à l'homme. M. McGrath parlait, par exemple, de gros poissons dans le port de St. John's qui avaient une vie heureuse, mais qui étaient absolument inutiles pour l'homme. M. St. Pierre a fait disparaître cette objection. J'aimerais donc que nous votions d'abord sur l'amendement de M. Crouse et que nous passions ensuite au prochain. C'est une question de procédure. Pour ma part, je devrai voter contre l'amendement de M. Crouse pour les raisons que j'ai exposées.

Le président: Sommes-nous prêts pour la mise aux voix?

M. Crouse: Monsieur le président, j'aimerais souligner que les fonctionnaires du ministère, voire le Ministre lui-même, n'étaient pas d'accord avec le genre de termes utilisés dans l'amendement de M. St. Pierre. Il emploie, en effet, le mot «substance nuisible» et les mots dans la loi étaient «substance délétère». D'après moi, «nuisible» et «délétère» sont à peu près synonymes. Le Ministre, ses fonctionnaires et ses conseillers juridiques ont jugé préférable de faire disparaître l'expression «substance délétère», ce qui fait qu'il m'est impossible de voter pour la proposition de M. St. Pierre pour ces raisons. De toute évidence, les fonctionnaires du Ministère ont analysé le sens de ces mots qui sont dans nos textes depuis un grand nombre d'années et ils leur ont trouvé des inconvénients. Ils lui ont substitué le mot «déchet», qui ne s'entend que des chiffons imbibés d'huile qu'on appelle déchet sur la côte Est. Ce mot interdirait simplement de jeter à l'eau des déchets ou chiffons imbibés d'huile comme ceux qu'utilisent les dragueurs, les chalutiers et les marchands. C'est pourquoi j'ai employé le mot «polluant» et j'ai laissé au Ministre par l'entremise du gouverneur en conseil le soin de définir ce qu'est un polluant. Si j'appuyais l'amendement de M. St. Pierre, je me trouverais à demander au Ministre et à ses fonctionnaires d'accepter quelque chose qu'ils ont déjà écarté parce qu'ils ont déjà écarté le mot «substance délétère». Le mot «substance» ne saurait être acceptée, car on pourrait penser à quelque chose qui se mélange à l'eau et qui pourrait la polluer. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, in my opinion the Minister and his staff would have no difficulty with "injurious substance". I do have an amendment, my amendment number two, in which the Bill if accepted would be quite specific as to what an injurious substance is. Perhaps just to go over my own thought processes in this matter I felt it is wrong to use the word "waste" for the reason that the Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act use that word and do not necessarily use it in the way that is suitable to the purposes of the Fisheries Act, so I thought it best to use another word. It had been my thought, Mr. Chairman, to retain "deleterious substance" instead of "injurious substance" and I am advised that since it appears in the old Act there may be legal judgments made over the course of the years as to the meaning of "deleterious substance", which may not fit our needs as of now, and accordingly I have chosen the words "injurious substance". In dictionary meaning, there is probably little difference between the words "injurious" and "deleterious" but since we are introducing new regulations to meet changed conditions, I think it is better to have new words and to have them quite specifically defined, as Mr. Howard has suggested, and this I am attempting to do in an amendment I will be introducing later.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in relation to what Mr. Crouse has just said, I appreciate his argument about the use of the words "deleterious substance". Had he had those words in his amendment I think I would have been inclined to vote for it but he did not.

Mr. Crouse: I did, Mr. Chairman, but the government deleted it from this Act in bringing in these amendments.

Mr. Barnett: That does not necessarily mean it is a good idea. However, I think that the terms "injurious" and "deleterious" are essentially the same, and for this reason I think the use of the wording "injurious substance" really meets the point that Mr. Crouse is arguing, at least in my view.

Mr. Crouse: This raises a point, then, Mr. Chairman. Perhaps the Minister or his officials could tell us why they deleted the words "deleterious substance" from the amendments and substituted the word "waste".

Mr. Davis: The Department of Justice attempted to make three acts identical in terms of the definition of a pollutant, if I can use that word, and the same word, namely

[Interprétation]

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: A mon avis, le Ministre et ses fonctionnaires n'auraient pas d'inconvénients sérieux à l'emploi du mot «substance nuisible». Mon deuxième amendement définirait avec précision l'expression «substance nuisible». Pour revenir un peu sur ma pensée à cet égard, j'ai cru que le terme «déchet» n'était pas juste, parce que la Loi sur les ressources en eau du Canada et la Loi sur les eaux intérieures du Nord utilisent précisément ce mot, mais ne l'utilisent pas dans un sens qui s'applique à la Loi sur les Pêcheries. J'ai donc cru bon d'employer un autre terme. J'avais pensé garder «substance délétère» au lieu de «substance nuisible», mais on m'a dit que, puisque ce mot figurait dans l'ancienne loi, il était possible qu'il y ait une jurisprudence en ce qui concerne précisément l'acception de «substance délétère» qui ne soit donc pas conforme à nos besoins actuels. C'est pourquoi j'ai employé «substance nuisible». Il n'y a peut-être pas une grosse différence dans le dictionnaire entre «nuisible» d'une part et «délétère» de l'autre, mais, puisque nous allons maintenant adopter de nouveaux règlements qui doivent satisfaire à de nouvelles circonstances, il serait peut-être bon d'employer de nouveaux mots et de les bien définir. C'est ce que j'ai essayé de faire dans l'amendement que j'entends présenter un peu plus tard.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, pour revenir à ce qu'a dit M. Crouse, j'ai bien compris évidemment ce qu'il a dit de «substance délétère». S'il avait employé cette expression dans son amendement, j'aurais été porté à l'appuyer.

M. Crouse: Je l'aurais bien fait, mais le Gouvernement l'a radiée de la Loi en nous présentant ces amendements.

M. Barnett: Ce n'en est pas pour autant une bonne idée. Je crois que les mots «nuisible» et «délétère» sont à peu près synonymes. L'emploi de «substance nuisible» répond à l'argument de M. Crouse.

M. Crouse: Le Ministre ou ses fonctionnaires pourraient peut-être alors nous dire pourquoi ils ont fait disparaître l'expression «substance délétère» des amendements pour lui substituer le mot «déchet»?

M. Davis: Le ministère de la Justice a cherché à rendre les trois lois identiques en ce qui concerne la définition d'un polluant et le même mot «déchet» a été utilisé dans les trois

[Text]

the word "waste" has been inserted in precisely the same way in three acts. From the point of view of the Justice Department it makes them symmetrical. I am not sure, though, that the word "waste" necessarily fits the requirements of the Fisheries Department in trying to administer an effective Fisheries Act. I expressed my reservations earlier and Mr. Jackson, for example, from the West Coast expressed his. We have heard various points of view. I think perhaps the word "waste" could be used. I think a more specific term related and identified to the Fisheries Act may sharpen the Fisheries Act and make it a more effective instrument. It is less comprehensive in my view than the general word "waste", which could apply to products or surplus materials or waste materials which are not all of them necessarily injurious to fish.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I do not want to unnecessarily prolong the discussion about this but I think it does help to bring into focus a kind of difficulty that this Committee and others too, but this Committee in particular because we are here involved in it, finds itself in when trying to draft in legal form ideas about which there does not appear to be any difference basically. I do not think there is any great conflict between what Mr. Crouse and Mr. St. Pierre are proposing in terms of the basis of it and in terms of what we want to try to accomplish as a Committee and in enacting legislation that will be protective of our waters and of our fisheries. But as a Committee we do find ourselves, in trying to make these proposals and draft such amendments, operating initially either from a party research base and then injected into the Committee on the one side, or the Minister and the whole structure of the Public Service, whether it is in the Fisheries Department or the Justice Department or whoever else is involved in drafting things legally, on the other side.

I think what it tends to do is then pit us against each other in terms of a semi or complete party position, which is really not what we are trying to accomplish, not what we are trying to do. We are not trying to advance ideals to advance the position or condition of a political party. We are trying seriously to enact legislation which will be helpful, which will be of assistance to our general objectives. What I am getting to is that the Committee is at a disadvantage, I think Mr. Chairman, in not having attached to it in a formal way some expertise that would be a part of the Committee's con-

[Interpretation]

lois précisément de la même façon. Du point de vue du ministère de la Justice les trois lois deviennent en quelque sorte symétriques. Je ne sais pas si le mot «déchets» répond absolument aux exigences du ministère des Pêches lorsqu'il s'agit pour lui d'appliquer efficacement la Loi sur les pêcheries. J'ai exprimé mes réserves à cet égard un peu plus tôt et M. Jackson de la côte Ouest a exprimé les siennes. Vous avez entendu exprimer ici divers points de vue. Je pense qu'on pourrait employer le mot «déchets» sans doute, mais un mot plus précis, particulier à la Loi sur les pêcheries, donnerait peut-être plus de sens à cette loi et la rendrait de ce fait plus utile. C'est un mot moins complet à mon avis que le terme général «déchets», qui pourrait s'appliquer à des produits, des vidanges qui ne nuisent pas nécessairement à la vie aquatique.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Je ne voudrais pas prolonger indûment la discussion sur ce point, mais ce point illustre bien la difficulté qu'éprouvent ce Comité et d'autres encore, mais tout particulièrement celui-ci, à rédiger sous forme juridique des idées qui, en somme, semblent toutes réunir une certaine unanimité. Il n'y a pas une grosse différence, autant que je puisse voir, entre la proposition de M. Crouse et celle de M. St. Pierre si on songe au but que nous poursuivons. Notre Comité essaie en somme d'édicter une loi qui puisse protéger nos pêches et nos eaux. Notre Comité est appelé à rédiger des amendements sous forme juridique et se trouve de ce fait transformé à introduire dans le bill le fruit des recherches qui est opposé au fruit des recherches du Ministre et de ses fonctionnaires.

Nous adoptons ici, en somme, des positions qui sont des positions de parti, et ce n'est tout de même pas ce que nous voulons faire. Nous ne sommes pas en train de poursuivre l'intérêt d'un parti politique, nous essayons au contraire, très sérieusement, de rédiger un texte législatif qui puisse nous permettre de réaliser les objectifs que nous poursuivons. Le Comité se trouve ici en proie à certaines difficultés parce qu'il ne dispose pas de son propre service d'experts, un service, en somme, qui exprimerait la conscience et le sentiment du Comité, et non pas le sentiment du gouvernement. Il pourrait aussi travailler

[Texte]

science and not part of the government's conscience. In other words, one that would work in the area of trying to develop things which are meaningful and helpful and in the direction we want to head.

We find ourselves having to say, "No, I cannot vote for this amendment", indicating thereby at least partially that there is a rejection of the concept of that amendment when in effect that is not the case. I have to vote for another amendment because that seems to be worded more nearly correct as far as our view is concerned. I would be far more partial, Mr. Chairman, and I am sure other members of the Committee would be far more partial if we could try to weld ourselves together as a Committee and work through some element attached to the Committee for drafting, to see whether or not we could not come with words which are acceptable generally, rather than words which appear to set us apart and make a partisan game out of a very serious matter. I find myself in the great difficulty, when it comes to a vote, of having to vote against Mr. Crouse's amendment or for Mr. Crouse's amendment on the one hand, when we have an amendment for Mr. St. Pierre on the other hand which basically seeks to accomplish the same thing.

I am not trying to put the thing off or anything like that, but it seems to me that if we are going to continue to proceed in this way, we do not function as a committee in the full sense of the word, but we function as political groups within a committee. There is room for that; I am not arguing that point. There is room for political partisanship or the advancement of a political concept in a committee, but I do not think there is room for that when we are dealing with such matters as are now before us because we are concerned about Canada.

The Chairman: Mr. Howard, at our last meeting, the proposed amendments were submitted in the form of drafts to try to arrive at what you are suggesting. At this meeting, they have been put forward as definite notions. Now they are before the Committee, we will have to deal with them.

Mr. Howard (Skeena): I can appreciate all that, Mr. Chairman, but with respect, I think you missed the point of what I was trying to get to, that is all.

The Chairman: Are there any further remarks or questions? All those in favour? Against?

Amendment negatived.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I have an amendment to move to this clause which I

[Interprétation]

plus utilement, comme je le disais, à la réalisation de ses objectifs.

Nous nous trouvons donc obligés de dire «Non, je ne puis voter en faveur de cet amendement». Nous nous trouverions, en somme, à rejeter le principe de l'amendement, ce qui n'est pas vraiment le cas. Je dois appuyer un autre amendement qui est peut-être plus exactement conforme à nos vues. Nous devrions, il me semble, essayer de travailler à réaliser entre nous une certaine unanimité. Nous pourrions y arriver si nous disposions d'un organe qui pourrait nous rédiger un texte sur lequel une unanimité pourrait se faire. Nous sommes appelés à nous prononcer sur des mots qui nous divisent. La question est sérieuse et nous avons pourtant l'air de nous séparer ici selon les partis. Il me faudra donc voter contre la proposition de M. Crouse et d'autre part pour la proposition de M. Crouse, alors que l'amendement de M. St. Pierre, d'autre part, vise essentiellement le même but.

Je ne voudrais pas différer la décision à cet égard mais, si nous continuons de travailler, comme nous le faisons en ce moment, nous ne nous trouvons pas à fonctionner comme le Comité devrait le faire. Nous fonctionnons au contraire comme fraction politique à l'intérieur d'un Comité. Dans doute, ce n'est pas absolument déplacé. Il est absolument certain que les partis peuvent travailler à l'intérieur du Comité, avancer des causes politiques, mais ce n'est pas cela dont il s'agit ici. Nous devrions travailler ici dans l'intérêt du Canada.

Le président: A notre dernière réunion, les divers amendements ont été proposés sous forme de propositions. A cette réunion-ci, ces propositions nous sont présentées sous forme d'amendements en bonne et due forme. Puisque le Comité en est saisi, il va bien falloir qu'il se prononce.

M. Howard (Skeena): Sans doute, en toute déférence, je pense que vous n'avez pas compris ce que je voulais dire.

Le président: Y a-t-il d'autres observations ou d'autres questions? Tous ceux qui sont pour? Contre?

L'amendement est rejeté.

M. St. Pierre: J'ai un amendement à proposer qui est l'amendement dont j'ai donné lec-

[Text]

read last week. I think all members have it in front of them. Do you wish me to read the amendment again?

The Chairman: Yes.

Mr. St. Pierre: I move that lines 18 to 25 inclusive be deleted and the following words substituted:

(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of an injurious substance of any type in any water frequented by fish or other aquatic organisms or in any place under any conditions where such injurious substance or any other injurious substance that results from the deposit of such injurious substance may enter any such water.

I think I have spoken to it at sufficient length, Mr. Chairman, I will not go over the ground again.

The Chairman: You have heard the amendment by Mr. St. Pierre. Do you wish to debate this motion or are you ready for the question, gentlemen?

Mr. Crouse: I was just going to say, I just cannot understand the reason we are being subjected to this here this morning. If the words "injurious substance" is acceptable to the government, the word "injurious" and the word "deleterious", which is in the old Act and is being deleted, are synonymous in their meaning as far as I am concerned. We are being asked to study, to examine and to concern ourselves with changes which are to improve and strengthen Bill C-204. I stated a moment ago, I would have difficulty voting for Mr. St. Pierre's amendment. The word "injurious" is not in my view as strong as the words "pollutant" and "deleterious," but if it is the government's wish to weaken the Act by using the word "injurious," still half a loaf is better than no loaf at all.

I still do not understand this exercise in semantics where we are juggling words in order to make changes. This to me is wasting the time of the members and causing us concern to which we should not be subjected. If the words "deleterious substance" had been retained, I think the Bill C-204 would have been stronger than using the words "injurious substance". Those are just my views, Mr. Chairman and I would like to hear from other members.

The Chairman: Mr. Whelan.

[Interpretation]

ture la semaine dernière. Tous les députés l'ont sous les yeux. Voulez-vous que je donne de nouveau lecture de l'amendement?

Le président: Oui.

M. St. Pierre: Je propose que les lignes 18 à 25, inclusivement, à la page 1, soient retranchées et remplacées par les mots suivants:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou dans lesquelles vivent d'autres organismes aquatiques ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

J'en ai parlé assez longuement, et je n'ai pas, je pense, à revenir sur toute cette question.

Le président: Vous avez entendu l'amendement de M. St. Pierre. Voulez-vous que nous discutions la question ou êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

M. Crouse: Je ne comprends pas le traitement qu'on nous impose ce matin. Si l'expression «substance nuisible» semble acceptable au gouvernement, le terme «nuisible» et le terme «délétère» que renferme l'ancienne loi et qu'on radie sont synonymes autant que je puisse voir. Ce que nous faisons est tout à fait futile. On nous demande d'étudier des modifications qui sont censées améliorer le Bill C-204. Je disais il y a un instant que j'aurais du mal à appuyer l'amendement de M. St. Pierre. Je crois que le terme «nuisible» n'est pas aussi énergique que les termes «polluant» et «délétère». Toutefois, si le Gouvernement veut affaiblir la Loi en utilisant le mot «nuisible», autant l'accepter.

Je ne comprends toujours pas ce jeu dans le domaine de la sémantique. Nous jonglons avec des mots pour le simple plaisir d'apporter des modifications. C'est perdre notre temps et nous ne devrions pas être traités de cette façon. Si on avait conservé l'expression «substance délétère» le bill C-204 aurait été plus énergique qu'avec l'expression «substance nuisible». Voilà en tout cas mon point de vue.

Le président: Monsieur Whelan.

[Texte]

Mr. Whelan: I just want to make one correction. Mr. Crouse says the government but it is the Committee that will make the decision. You may say that is a technicality but the government may not like this and may bring in changes at third reading. We operate pretty independently you know.

The Chairman: Order, please. I am talking about the disturbance at the table, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: We had nothing to do with bringing in the Bill nor with deleting the words "deleterious substance", Mr. Chairman. This was done by the government and it was obviously done by them because they objected to the words "deleterious substance". Now we are being asked to accept the words "injurious substance".

Mr. St. Pierre: I think this was done by the Justice Department. It was not done by the Fisheries Department to my knowledge. The Minister, at least, has spoken and given this explanation.

Mr. Crouse: Well that is correct; it has been done by the Justice Department but it must have the sanction of the Minister and his officials before it can be put in the words of a bill and brought before the House. Is this not correct?

Mr. Davis: That is perfectly right. This Bill is a government Bill and the word "waste" as I said before was introduced because it was the same word used in the proposed Canada Water Act and the proposed Northern Inland Waters Act.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I do not like the word "waste" for the reasons I have given, that they are the same. I think it is important to have a Fisheries Act that has a separate and distinct existence. As to the meaning of this, I have an amendment of some length which spells out what injurious substances would be under the terms of this Bill, not as to the precise regulations, but as to the general definition.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, are we being told that the old Act did not spell out what was injurious?

Mr. St. Pierre: The old Act was a highly unsuccessful Act, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the old Act was unsuccessful because the Department of Fisheries did not implement it at the time. The extent of pollution obviously was not realized made by the Department which is the reason

[Interprétation]

M. Whelan: M. Crouse dit le gouvernement, mais c'est le Comité qui prendra la décision. Vous pensez que c'est question de pure forme, mais il est possible que le Gouvernement n'aime pas cela et que à l'étape de la troisième lecture il désire encore une fois changer le texte à la troisième lecture. Nous sommes assez indépendants, vous savez.

Le président: A l'ordre! Vous devez vous adresser et faire vos observations au président.

M. Crouse: Nous n'avons rien à voir avec l'utilisation de l'expression «substance délétère». C'est le gouvernement qui s'en est occupé parce qu'il trouvait à redire à l'expression «substance délétère». On nous demande maintenant d'accepter l'expression «substance nuisible».

M. St. Pierre: C'est l'œuvre du ministère de la Justice, et non celle du ministère des Pêches, autant que je sache. Le Ministre nous a donné cette explication.

M. Crouse: Sans doute est-ce le ministère de la Justice, mais l'expression doit être approuvée par le Ministre et ses fonctionnaires avant d'être incorporée à un bill et soumise à la Chambre. N'est-ce pas exact?

M. Davis: C'est parfaitement exact. Le bill est un bill présenté par le Gouvernement. Le terme «déchet» a été d'abord inséré ici parce qu'il figurait dans la Loi sur les ressources en eau du Canada et dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

M. St. Pierre: Je n'aime pas le mot «déchet» pour la simple raison que ce sont les mêmes. Je pense que la Loi sur les pêcheries devrait avoir une existence autonome distincte. J'ai un amendement assez long qui définit ce qu'est une substance nuisible aux termes de ce bill. Je ne parle pas des règlements, mais de la définition générale de ce mot.

M. Crouse: A-t-on dit que l'ancienne loi ne définissait pas ce qui était nuisible?

M. St. Pierre: L'ancienne loi n'était pas ce qu'il y avait de mieux, monsieur Crouse.

M. Crouse: L'ancienne loi n'était pas bonne, parce que le ministère des Pêches ne l'a pas appliquée. Le ministère ne s'est pas rendu compte de la gravité du problème de la pollution; c'est pourquoi il y a tant de cours d'eau

[Text]

we have so many large bodies of water polluted at present. I would like to put on the record what is being in view of the discussion:

No person shall cause or knowingly permit to pass into, or put or knowingly permit to be put, lime, chemical substances or drugs, poisonous matter, dead or decaying fish, or remnants thereof, mill rubbish or sawdust or any other deleterious substance or thing, whether the same is of a like character to the substances named in this section or not, in any water frequented by fish, or that flows into such water, nor on ice over either such waters.

Mr. Chairman, that is a very descriptive section. It covers the very words that the former speaker mentioned, namely fish, and it defines any body of water frequented by fish and that covers a vast area in Canada and it refers to a "deleterious substance or thing". when members of the Committee say that this Act was ineffective, this casts a reflection upon the Department for not implementing the Act but it does not mean that the Act was not conclusive enough.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, if the old Act was not ineffective, why are we bothering to amend it at all?

Mr. Crouse: That is exactly the point I raised, Mr. Chairman. It was not that the old Act was ineffective. I am not exactly saying that the Department is to be blamed for this—we all were not aware of the extent of pollution—but if this Act had been enforced there would not be the extent of pollution that we have today. So let us not blame the old Act, Mr. Chairman. Let us put the blame where it belongs.

Mr. St. Pierre: I blame the old Act, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I do not think there is any doubt about which was ineffective. I do not think it was the Act. I have been looking at this for some time, over a number of years. The thing which bothers me is that we have a certain package of amendments which are well thought out, carefully prepared by capable people, more capable in terms of that skill than anyone around the table and they are the same amendments basically in many ways as Mr. St. Pierre proposes.

[Interpretation]

qui sont pollués actuellement. Mais, puisque nous discutons cette question, je pourrais répéter ce qui fait l'objet de la discussion:

Il est interdit à qui que ce soit de faire passer ou déposer, ou de permettre sciemment de faire passer ou déposer dans les eaux fréquentées par le poisson ou qui se jettent dans ces eaux, ni sur la glace qui recouvre les unes ou les autres de ces eaux, de la chaux, des substances chimiques ou des drogues, des matières vénéneuses, du poisson mort ou gâté ou des débris de ce poisson, des déchets de scieries ou de la sciure de bois, ou toute autre substance ou chose délétère, qu'elle soit ou non de même nature que les substances mentionnées au présent article.

Monsieur le président, voilà un article tout à fait descriptif. Il emploie les mêmes mots que ceux qu'à utilisés l'autre interlocuteur, à savoir, poissons, et il définit ici toutes les étendues d'eau fréquentées par les poissons, ce qui couvre de vastes étendues d'eau au Canada, et il parle de «substance ou chose délétère». Lorsque les membres du Comité disent que cette Loi n'a pas été efficace, ils condamnent le ministère lui-même de ne pas avoir appliqué la Loi, mais il ne faut pas en conclure que la loi elle-même n'était pas conçue en termes assez clairs.

M. St. Pierre: Si l'ancienne loi n'était pas efficace, pourquoi la modifions-nous?

M. Crouse: C'est précisément ce que je dis, monsieur le président. La loi était bonne. Je ne dis pas que le Ministère doit seul en supporter le blâme; nous n'étions pas conscients de la gravité du problème. Il ne faut pas nous en prendre à l'ancienne loi, mais plutôt aux autorités responsables.

M. St. Pierre: Je blâme l'ancienne loi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je ne pense pas qu'il y ait de doute quant au manque d'efficacité. Ce n'est pas la loi qui n'était pas efficace. Ces amendements, en tout cas, sont bien préparés, et par des gens plus capables que nous. Ce sont des amendements exactement semblables à ceux que nous propose M. St. Pierre.

[Texte]

It is quite obvious that the government have decided on the amendments they are willing to accept. I do not know if this is unusual procedure but I suggest, rather than waste any more time as I have a lot of work to do, if you have five or six amendments to bring in that you are obviously eventually going to vote on and accept, bring them all in and throw them all in a pot and let us vote for them and get out of here right now. You are not going to accept any of our amendments; that is quite obvious, even though they are good amendments: they are well prepared, they will improve the Bill. So why should we waste several hours hackling over the same problems? We are going to get nowhere. We have been through this before.

Mr. Whelan: A good idea.

Mr. Lundrigan: Well, I mean, you fellows have your decision made obviously.

The Chairman: Now, could we get back to...

Mr. Lundrigan: We think our amendments are a bit superior but you are not going to accept them.

The Chairman: Could we get back to the amendment at hand. Is there any further debate? Questions? Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I think the companion amendment that Mr. St. Pierre had in which "injurious substance" is defined, and I am not that partial to the content of it, with respect, could be worded in certain ways to make it more meaningful and less restrictive in its application. I wonder whether we might not consider at the moment standing Mr. St. Pierre's first amendment because the acceptance of it carries with it the implication that we are going to accept as well the follow-up amendment which is to define what is meant by "injurious substance"; and the definition of "injurious substance", that is the crux of the thing, that is the key, that is the important part. What do we mean by that phrase, that designation, not the designation itself?

I would be far more partial if this were possible, to stand the one and then consider the other first to see whether or not we are in agreement on what we mean by the definition of "injurious substance", rather than just accepting the phrase itself as meaning anything.

The Chairman: Would you be interested in considering a subamendment to the amendment when we get to the definition?

[Interprétation]

Il est clair que le Gouvernement a décidé qu'il était prêt à accepter certains amendements et à en rejeter certains autres. C'est peut-être normal, mais, plutôt que de perdre notre temps—j'ai beaucoup de travail—si vous avez cinq ou six amendements à présenter, pourquoi ne les votons-nous pas tous tout de suite; après quoi nous pourrions nous en aller. Il est clair que vous ne voulez pas accepter nos amendements même si ce sont de bons amendements, bien préparés, des amendements propres à améliorer le projet de loi. Pourquoi perdriions-nous plusieurs heures à nous disputer au sujet du même problème tout le temps. Nous n'arrivons à rien d'utile. Nous en avons déjà parlé d'ailleurs.

M. Whelan: Bonne idée.

M. Lundrigan: Il est clair que vous avez déjà pris votre décision à ce sujet.

Le président: Pourrions-nous revenir à...

M. Lundrigan: Nos amendements, selon nous, sont légèrement supérieurs, mais vous ne voulez pas les accepter.

Le président: Pourrions-nous revenir à l'amendement dont nous discutons? Y a-t-il d'autres commentaires? Des questions? Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, l'amendement parallèle de M. St. Pierre où l'on définit le mot «substance nuisible»—je ne suis pas tellement favorable au contenu de cette proposition d'amendement. Il pourrait être rédigé en termes plus clairs et moins restrictifs dans son application. Je me demande s'il ne serait pas possible d'envisager pour l'instant de réserver le premier amendement de M. St. Pierre car, si nous acceptons le premier amendement de M. St. Pierre, nous supposons que nous allons accepter l'amendement qui définit «substance nuisible». La question de la définition de «substance nuisible» est précisément le nœud de la question. Qu'entendons-nous par «substance nuisible»?

Je préférerais, si c'était possible, réserver celui-ci et passer d'abord à l'autre pour voir si nous nous entendons sur la définition de «substance nuisible» au lieu d'accepter d'emblée cette expression.

Le président: Seriez-vous disposé à accepter un sous-amendement à l'amendement principal lorsqu'on en arrivera à la définition?

[Text]

Mr. Howard (Skeena): What I am suggesting, Mr. Chairman, is that we get to the definition now so that we might explore what is thought to be meant by the phrase "injurious substance" and to explore what it means and what I think probably are some changes that need to be made in it. This does not mean they will be acceptable changes but I would far prefer to make a determination about what we mean by "injurious substance" before we actually endorse the promotion before us. I am just simply asking that the matter stand until we get to the key part of it.

The Chairman: Perhaps Mr. St. Pierre could give the explanation at present on this.

Mr. St. Pierre: Well, Mr. Chairman, I am inclined to agree with Mr. Howard. Certainly I feel that my amendments to page 4 of the Bill, the definition of "wate" as it is now, the definition of "injurious substance" as I would propose to make it, is to my way of thinking the essential feature, and really this amendment is consequent upon that one. I am inclined to agree with Mr. Howard that we should stand this and proceed to what I consider the main portion of the amendment.

The Chairman: Could you not give the explanation of that...

Mr. St. Pierre: I can if the Committee wishes.

The Chairman: ...and we could accept that in dealing with this...

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, it is not a matter of an explanation. The amendment is here, we have a copy of it. That is self-explanatory to an extent; you just come to reasoning. For argument's sake, I do not know whether this would be correct or not, but suppose the Committee thinks a particular word or a particular group of words should be altered, well, we have no opportunity to do that because it is not before us. I would submit, Mr. Chairman, if you just simply ask the Committee if it is prepared as Mr. St. Pierre is to stand the amendment before us and proceed to deal in a formal way with the substance of it as Mr. St. Pierre agrees to, and with respect do it that way rather than getting wrapped up in the highly technical aspect of the rules of procedure that we might be involved in, and pay less attention to the Clerk and more to what the Committee should be doing, we could get it done very easily.

Mr. Goode: Mr. Chairman, if we do this, of course, we will not be able to pass any other

[Interpretation]

M. Howard (Skeena): Ce que je dis, c'est que nous devrions passer tout de suite à la définition de façon que nous puissions voir ce qu'on entend par l'expression «substance nuisible». Nous pourrions aussi examiner ce qu'elle veut dire. S'il y a des changements à y apporter, nous pourrions ainsi les proposer. Je ne dis pas que les changements seront acceptables, mais je préférerais que nous nous entendions sur le sens que nous attachons à «substance nuisible» avant qu'on nous demande de souscrire à l'amendement. Je demande simplement de réserver le premier amendement pour passer d'abord aux principes.

Le président: M. St. Pierre pourrait peut-être nous donner des explications.

M. St. Pierre: J'ai tendance à partager l'avis de M. Howard. A la page 4 du projet de loi, la définition du mot «déchet» que j'entends remplacer par «substance nuisible» constitue le fond de la question, et cet amendement découle de l'autre. Je serais assez disposé, comme le dit M. Howard, à réserver cet amendement pour passer à la partie principale.

Le président: Ne pourriez-vous pas expliquer ce point...

M. St. Pierre: Je le puis si le Comité le désire.

Le président: ...et nous pourrions l'accepter en étudiant ce...

M. Howard (Skeena): Ce n'est pas tellement une question d'explication. Nous avons un amendement sous les yeux et nous le comprenons fort bien, sans qu'on ait besoin de grands développements. Supposons que le Comité pense qu'un mot ou qu'un groupe de mots doivent être remplacés, mais nous n'aurons pas l'occasion de le faire parce que le point n'est pas en discussion. Je vous propose, monsieur le président, de réserver l'amendement que nous avons sous les yeux, comme M. St. Pierre l'a proposé; en toute déférence, il vaudrait mieux agir ainsi que de nous lancer dans toutes sortes de considérations formelles. Vous pourriez peut-être moins écouter le greffier et prêter plus d'attention aux vues du Comité.

M. Goode: Si nous le faisons, nous ne pourrions pas accepter d'autres amendements

[Texte]

amendments until this first one is passed. We would have to discuss each issue and then come back to the first one that we stood because we could not have the explanation in before we actually have the word in. So what we should do then is just go on and discuss each amendment and let it stand and then come back to the one we are discussing now. Is that what you meant?

Mr. Howard (Skeena): No, no, that is not what I meant...

Mr. St. Pierre: We already did that last week at some length.

Mr. Howard (Skeena): ... for instance, I would like to propose an amendment to the part that Mr. St. Pierre is going to move at some subsequent time about the definition of "injurious substance". Assuming that we have a discussion about it and there is some agreement to what I am about to suggest, I want to move that amendment. If it fails, I think the definition thereby is more narrowed, I am precluding myself from doing it by being asked to vote for the amendment that is before us now because we are not dealing with the definition or the guts of the matter.

The Chairman: Can you not bring your amendment in at that time?

Mr. Howard (Skeena): Sure, I can bring it in at that time, Mr. Chairman.

The Chairman: I think we should proceed in chronological order.

Mr. Howard (Skeena): Well, if that is the case then, perhaps we should have an alteration in the officers of the Committee.

1200

The Chairman: It is basic procedure. Mr. Cyr.

M. Cyr: Je crois que nous sommes à étudier l'article 3 et je proposerais que les paragraphes (1) à (10) de l'article 3 soient réservés et que nous passions immédiatement au paragraphe (11) pour définir les mots matière nuisible.

Mr. Goode: Mr. Chairman, on a point of order, this is what I was trying to get over. We cannot vote on the definition until we have that word in the Act, can we? We can discuss it but we cannot vote on it, because we cannot vote on a definition for something at we passed.

The Chairman: That is right.

21988-3

[Interprétation]

avant que le premier soit adopté. Nous serions obligés de discuter toutes les questions pour ensuite revenir au premier point. Nous devrions discuter chaque amendement, les étudier tout à tour, puis revenir à celui qui est actuellement en discussion. Est-ce bien là votre pensée?

M. Howard (Skeena): Non, non, ce n'est pas ce que je voulais dire...

M. St. Pierre: Nous l'avons déjà fait très longuement la semaine dernière.

M. Howard (Skeena): ...je voudrais, par exemple, proposer un amendement à ce que M. St. Pierre entend proposer plus tard au sujet de la définition de «substance nuisible». S'il y a discussion et que ma proposition obtient un certain appui, je présenterai mon amendement. S'il est rejeté, la définition se trouvera alors plus restrictive. Je ne pourrai pas le faire si on me demande de me prononcer sur l'amendement qu'on nous propose parce que nous ne traitons pas actuellement du principe de la question.

Le président: Ne pourriez-vous pas présenter votre amendement à ce moment-là?

M. Howard (Skeena): Je pourrais certainement le présenter à ce moment-là, monsieur le président.

Le président: Nous devrions procéder selon un ordre logique.

M. Howard (Skeena): Dans ces conditions, peut-être devrait-on effectuer un changement chez ceux qui dirigent les délibérations du Comité.

Le président: C'est la procédure normale. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I think we are now dealing with Clause 3 and I would move that we stand subclauses (1) to (10) of Clause 3 and move on immediately to subclause (11) to define the words "injurious substance".

M. Goode: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; voilà précisément ce que je dis. Nous ne pouvons pas voter sur la définition jusqu'à ce que nous lisions les mots dans la Loi. Nous pouvons en discuter, mais nous ne pouvons pas voter sur la définition; nous ne pouvons pas voter sur une définition qui a déjà été adoptée.

Le président: C'est juste.

[Text]

Mr. Goode: Or are you defining something that we have not voted on yet?

Mr. St. Pierre: Yes, we have the whole Act before us, Mr. Chairman, and out of this meeting are going to come some acceptable amendments in some form and they are all tied in one with the other.

The Chairman: Mr. St. Pierre, we do not have the whole Act before us; we have parts of the Act which were referred to this Committee.

An hon. Member: The Bill.

Mr. St. Pierre: Yes, the Bill, Mr. Chairman. Well, I do not know, I am not a procedural expert, sir.

The Chairman: I think we could discuss this definition now and then proceed with the motion.

Mr. Whelan: Revert to the motion.

The Chairman: We could discuss the definition on the motion and then proceed with the motion. Is that agreeable? Is there further discussion? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could the Minister or the Deputy Minister or any of the legal counsel inform the Committee whether the words "injurious substance" are acceptable to them in place of the words "deleterious substance" as originally in the old Bill? From a legal point of view, do these words sufficiently change the Act to be acceptable to the Department.

Mr. Davis: I think I could ask legal counsel to the Department to comment on whether the word "injurious" was acceptable from a purely legal point of view. I think he has had a discussion with the Department of Justice on this. I would have to say so far as the policy is concerned, policy as distinct from the legal definition of the word and its acceptability from a legal point of view, that I would have to take the matter back to Cabinet and see whether the Cabinet will accept the words "injurious substance" as a substitute for the word "waste". However, I think Mr. Carton is prepared to say a word in respect of the appropriateness of the wording from a legal and interpretive point of view.

The Chairman: Mr. Carton.

Mr. Joseph G. Carton (Legal Advisor, Department of Fisheries and Forestry): I think the word "injurious" is appropriate. It is not, and this is an opinion I have expressed in this Committee before and also before the

[Interpretation]

M. Goode: Définissez-vous un point sur lequel nous n'avons pas encore voté?

M. St. Pierre: Oui. Nous sommes saisis de la loi toute entière et de cette réunion vont sortir certains amendements acceptables, qui sont tous reliés les uns aux autres.

Le président: Monsieur St. Pierre, nous ne sommes pas saisis de la Loi au complet, mais seulement de certaines parties de cette Loi.

Une voix: Le bill.

M. St. Pierre: Oui. Je ne suis pas spécialiste du Règlement.

Le président: Nous pourrions discuter tout de suite de la définition pour ensuite passer à la motion.

M. Whelan: Revenir à la motion.

Le président: Nous pourrions parler de la définition et ensuite étudier la motion. Sommes-nous d'accord? Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Le ministre, le sous-ministre ou un conseiller juridique pourraient-ils nous dire si les mots «substance nuisible» leur sont acceptables au lieu de «substance délétère»? Ces mots changent-ils assez la loi pour être acceptables du point de vue juridique?

M. Davis: Je pourrais demander au conseiller juridique du Ministère de nous dire si le mot «nuisible» est acceptable du strict point de vue légal. Je crois qu'il a eu un entretien avec le ministère de la Justice à ce sujet. Pour ce qui est de la politique par opposition à la définition juridique du terme, il faudra que je consulte le Cabinet pour voir s'il accepterait le mot «nuisible» en remplacement du mot «déchet». Quoi qu'il en soit, M. Carton pourrait vous dire un mot à ce sujet du strict point de vue légal.

Le président: Monsieur Carton.

M. Joseph G. Carton (Conseiller juridique ministère des Pêches et des Forêts): Le mot «nuisible» est approprié. Comme je l'ai déjà dit au Comité et au Comité permanent des affaires extérieures, ce n'est pas, à mon sens,

[Texte]

Standing Committee on External Affairs, it is not in my own personal opinion as apt a word as deleterious, but it is quite acceptable from a legal point of view and quite operable in the legislation. However, you are asking me for a purely legal opinion and my own legal opinion is that the word "deleterious" would be my preference of the two. I have searched the definitions of the courts and there is no definition of a superior court in Canada which defines deleterious in any confining way and if that were the case the statute would change that by its definition.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I do not disagree with Mr. Crouse's asking for a legal opinion but I disagree with his asking for a policy opinion on this matter. It is up to the Committee to do what it considers right. If the Cabinet is in opposition to it they will amend this and it may or may not then be debated in the House. The Committee is surely operating as a committee in this matter.

Mr. Course: Mr. Chairman, in view of the information conveyed to us by legal counsel, and we are dealing here with the legal wording of a bill and I am not so much interested in whether the sensitivities of the hon. member for Coast Chilcotin are affected or not.

What I am concerned with is bringing in an amended, strong bill. Earlier, before legal counsel expressed their views, I indicated my own view that the word "deleterious" was a stronger word than the word "injurious" and that by adding it to the Bill in place of deleterious we were literally weakening the strength of the Bill. However, if that is what the government wants to do then I find no fault with their actions. What we have tried to do is to strengthen the hand of the Minister so that he would have full authority for control of pollution in this country, pollution which is getting to be a very serious matter and seriously affecting our fish and wildlife in all parts of Canada.

Having said that, I repeat that this seems to me to be an exercise in semantics when we had an Act which obviously was strong if implemented. Now that the government is alerted to pollution, I feel relatively certain that the Minister and his staff intended to implement the clauses in the Bill, but I fail to understand why we should weaken that power by changing, for example, the word deleterious which we have been told by legal counsel is a stronger word than injurious.

[Interprétation]

un mot aussi approprié que «délétère», mais il est très acceptable du point de vue juridique. Vous me demandez une opinion juridique. Alors je préférerais le mot «délétère». J'ai consulté les définitions des tribunaux et aucun tribunal supérieur au Canada ne définit le terme «délétère» de façon précise; dans ce cas la loi remédierait en fournissant une définition.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je ne suis pas entièrement en désaccord avec M. Crouse, mais j'aimerais avoir une opinion de principe là-dessus. C'est au Comité de faire ce qu'il juge bon et, si le Cabinet s'y oppose, il pourra apporter une nouvelle modification. La question pourra être débattue ou non à la Chambre. Le Comité peut certainement prendre les décisions qu'il juge appropriées.

M. Crouse: Vu les renseignements qui nous ont été communiqués par le conseiller juridique, puisqu'il s'agit ici d'un texte juridique, je me préoccupe peu des susceptibilités du député de Coast Chilcotin.

Ce que je veux c'est un bill renforcé, et je l'ai dit avant que nous obtenions l'avis des conseillers juridiques. J'ai déjà dit que le mot «délétère» allait plus loin que le mot «nuisible» et qu'en remplaçant l'un par l'autre nous allions affaiblir le projet de loi. Si c'est ce que veut le Gouvernement, je ne m'y oppose pas. Ce que nous cherchons à faire, c'est de conférer plus de pouvoirs au Ministre en vue du contrôle de la pollution, puisque c'est un problème d'une extrême gravité qui nuit à notre faune et à nos poissons partout au Canada.

Cela dit, je répète encore une fois qu'il s'agit, selon moi, d'une simple question de mots. Nous avons un projet de loi qui, de toute évidence, donnerait de bons résultats s'il était appliqué maintenant que le Gouvernement comprend le danger de la pollution. Je suis sûr que le ministre et son personnel avaient l'intention d'appliquer les dispositions du projet de loi, mais je ne vois pas pourquoi on affaiblirait ses pouvoirs en changeant le mot «délétère» qui, nous dit-on, est plus fort que le mot «nuisible».

[Text]

I am not quarrelling with the Committee, but my amendment endeavoured to strengthen the Bill and moved that the words pollutants be added and the Committee in its wisdom voted that down. I wonder about the advisability of moving amendments which, in effect, weaken an Act which has stood the test of almost 100 years.

Mr. St. Pierre: No, Mr. Chairman, the Act has not stood the test for 100 years, it has failed miserably to curb pollution. The opinion of the legal counsel has been expressed in this Committee before. Mr. Crouse was here and he has heard it before; it is not news to any of us who have been listening. I simply prefer "injurious substance" under the terms of the definition as I propose to put it forward.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I think we have to get beyond the concept of what any individual prefers in terms of a phrase or a word and concern ourselves with the meaning of that word. As Mr. Crouse said, relatively speaking it is a matter of semantics whether one is more so than the other, but I am impressed by what I think Mr. Carton, if I have the name correctly, says about his searching the record and discovering no court determinations that would narrow or confine the interpretation of the word deleterious. Because it was in the Act and appears to be a stronger word I think the Committee should make some decision on whether it prefers the word "deleterious" in relations to a substance or the word "injurious" in terms of the value it has in what we are trying to accomplish. I think, therefore, I could move that the amendment be amended by deleting the word "injurious" wherever it appears in the amendment and by substituting the word "deleterious".

The Chairman: Would you give your motion to the Chair in writing, sir?

Mr. Howard (Skeena): Gladly.

Mr. Lundrigan: Could I ask a question while we are waiting for the motion?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Can the Minister say whether the amendments proposed by Mr. St. Pierre—please do not interpret this as an unfair question, I am trying to be helpful—have been screened in the sense of being looked at by legal counsel and have they met with the general approval of the Minister? I am interested in getting this Bill passed, get-

[Interpretation]

Je ne veux pas engendrer un débat, mais mon amendement visait à renforcer le projet de loi en ajoutant les mots polluants et le Comité a cru bon de le rejeter. Je me demande s'il est approprié de présenter des amendements qui, en fait, affaiblissent un projet de loi qui a survécu pendant 100 ans.

M. St. Pierre: Non, monsieur le président, ce bill n'a certainement pas réussi à enrayer la pollution depuis 100 ans. Les conseillers juridiques ont déjà exprimé leur opinion auparavant. M. Crouse était présent et les a entendues, ce n'est pas du nouveau pour nous. Je préfère «substance nuisible».

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je crois qu'il nous faut dépasser le concept des préférences individuelles sur le plan de la sémantique et nous attacher plutôt au sens de ces mots. C'est, en somme, une question de mots, mais je suis impressionné par ce qu'a dit M. Carton, à savoir qu'il a fouillé dans les dossiers pour en sortir une définition acceptée par les tribunaux et qu'il n'en a pas trouvée. Comme le mot «délétère» se trouve dans la loi et qu'il semble plus fort, il me semble que le Comité doit déterminer s'il préfère le mot «délétère» ou le mot «nuisible», compte tenu de nos objectifs. Je proposerais donc de modifier l'amendement en supprimant le mot «nuisible» partout où il se trouve pour le remplacer par le mot «délétère».

Le président: Voulez-vous transmettre votre motion par écrit au président?

M. Howard (Skeena): Avec plaisir.

M. Lundrigan: Pourrais-je poser une question pendant qu'on rédige la motion?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Le ministre peut-il nous dire si les amendements proposés par M. St. Pierre—ce n'est pas une question déloyale, je veux simplement être utile—ont été examinés par les conseillers juridiques et approuvés par le Ministre? Je voudrais que le bill soit adopté, qu'il soit modifié en étant renforcé qu'il soit retourné à la Chambre et mis en

[Texte]

ting it amended so that it will be strengthened, getting it back to the House and getting it implemented, but I would not want to go along with amendments that Mr. St. Pierre might have as very good ideas if they have not been properly drafted with proper legal advice. I am not reflecting negatively on the gentleman at all.

An hon. Member: We should know that.

The Chairman: Well, we have before us...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have raised the question with the Minister so perhaps he could reply.

Mr. Davis: The wording that Mr. St. Pierre is putting forward, I gather, stands up to the scrutiny of legal counsel; at least the legal counsel of the Department of Fisheries, and I understand through him the Department of Justice.

Now, that is the legality of it. You also asked whether I, as a member of the Cabinet, back the wording. Well, I cannot answer this other than to say that the only clearance I have from the Cabinet is the Bill as it stands in present form before you, and I must report back any changes to the Bill which this Committee makes to Cabinet for discussion and I do not feel that I should comment. I do not think I can comment on the wisdom of this Committee to make alterations to the Bill at this stage. I will report back to Cabinet and come back with a policy decision, but the words are all right in legal terms. I do not feel that I should even comment on it at this stage.

Mr. Lundrigan: That is fair enough. I still think the Minister should perhaps enlighten us a bit further. We raised many issues and basically everybody had the same idea on Thursday, was it not? We had the same basic feelings about it. There is no great difference of opinion. There might have been a little difference—and this is what Frank said earlier—and I would have thought that what would have happened between Thursday and now is that Mr. St. Pierre would have cleared his amendments as far as he could in terms of the wording and the application with legal counsel and with the Minister.

Mr. Davis: There have been some discussions with our staff people, Mr. Carton in particular, who is a lawyer and is seconded by the Department of Justice to the Department of Fisheries. However, I think perhaps Mr. St. Pierre might comment on that. The words are all right from the legal point of view.

[Interprétation]

vigueur. Je ne voudrais pas toutefois accepter d'amendements qui ne soient pas rédigés suivant les règles. Je ne critique le député en aucune façon.

Une voix: Nous le savons.

Le président: Nous sommes saisis de...

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai posé une question au Ministre et peut-être pourrait-il y répondre.

M. Davis: Le texte que propose M. St. Pierre, j'imagine, est jugé acceptable par les conseillers juridiques, du moins, du ministère des Pêches, et, par son entremise, du ministère de la Justice.

Ce sont les aspects juridiques. Vous avez aussi demandé si, à titre de député, j'étais d'accord avec la formule. Je ne puis y répondre autrement qu'en disant que la seule autorisation que j'ai reçue du Cabinet sous sa forme actuelle est que je dois faire rapport au Cabinet de toutes modifications faites par le Comité afin qu'on en discute. A mon avis, je ne devrais pas faire de commentaires à ce sujet. Je ne crois pas pouvoir faire de commentaires sur l'attitude du Comité à modifier le bill pour le moment. Je ferai un rapport au Cabinet et je reviendrai avec une décision politique, mais du point de vue juridique la formule est exacte. A ce stade, je ne devrais même pas faire de commentaires.

M. Lundrigan: Très bien. Je trouve quand même que le Ministre devrait peut-être nous donner un peu plus de détails. Nous avons soulevé un bon nombre de questions et fondamentalement nous partageons tous les mêmes idées, n'est-ce pas? Il y avait peut-être quelques divergences d'opinion—c'est ce que Frank a dit plutôt—et je pense que, depuis jeudi, Monsieur St. Pierre a dû mettre au point ces amendements en ce qui a trait à la formule et à l'application avec les avoués et avec le Ministre.

M. Davis: Il y a eu quelque discussion avec les membres de notre personnel, en particulier, Monsieur Carton qui est avocat et qui est appuyé par le ministère de la Justice et le ministère des Pêches. Toutefois, Monsieur St. Pierre a peut-être des commentaires à ce sujet. La formule est bonne du point de vue juridique.

[Text]

The Chairman: Mr. Carton.

Mr. Carton: Both the word "injurious" and the word "deleterious" are quite appropriate to this amendment. They both will do the job. I was not trying to express any policy opinions; I was giving my opinion as a lawyer, having regard to the fact that the word "deleterious" is in there, that to my mind it means something slightly different than "injurious". I consider that "deleterious" is the better word. In fact, I consider it better than, for instance, "pollutant" because in talking of pollutants you could put something in there which, far from being deleterious and injurious to marine growth, would encourage its growth. This is why I think "deleterious" is better. This is why I think, as a lawyer, it is not a policy thing and "injurious" is quite an appropriate word too, because whichever word you use will be defined and refined in the regulations which the Governor in Council will be authorized to make.

Mr. Lundrigan: I appreciate that, Mr. Chairman. I appreciate it and my reason for raising the question was not specifically on this word, but our amendments were, as well, drafted by legal counsel. I imagine everybody's amendments were, but ours were well prepared by people very knowledgeable in the area and what I would have thought would have happened is that the amendments we proposed and those of Mr. Barnett and those of the gentlemen here all would have been taken, analysed and that a package, the sort of package that I am thinking of, would have been drawn up on the basis of all of the proposed amendments, the very strongest ones. Now, I look at Mr. St. Pierre's amendment and I think it is the same one that you brought in on Thursday, is it not?

Mr. St. Pierre: Yes.

Mr. Lundrigan: Which would leave me to believe that the recommendations made by Mr. Barnett and ourselves were not really considered further. In other words, you did not take what we said and you did not go back and analyse the whole thing and come up with some changes.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, naturally in the drawing of these I got as much advice as I could specifically from Mr. Carton, also from other lawyers who are not members of this Committee but who have legal training, and this is the outcome of that.

Mr. Lundrigan: Can I make the assumption, therefore, that on Thursday when you came here you had these amendments well

[Interpretation]

Le président: Monsieur Carton.

M. Carton: Les mots «nuisibles» et «délétère» sont tout à fait indiqués pour cet amendement. Ils conviennent dans le cadre de cet amendement. Je n'ai pas essayé d'exprimer une opinion politique; j'ai donné mon opinion en qualité d'avocat. J'ai dit que, à mon avis le mot délétère ne signifiait pas tout à fait la même chose que nuisible. À mon avis, il serait préférable d'utiliser le mot délétère. De fait, je préférerais que l'on emploie ce mot au lieu de, par exemple, agent de pollution parce que, lorsque vous parlez d'agent de pollution vous pourriez parler d'un élément qui au lieu d'entraver la croissance de la végétation marine, l'encouragerait. C'est pourquoi je préfère l'emploi du mot délétère. Aussi, à titre d'avocat, je ne trouve pas qu'il s'agit d'une question de politique et le terme «nuisible» est aussi un mot approprié, parce que tout mot que vous emploieriez sera défini et épuré dans les règlements qui seront autorisés par le gouverneur en conseil.

M. Lundrigan: Je comprends cela, monsieur le président. Je n'ai pas soulevé la question surtout à cause de ce mot, mais nos amendements ont aussi été rédigés par des avocats. Je suppose qu'il en est ainsi dans le cas de tous les amendements, mais les nôtres ont été très bien préparés par des personnes très versées dans la matière et j'aurais pensé que les amendements qui proposés par nous-mêmes, par monsieur Barnett et par les messieurs qui sont présents, auraient été analysés et que l'on aurait résumé tous les amendements prononcés en se fondant sur ceux qui ont le plus de poids. Monsieur St. Pierre, votre amendement est le même que celui que vous avez présenté jeudi, n'est-ce pas?

M. St. Pierre: Oui.

M. Lundrigan: Ce qui me porte à croire que les recommandations faites par Monsieur Barnett et par nous-mêmes n'ont pas été étudiées plus sérieusement, autrement dit, vous n'avez pas analysé la question pour revenir avec des modifications.

M. St. Pierre: Monsieur le président, j'ai obtenu le plus de renseignements possibles de monsieur Carton, lorsque j'ai rédigé ce amendements. J'ai aussi obtenu des conseil d'autres avocats qui ne sont pas membres du Comité et voici les résultats.

M. Lundrigan: Puis-je donc présumer que lorsque vous êtes venu jeudi, vous aviez préparé ces amendements avec l'aide d'avocats et

[Texte]

prepared with all kinds of legal counsel and you met pretty well the approval of people in the Department of Justice and Fisheries?

I do not have any great argument except I think Mr. Crouse and I would go along if you made the amendment that Mr. ...

Mr. Carton: "deleterious".

Mr. Lundrigan: "Deleterious", the one that is recommended.

Mr. Carton: Instead of "injurious".

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would be inclined to put the word "deleterious" instead of "injurious".

The Chairman: We have before the Committee now a subamendment to the amendment.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I think this should be considered. There has been a new aspect of this introduced today by Mr. Carton which I did not understand. What I feared in using "deleterious substance" was that there would have been court decisions which could be binding and could hamper this. That is why I took "injurious substance" as being merely an alternate phrase, and I would like to ask this of Mr. Carton again. I would like him to give a further explanation to the Committee of his legal view of the words "injurious substance" and the words "deleterious substance" and what may flow from the use of either of these terms?

Mr. Carton: First let me say, whether you use "injurious" or "deleterious"—and I did not make this clear before; I tried to, I guess, but I did not seem to get it across so well—whether we use the one or the other is really not relevant to what court decisions might have taken place in the past, because court decisions are out the window when you define a particular word for the particular purposes of the statute in which it appears. What the common law says about it in any decision up to and including the Supreme Court of Canada ceases to have meaning. It is taken out of the common law and put in the statutes.

Having said that, and extending from the premise that I said both the words "deleterious" and "injurious" would be acceptable from a legal point of view, it is my opinion that the word "deleterious" has a slightly wider connotation, and this particularly in the instance of the fact that aquatic organisms, plants and things like this have been introduced into the definition. To my mind, some-

[Interprétation]

que vous aviez obtenu l'approbation du ministère de la Justice et du ministère des Pêches. Je n'ai rien à redire, mais je pense que Monsieur Crouse et moi-même sommes d'accord pour que vous fassiez l'amendement que Monsieur—

M. Carton: ... «délétère».

M. Lundrigan: «Délétère», celui qui est recommandé.

M. Carton: Au lieu de «nuisible».

M. Crouse: Monsieur le président, je serais porté à employer le terme «délétère» au lieu de «nuisible».

Le président: Le Comité est donc saisi d'un amendement au sous-amendement.

M. St. Pierre: Monsieur le président, à mon avis, il faut étudier la question. Monsieur Carton a présenté aujourd'hui un nouvel aspect que je n'ai pas compris. Je craignais que, si nous utilisions l'expression «substance délétère», il y aurait eu des décisions faites par un tribunal qui aurait pu nous lier et nous gêner. Voilà pourquoi j'ai cru que l'expression «substance nuisible» ne constituait qu'un autre choix et je voudrais poser la question de nouveau à Monsieur Carton. J'aimerais qu'il nous donne une autre explication sur le plan juridique de l'expression «substance nuisible» et «substance délétère» et de ce qui pourrait résulter de l'usage de l'une ou de l'autre expression.

M. Carton: Permettez-moi de dire d'abord qu'il importe peu que vous vous serviez de l'une ou l'autre expression. J'ai essayé de vous expliquer ceci, mais je ne crois pas que vous ayez compris. L'usage de l'une ou l'autre expression n'a vraiment rien à avoir avec les décisions qui ont pu être prises par le tribunal, parce que ces décisions ne sont pas en cause, lorsque l'on définit un mot particulier pour les fins particulières de la loi dans laquelle il figure. Ce que peut dire le droit coutumier lorsqu'une décision est prise dans n'importe quel tribunal, y compris la Cour suprême du Canada, ne signifie plus rien. On prend ce qui se trouve dans le droit coutumier pour le classer dans les lois.

Ceci dit, en partant du fait que les deux termes «délétère» et «nuisible» seraient acceptables du point de vue juridique, je suis d'avis que le terme «délétère» a une connotation un peu plus vaste et ce particulièrement dans le cas des organismes aquatiques, des plantes et des choses comprises dans la définition. A mon avis, ce qui est nuisible pour une plante marine la tue ou empêche sa crois-

[Text]

thing injurious to a marine plant would be something which kills it or does something to inhibit its growth or propagation. This is not necessarily appropriate to marine plants. "Deleterious", in other words, would be of no use against the type of substance which would increase the growth of marine plants to the point where they would to my mind be deleterious. I think deleterious has a slightly wider connotation and that is the only reason, that is the main reason I prefer "deleterious" to "injurious". I would say that I still think both of them would do the job, but my preference legally is for the word "deleterious".

Mr. St. Pierre: I would be prepared to make that change, Mr. Chairman, on that advice.

The Chairman: Mr. Howard, do you wish to withdraw your subamendment, since Mr. St. Pierre wishes to change his?

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I am sorry?

The Chairman: You have moved a subamendment that the word "injurious" be deleted and substituted by "deleterious". Now I think Mr. St. Pierre has agreed to this in his amendment. Do you wish to withdraw your subamendment?

Mr. Howard (Skeena): Mr. St. Pierre has agreed, so it is unanimous, is it not?

The Chairman: It is unanimous on withdrawing Mr. Howard's subamendment?

Mr. Howard (Skeena): No, we are unanimous on adopting the subamendment, Mr. Chairman. That is what I was getting to. What is the difference?

The Chairman: In that case I will have to put the subamendment and I will read it. It is moved by Mr. Howard:

that the amendment be amended by deleting the word "injurious" wherever it appears and substituting therefor the word "deleterious".

to Mr. St. Pierre's amendment.

I will put the question on the subamendment.

Subamendment agreed to.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I think this will require an automatic alteration. The indefinite article preceding, "an" because the word "injurious" starts with a

[Interpretation]

sance. Voilà qui n'est pas nécessairement approprié dans le cas des plantes marines. Autrement dit, le terme délétère serait inutile dans le cas des substances qui augmenteraient la croissance des plantes marines au point où elles deviendraient délétères. A mon avis, le terme délétère à une connotation un peu plus vaste et c'est pour cette raison que je le préfère au terme «nuisible». Je dis toujours que les deux mots pourraient convenir, mais je préfère «délétère» sur le plan juridique.

M. St. Pierre: Je serais disposé à faire cette modification, monsieur le président.

Le président: Monsieur Howard, voulez-vous retirer votre sous-amendement, puisque Monsieur St. Pierre veut bien modifier le sien?

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je n'ai pas compris.

Le président: Vous avez proposé un sous-amendement portant que le terme «nuisible» soit supprimé et remplacé par le terme «délétère». Je crois que monsieur St. Pierre est d'accord. Voulez-vous retirer votre sous-amendement?

M. Howard (Skeena): Monsieur St. Pierre est d'accord, il y a donc unanimité, n'est-ce pas?

Le président: Y a-t-il unanimité pour supprimer l'amendement à l'amendement de monsieur Howard?

M. Howard (Skeena): Non, nous adoptons à l'unanimité l'amendement à l'amendement, monsieur le président. Voilà ou je voulais en venir. Quelle est la différence?

Le président: Dans ce cas, je mettrai l'amendement à l'amendement aux voix et je le lirai. Il est proposé par Monsieur Howard:

Que l'amendement soit modifié par le retranchement du mot «nuisible», partout où il se trouve et son remplacement par le mot «nocive».

à l'amendement de M. St. Pierre.

La question du sous-amendement est mise aux voix.

Le sous-amendement est adopté.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, il faudra faire dans la version anglaise des modifications d'articles qui n'exigent toutefois pas de motion.

[Texte]

vowel, will subsequently become "a" and this can be changed as a matter of form. You do not need any motion for that.

The Chairman: I will put the main amendment, as amended.

Mr. Whelan: There will have to be another motion for it to be as amended, will there not?

The Chairman: It has to pass as Mr. St. Pierre's amendment as amended. Shall the amendment as amended carry?

Mr. Howard (Skeena): Before you do that, I suppose it will now be changed to "deleterious substance" in the subsequent motion, of course. I would like to get an opinion about the application of the word "mean" or "means" as distinct from the word "includes" in a definition from Mr. Carton. I have always thought that when you use the word "mean" or "means" that is an exclusive definition and it does not permit anything beyond that; but when you use the word "includes" it permits an expansion of the definition to include other substances or additions or extensions of the definition in the instance of some new development and that this can be done presumably by Order-in-Council.

I was looking, for instance, in the interpretation section of the Act itself. It gives the definition of a fishing vessel and says, a fishing vessel means any vessel used, et cetera. It gives a definition of fish and says fish includes shellfish, crustaceans, marine animals and so on.

The proposition by Mr. St. Pierre would mean in the definition that it would now be, deleterious substance means, and then he enumerates what it means. What I am trying to discover is whether we would be doing a greater service to the intent of deleterious substance if we used the word "includes" rather than "means." I realize it is a pretty narrow matter, but because both are used in various interpretation sections of different laws, and both are used in the Fisheries Act itself, could I get some opinion from Mr. Carton about the use of either one of those two words, and what they do mean; which is the broader, which is the more valid?

The Chairman: Can we hear from Mr. Carton?

Mr. Carton: I think, Mr. Howard, your explanation answers your question. "Means" is more restrictive and "includes" is used to expand the definition. However, I think the definition is all right as it reads in the first instance, but when you get down to 5, where

[Interprétation]

Le président: L'amendement principal est donc modifié.

M. Whelan: Il devra y avoir une autre motion pour qu'il existe dans la version modifiée?

Le président: Nous devons dire que l'amendement de monsieur St. Pierre a été modifié. L'amendement modifié est-il adopté?

M. Howard (Skeena): Je suppose naturellement que l'on mettra l'expression «substance délétère» dans la motion subséquente. J'aimerais obtenir une opinion au sujet de l'application du mot «signifie» ou «signifient» en ce qui les distingue du mot «comprend» dans une définition donnée par M. Carton. J'ai toujours pensé que l'utilisation du mot «signifie» ou «signifient» constituait une définition exclusive qui ne permettait rien de plus; par ailleurs, le mot «comprend» permet un élargissement de la définition pour inclure d'autres substances ou suppléments dans le cas d'une nouvelle mise au point ce qui, présumément, peut se faire au moyen d'un décret du Conseil. J'ai étudié, par exemple, l'article d'interprétation de la Loi elle-même. On y définit le bateau de pêche comme étant tout vaisseau employé pour la pêche et ainsi de suite. La définition du poisson comprend les mollusques, les crustacés et les animaux marins.

La proposition de M. St. Pierre donne la définition des mots «substances délétères» et il énumère ce que ces mots signifient. J'essaie de déterminer s'il serait plus utile dans le cas des substances délétères de se servir du mot «comprend» plutôt que du mot «signifie». Je sais que la distinction est assez subtile, puisqu'on se sert des deux mots dans divers articles d'interprétation de diverses lois et que les deux mots apparaissent dans la loi sur les pêcheries, M. Carton pourrait-il donner son opinion sur l'un ou l'autre de ces deux mots et sur ce qu'ils signifient. Lequel des deux constitue le terme le plus général et lequel des deux est le plus valable?

Le président: M. Carton pourrait-il nous donner son opinion?

M. Carton: Je crois M. Howard, que votre explication répond à votre question. Le mot «signifie» est plus restrictif et le terme «comprend» est employé en vue d'élargir la définition. Toutefois, à mon avis, la définition convient au début mais lorsque vous arrivez à

[Text]

you cover the generalities which are not so specified, you could say, "and includes any water that has been altered by processes" so and so and deemed by regulations. Then you have got everything. I would leave "means" at the top.

I have a note on this. I received these last night and I said that it looks okay subject to a little bit of redrafting just from a purely technical point of view, and that is one of the things I had in mind, that the all-inclusive clause at the end would start with the phrase, "and includes."

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, if on any of these, of course, Mr. St. Pierre wants to comment or express his thoughts I think it is quite correct that he do so. We are, in effect I think, now looking to define the matter of the deleterious substance, without being in a position formally to move any changes, because there is nothing before us, other than the clause right now.

I noticed also, and maybe this just needs some substantiation, that in Part 1 of the proposal for the definition of injurious now deleterious substance—

Mr. St. Pierre: This is my amendment No. 2.

Mr. Howard (Skeena): There is no number on it to indicate what it is. It is what I take to be Mr. St. Pierre's amendment to define injurious substance.

Mr. St. Pierre: Lines 18 to 42 of Clause 3 it begins.

Mr. Howard (Skeena): This is just again a matter of draftsmanship or meaning. Part 1 says:

"(1) any substance that if added to any waters...

I want to question that in a moment, too.

"...would degrade or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered .."

The phraseology used in other parts of the Bill—I do not know on how many occasions—in substitution of the word "such" is "to an extent". I think that is the use of the phrase—and we are not married to this—the use of the definition of waste. It says:

(1) any substance that, if added to any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters, to an extent that it is...

[Interpretation]

l'article 5 où vous parlez des généralités qui ne sont pas très précises, vous pourriez dire «et comprend toute eau qui a été traitée au moyen de procédé» et ainsi de suite, d'après les règlements. Il ne manquerait rien. Je laisserais le mot «signifie» au début.

J'ai une note à ce sujet, que j'ai reçue hier soir et rien ne semble clocher. Il y aurait lieu d'apporter quelques corrections, simplement du point de vue technique et j'avais pensé entre autre que l'article de la fin devrait commencer avec l'expression «et comprend».

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, il n'y a pas d'objection à ce que M. St. Pierre exprime ses idées. A l'heure actuelle, nous voulons définir l'expression, «substance délétère», mais nous ne pouvons proposer officiellement de modifications, parce que nous n'avons rien d'autre que l'article pour le moment.

J'ai aussi remarqué que dans la Partie 1 de la proposition sur la définition des substances nuisibles qui sont maintenant devenues des substances délétères...

M. St. Pierre: Il s'agit de mon deuxième amendement.

M. Howard (Skeena): Il n'y a pas de numéro qui indique de quel amendement il s'agit. Il s'agit, je crois, de l'amendement de M. St. Pierre en vue de définir les substances nuisibles.

M. St. Pierre: Il commence à la ligne 18 et finit à la ligne 42 de l'article 3.

M. Howard (Skeena): Il s'agit encore d'une question de rédaction ou de signification. La partie 1 dit ce qui suit:

«(1) une substance qui, si elle était ajoutée à des eaux...

Je reviendrai à ceci dans un instant.

... dégraderait ou contribuerait à la dégradation ou à la modification de la qualité de cette eau de façon à la rendre...

Dans d'autres parties du Bill—je ne sais pas à combien de reprises, on se sert des mots «dans une mesure telle que». Je crois que l'on se sert de cette expression lorsque l'on définit le terme «déchet». Il y est stipulé:

(i) Une substance qui, si elle était ajoutée à des eaux, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que...

[Texte]

This may be nitpicking but we are really trying to develop laws that will be valuable to something. Could I get some thoughts about that?

The Chairman: Mr. Smith?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): "So that it is" would probably cover the objection raised; "so that it is" instead of "such that it is."

Mr. St. Pierre: This is a point I had not considered except in another amendment which comes later. It does occur in the second. I will have to read this to see, but it is later.

Mr. Howard (Skeena): It is in Part 2.

Mr. St. Pierre: It says:

"...equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation..."

This is down in (IV). This permits the setting of standards of permissible discharge of deleterious substances:

"...equal to or in excess of a quantity or concentration..."

In my drafting I thought this covered the matter.

Mr. Howard (Skeena): As I say, I am not trying to nitpick, but we hope to develop a law that will be protective and helpful to us and to fisheries, and I just want to make sure that we are all operating on the same wavelengths.

Mr. St. Pierre: I would like to hear from Mr. Carton also on this.

The Chairman: Mr. Carton, please?

Mr. Carton: We have really three suggestions, from Mr. Smith, from Mr. St. Pierre and from Mr. Howard, all meaning basically the same thing. When you analyse "such", "to an extent" and "so that", you have said the same thing. It may possibly be that the phrase you suggested, Mr. Howard, "to an extent", somebody trying to establish a case in court might find himself a bit inhibited by that word, and find it a bit harder to prove. I do not know. I am not prepared to give a horse-back opinion on that, but "so that" and "such that" or "to an extent" mean basically the same thing.

[Interprétation]

Il s'agit peut-être d'un souci exagéré des détails, mais nous tentons de mettre au point des lois qui serviront à quelque chose. Est-ce que je pourrais entendre des opinions à ce sujet?

Le président: Monsieur Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): On pourrait peut-être se servir des mots «de sorte que».

M. St. Pierre: Je n'avais pas étudié cette possibilité, sauf dans un autre amendement qui vient plus tard. Je devrais relire, mais je sais que nous le trouvons plus tard.

M. Howard (Skeena): Dans la partie 2.

M. St. Pierre: On dit:

«...d'une quantité ou d'une concentration égale ou supérieure à celle prescrite par le règlement...»

On est au numéro (IV). On peut ainsi établir les normes touchant les quantités acceptables de substances délétères qui peuvent être déversées dans les eaux:

«...d'une quantité ou d'une concentration égale ou supérieure...»

Lorsque j'ai fait ma rédaction, je croyais avoir traité de toute la question.

M. Howard (Skeena): Comme je le dis, je ne veux pas insister sur des détails plus ou moins importants, mais nous espérons mettre au point une loi qui constituera une mesure de protection et nous sera utile à nous et à l'industrie de la pêche. Je veux être certain que nous sommes tous sur la même longueur d'onde.

M. St. Pierre: J'aimerais que M. Carton nous donne aussi son opinion à ce sujet.

Le président: Monsieur Carton, s'il vous plaît?

M. Carton: Nous avons reçu trois propositions, l'une de M. Smith, l'autre de M. St. Pierre et l'autre de M. Howard et elles signifient fondamentalement la même chose. Si l'on se sert de l'expression que vous avez proposée, monsieur Howard, c'est à dire «dans une mesure quelle que» il se peut qu'une personne qui veut prouver quelque chose devant un tribunal soit un peu limitée par l'expression et éprouve certaines difficultés. Je ne sais pas, mais il me semble que toutes les expressions signifient à peu près la même chose.

[Text]

Mr. St. Pierre: A question, Mr. Chairman? Would it be harder for the prosecution or for the defence?

Mr. Carion: For the prosecution to use the phrase "to an extent" I think. This again is just well, horseback opinion, which is sometimes not the best if you fall off the horse.

Mr. Howard (Skeena): That is why we have to get some changes in the Water Act, then.

The Chairman: Mr. Barnett?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I find this wording of Mr. St. Pierre's rather difficult from a purely grammatical point of view. I had to read it three times to try to understand what it means.

Mr. St. Pierre: I used to write grammar, but now I work legally.

Mr. Barnett: Degradation such that it is rendered—I may be dense, but it does not read in such a way to make grammatical sense to me, without an effort.

Mr. St. Pierre: What we are saying is there shall not be any dirty water, but we are not allowed to write it in that form.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I move that the word "such" in paragraphs 1 and 2 be changed to the word "so."

The Chairman: Mr. Smith, we are just skipping ahead for purposes of discussion. Your motion would come later.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): All right.

The Chairman: Are you ready for the motion as amended?

Mr. Crouse: You are referring now, Mr. Chairman, to clarification back to the first amendment proposed by Mr. St. Pierre. Is this correct?

The Chairman: We are now dealing with the amendment.

Mr. Whelan: The first amendment?

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Crouse: I asked the question, Mr. Chairman, is it your intention now to put the first amendment proposed by Mr. St. Pierre as amended by Mr. Howard?

[Interpretation]

M. St. Pierre: Puis-je poser une question, monsieur le président? Est-ce que ce serait plus difficile pour les plaignants ou pour la défense?

M. Carton: Il serait plus difficile pour les plaignants de se servir de l'expression «dans une mesure quel que». Il s'agit encore d'un avis donné à première vue.

M. Howard (Skeena): C'est pourquoi il faut modifier la loi sur les ressources en eau du Canada.

Le président: Monsieur Barnett?

M. Barnett: Monsieur le président, je trouve que la formule de M. St. Pierre est assez difficile du point de vue purement grammatical. J'ai dû la lire trois fois pour essayer de la comprendre.

M. St. Pierre: Autrefois, je me servais de la grammaire, mais maintenant je me sers du vocabulaire juridique.

M. Barnett: Je pense à la phrase où l'on trouve les mots dégradation telle qu'elle devient—je suis peut-être lent à comprendre, mais il ne me semble pas que ce soit exact au point de vue grammatical.

M. St. Pierre: Nous disons qu'il n'y aura pas d'eau sale, mais nous ne pouvons nous servir de ces mots.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je propose que le terme «tel» dans les alinéas 1 et 2 remplace le mot «ainsi».

Le président: Monsieur Smith, nous poursuivons la discussion pour le moment. Vous pourrez présenter vos motions plus tard.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Très bien.

Le président: Êtes-vous prêts à entendre la version modifiée de la motion?

M. Crouse: Monsieur le président, vous faites allusion aux précisions apportées par M. St. Pierre. Est-ce exact?

Le président: Nous traitons maintenant de l'amendement.

M. Whelan: Du premier amendement?

Le président: C'est exact.

M. Crouse: Monsieur le président, voulez-vous maintenant présenter le premier amendement proposé par M. St. Pierre et modifié par M. Howard?

[Texte]

The Chairman: That is right, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Whelan: But the question.

The Chairman: All in favour?

Mr. Crouse: Would you read it as amended, Mr. Chairman.

The Chairman: It states:

That lines 18 to 25 inclusive on page 1 be deleted and the following words substituted:

“(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of an injurious substance of any type in any water frequented by fish or other aquatic organisms or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water.

Motion agreed to.

Mr. Goode: Mr. Chairman, I have an amendment which I think is in order.

The Chairman: Mr. Goode.

Mr. Goode: This is a proposed amendment that was circulated by Mr. Anderson last week. It was subsequently sent out by the Clerk today with a change in it which I must change back again. I will read the amendment as I now propose it.

It is proposed to amend Bill No. C-204, Clause 3, page 2, lines 3 to 31, that they be deleted and the following substituted:

(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of deleterious substances or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act.

Mr. Chairman, the only change in the one circulated to all members here today is that the word “deleterious” is substituted for “injurious.”

Mr. Lundrigan: May I raise a question on that amendment?

The Chairman: Yes, Mr. Lundrigan.

[Interprétation]

Le président: C'est exact, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci.

Le président: Le Comité est-il prêt à se prononcer?

M. Whelan: Mettez la question aux voix.

Le président: Tous sont-ils en faveur?

M. Crouse: Voulez-vous donner la version modifiée, M. le président.

Le président: Voici.

Que les lignes 18 à 25, inclusivement, à la page 1, soient retranchées et remplacées par les mots suivants:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nuisible dans des eaux pour poissonneuses ou dans lesquelles vivent du poisson ou d'autres organismes aquatiques ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.»

La motion est adoptée.

M. Goode: Monsieur le président, je veux proposer un amendement qui d'après moi est conforme au Règlement.

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: Il s'agit d'un amendement proposé que M. Anderson a fait circuler la semaine dernière. Le greffier en a expédié aujourd'hui une version modifiée que je dois modifier de nouveau. Je vous lirai ma version de l'amendement.

Que le paragraphe (2) de l'article 3 du bill C-204 à la page 2, soit modifié par le retranchement des lignes 3 à 31 et leur remplacement par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou de déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

Monsieur le président, dans l'amendement dont tous les membres ont reçu copie aujourd'hui, on a simplement remplacé le mot «nuisible» par le mot «délétère».

M. Lundrigan: Puis-je poser une question au sujet de l'amendement?

Le président: Oui, monsieur Lundrigan.

[Text]

Mr. Lundrigan: Of course I am not a lawyer, neither I am qualified in that sense to comment in any detail on it. Obviously Mr. Anderson has had legal counsel on the amendment. I am right in assuming it means that if the Governor in Council regulates the input of a certain pollutant into a system, while realizing that the input will not degrade the quality of the water to an extent beyond which they would permit, that type of input would be permitted. Is this, Mr. Davis, basically the intent of the amendments?

Mr. Davis: You are asking me what the intent of Mr. Anderson's amendment is?

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Davis: Perhaps I should ask Mr. Goode what the intent is. Mr. Chairman, if you want to know what the force of it would be, I think we should ask Mr. Carton.

Mr. Lundrigan: Mr. Davis, I am asking you for your opinion on that amendment. Perhaps the word "intent" is a poor choice of words. What the heck is this all about?

Mr. Davis: The Bill before you says that in areas where the Canada Water Act is operative in the sense that there is a federal-provincial agreement to the establishment of a water quality management area and where the entity formally responsible for writing the quality standards has, in fact, made submissions of these standards, those standards and the Fisheries Act standards must be reconciled. The whole Clause really brings the reconciliation to the Cabinet table and it is up to the Cabinet to decide which standard, if there is a conflict, obtains, whether it be the Fisheries Act standard or the standard set under the Canada Water Act for that particular water quality management area.

There will be presumably, as the Bill stands in printed form, a recommendation from that water quality management area group or federal-provincial council—a specific recommendation of what should be the standards in that water quality management area. If there is a disagreement with the Fisheries people it has to be resolved. The third paragraph, the one that is really operative, is the one that says these things come together at the Cabinet level and are finally resolved there if there is a conflict.

The first two paragraphs refer to the Canada Water Act on the one hand and the Northern Inland Waters Act on the other, really identify two other pieces of legislation with similar objectives correcting pollution,

[Interpretation]

M. Lundrigan: Naturellement, je ne suis pas avocat et je n'ai pas la compétence voulue pour faire des commentaires sur les détails de l'amendement. Évidemment, M. Anderson a consulté des avocats au sujet de l'amendement. J'ai raison de présumer que l'amendement signifie que si le gouverneur en conseil permet le dépôt d'un certain agent de pollution dans un système, en sachant que ce dépôt ne dégradera pas la qualité de l'eau dans la mesure permise, que ce genre de dépôt sera permis. Ce sont là les intentions des amendements, n'est-ce pas, monsieur Davis?

M. Davis: Vous me demandez quelles sont les intentions des amendements de M. Anderson?

M. Lundrigan: Oui.

M. Davis: Je devrais peut-être poser la question à M. Goode. Monsieur le président, si nous voulons en connaître la portée, nous devrions peut-être nous adresser à M. Carton.

M. Lundrigan: Monsieur Davis, je vous demande quelle est votre opinion au sujet de l'amendement. Que signifie-t-il?

M. Davis: Le bill que vous étudiez dit que les régions où l'on applique la Loi sur les ressources en eaux du Canada, lorsqu'il y a eu entente fédérale-provinciale en vue de l'établissement d'une région d'une gestion de la qualité des eaux et lorsque l'organisme responsable officiellement de la rédaction des normes de qualité m'a soumis les dites normes, il faut les concilier avec les normes de la Loi sur les pêcheries. Il appartient au Cabinet de décider quelle norme sera en vigueur, s'il y a un conflit, qu'il s'agisse de la norme relative à la Loi sur les pêcheries ou de la norme établie en vertu de la Loi sur les ressources en eau pour cette région particulière de la gestion de la qualité de l'eau.

Lorsque le bill sera imprimé, l'équipe de gestion de la qualité de l'eau ou le conseil fédéral-provincial fera une recommandation. Ils recommanderont les normes qui doivent exister dans la région sur la qualité de l'eau qui les intéresse. Il faudra réduire tout malentendu qui pourrait exister avec les gens des pêches. Le troisième alinéa qui parle vraiment d'application, est celui qui dit que les problèmes sont résolus ultimement par le Cabinet s'il y a un conflit.

Les deux premiers paragraphes se rapportent à la Loi sur les ressources en eaux du Canada d'une part, et à la Loi sur les eaux intérieures du Nord d'autre part. Ils reconnaissent les deux autres mesures législatives

[Texte]

and draws to everyone's attention the fact that these other Acts can be operative in part of the same area as the Fisheries Act and the third paragraph says that where there is a conflict they are resolved at Cabinet level. That is my understanding of that section on those several separate paragraphs.

The amendment deletes any reference to two specific pieces of legislation, the Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act; nevertheless, that leaves them in a sense in there because this amendment says something to the effect that the Fisheries Act does not apply in the case of any water or waters, possibly a water management area, to the deposit of any deleterious substance or waste of a type in a quantity and under conditions authorized by any regulations made under any other legislation such as the Canada Water Act. So it is still left open as to reconciliation.

I suggest though that the amendment has one important effect and the government will certainly have to focus on it. It leaves the resolution of this conflict right to the Cabinet and does not resolve it out in the water quality management area. I am not sure that the Bill in its earlier form was viable but I think this brings it right to the Cabinet table to be resolved, the conflict between the several pieces of legislation.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On a point of order. I wonder if this would not be the place to move the amendment which, as I indicated last week, deals with this particular clause and with one minor change. Since we have accepted the words "deleterious substance" I suggest they be used in place of the word "pollutant". I now would like to move the second amendment, if it is in order.

Mr. St. Pierre: Crouse No. 2.

Mr. Crouse: Yes, this would "Crouse No. 2". I move, that Clause 3(2) of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed Section 33(4), page 2, lines 3 to 31 thereof, and substituting therefor the following:

"(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a deleterious substance for the purpose of subsection (2).

I moved this, Mr. Chairman, in view of the obvious conflict which will arise as a result of

[Interprétation]

qui veulent lutter aussi contre la pollution et ils attirent l'attention sur le fait que ces autres lois peuvent s'appliquer dans certains des domaines qui relèvent de la Loi sur les pêcheries. Le troisième alinéa stipule que tout conflit sera résolu au niveau du Cabinet. C'est ainsi que j'ai compris cet article dans le cadre de ces divers alinéas distincts.

L'amendement supprime toute référence à deux mesures législatives particulières, la loi sur les ressources en eaux du Canada et la loi sur les eaux du Nord; néanmoins, elles demeurent les mêmes parce que l'amendement dit que la loi sur les pêcheries ne s'appliquent pas dans le cas des eaux, peut-être dans le cas d'une région de gestion des eaux, au dépôt de toute substance délétère ou de déchet, dans une quantité et aux termes de conditions autorisées par tout règlement fait en vertu d'une autre mesure législative comme la Loi sur les ressources en eaux du Canada. La conciliation demeure donc possible.

Je dirais toutefois que cet amendement vise un but important et que le Gouvernement devra certainement y accorder une grande attention. Il appartient au Cabinet de résoudre le conflit et non à la région de gestion de la qualité des eaux. L'ancienne formule du bill n'était peut-être pas capable mais, à mon avis, la nouvelle formule du bill permet au Cabinet de résoudre les conflits qui pourraient exister entre les diverses mesures législatives.

Le président: M. Crouse.

M. Crouse: J'invoque le Règlement. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu de proposer l'amendement qui, comme je l'ai mentionné la semaine dernière, traite de cet article particulier, et d'une légère modification. Comme nous avons accepté les mots «substance délétère» je propose qu'on s'en serve au lieu du terme «polluant». J'aimerais maintenant poser le deuxième amendement, si le Règlement le permet.

M. St. Pierre: Le deuxième amendement de M. Crouse.

M. Crouse: Oui. Je propose que l'on modifie l'article 3 (2) du Bill C-204, loi modifiant la Loi sur les pêcheries, en supprimant l'article 33 (4) proposé, page 2, ligne 3 à 31 en les remplaçant par ce qui suit.

«(4) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, peut, par décret déclarer que certaines choses sont des substances nocives aux fins du paragraphe (2).

Monsieur le président, je propose cet amendement, vu le conflit évident qui surgira à la

[Text]

the powers given under the Canada Water Act and the powers given under the Northern Inland Waters Act which literally, in my opinion, conflict with the powers already granted to the Minister of Fisheries. I view this division of authority, this fragmentation of authority, as being one that will not lead to an easy policing of our pollution regulations, but one which may well act as a hindrance to enforcement. With those brief words, I hope the Committee will look with favour upon our amendment which, I might add, has been researched by legal counsel as to its wording.

The Chairman: Mr. Crouse, we cannot deal that now because we have a motion before the Committee.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, which motion do we have before the Committee?

The Chairman: Mr. Goode's motion.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if you recall last week we spent a solid hour producing our amendments in a particular order and, if I recall correctly, Mr. Crouse gave notice of all his amendments much earlier than this amendment referred to by Mr. Goode and on behalf of Mr. Anderson.

Mr. Goode: On a point of order, Mr. Chairman. I am in the hands of the Committee. If they wish to deal with Mr. Crouse' first, I will withdraw if there is unanimous consent.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Goode: On a further point of order, Mr. Chairman. I would think Mr. Crouse now would have to make his amendment again.

The Chairman: Yes, you are right, Mr. Goode.

Mr. Crouse: Briefly then, Mr. Chairman, I move that Clause 3(2) of Bill C-204, An Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed Section 33(4), page 2, lines 3 to 31 thereof, and substituting therefor the following:

"(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a deleterious substance for the purposes of subsection (2)."

The Chairman: Are we ready for the question?

[Interpretation]

suite des pouvoirs accordés aux termes de la Loi sur les ressources en eaux et des pouvoirs accordés aux termes de la Loi sur les eaux intérieures du Nord qui entrent littéralement en conflit, à mon avis, avec les pouvoirs déjà accordés au Ministre des pêches. Cette fragmentation de l'autorité pourrait facilement nous nuire, lorsque nous voudrions faire respecter nos règlements sur la pollution. J'espère donc que le Comité considérera notre amendement d'un œil favorable. Je puis ajouter que des avocats ont fait des recherches sur la formule de l'amendement.

Le président: Monsieur Crouse, nous ne pouvons pas traiter de cet amendement maintenant, parce que nous avons une motion.

M. Lundrigan: Monsieur le président, quelle est cette motion?

Le président: La motion de M. Goode.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vous vous souvenez que la semaine dernière nous avons consacré une heure à la production de nos amendements dans un ordre particulier et, si j'ai bonne mémoire, M. Crouse a annoncé tous ces amendements beaucoup plus tôt que les amendements auxquels M. Goode fait allusion au nom de M. Anderson.

M. Goode: J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Je m'en remets au Comité, si les membres veulent traiter de l'amendement de M. Crouse d'abord, je le retirerai, s'il y a consentement unanime.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Goode: J'invoque de nouveau le Règlement, Monsieur le président. Je pense qu'il faudrait maintenant que M. Crouse établisse son amendement de nouveau.

Le président: Vous avez raison, monsieur Goode.

M. Crouse: Brièvement donc, Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 3(2) du Bill C-204 Loi modifiant la loi sur les pêcheries en supprimant l'article proposé 33(4), page 2, lignes 3 à 31, en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, peut, par décret, déclarer que certaines choses sont des substances nocives aux fins du paragraphe (2).»

Le président: Le Comité est-il prêt à se prononcer?

[Texte]

Mr. St. Pierre: I have a question, Mr. Chairman. Is this not likely to result in the possibility of two sets of regulations applying to the same body of water?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, could I comment on that because obviously we are going to have to have further comment and perhaps legal advice on it.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I would appeal to everybody's reason rather than their political inclinations in dealing with this amendment. For example, we defined earlier on in the Bill what was meant by "deleterious substance", and second, we are aware there will be other types of legislation which have certain jurisdiction as far as regulating water management, water quality and all this sort of thing. We are aware of this, also. Therefore, does it not make sense if the input into a particular body of water is such that it is within what the Minister of Fisheries agrees to be of a type that will not cause the degradation of the quality of water, whether it be effluent from a plant or the stuff used to make paper in the industry and so on, if the Minister agrees it is not really deleterious in the sense that he understands and the act defines it, then it is quite acceptable.

If the Minister, however, feels that the input is deleterious and it is going to have an effect which he is not satisfied with, he can then make a recommendation to the Cabinet that some changes be made. He can make a recommendation that they have to improve this standard—I do not know the right words and terms to use to explain what I mean—and it gives the Minister the control, not to say that you cannot put anything in the water, but to go to Cabinet and say he is not satisfied that this particular input is not going to have an effect on the quality of all sorts of life in that water and which he feels by definition would therefore be deleterious.

In other words, I am saying that the amendment which Mr. Crouse proposed is very, very simple and therein lies its beauty. It does not mean the Minister cannot prevent any regulations being made under another act regarding water quality, but it does mean that if those regulations are not up to par as far as the Department of Fisheries is concerned, then he can define them as being deleterious according to the act and make a recommendation to Cabinet that they be classified as such. Do you see, Mr. Minister, what I am getting at here? It is a simple amendment,

[Interprétation]

M. St. Pierre: J'ai une question, Monsieur le président. N'y a-t-il pas possibilité que deux genres de règlements s'appliquent à la même étendue d'eau?

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire à ce sujet, parce qu'il est évident que nous devrions formuler d'autres observations et peut-être obtenir des conseils juridiques à ce sujet.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: En traitant de cet amendement, j'aimerais faire appel à la raison de chacun plutôt qu'à cette tendance politique. Par exemple, nous avons défini plus tôt dans le bill ce que l'on entendait par «substance délétère». En second lieu, nous savons qu'il y aura d'autres genres de mesures législatives qui auront une certaine juridiction en ce qui a trait à la réglementation de la gestion des eaux, de la qualité des eaux et ainsi de suite. Je ne trouve donc pas sensé qu'il appartienne au ministre des Pêches de décider que le dépôt dans un cours d'eau particulier est de nature à ne pas entraîner la dégradation de la qualité de l'eau, peu importe l'origine de ces dépôts, industriels ou autres. Si, d'après le Ministre, la substance n'est pas vraiment délétère, à son avis, et d'après la définition de la loi, alors c'est acceptable.

Si le Ministre est toutefois d'avis que le dépôt est délétère et qu'il pourrait avoir des dégâts, il peut alors faire une recommandation au Cabinet afin que l'on apporte des modifications. Il peut recommander qu'ils améliorent cette norme—je ne connais pas les mots exacts—et le Ministre peut ainsi, non pas dire que vous pouvez mettre quelque chose dans l'eau, mais dire au Cabinet que ce dépôt pourrait nuire aux espèces vivantes dans cette eau et que, d'après la définition, ces substances sont délétères.

Autrement dit, l'amendement de M. Crouse est merveilleux parce qu'il est d'une très grande simplicité. Il ne dit pas que le Ministre peut empêcher que l'on fasse d'autre règlements aux termes d'une autre loi concernant la qualité de l'eau, mais il signifie bien que si ces règlements ne se conforment pas aux normes du ministère des Pêches, il peut les qualifier de délétères aux termes de la loi et faire une recommandation dans ce sens au Cabinet. Monsieur le ministre, voyez-vous où je veux en venir? L'amendement est simple, mais je ne crois pas qu'il l'emporte sur quoi

[Text]

but I do not think it overrides anybody, nor does it prevent other bodies from behaving under statute in respect to water. However, it does give the Minister the right to say he is not satisfied with the act we now have in respect of fisheries, that this does not meet our standards and, therefore, define it as being deleterious.

On that basis, I think Mr. Crouse' amendment is very, very simple. It does not do anything to take away from the other acts which are going to be brought into effect and it does give the Minister the right to act according to what we are now expecting him to do.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, as the Committee may recall, I introduced a proposed draft amendment to this particular part of the clause of the Bill which, in essence, I feel was identical with that introduced by Mr. Crouse including the question of special regulations, except that I referred to the general regulation clause of the Bill. As far as I am concerned, it is not a matter of import whether the reference to the authority to make regulations is in this particular clause or whether the reference is made in another section of the act. As far as I can understand it, the effect would be identical. I think the "key point" under discussion is this question of making the operations of the Fisheries Act subject to what may be done under other acts, and I contend would be desirable to maintain a situation where all regulations under the Fisheries Act were made under the terms of the Fisheries Act and by the Governor in Council on the direct recommendation of the Minister of Fisheries. In other words, this should be the only channel through which recommendations to the government or changes to regulations under the Fisheries Act could be made. This, I think, is the point under discussion and no matter which draft we are considering at the moment, this is the question we are attempting to decide.

Now, if one were to take the draft that Mr. Goode proposed, and if it were under consideration at the moment in the Committee, I would be wanting to move a subamendment to it which would delete the words "for any other", which would then leave it by the Governor in Council under this Act, namely the Fisheries Act, and this I think is the key point. It is not that the Governor in Council could not in drafting regulations if it wished to in practical effect restrict the extent of fisheries regulations to the way in which certain other acts have been used for the purpose of drafting regulations, but I feel that we

[Interpretation]

que soit, ni qu'il empêche d'autres organismes de se conformer à la loi en ce qui a trait à l'eau. Toutefois, il accorde au Ministre le droit de dire qu'il n'est pas satisfait de la loi actuelle sur les pêches, qu'elle ne répond pas à nos normes et que la substance en question peut donc être définie comme délétère.

L'amendement de M. Crouse est donc très simple, il n'enlève rien aux autres lois qui seront adoptées et il donne au Ministre le droit de prendre des mesures avec lesquelles nous sommes d'accord.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le ministre, les membres se souviendront peut-être que j'ai présenté un amendement proposé à la partie de l'article du bill qui est identique à celui qui a été présenté par M. Crouse, y compris la question des règlements spéciaux, sauf que j'ai fait allusion à l'article du bill sur les règlements généraux. En ce qui me concerne, il m'importe peu que l'allusion à l'autorité de faire les règlements soit dans cet article particulier ou dans un autre article de la loi. Quant à mon cas, on atteindrait le même but. A mon avis, l'élément le plus important que nous devons discuter est cette question de soumettre les applications de la loi sur les pêcheries à ce qui peut être fait en vertu des autres lois. Il serait souhaitable, à mon avis, de conserver une situation où tous les règlements de la Loi sur les pêcheries seraient faits aux termes de la loi sur les pêcheries et par le gouverneur en conseil sur recommandation directe du ministre des Pêches. Autrement dit, ce serait le seul moyen de faire des recommandations au gouvernement ou de modifier les règlements d'application de la Loi sur les pêcheries. Voilà ce dont nous discutons et peut importe la formule que nous étudions en ce moment, nous essayons de prendre une décision au sujet de cette question.

Si nous adoptions la formule proposée par M. Goode, et si elle était à l'étude au Comité en ce moment, je proposerais un amendement à l'amendement supprimant les mots «pour tout autre», ce qui laisserait la responsabilité au gouverneur en conseil aux termes de cette loi, notamment la Loi sur les pêcheries et, à mon avis, c'est l'élément clef. Ce n'est pas à dire que le gouverneur en conseil ne pourrait, lorsqu'il rédige des règlements en vue de réduire à toute fin pratique, la portée des règlements sur les pêches de la façon dont certaines autres lois ont été utilisées en vue de rédiger des règlements, mais, à mon avis,

[Texte]

are making a mistake if we in this Committee deliberately approve a proposal which will in my view in the long run tend to if not immediately reduce the authority of the Minister of Fisheries, put forward directly proposals for regulations which in his view will protect and conserve the fisheries of Canada. And I think the whole picture is complicated because of the fact that under the Canada Water Act, for example, as well as under the Northern Inland Waters Act or the Arctic Waters Pollution Prevention Act, other authorities enter into it, either provincial governments or territorial councils or the kind of recommendations that will be put forward by area water management agencies, and I feel that under the constitutional assignment of fisheries to the federal authority we should maintain that clear line of jurisdiction, at least as far as the Fisheries Act is concerned. This is not to say, Mr. Chairman, that I do not recognize that there are requirements for multiple water use but I feel that if there is, as there probably will be in the future and as we have at the present time, a conflict of interest in the use of water, at least in so far as the operation of the Fisheries Act is concerned, we should maintain it as a separate administrative agency not subject directly in its own terms to the operation of any other act. For this reason I support Mr. Crouse's amendment.

Mr. Davis: I think we all agree that the Fisheries Act cannot solve all pollution problems. It cannot look after some problems in relation to, say, just the appearances of water. In other words, there is a need for legislation, either provincial or federal, on occasion, to make sure that the water just looks all right. It may be fine as far as fish are concerned. There may be no substances in it which are deleterious to fish or other aquatic organisms but there is a need to make sure that the aesthetics of the situation are looked after, so there is need for some other legislation there.

There are some kinds of pollutants which may be deemed to be wastes under provincial or federal legislation like the Canada Waters Act which are not harmful to fish, which might even stimulate the growth of aquatic plant life and so on. The Fisheries Act could not look after those particular pollutants; we need some other kinds of legislation in addition to the Fisheries Act to do a job on pollution.

Let us assume that the Canada Water Act is operative in a particular area, that there is

[Interprétation]

nous faisons erreur si nous approuvons délibérément au Comité une proposition qui, à long terme, sinon immédiatement, vise à réduire l'autorité du ministre des Pêches, le gouverneur en conseil donc pourrait envoyer directement des propositions sur les règlements qui à son avis protégeront et conserveront les pêches du Canada. Cette question est compliquée parce que, aux termes de la loi sur les ressources en eau du Canada, comme dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord ou la loi sur la prévention de la pollution dans les eaux arctiques, d'autres autorités entrent en jeu, soit les gouvernements provinciaux ou les conseils territoriaux et les organismes de gestion des eaux peuvent faire des recommandations. A mon avis, comme sur le plan constitutionnel les pêches relèvent de l'autorité fédérale, nous devrions conserver cette juridiction précise au moins en ce qui a trait à la Loi sur les pêcheries. Je ne dis pas, Monsieur le président, que je ne reconnais pas les exigences visant à l'usage multiple de l'eau, mais, à mon avis, s'il y a, comme on le verra probablement à l'avenir et comme nous le voyons présentement, un conflit d'intérêts dans l'usage de l'eau au moins en ce qui a trait à l'application de la loi sur les pêcheries, nous devrions le conserver comme une agence administrative distincte qui ne soit pas soumise directement à l'application d'une autre loi. Pour cette raison, j'appuie l'amendement de M. Crouse.

M. Davis: Je pense que nous convenons tous que la Loi sur les pêcheries ne peut résoudre tous les problèmes de pollution. Par exemple, elle ne peut s'occuper de certains problèmes se rattachant aux apparences de l'eau. Autrement dit, il faut avoir, à l'occasion, une loi soit provinciale ou fédérale, afin de s'assurer que l'eau paraît bien. Les poissons peuvent y vivre. Il peut ne pas y avoir de substances dans l'eau qui sont dangereuses, soit pour les poissons ou pour d'autres organismes aquatiques, mais il faut s'assurer que l'on s'occupe du côté esthétique de la question.

Certains agents de pollution pourront être considérés comme des déchets aux termes de lois fédérales ou provinciales, comme la loi sur les ressources en eau qui ne sont toutefois pas dangereux pour le poisson et qui peut-être stimulent même la croissance de la végétation aquatique. La Loi sur les pêcheries ne pourrait s'occuper de ces agents particuliers de pollution; nous avons besoin d'autres genres de loi en plus de la Loi sur les pêcheries pour lutter convenablement contre la pollution.

Mettons que la Loi sur les ressources en eau du Canada s'applique dans un domaine

[Text]

a federal-provincial agreement, that there is a water quality management territory defined—it may be a tributary of a river, it may be a particular location around a municipality—who comes up to the table?

The preliminary organization suggests that there might be three provincial people and three federal people. Among the three federal people I would hope there would be at least one from the Department of Fisheries. Say there is one from Fisheries, there are others sitting around the table from Energy, Mines and Resources, possibly Indian Affairs and Northern Development, possibly National Health and Welfare—but anyway three federal representatives, one of whom is from the Department of Fisheries, and three provincial representatives. The tendency in British Columbia at the moment is to have them all from the Department of Lands, Forests, and Water Resources. So you have a water quality management directorate for that particular area. Now they are going to set standards or they are going to recommend standards to the provincial government on the one hand and the federal government on the other. If the standards they want to set are tougher standards than we normally require under the Fisheries Act, we have no problem. But I suggest that where power companies of industry and municipalities and a variety of other interests are also involved such as mining companies, it could well happen that the Fisheries people are asked to bend a little; that local water quality management area group must recommend to Cabinet or give them this understanding; the Fisheries man may tell the Minister of Fisheries, "Look, these people want or are prepared to tolerate standards in respect of pollution which are not up to our higher standards as far as fish are concerned." They want to sacrifice some fish in the interests of—call it economy. There has got to be a reconciliation at some level. It is not finally resolved at the local water quality management level. It is resolved at the Cabinet level. And the legislation in printed form, the bill before you, in effect, draws attention to the Canada Water Act and says, Look, there are possibly going to be conflicts. It says in the Northern areas there is going to be an administration similar to a province which also will have views as to water quality and be backed by legislation.

[Interpretation]

particulier, qu'il y ait entente fédérale-provinciale, que le territoire de gestion de la qualité de l'eau ait été défini—il peut s'agir d'un cours d'eau tributaire d'une rivière, d'un emplacement particulier près d'une municipalité—dans ce cas, qui décide?

L'organisation préliminaire semble prévoir trois membres de la province et trois membres du gouvernement fédéral. J'espère qu'au moins l'un des représentants du gouvernement fédéral serait du ministère des Pêches. Mettons qu'il y ait un membre du ministère des Pêches, trois autres prennent place à la table, un membre du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources peut-être, un membre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, peut-être un membre du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, mais, de toute façon, trois représentants du gouvernement fédéral dont l'un vient du ministère des Pêches et trois représentants des provinces. En Colombie-Britannique, à l'heure actuelle, on a tendance à ne nommer que des membres du ministère des Terres, des Forêts et des Ressources hydrauliques. Vous avez donc une direction générale de la gestion de la qualité de l'eau pour cette région particulière. Ils établiront des normes, ou ils recommanderont des normes au gouvernement provincial d'une part, et au gouvernement fédéral d'autre part. Si les normes qu'ils veulent établir sont plus rigoureuses que celles que l'on exige normalement aux termes de la loi sur les pêcheries, il n'y a pas de problème. Il y a toutefois d'autres intérêts qui sont en cause comme des sociétés d'énergie de l'industrie et des municipalités des sociétés minières et il pourrait très bien se produire le genre de situation où l'on demanderait aux représentants des pêches de fléchir un peu. Cette équipe locale de gestion de la qualité des eaux peut faire des recommandations au Cabinet ou présenter cette requête. Le représentant du ministère des Pêches peut dire au ministre des Pêches que les personnes en question sont disposées à tolérer des normes concernant la pollution qui ne sont pas aussi élevées que nos normes en ce qui concerne le poisson. Elles sont prêtes à sacrifier le poisson dans l'intérêt de l'économie. Il doit y avoir alors conciliation à un niveau ou l'autre. On ne résoud pas le problème en fin de compte au niveau local de la gestion de la qualité des eaux, mais au niveau du Cabinet. La mesure législative imprimée, le bill que vous étudiez attire l'attention sur la Loi sur les ressources en eau du Canada et mentionne qu'il y aura peut être des conflits. Il dit que dans les régions septentrionales, il y aura une administration semblable à celle qui existe dans une province qui aura aussi des opinions

[Texte]

This all is basically resolved at Cabinet level where these several pieces of legislation are brought together in the persons of ministers where the recommendations as to water standards are also thrown out on the table and compared. I cannot imagine a situation where the Fisheries people are going to oppose standards which are higher than those written out in our regulations under the Act defining in detail a deleterious substance, but there could well be situations where a recommendation is made that in effect means killing off the salmon in a particular stream. That is where the Minister of Fisheries has to have his final say and do his utmost to enforce a higher set of standards in that area, but there has to be a saw-off at some level.

Most of you know, perhaps all of you know of situations where the fishery has been sacrificed in the past. In some instances, it has been sacrificed, I suggest, because there was not a forum, because there was not a mechanism for resolving this; there was not an opportunity for the Minister of Fisheries to make a last-ditch stand at Cabinet level and really bring the federal power to bear. The way it is now, often a provincial decision is made or a company is given a licence by a province to build a mill on a stream. Then you have killed off the fishery, you have no machinery, you have no vehicle to bring these different ideas as to water quality standards to one place and finally to resolve them. I suggest that the Fisheries Act, and certainly the Minister of Fisheries politically, is on the spot and more likely to be on the spot this way and perhaps more likely to be effective his way than if we did not have any other legislation dealing with pollution or did not have any other understanding with the provinces.

The Chairman: Gentlemen, it is now one o'clock...

Mr. Lundrigan: In about 60 seconds. Could I have one last phrase?

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I understand the Minister has not said anything there which reflects on the amendment we propose. It seems that he supports the amendment because this is exactly what we have in mind: that the Minister should be given a position where he can define what he means under his own Act, and that is what we proposed in the amendment. The Minister would look at it carefully and

[Interprétation]

quant à la qualité de l'eau et ses opinions seront fondées sur une loi.

Tout ceci se résoud fondamentalement au niveau du Cabinet où ces diverses mesures législatives sont présentées par les ministres, et où l'on fait des recommandations quand aux normes devant s'appliquer à l'eau. Je ne puis m'imaginer une situation où les représentants des Pêches s'opposeraient à des normes qui sont plus élevées que celles qui figurent dans notre Règlement aux termes de la loi, où l'on définit en détails une substance délétère, mais il pourrait se produire le genre de situation où l'on fait une recommandation qui pourrait entraîner l'extinction du saumon dans un cours d'eau particulier. Le ministre des Pêches doit alors avoir le dernier mot et faire tout ce qu'il peut pour faire respecter des normes plus élevées dans cette région, mais il faudra céder à un palier ou l'autre.

La plupart d'entre vous connaissez des situations où l'on a sacrifié les pêches dans le passé. Dans certains cas, on les a sacrifiées parce qu'il n'y avait pas de forum, parce qu'il n'y avait pas de façon de résoudre le problème; le ministre des Pêches n'avait pas l'occasion de faire une dernière requête au niveau du Cabinet et d'attirer l'attention du gouvernement fédéral. À l'heure actuelle, la province peut décider ou permettre de faire construire une usine le long d'un cours d'eau. Vous exterminerez les poissons, vous n'avez pas l'occasion de présenter à un endroit les différentes idées concernant les normes de qualité de l'eau, afin de résoudre le tout. Je dirais que la loi sur les pêcheries et certainement le ministre des Pêches sur le plan politique, ont plus d'occasions d'être sur les lieux et d'être efficaces de cette façon que s'il n'existait pas d'autres lois traitant de la pollution ou s'il n'existait pas d'autres ententes avec les provinces.

Le président: Messieurs, il est maintenant 1 h...

M. Lundrigan: Quelque 60 secondes. Est-ce que je pourrais ajouter quelque chose?

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je crois comprendre que le Ministre n'a rien dit au sujet de l'amendement que nous proposons. Il me semble appuyer l'amendement parce que c'est exactement ce à quoi nous pensons: le Ministre devrait pouvoir définir ce qu'il veut dire au terme de sa propre loi et c'est ce que nous proposons dans l'amendement. Si le Ministre veut bien l'étudier plus sérieusement—je crois

[Text]

give it some further consideration—I think he said he agrees with it—we would be quite happy with this kind of amendment.

The Chairman: Gentlemen, before we adjourn, I have a telegram I would like to read to the Committee. It is as follows:

Mr. M. A. Measures, Clerk,
Standing Committee on Fisheries and Forestry
House of Commons, Ottawa 4, Ontario.

I thank the Committee for permission telephoned by you to me to make a written submission which I now do by telegram and with brevity. I am studying international law and Canadian water resources policy under grant from federal Department of Energy, Mines and Resources. I respectfully urge Committee to make operation of Bill C-204 explicitly extraterritorial. Thus those who pollute Canadian waters and damage our fishing resources from American side could be prosecuted and dealt with under Canadian law by Canadian courts. Such federal extraterritorial legislation is valid under Canadian constitution and public international law, and highly desirable in principle.

Yours faithfully

Professor S. Joshua Langer,
Faculty of Law,
University of Windsor

Mr. St. Pierre: Is that extent of his submission, Mr. Chairman? That is the total of it?

The Chairman: That is it. Shall Clause 3 stand?

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, before we adjourn I want to give notification so the Committee will know of it and will be able to look at it as a proposed amendment. I hope to make when we get to Clause 5. May I do that?

The Chairman: How many copies do you have there, sir?

Mr. Howard (Skeena): I have six.

The Chairman: Could you have more made for this afternoon.

Mr. Howard (Skeena): I beg your pardon?

[Interpretation]

qu'il est d'accord—nous serions très heureux de cet amendement.

Le président: Messieurs, avant de lever la séance, je voudrais lire un télégramme:

M. M. A. Measures, greffier,
Comité permanent sur les Pêches et Forêts
Chambre des communes, Ottawa 4 (Ontario).

Je sais gré au Comité de m'avoir permis au téléphone de faire une soumission par écrit que je vous fais parvenir dans le présent télégramme. J'étudie le droit international et la politique sur les ressources en eau du Canada, grâce à une subvention du ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources. J'exhorte respectueusement le Comité à accorder des pouvoirs extra-territoriaux au Bill C-204. Ainsi, ceux qui polluent nos eaux canadiennes et mettent en danger nos ressources en poisson du côté américain pourraient être poursuivis en vertu de la loi canadienne par des tribunaux canadiens. Une mesure législative extra-territoriale fédérale de ce genre est valide en vertu de la Constitution canadienne et du droit international public et elle est des plus souhaitables en principe.

Veuillez agréer, monsieur l'expression de ma considération distinguée.

Joshua Langer
Faculté de droit
Université de Windsor

M. St. Pierre: Est-ce là toute la soumission, Monsieur le président?

Le président: C'est tout. L'article 3 est-il réservé?

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, avant de lever la séance, je voudrais distribuer une note au Comité afin qu'il soit au courant et qu'il puisse étudier l'amendement que j'espère pouvoir proposer lorsque nous étudierons l'article 5. Me permettez-vous de le faire?

Le président: Combien d'exemplaires avez-vous là monsieur?

M. Howard (Skeena): J'en ai six.

Le président: Pourriez-vous en faire faire un plus grand nombre pour cet après-midi?

M. Howard (Skeena): Pardon?

[Texte]

The Chairman: Could you have more available for this afternoon?

Mr. Howard (Skeena): I have them available right now. How many do you want?

The Chairman: At least 20.

Mr. Howard (Skeena): It was Mr. Barnett who did this. The Clerk of the Committee who is standing up ran us off 25 copies.

The Chairman: That is good.

Mr. Howard (Skeena): May I explain the intent which is simply that for the harvesting of marine plants there be an exemption provided in favour of native Indian people who use this as a source of food, that they not be so restricted.

The Chairman: Correct.

Clause 3 allowed to stand.

The meeting will resume at 3.30 p.m. or after the question period this afternoon in Room 371, West Block.

AFTERNOON SITTING

• 1557

The Chairman: Gentlemen, we will resume debate on Clause 3. We are discussing a motion by Mr. Crouse as follows. Moved by Mr. Crouse that subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed subsection (4) of Section 33, page 2, lines 3 to 31 hereof, and substituting therefor the following:

(4) The Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may by order deem anything to be a deleterious substance for the purposes of subsection (2).

Are we ready for the question? All in favour? All opposed?

Amendment negatived: Nays, 6; yeas, 5.

Mr. Goode: This has to do with subclause 2 of Clause 3, lines 3 to 31, on page 2. Delete lines 3 to 31 and substitute the following:

(4) Subsection (2) does not apply in the case of any water or waters, to the deposit of deleterious substances or waste of a type, in a quantity and under conditions authorized by any regulations made by the Governor in Council under this or any other Act.

[Interprétation]

Le président: Pourriez-vous faire faire plus de copies pour cet après-midi?

M. Howard (Skeena): Je les ai maintenant. Combien en voulez-vous?

Le président: Au moins 20.

M. Howard (Skeena): Monsieur Barnett s'en est occupé. Le greffier du Comité en a fait faire 25 copies.

Le président: Très bien.

M. Howard (Skeena): Il s'agit de la récolte des plantes aquatiques. On propose une exemption en faveur des Indiens qui se nourrissent de ces plantes afin que les règlements ne soient pas aussi sévères dans leur cas.

Le président: Très bien.

L'article 3 réservé.

Nous nous réunirons de nouveau à 3h 30 ou après la période des questions cet après-midi, à la pièce 371, Édifice de l'Ouest.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous allons reprendre l'étude de l'article 3. C'est la motion de M. Crouse. Il est proposé par M. Crouse que le paragraphe (2) de l'article 3 du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit modifié par la suppression des lignes 3 à 34, page 2, paragraphe (4) de l'article 3 pour être remplacé par ce qui suit:

(4) Sur recommandation du Ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que certaines choses sont des substances nocives aux termes du paragraphe (2).

Êtes-vous prêts à vous prononcer? Tous ceux qui sont en faveur? Tous ceux qui sont contre? L'amendement est rejeté: Contre (6); Pour (5).

M. Goode: Ce changement porte sur les lignes 3 à 34 de la page 2, paragraphe (2) de l'article 3. Que les lignes 3 à 34 soient retranchées et remplacées par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas, dans le cas d'une eau ou d'eaux, au dépôt de substances nocives ou déchets d'une sorte, en une quantité et dans des conditions autorisées par des règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.»

[Text]

I think you will see in the copies that were circulated that it says, "on any other Act", but what I just read out is, "or any other Act".

[Interpretation]

Je crois que les copies qui ont été distribuées portent «autre loi». Je dis «ou de toute autre loi».

The Chairman: Mr. Goode, would you please explain why you have mentioned "any other Act" when this Bill pertains to only the Fisheries Act? Could you explain why you have stated in the last line "any other Act"? This pertains to only the Fisheries Act.

Le président: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous dites «toute autre loi» alors que le présent bill ne se rapporte qu'à la Loi sur les pêcheries?

Mr. Goode: Yes. I think this particular Act, the Fisheries Act, can stand on its own two feet. I do not think there need be any reference to the Canada Water Act or other acts which might have to do with pollution. I think this Act in itself is more powerful than the Canada Water Act and certainly does more. I do not see why any Fisheries Act has to refer to a subordinate act at all.

M. Goode: Oui. A mon avis, la Loi sur les pêcheries est solidement établie. Inutile de revenir sur la Loi sur les ressources en eau du Canada ou d'autres lois relatives à la pollution. Cette loi prévaut sur la Loi sur les ressources en eau du Canada. Je ne vois pas pourquoi la Loi sur les pêcheries devrait revenir et dépendre des dispositions d'une autre loi.

The Chairman: "Any other Act" would apply to any other act, as such, would it not?

Le président: «Toute autre loi» s'applique à toute autre loi, n'est-ce pas?

Mr. Goode: That is right.

M. Goode: C'est juste.

The Chairman: This is beyond the scope of the Fisheries Act.

Le président: Alors ça dépasse le cadre de la Loi sur les pêcheries?

Mr. Goode: No, I am just referring to the fact that this is in conjunction with other acts but there is no need for reference in the Bill to the other acts that work on pollution as well.

M. Goode: Non. Je dis simplement que ceci se rapporte à d'autres lois, mais inutile de mentionner dans ces dispositions, les autres lois qui touchent à la pollution.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, perhaps now Mr. Goode could have some kind of communication with Mr. Anderson on a different plane and agree to eliminate "or waste of a type" which does not appear to have any meaning or add anything to the amendment. It only confuses something we have just gotten over. Second, you might agree to put a full stop after "Governor in Council".

M. Lundrigan: M. Goode est d'accord avec M. Anderson pour supprimer les mots «ou déchets d'un certain genre» ce qui ne me semble pas ajouter à l'amendement. Il faudrait peut-être mettre un point après «gouverneur en conseil».

Mr. Goode: Perhaps we could have the legal counsel give an opinion; is he here?

M. Goode: Nous pourrions peut-être obtenir l'opinion du conseiller juridique; est-il présent?

The Chairman: Then are we ready for the question on Mr. Goode's amendment?

Le président: Êtes-vous prêts à voter sur l'amendement de M. Goode?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I agree with Mr. Lundrigan and I do not see any use introducing the word "waste" when we just got rid of that word in another clause. Also, I agree with him about putting a period after the words "Governor in Council" and leaving out "under this or any other Act".

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suis d'accord avec M. Lundrigan et je ne vois pourquoi on y insérerait le mot «déchets» alors qu'on l'a supprimé dans un autre article. Je serais d'accord avec lui, à savoir mettre un point après «gouverneur en conseil» et supprimer les mots «en vertu de la présente loi ou de toute autre loi».

Mr. Davis: Perhaps the comment on the word "waste" is appropriate, which may be why we should mention a deleterious substance rather than waste. However, when we

M. Davis: Il se peut que nous devrions parler des «substances délétères», au lieu de déchets mais, en fin de compte, la suppression des mots «en vertu de la présente loi ou de

[Texte]

come to the end, the removal of the words, "under this or any other Act", unless there is a provision whereby the Fisheries Act and the Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act and so on, can be brought together and conflicts between them reconciled, then I am sure the government will have no alternative but to put back the several paragraphs that have been deleted because there has to be some vehicle to reconcile contradictory regulations made under all acts passed by the Parliament of Canada. In effect this brings any conflict in regulations to the attention of the Cabinet and they must be reconciled in Cabinet. Conflicting regulations written under different acts, but applying to the same body of waters must be reconciled in Cabinet. There has to be some mechanism to reconcile the differences.

Mr. Goode: It is suggested by the Committee that "or waste" should be deleted.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, may I just speak on this matter of waste? We have made "deleterious substance" applicable to the Fisheries Act and we have made it applicable throughout I suppose by the previous amendment. If we are going to refer to other Acts where the words "deleterious substance" do not appear we had better retain the word "waste" which appears in numerous other acts, the Arctic Waters Pollution Prevention Bill, the Northern Inland Waters Act, the Canada Water Act and probably others unknown to me. The word "waste" appears in at least those three acts so if we are to have this amendment apply to a number of other acts I think we had better retain the word "waste" in addition to the words "deleterious substance".

Mr. Goode: I do not see any harm in leaving "waste" in. Unless someone can see any harm in doing this, perhaps as Mr. St. Pierre says it may serve a purpose and we should leave it in. If there is something wrong with it, if you can see something that may hinder a court case, then certainly take it out.

Mr. Davis: Perhaps, I could ask Mr. Lucas, who has been in on these conversations with Justice, to comment on this proposed amendment.

Mr. K. C. Lucas (Director of Resource Development, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, my understanding of what is attempted here is an amendment which carries out the intent, as Mr. Davis explained, that you obviously cannot have a situation where you might have a regulation under one act authorizing a discharge of some substance in some place and then under

[Interprétation]

toute autre loi» à moins qu'il n'existe une disposition permettant que la Loi sur les eaux intérieures du Nord, la Loi sur les pêcheries et la Loi sur les ressources en eau soient unies de sorte que tous les conflits pourraient être réglés. Le gouvernement alors n'aurait pas d'autre possibilité que d'y insérer à nouveau les différents paragraphes qui ont été supprimés, car il faut pouvoir concilier les règlements contradictoires en vertu de toutes les lois adoptées par le Parlement fédéral. En fait, tout règlement contradictoire faisant surgir des problèmes doit être examiné par le Cabinet. Les règlements contradictoires écrits aux termes des différentes lois, mais qui s'appliquent à la même nappe d'eau, doivent connaître une réconciliation au sein du Cabinet. Il doit y avoir un moyen de concilier les dissidences.

M. Goode: On propose que les mots «ou déchets» soient supprimés.

M. St. Pierre: Nous avons inséré «substances délétères» dans la Loi sur les pêcheries par l'amendement antérieur, je crois. Nous revenons à d'autres lois où l'expression «substances délétères» ne figure pas. Il vaut mieux insérer le mot «déchets», mot qui figure dans bien d'autres lois, soit le bill sur la prévention de la pollution dans les eaux de l'Arctique, la Loi sur les eaux intérieures du Nord, la Loi sur les ressources en eau du Canada et peut-être d'autres qui me sont inconnues. Le mot «déchets» apparaît au moins dans ces trois lois et si nous devons appliquer cet amendement à certaines autres lois, il vaut mieux conserver le mot «déchets» en plus des mots «substances délétères».

M. Goode: Je ne vois pas de mal à conserver le mot «déchets». Peut-être, comme le dit M. St. Pierre, ce serait utile dans ce cas-là, mais si vous y voyez une source de problème, il vaut mieux le supprimer.

M. Davis: Je vais demander à M. Lucas de nous donner son point de vue sur cet amendement, lui qui s'y connaît en matière de justice.

M. K. C. Lucas (Directeur du développement des Ressources, ministère des Pêches et des Forêts): D'après moi, monsieur le président, on cherche à présenter un amendement qui, comme M. Davis l'a dit, prévoit que l'on ne peut pas édicter un règlement en vertu d'une loi autorisant le déversement de certaines substances dans un endroit et une autre disposition dans une autre loi l'interdisant car

[Text]

another act perhaps have another set of regulations saying you shall not do that because again we recognize the various uses there are of water, for fish and for other uses. My understanding of this amendment that Mr. Goode proposes here is that it attempts to bring the solution of these differences to Privy Council where the regulations are passed.

As Mr. St. Pierre explained, in other acts these substances are called "waste," in at least the three acts which he named. In the Fisheries Act they are called "deleterious substance". Therefore you would have to use both the terms if you were going to cover this situation of conflicting definitions. That is why you also have to mention "under this or any other Act". For instance, if already you have regulations under the Fisheries Act saying you shall allow a certain quantity of a substance to come from a mill, from a chemical plant, surely you cannot pass other regulations also governing that same situation. This is why you have to say "under this or any other Act." This is to eliminate the problem of duplicate regulations which then put the poor old citizen in the position of not knowing whose law he is supposed to obey. This provides for unification of the law. Does that help explain the situation?

Mr. Lundrigan: I will withdraw my observations.

The Chairman: Question?

Mr. Barnett: May I ask, just for clarification if these are deposits of deleterious substances, or a deleterious substance, or waste of a type and a quantity under conditions authorized by regulations? Is this the way the amendment we are voting on is worded?

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Comeau: Mr. Chairman could we get a point of view from the Minister as to whether this amendment is acceptable as far as the Department is concerned?

Mr. Davis: I gather from legal counsel, Mr. Carton, that it is all right; that it meets the basic requirements that we have some mechanism for clearing our regulations when they are in conflict with regulations laid down under any other act. That is the purpose of this Clause and I think it is all right.

Mr. Comeau: Is the purpose of the Clause, as it now stands simply to say that the Fisheries Act will not apply where the water management areas and the regulations as

[Interpretation]

c'est la même eau qui sert à différents buts, la pêche notamment. D'après moi, l'amendement de M. Goode veut que la solution de ces différences soit l'apanage du Conseil privé, où les règlements sont adoptés.

Dans d'autres lois, comme M. St-Pierre l'a dit, ces substances sont appelées «déchets». Dans la Loi sur les pêcheries, on les appelle «substances délétères». Il y a des conflits posés par cette définition. C'est pourquoi vous indiquez «en vertu de la présente loi ou de toute autre loi». Vous avez déjà des règlements d'application de la Loi sur les pêcheries autorisant une certaine quantité, un certain volume de substances déversées par un moulin, une usine de produits chimiques. Vous ne pouvez pas avoir une loi qui l'interdit dans d'autres lois. Ceci est pour éliminer les règlements contradictoires faisant que le public ne sache plus quelle disposition observer. Est-ce que l'explication est suffisante?

M. Lundrigan: Je retire mes observations.

Le président: Une question?

M. Barnett: Je voudrais demander une explication. Est-ce que ces dépôts de «substance délétère» ou «substances délétères» ou de déchets dans une quantité et volume sont autorisés par le règlement. Est-ce que c'est le libellé de l'amendement que nous avons accepté?

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Comeau: Monsieur le président, est-ce que le Ministre nous dira si le Ministère accepte cet amendement?

M. Davis: D'après le conseiller juridique, M. Carton, cet amendement répondrait aux exigences voulues. Nous avons un mécanisme qui nous permette d'assurer l'harmonie des différents règlements qui entrent en contradiction les uns les autres dans une autre loi. C'est le but de l'article et il est juste, à mon avis.

M. Comeau: Le but de l'article, monsieur le président, est-il tout simplement de déclarer que la Loi sur les pêcheries ne s'appliquera pas dans les zones de gestion d'eau et les

[Texte]

specified by the agencies for that particular area do apply?

Mr. Davis: I do not understand it that way, but I think, as amended, it is clearer that no act stands over any other act. Perhaps I could ask Mr. Lucas to put it in his own words. My understanding is that the way the Bill is written now regulations written under the Canada Water Act for any water quality management area set up under that Act also would have to come to Cabinet to be cleared, but I think the amendments make it clearer. At least that is my impression.

I will ask Mr. Lucas to give his interpretation of it.

Mr. Lucas: That is my understanding of it.

Mr. Chairman, the way the Bill was drafted here one could interpret subsection 4(a) as saying that the Canada Water Act took precedence over the Fisheries Act—this is one argument that I have heard here—and also that under section (b) the Northern Inland Waters Act might take precedence. The way this new clause is being worded it really puts each bill on equal footing in the sense that whoever comes along first with regulations goes to the Privy Council and they will be considered on that basis. Now if somebody else came along they would have to be reconsidered, along with the basis on which the others were made. I think this is really the situation. Each act then bears on its own jurisdiction.

Mr. Comeau: I have been sitting in on the Canada Water Act committee all along. Is there not a similar type of wording in the regulations under the Canada Water Act to do exactly that? Under the Canada Water Act the Minister can make regulations as it pertains to that Act. There was no mention of any other act when we studied the Canada Water Act. There was no mention of the Fisheries Act, the Northern Inland Waters Act, or any other. He could make regulations pertaining to that Act. What you are saying here is that the regulations under the Fisheries Act, under this Act here, will take into account all other regulations or proposals of other departments.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, there are two parts to the answer to that question. First, you are quite correct. As far as I know, unless the Act has been amended since it was drafted, there is no reference in Bill C-144 to the Fisheries Act. But the Minister's structure is set up under Bill C-144 and interdepartmental and inter federal—provincial committees

[Interprétation]

règlements, tels que stipulés par les organismes pour ce secteur particulier, s'appliquent-ils?

M. Davis: Non, ce n'est pas mon interprétation, mais la façon dont on l'a modifiée rend la disposition plus claire. Aucune loi ne prévaut sur d'autre. Monsieur Lucas pourra peut-être s'expliquer avec ses propres mots. D'après moi, de la façon dont le bill est rédigé maintenant, les règlements édictés en vertu de la loi sur les ressources en eau du Canada pour toutes les zones de gestion qualitative devraient aussi faire l'objet d'un examen par le Cabinet, mais l'amendement le précisera. En tout cas, c'est mon impression. M. Lucas, à vous la parole.

M. Lucas: On pourra interpréter le libellé du paragraphe 4(a) comme disant que la loi sur les ressources en eau du Canada a préséance sur la Loi sur les pêcheries et aussi en vertu de cet article, la Loi sur les eaux intérieures du Canada a préséance sur la Loi sur les pêcheries. Mais de la façon dont ce nouvel article est libellé, tous les bills sont sur une même fréquence en ce sens que les règlements devront être examinés par le Conseil privé puis ensuite si un autre règlement est présenté au Conseil privé, il devra être examiné de nouveau, compte tenu de celui-ci. Chaque loi possède en soi ses propres dispositions.

M. Comeau: J'ai assisté à toutes les séances du Comité sur la Loi des ressources en eau du Canada. N'y a-t-il pas un libellé semblable dans les règlements en vertu de cette loi comme il convient? Aucune autre loi n'a été mentionnée lors de l'étude de la Loi sur les ressources en eau du Canada. On n'a pas mentionné la Loi sur les pêcheries ni la Loi sur les eaux intérieures du Nord ou toute autre loi.

Le règlement édicté en vertu de la Loi sur les pêcheries devra tenir compte des règlements de tous les autres ministères?

M. Lucas: Monsieur le président, la réponse à cette question comporte deux parties. Premièrement, c'est bien exact. En autant que je sache, à moins que la loi n'ait été modifiée depuis sa rédaction, on ne réfère pas à la Loi sur les pêcheries dans le bill C-144. Mais le ministre a ses attributions en vertu du bill C-144 et des comités interministériels et fédé-

[Text]

administer parts of the Act. So it is through that avenue the fisheries input is provided, and it is through that avenue the Fisheries Minister back in Ottawa will eventually have his say when those regulations are dealt with by the Privy Council.

Now in the case of the Northern Inland Waters Act, Bill 187, he does name the exceptions where the Fisheries Act has regulations in force.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it is not our intent to hold up the Bill. We have expressed the view that the Minister of Fisheries under the Fisheries Act has the full authority to control pollution, without even the necessity of setting up the Canada Water Act or the Northern Inland Waters Act and, since this amendment states definitely that subsection (2) does not apply in the case of any water or waters in effect which have been authorized to be polluted by the Canada Water Act or the Northern Inland Waters Act, we feel, constitutionally, and when it comes to be enforced, that this is unnecessary. We feel it would be better if all authority were vested in the Minister of Fisheries, and for these reasons we find it necessary to vote against this particular amendment.

Mr. Lundrigan: May I say one word, Mr. Chairman. I want this very clearly on the record. I have said this frequently and I want to say it again on this amendment.

I feel very strongly that we are moving in the wrong direction as far as pollution legislation is concerned. I do not see any need at all for a Canada Water Act and I see absolutely no need at all for Bill C-202, the arctic pollution bill. I think it is a waste of the taxpayers of Canada money. I believe Mr. Crouse used the word "bifurcation". I would say it is a trifurcation of authority. There will be four or five captains in charge of a problem which can be handled by the Minister of Fisheries. I am afraid that fisheries is losing a little battle here. Wait a few years and you will see that I am not too far wrong on this. I am not saying this as a member of a particular party, I am saying it as a Canadian, and as an East Coast Canadian, who had hoped in the last year or year and a half that our fisheries department would become one of the major departments of government.

It has been a sort of minor department of government, but the Minister of Fisheries we now have certainly has gone a long way to overcome the drawback that we have had in previous years. I will give him every credit for it. But if we do not flex our muscles and exert all the authority we can in respect of water management, quality control of water

[Interpretation]

ral-provinciaux administrent ces parties de la loi. C'est ainsi que la Loi sur les pêcheries et le Ministre des pêches auront leur mot à dire lorsque ces règlements seront discutés avec le Conseil privé.

Dans le cas de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, le bill 187, on fait mention des exceptions où la Loi sur les pêcheries a des règlements en vigueur.

M. Crouse: Monsieur le président, nous n'avons pas l'intention de prolonger l'étude du bill. Nous avons dit que le ministre des Pêches en vertu de la Loi sur les pêcheries a toute l'autorité voulue pour enrayer la pollution, sans revenir sur la nécessité d'établir la Loi sur les ressources en eau du Canada ou la Loi sur les eaux intérieures du Nord et comme cet amendement énonce clairement que le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas des eaux qui pourraient être polluées par l'une ou l'autre de ces deux lois, nous estimons que, lorsque ce règlement sera mis en vigueur, ceci ne sera pas nécessaire. Il vaudrait mieux que toute autorité soit conférée au ministre des Pêches. C'est la raison pour laquelle nous jugeons bon de voter contre cet amendement particulier.

M. Lundrigan: Un mot, monsieur. Je voudrais seulement préciser ceci, je l'ai dit à maintes reprises et je le répète au sujet de cet amendement.

J'estime que nous nous aventurons dans une fausse voie pour ce qui est du point de vue sur le plan législatif concernant la pollution. Je ne vois pas du tout la nécessité de la Loi sur les ressources en eau du Canada et encore moins celle du bill C-202, portant sur la pollution des eaux de l'Arctique. C'est un gaspillage des deniers publics. M. Crouse dit que c'est une séparation en trois de l'autorité alors que le ministre des Pêches aurait pu s'en charger. J'ai peur que nous perdions la guerre dans le domaine des pêcheries et attendons quelques années et nous verrons. J'avais dit au Ministre que nous perdons la bataille non pas parce que je fais partie d'un parti politique, mais à titre de Canadien, Canadien de la côte de l'Atlantique qui avait espéré pendant les douze ou 18 derniers mois que le ministère des Pêches serait devenu un des plus importants ministères du gouvernement. Il est devenu un ministère de moindre importance et le ministre des Pêches a cherché à combler cette lacune. Je reconnais son mérite, mais nous devrions maintenant chercher à lui conférer toute l'autorité en matière de gestion d'eau, de contrôle qualitatif des eaux et tout ce qui concerne ce milieu de la pêche et de la vie des plantes marines. Toutes

[Texte]

and anything having to do with our environment as it pertains to fish and marine plant life and so on, our fisheries department will be losing a big battle. It might not have much immediate implication. It is not going to make a damned bit of difference to the people on Lake Erie, the people in Toronto and the people in the larger centres of Canada who are worried about pollution there, but it is going to make a lot of difference to our East and West Coast, where we have had trouble over the years, when various governments have been in power, in getting Fisheries to give priority to anything having to do with territorial waters or with fisheries. We have been fighting a losing battle against Central Canada, against grain and the industrial complexes in this nation. As a result, our fisheries department has not been able to play a major role. I think the Canadian government down through the years has not looked on fish and water, on territorial waters and anything having to do with marine life, as a major contribution to the Canadian economy. They have not directed any dollars in that direction.

This little amendment is not going to make any difference to us—it is going to be passed in a minute—but we are making a mistake, and I want to support Mr. Crouse on a point which we have been raising for the last two months. Mr. Comeau has done a commendable job during our study of Bill C-144 in raising the same issue, and that is why he brings it up here today.

The Chairman: Are there any more comments?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in the course of his remarks Mr. Lucas touched on a point that I intended to bring out.

In relation to the amendment we have before us I hope the Minister gets in there "firstest with the mostest", if I may put it that way, in the matter of regulations. In other words, I would assume that if we can have adequate regulations put into effect under this Act before anybody else gets there with proposals, we will be in a better position. In other words the proponents of any other proposals will have to argue down the existing regulations— if I understood correctly the explanation that Mr. Lucas gave us.

While I supported the previous proposal, which had the intent of giving the fisheries department a clearer mandate, nevertheless I do prefer the wording of this amendment to the proposal that is drafted in the Bill. On that understanding I am prepared to vote for the amendment as we have it now. But I would hope, and I think perhaps there would

[Interprétation]

ces lois ne serviroient à rien, ceci n'aura peut-être pas d'effet immédiat pour les populations du lac Érié, de Toronto et des grands centres du Canada qui s'inquiètent du problème de la pollution, mais sur les littoraux on s'en rendra compte très rapidement. Chaque fois qu'il est question de l'eau, nous avons cherché à accorder l'importance prioritaire à tout ce qui se rapportait aux pêcheries, aux littoraux, à la vie maritime, nous avons perdu la bataille contre le Canada central, contre le blé, contre l'établissement industriel, contre les grosses entreprises au Canada. Comme le ministère des Pêches n'a pu avoir le rôle prédominant, le gouvernement canadien n'a jamais considéré toute la vie maritime et les pêches comme un apport important dans l'économie canadienne.

Ce petit amendement ne fait pas de différence dans la loi, nous l'adopterons dans un instant ce qui est une erreur mais, j'appuie MM. Comeau et Crouse. M. Comeau a fait un magnifique travail dans l'étude du Bill C-144 en soulevant une question. Voilà pourquoi je tenais à faire ce court exposé aujourd'hui.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à faire?

M. Barnett: Monsieur le président, dans ses remarques, M. Lucas a abordé un point que j'avais aussi l'intention de relever.

Disant ceci, par rapport à l'amendement dont nous sommes saisis, j'espère que le Ministre accordera la priorité à la question des règlements.

Ce sera le premier, j'espère, que nous aurons des règlements adéquats qui seront mis en vigueur en vertu des dispositions de la loi avant que d'autres viennent faire leur propre proposition et prennent le pas sur ce règlement, si j'ai bien compris l'exposé de M. Lucas. Bien que j'aie appuyé l'amendement antérieur dans le but de donner au ministère

[Text]

be agreement generally in the Committee in this regard that we would have some pretty good regulations, drafted fairly quickly for approval by the Governor in Council, so that at least we would have good fighting ground to protect water quality as far as the fisheries are concerned.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: In this connection I think it should be recognized that as we draft regulations such regulations, in the main, will be nationwide and therefore we will tend to be the first on the record, so to speak; and where from time to time agreements are entered into with provinces to designate a particular area as a water quality management area then the onus indeed will be on the people who engineer the new regulations to come up with regulations that are at least as good from a fisheries point of view as the ones we already have in effect in all the fisheries waters of Canada. We should be there first in most instances.

Mr. Barnett: I recognize, Mr. Chairman, in response to the Minister's remarks, that there are areas where regulation of water quality lies outside the ambit of the Fisheries Department. I can think, for example, of the discolouration of waters in certain areas in my constituency which are aesthetically unpleasant apart from anything else, but perhaps may not be too deleterious to fish. Then of course there is the whole field of regulations from the point of view of human health which we recognize primarily is a provincial jurisdiction that enters into the picture.

Some hon. Members: Question?

The Chairman: Are you ready for the question? It is moved by Mr. Goode that Clause 3, page 2, lines 3 to 31 be deleted. Shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

The Chairman: Are you ready for the question? All those in favour will signify by raising their right hands. Against?

Amendment agreed to.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, is it in order if I move a third motion that I gave notice of at our last meeting? If so, I would do so now with one change. In view of the amendment made this morning and agreed to by the Committee. I would again ask that those members

[Interpretation]

des Pêches un mandat plus précis, néanmoins je préfère le libellé de cet amendement-ci au libellé du bill même. Voilà pourquoi je suis disposé à voter pour l'amendement. Mais le Comité conviendra, j'en suis sûr, que nous aurons de bons règlements rédigés immédiatement pour fin d'approbation par le gouvernement en conseil afin qu'au moins nous puissions protéger la qualité de nos eaux.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: A ce sujet, on doit reconnaître que, en rédigeant les règlements, ces règlements dans l'ensemble s'appliqueront à tout le pays. Par conséquent nous serons les premiers probablement et lorsque ici et là des accords sont conclus avec les provinces pour désigner une région comme zone de gestion qualitative de l'eau, naturellement les autorités en matière de génie de la zone mettront au point les nouveaux règlements qui seront tout aussi bons que ceux des pêcheries. Mais naturellement nous devrions occuper cette zone les premiers...

M. Barnett: Monsieur le président, en réponse à ce qu'a dit le ministre, il y a des zones où les règlements de la qualité ne relèvent pas du mandat accordé au ministre des Pêches. Par exemple, la décoloration des eaux dans certaines régions de ma circonscription qui sont, sur le plan esthétique, déplaisantes, mais peut-être pas très dangereuses pour les poissons. Il y a tous les domaines des règlements du point de vue de la santé, du point de vue sanitaire, qui relèvent de la province.

Des voix: Le vote?

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer sur l'amendement? Il est proposé par M. Goode que les lignes 3 à 34, page 2, de l'article 3 soient supprimées.

Suis-je dispensé de lire l'amendement.

Des voix: Oui.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer sur la question? Que ceux qui sont en faveur veuillent bien lever la main droite. Ceux qui sont contre?

L'amendement est adopté.

M. Crouse: Monsieur le président, puis-je proposer une troisième motion, dont j'ai donné avis à notre dernière réunion? Je vais le faire maintenant avec un changement. Vu l'amendement qui a été apporté ce matin, et qui a été accepté par le Comité, je demande

[Texte]

of the Committee who have copies of the proposed amendment before them change the word "pollutant" to "deleterious substance."

Mr. St. Pierre: Pardon me, Mr. Crouse, on a point of order, Mr. Chairman, I believe we are dealing with page 4 are we not, under the definition section?

Mr. Crouse: I am still on...

Mr. St. Pierre: You are still on clause 33, but that would be subclause 11 you are speaking of would it not, on which we both have motions of amendment? I suggest to you, Mr. Chairman, that we should pass the intervening sections if there is no amendment on them. Mr. Crouse and I can bring forward our views.

The Chairman: I have Mr. Barnett on Clause 3 (2).

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I indicated an amendment to subclause 5. I do not want to quibble about points of order.

Mr. Crouse: Agreed. I am just trying to speed up proceedings. Some of us have to leave at 5 o'clock and there will not be a quorum if we do not make better progress, that is all.

Mr. Barnett: My proposal was to affix a penalty clause on page 2, subclause 5.

I move that:

(5) Any person who violates any provision of this section is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or both; provided that if the offence is committed by a corporation, the officers of such corporation shall be liable to imprisonment.

When we were discussing these things the other day I indicated there was provision in another section of this act for a term of imprisonment. I realize it is not exactly as I am proposing here, but my feeling is that it should be clearly indicated that any violation of the act in this area at least should be regarded as a quasi criminal offence, and that under certain circumstances it should be possible for people to serve jail penalty in addition to the possibility of fines.

The Chairman: On a point of order, Mr. Comeau.

[Interprétation]

que les membres du Comité qui disposent du texte de l'amendement proposé changent le mot «polluant» par l'expression: «substance délétère».

M. St. Pierre: J'en appelle au Règlement. Il s'agit, je crois, de la page 4.

M. Crouse: J'en suis encore à...

M. St. Pierre: Vous en êtes encore à l'article 33, il s'agirait d'un paragraphe pour lequel nous avons tous deux proposé un amendement? Nous devrions adopter les autres articles, s'ils ne comportent pas d'amendement, monsieur le président. M. Crouse et moi-même pourrions vous donner nos points de vue.

Le président: Nous avons aussi des amendements de M. Barnett, portant sur l'article 3 (2).

M. Barnett: J'ai un amendement pour le paragraphe 5.

M. Crouse: D'accord. J'essaie de faire avancer les délibérations. Certains d'entre nous devons partir à 5 heures et il n'y aura plus de quorum, si l'on n'avance pas.

M. Barnett: J'allais proposer une modification concernant l'article relatif à la peine, page 2, paragraphe (5).

Je propose que:

(5) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de douze mois au plus, ou de l'une et l'autre peine; toutefois, si l'infraction est commise par une corporation, les membres de la direction de cette corporation sont passibles d'emprisonnement.

J'ai le sentiment qu'on devrait préciser nettement que les infractions à ces dispositions devraient être considérées comme un délit criminel et qu'en vertu de certaines circonstances, on devrait pouvoir employer la peine de prison en plus de la possibilité de payer des amendes.

Le président: J'en appelle au Règlement, monsieur Comeau.

[Text]

Mr. Comeau: I am sorry to interrupt, Mr. Barnett, but would it be possible for the Clerk to get copies of these amendments so that we could have them to look at them. I do not have them.

The Chairman: As a rule I would agree, Mr. Barnett, but I consider it out of order because it implies punishment without conviction.

Mr. Comeau: Can I see the amendment?

Mr. Lundrigan: We will have to take the legal opinion of the Chair on that one.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I may be wrong, but as I did not read into the existing clause of the bill that this implied punishment without conviction, I assume that if a person violates the act that before being fined he would have to be convicted. Or, is this a drafting error on my part?

The Chairman: Mr. Barnett, the Bill says, "on summary conviction" and there is no mention of it in your amendment.

Mr. Barnett: I see your point, Mr. Chairman, but this was a drafting error, if I might put it that way. I would gladly agree to insert, "on summary conviction."

The Chairman: Is there unanimous consent that he include "on summary conviction?"

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I find myself somewhat in disagreement with the idea of attaching imprisonment to the clause which calls for a fine. I raised the point in debate when the Bill was before the House that I felt a fine of \$5,000 was really not much of a deterrent. I would not deter to any great extent a company from polluting an area of water, and I felt it was not heavy enough. My concern did not go to the extent of trying to amend the Bill, I only raised it as a point of personal concern and my own opinion in this regard. I, personally, find it hard to believe that we should take this further step and place people in prison for violating the act.

This amendment, if carried, would be extremely difficult to implement, especially where a corporation may be found guilty of polluting a body of water. I can see all kinds of problems with trying to pin-point the officer or officers within a corporation that may have carried out an act which polluted the

[Interpretation]

M. Comeau: Je regrette mon intervention, M. Barnett, mais le greffier pourrait-il obtenir des exemplaires de ces amendements pour que nous puissions y référer. Je ne les ai pas en main.

Le président: Je considère cet avancé comme irrecevable parce qu'il est question d'une peine, sans condamnation.

M. Comeau: Puis-je voir l'amendement?

M. Lundrigan: Nous devons obtenir l'opinion juridique de la part du président sur cette question.

M. Barnett: Monsieur le président, je me trompe peut-être, mais je n'ai pas vu que le présent article portait sur une peine sans condamnation. J'imagine qu'une personne qui enfreint ou viole une disposition, avant d'avoir une amende à payer, devrait être condamnée à payer l'amende, ou alors j'ai mal rédigé l'article.

Le président: M. Barnett, le bill stipule «sur déclaration sommaire de culpabilité» et on ne le rencontre pas dans votre amendement.

M. Barnett: Je vois ce que vous voulez dire, monsieur le président. Je crois que j'ai mal rédigé mon amendement. J'insérerais très volontiers «sur déclaration sommaire de culpabilité».

Le président: Est-ce que vous êtes d'accord que le parrain de l'amendement insère dans son amendement «sur déclaration sommaire de culpabilité»?

M. Crouse: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec l'emprisonnement mentionné dans l'article qui comporte une peine. J'ai soulevé la question lors de l'étude du Bill à la Chambre. J'ai déjà dit qu'une amende de \$5,000 n'était pas importante et n'empêcherait pas une entreprise de polluer une nappe d'eau. J'estimais que ce n'était pas une peine suffisante, mais je n'ai pas été jusqu'à modifier le Bill. J'ai simplement soulevé la question et émis une idée personnelle à cet égard. Personnellement, j'estime que c'est difficile de penser qu'il faille aller si loin et de vouloir emprisonner les gens qui auraient violé la disposition de la loi. Cet amendement s'il était adopté, serait très difficile à appliquer, surtout lorsqu'une entreprise serait jugée coupable de polluer une nappe d'eau. Il y aurait toutes sortes de problèmes qui se poseraient pour les administrateurs d'une société, lesquels seraient responsables de l'entreprise et de cet acte qui aurait pollué la nappe d'eau. Voilà

[Texte]

water. For these reasons I find I am in disagreement with this proposal and would have to vote against it.

The Chairman: In this case we were discussing its being in order.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett has now asked if he can include "on summary conviction."

An hon. Member: By unanimous consent.

The Chairman: Is there unanimous consent that he include this?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman, for drawing to the attention of the Committee what was obviously a drafting error on my part.

The Chairman: Where do you wish to include the, "on summary conviction?"

Mr. Barnett: My amendment would now read:

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars...

Exactly the phrasing as it is in that part of the existing section.

I might say, Mr. Chairman, that part of the dea for proposing this amendment comes from what I understand has been the experience in the United States in respect of their antitrust legislation. Apparently when they made people liable for imprisonment in the cases of offences under that legislation it immediately became a much more effective piece of legislation than it had been previously. I think it would be an added incentive, shall we say, for people to observe scrupulously the law and the regulations drafted under it if there were a possibility of their being liable to something more than a monetary penalty.

Mr. Goode: Mr. Chairman you have now said that the amendment is all right? There are two points of the amendment that I find impractical. One is that the other acts that deal with pollution, particularly the Canada Water Act, has a \$5,000-a-day fine for the offence. I can see a situation arising where a company would be hurrying to be charged under the Canada Water Act because the Fisheries Act was more severe. I think the

[Interprétation]

pourquoi je suis en désaccord avec l'amendement.

Le président: Nous nous demandions s'il était recevable.

M. Crouse: Je m'excuse, M. le président.

Le président: M. Barnett demande si l'on peut insérer «sur déclaration sommaire de culpabilité.»

Une voix: Par consentement unanime.

Le président: Accepte-t-on unanimement cette insertion?

Une voix: Adopté.

M. Barnett: Je remercie le président d'avoir attiré mon attention sur une erreur dans la rédaction de l'amendement.

Le président: Ou voulez-vous insérer cette mention «sur déclaration sommaire de culpabilité»?

M. Barnett: Eh bien, ce serait à peu près comme dans l'article actuel.

...est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars...

C'est la même phraséologie qu'on retrouve dans le présent article.

J'ajouterais que la raison pour laquelle je propose cet amendement, c'est en me fondant sur ce qui s'est passé aux États-Unis, dans le cas de la Loi contre les coalitions, lorsqu'ils ont traduit des gens devant les tribunaux pour ces raisons-là. Cette Loi a été beaucoup plus efficace qu'auparavant et je crois que cet amendement encourageait davantage les gens à tenir compte scrupuleusement de la loi et des règlements s'ils pouvaient être passibles de quelque chose d'autre qu'une peine d'argent.

M. Goode: Monsieur le président, il y a deux parties de l'amendement qui ne sont pas pratiques selon moi. Tout d'abord, celle qui veut que les autres lois qui portent sur la pollution, tout particulièrement la Loi sur les ressources en eaux du Canada, où il est prévu une amende de \$5,000 par jour pour une infraction. Je prévois cette possibilité qu'une compagnie qui s'empresserait d'être condamnée en vertu de la Loi sur les ressources en

[Text]

Canada Water Act and our Fisheries Act should be working in conjunction with each other, not trying to outdo the penalty section of it.

Secondly, there is a possibility when you are dealing with management, such as in the case of this mercury problem on the West Coast where the workman rather than doing the proper job was lazy and emptied the holding pond into the ocean. It is true that the company should be liable for that man's error, but I do not think a company president should go to jail for something that one of his men did of which he was not even aware; perhaps he had given instructions against doing it. So for these two reasons I would be against the motion.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Barnett: If I just could reply to the points that Mr. Goode has made. In relation to the last one, it seems to me a company is ordinarily liable for the acts of its servants but where the question of imprisonment is a discretionary matter with the courts and under circumstances where it was a case of neglect it might be that the courts would not consider it appropriate to add the prison term.

On the first of his points, I might suggest to leave the way open for an appropriate report stage amendment to the Canada Water Bill.

Mr. Lundrigan: Perhaps the action might be acceptable to...

The Chairman: Are you ready for the question? Would you move it, sir, with the inclusion of the summary conviction.

Mr. Barnett: Do you want me to read the motion again?

The Chairman: He has included a summary conviction.

Mr. Barnett: I so move that proposed subsection (5) be deleted and substitute the following:

(5) Any person who violates any provision of this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or both; provided that if the offence is committed by a corporation, the officers of such corporation shall be liable to imprisonment.

[Interpretation]

eau du Canada parce que l'autre loi, la Loi sur les pêcheries serait plus sévère. A mon avis, la Loi sur les ressources en eau du Canada et notre Loi sur les pêcheries devraient plutôt travailler en collaboration étroite.

Il se peut également, quand on traite de gestion, comme le problème de la pollution par le mercure sur la côte de l'Atlantique qu'un travailleur, au lieu de faire son travail convenablement, laisse se déverser un réservoir par négligence dans l'océan. La compagnie devrait être responsable certainement de son employé mais on ne peut certainement pas le mettre en prison. Donc pour cette raison, je serais contre cette motion.

Le président: Pouvons-nous mettre l'amendement aux voix?

M. Barnett: En réponse à ce que M. Goode vient de dire, il me semble que cette compagnie en général est responsable des faits et gestes de cet employé, mais l'emprisonnement est à la discrétion des tribunaux et, s'il s'agit d'une négligence, il se pourrait que les tribunaux ne voient pas d'un bon œil l'addition du mot prison.

Je crois qu'on pourrait apporter une modification au projet de loi sur les ressources en eau du Canada.

M. Lundrigan: Il se peut que cela puisse se faire...

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer? Messieurs, voulez-vous proposer votre amendement, avec l'insertion de la déclaration sommaire de culpabilité?

M. Barnett: Vous voulez que je vous lise l'amendement?

Le président: Il a inséré «déclaration sommaire de culpabilité.»

M. Barnett: Je propose donc que le paragraphe (5) soit supprimé et remplacé par le suivant:

(5) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars pour chaque infraction ou d'un emprisonnement de douze mois au plus, ou de l'une et l'autre peine; toutefois, si l'infraction est commise par une corporation, les

[Texte]

The Chairman: It has been moved by Mr. Barnett—shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

The Chairman: All in favour? All opposed? Amendment negatived: Nays, 9; yeas, 1.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, we did not pass proposed subsections (5) to (11). There was an amendment on proposed subsection (5) but it was defeated. We did not pass proposed subsection (5).

The Chairman: Would it not be agreed to finish the proposed subsections and then pass the...

Mr. Crouse: As you wish, Mr. Chairman. We are in agreement with whatever is more expeditious, Mr. Chairman, whatever is most convenient.

The Chairman: We will get on with the amendments. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I move that subclause (2) of Clause 3 of Bill C-204, an act to amend the Fisheries Act, be amended by deleting the proposed paragraph (a) of subsection (11) of section 33A on page 4, lines 18 to 42 thereof, and substituting therefor—here I would make a change in the amendment which you have before you in view of the action of the Committee this morning. Where the word "pollutant" rests in this amendment I would ask that you put in the words "deleterious substance"—

(a) "deleterious substance" means

(i) any thing that, if added to or inserted in any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,

(ii) any water that contains anything in such a quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to or inserted in any waters, degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man, and

[Interprétation]

membres de la direction de cette corporation sont passibles d'emprisonnement.

Le président: Proposé par M. Barnett. Suis-je dispensé d'en faire la lecture?

Des voix: Oui.

Le président: Tous ceux qui sont pour, veuillez lever la main? Contre? L'amendement est rejeté: contre (9); pour (1).

M. St. Pierre: Les paragraphes (5) à (11) n'ont pas été adoptés. L'amendement au paragraphe (5) a été rejeté. Le paragraphe (5) n'a pas été adopté.

Le président: Vous ne vouliez pas que nous votions sur les paragraphes d'abord? et ensuite...

M. Crouse: Comme il vous plaît, monsieur le président. Nous en convenons, nous avançons plus rapidement.

Le président: Passons aux amendements. M. Crouse.

M. Crouse: Je propose que le paragraphe (2) de l'article 3 du Bill C-204 soit modifié en supprimant l'alinéa proposé a) du paragraphe 11, de l'article 33A, à la page 4. Les lignes 18 à 42 seraient remplacées par ce qui suit:

Je propose un amendement à celui que vous avez devant vous et portant que le mot «agent de pollution» soit remplacé par «substance délétère».

(i) une substance qui, si elle était ajoutée à des eaux, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée, et

(ii) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à des eaux ou y était mêlée, elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de ces eaux dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée, et

[Text]

(iii) any thing deemed to be a deleterious substance by order of the Governor in Council; and

The amendment is self-explanatory, Mr. Chairman. I have no further comment to make on it.

The Chairman: Are there any members who wish to speak to this? Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, may I speak to this. I have an amendment on this same section which is rather lengthy to which I gave notice to the Committee last week. The proposals of Mr. Crouse, of course, are very close to the wording of mine. There are a few things in his which I do, however, disagree with and also I have added three more sections in this definition section.

Specifically, the thing that concerns me a little is the continued use of what is in the waste section

...that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man...

twice. My concern is we must be careful not to overextend the powers of the Fisheries Act. Actually I said this last week but I will repeat it briefly this time. The Fisheries Act, by its nature, should be concerned with fisheries and those engaged in fisheries. For that reason my wording, which I will not go into at this moment, is different in that it points specifically to the fishing industry in terms of animal, fish or plant life. And then refers to their use by men engaged in this occupation, or to men who are using fish products. For that reason, I do not favour Mr. Crouse's amendment. Also I am in favour of more precise definitions which are set out later in my amendment.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, at this time I would like to propose a small subamendment to Mr. Crouse's amendment. That is to insert immediately after the word "detrimental" where it says "the quality of those waters to an extent that is detrimental" the words "or is likely to be detrimental" and then it would follow on "to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man".

I submit this for the consideration of the Committee. If Mr. Crouse were prepared to accept it as such, I would be quite willing to have it incorporated.

[Interpretation]

(iii) toute chose qui est déclarée être une substance nocive par décret du gouverneur en conseil; et

Tout l'amendement s'explique *per se* et je n'ai pas d'autre commentaire à faire à ce sujet.

Le président: Y a-t-il d'autres membres qui désirent ajouter des commentaires à ce sujet? M. St. Pierre.

M. St. Pierre: J'ai aussi un amendement à proposer à ce sujet.

Le Comité en a été saisi la semaine dernière. L'amendement proposé par M. Crouse ressemble de très près aux amendements que je voudrais proposer et en certains points je ne suis pas d'accord et j'ai ajouté 3 autres points dans la définition.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est l'emploi continu des termes de la partie qui porte sur les déchets.

... que leur utilisation par l'homme ou par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée...

Deux fois, j'estime alors que nous devons faire attention de ne pas élargir par trop les pouvoirs de la Loi sur les pêcheries. Cette loi, de par son essence, devrait porter surtout sur les pêcheries et sur ceux qui pratiquent la pêche et pour cette raison, mon libellé varie un peu, étant donné que j'indique maintenant qu'il s'agit des poissons, de la faune et ensuite des hommes qui font ce travail ou qui se servent des produits de la pêche. C'est pour cette raison que je ne suis pas en faveur de l'amendement de M. Crouse. J'estime que l'on se doit de préciser ces questions comme je le fais moi-même dans mon amendement.

Le président: Voulez-vous vous prononcer?

M. Barnett: Je proposerai une légère modification à l'amendement de M. Crouse, soit d'insérer immédiatement après le mot «au détriment», où l'on parle de la qualité des eaux qui pourraient être au détriment, les mots «ou pourraient être au détriment» et la suite serait «de leur utilisation par les hommes ou tout animal, poisson ou plante nécessaire à l'homme».

Si M. Crouse consent à l'accepter comme tel, je l'insérerais volontiers au libellé.

[Texte]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would the words "that is detrimental or likely to be detrimental" not make it a bit redundant? The words I have proposed are really practically right out of the Act as written by the law officers of the Crown, strengthened only to the extent that we eliminated the word "waste" and placed in its place the words "deleterious substance" which is more descriptive and strengthens the Bill. I would think to put in "that is detrimental, or likely to be detrimental" is adding words which are a bit redundant and in no way strengthens that particular section of the Bill, except to add more words to it which makes it harder to define.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the idea for this amendment was something that Mr. Howard came up with. He would have been moving it if he had not had to go out. The thinking behind it is that, as the wording stands, it would have to be proved conclusively in court that a substance was in fact detrimental, whereas with this wording in, it would be possible, it seems to me, to make the clause effective in some instances where there might be an absence of complete scientific proof that it was detrimental, as long as the person acting for the Department of Fisheries could develop a reasonable case that it was likely to be detrimental. To that extent, it seems to me, designed to strengthen the provisions of the Bill as far as the definition of "deleterious substance" is concerned.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I think we are wasting a bit of time. I do not even know if there is a need for Mr. Crouse's amendment in view of the fact that Mr. Howard indicated that deleterious substance would persist throughout the bill. All Mr. Crouse really has done is draw attention to it in his amendment which ties it up a little bit. But it is basically the same amendment. I reviewed Mr. St. Pierre's amendment. I know he has worked hard at it but it is going to get us into a lot of complications.

I know it is out of order, perhaps, to refer to his in any great detail but we are going to have to come to it if this amendment is voted down. It is a tidying-up thing, it is right along the same lines, there is no change in it except that we incorporate what we have already defined earlier under Mr. Howard's amendment to the Bill. If Mr. St. Pierre introduces his amendment we are getting involved in all kinds of other statements—"water such that

[Interprétation]

M. Crouse: Est-ce qu'il n'y aurait pas de répétition en disant «ce qui est au détriment ou pourrait être au détriment»? Ces mots que je propose ne sont pas dans la loi telle que décrite par les légistes de la Couronne. Nous avons certes là éliminé le terme «déchet» qu'on a remplacé par «substance délétère» qui décrit mieux la chose et qui donne de la force au bill. Je crois qu'il s'agit d'une répétition et ceci ne renforceit d'aucune façon cet article du bill et ça ne fait que compliquer la chose.

M. Barnett: M. le président, c'est M. Howard qui a eu l'idée de cet amendement et il l'aurait proposé s'il avait été là. Tel qu'il est rédigé en ce moment, il faudrait peut-être prouver devant les tribunaux qu'une substance était réellement délétère, alors qu'en ajoutant ce que je viens de proposer, c'est possible je crois de rendre l'article efficace là où il y aurait une absence de preuves scientifiques, c'était le temps. Si la personne qui agissait pour le ministère des Pêches pouvait mettre au point une cause bien fondée que cette chose pouvait être délétère, ceci pourrait renforcer la loi en ce qui concerne la définition de la substance délétère.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Lundrigan: Je crois que nous perdons du temps. M. Howard a dit ce matin que les substances délétères seraient indiquées dans le bill et M. Crouse a simplement signalé que c'était dans son amendement et qu'il s'agissait plus ou moins de la même modification, et j'ai étudié celle de M. St. Pierre. Je sais qu'il y a passé beaucoup de temps, mais ceci a compliqué les choses.

Ce n'est peut-être pas le moment d'en parler, mais c'est qu'il n'y a vraiment aucune différence entre l'amendement de M. St. Pierre, et s'il présente son amendement, nous allons nous perdre dans toutes sortes de déclarations «des eaux qui pourraient être nuisibles aux poissons».

[Text]

it is rendered injurious to fish," and so on and so forth.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, if we are going to be dealing with the wording "injurious" which is being changed throughout, this is really wasting the Committee's time. Naturally I am going to change "injurious" to "deleterious".

Mr. Lundrigan: Yes, but I am just referring to the amendments which have been passed already and which will make your amendment much more difficult.

Mr. St. Pierre: I am unable to see that, Mr. Chairman.

Mr. Lundrigan: Anyway, there is no argument. I just want to say that if we get into this we will be here for quite some time and I do not think it is going to have much of an improvement, if any, on the Bill.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Barnett, when you made this you were referring to the Bill and now are referring to Mr. Crouse's amendment—when you wrote the lines 24 to 36.

Mr. Barnett: Yes, when I read the proposed amendment I did not use those words because it was drafted to make reference to the bill.

The Chairman: Could we have it in writing?

Mr. Comeau: Mr. Chairman, while we are doing that may I ask a question?

The Chairman: Yes, Mr. Comeau.

Mr. Comeau: This morning was there an amendment passed to change the word "waste" to "deleterious substance"?

The Chairman: Yes.

Mr. Comeau: There was? Well, this is all this amendment of Mr. Crouse does.

The Chairman: Mr. Barnett wishes to amend the amendment by adding between the words "detrimental" and "to", the following: "or is likely to be detrimental".

Subamendment negatived

The Chairman: Shall I dispense with reading the amendment, Mr. Crouse?

[Interpretation]

M. St. Pierre: En ce qui concerne le mot «nuisible», le Comité perd son temps à en discuter. Je vais changer «nuisible» pour «déletère» naturellement.

M. Lundrigan: Je me réfère aux amendements qui ont déjà été adoptés et qui vont compliquer votre amendement.

M. St. Pierre: Je ne puis concevoir la chose, M. le président.

M. Lundrigan: Je veux simplement dire que si nous nous penchons sur cette question nous allons passer beaucoup de temps et cela n'apportera aucune amélioration au bill.

Le président: Est-ce que nous pouvons mettre l'amendement aux voix?

M. Barnett, lorsque vous avez préparé cet amendement vous parliez du bill et maintenant vous parlez de l'amendement de M. Crouse, lorsque vous avez écrit les lignes de 24 à 36.

M. Barnett: Oui, mais quand j'ai vu l'amendement proposé, je n'ai pas employé ces mots, car il était rédigé en rapport avec le bill.

Le président: Est-ce que vous pourriez nous donner votre amendement par écrit?

M. Comeau: Puis-je poser une question?

Le président: M. Comeau.

M. Comeau: Est-ce que ce matin vous avez adopté un amendement visant à remplacer le mot «déchet» par l'expression «substance déletère»?

Le président: Oui.

M. Comeau: Bon, c'est tout ce que nous allons faire avec l'amendement de M. Crouse d'ailleurs.

Le président: Monsieur Barnett veut modifier l'amendement, en ajoutant entre les mots «nuisible à» et «à» ce qui suit: «ou qui pourrait être nuisible».

Le sous-amendement rejeté.

Le président: Et, maintenant, l'amendement de M. Crouse. Puis-je être dispensé d'en faire lecture?

[Texte]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, this is the most absurd thing I have ever heard. Shakespeare could not have written his Comedy of Errors to include in it what we have just done. We have voted against an amendment to include an amendment which we agreed on this morning, which is automatic anyway.

Mr. Howard this morning introduced an amendment to redefine waste and it was accepted unanimously by the Committee. We introduced the same amendment to incorporate it into this part of the Bill and the Committee votes it down.

The Chairman: Order, please.

Mr. Lundrigan: Come on, Jean, you fellows will have to act more maturely when you are trying to get matters before Committee to be accepted.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: This is on the same clause, Mr. Chairman. It is on the notice of motion which I gave last week. There are two or three changes in wording. I will read it quickly and then I will go back and point out the one or two changes in wording.

I move that lines 16 to 42 inclusive, of Clause 3, subclause (11) on page 4, be deleted and the following substituted

For the purpose of this Section and Section 33A

(a) "deleterious substance" means

(i) any substance, solid, liquid or gaseous that, if added to any water, would degrade or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered deleterious to fish or other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, or

(ii) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any water, degrade or alter or lead to the degradation or alteration of the quality of that water such that it is rendered deleterious to fish and other aquatic organisms or to man's use of fish or other aquatic organisms, and without limiting the generality of the definition of the term "deleterious substance" in this Act, or

[Interprétation]

M. Lundrigan: C'est absolument ridicule, je n'ai jamais vu quelque chose d'aussi ridicule. Même Shakespeare n'aurait pas pu mettre ceci dans ses comédies et c'est ce que nous avons convenu de faire ce matin. Le Comité n'a pas accepté un amendement en vue d'insérer un amendement que nous avions accepté ce matin, ce qui est automatique de toute façon.

M. Howard a proposé un amendement pour redéfinir le mot «déchets» et ce fut accepté à l'unanimité par le Comité. Nous proposons le même amendement afin de l'insérer dans cette partie du bill et le Comité le rejette.

Le président: A l'ordre.

M. Lundrigan: Eh bien, il faudrait agir un peu plus en adulte lorsque vous voulez soumettre des questions au Comité.

Le président: M. St-Pierre.

M. St. Pierre: Je veux traiter du même article. D'après l'avis que j'ai donné la semaine dernière, il y a deux ou trois changements dans le libellé et je vais vous en donner lecture rapidement:

Je propose que les lignes 18 à 48 inclusive du paragraphe (11) de l'article 3, page 4, soient supprimées et remplacées par ce qui suit:

Aux fins du présent article et de l'article 33A,

a) «substance nocive» désigne

(i) toute substance, solide, liquide ou gazeuse, qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, ou

(ii) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à une eau, elle dégraderait ou modifierait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, de façon à la rendre nocive pour le poisson ou d'autres organismes aquatiques ou à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson ou d'autres organismes aquatiques, et, sans restreindre la portée générale de la défi-

[Text]

(iii) any substance or any substance that is part of a class of substances prescribed by regulation pursuant to Subsection 12 of Section 33, or

(iv) any water that contains any substance or any substance that is part of a class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed by regulation subject to Subsection 12 of this Section, or

(v) any water that has been altered by processes or treatments beyond the limits prescribed by regulation pursuant to Subsection 12 of this Section shall, for the purpose of this Act, be deemed a deleterious substance.

The change from the notice of motion which I gave the Committee last week, Mr. Chairman, is the usual substitution of "deleterious" for "injurious" throughout. There is the addition of one word "or" between sections 4 and 5, and I have added in the first definition "any substance" the words "solid, liquid or gaseous" for more clarity. I think I gave my reasons for moving these at some length at the last meeting when I gave my notice of motion, Mr. Chairman, and in the interests of saving time I will not repeat them all at this time.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): On a point of clarification, Mr. Chairman, in Clause 4 the word "quantity" appears. I understood Mr. St. Pierre to use the word "quality" just now.

Mr. St. Pierre: I intended "quantity". If I said "quality" it was my error.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am just wondering if the word "quality" might not be more appropriate.

Mr. St. Pierre: I would not agree, but it might.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I would just like to express a view about the addition of the words "solid, liquid or gaseous", inasmuch as words are restricting in themselves. We might be better off just simply to say "any substance", which is an extremely broad thing without trying to define it that way or to confine it.

I realize it is again probably a minor thing but nonetheless we want to make this as broad as possible. In the legislative drafting

[Interpretation]

nition de l'expression «substance nocive» dans la présente loi

(iii) toute substance prescrite par règlement en application du paragraphe 12 de l'article 33, ou toute substance qui rentre à une catégorie de substance ainsi prescrite,

(iv) toute eau qui contient une substance, ou une substance qui entre dans une catégorie de substances, en une quantité ou concentration qui est égale à une quantité ou concentration prescrite par règlement sous réserve du paragraphe 12 du présent article, ou qui dépasse cette quantité ou concentration, ou

(v) toute eau qui a été modifiée par des transportations ou traitements au-delà des limites prescrites par règlement en application du paragraphe 12 du présent article est censée aux fins de la présente loi, être une substance nocive.»

Le changement que comporte l'avis de motion émis la semaine dernière, vise le remplacement du mot «délétère» pour celui de «nuisible». On ajoute la particule «ou» entre les articles 4 et 5 et j'ai ajouté à la première définition de «toute substance» les qualificatifs «solide, liquide ou gazeuse» pour que ce soit plus clair.

Je crois vous avoir expliqué les raisons pour lesquelles j'ai proposé ces amendements à la dernière réunion lorsque j'ai donné mon avis de motion et, pour ne pas perdre de temps, je vais m'abstenir de les répéter.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Un éclaircissement, à l'article 14, où il est question de «quantité». Si j'ai bien compris, M. St. Pierre emploie le mot «qualité» présentement.

M. St. Pierre: Non, j'avais l'intention de dire «quantité».

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je me demande si le mot «qualité» ne serait pas plus conforme?

M. St. Pierre: Je ne suis pas de votre avis, mais il se pourrait que oui.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je voudrais apporter un commentaire au sujet de l'addition des qualificatifs «solide, liquide ou gazeuse», en autant que les termes tendent à restreindre. Il vaudrait peut-être mieux dire simplement «toute substance», ce qui est beaucoup plus large, sans essayer de trop préciser.

Sans doute, cela a beaucoup d'importance, mais je crois que l'expression doit être aussi large que possible. Et tout terme que l'on

[Texte]

any word that you use is a confining word in itself and you are narrowed to that. The more we attempt to explain or clarify, the more we tend to confine the value of the larger concept of the word "substance".

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I would be happy to hear a legal opinion on this. My reason for adding it was the suggestion that was made to me by another member of the Committee since last week that "substance" could be taken to mean something substantial; that is material, and that it might not include gaseous materials, which I am sure is the intention of the act. For that reason I added "solid, liquid and gaseous", which includes every state of being known to us at present. All things are I believe either solid, liquid or gaseous. It was not to leave "substance" standing alone in case it could be taken to mean a material or solid substance.

The Chairman: Mr. Howard, do you wish Mr. Carton's opinion on this?

Mr. Howard (Skeena): Well, if he would like to. I was just talking to him and he was trying to wade through other notes, I guess, and did not hear what I said. I could rephrase it if Mr. Carton would like to comment upon it briefly.

The written proposal that Mr. St. Pierre submitted just simply said "any substance that if added", etc., and then he stopped to expand upon that by saying "any substance, solid, liquid or gaseous that if added" etc. It was my thought that the inclusion of the words "solid, liquid or gaseous", because words are confining, may clarify what is meant by the word "substance" but in fact it is confining itself and "substance" is a much more broad and a much more general and all-inclusive word to use.

Mr. Carton: I think perhaps the opinion of a scientist or a physicist would be better here. It seems to me that the word "substance" says everything, but certainly when you say "solid, liquid or gaseous", as Mr. St. Pierre says, you have covered all the states of being so it is not likely that you have confined it any.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I want to raise a point. The amendment Mr. Crouse introduced was a very simple one and we voted it down, and the clause we are referring to is a very broad one and what we are doing in my opinion is trying to weaken it. I do not exactly understand some of the clauses right there. I am not well versed in this kind of stuff. This is enigmatic to me. I would like to ask Mr. St. Pierre what he means by "in-

[Interprétation]

emploie pour clarifier tend à restreindre sa portée, la portée du mot «substance».

M. St. Pierre: Monsieur le président, je serais heureux d'entendre l'opinion du juriste à ce sujet. La suggestion m'a été faite par un autre membre du Comité, soit que l'on pourrait inclure dans substance quelque chose de substantiel, quelque chose de matériel. Peut-être que ça ne porterait pas sur les substances gazeuses, ce qui est sûrement le but de la loi. C'est pour cette raison que j'ai ajouté les qualificatifs «liquide, gazeuse ou solide», parce que je vois que ceci rejoint toutes les possibilités. Ce n'est pas pour ces substances toutes seules.

Le président: Monsieur Howard, aimeriez-vous avoir l'opinion de M. Carton à cet égard?

M. Howard (Skeena): S'il le pouvait, oui. Il s'occupait d'autres remarques et il n'a pas dû entendre ce que j'ai dit. Je pourrais répéter ce que j'ai dit, si M. Carton veut bien y apporter ses commentaires brièvement.

La proposition écrite de M. St. Pierre porte que «toute substance» doit avoir un complément et il a essayé d'expliquer en parlant de substance solide, liquide ou gazeuse et j'ai pensé que ces mots pourraient restreindre la portée du bill et, et il a expliqué ce que l'on entend par substance. Mais il me semble que substance est un terme beaucoup plus général qu'on se doit d'employer.

M. Carton: Je crois qu'il faudrait avoir l'opinion d'un scientifique ou d'un physicien, parce que, lorsque l'on parle de «liquide, solide, gazeuse», il me semble que l'on couvre aussi toutes les substances.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: J'ai un point à soulever. L'amendement que M. Crouse a proposé, nous l'avons rejeté et celui qu'on nous propose maintenant est beaucoup plus large et je crois que nous sommes en train de diminuer la portée de la loi. Je ne comprends pas tous les articles. Je voudrais demander à M. St. Pierre ce qu'il entend par «nuisible aux poissons». Si l'on jette une pierre dans l'eau et que l'on frappe un poisson. Est-ce...

[Text]

jurious to fish". You throw a rock in the water and you hit a fish. Is that...

[Interpretation]

Mr. St. Pierre: Deleterious to fish.

M. St. Pierre: Délétère pour le poisson.

Mr. Lundrigan: No, you did not say "deleterious to fish".

M. Lundrigan: Vous n'avez pas dit «délétère pour le poisson»?

Mr. St. Pierre: Yes, throughout here. I changed the word "injurious" to "deleterious".

M. St. Pierre: Oui, j'ai changé le mot «nuisible» pour «délétère».

Mr. Lundrigan: You are saying that any substance that is rendered deleterious to fish?

M. Lundrigan: Vous dites: toute substance qui est délétère pour le poisson.

Mr. St. Pierre: Deleterious to fish.

M. St. Pierre: Oui.

Mr. Lundrigan: You are saying that. Very well.

M. Lundrigan: C'est ce que vous dites. Très bien.

Mr. St. Pierre: Yes.

M. St. Pierre: En effet.

Mr. Lundrigan: May I ask what you mean by "deleterious to fish or other aquatic organisms" or "to man's use of fish". What do you mean by "to man's use of fish"?

M. Lundrigan: Qu'entendez-vous par «délétère pour les poissons ou autres organismes aquatiques» ou «pour utilité humaine du poisson». Qu'est-ce que vous entendez par cela?

Mr. St. Pierre: Well, again, I went into that. I went into that also last week, Mr. Lundrigan.

M. St. Pierre: Je l'ai expliqué la semaine dernière.

Mr. Lundrigan: I did not understand it then, Mr. St. Pierre.

M. Lundrigan: Alors, je ne comprends pas, M. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Well, I think you will understand it this time. I will do it slowly and in very simple words.

M. St. Pierre: Je vais tâcher de vous l'expliquer de nouveau.

I gave one example which is quite well known to West Coast people. We have a situation at the Fraser mouth where there is the effluent of a half dozen municipalities pouring into that river. Owing to the action of tide and river there is apparently an eddy or a pool created below the surface where there is very little or very slow motion out. There is a great amount of sewage trapped in this eddy, if I may call it that. To the best of my information it has not been shown that this municipal sewage is damaging to the fish stocks which are moving up that river. It is certainly deleterious to the fishermen who have got to put their nets down in it. In fact it is probably a health hazard to the fishermen who are involved in it. While it is true that this health hazard might be dealt with by provincial legislation in that province, it never has been. It is one example of what could be met by the type of amendment that I am proposing. It is deleterious to men using fish.

Je vais donner un exemple que l'on connaît très bien dans l'Ouest. Il existe une situation dans un certain cas à l'embouchure du Fraser, où se déversent presque tous les égouts d'une demi-douzaine de municipalités. Étant donné l'action de la marée de la rivière, il y a un tourbillon qui fait que le déversement dans la mer se fait très lentement. Il y a énormément de déversements d'eaux d'égouts qui se font dans ce tourbillon.

On n'a pas trouvé que ces égouts nuisent aux poissons qui remontent la rivière. Mais, c'est certainement délétère pour les pêcheurs. C'est même un risque sanitaire pour les pêcheurs. C'est vrai que ce risque sanitaire fait l'objet de lois provinciales, la province n'a jamais agi. C'est un exemple de ce qui pourrait être fait par l'amendement que je propose. C'est délétère aux hommes utilisant les poissons.

Mr. Lundrigan: Deleterious to men using fish.

M. Lundrigan: Délétère pour hommes qui utilisent le poisson.

Mr. St. Pierre: It is deleterious to fishermen.

M. St. Pierre: Délétère pour les pêcheurs.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Why do you not say fishermen instead of "to man's use of fish"?

Mr. St. Pierre: Because by saying "to man's use of fish" you are including the consumer who consumes the fish. He is using them also.

Mr. Lundrigan: All right. Now, let us get back to the original wording. Let us get back to the original statement that:

(i) any substance that, if added to any waters, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of those waters to an extent that is detrimental to their use by man or by any animal, fish or plant that is useful to man,...

and the word "detrimental" is not defined. Of course, it is a very broad term, and that to me is all-inclusive.

Mr. St. Pierre: So all-inclusive, in my opinion, Mr. Lundrigan, that it might cause the act to be weakened. We go back to our old question again of what if you dye the water? Do you make it detrimental to man? You may be making it unsightly, but it might not be at all detrimental to fish or to organisms living in the water.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, Mr. St. Pierre is not saying this, and I am not sure if Mr. St. Pierre is proposing an amendment which he has conceived and is bringing forward, or if he is proposing something which is well thought out by the officials of the department and this is what they want. It is difficult for me to know. But I see in the amendment a reduction in the scope of the Minister of Fisheries in terms of being able to apply his act to pollution. It is the same old argument.

Mr. St. Pierre: I agree that to some extent it is a reduction. As I read this section here, I could choose the example of the dye. It might be read that this was an attempt to give the Minister of Fisheries the power to prevent pollution which is purely unsightly, let us say, and has no relation to fishing or fishermen, and as such I think the act might fall on it. I am to that extent reducing the power of the Minister as it might be translated from the present wording as it is presented to us.

Mr. Lundrigan: Well, you are saying that and you are almost presupposing that the other government departments do have the kinds of authority to go beyond the definition of pollution as you have defined it?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Pourquoi ne dites-vous pas pêcheurs?

M. St. Pierre: Parce qu'en disant les hommes utilisant les poissons vous incluez le consommateur du poisson. Celui-ci les utilise également.

M. Lundrigan: Revenons au libellé, à l'exposé original:

(i) toute substance qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait la qualité de cette eau ou en entraînerait la dégradation ou la modification, dans une mesure telle que leur utilisation par l'homme, par des animaux, des poissons ou des plantes utiles à l'homme en serait affectée.

et le mot «detrimental» en anglais n'est pas défini. C'est un mot très général qui inclut tout.

M. St. Pierre: En effet, suffisamment général, M. Lundrigan, qu'il pourrait affaiblir la portée de la loi. Ce peut être néfaste pour l'homme et non nuisible au poisson.

M. Lundrigan: Monsieur le président, M. St. Pierre ne le dit pas. Je ne sais pas si M. St. Pierre propose un amendement qu'il a conçu lui-même ou s'il propose un amendement qui a été pensé par les agents compétents du ministère. Il est difficile pour moi de le savoir. Mais, dans l'amendement, je vois une diminution de l'administration des pouvoirs du Ministre en matière de pollution.

M. St. Pierre: Non, je suis d'accord avec cela. Dans une certaine mesure, c'est un affaiblissement. C'est un affaiblissement pour me servir de l'exemple de la teinture, car on cherche ainsi à donner au ministre des Pêcheries le pouvoir de prévenir la pollution qui n'est qu'esthétique et qui n'a pas de rapport aux pêcheurs ou à la pêche. Dans une certaine mesure, ceci diminue le pouvoir du ministre par rapport au libellé actuel.

M. Lundrigan: Vous le dites et vous pré-supposez que les autres ministères ont ce genre d'autorité pour aller plus loin.

[Text]

Mr. St. Pierre: Definitely. The Canada Water Act and the Northern Inland Waters Act which we have been dealing with...

Mr. Lundrigan: I have been dealing with them too and I do not see any broad powers there which give the Department in question any right to legislate against the colour of the water.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I do not have the Act in front of me, but from my reading of it it definitely does give the government...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I just want to say that this amendment weakens the legislation we have before us. I do not see what is going on here, but it seems to me to be a deadly war against the Minister of Fisheries. Perhaps the Minister wants to lose the war. I do not know.

Mr. St. Pierre: I am very fond of the Minister of Fisheries.

Mr. Lundrigan: Well, you can do what you want. You are taking away some of his authority and perhaps you are weakening every power even by your definitions. This is an all-inclusive definition. If the government wants to find loopholes it can say: "We will not enforce it", but it is an enforceable kind of definition. It is basically the same as we have had before. Mr. Chairman, you can call the question and the government will have to live with it.

The Chairman: Mr. Smith?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, it is more of a grammatical point, but it was the use of the word "such" in subparagraphs 1 and 2. Mr. Howard suggested that that be changed to the extent—and I suggest it might be simpler to change it to the word "so" rather than "such". Now Mr. Carton has advised that the meaning of all three words, in his opinion, are similar from a legal point of view, but I think from a grammatical point of view it would be much better to use the word "so" instead of "such" in those two subsections. I do not think that Mr. St. Pierre would disagree with that.

Mr. St. Pierre: If it is a word with the same meaning, it is satisfactory to me.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question?

The Chairman: It is moved by Mr. St. Pierre. Shall I dispense?

[Interpretation]

M. St. Pierre: En effet. La Loi sur les ressources en eau du Canada et la Loi sur les eaux intérieures du Nord dont nous nous occupons...

M. Lundrigan: Moi aussi j'ai étudié ces lois et je ne vois pas de pouvoirs étendus qui confèrent à nos ministères en question le droit de légiférer contre la couleur de l'eau.

M. St. Pierre: D'après moi, cela accorde définitivement au gouvernement...

M. Lundrigan: Cet amendement affaiblit la portée de cette Loi. Je ne vois pas ce qui se passe, mais il me semble qu'il s'agit d'une guerre contre le ministre des Pêches et peut-être que le Ministre veut en sortir vaincu. Je l'ignore.

M. St. Pierre: Le ministre des Pêches m'inspire.

M. Lundrigan: Vous supprimez une partie de son autorité. Peut-être que vous affaiblissez tous les pouvoirs même avec vos définitions. C'est une définition qui inclut toutes les définitions générales. Si le Gouvernement veut trouver des échappatoires, il peut le faire, il peut le trouver facilement mais sans cela, c'est trop général.

De toute façon, monsieur le président, vous pouvez mettre la question aux voix si vous le voulez. C'est le gouvernement qui devra s'en accommoder.

Le président: M. Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est beaucoup plus une question d'ordre grammatical, mais il s'agit de l'emploi du mot anglais «such» aux sous-alinéas 1 et 2. L'intéressé propose le changement des mots «dans la mesure de» et moi j'ai proposé simplement «so» au lieu de «such». Maintenant on me dit que le sens des trois mots est semblable. Du point de vue juridique mais, du point de vue grammatical, il me semble qu'il vaudrait beaucoup mieux utiliser le terme anglais «so» au lieu de «such» dans ces deux sous-alinéas. Je ne pense pas que M. St-Pierre y verra à redire.

M. St. Pierre: Si un mot a le même sens, je ne m'y oppose pas.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

Des voix: Le vote?

Le président: Il est proposé par M. St. Pierre. Suis-je dispensé de le dire?

[Texte]

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, is the Minister in agreement with this? I want to ask the Minister if he is in agreement with this kind of amendment.

Mr. Davis: I do not know if I could express any opinion. I understand that Mr. St. Pierre has had some discussions with both Mr. Carton and Mr. Lucas and I have not heard that they had any violent objection.

Mr. Lundrigan: Could I ask again Mr. Lucas' definition of his role. Is he a lawyer?

Mr. Lucas: No, sir. Mr. Chairman, I am the Director of the Resources Development Branch. In the Department we had the responsibility of helping to administer this Fisheries Act, in the particular pollution sections of the Act.

Mr. Lundrigan: And Mr. Carton is a lawyer.

The Chairman: I think this is beside the point.

Mr. Lundrigan: Is it, Mr. Chairman? I just want to make a suggestion to the Committee which was made by Mr. Crouse earlier and we decided we would go along with the Bill because we want it through. I think that we are getting into something here that the Minister should definitely understand and be in agreement with. I agree with the authority of the Committee and so on, but we are getting into amendments here and the Minister does not seem to be sure that this is the sort of thing that he wants and I am with the Minister on any effort to control pollution, especially as it pertains to fish and I think we might be moving on amendments that might get us into some difficulty.

Mr. St. Pierre is a good friend of mine and a very capable member of Parliament but he might be proposing amendments. If they had been duly considered, recommended and approved and passed on for consideration by the Committee, I would go along with that, but I do not know that. I cannot seem to get at the bottom of it. I would like to think that we have moved amendments on a definition, we have moved amendments on the intent. We have reconstructed the whole Bill. We are now moving amendments on the application and regulations and I do not know if we will have an Act left. We are not qualified in interpreting the law on this and our own amendments which we brought forward, Mr. Chairman, and Mr. Crouse presented, were drafted by as good a legal opinion as you can get in Ottawa. They were. They have been

[Interprétation]

M. Lundrigan: Est-ce que le Ministre est d'accord avec cet amendement?

M. Davis: Je ne sais pas si je dois formuler une opinion à ce sujet. M. St. Pierre a eu des entretiens avec MM. Lucas et Carton. Il n'avait aucun reproche à faire à ce sujet.

M. Lundrigan: Puis-je demander quelles sont les fonctions de M. Lucas? Est-ce que c'est un avocat?

M. Lucas: Non, je suis le directeur du service de l'expansion des ressources et nous devons appliquer la Loi sur les pêches, tout particulièrement les articles de la loi qui portent sur la pollution.

M. Lundrigan: Et M. Carton est avocat?

Le président: Cette question est hors de propos.

M. Lundrigan: Je voudrais simplement proposer quelque chose au Comité et ensuite nous adopterons le Bill parce que nous voulons qu'il soit adopté. Nous nous heurtons ici à quelque chose à savoir que le Ministre devrait avoir une idée très précise. Il ne semble pas être très sûr de cet amendement. J'appuie le Ministre dans ses efforts en vue d'enrayer la pollution. Nous proposons un amendement qui pourrait créer des difficultés.

M. St. Pierre à titre d'ami pourrait peut-être proposer un amendement qui a été étudié, approuvé et adopté par le Comité; je n'arrive pas à saisir le sens. Il me semble qu'on a formulé des amendements sur la définition des mots, sur le fond, sur le cadre, sur le règlement, et j'ignore s'il nous restera une loi en fin de compte. Nous ne sommes pas habilités à interpréter la loi sous cet aspect et nos propres amendements présentés par M. Crouse, ont été présentés par un très bon légiste d'Ottawa et ils ont été rejetés. On ne s'y objectera pas mais nous prenons le bill au sérieux et, si nous nous prononçons sur ces amendements, dont nous ne sommes pas très sûrs, nous perdons tous notre temps. Il me semble qu'il vaudrait mieux qu'ils soient examinés attentivement pendant un certain temps par les fonctionnaires du ministère et

[Text]

voted down. We will not argue against that but we did take the Bill that seriously. I think if we are going to move on these amendments and we are not quite sure of them, we are all grasping in the dark on it. They should be considered at length for a day or two by people in the Fisheries Department just to see whether the Minister seems to feel they are within the ambit of his jurisdiction and whether he agrees with these kinds of amendments. I want him to have the kind of authority that the Act intended him to have.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, on this point, for this very reason I read out all my amendments last week, as did Mr. Crouse, so that all members of the Committee would have a week in which to consider the substance of these amendments. That is why they were done last week as notices of motion, not as motions.

Mr. Davis: Perhaps, Mr. Chairman, since both Mr. Lucas and Mr. Carton have had a similar length of time to look at these amendments, I might ask them to tell the Committee whether they believe that this particular amendment, as advanced by Mr. St. Pierre, would seriously weaken the powers of the Minister of Fisheries.

Mr. Carton: In my opinion it would not. It focuses the point of view of the Fisheries Act and this was, I presume, the whole reason for introducing it and getting rid of the definition of waste, which rather blurred the jurisdiction of fisheries in relation to the subject matter as it was defined that way. This attempts to re-focus it and, in my opinion, does not at all lessen the jurisdiction of the Minister of Fisheries under the Constitution, or the Department of Fisheries or the federal government.

Mr. Davis: Do you have any comment, Mr. Lucas?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I would support completely what Mr. Carton has just said. We have discussed this thing at some length between ourselves and with our staff for administering the Act and we feel that this really does strengthen the position of the Minister of Fisheries.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, someone is wet, because we have Mr. St. Pierre who just agreed that he thinks this would weaken, or would reduce the generality and the powers...

Mr. St. Pierre: Definitely reduce...

Mr. Lundrigan: ...of the Minister in respect of the Act in question. Now the

[Interpretation]

que le Ministre nous dise s'il est d'accord avec ce genre d'amendements ou non. Il faudrait qu'il possède cette autorité que lui confère la loi.

M. St. Pierre: Monsieur le président, pour cette raison même, j'ai déposé tous mes amendements la semaine passée, comme M. Crouse, afin que les membres du Comité aient une semaine pour les examiner. C'est pour cette raison qu'ils ont été présentés sous forme d'avis de motion la semaine passée et non comme motions.

M. Davis: Je suppose que MM. Lucas et Carton ont eu suffisamment de temps eux aussi pour examiner ces amendements. Je vais leur demander s'ils estiment que cet amendement de M. St. Pierre affaiblit de beaucoup l'autorité du ministre des Pêches.

M. Carton: A mon sens, non. Ceci fait ressortir la Loi sur les pêcheries et c'est la raison pour laquelle on a introduit cet amendement et afin d'éliminer la définition du terme «déchets». Ceci, à mon sens, ne diminue en rien le pouvoir du ministre des Pêches en vertu de la Constitution, ou du ministère des Pêches ou du gouvernement fédéral.

M. Davis: Monsieur Lucas, avez-vous des commentaires?

M. Lucas: Je suis tout à fait d'accord avec M. Carton. Nous avons discuté cela suffisamment longtemps avec notre personnel pour l'application de la loi pour exprimer que ceci soit plutôt de nature à affermir la position du ministre des Pêches.

M. Lundrigan: Monsieur le président, quel-qu'un se trompe, parce que M. St. Pierre qui vient de reconnaître que ceci affaiblirait ou diminuerait les pouvoirs généraux du Ministre...

M. St. Pierre: Réduirait définitivement—

M. Lundrigan: ...du Ministre concernant cette loi. Ceux qui le conseillent disent que

[Texte]

people who are advising him say it will not. With all respect in the world to Mr. Carton and Mr. Lucas—I have the greatest respect for them—yet I realize that the Minister of Fisheries has to have responsibility for the administration of this Act. Also I would like to see the Minister look at it in terms of the application of this, especially to the coastal areas of Canada, even though it is of general application to the whole nation. I have great respect for these gentlemen, but I would like to see the Minister himself satisfied that he is not going to have his powers reduced. I do not want to have to get up in the House of Commons day after day for the next two years and argue the point.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, on a point of order, it would be very helpful if Mr. Lundrigan would listen more closely. I did not say that this would reduce the powers of the Minister. I said it would reduce the generality of this and it would reduce what appeared to be an attempt to extend his power in this particular section referring to their use by man beyond what the Fisheries Act might provide in the way of real power. It could be so interpreted.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, my only point was to show clearly what...

The Chairman: Shall we...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, this is a little too important. Could I just finish this and then you can do what you like. You can pass the Bill and you can throw the Minister of Fisheries out the door as far as I am concerned on the issue.

The Chairman: Order, please.

Mr. Lundrigan: I say this: I think that we have had several very major amendments; there is no doubt about that. As a matter of fact, on the definition itself everyone pretty well—Mr. Barnett, Mr. Crouse, Mr. St. Pierre all moved major amendments which are the essence of the Bill, the definition. That is really all it is. We are not getting anywhere fast. There are several serious observations which have been made and if Mr. St. Pierre indicates that he is proposing amendments which are the government amendments, they have been cleared and so on, then we will have to pay the consequences of them. I have certain serious observations.

The Chairman: Can we get back to the question at hand and deal with this amendment now? Mr. Barnett?

[Interprétation]

non et, en toute déférence pour les amis de MM. Carton et Lucas je me rends compte que le ministre des Pêches doit avoir la responsabilité de l'application de cette Loi et je voudrais que le Ministre l'examine du point de vue de l'application, surtout dans les littoraux du Canada, même si le bill s'applique en général à tout le pays. J'ai beaucoup de respect pour ces personnes, mais je voudrais que le Ministre soit convaincu lui-même que ses pouvoirs ne sont pas diminués. Je ne veux pas qu'il prenne la parole à la Chambre très souvent au cours des deux prochaines années et qu'il revienne sur la question.

M. St. Pierre: Il vaudrait la peine que M. Lundrigan écoute plus attentivement. Je ne dis pas que ceci diminuerait les pouvoirs du Ministre, je dis qu'il diminuerait le caractère général des pouvoirs et réduirait ce qui semble être une tentative d'étendre son pouvoir dans cet article concernant utilisation par l'homme au-delà de ce que la Loi sur les pêcheries lui donne, lui confère. On pourrait l'interpréter ainsi.

M. Lundrigan: Mon seul but est de démontrer clairement que...

Le président: Devrions-nous...

M. Lundrigan: Monsieur le président, c'est très important. Puis-je finir, ensuite vous pourrez faire ce que vous voudrez. Vous pourrez adopter le bill et mettre le ministre des Pêches à la porte. Peu m'en chaut.

Le président: A l'ordre.

M. Lundrigan: Nous avons eu plusieurs amendements très importants, il n'en fait pas de doute; tout le monde convient aussi de la définition; MM. Barnett, Crouse et St. Pierre ont tous proposé des amendements très importants qui sont l'essence même du bill, la définition. C'est là le nœud même de l'affaire. Nous n'avançons pas. Il existe encore certaines observations sérieuses à formuler et, si M. St-Pierre nous dit qu'il propose des amendements qui sont des amendements du gouvernement, qu'il le dise très clairement dans ce cas-là...

Le président: Est-ce que vous êtes prêts à vous prononcer sur l'amendement? M. Barnett?

[Text]

Mr. Barnett: I would like to make a very brief comment on this, if I may. In my submission the amendment moved by Mr. St. Pierre seeks to achieve essentially the same purpose as the one moved by Mr. Crouse. While it differs in detail, I think it does accomplish the same general purpose. In regard to the description about reducing the generality of it and the proposed addition of a new subclause (12), which is implied in it, I think it does make it clear that the regulations flowing from this section will be regulations drafted by and for Fisheries. It does accomplish the purpose that certainly I and my colleagues wanted to achieve, and that is that it does not make this definition directly subject to provisions under the Canada Water Act that may be deemed to be waste. It provides that there shall be regulations made under this Act in regard to what are deleterious substances, and for this reason I think the purpose of the amendment is to strengthen, and I think it succeeds in strengthening the Act just as I felt Mr. Crouse's amendment would have strengthened the Act.

Mr. Lundrigan: Mr. Crouse's amendment changed one word.

Mr. Barnett: I feel that I can support Mr. St. Pierre's amendment on those grounds.

The Chairman: Are you ready for the question?

Amendment agreed to.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, before you leave subclause (11), I would like to make a proposition with respect to paragraph (b) as proposed which gives an interpretation of what is meant by water frequented by fish as follows:

(b) "water frequented by fish" includes all waters in the fishing zones of Canada. It appears to me, notwithstanding the use of the word "includes", to be somewhat confining and restricting. In new proposed Section 34D, page 9 of the Bill, there is a definition given to coastal waters of Canada as follows:

...means all waters in the fishing zones of Canada, all waters in the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada not within the geographical limits of any province;

The Bill itself under the interpretation section as it is called, defines Canadian fisheries waters as meaning all waters in the fishing zones of Canada, all waters in the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada. Because these other two, the internal

[Interpretation]

M. Barnett: Je voudrais parler brièvement à ce sujet, si vous me le permettez. L'amendement proposé par M. St. Pierre cherche à réaliser le même objet que celui qui est proposé par M. Crouse. Si les détails diffèrent, il est dans le même sens, en général. Quant à la diminution du caractère général et le nouveau sous-alinéa 12, il précise que le règlement découlant de cette disposition, de cet article seront rédigés par et pour le service des pêcheries. Ceci répond réellement à ce que mes collègues et moi-même voulions réaliser à savoir qu'il ne fait pas la définition sujette aux dispositions de cette loi sur les ressources en eau du Canada qui nous sembleraient être une perte. C'est la raison pour laquelle l'amendement a pour but de renforcer la portée de la Loi tout comme celui de M. Crouse l'aurait renforcée.

M. Lundrigan: L'amendement de M. Crouse change un mot.

M. Barnett: J'estime pouvoir appuyer l'amendement de M. St. Pierre à ce sujet.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

L'amendement est adopté.

M. Howard (Skeena): Avant d'en finir avec le paragraphe 11, je voudrais formuler une proposition concernant l'alinéa b) qui exige maintenant une interprétation de ce qu'on entend par «eau poissonneuse» et qui dit:

«Eaux poissonneuses» comprend toutes les eaux des zones de pêche du Canada. En dépit du mot «comprend», cette disposition me semble être restrictive, parce que, à l'article 34D de la page 9 du bill, il est donné une définition des eaux côtières du Canada:

«eaux côtières du Canada» désigne toutes les eaux des zones de pêche du Canada, toutes les eaux de la mer territoriale du Canada et toutes les eaux intérieures du Canada qui ne se trouvent pas dans les limites géographiques d'une province;

Et, la loi dans l'article d'interprétation définit les eaux de pêche du Canada comme toutes les eaux dans les zones de pêche du Canada, les eaux territoriales du Canada et toutes les eaux intérieures du Canada. Ces deux dernières sont comprises dans d'autres

[Texte]

waters of Canada and the territorial sea of Canada, are included in other parts of the Act and of the Bill, I wondered why this was confined to just "as water frequented by fish," notwithstanding that use of the word "includes". Just all waters in the fishing zones of Canada does not take into account that there are also waters which will be classified as territorial sea and waters behind the baseline itself, which would be internal waters of Canada.

Mr. Davis: Possibly Mr. Carton may comment on this. I would be particularly interested in his interpretation of why this Bill would specifically exclude waters within provinces. Surely the Fisheries Act reaches to all the inland waters of Canada.

Mr. Carton: Mr. Chairman, the Fisheries Act does not do that. You must remember that these amendments are drawn in the context of existing jurisdiction and jurisdiction which has existed in the federal authority in relation to fisheries since the time of Confederation. This jurisdiction extends to all inland and sea coast fisheries, sea coast waters of Canada, fisheries in those waters. This automatically includes everything. In this amendment on page 5 that Mr. Howard spoke of "waters frequented by fish" is in the context of the jurisdiction which includes all inland and all territorial waters. The intent of paragraph (b) was to include those waters in the fishing zones which are not part of the territory of Canada but over which Canada has exercised jurisdiction for a limited purpose only, for the purpose of fisheries.

Going from there to the amendment on page 9—remember this is for the purposes of new proposed Sections 34A to C which are the sections dealing with marine plants—marine plants are a horse of another colour. There is no doubt, following the Supreme Court of Canada decision in 1967 on the B.C. reference that below low tide jurisdiction over such things as marine plants is federal. There is also little doubt that above low tide jurisdiction over marine plants is provincial. So our jurisdiction with respect to marine plants is not quite the same as it is with regard to our jurisdiction over fisheries, which accounts for the apparent dissimilarity in these definitions. There is no question whatever of the total jurisdiction of the federal authority in relation to fish, whether they are fish in the middle of Saskatchewan or fish out in the outermost limits of the fishing zones of Canada set up under the Territorial Sea and Fishing Zones Act. This is not the case with marine plants, hence, there is a

[Interprétation]

parties de la loi et du bill. Je me demande pourquoi ceci comporte uniquement «eaux poissonneuses» malgré l'emploi du mot «comprend». Donc, il est question des zones de pêche du Canada et on ne tient pas compte des eaux qui comprennent la mer territoriale et ce qu'on appelle aussi les eaux internes du Canada en deçà des eaux territoriales.

M. Davis: M. Carton pourra peut-être nous en donner l'explication? Je l'écouterai avec grand intérêt moi-même, à savoir pourquoi cette disposition exclut les eaux à l'intérieur des provinces. La Loi sur les pêcheries vise toutes les eaux intérieures du Canada.

M. Carton: Monsieur le président, la Loi sur les pêcheries n'a pas cet effet. Ces amendements sont modifiés en fonction de la loi qui existe déjà, loi qui existe en matière de pêche et qui est de la compétence du gouvernement fédéral depuis la Confédération. Cette juridiction s'étend à toutes les eaux intérieures et côtières et aux eaux territoriales du Canada, où se pratique la pêche. Ceci, automatiquement, comprend tout. Dans cet amendement à la page 5, à propos duquel M. Howard a fait son interpellation, «eaux poissonneuses» comprend toutes les eaux intérieures et territoriales. On devait, à l'alinéa b) comprendre ces eaux où se pratique la pêche qui ne font pas partie des eaux territoriales, mais qui ne sont que des zones de pêche, en vertu de l'exercice de la juridiction canadienne.

Pour en revenir à la page 9, n'oubliez pas ceci: aux fins des nouveaux articles 34A à C où il est question de plantes marines, toute cette question, c'est une autre paire de manches. Il ne fait pas de doute que, en vertu d'un jugement de la Cour suprême du Canada, en 1967, qui lui fut référé par la Colombie-Britannique, la juridiction de la flore marine en dessous du point de la marée basse relève de la compétence fédérale. On doute quelque peu que la juridiction de la flore marine au-dessus de la marée basse relève de la compétence provinciale. Ainsi notre juridiction en matière de flore marine n'est pas tout à fait la même que celle appliquée aux pêches qui tient compte de la différence apparente de ces définitions. Mais il est certain que l'autorité fédérale a une autorité complète en matière de juridiction concernant la pêche. Mais, ce n'est pas le cas pour la flore marine, depuis que l'on a une définition différente pour les besoins de l'article qui traite de la flore marine.

[Text]

different definition for the purposes of the clause dealing with marine plants.

Mr. Howard (Skeena): What would be the effect if paragraph (b) of subclause (11) were to read that water frequented by fish includes or means all waters in the fishing zones of Canada, all waters in the territorial sea of Canada and all internal waters; the same as is the case now in the definition section of the Act itself. What would be the effect of the difference if we did that?

Mr. Carton: Well there would be no harm in it. My view is that it is not necessary, but certainly again it is making assurance doubly sure, it somewhat strikes me as carrying coals to Newcastle, but I cannot see any harm in it if the Committee wants to include it.

Mr. Howard (Skeena): Whether this is the proper wording or not that might be accepted, Mr. Chairman, I would prefer to see it spelled out there, too, inasmuch as it is in other clauses of the Bill. I have done it in such a way simply to refer to another clause and to say that water frequented by fish includes the coastal waters of Canada as defined in new proposed Section 34D which is the one relating to marine plants, but it is inclusive of that definition given in the new proposed Section 34D with respect to marine plants just so that there would be some continuity or similarity of content throughout the Bill of just what we are talking about.

Mr. Carton: The Fisheries Act, in its present status in no place, so far as I know, defines where its jurisdiction extends. The jurisdiction of the Fisheries Act is dependent not on anything which the Act says but on Section 91, item 12 of the British North America Act which gives through the federal authority the jurisdiction of marine and inland fisheries. Parliament since then has deputized the Department of Fisheries and Forestry and the Minister of Fisheries to exercise these federal responsibilities. The Fisheries Act is just the vehicle that it uses to do this. But it does not have to spell out again in the Act what is repeated in the BNA Act, unless and until one comes to an area which is not included for normal purposes in our jurisdiction; that is, the fishing zones of Canada. The fishing zones of Canada in my understanding of it are areas which are outside the territorial limits of Canada, but over which we are exercising limited jurisdiction for fishing purposes. The same, I understand, as we are doing under the Arctic pollution bill in spreading a belt for pollution purposes 100 miles offshore.

[Interpretation]

M. Howard (Skeena): Si l'alinéa b) de l'article 11 était ceci: les eaux poissonneuses désignent toutes les eaux des zones de pêche du Canada, toutes les eaux intérieures et toutes les eaux territoriales; tout comme on en voit la définition dans l'article concernant les définitions de la loi même, quelles seraient les conséquences?

M. Carton: Aucune conséquence, à mon sens. Il n'est pas nécessaire. C'est de renforcer une assurance déjà existante. Je n'y vois aucun inconvénient, si le Comité veut l'inclure.

M. Howard (Skeena): Que ce soit le libellé ou non qui peut être accepté, je préférerais que ceci soit précisé comme dans tous les autres articles de la Loi. Les eaux poissonneuses désignent toutes les eaux côtières du Canada, tel que défini au nouvel article 34D, qui traite de la flore marine, mais elles comprennent cette définition, afin qu'il y ait une continuité dans les dispositions de la Loi.

M. Carton: La Loi sur les pêcheries ne contient pas de délimitation dans sa juridiction; la juridiction à la base de la Loi ne dépend pas des dispositions de la Loi, mais s'inscrit en fonction de l'article 91, paragraphe 12 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui donne au gouvernement fédéral, juridiction en matière de pêche marine et intérieure. Et, le gouvernement confie au ministère des Pêches et Forêts et au Ministre le soin d'appliquer cette Loi sur les pêcheries, mais ce n'est que l'instrument extérieur. Il n'est pas nécessaire de redonner à la Loi, tout ce qui figure dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, surtout de ne pas s'emparer de quelque chose qui n'est pas du ressort du ministre des Pêches.

Les zones de pêche du Canada, selon ma conception, ne relèvent pas des limites territoriales du Canada, mais nous exerçons sur elles une juridiction limitée aux fins de la pêche. Nous faisons de même, en vertu du bill sur la pollution des eaux de l'Arctique en délimitant à 100 milles la ligne de démarcation à partir de la rive.

[Texte]

Mr. Davis: Yes. One of the reasons this clause was included was to make sure that we had these pollution fighting powers, if you like, right out to say the closing lines which we might draw across the mouth of the Gulf of St. Lawrence or across Queen Charlotte Sound. This reaches out beyond what was thought 100 years ago to be the fisheries waters of Canada out into the high seas, what then was regarded as high seas. So the fishing zones are anything within those fishing lines but external to Canada in the territorial sense.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I do not know if Mr. Howard has completed his remarks but, I had a minor amendment to move on this same clause which is in essence to include other aquatic organisms as well as fish in the definition. I move that lines 1 to 3 inclusive of Clause 3, page 5, be deleted and the following words substituted:

(b) "water frequented by fish or other aquatic organisms" includes all waters in the fishing zones of Canada,

This is a slightly fuller definition than is offered by "water frequented by fish", because elsewhere in the Bill we are referring to water frequented by fish and other aquatic organisms.

The Chairman: Would you read that again, Mr. St. Pierre?

Mr. St. Pierre: I will have to ask the Clerk to read it now, but it was to add the words "and other aquatic organisms" after "fish" within the quotation marks.

The Chairman: Your motion is to delete the (b) of Clause 3 and add "water frequented by fish or other aquatic organisms, includes all waters in the fisheries zones of Canada." Is that it?

Mr. St. Pierre: Yes.

The Chairman: Are you ready for the question?

Amendment agreed to.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I have some more amendments which is the addition of subclause (12), referred to in the previous amendment carried.

The amendment is as follows and it is one of which I gave notice last week also. I move

[Interprétation]

M. Davis: Une des raisons pour lesquelles on a inclus cet article, c'est pour s'assurer que vous ayez des pouvoirs de lutter contre la pollution jusqu'aux lignes fermées, jusqu'au détroit de la Reine Charlotte, ce qui va au-delà de l'embouchure du golfe St-Laurent. Cela dépasse l'intention qu'on avait, il y a 100 ans, de comprendre les eaux canadiennes pour la pêche en haute mer. Aussi les zones de pêche représentent tout ce qui est à l'intérieur de ces limites de pêche mais extérieur du Canada, dans le sens des eaux territoriales.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: J'avais un amendement mineur à formuler à propos de cet alinéa qui a pour but d'inclure d'autres organismes aquatiques comme les poissons dans la définition. Je propose que les lignes 1 à 3 inclusive de l'article 3, à la page 5, soient supprimées pour être remplacées par ce qui suit:

«eaux poissonneuses ou qui comprennent d'autres plantes aquatiques comprennent toutes les eaux des zones de pêche du Canada,

C'est un tout petit peu plus détaillé; la définition est plus complète que «eaux poissonneuses» car ailleurs il est question d'eau poissonneuse et eau contenant d'autres plantes aquatiques.

Le président: Pourriez-vous relire ce passage, monsieur St. Pierre?

M. St. Pierre: J'ai demandé au greffier de nous en donner lecture. C'était dans le but d'ajouter les mots «et autres plantes aquatiques» à la suite du mot «poisson» entre guillemets.

Le président: Votre motion a pour but de supprimer le paragraphe b) de l'article 3 et d'ajouter «eau poissonneuse ou d'autres eaux contenant des plantes aquatiques, comprennent toutes les eaux des zones de pêche du Canada». N'est-ce pas?

M. St. Pierre: Oui.

Le président: Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix, messieurs?

L'amendement est adopté.

M. St. Pierre: Monsieur le président, j'ai encore un autre amendement qui s'ajoute au paragraphe 12 dont il a été question déjà.

Voici l'amendement. J'en ai donné avis la semaine dernière également. Je propose que

[Text]

that the following subsection be added to clause 3 of Bill C-204:

(12) the Governor in Council may make regulations prescribing:

- (1) substances and classes of substances;
- (2) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water;
- (3) treatments, process and changes of waters for the purposes of subsection (2)(a), (3), (4), (5) of this section.

The Chairman: Of this clause?

Mr. St. Pierre: That is of clause 33. Yes, of this clause.

An hon. Member: On what page?

Mr. St. Pierre: This would come on page 5 and it would be subsection (12); at present there are only 11 subsections.

An hon. Member: Where?

Mr. St. Pierre: It would be on page 5 after the (b) we have just discussed.

Mr. Barnett: Well, this is only a drafting problem, Mr. Chairman, but if I examined this correctly, 33A, 33B, 33C and 33D are all part of subclause (11), or am I wrong? I have been puzzling about that and this is the way it appears to be in the Bill.

Mr. St. Pierre: That may be, Mr. Barnett. It looks that way. Mr. Chairman, could we ask for some advice from our legal counsel so that we have this numbered properly. My intention is to add it where it is appropriate.

Mr. Carton: Well, it seems to me the appropriate place is to make a subclause (12) here. What is in here now will all come out presumably and the other amendment you move will go in there.

The Chairman: Actually, there is nothing that comes out in this case; it is in addition to.

Mr. Barnett: In fact I wonder, Mr. Chairman, whether the proposed new clauses 33A to 33D should not be in a different clause of the Bill. As I say, this is a drafting question and I do not claim to have any special knowledge of that but I am puzzled as to the long sequence of unrelated matters under what started out to be a definition of the term "waste".

Mr. St. Pierre: I understand Mr. Carton's advice is that it can go in on page 5.

[Interpretation]

le paragraphe suivant soit ajouté à l'article 3 du Bill C-204

(12) Le gouverneur en conseil peut formuler des règlements prescrivant:

- (1) des substances et des degrés de substances;
- (2) des quantités ou des concentrations de substances et des classes de substances dans les eaux;
- (3) des traitements, un processus de changement d'eau aux fins des paragraphes (2) a), (3), (4) et (5) dudit article.

Le président: Du présent article?

M. St. Pierre: Ceci ferait partie de l'article 33, en effet.

Une voix: Quelle page?

M. St. Pierre: A la page 5, ce serait le paragraphe 12; il n'y en a que onze maintenant.

Une voix: A quel endroit?

M. St. Pierre: A la page 5, après l'alinéa b) qu'on vient d'étudier.

M. Barnett: Monsieur le président, en examinant 33A, B, C et D, je vois que tout cela fait partie du paragraphe 11. Est-ce que je me trompe? Je me suis posé la question.

M. St. Pierre: Peut-être, monsieur Barnett. Monsieur le président, est-ce qu'on peut consulter notre légiste à cet égard afin qu'on en arrive à un numérotage approprié? Je voulais insérer ceci où ça convient.

M. Carton: Il me semble que la place appropriée pour cette insertion est d'ajouter un paragraphe 12. Naturellement, tout ce qui figure maintenant sera supprimé.

Le président: En fait, il n'y a rien qui sera supprimé, ça s'ajoute.

M. Barnett: Tous ces paragraphes 33A à 33D ne devraient pas être insérés dans un article différent du bill. Ce n'est pas très clair, mais d'après moi, ce sont tous des appendices à ce qui semble être la définition du mot «déchets».

M. St. Pierre: M. Carton dit que mon amendement pourra s'insérer à la page 5.

[Texte]

Mr. Carton: Yes, it can go in at the end as another subclause. The present subclause, the amendment that you proposed, marked No. 2, would eliminate "waste", means (1), (2) (3) and this. In there will go this as subclause 11 of the present 33. Then at the end of that will go this new amendment which you just proposed as subsection (12).

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Carton whether the way the amendment is worded there is any need for putting the small "a" before the word "prescribing".

Mr. St. Pierre: That is not there, Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Oh.

Mr. St. Pierre: I did not read it in this time. I know it appears in your papers.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, this amendment will go after 33A?

Mr. Carton: Before 33.

Mr. Cyr: Oh, before 33A. O.K.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Crouse: Did you say "prescribing...the Governor in Council may make regulations subject to classes of substances", is that the way it reads?

Mr. St. Pierre: The Governor in Council may make regulations prescribing: (1), (2), (3).

Mr. Crouse: Oh, the "a" is gone and the word "prescribing" is after "regulations".

Mr. St. Pierre: Yes, that is right.

The Chairman: That is right. Are we ready for the question? Shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, is the word "prescribing" the correct word, inasmuch as we just changed one "prescribing" in the Bill to "respecting" to make uniformity throughout section 34, which says: "The Governor in Council may make regulations" and then there are quite a number of them. In all cases, it is respecting certain matters with the exception of (g) which used to contain the

[Interprétation]

M. Carton: On peut l'insérer à la fin comme un autre paragraphe. Le paragraphe que vous proposez, portant le n° 2, éliminerait le mot «déchets», soit (1), (2), (3) et le présent. On l'insérera, comme paragraphe 11, de l'article 33. A la suite, on y ajoutera le nouvel amendement que vous venez de proposer comme paragraphe 12.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): De la façon dont l'amendement est rédigé, je me demande s'il est possible de mettre a) avant le mot «prescrivant».

M. St. Pierre: Il n'y en a pas, monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oh!

M. St. Pierre: Je ne l'ai pas lu cette fois.

Le président: Êtes-vous prêts à le mettre aux voix?

M. Cyr: Cet amendement vient après 33A?

M. Carton: Avant 33.

M. Cyr: Oh! Avant le 33A. Ça va.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Crouse: Avez-vous dit «prescrivant que le gouverneur en conseil peut établir des règlements sujets aux classes de substances»; doit-on le lire ainsi?

M. St. Pierre: Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant: (1), (2), (3).

M. Crouse: Le «a» disparaît et le mot «prescrivant» vient après «règlements».

M. St. Pierre: C'est exact.

Le président: Sommes-nous prêts à mettre la question aux voix? Puis-je me dispenser de le lire?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Est-ce que le mot «prescrire» en anglais est juste?

On devrait établir une uniformité par l'article 37 qui stipule: «Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements», il y en a plusieurs, mais enfin il y a un certain respect toujours des questions à l'exception de g) qui a l'habitude de contenir le mot «prescrit» et le Comité a remplacé ce mot par «respecting»?

[Text]

word "prescribe" but which the Committee earlier today changed to "respecting"?

Mr. Carton: Having regard to the phraseology in (1), (2) and (3) of this amendment the word "prescribing" is a more appropriate word than "respecting".

Mr. Howard (Skeena): O.K.

The Chairman: Are we ready for the question? Shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

Amendment agreed to.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, before we leave this clause I have one other amendment which you may recall I checked with legal counsel at the meeting last week when it was a notice of amendment. It has since been altered in one or two words simply to tidy up this matter of "deleterious substance". At that time I was dealing with "injurious substances." This amendment, Mr. Chairman, is intended as an instruction to the officers of the Crown to make the Bill consistent throughout in regard to those words. My motion reads as follows:

That throughout this Bill the words "deleterious substances" be substituted for the word "waste"

The only one which occurs.

except where the context otherwise requires.

There is one point in an amendment made by Mr. Goode earlier today where we included the word "waste" because it might have reference to other Bills and there, of course, the word "waste" could remain.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if you refer to what we call Crouse 4, a notice of motion last week, my motion suggested the word "pollutant" and so by just adding the words "deleterious substance" as we had amended it, it is almost identical to the words presented now in this amendment by Mr. St. Pierre. So we have no objection to it.

Amendment agreed to.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am sorry but I already am committed to going to a special dinner in Room 200 this evening. I realize that my leaving destroys a quorum and I regret this. But the quorum was not constituted until some time after four o'clock. However, I feel that the Committee has done an exceptional piece of work this afternoon.

[Interpretation]

M. Carton: A propos de la phraséologie des articles (1), (2) et (3) de cet amendement, le mot «prescrire» est beaucoup plus approprié.

M. Howard (Skeena): Exact.

Le président: Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix? Puis-je être dispensé de lire l'amendement?

Des voix: Oui.

L'amendement est adopté.

M. St. Pierre: Avant de passer à autre chose, j'ai un autre amendement à proposer et si vous vous souvenez, j'ai vérifié ceci avec le légiste, la semaine dernière par un avis d'amendement. Depuis lors, on l'a modifié un peu. C'est simplement pour mettre au point cette question de «substances délétères» parce que je veux parler de substances nuisibles. Cet amendement vise à donner des directives aux hauts fonctionnaires de la Couronne pour que le bill soit uniforme en ce qui concerne les termes employés. Ma motion se lit comme suit:

Que, dans le présent bill, les mots «substances délétères» soient employés pour remplacer le mot «déchets».

Le seul qui convienne.

...sauf lorsque le contexte exige autre chose.

Il y a un amendement proposé par M. Goode, ce jour, où nous avons inséré le mot «déchets» parce qu'il pouvait s'agir d'autres lois. Là, évidemment, on pouvait conserver ce terme «déchets».

M. Crouse: Eh bien! lors de l'avis de motion que je proposais la semaine dernière, j'avais parlé de «polluants». En changeant ceci, c'est presque la même chose que cet amendement proposé par M. St. Pierre et nous n'y voyons aucun inconvénient.

M. Crouse: Malheureusement, j'ai un rendez-vous à la salle 200 et je dois m'y rendre. Je sais que malheureusement, vous n'aurez plus le quorum si je quitte, mais le quorum n'a été formé qu'après 4 heures. J'estime donc dans une certaine mesure que le Comité a fait du très bon travail cet après-midi.

[Texte]

The Chairman: Could you wait just a minute?

Mr. Crouse: I could wait about two more minutes, Mr. Chairman, if that would be helpful.

The Chairman: You have suggested we use this framework and...

Mr. Crouse: Yes, I did.

The Chairman: ...that we put in Mr. St. Pierre's words.

Mr. Crouse: No. I said that so far as I was concerned my amendment to Clause 4 would be practically identical by changing the word "pollutant" to "deleterious substance" as we had previously agreed, so I found no disagreement with what Mr. St. Pierre had suggested.

The Chairman: Well then it is agreed.

Mr. Crouse: It may suit the Committee to use my Clause 4. I suppose it would be really an act of God to have an amendment accepted by this Committee, which is really biased along political lines, if I may say so, this afternoon. But if you wish to accept it by changing the word "pollutant" to "deleterious substance" it is acceptable to me.

Mr. St. Pierre: Well, you move it, Mr. Crouse, and perhaps it will go through quicker.

Mr. Crouse: If that is the wish of the Committee, I move that subclause 2 of Clause 3 of Bill C-204, an Act to amend the Fisheries Act, be amended by substituting "a deleterious substance" as may be required for the word "waste" where the same appears in the proposed section 33A in lines 10, 12, 13, 14, 18 and 30, page 5 thereof.

The Chairman: Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. St. Pierre: You already have a motion, Mr. Chairman, and you have to deal with the first one you have.

I will withdraw my motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Shall I read the motion?

Some hon. Members: Dispense.

Amendment agreed to.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I gather we are going to adjourn fairly soon.

In the light of the generosity with which the Committee accepted Mr. St. Pierre's

[Interprétation]

Le président: Pouvez-vous attendre encore quelques instants?

M. Crouse: Deux minutes peut-être, si cela peut vous aider.

Le président: Vous avez proposé que nous employions le cadre général que nous avons ici et...

M. Crouse: En effet.

Le président: ...que nous mettions aux voix les termes de M. St. Pierre.

M. Crouse: Non, je vais faire ma part et mon amendement à l'article 4 était presque identique en changeant «polluant» à «substance délétère». Donc, je n'avais aucune objection à ce que M. St. Pierre propose.

Le président: Donc, c'est adopté.

M. Crouse: Si vous voulez bien vous servir de mon article 4, je présume que ce serait sans doute un cas de force majeure qu'on l'accepte parce que tout passe sur le niveau politique ici, mais si vous voulez l'accepter en changeant «polluant» et en mettant «produit délétère», ça me convient.

M. St. Pierre: Si vous voulez proposer l'amendement, ça ira peut-être plus vite.

M. Crouse: Si le Comité le désire, je propose que le paragraphe 2 de l'article 3 du Bill C-204, une loi qui amende la Loi sur les pêcheries, soit modifié en employant «une substance délétère» pour le mot «déchets» qui figure dans l'article proposé 33A aux lignes 10, 12, 13, 14, 18 et 20, de la page 5.

Le président: Est-ce adopté?

Des voix: Adopté.

M. St. Pierre: Je retire ma motion.

Le président: Dois-je vous en donner lecture?

Des voix: Non.

L'amendement est adopté.

M. Howard (Skeena): Nous allons ajourner bientôt. Fort de l'esprit généreux qui règne ici, je voudrais savoir si le Ministre ne pourrait pas permettre, de suggérer au premier

[Text]

proposals and the obvious valuable work that he did to strengthen the Bill that much more, I wonder whether the Minister might not consider recommending to the appropriate person, I think it is the Prime Minister, that Mr. St. Pierre be afforded the opportunity of becoming his Parliamentary Secretary.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Cyr: I have another amendment that was discussed the last time.

The Chairman: Gentlemen, is it going to be possible to have a quorum for tonight?

Some hon. Members: Yes.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, but, as I stated, we have a prior engagement this evening and it will not be possible for members of our party to be here.

Mr. Howard (Skeena): So we will not be divided along political lines.

The Chairman: The Committee is adjourned until eight o'clock.

EVENING SITTING

• 2014

The Chairman: I see a quorum.

We will now resume discussion on Bill No. C-204. I now recognize Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, l'article 3 destiné à modifier l'article 33A autorise le ministre des Pêches et des Forêts à exiger des plans et devis des ouvrages et des modifications de certaines usines. Rien dans la loi ne donne une certaine autorité au Ministre en matière de pollution des eaux par les usines existantes. La modification que je présente en guise de troisième alinéa se lit comme il suit:

...add the following new subsection, following lines 42:

"(3a) Any person who operates a work or works which may be depositing a deleterious substance of any type in any water frequented by fish or aquatic organisms shall, if required by the Minister, provide him with information as to the type and quantity of that deleterious substance and of such other conditions relating to the discharge of that deleterious substance as may be deemed pertinent by the Minister, and

[Interpretation]

ministre que M. St. Pierre devienne son secrétaire parlementaire.

Des voix: Bravo.

M. Cyr: J'avais un autre amendement qui a été étudié la dernière fois.

Le président: Est-ce que nous allons pouvoir nous réunir ce soir, on pourra peut-être avoir quorum?

Des voix: Oui.

M. Crouse: Je regrette, mais comme je vous l'ai dit, j'ai un engagement ce soir et ainsi que les autres membres de notre parti, nous ne pourrions pas être présents.

M. Howard (Skeena): Les lignes politiques ne vont pas nous séparer.

Le président: La séance est levée jusqu'à huit heures, ce soir.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Je vois que nous sommes en nombre et je déclare la séance ouverte.

Nous continuons l'étude du Bill C-204. Je donne la parole à M. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, under the proposed amending Section 33A, the Minister of Fisheries is authorized to require such plans and specification of work or alteration of certain plants. But there is nothing in the Act that would give the authority to the Minister with regard to pollution of water by the plants or the factories that are there. My amendment is a new subsection and reads as follows...

...il s'agit d'un nouveau paragraphe qui s'insère immédiatement après la ligne 43:

Renseignements fournis au Ministre

«(3a) Toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages qui peuvent entraîner le dépôt d'une substance nocive dans des eaux contenant des poissons, ou dans lesquelles vivent des organismes aquatiques doit, si le Ministre l'exige, lui fournir tous renseignements sur le genre et la quantité de cette substance nocive et sur les autres conditions relatives à la décharge de cette substance nocive qui peuvent être jugées pertinentes par le

[Texte]

(b) the Minister may, by order, with the approval of the Governor in Council direct any person who operates such a work or works to undertake such measures as the Minister considers necessary."

Messieurs, le présent amendement se propose de donner plus de pouvoirs au Ministre sur les usines déjà existantes.

The Chairman: Is there any further debate on these motions, gentlemen? You have heard the motion. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Mr. Cyr moves. Shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I have three amendments, Mr. Chairman, which have been circulated. They are all on Clause 3 of the Bill and if you are agreeable I would like to deal with them. It would insert new subsections in between subsections (10) and (11) on page 4 of the Bill. If it is agreeable I could move them now, or I could move the one that has to do with 33A, which we have been considering first.

The Chairman: We will take the one on 10A first. Is that agreeable?

Mr. Barnett: That is fine with me, Mr. Chairman. On page 4 of the Bill, between existing subclauses (10) and (11) insert the following:

I move that section 33 be amended by adding a new subclause immediately following subclause 10 on page 4 to read as follows:

'10A Any person who, or whose employee or agent, is convicted of an offence under this section, is liable for the complete costs of cleaning up the damage resulting from this offence'.

The Chairman: Are there any comments?

Mr. Barnett: I think the amendment is really quite explanatory, as far as I am concerned, Mr. Chairman. I do not think I have to elaborate on it.

[Interprétation]

Ministre, et
Mesures à prendre

b) Le Ministre peut, par arrêté, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ordonner à toute personne qui exploite un ou plusieurs ouvrages de ce genre de prendre les mesures que le Ministre estime nécessaires.

Gentlemen, this amendment is to give the Minister more authority with regard to the plants and factories.

Le président: Y a-t-il d'autres observations à propos des motions présentées? Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Prêts.

Le président: Dois-je relire la proposition?

Des voix: Pas nécessaire.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: J'ai fait distribuer des copies de trois amendements, monsieur le président. Ils concernent tous l'article 3 du projet de loi et avec votre permission, j'aimerais que l'on en discute tout de suite. Il s'agit de nouveaux paragraphes qui s'inséreraient entre les paragraphes (10) et (11) à la page 4 du projet de loi. Je pourrais les présenter tous ensemble ou je pourrais simplement proposer celui qui concerne l'article 33A que nous avons examiné en premier lieu.

Le président: Nous allons tout d'abord examiner le paragraphe (10a).

M. Barnett: Je suis parfaitement d'accord, monsieur le président. Je propose donc d'insérer, à la page 4 du projet de loi, entre les paragraphes (10) et (11), ce qui suit:

Que l'article 33 soit modifié en ajoutant un nouveau paragraphe immédiatement après le paragraphe (10) à la page 4, qui se lit comme suit:

«(10a) toute personne qui, ou dont un employé ou l'agent, est déclarée coupable d'une infraction en vertu du présent article, est responsable de tous les frais de réparation des dommages causés par cette infraction».

Le président: Y a-t-il des observations?

M. Barnett: Je pense que mon amendement se passe d'explications, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: If there are no further comments I will put the question.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I agree with the amendment, but I think it is unnecessary in view of the first words of (10) which say:

(10) No civil remedy for any act or omission is suspended...

It goes on to say by reason of the conviction under the Act. So to recover the complete costs of the damage I suppose a civil action would be contemplated, and it is already provided for that it is still effective—the civil remedy for the damage on behalf of the Crown.

Mr. Barnett: My legal advice on this, and I might say also on the other proposed section 10B that I would like to move, is that in a sense this is disparatory. In other words, there is a difference in the provisions of subclause (10) and this in a sense needs a *prima facie* case of evidence of guilt if a person has, in fact, been convicted.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I would like to inquire if Mr. Barnett proposes that the magistrate will say, "Here is the summary conviction". The charge will be permitted to order that as part of his sentence. Is that the intention, Mr. Chairman?

Mr. Barnett: As I understand the import of it—as I say, I did have some legal advice on it—the import of this is to say that if a conviction of an offence under this section has been entered, this section would strengthen the case of a person who would launch a suit. It would not be automatic. If action still had to be taken by the person wishing to collect damages, this would in effect say that this person is guilty of an offence, and therefore liable, if action is taken, for the costs. There is authority on the finer points of this, but this is my understanding of the proposed subsection.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, before voting on it, I would like very much to hear Mr. Carton's opinion on this matter.

The Chairman: Mr. Carton.

[Interpretation]

Le président: Si personne n'a de commentaires au sujet de ces propositions, je vais les mettre aux voix.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement, mais je crois qu'il est inutile si l'on considère les premiers mots du paragraphe (10):

(10) Aucun recours devant les tribunaux civils pour un acte ou une omission n'est suspendu...

Et plus loin l'on ajoute: du fait d'une condamnation en vertu de la Loi. Pour recouvrer les frais de réparation de dommages causés, il faut intenter des poursuites devant des tribunaux civils et on prévoit que ce moyen ne peut s'appliquer.

M. Barnett: Du point de vue juridique—et je pourrais dire la même chose pour le paragraphe (10b) que j'ai l'intention de proposer—ceci n'est pas la même chose. Autrement dit, il existe une différence entre les dispositions du paragraphe (10) et dans un sens il faut un commencement de preuves de culpabilité si une personne a été déclarée coupable.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je me demande si monsieur Barnett croit que le juge sera convaincu qu'il s'agit d'une déclaration sommaire. L'accusation sera reconnue afin que le juge puisse prendre une décision. N'est-ce pas ce qui va se passer, monsieur le président?

M. Barnett: Ce qu'il y a d'important—et je me suis renseigné à ce sujet—l'important, c'est que, s'il y a une condamnation en vertu de ce paragraphe, la position d'une personne qui intenterait des poursuites sera raffermie. Mais ce ne sera pas d'une manière automatique. Si une personne désire la réparation de dommages, elle doit intenter des poursuites, cela voudrait dire que l'autre personne a commis une infraction et peut être tenue responsable des frais si une action est intentée.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, avant de mettre la proposition aux voix il serait peut-être bon d'entendre l'opinion de monsieur Carton à ce sujet.

Le président: Monsieur Carton.

[Texte]

Mr. Carton: I have not had too much time to look at this, but it does appear to me, Mr. Chairman and Mr. Smith, that we are mixing up two things here. We are mixing up a quasi-criminal conviction and a civil liability for what amounts to an act in tort.

If a man is liable for anything in tort, he is not going to be made more liable for it simply by a conviction for a criminal offence. It is still incumbent on the person who sues him to prove that he personally suffered damage.

I do not quite see what this accomplishes, because I do not believe that the mere fact that you are convicted of a criminal offence or an offence which amounts to a crime under this Act, and consequently punished by a fine, can be taken to render you automatically liable to anybody for anything.

That person still has to come into court and establish his injuries and injury to his property, or some right that he has, quite apart from any criminal act on the part of the guilty party.

I truly do not believe it serves any purpose, because I do not think we can purport in this Act to give a private individual a statutory right which is really his under the criminal law. This gives him nothing extra, but it is inclined to confuse the issue.

Certainly, without any statutory provision, it would be evidential matter in a civil suit that this man was convicted of this offence, but this would not advance the case for damages at all. He would still have to prove his damages. So I am not certain at first glance—I just saw this—that it serves any useful purpose.

The Chairman: Mr. Barnett has moved the following:

That section 33 be amended by adding a new subclause. Immediately following subsection 10 on page 4 to read as follows: (10A). Any person who, or whose employee or agent, is convicted of an offence under this section, is liable for the complete costs of cleaning up the damage resulting from this offence.

Mr. Howard (Skeena): Perhaps I could pose some questions to somebody about a theoretical situation. We can assume that it is as it is now, namely, "no person shall deposit any deleterious substance", et cetera.

[Interprétation]

M. Carton: Je n'ai eu que très peu de temps pour étudier le problème, mais il me semble bien, monsieur le président, qu'il y a confusion entre deux choses distinctes. Nous confondons une infraction quasi criminelle et une responsabilité civile.

Si une personne est passible d'une peine pour avoir commis une action délictueuse, la faute ne sera pas plus grave simplement parce qu'elle est considérée comme une infraction criminelle. Il incombe à la personne qui intente les poursuites de prouver qu'elle-même a éprouvé des préjudices.

Je ne vois pas vraiment ce que cela ajoute de plus, parce que je ne pense pas que le seul fait que vous ayez été déclaré coupable d'un délit criminel ou d'un délit considéré comme criminel en vertu de la présente loi et pouvant faire l'objet d'une amende, puisse vous rendre automatiquement responsable envers autrui.

L'intéressé doit avoir recours aux tribunaux, établir les torts qu'on lui a causés et les dommages causés à la propriété, ce qui ne revient pas à dire que l'accusé a commis une faute criminelle.

Je ne pense pas que l'amendement puisse servir à quoi que ce soit parce que nous ne pouvons pas, par la présente loi, conférer à une personne un droit qu'elle possède en vertu de la loi criminelle. Cela ne ferait qu'embrouiller la situation.

Même sans aucune disposition spéciale dans la loi, il serait évident que telle personne se soit rendue coupable d'une faute mais cela n'aiderait pas la cause pour autant. La poursuite doit prouver qu'elle a subi des torts. A première vue, je ne suis donc pas certain que cet amendement puisse servir à quelque chose d'utile.

Le président: Monsieur Barnett a présenté la proposition suivante:

Que l'article 33 soit modifié par l'insertion, immédiatement après le paragraphe (10), à la page 3, d'un nouveau paragraphe qui se lira comme suit:

«(10a) Toute personne qui est reconnue coupable, ou dont l'employé ou le mandataire est reconnu coupable, d'une infraction en vertu du présent article, est tenu de payer en totalité les frais de réparation des dommages résultant de cette infraction.»

M. Howard (Skeena): Je voudrais soulever le cas d'une situation hypothétique en me basant sur la teneur de l'article de la loi, c'est-à-dire «il est interdit à qui que ce soit de déposer des substances délétères, etc.

[Text]

Somebody does this, in waters frequented by fish. For argument sake, let us take a pulp mill, as an example.

The proceeding then is by summary conviction, and the exacting of a fine, if he is found guilty, and so on. But what about the costs of cleaning up the situation?

The pulp mill damages fish in a certain area by pumping pulp mill effluent into it. It is either poisonous or it is destructive in another way, and that requires some action to clean that out.

Who undertakes the cost of that activity? What potential is there to ensure that the pulp mill is liable for the costs of repairing the damage that it causes to certain waters?

Hon. Jack Davis (Minister, Department of Fisheries and Forestry): Perhaps I can take an actual case in Howse Sound. It is the FMC Chemicals Company, which has inadvertently been allowing mercury to spill out on the mud flats there. It may well be necessary for someone, preferably the FMC Chemicals Company, after the affected area has been delineated, to dredge it out. If the FMC Company fails to act, I think we should move. We should move soon because of an accumulation there that is a threat. We should move soon to dredge it out.

It is my understanding, and I would like Mr. Carton to confirm this, that with this amended legislation we can move in whenever we choose to dredge this area out, and recover our costs from the company. We can, in effect, send them a bill, and the law supports us in recovering it. However, I would like you to speak to this, Mr. Carton, because I would like your assurance that this is in fact the case.

Mr. Carton: This is subject to our being able to...

Mr. Howard (Skeena): Will you excuse me for a moment, Mr. Carton? While you do, I wonder if you could point out the sections wherein this can be done.

Mr. Carton: It is in the present subsection (10) of Section 33, It is on pages 3 and 4 of the bill. The Crown, if it meets the conditions set out in that subsection, can recover the cost, provided there is proof that they have incurred it in making the clean-up. However, the reason that this has to be in a statute for the Crown to have a statutory right is that the Crown, quite unlike a private individual,

[Interpretation]

Une personne se rend coupable d'une telle faute en déposant de telles substances dans des eaux poissonneuses. Prenons, par exemple, le cas d'une usine de pâte et papier.

Cette personne est déclarée coupable sur déclaration sommaire et est passible d'une amende. Mais qui est responsable des frais de réparation des dommages?

L'usine met en danger la vie des poissons en déversant des eaux-vannes dans le cours d'eau. Il s'agit de substances, soit empoisonnées ou nuisibles de toute manière et il faut que ces dommages soient réparés.

Qui en paiera les frais? Qui déterminera que l'usine est responsable des frais de réparation de dommages qu'elle a causés en déversant des déchets dans certaines eaux?

L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et Forêts): Je pourrais peut-être citer un cas réel qui a eu lieu à Howe Sound. Par mégarde, la compagnie FMC Chemical a laissé répandre des substances mercurielles sur les rives boueuses de la rivière. Après avoir déterminé quel secteur de la rivière a été contaminé, il est nécessaire que quelqu'un, probablement la FMC Chemical, s'occupe des opérations de dragage. Si la compagnie ne prend pas ses responsabilités, nous devons prendre les mesures qui s'imposent parce que l'accumulation de ces matières empoisonnées constituent un danger auquel il faut faire face.

Si l'on accepte l'amendement proposé, et j' imagine que M. Carton sera de mon avis, nous pourrions exécuter nous-mêmes les opérations de dragage et en faire payer les frais à l'entreprise. La loi nous permettrait de lui faire payer le coût des opérations. J'aimerais tout de même avoir votre opinion à ce sujet, monsieur Carton.

M. Carton: Nous devrions être en mesure de...

M. Howard (Skeena): Un instant, monsieur Carton. J'aimerais savoir sur quel article nous pourrions alors nous appuyer.

M. Carton: En vertu du paragraphe (10) de l'article 33 de la loi actuelle. C'est aux pages 3 et 4 du projet de loi. A condition de respecter les termes du paragraphe, le gouvernement peut recouvrer les frais des opérations de nettoyage en fournissant les preuves nécessaires. Cependant, il faut que de telles dispositions existent dans une loi, parce que, à l'encontre d'un simple particulier, le gouvernement n'a

[Texte]

has no right of action under the common law for damages.

The Crown's remedy heretofore, for a situation like this, has simply been a remedy by way of an injunction. This is as far as the Crown could go, because the Crown has no property rights.

The man contemplated by this latest amendment that we have just received does not need anything in the statute, nor does the statute give him anything that he does not already have. He has the right of action because his property was damaged, and this is why I suggested this new amendment.

A private individual and the Crown are not in the same position with regard to damages. The Crown's damages are damages incurred by the Crown in clearing up a situation in an area which the Crown did not own but which it did as a *parens patriae*, the guardian of public rights. The private individual has a right under the common law of tort to pursue his own damages in the court without any statutory provision enabling him to do it.

Mr. Davis: Would it be correct to say, Mr. Carton, that in the Placentia Bay situation of last year where there was phosphorus on the bottom and we were not in a position to go and dredge it up, first, and recover our cost of dredging, second, we could not recover our costs, the public costs of clearing away that deleterious substance?

Mr. Carton: That is correct, sir.

Mr. Davis: Now, with the amended legislation we would be in the position to do this. Another category of expense is where we are being put to considerable expense in respect to simply vetting, monitoring and what have you a particular situation at a particular plant. Fisheries Research Board personnel and so on are involved. Time is involved. With a proper accounting of our costs in this connection, could we recover any of those costs other than materials? This is time and effort.

Mr. Carton: I am inclined to say at first glance, no, because there has been no damage, because this amendment seems to be predicated first on—well, no, I am not at all sure because “reduce or mitigate any damage”. This presupposes that there is some damage. If you step in at a point where no damage has occurred ..

Mr. Davis: Yes, but I think in these instances there has been damage. We are in the process of helping the company assess it, helping them improve their housekeeping, if

[Interprétation]

pas le droit d'intenter des poursuites en dommages-intérêts selon le droit commun.

En pareil cas, il faut que le gouvernement procède par voie d'injonction. C'est la seule manière de procéder, parce que le gouvernement n'a aucun droit de propriété.

L'amendement qu'on nous propose n'ajoute rien de plus au droit d'une personne que ce qu'elle possède déjà. Elle a le droit de recourir aux tribunaux lorsque sa propriété a subi des dommages.

Et au sujet des dommages, un particulier et le gouvernement n'ont pas les mêmes droits. Le genre de dommages que l'État pourrait faire réparer sont ceux qu'il subirait au cours des opérations de nettoyage, torts qu'il subirait à titre de gardien des droits publics. En vertu du droit commun, le simple particulier a le droit d'intenter des poursuites en dommages-intérêts, sans qu'il en soit autorisé par une disposition législative quelconque.

M. Davis: Serait-il exact de dire, monsieur Carton que, lorsque le fond de la baie Placentia fut contaminé par le phosphore, l'an dernier, nous n'étions pas en mesure, en premier lieu, de faire draguer le fond de la baie et de recouvrer ensuite nos frais et, en deuxième lieu, nous ne pouvions recouvrer nos frais de nettoyage?

M. Carton: C'est exact.

M. Davis: L'amendement que l'on propose nous permettrait d'agir ainsi. Il existe cependant une autre catégorie de dépenses qui consiste simplement à examiner ou à contrôler les activités d'une entreprise. Il faut que le personnel de la Commission de recherche sur les pêches s'en occupe, il faut qu'elle y consacre une bonne part de ses activités et je me demande si, en tenant compte de nos frais, nous pourrions en être remboursés?

M. Carton: A première vue, je dirais que c'est impossible parce qu'il n'y a pas de dommages en cause et parce qu'il est simplement question «de réduire ou d'atténuer tout dommage». Cela suppose qu'il existe des dommages. Et si de tels dommages n'existent pas...

M. Davis: Oui, mais je pense que dans ce cas-là il y a eu dommage. Nous aidons présentement la société à les évaluer, nous l'aidons à améliorer ses méthodes. Nous ne rendons pas

[Text]

you like. We are rendering a service not only to the public but to the company and so on.

A company, in the case of the FMC Chemicals Ltd., I am sure is welcoming any help we can give them of a very technical nature.

Mr. Carton: I was thinking of the situation where there has been no damage but where you have made a dead set on one plant and said, "We will have a look at you now for six months specially".

Mr. Davis: No, I am assuming that damage has in some degree been done or is provable.

Mr. Carton: Yes, well, if you can establish your costs in that circumstance, the amended Bill would give you a right to recover.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, to put it on the record, it says in the Bill,

...the costs and expenses of and incidental to the taking of such action, to the extent that such costs and expenses can be established to have been reasonably incurred in the circumstances, are recoverable by the Crown from that person with costs in proceedings brought or taken therefor in the name of Her Majesty in any court of competent jurisdiction.

So it means that in plain English. Even a poor man's lawyer can understand that, you know.

Mr. Carton: I have misunderstood the question. I was thinking of the situation where you would arbitrarily say, "We have decided to monitor this plant", to put people in and work on it without any indication that there was any damage coming at all, but where there is the slightest degree. Now, if you stepped in when a plant has started to damage something, it may take a considerable amount of work and effort to mitigate this damage so that it never becomes any greater. This is a recoverable cost under the statute.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I do not think I would be classified even as a poor man's lawyer, but I think I do understand the import of part of the subsection that Mr. Whelan referred to with some degree of certainty but my understanding is that this amendment I am proposing would deal primarily with the situation of a private individual and the view as expressed to me that a statutory declaration of something which went beyond any rights that an individual has under common law. Now, this obviously is some difference in the legal view

[Interpretation]

seulement service au public, mais à la société elle-même.

Sans aucun doute qu'une société, comme la FMC Chemicals Ltd., accueillera très bien l'aide de nature très technique que nous lui apportons.

M. Carton: Je pense que, dans certains cas, il ne pourra pas y avoir de dommage, mais vous pourriez décider d'avoir à l'œil une entreprise pour un certain temps, disons pour cinq ou six mois.

M. Davis: Non, je ne parle pas d'un cas semblable, je suppose qu'il y a eu des dommages.

M. Carton: Si vous pouvez alors établir le compte de vos frais, l'amendement au projet de loi vous permettrait de les recouvrer.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aimerais vous lire ici ce que dit le projet de loi:

...les frais directs et indirects relatifs à des mesures, pour autant que l'on puisse établir qu'ils ont été normalement encourus dans les circonstances, peuvent être recouverts par la Couronne sur cette personne en même tant que les frais des poursuites intentées ou engagés à cette fin au nom de Sa Majesté devant tout tribunal de juridiction compétente.

Je crois que c'est parfaitement clair. N'importe quel avocat peut comprendre cela.

M. Carton: J'avais mal saisi le problème. Je pensais à une situation où vous auriez décidé de surveiller le comportement de telle usine, sans qu'il y ait la moindre trace de dommages, mais ce n'est pas la même chose si vous consacrez beaucoup de temps et d'efforts en vue de réduire ou d'atténuer des dommages dont une entreprise se rendrait responsable. Bien sûr qu'il s'agit alors de frais recouvrables en vertu de la loi.

M. Whelan: Oui.

M. Barnett: Monsieur le président, je pense que je comprends également et avec un certain degré de certitude, la dernière partie du paragraphe que M. Whelan vient de citer; mais l'amendement que je propose vise particulièrement la situation d'un simple particulier et j'estime qu'une déclaration statutaire est quelque chose qui va plus loin que les droits qu'un individu possède en vertu du droit commun. Je sais que du point de vue légal, il y a une certaine différence. Certes, je ne suis pas en mesure de commenter une prise de position définitive sur ce sujet, mais

[Texte]

of the subject. I am certainly not competent to comment to any final decision on that point but it is with that idea in mind that I put this amendment forth.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Howard (Skeena): I wonder if I might ask another question following similarly along the earlier one? What would be the position of the Crown and the federal government if there were some damage that took place as a result of the action or activity of another department of the federal government or of a provincial government as distinct from a private corporation? I am thinking particularly say of log drives at Owikeno, for instance, south of Bear or Stellako a couple of years ago where the Crown in the right of the province was involved in actually conducting the driving of the logs along Hay river and the extent of the damage that did occur is arguable but it does not preclude the possibility of this occurring again in the future. What is our position then?

Mr. Davis: Mr. Chairman, perhaps Mr. Howard is thinking of a situation in which a private individual or a company, as in the case of the Stellako, was authorized by a provincial government department to move logs by water and where perhaps someone could establish damage was done to some spawning grounds in the process. I do not know. Mr. Carton, is this a case of the Crown in right of the province head on with the Crown in right of Canada?

Mr. Carton: Certainly there can be no question whatever of the federal Crown prosecuting provincial crowns under penal statutes. In other words, we cannot make the Crown in right of the province amenable to the penal provisions of this or any other statute, but where a person with the best of intent gets permission from the provincial government to do something and in the course of doing it violates this, our remedy would not be against the provincial Crown, who may have given the permit. It would be against the individual who did the act forbidden by this statute and he would be in no different position from anybody else other than that he could accuse the two levels of government of one not knowing what the other was doing but this would not relieve him of responsibility under this Act.

Mr. Davis: The Canada Water Act, though.

[Interprétation]

c'est pour cette raison que j'ai présenté cet amendement.

Le président: Êtes-vous prêts à décider de la question?

M. Howard (Skeena): Je pourrais peut-être poser une autre question qui découle de la première que j'ai posée. Que deviendrait l'attitude de la Couronne et du gouvernement fédéral si les dommages étaient le résultat d'une mesure ou d'une activité d'un autre ministère du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial? Et je me réfère à ce qui s'est passé il y a environ deux ans à Owikeno au sud de Bear ou Stellako, alors que le gouvernement provincial a été mêlé à une question de flottage du bois sur la Rivière-au-Foin. Bien entendu, on peut discuter de l'étendue des dommages causés, mais la situation peut se représenter à l'avenir. Que devons-nous faire alors?

M. Davis: Monsieur le président, M. Howard parle d'une situation où un particulier ou une société avait eu l'autorisation d'un ministère du gouvernement provincial de transporter des billes par voie d'eau et où, au cours de ces opérations, il fut établi qu'on avait causé des dommages à des frayères. N'est-ce pas un cas, monsieur Carton, où le gouvernement d'une province s'oppose au gouvernement du Canada?

M. Carton: Bien sûr, il n'est pas question que le gouvernement fédéral poursuive un gouvernement provincial en vertu de nos lois pénales. Autrement dit, nous ne pouvons soumettre les provinces aux dispositions pénales de la Loi sur les pêcheries ou de toute autre loi, et s'il arrive qu'une personne obtienne la permission d'un gouvernement provincial d'exécuter certains travaux au cours desquels elle enfreint la loi, nous ne poursuivrons pas le gouvernement provincial qui aurait accordé la permission. L'accusé serait la personne dont l'action viole les dispositions de la loi et ne pourrait se défendre autrement qu'en accusant les deux gouvernements de pas tenir compte des mesures qu'ils prennent respectivement, mais ceci ne lui enlèverait rien de sa culpabilité reconnue en vertu de la loi.

M. Davis: La Loi sur les ressources en eaux du Canada.

[Text]

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, with respect, that is not the question I asked. I asked if it was an action of the provincial government with respect to the Stellako situation. As I recall, the provincial government seized the logs, took possession of them, did not authorize the company to drive the logs but seized them and took possession of them and actually conducted and authorized the log drive itself. It was an action of the provincial government, as I recall it. Maybe Dr. Needler would be able to—

Dr. A. W. H. Needler (Deputy Minister of Fisheries and Forestry): I believe that is the case. Yes, Mr. Chairman.

Mr. Howard (Skeena): And what is our position in that situation?

Mr. Carton: In such extreme circumstances, I would suggest, Mr. Howard, our position is very poor because the provincial Crown is not amenable to penal statutes any more than the federal Crown is. This would be the same as the case of another federal department doing something like this.

Mr. Howard (Skeena): Could we not in the law here, in the federal statute exercising our jurisdiction under the BNA Act, which I gather you say we have, could we not say that this shall apply to the Crown in the right of a province, period, and that is it?

Mr. Carton: I do not believe so, sir. There is an old maxim which still bears some truth and that is that the Crown can do no wrong. The most recent case I can think of in that connection was an attempted prosecution of the CBC some four or five years ago for violating the Sabbath by broadcasting something or other. The basis of this decision was that the CBC as an agent of the Crown had the prerogative of the Crown. No, I do not think you can prosecute a provincial government for violation of the federal statutes.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, if I could follow up on Mr. Howard's question, do I understand from Mr. Carton's answers that any Crown agency may with impunity break any section of this Act? The Chalk River plant could throw radioactive waste into the Ottawa River without any punitive action within the terms of this Act.

Mr. Carton: I would think they would not be amenable to the normal processes, but of course, to answer you properly I will have to go back to a quote—I cannot give it to you by

[Interpretation]

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, ceci ne répond pas à ma question. J'ai demandé si la responsabilité retombait sur le gouvernement provincial dans le cas de Stellako. Si je me souviens bien, le gouvernement provincial qui n'avait pas autorisé le flottage des billes, les a saisies ensuite et s'est occupé lui-même des opérations de flottage. C'était donc une action réalisée par le gouvernement provincial. Peut-être que M. Needler pourrait nous dire...

M. A. W. H. Needler (sous-ministre des Pêches et Forêts): Je pense que c'est exactement ce qui s'est passé, monsieur le président.

M. Howard (Skeena): Que devons-nous faire en pareil cas?

M. Carton: Nous ne pouvons faire que très peu, parce qu'un gouvernement provincial n'est pas soumis aux lois pénales fédérales pas plus que le gouvernement fédéral. Ce serait la même chose si un ministère fédéral se rendait coupable d'une telle faute.

M. Howard (Skeena): Ne pourrions-nous pas, en vertu de l'autorité que confère au gouvernement fédéral l'AANB, ne pourrions-nous pas décider que telle loi s'applique également aux gouvernements provinciaux et la question serait tranchée?

M. Carton: Je ne crois pas que je puisse agir ainsi monsieur, un vieux dicton nous dit que la Couronne ne doit jamais avoir tort. L'exemple le plus récent que je puis vous citer s'est passé il y a quatre ou cinq ans, alors qu'on a tenté de poursuivre la société Radio-Canada pour avoir violé le jour du Sabbat en radiodiffusant un programme quelconque. Les tribunaux ont décidé que la Société, en tant qu'organisme d'État, avait les mêmes privilèges que la Couronne. Non réellement, je ne pense pas que vous puissiez poursuivre un gouvernement provincial pour avoir violé des lois fédérales.

M. St. Pierre: Monsieur le président, si je comprends bien la réponse de M. Carton, n'importe quel organisme d'État peut enfreindre impunément toute disposition de la présente loi. L'usine de Chalk River pourrait déverser des déchets radioactifs dans l'Ottawa sans qu'elle puisse être poursuivie en vertu des dispositions de la présente loi.

M. Carton: Je pense que l'on ne pourrait pas le faire selon les procédures normales mais—sans me rappeler les termes exacts—je sais qu'en 1898 un décret du Conseil privé

[Texte]

heart—from the Privy Council in an 1898 fisheries reference in which it spoke of the divided jurisdiction between provinces and the federal government with regard to property and with regard to fisheries, and it pointed out that the legislative authority—and when I say legislative authority in this context I mean the right of the Crown corporations and others to operate—has got to be assumed that if they are still going to administer the public affairs they are going to be violating other statutes. I think we have to draw the line somewhere and feel that we are going to have reasonable support for this and for all other federal legislation just as, generally speaking, the federal authority respects provincial legislation. Truly I do not think you can proceed rationally on the assumption that agencies of the Crown and emanations of the Crown in the right of the various provinces are going to be busily engaged in doing things which are prohibited by this or any other statute.

Mr. St. Pierre: However, if an agency of the Crown chose to ignore this Act or any section of it, I take it that it could do it up to the point where the Minister would replace the head of the agency.

Mr. Carton: I would think that it would immediately be the responsibility of the Minister of Fisheries to get hold of the colleague of his who was responsible for that agency and do something about it at that level.

Mr. St. Pierre: The state of the law is such that there is nothing we can do in this statute that will alter the situation.

Mr. Carton: I do not really think so.

Mr. St. Pierre: Thank you.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if I may propose something in addition to this. We know how friendly the Province of British Columbia is to the federal government in matters of fisheries as a result of the Stellaco log drive situation, when in effect they told the federal government to go to hell, that they were going to do what they liked, fisheries or no fisheries. What is the position with respect to an agency of the provincial government such as B.C. Hydro, Ontario Hydro or Dosco in Nova Scotia? Is the provincial government of Nova Scotia partly involved in that? Is that a case of the Crown acting in the right of the province, and what is our position with respect to situations like that? Are we stuck with what you

[Interprétation]

concernant les pêches a déterminé la compétence du gouvernement fédéral et des provinces en cette matière et on avait alors souligné que l'autorité législative—et cela inclut les corporations de la Couronne et autres organismes semblables—enfreindra probablement d'autres lois si elle doit s'occuper d'administrer les affaires publiques. Je pense qu'il faut chercher des compromis et je dirais que, d'une manière générale, les provinces respectent les lois fédérales comme le gouvernement provincial respecte les lois provinciales. Je ne pense pas que vous puissiez conclure à partir de là que des organismes d'État de diverses provinces peuvent un jour ou l'autre entreprendre des activités dont les résultats seraient entièrement contraires aux dispositions de l'une ou l'autre des lois fédérales.

M. St. Pierre: Je pense bien que si une société d'État décide de ne pas tenir compte des dispositions de la présente loi, le ministre responsable se chargera sans doute de remplacer le directeur de cet organisme.

M. Carton: Je pense qu'en pareille situation, le ministre des Pêches devrait organiser une petite rencontre avec son collègue chargé de l'organisme et tenter de régler la situation à ce niveau.

M. St. Pierre: Ne pourrions-nous pas insérer quelques dispositions dans la Loi prévoyant cette situation?

M. Carton: Je ne le pense pas.

M. St. Pierre: Merci.

Le président: Devons-nous mettre l'amendement aux voix?

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, j'aurais d'autres remarques à ajouter. Nous savons jusqu'à quel point la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral s'entendent bien sur la question des pêches. Lors de l'incident du flottage du bois de Stellaco, le gouvernement provincial a envoyé promener le gouvernement fédéral disant que la question de la pêche le regardait. Que devons-nous faire devant l'attitude d'une entreprise du gouvernement provincial comme la B.C. Hydro, l'Ontario Hydro ou la Dosco en Nouvelle-Écosse? Dans quelle mesure le gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse est-il responsable dans ce dernier cas? Ces organismes ont-ils la même autorité que le gouvernement de la province

[Text]

claim is the inability to prescribe against the provincial government or its agencies?

Mr. Carton: No, I did not mention its agencies. Quite frankly, I am not prepared to give an off-the-cuff answer to that question because I am not well enough informed on the setup under which B.C. Hydro and other provincial corporations operate.

Mr. Davis: Then assume that it was Ontario Hydro.

Mr. Carton: I do not know about Ontario Hydro either. Quite frankly, I do not know because I do not know the aegis under which they have been set up or what statutory limitations have been placed upon them. I have some idea of that in relation to federal corporations but I do not honestly know in relation to provincial agencies, so I am not readily prepared to say. If they were vested by the provincial government with the immunity of the Crown I would be inclined to think they might well be in the same position.

Mr. Howard (Skeena): It is a matter of the federal government's relationship to them and not what their terms of reference are under the relevant statute of the legislature because it can alter its own movement, but assuming all other things to be equal, would we be prevented by your claim from putting anything in the federal statute which would prohibit them from doing certain things, claiming that it is an offence if an agency of a provincial government does certain things that private corporations are prevented from doing?

Mr. Carton: Quite truthfully, I would not care to answer that question without a further look at it. I might lead you astray and I do not want to fire from the hip without looking into it further.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just wanted to say, Mr. Chairman, that of course what Mr. Howard says about provincial Crown corporations may be a bit different, but if it is a federal Crown corporation I am sure there would be many ways and means of stopping them from polluting and cleaning. In any event, even if you did fine them, you would be fining yourself. If they had to clean up their pollution, the federal government would have to pay for doing it, so I cannot see where there is any real concern, although no doubt it should be of some concern. In Sweden there were mercury pollution by private companies and the

[Interpretation]

et que devons-nous faire s'ils contraviennent à nos lois? Sommes-nous encore dans l'impossibilité de poursuivre le gouvernement provincial ou ses organismes?

M. Carton: Je n'ai pas mentionné les organismes des gouvernements provinciaux. Je ne peux vous donner une réponse définitive en ce moment, parce que je ne connais pas suffisamment le statut de la B.C. Hydro et des autres organismes provinciaux.

M. Davis: Prenons le cas de l'Ontario Hydro.

M. Carton: Je ne suis pas mieux renseigné à ce sujet. Je ne sais vraiment pas quelle est l'étendue de la compétence de ces entreprises. Je sais ce qu'il en est à propos des sociétés du gouvernement fédéral, mais je ne connais vraiment pas le statut des organismes provinciaux semblables. S'ils jouissent de la même immunité que le gouvernement de la province, je dirais alors qu'ils ont les mêmes privilèges.

M. Howard (Skeena): Tout dépend de leurs rapports avec le gouvernement provincial de sorte que l'on ne peut simplement s'en tenir au mandat que leur confie la loi qui les a créés. Mais qu'est-ce qui les empêche de stipuler dans la loi fédérale que telles actions entreprises par un organisme d'un gouvernement provincial constitue également une infraction à la loi tout comme cela le serait dans le cas d'une entreprise privée.

M. Carton: Je ne peux répondre à votre question avant d'avoir étudié le problème en profondeur. Je ne tiens pas à vous induire en erreur en faisant des affirmations qui ne soient pas basées sur quelque chose de précis.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je veux tout simplement ajouter, M. le président, qu'il serait peut-être assez difficile d'agir dans le cas d'une infraction commise par les organismes provinciaux, mais qu'il y aurait certainement plusieurs moyens d'agir dans le cas d'un organisme fédéral. De toute façon, si vous leur imposez une amende, vous vous pénalisez vous-même. S'il faut qu'ils réparent les dommages qu'ils ont causés, ce sera alors le gouvernement fédéral qui devra en payer la note et je pense que nous nous préoccupons inutilement à ce sujet. Il est arrivé en Suède que les sociétés privées ayant pollué un cours d'eau en y

[Texte]

government gave them a third grant, an outright capital grant, to cover their expenditures for cleaning up the pollution. I think we know how they operate in Sweden and many of the people who yell at us about not wanting one tax dollar to go into this will quote Sweden on the other hand for being so far advanced in pollution control. So, this is something that I am sure should be of some concern, but it is not of major concern if it is a Crown corporation. They should be more responsible to the public than private enterprise or more under the control of the elected representatives.

Mr. Howard (Skeena): Fortunately we are not basing our decisions on what happens in Sweden or in any other country, but what we want to see happen in Canada.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Howard (Skeena): I wonder if before you put the question I could ask about something else. It is really an extraneous matter whether we vote on it, pass it or do not pass it in terms of the larger question, but I would certainly like to get an opinion that has been more carefully researched. As Mr. Carton said, it is difficult to give an off-the-cuff answer to these things. I would like to get his view after he or someone else has had a chance to look into this question so that we can see whether or not from that point of view we have authority to do something. I certainly think that we should inform the provincial governments that they are not in a different position from private industry with respect to matters of pollution and matters of concern about the quality of water and fisheries and the value these things have to man. There are provincial governments that from time to time have shown even less concern about human matters than some private corporations. Just because they happen to be the Crown in the right of the province does not mean they are vested with any great concern about things.

Mr. Smith (Northumberland Miramichi): Mr. Chairman, I would suggest that we vote on it because these provincial Crown agencies are either liable or they are not. There is nothing that we could do here that would change it anyway. If something happens as a result of their actions, we can find out later on whether or not they can be prosecuted or

[Interprétation]

déversant des déchets de mercure, le gouvernement leur a accordé des subventions pour qu'elles puissent réparer ces dommages. Je pense que nous connaissons les résultats de la lutte contre la pollution en Suède et un grand nombre de gens qui nous reprocheraient de dépenser un dollar de leur impôt pour lutter contre ce fléau, nous rappelleraient très bien jusqu'à quel point la Suède a accompli des progrès dans la lutte contre la pollution. Voilà certes un exemple qui doit nous faire réfléchir, mais une telle situation ne peut se produire dans le cas d'une société d'État. Étant sous la surveillance des représentants du peuple, elles doivent se préoccuper beaucoup plus de l'intérêt général que ne le font les entreprises privées.

M. Howard (Skeena): Heureusement que nous ne prenons pas nos décisions à partir de ce qui se passe en Suède ou ailleurs, mais surtout sur ce que nous désirons obtenir au Canada.

Le président: Dois-je mettre l'amendement aux voix?

M. Howard (Skeena): Avant de mettre la question aux voix, je voudrais formuler un autre commentaire. M. Carton a dit tantôt qu'il était difficile de donner une réponse définitive à certaines questions. Je voudrais cependant connaître son opinion après que lui-même ou que quelqu'un d'autre se sera renseigné de sorte que nous pourrions décider s'il nous est possible de faire quelque chose. Je pense que nous devrions rappeler aux gouvernements provinciaux que leur attitude ne doit pas être la même que celle de l'entreprise privée pour ce qui est du problème de la pollution, principalement pour ce qui est de la qualité de l'eau et de la conservation des poissons. Il est arrivé à certains moments que des gouvernements provinciaux ont semblé moins préoccupés par des problèmes humains que certaines sociétés privées. Ce n'est pas parce qu'ils représentent la Couronne qu'ils doivent se permettre de se désintéresser de choses aussi importantes.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je propose que l'on mette l'amendement aux voix, quelle que soit la responsabilité des organismes des gouvernements provinciaux. Nous ne pouvons rien faire pour le moment. S'ils entreprennent certaines activités qui iraient à l'encontre de vos lois, nous pourrions alors décider s'il y a lieu

[Text]

whether they are liable for damages or not. I suggest that we go ahead and vote on the amendment.

The Chairman: Are you ready for the question? Shall I dispense with reading the amendment?

Some hon. Members: Dispense.

Amendment negatived.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to move, inasmuch as the preceding amendment has been defeated, that perhaps I should change it to read:

That Section 33 be amended by adding a new subclause immediately following subclause (10) on page 4 to read as follows:

'10A Any person who, or whose employee or agent, commits an offence under this section, is liable for the losses incurred by any other person as a result of this offence'.

Mr. Anderson: Would you explain the difference here, sir?

Mr. Barnett: I will not repeat the arguments. I think the same arguments apply to this one as applied to the others.

Mr. Anderson: What is the difference, though?

Mr. Barnett: One states they are liable for the cost of the cleanup and the other states they are liable for the losses of individuals who sustain losses, whether or not the matter of clean up is directly involved.

The Chairman: Shall I put the question? Mr. Barnett moves that:

...new proposed Section 33 be amended by adding a new subclause immediately following subclause (10) on page 4 to read as follows:

'10A Any person who, or whose employee or agent, commits an offence under this section, is liable for the losses incurred by any other person as a result of this offence'.

Amendment negatived.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Whelan: What do you call that?

[Interpretation]

de les poursuivre. Je propose donc de mettre l'amendement aux voix.

Le président: Dois-je relire de nouveau l'amendement?

Des voix: Non.

L'amendement est rejeté.

M. Barnett: Monsieur le président, peut-être que je pourrais simplement modifier le texte de mon amendement qui se lirait comme suit:

Que l'article 33 soit modifié par l'insertion d'un nouvel article 10A immédiatement après le paragraphe (10), qui se lira comme suit:

10A Toute personne qui commet, ou dont l'employé ou le mandataire commet une infraction prévue au présent article, est tenue responsable des pertes encourues par toute autre personne en raison de cette infraction.

M. Anderson: Quelle différence y a-t-il par rapport au premier?

M. Barnett: Je ne vais pas répéter mes arguments. Je pense qu'ils s'appliquent de nouveau à cet amendement-ci, comme ils s'appliquaient aux autres.

M. Anderson: Quelle est donc la différence?

M. Barnett: L'un des amendements établit qui sont responsables des frais de réparation des dommages, et l'autre qu'ils sont responsables des pertes subies par les personnes, même s'il n'est pas question de procéder au nettoyage des dégâts.

Le président: Je vais mettre la question aux voix. M. Barnett propose:

Que l'article 33 soit modifié par l'insertion d'un nouvel article 10A qui se lira comme suit:

10A Toute personne qui commet, ou dont l'employé ou le mandataire commet une infraction prévue au présent article, est tenue responsable des pertes encourues par toute autre personne en raison de cette infraction.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Whelan: Que se passe-t-il donc?

[Texte]

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have a very short amendment to propose. I move that Bill C-204 be amended by deleting line 4 of Section 33A on page 5 and substituting the following: "33A. (1) The Minister shall require" I would move this and say that I know there are certain sections in the existing Fisheries Act in which the phrase "the Minister shall" is used. In the context of this proposed new section of the bill, I think it should be explicit that the Minister shall require a person to do what is proposed in the new section. The purpose of moving this amendment is to strengthen the authority of the Minister and to give greater certainty that it is a direction of Parliament to him in this connection.

The Chairman: I have Mr. St. Pierre next.

Mr. St. Pierre: I have a question for Mr. Barnett, Through you, Mr. Chairman because I am puzzled a little by his amendment that "the Minister shall require". Reading on:

any person who proposes to construct, alter or extend any work or works that, upon completion...

Then we come down to "the deposit of deleterious substance". Reducing this to its ultimate, this can prevent someone from dumping a wheelbarrow full of ash in a river. It could involve the Minister in a requirement to obtain plans and specifications from people who are engaged in activities which are truly trivial under the act. It seems to me "may" gives him the power to move where there is necessity and to disregard the trivial. I would like Mr. Barnett's reaction to that, Mr. Chairman, or those of any other members.

Mr. Barnett: I suppose like any other requirement of legislation it can be reduced to a point of absurdity. I suggest in reply to Mr. St. Pierre if it were known that the law required the Minister to do these things, perhaps it might make people more aware of the need to avoid taking any action which might be in contravention of the law. I can think, for example, of many instance over past years where logging operations have gone on in the area of Canada where I live and where what might be termed relatively minor actions have been taken in relation to various streams and so on; at least minor in the view of the persons who were carrying on the logging operation. Later it may have been revealed that they were affecting a rather important and strategic bit of spawning gravel. Although I would not interpret the use of the word "shall" necessarily to require

[Interprétation]

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais proposer un très court amendement. Je propose que le Bill C-204 soit amendé par le retranchement de la ligne 4 de l'article 33A à la page 5, et son remplacement par ce qui suit: «33A (1) le Ministre doit exiger». Je sais qu'à plusieurs endroits dans la Loi sur les pêcheries on a utilisé l'expression «le Ministre doit». Je pense que, selon l'esprit du nouvel article proposé, on devrait préciser que le Ministre doit exiger qu'une personne obéisse aux dispositions du nouvel article. Je pense que cet amendement accroîtrait l'autorité du Ministre et préciserait qu'il s'agit du Parlement.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Je voudrais demander à monsieur Barnett ce qu'il pense de son amendement si on lui applique le texte suivant:

Le Ministre doit exiger que toute personne qui se propose de construire, modifier ou agrandir un ou plusieurs ouvrages qui, lorsqu'ils seront terminés...

Et tout cela se termine par «le dépôt de substance délétère». Pour réduire les choses au plus simple, cette disposition pourrait interdire à quiconque de déverser une pleine brouettée de cendres dans une rivière. Le Ministre serait obligé d'obtenir les plans et devis de tout ouvrage qui sont sans importance par rapport à la portée de la loi. J'estime que le mot «peut» lui donne le pouvoir d'intervenir en cas de nécessité et de ne pas s'occuper de choses futiles. J'aimerais savoir ce qu'en pense monsieur Barnett ou encore d'autres membres du Comité?

M. Barnett: Je pense que pour toute application pratique une mesure législative peut être réduite jusqu'à l'absurdité. Je répondrai à l'objection de monsieur St. Pierre en disant que si le Ministre est tenu d'agir dans certains cas, peut-être que les gens éviteront d'enfreindre la loi. Dans la région où j'habite, on procède depuis plusieurs années à des opérations de flottage du bois, opérations qui sont considérées assez simples du moins par les personnes qui les exécutent. Peut-être que plus tard on aurait pu découvrir que ces opérations nuisaient considérablement aux endroits des rivières où des poissons ont l'habitude de frayer. Je ne pense pas que l'emploi du mot «doit» suppose nécessairement la permission du Ministre avant de déverser une brouettée de terre sur les bords d'un coteau. Cependant, on saurait que dans certains cas, cette permission est nécessaire. Voilà pour-

[Text]

consent of the Minister before somebody could dump a wheelbarrow of earth over the bank of a stream that flowed through their property, nevertheless it would be clear for all practical purposes that it was a requirement of the law. It is with that idea in mind I put forward this amendment for consideration by the Committee.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I suggest it could be interpreted by officials who chose to do so to extend to very, very minor undertakings and what the result could be is a great increase in the mass of paper work and the number of forms that citizens must make out to carry out very ordinary undertakings. I am a little fearful of this word "shall" instead of "may" for that reason.

Mr. Barnett: I suggest there would be no harm in people going to the nearest fisheries officer and inquiring before they started anything that would affect a stream even though it might be a relatively small stream.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, en raison de l'amendement proposé par M. Barnett afin de changer le mot «peut» par «doit exiger», certains fonctionnaires chargés de questions de pollution pourront être accusés de ne pas avoir fait leur devoir étant donné que la Loi stipule «doit demander». Comme M. St-Pierre le disait tout à l'heure, il y a plusieurs petites usines où les choses peuvent se passer à l'insu du ministre ou des fonctionnaires.

N'importe quel citoyen pourra reprocher aux fonctionnaires ou au ministre, que ce soit à la Chambre, par l'entremise de leur député, ou devant les tribunaux, de ne pas avoir fait leur devoir. Le ministre et les fonctionnaires ne sont pas infaillibles. Je crois donc que la présente modification les mettrait dans un étai et c'est pourquoi je voterai contre la présente proposition.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Although initially I thought this might be a good amendment, Mr. St. Pierre's point about the mass of paperwork in which all of us and all citizens find themselves smothered these days is a good one. For example, if the Ontario Water Resources Commission is doing a good job in a certain area it may be that the Department of Fisheries is relying upon them to be the watchdogs in this particular area. If we make this "shall" I think we are simply going to have another agency in the field which may or may not be useful. If we leave it as it is, if the Minister or his Department feel that it is useful to receive these plans, they certainly

[Interpretation]

quoi j'ai soumis cet amendement à l'examen du Comité.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je pense que certains fonctionnaires pourraient appliquer cette exigence à toutes sortes de petites activités et il en résulterait un accroissement considérable de chinoïseries administratives. C'est pour cette raison que je m'opposerais à l'emploi du mot «doit» au lieu de «peut».

M. Barnett: Je pense que les gens pourraient se renseigner facilement auprès du fonctionnaire des pêches le plus rapproché au sujet de la contamination d'un cours d'eau.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I think, Mr. Chairman, under the amendment Mr. Barnett submitted to the effect of changing the word "may" to "shall", some officials who would have to look after pollution, could be accused of not having done their duty because the Act says "may require". As Mr. St. Pierre said earlier there is a number of small plants where things can be done without the Minister or his officials knowing. Anyone could blame the Minister or any member of Parliament, through his representative, for having neglected his duty. The Minister and any official can make mistakes. So I think that this is placing the Minister and his officials in a very difficult situation, and it is why I would vote against this amendment.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Au début, je pensais qu'il s'agissait là d'un excellent amendement, mais M. St. Pierre m'a convaincu qu'il mettrait peut-être en branle tout un flot de paperasse inutile dont nous sommes submergés de nos jours. Par exemple, si la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario est très efficace dans certaines régions, peut-être que le Ministère des Pêches pourrait la charger de surveiller les cours d'eau de cette région. Si nous substituons le mot «doit», peut-être qu'il faudra mettre sur pied un autre service administratif. Par contre, si nous laissons les choses comme elles sont, le Ministre ou ses fonctionnaires pourront décider de quel plan

[Texte]

can get them. At the same time they will not be swamped with forms and requests to approve and requests to inspect, which perhaps, they could leave to some other agencies in large part. This is why I support Mr. St. Pierre's view against it.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I feel that if you want to put the word "shall" in that you should put the onus on the person who is doing the constructing rather than putting it on the Minister. If we feel that "shall" is necessary, then it should be worded that the contractor or whoever else shall submit the drawings rather than the Minister shall go after him for drawings.

Mr. Barnett: I thought of that point, as a matter of fact, and I have also thought of the point raised by Mr. St. Pierre. I do not profess to be dogmatic on this point but I certainly thought it was a point this Committee should consider.

The other side of the coin is the question of direction to the Minister. The present Minister has given every indication that he intends to be very diligent in proceeding under this new law when it comes into effect. However, the present Minister is not going to hold that post forever and we may have an administration that might be less diligent than he has stated he intends to be and as I believe he will be. This is another aspect in considering legislation that we should not lose sight of. In other words, we want a positive approach without extending it to the ridiculous.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, perhaps Mr. Carton can correct me if I am wrong, but I suggest that under the word "may" the Minister could, if he so desired, demand for the next year that everybody submit plans and proposals to him; then if he saw it was a lot of unnecessary work, with the word "may" he could just discontinue it if he so desired. However, if we put the word "shall" in there, he is bound by the act and he "shall" demand this from everyone. Is that not right?

Mr. Carton: That is correct. I suggest that substituting the word "shall" for "may" does not increase the Minister's power one iota but it does increase his responsibility, in my view perhaps needlessly, because there is another face to be thought of. This is the fact that conceivably with "shall" in there, a mandatory direction to him, he may not be able or may not simply get the plans and specifications from a particular person for one reason or another. This man goes ahead and if you

[Interprétation]

ils doivent prendre connaissance. Ils ne seront pas empêtrés dans des formules de demande de toute sorte, dans des demandes d'approbation, des demandes d'inspection dont pourraient s'occuper d'autres organismes. Le point de vue de Monsieur St. Pierre est donc excellent.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, je pense que s'il faut substituer le mot «doit», je pense qu'il faut obliger plutôt la personne qui désire construire plutôt que le Ministre. S'il y a lieu de faire peser une obligation sur quelqu'un, il faut plutôt obliger l'entrepreneur à soumettre ses plans, plutôt qu'obliger le Ministre à les lui demander.

M. Barnett: J'avais songé à ce problème, comme j'avais également songé à celui soulevé par M. St. Pierre. Et j'avais tout simplement pensé qu'il serait bon de les soumettre à la considération du comité.

L'autre côté de la médaille est l'autorité que l'on confère au Ministre. Le Ministre actuel a signalé qu'il avait l'intention de faire appliquer la nouvelle loi lorsqu'elle entrera en vigueur. Cependant, le Ministre actuel finira par céder sa place à un autre et peut-être que l'administration de ce temps-là sera beaucoup moins gelé. C'est un autre aspect du problème que nous ne devons pas négliger d'envisager. Autrement dit, nous voulons que les choses soient précises, sans pousser la précision jusqu'au ridicule.

M. Whelan: Monsieur le président, Monsieur Carton pourra me corriger au besoin, mais si on laisse le mot «peut», le Ministre pourrait, s'il le veut bien, exiger, pour l'année prochaine, que lui soient soumis tous les plans et devis. S'il s'aperçoit qu'il s'agit d'un travail inutile, il pourra tout simplement le discontinuer. Or, si nous substituons le mot «doit», il devra agir en vertu de la loi et exiger chaque plan et devis. N'est-ce pas ce qui se passera?

M. Carton: Je pense que le fait de remplacer le mot «peut» par le mot «doit» n'accroît en rien les pouvoirs du Ministre, mais, par contre, ce geste accroît inutilement les responsabilités. En effet, si l'on donne un caractère obligatoire à cette disposition, il peut arriver dans certains cas, pour une raison ou pour une autre, que le Ministre ne puisse obtenir les plans et devis d'une personne. Celle-ci peut commencer à exécuter ces travaux, si vous lui ordonnez de les arrêter, elle peut

[Text]

afterwards were to approach him and say, "Stop, you are doing all this", he would say, "Oh, no, you knew I was doing this, you never required any plans from me, obviously you did not think it was going to be a cause of pollution. He could be home free at least to the extent, I am afraid, of putting all the cost of clean up on us and absolving himself from the responsibility of paying us back. It would be an argument if the Minister failed in any instance to require plans and people being what they are I am afraid there would be instances in which through no fault of the Department nor fault of anybody this requirement was not met in spite of the fact that there was a mandatory requirement in the statute. As I said I do not believe it increases his power by one iota but it does increase his responsibility when I do not think it is necessary. That is my own view.

The Chairman: Are we ready for the question?

Shall I dispense?

Some Hon. Members: Dispense.

Amendment negated.

The Chairman: Shall Clause 3 as amended carry?

Mr. Howard (Skeena): Just one moment, Mr. Chairman, before you rush so quickly through Clause 3 I think there are some other parts of it, are there not?

An hon. Member: Ther is one on which you have an amendment, Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Yes, Clause 3 is such an extensive one that I have to look for Clause 4 first and then work back from there.

I am sorry, the part that I wanted to deal with is marine plants in Clause 5.

Clause 3, as amended, agreed to.

Clause 4 agreed to.

On clause 5

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, in respect to Clause 5 I gave some indication earlier today of an amendment I wanted to put in. I move that Bill C-204 clause 5 be amended by adding a new Section 34E, following line 33 on page 9, as follows:

"Nothing in Sections 34A to 34D shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food."

Especially, on the coast of B.C., this is a pretty fundamental thing as far as native

[Interpretation]

simplement répondre que le Ministre était au courant de ses projets, qu'il n'a jamais exigé ces plans et devis parce qu'il croyait de toute évidence que ces travaux ne causeraient pas de pollution. En pareil cas, cette personne pourrait nous rendre responsable des dommages causés par la pollution et nous devrions en supporter les frais de réparations. On pourrait alors prétendre que le Ministre a négligé de demander les plans et devis et il y aurait certainement des cas où, sans que personne n'en soit tenue responsable, les dispositions obligatoires de la Loi ne seraient pas respectées. Comme je l'ai dit, cet amendement n'accroîtrait pas les pouvoirs du Ministre mais accroîtrait ses responsabilités et je ne pense pas que ce soit nécessaire.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Dois-je relire l'amendement?

Des voix: Non.

L'amendement est rejeté.

Le président: L'article 3, modifié, est-il adopté?

M. Howard (Skeena): Un instant, monsieur le président. Je pense qu'il y a d'autres parties de l'article 3 qui n'ont pas été étudiées.

Une voix: Il y a celle sur laquelle porte votre amendement, monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): En effet, l'article 3 est tellement long que j'ai d'abord étudié l'article 4 avant de revenir à l'article 3.

Je regrette! Je voulais parler du problème des plantes marines dont il est question à l'article 5.

L'article 3, modifié, est adopté.

L'article 4 est adopté.

L'article 5.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président je désire présenter un amendement visant à modifier l'article 5. Je propose que l'article 5 du bill C-204 soit modifié en ajoutant une nouvelle section 34E, à la suite de la ligne 38 à la page 9:

«Rien aux articles 34A à 34D ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation.»

Cet amendement vise à protéger les droits de chasse et de pêche des Indigènes de la côte

[Texte]

Indian people are concerned because it hinges upon their hunting and fishing rights which have not been abridged, at least in my opinion have not been abridged, depending upon what orientation the court may have towards the question. The court may have a different view about it as well but the fact of the matter is that as the native people say from time immemorial they have been picking and drying seaweed which is a staple part of the diet of the native people, excellent in iodine content, and excellent incidentally in pretty nearly all the trace minerals that exist in the ocean as far as a valuable food source is concerned. Under the proposal here there is no cognizance given of this inherent right of native people to do that I think we should give that recognition that here is one of their fundamental rights that has not been abridged by entry into confederation of the area now called British Columbia and has not been abridged by the federal government and recognized and endorsed. This is why I put forward the amendment in the way that I did.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I would like to speak to this amendment on a point of order first, did we pass Clause 4?

The Chairman: Yes. The Minister indicated he wished to speak to this.

Mr. St. Pierre: All right, I will follow the Minister.

Mr. Goode: On a point of clarification first, could we hear the amendment, I do not think it has been read.

Mr. Howard (Skeena): I will read it again. I gave out a number of copies which I thought were distributed.

The Chairman: Would you like Mr. Howard to read it again?

Mr. Goode: No, I have it now, Mr. Chairman.

The Chairman: The Minister has indicated he wished to speak to this.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I have no objection to the principal intent of the amendment. I hope, however, that the wording could be such as to confine the use to the native people themselves. In other words, it should be such as to preclude a commercial operation carried out on a large scale involving the sale of marine plants to the public at large. Native people could be exploited by others perhaps in this way.

I would however, like to ask both Dr. Needler and Mr. Carton to comment on the amendment as it stands, also on the principles

[Interprétation]

de la Colombie-Britannique. Les tribunaux peuvent interpréter ces droits de diverses façons, mais il reste que depuis des temps immémoriaux, les Indigènes ont fait la récolte et le séchage de plantes marines dont ils se nourrissent. Ces plantes contiennent de l'iode ainsi que tous les minéraux qui existent dans l'océan. Je pense que ces droits devraient être maintenus et, puisque le projet de loi ne tient pas compte de cette situation j'ai eu l'idée de présenter cet amendement.

M. St. Pierre: Monsieur le président, avons-nous adopté l'article 4?

Le président: Oui. Le Ministre veut prendre la parole.

M. St. Pierre: D'accord, je parlerai après le Ministre.

M. Goode: A-t-on donné la lecture de l'amendement?

M. Howard (Skeena): Je vais le lire de nouveau. J'en ai également fait distribuer des copies.

Le président: Voulez-vous le relire de nouveau, monsieur Howard.

M. Goode: Ce n'est pas nécessaire, j'ai la copie, monsieur le président.

Le président: Monsieur le Ministre.

M. Davis: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à l'idée essentielle de cet amendement. Je voudrais cependant qu'il concerne plus précisément les Indigènes eux-mêmes, parce que la récolte de ces plantes pourrait se faire sur une base commerciale. Les Indigènes pourraient être exploités par des sociétés privées.

Je voudrais également connaître l'opinion de MM. Needler et Carton à ce sujet. N'y a-t-il pas des exceptions de ce genre dans la

[Text]

involved here. Are there any other areas in the Fisheries Act where we have similar exemptions or would this be the first one in respect to native people?

Dr. Needler: I think Mr. Carton should reply to that part of it. I do not recall any.

Mr. Carton: First, there is no place in the Fisheries Act as such where we have these exemptions. Our practice has been up to now when we have made exemptions they were either for our native population or for the people living in a particular locality such as the Northwest Territories to take fish for domestic use, to make a provision for it in the appropriate fishery regulations rather than in the statute. This could be very easily affected the same way if this was the way you wanted to do it, because as this Bill is drawn now there is no prohibition against anybody taking any kind of marine plant unless and until regulations are passed for a particular area respecting the particular plants of that area. You can make the provision either at that time in the regulations or conceivably it could be put in the Bill at this time.

My only view, and this is a view I have heard expressed by my colleagues in the Department of Justice so I just pass it along to you, is that this type of provision in a statute is discriminatory. It is discriminatory in reverse, if you choose to put it that way, because it takes one segment of the population and gives them a right which nobody else has. I suggest perhaps, whether it goes in the regulations or in the statutes, you might want to consider if it is for domestic use and for food that the exemption be not simply for Indians but for the people of the locality who may use it as food.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with reference to the fact that there is no equivalent provision in the existing Fisheries Act in regard to fishing by Indian people I would like to point out, if I understand it correctly, this proposal on marine plants does contain some provisions that are not generally applicable within the existing Fisheries Act because there is no direct prohibition. At least it has not worked that way in practice against people generally fishing for their own use, particularly on salt water, whereas in this one it specifically says, and we come back perhaps to the argument that we were in a little while ago, that no person shall harvest marine plants in the coastal waters in Canada in contravention of the regulations. I agree there would be room for some provision such as this in the regulations but certainly with that kind of direct

[Interpretation]

Loi sur les pêcheries ou s'agit-il de la première exception concernant les Indigènes?

M. Needler: Je vais plutôt laisser la parole à mon collègue.

M. Carton: Il n'existe pas de telles exceptions dans le droit sur les pêcheries. Jusqu'à présent, lorsqu'il a été question de dispenser les Indigènes ou les habitants de certaines localités dans les territoires du Nord-Ouest, nous avons eu recours aux règlements d'application de la loi plutôt que de la loi elle-même. Dans le cas que nous examinons présentement, nous pourrions agir de la même manière puisque le projet de loi n'interdit pas expressément de récolter des plantes marines à moins que des règlements l'interdisent. Nous pourrions agir par voie de règlement ou simplement en insérant de telles dispositions dans le projet de loi.

À mon point de vue, cependant, et c'est également le point de vue de mes collègues du ministère de la Justice, il s'agirait là d'une disposition discriminatoire. Elle est discriminatoire à rebours, parce que vous accordez à un groupe d'individus des droits que personne d'autre ne possède. S'il est question d'envisager certaines exemptions, on devrait le faire pour l'usage domestique de ces plantes et non seulement pour les Indigènes.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, dans la Loi sur les pêcheries actuelles, il n'existe pas de dispositions concernant les droits de pêche des Indiens. J'aimerais souligner que cette proposition concernant les plantes marines comprend certaines dispositions qui d'une manière générale ne sont pas applicables en vertu de la présente Loi sur les pêcheries. Du moins en pratique, la Loi n'interdit pas aux gens de s'adonner à la pêche pour leur usage personnel, notamment la pêche en eaux salées, alors que la modification envisagée interdit à quiconque de récolter des plantes marines dans les eaux côtières du Canada si c'est contraire aux règlements. Puisqu'une telle interdiction est spécifiée dans le premier paragraphe, je pense que dans les circonstances que M. Howard a expliquées, il serait convenable de tenir compte dans cet article

[Texte]

prohibition stated in the initial subclause it seems to me that under the circumstances Mr. Howard has outlined it would be quite appropriate to have a specific reference in this section of the Bill with regard to the harvesting of marine plants by the Indian people.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if I could make a comment or two? I have no disagreement with the contention of the Minister that this might be confined to the proposition that it be for their own use. I did not want to put it in the initial draft because to me it is a much more fundamental question than that, it is the aboriginal right of people so to harvest and so to fish. And in an historical sense it was for their own use because that is all the use there was.

The commercial use of fisheries and fisheries products especially on the coast was conceived of in a way of barter, and fisheries products were traded up into the interior and other areas for other commodities, other food stuffs, and other articles of clothing and the like that were not available on the coastal regions. And for this reason I wanted to make it to that point.

I am in complete agreement with Mr. Carton's concept that this is discriminatory, yes, and I think it must be discriminatory in a favourable way. And it is not a matter I would submit in terms of legal thinking that it gives a right to people which is not available to anybody else because morally it is a right that people have had long before anybody else came here. It is not a matter of giving something but of recognizing it really.

There is a difficulty that develops in dealing with it by way of regulation: at varying times the regulations that prohibit certain types of fisheries activity have not been enforced, and in fact have deliberately not been enforced by Fisheries officers and I am sure with the consent of people higher up in the Fisheries Department because of their recognition of the right of people to fish for their own use.

The eulachon fishery for instance is one in point. I believe there is a provision in there that prevents fisheries of eulachon for commercial purposes. And it has been traditional, especially in the area where I come from where a number of people have moved away from the coastal villages into the community of Prince Rupert, for people from their own community during the eulachon fishing season which is a little earlier than this time of the year, to go to the mouths of particularly the Nass River, catch eulachon, bring them back into Prince Rupert and in effect sell them to

[Interprétation]

du projet de loi des plantes marines que récoltent les Indiens.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, je voudrais faire remarquer quelque chose. Je ne m'oppose pas à ce que la loi précise qu'il n'est pas interdit de pêcher pour son usage personnel. Cependant, je pense que le problème est plus fondamental puisqu'il est question du droit des aborigènes de s'adonner à la récolte des plantes marines et de pêcher. En fait, les produits de leurs récoltes et de leurs pêches ont toujours servi à leur propre usage.

Il est vrai que l'on a fait le troc des poissons et des produits de la mer, mais les indigènes le faisaient pour se procurer d'autres denrées, des vêtements, des outils qu'ils ne pouvaient pas trouver dans les régions côtières.

Je suis également d'accord avec M. Carton qu'il s'agit là d'une disposition discriminatoire, bien qu'elle soit en faveur des intéressés. Je sais très bien qu'une loi ne peut accorder des droits à des individus que l'ensemble de la collectivité ne possède pas, bien qu'il s'agisse ici de droits que les Indiens possèdent depuis toujours. Il ne s'agit pas d'accorder quoi que ce soit, mais de reconnaître un fait établi.

La reconnaissance de ces droits par voie de règlements serait difficile parce qu'il est arrivé que des règlements interdisant certains types de pêche n'aient pas été appliqués et les fonctionnaires chargés d'appliquer ces règlements ne l'ont pas fait, je suis sûr, avec l'accord tacite des hauts fonctionnaires du ministère des Pêches parce qu'ils reconnaissaient aux indigènes le droit de pêcher, pour leur propre usage.

C'est ce qui se passe dans le cas de la pêche à l'oulachon. Je pense que la pêche à l'oulachon pour des fins commerciales est interdite. Dans la région que j'habite, un grand nombre de personnes ont quitté leur village côtier pour aller vivre à Prince-Rupert, et ils ont l'habitude de se rendre, au cours de la saison de pêche à l'oulachon, aux embouchures des rivières notamment la rivière Nass pour attraper du poisson qu'ils vendent ensuite à leurs congénères ou à quiconque veut en acheter, seulement \$1 le sceau.

[Text]

their native people, or really anybody else who wanted to buy them, for a dollar a bucket.

This is not a commercial venture but one which is engaged in partly for the purpose of the individual who goes and catches the fish to pay for the operation of his boat and his gas, and so on, in going up the Nass River to bring them back. And this for years has been recognized and accepted as quite the correct and acceptable thing to do until one year some over-zealous Fisheries officer arrested a couple of the boys and charged them in court, and they went to court and they got fined for engaging in a commercial fishery, simply for selling eulachon to their own people for a dollar a bucket. And this is what occurs and what has occurred in the past.

You know, I can conceive somewhat the same sort of thing taking place with respect to seaweed which is used in the similar sense. And it is sold now, because the dollar has replaced the barter system, and it is in effect traded for dollars to people up further inland who have no access to seaweed. Sometimes it is traded for berries, for a particular type of berry and the like; sometimes it is sold directly, and this commerce goes back and forth amongst the native Indian people.

So if there is any confinement of it for their own use I would submit that the drafting be done in such a way that it takes cognizance that the word "commercial" should not be used in its total sense to prohibit in effect a commercial intercourse between native people for their own sort of tribal use and own individual use just to ensure that we do not get into the stupid situation that we got into with the eulachon fishery.

Incidentally, it is still going on, they are still selling eulachons in the same way but they keep their eye open for the Fisheries officer now. And with respect, the Fisheries officer keeps his eye...

An hon. Member: Dr. Needler would not like to hear you say that.

Mr. Howard (Skeena): Oh, I am sure he knows it. Dr. Needler knows about this as well as anybody; I am sure he does. And the Fisheries officer, some of them know of this venture, and they keep their eye open too and look the other way, which is a hell of a poor way to try to administer and deal with regulations.

Seriously, if we can spell it out in the law we would be giving some recognition to this fundamental right. And if we want to confine it in the sort of non-commercial sense in so far as the only way I can put it is inter-

[Interpretation]

Il ne s'agit pas là d'une activité proprement commerciale. Les types veulent simplement se dédommager de leurs frais de voyage, de l'absence de leurs canots, etc. Tout le monde était au courant de cette activité qui durait depuis des années jusqu'au moment où un fonctionnaire zélé a fait payer l'amende à un couple de types qui avait simplement vendu de l'oulachon à certaines de leurs connaissances. Voilà la situation qui existait depuis toujours.

Je pense que la même chose pourrait se passer dans le cas des plantes marines. De nos jours, les indigènes reçoivent des dollars parce que le régime du troc a disparu, mais parfois ils les échangent contre une variété de baies ou d'autre chose, parfois ils les vendent directement sur le marché, et tel est le genre de commerce auquel se livrent les Indiens entre eux.

S'il est question de préciser quoi que ce soit dans le projet de loi, je pense qu'on devrait reconnaître que le mot «commercial» ne doit pas être utilisé au sens strict puisque les indigènes échangent ces produits entre eux. Cela permettrait d'éviter que des situations absurdes, comme dans le cas de la pêche à l'oulachon, ne se reproduisent.

D'ailleurs, les gens continuent de vendre de l'oulachon de la même manière à la différence qu'ils ne se laissent plus prendre par les gardiens des pêches. Et ces gardiens gardent également...

Une voix: M. Needler n'aimerait pas entendre cela.

M. Howard (Skeena): Oh! je sais qu'il est au courant. Il le sait comme tout le monde. De leur côté, les gardiens de pêches sont sans cesse sur le qui-vive et j'estime que c'est là une bien mauvaise façon d'appliquer les règlements.

Je pense que, s'il faut préciser quelque chose dans la loi à ce sujet, cela permettrait de reconnaître ce droit fondamental, et on pourrait envisager comme exception le commerce que font les indigènes entre eux, ce qui

[Texte]

inner-tribal commerce, with that exception, this is fine and dandy, I think, to give recognition to this fundamental right.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, first just a question to make sure that I clearly understand 34A, and this would be to the Minister. There is at present the right to harvest marine plants and this would not be interfered with anywhere except and until regulations are introduced at which time there would still be a right to collect marine plants but you could not then exceed the regulations. It could affect Indians then if regulations were brought in and be applicable to areas in which they were taking marine plants and it would apply if they exceeded them.

Dr. Needler: Might I raise a point, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: I think one of the ways in which the sections under Clause 5 would be used would be as is done now by the provincial government in British Columbia to issue licences to certain companies to harvest the kelps. Now this is quite a potential industry; I do not believe it really interferes with the Indian use because I think they are using a different kind. But if you had the unmodified exception that was suggested by Mr. Howard in this amendment it would mean that if the government wanted to encourage the establishment of an industry and issued a licence to a company to harvest a certain quantity in a certain area more or less exclusively—this is the idea, to give them an assured supply and justify a capital investment in a processing plant, and so forth—if there is no modification then an Indian maybe with help even could still go in and take half of that large quantity of seaweed which was necessary to establish an industry.

I think it requires some modification which would prevent this sort of interference with development. I think it requires that it should be for use as food by aboriginal people or—I am not picking the right word—something of this sort. I have the feeling that perhaps some words like “local domestic use as food” might be appropriate because there are areas in the Maritime Provinces—I consider myself a Maritimer by adoption—where quite a few white aborigines, who eat seaweed, do go down to pick seaweed, dry it for their own purposes and eat it. It is an acquired taste with a lot of people, I have acquired it. There could be some sort of exemption for the collecting of seaweed for local food use.

[Interprétation]

serait une façon élégante de reconnaître leurs droits fondamentaux.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je voudrais m'assurer d'avoir bien compris l'article 34A. Si je comprends bien, il serait permis de récolter des plantes marines sans restriction, sauf dans les cas où des règlements seraient établis. Les Indiens qui font la récolte de plantes marines ne seraient pas affectés par ce règlement du moins dans des régions déterminées.

M. Needler: Puis-je faire une remarque, monsieur le président?

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Je pense que l'on pourrait imiter le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique qui émet des permis de récolte de varech à certaines entreprises. Actuellement, cette industrie est très prometteuse et elle n'affecte en rien les Indiens parce que ceux-ci utilisent d'autres genres de plantes marines. Toutefois, si vous adoptez l'amendement proposé par M. Howard, cela voudrait dire que le gouvernement est désireux d'encourager le développement d'une industrie et d'émettre des permis de récolte d'une certaine quantité de plantes marines qui justifie l'établissement d'une usine de traitement. Peut-être que les Indiens pourraient récolter environ la moitié des plantes nécessaires à l'établissement d'une industrie.

Je pense que l'amendement a besoin d'être modifié pour que l'on puisse préciser l'usage domestique que font les indigènes et l'usage industriel. J'estime que l'on pourrait ajouter une précision comme l'usage domestique local comme «aliment» puisque, dans certaines régions des provinces Maritimes, beaucoup de personnes récoltent de ces plantes marines qu'elles font sécher et consomment ensuite. Il devrait y avoir des exceptions pour la cueillette des plantes destinées à la consommation locale.

[Text]

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Doctor, could this not be done in the regulations?

Dr. Needler: It could be done in the regulations.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I wonder if I could continue. Mr. Whelan will have his turn later, I am sure. Mr. Chairman, I support this amendment but I am concerned, as is Mr. Howard, about a wording which will meet the situation which he describes for Indians and also meet Dr. Needler's and the view expressed by the Department, of the danger of this being used for large-scale commercial operations. I was going to suggest some words to Mr. Howard that he could add to his motion, or if he does not agree, I could make it as an amendment to his motion, and that is to take his words: "nothing in Sections 34A to 34D shall be construed to prevent any Indian from harvesting any marine plants" and substitute the words I am suggesting "for domestic use among Indians." I do not know if Mr. Howard agrees with this but he might like to add it to his amendment.

An hon. Member: Is that an amendment, Mr. Chairman?

Mr. St. Pierre: It is in addition. No, I am asking Mr. Howard if he might like to change it. Otherwise, I propose to move it as a subamendment.

Mr. Goode: I have another proposal for him too that fits right in with your line of questioning.

Mr. St. Pierre: Well perhaps he would want to listen to that first.

The Chairman: Order. We will hear this out and then Mr. Whalen and then Mr. Goode, as indicated.

Mr. Whelan: All I wanted to add—if Mr. Goode wants to present his, my...

The Chairman: Is it agreed? Mr. Goode.

Mr. Goode: I am not making a subamendment, I am just making a suggestion, Mr. Chairman, that the word "Indian" be replaced with the word "person" and after the word "plant", "local domestic food." I think this gets over the fact too that there are many people, even in B.C., who are non-native but do use sea plants for domestic use, in health foods particularly, and they sell them in health food stores. I do not think the intention

[Interpretation]

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Pourrions-nous procéder par voie de règlements?

M. Needler: Oui.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement, mais la façon dont il est exprimé m'inquiète parce que l'on pourrait s'en servir ensuite pour mener des activités commerciales d'envergure. Peut-être que M. Howard pourrait ajouter quelques mots à sa proposition et s'il n'est pas d'accord, je pourrais le faire à titre d'amendement à sa motion. Et j'ajouterais ceci: «Rien aux articles 34A à 34D, ne devrait empêcher les Indiens de récolter des plantes marines» et l'on pourrait ajouter «pour usage domestique parmi les Indiens». Je ne sais pas si M. Howard est d'accord, mais j'aimerais qu'il ajoute ce passage à son amendement.

Une voix: S'agit-il d'un amendement, monsieur le président?

M. St. Pierre: Je demande simplement à M. Howard de modifier son amendement. Sinon, je proposerai un sous-amendement.

M. Goode: J'aurais également une autre proposition à formuler.

M. St. Pierre: Peut-être aimerait-il l'entendre tout de suite.

Le président: Nous allons d'abord en finir avec ce sous-amendement et ensuite nous écouterons MM. Whelan et Goode.

M. Whelan: Tout ce que je désire ajouter si M. Goode veut bien présenter son...

Le président: Monsieur Goode.

M. Goode: Je ne présente pas de sous-amendement. Je ne fais qu'une suggestion, monsieur le président. Je propose simplement de remplacer le mot «Indien» par le mot «personne» et ajouter après le mot (plante) l'expression «aliment domestique local». Je pense que cela prend en considération le fait que beaucoup de personnes même en Colombie-Britannique qui ne sont pas des indigènes utilisent des plantes aquatiques pour

[Texte]

of the Bill was to take this away from those people.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I like the idea that the native people be given some protection to this source of sea food. I can see the problem if you just say they have the total right to it without setting aside certain areas by regulation or something, that you could have a real confusing situation arise if you say we licensed like you do for lobster fishing, or certain areas that are given to people for this type of fishing and for this type of harvesting of the sea food, seaweed or whatever you may call it, I like to use the word sea food for it. Would you not have a real problem if these people could run all over the place and harvest wherever they felt. Now, this is the thing that I am concerned about. How are you going to set aside, because if we realize that this is going to be a growing industry and one that there has to be protected, has to make sure that proper conservation methods are used in the harvesting methods that go along with conservation. These are the problems that I see.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I think if we go into Mr. Goode's amendment we are really right back to where we perhaps are now, where we have to start doing these things by amendment because we are going simply too far. I think we should stick with as described, a deliberate discriminatory regulation, discriminating in favour of native people. There is one problem. I hate to bring up more problems, but what would happen in a case of an area where perhaps reseedling was done, or where kelp or marine plants were being harvested in a more agricultural sense rather than now, when perhaps a company may have invested a fair bit of money in a lagoon or some area to develop a sort of marine field with a crop in it, what would happen then if this amendment is put in? Would it mean that Indians could then come and take the company's crop from that particular lagoon. I wonder whether the legal officer could give me some advice on that.

I can see this is fine so long as we are dealing with what is essentially a wild plant, but if we go into the provision perhaps in the future where these are cultivated in areas much as crops are cultivated in fields on land, I can see this as being an extremely difficult regulation to work under those circumstances.

The Chairman: Mr. Carton.

[Interprétation]

des raisons de santé et qu'ils les achètent simplement sur le marché. Je ne pense pas que nous voulions exclure ces personnes.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: J'estime que l'on doit tenir compte du fait que ces plantes constituent une source d'alimentation pour les indigènes. Vous pourriez très bien avoir des difficultés si vous leur reconnaissez le droit intégral de pêcher n'importe où sans fixer certaines limites. Par contre ce sera difficile d'émettre des permis, comme dans le cas de la pêche au homard et de réserver certaines régions à ce genre de pêche et à ce genre de récolte. Il surviendrait certainement des difficultés si les gens étaient libres d'aller récolter des plantes n'importe où. Cependant, allez-vous fixer certaines restrictions si vous constatez qu'il s'agit là d'une industrie naissante qui doit être protégée, mais que vous devez également assurer la conservation des espèces de plantes aquatiques.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: J'estime que l'amendement proposé par M. Goode nous ramène là où nous sommes partis simplement parce que nous sommes allés trop loin. Nous devrions nous en tenir à des règlements qui pourraient favoriser les indigènes. Je n'aime pas soulever inutilement des difficultés, mais supposons qu'une entreprise cultive des plantes aquatiques dans une étendue d'eau et que les indigènes viennent faire la récolte de ces plantes dans la propriété même de la compagnie. J'aimerais que le conseiller juridique nous dise ce qui arriverait à ce moment-là.

Les choses peuvent très bien se passer tant que nous nous en tenons aux plantes sauvages, mais si plus tard, on entend de cultiver dans certaines régions des plantes marines, je pense que l'amendement proposé pourrait alors difficilement s'appliquer.

Le président: Monsieur Carton.

[Text]

Mr. Carton: As you say it would be an extremely difficult regulation. What you have asked is an extremely difficult question for me because I am not that familiar with the processes of how this industry is going to grow and expand. When you are speaking of a lagoon I presume you are speaking of an arm of the sea, a tidal area, not something above low tide mark.

If the regulations were so developed as to provide for a type of leasing of an area bearing in mind that this is a stationary resource and one that is not mobile like fish, it is more in the nature of the type of oyster production on the East Coast, I can foresee, like yourself, certain difficulties in providing a wide-open exemption in a particular area which has been leased under regulation to somebody else.

This is why it seems to me for the necessity of making it flexible that an inflexible provision in the statute might be very difficult to enforce sensibly with respect to the rights of everybody concerned, unless you want to start at the same time you make the exception that Mr. Howard proposed, unless in favour of the native peoples you also have to make some exceptions; but this does not arise in this. We cannot make it at this stage because I do not believe we are at a point where we can develop regulations which will cover everything to provide for the type of exception to the exception.

Mr. Anderson: This, I am afraid, rather confirms my suspicion. I was thinking in terms of the oyster lease when I raised this, that if plant or kelp or marine plant farming ever reaches a point where oyster leases are now, I can see great difficulty with such an amendment.

This is why I personally favour handling this whole matter by regulation rather than by an amendment to the act.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, is this not overcome by, admittedly it is the insertion of a few more words, but to prevent any Indian from harvesting in public areas any marine plants for domestic use among Indians.

Mr. Anderson: If that takes care of it, that would be fine.

An hon. Member: Public areas?

Mr. St. Pierre: Public areas.

Mr. Anderson: Alienated areas.

[Interpretation]

M. Carton: Comme vous le dites, il s'agit d'un règlement très difficile à appliquer. Je ne peux vous répondre avec une grande certitude, parce que je ne connais pas l'état de développement de cette industrie. Je suppose que l'entreprise pourrait cultiver ces plantes dans une sorte de bras de mer, sur un terrain balayé par les marées, mais non au-delà des marées basses.

Étant donné qu'il s'agit là d'une ressource située dans un endroit déterminé contrairement aux poissons qui se déplacent dans l'eau,—c'est le cas de la production des huîtres sur la côte est—je crois que si vous donnez à quelqu'un le droit d'aller récolter des plantes marines n'importe où, cela soulèvera certainement des difficultés dans le cas des propriétés privées.

C'est pourquoi j'estime que l'amendement que vous proposez ne doit pas être trop rigide, parce que son application sera très difficile à moins qu'il ne soit prévu des exceptions. Cependant, nous ne pouvons prévoir pour l'instant toutes les situations qui pourraient se présenter de même que nous ne pouvons pas prévoir toutes les exceptions.

M. Anderson: Voilà ce qui confirme mes soupçons. Je pensais précisément à l'élevage des huîtres, lorsque j'ai parlé de ce problème, puisque peut-être la culture de plantes aquatiques ou de varech deviendra un jour une réalité, comme c'est le cas pour les huîtres aujourd'hui.

C'est pourquoi je serais d'avis que ce problème soit réglé par voie de règlement plutôt que par des dispositions légales.

Le président: Monsieur St. Pierre.

M. St. Pierre: Monsieur le président, ne vise-t-on pas à empêcher les Indiens de récolter des plantes aquatiques dans les endroits publics pour leur propre usage.

M. Anderson: C'est vrai.

Une voix: Dans des endroits publics?

M. St. Pierre: Dans les endroits publics.

M. Anderson: Dans les endroits réservés.

[Texte]

Mr. St. Pierre: There is nothing to prevent him from harvesting in public areas, as distinct from...

Mr. Whelan: From designated areas.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I really cannot see the kind of difficulty that Mr. Anderson suggests developing in this connection. I think it should be obvious that if leases were granted and the farming of marine plants is undertaken by somebody within the boundaries of this lease, and if Mr. Howard's amendment with some modification such as has been suggested by Mr. St. Pierre were put in the Act it seems to me that the provision of the Act would not apply to the particular areas assigned by lease to particular marine plant farmers. In any event, if I understand the actual facts of the situation correctly, the kind of marine plants that are apt to be involved so far as I can understand it in farming or even in the harvesting of natural growths in leases are not the kind of marine plants that are going to be affected by the kind of harvesting this would allow.

I would like at some point to ask a few questions of Dr. Needler on this general subject, but the only area of real commercial interest on the West Coast that is developing so far as I know is in this field of harvesting kelp. I do not think the harvesting by Indian people would affect it.

Dr. Needler: In reply to Mr. Barnett and maybe to clarify the likelihood of trouble. In the first place, it is my understanding that this act so far as marine plants are concerned can only apply below low tide, because above low tide it is provincial jurisdiction according to Supreme Court decision.

I think the harvesting of seaweeds for food by the white aborigines from the Maritime Provinces is all above low tide and probably a good part of the Indian harvest is above low tide too. It is picking seaweeds, the redsea weeds. The Eskimos, of course, do also eat seaweeds, but nobody is going to be enforcing anything against the Eskimos in the Arctic.

I think it really could be handled very well by regulation. I note somebody is commenting on the principle because I have some sympathy with it, but nothing in this Bill can interfere with the operation of leased grounds above low tide levels.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I wonder if if I might say something here. We have had two or three suggestions about altering the original motion I put forward,

[Interprétation]

M. St. Pierre: Il n'y a rien qui puisse l'empêcher de récolter des plantes dans les endroits publics qui sont distinctes...

M. Whelan: Des régions désignées.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne vois pas très bien le genre de difficultés dont parle M. Anderson. Je pense qu'il est évident que, si l'on permet la culture de plantes aquatiques dans certains endroits et si l'amendement de M. Howard, y compris les quelques modifications suggérées par M. St. Pierre, était inséré dans la loi, il me semble que les dispositions de la loi ne s'appliqueraient pas aux endroits où l'on cultiverait ces plantes. Je pense que le type de plantes aquatiques que l'on pourrait cultiver n'est pas le genre de plantes marines dont on voudrait ici permettre la récolte.

J'aimerais demander quelques questions à M. Needler au sujet de cet aspect général du problème, mais je pense qu'il n'y a que la récolte du varech qui puisse devenir commerciale sur la côte du Pacifique. Je ne pense pas que cela affecterait la récolte que font les Indiens.

M. Needler: J'essaierai de répondre à M. Barnett tout en essayant d'éclairer la situation.

En premier lieu, pour ce qui est des plantes marines, la Loi ne saurait s'appliquer qu'en deçà des marées basses, parce qu'au-delà, il s'agit d'un domaine provincial comme l'a décidé la Cour suprême.

Je pense que les gens des provinces Maritimes cueillent des plantes au-delà des marées basses comme c'est sans doute le cas pour les Indiens. C'est une sorte de cueillette de plantes marines. Les Esquimaux font la même chose sur les côtes de l'océan Arctique et personne n'essaiera d'appliquer la Loi aux Esquimaux.

Je pense que l'on pourrait très bien procéder par voie de règlement. J'en accepte très bien le principe et aucune disposition du projet de loi ne peut s'appliquer aux parties de terrains en deçà des marées basses.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. A deux ou trois reprises on a suggéré de modifier l'amendement que j'ai proposé, ce qui est excel-

[Text]

which is fine with me because I said I wanted to start off from the undiluted base of recognition of these things. We have had a suggestion from Mr. St. Pierre which to me is acceptable. We have had another suggestion. I wonder if I might read this so that it is on the record. I gather it is satisfactory in a legal sense and satisfactory indirectly to the Department perhaps, although that is a supposition, so that the additional words might be—the ones incidentally which Mr. St. Pierre used were “for domestic use among Indians”. That is a bit confining in the light of, as Dr. Needler said, the fact that Eskimo people harvest seaweed as well, to use the phraseology following upon harvesting any marine plants in the original motion. Perhaps I should try it this way:

Nothing in Section 34A to 34D shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food.

The use of the word “aborigines” is a much more broad and inclusive one than the narrow definition of an Indian under the Indian Act, and I think that if that is agreeable to Mr. St. Pierre, in the light of his original suggestion, and agreeable to the Committee, perhaps we could incorporate that as being a substitute motion or being the motion that is before the Committee.

The Chairman: Do you wish to make this as the motion, Mr. Howard?

Mr. Whelan: Just one question, before that is put, Mr. Chairman. Does it say “food” for themselves or just...

Mr. Howard (Skeena): Yes. For use as food.

Mr. Whelan: This is for use as food, but it does not say for whom, though?

Mr. Howard (Skeena): I think the total words of it are clear here—will clear that up.

...to prevent traditional...
which is a valuable thing...

harvesting of marine plants by aborigines for their use as food.

Mr. Whelan: For their use as food. This is a quick question. Do we have some legal definition of aborigine which would make this particular amendment make sense? Is there anything in law which would satisfy this particular amendment?

Mr. Carton: I think there is no difficulty in determining what an aborigine is. I know we use the phrase, for instance, in the whaling regulations, to permit the taking of whales by

[Interpretation]

lent au fond, parce que je veux que l'on reconnaisse ses droits essentiels. La proposition de monsieur St. Pierre me paraît acceptable. Pour ce qui est de l'autre proposition, je pense qu'elle est acceptable dans sa forme juridique et du point de vue du ministère et elle reprend les termes mêmes de monsieur St. Pierre «pour l'usage domestique des Indiens». Comme l'a souligné monsieur Needler, cette disposition semble un peu restrictive du fait que les Esquimaux récoltent également des ventes aquatiques. Dans ce cas, mon amendement pourrait peut-être prendre la forme suivante:

«Rien aux articles 34A à 34D ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation.»

Le mot «indigène» a un sens beaucoup plus large que le mot Indien utilisé dans la Loi sur les Indiens et si le Comité et monsieur St. Pierre sont d'accord, nous pourrions peut-être insérer cette modification dans la motion dont est actuellement saisi le Comité.

Le président: Voulez-vous l'insérer dans votre motion?

M. Whelan: Une question, monsieur le président. S'agit-il de nourriture pour les Indigènes eux-mêmes ou...

M. Howard (Skeena): Oui, pour servir d'alimentation.

M. Whelan: D'alimentation, mais on ne mentionne pas pour qui.

M. Howard (Skeena): Je pense que l'ensemble de l'amendement est très clair:

«...empêchant la récolte traditionnelle
Ce qui est une chose importante...

des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation»

M. Whelan: Pour leur alimentation. Existe-t-il quelque part une définition légale de l'indigène? Y a-t-il quelques lois qui en donnent la définition?

M. Carton: Je pense que la définition de l'indigène ne pose aucune difficulté. Ce mot figure déjà dans les règlements sur la pêche permettant aux Indigènes du Pacifique nord

[Texte]

aborigines in the North Pacific. I do not think we have defined it, but I do not think you need a legal definition for anything like that. There are perfectly good definitions in the dictionary which are always available to the law.

Mr. Whelan: Yes. I was thinking in terms of the problems that there have been with treaty Indians and others in the problem of perhaps people of half blood or quarter blood. This is just a problem that may occur. I do not know.

Mr. Carton: I would not consider that that would pose any great problem.

The Chairman: The question. I will get Mr. Howard's motion in writing.

Mr. Howard (Skeena): Let me read it again to make sure that I have got it correct.

I move that Clause 5 be amended, by adding a new Section 34E, following line 33 on page 9, as follows:

"Nothing in Sections 34A to 34D shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food."

The Chairman: You have heard the motion. Shall I dispense.

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 5 carry? Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to direct one or two questions to the Minister or to Dr. Needler, if the Minister agrees. Dr. Needler has made reference once or twice in the course of our discussions on this part of the Bill to the fact there have apparently been some leases issued by the Government of British Columbia in respect to the harvesting of kelp. I have some interest in this, partly because of quite a lengthy discussion and a tour of an existing pilot plant operation which has been doing some harvesting in certain parts of waters adjacent to Comox-Alberni and I am wondering, first of all, of course, inasmuch as as far as I know all of this harvesting was being done below low tide mark, on what basis leases were issued by the Government of British Columbia. I wonder if we have any knowledge of that.

Mr. Davis: Perhaps Dr. Needler could comment directly and perhaps also on the recent discussions we have had with Nova Scotia

[Interprétation]

de se livrer à cette activité. Je ne pense pas que les règlements définissent les termes et je ne pense pas qu'une définition légale soit nécessaire. Les dictionnaires donnent d'excellentes définitions et on peut toujours s'y reporter.

M. Whelan: En effet. Je pensais cependant aux problèmes que pourraient soulever les Indiens des traités et aussi les Métis.

M. Carton: Je ne pense pas que cela suscite des difficultés.

Le président: Je vais faire écrire la motion de monsieur Howard.

M. Howard (Skeena): Je vais la lire de nouveau pour m'assurer que rien n'a été oublié.

Je propose que l'article 5 soit modifié par l'insertion après la ligne 8, à la page 9, du nouvel article 34E suivant:

«Rien aux articles 34A à 34D ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation»

Le président: Vous avez entendu. Me dispensez-vous de relire la motion?

Des voix: D'accord.

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 5 est-il adopté? Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser une ou deux questions au Ministre ou à monsieur Needler. A une ou deux reprises au cours de la discussion, monsieur Needler a fait allusion à des baux émis par le gouvernement de la Colombie-Britannique permettant la récolte du varech. J'ai visité un établissement pilote qui fait la récolte de plantes marines dans les eaux adjacentes à Comox-Alberni. Puisque cette récolte a été effectuée au-delà des marées basses, comment se fait-il que le gouvernement de la Colombie-Britannique ait émis de tels baux. Êtes-vous au courant de cette situation.

M. Davis: Peut-être en se fondant sur les discussions qui ont eu lieu dernièrement avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse qui

[Text]

relative to the wishes of the government of that Province in respect of the administration of these prospective clauses in the Bill.

Mr. Barnett: I think it would be quite useful if we could be given some idea of what is in mind in regard to administration.

Dr. Needler: Mr. Chairman, at an earlier session of this Committee, the basis for the need for this set of regulations was outlined and a good part of the need lies in the fact that after the Supreme Court decision, it appears that above low tide things of this sort which are attached to the bottom are not fish, according to the British North America Act. The jurisdiction over these things lies with the province above low tide and with the federal government below low tide, and some of the seaweed resources extend into both, both above and below; some of them are only below; some of them are only above. Even if the province wants to develop a seaweed industry in British Columbia, as it does, it cannot have any legal liability of its licences without the benefit of federal legislation. It can be given this by delegation. We actually have had some discussion of this with the Province of British Columbia at the last meeting two or three weeks ago in British Columbia of the Federal-Provincial British Columbia Fisheries Committee and there was a review there of the progress and the development of the seaweed industry and there were also some informal discussions on this in which I indicated that we would be willing to consider delegation of the responsibility for administration of this to any provincial administration that was active in the field.

We have another province, Prince Edward Island, which is at the other end of the extreme. They want us to do it, I guess because it costs money, but anyway they do want us to do it and this is partly I think because the federal government has been the main push in Prince Edward Island in the development of the Irish moss industry.

Up until quite recently, the Nova Scotia Government through the Nova Scotia Research Council and members of its Department of Fisheries had been fostering the development of the Irish moss industry in Southern Nova Scotia, and they had actually had some difficulty in the courts in enforcing a regulation which they had for conservation purposes, and it was understood informally that if they were going to continue this program of development which they have had there since the beginnings of Irish moss industries some 30 years ago, there was a likelihood of our delegating the authority for

[Interpretation]

veut s'occuper de l'administration de certains articles du Projet de loi.

M. Barnett: Je pense qu'il serait très utile que nous sachions comment on envisage d'appliquer cette loi.

M. Needler: Monsieur le président, au cours d'une séance antérieure du Comité, nous avons discuté de la nécessité d'établir des règlements en nous basant sur une décision de la Cour suprême. Selon cette décision, tout ce qui est retenu au fond de l'eau, en deçà des marées, ne constitue pas du poisson. Selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'autorité des provinces s'étend en deçà des marées et celle du gouvernement fédéral au-delà des marées. Or il arrive que certaines sources s'étendent en deçà et au-delà des marées. Si la Colombie-Britannique désire développer une industrie des plantes aquatiques, les permis qu'elle émet à cet égard ne peuvent avoir aucune valeur légale, s'il n'existe pas de mesure législative fédérale. Cependant, le gouvernement fédéral peut déléguer son autorité. Nous avons déjà entrepris de discuter du problème avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et, au cours d'une réunion qui a eu lieu il y a environ deux ou trois semaines avec le Comité fédéral-provincial des Pêches de la Colombie-Britannique, on a étudié le développement de l'industrie des plantes marines et il a été question que le gouvernement fédéral délègue son autorité à la province pour faire appliquer la loi.

Il y a également le cas de l'Île du Prince-Édouard à l'autre extrémité du pays. À l'inverse de la Colombie-Britannique, le gouvernement de cette province désire que le gouvernement fédéral s'occupe de la question parce qu'il en résulterait des frais, et parce que le développement de cette industrie dans l'Île est dû à une initiative fédérale.

Jusqu'à présent le gouvernement de la Nouvelle-Écosse par l'entremise du Conseil de Recherche de la Nouvelle-Écosse et des fonctionnaires de son ministère des Pêcheries, ont favorisé le développement de l'industrie de la mousse d'Irlande du sud de la province. Actuellement, ils essaient de faire appliquer certains règlements concernant la conservation et on m'a informé que, s'il était question d'aider l'industrie, qui existe depuis 30 ans, à se développer, le gouvernement de cette province demandera probablement d'appliquer la loi fédérale concernant cette industrie. Tout dernièrement cependant j'ai appris que le

[Texte]

the administration of this to the Province of Nova Scotia. But recently I have learned from the officials of their Department of Fisheries that they are about to ask us to administer it.

I think that some years ago when British Columbia first engaged in the leasing of grounds for kelp harvesting or licences, if it were exclusive licences within a certain area, it was their belief that this was a matter of provincial jurisdiction and I think that maybe they still have that belief but in the early days there was no reason to question it and now with the Supreme Court decision there is.

But I think that the British Columbia officials—I am not talking about the higher political levels; I do not know what their view is—would be rather glad to be sure of their legal basis by having delegated authority based on federal jurisdiction because when you take something like this to court, the courts are not going to look at what the various governments are claiming one way or another. They are going to look at that Supreme Court decision, and if a province prosecuted somebody for an infraction of one of their seaweed licences below low tide, or if a company that had a licence did this, the court would probably throw it out as not having been supported by the right jurisdiction. I think that Mr. Carton would support me in that.

The effect of this with appropriate delegation will be to make the position sure for everybody engaged in the seaweed business.

Mr. Barnett: I did not think to question the operator of this pilot operation, who has a floating processing plant which he indicated he plans to move from kelp bed to kelp bed during the harvesting season. I just jumped to the conclusion that he had obtained these leases from the federal Department of Fisheries. But I was much impressed by what I saw of their progress to date, both in respect of the processing plant and also the licence that they were working on to actually harvest the kelp, and I feel that for this reason, I am quite interested in seeing this kind of situation develop so that sufficient area could be assigned to an industry to make worthwhile their going into it in a proper way.

There is one matter, a practical matter, and I think perhaps this would be an opportune point to bring it to the attention of the Minister of Fisheries and the Department, a practical problem with respect to the charting of the kind of areas where kelp grows which

[Interprétation]

ministère des Pêches de la province avait l'intention de nous demander d'appliquer la loi.

Lorsque la Colombie-Britannique a commencé à louer des terrains ou à émettre des permis de récolte du varech, il y a de cela quelques années, on croyait qu'il s'agissait d'une affaire de compétence provinciale, cette croyance existe peut-être encore, mais la décision de la Cour suprême est là pour prouver le contraire.

J'estime que les fonctionnaires de la Colombie-Britannique,—je ne parle pas des milieux politiques,—seraient heureux d'apprendre qu'ils peuvent agir légalement en s'appuyant sur une délégation de pouvoir conféré par le gouvernement fédéral, puisque si la compétence était contestée devant les tribunaux, ceux-ci ne tiendraient pas compte des préparations des divers gouvernements mais s'en tiendraient plutôt à la décision de la Cour suprême. Si la province intentait des poursuites contre quelqu'un parce qu'il n'a pas respecté les conditions de son permis s'appliquant au-delà des marées basses, ou si une entreprise faisait de même, les tribunaux ne voudraient pas s'occuper de l'affaire, étant donné que la province n'a aucune autorité au-delà des marées basses. Je pense que M. Carton sera également de mon avis.

Je pense qu'avec une délégation de pouvoir approprié, l'industrie des plantes marines pourra se développer à partir d'une base juridique bien définie.

M. Barnett: Je n'ai pas voulu mettre en cause la base juridique de cette entreprise expérimentale qui se déplace sur l'eau au gré des bancs de varech durant la saison de la récolte. J'avais simplement conclu qu'ils avaient obtenu des permis du ministère fédéral des Pêches. Cependant, j'ai été beaucoup plus impressionné par les progrès qu'ils ont accomplis à la fois en ce qui a trait au traitement des plantes et à la teneur du permis, et c'est pour cette raison que j'aimerais que l'on assigne aux entreprises des secteurs assez vastes pour qu'elles puissent se développer normalement.

Je voudrais maintenant attirer l'attention du Ministre des Pêches et de ses fonctionnaires sur un problème de nature très pratique. Les endroits où pousse le varech sont normalement représentés sur les cartes marines comme des endroits interdits aux navires. Je

[Text]

normally on charts are marked as areas from which mariners will stay away, and I am raising the question whether the Minister might use his good offices with the Canadian Hydrographic Service with regard to providing some charts in kelp growing areas which would enable the operator to have some guidance as to where the rocks lie within these areas. I do not know whether the Minister would like to comment on this as a practical matter, but I gave some assurance that I would bring this question up at an appropriate moment. I do not know whether this is considered by everyone here to be that, but it is quite relevant, I think, to what we are considering.

Mr. Davis: I am sure that if you had a specific area in mind, we would do our utmost to get the information not only from our people, but from several other federal government departments.

Mr. Whelan: Maybe you could get Mr. Barnett to help you draft the regulations.

Clauses 5, 6, 7 inclusive agreed to.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman hold it. You are just rushing a wee bit.

The Chairman: Mr. Howard?

On Clause 8.

Mr. Howard (Skeena): I wonder if with respect to Clause 8, I might not suggest a proposition here to insert another clause so that we are not dealing with amending subsequent clause numbers. Perhaps I could call it Clause 8A in the Bill. Regretfully I have only got the one copy available.

I move that Bill C-204 be amended by adding a new Clause numbered 8A, after line 9 of page 11, as follows:

"The said Act is amended by adding thereto immediately after Section 77 thereof the following: "78. Her Majesty in right of Canada or a province is bound by this Act"."

The intention of it is to say for argument's sake that Her Majesty in right of Canada meaning, for argument's sake, the Department of Public Works, is bound by the Act in so far as the construction of works is concerned; that the Atomic Energy Commission is bound in so far as the placing of deleterious substances in waters is concerned and the

[Interpretation]

demanderais au Ministre d'intervenir auprès du service hydrographique canadien pour demander à ses employés de préparer des cartes qui indiqueraient les endroits rocheux afin que les exploitants puissent se guider plus facilement. Je ne sais pas si le Ministre peut nous dire ce qu'il entend faire, mais j'ai promis de soulever la question en temps opportun. Je ne sais pas si chacun croit que le moment est choisi, mais je suis d'avis que ce problème touche les sujets dont nous discutons présentement.

M. Davis: Si vous pouvez nous préciser l'endroit exact que vous voulez voir cartographié, nous ferons tout notre possible pour vous obtenir ces renseignements et nous mettrons même à contribution d'autres services du gouvernement.

M. Whelan: Peut-être que vous pourriez demander à M. Barnett de vous aider à rédiger les règlements.

Les articles 5, 6 et 7 sont adoptés.

M. Howard (Skeena): Un instant Monsieur le président. Vous nous bousculez, un tout petit peu.

Le président: M. Howard.

L'article 8.

M. Howard (Skeena): Je voudrais présenter une proposition concernant l'article 8 qui consisterait à ajouter une nouvelle clause. On pourrait peut-être l'appeler l'article 8A. Je n'en ai malheureusement qu'une copie.

Je propose que le Bill C-204 soit modifié par l'insertion, d'un nouvel article après la ligne 10, à la page 11, du nouvel article 8A suivant:

«Ladite loi est modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 77, de ce qui suit:

«78. Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province est liée par la présente loi.»

Cet amendement vise à préciser que la présente loi oblige Sa Majesté du chef du Canada, autrement dit, le ministère des Travaux publics, lorsqu'il doit entreprendre des travaux de construction, que la loi oblige également la Commission de l'Énergie atomique qui pourrait déverser des substances délétères dans les eaux de même que Sa Majesté du

[Texte]

like, and that Her Majesty in right of a province is likewise bound. In other words, to meet the requirements of what the Parliament of Canada enacts as law under its authority given to it by the BNA Act, notwithstanding the argument that there is an equality in the Crown here.

We had a general discussion about it earlier under another item but I am forcing the argument just the same.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, may we have legal counsel on this?

The Chairman: Mr. Carton.

Mr. Carton: Well, I think there are two things to bear in mind here. First, I am not sure, Mr. Howard, from a procedural matter whether it is possible to do this because I believe this Committee is just seized of Bill C-204.

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, with respect, I submit it is not Mr. Carton's position to comment upon the procedural questions within the Committee. He may have views about them, but that is something for someone else to raise.

Mr. Carton: I will just confine myself then to saying that this Act being largely penal and punitive, the suggested provision, in my opinion, would have no effect to bind either Her Majesty in right of Canada or Her Majesty in right of any province. And if they choose to violate any of its provisions, I simply do not know what remedy could be invoked against the Crown.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, could I ask a question on that specific point. What about the provisions in the Bill which give the Minister the right to require the submission of plans and this sort of thing? They are not basically punitive, they are administrative and...

Mr. Carton: It is not to be implied from that that it gives the Minister the right to require plans from the Department of Public Works. No, I could not agree that that could be interpreted that way and if anybody were to attempt to interpret it that way, I think it would be resisted. This would give one government department an unwarranted interference in the operations of another, I think. And there are still punitive requirements if you do not supply these plans and things. It is my opinion this act could not be invoked—provisions could not be invoked to bind other

[Interprétation]

chef d'une province. En somme, la volonté du Parlement du Canada exprimée légalement en vertu de l'autorité conférée par l'AANB, concerne la Couronne elle-même. Je sais que nous avons déjà discuté de ce problème mais je présente tout de même cet amendement.

Le président: M. St. Pierre.

M. St. Pierre: Pourrions-nous avoir l'avis du conseiller juridique?

Le président: M. Carton.

M. Carton: Le problème comporte deux aspects. D'abord monsieur Howard, je ne suis pas sûr que l'on puisse procéder ainsi, étant donné que le Comité ne fait qu'étudier le Bill C-204.

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, il n'appartient pas à M. Carton de trancher les questions de procédure qui peuvent survenir au sein du Comité. Il peut très bien exprimer son point de vue, mais ne peut soulever d'objection.

M. Carton: Dans ce cas, je vais simplement vous signaler que la disposition que vous envisagez d'insérer dans la loi ne saurait, à mon avis, obliger soit Sa Majesté du chef du Canada ou Sa Majesté du chef d'une province. Si le gouvernement provincial ou celui d'une province décide d'enfreindre une loi, je ne vois pas de quelle manière on pourrait les poursuivre.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser une question précise. Que pensez-vous des dispositions du projet de loi qui autorisent le Ministre à exiger les plans et devis de certains travaux? Il ne s'agit pas de dispositions répressives, elles sont plutôt d'ordre administratif...

M. Carton: Il ne faut pas en conclure que le Ministre est autorisé à exiger les plans et devis du ministère des Travaux publics. Je ne pense pas que l'on puisse interpréter la Loi de cette façon. Autrement, on permettrait à un ministère de s'ingérer dans les affaires d'un autre et l'on a prévu des sanctions si l'intéressé ne fournit pas ces plans et devis. Je ne pense pas que les dispositions du projet de loi puissent obliger d'autres ministères ou des gouvernements provinciaux.

[Text]

departments of government or the Crown provincial.

The Chairman: This bill, gentlemen, has been approved in principle on second reading. In this case, this amendment would be beyond the scope of that.

Mr. Anderson: Well, we are going to scrap the amendment as far as I can see. This does not necessarily add to the strength of the Act because it is just not possible for us in Committee to put in amendments to an act which somehow makes that superior to other legislation under which other departments might be operating. It is an area where we get into, fundamentally, decisions by ministers, I guess.

The Chairman: The Chair has ruled it out of order.

Mr. Anderson: Fine, if it is out of order, there is no point in continuing.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, le projet de loi a été approuvé en principe en seconde lecture. L'amendement qu'on nous propose est donc irrecevable.

M. Anderson: Je pense qu'on devrait le laisser tomber. Je pense que cet amendement n'ajouterait rien à la portée de la loi étant donné qu'il ne nous est pas possible de modifier une loi de telle façon qu'elle accorde plus d'autres pouvoirs que les autres lois. Je pense que c'est là une décision qui revient aux ministres.

Le président: Le président décide que l'amendement est irrecevable.

M. Anderson: Très bien. Inutile alors de continuer.

• 2150

Mr. Howard (Skeena): The fact of the matter is that the Parliament of Canada enacted precisely those words and we took them from another statute that is on the statute books which was passed in 1955—the International River Improvements Act, which had all the prescriptions and penalties, and punitive sections in it before and I just assumed that the Parliament of Canada knew what it was doing in 1955 with respect to a very important matter relating to waters that might be good enough for us to follow as a guide.

The Chairman: This is strictly a procedural matter. We are dealing with our terms of reference here, in the bill itself.

Mr. Anderson: Yes, but there is a question there which I think explains this particular problem whereby we are bound by international agreement. The federal government is responsible for international agreements of that nature, and it may be, under those circumstances, possible to put in something like that which, in this instance, would not apply. It was the international rivers.

Mr. Howard (Skeena): Yes. The federal government, under the BNA Act, exercised its jurisdiction, and we have jurisdiction with respect to fisheries now.

Mr. Anderson: Yes, but on the other hand we still...

The Chairman: Gentlemen, shall Clause 8 carry?

M. Howard (Skeena): Je tiens à préciser que le texte de l'amendement a été tiré d'une loi adoptée par le Parlement du Canada en 1955, la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, qui comprend également des dispositions répressives. J'ai supposé que le Parlement canadien savait alors ce qu'il faisait en 1955 et que nous pourrions à nouveau imiter son geste aujourd'hui.

Le président: Il s'agit strictement d'une question de procédure. Il faut nous en tenir aux termes de notre mandat.

M. Anderson: Oui, je pense qu'il y a une raison qui explique la conduite du gouvernement d'alors. Le gouvernement fédéral est chargé de conclure des ententes internationales de cette nature et il pourrait alors insérer de telles dispositions concernant les cours d'eau internationaux, mais notre situation n'est pas la même.

M. Howard (Skeena): Le gouvernement fédéral exerce ses pouvoirs en vertu de l'AABN et ses pouvoirs s'étendent également aux pêches.

M. Anderson: Oui, mais d'autre part, nous...

Le président: Messieurs, l'article 8 est-il adopté?

[Texte]

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, have you ruled that amendment of mine out of order? Is there a procedure to appeal your decision?

The Chairman: Right here.

Mr. Howard (Skeena): Well, I would like to do that if I could.

The Chairman: Shall the Chairman's ruling be sustained?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Howard (Skeena): Inasmuch as it is on party lines, perhaps we should indicate the names on the record. Would you like to do that, Mr. Chairman?

The Chairman: If the Committee so wishes.

Mr. Howard (Skeena): Not if the Committee so wishes, but if the member requests it.

The Chairman: Is it the wish of the Committee?

Mr. Howard (Skeena): I do not know what the procedure is, but it is a standing vote or a roll call or something.

The Chairman: This has to be a decision of the Committee. I am in the hands of the Committee.

Mr. Whelan: The vote is already taken.

The Chairman: The vote is already taken. That is the decision.

Clause 8 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 9 carry?

On Clause 9—*Coming into force*.

Mr. Anderson: I have an amendment to Clause 9. Do you want to put yours in first?

Mr. Barnett: My amendment is very simple, that Clause 9 be deleted. This would mean that the bill would come into force on Royal assent. It was one that was circulated earlier.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: My amendment was to take out this reference to the Canada Water Act. This particular bill may take a great deal of time in Committee. It is my feeling that we should have this coming in as Acts normally do, and therefore I propose that this...

Mr. Barnett: I thought you were letting me move mine first.

[Interprétation]

M. Howard (Skeena): Monsieur le président, avez-vous décidé que mon amendement était irrecevable? Puis-je en appeler de votre décision?

Le président: Bien sûr.

M. Howard (Skeena): Eh bien, je veux me prévaloir de mon droit.

Le président: Est-ce que le Comité appuie la décision du président?

Des voix: Oui.

M. Howard (Skeena): Puisqu'il s'agit d'une question de principe, nous pourrions peut-être inscrire les noms. Qu'en pensez-vous monsieur le président?

Le président: Si c'est le désir du Comité.

M. Howard (Skeena): Pas si c'est le désir, du Comité, mais si les membres l'exigent.

Le président: Je le demande au comité.

M. Howard (Skeena): Je ne connais pas la procédure, mais c'est un vote ordinaire ou un appel nominal.

Le président: C'est au Comité de décider. Je suis à son service.

M. Whelan: La décision a déjà été prise.

Le président: La décision est prise, fort bien.

L'article 8 est adopté.

Le président: L'article 9 est-il adopté?

Article 9—*Entrée en vigueur*.

M. Anderson: Je voudrais proposer un amendement à l'article 9. Voulez-vous d'abord présenter le vôtre?

M. Barnett: Je propose simplement de supprimer l'article 9. Cela voudrait dire que le projet de loi entrerait en vigueur à la date de la sanction.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Je voulais proposer de supprimer la référence à la Loi sur les ressources en eau du Canada. Il faudra un certain temps avant d'adopter cette loi. La loi sur les pêcheries devrait simplement entrer en vigueur comme toutes les autres lois et c'est pourquoi je propose que...

M. Barnett: Je pensais que vous me laisseriez présenter d'abord mon amendement.

[Text]

Mr. Anderson: I thought your amendment was simply to wipe it out completely.

Mr. Barnett: Yes, well, that was my motion, that Clause 9 be deleted.

The Chairman: My ruling is according to Beauchesne, Fourth Edition, Page 173, Citation 203(18):

(18) When several amendments are offered at the same place in a clause, it is within the Chairman's discretion to decide which amendment he will receive. An amendment proposing to omit certain words in order to insert other words is given precedence over an amendment proposing simply to omit the same words.

Mr. Anderson's amendment has precedence.

Mr. Barnett: I should point out that I think the first amendment on this subject was moved by Mr. McGrath who, of course, is not here. His amendment was identical to mine in substance.

Mr. Anderson: Do I have the floor now?

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: If I have the floor, I move that the said clause, lines 10 to 13 of page 11, be deleted and the following substituted:

9. Section 3 of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

I feel that this takes care of the difficulty concerning the Canada Water Act and the fact that there may be some delay which perhaps for some reason might occur. This amendment of mine would allow the government simply to declare this Act by proclamation, as is normally the case.

An hon. Member: As is sometimes the case.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, in further support of this, we have deleted reference to the Canada Water Act and elsewhere, and I think it should be deleted in this last clause also.

The Chairman: It has been moved by Mr. Anderson. Shall I dispense?

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

Clause 9, as amended, agreed to.

Title agreed to.

[Interpretation]

M. Anderson: J'avais cru comprendre que vous vouliez simplement supprimer l'article 9.

M. Barnett: Oui, telle est ma proposition: que l'article 9 soit supprimé.

Le président: J'appuierai ma décision sur la quatrième édition de Beauchesne, Commentaire 20(18), page 17:

(18) Lorsque l'on propose plusieurs amendements au même endroit dans un article, il revient au Président de décider quel amendement est recevable. Un amendement visant à omettre certains mots afin de les remplacer par d'autres mots doit être étudié avant un amendement visant simplement à omettre les mêmes mots.

L'amendement de M. Anderson a donc la priorité.

M. Barnett: Je devrais signaler que le premier amendement à ce sujet a été proposé par M. McGrath qui est absent aujourd'hui. Son amendement était identique au mien.

M. Anderson: Puis-je présenter mon amendement?

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Je propose que les lignes 11 à 16 dudit article, page 11, soient supprimées et remplacées par ce qui suit:

9. L'article 3 de la présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.

Voilà ce qui nous libère des délais que pourrait subir l'adoption de la Loi sur les ressources en eau du Canada. Cet amendement permettra au gouvernement de déclarer que cette loi entre en vigueur le jour de la proclamation comme cela se passe normalement.

Une voix: Comme cela se passe parfois.

M. St. Pierre: Monsieur le président, puisque nous avons supprimé ailleurs dans le projet de loi toute référence à la Loi sur les ressources en eau du Canada, je pense que nous devrions faire de même pour ce dernier article.

Le président: Me dispensez-vous de lire l'amendement de M. Anderson?

Des voix: Oui.

L'amendement est adopté.

L'article 9 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

[Texte]

The Chairman: Shall the bill carry as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-204 as amended, with distribution to members of Parliament?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Can I have a motion on that?

Mr. St. Pierre: So moved, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

The Chairman: We now adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi modifié?

Des voix: Oui.

Le président: Devons-nous faire réimprimer le Bill C-204 modifié et le faire distribuer aux membres du Parlement?

Des voix: Oui.

Le président: Quelqu'un veut-il le proposer?

M. St. Pierre: Je le propose monsieur le président.

La motion est adoptée.

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

FISHERIES AND FORESTRY

DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Chairman

MR GUY CROSSMAN

Président

I N D E X

OF

DES

PROCEEDINGS

DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.

Fascicules n^{os}

1 to 22

1 à 22

INDEX

Arctic

- Fisheries, resources 13:10, 13:11
- Foreign countries, research 13:9
- Freshwater program 13:6–9
- Marine program 13:6, 13:7
- Research 13:9
- Sport fishing 13:7
- Tourist industry 13:8, 13:9
- Environmental pollution 13:11–14

Arctic Waters Pollution Prevention Act, Bill C-202

- Fisheries Act, relationship 20:17–21

Bedford Institute of Oceanography

- Water pollution research 14:25

Beesley, J.A., Head, Legal Division, External Affairs Department

- Treaty rights, France 16:14

Belyea, Dr. R.M., Director of Operations, Canadian Forestry Service, Fisheries and Forestry Department

- Insect spraying 15:5, 15:6

Bills

- C-133 – Deep Sea Fisheries Act, An Act to repeal 4:44–81
- C-134 – Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend 4:9–44
- C-175 – Saltfish Act 1:11–37, 2:7–127, 3:3–178
- C-204 – Fisheries Act, An Act to amend 19:7–48, 20:5–40, 21:7–43, 22:3–123

British Columbia Festival of Forestry

- Grant 7:38

Buble, Frank, Secretary-Manager, Fishing Vessel Owners Association of British Columbia

- Brief, Association 11:5–10

Aborigènes

- Plantes marines, droits à récolte 22:104

Aiglefin, Industrie de l'

- Pêche, mesures restrictives 6:10–15, 10:34–36, 12:14

Allemagne de l'Est

- Ressources canadiennes, pêche 5:26, 6:12

Amérique du Sud

- Zones pêche exclusives 12:22

Arbres de Noël

- Recherches, subventions 7:28–29

Argentine

- Zones pêche, limites 10:43

Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert

- Mémoire 12:3–4, 12:5, 12:30–31, 12:82–86

Association des compagnies de poisson, Colombie-Britannique

Voir

- «Fisheries Association of British Columbia»

Association des pêches de la Colombie-Britannique

Voir

- «Fisheries Association of British Columbia»

Association des vendeurs de poisson de Terre-Neuve

Voir

- «Newfoundland Fish Trades Association»

Atlantique, Côte de l'

- Commerce, ravitaillement bateaux étrangers 4:18, 4:28, 4:32, 10:8, 10:15–16, 10:20–21, 10:38
- Fermeture ports non souhaitable, raisons 4:18, 4:21
- Navires pêche étrangers entrée ports de la 4:10–24, 4:28–43

Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association

Brief, Saltfish Act, Bill C-175 2:69-74, 2:87-101
 History, member companies 2:69, 2:91
 Sales 2:76, 2:77

Canadian Broadcasting Corporation

Seal hunt, recent showing of film 14:15-18

Canadian Forestry Service

Expenditure per province, service 15:23-27
 Staff, reduction 15:19-22

Canadian Institute of Forestry

Vancouver Island members, letter 15:16-19

Canadian Saltfish Corporation

Activities
 Fisherman assistance 2:39
 General 2:52-54
 Comments
 Crewe, Richard 3:24-31
 Mifflin, Harold 3:14
 Smith, E.D. 2:101
 Smith, F.S. 2:88, 2:91, 2:92, 2:97-99, 2:104-106
 Snelgrove, H.B. 3:16
 Swicker, S.F.H. 2:70-73, 2:106
 Establishment, date 2:52
 Financial aspects 2:34, 2:47-49, 2:75, 2:76, 2:126
 Objectives 1:13, 1:17, 1:18, 2:34, 2:125
 Organizational structure 2:34, 2:125
 Outline 2:34, 2:35, 2:125-127
 Powers 2:34, 2:35, 2:47
 Private industry, role 2:127

Chemical Control Research Institute

Activities 15:10, 15:11

Coastal Fisheries Protection Act, An Act to Amend, Bill C-134

Davis, Hon. Jack, statement 4:9-12
 Fishing vessel, definition 4:22
 Foreign vessels, service and supply 10:8, 10:9, 10:15, 10:16
 Purpose 4:9-12
 Reported to the House without amendment 4:3, 4:6, 4:44

Codfish Industry

Dried, markets, price, process 1:13, 1:14, 2:32, 2:33, 2:96, 2:97, 3:39, 3:40
 Fisheries Department plans greater efficiency 2:27-29, 3:15, 3:16
 Gaspé cure 2:79, 3:28, 3:66, 3:148
 Heavy salted 2:81-83, 2:96, 3:18, 3:30, 3:42, 3:52
 Hedlin Menzies and Associates Ltd. 1:15
 Light salted 3:18, 3:28-30, 3:40, 3:42, 3:66, 3:148

«B.C. Packers Ltd.»

Établissement Gaspé 5:30, 5:33

Babine, Rivière

Frayère saumons 11:28, 12:12, 12:24, 14:12, 14:20, 17:16-18

Bill C-133

«Loi abrogeant la Loi sur les pêches maritimes»

Abrogation, raisons 4:44-81

Prime

Aux pêcheurs, raisons abolition 4:46-81

Pêcheurs s'en prévalant, nombre 4:46-49, 4:66-67, 4:71, 4:73, 4:80, 4:84-85, 4:86

Bill C-134

«Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»

Mandat du Comité 4:36, 4:38

Objet du 4:9-14

Bill C-175

«Loi concernant la création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé»

Voir aussi

Poisson salé, Loi sur le

Amendements

Art. 1-Titre 3:3, 3:88, 3:144-145

2-Erreurs, traduction française 3:3, 3:84-85

7-Objet et pouvoirs 3:3, 3:88-103

15-Gestion transactions financières 3:4, 3:105-106

18-Comité consultatif, nomination 3:4, 3:117-130

23-Commercialisation interprovinciale et à l'exportation poisson préparé 3:4, 3:131-135

24-Systèmes prix et mise en commun autorisés 3:4, 3:135-137

Discussions

Art. 5-Choix, président Office 3:86-88

9-Embauchage personnel 3:103-105

17-Ministre Finances peut garantir prêts 3:106-117

26-Inspecteurs, mot erroné 3:137-139

29-Peines 3:9-10, 3:139-144

Bill C-204

«Loi modifiant la Loi sur Pêcheries»

Amendements

Art. 3-Dépôt déchets 19:23-24, 21:17, 21:21-32, 22:7-15, 22:20-54, 22:55-87, 22:88-104

5-Peine, récolte plantes marines 21:37-42, 22:16, 22:104-118

9-Entrée en vigueur 19:24, 22:16, 22:121-122

- Madeira grade 3:39, 3:40, 3:47
 Newfoundland process methods 2:80, 2:81, 2:84, 2:95
 Salt
 Canadian consumption 1:15
 Importance other fisheries 3:15, 3:16, 3:20, 3:21, 3:61
 Markets 1:13-16, 2:80
 Prices 2:25, 2:77-79
 Processing, fisherman outports 1:16, 1:17, 1:31
 Sales, export value 1:14
 Saltbulk 2:81-83, 2:96, 2:97, 3:18, 3:20, 3:29, 3:30
 Supplies—fish contracts 3:72-77
 See also
 Saltfish industry
- Crab Industry**
 Offshore 14:28
 Production 5:25
 Resources 13:37
- Crewe, Richard, Director, Marketing, Fisheries Dept. Newfoundland**
 Brief, Saltfish Act, Bill C-175 3:23-32
 Experience for present position 3:49
- Council of Forest Industries of British Columbia**
 Appearance before Committee, cancellation 22:19
- Davis, Hon. Jack, Minister of Fisheries and Forestry**
 Bills, introduction
 Fisheries Act, An Act to repeal, Bill C-133 4:44-47
 Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend, Bill C-134 4:9-12
 Saltfish Act, Bill C-175 1:13-18
 Fisheries Act, An Act to amend, Bill C-204 1:19-18, 19:25-27
 Foreign fishing vessels service and supply 17:5-9
 Herring industry 18:9, 18:10
 Off-shore drilling, prohibition 20:12, 20:13
 Salmon, high seas 17:10-12
 Seal industry 9:45-51
 Strait of Georgia oil exploration, drilling 20:8, 20:9
 Territorial Sea and Fishing Zone Act, An Act to amend, Bill C-203 16:15, 16:16
 Underwater park, West coast Vancouver Island 17:24-26
- Deep Sea Fisheries Act, An Act to repeal, Bill C-133**
 Bounty payment
 Amount 4:44, 4:49, 4:50, 4:59, 4:80, 4:84-86
 Claiming, number 4:47, 4:80, 4:84, 4:85
 Dropped 4:46, 4:48, 4:75
 Eligible, number 4:49
- Déchets, définition
 Autres termes 19:9-10, 19:30-32, 19:36-37, 19:40-42, 19:45, 21:12, 21:32, 22:20-51, 22:55-87
 Identique celle Bill C-144 20:37, 21:12, 22:51-52
 Discussions
 Art. 1—Temps prohibé 19:5, 19:48, 20:5-40, 21:9
 2—Période fermeture 21:9-11
 4—Baux, permis 21:33-37, 22:7, 22:104
 8—Preuves infraction 22:118-121
 11—Déchets 19:30
 33—Définitions 19:28, 19:29, 19:46-47, 20:32-38
 34—Règlements 20:31-32
- CEE
 Voir
 Communauté économique européenne
- Cipano, ICNAF
 Voir
 Commission internationale des pêches du Nord Ouest de l'Atlantique
- Canada—États-Unis
 Accord, droits réciproques pêche 6:16, 12:13-15, 12:21, 12:49, 16:6-7, 16:14, 16:33-34, 18:17, 18:22-23
 Protection animaux marins, conventions 16:26-28
 Traité 1818, droits pêche 16:33-34
- Canada—France
 Traité 1904, droits pêche 16:13-17, 16:29-31, 16:32, 16:36, 18:18-24
- «Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association»
 Méthodes d'achat, commission 2:114-115
 Nouvelle-Écosse, nombre, revenus, employés 2:115-116
 Origine, organisation, activités 2:69-79
 Recommandations à Office poisson salé 2:85-86
 Terre-Neuve, proportion poisson salé achetée à 2:115
- Carton, M. J. G., conseiller juridique, Ministère des Pêches et Forêts
 Avis légal, modifications Bill C-175 3:85, 3:88-90, 3:95-100, 3:124, 3:137-141
 «Délétère», «nuisible» 22:34-35, 22:38-42, 22:58
 Infractions et amendes 2:40-41
- Chafauds communautaires
 Responsabilité construction 3:110-111, 3:117
- Chien de mer, Industrie du
 Harengs, diminution 11:8, 11:15-16, 11:25-26, 12:71-74, 14:14

- Davis, Hon. Jack, statement 4:44-47
 Fisheries Council of Canada, comments 10:5, 10:26-30
 Purpose 4:46, 4:47
 Reported to the House without amendment 4:3, 4:6, 4:7, 4:81
- Denmark**
 Salmon Atlantic waters 12:44, 12:49, 14:24, 14:25, 17:9-12, 17:15, 17:30-32, 18:20, 18:26, 18:27
- Dogfish Industry**
 Herring catch, mixed 11:25, 11:26
 Herring consumption 11:8, 11:15, 11:16, 12:71
 Japan, market, plants, prices 11:15, 12:17, 12:73, 12:74
 Marketing possibilities 11:29, 11:30, 12:17, 12:72, 14:21
 Meal, fertilizer use 11:26, 11:29, 11:30, 12:72
 Re-establishment 11:8, 12:17, 12:84
 Research 14:21
 Salmon, predators 14:12, 14:14
- Earle Freighting Service Limited**
 Export trade 3:36, 3:37
- Earle, Fred, Earle Freighting Service Limited**
 Brief, Saltfish Act, Bill C-175 3:21, 3:22
 Fisheries, Newfoundland 3:21, 3:22
- Energy, Mines and Resources Department**
 Fisheries and Forestry Department, cooperation 20:11-13
- Environmental Pollution**
 Arctic 13:11-14
 Jurisdiction various departments 19:36-40
See also
 Water Pollution
- External Affairs Department**
 Fisheries, relationship 16:5-11
- Fisheries Act**
 Arctic Waters Pollution Prevention Act, Bill C-202, relationship 20:17-21
 Deleterious substance prohibition 20:9
 Explosives to kill fish prohibited 20:8
 Shortcomings of Act, Jackson, Kenneth 20:26, 20:27
 Territorial Sea and Fishing Zones Act, An Act to amend, Bill C-203, relationship 20:9, 20:19
 Violations, Canadian Corporations 20:11, 20:13
 Water pollution, other Acts, relationship 20:17-21, 20:31-35
- Fisheries Act, An Act to amend, Bill C-124**
- Utilisation 11:25-26, 11:29-30, 12:17, 12:72-74, 12:84, 14:21
- Colloque International sur le «Bois et les Structures dans l'habitation», Vancouver, 1971**
 Participation canadienne et autres, but 7:17-18
- Colombie-Britannique, Province de la**
 Conservation eaux intérieures 20:22
 Détroit Georgie, forage puits pétrole 20:5, 20:7-9, 20-12, 20:14-16
 Pins Douglas, recherches 7:34, 15:17-21, 15:31
 Pollution eau, usines, mines 20:25, 20:26-30
 Programme, rachat bateaux désaffectés 18:30-31
 Zones pêche, nombre, accès 11:11, 11:21-24, 11:27-29, 11:32, 11:40-41, 11:43-45, 16:19-21
- Colombie-Britannique, université de la**
 Subvention, faculté foresterie, Ministère Pêches et Forêts 7:36-38
- Commission internationale des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique**
 Convention, pays signataires 2:38, 5:26, 5:27, 6:12, 9:50, 10:30, 10:33-35, 16:22, 16:27, 17:28, 17:31, 18:27
 Enquête, saumon, réunion St-Jean, Terre-Neuve 14:20
 Mesures protection
 Aiglefin 6:10-15, 10:34-36, 13:14, 17:11
 Saumon 17:10
- Commission internationale des pêcheries du Pacifique Nord**
 Pays membres 9:37, 17:11, 17:21
 Pollution, pêcheries 11:24-25
- Commission MacLean**
Voir
 Commission royale sur les pêcheries, 1928
- Commission Nord-Américaine des forêts**
 Échange renseignements 15:15
- Commission royale sur les pêcheries, 1928**
 Rapport, compensations payées par États-Unis à Grande-Bretagne et Canada 4:67, 4:68
- Communauté économique européenne**
 Désaccord Canada re: pêche 16:7
- Conférence internationale sur l'industrie de la pêche, Londres, 1939**
 Hausse mondiale prix 2:91
- Conseil canadien des pêches**
 Divergence vues des secteurs industrie 3:119-120

Amendments

Clause 3: deposit of waste prohibited 22:3, 22:62, 22:80, 22:86, 22:87, 22:104

Clause 5: harvesting marine plants 22:5, 22:104-118

Clause 8A: bound by Act 22:118-121

Clause 9: coming into force 22:6, 22:121, 22:122

Amendments proposed

Clause 3: deposit of waste prohibited 19:23-29, 21:7, 21:8, 21:11-33, 22:20-104

Clause 4: lease or licence 21:33-37, 22:20

Canada Water Act, relationship 19:40-48

"Closed time" deletion 21:10

Reported to the House with amendment 22:3-6, 22:123

Construction, structure or works, plans, specifications 20:14, 20:15, 20:28, 20:32, 20:33, 22:119

Davis, Hon. Jack, introduction 19:7-13, 19:25-27

Discussion

Clause 1: "Close time" 19:32

Clause 2: Act Section 31, repeal 21:9, 21:10

Clause 5: harvesting marine plants 21:37-42

Jackson, Kenneth, statement 20:27, 20:28

Langer, Prof. S.J., letter 22:54

Pollution clean-up, recovery costs 20:17

Re-drafting 20:32, 20:34, 20:37, 20:38

"Waste"

Definition 19:25-32, 19:36, 19:37, 19:40-42, 19:45, 20:27, 20:28, 20:30-38

Deposit prohibited 20:8, 20:9, 20:34-36, 21:11

Fisheries and Forestry Department

Aquatic Renewable Resources

Research Program 13:5, 18:3

Energy, Mines and Resources Department, cooperation 20:11-13

Estimates 1970-71 5:7-33, 6:5-28, 7:5-43, 8:5-38, 9:5-93, 10:5-54, 11:5-48, 12:5-81, 13:5-40, 14:5-39, 15:5-35, 16:5-34, 17:5-32, 18:3-33

External Affairs Department, relationship fisheries 16:5-11

Forestry Service

British Columbia program 7:34

Edmonton laboratory 7:14

Mémoire

1968 4:11

1970 10:5-14

Résolution, 1969, interdiction entrée ports canadiens 4:11

Zones exclusives pêche 10:6-7, 10:34

Convention internationale de la chasse à la baleine

Conservation espèce 16:27

Convention provisoire sur la conservation des phoques à fourrure du Pacifique Nord

Pays signataires 16:27

Convention relative aux pêcheries des Grands Lacs

Canada-États-Unis 16:27

Convention sur les pêches du Pacifique-Nord

Principe abstention 16:22

Corée du Sud

Pêche saumon, Pacifique nord 9:32-33, 10:7, 10:20, 10:36, 11:9-10, 12:13, 12:23, 12:28-29, 12:44, 16:20, 17:8, 17:21-22

Crabe, Industrie du

Expansion, situation 5:25, 14:28

Création de l'Office canadien du poisson salé et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé (Bill C-175)

Voir

Poisson salé, Loi sur le

Crewe, M. Richard, Directeur de la commercialisation, Ministère des Pêches, Terre-Neuve

Fonctions 3:49

Mémoire, ministère 3:23-32

Crofton, usine de (C.-B.)

Pollution, tort à crustacés 6:20-22, 17:20

Crustacés, industrie des

pollution, usine Crofton 6:22-23

Danemark

Iles Faeroe, production poisson salé 3:52, 3:65

Saumon, ressources canadiennes, discussions 9:33, 17:9-12, 17:22, 17:30-32, 18:20, 18:26-27

Davis, Hon. Jack, Ministre des Pêches et des Forêts

Bill C-134, but, modification 4:9-12

Bill C-204, modifications 19:7-13

«Discrete units», définition 2:30

Loi Pêcheries, historique 4:44-46, 19:9, 19:22-23, 19:29

Mémoire, chasse aux phoques 9:45-51

- Newfoundland grant 7:15-17
 Program changes 7:20
 Personnel 7:19-21, 7:32
 Research, services 7:21, 7:22, 7:27, 7:36
 Resources protection, fire 7:23-25
 Transportation and communication expense increase 7:22, 7:23
 Vancouver Forest Products Laboratory 7:37, 7:38
 Permits seismic work off-shore 20:8, 20:9, 20:14
 Seal industry, news releases 8:42-48
 Wildlife 19:37, 19:38
- See also*
 Fishing industry
 Forest industry
- Fisheries and Forestry, H. of C. Standing Committee**
 Report to the House, sixth, 1st Session, 28th
 Parliament, seal industry, discussion 8:5-27, 9:44,
 9:45
- Fisheries Association of British Columbia**
 Brief 9:5-10
 Membership 9:31, 9:35
- Fisheries Council of Canada**
 Brief 10:5-14
 Deep Sea Fisheries Act, repeal 10:5, 10:26-30
 Government White Paper on Taxation 10:13, 10:14,
 10:45-48
 Information booklet 10:26
 United Nations Law of the Sea Conference, early
 convening urged 10:7, 10:30, 10:31, 10:37
- Fisheries Prices Support Board**
 Activities 16:7, 16:8
- Fisheries Research Board of Canada**
 Alberni Inlet Program 13:35, 13:36
 Aquatic Renewable Resources Research Program
 13:5, 14:5, 14:6
 Arctic
 Programs 13:6-9
 Research 13:9, 14:6
 Atlantic coast program 13:36-39, 14:20, 14:21
 Budget 13:19-22, 13:29, 13:30, 14:11
- Office canadien poisson salé, but 1:13-18,
 3:101-102
 Office développement poisson salé, projet 2:34-35
 Parcs sous-marins, création 17:23-26
 Poisson salé, industrie 1:13-18, 2:14-15
 Sociétés pétrolières, permis, forage, travaux sismi-
 ques 20:8-10, 20-14
- Earle Freighting Service Limited**
 Indépendant de NAFEL et Newfoundland Fish
 Trades, raisons 3:36-37
 Mémoire 3:21-22
- Eaux intérieures du Nord, Loi sur les**
 Pollution, collaboration ministère Pêches 19:26
- Énergie, des mines et Ressources, ministère de l'**
 Permis forage puits pétrole 20:9-14
- Espagne**
 Production poisson salé 3:52
- États-Unis**
 Canada
 Écart productivité forestière 7:29-32
 Réciprocité privilèges pêche 6:16-17, 16:6,
 16:13-14, 18:17, 18:22-23
 Pêche
 Entrée navires étrangers, lois 4:13, 4:15-17, 4:21,
 4:25-26, 4:41-42, 6:5-6, 6:9-11, 8:36,
 10:32, 17:5-9, 17:23
 Japon, entente 17:9
 Navires entrée ports canadiens 4:10
 Saumon, eaux canadiennes 9:32, 12:13-15,
 12:23-25, 12:44, 12:76
 Pollution, juridiction États 19:21
- Exposition des pêches de la Nouvelle-Écosse, Lunenburg**
 Subvention supprimée 5:7-21, 6:8-9
- Finances, ministère des**
 Étude, recettes Office poisson salé (1970-1979)
 3:106-107, 3:146-178
- «**Fisheries Association of British Columbia**»
 Flotte, dimension, réduction 9:7, 9:8-9, 9:15-20,
 9:22, 9:38-39, 12:11
 Mémoire 9:5-10
 Système
 Permis, délivrance 9:6-20, 9:23, 9:30, 9:32,
 9:35-36
 Rachat 9:8-20, 9:23, 9:29
- Fisheries Council of Canada**
 Voir
 Conseil des pêches du Canada

Centres, equipment 14:10, 14:11, 14:36
 Fisheries and Forestry Department resource develop-
 ment staff, corporation 14:8
 Freshwater Institute 13:20, 13:27, 14:32, 14:33
 Laval University research activities 14:36, 14:37
 Long Harbour phosphorus plant, water pollution
 13:39
 Miramichi River pulp mill effluent 14:37
 Research 14:22-28
 Responsibilities 13:15, 14:9

Fishermen

Bounty payments abolishment 4:44-86

Fishing Industry

Agreements

International 16:6, 16:11-13, 16:20, 16:28
 Traditional, various countries 16:6, 16:12, 18:22
 United States 16:6

Arctic 13:6-11

Baselines, headland to headland 10:6, 10:14, 10:15,
 11:9, 11:31, 11:32, 12:16, 18:18-25

Conservation 5:26, 6:24, 10:8, 12:29

Continental Shelf resources 10:6, 10:19, 11:32,
 12:15, 12:50, 12:85, 16:18, 16:19

Cooperatives, development 12:85

External Affairs Department insufficient attention
 10:7, 10:27, 10:41, 12:75, 12:76

Fisheries Act regulations 12:53-56

Federal-Provincial powers 19:33-35, 19:38,
 19:40-46, 20:22-24

Foreign Aid Program 10:10

Forest industry, problems 10:12

France, treaty rights 16:13-16, 16:26-31, 16:35,
 16:36, 18:18-23

Grand Banks 10:35, 10:36, 16:20

Indian Fishermen's Assistance Plan for British Co-
 lumbia 9:40, 12:17-20

Insurance 11:8, 11:9, 11:30, 11:31

International negotiations, tariffs, higher priority
 9:34, 9:35

Japanese fleet 11:16, 12:29, 16:19

Loans 11:8, 12:41, 12:42

Marketing 10:10, 10:11, 16:7

North Pacific Fishing Treaty 10:7, 10:20, 12:14,
 12:23, 16:22, 17:21

Ottawa River, banning 20:39, 20:40

Polish Fishing Fleet 10:32-36

Predators

Dogfish 11:8, 11:15, 11:16, 12:71, 14:13, 14:14

Seal 9:71, 9:72, 10:13, 10:54, 13:38, 13:39, 14:15

Protein concentrate plant 14:31

« Fishing Vessel Owners Association of British Co-
 lumbia »

Mémoires 11:5-10

Rachats, fonds, permis, zones 11:6-7, 11:10-15,
 11:19-24, 11:27-28, 11:33-36, 11:37-41,
 11:44, 12:32-33, 12:34, 12:37, 12:41

Flétan, industrie du

Protection ententes États-Unis-Canada 6:17

Flottes étrangères de pêche

Accès ports canadiens, ravitaillement 4:10-43,
 4:83, 6:5-6, 10:8-9, 10:15-16, 10:20-21,
 10:29-40, 12:77, 17:5-9, 17:14-15, 17:23

Fogo, île, Terre-Neuve

Pêcheurs, nombre, activités 3:108

Poisson séché, production, prix 2:81-82, 3:13, 3:72

Fonds (le) international pour le bien-être des animaux

Voir

« International Fund for Animal Welfare Inc. »

« Forestry Chronicle »

Mémoire, A. L. Orr-Ewing, sept. 1969 15:19

France

Droits pêche eaux canadiennes, traités 16:13-17,
 16:29-31, 16:32, 16:35-36, 18:18-24

Exportation poisson 2:89-90

Production poisson salé 3:68

St-Pierre, Miquelon, lignes de base, Loi 1964 6:6-7,
 16:17, 18:18-24

« French Shore Treaty »

Voir

Appendice M

« Freshwater Institute », Winnipeg

Voir

Institut d'eaux douces, Winnipeg

« Frozen Fish Trades Association Limited »

Surplus morue congelée 3:16

Gaspésie

Poisson salé

Exportation 3:28, 3:40, 3:42, 3:66

Industrie 2:35, 2:78, 2:80

Supériorité, différence 2:79, 3:28, 3:66

Halifax, N.É.

Poisson salé, avantages port pour industrie 2:95

Hareng, industrie du

Situation ressources 5:24-25, 5:26, 5:27, 5:29-33,
 6:15, 6:16, 6:24-26, 10:7, 10:18, 10:40,
 10:48-52, 10:53-54, 11:8, 11:15-16, 11:19,
 11:25-26, 11:32-33, 11:43, 12:71-74, 12:84,
 18:8-17

Usines réduction 6:24-26, 10:18, 10:40, 10:49-51,
 11:16, 11:26, 12:72, 18:8-9, 18:10-17

- Pulp mill effluent 6:17-24, 10:12, 10:52, 11:24, 11:25, 12:16, 12:80, 13:32-36, 14:7-9, 17:19-22, 20:25, 20:28-30
- Research 10:8
- St. Pierre, Miquelon baselines 16:17, 18:18-24
- Statements
Davis, Hon. Jack 5:22-26, 9:45-51, 16:15, 16:16, 17:5-12, 17:24-26
Sharp, Hon. M. 16:5-11
- Specialty products 10:17, 10:18
- Surveillance, ships aircraft 17:26-29
- Treaty rights 16:12-16, 16:26
- Twelve mile limit legislation 6:6-8, 16:5, 16:6, 16:15, 16:16, 18:24, 18:25
- Underwater park West coast Vancouver Island 17:23
- United States
Reciprocal fishing privileges 16:6, 16:15, 16:16, 18:17
Treaty rights 16:6, 16:13-16, 16:26-29, 16:33, 16:34, 18:22, 18:23
- U.S.S.R. Fleet 11:16, 12:76, 12:77, 16:19, 16:20, 17:27, 17:28, 17:29
- Water pollution
Mercury 12:30-32
Resource threat 6:17-24, 10:9, 10:10, 10:21-23, 10:40, 12:16, 12:17, 12:25, 12:26, 12:52-55, 12:64-71, 12:75, 12:88-93
Vessels, oil, waste 18:28-30
- West Coast
Foreign nations, aggression 9:32-34, 10:7, 11:9, 12:29, 16:19
Harbour facilities 12:39, 12:74
International law 12:29, 16:19
Wharf, breakwater facilities 11:9
Sports preserve areas 11:9
- Zones, exclusive, extention 10:6, 10:14, 10:15, 10:41-44, 11:31, 11:32, 12:15, 12:16, 12:20-22, 12:50-52, 16:5-7, 16:11-13, 16:17
- See also*
- Fishing vessels
Individual species of fish
- Fishing Vessel Owners' Association of British Columbia**
Brief 11:5-10
Licensing control, suggestions 11:46-49
Membership 11:5
Vessels, value 11:5
- Fishing Vessels**
British Columbia, number, type 12:87
- Hiscock Limited, J. W., Brigus**
Mémoire, pêche au Labrador 3:19-21
Opérations 3:73-74, 3:77
- Homard, industrie du**
Études, situation 14:26, 14:28-29
Permis, système, règlements 12:35, 12:38, 12:39-40, 21-10
Prix, hausse 5:24
Transplantation, Est à Ouest 14:18-19, 14:20, 14:29
- Huîtres, industrie des**
Situation 14:38-39
- ICNAF**
Voir
Commission internationale des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique
- Indiens**
Pêche, programme aide, permis 9:6, 9:8, 9:10, 9:12-14, 9:39-42, 12:7, 12:10, 12:17-20, 12:23, 12:31, 12:59-61
Plantes marines, droits à récolte 22:104
- Industrie forestière**
Écart productivité
Canada-États-Unis 7:30-32
Canada-Suède 7:30-32
Colombie-Britannique-États-Unis 7:29-32
Voir aussi
Pêches et des Forêts, ministère des
Service canadien des Forêts
- Institut canadien des forêts, section, Île de Vancouver**
Lettre re: recherches forestières 15:17-19
- Institut d'eaux douces, Winnipeg**
Arctique
Programme
Eaux douces 13:7-9, 13:27
Pêche commerciale 13:10
Pêche sportive 13:7, 13:10
Pollution Grands Lacs, études 13:15-19, 13:27-29, 14:32-33
- Institut de recherches en répression chimique**
Lutte contre insectes 15:10-11
- Institut de recherches sur la pathologie des insectes**
Utilisation maladies insectes 15:11-12
- «International Fund for Animal Welfare Inc.»**
Phoques, chasse, activités, organisation 8:17, 8:26, 8:28, 8:34, 8:39-41
- Islande**
Production poisson salé 3:52, 3:65
- Jackson, M. Kenneth, chef, section pollution, direction mise en valeur ressources, ministère des Pêches et Forêts (région Pacifique) Vancouver**
Pollution eau, déchets 20:26-30

Foreign

Number entering St. John's, Halifax 4:12, 4:83
 Service and supply 4:9-33, 4:41-43, 6:5, 6:6,
 6:9, 6:10, 10:8, 10:9, 10:15, 10:16, 10:20,
 10:21, 10:32, 10:37-40, 12:77, 16:5-9
 17:5-9, 17:14, 19:23

Japanese 17:8, 17:9

Minimum standards set vessels, gear 12:83, 12:84

U.S.S.R. 4:10-13, 4:16, 4:19, 4:21-27, 4:41-43,
 6:5, 17:5-9, 17:14, 17:23

See also

Individual species of fish

Forest Industry

Aerial spraying 7:41, 7:42

Ambrosia beetles spraying 15:12

Balsam Woolly Aphid 15:6

British Columbia, research 15:19-21

Chemical Control Research Institute 15:10, 15:11

DDT 15:11, 15:13

Douglas fir 15:17-21, 15:30, 15:31

Fire hazard 15:34, 15:35

Hemlock looper 7:41-43, 15:6, 15:13, 15:14, 15:27

Insect Pathology Research Institute 15:11, 15:12

Inventory, satellite 15:14-16

Inventories, use 7:15-17, 7:41, 15:27-29

Lumber standards 15:16

Mechanized harvesting 15:31-34

Newfoundland

Reforestation research 15:8, 15:9

Resources 15:9

Spraying program 15:5, 15:6

Plant breeding 16:30

Productivity

Canada-U.S., comparison 7:29-32

Reforestation

Research 15:8, 15:9

Responsibility, Federal, Provincial 15:9, 15:10

Sawfly 15:7, 15:12

Shrew, introduction combat insects 15:6-8

Spruce budworm 7:38, 7:40, 7:41

Forest Protection Ltd.

New Brunswick Crown Corporation 7:39, 7:40

France

Fishing treaty rights 16:13-16, 16:26-31, 16:35,
 16:36, 18:18-23

Japon

Navires pêche, entrée ports canadiens, américains
 4:10, 4:37, 4:83, 10:31, 17:5-7

Ressources canadiennes, pêche, saumon 9:32-33,
 11:15-16, 12:13, 12:23, 12:44, 12:49, 12:76,
 16:19-21, 16:31

Johnson, M. R. F., secrétaire-directeur, Canadian
 Atlantic Salt Fish Exporters Association

Poisson salé, augmentation prix exportation 2:79

Labrador

Situation pêche 3:19-21, 3:22

Langer, M. S. J., professeur, faculté de Droit, Univer-
 sité de Windsor, Ont.

Télégramme au Comité 22:54

Laval, Université

Subvention, faculté foresterie, ministère Pêches et
 Forêts 7:36-37

Livre blanc

Impôt revenu pêcheurs 10:13-14, 10:47-48

MacKenzie, M. W. C., directeur de l'économie, minis-
 tère des Pêches et Forêts

NAFEL, dissolution 2:61-62

Marine marchande du Canada, Loi sur la

Amendements, pollution par navires 18:28,
 19:25-26, 19:28

Mer territoriale et les zones de pêches, Loi sur la (1964)

Pays nommés 6:7, 17:8, 18:20-22

Mer territoriale et les zones de pêche, Loi modifiant la
Loi sur la (Bill C-203)

Pouvoirs Ministre 20:20

Mifflin, M. Harold, président, Newfoundland Fish
Trades Association

Mémoire Association, activités 3:12-14

Succès pêches dépendant de pêche morue salée 3:15

Mitchell, (W. & C. H.) Ltd., Halifax, N.É.

Mémoire, activités 2:99-100

Molson, M. C. R. C., ministère des Pêches et Forêts

Industrie pêche morue, Terre-Neuve 2:15-21

Moores, M. Graham, président, W. and J. Moores,
Carbonear, Terre-Neuve

Déficiences, Loi, sur poisson salé 1:29-30

Mémoire 1:21-30

Morry, M. William, président, W. Morry Limited,
Ferryland, Terre-Neuve

Compensations pertes propriétés ou revenus 3:17

Morry (W.) Limited, Ferryland, Terre-Neuve

Exportation poisson grande qualité 3:83-84

Mémoire 3:17-19

"Greenland Halibut"*See***"Greenland Turbot"****"Greenland Turbot"**

Marketing 16:8, 16:9

Ground Fish Industry

Fisheries Research Board, research 13:37

Markets, price 5:22, 5:28, 5:29, 10:10, 10:11

Price support program 16:7, 16:8

Resources 5:27

Haddock Industry

Conservation 6:10-15

Halibut Industry

Reciprocal agreements 6:17

Harrison, E.L., Chairman, Fisheries**Association of British Columbia**

Brief, Association 9:5-10

Hedlin Menzies and Associates Ltd.

Report, fisheries, cod 1:15

Herring Industry

Age of catch 18:15

Barrels, spruce packing marinated 14:29, 14:30

East coast

Foreign vessels 18:12

Landings 18:8

Meal production 18:8, 18:13

Fisheries Research Board of Canada, research 13:37

Food purposes 5:24, 10:18, 10:51, 18:10, 18:16

Intermingling inshore, offshore stocks 18:14

Licence limitation 18:10, 18:11, 18:13

Markets, price 5:24, 10:18, 10:40, 10:51

Reduction plants 5:24-26, 5:29, 5:30, 5:33,

6:24-27, 10:40, 10:49-51, 12:73, 18:8,

18:10-12, 18:16, 18:17

Resources 5:24-27, 5:30-33 6:16, 6:27, 6:28,

10:40, 10:48-53, 18:9-15

Morue très salée, Industrie de la

Équipement dispendieux 3:18

NAFEL

Dissolution, conséquences 2:56-67, 3:13

Droits exclusifs, perte 3:37

Tentative établissement prix 2:107

«Native Brotherhood of British Columbia»

Indiens, permis pêche saumon 12:31-32

Navires de pêche étrangers

Accroissement près côtes canadiennes 4:10

Enregistrés ports St-Jean, T.N., Halifax, N.É., tableau 4:12, 4:83

Entrée ports canadiens pour ravitaillement 4:10-44

Navires de ravitaillement étrangers

Entrée ports canadiens 4:10-43

Needler, M. A. W. H., sous-ministre, ministère des Pêches et Forêts

Récolte plantes marines, règlements 21:38-42, 22:109

«Newfoundland Associated Fish Exporters Ltd.»*Voir aussi*

NAFEL

Newfoundland Fish Trades Association

Mémoires, points de vue différents 3:32, 3:119-120

Sociétés membres, nombre 3:14

Norvège

Phoques, chasse, entente avec Canada 8:42, 8:45,

8:46, 8:47-49, 9:47, 9:50-51, 10:13, 18:26

Production poisson salé 3:52, 3:65, 3:66

Nouveau-Brunswick, province du

Inventaire ressources forestières 7:41

Tordeuse épinette, ravages 7:38-40, 7:43

Nouveau-Brunswick, université du

Subvention, faculté foresterie, ministère Pêches et Forêts 7:36-37

Nouvelle-Écosse, province de la

Poisson salé situation industrie 2:69-119, 3:51-52, 3:147-148, 3:177-178

O'Brien, M. C. G., directeur, Conseil des pêches du Canada

Création Office poisson salé 3:119-120

Office canadien du Poisson salé

Caisse de crédit pour pêcheurs 3:91-99

Comité consultatif, composition 2:45-47, 2:51, 3:117-130

Conséquences pour

"Atlantic Salt Fish Exporters" 2:70-80

W. J. Moores Ltd. 1:24-30

Fonds 10 millions, dépenses diverses 3:106-116

- Seiners**
 Catch, other species 18:14, 18:15
 Fishing methods 18:9, 18:10
 Regulations 6:28
Vessels 11:43
West coast
 Dogfish mixed in catch 11:26
 Foreign nations aggression 9:37, 10:7, 12:76
 Re-establishment 11:8, 12:76, 12:84, 18:13
 Resources 10:7, 11:8, 11:25, 11:32, 11:33, 12:71–73, 18:13, 18:15
- Hiscock, David, Vice-President, Newfoundland Fish Trades Association**
 Brief, Saltfish Act, Bill C–175 3:19–21
- ICNAF**
See
 International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries
- IJC**
See
 International Joint Commission
- Indian Fishermen's Assistance Plan for British Columbia**
 Purpose 9:40, 9:41
- Indians**
 Salmon industry, British Columbia 9:6, 9:8, 9:10, 9:12–14, 9:32, 9:39–41
- Insect Pathology Research Institute**
 Activities 15:11, 15:12
- International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries**
 Conservation enforcement 5:26, 6:10–15
 Polish Fishing Fleet 10:33–36
 Research 6:15
 Salmon, high seas 10:7
 Seal cropping quota 9:48–51
 Season, later opening date, Canadian recommendation 9:49–51
- Poisson**
 Désossé 1:24
 Saumuré 1:24
 Prêts aux pêcheurs 2:47–48, 3:96–97
Programmes construction
 Bateaux de pêche 3:116–117
 Chafauds communautaires 3:110–117
 Qualité, amélioration 2:84
Voir aussi
 Office de développement du Poisson salé
 Poisson salé, Industrie du
- Office d'Expansion économique de la Région atlantique**
 Rapport, pêche côtière 1:14–15
- Office de Commercialisation du Poisson d'eau douce**
 Résultats aide 2:54–55
- Office de Développement du Poisson salé**
 Aspects financiers 2:34–35, 2:16
 Industrie privée, rôle 2:35, 2:127
 Objectifs 1:13, 2:88, 2:117, 2:125
 Opérations 2:34, 2:125
 Pouvoirs 2:34, 2:125
 Projet, grandes lignes 2:32–33, 2:125–127
 Structure 2:34, 2:125–126
Voir aussi
 Office canadien du poisson salé
 Poisson salé, Industrie du
- Office des Recherches sur les Pêcheries du Canada**
Arctique
 Pollution
 Eau 13:8–9, 13:11–15, 13:35–36
 Milieu 13:14–15
 Programme
 Comparaison recherches autres pays 13:9–10
 Écologie 13:7, 13:14–15, 13:25–26
 Maritime 13:6–7
 Pêche commerciale 13:7, 13:10
 Budget 1970–71
 Conséquences diminution 13:19–22, 14:10–11
 Ventilation zones géographiques 14:5–6
 Concentrés protéine poisson 14:31
 Crofton, usine, étude sur installation 6:22
 Données sur pêche côtière 2:38
 Études
 Crustacés, mollusques, maladies 13:36–37, 14:25–26, 14:36
 Industrie poisson salé 2:113
 Pollution 14:25–26, 14:32–33, 14:37
 Grande-Rivière, fermeture station 13:20, 14:10–11, 14:36
 Ostréiculture 14:38–39
 Pisciculture 14:25–26, 14:33
Programme
 D'ensemble 14:22–23, 14:27
 Pêcheries côte Atlantique 13:36–39, 14:20–21, 14:24–28, 14:37
 Phoques, côtes Atlantique et Pacifique 13:39–40, 14:15

International Fund for Animal Welfare, Inc.

Sealing, advertisement, letter 8:17, 8:26, 8:28,
8:29, 8:34, 8:39-41, 9:88-93

International Joint Commission

Water pollution 13:15-19

International North Pacific Fisheries Commission

Accommodation 13:5

**Jackson, Kenneth, Pollution Section,
Pacific Region, Fisheries and
Forestry Department**

Water pollution 20:26-30

**Johnson, Dr. W. E., Director,
Freshwater Institute, Winnipeg**

Arctic freshwater program 13:7-9

**Langer, Prof. S. J., Faculty of Law,
University of Windsor**

Fisheries Act, An Act to amend, Bill C-204, letter
22:54

Lobster Industry

Licences

Control 12:40

Offshore 14:28

Markets, price 5:24, 14:29

Research 14:26

West coast, experiment 14:18-20, 14:29

Livyers (Liviers)

Labrador fishermen 3:20, 3:21

**Office des Recherches sur les Pêcheries—Institut d'eaux
douces**

Voir

Institut d'eaux douces, Winnipeg

Ollivier, Me M., conseiller parlementaire et légiste

Avis légal, transfert juridiction fédérale aux pro-
vinces 4:35-38

Délai, dépôt rapports par ministre 4:76-77, 4:82

Organisation du Traité de l'Atlantique-nord

Voir

OTAN

Orr-Ewing, A. L.

Mémoire, "Forestry Chronicle", sept. 1969 15:19

OTAN

Discussion, pêche, principe abstention 16:22

**Ozere, M. S. V., sous-ministre adjoint, ministère des
Pêches et Forêts**

Définition, bateau de pêche 4:22-23, 4:34

Entrée ports américains bateaux pêche russes
4:16-17

Traité pêcheries: États-Unis-Canada 1818, 1854,
1871, 1888 4:50-52

Pacifique, côte du

Navires pêche étrangers, entrée ports de 4:10-43,
6:5-6, 17:5-8

Palourde, Industrie de la

Pollution, effets 14:25-26

Pêche, Industrie de la

Accords

Internationaux 16:6, 16:11-13, 16:20, 16:28

Traditionnels, pays affectés 16:6, 16:12

Assurances, primes, régime 11:8-9, 11:30-31

Bill C-203

Eaux territoriales, zones pêche 16:5-7, 16:11-17,
18:19-25

Lignes de base, établissement 16:27-28, 16:30

Pays affectés 16:6-7, 16:13, 16:29-30, 17:8,
18:19-22

Coopératives de crédit 12:62-64, 12:66-67

Indiens, permis aide 9:6, 9:8, 9:10, 9:12-14,
9:39-42, 12:7, 12:10, 12:17-20, 12:23, 12:31,
12:59-61

Lignes de démarcation, concept 16:11-16, 16:20,
18:22

Limite territoriale

Douze milles 6:7, 10:14, 11:32, 12:15-16, 12:85,
16:5-7, 16:12-16, 16:29-30, 17:10,
18:24-25, 19:7, 19:13, 20:18

Neuf milles 16:15-16, 20:19

Trois milles 16:12-16, 16:30, 16:34

Pays ayant droits traditionnels 16:6-7, 16:13,
16:29-30, 17:8, 18:19-20

- Marine Flora**
Harvesting, Indians, Eskimo 22:104-115
- Martin, Dr. W.R., Deputy Chairman, Fisheries Research Board of Canada**
Arctic marine program 13:6, 13:7
- Mifflin, Harold, President, Newfoundland Fish Trades Association**
Brief, Association, Saltfish Act, Bill C-175 3:12-14
- Mitchell, C.G., Managing Director, W. and C.H. Mitchell Ltd., Halifax, Nova Scotia**
Brief, Saltfish Act, Bill C-175 2:99, 2:100
- Molson, C.R.C., Fisheries Department**
Saltfish operations, small communities 2:15-19
- Moore, Graham, President, W. J. Moores Ltd., Carbonear, Nfld.**
Brief, Saltfish Act, Bill C-175 1:21-30
- Morrow, W.O., President, Fisheries Council of Canada**
Brief, Council 10:5-14
- Morry, William, Past President, Newfoundland Fish Trades Association**
Brief, Saltfish Act, Bill C-175 3:17-19
- NAFEL**
See
Newfoundland Associated Fish Exporters, Ltd.
- Native Brotherhood of British Columbia**
Licences, telegram 12:31
- Newfoundland Associated Fish Exporters Ltd.**
Disbanding, contract negotiations 2:56-63, 2:66-68, 2:121, 3:13
- Permis**
Aux personnes ou bateaux 9:6-20, 9:32, 9:35-36, 11:10-15, 11:19-22, 11:35-36, 11:41-45, 12:33-38, 12:56, 12:78-79
Bateaux, catégories "A", "B" 9:8-9, 9:14-16, 9:21, 9:26, 9:41, 11:6-7, 11:10-15, 11:23-24, 11:27-28, 11:42, 11:45-46, 12:10, 12:39, 12:40, 12:42-43, 12:82-84
Émission, coûts 9:9, 9:13, 9:30, 11:6-7, 11:10-15, 11:19-22, 11:33-36, 11:41-45, 12:6-10, 12:22, 12:25, 12:32-38, 12:56-58, 12:61, 12:78-80, 12:82-84, 18:9, 18:13, 18:30-31
Pollution, effets, critères 6:19, 10:9, 10:52-53, 11:10-11, 11:24-25, 12:16-17, 12:25-26, 12:52-55, 12:67-71, 12:88-93, 14:9, 14:25, 17:19-22, 17:32, 18:28-29, 19:8-47
Pouvoirs gouvernements provinciaux 19:26-27, 19:33, 19:34
Prairies, provinces 14:34-35
Prédateurs, effets 14:14-15
Prêts aux pêcheurs 12:41-43
Production totale 1969 5:22-23
Programmes pour Provinces Maritimes 4:62-63
Récompenses pour inventions 4:69-70
Traité
Nord-Atlantique 2:38, 5:26-27, 6:12, 9:50, 10:30, 10:33-35, 16:22, 16:27, 17:28, 17:31
Pacifique-Nord 12:14, 12:23, 12:77, 17:11, 17:21
Zones exclusives 12:15, 12:20-22, 16:13, 17:10, 17:14, 17:21, 18:21, 18:25
Voir aussi
Pêches et des Forêts, ministère des
Poisson, Industrie du
Poisson salé, Industrie du
- «Pêche (la) au Canada»**
Hareng, rapport 18:8
- Pêche côtière**
Situation, rendement 2:27-28, 2:37, 3:15, 3:20, 3:22, 3:65, 10:6-7, 18:10
- Pêche hauturière**
Situation, conservation espèces 2:27-28, 9:37, 10:20, 12:13, 12:15, 12:84, 14:24, 14:25, 14:27, 16:6, 16:22, 16:27, 16:28, 17:10, 17:11, 17:15, 17:21
- Pêcheries, Loi modifiant la Loi sur les (Bill C-204)**
Écosystème, écologie 19:8-12
- Pêcheries, Loi sur les**
Pollution, usines, navires règlements 6:17-19, 17:19-22, 18:28
- Pêches, ministère des, Terre-Neuve**
Analyse prix 3:39-41, 3:44-45
Livraison, transport poisson, déficiences 3:28-30, 3:44

Newfoundland, Province

Forest resource inventory 7:15-17

Newfoundland Fish Trades Association

Brief, Saltfish Act, Bill C-175 3:12-22

North American Forestry Commission

United States, Mexico, Canada 15:15

North Pacific Fisheries Treaty

Abstention principle, importance 10:7, 10:20

Nova Scotia Fisheries Exhibition

Grant discontinuance 5:7-20, 6:8, 6:9

O'Brien, C.G., Manager, Fisheries Council of Canada

Saltfish Act, Bill C-175, statement 3:119, 3:120

Oyster Industry

Seeding research 14:38, 14:39

Pacific Trollers Association

Licensing 9:32

Petroleum

East coast, off-shore exploration, drilling 2:8, 20:11

Off-shore drilling prohibition 20:11-13

Strait of Georgia exploration, drilling 20:5, 20:7-9, 20:15, 20:16

Pollution

See

Environmental Pollution

Water Pollution

Prince Rupert Fishermen's Co-Operative Association

Brief 12:82-86

Mise en marché, organisme du 3:46, 3:49

Poisson salé, industrie

Mémoire 3:23-24

Opinion sur avenir 3:23

Pêches et des Forêts, Comité permanent des

Chasse aux phoques, recommandations, règlements 7:10-11, 8:5-7, 8:14-20, 8:29-36, 8:42, 8:45, 8:47-49, 10:12-13, 10:49-50

Comité fait rapport

Bill C-133 sans modification 4:7, 4:81

Bill C-134 sans modification 4:6, 4:44

Bill C-175 avec modifications 3:3, 3:4, 3:10, 3:145

Bill C-204 avec modifications 22:16, 22:123

Conseil canadien pêches, mémoire, 1 novembre 1968 présenté au 4:11

Procédure 2:7-14, 7:25-27, 8:7-14, 9:43-45

Rapport, texte délibérations Comité 2:3, 2:7-8

Rapports à Chambre des communes

1^{er} 3:3-42^{ème} 4:33^{ème} 4:34^{ème} 18:35^{ème} 22:3-66^{ème} 21:3-4

Recommandation, augmentation subvention recherches 13:24-25, 13:29

Sous-comité Programme et Procédure, 5^e Rapport 17:3-4, 17:15-16

Télégramme, Professeur S.J. Langer 22:54

Pêches et des Forêts, ministère des

Budget 1970-71

Crédit 1- Administration - dépenses programmes 5:5, 5:7-33, 6:3, 6:5-29, 8:3, 8:5-38, 9:3, 9:5-93, 10:3, 10:5-54, 11:3, 11:5-48, 12:3, 12:5-81, 16:5-32, 17:5-33, 18:7-33

5- Gestion expansion pêches 17:4, 17:16

10- Recherches ressources aquatiques 7:4, 13:3, 13:5-40, 14:5-39, 17:3-4, 17:16

15: Recherches foresterie 7:5, 7:14-43, 15:5-36, 17:4, 17:16

Restrictions 7:19-21, 7:33-34, 10:45-46

Chasse aux phoques, entente avec

Norvège 8:42, 8:45, 8:47-49, 10:13

Délai, rapports par ministre 4:76-77, 4:82

Écologie, écosystème, protection 19:8-12

Exposition pêches Nouvelle-Écosse, suppression subvention 5:7-21, 6:8-9

Forêts, personnel, programmes, réduction 7:19-21, 7:33-34, 15:19-22, 15:24

Juridiction, pollution

Autres ministères 19:9, 19:12, 19:14-17, 19:21-23, 19:25-26, 19:34

Fédérale 19:7-8, 19:33, 19:34, 19:39, 19:44-45

Reports to the House

First 3:3, 3:4
 Second 4:3
 Third 4:3
 Fourth 18:3
 Fifth 22:3-6

Salmon Industry

Artificial spawning channels, grounds 10:11, 10:12
 11:28, 12:12, 12:24, 12:86, 14:13, 14:14,
 17:16-18

British Columbia

Area regulations 9:21-23, 11:6, 11:10, 11:11,
 11:12, 11:18, 11:21-23, 11:28, 11:29, 12:8

Capital investment, return, ratio 12:9, 12:27,
 12:28

Catch

Landed value 12:87

Quantity control 9:14, 9:15

Foreign nations aggression 9:33, 9:37, 9:38, 10:7,
 10:20, 11:9, 11:10, 12:13, 12:29, 12:48, 16:21,
 16:22, 17:18

General 9:5, 9:6, 9:27

Fisherman

Earnings 9:25, 9:26, 11:22, 12:60

New 9:16

Indians 9:6, 9:8, 9:10, 9:12-14, 9:32, 9:39-41,
 12:7, 12:8, 12:10, 12:17-20, 12:23, 12:31,
 12:60-62

Licence

Appeal Committee 12:8, 12:27

Control 9:5-9, 9:15, 9:16-24, 9:32, 11:6,
 11:14-21, 11:33-49, 12:6-10, 12:25,
 12:32-40, 12:43, 12:56, 12:57, 12:78-80,
 12:82-84

Fees 9:9, 9:30, 11:6, 11:7, 11:11, 11:13,
 11:21-24, 11:26, 11:27, 11:39, 12:8-10,
 12:42, 12:43, 12:83, 18:30, 18:31

Season

Length 9:24

1970 above average 9:30, 9:36, 9:37

Unemployment insurance 9:30, 9:31

Vessels

Class "A", "B" 9:8, 9:9, 9:14, 9:21, 9:41, 11:6,
 11:7, 11:12-14, 11:23, 11:28, 11:42, 11:46,
 12:10, 12:39

"Buy-back" scheme 9:8, 9:15-19, 11:7, 11:13,
 12:11, 12:28, 12:82, 12:83, 18:30, 18:31

Cost, value 9:16, 11:5, 12:87

Company ownership 9:7, 9:14, 9:20, 9:25,
 9:26, 9:35-39, 9:42, 12:10-12, 12:28,
 12:57-61, 12:87

Crews 11:14, 11:15, 11:35, 11:36

Municipalités 19:43-44

Limitation nombre navires, possibilité 5:30-31

Limite douze milles, ligne base 6:6-8, 10:14, 11:32,
 12:15-16, 12:85, 16:5-7, 16:12-16, 16:29-30,
 17:10, 18:24-25, 19:7, 19:13

Parcs sous-marins nationaux, création 17:23-26

Pays étrangers, élimination activités pêche 18:20-27

Permis, forage puits pétrole 20:9-14

Prévisions, consommation canadienne 3:79-81

Recherches, foresterie

Chevauchement provinces, fédéral 7:27-28

Edmonton, laboratoire 7:13, 7:14-15, 7:23

Pins Douglas, C.-B. 7:34-36

Subventions universités 7:36-37

Surveillance pêcheries, bateaux, avions 17:26-29

Voir aussi

Industrie forestière

Pêche, Industrie de la

Service canadien des Forêts

Pêches maritimes, Loi sur les (Bill C-133)

Origine, révocation 4:44-46, 10:26-29

Subvention \$160,000 versée par

États-Unis 4:44-50, 4:54-60, 4:64-69, 4:72,
 10:26-29

Pêcheurs

Étrangers, effets sur pêches canadiennes 2:23-24,
 3:21-22, 3:70, 4:23-25, 9:32-34, 10:6-8,
 12:6, 12:84, 17:9-12, 17:15, 17:21-22,
 17:27-32, 18:9-27

Nombre à Terre-Neuve 3:60

Primes, abolition 4:44-50, 4:54-60, 4:64-69,
 4:72, 10:26-29

Revenus 1:14-16, 2:19-22, 2:31-34, 2:118, 3:61,
 9:25-26

Autres que pêche 3:62-63

Transformation poisson faite par 2:82, 2:112

Pétoncle, Industrie du

Expansion, situation règlements 5:25, 14:26, 21:10

Pollution, effets 14:25-26

Phoque, Industrie du

Chasse, réaction internationale, SPCA 9:52-54,
 9:61, 9:63, 9:64-69, 9:76, 9:78-84, 9:87-93,
 16:9-11, 16:22-24

Consommation de poissons 14:15

Convention, conservation, pays signataires 16:27

Contingents imposés, marché 9:49-51, 9:54-77

Films sur chasse 14:16-18, 16:11, 17:3

Historique, évolution 9:45-49

Recommandations proposées, règlements 7:10-11,
 8:5-7, 8:14-20, 8:29-36, 8:42, 8:45, 8:49,
 9:46-51, 9:52-87, 10:13-14, 10:54, 16:11,
 16:23-24

Plan Marshall

Aide producteurs européens poisson salé 3:68

- Gillnetter, seiner, catch comparison 11:44, 11:45
 Independent ownership 11:5, 11:12, 12:56, 12:57
 Number, type 9:9, 9:21, 9:22, 9:26, 9:38, 9:39, 11:12, 11:39, 12:11, 12:56-58, 12:87
 Reduction 9:8-10, 9:18, 9:22-24, 9:28, 9:29, 11:21, 12:31, 12:34
 Coho, spring species 14:14, 17:16-18
- East coast**
 Denmark Atlantic waters 12:44, 12:49, 14:24, 14:25, 17:9-12, 17:15, 17:30-32, 18:20, 18:26, 18:27
 Resources, restocking 12:44, 14:24, 14:26, 17:9-12, 17:15
 Foreign companies 12:26, 12:27
 International agreement high seas necessary 12:44, 12:49
 Japan, fishing Pacific 11:16, 12:29, 16:19-21, 17:21
 Korea, fishing Pacific 10:7, 10:20, 11:9, 11:10, 12:13, 12:23, 12:28, 12:29, 16:21, 17:21, 17:22
 Labrador coast 3:21
 Loans 12:41, 12:42, 12:62-64
 Markets, price 5:24
 North Pacific Fisheries Treaty 10:7, 10:20, 12:14, 12:23, 16:22, 17:21
 Predators
 Coho, spring 14:31, 14:32
 Dogfish 14:13, 14:14
 Pulp mill effluent 17:19-22
 Rehabilitation, Crown Corporation 12:12, 12:13, 12:24, 12:30, 12:43-45
 Sockeye cycle 14:12, 14:13
 Sport fishing 17:17, 17:18
 Transplant, West to East coast 14:19, 14:20
 United States, reciprocal fishing rights, negotiations 12:13, 12:14, 12:23-25, 12:49, 12:50
 Water pollution 11:24, 11:25, 12:16, 12:17, 12:53, 12:64-71, 12:86, 13:32-36, 14:7
 West coast, resources 5:31, 10:44, 12:29, 12:44, 12:45, 14:10-14
- Salmon Licence Control Program**
 Comments, Fisheries Association of British Columbia 9:5-10
- Saltfish Act, Bill C-175**
 Advisory committee, membership 2:45, 2:46
 Agents, appointment 2:41, 2:42
- Plateau continental**
 Définition, concept 10:19, 10:30-31, 10:43-44, 16:18, 16:21
 Forage puits pétrole, permis 20:11
 Juridiction, zones pêcheries, contrôle 10:6-7, 10:30-32, 10:42-44, 11:31-32, 16:17-21, 18:24
 Surveillance ressources, autres pays 5:26, 5:27, 10:29, 12:50-51, 12:84
- Poisson**
 Effluents, usines pâtes et papier, effets 6:19, 10:9, 10:52-53, 11:10, 11:24-25, 12:88-93
- Poisson, Industrie du**
 Mandataires, sous-mandataires, distinction 1:34
- Poisson congelé, Industrie du**
 Situation dans Atlantique 1:16, 3:16, 3:50-51, 5:21-22, 15:28
- Poisson de fonds, Industrie du**
 Situation, prix 5:21-24, 5:27, 6:7-8, 18:12, 18:15
- Poisson désossé, Industrie du**
 Situation industrie, production Nouvelle-Écosse 1:23-24, 2:116, 3:81
- Poisson frais, Industrie du**
 Situation 3:50-51
- Poisson salé, Industrie du**
 Atlantique, littoral canadien
 Historique 1:17
 Secteurs, nombre 3:147
 Commercialisation 3:27-31
 Différence, Gaspésie, Terre-Neuve 2:79, 3:28
 Divergence vues secteurs de l' 3:32, 3:119-120
 Extrapolations 3:147-178
 Grèves 2:103-104, 2:107, 2:117, 2:120
 Marché
 Amérique centrale 3:23-24
 Amérique du Sud 2:94, 2:100, 3:23, 3:68, 3:79
 Antilles 1:15-16, 2:21, 2:33, 2:57, 2:58, 2:62, 2:66, 2:79, 2:89-90, 2:95, 2:98, 2:100, 2:111, 2:114, 2:118, 3:23-24, 3:47-48, 3:49, 3:51-52, 3:56, 3:67-68, 3:80, 3:81-82
 Canada 1:15, 3:79-81
 Cuba, Nouvelle-Écosse à 2:79
 Espagne 1:14, 1:16, 2:101, 3:12, 3:24, 3:43, 3:45, 3:47, 3:56, 3:66, 3:83
 États-Unis 3:43, 3:56, 3:80, 3:83
 Grèce 3:78-79
 Italie, Gaspésie à 3:28, 3:40, 3:42, 3:43, 3:44-45, 3:56, 3:66, 3:79, 3:83
 Jamaïque 2:79, 2:89-91, 2:114, 2:118, 3:24, 3:40, 3:82
 Méditerranée 1:16, 2:95, 3:80
 Mexique 3:23
 Mondial, diminution 1:14, 3:67-68
 New York, Gaspésie à 3:28

Amendments

- Clause 2: Interpretation 3:3, 3:6, 3:85
- Clause 7: Purpose and Powers 3:3, 3:7, 3:8, 3:88-103
- Clause 15: Financial operations 3:4, 3:8, 3:105, 3:106
- Clause 18: Advisory Committee 3:4, 3:8, 3:9, 3:117, 3:120-130
- Clause 23: Marketing cured fish 3:4, 3:9, 3:131-135
- Clause 24: Price Systems 3:4, 3:9, 3:135-137
- Title 3:3, 3:145

Briefs

- Canadian Atlantic Salt Fish
 - Exporters Association 2:69-74, 2:87-101
- Crewe, Richard 3:23-32
- Earle, Fred 3:21, 3:22
- Mitchell, C.G. 2:99, 2:100
- Moores, Graham 1:21-30
- Newfoundland Fish Trades Association 3:12-22
- Smith, E.D. 2:100, 2:101

Capital 2:48-50

Discussion

- Clause 5: Management vested in President 3:86-88
- Clause 9: Employment of Staff 8:103-105
- Clause 17: Guarantee borrowings, loans 3:91, 3:92, 3:95, 3:106-117
- Clause 20: Definitions, Part III 3:130, 3:131
- Clause 26: Inspectors 3:137-139
- Clause 29: Punishment 3:139-144

Loans 2:47, 2:51

Offences, penalties 2:40-42

Purpose 1:13-18, 2:15

Redundant plants 2:48-50, 2:53, 2:54, 3:17-21, 3:33-35, 3:55-60

Reported to the House as amended 3:3, 3:10, 3:145

Statements

- Davis, Hon. Jack 1:13-18
- O'Brien, C.G. 3:119, 3:120

Porto Rico 3:28, 3:31, 3:50, 3:68, 3:82

Portugal 1:14, 1:16, 2:79, 2:101

Morue très salée 3:18, 3:42, 3:52

Nouvelle-Écosse, nombre d'employés 2:115-116

Pêcheurs, revenus 1:14-16, 2:19-22, 2:31-34, 2:118, 3:61

Qualité

A atteindre 2:97, 3:25-26, 3:31

Détérioration, dépréciation 3:29, 3:41, 3:42

Saumon, pêche plus profitable au Labrador 3:21

Séché au soleil 2:79-82, 3:28

Séchoirs artificiels 2:81-82, 2:89, 2:96-97

Situation

En général 1:14-37, 2:92-93, 2:95, 2:120, 3:23-31, 3:36-84

Mauvaise 2:92-93, 3:26-27

Terre-Neuve

Problème social 1:27-28, 2:93-94, 2:101

Situation 1:14-16, 1:22-36, 2:15

Transformation, usines Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve, Labrador 2:99, 2:112, 3:20

Voir aussi

Office canadien du poisson salé

Office de développement du poisson salé

Pêche, industrie de la

Poisson salé, Loi sur le (Bill C-175)

Bill appuyé par gouvernement Terre-Neuve 3:23, 3:31-32

Buts Bill C-175 2:88, 3:101-102

Caisse crédit pour pêcheurs 3:91-99

Confiscation propriété permise par 3:19

Définition

Lieu résidence pêcheur 3:85-86

Producteurs, pêcheurs 3:90-91, 3:98-101, 3:121-126, 3:131

Observations, M. G. Moores 1:23-31

Poisson saumuré, Industrie du

Situation 1:23-24

Poisson très salé, Industrie du

Produit canadien inférieur celui pays étrangers 3:51-52, 3:65-66

Pollution de l'eau

Arctique 13:8-9, 13:11-15, 20:17

Arrow, conséquences naufrage 13:12-13, 18:28

Déchets

Définition 20:27-28, 20:37, 21:12, 21:32

Industriels, domestiques 6:17-18, 10:52-53, 11:24-25, 12:68, 12:88-89, 14:7-9, 17:19-21, 19:10-12, 19:19, 19:25, 19:30-31, 20:16, 20:22-27

Eaux-vannes 10:9, 10:25, 12:66, 12:68, 12:88, 19:13, 19:25, 19:43

Grands Lacs 13:15-19, 13:27-29, 19:20

Herbicide 12:91

Mercurie 13:30-31, 19:10-12, 19:19, 19:35-36, 20:16

Saltfish Corporation Production and Trade Estimates, 1970 to 1979, Cash Flows, Credit Position
Study 3:146-178

Saltfish Industry

- Buying, open receipt 2:78, 2:108, 3:71, 3:72
- Buying, selling agents 2:114, 2:115, 3:48
- Dependant areas in Atlantic Provinces—1969 2:16, 2:17, 2:22, 2:23, 2:124
- Drying, history, modern process 2:96, 2:97, 2:105
- Employment
 - Duration, numbers 1:14
 - Processing plants, Nova Scotia 2:115, 2:116, 2:118–120
- Fish deterioration 3:29, 3:30, 3:40–45
- Foreign fish boats interference 2:24, 3:70
- Frozen fish, shift 1:14, 1:16
- Income, fishermen 1:14, 2:31, 2:32, 3:61–63
- Inshore fisheries 1:14, 1:15, 2:15–21, 2:24, 2:27–30, 2:37, 2:92, 2:124, 3:15, 3:21, 3:22
- Labrador 3:21, 3:22
- Markets
 - Caribbean, Puerto Rico, Jamaica 1:15, 1:16, 2:89–91, 2:119, 3:23, 3:28, 3:31, 3:49, 3:50, 3:82
 - Central, South America 3:23, 3:24, 3:52
 - Europe 3:52, 3:78, 3:79
 - General 1:13–16, 2:25, 2:62, 2:63
 - Italy 3:40–45, 3:52
 - Spain 3:52, 3:66
- Mechanization and Automation
 - Conference 2:27
- Offshore fisheries 2:27–29
- Operation small communities 2:15–19
- Prices
 - Gaspé 2:35, 2:36
 - General 2:24, 2:25, 2:90–92
 - Newfoundland 1:28, 1:32, 1:36, 3:25, 3:39–43
 - Prime fish 2:21, 2:22
- Production
 - Canada–Norway difference 3:65, 3:66
 - European countries 3:68
 - Newfoundland–Labrador 1:14, 3:67, 3:68
- Reorganization, rationalization 1:16, 1:17, 3:15–17, 3:20, 3:21, 3:50
- Research, processing 2:113, 2:114
- Sales 1:14, 1:16
- Status 2:92, 2:93
- Transportation, inefficient, costly 3:28, 3:40–46
- See also*
- Codfish industry

- Pétrole 10:9–10, 10:22–25, 12:70, 12:91, 18:28, 19:15, 20:5
- Prêts de SCHL aux industries 10:21–22
- Saumon, Côte Pacifique, effets déchets usines 13:32–35, 17:19–22

Pollution du milieu

- Arctique 13:14–16

Pologne

- Ressources canadiennes, pêche 5:26, 10:32–36

Prêts aidant aux opérations de pêche, Loi sur les Modifications suggérées 12:41–43, 12:62**Prévention de la Pollution des Eaux arctiques, Loi sur la (Bill C–202)**

- Pouvoirs 20:18, 20:20

Prince Rupert, C.-B.

- Pêcheurs provinces maritimes, proportion 2:120

«Proposed (The) Saltfish Development Corporation, An outline»

- Aspects Loi sur poisson salé 1:18, 2:125–127

Protection des Pêcheries côtières, Loi modifiant la Loi sur la (Bill C–134)

- Accord avec États-Unis, ravitaillement bateaux pêche étrangers 4:21, 17:7–8

Autorité

- Sur bateaux pêche et ravitaillement étrangers

- Gouvernements provinciaux 4:14–15, 4:23, 4:29–31, 4:38–43

- Gouverneur en conseil 4:9, 4:15, 4:17, 4:18, 4:21, 4:32–43

Discussion

- Art. 1– Autorité, accès navires pêche étrangers 4:5, 4:6, 4:9–43

- 3– Interdiction entrée bateaux pêche étrangers 4:34–35, 4:36–43

- 4– Autorité Gouverneur en conseil 4:10, 4:34–43

- Objet, effets 4:9

Radio-Canada**Voir**

- Société Radio-Canada

Rapports à Chambre des communes

- Premier 3:3
- Deuxième 4:3
- Troisième 4:3
- Quatrième 18:3
- Cinquième 22:3–6
- Sixième 21:3–4

Régime d'assistance aux pêcheurs indiens de la Colombie-Britannique

- Programme 9:40–42

Ressources en eau du Canada, Loi sur les

- Pollution, collaboration ministère
- Pêches 19:26–27, 19:38, 19:42–43, 19:45

Scallop Industry

- Production 5:25
- Research 14:26

Schwartz, Dr. H., Director, Program Coordination, Canadian Forestry Service, Fisheries and Forestry Dept.

- Insect spraying 15:6

Seal Industry

- Aircraft 9:56-60, 9:75
- Atlantic, time regulation 8:29-35, 8:47, 8:48, 9:51, 9:53, 9:61, 9:81, 10:13
- Canadian Broadcasting Corporation film, recent showing 14:15-18
- Conservation practices 9:47, 9:48, 9:51, 9:53, 9:60, 9:71
- Cropping quota 9:48, 9:54, 9:60
- Davis, Hon. Jack, statement 9:45-51
- Employment, earnings, market 8:44-46, 9:55-58, 9:67
- Fish resources depletion 9:71, 9:72, 10:13, 10:54, 13:38, 13:39, 14:15
- Fisheries and Forestry Department
 - External Affairs Department, cooperation, criticisms 9:67-69, 16:9-11, 16:23-25
 - News releases 8:42-48
- Fisheries and Forestry H. of C. Standing Committee recommendations 8:5, 8:6, 9:44, 9:45, 9:48, 9:82, 9:83
- Herd numbers 9:46, 9:69, 9:70, 10:13, 10:54
- Humane killing methods 8:33
- International Fund for Animal Welfare, Inc. 8:17, 8:26, 8:28, 8:29, 8:34, 8:39-41, 9:88-93
- International protests to killing 9:48-54, 9:64-69, 9:77-84, 9:87
- Landsmen 9:55-58, 9:67, 9:70, 9:72-75, 9:86, 9:87
- Magdalen Islanders 9:58
- Management to produce maximum value 9:53-55, 9:72, 9:83
- Regulations, new, recommendation be rescinded 8:6, 9:44
- Russians, Norwegians, Danes, North Atlantic, Gulf St. Lawrence 9:47-51
- Season, later opening date 9:49-51
- West coast, harbour bounty program 13:39, 13:40
- White Coats, beaters 8:30, 8:33-35, 8:42, 8:43, 9:47, 9:49, 9:52, 9:60-70, 9:81, 9:84, 9:85

Sharp, Hon. M., Secretary of State for External Affairs
 Fisheries, External Affairs, relationship 16:5-11

Shell-Fish Industry

- St. Lawrence, contamination 14:36
- Water pollution, research 14:25, 14:26

Smith, E.D., Vice-President, R.I. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, Nova Scotia
 Brief, Saltfish Act, Bill C-175 2:100, 2:101

«Returns from fishing vessels in British Columbia, 1966-67-68»

Pêche saumon, rentabilité 11:22

Roussette

Voir

Chiens de mer

Russie

Voir

URSS

Saint-Pierre et Miquelon

Admission bateaux pêche étrangers 4:17-18, 4:20, 4:30, 10:30, 10:37, 10:39

Salaïson Industrie de la

Situation 2:23

Salt Codfish Company

Sous-mandataires 1:23

«Salt Fish Corporation Production and Trade Estimates 1970 to 1979 and Cash flows for twelve months»

Étude, ministère Finances 3:106-107, 3:146-178

Saumon, Industrie du

Pêche, côte

Atlantique, Labrador 3:21, 10:7, 14:20-21, 14:24-25, 14:26-27, 14:37, 16:22, 17:9-12, 17:22, 17:30-32

Pacifique

Permis 9:5-31, 9:34, 12:6, 12:8-10, 12:57-59, 12:82-83, 18:30-31

Situation 5:22, 5:24, 5:31, 9:5-43, 10:7, 10:36, 10:44, 11:16, 11:17-18, 11:22-25, 11:47-48, 12:6, 12:12-16, 12:27, 12:38-39, 12:44-45, 12:49-50, 12:82-84, 14:11-14, 16:21-22, 16:31, 18:30-31

Repeuplement, frayères 11:28, 12:12, 12:24, 12:28, 12:30, 14:12-13, 14:20-21, 17:11, 17:15, 17:16-18, 17:31-32

Transplantation, Ouest à Est 14:19-20

Service canadien de la Faune

Pollution 19:37

Service canadien des Forêts

Avions-citernes, incendies 7:23-25, 15:35

Budget 1970-71, ventilation, provinces, années-hommes 15:23-25

Personnel, réduction 15:19-22, 15:24

Programme, Institut Recherches

Pathologie insectes 15:11-12

Répression chimique, travaux 15:10-11

Reboisement 15:8-10

Recherches

Arbres Noël, subventions 7:28-29, 15:12

Insectes, insecticides 15:10-14

Nouveau-Brunswick, tordeuse épinette 7:38-40, 7:43, 15:10-11

Récolte mécanisée arbres 15:31-35

Satellite, utilisation 15:14-16

Smith, F.S., Past President, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association
Brief, Saltfish Act, Bill C-175 2:87-99

Snelgrove, H.B., Past President, Newfoundland Fish Trades Association
Brief, Saltfish Act, Bill C-175 3:14-16

Stevens, Homer, President, United Fishermen and Allied Workers' Union
Brief, Union 12:6-17

Strait of Georgia
Petroleum exploration, drilling 20:5, 20:7-9, 20:15, 20:16
United States seismic activity 20:15, 20:16

Territorial Sea and Fishing Zone Act, An Act to amend, Bill C-203
Baselines 16:25, 16:26, 16:30
Fisheries Act, relationship 20:9, 20:19
Statements
Davis, Hon. Jack 16:15, 16:16
Sharp, Hon. M. 16:5, 16:6, 16:12
Zones, closing lines 16:5, 16:6, 16:15-18

Trout Industry
East coast, resources increase research 14:24, 14:26
Prairies, farming experiments 14:33-35

Tuna Industry
Fleet, number, type 18:31, 18:32
Mother ship, charter 11:9

Underwater Parks
Davis, Hon. Jack, statement 17:24-26

United Fishermen and Allied Workers' Union
Brief, addendum 12:6-17, 12:87-93
British Columbia licence control, fees 12:6-10

Terre-Neuve, arpenteuse, puceron 7:41-43, 15:6, 15:13-14

Voir Aussi
Industrie forestière
Pêches et des Forêts, ministère des

Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Exposé, domaine pêche 16:5-11

Smith (A.M.) & Co. Ltd., Halifax, N.-É.
Historique, activités 2:94-99
Offre d'installations, personnel, à Office poisson salé 2:97-98

Smith, M. E.D., vice-président, R.J. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, N.-É.
Historique, activités 2:100-101

Smith, M. F.S., copropriétaire, A.M. Smith & Co. Ltd., Halifax, N.-É.
Gaspésie, morue salée 2:79
Mémoire, Société 2:87-99, 3:30

Snelgrove, M. H.B., directeur, Steers Ltd.
Mémoire, firme 3:14-16
Supériorité poisson salé Norvège, Islande 3:65-66

Société Radio-Canada
Film, chasse aux phoques 14:16-18, 17:3

Stations piscicoles
Pourcentage, saumons, truites 14:25

Steers Limited
Collaboration avec Office poisson salé 3:16
Firme, meilleure au monde 3:52
Mémoire, industrie poisson salé 3:14-16

Terre-Neuve, Labrador
Fournisseurs poisson, usines Nouvelle-Écosse 2:95, 2:97, 2:100, 2:114-115, 3:48
Inventaire ressources forestières, subvention 7:15-17, 7:41, 15:8-9, 15:26-29
Pêche, industrie 1:14-16, 1:22-36, 2:14-20, 2:80, 2:93, 2:95, 2:100, 18:10
Pêcheurs, nombre 3:60
Poisson

Acheté, «Talqual», signification 3:25
Salé, industrie, situation 1:14-16, 1:22-36, 2:14-20, 2:80, 2:93, 2:95, 2:100, 3:23-31, 3:36-84, 3:148-179

Revenu annuel pêcheurs 2:118
Station expérimentale pêcheries, débouchés nouveaux 2:113

Terre-Neuve, province de
Compagnies abandonnant industrie poisson salé 3:26-27, 3:55-56

Extermination
Arpenteuse pruche 7:41-43, 15:6, 15:13-14, 15:27
Musaraignes 15:6-8

Membership 12:66, 12:67
Water pollution, resolution 12:88-93

United Nations Law of the Sea Conference

Early convening urged, Fisheries Council of Canada
10:7, 10:30, 10:31, 10:37

United States

Fishing

Reciprocal fishing privileges 16:6, 16:15, 16:16,
18:17, 18:22

Salmon, rights, negotiations 12:13, 12:14,
12:23-25, 12:49, 12:50

Treaty rights 16:13-16, 16:26-29, 16:33, 16:34,
18:22, 18:23

Strait of Georgia seismic activity 20:15, 20:16

Water Pollution

"Arrow" resultant learning 13:12, 13:13, 18:29

Bedford Institute of Oceanography, research 14:25

Eutrophication, Freshwater Institute 14:32, 14:33

Great Lakes 13:15-19, 14:32, 14:33

International Joint Commission 13:15-19

Jurisdiction, conflict various Acts 20:19-21,
20:31-35

Mercury 13:28-31, 19:35-37, 20:16, 20:17

Monitoring responsibilities 14:9

Offshore oil drilling 10:22, 10:23, 12:17, 12:25,
12:26, 12:69, 12:70, 12:91, 20:11-13

Oil tankers, inspection, construction 10:23, 10:24

Ottawa River, provincial cooperation 20:39, 20:40

Phosphates 13:17-19, 14:32

Pulp mill effluent 6:17-24, 10:12, 10:52, 11:24,
11:25, 12:16, 12:80, 13:32-36, 14:7-9,
17:19-22, 20:25, 20:28-30

Treatment equipment write-offs 10:21, 10:22

United Fishermen and Allied Workers' Union,
resolutions 12:88-93

See also

Environmental Pollution

Fishing industry

Individual species of fish

Weir, Dr. J. R., Chairman, Fisheries Research Board of Canada

Environmental pollution 13:14, 13:15

Research 14:22, 14:23

World Symposium on Wood and Structures in Housing

Sponsorship, grants 7:17

Puceron lanigère 15:6

Office poisson salé, appui gouvernement 3:23,
3:31-32

Territoires du Nord-Ouest, Administration des

Pollution, juridiction 19:26

Toronto, Université de

Subvention, faculté foresterie, ministère Pêches et
Forêts 7:36-37

Transports, Ministère des

Pollution par navires, collaboration ministère Pêches
18:29, 19:15-16, 19:38

Truite, Industrie de la

Côte Atlantique, situation 14:24-25, 14:26-27

«Turbot du Groenland»

«Flétan Groenland» 16:8-9

UPTAU

Voir

United Fishermen and Allied Workers' Union

Union internationale des organismes de recherches forestières

Aide pays sous-développés, logements bon marché
7:17

Union soviétique

Voir

URSS

United Fishermen and Allied Workers' Union

Appui, Loi ressources en eau 12:91-92

Mémoire 12:6-17

Office fédéral de prêts 12:41

«United States Bureau of Commercial Fisheries»

Approvisionnement, refus aux navires russes, japonais 4:41-43

URSS

Accès

Alaska pour transbordement pêche 4:41

Leurs eaux par bateaux pêche étrangers 4:27

Ports canadiens

Côte ouest navires pêche 4:10, 4:37, 4:41,
12:77

Américains navires ravitaillement et service
4:10-43, 4:83, 6:5-6, 10:31-32, 10:39-40,
12:77, 17:5-9, 17:14-15, 17:23

Renseignements scientifiques, statistiques, pêche
6:16

Ressources canadiennes, pêche, saumon 5:26,
9:32-33, 9:37-38, 10:26, 10:31, 10:34-36,
11:15-16, 12:44, 12:76, 16:19-21, 16:31,
17:15, 17:27-29

Washington, Traité de, 1871

Argent remis gouvernement anglais pour Terre-
Neuve et Canada 4:65-66, 4:79

Privilèges réciproques pêcheurs États-Unis, Canada
4:45, 4:50, 4:56-57, 4:62, 4:64-65

Zwicker, S.F.H., President, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association

Brief, Saltfish Act, Bill C-175 2:69-74

Appendices

- A- Salt Fish Dependent Areas in Atlantic Provinces-1969 2:124
- B- The Proposed Saltfish Development Corporation: An Outline 2:125-127
- C- Salt Fish Corporation Production and Trade Estimates 1970 to 1979 Cash Flows, Credit Position 3:146-178
- D- Number of Foreign Fishing Vessels entering St. John's, Halifax, 1968 4:83
- E- Fishing Bounty Payments 1968-1969 4:84, 4:85
- F- Summary Fishing Bounty Payments 1956-57 to 1967-68 inclusive 4:86
- G- Letter, International Fund for Animal Welfare, Inc. 8:39-41
- H- Fisheries and Forestry Department, news release, sealing 8:42-46
- I- Fisheries and Forestry Department, news release, sealing 8:47, 8:48
- J- Brief, Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association 12:82-86
- K- Addendum, submission United Fishermen and Allied Workers' Union 12:87-93
- L- Convention of Commerce between His Majesty and the United States of America, signed at London 20th October, 1818 16:33, 16:34
- M- France and Great Britain convention concerning New-land and Africa signed at London April 8, 1904 16:35, 16:36

Briefs

-Fishing Industry

- Fisheries Association of British Columbia 9:5-10
- Fisheries Council of Canada 10:5-14
- Fishing Vessel Owners' Association of British Columbia 11:5-10
- Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association 12:82-86
- United Fishermen 'and Allied Workers' Union 12:6-17

Zwicker, M. Sherman F.H., président, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association

Mémoire, Société 2:69-74

Zwicker Co. Ltd., Lunenburg, N.-É.

Historique, activités 2:69, 2:74, 2:96, 2:104, 2:114, 2:116

Appendices

- A- Carte, régions dépendant du poisson salé, provinces Atlantique - 1969 2:124
- B- Projet, Office développement du poisson salé: grandes lignes 2:125-127
- C- Office canadien du poisson salé - chiffres estimatifs production et commerce 1970-79 et mouvements de caisse pour période douze mois 3:146-178
- D- Nombre navires pêche étrangers (États-Unis exceptés) enregistrés dans ports St-Jean (T.-N.) et Halifax (N.-É.), 1968 4:83
- E- Versements des primes à pêche 1968-69 4:84-85
- F- Résumé, versements primes à pêche années 1956-57 à 1967-68 inclusivement 4:86
- G- Lettre, International Fund for Animal Welfare, Inc. 8:39-41
- H- Communiqué (15 oct. 1969), Ministère Pêches et Forêts - Chasse aux phoques 8:42-46
- I- Communiqué (30 janvier 1970) Ministère Pêches et Forêts. Chasse aux phoques 8:47-48
- J- Mémoire, Association coopérative des Pêcheurs de Prince Rupert 12:82-86
- K- Addendum - Statistiques, Association des Pêcheurs de Colombie-Britannique 12:87-93
- L- Accord commerce entre Sa Majesté et États-Unis Amérique - Signé à Londres, 20 oct. 1818 16:33-34
- M- France et Grande-Bretagne - Convention concernant Terre-Neuve et Afrique, signée à Londres, 8 avril 1904 16:35-36

Témoins

- Beesley, M. J.A., Chef, Contentieux, Ministère Affaires extérieures 16:14-29
- Belyea, M. R.M., Directeur des opérations, Service forestier du Canada, Ministère Pêches et Forêts 7:23, 15:5-35
- Breau, M. Lucien, Atlantic Fish Processors Ltd. 10:47-48
- Bubl  , M. Frank, Secr  taire-g  rant, Fishing Vessel Owners Association of British Columbia 11:5-48
- Campbell, M. K.M., Secr  taire-g  rant, Fisheries Association of British Columbia 9:13, 9:25-28, 9:37-41, 10:15, 10:25, 10:41-42
- Carton, M. J.G., Avocat, Ministère P  ches et For  ts 2:41-42, 3:85, 19:34-35, 19:39-40, 20:10-11, 20:22-23, 21:39-40, 22:34-35, 22:38-44, 22:73, 22:81-85, 22:91-104, 22:106-115, 22:119
- Crewe, M. Richard, Directeur de la commercialisation, Ministère P  ches, Terre-Neuve 3:23-32

- Saltfish Act, Bill C-175
 - Canadian Atlantic Salt Fish, Exporters Association 2:69-74, 2:87-101
 - Crewe, Richard 3:23-32
 - Earle, Fred 3:21, 3:22
 - Mitchell, C.G. 2:99, 2:100
 - Moore, Graham 1:21-30
 - Newfoundland Fish Trades Association 3:12-22
 - Smith, E.D. 2:100, 2:101
 - Davis, hon. Jack, Ministre des Pêches et Forêts 1:13-18, 2:14-15, 2:27-35, 4:9-12, 4:44-47, 5:8-30, 9:45-93, 16:15-30, 17:5-32, 18:9-32, 19:7-47, 20:8-39, 21:40-41, 22:37-42, 22:46-53, 22:56-81, 22:92-98, 22:105, 22:116
 - Earle, M. Fred, Earle Freight Service Limited 3:21-22
 - Harrison, M. E.L., Vice-président, Conseil des Pêches du Canada 9:5-39, 10:11-24, 10:36, 10:43-46
 - Hiscock, M. David, Directeur, J.W. Hiscock Limited, Brigu 3:19-21
 - Hutchison, M. J.G., Directeur adjoint, Service, Conservation et Protection, Ministère Pêches et Forêts 12:40
 - Jackson, M. Kenneth, Chef, section pollution, Direction mise en valeur ressources, Ministère Pêches et Forêts (Région Pacifique) 20:26-30
 - Johnson, M. R.F., Secrétaire-directeur, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association 2:79, 2:116, 14:12-15, 14:33-38
 - Johnson, M. W.E., Directeur, Institut eaux douces, Office recherches sur Pêcheries, Winnipeg, Man. 13:7-9, 13:10-40
 - Levelton, M. C.R., Directeur régional, service Pêches, Ministère Pêches et Forêts 18:9-10, 18:15-17
 - Logie, M. R.R., Sous-ministre adjoint, Ministère Pêches et Forêts 6:19-20, 17:27-31
 - Lucas, M. K., Directeur, Développement ressources, Service Pêches, Ministère Pêches et Forêts 19:29, 19:31, 19:47-48, 20:24, 22:57-58, 22:77
 - Mackenzie, M. W.C., Directeur de l'économie, Ministère Pêches et Forêts 2:61-62
 - Martin, M. W.R., Président adjoint, Office recherches sur Pêcheries du Canada 13:6-7, 13:9-10, 13:29, 13:35-39, 14:7-12, 14:18-31, 14:36-39
 - Mifflin, M. Harold, Président, Newfoundland Fish Trades Association 3:12-14
 - Mitchell, M. C.G., Directeur, W. & C. H. Mitchell Ltd., Halifax, N.-É. 2:99-100
 - Molson, M. Robin, direction de l'économie, Ministère Pêches et Forêts 2:15-17
 - Moore, M. Graham, Président, W.J. Moore, Carbonear, Terre-Neuve 1:21-30
 - Moory, M. William, Président, W. Morry Limited Ferryland, ancien président, Newfoundland Fish Trades Association 3:17
 - Morrow, M. W.O., Président, Conseil canadien des Pêcheries 10:5-14, 10:20-25, 10:30-31, 10:34, 10:45-46, 10:49-54
 - Needler, M. A.W.H., Sous-ministre des Pêches 5:9-10, 5:31-32, 6:6-28, 8:32-35, 9:49-50, 9:56, 9:70-79, 9:86, 21:10-11, 21:38-41, 22:96, 22:116-117
 - O'Brien, M. C.G., Directeur, Conseil des Pêches du Canada 3:119-120, 10:6, 10:26-28, 10:39
- Witnesses**
- Beesley, J.A., Head, Legal Division, External Affairs Department 16:14
 - Belyea, Dr. R.M., Director of Operations, Canadian Forestry Service, Fisheries and Forestry Department 15:5, 15:6
 - Bublé, Frank, Secretary-Manager, Fishing Vessel Owners' Association of British Columbia 11:5-10
 - Crewe, Richard, Director, Marketing, Fisheries Dept., Newfoundland 3:23-32
 - Davis, Hon. Jack, Minister of Fisheries and Forestry 1:13-18, 4:9-12, 4:44-47, 9:45-51, 16:15, 16:16, 17:5-12, 17:24-26, 18:9, 18:10, 19:7-13, 19:25-27, 20:8, 20:9, 20:12, 20:13, 22:37-116
 - Earle, Fred, Earle Freight Service Limited 3:21, 3:22
 - Harrison, E.L., Chairman, Fisheries Association of British Columbia 9:5-10
 - Hiscock, David, Vice-President, Newfoundland Fish Trades Association 3:19-21
 - Jackson, Kenneth, Pollution Section, Pacific Region, Fisheries and Forestry Department 20:26-30
 - Johnson, Dr. W.E., Director, Freshwater Institute, Winnipeg 13:7-9

- Martin, Dr. W.R., Deputy Chairman, Fisheries Research Board of Canada 13:6, 13:7
- Mifflin, Harold, President, Newfoundland Fish Trades Association 3:12-14
- Mitchell, C.G., Managing Director, W. and C.H. Mitchell Ltd., Halifax, Nova Scotia 2:99, 2:100
- Molson, C.R.C., Fisheries Department 2:15-19
- Moores, Graham, President, W.J. Moores Ltd., Carbonear, Nfld. 1:21-30
- Morrow W.O., President, Fisheries Council of Canada 10:5-14
- Morry, William, Past President, Newfoundland Fish Trades Association 3:17-19
- O'Brien, C.G., Manager, Fisheries Council of Canada 3:119, 3:120
- Schwartz, Dr. H., Director, Program Coordination, Canadian Forestry Service, Fisheries and Forestry Dept. 15:6
- Sharp, Hon. M., Secretary of State for External Affairs 16:5-11
- Smith, E.D., Vice-President, R.I. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, Nova Scotia 2:100, 2:101
- Smith, F.S., Past President, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association 2:87-99
- Snelgrove, H.B., Past President, Newfoundland Fish Trades Association 3:14-16
- Stevens, Homer, President, United Fishermen and Allied Workers' Union 12:6-17
- Weir, Dr. J.R., Chairman, Fisheries Research Board of Canada 13:5, 13:14, 13:15, 14:22, 14:23
- Zwicker, S.F.H., President, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association 2:69-74
- Ollivier, Me M., Conseiller parlementaire et légiste 4:35-38, 4:76-77
- Ozere, M. S. V., Sous-ministre adjoint (Pêches internationales), Ministère Pêches et Forêts 4:16-17, 4:32-35
- Prebble, M. M. L., Sous-ministre adjoint (Forêts), Ministère Pêches et Forêts 7:14-17, 7:19-43
- Redmond, M. D. R., Directeur, Relations forestières, Ministère Pêches et Forêts 7:17-18
- Rogers, M. J. A., Secrétaire exécutif, Office des recherches sur Pêcheries du Canada 13:19, 14:5-6
- Russel, M. P. P., Directeur, Conseil des Pêches du Canada 10:18, 10:35-36, 10:38
- Schwartz, M. H., Directeur, Coordination des programmes, Service forêts, Ministère Pêches et Forêts 15:6-33
- Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures 16:5-32
- Smith, M. E. D., Vice-président, R. J. Smith Co. Ltd., Shag Harbour, N.-E.
- Smith, M. F. S., Copropriétaire, A. M. Smith & Co. Ltd., Halifax, N.-E. 2:87-99, 2:105-120
- Snelgrove, M. H. B., Directeur, Steers Ltd., ancien président, Newfoundland Fish Trades Association 3:14-16
- Stevens, M. Homer, Président, United Fishermen and Allied Workers' Union 12:6-45, 12:48-81
- Weir, M. J. R., Président, Office recherches sur Pêcheries du Canada, Conseiller du ministre en ressources renouvelables 13:5, 13:13-15, 13:19-33, 14:7, 14:22, 14:32-33
- Zwicker, M. Sherman F. H., président, Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association, Directeur administratif, Zwicker Co. Ltd., Lunenburg N.-É. 2:69-74, 2:104-121

BINDING SECT. JAN 18 1971

